This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

**Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

**About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

UC-NRLF
B 3 830 021

# DIE ALTHOCHDEUTSCHEN GLOSSEN

# DIE ALTHOCHDEUTSCHEN GLOSSEN

DIE

# ALTHOCHDEUTSCHEN GLOSSEN

GESAMMELT UND BEARBEITET

VON

ELIAS STEINMEYER UND EDUARD SIEVERS

## ZWEITER BAND

GLOSSEN ZU NICHTBIBLISCHEN SCHRIFTEN

BEARBEITET VON ELIAS STEINMEYER

MIT UNTERSTÜTZUNG DES K. PREUSSISCHEN CULTUSMINISTERIUMS UND DER K. PREUSSISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

BERLIN
WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG
1882

848h
S823
v. 2
cop. 2

# VORWORT.

*Später als ich in der einleitung zum ersten bande der Ahd. gll. glaubte zusichern zu können erscheint dieser zweite. die ursache der verzögerung ist eine doppelte. einerseits beanspruchte der druck längere zeit, weil der band, wenn auch an seitenzahl hinter dem ersten zurückstehend, doch in folge des umstandes, dass von vorne herein sparsamer zweispaltiger satz zur verwendung gelangte, seinen vorgänger an masse des mitgeteilten materials übertrifft. andererseits erwiesen sich die schwierigkeiten der bearbeitung viel bedeutender als ich geahnt hatte. ihrer herr zu werden war ich nach kräften bemüht, leider häufig ohne erfolg. die schuld daran trägt wesentlich der arg verwahrloste zustand, in welchem auf dem gebiete der patristischen litteratur ein grofser teil der vorhandenen ausgaben sich befindet, sowie die, wenigstens für meine zwecke, mangelhaften und unvollständigen varianten-apparate, mit welchen auch die besten unter den neueren editionen ausgestattet sind. manches stück, namentlich aus der predigt- und legendenlitteratur, wurde bisher nur fragmentarisch oder gar nicht gedruckt; einen zuverlässigen führer in dem gewirr divergierender überlieferung, wie ich in Maafsens vortrefflichem werke ihn für das kanonische recht fand, muste ich anderwärts entbehren. nicht besser steht es mit den lexicalischen hilfsmitteln im bereiche des kirchlichen lateins. unter diesen umständen ist es meist nur einem günstigen zufall zu danken, wenn es gelingt, einzelne oder gesammelte, aber ohne bezeichnung der provenienz überlieferte glossen auf ihre quelle zurückzuführen: in ihrer mehrheit treffen ja die deutschen übersetzungen nicht gerade sehr prägnante lateinische phrasen, sondern solche, die hunderte von malen begegnen oder begegnen können, und es bedarf schon genauer kenntnis des wortschatzes und widerholter lectüre eines denkmals, um ihm ein namenloses und dann noch gar alphabetisch umgeordnetes vocabular zu vindicieren. wenn daher auf dem titel dieses bandes angegeben steht, dass derselbe die glossen zu nichtbiblischen schriften enthalte, so muss einschränkend bemerkt werden, dass in einer, wenn auch kleinen, anzahl von fällen die ermittelung der glossierten schrift, allen anstrengungen zum trotze, nicht glückte: man wird diese reste im nächsten bande unter der überschrift Adespota vereinigt finden. vielleicht weifs dann hier oder da ein anderer rat.*

*Sonst hoffe ich nichts in diesen band gehöriges übersehen zu haben. die gll. zu Macer Floridus versparte ich ihres zusammenhanges mit anderen botanischen glossaren wegen für den dritten teil; aus ähnlichem grunde fiel vorläufig einiges fort, das zu Isidors Etymologien beziehungen hat. zu jung und nach dem plane des ganzen unternehmens dadurch von der aufnahme ausgeschlossen waren die gll. zur Psychomachie des Prudentius, welche aus einer Admonter hs. HHoffmann Altd.*

*bll.* 2, 196 *f bekannt machte, ferner die des Clm.* 14733, *gedruckt bei KRoth Denkmähler* XXII, *die zur Passio Andreae Clm.* 14775, *endlich die zu des Hildebertus Cenomanensis Carmen de virtutibus in den Wiener hss.* 857. 2475*. *auch die unbedeutenden geographischen gll. zur Vita Severini, welche Wattenbach Neues archiv* 4, 407 *f aushob, habe ich fortgelassen. — nach dem Neuen archiv* 4, 592 *sollen sich in der hs.* 4188 *zu Cheltenham gesammelte deutsche worte, von denen eins angeführt wird, befinden; aber die einsicht dieses codex durch EMartin ergab dass zum mindesten eine falsche nummer angegeben sein muss. ebenso wenig enthält, gültiger mitteilung AHolders zu folge, die Carlsruher hs.* Aug. CLXXXIII *deutsche gll., obwol es PPiper Die sprache und litteratur Deutschlands* 1, 57 *nr* 310 *behauptet.*

*Verwertet wurden für den vorliegenden band folgende* 314 *hss., von denen* 32 *bereits im ersten herangezogen waren*: *Antwerpen* 126; *Apponyi ohne nummer; Basel* B. v. 21. † B. VII. 18; *Berlin* lat. qu. 215. † *hs. im besitze von weiland dr ThPfundt; Bern* 89. 257. 258. 264; *Bonn* † 175. 218; *Boulogne* 56; *Bremen* b 52; *Brüssel* 9968. 9987; *Cambray* 199; *Carlsruhe* Aug. LII. IC. CXI. † CXVI. CIC. CCIII. CCXVII. CCXX. SPeter *ohne nummer; Cassel* † astr. fol. 2. poet. et rom. fol. 6; *Cheltenham* 16375. 18908; *Cöln* XIX. LXXXI. CC. CCII; *Dessau* A; *Düsseldorf* F. 1; *Einsiedeln* 15. 32. † 34. 149. † 179. † 205. † 257. 302. 303. 312. 316. † 322. 365; *Escorial* b—III—2; *SFlorian* III 222 B. † XI 75; *Florenz* XVI, 5; *Frankfurt* 64. 139. *fragment; Freiburg* † 380; *Fulda* Aa 2; *SGallen stadt* 336; *stift* 102. 105. 110. 119. 127. 134. 135. 136. 141. 143. 159. 162. 166. 168. 174. 183. 193. 197. 198. 215. 216. 218. 219. 242. 245. 251. 260. 263. 279. 292. 299. 393. 454. 557. 558. 578. 579. 621. 820. 844. 845. 862. 871. 876. † 877. 882. 903. 1394; *Göttweig* 44; *Hamburg* 141[a]; *Heiligenkreuz* † 227; *Innsbruck* 711; *Kiel* K. B. 145; *Leiden* Periz. F. 17. Voss. 51. 69; *Leipzig* Rep. I. 36[b]. I. 4. 53. II. A. 6; *London* Add. 15090. 16894. 18400. 21910. Arund. † 393. † 514; *Luxemburg* † 44; *Madrid* † Aem. 44; *Melk* † R 22. *ohne nummer. blatt; München* † cg. 187. † 5248, 2. cl. 2. 280 A. 305. † 330. 375. 475. † 666. 2622. † 2944. 3519. 3767. 3860[a]. 4460. † 4503. 4559. 5260. † 6028. † 6221. 6241. 6242. † 6244. 6277. 6295. 6325. 6355. † 6358. 6375. 6402. 6404. 6408. 6411. 6412. 6414. † 8104. 9573. † 9638. † 13079. 13108. 14117. 14324. 14395. 14407. † 14409. † 14420. 14429. 14461. † 14477. † 14478. † 14505. 14506. 14515. † 14517. † 14569. 14685. 14689. † 14693. 14737. 14747. 14754. † 14781. 14846. † 15813. † 15825. 15965. 18059. 18140. 18375. 18522, 2. 18547, 2. 18550, 1. 18628. 18765. 18922. † 19162. 19410. 19415. 19417. 19440. † 19450. 19451. † 19452. 19454. † 19479. 19486. 21525. 21562. 22038. 22053. † 22272. † 23480. † 23486. † *fragmente.* † *reichsarchiv* 376; *SOmer* 116. 150. 746; *Oxford* Auct. F. 1. 16. Jun. 25. 83. 116 D. Laud. 410. 436; *Paris* 2685. † 3848. 9344. † 9345. † 10195. † 12445. † 12447. 16668. 18554. † Nouv. acq. 241; *SPaul* XXV d/82; *Pommersfelden* 2671; *Prag universitätsbibliothek* VIII H 4. *Lobkowitz* 434; *Rheims* 510; *Rom* Pal. 889. 1519. 1715. † 1716. Reg. † 339. 356. Vat. 5821; *Salzburg* † *SPeter* IX 20. *blatt auf der studienbibliothek; Schlettstädt ohne nummer.* † *ohne nummer; Stuttgart öffentliche bibliothek* theol. et phil.

* *die weder von Graff ausgebeuteten noch später ganz oder teilweise publicierten kennzeichne ich durch ein vorgesetztes kreuz.*

fol. 218. *privatbibliothek s. majestät* iur. 109. † poet. 6; *Trier dombibliothek* 17F. † *seminarbibliothek. stadtbibliothek* 1464 *und* † *fragment; Venedig* XII, 138; *Wallerstein* I. 2. (Lat.) 4⁰. 3. I. 2. (Lat.) 4⁰. 14; *Wien* † 81*. 85. 114. † 171. 223. 226. † 246. 247. 261. † 263. † 271. † 275. † 307. † 311. 361. 614. † 650. 660. 804. 949. 969. † 1322. † 1370. † 2171. 2723. 2732. Suppl. † 2702. † 2703; *Wolfenbüttel* Aug. 56. 18. Helmst. 365. 553. 842. Wiss. † 56. 77; *Würzburg* Mp. th. f. 21. 28. 146. qu. 60; *Zürich kantonalbibliothek* C † 68. † 143. 164. Rheinau. 35. 62. 99ᵃ. *stadtbibliothek* Ç 59.

*Von diesen hss. konnte ich Carlsruhe* Aug. IC. CXI, *die beiden Casseler, Leiden* Periz. F. 17, *alle drei Leipziger, London* Add. 15090. 16894. 21910. Arund. 393. 514 *und die Oxforder Juniani in copien oder collationen benutzen, die ESievers angefertigt hatte. Antwerpen* 126 *schrieb für mich JFranck freundlichst ab (als ich* 1876 *am orte die hs. benutzen wollte, war das Plantinsche museum wochen lang geschlossen), Apponyi JSeemüller, Basel* B. VII. 18 *LSieber, die beiden Cheltenhamer mss. HPatzig* (16375 *sah auch EMartin für mich ein), Heiligenkreuz* 227 *und Zürich* C 68 *JHuemer, London* 18400 *JZupitza, Madrid* Aem. 44 *GLöwe, das Münchner Ovidfragment WMeyer, Oxford* Auct. F. 1. 16 *FMadan,* Laud. 436 *HVarnhagen, Paris* 12447 *WZingerle, Rom* Pal. 1716 *HDenifle, Salzburg SPeter RMWerner, Rheims* 510 *KVollmöller. für Escorial* b—III—2 *lagen sogar drei, von GBaist, PEwald, GLöwe besorgte abschriften vor. die Cölner hss.* XIX. CC. CCII. *wurden nach Wattenbachs abdrücken widerholt, ebenso sind die wenigen und unbedeutenden gll. der codices Boulogne* 56, *Cambray* 199, *Dessau* A, *SOmer* 746, *Oxford* Laud. 410 *nicht neu verglichen worden.*

*Den aufgezählten hss. entsprechen folgende Graffsche siglen:* A., Al., Al. 2., Ald. 1.—6., Ar., Ar. 2.—4., Asc., Asc. 2. 3., B., Bed., Bed 2., Bo. 1.—4., Can. 1.—13., D. I. 341. 342., II. 168.—188., 311.—354., Da., Do., Eb., Ec. 1.—3., Em. 1. — 21. 28. 30., Ep., Ep. 2., Eut., F., Fulg., G., Gc. 1. — 12., Gd. 1. — 5., Gh. 1.— 6., Hor., Hor. 2., Ja., Ib., Ic., Id., Ie., If., Ih., Is. 2., Juv., Juv. 2. 3., Ka., M. 1. — 30. 32. 33., Mart., Mart. 2., Or. 1. 2., Pb. 2., Pers., Pers. 2., Ph. 1. 2. 3., Po., Pr. f., Pr. m., Pr. t., Pr. v., Pro., Pro. 2., Prud. 1.—5., Rb., Rc., Re., Rg. 3. 4. 7., RB., RB. 2., Sb. Sbe., Sg. 183. 193. 242. 292. 299., SC., SI., Ter., Tg. 1. 3. 4. 5. 6., Ve. 4., VA. VE. VG., VA. 2. VE. 2. VG. 2. 3., VP., VP. 2. — 4., VS., W., Wess., Wn. 460. 3325., Zf.

*Die allgemeinen grundsätze, von welchen ich bei der bearbeitung dieses bandes mich leiten liefs, weichen nicht von den im ersten befolgten und dargelegten ab. hier bedarf es daher nur weniger erläuternder bemerkungen. dass ich die glossierten schriftwerke in streng alphabetischer ordnung vorführte, künstliche und darum minder übersichtliche gruppierungen vermied, wird kein verständiger tadeln. wo ein neues anhebt, habe ich jedes mal diejenige ausgabe, welche ich benutzte und auf die meine citate sich beziehen, namhaft gemacht; in den noten wurde sie als 'Ed.' bezeichnet. ich war in allen fällen darauf bedacht, die beste, vollständigste und verbreitetste zu wählen; aber mehrfach legte die armut unserer bibliothek meinen wünschen zügel an und auswärtige büchersammlungen konnten nur vereinzelt in anspruch genommen werden, da, wenn die arbeit ungestört fortschreiten sollte, alle für sie erforderlichen hilfsmittel mir jeder zeit zugänglich bleiben musten. mit an-*

*merkungen habe ich dann gespart, wenn die verbesserung oder erklärung eines fehlers aus den entsprechenden gll. verwandter hss. zu entnehmen war und die verweisungszahlen dem benutzer des buches als correctiv zu dienen vermochten. erläuterungen lexicalischer natur wurden immer nur einmal, bei dem ersten auftreten des wortes, welches sie erheischte, gegeben: auch nach dieser hinsicht sollen die verweisungszahlen zur leichteren orientierung verhelfen. nicht gespart dagegen habe ich mit dem geständnis meiner ratlosigkeit in schwierigen fällen — und deren waren nicht wenige —, weil ich durch dies verfahren am ehesten andere zur erprobung ihrer kräfte anreizen zu können hoffte. denn anstrengungen genug wird es noch kosten, ehe wir den überkommenen ahd. wortschatz völlig verstehen.*

*Was während des druckes sich mir als der berichtigung oder des nachtragens wert ergab, habe ich am schlusse dieses bandes zusammengestellt, während ich die nicht ganz unerheblichen zusätze zum ersten vorläufig zurückhielt, um nicht unnötige zersplitterung herbeizuführen. aber ich hege keineswegs die hoffnung, damit in der tat alle fälle erschöpft zu haben, die einer rectificierung bedürfen. denn, wie schon vor drei jahren hervorgehoben wurde, die zu grunde liegenden abschriften sind zu ganz verschiedenen zeiten und unter ganz verschiedenen umständen genommen worden. es verschlägt sehr viel, ob man an eine hs. mit kenntnis aller verwandten herantritt oder ohne dieselbe, ob man die glossierte schrift bereits bearbeitet hat und über die speciellen bei ihr auftauchenden schwierigkeiten bescheid weiſs oder nicht: ich habe mich daher nicht selten veranlasst gesehen, nachdem die constituierung des textes einer gruppe erfolgt war, einzelne vertreter derselben von neuem zu vergleichen, lehrt ja erst die beherschung des gesammten materials zuweilen verstümmelte oder ganz unverständliche buchstabencomplexe einzelner mss. als deutschen ursprungs begreifen. ich muss aber überhaupt dem wahne entgegentreten, als ob selbst der denkbar vollendetste abdruck von glossen jemals die hs. ersetzen könne; wird ein neues einem bekannten nahe stehendes exemplar aufgefunden und handelt es sich um die feststellung des grades der beiderseitigen verwandtschaft, so muss immer auf die originale recurriert werden, welche allein sichere auskunft zu erteilen in der lage sind. alle rasuren, alle späteren ergänzungen einer hs., wo das schwinden deutscher bestandteile mit gar keiner sicherheit behauptet werden kann, mitzuteilen, wäre ebenso mühselig und unsicher als es platz rauben und die übersicht erschweren würde. einen beleg für das gesagte aus diesem bande gewährt die Pariser hs.* Nouv. acq. 241. *als sie entdeckt und von mir ostern* 1880 *copiert war, habe ich den Clm.* 14395, *dessen enge beziehungen sofort einleuchteten, widerum genau durchgenommen; nur auf diesem wege lieſs sich ermitteln, dass die Münchner hs. direct aus der Pariser (ehemals Augsburger) abgeschrieben wurde, und dass, was in jener dieser gegenüber fehlt, durch änderungen und rasuren im* 15 *jh. entfernt worden ist.*

*Zum schlusse entledige ich mich der angenehmen pflicht, allen denen meinen dank auszusprechen, welche auf irgend eine art den vorliegenden band gefördert haben, in sonderheit der erlauchten körperschaft, welche auch dieses mal dem werke zur bestreitung der druckkosten eine subvention zuzuwenden die gewogenheit hatte, und dem director sowie den beamten der Münchner hof- und staatsbibliothek, die nie ermüdeten, wenn sie mir gefälligkeiten erweisen konnten.*

*Erlangen, den* 15 *november* 1881. *STEINMEYER.*

# INHALT.

[Für die durch sterne ausgezeichneten schriften sind die nachträge zu berücksichtigen]


Seite

CCCCXCVII Adonis Martyrologium . . . . . 1
*CCCCXCVIII—DIV* Alcimus Avitus . . . . . 1
DV—DVIII Alcuini Grammatica . . . . . 5
DIX Alcuinus De trinitate . . . . . 8
DX—DXII Aldhelmi Aenigmata . . . . . 8
DXIII Aldhelmus De laudibus virginitatis . . . . . 11
DXIV—DXVIII Aldhelmus De laudibus virginum . . . . . 12
*DXIX—DXX Aldhelmus De octo principalibus vitiis . . . . . 22
DXXI Ambrosii Hexaemeron . . . . . 24
DXXII—DXXIII Ambrosius Super Lucam . . . . . 24
DXXIV Ambrosius De spiritu sancto . . . . . 25
DXXV Ambrosius Ansbertus In Apocalypsin . . . . . 25
DXXVI—DXXVII Ansegisi Capitularia . . . . . 26
*DXXVIII—DXXXVI Arator . . . . . 26
DXXXVII Augustinus De civitate dei . . . . . 40
DXXXVIII Augustini Epistolae . . . . . 40
DXXXIX Augustinus De Genesi . . . . . 40
DXL Augustinus In Johannem . . . . . 40
DXLI Augustinus In Psalmos . . . . . 41
DXLII—DXLIII Augustini Sermones . . . . . 41
DXLIV Aviani Fabulae . . . . . 42

DXLV—DXLVI Beda In Actus apostolorum . . . . . 44
DXLVII—DXLVIII Beda De arte metrica . . . . . 44
DXLIX Bedae Chronicon . . . . . 45
DL Bedae Vita metrica SCuthberti . . . . . 45
DLI Bedae Historia ecclesiastica . . . . . 45
DLII Beda Super Matthaeum . . . . . 46
DLIII—DLVII Beda De ratione temporum . . . . . 46
DLVIII Beda De schematis et tropis . . . . . 48
DLIX Beda De tabernaculo . . . . . 49
DLX—DLXV SBenedicti Regula . . . . . 49
DLXVI Expositio Regulae SBenedicti auctore Paulo Diacono . . . . . 54
DLXVII—DLXXX Boethii Consolatio philosophiae . . . . . 54

Seite

DLXXXI—DLXXXII Caesarii Homiliae . . . . . 81
*DLXXXIII—DCIV Canones conciliorum et Decreta pontificum . . . . . 82
DCV—DCVII Anhang zu den Canones . . . . . 152
DCVIII—DCXIV Cassianus . . . . . 152
DCXV Johannes Chrysostomus De reparatione lapsi . . . . . 156
DCXVI Cicero De inventione liber II . . . . . 156
DCXVII Clementis Recognitiones . . . . . 156
DCXVIII Cresconii Liber canonum . . . . . 157

DCXIX Danielis Liber somnialis . . . . . 157
DCXX—DCXXIV Donati Ars . . . . . 158

DCXXV Ekkehardi quarti Liber benedictionum . . . . . 159
DCXXVI—DCXXVII Erchanberti Ars . . . . . 160
*DCXXVII* Ermoldus Nigellus . . . . . 776
DCXXVIII—DCXXXI Eutychis Ars . . . . . 161

DCXXXII Florus Super epistolam Pauli ad Romanos . . . . . 161
DCXXXIII—DCXXXVI Fulgentii Expositio sermonum antiquorum . . . . . 162

DCXXXVII—DCLIX Gregorii Cura pastoralis . . . . . 162
DCLX—DCLXXII Gregorii Dialogi . . . . . 244
DCLXXIII—DCLXXVI Gregorii Homiliae in evangelia . . . . . 262
DCLXXVII—DCLXXVIII Anhang zu Gregorii Homiliae . . . . . 314
DCLXXIX—DCLXXXII Gregorii Moralia in Job . . . . . 319

DCLXXXIII*—DCLXXXVIII Hieronymi Epistolae . . . . . 322
DCLXXXIX Hieronymi Libri contra Jovinianum . . . . . 327
DCXC Hieronymus In Marcum . . . . . 328
DCXCI—DCXCIV Hieronymus In Matthaeum . . . . . 328
DCXCV Hieronymus In Michaeam . . . . . 335
DCXCVI Hieronymus De septem ordinibus ecclesiae . . . . . 335
DCXCVII Hieronymi Interpretatio homiliarum Origenis in Canticum canticorum . . . . 336
DCXCVIII Excerptum ex Gallica historia . . . . . 336
DCXCIX—DCCIII Horatius . . . . . 336
DCCIV Commentarius in Horatii Artem poeticam . . . . . 339

DCCV—DCCX Isidori Etymologiae . . . . . 339
DCCXI Isidorus De natura rerum . . . . . 341
DCCXII—DCCXIV Isidorus De officiis . . . . . 341
DCCXV Justi Explicatio in Canticum canticorum . . . . . 347
*DCCXVI—DCCXIX Juvenalis . . . . . 347
DCCXX—DCCXXVII Juvencus . . . . . 349

DCCXXVIII—DCCXXXI Lex Alamannorum . . . . . 352
DCCXXXII Lex Bajuvariorum . . . . . 353
DCCXXXIII Lex Ripuariorum . . . . . 353
DCCXXXIV Liber de proprietate sermonum . . . . . 354
DCCXXXV—DCCXXXVI Lucanus . . . . . 355

DCCXXXVII Martianus Capella De nuptiis philologiae et Mercurii . . . . . 356
DCCXXXVIII Excerpta de mensuris . . . . . 356

Seite
DCCXXXIX—DCCXLII Orosius . . . . . 356
DCCXLIII—DCCXLIV Ovidii Metamorphoseon . . . . . 359

DCCXLV Passio Petri et Pauli metrica . . . . . 359
DCCXLVI Pasturalis liber . . . . . 360
DCCXLVII Paulinus Nolanus De sancto Felice . . . . . 360
DCCXLVIII Epitome ex Pauli Diaconi Historia Langobardorum . . . . . 360
DCCXLIX—DCCLIII Persius . . . . . 360
DCCLIV Carmen de philomela . . . . . 362
DCCLV—DCCLVII Phocae Ars . . . . . 363
DCCLVIII—DCCLX Poenitentiales libri . . . . . 365
DCCLXI Poeta Saxo . . . . . 366
DCCLXII Porphyrii Liber isagogarum . . . . . 366
DCCLXIII Prisciani Institutio . . . . . 367
DCCLXIV—DCCLXXIII Prisciani Institutiones . . . . . 367
DCCLXXIV—DCCLXXIX Prosperi Epigrammata . . . . . 380
*DCCLXXX—DCCCXX Prudentius . . . . . 382

DCCCXXI—DCCCXXVIII Rufini Historia ecclesiastica . . . . . 596
DCCCXXIX Ruodliep . . . . . 607

DCCCXXX—DCCCXXXVII Sallustius . . . . . 608
DCCCXXXVIII—DCCCLI Sedulii Carmen paschale . . . . . 614
DCCCLII Sedulii Elegia . . . . . 622
DCCCLIII Sedulius De graeca . . . . . 623
DCCCLIV Solinus . . . . . 624

DCCCLV—DCCCLVII Terentii Comoediae . . . . . 624

DCCCLVIII Vegetius . . . . . 625
DCCCLIX—DCCCLXXIV Vergilius . . . . . 625
DCCCLXXV—DCCCLXXX Servius In Vergilium . . . . . 723
DCCCLXXXI Commentarius anonymi in Vergilium . . . . . 725
DCCCLXXXII—DCCCLXXXVI Vitae patrum . . . . . 727
DCCCLXXXVII Vita Antonii . . . . . 736
DCCCLXXXVIII—DCCCLXXXIX Vita Hilarionis auctore Hieronymo . . . . . 737
DCCCXC Vita Malchi auctore Hieronymo . . . . . 737
DCCCXCI Vita Pauli eremitae auctore Hieronymo . . . . . 737
DCCCXCII—DCCCCXXVII Vitae et passiones sanctorum
DCCCXCII Abdiae Acta apostolorum . . . . . 738
DCCCXCIII Passio Adalberti . . . . . 741
DCCCXCIV Passio Andreae . . . . . 741
DCCCXCV Homilia in natali Andreae . . . . . 741
DCCCXCVI Passio Bartholomaei . . . . . 742
DCCCXCVII Passio Caeciliae . . . . . 742
DCCCXCVIII Vita Columbani . . . . . 743
DCCCXCIX Vita Corbiniani . . . . . 743
DCCCC Passio Dionysii . . . . . 744
DCCCCI Vita Emmerami . . . . . 744
DCCCCII Passio Georgii . . . . . 744
DCCCCIII Vita Gregorii auctore Johanne . . . . . 744
DCCCCIV Passio Jacobi secundum Abdiam . . . . . 745

Seite
DCCCCV Passio Jacobi . . . . . 745
DCCCCVI—DCCCCVII Vita Johannis auctore Mellito . . . . . 745
DCCCCVIII Vita Johannis . . . . . 746
DCCCCIX—DCCCCXIV Vita Martini auctore Sulpicio Severo . . . . . 746
DCCCCXV Memoria Michaelis . . . . . 760
DCCCCXVI Vita Nicolai . . . . . 761
DCCCCXVII Sermo in Nicolaum . . . . . 762
DCCCCXVIII—DCCCCXIX Acta Petri et Pauli auctore Marcello . . . . . 762
DCCCCXX Passio Philippi . . . . . 763
DCCCCXXI Passio Sebastiani . . . . . 763
DCCCCXXII Passio Simonis et Judae secundum Abdiam . . . . . 763
DCCCCXXIII Vita Solae auctore Ermenrico . . . . . 764
DCCCCXXIV Passio Stephani . . . . . 765
DCCCCXXV Passio Theclae . . . . . 765
DCCCCXXVI Passio Thomae . . . . . 766
DCCCCXXVII Passio Waldburgae . . . . . 766

DCCCCXXVIII Walahfridus Strabus De cultura hortorum . . . . . 767
DCCCCXXIX—DCCCCXXX Walahfridi Strabi Visiones Wettini . . . . . 768

Nachträge . . . . . 770
Berichtigungen . . . . . 777

OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA

# ADONIS MARTYROLOGIUM.

[Surius De probatis sanctorum historiis opera et studio JMosandri. tom. vii, Coloniae 1581]

## CCCCXCVII

*Codex SGalli* 454.

1 Plancas prúccebouma 69ª — *p.* 1091
2 (Cantabuli [1] publici) cantabulvm p'blicvm [2]
3 frône chúppel siue fárrich 69ᵇ — *ib.*
()In fluuiolo quodam paruissimo [3] steinah 16
291 17

---

# ALCIMUS AVITUS.

[Sirmondi opera vol. ii, Venet. 1728]

## CCCCXCVIII

*Clm.* 19450. [4]

4 Flaccentia dorrente 33ᵇ — 1, 233
5 Roseum rosogen 33ᵇ — 234
6 Spiramina atama 34ª — 247
7 Inpulsa [silva] gistozener 34ª — 248
8 Surgit springit 34ª — 251
9 Fulget scein 34ª — 252
10 Permissa [potestas] gilazaner 39ª — 2, 73
11 Uincat up"unte 39ª — 74
12 Post afterdes 39ᵇ — 76
13 Subuersor zestorere 39ᵇ — *ib.*
14 Ducere leitan 39ᵇ — 78
15 His desen 10ᵇ — 173
Licito muozafto 10ᵇ — 2, 173 18
Uti niozen 10ᵇ — *ib.* 19
Laxauit inliez 10ᵇ — 174 20
Inuisus leido 11ª — 187 21
Sortem teil 11ª — *ib.* 22
Contulit prahta 11ª — *ib.* 23
Reseruat gisparit 11ª — 188 24
Addere zuo [5] 11ᵇ — 207 25
Deorsum [6] opanan 11ᵇ — 209 26
Suaue [7] zo [8] 11ᵇ — 211 27
Profudit [9] uuriprahta 11ᵇ — *ib.* 28
Spernit ta [10] 12ª — 213 29

[1] Cantabuli] li *auf rasur* cantabilli *Ed.* [2] p'blicv̄] bl *aus* ?lic *corr.* [3] *in einer umfänglichen randnotiz über den hl. Gallus zu* xiii kal. nov. [4] *ich gebe aus dieser hs., welche lange zeit hindurch dem wasser ausgesetzt gewesen ist, diejenigen glossen, welche ich mit einiger sicherheit entziffern konnte; zahlreiche andere blieben für meine augen völlig unlesbar* [5] *dh.* zuotuon [6] deorum *Ed.* [7] suavi *Ed.* [8] *dh.* suozo [9] perfundit *Ed.* [10] *dh.* fermanota

1 Retractat hantlota 12ᵃ — 2, 214 [cccxcix]
2 Naribus nasun 12ᵃ — 215
3 Patentibus offenuuesentan 12ᵃ — *ib.*
4 Iungit zuo[1] 12ᵃ — 216
5 Ludit spilota 12ᵃ — *ib.*
6 Uicture [mortis] lipbirigin[2] 13ᵃ — 252
7 Solandi zigitrostanne 20ᵃ — 3, 36
8 Decreuerat[3] pimeinta 20ᵇ — 57
9 Optato liupemo 21ᵃ — 59
10 Discussio an'fa'gunga[4] 22ᵃ — 91
11 (Odio) giuuihido 23ᵇ — 133
12 Sectabere[is][5] ahtis 23ᵇ — 135
13 Exactis erganganen 25ᵇ — 195
14 Ambos pediu 25ᵇ — *ib.*
15 Induit giuuatota 25ᵇ — 196
16 Reiecit uiru"araf 25ᵇ — *ib.*
17 Tum[6] duo 25ᵇ — 197
18 Mundumque uacantem iohtiuuitun uue-
19 ralt 25ᵇ — *ib.*
20 Intrant ingegingun 25ᵇ — 198
21 Celeri mit kecalemo 25ᵇ — *ib.*
22 Perlustrant umpeuorun 25ᵇ — *ib.*
23 Cursu lof te 25ᵇ — *ib.*
24 Quamquam doc 25ᵇ — 199
25 Gramine grase 25ᵇ — *ib.*
26 Picta kizirtaz 25ᵇ — *ib.*
27 Uirides campos sconiu ueld 25ᵇ — 200
28 Monstrans ter[7] 25ᵇ — *ib.*
29 Foeda [species] unsuperaz 25ᵇ — 201
30 Mundana [species] uuerat[8] 25ᵇ — *ib.*
31 Putatur picaluuirdit[9] 25ᵇ — *ib.*
32 Tuam[10] sconi 25ᵇ — 202
33 Totum alz 25ᵇ — *ib.*
34 Horret eregisot 25ᵇ — *ib.*
35 Plus mer 25ᵇ — 203
36 Cessauit stillit 25ᵇ — *ib.*
37 Amator[11] giminnotuuirdit 25ᵇ — *ib.*

Angustatur piuunganuurdit[12] 25ᵇ — 3, 204
Tuentibus[13] anaseanten 25ᵇ — *ib.*
Finis enti 25ᵇ — 205
Tamen doc 25ᵇ — *ib.*
Instat anas:tet 25ᵇ — *ib.*
Squalet unsupret 25ᵇ — 206
Causantur cichgatun[14] 25ᵇ — *ib.*
Subductam [lucem] incoganaz 25ᵇ — 207
Suspensa altanuncga 25ᵇ — *ib.*
Gemunt suftotun 25ᵇ — 208
Uix chumo 25ᵇ — *ib.*
Axis halpun 25ᵇ — *ib.*
Tunc duo 25ᵇ — 209
Inter curas unisoragun 25ᵇ — *ib.*
Felle pitteri 25ᵇ — *ib.*
Pulsans rurrentiu[15] 26ᵃ — 210
Prorumpit uuriparh[16] 26ᵃ — 211
Fletus uuoft 26ᵃ — *ib.*
In undas ī den zzaharin[17] 26ᵃ — *ib.*
Attentisque iohstornenten 26ᵃ — 212
Genis hiffilun 26ᵃ — *ib.*
Iniussus uerpotana 26ᵃ — *ib.*
Defluit floz 26ᵃ — *ib.*
Humor nazi 26ᵃ — *ib.*
Uiuax lepeni 26ᵃ — 213
Caduca zurganliero 26ᵃ — *ib.*
Cum denni 26ᵃ — 214
Quisquid[18] suasse 26ᵃ — 215
Gesserit gitoit 26ᵃ — 216
Cum[19] duo 26ᵃ — *ib.*
Errorum irritumo 26ᵃ — 217
Damnat[20] sciltit 26ᵃ — *ib.*
Preterite [vitae] furiuuarenes[21] 26ᵃ —
218
Copia stata 26ᵃ — *ib.*
Nimium[22] ungimezigo 26ᵃ — 221
Dissoluens zilo[23] 26ᵃ — *ib.*

[1] *dh. etwa* zuoteta [2] lipbirigin] lip *sehr zweifelhaft* [3] decreverit *Ed.* [4] *von grober hand. l.* antfragunga [5] is *vom glossator übergeschr.* [6] Tunc *Ed.* [7] *dh.* zeigonter [8] *l.* uueralt[lihhiu] [9] *l.* picalt [10] *scil.* speciem [11] amatur *Ed.* [12] *nicht ganz deutlich. l.* piduungan uuirdit [13] gementibus *Ed.* [14] *nicht ganz deutlich, wol entstellt aus* chlagatun [15] rurrentiu] *das zweite* r *undeutlich, vielleicht* o [16] *l.* uuriprah [17] *von anderer hand* [18] quidquid *Ed.* [19] tum *Ed.* [20] amnat, d *ausgerissen hs.* [21] *l.* furiuarenes [22] nimio *Ed.* [23] *dh.* zilosenter

1 Fulgidus gilizanonî 26ᵃ — 3, 222
2 Cepit erpeiz [1] 42ᵃ — 4, 26 [DI]
3 (Peritior) chunstigoru [2] 43ᵃ — 60
4 Mordaces he dina [2] 44ᵇ — 103
5 Turbine gizeli [2] 44ᵇ — 106
6 Bitumine harza [2] 45ᵃ — 115
7 Resipiscere zimouuerdan 45ᵇ — 136
8 Insignia [3] zirida 46ᵃ
9 Foedari iruuert 46ᵃ — 151
10 Uibrabat vuenita [4] 46ᵇ — 166
11 Stemmatis gislahtis [4] 46ᵇ — 172
12 Pronepos neuo [4] 47ᵃ — 175
13 Quadrigis rossun [4] 47ᵃ — 180
14 Diffidens mis [5] 48ᵃ — 212
15 Personam nen [6] 48ᵇ — 223
Supernam hihin [7] 48ᵇ — 4, 223 27
Pauidi tes [8] 48ᵇ — 224 28
Latratu zanunga [9] 57ᵇ — 501 29
Fronte gipille [9] 59ᵃ — 544 30
Innexis camfen [10] 60ᵃ — 577 31
Consumpserit artracti [11] 60ᵃ — *ib.* 32
Comparat uuidenmez [12] 62ᵇ — 653 33
Leuentur uf [13] 62ᵇ — 655 34
Densi dihhes 63ᵇ — 5, 21 35
Docta tiu [14] 69ᵇ — 195 36
Nocentur [15] arroscet [16] 70ᵃ — 206 37
Acuebant iriĩnetan [17] 80ᵃ — 495 38
Conatum uilc [18] 80ᵃ — 497 39
(Abdere) gipga[illegible] [19] 108ᵃ — 6, 633 40

---

## CCCCXCIX

*Clm.* 330.

16 (2ᵇ) Neruos .i. uualtuhassun — 1, 98
17 (Spina) rukka — 99 [*vgl.* DII]
18 Cratem rieba — 100
19 Pulmo Lungunna — 104
20 (3ᵇ) (Genialis) vuiplih — 156
21 (4ᵇ) Albenti .heitrun. — 197
22 (Supino) demopinintingin [20] — 203
23 (Fomite) quic chunga — 208
24 Surgit uuassit — 209
25 Informis [bellua] dazunsupra — 210
26 Transmissis zigisanten — 211
Auster sundaruuinth — 1, 223 41
(9ᵃ) Teretis des kiridinin [21] — 2, 124 42
(10ᵇ) Retractat hantalota — 214 [CCCCXCVIII] 43
(11ᵇ) (Indigetes) inpurtige — 288 44
(12ᵃ) Inermis unfehteler — 310 45
(12ᵇ) (Bachatur) uûotit — 321 46
(17ᵃ) (Horret) Pismah&a — 3, 202 47
(20ᵃ) (Sorduerit) pismah&i — 393 48
(23ᵃ) Consensum gilupida — 4, 124 49
(26ᵃ) Fictas [22] triûgunta 50
(34ᵃ) Inuisam leida — 5, 24 51

[1] *von anderer hand* [2] *von anderer hand* [3] *dieser vers* (= 139) *eingeschoben nach* 150 [4] *von grober hand* [5] *von grober hand, dh.* mistruenti; *davor desgl. von grober hand über* Desperata 207 fon, *über* effoeta 212 bipirta(?), *über* sollers 213 glom (g *zweifelhaft*), *mir sämmtlich unverständlich* [6] *von grober hand. etwa* ginennidi? [7] *von grober hand, l.* hohin? [8] *von grober hand, etwa* erblodites? [9] *von anderer hand* [10] *von anderer hand, nicht ganz sicher* [11] *von anderer hand, zu* artrâgjan [12] *von anderer hand,* n *sehr zweifelhaft. l.* uuidermezot [13] *von anderer hand* [14] *von anderer hand, dh.* gilertiu [15] necantur *Ed.* [16] *von anderer hand. l.* arloscet? [17] *von anderer hand, undeutlich und unverständlich* [18] *von anderer hand, l.* uliz [19] *von anderer hand, ausgewischt. daher am rechten rande nochmals* gipg( | [20] *l.* demopinintigin [21] kiridinin] *das vorletzte* i *undeutlich* [22] *den mit* Et fictas segetes *beginnenden vers finde ich nicht in Ed.*

---

*Al.* (*Diut.* III, 186). — *Hatt.* 1, 415[b]

## D

*Codex Vindob.* 261.

1 (1[a]) Instituit mahchota — 1, 12
2 (1[b]) Ubere flen[1] — 27
3 (4[b]) Missile ker — 164
4 (7[b]) Obex pisparrída — 281
5 Meatu urspringi — 287
6 Creuit argiuzit — 291
7 Papiros pinazun — 295
(11[a]) Leuius min — 2, 109
(17[b]) Non occurrerit nihilti — 402
(20[b]) Notauit scalt — 3, 117
(23[a]) Miscebant scanthtun[2] — 228
(26[a]) Notet celit — 352
(54[a]) Feruentibus z::rn:g:n[3] — 5, 484

## DI

*Codex SGalli* 197.

8 Metata entontiu 157 — 2, 332
9 Cepit .i. irpetz 188 — 4, 26 [ccccxcviii]
10 Vrna vrsprinc 190 — 62
Forma scónt[4] 191 — 4, 92
Linea lidêláz 191 — *ib.*
Adductum i. engen 203 — 314

## DII

*Clm.* 14420.

11 Asscribam .i. uuizzo 162[a] — 1, 7
12 In lento indē zahen[5] 163[a] — 81
13 Spina rucciben 163[a] — 99 [*vgl.* ccccxcix]
14 Lienis milz 163[b] — 110
15 Dotem morgengebe[5] 164[b] — 192
16 Fomite chontel[6] 165[a] — 208
17 (Iugere) Hoc iugus iuoh 165[b] — 275
Maritabit[7] svangeret 166[a] — 1, 278
Obex spkel[8] 166[a] — 281
Mitia riffen 166[b] — 2, 7
Mutua wessilichen 167[a] — 20
Cacumen wiffel 168[a] — 106
Semesum halbezzen 169[b] — 240
Indita inbrahtiv 170[a] — 276

## DIII

*Codex SGalli* 198 *p.* 6.

18 Prępetibus snellen — 1, 34
Clausi tarna — 1, 35

## DIV[a]

*Clm.* 23480.

19 Agens frumig[s] 40[a] — 5, 170

[1] *verstehe ich nicht* [2] *oder* scanchtun [3] *dh.* zornagen, *nicht* zurnegin *wie Graff* 5, 693 *ansetzt* [4] scónt] i *angehängt* [5] *die gl. von jüngerer hand* [6] *von jüngerer hand. wol subst. zu* kenden *Schmeller* 2, 308 [7] maritavit *Ed. diese und alle folgenden gll. von jüngerer hand* [8] *das wort undeutlich. vgl. Schmeller* 3, 557 *s. v.* spickel

*Droncke* 13. 14

## DIV$^b$

*Unter den fragmenten, welche Cgm.* 187 *enthält, haben sich, laut der beschreibung Schmellers auf einem innliegenden blatte, unter der bezeichnung* e 6$^b$ *auch* 2 *pergamentdoppelbll. in octav aus Alcimus Avitus befunden, die jetzt nicht mehr existieren. dieselben waren mit deutschen interlineargll. versehen, von denen folgende angeführt werden:*

1 Fremunt chlafont — 3, 340
2 Nitorem sconi — 3, 332

Bis coctis blattis mit zuri [1] uaruun fello- 22
lum — 3, 223 23
Algente in dero chanton [2] — 3, 227 24

---

# ALCUINI GRAMMATICA.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 1]

## DV

*Codex Fuldensis* Aa. 2.

3 Polire .i. lichon 32$^a$ — *p.* 507
4 Deformius .i. unuuallichor 32$^a$ — 509
5 Axis .i. medietas. cęli unaquaque pars
6 orbis siue. ahsa 32$^{ab}$ — 510
7 Nepos .i. luxuriosus. ł .f̄. neuo 32$^b$ —
8 512
9 Parasita .i. custos concubinarum. inde
10 diriuatur. pasitastester.[3] f̄. mitterita 32$^b$
11 — 514
12 Aculeus. ab acu. f̄. ango. hic acus. et
13 hęc acus. f̄. nadala 32$^b$ — *ib.*
14 Uexillum. a uelo. f̄. cundfano 32$^b$ — *ib.*
15 Cortex .i. rinta 32$^b$ — *ib.*
16 Silex .i.[4] flins 32$^b$ — *ib.*
17 Cardo .i. scerdar 32$^b$ — *ib.*
18 Cinis [5] .i. asca 32$^b$
19 Frutex .i. studa 32$^b$ — *ib.*
20 Frons. frontis .i. endi 32$^b$ — *ib.*
21 Frons. frondis .i. ast 32$^b$ — *ib.*

Limus. quasi ligatus. umus .i. leim 32$^b$ 25
— 514 26
Latex .i. brunno 32$^b$ — *ib.* 27
Siren: [6] meremin 32$^b$ — *ib.* 28
Gummi .f̄. fliad 33$^a$ — *ib.* [DVI] 29
Sidus .i. stern 33$^a$ — *ib.* 30
Mango .i. negotiator. f̄ mangari 33$^a$ — 515 31
Stelio .i. Mol 33$^a$ — *ib.* [DVI] 32
Vectigal.[7] a uehendo dicitur .i. chunin. 33
gelt 33$^a$ 34
Lien lentibrato 33$^a$ — *ib.* [*vgl.* DVI] 35
Rien. ren. ł. lenti 33$^a$ — *ib.* 36
Pecten camb 33$^a$ — *ib.* 37
Puluinar houbit. fulu.uui 33$^a$ — *ib.* 38
Par gilich 33$^a$ — *ib.* 39
Tuber [8] .f̄. suuuā 33$^a$ 40
Papauer. nomen de sono factum. f̄. mago 41
33$^a$ — *ib.* 42
Cicer chichirra 33$^a$ — *ib.* [DVI] 43

[1] *l.* zuui [2] *l.* chalton? *oder übersetzt* chanton *das vorhergehende* cristallo? [3] parasitaster *Ed.* [4] .i. *nachgetragen* [5] *fehlt Ed.* [6] Siren:] *rasur von* ?r [7] *fehlt Ed.* [8] *fehlt Ed. an dieser stelle*

*Droncke* 14. — *Al.* 2.

1 Leuir zeichur 33ᵃ — 515 [DVI]
2 Arator[1] sprahman 33ᵃ — *ib.*
3 Equor se. ab. equitate dicitur 33ᵃ — *ib.*
4 Ebor helphantbein[2] 33ᵃ — *ib.* [DVI]
5 Olor .i. cignus. f̄. albiz 33ᵃ — *ib.* [DVI]
6 Femur[3] theo^c^h 33ᵃ — *ib.*
7 Discolor missa u̇uaruer 33ᵇ — *ib.*
8 Concolor eben. uaruer 33ᵇ — *ib.* [DVII]
9 Vultur gir 33ᵇ — 516
10 Hic uas. uadis. purigo 33ᵇ — *ib.* [DVI]
11 Hoc uas. uasis. faz 33ᵇ — *ib.*
12 Teres. a terendo dicitur .i. nagaber siue
13 rotunditas 33ᵇ — *ib.*
14 Sospes .i. gisunter 33ᵇ — *ib.*
15 Hospes uuirt 33ᵇ — *ib.*
16 Preses herizoho 33ᵇ — *ib.*
17 Obses gisal 33ᵇ — *ib.* [DVI]
18 Superstes[4] uberlebo 33ᵇ — *ib.*
19 Stipes sel. boum 33ᵇ — *ib.*
20 Limes driscuuili 33ᵇ — *ib.*
21 Cespes uuaso 33ᵇ — *ib.*
22 Teges. a tegendo dicitur .i. ciagala. ł.
23 scintala 33ᵇ — *ib.*
24 Abies tanna 33ᵇ — *ib.*
25 Cedes slahta. ł strages 33ᵇ — *ib.*
26 Bipennis bihal 33ᵇ — *ib.*
27 Cuspis stachilla 33ᵇ — *ib.*
28 Unguis nagal 33ᵇ — *ib.* [DVI]
29 Corbis chorob 33ᵇ — *ib.*
30 Torquis halsboug 33ᵇ — *ib.*
31 Axil[5] thil 33ᵇ — *ib.*

Cos uuecistein[6] 33ᵇ — 516 [DVI]
Lepus.[7] leporis. haso 33ᵇ — *ib.*
Hęc colus .i. rocho 33ᵇ — *ib.*
Fagus buacha[8] 33ᵇ — *ib.*
Virus gunt 33ᵇ — *ib.*
Palus hriot 33ᵇ — *ib.*
Sexus heit 33ᵇ — *ib.*
Varix[9] uuerna 33ᵇ [DVI]
Carex sahar 33ᵇ — 517
Salix saloha 33ᵇ — *ib.*
Filex[10] .f̄. uarn 33ᵇ — *ib.* [DVI]
Falx segensa. ł sichila 33ᵇ — *ib.*
Lens. lentiᵃ. linsi. lendis. niz 34ᵃ — *ib.*
Stips. stipis.a stipendo dicitur .i. fruenta
34ᵃ — *ib.*
Pultes.[11] sorbitiunculas. id est. bri 34ᵃ
— *ib.*
Vicem a uice .i. uuehsal 34ᵃ — 518
Sponte mit uuillen 34ᵃ — *ib.*
Cepe flanza 34ᵃ — *ib.*
Natabus dohtoron 34ᵃ — 519
Garrio chirru 34ᵃ — 524
Lino. nis . . . . .i. clino 35ᵃ — 532
Adipiscor. id est accipio. ł kialon.[12] 35ᵃ —
533
Hoc uir. ris.[13] i. scraz 35ᵇ
Luo[14] is. it . . . . .i. lauo ł scuo[15] 35ᵇ —
535
Subigo[16]. gis . . . . .i. riuzo 35ᵇ — *ib.*
Trano. as. nat .i. nato ł suuimmo[17] 35ᵇ —
536

## DVI

*Clm.* 6404.

32 Gummi phlt& 7ᵇ — 514 [DV]
33 Tuber suuā. gituuer[18] 7ᵇ — *ib.* [*vgl.* DVII]

Curia dinchus 8ᵃ — 515
Ganeo vilouueszo[19] 8ᵃ — *ib.*

[1] orator *Ed.* [2] helphantbein] *das erste* h *aus* H *radiert* [3] femor *Ed.* [4] Sup. erstes *hs.* [5] axis *Ed.* [6] uuecistein] c *aus* t *corr.* [7] lepos *Ed.* [8] buacha] b *aus* p *corr.* [9] *fehlt Ed.* [10] felix *Ed.* [11] puls *Ed.* [12] *dh.* kihalon [13] *finde ich nicht* [14] luetis *Ed.* [15] *l.* stuo? [16] subigebant *Ed.* [17] suuimmo] s *aus* su *radiert* [18] *l.* gituuerc *mit Graff* 5, 280 [19] *l.* vilouresz o

*Al.* 2. — *Germ.* 15, 349

1 Cudo smid 8ᵃ — 515
2 Spado uruur 8ᵃ — *ib.*
3 Stelio malm [1] 8ᵃ — *ib.* [DV]
4 Uigil uuachaler 8ᵃ — *ib.*
5 Rien [2] lentiprato [3] 8ᵇ — *ib.* [*vgl.* DV]
6 Cicer chichuria 8ᵇ — *ib.* [DV]
7 Leuir zago zeiohor [4] 8ᵇ — *ib.* [DV]
8 Ir ténar 8ᵇ — *ib.*
9 Ebûr [5] helphanpein 8ᵇ — *ib.* [DV]
10 Olor alpiz 8ᵇ — *ib.* [DV]
11 Augur heilisari 8ᵇ — 516
12 Mas gomman 8ᵇ — *ib.*
13 Uas purio 8ᵇ — *ib.* [DV]
14 Fas muoza 8ᵇ — *ib.*
15 Nugas niuuíht 8ᵇ — *ib.*
16 Deses trager 9ᵃ — *ib.*
17 Obses kisal 9ᵃ — *ib.* [DV]
18 Cuspis spéoz 9ᵃ — *ib.*
Unguis nagal 9ᵃ — 516 [DV] 24
Follis palc 9ᵃ — *ib.* 25
Torquis rinc 9ᵃ — *ib.* 26
Edilis zimparman 9ᵃ — *ib.* 27
Cos uuezistein 9ᵃ — *ib.* [DV] 28
Glos steofi [6] 9ᵃ — *ib.* 29
Colus síha 9ᵇ — *ib.* 30
P:enus chellari 9ᵇ — *ib.* 31
Acus. aceris spriv 9ᵇ — *ib.* 32
Pelex chepis. ł. ridila 10ᵃ — *ib.* 33
Fornix suſpogo 10ᵃ — 517 34
Uarix [7] uuarza. ł vuerna 10ᵃ [DV] 35
Ilex eih 10ᵃ — *ib.* 36
Filix [8] fa'n 10ᵃ — *ib.* [DV] 37
Expers ateilin 10ᵃ — *ib.* 38
Raucio [9] heisen 26ᵃ — 533 39
Enodes trunci masara desstohces 28ᵇ — 536 40 41

## DVII

*Clm.* 14737 *f.* 226ᵇ.

19 Tuber molt suuom — 514 [*vgl.* DVI]
20 Puber [10] granasprunger
21 Concolor ebanuaro — 515 [DV]
22 Fomes zunterah — 516
Colus coli chunecla — 516 42
Acus aceris agana — *ib.* 43
Carex riot — 517 44

## DVIII

*Codex Vaticanus* Reg. 356 *f.* 43ᵇ.

23 Oratio [11] reda — 515

[1] *l.* molm [2] ren *Ed.* [3] *von anderer hand* [4] *l.* zeichor [5] Ebûr] o *vom glossator* ebor *Ed.* [6] *das wort nicht ganz deutlich* [7] *fehlt Ed.* [8] felix *Ed.* [9] Raucio] cio *auf rasur* [10] pauper uber celer *führt Ed. p.* 515 *unten allein auf* [11] *nur zweifelnd stelle ich diese gl. hieher; ich habe mir notiert, dass die hs. f.* 43ᵃᵇ *fragen und antworten über declination enthalte, aber versäumt, den anfang derselben aufzuschreiben*

*Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 279 = *Zs. f. d. ph.* 11, 266. 267. 269)

# ALCUINUS DE TRINITATE.

[Opera ed. Frobenius tom. I, 2]

## DIX

*Clm.* 15813.

1 (Ex eo) Indiu 41ᵃ — I *Praef.*
2 (Celebres) marre 41ᵃ — *ib.*
3 (Constat) chundist 41ᵃ — I, 1
(Speciem) skoni 41ᵇ — I, 1
(Habitum) uuonunga uuesannassi 70ᵃ — III, 8

---

# ALDHELMI AENIGMATA.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

## DX

*Codex SGalli* 242.

4 De vento .i. vuint 22 — 249, 15
5 De nvbe i. uuolchan 22 — 249, 20
6 De natura i. Gipurt 23 — 249, 25
7 De iri[1] vel arcv celesti .i. reganpogo 23
8 — 249, 30
9 De lvna i. mano 23 — 250, 1
10 De fatv[2] vel genesi i. vrlaga 23 — 250, 6
11 De pliadibvs .i. sipun stirni 23 — 252, 2
12 De cane[3] i. hunt 24 — 250, 31
13 De poliadibvs.[4] ł follibvs fabrorvm i.
14 palga dero smido 24 — 251, 1
15 De bombicibus id est vermibvs sericas
16 vestes texentibus i. dia uurmi dia daz
17 gotuuueppi machont 24 — 251, 6
18 (Telas) i. uueppi 24 — 251, 7
19 De organa[5] i. organa 24 — 251, 11
20 De pavone .i. fao 25 — 251, 16
21 De salamandra .i. natra 25 — 251, 21
22 De perna quae multo maior est ostreis
23 .i. snecco 25 — 251, 31
(Concis) .i. scalon 25 — 251, 32 [DXI] 2
De sale .i. salz 26 — 250, 11 2
De apibvs[6] .i. piana 26 — 252, 14 2
Lima .i. saga ł uila () Lima .i. sega 26 3
— 252, 20 3
() De achalantide. ł[7] lvscinia .i. nachte- 3
gala 26 — 252, 26 3
De trvtina .i. uuaga 26 — 252, 32 3
De gallo[8] .i. hano 27 — 253, 13 3
() De coticvlo i. uueziste'n 27 — 253, 19 3
De aqva i. uuazar 28 — 254, 20 3
De elemento ł abedario[9] i. pohstapa 28 3
— 257, 2 3
Ciconia i. storah 28 — 257, 10 4
De lorica i. gisaruuui 29 — 257, 18 4
(Licia) Licia .i. uizza 29 — 257, 21 4
Radiis i. rauun 29 — 257, 23 [DXII] 4
De locvsta i. stafol 29 — 257, 26 4
(Rubetae) Rubeta .i. ch'&a 29 — 257, 31 4
De nicticorace i. nachtram 29 — 257, 34 4

[1] Iride *Ed.* [2] fato *Ed.* [3] Molosso *Ed.* [4] Poliadis *Ed.* [5] Organo *Ed.*
[6] Ape *Ed.* [7] De achalantide. ł *fehlt Ed.* [8] Gallinaceo *Ed.* [9] elementis sive Abecedario *Ed.*

*Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 279. 280 = *Zs. f. d. ph.* 11, 267. 268. 269. 270)

1 De scinife i. mizun 29 — 258, 5
2 De cancro .i. chrepazo 30 — 254, 27
3 De tippula .i. ahageiz[1] 30 — 254, 34
4 De leone Leo 30 — 255, 4
5 De pipero[2] .i. fefor 31 — 255, 11
6 () De pvlvillo .i. uuengi 31 — 255, 18
7 De strvtione .i. struz 31 — 255, 25
8 De sangvisvga i. egala 31 — 255, 32
9 De igne i. uuiʳr 31 — 263, 16
10 De fvso[3] i. spinnila 32 — 258, 13
11 Vrtica i. nezzila 32 — 254, 13
12 Hirundo[4] i. sualuuua 32 — 263, 26
13 De vertigine poli i. unpiuueruunga hi-
14 miles 33 — 263, 36
15 De cacabo i. chezzil[5] 33 — 253, 31
16 De mirmifilone i. Garauua[6] 33 — 254, 1
17 De candela i. charza 34 — 261, 8
18 De arᶜturo i. uuagan 34 — 264, 9
19 () Incus .i. anapoz 35 — 258, 28 [DXI]
20 De crismaria[7] chresam uazze[7] 35 —
21 264, 19
22 () Castor[8] .i. pípar 35 — 264, 29
23 Aquila i. áro 35 — 261, 17
24 De vespero[9] sidere i. apand stern 36 —
25 258, 29
26 Penna i. uedara 36 — 261, 26
27 De monocero. idē vnicorno i. einhurno
28 36 — 268, 10
29 De pvgione i. suert 37 — 259, 1
30 De fanfalica[10] grece. quę bulla aquatica
31 latine dicitur i. uuazar platra 37 —
32 259, 9
33 De corvo .i. ram 37 — 266, 25
34 De colúmba i. tûpa 38 — 256, 1
35 De murice[11] i. chazza 38 — 265, 1
De mola .i. múli 38 — 259, 17 36
De cribello furfures a farina sequestrante 37
i. hasip. ł ritra 39 — 265, 11 38
De salpice[12] i. horn 39 — 261, 35 39
De taxo ſigo 39 — 262, 8 40
De tortella[13] .i. leip. ł zelto 40 — 259, 25 41
De pisce i. uísc 40 — 256, 8 42
Fons[14] i. prunno 40 — 259, 33 43
De fvndibalo[15] i. slinga 41 — 265, 21 44
De crabone[16] i. hornuz 41 — 269, 10 [DXI] 45
De ficvlnea i. ficpoum 42 — 260, 12 46
De cvba[17] vinaria i. uuín chuofa 42 — 47
267, 1 48
De calice vitreo i. glesiner[18] chelih 43 49
— 265, 31 50
De lvcifero i. tagastern 43 — 267, 12 51
Mustela .i. vuisala 44 — 262, 26 52
De ivuenco i. stior 44 — 256, 15 53
De srofa pregnante i. svu suangariu 44 54
— 266, 4 55
() Populus alpari 44 — 266, 10 56
() Taxus ſigo 44 — *ib.* 57
De ceco nato[19] i. plint poraner 45 — 58
256, 22 59
De ariete i. uuidar 45 — 262, 35 60
De clipeo[20] i. scilt 45 — 256, 29 61
De aspida[21] ł basilisco i. natra 45 — 62
260, 36 63
De archa libʳaria .i. poharacha[22] 46 — 64
254, 7 65
De faro editissima i. turri hohez[23] 47 — 66
267, 22 67
De scintilla i. Gneisto 47 — 268, 34 68
() Scinifes[24] .i. minores. muscę .i. mizun 69
47 — 269, 6 [DXI] 70

[1] *oder* abageiz [2] Pipere *Ed.* [3] fusis *Ed.* [4] De hirundine *Ed.* [5] chezzil *nochmals rechts darunter von anderer hand nach Piper* [6] *links von anderer hand* cara::: *verwischt Piper* [7] Crismaria] aria *ausradiert.* uazze] zze *ausradiert* [8] De Castore *Ed.* [9] De Hespero sive Vespero *Ed.* [10] Famfaluca *Ed.* [11] De Catta vel Muricipe vel Pilace *Ed.* [12] Salpinge *Ed.* [13] De Spelta (sive Tortella) *Ed.* [14] De fonte *Ed.* [15] fvndibalo] a *schwarz aus* v *corr.* Fundibulo *Ed.* [16] Crabrone *Ed.* [17] Cuppa *Ed.* [18] glesiner] i *aus* e *corr.* [19] Cæcus natus *Ed.* [20] Clypeus *Ed.* [21] aspide *Ed.* [22] *darauf* De palma. similiter, *dh.* palma (267, 35) [23] hoher *Piper* [24] Sciniphs *Ed.*

*Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 280 = *Zs. f. d. ph.* 11, 268. 270). — *F.* (*Zs.* 15, 350. 355). — *G*

1 De ebvlo i. atuch 47 — 266, 14 [DXII]
2 () Sambucus holantar 47 — 266, 15
3 () Bacca[1] i. beri 47 — 266, 17 [DXI]
4 () Corimbos[2] .i. Trupilun 47 — *ib.* [DXI]
() Palmula i. extrema pars remi i. laff 48 — 269, 34 [DXI]
De elephanto i. helfant 48 — 270, 2

## DXI

*Codex Florentinus* XVI, 5.

5 Examen suarm 126[b] — 248, 17 [DXVI[b]]
6 Conca[2] scala 127[a] — 251, 32 [DX]
7 Conciliabola tinchstede[3] 127[a]
8 Bubete[4] brectun 127[a] — 257, 31
9 Incus aneboz[5] 127[a] — 258, 28 [DX]
10 Luscina[6] nahtegela 135[b] — 262, 6
11 Scrabro[7] hornuz 136[a] — 269, 10 [DX]
12 Scinifes[8] minime musce .i. mizzun 136[a]
13 — 269, 6 [DX]
14 Sambucus holdir 136[a] — 266, 15
15 Baca[9] beri 136[a] — 266, 17 [DX]
16 Corimbos trupilun 136[a] — *ib.* [DX]
17 Palmula extrema pars remi .i. laffa ł ma-
18 nus aperta 136[a] — 269, 34 [DX]
Falera.[10] ornamenta equorum .i. saltil-
ge: scirre[11] 136[a] — 270, 15
Elleborus[12] genus herbe. que francice
alada dicitur[13] 136[b] — 260, 20 [DXII]
Vecos[14] uuaneuuizzer 136[b] — 260, 27
Gippus[15] houir 136[b] — 260, 31
Larbula. monstrum. demor[16] ł talamasga
136[b] — 271, 11
Alga[17] genus herbe .i. riethgras 136[b] —
271, 28
Rannus[18] bramma. ł agaleia 136[b] —
*ib.*
Limax sineco 136[b] — 272, 2
Cantarus uuibil 136[b] — 272, 3
Caluis[19] .i. caluen: 136[b]

## DXII

*Codex Bremensis* b 52.

19 Radiis : : raa[20] 14[a] — 257, 23 [DX]
20 Toros renula[21] 14[b] — 258, 12
21 Culinę .i. cuchina 15[b] — 255, 15
22 Cicada snegezerz 22[a] — 262, 5
Ebulus[22] .i. atuh 29[a] — 266, 14 [DX] 41
Brattea glodfama[23] 30[b] — 270, 13 42
Elleborus[22] .i. alada 31[a] — 260, 20 [DXI] 43
Tippula[24] bolla 33[a] — 272, 6 44

[1] baccarum *Ed.* [2] conchis *Ed.* [3] *beide worte auf rasur und nicht den Rätseln entnommen. das sodann früher von mir angeführte* Armis stilo (263, 15) *ist lateinisch* [4] rubetæ *Ed.* [5] *beide worte unterpunctiert* [6] luscinia *Ed.* [7] Crabrone *Ed.* [8] Sciniphs *Ed.* [9] baccarum *Ed.* [10] phalerarum *Ed.* [11] saltilge: scirre] *rasur von* 8 [12] Helleboro *Ed.* [13] dicitur *übergeschrieben* [14] vecors *Ed.* [15] gibbi *Ed.* [16] *l.* demon [17] algis *Ed.* [18] rhamnis *Ed.* [19] *finde ich nicht* [20] : : raa] ra *ausgewischt* [21] *verwandt mit* krinna [22] *überschrift.* De ebulo *Ed.* De Helleboro *Ed.* [23] *l.* goldfadama? [24] Tippula *auf rasur. sodann unten auf* 33[a] *rasur*

UNIVERSITY OF CALIFORNIA



*Ald.* 2. (*Zs.* 15, 369. 370). 6. (*Zs.* 14, 190. 191)

# ALDHELMUS DE LAUDIBUS VIRGINITATIS.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

## DXIII

*a* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. f. 21. *b* = *Codex Guelferbyt.* Helmost. 365.

1 Concretione uuahsamo[1] *a* 4ª *b* 3ª — 5, 8
2 Forficis[2] cluft *a* 6ª *b* 4ᵇ — 8, 21
3 Ballista ballastar *a* 8ª balastar *b* 6ª —
4 11, 19
5 Stibio bleiha[3] *a* 11ᵇ *b* 9ᵇ — 17, 23
6 Glaucoma starablint *a* 15ᵇ *b* 13ª — 23, 37
7 Scotomaticorum gitotfotoro[4] *a* 15ᵇ gihtot
8 fotoro *b* 13ª — 24, 4
9 Paranymphus truhtigomo *a* 15ᵇ truhti
10 gomo *b* 13ª — 24, 18
11 Cataplasma[5] fasca *a* 17ª *b* 14ᵇ — 26, 31
12 (Tricarum) tri | uui | far | *a* 18ª trico uui-
13 dar fart *b* 15ª — 28, 10
14 Fatescunt muodant *a* 21ª *b* 17ᵇ — 33, 10
15 Plecta fluctira *a* 21ª *b* 17ᵇ — 33, 14
16 Hiulco ginizantemo *a* 21ª — 33, 20
17 Seuo unslit *a* 23ᵇ *b* 20ª — 37, 35
18 Elideret zislvogi[6] *a* 23ᵇ zisbeogi *b* 20ª
19 — 38, 2
20 Clientella gidiginu *a* 23ᵇ *b* 20ᵇ — 38, 21
21 Contribulibus cunnin *a* 23ᵇ *b* 20ᵇ — *ib.*
22 Dispendium zurgengiū *a* 25ª zurgengi um
23 *b* 21ᵇ — 40, 31
24 Scotomaticos zoranouga *a* 25ᵇ *b* 22ᵇ —
25 — 42, 4

Reuocando erquiccento *a* 25ᵇ *b* 22ᵇ — 26
42, 5 27
Nidoribus[7] stanh *a* 27ª stanch *b* 24ª — 28
44, 36 29
Putamina fulazuuerc *a* 27ᵇ fulaz uuerc 30
*b* 24ª — 45, 11 31
Ad thalami tedas[8] zi brûtb&tin *a* 28ª 32
zibrut b&tin *b* 24ᵇ — 46, 22 33
Pertinaciter duruhstritigo *a* 28ª *b* 24ᵇ — 34
46, 29 35
Abolisci[9] Intuuonan *a* 29ª In di uuonan 36
*b* 25ᵇ — 48, 25 37
Liciis heiluuim *a* 29ᵇ *b* 25ᵇ — 48, 32 38
Roderentur bignagana *a* 29ᵇ big nagana 39
*b* 26ª — 49, 5 40
Molosi rûden *a* 30ª *b* 26ᵇ — 50, 11 41
Exorbitans auuiggonti[10] *a* 30ᵇ auuig gonti 42
() Orbita stiga *b* 27ª — 51, 2 43
Ad solum cernuas entiframhald *a* 30ᵇ 44
entiframhalt *b* 27ª — 51, 9 45
Radiis hrahun *a* 31ª *b* 27ª — 51, 25 46
Exenium[11] hantcunni euloia *a* 32ª *b* 28ª 47
— 53, 10 48
Pellexerint[12] bitriogant *a* 33ª *b* 29ª — 49
54, 34 50

[1] uuahsamo *über rasur b, am rande a* [2] Forficis] ficis *auf rasur b* [3] bleiha *im context:* & rubro coloris bleiha stibio *b, am rande a. über dem folgenden* persultans (23, 4) *steht* insonuerit *a,* Incon uerit *b* [4] gitotfotoro] *das erste* t *wie es scheint aus* o *corr. und darüber* h *a* [5] Cataplasma] cata *auf rasur b* [6] zislvogi] v *aus* o *corr. a* [7] Nodoribus *a* odoribus *Ed.* [8] adth|tedas *und am rande* thalami *a* ad thi|tedas *und darüber* thalami *sowie die deutsche gl. auf rasur b* [9] obelisci *Ed.* [10] *daneben stand noch etwas am rande, ist aber abgeschnitten a* [11] xenium *Ed.* [12] Pellexerint] i *aus* u *mit rasur a*

*Germ. stud.* 2, 298. 299. — *G.* (*Eckhart F. O.* II, 1002[a])

# ALDHELMUS DE LAUDIBUS VIRGINUM.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

## DXIV

*Codex monasterii heremitarum* 32.

1 Uirecta hurf est[1] 194 — 136, 17 [DXVII]
2 Clustella[2] fslot[3] 194 — 138, 23
3 Triquadrum[4] thriuear scozi 194 —
4 138, 28
5 Bambosa[5] fauce luon temo guamen 194
6 — 137, 37 [*vgl.* DXVI[b]]
7 Crepundia giste ini 194 — 141, 20 [DXVI[ab]]
8 Pipant gli fent[6] 195 — 136, 28
9 Glarea gre ufnt[7] 195 — 140, 28
10 Flauentis[8] gli zefnter[9] 195 — 140, 35
11 Dactilus afpul 195 — 140, 37
12 Graculus rofah[10] 195 — 142, 19 [DXVI[ab]. DXVII]
13
14 Tempis[11] lafuba[12] 195 — 143, 30 [DXV.
15 DXVI[ab]]
16 Anthlia uuazzfar uuinda[13] 195 — 142, 14
17 [DXVII]
18 Cor ingens[14] iursende[15] 195 — 148, 10
Collaribus hfalsboungon[16] 195 — 151, 1
Sceuos[17] scelahe .i. strabones 195
Cupa[18] butin id dolium 195 — 174, 3
Cittis fel mum[19] 195 — 179, 21
Molosus[20] rudio 196 — 176, 13 [DXVI[a]]
Colastrum[21] befost[22] 196 — 179, 2
[DXVI[ab]]
Procus uuibus gern 196 — 186, 13
Bombis boum mugitibus louf nissum[23]
196 — 144, 6
Uilibine[24] brogene 196 — 145, 2 [DXV]
Aruina mitftigern[25] 196 — 161, 9 [DXVI[b]]
Claucoma flu[26] 196 — 161, 30 [*vgl.* DXVI[a]]
Lodix lofta. id gluten 196 — 168, 13
Scamate[27] comstidi.[28] id locv[s] certaminis 199 — 190, 23

## DXV

*Codex Bremensis* b 52.

19 (1[a]) In tempis[29] .I. in umbraculis. quod
20 nos nominamus. louba — 143, 30 [DXIV.
21 DXVI[ab]]
Bucula[30] .i. calba — 144, 6
(1[b]) Madendos[31] rictibus ł biao zanfliza-
nie[32] — 144, 15

[1] *dh.* hurste [2] claustella *Ed.* [3] *dh.* slot [4] triquadro *Ed.* [5] bombosa *Ed.* [6] *dh.* glient, *vgl. Lexer* 1, 1033 [7] *dh.* greunt, *vgl. Gl.* 1, 464, 1 [8] flavescens *Ed.* [9] *dh.* glizenter [10] *dh.* roah [11] templis *Ed.* [12] *dh.* lauba [13] *dh.* uuazzaruuinda [14] quo ringens *Ed.* [15] *zu ags.* yrsian (*Grein* 4, 776) [16] *l.* halsbougon. *dann* Cohors (cohorte *Ed.* 154, 10) luiri: *doch wol* = quinquaginta uiri [17] *gl. zu* luscos et strabos 165, 29 [19] cupas *Ed.* [19] *l.* fellum? *vgl.* DXVI[a] [20] molossi *Ed.* [21] colustrum *Ed.* [22] *dh.* beost [23] *dh.* luonissum [24] culmine *Ed.*, vimine *die varr. das deutsche wort mir unverständlich* [25] *dh.* mittigern [26] *dh.* lu? [27] scammate *Ed.* [28] *ags.* compstedi [29] templis *Ed.* [30] bacula *Ed.* [31] mandendos *Ed.* [32] *l. etwa* bizan slizanne. *darauf folgt* Plectit .I. p̄sag̃muna = præsagmina 144, 18. 25

*G.* (*Eckhart F. O.* II, 1002[ab]). — *Ald.* 3. 5. (*Hatt.* 3, 598[a])

1 Poplite[1] cniorada circuicione ł rifbo[2]
2 In genu — 146, 22 [DXVI[ab]]
3 Vibine[3] .i. drogone — 145, 2 [DXIV]
4 Multauit .i. multiplicauit; (2[a]) ł tauuante[4]
5 — 146, 1
6 Glauca .i. uueidin — 147, 36 [DXVI[b]]
7 Conabila[5] .i. conuuagas[6] — 150, 6
8 (2[b]) Morbida .i. moribunda ł subtiga[7]
9 — 151, 14
10 Caluta[8] .i. beoti[9] — 152, 21 [DXVI[ab]]
11 Hesperię .i. semisperia[10] quod nos di-
12 cimus. in .f. halbcliuuua ł italia —
13 154, 2
14 Dilubra .i. templum demoniorum ł dia-
15 raga[11] — 155, 5
16 Turificare (3[a]) .i. rouchem[12] — 155, 9
17 [DXVI[a]]
18 Trutinat .i. uuag — 156, 11
19 Molimina .i. edificia. ł mahhunga —
20 156, 22
21 (3[b]) Glarea[13] .i. arena grioz — 157, 26
22 Glaucum .i. uueidin — *ib.*
23 Aliger .i. fogal — 157, 28
24 Titulantis[14] .i. pungentis. ł mouentis. ł
25 chizilontes — 158, 7 [DXVI[ab]]

(4[a]) Protectorem[15] muntboron — 158, 21 30
[DXVI[b]] 31
(4[b]) Calculus .i. uuacstein.[16] ł numerus 32
— 159, 19 33
Lichi[ni][17] .i. querdar — 160, 36 [DXVI[b]] 34
Uitrum .i. glesin. stouf — 161, 3 [DXVI[b]] 35
Lincinos[18] .i. querdar — 161, 5 36
Aruia[19] .i. smero — 161, 9 37
Scrofe .i. porci ł siu[20] — *ib.* [DXVI[b]] 38
(5[a]) Mancus[21] .i. ægenum quasi manu 39
ancum .i. dubium. ł einheindi — 163, 18 40
[DXVI[b]] 41
(5[b]) Lentis flagellis .i. manmunden — 42
165, 1 43
(6[a]) Rosetis .i. rotfarauun — 165, 11 [DXVI[b]] 44
Sr̄abro[22] scubaheremo.[23] ł uitiato — 45
165, 18 46
Gemellos .i. zuenelon — 165, 20 [DXVI[b]] 47
Mancos .i. quasi manu ancȧs .i. dubios. 48
ł einhende — 165, 28 [DXVI[b]] 49
Blessos .i. lispinder — 165, 30 [DXVI[ab]] 50
Balbos .i. stamalonde — *ib.* [DXVI[ab]] 51
Marsupius[24] .i. sec cil — 165, 35 [DXVI[ab]] 52
Facula .i. facula — 166, 18 53
(6[b]) Culine .i. cuchinun — 167, 19 54
Glacis[25] .i. uueitfa[rn]uuen — 167, 32 55

## DXVI[a]

*a* = *Clm.* 19440. *b* = *Codex Parisinus* 16668. *c* = *Codex Turicensis* C 59.
*d* = *Codex Florentinus* XVI, 5. *e* = *Codex SGalli* 242. *f* = *Codex SGalli* 263.

26 Rabula razar *c* 1[a] razer *f* 62 — 135, 19
27 [DXVI[b]. DXVII]
28 Uibramine i. lohizido *f* 62 lohizido *c* 1[b]
29 — 136, 2

Uernabant i. cruaneton *f* 62 crû : neton[26] 56
*c* 1[b] — 136, 9 57
(Garrula) cher[27] *f* 64 — 136, 28 58

[1] polite *Ed.* [2] *dh.* rího [3] culmine *Ed.*, vimine *die varr.* [4] *l. etwa* tauuan teta? [5] cunabula *Ed.* [6] conuuagas] con *wol aus dem latein widerholt; l.* uuagaſ? [7] *l.* suhtiga [8] Culcita *Ed.* [9] *l.* bȩti [10] = hemisperia [11] *l.* haraga [12] *l.* rouchan [13] *davor* Calles .i. uia (157, 3) [14] titillantes *Ed.* [15] patronum *Ed.* *dann* Clancula .i. ocic (159, 1), *wol* = occulta [16] uuacstein] a *und* s *aus corr.* [17] lychnus *Ed.* [18] lychnos *Ed.* [19] arvina *Ed.* [20] *oder* sui [21] mancum *Ed.* [22] Sr̄abro] *das zeichen bedeutet, dass* r *getilgt werden soll.* scabro *Ed.* [23] *vgl.* scȯpohter, schufohter *Graff* 6, 410. 458 [24] marsupia *Ed.* [25] glaucis *Ed.* [26] crû : neton] *rasur von* a *c* [27] *l.* cherrentiu

*Ald.* 1. 3. 5. (*Hatt.* 3, 598[a]). *F.* (*Zs.* 15, 355. 356). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 280. 28
= *Zs. f. d. ph.* 11, 270). *Tg.* 5.

1 Pipant i. gellent *c* 2[a] () pipant .i. gel-
2 lent *e* 52 — 136, 28
3 (Argutus) listigo *f* 65 — 137, 9
4 Respuit nionot[1] *b* 24[b] — 138, 9
5 Tororum b&to *b* 24[b] — 138, 31
6 Fantasmata gidrogc *b* 25[b] — 140, 4
7 Obrizum smelz¦golt[2] *d* 137[a] () smelzi-
8 gold *b* 25[b] obrizum smel zigold *e* 57
9 zmalzgolt *c* 5[a] — 140, 26 [DXVI[b]]
10 Glebula scollo[3] *b* 26[a] *d* 137[a] () Glebula
11 .i. scollo *c* 5[b] *e* 58 — 140, 34 [DXVI[b]]
12 Unio merigrioz *b* 26[a] merigriez[4] *d* 137[a]
13 () Vnio. merigroz *e* 58 — 141, 2 [DXVI[b].
14 DXVII]
15 Bratea fila giuundine fadime *d* 137[a] () Bra-
16 tea fila. giuuntana fadana *e* 58 giuun-
17 dana fadama *c* 5[b] fadama *b* 26[a] — 141, 5
18 [DXVI[b]]
19 Metalli auri. ł smide *d* 137[a] — *ib.*
20 Antes enti *b* 26[a] — 141, 11
21 Crepundia kipenti *c* 6[a] gisteini *d* 137[a]
22 () Crepundia .i. gisteini *e* 59 — 141, 20
23 [DXIV. DXVI[b]]
24 (Integritas) uestin *b* 26[a] — 141, 23
25 Lancibus. lanx. pronuntia[5] ponitur .i.
26 cramfo *d* 137[a] — 142, 1
27 (Fibula) fibula .i. nusca *c* 6[a] *e* 59 — 142, 2
28 Bullis pulca. ł casto *d* 137[a] casto *b* 26[b]
29 i. cnopfon *c* 6[a] *e* 59 — *ib.* [DXVI[b]]
30 Uitrea glesina *b* 26[b] — 142, 4
31 Salignis .i. salahin .f. *a* 87 salihin *b* 26[b]
32 salhin *d* 137[a] () Salignis. salahinen *e* 59
33 salahien *c* 6[b] — 142, 5 [DXVI[b]]
34 Membranarum perimendo *b* 26[b] — 142, 6
35 [*vgl.* DXVI[b]]
36 Lichinus[6] .i. carz .f. *a* 87 () carz *b* 26[b]
Lichinus .i. charz *e* 60 .i. charz *c* 6
— 142, 8 [DXVI[b]]
Anthlia curba .f. *a* 87 () curba *b* 26
anthlia. galgaruota ruota fontana[7] *c* 6
Anthlia .i. galgraha *e* 60 curba galc-
raha[8] *d* 137[a] — 142, 14 [DXVI[b]]
Mergula duchiri *b* 26[b] () Mergula .i. scarua
*e* 60 scarua *c* 6[b] — 142, 17 [DXVI[b]]
Graculus ruoh *a* 87 ruoch *d* 137[a] () Gra-
culus .i. ::ruoh[9] *e* 60 .i. bruohc *c* 6[b]
ruoh *b* 26[b] — 142, 19 [DXIV. DXVI[b]. DXVII]
Occas suohun *a* 87 suohun. ł furhi
*d* 137[a] () Occas .i. ::suochun[10] *e* 60
.i. sosuochun *c* 6[b] — 142, 20 [DXVI[b].
DXVII]
Uenustas fronisk .f. *a* 87 fronisch *d* 137[a]
fronisci *b* 26[b] () Venustas. fronisk *e* 60
*c* 6[b] — 142, 24 [DXVI[b]]
(Palmeti) locus est ubi crescit palboum
*b* 27[a] — 142, 33
Tempis[11] umbraculis. quod dicimus lŏ-
bun *d* 137[a] louba () umbraculis quod
dicimus louba *b* 27[b] — 143, 30 [DXIV.
DXV. DXVI[b]]
Elisium[12] paradysum. sunnavelt[13] *a* 87
— *ib.*
Tumbe druchun ł sepulcra *d* 137[a] —
143, 37
Cunabula infancia. ł uuagun *d* 137[b] —
145, 14
Robor eich *d* 137[b] — 145, 22
Offa[14] pizza. massa. ł cliuua *d* 137[b] —
146, 3 [DXVI[b]]
(Massam) massam .i. offam. ł cliuuua *c* 9[b]
*e* 65 — 146, 4
Poplite[15] chinnieradin *d* 137[b] () Poplite.

[1] *unsicher. vielleicht* huohot? [2] smelz¦golt] z *aus* h *corr. d* [3] *vorher stand vielleicht bei* Coccineos (140, 32) *eine gl. am rande b* [4] merigriez] z *aus* h *corr. d* [5] *l.* pro untia [6] lichnus *Ed.* [7] ruota fontana *über* anthlia. galgaruota. fontana *ist lat.* [8] *die gl. in d nicht am rande* [9] ::ruoh] *rasur von* ro *e* [10] ::suochun] *rasur von* so *e* [11] Templis *d Ed.* [12] paradisi *Ed.* [13] *von anderer hand a* [14] offam *Ed.* [15] poplite] e *aus* o *corr. c* polite *Ed.*

*Ald.* 3. *F.* (*Zs.* 15, 356). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 281 = *Zs. f. d. ph.* 11, 271). *Tg.* 5.

chneorado *e* 66 opplite .i. chneorada *c* 10[a] — 146, 22 [DXV. DXVI[b]]
Crateolas [1] nartin *d* 137[b]
Dolium potacha. [1] putinna *d* 137[b]
Tunnas offeruaz *d* 137[b]
Luterens crient [2] *d* 137[b]
Pollas scaphun *d* 137[b]
Paranimphus brutibódo *a* 88 prutepoto *d* 137[b] () Paranimphus .i. brutiboto [3] *e* 67 .i. pruteboto *c* 10[b] — 147, 17 [DXVI[b]]
Ludicra [4] spil *a* 88 *d* 137[b] — 148, 22 [DXVI[b]]
Fotu pavuizode *a* 88 — 150, 16
Funesto [5] fulemo .f. *a* 89 () Funesto .i. fulemo *e* 73 funesteo. i fulemo *c* 13[b] — 151, 9 [DXVI[b]]
Delituit losketa .f. *a* 89 — 151, 16 [DXVI[b]]
Uoti compos vuilliruomo .f.. *a* 89 uuilrvnio *d* 137[b] — 151, 35 [DXVI[b]]
Molosos rúdun *a* 89 — 151, 36 [DXVI[b]]
Necromantia [6] helliruna *a* 89 helliruſ,a *d* 137[b] () Necromantia .i. helliruna *e* 74 nicromantia i. helleruna *c* 14[b] — 152, 3 [DXVI[b]]
Culcita [7] .i. b&i .f. *a* 89 pette *d* 137[b] () Culcita .i. p&i *e* 75 i. peti *c* 14[b] — 152, 21 [DXV. DXVI[b]]
Rugose girunfan *a* 89 *d* 137[b] () Rugosę .i. girunfan *e* 75 i. girunfan *c* 14[b] — 152, 22 [DXVI[b]]
Omina [8] helisámunga .f. *a* 89 heilsunga *d* 137[b] () Omina .i. helisod *e* 76 i. helisod *c* 15[a] — 153, 2 [DXVI[b]]
Propugnacula uueri *d* 138[a] () Propugnacula .i. uueri *e* 77 — 153, 27
Scrobem [9] vuasun .f. *a* 89 i. uuason *c* 15[b] furch. ł waso *d* 138[a] () Scrobem .i. uuason *e* 77 — 153, 31
Imbrice, i. testa. ł tegula .i. zeigal *c* 16[a] () Imbrice rubra .i. testa. ł tegula i. ziagal *e* 77 — 153, 35
Ambrosia [10] genus. herbe .i. hisnina *d* 138[a] — 154, 5
Cunis invuagon .f. *a* 89 — 154, 6
Turificare [11] i. rōhan *c* 17[a] rovcho *d* 138[a] () Turificare .i. rōhan *e* 79 — 155, 9 [DXV]
In ueribus inspizin .s. [12] *a* 90 i. inspizun *c* 17[a] in spizzin *d* 138[a] () In ueribus i. inspizun *e* 79 — 155, 10
Fotu [13] báunga [14] .f. *a* 90 papunga *d* 138[a] () fotu .i. paunga *c* 18[b] *e* 82 — 157, 9
Titillantis [15] pungentis .i. cuzelontis [16] *d* 138[a] () titulantis. pungentis ł mouentis. siue chizilontis *c* 19[a] *e* 83 — 158, 7 [DXV. DXVI[b]]
Rimarum scrundunno .f. *a* 91 — 159, 28 [DXVI[b]]
(Narcissus) narcisus. nomen herbe. Chres [17] *e* 87 — 161, 1
(Papirus) papirus .i. pinoz *c* 21[b] *e* 88 — 161, 7 [DXVI[b]]
Aruina lunda *a* 91 — 161, 9 [DXVI[b]]
Lacessant zeslizent .f. *a* 91 — 161, 16 [DXVI[b]]
Sugillarent [18] erdamftin .f. *a* 91 — 161, 17 [DXVI[b]]
Clauſcoma albugo. ł giluh *d* 138[a] — 161, 30 [*vgl.* DXIV]
Extales [19] grozth : arm [20] .f. *a* 92 quod

[1] *diese und die* 4 *nächsten gll. von d hier nicht im Aldhelm, hervorgerufen durch* Thuribulum 147, 14? [2] *vgl.* grant *Graff* 4, 330 [3] *teilweise ausradiert e* [4] Scenia (ni *aus* m *corr.*). ludicra *d* Scenica *Ed.* [5] Funesta *a* [6] Neocramantia *d* Nicromantia *c* [7] Culcidra] r *auf rasur c* Culcitras *d* [8] Ominia *d* omnia *c* omnia *Ed.* [9] Scrobs *d* [10] Ambrosiæ *Ed.* [11] Thurifico *d* [12] *l.* .f. [13] Cotu *d* [14] báunga] *das letzte* a *aus* o *corr. a* [15] titillantis] il *aus* u *corr. c* titillantes *Ed.* [16] cuzelontis] z *aus* h *corr. d* [17] *davor nach Piper* .i. *getilgt. l.* Chresso [18] sugillent *Ed.* [19] extalibus *cEd.* [20] grozth : arm] *rasur von* r *a*

*Ald.* 3. 5. (*Hatt.* 3, 598[a]). *F.* (*Zs.* 15, 356). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 281 = *Zs. f. d. ph.* 11, 271. 272). *Tg.* 5.

dicimus. grozdarma *d* 138[a] () Extales grozdram *c* 23[a] .i. grozdrā *e* 90 — 162, 31 [DXVI[b]]

Latrina[1] feltganch *d* 138[a] () latrina .i. chlo;cha. ł feldgang *c* 23[a] Latrina .i. feldgang *e* 90 — 162, 32 [DXVI[b]]

Mandras caulas. ł euust *d* 138[a] — 163, 10

Enixa[2] chintpa *d* 138[b] — 165, 20

Blessos[3] le[a]pantes[4] *a* 93 lispinī *d* 138[b] () Blessos [.i. *e*] lispante *c* 25[b] *e* 95 — 165, 30 [DXV. DXVI[b]]

Balbos[5] stam .f. me *a* 93 balbuciens stanmilonī *d* 138[b] () balbos .i. stamelon *c* 25[b] Babbos .i. stami | *e* 95 — *ib.* [DXV. DXVI[b]]

Marsupia sechila *a* 93 — 165, 35 [DXV. DXVI[b]]

Sarmentorum[6] ramorum. ł snitelingon *d* 138[b] — 166, 13

(Uestalis) Vestalis .i. uuat lihhiu *e* 98 — 167, 31

Suras uuadin *d* 138[b] () suras .i. uuadon *c* 27[b] *e* 99 — 168, 27 [DXVI[b]]

(Cipporum) Cipporum. druho. Cippus[7] .i. druh *c* 27[b] *e* 99 — *ib.* [*vgl.* DXVI[b]]

(Locia) locia .i. urina harn[8] *c* 28[a] — 168, 31

Brisa[9] coria. hůt *d* 138[b] — 168, 36

Papirus semida *a* 93 i. pinoz *c* 28[a] () Papirus .i. pinoz *e* 100 — 169, 14 [DXVI[b]]

Tutos sichure[10] *c* 28[b] — 169, 31

Dialectica thincliho *a* 93 — 170, 18 [DXVI[b]]

Inducias frismale *a* 94 — 170, 28 [DXVI[b]]

Pacta dotata.[11] kimahaltiv .f. *a* 94 geuuudemoth *d* 138[b] — 171, 11

Monotalmus[12] ł luscus. einouge *d* 138[b] — 172, 4 [DXVI[b]]

Rancida furibunda. parcentiv .f. *a* 94 — 172, 11

Claua[13] stanga .i. genus armorvm *a* 94 — 172, 29 [DXVI[b]]

Catax[14] hufhalz .f. *a* 94 — 172, 32 [DXVI[b]]

(Spina) Spina .i. rucki[15] *c* 31[b] *e* 106 — 173, 11 [DXVI[b]]

Glus lim .f. *a* 94 lim *d* 138[b] () Glus .i. lim (lim *e*) *c* 32[a] *e* 106 — 173, 32 [DXVI[b]]

Calcis[16] calc *a* 94 calch *d* 138[b] () Calcis .i. chalc *c* 32[a] calcis .i. c̄alc *e* 106 — 173, 33 [DXVI[b]]

In cubas[17] chuofa .f. *a* 95 cuo;fon *d* 138[b] () In cubas[17] .i. chofan (chofon *e*) *c* 32[b] *e* 108 — 174, 30 [DXVI[b]]

Licia fiza *a* 95 harluph *d* 138[b] — 174, 36 [DXVI[b]]

Theatrum spilehus .f. *a* 95 — 175, 4 [DXVI[b]]

Fatum vurt .f. *a* 95 — 175, 32 [DXVI[b]]

(Fuso[18]) fusum .i. spinnila *c* 33[b] Fusū[19] .i. spinnila *e* 109 — 175, 34 [DXVI[b]]

Colus[20] rocho .f. *a* 95 chunchla *d* 139[a] — 175, 35 [DXVI[b]]

Molosi rudin *d* 139[a] — 176, 13 [DXIV. DXVI[b]]

Bachabatur[21] uagabatur. ł uuōtha *d* 139[a] — 176, 17

Dolium[22] lidfaz .f. *a* 95 () dolium .i. putinna (putina *c*) *c* 34[a] *e* 111 — 176, 29 [DXVI[b]]

Stuppea uspannia *a* 95 () Stuppea[23] .i. auuirihhiniu *c* 34[b] *e* 111 — 177, 14 [DXVI[b]]

(Conpeta) Competa .i. giuuicci *c* 35[a] *e* 112 — 177, 37

[1] latrinę *c* latrinæ *Ed.* [2] *vorher neben* inuestes (165, 10) *steht in f* 117 *am rande* bubezeni, *was wol aus* bubescentes *oder ähnlichem entstellt ist* [3] Ble:sos] *rasur von* s *c* Blesus *d* [4] *l.* le[a]pante .f. [5] Balbus *d* [6] sacramentorum *Ed.* [7] Cipv[a] *c* [8] harn *hoch oben von ziemlich junger hand, darunter* har *ausgewischt c* [9] birsa *Ed.* [10] *ausradiert c* [11] doçtata *d* [12] monophthalmi *Ed.* [13] clavam *Ed.* [14] cutax *Ed.* [15] rucki] ck *aus corr. c* [16] calcis] i *aus* e *corr. c* Calx *d* [17] cubas] b *aus* p *das erste mal corr., das zweite mal radiert c* cuuas *d* cupas *eEd.* [18] fusa *Ed.* [19] Fusū] ū *aus* us *radiert e* [20] collo *Ed.* [21] Bacchatur *Ed.* [22] dolium] i *aus* e *corr. c* [23] Stupea *c*

*Ald.* 3. *F.* (*Zs.* 15, 356. 357). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 281 = *Zs. f. d. ph.* 11, 272). *Tg.* 5.

Discerpet zislizit *a* 96 — 178, 27 [DXVI[b]]
(Rigoris) Rigoris .i. ienun[1] *c* 36[b] — 179, 16
Tortas[2] chuochun .f. ł fladun .f. *a* 96 cuochū[3] *d* 139[a] () Tortas .i. panes. siue fungi.[4] ł precita (precit| *e*) *c* 36[b] *e* 115 — 179, 22 [DXVI[b]]
Colostrum píost *a* 96 piest *d* 139[a] () Colostrum[5] .i. piost *c* 36[b] *e* 115 — 179, 26 [DXIV. DXVI[b]]
Infestos ánalagun *a* 96 — 181, 2
Uiuacem [laudem] liblicha *a* 96 — 182, 24
Tranauit suuam ł uolauit *d* 139[a] — 182, 37
Probroso itevuizlihhimo *a* 96 — 183, 5
(Leuirum) Leuirum .i. zeihhor *e* 120 .i. zeih[b]or *c* 39[b] — 183, 9 [DXVII]
Municipes kebûra *a* 97 — 183, 11
Leno[6] friboto .f. *a* 97 — 185, 22
Expertus eruvntener *a* 97 — 186, 33
Basternam sābuch *a* 97 () Basterna[7] .i. sambuh *c* 43[a] *e* 127 — 187, 26 [DXVI[b]]
Uisco laqueo. Stigal. lim .f. *a* 98 () Visco .i. laqueo. ł fogallim *c* 43[b] *e* 128 — 188, 29 [DXVI[b]]
Muscipula[8] laqueus. ł musfalla *d* 139[a] — 188, 34 [*vgl.* DXVI[b]]
Sarcofagus sarch *a* 98 — 189, 27 [DXVI[b]]
Peripsima purgamenta farris. Peripsota. grece. super exaltata:.[9] vberchara .f. *a* 98 () Peripsima .i. purgamenta farris .i. spriuuir *c* 46[b] *e* 133 — 192, 3
Caperrabat[10] rampf *a* 99
Patrimonia fai ŏdal .f. *a* 99 — 195, 16
Obrizum ubarguld .f. *a* 99 () Obrizum[11] .i. ubar guldi[12] (uberguilde *c*) *c* 49[a] *e* 138 — 195, 17
Segmentata strimalathi .f. *a* 99 .i. stramiłlahta *d* 139[b] — 195, 18
Facundo gezungalemo .f. *a* 99 — 195, 22
Planta[13] sola *d* 139[b] — 196, 33
Larua[14] monstrum.[15] quod dicitur dalamascha *a* 99 monstrum quod dicitur. thalamascha *d* 139[b] () larua[16] .i. monstrum. scrato *c* 50[b] *e* 140 — 197, 5
Rugis [sulcata] gerunfan *a* 99 girumfin[17] *d* 139[b] () rugis .i. rumfungun *c* 51[b] *e* 142 — 198, 13
Uibix[18] sūmarlada *a* 99 sumerłlatta *d* 139[b] () uibex (vibex *e*) .i. sumarlatta (sumarlata *e*) *c* 52[a] *e* 143 — 198, 35
Thermas bad *d* 139[b] () thermas .i. bad *c* 52[a] *e* 143 — 199, 10
Fluctu influzze *a* 99 — 199, 22
Planca[19] ima pars nauis .i. thil *a* 99 — 199, 25
Tigillum[20] habitaculum. ł. ínovua .f. *a* 100 — 201, 15
Uibrabat erplicata .f. *a* 100 — 201, 32
Scatens ebulliens. ł vuiomente *a* 100 — 202, 1

[1] *verderbt aus* ieiunii [2] Turtas *d* [3] cuochū] *am* ū *radiert d* [4] fingi *c* siue] :: (*rasur von* fu) i. *e* [5] Clostrum *c* [6] lenonum *Ed.* [7] basternā *c, der strich über* a *scheint jünger* Bastena *e* [8] Muscipulam *Ed.* [9] exaltata:] *rasur von* t *a* [10] *steht zwischen* Punica 195, 1 *und* Patrimonia 195, 16, *fehlt aber der Ed.* [11] obrisū *c* [12] ubar guldi] b *aus* r *corr. e* [13] plantis *Ed.* [14] Larba *d* laruam *cEd.* [15] monstrū] ū *aus* a *corr. a* [16] Larba *e* [17] girumfin] in *aus* un *radiert d* [18] uibice *cEd.* [19] plana *Ed.* [20] sigillum *Ed.*

# DXVI[b]

*Clm.* 23486.

1 Examen[1] suarm .f. 3[a] — 248, 17 [DXI]
2 Rabula razo 4[a] — 135, 19 [DXVI[a]. DXVII]
3 Uirecta semidai ł gramina 4[b] — 136, 17
4 Cerula ponti uuagi 4[b] — 136, 18
5 Glumas, granas ł corniliu 4[b] — 136, 22
6 Glauco uueitinemo 4[b] — 136, 26 [DXVII]
7 Pipant ciuizeront ł pifont 4[b] — 136, 28
8 Bombosa luintero 5[a] — 137, 37 [*vgl.* DXIV]
9 Rudebat pellota 5[a] — *ib.*
10 Fidibus seiton 5[a] — 138, 8
11 Cordarum seitono 5[a] — 138, 9
12 (Calculus — ardens) Lychinus ardens ł
13 cluot 5[b] — 138, 20
14 Petulantia, i. iactantia ł kelfhfrzh[2] 5[b]
15 — 139, 8
16 Inmunis sichur. ł. alunger 6[b] — 140, 17
17 Exstirpans uzerrodonte 6[b] — 140, 25
18 Obrizum smelzigold 6[b] — 140, 26 [DXVI[a]]
19 Glarea, harena ł. grioz 6[b] — 140, 28
20 [DXVII]
21 Murice csale[3] 6[b] — 140, 31 [DXVII]
22 Coccineos uuoromo 6[b] — 140, 32
23 Puluerulenta melmota 6[b] — 140, 34
24 Glebula scollo 6[b] — *ib.* [DXVI[a]]
25 Vnio meringroz 6[b] — 141, 2 [DXVI[a]. DXVII]
26 Conca s ala[4] 6[b] — *ib.* [DXVII]
27 Sordente lihcli chun 6[b] — *ib.*
28 Sualidus[5] stiupinte 7[a] — 141, 4
29 Sablo sant 7[a] — *ib.*
30 Bratea [fila] purtifadama () ł giuuntanefa[6]
31 7[a] — 141, 5 [DXVI[a]]
32 Palmite sumarlatun 7[a] — 141, 10
33 Crepundia gisteini 7[a] — 141, 20 [DXIV.
34 DXVI[a]]
35 Strage bale[7] 7[a] — 141, 31
36 Bullis polchun. ł chasto 7[b] — 142, 2
37 [DXVI[a]]

Flauescant glizant 7[b] — 142, 3 3
Salignis salihin 7[b] — 142, 5 [DXVI[a]] 3
Membranarum bergamino 7[b] — 142, 6 4
[*vgl.* DXVI[a]] 4
Lichinus carz 7[b] — 142, 8 [DXVI[a]] 4
Anthlia i. curba 7[b] — 142, 14 [DXVI[a]] 4
Mergula tuchare 7[b] — 142, 17 [DXVI[a]] 4
Garrulus chrachilinte 7[b] — 142, 19 4
Graculus ruoh 7[b] — *ib.* [DXIV. DXVI[a]. DXVII] 4
Occas suohun ł furihi 7[b] — 142, 20 47
[DXVI[a]. DXVII] 48
Uenustas froniski 7[b] — 142, 24 [DXVI[a]] 49
Rotundis sinauuerbelen 7[b] — 142, 31 50
Focorum eido 8[a] — 143, 13 51
(In tempis[8]) in umbraculis quod dicimus 52
louba 8[a] — 143, 30 [DXIV. DXV. DXVI[a]] 53
(Tumbę) sepulchra serchi 8[b] — 143, 37 54
(Salpix) genus tubę ł heritrūba 8[b] — 55
144, 1 56
Laniare ropfon 8[b] — 144, 14 57
Heros gomo 8[b] — 144, 20 58
Offam, massam ł cliuuua 9[b] — 146, 3 59
[DXVI[a]] 60
Horrenda leidlichero 9[b] — 146, 6 61
Rictus[9] sliz zunca 9[b] — 146, 9 62
Fistula pifa 10[a] — 146, 20 63
Citharis rotton 10[a] — *ib.* 64
Salpicibus heritrūbon 10[a] — 146, 21 65
Poplite[10] cneorada ł riho 10[a] — 146, 22 66
[DXV. DXVI[a]] 67
Suggerat erdigiti 10[a] — 146, 27 68
Paranymphus brutboto 10[b] — 147, 17 69
[DXVI[a]] 70
Glauca uueitanū 10[b] — 147, 36 [DXV] 71
Conpellans cruozente 10[b] — 148, 3 72
Ludicra spil 23[a] — 148, 22 [DXVI[a]] 73
Ostro zesale 23[a] — 148, 23 74

[1] *in der vorrede zu den Rätseln, welche dem Liber de laudibus virginum hier vorangeht* [2] *l.* kelfhfrzk, *dh.* kelfherzi [3] *l.* cesale [4] *l.* scala [5] Squalidus *Ed.* [6] fa] *der obere zug des* f *geht so weit über das* a, *dass er leicht ein abkürzungsstrich sein kann* [7] *l.* uuale? *vgl.* DXVII. *oder lat.* labe? *an* balo *ist nicht zu denken* [8] templis *Ed.* [9] victus *Ed.* [10] polite *Ed.*

1 Accubitor gisedalo 23[a] — 148, 34
2 Genus gimenida 23[a] — 149, 5
3 Armoniam kstīmida sonus suauissimus 23[b]
4 — 149, 10
5 Fotu baunga 24[a] — 150, 16
6 Funesto fulemo 24[b] — 151, 9 [DXVI[a]]
7 Artis engen 24[b] — 151, 13
8 Delituit lossceta 24[b] — 151, 16 [DXVI[a]]
9 [voti] Compos uilliromac 25[a] — 151, 35
10 [DXVI[a]]
11 Molosos rudon 25[a] — 151, 36 [DXVI[a]]
12 Nicromantia [1] dot dohotrunu [2] ł helli-
13 runa 25[a] — 152, 3 [DXVI[a]]
14 Ostro zesale 25[a] — 152, 9
15 Culcita beti 25[a] — 152, 21 [DXV. DXVI[a]]
16 Rugose girūfenero 25[a] — 152, 22 [DXVI[a]]
17 Cernua, curuata ł haldediu [3] 25[a] —
18 152, 24
19 Torua unsconi 25[b] — 152, 30
20 Omina [4] helsamunga 25[b] — 153, 2 [DXVI[a]]
21 Fata urlaga 25[b] — 153, 9 [DXVII]
22 Friuola bosa 25[b] — 153, 12 [DXVII]
23 Aliger giuidirter 26[a] — 157, 28
24 Rumore maridu 26[a] — 158, 2
25 (Titillantis [5]) | ıguentis ł mouentis. | ıe
26 chizilontes 26[b] — 158, 7 [DXV. DXVI[a]]
27 Rogus eit 26[b] — 158, 12
28 Patronum, protectorem ł munboron 26[b]
29 — 158, 21 [DXV]
30 Torrentis, iniendentis [6] ł brinnetero [7] 27[a]
31 — 159, 13
32 Rimarum scrunduno 27[a] — 159, 28
33 [DXVI[a]]
34 Chalibem, ferrum .i. siht [8] 27[a] — 159, 32
35 Gothi gardineris [9] 27[a] — *ib.*
36 Fulcitur giholfan 27[b] — 160, 28
37 Lichinus [10] querdar 28[a] — 160, 36 [DXV]
38 Uitrum glesinstouf 28[a] — 161, 3 [DXV]

Papirus pinuz 28[a] — 161, 7 [DXVI[a]] 39
Aruina mittigerni ł lunda 28[a] — 161, 9 40
[DXIV. DXVI[a]] 41
(Scrofæ) porcę. ł. sui [11] 28[a] — *ib.* [DXV] 42
Latescant [12] zeslizin 28[a] — 161, 16 43
[DXVI[a]] 44
Sugillent, criminarent ł erdāftin 28[a] — 45
161, 17 [DXVI[a]] 46
Querelam laster 28[a] — 161, 22 47
Questus laster 28[b] — 161, 26 48
Contorsit scooz 28[b] — 162, 5 49
Crudescens niuui 28[b] — 162, 9 50
Astu [13], cum astucia ł uiceseti 28[b] — 51
— 162, 15 52
Extalibus groztharm 13[a] — 162, 31 [DXVI[a]] 53
Latrinę feldgang 13[a] — 162, 32 [DXVI[a]] 54
(Mancum) | enum quasi manu ancum. 55
| ubium heinhenti 13[b] — 163, 18 [DXV] 56
Comenta urdancha 13[b] — 163, 32 57
Tigilli gibret 13[b] — 164, 8 58
(Absidam) quod nos dicimus rot | [14] 14[a] 59
— 164, 27 60
Rosetis rotfarouuon 14[b] — 165, 11 [DXV] 61
Gemellos zuinilun 14[b] — 165, 20 [DXV] 62
Mancos einhente 14[b] — 165, 28 [DXV] 63
Luscos einouge 14[b] — 165, 29 64
Strabos schelao ge 14[b] — *ib.* 65
Ble: sos [15] lespante 14[b] — 165, 30 [DXV. 66
DXVI[a]] 67
Balbos stamalonte 14[b] — *ib.* [DXV. DXVI[a]] 68
Marsupia sechila 14[b] — 165, 35 [DXV. 69
DXVI[a]] 70
Loculos trisecheota 14[b] — 165, 36 71
Sarmentorum [16], ramorum ł arborum seu 72
spachono 15[a] — 166, 13 73
Pirarum, ignium ł heito 15[a] — 166, 21 74
Faretrarum chochoro 15[a] — 166, 24 75
Decreta benni 15[b] — 167, 10 76

[1] Nicromantia] c *auf rasur* [2] *dh.* totrunu [3] *l.* haldendiu [4] omnia *Ed.* [5] titillantes *Ed.* [6] *l.* incendentis [7] *l.* brinnentero [8] *l.* sihila [9] *damit niemand in gewagte speculationen sich verirre, will ich anmerken, dass dem* Gothus, *von welchem hier die rede, nach Gregors Dial.* 2, 6 *aufgegeben war,* ut de loco quodam vepres abscinderet, quatenus illic hortus fieri deberet [10] lychnus *Ed.* [11] *oder* siu [12] lacessant *Ed.* [13] astus *Ed.* [14] *vielleicht lateinisch* = rotundam *oder* rotam [15] Ble: sos] *rasur von* s [16] sacramentorum *Ed.*

1 Tenax clebar 16[a] — 168, 1
2 Uulgi luites 16[a] — 168, 16
3 Vdis, humidis ł futen 16[a] — 168, 23
4 Caumata, feruorem ł hizza 16[a] — 168, 24
5 Lora riemon 16[a] — 168, 25
6 Suras uuadon 16[a] — 168, 27 [DXVI[a]]
7 Cipporum stocco ł fuazdruo 16[a] — *ib.*
8 [*vgl.* DXVI[a]]
9 Locia, urina .i. seih 16[b] — 168, 31
10 Deglobere, decoriare ł uillan 16[b] —
11 168, 36
12 Fulmina plechezunga 16[b] — 169, 2
13 Papirus semida 16[b] — 169, 14 [DXVI[a]]
14 Inpier[1] undrager 16[b] — 169, 24
15 (Stricto) ł arzogenemo[2] 17[a] — 170, 13
16 Dialectica diinclicho 17[a] — 170, 18 [DXVI[a]]
17 Inducias fristmale 17[b] — 170, 28 [DXVI[a]]
18 Cardo ango 18[a] — 171, 23
19 Pupillę sehun 18[a] — 172, 2
20 Monoptalmi enouges 18[a] — 172, 4 [DXVI[a]]
21 (Tessellis[3]) quaderstenon ł tigillis 18[b] —
22 — 172, 20
23 Petula[4] pedalun 18[b] — 172, 24
24 Claua[5] stanga 18[b] — 172, 29 [DXVI[a]]
25 Catax[6], claudus ł hufhalcer 18[b] — 172, 32
26 [DXVI[a]]
27 Poplite rihun 18[b] — 173, 5
28 Spina ruke 19[a] — 173, 11 [DXVI[a]]
29 Glus liim 19[a] — 173, 32 [DXVI[a]]
30 Calcis calches 19[a] — 173, 33 [DXVI[a]]
31 Bulliret uuile 19[b] — 174, 8
32 Postumus afde[r]lebo 19[b] — 174, 28
33 In cupas incuofa ł in tunnas 19[b] —
34 174, 30 [DXVI[a]]
35 Licia fiza ł restes ł funes 19[b] — 174, 36
36 [DXVI[a]]
37 Theatrum spilehus 20[a] — 175, 4 [DXVI[a]]
38 Rodant zanotin 20[a] — 175, 5

Fatum uurt 20[a] — 175, 32 [DXVI[a]] 3
Fuso[7] spinnilun. colus rocho 20[b] — 4
175, 34. 35 [DXVI[a]] 4
Molam[8], rotunditatem ł uuirdin[9] 20[b] — 4
175, 35 4
Ue[re]cundia, pudicicia ł mida 20[b] — 176, 6 4
Penniger giuidarter 20[b] — 176, 9 4
Molosi rudin 20[b] — 176, 13 [DXIV. DXVI[a]] 4
Fata urlaga ł euentus 20[b] — 176, 18 4
Dolium li dfaz ł tunnas 20[b] — 176, 29 4
[DXVI[a]] 4
Stuppea uspannino 11[a] — 177, 14 [DXVI[a]] 5
Fanorum harago 11[a] — 177, 22 5
Rauca hesui 11[b] — 178, 11 5
Fata uurte[10] 11[b] — 178, 21 5
Moribundus feiger 12[a] — 178, 24 5
Discerpet zeslizit 12[a] — 178, 27 [DXVI[a]] 5
Lacessunt[11], lacerant ł zeslizent 12[a] — 5
178, 28 5
Certatim flizin 12[a] — 178, 36 5
Scitis[12], tonica mali () |onica[13] ł pellis 5
.i. uuillilon[14] 12[b] — 179, 21 6
Tortas cuochon ł fladon 12[b] — 179, 22 6
[DXVI[a]] 6
Colostrum bist 12[b] — 179, 26 [DXIV. DXVI[a]] 6
Basternam sābuch 21[a] — 187, 26 [DXVI[a]] 6
Astus ficesheiti 21[a] — 187, 27 6
Acta, conpulsa gitribaniu[15] 21[a] — 187, 34 6
Q[u]estus clagoth 21[a] — 187, 35 6
Quere: lam[16] lastar 21[a] — 188, 2 6
Deformare lastron 21[a] — 188, 13 6
Uisco fogallime 21[b] — 188, 29 [DXVI[a]] 7
Auceps fogolari ł laqueus 21[b] — 188, 30 7
Muscipulam uallā ł laqueum 21[b] — 7
188, 34 [*vgl.* DXVI[a]] 7
Sarcofagus saruhc 22[a] — 189, 27 [DXVI[a]] 7
Tepescere, mollire ł uualachen 22[a] — 7
190, 6 7

[1] Impiger *Ed.* [2] arzogenemo] *das erste* o *aus* e *corr.* [3] Tessellis] ss *aus corr.* lessellis *Ed.* [4] petala *Ed.* [5] clavam *Ed.* [6] cutax *Ed.* [7] fusa *Ed.* [8] molem *Ed.* [9] *Graff* 1, 1026 [10] uurte] *das zweite* u *durch ein loch zerstört* [11] lacessent *Ed.* [12] cittis *Ed.* [13] *l.* tonica [14] uuillilon] *das erste* u *nicht ganz deutlich* [15] gitribaniu] a *aus corr.* [16] Quere: lā] *rasur von* l

*Ald.* 4. (*Hoffmann* 59)

# DXVII

*Codex Vindob.* 969.

1 (1ᵃ) Promant gimeldot[1] — 135, 1
2 Laudem lob — 135, 2
3 Capiat .i. neme — *ib.*
4 Quadrato Inuier ec gemo — *ib.*
5 Cardine[2] angen — *ib.*
6 Uirgo thiernna — *ib.*
7 In arce i. inhohi — 135, 3
8 Conferre bibringan — 135, 5
9 In aethra inlufdin — *ib.*
10 Laudo lobon — 135, 6
11 Istic hier — *ib.*
12 Altithronus hocsedalo — 135, 7
13 Tradidit hergab — 135, 8
14 His thesen — *ib.*
15 Inter underthen — 135, 9
16 [inter] Cuneos scubon — *ib.*
17 Rite sidalicho — 135, 10
18 Glorificant diurisont — *ib.*
19 Formator bilitheri — 135, 11
20 Suffragia certa giuu'sso helpha — 135, 12
21 Trudendos ciforsc urganne — 135, 13
22 Sed sundar — 135, 14
23 Magis mer — *ib.*
24 Exiguos unsihsmahe — *ib.*
25 Defendens biscirmandi — *ib.*
26 Pellax i. uorscunderi — 135, 15
27 Noxarum sunduno — 135, 16
28 Ne possit thaznimugi — 135, 19
29 Rabula raptor ther razo nemeri — *ib.*
30 [DXVIᵃᵇ]
31 Uastans uuostandi — 135, 20
32 Caulas .i. euuid a — *ib.*
33 Puppup i. in nostram linguam. buf — *ib.*
34 Quae gestas thuthar fuorist — 135, 22
35 Nomen namon — *ib.*
36 Addere zuo giduon — 135, 23
37 Nam uuanda — 135, 24
Promsisti i. frābrahdost — 135, 24 38
Spiramine blast de — 135, 25 39
Uibramine In uuenungu — 136, 2 40
(1ᵇ) Nec mare nauigerum noctherscefuo- 41
rando sê — 136, 6 42
Spumoso gurgite mit scumhaf demo uuage 43
— *ib.* 44
Tamen thoc — 136, 11 45
Cum thoc — 136, 12 46
Culmina hohi — 136, 15 47
Pallida bleichun — 136, 17 48
Purpureo [flore] mit roderouaruuu — *ib.* 49
Uirecta hustdi[3] — *ib.* [DXIV] 50
Fluctiuagi i. untscachondes — 136, 18 51
Ne ualeat[4] i. thazni megi — 136, 19 52
(Glumas) ł poson[5] — 136, 22 53
Nimbosis ymbribus mit regan haf den 54
regenon — *ib.* 55
Auges merost — *ib.* 56
Demis, i. tollis. nimist — 136, 23 57
Aequoreos [campos] selichiu — 136, 25 58
Campos feld — *ib.* 59
Squamigeras scuobfuorundun — 136, 26 60
In glauco gurgite i. inuueidinemo uuage 61
— *ib.* [DXVIᵇ] 62
(2ᵇ) Garrula luodondi[6] — 137, 26 63
(4ᵃ) Monarchia suntaruualt[6] — 140, 3 64
(4ᵇ) Glarea greoz — 140, 28 [DXVIᵇ] 65
Tincturas ī[7] ziosal — 140, 31 66
Murice ziosala — *ib.* [DXVIᵇ] 67
Glarea greoz — 140, 33 68
Glebola scorn — 140, 34 69
Unio merigreoz — 141, 2 [DXVIᵃᵇ] 70
Conca scalu — *ib.* [DXVIᵇ] 71
(5ᵃ) Pampinus uuinblat — 141, 10 72
Fatescunt ī cigangen — 141, 25 73
Strage Inuuale[8] — 141, 31 74

[1] gimeldot] t *aus* l *corr.* [2] carmine *Ed.* [3] *l.* hurstdi [4] valeant *Ed.* [5] ł poson *von anderer hand* [6] *von anderer hand* [7] ī *hier und im folgenden mehrfach* = id est [8] *steht über dem folgenden* cateruis

*Ald.* 4. (*Hoffmann* 59). — *Ald.* 1. — *Ald.* 3. 5. (*Hatt.* 3, 598[a]). *F.* (*Zs.* 15, 357). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 282 = *Zs. f. d. ph.* 11, 272). *Tg.* 5.

1 (5[b]) Petala ī pedulun — 142, 3
2 Tergore ī huti — 142, 5
3 Spernuntur[1] sint gih[2] — 142, 9
4 Anthlia uuazaruuinda — 142, 14 [DXIV]
5 Sursum[3] huph[4] — *ib.*
6 Exanthlare uuinda[4] — *ib.*
7 Glarea greoz — 142, 16
8 Ingluuiem kelagirida — 142, 18
9 Graculus ī ruoh — 142, 19 [DXIV. DXVI[ab]]
10 Occas furij — 142, 20 [DXVI[ab]]
Teretes ī sinauuella — 142, 23 2
Uenustas uuallibi — 142, 24 2
(6[a]) Nectaris masas[5] — 142, 34 2
Strofoso In urcusfollomo[6] — 143, 1 2
(13[a]) Fata latentia farholana vraluga — 2
153, 9 [DXVI[b]] 2
Friuola bosæ — 153, 12 [DXVI[b]] 2
(18[b]) Sugillent lasdrodin — 161, 17 3
(23[b]) Cippum thruh — 168, 29 3
Bernam[7] gisuason — 168, 34 32

## DXVIII

*Codex Parisinus* 16668 *f.* 40[b].

11 Leuirum ceichur — 183, 9 [DXVI[a]]
12 Municipes burgara — 183, 11
13 Lenonum spanara — 185, 22
14 Titulis maridon — 195, 9
Gypsam natra — 201, 8 33
Celydrum natra — 201, 12 34
Salebras furihi — 201, 13 35

# ALDHELMUS DE OCTO PRINCIPALIBUS VITIIS.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

## DXIX

*a* = *Clm.* 19440. *b* = *Codex Parisinus* 16668. *c* = *Codex Turicensis* C 59. *d* = *Codex Florentinus* XVI, 5. *e* = *Codex SGalli* 242. *f* = *Codex SGalli* 263.

15 Semispacium[8] sahs .f. *a* 100 sahs *d* 139[b]
16 i. sahs *c* 55[a] () Semispatium .i. sahs
17 *e* 149 — 203, 20
18 Parmarum párono *a* 100 — 203, 21
19 Sparus sper *a* 100 sp *d* 139[b] Sparorum,
20 sparv[a] i. sper *c* 55[a] () Sparus .i. sper
21 *e* 149 — 204, 1 [DXX]
22 Aristis aganon *a* 100 — 204, 34
(Ueretrum) kimaht[9] *c* 56[a] *f* 183 — 36
205, 2 37
Probrum confusio. ł. itivuiz *a* 100 — 38
205, 4 39
Scortatores[10] scirnun .f. *a* 100 huorare 40
*d* 139[b] i. hûara[11] *c* 56[b] () Scortatores 41
.i. hŏrara *e* 151 — 205, 15 42
Cenicos[12] hureuuine .f. *a* 100 — *ib.* 43

[1] spernantur *Ed.* [2] *dh.* gihonit [3] Sursum] *das erste* s *aus* r *corr.* [4] *dh.* uuinds, *soll vor* huph *gestellt werden und somit zweite gl. zu* Anthlia *sein* [5] *mir unverständlich* [6] urcusfollomo] cu *ist zweifelhaft, kann auch* gu *sein* [7] vernam *Ed.* [8] Semspatium *c* Se in spatium *Ed.* [9] *von ganz anderer hand c* [10] scortatores] c *von anderer hand c* [11] hûara] u *undeutlich c* [12] cinædos *Ed.*

*Ald.* 1. 3. *F.* (*Zs.* 15, 357). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 282 = *Zs. f. d. ph.* 11, 272. 273). *Tg.* 5.

1 Molles effeminati vuidillun[1] *a* 100 —
2 205, 15
3 Sapę kemilstesvuines[2] *a* 100 — 205, 22
4 Extorris arerdeo. ł. rechun *a* 100 urer-
5 merhites[3] *d* 139ᵇ — 205, 23
6 Loculi trisechiotes[4] .f. *a* 101 — 207, 10
7 Villosus[5] skecho *d* 139ᵇ
8 Stragulum felachin *d* 139ᵇ
9 Contos stanga *a* 101 stāgun *d* 139ᵇ () con-
10 tos .i. strangun (stagun *c*) *c* 58ᵇ *e* 156
11 — 208, 26
12 Rancor parzunga .f. *a* 101 — 209, 2
13 Gliribus aristis. aherun .f. *a* 101 () kled-
14 dun[6] *c* 60ᵃ — 210, 37
15 Climate parte ł halbun *d* 139ᵇ — 211, 16
16 Scabra rubigine uuassen. roste *b* 37ᵃ —
17 212, 5
18 Prato uuisun *b* 37ᵃ — 212, 13
19 Vellicat sli::zit *d* 139ᵇ — *ib.*
20 Uolutabri beuuellan *b* 37ᵇ — 212, 15
21 (Porcaster[7]) Porcaster .i. paruch *e* 162
22 — 212, 17
23 Iuncus[8] piniz *a* 101 () binissahi *b* 37ᵇ
24 — 212, 18
25 Filix[9] farn *a* 101 farn: *d* 139ᵇ uarane
26 *b* 37ᵇ — *ib.*
27 (Protelent) lengen *b* 37ᵇ — 212, 20
28 Folligenis blasbalclichen *b* 37ᵇ — 212, 26
29 Flauentes rife *b* 37ᵇ — 212, 28
30 Acescant ersurent .f. *a* 101 () acescant
31 .i. arsûren (arsûr̄ *c*) *c* 61ᵃ *e* 162 —
32 212, 32

Stridant ericohen .f. *a* 101 — 212, 33 33
Caupo coufman *b* 37ᵇ — 212, 34 34
In cubis[10] inchuofon .f. *a* 102 incuofon 35
*d* 139ᵇ cuafun *b* 37ᵇ () cupis chuofon 36
*e* 162 — 212, 36 37
In prelo indemoblerare[11] *d* 139ᵇ pres- 38
sire *b* 37ᵇ — 213, 1 39
Carbasa[12] segila *d* 139ᵇ segal .f. *a* 102 40
213, 8 41
Malis mastin *a* 102 *b* 37ᵇ mastpoūmin 42
*d* 139ᵇ — *ib.* 43
Antemnas segal gerdun *b* 37ᵇ segalruada 44
*a* 102 segilrōta *d* 140ᵃ () antemnas .i. 45
segalruota *e* 163 — 213, 9 46
Rudentum seilo *b* 37ᵇ — *ib.* 47
Nauita scif man *b* 37ᵇ — 213, 11 48
Patronos muntborun *a* 102 — 213, 13 49
Discit uuorit *b* 38ᵃ — 214, 15 50
(Spinam) Spinam. Rucki *e* 164 — 51
214, 16 52
Capulus helza[13] *a* 102 *b* 38ᵃ helha sun- 53
car[14] *d* 140ᵃ () Capulus. helza *e* 165 54
— 214, 17 55
Ocreis peinpga *a* 102 beinburgun *b* 38ᵃ 56
() ocreis. beinberga *e* 165 — 214, 18 57
Ludicra pismar *a* 102 — 214, 19 58
(Larua) Larba .i. sklezzo *e* 165 — 59
214, 20 60
Masca cristata[15] ruohc *a* 102 — 214, 22 61
Patenter offono *b* 38ᵇ — 214, 28 62
Expertes adeile *b* 38ᵇ — 215, 18 63

[1] vuidillun *übergeschr. a* [2] *Graff schlägt* (2, 878) kemistes *vor* [3] *l.* uzermerhites [4] *vgl. Gl.* 1, 712, 8. 2, 19, 71 [5] *diese und die folgende gl. auf rasur von anderer hand d* [6] *ausgewischt c* [7] *die davor von Piper angeführte angeblich deutsche gl.* cotē .i. sexisū *oder* serirū 161 (212, 4) *ist natürlich lat.* sensum [8] Iuncis *bEd.* [9] filicum *bEd.* [10] In cūb *d* cupis *be* cuppis *Ed.* [11] *umdeutschung von* prelum [12] Carbasus *a* [13] helza] z *fast ganz erloschen a* [14] *l.* siue car? [15] mascharum facies cristata *Ed.*

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA

*Ald.* 1. — *Em.* 30.

## DXX

*Codex Parisinus* 16668 *f.* 40[b].

1 Sparorum spero — 204, 1 [DXIX]
2 Bulga[1] builga

Compilat ploccota — 207, 13 19

---

# AMBROSII HEXAEMERON.

[Opera tom. I, Venetiis 1748]

## DXXI

*Clm.* 13079.

3 (21[b]) (Fulicę[2]) vtsualui[3] — 3, 4 *p.* 38
4 (Peripetasmata) tẽhic[4] — 3, 5 *p.* 39
5 (22[a]) (Palos[5]) phel — *ib.* (*Esai.* 54, 2)
6 (35[b]) Fagi puohi[6] — 3, 54 *p.* 62
7 Abietes tãne — *ib.*
8 Pinus phite — *ib.*
9 Ilices haiche — *ib.*

Populi alber — 3, 54 *p.* 62 20
Castanea chesten[7] — *ib.* 21
(38[a]) Caudicem stam — 3, 62 *p.* 66 22
(44[a]) Ad occasum uuestert — 4, 11 *p.* 76 23
In orientem ostrenut — *ib.* 24
(94[a]) Scarabeis vuible[8] — 6, 60 *p.* 158 25

---

# AMBROSIUS SUPER LUCAM.

[Opera tom. II, Venetiis 1748]

## DXXII

*Clm.* 14117.

10 (1[a]) Fvcata gasalotiu — *Prologus p.* 722
11 (1[b]) Obtutum anagisiun — 723
12 (1[c]) Sollertem flizzigan[9] — *ib.*
13 (2[b]) Usurpemus kiualgames — 725
14 (3[2a]) Pollicebantur pihieozon — 1, 1
15 *p.* 728
16 Pseudo prophetae lu[c]car — *ib.*
17 Inprobare[10] arsôgan[11] — *ib.*
18 Sorderet kunsuproti — *ib.*

Resultaret uuidar scréchoti[12] — 1, 1 26
*p.* 728 27
Conati sunt vlizzun — *ib.* 28
(3[2b]) Repudiemus aruuidrames — 1, 2 29
*p.* 729 30
(3[2c]) Prodat meldat — 1, 4 *p.* 730 31
(4[a]) Obtutu anasihti — 1, 5 *p.* 730 32
(4[c]) Liquantes culicem apaflozanta[13] mu- 33
kun — 1, 6 *p.* 731 (*Matth.* 23, 24) [DXXIII] 34

[1] *wol gl. zu* loculi 207, 10 [2] Fulicę] *der haken am* e *rot* [3] *rot. vgl. Schmeller* 1, 130 [4] *rot. dh.* tebic? [5] clavos *Vulg.* [6] *auf roter rasur* [7] *rot* [8] *rot* [9] flizzigan *auf rasur* [10] improbaret *Ed.* [11] = arsuohhan [12] scréchoti *auf rasur* [13] apaflozanta] f *aus* ?u *radiert*

*Em.* 30. — *Tg.* 4. — *Hatt.* 1, 409[b]. — *Hatt.* 1, 416[b]

1 (5[d]) Exilior chlenor — 1, 9 *p.* 733
2 (6[a]) Prolixiorem langerun — 1, 11 *p.* 734
3 (6[b]) Pignori uuetti — 1, 12 *p.* 734
4 (9[b]) Ilicem heih — 1, 24 *p.* 740
5 Situm est kilegan — *ib.*

(14[d]) Iactare se ce°pit ruômpta — 1, 46 19
*p.* 751 20
(15[a]) Affectate [generationis] kineztas[1] 21
— *ib.* 22
Adscisceret keiscoti — *ib.* 23

## DXXIII

*Clm.* 18522, 2.

6 (5[a]) Liquantes culicem apaflozanta mu-
7 ᶜkun[2] — 1, 6 *p.* 731 (*Matth.* 23, 24)
8 [DXXII]
9 (12[a]) (Processum) frámdihsimū — 1, 31
10 *p.* 743
11 (15[a]) Enigmata râtiscun — 1, 42 *p.* 748
12 (29[b]) (Fucare) truganun[3] — 2, 53 *p.* 773
13 (33[a]) Salicibv[s] sálahvn — 2, 70 *p.* 780
14 (*Ps.* 136, 2)
15 (Locustas) hovuistavola — 2, 71 *p.* 780

(Aluearium) pínichar — 2, 71 *p.* 780 24
(34[b]) Trunci stóches — 2, 76 *p.* 782 25
(35[a]) Sumptus kizivch — 2, 77 *p.* 783 26
(36[b]) Uentilabrum vúint scublū — 2, 82 27
*p.* 785 (*Matth.* 3, 12) 28
(54[a]) Argumentati râtisconta[4] — 3, 41 29
*p.* 814 30
(58[a]) Anchoram sénchil — 4, 1 *p.* 822 31
(169[a]) Spartum .i. pást — 7, 207 *p.* 994 32
Dragma mérigriez — 7, 208 *p.* 995 33

# AMBROSIUS DE SPIRITU SANCTO.

[Opera tom. IV, Venetiis 1751]

## DXXIV

*Codex SGalli* 102.

16 Obrodunt ūmbē grúmmônt[5] 77 — 1, 183 *p.* 43

# AMBROSIUS ANSBERTUS IN APOCALYPSIN.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. XIII]

## DXXV

*Codex SGalli* 245.

17 In falce[6] .i. seginsa 191 — 7 *p.* 565[b]
18 Cruentia[7] i. pluotinte 208 — 569[a]

Deliberatio[8] ter héuil 222 — 7 *p.* 572[a] 34
Massa ter téich 222 — *ib.* 35

[1] *s. Graff* 2, 1130 [2] muᶜkun] c *mit blässerer tinte übergeschrieben* [3] *die gl. ausradiert* [4] râtisconta] s *aus corr.* [5] *von Ekkehard* 4 *übergeschrieben* [6] *die gll. von Ekkehard* 4. *vorher neben* mangones (6 *p.* 551[b]) *steht p.* 70 *am rande* Ecce teutonicvm uerbvm [7] recentia *Ed.* [8] delibatio *Ed.*

*D.* I. 342. — *Ar.* 3. (*Diut.* III, 435 = *Germ. stud.* 2, 299). *Germ.* 20, 132. 133

# ANSEGISI CAPITULARIA.

[Monumenta Germ. Leges tom. I]

## DXXVI[1]

*Codex olim Argentorat.* C. v. 6.

1 Scabinios scephenen — IV, 5 *p.* 312, 24
2 Poenitentiam chara — IV, 17 *p.* 314, 10
3 Faidam frido — IV, 25 *p.* 316, 2
Adramire stabon — IV, 26 *p.* 316, 9
Theloneum zol — IV, 29 *p.* 316, 31
Theloneum ferit — *ib. p.* 316, 37

---

## DXXVII

*Codex Hammaburgensis* 141[a].

4 Faidis i. geuehida[2] 131 — IV, 53 *p.* 319, 12
5 (Tarensturas) heristiura 132 — IV, 57
6 *p.* 319, 37
(Forestibus) i. vorst 133 — IV, 63 *p.* 320, 1

---

# ARATOR.

[Ed. Arntzen, Zutphaniae 1769]

## DXXVIII

*a* = *Codex Trevirensis* 1464. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 302.

7 Fluit Trouf *a* 198[b] triufit *b* 28 — *Ad*
8 *Florianum* 8
9 [inter] Grandiloquos Hohsprachen *a* 198[b]
10 hohsprâchen *b* 28 — 9
11 Modo Sk[te][3] *a* 198[b] — 11
12 Studiis [tuis] dinemo lesene *a* 198[b] — 12
13 Sinum mámminti *b* 28 — 14
14 Uirtus knehtheit *a* 198[b] thegenheit *b* 28
15 — 17
Gymnasii Spulstat[4] *a* 198[b] spilstát *b* 28 20
— *Ad Florianum* 20 21
(Retinens) Retinens beauinde[5] *a* 198[b] 22
— 23 23
Iuuat[6] Geliubit[7] *a* 198[b] geliubit *b* 28 24
— 24 25
Frigo.[8] gis. id herstu. Preteritum frixi. 26
Infrictula pannecuocho. Frico. cas. 27
Preteritum fricui. ribun *a* 198[b] 28

[1] *mitgeteilt nach den übereinstimmenden lesungen von Graff und Pertz* [2] *darüber stand noch, wie es scheint,* geueda [3] *dh.* Site [4] *das dann von Nolte als im* E *von* Ergo *v.* 23 *befindlich aufgeführte* sidez *lese ich* ideo [5] = behabente [6] iuvet *Ed., vgl. aber die anm.* [7] *steht über dem nebengeschriebenen* delectari faciat. ł dulce faciat [8] *diese note am äufseren rande, ohne, soviel ich sehe, beziehung auf den text.* pannecuocho *und* ribun *übergeschr.,* herstu *im context*

*Ar.* 3. (*Diut.* III, 435 — *Germ. stud.* 2, 299). *Germ.* 20, 133

1 Undosis v'azirluomen *b* 28 () Undosis
2 uua: zarluom.. *a* 198[b] — *Ad Vigilium* 1
3 (Caulas) Caulę dicuntur proprie stationes
4 ouium id fxxkst[1] *a* 199[a] — 11
5 Soli astriches *b* 28 () herdes. Estriches
6 *a* 199[a] — 12
7 Uersibus léichen *b* 28 — 19
8 Historiam Gedanasacha *a* 199[a] — 20
9 Progreditur vfhuobsih *b* 29 huob steih
10 *a* 200[a] — I, 28
11 Commendat geliubit *b* 29 Gelebut *a* 200[a]
12 — 31
13 Calcata [morte], adnullata .i. genictemo
14 ()adnullo. as. niccho *b* 30 — 47
15 Negotia dinc *a* 201[a] *b* 30 — 82
16 Retractans, Cogitans Bedfnkindi[2] *a* 201[a]
17 ()Recogitans[3] xmbfdfnchkndf[4] *b* 30
18 — 87
19 (Elapsus) Cespoup aller *a* 201[a] — 92
20 Modo Mitthunt *a* 201[a] mkdtxnt[5] *b* 30
21 — 95
22 Laterum halbun *a* 201[a] — 113
23 Computat zfsamkne cflkt[6] *b* 31 — 115
24 Circumtulit umbeuuareta *a* 201[b] — 116
25 Stemma Cierada *a* 201[b] — 120
26 Liquorem lid *a* 201[b] — 150
27 Substantia xxfsbndk[7] *a* 202[a] — 157
28 Portitor tregil *a* 202[a] — 184
29 [per] Uota mxptxxkllpn[8] *b* 32 — 191 [DXXXI]
30 Naturę frbm cunfte[9] *a* 202[b] — 195
31 Percussit fersluog *a* 202[b] — *ib.*
32 (Diuitiasque metit locuples . . . uoluntas)
33 hebit ongenugaz[10] *a* 202[b] — 212
34 Fonte Ursprknge[11] *a* 202[b] — 219 [DXXXII]

Inexpertum Unaruundan ()daz ernecan[12] 35
*a* 202[b] — I, 225 36
Strage helcidu. d'minutione. LaMi *a* 203[a] 37
gehelcido *b* 33 — 245 38
Respice hera sich *a* 203[a] — 247 39
Uena ida *a* 203[a] — 253 40
Conuixere, Reuixerunt. consolidati sunt. 41
conualescebant. erquekedunı *a* 203[a] — 42
257 43
Incessus Gâng *a* 203[a] — 260 44
(Figuram) formam. Gfschat[13] *a* 203[a] — 45
264 46
Peram Chulon. Tascun *a* 203[b] tbscxn 47
*b* 33 — 286 48
Fert Getrupgsih[14] *a* 203[b] — 302 49
Indice Sbgfre[15] *a* 204[a] — 305 50
(Nuper) Miththunt[16] *a* 204[a] — 310 [DXXX] 51
Planta brpbbb[17] *b* 34 — 327 52
Oliuas Oliberi *a* 204[a] olebere *b* 34 — 53
331 54
Uva Uuinberi *a* 204[a] xxknebfrf[18] *b* 34 55
— 332 56
Animata selal hafdiu[19] *a* 204[a] — 338 57
Figuris gktbtkn[20] *b* 34 — *ib.* 58
Impetus drbtkn[21] *b* 34 () Dnati. Gahi 59
*a* 204[b] — 352 60
[quis] Queat Uuernumugk[22] *a* 204[b] — 357 61
Lolio rbtbn[23] *a* 204[b] — 369 62
[per] Damna Prfstxngp[24] *a* 205[a] — 393 63
Iura ehte *b* 35 — 394 64
Non deterit Nigeuuirserot *a* 205[a] nkgk- 65
xxkrsfrpt[25] *b* 35 — 401 66
Debere scxldkgkn[26] *b* 35 — 403 [DXXXI. 67
*vgl.* DXXIX] 68

[1] *dh.* euuist [2] *nebengeschrieben, dh.* Bedenkindi [3] *steht neben v.* 54 *b* [4] *dh.* umbedenchinde [5] *dh.* midtunt [6] *dh.* zesamine celit [7] *dh.* uuesandi [8] mxptxxkllpn] k *aus* x *corr. b, dh.* muotuuillon [9] *dh.* framcunfte [10] *zu fassen als* hebiton genugaz? [11] *dh.* Urspringe [12] = daz er ne can [13] *l.* Gfschaft, *dh.* Geschaft. *darnach auf f.* 203' *von a neben v.* 274 Speciosus. f. p. fih., *mir unverständlich* [14] *dh.* Getruog sih [15] *dh.* Sagere [16] Miththunt] nt *capitelligatur* [17] *dh.* brobba = pfrofa *Graff* 3, 366? [18] *dh.* uuinebere [19] *l.* selhafdiu [20] *dh.* gitatin [21] *dh.* dratin [22] *dh.* Uuer nu mugi. *mit dem von Nolte sodann aufgeführten über* lacrimosa 362 *stehenden* manda *ist* lacrimanda *gemeint* [23] *dh.* ratan [24] *dh.* Prestungo [25] *dh.* ni giuuirserot [26] *dh.* sculdigin

*Ar.* 3. (*Diut.* III, 435 = *Germ. stud.* 2, 299. 300). *Germ.* 20, 133. 134

1 (Sagaci) Spurilinemo. Clouuuemo *a* 205ᵃ
2 — I, 404
3 Quando Uuane *a* 205ᵇ — 422
4 Cautio, Institutio. bemenida *a* 205ᵇ bfnfk-
5 mkda[1] *b* 35 — 428
6 Conclusit besloz *a* 205ᵇ bkslpkz[2] *b* 35
7 — 435 [DXXXIII]
8 Arma Uueri *a* 205ᵇ kfxxfrida[3] *b* 35 —
9 439
10 Sacrilega Uerdanero *a* 205ᵇ — 450
11 Decorem frambari *a* 205ᵇ — 453
12 (O mihi si cursus facundior ora moueret)
13 Obe mir dermunt uuola hortk[4] *a* 206ᵃ
14 — 459
15 Cursus, Oportunitas fârt *a* 206ᵃ — *ib.*
16 (Gradus tecum medicina salutis) Ganga-
17 dIN ..... gang Ist fruma[5] *a* 206ᵃ
18 — 481
19 Properas zuogast *a* 206ᵃ — 484
20 Simul samant *a* 206ᵃ — 485
21 (Accipit unus) Dum saltam primus qui-
22 libet derheristo[6] *a* 206ᵃ — 486
23 Aridus dunne *a* 206ᵃ — 493
24 (Figuram) Gedbt.[7] Gescaft *a* 206ᵇ — 497
25 Zelo zorne *a* 206ᵇ *b* 37 — 515
26 Sarcula Getisarṭ *a* 206ᵇ ietisin *b* 37 —
27 518 [DXXX]
28 Uolumina [noctis] warbunga *b* 37 Uuar-
29 hunga *a* 206ᵇ — 519
30 Crepidine Uohaldi *a* 206ᵇ — 524
31 Fallax truginara[8] *b* 37 trugenara *a* 206ᵇ
32 — 526
33 (Uicissim) Per uices hertON[9] *a* 206ᵇ —
34 529
35 Lege hrefte[10] *a* 207ᵃ — 548
36 (Iura) Iura Gesecida *a* 207ᵃ — 552

(Ministerii) Ministerii des dio: nestes[11]
*a* 207ᵃ — I, 552
(Statuere[12]) Sezthon iro ambat *a* 207ᵃ —
553
(Non patitur mensura uię) Id breuitas
inquit metri logam[13] exigit disputatio-
nem. Nam metrum districtior res est
quam prosa. Beduungan *a* 207ᵃ — 559
Saginę mfstin[14] *b* 38 () Mesti *a* 207ᵇ — 574
(Fulcra) | crvm est zeza ... | ulciendo[15]
*b* 38 — 578
Abstractus uzfer'tozan *a* 207ᵇ — 579
Gula vberazilin *b* 38 — 581
Ambiat luste *b* 38 — 582
Emicat Uzscrac *a* 207ᵇ — 586
Limphata dobondiu *a* 207ᵇ — 594
[ad] Fastigia ho hen selin *a* 207ᵇ hoen-
selin *b* 38 — 599
(Acta) Geuuorfena. Getribena *a* 207ᵇ —
602
Sors Geburida *a* 208ᵃ giburida *b* 39 — 620
Perdite fertano *b* 39 ferdano *a* 208ᵃ — 634
Uenale feili *a* 208ᵃ fflf[16] *b* 39 — 636
(Quies) REQUIES mammiti. Suozi *a* 208ᵃ
— 639
Sequi Beuuerban *a* 208ᵇ — 652
Innocuę [alitis] Unscadeles *a* 208ᵇ — 671
(Rotas) RotAS Uuarba[17] *a* 208ᵇ — 677
Iam dog iu *a* 209ᵃ — 701
(Custodem) CõSTodeM. camerari *a* 209ᵃ
— 702
(Quo pignore) Quo PiGNoRe Bidemo-
uuetti *a* 209ᵃ — *ib.*
(Precedente[18]) post spadonem adueniente
daranah chumendero daranah farendero
*a* 209ᵃ — 706

[1] *dh.* beneimida [2] *l.* bkslpz, *dh.* bisloz [3] *dh.* keuuerida [4] *dh.* horti [5] dIN *nicht ganz sicher, dann eine reihe von buchstaben verwischt; unmittelbar vor* gang *drei hochgehende striche a* [6] der] d *hat oben einen ansatz nach rechts a* [7] *dh.* Gedat [8] truginara] *das letzte* a *aus* e *corr. b* [9] hertON *über* uices [10] *l.* chrefte *oder* krefte [11] dio:nestes] *rasur von* s *a* [12] secuere *Ed., vgl. aber die note* [13] *l.* longam [14] *dh.* mestin [15] *vorn abgeschnitten, l.* fulcrvm est sez a fulciendo crv̄] v *aus* a *corr. b* [16] *dh.* fele [17] *über* RotAS *a* [18] procedente *Ed.*

*Germ.* 20, 134. 135. 136

1 (Actus) actus Gedaner *a* 209ᵇ — I, 737
2 (Texi) texti Geflohtan mierdan [1] *a* 209ᵇ
3 — 741
4 (Sinus) SINuS uulti *a* 209ᵇ — 747 [DXXX]
5 (Canit) CANIT Besi^n^git *a* 209ᵇ — 748
6 (Signat) SIGNAT ceikhinit *a* 209ᵇ — 749
7 (Species) SPECIES dazbilidi *a* 209ᵇ —
8 751
9 (Uiuere) UIVERE uiselenuuesan *a* 209ᵇ —
10 757
11 Compone fazzo *a* 210ᵃ — 760 [*vgl.* DXXXI]
12 Iugulantia Smerzanda *a* 210ᵃ — 775
13 (Discrimine) discRIMINE. ungefuori *a*
14 210ᵃ — 778 [DXXX]
15 (Poenis) Smer zungon *a* 210ᵃ — 784
16 (Porticibus) PORTICIBus Langinnen *a*
17 210ᵃ — 790
18 (Modum) Modum derauuis *a* 210ᵃ — 792
19 (Gyro) Giro Unbeuangidon *a* 210ᵃ — *ib.*
20 (Soluens) Solvens ferbrechende [2] *a* 210ᵃ
21 — 796
22 (Texuerant) TEXVERANT Uuabon *a* 210ᵇ
23 — 812
24 (Officiis) OFFICIIS Mitgebaridvn *a* 210ᵇ
25 — 816 [DXXX]
26 Materia geciug [3] () INSTRVMENTA Ge-
27 ciUg. Machunga *a* 210ᵇ — 819
28 (Sonora) Clamosa lûtreistih *a* 210ᵇ — *ib.*
29 (Defleta) DEFLETA Ferclagot. BeuueinoT
30 *a* 210ᵇ — 830
31 Gremio Mammiti *a* 211ᵃ — 841
32 Salus Genist *a* 211ᵃ — 844
33 Rectius rethlichor *a* 211ᵃ — 856
34 Progreditur huobsih *a* 211ᵇ — 878
35 (Torrente) TORRENTE [4] Uuarm̄demo
36 *a* 211ᵇ — 879
37 (Despiciens) DESPICIEN^S^ nidarsiente *a*
38 211ᵇ — 880
39 Quatuor ordinibus, Iniciis ortin. fierscoz-
zen () Quatuor ordinibus fierekkeste [5] 40
*a* 211ᵇ — I, 904 41
Forma ketat. scaft *a* 211ᵇ — 905 42
Eminet framsciuzzit. ebonotsih *a* 211ᵇ — 43
*ib.* 44
Apex hêrtuom *a* 212ᵃ — 923 45
Uictus ubercoborot *a* 212ᵃ — 924 46
(Ictu) Stihche *a* 212ᵃ — 928 [DXXX] 47
Maculosus strimilehter *a* 212ᵃ — 929 48
Extinctum creftelôs *a* 212ᵃ — 930 49
Munere cegebo *a* 212ᵃ — 933 50
Magnanimes [uiri] dieguotathegana *a* 212ᵇ 51
— 951 52
(Uotum) optionem. uunsc [6] *a* 212ᵇ — 965 53
Fauce gedinunge *a* 213ᵃ — 991 54
Famulante keuuichantemo *a* 213ᵃ — 996 55
Fama sâga *a* 213ᵃ — 1002 56
Cinxit Umbiuieng *a* 213ᵃ — 1006 57
Documenta kleinî *a* 213ᵇ — 1027 58
Ludificante drigentemo *a* 213ᵇ — 1048 59
Doli Trgide [7] *a* 213ᵇ — 1049 60
Cedunt Geuuic^h^ent *a* 213ᵇ — 1054 61
Pondera frambare *a* 214ᵃ — 1065 62
Sacrauit Segenota *a* 214ᵃ — II, 3 63
Pergit huopsih. buritasih *a* 214ᵃ — 6 64
[DXXIX. DXXXI] 65
(Procaci) Frauelemo *a* 214ᵃ — 8 [DXXIX] 66
(Exemplum) Quia nuper mitthun *a* 214ᵃ 67
— 11 68
Uiam uârt *a* 214ᵇ — 19 69
Iaculata Gescôz *a* 214ᵇ — *ib.* 70
Retorquens, Id fallaciam resistentis magi 71
widarsciezanten *a* 214ᵇ — *ib.* 72
Gressibus Gengin *a* 214ᵇ — 27 73
Didicit uerstuont *a* 214ᵇ — 30 74
Nuper miththunt [8] *a* 214ᵇ — 37 75
Cedens Uuichenti *a* 214ᵇ — 45 76
Uices uuehsal *a* 214ᵇ — 46 77
(Per uarios .... modos) PER UARIOS 78

[1] *über* texti (*l.* texi). mierdan] *l.* uuerdan *Nolte* [2] *die gl. quer am äufsersten linken rande a* [3] *so eher als* gecuig [4] TORRENTE] NT *ligiert* [5] *l.* fierekke stete? [6] *so eher als* uunso [7] *l.* Trugide [8] *das sodann von Nolte als gl. neben* hostem *v.* 38 *aufgeführte* Barzeu *ist entstellt aus* Bariesu *Act.* 13, 6

*Ar.* 3. (*Diut.* III, 435 = *Germ. stud.* 2, 300). *Germ.* 20, 136. 137

1 MODOS Thiemisselichen uueson *a* 214[b]
2 — II, 51
3 Uenis idon *a* 214[b] — 53 [DXXX]
4 (Apertis) Entanen *a* 214[b] — *ib.*
5 Ueterem frambare *a* 215[a] — 56
6 Non innata Anaburdig *a* 215[a] () nalsana-
7 burtigiu *b* 46 — 58 [*vgl.* DXXX]
8 Disiuncta cesceidan *a* 215[a] — *ib.*
9 De uzar *a* 215[a] — 59
10 Euoluite bedenkit *a* 215[a] — 73
11 Precium tiuri *a* 215[b] — 105 [*vgl.* DXXIX]
12 Linquere ergeuan *a* 215[b] — 120
13 Passibus scritin *a* 216[a] — 156
14 (Ferre) Gehaben *a* 216[a] — 158
15 Persona uetus Deraltoman *a* 216[b] — 170
16 Sepe timet, Adhuc insuetus ambulandi
17 uacillat [1] scrandot *a* 216[b] — 172
18 Modo Mitthut *a* 216[b] — *ib.* [DXXIX]
19 Serta houbibant [2] *a* 216[b] — 174 [*vgl.*
20 DXXIX]
21 Fusa gegozzan *a* 216[b] — 180 [DXXX]
22 Abscisis [3] erhouuuan *a* 216[b] — 182
23 Innocuos [greges] Unscadeliu *a* 216[b] —
24 183
25 Vulnere snite *a* 216[b] — 190
26 Damnosa scadehaft *a* 216[b] — 196 [DXXIX]
27 Uicissim hertliho *a* 216[b] — 203
28 Properantibus zuoilanten *a* 217[a] — 220
29 Quę, id̊ tu thuder *a* 217[b] — 249
30 (Premi) PREMI Gehindrit uuerdan *a* 217[b]
31 — 253
32 (Opem) OPEM fruma *a* 217[b] — *ib.*
33 (Iuris) IURIS hertuomes *a* 217[b] — 258
34 [DXXIX]
35 Omnia, negotia .i. dinc *a* 217[b] — *ib.*
36 Statuere funton *a* 217[b] — 274
37 Lux scôni *a* 218[a] — 280
38 (Progressa) PROGRESSA Fergangan *a*
39 218[a] — 282

(Preputia) PREPUTIA Fureuuasth *a* 218[a]
— II, 285
Diuinum concepit iter, in utero. inuuart
*a* 218[a] — 298
Laxare entlazan *a* 218[a] — 307
Ligonibus seh *a* 218[a] — 308 [DXXX]
(Relatus [4]) GeSagETER. GezalTER *a* 218[b]
— 328
(Grauati [porci coeno]) Pesolotiu *a* 218[b]
— 335 [DXXIX. DXXXI]
(Cultu) kariuui *a* 218[b] — 342
(Redit) REDIT xxkdfruniribit [5] *a* 219[a] —
357
Rea fertan *a* 219[a] — 376
(Natale) NATALE Geburte *a* 219[a] — 379
(Via) VIA fart *a* 219[a] — *ib.*
Conditione caret Nistniomannesculdih [6]
*a* 219[a] — 381
(Nudus amore timor) Nitedardazduroh-
sine [7] liubi *a* 219[b] — 390
(Ruinam) Anaprast. Clafata *a* 219[b] — 415
Uagatur uueibeta *a* 219[b] — 417 [DXXX]
Non licet illi hernehanctamo *a* 219[b] — 424
(Blandiloquis [sermonibus]) BLANDILO-
QUIS Spanaxxprdpn [8] *a* 220[a] — 433
(Ad crimina) cesinenubiltêtin *a* 220[a] —
435
(Predo [9]) PREDO hereri *a* 220[a] — 436
Fallit, falsum est Trugidinc. untriuua *a*
220[a] — 440
Uerborum .... sator Callere *a* 220[a] — 447
Lolii rbtbn [10] *a* 220[a] — 452 [DXXX]
(Presidet) PRESIDET heriscot *a* 220[a] —
456
(Moueamur) MOTIONE Ruorida *a* 220[a]
— 460
(Materia) MATERIA Anazimbre *a* 220[b]
— 472
(Cessit) CESSIT geuueih *a* 220[b] — 488

[1] uacillat] c *aus* l *corr. a* [2] *l.* houbitbant *Nolte* [3] abscissis *Ed.* [4] relatu *Ed., vgl. aber die note* [5] *l.* xxkdfruuiribit, *dh.* uuideruuiribit [6] niomanne] ni *sind drei striche* [7] = Ni teda er daz [8] *dh.* Spanauuordon [9] praeda *Ed., vgl. die anm.* [10] *dh.* ratan

*Germ.* 20, 137. 138

1 Coiere gehullun *a* 220ᵇ — II, 491
2 (Bimaris) Quia ex utraque parte alluit
3 mare umbeuerit. anasleit [1] *a* 221ᵃ — 507
4 Instrumenta Geciug *a* 221ᵃ — 512
5 Scenifactor flehtari *a* 221ᵃ — 514
6 (Argumenta, significationes. da) ARGV-
7 MENTA Becechinissi [2] *a* 221ᵃ — 523
8 (Declinatis) DECLINATIS Gesuuechenten
9 *a* 221ᵃ — 530
10 (Fouet) FOVET Bruotit *a* 221ᵃ — 532
11 Natalis Geburdich dag *a* 221ᵇ — 546
12 Uirtute crefte *a* 221ᵇ — 552
13 (Imbres) IMBRES ungeuuideri unge-
14 uuore [3] *a* 221ᵇ — 559
15 (Ictum) ICTUM Slag *a* 221ᵇ — 562
16 Ulteriora [4] rumora. ferrora *a* 221ᵇ — 569
17 [*vgl.* DXXIX]
18 Fundere vuerfan *a* 222ᵃ — 579
19 (Damnorum) DAMNorum Brestungan *a*
20 222ᵇ — 621
21 Sudaria houbitduoch *a* 222ᵇ — 631
22 (Preponimus [5]) PREPONIMVS furebieten
23 *a* 222ᵇ — 644
24 (Peruasum) PERVASOS Anageuartat *a*
25 223ᵃ — 645 [*vgl.* DXXIX]
26 Spectacula uundar *a* 223ᵃ — 653
27 (Distractio) DISTRACTIO fercoufida *a* 223ᵃ
28 — 678
29 (Donatur) DONATUR Ergebanuuart *a* 223ᵃ
30 — 679
31 (Petit) PETIT Uuidareiscot *a* 223ᵃ — 680
32 (Mala debita) MALADEBITA Missadati
33 sculti *a* 223ᵃ — *ib.*
34 (Creditor) CREDITOR Suochenari. Meior [6]
35 *a* 223ᵃ — 681
36 (Crimen) CRIMen scult [7] nobis deputatur
37 nobis [8] ad crimen daz uuizat man unsih
ze sculdi des sulan uuir inkeldan 38
*a* 223ᵇ — II, 705 39
(Reposcant) Uuiderreeisken *a* 223ᵇ — 710 40
Impetus gfmuoti [9] *a* 223ᵇ — 716 41
Vestigia bilide *a* 223ᵇ — 718 42
(Fusis) FVSIS Gegozzenen *a* 224ᵃ — 728 43
(Materies) MATERIES anazimbere *a* 224ᵃ 44
— 737 45
(Timpana [10]) TIMPANA Liuti. Gehelli *a* 46
224ᵃ — 740 47
(Sacrilego) SACRILEGO demoheidenemo 48
*a* 224ᵃ — 747 49
(Sensu) Geuuïda *a* 224ᵃ — 749 50
(Nudam serit ore loquelam) Calleri *a* 51
224ᵃ — 752 52
Commisit BEUal *a* 224ᵇ — 762 53
(Pendula) PENDULA hangillun *a* 224ᵇ 54
— 770 55
Celsa sequi ufclimban *a* 224ᵇ — *ib.* 56
Ingenio Geuuizze *a* 225ᵃ — 814 57
Ratione keuuizze *a* 225ᵃ — 817 58
(Memorare) MEMORARE Gesprechan *a* 59
225ᵇ — 829 60
(Uale) VALE Gesundida *a* 225ᵇ — *ib.* 61
[*vgl.* DXXX] 62
Discursor [11] suochenere *a* 225ᵇ — 841 63
(Reposcit [12]) Ersuochit *a* 225ᵇ — *ib.* 64
(Cedite) CEDITE Uuichet *a* 225ᵇ — 860 65
Damnosa scadabaft *a* 225ᵇ — 861 66
Assuescite Geuuonet *a* 226ᵃ — 871 67
Fluxere flozzedon () FLVXERE emolliti 68
sunt. eruueichedun *a* 226ᵃ — 882 69
Mulcet loccot *a* 226ᵃ — 886 [DXXIX] 70
Perfecti durahnutes *a* 226ᵃ — 894 71
Canunt Besingunt *a* 226ᵃ — 902 72
(Coeperat) Geuieng *a* 226ᵇ — 914 73
(Tumultu) Cridime [13] *a* 226ᵇ — 915 74

[1] *die beiden deutschen worte über* alluit [2] *das* da *nach* significationes *wird wol die deutsche gl. zu* Becechinissida *ergänzen sollen: daraus gienge hervor, dass in der vorlage die gll. noch zwischenzeilig waren* [3] ungeuuore *über* ungeuuideri *a* [4] Ulteriora] U *nicht ausgemalt a* [5] proponimus *Ed., vgl. aber die note* [6] Meior] M *und* or *sicher,* ei *zweifelhaft a* [7] scult *übergeschrieben a* [8] nobis *zu tilgen* [9] *dh.* gemuoti [10] Timpana] *das erste* a *aus* o *corr. a* [11] discussor *Ed.* [12] reposcet *Ed.* [13] *l.* Cradime *Nolte*

*Germ.* 20, 138. 139

1 Conclamant Riefon *a* 226[b] — II, 916
2 Causas geburida *a* 226[b] — 934
3 Facta Geburida *a* 226[b] — 935
4 Vivere erkuekan *a* 227[a] — 948
5 Para Mahadih *a* 227[a] — 952 [DXXXI]
6 Rapuere [uocem] fiengon cedensenin-
7 uuorton *a* 227[a] — 954
8 Uentosa leuitate zorne *a* 227[a] — 956
9 Clamosa rufelino *a* 227[a] — 960
10 Origo ideniuui () recenter occidis ide-
11 niuues *a* 227[a] — 971
12 Malis ubildadin *a* 227[a] — 972
13 Creat machot *a* 227[a] — 973
14 Gesta Geburida *a* 227[a] — 977
15 Uariat misselihit *a* 227[b] — 981
16 Stimulatus beruorder *a* 227[b] — 987
17 Fert sbgpt [1] *a* 227[b] — 991
18 Refert Uuidbrsbgpt [2] *a* 227[b] — *ib.*
19 Causa Geburidb [3] *a* 227[b] — 994
20 Dolos Pisuih *a* 227[b] — 995
21 Nefas meintat *a* 227[b] — *ib.*
22 Sacrilegas Ferdanon *a* 227[b] — 1000
23 Uota Piheiza *a* 227[b] — 1001
24 Imposuere sibi, Coniurauerunt se. Con-
25 spirauerunt. Behiezunsih *a* 227[b] —
26 1002 [DXXX]
27 Pallida Egislich *a* 227[b] — 1004 [DXXIX]
28 (Imago) bilide. Getrehte *a* 227[b] — *ib.*
29 De uzer *a* 228[a] — 1012
30 Vicissim h[e]rtlicho *a* 228[a] — *ib.*
31 Monet lubot *a* 228[a] — 1019
32 Preuenit Undernam *a* 228[a] — 1021
33 Maniplis scaron *a* 228[a] — *ib.* [DXXIX]
34 Meritis kuottatin [4] () Poeta. Ex bona pro-
35 ditione tua glorificaris. keturitbist *a*
36 228[a] — 1023
37 Honeste Ersamo () quia in illa proditione
38 honeste cusco [5] *a* 228[a] — *ib.* [DXXIX]
39 (Uirtus) Fides. Triuuua *a* 228[a] — 1026
[ad] Facinus Ceubiltetin *a* 228[a] — II, 1027 40
Causa, Negotium. dinc *a* 228[a] — 1029 41
Rhetore redinare *a* 228[a] — 1031 42
(Fulta) FVLTA kesterket. Geuuarnot *a* 43
228[a] — *ib.* 44
(Dudum) DVDVM Giuuorn Giu manegon- 45
cidon [6] *a* 228[a] — 1033 46
Documenta Uuistuom *a* 228[a] — 1034 47
(Modestam) Ersama *a* 228[a] — *ib.* 48
Dubium zuiuoligo *a* 228[a] — 1036 49
Uago uppigemo *a* 228[a] — 1038 50
[nec] Mouimus pezigan, concitauimus Ner- 51
gruozton *a* 228[a] — *ib.* 52
Nocentem Sculdigan *a* 228[a] — 1041 53
Discrimina Ungeuori *a* 228[a] — 1042 54
Morentur keduueltuuerden *a* 228[b] — 1051 55
Prouoco Gebannon *a* 228[b] — 1055 [DXXIX] 56
(Appello . . . opem) Ferdingpninsinahelfa [7] 57
*a* 228[b] — 1056 [DXXX. *vgl.* DXXIX] 58
Uenustas fronissci. Cieri *a* 228[b] — 1065 59
Soluerat [8] ab lôsta *a* 228[b] — 1067 60
Patentibus Certanen. Cerspreiten *a* 228[b] 61
— 1069 62
Doli Bisuicha *a* 228[b] — 1071 63
Incanduit Eruuizeta *a* 228[b] — 1072 64
(Ficta) FICTA Trugilich. vuankelich *a* 65
228[b] — 1073 [DXXIX] 66
(Moles) keuuel *a* 228[b] — 1074 67
Abreptę [carinę] Ercriftemo *a* 228[b] — 68
1075 69
Sequax Folgata [9] *a* 228[b] — 1077 70
(Artis) Gubernandi et nauigandi peritia. 71
Cunste *a* 228[b] — *ib.* 72
Deponunt animos eruiolon iniromuoton 73
*a* 228[b] — 1079 74
Naufragium Scifsoufe *a* 228[b] — 1080 75
Claui Stiurnagele *a* 229[a] — 1083 [DXXIX] 76
Temptare handelan *a* 229[a] — 1085 77
(Obruat) Beuuerfe *a* 229[a] — 1086 78

[1] *dh.* sagot [2] *dh.* Uuidarsagot [3] *dh.* Geburida [4] *das vorher von Nolte aufgeführte* tiu *lese ich* tui *und halte es für lateinisch* [5] *über* honeste [6] *die beiden gll. über und unter* DVDVM [7] *dh.* Ferdingon [8] Soluerat] S *nicht ausgemalt;* ab *ist wol lat.* [9] *l.* Folgara

*Ar.* 3. *Germ.* 20, 139. 140

1 Indulsere Anagelierzon.[1] anageaftonsih
2 *a* 229ᵃ — II, 1092 [DXXIX]
3 (Causis) Geburidon *a* 229ᵃ — 1093
4 Res Geburida *a* 229ᵃ — 1094
5 (Ruina) Casus. Misseburi *a* 229ᵃ — 1098
6 [DXXIX]
7 Precio diuri *a* 229ᵃ — 1103
8 Discrimen ungeuore *a* 229ᵃ — 1105
9 Fida getriuᵛe *a* 229ᵃ — 1107
10 Iacturę uzuurfes *a* 229ᵃ — 1111 [*vgl.* DXXIX]
11 Desperata Uercunuan[2] *a* 229ᵃ — 1112
12 Uotum Uunsc *a* 229ᵃ — 1113
13 (Usus) Nuzzida. Fruma *a* 229ᵃ — 1114
14 Naufraga, periclitans. summersa pesuofit.
15 sinkente *a* 229ᵃ — 1118
16 Frustrabor Petrogan uuirdun *a* 229ᵃ —
17 1119
18 Statione Stedi *a* 229ᵃ — 1121
19 (Solutę [nauis]) zebrohchenes. zeruallenes
20 *a* 229ᵇ — 1122
21 Noctis Ungeuuideres *a* 229ᵇ — 1125
22 (Aperto [uelamine]) Entanero *a* 229ᵇ — *ib.*
23 Lateri halbo *a* 229ᵇ — 1127
24 Soluite . . . . ieiunia puozantdenunger
25 *a* 229ᵇ — 1129
26 Memoranda keuuahcelich[3] *a* 229ᵇ —
27 1131
28 Gurgite Sincvuage[4] *a* 229ᵇ — 1137
29 Conuiuere Genesan *a* 229ᵇ — 1138
30 Legens, ea resignans. imitans uidarceiche-
31 nenten[5] *a* 229ᵇ — 1140
32 Causis Geburidon *a* 229ᵇ — 1141
33 Repetita widarbilidot *a* 229ᵇ — 1142
34 Leuatur Uferhaban *a* 229ᵇ — *ib.*
35 Nimbis ungeuuiteren *a* 230ᵃ — 1156
36 Contulerat Cesameneraspoda *a* 230ᵃ —
37 1157

Sarmenta spacher *a* 230ᵃ () spahc *b* 63 38
— II, 1157 [DXXIX] 39
Fixit hafta () Qui dum paulus studiosus 40
ignem suscitat sturida[6] *a* 230ᵃ — *ib.* 41
Agrestia wilda *a* 230ᵃ — 1167 42
Probant beuundun *a* 230ᵃ — 1172 [DXXIX] 43
Glacies cuîli *a* 230ᵃ — 1175 [DXXIX] 44
Nutrimenta Cinselunga *a* 230ᵃ — 1179 45
Inque uicem hertlicho *a* 230ᵃ — 1181 46
Dolos bisuihca *a* 230ᵇ — 1203 47
Ueris lengicenes *a* 230ᵇ — 1210 [DXXXI] 48
Senio Greuue *a* 230ᵇ — 1211 49
Cedentibus forauuichenten *a* 230ᵇ — 1212 50
[DXXIX] 51
Speciem Bilide *a* 230ᵇ — 1215 52
Cantat Meinit *a* 230ᵇ — *ib.* 53
Legens, Preteriens. Pertransiens fure- 54
uarente *a* 230ᵇ — 1217 55
Pro Tendatur Gebreidet uuerde *a* 230ᵇ — 56
1223 57
Surrexit, excreuit eruuos *a* 230ᵇ — 1225 58
Corpore biuange *a* 230ᵇ — *ib.* [DXXIX] 59
Circumtulit Umbiuuarfta[7] *a* 230ᵇ — 1226 60
Fundata Geuestinot[8] *a* 230ᵇ — 1228 61
Cacumina hertuom *a* 230ᵇ — *ib.* 62
Habenas betâni[9] *a* 231ᵃ — 1230 63
Honor hertuom *a* 231ᵃ — 1232 [DXXIX] 64
Arce Sezze. hetuomę[10] *a* 231ᵃ — 1234 65
(Iura poli) himel Geuuelde *a* 231ᵃ — 1235 66
Contingeret zuogeuele. zuogetrafe[11] *a* 231ᵃ 67
— 1236 68
Ortus Geburt *a* 231ᵃ — 1239 69
(Actus) Iro guodi *a* 231ᵃ — 1246 70
(Uoluto) Umbekerdemo *a* 231ᵃ — 1248 71
Repetitam UUidarzalt *a* 231ᵃ — 1249 72
[DXXIX] 73
Socialis Genozlich *a* 231ᵃ — 1250 74

[1] *l.* Anageliezon [2] *l.* Uercunnan [3] *l.* keuuahtelich *Nolte* [4] *l.* Sinvuage
[5] *l.* uuidarceichenente [6] *über* suscitat *a* [7] *hiernach ist* 27, 24 *zu verbessern*
[8] Geuestinot] *das erste* e *aus* i *corr. a* [9] *oder* Getâni [10] *l.* hertuomę *Nolte* [11] zuogetrafe]
f *aus* v *oder* r *corr. a*

# DXXIX

*Codex Francofurt.* 139.

1 Deflent clbdfdxn[1] 9ᵃ — I, 358
2 Lacrimosa clagelicha 9ᵃ — 362
3 Prodige ó spildego 9ᵇ — 393
4 Ista, talia conmercia coufa 9ᵇ — 394
5 Ambiciosæ[2] girlicho 9ᵇ — 395
6 (Debere) scxldkcxxesf[3] 10ᵃ — 403 [*vgl.*
7 DXXVIII. DXXXI]
8 (Uexilla) uelamina spretunga 20ᵇ — 967
9 (Requirit) irstouuita 20ᵇ — *ib.*
10 Stimulat, prouocat tuuingit 21ᵇ — 1018
11 Nocte profunda inderu fruminati 21ᵇ
12 — *ib.*
13 Crepuscula bilu'thi 21ᵇ — 1023
14 Subnexuit[4] zuohafta[5] 21ᵇ — 1033
15 Generata[6] scafan 21ᵇ — 1036
16 Propago sleihti 21ᵇ — *ib.*
17 Cessere uuichun 22ᵃ — 1047
18 Claustris slozzun 22ᵃ — 1049
19 Celebrauit[7] uobta 22ᵃ — 1058
20 Loquitur cosida 22ᵃ — 1061
21 Sensisse firneman 22ᵃ — 1063
22 Fuit wart 22ᵇ — 1067
23 Nexu umbifangedu 22ᵇ — 1071
24 Lucernam cher zun 22ᵇ — II, 1
25 Pergit, incipit burada sich 22ᵇ — 6
26 [DXXVIII. DXXXI]
27 Olim unfron[8] 22ᵇ — *ib.*
28 Libidinis huorlusdi 22ᵇ — 7
29 Antrum, lupunar huorhus 22ᵇ — *ib.*
30 Procaci mitfrebelemo 22ᵇ — 8 [DXXVIII]
31 Procedit irvvuos 22ᵇ — 9
32 Materia statda 22ᵇ — 12
Retorquens uuir deruuendi[9] 23ᵃ — II, 19 33
Bellator bistanderi 23ᵃ — 20 34
Instet analenidi 23ᵃ — 27 35
Miseratus irbarmendi 23ᵃ — 28 36
(Reserant) intsprent 23ᵃ — 33 37
Uenis aderon 23ᵇ — 53 38
Aequoreos wazzerlichon 23ᵇ — 54 39
Lacus groibun 23ᵇ — *ib.* 40
Uadum gifluzida 23ᵇ — 55 41
Innata anagewassinu[10] 23ᵇ — 58 42
Ponere cibrengine 23ᵇ — 67 43
Humilis nidaro 24ᵃ — 81 44
Pretium durida 24ᵇ — 105 [*vgl.* DXXVIII] 45
Signare bisigilan 24ᵇ — 109 46
Resonare clingan 24ᵇ — 115 47
Triduo dritage[11] 25ᵃ — 124 48
Globi samanunga 25ᵃ — 138 49
Prodidit gimelduda 25ᵃ — 142 50
Inferior niderer 25ᵃ — 147 51
Breuior hinderer 25ᵃ — *ib.* 52
Contigit gibureda 25ᵇ — 154 53
Motuque frequenti egeleizimo gange 25ᵇ 54
— 170 55
Modo mittunt 25ᵇ — 172 [DXXVIII] 56
Serta, corona' florum hobitgebeindi 25ᵇ 57
— 174 [*vgl.* DXXVIII] 58
Tepentes [fibras], calidas sprateltun[12] 26ᵃ 59
— 183 60
Consulere ratfrage 26ᵃ — 184 61
Dampnosa scadahafda 26ᵃ — 196 [DXXVIII] 62
Captura zuc 26ᵃ — 202 63
Longinqua[13] ferrogelegenun 26ᵇ — 211 64

[1] *l.* clbgfdxn, *dh.* clagedun [2] Ambiciosæ] *der punct unter* a *und das angehängte* e *vom glossator* [3] *dh.* sculdic uuese [4] *darüber* oll, *lat. den zusammenhang erläuternde gl.* [5] zuohafta] z *aus corr.* [6] Generata] *das letzte* a *aus* o *corr. vom glossator, darüber schon älteres* a [7] *das sodann von Diefenbach als über* grā *v.* 1059. *stehend aufgeführte* mīa *ist natürlich* misericordia [8] *l.* nuforn *oder* iuforn [9] *l.* uuideruuendendi [10] *über* monstrat *desselben verses steht nicht* ler, *wie Diefenbach angibt, sondern* lex [11] *das weiter von Diefenbach über* lege *v.* 126 *aufgeführte* urā *ist natürlich* uestra [12] *l.* spratelentun [13] *davor* in *vom glossator*

*Germ.* 18, 79. 80

1 Architectus, artifex .i. wercmesdar[1] 26[b]
2 — II, 218
3 Orbes ringi 26[b] — 225
4 Species bilidi 27[a] — 248
5 luri[a] herdume[a] 27[a] — 258 [DXXVIII]
6 Lux, formositas froniski 27[b] — 280
7 [cęno] Grauati bisulida[2] 28[b] — 335
8 [DXXVIII. *vgl.* DXXXI]
9 (Gymnasiis) spilestetin 31[a] — 456
10 Agmina gisemini 32[a] — 506
11 Bimaris zuimeriscun[3] 32[a] — 507
12 Ingerit gegi:kerit 32[b] — 533
13 Uersare uuerban 32[b] — 548 [DXXX]
14 Frabricabat[4] breit 33[a] — 553
15 Tandem ubłbnc[5] 33[a] — 557
16 Agens iagonti 33[a] — 565
17 Ulteriora[6] ferror gelegenun 33[a] — 569
18 [*vgl.* DXXVIII]
19 Lustratis ūbifaranan 33[a] — *ib.*
20 Peruasum anagefarinan 34[b] — 645 [*vgl.*
21 DXXVIII]
22 Theatrum, lupanar .i. hûrhus 36[a] — 713
23 Mulcet locheta 39[a] — 886 [DXXVIII]
24 (Canistro) Canistrum dicitur. eo quod de[7]
25 cannis rorun est factum 39[a] — 894
26 Repetito abaretemo 40[a] — 937
27 Suppliciis[8] bulisglego[9] 41[a] — 992
28 Umescat nazze 41[a] — 997
29 Vota bihezunga[10] 41[a] — 1001 [DXXX]
30 Inposuere sibi anegenamun sihō 41[a] —
31 1002
32 Pallida[11], tenebrosa egislic' 41[a] — 1004
33 [DXXVIII]
34 Plures manageren 41[b] — 1017
35 Maniplis scaron 41[b] — 1021 [DXXVIII]
36 Honeste ersam 41[b] — 1023 [DXXVIII]
37 Modestam cuisca 42[a] — 1034
38 Gratia lio bi 42[a] — 1035
[ad] Latium lancbardun 42[a] — II, 1052 39
Prouoco ich bannun[12] 42[a] — 1055 40
[DXXVIII] 41
Appello gidingun 42[a] — 1056 [*vgl.* 42
DXXVIII. DXXX] 43
Tribunal duomstuol 42[a] — 1057 44
Stimulante spanenderu 42[a] — 1058 45
Ueli segeles 42[b] — 1069 46
Incanduit dorenscen[13] 42[b] — 1072 47
Pax ficta stilli. trugilicha 42[b] — 1073 48
[DXXVIII] 49
Furit uuotda 42[b] — *ib.* 50
Uestigia ferti 42[b] — 1075 51
Pręsidiis cu stin 42[b] — 1078 52
Claui sturnageles 42[b] — 1083 [DXXVIII] 53
Obruat bisuere 43[a] — 1086 54
Axis uuan gan[14] 43[a] — 1089 55
Indulsere anagelizunsich 43[a] — 1092 56
[DXXVIII] 57
Ruina missiburi 43[a] — 1098 [DXXVIII] 58
Iacturę uzwerflinga 43[a] — 1111 [*vgl.* 59
DXXVIII] 60
Arrepta [tellure] gefangenemo 43[b] — 61
1122 62
Auferre uz brenge 43[b] — 1138 63
Repetita wirdargeholita 44[a] — 1142 64
Sarmenta spachun 44[a] — 1157 [DXXVIII] 65
Probant biuundun 44[b] — 1172 [DXXVIII] 66
Glaties tepefacta chuli cigangan 44[b] — 67
1175 [DXXVIII] 68
Soluitur cifuor 44[b] — 1176 69
Uapores hizzun 44[b] — 1177 70
Clari meren 45[a] — 1195 71
Nitidi uuunnisamen 45[a] — 1210 72
Cedentibus forvvichen dan 45[a] — 1212 73
[DXXVIII] 74
[ad] Culmina herduomun 45[b] — 1218 75
Corpore biuange 45[b] — 1225 [DXXVIII] 76

[1] wercmesdar] *das erste* r *aus* c *corr.* [2] *über* Ingenii *v.* 373 *steht auf f.* 29[b] sui, *nicht* sin [3] zuimeriscun] r *aus* s *corr.* [4] fabricabat *Ed.* [5] *dh.* uberlanc [6] *in capitälchen* [7] de *übergeschrieben* [8] supplicii *Ed.* [9] bulisglego] s *aus ansatz von* g *corr.* [10] *nicht deutlich* [11] Pallida] da *unter der zeile vom glossator nachgetragen* [12] *steht über* ad solium [13] *l.* dorehscen? [14] *l.* unagan

*Germ.* 18, 80. — *Ar.* 2. (*Diut.* III, 434. 435 = *Hatt.* 3, 595. 596)

1 Caput herduom 45[b] — II, 1226
2 Honor herduom 45[b] — 1232 [DXXVIII]
3 Coronę cheiserlichan [1] 45[b] — 1233
Tribunal cheisarstol 45[b] — II, 1235 30
Repetitam uuidarzalduon [2] 46[a] — 1249 31
[DXXVIII] 32

## DXXX

*Codex Vadianus* 336.

4 Limite marcho 2 — I, 23
5 Hamum angil 5 — 74
6 Circumtulit pehebit 6 — 116
7 Modos leiha 7 — 132
8 Languet erzageta 12 — 182
9 Leuet [3] úfhúob 11 — 186
10 Ubere state 10 — 216
11 Coeuo [4] [languore] hebenaltero 45 — 245
12 Censuit firbot 47 — 285 [DXXXII]
13 Nuper bnumiddunt 48 — 310 [DXXVIII]
14 Horrea stadala 51 — 368
15 Conueniant kehellen 52 — 387
16 Sarcula ietisin 59 — 518 [DXXVIII]
17 Misceat skenche 13 — 556
18 Uenale chouflih 17 — 636
19 Inpone ufsezze 20 — 680
20 Lucet loizet 20 — 691
21 Comprobat kichiusit 20 — 692
22 Pignoræ fante 21 — 702 [DXXXI]
23 Squamę slichimun 22 — 732
24 Sinus uuiti 23 — 747 [DXXVIII]
25 Discrimine ungeuúore 24 — 778 [DXXVIII]
26 Plagis pleizzon 25 — 780
27 Piscina uuiare 25 — 789
28 (Officiis) kibâridon [5] 26 — 816 [DXXVIII]
29 Repulsum [6] fermitunga 26 — *ib.*
Figuram picéichinnussida 77 — I, 858 33
Despiciens niderlichente [7] 78 — 880 34
Porrige skenche 79 — 898 35
Uicissim herrolîcho [8] 80 — 920 36
Ictu stîche 80 — 928 [DXXVIII] 37
Uicissim herclicho [9] 82 — 961 38
(Uariat) hertot 82 — 963 39
Captura ziuch 83 — 988 40
Statione stedi 84 — 997 41
Liquoris kefluscido [10] 86 — 1040 42
Uenis idon 90 — II, 53 [DXXVIII] 43
Innata [11] purtigin 91 — 58 [*vgl.* DXXVIII] 44
Induruit erharta 91 — 62 45
Vota uuunsca 93 — 103 46
Erili [12] herlicho 94 — 128 47
Negatis giuueigitun [13] 96 — 164 48
Fusa kęcozzâne 97 — 180 [DXXVIII] 49
Suffocata eruueretiu [14] 101 — 278 50
Quę uuelicha [15] 102 — 288 51
Ligonibûs sechin 103 — 308 [DXXVIII] 52
Subito nahi [16] 103 — 316 53
Donare fergéban 106 — 378 54
Miseratus erbarmente 107 — 390 55
Uagatur uuéibota 108 — 417 [DXXVIII] 56
(Lolii) rbtbn [17] 62 — 452 [DXXVIII] 57
Metalli árince 63 — 465 58

[1] *gehört zu dem den folgenden vers beginnenden* Cęsareas [2] *l.* uuidarzaldun. *über* Non eadem *in der zeile vorher steht* hęc dies, *nicht* diese hęc [3] levat *Ed.* [4] *vom glossator nachgetragen* [5] *steht neben der vorhergehenden zeile* [6] repulsam *Ed.* [7] *l.* niderblichente *mit Graff* 2, 122 [8] *l.* hertolicho *mit Graff* [9] *oder* hertlicho [10] *darauf führt Hattemer als gl. auf* consule serigo (II, 29): serigo *ist aber der name* Sergio [11] Innata] *das erste* a *von jüngerer hand aus* o *corr.* [12] herili *Ed.* [13] *darauf bei Hattemer* rumpit sceidit, *es steht aber das lat.* scidit *da* (176) [14] *l.* eruurctiu? [15] *sodann als glosse von Hattemer beigebracht:* euacuat abcicht (296): *deutlich ist das lat.* abcidit *zu lesen* [16] *darauf Hattemer* ieiunus. auerbodi *p.* 106 (368) = a uerbo dei [17] rbtbn] *am ersten* b *radiert, dh.* ratan

*Ar.* 2. (*Diut.* III, 435. 434 = *Hatt.* 3, 596. 595). — *Ar.* (*Diut.* III, 433)

1 Artare peduuingin 63 — II, 470
2 Aequoris skahin 65 — 509
3 [laudis] Instrumenta liuminta 65 — 512
4 Hospitio vuirtskefte 65 — 513
5 Hospes uuirt 66 — 525
6 Flammiuomo [sole] hfkzzfrp [1] 66 — 531
7 Uersare uuerebin 67 — 548 [DXXIX]
8 Simicintia [2] kúrtelliu 71 — 630
9 Sudaria suueizfano 71 — 631
10 Dissecat chrazzota 72 — 657
11 (Funditur) zersprenit [3] uuart 74 — 687
12 (Qua) thero 76 — 722
13 Animantur gekozzin uuerdint 76 — 728
14 Comparat ingaginmeszzôt [4] 76 — 732
15 (Instruit) machót 32 — 802
16 Quadrata fierskozin 32 — 807
17 Peragratis thúrefarinén 33 — 826
18 Uale kesunte 33 — 829 [*vgl.* DXXVIII]
19 Furores ursinnigi 33 — 834
20 Auari árges 33 — 837
Facultas pisecida 34 — II, 849 34
Uigilantius uuáchiligór 34 — 854 35
Raptor, lupus. alnt [5] 34 — 857 36
Coronat cetíurit 35 — 861 37
Stadio spúrt 35 — 862 [DXXXI] 38
Angariat férgót 36 — 902 39
Prẹuius foraléiso 36 — 903 40
Negabo luge 38 — 939 41
Fragor cálm 41 — 988 42
Diuerberat slâit 41 — *ib.* 43
Sonitus calmis 41 — 990 44
Vota pfheizunga 42 — 1001 [DXXIX] 45
Inposuere sibi pihiezan sih 42 — 1002 46
[DXXVIII] 47
Prouoco purigon 44 — 1055 48
Appello ferdingo 44 — 1056 [DXXVIII. 49
*vgl.* DXXIX] 50
Aestus cessa 112 — 1128 51
Orbe ringe 113 — 1155 52
Tribunal suonstuol 117 — 1235 53

## DXXXI

*Clm.* 19451.

21 (Aula) Aulea proprie v̄bihanga 19 —
22 *Ad Vigilium* 9
23 [per]Uota mutvuillun 31 — I, 191 [DXXVIII]
24 Prima est furira ist 34 — 235
25 Secunda afterora 34 — 236
26 Prior furira 34 — 239
27 Debere scxldkgfn [6] 44 — 403 [DXXVIII.
28 *vgl.* DXXIX]
29 Quo vuara [7] 46 — 439
30 (Emundante) gireinnentero 50 — 514
31 (Perurg'et) .i. giurumit 51 — 530
32 Librare pise han 53 — 561
33 Amictu umpisagvn 53 — *ib.*
Lux varnun st 58 — I, 643 54
Pignore ph:nd: [8] 61 — 702 [DXXX] 55
Compone givazzo 65 — 760 [*vgl.* DXXVIII] 56
Defecit vnmagata 66 — 774 57
Pergit [9] b:··r.d:s.hc [10] 98 — II, 6 58
[DXXVIII. DXXIX] 59
Ferant parin 88 — 332 60
Uiolare unreinan 88 — 335 61
(Cẹnoque grauati [porci]) pisolagotiu 88 62
— *ib.* [*vgl.* DXXVIII. DXXIX] 63
Secmentatvs [11] gigaraī 89 — 343 64
[inter] Species [12] suntirigun 89 — 344 65
(Erat) kileganvuas [13] 105 — 411 66

[1] *dh.* heizzero [2] semicinctia *Ed.* [3] *l.* zerspreitit [4] ingaginmeszzôt] *das zweite* i *erloschen* [5] *der glossator hat schwerlich den fisch* lupus *verstanden;* alnt *wird vielmehr* = abit *und glosse zum folgenden* eat *sein* [6] *dh.* sculdigen [7] *über dem folgenden* tendimus [8] *dh.* phanda [9] *das blatt ist verbunden* [10] *dh.* burida sihc [11] Secm̄tatvs] c *auf rasur von* g [12] Species] *das zweite* s *aus einem andern buchstaben corr., nachdem die deutsche gl. bereits übergeschrieben war* [13] kilegan] e *auf rasur von* l

*Ar.* (*Diut.* III, 433. 434). — *Ar.* 4. (*Diut.* III, 435 = *Germ.* 20, 140. 141)

1 (Instrumenta) gkrxstk[1] 111 — II, 512
2 Argumenta, probationes ł li sti 111 — 523
3 Fouet pratit 112 — 532
4 Fuso [agmine] kisideltero 117 — 620
5 (Stimvlante) fangante[2] 119 — 650
6 Ponunt kimach[3] 120 — 668
7 Distractio pinumft 120 — 678
8 Dicatur b.m:.n.t uu:r d[4] 124 — 751
Sospes gsunter 127 — II, 798 27
Stadio sp urde 131 — 862 [DXXX] 28
Vsuri niasz ansculan ta 135 — 936 29
[est] Largita gap 136 — 947 30
Para macho 136 — 952 [DXXVIII] 31
Attis[5] dicitur. hūpal 143 32
Hospita uu'rt 146 — 1126 33
(: Eris) veris[6] langez 151 — 1210 [DXXVIII] 34

## DXXXII

*Codex ecclesiae Trevirensis* 17 F.

9 Statione stedit[7] — *Ad Vigilium* 12
10 Qua[8] thar — I, 28
11 Quo thara — 55
12 Statione, .i. congregacione vuarto — 56
13 Piscatio vueida — 72
14 Stringens[9] eruurginte — 85
15 Foecundat[10] vuuoherhaft[11] — 98
16 Tuba chela — 100
17 Quem vuenen — 104
18 Uocat ladota — 114
19 Iubetur pifolenuuard — 117
20 Quo thar — 120
21 Nunc thar — 134
22 Pulsis hina[12] :::tribene — 170
23 Fusę[13] :ollen[14] — 173
Pauidis [umbris] peche — I, 178 35
Chaos pech — 180 36
Limite suntrigi — 214 37
Fonte vrspr...e[15] — 219 [DXXVIII] 38
Cum strage mit s:lahto[16] — 245 39
Conuixere ebenlebitun — 257 40
Censuit firbot — 285 [DXXX] 41
Agmine gesemī — 293 42
Properata[17] erhurstiu — 311 43
Sotiare uuird — 327 44
Condere uuir[18] — *ib.* 45
Nata errunneniu — 335 46
Ante uidens[19] eror saher — 340 47
Fierent[20] uurtin — 341 48

## DXXXIII

*Fragmentum Trevirense.*

24 |bę[21] | mûdiger[22] 1[a1] — I, 336
25 Pondere . . . graui bet suerer bûrden 1[a2]
26 — 371
Venditor uir cofere 1[a3] — I, 394 49
Rura gelende[23] 1[a4] — 396 50
Casus misseburi 1[b1] — 402 51

[1] *dh.* girusti [2] *in* fangantemo *zu ändern ist nicht nötig* [3] *l.* kimachont [4] *dh.* bimeinit uuard [5] *oben am rande: ich finde keine stelle, auf die sich die gl. bestehen könnte* [6] :Eris *ausgestrichen*, veris *daneben von jüngerer hand, die auch die deutsche gl. darüber setzte* [7] *l.* stedi [8] quia *Ed., vgl. die varianten* [9] Stringens] *das schliefsende* s *aus* t *corr.* [10] foecundet *Ed.* [11] *l.* vuuoherhaftit [12] hina] i *aus* e *corr.* [13] fusus *Ed., vgl. aber die note* [14] :ollen] *rasur von* b? *das wort verstehe ich nicht* [15] *l.* vrspringe, ing *ist erloschen* [16] s:lahto] *rasur von* h [17] proprio *Ed., vgl. aber die note* [18] *l.* uuird [19] vides *Ed.* [20] Fierent] i *aus* u *radiert* [21] superbae *Ed.* [22] *l.* homûdiger [23] *das lateinische wort, zu dem die gl. gehört, vor der* ag, *wie es scheint, ausradiert ist, fehlt durch den schnitt*

*Zs.* 5, 325

1 Aurum golt 1[b1] — I, 416
2 |ri[t] cessat amor qui pectora semper adurit
3 |estellet[2] di minne de[a] goldes de di-
4 bruste alledane brinnet 1[b1] — 423
Rapinis crippungen 1[b1] — I, 426 12
Conclusit besloz 1[b2] — 435 [DXXVIII] 13
Deludis bespottes 1[b2] — 436 14

## DXXXIV

*Codex Vindob.* 275 *f.* 94[b].

5 (Carbasa) hec carbasus hanf — *Ad Vigilium* 13

## DXXXV

*Codex Vindob.* 2171 *f.* 52[d].

6 Ingenium giwitcę giuvit cę[3] — *Ad Flo-*
7 *rianum* 16
8 Truces grīma — *ib.*
9 Gimnasia[4] spilihus — 20
Busta, ł monumeta. tunna — I, 14 15
Pedagu[a][5] magincoho[6] 16
Calcolus[7] chise[linc] 17
Colirium oucluppe 18

## DXXXVI

*Codex Selestadiensis.*

10 Farris[8] cornis 44[a]
11 Aspirat[9] gehilt. fauet[9] 44[a]
Adglomerare[10] zufugen. adiungere[10] 44[a] 19
Perpendiculum mure wage 44[b] 20

# ATHANASII VITA SANCTI ANTONII

V. VITAE PATRUM.

[1] auri *Ed.* [2] *l.* gestellet = gestillet [3] giuvit cę] uv *aus corr.* [4] Gymnasii *Ed.* [5] *nicht in Arator* [6] magincoho] c *vielleicht in* z *corr.* [7] *diese und die folgende gl. in einem nachtrag von anderer hand* [8] *von diesen unter der überschrift* Incipit glosa sup aratorem *vereinigten gll. findet sich die erste in einer etymologischen note zu* Formica (formicis *Ad Florianum* 14), *die übrigen weiſs ich nicht unterzubringen; wahrscheinlich gehören sie alle worten der lat. scholien an* [9] Aspirat *und* fauet *auf rasur* [10] Adglomerare *und* adiungere *desgl.*

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA

*Hatt.* 1, 283. — *Hatt.* 1, 410[b]. — *Hatt.* 1, 411[b]

## AUGUSTINUS DE CIVITATE DEI.

[Ed. Dombart tom. II, Lipsiae 1877]

### DXXXVII

*Codex Vindob.* 650 *f.* 188[b].

1 (Ballenarum) | lena[1] genus piscis walr[2] — 22, 24 *p.* 615, 23

---

## AUGUSTINI EPISTOLAE.

[Migne Patrol. lat. XXXIII]

### DXXXVIII[3]

*Codex SGalli* 174.

2 (Choraula) choraula. chórsangere 13 — 3 60 *p.* 228

4 (Symphoniacus) symphoniacus. orgenare. 5 suegelare[4] 13 — *ib.*

Passionibus kélústén 25 — 243 *p.* 1059 8 (*Gal.* 5, 24) 9

Sine quadam specie kétâte. ł ánásihte 10 152 — 160 *p.* 702 11

---

## AUGUSTINUS DE GENESI.

[Migne Patrol. lat. XXXIV]

### DXXXIX

*Codex SGalli* 143.

6 Incantat kerminot[5] 156 — 2, 26 *p.* 217

---

## AUGUSTINUS IN JOHANNEM.

[Migne Patrol. lat. XXXIV. XXXV]

### DXL

*Codex SGalli* 168.

In trutina, .i. librę scafa[6] 122 — VII, 1 *p.* 1440

[1] *l.* ballena [2] *über* lena [3] *vgl. auch Hieronymi Epistolae* [4] suegelare *ist die einzige der deutschen gll., welche nicht von Ekkehard* 4 *herrührt* [5] *die gl. von der hand Ekkehards* 4 [6] *von der hand Ekkehards* 4. *die sodann von Hattemer angeführte gl.* uoluptas uentris .i. gaila 186 (X, 1 *p.* 1469) *ist lateinisch, denn es steht* gula (u *aus* a *rad.*)

---

*Hatt.* 1, 411ᵃ = *Zs. f. d. ph.* 11, 273. — *Germ. stud.* 2, 298. *Ie.* 375 (*Zs.* 5, 196). *Pr. f.* — *B.* (*Eckhart F. O.* I, 846)

# AUGUSTINUS IN PSALMOS.

[Migne Patrol. lat. xxxvi]

## DXLI[1]

*Codex SGalli* 162.

1 Uinacia .i. trestir 58 — *Ps.* 8, 1 *p.* 109 Acuerit sûrêt 59 — 8, 1 *p.* 110 11

*Codex SGalli* 166.

2 (Paries dealbatus) tunicha 69 — 103, 1 Uiscum fógil chleib 79 — 103, 3 *p.* 1347 12
3 *p.* 1340 () Chumo kibeit 314 13

# AUGUSTINI SERMONES.

[Migne Patrol. lat. xxxviii. xxxix]

## DXLII

*a* = *Codex monasterii heremitarum* 32. *b* = *Clm.* 6408. *c* = *Codex Lugdunensis* Voss. 69.

4 Odonis uittam[2] linifnesnestilun[3] *a* 191 *b* 48ᵃ mĩhes noftlun *c* 32ᵇ

## DXLIII

*Codex Wirziburg.* Mp. th. f. 28.

5 Istis enim operibus et his simili:bus (Stipoliatrix[7]) Festinari 68ᵇ — *Mai* 1, 445 14
6 minuta peccata redemuntur goodi[4] 55ᵃ (Controuersia) paca 68ᵇ — *ib.* 15
7 — *p.* 1948 (Repeto) sohiu 68ᵇ — *ib.* 16
8 In supercilio montes[5] innolle 68ᵃ — (Altercantes) pacanti[8] 69ᵃ — *ib.* 17
9 *Mai, Nova patrum bibl.* 1, 445 Non pro dispendio nalles fraunfrumō 69ᵃ 18
10 Adserit sak&a[6] 68ᵇ — *ib.* — *ib.* 446 19

[1] *die SGaller hss.* 162—166 *bilden mehrere teile von Augustins psalmencommentar. die in* 162 *und* 166 *vorfindlichen gll. rühren von Ekkehard* 4 *her, nicht aber die randnotiz* 166 *p.* 314, *die keinen bezug auf den text hat; vgl. auch Denkm.*² *nr* xvᵇ [2] uitã *c* [3] *l.* linines nestilun. *das citat zu ermitteln gelang nicht* [4] goodi *steht über den beiden letzten lateinischen worten, gehört aber wol zu* Istis—operibus [5] montis *Ed.* [6] *oben am rande der seite, die von* adtenit puplicane *bis* quid inquiᵗ dic&is *reicht, steht von einer hand* orflait cauotaᵃ; *nur vor* expgefacta *findet sich ein verweisungszeichen, das auf diese gll. bezug haben könnte: aber ich kann ihnen trotzdem keinen angemessenen sinn abgewinnen* [7] est ipsa latrix *Ed.* [8] *davor am oberen rande* pismisan *oder* pisinisan, *dann rasur, unter der noch* uaR *zu erkennen ist: im texte bei* ager&ur (gereretur *Ed. p.* 446) *verweisungszeichen, also etwa* catan uari?

*B.* (*Eckhart F. O.* I, 846). — *Germ.* 20, 141. 142

1 (Tigram. ł laenam [1]) teores namo. ed
2 lein 69[b] — *Mai* 1, 446
3 (Periclitatur [2]) hnot [3] 69[b]
4 (Surcolos [4]) zeini 70[a]
5 (Rapereris) canoman [5] 70[b]
6 Fertis tra cet [6] 71[b]
7 Adloquatur zospehhe 71[b]
Exacturus est arpeitenti ist 72[a] 24
(Thimiamatis [incensum]) allopimīta [7] 72[b] 25
— *p.* 2169 26
(Iubente enim Christo) pipeotantemo xpī 27
74[a] — 2171 28
(Legacionem) arundi 74[a] — *ib.* 29

---

# AVIANI FABULAE.

[Ed. Fröhner, Lipsiae 1862]

## DXLIV

*Codex Trevirensis* 1464.

8 (232[a]) Argumenta cleini — *Avianus Theo-*
9 *dosio* 17
10 (232[b]) Rustica [8] lantsaza — 1, 1
11 Lustra legar — 1, 7
12 Consumptis fersuuiennen — 1, 10
13 Iurgia zorn — 1, 14
14 Testitudo [9] snegal — 2, 1
15 Conchas Merisclellun — 2, 3
16 Precium Mieda — 2, 4
17 Indignum [10] Ungesislih [11] — 2, 5
18 Sedula, festina. Iligiu — *ib.*
19 Documenta Nahfengida — 2, 13
20 Relisit [12] strekcht [13] — 3, 2
21 Procedere gressu Fammort gan [14] — 3,3
22 (Transuerso) Transuerso duuiregang —
23 3, 5
(233[a]) Siste Gestade [15] — 3, 8 30
Boreas Norduuint — 4, 1 31
Iurgia Strit — 4, 2 32
Inceptum Biginnunga — 4, 3 33
Circumtonat domklot [16] — 4, 7 34
Exuuias hut — 5, 5 35
(233[b]) Recurrens hoppezente [17] — 6, 3 36
Mulcebat ze°llotiu [18] — 6, 4 37
Sensum Geuuizze — 7, 15 38
Geris tregist — 7, 18 39
(234[a]) Damna Prestonga — 8, 14 40
Suscipiebat began — 9, 2 41
Preceps draitiu — 9, 6 42
Ieiuna nuohterniu [19] — 9, 15 43
Caluus [20] eques der calauuouueskiūnare 44
— 10, 1 45

[1] leaenam vel tigrem *Ed.* [2] *die nächsten gll. in der predigt:* INCPT. DECON CORDIA FRA TRUM In multis. scārū scrip turarum. iocis. nos ammon&. sp[s]. scā., *welche sb. auch im Codex SGalli* 2 *p.* 531—540 *überliefert, aber meines wissens nicht gedruckt ist* [3] hnot *unten am rande halb abgeschnitten und ganz unsicher* [4] sur colos] *das zweite* o *aus* u *corr.* [5] canoman] ca *sehr verblasst* [6] tra cet *undeutlich* [7] *auf derselben seite, die von* &pph&am dn̄s habita bo inquid *bis* &innob pi&as diuina *reicht* (*p.* 2169—70), *steht ohne ersichtliche beziehung:* fona demodirahtēn [8] Rustica] R *nicht ausgeführt* [9] testudo *Ed.* [10] indignans *Ed., vgl. aber die varianten* [11] *l.* Ungerislih [12] relaesit *Ed.*, relisit *die varr.* [13] *l.* strekch = streich? [14] *die gl. nebengeschr.* Frammort] *der letzte strich des zweiten* m *aus* o *corr., unten am zweiten* r *rasur* [15] *daneben am rande* Gressu. Gan *ausradiert* [16] domklot] do *ist zweifelhaft. dh.* domilot, *vgl. Graff* 5, 424 [17] *die gl. nebengeschr.* [18] *zum folgenden* turgida = zeblatiu? [19] *oder* nuchterniu [20] Caluus] C *nicht ausgeführt*

*Germ.* 20, 142. 143

1 Spiramina Geblasunga — 10, 5
2 Ridiculum Gaman — 10, 6
3 Galero[1] huo de[2] — 10, 7
4 Sagax listiger — 10, 9
5 (234[b]) Eripiens[3] erlosende — 11, 1
6 Agebat Nidertreib[4] — 11, 2
7 Ductor boch — 13, 4
8 (235[a]) Iunonius ales Pauuo — 15, 1
9 (235[b]) Stridula ruzzantiu — 16, 11
10 Susurro dôzze[5] — *ib.*
11 Debilitate Uueichi — 16, 12
12 Motibus Uuagadon — 16, 18
13 Ludificata perit Uuiderbillit — *ib.*
14 Torquens Sciezzendo — 17, 1
15 Lustra legbr[6] — 17, 2
16 Uerbere senuun — 17, 4
17 Prestrinxit Pemarta[7] — 17, 8
18 Retenta Getuelitiu[8] — 17, 10
19 Ira zorn — 17, 14
20 (Nulla .... conuenit) Nebequam — 17, 15
21 Temptare Understandan — 18, 7
22 (236[a]) Horrentes[9] Uuassen — 19, 1
23 Dumos dorna — *ib.*
24 Seta Uurfangul — 20, 1
25 Fudit Geleicha[10] — 20, 8
26 Ora ende — 20, 10
27 Depastum[11] Gemaster — 20, 11
28 Paruula[12] [ales] Nahtegala — 21, 1
29 (236[b]) Uicinam Geburtlicho — 21, 4
30 Petit Arnut[13] — 21, 14
31 Spem fruma — 22, 11
32 Referens tragente — 23, 1
33 (237[a]) (Atque eadem retines funera nostra
34 manu) Defectualiter. Gegangunnis sin
35 frumauuesin[14] — 23, 12

Nocuisse Scadauuesan — 23, 14 36
Graues zornege — 24, 9 37
Sollertia cleini — 24, 13 38
(Rabidis) Cum terribilibus oculis. Fiant- 39
lichem — 24, 16 40
(237[b]) Preruptis stechchelen — 26, 3 41
Fundo bodome — 27, 2 42
Dolos Uncusti[15] — 27, 6 43
Potandi drinchines — 27, 8 44
Explicuisset Gefrumete — 27, 10 45
Succidens abasegende — 28, 3 46
Themo Grindil[16] — 28, 7 47
Uacua [calce] holemo — 28, 10 48
Exemplum hornzeichan — 28, 15 49
(238[a]) Simul, statim. sar — 29, 7 50
Cratera scala — 29, 15 51
Hospes deuuirt[17] — 29, 19 52
Ruentem Uuolenten[18] — 30, 1 53
(Excepti) Inban gedanes — 30, 5 54
(238[b]) Herentem[19] haftenden — 32, 1 55
Iurgite lachchun — *ib.* 56
Axem Uuagane[20] — *ib.* 57
Rebus Misseburi — 32, 4 58
Resideret Gebeidedi. Getualti — *ib.* 59
(239[a]) Torpentem Eruuordænun[21] — 60
34, 1 61
(Ereptos . . . labores[22]) Fructus labore 62
ereptos ł collecto Spruir — 34, 5 63
Laribus Gesuuasin — 34, 10 64
Profundens Geuuerpende — 35, 1 65
(In oscula[23]) In amoris uicem. liubi — 66
35, 13 67
Spes Gedingi — 35, 16 68
(239[b]) Toris Rinnun — 37, 4 69
Ocia ferlazunga — 37, 5 70

[1] Galero] o *aus* a *corr.* [2] huo de *nebengeschr.* [3] Eripiens] E *nicht angeführt* Ecripiens *Ed.* [4] *die gl. nebengeschr.* [5] *die gl. nebengeschr.* [6] *dh.* legar [7] *oder* Bemarta [8] *könnte auch* Getuelinu *sein* [9] Horrentes] H *nicht ausgeführt* [10] *l.* Geleichta? [11] depastus *Ed.* [12] Parunla] P *nicht ausgeführt* [13] Arnut *nebengeschr.* [14] *soll also ein zu supplierendes* funera adiuvare *übersetzen* [15] *die gl. nebengeschr.* [16] *die gl. nebengeschr.* [17] *die gl. nebengeschr.* [18] *die gl. nebengeschr.* [19] Herentem] H *nicht ausgeführt* [20] *die gl. nebengeschr.* [21] *steht über dem folgenden* passus [22] labores] a *aus* o *corr.* [23] oscula] u *aus* a *corr. und darüber* u

*Germ.* 20, 143. — *Hatt.* 3, 598ᵃ. — *Al.* 2.

1 Cibum Uuintbant[1] — 37, 6
2 Lustra dier uueida — 37, 9
3 (Agit) Fecit. UUorta — 37, 14
4 Refert Ruomta[2] — 38, 4
(240ᵃ) Lituus Trumba — 39, 7 19
(240ᵇ) Coqui Geetit uuart[3] — 41, 6 20
Teste dan — 41, 7 21
Fata Geburida — 41, 18 22

# BEDA IN ACTUS APOSTOLORUM.

[Migne Patrol. lat. xcii]

## DXLV

*Clm.* 14478.

5 (78ᵇ) (Non nullos) uuola managa[4] —
6 *Praef. p.* 937
7 Planius offanor — 938
8 Nudam para — *ib.*
9 Paruitatis sma li chi — *ib.*
10 (79ᵃ) (Comptior est) cerira ist — *ib.*
11 (Ingenii) des kiuuizu[5] — *ib.*
12 (87ᵃ) In auras inuuetar[6] — *Cap.* 1
13 *p.* 944
14 (93ᵃ) Partim sumaz[7] — 2 *p.* 948
(94ᵃ) (Expertem) ateilun — 2 *p.* 949 23
(103ᵃ) (Ingenita enim) uuanta diu un- 24
k|porana[8] — 5 *p.* 956 25
(104ᵇ) (Presagio) |uzaztuoma[9] — 6 *p.* 956 26
(119ᵇ) (Preditam) rotagota[10] — 10 *p.* 967 27
(133ᵇ) (Aceruitate) |nasarffi[11] — 15 *p.* 977 28
(134ᵃ) (Adfinitate) kimaacscafi|[12] — *ib.* 29
(135ᵃ) (Phitonica diuinatio) coucalheit[13] 30
— 16 *p.* 978 31

## DXLVI

*Codex SGalli* 260.

15 Redargutionem .i. misse uuandunga 130
16 — *Cap.* 19, 27 *p.* 984
(Famosissimę) namehaft 142 — 21, 39 32
*p.* 988 33

# BEDA DE ARTE METRICA.

[Grammatici latini ed. Keil tom. vii]

## DXLVII

*Clm.* 6404.

17 Peiurium meinsvuoro 32ᵇ — *p.* 229, 6
18 Rusco[14] hvlis 34ᵇ — 237, 7
Glis mus 34ᵇ — 237, 10 34
Labes palo 34ᵇ — 237, 14 35

[1] Uuintbant *nebengeschr., gehört aber zu* ferrum *am schlusse der nächsten zeile* [2] *die gl. nebengeschr.* [3] *die gl. nebengeschr.* [4] *dieselbe deutsche gl. scheint nochmals darüber ausradiert* [5] *darnach ist vielleicht etwas abgeschnitten;* u *kann auch* ce *sein, also* kiuuizces? [6] *von anderer hand* [7] *dieselbe gl. am rande ausradiert* [8] *l.* unkiporana [9] *l.* uuizactnoma [10] *l.* irotagota [11] *l.* uona sarffi [12] *am* i *radiert. l.* kimaacscafti [13] -heit *oder* -hett, *darnach abgeschnitten* [14] etrusco *Ed.*

*Al.* 2. — *Ald.* 1. — *Bed.* (*Hatt.* 1, 305). *Zs.* 5, 354. — *Wattenbach Codd. Colon.* 103

1 Pubes ivdvn 34[b] — 237, 14
2 Aedes zimpar 34[b] — 237, 15
3 Editvus cvstor[1] 34[b]

Fastidium unlust 38[a] — 244, 7 16
P:eruia duruhfartigun 38[a] — 244, 13 17
Continuatim samanthaftigo 38[a] — 244, 22 18

## DXLVIII

*Codex Parisinus* 16668.

4 Colo[2] sihu 8[a] — *p.* 236, 6

## BEDAE CHRONICON.

[Opera tom. II, Basileae 1563]

## DXLIX

*a* = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis.*

5 Colossus[3] irminsul *a* 302 *b* 102[b] — *p.* 184 Platôma[4] platta *a* 302 *b* 102[b] — *p.* 188 19

## BEDAE VITA METRICA SANCTI CUTHBERTI.

[Migne Patrol. lat. XCIV]

## DL

6 *In dem glossar Friedrich Lindenbrogs zu seinem Codex legvm antiqvarvm*
7 (*Francofvrti* 1613) *werden, wie zuerst HHoffmann, Ahd. gll. p.* XXXIX § 87, *bemerkte,*
8 *zweimal deutsche glossen zu Bedas leben des hl. Cuthbert angeführt:* Glossae Mss.
9 ad librum Bedæ de miraculis Gutberti. Cono, id est helme *p.* 1410[a] *und* Gloss.
10 vett. in Bedam de vita Gutberti — vox alma patroni. Patroni Mundboran *p.* 1442[a].
11 *welcher hs. dieselben entnommen sind, konnte ich nicht ermitteln. die beiden gll.*
12 *finden sich im cap.* XXXII *und* XLII (*p.* 589. 593).

## BEDAE HISTORIA ECCLESIASTICA.

[Opera tom. III, Basileae 1563]

## DLI

*Codex Coloniensis* XIX *f.* 5. 6.

13 Actuarius[5] drifskiffon — I, 2 *p.* 3
14 Adridebat placebat. ł inthagenda — V, 2
15 *p.* 161

Camisia[6] hemithi — II, 10 *p.* 58 20
Delfin[7] selo — I, 1 *p.* 1 21
Edax ganagandi — I, 10 *p.* 10 22

[1] *beide worte am rande nachgetragen; fehlt Ed. und ist wol durch* aedes *veranlasst*
[2] *vielleicht stand auch vorher auf bl.* 6[a] *unten neben* adfixos diuite gazā (*p.* 233, 17) *am rande eine gl.* [3] Colossv[s] *b* [4] platomam *Ed.* [5] actuariis *Ed.* [6] camisiam *Ed.*
[7] delphines *Ed.*

*Wattenbach Codd. Colon.* 103. 104. — *Mones Anz.* 4, 92. — *Bed.* (*Hatt.* 1, 305). *Zs.* 5, 354

1 Exulans uuallondi — III, 3 *p.* 74
2 Luridoniensis [1] longuuin — I, 29 *p.* 35
3 Obrutum biuuorfan — I, 12 *p.* 11
4 Promontoriorum uzskiezandero — I, 1 *p.* 1
5 Plect..o.[2] unde percu...ntur thara [3]
6 — IV, 20 *p.* 141
7 Rima [4] thurachgilaz durio — V, 18 *p.* 182
8 Sumptus [5] giciuh — I, 12 *p.* 12
Sucum suo — I, 21 *p.* 20 14
Stipites [6] sebouma [7] — II, 16 *p.* 66. 15
III, 12 *p.* 85 16
Sumniam [8] spuniruns — IV, 11 *p.* 128 17
Trabium balcono — III, 16 *p.* 89 18
Uncinata. que uncinos habet. id est cras- 19
fon [9] — I, 12 *p.* 12 20

# BEDAE HOMILIAE

V. VITA SANCTI JOHANNIS EVANG.

# BEDA SUPER MATTHAEUM.

[Migne Patrol. lat. xcii]

## DLII

*Codex Carolsruh.* Aug. cic *p.* 85.

9 (Corizaim quæ interpretatur misterium meum [10]) pesagida [11] — *p.* 58 (*Liber* 2
10 *su* 11, 21)

# BEDA IN PARABOLAS SALOMONIS

V. CCXXIX.

# BEDA DE RATIONE TEMPORUM.

[Migne Patrol. lat. xc]

## DLIII

*a* = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis f.* 101[b].

11 Pertica [12] iuhruota .f. *a* 296 ivchruota
12 *b* — 4 *p.* 308
13 Palmum [13] munt *a* 296 *b* — *ib.*
Causas feriarum firranno *a* 297 firronno 21
*b* — 13 *p.* 353 22

[1] Lundoniensis *Ed.* [2] *l.* Plectro *Wattenbach* [3] percutiuntur *Wattenbach.* percutitur cithara? [4] ruinis *Ed.* [5] sumptu *Ed.* [6] stipitibus *Ed.* [7] *l.* selbouma [8] summam *Ed. aus dieser gl. und* 46, 7 *geht hervor, dass die deutschen worte erst zugefügt wurden, als die lat. bereits zu einem vocabular geordnet waren* [9] *l.* craffon [10] quæ — meum *au, rasur* [11] pesagida] *der vorderschaft des* p *fortgeschnitten* [12] perticam *Ed.* [13] palmam *Ed., s. die varr.*

*Hatt.* 3, 597[b]. — *Bed.* 2.

## DLIV

*Codex Cassellanus* astr. fol. 2.

1 Uulgo marlicho 10[b] — *Praef. p.* 295
2 Utcumque souuó 10[b] — 296
3 Foederans sibbonti 11[d] — 1 *p.* 295
4 E regione bihalbu 12[a] — 1 *p.* 296
5 Contra dat gigeban mag 12[c] — 1 *p.* 297
6 Solent giuuon sint 12[c] — 1 *p.* 298
7 Expenso ferspentotemo 12[c] — *ib.*
8 Condictiuae f. gidinganlicho 13[b] — 3
9 *p.* 303
10 Pungentis stuffentes 13[c] — 3 *p.* 307
11 Palmum[1] i. spanna 14[a] — 4 *p.* 308
12 (Uicies quater enim terni) driestúnt ueriu
13 inti cuueincug 14[c] — 5 *p.* 309
14 Secessit gicessota 15[a] — 5 *p.* 311
15 Conuescendo samanezzando 15[c] — 5 *p.* 314
16 Uiritim gimanno 16[b] — 6 *p.* 318
17 Frumenti reincurnes 16[c] — 6 *p.* 319
Aspiret[2] zugiblase 17[a] — 7 *p.* 322 26
(*Cant.* 2, 17) 27
Rarescendo thunnendo 17[c] — 7 *p.* 324 28
Sensim fulochon[3] 17[c] — *ib.* 29
Decrescat intuuahse f. 17[c] — *ib.* 30
Continuato samantfachemo 17[c] — *ib.* 31
(Suggerit) i. distribuit. subministrat. 32
spendot 18[b] — 8 *p.* 328 33
Perpetuo simbalon 18[b] — *ib.* 34
Allicit, suadet. giluccit 18[b] — 8 *p.* 329 35
[ad—usque] Ducatum herizogdume[4] 19[d] 36
— 9 *p.* 336 37
Pactum[5] thingoth 19[d] — 9 *p.* 337 38
Dirutum zifald 20[c] — 10 *p.* 339 39
Praeconantibus forabotanten 20[d] — 10 40
*p.* 340 41
Ambagibus umbibugin 24[a] — 14 *p.* 355 42

## DLV

*Codex SGalli* 251.

18 Compendiosius [argumentum] giuuorsamora 77 — 20 *p.* 394

## DLVI[6]

*Codex principum de Wallerstein* I. 2. (Lat.) 4°. 14.

19 (13[b]) Industrię glouvi
20 Affamina gichosi
21 Parêre gihorsamun
22 Et satis facere votis vnta ga vagon vuillun
23 Et studioso cuique vnta ilichlihemo
24 Conabor cilo
25 (14[a]) Damna vueṇnī — 45 *p.* 487
Probantur geuarit[7] sint 43
Sui tenoris eigenero vesti 44
Uacillat vuanchot 45
Inseritur inpihef tit[8] vuird̄ 46
(14[b]) [secundum] Calculationem zalu 47
Canatur gisagêt[9] vuirdit 48
Conficitur ervuachsit — 38 *p.* 467 49

[1] palmam *Ed., s. die varr.* [2] Aspi::ret] ce *ausradiert* [3] *vgl. Gramm.* 3, 96
[4] herizogdume] d *scheint aus* e *corr.* [5] Pactum] *über* p *ein strich radiert* [6] *die hs. enthält nicht Bedas werk selbst, sondern eine excerpierende bearbeitung desselben, daher etwa die hälfte der gll. nicht aus Beda nachgewiesen werden konnte* [7] *l.* geuuarit
[8] inpihef tit] f *scheint aus* r *corr.* [9] gisagêt] *der punct über* e *wol nur ein klecks*

*Bed.* 2.

1 Zodiaci descei chenvorin — 38 *p.* 467
2 Prefigitur furigiscripanvuird — 47 *p.* 491
3 Calculatores zalara — *ib.*
4 Innectere inpivahen — 47 *p.* 492
5 (15ᵃ) Oboriri ervuachsan — 48 *p.* 496
6 Historicus storiascripo — *ib.*
7 Linea riga — 50 *p.* 497
8 Annotatę zogescripan — *ib.*
9 (15ᵇ) Prefixam furigisprochanun — 50
10 *p.* 498
11 (16ᵃ) (Prosiliamus) anageruton [1] — 61
12 *p.* 511
13 (16ᵇ) Creberrima dero emicigostun —
14 62 *p.* 513

[anni] Dispares missalihhiu 22
Notiores chundorun 23
(17ᵃ) Auiditate [2] uerchi [3] — 35 *p.* 458 24
Doctoribus fonna lerarun [4] — 35 *p.* 461 25
Disputatum erzalt 26
(17ᵇ) Februo. id. ē. Plutone [5] hellagot 27
— 13 *p.* 351 28
(18ᵃ) Deflexere gecheran — 8 *p.* 328 29
Occasionem vrist — 7 *p.* 322 30
Nanciscantur [6] piuin dent — *ib.* 31
(20ᵃ) Pollicis [7] dumin 32
Leuae vuinstrun 33
Articulos lid 34
[ad] Unguem nagala 35

## DLVII

*Codex Vindob.* 2723.

15 Adimitur [8] inzogan vuirdit

## BEDA DE SCHEMATIS ET TROPIS.

[Migne Patrol. lat. xc]

## DLVIII

*Clm.* 14420.

16 Congeminatio gfzxxkfbldxngb [9] 16ᵃ —
17 *p.* 177
18 (Relatio) aburb[gksbl]un [10] 16ᵃ — *ib.*
19 Repetatur [11] gbbrotxxkrdkt [12] 16ᵃ — *ib.*
20 Repetitio bbrxngb [13] 16ᵃ — *ib.*
21 Usus brxchkndfr [14] 16ᵇ — 178

Abominationem lfdkzxngxn [15] 17ᵃ — 36
179 (*Ezech.* 18, 12) 37
Amplius mfrh [16] 17ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 18, 13) 38
Coagulatus gksbmfnpdfr [17] 17ᵃ — *ib.* 39
(*Ps.* 67, 16) 40
Tenorem thpnxngb [18] 17ᵃ — 180 41

[1] anageruton *nicht ganz sicher. es gehört wol zu dem bei Graff* 2, 490 *belegten* rûtôn, *dessen bedeutung dann 'stürmen' wäre* [2] ariditate *Ed.* [3] uerchi] r *teilweise ausradiert. l.* urechi [4] lerarun] l *von anderer hand aus* r *corr.* [5] Plutoni *Ed., weil dort die construction eine etwas andere ist* [6] Nanciscantur] *das zweite* c *auf rasur* [7] *die vier letzten gll. in einem capitel* De terminis rogationum [8] *diese gl. findet sich auf dem rückendeckelschutzblatt der hs., welches ebenso wie das auf den vorderdeckel geklebte einen auszug aus Beda De ratione temporum darstellt; der passus, dem die gl. angehört, lautet* et unum qui lunę in suo saltu adimitur; *dafür bietet der text des Beda* (20 *p.* 395) uno, videlicet ratione saltus, amisso [9] *dh.* gezuuifaldunga [10] *dh.* aburbrungisal [11] repetitur *Ed.* [12] *dh.* gabrot uuirdit [13] *dh.* abrunga [14] *dh.* bruchinder [15] *dh.* ledizungun [16] *dh.* mera [17] *dh.* gisamenoder [18] *dh.* thonunga

*Zf.* (*Mafsmann* 95). — *Ic.* 256—260

1 Pugillo drin fingoron 17[b] — *p.* 180
2 (*Esai.* 40, 12)
3 Canitiem grbxxk[1] 17[b] — *ib.*
4 Abusio mksskbrxchkdb[2] 17[b] — *ib.*
5 Sagum lpdbn[3] 17[b] — *ib.* (*Ex.* 26, 9)
Largitur[4] fkrg kbkt[5] 17[b] — 180 20
Auctorem seditionis redihfolgerin 18[a] — 21
181 22
Sibilos xxksbklxngb[6] 18[a] — 182 23
Manifestationem ofanunga 19[a] — 183 24

## BEDA DE TABERNACULO.

[Migne Patrol. lat. xci]

### DLIX

*Codex Stuttgart.* theol. et phil. fol. 218 *f.* 13[a].

6 Subtemine[7] cocci weuel — *p.* 482
Stamine warf — 482 25

## SANCTI BENEDICTI REGULA.

[Migne Patrol. lat. lxvi]

### DLX

*Codex Oxoniensis* Jun. 25.

7 (122[a1]) Alumnis[8] kizogenen. Iungo[run] —
8 *Prologus*
9 Propagauit kispreitta — *ib.*
10 Desideam tragi — *ib.*
11 Instantissima emmezzigosta. ernustī — *ib.*
12 Tandem ethes uuenio — *ib.*
13 Sstrenue[9] ernustlicho. hosclicho[10]
14 Adtonitis forahtagen. egisontem — *ib.*
15 Inducias thinc. frist — *ib.*
16 Scola kinoscaf. lirnunga — *ib.*
17 Militans the ganonti — 1
18 Diuturnitas[11] lancsā zit uuilagiu — *ib.*
19 Examine[12] urteila ursuh nin — *ib.*
Sarabaitarum Chamar sidilun selidara[13] 26
— 1 [dlxi] 27
Girouagum kameitken[go] umbiken[go] — *ib.* 28
Inlecebris kiti ginum — *ib.* 29
Capacibus fer numf stigen — 2 30
Dyrum crim man[14] — *ib.* 31
Aptet kifuege. kimachoe — *ib.* 32
Detrimentum[15] uuid armuati.[16] scadun 33
— *ib.* 34
Paruipendens un uuirdanti — *ib.* 35
(122[a2]) Addite[17] zuahaf tenti — *ib.* 36
Procaciter fraualigo[18] pruhtigo[19] — 3 37
[dlxiv] 38

[1] *dh.* grauui [2] *dh.* missibruchida [3] *über dem folgenden* in fronte, *dh.* lodan [4] *steht in Ed. vor der bibelstelle, der die vorhergehende gl. entnommen war* [5] *dh.* firgibit [6] *dh.* uuisbilunga [7] sub tegmine *Ed.* [8] *die beiden ersten gll. fehlen Ed., bei Kero p.* 30, 7. 8 [9] Strenue *finde ich erst c.* 18 [10] *l.* horsclicho [11] diuturna *Ed.* [12] ex acie *Ed.* [13] Chamar sidilun selidara] *vom ersten bis zum vorletzten* a *auf rasur* [14] crim man] a *in* i *corr.* [15] detrimenta *Ed.* [16] uuid armuati] m *aus* n *corr.* [17] addita *Ed.* [18] fraualigo *auf rasur* [19] pruhtigo *steht rechts oben über dem vorhergehenden* zuahaf tenti, *seine beziehung ist also zweifelhaft*

*Ic.* 256—260

1 Proterue ubarmuat licho — 3
2 Iactantia[1] keilin
3 Conpensabitur[2] f kiltit.[3] kilonot — 4
4 Officina ambaht hus — *ib.*
5 Ueluti sosa mo — 5
6 Explicant[4] intfaltan uuerdant[5] — *ib.*
7 Interdum ofto sumenes — 6
8 Scuriltas[6] skern — *ib.*
9 Deiesti[7] ki the uuite — 8 [DLXIV]
10 Annolôgi[8] lect' — 9 [DLXIV]
11 Recitare[9] er singan — *ib.*
12 Modolatis kisungenen — 11
13 In subselliis inscran nolon[10] — *ib.*
14 Missas[11] kipet — 17
15 Assidue ēmezigo[12]
16 Expenso ki kepeno mo[13] — 18
17 Sequestrant[14] erscheidant[15] sint[15] — *ib.*
18 Inerti[16] trage. unuuise — *ib.*
19 Moderate mez licho — 22
20 (122[a3]) Expenso erspentontomo[17] zirteil-
21 temo — 18
22 Obiurgetur increpetur kirefsit uuer̄ — 23
23 Inprobus unkiuu arer — *ib.*
24 Reffectio[18] laba. takemaz — 24. 25
25 Competere kirisan — 25
26 Sagacitate antlougni.[19] uuas sin — 27
27 Tyrannidem krimmin uuotagin — *ib.*
28 Fomenta lahtuam — 28
29 Industria[20] uui stuā. kilauui da — *ib.*
30 Utatur nioze[21] — *ib.*
31 Annonam fruanta[22] — 31
Reuera kiuuisso — 36 32
Inbecillĩ[23] un maht — 37 33
Fortuitu kah un — 38 34
Mixtum meron[24] — *ib.* 35
Remota ersuntrot — 39 36
Indigeries ubarseti. unersmalzitin — *ib.* 37
Commestio muas — *ib.* 38
Prepediat[25] kemerre — 40 39
Persuaderi thurah spanan — *ib.* 40
(122[a4]) Apostatare irron — *ib.* 41
Continuenda[26] zikierranne. kifruanne 42
— 41 43
Fomite[27] anagin — 43 44
Morose tuuali go — *ib.* 45
Recollocet kistat te — *ib.* 46
Desidiosus trager. frasumic — 48 47
Solito penso[28] kiuuo nemo kelte — 49 48
Inpedimto[29] merrida — 52 49
Domesticis suuasen — 53 50
Inlusiones kitrugida — *ib.* 51
Inlatas ana prungono — 58 52
Difficuli[30] unsamfto — *ib.* 53
Aptus sit kimah si — *ib.* 54
Tam morosam[31] so tuualigo — *ib.* 55
Uerbi gratia so so quhido — 63 56
Dioces[32] pfarra — 64 57
Prodesse pruchiuuesan — *ib.* 58
Obstinatus ha rt muat — *ib.* 59
Zelotiuus[33] nidic — *ib.* 60
Suspiciosus zuruuani[34] — *ib.* 61
(122[a5]) Tyrrannides[35] crimmida — 65 62

[1] *zu* elationem 4, 67? [2] recompensabitur *Ed.* [3] *l.* farkiltit [4] explicantur *Ed.* [5] *beide deutsche worte auf rasur* uuerdant] nt *ligiert* [6] scurrilitates *Ed.* [7] digesti *Ed.* [8] analogium *Ed.* [9] recitanda *Ed.* [10] scran nolon] l *aus* r *corr.* [11] missæ sint *Ed.*, missas *die note* [12] *beide worte auf rasur, unmittelbar über* Sinaxis *c.* 17 *und hinter dem* Sinaxis *glossierenden* solemnitas. *etwa zu* residua *c.* 18 *gehörig* [13] ki kepeno mo *durchstr.* [14] sequestrantur *Ed.* [15] erscheidant] nt *ligiert.* sint] t *gestürzt* [16] iners *Ed.*, inertem *note*, inerti *Kero p.* 69 [17] *l.* erspentotomo [18] refectionem *Ed.* [19] antlougni *durchstrichen* [20] industriam *Ed.* [21] nioze *auf rasur* [22] fruanta (nt *ligiert*) *auf rasur* [23] imbecillitas *Ed.* [24] meron *auf rasur?* [25] *fehlt Ed.; nach* ebrietas *Kero p.* 90 [26] continuanda *Ed.* [27] fomitem *Ed.* [28] ad solitum pensum *Ed.*, solito penso *die varr.* [29] impedimentum *Ed.* [30] difficultatem *Ed.* [31] morosa *Ed.* [32] diœcesim *Ed.* [33] zelotypus *Ed.* [34] *sodann steht am obern rande zwischen columne d und e (ohne latein)* cahlicho [35] tyrannidem *Ed.*

*Ic.* 256—260

1 Emmulationes pulahti — 65
2 Expetire [1] zi kirisanne — *ib.*
3 Absentium auuertoro — 67
4 Excessus uz lite — *ib.*
5 Inpendant ke pant — 72
6 (121[b]) Exestimatis [2] uuannant ahtont —
7 *Prologus*
8 Diligentia sorga — 2
9 Ratiociniis redom — *ib.*
10 Diuinitus cotchuntlicho — 5
11 Trepide piblicho — *ib.*
12 Tepide uualo — *ib.*
13 Exibetur erboran [3] uuird — *ib.*
14 & Clausura pilohnissi — 6
15 Euocatio ladunga — 7
16 Inseruit inkihafta — *ib.*
17 Redactus kpuchit intuurchit — *ib.*
18 Affectum [4] minna — *ib.*
19 Inseruiant [5] thionen — 8
20 Degessimus [6] errachtomes — 17
21 Uerbi gratia uuortes anst — 24
22 Extendi m̄ [7] kidennan mē — *ib.*
23 Deuotionis kithehtnissi — 18
24 Prouocent kicruozen — 27
25 Abscisionis aba far meizini [8] — 28
26 Adiutus kiholfenen — 31
27 Procurent [9] kicoum̄ — 35
28 Bibē et pan̄ [10] trinchan. enti pt — *ib.*
29 Hoc idem repetatur ter [11] thaz seł int-
fangan uur̄ — 35 30
Pro reparatione pikinist — 36 [DLXI] 31
Nascentia leguminum uuasmo smal sateo 32
— 39 33
Scrupulositate pisiunigi [12] — 40 34
Pradiant [13] inpizen — 41 35
Tollerantia [14] far thult furib| [15] — 40 36
Propter excessum [16] pimissifanc [17] sin| 37
— 67 38
Ad dispositionem [18] zi kasezid| [19] — 48 39
Uacent ł muazoen — *ib.* 40
Lec̄ [20] ki| [21] — *ib.* 41
Alios extollit andre erhef| [22] — *ib.* 42
(122[a5]) Perpendit [23] ahtot — 50 43
Inprobitate unkifuarre unstil| [24] — 52 44
Coculla [25] hachul — 55 45
Scapulare hals uueri chogo| [26] — *ib.* 46
Reficere kilabon — 41 *überschrift* 47
Pedules fuoz tuocha. uuint| [27] — 55 [DLXV] 48
Caligas scua — *ib.* 49
Quoties saf| [28] — 56 50
Sagum. et [29] lena teppi zu| [30] — 55 [DLXIV] 51
Dispesatore [31] spentare — 64 52
Calamum quas̄ non conter| [32] rorun ki- 53
clacta nał — *ib.* 54
Opstinatus einstritic — *ib.* 55
Absurdum unkirist lih — 65 56
Supripuerit untarsuoh| [33] — 67 57
Priuata kiskerita ersuntrot [34] — 71 58

[1] expedire *Ed.* [2] *diese und die folgenden gll. am linken rande, nachdem Ic. bereits in 4 columnen eingetragen war; das lat. in kleiner schrift, das deutsche darunter.* existimantes *Ed.* [3] *l.* erbotan [4] affectu *Ed.* [5] inserviatur *Ed.* [6] digessimus *Ed.* [7] mensura debet extendi *Ed.* [8] meizini] *das letzte* i *angehängt* [9] *diese und die folgenden gll. am innenrande von bl.* 121[b] *nach dem schlusse des buchstaben* u *von Ic.* [10] biberes et panem *Ed.* [11] tertio repetatur *Ed.* [12] pisiunigi] *das vorletzte* i *angehängt* [13] prandeant *Ed.* [14] tolerantiam *Ed.* [15] furib|] i *angehängt. l.* furiburt [16] excessus *Ed.* [17] missifanc] *das erste* i *angehängt* [18] hac dispositione *Ed.* [19] *l.* kasezidu [20] lectioni *und* lectionibus *Ed.* [21] *l.* kipete [22] *l.* erheffit [23] *unmittelbar nach* 51, 5; *aber diese lat. wörter sind nicht mehr mit gröfserer schrift geschrieben, auch stehen die deutschen gll. nicht mehr über ihnen, sondern folgen* [24] *l.* unstilli [25] cuculam *Ed.* [26] chogo|] *das zweite* o *unsicher. l.* chogolun? [27] *l.* uuintinga? [28] = so ofto? [29] et *fehlt Ed.* [30] *l.* zussa [31] dispensatorem *Ed.* [32] quassatum non conteradum *Ed.* [33] untarsuoh|] uo *zweifelhaft. l.* untarslichi? [34] ersuntrot (nt *ligiert*) *steht rechts über* Inprobitate

*Tg.* 1. — *Zs.* 3, 382. — *Hoffmann, Althochdeutsches aus Wolfenbüttel p.* xxiv

## DLXI

*Clm.* 19410 *p.* 36.

1 Alumnus[1] fotar chind — *Prologus*
2 Ne nos exeredet[2] daz er unsih ni ar ar
3 pe — *ib.*
4 Ad deifficum lumen ze cot chundemo
5 leote — *ib.*
6 Attonitis auribus lustrenten oron — *ib.*
7 Consortes canarpun enti katelun — *ib.*
8 Sarabaita[3] chamarsidillun — 1 [dlx]
9 Mentiri deo kasuihan cote — *ib.*
Exigitur ist arsohit — 2 24
Argumentatione[4] auhhunga. merodi uuahs- 25
mo — *ib.* 26
Euoluit[5] aruuantalot — 7 27
Deneget irzihe — 31 28
Commissum pifolhan — *ib.* 29
Fermenta[6] isa'nazzasi — 32 30
Reparatone[7] kanisti. it niuui — 36 [dlx] 31
Reficit[8] Inpizzit — 38 32

## DLXII

*Codex principum de Lobkowitz* 434 *f.* 51[b].

10 Procaciter paldlihho — 3
11 Non presumant niketurrun — *ib.*
12 Disponere kastif ten — *ib.*
13 Subuenire kahelphe — 4, 18
14 Committere kafelahe — 4, 41
15 Leccionis[9] lir nun cha — 4, 56
16 Artes[10] list — 4
17 Omnem co[11] allan — 3
18 Carius liupora — 5
19 Mercis[12] mi&a — 4
20 Seu iauh — 5
Inperfectum unkifrumit — 5 33
Expleatur[13] arfullent[14] — *ib.* 34
Arripiunt fahant[14] — *ib.* 35
In cenobiis In munistiure — *ib.* 36
Non trepite[15] nalles[16] lute — *ib.* 37
Poenam uuizzi — *ib.* 38
Concedatur fargebant[17] — 6 39
Si qua piuualih[18] — *ib.* 40
Consummaū[19] ho hirom — *ib.* 41
Momcia[19] hroarnessi — *ib.* 42

## DLXIII

*Codex Guelferbytanus* Helmost. 842.

21 Affectum muotscaf 89[a] — 2
22 Grauitas[20] modestia. uuis du om 89[b] — 6
23 Indigeries. id ÷ forsmelzunga[21] 89[b] — 39
Rebellio uuidaruuinneo 89[b] — 62 43
Recreare gilabon 89[b] — 4 44
Uilicationis ambah. es[22] 89[c] — 64 45

[1] *fehlt Ed.*, alumnis *Kero p.* 30, 7 [2] non aliquando filios suos exhæredet *Ed.* [3] sarabaitarum *Ed.* [4] augmentatione *Ed.* [5] evolvat *Ed.* [6] ferramentis *Ed.* [7] reparatione *Ed.* [8] reficiat *Ed.* [9] Lectiones *Ed.* [10] artis *Ed.* [11] congregationem *Ed.* [12] merces *Ed.* [13] explicantur *Ed.* [14] arfullent *und* fahant] *die* t *gestürzt* [15] trepide *Ed.* [16] nalles] a *aus corr.* [17] fargebant] t *gestürzt* [18] *l.* upi uualih [19] cum summa (reverentia) *varr. der Ed.* moventia *Ed.* [20] gravitatem *Ed. ferner* gravitate 7. 22. 42. 43. 47 [21] *das lat. und deutsche wort zwischenzeilig nachgetragen* [22] smbah.es, *loch im pergament. l.* ambahtes

*RB.* — *RB.* 2. (*D.* II. 184. = *Germ.* 22, 399)

## DLXIV

*Clm.* 18140.

1 (257ᵃ) Deìidia [1] slaphi — *Prologus*
2 Tandem hita mun [2] — *ib.*
3 Inducias fristmali. taga dinc [3] — *ib.*
4 Processu lancsami — *ib.*
5 (257ᵇ) Fermentum heuilo [4] — 2
6 Radicitus ga raliho [5] — *ib.*
7 Aptet gimache [6] — *ib.*
8 Causetur [7] chlago — *ib.*
9 Procaciter fraualliho [8] — 3 [DLX]
10 Instrumenta girih tida [9] — 4
11 Reconpensabitur firgoltanuvirdit [10] — *ib.*
12 (258ᵃ) Inrogatis anagitanen. r. — 7
13 Digesti gidouvita — 8 [DLX]
14 Analogium lec tor [11] — 9 [DLX]
15 Affectu vuillin [12] — 20
16 Grauitate uuisi [13] — 22
17 Contumax uviderpruhtiger [14] — 23
18 Extendi gilengitvuerdan — 24
19 Uerbi gratia pili di [15] — *ib.*
20 Industria chleini [16] — 27
Edax aziger [17] — 31 26
Turbulentus zornager — *ib.* 27
Prodigus spilder [18] — *ib.* 28
Stirpator [19] vûostari [20] — *ib.* 29
Consignet piv elehe [21] — 32 30
(258ᵇ) Tractauerit hantalot — *ib.* 31
Deprehensus aruaraner — 33. 34 32
Musitatio ru nezzungo [22] — 38 33
Fomitem quichilun ga [23] — 43 34
Acedia [24] zur lu st [25] — 48 35
Distollit [26] girrit [27] — *ib.* 36
Desidiosus slapher [28] — *ib.* 37
Delicatis ferzarten [29] — *ib.* 38
Eulogias oblei [30] — 54 39
Lena zussa [31] — 55 [DLX] 40
Suspitio zu firsiht [32] — 59 41
Experimento ursuocho [33] — *ib.* 42
Turbolentus zorna ger [34] — 64 43
Zelotipia [35] in zihtigi [36] — *ib.* 44
Suspitiosus zuruvarer — *ib.* 45

## DLXV

*Codex Carolsruh. SPetri f.* 85ᵇ¹.

21 Temperius gizitor — 11
22 Contumax frazorer — 23
23 Apostatare narrizan — 40
24 Edax. deuorator fraz — 31
25 Cuculla [37] offena [38] — 55
Pedules fuazduocha — 55 [DLX] 46
Obstinatus absturniger — 64 47
Zelotipus bi zihtiger — *ib.* 48
Suspiciosus firiuuizger ner — *ib.* 49
Absurdum. contrarium abscelli — 65 50

[1] desidiam *Ed.* [2] hita mun *übergeschr.* [3] *die deutschen worte übergeschr.* [4] heuilo *übergeschr.* [5] ga raliho *übergeschr.* [6] gimache *übergeschr.* [7] *darüber rasur von* chla go [8] fraualliho *übergeschr.* [9] girih tida *übergeschr.* [10] firgoltanuvirdit *übergeschr.* [11] lec tor *übergeschr.* [12] vuillin *übergeschr.* [13] uuisi *übergeschr.* [14] uviderpruhtiger *übergeschr.* [15] pili di *übergeschr.* [16] chleini *übergeschr.* [17] aziger *übergeschr.* [18] spilder *übergeschr.*, r *aus* s *rad.* [19] extirpator *Ed.* [20] vûostari *übergeschr.* [21] piv elehe *übergeschr.* [22] ru nezzungo *übergeschr.* [23] quichilun ga *übergeschr.* [24] accidiosus *Ed.* [25] zur lu st *übergeschr.* [26] extollit *Ed.* [27] girrit *übergeschr.* [28] slapher *übergeschr.* [29] ferzarten *übergeschr.* [30] oblei *übergeschr.* [31] zussa *übergeschr.* [32] zu firsiht *übergeschr.* [33] ursuocho *übergeschr.* [34] zorna ger *übergeschr.* [35] zelotypus *Ed.* [36] in zihtigi *übergeschr.* [37] cucullam *Ed.* [38] *im context*

*Mones Anz.* 4, 92. — *Bo.* 1. (*Diut.* II, 302 = *Hatt.* 3, 603. 604). 4. (*Diut.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 300)

# EXPOSITIO REGULAE SANCTI BENEDICTI

AUCTORE PAULO DIACONO.

## DLXVI[1]

*Codex Carolsruh.* Aug. CCIII.

1 (Si uero tuo arbitrio id est sine con-
2 sensu spiritalis fratris[2] uel bonorum
3 fratrum) monacho quicquid sine spi-
4 ritalis patris ł bonorum fratrum con-
5 sensu egerit boni[3] non solum non
6 esse utilitati. sed etiam improbum re-
7 putari. Ideoque discretum pastorem
8 queras. vt viuere valeas. Chleino sol
9 man ribin. daz er in sin ouga sol
10 saiin 8[b]
11 (Sed omnia debent esse bona et sancta[4])
12 daz chit wola 76[b]
(Tamen magis periculum est in illo[5] 18
qui solummodo uerbis preest) Diz 19
merchen die abbata gṅoto. hic for- 20
sitan requiritur auctor libri 76[b] 21
Sed cum dicit quod est aftir rívún. daz 22
sint zagerivun[6] 83[a] 23
Manifestant et indicant superiora uerba 24
des soltestu[7] é gedenchin 83[a] 25
Concambiare[8] wehselon 93[a] 26
(Cum non debeat habere horam que sine 27
oboedientia possit existere[9]) daz chit 28
wola 102[b] 29

# BOETHII CONSOLATIO PHILOSOPHIAE.

[Ed. Peiper, Lipsiae 1871]

## DLXVII[10]

*a* = *Codex SGalli* 845. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 179. *c* = *Codex monasterii heremitarum* 302.

13 Studio flkzzf[11] *a* 6 *b* 96[a] — 1, 1 *p.* 3, 1
14 Modos lfkchk[12] *a* 6 *b* 96[a] — 1, 1 *p.* 3, 2
15 [DLXXI]
16 Lacerę chbrbgp̄[13] *a* 6 *b* 96[a] chbrbgp[13]
17 *c* 65 — 1, 1 *p.* 3, 3
Auertit[14] lfkdkzkt[15] *a* 8 *b* 96[b] — 1, 1 30
*p.* 4, 15 31
Nubilosa[16] xxfnchklkgkx[17] *a* 9 *b* 97[a] 32
kfpprgfnkx[18] *c* 65 — 1, 1 *p.* 4, 19 33
Querimoniam [lacrimabilem] chlbgflkchfn 34

[1] *von dieser erklärung der Benedictinerregel ist meines wissens bisher nur der prolog herausgegeben durch Tosti, Storia della badia di Monte-Cassino* 1 (*Napoli* 1842) *p.* 101—104, *wider abgedruckt in Mignes Patrol. lat.* XCV *p.* 1581 [2] fris *unterstrichen, darüber* patris [3] boni] i *aus* e *corr.* [4] *in der erklärung von cap.* II [5] illis *hs.* [6] *die deutschen worte scheinen keine beziehung zum lat. texte zu haben* [7] *oder* soltistu [8] *in der erklärung von cap.* III. c̄cābiare] c̄ *und das komma vom glossator* [9] *in der erklärung von cap.* IV [10] *die hss. ab enthalten nicht den Boethiustext, sondern einen commentar dazu, in welchem die glossierten lat. worte zum teil nur abgekürzt oder mit den anfangsbuchstaben erscheinen; dies im einzelnen anzugeben wäre überflüssig* [11] *dh.* flizze [12] *dh.* leichi [13] *dh.* charagon *resp.* charago [14] Aueri *b* auertitur *Ed.* [15] *dh.* leidizit [16] Nubila osa *b* nubila *cEd.* [17] *im context b, dh.* uuenchiligiu [18] *dh.* keporgeniu

*Bo.* 1. (*Diut.* II, 302. 303 = *Hatt.* 3, 604). 4. (*Diut.* II, 305. 306 = *Germ. stud.* 2, 300)

uuxpſt (wxpſt *b*)[1] *a* 9 *b* 97[a] — 1, 1 *p.* 4, 1 [DLXXI]
Uigoris frnkstfs[2] *a* 10 *b* 97[a] frnſstfs[2] *c* 65 — 1, 1 *p.* 4, 6
Altius[3] fxrfnpmſs[4] *a* 11 *b* 97[b] — 1, 1 *p.* 4, 11
Subtili artificio xxbxxkrchf[5] *a* 11 vvbvvkrchf[5] *b* 98[a] () | iubvukrchf[5] *c* 66 — 1, 1 *p.* 4, 13
[ad] Elementum[6] bxphstbbb[7] *a* 12 *b* 98[a] — 1, 1 *p.* 5, 21 [DLXXI]
Commota krgrſmkt[8] *b* 98[b] — 1, 1 *p.* 5, 26 [DLXXI]
Assuefaciunt[9] gſuufnbnt[10] *a* 15 gſvvfnbnt[10] *b* 99[a] Gſvufnnbnt[10] *c* 66 — 1, 1 *p.* 5, 32 [DLXXIII. DLXXIV]
Profanum xngſzpgſnfn[11] *b* 99[a] — 1, 1 *p.* 5, 33 [DLXXI. DLXXII]
Operę. studia stxndxn[12] *a* 15 *b* 99[a] — 1, 1 *p.* 5, 36 [DLXXI. DLXXII]
Syrenes mſrkmkn[13] *b* 99[b] mrſkmkn[13] *a* 16 — 1, 1 *p.* 5, 38
Excessit xbſrscrſkt. xzvvkstb[14] *b* 99[b] x. b. frscrſkt xzuukstb[14] *a* 16 — 1, 1 *p.* 5, 41
Conquesta.[15] causata est. chlbgſtb[16] *a* 16 *b* 99[b] chlbgptb[16] *c* 66 — 1, 1 *p.* 6, 49 [DLXIX. DLXXI. DLXXII. DLXXIII. DLXXIV]
Obcęcato[17] fruuprdſnſmp[18] *a* 20 frvvprdſnſmp[18] *b* 100[b] — 1, 2 *p.* 6, 24 [DLXXI]
Ad perfectionem perueneras.[19] ascenderas. gſdkgk[20] *a* 20 *b* 100[b] — 1, 2 *p.* 7, 4
Contuleramus.[21] fecimus et dedimus tibi. Gſsmkdptpn vvkr[22] *b* 100[b] Gſsmkdptpn uukr[22] *a* 20. 21 — 1, 2 *p.* 7, 5
Admouit. applicuit. zxpppt[23] *b* 100[b] zxppt[23] *a* 21 — 1, 2 *p.* 7, 9
Choro vvſstbn nprd[24] *b* 101[a] uuſstlmnpnd[24] *a* 22 — 1, 3 *p.* 7, 3 [DLXXI]
Threicio. a tracia nprthvvſstbn[25] *b* 101[a] nprthuuſstbn[25] *a* 22 — 1, 3 *p.* 7, 7 [DLXXI. DLXXII]
Boreas nprthpstbn[26] *a* 22 *b* 101[a] — *ib.* [DLXXI. DLXXII]
Emicat. apparet. blſcckzkt[27] *a* 23 *b* 101[a] — 1, 3 *p.* 8, 9 [DLXXI. DLXXII]
Uibratus lphſzſndſr[28] *a* 23 *b* 101[a] lp: ſntkx[29] *c* 67 — *ib.*
Laribus. s. knhſkmpn[30] *a* 23 knhſkmpn[30] *b* 101[b] inhſkmpn[30] *c* 67 — 1, 3 *p.* 8, 5 [DLXIX. DLXXIV]
Cessisse[31] gkgbngbn[32] *a* 26 *b* 102[a] gkgangbn[32] *c* 67 — 1, 3 *p.* 8, 25 [DLXXIII]
Profanae xnchkxscſrp[33] *a* 26 *b* 102[a] — 1, 3 *p.* 9, 27
Incelebris[34] xnmbrſ[35] *a* 27 *b* 102[b] *c* 67 — 1, 3 *p.* 9, 31
Cladem pblp[36] *c* 67 — 1, 3 *p.* 9, 32
Per decretum[37] gſmbrchptkst[38] *a* 27 *b* 102[b] — 1, 3 *p.* 9, 36

[1] *dh.* chlagelichen uuuoſt [2] *dh.* ernistes *resp.* ernestes [3] Quae cum a. c. e. *und darüber das deutsche ab* [4] *dh.* furenomes [5] *dh.* uuauuirche [6] elem̃ *b* elementa *a* [7] *dh.* buohstaba [8] *dh.* irgremit [9] assueſ[a]ciunt *a* assuæfaciunt *c* [10] *dh.* geuuenant *resp.* Gevuennant [11] *dh.* ungezogenen [12] *dh.* stundun [13] *dh.* merimin [14] *dh.* uberscreit. uzuuista: *l.* uzuuiscta? *die gl. im context ab* [15] conquestus *a* [16] *dh.* chlageta *resp.* chlagota. *im context ab* [17] *gl. zu* effeto [18] *dh.* eruuordenemo. *im context ab* [19] *gl. zu* in uirilis animi robur euaseras [20] *dh.* gedigi. *im context ab* [21] Contul *b* Contulimus *a* [22] *dh.* Gesmidoton uuir. *im context ab* [23] *dh.* zuopot *resp.* zupot. *im context ab* [24] *dh.* uuestannord. *im context a* [25] *dh.* northuuestan. *im context ab* [26] *dh.* northostan. *im context ab* [27] *dh.* bleccizit. *im context ab* [28] *dh.* lohezender. *im context ab* [29] *dh.* lo:entiu, *rasur von* h *c* [30] *dh.* inheimon. *im context a* [31] Cecisse *a* [32] *dh.* gigangan. *im context ab* [33] *dh.* unchiuscero [34] inceleb̃r] cel *auf rasur a* inleceb̃r *b* [35] *dh.* unmare. *im context a* [36] *dh.* palo [37] *gl. zu* propositum [38] *dh.* gemarchot ist. *im context ab*

*Bo.* 1. (*Diut.* II, 303 = *Hatt.* 3, 604. 605). 4. (*Diut.* II, 306 = *Germ. stud.* 2, 300)

In arcem knufstk[1] *a* 27 knvfstk[1] *b* 102[b] — 1, 3 *p.* 9, 41. 42
Aestum zfssxn[2] *c* 68 — 1, 4 *p.* 10, 6 [*vgl.* DLXXV]
Describeres.[3] insinuares uukstks[4] *a* 32 vvkstks[4] *b* 104[a] — 1, 4 *p.* 11, 12
Respublicas chxnfrkchf[5] *a* 33 rkchf[5] *b* 104[a] chxnkrkchf[5] *c* 68 — 1, 4 *p.* 11, 16
Improbis xnchxschfn[6] *b* 104[a] xnchxstchfn[6] *a* 33 — 1, 4 *p.* 11, 20
Flagitiosis mfkntbtkgfn[7] *a* 33 *b* 104[a] — *ib.*
Otia mxpzzb[8] *a* 33 *b* 104[a] — 1, 4 *p.* 11, 22
Publicę gfmfknfrp[9] *a* 33 *b* 104[a] — 1, 4 *p.* 11, 23
Inexorabiles[10] xnfrbftfnlkchb[10] *b* 104[a] xnfrbstfnlkchb[10] *a* 33 — 1, 4 *p.* 11, 27
Fortunas frpmb[11] *a* 34 *b* 104[b] *c* 68 — 1, 4 *p.* 11, 30
Impunita xnkngbltkx[12] *a* 34 *b* 104[b] vnkngbltkx[12] *c* 69 — 1, 4 *p.* 12, 33
Prouincialium lbntlkxtp[13] *c* 69 lbnlkxtp[13] *a* 34 *b* 104[b] — 1, 4 *p.* 12, 36
Cognoscente[14] zxpsfhfntfmp[15] *a* 35 *b* 104[b] — 1, 4 *p.* 12, 42
Ambitione pfscbzgkrkda[16] *a* 35 *b* 104[b] — 1, 4 *p.* 12, 44
Reseruaui gfsparftb[17] *a* 35 *b* 105[a] — 1, 4 *p.* 12, 50
Depulsus dbnbffrstpzzfnfr[18] *a* 36 *b* 105[a] — 1, 4 *p.* 12, 52
Compulsus est gfnpfttfr. bnbprbhtxxbrth[19] *a* 36 *b* 105[a] — 1, 4 *p.* 12, 53
Fraudes xntrkxxb[20] *a* 36 *b* 105[a] xntrkvub[20] *c* 69 — 1, 4 *p.* 12, 55
Dicimur. criminamur. pfzkgfn vvxrdknvvkr[21] (uux[r]dknuukr[21] *a*) *a* 37 *b* 105[b] — 1, 4 *p.* 13, 66 [DLXXIII]
Arguor pfzkgfnxxkrdp[22] *a* 39 *b* 106[a] — 1, 4 *p.* 13, 81
Hebetauit. retundit. kxnfrxpttb[23] *b* 106[a] kxn. frxpttb[23] *a* 40 kxnfxptb[23] *c* 70 — 1, 4 *p.* 14, 90 [DLXXIV]
Monstri fgksfn[24] *a* 41 *b* 106[a] — 1, 4 *p.* 14, 94
Propugnare[25] pkstbn[26] *a* 41 *b* 106[b] — 1, 4 *p.* 14, 99 [*vgl.* DLXXVII]
Maiestatis[27] crimen xnhxldk[28] *b* 106[b] vnhvldi *c* 70 — 1, 4 *p.* 14, 104 [DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]
Ad cunctum[29] zfsknfrpxnhxldk[30] *a* 42 *b* 106[b] — 1, 4 *p.* 14, 105
Summitteret gfvvfkchtk[31] *b* 107[a] — 1, 4 *p.* 15, 116

[1] *dh.* in uesti [2] *dh.* zessun [3] Describ *ab* [4] *dh.* uuistis. *im context ab* [5] *dh.* chuneriche *resp.* chuniriche [6] *dh.* unchuschen; *zwischen* s *und* c *ragt in b aus der darüber stehenden zeile hinab der schaft von* p, *woraus dann das fehlerhaft eingeschobene* t *von a sich erklärt* [7] *dh.* meintatigen. *im context a* [8] *dh.* muozza. *im context a* [9] *dh.* gemeinero. *im context ab* [10] Nisi ut omnibus prodessem proinde cum .i. fuerim *a* (*z.* 26). *dh.* unerbetenlicha. *im context a* [11] *dh.* froma. *im context a* [12] *dh.* uningaltiu [13] *dh.* lantliuto. *im context a unmittelbar nach* Iuiustitiam [14] Cognosce[nte] *das erste* e *aus* i *corr. und* nte *von anderer hand übergeschr. a* [15] *dh.* zuosehentemo. *im context a* [16] *dh.* pe scazgirida. *im context ab* [17] *dh.* gespareta. *im context ab* [18] *dh.* dana ferstozzener. *im context ab* [19] *dh.* genotter. anapraht uuarth. *solche falsche* f(s) *wie hier in* gfnpfttfr *noch öfter in ab, vielleicht aus übergeschriebenem* f = francice *herrührend, s.* 57, 19. 58, 1. 15. 59, 9? 36. 42. 61, 32. 62, 5. 9. 63, 1? 36? *im context ab* [20] *dh.* untriuua. *im context ab* [21] *dh.* pezigen uurdin uuir. uux[r]dkn] r *von and. hand übergeschr. a* [22] *dh.* pezigen uuirdo [23] *dh.* kunfruotta *resp.* kunfruota. *im context b* [24] *dh.* egisen [25] Propugn̄. *ab* [26] *dh.* pistau. *im context ab* [27] Magestatis *b* [28] *dh.* unhuldi [29] *aus dem zusammenhang zu erklären* [30] *dh.* ze sinero unhuldi. *im context ab* [31] *dh.* gevveichti

*Bo.* 1. (*Diut.* II, 303 = *Hatt.* 3, 605. 606). 4. (*Diut.* II, 306. 305 = *Germ. stud.* 2, 300. 301)

Ambitum xntxpm[1] *a* 45 *b* 107[b] — 1, 4 *p.* 15, 125
Euentum[2] vvprtknk[3] *b* 108[a] vuprtknk[3] *c* 70 uupstknk[3] *a* 47 — 1, 4 *p.* 16, 144
Nunc skntdfmf[4] *c* 70 sintdfmp[4] *b* 108[a] — 1, 4 *p.* 16, 147 [DLXXI]
Foedatus[5] gfhpndfr[6] *a* 48 *b* 108[a] kfhpntfr[6] *c* 70 — 1, 4 *p.* 16, 152 [DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]
Officinas bmbhtstftf[7] *a* 48 *b* 108[a] — 1, 4 *p.* 16, 154 [DLXXI]
Impunitate xnfngpltknk[8] *a* 49 *b* 108[b] — 1, 4 *p.* 16, 157
Obscuro xxbnfmp[9] *a* 50 *b* 108[b] vubnbmp[9] *c* 70 — 1, 5 *p.* 17, 8
Primę fprnbhtkgfrp[10] *a* 50 *b* 108[b] — 1, 5 *p.* 17, 10
Boreę spiritus nprdpfstbn[11] *a* 51 *b* 109[a] — 1, 5 *p.* 17, 19 [DLXXI. DLXXII]
Zephirus uufstbn[12] *a* 51 vvfstbn[12] *b* 109[a] — 1, 5 *p.* 17, 20 [DLXXI. DLXXII]
Urat rkfkt[13] *a* 51 *b* 109[a] — 1, 5 *p.* 17, 22
Crimen knzkht[14] *a* 52 *b* 109[a] — 1, 5 *p.* 18, 36 [*vgl.* DLXIX]
Oriundus knbxrtp[15] *a* 54 *b* 110[a] — 1, 5 *p.* 18, 9 [DLXIX. *vgl.* DLXXI]
Celebrentur gfmbrkuufrdbn (vvfrdbn *b*)[16] *a* 56 *b* 110[b] — 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXIX. DLXX. DLXXIII. DLXXIV]
Elusus pftrpgbnfr[17] *b* 111[a] p. f. trpgbnfr[17] *a* 59 — 1, 6 *p.* 20, 5
Inhorruit strxbft[18] *b* 111[b] strxbst[18] *a* 60 — 1, 6 *p.* 20, 10 [DLXIX. DLXXI. DLXXIII]
Stringere strpxffn[19] *b* 111[b] st'pxffn[19] *a* 60 — 1, 6 *p.* 20, 12
Coniecto rbtkskpn[20] *a* 62 *b* 112[a] — 1, 6 *p.* 21, 16 [DLXXI]
Fluitare vvfkbpn[21] *b* 112[b] uufkbpn[21] *a* 65 vufkbpn[21] *c* 71 — 1, 6 *p.* 22, 45 [DLXIX. DLXX. DLXXV]
Destituit kntsbztb[22] *a* 65 *b* 112[b] — 1, 6 *p.* 22, 47
Fomitem zxnsklxngb[23] *a* 65 *b* 112[b] zknsklfn[24] *c* 71 — 1, 6 *p.* 22, 48
Aestum zfssxn[25] *a* 67 *b* 113[a] zessun *c* 71 — 1, 7 *p.* 23, 7 [DLXVIII]
Resistit gfstxllkt[26] *a* 67 *b* 113[b] kfstxllkt[26] *c* 71 — 1, 7 *p.* 23, 17 [DLXVIII]
Habitum gfhbbb[27] *c* 71 — 2, 1 *p.* 24, 3 [DLXVIII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII. *vgl.* DLXX]
Tantum spfklp[28] *b* 113[b] sophilo *a* 71 — 2, 1 *p.* 24, 4 [DLXVIII]
Discesseris. ł desciscerés.[29] kfvvkchks[30] *b* 114[a] kfvvkchkst[30] *a* 72 kfvukches[30] *c* 71 — 2, 1 *p.* 25, 18 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIV]
Uernacula kfsvbsb[31] *a* 72 *b* 114[a] kfsvubsb[31] *c* 71 — 2, 1 *p.* 25, 23 [DLXVIII]
Non relicta[32] xnffrlbzzfnb[33] *c* 72 — 2, 1 *p.* 25, 36

[1] *dh.* untuom? *im context a* [2] euentûs *a* [3] *dh.* vvortini. *im context a* [4] *dh.* sintdeme, -o. *über* sententiæ *c* [5] Sub'tantia spoliat' *a* [6] *dh.* gehonder *resp.* kehonter. *im cont. a* [7] *l.* bmbbhtstftf, *dh.* ambahtstete. *im cont. ab* [8] *dh.* unengoltini. *im cont. a* [9] xxbnfmp] b *aus* p *radiert b. dh.* uuanemo, vuanamo. *im context ab* [10] *dh.* fornahtigero. *im context a* [11] *dh.* nordostan. *im context a* [12] *dh.* uuestan. *im context a* [13] *dh.* rifit. *im context vor dem lat. a* [14] *dh.* inziht. *im context vor dem lat. a* [15] *dh.* inburto [16] *l.* gfmbrkt *dh.* gemarit uuerdan. *im context ab* [17] *dh.* petroganer. *im context a* [18] *dh.* strubet. *im context a* [19] *dh.* stroufen. *im context a* [20] *dh.* ratiskon. *im context a* [21] *dh.* uueibon *resp.* vuelbon [22] *dh.* intsazta. *im context a* [23] *l.* zknsklungb, *dh.* zinsilunga. *im context a* [24] *dh.* zinsilen [25] *dh.* zessun. *im context a* [26] *dh.* gestullit, kestullit. *im context a* [27] *dh.* gehaba [28] *dh.* so filo [29] Descisceris *corr. von jüngerer hand in* Discederes *c* [30] *dh.* kevvichis *resp.* kevvichist *resp.* kevuiches [31] *dh.* kesvasa *resp.* kesvuasa [32] relicturam *Ed.* [33] *dh.* unferlazzena

LIBRARY THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA

*Bo.* 1. (*Diut.* II, 303. 304 = *Hatt.* 3, 606). 4. (*Diut.* II, 305 — *Germ. stud.* 2, 301)

Impetum thrbtk[1] *b* 115[a] thfrbtk[1] *a* 74 — 2, 1 *p.* 26, 57 [DLXVIII]
Euripi vvkbrk[2] *a* 74 *b* 115[a] uuigeri *c* 72 — 2, 1 *p.* 26, 2
Tremendos fgfbbrrp[3] *c* 72 — 2, 1 *p.* 26, 3
Agitare [uerbis] rfdpn[4] *a* 75 *b* 115[a] *c* 72 — 2, 2 *p.* 26, 2
Querelis lbstrxngkn[5] *b* 115[a] lastrxngkn[5] *a* 75 — 2, 2 *p.* 27, 3 [DLXVIII. DLXXI]
Habes gratiam[6] s. refferre et faciendam[7] mihi gratiam Dxhfbks (hfbkst *a*) mkr zfdbnchpnnf[8] *a* 76 *b* 115[b] hfbksmkr zfdanchpnnf[9] *c* 72 — 2, 2 *p.* 27, 13
Violentia npht[10] *a* 76 npft[10] *b* 115[b] — 2, 2 *p.* 27, 16
Descendere nkdfrstkgbn[11] *b* 116[a] nkdfrstkgfn[11] *a* 76 — 2, 2 *p.* 27, 31
Calamitatibus mkssfbxrknpn[12] *b* 116[a] mkssfbxrinpn[12] *a* 77 — 2, 2 *p.* 28, 35
ΔΥΟΥϹ ΠΙΘΟΥϹ, dolea Pxtkglk[13] *c* 73 — 2, 2 *p.* 28, 38
Rapacitas kkrk[14] *b* 116[a] *c* 73 — 2, 2 *p.* 29, 13
Hisceres kknftks[15] *b* 116[b] kfnftkst[15] *a* 78 — 2, 3 *p.* 29, 2 [DLXVIII]
Propinquitatis skppp[16] *a* 79 *b* 116[b] *c* 73 — 2, 3 *p.* 30, 17 [DLXVIII]
In curia. in domo concilii dknchxs[17] *a* 80 *b* 117[a] — 2, 3 *p.* 30, 29
Demulcet lklxhtb[18] *c* 74 — 2, 3 *p.* 30, 33 [DLXIX]
Priuato thknfmpgflkchfn[19] *b* 117[a] tknfmpkflkchfn[19] *a* 80 dknfmpgflkchfn[19] *c* 74 — 2, 3 *p.* 30, 35 [DLXX]
Zephiri vvfstbn[20] *a* 82 *b* 118[a] — 2, 3 *p.* 31, 5 [DLXVIII. DLXXI]
Auster sxndbn[21] *a* 82 *b* 118[a] — 2, 3 *p.* 31, 7 [DLXVIII. DLXXI]
Reputes bhtphfs[22] *b* 118[a] — 2, 4 *p.* 32, 9 [DLXXI]
Pudicitię[23] scbmp[24] *b* 118[b] — 2, 4 *p.* 32, 17 [*vgl.* DLXVIII]
Concesserim gkhbnctb[25] *b* 118[b] gkhbnctb[25] *a* 84 — 2, 4 *p.* 32, 21 [DLXVIII. DLXXI]
Abesse gfbrfstbn[26] *b* 119[a] gebresten *a* 85 — 2, 4 *p.* 33, 31 [DLXVIII. DLXXII]
Proueniat bkchxmkt[27] *a* 85 bkchxmit[27] *b* 119[a] — 2, 4 *p.* 33, 41 [DLXVIII. DLXXII]
Delicatissimus gfzbrtfr[28] *a* 86 *b* 119[b] — 2, 4 *p.* 33, 50
Coniectas rbtkscpst. trbhtpst[29] *a* 87 — 2, 4 *p.* 33, 54 [DLXVIII]
Asspirare gkgkngfn[30] *a* 89 *b* 120[a] — 2, 4 *p.* 34, 78
Euri pstsxndbn[31] *b* 120[b] — 2, 4 *p.* 35, 4
Minantem [fluctibus] vntfrfzzkndbn[32] *b* 120[b] — 2, 4 *p.* 35, 5 [DLXVIII]
Pendulum vvbgkntb[33] *b* 121[a] — 2, 4 *p.* 35, 11 [DLXVIII]
Valli spkzzxn[34] *b* 121[a] — 2, 4 *p.* 35, 20 [DLXVIII]

[1] *dh.* thrati [2] *dh.* vviari. Euripus est viuarium maris *Codex Wallerst.* [*nr* DLXXI] *f.* 74[b] [3] *dh.* egebarro [4] *dh.* redon [5] *dh.* lastrungin [6] gratiam *fehlt a* [7] et faciendam *auf rasur a* [8] *dh.* Du hebis *resp.* hebist mir ze danchonne [9] *dh.* hebis mir ze danchonne [10] *dh.* noht *resp.* not [11] *dh.* niderstigan *resp.* niderstigen [12] *dh.* missebuninon [13] *die gl. unten am rande c. dh.* Putigli [14] *dh.* kiri [15] *dh.* kinetis *resp.* kenetist [16] *dh.* sippo. *im context ab* [17] *dh.* dinchus [18] *dh.* liluhta [19] *dh.* thinemo (*resp.* tinemo, dinemo) gelichen, kelichen. dknfmpgflkchfn] *bis* ch *auf rasur c* [20] *dh.* vvestan [21] *dh.* sundan. *im context ab* [22] *dh.* ahtohes [23] Pudicitię] *das erste* i *aus* o *corr. b* [24] *dh.* scamo [25] *dh.* gihâncta *resp.* gihancta. *im context ab* [26] *dh.* gebrestan. *im context b* [27] *dh.* bichumit [28] *dh.* gezarter [29] *dh.* ratiscost. trahtost. *im context a* [30] *dh.* gigingen [31] *dh.* ostsundan [32] *der erste teil wird* undea *sein, die welle* [33] *dh.* vvaginta [34] *dh.* spizzun

*Bo.* 1. (*Diut.* II, 304 = *Hatt.* 3, 606. 607). 4. (*Diut.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 301)

Auaritia brkgk [1] *c* 76 — 2, 5 *p.* 36, 9 [DLXX]
Claros mbrrp [2] *a* 92 mb̂rrp [2] *b* 121[b]
mb̂rrf [2] *c* 76 — 2, 5 *p.* 36, 10 [DLXIX. DLXX. DLXXIII]
Infra hkntbr [3] *a* 94 *c* 76 hk̂ntbr [3] *b* 122[a]
— 2, 5 *p.* 36, 28 [DLXVIII]
Vrguere bfsvvbrfn [4] *b* 122[b] — 2, 5 *p.* 37, 43 [DLXXI]
Artificis thfrpvvxrfhtxn [5] *a* 96 *b* 122[b] — 2, 5 *p.* 37, 47 [DLXVIII. DLXXI]
Cedit pkchxmit [6] *a* 96 *b* 123[a] — 2, 5 *p.* 38, 62 [DLXVIII]
Luceat txgf [7] *b* 124[a] — 2, 5 *p.* 39, 88 [DLXVIII. DLXXI]
Fidelibus hpldfn [8] *b* 124[a] *c* 77 — 2, 5 *p.* 39, 2 [DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]
Nothus sxndbn [9] *b* 127[a] — 2, 6 *p.* 43, 12 [DLXVIII]
Materiam frkst [10] *b* 127[a] — 2, 7 *p.* 43, 3 [DLXVIII]
[ne] Consenesceret nkrvuvrtk [11] *c* 79 — 2, 7 *p.* 44, 4
Vasta xxvpstkx [12] *a* 107 *b* 127[b] vuxpstkx [12] *c* 79 — 2, 7 *p.* 44, 17
Area hpvfstbt [13] *a* 107 *b* 127[b] *c* 79 — 2, 7 *p.* 44, 19 [DLXXIII]
Ex [14] diuersitate fpnfdfmpxngfxxpnfhfktf [15] *a* 108 *b* 127[b] — 2, 7 *p.* 44, 26
Insolentia xngfvufnk [16] *c* 79 — 2, 7 *p.* 44, 27 [DLXIX. *vgl.* DLXXI]
Adulta frvvbhskn [17] *b* 128[a] frvubsbnkx [17] *c* 79 — 2, 7 *p.* 45, 31 [DLXVIII. DLXXI]
Formidolosa fgkbbrk [18] *a* 108 fgfbbrk [18] *b* 128[a] — 2, 7 *p.* 45, 32 [DLXVIII. DLXXI]
Propagare kkmbfrrbn [19] *a* 108 gkmbfrrbn [19] *b* 128[a] — 2, 7 *p.* 45, 34 [DLXVIII]
Conducat gfkmphf [20] *b* 128[a] — 2, 7 *p.* 45, 40
Quamquam dfnnf pvch [21] *c* 80 — 2, 7 *p.* 45, 44
Leuitate lpfshfktf. gfbpsf [22] *a* 110 *b* 128[b] — 2, 7 *p.* 46, 63 [DLXVIII]
Festiue rkchlkchp [23] *a* 110 *b* 128[b] *c* 80 — 2, 7 *p.* 46, 64
Adhortus esset bnbpkctk [24] *c* 80 — *ib.*
Sciturum [25] frsxpchbn [26] *a* 110 *b* 128[b] — 2, 7 *p.* 46, 67 [DLXVIII. DLXXI]
Mordaciter grfmkzlkchp [27] *a* 110 grfmkzlkcho [27] *b* 128[b] crfmizlkchp [27] *c* 80 — 2, 7 *p.* 46, 72 [DLXIX. DLXXI. DLXXIII]
Consumptos fxlp [28] *b* 129[b] fxla [28] *c* 81 — 2, 7 *p.* 47, 20 [DLXVIII. DLXXI]
Ambiguos. qui ob tuam felicitatem dilexerant. dbz skb dkn vuxpdfrb vuxrd̂kn [29] *a* 114 *b* 130[b] — 2, 8 *p.* 48, 21
Querere chlbgp [30] *a* 114 *b* 130[b] clbgp [30] *c* 81 — 2, 8 *p.* 48, 23 [DLXVIII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXXI. DLXXIV]
Mordeant zbntfn [31] *b* 131[b] *c* 81 — 3, 1 *p.* 50, 13 [DLXIX. DLXXIV]
Somniat rbtkscpt [32] *b* 131[b] *c* 82 rbtkscopt [32] *a* 117 — 3, 1 *p.* 51, 17

[1] *dh.* arigi [2] *dh.* marro *resp.* mârro, mârre [3] *dh.* hintar *resp.* hintar. *im context ab* [4] *dh.* besvvaren [5] *dh.* thero vvurhtun. *im context ab* [6] pkchxmit] i *angehängt ab, dh.* pichumit [7] *dh.* tuge [8] *dh.* holden [9] *dh.* sundan [10] *dh.* frist [11] *dh.* nirvuvrti [12] *dh.* uuuostiu [13] *dh.* hovestat. *im context ab* [14] Ex *fehlt Ed.* [15] *dh.* fone demo ungeuuoneheite. *im context ab.* xngfxxpnfhfktf] *das erste* n *auf rasur a* [16] *dh.* ungevueni [17] *dh.* ervvahsin *resp.* ervua[h]saniu [18] *dh.* egibari *resp.* egebari [19] *dh.* kimarran *resp.* gimarran [20] *dh.* gelimphe [21] *dh.* denne ouch [22] *dh.* losheite. gebose. *die erstere gl. im context ab* [23] *dh.* richlicho [24] *dh.* anapicti [25] Sciturum] *das erste* u *aus* a *corr. a* [26] *dh.* ersuochan. *im context ab* [27] *dh.* gremizlicho *resp.* cremizlicho. *im context a,* i *angehängt c* [28] *dh.* fulo *resp.* fula [29] *dh.* daz sia din vuuodera vuurdîn. *im context ab* [30] *dh.* chlago *resp.* clago. *im context ab* [31] *dh.* zanten [32] *dh.* ratiscot

*Bo.* 1. (*Diut.* II, 304 = *Hatt.* 3, 607). 4. (*Diut.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 301)

Rubos stxdb. prbmxn[1] *b* 131[b] stxdb[1] *a* 118 prbmxn[1] *c* 82 — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVIII. DLXXIII]

Filicem fbrn ł xxkstb[2] *a* 118 ł vvkstb fbrn[2] *b* 131[b] () farn *c* 82 — *ib.* [DLXX. DLXXI. DLXXV. DLXXVIII]

Nothus sxndbn[3] *b* 131[b] — 3, 1 *p.* 51, 7 [DLXVIII. DLXXI. DLXXII]

Intentio kndbht[4] *c* 82 — 3, 2 *p.* 52, 30 [DLXIX. DLXXIII. DLXXIX]

Claritudinem[5] mbrkdb[6] *a* 120 *b* 132[b] — 3, 2 *p.* 52, 31 [DLXVIII. DLXXIX]

Promptum est gbgfnvvbrtk[7] *a* 120 gbgfnvvbrtf[7] *b* 132[b] — 3, 2 *p.* 53, 36

Pendenda zf bhtpnnf[8] *b* 133[a] — 3, 2 *p.* 54, 63 [DLXVIII]

Consentiunt zfsbminf gfhfllfnt[9] *a* 122 *b* 133[b] — 3, 2 *p.* 54, 75 [DLXXIX]

[nexu] Inresoluto. insolubili. xnzflpslkchfrp[10] *b* 133[b] xnzelpslkchfrp[10] *a* 123 — 3, 2 *p.* 54, 4

Garrula zukzfrpntf[11] *b* 134[a] zfvvkzfppntf[11] *a* 123 — 3, 2 *p.* 55, 17 [DLXVIII. DLXXIX]

Illita gksblbptfn[12] *a* 123 *b* 134[a] — 3, 2 *p.* 55, 19 [DLXIX. DLXXIII]

Susurrat zvkzfrpt[13] *b* 134[a] zvukzfrpt[13] *c* 83 zfvvkrpt[13] *a* 123 — 3, 2 *p.* 55, 26 [DLXIX. DLXXIII. DLXXV. *vgl.* DLXXIX]

Anxietas fprbhta. gklxst[14] *b* 134[b] fprbhtb[14] *a* 125 — 3, 3 *p.* 56, 17 [DLXXIII]

Forenses thknglk chb[15] *b* 135[a] tknclkchb[15] *a* 126 — 3, 3 *p.* 57, 34 [DLXXIII. DLXXVI. DLXXIX]

Dignitates bmbbht[16] *a* 127 *b* 135[b] — 3, 4 *p.* 58, 1 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]

Strumam chflch[17] *a* 128 *b* 135[b] — 3, 4 *p.* 58, 7 [DLXXI. DLXXV. DLXXIX]

Honoribus bmbbhtfn[18] *a* 128 *b* 135[b] — 3, 4 *p.* 58, 9 [DLXVIII. DLXXIX]

Inclarescant krmbrft vvfrdfnt[19] *a* 128 krmbrkt vufrdbnt[19] *b* 135[b] — *ib.* [DLXIX. DLXXIII]

Adduci gfspbnknvvfrdfn[20] *b* 135[b] — 3, 4 *p.* 58, 10

Scurrę. subsannatoris. scfrnfn. gflphbrks[21] *b* 135[b] — 3, 4 *p.* 58, 12 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]

Delatoris pksprbcbrks[22] *b* 135[b] — *ib.* [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]

Vicem vvfhskl[23] *a* 129 *b* 136[a] — 3, 4 *p.* 59, 26 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]

Quoquo kpgfvvbr[24] *a* 129 *b* 136[a] — 3, 4 *p.* 59, 32

Prefectura bxrgfrb[25] *a* 130 *b* 136[b] — 3, 4 *p.* 59, 42

Indecores hpnlkchb[26] *a* 131 *b* 136[b] — 3, 4 *p.* 60, 6 [DLXVIII. DLXXIX]

Expertus bntchxndfr[27] *b* 137[a] *c* 85 bnchxndfr[27] *a* 132 — 3, 5 *p.* 61, 14 [*vgl.* DLXXIX]

Familiaribus nbhgfngklfn[28] *a* 133 *b* 137[b] — 3, 5 *p.* 61, 24 [DLXVIII. *vgl.* DLXXIX]

[1] *dh.* studa. pramun. stxdb *im context ab* [2] *l.* xxkftb. *dh.* farn ł uuieta (*vgl. ags.* veód, *alts.* wiod). *beide gll. im context a, nur* ł vvkstb *b* [3] *dh.* sundan [4] *dh.* indaht [5] Claritud *b* Claritudo *a* [6] *dh.* marida [7] *auf rasur a. dh.* gagenvvarti *resp.* gagenvvarte [8] *dh.* ze ahtonne [9] zfsbminf gfhfllfnt] i *angehängt,* g *aus* b *radiert,* nt *ligiert b. dh.* zesamine gehellent. *im context ab* [10] *dh.* unzeloslichero. *im context ab* [11] *dh.* zuizeronte *resp.* zevvizeronte [12] *dh.* gisalboten [13] *dh.* zvizerot *resp.* zvuizerot *resp.* zevvi[ze]rot [14] *dh.* forabta. gilust (*l.* giluht *mit* DLXXIII). *die erstere gl. im context ab* [15] *dh.* thinglicha *resp.* tinclicha [16] *dh.* ambaht [17] *dh.* chelch [18] *dh.* ambahten. *im context ab* [19] *dh.* irmaret vverdent *resp.* irmarit vuerdant [20] *dh.* gespanin vverden, s *hineincorr. b* [21] *dh.* scernen. gelpharis? [22] *dh.* pisprac[h]aris [23] *dh.* vvehsil. *im context ab* [24] *dh.* iogevvar [25] *dh.* burgera. *im context a* [26] *dh.* honlicha [27] *dh.* antchunder *resp.* anchunder [28] *dh.* nahgengilen. *im context ab*

*Bo.* 1. (*Diut.* II, 304 = *Hatt.* 3, 607. 608). 4. (*Diut.* II, 305. 306 = *Germ. stud.* 2, 301)

Conquisitę gſvvxnnſnb[1] *a* 136 *b* 138[b] — 3, 6 *p.* 62, 8 [DLXVIII. DLXXIX]
Poenitentię chbrſgk[2] *a* 138 *b* 139[b] chbrbgk[2] *c* 86 — 3, 7 *p.* 64, 3 [DLXXIX]
Quaecunque kſpglkch[3] *b* 139[b] — 3, 7 *p.* 64, 14
Tenaci chlſbſrſmp[4] *b* 140[a] — 3, 7 *p.* 64, 5 [DLXXIX]
Dignitatibus bmbbhtkn[5] *a* 140 *b* 140[a] — 3, 8 *p.* 65, 6 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]
Nituntur bgſlſkzzknt[6] *b* 140[a] — 3, 8 *p.* 65, 14
Capreas [sequi] rſhpn[7] *b* 141[a] rſch[7] *c* 87 — 3, 8 *p.* 66, 7 [DLXXIX]
Rimula scrxntkssb[8] *c* 87 — 3, 9 *p.* 67, 8 [DLXXIX]
Traducit ſkrthknskt[9] *b* 142[a] — 3, 9 *p.* 67, 12
Considera nkmſsgpxmb[10] *b* 142[a] — 3, 9 *p.* 68, 25 [DLXVIII. DLXXIX]
Per eadem sksſlp[11] *b* 142[b] — 3, 9 *p.* 68, 39
[minime] Affectat nſvukllpt[12] *c* 88 — 3, 9 *p.* 68, 46 [DLXXIX]
Deficiunt[13] gſbrſstſnt[14] *a* 150 *b* 143[a] — 3, 9 *p.* 69, 56 [DLXXI. DLXXIV]
Circuit xbſrſſrkt[15] *a* 156 *b* 145[a] — 3, 9 *p.* 71, 17 [DLXVIII]
Fontem xrsprknc[16] *a* 157 *b* 145[b] — 3, 9 *p.* 71, 23 [DLXXIX]
Ne fingi nphſrrbstſnvvſrdſn[17] *b* 149[b] nphſrrbſtſnvvſrden[17] *a* 169 — 3, 10 *p.* 72, 14 [DLXIX. DLXXIII]
Corollarium hblsgplth[18] *b* 150[b] hblsgolth[18] *a* 172 — 3, 10 *p.* 74, 78 [DLXXI]
Efficientiam kktbt[19] *a* 175 *b* 152[b] kktb̂t[19] *c* 89 — 3, 11 *p.* 77, 13 [DLXVIII]
Destituta kntvvſrktkx[20] *c* 91 — 3, 11 *p.* 81, 108 [DLXIX]
Diuelleret zkchlxbſ[21] *c* 92 zſchlubſ[21] *b* 154[b] — 3, 12 *p.* 82, 18 [DLXVIII. DLXXIV]
Clauus stkxrnbgſl[22] *b* 155[a] sturnbgſl[22] *a* 182 — 3, 12 *p.* 83, 38 [*vgl.* DLXXI. DLXXII. DLXXIII]
Didiceris gſlſrnkthbbſs (hb̄bſs *b*)[23] *a* 185 *b* 156[b] — 3, 12 *p.* 85, 103
Modi[24] lſkchk[25] *b* 156[b] lſchk[25] *a* 185 — 3, 12 *p.* 86, 7
Pręcipitat scxrxctb[26] *a* 186 *b* 157[a] — 3, 12 *p.* 87, 35
Abrupi xntſrnbm[27] *a* 189 *b* 157[b] — 4, 1 *p.* 88, 4 [DLXXI]
Ante hac[28] ſpredſs[29] *a* 189 *b* 157[b] — 4, 1 *p.* 88, 8
Dispositissima[30] [domo] kſrſchpnptpstpmb[31] *b* 158[a] kſrſckpnptpstpmb[31] *a* 190 — 4, 1 *p.* 89, 21
Toruos grxnzkgb[32] *b* 159[a] — 4, 1 *p.* 90, 29
Transversos hkntbrt[33] *b* 160[a] suhkn'bst[33] *a* 197 — 4, 2 *p.* 94, 90

[1] *dh.* gevvunnena. *im context ab* [2] *dh.* charegi *resp.* charagi [3] *l.* kpgſlkch, *dh.* iogelich [4] *dh.* chleberemo [5] *dh.* ambahtin [6] *dh.* ageleizzint [7] *dh.* rehon *resp.* rech [8] *dh.* scruntissa [9] *dh.* firthinsit [10] *dh.* nim es gouma [11] *dh.* si selp [12] *dh.* ne vuillot [13] deficiant *Ed.* [14] gſbrſstſnt] nt *ligiert b.* *dh.* gebrestent. *im context ab* [15] *dh.* uberferit. *im context a* [16] *dh.* ursprinc. *im context a* [17] *dh.* noh erraten vverden. *im context ab* [18] *dh.* halsgolth. *im context ab* [19] *auf rasur a, dh.* kitat *resp.* kitât. *im context ab* [20] *dh.* intvveritiu [21] *dh.* zichlube *resp.* zechlube. *im context b* [22] *dh.* stiurnagel *resp.* sturnagel [23] *dh.* gelernit habes *resp.* hábes. *im context ab* [24] modis *Ed.* [25] *dh.* leichi *resp.* lechi. *im context a* [26] *dh.* scuructa [27] *dh.* unternam. *im context a* [28] nup. o. antea noueram que modo dixisti *a* [29] *dh.* fore des. *im context a* [30] Dispositis *a* [31] *dh.* kerechonotostoma *resp.* kereckonotostoma. *im context a* [32] *dh.* grunziga. *vgl.* grunzjan *Graff.* 4, 329 [33] hkntbrt] rt *undeutlich b* suhkn'bst] b *aus corr. a.* *dh.* hintart. *im context a*

*Bo.* 1. (*Diut.* II, 304. 305 = *Hatt.* 3, 608). 4. (*Diut.* II, 306 = *Germ. stud.* 2, 301. 302)

Probra gfbpskxdkng (dng *a*)[1] *a* 199 *b* 160[b] — 4, 3 *p.* 96, 1
Propositum fprfpfmfkntbz[2] *a* 200 *b* 161[a] — 4, 3 *p.* 96, 11
Infecit[3] gfhpfntb[4] *a* 202 *b* 161[b] — 4, 3 *p.* 97, 41
Pauidus zbgb[5] *a* 203 *b* 161[b] — 4, 3 *p.* 98, 59
Eurus pstsxndbnxxknt[6] *b* 162[a] pfstsxndbnxxknt[6] *a* 204 — 4, 3 *p.* 98, 3
Tacta [carmine] bfgblptkx[7] *a* 205 *b* 162[a] — 4, 3 *p.* 98, 7
Mitis zbm[8] *a* 205 *b* 162[a] — 4, 3 *p.* 99, 16
Collocationem[9] stbtxngb[10] *a* 209 *b* 163[b] — 4, 4 *p.* 101, 34
Efficacem frxmklkchb[11] *b* 163[b] — 4, 4 *p.* 101, 35 [DLXIX. DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]
(Pura) fknstxpdklb[12] *c* 95 — 4, 4 *p.* 101, 52 [DLXXI. DLXXIII]
Indignissima[13] lfkthsbm[14] *a* 211 *b* 164[a] — 4, 4 *p.* 102, 76 [DLXXI]
Licentiam[15] mxpzzb[16] *a* 211 *b* 164[a] *c* 96 — 4, 4 *p.* 102, 79
Firmamentis sprkxzzklfn[17] *a* 213 *b* 164[b] *c* 96 — 4, 4 *p.* 103, 108
Defensorum[18] pkstfllpn[19] *a* 214 *b* 164[b] *c* 96 — 4, 4 *p.* 104, 130
Locus stbtbfrkst[20] *a* 215 stbtb. frkst[20] *b* 165[a] — 4, 4 *p.* 105, 139 [DLXXI]
Exul rfchp[21] *a* 216 *b* 165[a] — 4, 5 *p.* 105, 5
Reuerendus fprfhtlkchfr[22] *b* 165[a] sprfhtlkchfr[22] *a* 216 — 4, 5 *p.* 106, 6
Florere thibn[23] *a* 216 *b* 165[a] — 4, 5 *p.* 106, 7
Testatius xrchxnlkchpr[24] *a* 216 *b* 165[a] — 4, 5 *p.* 106, 8
Exhausti frsuphtfrpsbchp[25] *a* 221 *b* 166[a] — 4, 6 *p.* 107, 6 [DLXXI]
Hartifex bntxxfrchmbn[26] *a* 223 *b* 167[a] — 4, 6 *p.* 109, 42
Argumentum chlfkni[27] *b* 169[b] chlskni[27] *a* 231 — 4, 6 *p.* 113, 157
Sidant sknchfnt[28] *a* 236 *b* 171[a] — 4, 6 *p.* 116, 24 [DLXXIII. DLXXIV]
In prouectu kngkd'gknk (kngkdigknk *a*) gfdigfnhfktf (-hf́ktf *b*)[29] *a* 238 *b* 171[b] — 4, 7 *p.* 118, 33
Moleste xngfmbchp (xngfmchp *a*) xmbfqxbmp[30] *a* 238 *b* 171[b] — 4, 7 *p.* 118, 37 [DLXXI. DLXXIX]
Infra nidoror *c* 100 — 4, 7 *p.* 118, 48 [*vgl.* DLXXIX]
Ultra furdir *c* 100 — *ib.*
Preposterum est mkssfvufntkt kst[31] *b* 176[a] — 5, 3 *p.* 127, 45 [DLXXI. *vgl.* DLXXIII]

[1] *dh.* gebosiu ding . [2] *dh.* forepemeintaz. *im context vor dem lat. worte a* [3] n̄ affecit. n̄ afflixit. n̄ tantūmō maculauit ł parum attigit *a* [4] *dh.* gehonta. *im context a* [5] *dh.* zaga. *im context a* [6] *dh.* ostsundanuuint. *im context a* [7] *dh.* begalotiu. *im context a* [8] *dh.* zam. *im context a* [9] collationem *Ed.* [10] *dh.* statunga. *im context a nach* Conclusionibus [11] *dh.* frumilicha. *im context a* [12] *dh.* einstuodila, *fälschlich auf* Pura *statt auf* Solitaria *bezogen* [13] Indignissima] *das letzte* i *aus* a *corr. b* [14] *dh.* leithsam. *im context hinter* Consilium. ratio *a* (s. 75) [15] Licentia *b* mxpz li|centiā (rb) .s. malorum *a* [16] *dh.* muozza [17] *dh.* spriuzzilen. *im context a* [18] Denfensorum *b. hinter* ad iudicium ducerentur ipsi *a* (s. 128) [19] *dh.* pistellon. *im context a* [20] *dh.* stata. frist. *im context a* [21] *dh.* recho. *im context a* [22] *dh.* forehtlicher. *im context a* [23] thibn] i *angehängt b, dh.* thian. *im context vor dem lat. a* [24] *l.* xrchxndlkchpr, *dh.* urchundlichor. *im context vor dem lat. und das erste* x *auf rasur a* [25] *dh.* ersuohtero sacho. *im context a. über die beziehung s. s.* 69 *anm.* 1 [26] *dh.* antuuerchman. *im context a* [27] *dh.* chleini, i *angehängt b. im context vor dem lat. wort a* [28] *dh.* sinchent. *im context a* [29] *dh.* in gidigini. gedigenheite (-héite). kngkdigknk *im context a.* gfdigfnhfktf (-hf́ktf) *im context, das* i *angehängt ab* [30] *dh.* ungemacho. umbequamo. *beide worte im context a, das zweite b* [31] *dh.* missevuentit ist

*Bo.* 4. (*Diut.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 302). — *Bo.* 3. (*Diut.* II, 306)

1 Referant[1] rfkchpfn[2] *b* 176[b] — 5, 3
2 *p.* 129, 94
3 Commercium xxbntflxngb[3] *b* 177[a] —
4 5, 3 *p.* 129, 99 [DLXXIX]
5 Sensus ffrstbnt nkssb[4] *b* 179[a] ffrtbnt-
6 snnkssb[4] *c* 106 — 5, 4 *p.* 134, 79
7 [DLXXIX]
8 Figere rkzzpn[5] *b* 180[a] — 5, 4 *p.* 135, 9
Animalia gftrpch[6] *b* 182[a] — 5, 5 *p.* 138, 1 30
Male desipis mkssfnkmkst[7] *b* 182[a] — 31
5, 5 *p.* 139, 12 [DLXXI] 32
Exprimere frbklkdpn[8] *b* 183[a] — 5, 6 33
*p.* 141, 47 [DLXXI] 34
Circuit[9] xbfrffrkt[10] *b* 186[a] 35
Fontem xrfsprknc[11] *b* 187[a] 36

---

# DLXVIII

*Codex monasterii heremitarum* 149.

9 Aestum cfssxn[12] 68 — 1, 7 *p.* 23, 7 [DLXVII]
10 Resistit kfstxllkt[13] 68 — 1, 7 *p.* 23, 17
11 [DLXVII]
12 Habitum kahaba 68 — 2, 1 *p.* 24, 3
13 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII. *vgl.* DLXX]
14 Tantum sp xklp[14] 68 — 2, 1 *p.* 24, 4 [DLXVII]
15 Descisseres[15] kfxxkchxs[16] 69 — 2, 1
16 *p.* 25, 18 [DLXVII. DLXXI. DLXXIV]
17 Uernacula kfsxbsb[17] 69 — 2, 1 *p.* 25, 23
18 [DLXVII]
19 Impetum thrbtk[18] 70 — 2, 1 *p.* 26, 57
20 [DLXVII]
21 Querelis lbstrxngpn[19] 70 — 2, 2 *p.* 27, 3
22 [DLXVII. DLXXI]
23 Detraimus[20] ffrdxnson[21] 70 — 2, 2
24 *p.* 27, 4
25 Exercere, exigere fkskpn[22] 71 — 2, 2
26 *p.* 27, 20
27 Ludicri spklfs[23] 71 — 2, 2 *p.* 27, 30
28 Hisceres kknftks[24] 72 — 2, 3 *p.* 29, 2
29 [DLXVII]
Propinquitatis skppp[25] 73 — 2, 3 *p.* 30, 37
17 [DLXVII] 38
Zephyri uuestan[26] 74 — 2, 3 *p.* 31, 5 39
[DLXVII. DLXXI] 40
Auster sundar 74 — 2, 3 *p.* 31, 7 [DLXVII. 41
DLXXI] 42
Aquilo nordostan[27] 74 — 2, 3 *p.* 31, 11 43
[DLXXI] 44
Pudore scamo 75 — 2, 4 *p.* 32, 18 [*vgl.* 45
DLXVII] 46
Concesserim gkhbnctb[28] 75 — 2, 4 *p.* 32, 47
21 [DLXVII. DLXXI] 48
Abesse gibrestan 75 — 2, 4 *p.* 33, 31 49
[DLXVII. DLXXII] 50
Proueniat bigomit[29] 76 — 2, 4 *p.* 33, 41 51
[DLXVII. DLXXII] 52
Coniectas rbtkskpst[30] 76 — 2, 4 *p.* 33, 54 53
[DLXVII] 54
Adspirare zxpblbsbn[31] 77 — 2, 4 *p.* 34, 55
78 [DLXXI] 56

[1] referantur *Ed.* [2] *dh.* reichon [3] *dh.* uuantelunga [4] *dh.* ferstantnissa *resp.* ferstantennissa [5] *dh.* rizzon [6] *dh.* getroch [7] *dh.* missenimist [8] *dh.* erbilidon [9] *diese und die folgende gl. widerholt von* 61, 27. 29 [10] *dh.* uberferit [11] *dh.* ursprinc [12] *dh.* cessun [13] *dh.* kestnllit [14] *dh.* so uilo; *die gl. steht aber über den etwas später folgenden worten* tibi fingis [in]mutata [15] Descisseres *vom gloss. corr. in* Discesseris [16] *dh.* keuuichus = keuuichis [17] *dh.* kesuasa [18] *dh.* thrati [19] *dh.* lastrungon [20] detraximus *Ed.* [21] *dh.* ferdunson [22] *dh.* eiskon [23] *dh.* spiles [24] *dh.* kinetis [25] *dh.* sippo [26] uuestan] *das zweite* u *aus corr.* [27] nordostan] d *aus rasur* [28] *dh.* gihaneta [29] bigomit] *das erste* i *aus* o *corr.* [30] *dh.* ratiskost [31] *dh.* zuoblasen

*Bo.* 3. (*Diut.* II, 306. 307)

Spernere pontvm nfxndfrfrszzf[1] 78 — 2, 4 *p.* 35, 6 [DLXVII]
Pendulum xxbgfntb[2] 78 — 2, 4 *p.* 35, 11 [DLXVII]
Ualli spkzzxn[3] 78 — 2, 4 *p.* 35, 20 [DLXVII]
Infra hkntbr[4] 79 — 2, 5 *p.* 36, 28 [DLXVII]
Artificis tbfrp xxrhtxn[5] 80 — 2, 5 *p.* 37, 47 [DLXVII. DLXXI]
Computas bhtps[6] 80 — 2, 5 *p.* 37, 52 [DLXXI. DLXXII]
Cedit bichumit 81 — 2, 5 *p.* 38, 62 [DLXVII]
Luceat dxgf[7] 82 — 2, 5 *p.* 39, 88 [DLXVII. DLXXI]
Nothus sxndbn[8] 85 — 2, 6 *p.* 43, 12 [DLXVII]
Materiam frkst[9] 85 — 2, 7 *p.* 43, 3 [DLXVII]
Adulta frxxbhsbnkx[9] 86 — 2, 7 *p.* 45, 31 [DLXVII. DLXXI]
Formidolosa fgfbbrk[10] 86 — 2, 7 *p.* 45, 32 [DLXVII. DLXXI]
Propagare gkmbrbn[11] 86 — 2, 7 *p.* 45, 34 [DLXVII]
Mora txxblb[12] 87 — 2, 7 *p.* 45, 50 [DLXXI]
Ar.[m]gantię leuitate gfbpsf gflphskts[13] 87 — 2, 7 *p.* 46, 63 [DLXVII. *vgl.* DLXXII]
Sciturum frsxpchbn[14] 87 — 2, 7 *p.* 46, 67 [DLXVII. DLXXI]
Consumptos, .i. qui putri sunt fxlb[15] 88 — 2, 7 *p.* 47, 20 [DLXVII. DLXXI]
Querere chlago 89 — 2, 8 *p.* 48, 23 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXXI. DLXXIV]
Röbos[16] stûda 91 — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXXIII]
Nothus sundân 91 — 3, 1 *p.* 51, 7 [DLXVII. DLXXI. DLXXII]
Claritudinem mbrkdb[17] 92 — 3, 2 *p.* 52, 31 [DLXVII. DLXXIX]
Pendenda cfbhtpnns[18] 93 — 3, 2 *p.* 54, 63 [DLXVII]
Garrula zuizeronte 94 — 3, 2 *p.* 55, 17 [DLXVII. DLXXIX]
Uirga rxptb[19] 94 — 3, 2 *p.* 55, 28 [DLXXIX]
Dignitates bmbbht[20] 96 — 3, 4 *p.* 58, 1 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
Honoribus ambbhtfn[21] 97 — 3, 4 *p.* 58, 9 [DLXVII. DLXXIX]
Scurrę skkrnfn[22] 97 — 3, 4 *p.* 58, 12 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
Delatoris pksprbchbrks[23] 97 — *ib.* [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
Uicem xxfhssbl[24] 97 — 3, 4 *p.* 59, 26 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
Indecores hpnlkchb[25] 98 — 3, 4 *p.* 60, 6 [DLXVII. DLXXIX]
Familiaribus nbbgfngklfn[26] 99 — 3, 5 *p.* 61, 24 [DLXVII. *vgl.* DLXXIX]
Conquisitae gexxnnfnb[27] 100 — 3, 6 *p.* 62, 8 [DLXVII. DLXXIX]
Dignitatibus bmbbhtfn[28] 102 — 3, 8 *p.* 65, 6 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
Considera nkmks gpxmb[29] 103 — 3, 9 *p.* 68, 25 [DLXVII. DLXXIX]
Circuit ubaruerat 106 — 3, 9 *p.* 71, 17 [DLXVII]
Efficientiam kitât 111 — 3, 11 *p.* 77, 13 [DLXVII]
Diuelleret zechlûbe 115 — 3, 12 *p.* 82, 18 [DLXVII. DLXXIV]

[1] *vgl. zu* DLXVII [2] *dh.* uuagenta [3] *dh.* spizzun [4] *dh.* hintar [5] *dh.* thero uurhtun [6] *dh.* ahtôs [7] *dh.* duge [8] sxndbn] d *aus* t *corr.*, *dh.* sundan [9] *dh.* frist, eruuahsaniu [10] *dh.* egebari [11] *dh.* gimaran [12] *dh.* tuuala [13] *l.* gflpshfktf *oder* gflphfktf, *dh.* gebose, gelosheite *oder* gelpheite [14] *dh.* ersuochan [15] *dh.* fula [16] Röbos] v *vom glossator* [17] *dh.* mârida [18] *l.* cfbhtpnnf, *dh.* ce abtonne [19] *dh.* ruota [20] *dh.* ambaht [21] *dh.* ambahten [22] *dh.* skirnen [23] *dh* pispracharis [24] *dh.* uuehssal [25] *dh.* honlicha [26] nbhgfngklfn] *das erste* f *auf rasur*, *dh.* nahgengilen [27] *dh.* geuunnens [28] *dh.* ambahten [29] gpxmb] g *aus corr.*, *dh.* nim is gouma

*Hatt.* 3, 602. 603

# DLXIX

*Codex SGalli* 844.

1 Conquesta est chlagota 16 — 1, 1 *p.* 6,
2 49 [DLXVII. DLXXI. DLXXII. DLXXIII. DLXXIV]
3 Obuersatus fueram, i. commoratus .i.
4 inheimmon [1] 19 — 1, 3 *p.* 8, 5 [DLXVII.
5 DLXXIV]
6 Panniculis tuochinin 20 — 1, 3 *p.* 8, 24
7 [*vgl.* DLXXI. DLXXIV]
8 (Bibliotheca) arma azzasi 22 — 1, 4
9 *p.* 10, 7
10 (Crimen) anazihi 31 — 1, 5 *p.* 18, 36
11 [*vgl.* DLXVII]
12 (Oriundus) Inburto 32 — 1, 5 *p.* 18, 9
13 [DLXVII. *vgl.* DLXXI]
14 Celebrentur kimarrit uuerdant 33 —
15 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXVII. DLXX. DLXXIII.
16 DLXXIV]
17 (Inhorruit) strub&a 34 — 1, 6 *p.* 20, 10
18 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII]
19 (Fluitare) uueibon 36 — 1, 6 *p.* 22, 45
20 [DLXVII. DLXX. DLXXV]
21 Habitum gihaba 39 — 2, 1 *p.* 24, 3
22 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI. DLXXIII. *vgl.* DLXX]
23 Fomenta gisuuedi 45 — 2, 3 *p.* 29, 11
24 [DLXXIII]
25 (Demulcet) mãmoti lihluhti 46 — 2, 3
26 *p.* 30, 33 [DLXVII. DLXXIII]
27 (Radiat) glizinot 47 — 2, 3 *p.* 31, 9
28 [DLXXIII]
29 Spem kidingi 49 — 2, 4 *p.* 33, 31
30 (Adspirare) peruenire gigangan 51 —
31 2, 4 *p.* 34, 78 [DLXXIII]
32 Claros marrę 53 — 2, 5 *p.* 36, 10 [DLXVII.
33 DLXX. DLXXIII]
34 (Fidelibus) holden 57 — 2, 5 *p.* 39, 2
35 [DLXVII. DLXXIII. DLXXIV]
36 (Mercibus) merx scaz 58 — 2, 5 *p.* 40, 14
(Maduit) nazzeta 61 — 2, 6 *p.* 43, 4 37
[DLXXIII] 38
Insolentia ungiuuoni 63 — 2, 7 *p.* 44, 39
27 [DLXVII. *vgl.* DLXXI] 40
(Mordaciter) gremizliho 65 — 2, 7 *p.* 46, 41
72 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII] 42
(Unco) chraffen 67 — 2, 8 *p.* 48, 17 [DLXXIII] 43
Querere chlagos 67 — 2, 8 *p.* 48, 23 [DLXVII. 44
DLXVIII. DLXXIII. *vgl.* DLXXI. DLXXIV] 45
Mordeant zantant 70 — 3, 1 *p.* 50, 13 46
[DLXVII. DLXXIII] 47
Intentio indahti 73 — 3, 2 *p.* 52, 30 48
[DLXVII. DLXXIII. DLXXIX] 49
(Inlita) gisalbotiu 76 — 3, 2 *p.* 55, 19 50
[DLXVII. DLXXIII] 51
(Mesta) ginga$^{in}$ti ł suuinginti 76 — 3, 2 52
*p.* 55, 25 [DLXXIII] 53
(Susurrat) zuizzirot [2] 76 — 3, 2 *p.* 55, 54
26 [DLXVII. DLXXIII. DLXXV. *vgl.* DLXXIX] 55
Fraude vntriuuon 78 — 3, 3 *p.* 57, 34 56
[DLXXIII] 57
(Indignemur) zurnimes [3] 79 — 3, 4 58
*p.* 58, 5 [DLXXIII. DLXXV] 59
Dedecus honida 80 — 3, 4 *p.* 58, 8 60
[DLXXIII. DLXXIX] 61
(Inclarescant) irmarit uuerdant 80 — 62
3, 4 *p.* 58, 9 [DLXVII. DLXXIII] 63
(Laqueos) hamos ł nassas riusa ł chorba 64
88 — 3, 8 *p.* 66, 5 65
(Fingi) irratan 96 — 3, 10 *p.* 72, 14 66
[DLXVII. DLXXIII] 67
(Conuincat) vbirvuinte 96 — 3, 10 *p.* 72, 27 68
[DLXXIII] 69
(Subsistendi) uiuat giuurti [4] 104 — 3, 70
11 *p.* 78, 42 71
(Desideret) gero [4] 104 — 3, 11 *p.* 78, 43 72

[1] *gehört zu dem unmittelbar vorhergehenden* laribus [2] *die dann bei Hattemer folgende gl.* forenses malli (*p.* 57, 34) *ist lateinisch* [3] *sodann führt Hattemer als rg.* gypperostim ordiu 79 *auf; ich sah nur* gypperosum *am rande als gl. zu* strumam (*p.* 58, 7) [4] *die beziehung beider gll. nicht ganz sicher*

*Hatt.* 3, 603. — *Germ.* 8, 298

(Destituta) Intuueritu[1] 107 — 3, 11 *p.* 81, 108 [DLXVII]
(Intentionem) Indahti 120 — 4, 2 *p.* 91, 25
Afficit[2] chélet 128 — 4, 3 *p.* 97, 40
Infecit ferchústit 128 — 4, 3 *p.* 97, 41
(Efficacem) utilem. frumilicha 133 — 4, 4 *p.* 101, 35 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]
(Inpunitate donati) firgebani 134 — 4, 4 *p.* 102, 64 [DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]
(Adspirare) biuuanen 179 — 5, 5 *p.* 137, 32 [DLXXIV]

## DLXX

*Codex monasterii heremitarum* 322.

Fouerent zofromouuarin 2[c] — 1, 1 *p.* 5, 29 [DLXXIII]
Necant tfmphint[3] 2[c] — 1, 1 *p.* 5, 32
(Celebrentur) gimarituuérdan[4] 21 — 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]
Incanduit irglota 21 — 1, 5 *p.* 19, 33
Valli crabun 24 — 1, 6 *p.* 21, 21
(Fluitare) uueibon 25 — 1, 6 *p.* 22, 45 [DLXVII. DLXIX. DLXXV]
Habitum gihabida 27 — 2, 1 *p.* 24, 3 [*vgl.* DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII]
Priuato dknfmpkflkchin[5] 36 — 2, 3 *p.* 30, 35 [DLXVII]
Auaritia arigi 44 — 2, 5 *p.* 36, 9 [DLXVII]
Claros marre 44 — 2, 5 *p.* 36, 10 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII]
Filicem farn 65 — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXXI. DLXXV. DLXXVIII]

## DLXXI

*Codex principum de Wallerstein* I. 2. (Lat.) 4⁰. 3.

(3[b]) *ΥΠΑΤΟC*[6] chumistuod al () Ypos. g. ł. ęquvs vnde *ὑπατος* Chumistuodal
(4[a]) Modos laiche — 1, 1 *p.* 3, 2 [DLXVII]
Fata misseburi — 1, 1 *p.* 3, 8
(Faueret) Gihalp — 1, 1 *p.* 4, 17
Moras .I. Duala — 1, 1 *p.* 4, 20
Querimoniam lacrimabilem Chlagalichen vuof — 1, 1 *p.* 4, 1. 2 [DLXVII]
(4[b]) [ad] Elementum buochstave — 1, 1 *p.* 5, 21 [DLXVII]
Commota Ergrémit — 1, 1 *p.* 5, 26 [DLXVII]
Profanum, .I. Inutilem. indoctum vngazoganen — 1, 1 *p.* 5, 33 [DLXVII. DLXXII]
Operę stundun — 1, 1 *p.* 5, 36 [DLXVII. DLXXII]
Tristis rîv egér — 1, 1 *p.* 5, 41
(5[a]) Conquesta est Clagoda[7] — 1, 1 *p.* 6, 49 [DLXVII. DLXIX. DLXXII. DLXXIII. DLXXIV]
Tendit ílit — 1, 2 *p.* 6, 3 [DLXXII]
Effeto Eruvordenemo — 1, 2 *p.* 6, 24 [DLXVII]
Euaseras ertûri — 1, 2 *p.* 7, 4 [DLXXII]
(5[b]) Choro .i. Uuestannord — 1, 3 *p.* 7, 3 [DLXVII]
Trheitio norduvestan — 1, 3 *p.* 7, 7 [DLXVII. DLXXII]
Boreas .i. nordostan — *ib.* [DLXVII. DLXXII]
Emicat Bl&izot — 1, 3 *p.* 8, 9 [DLXVII. DLXXII]
(6[a]) Panniculis thuochen — 1, 3 *p.* 8, 24 [DLXXIV. *vgl.* DLXIX]

[1] *das übergeschr.* f *sehr schwach anderer hand,* i *angehängt. dh.* temphint [2] affecit *Ed., s. die varr.* [3] tfmphint *von* [4] uuerdan] e *undeutlich, daher nochmals übergeschr.* [5] *dh.* dinemo kelichin [6] *in den versen* Mallius anitius residet Boetius idem *usw.* [7] Clagoda] d *aus corr.*

*Germ.* 8, 298. 299

(6ᵇ) Flagitiosis firindadigen — 1, 4 *p.* 11, 20
Excepi Ervberada — 1, 4 *p.* 11, 31
Coemptio losa — 1, 4 *p.* 12, 39
(7ᵃ) Palatinę canes II oueman — 1, 4 *p.* 12, 44
(7ᵇ) Maiestatis crimen vnhuldi [1] — 1, 4 *p.* 14, 104 [DLXVII. DLXXIII. DLXXIV]
(8ᵃ) Sacrilegio Zovpres [2] — 1, 4 *p.* 15, 126 [DLXXVII]
Nunc sintdeme [3] — 1, 4 *p.* 16, 147 [DLXVII]
(8ᵇ) Foedatus Gọhônder — 1, 4 *p.* 16, 152 [DLXVII. DLXXIII. DLXXIV]
Officinas, .i. habitacula. Ambaht stedi — 1, 4 *p.* 16, 154 [DLXVII]
Boreę nordostan — 1, 5 *p.* 17, 19 [DLXVII. DLXXII]
Zephyrus vuestan — 1, 5 *p.* 17, 20 [DLXVII. DLXXII]
(9ᵃ) Oriundvs Imburdich — 1, 5 *p.* 18, 9 [*vgl.* DLXVII. DLXIX]
(9ᵇ) Inhorruit Strv̊vot — 1, 6 *p.* 20, 10 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII]
(10ᵃ) Coniecto rason — 1, 6 *p.* 21, 16 [DLXVII]
(11ᵃ) Habitum gihaba — 2, 1 *p.* 24, 3 [DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXX]
Affectu luste — 2, 1 *p.* 24, 4
Descisceres, disiungeris. givuihhist — 2, 1 *p.* 25, 18 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIV]
(12ᵃ) Querelis lastrongvn — 2, 2 *p.* 27, 3 [DLXVII. DLXVIII]
(Indulgentius) Zartlichor — 2, 2 *p.* 27, 11
(13ᵃ) (Demulcet) .I. Blanditur. mitigat. locchonda [4] — 2, 3 *p.* 30, 33
(13ᵇ) Zephyri Uuestan [5] — 2, 3 *p.* 31, 5 [DLXVII. DLXVIII]
Auster Sundan — 2, 3 *p.* 31, 7 [DLXVII. DLXVIII]
Radiat Glizit — 2, 3 *p.* 31, 9
Aquilo, boreas .i. northostan — 2, 3 *p.* 31, 11 [DLXVIII]
Reputes, vt hoc cogites. numeres. Áhtos — 2, 4 *p.* 32, 9 [DLXVII]
(14ᵃ) Concesserim Gihancta — 2, 4 *p.* 32, 21 [DLXVII. DLXVIII]
(15ᵃ) Asspirare, peruenire. fauere. Zuo geblasan — 2, 4 *p.* 34, 78 [DLXVIII]
(16ᵃ) (Urgere) Aggrauare. Besuâran — 2, 5 *p.* 37, 43 [DLXVII]
Ingenium, .i. artem. Custheidi — 2, 5 *p.* 37, 46
Artificis therovurtvn — 2, 5 *p.* 37, 47 [DLXVII. DLXVIII]
Computas ahtos — 2, 5 *p.* 37, 52 [DLXVIII. DLXXII]
(Quid id tua refert) i. Uuahdist. THatthines [6] — 2, 5 *p.* 37, 55. 56
(16ᵇ) Luceat dugi — 2, 5 *p.* 39, 88 [DLXVII. DLXVIII]
(17ᵃ) Dignitatibus Herduo me — 2, 6 *p.* 41, 12
(18ᵇ) Ambitum, .i. circuitum. umbiuuart [7] — 2, 7 *p.* 44, 9
Septum Huui lun — 2, 7 *p.* 44, 24
(19ᵃ) (Insolentia) Vngivúonida — 2, 7 *p.* 44, 27 [*vgl.* DLXVII. DLXIX]
(Adulta) Prorecta. Provecta in aetatem plenam. ervuássan — 2, 7 *p.* 45, 31 [DLXVII. DLXVIII]
Formidolosa Egiba ri — 2, 7 *p.* 45, 32 [DLXVII. DLXVIII]
Mora duala — 2, 7 *p.* 45, 50 [DLXVIII]

[1] *über* maiestatis crimen inalbinū *steht* c̄tra regē aliq̄d ma. vnhuldi chinatū ēē; *dadurch erledigt sich Birlingers bemerkung* [2] *die sodann von Birlinger aufgeführte gl.* maleficio mein *beruht auf einem irrtum: über* affines fuisse maleficio (*p.* 16, 139) *steht vielmehr* uicin .i. quasi c̄scii. *l.* uicini [3] *steht über dem folgenden* rumores [4] *l.* locchoda [5] *davor steht zu* hospes (2, 3 *p.* 31, 43) *oben am rande mit verweisung:* Quid novū tibi quasi hospiti fortuna impendit. erbocho. qd ñ aliis impender& ante. *ist* erbocho *deutsch* = erboth? [6] = uuat *ist* that thines, *vgl. die glossierung am andern, rechten rande:* quid hoc tui est [7] *l.* umbiuart

*Germ.* 8, 299

(19ᵇ) Sciturum ErsuochanSculen — 2, 7 *p.* 46, 67 [DLXVII. DLXVIII]
Mordaciter Gremizli cho — 2, 7 *p.* 46, 72 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII]
Sermo Gekôsi — 2, 7 *p.* 46, 74
Negotium, lucrum. pecuniam. Uuantlunga — 2, 7 *p.* 46, 81
(20ᵃ) Consumptos Fule — 2, 7 *p.* 47, 20 [DLXVII. DLXVIII]
Querere ceclagonne — 2, 8 *p.* 48, 23 [DLXXIV. *vgl.* DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXIII]
(21ᵃ) Filicem farn. ł uui fta[1] — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXX. DLXXV. DLXXVIII]
(Nothvs) .i. Sundan — 3, 1 *p.* 51, 7 [DLXVII. DLXVIII. DLXXII]
(22ᵇ) () Emphatice[2] knppbrlkcho[3]
(23ᵇ) Dignitates ambath[4] — 3, 4 *p.* 58, 1 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
(Strumam) Struma vitivm in gutture. chelc — 3, 4 *p.* 58, 7 [DLXVII. DLXXV. DLXXIX]
(Scurrae) .I. Scirnun — 3, 4 *p.* 58, 12 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
(Delatoris) .i. BeSpacha[ris] — *ib.* [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
(24ᵃ) Uicem Vuehcsal — 3, 4 *p.* 59, 26 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
(24ᵇ) () Pumilio. ł nanus.[5] Giduerc
(25ᵇ) Strepitis chradimit[6] — 3, 6 *p.* 64, 7
(26ᵃ) Dignitatibus Ámbattvn — 3, 8 *p.* 65, 6 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
(26ᵇ) Superficie, .i. forinsecvs. vzvuertigi — 3, 8 *p.* 65, 24 [DLXXIV]
Nimio vnmezigo — 3, 8 *p.* 66, 27 [DLXXIV]
(Echinis) Conche et cocleę ..... huivs caro mollis. et iritio similis .i. igile — 3, 8 *p.* 66, 14 [*vgl.* DLXXV]
(27ᵇ) Molestia pungit egilith () Quia naturales sibi subtrahit voluptates. vt verbi gratia. molestum est eis suis rebus adquirere. vnde esurientem se faciet.[7] nigicemoth[8] — 3, 9 *p.* 69, 52
Deficiant giprestent[9] () firlazent[9] — 3, 9 *p.* 69, 56 [DLXVII. DLXXIV]
(29ᵇ) (Probes) Gilouues — 3, 10 *p.* 73, 38
(30ᵃ) (Corolarium) Corolla. ł corolarivm corona dicitur. Corollarivs magaritum indicum pretiosvm. Unde corollarivm. mvnus pretiosum potest intellegi ipso videlicet margarito per aurvm incluso. Halsgolt — 3, 10 *p.* 74, 78 [DLXVII]
(33ᵇ) (Clauvs) Clauvs. sti erruother. et clavvs nagal. et clauis dicitur sliuzil — 3, 12 *p.* 83, 38 [DLXXII. *vgl.* DLXVII. DLXXIII]
(35ᵇ) Abrupi, intercepi ł abscidi vndernāich — 4, 1 *p.* 88, 4 [DLXVII]
(38ᵇ) Probra, flagitia. crimina. ł inhonesta. Gebo sithinc — 4, 2 *p.* 95, 138
(40ᵇ) Efficacem frumilichen — 4, 4 *p.* 101, 35 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]
Solitaria einstuodiliv — 4, 4 *p.* 101, 52 [DLXVII. DLXXIII]
(41ᵃ) Inpunitate fergépeni — 4, 4 *p.* 102, 64 [DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]
Indignissima leitsam — 4, 4 *p.* 102, 76 [DLXVII]
(42ᵃ) Locus Frist. Stada — 4, 4 *p.* 105, 139 [DLXVII]
(42ᵇ) Confusum irrisam — 4, 5 *p.* 106, 23

[1] *vgl. zu nr* DLXVII, *gegen Schmeller* 4, 37 [2] *die gl. unten am rande als letzte einer reihe von worten, die, zum teil griechisch, mit dem Boethiustext nichts zu tun haben; vor dem deutschen wie dem lateinischen worte rasur* [3] *dh.* ino parlicho? [4] ambath] t *aus* l *corr.* [5] *unten am rande nebst andern gll. ohne beziehung auf Boethius* [6] *von anderer hand* [7] *l.* saciet [8] *zu dem vorhergehenden* nec contingit [9] *beide gll. von anderer hand. das sodann von Birlinger aus bl.* 28ᵃ *angeführte* chaof *ist natürlich* chaos, *wie die hs. auch in der tat bietet* (s *aus* c *corr.*)

*Germ.* 8, 299. — *Germ.* 20, 143. 144

(43ᵃ) Innumerabiles Vn Eruarenerun. Indeersuo,ʰtera [1] — 4, 6 *p.* 108, 8 [DLXVII]
(47ᵃ) Moleste vmbequamo — 4, 7 *p.* 118, 37 [DLXVII]
(49ᵃ) (Arbitrii) Arbitrivm dicitur voluntas. Opinatio. Potestas. Deliberatio Et dicitur singularis potestas .i. Selfvueldítha — 5, 2 *p.* 124, 3
(50ᵇ) Quam pręposterum est Uuieo missovuendit — 5, 3 *p.* 127, 45 [DLXVII. *vgl.* DLXXIII]
(55ᵃ) (Male desipis) Míssenímís — 5, 5 *p.* 139, 12 [DLXVII]
Sidat, .i. euanescit. Sige — 5, 5 *p.* 139, 15
(55ᵇ) Exprimere, .i. proferre. Erbilithon — 5, 6 *p.* 141, 47 [DLXVII]

## DLXXII

*a* = *Codex Trevirensis* 1464. *b* = *Fragmentum Trevirense.*

Profanum, i. indoctum. vngizoganan *b* 1 — 1, 1 *p.* 5, 33 [DLXVII. DLXXI]
Opere ... dun [2] *b* 1 — 1, 1 *p.* 5, 36 [DLXVII. DLXXI]
Propius nahor *b* 1 — 1, 1 *p.* 5, 45
Conquesta est, i. causata est clagota *b* 1 — 1, 1 *p.* 6, 49 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]
Tendit ilid *a* 119ᵃ *b* 2 — 1, 2 *p.* 6, 3 [DLXXI]
(Rimari) Rimor. ris. Dep̄. .i. scrutor. dep̄. causidicus. fogat. et aduocatus *b* 3 — 1, 2 *p.* 6, 22
Euaseras, i. ascenderas. Eruuori *b* 3 eruuori () .i. perueneras eruuori *a* 119ᵃ — 1, 2 *p.* 7, 4 [DLXXI]
Treicio Norduostan [3] *b* 4 — 1, 3 *p.* 7, 7 [DLXVII. DLXXI]
Boreas .i. nordostan *a* 119ᵇ () i. Nordostan *b* 4 — *ib.* [DLXVII. DLXXI]
Emicat .... zod *b* 4 () Blacckizod *a* 119ᵇ — 1, 3 *p.* 8, 9 [DLXVII. DLXXI]
Boreae nordostan *a* 122ᵇ — 1, 5 *p.* 17, 19 [DLXVII. DLXXI]
Zephyrus vuestan *a* 122ᵇ — 1, 5 *p.* 17, 20 [DLXVII. DLXXI]
Abesse gibrestan: [4] *a* 127ᵇ — 2, 4 *p.* 33, 31 [DLXVII. DLXVIII]
Proueniat bicumit *a* 128ᵃ — 2, 4 *p.* 33, 41 [DLXVII. DLXVIII]
Computas ahtos *a* 129ᵇ — 2, 5 *p.* 37, 52 [DLXVIII. DLXXI]
Arrogantiae leuitate bacheidi. Gelpheidi. *a* 132ᵃ — 2, 7 *p.* 46, 63 [*vgl.* DLXVIII]
Nothus sundan [5] *a* 133ᵇ — 3, 1 *p.* 51, 7 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]
(Clauus) Clauus : : trifarium est. clauus i. stiarruoth. et clauus. nagal. et clauus. dicitur. sluzzil *a* 145ᵇ — 3, 12 *p.* 83, 38 [DLXXI. *vgl.* DLXVII. DLXXIII]
Stilo graf [6] *a* 164ᵃ — 5, 4 *p.* 135, 6

[1] *beide gll. gehören zu dem vorhergehenden* succisa, *über welchem* Intellecta *steht*
[2] *l.* stundun [3] Norduostan] u *unsicher b* [4] gibrestan:] *rasur von* t *a* [5] *was darnach von Nolte aus bl.* 141ᵃ facis zema ab inferioribus *usw.* (3, 9 *p.* 70, 3) *aufgeführt wird, ist lateinisch* [6] = grafisarn *oder lateinisch* = grafio

# DLXXIII

*Codex Vindob.* 271.

(Insigniti) inchastota 3ᵃ — 1, 1 *p.* 5, 20
(Fouerent) zifrumo uuarin 3ᵃ — 1, 1 *p.* 5, 29 [DLXX]
Assuefaciunt geuuennent 3ᵃ — 1, 1 *p.* 5, 32 [DLXVII. DLXXIV]
Detraherent zottotin 3ᵃ — 1, 1 *p.* 5, 34
Actura sphił[1] 3ᵇ — 1, 1 *p.* 5, 45
Conquesta est[2] chlagota 3ᵇ — 1, 1 *p.* 6, 49 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXII. DLXXIV]
(Hebet) sleuuat 3ᵇ — 1, 2 *p.* 6, 2 [DLXXIV]
(Loetargum) tualsuth 4ᵇ — 1, 2 *p.* 7, 11
Rugam lesun 4ᵇ — 1, 2 *p.* 7, 16
(Renitentem) uuidersperdaranta 5ᵃ — 1, 3 *p.* 8, 22
(Cessisse) gigangen 5ᵃ — 1, 3 *p.* 8, 25 [DLXVII]
Uectigalibus scinsun 7ᵃ — 1, 4 *p.* 12, 37
(Arguimur) caput bizigen uurtimen[3] 7ᵇ — 1, 4 *p.* 13, 65
(Criminamur) bizigen uurtinor[4] 7ᵇ — 1, 4 *p.* 13, 68 [DLXVII]
(Diceretur) becigenuurte 8ᵃ — 1, 4 *p.* 14, 88
(Maiestatis crimen) unhuldi 8ᵇ — 1, 4 *p.* 14, 104 [DLXVII. DLXXI. DLXXIV]
(Diceremur) bicigen uurtimen 9ᵃ — 1, 4 *p.* 15, 119
(Foedatus) gihonter[5] 9ᵇ — 1, 4 *p.* 16, 152 [DLXVII. DLXXI. DLXXIV]
Uidere baf ph[6] 9ᵇ — 1, 4 *p.* 16, 153
(Delatraui) gellota uuinsonta[7] 10ᵇ — 1, 5 *p.* 18, 1 [DLXXIV]
(Celebrentur) gimarr& uuerdaz[8] 11ᵃ — 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXVII. DLXIX. DLXX. DLXXIV]
Stridens struubit[9] 11ᵇ — 1, 6 *p.* 20, 10 [DLXVII. DLXIX. DLXXI]
(Papę) uuolaganu 11ᵇ — 1, 6 *p.* 21, 14
(Hebetauit) giselkata 12ᵃ — 1, 6 *p.* 21, 25
Habitum gihaba 12ᵇ — 2, 1 *p.* 24, 3 [DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXI. *vgl.* DLXX]
(Descisceres) fielist 13ᵃ — 2, 1 *p.* 25, 18
Exacerbes irgremist 13ᵇ — 2, 1 *p.* 26, 51
Ostentum uuntar 14ᵃ — 2, 1 *p.* 26, 8
Uidentur pidûtgerdent[10] 15ᵃ — 2, 2 *p.* 29, 12
(Fomenta) gisuuedi 15ᵇ — 2, 3 *p.* 29, 11 [DLXIX]
Demulcet mammento 15ᵇ — 2, 3 *p.* 30, 33 [DLXIX]
Fouet pruota 15ᵇ — 2, 3 *p.* 30, 34
Priuato sunīparo 16ᵃ — 2, 3 *p.* 30, 35
Praestrinxit gremita 16ᵃ — 2, 3 *p.* 30, 37
Radiat glizinot 16ᵃ — 2, 3 *p.* 31, 9 [DLXIX]
Concesserim calazo 16ᵇ — 2, 4 *p.* 32, 21
Exosa [est] leitsamata 17ᵃ — 2, 4 *p.* 32, 28
Promouimus frādigen 17ᵃ — 2, 4 *p.* 33, 34
(Asspirare) peruenire gigangan 18ᵃ — 2, 4 *p.* 34, 78 [DLXIX]
Fomenta uasca 18ᵇ — 2, 5 *p.* 35, 1
(Claros) mara 19ᵃ — 2, 5 *p.* 36, 10 [DLXVII. DLXIX. DLXX]
Quidni uuantana 19ᵇ — 2, 5 *p.* 37, 30
Distingueris malutuuirdis[11] 19ᵇ — 2, 5 *p.* 37, 35
Opus durf 20ᵃ — 2, 5 *p.* 38, 62
Contum stanga 20ᵇ — 2, 5 *p.* 39, 96
Fidelibus holden 21ᵃ — 2, 5 *p.* 39, 2 [DLXVII. DLXIX. DLXXIV]
Principium uuristuom 21ᵃ — 2, 6 *p.* 40, 6
Efficere pauuerfen[12] 22ᵃ — 2, 6 *p.* 42, 38

[1] *l.* spilon? [2] est *vom glossator* [3] caput *wol lat.* uurtimen] *vor dem ersten* u *noch ein längerer strich* [4] uurtinor] *urspr. stand* uutinor, t *wurde zu* r *corr. und nach* i *noch ein strich eingefügt* [5] *mit verw. auf* exutus [6] *etwa* baspehon? [7] uuinsonta (*l.* uuinsota) *über* gellota [8] *l.* uuerdan [9] *die gl. gehört zu* inhorruit [10] *l.* pidûht uuerdent [11] *davor ist* pingu *ausgewischt* [12] pauuerfen] *der untere strich des* p *sehr kurz*

(Maduit) nazata 22ᵇ — 2, 6 *p.* 43, 4 [dlxix]
Pererrans uaranter 22ᵇ — 2, 6 *p.* 43, 5
Area houastat [1] 23ᵇ — 2, 7 *p.* 44, 19 [dlxvii]
Id locorum, .i. per illa loca. ita lega-
nerosteti 23ᵇ — 2, 7 *p.* 45, 32
(Mordaciter) g^re^: mezliho [2] 24ᵇ — 2, 7
*p.* 46, 72 [dlxvii. dlxix. dlxxi]
(Unco) craffen mittemo clo [3] 25ᵇ — 2, 8
*p.* 48, 17 [dlxix]
Emisses couftist 26ᵃ — 2, 8 *p.* 48, 23
(Querere) clagost 26ᵃ — *ib.* [dlxvii. dlxviii.
dlxix. *vgl.* dlxxi. dlxxiv]
(Mordeant) zantant [4] 26ᵇ — 3, 1 *p.* 50, 13
[dlxvii. dlxix]
Falce rutisara 27ᵃ — 3, 1 *p.* 51, 3
Rubos studun 27ᵃ — *ib.* [dlxvii. dlxviii]
Filicem uuitesa [5] 27ᵃ — *ib.*
(Alterutro) hertuslicho 27ᵇ — 3, 2 *p.* 52, 26
Intentio indahcti 27ᵇ — 3, 2 *p.* 52, 30
[dlxvii. dlxix. dlxxix]
(Inlita) gisalbotiu 29ᵃ — 3, 2 *p.* 55, 19
[dlxvii. dlxix]
Texto uogalhus 29ᵃ — 3, 2 *p.* 55, 22
(Mesta) ginganti & suuingenti 29ᵃ —
3, 2 *p.* 55, 25 [dlxix]
(Susurrat) zuizzarôt 29ᵃ — 3, 2 *p.* 55,
26 [dlxvii. dlxix. dlxxv. *vgl.* dlxxix]
(Anxietas) giluht .i. forehta 30ᵃ — 3, 2
*p.* 56, 17 [dlxvii]
Forenses dinliha [6] 30ᵃ — 3, 3 *p.* 57, 34
[dlxvii. dlxxvi. dlxxix]
Fraude untriuuo [7] 30ᵃ — *ib.* [dlxix]
Indignemur zurnamas 31ᵃ — 3, 4 *p.* 58, 5
[dlxix. dlxxv]
[quantum] Dedecus honidono 31ᵃ — 3, 4
*p.* 58, 8 [dlxix. dlxxix]
(Inclarescant) irmârituurdi 31ᵃ — 3, 4
*p.* 58, 9 [dlxvii. dlxix]
(Fingi) irratan 38ᵇ — 3, 10 *p.* 72, 14
[dlxvii. dlxix]
(Conuincat) ubiruuinta [8] 38ᵇ — 3, 10
*p.* 72, 27 [dlxix]
(Corolarium) halspouc 39ᵇ — 3, 10 *p.* 74,
78
Alię montibus oriuntur, ut taxi et herba
grensing 42ᵇ — 3, 11 *p.* 79, 54
(Ad nihilum [9]) zeeinemo niouuihte 43ᵇ —
3, 11 *p.* 80, 107
Commemoras gamanust 44ᵃ — 3, 12
*p.* 81, 2 [dlxxiv]
(Clauus) uestinagal 45ᵃ — 3, 12 *p.* 83,
38 [*vgl.* dlxvii. dlxxi. dlxxii]
Quam denni 49ᵃ — 4, 2 *p.* 92, 46
Praecurris furispachust [10] 49ᵇ — 4, 2
*p.* 93, 67
Hospitis uuirtunne 53ᵃ — 4, 3 *p.* 99, 20
[dlxxiv]
(Concessu) zigilobicinna 54ᵃ — 4, 4 *p.* 101,
30 [dlxxiv]
(Efficacem) utilem frumilihha 54ᵃ — 4, 4
*p.* 101, 35 [dlxvii. dlxix. dlxxi. dlxxiv]
Solitaria enstoadilin 54ᵇ — 4, 4 *p.* 101,
52 [dlxvii. dlxxi]
([impunitate] Donati) honorati. firgebena
54ᵇ — 4, 4 *p.* 102, 64 [dlxix. dlxxi.
dlxxiv]
(Fatum) fatum. uurt 58ᵇ — 4, 6 *p.* 109, 39
Specula uuarthusa 60ᵃ — 4, 6 *p.* 111, 116
Competenter gauorsamo [11] 61ᵇ — 4, 6
*p.* 114, 182
Sidant sinchant 62ᵃ — 4, 6 *p.* 116, 24
[dlxvii. dlxxiv]
Humeros herti 63ᵇ — 4, 7 *p.* 119, 28
(Preposterum est) peruersum missizim . . .
ist [12] 66ᵇ — 5, 3 *p.* 127, 45 [*vgl.*
dlxvii. dlxxi]

[1] *dieselbe gl. nochmals am rande mit verweisung* [2] g^re^: mezliho] *rasur von* e [3] *die erste gl. rechts, die zweite links am rande,* clo *unter* mittemo [4] *mit verweisung auf* dulcescant *s.* 14 [5] uuitesa *von anderer hand* [6] *l.* dincliha [7] untriuuo] o *unsicher* [8] *ohne verweisung am rande; aufserdem steht aber noch vorher über* probat (*p.* 72, 23): confirmat ubiruuintu [9] ad nihil unum *Ed., s. die varr.* [10] *l.* furisprachust [11] gauorsamo] r *aus* s [12] missizim...ist] *die gl. vom dritten* i *an gvnz unsicher*

*Bo.* 2.

1 Olim nohio[1] 67ᵃ — 5, 3 *p.* 127, 49
2 Argumentum pilidi 69ᵃ — 5, 4 *p.* 131, 15
3 Exitus frumida 69ᵃ — 5, 4 *p.* 131, 19
Exitus frumida[2] 69ᵇ — 5, 4 *p.* 133, 53 32
Desipis uuanavuizist 72ᵇ — 5, 5 *p.* 139, 12 33
Olim nohuuenni 74ᵇ — 5, 6 *p.* 142, 79 34

## DLXXIV

*Clm.* 18765.

4 (Lacerae) crinibus laceris. ungistbltfn[3]
5 .i.:: gistrxbten[4] 15ᵃ — 1, 1 *p.* 3, 3
6 Affectu[v̄][5] kiridono 15ᵇ — 1, 1 *p.* 5, 31
7 (Assuefaciunt) giuuennent 15ᵇ — 1, 1
8 *p.* 5, 32 [DLXVII. DLXXIII]
9 Caligaret tunchleti 16ᵃ — 1, 1 *p.* 5, 42
10 (Conquesta est) chlagota 16ᵃ — 1, 1
11 *p.* 6, 49 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXII.
12 DLXXIII]
13 (Hebet) sleuuet 16ᵃ — 1, 2 *p.* 6, 2 [DLXXIII]
14 Stupore erchom̄ 16ᵇ — 1, 2 *p.* 7, 7
15 (Laribus) in domo In heīmon 17ᵃ —
16 1, 3 *p.* 8, 5 [DLXVII. DLXIX]
17 (Panniculis) thuochen[6] 17ᵃ — 1, 3 *p.* 8,
18 24 [DLXXI. *vgl.* DLXIX]
19 Temere frabaldo[7] 17ᵇ — 1, 3 *p.* 9, 39
20 (Sarcinulas) giziugili 17ᵇ — 1, 3 *p.* 9, 42
21 Fatvm urlaga 17ᵇ — 1, 4 *p.* 9, 2
22 Uectigalibus kelten 18ᵇ — 1, 4 *p.* 12, 37
23 [non] Hebetauit[8] nigunfroita[9] 19ᵇ —
24 1, 4 *p.* 14, 90 [DLXVII]
25 (Maiestatis crimen) unhuldi[10] 19ᵇ — 1, 4
26 *p.* 14, 104 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII]
27 Foedatus i. gihonter 20ᵇ — 1, 4 *p.* 16,
28 152 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII]
29 (Delatraui) uuinsota ł kelzota 21ᵇ — 1, 5
30 *p.* 18, 1 [DLXXIII]
31 (Celebrentur) kimaretuuerdant 22ᵃ — 1, 5
*p.* 19, 30 [DLXVII. DLXIX. DLXX. DLXXIII] 35
Desciscerie kiuuichis 24ᵇ — 2, 1 *p.* 25, 36
18 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI] 37
Indulgentius kinadlichor 25ᵇ — 2, 2 38
*p.* 27, 11 39
Quaerelę stouuuones 25ᵇ — 2, 2 *p.* 27, 14 40
Blandiri lochon 25ᵇ — 2, 2 *p.* 27, 24 41
Curationum heilnussido 26ᵇ — 2, 3 *p.* 29, 42
11 43
Tempestiuum citlih 26ᵇ — 2, 3 *p.* 29, 12 44
Pudore chusci 26ᵇ — 2, 3 *p.* 30, 20 45
Insidentibus ana 26ᵇ — 2, 3 *p.* 30, 29 46
Prestrinxit girizta[11] kizuuicta 27ᵃ — 2, 3 47
*p.* 30, 37 48
Decesserit thana 28ᵃ — 2, 4 *p.* 33, 34 49
Indigentiam not: 30ᵃ — 2, 5 *p.* 37, 41 50
Urgere thringin 30ᵃ — 2, 5 *p.* 37, 43 51
Domus hu[12] 30ᵃ — 2, 5 *p.* 37, 49 52
Supellectilis gizivges[13] 30ᵇ — 2, 5 *p.* 38, 53
71 54
Fidelibvs holden 31ᵃ — 2, 5 *p.* 39, 2 55
[DLXVII. DLXIX. DLXXIII] 56
Fecerit mahchon[14] 32ᵃ — 2, 6 *p.* 42, 56 57
Querere chlagonne[15] 34ᵇ — 2, 8 *p.* 48, 23 58
[DLXXI. *vgl.* DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXIII] 59
Futtile [nomen] ungihaber 40ᵃ — 3, 6 60
*p.* 63, 19 61
Implicitę kibafto 40ᵇ — 3, 8 *p.* 65, 4 62

[1] nohio *von anderer hand* [2] frumida *von anderer hand* [3] *l.* ungistrbltfn, *dh.* ungistralten [4] :: gistrxbten] *rasur von* ?un. *dh.* gistrubten [5] Affectu[v̄]] v̄ *von anderer hand übergeschr.* [6] *das vor* thuochen *stehende zeichen verweist auf das vorhergehende* abreptis [7] frabaldo *von and. hand übergeschr.* [8] Hebetauit] *das zweite* e *aus* i *corr.* [9] *oder* nigunfrotta [10] unhuldi *von anderer hand* [11] girizta *von anderer hand, darüber* kizuuicta [12] *l.* huses [13] gizivges *von and. hand* [14] mahchon *von and. hand* [15] chlagonne] chla *auf ausgewischten buchstaben*

*Bo.* 2.

1 Superficie vzuuertigi 41ᵃ — 3, 8 *p.* 65,
2 24 [DLXXI]
3 Quam so 41ᵃ — 3, 8 *p.* 66, 27
4 Nimio vnmezigo 41ᵃ — *ib.* [DLXXI]
5 Redigere kicherren 41ᵃ — 3, 8 *p.* 66, 29
6 Assequitur givuinnit[1] 42ᵃ — 3, 9 *p.* 68, 46
7 Deficiant kirestent[2] () firlazen 42ᵃ — 3, 9
8 *p.* 69, 56 [DLXVII. DLXXI]
9 Ponderę suari 43ᵃ — 3, 9 *p.* 71, 12
10 Propositis ratisson 44ᵇ — 3, 10 *p.* 74, 77
11 Proponas fure 45ᵃ — 3, 10 *p.* 75, 103
12 (Capti) haften 45ᵇ — 3, 10 *p.* 76, 1
13 Commemoras ma[3] 47ᵇ — 3, 12 *p.* 81, 2
14 [DLXXIII]
15 Diuelleret zichlube 48ᵃ — 3, 12 *p.* 82, 18
16 [DLXVII. DLXVIII]
17 Efficientia engitati[4] 48ᵃ — 3, 12 *p.* 82, 21
18 Proposuimus pigunton 48ᵃ — 3, 12
19 *p.* 82, 27
20 Clauo nagala 48ᵇ — 3, 12 *p.* 83, 45
21 Agitauimus triboton 49ᵃ — 3, 12 *p.* 85,
22 102
23 Tergeminvs houbito 49ᵇ — 3, 12 *p.* 86, 29
24 Stuporis wntres 50ᵇ — 4, 1 *p.* 89, 19
25 (Extimvm) vszrosten[5] 51ᵃ — 4, 1 *p.* 90, 16
26 Dorsa obnantigi 51ᵃ — 4, 1 *p.* 90, 17
27 Alterutro anter 51ᵇ — 4, 2 *p.* 91, 10
Uerticem obanantigi 52ᵇ — 4, 2 *p.* 93, 78 34
Affecit kines[6] 54ᵇ — 4, 3 *p.* 97, 40 35
Infecit eruuarta 54ᵇ — 4, 3 *p.* 97, 41 36
Hospitis wir () uuirtunnę 55ᵃ — 4, 3 37
*p.* 99, 20 [DLXXIII] 38
(Concessu) zigilobicinne[7] 56ᵃ — 4, 4 39
*p.* 101, 30 [DLXXIII] 40
(Efficacem) utilem. frumilicha 56ᵃ — 4, 4 41
*p.* 101, 35 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII] 42
([inpunitate] Donati) honorati. firgebani 43
56ᵇ — 4, 4 *p.* 102, 64 [DLXIX. DLXXI. 44
DLXXIII] 45
Svmmo themo 58ᵇ — 4, 5 *p.* 106, 2 46
Prouidentia forasconuunga[8] 59ᵃ — 4, 6 47
*p.* 108, 26 48
Digesta keant treitotu[9] 59ᵃ — 4, 6 49
*p.* 109, 39 50
Explicata erraht 59ᵃ — *ib.* 51
(Sidant) sinchant 62ᵃ — 4, 6 *p.* 116, 24 52
[DLXVII. DLXXIII] 53
(Cerbervm) rudo 64ᵃ — 4, 7 *p.* 119, 19 54
Occasus vál 67ᵇ — 5, 3 *p.* 128, 82 55
Efficacem giv rada 69ᵃ — 5, 4 *p.* 131, 12 56
(Adspirare) biuuanen[10] 71ᵇ — 5, 5 *p.* 137, 57
32 [DLXIX] 58
(Desipis[11]) insipiens sit. urnarrees[12] 72ᵃ 59
— 5, 5 *p.* 139, 12 60

## DLXXV

*Clm.* 15825.

28 (Choro) . . . . choro qui et agrestis dici-
29 tur et thuitisce uuest nordrani 4ᵇ —
30 1, 3 *p.* 7, 3
31 Estum cestunga[13] 6ᵃ — 1, 4 *p.* 10, 6
32 [*vgl.* DLXVII]
33 (Zefirus) Zephirus greco nomine appel-
latur . . . . et thiutisce uuestroni uiunt 61
dicitur 9ᵇ — 1, 5 *p.* 17, 20 62
Flu : : itare uueibon 11ᵇ — 1, 6 *p.* 22, 63
45 [DLXVII. DLXIX. DLXX] 64
Auster Sundroni uiunt francisce 12ᵃ — 65
1, 7 *p.* 23, 6 66

[1] givuinnit *von and. hand* [2] kirestent] nt *ligiert.* *l.* kibrestent [3] *l.* manos [4] *Graff* 5, 329 *liest* ingitati [5] *oder* vszrostem [6] = kineizta? [7] *die gl. steht neben* 4, 4 *p.* 100, 28 infinitam liqu& esse miseriam. quam ēē constat a&ernam [8] *l.* forasconuunga [9] keant treitotu] treitotu *auf rasur* [10] biuuanen *von and. hand* [11] Desipis] e *aus* i *corr.* [12] *l.* sis. urnarrees *von and. hand* [13] *l.* cessunga

*Zs. f. d. ph.* 5, 76

Haurire trinchen 12ᵇ — 2, 1 *p.* 25, 18
Inusitatum [aliquid] seltsanes 12ᵇ — 2, 1
*p.* 25, 26
In contrarium inander 19ᵃ — 2, 5 *p.* 38, 62
Amminiculis hilful[1] 19ᵇ — *ib.*
Suppellectilis kiziuges 19ᵇ — 2, 5 *p.* 38, 63
Ambitus richtoumes 19ᵇ — 2, 5 *p.* 38, 66
Filicem farn 24ᵇ — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII.
DLXX. DLXXI. DLXXVIII]
Edat Zante 25ᵃ — 3, 1 *p.* 51, 6
Susurrat zuizirot 26ᵇ — 3, 2 *p.* 55, 26
[DLXVII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXXIX]
Indignemur zurnen 27ᵇ — 3, 4 *p.* 58, 5
[DLXIX. DLXXIII]
Strumam chelc 27ᵇ — 3, 4 *p.* 58, 7
[DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
(Echinis) merigil 31ᵃ — 3, 8 *p.* 66, 14
[*vgl.* DLXXI]
(Extiterat) stet 34ᵃ — 3, 10 *p.* 72, 14
(: : Raciocinacione) riedanunga 35ᵃ —
3, 10 *p.* 74, 74
(Tranᵃfigimus[2]) uarslintan 38ᵃ — 3, 11
*p.* 80, 84
(Fluitabunt) uuanchalunt 38ᵃ — 3, 11
*p.* 81, 109
(Precipitat) uirstôzit 43ᵇ — 4, 2 *p.* 94, 90
(Membra) s. gramina chrût 46ᵃ — 4, 3
*p.* 99, 31

## DLXXVI

*Clm.* 14324.

Dignitatum ampahto 43ᵃ — 2, 2 *p.* 27, 5
Rogi sackaras 43ᵃ — 2, 2 *p.* 28, 33
Tragoediarum boclihe rosango[3] 43ᵃ —
2, 2 *p.* 28, 36
Exosa hazzvnt'v 44ᵇ — 2, 4 *p.* 32, 20
Delicias tuas dinazarti 44ᵇ — 2, 4 *p.* 33, 36
Ruinis prestun 45ᵇ — 2, 4 *p.* 35, 17
Ualli crepin 45ᵇ — 2, 4 *p.* 35, 20
O preclara opum mortalium beatitudo
pider°perhtun salicheit 46ᵇ — 2, 5
*p.* 39, 98
(Uellera serum) gotavveppi 46ᵇ — 2, 5
*p.* 39, 8
Forenses querimonię dinclihiu mahalazci[4]
51ᵃ — 3, 3 *p.* 57, 34 [DLXVII. DLXXIII.
DLXXIX]
Transigimus fordouuames[5] 57ᵇ — 3, 11
*p.* 80, 84
(Correctionis) azo[6] 63ᵇ — 4, 4 *p.* 101, 47
Oratores sprahman 64ᵃ — 4, 4 *p.* 104,
124
(Poma) epfili 66ᵇ — 4, 7 *p.* 119, 17
(Cerberum) hellihunt 66ᵇ — 4, 7 *p.* 119,
19
Ripis stedin 66ᵇ — 4, 7 *p.* 119, 24
(Conpendii) kiuuori 67ᵃ — 5, 1 *p.* 123,
46 [DLXXIX]
Spicula gisoos[7] 67ᵃ — 5, 1 *p.* 123, 2
Trunci stoccha 67ᵃ — 5, 1 *p.* 123, 7
[DLXXIX]

[1] *l.* hilfun [2] Tranᵃfigimus] ᵃfi *corr. von einer hand des* 14 *jhs.* transigimus *Ed.* [3] *die gl. scheint überpunctiert* [4] *beide deutsche worte auf rasur von and. hand* [5] *dieselbe gl. scheint über* tractamus *der vorhergehenden zeile ausradiert* [6] azo *auf rasur, l.* buazo? *die beziehung auf* Correctionis *ist aber nicht sicher* [7] *l.* giscos

## DLXXVII

*Clm.* 19452.

1 Propugnare bonis stanpidenguoten 8ᵃ —
2 1, 4 *p.* 14, 99 [*vgl.* DLXVII]
3 Sacrilegio zoubere 8ᵇ — 1, 4 *p.* 15, 126
4 [DLXXI]
5 Uite uuinrepa 37ᵃ — 3, 8 *p.* 66, 4
6 Acerbitate grimmi[1] 57ᵇ — 4, 4 *p.* 102, 73
7 Cardinem, quod dicitur napa 62ᵃ — 4, 6
8 *p.* 110, 62
Intimus ahsa 62ᵃ — 4, 6 *p.* 110, 63 29
Ceterorum, .i. orbium. lignorum quę sunt 30
speicha 62ᵇ — *ib.* 31
Extimvs, ultimus circulus qui dicitur uelga 32
62ᵇ — 4, 6 *p.* 110, 65 33
Piauit girah 67ᵇ — 4, 7 *p.* 119, 3 34

## DLXXVIII

*Codex Bonnensis* 175.

9 Qui xxklkhhb[2] 3ᵃ — 2, 6 *p.* 41, 15
10 Collata [dignitas] p.xpl:n:z[3] 4ᵃ —
11 2, 6 *p.* 42, 57
12 Materiam stata 4ᵇ — 2, 7 *p.* 43, 3
13 Puncti .i. staben 4ᵇ — 2, 7 *p.* 44, 11
Festiue lixplkho[4] 6ᵃ — 2, 7 *p.* 46, 64 35
Signat superstes zeleibu uuisit 6ᵇ — 2, 7 36
*p.* 47, 17 37
Filicem farn[5] 9ᵃ — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. 38
DLXX. DLXXI. DLXXV] 39

## DLXXIX

*Codex musei Britannici* Arund. 514.

14 (154ᵃ) Ueneratione eruuirdigi — 3, 2
15 *p.* 52, 17
16 Adeptis honoribus zuoginomanen ambah-
17 ton — 3, 2 *p.* 52, 18
18 Reuerendi egibari — *ib.*
19 Constituant bimeinent — 3, 2 *p.* 52, 20
20 Adhęrere nahkengila[6] — 3, 2 *p.* 52, 21
21 Quiddam ettesuuelih — *ib.*
22 Claritas marida — 3, 2 *p.* 52, 22
23 Metiuntur kimeinent — 3, 2 *p.* 52, 24
24 Alterutro einherto — 3, 2 *p.* 52, 26
25 Proferendi cigimaranne — 3, 2 *p.* 52, 28
26 Uersatur uuarbalot — 3, 2 *p.* 52, 30
27 Intentio indaht. sín — *ib.* [DLXVII. DLXIX.
28 DLXXIII]
Claritudinem marida — 3, 2 *p.* 52, 31 40
[DLXVII. DLXVIII] 41
Gratia liobi — 3, 2 *p.* 52, 32 42
Reliquum thaz ander — 3, 2 *p.* 53, 34 43
Robur sterchi — 3, 2 *p.* 53, 37 44
Magnitudo craft — *ib.* 45
(154ᵇ) () Idem sentiunt[7] .... mane[8] ge- 46
hellent 47
Reuertor cherumih — 3, 2 *p.* 53, 49 48
Memoria sinne — 3, 2 *p.* 53, 50 49
Domum heimort — 3, 2 *p.* 53, 51 50
Claritudo mari — 3, 2 *p.* 54, 62 51
Dignitates ambaht — 3, 2 *p.* 54, 69 52
Quanta uui elih — 3, 2 *p.* 54, 73 53
Uis craft — 3, 2 *p.* 54, 74 54

[1] grimmi] *das zweite* i *angehängt* [2] *dh.* uuilibha [3] *dh.* piuolanaz [4] *dh.* liuplibo [5] *auf* 16ᵃ *steht noch bei* Quid autem de corporis uoluptatibus loquar (3, 7 *p.* 64, 1) *am rande neben ranur* ninih [6] *scil.* uuesan [7] *oben am rande anm.* [8] *l.* zisamane

1 Consentiunt gihellent — 3, 2 *p.* 54, 75
2 [DLXVII]
3 (155ᵃ) () Retro cadunt uuidiri ruchent
4 Flectat bikêre — 3, 2 *p.* 54, 1
5 Potens giuueltiga — 3, 2 *p.* 54, 2
6 Quibus uuelehen [1] — *ib.*
7 Nexu gibente — 3, 2 *p.* 54, 5
8 Tinxerit nezzit [2] — 3, 2 *p.* 54, 11
9 Resides, quieti gesuiftete — 3, 2 *p.* 54, 12
10 Fremitu gremizigi — 3, 2 *p.* 55, 13
11 (Lacer) lacerat irbizit — 3, 2 *p.* 55, 15
12 Garrula zui zerondi — 3, 2 *p.* 55, 17
13 [DLXVII. DLXVIII]
14 Caueę kebiun — 3, 2 *p.* 55, 18
15 Inlita bismizano — 3, 2 *p.* 55, 19
16 Largas gizatton — 3, 2 *p.* 55, 20
17 Ludens spilondi — 3, 2 *p.* 55, 21
18 (Arto) bithunganan — 3, 2 *p.* 55, 22
19 Saliens, exiens. intflioganti — *ib.*
20 Sparsas gizatton — 3, 2 *p.* 55, 24
21 (Susurrat) susurrando zuizerondo — 3, 2
22 *p.* 55, 26 [*vgl.* DLXVII. DLXIX. DLXXIII. DLXXV]
23 Pronum u.ohaldun — 3, 2 *p.* 55, 28
24 Uirga ruota — *ib.* [DLXVIII]
25 Cacumen hohi — *ib.*
26 Remisit intlaᵉz: [3] — 3, 2 *p.* 55, 29
27 Tramite ferti — 3, 2 *p.* 55, 32
28 Quæque sacha — 3, 2 *p.* 55, 34
29 Recursus uart [4] — *ib.*
30 Quod thaz [5] — 3, 2 *p.* 55, 37
31 (Ortum) . . . ortum urspring — *ib.*
32 Sui sîn selbes — 3, 2 *p.* 55, 38
33 Somniatis ratis cot — 3, 3 *p.* 55, 2
34 Qualicumque ettesuuelichemo — 3, 3
35 *p.* 56, 3
36 (155ᵇ) Abesse gebrestan — 3, 3 *p.* 56, 10
37 Qualibet ettesuuelehera — 3, 3 *p.* 56, 17
38 Aberat gibrast — 3, 3 *p.* 56, 19
39 Aderat, tibi .i. malum. leid — 3, 3
40 *p.* 56, 20

Illius des einen [6] — 3, 3 *p.* 56, 21 41
Huius des anderes — *ib.* 42
Inuitis genôtten — 3, 3 *p.* 57, 31 43
Aliquis ettesuuelicher — 3, 3 *p.* 57, 33 44
Unde uuanana — *ib.* 45
(Forenses [7] querimoniæ) thinclichon mâ- 46
lici. ł irruofunga — 3, 3 *p.* 57, 34 47
[DLXVII. DLXXIII. DLXXVI] 48
Repetuntur geiscot — 3, 3 *p.* 57, 35 49
(156ᵃ) In contrarium hinterort — 3, 3 50
*p.* 57, 40 51
Relapsa geslîfan — *ib.* 52
Res rihtuom — *ib.* 53
Quo in thiu — 3, 3 *p.* 57, 46 54
Hians genanti — 3, 3 *p.* 57, 49 55
Summouere abaneman — 3, 3 *p.* 57, 52 56
Oneret gilade — 3, 3 *p.* 58, 3 57
(Baccis) margaritis. berulon — *ib.* 58
Dignitates ambaht — 3, 4 *p.* 58, 1 [DLXVII. 59
DLXVIII. DLXXI] 60
Honorabilem fortlichan — *ib.* 61
Cui peruenerint [8] themo the sie bicu- 62
ment — 3, 4 *p.* 58, 1. 2 63
Uirtutes tóginti — 3, 4 *p.* 58, 3 64
Uitia buozuuirdigi [9] — *ib.* 65
Quo thiu — 3, 4 *p.* 58, 5 66
Indignemur leidizon — *ib.* 67
(156ᵇ) (Nequissimis) . . . tam nequissimus 68
so ubil uuiht — *ib.* 69
Strumam chelc — 3, 4 *p.* 58, 7 [DLXVII. 70
DLXXI. DLXXV] 71
Dedecus honida unera — 3, 4 *p.* 58, 8 72
[DLXIX. DLXXIII] 73
Patebit offan ist — 3, 4 *p.* 58, 9 74
Indignitas bôsheit. buozuuirdigi — *ib.* 75
Honoribus ābahton — *ib.* [DLXVII. DLXVIII] 76
Tandem iiu uuanne — 3, 4 *p.* 58, 10 77
Decorato gezâmlicho [10] eruuirdigo [11] — 78
3, 4 *p.* 58, 11 79
Gerere fruman — *ib.* 80

[1] uuelehen *wie es scheint von anderer hand* [2] nezzit *auf rasur* [3] intlaᵉz:] *rasur von* e [4] uart *untergeschr.* [5] thaz] a *angehängt* [6] des einen *untergeschrieben* [7] *über* forenses *steht* malli [8] prouenerint *Ed.* [9] buoz|uuirdigi] *das zweite* i *angehängt* [10] gezâmlicho] z *auf rasur* [11] eruuirdigo *untergeschr.*

1 Magistratum ambaht — 3, 4 *p.* 58, 11
2 Scurrę skirnen — 3, 4 *p.* 58, 12 [DLXVII.
3 DLXVIII. DLXXI]
4 Delatoris bisprachares. skeltares — *ib.*
5 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]
6 Honores ābaht — 3, 4 *p.* 58, 13
7 Honoribus ābahton — 3, 4 *p.* 58, 14
8 Transfudit[1] gegiftit — 3, 4 *p.* 58, 19
9 Honores ābaht — 3, 4 *p.* 58, 20
10 In quo in thiu — 3, 4 *p.* 59, 21
11 Dignitas ābaht — 3, 4 *p.* 59, 25
12 Non impune ungimeiton () |erito ł ex
13 debi|ngolteno[2] — *ib.*
14 Uicem herta uuehsal — 3, 4 *p.* 59, 26
15 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]
16 Atque ouh[3] — 3, 4 *p.* 59, 27
17 Contingere giburan — 3, 4 *p.* 59, 29
18 Consultu[4] ābahte — *ib.*
19 Barbaras nationes fremida diot liudi —
20 3, 4 *p.* 59, 30
21 Honor ābaht — 3, 4 *p.* 59, 31
22 Annectit zu.oheftit — 3, 4 *p.* 59, 35
23 (157[a]) (Dignitates) dignitates ābaht —
24 3, 4 *p.* 59, 36
25 Hoc thit — 3, 4 *p.* 59, 37
26 Perpetuo i.omer[5] — 3, 4 *p.* 59, 39
27 Pretura[6] ambaht () pretor burggrabo. inde
28 pretura — *ib.*
29 Inane gibosi — 3, 4 *p.* 59, 40
30 Senatorii hêrlichen — *ib.*
31 Sarcina burdin — 3, 4 *p.* 59, 41
32 Quondam iiu uuanne — *ib.*
33 Magnus marer — 3, 4 *p.* 59, 42
34 Prefectura ābahte — *ib.*
35 Opinione liumundi — 3, 4 *p.* 60, 44
36 Nunc uuilun — *ib.*
37 Lapillis, i. margaritis () unionibus. be-
38 re|[7] — 3, 4 *p.* 60, 2
39 Inuisus leider — 3, 4 *p.* 60, 3

Indecores hônlicho unsconen — 3, 4 40
*p.* 60, 6 [DLXVII. DLXVIII] 41
Curules ābaht — *ib.* 42
Miseri ubiliu uuihter[8] — 3, 4 *p.* 60, 8 43
Honores ābaht — *ib.* 44
Quando thanne () . . . quando uuanne — 45
3, 5 *p.* 60, 2 46
Felicitas rihtuom ambaht — *ib.* 47
Felicitatem rihtuom — 3, 5 *p.* 60, 4 48
O præclara uuola bi thia marun — 3, 5 49
*p.* 60, 5 50
Defuerit gibristit — 3, 5 *p.* 60, 8 51
Felicitatem rihtuom — *ib.* 52
Importet brengit[9] — *ib.* 53
(157[b]) (Maiorem regibus) . . . qui regum 54
poten |[10] non ęquiperant die sih des 55
nebemezzent — 3, 5 *p.* 61, 13 56
(Expertus) antchunstiger — 3, 5 *p.* 61, 57
14 [*vgl.* DLXVII] 58
Seruentium[11] thionest manno — 3, 5 59
*p.* 61, 23 60
Familiaribus nahgengon — 3, 5 *p.* 61, 24 61
[*vgl.* DLXVII. DLXVIII] 62
Lapsa cergangan[12] — 3, 5 *p.* 61, 26 63
[ad] Arbitrium selbuualu — 3, 5 *p.* 61, 28 64
[inter] Aulicos, palatinos phalanzliutin — 65
3, 5 *p.* 61, 29 66
Renuntiare firsachan — 3, 5 *p.* 61, 30 67
Otium muoza — 3, 5 *p.* 61, 32 68
Felicitas ābaht rihtuom — 3, 5 *p.* 61, 38 69
Infortunium misseburi — *ib.* 70
Pestis balo — 3, 5 *p.* 62, 39 71
(Efficacior) celerior. gezalera — *ib.* 72
(158[a]) (Inimicus) . . . . . loquentem runan- 73
tan — 3, 5 *p.* 62, 40 74
Libidine gilusti — 3, 5 *p.* 62, 3 75
Foedis hônlichen — 3, 5 *p.* 62, 4 76
Querelas muothezun — 3, 5 *p.* 62, 9 77
Quam uui o — 3, 6 *p.* 62, 1 78

[1] transfundit *Ed.* [2] *l.* ex merito ł ex debito engolteno [3] ouh *steht über dem folgenden* ut [4] consulatu *Ed.* [5] i.omer] o *aus* e *corr.* [6] praefectura *Ed., s. die var.* [7] *l.* berelon [8] ubiliu uuihter *untergeschr.* [9] brengit] r *aus corr.* [10] *l.* potentium [11] seruientium *Ed.* [12] cergangan *untergeschr.*

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA

1 (Iniuria) ... detractio. gisk|[1] 3, 6 *p.* 62, 2
2 Falso lugilicho — 3, 6 *p.* 62, 6
3 Conquisitę geuuunnan — 3, 6 *p.* 62, 8
4 [DLXVII. DLXVIII]
5 Metitur mizzit — 3, 6 *p.* 63, 10
6 Propagasse gimaran — 3, 6 *p.* 63, 11
7 Foedum honida — 3, 6 *p.* 63, 12
8 Extendisse gimaran — *ib.*
9 Fama mâri — 3, 6 *p.* 63, 14
10 Claritudinem mare — 3, 6 *p.* 63, 20
11 (158[b]) Claritudinem mari — 3, 6 *p.* 63, 22
12 Primordia gislahti — 3, 6 *p.* 64, 7
13 (Peiora) |ua[2] deposcat | as slahta — 3, 6
14 *p.* 64, 9
15 Fouens bruotanti — *ib.*
16 Penitentiæ charagi — 3, 7 *p.* 64, 3 [DLXVII]
17 Referre brengan — 3, 7 *p.* 64, 5
18 Intentio inthaht — 3, 7 *p.* 64, 11
19 (Nimis) thrato harto — 3, 7 *p.* 64, 12
20 (Natura) theru naturu — *ib.*
21 Quem uuelehan — 3, 7 *p.* 64, 13
22 (159[a]) (Mordax) .... qualiter erga patres
23 agere disponant vuio sie uuidar sie
24 geraten — 3, 7 *p.* 64, 14
25 Quo thiu — 3, 7 *p.* 64, 15
26 Infortunio misseburi — 3, 7 *p.* 64, 17
27 Agit gertit[3] — 3, 7 *p.* 64, 2
28 Tenaci cleberemo — 3, 7 *p.* 64, 5 [DLXVII]
29 (Ad quod) i. ad illud. thiu — 3, 8 *p.* 65, 3
30 Dignitatibus ambahton hêrduomon — 3, 8
31 *p.* 65, 6 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]
32 Subplicabis flehost nîgis. quêtis[4] — 3, 8
33 *p.* 65, 7
34 Nitor skimo — 3, 8 *p.* 65, 20
35 Ut uuio — *ib.*
36 Fugacior zurganganlichor — 3, 8 *p.* 65, 21
37 Linceis[5] luhsinen — 3, 8 *p.* 65, 22
38 (159[b]) Abducit ferleitit — 3, 8 *p.* 66, 2
39 (Laqueos) |iziug[6] — 3, 8 *p.* 66, 5
40 Capreas reher — 3, 8 *p.* 66, 7 [DLXVII]
41 Sequi iagon — *ib.*

(Echinis) Echinus genus est piscis .... 42
cuius testula scala .... quæ thiu thar 43
— 3, 8 *p.* 66, 14 44
Demersi beuangane — 3, 8 *p.* 66, 18 45
Ambiant nu tuon se so — 3, 8 *p.* 67, 20 46
Sufficerit ginuogi si — 3, 9 *p.* 67, 2 47
Dignitatibus hêrtuomon () | nitatem[7] âbaht 48
— 3, 9 *p.* 67, 5 49
Celebrata[8] mari — *ib.* 50
(160[a]) Rimula scruntislun () .... aspicere 51
angustis luogen uuincanten .... aspi- 52
cere luogen — 3, 9 *p.* 67, 8 [DLXVII] 53
Traducit ferleitit — 3, 9 *p.* 67, 12 54
Inbecillioris uncreftigera — 3, 9 *p.* 67, 15 55
Considera nim gouma — 3, 9 *p.* 68, 25 56
[DLXVII. DLXVIII] 57
Uti est nu thaz so ist — 3, 9 *p.* 68, 30 58
Unde uuanana — 3, 9 *p.* 68, 36 59
Obrepat untarsliche — *ib.* 60
(160[b]) [minime] Affectat neuuillota — 3, 9 61
*p.* 68, 46 [DLXVII] 62
(Obscurus) unmarer — 3, 9 *p.* 68, 48 63
([nec] Contingit) ne geuuintet[9] — 3, 9 64
*p.* 69, 51 65
Ei themo — *ib.* 66
Obscuritas unmari. unliumund — 3, 9 67
*p.* 69, 53 68
(Potentia) ... hertuome — 3, 9 *p.* 69, 55 69
Mordeatur githuungan uuerde — 3, 9 70
*p.* 69, 57 71
Quid igitur uuio uerit iz thanne — 3, 9 72
*p.* 69, 63 73
(161[a]) Hoc themo — 3, 9 *p.* 69, 70 74
Deflecte bikêri — 3, 9 *p.* 69, 71 75
In aduersum uuidar uuert — 3, 9 *p.* 69, 72 76
Fallor bitrogan si — 3, 9 *p.* 69, 76 77
Atque ioh ouh — 3, 9 *p.* 70, 78 78
O te bi thih — 3, 9 *p.* 70, 81 79
Adieceris zu.ogituost — 3, 9 *p.* 70, 82 80
Aliquid i. euuiht — 3, 9 *p.* 70, 83 81
Dudum uorn — 3, 9 *p.* 70, 93 82

[1] *l. etwa* giskentida [2] *l.* praua [3] gertit *untergeschr.* [4] nîgis. quêtis *stehen über dem folgenden* humilitate [5] Lyncei *Ed., s. die varr.* [6] *l.* giziug [7] *l.* dignitatem [8] celebritatem *Ed.* [9] *l.* geuuirdet?

1 Implorari githigit uuerdan — 3, 9 *p.* 70,
2 95
3 Inuocandum cir thiganne — 3, 9 *p.* 70, 97
4 (161[b]) Prętermisso firmanotemo — 3, 9
5 *p.* 70, 98
6 Rite redahafto — 3, 9 *p.* 70, 99
7 Flammis, i. igni uuarmen — 3, 9 *p.* 71, 10
8 Conueniant gilimphen — 3, 9 *p.* 71, 11
9 (Deducant) magis deorsum dĭcant zihen
10 — 3, 9 *p.* 71, 12
11 Glomerauit umbifuor — 3, 9 *p.* 71, 15
12 Orbes ringi — *ib.*
13 Fontem urspring — 3, 9 *p.* 71, 23 [DLXVII]
14 (146[a]) Experimentum[1] urchnat — 4, 6
15 *p.* 113, 146
16 Ducit pu id[2] brengit[2] — *ib.*
17 (Male meritos) ubil[as] uuirdige ubiles scul-
18 tige — 4, 6 *p.* 113, 154
19 Argumentum girâti () probamentum tu-
20 gu|[3] — 4, 6 *p.* 113, 157
21 Praeceps thrati. gitag — 4, 6 *p.* 113,
22 161
23 Inportuna ungimah. ungistuomi — *ib.*
24 Probris gebosin — 4, 6 *p.* 113, 164
25 Comparans samane brengandi — 4, 6
26 *p.* 113, 165
27 Meritum[4] scultigan — 4, 6 *p.* 114, 168
28 Acta zuagitan — 4, 6 *p.* 114, 169
29 Discerpentibus uuizinonten — 4, 6 *p.* 114,
30 173
31 (146[b]) Frugem uuuochar — 4, 6 *p.* 114,
32 179
33 Adsignata zua gimeintun zuogeceichantro
34 — 4, 6 *p.* 114, 183
35 Tantum eccrodigo — 4, 6 *p.* 114, 189
36 Pondere suari — 4, 6 *p.* 115, 197
37 Oneratum bisuartan — *ib.*
38 Expectare intbeiton — 4, 6 *p.* 115, 198
39 Haustum, potionem. trung — 4, 6 *p.* 115,
40 199
41 Refectus gilaboter — *ib.*

Contendas fer denest — 4, 6 *p.* 115, 200 42
Summa[5] obanentige[n] — 4, 6 *p.* 115, 3 43
Culmina hohi — *ib.* 44
(147[a]) Plectit[6] kerit — 4, 6 *p.* 115, 9 45
Mergi gibadot uuerdan — 4, 6 *p.* 115, 11 46
Vesper abantsterro — 4, 6 *p.* 115, 14 47
Reuehit uuidar kêrit — 4, 6 *p.* 115, 15 48
Lucifer tagesterro — *ib.* 49
Cedant geuuichent — 4, 6 *p.* 116, 21 50
Surgat ufferit — 4, 6 *p.* 116, 23 51
Pondere suari — 4, 6 *p.* 116, 24 52
Spirat, olet uz stenchit — 4, 6 *p.* 116, 26 53
Feruida [aestas] heizzo — 4, 6 *p.* 116, 27 54
Defluus nidar triefanto — 4, 6 *p.* 116, 29 55
Fons ursprinc — 4, 6 *p.* 116, 36 56
Sistit gistâtit — 4, 6 *p.* 116, 39 57
Flexos gikêrte — 4, 6 *p.* 116, 41 58
Attende nim gouma — 4, 7 *p.* 117, 4 59
Remunerandi ci lonanne — 4, 7 *p.* 117, 5 60
(147[b]) Nixa gestiurtiu — 4, 7 *p.* 117, 10 61
Usurpat velgit — 4, 7 *p.* 117, 13 62
Uti est sosiz ist — 4, 7 *p.* 117, 25 63
(Inopinabile) |tlih[7] — 4, 7 *p.* 118, 30 64
In prouectu thi iungu[8] — 4, 7 *p.* 118, 33 65
Moleste ungemacho — 4, 7 *p.* 118, 37 66
[DLXVII] 67
Indignari leidizan — 4, 7 *p.* 118, 39 68
(148[a]) Marcescere[9] iruuerdan — 4, 7 69
*p.* 118, 45 70
Infra subsistit nidar sigit. slifit — 4, 7 71
*p.* 118, 48 [*vgl.* DLXVII] 72
Ultra progreditur mêra uf heitit — *ib.* 73
Nisi aut exercet obe siu .u. obe — 4, 7 74
*p.* 118, 52 75
Redimit gemietta — 4, 7 *p.* 119, 5 76
Furibundus uuu otrih — 4, 7 *p.* 119, 11 77
Celebrant mârent — 4, 7 *p.* 119, 13 78
Fixit scôz — 4, 7 *p.* 119, 16 [23 79
Fronte, in ortu. urspringe — 4, 7 *p.* 119, 80
(Turpat[us]) unchûsker quia nimis egres- 81
sus est irgozzan — *ib.* 82

[1] experientū *hs.* [2] pu id] d *in* t *corr.* brengit *untergeschr.* [3] *l.* tugunt [4] meritam *Ed.* [5] summi *Ed.* [6] Flectit *Ed.* [7] *l.* unpiuuanantlih [8] thi iungu *untergeschr.* [9] *emarcescere Ed.*

1 Pudibunda [amnis] scamagaz — 4, 7
2 *p.* 119, 24
3 Inertes zagon — 4, 7 *p.* 120, 33
4 (148[b]) Deuiis auuiggi — 5, 1 *p.* 121, 11
5 Inanem gibosa — 5, 1 *p.* 122, 21
6 Quis uuelih — 5, 1 *p.* 122, 22
7 Materiali cimbarlichun — 5, 1 *p.* 122, 26
8 (149[a]) Fortuitum giburida — 5, 1 *p.* 122, 32
9 Intendebatur gitrahtot uuard — 5, 1 *p.* 122,
10 38
11 Concursus samane cumini — 5, 1 *p.* 123, 43
12 Fortuiti geburilichen — 5, 1 *p.* 123, 46
13 Compendii gifuores — *ib.* [DLXXVI]
14 Confluentibus cisamane cuma nen — 5, 1
15 *p.* 123, 47
16 Gerentis gifrumantes — *ib.*
17 Intentione gitrahtungu — *ib.*
18 Intendit trahtota — 5, 1 *p.* 123, 49
19 (149[b]) Trahit cesamane dinsint — 5, 1
20 *p.* 123, 6
21 Trunci stocca — 5, 1 *p.* 123, 7 [DLXXVI]
22 Decliuia u.oheldi — 5, 1 *p.* 123, 9
23 Defluus nidar rinnanti — 5, 1 *p.* 123, 10
24 Herentium cisamane haftantero — 5, 2
25 *p.* 124, 2
26 Catena giheftida — 5, 2 *p.* 124, 4
27 Discernat untarsceide — 5, 2 *p.* 124, 8
28 Liberiores fri ioron [1] — 5, 2 *p.* 124, 16
29 (150[a]) Rationis giuuates [2] — 5, 2 *p.* 124, 20
30 Inuexere anagifuorun [3] — 5, 2 *p.* 124, 24
31 Ictu, intuitu. brauui zungu — 5, 2
32 *p.* 125, 11
33 Coniecto râtiskon — 5, 3 *p.* 125, 3
34 Aduersari uuideron — 5, 3 *p.* 125, 4
35 (150[b]) Relabi uuidar: bikêrit uuerdan —
36 5, 3 *p.* 126, 22
37 (Praeposterum) ł transuersum uuiderot
38 gikerit — 5, 3 *p.* 127, 45
39 (151[a]) Quam thanne — 5, 3 *p.* 127, 49
40 Quid i. euuiht — 5, 3 *p.* 127, 50
41 Inpermixta ungimiskit — 5, 3 *p.* 128, 59

Æque gilicho — 5, 3 *p.* 128, 68 42
Ridiculo huolichun — 5, 3 *p.* 128, 71 43
(151[b]) Occasus, defectus cegangida — 44
5, 3 *p.* 128, 82 45
Ad alterutrum cedeuuederemo — 5, 3 46
*p.* 129, 87 47
Mittit gilazit — 5, 3 *p.* 129, 88 48
Confusio irrido — 5, 3 *p.* 129, 91 49
Sceleratius suntlichera — *ib.* 50
Referantur rachont — 5, 3 *p.* 129, 94 51
Indeflexa ungikêrlih — 5, 3 *p.* 129, 97 52
Commercium uuantalunga — 5, 3 *p.* 129, 53
99 [DLXVII] 54
Praetio tiuri — 5, 3 *p.* 129, 100 55
Recepta benomano — 5, 3 *p.* 129, 104 56
Disseptum giskeidan — 5, 3 *p.* 129, 57
108 58
Fatiscere cigan — 5, 3 *p.* 129, 109 59
(152[a]) Nexus giheftida — 5, 3 *p.* 130, 10 60
Habitu gihabida — 5, 3 *p.* 130, 26 61
Neque nouit nohgaralichoniuueiz — 62
*ib.* 63
Nec penitus ... nescit noh garalicho uueiz 64
— 5, 3 *p.* 130, 27 65
Alte hoho — 5, 3 *p.* 130, 29 66
(152[b]) Impediri, quin sit sine potestate 67
prouidentię nobe siu iro undankes si 68
— 5, 4 *p.* 131, 14 69
Argumentum chleini — 5, 4 *p.* 131, 15 70
Exitus uzganga — 5, 4 *p.* 131, 19 71
Quid consequatur, i. quis exitus uzgang 72
— 5, 4 *p.* 131, 21 73
Signum bouchan — 5, 4 *p.* 132, 28 74
Exitus uzgang — 5, 4 *p.* 132, 30 75
Designat ceichinit — 5, 4 *p.* 132, 32 76
Signis bouchanon — 5, 4 *p.* 132, 37 77
(153[a]) Conuentibus [4] gelimflichen — 5, 4 78
*p.* 132, 38 79
Illud thiz — 5, 4 *p.* 132, 42 80
Effectus gifrumida — 5, 4 *p.* 132, 50 81
Importat brengit — 5, 4 *p.* 133, 59 82

[1] fri ioron] ri *auf rasur* [2] *l.* giuualtes [3] anagifuorun *aufgefrischt* [4] conuenientibus *Ed.*

*Sg.* 193. (*Hatt.* 1, 311. 312 = *Zs. f. d. ph.* 11, 265)

1 (153[b]) Diuersum missilih — 5, 4 *p.* 133, 68
2 Rotunditate[1] sinauuerbilini — 5, 4 *p.* 133,
3 75
4 Iactis zuo giuuorfanen — 5, 4 *p.* 133, 76
Sensus ferstantnessida[2] — 5, 4 *p.* 134, 22
79 [DLXVII] 23
Simplicem al cesamane — 5, 4 *p.* 134, 86 24
Contuetur thurahsihit — 5, 4 *p.* 134, 87 25

## DLXXX

*Codex SFloriani* XI. 75. *f.* 46[b].

5 Lethargum modschut[3] — 1, 2 *p.* 7, 11

## CAESARII HOMILIAE.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. VIII]

## DLXXXI

*Codex SGalli* 193.

6 (302) Eximios[4] urmare — XXV *p.* 844[b]
7 Tyrones[5] keringun — *ib.*
8 Insinuare kech.nden[6] — *ib. p.* 845[a]
9 Iure pirehte — *ib.*
10 Liciatorium[7] mit tulli
11 Texentium uuepantero
12 Equera seouuazzar
13 Limpha amnis aha uuazzar
14 Inquam ih quidu — XXVII *p.* 846[b]
15 Imminet ana ist — *ib.*
16 Prediti[8] keerete — XXXVI *p.* 855[b]
17 Depitauare[9] keirren — XXVII *p.* 846[b]
18 Industria kerni[10] — XXXVI *p.* 855[b]
19 Conditio kescaft — XXVII *p.* 847[a]
20 Deo insunuante[11] kote. kundentemo[10] —
21 XXXVI *p.* 855[b]
Note masun — XXVII *p.* 847[b] 26
Uerendum est zef.rhtenne[12] ist — *ib.* 27
Lugubre k[h]aralih charalih[13] — *ib.* 28
(303) Indefesso. studio unarmodenlicheru 29
— *ib.* 30
Adduntur zuasint kaouhot — XXVIII 31
*p.* 848[a] 32
Inuadat anauarkange — *ib.* 33
Inertiam slaffi — *ib.* 34
Ingerunt anapringant — *ib. p.* 848[b] 35
Munilia[14] kisteini — *ib.* 36
Euasisse arnesan[15] — XXIX *p.* 848[b] 37
Spacium[16] frist — *ib. p.* 849[a] 38
Non obtinuit ni kehalota — *ib.* 39
Inlesus[17] unk.te..[18] — *ib.* 40
Minatur[19] kadroit[20] — *ib.* 41

[1] rotunditatem *Ed.* [2] ferstantnessida] i *aus* a *corr.* [3] = muotsuht [4] *die 4 ersten gll. von zweiter hand* [5] tyrannos *Ed.*, tirones *am rande* [6] kech.nden] *hinter dem ersten* e *oben ein strich, ansatz von* ?h. *l.* kechunden [7] *das wort ganz zerfressen. diese und die* 3 *nächsten gll. finde ich in dem von Halm* (*Sitzungsber. der Wiener akademie* 50, 131) *aufgeführten inhalte der hs., soweit er ediert ist, nicht* [8] *die gl. von zweiter hand* [9] deprauare *Ed.* [10] *die beiden gll. von zweiter hand an der seite* [11] Deo insinuante *als variante Ed.* [12] *l.* zefurhtenne [13] charalih *von zweiter hand unten am rande* [14] monile *Ed.* [15] *sodann von zweiter hand* anima mea [16] spatio *Ed.* [17] illæsæ *Ed.* [18] *durchlöchert. l. etwa* unkiterit [19] minetur *Ed.* [20] *Piper liest* kadroti

*Sg.* 193. (*Hatt.* 1, 312 = *Zs. f. d. ph.* 11, 265). — *Hatt.* 1, 420[a]. — *Can.* 3. (*Diut.* II, 40)

1 Frauderemur[1] uuarin piteilit — XXIX
2 *p.* 849[b]
3 Detorqueat kiride — *ib.*
4 Eminens[2] fora uuisanter — *ib.*
5 Confligere flizzan — *ib.*
6 Tuti kesunti — *ib.*
Sentinatur[3] ist arscaffan — XXXII *p.* 851[b] 21
A situla fona fazze — *ib.* 22
Inquid er quid[4] — *ib.* 23
Redisse[5] uuarpen — *ib.* 24
Malagma salpa — *ib. p.* 852[a] 25
Fibula heizzilo — *ib.* 26

## DLXXXII

*Codex SGalli* 558.

7 Offensam missetat () misetat 201 — XXVII
8 *p.* 846[b]
Animositates pagata 223 — XXIX *p.* 849[b] 27
Scandalizantes asuichonde 224 — *ib.* 28

# CANONES CONCILIORUM ET DECRETA PONTIFICUM.

[Bibliotheca ivris canonici veteris operâ et studio GVoelli et HIvstelli, Lvtetiæ Parisiorvm 1661, wenn nichts anderes angegeben. — Maafsen = Geschichte der quellen und der literatur des canonischen rechtes im abendlande von dr FMaafsen. erster band. Graz 1870]

## DLXXXIII

*a* = *Codex Stuttgartensis* iur. 109. *b* = *Codex Parisinus* 3848. *c* = *Codex academiae historicae Matritensis* Aemilianus 44.

9 Confecta facta ł kaieritiu[6] *a* 133[b1] —
10 *Can. apost.* III [DLXXXIV. DLXXXVIII.
11 DLXXXIX. DXC. DXCI]
12 Affectant[7] mahont. Appetunt *b* 38[c] Ma-
13 hont. siue appetunt *b* 38[d] — *Conc.*
14 *Nic.* I [DLXXXVI. DLXXXIX]
15 Rescisso contractů farsliz. zanahuntprut-
16 tin[8] *a* 133[b2] — *Conc. Ancyr.* XXXIV
17 [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC.
18 DXCI]
19 Reditus heimprunc *a* 134[a1] — *ib.* [DLXXXIV.
20 DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX]
Ampliorem summam zui ualte zkelt *a* 29
134[a1] — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIV. 30
DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX] 31
Seditionem[9] ungareh odo fara *a* 134[a1] 32
ungare. hodofara *b* 38[d] — XXXVII 33
[DLXXXIV. DLXXXV. DXC] 34
Expiandi zahelison *a* 134[a1] *b* 38[d] — 35
XLIII [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. 36
DXC. DXCI] 37
Raritatem[10] fhologo[11] *a* 134[a1] Phologi 38
*b* 38[d] — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIV. 39
DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI] 40

[1] fraudaremus *Ed.* [2] eminentissima *Ed.* [3] *die folgenden gll. von zweiter hand*
[4] quid] *circumflex unsicher* [5] rediisse *Ed.* [6] kaieritiu] *das zweite* i *angehängt a*
[7] *die beiden gll. in b als zweite und als letzte gl. zum Conc. Nic., vgl. unten* 84, 50
[8] huntpruttin] ttin *ganz verwischt a* [9] Seditione *a* seditiones *Ed.* [10] Raritate *a*
[11] fhologo] h *corr. aus ansatz von* o *a*

*Can.* 3. (*Diut.* II, 40. 41)

1 Pertectu.[1] occasione. uel piuange *a* 134[a1]
2 — *Conc. Gangr.* LXI [DLXXXIV. DLXXXV.
3 DLXXXVI]
4 Incommodum ungauori[2] *a* 134[a2] *b* 38[d]
5 — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIV. DLXXXVI.
6 DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCII]
7 Filacteria zaupar gascrip[3] *a* 134[b1] —
8 *Conc. Laod.* CXXXIX [DLXXXIV. DLXXXV.
9 DLXXXVIII. DLXXXIX]
10 Plebeios[4] psalmos. seculares cantilenas.
11 aut uuinileod *a* 134[b1] *b* 39[a] aut uui-
12 leod *c* — CLXII [DLXXXIV. DLXXXV.
13 DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCVI]
14 Conductor[5] maior. id. ē ampaht *a* 134[b2]
15 Maior. id̄ amphath *b* 39[a] — *Conc. Chalc.*
16 III. *Carth.* XVI [DLXXXIV. DLXXXVI.
17 DLXXXIX. DXC. DXCI]
18 Portentuose[6] ungahiuro *b* 39[b] *c* hiuro[7]
19 *a* 135[a1] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi*
20 VII, 752) [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI.
21 DLXXXIX. DXC. DXCI]
22 Delerantes[8] toponte *b* 39[b] topentes *a* 135[a1]
23 — *ib.* 754 [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI.
24 DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]
25 Seuius crimmor *c* crim.mor[9] *a* 135[a2]
26 Criminor *b* 39[b] — *Conc. Sard.* I
27 [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]
28 Austerius[10] Arendor *b* 39[b] arendor *a* 135[a2]
29 *c* — *ib.* [DLXXXIV. DXC]
30 Furiosus[11] uuotenter *a* 135[a2] uuotentes
31 *b* 39[b] s uuotentes *c* [DLXXXIV. DLXXXVI.
32 DLXXXIX]
33 Improbitas[12] ungauori *b* 39[b] uunguauue-
ri[13] *a* 135[a2] ung(..)ori *c* — *Conc. Sard.* 34
IX [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXC. DXCI] 35
Sollicitare[14] skuntan. uel spa nan *a* 135[b1] 36
skuntam ł spanam *b* 39[b] — XVIII 37
[DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI. *vgl.* 38
DLXXXVIII. DXCVIII] 39
Nuper Nahun *b* 39[c] nahun *a* 135[b2] — 40
*Conc. Carth.* II [DLXXXIV. DLXXXIX. DXC] 41
Inretitus piuagan.[15] uel pisag& (pisaget 42
*b*) *a* 135[b2] *b* 39[c] piuagan[15] ulpiss:&[16] *c* 43
— VIII [DLXXXIV. DLXXXIX] 44
Non obsit. ł uerit.[17] niteria.[18] nohuuidari- 45
nisi[19] *a* 135[b2] Non intersit nohu uidari 46
*b* 39[c] Nonubidari *c* — XV [DLXXXIV. 47
DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DXC. DXCI] 48
Spectacul..[20] einuui gi; addoman slalti.[21] 49
spil *a* 135[b2]. 136[a1] — *ib.* [DLXXXIV. 50
DLXXXV. DLXXXIX. DXC] 51
Procuratores.[22] actores. ł. rogantis. ł. 52
kastaldis[23] *a* 136[a1] Actores. uel comi- 53
tes. uel gastaldi (uł *beidemal c*)[23] *b* 39[c] 54
*c* — XVI [DLXXXIV] 55
Pubertatis[24] kauuahsti *a* 136[a1] cau uahsti 56
*b* 39[c] cauhasti *c* — *ib.* [DLXXXIV. DLXXXIX. 57
DXC. DXCI] 58
Adhibiti[25] kahalote. uel adiuncti *a* 136[a1] 59
*b* 39[c] ahalotę uł adiuncti *c* — XXVIII 60
[DLXXXIV. DLXXXIX. DXCVIII] 61
Suffulcire[26] spriuz zan.[27] ł. gubernare 62
*a* 136[a2] Gubernare. uel adiuuare. seu 63
kaspriuzzat *b* 39[c] gubernare uł adiu- 64
bare .s̄. caspriuzan *c* — *Conc. Afric.* 65
LV [DLXXXIV. DLXXXIX. DXC] 66

[1] prætextu *Ed.* [2] ungauori] i *angehängt a* [3] gascrip] i *angehängt a* [4] Plebeos *a* Pleueios *c* [5] conductores *Ed.* [6] Portentuos *a* Potentuose *b* portentosa *Ed.* [7] *davor rasur von* unga *oder noch mehr a* [8] Delesantes *a* [9] crim.mor] i *angehängt a* [10] Asterius *a* Austerius *b* [11] *ich finde nur* furiosi *Conc. Ancyr.* XXXVII *p.* 933 *Maafsen, aber nach nr* DXCI *muss das wort zu Conc. Sard.* II, *vielleicht als gegengl. oder variante von* Temerarius, *gehört haben* [12] Inbrobitas *a* Inprouitas *c* [13] uunguauueri] i *angehängt a* [14] Sollantare *a* [15] *l.* piuangan [16] piss:&] *rasur von* ?a *c* [17] *verderbt aus* niuueht *oder* = uuerit (*vgl.* DXCVIII)? [18] niteria] *das zweite* i *angehängt a* [19] uuidari] *das zweite* i *angehängt a* [20] spectacula *Ed.* [21] *l.* eddo manslahti [22] Procuratore *a* [23] *lateinisch* [24] Pupertatis *a* [25] Adibiti *c* [26] fulcire *Ed.* [27] spriuz zan] i *angehängt a; vor dem worte am zeilenschluss rasur mehrerer buchstaben, deren erster* k *war*

*Can.* 3. (*Diut.* II, 41)

Carperetur[1] kazueiot uuerde (uuer: dæ[2] *a*) *a* 136[a2] *b* 39[c] kazue iotu uuerde *c* — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Nauitær[3] nauigo[4] *a* 136[b1] — *ib.* [DLXXXVI]

Suggestionem[5] manunga *a* 136[b2] *b* 39[d] *c* — LXIV [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]

Ut non refricentur nisi kiripan (kiriban[6] *a*) *a* 137[a1] *b* 39[d] Nisi; kyripan *c* — *Conc. Sard.* III [DLXXXIX. DXCVII]

Dumtaxat dessesmezzes *a* 137[a1] *b* 39[d] desses mezes *c* — *Conc. Antioch.* XXIII (*Migne* LXXXIV, 128[7]) [DLXXXVI. DLXXXIX]

Inibenda zapiuuerienne[8] *a* 137[a1] — *Conc. Carth.* V

Consuluit[9] Infrag& [10] *a* 137[a1] infraget[10] *c* Interfraget[10] *b* 39[d] — VII

Inculcetur[11] katretan *a* 137[a1] *b* 39[d] karetan *c* — XVIII [DLXXXIX]

Formatum gisigillatum[12] *a* 137[a1] Sigillatum *b* 39[d] — XXIII

Conquestus[13] Chumti *b* 39[d] chuminti 137[a1] cuminenti *c* — XXVIII [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX. *vgl.* DXCVIII]

Exorutauerit[14] vuaganleisa (uuanganleisa[15] *a*). hoc ē. deuiauerit *a* 137[a1] *b* 39[d] uuagā lesa *c* — XXXII [DLXXXIX]

Notabiles[16] zallihhe *a* 137[a1] zalibhe *b* 39[d] zalihe *c* — *Conc. Ancyr.* XXXVII [DLXXXIX]

Cos cotis[17] vuezzistein *b* 40[a] uuez: | zistein[18] *a* 137[a2] uuezzistein *c* [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]

Euitaliter[19] liupliho *a* 137[b1] Liuphihho *b* 40[a] liuplibho *c* — *Conc. Afric.* LVII [DLXXXVI. DLXXXIX]

Decisio. contentio tohleod[20] *a* 137[b1] — LIX [DLXXXIX]

Perfuncta[21] kafrumita *a* 137[b2] kafumita *b* 40[a] k fumita *c* — XC [DLXXXIX]

Proterius[22] apuhera *a* 137[b2] [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]

Proteletur fransigipeitit *a* 138[a2] — *Can. apost.* XIII

Prorsus uuiderort *a* 138[a2] — XVII

Iniuriis harm *a* 138[a2] — XL

Contumelia[23] zorn *a* 138[a2] — *Conc. Sard.* XVII

Affectant mahont *a* 138[a2] — *Conc. Nic.* I [DLXXXVI. DLXXXIX]

Euidenti[24] kisehanlih *a* 138[a2] — V [DLXXXIX]

Paralis[25] mos. est gilih ist *a* 138[a2] — VI [DXCVII]

Tradicio lera *a* 138[a2] — VII [DLXXXIX. DXCVIII]

Demum azlazost *a* 138[a2] — XII [DLXXXIX]

Indifferenter ungaliho *a* 138[a2] — *ib.* [DLXXXIX]

Promulcata arhrorta[26] *a* 138[a2] — *Fides Nicena*

[1] Ca:paretur *a* Carparetur *c* [2] uuer: dæ] r: *auf rasur von* da *a* [3] gnauiter *Ed.* [4] *Graff* 2, 1053 [5] Suggestioñ *a* [6] kiriban] *das zweite* i *angehängt a* [7] *ferner Conc. Constant. ib. p.* 141 *und später öfter* [8] zapiuuerienne] *das zweite* i *angehängt a* [9] Consul'it *c* consulere *Ed.* consuluerunt *Conc. Afr.* LXXII [10] *mischung mit lat.* Interrogauit [11] inculcentur *Ed.* [12] *lat. und deutsch gemischt* [13] questi *Ed.* [14] Scrutauerit *bc* exorbitauerint *Ed.* [15] uuanganleisa] *unter* uuangan *rasur von* leisa *a* [16] Notauiles *c* [17] *finde ich nirgends* [18] uuez: | zistein] *rasur von* z *a* [19] Euitabiliter *bc* & vitaliter *Ed.* [20] *Graff zieht die gl. zu* Epithafium (*findet sich in den Canones nicht*), *was aber nach der schreibung der hs.:* decisio. contentio electū | tohleod; | epithafiū *und nach nr* DLXXXIX *nicht angeht, obwol* todleod *eine passende übersetzung ergäbe: vielleicht gehört das wort zu ags.* tohleodian dissolvere *Grein* 4, 545 [21] perfunctæ *Ed.* [22] *finde ich nicht* [23] contumeliam *Ed. desgl. Conc. Chalc.* XV *uö.* [24] euidenter *Ed.* [25] parilis *Ed.* [26] arhrorta] t *aus rasur und corr. a*

*Can.* 3. (*Diut.* II, 41). — *W.* (*Eckhart F. O.* II, 979. 980)

1 Denauigauerunt[1] mis sa uorum *a* 138[a2]
2 — *Conc. Ancyr.* XXVIII [DLXXXIX]
3 Tantummodo[2] de uuisun *a* 138[b1] —
4 *Conc. Chalc.* IV [DLXXXIX]
5 Uentiletur[3] si aruuintot *a* 138[b1] — IX
6 [DLXXXIX]

Passim stontū *a* 138[b1] — *Conc. Chalc.* XXI 36
Sine querella anu sohunga[4] *a* 138[b1] — 37
*Caecilianus* XVIIII (*Maafsen p.* 909) 38
[DLXXXIX] 39

---

# DLXXXIV

*Codex Wirziburg.* Mp. th. f. 146.

7 Confecta. facta kaieritiu 108[b] — *Can. apost.*
8 III [DLXXXIII. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI]
9 Rescisso contractu farslizzane ut prut ti
10 109[a] — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII.
11 DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
12 Reditus hemprunc 109[a] — *ib.* [DLXXXIII.
13 DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX]
14 Ampliorem summam zui uual taz kelt 109[a]
15 — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVIII.
16 DLXXXIX]
17 Sedicionem[5] ungarchodofara 109[a] —
18 XXXVII [DLXXXIII. DLXXXV. DXC]
19 Expiandi zahelison 109[a] — XLIII [DLXXXIII.
20 DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
21 Raritatem fohlogi 109[a] — *Conc. Neocaes.*
22 LVI [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII.
23 DLXXXIX. DXCI]
24 Praetextu occasione aut piuange 109[a] —
25 *C. Gangr.* LXI [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI]
26 Incommodum ungafuori[6] 109[a] — *Conc.*
27 *Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXIX.
28 DXC. DXCI. DXCII]
29 Philacteria zaupargiscrib 109[b] — *Conc.*
30 *Laod.* CXXXIX [DLXXXIII. DLXXXV.
31 DLXXXVIII. DLXXXIX]
32 Plebeios psalmos saeculares cantilenas
33 aut uuinileod 109[b] — CLXII [DLXXXIII.
34 DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI.
35 DXCVI]

Conductor[7] maior id est amphat 109[b] — 40
*Conc. Chalc.* III. *Carth.* XVI [DLXXXIII. 41
DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI] 42
Portentuose[8] ungahioro 110[a] — *Defi-* 43
*nitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) 44
[DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. 45
DXC. DXCI] 46
Delirantes toponte 110[a] — *ib.* 754 47
[DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. 48
DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV] 49
Seuius crimmor 110[a] — *Conc. Sard.* I 50
[DLXXXIII. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX] 51
Austerius arendor 110[a] — *ib.* [DLXXXIII. 52
DXC] 53
Furiosus uuotenter 110[a] [DLXXXIII. DLXXXVI. 54
DLXXXIX] 55
Inprobitas ungauueri 110[b] — IX [DLXXXIII. 56
DLXXXVI. DLXXXVIII. DXC. DXCI] 57
Sollicitare skuntan. spanan 110[b] — XVIII 58
[DLXXXIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. *vgl.* 59
DLXXXVIII. DXCVIII] 60
Nuper nahun 110[b] — *Conc. Carth.* II 61
[DLXXXIII. DLXXXIX. DXC] 62
Inretitus piuangan. odo pisag& 110[b] — 63
VIII [DLXXXIII. DLXXXIX] 64
Non obsit niterie. noh uuidirinisi 111[a] — 65
XV [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. 66
DXC. DXCI] 67
Spectula[9] einuuigi odo man slahti spil 68

[1] deuiauerunt *Ed.* [2] *davor* VII. ✠ (*dh.* canone) *a* [3] *davor* VIII. ✠ *a* [4] *dann noch die federprobe* ambro. deuo. (*dh.* deuorator) *a* [5] seditiones *Ed.* [6] ungafuori] i *aus* t *radiert* [7] conductores *Ed.* [8] portentosa *Ed.* [9] spectacula *Ed.*

*W.* (*Eckhart F. O.* II, 980). — *Hoffmann, Ahd. aus Wolfenbüttel p.* XXIV. XXV

111ᵃ — *Conc. Carth.* XV [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXIX. DXC]
Procuratores actores ł comites ł gistaldii[1] 111ᵃ — XVI [DLXXXIII]
Pubertatis kauuahsti 111ᵃ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Adhibiti kahalote uel adiuncti 111ᵃ — XXVIII [DLXXXIII. DLXXXIX. DXCVIII]
Suffulcire[2] kaspriutan. ł gubernare ł adiuuare 111ᵇ — *Conc. Afric.* LV [DLXXXIII. DLXXXIX. DXC]
Caperetur[3] kazue diot uuerde 111ᵇ — LVI [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Suggestionem manunga 112ᵃ — LXIV [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]
Proteruus abuher 112ᵃ [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ. DLXXXIX]

---

# DLXXXV

*Codex Guelferbyt.* Helmost. 842.

Rescisso contractu forslizzanerogithinsungu 89ᵈ — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]
Reditus heimbrung 89ᵈ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX]
Ampliorem summam meron scaz 89ᵈ — *ib.*
Seditionem[4] ungirehoto fara 89ᵈ — XXXVII [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]
Expandi[5] zihelisonne 89ᵈ — XLIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Raritatem fohlogi 89ᵈ — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI]
Prætextu occasione. ł piuange 89ᵈ — *Conc. Gangr.* LXI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI]
In pulpitum Inlectar 90ᵃ — *Conc. Laod.* CXVIII [DXCI]
Filacteria zaubargiscrib 90ᵃ — *Conc. Laod.* CXXXIX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX]
Plebeios psalmos seculares psalmos ŭt uuinileod[6] 90ᵃ — CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCVI]
Portentuose[7] ungihiuro 90ᵇ — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Delerantes tobonte[8] 90ᵇ — *ib.* 754 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]
Non obsit uuidar ni si 90ᵈ — *Conc. Carth.* XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]
Spectacula einuuigi. odo slahti spi . . 90ᵈ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]
Cuniculus[9] lor[10] 91ᵇ — *Decr. Leonis* V

[1] *nicht deutsch* [2] fulcire *Ed.* [3] carperetur *Ed.* [4] seditiones *Ed.* [5] expiandi *Ed.* [6] ŭt uuinileod *übergeschr. aus raummangel* [7] portentosa *Ed.* [8] *das dann von Hoffmann aufgeführte* Renuit geni it 91ᵃ (*Conc. Afric.* CIII, genuit *Ed.*) *ist nicht deutsch* [9] *in einem nachtrage anderer hand.* cuniculos *Ed.* [10] lor] *davor ein kleiner strich. l.* lorichi

*Can. 2. Germ. stud. 2, 294*

# DLXXXVI

## *Codex Bernensis* 89.

1 Alea[1] zabal. ł guila*[2] 171ᵇ — *Can.*
2 *apost.* XLII [*cgl.* DLXXXIX. DXCI. DXCIII.
3 DXCIV]
4 Ampliorem summa[3] zuuiualt Gelt* 171ᵇ
5 — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII.
6 DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX]
7 Austerius. seuius. crimlibor 171ᵇ — *Conc.*
8 *Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVII[ab].
9 DLXXXIX]
10 Aborrent uuidaront 171ᵇ — *Conc. Afric.*
11 LIII
12 Brauium[4] miata 171ᵇ
13 Carperetur cazuueiot uuerdhe* 171ᵇ —
14 *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV.
15 DLXXXIX. DXC. DXCI]
16 Conquiri. conplangere. chumon 171ᵇ —
17 *Conc. Carth.* XI [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]
18 Conductor[5] maior[6] 171ᵇ — XVI. *Chalc.* III
19 [DLXXXIII. DLXXXIV. (DLXXXVII[ab].) DLXXXIX]
20 Cogat[7] capeitit 171ᵇ — *Conc. Carth.*
21 XXVI [DLXXXVII[ab]]
22 Cum deprauati inabuh cacherit[8] 172ᵃ
23 — *Conc. Afric.* LIII
24 Delerantes toponte* 172ᵃ — *Definitio*
25 *fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII.
26 DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI.
27 DXCIII. DXCIV. DXCV]
28 De fasce purdhin 172ᵃ — *Conc. Afric.*
29 LVI
30 Dumtaxat desses mezes* 172ᵃ — *Conc.*
*Antioch.* XXIII (*Migne* LXXXIV, 128) 31
[DLXXXIII. DLXXXIX] 32
Digesti[9] cauuorahta 172ᵃ — *Conc. Carth.* 33
XIV (*Migne* LXXXIV, 184) 34
Expiandi zaheiloson* 172ᵃ — *Conc. An-* 35
*cyr.* XLIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. 36
DLXXXIX. DXC. DXCI] 37
Emergentes farsenchente 172ᵃ — *Can.* 38
*apost.* XXXVIII [DLXXXVII[a]] 39
Euitaliter[10] liublibho* 172ᵃ — *Conc.* 40
*Afric.* LVII [DLXXXIII. DLXXXIX] 41
Effectant[11] mahhont* 172ᵃ — *Conc.* 42
*Nic.* I [DLXXXIII. DLXXXIX] 43
Existimatione[12] liuminti 172ᵃ — *Conc.* 44
*Afric.* XLV [DXC. DXCI] 45
Et tandem aliquando indi dhanne. indi- 46
uuanne 172ᵃ — XCII 47
Furiosus uuotonter* 172ᵃ [DLXXXIII. 48
DLXXXIV. DLXXXIX] 49
Incommodum unGafuari*[13] 172ᵃ — *Conc.* 50
*Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. 51
DXC. DXCI. DXCII] 52
Inprobitas ungauuari*[14] 172ᵃ — *Conc.* 53
*Sard.* IX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. 54
DXC. DXCI] 55
Inpudenter unscamalih[15] 172ᵃ — *Conc.* 56
*Chalc.* XXIII [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX] 57
Inhumanum est unmanaheitist[16] 172ᵃ — 58
*Conc. Sard.* XIV [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX] 59
Ita dumtaxat. ita dum fieri potest. ł du- 60

[1] aleæ *Ed.* [2] = gula. *die besternten gll. rühren von einer zweiten hand her, welche zwischen die gll. der ersten geschrieben, auch zu diesen zusätze gemacht hat* [3] summa] *strich über* a *ausgewischt.* summam *Ed.* [4] *fehlt Bongars* (*s. u.*), *weil am ende der zeile.* bravium *finde ich nur im Conc. Const.* (*Migne* LXXXIV, 146) [5] conductores *Ed.* [6] *ist lat.* [7] cogit *Ed.* [8] cache *Bongars, da im original* rit *in der zeile darüber steht* [9] *ferner Conc. Afric.* CXXXIII [10] & vitaliter *Ed.* [11] affectant *Ed.* [12] existimationem *Ed.* [13] unGafuari] i *angehängt. in Bongars abschrift:* Incommodum ungafuari. Alius habet ungauuari [14] *Bongars vor der vorigen gl.:* Inprobitas ungiuuari ł presumptio *in klammern und daneben* exstat in alio gloss. [15] *Bongars:* Inpudenter unscamalih. Alius unscamalihho [16] ist *und das übergeschr.* ic *von zweiter hand zugefügt*

*Can.* 2. *Germ. stud.* 2, 294

bium. so dhanne so 172[a] — *Praef. ad Decr.* (*Maafsen p.* 963) [DLXXXVII[ab]]
Inpunitus. indamnatus. ungauuizinot 172[a] — *Conc. Carth.* X [DLXXXVII[a]. DXC. DXCI]
Indeuotus. non deuotus. unuuillic[1] 172[b] — *Conc. Afric.* LV
Iam pransi Giu inpizzan 172[b] — XLI
Interuentor untar queman 172[b] — LXXIV [DLXXXIX]
Insultatione[2] pismer.[3] ł delusio ł derisio 172[b] — LXXIX
Insolentem.[2] Neglegentem. ungauuon 172[b] — *ib.*
Ludicris einuuigi 172[b] — *Conc. Laod.* CLVII *überschr.* [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]
Manumissio.[4] libertas. hantfriho[5] 172[b] — *Conc. Afric.* LXIV [DLXXXIX]
Mancipalibus[6] d[h]oraf festi 172[b] — XCIII [DLXXXIX]
Massa gauuimez 172[b] — LVI [DLXXXIX]
Nihil obesse[7] niuueht niterre 172[b] — *Conc. Carth.* XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVII[ab]. DXC. DXCI]
Nisus cilenti 172[b] — *Conc. Sard.* XI [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]
Ne passim ni stetim. indist&im 172[b] — *Conc. Afric.* XLIV
Nauiter[8] nauigio* 172[b] — LVI [DLXXXIII]
Non uindicent ni eiganen im 172[b] — *ib.* [DLXXXIX]
Portentuosę[9] ungahiuro* 172[b] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Pretextus.[10] occasionem. ł piuange 172[b] — *Conc. Gangr.* LXI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV]
Proteruus[11] abuh [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]
Pertinax[12] abuhstritiger
Palliata pisuueifan. al. pisueifan — *Conc. Afric.* LVII
Rescisso contractu farslizanerohant prahti. alius. farsliza nero hantprahti — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Raritatem fauum. in alio est fauuin — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI]
Reconciliatio antlazidha — *Conc. Carth.* VI. *Afric.* XLV
Saltim dhoh dhoh — *Conc. Antioch.* XCVII [DLXXXVII[ab]]
Solicitare halon — *Conc. Sard.* XVIII [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]
Suggestionem manunga — *Conc. Carth.* VI. *Afric.* XLVII. LXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]
Seorsum suntringon — *Can. apost.* XXXII. *Conc. Gangr.* LXIV. *Antioch.* LXXIX. XXCIII. *Laod.* CXXII [DLXXXVII[ab]]
Subuentum caholfan. alius gaholfan — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIX. DXCI]
Vt scenices[13] skemun[14] — XLV
Vagando scabando — XLIV [DLXXXIX]
Vageque suuihando — *Conc. Carth.* VIII [DLXXXVII[a]. DLXXXIX]

[1] *Bongars:* Indeuotus. non deuotus unuuillic. alius ungauuillic [2] insolentem insultationem *Ed.* [3] pisiner *Bongars* [4] manumissionibus *Ed.* [5] hantfriho] t *gestürzt*, i *angehängt* [6] *Bongars:* Mancipalibus (alius municipalibus *übergeschr.*) d[h]oraffesti. alius dhoraffesti. municipalibus *Ed.* [7] *Bongars:* Nihi obesse niuueht niterre. al. niterren. non eis obsit *Ed.* [8] gnauiter *Ed.* [9] portentosa *Ed.* [10] prætextu *Ed.* [11] *die folgenden gll. nur in Bongars abschrift* (*Codex Bern.* 493 *nr* 16) *erhalten* [12] pertinacia *Conc. Afric.* LXXVIII. XCIII. pertinaces *Conc. Carth.* XVI (*Migne* LXXXIV, 223) [13] scenicis *Ed.* [14] *l.* skernun

*Germ.* 7, 241. 15, 346

# DLXXXVII[a 1]

*a* = *Codex Parisinus* 12445. *b* = *Codex Remensis* 510. *c* = *Clm.* 6355.

Seditiosus. Id est qui rixas et dissensiones uĺ Iniurias nec non qui dicitur in[2] rustica parabola ungareh (ungarech *a*) *a* 12[b] *b* 196[b2] *c* 260[a] — *Conc. Antioch.* XXCIII [DLXXXVII[b]]

Orrescens. Dispiciens. seu in rustica prouerbia. egiso *a* 12[b] egiro *b* 196[b2] — *Conc. Gangr.* LXVII [DLXXXIX]

Pernitiosum. quam per peius. frauali *a* 12[b] *b* 197[a1] *c* 260[a] — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVII[b]]

Saltim dhohdhoh *a* 12[b] *b* 197[a1] — *Conc. Antioch.* XCVII [DLXXXVI. DLXXXVII[b]]

Refricentur ribent *a* 12[b] *b* 197[a1] rident[3] *c* 260[a] — *Conc. Sard.* III [DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

Inpudenter unscamalih[4] *a* 12[b] *b* 197[a1] — *Conc. Chalc.* XXIII [DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

Inhumanitas[5] unmana heiti *a* 12[b] unmanaheiti *b* 197[a1] — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

Pernitio est[6] freisa ist (est *a* ⁓ *b*) *a* 12[b] *b* 197[a1] *c* 260[b] [DLXXXVII[b]]

Ita dumtaxat sodhanneso. uĺ sine dubio *a* 12[b] sohannesoĺ sine dubio *b* 197[a1] — *Praef. ad Decr.* (*Maaſsen p.* 963) [DLXXXVI. DLXXXVII[b]]

Sollicitare balón *a* 12[b] *b* 197[a1] halon *c* 260[b] — *Conc. Sard.* XVIII [DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

Suggestionem manunga *a* 13[a] *b* 197[a2] *c* 260[b] — *Conc. Carth.* VI. *Afric.* XLVII. LXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]

Obnoxius scolo *a* 13[a] *b* 197[a2] — *Conc. Carth.* IX [DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

Proteruus abuh *a* 13[a] *b* 197[a2] *c* 260[b] [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

Viaticum[7] uueganest *a* 13[a] *b* 197[a2] — *Conc. Nic.* XIII [DLXXXIX. DXCVIII]

Cos cotis[8] uuezistein *a* 13[a] *b* 197[a2] [DLXXXIII. DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

Emergentes farsenchen *a* 13[a] *b* 197[a2] *c* 260[b] — *Can. apost.* XXXVIII [DLXXXVI]

Uageque[9] suuihante *a* 13[a] *b* 197[a2] — *Conc. Carth.* VIII [DLXXXVI. DLXXXIX]

Inpunitus non[10] damnatus ungauuizinot *a* 13[a] *b* 197[a2] — X [DLXXXVI. DXC. DXCI]

Conquiri uĺ (ł *b*) questi (quęsti *c*). conplangere chumen (chum̄ *b*) *a* 13[a] *b* 197[a2] *c* 260[b] — XI. XXVIII [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX. *vgl.* DXCVIII]

Nihil obesse[11] Niouu&nitrę *c* 260[b] niouuehiterre *a* 13[a] niouuehterre *b* 197[a2] — XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DXC. DXCI]

Ignauia unuuistuam *a* 13[a] *b* 197[a2] *c* 260[b] — XVIII [DLXXXVII[b]. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Ludicris[12] einuuigi *a* 13[a] einuuigi *c* 260[b] einuugi *b* 197[b1] — *Conc. Laod.* CLVII *überschr.* [DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

Seuius grimlihor *b* 197[b1] grimlior *a* 13[a] — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

Austerius grimlihor *b* 197[b1] grimlior *a* 13[a] — *ib.* [DLXXXVI. DLXXXVII[b]]

[1] *die überschrift lautet in ab:* Incipiunt qvestiones de diversis sermonibvs svper canones interpretantibvs, *in c:* Incipiunt Glosae [2] dicit in] t in *auf rasur a* [3] rident] nt *ligiert c* [4] unscamali:h (*rasur von* ?c) *b* [5] inhumanum *Ed.* [6] *dieselbe stelle wie* 89, 9? *oder* su perniciem *Conc. Carth.* XVIII? *vgl. auch* 92, 71 [7] viatico *Ed.* viaticum *Migne* LXXXIV, 105. 150. 206 *etc.* [8] co::tis] *rasur von* mi *a* [9] uagaque *a* [10] non *fehlt b* [11] non eis obsit *Ed.* [12] Ludricis *bc*

1 Fraudes furationes. uł (uel *a* ł *c*) feich,[1]
2 (feich *ab*) *a* 13[a] *b* 197[b1] *c* 260[b] —
3 *Conc. Sard.* II [DLXXXVII[b]]
4 Cogat[2] capeitit *a* 13[a] *b* 197[b1] — *Conc.*
5 *Carth.* XXVI [DLXXXVI. DLXXXVII[b]]
Seorsum suntrigon *a* 13[a] *b* 197[b1] — *Can.* 32
*apost.* XXXII *etc.* [DLXXXVI. DLXXXVII[b]] 33
Nisus cilenti[3] *a* 13[a] *b* 197[b1] — *Conc.* 34
*Sard.* XI [DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX] 35

---

## DLXXXVII[b4]

*Codex Parisinus* 12447.

6 (235[a1]) Austerius grimlichor — *Conc.*
7 *Sard.* I [DLXXXVI. DLXXXVII[a]]
8 (235[a2]) Cos cotis uuezistein [DLXXXIII.
9 DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
10 Cogat[5] gibeitit — *Conc. Carth.* XXVI
11 [DLXXXVI. DLXXXVII[a]]
12 Conquiri uł questi. conplangere chom̄ —
13 XI. XXVIII [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII[a].
14 DLXXXIX. *vgl.* DCXVIII]
15 (235[b1]) Fraudes. furationes. ł fehic —
16 *Conc. Sard.* II [DLXXXVII[a]]
17 (235[b2]) Inpudenter unscāma smalich[6] —
18 *Conc. Chalc.* XXIII [DLXXXVI. DLXXXVII[a].
19 DLXXXIX]
20 Inhumanitas[7] hum mana etti — *Conc.*
21 *Sard.* XIV [DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
22 Ita dutaxat[8] sodhanneso. uł sine dubio
23 — *Praef. ad Decr.* (*Maafsen p.* 963)
24 [DLXXXVI. DLXXXVII[a]]
25 Ignauia unuuistom — *Conc. Carth.* XVIII
26 [DLXXXVII[a]. DLXXXIX. DXC. DXCI]
27 Ludicris ein uui gi — *Conc. Laod.* CLVII
28 *überschr.* [DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
29 Nisus zilen[ti] — *Conc. Sard.* XI [DLXXXVI.
30 DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
31 Nihil obesse[9] niouit niterre — *Conc. Carth.*
XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[a]. 36
DXC. DXCI] 37
Obnoxius scolo[10] — *Conc. Carth.* IX 38
[DLXXXVII[a]. DLXXXIX] 39
(236[a1]) Pernitiosum. quam per[11] peius 40
frauali — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVII[a]] 41
Pernicio est freisaist [DLXXXVII[a]] 42
Proteruus abhochi[12] [DLXXXIII. DLXXXIV. 43
DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX] 44
Refricentur ribent — *Conc. Sard.* III 45
[DLXXXVII[a]. DLXXXIX] 46
Seditiosus. id ∿ qui rixas. et dissen- 47
siones. uł iniurias nec non qui dici- 48
tur in rustica parabola ungarech — 49
*Conc. Antioch.* XXCIII [DLXXXVII[a]] 50
Saltim doch. doch — XCVII [DLXXXVI. 51
DLXXXVII[a]] 52
Sollicitare kahalon — *Conc. Sard.* XVIII 53
[DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX] 54
Suggestionem magunna — *Conc. Carth.* 55
VI *etc.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. 56
DLXXXVII[a]. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV] 57
(236[a2]) Seorsum sunt rigun — *Can.* 58
*apost.* XXXII *etc.* [DLXXXVI. DLXXXVII[a]] 59
Seuius grimlichor — *Conc. Sard.* I 60
[DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[a]. 61
DLXXXIX] 62

[1] *dh.* feichan [2] cogit *Ed.* [3] cilenti] *das zweite* i *aus* o *corr. a* [4] *überschrift:* Incipiunt questiones de diuersis sermones super canones [5] cogit *Ed.* [6] smalich *steht in der zeile darüber* [7] inhumanum *Ed.* [8] dumtaxat *Ed.* [9] non eis obsit *Ed.* [10] scolo] *mit dem zweiten* o *ist das schlusszeichen* (;) *zusammengeflossen, sodass das wort wie* scolor (or *ligiert*) *aussieht* [11] p *nachgetragen* [12] abhochi] i *angehängt*

---

*W.* (*Eckhart F. O.* II, 978. 979)

# DLXXXVIII

*Codex Wirziburgensis* Mp. th. f. 146.

1 (Confecta) facta giieritiu 18ᵃ — *Can.*
2 *apost.* III [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX.
3 DXC. DXCI]
4 (Suspicionem) forsehani 18ᵇ — IX
5 ([obedientiam] Commodans) gifuorituon-
6 ter 21ᵃ — XXXVII
7 (Probantur) sint giuuarit 21ᵇ — XL
8 (Stipendiis) gizouuun 22ᵃ — XLI
9 (Obniti) gegin uel uuiderstrite 25ᵇ —
10 *Conc. Nic. Praef.* (*SLeonis opera edd.*
11 *Ballerinii* III, 26)
12 (Suspicio) forsehani 27ᵇ — III [1]
13 Stomachantis heizmuotiges 28ᵃ — V
14 (Pentapoli) daz lant dar rabana ana stat
15 28ᵇ — VI
16 Non pręiudicat ni farsonit ⁊ ni bituo-
17 mit 29ᵇ — XI
18 Commentus urdancanter 30ᵇ — XVIII
19 (Inuiti) ginotita [2] 31ᵇ — *Conc. Ancyr.*
20 XXI
21 (Propositum) giheiz 32ᵃᵃ — XXV
22 (Ordinatione) uuihi 32ᵃᵇ — XXX
23 (Ordinare) uuihe 33ᵃ — XXXIII
24 (Cessabunt a ministerio ordinis sui) bi-
25 linnent fona iro uuihi 33ᵃ — XXXIIII
26 (Reuocari) uuidar giholot uuese 33ᵃ —
27 XXXV
28 (Distractarum rerum reditus) dero er-
29 zogononu sahhonu uuantelunga oda
30 heimprung 33ᵇ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV.
31 DLXXXV. DLXXXIX]
32 (Ampliorem summam) zuifalt gelt [3] 33ᵇ —
33 *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX]
34 (Abusi) mesbrahanta [4] 33ᵇ — XXXVI
35 (Energumini) ursinniga 34ᵃ — XXXVII
(Sedicionem) unstillida. enti laga 34ᵃ — 36
*Conc. Ancyr.* XXXVIII 37
(Gradu) fona dero uuihi 35ᵃ — *Conc.* 38
*Neocaes.* XLVI 39
Consortium samantuuist 35ᵇ — LIII 40
(Raritatem) i. paucitatem fohlogi [5] 36ᵃ 41
— LVII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. 42
DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI] 43
(Commissa) gefremitiu 36ᵇ — *Conc. Gangr.* 44
*Praef.* 45
(Distitutis) derelictis. oda ensaztan 36ᵇ 46
— *ib.* 47
(Primitias) frumiuuahsti 37ᵃ — *ib.* 48
(Fructuum) dero uuochero 37ᵃ — *ib.* 49
(Uindicasse) eichene 37ᵃ — *ib.* 50
(Per hunc inusitatum) duruh unnuzlihan 51
37ᵃ — *ib.* 52
(Religionis) elichi 37ᵃ — *ib.* 53
(Genuini decoris comas penitus ampu- 54
tasse) dero sconun giburti daz fahs. 55
allaz aba forsnide 37ᵃ — *ib.* 56
(Refutasse) respuere ⁊ uuidaro 37ᵃ — *ib.* 57
(Condedit) uuorhta [6] 37ᵇ — *ib.* 58
(Coactum est) gibotan uuas 37ᵇ — *ib.* 59
(Probabuntur) fastlicho sint giuuarit 37ᵇ 60
— *ib.* 61
(Agapem) alamuosun idē. pastiones pau- 62
perum 38ᵇ — LXX 63
(Parui pendens) non curans lucil piden- 64
kenti 38ᵇ — *ib.* [DXCIX] 65
(Birris) den cuzinon enti den grozon 66
38ᵇ — LXXI 67
(Pro consueto muliebri) fora dero uuib- 68
lihun giuuoni 39ᵃ — LXXIII 69

[1] *die citate aus dem Conc. Nic., Ancyr., Neocaes., Gangr. sind gegeben nach der ausgabe bei Maafsen p.* 924–938 [2] ginotita] g *aus* n *corr.* [3] *zwei gll., weil zwei verweisungszeichen* [4] *l.* mesbruhanta [5] fohlogi *über* i. paucitatē [6] uuorhta] a *aus* u *corr., darnach rasur von* n

W. (*Eckhart F. O.* II, 979)

1 (In priuatis domibus) in suaslihon husun
2 39[b] — *Conc. Gangr.* LXXVIIII
3 (In subuersionem populorum. et pertur-
4 bationem [1]) ci bisenkidu enti ci bi-
5 uuerbidu 40[b] — *Conc. Antioch.* I
6 (Priuari) separari & bisgerit uuese 40[b]
7 — *ib.*
8 (Confundentem) misgentan. oda uuerren-
9 tan 41[a] — II
10 (Contumaciter) superbe ł contempnendo
11 frabalicho 41[b] — IV
12 (Satisfecerit) folbuozit oda ginuog tuot
13 41[b] — VI
14 (Liceat) si erloubit 42[a] — VIII. IX
15 (Esse contentos) gifaga 42[b] — X
16 (Graduum) heito 42[b] — *ib.*
17 (Ordinare) uuihe 42[b] — *ib.*
18 (Priuari) bisgerit uuese enti biteilit uuese
19 42[b] — *ib.*
20 (Inportunum) ungimachan 43[a] — XI
21 (Alliget) examinare faciat idē arsuohetuo
22 probet [2] 43[a] — XII
23 (Nullam ueniam) nohheina huldi enti
24 antlaz 43[a] — *ib.*
25 (Prouehere) fordero oda framgifuore 43[a]
26 — XIII
27 (Inordinate) unredihafto 43[a] — *ib.*
28 (Competentes) gilīphanta 43[a] — *ib.*
29 (Uacua) ubpig 43[a] — *ib.*
30 (Commissę) bifolaheno 45[b] — XXIV
31 (Competunt) gilimphent 45[b] — *ib.*
32 (Occasione) gegisachu 45[b] — *ib.*
33 (Pulsentur) girinan oda giclophot 45[b]
34 — *ib.*
35 (Iudicauerit) gimeinit 45[b] — *ib.*
36 (Proscribatur [3]) forbrieuit si 45[b] — *ib.*
37 (Uictum) libleiti 46[a] — XXV
38 (Tegumentum) giuuara 46[a] — *ib.*
(Commoda) gifuoriu 46[a] — *C. Antioch.* XXV 39
(Domesticis) suason 46[a] — *ib.* 40
(Adfinibus) gatelingun 46[a] — *ib.* 41
(Opprimi) biduunganuuese 46[a] — *ib.* 42
(Promoueri) giuuihit uuese 47[a] — *Conc.* 43
*Laod.* III 44
(Ad ordinem) ci heite 47[a] — *ib.* 45
(Ordinationem [4]) uuihi 47[a] — IV 46
(Comprobati) giuestenti 47[b] — XII 47
(Eulogiarum) dero uuizodo 47[b] — XIV 48
(Ordinabiliter) redihaftigo 48[a] — XVII 49
(Orario) halsline 48[b] — XXII 50
(Exorcizare) uuihen 48[b] — XXVI 51
(Uacare) firo 48[b] — XXIX 52
(Filacteria) zoubargiscrip 49[b] — XXXVI 53
[DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX] 54
(Psalmos uulgares) sęculares idē uuini- 55
liod 50[b] — LIX [DLXXXIII. DLXXXIV. 56
DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCVI] 57
(Neque confundant) nigiuuerren [5] 51[b] — 58
*Conc. Constant.* II 59
(Dispendiis [6]) ungifuorin 51[b] — III 60
(Gradum) heit 52[a] — VI 61
(Tyrannica usurpatione) mit luithazzigiro [7] 62
mesbruchidu 53[a] — *Maafsen p.* 956 63
(Antecessores) forderon 54[a] — *ib. p.* 957 64
(Intercessiones [8]) uuegoda 54[b] 65
(Qui est in canali) der bi den chlusun 66
gisezzit ist 54[b] 67
(Notabilia) bizaltlichiu 54[b] 68
(Probatum) erfundenan 55[a] 69
(Sollicitet) erspane oda scunte 55[a] 70
(Perniciosa corruptella funditus eradi- 71
canda ęst) periculosa pollutio. diu ubila 72
giuuonaheit bigariuui uz zeeruuurze- 73
lonne ist 55[b] — *Conc. Sard.* I [*vgl.* 74
DXC. DXCI] 75
(Adseuerans [9]) saganter 55[b] — *ib.* 76

[1] *von hier an citiert nach Migne* LXXXIV, 123 *ff* [2] pbet *auf rasur* [3] præscribatur *Ed.* [4] ordinatos *Ed.* [5] giuuerren] *am zweiten* u *corr.* [6] disponendis *Ed.* [7] luithazzigiro] ui *kann auch* iu *sein. die ganze gl. mit zwei verweisungszeichen* [8] *diese und die 4 nächsten gll. in einer abbreviatio der Sardic. canones, die meines wissens nicht gedruckt ist; über sie vgl. Maafsen p.* 60. 552 [9] afferat *Ed.* afferens adseueret *Dionysiana*

W. (*Eckhart F. O.* II, 979). — *Can.* 1. (*Hatt.* 1, 304). *Droncke* 15. *Zs.* 5, 345

1 (Satisfaciendum) nuogcigituonne 56[b] —
2 *Conc. Sard.* VI
3 (Destinati sunt) arteilenta sint 57[a] — VII
4 (Profuturas) biderbigonto 57[a] — VIII
5 (Improbitas notetur) ungiuueri si bicelit
6 57[b] — IX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI.
7 DXC. DXCI]
8 (Persona ministri) dienamo 57[b] — *ib.*
(Benigna intercessione) alauuaroru betu 33
58[a] — *Conc. Sard.* IX 34
(Examinet) ersuoche 58[a] — *ib.* 35
(Facultas) stata 59[a] — XI 36
(Tractetur) si gibahtot 60[b] — XVII 37
(Sollicitare) erspane 60[b] — XVIII [DXCVIII. 38
*vgl.* DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI] 39

## DLXXXIX

*a* = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis*. *c* = *Codex Fuldensis* Aa. 2 *f.* 137[a].

9 Alea[1] wrfzabel[2] *b* 89[b] — *Can. apost.*
10 XLII [DXCI. DXCIII. DXCIV. *vgl.* DLXXXVI]
11 Ampliorem summam zuiualtaz kelt *a* 187
12 zvivaltaz gelt *b* 90[a] — *Conc. Ancyr.*
13 XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI.
14 DLXXXVIII]
15 Auspicium[3] fogilrartod *b* 90[a] — *Conc.*
16 *Ancyr.* XXIV (*Migne* LXXXIV, 108)
17 Adhibiti kihalote *a* 188 kiholote *b* 90[a] —
18 *Conc. Carth.* XXVIII [DLXXXIII. DLXXXIV.
19 DXCVIII]
20 Animositas.[4] motus animi. missimouti
21 *a* 188 — *Conc. Afric.* XCII
22 Allicere[5] inspanan *b* 90[a]
23 Battudo[6] slegimelc. illa aqua quę de
24 slegibatta exit *b* 90[b]
25 Conqueri.[7] conplangere. ł questi .i. chu-
26 mon *a* 189 chumen *b* 90[b] — *Conc.*
27 *Carth.* XI. XXVIII [DLXXXIII. DLXXXVI.
28 DLXXXVII[ab]. *vgl.* DXCVIII]
29 Cymiteria. sepulturę ł domus mortuorum
30 ł dormitorium. .i. legir fazzi *b* 90[b] —
31 *Conc. Laod.* CXII. *Decr. Inn.* V
32 Conductores. [i. *b*] maiores. [i. *a*] am-
bahta *a* 189 *b* 90[b] — *Conc. Chalc.* III. 40
*Carth.* XVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. 41
DXC. DXCI] 42
Continuari[8] semper emizzigon *b* 90[b] — 43
*Conc. Laod.* CXX [DXCVII] 44
Commoti stouonti .f. *a* 189 — *Conc.* 45
*Nic.* IX. *Decr. Siricii* II 46
Carperetur. consumeretur. aut kizuigot- 47
uuerde *a* 190 — *Conc. Afric.* LVI 48
[DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DXC. DXCI] 49
Confecta. facta.[9] ł[10] kageritiu[11] *a* 190 50
*b* 90[b] *c* — *Can. apost.* III [DLXXXIII. 51
DLXXXIV. DLXXXVIII. DXC. DXCI] 52
Conquestus[12] chumonti *a* 190 chumti *c* 53
— *Conc. Carth.* XXVIII [DLXXXIII. 54
DLXXXVII[ab]. *vgl.* DXCVIII] 55
Confecta kitaniu *a* 190 — *Conc. Afric.* 56
CXXVII 57
Ciangas[13] hosun *a* 190 *b* 90[b] 58
Cos cotis uuezzistein *a* 190. 191 *c* wez- 59
cistan *b* 91[a] [DLXXXIII. DLXXXVII[ab]] 60
Consultationi antfraga. ratfraga *a* 191 61
ratfraga *b* 91[a] — *Decr. Siricii Praef.* 62

[1] aleæ *Ed.* [2] wrfzabel *übergeschrieben b* [3] auspicia *Ed.* [4] animositatem *Ed.* *ferner* animositate *Decr. Inn.* XLVIII. *Conc. Nic.* VI (*Migne* LXXXIV, 95) [5] allecti *Conc. Chalc.* III [6] *finde ich nicht; vielleicht sind gll. aus poenitentialbüchern einbezogen* [7] Conquiri *a* [8] continuare *Ed.* [9] Carperet. consumeret. ł kageritiu *c* [10] ł *fehlt b* [11] kageritiu] e *aus* a *radiert b* [12] questi *Ed.* conquestus *Decr. Inn.* XXXVI. *Leonis* XXXI [13] *finde ich nicht*

*Can.* 1. (*Hatt.* 1, 304). *Droncke* 15. *Zs.* 5, 345. 346

Cassatum. solutum. ł euacuatum. formitan *a* 191 — *Decr. Siricii* I
Cohibent[1] uuerrant *a* 191 werrant *b* 91ᵃ — VIII
Conlimitant[2] anamerkant *a* 191 *b* 91ᵃ — XV
Cauillatio ganauenzod *b* 91ᵃ — *Decr. Bonif.* III
Culpanda sit[3] zilastronne *a* 192 *b* 91ᵃ — *Decr. Leonis* XIX
Delirantes. mente deficientes. tobonte *a* 192 *b* 91ᵃ — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]
Decisio. contentio. todleod[4] *a* 192 *b* 91ᵃ — *Conc. Afric.* LIX [DLXXXIII]
Dumtaxat[5] dissesmezzes *a* 192 *b* 91ᵃ desses mezzes *c* — *Conc. Antioch.* XXIII (*Migne* LXXXIV, 128) [DLXXXIII. DLXXXVI]
Deuiauerunt missauuuorun *a* 192 missiûrun *b* 91ᵃ — *Conc. Ancyr.* XXVIII [DLXXXIII]
Demum azlazzost[6] *b* 91ᵃ azlazzot *a* 192 — *Conc. Nic.* XII [DLXXXIII]
Depromenda[7] frambrungana *b* 91ᵇ frābungana *a* 193
Dafidus[8] thruenti. f. *a* 193 thruenti *b* 91ᵇ — *Decr. Bon.* I
Effectant[9] machont *a* 194 *b* 91ᵇ — *Conc. Nic.* I [DLXXXIII. DLXXXVI]
Emeritum[10] [ordinem] thigantheit. f.[11] *a* 194 thiganheit *b* 91ᵇ — *Decr. Cael.* XVI
Expiandi ziheilisonne *a* 194 ziheilisone *b* 91ᵇ — *Conc. Ancyr.* XLIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI]
Expedire kigauan .f. *a* 194 gikarawan *b* 91ᵇ — *Decr. Cael.* I. *Item Decr. Symm.* III
Euidenter[12] kisehantlih *a* 194 ougsunig *b* 91ᵇ — *Conc. Nic.* V [DLXXXIII]
Energumini[13] auuizzode *a* 194 awizzigi *b* 91ᵇ — *Conc. Ancyr.* XXXVII (*Maafsen p.* 933)
Exorbitauerit[14] uuaganlesa *a* 194 — *Conc. Carth.* XXXII [DLXXXIII]
Euitaliter[15] liuplicho *a* 194 livblicho *b* 91ᵇ — *Conc. Afric.* LVII [DLXXXIII. DLXXXVI]
Furiosus uuotanter *a* 195 wotander *b* 92ᵃ [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI]
Fomentorum lachintuomo (-toumo *a*). ł salbono *a* 196 *b* 92ᵃ — *Decr. Siricii* VII
Grauius kidiginór *a* 196 kidiginor *b* 92ᵃ — *Decr. Inn.* XXXV. *Hilari* V
Ignauia unuuistuā *a* 197 — *Conc. Carth.* XVIII [DLXXXVIIᵃᵇ. DXC. DXCI]
Inhumanitas[16] unmanaheit *a* 197 *b* 92ᵇ — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ]
Interuentor untarqhemo *a* 197 unterquemo *b* 92ᵇ — *Conc. Afric.* LXXIV [DLXXXVI]
Irretitus. colligatus.[17] pifangan *a* 197 *b* 92ᵇ — *Conc. Carth.* VIII [DLXXXIII. DLXXXIV]
Inexplorate [vitae] ungascowotes[18] *b* 92ᵇ ungascauotes *a* 197 — *Decr. Siricii* VIII
Indifferenter[19] ungalicho *b* 92ᵇ indisciplinaliter. iniuste. ł ungalicho *a* 197 — *Conc. Nic.* XII [DLXXXIII]
Incessu[20] anagangendu[21] *a* 197 *b* 92ᵇ — *Conc. Gangr.* XX (*Migne* LXXXIV, 116)

[1] conniuent *Ed.* [2] Conlimitant] *bis* a *auf rasur a* Collimitant *b* [3] sit] est *Ed., fehlt b* [4] todleod] *das erste* d *aus* l *corr. b* [5] Dundaxat *a* [6] lazzost] o *aus* a *corr. b* [7] sede promendam *Decr. Sir.* XV? deprompta *Conc. Antioch.* XII (*Migne* LXXXIV, 125) [8] tam fidus *Ed.* [9] affectant *Ed.* [10] Ademeritum *a* [11] f. *nachgetr. a* [12] Euidente *a* [13] Energumine *a. ferner Conc. Carth.* XCI (*Migne* LXXXIV, 206). *Decr. Inn.* VI [14] exorbitauerint *Ed.* [15] & vitaliter *Ed.* [16] inhumanum *Ed.* [17] Inrecitus. conligatus *a* [18] ungascowotes] a *aus corr. b* [19] Indiffirenter *a* [20] incessus *Ed.*, incessu *die note* [21] *l.* anagangenda (*part., aus dem zusammenhang zu erklären*)

*Can.* 1. (*Hatt.* 1, 304. 305). *Zs.* 5, 346

Indemnitates[1] unt zergantlichiu *a* 198 unzergantlichio *b* 92[b] — *Decr. Symm. Praef.*

Incommodum ungafuari *a* 198 ungifuori *b* 92[b] — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DXC. DXCI. DXCII]

Inculcet[2] kitretan *a* 198 — *Conc. Carth.* XVIII [DLXXXIII]

IIII. kł uuantū.[3] deuuisun. VIIII ť. *a* 198 — *Conc. Chalc.* IV [DLXXXIII]

Inpudenter unscamalicho *a* 198 — XXIII [DLXXXVI. DLXXXVII[ab]]

Incessere ingangan. f. *a* 198 — *Decr. Cael.* I

Lupanar[4] huorhus *b* 92[b]

Liberti hantlâzza *b* 92[b] — *Conc. Carth.* CXXIX [DXCIII]

Ludicris ein vuigi *a* 199 einwigi *b* 92[b] — *Conc. Laod.* CLVII *überschr.* [DLXXXVI. DLXXXVII[ab]]

Mancipare.[5] manu capere biheistan *a* 199 — *Conc. Carth.* (*Migne* LXXXIV, 143)

Manumissio.[6] concessio libertatis. hantlâz ł hantfrii[7] quę non fit nisi a rege *b* 92[b] i. hantfrii. ł. hantlaz *a* 199 — *Conc. Afric.* LXIV [DLXXXVI]

Massa subscriptio ł subterminatio cuius libet possessionis. kowimez *b* 92[b] keuuimez[8] .f. *a* 199 — LVI [DLXXXVI]

Per gesta municipalia[9] thuruh kipurlicha kidingun *a* 200 thuruhgi. purglicha ki[dingun] *b* 92[b] — LXIX

Mancipalibus[10] dorffesti *b* 92[b] dorfferti *a* 200 — XCIII [DLXXXVI]

Mora coepiscoporum tvala *b* 93[a] — *Decr. Inn.* XXXV

Non uindicent[11] ni eiginen *a* 200 ni egkinent *b* 93[a] — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXVI]

Nuper nahun *a* 200 *b* 93[a] — *Conc. Carth.* II [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]

Nisus zilenti *a* 200 zilenti[flizenti] *b* 93[a] — *Conc. Sard.* XI [DLXXXVI. DLXXXVII[ab]]

Notabiles zalihhe *b* 93[a] zaliche *a* 200 — *Conc. Ancyr.* XXXVII [DLXXXIII]

Orescens. despiciens. egiso *a* 202 — *Conc. Gangr.* LXVII [DLXXXVII[a]]

Obnoxius scolo *a* 202 *b* 93[a] — *Conc. Carth.* IX [DLXXXVII[ab]]

Obtenditur furidunsun uuirt. f. *a* 202 furidunsin wirdit *b* 93[a] — *Decr. Siricii* XV

Proteruus apuher *a* 202 abuher *b* 93[a] [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]]

Portentuose.[12] monstruose. Exempli causa. cum sex digitis nati. ł ungihiuro *a* 202 *b* 93[a] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI]

Philacteria. scriptura diuersa que propter infirmos habentur. ł carmina zaubarchiscrip *a* 203 — *Conc. Laod.* CXXXIX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII]

Pubertas[13] kiuuast *a* 203 kiwahst *b* 93[b] — *Conc. Carth.* XVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC. DXCI]

Percelli durahdihan. f. *a* 203 durihdihan *b* 93[b] — *Decr. Siricii* VII

Profligit.[14] offendit. ł spildit *b* 93[b]

Perfuncta[15] kafrumit *b* 93[b] kifrumita *a* 203 — *Conc. Afric.* XC [DLXXXIII]

Plebeios psalmos. [seculares cantilenas. ł *a*] rusticos [psalmos *a*]. sine aucto-

[1] indemnitate *Ed.* [2] inculcentur *Ed.* [3] tantummodo *Ed.*, *s. zu* 85, 3. 5 [4] *finde ich nicht* [5] mancipari *Ed.*, *ferner ib. p.* 200. *Decr. Zos.* III; *andere formen des verbs oft* [6] manumissionibus *Ed.* [7] hantfrii] ii *auf rasur b* [8] *oder* keuuimiz *a* [9] Municipalia gesta *b* [10] municipalibus *Ed.* [11] uendicent *b* [12] portentosa *Ed.* [13] pubertatis *Ed.* [14] *finde ich nicht* [15] perfunctæ *Ed.*

*Can.* 1. (*Hatt.* 1, 305). *Zs.* 5, 346

ritate. ł cantus aut (ł *b*) uuinileod (winileod *b*) *a* 204 *b* 93[b] — *Conc. Laod.* CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DXC. DXCI. DXCVI]

Percellatur furi fangot uuerda *a* 204 furifangotwerde *b* 93[b] — *Decr. Symm.* (*Synodus Romana p.* 266[b])

Reditus heimprunc *a* 204 *b* 93[b] — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII]

Raritatem fologi *a* 204. 205 folougi *b* 93[b] — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXCI]

Refricentur. ne obliuiscantur.[1] ł deleantur. ł iterentur. ł ribent .f. (ribent *b*) *a* 205 *b* 93[b] — *Conc. Sard.* III [DLXXXVII[ab]]

Rescisso[2] contracto[3] farslizzanero (firslizzinero *b*) hantprahti *a* 205 *b* 94[a] — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI]

Resipiscentes Eruuereuenti. f. *a* 205 erweruenti *b* 94[a] — *Decr. Siricii* III. *Inn.* XV

Stipendiis[4] spenton *b* 94[a] degenspenton. f. *a* 205 — *Can. apost.* XLI

Suggestio[5] manunga. f. *a* 205 manunga *b* 94[a] — *Conc. Carth.* VI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DXCIII. DXCIV]

Spectacula. ubi omnia[6] publicis uisibus (usibv[a] *b*) prebetur inspectio. ł einuuigi (einwigi *b*) *a* 206 *b* 94[a] — XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DXC]

Seuius grimlichor *a* 206 *b* 94[a] — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]]

Suggestio[5] manunga *a* 206 — *Conc. Afric.* XLVII. LXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DXCIII. DXCIV]

Sine querela anasahunga *a* 206 — *Caecilianus* XVIIII (*Maafsen p.* 909) [DLXXXIII]

Sollicitare halon (holon *a*). ł scuntan. ł spanan (spanin *b*) *a* 206 *b* 94[a] — *Conc. Sard.* XVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DXC. DXCI. *vgl.* DLXXXVIII. DXCVIII]

Suffulcire[7] kispruzan (kispriuzzan *b*). ł gubernare. ł adiuuare *a* 206 *b* 94[a] — *Conc. Afric.* LV [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]

Sedat.[8] pacificat. suonit *b* 94[a]

Scurra[9] skirno *b* 94[a]

Subuentum[10] kiholfan *a* 207 *b* 94[a] — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXVI. DXCI]

Supersticio[11] ubermezzichi.[12] f. *a* 207 ubermezziki *b* 94[a] — XXCIII

Traditio lêra *a* 207 *b* 94[b] — *Conc. Nic.* VII [DLXXXIII. DXCVIII]

Themelici. ioculatores.[13] ł (i. *a*) tumare *a* 207. 208 *b* 94[b] — *Conc. Laod.* CLVII [DCIV]

Vt non refricentur nisi (nith *b*) kiripan[14] *a* 208 *b* 94[b] — *Conc. Sard.* III [DLXXXIII. DXCVII]

Uagę[15] suihante *a* 208 *b* 94[b] — *Conc. Carth.* VIII [DLXXXVI. DLXXXVII[a]]

Uiaticum[16] uueganest *a* 208 weganist *b* 94[b] — *Conc. Nic.* XIII [DLXXXVII[a]. DXCVIII]

Uagendo[17] scehante *b* 94[b] scehanto[18] *a* 208 — *Conc. Afric.* XLIV [DLXXXVI]

Uentiletur aruuintot uuerde *a* 208 arwindot werde *b* 94[b] — *Conc. Chalc.* IX [DLXXXIII]

[1] obliuiccanc̄ *b* [2] Recisç°o *a* [3] contractu *Ed.* [4] Stipendiis *fehlt a* [5] suggestionem *Ed.* [6] *l.* omnis *Wack.* [7] fulcire *Ed.* [8] sedatis *Decr. Hil.* III. sedare *Syn. Rom. p.* 265[a] [9] *finde ich nicht* [10] Subuentum adiuuent *a* [11] Puperstitio *a* superstitione *Ed.* [12] ubermezzichi] *das letzte* i *angehängt a* [13] loculatores *a* [14] kiripan] *das zweite* i *aus* e *corr. a* [15] Vagueque *a* [16] viatico *Ed.* [17] vagando *Ed.* [18] scehanto] o *aus* e *corr. a*

*Can.* 8. 9. 12. *Em.* 1. 2. (401)

# DXC

*a* = *Clm.* 19440. *b* = *Clm.* 14747. *c* = *Clm.* 19417. *d* = *Clm.* 14407.

Confecta. facta. odogaieritiutranch *c* 74ᵃ odageritiu tranch *a* 268 odo geieritiu tranch *b* 64ᵃ — *Can. apost.* III [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI]

Lesio[1] marrisal. tarunga. odoscado *a* 268 tarunga. ł. marrisal. odo scado *b* 64ᵃ marrisal. odo scado *c* 74ᵃ marrisal *d* 1ᵃ — IX [DXCI]

Inquietudines[2] ungareh *a* 268 *b* 64ᵃ *c* 74ᵃ ungireh *d* 1ᵃ — X

Cum damnato mitintsaztemo *a* 268 mitinsaz[temo] *b* 64ᵃ — XII [DXCI]

Proteletur kalengit uuerde *a* 268 *b* 64ᵃ *c* 74ᵃ gilengituuerda *d* 1ᵃ — XIII [DXCVIII]

Peruadere mit unrehtu (unrectu *b*) úparuaran *a* 268 *b* 64ᵃ mit unrehtu. uparfaran *c* 74ᵃ — XIV

Aliquid profectus[3] prospicere &hesuuáz (-uuaz *b*) merún (merun *b*) spoti (spóti *b*) piscauuan *a* 268 *b* 64ᵃ &hes uuaz. merun spoti. piscauon *c* 74ᵃᵇ — *ib.*

Post[3] decretam cessationem afterdemopánne daz eriz sín lazze *a* 268 after demo panne. dazerizsinlazze (daz er iz sin laze *c*) *b* 64ᵃ *c* 74ᵇ — XVI

Publicis spectaculis liutparlíhero spilo *a* 268 liut par lihero. spilo *c* 74ᵇ liutparlichero spílo *b* 64ᵃ — XVIII [*vgl.* DXCI]

Mancipantur[4] piheftitsint *a* 268 *b* 64ᵃ *c* 74ᵇ kifestitsint[5] *d* 1ᵃ — *ib.* [DXCI. *vgl.* DXCVIII]

Fideiussor[6] uuenipurg[7] purgio *a* 268 purigo *b* 64ᵃ — *Can. apost.* XX [DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCVIII]

Uirilia kimaht *b* 64ᵃ — XXII

Dudum. Iam pridem. erdíu *a* 268 erdiu *c* 74ᵇ érdiu *b* 64ᵃ — XXIX

Penitus. funditus.[8] karo[8] *a* 268 *b* 64ᵃ *c* 74ᵇ — *ib.* [DXCI]

Obtinuerit[9] urdigit. odogauuínnit (gauuinnit *bc*) *a* 268 *b* 64ᵃ *c* 74ᵇ erdigit *d* 1ᵃ — XXX [DXCI]

Tyrannus riichísonter *a* 268 richi sonter *c* 74ᵇ richisonter *d* 1ᵃ richisonter. uuôtcrimmer *b* 64ᵃ — XXXII [DXCI]

Adtentius. diligentissime.[10] klauuiliho (-licho *b*) *b* 64ᵇ *c* 74ᵇ kauuillícho *a* 268 — XXXIV

Conpetunt.[11] pertinent. kalimfant (kalimphant *c*). aliter. karisent (-sant *c*) *a* 268 *c* 74ᵇ. 75ᵃ ł galimphan. ł karísan *b* 64ᵇ — XXXV [DXCI]

[nec] Intercidant farmiskit niuuerden *a* 268 farmiskit. ni uuer der *c* 75ᵃ farmiskit. unte enfallan. niuuerden *b* 64ᵇ — XL [DXCI]

Detrimentum suuínunga *a* 268 suinunga *b* 64ᵇ — *ib.* [DXCI]

[nec] Et in causas incidant niodo in unrehto suohnunga (sohunga. *c*) nifaruallen *a* 268 *c* 75ᵃ nifarfallen *b* 64ᵇ — *ib.* [DXCI]

Suspiciones [effugiunt] upilenpiuuanim *a* 269 upilen. piuuanim *b* 65ᵇ upilen piuuani *c* 76ᵃ — *Conc. Nic.* III

[propter] Instantem necessitatem :d:urh kapúrita notdurf *a* 269 duruhcgapurita

[1] læsionis *Ed.* [2] *nach* 97, 15 *cd* [3] profecto *Ed.*, Post *fehlt* [4] Manciparunt *d vor* 97, 13 [5] kifestit] *das zweite* i *aus* a *corr. d* [6] *vor der vorhergehenden gl. ab* fideiussionibus *Ed.* [7] *l.* nueripurg? [8] funditius *c* karo] k *aus* c *corr. b* [9] Ob : : : iuerit *d nach der folgenden gl. c* [10] diligentis sime] *das letzte* e *aus* us *radiert c* [11] Comp& : : unt] *rasur von* ? at *c. es folgt in c* emergentes; niuter. euenientes (XXXVIII): *l.* niunterfallen *zu* Intercidant?

*Can.* 8. 9. 12. *Em.* 2. 3. (401. 402)

not durft *c* 76ab duruhkipurita noot-
durft[1] *b* 65b — *Conc. Nic.* IV [DXCI]
Obtineat duruh kengiksi *b* 65b durhkengiksi
*c* 76b thurd kengiksi *a* 269 — V [DXCI]
Ne pusillanimitate daz iz pisinera unga-
muotinisi *a* 269 daziz pisineru unga-
moti nisi *b* 65b dazizpisineru unga-
motini *c* 76b — *ib.* [*vgl.* DXCI]
Decentius[2] karistlihho *a* 269 karist-
licho *b* 65b *c* 76b — *ib.* [DXCI]
Bigamis ziuuihitem *a* 269 — VIII [DXCI]
Indifferenter. pro nihilo deputantes pec-
catum id ⁊ (idē. *c*) unuuerdliho[3] *a* 269
*c* 77b unuuerdliho *b* 66a unuuerlicho[4]
*d* 1b — XII [DXCI]
Seditiones kauvér. odoungazumftida *a* 269
kauuerodo. ungazumftida *b* 66b kauuer.
odo ungazunftida *c* 78a giuuer *d* 1b —
XV [DXCI]
Audacter katurstliho *a* 270 *b* 66b *c* 78a
— XVI
Transigens[5] uparsuochanī *a* 270 uparso-
chanter *b* 66b uparsóchanter *c* 78b —
XVII [DXCI]
Hemiola.[6] id ⁊ sescupla. summam ca-
pitis et dimidium. haupitkelt.[7] enti-
halp *a* 270 *b* 66b *c* 78b haubit kelt.
in halb *d* 1b — *ib.* [DXCI]
Definitio prolata est thiu urteilida frā-
prungan ist *a* 270 diur telida fram
p'ungan ist *c* 78b diuurtelida fram-
prungant ist *d* 1b diu. urteilida uram
prungan ist *b* 67a — XIX [DXCI]
Consonanter. unanimiter.[8] epangazumft-
liho *a* 270 epangazumftlicho *b* 67a epan
gazumfliho[9] *c* 78b. 79a — XX [DXCI]
Nec ante parantes[10] et affectantes nohiz
ernilirn&um. nisihthara zuo nigaruui-
tum. noh es kéronti. nilustontiniuuarun
*a* 270 nohizér nilirn&un. nisih da-
razoni garotun. noh es keronti. ni-
lustenti. niuuárun *b* 67a nohizerni lirnę
tun ni sih daraz uoni gafru uitun
nohes keronti nilustonti niuua run
*c* 79a — *Conc. Ancyr.* XXI [DXCI]
Ut estimentur[11] quidem tormentis aptari
so man danne uuánit (denne uuanit *b*)
[.*bc*] daz sie pidem (pidē *c*) uuizzū. (uiz-
zim *c*) allero meist kamah uuesan[12]
*a* 270 *b* 67a *c* 79a — *ib.* [DXCI]
Ademptis. ablatis. kanomanem *c* 79a ka-
nomanen *a* 270 — XXIII [DXCI]
In custodiam trusi innót farslagane *a* 270
in not far slagane *c* 79ab in noot far.
slagane *b* 67ab — *ib.* [DXCI]
Funestis sacrificiis[13] ammouerent. ad ne-
fanda et mortalia sacrificia eos inpel-
lebant.[14] zaungaristlihem[15] (-en *b*).
enti zahellihaften (zehellahaftem *b* en-
tihellihastem. *c*) ophrodon (ophrodum *c*
opfrodon *b*). sie (sie *a*) ganottun (gi-
nottun *b*) *a* 270 *b* 67b *c* 79b — *ib.*
[DXCI. DXCVII]
Non uetare[16] niuuerian *a* 270 *b* 67b
*c* 79b — *ib.* [DXCI. DXCVII]
Si uero prohibiti sunt upi imiz pi uuerit
uuari *c* 79b upilmiz piuueri vuari *a* 270
upiinizpiuuerit uuard *b* 67b — *ib.* [DXCI]
Propter ampliorem cautelam thurh (durh
*c*) merun gauueri denni (.danne *c*)
izscolti *a* 270 *c* 79b duruh merun-
gauueri danne iz scolti *b* 67b — *ib.*
[DXCI]
Probabilis kachoran *a* 270 *b* 67b *c* 79b
— *ib.* [DXCI]
In idolio inplostarhusę *a* 270 inpluostar-

[1] nootdurft] d *corr. aus ansatz von* ? t *b* [2] Dicentius *c* [3] un:uuerdliho *c* [4] unuuerlicho *übergeschr. d* [5] Transiens *b* Transiens *c* [6] hemiolia *Ed.* Summa *etc. d* [7] kelt] l *aus* r *corr. c* [8] unianimiter *ac* [9] epan gazumfliho] ga *auf rasur c* [10] parentes *cEd.* [11] existimentur *b* ęxistimenſ *c* [12] uuesan] n *aus* m *radiert c* [13] sacrificii *c* [14] inpellabant *c* [15] ungaristlihem] e *auf rasur c* [16] vetari *Ed.*

*Can.* 8. 9. 12. *Em.* 3. 4. (402)

1 húse (huse *c*) *b* 67ᵇ *c* 79ᵇ — *Conc.*
2 *Ancyr.* XXIV [*vgl.* DXCIX]
3 Letiores[1] habitu fro orungaparida *c* 79ᵇ
4 fruorúmkapárida *a* 270 frourun gi-
5 parida *b* 67ᵇ — *ib.* [DXCIII. DXCIV. *vgl.*
6 DXCIX]
7 Priuatione piteilida odonama *c* 80ᵃ pitei-
8 lida. ódo náma *b* 67ᵇ pitelída. odo-
9 naama *a* 270 bitæilida[2] *d* 1ᵇ — XXV
10 [DXCI]
11 Uis inlata notkataniu *a* 271 *c* 80ᵇ noot-
12 kataniu *b* 67ᵇ — XXX [DXCI. DXCVIII]
13 Rescisso[3] contractu[4] kahaloteru (kaha-
14 loterŏ *b*). odo kaeiskoteru (kaeiscoteru
15 *b* kaheis koteru. *c*) unprutti. des (un-
16 prútti des *b* unpruttides. *c*) man dana
17 (danna *c*) uona (fona *c*) deru chiri-
18 chun (chirichum *b*) mitunrehtu (un-
19 rectu *b*) farchaufta odo (far chaufta.
20 ódo *b* far chauf ta odo *c*) pinam *a* 271
21 *b* 67ᵇ. 68ᵃ *c* 80ᵇ () gahale,ᵗᵉro ordo
22 gehe,ᵗᵉkotoro inpruhti des man danne
23 fon deru chirichun mit unrehto fur-
24 chaufti. odo binam *d* 1ᵇ — XXXIV
25 [*vgl.* DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX]
26 Rescisso[5] intranteru *a* 271 *b* 68ᵃ *c* 80ᵇ
27 — *ib.* [DXCI]
28 Si pretium debet[6] recipi. necne upi
29 er de puozza (dia pozza *b*) uuelle [.*b*]
30 odo scúli. (sculi *b*) intfahan. odo ni-
31 sculi. odoniuuelle *a* 271 *b* 68ᵃ uper
32 do puoz za uuelle odo sculi intfahan;
33 odo nisculi odo niuuelle *c* 80ᵇ — *ib.*
34 [DXCI]
35 Quia rerum distractarum[7] reditus pidiu
36 dero inprottanono ehto (intprottanero
37 hehto *a* deru deru int prot tono[8] ehteo *c*)
urgift (urgirft *c*) *a* 271 *b* 68ᵃ *c* 81ᵃ — 38
*Conc. Ancyr.* XXXIV [DXCI] 39
Ampliorem summam nohmera haupit (hou- 40
pit *b*) kelt kahalot[9] (kahalolt *a*) *a* 271 41
*b* 68ᵃ *c* 81ᵃ — *ib.* [DXCI] 42
Pro pretio dato deru puozzu (pózu *b* 43
puozzo *a*) urgepaneru (argepeneru *b* 44
arkepanneru *c*) *a* 271 *b* 68ᵃ *c* 81ᵃ — 45
*ib.* [DXCI] 46
Seditiones fára. odo (ódo *b*) ungareh[10] 47
*a* 271 *b* 68ᵇ *c* 81ᵃ — XXXVII [DLXXXIII. 48
DLXXXIV. DLXXXV] 49
Qui diuinationes expetunt theedea (die 50
dea *c* die *b*) uuizzacheit (uuizacheit *c*) 51
suochant (suo chant *a*) *a* 271 *b* 68ᵇ 52
*c* 81ᵃᵇ — XLIII [DXCI. DXCVIII] 53
Expiandi zahelisonne *a* 271 *c* 81ᵇ zahe- 54
lisone *d* 2ᵃ zaheilisonne *b* 68ᵇ — *ib.* 55
[DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. 56
DLXXXIX. DXCI] 57
Inserit[11] inmiscit *b* 69ᵃ — *Conc. Neocaes.* 58
Diligentiori klauuirum *b* 69ᵃ 59
Uituperat láhit *b* 69ᵃ lahit *a* 272 *c* 82ᵃ 60
— *Conc. Gangr.* LIX [DXCI] 61
Ausi fuerint katurstik sint *b* 69ᵇ *c* 82ᵇ 62
katustic sint *a* 272 — *Conc. Antioch.* 63
LXXIX [DXCI] 64
Ad subuersionem zafaruualpnussi (-nassi 65
*c*) *a* 272 *c* 82ᵇ zauaruualpnussi *b* 69ᵇ 66
— *ib.* [DXCI] 67
Intemperantia unstilli. ódo (odo *c* ł *a*) 68
unmezhafti (unmehafti *a*) *a* 272 *b* 69ᵇ 69
*c* 82ᵇ unstilli *d* 2ᵃ — XXC [DXCI] 70
Nititur zil& *b* 69ᵇ *c* 82ᵇ zilet *a* 272 — 71
XXCI [DXCI] 72
Coherceatur sigaduungan *b* 69ᵇ *c* 82ᵇ 73
sigaduvngan *a* 272 — *ib.* [DXCI] 74

[1] lætiore *Ed.* [2] bitæilida] t *aus* l *radiert d* [3] Rescissio *a* Recisso *cd* [4] intractu *c* [5] Rescissio *a.* *die gl. vor der vorigen c* [6] debeat *Ed.* [7] districtarū *c* [8] int prot tono] *das erste* o *corr. aus* u *c* [9] kahalot *steht hinter der nächsten gl. c, welche dort lautet:* P̄tio dato recepit; deru puozzu arkepanneru kahalot [10] ungareh:] *rasur von* t *a* [11] *diese und die folgende gl. finde ich im Conc. Neocaesariense, unter welchem sie b bringt, nicht; die zweite begegnet im Conc. Carth. Praef.* (102, 61)

*Can.* 8. 9. 12. *Em.* 4. 5. (402)

Sollicitare unrehtesscuntan *a* 272 *b* 69[b] *c* 82[b] unretscunton *d* 2[a] — *Conc. Antioch.* XXCIII [DXCI. DXCII]

Seditiosus[1] vuerranī *a* 272 uuerranī *b* 69[b] uuerranter *c* 82[b] *d* 2[a] — *ib.* [DXCI]

Opprimatur kaduvnganvuerde *a* 272 kaduungan uuerde (si *c*) *b* 69[b] *c* 82[b] — *ib.* [DXCI]

Persuadens[2] vpiererdikkānmegi *a* 272 upi ererdikkenmegi *b* 69[b] upierdikan megi *c* 82[b] — XXCIV [DXCI]

Canonicas epistulas rehtlicho urlouppoh (vrlouppoh *a*) *a* 272 *b* 69[b] rehtiho urlaup puoh *c* 82[b] — XXCVI [DXCI]

Negotia ursochida *c* 83[a] ursuochida[3] *a* 272 *b* 69[b] ursechida *d* 2[a] — XXCVII [DXCI]

Precellere furistunsin[4] (sim *b*) *a* 272 *b* 69[b] *c* 83[a] *d* 2[a] — *ib.* [DXCI]

Contenti kauagun[5] *a* 272 *b* 69[b] *c* 83[a] — XXCVIII [DXCVII]

Molestiam vrdreoz odo (urdreo[z]s. ódo *b*) cruozisal *a* 272 *b* 69[b] urdroaz. odo kruozzisal *c* 83[a] — XXCIX [DXCI]

Inordinato[6] more. depropere[7] vnrehtlichemo sitiv. darazvochuimit *a* 272 unrehtlichemo sitiu. darazuo chuimit *b* 69[b]. 70[a] unreht lihemo sitiu. darzuo quimit *c* 83[a] — XCI [DXCI]

Dissidere ungazumftan:[8] *a* 272 ungac[z]umftan *b* 70[a] ungazunftan *c* 83[a] ungezunften *d* 2[a] — XCII [DXCI]

Controuersiam[9] vuidarvuartida *a* 272 uuidar uuartida *b* 70[a] *c* 83[a] — *ib.* [DXCI]

Prosiliat[10] farscrichit *a* 272 *c* 83[a] farscri[c]hit *d* 2[a] farsrichit[11] *b* 70[a] — *Conc. Antioch.* XCIV [DXCI]

Diripuit kachrifta *a* 272 *b* 70[a] kac[h]rista *c* 83[ab] — *ib.* [DXCI]

Saltim[12] ódo *a* 272 *b* 70[a] odo *c* 83[b] — XCVII [DXCI]

Conlapse zeslifano *a* 272 *b* 70[a] zasbfano *c* 83[b] — CII [DXCI]

Ius[13] reht *c* 83[b] reth *d* 2[a] — *ib.*

[aliquod] Incommodum[14] vngafuores *a* 272 ungafuores[15] *b* 70[a] ungafores *c* 83[b] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI. DXCII]

Inpensum kascerit. ódofargepan *a* 272 *b* 70[a] kascerit, odo fargepan *c* 83[b] kascerit. oda fargeban *d* 2[a] — *Conc. Laod.* CV [DXCI]

Euglogię[16] pírtunna *b* 70[b] pirtunna *a* 273 pir tunna *c* 84[a] — CXVII

Inmota[17] unarstorit (unar storit *c*) festi *a* 273 *b* 70[b] *c* 84[a] — *Conc. Const.* CLXIII *überschr.* [DXCI]

Plebeios[18] psalmos. cantica rustica et inepta. ódo uúinileod. ódo scofléod *b* 70[b] óda uvinileod odo[19] scofleod *a* 273 odo uuini leod. odoscof leod *c* 84[a] — *Conc. Laod.* CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI. DXCVI]

Robur[20] starchi. festi *a* 273 *b* 70[b] star chifesti *c* 84[a] — *Conc. Chalc.* I [DXCI]

Sub pretio redigerit[21] imountarscazth | aupot. enticheerit *a* 273 Imountarscaztháupot. enti cheerit *b* 70[b] imo u[n]tar scaz dau pot enti cherit *c* 84[a] imo unter[22] scaz kerit *d* 2[a] — II [DXCI]

[1] Sediciosv[s] *a* [2] Persuādens *b* [3] ursuochida] r *aus* s *radiert a* [4] furis:|tun] *rasur von* t *a* [5] kauagun:] *rasur von* t *a* [6] Ino[r]dinato *b* [7] deproperet *Ed.* [8] ungazumftan:] *rasur von* ?l *a* [9] Controuersia *ab* [10] Psiliat] *nach* P *rasur eines oberen ansatzes von* l *c* [11] farsrichit] s *aus* c *corr. b* [12] Saltin *c* [13] Iustum *Ed.* [14] Imcōmodū *c* [15] ungafuores] n *aus* m *radiert b* [16] Eglo[i]gie *c* eulogiarum *Ed.* [17] *vor der vorigen gl. abc* [18] Plebios *c* [19] odo] *das zweite* o *scheint aus* a *corr. a* [20] *vor der vorigen gl. abc* [21] redierit *d* redegerit *Ed.* [22] unter] n *auf rasur d*

*Can.* 8. 9. 12. *Em.* 5. 6. (403)

Allecti.[1] electi. vrhapane *a* 273 urhapane *b* 70[b] *c* 84[ab] — *Conc. Chalc.* III [DXCI]
Conductores[2] amphata *a* 273 *b* 70[b] ampahta *c* 84[b] .i. ambahta *d* 2[a] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]
Competente kalimphenteru. ódo (odo *a*) garisenteru *a* 273 *b* 70[b]. 71[a] kalimphanteru; odogarisanteru *c* 84[b] — IV *überschrift* [DXCI]
Intentos kerne enti gauuáre (gauvare *a*) *a* 273 *b* 71[a] kerne. entigauuare *c* 84[b] giuuare *d* 2[a] — IV
Molesti drúzisame *b* 71[a] druzisame *a* 273 druzzisame *c* 84[b] — *ib.* [DXCI]
Expetiuerunt[3] kasuoctun *a* 273 *b* 71[a] kasohtuni[4] *c* 84[b] gisuo[h]ton *d* 2[a] — VII [DXCI]
Adnisus zilenī.[5] ł piginnenī *a* 273 zilenter. ódo (odo *c*) piginnanter *b* 71[a] *c* 85[a] — XII [DXCI]
Subnexe[6] unīpuntan *a* 273 untarpuntan *b* 71[a] *c* 85[a] — *ib.* [DXCI]
Inconcussas unarstorit *a* 274 *b* 71[b] *c* 85[a] — XVII [DXCI]
Absque ui ana (anu *c* ano *b*) notnumft (notnunft *c*) *a* 274 *b* 71[b] *c* 85[a] — *ib.* [DXCI. *vgl.* DXCIV]
Altercatio reda (redia *c*). odostrit (ódostrít *b*) *a* 274 *b* 71[b] *c* 85[a] — *ib.* [DXCI. DXCVIII]
Qui se lesos adserunt thedar sagent dazim unreht katansi *c* 85[ab] die (d'e *a*) darsagent daz in (in *b*) unrehtkitan (kitán *b*) si *a* 274 *b* 71[b] — *ib.* [DXCI]
Protinus[7] nahun *a* 274 *c* 85[b] náhun *b* 71[b] — *ib.* [DXCI]
Ciuiles dispositiones purglicho ki[er]sezzida (ki[er]sézzida *b*) *a* 274 *b* 71[b] purcliho ursezzida *c* 85[b] — *Conc. Chalc.* XVII [DXCI. DXCVIII]
Coniurationis[8] eidsuarti *a* 274 *b* 71[b] eidsuuarti *c* 85[b] — XVIII [DXCI]
Conspirationes[9] píratida *b* 71[b] piratida *a* 274 *c* 85[b] *d* 2[b] — *ib.* [DXCI]
Differunt altinont *a* 274 *b* 71[b] *c* 85[b] — XXV [DXCI. DXCIII. DXCIV]
Pestem suht. divinzechinit ungaloupa. ł andervpilincristani[10] *a* 274 suht. diu inzéchinit ungaloupa. iauh andar upil. incristani *b* 71[b] suht; thiu inzehnit ungalaupa iaander upil inchristani *c* 85[b] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 727) [DXCI]
Ledere farvuartan *a* 274 faruuartan *b* 72[a] far uuarttan *c* 86[a] — *ib.* 752 [DXCI]
Portentuose[11] vngahivro *a* 274 ungahiuro *b* 72[a] unga[h]uro *d* 2[b] ungahirò *c* 86[a] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]
Inlesam kanza. ł vnfarvuarta *a* 274 kanza. ódounfaruuarta *b* 72[a] kanza; odouruar uuart ta *c* 86[a] — *ib.* [DXCI]
Inpudentius delerantes unscamalicho (-iho *c*) toponte (tu:|onte *c*) *a* 274 *b* 72[a] *c* 86[a] unschamalicho tobonti *d* 2[b] — *ib.* 754 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]
Passibilem martradolenmagan *a* 274 *b* 72[a] martra dolengan *c* 86[a] — *ib.* [DXCI]
Pernitiosa freislihiv. ł hellahaftiv *a* 274 freislichiu. ódo hellahaftiu *b* 72[a] freislihhiu; odohellahaftiu *c* 86[a] hellehaftu *d* 2[b] — *Conc. Sard.* I [DXCI]
Corruptela muotpresti *a* 274 muotprésti *b* 72[a] motpresti *c* 86[a] *d* 2[b] — *ib.* [DXCI]

[1] Al'ecti *c* [2] *das lat. wort fehlt c* [3] Expetiuerunt] *am zweiten* u *oben radiert a* Expetiēr *d* [4] kasohtuni] *der letzte strich auf rasur c* [5] zilenī] *das untere* i *undeutlich, daher nochmals übergeschr. a* [6] Subnece *c* subnixæ *Ed.* [7] Protinv[s] *a* [8] Coniurationes *b* Coniuratio *c* [9] Cons'irationes *a* Conspiratio *cd* conspirationis *Ed.* [10] cristani] *das letzte* i *angehängt a* [11] portentosa *Ed., vgl. aber ib.* 114 *note c*

*Can.* 8. 9. 12. *Em.* 6. (403)

Funditus karo. ódo (odo *c* ł *a*) ailliu (elliv *a*) *a* 274 *b* 72ᵃ *c* 86ᵃ — *Conc. Sard.* I [DXCI]
Eradicanda zaarvurzonist *a* 274 zaúrúurzon isti *b* 72ᵃ zaur uur zonist *c* 86ᵃ — *ib.* [DXCI. *vgl.* DLXXXVIII]
Ambitioni uueraltkiridu *b* 72ᵃ *c* 86ᵇ vueralkirido *a* 274 — *ib.* [DXCI]
Austerius árendor *b* 72ᵃ arendor *a* 274 *c* 86ᵇ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV]
Temerarius kaher. ł zapalder.[1] ł pivuellanī *a* 274 kaher. ódo (odo *c*) zapalder. ódo (odo *c*) piuuellanter *b* 72ᵃ *c* 86ᵇ kaher *d* 2ᵇ — II [DXCI]
Adseueret[2] sag& *a* 274 *b* 72ᵃ saget *c* 86ᵇ — *ib.* [DXCI]
Ne uilescat[3] niarsmaliche *a* 274 niursmahliche *b* 72ᵃ niursmahe *c* 86ᵇ — VI [DXCI]
Populosa ciuitas. plena populis. ł dietpurc *a* 274 ódo theotpurk *b* 72ᵃ odo deot pure *c* 86ᵇ — *ib.* [DXCI]
Non profuturas unspótigo *a* 274 *b* 72ᵇ unspuotigo *c* 86ᵇ — VIII [DXCI]
Intercessionem hilfa. digi. uuegodi (uuégodi *b* vuegodi *a*). untaruanc (úntaruanc *b* untar uuanc *c*) *a* 274 *b* 72ᵇ *c* 86ᵇ. 87ᵃ — *ib.* [DXCI]
Inprobitas ungauvari *a* 274 ungauuari *b* 72ᵇ *c* 87ᵃ ungiuuari *d* 2ᵇ — IX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXCI]
Nitatur zile *a* 274 *c* 87ᵃ zíle *b* 72ᵇ — *ib.* [DXCI]
Preces[4] thigi *a* 274 thígi *b* 72ᵇ digi *c* 87ᵃ — *ib.* [DXCI]
Impetrauerint[5] urdikken *a* 274 *b* 72ᵇ *c* 87ᵃ — *ib.* [DXCI]
Celerius sniumor *a* 274 *b* 72ᵇ *c* 87ᵃ — *ib.* [DXCI]
Idonea[6] otagiu (ótagiu *b*). kamachiu[7] (kamáchiu *b* kamah hiu *c*). uuela (vuela *a*) gasezzaniu (gasézzaniu *b*). odo uuela (ódo uuéla *b* odauvela *a*) garihtiu (karihtiu *c*) *a* 275 *b* 72ᵇ *c* 87ᵃ — *Conc. Sard.* XV [DXCI]
Affectionem minna *a* 275 *b* 72ᵇ *c* 87ᵃᵇ — *ib.* [DXCI]
Actenus unzidaz *a* 275 *c* 87ᵇ únzidáz *b* 72ᵇ — *ib.*
Infucata unpisuihlih. unlukkiu (vnlukkiu *a*). unpitroganlihiu (vnpitroganlihiv *a* ūpitroganlihu *b*) *a* 275 *b* 73ᵃ *c* 87ᵇ unbitrokanlihu *d* 2ᵇ — XVII [DXCI]
Sollicitare scuntan. anazan *a* 275 scunton. anazan *c* 87ᵇ scúnton. anazzan *b* 73ᵃ — XVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]
Superest updazist *a* 275 upardazist *b* 73ᵃ *c* 87ᵇ — *Conc. Carth. Praef.* [DXCI]
Diligentiori[8] klauuirun *c* 88ᵇ — *ib.*
Nuper nahun *b* 73ᵇ *c* 88ᵇ nahunt *a* 275 — II [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]
Promotorum.[9] ordinatorum. ł urhapanaro (urhapanarc *b* arhapanero *c*) in erom *a* 275 *b* 73ᵇ *c* 88ᵇ. 89ᵃ — *ib.* [DXCI]
Moderamine mezhafti *a* 275 *b* 73ᵇ *c* 89ᵃ — III
Contrectant hantulont *d* 2ᵇ — IV [DXCI]
Fenus. pignus. aut (ł *a*) uuadium. odo mi&a *c* 89ᵃ ódo mi&ůn *b* 73ᵇ. 74ᵃ ł mietan *a* 276 mi&a *d* 2ᵇ — V [DXCI]
Uage.[10] instabiliter. unstatigo *a* 276 *c* 89ᵇ únstatigo *b* 74ᵃ — VIII
Obnoxius sculdiger *a* 276 *b* 74ᵃ *c* 89ᵇ — IX [DXCI]
Inpunitus ungauvizinoter *a* 276 unga-

[1] zapalder] r *aus* s *corr. a* [2] *vor der vorigen gl. c* [3] uilescant *c* [4] Preceps *a* [5] impetrauerit *Ed.* [6] Id:onea] *rasur von* e *c* [7] ka::|machiu] *rasur von* ma, *das letzte* a *corr. aus* u *und über* ka *rasur von* machiv *a* [8] diligentiore *Ed.* [9] Promotuorum *ab* [10] Uége *c*

*Can.* 8. 9. 12. *Em.* 6. 7. (403. 404)

uuizinoter *b* 74ᵃ *c* 89ᵇ — *Conc. Carth.* X [DLXXXVI. DLXXXVIIᵃ. DXCI]

Non obsit vuidirinisi. odoniterie *a* 276 uuidari. misí ódoniterię *b* 74ᵇ niuuidi rinisi. odo niterię *c* 90ᵃ — XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ. DXCI]

Spectacula einvuigi *a* 276 einuuigi *b* 74ᵇ *c* 90ᵃ enuuigi *d* 2ᵇ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX]

Non exhibeant nigafrummen. odonitón *c* 90ᵃ nigaurummen. ódo nigatón *b* 74ᵇ nigifrūmen. odonigi tuon *a* 276 — *ib.* [DXCI]

Blasphemia.[1] detractio. ł (uel *b*) denegatio. recte fidei.[2] odo (ódo *b*) scelta *a* 276 *b* 74ᵇ *c* 90ᵃ — *ib.* [DXCI]

Conductor[3] ampaht *a* 276 *b* 74ᵇ *c* 90ᵃ — XVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]

Procurator.[4] prouisor secularis honoris. krauio (krauo *b* kravo *a*). odo (ódo *b* ł *a*) sculdheizzo (sculthеizzo *b*) *a* 276 *b* 74ᵇ *c* 90ᵃᵇ — *ib.* [DXCI]

Pubertatis kavuahsti *a* 276 kauuahsti *b* 74ᵇ ka uuahsti *c* 90ᵇ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]

Ignauia slaffi. ł unvuistuom *a* 276 slaffi. unuuistō *b* 74ᵇ slaffi un uuistō *c* 90ᵇ — XVIII [DLXXXVIIᵃᵇ. DLXXXIX. DXCI]

Pernitiem freisun. odochualm *a* 276 *b* 74ᵇ *c* 90ᵇ — *ib.* [DXCI]

Inuasionis[5] uparuanges *c* 91ᵃ ubaruanges *d* 3ᵃ uparuangie *a* 276 úparuangie *b* 75ᵃ — XXXII [DXCI]

[ad] Conrogatum. congregatum. ódo gap&enemo *b* 75ᵃ odokap&anemu *c* 91ᵃ ł gip&anemo *a* 277 — *Conc. Afric. Praef.* [DXCI. *vgl.* DXCIII. DXCIV]

Perspectus klauver *a* 277 klauuer *b* 75ᵃ *c* 91ᵇ glōuer *d* 3ᵃ — *C. Afric. Praef.* [DXCI]

Grauitatis hriffi. ł vuistomes *a* 277 hriffi. ódo uúistomes *b* 75ᵃ hrifi. odo uuistomes *c* 91ᵇ — *ib.* [DXCI]

Per emancipationem[6] thaz (daz *a*) siese (-sé *b*) uzzar iro henti. (heiti *c*) odo (ódo *b* ł *a*) uzzariro eigini (egi, *c*) farlazzen (niuarlazzen *c*) *a* 277 *b* 75ᵇ *c* 91ᵇ daz se uzzar iro heite. odo uzzar iro heigine uirlazzen *d* 3ᵃ — XXXV

Graues kariff&a *a* 277 kariff&e *b* 75ᵇ karif&e *c* 91ᵇ — XXXVIII [DXCI]

Exestimationem[7] chust. ł liumunt *a* 277 chustódoliumunt *b* 75ᵇ chust. odohliumunt *c* 91ᵇ chust. liumunt *d* 3ᵃ — XLIV [DLXXXVI. DXCI. DCIV]

Dilati sumus[8] altinotun.[9] odo oporotun (ódo oporotum *b*) *b* 75ᵇ *c* 91ᵇ altinotunt. odo operotum[9] *a* 277 — XLVII

Archityrannica[10] herostin (herostim *c* herosten *d*) richisodes *a* 277 *b* 75ᵇ *c* 92ᵃ *d* 3ᵃ — LIII [DXCI]

Non obsisto niuvidarstem *a* 277 ni uuidarstem *b* 75ᵇ *c* 92ᵃ — *ib.* [DXCI]

Scalpentes[11] iuchante mit linden (lindæn *a* lidem *c*) uuortun (vuortun *a* uuorton *b*). odo (ódo *b*) slichante (liktante *c*) *a* 277 *b* 75ᵇ *c* 92ᵃ iucchenti *d* 3ᵃ — *ib.* [DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCVII]

Adnitendum.[12] conandum. zazilen (zazílen *b*). odo (ódo *b*) piginnan (piginnan *b* piginnam *c*) *a* 277 *b* 75ᵇ. 76ᵃ *c* 92ᵃ — *ib.* [DXCI]

Priuet.[13] subtrahet. odo (ódo *b*) suntrigor (suntrigo *a*) imoualge *a* 277 *b* 76ᵃ *c* 92ᵃ — LIV

Contumatia.[14] superbia. odo (ódo *b* ł *a*)

[1] blasphemiæ *Ed.* [2] recte fidei *fehlt b* [3] conductores *Ed.* [4] pcurotor *c* procuratores *Ed.* [5] Inuasiones *d* [6] emencipationē *c* [7] Exestimatio *ab*, e *aus* i *corr. b* [8] *fehlt a, die deutschen worte nach* Insertis. lectis. ł adnuntiatis. ł adiunctis (XLVII) [9] altinotun] *das zweite* t *aus* l *corr. b* operotúm] *der letzte strich des* m *aus* t *radiert a* [10] arce tyrannica *Ed.* [11] Sca'pentes *a* [12] Adnit tendum *c* [13] præripiat *Ed.* [14] Contumelia *a* contumaciæ *Ed.*

*Can.* 8. 9. 12. *Em.* 7. (404)

uuidarstrupłi (uvidarstrupli *a* uuidar strupi *c*) *a* 277 *b* 76ᵃ *c* 92ᵇ — *Conc. Afric.* LIV

Suffulcire.[1] gubernare. sustentare. kaspriuzan. (ka:spriuzen[2] *a*) odo (ódo *b* ł *a*) inthapen (thapen *a*) *a* 277 *b* 76ᵃ *c* 92ᵇ — LV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]

Carperetur kazuechot[3] uurti (uvirti *a* murti *c*) *a* 277 *b* 76ᵃ *c* 92ᵇ — LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]

Probitas kauuari *b* 76ᵃ *c* 92ᵇ. 93ᵃ kavuari *a* 278 — LVII [DXCI]

Theatrum[4] spilahus. odo spilastat (ł spilistat *a*) *a* 278 *b* 76ᵃ *c* 93ᵃ — LXI [DXCI]

Ludicra[14] arte spileslisti (spíles lísti *b*). odo (ł *a*) einuuigi (einvuigi *a*) *a* 278 *b* 76ᵇ *c* 93ᵃ spiles liste *d* 3ᵃ — LXIII [DXCI]

Acceptauerant[5] antfengikhap&un *a* 278 *b* 76ᵇ antfenikhap&unt *c* 93ᵃ — LXIX [DXCI]

Trepidatio forhta. [ł *a*] scutisod *a* 278 *b* 76ᵇ *c* 93ᵃ — LXXII [DXCI]

Transactis ministerii adimplens[6] arvulterapotascaffi *a* 278 áruultera potascaffi *b* 76ᵇ arfulteru pota scaffi *c* 93ᵇ [DXCI]

Tironum scefthiupo *a* 278 *b* 76ᵇ skef[7] thiupo *c* 93ᵇ — XC [DXCI]

Furiunt[8] vuotant *a* 278 uuótant *b* 77ᵃ uuot tant *c* 94ᵃ — XCIII [DXCI]

Factiosorum. falsorum. seditiosorum. deceptorum. chradumentero *a* 278 *b* 77ᵃ chrada mantero *c* 94ᵃ — *Conc. Afric.* XCIII

Pertinatia[9] huuelli *a* 278 *b* 77ᵃ huelli *c* 94ᵃ hueli *d* 3ᵃ — *ib.*

Obstinatio[10] einstritigi *a* 279 einstriti *b* 77ᵇ *c* 94ᵇ *d* 3ᵃ — CXXXVIII [DXCI]

Inpudentia unscamali[11] *a* 279 *b* 77ᵇ *c* 95ᵃ — *ib.*

Obruere. occultare. piuuerfan (pivuerfan *a*). fartuchlan (fartuclihan *c* fertuchelan *a*) *a* 279 *b* 77ᵇ *c* 95ᵃ — *ib.* [DXCI]

Ultroneus. sponte [se ipse conuicit] selposihkap (cap *c* gap *a*) *a* 279 *b* 77ᵇ *c* 95ᵃ — *ib.*

Conliminant[12] kamarchiunsint[13] *a* 279 *b* 77ᵇ kamarchun *c* 95ᵇ kimarchont *d* 3ᵇ — *Decr. Siricii* XV [DXCI]

Uacillet uvanchot *a* 280 uuanchot *b* 78ᵇ *c* 96ᵇ — *Decr. Inn.* XXXI [DXCI]

Obliquum. non rectum. sed a recto inclinatum . . . ûohald *a* 280 *b* 78ᵇ uohald *c* 97ᵃ — XLVIII [DXCI]

Tiro chempho *a* 280 *b* 79ᵃ chemphio *c* 97ᵇ — *Decr. Zosimi* I [DXCI]

Ad emeritum [ordinem] zagárn&eru odo zegadeonoterô antreiti *b* 79ᵇ zagarneteru. odo zagadeonoteru. antreiti *c* 98ᵇ zigarnetero. ł zegadionotero antreiti *a* 281 — *Decr. Cael.* XVI [DXCI]

Enecare urchuistan (úñchuistan *b* archuistan *c*). odofarmurdran *a* 281 *b* 80ᵃ *c* 98ᵇ. 99ᵃ — *Decr. Leonis* II [DXCI]

[1] fulcire *Ed.* [2] ka:|spriuzen] *rasur von* s *a* [3] kazuechot] z *mit rasur aus* r *corr. c* [4] theatrorum *Ed.* [5] Acceptauerī *c* acceptauerunt *Ed.* [6] pfruens transactus. opus ministerii. adimplens *c, sodass wol* perfunctæ legationis xc *glossiert werden sollte* [7] skef] k *aus* c *corr. c* [8] Furiū *a* Furium *b* furunt *Ed.* [9] pertinaciæ *Ed.* [10] obstinatione *Ed.* [11] unscamali] *das zweite* a *angehängt a* [12] Conliminant *b* conlimitant *Ed.* [13] kamarchiun] *das zweite* a *angehängt a* [14] Ludrica *c*

*Can.* 5. 6. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 326). *M.* 1. (373). *Sb.*

# DXCI

*a* = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Codex Vindob.* 2723. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Clm.* 3860ᵃ. *f* = *Clm.* 6242. *g* = *Clm.* 14689. *h* = *Codex Vindob.* 361. *i* = *folium Salisburgense.* *k* = *Codex SFloriani* III 222 B. *f* 3ᵃ. *l* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4⁰. 60. *m* = *Codex Vindob.* 804.

Mel[1] .i. medo *a* 242ᵇ *b* 244 *c* 89ᵇ *d* 104ᵃ — *Can. apost.* III
Confecta [.facta. ł *a* .i. mixta ł *cd*] gigeritiv[2] *a* 242ᵇ *c* 89ᵇ *d* 104ᵃ gigeritiu *b* 244 *h* 26ᵃ gfgfrktkx[3] *e* 5ᶜ () kkgfrktkx[3] *f* 24ᵃ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC]
Species suntrigi *a* 242ᵇ *b* 244 *d* 104ᵃ suntrīg *c* 89ᵇ — IV *überschr.*
[ad] Domum primitię uvidāhuopo *a* 242ᵇ *b* 244 vuidāhuopo *c* 89ᵇ vuidāhuopa *d* 104ᵃ widohouba *h* 26ᵃ — V
[sub] Obtentu fristi *b* 244 ł fristi[4] *c* 89ᵇ *d* 104ᵃ untarderouristi *h* 26ᵃ — VI
Proposito[5] antheizin *h* 26ᵃ
Causam scult *a* 242ᵇ sculd *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ scud *b* 244 sculde *h* 26ᵃ — IX
Lesio[nis] marrisal. ł. scado *a* 242ᵇ — *ib.* [DXC]
Inquietudinem[6] unzuht *a* 242ᵇ *b* 245 unzuhti *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ unziuhti *h* 26ᵇ — X
Cum damnato mitintsaztemo *a* 242ᵇ — XII [DXC]
Peruadere anagiuerton *b* 245 *d* 104ᵃ anagiuartun *a* 242ᵇ anagiuaran *c* 90ᵃ anageuorte *h* 26ᵇ — XIV
Lucri pezirungo *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ pezirunga *a* 242ᵇ peszerungo *h* 26ᵇ — *ib.*
Prospicere giratan[7] *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ *h* 26ᵇ — *Can. apost.* XIV
Inquietudine unziuhti *h* 26ᵇ — XV
Constiterit chundist *a* 242ᵇ *b* 245 *h* 26ᵇ chundvuisit *c* 90ᵃ chunduuisit *d* 104ᵃ — XVI [DXCVII]
Eiectam uztrippun *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ uztripun *h* 26ᵇ — XVIII
Spectaculis spilun *a* 242ᵇ *b* 245 spilon *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ scortis .ł. spiliwibon *h* 26ᵇ — *ib.* [*vgl.* DXC]
Mancipantur pihestitsint[8] *a* 242ᵇ — *ib.* [DXC. *vgl.* DXCVIII]
Fideiussionibus purivntuomvn *b* 245 purigintuomun *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ () i. Quia libenter fideivssor extiterit .i. pxrkgp *f* 26ᵃ .i. pxrkgp[9] *e* 6ᵈ Fideiussor purigo *a* 242ᵇ hantnemunga *h* 27ᵃ — XX [DXC. DXCIII. DXCIV. DXCVIII]
Abscidit pistumplit *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ pkstxmplkt *f* 26ᵃ pistūplit *d* 104ᵃᵇ pkstxmbplpt[10] *e* 6ᵈ pestumpelet *h* 27ᵃ — XXII
Captus est iruaranuvirdit (vuirdit *b* werdan *h*) *a* 242ᵇ *b* 245 *h* 27ᵃ irvaran vuirdit *c* 90ᵃ *d* 104ᵇ — XXV
In id ipsum dazeina *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵇ *h* 27ᵃ — *ib.*
Conditioni[11] gidingun[12] *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵇ *h* 27ᵃ — XXVI

[1] Mel] l *aus* ?d *radiert a* [2] giger:itiv *d* [3] *dh.* gegeritiu, kigeritiu [4] ł fristi *übergeschr. c* [5] *fehlt Ed., wol gegengl. zur vorhergehenden* [6] Inquietudine *cd* inquietudines *hEd.* [7] giratan *übergeschr. a* Consulere (*gl. zu* prospicere) .i. giratan *cd* [8] pihestitsint *übergeschr. a* [9] .i. pxrkgp *über* inseruiens abiciat *e* [10] *dh.* pistumbolot [11] Conditione *cd* [12] gidingun *übergeschr. a. über* remaledicebat XXVIII *sodann rasur*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 326. 327. 324). *M.* 1. 2. (373). *Sb.*

Criminibus houpitsuntun *a* 242[b] *d* 104[b] houpitsunton *c* 90[a] hovpitsunton *b* 245 houpitsunten *h* 27[a] — *Can. apost.* XXIX *überschr.*

Adtrectare[1] imogivalgan *b* 245 imogi-ualgan *d* 104[b] imogival[igan 2] *c* 90[a] gival-gan[3] *a* 242[b] — XXIX

Penitus karo[4] *a* 242[b] — *ib.* [DXC]

Abscidatur[5] danaginomvūde *a* 242[b] *b* 245 ginoman *h* 27[a] — *ib.*

Dignitatem ampaht *a* 242[b] *b* 245 *c* 90[a] *d* 104[b] amphat *h* 27[a] — XXX

Obtinuerit[6] givuinnit. ł ardigit *a* 242[b] — *ib.* [DXC]

Erexerit gihohit *h* 27[b] — XXXII

Tyrannus ruchisonter *a* 242[b] — *ib.* [DXC]

Subreptionem unchust[7] *a* 243[a] *b* 245 *c* 90[b] *d* 104[b] *h* 27[b] — XXXIV

Conpetunt kalimfant. ł kirisent[8] *a* 243[a] — XXXV [DXC]

Emergentes uzenpeesiente *h* 28[a] — XXXVIII

Occasione vristi *a* 243[a] *b* 246 fristi *c* 90[b] *d* 104[b] — XL

[nec] Intercidant farmiskitnivuerden[9] *a* 243[a] — *ib.* [DXC]

Detrimentum suvinun ga[10] *a* 243[a] — *ib.* [DXC]

Proscribantur piteilitvuerd (vuerden *bcd*) *a* 243[a] *b* 246 *c* 90[b] *d* 104[b] firtelitwer-dan *h* 28[a] — *ib.* [DXCVIII]

In causas in mahaleze *a* 243[a] *b* 246 knmbhblfzcf[11] *f* 28[b] knmbhblbzzf[11] *e* 8[b] mahalazze *h* 28[a] mahaleze[12] *c* 90[b] *d* 104[b] [nec] Et in causas incidant niinunre h terosuohhunga nifarualle[13] *a* 243[a] — *Can. apost.* XL [DXC]

Stipendiis hfrkstkxrpn[14] *e* 8[c] hfrkstkx-run[14] *f* 28[b] — XLI

Aleę vurfzaple *c* 90[b] *d* 104[b] vurfzaplf *b* 246 xxrfzbpblf[15] *f* 29[a] () xxrfzbbxlb[15] *e* 8[c] vurfzapol *a* 243[a] — XLII [DLXXXIX. DXCIII. DXCIV. *vgl.* DLXXXVI]

Consulatu pidemohertuome *b* 246 *c* 90[b] *d* 104[b] *g* 44[a] pkdfmphfrtxmb[16] *f* 29[b] () pkdfmphfrtxma[16] *e* 9[c] hertuome *a* 243[a] bider hersc ephpte[17] *h* 2[a] — *Conc. Nic. Praef.* (*SLeonis opera edd. Ballerinii* III, 22)

Non creatum nalsgiscaphanen *b* 246 na-lasgiscaphanen *c* 90[b] nalasgiscafanen *d* 105[a] gescaphan *h* 2[b] — *Fides Nicena*

Anathematizat uirvuazit *b* 246 *d* 105[a] vir-vuazit *c* 91[a] uiruuazit *g* 44[a] firuvazit *a* 243[b] veruvazinit *h* 2[b] — *ib.* [DXCVIII. DCII]

Extensione[18] vuize[19] *c* 91[a] *d* 105[a] uuize *g* 44[a]

Culmina[20] stiuri *a* 243[b] *b* 246 *h* 2[b] sturi *c* 91[a] *d* 105[a] — *Versus super Conc. Nic.* (*Maafsen p.* 46)

Frena giduinga *a* 243[b] *b* 246 *d* 105[a] gi-duuinga *c* 91[a] gidwingc *h* 2[b] — *ib.*

Intemerata[21] redehaftiu *a* 243[b] *c* 91[a] re-dihaftiv *d* 105[a] redehafte *h* 2[b] rfdb-hbftkx[22] *e* 9[d] rfdbhaphtkx[22] *f* 30[a] rede-haphtiu *b* 246 — *ib.*

Exposuere irractun *a* 243[b] *b* 246 *d* 105[a] irractvn *c* 91[a] irrahctan *h* 2[b] — *ib.*

[1] Adtractare *d* [2] imogival[igan] ] *das letzte* i *undeutlich, vielleicht* o *c* [3] givalgan *übergeschr. a* [4] karo *übergeschr. a* [5] abscindatur *Ed. die gl. in b nach der folgenden, auf* XXX *bezogen* [6] *gehört vor die vorige gl.* [7] unchust *übergeschr. a* [8] *beide worte übergeschr. a* [9] *alles übergeschr.*, vuerden] n *auf rasur a* [10] suvinun ga *übergeschr. a* [11] *dh.* in mahalezce, in mahalazze [12] mahaleze] *das zweite* a *angehängt c* [13] *alles deutsche übergeschr. a* [14] *dh.* heristiuron, heristiurun [15] *dh.* uurfzavle, uurfzabula [16] *dh.* pi demo hertuma [17] hersc ephpte] r *aus* n *corr. h* [18] *wohin diese gl., die durch* crucifixione *in cd erklärt wird, gehört, weifs ich nicht* [19] vuize *übergeschr. d* [20] culmine *h* [21] Intemerita *ab* [22] *dh.* redahaftiu, redahaphtiu

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Dist.* III, 324. 325). *M.* 2. (373. 374). *Sb.*

Desectus[1] est iruvrituvird (vuirdit *b*) *a* 243[b] *b* 246 irvuritvuirdit *c* 91[a] *d* 105[a] — *Conc. Nic.* I

Abscisus[2] pistumplē *b* 246. 247 pistūplē *d* 105[a] pistvplē *c* 91[a] pistumplit *a* 243[b] pistumpilot *h* 2[b] — *ib.*

Claret ophanvuisit *b* 247 offanvuisit (uuisit *d*) *c* 91[a] *d* 105[a] — *ib.*

Affectant geront *c* 91[a] *d* 105[a] *g* 44[a] — *ib.* [DXCVIII]

Castrauerunt[3] arvurtun *a* 243[b] *b* 247 brxxrtxn *f* 30[b] brxxrtpn[4] *e* 10[a] irvurtun *c* 91[a] iruurtun *d* 105[a] — *ib.* [*vgl.* DCII]

Probatione ursuoche *a* 243[b] *b* 247 *c* 91[a] ursuohhe *d* 105[a] ursu^c^he *h* 3[a] — II

Neophitum nivuiquemini[5] *d* 105[a] — *ib.* [DXCVI. DXCVIII]

In iudicium vuizi *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[a] uvizi *a* 243[b] — *ib.*

Processu lanchsami *b* 247 lancsami *d* 105[a] lanchsemi *c* 91[a] lanchs emi[6] *a* 243[b] lengi *h* 3[a] — *ib.*

Efferens irpuri entī[7] *a* 243[b] irpurienī *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[a] erburgentī *h* 3[a] frpxrkgfntf[7] *e* 10[b] erpxrkgfntf[7] *f* 31[a] — *ib.*

Interdixit firpoth *a* 243[b] uirpoth *b* 247 uirpôt *d* 105[a] virpôt *c* 91[a] — III

Subintroductam[8] [mulierem] stullingingisleihtaz *b* 247 stulingun. ingisleihtaz *c* 91[a] *d* 105[a] stulingin insleita *g* 44[a] stuligun ingeleitas *h* 3[a] — *ib.*

Personas uviph *a* 243[b] vuiph *b* 247 wiph *h* 3[a] vuip *c* 91[a] *d* 105[a] — *ib.*

Suspitiones zuruari *a* 243[b] zurvari *b* 247 zurvuari *c* 91[a] *d* 105[a] — *ib.* [*vgl.* DCII]

[propter] Instantem necessitatem durh kapurita notdurf *a* 243[b] — *Conc. Nic.* IV [DXC]

In[9] id ipsum zisamane *a* 243[b] *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[a] — *ib.*

Consentientibus[10] giiazenten *a* 243[b] *b* 247 *d* 105[b] giiacenten *c* 91[a] — *ib.*

Regularis canonlihiu *a* 243[b] *c* 91[a] canōlihiv *d* 105[b] canonlihhiu *h* 3[a] canonlihliv *b* 247 — V

Obtineat thurhkengiksi. ł gistrite *a* 243[b] gistrite *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[b] *h* 3[a] gkstrkta[11] *f* 31[b] kfstrktb[12] *e* 10[c] — *ib.* [DXC]

Pusillanimitate missimvote *b* 247 missimuote *c* 91[a] m. ssim :·: : : t .·. [13] *f* 31[b] missimuoti *d* 105[b] missimut *h* 3[a] mksfmptk[14] *e* 10[c] Pusillanimis est qui nihil uvlt aduersi pati missimuoti. ungamuo ti[15] *a* 243[b] — *ib.* [*vgl.* DXC]

Contentione strite *a* 243[b] *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[b] — *ib.*

Decentius karistlihho. ł givuaro *a* 243[b] givuaror *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[b] kewaror *h* 3[a] — *ib.* [DXC]

Peccauerunt missitatun[16] *a* 243[b] *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[b] — *ib.*

Humaniorem ginadigōr *c* 91[b] *d* 105[b] ginadirōr *b* 247 genadigere *h* 3[b] — *ib.*

Ferre [sententiam] gisphhan *d* 105[b] gisprehhan *c* 91[b] gisprechan *a* 243[b] gisp^r^echan *b* 247 sprehan *h* 3[b] — *ib.*

Priuilegia[17] suntrigi[18] *b* 247 *c* 91[b] *d* 105[b] *g* 44[a] suntr igi[19] *a* 243[b] sunxiga *h* 3[b] — VI

Dignitate ero *a* 243[b] *b* 247 *c* 91[b] *d* 105[b] — VII

[1] Defectus *acd* Desectus] *das erste* s *aus* f *radiert b* [2] Abscidit *a* [3] Castrauerterunt *c* [4] *dh.* aruurton [5] nivuiquemini *übergeschr. d* [6] lanchs emi *übergeschr. a* [7] irpuri entī *übergeschr. a. dh.* erpurigente [8] Subintroducta *g* [9] lh̄, *das untere* n *undeutlich b* [10] C̄sentibus *c* [11] *dh.* gistrita [12] *dh.* kestrita [13] *dh.* missimuote [14] *dh.* missemoti [15] *beide deutsche worte übergeschr. a* [16] missitatun] *das erste* i *angehängt c* [17] Priuileia *c* [18] suntrigi] g *aus corr. g* [19] suntr igi *übergeschr. a*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 325. 327). *M.* 2. 3. (374). *Sb.*

Bigamis zuirogihiten *a* 243ᵇ — *Conc. Nic.* VIII [DXC]
Prouecti giuuihta *a* 244ᵃ *b* 247 *c* 91ᵇ *d* 105ᵇ giwihta *h* 4ᵃ — IX
Non preiudicat[1] nipinimit[2] *b* 247 *c* 91ᵇ *d* 105ᵇ *e* 11ᶜ nipi nimit[3] *a* 244ᵃ nkpinipit *f* 32ᵇ pinimit *h* 4ᵃ — X
Humanitate[4] ginado *c* 91ᵇ *d* 105ᵇ — XI
Contritione[5] haraſcaro *a* 244ᵃ *b* 247 *d* 105ᵇ *f* 33ᵃ haramscaro *c* 91ᵇ harmiscaro *h* 4ᵃ — *ib.*
Deiciant [se] gidiomuotan *a* 244ᵃ *b* 247 gediemutan *h* 4ᵃ — *ib.*
Propositvm vuillun *c* 91ᵇ *d* 105ᵇ — XII
Speciem giparida *a* 244ᵃ *b* 247 *c* 91ᵇ *d* 105ᵇ *h* 4ᵃ kipa *e* 11ᵈ *f* 33ᵃ — *ib.*
Indifferenter ungivuerilihho *b* 247 indigne. ł ungivuerilihho *d* 105ᵇ ()vngivuerilihо *f* 33ᵃ unwerelihо *h* 4ᵃ unv ue rdliho[6] *a* 244ᵃ — *ib.* [DXC]
Conualuerit ginisit *a* 244ᵃ *b* 248 *c* 91ᵇ *d* 105ᵇ g.n.s.t *f* 33ᵇ giniset *h* 4ᵇ nkskt[7] *e* 12ᵃ — XIII
Probabiliter pirehte *b* 248 *c* 91ᵇ *d* 105ᵇ *f* 33ᵇ *h* 4ᵇ — *ib.*
Seditiones givuer. ł ungazumſt *a* 244ᵃ — XV [DXC]
Temere unredihaphto *b* 248 unredihaſt to[8] *a* 244ᵃ unredehaſt *h* 4ᵇ — XVI [DXCIV]
Ex adinuentione gilire *b* 248 *c* 91ᵇ gilere *d* 105ᵇ gilira *e* 12ᶜ *f* 34ᵃ — XVII
Transigens upar suocha nī[9] *a* 244ᵃ — *ib.* [DXC]
Hemiola[10] .i. sescupla houpitk elt. unti halp[11] *a* 244ᵃ — *ib.* [DXC]
Contingunt[12] nement *a* 244ᵃ *b* 248 *c* 91ᵇ *d* 105ᵇ *h* 5ᵃ — XVIII
Resecentur[13] danaginomvuerden *b* 248 danagi nomuverden[14] *a* 244ᵃ danaginomanvuerden (vuerdan *d*) *c* 91ᵇ *d* 105ᵇ danagenomonwerdan *h* 5ᵃ — *Conc. Nic.* XVIII
Definitio prolata est tivurteil: fräprunganist *a* 244ᵇ — XIX [DXC]
Consonanter epan gazum ſtliho[15] *a* 244ᵇ — XX [DXC]
Subscripserunt[16] giuestinotun *b* 248 *c* 91ᵇ *d* 105ᵇ giuestinotan *h* 5ᵃ giuestinotin *g* 44ᵃ gifestinotun *a* 244ᵇ — *schlussschrift*
Auctoritatem stiuri *a* 244ᵇ *b* 248 *c* 91ᵇ *d* 106ᵃ *h* 29ᵇ — *Conc. Ancyr. Praef.*
Inlusionem gitrugida *a* 244ᵇ *b* 248 *c* 91ᵇ gurugida *d* 106ᵃ gktrxgkdb *e* 15ᶜ *f* 38ᵃ gitrugide *h* 29ᵇ — XXI [DXCIII. DXCIV]
Nec ante parantes[17] et affectantes nohizernilirn&un. nisihdarazuonigartun. noheskéronti. nilustentinivuarun *a* 244ᵇ — *ib.* [DXC]
Ut estimentur quidem tormentis aptari somandanne uvanit dazsiepidēvuizzū. allerometst kamahuvesan *a* 244ᵇ — *ib.* [DXC]
Habitu gibarido *h* 29ᵇ — *ib.*
Penes samant *h* 29ᵇ — XXII
Ademptis kanomanen[18] *a* 244ᵇ — XXIII [DXC]
In custodiam trusi innot farslagane *a* 244ᵇ — *ib.* [DXC]
Proclamauerunt irruoſtun *a* 244ᵇ irruophtun *b* 248 irruophī *c* 91ᵇ *d* 106ᵃ irruſten *h* 29ᵇ — *ib.*
Uiolenter undanches *h* 29ᵇ — *ib.*
Funestis unreinon *h* 29ᵇ — *ib.*
Admouerent zuoleiten *h* 29ᵇ — *ib.*

[1] p̄iudica: t] *rasur von* n *e* [2] nipinimit] *das letzte* i *angehängt b* [3] nipi nimit *übergeschr. a* [4] Humilitate *d* [5] Contritioni *cd* [6] unv ue rdliho *übergeschr. a* [7] *dh.* nisit [8] unredihaſt to *übergeschr. a* [9] upar suocha nī *übergeschr. a* [10] hemiolia *Ed.* [11] *das deutsche übergeschr. a* [12] contingant *hEd.* [13] Reseceratur *d* [14] da nagi nomuverden *übergeschr. a* [15] *das deutsche wort übergeschr. a* [16] Superscripserunt *cdg* [17] parentes *Ed.* [18] kanomanen *übergeschr. a*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 327). *M.* 3. (374). *Sb.*

Deiectione haräscaro *a* 244[b] *b* 248 *c* 91[b] harmscaro *d* 106[a] harmiscaro *h* 29[b] — *Conc. Ancyr.* XXIII

Habitu uvielihhi *a* 244[b] vuielihhi *b* 248 *d* 106[a] vuelihhi *c* 91[b] — *ib.*

Cenauerunt azun *a* 244[b] *b* 248 *c* 92[a] *d* 106[a] *h* 30[a] — XXIV

Preciosioribus tiureron *h* 30[a] — *ib.*

Indifferenter untersceitlicho *h* 30[a] — *ib.*

Lugubri claglichemo *h* 30[a] — *ib.*

Ad nefanda et mortalia sacrificia eos inpellebant[1] zaungaristlihen. unta zahellihahten ophronsie ginottun *a* 244[b] — XXIII [DXC]

Non uetare[2] nivuerian *a* 244[b] — *ib.* [DXC. DXCVII]

Si uero prohibiti sunt upapivueritsint *a* 244[b] — *ib.* [DXC]

Propter ampliorem cautelam durh merun gauveri denizscolti *a* 244[b] — *ib.* [DXC]

Probabilis gichoran *a* 244[b] — *ib.* [DXC]

Discubitus deisedal *a* 244[b] *b* 248 *d* 106[a] deisegal *c* 92[a] — XXIV [DXCVII. DXCIX]

Priuatione piteilida. ł naama *a* 244[b] piteiliti *h* 30[a] — XXV [DXC]

Demigratione[3] uirsanti *b* 248 *c* 92[a] vi'santi *d* 106[a] firsanti[4] *a* 244[b] fursanti *h* 30[a] uirsentida *g* 44[a] — *ib.*

Occasione uristi *h* 30[b] — *ib.*

Probantes kichåsante *h* 30[b] — XXVI

Deuiauerunt auiccoten *h* 30[b] — XXVIII

Protestati sunt ginahun[5] *h* 30[b] — XXIX

Obligati sunt piwllensih *h* 30[b] — *ib.*

Uis inlata not kitaniv[6] *a* 245[a] — XXX [DXC. DXCVIII]

Placuit liheta *f* 41[a] — XXXI

Rescisso [contractu] intrantero. ł uirslizanemo *a* 245[a] uirslizanemo *b* 248 virslizzanemo *c* 92[a] *d* 106[a] uirsli zinemo *g* 44[a] uerslizzenemo choufe *h* 31[a] — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]

Si pretium debet[7] recipi. necne upier diepuozzauvelle. odoscúli. intfahan. odo nisculi. odonivuelle *a* 245[a] — *ib.* [DXC]

Quia rerum distractarum reditus pidiudero intprottanonehto urgift *a* 245[a] uerchoufte piderbi *h* 31[a] — *ib.* [DXC]

Ampliorem summam nohmera houpitkelt kahalolt *a* 245[a] — *ib.* [DXC]

Pretio dato deropuozzo argepanero *a* 245[a] — *ib.* [DXC]

Uersati sunt lepetun *b* 248 lepe tun[8] *a* 245[a] lep&un *c* 92[a] *d* 106[a] lepeton *h* 31[a] lebatun[9] *g* 44[a] — XXXV

Insumant hinīsten[10] *c* 92[a] *d* 106[a] hintarstent *a* 245[a] hinterstent *g* 44[a] hintarstanten *b* 248 unterstanton *h* 31[a] — *ib.*

Lepra sunta *h* 31[a] — XXXVI

Dampnatione mitlastiri *h* 31[b] — XXXVII

Notabiles sculdiga *a* 245[a] *b* 248 *c* 92[a] *d* 106[a] sculdigo *g* 44[a] sculdi| *h* 31[b] — *ib.*

Conueniunt keinont *e* 17[d] kieinnunt *h* 31[b] — XXXVIII

Summittant unītuogen *b* 248 unītuoen *a* 245[a] unītuon *c* 92[a] *d* 106[a] untertuant *h* 31[b] — XLI

Diuinationes[11] zoupar[11] *a* 245[a] *c* 92[a] *d* 106[a] *g* 44[a] zovpar *b* 248 zouber *h* 31[b] Qui divinationes expetunt diedie[12] vuizzacheit suochant *a* 245[a] — XLIII [DXC. DXCVIII]

Expiandi zaheilison ne[13] *a* 245[a] pouzin-

[1] funestis sacrificiis admouerent *Ed.* [2] vetari *Ed.* [3] *die gl. nach* 109, 42 *g* [4] firsanti *übergeschr. a* [5] *l.* giihun [6] *die deutschen worte übergeschr. a* [7] debeat *Ed.* [8] lepe tun *übergeschr. a* [9] lebatun] b *aus* t *corr. g* [10] hinīsten] i *angehängt c* [11] Diuinatio *g* zoupar *übergeschr. a* [12] *das zweite* die] i *aus* ?e *radiert a* [13] zaheilison ne *übergeschr. a*

*Can.* 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 327. 328). *M.* 4. (374). *Sb.*

nis *h* 31[b] — *Conc. Ancyr.* XLIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]
Uiolauit piwillet *h* 31[b] — XLIV
Grauida[1] suangir *h* 31[b] — *ib.*
[post] Satisfactionem picnati *h* 31[b] — *ib.*
Anteriores furderore *h* 32[a] — *Conc. Neocaes. Praef.*
Inciderunt anagivielun *a* 245[a] anagiuielun *b* 248. 249 *c* 92[a] anageuilen *h* 32[b] anavielun *d* 106[a] — XLVII
Proposuerit gidenchit *h* 32[b] — XLVIII
[ad] Effectum gefrumido *h* 32[b] — *ib.*
Egeat pidurfi *h* 32[b] — LI [*vgl.* DXCVII. DXCVIII]
Consensum ferhengede *h* 32[b] — *ib.*
Preoccupatus aruarener *h* 32[b] — LIII
Raritatem uouui *h* 33[a] — LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX]
Ruris gowes *h* 33[a] — LVII [*vgl.* DXCVIII]
Accusare leidezan *a* 245[b] *b* 249 leidezzan *c* 92[a] *d* 106[a] leidan *h* 33[b] — *Conc. Gangr. Praef.* (*Migne* LXXXIV, 111)
Conuenticulis samanunga *b* 249 *h* 33[b] samanun[ga] *a* 245[b] — *ib.*
Ratiocinatione sago *h* 33[b] — *ib.*
Usu cepisse[2] niezan *h* 33[b] — *ib.*
Genuini [decoris] anapurtigero *b* 249 *c* 92[a] *d* 106[a] anapurtige ro[3] *a* 245[b] anapurtigi *h* 33[b] — *ib.*
Repudiasse[4] wirsprehan *h* 33[b] — *ib.* *p.* 112
Orationes segana *h* 33[b] — *ib.*
Contraxerunt gifrumitin *h* 33[b] — *ib.*
Exponeret[5] furprahti *h* 34[a] — *ib.*
Uituperat lahit *a* 245[b] laitsamit *h* 34[b] — *Conc. Gangr.* LIX [DXC]
Pretextu inderovirterchn&i *b* 249 inderovirterchin&i[6] *c* 92[a] *d* 106[b] inderouirdercheneti *h* 34[b] inderauirterchineti *g* 44[a] virterchn&i[7] *a* 245[b] — LXI
Conueniente giacentemo *h* 34[b] — LXIV
[uelut] Horrescens leidasampt[8] *h* 35[a] — LXVII
Temerat[9] giualgit[10] *a* 245[b] *d* 106[b] *g* 44[a] *h* 35[a] givalgit *b* 249 *c* 92[a] — *ib.*
Agapas spenta[11] *a* 245[b] *b* 249 *c* 92[a] *d* 106[b] *g* 44[a] *h* 35[a] — LXIX *überschr.*
Pallii phelloles[12] *a* 245[b] *b* 249 *c* 92[a] *d* 106[b] *g* 44[a] felloles *h* 35[a] — LXX
Birris[13] chozzun *c* 92[a] *g* 44[a] chozzu n[14] *a* 245[b] chozun *b* 249 cozzun *d* 106[b] — *ib.* [DXCVII. DXCVIII]
Muliebri uvlpzieri *a* 245[b] vulpzieri *b* 249 vuipzieri *c* 92[a] *d* 106[b] wibiziere *h* 35[a] uuibziri *g* 44[a] — LXXI
Sub pretextu uurdanchant *h* 35[a] — LXXIV
Propter continentiam durchtiebaldi *h* 35[a] — LXXVI
Superbię usus affectu deweigiri *h* 35[b] — LXXVIII
Infucatas[15] ungiuarotaz *a* 245[b] *b* 249 ungiuarwotis *h* 35[b] ungiuarota *c* 92[b] *d* 106[b] ungauaritiu *g* 44[a] — *Migne l. c.* *p.* 116
Solutas[16] zartlicha *h* 35[b] — *ib.*
Fractas[16] giprochasota *a* 245[b] *b* 249 gipchosota *c* 92[b] giphisota *h* 35[b] ungipchosota *d* 106[b] — *ib.*
Processiones[17] ganga *a* 245[b] *b* 249 *c* 92[b] *d* 106[b] gangi *h* 35[b] — *ib.*
Perfecit gifrumiti *h* 36[b] — *Migne l. c.* *p.* 121

[1] grauidam *Ed.* [2] suscepisse *Ed.* [3] anapurtige ro *übergeschr. a* [4] refutasse *und* reputasse *Ed.* [5] exponere *Ed.* [6] virterchin&i] *das zweite* i *angehängt c* [7] virterchn&i *übergeschr. a* [8] *dh.* leidasamot [9] Temperat. temerat *a* [10] giualgit *übergeschr. a* [11] spenta *übergeschr. a* [12] phe: lloles] *rasur von* l. *übergeschr. a* [13] Barris *g* [14] chozzu n *übergeschr. a* [15] infucatum *hEd.* [16] dissolutos, fractos *Ed.* [17] incessus *Ed.*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 328. 329). *M.* 5. (374. 375). *Sb.*

Ausi fuerint gaturstic sint *a* 245[b] — *Conc. Antioch.* LXXIX [DXC]
Dissoluere girran *a* 245[b] *c* 92[b] *d* 106[b] girian *b* 249 girtan *h* 36[b] — *ib.*
Contentiosius[1] stritigor *c* 92[b] *d* 106[b] stritiger *a* 245[b] *b* 249 stritigore *h* 36[b] — *ib.*
Ad subuersionem zafarvualpnussi. girti[2] *a* 245[b] girti *b* 249 *c* 92[b] *d* 106[b] girrido *h* 36[b] — *ib.* [DXC]
Intemperantia unstilli. ł unmehafti *a* 245[b] — XXC [DXC]
Omnino mitallo *h* 37[a] — XXCI
Nititur zilit *a* 245[b] — *ib.* [DXC]
Indisciplinatione unzuhti *a* 245[b] *b* 249 *d* 106[b] vnzuhti *c* 92[b] einstritigi *h* 37[a] — *ib.*
Coherceatur sigaduvngan. gi chestigot[3] *a* 245[b] gichestigotuv̄de (vuerde *cd*) *b* 249 *c* 92[b] *d* 106[b] — *ib.* [DXC]
Dissoluat girre *b* 249 *c* 92[b] *d* 106[b] girri *g* 44[a] *h* 37[a] — *ib.*
Satisfactionis[4] puozo *a* 245[b] *b* 249 *c* 92[b] *d* 106[b] pouzo *h* 37[a] — XXCII
Sollicitare. optare. ł unrehtesscuntan. girran[5] *a* 245[b] girran *b* 249 *c* 92[b] *d* 106[b] *h* 37[b] — XXCIII [DXC. DXCII]
Sediciosus vuerrant *a* 245[b] — *ib.* [DXC]
Opprimatur gaduvnganuverd *a* 245[b] — *ib.* [DXC]
Occurrens gillent *a* 245[b] *b* 249 *c* 92[b] *d* 106[b] ilenter *h* 37[b] — XXCIV
Pro se satisfaciat vurisihgispreche *b* 249 furisib gispreche *a* 245[b] furisihgisprehhe *c* 92[b] furisich agispohc *h* 37[b] furispphe *d* 106[b] —[9] *ib.*
Persuadens upierirdikkenmegi. ł cellent *a* 245[b] cellent *c* 92[b] *d* 106[b] cellenter *b* 249 collenter *h* 37[b] — *Conc. Antioch.* XXCIV [DXC]
Canonicas epistolas rehtlicho urlouppoh *a* 245[b] alliha *b* 249 *c* 92[b] *d* 106[b] allichi *h* 37[b] — XXCVI [DXC]
Destinabunt senten *a* 245[b] *b* 249 sentent *d* 106[b] *h* 37[b] senttent *c* 92[b] — *ib.* [DXCII. DXCVII]
Negotia ursuochida *a* 245[b] — XXCVII [DXC]
Possessiones eigin *h* 37[b] — *ib.*
Precellere fustunsin *a* 245[b] — *ib.* [DXC]
Promotiones vuthi *b* 249 *c* 92[b] vuâhi *d* 106[b] uvihi[6] *a* 246[a] uuihi *g* 44[a] wihe *h* 38[a] — XXCVIII
Molestiam urdrioz. ł cruozisal *a* 246[a] — XXCIX [DXC]
Tractatu gichose *a* 246[a] *b* 249 *c* 92[b] *d* 106[b] *h* 38[a] — *ib.*
Molestus unsemfter *h* 38[a] — XC
Suggerant sagen[7] *a* 246[a] *b* 249 *c* 92[b] *h* 38[a] sagan *d* 106[b] — *ib.*
Inordinato more unrehtlihemosite *a* 246[a] — XCI [DXC]
Deproperet zuoquimit. zunigischriche[8] *a* 246[a] danagiscrichę *b* 249 daranagescricbit *h* 38[b] danagiscriche *d* 106[b] danascriche[9] *c* 92[b] — *ib.* [DXC]
Subeat dulte *a* 246[a] *b* 250 *c* 92[b] *d* 107[a] *h* 38[b] — *ib.*
Dissidere ungazumftan. missihellan[10] *a* 246[a] missihellan *b* 250 *c* 92[b] *d* 107[a] missehellan *h* 38[b] — XCII [DXC]
Controuersiam[11] uvidarvuartida[12] *a* 246[a] strit *c* 92[b] *d* 107[a] *h* 38[b] — *ib.* [DXC]
Tollant dananeman *b* 250 *c* 92[b] *d* 107[a] ()dananemên:[13] *e* 24[d] dbnbnfmfn *f* 52[b] danegnemen *h* 38[b] nement *a* 246[a] — *ib.*

[1] Contentiosus *ab* [2] girti *übergeschr. a* [3] gi chestigot *übergeschr. a* [4] Satisfactione *acd*, ati *auf rasur a* [5] girran *übergeschr. a* [6] uvihi *übergeschr. a* [7] sagen *übergeschr. a* [8] zunigischriche *übergeschr. a* [9] danascriche] *das zweite* a *angehängt c* [10] missihellan *übergeschr. a* [11] Controuersia *a* [12] uvidarvuartida *übergeschr. a* [13] dananemên:] *rasur von* t *e*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 329). *M.* 5. 6. (375). *Sb.*

Prosiliat farscrichit *a* 246ᵃ — *Conc. Antioch.* XCIV [DXC]
Diripuit gachrifta *a* 246ᵃ — *ib.* [DXC]
Uicio sculdi *a* 246ᵃ *b* 250 *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ *h* 39ᵃ — XCVI
Saltim ódo *a* 246ᵃ — XCVII [DXC]
Comprobari gichoranvuerdan (werdan *h*) *a* 246ᵃ *b* 250 *h* 39ᵃ gichoranvuerd *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ — *ib.*
Obtineat gistrite *a* 246ᵃ *b* 250 *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ *h* 39ᵃ — *ib.*
Septimanam[1] uvechun *a* 246ᵃ vuechun *b* 250 vuehhun *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ wochen *h* 39ᵃ — XCVIII
Pro se insinenstal *a* 246ᵃ *b* 250 *c* 92ᵇ *h* 39ᵇ insinanstal *d* 107ᵃ — CI
Conlapsę zisliphane *a* 246ᵃ zisli'fane *h* 39ᵇ pisliphano *b* 250 *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ — CII [DXC]
Incommodum unga fuora[2] *a* 246ᵃ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCII]
Fraudentur uirhintr&uverd (uverdan *b*) *a* 246ᵃ *b* 250 uirhintritvuerd (vuerdan *c*) *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ firhinteretwerden *h* 40ᵃ — CIII
Commoda gifuori[3] *a* 246ᵃ giuvori *b* 250 givûori *d* 107ᵃ givuori *c* 93ᵃ gifuora *h* 40ᵃ — *ib.*
Criminationi sceltun *a* 246ᵃ *b* 250 *d* 107ᵃ *h* 40ᵃ sceltvn *c* 93ᵃ — *ib.*
Exponantur furigisezit uverdan *a* 246ᵃ furigesezetwerden *h* 40ᵃ vurigisezitvuerdan *b* 250 vurigisezitvuerd (vuerdan *c*) *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ uurigisezzituuerdan *g* 44ᵃ — *ib.*
Libere baldo *h* 41ᵇ — *Conc. Laod.* CIV
Inpensum gascerit. ł fargepan *a* 246ᵃ — CV [DXC]
Capitis houpitscazes *a* 246ᵃ *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ hovpitscazes *b* 250 houbesscazes *h* 41ᵇ — *Conc. Laod.* CVIII
Martyria[4] p&apur. ł chappella *a* 246ᵃ *b* 250 *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ petepuren. ł capellę *h* 42ᵃ p&apura *f* 57ᵃ ()petebûra *e* 28ᵇ — CXII
In mulieribus inquenun *a* 246ᵃ *b* 250 quenun *c* 93ᵃ quenôn *d* 107ᵃ — CXIV *überschr.*
Presidentes[5] herostun (herostvn *c*). ł pbastun (pbastin *a* prubestun *h*) *a* 246ᵃ *b* 250 *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ *h* 42ᵃ hfrpstxn[6] *e* 28ᵇ *f* 57ᵃ — CXIV
Electiones churi *h* 42ᵃ — CXVI
Inmota unarstoritfesti *a* 246ᵃ — *Conc. Const.* CLXIII *überschr.* [DXC]
Euloiarum[7] obleio *a* 246ᵃ *b* 250 *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ *f* 57ᵃ oblei *g* 44ᵃ obelago *h* 42ᵃ — *Conc. Laod.* CXVII [DXCIII. DXCIV]
Pulpitum lector *a* 246ᵇ *b* 250 *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ *g* 44ᵃ — CXVIII [DLXXXV]
Interstitium unīlaz *a* 246ᵇ *b* 250 *d* 107ᵃ *f* 57ᵇ unterlaza *c* 93ᵃ — CXX *überschr.*
Orationem segan *h* 42ᵃ — CXXII
Contingere hantolon *h* 42ᵇ — CXXIV
Orario stolo[8] *b* 250 *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ *e* 29ᵃ stola[9] *a* 246ᵇ *g* 44ᵃ — CXXV
Deditos gigifta *a* 246ᵇ *b* 250 *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ gegiste *h* 42ᵇ — CXXVII
Tabernas tavernvn *f* 58ᵃ ()tauernun *e* 29ᵃ — *ib.*
Accubitus stuola *g* 246ᵇ *b* 250 *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ *g* 44ᵃ stoula *h* 42ᵇ — CXXXI
Otiari virron *b* 250 *c* 93ᵃ uirron *a* 246ᵇ uirron *d* 107ᵃ uiron[10] *g* 44ᵃ *h* 42ᵇ — CXXXII

[1] septimana *h* [2] unga fuora *übergeschr. a* [3] gifuori *übergeschr. a* [4] Marrtyria *c* [5] Presentes *cd* [6] *am rande e* [7] Eulogiarum *afhEd.* Euloiorum *g* [8] stolo *am rande e* [9] stola *auf rasur g* [10] uiron *auf rasur h*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 329. 325). *M.* 6. 7. 8. (375). *Sb.*

1 Prima reprehensio[1] dazmeistalasī *b* 250
2 *c* 93[a] *d* 107[a] dazmeistalaster *a* 246[b]
3 dazmeistalasterist *h* 42[b] — *Conc. Laod.*
4 CXXXIII
5 Scismaticis vuerrar̄ *a* 246[b] *b* 250 vuer-
6 rarun *c* 93[a] *d* 107[a] werrarin *h* 42[b] —
7 CXXXVI
8 Anathema uirvuazini *b* 250 virvuazani
9 *c* 93[a] uirvuazani *d* 107[b] uirwazin *h* 42[b]
10 — CXXXVII
11 Philacteria[2] pleh *c* 93[a] *d* 107[b] plech[3]
12 *a* 246[b] plehtar *b* 250 plechrar *h* 42[b]
13 — CXXXIX
14 Spectaculis spilun *a* 246[b] *b* 251 *c* 93[b]
15 *d* 107[b] spilvn *f* 60[b] spilin *h* 44[a] ()spk-
16 lpn[4] *e* 30[c] — CLVII [DXCVIII]
17 Thimelici spiliman *a* 246[b] *c* 93[b] *d* 107[b]
18 spilima[5] *f* 60[b] () spklpmbn[6] *e* 30[c]
19 spilaman *b* 251 spilimanni *h* 44[a] — *ib.*
20 [DXCVIII. DCIV]
21 Ex collatis[7] givuerfun *b* 251 *c* 93[b] gi-
22 vuer fun[8] *a* 246[b] giwerfun *h* 44[a] gi-
23 uuerphun *d* 107[b] () givuerffen *f* 61[a]
24 () i. kevueffen[9] *e* 30[c] — CLVIII
25 Subselliis scamalun *a* 246[b] *c* 93[b] *d* 107[b]
26 scamalon *b* 251 scamilun *g* 44[a] sca-
27 melen *h* 44[a] — CLXIX
28 Plebeios psalmos rustigiv (rustigiu *c*)
29 sanch (sanc *d*). ł vuiniliot (vuinilioth *b*)
30 *b* 251 *c* 93[b] *d* 107[b] rustiugesanc wi-
31 nilein *h* 44[a] uvinilioth[10] *a* 246[b] — CLXII
32 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII.
33 DLXXXIX. DXC. DXCVI]
34 Prefixos vorapimeinta *c* 93[b] *d* 107[b] uora-
35 pimeinti *a* 246[b] uoripimeintan[11] *g* 44[a]
36 uorapeinton *b* 251 uorapimonten *h* 8[b]

— *Conc. Const.* CLXIV 37
Dispensationes[12] rihtunga *a* 246[b] *b* 251 38
*c* 93[b] *f* 62[a] () rihtunga *e* 31[c] rihtvnga 39
*d* 107[b] rihtungi *h* 9[a] — *ib.* 40
Dispenset[13] rihte *a* 246[b] *b* 251 *c* 93[b] *d* 41
107[b] rihten *h* 9[a] — *ib.* 42
Deducta prunganiu *b* 251 *c* 93[b] *d* 107[b] 43
prunganiv *a* 246[b] prahtiu *h* 9[a] — 44
CLXV . 45
Robur festi *a* 246[b] *b* 251 *d* 107[b] facti 46
*c* 93[b] feste *h* 17[b] — *Conc. Chalc.* I [DXC] 47
Redigerit[14] cherit[14] *a* 246[b] — II [DXC] 48
Mediator unīpoto *a* 246[b] *b* 251 inīpoto 49
*d* 107[b] unterpoto[15] *c* 93[b] *e* 34[a] vntbr- 50
potp[16] *f* 67[a] unterpoti *h* 17[b] — *ib.* 51
Allecti. electi. ł arhapana *a* 246[b] — III 52
[DXC] 53
Conductores amph ata[17] *a* 246[b] meteri 54
*h* 17[b] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. 55
DXC] 56
Patrimoniorum[18] eigano[19] *a* 246[b] *b* 251 57
*d* 107[b] egano *c* 93[b] egino *g* 44[a] eige- 58
non *h* 18[a] — *ib.* 59
Prouisione pigoumido *a* 246[b] *c* 93[b] *d* 107[b] 60
pigovmido *b* 251 pigoumida *g* 44[a] pi- 61
gomede[20] *h* 18[a] — *ib.* 62
Singularem [vitam] munichliben *a* 246[b] 63
*b* 251 munihliben *c* 93[b] munihliban 64
*d* 107[b] monihlichen *h* 18[a] — IV 65
Conpetente[21] galimphentero. ł garisen- 66
tero *a* 246[b] — *ib.* (*überschr.*) [DXC] 67
Renuntiauerunt intsegitun *a* 246[b] inse- 68
gitun *b* 251 intsag&un *d* 107[b] intsag& 69
*c* 93[b] insageten *h* 18[a] — *ib.* 70
Molesti druzisame *a* 246[b] — *ib.* [DXC] 71
Absolutę[22] murzilingun. [ł *a*] eindrafto 72

[1] reprehensio prima est *Ed.* [2] Philacteriā *a* [3] plech *übergeschr.*, p *scheint aus* b *radiert a* [4] *dh.* spilon [5] spilima *oder* spiloma *f* [6] *dh.* spiloman [7] Extollatis *c* excollatis *f* [8] givuer fun *übergeschr. a* [9] i. kevueffen] *bis zum zweiten* e *auf rasur e* [10] uvinilioth *übergeschr. a* [11] *oder* uoripimeintin *g* [12] *gehört hinter die folgende gl.* Dispensationis *a* [13] dispensent *Ed.* [14] redegerit *Ed.* cherit *übergeschr. a* [15] unterpoto *am rande e* [16] *dh.* vntarpoto [17] amph ata *übergeschr. a* [18] Patrimonium *g* [19] eigano *übergeschr. a* [20] pigomede] d *aus corr. h* [21] *gehört vor die vorige gl.* [22] *hinter der folg. gl. cdg*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 325. 326). *M.* 8. (375. 376). *Sb.*

*a* 246ᵇ *b* 251 eindarhafto (endarhafto *c*). ł murzilingun *c* 93ᵇ *d* 107ᵇ murzilingun *g* 44ᵃ *h* 18ᵇ — *Conc. Chalc.* VI

Martyrii[1] cha:ppello *b* 251 chappello *c* 93ᵇ *d* 107ᵇ *f* 68ᵃ () chapello *e* 34ᵈ chaᵖpella *g* 44ᵃ — *ib.*

Absolute unredelicho *h* 18ᵇ — *ib.*

Expetiuerunt gasuochtun *a* 246ᵇ — VII [DXC]

Preficiuntur[2] furigisezit vuerdan *a* 246ᵇ vurigisezitvuerdent (vūdent *b* vuerd *d*) *b* 251 *c* 93ᵇ *d* 107ᵇ furgesezetwerdan *h* 18ᵇ — VIII

Pthochiis .i. bospitaro hunsun *d* 107ᵇ ospitaro husun *b* 251 os pitaro hu sun[3] *a* 246ᵇ hospitalhûs *h* 18ᵇ — *ib.*

Dissiliant[4] missihellent *a* 246ᵇ *c* 93ᵇ missihellant *d* 107ᵇ missihellan *b* 251 missehellan *h* 18ᵇ missihellin *g* 44ᵃ — *ib.*

Querelam suochunga *a* 246ᵇ *b* 251 suohhunga *c* 93ᵇ *d* 107ᵇ suchunga *h* 18ᵇ — IX

Xenodochiorum [.i. *d*] portaro[5] *b* 251 *d* 107ᵇ — X

Conuolarunt gillent *a* 247ᵃ *b* 251 *c* 94ᵃ *d* 108ᵃ killent *f* 69ᵃ () kilent *e* 35ᶜ — XII

Adnisus zilenī. ł pigiunenī *a* 247ᵃ — *ib.* [DXC]

Subnexe[6] unīpuntan *a* 247ᵃ — *ib.* [DXC]

Metropolis erzipiscophtuomlihunpurch *b* 251 erzipiscophtum lichunpurch *h* 19ᵃ dero erzipiscoftvölihun purch *d* 108ᵃ dero ercituomlihhun purch *c* 94ᵃ erzipiscophtuomlihiupurch *a* 247ᵃ huotpit purc *g* 44ᵃ — *ib.*

Contrahere gisamanon *a* 247ᵃ *b* 251 *c* 94ᵃ *d* 108ᵃ gesamenon *h* 19ᵇ — XVI

Inconcussas[7] unarstorit. ł. ungirto *a* 247ᵃ ungirto *b* 251 *c* 94ᵃ *d* 108ᵃ ungirta *f* 70ᵃ () xngkrtb *e* 36ᵃ ungirrito *h* 19ᵇ — *Conc. Chalc.* XVII [DXC]

Absque ui ananotnumft *a* 247ᵃ — *ib.* [DXC. *vgl.* DXCIV]

Altercatio reda. ł. strit *a* 247ᵃ strit *h* 19ᵇ — *ib.* [DXC. DXCVIII]

Qui se lesos adserunt didarsagent. dazin unreht kitansi *a* 247ᵃ — *ib.* [DXC]

Protinus nahun *a* 247ᵃ — *ib.* [DXC]

Civiles dispositiones purglichagisezzida *a* 247ᵃ — *ib.* [DXC]

Coniurationis eidsuarti. ł piheizes[8] *a* 247ᵃ piheizes *b* 251 *d* 108ᵃ *g* 44ᵃ pihezes *c* 94ᵃ piherzes *h* 19ᵇ — XVIII [DXC]

Conspirationis piratida. ł einnussido *a* 247ᵃ einnussido *b* 251 *c* 94ᵃ *d* 108ᵃ einussida *g* 44ᵃ einusside *h* 19ᵇ — *ib.* [DXC]

Emerserint uzanprestent[9] *a* 247ᵃ uzanprestant *b* 251 uzinp̄stent *c* 94ᵃ *d* 108ᵃ uzinp̄stin *h* 20ᵃ — XIX

Incolomitate gisunti *a* 247ᵃ gisunte *b* 251 *c* 94ᵃ *d* 108ᵃ *g* 44ᵃ *h* 20ᵃ — *ib.*

Occupatione unmuozo *a* 247ᵃ *b* 251 *c* 94ᵃ umuozo *d* 108ᵃ unmuzo *h* 20ᵃ — *ib.*

Domos hivuisci *a* 247ᵃ *b* 251 hiwischi *h* 20ᵃ — XXIII

Differunt[10] altinont *a* 247ᵃ — XXV [DXC. DXCIII. DXCIV]

Oeconomum ꝑbist *h* 20ᵇ — *ib.*

Derogatio pispracha[11] *a* 247ᵃ *e* 37ᵇ *g* 44ᵃ *h* 20ᵇ pispᵗacha *b* 252 pisprahha *c* 94ᵃ *d* 108ᵃ () pksprbchb *f* 72ᵃ — XXVI [DXCVII. DXCVIII]

Procuretur gimachotvuerd (vuerde *bcd*) *a* 247ᵃ *b* 252 *c* 94ᵃ *d* 108ᵃ gemaᶜhet werdan[12] *h* 20ᵇ — *ib.*

Conibentes[13] giia zente[14] *a* 247ᵃ giiazente

[1] Martyrio *g* [2] Preficiuntur *a* [3] os pitaro hu sun *übergeschr. a* [4] Dissilient *a* [5] portaro *übergeschr. bd* [6] subnixæ *Ed.* [7] Inconclusss *cd* [8] piheizes] h *auf rasur a* [9] uzanprestent *übergeschr. a* [10] Disseī *a* [11] pispracha *am rande e* [12] werdan] *der zweite teil des* w *auf rasur h* [13] Conhibentes *acd* co:nibentes] *rasur von* n *f* conniuentes *Ed.* [14] giia zente *übergeschr. a*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 326. 329. 330). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 8. 9. (376). *Sb.*

b 252 giiazenta *d* 108ᵃ giiacenta *c* 94ᵃ ().i. iacente *f* 72ᵃ — *Conc. Chalc.* XXVII Pestem suht. diu inzechinit ungaloupa. ł ander upilincristani *a* 247ᵃ — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 727) [DXC] Ledere faruvartan *a* 247ᵃ — *ib.* 752 [DXC] Portentuose[1] urgotiliho[2] ungahiuro *a* 247ᵃ urgotiliho *d* 108ᵃ vrgotiliho *b* 252 urgotilihho *c* 94ᵃ urgetlicho *h* 21ᵇ urgultlicho *g* 44ᵃ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC] Inconcussam ungirta *b* 252 *c* 94ᵃ *d* 108ᵃ *h* 21ᵇ — *ib.* Inlesam ganza. ł unfarvuar *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC] Inpudentius unscamalo *a* 247ᵇ — *ib.* 754 [*vgl.* DXC] Delirantes toponta *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵃ *d* 108ᵃ tobinta *g* 44ᵃ tobente *h* 21ᵇ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCIII. DXCIV. DXCV] Acceptissimas livpostun *a* 247ᵇ *b* 252 liupostun *c* 94ᵃ *d* 108ᵃ liebesten *h* 21ᵇ — *ib.* Passibilem martradolanmagan *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC] Titulantur[3] gicapitolotvūdant (vuerdant *a*) *a* 247ᵇ *b* 252 gapitalotvūd (v̄vd̄ *d*) *c* 94ᵃ *d* 108ᵇ gapitilet uuerden *g* 44ᵃ — *Argumentum Sardicensis concilii* (*Maaſsen p.* 956) Mentio[4] givuaht *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵃ *e* 2ᵈ gvuaht *d* 108ᵇ — *ib.* Delegata[5] potascepḣ *d* 108ᵇ potascēph *c* 94ᵇ potiscaft[6] *g* 44ᵃ — *ib.* Insignia êra[7] *a* 247ᵇ *b* 252 *d* 108ᵇ *k* era *c* 94ᵇ — *ib.* Disceptatione strite *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ strktſ *e* 3ᵇ strita *g* 44ᵃ — *Arg. Sard. conc.* (*Maaſsen p.* 956) Desipiens irnarrenī *a* 247ᵇ *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ irnarre^n^ī *b* 252 irnarrenter *g* 44ᵃ irnarranter *k* — *ib.* Assentatione[8] flego *a* 247ᵇ *b* 252 *d* 108ᵇ flêgo *c* 94ᵇ flêga *k* flega *g* 44ᵃ — *ib.* Intendere raman *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ — *ib.* *p.* 957 Pernitiosa freislihiu. ł hellahaftiv *a* 247ᵇ — *Conc. Sard.* I [DXC] Corruptela muotpresti *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC] Funditus karo. ł elliu *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC] Eradicanda [est] zaarvurzonist. ł zifirv^u^erfanne *a* 247ᵇ zivirvuerfanne *b* 252 *c* 94ᵇ ziuirvuerfanne *d* 108ᵇ zeuerwerfen *h* 44ᵇ — *ib.* [DXC. *vgl.* DLXXXVIII] Ambitioni vueralkirido *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC] Temerarius kaher. ł kapalder. ł pivuellanī *a* 247ᵇ — II [DXC] Furiosus[9] toponī *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ toponter *k* tobenter *h* 45ᵃ Adseueret sag&[10] *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC] Premio mieto *a* 247ᵇ *b* 252 mi&o *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ miete *h* 45ᵃ — *ib.* Ianuam inuart *a* 247ᵇ *b* 252 *d* 108ᵇ *h* 45ᵃ in^vart^ *c* 94ᵇ — III Examinarunt irteiltun *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ *k* frtſkltpn[11] *e* 43ᵇ frtſkltxn[11] *f* 84ᵇ — *ib.* Proclamauerit uirdingot *a* 247ᵇ uirdingit *b* 252 virdingit *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ uirtelingit *h* 45ᵃ — IV Appellationem uirdingit *h* 45ᵃ — *ib.* [nihil] Rescripserit uvidiriinpu^lit^ *a* 247ᵇ vuidiriinpiutit *c* 94ᵇ vuidiri^in^pivtit *b* 252 vuidirininpiutit *d* 108ᵇ widerpiutet *h* 45ᵇ — V

[1] portentosa *Ed.*, *vgl. aber ib.* 114 *note c* [2] urgotiliho *übergeschr. a* [3] Tutilantur *d* [4] Merito *d* [5] diligata *Ed.* [6] potiscaft] i *undeutlich g* [7] *in k ist nur* ia. êra *noch zu erkennen* [8] Asentacio *k, vor der vorigen gl.* [9] *fehlt Ed.* [10] sag& *übergeschr. a* [11] *dh.* erteilton, erteiltun

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 330). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 9. (376). *Sb.*

Ne uilescat niarsmahe *a* 247ᵇ — *Conc.* *Sard.* VI [DXC]
Populosa civitas dietpurch[1] *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC]
Appellauerit gidinget *h* 45ᵇ — VII
Definiant[2] finden *a* 247ᵇ *b* 252 findent *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ findant *h* 45ᵇ — *ib.*
E[3] latere gisuasi[4] *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ giswasi *h* 45ᵇ — *ib.*
[ad] Comitatum[5] zehoua *a* 247ᵇ *b* 252 *d* 108ᵇ .i. zehova *f* 85ᵇ i. cehoua *e* 44ᵇ zehoue *h* 46ᵃ ziboua *c* 94ᵇ — VIII
Spernunt intuerdont *a* 247ᵇ intverdont *b* 252 intvuerdunt[6] *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ hintinwerdunt *h* 46ᵃ — *ib.*
Ad comitatum houa *e* 44ᵇ — *ib.*
Non profuturas unspotigo *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC]
Intercessionem hilfa. digi. vuegodi. unteruanc *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC]
Inprobitas ungauvari *a* 247ᵇ — IX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXC]
Nitatur zile *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC]
Preceps[7] digi *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC]
Impetrauerit ardigit *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC]
Celerius sniumor *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC]
Supplicationes potun *h* 46ᵇ — *ib.*
Beatus rihher *b* 252 *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ riche *h* 46ᵇ — *ib.*
Significare inpioten *b* 252 inpiotan *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ — *ib.*
Incommoda givuôri *c* 94ᵇ giuvori *d* 108ᵇ giuṽri *b* 252 ungefuore *h* 46ᵇ — X
Prouidistis[8] vunton *b* 252 *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ funtont *h* 46ᵇ fxntfnt[9] *e* 44ᵈ *f* 86ᵇ — *Conc.* *Sard.* XI
In canali[10] notvuege[11] *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ *k* notwege *h* 47ᵃ nptuufga[12] *e* 45ᵃ nptvufga[13] *f* 87ᵃ nôtuuege *g* 44ᵃ — *ib.*
Canali nptvufga[14] *e* 45ᵇ notwec *h* 47ᵃ — XII
Denunciasse wrpotan *h* 47ᵇ — XIII
Instructum[15] gilovuen *a* 248ᵃ *b* 253 *c* 94ᵇ *d* 109ᵃ — XIV
Sermonem reda *a* 248ᵃ *b* 253 *c* 94ᵇ *d* 109ᵃ *h* 47ᵇ — *ib.*
Dehonestet gehone *h* 47ᵇ — *ib.*
Infirmet gismahe *a* 248ᵃ *b* 253 *c* 94ᵇ *d* 109ᵃ pesmahet *h* 47ᵇ — *ib.*
Idonea otagiv. gamachiu. vuolagasezzaniu. ł vuolagarihtiv *a* 248ᵃ — XV [DXC]
Prędia eigan[16] *a* 248ᵃ *b* 253 *c* 94ᵇ *d* 109ᵃ *g* 44ᵃ eigin *h* 47ᵇ — *ib.*
Affectionem[17] minna *a* 248ᵃ *b* 253 *c* 94ᵇ *d* 109ᵃ *g* 44ᵃ *h* 47ᵇ — *ib.* [DXC]
Fundis[18] eignun *b* 253 *d* 109ᵃ ei ga nu n[18] *a* 248ᵃ : eiginun *k* eiginun *g* 44ᵃ eigin *h* 47ᵇ — *ib.*
Facere irleitan *b* 253 *c* 94ᵇ *h* 48ᵃ irleittan *a* 248ᵃ *d* 109ᵃ — *ib.*
Mouet gigruozit *a* 248ᵃ *b* 253 *c* 94ᵇ *d* 109ᵃ giruzet *h* 48ᵃ — XVII
Interpellet irruoffe *a* 248ᵃ *b* 253 iruoffe *c* 94ᵇ irruffe *h* 48ᵃ irruophe *d* 109ᵃ — — *ib.* [DXCVIII]
Fastigium[19] vueigri *b* 253 *c* 94ᵇ *d* 109ᵃ weigiri *h* 48ᵃ — *ib.*
Infucata[20] unpisuihlih. unlukkiu. unpitroganiv *a* 248ᵃ untrugilihiu *b* 253 *c* 94ᵇ

[1] dietpurch *übergeschr.* *a* [2] Definia^nt *d* [3] Ex *d* [4] gisuasi *übergeschr.* *a* [5] commitatū] *das erste* m *durchstrichen* *e* [6] intvuerdunt] nt *ligiert* *c* [7] preces *Ed.* [8] Preuidistis *cd* [9] *dh.* funtent, *am rande* *e* [10] *vor* 115, 66 *k* [11] notvuege *übergeschr.* *a* [12] *dh.* notuuega, f *auf rasur* *e* [13] *dh.* notvuega [14] *dh.* notvuega, f *auf rasur* *e* [15] Instructum *b* [16] eigan *übergeschr.* *a* [17] Affectio *g* [18] Fundis *a* ei ga nu n *übergeschr.* *a* [19] Fastigiū] g *auf rasur* *b* studium *Ed.* [20] *diese gl. vor* 116, 58 *k*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 330). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 9. 10. (376). *Sb.*

1 *d* 109ᵃ untrugilihhiu *k* untrugelichiu
2 *h* 48ᵃ — *Conc. Sard.* XVII [DXC]
3 Sollicitare scuntan. anazan. ł inspennan
4 *a* 248ᵃ inspennan *b* 253 *c* 94ᵇ *d* 109ᵃ
5 inspenin *h* 48ᵇ — XVIII [DLXXXIII.
6 DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. *vgl.* DLXXXVIII.
7 DXCVIII]
8 Secretario sprachhuse *a* 248ᵃ sprachhusę
9 *b* 253 sprahhuse *c* 95ᵃ *g* 44ᵃ spᵃhhuse
10 *d* 109ᵃ sprachufe *h* 50ᵃ — *Conc. Carth.*
11 *Praef.*
12 Prestitutam furapimeintiu *h* 50ᵇ — *ib.*
13 Flagitata [1] ł wntaniu *h* 50ᵇ () ł exagitata,
14 i. vuntaniv *f* 91ᵇ — *ib.*
15 Superest updazist *a* 248ᵃ — *ib.* [DXC]
16 [secundum] Formam giscripe *a* 248ᵃ *b* 253
17 giscrip *c* 95ᵃ *d* 109ᵃ scrifte *h* 50ᵇ — *ib.*
18 In mandatis inaronten *a* 248ᵃ *b* 253 in-
19 aronton *h* 50ᵇ arontun *d* 109ᵃ arontvn
20 *c* 95ᵃ — *ib.*
21 Inserta un īmiscta [2] *a* 248ᵃ — *ib.*
22 Mouet peuuiget *h* 51ᵃ — *ib.*
23 Autenticum altaz *h* 51ᵃ — *ib.*
24 Asstipulatione [3] festi [4] *a* 248ᵃ *b* 253 vesti
25 *h* 51ᵇ festi. ł givuarido (giuuarido *d*)
26 *c* 95ᵃ *d* 109ᵃ festi. ł. givuârido *k* — *ib.*
27 Nec — preiudicat nipenimit *h* 51ᵇ — *ib.*
28 Deliberare gic hiosan [4] *a* 248ᵃ gichiosan
29 *b* 253 gechisan *h* 51ᵇ gichoson *c* 95ᵃ
30 *d* 109ᵃ — *ib.* [DXCIV. DCIV]
31 Rescribere [5] uvidiriinpio^tan *a* 248ᵃ vuidi-
32 riinpiotan *b* 253 *d* 109ᵃ vuidriinpiotan
33 *c* 95ᵃ widerpiten *h* 51ᵇ — *ib.*
34 Depromsimus [6] gisprach omes [7] *a* 248ᵃ
35 gisprachomes *b* 253 gisprachemes *h* 51ᵇ
36 gispᵃhhomes *d* 109ᵃ gispzhomes *c* 95ᵃ
37 — *ib.*

Paruitatis smahi *a* 248ᵃ *b* 253 *d* 109ᵃ 38
*h* 51ᵇ s,mihi *c* 95ᵃ — *Conc. Carth.* 39
*Praef.* 40
Prosecutio reda [8] *a* 248ᵃ *b* 253 *c* 95ᵃ *d* 109ᵃ 41
*k* — *ib.* 42
Informari girihtet *h* 52ᵃ — *ib.* 43
Adstipulatione [9] givuarido *b* 253 gewarido 44
*h* 52ᵇ — *ib.* 45
In sequenti pi uuri *h* 52ᵇ — *ib.* 46
Promulgata gisprochaniu *b* 253 gespro- 47
chanin *h* 53ᵃ gisphhaniu *c* 95ᵃ *d* 109ᵃ 48
— *Fides Nicena* 49
Promotorum arhapanero [10] *a* 248ᵇ — 50
*Conc. Carth.* II [DXC] 51
Contrectant hantalont [11] *a* 248ᵇ *b* 253 *c* 95ᵃ 52
haⁿtalont *d* 109ᵃ hantalant *h* 53ᵇ han- 53
tolont *g* 44ᵃ — IV [DXC] 54
Fenus mietan [12] *a* 248ᵇ — V [DXC] 55
Suggestiones i. gilir *e* 51ᵇ giril [13] *h* 53ᵇ 56
— *ib.* 57
Uage vuadlunto [14] *a* 248ᵇ *b* 253 uvad- 58
lunto [14] *d* 109ᵇ vuadalonto [14] *c* 95ᵃ wa- 59
delento *h* 54ᵃ — VIII 60
Inretitus pihafter [15] *a* 248ᵇ *b* 253 *c* 95ᵃ 61
pihafť *d* 109ᵇ pehafter *h* 54ᵃ — *ib.* 62
Obnoxius sculdiger *a* 248ᵇ — IX [DXC] 63
Inpunitus ungavuizzinoī *a* 248ᵇ — X 64
[DLXXXVI. DLXXXVII*. DXC] 65
Prosecutus est gisprach *a* 248ᵇ *b* 253 66
gisprah *c* 95ᵃ *h* 54ᵃ gispᵃh *d* 109ᵇ 67
— *ib.* 68
Inconsulto ungivratemo *b* 253 *d* 109ᵇ 69
ungiuratemo *c* 95ᵃ vngefragetemo *h* 54ᵇ 70
— XIII 71
Institutum [crimen] anagisegitiv *a* 248ᵇ 72
anagisegitiu *b* 253 anagesagetiu *h* 54ᵇ 73

[1] flagitaⁿ *f* [2] un īmiscta *übergeschr. a* [3] Superstipulatione *a* stipulatione *h* [4] *das deutsche übergeschr. a* [5] rescribente *hEd.* [6] Pmisimus *a* [7] gisprach omes *übergeschr. a* [8] reda *übergeschr. a* [9] stipulatione *h* [10] arhapanero *übergeschr. a* [11] hantalont *übergeschr. a* [12] mietan *übergeschr. a* [13] giril] l *aus* i *h* [14] *die gl. übergeschr. acd* [15] pihafter *übergeschr. a*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 330. 331). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 10. (376). *Sb.*

anasegitiu *d* 109[b] angisegitiu *c* 95[a] — *Conc. Carth.* XV
Purgari gisihhirot *a* 248[b] *b* 253 *c* 95[a] *d* 109[b] — *ib.*
Prouocatum firdingot *h* 54[b] — *ib.*
Non obsit uvidirinisi. ł niterie[1] *a* 248[b] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DXC]
Soluta gifrumitiu *h* 55[a] — *ib.*
Gratia deprauati liebe gewirserota *h* 55[a] givuirsirota[2] *a* 248[b] *b* 253 *c* 95[b] giuuirsirota *d* 109[b] — *ib.*
Prouocari vurdiruirdingit *a* 248[b] *b* 254 *d* 109[b] vurdirivirdingit *c* 95[b] wirdirfirding& *h* 55[a] — *ib.*
Non exhibeant nigifrūmen. nigituon *a* 249[a] — *ib.* [DXC]
Blasphemia[3] scelta[4] *a* 249[a] — *ib.* [DXC]
Conductores[5] ampaht. meior *a* 249[a] meiora *b* 254 *c* 95[b] *d* 109[b] — XVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]
Procuratores[5] grauo. sculdheizzo[6] *a* 249[a] meigere *h* 55[a] — *ib.* [DXC]
Pubertatis gauvahsti[7] *a* 249[a] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]
Speciem suntrigi[8] *a* 249[a] *b* 254 *c* 95[b] *d* 109[b] — *ib.*
Ignauia slaffi. unuvistuō. tragi *a* 249[a] tragi *b* 254 *c* 95[b] *d* 109[b] trbgk *e* 53[a] *f* 99[b] trâgi *k* traga *h* 55[a] — XVIII [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX. DXC]
Pernitiem freisun. ł chualin *a* 249[a] — *ib.* [DXC]
Intenditur anagisagituvirdit[9] *a* 249[a] anagisegitvuirdit (vuird *c*) *b* 254 *c* 95[b] anasegitvuirdit *d* 109[b] anagesagetwerden ł anagetar werdan *h* 55[b] — *Conc. Carth.* XIX
Purgetur gisihhirot *c* 95[b] *d* 109[b] gisichirotvūde (uvede *a*) *a* 249[a] *b* 254 ().i. gisihhirotvuerde *f* 100[a] i. gisihhiuretuerda *e* 53[b] gisihcher& werde *h* 55[b] — *ib.*
Peragende ziuolatripenne *d* 109[b] ziuolatriponne[10] *a* 249[a] zivolatriponne *b* 254 *c* 95[b] — *ib.*
Conferant .i. (ł *f*) dent. ł pimeinen (pimeinên *ef*) *b* 254 *e* 53[d] *f* 100[b] dent. ł pimeinent (pimeinnent *c*) *c* 95[b] *d* 109[b] pemeinent *h* 56[a] — XXII
Moderata[11] uindentiv *a* 249[a] vindentiv *b* 254 vindentiu *c* 95[b] uindentiu *d* 109[b] — XXV
Causis sculdin *h* 56[b] — XXVIII
Questi fuerint irru of fent[12] *a* 249[a] irruoffent *b* 254 *c* 95[b] *d* 109[b] irroufen *h* 56[b] — *ib.*
Inuasionis uparuangie *a* 249[a] — XXXII [DXC]
Obuenerit uvirdit *a* 249[a] vuirdit *b* 254 *c* 95[b] *d* 110[a] giuell& ł. wirdet *h* 57[a] — *ib.*
Exorbitauerint[13] auvic cont[14] *a* 249[a] auuiccont *g* 44[a] g,auviccont[15] *b* 254 gavuiccont *c* 95[b] gâvuiccont *d* 110[a] givuiccot *k* — *ib.*
Matricis tuomes[16] *a* 249[a] *b* 254 *c* 95[b] *d* 110[a] *h* 57[a] *k* — XXXIII
Titulo[17] titalun[18] *b* 254 *c* 95[b] *d* 110[a] titulon *h* 57[a] — *ib.*
[ad] Conrogatum gip&anemo[19] *a* 249[a] —

[1] *beide worte übergeschr. a* [2] givuirsirota] ta *aus raummangel untergeschr. b* [3] blasphemiæ *Ed.* [4] scelta *übergeschr. a* [5] Conductor *und* Procurator *a* [6] *beide worte übergeschr. a* [7] gauvahsti *übergeschr.*, st *auf rasur a* [8] suntrigi *übergeschr. c* [9] anagisagituvirdit *übergeschr. a* [10] ziuolatriponne] *das zweite* n *auf rasur a* [11] Modera *c* [12] irru of fent *übergeschr. a* [13] Exhorbitauerin *b* Exorbitaberint *cd* Exorbitat *k. diese gl. sowie* 119, 5. 12 *zwischen* 116, 57 *und* 58 *g* [14] auvic cont *übergeschr. a* [15] g,auviccont] a *auf rasur b* [16] tuomes *übergeschr. a* [17] tituli *hEd.* [18] titalun] a *aus* ? ti *d* [19] gip&anemo *übergeschr. a*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 331). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 11. (377). *Sb.*

*Conc. Afric. Praef.* [DXC. *vgl.* DXCIII. DXCIV]
Perspectus glouver *a* 249ᵃ — *ib.* [DXC]
Grauitatis uvistuomes *a* 249ᵇ — *ib.* [DXC]
Emancipationem[1] selpvualtigi *a* 249ᵇ *b* 254 *c* 95ᵇ *d* 110ᵃ *f* 104ᵇ *k* piselpvualtigi *e* 56ᶜ selpwaltig *h* 59ᵇ selpuuahtiga *g* 44ᵃ — XXXV
Graues gariffeta *a* 249ᵇ — XXXVIII [DXC]
Tabernas tauerhus *h* 60ᵃ — XL
Conuiuentur[2] ezzint *h* 60ᵃ — XLII
Absidam[3] apsit *a* 249ᵇ *b* 254 absit *c* 95ᵇ *d* 110ᵃ absid *g* 44ᵃ furichelle *h* 60ᵇ — XLIII
Existimationem[4] unliumunt *h* 60ᵇ chust. ł liumunt *a* 249ᵇ — XLIV [DLXXXVI. DXC. DCIV]
Periculo phligido *h* 60ᵇ — XLV
Scenicis[5] covcalarun[6] *b* 254 coucalar̄ *c* 95ᵇ *d* 110ᵃ coucelarin *g* 44ᵃ spilemannon ł. coucalaren *h* 60ᵇ coucalara[7] *a* 249ᵇ — *ib.*
Histrionibus louffun *b* 254 *g* 44ᵃ loffun (loufun *d*). ł strionibus. hazasa *c* 95ᵇ. 96ᵃ *d* 110ᵃ schernon ł. loufon *h* 60ᵇ — *ib.*
Suggestionem zala *a* 249ᵇ *b* 254 *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ *h* 60ᵇ — XLVII
Admittite uirnem& *a* 249ᵇ virnemet *b* 254 — *ib.*
Adpetitus ginidoter *a* 249ᵇ *b* 254 *c* 96ᵃ ginidot̄ *d* 110ᵃ giniditer *h* 61ᵃ — XLVIII
[ad] Purgandum zigisihhironne *b* 254 *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ zesicherone *h* 61ᵇ — L
Obiciuntur anagisag&vuerd *d* 110ᵃ anagisagitvūd *a* 249ᵇ anagisegitvūdent (vuerdent *c*) *b* 254 *c* 96ᵃ anagesegit werdan *h* 61ᵇ — *Conc. Afric.* L
Abhorrent[8] intverdont *b* 254 intuerdont *f* 108ᵃ intuverdont *c* 96ᵃ intverd *d* 110ᵃ intwerdon *h* 62ᵃ intuerdot *a* 249ᵇ — LIII
Deprauati giwirseroti *h* 62ᵃ — *ib.*
Archityrannica[9] herostinrichisodes *a* 249ᵇ — *ib.* [DXC]
Concinnantes machonta *b* 254 *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ machinto *g* 44ᵃ gihuldinti ł. mathunti *h* 62ᵃ — *ib.*
Oppressisti pewereste *h* 62ᵃ — *ib.*
Concinnata kimachotiu *h* 62ᵃ — *ib.*
Prosecutus sum gisprach *b* 254 — *ib.*
Non obsisto nivuidarsten *a* 249ᵇ — *ib.* [DXC]
Conspirantes pihe[10] *e* 59ᵃ — *ib.*
Scalpentes ivchante mitlindenvuortun. ł slichante *a* 249ᵇ ivchalonta *b* 254 iuchalonta *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ iuche *e* 59ᵃ chuzilunte *h* 62ᵃ — *ib.* [DXC. DXCIII. DXCIV. DXCVII]
Incubandum[11] anazilicanne *b* 254 anaziliccanne *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ anacelicane *h* 62ᵇ — *ib.*
Adnitendum zazilen[12] *a* 249ᵇ widerzestenist *h* 62ᵇ — *ib.* [DXC]
Beneficiis uvihin *a* 249ᵇ vuihin *b* 254 *d* 110ᵃ vuthin *c* 96ᵃ wihen *h* 62ᵇ — LIV
Promotione[13] vuihi *b* 254 *d* 110ᵃ vuthi *c* 96ᵃ wihe *h* 63ᵃ — *ib.*
Massa samahafti *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ *k* sa ma hafti[14] *a* 249ᵇ samahafte *h* 63ᵇ samahaphti *b* 254. 255 — LVI
Carperetur gazuechotuvrti[15] *a* 249ᵇ —

[1] p emancipatione *e* [2] conueniantur *Ed.* [3] *am rande* r *a* Absidiam *g* absidem *Ed.* [4] Exestimatio *a* [5] Scecinis *g* Scenici *a* [6] covcalarun] *das zweite* c *aus* l *corr. b* [7] concalara *übergeschr. a* [8] Abhoruit *a* [9] arce tyrannica *Ed.* [10] *dh.* piheizante [11] Incubantes *d* [12] zazilen *übergeschr. a* [13] Promotione] *über* e *rasur eines striches b* [14] sa ma hafti *übergeschr. a* [15] gazuechotuvrti *übergeschr. a*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 331. 332). *M.* 11. 12. (377). *Sb.*

*Conc. Afric.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]
Conuenerunt gihullun[1] *a* 249ᵇ *b* 255 *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ gihullon *h* 64ᵃ — *ib.*
Inuolutis pivanganen *a* 249ᵇ *b* 255 piuanganen *c* 96ᵃ piuanginen *d* 110ᵃ peuangenen *h* 64ᵃ — *ib.*
Subuentum giholfan[2] *a* 249ᵇ *b* 255 *c* 96ᵃ *d* 110ᵃᵇ *g* 44ᵃ geholfan *h* 64ᵇ — *ib.* [DLXXXVI. DLXXXIX]
Impedire taron *h* 64ᵇ — LVII
Palliata giterchn&iv[3] *a* 249ᵇ giterchn&iu *b* 255 gitchin&iu *c* 96ᵃ gitchin&iv *d* 110ᵇ giterchenetiu *h* 64ᵇ gitarchnftkx[4] *f* 112ᵃ getarchentiu *e* 61ᵇ — *ib.*
Ubera lera *a* 249ᵇ *b* 255 *d* 110ᵇ *h* 65ᵃ lêra *c* 96ᵃ — *ib.*
Probitas gauvari *a* 249ᵇ — *ib.* [DXC]
Concedat giiaze *h* 65ᵃ — *ib.*
Matronalis itslih *a* 249ᵇ itislih *b* 255 *c* 96ᵃ *d* 110ᵇ itislich *h* 65ᵇ — LX
Iniuriis uneron *a* 250ᵃ *b* 255 *h* 65ᵇ uneī *c* 96ᵃ *d* 110ᵇ — *ib.*
Lasciuientibus getilosin[5] *a* 250ᵃ getilosen[6] *b* 255 *c* 96ᵃ *h* 65ᵇ g&ilosen *d* 110ᵇ — *ib.*
Appetatur anapichit *h* 65ᵇ — *ib.*
Spectacula spil *a* 250ᵃ *b* 255 *c* 96ᵃ *d* 110ᵇ *h* 65ᵇ — LXI
Theatrorum spilost&o *a* 250ᵃ *b* 255 *c* 96ᵃ spilosteto *d* 110ᵇ spilsteto *h* 65ᵇ spilisteta *g* 44ᵃ — *ib.* [DXC]
[ad] Spectacula spilun *h* 66ᵃ — *ib.*
Corporatorum feiztero[7] *a* 250ᵃ *c* 96ᵃ *d* 110ᵇ *h* 66ᵃ ffkztfrp *f* 113ᵇ feistero *b* 255 — *ib.*
Ludicra arte spilelisti *a* 250ᵃ — *Conc. Afric.* LXIII [DXC]
Manumissionibus scazvurfun[8] *a* 250ᵃ *b* 255 scazwrfun *h* 66ᵃ scbzuvrffxn[9] *f* 114ᵃ i scazuurfon *e* 62ᶜ frilazun. ł scazvurfun *d* 110ᵇ frilazun. ł scazvurpun *c* 96ᵃ — LXIV
Dissensione ungizumfte *h* 67ᵃ — LXVI
Scisma sceitunga *a* 250ᵃ *b* 255 *c* 96ᵃ *d* 110ᵇ scheidunga *h* 67ᵃ — LXVII
Conpensatio pidirpi *a* 250ᵃ *b* 255 *c* 96ᵃ pidarpi *d* 110ᵇ — LXVIII
Acceptauerant[10] antfengikhap&un *a* 250ᵃ — LXIX [DXC]
Trepidatio forhta *a* 250ᵃ — LXXII [DXC]
Interuentor poto[11] *a* 250ᵃ *b* 255 *c* 96ᵇ *d* 110ᵇ — LXXIV
Promulgandum[12] zigisprehhanne *b* 255 zigisphhanne *c* 96ᵇ *d* 110ᵇ zi gesprenchanne *h* 68ᵇ — LXXVII
Declinauerunt pimitun *a* 250ᵃ *b* 255 *h* 69ᵃ pimitvn *c* 96ᵇ *d* 110ᵇ — LXXVIII
Insolentem insultationem[13] unstuoman itauviz *a* 250ᵃ ungistuom (vngistuom *c*) itavuiz (itivuiz *c* ituuiz *d*) *b* 255 *c* 96ᵇ *d* 110ᵇ ungestuome itawizung *h* 69ᵃ — LXXIX
Maiorem meisī *b* 255 *c* 96ᵇ *d* 110ᵇ meister *a* 250ᵃ *h* 69ᵃ — XXC
Intestatus uninscegit[14] *a* 250ᵃ *b* 255 uninsegit *c* 96ᵇ *d* 110ᵇ unisagiter *h* 69ᵃ — XXCI
Consensi giiazta *a* 250ᵃ *b* 255 *c* 96ᵇ *d* 110ᵇ firhancte *h* 69ᵇ — XXCV
Insuauis unlivpiv *a* 250ᵃ unlivpiu *b* 255 *d* 110ᵇ unliupiu *c* 96ᵇ unleube *h* 70ᵃ — *ib.*
Inconsiderate[15] [mentes] ungivuariv *a* 250ᵃ

[1] *sodann* Gesta canona *bcd*, canonica *a ist lateinisch* [2] giholfan] f *aus* l *radiert c* [3] giterchn&iv *übergeschr. a* [4] *dh.* gitarchnetiu [5] getilosin *übergeschr. a* [6] getilosen *übergeschr. c* [7] feiztero *übergeschr. a* [8] scazvurfun] *über* a *ein zeichen ähnlich einem circumflex b* [9] *dh.* scazuvrffun [10] acceptauerunt *Ed.* [11] poto *übergeschr. a* [12] promulgandam *hEd.* [13] *zwei gll. acd* [14] uninscegit *übergeschr. a* [15] Insideratę *c*

UNIVERSITY OF CALIFORNIA



*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 332). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 12. (377). *Sb.*

vngivuariu *b* 255 ungivuariu *d* 110[b] ungiuvariu *c* 96[b] ungiwariu *h* 70[b] — *Conc. Afric.* XXCVI

Matricula ercipiscophtuom *b* 255 ercipiscoftuō *a* 250[a] *d* 110[b] erzipiscoftuō [1] *c* 96[b] erzipiscoftuom [1] *g* 44[a] — *ib.*

Archiuvs [2] furistuom [3] *a* 250[a] *c* 96[b] vuristuom *b* 255 *d* 111[a] — *ib.*

Tenuitate [4] smahi [5] *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[b] *d* 111[a] smeihe *h* 71[a] — XC

Transactis ministerii adimplens aruvlteropotascaffi *a* 250[a] [DXC]

Textus zala *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[b] *d* 111[a] *g* 44[a] *h* 71[b] *k* — *ib.*

Tyronum houamanno. ł scefthivpo [6] *a* 250[a] houamanno *b* 255 *d* 111[a] *g* 44[a] hovamanno *c* 96[b] houemanno *h* 71[b] — *ib.* [DXC]

Tractatu [7] gichose [8] *b* 255 *c* 96[b] *d* 111[a] *h* 72[a] — *ib.*

Deprompsit [9] gisprach *a* 250[a] *b* 255 gisprah *c* 96[b] *d* 111[a] gesprah *h* 72[a] — XCI

Municipalibus giburclichom *h* 73[a] — XCIII

Conferrent [10] chosotin *b* 255 *c* 96[b] *d* 111[a] *f* 124[a] i. chpsptkn *e* 68[c] chosoten *h* 73[a] chosunt [11] *a* 250[a] — *ib.*

Diffidentia [12] missitrivuida *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[b] missitrivvida *d* 111[a] missatruada *h* 73[a] — *ib.*

Conclamata [manus] piruoftaz *a* 250[a] *c* 96[b] *d* 111[a] piruophtaz *b* 255 pirustiu *h* 73[b] keruoftez *e* 68[d] — *ib.*

Circumcellionum [13] slophe za ro [14] *a* 250[b] slēphezaro *b* 255 slophezaro *d* 111[a] i. slopfizaro *e* 68[d] slpphkzbrp [15] *f* 124[b] slopharo *c* 96[b] *g* 44[a] slozero *h* 73[b] — *Conc. Afric.* XCIII

Furiunt [16] uvotant *a* 250[b] — *ib.* [DXC]

Factiosorum [17] lagaro *c* 96[b] *d* 111[b] lagara *g* 44[a] — *ib.*

Tuitio pischirrmido *h* 73[b] — *ib.*

Eminentissimas [18] stiuris[tun] *a* 250[b] stiviristun *b* 255 stiuristen *h* 74[a] furistun *c* 96[b] *d* 111[a] — *ib.*

Ad comitatum [19] cehova *e* 69[d] — XCIV

Allegarentur chosotin *b* 256 *c* 96[b] *d* 111[a] chosoton *h* 75[a] — XCVI

Obrepetentibus [20] eisconten *b* 256 *c* 96[b] *d* 111[a] eisgotin *h* 75[b] — XCVII

[secundum] Scita pannen *b* 256 *e* 70[c] i. pannen *f* 127[b] pannea *h* 75[b] panna *c* 96[b] *d* 111[a] *g* 44[a] *k* panne [21] *a* 250[b] — *ib.*

Alleget choso *a* 250[b] *c* 97[a] *d* 111[a] chosoge *b* 256 chosogi *h* 77[a] — CVI

Superstitiones irratuoma *a* 250[b] *b* 256 irrituoma *k* irritoum *h* 77[a] — *ib.*

Edificante gipeziruntero *a* 250[b] *b* 256 *c* 97[a] gipezziruntero *d* 111[a] gepezeruntero *h* 78[b] — CXII

Inflare irpurian *a* 250[b] *b* 256 *c* 97[a] irpurien *d* 111[a] irpuran *h* 78[b] — *ib.*

Ferre [22] uirtragan *a* 250[b] *b* 256 virtragan *c* 97[a] *d* 111[a]

Prospectum giratan *a* 250[b] *b* 256 *c* 97[a] *d* 111[a] *h* 79[b] — CXVII

Repetente eiscontemo *a* 250[b] eiscuntemo

[1] erzipiscoftuō *übergeschr.* *c* erzipiscoftuom] z *aus* i *rad.* *g* [2] Archivis *a* [3] furistuom *übergeschr.* *a* [4] Tenuitas *a* [5] smahi *übergeschr.* *a* [6] *beide worte übergeschr.* *a* [7] tractatum *h* [8] gi:chose] *rasur von* ?s *b* [9] Depmisit *a* [10] Conferrent] rent *auf rasur* *f* Confer̄ *a* [11] chosunt] *am* n *oben und unten radiert* *a* [12] differentia *h* [13] circumcell'onum *e* [14] slophe za ro *übergeschrieben* *a* [15] *dh.* slophizaro [16] furunt *Ed.* [17] Factiorum *d.* *diese gl. vor* 121, 34 *cdg* [18] P̄minentissimas *d* [19] commitatū *e*, *das erste* m *durchstrichen* [20] Obrup&entib; *c* obrepentibus *hEd.* [21] panne *übergeschr.* *a* [22] *fehlt* *Ed.*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 332). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 12. 13. (377. 378). *Sb.*

*b* 256 *c* 97ᵃ *d* 111ᵃ *h* 80ᵃ — *Conc. Afric.* CXIX

Conueniat mano[1] *a* 250ᵇ *b* 256 *c* 97ᵃ *d* 111ᵃ mani *h* 80ᵃ — CXX

Aut omnium sententiam sequuntur[2] aut duorum, si unus dissiderit missihillet *h* 80ᵇ — CXXI

Asscribatur givuizanvuerd[3] (vuerde *bc*) *a* 250ᵇ *b* 256 *c* 97ᵃ giuuizzanverde[4] *d* 111ᵇ gewizan werde *h* 81ᵃ — CXXIII

Non uelata ungivuilotiv *b* 256 ungivuilotiu *a* 250ᵇ ungewiltiu *h* 81ᵃ Uelata givuilotiu *c* 97ᵃ *d* 111ᵇ — CXXVI

Obsit taro *a* 250ᵇ *b* 256 *c* 97ᵃ *d* 111ᵇ — *ib.*

Liberti frilaza *a* 250ᵇ frilaza. ł (.i. *b*) scazuvrfun (scazvurfun *c*) *b* 256 *c* 97ᵃ *d* 111ᵇ frileiz scazwrfun *h* 82ᵃ — CXXIX

Egerit[5] irpurit *a* 250ᵇ *b* 256 *c* 97ᵃ *d* 111ᵇ irburt *h* 82ᵃ — CXXX

Mediocritatis herapaziri *b* 256 *c* 97ᵃ herapẽziri *d* 111ᵇ erepazari *h* 82ᵇ — CXXXIII

Conclusionem uzlaz *a* 250ᵇ *b* 256 *c* 97ᵃ *d* 111ᵇ *h* 82ᵇ — *ib.*

Tituli capital *a* 250ᵇ *b* 256 *h* 82ᵇ capitales *c* 97ᵃ *d* 111ᵇ — *ib.*

Designati[6] uzginomaniu *b* 256 *c* 97ᵃ *d* 111ᵇ uzgenominiu *h* 82ᵇ uzginomanen *a* 250ᵇ — *ib.*

Erratis missitatin *b* 256 *d* 111ᵇ missatatin *h* 83ᵇ missitanen *c* 97ᵃ — CXXXIV

Disceptationibus[7] stritun *a* 250ᵇ *b* 256 *d* 111ᵇ *h* 83ᵇ stritvn *c* 97ᵃ — *ib.*

Perperam[8] piunrehte[9] *a* 250ᵇ *b* 256 *c* 97ᵇ *d* 111ᵇ *h* 83ᵇ — *ib.*

Typhum ungimach *b* 256 ungimahc *h* 84ᵇ ungimah[10] *c* 97ᵇ *d* 111ᵇ *k* — *Conc. Afric.* CXXXIV

Scriniis[11] puochamar̃ *d* 111ᵇ puochamarun *b* 256 puohchamarun *c* 97ᵇ pouchkamera *h* 85ᵃ — CXXXV

Fidei trivuo *a* 251ᵃ *b* 256 *f* 141ᵇ triuvo *c* 97ᵇ *d* 111ᵇ triuo *e* 78ᵈ triuue *h* 85ᵇ — CXXXVI

Prepropera[12] zivilogahiu[13] *a* 251ᵃ ziuilogahiu *b* 256 *c* 97ᵇ *d* 111ᵇ zigahiu *h* 86ᵃ — CXXXVIII

Obiectis anagisegiten[14] *b* 256 *c* 97ᵇ *d* 111ᵇ anigisagiti *h* 86ᵇ — *ib.*

Tergiuersationes hinĩscrenchigi *b* 256 *d* 111ᵇ hinterscrenhigi *c* 97ᵇ hintirscrenchi *h* 86ᵇ — *ib.*

Conpendio churzi *a* 251ᵃ *b* 256 *f* 143ᵃ churci *c* 97ᵇ churti *e* 79ᵈ *k* churchi *d* 111ᵇ chruzzi *g* 44ᵃ — *ib.*

Putidiore unsu ꝑun[15] *a* 251ᵃ unsuprun *b* 256 unsuprun *d* 111ᵇ unsupr̃ *c* 97ᵇ — *ib.*

Obstinatio[16] einstritigi *a* 251ᵃ — *ib.* [DXC]

Inpudentia scamalo[si] *a* 251ᵃ — *ib.*

Obruere pivuerfan[17] *a* 251ᵃ — *ib.* [DXC]

Preuidit[18] givuan *a* 251ᵃ *b* 257 *c* 97ᵇ *d* 111ᵇ — *ib.*

Derogatum pinoman *a* 251ᵃ *b* 257 *c* 97ᵇ *d* 111ᵇ. 112ᵃ pinomin *h* 87ᵃ — *ib.*

Fumosum unsupraz *a* 251ᵃ *b* 257 *c* 97ᵇ unsup̃z *d* 112ᵃ unsubir *h* 87ᵇ — *ib.*

Typhum[19] pilidi *a* 251ᵃ *b* 257 *h* 87ᵇ — *ib.*

[1] mano *übergeschr. c* [2] sequantur *Ed.* [3] vuerd] e *aus* i *corr. a* [4] giuuizzan] *das zweite* i *auf rasur d* [5] egerint *Ed.* [6] Designatis *a* [7] Disceptationiobus *d* [8] ꝑpere *a* [9] piunrehte *übergeschr. a* [10] ungimah *übergeschr. c* [11] scrinio *hEd.* [12] Preppere *a* [13] zivilogahiu *übergeschr. a* [14] anagisegiten] *das zweite* a *angehängt c* [15] unsu ꝑun *übergeschr. a* [16] obstinatione *Ed.* [17] pivuerfan *übergeschr. a* [18] prouidit *Ed.* [19] Typus *a* tipum *h*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 333). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 14. (378). *Sb.*

1 Relatio saga[1] *a* 251ᵃ *b* 257 *c* 97ᵇ *d* 112ᵃ
2 *f* 145ᵃ *h* 88ᵃ — *Decr. Siricii Praef.*
3 Ordinauit rihta *a* 251ᵃ *b* 257 *c* 97ᵇ *d* 112ᵃ
4 rihte *h* 88ᵃ — *ib.*
5 Fronte uornentigi *a* 251ᵃ uornahtigi *b*
6 257 fornahtigi *d* 112ᵃ fonahtigi *c* 97ᵇ
7 fornahtige *h* 88ᵇ — I
8 Cassatum ze tri pa nen[2] *a* 251ᵃ zetri-
9 panen *b* 257 *c* 97ᵇ *d* 112ᵃ i. cftrkbf-
10 nfn[3] *e* 88ᵇ .i. cftrkpbnfn[3] *f* 145ᵇ — *ib.*
11 Passim ingitasch *a* 251ᵃ *b* 257 *c* 97ᵇ *d*
12 112ᵃ ingistasch *h* 88ᵇ — II
13 Apostasian[4] antrunnigi *a* 251ᵃ *b* 257
14 *c* 98ᵃ antrunnigiu *d* 112ᵃ atrunnige *h*
15 89ᵃ anatrungi *g* 44ᵃ — III
16 Uelatione[5] pivuerido *a* 251ᵃ *b* 257 *c* 98ᵃ
17 *d* 112ᵃ piwerido *h* 89ᵃ — IV
18 Inhibemus[6] virpiotem̄ *c* 98ᵃ *d* 112ᵃ vir-
19 piotemes *b* 257 wirpitewir *h* 89ᵃ — *ib.*
20 Sacrilegii zoupres *a* 251ᵃ *b* 257 zoup̄s
21 *d* 112ᵃ zoup̄rs *c* 98ᵃ zouperes *g* 44ᵃ
22 zoubres *h* 89ᵇ — *ib.*
23 Lasciuiam huorlust[7] *a* 251ᵃ *b* 257 *c* 98ᵃ
24 *d* 112ᵃ hurluste *h* 89ᵇ — VI
25 Pretextatum[8] uirīchin&i *d* 112ᵃ uirter-
26 chenetiu *h* 89ᵇ uirterchn&i *b* 257 uir-
27 torchineti *g* 44ᵃ viterchin&i *c* 98ᵃ
28 — *ib.*
29 Abruptum[9] tiuphi[10] (tiuffi *bd*). ł liutmari
30 *b* 257 *c* 98ᵃ *d* 112ᵃ tiufi ł. liutmari
31 *h* 89ᵇ tiuffi[10] *a* 251ᵃ triuphi *g* 44ᵃ
32 — *ib.*
33 Calcatos uirmanota *a* 251ᵇ *b* 257 virma-
34 nota[11] *c* 98ᵃ *d* 112ᵃ firmanota *h* 90ᵃ
35 — VII

Commertium samantuvist *a* 251ᵇ samant- 36
vuist *b* 257 *k* samanvuist *c* 98ᵃ sama- 37
vuist *d* 112ᵃ samewist *h* 90ᵇ — *Decr.* 38
*Siricii* VII 39
Splendore fronisci *a* 251ᵇ *b* 257 *c* 98ᵃ 40
*d* 112ᵃ *h* 90ᵇ — *ib.* 41
Detecti giparota *a* 251ᵇ *b* 257 *c* 98ᵃ *d* 112ᵃ 42
*h* 90ᵇ — *ib.* 43
Adtrectare[12] givalgan *a* 251ᵇ *b* 257 gi- 44
valḡan *c* 98ᵃ giualgan *d* 112ᵃ *h* 91ᵃ 45
— *ib.* 46
Inexplorate [vitæ] unarsuohtes *b* 257 *c* 98ᵃ 47
*d* 112ᵃᵇ unarsuohtes *a* 251ᵇ unorsuotes 48
*h* 91ᵃ — VIII 49
Adspirare zuoillan *b* 257 *c* 98ᵃ *d* 112ᵇ 50
zuoillen *a* 251ᵇ ziulan *h* 91ᵃ — *ib.* 51
Inputamus uvizames *a* 251ᵇ vuizames[13] 52
*b* 257 vuizam̄ *c* 98ᵃ uvizam̄ *d* 112ᵇ 53
wizimes *h* 91ᵃ — *ib.* 54
Insignia[14] era *a* 251ᵇ *b* 257 êra *c* 98ᵃ 55
*d* 112ᵇ — XIII 56
Par[15] giristich *a* 251ᵇ *b* 257 *f* 150ᵇ *h* 92ᵃ 57
giristlih *c* 98ᵃ *d* 112ᵇ — XIV 58
Instrumenta[16] giziuch *a* 251ᵇ *b* 257 *c* 98ᵃ 59
*d* 112ᵇ giziuoh *h* 92ᵃ — *ib.* 60
Obtenditur[17] ingagansprochan uvirdit[18] 61
*a* 251ᵇ ingagansprochanvuirdit *b* 257 62
ingagansphhan vuird *c* 98ᵃ ingagasph- 63
hanvʳird *d* 112ᵇ ingagin sprochinuuirdit 64
*g* 44ᵃ ingansprochenwerdet *h* 92ᵃ — XV 65
Interdicta firpotaniu *d* 112ᵇ virpotaniu 66
*c* 98ᵃ uirpotan *a* 251ᵇ uirpot *b* 257 67
— *ib.* 68
Conliminant[19] gamarchunsint *a* 251ᵇ zuo- 69
merchent *b* 257. 258 *c* 98ᵃ *d* 112ᵇ zuo- 70

[1] *steht über dem folgenden* sedē *h; die gl. von anderer hand f* [2] ze tri pa nen *übergeschr. a* [3] *dh.* cetribenen, cetripanen [4] Apostasiam *agEd.* [5] violatione *hEd.* [6] Inhiemus *b* [7] huorlust *übergeschr. a* [8] Pretextatu *bh* prætextu *Ed. die gl. nach der folgenden g* [9] Abruptu *d* [10] tiuphi] *das letzte* i *angehängt c* tiuffi *übergeschr. a* [11] virmanota] o *aus* a *d* [12] attrectari *Ed.* [13] vuizames] s *aus rasur b* [14] Insigna *c* Insignʳa *b* [15] parum̄ *f, von hier bis* 124, 32 *andere hand der gll.* [16] Instrumentum *a* [17] obtendit *h* [18] *das deutsche übergeschr. a* [19] *diese gl. vor* 123, 61 *g* Conliminant] *das zweite* n *aus rasur b* conlimitant *Ed.*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 333. 334). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 14. 15. (378). *Sb.*

marchent *g* 44ᵃ zomerchot *h* 92ᵇ — *Decr. Siricii* XV [DXC]
Inconsulte ungivuaro *a* 251ᵇ *b* 258 *d* 112ᵇ ungivuarto *c* 98ᵃ ungawaro *h* 92ᵇ — *ib.*
Obstruatur pitanuverde (vuerde *c*) *a* 251ᵇ *b* 258 *c* 98ᵃ pitânvuerde *d* 112ᵇ firtan werdan *h* 92ᵇ — *ib.*
Uarietas ungilihhi *a* 251ᵇ *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ vngilihi *f* 151ᵇ unlihic *h* 94ᵃ — *Decr. Inn. Praef.*
Reformationem rihtunga *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ rihtunᵉᵃ *a* 251ᵇ rihtungi[1] *h* 94ᵇ — *ib.*
Premittimus uorasprechamm̄ *b* 258 uorasprechames *a* 251ᵇ vorasp̄hhom̄ *c* 98ᵇ vorasp̄hhom̄ *d* 112ᵇ foresprechan *h* 95ᵃ sprechames *f* 153ᵃ — II
Consignandis zigiuirmonne *b* 258 *c* 98ᵇ zigivirmonne *d* 112ᵇ zifirmonⁿᵉ *a* 251ᵇ ze firmunne *h* 95ᵃ — III
[per] Titulos titalun[2] *b* 258 *c* 98ᵇ titalon *d* 112ᵇ — V
[per] Cymiteria urithouvn *b* 258 frithouen *h* 95ᵇ urithoua *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ — *ib.*
Conficiendorum zigiseganne *a* 251ᵇ *b* 258 zigisegannono[3] *c* 98ᵇ zigisegannune *d* 112ᵇ ze saganena *h* 95ᵇ — *ib.*
Energuminos[4] topenter *h* 96ᵃ — VI
Satisfactionem pichnat[5] *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ *h* 96ᵃ — VII
Suscitabit[6] ginerit *a* 251ᵇ *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ *f* 155ᵃ generit *h* 96ᵃ — VIII
Conficere givuihan *a* 251ᵇ *b* 258 giuvihan *c* 98ᵇ giuuihan *d* 112ᵇ gewihan *h* 96ᵇ — *ib.*
Collectum uirnoman *a* 251ᵇ *b* 258 virnoman *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ firnoman *h* 96ᵇ — *Decr. Inn.* VIII
Didascalicum .i. magisterialem ()Mattetes meisl̄ Didascalvᵉ ivngaro[7] *b* 258 — *ib.*
Cause sculdi *a* 251ᵇ *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ sculde *h* 97ᵃ — *ib.*
Rugam[8] zuchun *a* 252ᵃ *b* 258 *h* 97ᵃ zuhhun *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ. 113ᵃ zughun *g* 44ᵃ — *ib.*
Deuolute anagisagita *a* 252ᵃ anagisegito[9] *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 113ᵃ *f* 157ᵃ anagesagete *h* 97ᵇ — X
Preiudicio gimarrido *a* 252ᵃ gimerrido *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 113ᵃ gemerrido *h* 97ᵇ — XI
Consortium samantuvist *a* 252ᵃ samantvuist *b* 258 samanvuist *c* 98ᵇ *d* 113ᵃ samawist *h* 98ᵃ — XII
Absurdum tūplih *a* 252ᵃ *b* 258 tumplih *c* 98ᵇ *d* 113ᵃ tumplich *h* 98ᵃ — XIII
Resipiscentes pichennenta *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 113ᵃ pechennenta *h* 98ᵃ — XV
Curiales[10] dinchman *a* 252ᵃ *b* 258 *d* 113ᵃ dincman *c* 98ᵇ *h* 99ᵃ dinoman *g* 44ᵃ — XVIII
Functionibus dionostvn *k* — *ib.*
Clanculo getovgeno *h* 99ᵇ — XIX
Contractus einnussida *a* 252ᵃ *b* 258 *e* 97ᵈ einvssida *f* 160ᵃ einusside *h* 99ᵇ einnussi *c* 98ᵇ *d* 113ᵃ — XX
Captus[11] uirnomini *a* 252ᵃ *b* 258 *d* 113ᵃ virnomani[12] *c* 98ᵇ — *ib.*
Commearunt gihellent *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 113ᵃ — XXI
Commeauit[13] uvor *a* 252ᵃ uûor *b* 258 vuôr *c* 98ᵇ *d* 113ᵃ uuor *k* — *ib.*
Inclinatior antlazigora *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 113ᵃ gnadigora *h* 101ᵃ — XXII
Definitum vvntan *h* 101ᵇ — XXIII

[1] *steht über dem kurz vorhergehenden* [2] titalun] a *aus* u *corr. b* [3] zigisegannono] *das erste* g *aus* s *corr. c* a *b* [4] Energumenus *Ed.* [5] pich:nat] *rasur von* [6] Suscitauit *df, corr. in* Suscitabit *f* [7] *die randbemerkung von and. hand b, ausgestrichen* [8] *darnach ras. über* labe *f* 156ᵃ [9] anagisegito *am rande von einer dritten hand f* [10] Curiales *a* [11] captu *Ed.* [12] virnomani] *das letzte* i *angehängt c* [13] migrauit *k*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 334). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 15. (378. 379). *Sb.*

1 Non conueniant nigizumphtan *b* 258 ni-
2 gizūftan *a* 252ᵃ nigezumpten *h* 101ᵇ
3 gizūftent[1] *c* 98ᵇ *d* 113ᵃ — *Decr. Inn.*
4 XXIV
5 In consortio indersametwisti *h* 101ᵇ — *ib.*
6 Deferre meldan *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 113ᵃ
7 melden *h* 101ᵇ — *ib.*
8 Uacillet uvanchot[2] *a* 252ᵃ — XXXI [DXC]
9 Repudio[3] sceitungo *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 98ᵇ
10 *d* 113ᵃ sceitunge *h* 102ᵃ — XXVI
11 Copulam gihileich *a* 252ᵃ *b* 258 gihileih[4]
12 *c* 99ᵃ *d* 113ᵃ hileich *h* 102ᵃ — *ib.*
13 Incentores anazara *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 99ᵃ
14 *d* 113ᵃ anazera *h* 102ᵃ anazare *g* 44ᵃ
15 — *ib.*
16 Adnexus zůgescribene *h* 102ᵃ — XXVII
17 Murcos[5] pistūpl&a *a* 252ᵃ pistūpolote
18 *h* 102ᵇ pistūpleta. lidascarta *b* 258 li-
19 dascarta. ł pistūpl&a *d* 113ᵃ p.st:·:m-
20 pl:t: () lidescarte *f* 164ᵃ lidascarta *c* 99ᵃ
21 *k* lidiscarta *g* 44ᵃ lidescarte *e* 100ᵃ
22 — *ib.*
23 Inicere anaslahan *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 99ᵃ
24 *d* 113ᵃ *h* 102ᵇ — XXVIII
25 Postulauerit mahelot *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 99ᵃ
26 *d* 113ᵃ i. mbhflpt *e* 100ᶜ *f* 164ᵇ ma-
27 halot *h* 103ᵃ — XXX
28 Curiam dinchus *h* 103ᵃ — *ib.*
29 Concubinam[6] fri udi lin na[7] *a* 252ᵃ
30 friudilinna *c* 99ᵃ frivdilinna *b* 258 *d* 113ᵃ
31 friudalin *h* 103ᵃ — XXXI
32 Pelicem chebese *h* 103ᵃ — *ib.*
33 Emersis furiquemanen[8] *a* 252ᵃ uurique-
34 manun *g* 44ᵃ uriquemanen *h* 103ᵃ vuri-
35 quemanen (vuriq̄manen *cd*). ł emen-
sis. iruaranen (irvaranen *d* iruarenen *b*) 36
*b* 258 *c* 99ᵃ *d* 113ᵃ — *Decr. Inn.* XXXII 37
Incurrere .s. culpam. ł missituon *a* 252ᵃ 38
*b* 258 *c* 99ᵃ missitvon *d* 113ᵃ m.ss.- 39
t:·:ii n[9] *f* 165ᵇ — *ib.* 40
Obiectionibus anasagun[10] *a* 252ᵃ *b* 259 41
*c* 99ᵃ anasag̃ *d* 113ᵃ anasagan *h* 103ᵇ 42
— XXXIII 43
Conibere giazent *h* 103ᵇ — *ib.* 44
Suggestiones zala *a* 252ᵃ *b* 259 *c* 99ᵃ 45
*d* 113ᵃ *h* 103ᵇ — XXXIV 46
Criminibus houpitsuntun[11] *f* 166ᵃ — *ib.* 47
Querimoniam chlaga *h* 104ᵃ — XXXV 48
Retractabo petrahte *h* 104ᵃ — *ib.* 49
Fructus pidirpi *a* 252ᵃ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵃ 50
pezerunga *h* 104ᵃ — *ib.* 51
Recenseri gezalt werde *h* 104ᵃ — *ib.* 52
Deprehensus eruarener *h* 104ᵃ — *ib.* 53
Incurrisse missatuon *a* 252ᵃ missituon[12] 54
*c* 99ᵃ *d* 113ᵃ missetuon *b* 259 mis- 55
sitvon *f* 167ᵃ missitan *h* 104ᵇ — XXXVI 56
Neuum .i. macula girtaz[13] *a* 252ᵃ *c* 99ᵃ 57
girtaz. ł lepato *b* 259 *d* 113ᵃ girre- 58
dun. unreht. girtaz. ł lepetun *h* 104ᵇ 59
— XXXVII 60
Diuortio[14] sceitungo *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵃ 61
sceitunga *g* 44ᵃ uonedere sceidunge 62
*h* 105ᵃ — *ib.* 63
Uota gip& *a* 252ᵃ *c* 99ᵃ gip& *d* 113ᵃ gipet 64
*b* 259 gibet *h* 105ᵃ — XXXVIII 65
Amplitudinem stiuri *a* 252ᵃ *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ 66
stivri *b* 259 stiure *h* 105ᵃ — XXXIX 67
Apice hertuome *a* 252ᵃ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ 68
*k* hertůme *h* 105ᵃ — *ib.* 69
Flore stiuri *a* 252ᵃ stivri *f* 168ᵃ stiuri 70

[1] gizūftent] nt *ligiert c* [2] uvanchot *übergeschr. a* [3] Repudii *cd* [4] gihileih] *das zweite* i *angehängt c* [5] Marcos *d* Mancos *k* mancos] an *durchstrichen und* ur *übergeschr. von and. hand e* mutilos *Ed.* [6] Pellicem. concubinam *a* Concubinam] *das zweite* c *aus corr. b* [7] fri udi lin na *übergeschr. a* [8] furiquemanen *übergeschr. a* [9] *dh.* missituôn [10] anasagun *übergeschr. ab* [11] *diese gl. sowie* 126, 16. 17. 19. 22. 33. 53. 56. 73. 127, 5 *vielleicht von zweiter hand f* [12] missituon *übergeschr. c* [13] girtaz *übergeschr. a* [14] Diuortio] *das erste* i *aus* e *corr. g*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 334. 335). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 15. (379). *Sb.*

(stivri *b*). ł fronisci *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ *h* 105ᵃ — *Decr. Inn.* XXXIX
Interuallo unīlaz *a* 252ᵃ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ unterlazo *h* 105ᵇ — XL
Indignum ungiristich *a* 252ᵃ *b* 259 *f* 168ᵃ ungiristihc *h* 105ᵇ ungiristic *d* 113ᵇ vngiristic *c* 99ᵃ — *ib.*
Resultat[1] gihillit *a* 252ᵃ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ *g* 44ᵃ gnullet *h* 105ᵇ — *ib.*
Deliberatum[2] gechorenen *h* 105ᵇ — *ib.*
Ex habundantibus uvil[lon] *a* 252ᵇ vuillon[3] *b* 259 *c* 99ᵃ vuillun *d* 113ᵇ vuillvn *f* 168ᵇ — *ib.*
Colligerit[4] kiwoehte *h* 106ᵃ — XLI
Manus gizumphti *a* 252ᵇ *b* 259 gizūphti *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ giz÷mphti *f* 169ᵃ — *ib.*
Uiscera minna *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ *f* 169ᵃ minne *h* 106ᵃ — *ib.*
Informes leidsama *a* 252ᵇ *b* 259 *d* 113ᵇ *f* 169ᵃ leida *c* 99ᵃ — *ib.*
Interuenire[5] helffan *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵃ helfan *d* 113ᵇ *f* 169ᵃ *g* 44ᵃ *h* 106ᵃ — *ib.*
Replicatione uonedersaga *h* 106ᵃ — XLII
Paginolam[6] prief *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ *h* 106ᵃ *k* — *ib.*
Prosecutione[7] redo *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ gisegeta *h* 106ᵇ — XLIII
Tramitem rihti *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ *f* 169ᵇ *h* 106ᵇ — *ib.*
Solemniter offanparo *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ *h* 106ᵇ ophanparo *a* 252ᵇ *b* 259 — *ib.*
Lucis liupi *a* 252ᵇ *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ livpi *b* 259 *f* 170ᵃ liuhe *h* 106ᵇ — XLIV
Lateribus halpun[8] *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ *h* 107ᵃ — *ib.*
Successum spuoth *a* 252ᵇ *b* 259 spxpth *f* 170ᵃ spuôt *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ spuot *h* 107ᵃ — *Decr. Inn.* XLIV
Prestitum fürlihon *h* 107ᵃ — *ib.*
Neui irrituomes *k* — *ib.*
Prorogatur[9] irpotanvuerd[10] (uuerd *d* uvde *b* uvuerde *a* vuerde *f*) *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *f* 170ᵃ irpotenuuerda *g* 44ᵃ erpotan werdan *h* 107ᵃ — *ib.*
Bono,s. pidemo *h* 107ᵃ — *ib.*
Satisfactum geuaget *h* 107ᵃ — *ib.*
Assertio saga *h* 107ᵃ — *ib.*
Prime[11] zifurist *a* 252ᵇ zivurist *b* 259 *f* 170ᵇ ziuurist *c* 99ᵇ zivursit *d* 113ᵇ ze furiste *h* 107ᵃ — *ib.*
Titillamento[12] quizilun go[13] *a* 252ᵇ quizilungo *b* 259 *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *f* 170ᵇ *k* quichilunga *g* 44ᵃ chucilungo *e* 104ᵃ chizelinge *h* 107ᵃ — *ib.*
Persona[14] heite *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *f* 170ᵇ *h* 107ᵇ — *ib.*
Commonitorio inpote *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *h* 107ᵇ impote *g* 44ᵃ — XLV
Permissu urloube *h* 107ᵇ — *ib.*
Statuas pimeines *h* 107ᵇ — *ib.*
Metropoles houpitpurgi *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ hûbetpurge *h* 108ᵃ — XLVI
Presumtum erbaldet *h* 108ᵃ — *ib.*
Desciscerent gilitin *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ gilitit *a* 252ᵇ *b* 259 — XLVII
Recitationem glerini *h* 108ᵇ — *ib.*
Elimate gahasanôt. ł. congrue *h* 108ᵇ — *ib.*
Emulatio strît *h* 108ᵇ — XLVIII
Mediatorem suonare *a* 252ᵇ *b* 259 *h* 108ᵇ suonari *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *f* 172ᵃ — *ib.*

[1] Resultet *g* [2] deliberatam *Ed.* [3] vuillon] i *angehängt c* [4] colligeret *Ed.* [5] Intervomire *c* Interformire *g* [6] . . . ola *k* [7] prosecutus est *h* (*später, Ed. p.* 205*) [8] halpun *übergeschr. a* [9] Prerogatur *ch* Prerogetur *g* [10] irpotanuvuerde *übergeschr. a* [11] pra¢me *f* præ me *Ed.* [12] tintillamento *e* Titillando *g* [13] quizilun go *übergeschr. a* [14] Persone *c*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 335). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 15. 16. (379). *Sb.*

1 Obliquum [quid] ûohald[1] *a* 252ᵇ ûhaldes
2 *h* 108ᵇ — *Decr. Inn.* XLVIII [DXC]
3 Subsicivum[2] [quid] unīsleihtes *d* 113ᵇ
4 untersleihtes[3] *c* 99ᵇ *e* 105ᵇ untersleites
5 *h* 108ᵇ untarsleites *f* 172ᵇ untarslentes
6 *b* 259 untarslen[tes] *a* 252ᵇ — *ib.*
7 Uenena irrituom *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *k* irretûm
8 *h* 108ᵇ hirrituom *a* 252ᵇ hirituom *b* 259
9 — XLIX
10 In territorio gisiezido[4] *a* 252ᵇ *b* 259
11 *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *k* gisizida *g* 44ᵃ inderge
12 sicedo *h* 108ᵇ indemogisazza *e* 105ᵇ
13 i. indfmogksbzzf[5] *f* 172ᵇ — *ib.*
14 Primum, s. furistun *h* 109ᵃ — *ib.*
15 Debachandi zitopanne[6] *a* 252ᵇ *b* 259 *d*
16 113ᵇ zitopunne *f* 172ᵇ toponnes *c* 99ᵇ
17 *k* — *ib.*
18 Defensoribus fogaten *h* 109ᵃ — *ib.*
19 Segnius min *h* 109ᵃ — *ib.*
20 Dissimulatione mitfursumido *h* 109ᵃ — *ib.*
21 Indicerent[7] anagetatan *h* 109ᵇ — L
22 Iniuriam unera *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ
23 *h* 110ᵃ — *ib.*
24 Infulas gariwe *h* 110ᵃ — LI
25 Spurii[8] huorlinch[9] *a* 252ᵇ huorilinch
26 *b* 259 *k* huorilinc *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ hŏr-
27 linc *h* 110ᵇ hurlinc *g* 44ᵃ — LII
28 Uulneratum givuirsiro[taz] *a* 252ᵇ givuir-
29 sirotaz *b* 259 *d* 114ᵃ giuvirsirotaz *c* 99ᵇ
30 virscrotanaz *h* 111ᵃ — LIII
31 Subrogare pizellan *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵇ
32 *d* 114ᵃ pizellin *g* 44ᵃ bicellen *h* 111ᵇ
33 — LIV
34 Deliberatio churi *h* 111ᵇ — LV
35 Consummant[10] gifirmotun *a* 253ᵃ giuir-
motun *b* 260 *d* 114ᵃ giuirnotun *c* 99ᵇ 36
guirmont *h* 112ᵃ — *Decr. Inn.* LV 37
Conciliabulo[11] dinchst&i *a* 253ᵃ *d* 114ᵃ 38
dinchsteti *b* 260 dincst&i *c* 99ᵇ dinc- 39
steti *k* dinosten *g* 44ᵃ dienesten *h* 112ᵇ 40
— *ib.* 41
Colorem pilidi *f* 177ᵇ — *ib.* 42
Thema reda[12] *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 99ᵇ *d* 114ᵃ 43
*g* 44ᵃ *k* — LVI 44
Reuoluam[13] iruvente *a* 253ᵃ irvuente *b* 260 45
*c* 99ᵇ *d* 114ᵃ — *ib.* 46
Elicitum furipr un gan[14] *a* 253ᵃ vuri- 47
prungan *b* 260 *c* 99ᵇ *d* 114ᵃ — *ib.* 48
Ductam gisprochana *a* 253ᵃ *b* 260 gi- 49
sprohhana *d* 114ᵃ gi'prochhana *c* 99ᵇ 50
ersproᶜhan *h* 113ᵇ — *ib.* 51
Reductam iruvanta *a* 253ᵃ irvuanta *b* 260 52
*c* 99ᵇ iruuanta *d* 114ᵃ erwante *h* 113ᵇ 53
— *ib.* 54
Iactatum upmuotlihes *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 99ᵇ 55
upmvotlihes *f* 178ᵇ uparmŏtlihes *d* 114ᵃ 56
xbfrmxptlkchks[15] *e* 109ᵇ uƀmŏtlichen 57
*h* 113ᵇ — *ib.* 58
[inter] Simultates[16] stritun *a* 253ᵃ *b* 260 59
*h* 113ᵇ strit.. *k* strita *c* 99ᵇ *d* 114ᵃ 60
striti *g* 44ᵃ — *ib.* 61
Integer gisihhiroī *b* 260 *d* 114ᵃ gisihhi- 62
roter[17] *a* 253ᵃ *c* 99ᵇ gisi,ḫiroī *f* 178ᵇ 63
gisicheroter *h* 113ᵇ — *ib.* 64
Stipendiis lonun[18] *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 100ᵃ 65
*d* 114ᵃ *g* 44ᵃ *h* 114ᵃ — *Decr. Zosimi* I 66
Accionis dionestes *a* 253ᵃ *b* 260 i. dkf- 67
nfstfs[19] *e* 109ᵈ dionostes *c* 100ᵃ *d* 114ᵃ 68
.i. dkpnpstfs *f* 179ᵇ dienestis *h* 114ᵇ 69
— *ib.* 70

[1] ûohald *übergeschr. a* [2] Subsiciuiv̄ *c* subsiciuum] siciuum *auf rasur e* [3] *am rande e* [4] gisiezido *übergeschr. a. diese gl. vor der vorhergehenden k* [5] *dh.* in demo gisazze [6] zitopanne *übergeschr. a* [7] iniicerent *Ed.* [8] Spurius *abcdgk* [9] huorlinch *übergeschr. a* [10] Consumam *c, der letzte strich des zweiten* m *ausradiert* [11] Conciabulo *g* [12] reda *übergeschr. a* [13] Reuoluam] *das zweite* u *auf rasur von* g *d* [14] furipr un gan *übergeschr. a* [15] *dh.* ubermuotlichis [16] *das lat. wort erloschen k* [17] gisihhiroter] si *auf rasur a* [18] lonun *übergeschr. a* [19] *dh.* dienestes

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 335). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 16. 17. 18. (379). *Sb.*

1 Tiro chempho[1] *a* 253ᵃ — *Decr. Zosimi* I
2 [DXC]
3 Rudimenda[2] lera *c* 100ᵃ *d* 114ᵃ — *ib.*
4 Remissio slaphi *a* 253ᵃ *b* 260 *d* 114ᵃ *f*
5 180ᵃ slaffi *c* 100ᵃ *e* 110ᵃ *h* 114ᵇ — *ib.*
6 Ad comitatum hova *e* 110ᵈ — IV
7 Effrenato [facto] unpiduvnganemo[3] *a* 253ᵃ
8 unpiduvnganero *b* 260 unpiduunganero
9 *d* 114ᵃ unpidwungannero *h* 115ᵇ piduvn-
10 genero *c* 100ᵃ pidu unginero *g* 44ᵃ — *ib.*
11 Incurrere missituon *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 100ᵃ
12 *d* 114ᵃ missataton *h* 115ᵇ — *ib.*
13 Speculis pigoumidun *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 100ᵃ
14 pigŏmedon *h* 115ᵇ pigigomidun[4] *d* 114ᵃ
15 — *ib.*
16 Desidiam zagaheit *h* 116ᵃ — *Decr. Boni-*
17 *facii* I
18 Admisisse[5] gifrūman *a* 253ᵃ giurūman
19 *b* 260 givrūman *d* 114ᵃ giuurumman
20 *c* 100ᵃ — *ib.*
21 Gubernator stiurari *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 100ᵃ
22 *d* 114ᵃ stivrari *f* 182ᵇ — *ib.*
23 Fluctus ahtunga *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 100ᵃ *d*
24 114ᵃ — *ib.*
25 Appellat irruoffit *a* 253ᵃ *c* 100ᵃ *d* 114ᵇ
26 irr°uffit *b* 260 rŏfet *h* 116ᵃ — *ib.*
27 Ageret chosoti *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 100ᵃ *h* 116ᵇ
28 chŏsoti *d* 114ᵇ — *ib.*
29 Conferatis chosot *a* 253ᵃ *c* 100ᵃ *d* 114ᵇ
30 chosoget *b* 260 — *ib.*
31 Votum willon. ł. gibet *h* 116ᵇ — II
32 Prouisum garaton *h* 117ᵃ — *ib.*
33 Serenitatis hersceffi *a* 253ᵃ *b* 260 her-
34 scefti *d* 114ᵇ herscephti *c* 100ᵃ — *ib.*
35 Conspirationibus einunga *h* 117ᵃ — *ib.*
36 Purgaretur gisihhirotvurti *a* 253ᵃ *b* 260
37 *c* 100ᵃ *d* 114ᵇ gisicherotwurti *h* 117ᵃ
— *Decr. Bonifacii* III 38
Cauillatio hintarscrenchigi[6] *a* 253ᵃ *b* 260 39
*c* 100ᵃ hintscrenchigi *d* 114ᵇ hintsren- 40
chigi *k* hinterscrenchi *h* 117ᵃ hintir- 41
screnchida *g* 44ᵇ — *ib.* 42
In medium zigaginwurti *h* 117ᵇ — *ib.* 43
Precocem ł perproperam[7] zigahi[8] *h* 117ᵇ 44
Preco poto *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 100ᵃ *d* 114ᵇ 45
— *ib.* 46
Tribunali[9] hunnilihhero *a* 253ᵇ *b* 260 47
*c* 100ᵇ *d* 114ᵇ — *ib.* 48
Damnatum sculdigen *a* 253ᵇ *c* 100ᵇ *d* 114ᵇ 49
scudigen *b* 260 — *ib.* 50
Conuictus ubersagater *h* 117ᵇ — *ib.* 51
Edocta[10] anagisagativ *a* 253ᵇ anagisegitiv 52
*b* 260 anagisag&iu *c* 100ᵇ anagisegiten 53
*d* 114ᵇ — *ib.* 54
Iactura[11] flornussi[12] *a* 253ᵇ *b* 260 *c* 100ᵇ 55
*d* 114ᵇ — *ib.* 56
Procurata gimachotiv *a* 253ᵇ gimachotiu 57
*b* 261 *c* 100ᵇ *d* 114ᵇ — *ib.* 58
Statueris uindis *a* 253ᵇ *b* 261 vindis *c* 100ᵇ 59
*d* 114ᵇ — IV 60
Clarescat zivuizanne (zivuizanna *c*) vuerde 61
*c* 100ᵇ *d* 114ᵇ ziu|vzannevuerde *b* 261 62
— *ib.* 63
Defendat givalge *a* 253ᵇ *b* 261 *c* 100ᵇ 64
giualge *d* 114ᵇ — *ib.* 65
Ordinationem girihtida *a* 253ᵇ *b* 261 *c* 66
100ᵇ *d* 114ᵇ — *ib.* 67
Offensione[13] pispracha *a* 253ᵇ *b* 261 pi- 68
sphha *d* 114ᵇ pispĥha *c* 100ᵇ — *Decr.* 69
*Cael.* I 70
Scandalizanti[14] girrentemo *a* 253ᵇ *b* 261 71
girrantemo *d* 114ᵇ girtemo *c* 100ᵇ — *ib.* 72
Indisciplinatas unzuhtiga *a* 253ᵇ *b* 261 73
*c* 100ᵇ *d* 114ᵇ — *ib.* 74

[1] chempho *übergeschr. a* [2] rudimenta *Ed.* [3] unpiduvnganemo *übergeschr. a*
[4] pigigomidun] *das letzte* i *angehängt d* [5] Admisisse] *das zweite* is *auf rasur b* amisisse *Ed.* [6] hintarscrenchigi *übergeschr. a, das zweite* i *angehängt c* [7] *l.* preproperam
[8] zigahi *auf rasur von anderer hand h* [9] tribunalia *Ed.* [10] Edoctū *d* [11] Iacturam *a*
[12] flornussi *übergeschr. a* [13] Offensionem *cd* [14] S:candalizanti *a* Scandalizati *c*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 335). *M.* 18. (379. 380). *Sb.*

1 Conhibere[1] giiazan *a* 253[b] *b* 261 *c* 100[b]
2 kiiazan *f* 187[a] kiiacen *e* 114[c] — *Decr.*
3 *Cael.* I
4 Incessere gigruozan *a* 253[b] *b* 261 gigro-
5 zan *c* 100[b] — *ib.*
6 Macerari giseragotvuerd *c* 100[b] *d* 114[b]
7 giseragotvuerdôn[2] *b* 261 — II
8 Obloquuntur pisprechent *a* 253[b] *b* 261
9 pispḣhent *c* 100[b] *d* 115[a] — III
10 Probarunt pivuartun *f* 188[b] — *ib.*
11 Inconsultius[3] un r atlihor[4] *a* 253[b] un-
12 ratlihor *c* 100[b] *d* 115[a] unrâtliher *g* 44[b]
13 unrahtlihor *b* 261 — IV
14 Idoneum gimachen *a* 253[b] *b* 261 gimahhen
15 *c* 100[b] *d* 115[a] — VI
16 Nitamur gistantam̄ *a* 253[b] *b* 261 *d* 115[a]
17 gistantamen *c* 100[b] *f* 189[b] — *ib.*
18 Instinctu anazungo *a* 253[b] *b* 261 *c* 100[b]
19 anazunga *d* 115[a] — VIII
20 Referenda zipizellanne *b* 261 *c* 100[b] *d* 115[a]
21 zipizellan[ne] *a* 253[b] — *ib.*
22 Districto irzoganemo *a* 253[b] *b* 261 *c* 100[b]
23 *d* 115[a] — *ib.*
24 Inspirationibus anazungun *b* 261 *c* 100[b]
25 *d* 115[a] anazun[gun] *a* 253[b] — *ib.*
26 Motibus gitrahtin *b* 261 *c* 100[b] *d* 115[a]
27 gitrahtun *a* 253[b] — *ib.*
28 In cęlestibus inluphtlihen *b* 261 i. in-
29 luftlichen *e* 116[c] i. inluftlihhen *f* 190[b]
30 inl::plihen *a* 253[b] — IX
31 Prouidum givuaraz *a* 253[b] *c* 101[a] giuvaraz
32 *b* 261 *f* 192[b] giuuaraz *d* 115[a] — XII
33 Exercenda zigivurūmanne *c* 101[a] zigiurū-
34 manne *f* 193[a] z'givurumne *b* 261 zi-
35 vrūmne *d* 115[a] — *ib.*
36 Questionum vragono *a* 253[b] uragono *b* 261
37 *c* 101[a] urbgpnp *f* 193[a] fragono *d* 115[a]
— *Decr. Cael.* XIII 38
Profectu[5] guottati *a* 253[b] *b* 261 *c* 101[a] 39
*f* 193[b] guotati *d* 115[a] — *ib.* 40
Aculeis vuassin[6] *a* 253[b] *b* 261 *c* 101[a] 41
*d* 115[a] *f* 193[b] — *ib.* 42
Euersionem girti *a* 253[b] *b* 261 *c* 101[a] 43
*f* 193[b] zistorida[7] *d* 115[a] — *ib.* 44
Superstitioso [cultui] unpi derpe ro[8] 45
*a* 253[b] unpiderpero *b* 261 *g* 44[b] un- 46
pidirpero *c* 101[a] unpiderpiro *d* 115[a] 47
— XIV 48
Cultui[9] garauvi *a* 253[b] *b* 261 garavui 49
*c* 101[a] garauui *d* 115[a] — *ib.* 50
Remotioribus gisuasir̄ *a* 253[b] *b* 261 *c* 51
101[a] *d* 115[a] gisuaserin *g* 44[b] — *ib.* 52
[DXCVII] 53
Cultu[10] zieri *a* 253[b] *b* 261 *c* 101[a] *d* 115[a] 54
*f* 194[a] — *ib.* 55
Superuacuis superstitionibus upigenun- 56
piderpin *b* 261 uppigen[11] [ł *c*] unpi- 57
derpin *c* 101[a] *d* 115[a] — *ib.* 58
Rudes [mentes] unchunstigiu *b* 261 *c* 101[a] 59
*d* 115[a] unchunstigiv *f* 194[b] unchustiga 60
*h* 124[b] — *ib.* 61
Imponendum zipitrioganne *a* 254[a] *b* 261 62
zipitruganne *c* 101[a] zipitrivganne *d* 115[a] 63
— *ib.* 64
[per] Stipendia[12] lonun *b* 261 lônvn *f* 195[b] 65
lon[13] *a* 254[a] *c* 101[a] *d* 115[a] — XVI 66
Ad emeritum [ordinem] zigarnetero. ł 67
zegadionotero antreiti. vilovretigen[14] 68
*a* 254[a] — *ib.* [DXC] 69
Obiectionibus[15] anasagun *a* 254[a] *b* 261 70
*c* 101[a] *d* 115[a] — *ib.* 71
Incesto[16] huore *a* 254[a] *b* 261 *c* 101[a] *d* 115[a] 72
— *ib.* 73
Emeritis uilouretrigen *b* 261 vuolaurehtig̃ 74

[1] Cohibere *c* conḣibere *f* conibere *e* conniuere *Ed.* [2] giseragotvuerdôn] a *aus* o *corr. und das letzte* o *aus corr. b* [3] Inconsultv[s] *g* [4] un r atlihor *übergeschr. a* [5] profectŏ *f* [6] vuassin *übergeschr. a* [7] zistorida *übergeschr. d* [8] unpi derpe ro *übergeschr. a* [9] Cu:tui] *rasur von* l *a* [10] Cultv] v *auf rasur f* [11] *davor rasur von* uppige *d* [12] Stipendia] ia *auf rasur b* [13] lon *übergeschr. a* [14] vilovretigen *übergeschr. a, irrig statt über* 129, 74 [15] Obiſctionibus *b* [16] incestu *Ed.*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336). *M.* 18. 19. (380). *Sb.*

1 *c* 101ᵃ vuolavr&iḡ *d* 115ᵃ uuoliurihtigen
2 *g* 44ᵇ — *Decr. Cael.* XVII
3 Refutare uirvuerfan *a* 254ᵃ *b* 262 *c* 101ᵃ
4 *d* 115ᵃ uiruverfan *f* 196ᵇ — XVIII
5 Obscuritate unero *a* 254ᵃ *b* 262 *c* 101ᵃ
6 *d* 115ᵃ *f* 197ᵃ — XIX
7 Conferre piuelahan[1] *b* 262 *c* 101ᵃ *d* 115ᵇ
8 pivelahan *f* 197ᵇ — XXI
9 Prefuturi zifurigisezanne *a* 254ᵃ zivuri-
10 gisezanne *b* 262 zivurizigisezanne[2] *d*
11 115ᵇ *f* 198ᵃ ziuvrizigisezanne *c* 101ᵃ—*ib.*
12 Compositus girihter *h* 128ᵇ — *Decr.*
13 *Leonis Praef.*
14 Presumpta erbaldotiu *h* 128ᵇ — *ib.*
15 Commissa gifrumitiu *h* 128ᵇ — *ib.*
16 Resecemus danaginemames *b* 262 dana-
17 ginemam̄[3] *c* 101ᵃ *d* 115ᵇ dananeman
18 *a* 254ᵃ — *ib.*
19 Dissimulationem fersumida *h* 128ᵇ — *ib.*
20 Natalium gilegano no[4] *a* 254ᵃ gileganono
21 *b* 262 *c* 101ᵃ *d* 115ᵇ gilegineno *g* 44ᵇ
22 gilegono *h* 128ᵇ — I
23 Suffragatur volleistit *a* 254ᵃ uolleistit *b* 262
24 uo'lestit *d* 115ᵇ vuolleistit *c* 101ᵃ — *ib.*
25 Probari giliubetwerdan *h* 128ᵇ — *ib.*
26 Probare[5] gilivpan *a* 254ᵃ giliupen *b* 262
27 *c* 101ᵃ *d* 115ᵇ gilivpin *f* 199ᵃ giliuban
28 *h* 128ᵇ kiliubin *e* 122ᵇ — *ib.*
29 Originali — conditioni arplihhero (arpli-
30 hero *d*) êho *a* 254ᵃ *b* 262 *c* 101ᵃ *d* 115ᵇ
31 — *ib.*
32 Conditioni giburti *h* 128ᵇ — *ib.*
33 Temperari verborin werden *h* 128ᵇ — *ib.*
34 Natalium gelegono *h* 129ᵃ — II
35 Declinasse danagilidon *h* 129ᵃ — *ib.*
36 Deviasse awiccon *h* 129ᵃ — *ib.*
37 Discussionis ursuches *h* 129ᵃ — *ib.*
38 Commissa missitati *h* 129ᵃ — *ib.*
39 Evellantur danegonomenwerdan *h* 129ᵇ
— *Decr. Leonis* II 40
Enecare farmurdran. ł irdemfan *a* 254ᵃ 41
irdemfan *b* 262 irdemphan *c* 101ᵇ ir- 42
dēphan *d* 115ᵇ erdemphan *h* 129ᵇ — 43
*ib.* [DXC] 44
Diligentius gilimphilihco *h* 129ᵇ — *ib.* 45
Usurariam wōhcerlihcen *h* 129ᵇ — III 46
Fenore gisōche *h* 129ᵇ — *ib.* 47
Ditescere richan *a* 254ᵃ *b* 262 rihban *c* 48
101ᵇ *d* 115ᵇ girichan *h* 129ᵇ — *ib.* 49
Vindicari errohhanwerde *h* 129ᵇ — *ib.* 50
Confutati upse gita[6] *a* 254ᵃ upsegita *b* 262 51
*c* 101ᵇ *d* 115ᵇ xbfrsfkktb[7] *e* 123ᵃ *f* 200ᵃ 52
furwarfane *h* 129ᵇ — *ib.* 53
Foenus chouf *a* 254ᵃ *b* 262 *d* 115ᵇ c'ouf 54
*h* 129ᵇ couf *c* 101ᵇ — IV 55
Sequaces volgare *a* 254ᵃ *d* 115ᵇ *e* 123ᶜ 56
*f* 200ᵇ uolgare *b* 262 *c* 101ᵇ — VI 57
Diuulgauit gimarte *h* 130ᵃ — *ib.* 58
Professione gigihti *h* 130ᵃ — *ib.* 59
Voragine weruen *h* 130ᵃ — *ib.* 60
Relegati[8] firsanta *a* 254ᵃ uirsanta *b* 262 61
*g* 44ᵇ virsanta *c* 101ᵇ *d* 115ᵇ fersanti 62
*h* 130ᵃ — *ib.* 63
Flagitiosa untati *h* 130ᵃ — *ib.* 64
[ad] Instructionem warnunge *h* 130ᵃ — *ib.* 65
Sacrilegii zōberes *h* 130ᵇ — *ib.* 66
Prosequamur[9] ahten *h* 130ᵇ — *ib.* 67
Sacrilegae fertânere *h* 130ᵇ — *ib.* 68
Effectu[10] gifrumede *h* 130ᵇ — *ib.* 69
Repetitione kauerote *h* 130ᵇ — *ib.* 70
Conplantati epanpilidota *a* 254ᵃ *b* 262 71
*c* 101ᵇ *d* 115ᵇ — IX 72
Manum volleist *a* 254ᵃ *d* 115ᵇ uolleist 73
*b* 262 *c* 101ᵇ — *ib.* 74
Excessu[11] upuangaloti *a* 254ᵃ *b* 262 *c* 101ᵇ 75
*d* 116ᵃ 76
Exequeris giurumis[12] *b* 262 *c* 101ᵇ *d* 116ᵃ 77
givrumis *a* 254ᵃ — XIV 78

[1] piuelahan *übergeschr. d* [2] sezanne] z *auf rasur d* [3] ginemam̄] a *angehängt cd* [4] gilegano no *übergeschrieben a* [5] Ꝑbare] b *aus* p *radiert a* [6] upse gita *übergeschr. a* [7] *dh.* ubersekita [8] Relegata *g* [9] persequamur *Ed.* [10] affectu *Ed.* [11] *fehlt Ed.* = 131, 54? [12] giurumis] *das letzte* i *angehängt d*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336). *Germ.* 11, 308. *M.* 19. (380). *Sb.*

Tinctione pismizani[1] *c* 101[b] *d* 116[a] pismiszani *a* 254[b] *b* 262 — *Decr. Leonis* XIV
Conmouendos[2] zirpelganne *a* 254[b] *b* 262 *c* 101[b] *d* 116[a] zurpelginna *g* 44[a] — *ib.*
Onerositas[3] ungimachi *a* 254[b] *b* 262 ungimahhi *c* 101[b] *d* 116[a] — *ib.*
Conuelli[4] irvuentit vuerdan[5] *a* 254[b] *b* 262 *d* 116[a] iruuentitvuerdan *c* 101[b] — *ib.*
Conlatum piuolahan *c* 101[b] *d* 116[a] pivolahan *b* 263 pivolahen *a* 254[b] — XV
Quoquomodo ziettiliherouvis *a* 254[b] ziettilihevuis *b* 263 zi&iliherovuis *d* 116[a] zi&ilihherovuis *c* 102[a] — XXI
Singularitatis munihtuomes *b* 263 *c* 102[a] *d* 116[a] *f* 213[a] — XXVI
Idolothytis apcotircophroten *b* 263 apgotirgophroten *d* 116[a] apgotirgiophoroten *c* 102[a] apcotirungiophroten *a* 254[b] — XXX
Ponderaris[6] pitrahtos *a* 254[b] *b* 263 *c* 102[a] *d* 116[a] pitrahttietis *h* 138[a] — XXXI
Principaliter allermeiste *h* 138[b] — *ib.*
Continenti emizigero *f* 214[b] — *ib.*
Exitus givrumida[7] *a* 254[b] *d* 116[a] givrxmkdb *f* 214[b] giurumida[8] *c* 102[a] givurumida *b* 263 — *ib.*
Conmotio irpolgani *a* 254[b] *b* 263 *c* 102[a] *d* 116[a] *f* 215[a] — *ib.*
Inmodice unmezigo *h* 139[a] — *ib.*
Existimationis[9] livmuntes *a* 254[b] liumuntes *b* 263 *c* 102[a] *d* 116[a] *h* 139[a] livmvnte *f* 215[a] — *ib.*
Diligens givuarer *a* 254[b] *b* 263 *c* 102[a] *d* 116[a] — *ib.*
Prefecturam hertuō *a* 254[b] hertuom *b* 263 *c* 102[a] *d* 116[a] *f* 215[b] — *Decr. Leonis* XXXI
[inter] Apices stivrin *a* 254[b] *b* 263 *f* 215[b] stiurin *c* 102[a] *d* 116[a] — *ib.*
Executione zuhti[10] *a* 254[b] *b* 263 *c* 102[a] *d* 116[a] zuthti[10] *f* 215[b] *h* 139[a] — *ib.*
Insimulatus piziga[ner] *a* 254[b] piziganer[11] *b* 263 *c* 102[a] *d* 116[a] *f* 216[a] pizigoner[12] *h* 139[a] piciginer *e* 132[a] — *ib.*
Inducie tagadinch *a* 254[b] *b* 263 tbgbdknch *f* 216[a] tagidinc *e* 132[a] — *ib.*
Defecisse irliccan *a* 254[b] *b* 263 *c* 102[a] *d* 116[a] *f* 216[a] *h* 139[a] — *ib.*
Exequi gifrumet werdan *h* 139[a] — *ib.*
Dissimulatione altesunga *h* 139[a] — *ib.*
Fastigio stivri *b* 263 stiuri *a* 254[b] *c* 102[a] *d* 116[a] *f* 216[b] — *ib.*
Excessu upuangaloti *b* 263 upvangaloti *f* 216[b] ubervangeli[13] *h* 140[a] — *ib.*
Non optatum unlivpen *a* 254[b] *b* 263 unliupen *c* 102[a] *d* 116[a] — XXXV
Sopita zistetigisaztiv *a* 254[b] *b* 263 zist&igisaztiv *f* 218[a] zist&igisaztiu *c* 102[a] *d* 116[a] zistetigi zastero *h* 141[a] — XXXVII
Mediocritate[14] herapaziri *b* 263 *d* 116[a] *f* 218[b] herapazri[15] *c* 102[a] — XXXVIII
Sollicitet[16] inspenne *b* 263 *h* 141[a] intspenne *c* 102[a] *d* 116[b] inspennet *a* 254[b] inspenet *i* 1[a] — XXXIX
Ambitioni frechi *a* 254[b] *b* 263 *f* 218[b] frehhi *i* 1[a] — *ib.*
Retardentur gileszit werden *h* 141[b] — XLI
Turbentur girrit werden *h* 141[b] — *ib.*
Quod[17] alterius s, givuori *c* 102[a] *d* 116[b] .i.

[1] pismizani] *das letzte* i *angehängt c* [2] *diese und die nächsten gll. bis* 133, 54 *am schluss von bl.* 44[a] *nach* 128, 10 *g* [3] onerosas *Ed.* [4] compelli *Ed.* [5] vuerdan] a *aus* e *corr. b* [6] ponderares *hEd.* [7] givrumida] *das letzte* i *angehängt d* [8] giurumida] *das letzte* i *angehängt c* [9] Existimatio[nis]] tio[nis] *auf rasur d* Existimatio *c* æstimationis *Ed.* [10] zuhti] *oben am* z *radiert a* zuthti *von zweiter hand f* [11] piziganer] *das zweite* i *auf rasur d* [12] *so eher als* piziganer *h* [13] *über* usurpationis *h* [14] medioc:ritate *f* [15] herapazri *übergeschr. c* [16] Sollicicitet *b* [17] quid *i*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336). *Germ.* 11, 308. *M.* 19. 20. (380. 381). *Sb.*

givûori (giuvori *b*) *a* 254[b] *b* 263 id givûori *i* 1[a] — *Decr. Leonis* XLI
Notandę zipisceltenne *h* 142[b] — XLV
Conditio reisunga .i. (ĩ *d*) casus *b* 263 *d* 116[b] casus reisunga *c* 102[a] resunga *f* 221[b] — *ib.*
Promamus[1] goffanames *a* 254[b] *b* 263 gioffonomes *c* 102[a] goffanom̃ *d* 116[b] gioffanen *i* 1[a] — XLIX
Ambitus rihtuom *a* 254[b] *b* 263 *c* 102[a] *d* 116[b] *i* 1[a] — *ib.*
[nihil] Preposterum[2] mis sisaz ten[3] *a* 254[b] missisazten[3] *i* 1[a] missisaztes *b* 263 *c* 102[a] *d* 116[b] missisaztaz *g* 44[a] — *ib.*
Notari piscoltanvūdan (uuerd *d* vuerdan *c* vverdan *i*) *a* 254[b] *c* 102[b] *d* 116[b] *i* 1[a] piscoltauverdan *b* 263 — *ib.*
Absurdum tūplih *a* 254[b] *d* 116[b] *i* 1[a] tv̄plih *b* 263 tumplih *c* 102[b] — *ib.*
Rudes[4] unchunstiga *a* 254[b] *b* 263 *c* 102[b] *d* 116[b] unchustiga *i* 1[a] — *ib.*
Trutina[5] vuaga *a* 255[a] *c* 102[b] *e* 137[c] *f* 225[b] uvaga *b* 263 vvaga *i* 1[a] uuaga *d* 116[b] — *ib.*
Probatus livp *a* 255[a] *b* 263 livper *i* 1[a] liuper *c* 102[b] liup *d* 116[b] — *ib.*
Damnum flornussi *a* 255[a] *i* 1[a] flornufsi *d* 116[b] ulornussi *b* 263 vlorsnussi *c* 102[b] — *ib.*
Frequentioribus[6] stivren *a* 255[a] *b* 263 *i* 1[a] stiuren *c* 102[b] *d* 116[b] — *ib.*
Obscuris unuverden (unvuerden *c* unuuerden *d*) stetin (st&in *c*) *b* 263 *c* 102[b] *d* 116[b] unvuerden *a* 255[a] unvverden *i* 1[a] — *ib.*
Municipiis[7] cuphon *a* 255[a] *b* 263 *c* 102[b] *d* 116[b] *i* 1[a] cupfon[7] *e* 138[b] *f* 227[a] — *ib.*
Uirginalibus magotlihen (magotlihhen *c*) tatin *b* 263 *c* 102[b] *d* 116[b] — *Decr. Leonis* XLIX
Uentilentur irsuochitvuerden (vuerd *d* vverd *i* uuerden *g* vuerdan *a*) *a* 255[a] *b* 263 *c* 102[b] *d* 116[b] *g* 44[a] *i* 1[a] — *ib.*
Mansura festiu *c* 102[b] *d* 116[b] *i* 1[a] festiv *a* 255[a] *b* 264 — *Decr. Hilari Praef.*
Aspiret zuotlle *b* 264 *c* 102[b] *d* 116[b] zuoille *a* 255[a] *i* 1[a] — *ib.*
Non resecarit[8] dananinimit[9] *a* 255[a] *d* 116[b] *i* 1[a] dananimit *b* 264 — *ib.*
Compendium[10] gimach *a* 255[a] *b* 264 gimah *d* 116[b] *g* 44[a] *i* 1[a] — *ib.*
Testamentario arplihhe[mo] *a* 255[a] arplihhemo *b* 264 arplihemo *d* 116[b] *i* 1[a] — *ib.*
Gratificatio dancparigi *h* 148[a] — *ib.*
Inpulsu anazungo *a* 255[a] *b* 264 *d* 117[a] *i* 1[a] anazunge *h* 148[a] — *ib.*
Litterario[11] prieflihemo *a* 255[a] *i* 1[a] prieiflihemo *d* 117[a] prieflthemo *b* 264 — *ib.*
Colende zigiminnone *h* 148[a] — *ib.*
Percurre uolalis *a* 255[a] *b* 264 volalis *i* 1[a] vola lts *d* 117[a] — *ib.*
Municipii dorffes *a* 255[a] *i* 1[a] dorsfes *b* 264 dorfes *d* 117[a] *h* 148[b] — *ib.*
Diocesis piscoftuom *a* 255[a] *i* 1[a] piscof tuom *b* 264 — *ib.*
Prospexit[12] giriet *a* 255[a] *b* 264 *i* 1[a] giri& *d* 117[a] — *ib.*
Diuinationes uvihi *a* 255[a] vvihi *i* 1[a] vuihi *b* 264 vuthi *d* 117[a] — *ib.*
Preproperum[13] zivilogaha *a* 255[a] *b* 264 *i* 1[a] ziuilogahi *d* 117[a] uilogahiz *g* 44[a] — *ib.*
Damnabili lastarparero *a* 255[a] *b* 264 *i* 1[a] lastparremo *d* 117[a] — *ib.*

[1] promeremus *Ed.* [2] Proposterum *cd* [3] mis sisaz ten *übergeschr. a, das letzte* s *corr. aus ansatz von* z missisazten *übergeschr. i* [4] Rudis *cd* [5] *zu* trutinato pondere. *am rande ef* [6] Frequenturibus *abi* [7] Municipus *ab* cupfon *von zweiter hand f* [8] resecārit] *das untere* a *undeutlich b* [9] dananiuimit] *die beiden ersten* i *angehängt i* [10] *diese gl. und* 132, 72 *nach* 133, 34 *g* [11] Literatorio *i* [12] Prospexi *d* [13] Preprum *g* properum *Ed.*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336. 337). *Germ.* 11, 308. 309. *M.* 20. 21. 22. (381). *Sb.*

Melius uaster *h* 149ᵇ — *Decr. Hilari Praef.*
Resecare dananem̄ *d* 117ᵃ dameman[1] *b* 264 — *ib.*
Retundi irvuentit vuerdan (uverdan *b*) *a* 255ᵃ *b* 264 *d* 117ᵃ irvventitvverdan *i* 1ᵃ erwentitwerdan *h* 150ᵃ — *ib.*
Resultarit[2] vuidarstritit[3] *a* 255ᵃ *b* 264 *d* 117ᵃ vvidarstritit[3] *i* 1ᵃ wider stritet *h* 150ᵇ — I
Esset intuitus anasiht[4] *b* 264 *d* 117ᵃ — *Decr. Simplicii* I
Plectibiles[5] virdā liha[5] *a* 255ᵃ *i* 1ᵃ virdamliha *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ uirdamliha *b* 264 — *ib.*
Faciendo uvihando *b* 264 uvihanto *a* 255ᵃ vvihanto *i* 1ᵃ vuihanto *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ — *ib.*
Tranquillitatem gidult *a* 255ᵃ *b* 264 *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ *i* 1ᵃ — *ib.*
Exaggerare gimeron *a* 255ᵃ *b* 264 *i* 1ᵃ gimer̄ *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ — *ib.*
Publicare giliutmaʳᵃⁿ *a* 255ᵃ giliutmaran *b* 264 *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ gili'tmaren *i* 1ᵃ — *ib.*
Causam dinch *a* 255ᵃ *b* 264 *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ dinc *i* 1ᵃ — *ib.*
Dissimulare fersuman *h* 153ᵃ — *Decr. Felicis*
Segnius min *h* 153ᵃ — *ib.*
Satisfacturus gauagan scolanī *h* 153ᵃ — *ib.*
Infucatim[6] un trugiliho[6] *a* 255ᵃ untrugiliho *b* 264 *c* 102ᵇ *g* 44ᵃ untrvgiliho[6] *i* 1ᵃ untrōgiliho *d* 117ᵃ — *ib.*
Lance[7] vuago *a* 255ᵃ *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ *e* 145ᶜ *f* 240ᵇ vuâgo *b* 264 vvago *i* 1ᵃ uuaga *g* 44ᵃ — *ib.*
Usura[8] manachfalti[9] *a* 255ᵃ *b* 264 *d* 117ᵃ *f* 240ᵇ manacfalti *c* 102ᵇ *i* 1ᵃ — *Decr. Felicis*
Resipiscunt pichennant *i* 1ᵃ pichennent *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ pichnant *a* 255ᵃ pichnan *b* 264 — *ib.*
Inuestes ungiparta *a* 255ᵃ *b* 264 *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ *i* 1ᵃ — *ib.*
Moderatione[10] rihtungo *a* 255ᵇ *b* 264 *c* 103ᵃ *d* 117ᵃ *i* 1ᵃ — *Decr. Gelasii* I
Librare gichiosan *a* 255ᵇ *b* 264 *c* 103ᵃ *d* 117ᵃ *i* 1ᵃ chison *g* 44ᵃ bidenchan *h* 156ᵃ — *ib.*
Retro piuore *b* 264 *c* 103ᵃ *d* 117ᵃ pivore *a* 255ᵇ *i* 1ᵃ — *ib.*
Metiri pidenchan *a* 255ᵇ *b* 264 *c* 103ᵃ *d* 117ᵃᵇ *i* 1ᵃ — *ib.*
Eatenus unzinanandaz *a* 255ᵇ *b* 264 *c* 103ᵃ *d* 117ᵇ unzi"andaz *i* 1ᵃ unziandaz *g* 44ᵃ — II
Acta [vita] irleitter *a* 255ᵇ *b* 264 *i* 1ᵇ irleiter *c* 103ᵃ irleiī *d* 117ᵇ — *ib.*
Conditionis[10] giburti *h* 156ᵇ — *ib.*
Adsecutus est litteras chanpuoch[11] (puoh *di*) *a* 255ᵇ *b* 265 *c* 103ᵃ *d* 117ᵇ *i* 1ᵇ — *ib.*
Confutemur[12] piscoltanvuerdam̄ *b* 265 piscoltanvuerdan (vverd *i*) *a* 255ᵇ *i* 1ᵇ piscoltenvuerden (werden *h*) *f* 244ᵃ *h* 157ᵃ piscoltaman *c* 103ᵃ piscoltan *d* 117ᵇ () pescoltenvuerden *e* 148ᶜ — III
Infestatione[13] anauarti *c* 103ᵃ *d* 117ᵇ *i* 1ᵇ anauerti *b* 265 anauerᵗⁱ *a* 255ᵇ — *ib.*
Subrogandis[14] zipizellanne *a* 255ᵇ *b* 265 *c* 103ᵃ *d* 117ᵇ zipicellanne *i* 1ᵇ — *ib.*
Conditionarios zins ara[15] *a* 255ᵇ zinsara[16] *b* 265 *c* 103ᵃ *d* 117ᵇ *i* 1ᵇ zinsari *g* 44ᵇ

[1] dameman] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [2] Resultat *ai* insultarit *h* [3] vuidarstritit, vvidarstritit *übergeschr. ai* [4] anasiht *übergeschr. b* [5] Plectibiles] *das zweite* e *aus* i *corr. a* virdā liha *übergeschr. ai* [6] Infucatum *g* in fugatim *Ed.* un trugiliho, untrvgiliho *übergeschr. ai* [7] Lanze *c* [8] usuraṃ *f* [9] manachfalti *von anderer hand f* [10] moderamine, conditioni *Ed.* [11] puoch] o *sieht wie* d *aus b* [12] Confutemur] utemur *von and. hand auf rasur e* [13] Inuestatione *abi* [14] Subrogandis] r *auf rasur und aus corr. a* [15] zins ara *übergeschr. a* [16] zinsara *übergeschr. i*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 337). *Germ.* 11, 309. *M.* 22. 23. (381). *Sb.*

cinsare[1] *e* 148[d] *h* 157[b] cknsbrf *f* 244[b] — *Decr. Gelasii* III
Discussos[2] irsuohta *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[a] *d* 117[b] *i* 1[b] — *ib.*
Prefigant[3] uorapimei[nant] *a* 255[b] uorapimeinen *b* 265 vorapimeinnent *c* 103[a] *d* 117[b] forapimeinnant *i* 1[b] uoripemeinin *g* 44[b] — V
Inlationibus altasun[gun] *a* 255[b] altasungun *b* 265 *c* 103[a] *d* 117[b] *i* 1[b] — *ib.*
Tendere illan *b* 265 *c* 103[a] *d* 117[b] illan *a* 255[b] ilan *i* 1[b] — VI
Fastigio stiuri *c* 103[a] *d* 117[b] *i* 1[b] stivri *a* 255[b] *b* 265 — *ib.*
Suppetere[4] helfan *b* 265 *c* 103[a] *d* 117[b] hilfit *a* 255[b] *i* 1[b] — *ib.*
Motu gitrahte *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[a] *d* 117[b] *i* 1[b] — *ib.*
Deferente meldantemo *b* 265 *d* 117[b] meldantemo *a* 255[b] meldentemo *c* 103[a] *i* 1[b] — *ib.*
Tractatus[5] gichosi *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[a] *i* 1[b] gichósi *d* 117[b] — VIII
Prefixa uorapimeintiv *a* 255[b] *b* 265 *i* 1[b] vorapimeintiu *d* 117[b] vorapimentiu *c* 103[a] — IX
Strenuitate vradi *a* 255[b] *c* 103[a] *d* 117[b] *i* 1[b] uradi *b* 265 — *ib.*
Infulis garauvin[6] *a* 255[b] *b* 265 garavvin *i* 1[b] garauuin *d* 117[b] garauin *c* 103[a] — *ib.*
Decoloratione[7] hon ido[8] *a* 255[b] honido[8] *b* 265 *c* 103[a] *d* 117[b] *i* 1[b] honida *e* 150[b] *f* 246[b] *g* 44[b] — *ib.*
Mutilanda girranne[9] *a* 255[b] *b* 265 *i* 1[b] zigirranne *c* 103[a] *d* 117[b] zigirrinda *g* 44[b] — *ib.*
Conditione pidergiburti *h* 159[b] — *Decr. Gelasii* XIV
Incuria ungivueri *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[a] ungiuueri *d* 117[b] ungivvari *i* 1[b] vngevuerida *e* 151[b] ungivuerida *f* 248[b] ungawareheit *h* 160[a] — XVI
Late follichliho *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[b] *f* 250[a] *h* 160[b] follihliho *i* 1[b] folcliho *d* 117[b] — XXI
Preterimus uppurigemes *b* 265 uppuriemes *c* 103[b] *d* 117[b] uppuri gimes *f* 250[a] uppurian *a* 255[b] *i* 1[b] — *ib.*
Desertor flazari *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[b] *d* 117[b] *i* 1[b] flaz *f* 250[b] — XXIII
Indicio potascephti *c* 103[b] *d* 118[a] *f* 251[a] potascefti *a* 255[b] *i* 1[b] potascefti *b* 265 — XXV
Prosternere ginidiran[10] *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[b] *d* 118[a] *f* 251[b] *i* 1[b] — XXVI
Decliues[11] uvilliga[12] *a* 255[b] vuilliga[13] *b* 265 *d* 118[a] *f* 251[b] vullliga[14] *c* 103[b] vvilliga[15] *i* 1[b] uuiligi *g* 44[b] — *ib.*
Funesta precipitia[16] crimmo ulornussi *b* 265 crīmovlornussi *c* 103[b] *d* 118[a] vlornvssi crimmo *f* 251[b] vlornussi crimmo *h* 161[b] — *ib.*
Admittit gilazit *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[b] *d* 118[a] *i* 1[b] — XXVII
Elisor vliosari *a* 255[b] *b* 265 *d* 118[a] *i* 1[b] uliosari *c* 103[b] fliosari *f* 253[a] — XXVIII
Scandalum asuih *a* 256[a] *b* 265 *c* 103[b] *d* 118[a] asvih *i* 1[b] asuaib *f* 253[b] — *Decr. Anastasii* I
Onerosum ungimach[17] *a* 256[a] *b* 265 ungimah *c* 103[b] *d* 118[a] *i* 1[b] — III

[1] cinsare *am rande e* [2] Discussas *c* [3] p̄figant *i* [4] Suppetit *ai* [5] Tractus *c* [6] garauvin] n *auf rasur a* [7] Decoloritatione *g* [8] hon ido, honido *übergeschr. ai* [9] girranne *übergeschr. ai* [10] ginidiran] *das zweite* i *aus* u *corr. c* [11] declib̄es *f* [12] uvilliga *übergeschr. a* [13] *am rande f* [14] vullliga] *das erste* l *scheint in* i *rad. c* [15] vvilliga *übergeschr. i* [16] p̄cipit¦a *b* praecipitia (precipia *h*) funesta *fhEd.* [17] un:gimach *a*

*Can.* 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 337). *Germ.* 11, 309. 310. *M.* 23. 24. (381. 382). *Sb.* *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

1 Floruerunt irscinun *a* 256ᵃ *b* 265 *c* 103ᵇ
2 *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ — *Decr. Anastasii* V
3 Concinens [1] gibellenī *a* 256ᵃ *b* 265 *i* 1ᵇ
4 gibellenter *c* 103ᵇ gibellanī *d* 118ᵃ
5 — VI
6 Serenitatis herscephi *b* 265 *c* 103ᵇ her-
7 scefti *a* 256ᵃ *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ herscephti
8 *f* 256ᵇ — VII
9 Inflictus anagitaner *a* 256ᵃ *b* 265 *c* 103ᵇ
10 *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ — VIII
11 Uiuaciter rasco *a* 256ᵃ *b* 265. 266 *c* 103ᵇ
12 *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ — *Decr. Symmachi Praef.*
13 Collisionem strith *b* 266 strit *c* 103ᵇ strit
14 *d* 118ᵃ *g* 44ᵇ — I
15 Pictatio prieue *b* 266 *c* 103ᵇ *d* 118ᵃ *g* 44ᵇ
16 brief [2] *a* 256ᵃ *i* 1ᵇ — *ib.*
17 Sacramentum eid *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 103ᵇ
18 *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ — *ib.*
19 (Priuetur) piscerit uerda [3] *f* 259ᵃ — *ib.*
20 Subleuetur gistiuritvvir^dit^ *a* 256ᵃ gistiurit-
21 vuirdit [4] (vuird *d*) *c* 104ᵃ *d* 118ᵃ gi-
22 stivrit vvirdit *i* 1ᵇ gistrivritvuirdit *b* 266
23 — III
24 Sopiendos zipideppan^ne^ *a* 256ᵃ zipidep-
25 panne [5] *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵃ zipidē-
26 phanne *i* 1ᵇ — *ib.*
27 Excessus [6] missitat *f* 265ᵇ — *Item Decr.*
28 *Symmachi* I
29 Obtestatione eide *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ
30 *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ eida *g* 44ᵇ — II
31 Amplitudini stiuri *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵃ
32 *i* 1ᵇ stivri *a* 256ᵃ — *ib.*
33 Aestimatione [7] vuerde *a* 256ᵃ *b* 266 *f* 267ᵃ
34 vverde *i* 1ᵇ — *ib.*
35 Prerogativa [8] suntrigi *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ
36 *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ — *ib.*

Uotiuam liube *h* 171ᵇ — *Item Decr.* 37
*Symmachi* III 38
Patrimonii eiganes *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ 39
*d* 118ᵃ eigines *i* 1ᵇ — *ib.* 40
Mansuro [9] [decreto] festero *a* 256ᵃ *b* 266 41
*c* 104ᵃ *d* 118ᵇ *i* 1ᵇ — IV 42
Tractationis [10] hantalungo *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 43
104ᵃ *d* 118ᵇ *i* 1ᵇ — *ib.* 44
Liberalitati [11] manaheitigi [11] *a* 256ᵃ *b* 266 45
*c* 104ᵃ *d* 118ᵇ *i* 1ᵇ — *ib.* 46
Expensa giziuch *a* 256ᵃ *b* 266 *d* 118ᵇ 47
giziuc *c* 104ᵃ gizuig [12] *g* 44ᵇ — *ib.* 48
Sustentari gistiuritvuerd (vuerdan *c*) *c* 104ᵃ 49
*d* 118ᵇ — *ib.* 50
Mobilia uaranīscaz *a* 256ᵃ *b* 266 varan- 51
terscaz *c* 104ᵃ uarenīscaz *d* 118ᵇ — V 52
Percutit harāscarot *a* 256ᵃ *b* 266 *d* 118ᵇ 53
haramscarot *c* 104ᵃ — VI 54
Inpingi [13] anagisegitvūdan *b* 266 anasagit 55
*a* 256ᵃ anagistozanuverd (uverdan *c*) 56
*c* 104ᵃ *d* 118ᵇ angesto *l* 6ᵇ *m* 175ᵇ — 57
*Idem, Synodus Romana* 58
Fractos chumiga *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 59
118ᵇ — *ib.* 60
Obiectio anasaga *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 61
118ᵇ — *ib.* 62
Constare [14] zivvizanne *a* 256ᵃ zivuizanne- 63
vūdan *b* 266 zivuizzanne (zivuiscanne *c*) 64
vuerde *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ — *ib.* 65
Allegandi chosonnes *b* 266 *c* 104ᵃ cho- 66
sunnes *d* 118ᵇ chosonne *a* 256ᵃ — *ib.* 67
Impetitus anagisagaī *d* 118ᵇ anagisagater 68
*b* 266 *c* 104ᵃ anagisater *g* 44ᵇ anagi- 69
sagiī *a* 256ᵃ anegesaiter *l* 6ᵇ *m* 175ᵇ 70
— *ib.* 71

[1] Con::nens *a* [2] brief *übergeschr. ai* [3] *rot von anderer hand,* Priuetur *ebenfalls rot f* [4] vuirdit] *das erste* i *aus* e *corr. c* [5] deppanne] *das zweite* n *aus corr. d* [6] *davor f.* 265ᵃ *ist am rande* Fridarih *ausgewischt f* [7] :estimatione] *rasur von* a *f* [8] Prorogatiua *d* prærogatiuam *Ed.* [9] Mansura *c* [10] *vgl.* 136, 25 [11] Liberalitatis *ai* manaheitigi] *das zweite* a *angehängt d* [12] gizuig] gi *auf rasur g* [13] Inpingit *a.* *die gl. nach* 135, 71 *lm* [14] constaret *Ed.*

*Can.* 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 337). *M.* 24. 25. (382). *Sb.* *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

Propositione anasago *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ — *Symmachus, Synodus Romana*
Forma scrip *a* 256ᵃ *b* 266 ᵉ'scrip *d* 118ᵇ giscrip *c* 104ᵃ — *ib.*
Paginę prieue *a* 256ᵃ *d* 118ᵇ prieui[1] *b* 266 *c* 104ᵃ — *ib.*
Prosecutione pimeinido *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ — *ib.*
Basilicam[2] falanza *b* 266 *e* 165ᵃ *f* 273ᵃ falanca *a* 256ᵇ phalanza *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ — *ib.*
Allegatio[3] reda *a* 256ᵇ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ
Inpugnatoribus anasagar̄ *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ anasagarun *a* 256ᵇ *b* 266 — *ib.*
Confligere stritan *a* 256ᵇ *b* 266 *c* 104ᵇ *d* 118ᵇ — *ib.*
Libellus prief *a* 256ᵇ *b* 266 *c* 104ᵇ *d* 118ᵇ — *ib.*
Adsequendi[4] zivordrunne *a* 256ᵇ zivordrunne *b* 266 ziuordrunne *d* 118ᵇ ziuordronne *c* 104ᵇ — *ib.*
Tractatus est gidansot vuard (vuar *c*) *a* 256ᵇ *b* 266 *c* 104ᵇ gidansotv̄ *d* 118ᵇ gedansoter *m* 175ᵇ gedansoter (handelunge) *l* 6ᵇ — *ib.*
Preiudicabiliter[5] unrehto *a* 256ᵇ *b* 266 *d* 118ᵇ vnrehto *c* 104ᵇ — *ib.*
Premisimus vorasprachun *a* 256ᵇ vorasprachomes *b* 266 forasprachom̄ *c* 104ᵇ forasp̊chom̄ *d* 118ᵇ — *ib.*
Inmunis givualtiger *a* 256ᵇ *b* 266 — *ib.*
Appetitionem[6] anaruopht *b* 266 *c* 104ᵇ *d* 118ᵇ anaruof *a* 256ᵇ — *ib.*
Scrinii[7] puohchamaro *a* 256ᵇ *b* 266 puochchamaro *c* 104ᵇ pŏchamaro *d* 118ᵇ — *Decr. Hormisdae* I
Interuentores[8] volleistara *a* 256ᵇ *b* 266 *c* 104ᵇ vollestara *d* 118ᵇ. 119ᵃ — *ib.*
Amplum stiuri *a* 256ᵇ *b* 266 *c* 104ᵇ *d* 119ᵃ — *ib.*
Prorogandam[9] zirpiotanne *a* 256ᵇ zirpiotanne *b* 266 *c* 104ᵇ *d* 119ᵃ — *ib.*
Admissus giiazter *a* 256ᵇ *b* 266. 267 giiazī *c* 104ᵇ giazī *d* 119ᵃ — *ib.*
Retineat gihucce *a* 256ᵇ *b* 267 *c* 104ᵇ *d* 119ᵃ — *ib.*
Tenaciter fasto *a* 256ᵇ *b* 267 *c* 104ᵇ *d* 119ᵃ uasto *g* 44ᵇ — *ib.*
Inconflexibilem unlastarpara *a* 256ᵇ *b* 267 *f* 280ᵃ unlasterpara *c* 104ᵇ unlastparo *d* 119ᵃ unlasterpere *h* 178ᵃ — II
Satisfactionem[10] guith[11] *a* 256ᵇ *b* 267 giuth[11] *c* 104ᵇ giith[11] *d* 119ᵃ — *ib.*
Inquietari girrit *a* 256ᵇ girrit vuerdan (vuerd *d* vūd *f*) *b* 267 *c* 104ᵇ *d* 119ᵃ *f* 281ᵇ — *ib.*
Contulistis chosotot *b* 267 *c* 104ᵇ *d* 119ᵃ chosot *a* 256ᵇ — III
Opinione[12] ahtungo[13] *a* 256ᵇ *b* 267 *e* 169ᵈ ahtunga[13] *c* 104ᵇ *d* 119ᵃ *f* 282ᵃ — *ib.*
Legislatore êsagare *a* 256ᵇ *b* 267 easagare *c* 104ᵇ easagere[14] *d* 119ᵃ — *ib.*
Inpingat anagituoge *b* 267 anagitue *c* 104ᵇ *d* 119ᵃ — *ib.*
[inter] Rudimenta iunginun *a* 256ᵇ *b* 267 *c* 105ᵃ *d* 119ᵃ — *ib.*
Expectat manot *a* 256ᵇ *b* 267 *c* 105ᵃ *d* 119ᵃ *f* 284ᵃ — *ib.*
Muneris lones *a* 256ᵇ *b* 267 *d* 119ᵃ lônes *c* 105ᵃ — *ib.*
Innititur[15] ilit[15] *c* 105ᵃ *g* 44ᵇ

[1] prieui] rieui *auf rasur c* [2] Basilica *c* [3] *fehlt Ed.* [4] accusandi *Ed.* [5] Preiudiabiliter *ab* præiudicialiter *Ed.* [6] impetitionem *Ed.* [7] Scrinio *cd* [8] Interventoris *b* [9] Prerogandam *cd* [10] Satisfactionem] S *auf rasur a* [11] *l.* giiht [12] Opinionem *abcd* [13] *davor scheint dasselbe wort ausgewischt e* ahtunga *von zweiter hand f* [14] easagere] *der zweite strich des ersten* a *und das* s *auf rasur mit blässerer tinte d* [15] *beide worte übergeschr. mit anderer tinte c.* Innititur *fehlt Ed.*

*Can.* 5. 7. 10. 11. *M.* 26. 27. (382. 383). *Sb.* *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

Ter [beatissimo] .i. iomer *a* 256[b] *b* 267 .i. iomer *c* 105[a] eomer *d* 119[a] — *Decr. Gregorii Praef.*

Mulieres ziquenun *b* 267 *c* 105[a] *d* 119[a] quenun *a* 256[b] — *ib.*

Mucrone vuassi *a* 256[b] *b* 267 *c* 105[a] *d* 119[a] — *ib.*

Commatrem spiritalem givatarun *a* 256[b] giuatarun *b* 267 .i. giuatarun *c* 105[a] *d* 119[b] — IV [DCIV]

Neptem niphtilun *a* 256[b] *b* 267 *c* 105[a] niftilun *d* 119[b] *g* 44[b] — VI

Emissa gisphhanemo *c* 105[a] giphhanemo *d* 119[b] gisprochanemo *b* 267 gisprochaniv *a* 257[a] — XIII

Prestitum sacramentum[1] gisuoranan (gisuoranen *a*) eid *a* 257[a] *b* 267 *c* 105[a] *d* 119[b] — XIV

Lapsa est intran *a* 257[a] *b* 267 *c* 105[a] *d* 119[b] — XV

Laxauerit comam vahs vuahsanlazit *a* 257[a] *b* 267 vuahsan (vuasan *d*) lazitvahs *c* 105[a] *d* 119[b] — XVII

Promulgato[2] gisprochanemo *b* 267 gisprochan *a* 257[a] — *ib.* (*Subscriptio*)

Titulos[3] zeichan *a* 257[a] *b* 267 *d* 119[b] zeihhan *c* 105[a]

Animaduersione[4] rafsun[eo] *a* 257[a] rafsungo *d* 119[b] raphsungo *b* 267 *c* 105[a]

Appellatione eiscun[eo] *a* 257[a] eiscungo *b* 267 *c* 105[a] *d* 119[b]

Pastelli ſuoro *a* 257[a] *b* 267 vuòro *c* 105[a] *d* 119[b] uuora *g* 44[b]

Archiuo[5] puochamaro *b* 267 puohchamaro *a* 257[a] puochchamaro[6] *c* 105[a] pouhchamaro *d* 119[b] puoh chamara *g* 44[b] puochamero *e* 173[a] bŏchchamerære *l* 6[b] buchchamerere *m* 175[b] — *Decr. Zachariae* XV (*Mansi* XII, 365. 366)

Operimento[7] .i. chappa *a* 257[a] *b* 267 *c* 105[a] *d* 119[b] — III (*ib. p.* 382)

Claustra chlosť *d* 119[b] chloster *a* 257[a] *b* 267 chlŏster *c* 105[a] — *Decr. Eugenii* VII (*Mansi* XIV, 1003)

Plebiani[8] presbyteri govuipriestra *b* 267 gouvipriestra *a* 257[a] govuipriestira *c* 105[b] gouuipriesta *d* 119[b] gouuisces *g* 44[a]

Inmobiles .i. unuaranta (vnvaranta *b*) scaza *a* 257[a] *b* 267 unuarenta scaza *c* 105[b] *d* 119[b] — XV (*Mansi* XIV, 1005)

Dimissorias urloupliha (urlovpliha *b* urlopliha *d*) prieui (prievi *b* preiui *d*) *a* 257[a] *b* 267 *c* 105[b] *d* 119[b] — XVIII (*ib.*)

Angaria[9] scara .i. (ł *cd*) cinsa *a* 257[a] *b* 267 *c* 105[b] *d* 119[b] zins *g* 44[b] notzuch *l* 6[b] *m* 175[b] — XXVI (*p.* 1007)

Promulgata[10] gisprochaniv *b* 267 — *p.* 1009 *note*

[1] Prestinū *ab* præstito sacramento *Ed.* [2] Promulgatū] ū *aus corr. a* [3] *diese und die* 3 *nächsten noch unter dem titel Decreta Gregorii in den hss. folgenden gll. kann ich nicht bestimmen: allerdings haben die Decreta in den hss. nach Maaſsen p.* 448 27 *titel, in der ausgabe nur* 17. *die gll. von* Archiuo *an* (*unter der überschrift* Decreta Zachariae) *gehören zu einer verkürzenden zusammenarbeitung der Decreta des Zacharias und Eugenius, s. Maaſsen p.* 475 [4] Animaduersatione *cd* [5] Archiuus *lm* [6] puochchamaro] *das letzte* a *angehängt c* [7] *nach der folgenden gl. cd* [8] Plebeiani *cdg* [9] angariis *Ed.* [10] promulgato *Ed.*

## DXCII

*Clm.* 14517.

1 Sollicitare scuntet[1] 34[b] — *Conc. An-*
2 *tioch.* XXCIII [DXC. DXCI]
3 Destinabunt senten 35[a] — XXCVI [DXCI.
4 DXCVII]

(Incommodum) unkafori 39[b] — *Conc.* 30
*Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. 31
DLXXXIX. DXC. DXCI] 32

## DXCIII

*Codex SGalli* 299.

5 Cessationem[2] .f. stalgebant 163 — *Can.*
6 *apost.* XVI [DXCIV]
7 Fidei iussor[3] purigo .f. 164 — XX
8 [DXC. DXCI. DXCIV. DXCVIII]
9 Proscribantur feruuif& uuerden .f. 164 —
10 XL [DXCIV]
11 Alea[4] vvrfzabol 164 — XLII [DLXXXIX.
12 DXCI. DXCIV. *vgl.* DLXXXVI]
13 Mutuum. in inuicem. analehan 167 —
14 *Conc. Nic.* XVII [DXCIV]
15 Humanius kina digfor 167 — *Conc.*
16 *Ancyr.* XXIV. XL [DXCIV]
17 Infucatum nols kimartaz 170 — *Conc.*
18 *Gangr.* (*Migne* LXXXIV, 116) [DXCIV]
19 Lectiori[5] habitu kiparido 170 — *Conc.*
20 *Ancyr.* XXIV [DXC. DXCIV]
21 Non per inlusionem nols duruh getru-
22 gida 171 — XXI [DXCI. DXCIV]
23 Exponantur. referantur. ł kiscoltan uuer-
24 den .f. 174 — *Conc. Antioch.* CIII
25 [DXCIV]
26 Summam .i. daz mez. prespiteras[6] 175
27 — *Conc. Laod.* CVIII [DXCIV]
28 Eulogie[7] ouelei .f. 175 — CXVII [DXCI.
29 DXCIV]

Commessatio[8] vberazzi 176 — *Conc.* 33
*Laod.* CLVIII 34
Competenter gilimfliho 177 — *Conc. Chalc.* 35
IV [DXCIV] 36
Differunt. Transferunt in aliud tempus. 37
id. altisont 178 — XXV [DXC. DXCI. 38
DXCIV] 39
Dilationis .i. altinonis 178 — *ib.* [DXCIV] 40
Conantes zilente 179 — *Definitio fidei* 41
*Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DXCIV] 42
Delirantes tobonte 179 — *ib.* 754 [DLXXXIII. 43
DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. 44
DXCI. DXCIV. DXCV] 45
Non refricentur .i. nigepoit uuerden. ł 46
ne sepius iterentur 179 — *Conc. Sard.* 47
III [DXCIV] 48
Prestitutam [diem] fora kesaztan 180 — 49
*Conc. Carth. Praef.* [DXCIV] 50
In mandatis mit uuorton .f. 180 — *ib.* 51
[DXCIV] 52
Suggestionem .i. manunga 182 — VI 53
[DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. 54
DLXXXIX. DXCIV] 55
Tituli p&apur .f. 183 — XXXIII [*vgl.* 56
DXCIV] 57

[1] *oder* scunta? *undeutlich* [2] Cessationem *übergeschr. die deutsche gl. scheint* 3 *p. pl. und also* decretam cessationem *in einen satz gekleidet* [3] fideiussionibus *Ed.* [4] aleæ *Ed. das dann von Hattemer angeführte* Efferens .i. asportan uel indomitus 165 (*Conc. Nic.* II) *ist lat.: l.* asportans [5] lætiore *Ed.* [6] prespiteras *gehört zu einer folgenden gl.* CXIV (presbyteræ *Ed.*) [7] eulogiarum *Ed.* [8] comessationibus *Ed.*

*Can.* 1. (*Hatt.* 1, 259). — *Zs.* 5, 344. 345

1 Conrogatum zisamine kepetanaz .f. 184
2 — *Conc. Afric. Praef.* [DXCIV. *vgl.* DXC.
3 DXCI]
4 Scalpentes. aures. iuahinti .f. [1] 185 — *Conc. Afric.* LIII [DXC. DXCI. DXCIV. 34
DXCVII] 35
Pudor chuski .f. 186 — LX [DXCIV] 36
Liberti hantlazzá 211 — CXXIX [DLXXXIX] 37

## DXCIV

*Codex Selestadiensis.*

5 Alea [2] wrfzabul 86[b] — *Can. apost.* XLII
6 [DLXXXIX. DXCI. DXCIII. *vgl.* DLXXXVI]
7 Auctoritas. dignitas. baldi 86[b] — *Conc.*
8 *Sard.* VI
9 Cessationem stalgebant 86[b] — *Can. apost.*
10 XVI [DXCIII]
11 Conualuerit. augmentauerit. fortitudinem
12 acceperit. gimagat 87[a] — *Conc. Nic.*
13 XIII
14 Conspirabitis. coniurabitis. keinont [3] 87[a]
15 — *C. Antioch. Praef.* (*Migne* LXXXIV,
16 121)
17 Competenter gilimphlicho 87[a] — *Conc.*
18 *Chalc.* IV [DXCIII]
19 Coniurationis .i. confessionis ad male-
20 faciendum. vt conspiratio. einunga 87[a]
21 — XVIII
22 Conantes zilente 87[a] — *Definitio fidei*
23 *Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DXCIII]
24 Conrogatum zisamanekepetanaz 87[a] —
25 *Conc. Afric. Praef.* [DXCIII. *vgl.* DXC.
26 DXCI]
27 Differunt altisont 87[a] — *Conc. Chalc.*
28 XXV [DXC. DXCI. DXCIII]
29 Dilationis altisonis 87[a] — *ib.* [DXCIII]
30 Delirantes tobonde 87[b] — *Definitio fidei*
31 *Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII.
32 DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC.
33 DXCI. DXCIII. DXCV]

Deliberare. cogitare. chiesin 87[b] — *Conc.* 38
*Carth. Praef.* [DXCI. DCIV] 39
Exponantur. referantur. kiscoltan werden 87[b] 40
— *Conc. Antioch.* CIII [DXCIII] 41
Eulogię.[4] benedictiones .i. ouelei 87[b] — 42
*Conc. Laod.* CXVII [DXCI. DXCIII] 43
Fide iussor [5] purigo 87[b] — *Can. apost.* 44
XX [DXC. DXCI. DXCIII. DXCVIII] 45
Humaniv[a] gnadigor [6] 87[b] — *Conc. Ancyr.* 46
XXIV. XL [DXCIII] 47
Infucatum nithkimartaz [7] 87[b] — *Conc.* 48
*Gangr.* (*Migne* LXXXIV, 116) [DXCIII] 49
In mandatis mitworton 88[a] — *Conc.* 50
*Carth. Praef.* [DXCIII] 51
Impunitv[a] uningalter 88[a] — X 52
Ignauia. ignorantia. pigritia. inertia. in- 53
bicilia. zagaheit 88[a] — XVIII 54
Illusio [8] kitrugida 88[a] — *Conc. Ancyr.* 55
XXI [DXCI. DXCIII] 56
Letiori [9] habitu kiparido 88[a] — XXIV 57
[DXC. DXCIII] 58
Mutuum. in inuicem. analehan 88[a] — 59
*Conc. Nic.* XVII [DXCIII] 60
Ne [10] refricentur .i. nigepoit werden. ł ne 61
sepius iterentur 88[b] — *Conc. Sard.* 62
III [DXCIII] 63
Proscribantur firwiffit werden 88[b] — 64
*Can. apost.* XL [DXCIII] 65

[1] iuahinti] *offenes* a, *verlesen aus* cc. *das dann von Hattemer aufgeführte* Detractant. rennunt (*ib.*, detrectant *Ed.*) *ist lat.* — renuunt [2] aleæ *Ed.* [3] keinont] *am* i *scheint radiert* [4] eulogiarum *Ed.* [5] fideiussionibus *Ed.* [6] gnadigor] cli *von anderer hand* [7] *oder* kemartaz [8] *diese gl. mit dunklerer tinte nachgetragen.* illusionem *Ed.* [9] lætiore *Ed.* [10] non *Ed.*

*Zs.* 5, 345. — *Can.* 2. — *Mafsmann, Abschwörungsformeln p.* 60. — *Zs.* 23, 96

1 Prestitutam [diem] forakisaztan 88[b] —
2 *Conc. Carth. Praef.* [DXCIII]
3 Pudor chuski 89[a] — *Conc. Afric.* LX
4 [DXCIII]
5 Summam mez 89[a] — *Conc. Laod.* CVIII
6 [DXCIII]
7 Suggestionem manunga 89[a] — *Conc.*
8 *Carth.* VI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI.
9 DLXXXVII[ab]. DLXXXIX. DXCIII]
10 Scalpentes aures ivcchinti 89[a] — *Conc.*
*Afric.* LIII [DXC. DXCI. DXCIII. DXCVII] 27
Temere. sine consilio. ł uiolenter. un- 28
redihafto 89[b] — *Conc. Nic.* XVI [DXCI] 29
Tituli[1] petahus[1] 89[b] — *Conc. Carth.* 30
XXXIII [*vgl.* DXCIII] 31
Vi. uiolentia ·i· not nunftigi 89[b] — *Conc.* 32
*Chalc.* XVII [*vgl.* DXC. DXCI] 33
Zizania. lolium. ratin 89[b] — *Definitio* 34
*fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 727) 35

## DXCV

*Codex Bernensis* 89.

11 Delirantes[2] toboṅta 96[b] — *Definitio fidei*
12 *Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII.
13 DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC.
14 DXCI. DXCIII. DXCIV]
Blasphemie lastrunga 119[a] — *Conc.* 36
*Carth.* XV 37

## DXCVI

*Clm.* 6241.

15 Uuas .i. uuiinberi 38[a] — *Can. apost.* IV
16 Per surreptionem .i. untersclichunga 38[b]
17 — XXXIV
18 Ophitum[3] .i. nivuvichomon 38[b] — *Conc.*
19 *Nic.* II [*vgl.* DXCI. DXCVIII]
20 Ablationem .i. ginominissida 38[b] — XI
21 Lugubri .i. caralichemo 38[b] — *Conc.*
22 *Ancyr.* XXIV
Byrris .i. scichinon[4] 38[b] — *Conc. Gangr.* 38
LXX 39
Intemperatiua[5] .i. inunfuriburdido 38[b] — 40
*Conc. Antioch.* XXC 41
Plebeios psalmos .i. vuiniliot 38[b] — *Conc.* 42
*Laod.* CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. 43
DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI] 44

## DXCVII

*Codex Lipsiensis civ.* Rep. II. A. 6.

23 (Et confecta) indikeblantaniu[6] 3[b] —
24 *Can. apost.* III
25 (Adsumat[7]) neme 3[b] — VII
26 (Vernale) lenzinliche 3[b] — VIII
(Suspicionem) pan[8] 4[a] — *Can. apost.* IX 45
(Saltim) dhohc[8] 4[a] — XI 46
(Commendaticias litteras[9]) biuelehan[ton] 47
buohc 4[a] — XIII 48

[1] *das lateinische und deutsche wort von anderer hand* [2] Delirantes] i *aus* e *corr.* [3] neophytum *Ed.* [4] *verwandt mit* scecho stragulum [5] intemperantia *Ed.* [6] *ohne verweisungszeichen* [7] adsumant *Ed.* [8] *ohne verweisungszeichen* [9] litteras *vom glossator übergeschrieben*

*Zs.* 23, 96. 97

1 Constiterit cundist[1] 4ᵇ — *Can. apost.*
2 XVI [DXCI]
3 (Concubinam) chebis 4ᵇ — XVII
4 (Puplicis spectaculis) uunīsihtin 4ᵇ —
5 XVIII
6 (Fideiussionibus) pettin 4ᵇ — XX
7 (Affæctant) doont[2] 10ᵃ — *Conc. Nic.* I
8 (Non neofit:um) niperuodit[3] 10ᵇ — II
9 (Processu) frākenkiu[4] 10ᵇ — *ib.*
10 Humaniorem manehedlihhoron 11ᵃ — V
11 Parilis[5] mos::[6] kelih sidu 11ᵃ — VI
12 [DLXXXIII]
13 Contentiones baga 11ᵇ — *ib.*
14 Examine sokha 12ᵃ — IX
15 Existunt standant 13ᵃ — XVI
16 (Luctamen) strit 16ᵇ — *Conc. Ancyr.* XXI
17 Inlusionem scren[7] 16ᵇ — *ib.*
18 Affectantes dohondie 16ᵇ — *ib.*
19 (Adimere[8]) daneniman 16ᵇ — XXII
20 Paenes ipsos mit im selben[9] 16ᵇ — *ib.*
21 Eo usque unzendare 16ᵇ — XXIII
22 Uiolenter noodliho 16ᵇ — *ib.*
23 Funestis relihi[10] 16ᵇ — *ib.*
24 Non uetari niverien[11] 16ᵇ. 17ᵃ — *ib.*
25 [DXC. DXCI]
26 (Prouehi) framkifuoran 17ᵃ — *ib.*
27 (Discubitōs) sedal 17ᵃ — XXIV [DXCI.
28 DXCIX]
29 (Ante omnia) sundriken[12] 17ᵃ — *ib.*
30 Inperciatur verdekekeben[11] 17ᵃ — *ib.*
31 (In remotis) insuasen 17ᵃ — XXVI
32 (Actōs) perc 17ᵇ — *ib.*
33 Promittentes vetti[13] 19ᵃ — XXXVIII
Sponsionem vetti[13] 19ᵃ — *Conc. Ancyr.* 34
XXXVIII 35
Censeantur verdengezelid[13] 19ᵃ — *ib.* 36
(Necant) slahent 19ᵃ — XL 37
Diuinati°nes, et sortilegos indiliezan ()pi- 38
zekon[14] 19ᵇ — XLIII [*vgl.* DXCVIII] 39
(Arte malefica) ubiluurchentemo liste 19ᵇ 40
— *ib.* 41
(Expiandi causa) zikireinonne 19ᵇ — *ib.* 42
Expositę[15] harrekid[16] 20ᵃ — *Conc. Neo-* 43
*caes. Praef.* 44
Promiserit kehecit 20ᵃ — XLVI 45
Defecerit zikenkit 20ᵃ — *ib.* 46
(Ad effectum[17]) ziperche 20ᵇ — XLVIII 47
(Egeat) bidarp[18] 20ᵇ — LI [*vgl.* DXCI. 48
DXCVIII] 49
Privatis kesuasen 22ᵃ — *Conc. Gangr.* 50
*Praef.* (*Migne* LXXXIV, 111) 51
Differente[19] zideilandemo 23ᵃ — *Titulus* 52
LXXVI 53
Amictu svefi[20] 24ᵃ — LXX 54
Byrris cozko[21] 24ᵃ — *ib.* [DXCI. DXCVIII] 55
Contumaciam svelandi strid[20] 24ᵇ—LXXVI 56
(Salutifera) heilbrinkantero ꝛ tragantero 57
25ᵇ — *Conc. Antioch.* LXXIX 58
(Indisciplinatione) ungilerti 26ᵃ — XXCI 59
(Didicerint[22]) lernen[23] 26ᵇ — XXCII 60
(Fuisse) varun[24] 26ᵇ — *ib.* 61
(Sequestrauit) kisunderot 26ᵇ — XXCIII 62
(Exteras) uzceron[25] 26ᵇ — *ib.* 63
Destinabunt sendent 27ᵃ — XXCVI [DXCI. 64
DXCII] 65
Metropolim moderburg 27ᵃ — XXCVII 66

[1] *von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] *l.* nipes eruodit? *oder* nuper? [4] *diese und die folgenden gll. bis* 141, 25 *von zweiter hand* [5] Parilis] *das erste* i *aus* a *corr.* [6] mos::] s *aus* r *radiert* [7] *l.* screnki [8] Adimere] i *aus* e *corr.* [9] selben] b *aus ansatz von* ?p *corr.* [10] relihi] r *auf rasur und undeutlich* [11] *rune ven.* 141, 30 *und* 29 *von zweiter hand* [12] *ohne verweisungszeichen* [13] *rune ven; diese* 3 *gll. von zweiter hand* [14] *mit verweisung auf* Diuinati°nes [15] Expositę] ę *vom glossator aus* i *corr.* [16] *diese und die beiden nächsten gll. von zweiter hand* [17] *vorher am rande ohne verweisung* han [18] *diese und die folgenden gll. bis* 141, 56 *von zweiter hand* [19] *vorher zu Tit.* LXVI *am rande ohne verweisung* heho [20] *rune ven* [21] *l.* cozco [22] Didicerint] *das erste* i *aus* e *corr. vom glossator* [23] *diese und die folgende gl. von zweiter hand* [24] *rune ven* [25] *diese und die* 3 *nächsten gll. von zweiter hand*

*Zs.* 23, 97. 98

1 Precellere forestandan 27ᵃ — *Conc. An-*
2 *tioch.* XXCVII
3 (Contenti) kifagonuoc[1] 27ᵇ — XXCVIII
4 [DXC]
5 (Tam) sodrato 28ᵃ — XCI
6 (Irrita) kibismerotiu 28ᵃ — *ib.*
7 (Dissidere[2]) missizimit zeman[3] 28ᵃ —
8 XCII [DXCVIII]
9 Decreti urdeili[4] 28ᵃ — XCIII
10 Protulerint brinkent 28ᵃ — *ib.*
11 (Controuersiam) bagostrid 29ᵃ — XCVIII
12 (Irrita) hunreettiu 29ᵇ — C
13 Interstitium inder[5] sezcidiu 31ᵃ — *Conc.*
14 *Laod. Titulus* CXX
15 (Continuare[6]) keemmicigan 33ᵃ — CXX
16 [DLXXXIX]
17 (Commodo) kifuore 38ᵇ — *Conc. Chalc.*
18 II [DXCVIII]
19 (Nefandis) unsprehhenten 39ᵃ — *ib.*
20 (Paruipendentes) ṕikenti 39ᵃ — III
21 (Patrimoniorum[7]) faīherb| 39ᵃ — *ib.*
22 (Libramine) ṕaku 41ᵇ — XV
23 (Altercatio) baga 41ᵇ — XVII
24 (Exteris) ṕᵉralt 42ᵃ — XVIII
25 (Derogatio) bispracha 43ᵇ — XXVI [DXCI.
26 DXCVIII]
27 (Temerariōs) kiturstlicho[8] 44ᵇ — *Conc.*
28 *Sard.* II
29 (Refricentur) keriban brohchaī 45ᵃ —
30 III [DLXXXIII. DLXXXIX]
31 (Intercessionem) ṕekonnes 46ᵃ — VIII
32 (Perfunctus) bruchenter 47ᵇ — XIII
33 (Interpellet) kruoze 48ᵇ — XVII

(Infucata[9]) unkremizonto 49ᵃ — *Conc.* 34
*Sard.* XVII 35
(Contenti) kiuagon 49ᵃ — XX 36
(Perpessus est) tholenti ☞ 49ᵇ — XXI 37
(Deuotus) holdher 49ᵇ — *ib.* 38
(Flagitata) betan 51ᵃ — *Conc. Carth. Praef.* 39
(Commonitorium[10]) manunga 51ᵇ — *ib.* 40
(Sub stipulatione[11]) halmuᵘrf[12] 52ᵇ — *ib.* 41
(Contentio) strit 53ᵃ — *ib.* 42
(Prompsimus[13]) kiuftomes 53ᵃ — *ib.* 43
Orare[14] bitte 53ᵃ — *ib.* 44
(Reticere) suiken 53ᵃ — *ib.* 45
(Re:ferre[15]) sagen 54ᵃ — *ib.* 46
(Reticendum) suuikenne 54ᵃ — *ib.* 47
(In commonitorio[16]) ī brieue 54ᵇ — *ib.* 48
(Promulgata) kiufit 55ᵃ — *Fides Nicena* 49
(Promotorum) ṕihta 55ᵃ — *Conc. Carth.* II 50
(Deferenda[17]) altinonne 56ᵃ — V 51
(Emerserit) úfqmit 56ᵃ — VI 52
(Sicuti) soso 57ᵃ — XIII 53
(Assuendum) zocisiuuᵒᵉ[18] 62ᵃ — *Conc.* 54
*Afric.* XXXIV 55
(Tempora decernantur) verdenzide[20] 63ᵃ 56
— XLIII 57
(Absidam[19]) portiz 63ᵃ — *ib.* 58
(Legi) |esenvesen[20] 63ᵇ — XLVI 59
Dilati sumus aldinantivarum[21] 63ᵇ — 60
XLVII 61
(Pretermittere) forlazan 63ᵇ — *ib.* 62
(Distulisti[22]) altinotes 65ᵃ — LII 63
(Scalpentes[23]) Iuckente 65ᵇ — LIII [DXC. 64
DXCI. DXCIII. DXCIV] 65
(Flagitia) ubil scado[24] 65ᵇ — *ib.* 66

[1] *l.* kifagon [2] Dissidere *corr. aus* Desedere [3] zeman *von zweiter hand* [4] *diese und die* 4 *nächsten gll. von zweiter hand* [5] *l.* under [6] Continuare] a *aus* e *corr.* [7] *am untern rande sodann* tiere dhohi *mit rasur darüber* [8] *diese und die folgende gl. von zweiter hand* [9] Infucata] c *mit rasur aus* g *corr.* [10] Commonitorium] *das zweite* o *aus* u *corr. vom glossator* [11] adstipulatione *Ed.* [12] *die gl. von zweiter hand* [13] depromsimus *Ed.* [14] ore *Ed.* [15] Re:ferre] *rasur von* f [16] commonitorio] *das zweite* o *aus* u *vom glossator* [17] ferenda *Ed.* [18] *diese und die folgenden gll. bis* 142, 61 *von zweiter hand* [19] absidem *Ed.* [20] *rune ven. l.* lesen vesen [21] aldinanti] t *gestürzt* varum] *rune ven* [22] distulistis *Ed.* [23] Scalpentes] l *aus* b *radiert* [24] ubil *am linken,* scado *am rechten rande, beides, ebenso wie die* 3 *nächsten gll., von zweiter hand*

*Zs.* 23, 98. 99

1 Priuet[1] eginigo 66ᵃ — *Conc. Afric.* LIV
2 (Ferme) nah 66ᵇ — *ib.*
3 (Indevotus) hunholder 67ᵃ — LV
4 (Exempta) | nominivus[2] 67ᵇ — LVI
5 (Prelecto) kelesen[3] 68ᵃ — *ib.*
6 (Diriguntur) sendid 68ᵃ — *ib.* (*überschr.*
7 *p.* 154)
8 (Indagare) spurien 68ᵇ — *ib.*
9 (Factiosorum) | ntiosorum[3] pagari 79ᵇ —
10 XCIII
11 (Desiciscant[4]) |ant stalgebant[5] 79ᵇ — *ib.*
12 Inprouissimę[6] ungecorenlihᶜʰost 80ᵇ —
13 *ib.*
14 (Undecumque) sovilioso[7] 81ᵃ — XCV
15 (Obrepentibus) | clihenden[8] 81ᵇ — XCVII
16 (Lata[9]) brunhcniı | [10] 82ᵃ — C
17 (Schida[11]) bogfode | [12] 82ᵃ — *ib.*
18 Numidiarum gestat deda drog 82ᵃ — *ib.*
19 (Prerogentur) foreuurdiı | gan[13] 82ᵃ — *ib.*
20 Ferri brinken 82ᵇ — *ib.*
21 Concessit forgap 82ᵇ — *ib.*
22 Petiuerit[14] bitid 83ᵃ — CIV
23 (Adleget) keosie 83ᵃ — CVI
24 (Inditę) danat | 84ᵃ — CVIII
25 Uitauerimus[15] visen[16] 84ᵇ — CXII
26 Clanculo dakno[17] 98ᵃ — *Decr. Siricii* VI
27 Abolet[18] nimmit ()olet stinchit 106ᵇ —
28 *Decr. Inn.* XIII
29 Finctionibus[19] lihidun[20] 108ᵃ — XVIII
30 (In supremis suis) in sinęmu uzristen
110ᵃ — *Decr. Inn.* XXII 31
(Anhelitus) adū 114ᵃ — XXXV 32
(Repeti me[21]) mihsochan[22] 120ᵃ — L 33
(Relatio) saga 120ᵃ — *ib.* 34
Astutia[23] harcust[24] 128ᵃ — *Decr. Bo-* 35
*nifacii* III 36
Cauillatio strid 128ᵃ — *ib.* 37
Uersutias[25] uicushedi 128ᵃ — *ib.* 38
(Accede) | ler 129ᵇ — IV 39
Pertinaciter stridliho[26] 130ᵃ — *Decr.* 40
*Cael.* I 41
Incessere hanegegun[27] 130ᵇ — *ib.* 42
Conpetat kelippid 130ᵇ — *ib.* 43
Inprobis ubilen 131ᵃ — II 44
Excesserint ubergagant 131ᵃ — III 45
Conpendioso keuoorafteme 131ᵇ — *ib.* 46
Pendere hagan[28] 131ᵇ — *ib.* 47
Instinctu stugidu[29] 132ᵇ — VIII 48
Aguntur sintdriben 132ᵇ — *ib.* 49
Rediuiuę arquike 134ᵃ — XI 50
Finctoriam[30] lihison 134ᵃ — *ib.* 51
Sentitur forstanden 134ᵃ — *ib.* 52
(Profecto[31]) k | 135ᵃ — XIII 53
In ablicitis[32] unarlobenlihan 135ᵃ — *ib.* 54
([non] Creverunt) niloopduı | [33] 135ᵃ — 55
XIV 56
Remotioribus suaseren 135ᵇ — *ib.* [DXCI] 57
(Inponendum — oculis) veinonni[34] 135ᵇ 58
— *ib.* 59
Adimit danenimit 136ᵃ — XV 60

[1] præripiat *Ed.* [2] nomini] *das letze* i *aus* o *corr.* vns] *rune ven.* *l.* kinomin uuas? [3] *diese und die folgende gl. von zweiter hand.* *l.* contentiosorum [4] desistant *Ed.* [5] |ant stalgebant] *das erste und letzte* t *gestilrzt* [6] improbissime *Ed.* [7] *rune ven; diese und die folgende gl. von zweiter hand* [9] *l.* sclihenden [9] lecta *Ed.* [10] *l.* brunhcniu [11] Schida] i *in* e *corr.* [12] *diese und die folgenden gll. bis* 143, 23 *von zweiter hand.* *l.* bogfoder [13] *l.* fore uurdin brungan [14] petierit *Ed.* [15] cognouerimus *Ed.* [16] *rune ven.* *diese und die folgende gl. von zweiter hand* [17] *l.* darno? [18] aboletur *Ed.* [19] functionibus *Ed.* [20] *diese und die folgende gl. von zweiter hand* [21] me *fehlt Ed.* [22] sochan] *der zweite strich des* n *abgeschnitten* [23] astuta *Ed.* [24] *diese und die beiden nächsten gll. von zweiter hand* [25] versutis *Ed.* [26] *diese und die* 4 *folgenden gll. von zweiter hand* [27] *l.* hanegegan [28] *l.* hāgan. *diese und die folgenden* 5 *gll. von zweiter hand* [29] *l.* stūgidu [30] perfunctorie *Ed.* [31] profectu *Ed.* [32] ab inlicitis *Ed.* [33] *l.* ni loopdun; *der glossator verstand* crediderunt [34] *rune ven; diese und die folgenden gll. bis* 144, 5 *von zweiter hand*

*Zs.* 23, 99. — *Can.* 4. (*Mafsmann* 83. 84)

1 Relatione sagane 136[b] — *Decr. Cael.* XVI
2 Fuscetur saluuuid 137[b] — XIX
3 (Adytibus) zogeng|[1] 139[a] — *Decr. Leo-*
4 *nis* II
5 Zizania drepso 139[b] — *ib.*
6 Sequaces uolgendi[2] 140[a] — VI
(Conpulimus) node|[3] 140[a] — *Decr. Leo-* 33
*nis* VI 34
Pertinuisse kekanka[4] 144[a] — XII 35
(Preuius) for|[5] 144[a] — *ib.* 36
Utcumque veso[6] 145[a] — XIV 37
(Suspectis) soor| 145[a] — *ib.* 38

## DXCVIII

*Codex Francofurt.* 64.

7 (Confecta) gemist 4 — *Can. apost.* III
8 (Congruo) sinod[7] 4 — *ib.*
9 (Exhiberi) frēm[8] 4 — IV *überschr.*
10 (Celebratur[9]) huobit[10] 4 — IV
11 (Optentu) forabritungu 4 — VI
12 (Religionis) heites 4 — *ib.*
13 (Celebretur) obit[10] 4 — VIII *überschr.*
14 (Suspicionem) zur[11] 5 — IX
15 (Seu) doh 5 — XIII
16 (Proteletur) gilengit 5 — *ib.* [DXC]
17 (Peruadatur) forfangan 5 — XIV *überschr.*
18 (Religionis) heites 6 — XIV
19 (Profecto) zifrumu 6 — *ib.*
20 (Supplicatione) beta 6 — *ib.*
21 (Moratus[12]) uuonanti 6 — XVI
22 (Decretam) urteli 6 — *ib.*
23 (Prorsus) elicor 6 — XVII
24 (Spectaculis) scern 7 — XVIII
25 (Mancipantur) gehef'it 7 — *ib.* [*vgl.* DXC.
26 DXCI]
27 (Fideiussorem) purgio 7 — XX *überschr.*
28 [DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV]
29 (Condicionis) uueres 7 — XXII
30 (In id ipsum) zuosacha 7 — XXV
31 (Condicioni) urteli 8 — XXVI
32 (Subiaceant) tholen 8 — *ib.*
(Non remaledicebat) niharmquetota[13] 8 — 39
*Can. apost.* XXVIII 40
(Adtrectare) bithian. hantalon 8 — XXIX 41
(Ordinator) uuiari 8 — XXX 42
(Peruadatur) forfahe 8 — XXXI *überschr.* 43
(Damnati) nidarite 9 — XXXIII *überschr.* 44
(Segregetur) sundrot 9 — XXXIII 45
(Obierit) gifaræ 9 — *ib.* 46
(Subreptionem) bisuih 9 — XXXIV 47
(Proueniunt) giburent 9 — *ib.* 48
(Existiment) consti 9 — XXXV 49
(Iuræ) rehte 10 — XXXVI 50
(Conuictus) geuunnan 10 — *ib.* 51
(Commodans) arbeote 10 — XXXVII 52
(Negotiorum [curam habeat]) sachum 10 53
— XXXIX 54
(Depredetur[14]) piherot 10 — *ib.* 55
(Hic) dese 11 — XL 56
(Manifeste) cundo 11 — *ib.* 57
(Intercidant) unaruallan[15] 11 — *ib.* 58
(Proscribantur) biteli[16] uuerdân 11 — *ib.* 59
[DXCI] 60
(Iniuriis) flochum 11 — *ib.* 61
([ad] Usus) dioneste 11 — XLI 62
(Stipendiis) bilîban 11 — *ib.* 63
(Usuras) prasma 12 — XLIV 64

[1] *l.* zogengin [2] uolgendi] u *aus ansatz der rune ven?* [3] *l.* nodedum [4] *l.* kekankā, *die gl. von zweiter hand* [5] *etwa* foragango [6] *rune ven; die gl. von zweiter hand* [7] *hier und nachher* 147, 28 *ist wol ein adjectiv* sinodlih *gemeint* [8] = fremman [9] Celebratur] l *aus* b *rad.* [10] = uobit (*part.*) [11] *etwa* zurunarida [12] memoratos *Ed.* [13] *mit verw. auf* malediceret' [14] deprædentur *Ed.* [15] *l.* untaruallan *Mafsmann* [16] *l.* bitelit

*Can.* 4. (*Maſsmann* 84. 85)

1 (Quę) uuolih 12 — *Can. apost.* XLVI
2 (Bythiniæ) lantscaf 14 — *Conc. Nic. Praef.*
3 (*SLeonis opera edd. Ballerinii* III, 22)
4 (Essentia) eouuisti 14 — *Fides Nicena*
5 (*ib. p.* 28)
6 (Anathematizat) foruuazit 14 — *ib.* [DXCI.
7 DCII]
8 (Iuris) rehtes 14 — *Versus super Conc.*
9 *Nic.* (*Maaſsen p.* 46)
10 (Clero) heite 15 — *Conc. Nic.* I
11 (Abstineri) forberen 15 — *ib.*
12 (Deinceps) aferdiu ford[1] 15 — *ib.*
13 (Affectant) luboṅ.[2] geron 15 — *ib.*
14 [DXCI]
15 (Instructos) galerite 15 — II
16 (Catecizatur) gelerit 15 — *ib.*
17 (Manifesta) cund 15 — *ib.*
18 (Neophitum) niuuicumo 15 — *ib.* [DXCI.
19 DXCVI]
20 (Arguatur) bistabot 16 — *ib.*
21 (Periclitabitur) gefreisot 16 — *ib.*
22 (Subintroductam — mulierem) unsiphi-
23 uuip 16 — III
24 (Optineat) geriche[3] 16 — V
25 (Pussillanimitate) unuuistom 16 — *ib.*
26 (Pertinacia[4]) frabari 16
27 (Decentius) gelum'flicho[5] 16 — *ib.*
28 (Quęstiones) fraga ꝛ striti 17 — *ib.*
29 (Euidenter) offano 17 — *ib.*
30 (Estimentur) marcont 17 — *ib.*
31 (Priuilegiis) selbuueldim 17 — VI *überschr.*
32 (Definiuit) arteilit 17 — VI
33 (Optineat) geriche 17 — *ib.*
34 Obtinuit geriche 17 — VII
35 (Traditio) lera 17 — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIX]
36 (Salua) gihaltan 17 — *ib.*
37 (Definita) artelit 18 — VIII
38 (Habitu) situ 18 — *ib.*
39 (Prouidebit) gescerie 18 — *ib.*
(Defendit) muntot 18 — *Conc. Nic.* IX 40
(Dissimulationem) lichizunga 19 — X 41
(Præuaricati sunt) obarstaftun 19 — XI 42
(Facultatum) hehtio 19 — *ib.* 43
(Tyrannide) urliuge 19 — *ib.* 44
(Militiæ cingulum) uueraltgegarauui[6] 19 45
— XII 46
(Repeterent) aburgehalont 19 — *ib.* 47
(Propositum) heit 19 — *ib.* 48
(Uiatico) uueganest 20 — XIII [DLXXXVII[a]. 49
DLXXXIX] 50
(Seditiones) sturma 20 — XV 51
(Ammissam[7]) gefrumit 20 — *ib.* 52
(Negotio) sachum. unstati[8] 20 — *ib.* 53
(Inuadere) geneman 21 — XVI 54
(Mutuum) uuesal 21 — XVII 55
(Definitionem) marc 21 — *ib.* 56
(Adinuentionem[9]) sacha 21 — *ib.* 57
(Transigens) faciens frumenti 21 — *ib.* 58
(Priuilegiis) selbuueldi 21 — XVIII *über-* 59
*schr.* 60
(Tradidit) lerit 22 — XVIII 61
(Resecentur) arsnitan 22 — *ib.* 62
(Auctoritatem) geuualt 31 — *Conc. Ancyr.* 63
*Praef.* 64
(Luctamen) gerinc 32 — XXI 65
(Domesticis) gebura 32 — XXIII 66
(Ueste lugubri) caruuuati 33 — XXIV 67
(Minis) dreuuom 34 — XXV 68
(Cessere) bisnitan 34 — *ib.* 69
(Actenus) noh 34 — *ib.* 70
(Occasione) sachu[10] 34 — *ib.* 71
(Subiciantur) tholen 34 — XXVII 72
(Adtestati) cundenti 35 — XXIX *überschr.* 73
(Raptas) fordunsan 35 — XXX 74
(Uis) not 35 — *ib.* [DXC. DXCI] 75
(Distractis) forcauften 36 — XXXIV 76
*überschr.* 77
([ad] Iura) gi"ualte 36 — XXXIV 78

[1] ford *am linken rande* [2] *dh. wol* lubont [3] geriche] g *aus corr. von* ?r
[4] *fehlt Ed.; in der hs. unten am rande auf rasur nachgetragen* [5] gelum'flicho] *der strich vor* f *ansatz von* l [6] *darüber rasur von, wie es scheint,* uueraltgarauui [7] admissa *Ed.* [8] *mit verw. auf* manciparit [9] adinuentione *Ed.* [10] *das verweisungszeichen fehlt*

*Can.* 4. (*Maſsmann* 85. 86. 87)

1 (Exactis) arscritanem 36 — *Conc. Ancyr.*
2 XXXV
3 (Seditiones) sturma 37 — XXXVII
4 (Notabiles) cundhafte 37 — *ib.*
5 (Habitu) situ 37 — XXXVIII *überschr.*
6 (Conueniunt) gezunf 37 — XXXVIII
7 Diuinationes uuizagun 38 — XLIII *über-*
8 *schr.* [*vgl.* DXCVII]
9 (Expetunt) sochent 38 — *ib.* [DXC. DXCI]
10 (Expiandi) ziarsochenne [1] 38 — XLIII
11 (Iussi) gibotan 39 — XLIV
12 (Coniunctionis) hiuunga 40 — *Conc.*
13 *Neocaes.* XLVI
14 (Defecerit) bilibit 40 — *ib.*
15 (Proponentes) dencenti 40 — XLVIII
16 *überschr.*
17 [ad] Effectum) frumunga [2] 40 — XLVIII
18 (Propositum) gesaznissi 41 — L
19 (Egeat) thiurf 41 — LI [*vgl.* DXCI. DXCVII]
20 ([propter] Conuiuium) biore 41 — *ib.*
21 (Euidenter) offanlicho 41 — LII
22 (Arguatur) bistabot 41 — *ib.*
23 (Ordinationem) uuihi 41 — *ib.*
24 (Proueatur) furdrit 41 — LIII
25 (Deliquerit) missa [3] 41 — *ib.*
26 (Argui) bistabot 41 — *ib.*
27 (Nequiuerit) nemegi 41 — *ib.*
28 (Ex proposito) selbes uuillen 42 — LVI
29 (Presbyteri ruris) geuuipresta 42 — LVII
30 [*vgl.* DXCI]
31 (Insinuat) cundit 42 — LVIII
32 (Genuini [4]) zuuiualt 44 — *Conc. Gangr.*
33 *Praef.* (*Migne* LXXXIV, 111)
34 (Conficiuntur) gi frumit 44 — *ib.* 112
35 (Habitum) habandi [5] 45 — *ib.*
36 (Uituperat) leizit [6] 46 — *Conc. Gangr.* LIX
37 (Prætextu) forabritunga 47 — LXI
38 (Conuentus) samancumft 47 — LXIII

(Non conueniente) nigezunft [7] 47 — *Conc.* 39
*Gangr.* LXIV 40
(Continentia) furiburt 47 — LXVII *über-* 41
*schr.* 42
(Orrescens) uuidaront [8] 48 — LXVII 43
(Uocationibus) hrofungun 48 — LXIX 44
(Byrris) cozzum 48 — LXX [DXCI. DXCVII] 45
(Communibus) gemeinem 48 — *ib.* 46
(Anathema) gefremidot 48 — LXXI 47
(Diuini [cultus]) cristanheit 49 — LXXIII 48
(Differente) gisceidan 49 — LXXVI *über-* 49
*schr.* 50
(Putatur) giuuanit 49 — LXXVI 51
(Affectu) motluba 49 — LXXVIII 52
(Infucatum) anagizeot 50 — *Migne* 53
LXXXIV, 116 54
(Censemus) duomones [9] 53 — *Conc. An-* 55
*tioch.* LXXIX 56
(Decreta) arleilit [9] 53 — *ib.* 57
(Temtantibus) nendit [10] 54 — XXCII 58
*überschr.* 59
(Occurrens) geantuurtie 55 — XXCIV 60
(Persuadens) cundie 55 — *ib.* 61
(Monstrantur) cund'e 55 — *ib.* 62
(Negotia) sacha 56 — XXCVII 63
Possessiones hehti 56 — *ib.* 64
(Conpetentem) gelumflicho 56 — *ib.* 65
(Promotiones) fordrunga 57 — XXCVIII 66
(Cum tractatu) mitderuahtungu 57 — 67
XXCIX 68
(Prosequantur) samansindon 57 — *ib.* 69
(Suggerant) cundent 58 — XC 70
(Repperiri [11]) bifinda 58 — *ib.* 71
(Nonnulli) sumaliche 58 — XCI 72
(Inordinato [more]) unrecte 58 — *ib.* 73
(Inirrita [12]) unstati 58 — *ib.* 74
(Incompositi [motus]) unsitu afterutati 75
58 — *ib.* 76

[1] *ist wol zu dem vorgehenden* exquirendi *zu beziehen* [2] *ob* lu *zu dem worte gehört, ist zweifelhaft, da es über dem verweisungszeichen steht* [3] *etwa* missatati [4] *vom glossator als* gemini *gefasst* [5] *darunter scheint dasselbe ausradiert* [6] *l.* leidizit (*Graff* 2, 317)? [7] *darüber dasselbe ausradiert* [8] *darauf* (Agapas) :: elimosina — LXIX *überschr., wol mit.* [9] *l.* duomomes, arteilit [10] *dasselbe daneben ausradiert* [11] opperiri *Ed.* [12] inrita *Ed.*

*Can.* 4. (*Maſsmann* 87. 88)

1 (Dissensione) ungizumſti 58 — *Conc.*
2 *Antioch.* XCII *überschr.*
3 (Diiudicatione) urteili 58 — *ib.*
4 (Dissidere) missazema 58 — XCII [DXCVII]
5 (Ambiguitatis) zuehen 58 — *ib.*
6 (Iudices) scefina 59 — *ib.*
7 (Controuesiam [1]) uuidarstab 59 — *ib.*
8 (Consonanter) gezumſtigo. ł gemenlicho
9 59 — XCIII
10 (Decreuerit) geratit 59 — XCV
11 (Decreto) urteli 60 — XCVII
12 (Optineat) geriche custodiat 60 — *ib.*
13 (Lesos) gederita 61 — XCVIII
14 (Non adeat) necad 61 — C
15 (Ius) rect 62 — CI
16 (Manifesta) cund 62 — CII
17 (Sub occasione) untarderu antsachu 62
18 — *ib.*
19 (Necessariis usibus) nuzzim zifrumum 63
20 — CIII
21 ([in] Domesticos) geburum 63 — *ib.*
22 (Blasphemiis) bismerum 63 — *ib.*
23 (Definitiones) festi [2] 67 — *Conc. Laod.*
24 *Praef.*
25 (Audientium) heidenero 68 — CVII
26 (Diligentia) gernnissi ł gratidu 68 — CXI
27 (Cimiteria) lichof 69 — CXII
28 (Certo) sinod 69 — *ib.*
29 (Indifferenter) ungesce [3] 69 — CXIII
30 (Foedere) mahal 69 — *ib.*
31 (Ælectiones) cust 69 — CXVI
32 (Eulogias) obliges uuizod 69 — CXVII
33 *überschr.*
34 (Destinandas) sentenna 69 — *ib.*
35 (In pulpito) inlectore 69 — CXVIII *überschr.*
36 (Recenseri) lesan 70 — CXIX *überschr.*
37 (Interstitium) frist 70 — CXX *überschr.*
38 ([per] Sollitas [4]) getanem 70 — CXXII
39 (Secretario) sigiture 71 — CXXIV *überschr.*
(Iniuria) uuidarmoti 72 — *C. Laod.* CXXX 40
(Idolatriæ [5]) blostre 73 — CXXXVIII 41
(Ludicris spectaculis [6]) spilum scernum 75 42
— CLVII *überschr.* [DXCI] 43
(Thimelici) spileman 75 — CLVII [DXCI. 44
DCIV] 45
(Robur) megin 85 — *Conc. Chalc.* I 46
(Redigerit [7]) gepiugit 85 — II 47
(Commodo) gafori 85 — *ib.* [DXCVII] 48
(Mediator) siteri [8] 85 — *ib.* 49
(Conducere) gemeten 85 — III *überschr.* 50
(Conductores) minniaria ł ministri 85 — 51
III 52
(Patrimoniorum) derohehtio ł odil 86 53
— *ib.* 54
(Deinceps) afterdiu 86 — *ib.* 55
(Inponant) halont 86 — *ib.* 56
(De cetero) framuuort 86 — *ib.* 57
(Ciuilia) bur [9] 86 — IV 58
(Indifferenter) ungiscedlicho 86 — *ib.* 59
(Possessiones [10]) thorpciricha 87 — VI 60
(Proposito) heite 87 — VII *überschr.* 61
Clero heit 87 — VII 62
(Deputati sunt) gesceritasint 87 — *ib.* 63
(Traditiones) lera 88 — VIII 64
(Formam) bilidi 88 — *ib.* 65
(Conuolarunt) forun 90 — XII 66
(Sectæ) folgunga 90 — XIV *überschr.* 67
(Iura) hrect 91 — XVI 68
(Rusticas parrochias) cirihfiu [11] 91 — XVII 69
(Altercatio) redi 91 — *ib.* [DXC. DXCI] 70
(Ciuiles [subsequantur]) burclichem 91 — 71
*ib.* [DXC. DXCI] [*überschr.* 72
(Conspiratione) geratan 92 — XVIII 73
(Coniurationis) heit hant re [12] 92 — XVIII 74
(Existimationis) ahtunga 93 — XXI 75
(Opinio) leumunt 93 — *ib.* 76
(Commissum) gefrumit 93 — XXIII 77
(Inexcussabilis) unrocaft [13] 94 — XXV 78

[1] controuersiam *Ed.* [2] *ohne verweisungszeichen* [3] *zu* ungescedlicho *mit Maſsmann zu ergänzen, vgl.* 147, 59 [4] solitas *Ed.* [5] idololatriæ *Ed.* [6] spectaculis] *das letzte* s *schwarz nachgetragen* [7] redegerit *Ed.* [8] *l.* sliteri = slihteri? [9] *l.* burclicha [10] possessionis *Ed.* [11] *l.* cirihhū? [12] = eit, hantreichida? [13] *dasselbe am linken rande ausradiert*

*Can.* 4. (*Mafsmann* 88. 89)

1 (Reditus) hehet 94 — *Conc. Chalc.* XXV
2 (Tractant) machont 94 — XXVI
3 (Dispergantur) zeuueibit 94 — *ib.*
4 (Facultates) hehti 94 — *ib.*
5 (Derogatio) bisprachi 94 — *ib.* [DXCI.
6 DXCVII]
7 (Temerarius) rectbrechari 113 — *Conc.*
8 *Sard.* II
9 (Excusationem) antsacha[1] 113 — *ib.*
10 (Refricentur) geniuuot 114 — III
11 (Conuenerint) arrofant 114 — V
12 (Retractanda) zigemachonne 115 — VII
13 *überschr.*
14 (Uicarios) uuihsal 115 — *ib.*
15 (Latere) sedale 115 — VII
16 (Profuturas) zifrumum 116 — VIII
17 (Subueniendum) zihelphanne 116 — *ib.*
18 (Inprobitas) agaleizi 117 — IX
19 (Persona) heih[2] 117 — *ib.*
20 (Impetrare) zidiccane 117 — *ib.*
21 (Diligentiam) helfa 117 — X
22 (Conuenientia) gezumfti 118 — XI
23 (Inpudentiam) unscam 118 — *ib.*
24 (Demum) dannehitumum 118 — *ib.*
25 (Scholasticus) hofaman 119 — XIII
26 (Conueniens) gezumftihlih 119 — *ib.*
27 (Neofitus[3]) niuuicomo 119
28 (Prętermitti) ziforlazanne 120 — XV
29 (Predia) thorp 120 — *ib.*
30 (Domestice) geburo 121 — *ib.*
31 (Su'spicionem iactantiæ) zuruuaridahro-
32 mes 121 — *ib.*
33 (Interpellet) arruofa 121 — XVII [DXCI]
34 (Fastidium[4]) hohi studium 122 — *ib.*
35 (Infucata) unbismizan 122 — *ib.*
36 (Sollicitare) spane 122 — XVIII [DLXXXVIII.
37 *vgl.* DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]
38 (Rata) rect 122 — XIX

(Inserta) gesloufit 134 — *Conc. Carth.* 39
*Praef.* 40
(Auaritiæ cupiditas) therafrihhidă[5] girida 41
135 — V 42
(Fęnus) uueti ł prasma 135 — *ib.* 43
(Nouelle) niuuilicho 135 — *ib.* 44
(Inspecte) gesehan 135 — *ib.* 45
(Deferenda[6]) zibringannæ 135 — *ib.* 46
(Confectio) miscunga 136 — VI 47
(Maioris natu) merungiburti heitum 136 48
— VIII *überschr.* 49
(Passim uageque) ubique | ıgemeitun[7] 136 50
VIII 51
(Pretermittendus[8]) zifolazanne[9] 137 — X 52
(Conqueri) glagon 137 — XI 53
(Quęrimoniam) clagungam[10] 137 — *ib.* 54
(Suggero) manon 138 — XII 55
(Inconsulto) ungeratfragot 138 — XIII 56
(Professionem) antheiz 138 — *ib.* 57
(Subscriptionem) hantfesti 138 — *ib.* 58
(Non adeant) nisean[11] 138 — XV *überschr.* 59
(Ciuilis) uueraltlih 139 — XV 60
(Euicit) geuuan 139 — *ib.* 61
(Non — obsit) niuuerit 139 — *ib.* 62
(Deprauati) aruuertitin 139 — *ib.* 63
(Procurtores[12]) ambisī ministri sęculares 64
139 — XVI 65
(Inculcentur) sugen[13] 140 — XVIII 66
(Facultatem) muaza 141 — XIX 67
(Ad arguendum) zistabothe 141 — *ib.* 68
(Matrimonio) hiuunga 142 — XXI *überschr.* 69
(Formatam) bilidi 142 — XXIII 70
(Commendationem) pifolahanunga 142 71
— *ib.* 72
(Reditus) heihti 143 — XXVI 73
(Curans) zile 143 — *ib.* 74
(Quęsti) arcumite 144 — XXVIII [*vgl.* 75
DLXXXIII. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX] 76

[1] *ohne verweisung* [2] *l.* heith [3] *fehlt Ed.* [4] studium *Ed.* [5] *der haken über* a *vielleicht nur ein verweisungszeichen* [6] ferenda *Ed.* [7] *l.* ingemeitun [8] prætermittendum *Ed.* [9] *l.* forlazanne [10] *l.* clagunga [11] *mit verweisung auf* spectacula [12] procuratores *Ed.* [13] sugen *von anderer hand, ebenso* 148, 74 *und* 149, 1. 5 *sqq.*

*Can.* 4. (*Maſsmann* 89. 90)

1 (Adhibiti) gehalota 144 — *Conc. Carth.*
2 XXVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]
3 (Prouocandum) zigaladonne 144 — *ib.*
4 (Non prouocent) niarrofent 144 — *ib.*
5 ([vim] Temerariæ) |eginfrabari[1] 144 —
6 XXX
7 (Non obtemperauerint) nigehorent 145 — *Conc. Carth.* XXXI 30
(Conparant) caufent 145 — XXXII 31
(Inuasionis) intherounrectunnamu 145 32
— *ib.* 33
(Liberalitate) manaheitim 145 — *ib.* 34
(Cognationis) cunnes 145 — *ib.* 35
(Rem) uuidomo 145 — XXXIII *überschr.* 36

## DXCIX

*Codex musei Britannici* Arund. 393.

8 (Funestis sacrificiis) idem totli| meir|hei-
9 dan[2] 3ᵃ — *Conc. Ancyr.* XXIII
10 (Praecedens eorum uita) |er iro fo |an-
11 gano lip[3] 3ᵇ — *ib.*
12 (In idolio) |n demo plos[4] 3ᵇ — XXIV
13 [*vgl.* DXC]
14 Quicum^que^ eorum sovelih so dero 3ᵇ —
15 *ib.*
16 (Laetiores[5] habitu fuerunt) |run ✱hapu[6]
17 3ᵇ — *ib.* [*vgl.* DXC]
18 (Ad perfectionis gratiam) za folleru z|[7]
19 4ᵃ — *ib.*
20 (Discubitus) iro sedal 4ᵃ — *ib.* [DXCI.
21 DXCVII]
22 (Oblatione) óffaro|[8] 4ᵃ — *ib.*
23 Qui timore de pivelihheru fo[9] 4ᵃ —
24 XXV *überschr.*
25 (Facultatum[10]) |eres[11] 4ᵇ — XXV
26 (Demigratione) forlo[12] 4ᵇ — *ib.*
27 (Oblatione) |farot[13] 4ᵇ — *ib.*
28 Initium eis sexennii anakin im dero seh[14]
29 iaro 4ᵇ — *ib.*
Si quod autem periculum ipuveli hazala 37
4ᵇ — *Conc. Ancyr.* XXV 38
Occasione inchilen[15] 4ᵇ — *ib.* 39
Definitione urteili 4ᵇ — *ib.* 40
Idolorum dero apcoto 5ᵃ — XXVI *über-* 41
*schr.* 42
Conuiuia cauma 5ᵃ — XXVI 43
Singuli episcoporum de iro eicañ piscofa 44
5ᵃ — *ib.* 45
Per aliud uero sexennium duruh andriu 46
sehs iar 5ᵇ — XXVIII 47
Inter haec autem untar disu ✱visso 5ᵇ 48
— *ib.* 49
Et — pensanda est ʿiza✱ve[16] 5ᵇ — *ib.* 50
(Inlata) saz[17] 6ᵃ — XXX 51
Ordinem vi[18] 6ᵃ — XXXI 52
Quod prouentur d ✱choran sint 6ᵃ 53
— *ib.* 54
(Abluti) iro pent| ✱tan[19] 6ᵃ — *ib.* 55
(Reuocari) |vantalot |den[20] 6ᵇ — XXXIV 56
(Insumant) |ant[21] 7ᵇ — XXXV 57
(Largiam^r^r) forge|[22] 9ᵃ — XL 58

[1] *l.* megin *Maſsmann* [2] *dh.* totlichen meinheidan [3] *dh.* der iro foragangano lip [4] *dh.* in demo plostarhuse [5] lætiore *Ed.* [6] *dh.* varun *oder* froorun gahapu [7] *das z vor dem abgeschnittenen rande ist viel gröſser als sonst und vielleicht anders zu deuten. hat etwa* ✱sonidu *gestanden?* [8] *dh.* óffarot [9] *dh.* forahtun [10] *über dieser ersten zeile der seite* aut priuatione facultatum territi *steht hoch oben am rande* lida (*l.* piteilida? *vgl.* DXC. DXCI) [11] *etwa* vohheres? *aber die beziehung auf* facultatum *ist sehr unsicher* [12] *dh.* forlore? [13] *dh.* offarot [14] *l.* sehs [15] *kenne ich nicht* [16] *dh.* enti zagaveganne [17] *etwa* anagasaxtiu? [18] *dh.* vihi [19] *etwa* iro pentiro apa gatan? [20] *dh.* gavantalot verden [21] *dh. etwa* nemant [22] *dh.* forgepames

*Droncke* 15. *Ie.* 377 (*Zs.* 5, 196)

1 Prior quidem definitio diu erira urteili
2 9ᵇ — *Conc. Ancyr.* XLII
3 (Definitos) |nteot[1] 9ᵇ — XLIII
4 (Constitutos) ꝛfestinotū 10ᵃ — XLIV
5 Facta incolumis de ⁎tat dera ⁎suntida[2]
6 11ᵇ — *Conc. Neocaes.* XLVI
7 (In reliquis officiis) in andre| anpah| [3] 13ᵃ —
8 LIII
9 Quia[4] non ex ᵖʳᵒposito pidiu nalles
10 ⁎saztom[5] pi deru ⁎secidu[6] 14ᵃ —
11 LVI
12 (Paruipendens) luzic pidenchenti 20ᵇ —
13 *Conc. Gangr.* LXIX [DLXXXVIII]
14 (Byrris) crazō| vati|[7] 21ᵃ — LXX
15 (Ad pietatem diuini cultus informat) |it
16 izza |unistiure[8] 21ᵇ — LXXIII
17 (Debitam reuerentiam) de ⁎scolotun |irdi[9]
18 21ᵇ — LXXIV
19 Dependunt virdarmezan|[10] 21ᵇ — *Conc.*
*Gangr.* LXXIV 23
(Praeferunt) frāprin |nti[11] 21ᵇ — *ib.* 24
(Inpulsus) ⁎not 22ᵃ — LXXVII 25
(Promeruit) |rahta[12] 25ᵇ — *Conc. Antioch.* 26
LXXIX 27
(Minime congrega:tur[13]) ni si Infang|[14] 28
26ᵃ — XXC 29
([se] Sequestrauit) sihorsceidi|[15] 27ᵃ — 30
XXCIII 31
Colligens orrihtit[16] 27ᵃ — *ib.* 32
(Prosequantur epistolis) hapeiro| pistali|[17] 33
30ᵃ — XXCIX 34
(Uitet) |idot[18] 32ᵇ — XCVI 35
(Experiantur examen) siinars|[19] 34ᵃ — 36
XCVIII 37
(Nec sponte sua prorsus insiliens nen 38
cui[20] coactus) nah pi sini| selpvill| 39
tesviui| nohm| noti⁎|[21] 34ᵃ — XCIX 40

---

## DC

*a* = *Codex Lugdunensis* 69. *b* = *Codex Fuldensis* Aa 2. *c* = *Codex SAudomari* 150. *d* = *Codex monasterii heremitarum* 32 *p.* 192.

20 Scinici[22] scin nĕnas[23] *a* 33ᵇ gischinera
21 *d* crimun *b* 130ᵃ triminū[24] *c* 76ᵃ —
22 *Conc. Afric.* XLV
Histrionibus[25] droccerum[26] *a* 33ᵇ broc- 41
cerū *c* 76ᵃ broc cerū *b* 130ᵃ — *Conc.* 42
*Afric.* XLV 43

[1] *dh.* gaenteot [2] *untergeschrieben* (*letzte zeile der seite*) [3] *dh.* in andrem anpahtim [4] quod *Ed.* [5] saztom] tom *unsicher, da die obere hälfte der buchstaben weggeschnitten ist* [6] pi deru ⁎secidu *unter der ersten gl.* [7] *dh.* crazōtem vatim (ti *ist unsicher*)? [8] *dh.* sezzit iz za munistiure [9] *dh.* virdi [10] *l.* vidarmezant [11] *dh.* frāpringanti *sc.* sint [12] *dh. etwa* furiprahta [13] congrega:tur] *rasur von* n [14] *dh.* Infangan; *die gl. gehört aber wol zum vorhergehenden* non suscipiendum [15] *dh.* sih orsceidit [16] *untergeschrieben* (*letzte zeile der seite*), *gehört aber wol zum folgenden* constituit [17] *dh.* hape iro (e)pistalun [18] *dh. etwa* fremidot [19] *dh.* siin arsochit? [20] nec vi *Ed.* [21] *dh. etwa* noh pi sinemu selpvillin ettesviu(?) ... nohmer noti gaduungan [22] Sinici *d* scenicis *Ed.* [23] *zu ags.* scinn phantasma [24] triminū] t *undeutlich, vielleicht steht statt* tr *nur* r *aus* t *corr. da c* [25] Histrionibus] *das zweite* i *auf rasur, nach dem worte rasur a* [26] droccerum] d *unsicher a*

## DCI

*Clm.* 6355.

1 (Usus) pruhenter 24ᵃ — *Can. apost.*
2 XXXI
3 (Emergentes) ufar pulˢcenten [1] 25ᵃ —
4 XXXVIII
5 (Obtentu) pifange 25ᵇ — XL
6 (Obtineat) festi sí sih ca hare [2] 28ᵇ —
*Conc. Nic.* V 21
(Usuras) casohhe 31ᵇ — XVII 22
(Adinuentione) listi 31ᵇ — *ib.* 23
(Potestate) eigeni 91ᵇ — *Conc. Afric.* 24
XXXV 25

## DCII[3]

*Codex monasterii heremitarum* 205.

7 Hos dhie 10 — *Fides Nicena p.* 311
8 Anathamatizat [4] feruuaziz [5] 10 — *ib.*
9 [DXCI. DXCVIII]
10 Promoueri kiuui et uuerden 15 — *Conc.*
11 *Nic.* I *p.* 323
12 Castrauerunt ki fur rint 15 — *ib.* [*vgl.*
13 DXCI]
(Proue: erentur [6]) kiuuihet 15 — *Conc.* 26
*Nic.* II *p.* 323 27
Suspicio zuriuuarida [7] 16 — III *p.* 324 28
[*vgl.* DXCI] 29
Simultatibus stiritin 17 — V *p.* 325 30
(Priuilegia) hantfestin 18 — VI *p.* 326 31

## DCIII

*Clm.* 6244.

14 Seclusus kisuntroter 10ᵃ — *Conc. Nic.* V [8]

## DCIV

*Codex comitum de Apponyi f.* 203ᵃ.

15 Inusitatiue [9] sitiloso
16 Deliberare .i. iudicare ł firmare ł definire
17 ł chiesin [10] — *Conc. Carth. Praef.* [DXCI.
18 DXCIV]
19 Existimatio [11] chust — *Conc. Afric.* XLIV
20 [DXC. DXCI]
Conmater [12] .i. giuatira — *Decr. Greg.* IV 32
[DXCI] 33
Thimelici .i. ioculatores. [13] ł spiliman. ł 34
tumari — *Conc. Laod.* CLVII [DLXXXIX. 35
DXCI. DXCVIII] 36

[1] ufar pulˢcenten *unsicher, das* t *gestürzt. l.* ufarpulcenten [2] sih ca hare *unter der ersten gl. es sollte wol ursprünglich* sihcare *geschrieben werden, aber der glossator entschloss sich zu* sihhare [3] *die citate nach Harduin, Acta conciliorum* I (*Parisiis* 1715) [4] anathematizat *Ed.* [5] *l.* feruuazit [6] promoverent *Ed.* [7] zuriuuarida] *am letzten* a *ein* o *und dies über- und unterpunctiert* [8] *zum Concilium Nicenum vgl. auch Poenitentialis liber* [9] *diese gll. unter einer reihe gesammelter worterklärungen.* Inusitatiue *begegnet nirgends in den Canones oder den Decr.* [10] ł chiesin *übergeschr.* [11] existimationem *Ed.* [12] commatrem *Ed.* [13] i..ulatores *hs.*

*B.* (*Eckhart F. O.* I, 846). — *Zs.* 5, 341

# ANHANG ZU DEN CANONES.

## DCV

[Regula formatarum: SLeonis opera edd. Ballerinii tom. III]

*a* = *Codex Vindob.* 2723 *f.* 7ᵇ. *b* = *Codex Vindob.* 2732 *f.* 9ᵇ.

1 Tenuiter luzil *ab* — *p.* 452
2 Canonicis allih *b* — *ib.*
3 Calculationis zalo *ab* — *ib.*
Supputationis redo *ab* — *p.* 452 13
Prima[1] zerist *ab* — *ib.* 14

## DCVI

*Codex Vindob.* 2171.

4 Temeritate fafrauallih: n[2] 3ᵃ — *Conc.*
5 *Aurelian.* III *can.* 6 (*Mansi* IX, 13)
6 Rapina roube 4ᵇ — *Epistola Gregorii ad*
7 *Etherium* (*Mansi* X, 182)
8 Diceptatio[3] striht[4] 5ᵃ — *ib.* 183
Inprouidus ungiuuarer 5ᶜ — *Epistola* 15
*Gregorii ad Brunihildem* (*Mansi* X, 16
187) 17
Precipitatus ga..[5] 5ᶜ — *ib.* 18

## DCVII

[Concilium Caesariense: Mansi Coll. tom. I]

*Codex Wirziburg.* Mp. th. f. 28.

9 (Miror[6]) ihuuntrom 82ᵇ — *p.* 713
(Dissonarent) | ımahuar̄[7] 82ᵇ — *p.* 713 19

# CASSIANUS.

[Migne Patrol. lat. XLIX]

## DCVIII

*Codex Selestadiensis.*

10 (66ᵇ) Builla[8] Praton
11 Capis genvᵃ pontificale uasis gebita[9]
12 Contiguis samathaften.[10] iugis ł conpe-
tentibvᵃ — *Inst.* II, 5 *p.* 87 20
Cuneis. Turmis. ł wecke[11] — *Coll.* IV, 21
11 *p.* 597 22

[1] primum *Ed.*, prima *die note* [2] *die gl. halb ausradiert* [3] disceptatio *Ed.* [4] striht *über- und unterpunctiert* [5] *l.* gaher. *sodann neben* Furibundus 6ᵃ *rasur* (*Isidorus in Leviticum* 13 *p.* 332 *Migne* LXXXIII) [6] moeror *Ed.* [7] *dh.* uncamah uuarin. *das wort ist wunderlich misverstanden von Eckhart* [8] *ähnlich wäre nur* Bubali *Coll.* III, 1 *p.* 559. XVIII, 15 *p.* 1116 [9] uasis gebita *übergeschrieben* [10] samathaften *übergeschrieben* [11] *nach* wecke *noch ein strich*

*Zs.* 5, 341

Conplicent ebinualten
(67ᵃ) Cestibvᵉ cholbon — *Inst.* V, 18 *p.* 234
Cepe[1] surio — *Inst.* XI, 5 *p.* 404
Cloacę fetoribus fkstxl[2] — *Coll.* XX, 9 *p.* 1167
Causticum.[3] ferrum quo uua[4] bláth[5] absciditur — *Inst.* V, 30 *p.* 246
Distabui suᵛant — *ib.*
(67ᵇ) Echo uox resonabiᵗᵗᵃ galm. ł scal[6]
Excreatio rachison — *Inst.* II, 10 *p.* 98
Extorris.[7] alienvᵉ. biscʰerit — *Inst.* V, 38 *p.* 259
(68ᵃ) Gestvᵉ.[8] mores .i. antharam[9] — *Coll.* VII, 32 *p.* 715
Ganniret grini — *Inst.* XII, 8 *p.* 436 (*Esai.* 10, 14)
Ingluuies[10] kitigi — *Coll.* V, 2 *p.* 611
In baratrum.[11] in speluncam. in profundum. loch. ł dale[12] — *Inst.* IX, 6 *p.* 356
(68ᵇ) Melotem belliz ł pera — *Inst.* IV, 13 *p.* 168
Mala ualitudine. mala egritudine. ł specialiter. lancsíuht — *Inst.* V, 40 *p.* 264
Monetarius[13] munizzari — *Coll.* I, 20 *p.* 517
Nutabundus. mobilis. uuanchiliger — *Inst.* XII, 4 *p.* 429
Neuo.[14] macula. lebeto — *Coll.* XVIII, 15 *p.* 1116
Nudipedalia.[15] loca quę nudis pedibus faciunt .i. parafuozzi — *Coll.* XVII, 20 *p.* 1074
(69ᵃ) Oscitatio[16] fneschoth — *Inst.* II, 10 *p.* 98
Perspicatiam durihscovvili[17] geleui — *Inst.* II, 13 *p.* 104
Prurientes[18] chucilonde. ł ivchilonde — *Inst.* IV, 9 *p.* 161
Psiathium matta — *Inst.* IV, 13 *p.* 168
Peruicatia. industria. frazzan[19] — *Coll.* XX, 8 *p.* 1164 [DCXI]
Planeticarum lodono[20] — *Inst.* I, 7 *p.* 72
Procrastinare[21] givfslagon — *Coll.* XVII, 21 *p.* 1075 [DCXI]
(69ᵇ) Pannosa tûcha — *Inst.* X, 21 *p.* 386
Pellicanus[22] genus auis. hisigomo — *Inst.* XII, 8 *p.* 436 (*Ps.* 101, 7)
Rancor.[23] acerbitas.[24] nequitia. einfeori: unanimis — *Inst.* XII, 27 *p.* 469
Ruderibus molt — *Coll.* IX, 2 *p.* 773
Spiathio[25] matta — *Inst.* V, 35 *p.* 254 [DCX]
Sanguisuges. lexas egila[26]
Secta folia porrorum .i. kiplatoten — *Inst.* IV, 22 *p.* 183
(70ᵃ) Tussis[27] hûsto — *Inst.* II, 10 *p.* 98
Tritissimis.[28] mollissimis. gibereti[ᵗᵗᵉᵒ] — *Coll.* XVIII *Praef.* *p.* 1090
Tepido.[29] gelido. lauuimo — *Inst.* VII, 1 *p.* 292

[1] cepas *aufserdem Coll.* III, 7 *p.* 568 [2] *auf rasur. die gl. ist wol lat., denn Codex Friburg.* 380 *f.* 144ᵃ *bietet* Cloacę. fistulę [3] causticis *Inst.* X, 7 *p.* 374. caustica *Coll.* VI, 11 *p.* 662 [4] uvam *Ed.* [5] bláth *übergeschrieben* [6] galm. ł scal *übergeschrieben* [7] extorrem *Coll.* XXI, 9 *p.* 1180 [8] *ferner Coll.* XVI, 18 *p.* 1033; *andere casus öfters* [9] *l.* antbarā? *Wackernagel schwerlich richtig* antharunc [10] *desgl. Coll.* V, 11 *p.* 625; *andere casus häufig* [11] *ferner Coll.* III, 5 *p.* 564 [12] loch. ł dale *übergeschrieben* [13] monetariis *Ed.* [14] *desgl. Coll.* XXIII, 7 *p.* 1254; *andere casus mehrfach* Neuo] o *aus* a *radiert* [15] *ferner Coll.* XXIV, 10 *p.* 1298 [16] *desgl. Coll.* XXIII, 7 *p.* 1255 [17] durihscovvili *von anderer hand übergeschrieben* [18] *ferner Inst.* V, 20 *p.* 237 [19] *l.* frazzari, *übergeschrieben* [20] *das lateinische und deutsche wort von anderer hand* [21] *ferner Coll.* XXII, 1 *p.* 1217 [22] pellicano *Ed. Vulg. desgl. Coll.* XVIII, 6 *p.* 1102. XIX, 8 *p.* 1139 [23] *aufserdem öfter* [24] acerbitas *übergeschr.* [25] psiathio *Ed.* [26] egila *übergeschr.* [27] *ferner Coll.* XXIII, 7 *p.* 1255 [28] tritissimi *Ed.* [29] *aufserdem häufig*

*Ie.* 382. (*Zs.* 5, 198). — *Ie. Sg.* 299. (*Hatt.* 1, 262[b]). — *Sg.* 183. (*Hatt.* 1, 307. 308)

## DCIX

*Codex Lugdunensis* Voss. 69.

1 (35[b]) Inextricabiles[1] anatreten — *Inst.* III, 3 *p.* 120
2
3 (36[a]) Insolescit unstilli[t] — V, 14 *p.* 229
4 [*vgl.* DCXIV]
5 Excellentiores[2] gip par re[3]

Citra bihina 17
Suricus brooc 18
Multira celdre 19
Scalpeum[4] boor — *Inst.* VIII, 18 *p.* 346 20

## DCX

*a* = *Codex Lugdun.* Voss. 69 *f.* 30[b]. *b* = *Codex SGalli* 299 *p.* 267.

6 Spiathio[5] mattae *a* matta *b* — *Inst.* V, 35 *p.* 254 [DCVIII]

## DCXI

*Codex Friburgensis* 380.

7 Peruicatia frazari 144[b] — *Coll.* XX, 8
8 *p.* 1164 [DCVIII]

Procrastinare givfslagon 144[b] — *Coll.* 21
XVII, 21 *p.* 1075. XXII, 1 *p.* 1217 [DCVIII] 22

## DCXII

*Codex SGalli* 183 *p.* 1.

9 (*sp.* 1) Initiate[6] anageltont — *Inst.* III,
10 3 *p.* 125
11 Industria[7] foreguerida — II, 13 *p.* 103
12 Extraordinaria[8] vnantreitlichu — III, 12
13 *p.* 151
14 Affectatiua[9] muotvuilligiu — IV, 24 *p.*
15 184
16 Per subreptionem thurch untervengida

— *Inst.* IV, 13 *p.* 169 23
Interuersor irrare — IV, 20 *p.* 180 24
Ceterum[10] aberdenne. ł thenne ouch — 25
IV, 22 *p.* 182 26
Collationes[11] redinunga — V, 4 *p.* 209 27
Seniorum kediginero — *ib.* 28
Curationes[12] reinnissida — V, 1 *p.* 203 29
Fomes[13] cinse|od[14] — VII, 6 *p.* 296 30

[1] *ferner Coll.* V, 11 *p.* 625; inextricabilis *Inst.* VII, 6 *p.* 296; inextricabilibus *Coll.* XXIV, 19 *p.* 1311 [2] excellentior *Inst. Praef. p.* 54. V, 36 *p.* 255. *Coll.* I, 11 *p.* 496. 497; excellentioris *Coll.* XV, 8 *p.* 1008; excellentiorem *Coll.* XI, 12 *p.* 864. XXI, 1 *p.* 1171. XXI, 23 *p.* 1199; excellentiore *Coll.* XI, 13 *p.* 865 [3] *vgl. Graff* 3, 155 [4] scalpellum *Ed.*; scalpello *Coll.* I, 6 *p.* 488 [5] psiathio *Ed. das in b vorhergehende* Loetheo. mortari (*Inst.* V, 31 *p.* 248) *lautet in a richtiger* mortali [6] initiaret *Ed.* initiant IV, 9 *p.* 161 [7] *dasselbe wort noch p.* 155. 160. 187. 188. 252. 441. 443. 444. 448. 452 [8] *ferner p.* 174 *und* 89 (extraordinarias) [9] affectatitia *Ed.* [10] *aufserdem p.* 340. 462 [11] collationibus *Ed.* collationes *p.* 77. 95 [12] *ferner p.* 58 [13] *aufserdem oft: p.* 107. 216. 226. 270. 293. 314. 316. 348. 350. 381 *in verschiedenen casibus* [14] *l.* cinselod

*Sg.* 183. (*Hatt.* 1, 308)

1 Lenis[1] lindez[2] — *Inst.* X, 7 *p.* 371
2 Accuratior[3] peseunora — V, 23 *p.* 240
3 Castigatis[4] kechestigoten. i est armelichen
4 — V, 5 *p.* 211
5 Vanitas[5] vppigi vnte neuuith — V, 23
6 *p.* 241
7 Promulgata[6] .zprunginiu.[7] ł gibreitiu —
8 V, 34 *p.* 253
9 Sagum lachen — V, 30 *p.* 246
10 Dialecticis syllogismis[8] vuahen redinon
11 — XII, 19 *p.* 457
12 Traduxit palam ferleitta — III, 3 *p.*
13 119
14 Tollens .lud[9] de medio neminte daz
15 .har[10] in — *ib.*
Compilare cesamene ke.ozen[11] — *Inst.* 20
VII, 24 *p.* 316 21
Redibitionem[12] vuidirkift — IV, 4 *p.* 158 22
Mortificatio[13] erchuelida — V, 43 *p.* 202 23
(*sp.* 2) Conibentia[14] ferhéngeda — VI, 9 24
*p.* 278 25
Rancor[15] mótto. kócco[16] — XII, 27 *p.* 26
469 27
Iactura operationis[17] mángelungo. fersû- 28
medo[18] — III, 4 *p.* 128 29
Spiris Ríngen — X, 6 *p.* 370 30
Causticis Héizên — X, 7 *p.* 374 31
Quam olim uener.t[19] uuto hálto — XI, 32
15 *p.* 417 33

## DCXIII

*Codex Friburgensis* 380.

16 Sarabaytarvm Lubetsch[20] 3[a] — *Coll.* XVIII,
17 7 *p.* 1102
Bubali vrínt 17[a] — *Coll.* XVIII, 15 *p.* 34
1116 35

## DCXIV[21]

*Codex Cheltenham.* 18908 *f.* 3[c].

18 Insolescunt kaunstillent aruuahsant
19 Insolescat.[22] crescat kaunstilleę — *Inst.*
V, 14 *p.* 229 [*vgl.* DCIX] 36
In procinctu in karauui — *Inst.* I, 2 *p.* 60 37

[1] leni *Ed.*, *desgl.* *p.* 374. *oder zu* levi v, 40 *p.* 264? [2] lindez] *am* z *radiert* [3] accuratioribus *Ed.* [4] castigata *Ed.* [5] vanitatis *Ed.* *außerdem p.* 64. 66. 407. 412. 419 [6] *auch noch p.* 475 [7] *l.* uzprunginiu [8] syllogismis dialecticis *Ed.* [9] *l.* illud. id *Ed.* [10] *l.* thar [11] *l.* kestozen [12] redhibitionem *Ed.* [13] Mortificatio] M *nicht mehr vorhanden,* r *sieht wie* s *aus.* *dasselbe wort noch p.* 76. 120. 187. 194. 195. 234. 467 *in anderen casibus* [14] conniventia *Ed.* *ferner* conniventiam *p.* 285. *die ganze gl. auf rasur und von anderer hand, wie auch die beiden folgenden bis* mángelungo [15] *andere casus noch p.* 340. 342. 359 *usw.* [16] mótto. kócco *übergeschr.* [17] operationis jactura *Ed.* [18] fersûmedo *und die beiden folgenden, auf rasur stehenden gll. von dritter hand* [19] venerit *Ed.* *diese gl. von einer vierten hand, welche der von sp.* 1 *ähnelt* [20] *das wort ist mir unbekannt* [21] *die gll. des f.* 3[c] *gehören zum grösten teil, aber nicht sämmtlich, zu Cassian; eine feste ordnung lässt sich nicht erkennen* [22] insolescit *Ed.*

*Hatt.* 1, 422. 423. — *Sitzungsberichte der Wiener akademie* LXXXIV, 526

# JOHANNES CHRYSOSTOMUS DE REPARATIONE LAPSI.

[Opera tom. I, Basileae 1504 [1]]

## DCXV

*Codex Vindob.* 1322.

1 Insignis urmarun 1[b] — LXVIII[c]
2 Quanto uerius souilo [2] uarlihor 1[b] — *ib.*
3 (Consecuta fuerat [3]) ginomanuas [4] 2[a] —
4 *ib.*
5 Non seruantur [5] pitan nevuerden 2[a] — *ib.*
Commisit gifrumita 14[b] — LXIX[b] 14
Ulciscens rehente 14[b] — LXIX[c] 15
Frenesim hirnuuotigi 15[a] — *ib.* 16
Uniuersitatis [6] dero allihi 65[a] 17
Trine negationis dirs hero lounogo 65[a] 18

---

# CICERO DE INVENTIONE LIBER II.

[Opera edd. Orelli et Baiter, Turici 1845, tom. I]

## DCXVI

*Codex SGalli* 820.

6 (Ut eiusdem pecunię alius testamento
7 alius lege heres esset) .i teutonice sin
8 guín 136 — XXI *p.* 141, 40. 41
9 Religionem cótedehtigi 137 — XXII *p.*
10 144, 14
Pietatem héim minna [7] unde mâgminna 19
137 — XXII *p.* 144, 14 20
Gratia [8] tánchunga 137 — *ib.* 15 21
Vindicationem ándunga 137 — *ib.* 22
Obseruantiam êrhafti 137 — *ib.* 23

---

# CLEMENTIS RECOGNITIONES.

[Migne Patrol. graeca I]

## DCXVII

*Codex musei Britannici* Add. 18400.

11 Culix mvcca 10[b] — I, 8 *p.* 1211
12 Fora, commercia ł conuenticula fezzedvn
13 49[a] — II, 62 *p.* 1278
Frenesim, ab inpedimento mentis dicta 24
.i. .â vuizzi 49[a] — II, 64 *p.* 1278 25

[1] *auch im* 3 *bande der Bibliotheca Casinensis, wo die betr. lat. worte p.* 389. 392 *stehen; andere ausgaben, wie zb. Migne Patrol. graeca* XLVII. XLVIII, *enthalten eine jüngere lat. übersetzung* [2] souilo] *davor* hin *ausradiert oder erloschen* [3] diuinit' fuerat munerib' consecuta *Ed.* [4] *sodann über* deformis *und* omne munimen *rasuren, über letzterem ist noch* alla *zu erkennen* [5] seruat *Ed.* [6] *diese und die folgende gl. in excerpten aus Chrysostomus* [7] héim minna] héim *auf rasur* [8] gratiam *Ed.*

*Sitzungsberichte der Wiener akademie* LVI, 182. 183. — *Wn.* 3325. (*Diut.* III, 183)

# CRESCONII LIBER CANONUM.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. IX]

## DCXVIII

*Codex Oxoniensis* Laud. 436.

1 Exorbitantium giauuiggedro 1ᵇ — *p.* 486ᵇ
2 Declaremus irbaronmes 1ᵇ — *ib.*
3 Profuturum bizuouuardi 1ᵇ — 487ᵃ
4 Deprehendamur gilasderotsimes 1ᵇ — *ib.*
5 Derogare bisprehhan 1ᵇ — *ib.*
6 Elimare irfilon 1ᵇ — *ib.*
7 Duxi irduomda 2ᵃ — *ib.*
8 Profectui frārucke 2ᵃ — *ib.*
9 Ambagem umbigibaugida 2ᵃ — *ib.*
10 Genuinae slahtlihero [1] 2ᵇ — *ib.*
11 Prouehuntur giforderot uuerdent 19ᵃ —
12 *Bibliotheca ivris canonici veteris* I *App.*
13 I *p.* XXXIVᵃ
14 Decreto markungo 19ᵇ — *ib.*
15 Incuria ungiruochido 27ᵃ — III *p.* XXXVIIIᵃ
16 Sub obtentu undar dero giuuerido ge-
17 gingibudidu 29ᵃ — VIII *p.* XXXIXᵃ
18 Excommunicetur firmeinsamot uuerde 29ᵃ
19 — *ib.*
Deiciatur intheidot uuerde 29ᵃ — *Biblio-* 25
*theca App.* VIII *p.* XXXIXᵃ 26
Decreta gimarkodiu 29ᵇ — X *p.* XXXIXᵃ 27
Satisfaciat redino 30ᵇ — XIII *p.* XLᵃ 28
Restitutionis ircobridǭ 31ᵃ — XIV *p.* XLᵃ 29
Proteletur gilengit uuerde 31ᵇ — XV 30
*p.* XLᵇ 31
Reduxerit [2] firleidit 31ᵇ — *ib.* 32
Distinabunt gimarchont 31ᵇ — *ib.* 33
Mancipatur undarthiutit ist 33ᵃ — XVII 34
*p.* XLIᵃ 35
Irrita unstadigiu 33ᵃ — *ib.* 36
Commonenti manondemo 33ᵇ — *ib. p.* 37
XLIᵇ 38
Indisciplinatione unᵉⁱthungidu 33ᵇ — *ib.* 39
Amministrationem scierungu 33ᵇ — *ib.* 40
Promotus giforderot 34ᵃ — *ib.* 41
Prefixere furigibǭfdon 34ᵃ — *ib.* 42
Conueniam gimano 34ᵇ — *ib. p.* XLIIᵃ 43

# DANIELIS LIBER SOMNIALIS.[3]

## DCXIX

*Codex Vindob.* 2723.

20 Bolientes spilunta 124ᵇ
21 Limpido heiterem 124ᵇ
22 Absinthium uermuotvn [4] 124ᵇ
23 Cauillum valuuisco 125ᵇ
24 Theatrum spilivs 125ᵇ
Recentem niuvan 126ᵃ 44
Casam heriperaga 126ᵃ 45
Uentilationem vuadalunga 128ᵃ 46
Elephantum gelesuht 129ᵃ 47
Cepas flancun 130ᵇ 48

[1] *das davor von Maafsen als gl. zu* eximius (*ib.*) *aufgeführte* ferranus *ist der name* Ferrandus [2] seduxerit *Ed.* [3] *es gibt von diesem traumbuch eine gröfsere anzahl von drucken des* 15 *jhs., welche bei Hain unter nr* 5923 *ff verzeichnet sind; aber sie weichen so stark in wortlaut und reihenfolge unter sich und von dem texte der Wiener hs. ab, dass citate unmöglich waren. am nächsten steht noch die fassung des* Danielis. Somnio, expositoris veridici. libellus incipit. *betitelten büchleins* (*Münchner inc. s. a.* 610) [4] uermuotvn] *die* 3 *ersten buchstaben zweifelhaft*

*Do.* (*Germ.* 22, 400). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 307)

# DONATI ARS.

[Grammatici latini ed. Keil, tom. iv]

## DCXX

*a* = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

1 Trocheus rotabilis dicitur. trochos enim
2 greçe rota dicitur trochos item stoz
3 dicitur *b* 159 — 369, 23
4 Tribrachus[1] dicitur. eo quod constat ex
5 tribus breuibus ..... inde bracco
6 Molosus dicitur *b* 159 — 369, 24
7 Controuersia[2] strit *b* 162 — 393, 3
8 Pertinax[3] einstriger[4] *b* 162 — *ib.*
9 A collo collaria[5] dicitur colliri *b* 162 —
10 393, 31 [DCXXI]
11 Vadatur erborgeda[6] *a* 87[a2] — 395, 22
12 Catacresis. secundum iudicium .i. andari[7]
13 *a* 87[b1] *b* 163 — 400, 1
14 Aristas ehir[8] *b* 163 — 400, 6
15 Torrere[9] bachan[10] *a* 87[b1] backan *b* 164
16 — 401, 8
17 Frangere saxo malan[11] *b* 164 — *ib.*
18 Testudo[12] scerdifedera[13] *a* 87[b1] scerdi
19 fędęra. sneggo. & sciltburg *b* 164 —
20 401, 25
21 Nepos neuo[13] *a* 88[a1] — 373, 22
Aries. animal quadrupedum. et signum 23
in cęlo. et petherari[14] *a* 88[a1] animal et 24
signum celeste. et machina belli. phe- 25
derari[15] *b* 164 — 373, 22 26
Palpo greifari[16] *a* 88[a2] — 374, 13 27
Porrum porro *a* 88[a2] — 375, 31 28
Cephas dicitur caput. inde cepe surio[17] 29
*a* 88[a2] — *ib.* 30
Forum marcat[18] *a* 88[a2] — *ib.* 31
Sinapi sinaf *a* 88[b1] — 376, 16 32
Pomilio. nanus giduerg[19] *a* 88[b1] ge- 33
tuuérc[19] *b* 165 — 376, 18 34
Laterem ziegelun[20] *b* 165 — 377, 30 35
Sorbillo suffo *a* 88[b1] — 382, 3 36
Sugillo sugo *a* 88[b1] — *ib.* 37
Vacillo. uagor membris uuan co *a* 88[b1] 38
— 382, 4 39
Tunica[21] dicitur a tuendo scirn̄to *a* 89[a1] 40
— 388, 12 41
Expresso[22] erracto *a* 89[a1] — 389, 23 42

## DCXXI

*Clm.* 14737 *f.* 76[a].

22 Collus hals — 393, 31
Collario[23] chollare — 393, 31 [DCXX] 43

[1] tribrachys *Ed.* [2] controversiam *Ed.* [3] pertinacibus *Ed.* [4] *übergeschr. b, l.* einstridiger [5] collus collari *Ed., vgl. die varr.* [6] *im context a* [7] *im context a* [8] *übergeschr. b* [9] Torrerę *b* [10] *im context a* [11] *übergeschr. b* [12] testudine *Ed.* [13] *im context a* [14] *im context a* [15] Aries (*darüber* phederari) — belli *auf rasur b* [16] *im context a* [17] *im context a* [18] *im context a* [19] *im context a, übergeschr. b* [20] *übergeschr. b* [21] tunicatus *Ed.* [22] expresse *Ed.* [23] collari *Ed., vgl. die varr.*

*Hatt.* 1, 423. — *Hatt.* 3, 598. 599

## DCXXII

*Codex SGalli* 876.

1 Fortuna scaz 363 — 402, 10
2 Faceta sconi 363 — 402, 17
3 Pirus pirpaū 369 — 375, 35
4 Prunus frūbaum 369 — *ib.*
5 Malus affaltar 369 — *ib.*
6 Gummi rasina. fliad 370 — 376, 16
P:us cunt 371 — 376, 29 20
Floralia tuldi 371 — 376, 32 21
Pretor ambaht 371 — 377, 11 22
Obliqui cleifi 372 — 377, 17 23
Conpitalia kisazzi 375 — 379, 12 24

## DCXXIII

*Codex SGalli* 877.

7 Comedo gyr̄ 228 — 374, 13
8 Palpo flualtr̄a 228 — *ib.*
(Cępe) Sńitilouh 232 — 375, 31 25
(Pampinus) reboblat[1] 232 — 375, 33 26

## DCXXIV

*Codex SGalli* 882.

9 ()Rates est proprie flôz 65 — 395, 16

# EKKEHARDI QUARTI LIBER BENEDICTIONUM.

## DCXXV

*Codex SGalli* 393.

10 Nucleus scála 10
11 Granatio chérno 10
12 Crinus húlsa 10
13 Osanna chereque tonanti uuillichomo
14 heil herro 18
15 Discophorus, propositor. trúhtsazzo 24
16 Isfusor[2] uini, pincerna. scéncho 24
17 Stupescentes Er ônte 32
18 Sordet leidet[3] 51
19 Perfracta tonitrua toniris chláccha 78
Periscelidę ristilla[4] 113 27
Prętidet smurzot 114 28
Incubitores scratin 177 29
Elixum cesótin brot 185 — *Mitteilungen* 30
*der antiq. gesellschaft in Zürich* 3 31
(1846—47), 106, 11 32
Salsuram sulza 186 — 107, 38 33
Esocem lahs 186 — 108, 45 34
Almarinus harinch 187 — 108, 53 35
Rubricum rutin[5] 187 — 108, 61 36

[1] *das darüber stehende zeichen verweist auf* feminiū, *welches unmittelbar über* pāpinus *in der hs. steht* [2] *l.* Infusor [3] *auf rasur von Ekkehard* [4] *auf rasur von Ekkehard* [5] *das deutsche und lat. wort auf rasur*

*Hatt.* 3, 600. — *Tg.* 5. — *Germ.* 15, 349

1 Carnes conflictas kehacchot 189 — *Mitteil.* 110, 12
2
3 Incubitor scráto 235 — *FSchneider, Der heilige Bardo* (*Mainz* 1871) *p.* 26*, 7
4

Laculos louffin 241 — *Zs.* 14, 37, 49 20
Riuum steinaha 244 — 40, 103 21
Stagnello lôuffin 244 — 40, 114 22
Esox lahs 244 — *ib.* 23

# ERCHANBERTI ARS.

[unediert, vgl. Keil, De grammaticis quibusdam latinis p. 23, Erlangae 1868]

## DCXXVI

*a* = *Clm.* 19440. *b* = *Clm.* 14846.

5 Nothus est qui de nobili patre et matre [1]
6 ignobili procreatur. et sic dicitur no-
7 thus zuitaran [2] *a* 52
8 Palpo .i. cecus qui semper palpare solet.
9 ł fur qui in tenebris palpat. ut ali-
10 quid furetur. Uel ut alii. animal uo-
11 latile. [quod nos *b*] tiutisce dicimus.[3]
12 uiualtra [4] *a* 53 *b* 64[b]
13 Gummi [.I. *b*] genus resinę.[5] quod di-
14 citur fliad. ł harz (quod thiutisce no-
15 minamus. flied. ł harz *b*) *a* 53 *b* 69[a]

Pomilio [6] .i. homunculv[s] [7] ł nanus. quod 24
dicitur tiutisce. tuercg (tuêrg *b*) *a* 53. 25
54 *b* 69[a] 26
Sorbillo .i. parum sorbeo. ł sûfo *a* 55 27
Sceuus [8] chleinner *a* 57 28
Testudo est genus animalis diutisce ut 29
alii [9] uolunt sne| [10] vt alii scerduedera 30
*a* 57. 58 31
Magalia heriperiga.[11] lingua afrorum casę. 32
ł casas pastorum. Mappalia casas .i. 33
hutta [11] pastorum *a* 59 34

## DCXXVII

*Clm.* 6414.

16 Cortex rinta 14[a]
17 Grus c[b]reia 14[a]
18 Bubo uuo 14[a]
19 Damma steingeiz 14[a]

(Panthera) ł. linx. id luhs 14[b] 35
Comprehenditur farstenist 15[b] 36
Herodio falcho 16[b] 37
Ararim suôua 51[a] 38

# ERMENRICUS

## V. VITA SANCTI SOLAE.

[1] m. *a* [2] zuitaran *übergeschr. a* [3] dicim[e]] cim[e] *auf rasur b* [4] :: uiualtra] *rasur von* zu *b* [5] rasine *a* [6] Pomilio] *das erste* o *von jüngerer hand aus* u *corr. b* [7] omunculus *b* [8] *diese gl. oben am rande a* [9] ali *a* [10] *l.* snecco [11] heriperiga *und* .i. hutta *übergeschrieben a*

*Eut.* — *Hatt.* 1, 423. — *Hatt.* 1, 419[a]

# EUTYCHIS ARS.

[Gramm. lat. ed. Keil, tom. v]

## DCXXVIII

*Clm.* 6411.

1 Nauseo urdr:.oz [1] 2[b] — 450, 2
2 Decurio m.h.l:·:n [2] 2[b] — 450, 16
3 Fartores fist:·:r [3] 2[b] — 451, 2. 3
Tinnio scó:·:azo [4] 3[a] — 451, 11 14
Conrugo sn:rf:·: [5] 15[b] — 476, 4 15

## DCXXIX

*Clm.* 19454.

4 Remex uerio 96 — 459, 3
5 Oscito iescon 103 — 462, 8
(Bulla) bladera 104 — 463, 8 16

## DCXXX

*Codex monasterii heremitarum* 15.

6 (Nauseo) zurlustison 42[b] — 450, 2
7 Calceo rachison [6] 42[b] — *ib.* [DCXXXI]
Liquo sihu 57[b] — 480, 27 17
Eliquo siho 57[b] — *ib.* 18

## DCXXXI

*Codex SGalli* 882.

8 Screo i. rachison 68 — 450, 2 [DCXXX]
9 (Lauo.is. ut uirgilius in x. lauit inproba
teter ora cruor) i. pro umecto .i. 19
nezzo 106 — 484, 25 20

# FLORUS SUPER EPISTOLAM PAULI AD ROMANOS.

[Bedae opera tom. vi, Basileae 1563]

## DCXXXII

*Codex SGalli* 279.

10 Impoenitentia únriuua 80 — *p.* 35 (*zu*
11 *c.* 2)
12 (Epithema, .i. emplastrvm) fâsche 257 —
13 124 (*zu c.* 8)
Succinctoria uuindilaa 267 — 129 (*zu c.* 8) 21
Fungus malus tóbesvvam 637 — 288 22
(*zu c.* 13) 23

[1] *dh.* urdreoz [2] *dh.* mahalon [3] *dh.* fistor [4] *dh.* scroazo, *vgl. Graff* 6, 587
[5] *dh.* anirfo [6] *gehört zum vorhergehenden* screo



LIBRARY OF THE UNIVERSITY

*Fulg.* (*Diut.* III, 433). — *Em.* 28. — *Wattenbach Codd. Col.* 153. — *Id.* 338. 340. — *Gc.* 3.

# FULGENTII EXPOSITIO SERMONUM ANTIQUORUM.

[Nonius Marcellus edd. Gerlach et Roth, Basileae 1842]

## DCXXXIII

*Clm.* 19451.

1 Cestus plicholpo 6 — *p.* 392[b]
2 Uadimonia vuetti 6 — 393[a]
Insui pisuvitvuerdan 13 — 397[b] 12

## DCXXXIV

*Clm.* 14429 *f.* 221[b].

3 Nictare. Cinnum facere. id uuin chan — *p.* 396[b]

## DCXXXV

*Codex Coloniensis* cc *f.* 140[b].

4 Balbutire stamulon — *p.* 391[a]
Aggarrire crakilon — 392[a] 13

## DCXXXVI

*Codex Oxoniensis* Jun. 83.

5 Catillare dicitur per alienas domos in-
6 frontare idē inuerecunde girare . . .
7 Hinc Catillarius nescere 40 — *p.* 393[a]
8 Alucinare dicitur uana somniare. tractum
9 ab alucitis quos cenopos dicimus.
sicut petronius arbiter vernalia mā 14
inquid mā lucite molestabant.[1] Hos 15
Galli Eluesce wehte uocant 41 — 16
397[b] 17

# GREGORII CURA PASTORALIS.

[Opera tom. II, Parisiis 1705]

## DCXXXVII

*Clm.* 6277.

10 (Delitiscendo) oscanto[2] 4[b] — *Praef. p.* 1
11 [DCXXXVIII. DCXXXIX. DCXL]
Rite rihti[3] 4[b] — *Praef. p.* 1 18
(Peruentioni[4]) piquemini 5[a] — *ib.* [DCXXXVIII] 19

[1] *Petronius ed. Burmann* (*Amstelod.* 1743) *p.* 869: nam comptum me vernales alucitae molestabant [2] *davor erloschen, l.* loscanto [3] *davor undeutliche striche* [4] puentioni] *über* p *etwas ausgewischt*

*Gc.* 3.

(M^c^tiri) pidenc^h^an 5^a^ — *Praef. p.* 2 [DCXXXVIII. DCXLII^ab^]
Gloriam ..amlihi[1] 5^b^ — 1, 1 *p.* 3
(Salutationes) Qu&i 6^a^ — *ib.*
Pastoralis dera[2] 6^a^ — *ib.*
Aliud ander 6^a^ — *ib.*
(Quaeritur[3]) stuoot 6^a^ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^ab^]
Et non ex arbitrio entinalas fona selpemu[4] 6^a^ — *ib.*
Diuinitus uocati liho...[5] 6^a^ — *ib.*
Internus ...uuartlih[6] 6^a^ — *ib.*
Prouehit erpurit[7] 6^a^ — *ib.*
Tolerat fardulti[8] 6^a^ — *ib.*
Pastorum to[9] 6^b^ — *ib.*
Detestatur le^i^dliheta[10] 6^b^ — *ib.*
Queritur chlagot[11] 6^b^ — *ib.*
(Offendant) missiratant 6^b^ — *ib.*
(Temerare) giualgan 8^b^ — 1, 3 *p.* 4 [DCXXXVIII. DCXLI]
Aduersitatis deruuidaruuartidu[12] 9^b^ — 1, 3 *p.* 5
Eneruiter pihasantli[13] 9^b^ — *ib.*
Qu: ęgit[14] dieerteta[15] 16^a^ — 1, 7 *p.* 8 [*vgl.* DCXXXVIII]
(Subprimat) tarhnant 17^a^ — 1, 9 *p.* 9 [DCXXXVIII]
(Proposuerit) pimenta[16] 17^b^ — *ib.* [DCXLV]
Excessus vparuengida 18^a^ — 1, 9 *p.* 10 [*vgl.* DCXXXVIII]
(Causam) rihctunga 18^b^ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLV]
(Moriens)....zenter[17] 18^b^ — 1, 10 *p.* 10 [DCXXXVIII]
Quae vueliha 21^a^ — 1, 11 *p.* 11
(Prodeant) váran 21^a^ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
(Ex alto) fonna hohero puuuri[18] 21^a^ — *ib.*
Saltim doch 21^b^ — *ib.*
(Grossescunt) suellant 22^a^ — 1, 11 *p.* 12 [*vgl.* DCXLVI. DCXLVII]
(Atterritur[19]) ginezituuirdit 22^a^ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Exacuit) giuuezit 22^a^ — *ib.*
(Arrogantia) mitderorûmiseli 22^b^ — *ib.*
(Feruor) lust 23^a^ — *ib.*
(Pruriginem) Iuhchidun 23^a^ — *ib.*
(Nequeunt) Nimugun Sunturmugun 49^b^ — 2, 2 *p.* 15
Ima dīnidrorun 50^a^ — 2, 3 *p.* 15
(Separatum) gilidotun 50^a^ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLI]
(Pectusculum) prustpeini 50^a^ — *ib.*
Blandimento māmunti 50^a^ — *ib.*
(Torto[20]) gizuirn&emo 50^b^ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^ab^. DCLIV. *vgl.* DCXL. DCXLVI. DCXLVII]
(Torpescat[21]) slaffi 51^b^ — 2, 3 *p.* 16
(Sana) heilhaftero 52^a^ — 2, 4 *p.* 17 (*Tit.* 1, 9)
(Quam) vuilicha[22] 52^a^ — *ib.*
(Ambiatur) piuanganuurti 52^b^ — *ib.*
(Exigit) gisculdit 52^b^ — *ib.*
(Adtendat) gomaneme 52^b^ — *ib.* [DCXXXVIII]
Abscidat varslize 53^a^ — *ib.*
[ne] Proruat niruotaci[23] 53^a^ — 2, 4 *p.* 18
(Figurate) pizehathan[24] 53^a^ — *ib.*

[1] ..amlihi] am *unsicher; l.* ruamlihi? *in der zeile vorher steht über* intra *etwas wie* dero [2] dera *eingeritzt* [3] *darüber etwas eingeritzt* [4] *die deutschen worte eingeritzt.* selpemu] emu *unsicher* [5] liho ... *eingeritzt. l. etwa* gotchundliho [6] ...uuartlih *eingeritzt. l.* inuuartlih [7] erpurit *eingeritzt* [8] fardulti *eingeritzt* [9] to (*dh.* hirto) *eingeritzt* [10] le^i^dliheta *von and. hand* [11] chlagot *von noch anderer hand* [12] deruuidaruuartidu *eingeritzt* [13] pihasantli[ho] *eingeritzt* [14] quæ *Ed.* ęgit] ę *auf rasur* [15] dieerteta *zum teil ausradiert und unsicher* [16] *sodann am rande von* 17^a^ *eine gl. zu* sustentationē *erloschen* [17] *l.* puozenter [18] *vgl.* hohpuri *Graff* 3, 167 [19] atterüntur *Ed.* [20] torta *Ed.* [21] Torpescat] o *aus* u *corr.* [22] vuilicha] *das erste* i *aus* l *corr.* [23] *zu dem Gl.* 2, 48, 11 *erwähnten* ruton *gehörig?* [24] *undeutlich. l.* pizehantliho

*Gc.* 3.

1 (Inportunitate le:ⁿgatur [1]) emizigi gi-
2 smahituuird 53ᵇ — 2, 4 *p.* 18 [DCXXXVIII]
3 Testificor p&o 54ᵃ — *ib.* (2 *Tim.* 4, 1)
4 [DCXXXVIII]
5 Destruit guunuuirdit 54ᵃ — *ib.*
6 Conpassione inarparmido 54ᵃ — 2, 5
7 *p.* 18
8 (In se) insih 54ᵃ — *ib.* [DCXLV]
9 Transferat urampriⁿge 54ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII.
10 DCXLV]
11 In occultis suis iniro 54ᵇ — *ib.*
12 Conuersari giparun 54ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII.
13 DCXLV]
14 Dispensat girihta 54ᵇ — *ib.*
15 (Fraudare) gihintran 54ᵇ — *ib.* (1 *Cor.*
16 7, 5) [*vgl.* DCXXXVIII]
17 (Inseritur) anagigeltituuard 54ᵇ — 2, 5
18 *p.* 19
19 Condiscensionis [2] arparmido 54ᵇ — *ib.*
20 [DCXLIIᵃᵇ]
21 Infirmatur girihtituuirdit 154ᵃ — *ib.*
22 Excidimus [3] gilihtomes 154ᵃ — *ib.* (2 *Cor.*
23 5, 13) [DCXXXVIII. DCXLIIᵇ. *vgl.* DCXL]
24 Condiscendendo armarmento [4] 154ᵃ —
25 *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
26 Temperare epanmeszon 154ᵃ — *ib.*
27 [DCXXXVIII]
28 (Ambigunt) ziuolont 154ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII.
29 DCXLVI]
30 Quid disponant uuesi rihtin 154ᵇ — *ib.*
31 Quo indiu 25ᵃ — *ib.* [DCLIV]
32 (Quibus) dazden 25ᵃ — *ib.*
33 Prodere gêh'en 25ᵃ — *ib.*
34 (Quae) uuelihiu 25ᵃ — 2, 5 *p.* 20
35 (Luterem) lapel . erinen [5] 25ᵇ — *ib.*
36 [DCXXXVIII. DCXL. DCXLV]
37 Serenitatem lutri 25ᵇ — *ib.*

(Exigit) gisugit 26ᵃ — 2, 6 *p.* 20 38
(Prelatus est) uurigiziezitihst [6] 26ᵇ — *ib.* 39
Infra untarimo 27ᵃ — 2, 6 *p.* 21 40
[DCXXXVIII] 41
Spargit teilit 27ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII] 42
(Singulare) suntrigaz 27ᵇ — *ib.* 43
Magnum rihen [7] 28ᵃ — *ib.* 44
Magnus stiurer 28ᵃ — *ib.* 45
Affluentia .i managfalti 28ᵃ — *ib.* 46
Fastigio hohi 28ᵃ — *ib.* [DCXLVI] 47
Lenocinante uueihentemo 28ᵃ — *ib.* 48
(Excreuisset) gidigi 28ᵇ — 2, 6 *p.* 22 49
(Deprehendit) arfand 28ᵇ — *ib.* 50
Inuenit piniusta 29ᵃ — *ib.* 51
In uirga inrafsunga 29ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 52
4, 21) [DCXXXVIII] 53
(Attendant) gomaneman 29ᵇ — *ib.* 54
(Feriant) ingeltan 29ᵇ — *ib.* 55
(Preferamus) giuurrimes 29ᵇ — *ib.* 56
(Feriuntur) ingeltituuerden 29ᵇ — *ib.* 57
Inuectione rafsungo 29ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII. 58
DCXLIIᵃᵇ. DCXLV] 59
(Laceramur) piscoltanuuerdan 29ᵇ — *ib.* 60
[DCXLIIᵃ] 61
(Inulte) inginiuz 29ᵇ — *ib.* 62
Signis antparun [8] 30ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII] 63
Cernitur artillit uuirdit [9] 30ᵃ — *ib.* 64
(Formę [10]) si: pilide [11] 30ᵇ — *ib.* (1 *Petr.* 65
5, 3) 66
(Ferire) angeltan 31ᵃ — 2, 6 *p.* 23 67
(Ligamen) pintta 31ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII] 68
[ne] Defluat nipresté 31ᵇ — *ib.* 69
Circumspectione pigoumido 31ᵇ — *ib.* 70
[DCXXXVIII] 71
(Distituitur [12]) ginidirituurdit 31ᵇ — *ib.* 72
Consulens ratantiu 31ᵇ — *ib.* 73

[1] *dic corr. vom glossator* [2] Condiscensionis] *das letzte* is *auf rasur* [3] excedimus *Ed. Vulg.* [4] *l.* arparmento [5] *beide worte von anderer hand. vor* lapel *vielleicht etwas erloschen.* erinen *kann auch* eriner *sein* [6] *l.* uurigisezit ist [7] *vor* rihen *ein langer senkrechter strich* [8] antparun] *darunter etwas ausgewischt* [9] *l.* arteilit. uuirdit] d *aus* t *corr.* [10] forma *Ed. Vulg.* [11] pilide] p *aus corr.* [12] Distituitur] *das erste* i *aus rasur.* destituitur *Ed.*

*Gc.* 3.

(Mordeantur) giezzituurtin 32ᵃ — 2, 6 *p.* 23 [DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ]
Foueantur gisalpotuurtin 32ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Morsum) hantigi 32ᵃ — *ib.*
Temperamentum salba 32ᵃ — *ib.*
Cum mit 32ᵃ — *ib.*
(In arce) inhohi 32ᵇ — 2, 6 *p.* 24
(Æstibus) angustan 55ᵃ — 2, 7 *p.* 24
Ipsa [1] hin [2] 55ᵃ — *ib.*
Offendit stosit [3] 55ᵃ — *ib.*
Languente zuichentemo [4] 55ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
Exploratione speho 55ᵃ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
(Inpulsus [puluis]) anagiuuataz 55ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
Uoracitate gitacheiti 55ᵇ — *ib.*
Contestando pisiuergento 55ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
Conueni^en^do mananto 55ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ. DCXLIII. DCXLVII. DCL]
Suspendit dananam 55ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
Liberius mozigor 56ᵃ — 2, 7 *p.* 25
(Prouectu: [5]) fräspuotigi 56ᵇ — *ib.*
(Exprimitur) arrechituurdit 57ᵃ — *ib.*
(Delectationis) guuurti 57ᵇ — 2, 7 *p.* 26
Domesticorum gisuasero 146ᵇ — *ib.* (1 *Tim.* 5, 8)
(Fusa [6]) gipr&ta 146ᵇ — *ib.*
(Insensibiliter) unfarstantlihco 153ᵃ — 2, 7 *p.* 27
Inportune vngamacho 153ᵃ — *ib.*
Sollicitudinis sorcsemi 153ᵃ — *ib.*
(Amministratam) arpotana 153ᵃ — *ib.*
Pulset ruore 153ᵇ — 2, 8 *p.* 27
(Corripere) stuouuan 152ᵃ — *ib.*
Cubito munta 152ᵃ — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18)
Ceru^i^calia halsfuluui 152ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) [DCXXXVIII]
(Refouere) pruatin [7] 152ᵃ — *ib.*
(Iactanter) Gelfligho 152ᵇ — 2, 8 *p.* 28
(Inprobe) upilo 152ᵇ — *ib.*
Dum priuato [amore] dennepisceritero 152ᵇ — *ib.*
Libere paldo 58ᵃ — *ib.*
Ammitatur [8] uuoloranu^i^rdit 58ᵃ — *ib.*
Ut quamlibet daz sunuuelihiu 58ᵃ — *ib.*
Studii uuilli 58ᵇ — *ib.*
(Pall^i^eat [9]) hilit 58ᵇ — 2, 9 *p.* 28
(Effusio) uiligali [10] 58ᵇ — *ib.*
(Remissio) mammunti 58ᵇ — *ib.*
(Grauitatis) uuisi 58ᵇ — 2, 9 *p.* 29 [DCXXXVIII]
(Effuse) uilogeliho [10] 59ᵃ — *ib.*
(Leuigæt) gismahe 59ᵃ — *ib.*
(Dissimulanda) ziuirtarchanæ 59ᵃ — 2, 10 *p.* 29
(Dissimulantur) uirtarchinit [11] 59ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Indi^ae^canda [12]) zispurgenne 59ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
(Deprehendi) aruaranuerdan 59ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Tollerari) uartraganu [13] 59ᵃ — *ib.*
(Excu: sat [14]) antsag& 59ᵇ — *ib.*
Tacuerit ti [15] 59ᵇ — *ib.*
(Oportunitas) gimahi 59ᵇ — *ib.*
(Inmaturę [16]) ziunziti 59ᵇ — *ib.*
(Inferuescunt [17]) uuallant 59ᵇ — *ib.*
(Signis) antparun 60ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Inueniat) piniuse 60ᵃ — *ib.*

[1] Ipsa] a *auf rasur* [2] *l.* [sel]bin? [3] stosit *unsicher* [4] *Graff* 5, 732 *ist falsch* [5] puectu:] *rasur von* s; *das erste* u *auf rasur von* f provectus *Ed.* [6] Fusa] a *auf rasur* [7] *oder* pruatan *mit Graff* [8] amittatur *Ed.* [9] Pall^i^eat] e *vom glossator ausgestrichen* [10] *diese beiden offenbar zusammengehörigen worte sind mir nicht deutlich.* uiligali] a *unsicher* [11] uirtarchinit] *das zweite* r *aus* c *corr.* [12] indicanda *Ed.* [13] *dh.* uartragan uuerdan [14] Excu: sat] *rasur von* s [15] *etwa* farsuigeti [16] Inmaturę] ę *auf rasur* [17] *sodann steht neben* amittant *am rande* bant: *dh.* stal gebant?

*Gc.* 3.

(Percunctationibus) uorscunun[1] 60ᵇ — 2, 10 *p.* 30
(Discussis) a'uaranan 60ᵇ — *ib.*
(Signis) antparun 60ᵇ — *ib.* [DCXLI]
(Deliberando) uualzanto ł denchento 61ᵇ — *ib.*
(Feruentius) heizor 61ᵇ. 62ᵃ — *ib.*
(Preocupatus) uuriuanot[2] 62ᵃ — *ib.* (*Gal.* 6, 1) [DCXXXVIII]
Ei dero 62ᵇ — 2, 10 *p.* 31
(Cuius) uues 62ᵇ — *ib.*
(Proficientibus) frādihantan[3] 63ᵃ — *ib.*
Circumspectas cleni 63ᵇ — *ib.*
(Aculeos) uuassi 63ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Scanda liza tur[4]) giasuihot 64ᵃ — 2, 10 *p.* 32 (2 *Cor.* 11, 29)
(Re dis soluti[5]) slaffa 64ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Inuectione) rafsungo 64ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Excessus) uparuengido 64ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Percussisse) haramscarun 64ᵇ — *ib.*
(Resecamus[6]) dananemames 65ᵃ — *ib.*
(Correpti) arstouiti 65ᵃ — *ib.*
(Addicit[7]) nicht..[8] 65ᵃ — *ib.*
(Uenia) ginada 65ᵇ — *ib.*
(Afflatus) anagiplasaner 65ᵇ — 2, 11 *p.* 33
(Meditetur) lirne 65ᵇ — *ib.*
(Destruit) girrit 65ᵇ — *ib.*
(Adtende) goumanim 66ᵃ — *ib.* (1 *Tim.* 4, 13)
(Operies) pilecges 66ᵃ — *ib.* (*Ex.* 25, 13)
(Ad satisfactionem) Zisagun 67ᵃ — 2, 11 *p.* 34 (1 *Petr.* 3, 15) [DCXXXVIII]
(Officiunt) teriant 67ᵇ — 3, *Praef. p.* 33 [DCXLI. DCXLVII. DCL. *vgl.* DCXXXVIII]
(Edificationis) pezirungo 67ᵇ — 3, *Praef. p.* 33
(Tensiones strate)...uenita[9] gilegida 67ᵇ — *ib.*
(Ne[10] superbe[11] sapere) nanasuparmuotliho[12] uirsten 68ᵇ — 3, 2 *p.* 36 (1 *Tim.* 6, 17)
Conponi uuidarmezuuuerden[13] 69ᵃ — *ib.*
Infestat[14] gistungit 69ᵃ — *ib.*
(Mulceat) troste 69ᵃ — *ib.*
(Subleuat) ufpurit 69ᵇ — *ib.*
Exaltat arheuit 69ᵇ — *ib.*
(Fomenta) uascunga 69ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
(Insanorum) ursinnigero 69ᵇ — *ib.*
(Condescenditur[15]) epanoarparm&uuirdit 69ᵇ — *ib.* [DCXLII[ab]]
Innu'&ur gichundit 69ᵇ — *ib.*
(Similitudines) pilidi 69ᵇ — *ib.* [DCXLVI]
(Protulerint) arteillant 70ᵃ — 3, 2 *p.* 37
(Exacuit) uapta 70ᵇ — *ib.*
Si ante cerneret ubieriz er kisahi[16] 70ᵇ — *ib.*
(Presumant) paldan 70ᵇ — 3, 3 *p.* 37
(Consparsionibus) giuuonaheitin 147ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Figuraliter) pizehantliho 147ᵇ — 3, 4 *p.* 37
(In periculo) inpligido 150ᵃ — 3, 4 *p.* 38 [DCXXXVIII]
(Suae conuersationis) sineslipes 150ᵃ — *ib.*
(Def:igitur[17]) piheftit uuirdit 150ᵃ — *ib.*
(Relaxetur) anpuntanuuerda 150ᵇ — *ib.*
(Disiungit) dananimit 150ᵇ — *ib.*
(Circumspectionis) pisorgido 73ᵃ — 3, 4 *p.* 39

[1] = uorscungun [2] = uuriuangot [3] frādihantan] *das vorletzte* a *unsicher* (*Graff* e) [4] liza *von anderer hand* [5] dis *von anderer hand* [6] Resecam'] *das zweite* e *aus* i *corr.* [7] Addicit *aus* Addidit *corr.* [8] *l.* nichta [9] *Graff* (2, 96. 3, 127) *las* gibonita. *l.* gidenita? *vgl.* DCXLVII, *aber auch* DCXXXVIII [10] non *Ed. Vulg.* [11] sublime *Vulg.* [12] *l.* nalas [13] *l.* uuidarmezan uuerden [14] *fehlt Ed., s. aber die note i. unten am rande nachgetragen hs.* [15] Condescenditur] *das erste* e *aus* i *corr.* [16] kisahi] h *aus corr.* [17] Def:igitur] *rasur von* l

*Gc.* 3.

1 (Temere) unredihafto 73ᵃ — 3, 4 *p.* 39
2 Oram ort 73ᵇ — *ib.*
3 (Obtractationis [1]) pispracho 74ᵃ — *ib.*
4 (Extrema) uzarostun 74ᵃ — *ib.*
5 (Exteriora) aftrostun 74ᵃ — *ib.*
6 (Dignitati) meiztertûme 74ᵃ — *ib.*
7 (Derogant) pisprehant 74ᵃ — *ib.* [DCXL.
8 DCLI. DCLIV]
9 (De tenuissima [uerbi laceratione]) uuon-
10 naminnistun pispracho 74ᵃ — *ib.*
11 [DCXXXVIII]
12 (Ordini[ationi] [2]) gisezido 74ᵇ — *ib.*
13 (Obuiamus) uuidaruuartames 74ᵇ — *ib.*
14 [DCXLIIᵃ. *vgl.* DCXLIIᵇ]
15 (Conditionis) scalᶜhtuomes 74ᵇ — 3, 5 *p.* 40
16 (Ordinationi) gisazsido 74ᵇ — *ib.*
17 Ab ea uonir [3] 75ᵇ — 3, 6 *p.* 40
18 (Argumenta) cleini 75ᵇ — *ib.*
19 (Tardiores) tuouirorun [4] 75ᵇ — *ib.*
20 (Conpletione [5]) aruullido 75ᵇ — *ib.*
21 (Antiquatur) arentiscot 75ᵇ — *ib.* (*Hebr.*
22 8, 13)
23 (Inpudentes) unscamala 76ᵃ — 3, 7 *p.* 41
24 [DCL]
25 (Uerecundi) scamaliha 76ᵃ — *ib.* [*vgl.*
26 DCXXXVIII]
27 (Inue:hendo) stouuonto [6] 76ᵃ — *ib.*
28 (Ex [7] latere) uonnaundaralihi 76ᵇ — *ib.*
29 [DCXXXVIII]
30 (Refouet) lochot 76ᵇ — *ib.*
31 (Fascinauit) pic̣ouprota 76ᵇ — *ib.* (*Gal.*
32 3, 1) [DCXXXVIII. DCLI. *vgl.* DCXL. DCXLIIᵇ]
33 (Conpatiens) arparmanter 76ᵇ — *ib.*
34 [DCXLIIᵃᵇ]
35 (Refloruistis) piquamot 76ᵇ — *ib.* (*Phil.*
36 4, 10) [DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ]

(Occupati) .i. inunmuozun 76ᵇ — 3, 7 37
*p.* 41 (*Phil.* 4, 10) 38
(Confusio) honida 77ᵃ — 3, 8 *p.* 41 39
(Ex latere) undaralihe 77ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII. 40
DCXLIIᵃᵇ] 41
(Incestus) huores 77ᵇ — *ib.* [DCXL] 42
Qu: [8] der 77ᵇ — 3, 8 *p.* 42 43
(Per disolutionem [9]) durahslaffi 77ᵇ — *ib.* 44
(Ex latere) fonnaundaralichi 77ᵇ — *ib.* 45
(Teneritudinem) uueihi 78ᵃ — *ib.* 46
(Nutriat) gimero 78ᵃ — *ib.* 47
(Uerecunda) scamaliniu 78ᵃ — *ib.* [*vgl.* 48
DCL] 49
(Conualescat) gimaga [10] 78ᵃ — *ib.* 50
(Pusillanimitate) uueihmuti 78ᵃ — *ib.* 51
(Fortia) duruhnohtiu 78ᵃ — *ib.* 52
(In[id]ipsum [11]) inein 78ᵇ — *ib.* (2 *Thess.* 53
2, 1) [DCXLIIᵃᵇ] 54
(Enim) Zidiutagiuuisso [12] 78ᵇ — *ib.* 55
(Commotos) gigruozti 78ᵇ — *ib.* 56
(Motos) arquemana 78ᵇ — *ib.* 57
(Commota) gigruoztaz 79ᵃ — 3, 9 *p.* 42 58
(Impendere) spenton 79ᵇ — 3, 9 *p.* 43 59
(Arrogantię) ruomiseli 79ᵇ — *ib.* 60
(Transfigit) durohstechit 79ᵇ — *ib.* 61
(Ostendę[ts]re [13]) ł manifestare ł rûomman [14] 62
79ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ. DCL. 63
DCLI] 64
(Dispectionem) farmanada 79ᵇ — *ib.* 65
(Detegendo) anparanto 79ᵇ — *ib.* 66
(In ostentatione) inruomiseli 80ᵃ — *ib.* 67
(Iactari) ruomman 80ᵃ — *ib.* 68
(Destruuntur [15]) girrituuerdant 80ᵃ — *ib.* 69
(Dispergeret) Ziuuati 80ᵃ — *ib.* 70
(Inuicem [16]) untariu 80ᵇ — *ib.* (*Gal.* 6, 2) 71
(Subi:cit [17]) untartuot 80ᵇ — *ib.* 72

[1] obtrectationis *Ed.* [2] ationi *von anderer hand übergeschr.* [3] *von anderer hand* [4] tuouirorun] tuo *unsicher* [5] Conpl&ione] c *aus rasur* [6] stouuonto] *das zweite* o *unsicher*, stouuanto *Graff* [7] ex *hoch über rasur* [8] Qu:] *rasur von* e. qui *Ed.* [9] disolutionem] *das erste* i *aus* e *radiert* [10] gimaga] *über dem zweiten* g *ein* l-*schaft ausgewischt* [11] id *vom glossator übergeschrieben, fehlt Ed.* [12] *das dazu gehörige verweisungszeichen steht über* e::git [13] *die corr. vom glossator* [14] rûomman] r *zweifelhaft* [15] Destruuntur] e *aus* i *corr.* [16] alter alterius *Vulg.* [17] Subi:cit] *rasur von* e

*Gc.* 3.

1 (Disciplina) zuht 81ᵃ — 3, 9 *p.* 44
2 (Con: putatis [1]) gistatotan 82ᵃ — *ib.*
3 Subreptura [2] auuaruahan sculontiu 82ᵃ
4 — *ib.*
5 Leuitate smahi 82ᵇ — *ib.*
6 (Simulationem) lihisuna [3] 82ᵇ — *ib.*
7 (Contumelias) sceltun 83ᵃ — *ib.*
8 (Dolore) zorne 83ᵃ — *ib.*
9 (Igne) heizsi 83ᵃ — *ib.*
10 (Doloris) leides 83ᵃ — *ib.*
11 (Argumenta) lista 83ᵃ — *ib.*
12 (Retractantes [4]) pitrahtunta 83ᵃ — *ib.*
13 (Lesus) arpalcter 83ᵃ — 3, 9 *p.* 45
14 (Deceptionis) pisuihido 83ᵇ — *ib.*
15 Quietis resti 83ᵇ — *ib.*
16 (Damna) unera 83ᵇ — *ib.*
17 (Iniuriarum) uuidarmuoto 83ᵇ — *ib.*
18 (Iacula) sceltun 83ᵇ — *ib.*
19 (Exaggerans) huffunter 83ᵇ — *ib.* [DCXLII[ab]]
20 (Aequanimiter) epano 83ᵇ — *ib.*
21 (Non reddidisse) niuuargelta [5] 83ᵇ — *ib.*
22 (Si occasio prebeatur) upaimostata gilagi
23 83ᵇ — *ib.*
24 (Fortitudinem) chuonheit 83ᵇ — *ib.*
25 (Recidiua febris) auarsturuz 84ᵃ — *ib.*
26 [DCXXXVIII]
27 (Muniant) uuarnun 84ᵃ — *ib.*
28 (Moeniis) gizimprin 84ᵃ — *ib.*
29 (Intendant) goumaneman 84ᵃ — *ib.*
30 (Reserpentem [6]) zioaslihanten 84ᵃ — *ib.*
31 (Otiosi) muoziga 84ᵇ — 3, 10 *p.* 45
32 (Adprobant) chiosant 84ᵇ — *ib.* [DCL]
33 (Strionum [7]) loufono 84ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII.
34 DCXLII[ab]]
35 Aurigarum uuescinaro 84ᵇ — *ib.* [DCXLII[ab]]
36 (Prouectu [8]) framdihti 85ᵃ — 3, 10 *p.* 46
Contabescunt suinent 85ᵃ — 3, 10 *p.* 46 37
Melioratione fonnapeziruno [9] 85ᵃ — *ib.* 38
[DCXXXVIII] 39
Anxie [10] anguzliho 85ᵃ — *ib.* 40
(Afficit) duingit 85ᵃ — *ib.* 41
(Cõmulauit) gisamanot 85ᵇ — *ib.* 42
(Deuoluuntur) prungan 86ᵃ — *ib.* 43
(Doluit) zurunta 86ᵃ — *ib.* 44
(Uita) ueisti 86ᵃ — *ib.* (*Parab.* 14, 30) 45
(Tenera) prodiu 86ᵃ — *ib.* 46
Inpuri hintarscrenhiga [11] 86ᵇ — 3, 11 *p.* 47 47
(Temperans) mezhaftunter 86ᵇ. 87ᵃ — *ib.* 48
(Circumspectionem) pisorgida 87ᵃ — *ib.* 49
(Temperare) mezhaftigo [12] 87ᵃ — *ib.* 50
(Calleant) uuiz.... n [13] 87ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII. 51
DCXLII[ab]] 52
(Sustenent) mahont 87ᵇ — *ib.* 53
(Defensiones) antsegida 87ᵇ — *ib.* 54
(Suspicionibus) zuruaridun [14] 87ᵇ — *ib.* 55
(Ad diffendendum [15]) sihzinsaganna 87ᵇ 56
— *ib.* 57
(Cogitur) ginotit 87ᵇ — *ib.* 58
Operit pidechit 87ᵇ — *ib.* 59
Exigunt gisculdant [16] 33ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII] 60
(Asperse [17]) pispranctero 33ᵃ — *ib.* 61
Pene nah 33ᵃ — *ib.* 62
Ericius [18] igil 33ᵃ — *ib.* (*Esai.* 34, 15) 63
[DCXLII[ab]. DCLI] 64
(Adprehenditur) giuuangan [19] 33ᵃ — *ib.* 65
Quo mit 33ᵇ — 3, 11 *p.* 48 [DCL] 66
(Tergiuersatione) uarscrenc [20] 34ᵃ — *ib.* 67
(Defensionis) antsegido 34ᵃ — *ib.* 68
(Defensionis) antsegido 34ᵃ — *ib.* 69
Duplicium no [21] 34ᵇ — *ib.* 70
(Prestantius) fordaror 34ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII] 71
Ceteris en [22] 34ᵇ — *ib.* 72

[1] Con: putatis] uta *auf rasur.* compositis *Ed.* [2] surrectura *Ed.* [3] = lihisunga [4] *über dem unmittelbar folgenden* in malitiã *rasur* [5] *l.* ni uargeltã [6] Reserpentẽ] p *auf rasur* [7] strionũ *vom glossator über der zeile nachgetragen.* histrionum *Ed.* [8] puectu] pu *auf rasur* [9] = pezirungo [10] anxie *von and. hand übergeschr.* [11] hintarscrenhiga] g *aus* d *corr.* [12] *l.* mezhaftigon [13] *l.* uizisogen [14] *l.* zuruuaridun [15] defendendum *Ed.* [16] gisculdant *von and. hand* [17] aspersæ *Ed.* [18] : ericius] *rasur von* h [19] *l.* giuangan [20] uarscrenc] u *unsicher. l.* uarscrenchidu [21] *etwa* zuifaltono [22] *etwa* andaren

*Gc.* 3.

(Inten¦at [1]) drouit 34ᵇ — 3, 11 *p.* 48 [*vgl.* DCXLVII]
(Suspecte [mentes]) sorcsamiu 34ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ. DCL]
(Defensione) antsegido 34ᵇ — *ib.*
(Replicantur) inpiuuan [2] 35ᵃ — *ib.*
Prudentie uruati 35ᵃ — *ib.*
(Oportunitatem) gimahi 35ᵇ — 3, 12 *p.* 49
(Promerende) Zisculdanna 35ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Ne) nizidiunigipuria [3] 35ᵇ — *ib.*
(Dispicitur) farmanotuuirdit 36ᵃ — *ib.*
Sit uuari 36ᵃ — *ib.*
(Qui) uueliha 36ᵇ — *ib.*
(Expendit) spentot 36ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII. DCL]
(Ualitudinem) craf [4] 37ᵃ — *ib.*
Expenditur [5] gipreitituuirdit 37ᵃ — 3, 12 *p.* 50
(Atteritur) ginicit 37ᵃ — *ib.*
(Recuperare) gipuozan 37ᵇ — *ib.*
(Eo) indiu 37ᵇ — *ib.*
(Neque fatigeris) nizurnes 37ᵇ — *ib.* (*Hebr.* 12, 5)
Extra tonsi [6] uz ana gisnitana 38ᵃ — *ib.*
(Ponerentur) gilegit uurti 38ᵃ — *ib.*
(Tundimur) ginuan uerdan 38ᵃ — *ib.*
(Percussione) haramscaro 38ᵃ — *ib.*
(Que) uuelih 38ᵃ — *ib.*
(Abiècit [7]) uaruuirfit 38ᵇ — *ib.*
(Reformat) uuidarprinit [8] 38ᵇ — *ib.*
(Ducitur) prunanuuirdit [8] 38ᵇ — *ib.*
(Ex percussa [carne]) uonnagiharamscarotemo 38ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
Retardatione gitualti 38ᵇ — *ib.*
Ad propositum tendit zidemogiheiza ilta 38ᵇ — *ib.*
(Inmorata [asina]) gitualter 38ᵇ — 3, 12 *p.* 50
(Obuiat) uuidarort [9] 39ᵃ — *ib.*
(Memoratur) gimanotuuirdit 39ᵃ — 3, 12 *p.* 51 [DCXXXVIII]
(Percutimur) giharamscarotuuirdit [10] 39ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Reducimus) uuidarhuccames 40ᵃ — *ib.*
(Feriendi sunt) Zingaltennasint [11] 41ᵇ — 3, 13 *p.* 52
(Dedignatione) antuuerdoti 41ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Incutiat) anapringe 41ᵇ — *ib.*
(Districtę) ginoto 41ᵇ — *ib.*
(Proferende sunt) zisagane [12] sint 41ᵇ — *ib.*
(In percussione) inharamscaro 42ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Utitur) niuzit 42ᵇ — 3, 13 *p.* 53
(Nonnunquam) uuolofto 43ᵃ — *ib.*
Incisione insnita 43ᵇ — *ib.*
Fomentis mitfascunun [13] 43ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
(Uiolenta) notigi 43ᵇ — 3, 14 *p.* 53
Eo indiu 44ᵇ — 3, 14 *p.* 54
Actio tat 44ᵇ — *ib.*
(Insolubiliter) unzalosantliho 45ᵃ — *ib.*
Postposita censura farlazanemogidiuna [14] 45ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ. *vgl.* DCXLIX]
Uicissitudinum hertono 45ᵃ — *ib.*
Circum clusa [15] [mens] pisuualtaz 45ᵇ — *ib.*
Censura giduinc 45ᵇ — *ib.*
Gradus gengi 46ᵃ — *ib.*
([ad] Contumelias) honidun 46ᵃ — 3, 14 *p.* 55
(Fluxum) uparginuhtigi 46ᵇ — *ib.*

[1] Inten¦at] *rasur von* ?d. intendat *Ed.* [2] *l.* inpiuangan [3] nizi *unsicher* [4] *l.* craft [5] expendit, *dann loch hs.* [6] tunsi *Ed.* [7] Abiècit] *das punctierte* e *ist aufserdem von glossator ausgestrichen* [8] = pringit *und* prungan [9] *l.* uuidarot [10] *aus versehen ist die* 3 *p. sg. gesetzt* [11] sint] nt *ligiert* [12] *davor scheint etwas ausgewischt* [13] = fascungun [14] = giduinga [15] circumclusa *Ed.*

*Gc.* 3.

1 Definiens[1] gisagaᵃter 47ᵃ — 3, 14 *p.* 55
2 Opportune gimaho 47ᵃ — 3, 15 *p.* 55
3 De:sidia[1] tragi 47ᵇ — *ib.*
4 Conualescente chraphtantero 47ᵇ — *ib.*
5 Torpore slaphi 47ᵇ — *ib.*
6 Dissoluta arza gatiu 47ᵇ — *ib.* (*Parab.*
7 19, 15) [DCL]
8 Inferius nidar 47ᵇ — *ib.*
9 Expandit preitit 47ᵇ — *ib.*
10 Sublimium stiurero 47ᵇ — *ib.*
11 Uigore mitdemoernusta 47ᵇ — *ib.*
12 Sautiatur giuuntot 47ᵇ — *ib.*
13 Ut indiu 47ᵇ — *ib.*
14 (Otiosus) gimeitgengil[2] 47ᵇ — 3, 15
15 *p.* 56
16 In otio ingimeitgange 48ᵃ — *ib.*
17 Dissimulat uarsumit 48ᵃ — *ib.*
18 (Ex aduersa[3]) Vonahalpo 48ᵃ — *ib.*
19 Pretermittit arlazit 48ᵃ — *ib.*
20 (Impelluntur) gitripanuuerdent 48ᵇ — *ib.*
21 Afflatu anauarti 48ᵇ — *ib.*
22 Excitantur gigruozituuerdent 48ᵇ — *ib.*
23 Torporem i. slaffi 119ᵃ — 3, 16 *p.* 56
24 Di:sidię[4] .i. zakaheit 119ᵃ — *ib.*
25 Resolutione slapfi 119ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII.
26 DCXLVII]
27 Lenitatis .i. munti[5] 119ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
28 (Districtionis[6]) giduinges 119ᵇ — *ib.*
29 (Emolliunt) gimāmuntent 119ᵇ — *ib.*
30 Quo indiu 119ᵇ — *ib.*
31 (Deuoluuntur) prunganuuerdant 119ᵇ —
32 3, 16 *p.* 57
33 (Confundunt) girrant 119ᵇ — *ib.* [DCXLIX]
34 Agit pringit 119ᵇ — *ib.*
35 In preceps .i. ingahi 119ᵇ — *ib.*
36 Cumulatur .i. gimerotuuirdit 119ᵇ — *ib.*

D[i]:solutionis[7] slapfi 119ᵇ — 3, 16 *p.* 57 37
[DCXXXVIII] 38
(Tędio) mitaruuortini 119ᵇ — *ib.* 39
Ipsis ira 119ᵇ — *ib.* 40
(Attendant) |oumaneman[8] 119ᵇ — *ib.* 41
Feruorem resci 120ᵃ — *ib.* 42
(Preditis) giotagotan 120ᵃ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ] 43
(Mansuetioris[9] spiritus) uuohirunmutas 44
120ᵇ — *ib.* 45
(Feruentioris [spiritus]) heizirinmuotes 46
120ᵇ — *ib.* 47
Protulerint[10] pringit 120ᵇ — *ib.* 48
Protextu[11] uartarchini 121ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII] 49
Ostenditur[12] gipreitituuir: d:it 121ᵃ — *ib.* 50
(In:portant[13]) anatuoant[14] 121ᵃ — *ib.* 51
[DCXXXVIII] 52
(Declinantes) pimidanta 121ᵃ — *ib.* [*vgl.* 53
DCXLIX. DCL] 54
(Insequ^v^ntur) hatenta[15] 121ᵃ — *ib.* [*vgl.* 55
DCXLIIᵃᵇ. DCL] 56
Occasionem anaurstunga[16] 121ᵃ — *ib.* 57
Commotione zorna 121ᵃ — *ib.* 58
(Declinamus) pi^mi^dames 121ᵃ — *ib.* 59
(Libentius[17]) giuuilligor 121ᵃ — *ib.* 60
(Tranquillius) mammuntor 121ᵃ — *ib.* 61
(Impetunt[18]) anapihant 121ᵇ — 3, 16 62
*p.* 58 [DCXLIIᵃᵇ] 63
(Declinare) inanpimidan 121ᵇ — *ib.* (2 *Reg.* 64
2, 23) 65
Auersa [hasta] apahemo[19] 121ᵇ — *ib.* 66
(2 *Reg.* 2, 23) [DCXLIIᵃᵇ. DCXLIX] 67
(In preceps) ingahi 121ᵇ — *ib.* 68
(Dissimulat) arsumit[20] 121ᵇ — *ib.* 69
(Iacula) anagiuurfida 121ᵇ — *ib.* 70
Consideratione pitrahtido 122ᵃ — *ib.* 71
Ex obliquo pihalpun 122ᵃ — *ib.* 72

[1] Definiens] *das erste* e *aus rasur* De:sidia] *rasur von* s; e *aus* i [2] *untergeschr.* [3] aduersa] sa *auf rasur.* adverso *Ed.* [4] Di:sidię] *rasur von* s [5] munti] *ob davor noch* mā *stand, ist nicht ersichtlich* [6] *darüber rasur von* gid... [7] D[i]:solutionis] *rasur von* e [8] *l.* gouma neman [9] Mansu&ioris] ioris *auf rasur* [10] ptulerint] n *vom glossator durchstrichen* [11] prætextn *Ed.* [12] extenditur *Ed.* [13] In:portant] n *aus* m *radiert* [14] anatuoant] nt *ligiert* [15] *wol participium varr.* [16] Impetunt] *das erste* t *auf rasur* [16] *l.* anauristunga [17] liberius *Ed., s. die* [19] apahemo] *das zweite* a *corr. aus* e [20] *vgl. Graff* 6, 221

*Gc.* 3.

1 Furentis uualmenin [1] 122ᵃ — 3, 16 *p.* 58
2 (Subsistit [2]) anthapiti 122ᵃ — *ib.*
3 (Obuiare) uuidaruuarton 122ᵃ — *ib.*
4 (Commotę [mentes]) arpolganiu 122ᵃ — *ib.*
5 Ab eo uonadiu 122ᵃ — *ib.*
6 (Percussione) trophana 122ᵃ — *ib.*
7 Occasio urist 123ᵃ — 3, 17 *p.* 59
8 Argumentum list 123ᵃ — *ib.*
9 (Deiciunt [3]) ginidarant [4] 123ᵃ — *ib.*
10 Deiectius s ahiri [5] 123ᵃ — *ib.*
11 Assertio gichosi 123ᵇ — *ib.*
12 Libertatem paldi 123ᵇ — *ib.*
13 (Effrenatio) antlazini 123ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII.
14 DCXLIIᵃᵇ]
15 Defensionem zorn 124ᵃ — *ib.*
16 (Fomenta) uasca 124ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
17 Resecęnda [6] danazemene 124ᵃ — *ib.*
18 Placabilem [mentem] lichantaz 124ᵃ — *ib.*
19 (Inuectionis) rafsungo 124ᵇ — *ib.* [DCL]
20 Inflectio giuuehti 124ᵇ — 3, 17 *p.* 60
21 ([neque] Angustabat) nipiduanc 125ᵃ — *ib.*
22 [DCXXXVIII]
23 (Expanderat) gipreita 125ᵃ — *ib.*
24 (Familiaris) gisuaser... 125ᵃ — *ib.*
25 Prouidus [7] giuuaro 125ᵃ — *ib.*
26 Dispicientes uarmananta 125ᵇ — 3, 18 *p.* 60
27 (Leuitate) mitunstatigi 125ᵇ — *ib.*
28 Deliberationi [8] churi 125ᵇ — *ib.*
29 (Adtenderent) gomanamin 125ᵇ — *ib.*
30 Aura uueter 125ᵇ — *ib.*
31 Corripiendo dananemanto 126ᵃ — *ib.*
32 Ex leuitate uonastagi [9] 126ᵃ — *ib.*
33 Aspiciunt [10] gomaneman 126ᵃ — 3, 18
34 *p.* 61
35 Quę [cogito] deih 126ᵇ — *ib.* (2 *Cor.* 1, 17)

(Leuitas) Vnstatigi 127ᵃ — 3, 19 *p.* 61 36
[DCXLIX] 37
Loquacitas gichosi 127ᵃ — *ib.* 38
(Splendide) rihliho 127ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII] 39
Leuitas vnstägi 127ᵃ — *ib.* 40
(Edacitas) Vparazigi 127ᵃ — *ib.* 41
(Aculei) Vuassi 127ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII] 42
Sinu māmunti 127ᵇ — 3, 19 *p.* 62 43
Tranquillitatis stilli 127ᵇ — *ib.* 44
Excuteret abascutti 127ᵇ — *ib.* 45
(Uigilanter) giuuaraliho 128ᵃ — *ib.* 46
(Deesse) giprestan 128ᵃ — *ib.* 47
Gloriantium ruomantero 128ᵃ — *ib.* 48
Quae vueliha 128ᵃ — *ib.* (*Col.* 2, 23) 49
In superstitionem [11] inunpiderpi 128ᵃ — 50
*ib.* (*Col.* 2, 23) 51
(Superstitioni) unpiderpi 128ᵃ — *ib.* 52
(Atteritur) giharmscarot 128ᵃ — *ib.* 53
(Studiosę) enliho 128ᵇ — *ib.* 54
Transfigant duruhstehan 128ᵇ — *ib.* 55
(Leuitas) unstatigi 128ᵇ — *ib.* 56
Asstringantur pidrungan 128ᵇ — *ib.* 57
Gu : le [12] uitium gitacheti 128ᵇ — *ib.* 58
Peregrina seltsaniu 129ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII] 59
Dimissa [13] Vlazan 129ᵃ — *ib.* 60
(Motibus) paridon 129ᵃ — *ib.* 61
Dissipatur ziuueipit 129ᵃ — *ib.* 62
Parua smahiu 129ᵃ — *ib.* 63
(Respicitur) uarnomanuu... [14] 129ᵃ — *ib.* 64
Placentem liupa 129ᵇ — *ib.* 65
Statu uesti 129ᵇ — 3, 19 *p.* 63 66
(Non commendat) niliupit 130ᵃ — *ib.* 67
(1 *Cor.* 8, 8) 68
(Contemnāre [15]) pisceltan 130ᵇ — *ib.* [*vgl.* 69
DCXLIIᵃᵇ] 70

[1] *von anderer hand. l.* uualmentin? [2] substitit *Ed.* [3] Deiciunt] d *nachgetragen* [4] ginidarant] *das zweite* i *aus* a *corr.* [5] s ahiri] *nach* s *ein buchstabe erloschen. l.* smahiri [6] Resecęnda] *das unterpunctierte* e *vom glossator durchstrichen* [7] *über dem unmittelbar folgenden* elato *steht* lectro (?) [8] Deliberationi] *das letzte* i *aus rasur von* e [9] *l.* uona unstatigi [10] aspiciant *Ed.* [11] superstitione *Ed. Vulg.* [12] Gu : le] *rasur von* i [13] Dimissa] *das erste* i *aus* e *corr.* [14] *l.* uarnoman uuirdit [15] Contemnāre] t *aus* d *corr., das unterpunctierte* a *vom glossator durchstrichen.* condemnare *Ed.*

*Gc.* 3.

(Dispertiens) teilenter 130[b] — 3, 20 *p.* 63
(Offendunt) missatuont 131[a] — *ib.*
(Gratia) huldi 131[a] — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVI. DCXLVII]
(Commissa) piuolohanun[1] 131[a] — 3, 20 *p.* 64
(Precipitatione) gahi 131[a] — *ib.* [DCXXXVIII]
(Dationis) giphti 131[b] — *ib.*
(Inpenso [munere]) gispentotero 131[b] — *ib.* [DCL]
(Inpensę) arpotenero 132[a] — *ib.*
Uicissitudinem gelt 132[a] — *ib.*
(Reinuitent) i. uuidirigiladon 132[a] — *ib.* (*Luc.* 14, 12)
(Sub obtentu) untardemolizze 132[a] — *ib.*
(Inopiam) zadal 132[b] — *ib.*
(Remissio) māmunti 132[b] — *ib.* (2 *Cor.* 8, 13)
(Aequalitate[2]) epanlihi 132[b] — *ib.* (2 *Cor.* 8, 13)
(Supplementum[3]) uolleist 132[b] — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) [DCXLII[ab]]
(Occasionem) unst 132[b] — *ib.*
(Minus aequanimiter) vnmammunta 132[b] — *ib.*
(Inultę) inginiuz 133[a] — 3, 20 *p.* 65
(Promittit[4]) zuasprihit 133[b] — *ib.*
(Mancipantur) pihephtit 133[b] — *ib.* [DCXLII[a]]
(Consortes) giteilun 134[ab] — *ib.*
(Stranguletur) aruurgituuerde 134[b] — *ib.* [DCXLIX]
(Amputant) dananemant 135[a] — 3, 20 *p.* 66 [DCXXXVIII]
(Exheredes) anarpta 135[a] — *ib.*
(Lucretur) giuuinnit 135[a] — *ib.* (*Matth.* 16, 26)
(Detrimentum) vngiuuari 135[a] — *ib.* (*Matth.* 16, 26)
(Diuitiis[5]) rihtuomun 135[a] — 3, 20 *p.* 66
(Detulerunt) uuartun 135[b] — *ib.*
Condemnant sceltant 135[b] — *ib.* [DCXLII[a]]
([nec] Largiuntur) nigepant 135[b] — 3, 21 *p.* 66
(Crassantur) uuatant 136[a] — *ib.* [DCXXXVIII]
(Attendant) couma nemen 136[a] — *ib.*
(Tenacium) argero 136[b] — 3, 21 *p.* 67 [DCXLVI]
(Usus) niozzenter 136[b] — *ib.*
(Ultrix) rehhara 137[a] — *ib.*
(Hostiam) obfer 137[a] — *ib.*
(Excidetur) aparuarmezian[6] 137[a] — *ib.* (*Luc.* 3, 9)
(Ferre) pringan 137[a] — *ib.*
(Exsecentur) .i. pirisentero[7] 137[a] — *ib.*
(Deuoluuntur) prungan 137[b] — *ib.*
(Seges) .i. dichi 137[b] — *ib.*
(Effusione) spenta 137[b] — *ib.*
(Exuritur) uarprennituuirdit 137[b] — *ib.*
(Siccatur) uardarrit 137[b] — *ib.*
(Exquirunt) giuuinnant 138[a] — *ib.*
(Reprobat) uarchiusit 138[a] — *ib.*
(Recusant) uuidoront 138[b] — 3, 21 *p.* 68
(Pertu:sum[8]) durchilen[9] 138[b] — *ib.* (*Agg.* 1, 6) [DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
(Polleant) i. gimagan 138[b] — 3, 22 *p.* 68
(Zelus) anado 88[a] — *ib.* (1 *Cor.* 3, 3)
(Nequaquam pertingitur) durahquoman[ni]uuirdit 88[a] — *ib.*
(Curratur) sigiuaran 88[a] — *ib.*
(Concordare) gizunftan 88[a] — *ib.*
(Superat) uparlibit 88[a] — *ib.*
(Zelum) zorn 89[a] — 3, 22 *p.* 69 (*Jac.* 3, 14)
(Gregatim) chuttin 89[b] — *ib.*
(Concor::dando) gihellanto 89[b] — *ib.*

[1] *oder* piuolohonun [2] Aequalitate] *das letzte* a *aus* e *corr.* [3] Supplementū] *das letzte* e *aus* u *corr.* [4] Promittit] o *aus* ę *radiert.* præmittit *Ed.* [5] Diuitiis] is *auf rasur* [6] *l.* apauarmeizan [7] *die gl., falsch bezogen, gehört wol zu dem vorhergehenden* præsenti [8] ptu:sū] *rasur von* s [9] *das deutsche wort sehr unsicher*

*Gc.* 3.

1 (Quo) indiu 90ᵃ — 3, 22 *p.* 69
2 (Quo) indiu 90ᵃ — *ib.*
3 ([quid] Dementius) ursinnigorin 90ᵇ — *ib.*
4 (Tabescebam) suant 90ᵇ — *ib.* (*Ps.* 138,
5 21) [DCXLIX]
6 (Excitauit) gigruozta 90ᵇ — 3, 22 *p.* 70
7 Feriendis en [1] 91ᵃ — *ib.*
8 (Gratiam) huldi 91ᵃ — *ib.* [DCXLVII]
9 Eo ipso indiu 91ᵃ — *ib.*
10 (Prosiliant [2]) uzgiscrihent 91ᵃ — *ib.*
11 (Turbant) girrant 91ᵇ — *ib.*
12 (Inpugnatus) i. anauehtantar 91ᵇ — *ib.*
13 (Reprehensos) .i. gilastrota 91ᵇ — *ib.*
14 (Præmisit) vora sprah 91ᵇ — *ib.*
15 (Confunditur) girrit uuirdit 92ᵃ — *ib.*
16 (Consensu) gizunfti 92ᵃ — *ib.*
17 (Qui) irdir 92ᵃ — *ib.*
18 (Notate) i. mir Ziuuizanna tuot 92ᵃ —
19 *ib.* (2 *Thess.* 3, 14)
20 (Soluite) .i. zistoret 92ᵃ — *ib.*
21 (Medullitus) i. inliho 92ᵃ — *ib.*
22 (Feriat) slehit 92ᵃ — *ib.*
23 (Sequaces) volgara 92ᵃ — 3, 23 *p.* 71
24 (Annuit) uuinchit 92ᵇ — *ib.* (*Parab.*
25 6, 12)
26 (Auersione [3]) inderopisturzido 92ᵇ — *ib.*
27 (Statum) .i. Vesti 92ᵇ — *ib.* [DCXLVII]
28 (Mobilitate [4]) .i. giparido 92ᵇ — *ib.*
29 (Confundunt) i. girrant 92ᵇ — *ib.*
30 (Desiderabilius) .i. liupor 93ᵃ — *ib.*
31 [DCXXXVIII]
32 (Uulneratis) .i. giuuorranan 93ᵃ — *ib.*
33 (Abscidit) i. dananimit 93ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
34 (Pondus) .i. stiuri 93ᵃ — *ib.*
35 ([ne] Leuigent) nigismahan 93ᵃ — *ib.*
36 (Quo) .i. indiu 93ᵃ — *ib.*
37 (Congruunt) .i. giheillant 93ᵃ — *ib.*
38 ([ne] Incedit [5]) i. durahniuerit 93ᵇ — *ib.*
39 (*Job* 41, 7) [DCXLII[ab]]

(Diuidere) .i. giuuerran 93ᵇ — 3, 23 40
*p.* 71 41
(Diuisa [turba]) i. giuuorrenemo 93ᵇ — 42
3, 23 *p.* 72 43
(Infundere) .i. : intuon 94ᵃ — *ib.* 44
(Suspenditur) ufaruuegan 94ᵃ — *ib.* 45
(Deteriorationis) .i. giuuirsiroti 94ᵃ — *ib.* 46
(Exasperat) i. argremit 94ᵃ — *ib.* 47
(Medicinale ferrum) i. pluotisarn 94ᵇ — 48
3, 24 *p.* 72 49
(Tenebrescunt) .i. vinstarant 94ᵇ — *ib.* 50
(Disponit) i. girihtit 95ᵇ — 3, 24 *p.* 73 51
[DCXLIX] 52
(Peruertunt) i. inapuh 95ᵇ — *ib.* [DCXLVII] 53
(Ex propriis [6]) .i. viribaz [7] 96ᵃ — *ib.* 54
(Inuadit) i. anauertot 96ᵇ — *ib.* 55
(Inperfectio) .i. unchunna 97ᵃ — 3, 25 56
*p.* 74 57
(Inuisus) .i. vngisehaner 97ᵇ — *ib.* (*Eccli.* 58
20, 32) [DCXLII[ab]] 59
(Frumenta) chorn [8] 97ᵇ — *ib.* 60
(Minime ignari) .i. giuuizana 97ᵇ — *ib.* 61
([non] Subterfugi) .i. nipimeid 98ᵃ — 62
3, 25 *p.* 75 (*Act.* 20, 27) 63
Quominus nipa 98ᵃ — *ib.* (*Act.* 20, 27) 64
(Insinuat) .i. ingipuasima 98ᵃ — *ib.* 65
In illum inden 98ᵇ — *ib.* 66
In hoc indiu 98ᵇ — *ib.* 67
(Culta [9]) i. giuapti 98ᵇ — *ib.* 68
(Inperfectio) i. vnchunna 99ᵇ — 3, 25 69
*p.* 76 70
(Arrogant) i. anagituant 99ᵇ — *ib.* 71
Abscidant dananeman 99ᵇ — *ib.* 72
(Indu:mini [10]) pivangan 100ᵃ — *ib.* (*Luc.* 73
24, 49) 74
(Tri^c^ennale [11]) .i. drizuc iarigaz 100ᵇ — 75
*ib.* [DCXLII[ab]] 76
(Uim) nôt 100ᵇ — *ib.* 77
(Vigilanti) i. givuarero 100ᵇ — *ib.* 78

[1] *dativendung* [2] psiliant] *das zweite* i *vom gloss. in* e *corr.* [3] Auersione] a *in* e *mit rasur corr. vom gloss.* [4] Mobilitate] e *aus rasur* [5] Incedit] e *in* i *corr.* [6] ppriis : :] riis *auf rasur* [7] *l.* vuribaz? [8] *davor etwas ausgewischt* [9] exculta *Ed.* [10] *davor neben* structuris *am rande rasur* [11] Tri^c^ennale] c *von anderer hand*

*Gc.* 3.

1 Quaeque suelibiu 101ᵃ — 3, 26 *p.* 77
2 (Occasionem) unst 101ᵇ — *ib.*
3 (Liberi) i. sichiriu 104ᵃ — 3, 27 *p.* 79
4 (Appetere) i. geron 104ᵃ — *ib.* [DCXLIX]
5 (Dispicere) .i. varmanan 104ᵇ — *ib.*
6 (Sibi) i. einandremo 105ᵃ — *ib.*
7 (Propag::i:nis [1]) i. gipores 105ᵇ — 3,
8 27 *p.* 80 [DCXXXVIII]
9 (Extra non exeunt [2]) i. uparquenun
10 nihuoront 105ᵇ — *ib.*
11 (Copule) i. givuagido 105ᵇ — *ib.*
12 (Sani:s [3]) .i. vuripurtigen 105ᵇ — *ib.*
13 (Infirmis) .i. vnvuripurtigen 105ᵇ — *ib.*
14 (Non stantibus) i. unvastmuaten 105ᵇ
15 — *ib.*
16 (Largiretur) i. giliezi 106ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
17 (In carne) i. ingilusti 106ᵃ — *ib.*
18 (Carnaliter) i. lustliho 106ᵃ — *ib.*
19 Carnis gilusti 106ᵃ — *ib.*
20 (Coniuges) i. sinhiun 106ᵇ — *ib.*
21 Cum denni 106ᵇ — 3, 27 *p.* 81
22 (Fraudare [4]) .i. varhintiren 107ᵃ — *ib.*
23 (1 *Cor.* 7, 5)
24 (Expeditiores) i. vnpihaftorun 107ᵃ — *ib.*
25 Quo indiu 107ᵃ — *ib.*
26 (Facultatem) i. stata 107ᵃ — *ib.* (1 *Cor.*
27 7, 35)
28 (Caelibem) i. uuripurtigen 107ᵇ — *ib.*
29 (Prepedit) i. girrit 107ᵇ — *ib.* [DCL]
30 (Uacantibus) i. ungihiten 107ᵇ — *ib.*
31 (Molles) .i. uui.... [5] 107ᵇ — *ib.* (1 *Cor.*
32 6, 10) [DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
33 (Portum) i. gimah 107ᵇ — *ib.*
34 (Subire) i. hintarsten 107ᵇ — *ib.*
35 (Proposuit) i. pimeinta 107ᵇ — *ib.*
36 (Cognita) .i. chunda 108ᵃ — 3, 28 *p.* 81
37 ([nec] Resipiscunt) .i. niginesant 108ᵇ —
38 3, 28 *p.* 82
39 (Deuitent) .i. pimidan 108ᵇ — *ib.*
(Substernitur) i. vntartan 108ᵇ — 3, 28 40
*p.* 82 41
(Mamme) .i. vuarzun 108ᵇ — *ib.* [DCXLIX. 42
DCL] 43
(Conspiciant) goumanemen 108ᵇ — *ib.* 44
(Expandat) i. preita 108ᵇ — *ib.* 45
(Argumentum) i. pilidi 109ᵃ — *ib.* 46
(Delinquentibus [6]) i. missituonten [7] 109ᵃ 47
— *ib.* 48
Indixit sagata 109ᵃ — *ib.* 49
(Ad recuperationem) i. ziginisti 109ᵇ 50
— *ib.* 51
(Generaliter) i. alzisamana 109ᵇ — *ib.* 52
Coram vuidar 109ᵇ — *ib.* 53
(Ardentius) .i. zorneger 110ᵃ — 3, 28 54
*p.* 83 55
(Infirmę [carnis]) i. prodes 110ᵃ — *ib.* 56
(Cum) mit 110ᵇ — *ib.* 57
(Ceptum [8]) i. giuunnanez 111ᵃ — *ib.* 58
Quo daz 111ᵃ — *ib.* 59
(Assumunt) .i. uuerant ł vurchant 111ᵃ 60
— *ib.* 61
(Non excitant) .i. nimuntrant 111ᵃ — *ib.* 62
(Ad uerecundiam) i. Ziscamo 111ᵃ — *ib.* 63
(Inflammant) i. anazant 111ᵇ — 3, 28 64
*p.* 84 65
(Usu) emizigi 111ᵇ — *ib.* 66
(Ordine) i. stalla 112ᵃ — *ib.* 67
(Satisfactionis) i. pichnati 112ᵇ — 3, 29 68
*p.* 84 69
(Reducant) i. vurileiten 112ᵇ — *ib.* 70
(Agant) i. puozan 112ᵇ — *ib.* 71
(Opprimens) i. pilicganter 113ᵇ — 3, 29 72
*p.* 85 (*Gen.* 34, 2) [DCXXXVIII] 73
(Conclutinata) i. gimisgit 113ᵇ — *ib.* 74
(*Gen.* 34, 3) [DCXLII[ab]] 75
(Re$^{\text{sipis}}$:::cit [9]) i. arnisit 114ᵃ — *ib.* 76
Ex deliberatione vonachuri 114ᵇ — *ib.* 77
(Facultas) i. stata 114ᵇ — *ib.* [DCXLIX] 78

[1] ppag::i:nis] *rasuren von* at *und* o. propagationis *Ed.* [2] exeant *Ed.* [3] Sani:s] *rasur von* o; i *angehängt.* sanos *Ed.* [4] Fraudare] *über* e *ist* i *übergeschr.* [5] *ausradiert. l.* uuidillun [6] Delinquentib;] d *auf rasur* [7] missituonten] tuonte *auf rasur* [8] captum *Ed., s. die varr.* [9] Re:::cit] *rasur von* spi; sipis *vom glossator übergeschr.*

*Gc.* 3.

1 (Suppetat) i. vollistit 114[b] — 3, 29 *p.* 85
2 (Effectibus) girumidon[1] 114[b] — *ib.*
3 (Animaduersio) i. raphsunga 114[b] — *ib.*
4 In qua [mensura] indemo 115[a] — 3, 29
5 *p.* 86
6 (Mala) i. paladun[2] 115[a] — *ib.*
7 (Exire) i. queman 115[a] — *ib.*
8 (Effectu) i. mitgiruomido[3] 115[b] — *ib.*
9 (Lota) i. giuuascaniu 116[a] — 3, 30 *p.*
10 86 (2 *Petr.* 2, 22)
11 (Lota in uolutabro) i. ingisolotiu 116[a]
12 — *ib.* (2 *Petr.* 2, 22) [*vgl.* DCXXXVIII.
13 DCXLII[a]]
14 (Impetrare) i. ardiccan 116[a] — *ib.*
15 Uoluit solot 116[a] — *ib.*
16 (Considerent) i. goumaneman 116[b] —
17 3, 30 *p.* 87
18 (Dispositionis) i. pimeinido 117[a] — *ib.*
19 (Relaxatas) i. pilazana 117[b] — *ib.*
20 (Satisfecit) i. gipuozit 117[b] — *ib.*
21 (Satisfacimus) i. gipuozamas 117[b] — *ib.*
22 (Insequamur) i. hatamas 117[b] — 3, 30
23 *p.* 88
24 (Pascitur) i. giurouuit 118[a] — *ib.* [DCXXXVIII]
25 (Exur[a]&) .i. ginidirit 118[a] — *ib.*
26 (Accusant) i. leidazant 118[b] — 3, 31
27 *p.* 88
28 (Eradicere) i. uzaruurzun 118[b] — *ib.*
29 (Priuata) i. suntriga 118[b] — *ib.*
30 (Predicauerunt) i. chundtun 118[2a] — 3,
31 31 *p.* 89 (*Esai.* 3, 9)
32 (Clamor) i. ruom 118[2a] — *ib.* (*Gen.* 18,
33 20) [DCXXXVIII. DCXLIX]
34 (Accusant) i. leidezent 118[2a] — *ib.*
35 (Excusatione) i. antsegido 118[2a] — *ib.*
36 (Non excusantur) i. antsagant niuuerdant
37 118[2a] — *ib.*
38 (Ammisso clauo) i. vloranemo stiurnagale
39 139[a] — 3, 32 *p.* 90 (*Parab.* 23, 34)
40 [DCXLII[a]. DCXLVII]

(Cumulos) i. giuuel 139[a] — 3, 32 *p.* 90 41
(Amittit) i. vlazit 139[a] — *ib.* 42
(Stringit) i. duingit 139[a] — *ib.* 43
Modo sumanes 139[a] — *ib.* 44
(Per obliquum) i. durah duereh 139[a] 45
— *ib.* [DCXLII[ab]. DCXLIX] 46
(Declinat) i. pimidit 139[a] — *ib.* 47
(Prospiciendo) i. uuarnonti 139[a] — *ib.* 48
(Acumine) uuassi 139[a] — *ib.* 49
(Inopinatum) i. vngivuarnoten 139[b] — *ib.* 50
Eo ipso indiu 139[b] — 3, 32 *p.* 91 51
(Eneruatur) givueihit 139[b] — *ib.* 52
Quatenus daz 139[b] — *ib.* 53
Ar:tius[4] ginotor 140[a] — *ib.* 54
(Deliberationis) i. churi 140[a] — *ib.* 55
[DCXXXVIII] 56
(Abluerent) i. dananamin 140[a] — *ib.* 57
(Precipitatione) i. gahi 140[a] — *ib.* 58
Hoc indiu 140[a] — *ib.* 59
(Precipitatione) i. gahi 140[a] — *ib.* 60
(Studiorum) i. lancraho 140[a] — *ib.* 61
(*Jer.* 4, 4) 62
(Studia) i. lancrahi 140[a] — *ib.* 63
(Insequitur) i. hattit 140[a] — *ib.* [DCXLVII] 64
(Infirmitate) i. prodi 140[a] — *ib.* 65
Expressione frehido 140[a] — *ib.* 66
(Cathedra) sezzal 140[b] — *ib.* 67
(Ex iudicio) vonnalanrahi[5] 140[b] — *ib.* 68
(Ex deliberatione) | n[aa]churi[6] 140[b] — *ib.* 69
[DCXLII[ab]] 70
(Fulciuntur) .i. arpurit 140[b] — *ib.* 71
(Exquisita) i. gisuohta 140[b] — *ib.* 72
Cum pensant .i. dennisiauuegant 141[a] 73
— 3, 33 *p.* 91 [DCXXXVIII] 74
(Sentina) i. scruntussa 141[a] — *ib.* 75
[DCXXXVIII. DCXLII[ab]] 76
(Erumpunt) i. vzslahant 141[a] — *ib.* 77
Scabiem rudun 141[a] — *ib.* 78
(Emendatur) i. gipuozituuirdit 141[a] — 79
3, 33 *p.* 92 80

[1] *l.* giurumidon [2] *l.* palauun? *das verweisungszeichen steht fälschlich über* minus
[3] *l.* giurumido *Graff* [4] Ar:tius] *rasur von* c [5] *l.* lancrahi [6] *l.* vonna

*Gc.* 3.

1 Liquantes sihanta 142ᵃ — 3, 33 *p.* 92
2 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVIII. DCXL]
3 Culicem muccun 142ᵃ — *ib.* (*Matth.* 23,
4 24) [DCXXXVIII. DCXL. DCL. DCLI]
5 (Mentam) i. minzun 142ᵃ — *ib.* (*Matth.*
6 23, 23) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX. DCLI]
7 (Anetum) i. tilli 142ᵃ — *ib.* (*Matth.* 23,
8 23) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX. DCLI]
9 Cyminum[1] chumi 142ᵃ — *ib.* (*Matth.*
10 23, 23) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX]
11 (Aedificanda) i. dicenda ł zigipezirunne
12 142ᵇ — 3, 34 *p.* 93
13 (Uersant) i. cherrent 142ᵇ — *ib.*
14 (Deprehendant) piniusan 142ᵇ — *ib.*
15 (Uigilanter) i. giuuaraliho 142ᵇ — *ib.*
16 (Deprehenderint) i. aruarant 142ᵇ — *ib.*
17 Spinas vuassi 143ᵃ — *ib.*
18 (Exsiccaur[2]) .i. gitruchana 144ᵃ — 3,
19 34 *p.* 94
20 (Circumspectione) i. pitrahtido 144ᵃ —
21 *ib.*
22 Proposita pimeinton 144ᵃ — *ib.*
23 (Conuellunt) .i. girrent 144ᵃ — *ib.*
24 (Decrescit) i. suinit 144ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
25 (Ictum) i. drati 144ᵇ — *ib.*
26 (Conscendentis) i. uffliazantes 144ᵇ — *ib.*
27 (Relabitur) i. uuidarfliuzit 144ᵇ — *ib.*
28 (Conetur) i. il& 144ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
29 (Remissio) i. slaphi 144ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
30 (Mollis) i. slaphan[3] 144ᵇ — *ib.* (*Parab.*
31 18, 9)
32 (Dissoltus) .i. arzagatar 144ᵇ — *ib.* (*Parab.*
33 18, 9)
34 (Non exsequitur) i. nivolg& 144ᵇ — *ib.*
35 (Dissolutione) i. zagaheiti 144ᵇ — *ib.*
36 (Uiuum) i. quueches 144ᵇ — *ib.*

(Deprehendi) i. aruaranuuerden 71ᵃ — 37
3, 35 *p.* 96 38
(Aestimatio) ....unga[4] 71ᵇ — *ib.* 39
(Propinatur) ....tot[5] 71ᵇ — *ib.* 40
(Scandalum) asuih 71ᵇ — *ib.* 41
Comesatione[6] azza 71ᵇ — *ib.* 42
(Diuersitate) i. manacvalti 148ᵃ — 3, 36 43
*p.* 96 44
Ductu zuga 148ᵃ — 3,36 *p.* 97 [DCXXXVIII. 45
DCXLIIᵃᵇ. DCXLVII] 46
Auctoritas paldi 148ᵃ — *ib.* 47
(Effrenatio) i. anlazini 148ᵃ — *ib.* 48
Otiosis slaphun 148ᵃ — *ib.* 49
(Remissis) agun[7] 148ᵇ — *ib.* 50
(Lenibus) ....gun[8] 148ᵇ — *ib.* 51
Tenacibus viloargen 148ᵇ — *ib.* 52
Effusionis spilgidi[9] 148ᵇ — *ib.* 53
Parcitas mezigi 148ᵇ — *ib.* 54
[ad] Motos[10] sítin 148ᵇ — 3, 37 *p.* 97 55
[non] Exaggerat nimerot 151ᵃ — 3, 38 56
*p.* 98 57
Quae uuelihhiu 151ᵃ — *ib.* 58
Ardentius hantagor 151ᵃ — *ib.* 59
Insequenda zihatinna 151ᵃ — *ib.* 60
Incapabile tiufiu 149ᵃ — 3, 39 *p.* 99 61
Scandalum asuih 149ᵃ — *ib.* 62
Profundioribus invinstrorun 149ᵃ — 3, 63
39 *p.* 100 64
Aedere vuripringan 149ᵇ — 3, 40 *p.* 65
100 66
Excitent muntren 149ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII] 67
Excutiant mvntren 149ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII] 68
Circumspectionis pisorgido 72ᵃ — 4 *p.* 99 69
(Respect: um) anas...[11] 72ᵇ — 4 *p.* 100 70
Arrogare ruoman 72ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII] 71
Innotescat chunduuerde 72ᵇ — *ib.* 72

[1] Cyminū] m *ausgestrichen* [2] Exsiccaur] ca *auf rasur,* e *vom glossator übergeschr.* [3] *l.* slaphar [4] *l.* ahtunga [5] *etwa* gispentot [6] comestione *Ed.* [7] *davor erloschen, l.* zagun [8] *davor zunächst* i *oder* a, *l.* tragun? [9] *l.* spildigi [10] Motos] *das zweite* o *aus* u *corr.* motus *Ed.* [11] *l.* anasiht

*Gc.* 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (384). *Sb.*

# DCXXXVIII

*a* = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Codex Vindob.* 2723. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Clm.* 14689. *f* = *Clm.* 21525. *g* = *Clm.* 6028 *f.* 49ᵃ.

Pastoralis piscoftuom lihero[1] *b* 233 piscoftuōlihero[1] *d* 121ᵃ piscophtuomlihero[1] *c* 106ᵇ piscophtuomlih..[2] *f* 2ᵇ — *Praef. p.* 1

Pondera suari *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 106ᵇ *d* 121ᵃ suvari *f* 2ᵇ — *ib.*

Delitiscendo loscento. ł pimidento *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 106ᵇ loscento. ł pimidanto *d* 121ᵃ loscento *f* 2ᵇ midenta *e* 44ᵇ () pganto[3] *b* 233 — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXIX. DCXL]

Intentione anadahtungo *a* 230ᵃ anadahtungo (anadahtunga *d*). ł râne (rane *c*) *b* 233 *c* 106ᵇ *d* 121ᵃ *f* 2ᵇ — *ib.*

Reprehendis lastros *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 106ᵇ *d* 121ᵃ *f* 2ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]

(Stilo) giscripe *f* 2ᵇ — *ib.* [DCXLVI]

Penso pidencho *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 106ᵇ *d* 121ᵃ *e* 44ᵇ *f* 2ᵇ — *ib.*

(Adeptum) ..mohᵇen[4] *f* 2ᵇ — *ib.* [DCXLVI]

Allegationibus[5] redun *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 106ᵇ *d* 121ᵃ *f* 3ᵃ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]

[ad] Culmen[6] hertuome *a* 230ᵃ *b* 233 hertuom *c* 106ᵇ *f* 3ᵃ hertuō *d* 121ᵃ — *ib.*

(Accessum) piquem...[7] *f* 3ᵃ — *ib.*

Peruentioni[8] zuopiquemani *a* 230ᵃ *b* 233 — *ib.* [DCXXXVII]

Destituat[9] firlaze *a* 230ᵃ *b* 233 *d* 121ᵃ firlazo *c* 107ᵃ firlaz *e* 44ᵇ ....gepa[10] firlaze *f* 3ᵃ — *Praef. p.* 1 [DCXXXIX]

Presumptio frapaldi *a* 230ᵃ frapaldis *b* 233 — *ib.*

Commendet[11] gilivpe[12] *b* 233 *f* 3ᵃ giliupe *a* 230ᵃ *e* 44ᵇ giliuppe *c* 107ᵃ *d* 121ᵃ — *Praef. p.* 2 [DCXLIIᵃᵇ]

Propagetur gipititvuerde *b* 233 gipreitituverde *a* 230ᵃ — *ib.*

Tumor irpuriti[13] *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 107ᵃ *d* 121ᵃ — *ib.*

Metiri pidenchan[14] *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 107ᵃ *d* 121ᵃ *f* 3ᵃ pidenchin *e* 44ᵇ — *ib.* [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ]

Reprehendantur gilastrotvuerden (uverdant *a*) *a* 230ᵇ *b* 233 — *ib.*

Precipites zigaha *a* 230ᵇ *b* 233 — *ib.* [DCXLIII]

Ianua anaginne *a* 230ᵃ *b* 233 — *ib.*

Temeritate frapaldi[15] *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 107ᵃ *d* 121ᵃ *f* 3ᵇ — 1, 1 *p.* 2

Uiscerum inuplo *f* 3ᵇ — 1, 1 *p.* 3

Culmen heri[16] *f* 3ᵇ — *ib.*

Affectant minnont *f* 3ᵇ — *ib.* [DCXLVI]

Foro heimgarte *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 107ᵃ *d* 121ᵃ *e* 44ᵇ ()heimgârte *f* 5ᵃ — *ib.*

Aliud ein *f* 5ᵃ — *ib.* [DCXLVI]

Queritur stouvot *c* 107ᵃ stouuot *d* 121ᵃ stouuat *e* 44ᵇ stovuot *f* 5ᵃ stovuot chla-

[1] *das deutsche wort übergeschrieben bcd* [2] piscophtuomlih..] *die endung verblasst f* [3] pganto *von anderer hand b* [4] *davor rest von* ?a. *l.* gamahhen [5] Allegationibus] e *aus* i *corr. f* [6] *über dem alsbald folgenden* consideratione *eine gl.* (... sa ... ne *deutsch?*) *verblasst f* [7] piquem...] *die letzten buchstaben verblasst f, l.* piquemani [8] *diese gl. sowie* 177, 32. 44. 46 *sind in b von anderer hand am rande nachgetragen, in a stehen sie zwischen* 178, 18 *und* 19 [9] Destituam *acde* Destituā', *das* t *von anderer hand übergeschr. b* [10] *vielleicht* pigepa [11] Commendetur *ab* [12] gilivpe *am rande f* [13] *die gl. stand auch wol in f am rande, es ist aber nur noch* irpur *unsicher zu erkennen* [14] pidenchan *am rande f* [15] frapaldi *übergeschr. d,* d *scheint aus corr. a* [16] heri *oder* hert (= hertuom) *f*

*Gc.* 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (384). *Sb.*

got[1] *b* 233 chlagot. stovuit *a* 230ᵃ — 1, 1 *p.* 3 [DCXXXVII. DCXL. DCXLIIᵃᵇ. DCLI]

Fulti irpurita *a* 230ᵃ *b* 233 *d* 121ᵃ *f* 5ᵃ irpurite *c* 107ᵃ — *ib.*

Et prouehit entifvorit *f* 5ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCXLVI]

Exigente gisculdontero *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 107ᵃ gisculdentero[2] *d* 121ᵃ *f* 5ᵇ — *ib.*

Offendant missituen *f* 5ᵇ — *ib.*

(Incurua) ....ıegi[3] *f* 5ᵇ — *ib.* (*Ps.* 68, 24)

Subsequenter[4] folgliho *a* 230ᵃ *b* 233 *d* 121ᵃ uolgliho *c* 107ᵃ ()folgento *f* 4ᵃ — *ib.* [DCXLV]

(Sol'erti[5]) flizlihero *f* 4ᵃ — 1, 2 *p.* 3

Conculcant uirmanont *a* 230ᵃ *b* 233 firmanont[6] *c* 107ᵃ *d* 121ᵃ *f* 4ᵃ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]

Inpugnant vuidarstent *c* 107ᵃ *d* 121ᵃ *f* 4ᵃ uvidarstritent *a* 230ᵇ vuidarstritânt *b* 233 ()vuiderveh|[7] *f* 4ᵃ — 1, 2 *p.* 4

Per abrupta vohaldi *f* 4ᵃ — *ib.* [DCXLVI]

Pascebantur nuzun *a* 230ᵇ *b* 233 *c* 107ᵃ *d* 121ᵃ nuzzun *f* 4ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 34, 19)

Sitiunt kerunt *f* 4ᵇ — *ib.*

Corruptis gitruopten *c* 107ᵃ *d* 121ᵃ gitruopton *a* 230ᵇ *b* 233 truopten *f* 4ᵇ — *ib.*

Extenditur erpuritvuirdit *f* 4ᵇ — *ib.*

Ordinis uvlhi *a* 230ᵇ vulhi *b* 233 vvlhi *d* 121ᵃ vuihi *c* 107ᵃ *f* 4ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]

Asinariam[8] [molam] esillihen *a* 230ᵇ *b* 233 *c* 107ᵃ esillihen *d* 121ᵃ esillichin *e* 44ᵇ esilliher *f* 6ᵃ — *ib.*

Destruit[9] girrit *a* 230ᵇ *b* 233 *c* 107ᵃ *d* 121ᵃ kirrit *f* 6ᵃ — 1, 2 *p.* 4

Profecto vuisso *f* 6ᵃ — *ib.*

Utcumque ziettevuelibero vuis *f* 6ᵃ — *ib.*

Ne temerare[10] giualgan *a* 230ᵇ *c* 107ᵃ nigiualgan[11] *f* 6ᵃ giualgen *e* 44ᵇ givalgan *b* 233 *d* 121ᵃ — 1, 3 *p.* 4 [DCXXXVII. DCXLI]

Impar ungiristiger *a* 230ᵇ *b* 233 *c* 107ᵃ ungiristige *d* 121ᵃ ()vnvuirdi|[12] *f* 6ᵃ — *ib.* [DCXLI. DCXLIII]

Plures mana gen *f* 6ᵃ — *ib.* (*Jac.* 3, 1) [DCXLVI]

Mediator suonari *f* 6ᵃ — *ib.*

Uitauit meid *f* 6ᵃ — *ib.*

Facerent saztin *a* 230ᵇ *b* 233 *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ — *ib.* (*Joh.* 6, 15)

Proprosę [mortis] scantlihes *a* 230ᵇ *b* 233 *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ *f* 6ᵇ scantliches *e* 44ᵇ — 1, 3 *p.* 5 [DCXLI. DCXLIII]

Declinare pimidan *a* 230ᵇ *b* 233 *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ *f* 6ᵇ — *ib.*

(Am̄missa) missitaniu *f* 6ᵇ — *ib.*

(Disciplina) zuhti *f* 7ᵃ — *ib.*

Caruit[13] darp&a[14] *f* 7ᵃ — *ib.* [DCXLI]

Uulneris manslahti *a* 230ᵇ *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ manslati *b* 233 imanshal:ti *f* 7ᵃ — *ib.*

Eneruiter unstatigo *a* 230ᵇ *b* 233 *c* 107ᵃ unstatio[15] *d* 121ᵇ vnstatigo *f* 7ᵃ unstetigo *e* 44ᵇ — *ib.*

Fluxus uueiponī *b* 234 vueiponī *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ vueiponter *a* 230ᵇ uueipinter *e* 44ᵇ — *ib.*

Obstaculo vuideri *f* 7ᵃ — *ib.*

Retractationis[16] trahtungo *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ ahtunga trachtunga *e* 44ᵇ — *ib.*

[1] chlagot *von anderer hand übergeschrieben b* [2] gisculdentero *am rande f* [3] *l.* ginegi? [4] Subsequenter] *das letzte* e *aus* n *corr. f* [5] Sol'erti] i *auf rasur,* l *vom glossator schwarz nachgetragen f* [6] firmanont] a *angehängt d* [7] *l.* vuidervehtant [8] Asinaria *e* [9] Destruit] e *aus* i *corr. f* [10] N&emerare *f* Temerari *abcde* [11] *nach* nigiualgan (ni *unsicher*) *rasur f* [12] *l.* vnvuirdiger [13] Caruit] ar *aus corr. f* [14] darp&a] p&a *auf rasur f* [15] unstatio] *aus* i *ist mit blasser tinte* g *gemacht d* [16] Retractionis *ae*

*Gc.* 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (384. 385). *Sb.*

Anhelare fnehan[1] *f* 7ᵃ — 1, 3 *p.* 5
Cum damno mitscedin *f* 7ᵃ — *ib.*
Diuerberat zivueipit *a* 230ᵇ *c* 107ᵇ ziuueipit *b* 234 *d* 121ᵇ ziuueipet *e* 44ᵇ — 1, 4 *p.* 5
Dispositione rihtungo *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ — *ib.*
Suppetunt[2] ginuhsamunt *a* 230ᵇ *b* 234 ginuhtsamunt *c* 107ᵃ ginuhtsamo *d* 121ᵇ — *ib.*
Elatione upmuoti *a* 230ᵇ *b* 234 — 1, 4 *p.* 6
(Pro exercitatione) fonadero opungo[3] *f* 8ᵇ — 1, 5 *p.* 6
Robore mahti *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ — *ib.*
Erecti antsaziga *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ — *ib.*
Districti ginôtta *a* 230ᵇ *b* 234 ginotta *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ — *ib.*
(Lucra) kiuuori *f* 8ᵇ — *ib.*
Conuincitur[4] upsegit uvirdit (uuirdit *b*) *a* 230ᵇ *b* 234 upsag&vuird *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ ubirsagit uuirdit *e* 44ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
Ad nomen indenstal *f* 9ᵃ — 1, 5 *p.* 7 [DCXLV]
Inponatur pivolahan uverde *a* 230ᵇ piuolahanvuerde *b* 234 *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ — *ib.* [DCXLI]
Nutus uvillin *a* 230ᵇ *b* 234 vuillin *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ — 1, 6 *p.* 7
Utrobique iouvedarahalpun *a* 230ᵇ iovuedarahalpun *b* 234 *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ iouuederohalpun *f* 11ᵃ iouuederhalpin *e* 44ᵇ — 1, 7 *p.* 8 [DCXLIIᵃᵇ. *vgl.* DCXLVI. DCXLVII]
Subiectus gahorsamer *f* 11ᵃ — 1, 7 *p.* 8 [DCXLVI]
Que ægit dioertuot[5] *f* 11ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]
Instrumentum lêra *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ lera *e* 44ᵇ *f* 11ᵇ — 1, 8 *p.* 8
Fauet lochot *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ *f* 11ᵇ lochoth *a* 230ᵇ *b* 234 — *ib.*
Conponat girihte *a* 230ᵇ *b* 234 ()giliube *f* 12ᵃ — 1, 8 *p.* 9
Pascitur givrouvituvirdit *a* 230ᵇ givrovuitvuirdit *b* 234 — *ib.*
Supprimat[6] uirsuige *a* 230ᵇ *b* 234 firsuvige *c* 107ᵃ firsuige *d* 121ᵇ firsuige *e* 44ᵇ *f* 12ᵇ ()tarhnit[7] *b* 234 — 1, 9 *p.* 9 [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ]
Superficies upslihti. ł uzanentigi (ł. vzanentigi *b*) *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ upslihti *a* 230ᵇ — *ib.*
(Iure) pirehte *f* 12ᵇ — *ib.*
(Debitum) |culdigaz[8] *f* 12ᵇ — *ib.*
Proposuerit inthiez[9] *f* 13ᵃ — *ib.*
In imis indenaphtrōr *a* 230ᵇ *b* 234 aphtrorun *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ .i. aphtrorun[10] *f* 13ᵃ — *ib.*
[ad] Sustentationem uôoro *a* 230ᵇ vûoro *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ vuoro *f* 13ᵃ uuôra *e* 44ᵇ — *ib.*
Confundit firgivzit *b* 234 firgiuzit *a* 230ᵇ *c* 107ᵇ firgiuzit *d* 121ᵇ firguzit *f* 13ᵃ — 1, 9 *p.* 10
(Incessanter) unstathaft *f* 13ᵇ — *ib.*
Excessus vpvangaloti *b* 234 upvangaloti *a* 230ᵇ upuangaloti *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]
Lenti torporis[11] muozigeroslaffi (slaphfi *ab*) *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ ()Slaffi *f* 13ᵇ — *ib.* [DCXLVI]

[1] fnehan] n *verblasst f* [2] Suppetent[5] *d* [3] opungo] opun *ganz verblasst und unsicher f* [4] *die glosse nach* 179, 37 *e* [5] *die gl. von anderer hand f* [6] Supprimat] rimat *über ausgewischten buchstaben a* [7] tarhnit *von anderer hand b* [8] *l.* sculdigaz [9] *die gl. von der hand wie* 179, 40 *f* [10] .i. aphtrorun *auf rasur f* [11] torporis] *darüber rasur f*

*Gc.* 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385). *Sb.*

Causam rihtunga *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ — 1, 9 *p.* 10 [DCXXXVII. DCXLV]
Passiones achusti *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ — *ib.*
Moriens puozenter *c* 107ᵇ pȫzeni *d* 121ᵇ — 1, 10 *p.* 10 [DCXXXVII]
Arentia ungiloupagiu *a* 230ᵇ ungiloupigiu *b* 234 — *ib.*
Obtinere irdiccan *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ — *ib.*
Intercedendum zivuegonne *a* 230ᵇ *b* 234 *d* 121ᵇ givuegonne *c* 107ᵇ — *ib.* [DCXLVI]
Subditis denliutin [1] *f* 15ᵃ — 1, 10 *p.* 11
Metiatur pidenche *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ *e* 44ᵇ — 1, 11 *p.* 11
Albuginem houvisal *a* 230ᵇ hovuisal *b* 234 *c* 107ᵇ houuisal *e* 44ᵇ ougisal *d* 121ᵇ ȫgesal *g* — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXLII[ab]. DCLII. DCLIII]
Fluxa unstatigiu *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ ()vnstatigiu *f* 15ᵇ unstatigiv *e* 44ᵇ — *ib.* [DCXLII[ab]]
(Consuætudo) lust *f* 15ᵇ — *ib.* [DCXLVI]
Innititur llit *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ — *ib.*
Remissas slapho *a* 230ᵇ *b* 234 *d* 121ᵇ slaffo *c* 107ᵇ .i. slaᶠfun [2] *f* 15ᵇ — *ib.* (*Hebr.* 12, 12) [DCXLII[ab]]
Dissoluta [3] unmahtigiu *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ .i. ummagun *f* 15ᵇ — *ib.* (*Hebr.* 12, 12)
Erret irre *f* 15ᵇ — *ib.* (*Hebr.* 12, 13)
Idoneus gimacher *a* 230ᵇ *b* 234 *f* 15ᵇ gimahher *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ *e* 44ᵇ — *ib.* [DCXLII[ab]]
Prodeant zovuaren [4] *f* 15ᵇ — 1, 11 *p.* 11 [*vgl.* DCXXXVII]
Hebetes unvruota *b* 234 unuruota *a* 230ᵇ — *ib.*
Inquisitionibus [5] fragon *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ — *ib.*
(Funditus) karali [6] *f* 16ᵃ — *ib.*
Usque quaque [7] upal *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵇ uparal *e* 44ᵇ uperal *d* 122ᵃ — 1, 11 *p.* 12 (*Ps.* 118, 107)
Grossescunt dichent *a* 230ᵇ *b* 234 *d* 122ᵃ dicchent *c* 107ᵇ *f* 16ᵇ — *ib.*
Atteritur [8] ginezitvuirdit (uvirdit *a*) *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵇ () gineztvuird *f* 16ᵇ gineizitvuird *d* 122ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Sauciat givuirsirot [9] *a* 230ᵇ *b* 234 *d* 122ᵃ *f* 16ᵇ giuvirsirot *c* 107ᵇ — *ib.*
Collirio [10] ovchsalpun *a* 230ᵇ *b* 234 oucsalpun *c* 107ᵇ *e* 44ᵇ ouchsal *d* 122ᵃ — *ib.* (*Apoc.* 3, 18) [DCXLI]
Tribuit pizelit *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 122ᵃ — *ib.*
Excludit [11] .i. giuzzot::: *f* 17ᵃ — *ib.*
Exasperat giruhit *a* 230ᵇ *b* 234 girȗhit *c* 107ᵇ *d* 122ᵃ giruhet *f* 18ᵃ — 1, 11 *p.* 13
Supplantat girrit *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 122ᵃ *f* 18ᵃ — *ib.*
Repugnationis [12] uvidarstentido *a* 230ᵇ vuidarstentido *b* 234 *d* 122ᵃ vuidarstentigo *c* 107ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCXLII[ab]]
Cum humor uiscerum ad uires [13] .i. denᵃi dei inᵃiherder cidenmahtin [14] *f* 18ᵃ — *ib.* [DCXLII[a]. DCXLVI]

[1] denliutin *steht über dem vorhergehenden* grauius accendens *f* [2] slaᶠfun] a *scheint aus* o *corr. und dasselbe wort am rande ausradiert f* [3] Diᵃsoluta] i *aus* e *vom glossator corr. f.* soluta *Vulg.* [4] zovuaren *untergeschrieben und dahinter, wie es scheint, ein buchstabe ausradiert f* [5] Inquisitionibus] *das dritte* i *aus* a *radiert a* [6] *l.* karalicho [7] Usq,quo *d* [8] atterritur *f* atteruntur *Ed.* [9] givuirsirot *am rande f* [10] Colirio *e. über dem dann folgenden* pupilla *rasur f* (*von* aphil?) 17ᵃ [11] *sodann am rande bei* Imp&iginem *etwas ausgewischt f* 17ᵃ [12] *die gl. nach* 181, 2 *a* [13] virilia *Ed.* [14] *die deutschen worte von anderer hand f*

*Gc.* 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385). *Sb.*

Labitur[1] quimit *a* 230[b] *b* 234 — 1, 11 *p.* 13
([ad] Lasciuiam) huorlusti *f* 18[a] — 1, 11 *p.* 14 [DCXLVI]
Non euellitur gisceidinniuvirdit[2] *a* 230[b] gisceidannivuirdit *b* 234 — *ib.*
Metiri pidenchan[3] *f* 18[b] — 2, 1 *p.* 13
Suspensus ufferpuriī *a* 230[b] *b* 234 — *ib.*
Erectus antsaziger *a* 230[b] *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] — *ib.*
Insequens apauvascenī *a* 230[b] apavuascenī *b* 235 apavuasenter *c* 107[b] apauuasanī *d* 122[a] kiuuascanaz *f* 19[a] — 2, 2 *p.* 13
Fluxę unstatigo *a* 230[b] *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] .i. unstati[4] *f* 19[a] — 2, 2 *p.* 14
Priuatus eigan *a* 230[b] *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] — *ib.*
Exasperet irgremme *a* 230[b] *b* 235 *d* 122[a] irg'emme *c* 107[b] — *ib.* [*vgl.* DCXLII[ab]]
Inportunitas[5] agaleizi *a* 230[b] agaleizi. ungimahhi *b* 235 — 2, 2 *p.* 15 [DCXLII[ab]]
Puluere[6] unsuprido *a* 231[a] *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] — *ib.*
Mucrone mitvuassi *b* 235 vuassi *c* 107[b] *d* 122[a] uvassi *a* 231[a] — *ib.*
Separatum gilidoten *a* 231[a] *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] — 2, 3 *p.* 15 [DCXXXVII. DCXLI]
Latere halpo *a* 231[a] *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] halpa *e* 44[b] — *ib.*
Demulceant[7] gislihtant. lochont *b* 235 gislihtant *a* 231[a] — *ib.*
Bis tincto cocco zuirogizehotemo (gizehatemo *d*) gotavueppe *c* 107[b] *d* 122[a] zuirogezethtorio gotiuueppe *e* 44[b] zuirogizehatemo *a* 231[a] *b* 235 — 2, 3 *p.* 15 [DCXLVI]
Torta [bysso] gizuirn&emo *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] gizuirneti *e* 44[b] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]. DCLIV. *vgl.* DCXL. DCXLVI. DCXLVII]
Abiecta unuverdiu *a* 231[a] unvuerdiv *b* 235 unvuerdiu (-di *c*) *c* 107[b] *d* 122[a] — 2, 3 *p.* 16
Maceretur[8] gimagarit vuerde (vuerd *a*) *a* 231[a] *b* 235 gimagiritvuird *d* 122[a] gimagirit *c* 107[b] — *ib.*
Nitente[9] frouiscemo *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] — *ib.* [DCXLI]
Angelus poto *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] — 2, 4 *p.* 17 (*Mal.* 2, 7)
Insedi[10] anaquam *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] *e* 44[b] — *ib.*
Tintinnabulis[11] scellilinun *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] scellelinin *e* 44[b] — *ib.*
Adtendat goumaneme[12] *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] goumanema *d* 122[a] — *ib.* [DCXXXVII]
Mala punica rota ephili[13] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] rota epili *a* 231[a] roti ephili *e* 44[b] — 2, 4 *p.* 18 [*vgl.* DCXLVI. DCLI]
Premisimus forasp̊hom̄ *c* 108[a] forasp̊hhom̄ *d* 122[a] vorasprachom̄ *b* 235 vorasprachomes *a* 231[a] — *ib.*
Leuigatur gismahitvuird *b* 235 *d* 122[a] gismahituvirdit *a* 231[a] gismahitvuerde *c* 108[a] gismagit uuerde *e* 44[b] — *ib.* [DCXXXVII. *vgl.* DCXLII[a]]
Inquinat marrit *f* 25[a] — *ib.*
(Seminiuerbius[14]) uuortsao *f* 25[a] — *ib.* [DCXLII[ab]. DCXLVI]
Testificor p&o *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] *f* 25[b] — *ib.* (2 *Tim.* 4, 1) [DCXXXVII]

[1] *die gl. am rande von and. hand b* [2] gisceidin *oder* gisceiden *a* [3] pidenchan *von der hand wie* 180, 67 *f* [4] *oder* unstagi *f* [5] *die gl. oben am rande von and. hand mit verweisung b* [6] pulvereæ *Ed., vgl. aber die note* [7] *die gl. am rande von anderer hand mit verw.; etwa höher rasur eines deutschen wortes b* [8] Misceretur *c* [9] nitenti *Ed.* [10] insedit *Ed.* [11] Tintinnabulum *a* Tintinabulum *b* [12] goumaneme] a *angehängt,* neme *übergeschrieben c* [13] ephili] *das erste* i *angehängt b* [14] Semini::|-uerbi°] *rasur von* us *f*

*Gc.* 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385). *Sb.*

Transferat vuarmpringe[1] *f* 25[b] — 2, 5 *p.* 18 [DCXXXVII. DCXLV]
Appetendo gisuohanto *f* 25[b] — *ib.* [DCXLV]
Carnalium vueraltmanno *b* 235 *d* 122[a] vueralmanno[2] *c* 108[a] — *ib.*
Conuersari giparun *f* 26[a] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLV]
Fraudari[3] virhintritvuerdan (vued *c*) *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] firhintritvuerd *d* 122[a] firhindran ()piteilan *f* 26[a] — *ib.* (1 *Cor.* 7, 5) [*vgl.* DCXXXVII]
Inuicem untiv *b* 235 vntiv *f* 26[a] unteriv *a* 231[a] untiu *d* 122[a] untin *c* 108[a] — *ib.* (1 *Cor.* 7, 5)
Condiscensionis[4] irparamungo *a* 231[a] *b* 235 *d* 122[a] ()irparamvngo *f* 26[a] irparmungo *c* 108[a] ipparmunga *e* 44[b] — 2, 5 *p.* 19
Siue mente pidi[u] uuir demomuote *f* 26[b] — *ib.* (2 *Cor.* 5, 13)
Excedimus[5] deo gilidan zigote *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] gilidaneszigota *e* 44[b] cigote *f* 26[b] — *ib.* (2 *Cor.* 5, 13) [DCXXXVII. DCXLII[b]. *vgl.* DCXL]
Sobrii sumus uobis gisuuasa pirun iu *f* 26[b] — *ib.* (2 *Cor.* 5, 13)
Temperare giepanmezon *c* 108[a] *d* 122[a] giepamezon *a* 231[a] *b* 235 — *ib.* [DCXXXVII]
(Consuluit[6]) ratfragota *f* 27[a] — *ib.* [DCXLVI]
(Ambigunt) ziuuiflont *f* 27[a] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]. DCXLVI]
Sternens giepannont *d* 122[a] giepanont *c* 108[a] gepanunt *b* 235 gepanunter *a* 231[a] epanentet *e* 44[b] — *ib.* [DCXLV]
Obdurabis[7] pihapes *a* 231[a] *b* 235 piuahis *c* 108[a] *d* 122[a] piuahist *e* 44[b] — 2, 5 *p.* 19 (1 *Cor.* 9, 9)
Luterem lapel *f* 27[b] — 2, 5 *p.* 20 [DCXXXVII. DCXL. DCXLV]
Prioratus hertuomes *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] — 2, 6 *p.* 20
Infra vnt imo[8] *b* 235 — 2, 6 *p.* 21 [DCXXXVII]
Spargit pitit *c* 108[a] *d* 122[b] preitit. zitei-lit[9] *b* 235 preitit. ł. ziteilit *a* 231[a] — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]
Sublime upmuotlihaz *a* 231[a] *b* 235 — *ib.* (*Job* 41, 25)
Paruulus smaher *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[b] — *ib.* (1 *Reg.* 15, 17)
Lenocinante[10] machontero *a* 231[a] *b* 235 *d* 122[b] mahhontero *c* 108[a] mahhan tero *e* 44[b] spanantero *f* 30[b] — *ib.* [DCXLVI]
Recoluit irhugita *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[b] irhugi te *e* 44[b] — 2, 6 *p.* 22 [DCXLI. DCXLII[b]. DCXLVI. *vgl.* DCXLII[a]]
Uirga raphsungo *a* 231[a] *b* 235 rafsungo *c* 108[a] *d* 122[b] — *ib.* (1 *Cor.* 4, 21) [DCXXXVII]
Inuectione raphsungo *a* 231[a] *b* 235 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]. DCXLV]
Signis antparon *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[b] ()kipa:ridun[11] *f* 33[a] — *ib.* [DCXXXVII]
Percutere uillan *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] villan *d* 122[b] — 2, 6 *p.* 23 (*Matth.* 24, 49)
Ligamen pinta *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[b] *e* 44[b] *f* 32[a] — *ib.* [DCXXXVII]
Circumspectione givueri *a* 231[a] *c* 108[a] giuueri *d* 122[b] givueri. pigomido[12] *b* 235 — *ib.* [DCXXXVII]
Mordeantur gezituverden *a* 231[a] *b* 235 gezitvuerden *f* 32[b] gezitvuerd *d* 122[b]

[1] *l.* vrampringe [2] vueralmanno] *das letzte* a *angehängt c* [3] fraudare *fEd.Vulg. daneben am rande rasur b* [4] Condescensionis *efEd., das erste* e *aus* i *corr. f* [5] excidimus *f, darüber rasur. die gl. nach* 182, 57 *e* [6] consulit *Ed.* [7] obturabis *Ed.*, alligabis *Vulg.* [8] vnt imo *übergeschrieben b* [9] ziteilit *von anderer hand übergeschr. b* [10] Lenocinante] *das erste* e *aus corr. f* Leõcinante *d* Lenocitate *a* [11] kipa:ridun] *rasur von* r *f* [12] pigomido *übergeschrieben b*

*Gc.* 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385). *Sb.*

geizuvuerden *c* 108ᵃ — 2, 6 *p.* 23 [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ]
Foueantur gisalpotvuerden *a* 231ᵃ *b* 235 gisalpot *c* 108ᵃ *d* 122ᵇ gisalpoti *f* 32ᵇ — *ib.* [DCXXXVII]
Sustentamur[1] gistiurit *a* 231ᵃ *b* 235 *c* 108ᵃ *d* 122ᵇ gistivrit *f* 34ᵃ — 2, 6 *p.* 24
Exasperans grimmiv *a* 231ᵃ *b* 235 — *ib.*
Occupatione unmuozo *b* 235 *c* 108ᵃ *d* 122ᵇ muozo *a* 231ᵃ — 2, 7 *p.* 24
Anhelant illent *a* 231ᵃ *b* 235 illent *c* 108ᵃ *d* 122ᵇ — *ib.*
Inoportunitate[2] unemizigi *b* 235. 236 *c* 108ᵃ *d* 122ᵇ unemizi *a* 231ᵃ um mezigi ()bxmmf zkgk[3] *f* 34ᵇ — *ib.*
Languente sivchantemo *a* 231ᵃ *b* 236 siuhhero *c* 108ᵃ *d* 122ᵇ — *ib.* [DCXXXVII]
(Exploratiē[one 4]) gispehoti *f* 34ᵇ — *ib.*
Inpulsus [puluis] anagivuataz *a* 231ᵃ *b* 236 ()anagivuatᵃz *f* 35ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Uoracitas[5] gitigi *a* 231ᵃ *b* 236 *c* 108ᵃ gitigo *d* 122ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
Adtendite goummanemet[6] *f* 35ᵃ — *ib.* (*Luc.* 21, 34)
Suspendit dananimit *a* 231ᵃ *b* 236 *c* 108ᵃ *d* 122ᵇ dana nā *f* 35ᵇ — *ib.* [DCXXXVII]
Probauit gichos *f* 35ᵇ — 2, 7 *p.* 25 (2 *Tim.* 2, 4) [DCXLIIᵃᵇ]
Obscuratum irsaluuet *f* 36ᵃ — *ib.* (*Thren.* 4, 1)
In capite zivordrost *a* 231ᵃ ziuordrost *b* 236 zioparost *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ fornentigi *f* 36ᵃ — *ib.* (*Thren.* 4, 1)
Concurrunt gihelfent *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ gihelf *a* 231ᵃ *b* 236 — 2, 7 *p.* 26 [*vgl.* DCXLIIᵃᵇ]
Infundere gepan *a* 231ᵃ *b* 236 *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ — 2, 7 *p.* 26 [DCXLI]
Ferueant illen *a* 231ᵃ *b* 236 illent *c* 108ᵇ illent *d* 122ᵇ — *ib.*
Gratia[7] livpi *a* 231ᵃ *b* 236 — *ib.* (1 *Petr.* 5, 2)
[neque] Nutrient vuahsannilazan[8] *a* 231ᵃ *b* 236 vuahsannilazent[8] (lazant *d*) *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ — 2, 7 *p.* 27 (*Ezech.* 44, 20)
Resecantur giscoranvuerden (-ent *c*) *a* 231ᵃ *b* 236 *c* 108ᵇ giscorotvvd̄ *d* 122ᵇ — *ib.*
Pulset gruoze *a* 231ᵃ *b* 236 *d* 122ᵇ gnioze *c* 108ᵇ — 2, 8 *p.* 27
Adulterinę [cogitationis] huorlines *a* 231ᵇ *b* 236 *d* 122ᵇ huorilines *c* 108ᵇ — *ib.*
Ad molliciem ziantlaze *a* 231ᵇ *b* 236 antlaze *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ — *ib.*
Errata missitati *a* 231ᵇ *b* 236 *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ — *ib.*
Demulcet lochot *a* 231ᵇ *b* 236 *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ — *ib.*
Puluillos phulvuvi *a* 231ᵇ phuluvui *b* 236 phuluuvi *e* 45ᵃ phului *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) [DCXLIIᵃᵇ. DCXLVI. *vgl.* DCXL]
Ceruicalia halsphulauvi *a* 231ᵇ halsphulavui *b* 236 halsphuluuui *e* 45ᵃ halsphului *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) [DCXXXVII]
Cubitus arm *a* 231ᵇ *b* 236 *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ *e* 45ᵃ — *ib.*
Inuectionis raphsungo *a* 231ᵇ *b* 236 — 2, 8 *p.* 28
Aliquatenus za &talihherovuis *c* 108ᵇ zettalihherouvis *a* 231ᵇ z&ta vuelihhero

[1] *urspr. stand* sustentam', *was vom glossator mit rasur in* sustentamur *corrigiert ist f*
[2] Inoportunitate] *das zweite* o *aus* u *corr. a* Inportunitē *c* Inportunitas *d* oportunitate *f* opportunitate *Ed., vgl. aber die note*
[3] bxmmf zkgk] *vorher vielleicht ein buchstabe abgeschnitten, vor dem ersten* k *etwas ausgewischt f*
[4] *das übergeschr.* one *vom glossator f*
[5] Voracitē *d* voracitate *Ed.*
[6] nemet] et *auf rasur f*
[7] *die gl. oben am rande von anderer hand b, zwischen* 183, 27 *und* 32 *a*
[8] ni] i *angehängt bc*

*Gc.* 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385. 386). *Sb.*

vuis *d* 122ᵇ zettasuelihherovuis *b* 236 — 2, 8 *p.* 28

Resultare uvidarstritan *a* 231ᵇ vuidarstritan *b* 236 *c* 108ᵇ *d* 123ᵃ uuidirstritan *e* 45ᵃ — *ib.*

Mentiuntur[1] truginot *f* 41ᵇ — 2, 9 *p.* 28

Parsimonię uastun *a* 231ᵇ *d* 123ᵃ *f* 41ᵇ vastun *b* 236 *c* 108ᵇ — *ib.*

Tenacia argi *a* 231ᵇ *b* 236 *c* 108ᵇ *d* 123ᵃ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]

Palliat[2] terchnit *a* 231ᵇ *b* 236 terchinit *c* 108ᵇ *d* 123ᵃ .i. pleihhit *f* 41ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]

Effusio spildi[3] *a* 231ᵇ *b* 236 *c* 108ᵇ *d* 123ᵃ *f* 41ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ. DCXLVII. DCXLVIII]

Effrenata d'iuuerlazaňa[4] *f* 41ᵇ — *ib.*

Uirtus ginadigi[5] *f* 41ᵇ — *ib.*

Efficatia[6] fradi *a* 231ᵇ *b* 236 *c* 108ᵇ *d* 123ᵃ *e* 45ᵃ — *ib.*

Grauitatis uvisi *a* 231ᵇ vuisi *b* 236 vuisi *c* 108ᵇ *d* 123ᵃ — 2, 9 *p.* 29 [DCXXXVII]

Uigilanti givuarero *a* 231ᵇ *b* 236 *c* 108ᵇ *d* 123ᵃ — *ib.*

Parcum furipurī *b* 236 *c* 108ᵇ *d* 123ᵃ furipurtigen *a* 231ᵇ furipurtigin *e* 45ᵃ argan *f* 41ᵇ — *ib.* [DCXLI]

Effuse spildliho *f* 41ᵇ — *ib.* [DCXLI. DCLVI]

Miserando .i. parmanto *f* 41ᵇ — *ib.*

Quod ferire tazincaltan *f* 41ᵇ — *ib.*

Feriendo .i. incaltant *f* 41ᵇ — *ib.*

Inmature unzitigo[7] *a* 231ᵇ *c* 108ᵇ *d* 123ᵃ vnzitigo *b* 236 .i vnctliho *f* 41ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCXLIIᵃᵇ]

Dissimulantur uirterchinit *b* 236 uirīchinit *d* 123ᵃ virterchinit *c* 108ᵇ firterchinit[8] *f* 42ᵃ — 2, 10 *p.* 29 [DCXXXVII]

Indaganda[9] zirspurilonne *a* 231ᵇ *b* 236 — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]

Mature uvisliho *a* 231ᵇ vuisliho *b* 236 *c* 108ᵇ *d* 123ᵃ — *ib.*

Deprehendi irvaranvuerd *b* 236 iruaranvuerd *a* 231ᵇ *d* 123ᵃ iruaranvuerdan *c* 108ᵇ — *ib.* [DCXXXVII]

Perpeti uirtraganvuerd *d* 123ᵃ uirtraganvuerdan *a* 231ᵇ virtraganvuerdan *b* 236 *c* 108ᵇ () fertragenun |[10] *f* 42ᵃ — *ib.*

Inferuescunt iruvlent *a* 231ᵇ *c* 108ᵇ irvûlent *b* 236 *d* 123ᵃ — *ib.*

Signis antpar̄ *b* 236 *d* 123ᵃ antparun *a* 231ᵇ *c* 108ᵇ giparidun ī antaparun[11] *f* 42ᵇ — *ib.* [DCXXXVII]

Articulo aniginne[12] *f* 42ᵇ — *ib.*

Percontationibus uragun *a* 231ᵇ vragun *b* 236 *c* 108ᵇ fragun *d* 123ᵃ fragungin *e* 45ᵃ — 2, 10 *p.* 30

Submittunt nidarhald *a* 231ᵇ *b* 236 nidarlazant *c* 108ᵇ *d* 123ᵃ niderlazent *f* 43ᵇ — *ib.*

Colligere ferneman[13] *f* 44ᵇ — *ib.*

Feruentius zornagor *a* 231ᵇ *b* 236 *c* 108ᵇ *d* 123ᵃ — *ib.*

Preoccupatus gifuriuan·ſoī[14] *f* 44ᵇ — *ib.* (*Gal.* 6, 1) [DCXXXVII]

Ponderis svari[14] *f* 44ᵇ — 2, 10 *p.* 31

Leuigat gismahit *f* 44ᵇ — *ib.*

Laterem ziegal *a* 231ᵇ *b* 236 *c* 108ᵇ *d* 123ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 4, 1) [DCXL. DCXLIIᵃ. DCLI. *vgl.* DCXLVI]

Describes girizes *f* 45ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 4, 1)

Ordinabis girihtis *a* 231ᵇ *b* 236 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)

[1] Mentiuntur] *vom letzten* u *nur der erste strich vorhanden f* [2] pallęat *f* [3] spildi] spil *auf rasur f* [4] d'iuuerlazaňa] *bis zum ersten* a *auf rasur f* [5] ginadigi] *von* n *an auf rasur f* [6] Efficatio *abcd* [7] unzitigo] tigo *auf rasur d* [8] firterchinit *von and. hand f* [9] indicanda *Ed.* [10] *wol* fertragen uuerdan *f* [11] *von anderer hand f* [12] *die gl. von anderer hand f* [13] *dasselbe wort am rande ausradiert f* [14] *die gll. von anderer hand f*

*Gc.* 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (386). *Sb.*

Obsidionem gisez *f* 45ᵃ — 2, 10 *p.* 31 — 2, 11 *p.* 34
(*Ezech.* 4, 2)
Sartaginem phannun[1] *f* 45ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 4, 3)
Adprehendunt[1] hinīstent[1] *f* 45ᵇ — *ib.*
Ariætes phedẹrara *f* 46ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXL. DCXLIIᵃᵇ. DCLVII]
Aculeos uuassi *f* 46ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Æmulationis .i. girihhes *f* 46ᵇ — *ib.*
Frixura[2] giroupti[3] *a* 231ᵇ *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ *e* 45ᵃ *f* 46ᵇ girovpti *b* 236 — 2, 10 *p.* 32
Friget[4] giroupit *a* 231ᵇ *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ girovp *b* 236 groubit *e* 45ᵃ — *ib.*
Destituti pimeinte[5] *f* 46ᵇ — *ib.*
Dissoluti[6] slaf,e *f* 47ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Exasperat ergremit[7] *f* 47ᵃ — *ib.*
Inuectione rafsungo[8] *f* 47ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
[ad] Excessus uerba : upuangodun *f* 47ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Figurate pizeichanthliho *f* 47ᵃ — *ib.*
Manubrium[9] halp *a* 231ᵇ *b* 236 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ — *ib.* (*Deut.* 19, 5) [DCXLIIᵃᵇ. DCXLVI]
Circumspectionis pitrahtido *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ pisorgido[10] *f* 48ᵃ — 2, 11 *p.* 33
Inpulsus[11] gistunctaz[12] *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ *f* 48ᵃ gstunctaz *d* 123ᵃ — *ib.*
[ad] Rudes unchunstiḡ *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ unchunstigen *a* 231ᵇ *b* 237 — 2, 11 *p.* 34
Generetur gimachotuverd (vuerd *b*) *a* 231ᵇ *b* 237 gimachot *d* 123ᵃ gimahhot *c* 109ᵃ
Questionem[13] uraga *a* 231ᵇ vraga *b* 237 fraga *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ — *ib.*
Enodare[14] inpintan *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ — *ib.* [DCXLVI]
[ad] Satisfactionem zisago *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ — *ib.* (1 *Petr.* 3, 15) [DCXXXVII]
(Officiunt[15]) officiunt tarun *f* 49ᵇ — 3, *Praef. p.* 33 [*vgl.* DCXXXVII. DCXLI. DCXLVII. DCL]
Tensiones riduni[16] *f* 50ᵃ — *ib.* [DCXLVI. DCXLVII]
Stratę giepanoto *a* 231ᵇ *b* 237 gepanoto *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ *f* 50ᵃ — *ib.*
Modulationem sanch *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ *f* 50ᵃ — *ib.*
Actra[17] echol *a* 231ᵇ *b* 237
Paupercula armicha *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ — 3, 2 *p.* 36 (*Esai.* 54, 11)
Conuulsa[18] zistortiv[19] *a* 231ᵇ *b* 237 — *ib.* (*Esai.* 54, 11)
Infestat[20] iruarit *a* 231ᵇ *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ *f* 52ᵇ irvarit *b* 237 — *ib.*
Abundantia rihtuom *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ rihtuō *d* 123ᵃ — *ib.*
Subleuat gistiurit *a* 231ᵇ *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ gistivrit *b* 237 — *ib.*
(Fomenta) uâsca *f* 52ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ. *vgl.* DCXXXVII]
Insanorum topontero *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ topentero *d* 123ᵃ — *ib.*
Protulerint gisphhent *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ gi-

[1] *die gll. von anderer hand f* [2] Frixura] ri *aus* i *corr. e* frixurā *f* [3] giroupti] *von dem ersten* i *an auf rasur f* [4] frigit *Ed.* [5] pimeinte *gröstenteils ausradiert f* [6] *es steht* r̄ē (dis) soluti *f, die corr. von jüngerer hand* [7] ergremit] *das zweite* r *auf rasur f* [8] rafsungo] *f nicht sicher, kann auch* p *sein; dasselbe wort, wie es scheint, am rande ausradiert f* [9] manubrio *Ed. Vulg.* [10] *die gl. von anderer hand f* [11] inpulsu *f* impulsum *Ed.* [12] *die gl. von anderer hand f* [13] Questionem] Q *auf rasur a* [14] Enudare *d* [15] Officiunt] off *auf rasur f* [16] *l.* ridun [17] *finde ich nicht* [18] *die gl. vor der vorhergehenden ab* [19] zistortiv *übergeschrieben b* [20] *fehlt Ed.*, infestat *note i* infectat *f in einem am rande nachgetragenen passus*

*Gc.* 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (386). *Sb.*

sprechent *a* 231[b] gisprechent *b* 237 — 3, 2 *p.* 37
Ceruicem einstritigi *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[a] — *ib.*
Incideret sniti *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[ab] — *ib.*
Ex[1] consparsionibus[2] givuonaheitin *a* 231[b] *b* 237 giuuonaheitin *f* 54[a] fonna (uonna *d*) givuonaheitin (-hetin *d*) *c* 109[a] *d* 123[b] — 3, 3 *p.* 37 [DCXXXVII]
Conterat giniche[3] *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — 3, 4 *p.* 37
Defixisti[4] virsaztos *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] uirsaztos[5] *d* 123[b] *f* 55[a] — 3, 4 *p.* 38 (*Parab.* 6, 1)
Periculo[6] phigido[7] *b* 237 *c* 109[a] phi̥igido *d* 123[b] phi̥igido[8] *f* 55[b] — *ib.* [DCXXXVII]
Non resecat dananinimit[9] *a* 231[b] *b* 237 dananimit[10] *c* 109[a] *d* 123[b] — *ib.*
Circumspectionis givuari *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — 3, 4 *p.* 39
Deprehendant iruarent *a* 231[b] *c* 109[a] *d* 123[b] irvaren *b* 237 — *ib.*
Ad medium zigaganvurti *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] zigaganuurti[11] *d* 123[b] — *ib.*
Conceptam gidahta *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — *ib.*
Dignitati hertuome *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — *ib.*
Laceratione[12] pispracho[12] *a* 231[b] *b* 237 pisp̊ho *c* 109[a] *d* 123[b] — *ib.* [DCXXXVII]
Percussit rivuota *a* 231[b] *b* 237 riuvota *c* 109[a] riuuota *d* 123[b] — *ib.* (1 *Reg.* 24, 6)
Labitur missituot[13] *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — 3, 4 *p.* 39
Conditionis gisezido *a* 231[b] *c* 109[a] gizesido *b* 237 gisezida *d* 123[b] — 3, 5 *p.* 40
Edificium pezirunga *a* 232[a] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — 3, 6 *p.* 40
Inpudentes scamalosa[14] *a* 232[a] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — 3, 7 *p.* 41
Uerecundi scamalina *a* 232[a] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]
Ex latere undaralihi[15] *c* 109[a] *d* 123[b] undaralih *a* 232[a] *b* 237 — *ib.* [DCXXXVII]
Fascinauit pizouprota *a* 232[a] *b* 237 *e* 45[a] pizoupta *c* 109[a] *d* 123[b] — *ib.* (*Gal.* 3, 1) [DCXXXVII. DCLI. *vgl.* DCXL. DCXLII[b]]
Refloruistis piquamot *a* 232[a] *b* 237 *c* 109[a] piq̊mot *d* 123[b] — *ib.* (*Phil.* 4, 10) [DCXXXVII. DCXLII[ab]]
Proterui vuidarpruhtiga *d* 123[b] vuiderpruhtiga *c* 109[b] uviderpruhti *a* 232[a] vuiderpruhti *b* 237 — 3, 8 *p.* 41
Conpendiosius[16] gimachor *a* 232[a] *b* 237 gimahhor[17] *c* 109[b] *d* 123[b] — *ib.* [DCXLI]
Ex latere undaralihi *b* 237 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]]
Defendere intsagan *c* 109[b] *d* 123[b] inzagan[18] *b* 237 — *ib.* [DCXLVII]
Quis &tiliher *a* 232[a] *b* 237 — *ib.* (1 *Cor.* 5, 1)
Teneritudinem zart *a* 232[a] *b* 237 zart. ł vuehmuoti (vueihmuoti *d*) *c* 109[b] *d* 123[b] zart ł uueih muot *e* 45[a] — 3, 8 *p.* 42
Exortatio lera[19] *c* 109[b] *d* 123[b] — *ib.*

[1] Ex *fehlt fEd.* [2] conspersionibus *edEd.* [3] giniche] *über* ic *ein kleiner senkrechter strich c* [4] Defixisti] e *auf rasur von* if *f* [5] *die gl. von anderer hand f* [6] *diese gl. nach der folgenden b* [7] phigido] *das erste* i *angehängt b* [8] phi̥igido] *das erste* i *angehängt f* [9] dananinimit] *das letzte* i *angehängt b* [10] dananimit] *beide* i *angehängt c, das zweite* a *angehängt d* [11] zigaganuurti] *das zweite* g *aus* n *corr. d* [12] Laceratione. pispra *auf rasur b* [13] missituot] *das zweite* i *aus corr. d* [14] scamalosa] *das zweite* a *angehängt d* [15] undaralihi] *das letzte* i *angehängt c* [16] Conpendiosus *c* [17] gimahhor] a *angehängt d* [18] inzagan] *das erste* a *aus* u *corr. b* [19] lera *übergeschrieben d*

*Gc.* 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (386. 387). *Sb.*

Preconia lop *a* 232ᵃ *b* 237 *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ — 3, 8 *p.* 42
Concuteret[1] gigruozti *a* 232ᵃ *b* 237 *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ giruozti *e* 44ᵇ — *ib.*
Appetunt geront *a* 232ᵃ *b* 237 geron *c* 109ᵇ — 3, 9 *p.* 42
Motionis gigruozti[2] *a* 232ᵃ *b* 237 *c* 109ᵇ — *ib.*
Inpulsu gistungido *a* 232ᵃ *b* 237 *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ gistungida *e* 44ᵇ — *ib.*
Alienati ursinna *c* 109ᵇ vrsinna *d* 123ᵇ vrsinne *b* 238 ursinne *a* 232ᵃ — *ib.*
Dissipatur girrit *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ — 3, 9 *p.* 43
Ostentare ruoman *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ rôman *d* 123ᵇ — *ib.* [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ. DCL. DCLI]
Excedunt upuangał *a* 232ᵃ *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ vpvangał *b* 238 — *ib.*
Spiritum muot *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ — 3, 9 *p.* 44 (*Parab.* 29, 11)
Disciplina giduinch *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ giduinc *d* 123ᵇ — *ib.*
Uendicat[3] cauuinnit[4] *f* 64ᵇ — *ib.*
Surrectura iternontiv *a* 232ᵃ *b* 238 *d* 123ᵇ iternontiu *c* 109ᵇ — *ib.*
Aura uvinth *a* 232ᵃ vuinth *b* 238 vuint *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ — *ib.*
Excute firtrip *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ firtrip *d* 123ᵇ — *ib.*
Argumenta pilidi *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ — *ib.*
Retractantes pidenchanta *b* 238 *d* 124ᵃ pidenchenta *a* 232ᵃ *c* 109ᵇ — *ib.*
Logodedalus[5] lugimeisī *d* 124ᵃ lugimeister *a* 232ᵃ *b* 238
Inrogat anagituoth *a* 232ᵃ *b* 238 anatuot *c* 109ᵇ *d* 124ᵃ — 3, 9 *p.* 45
Iaculatione anagitani *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ᵃ — 3, 9 *p.* 45
Recidiua febris auarsturz. ł itslach *a* 232ᵃ itslaht. ł auarsturz *d* 124ᵃ itslath. ł auarsturz[6] *b* 238 avarsturz *c* 109ᵇ auirsturz *e* 44ᵇ — *ib.* [DCXXXVII. DCXLIIᵃ. DCXLIV]
Dudum êr *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ᵃ — *ib.*
Stadio spurt *a* 232ᵃ *b* 238 — 3, 10 *p.* 45
Brauio lône *a* 232ᵃ *b* 238 — *ib.*
Hystrionum louphono *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ᵃ — *ib.* [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ]
Efferunt irpurient *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ᵃ *e* 44ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃ]
Prouectu pezirungo *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ᵃ — 3, 10 *p.* 46
Deficiunt girisiront *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ᵃ — *ib.*
Melioratione pezirungo *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Congruvnt gihellent *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ᵃ — *ib.*
Inuidisset aponstoti *a* 232ᵃ *b* 238 *d* 124ᵃ apanstoti *c* 109ᵇ — *ib.* [DCL]
Concidit irpleihheta *a* 232ᵃ *b* 238 irpleihh&a *c* 109ᵇ *d* 124ᵃ — *ib.* (*Gen.* 4, 5)
[ne] Utcunque daziuvviht *a* 232ᵃ daziuvuith *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ᵃ daziuuiht[7] *e* 44ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
Inpuri unchustiga *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ᵃ — 3, 11 *p.* 47
Calleant uizisogen *a* 232ᵃ *b* 238 vizisogen *c* 109ᵇ *d* 124ᵃ — *ib.* [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ]

[1] *diese und die folgenden gll. bis* 190, 53 *zwischen den gll. zu den Dialogen und zur Cura e* [2] gigruozti] *unten am* t *radiert a* [3] Uendicat] e *aus* i *corr. f* [4] *die gl. mit sehr blasser tinte geschrieben f. sodann auf f.* 68ᵇ *mehrere rasuren f* [5] Logodelabis *ab. die gl. vor der vorigen d, zwischen* 187, 64 *und* 65 *ab. gehört sie zu* callidus adversarius 3, 9 *p.* 45? [6] ł auarsturz *von anderer hand übergeschrieben b* [7] daz] d *aus* o *corr. e*

*Gc.* 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387). *Sb.*

Sus::pitionibus[1] missitriuuidun[2] *f* 70ᵃ — 3, 11 *p.* 47
Exerit uirrechit *a* 232ᵃ *b* 238 *e* 44ᵇ virrechit *c* 109ᵇ *d* 124ᵃ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
Exigunt gisculdont *c* 110ᵃ *d* 124ᵃ gisculto *a* 232ᵃ gisculo *b* 238 — *ib.* [DCXXXVII]
Excessibus upuangał *c* 110ᵃ *d* 124ᵃ upuangalot *a* 232ᵃ *b* 238 — 3, 11 *p.* 48
Tergiuersatione[3] hintscrenchigi[4] *b* 238 *d* 124ᵃ *f* 71ᵇ hinterscrenchigi[5] *a* 232ᵃ *c* 110ᵃ hintirscren ohida *e* 44ᵇ — *ib.*
Disciplinę zuhti[6] *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 110ᵃ *d* 124ᵃ — *ib.* (*Sap.* 1, 5)
Fictum gitrugida *c* 110ᵃ *d* 124ᵃ gitrugi *a* 232ᵃ *b* 238 — *ib.* (*Sap.* 1, 5) [DCXLIIᵃᵇ]
Speciale[7] mihhil *a* 232ᵃ *b* 238 mihil *c* 110ᵃ *d* 124ᵃ — *ib.*
Prestantius[8] fordrora *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 110ᵃ *d* 124ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Suspecte [mentes] soracsamiu *a* 232ᵃ *b* 238 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ. DCL]
Defensione diemissitriuui dadesmuotes[9] *f* 72ᵃ — *ib.*
Fastu vueigri[10] *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 110ᵃ *d* 124ᵃ *f* 72ᵃ — *ib.*
Largioribus manachfaltoī *a* 232ᵃ *b* 238 manacfaltigoī *c* 110ᵃ manacfaltigorun *d* 124ᵃ — 3, 12 *p.* 49
Promerendę zigisculdonne *a* 232ᵃ *b* 238 zisculdonne *c* 110ᵃ *d* 124ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Muneris pidirpi *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 110ᵃ *d* 124ᵃ — 3, 12 *p.* 49
Infructuose unpiderpliho *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 110ᵃ unpiderliho *d* 124ᵃ — *ib.*
Expendit spentot *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 110ᵃ *d* 124ᵃ — *ib.* [DCXXXVII. DCL]
Atteritur giharāscarot *c* 110ᵃ *d* 124ᵃ giharāscarotuvirdit (vuirdit *b*) *a* 232ᵃ *b* 238 — 3, 12 *p.* 50
Tundimur giharāscarot *a* 232ᵃ *b* 238 giharāscarot[11] vuerd *c* 110ᵃ giharāscaro' vūd *d* 124ᵃ — *ib.*
Percussio harāscara[12] *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 110ᵃ *d* 124ᵃ — *ib.*
Resecet dananeme *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 110ᵃ *d* 124ᵃ — *ib.*
Reuerebamur[13] uorahtoī *a* 232ᵇ *b* 238. 239 vorahtoī *d* 124ᵃ voratoī *c* 110ᵃ — *ib.* (*Hebr.* 12, 9)
Abicit givvirsirot *a* 232ᵇ givuirsirot *b* 239 *c* 110ᵃ *d* 124ᵃ — *ib.*
Reformat gipezirot *a* 232ᵇ *b* 239 *c* 110ᵃ *d* 124ᵃ — *ib.*
Percussa[14] giharāscarotiu *c* 110ᵃ *d* 124ᵃ giharāsca *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]
Sustinet dultit *a* 232ᵇ *b* 239 *c* 110ᵃ *d* 124ᵃᵇ — *ib.*
Memoretur[15] irhugit *a* 232ᵇ givuahinit.[16] ł irhugitvuerde *b* 239 gihugitvuerd. ł givuahinit[17] *c* 110ᵃ *d* 124ᵃ — *ib.*
Presidebat[18] uffesaz *a* 232ᵇ *b* 239 *c* 110ᵃ *d* 124ᵇ — *ib.*
Subiugale[19] rós *a* 232ᵇ *b* 239 ros *c* 110ᵃ *d* 124ᵇ *e* 44ᵇ — 3, 12 *p.* 51 (2 *Petr.* 2, 16)

[1] Sus::pitionibus] ci *ausradiert f* [2] *ebenda* missitriudun *ausradiert f* [3] Tergiuer. Satione, *die gl. nach* 188, 68 *e* [4] *die gl. auf rasur f* [5] hinterscrenchigi] *die beiden ersten* i *angehängt c* [6] zuhti *mit blässerer tinte übergeschrieben d* [7] *darüber rasur f* [8] *darüber mit ganz blasser tinte geschrieben* una lira *oder ähnliches f* [9] sitriuui dadesmuotes *auf rasur f* [10] *auf rasur f* [11] giharāscarot] *das erste* a *angehängt c* [12] harāscara] *das erste* a *angehängt cd* [13] Reue[ebam'] e' *auf rasur mit blässerer tinte d* [14] *diese und die nächste gl. nach* 188, 63 *abcd* [15] Memoret *ab* [16] givuahinit] *das letzte* i *angehängt b* [17] givuahinit] *die beiden letzten* i *angehängt c* [18] præsidet *Ed.* [19] Subiugale *b*

*Gc.* 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387). *Sb.*

Memoret[1] gimanot[2] *b* 239 — 3, 12 *p.* 51 [DCXXXVII]
Infligit anatuoth *a* 232[b] *b* 239 anatuot *c* 110[a] *d* 124[b] — *ib.*
Consumit douvit *a* 232[b] dovuit *b* 239 *d* 124[b] do:ᵛuit *c* 110[a] — *ib.*
Spiraculum lip *a* 232[b] lip *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] — *ib.* (*Parab.* 20, 27)
Percutimur giharāscarot *a* 232[b] *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]
Punctionibus gistungid *c* 110[a] gistungidun *a* 232[b] *b* 239 *d* 124[b] — *ib.*
Durauerunt[3] duruhuvar̄ *a* 232[b] du:ruhvuar̄ *b* 239 — 3, 13 *p.* 52
Mittit frumit[4] *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] *f* 77[b] — *ib.* (1 *Joh.* 4, 18)
Libertas sihherheit *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] — *ib.* (2 *Cor.* 3, 17)
Pro semet ipsis vonnainselpen *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] — *ib.*
Insensibilitate unuvizin *a* 232[b] unvuizin *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] *f* 78[a] — *ib.*
Dedignatione[5] intuerdoti *a* 232[b] intverdoti *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]
Incutiat anauverfe *a* 232[b] anavuerfe *b* 239 *c* 110[a] *f* 78[a] anauuerfe *d* 124[b] — *ib.*
Queritur[6] chlagot *a* 232[b] *b* 239 — *ib.* [DCXLIV. DCL]
Captiuo ellentemo *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] — *ib.*
In scoriam insinter *f* 78[b] — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXL. DCXLII[a]. DCXLV. DCXLVII. DCL. DCLI]
Stagnum :cin *f* 78[b] — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXL. DCXLII[a]. DCLI]
Percussione harāscaro *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]
Conflauit plait *f* 79[b] — 3, 13 *p.* 53 (*Jer.* 6, 29)
Mulcendi zilochonne *a* 232[b] zilocchunne *d* 124[b] zigilochonne *b* 239 zigilocchonne *c* 110[a] — 3, 13 *p.* 53
Pygmentorum arzato *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] *f* 79[b] — *ib.*
Fomentis fascun *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] *e* 44[b] *f* 79[b] — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]
Liberius paldor *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] — 3, 14 *p.* 53
Accusat sciltit *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] — *ib.*
Fluit[7] vueipot *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Molestias unsen[8] *f* 80[b] — 3, 14 *p.* 54
Clausa [uulnera] piraphto *b* 239 *c* 110[b] piraphto *a* 232[b] *d* 124[b] — *ib.*
Censura giduinge *a* 232[b] *c* 110[b] *d* 124[b] giḍinge *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]. *vgl.* DCXLIX]
Dilabuntur piuallent *a* 232[b] *d* 124[b] pivallent *b* 239 *c* 110[b] — *ib.*
Intimę inuverti *a* 232[b] invuerti *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Eicit uzpringit *a* 232[b] *b* 239 uztripit *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Lapsum sliph *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Mordeat pispreche *a* 232[b] *b* 239 pisp̄hhe *d* 124[b] pisrehhe *c* 110[b] — 3, 14 *p.* 55
Stimuli givuer *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Linguosus uilosprahhaler *a* 232[b] vilosprahhaler *b* 239 vilosp̊hhaler[9] *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.* (*Ps.* 139, 12)
Festinando gahunto *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — 3, 15 *p.* 55
Desidia slaphi *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Uigilantia givuari *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] giuuari *d* 124[b] — *ib.*

[1] memoratur *Ed.* [2] gimanot] a *angehängt b* [3] duruerunt *Ed.* [4] frumit] i *angehängt bd* [5] *diese gl. vor* 189, 19 *resp.* 21 *ab* [6] conqueritur *Ed.* [7] defluit *Ed.* [8] *l.* unsenfti [9] vilosp̊hhaler] a *angehängt c*

*Gc.* 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387). *Sb.*

Superiora hohīr *b* 239 hohira *a* 232[b] — 3, 15 *p.* 55
Disciplinam giduinc *a* 232[b] *b* 239 — *ib.* [*vgl.* DCXLIX]
Ociosus muoziger *a* 232[b] *b* 239 — 3, 15 *p.* 56 [DCXLII[ab]]
Ex aduerso uvideruverti *a* 232[b] vuidervuerti *b* 239 *d* 124[b] vuidevuerti *c* 110[b] — *ib.*
Aflatu givuâdo *a* 232[b] *b* 239 givuado *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Conficit gimachot *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Resolutione slaphi *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — 3, 16 *p.* 56 [DCXXXVII. DCXLVII]
Lenitatis māmonti *c* 110[b] mammonti *a* 232[b] *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]
Dissolutionis slaphi *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — 3, 16 *p.* 57 [DCXXXVII]
Torpescunt[1] iruverdent *a* 232[b] irvuerdent *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] ()tragent *f* 85[b] — *ib.*
Tedio tualo *a* 232[b] *b* 239 *d* 124[b] tvalo *c* 110[b] — *ib.*
Proferamus furiziohem̄ *c* 110[b] *d* 124[b] furiziohomes *a* 232[b] *b* 239 — *ib.*
Imperium givualt *a* 232[b] *b* 240 — *ib.*
Feruentioris rescirin *b* 240 *c* 110[b] *d* 124[b] rescirun *a* 232[b] — *ib.*
Stimulo garte *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.* [DCXLIX]
Inpellere zuotripan *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 124[b] ()tripan *f* 86[b] — *ib.*
Freno prittile *a* 232[b] *b* 240 — *ib.*
Magnus stiurrer *a* 232[b] *b* 240 — *ib.*
Resecat apaslehit *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Protulerint[2] perent *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Pretextu[3] uirterchin&i *a* 232[b] *b* 240 ()uirterchineti *f* 86[b] virterchen&i *d* 124[b].125[a] virtercheneti *c* 110[b] — 3, 16 *p.* 57 [DCXXXVII]
Inportant anagituont *a* 232[b] *b* 240 anatuont *c* 110[b] *d* 125[a] — *ib.* [DCXXXVII]
Inpetunt anauartont *a* 232[b] *b* 240 anagivartan *c* 110[b] *d* 125[a] — 3, 16 *p.* 58
(Auersa [hasta]) uuidergichertem|[4] *f* 87[a] — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23)
[per] Abrupta gahin[5] *b* 240 *c* 110[b] *d* 125[a] *f* 87[b] gahi *a* 232[b] *e* 44[b] — *ib.*
Insanire topon *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 125[a] — *ib.*
Ex obliquo undaralihi *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 125[a] — *ib.* [DCXLII[ab]]
Mucrone vuassi *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 125[a] — *ib.*
Percussione raphsungo *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 125[a] — *ib.*
Resiliunt stalgepant *d* 125[a] stalgepânt *b* 240 stalgepent *a* 232[b] *c* 110[b] stal gebint *e* 45[a] — *ib.*
Temporalis zurganlihiu[6] *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 125[a] — 3, 17 *p.* 58
Argumentum pilidi[7] *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 125[a] — 3, 17 *p.* 59
[quid] Deiectius aphtrorin *a* 232[b] *b* 240 *c* 111[a] *d* 125[a] — *ib.*
Elongatur giuirrit *b* 240 — *ib.*
Deferri irpótan *a* 233[a] irpotan *b* 240 irpiotan *c* 111[a] *d* 125[a] — *ib.*
Assertio sága *a* 233[a] saga *b* 240 *c* 111[a] *d* 125[a] *e* 45[a] — *ib.*
Libertatis páldi *a* 233[a] paldi *b* 240 *c* 111[a] *d* 125[a] — *ib.*
Effrenatio[8] intlazani *a* 233[a] *d* 125[a] intlazini *b* 240 *c* 111[a] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]]

[1] Tobescunt *d* [2] Protuler[int], *über dem letzten* r *rasur eines striches b* [3] Protextu *cd, auf rasur c* [4] *l.* uuidergichertemo [5] gahin *am rande mit verweisung f* [6] *l.* zurganclihiu [7] pilidi] l *scheint aus ansatz von* d *corr. b* [8] Effrenatio *b*

*Gc.* 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387. 388). *Sb.*

Defensionem girih *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — 3, 17 *p.* 59
Fomenta uascha *a* 233ᵃ *b* 240 vascha *c* 111ᵃ vâsca *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Subigamus[1] gizamom̄ *a* 233ᵃ *b* 240 *d* 125ᵃ gizamomen *c* 111ᵃ gizamen *e* 45ᵃ — *ib.*
Humor nazi *a* 233ᵃ *b* 240 — *ib.*
Angustabat piduanch *a* 233ᵃ piduanᶜʰ *b* 240 piduanc *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — 3, 17 *p.* 60 [DCXXXVII]
Expanderat gioffanota *a* 233ᵃ *b* 240 goffanota *c* 111ᵃ goffonota *d* 125ᵃ — *ib.*
Momenta stuntvuila *b* 240 — 3, 18 *p.* 60
Utcunque &tanuilo *a* 233ᵃ *b* 240 — *ib.*
Attenderent anasahin *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.*
Dissimile unstatich *a* 233ᵃ *b* 240 unstatic *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* (*Parab.* 15, 7)
Commendaret giliupti *a* 233ᵃ *b* 240 — 3, 18 *p.* 61 [DCXLIIᵃᵇ]
Testatur segit *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.*
Leuitatis lihtmvoti *b* 240 lihtmuoti *a* 233ᵃ *d* 125ᵃ lithmuoti *c* 111ᵃ — *ib.*
Est et non sountaso *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 2, 17)
Splendide rihliho *a* 233ᵃ *b* 240 — 3, 19 *p.* 61 [DCXXXVII]
Crucior prinno *a* 233ᵃ *b* 240 — *ib.* (*Luc.* 16, 24)
Aculei vuassi *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Sinu[2] piugin *a* 233ᵃ *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ pivgin *b* 240 — 3, 19 *p.* 62
Excuteret firtripi *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ virtripi *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXLVI]
Ministrate gep& *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — 3, 19 *p.* 62 (2 *Petr.* 1, 5)
Humilitatem[3] honida[4] *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* (*Col.* 2, 23)
Peregrina[5] seltsaniu *a* 233ᵃ *c* 111ᵃ seltsaniv *b* 240 *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Atteritur giharāscar̄ *d* 125ᵃ giharamscar̄[6] *c* 111ᵃ giharāscarot *b* 240 — *ib.*
Contineri[7] gineritvuerd̄ *a* 233ᵃ gineritvuerd̄ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ ginerituuerdan *f* 96ᵃ — 3, 20 *p.* 63 [DCXLIX]
Gratia huldi *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVII. DCXLVI. DCXLVII]
Indigne unrehto *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — 3, 20 *p.* 64
Distribuant[8] spenton *a* 233ᵃ *b* 240 spentont *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.*
Quibus nulla denir nieht gepan nisculit *f* 96ᵇ — *ib.*
Ne nulla diercihet[9] *f* 96ᵇ — *ib.*
Precipitatione gahi *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Tarditate gituâlti *d* 125ᵃ gitualti *a* 233ᵃ gitvalti *b* 241 *c* 111ᵃ — *ib.*
Tribuant pizellen *a* 233ᵃ *b* 241 pizellent *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.*
Liberalitatis[10] manaheitigi[11] *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵃ manaheitigo *d* 125ᵃ mani heiti go *e* 45ᵃ — *ib.*
Uicissitudinem lôn *a* 233ᵃ *b* 241 lon *c* 111ᵃ *d* 125ᵃᵇ — *ib.*
Parce luzil *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵃ *d* 125ᵇ — *ib.* (2 *Cor.* 9, 6)
Supplementum hilfa *a* 233ᵃ *b* 241 — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) [DCXLVII]
Hystriones spiliman *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵃ *d* 125ᵇ *e* 45ᵃ — 3, 20 *p.* 65 [DCXLIX]

[1] Subigamen *e* [2] *diese gl. nach der folgenden cd* i *angehängt b* [3] humilitate *Ed.Vulg.* [4] honida] [5] *diese gl. nach der folgenden bcd* [6] giharamscar̄] *das erste* a *angehängt c* [7] conteneri, *die corr. vom glossator f* [8] Distribuvnt *cd* [9] diercihet] di *kann auch* ni *sein f* [10] Liberalit *cd* Liberaliter *e* [11] manaheitigi] *das letzte* i *aus* o *corr. c*

*Gc.* 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (388). *Sb.*

Uenalem laz n..nen[1] *f* 99ᵃ — 3, 20 *p.* 65
Inulte ..ungarib..[1] *f* 99ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCXLVI. DCXLIX. DCL]
Percussione haräscaro *b* 241 — *ib.*
Amputant dananemīt *b* 241 dananemī *a* 233ᵃ dananemant *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — 3, 20 *p.* 66 [DCXXXVII]
Uendicant[2] cauuinnant[3] *f* 101ᵇ — 3, 21 *p.* 66 [*vgl.* DCXLVII]
Grassantur vuottent *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵃ vuo'tent *d* 125ᵇ — *ib.* [DCXXXVII]
Infructuose unpidirpliho *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵃ unpidirliho *d* 125ᵇ — 3, 21 *p.* 67
Ultrēx gehenna daz rehantlia[4] *f* 102ᵇ — *ib.*
Ferre peran *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵃ *d* 125ᵇ — *ib.*
Munifici manaheitiga *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵇ maneheitiga *d* 125ᵇ kepa....[4] *f* 103ᵃ — *ib.* [DCXLII[ab]]
Seges manachfalti *a* 233ᵃ *b* 241 manacfalti *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — *ib.*
Effusione spildi *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — *ib.*
Interiecta[5] untīmisctiv *a* 233ᵃ untīmiscta[6] *b* 241 — *ib.*
Mercedes chouffa *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 1, 6)
Pertusum durihhilen *a* 233ᵃ *b* 241 durihilen *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ durchilen *e* 45ᵃ — *ib.* (*Agg.* 1, 6) [DCXXXVII. DCXLII[ab]]
Feriantur inkeltituverđ *a* 233ᵃ inkeltitvuerđ[7] *b* 241 *c* 111ᵇ inkaltitvuerđ *d* 125ᵇ — 3, 22 *p.* 69
Uestigium offannussa *a* 233ᵃ offannvssi *b* 241 offanussi *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — *ib.*
Tantus stiurrer *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — 3, 22 *p.* 70
Coeuntem[8] giliccenten *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵇ gilickenten *d* 125ᵇ — *ib.*
Mazianite[9] mazianiscemo *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ mazianischemo *e* 45ᵃ maziantiscemo *a* 233ᵃ mazianitiscemo[10] *b* 241 — *ib.*
Gladium sceitunga *a* 233ᵃ *b* 241 seitunga *c* 111ᵇ sceitunna *d* 125ᵇ — *ib.* (*Matth.* 10, 34)
Gratis anascult *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵇ anasculd *d* 125ᵇ — *ib.* (*Ps.* 119, 7)
Notate inpiotet *a* 233ᵃ *b* 241 irpiot& *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — *ib.* (2 *Thess.* 3, 14)
Medullitus[11] invuartigo *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ invartigo *a* 233ᵃ *b* 241 — *ib.*
Seminantes pītanta *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ preitanta *b* 241 preittanta *a* 233ᵃ — 3, 23 *p.* 70
Inserta untīmisctiv *a* 233ᵃ untīmiscta *b* 241 — 3, 23 *p.* 71
Areflunt irdorrent *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — *ib.* [DCXLIX]
Desiderabilius livpora *a* 233ᵃ *b* 241 liupora *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — *ib.* [DCXXXVII]
Abscidit dananimit[12] *b* 241 *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — *ib.* [DCXXXVII]
Deteriorationis uvirsirungo *a* 233ᵃ vuirsirungo *b* 241 *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — 3, 23 *p.* 72 [DCXLII[ab]. DCXLIX]
Inclinent gicherrent *b* 241 gicherrent *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — *ib.*
Extorqueant uzeruvinten *a* 233ᵃ uzervuinten *b* 241 vzervuintent *c* 111ᵇ uzervintant *d* 125ᵇ — 3, 24 *p.* 72
Medullam invuartigi *b* 241 *c* 111ᵇ inuuartigi *d* 125ᵇ — 3, 24 *p.* 73

[1] *beide gll. ganz blass f* [2] Uendicant] e *aus* i *corr. f* [3] *die gl. ganz blass f* [4] *die gll. ganz blass f* [5] interiectam *Ed.* [6] untīmiscta] i *angehängt b* [7] inkeltit] l *corr. aus* r *c* [8] coeuntes *Ed.* [9] Mazianite] *das zweite* i *angehängt d* Maziante *c* Maciante *e* Madianitis *Ed.* [10] mazianitiscemo] *das zweite* i *angehängt b* [11] Medulliter *a* [12] dananimit] *beide* i *angehängt bc, das zweite d*

*Gc.* 1. 6. 7. *M.* 29. (388). *Sb.*

Deriuentur gisuohitvuerd[1] *a* 233[a] *c* 111[b] *d* 125[b] gisuohitvuerden *b* 241 gisuochit u uerden:[2] *e* 45[a] — 3, 24 *p.* 73 (*Parab.* 5, 16) [DCXLII[ab]]

Fontes tui[3] lêra *a* 233[a] lera *b* 241 — *ib.* (*Parab.* 5, 16)

Infundere gepan *a* 233[a] *b* 241 *c* 111[b] *d* 125[b] — 3, 24 *p.* 74

Infundimus[4] p̄ittemes *a* 233[b] *b* 241 p̄ittim̄ *d* 125[b] p̄itim̄ *c* 111[b] — *ib.*

Attereret[5] piduvngi *a* 233[b] *b* 241 *c* 111[b] piduungi *d* 125[b] — 3, 25 *p.* 74

Benedicit[6] gotlopot *a* 233[b] *b* 241 lopot *c* 111[b] *d* 125[b] — 3, 25 *p.* 75 (*Parab.* 11, 25)

Inpinguabitur giototuvird (vuirdit *b*) *a* 233[b] *b* 241 — *ib.* (*Parab.* 11, 25)

Plantaria phlanzun *a* 233[b] *b* 241 *d* 125[b] planzun *c* 111[b] — *ib.*

Arrogant giualgan *a* 233[b] *c* 111[b] *d* 125[b] givalgan *b* 241 — 3, 25 *p.* 76

Intempestiue unzitigo *a* 233[b] *b* 241 *c* 111[b] unzuhtigo *d* 125[b] — *ib.* [DCXLII[ab]. DCXLIX]

Proferunt perent *a* 233[b] *b* 241 *c* 111[b] *d* 125[b] — *ib.*

Prosperantur frāspuotisônt *b* 241 — 3, 26 *p.* 77

Retributionis geltes *b* 241 — *ib.*

Temperent gimachon *a* 233[b] *b* 241 gimachont *c* 111[b] *d* 125[b] — *ib.*

Rudis unchunstiger *b* 241 *c* 111[b] *d* 125[b] unchustigen *a* 233[b] — 3, 26 *p.* 78

Responsione gihellani *a* 233[b] *b* 241 *c* 111[b] *d* 125[b] — *ib.*

Amabilis livp *b* 241 liup *a* 233[b] — *ib.*

Deuotum holden *a* 233[b] *b* 241 *c* 111[b] *d* 125[b] — *ib.*

Coniugi demogimahide[7] *a* 233[b] *b* 241 *c* 111[b] demogimachide *d* 125[b] — 3, 27 *p.* 79

Propagationis gipores *a* 233[b] *b* 241 *c* 111[b] *d* 126[a] — 3, 27 *p.* 80 [DCXXXVII]

Transcendunt upuangaĩ *a* 233[b] *d* 126[a] upvangaĩ *c* 111[b] upvangalont *b* 241 — *ib.*

Largiretur giliezi *a* 233[b] *b* 241 *c* 111[b] giliezzi *d* 126[a] — *ib.* [DCXXXVII]

Declinare pimtdan *a* 233[b] *b* 241 pimidan *c* 111[b] *d* 126[a] — *ib.*

Damnabilis lasīparrer *b* 241 *d* 126[a] lasīparer *a* 233[b] *c* 111[b] — *ib.*

Mira [uita] vunīguoī *a* 233[b] *b* 242 *c* 111[b] *d* 126[a] — *ib.*

Expeditiores irlostōr *b* 242 *c* 111[b] *d* 126[a] irlostora *a* 233[b] — 3, 27 *p.* 81

Celibatus[8] furipurti *a* 233[b] *b* 242 *e* 45[a] furiburti *c* 111[b] *d* 126[a] — *ib.*

Nascentes vuerdenta *a* 233[b] *b* 242 *c* 111[b] *d* 126[a] — *ib.*

Facultatem maht *a* 233[b] *b* 242 *c* 111[b] *d* 126[a] — *ib.* (1 *Cor.* 7, 35) [*vgl.* DCXLVII]

Impedimentum derirrado *a* 233[b] *b* 242 *c* 111[b] *d* 126[a] — *ib.*

Molles uvidilun *a* 233[b] *d* 126[a] uuidilun *e* 45[a] vuidillun *b* 242 *c* 112[a] — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10) [DCXXXVII. DCXLII[ab]]

Concubitores pilegara *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10)

Procellas unsemphti *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.*

Uri virp̄nnit[9] *a* 233[b] *b* 242 virprinnan *d* 126[a] uirprinnan *c* 112[a] — *ib.* (1 *Cor.* 7, 9) [*vgl.* DCXLIX]

Resarciant gipuozan *a* 233[b] *b* 242 gipuozen *e* 45[a] gipuozent *c* 112[a] *d* 126[a] — 3, 28 *p.* 81 [DCXL. DCXLII[b]]

[1] gisuohit] *das zweite* i *angehängt c* [2] u uerden: *oder* u uerdin:] t *ausradiert e* [3] *die gl. in a zwischen* 192, 63 *und* 66, *in b von and. hand am rande* [4] Infundamus *cd* fundimus *Ed.* [5] Atteret *cd* [6] Benedīc *abcd* [7] gimahide] *das zweite* i *angehängt c* [8] Coelibatur *e* [9] virp̄nnit] *das zweite* i *angehängt b*

*Gc.* 1. 6. *M.* 29. (388. 389). *Sb.*

Inlibatos ungihita[1] *a* 233[b] *c* 112[a] *d* 126[a] ungihita. ł vuripurtiga *b* 242 — 3, 28 *p.* 82

[post] Damna vngivûorin *b* 242 ungivûorin *a* 233[b] ungiuuori *d* 126[a] ungiuori *c* 112[a] — *ib.*

Pulsantis gigruozantes *a* 233[b] gigruozantero *b* 242 gigruozan *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.*

Amatoribus friudilun *a* 233[b] *c* 112[a] *d* 126[a] frivdilun *b* 242 — *ib.* (*Jer.* 3, 1)

Preminenti[2] fordroī *a* 233[b] *b* 242 uordarorun *d* 126[a] vordarorun *c* 112[a] — 3, 28 *p.* 83

Inpetuntur anagipichit *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.* [DCXLII[a]]

Ardentius[3] gé ror[3] *a* 233[b] plenius. ł mêr *b* 242 — *ib.*

Motibus gilustin *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.*

Capiunt firnemt *b* 242 *d* 126[a] firnement *a* 233[b] *c* 112[a] — *ib.* (*Matth.* 19, 11)

Postponunt gidiomottent *a* 233[b] *b* 242 — *ib.*

Excitant gigruozent *a* 233[b] *b* 242 gigruozan[4] *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.*

Fluctuantium vuadalontero[5] *a* 233[b] *b* 242 trahattontero *c* 112[a] trahtontero *d* 126[a] — *ib.*

Ardentius géror *b* 242 geror *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.*

Damnabiliores lastpariī *b* 242 *d* 126[a] lasterpariī *c* 112[a] — *ib.*

Feruorem resci *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[a] — 3, 28 *p.* 84

Stimulis[6] anazungē *c* 112[a] anazungun *a* 233[b] *b* 242 *d* 126[a] — *ib.*

Exarata giartotiu *a* 233[b] *c* 112[a] *d* 126[a] giartotiv *b* 242 — *ib.*

Satisfactionis puozo *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[a] — 3, 29 *p.* 84 [DCXLIX]

Figurate pizeihhanliho[7] *b* 242 *c* 112[a] pizeihanliho *a* 233[b] pizeichaliho *d* 126[a] — 3, 29 *p.* 85

Opprimens piliccenī *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.* (*Gen.* 34, 2) [DCXXXVII]

Resipiscit[8] pichennit *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.*

Deliniuit gitrôsta *a* 233[b] *b* 242 gitrosta *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.* (*Gen.* 34, 3)

Suspendatur gialtisotvuerd *a* 233[b] gialtisotvuerde *b* 242 gialtisot *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.*

Renitatur vuidarstante *a* 233[b] *b* 242 — *ib.*

Deliberatione[9] vualzo *a* 233[b] vualzo. ł vueli[10] *b* 242 *c* 112[a] vuazo. ł vueli *d* 126[ab] — *ib.*

Suppetat gilâgi *b* 242 gilagi *a* 233[b] *c* 112[a] *d* 126[b] — *ib.*

Suscitat[11] gigruozit *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[b] — 3, 29 *p.* 86

Optinuit irdigita *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[b] — *ib.*

Tergeret gisupti *c* 112[a] *d* 126[b] gisuparti *a* 233[b] *b* 242 — *ib.*

Admissa[12] missitati *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[b] — 3, 30 *p.* 86

Lota gisolotiu *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[b] — *ib.* (2 *Petr.* 2, 22) [DCXLII[a]. *vgl.* DCXXXVII]

Uoluit vualzit *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[b] — *ib.*

Pascitur givrouvit *a* 233[b] givrovuit *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[b] — 3, 30 *p.* 88 [DCXXXVII]

Amaricati giseragota[13] *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] giseragē *d* 126[b] — *ib.*

[1] ungihita] *das zweite* i *angehängt cd geschr. a* [4] gigruozan] uo *fast ausrad. d* [5] vuadalontero] d *aus* ?l *radiert a* [6] Stimulus *ab* [7] pizeihhanliho *oder* pizeihhanlibo *c* [8] respicit *Ed.* [9] Deliberaī *d* [10] ł vueli *übergeschr. c* [11] suggerit *Ed.* [12] Admiſa *d* [13] giseragota] r *aus ansatz von* g *corr. a*

*Gc.* 1. 6. 7. *M.* 29. (389). *Sb.*

Defluendo[1] vueipunto *a* 233[b] *c* 112[a] *d* 126[b] uveipōnto *b* 242 — 3, 30 *p.* 88
Infuderat ginazta *a* 233[b] *b* 242 nazta *c* 112[a] *d* 126[b] — *ib.*
Exaltare gihôhan *a* 233[b] *b* 242 gihohan *c* 112[a] *d* 126[b] — *ib.* (*Ps.* 74, 5)
Afflictio barāscara[2] *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[b] — *ib.*
Pastor meisī *b* 242 *d* 126[b] meister *a* 233[b] *c* 112[b] — *ib.*
Principaliter dazallerometst *a* 233[b] *b* 242. 243 *d* 126[b] dazallarameist *c* 112[b] — *ib.*
Accusant sceltent *a* 233[b] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] — 3, 31 *p.* 88
Eradicare firtigiligon *a* 233[b] *b* 243 firtigiligun *d* 126[b] fir:ti::ligon[3] *c* 112[b] — *ib.*
Seminare preittan *b* 243 pīttan *d* 126[b] pītan *c* 112[b] — *ib.*
Innotescit zivuizanneuvird (uvirdit *b*) *a* 233[b] *b* 243 — *ib.*
Clamor ruom *a* 233[b] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] — 3, 31 *p.* 89 (*Gen.* 18, 20) [DCXXXVII. DCXLIX]
Libertate paldi *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] — *ib.*
Accusant sceltent *b* 243 — *ib.*
Precones potun *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] *e* 45[a] — *ib.*
Multis[4] slegin *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] — *ib.* (*Luc.* 12, 47)
Ex aduerso daraingegini *a* 234[a] *b* 243 — 3, 32 *p.* 90
Preuidemus inphindemes *a* 234[a] *b* 243 — *ib.*
Foetores suechadun *a* 234[a] *b* 243 — *ib.*
Feriat ingelte *a* 234[a] *b* 243 inkelte *c* 112[b] inkalta *d* 126[b] — 3, 32 *p.* 91
Deliberationis chúri *a* 234[a] *b* 243 churi *c* 112[b] *d* 126[b] — 3, 32 *p.* 91 [DCXXXVII]
Abluerent gipuoztin *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] — *ib.*
Differunt unīsceiī *c* 112[b] unīsceitunt[5] *d* 126[b] unīsceittin *a* 234[a] *b* 243 — *ib.*
Excedunt vpvangalont *b* 243 upuangalont *a* 234[a] *c* 112[b] *d* 126[b] — 3, 33 *p.* 91
Quanta uviemanaga *a* 234[a] vuiemanaga *b* 243 *d* 126[b] vuemanaga *c* 112[b] — *ib.*
Pensant vuegant *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] — *ib.* [DCXXXVII]
Sentina scruntussa[6] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] scrutussa *e* 45[a] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]]
Minuta chleiniu *a* 234[a] chleinniu *d* 126[b] cleiniu *c* 112[b] cleiniv *b* 243 — *ib.*
Inflictum [uulnus] anagitaniu *a* 234[a] *c* 112[b] *d* 126[b] anagitaniv *b* 243 — *ib.*
Liquantes[7] sihanta *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] sihante *e* 45[a] — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXL]
Culicem muccun *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] *e* 45[a] — *ib.* (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXL. DCL. DCLI]
Glutientes[8] firsuelahanta *a* 234[a] *b* 243 — *ib.* (*Matth.* 23, 24)
Menta[9] minza *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] minzun *e* 45[a] — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXL. DCXLIX. DCLI]
Anetum tilli *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] *e* 45[a] — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXL. DCXLIX. DCLI]
Ciminum chumi *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *e* 45[a] chu:mi[10] *d* 127[a] — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXL. DCXLIX]
Rigiditate barti *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] — 3, 34 *p.* 94
Exsiccetur gitruchinatuverd *a* 234[a] gitru-

[1] Defluento *c* [2] harāscara] *das erste* a *angehängt c* [3] fir:ti::ligon] *rasuren von* i *und* gi *c* [4] *dazu* s,percussionibus *abcd* [5] unīsceitunt] *das letzte* nt *ligiert d* [6] scruntussa *von jüngerer hand unterstrichen und überpunctiert b* [7] excolantes *Vulg.* [8] Glutientes] G *aus* C *corr. a* Clutientes *b* [9] Mentvm *e* mentham *Ed.Vulg.* [10] chu:mi] *rasur von* h *d*

*Gc.* 1. 6. 7. *M.* 29. (389). *Sb.*

chinitvuerde[1] *b* 243 gitruchinit[2] *c* 112[b] *d* 127[a] — 3, 34 *p.* 94
Decrescit sulnit *a* 234[a] *d* 127[a] snulnit *b* 243 svinit *c* 112[b] — *ib.* [DCXXXVII]
Conscendentis varantes *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] varentes *d* 127[a] — *ib.*
Conetur ílit *b* 243 ilit *a* 234[a] *c* 112[b] *d* 127[a] — *ib.* [DCXXXVII]
Remissio slaphi[3] *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] slaffi *d* 127[a] — *ib.* [DCXXXVII]
Tepidus lauver *a* 234[a] lavuer *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] — *ib.* (*Apoc.* 3, 16)
Frigore chalti *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] — *ib.*
Tepore lavui *b* 243 lauvi *c* 112[b] lauui *d* 127[a] — *ib.*
Ferueat vualle *a* 234[a] *c* 112[b] vualle. ł heize *b* 243 *d* 127[a] — *ib.*
Oppinari ahton *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] — 3, 35 *p.* 95
Attestatio urchundituom *a* 234[a] *b* 243 urchunditvō *d* 127[a] vrchundituō *c* 112[b] — *ib.*
Dealbata givuiztiv *a* 234[a] givuiztiu *c* 112[b] giuviztiu *b* 243 giuuiztiu *d* 127[a] — *ib.*
Colore terchin&i[4] *a* 234[a] *c* 112[b] *d* 127[a] terchineti *b* 243 — *ib.*
Blandiuntur listent *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] — *ib.*
Sorbeant trinchent *a* 234[a] *b* 243 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*
Fundant scenchent *a* 234[a] *c* 113[a] *d* 127[a] scenchen *b* 243 — *ib.* [DCXLVII]
Edificationis pezirungo *a* 234[a] *b* 243 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*
Imitati fuerint pilidont *b* 243 — 3, 35 *p.* 96
Mouentibus gigruozenten *a* 234[a] *b* 243 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*
Derogare pispphan *c* 113[a] *d* 127[a] pisprechan *a* 234[a] *b* 243 — 3, 35 *p.* 96 [DCXLII[ab]]
Occasionem pispurnida *a* 234[a] *b* 243 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*
Instruere[5] lerran *a* 234[a] *b* 243 le:ran *c* 113[a] leran *d* 127[a] — 3, 36 *p.* 96
Longe uílo *a* 234[a] vílo *b* 243 vilo *d* 127[a] uilo *c* 113[a] — *ib.*
Ductu zuge *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — 3, 36 *p.* 97 [DCXXXVII. DCXLII[ab]. DCXLVII]
Diuerso [latere] iovuedarero *b* 244 iovuedarero *c* 113[a] iòvueraroro *d* 127[a] iovuedaremo *a* 234[a] — *ib.*
Incidat snide *a* 234[a] *b* 244 snide *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*
Effrenatio selplaz *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] *e* 45[a] — *ib.*
Remissis slaphen *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] slaffen *d* 127[a] — *ib.*
Lenibus uveihmuoten *a* 234[a] vueihmuoten *d* 127[a] vueihmuotten *b* 244 *c* 113[a] — *ib.*
Incendium zorn *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*
Effusionis firuvesiti *a* 234[a] firvuesiti *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*
Parcitas gihaltigi *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*
Latere teile *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*
Lateris[6] halpo *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — 3, 37 *p.* 97
Quis &tiliher *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.* [DCXLV]
Consparsionis givuonaheiti *a* 234[a] *b* 244 giuuonaheiti *d* 127[a] givuonah&i *c* 113[a] — *ib.*
Tergatur firtigilitvuerde *a* 234[a] *b* 244

[1] gitruchinit] *die beiden letzten* i *angehängt b* [2] gitruchinit] *das zweite* i *angehängt c, das dritte d* [3] slaphi] i *angehängt b* [4] terchin&i] *das erste* i *angehängt c* [5] Instituere *ab* [6] Lateris] i *aus* e *corr. c*

*Gc.* 1. 6. 7. *M.* 29. (389). *Sb.* — *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147). — *Gc.* 11.

1 firtigilit *d* 127ᵃ virtiligit *c* 113ᵃ —
2 3, 37 *p.* 97 [DCXLV]
3 Inpressa anagitaniu *b* 244 *c* 113ᵃ anagi-
4 taniv *a* 234ᵃ *d* 127ᵃ — *ib.* [DCXLV]
5 Debilitas siuchi *a* 234ᵃ sivchi *b* 244 siuchi
6 (sivchi *d*). ł vuanaheili *c* 113ᵃ *d* 127ᵃ
7 — 3, 37 *p.* 98
8 Superexsistenti zileipouvesantemo *a* 234ᵃ
9 zileipovuesantemo *b* 244 *d* 127ᵃ zilei-
10 povuesantem̊ *c* 113ᵃ — *ib.* [DCXLV]
11 Artificioso listlibemo *a* 234ᵃ *b* 244 listi-
12 gemo *c* 113ᵃ *d* 127ᵃ — 3, 38 *p.* 98
13 [DCXLV]
14 Ardentius[1] rascor *a* 234ᵃ *b* 244 *c* 113ᵃ
15 *d* 127ᵃ — *ib.* [DCXLV]
16 Minutas chleinno[2] *a* 234ᵃ *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ
17 chleinno *b* 244 — 3, 39 *p.* 100
18 Excitent muntren *a* 234ᵃ *b* 244 — 3, 40
19 *p.* 100 [DCXXXVII] [DCXXXVII]
20 Excutiant muntren *a* 234ᵃ *b* 244 — *ib.*
21 Exortationis[3] lêro *a* 234ᵃ lero *b* 244 — *ib.*

Funditur gipreititvuirdit *a* 234ᵃ *b* 244 30
gipitit vuird *d* 127ᵇ gipitvuirdit *c* 113ᵃ 31
— 4 *p.* 99 32
Ostensione ruomiseli *a* 234ᵃ *b* 244 *c* 113ᵃ 33
*d* 127ᵇ — *ib.* 34
Laceratione[4] snite *a* 234ᵃ *b* 244 *c* 113ᵃ 35
*d* 127ᵇ — *ib.* 36
Mordeat ezze *a* 234ᵃ *b* 244 eze *c* 113ᵃ 37
*d* 127ᵇ — *ib.* 38
Arrogare ruoman *a* 234ᵃ *b* 244 *d* 127ᵇ 39
ruôman *c* 113ᵃ — 4 *p.* 100 [DCXXXVII] 40
Substernitur untanvuird (vuirdit *c* uvir- 41
dit *a*) *a* 234ᵃ *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ vntan- 42
vuirdit *b* 244 — 4 *p.* 101 43
Usque quaque upal *a* 234ᵇ *b* 244 *c* 113ᵃ 44
*d* 127ᵇ uparal *e* 45ᵃ — *ib.* (*Ps.* 118, 45
107) 46
Tedio tualo *a* 234ᵇ *b* 244 *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ 47
— 4 *p.* 102 48
Tabula pr&e *c* 113ᵃ pr&e *a* 234ᵇ *d* 127ᵇ 49
prete *b* 244 — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ] 50

## DCXXXIX

*a* = *Codex Vindob.* 804 *f.* 175ᵇ. *b* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4⁰. 60 *f.* 6ᵇ.

22 Delitescendo[5] loschent *ab* — *Praef.* *p.* 1
23 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL]
24 Penso beachte *b* beharte *a* — *ib.*

Destituam[6] verlaze *ab* — *Praef.* *p.* 1 51
[DCXXXVIII] 52

## DCXL

*Codex Basil.* B. v. 21.

25 (98ᵃ) Delitiscendo losconde[7] — *Praef.*
26 *p.* 1 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXXXIX]
27 (98ᵇ) Detestatur leidizot — 1, 1 *p.* 3 [DCXLIIᵃᵇ]
28 Queritur clagot — *ib.* [DCXXXVIII. DCLI]
29 (104ᵃ) Déprauat gerget — 1, 11 *p.* 11

Gyppus houer — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 53
20) [*vgl.* DCXLIIᵃᵇ. DCL. DCLI] 54
Hebetes slegue[8] — *ib.* [DCXLIIᵃ] 55
(105ᵃ) Pruriginem iukiligi — 1, 11 *p.* 12 56
Deprauatur gerget — 1, 11 *p.* 13 57

[1] Ar[dentius] *c* [2] *nach* chleinno *rasur d* [3] *diese gl. zwischen* 196, 48 *und* 49 *ab*
[4] Lace[ra]tione *c* [5] Delitescendo] *das zweite* d *aus* t *corr. b* [6] destituat *Ed.*
[7] *sodann auf f.* 98ᵃ *rasuren über* reprehendis, quibusdam *und* quasi quibusdam [8] *l.* sleuue

*Gc.* 11.

(107ᵃ) Pectusculum prustelin — 2, 3 *p.* 15
Torta gezvvirendero — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ. DCXLVI. DCXLVII. DCLIV]
(107ᵇ) Exequitur bigeht — 2, 3 *p.* 16
(108ᵇ) Detegit unbaret — 2, 4 *p.* 17
Exigit esget[1] — *ib.*
(110ᵃ) Excedimus uzgeliden — 2, 5 *p.* 19 (2 *Cor.* 5, 13) [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIᵇ]
(110ᵇ) Luterem label — 2, 5 *p.* 20 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLV]
(111ᵇ) Lenocinante loscosendemo — 2, 6 *p.* 21
(115ᵇ) Puluillos hŏbedfulvven[2] — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18) [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ. DCXLVI]
Cervicalia wancussui — *ib.* (*Ezech.* 13, 18)
(116ᵇ) Effrenata ira genodegoth zorn — 2, 9 *p.* 28
Mature cefruo — 2, 10 *p.* 29
(118ᵃ) Laterem zigel — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 1) [DCXXXVIII. DCXLIIᵃ. DCLI. *vgl.* DCXLVI]
Arietes phedere — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ. DCLVII]
(118ᵇ) Sartaginem phanna — *ib.* (*Ezech.* 4, 3) [DCXLIIᵇ. DCXLVI. DCXLVII. DCLII. *vgl.* DCXLIIᵃ. DCLVII]
(119ᵃ) Predicit firbûtet — *ib.*
Frixura cohunga — 2, 10 *p.* 32
Friget cohot — *ib.*
(120ᵃ) Ignominiosum honisam — 2, 11 *p.* 34
(123ᵃ) Dormitent nasizon[3] — 3, 4 *p.* 38 (*Parab.* 6, 4) [DCXLVI]
Suscitet vveke — 3, 4 *p.* 38
(123ᵇ) Derogant bisbrechont — 3, 4 *p.* 39 [DCXXXVII. DCLI. DCLIV]
(124ᵇ) Senescit firvvesenet — 3, 6 *p.* 40 (*Hebr.* 8, 13)
Fascinauit zouberuta — 3, 7 *p.* 41 (*Gal.* 3, 1) [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIᵇ. DCLI]
(125ᵃ) Compendiosivᵉ gefoursamero — 3, 8 *p.* 41 [DCXLIX]
Incesti[4] houres — *ib.* [DCXXXVII]
Teneritudinem murvvin — 3, 8 *p.* 42 [DCXLIIᵃᵇ. DCL]
(128ᵃ) Cistrionum[5] scernere — 3, 10 *p.* 45 [*vgl.* DCLI]
(128ᵇ) Uersuti hinderserekun[6] — 3, 10 *p.* 46
(129ᵇ) Tergiuersatione hindersregone — 3, 11 *p.* 48
(131ᵃ) Reuerebamur eos werfonden[7] — 3, 12 *p.* 50 (*Hebr.* 12, 9)
(131ᵇ) Memoratur irhuget — 3, 12 *p.* 51
Liuor uulneris bleizza — *ib.* (*Parab.* 20, 30)
(132ᵇ) Ex::sequenda ceduonne — 3, 13 *p.* 52
Incutiat scude — *ib.*
Pthysinas[8] fesen — *ib.* (*Parab.* 27, 22) [DCXLIIᵇ. DCXLIX]
In pila .i. instampho[9] — *ib.* (*Parab.* 27, 22) [DCXLIIᵃᵇ. DCXLIX. *vgl.* DCLI]
(133ᵃ) Scoriam sinder — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXLIIᵃ. DCXLV. DCXLVII. DCL. DCLI]
Stagnum cin[10] — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXLIIᵃ. DCLI]

[1] *sodann f.* 109ᵃ *rasur über* diuersitas, *welches selbst auf rasur steht* (2, 4 *p.* 18)
[2] hŏbedfulvven] d *scheint aus* n *corr.* [3] *l.* nafizon [4] incestus *Ed.* [5] Cistrionum] ci *von einer hand des* 15 *jhs. in* hi (*so Ed.*) *corr.* [6] *l.* hinderscrēkun [7] = wer forhden? *vgl.* DCXXXVIII [8] *am rande mit verw. vom glossator nachgetragen* [9] .i. in *vom schreiber des lat. textes* [10] *vor* cin *gröſsere rasur*

*Gc.* 11. — *Gc.* 2.

1 (141ᵃ) Libertatis[1] Gebegerni — 3, 20
2 *p.* 64
3 (153ᵃ) Resartiant buzent — 3, 28 *p.* 81
4 [DCXXXVIII. DCXLIIᵇ]
5 (155ᵇ) Conglutinatᵃ est kilimit — 3, 29
6 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3) [DCXLVII]
7 Baratro vverbin — *ib.*
8 (160ᵃ) Liquantes sihinte — 3, 33 *p.* 92
9 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII]
Culicem muccun — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 28
23, 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCL. DCLI] 29
Mentam minzun — *ib.* (*Matth.* 23, 23) 30
[DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIX. DCLI] 31
Anetum týlle — *ib.* (*Matth.* 23, 23) 32
[DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIX. DCLI] 33
Ciminum chumi — *ib.* (*Matth.* 23, 23) 34
[DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIX] 35

## DCXLI

*Clm.* 3767.

10 (1ᵇ) (Distinguitur) ... bhxxirdft[2] — *Praef.*
11 *p.* 1
12 (3ᵃ) (Obscurentur) bktxnkklktxxfrdfnt[3]
13 — 1, 1 *p.* 3 (*Ps.* 68, 24)
14 (3ᵇ) (Inpugnant) lxpgfnfnt[4] — 1, 2 *p.* 4
15 In offendiculum inpkspxrnkdb[5] — *ib.*
16 (*Os.* 9, 8)
17 (4ᵃ) (Temerari[6]) kkxblgfn[7] — 1, 3 *p.*
18 4 [DCXXXVII. DCXXXVIII]
19 (Inpar) xnkfrkstkh[8] — *ib.* [DCXXXVIII.
20 DCXLIII]
21 (4ᵇ) (Probrose mortis) scbntlkhfs tpdfs[9]
22 — 1, 3 *p.* 5 [DCXXXVIII. DCXLIII]
23 (Sternit) ... dfrslfhkt[10] — *ib.*
24 (5ᵃ) (Scidit) brbh[11] — *ib.*
25 (Caruit) dbrpbht[12] — *ib.* [DCXXXVIII]
26 (Eneruiter) xxfkhp[13] — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
27 (Fluxus) xnstbtkgfr[14] — *ib.*
(Retractionis[15]) pkdfnkidp[16] — 1, 3 *p.* 5 36
(Desudantis) brbfktfntfs[17] — *ib.* 37
(Confusa mente) mktkfmkstfmp : mxptb[18] 38
— 1, 4 *p.* 5 39
(6ᵃ) (Dapibus) mitmxp . p[19] — 1, 5 *p.* 6 40
[DCXLVI] 41
(7ᵃ) (Inponatur) pkxplfhfn xxfrdb[20] — 1, 42
5 *p.* 7 [DCXXXVIII] 43
(7ᵇ) (Pertinax) fknstrktig:[21] — 1, 6 *p.* 7 44
[DCXLV. DCLI] 45
(9ᵇ) Plerumque vvolaofto[22] — 1, 9 *p.* 9 46
Extra uscin — *ib.* 47
(10ᵃ) (Quatitur) kimpt xxirdft[23] — 1, 9 48
*p.* 10 49
(Sudarium[24]) sxxfizfbnfn[25] — *ib.* 50
(12ᵇ) (Collirio) .... sblbp[26] — 1, 11 *p.* 51
12 (*Apoc.* 3, 18) [DCXXXVIII] 52

[1] libertatis *ist durchstrichen; darüber steht ein verweisungszeichen, das wort aber, welchem es gilt, scheint oben am rande abgeschnitten zu sein.* liberalitatis *Ed.* [2] *etwa* kizalt uuirdet? [3] *die gl. nicht ganz sicher. dh.* bitunkilit uuerdent [4] *dh.* luogenent — lougenent [5] *dh.* in pispurnida [6] temerare *Ed.* [7] *dh.* kiualgen, n *unsicher* [8] *dh.* unkeristih [9] *auf rasur. dh.* scantlihes todes [10] *dh.* (ni)derslehit. *darauf neben der zeile* temporis a^d^missa terguntur Nã plerumq; *noch zu lesen* ktb, *wol* Admissa missitati *oder* missitaniu, *vgl.* DCXXXVIII [11] *dh.* brah [12] *dh.* darpaht — darpat [13] *dh.* uueiho [14] *dh.* unstatiger [15] retractationis *Ed.* [16] *dh.* pidenkido [17] *dh.* arbeitentes [18] : mxptb] m *radiert. dh.* mit kemistemo muota [19] *dh.* mit muoso(n). *gleich darauf, f.* 6ᵃ, *ist neben* erecti—ueritate *eine gl. erloschen* [20] *dh.* piuolehen uuerda [21] *dh.* einstritigi. *oder gehört die gl. zu dem bald folgenden* obstinationis? *vgl.* DCXLVII [22] *die gl. von anderer hand* [23] *dh.* kimot uuirdet [24] sudario *Ed.* [25] *dh.* suueizfanen [26] *dh.* (ouc)salbo. *f.* 13ᵃ *sodann ist eine gl. erloschen neben* cogitationibus — pondus (1, 11 *p.* 14)

*Gc.* 2. — *A.* (*Germ.* 21, 12)

1 (15[b]) (Et seperatum [1]) xntfkflkdptfn [2] —
2 2, 3 *p.* 15 [DCXXXVII. DCXXXVIII]
3 (17[a]) Tenditur kilftxxirdft [3] — 2, 3 *p.* 16
4 Nitenti specie mkt frpnfscfmpbklkdf [4] —
5 *ib.* [DCXXXVIII]
6 (17[b]) Latrare bellen — 2, 4 *p.* 16 (*Esai.*
7 56, 10)
8 (23[b]) (Recoluit) krhxgktb [5] — 2, 6 *p.* 22
9 [DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLVI. *vgl.* DCXLII[a]]
10 (24[b]) (Ligamenta) dkxgkxbsscf [6] — 2, 6
11 *p.* 23
12 (26[a]) Censeunt [7] bhtpnt [8] — 2, 7 *p.* 24
13 [DCXLII[a]]
14 (26[b]) (Ad — dirimenda) cfgks : chkdfnf [9]
15 — 2, 7 *p.* 25 [*vgl.* DCXLII[a]]
16 (28[a]) (Infundere) kfbfn [10] — 2, 7 *p.* 26
17 [DCXXXVIII]
(31[a]) (Parsimonię) xxrkpxrtf [11] — 2, 9 30
*p.* 28 31
(Et parcum) xntfxxrkpxrtkg [12] — 2, 9 32
*p.* 29 [DCXXXVIII] 33
(Effuse) spkldlkhhp [13] — *ib.* [DCXXXVIII. 34
DCLVI] 35
(32[a]) (Fode tibi [14] parietem) krbpdkr 36
xxbnt [14] — 2, 10 *p.* 29 (*Ezech.* 8, 8) 37
(32[b]) Signis bntpbrp : n [15] — 2, 10 *p.* 30 38
[DCXXXVII] 39
(36[b]) (Officiunt) tfrkgint [16] — 3, *Praef.* 40
*p.* 33 [DCXXXVII. DCXLVII. DCL. *vgl.* 41
DCXXXVIII] 42
(43[a]) Discucenda [17] sunt ze : suchenna [18] s̄ 43
— 3, 8 *p.* 41 44
Conpendiosius chemachor — *ib.* [DCXXXVIII] 45
(64[b]) Cocorum [19] chohho — 3, 19 *p.* 61 46

---

## DCXLII[a]

*Codex SPauli* XXV d/82.

18 (167[b]) Intentione vuillin — *Praef.* *p.* 1
19 [DCXLII[b]]
20 Reprehendis lastrost — *ib.* [DCXXXVIII.
21 DCXLII[b]]
22 Allegationibus [20] redon — *ib.* [DCXXXVIII.
23 DCXLII[b]]
24 Consideratione bitrahtido — *ib.*
25 Distituat inzezze — *ib.* [DCXLII[b]]
26 Commendet giliube — *Praef.* *p.* 2
27 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
28 Metire [21] bidenchin — *ib.* [DCXXXVII.
29 DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Appetunt keron — *Praef.* *p.* 2 [DCXLII[b]] 47
Preripitationis [22] gahi — *ib.* [DCXLII[b]. 48
DCXLVII] 49
Intente [23] ingrutigero — 1, 1 *p.* 2 [*vgl.* 50
DCXLII[b]] 51
Affectant keron — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII[b]] 52
Queritur stouuot — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. 53
DCXLII[b]] 54
Arbitrio selbuueli — *ib.* [DCXLII[b]] 55
Prouehit giuurdirit — *ib.* [DCXLII[b]] 56
Detestatur leidicit — *ib.* [DCXL. DCXLII[b]] 57
Offendant irbelgen — *ib.* [DCXLII[b]] 58

[1] separatum *Ed.* [2] *dh.* unte kelidoten [3] *dh.* kilet uuirdet [4] *dh.* mit fronescemo bilide [5] *dh.* irhugita [6] *dh.* diu giuassce [7] censent *Ed.* [8] *dh.* ahtont [9] *dh.* ce gischidene [10] *dh.* keben [11] *dh.* uuripurte [12] *dh.* unte uuripurtig [13] *von and. hand. dh.* spildlihho [14] tibi *fehlt Ed.Vulg.* *dh.* krap dir uuant [15] bntpbrp : n] *rasur von* b. *dh.* antparon [16] *dh.* terigint [17] Discucenda] discuc *auf rasur* [18] ze : suchenna] *rasur von* r; *diese und die folgende gl. von and. hand* [19] *dies und die beiden vorhergehenden worte* princeps namque *von anderer hand am rande nachgetragen, die deutsche gl. darüber wider von anderer hand* [20] *die gl. nach der folgenden* [21] metiri *Ed.* [22] præcipitationis *Ed. dann in der hs. die überschrift* ITĒ. DE EODEM [23] intenta *Ed.*

*A.* (*Germ.* 21, 12)

1 Sollerti cura giuuarero — 1, 2 *p.* 3
2 Penetrant durihfaren — *ib.* [DCXLII[b]]
3 Conculcant firman& [1] — *ib.* [DCXXXVIII.
4 DCXLII[b]]
5 Pascebantur uueido(168[a])noton — 1, 2
6 *p.* 4 (*Ezech.* 34, 19) [DCXLII[b]]
7 Ordinis uuibi — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
8 Temerari [2] frazari — 1, 3 *p.* 4 [DCXLII[b]]
9 Principari herison — *ib.* [DCXLII[b]]
10 Probrose [mortis] itiuuizlihes — 1, 3 *p.* 5
11 [DCXLII[b]. *vgl.* DCXLVI]
12 Gubernacula rihtunga — *ib.* [DCXLII[b].
13 DCXLVII]
14 Eneruiter uueicho — *ib.* [DCXLI. DCXLII[b]]
15 Retractationis uuiderdenchido — *ib.*
16 [DCXLII[b]]
17 Diuerberat [3] zitribit [4] — 1, 4 *p.* 5 [DCXLII[b]]
18 Colligitur firnominuuirdit — *ib.* [DCXLII[b]]
19 Insolentem ungistuoma — *ib.* [DCXLII[b]]
20 Inquisitionis frago — *ib.* [DCXLII[b]]
21 Districto [iudicio] ginotero — 1, 4 *p.* 6
22 [DCXLII[b]]
23 Arripe [5] hintirstan — *ib.* [DCXLII[b]]
24 Precipitio [6] haldun — *ib.* [DCXLII[b]]
25 Eximia urmara — 1, 5 *p.* 6 [DCXLII[b]]
26 Exercitatione ûobido — *ib.* [DCXLII[b]]
27 Priuata suntrigu — *ib.* [DCXLII[b]]
28 Priuant biteilint — *ib.* [DCXLII[b]]
29 Pastionis fuoro — *ib.* [DCXLII[b]. DCL]
30 Conuincitur ubirsegit uuirdit — *ib.*
31 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
32 Sortiri inphahin — 1, 5 *p.* 7 [DCXLII[b]]
33 Inardescunt irheizzant — *ib.* [DCXLII[b]]
34 Secretum kisvasi [7] — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVI]
35 Secessum suntrigi — *ib.* [DCXLII[b]]
36 Suppetunt [8] follistan — *ib.*
37 (168[b]) Profuturus bidirbin sculint — *ib.*
38 [DCXLII[b]]

Obstinationis einstritigi — 1, 6 *p.* 7 39
[DCXLII[b]. DCXLVII] 40
Præuentus furifangont — *ib.* [DCXLII[b]] 41
Liquide [9] offino — 1, 7 *p.* 7 42
Ab utrique [10] foneiovuedremo — 1, 7 43
*p.* 8 [DCXLII[b]] 44
Calculum zanteren — *ib.* [DCXLII[b]] 45
Utrobique ieo uueder halp — *ib.* [DCXXXVIII. 46
DCXLII[b]. *vgl.* DCXLVI. DCXLVII] 47
Metiendo bidenchinte — *ib.* 48
Fauet loboige — 1, 8 *p.* 8 49
Conponat kistatoge — 1, 8 *p.* 9 [DCXLII[b]] 50
Expressionis [11] irrechido — *ib.* [DCXLII[b]] 51
Definitur kimarchot uuirdit — *ib.* [DCXLII[b]] 52
Supprimat firsuigoge — 1, 9 *p.* 9 [DCXXXVIII. 53
DCXLII[b]] 54
Oris redo — 1, 9 *p.* 10 [DCXLII[b]] 55
Inbecillitatem uuechi — 1, 10 *p.* 10 56
[DCXLII[b]. DCL] 57
Experimentum [12] biuuntnussido — *ib.* 58
[DCXLII[b]] 59
Effectus kitêtti — *ib.* [DCXLII[b]] 60
Damnabiliter scadahafto — 1, 11 *p.* 11 61
[DCXLII[b]] 62
Deprauat kiuuirsero — *ib.* 63
Lippus [13] plehinouger — *ib.* (*Lev.* 21, 20) 64
(169[a]) Gyppus houirohter — *ib.* (*Lev.* 65
21, 20) [DCXLII[b]. *vgl.* DCXL. DCL. DCLI] 66
Albuginem houuisal — *ib.* (*Lev.* 21, 20) 67
[DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCLII. DCLIII] 68
Ad uires [14] zimahten — 1, 11 *p.* 13 69
Scabiem iuchiden — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 70
21, 20) 71
Inpetiginem cittirlus — *ib.* (*Lev.* 21, 20) 72
[DCXLII[b]] 73
Ponderosus [15] holohter — *ib.* (*Lev.* 21, 20) 74
[DCXLII[b]. DCLI. DCLII. DCLIII] 75

[1] *l.* firmanê [2] temerare *Ed.* *das wort nahm der glossator für* temerarius [3] Diuerberat] berat *auf rasur* [4] zitribit] r *aus* i *corr.* [5] arripere *Ed.* [6] præcipiti *Ed.* [7] kisvasi] v *aus unterpunctiertem* a *corr.* [8] appetunt *Ed.* [9] liquido *Ed.* [10] utrisque *Ed.* [11] expressione *Ed.* [12] experimento *Ed.* [13] *diese gl. gehört hinter die folgende* [14] *hieher gekommen aus der erklärung von* ponderosus, *vgl.* 202, 17 [15] herniosus *Vulg.*

*A.* (*Germ.* 21, 12. 13)

1 Conticiscent suuinten — 1, 11 *p.* 11
2 (1 *Reg.* 2, 9) [DCXLII[b]]
3 Fluxa consuetudo unstatigu kiuuoneheit
4 — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
5 Remissas manus slaffo [1] — *ib.* (*Hebr.*
6 12, 12) [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
7 Idoneus kimachar — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
8 Deprehendit firstat — *ib.* [DCXLII[b]]
9 Hebetes [2] sleuua — *ib.* [DCXL]
10 Exsors ateilo — *ib.* [*vgl.* DCXLII[b]]
11 Collirio ougmale — 1, 11 *p.* 12 (*Apoc.*
12 3, 18) [DCXLII[b]]
13 Pupulla [3] seha — *ib.* [DCXLVII]
14 Petulantia ketilosi — *ib.*
15 Repugnationis uuidirstantini — 1, 11 *p.* 13
16 [DCXLII[b]. *vgl.* DCXXXVIII]
17 Ad uires. [4] ad uerenda .i. cigimahtin —
18 *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVI]
19 Ratio(169[b])nale iuditii prust fanin —
20 2, 2 *p.* 13 [DCXLII[b]]
21 Uittis nestilon — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII]
22 Examine ursuoche — 2, 2 *p.* 14 [DCXLII[b]]
23 Exasperet gigremme — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII.
24 DCXLII[b]]
25 Inportunitas agaleizzi — 2, 2 *p.* 15
26 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
27 Consensus gihengida — *ib.* [DCXLII[b]]
28 Exigitur kinotit uuirdit — 2, 3 *p.* 15
29 [DCXLII[b]]
30 Singularis [operatio] suntirikiz — *ib.*
31 [DCXLII[b]]
32 Spectatores scouare — *ib.* [DCXLII[b]]
33 Respecto [terrore] bitrahtotero — *ib.*
34 [DCXLII[b]]
35 Anteriora [5] fordiroren — *ib.* [DCXLII[b]]
36 Bis tincto zuuiror. kiuaritemo — *ib.*
37 Torto [6] kizuvirnetemo — *ib.* [DCXXXVII.
38 DCXXXVIII. DCLIV. *vgl.* DCXL. DCXLII[b].
DCXLVI. DCXLVII] 39
Emicet uzcome. ł skine — 2, 3 *p.* 15 40
Suggestiones kiscuntido — 2, 3 *p.* 16 41
[DCXLII[b]] 42
Subigimus untirtuomes — *ib.* [DCXLII[b]] 43
Abiecta dihintirosten — *ib.* [DCXLII[b]] 44
Discretus kiuntirsceitoter — 2, 4 *p.* 16 45
[*vgl.* DCXLII[b]] 46
Blandiuntur lihlochon — 2, 4 *p.* 17 47
[DCXLII[b]] 48
Preconis foribotin — *ib.* [DCXLVI] 49
Exigit gigruzzit — *ib.* [DCXLII[b]] 50
Conpagem [7] kifuogida — *ib.* [DCXLII[b]] 51
(170[a]) Tintinnabula scellili — *ib.* [DCXLII[b]] 52
Inordinaū [8] unredihafto — *ib.* [DCXLII[b]] 53
Leuigatur bismahit [9] uuirdit — 2, 4 54
*p.* 18 [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII] 55
Generatur : irrinnit — *ib.* [DCXLII[b]] 56
Seminiuerbius uuorsao [10] — *ib.* [DCXXXVIII. 57
DCXLII[b]. DCXLVI] 58
Inportune. oportunæ. [11] agaleizze — *ib.* 59
(2 *Tim.* 4, 2) 60
Premisit forekisprah — *ib.* [DCXLII[b]] 61
Destruit kirrit — *ib.* [DCXLII[b]] 62
Rimatur irfuor — 2, 5 *p.* 18 [DCXLII[b]] 63
Noli [12] fraudare biscerigin — *ib.* (1 *Cor.* 64
7, 5) [DCXLII[b]] 65
Condiscensionis irbarmido [13] — 2, 5 *p.* 19 66
[DCXXXVII. DCXLII[b]] 67
Ualenter chreftigo — *ib.* [DCXLII[b]] 68
Condiscendendo irbaramento — *ib.* 69
[DCXXXVII. DCXLII[b]] 70
Ambigunt forscont — *ib.* [DCXLII[b]] 71
Disserente redinonte — *ib.* 72
Efferunt urburigent — 2, 6 *p.* 21 73
[DCXLII[b]] 74
Suppetunt ginuokin — *ib.* [DCXLII[b]] 75
Lenocinante slihtintero — *ib.* 76

[1] slaffo *auf rasur* [2] *diese gl. nach der folgenden* [3] *die gl. nach der folgenden.* Pupilla *Ed.* [4] virilia *Ed.* [5] interiora *Ed., vgl. aber die note* [6] torta *Ed.* [7] *die gl. gehört vor* 202, 54 [8] inordinate *Ed. die gl. nach* 202, 58 [9] bismahit] b *und der vorhergehende punct auf rasur* [10] *l.* uuortsao [11] *nach der folg. gl.* [12] nolite *Ed.Vulg.* [13] irbarmido] *das zweite* r *nachträglich eingefügt*

*A.* (*Germ.* 21, 13. 14)

1 Componi kiebinmezzot vuerdin — 2, 6
2 *p.* 21 [DCXLII[b]]
3 Recoluit irkuit — 2, 6 *p.* 22 [*vgl.* DCXXXVIII.
4 DCXLI. DCXLII[b]. DCXLVI]
5 (170[b]) Ligamen celga[1] — 2, 6 *p.* 23
6 Inuectio[2] rafsunga — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVII.
7 DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLV]
8 Laceremur[3] biscoltinuuerden — *ib.*
9 [DCXXXVII]
10 Rigida districtio[4] herterkidivuing — 2,
11 6 *p.* 23 [DCXLII[b]]
12 Mordeantur kiecit vuerden — *ib.* [DCXXXVII.
13 DCXXXVIII. DCXLII[b]]
14 Temperamentum faski — *ib.* [DCXLII[b]]
15 Censeunt[5] ahton — 2, 7 *p.* 24 [DCXLI]
16 Exploratione[6] speho — *ib.* [DCXXXVII.
17 *vgl.* DCXLII[b]]
18 Inpulsus kitribiner — *ib.*
19 Uoracitate[7] kitigi — *ib.* [DCXXXVIII.
20 DCXLII[b]]
21 Contestando bisuuerginte[8] — *ib.* [DCXXXVII.
22 DCXLII[b]]
23 Conueniendo manento — *ib.* [DCXXXVII.
24 DCXLII[b]. DCXLIII. DCXLVII. DCL]
25 Probauit kichos — 2, 7 *p.* 25 (2 *Tim.*
26 2, 4) [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
27 Dirimenda kisceidenne — *ib.* [*vgl.* DCXLI]
28 Non exigunt niguuinnint — *ib.* [DCXLII[b]]
29 Concurrunt helfent — 2, 7 *p.* 26 [DCXLII[b].
30 *vgl.* DCXXXVIII]
31 Consenior ebinalto — *ib.* (1 *Petr.* 5, 1)
32 [DCXLII[b]]
33 Precauetur forebigomit vuerde — *ib.*
34 [DCXLII[b]]
35 Fidem negauit triuua (171[a]) firloginta —
36 *ib.* (1 *Tim.* 5, 8) [DCXLII[b]]
37 Frigescunt irchuolant — *ib.* [DCXLII[b]]
38 Negligenti sumigero — 2, 7 *p.* 27 [DCXLII[b]]

Per administratam kiuuinnina[9] — 2, 7 39
*p.* 27 [DCXLII[b]] 40
Puluillus[10] phulu vuili — 2, 8 *p.* 27 41
(*Ezech.* 13, 18) [DCXXXVIII. DCXLII[b]. 42
DCXLVI. *vgl.* DCXL] 43
Fauoris lopis — *ib.* 44
Resultare vuidirhellen — 2, 8 *p.* 28 45
[DCXLII[b]] 46
Tenatia araki — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII. 47
DCXLII[b]] 48
Palliat terchnę — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]] 49
Effusio spildi — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]. 50
DCXLVII. DCXLVIII] 51
Effuso[11] spildo — 2, 9 *p.* 29 [DCXLII[b]] 52
Imminamiter[12] grimmo — *ib.* [DCXLII[b]] 53
Inmaturę[13] uncitikimo — *ib.* [*vgl.* 54
DCXXXVIII. DCXLII[b]] 55
Differente[14] altasonto — *ib.* [DCXLII[b]] 56
Maturæ gidigino — 2, 10 *p.* 29 [DCXLII[b]] 57
Dissimulantur intlihisot vuerdent — *ib.* 58
[DCXLII[b]] 59
Quæritur clagot — *ib.* [DCXLII[b]] 60
Laterem ciogil — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 61
4, 1) [DCXXXVIII. DCXL. DCLI. *vgl.* DCXLVI] 62
Summopere allerometst — *ib.* 63
Arietes phetinare — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) 64
[DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[b]. DCLVII] 65
Circumspectis[15] giuvariu — *ib.* [DCXLII[b]] 66
Sartaginem. padellam. (171[b]) rostphannun 67
— 2, 10 *p.* 32 (*Ezech.* 4, 3) [*vgl.* DCXL. 68
DCXLII[b]. DCXLVI. DCXLVII. DCLII. DCLVII] 69
Frixura kirosti — *ib.* [DCXLII[b]] 70
Ad excelsus[16] ciubir vestinin — *ib.* 71
[DCXLII[b]] 72
Exasperatus irgremit — *ib.* [DCXLII[b]] 73
Manubrio halibe — *ib.* (*Deut.* 19, 5) 74
[DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLVI] 75
Non expetit nisuochit — *ib.* [DCXLII[b]] 76

[1] Ligam̃.celga] *vom letzten strich des* m *bis zum* g *auf rasur* [2] *diese und die folgende gl. gehören vor die vorige.* invectione *Ed.* [3] laceramur *Ed.* [4] districtio rigida *Ed.* [5] censent *Ed.* [6] *die gl. nach der folgenden* [7] *die gl. nach* 203, 26 [8] bisuuerginte] r *aus corr.* [9] *oder* kuuunnina [10] pulvillos *Ed.* [11] effuse *Ed.* [12] immaniter *Ed.* [13] *adverb Ed.* [14] differendo *Ed.* [15] circumspectas [insidias] *Ed.* [16] excessus *Ed.*

*A.* (*Germ.* 21, 14)

1 Circumspectionis guari[1] — 2, 11 *p.* 33
2 Çirculos ringa — *ib.* (*Ex.* 25, 12) [DCXLII[b]. 40
3 DCXLVI] 41
4 Uectes grintila — *ib.* (*Ex.* 25, 13) [DCXLII[b]. 42
5 DCXLVI] 43
6 Operies decbest — *ib.* (*Ex.* 25, 13) 44
7 [DCXLII[b]] 45
8 Fictis inmaginibus trugibilidenbiliden — 46
9 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[b]] 47
10 Deliberando cheosinte — *ib.* [DCXLII[b]] 48
11 Ad satisfactionem ziredo. Ł zibichategna[2] 49
12 — 2, 11 *p.* 34 (1 *Petr.* 3, 15) [DCXLII[b]] 50
13 Tempestate mitarbeite — 3, 2 *p.* 36 (*Esai.* 51
14 54, 11) [DCXLII[b]] 52
15 Infestat[3] muoit — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII] 53
16 Fomenta faske — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]] 54
17 Condescenditur irbarmuuuirdit[4] — *ib.* 55
18 [DCXXXVII. DCXLII[b]] 56
19 Negotio ::redo[5] — 3, 2 *p.* 37 [DCXLII[b]] 57
20 (172[a]) Obuiamus vuidiruuartem[6] — 3, 4 58
21 *p.* 39 [DCXXXVII. *vgl.* DCXLII[b]] 59
22 Conqueri[6] clagon — *ib.* 60
23 Argumentum[7] list — 3, 6 *p.* 40 [DCXLII[b]] 61
24 Antiquatur altat — *ib.* (*Hebr.* 8, 13) 62
25 [DCXLII[b]] 63
26 Inuebendo[8] ressinto[9] — 3, 7 *p.* 41 [DCXLII[b]] 64
27 De fascinatione[10] ougbinte [DCXLII[b]] 65
28 Uerecundantium scamalinero — 3, 7 *p.* 66
29 41 [DCXLII[b]] 67
30 Conpatiens irbaramte — *ib.* [DCXXXVII. 68
31 DCXLII[b]] 69
32 Refloruistis bichomint — *ib.* (*Phil.* 4, 10) 70
33 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]] 71
34 Ex latere undarlicho — 3, 8 *p.* 41 72
35 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]] 73
36 Incestus unmuozhafti — *ib.* [DCXLII[b]] 74
37 Proteruam[11] frazari — 3, 8 *p.* 42 [DCXLII[b]] 75
38 Teneritudinem marauui — *ib.* [DCXL. 76
39 DCXLII[b]. DCL] 77
Preconiam[12] liumint — 3, 8 *p.* 42 [DCXLII[b]] 78
In ipsum inein. Ł. zisamene — *ib.*
(2 *Thess.* 2, 1) [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Suspitione vuanę — *ib.* [DCXLII[b]]
Obstentare[13] ruomin — 3, 9 *p.* 43 [DCXXXVII.
DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCL. DCLI]
Iactari kiruomit vuerdan — *ib.* [DCXLII[b]]
Subicit kidiomotit — *ib.*
Totum spiritum vuillin — 3, 9 *p.* 44
(*Parab.* 29, 11) [DCXLII[b]]
Indignatio zorn — *ib.* (*Eph.* 4, 31)
[DCXLII[b]]
Blasphemia scelta — *ib.* (*Eph.* 4, 31)
[DCXLII[b]]
Surrectura untirstansculinta — *ib.* [DCXLII[b]]
Aura lop — *ib.*
Agitat vuegit — *ib.* [DCXLII[b]]
Excute ursuoche — *ib.* [DCXLII[b]]
(172[b]) Iaculatione anagi vurfido — 3, 9
*p.* 45 [DCXLII[b]]
Exaggerans huoffonte — *ib.* [DCXXXVII.
DCXLII[b]]
Rediuiua[14] febris ithslahtigi — *ib.* [DCXLII[b]]
Recidiua ithslaht — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIV]
Stadio loufte — 3, 10 *p.* 45 [DCXLII[b]]
Deuoti vuilliga — *ib.* [DCXLII[b]]
Fautores lobare — *ib.* [DCXLII[b]. DCL]
Aurigarum uueskinaro — *ib.* [DCXXXVII.
DCXLII[b]]
Strionum[15] loufono — *ib.* [DCXXXVII.
DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Fauoribus lopin — *ib.* [DCXLII[b]]
Efferunt irburigint — *ib.* [DCXXXVIII]
Profectu[16] framdihsimin — 3, 10 *p.* 46
[*vgl.* DCXLII[b]]
Contabescunt suuintin — *ib.* [DCXLII[b]]
Suffragetur kiuollistit. vuerde — *ib.*
[DCXLII[b]]
Seminarium anagenne — *ib.* [DCXLII[b]]

[1] *für* giuuari [2] *Graff* 4, 571 [3] *fehlt Ed., s. aber note i* [4] *l.* irbarmit uuirdit [5] ::redo] *rasur von* re [6] *diese gl. vor der vorigen* [7] argumenta *und* argumento *Ed.* [8] invehendo *Ed.* [9] *l.* refsinto [10] *fehlt Ed., s. zu* DCXLII[b] [11] proterviam *Ed.* [12] praeconia *Ed.* [13] ostentare *Ed.* [14] recidiva *Ed., vgl. anm.* [15] histrionum *Ed.* [16] provectu *Ed.*

*A.* (*Germ.* 21, 14. 15)

1 Ne utcunque nedaziuuibt — 3, 10 *p.* 46
2 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
3 Inpuri unreinna — 3, 11 *p.* 47 [DCXLII[b]]
4 Reticere suuigen — *ib.* [DCXLII[b]]
5 Calleant ficisant — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII.
6 DCXLII[b]]
7 Exerit firrechit — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
8 Exigunt kiuvinnint — *ib.*
9 Asperse falsitis[1] giuuonerolugi — *ib.*
10 [DCXLII[b]]
11 Ericius igil — *ib.* (*Esai.* 34, 15) [DCXXXVII.
12 DCXLII[b]. DCLI]
13 Spera[2] cliuua. ł. sciba — 3, 11 *p.* 48
14 [DCXLII[b]. DCL]
15 Tergiuersatione hintergriogigi — *ib.*
16 [DCXLII[b]]
17 Fictum (173[a]) gitrugida — *ib.* (*Sap.* 1, 5)
18 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
19 Intentat.[3] minitat. rafsungo — *ib.* [DCXLII[b]]
20 Suspecta[4] sorecsamiu — *ib.* [DCXXXVII.
21 DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCL]
22 In fastu ingeili — *ib.* [DCXLII[b]]
23 Sorte[5] teile — 3, 12 *p.* 49 (*Parab.* 5, 10)
24 [DCXLII[b]]
25 Expenditur kispentotuuirdit — 3, 12 *p.*
26 50 [DCXLII[b]. DCL]
27 Tonsi[6] kebhinota — *ib.* [DCXLII[b]]
28 Mallei hamires — *ib.* [DCXLII[b]]
29 Subiugale fiho — 3, 12 *p.* 51 (2 *Petr.*
30 2, 16) [DCXLII[b]]
31 Liuor uulneris kisuulst — *ib.* (*Parab.*
32 20, 30)
33 Inuestigat spurit — *ib.* (*Parab.* 20, 27)
34 [DCXLII[b]]
35 Nutrimento zuhtę. ł mêrungo — 3, 13
36 *p.* 52 [DCXLII[b]]

Si contuleris[7] pozzist — 3, 13 *p.* 52 37
(*Parab.* 27, 22) [DCXLII[b]] 38
In pila[8] stamphæ — *ib.* (*Parab.* 27, 22) 39
[DCXL. DCXLII[b] *bis.* DCXLIX. DCLI] 40
Pilo stamph. plu vile — *ib.* (*Parab.* 27, 41
22) 42
Scoria[9] sinter — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) 43
[DCXXXVIII. DCXL. DCXLV. DCXLVII. DCL. DCLI] 44
Stagnum ein[10] — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) 45
[DCXXXVIII. DCXL. DCLI] 46
Mentitur truginot — 3, 13 *p.* 53 [DCXLII[b]] 47
Rubiginem[11] rost — *ib.* [DCXLII[b]] 48
Conflauit kiranta — *ib.* (*Jer.* 6, 29) 49
[DCXLII[b]] 50
Tepens aqua lauuiz uuazzer — *ib.* [DCXLII[b]. 51
DCXLIX] 52
A reprehensoribus scel(173[b])taren — 53
3, 14 *p.* 53 [DCXLII[b]] 54
Accusat leidicit. ł intuverdit — *ib.* [DCXLII[b]] 55
Compescitur kistillit uvirdit — 3, 14 *p.* 56
54 [DCXLII[b]] 57
Censura silentii kiduving — *ib.* [DCXXXVII. 58
DCXXXVIII. DCXLII[b]. *vgl.* DCXLIX] 59
Deperit firfluzzit — *ib.* [DCXLII[b]] 60
Rectitudinem[12] rihti — 3, 14 *p.* 55 61
[DCXLII[b]] 62
Otiosus muozzi[13] — 3, 15 *p.* 56 [DCXXXVIII. 63
DCXLII[b]] 64
Ex aduerso daringagine — *ib.* [DCXLII[b]] 65
Tedio ungivurti — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[b]] 66
Iuxta ipso[14] est bi imo ist — *ib.* [DCXLII[b]] 67
Damnent scelten — *ib.* [DCXLII[b]] 68
In[15] igne zeli inhezzi. zornes — *ib.* 69
[DCXLII[b]] 70
Aemulationis ellinnodes — *ib.* [DCXLII[b] *bis*] 71
Preditis giotogoton — *ib.* [DCXXXVII. 72
DCXLII[b]] 73

[1] falsitatis *Ed.* [2] sphæram *Ed.* [3] intendat *Ed.; die deutsche gl. aber gehört zu dem unmittelbar vorhergehenden* animadversionis [4] suspectæ [mentes] *Ed.* [5] forte *Ed. Vulg.* [6] tunsi *Ed.* [7] contuderis *Ed. Vulg.* [8] *diese und die folgende gl. nach* 205, 46 [9] Scoria] i *kann auch* t *sein.* scoriam *Ed. Vulg.* [10] *l.* cin [11] *diese gl. nach der folgenden* [12] *das sodann von Holder angeführte* Acumine famę *ist latein., vgl.* 3, 15 *p.* 55 *anm.* [13] *l.* muozzic [14] ipsos *Ed.* [15] In *fehlt Ed.*

*A.* (*Germ.* 21, 15)

1 Pretextu mitgitarnti — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[b]]
2 Insecuntur ahtint — *ib.* [DCXLII[b]. *vgl.*
3 DCXXXVII. DCL]
4 Inpetunt anagipichant — 3, 16 *p.* 58
5 [DCXXXVII. DCXLII[b]]
6 Auersa [hasta] mit habihemo — *ib.* (2 *Reg.*
7 2, 23) [DCXXXVII. DCXLII[b]. DCXLIX]
8 Hasta scafte — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23)
9 [DCXLII[b] *bis*]
10 In inguine inhegidrusi — *ib.* (2 *Reg.* 2,
11 23) [DCXLII[b]. DCXLVII. *vgl.* DCXLIX]
12 Ex obliquo fona undaralichi — *ib.*
13 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
14 (174[a]) Deiectius unuverdira — 3, 17 *p.*
15 59 [DCXLII[b]]
16 Assertio festinunga — *ib.* [DCXLII[b]]
17 Effrenatio inlazzini — *ib.* [DCXXXVII.
18 DCXXXVIII. DCXLII[b]]
19 Fallitur bitroginuvirdit — *ib.* [DCXLII[b]]
20 Non circumferamur ni umbiuvrit. vuer-
21 den — 3, 18 *p.* 60 (*Eph.* 4, 14)
22 [DCXLII[b]]
23 Uarium missalizzez[1] — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLIX]
24 Commendaret kiliupti — 3, 18 *p.* 61
25 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
26 Aculei angin — 3, 19 *p.* 61 [DCXLII[b].
27 DCXLIX]
28 Excitantur kigruozzit vulrd[n]t — *ib.*
29 [DCXLII[b]]
30 Superstitionem[2] ubirfengida — 3, 19 *p.*
31 62 (*Col.* 2, 23) [DCXLII[b]]
32 Deperit firliusit — *ib.* [DCXLII[b]. DCLII]
33 Pugnis fiustin — *ib.* [DCXLII[b]]
34 Dissipatur zirstorit uuirdit — *ib.* [DCXLII[b]]
35 Condempnare scelten — 3, 19 *p.* 63
36 [DCXLII[b]. *vgl.* DCXXXVII]
37 Perpendant ahtogen — 3, 20 *p.* 64
38 [DCXLII[b]]
39 Commissa missitate — *ib.*
(174[b]) Munifici[3] cinsare. I. manaheita — 40
3, 21 *p.* 67 [DCXXXVIII. DCXLII[b]] 41
Indigne unuuerdsamo — 3, 20 *p.* 64 42
[DCXLII[b]] 43
Subrebat[4] zuochrese — *ib.* [DCXLII[b]. *vgl.* 44
DCXLIX] 45
Deputent bicellen — *ib.* [DCXLII[b]] 46
Administrat dionot — *ib.* (1 *Petr.* 4, 11) 47
[DCXLII[b]] 48
Sudet suizzit — *ib.* [DCXLII[b]] 49
Supplementum follist — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) 50
[DCXXXVII. DCXLII[b]] 51
Mancipantur biheftit vuerdent — 3, 20 52
*p.* 65 [DCXXXVII] 53
Condempnent[5] scelten — 3, 20 *p.* 66 54
[DCXXXVII] 55
Uendicant biualgen — 3, 21 *p.* 66 [DCXLII[b]] 56
Propitiationem[6] ginada — 3, 21 *p.* 67 57
(*Ps.* 48, 8) [DCXLII[b]] 58
Interiectam untiruvorfana — *ib.* [DCXLII[b]] 59
Sacculum secchil — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 60
1, 6) [DCXLII[b]. DCLI] 61
Pertu: sum̄[7] durichchilen — *ib.* (*Agg.* 62
1, 6) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]] 63
Dissidentes missehelli[n]ta — 3, 22 *p.* 69 64
Gregatim samunt[8] — *ib.* [DCXLII[b]] 65
Committat: gimacho — *ib.* [DCXLII[b]] 66
Discissione sceitungo — *ib.* [DCXLII[b]] 67
Coeuntes samint vuesinte — 3, 22 *p.* 70 68
[DCXLII[b]] 69
(175[a]) Preconiis lopin — *ib.* [DCXLII[a]] 70
Discrepat missihillit — *ib.* [DCXLII[b]] 71
Medullitus ingrunto — *ib.* [DCXLII[b]] 72
Abnegata [pax] firsegiter — *ib.* [DCXLII[b]. 73
DCXLVII] 74
Inlidunt anauirstoizzi[n]t — 3, 23 *p.* 71 75
[DCXLII[b]] 76
Coherentia zuohaftenta — *ib.* (*Job* 41, 77
14) [DCXLII[b]] 78

[1] *l.* missalihhez *Holder* [2] superstitione *Ed.Vulg.* [3] *diese gl. gehört nach* 206, 58
[4] subrepat *Ed.* [5] condemnant *Ed.* [6] placationem *Vulg.* [7] Pertu: sum̄] *rasur von* n.
pertusum *Ed.Vulg.* [8] samunt] nt *ligiert*

*A.* (*Germ.* 21, 15. 16)

1 Spiraculum atū — 3, 23 *p.* 71 (*Job*
2 41, 7) [DCXLII[b]]
3 Incidit[1] durihferit — *ib.* (*Job* 41, 7)
4 [DCXXXVII. DCXLII[b]]
5 Deteriorationis uuirsirungo — 3, 23 *p.*
6 72 [DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLIX]
7 Secuī[2] secoton — 3, 24 *p.* 72 (*Amos*
8 1, 13) [DCXLII[b]]
9 Assertionis sagungo — 3, 24 *p.* 73
10 [DCXLII[b]]
11 Debriat kitrenchit — *ib.* [DCXLII[b]. *vgl.*
12 DCLI]
13 Gloriam[3] ruom — *ib.* [DCXLII[b]]
14 Ius dantis kiuualt — *ib.* [DCXLII[b]]
15 Diriuentur kisuht uuerdent — *ib.* (*Parab.*
16 5, 16) [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
17 Influat (175[b]) fleozze — 3, 24 *p.* 74
18 [DCXLII[b]]
19 Amplitudine preiti — *ib.*
20 Inuisus ungiseuner — 3, 25 *p.* 74
21 (*Eccli.* 20, 32) [DCXXXVII. DCXLII[b]]
22 Maledicitur biscoltin uuirdit — *ib.* [DCXLII[b]]
23 Postponit nibiruochit — 2, 6 *p.* 20
24 Plantaria flanzara — 3, 25 *p.* 75 [DCXLII[b]]
25 Intempestiuæ[4] uncigo[4] — 3, 25 *p.* 76
26 [DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLIX]
27 [ante] Tricennale [tempus] trizzigiarigmo
28 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]]
29 Calamitatis leiduuentigi — 3, 26 *p.* 77
30 [DCXLII[b]]
31 Successibus spuotin[5] — *ib.* [DCXLII[b]]
32 Subsidia[6] follist — *ib.*
33 Rudis n̥uuer — 3, 26 *p.* 78 [DCXLII[b]]
34 In longinquum in langsami — *ib.*
35 [DCXLII[b]]
36 (176[a]) Affluentibus kinubsamen — *ib.*
37 [DCXLII[b]]
38 Obligati bihafta — 3, 27 *p.* 79 [DCXLII[b]]

In mansione inselido — 3, 27 *p.* 79 39
[DCXLII[b]. DCXLIX] 40
Suspecta sorigsamiu — *ib.* [DCXLII[b]] 41
Extra furdir — 3, 27 *p.* 80 [DCXLII[b]] 42
Copulæ kibileiches — *ib.* [DCXLII[b]] 43
Expeditiones[7] garauuaren — 3, 27 *p.* 44
81 [DCXLII[b]] 45
Cælibatus magitheitę — *ib.* [DCXLII[b]] 46
Impedimento irriden — *ib.* (1 *Cor.* 7, 35) 47
[DCXLII[b]] 48
Molles vuidillen — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10) 49
[DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]] 50
Improbę unersamo — 3, 28 *p.* 81 51
[DCXLII[b]] 52
Resartiant kicehon — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII] 53
Inlibatos unbiuuollinna — 3, 28 *p.* 82 54
[DCXLII[b]. DCL] 55
Subacta sunt untirtanuurtun — *ib.* (*Ezech.* 56
23, 3) [DCXLII[b]] 57
Subiuguntur[8] (176[b]) untirtanuuerdent 58
— *ib.* 59
Inprobitate unersami — *ib.* [DCXLII[b]] 60
Recuperationem ubirchobirda — *ib.* 61
[DCXLII[b]] 62
Inpetuntur anagibicchit uuerdent — 3, 28 63
*p.* 83 [DCXXXVIII] 64
Eunuchi truta — *ib.* [DCXLII[b]] 65
Ultra habitum ubirgarauui — *ib.* [DCXLII[b]] 66
Excollocta[9] fergrozziniu — 3, 28 *p.* 84 67
[DCXLII[b]] 68
Cerèlei [coloris] blauarauuero — *ib.* 69
[DCXLII[b]. *vgl.* DCXLIX] 70
Pallenti bleichentimo — *ib.* [DCXLII[b]] 71
Conglutina[10] kimiskit uuard — 3, 29 72
*p.* 85 (*Gen.* 34, 3) [DCXXXVII. DCXLII[b]] 73
Deliguit[11] kibirnta — *ib.* (*Gen.* 34, 3) 74
[DCXLII[b]] 75
Addicitur biduugin[12] uuard — *ib.* [DCXLII[b]] 76

[1] incedit *Ed.Vulg.* [2] secuerunt *Ed.* dissecuerit *Vulg.* [3] *diese gl. nach der folgenden* [4] Intempestiuæ] æ *auf rasur.* uncigo] i *auf rasur und undeutlich.* *l.* uncitigo *Holder* [5] spuotin] i *aus* o *corr.* [6] subsidium *Ed.* [7] expeditiores *Ed.* [8] subiguntur *Ed.* [9] exculta *Ed.* [10] conglutinata *Ed.Vulg.* [11] delinivit *Ed. Vulg.* [12] *l.* biduungin

*A.* (*Germ.* 21, 16)

1 [minime] Frangantur[1] nigiselen[2] — 3,
2 29 *p.* 86 [DCXLII[b]]
3 Optinuit kiuuan — *ib.* [DCXLII[b]]
4 Lota kisolotiu — 3, 30 *p.* 86 (2 *Petr.*
5 2, 22) [DCXXXVIII. *vgl.* DCXXXVII]
6 In uolutabre ingisole — *ib.* (2 *Petr.* 2,
7 22) [DCXLII[b]. *vgl.* DCXLIX]
8 (177[a]) Exigentibus succhinten — 3, 30
9 *p.* 87 [DCXLII[b]]
10 Emendatior gibuozzoro — 3, 30 *p.* 88
11 [DCXLII[b]]
12 Infundent[3] naztin — *ib.* [DCXLII[b]]
13 Diiudicat untirsceitot — 3, 31 *p.* 89
14 [DCXLII[b]]
15 Uabulauit[4] biuilta — *ib.* (*Luc.* 12, 47)
16 [DCXLII[b]]
17 Desuescant intuuonagen — 3, 32 *p.* 90
18 [DCXLII[b]]
19 Amisso clauo stuornagale[5] — *ib.* (*Parab.*
20 23, 34) [DCXXXVII. DCXLVII]
21 Per oblicum durechduuerebi — *ib.*
22 [DCXXXVII. DCXLII[b]. DCXLIX]
23 Ictum stich — *ib.* [DCXLII[b]]
24 Sentina[6] scruntissa — 3, 33 *p.* 91
25 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
26 Baratro lochę — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII[b]]
27 Redoleant stinchen — *ib.* [DCXLII[b]]
28 In precipiti[7] intolpatun — 3, 34 *p.* 93
29 [DCXLII[b]]
30 Palestrarum[8] ringono — 3, 37 *p.* 97
31 [DCLI. *vgl.* DCXLV]
32 Euertendi ziuuentini — 3, 34 *p.* 94
33 [DCXLII[b]]
34 Opinari vuanin — 3, 35 *p.* 95 [DCXLII[b]]
35 (177[b]) Attestatio urchundę — *ib.* [DCXLII[b]]
36 Uideamini kilobotuuerdint — 3, 35 *p.*
37 96 (*Matth.* 6, 1) [DCXLII[b]]

Derogare bisprechin[9] — 3, 35 *p.* 96 38
[DCXXXVIII. DCXLII[b]] 39
Ductu cuge — 3, 36 *p.* 97 [DCXXXVII. 40
DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLVII] 41
Ex[10] contrariis foneuuidiruuarten — 3, 42
37 *p.* 97 [DCXLII[b]] 43
Exsistentem[11] vuesinta — 3, 37 *p.* 98 44
[DCXLII[b]. *vgl.* DCXLVII] 45
Obuiat[12] helfe — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII] 46
Corda seito — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII[b]. 47
DCXLVII. DCXLIX] 48
Incapabile unfirnūslich — *ib.* [DCXLII[b]] 49
Uelat hulta — *ib.* [DCXLII[b]] 50
Assumit nam — 3, 40 *p.* 100 [DCXLII[b]] 51
Respectum zuofirsiht — 4 *p.* 100 [DCXLII[b]. 52
*vgl.* DCLIV] 53
Satagit ilit. ł flizit — *ib.* [DCXLV] 54
Aterrit[13] firmulit uuirdit — 4 *p.* 102 55
[DCXLII[b]] 56
Rutilant lohicent — *ib.* [DCXLII[b]] 57
Innitentes spirdirinte — *ib.* [DCXLII[b]] 58
Pictor malare — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII] 59
Tabula pret — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]] 60
Inuigilo[14] arabeito — *ib.* [DCXLII[b]] 61
Ambitus[15] (178[a]) kirida — 2, 10 *p.* 30 62
[DCXLII[b]] 63
Gula[16] kitigi — *ib.* [DCXLII[b]] 64
Desiderium niot — *ib.* [DCXLII[b]] 65
Ostensione ruome — 4 *p.* 99 66
Thori Petti — 4 *p.* 101 67
Intersceptam untirscifta — 4 *p.* 100 68
Proruit uzzenprast — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII[b]] 69
Auctoritatem baldi — 3, 33 *p.* 92 70
[DCXLII[b]] 71
Deliberationem[17] churi — 3, 32 *p.* 91 72
[DCXXXVII. DCXLII[b]] 73
Non expetat niguuinna — *Praef.* *p.* 1 74

[1] *diese gl. nach der folgenden* [2] *ob diese oder die in* DCXLII[b] *gebotene form die richtige ist, weiſs ich nicht* [3] infunderent *Ed.* [4] vapulabit *Ed.* *Vulg.* *die gl. vor der vorhergehenden* [5] stuornagale] l *auf rasur* [6] *diese gl. nach der folgenden* [7] in præcipitium *Ed.*, *vgl. aber anm.* [8] *gehört hinter* 208, 43 [9] bisprechin] re *auf rasur* [10] e *Ed.* [11] superexistentem *Ed.* [12] obviet *Ed.* [13] atteritur *Ed.* [14] *gehört vor* 208, 59 [15] ambitum *Ed.* [16] gulæ *Ed.* [17] deliberatione *Ed.*

*Zs.* 5, 348

# DCXLII[b]

*Codex Selestadiensis.*

1 (96[b]) Allegationibv[s] redin — *Praef. p.* 1
2 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
3 Appetunt keront — *Praef. p.* 2. 1, 1
4 *p.* 3 [DCXLII[a]]
5 Arbitrio selbweli — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII[a]]
6 Arripere hintirstan — 1, 4 *p.* 6 [DCXLII[a]]
7 Ab utroque[1] fonaewedermo — 1, 7 *p.* 8
8 [DCXLII[a]]
9 Albuginem wizzi ł howasil — 1, 11 *p.* 11
10 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCLII. DCLIII]
11 Anteriora fordirorin — 2, 3 *p.* 15
12 [DCXLII[a]]
13 Abiecta di^u^hintirostin[2] — 2, 3 *p.* 16
14 [DCXLII[a]]
15 Ambigunt forchont. zviuilont — 2, 5
16 *p.* 19 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVI]
17 Arietes phedirere — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.*
18 4, 2) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCLVII]
19 Ad excessv[s] ciubir uestinin — 2, 10 *p.*
20 32 [DCXLII[a]]
21 Ad satisfactionem ziredo — 2, 11 *p.* 34
22 (1 *Petr.* 3, 15) [DCXLII[a]]
23 Argumentum[3] list — 3, 6 *p.* 40 [DCXLII[a]]
24 Antiquatur altet — *ib.* (*Hebr.* 8, 13)
25 [DCXLII[a]]
26 Agitat wekit — 3, 9 *p.* 44 [DCXLII[a]]
27 Aurigarum weskinaro — 3, 10 *p.* 45
28 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
29 Aspersę falsitatis kiwonerolugi — 3, 11
30 *p.* 47 [DCXLII[a]]
31 Animaduersio[4] raphsungo — 3, 11 *p.* 48
32 [DCXLII[a]]
33 A reprehensoribus skeltari — 3, 14 *p.* 53
34 [DCXLII[a]]
35 Accusat leidicit. ł intuerdet — *ib.* [DCXLII[a]]
Aemulationis ellinodes — 3, 16 *p.* 57 36
[DCXLII[a]] 37
Auersa hasta mit abihemo scafte — 3, 16 38
*p.* 58 (2 *Reg.* 2, 23) [DCXXXVII. DCXLII[a]. 39
DCXLIX] 40
Assertio festinunga — 3, 17 *p.* 59 41
[DCXLII[a]] 42
Aculei ankin — 3, 19 *p.* 61 [DCXLII[a]. 43
DCXLIX] 44
Administrat dionot — 3, 20 *p.* 64 (1 *Petr.* 45
4, 11) [DCXLII[a]] 46
Abnegata [pax] firsekiter — 3, 22 *p.* 70 47
[DCXLII[a]. DCXLVII] 48
Assertionis sagungo — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII[a]] 49
Affluentibus kinuhsamen — 3, 26 *p.* 78 50
[DCXLII[a]] 51
Addicitur pidw:ngin[5] — 3, 29 *p.* 85 [DCXLII[a]] 52
Attestatio urchunde — 3, 35 *p.* 95 [DCXLII[a]] 53
Assumit nam — 3, 40 *p.* 100 [DCXLII[a]] 54
Atteritur firmulitwirdit — 4 *p.* 102 [DCXLII[a]] 55
Ambitv[s][6] kirida — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[a]] 56
Auctoritas[7] paldi — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII[a]] 57
(97[a]) Blandiuntur lihlochont — 2, 4 *p.* 58
17 [DCXLII[a]] 59
Blasphemia skelta — 3, 9 *p.* 44 (*Eph.* 60
4, 31) [DCXLII[a]] 61
Baratrum[8] loche — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII[a]] 62
Commendet kiliube — *Praef. p.* 2 [DCXXXVIII. 63
DCXLII[a]] 64
Conculcant firmanant — 1, 2 *p.* 3 [DCXXXVIII. 65
DCXLII[a]] 66
Colligitur firnomin wirdit — 1, 4 *p.* 5 67
[DCXLII[a]] 68
Conuincitur vbirsekitwirdit — 1, 5 *p.* 6 69
[DCXXXVIII. DCXLII[a]] 70

[1] utrisque *Ed.* [2] di^u^hintirostin] *die corr. von and. hand* [3] argumenta, argumento *Ed.* [4] animadversionis *Ed.* [5] pidw:ngin] *rasur von* i [6] ambitum *Ed.* [7] auctoritatem *Ed.*; auctoritas 3, 36 *p.* 97 [8] baratro *Ed.*

*Zs.* 5, 348. 349

1 Calculum zantirin — 1, 7 *p.* 8 [DCXLII^a]
2 Componat kistatoge — 1, 8 *p.* 9 [DCXLII^a]
3 Conticescent svintint — 1, 11 *p.* 11
4 (1 *Reg.* 2, 9) [DCXLII^a]
5 Collirio ougmale — 1, 11 *p.* 12 (*Apoc.*
6 3, 18) [DCXLII^a]
7 Consensus kihenkida — 2, 2 *p.* 15 [DCXLII^a]
8 Compagem kifuokida — 2, 4 *p.* 17 [DCXLII^a]
9 Condescensionis irbarimido — 2, 5 *p.* 19
10 [DCXXXVII. DCXLII^a]
11 Condescendendo irbarimante — *ib.*
12 [DCXXXVII. DCXLII^a]
13 Componi kiebinmezzotwerden — 2, 6
14 *p.* 21 [DCXLII^a]
15 Contestando pisueriginte — 2, 7 *p.* 24
16 [DCXXXVII. DCXLII^a]
17 Conueniendo manonte — *ib.* [DCXXXVII.
18 DCXLII^a. DCXLIII. DCXLVII. DCL]
19 Concurrunt helfint — 2, 7 *p.* 26 [DCXLII^a.
20 *vgl.* DCXXXVIII]
21 Consenior ebinalto — *ib.* (1 *Petr.* 5, 1)
22 [DCXLII^a]
23 Circumspectas [insidias] kiwariu[1] — 2,
24 10 *p.* 31 [DCXLII^a]
25 Condescenditur[2] irbarimitwirdit — 3, 2
26 *p.* 36 [DCXXXVII. DCXLII^a]
27 Circulos ringa — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.* 25,
28 12) [DCXLII^a. DCXLVI]
29 Conqueri stunon[3] — 3, 4 *p.* 39
30 Compatiens irparimante — 3, 7 *p.* 41
31 [DCXXXVII. DCXLII^a]
32 Contabescunt sviniint — 3, 10 *p.* 46
33 [DCXLII^a]
34 Calleant ficisasæn — 3, 11 *p.* 47 [DCXXXVII.
35 DCXXXVIII. DCXLII^a]
36 Conflauit kiranta — 3, 13 *p.* 53 (*Jer.*
37 6, 29) [DCXLII^a]
38 Compescitur kistillit wirdit — 3, 14 *p.*
39 54 [DCXLII^a]
40 Censura silentii kiduing — *ib.* [DCXXXVII.
DCXXXVIII. DCXLII^a. *vgl.* DCXLIX] 41
Condemnare sceltin ł redarguere — 3, 19 42
*p.* 63 [DCXLII^a. *vgl.* DCXXXVII] 43
Committat kimacho — 3, 22 *p.* 69 [DCXLII^a] 44
Coeuntes samint wesinte — 3, 22 *p.* 70 45
[DCXLII^a] 46
Coherentia zvhaftenta — 3, 23 *p.* 71 47
(*Job* 41, 14) [DCXLII^a] 48
Calamitas[4] leidwindigi — 3, 26 *p.* 77 49
[DCXLII^a] 50
Copula[5] kihileich — 3, 27 *p.* 80 [DCXLII^a] 51
Celibatus magitheit — 3, 27 *p.* 81 [DCXLII^a] 52
Conglutinata kimiskitward — 3, 29 *p.* 85 53
(*Gen.* 34, 3) [DCXXXVII. DCXLII^a] 54
Chorda seito — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII^a. 55
DCXLVII. DCXLIX] 56
Cerulei [coloris] blauaraero — 3, 28 *p.* 84 57
[DCXLII^a. *vgl.* DCXLIX] 58
Destituat intsezze — *Praef.* *p.* 1 [DCXLII^a] 59
Detestatur leidicit — 1, 1 *p.* 3 [DCXL. 60
DCXLII^a] 61
Diuerberat zirtribit — 1, 4 *p.* 5 [DCXLII^a] 62
Districto [iudicio] kinotero — 1, 4 *p.* 6 63
[DCXLII^a] [DCXLII^a] 64
Definitur kimarcotwirdit — 1, 8 *p.* 9 65
Damnabiliter scadihafto — 1, 11 *p.* 11 66
[DCXLII^a] 67
Deprehendit firstat — *ib.* [DCXLII^a] 68
Discretus vndirscidige — 2, 4 *p.* 16 [*vgl.* 69
DCXLII^a] 70
Destruit girrit — 2, 4 *p.* 18 [DCXLII^a] 71
Differendo altisonte — 2, 9 *p.* 29 [DCXLII^a] 72
Dissimulantur inthlichisotwerdint — 2, 73
10 *p.* 29 [DCXLII^a] 74
Deliberando cheosindo — 2, 11 *p.* 33 75
[DCXLII^a] 76
Deuoti williga — 3, 10 *p.* 45 [DCXLII^a] 77
Deperit firfliuzzit ł firliusit[6] — 3, 14 78
*p.* 54. 3, 19 *p.* 62 [DCXLII^a. DCLII] 79
Damnent skelten — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII^a] 80

[1] *darnach rasur von* ?kiwaruli, *wol einer gl. zu* circumspectionis 2, 11 *p.* 33; *vgl.* DCXLII^a [2] Condescenditur] o *aus corr.* [3] *l.* stuuon [4] calamitatis *Ed.* [5] copulæ *Ed.* [6] ł firliusit *übergeschrieben*

LIBRARY OF THE UNIVERSITY



*Zs.* 5, 349. 350

Deiectus[1] vnwerdira — 3, 17 *p.* 59 [DCXLII[a]]
Dissipatur zirstoritwirdit — 3, 19 *p.* 62 [DCXLII[a]]
Deputent bicellen — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII[a]]
(97[b]) Discissione skeitunga — 3, 22 *p.* 69 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Discrepat missihillit — *ib.* [DCXLII[a]]
Deteriorationis wirsirungo — 3, 23 *p.* 72 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLIX]
Debriat kitrenchit — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII[a]. *vgl.* DCLI]
Deriuentur kisv̊hitwerden — *ib.* (*Parab.* 5, 16) [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Deliguit[2] kipirnta — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3) [DCXLII[a]]
Diivdicat vndirscidot — 3, 31 *p.* 89 [DCXLII[a]]
Desuescant intv̊nagen — 3, 32 *p.* 90 [DCXLII[a]]
Derogare bisp'echin — 3, 35 *p.* 96 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Ductu zuge — 3, 36 *p.* 97 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVII]
Desiderium neot — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[a]]
Deliberationem[3] churi — 3, 32 *p.* 91 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Eneruiter weicho — 1, 3 *p.* 5 [DCXLI. DCXLII[a]]
Eximia urmara — 1, 5 *p.* 6 [DCXLII[a]]
Exercitatione v̊bida — *ib.* [DCXLII[a]]
Expressionis irrechido — 1, 8 *p.* 9 [DCXLII[a]]
Experimento pivuntnussido — 1, 10 *p.* 10 [DCXLII[a]]
Effectv[s] kitate — *ib.* [DCXLII[a]]
Exerit firrechit — 3, 11 *p.* 47 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Exsors áteiligo — 1, 11 *p.* 11 [*vgl.* DCXLII[a]]
Examine vrsûche — 2, 2 *p.* 14 [DCXLII[a]]
Exasperet irgreme — *ib.* [DCXXXVIII. *vgl.* DCXLII[a]]
Exigitur kinotit wirdit ł zuigint[4] — 2, 3 *p.* 15 [DCXLII[a]]
Exigit kigrûzzit — 2, 4 *p.* 17 [DCXLII[a]]
Excedimus kilitimes — 2, 5 *p.* 19 (2 *Cor.* 5, 13) [DCXXXVII. DCXXXVIII. *vgl.* DCXL]
Efferunt irburient — 2, 6 *p.* 21 [DCXLII[a]]
Exploratione spe̊unga — 2, 7 *p.* 24 [*vgl.* DCXXXVII. DCXLII[a]]
Ericiv[s] igil — 3, 11 *p.* 47 (*Esai.* 34, 15) [DCXXXVII. DCXLII[a]. DCLI]
Effusio spildi — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVII. DCXLVIII]
Effuse spildo — 2, 9 *p.* 29 [DCXLII[a]]
Exasperatus irgremiter — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII[a]]
Ex latere undârliche — 3, 8 *p.* 41 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Excute ursv̊cho — 3, 9 *p.* 44 [DCXLII[a]]
Exaggerans huffonte — 3, 9 *p.* 45 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Expenditur kispendotwirdit — 3, 12 *p.* 50 [DCXLII[a]. DCL]
Ex aduerso daringegine — 3, 15 *p.* 56 [DCXLII[a]]
Emulationis ellnodes[5] — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[a]]
Ex obliquo fana undarlichi — 3, 16 *p.* 58 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Effrenatio inlazzini — 3, 17 *p.* 59 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Extra furdir — 3, 27 *p.* 80 [DCXLII[a]]
Excitantur kigrûzzitwerdint — 3, 19 *p.* 61 [DCXLII[a]]
Expeditiores kariwiren — 3, 27 *p.* 81 [DCXLII[a]]
Eunuchi truta — 3, 28 *p.* 83 [DCXLII[a]]
Excollecta[6] fergrozziniu — 3, 28 *p.* 84 [DCXLII[a]]
Exigentibus sac[h]chinten[7] — 3, 30 *p.* 87 [DCXLII[a]]

[1] deiectius *Ed.* [2] delinivit *Ed.Vulg.* [3] deliberatione *Ed.* [4] ł zuigint *übergeschrieben* [5] ellnodes] *am* n *unten radiert* u *corr.* [6] exculta *Ed.* [7] sac[h]chinten] a *aus*

*Zs.* 5, 350

1 Emendatior kipṽztiro — 3, 30 *p.* 88
2 [DCXLII[a]]
3 Euertendi zirwentinne — 3, 34 *p.* 94
4 [DCXLII[a]]
5 E contrariis fanewidirwarten — 3, 37
6 *p.* 97 [DCXLII[a]]
7 Existentem [1] wesinta — 3, 37 *p.* 98
8 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLVII]
9 Fluxa consuetudo vnstatiugiwona — 1, 11
10 *p.* 11 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
11 Fidem negauit triua firlouginta — 2, 7
12 *p.* 26 (1 *Tim.* 5, 8) [DCXLII[a]]
13 Frigescunt irchûlant — *ib.* [DCXLII[a]]
14 Frixura [ki]rosti — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII[a]]
15 Fictis imaginibus kitrugilichen piliden —
16 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[a]]
17 Fomenta faske — 3, 2 *p.* 36 [DCXXXVIII.
18 DCXLII[a]]
19 Fascinauit firzoubirota — 3, 7 *p.* 41
20 (*Gal.* 3, 1) [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII.
21 DCXL. DCLI]
22 Fascinatione [2] ougpente [DCXLII[a]]
23 Fautores lobare — 3, 10 *p.* 45 [DCXLII[a].
24 DCL]
25 Fauoribus lobin — *ib.* [DCXLII[a]]
26 Fictum kitrugida — 3, 11 *p.* 48 (*Sap.*
27 1, 5) [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
28 Fallitur bitrokinwirdit — 3, 17 *p.* 59
29 [DCXLII[a]]
30 [minime] Frangantur nikilisen — 3, 29
31 *p.* 86 [DCXLII[a]]
32 (98[a]) Gubernacula rihtunga — 1, 3 *p.* 5
33 [DCXLII[a]. DCXLVII]
34 Gippus houirohter — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.*
35 21, 20) [DCXLII[a]. *vgl.* DCXL. DCL. DCLI]
36 Generatur irrinnit — 2, 4 *p.* 18 [DCXLII[a]]
37 Gratiam commendaret kiliubti — 3, 18
38 *p.* 61 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
39 Gregatim samit — 3, 22 *p.* 69 [DCXLII[a]]
40 Gloriam rûm — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII[a]]

Gula [3] kitigi — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[a]] 41
Hasta scafte — 3, 16 *p.* 58 (2 *Reg.* 2, 23) 42
[DCXLII[a]] 43
Intentio [4] willin — *Praef.* *p.* 1 [DCXLII[a]] 44
Intenta ingruntero — 1, 1 *p.* 2 [*vgl.* 45
DCXLII[a]] 46
Insolentem ungisto°ma — 1, 4 *p.* 5 [DCXLII[a]] 47
Inquisitio [5] frago — *ib.* [DCXLII[a]] 48
Inardescunt irheizzant — 1, 5 *p.* 7 [DCXLII[a]] 49
Inbecillitas [6] weichi — 1, 10 *p.* 10 [DCXLII[a]. 50
DCL] 51
Impetigo [7] citirlus ł rudigi — 1, 11 *p.* 52
11 (*Lev.* 21, 20) [DCXLII[a]] 53
Idonev[s] kimacher — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[a]] 54
Importunitas akileizzi — 2, 2 *p.* 15 55
[DCXXXVIII. DCXLII[a]] 56
Inordinate unredihafte — 2, 4 *p.* 17 57
[DCXLII[a]] 58
Inuectio [8] raphsungo — 2, 6 *p.* 22 59
[DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLV] 60
Immaniter grimliche — 2, 9 *p.* 29 [DCXLII[a]] 61
Immature uncitliche — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. 62
DCXLII[a]] 63
Infestat [9] mûit — 3, 2 *p.* 36 [DCXLII[a]. 64
DCXLVII] 65
Inuehendo rephsinte — 3, 7 *p.* 41 [DCXLII[a]] 66
Incestv[s] unmûzhafti — 3, 8 *p.* 41 [DCXLII[a]] 67
In ipsum in ain. ł zisamine — 3, 8 *p.* 42 68
(2 *Thess.* 2, 1) [DCXXXVII. DCXLII[a]] 69
Iactari kirṽmitwerden — 3, 9 *p.* 43 70
[DCXLII[a]] 71
Indignatio zorn — 3, 9 *p.* 44 (*Eph.* 4, 72
31) [DCXLII[a]] 73
Iaculatione anakiwrifido — 3, 9 *p.* 45 74
[DCXLII[a]] 75
Impuri vnreina — 3, 11 *p.* 47 [DCXLII[a]] 76
In f:astu ingeili — 3, 11 *p.* 48 [DCXLII[a]] 77
Inuestigat spurit — 3, 12 *p.* 51 (*Parab.* 78
20, 27) [DCXLII[a]] 79
In pila stamphe ł bal [10] — 3, 13 *p.* 52 80

[1] superexistentem *Ed.* [2] *fehlt Ed. durch die vorhergehende gl. veranlasst?*
[3] gulæ *Ed.* [4] intentione *Ed.* [5] inquisitionis *Ed.* [6] imbecillitatem *Ed.* [7] impetiginem *Ed.Vulg.* [8] invectione *Ed.* [9] *fehlt Ed., s. aber note i* [10] ł bal *übergeschrieben*

*Zs.* 5, 350. 351

1 (*Parab.* 27, 22) [DCXL. DCXLII[a]. DCXLIX.
2 DCLI]
3 In ere[1] inêr — 3, 13 *p.* 59
4 Iuxta ipsos est piinist — 3, 16 *p.* 57
5 [DCXLII[a]]
6 In[2] igne zeli inhezzi zornis — *ib.* [DCXLII[a]]
7 Insecuntur alttint — *ib.* [DCXLII[a]. DCL.
8 *vgl.* DCXXXVII]
9 Impetunt anakipiccint — 3, 16 *p.* 58
10 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
11 In inguine hegidrûsi — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23)
12 [DCXLII[a]. DCXLVII. *vgl.* DCXLIX]
13 Indigne vnwerdsamo — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII[a]]
14 Interiectam undirworphina — 3, 21 *p.* 67
15 [DCXLII[a]]
16 Illidunt anauirstozzint — 3, 23 *p.* 71
17 [DCXLII[a]]
18 Incidit[3] durihferit — *ib.* (*Job* 41, 7)
19 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
20 Ivs kiwalt — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII[a]]
21 Inuigilo arabeite — 4 *p.* 102 [DCXLII[a]]
22 Influat fleozze — 3, 24 *p.* 74 [DCXLII[a]]
23 Inuisus ungisewiner — 3, 25 *p.* 74
24 (*Eccli.* 20, 32) [DCXXXVII. DCXLII[a]]
25 Intempestiue vncitigo — 3, 25 *p.* 76
26 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLIX]
27 Interim inandes — 3, 26 *p.* 77
28 In longinquum in langsami — 3, 26
29 *p.* 78 [DCXLII[a]]
30 In mansione inselido — 3, 27 *p.* 79
31 [DCXLII[a]. DCXLIX]
32 Impedimento irriden — 3, 27 *p.* 81
33 (1 *Cor.* 7, 35) [DCXLII[a]]
34 Inprobe vnêrsamo — 3, 28 *p.* 81 [DCXLII[a]]
35 Illibatos vnbiwollina — 3, 28 *p.* 82
36 [DCXLII[a]. DCL]
37 Improbitate vnersami — *ib.* [DCXLII[a]]
38 In uolutabro inkisolide — 3, 30 *p.* 86
39 (2 *Petr.* 2, 22) [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLIX]
40 Infunderent naztin — 3, 30 *p.* 88 [DCXLII[a]]

Ictum stich — 3, 32 *p.* 90 [DCXLII[a]] 41
Inexperta unbivundiniv — 3, 34 *p.* 93 42
In precipiti[4] intolpatun — *ib.* [DCXLII[a]] 43
Incapabile unuirnunslich — 3, 39 *p.* 99 44
[DCXLII[a]] 45
Innitentes spirdirinte — 4 *p.* 102 [DCXLII[a]] 46
(98[b]) Metire[5] pidenchin — *Praef.* *p.* 2 47
[DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]] 48
Mordeantur kiecitwerden — 2, 6 *p.* 23 49
[DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]] 50
Mature kidigino — 2, 10 *p.* 29 [DCXLII[a]] 51
Manubrio halbe — 2, 10 *p.* 32 (*Deut.* 52
19, 5) [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVI] 53
Mallei hamires — 3, 12 *p.* 50 [DCXLII[a]] 54
Mentitur trukinot — 3, 13 *p.* 53 [DCXLII[a]] 55
Munifici maneheitika — 3, 21 *p.* 67 56
[DCXXXVIII. DCXLII[a]] 57
Medullitus ingrunto — 3, 22 *p.* 70 58
[DCXLII[a]] 59
Maledicitur piscoltin wirdit — 3, 25 *p.* 60
74 [DCXLII[a]] 61
Molles widillen — 3, 27 *p.* 81 (1 *Cor.* 62
6, 10) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]] 63
Nolite fraudare piscerigin — 2, 5 *p.* 18 64
(1 *Cor.* 7, 5) [DCXLII[a]] 65
Non exigunt nihkiwinnint[6] — 2, 7 *p.* 26 66
[DCXLII[a]] 67
Negligens[7] sumigero — 2, 7 *p.* 27 68
[DCXLII[a]] 69
Non expetit nikisvchit — 2, 10 *p.* 32 70
[DCXLII[a]] 71
Negotio redo — 3, 2 *p.* 37 [DCXLII[a]] 72
Ne utcunque nidazuuuiht — 3, 10 *p.* 46 73
[DCXXXVIII. DCXLII[a]] 74
Nutrimento zuhte. ł merunga — 3, 13 75
*p.* 52 [DCXLII[a]] 76
Non circumferamur ni[h]tumbiflortwerden 77
— 3, 18 *p.* 60 (*Eph.* 4, 14) [DCXLII[a]] 78
Offendant irbelgen — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII[a]] 79

[1] in æs *Ed.* [2] In *fehlt Ed.* [3] incedit *Ed./Vulg.* [4] præcipitium *Ed.*
[5] metiri *Ed.* [6] kiwinnint] nt *ligiert* [7] negligenti *Ed.*

*Zs.* 5, 351. 352

Ordinis wihi — 1, 2 *p.* 4 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Obstinationis einstritigi — 1, 6 *p.* 7 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Oris redo — 1, 9 *p.* 10 [DCXLII[a]]
Operies decchest — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.* 25, 13) [DCXLII[a]]
Obuiamus widiruaren — 3, 4 *p.* 39 [*vgl.* DCXXXVII. DCXLII[a]]
Ostentare rûmin — 3, 9 *p.* 43 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCL. DCLI]
Otiosus mv̊zziger — 3, 15 *p.* 56 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Obligati bihafti — 3, 27 *p.* 79 [DCXLII[a]]
Obtinuit kiwan — 3, 29 *p.* 86 [DCXLII[a]]
Opinari wanin — 3, 35 *p.* 95 [DCXLII[a]]
Obuiat[1] helfe — 3, 37 *p.* 98 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Precipitatio[2] kahi — *Praef.* *p.* 2 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Prouehit kifurdirit — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII[a]]
Penetrant durihfarint — 1, 2 *p.* 3 [DCXLII[a]]
Probrosę [mortis] itiwizlic[h]es — 1, 3 *p.* 5 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLVI]
Pascebantur weidinotan — 1, 2 *p.* 4 (*Ezech.* 34, 19) [DCXLII[a]]
Principari[3] herison — 1, 3 *p.* 4 [DCXLII[a]]
Precipitio haldun — 1, 4 *p.* 6 [DCXLII[a]]
Priuata sundrigiu — 1, 5 *p.* 6 [DCXLII[a]]
Priuant biteilint — *ib.* [DCXLII[a]]
Pastionis fv̊ro — *ib.* [DCXLII[a]. DCL]
Profuturv[s] piderbinsculinder — 1, 5 *p.* 7 [DCXLII[a]]
Preuentus furiuangoter — 1, 6 *p.* 7 [DCXLII[a]]
Ponderosv[s][4] holohter — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [DCXLII[a]. DCLI. DCLII. DCLIII]
Premisit forekisprach — 2, 4 *p.* 18 [DCXLII[a]]
Probauit kichos — 2, 7 *p.* 25 (2 *Tim.* 2, 4) [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Precauetur forebikoumitwerde — 2, 7 *p.* 26 [DCXLII[a]]
Per administratam kiwnnina — 2, 7 *p.* 27 [DCXLII[a]]
Puluillos phuluili — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18) [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVI. *vgl.* DCXL]
Palliat terchine — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Proteruiam frauali — 3, 8 *p.* 42 [DCXLII[a]]
Preconia liumunt — *ib.* [DCXLII[a]]
(99[a]) Profectu[5] framdihunge — 3, 10 *p.* 46 [*vgl.* DCXLII[a]]
Ptisanas fesun — 3, 13 *p.* 52 (*Parab.* 27, 22) [DCXL. DCXLIX]
Pila stamph. ł bál — *ib.* (*Parab.* 27, 22) [DCXL. DCXLII[a]. DCXLIX. DCLI]
Preditis ki[h]o[b]tikoten — 3, 16 *p.* 57 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Pretextu mitkitarno — *ib.* [DCXLII[a]]
Pugnis fustin — 3, 19 *p.* 62 [DCXLII[a]]
Perpendant ahtogen — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII[a]]
Propitiationem[6] gnada. :[7] elemos̄ — 3, 21 *p.* 67 (*Ps.* 48, 8) [DCXLII[a]]
Pertusum durichilen — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 1, 6) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Pręconiis lobin — 3, 22 *p.* 70 [DCXLII[a]]
Plantaria phlanzara[8] — 3, 25 *p.* 75 [DCXLII[a]]
Post tergum zirugge — 3, 28 *p.* 82 [DCXLIX]
Pallenti blachandimo — 3, 28 *p.* 84 [DCXLII[a]]
Per obliquum durihtueribi — 3, 32 *p.* 90 [DCXXXVII. DCXLII[a]. DCXLIX]
Pictor malare — 4 *p.* 102 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Proruit vzerprast — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII[a]]
Queritur stowond. ł clagot[9] — 1, 1 *p.* 3. 2, 10 *p.* 29 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]

[1] obviet *Ed.* [2] præcipitationis *Ed.* [3] Principari] *das letzte* i *auf rasur* [4] herniosus *Vulg.* [5] provectu *Ed.* [6] placationem *Vulg.* [7] *rasur von* ł [8] phlanzara] z *auf rasur* [9] clagot] l *aus* a *corr.*

*Zs.* 5, 352. 353

1 Reprehendis lastirost — *Praef. p.* 1
2 [DCXXXVIII. DCXLII^a]
3 Retractatio[1] widirdenchido — 1, 3 *p.* 5
4 [DCXLII^a]
5 Remissas manus slaffo — 1, 11 *p.* 11
6 (*Hebr.* 12, 12) [DCXXXVIII. DCXLII^a]
7 Rationale iudicii prustfanin — 2, 2 *p.* 13
8 [DCXLII^a]
9 Respecto bitrahtore — 2, 3 *p.* 15 [DCXLII^a]
10 Rimatur irfûir — 2, 5 *p.* 18 [DCXLII^a]
11 Recoluit irhukita — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVIII.
12 DCXLI. DCXLVI. *vgl.* DCXLII^a]
13 Rigida destrictio[2] hertergituang — 2, 6
14 *p.* 23 [DCXLII^a]
15 Resultare widirhellin — 2, 8 *p.* 28 [DCXLII^a]
16 Refloruistis pichomint — 3, 7 *p.* 41
17 (*Phil.* 4, 10) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^a]
18 Recidiua febris ithslahtigi — 3, 9 *p.* 45
19 [DCXLII^a]
20 Reticere svigan — 3, 11 *p.* 47 [DCXLII^a]
21 Rubigo[3] róst — 3, 13 *p.* 53 [DCXLII^a]
22 Rectitudo[4] rihti — 3, 14 *p.* 55 [DCXLII^a]
23 Rudis nuiar[5] — 3, 26 *p.* 78 [DCXLII^a]
24 Resartiont[6] kicehont kib'ozzont[7] — 3,
25 28 *p.* 81 [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII^a. DCXLVII]
26 Recuperatio[8] ubirchobirida — 3, 28 *p.*
27 82 [DCXLII^a]
28 Redoleant stinchen — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII^a]
29 Respectum zuouirsiht — 4 *p.* 100 [DCXLII^a.
30 *vgl.* DCLIV]
31 Rutilant lohozont — 4 *p.* 102 [DCXLII^a]
32 Repugnationis widirstantigi — 1, 11 *p.*
33 13 [DCXLII^a. *vgl.* DCXXXVIII]
34 Sortiri inphahit — 1, 5 *p.* 7 [DCXLII^a]
35 Secretum kisuasi — *ib.* [DCXLII^a. DCXLVI]
36 Secessum suntirigi — *ib.* [DCXLII^a]
37 Supprimant[9] firsuikage[10] — 1, 9 *p.* 9
38 [DCXXXVIII. DCXLII^a]

Singularis sundirigi — 2, 3 *p.* 15 [DCXLII^a] 39
Spectatores scoware — *ib.* [DCXLII^a] 40
Suggestio[11] kiscuntido — 2, 3 *p.* 16 41
[DCXLII^a] 42
Subigimvs vndirtûen — *ib.* [DCXLII^a] 43
Seminiuerbius wortsago — 2, 4 *p.* 18 44
[DCXXXVIII. DCXLII^a. DCXLVI] 45
Suppetunt gnokint — 2, 6 *p.* 21 [DCXLII^a] 46
Sartaginem padellam. ł phannun — 2, 47
10 *p.* 32 (*Ezech.* 4, 3) [DCXL. DCXLVI. 48
DCXLVII. DCLII. *vgl.* DCXLII^a. DCLVII] 49
Suspitionem[12] wane — 3, 8 *p.* 42 [DCXLII^a] 50
Surrectura undirstansculinda — 3, 9 *p.* 51
44 [DCXLII^a] 52
Stadio loufte — 3, 10 *p.* 45 [DCXLII^a] 53
Strionum[13] louffono — *ib.* [DCXXXVII. 54
DCXXXVIII. DCXLII^a] 55
Suffragetur kiuollastitwerde — 3, 10 *p.* 56
46 [DCXLII^a] 57
Seminarium anagenge — *ib.* [DCXLII^a] 58
Spera[14] cliu:[15] — 3, 11 *p.* 48 [DCXLII^a] 59
Suspectę [mentes] sorgsamiu[16] — *ib.* 60
[DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^a. DCL] 61
Sorte teile — 3, 12 *p.* 49 (*Parab.* 5, 10) 62
[DCXLII^a] 63
Subiugale fiho — 3, 12 *p.* 51 (2 *Petr.* 64
2, 16) [DCXLII^a] 65
Si contuderis pozzist — 3, 13 *p.* 52 66
(*Parab.* 27, 22) [DCXLII^a] 67
(99^b) Supersticio[17] vbirfenkida — 3, 19 68
*p.* 62 (*Col.* 2, 23) [DCXLII^a] 69
Surrepat zv̊chrese — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII^a. 70
*vgl.* DCXLIX] 71
Sudet elem̄[18] svizze — *ib.* [DCXLII^a] 72
Supplementum follast — *ib.* (2 *Cor.* 8, 73
14) [DCXXXVII. DCXLII^a] 74
Sacculum sechil — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 75
1, 6) [DCXLII^a. DCLI] 76

[1] retractationis *Ed.* [2] districtio rigida *Ed.* [3] rubiginem *Ed.* [4] rectitudinem *Ed.* [5] *l.* niuuar [6] resarciant *Ed.* [7] kib'ozzont *von and. hand übergeschrieben* [8] recúperationem *Ed.* [9] supprimat *Ed.* [10] firsuikage *von and. hand* [11] suggestiones *Ed.* [12] suspicione *Ed.* [13] histrionum *Ed.* [14] sphæram *Ed.* [15] cliu:] *rasur von* a, u *von and. hand* [16] sorgsamiu] g *aus* s *corr.* [17] superstitione *Ed.Vulg.* [18] *dh.* eleemosyna

*Zs.* 5, 353. — *Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* XLI *Anzeigebl.* 15)

Spiraculum atem — 3, 23 *p.* 71 (*Job* 41, 7) [DCXLII[a]]
Secuerunt segoton — 3, 24 *p.* 72 (*Amos* 1, 13) [DCXLII[a]]
Successibus spûtin — 3, 26 *p.* 77 [DCXLII[a]]
Suspecta sorgsamiu — 3, 27 *p.* 79 [DCXLII[a]]
Subacta vntartaniu — 3, 28 *p.* 82 (*Ezech.* 23, 3) [DCXLII[a]]
Satis fecit bichnata. bignatata[1] — 3, 30 *p.* 87
Sentina scruntissa ł loch — 3, 33 *p.* 91 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Temerari[2] fravalin[3] — 1, 3 *p.* 4 [DCXLII[a]]
Torta byssus[4] kizvirnotiu — 2, 3 *p.* 15 [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCXLVI. DCXLVII. DCLIV]
Tintinnabulum[5] scellili — 2, 4 *p.* 17 [DCXLII[a]]
Temperamentum fâsge — 2, 6 *p.* 23 [DCXLII[a]]
Tenacia araki — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Tempestate mit arbeite — 3, 2 *p.* 36 (*Esai.* 54, 11) [DCXLII[a]]
Teneritudo[6] marawi — 3, 8 *p.* 42 [DCXL. DCXLII[a]. DCL]
Totum spiritum willen — 3, 9 *p.* 44 (*Parab.* 29, 11) [DCXLII[a]]
Tergiuersatio[7] hinderchriegi — 3, 11 *p.* 48 [DCXLII[a]]
Tonsi[8] kiebinota — 3, 12 *p.* 50 [DCXLII[a]]
Tepens aqua lawazwazzer — 3, 13 *p.* 53 [DCXLII[a]. DCXLIX]
Tedio vngikiuurte — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[a]]
[ante] Tricenale [tempus] trizigiarikimo — 3, 25 *p.* 76 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Tabula pret — 4 *p.* 102 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Vtrohique ewederhalb[9] — 1, 7 *p.* 8 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. *vgl.* DCXLVI. DCXLVII]
Vittis nestilon — 2, 2 *p.* 13 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Valenter crefticlicho — 2, 5 *p.* 19 [DCXLII[a]]
Uoracitas[10] kitiki — 2, 7 *p.* 24 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Uectes grindila — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.* 25, 13) [DCXLII[a]. DCXLVI]
Uerecundantium scamilero — 3, 7 *p.* 41 [DCXLII[a]]
Varium misselichez — 3, 18 *p.* 60 [DCXLII[a]. DCXLIX]
Violenta notnunftigiu — 3, 20 *p.* 65
Vendicant piualkint — 3, 21 *p.* 66 [DCXLII[a]]
Vltra habitum vbirkarawi — 3, 28 *p.* 83 [DCXLII[a]]
Vapulauit[11] bivillitwirdit — 3, 31 *p.* 89 (*Luc.* 12, 47) [DCXLII[a]]
Uideamini kilobot werdent — 3, 35 *p.* 96 (*Matth.* 6, 1) [DCXLII[a]]
Uelat hulta — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII[a]]

## DCXLIII

*Codex SFloriani* III 222 B.

Ac praecipites Iovh gaha 6[a] — *Praef.* *p.* 2 [DCXXXVIII]
Affectant zi diu daz si givuinnan 6[a] — 1, 1 *p.* 3
Permittendo gihenganto 6[b] — 1, 1 *p.* 3 [DCXLVII]
Utcumque &tavuanne 8[b] — 1, 2 *p.* 4 [DCXLVII]

[1] bignatata *von and. hand übergeschrieben* [2] temerare *Ed.* [3] fravalin] v *von and. hand auf rasur,* l *mit rasur von and. hand aus* i *corr.* [4] bysso *Ed.* [5] tintinnabula *Ed.* [6] teneritudinem *Ed.* [7] tergiversatione *Ed.* [8] tunsi *Ed.* [9] ewederhalb] d *aus* r *corr.* [10] voracitate *Ed.* [11] vapulabit *Ed.Vulg.*

*Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* XLI *Anzeigebl.* 15. 16). — *Droncke* 15. *Zs.* 5, 206

1 Inpar ungiristiger 8[b] — 1, 3 *p.* 4
2 [DCXXXVIII. DCXLI]
3 (Transcendens) furidihant̄ 8[b] — *ib.*
4 (Probrosae [mortis]) scantlihhes 9[a] — 1,
5 3 *p.* 5 [DCXXXVIII. DCXLI]
6 Deuerberat vuarpot 9[b] — 1, 4 *p.* 5
7 Insolentem vuuo hun[1] 10[a] — *ib.*
8 Ita ut alsama 10[a] — *ib.*
9 Enitesceret ni[2] irscinit 12[a] — 1, 5
10 *p.* 7 [DCXLV. DCXLVII]
11 Intentae drolihho 36[a] — 2, 7 *p.* 24
12 Contestando gistillanto 36[b] — *ib.* [DCXLVII]
13 Conueniendo manonto 36[b] — *ib.* [DCXXXVII.
14 DCLXII[ab]. DCXLVII. DCL]
15 Ut ei placeat nupa demo lihhan muozi
16 36[b] — 2, 7 *p.* 25 (2 *Tim.* 2, 4)

Contemptibiles vnvuerda 36[b] — 2, 7 29
*p.* 25 (1 *Cor.* 6, 4) [DCXLVII] 30
Non exornant ni gizierran 36[b] — *ib.* 31
Iudicatur pisprohhan vuart 36[b] — *ib.* 32
[DCXLVII. DCXLVIII] 33
[consilium] Prebetur giri&[3] 36[b] — *ib.* 34
Ut pro se daz in sinan stal 36[b] — *ib.* 35
[ad] Dirimenda zigisuonnanne 36[b] — *ib.* 36
(Insensibiliter) vninphindantlihho 38[b] — 37
2, 7 *p.* 27 [DCXLVII] 38
(Non sentientibus) vninphindanten 38[b] 39
— *ib.* [DCXLVII] 40
Fomenta mollescunt quuic ulunga cuei- 41
hit[4] 51[a] — 3, 2 *p.* 36 42
(Fictum) trugadinc 58[b] — 3, 11 *p.* 48 43
(*Sap.* 1, 5) 44

---

# DCXLIV

*a* = *Codex Fuldensis* Aa 2. *b* = *Codex SAudomari* 150 *f.* 74[a].

17 Obstaculum uuitherstandne[5] *b* — 1, 9
18 *p.* 10
19 Plectro citarphiu *a* 138[b] :: arphin *b* — 3,
20 *Praef.* *p.* 33 [DCXLVI]
21 Consparsionibus mit sitin anagiuuhastiri[6]
22 *a* 138[b] *b* — 3, 3 *p.* 37
23 Fascinauit uergalada[7] *b* — 3, 7 *p.* 41
24 (*Gal.* 3, 1)
25 Recidiua itslahti *a* 138[b] *b* — 3, 9 *p.* 45
26 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
27 Conqueritur[8] clagot *a* 139[a] clagot[h][9] *b*
28 — 3, 13 *p.* 52 [DCXXXVIII. DCL]

Inpeteret. inquiret[10] hal&i *b* Haleti *a* 139[a] 45
— 3, 16 *p.* 58 46
Ex obliquo[11] uona offini *a* 139[a] uon: 47
effini[12] *b* — *ib.* 48
Intempestiue. sine tempore. unkilicho *a* 49
139[a] *b* — 3, 25 *p.* 76 50
Tignorum. Tectorum. ober thecto[13] *a* 139[a] 51
— *ib.* 52
Precipitacio[14] gh̄i *a* 139[a] gah̄i *b* — *ib.* 53
Ultra habitum uh̄ situ *b* uber situ *a* 139[a] 54
— 3, 28 *p.* 83 55
Cerulei[15] coloris uueitin uarua *b* uueiti| 56
uarua *a* 139[a] — 3, 28 *p.* 84 [DCXLVII] 57

[1] *dies adj. auch* 170, 44; *oder ist dort* uuehirun *zu lesen?* [2] ni *ist aus dem zusammenhang nicht zu erklären. vielleicht stand in der vorlage* E[ni]tesceret, *und dadurch geriet die silbe in die gl.* [3] giri&] *über dem zweiten* i *scheint ein acut ausradiert* [4] *l.* uueihit [5] uuitherstandne *von zweiter hand,* uuith *auf rasur b* [6] *l.* anagiuuahstin *als zweite gl.?* [7] uergalada *von zweiter hand übergeschrieben,* d *unsicher b* [8] Conquiritur *a* [9] clagot[h]] h *von anderer hand b* [10] inquir[re]& *b,* re *von anderer hand mit dunklerer tinte übergeschrieben* [11] oblique *a* [12] effini] *an* ef *radiert b* [13] *l.* oberthecco? [14] præcipitatis *Ed.* [15] Cerulei] r *aus* l *corr. b*

*Droncke* 15. *Zs.* 5. 206. — *Gc.* 4.

1 Respiecit[1] gauuizz& *a* 139ᵃ *b* — 3. 29
2 *p.* 85
3 Findit.[2] diuidit. spaltit *a* 139ᵃ *b* — 3.
4 32 *p.* 90 [DCXLVII. DCXLIX]

Baratro. specu[3] bole *a* 139ᵃ *b* — 3, 33 27
*p.* 92 28
Intercepta mente[4] unteruangan *a* 139ᵃ 29
unt uangan[5] *b* — 4 *p.* 100 30

## DCXLV

*Clm.* 18550, 1.

5 (6ᵇ) Subsequentur[6] folchlicho — 1, 1
6 *p.* 3 [DCXXXVIII]
7 (Dorsa) pahhun[7] — *ib.*
8 (Contemtibilem)...elihun[8] — 1, 2 *p.* 4
9 (10ᵃ) (Dapibus) g..nuht...men[9] — 1,
10 5 *p.* 6
11 (Sacueritate) uartnissidu[10] — *ib.*
12 (10ᵇ) (Testimonium) urchundi — *ib.*
13 (Pollens) frā..ozzenti[11] — *ib.*
14 Ad nomen indenstal — 1, 5 *p.* 7 [DCXXXVIII]
15 (11ᵃ) (Sortiri) gihal....uesan[12] — *ib.*
16 [DCXLVI]
17 (In preparatione) Ing....ssi — *ib.* (*Eph.*
18 6, 15)
19 (11ᵇ) (Enitesceret[13]) scinit — *ib.* [DCXLIII.
20 DCXLVII]
21 (Ad publicum) zaantpirti[14] — *ib.*
22 (Subire) deonon — 1, 6 *p.* 7
23 (Pertinax) einstritic — *ib.* [DCXLI. DCLI]
24 (A uitio obstinationis) deneinstritin — *ib.*
25 (Quod liquide[15]) daz scinliho — 1, 7 *p.* 7
26 (12ᵃ) (Prebuit) a..pot — *ib.*

(Damna) scadun — 1, 7 *p.* 8 31
(12ᵇ) (Adire) zoagan[16] — *ib.* 32
(14ᵃ) (Superficies) anasiun..[17] — 1, 9 *p.* 9 33
(Mentiatur[18]) triugit — *ib.* 34
(14ᵇ) Proposuerit pimeinta — *ib.* [DCXXXVII] 35
(15ᵃ) (Lenti)....hessliffantes — 1, 9 *p.* 10 36
(15ᵇ) Causam rihtunga ()rihtunga — *ib.* 37
[DCXXXVII. DCXXXVIII] 38
(16ᵃ) (Experimento) findundgu[19] — 1, 39
10 *p.* 10 40
(20ᵃ) () Cerillus[20] rista 41
(20ᵇ) (Necesse est) risit[21] — 2, 1 *p.* 13 42
(21ᵇ) (Studiosę)....hafto[22] — 2, 2 *p.* 14 43
(Commoda) gauori — *ib.* 44
(Intentione) pihucti — *ib.* 45
(Uice) pila...[23] — *ib.* 46
(22ᵇ) (Libentius)....lihor[24] — 2, 3 *p.* 15 47
(Separatum) suntrigun[25] — *ib.* 48
(23ᵃ) (Superhumeralis) upardeoharti — *ib.* 49
(Pręmant) stophin — *ib.* 50
(Intentionem) pihucti — *ib.* 51
(24ᵃ) (Iachincto) gaganz...— *ib.* [DCXLVI] 52

[1] respicit *Ed.* [2] *das dann in a* 139ᵃ *b folgende* Sentina. stilla (3, 33 *p.* 91) *ist lateinisch* [3] spęcu. *a* [4] Inceptante *b* interceptam mentem *Ed.* [5] unt uangan] *über* t *wird wol ein abkürzungsstrich gestanden haben, lässt sich aber nicht erkennen, da das pergament stark vermodert ist* [6] subsequenter *Ed.* [7] *fast sämmtliche randgll. der hs. sind ausradiert; ich gebe diejenigen von ihnen, welche meine augen mit einiger sicherheit erkennen konnten, kaum ein fünftel von allen, und bemerke nur noch, dass f.* 8ᵇ *neben* ammissa (1, 3 *p.* 5) *etwas wie* missetatin *und f.* 9ᵃ *neben* confusa (1, 4 *p.* 5) gid...anemo *gestanden hat* [8] *etwa* scamelihun? [9] *l.* ginuhtsamen [10] *l.* aruuartnissidu? [11] *l.* frāsceozzenti, nt *ligiert* [12] *l.* gihalonti uuesan [13] Enitesceret] *das zweite und vierte* e *aus* i *corr.* [14] p *dürfte die rune ven sein, vgl. anm.* 16 [15] liquido *Ed.* [16] *auf f.* 12ᵃ *scheint neben* utrûbiq, (1, 7 *p.* 8) za eogapedaru *gestanden zu haben* [17] *l.* anasiuni [18] mentitur *Ed.* [19] *l.* findungu [20] *ohne beziehung auf den text neben den worten:* quem adhuc propria—dignus 1, 11 *p.* 14 [21] *ganz unsicher* [22] *etwa* ernusthafto [23] *l.* piladi [24] *l. etwa* gernlihor [25] suntrigun] nt *ligiert*

*Gc.* 4.

1 (Habitu) ampahte — 2, 3 *p.* 15
2 (Capitur) picriffan — 2, 3 *p.* 16
3 (24[b]) (Duplici tinctura) zehunga zuirot[1]
4 — *ib.*
5 (25[a]) (Nescit) nichan — *ib.*
6 (Tenditur) Ingaganst& — *ib.*
7 (Decor re[2] munditiae) sconi dera ga-
8 reisni — *ib.*
9 (25[b]) (Murum) festi — 2, 4 *p.* 17 (*Ezech.*
10 13, 5)
11 (27[b]) Prolem chind — 2, 4 *p.* 18
12 (28[a]) Testificor p&o — *ib.* [DCXXXVII.
13 DCXXXVIII]
14 In sê insih — 2, 5 *p.* 18 [DCXXXVII]
15 Transferat vuarmpringe[3] — *ib.* [DCXXXVII.
16 DCXXXVIII]
17 Appetendo gisuohanto — *ib.* [DCXXXVIII]
18 (28[b]) Secreta kisuasi[4] — *ib.*
19 Conuersari giparun — *ib.* [DCXXXVII.
20 DCXXXVIII]
21 (29[b]) Struens[5] sternens gepanonī —
22 2, 5 *p.* 19 [DCXXXVIII]
23 (30[a]) Luterem lapel — 2, 5 *p.* 20 [DCXXXVII.
24 DCXXXVIII. DCXL]
25 (32[a]) (Apostatae) topazenten — 2, 6 *p.* 21
26 (32[b]) Lenocinante lohonte — *ib.* [DCXLVII]
27 (33[b]) (Inuectione) rafsungo — 2, 6 *p.*
28 22 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
29 (34[b]) (Percutere) pliuuuan — 2, 6 *p.* 23
30 (*Matth.* 24, 49)
(36[b]) Fit purit[6] — 2, 7 *p.* 24 31
(38[b]) (Sanctuarii) piscoftomes — 2, 7 32
*p.* 25 33
(41[a]) (Ad capiendas) zapisuuihh...[7] — 34
2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18) 35
(45[a]) (Deliberando) fonadanc.. zonne[8] 36
— 2, 10 *p.* 30 37
(47[a]) (Aemulatoris[9]) antontes — 2, 10 38
*p.* 31 39
(47[b]) (Acrius) huuassor — 2, 10 *p.* 32 40
(74[a]) (Gemas) clagos — 3, 12 *p.* 49 41
(*Parab.* 5, 11) 42
(Ualitudinem) maht — *ib.* 43
(74[b]) (Urgetur) ginotit — 3, 12 *p.* 50 44
(79[a]) (In scoriam) insintar[10] — 3, 13 *p.* 45
52 (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXL. 46
DCXLII[a]. DCXLVII. DCL] 47
(147[b]) (Palestrarum) rangaro[11] — 3, 37 48
*p.* 97 [*vgl.* DCXLII[a]. DCLI] 49
(Quis) ettiliher — *ib.* [DCXXXVIII] 50
(Tergatur) firtigilit — *ib.* [DCXXXVIII] 51
ligot
(148[a]) (Inpraessa[12]) anagitaniu — *ib.* 52
[DCXXXVIII] 53
(Languor) siuchi[13] — *ib.* 54
(148[b]) (Superexsistenti) zileipouuesante- 55
mūro[14] — 3, 37 *p.* 98 [DCXXXVIII] 56
(Artificioso) listigemo — 3, 38 *p.* 98 57
[DCXXXVIII] 58
(149[a]) (Ardentius) rascor — *ib.* [DCXXXVIII] 59
(152[a]) Satagit flizit — 4 *p.* 100 [DCXLII[a]] 60

[1] zuirot *sehr zweifelhaft* [2] decore *Ed.* [3] *l.* vrampringe [4] *von anderer hand als die umgebenden interlineargll.* [5] struens *unterpunctiert, darüber* sternens [6] purit *unsicher* [7] *l.* za pisuuihhanne [8] *l.* dancfazonne [9] *darüber* ionis (*so Ed.*) [10] sintar *ist aufserdem über* scoriam *mit dem griffel eingeritzt. weiter scheinen gll. niemals gestanden zu haben, denn die rasuren hören auf* [11] *diese und die folgenden gll. der bll.* 147—149 *stehen oben am rande der seiten, teils mit, teils ohne verweisung, von einer schönen, sonst in dem codex nicht begegnenden kanzleihand* [12] Inpraessa] *das erste* s *vom glossator hineincorr.* [13] siuchi] *das zweite* i *angehängt. unten am rande dieser seite steht noch von ganz anderer hand* zilepivue, *vgl. die nächste gl.; doch findet sich auch im texte dieser seite* super exsistentē [14] ro *und die beiden tilgungsstriche mit dunklerer tinte*

*Gc.* 4.

# DCXLVI

*Clm.* 18550, 1.

1 (154[a]) Stilo gascripe — *Praef. p.* 1
2 [DCXXXVIII]
3 Superest garisit — *Praef. p.* 2 [DCXLVII]
4 Adeptum gamahhen — *Praef. p.* 1
5 [DCXXXVIII]
6 Affectant minnont [1] — 1, 1 *p.* 3 [DCXXXVIII]
7 Aliud ein — *ib.* [DCXXXVIII]
8 Fulti gastiurtæ — *ib.*
9 Et prouehit entiforit [2] — *ib.* [DCXXXVIII]
10 Per abrupta durhdeouuahaldi — 1, 2
11 *p.* 4 [DCXXXVIII]
12 Patibulum uuizzigalgun. martra — 1, 3
13 *p.* 5
14 Circuitus umpilinc — 1, 2 *p.* 4
15 Ne temerare nipiuuellan — 1, 3 *p.* 4
16 Plures managen — *ib.* (*Jac.* 3, 1) [DCXXXVIII]
17 Gubernacula [3] stiura — 1, 3 *p.* 5
18 Eneruiter honlihho [4] ..... nliho. [4] uueh-
19 liho — *ib.*
20 Deuerberat [5] zateilit — 1, 4 *p.* 5
21 Per insolentem durhdeauungauuonun [6]
22 — *ib.*
23 Qui eximia diedeofuristun — 1, 5 *p.* 6
24 Dapibus muoson. furistentidun — *ib.*
25 [DCXLI]
26 Pastionis uueidinonnes. futisales — *ib.*
27 Liberis [7] chindon
28 Superstis der uparlepento — 1, 5 *p.* 6
29 Sortiri gahalontiuuesan — 1, 5 *p.* 7
30 [DCXLV]
31 Cum dedecore mit ungareisni — *ib.*
32 Secessum gasuuasi — *ib.* [DCXLII[ab]]
33 Profuturus pídarper — *ib.*

Ad publicum zagasiuni — 1, 5 *p.* 7 34
Cum ad respuendum dennezaaruuidaronne 35
— 1, 6 *p.* 7 36
Vltro se sines danchessih — 1, 7 *p.* 8 37
En inu. senu — *ib.* 38
Ante se [8] erdiusih — *ib.* 39
Calculum hezunstein [9] — *ib.* 40
Totius [10] garalihho — *ib.* 41
Utrubique zaiogahuuedaru — *ib.* [*vgl.* 42
DCXXXVIII. DCXLII[ab]. DCXLVII] 43
Subiectus gahorsamer — *ib.* [DCXXXVIII] 44
Et fauet spuon — 1, 8 *p.* 8 45
Subiectione di oneste — 1, 8 *p.* 9 46
Superficies uparlit — 1, 9 *p.* 9 47
Sub otio lenti torporis untarderuuppi- 48
kiuuehhunslaffi — 1, 9 *p.* 10 [DCXXXVIII] 49
Ad intercedum [11] zauuegonne — 1, 10 50
*p.* 10 [DCXXXVIII] 51
Nos ducat unsihpitit [12] — *ib.* 52
Notitiam gachundida — *ib.* 53
Probrose hituuiza — 1, 3 *p.* 5 [*vgl.* 54
DCXLII[ab]] 55
Ł grandi odo mihhilera — 1, 11 *p.* 11 56
(*Lev.* 21, 18) 57
Contitiscent gastillent — *ib.* (1 *Reg.* 2, 9) 58
Fluxa [consuetudo] lust — *ib.* [DCXXXVIII] 59
Exquisitionibus [13] spurisungon [14] — *ib.* 60
Exors urhlozzo — *ib.* 61
Ingenium furistentida. list — 1, 11 *p.* 12 62
Grossescunt arsuuellent — *ib.* [*vgl.* 63
DCXXXVII. DCXLVII] 64
Sautiat fratot — *ib.* 65
Alpuginem denhuuizuncincun — *ib.* 66

[1] minnont] nt *ligiert* [2] forit] o *aus* u *corr.* [3] Gubernacula] g *von anderer hand nachgetragen* [4] honlihho] onlihho *radiert, dann sind* 2 *worte ausradiert, von deren zweitem noch* nliho *zu lesen ist* [5] diverberat *Ed.* [6] dea] a *aus* i *corr.* [7] *variante von* filiis 1, 5 *p.* 6? [8] ante—se *Ed.* [9] *wegen Graff* 6, 688 *merke ich an, dass* hezunstein *kein compositum, sondern* = heizun stein *ist* [10] tutius *Ed.* [11] intercedendum *Ed.* [12] unsih] h *aus* p *mit rasur corr.* [13] inquisitionibus *Ed.* [14] spurisungon] *das erste* n *auf rasur von* g, o *aus* u *corr.*

*Gc.* 4.

1 (154[b]) Petulantia keili — 1, 11 *p.* 12
2 In scabie hriupi — *ib.*
3 Pruriginem pronadun — *ib.*
4 Inpetiginem lohafuir — *ib.*
5 Exulcerat uuartit[1] — *ib.*
6 Ponderosus purdahafter — 1, 11 *p.* 13
7 Ad opus nefarium zademomeinfollihin-
8 uuerche — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
9 Cum humor denne deiinnadirhir[2] — *ib.*
10 Ad uires[3] zadenma[h]tin — *ib.* [DCXXXVIII.
11 DCXLII[a]]
12 Ad lasciuiam zaderuhorlusti[4] — 1, 11
13 *p.* 14 [DCXXXVIII]
14 Replicando gaoffanonto — 2, 1 *p.* 13
15 Ad interna[5] sacraria gaholanin — 2, 2
16 *p.* 13
17 [sordida] Insequens chotezzentiu — *ib.*
18 Rationale iudicii demouuizzilahane[6] —
19 *ib.* [DCXLVII]
20 Uittis ligantibus gauuidoten — 2, 2 *p.*
21 13. 14
22 Inprimatur anagaprahhit — 2, 2 *p.* 14
23 Limitem driscufle — *ib.*
24 Mucrone uuaffane — 2, 2 *p.* 15
25 Inhesum[7] demo moase — 2, 3 *p.* 15
26 Cum armo mit demo ces uuinpoake — *ib.*
27 Humero ahslu — *ib.*
28 Uelamine demolahhane — *ib.*
29 Ex auro fona demogolde — *ib.*
30 Iacinto iagance — *ib.* [DCXLV]
31 Purpura storazze — *ib.*
32 Bis tincto cocco cuuirogacehotemogarne
33 — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVII]
34 Et torto[8] fieri gacuuirneru — *ib.* [*vgl.*
35 DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[ab].
36 DCXLVII. DCLIV]
37 Bysso derupominunuuollu — *ib.*

Aereo uueitinun luftinun — 2, 3 *p.* 15 38
Subigimus untardoupomes — 2, 3 *p.* 16 39
Abiecta smahliho — *ib.* 40
Tinctura zauua — *ib.* 41
Ex aduerso fonaderu uuidaruartidu[9] — 42
2, 4 *p.* 17 43
Clauis sluzil — *ib.* 44
Preconis foropotin — *ib.* [DCXLII[a]] 45
Vt tabernaculum chappellun — *ib.* 46
Amphiatur[10] pihangan — *ib.* 47
Sanctuarium uuihidhus — *ib.* (*Ex.* 28, 35) 48
Incedit inkig& — *ib.* 49
Inserta anakifogit — *ib.* 50
Mala punica kern epfli — 2, 4 *p.* 18 51
[*vgl.* DCXXXVIII. DCLI] 52
Seminiuerbius uuortsao — *ib.* [DCXXXVIII. 53
DCXLII[ab]] 54
Promeret sprahhi — *ib.* 55
De[11] uilitate smahlihi — *ib.* 56
Rimatur siarscouuonti — 2, 5 *p.* 18 57
Ad[12] cubile carnalium zaderulihālihono- 58
gamahhidu — 2, 5 *p.* 19 59
Stratum p&i — *ib.* 60
Innitente anauuartentemo — *ib.* 61
Negotiis rahhon — *ib.* 62
Consuluit[13] raatfragota[14] — *ib.* [DCXXXVIII] 63
Ambiunt[15] zauuiflont — *ib.* [DCXXXVII. 64
DCXXXVIII. DCXLII[b]] 65
Sternens gaceigonti — *ib.* 66
Prodere sagen:[16] — *ib.* 67
Eminent forauuarun — *ib.* 68
(155[a]) Sed ex posterioribus uzzenfona- 69
denafteruuertin — *ib.* 70
Non obdurabis[17] nipistoppos — *ib.* (1 *Cor.* 71
9, 9) 72
Tituranti[18] mezzalonti[19] — *ib.* (1 *Cor.* 9, 9) 73
Prioratus meistar tuomes — 2, 6 *p.* 20 74

[1] *darnach ist* meinfolli *durchstrichen: den schluss der folgenden, dritten, zeile der seite bildet* meinfolli|hin *z.* 7 [2] *l.* innadihir [3] virilia *Ed.* [4] horlusti] *das* o *aus* u *corr.* [5] æterna *Ed.* [6] *zu dem dativ gibt Ed. keinen anlass* [7] in esu *Ed.* [8] torta *Ed.* [9] *l.* uuidaruuartidu [10] ambiatur *Ed.* [11] De *fehlt Ed.* [12] Ad *fehlt Ed.* [13] consulit *Ed.* [14] raatfragota] *das zweite* a *aus* t *corr.* [15] ambigunt *Ed.* [16] sagen:] *rasur von* t [17] obturabis *Ed.*, alligabis *Vulg.* [18] trituranti *Ed. Vulg.* [19] mezzalonti *grösten teils ausrad.*

*Gc.* 4.

1 Excesserit furidihit — 2, 6 *p.* 21
2 In fluxum indenuuillun — *ib.*
3 Fastigio hohi — *ib.* [DCXXXVII]
4 Lenocinante spanenteru — *ib.* [DCXXXVIII]
5 Fulcitur istcaspiuzzit.[1] castiurit — *ib.*
6 Recoluit arhocta — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVIII.
7 DCXLI. DCXLII[b]. *vgl.* DCXLII[a]]
8 Restat karisit — *ib.*
9 Per debitum discipline[2] durhsculdderalera — *ib.*
11 Laceramur pirunkiunerit — *ib.*
12 Dei&it gadeo motit — *ib.*
13 Decenter karistihliho — *ib.*
14 Inter ypocritas intarlukinaron[3] — 2, 6
15 *p.* 23
16 Qui ex simulatione defonaderu forlihhi-
17 sungu — *ib.*
18 Manna pilipi — *ib.*
19 Gomor[4] einpro
20 In stabulum inmarsal[5] — *ib.*
21 Mulceat[6] lohot — 2, 6 *p.* 24
22 Cesseunt[7] ruopont cellent — 2, 7 *p.* 24
23 Voratitate kite — *ib.*
24 Ihetro. alienigene liutes[8] — 2, 7 *p.* 25
25 Negotiis dingon — *ib.*
26 Carpere [itinera] faran — *ib.*
27 Latus[9] uuiti — *ib.*
28 Non obsistat[10] niuuirdarst&[11] — 2, 7 *p.* 26
29 Non commendat niarpurit — *ib.*
30 Non radeant[12] nischapen — 2, 7 *p.* 27
31 (*Ezech.* 44, 20) [DCXLVII]
32 Consenior[13] epano kiher&er — 2, 7 *p.*
33 26 (1 *Petr.* 5, 1)
34 Comam fahs — 2, 7 *p.* 27 (*Ezech.* 44, 20)
35 Todant[14] scherent — *ib.* (*Ezech.* 44, 20)
36 Sponse prutinnu — 2, 8 *p.* 27
Consuunt siuuuent — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 37
13, 18) 38
Puluillos phuluuuin — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) 39
[DCXXXVIII. DCXLII[ab]. *vgl.* DCXL] 40
Sub omni cubito manus intar[15] eouuel- 41
lihheruhantstiuru — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) 42
Ceruicalia houpit polstra[16] — *ib.* (*Ezech.* 43
13, 18) 44
Rigide harteru — 2, 8 *p.* 28 45
Defendi gahalontiuuesan — *ib.* 46
Tirannide[17] liuthazlihho uuotgrimliho 47
— *ib.* 48
Resultare uuidargan — *ib.* 49
Sub parsimonie[18] speri — 2, 9 *p.* 28 50
Palliat gapiladit — *ib.* 51
Inmature unsitliho unfrot liho — 2, 9 52
*p.* 29 [DCXLVII] 53
Leuiget galos& — *ib.* 54
Mature[19] deruuuisi — 2, 10 *p.* 29 55
Per pararietem[20] mura — *ib.* 56
Depingitur gamal& — 2, 10 *p.* 30 57
Pinctis[21] gamal&en — *ib.* 58
Laterem cegalstein — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 59
4, 1) [*vgl.* DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCLI] 60
Obsidionem herisezza — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) 61
Aggerem hleo — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXLVII] 62
Arietes murprehhun — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) 63
[DCXLVII] 64
In gyro inumpilinc — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) 65
(155[b]) Sartaginem fannun — *ib.* (*Ezech.* 66
4, 3) [DCXL. DCXLII[b]. DCXLVII. DCLII. 67
*vgl.* DCXLII[a]. DCLVII] 68
Fixura harsti — 2, 10 *p.* 32 [DCXLVII] 69
Fregit[22] hartit — *ib.* 70
De manubrio fanademohalepe — *ib.* (*Deut.* 71
19, 5) [DCXXXVIII. DCXLII[ab]] 72

[1] *l.* caspriuzzit [2] disciplinæ debitum *Ed.* [3] *l.* untar [4] *durch* Manna *veranlasst?* [5] *l.* marstal [6] demulceat *Ed.* [7] censent *Ed.* [8] liutes *übergeschrieben* [9] lata, latitudo *und* πλάτος *Ed.* [10] Nil quoque obstat *Ed.* [11] *l.* ni unidarst& [12] radant *Ed. Vulg.* [13] Consenior] *das zweite* n *aus corr.* [14] attondeant *Ed.* tondeant *Vulg.* [15] *l.* untar [16] houpit polstra] *das zweite* o *aus* u *corr.* [17] *als* Tirannice *vom gloss. gefasst* [18] parsimonie] *davor* s *nachträglich eingefügt* [19] *für* Nature *genommen* [20] parietem *Ed.* [21] fictis *Ed.* [22] frigit *Ed.*

*Gc.* 4.

1 Circulos hrincga — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.*
2 25, 12) [DCXLII[ab]]
3 Uectes crintila — *ib.* (*Ex.* 25, 13) [DCXLII[ab]]
4 Et operies piuuerges — *ib.* (*Ex.* 25, 13)
5 Dilatata kipreitu — *ib.*
6 Tenditur gadenit — *ib.*
7 Qui instructionibus[1] deindenleron —
8 2, 11 *p.* 34
9 Excubant uuarten — *ib.*
10 Ignominiosum unkuski — *ib.*
11 Cum questionem antfragunga — *ib.*
12 Debet enodare gaufrunan. gachundan — *ib.*
13 Longe rumo — 3, *Praef. p.* 33
14 Gregorius nazanzenus[2] denazanzęnisco-
15 gregorius — *ib.*
16 Par galihiu — *ib.*
17 Tensiones ridun — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVII]
18 Strate garidane[3] — *ib.*
19 Consonam [modulationem] gastimnaz — *ib.*
20 Plectro citarphinne — *ib.* [DCXLIV]
21 Blandiens trostenti — 3, 2 *p.* 36
22 Tempestate demo leide — *ib.* (*Esai.* 54, 11)
23 In camino indemoeitofane — *ib.* (*Esai.*
24 48, 10)
25 Inpenda[4] cagatuenne — *ib.*
26 Non debetur nisikiscol& — *ib.*
27 Conponi gabezzirot uuesan — *ib.*
28 [nec] Inclinat niarkerta — *ib.*
29 Fomenta suuedunga — *ib.*
30 Languor suth — *ib.*
31 Insanie derauuoti — *ib.*
32 Sedebat[5] gastilta — *ib.* [DCL]
33 Similitudinis[6] piladi — *ib.* [DCXXXVII]
34 Negotio dincke — 3, 2 *p.* 37
35 Requirendi sunt kaintfragenne[7] — *ib.*
36 Incideret anaquami — *ib.*
37 Premissa [similitudine] forakasatemo — *ib.*
38 Palsamum[8] crisamun
Cinamomum uuihrouh 39
Sed[9] consparsionibus uzendenfaruuuon 40
— 3, 3 *p.* 37 41
Liberum balden — *ib.* 42
Ne subiectio nidazdionost — 3, 4 *p.* 37 43
[ne] Conterat nineizze — *ib.* 44
Commissis [sibi] iunkiron — 3, 4 *p.* 38 45
Securos balde — *ib.* 46
Discurre. festina farsni.mo — *ib.* (*Parab.* 47
6, 3) 48
Nec dormitent nohnihnaffezen — *ib.* 49
(*Parab.* 6, 4) [DCXL] 50
Pigridine slafi — *ib.* 51
Dormire slaffan — *ib.* 52
Non resecat nigapozit — *ib.* 53
Quandoque iokiuuenne — *ib.* 54
Temere gaturstliho — 3, 4 *p.* 39 55
[ne] Iudicent nipisprehhen — *ib.* [DCXLVII] 56
Fregit eos aruuantesige[10] — *ib.* 57
In xpm̄ ingauuiten — *ib.* 58
Exequendo gafrummanto — *ib.* 59
Ferire slahan — *ib.* 60
(156[a]) Inflexio arkerti — 3, 17 *p.* 60 61
Prouidus uuiser — *ib.* 62
Deiectius smahliho — 3, 17 *p.* 59 63
Effrenatio ungaduuinc — *ib.* 64
Comitari folgen — *ib.* 65
Resecanda zagapozzenne — *ib.* 66
Subigamus gadoupomes — *ib.* 67
Quam huuellidu[11] — 3, 17 *p.* 60 68
Pertinaces einstritike — 3, 18 *p.* 60 69
Inconstantes unstatahafte — *ib.* 70
Leuitate losi — *ib.* 71
Deliberatione[12] piuuanunga — *ib.* 72
Utcumque iogauuenne — *ib.* 73
Detegimus[13] gabeziromes — *ib.* 74
Commendaret arhu°pi — 3, 18 *p.* 61 75
Pertinatia einstritiki — 3, 18 *p.* 60 76

[1] instructioni *Ed.* [2] Nazianzenus *Ed.* [3] garidane] *das zweite* a *aus* e *corr.* [4] impendenda *Ed.* [5] sedabat *Ed.* [6] similitudines *Ed.* [7] *l.* caintfragenne [8] *diese und die folgende gl. nicht in der Cura. aus Eccli.* 24, 28? [9] sed *fehlt Ed.* [10] *dh.* aruuante sige = sie [11] *das wort ist jedesfalls falsch bezogen* [12] deliberationi *Ed.* [13] tergimus *Ed.*

*Gc.* 4. — *Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 2)

1 Gemina[1] itcruod — 3, 18 *p.* 61
2 Superfluitas unganuht — 3, 19 *p.* 61
3 Commitatur[2] folgenti — *ib.*
4 Crebrius ofto — *ib.*
5 Aculei stehhun — *ib.*
6 Repes slihhis[3] — *ib.* [dcli]
7 Excuteret fartripe — 3, 19 *p.* 62 [dcxxxviii]
8 In superstitione ingameitheiti — *ib.* (*Col.*
9 2, 23)
10 In disputatione redinunga — *ib.*
11 Atteritur gane:zit[4] — *ib.*
12 Sabbato uuehha — *ib.* (*Luc.* 18, 12)
13 Incumbant[5] anauuesant — *ib.*
14 Sibi iro — *ib.*
15 Molliter māmunto — *ib.* [dcl]
16 Iteratur gaauarit — *ib.*
17 Pugnus slac — *ib.*
18 Eximie unmezmihhilera[6] — *ib.*
19 Redarguit leerta — 3, 19 *p.* 63
20 Orbis[7] itcart — *ib.* (*Luc.* 21, 35)
21 Contineri calapot uuesan — 3, 20 *p.* 63
Gratia huldi — 3, 20 *p.* 63 [dcxxxvii. 33
dcxxxviii. dcxlvii] 34
Ne sub obtentu pihape ti — 3, 20 *p.* 64 35
Suppleat galapo — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) 36
Supplementum[8] folzut — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) 37
Paulatim liutzil — 3, 33 *p.* 92 (*Eccli.* 38
19, 1) 39
Venalem [iustitiam] feilaz — 3, 20 *p.* 65 40
Inulte ungiroh — *ib.* [dcxlix. *vgl.* 41
dcxxxviii. dcl] 42
Animaduersione uuizze. entisoana — *ib.* 43
[dcxlvii] 44
Frons caturst — 3, 7 *p.* 41 (*Jer.* 3, 3) 45
De qua fanaderu — 3, 21 *p.* 66 46
Vindicant eihhont[9] — *ib.* 47
Nece qualu — *ib.* 48
Grassantur s... afatot[10] — *ib.* 49
[mens] Tenatium arki — 3, 21 *p.* 67 50
[dcxxxvii] 51
Ultrix gehenne[11] garihlihazuuizzi — *ib.* 52
Placationem[12] holdnissi — *ib.* (*Ps.* 48, 8) 53

## DCXLVII

*a* = *Codex SFloriani* iii 222 B. *b* = *Codex Vindob.* 949 *f.* 115[b].

22 Rite rehto *a* 123[a] — *Praef. p.* 1
23 Commendet urheffe *a* 123[a] — *Praef.*
24 *p.* 2
25 Superest karisit *a* 123[a] — *ib.* [dcxlvi]
26 A praecipitationis kahi *a* 123[a] — *ib.*
27 [dcxlii[ab]]
28 Ad religionis reuerentiam christanhera *a*
29 123[a] — 1, 1 *p.* 3
30 Conuentibus samanunga *a* 123[a] — *ib.*
31 Permittendo kahenganto *a* 123[a] — *ib.*
32 [dcxliii]
Utcumque a&hesuuanne *a* 123[a] — 1, 2 54
*p.* 4 [dcxliii] 55
Gubernacula[13] rihtunga *a* 123[a] — 1, 3 56
*p.* 5 [dcxlii[ab]] 57
Scidit fartreip *a* 123[a] — *ib.* 58
Retractionis[14] uuidarchuu& *a* 123[a] — *ib.* 59
Cellas kasloz *a* 123[a] — 1, 4 *p.* 5 60
Dapibus suoznassi *a* 123[a] — 1, 5 *p.* 6 61
Superstis lepanter *a* 123[a] — *ib.* 62
Inponatur kagepan *a* 123[a] — 1, 5 *p.* 7 63
Parere zegahoranne *a* 123[b] — *ib.* 64

[1] genimina *Ed.* [2] comitatur *Ed.* [3] slihhis *übergeschrieben* [4] gane:zit] *rasur von* i [5] incubant *Ed.* [6] mihhilera] e *aus* a *corr.* [7] omnis [terrae] *Ed.Vulg.* [8] Suppleūtū] *das erste* p *aus* b *corr.* [9] eihhont] nt *ligiert* [10] s... afatot] *die punctierte stelle durchlöchert. l.* sint kafatot [11] gehenna *Ed.* [12] propitiationem *Ed.*, placationem *Vulg.* [13] Gubernacula] cula *corr. aus* la *a* [14] retractationis *Ed.*

*Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 2. 3)

1 Dedecore unsupri *a* 123[b] — 1, 5 *p.* 7
2 Enitescere[1] niskinit[2] *a* 123[b] — *ib.* [dcxliii.
3 dcxlv]
4 Obstinationis einstritigi *a* 123[b] — 1, 6
5 *p.* 7 [dcxlii[ab]]
6 Reluctatur uuidarota *a* 123[b] — 1, 7 *p.* 8
7 Utrobique zeeouuedareru *a* 123[b] — *ib.*
8 [*vgl.* dcxxxviii. dcxlii[ab]. dcxlvi]
9 Destrui kaspentot *a* 123[b] — 1, 8 *p.* 9
10 Inludat pitriuge *a* 123[b] — 1, 9 *p.* 9
11 Contumeliam ungamôti *a* 123[b] — 1, 10
12 *p.* 10
13 Albuginem klasaugi *a* 123[b] — 1, 11 *p.*
14 11 (*Lev.* 21, 20)
15 Inpetiginem lohafuir *a* 123[b] — *ib.* (*Lev.*
16 21, 20)
17 Innititur anauuart& *a* 123[b] — *ib.*
18 Deprehendit forst& *a* 123[b] — *ib.*
19 Exercentes krozzante *a* 123[b] — *ib.*
20 Humiliatus kinidarter *a* 123[b] — 1, 11
21 *p.* 12
22 Pupillae sehun *a* 123[b] — *ib.*
23 Palpebrae grossescunt slegipraasuuellant
24 *a* 123[b] — *ib.* [dcli. *vgl.* dcxxxvii. dxlvi]
25 Atteritur[3] karipan *a* 123[b] — *ib.*
26 Clolirio[4] augluppi *a* 123[b] — *ib.* (*Apoc.*
27 3, 18)
28 Suspensus ûfurhapaner *a* 123[b] — 2, 1 *p.* 13
29 Rationale uuizzilaban *a* 123[b] — 2, 2 *p.* 13
30 [dcxlvi]
31 Uittis nestilon *a* 123[b] — *ib.* [dcxlii[ab]]
32 Puluereae [cogitationis] irdiskes *a* 123[b]
33 — 2, 2 *p.* 15
34 Pulsare kagrozzen *a* 123[b] — *ib.*
35 Singularis kasuntrot *a* 123[b] — 2, 3 *p.* 15
36 Pectusculum luntussa *a* 123[b] — *ib.*
37 Nititur uuart& *a* 123[b] — *ib.*
38 Iacincto uueit farauui *a* 123[b] — 2, 3
39 *p.* 15 *und* 16
40 Defendat uruuinne *a* 123[b] — 2, 3 *p.* 16
Abiecta unuuirdida *a* 123[b] — 2, 3 *p.* 16 41
Bis tinctus coccus[5] zuuiro kameitotas 42
karn *a* 123[b] — 2, 3 *p.* 15 [dcxlvi] 43
Torta ka zuirnot *a* 123[b] — *ib.* [*vgl.* 44
dcxxxvii. dcxxxviii. dcxl. dcxlii[ab]. dcxlvi. 45
dcliv] 46
Gratiam huldi *a* 123[b] — 2, 4 *p.* 16 47
Inserta anagapuntano *a* 123[b] — 2, 4 *p.* 17 48
[ne] Confundantur[6] kirritniuuerde *a* 123[b] 49
— *ib.* 50
Edere urperan *a* 123[b] — 2, 4 *p.* 18 51
Testificor pisueriu *a* 123[b] — *ib.* (2 *Tim.* 52
4, 1) 53
Excedimus ufstigem *a* 123[b] — 2, 5 *p.* 19 54
(2 *Cor.* 5, 13) 55
Paruuli unmage *a* 123[b] — *ib.* 56
Iura kauualtida *a* 123[b] — 2, 6 *p.* 20 57
Postponit hintana kasezzit *a* 123[b] — *ib.* 58
Reprobare lastron *a* 123[b] — 2, 6 *p.* 21 59
Conditione katati *a* 123[b] — *ib.* 60
Lenocinante lohonteru *a* 123[b] — *ib.* 61
[dcxlv] 62
Temptat chuuistit *a* 123[b] — *ib.* 63
Ius reht *a* 123[b] — 2, 6 *p.* 22 64
Uirga êgi *a* 123[b] — *ib.* (1 *Cor.* 4, 21) 65
Feriant uuizinon *a* 123[b] — *ib.* 66
Erumpentibus uzana augentem *a* 124[a] 67
— *ib.* 68
Foueantur kápáit *a* 124[a] — 2, 6 *p.* 23 69
Incassum uigent za demo falle sigant *a* 70
124[a] — 2, 7 *p.* 24 71
Uacat súihôt *a* 124[a] — *ib.* 72
Inpulsos[7] [oculos] kagroztiu *a* 124[a] — *ib.* 73
Intente klauuiliho *a* 124[a] — *ib.* 74
Contestando kestillanto *a* 124[a] — *ib.* 75
[dcxliii] 76
Conueniendo manonto *a* 124[a] — *ib.* 77
[dcxxxvii. dcxlii[ab]. dcxliii. dcl] 78
Contemptibiles unuuerde *a* 124[a] — 2, 7 79
*p.* 25 (1 *Cor.* 6, 4) [dcxliii] 80

[1] enitesceret *Ed.* *die gl. gehört vor die vorhergehende* [2] skinit] k *scheint aus* c *corr.* *a* [3] atteruntur *Ed.* [4] collirio *Ed.Vulg.* [5] bis tincto cocco *Ed.* [6] confundatur *Ed.* [7] impulsus *Ed.*

*Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 3. 4)

1 Iudicatur pisprohhan *a* 124ᵃ — 2, 7 *p.* 25
2 [dcxliii. dcxlviii]
3 Preminet fora ist *a* 124ᵃ — *ib.* [dcxlviii]
4 Iudicantur pisprohhane sint *a* 124ᵃ — *ib.*
5 Uacare piiheftit *a* 124ᵃ — *ib.*
6 Obstat uuidari zemarrisale *a* 124ᵃ — 2, 7
7 *p.* 26
8 Gratia raha *a* 124ᵃ — *ib.* (1 *Petr.* 5, 2)
9 Fidem negauit triuuono urzihit *a* 124ᵃ
10 — *ib.* (1 *Tim.* 5, 8)
11 Non radent niskapen *a* 124ᵃ — 2, 7 *p.*
12 27 (*Ezech.* 44, 20) [dcxlvi]
13 Tondentes skrotante *a* 124ᵃ — *ib.* (*Ezech.*
14 44, 20)
15 Insensabiliter [1] uninfindant liho *a* 124ᵃ
16 — *ib.* [dcxliii]
17 Non sentientibus Infindantem *a* 124ᵃ —
18 *ib.* [dcxliii]
19 Prouide klauuiliho *a* 124ᵃ — 2, 8 *p.* 27
20 Inprobe ungauuaro *a* 124ᵃ — 2, 8 *p.* 28
21 Credunt Intfahant *a* 124ᵃ — *ib.*
22 Prodeat fram chueme *a* 124ᵃ — *ib.* [dcxlviii]
23 Resultare zefarmanonne *a* 124ᵃ — *ib.*
24 [dcxlviii]
25 Palliat lihi sot *a* 124ᵃ — 2, 9 *p.* 28
26 Effusio spildi *a* 124ᵃ — *ib.* [dcxxxviii.
27 dcxliiᵃᵇ. dcxlviii]
28 Effuse spildanto *a* 124ᵃ — 2, 9 *p.* 29
29 [ne] Inmature praeueniens leuiget un-
30 frotlihonifuri fahe. zerulosi [2] *a* 124ᵃ —
31 *ib.* [dcxlvi]
32 Mature fruot liho *a* 124ᵃ — 2, 10 *p.* 29
33 Inmature unuuislibo *a* 124ᵃ — *ib.*
34 Liberando [3] marchonto *a* 124ᵃ — 2, 10
35 *p.* 30
36 Describes umpirizest *a* 124ᵃ — 2, 10
37 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 1)
38 Obsidionem umpisez *a* 124ᵃ — *ib.* (*Ezech.*
39 4, 2)

Aggerem hleô *a* 124ᵃ — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 40
4, 2) [dcxlvi] 41
Arietes murprehhun *a* 124ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 42
4, 2) [dcxlvi] 43
Sartaginem fanna *a* 124ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 44
4, 3) [dcxl. dcxliiᵇ. dcxlvi. dclii. *vgl.* 45
dcxliiᵃ. dclvii] 46
Laterem ziegal *a* 124ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 4, 1) 47
Acrius krimmor *a* 124ᵃ — 2, 10 *p.* 32 48
Frigit prennit *a* 124ᵃ — *ib.* 49
Frixuria [4] harsta *a* 124ᵃ — *ib.* [dcxlvi] 50
Prolata contumelia kasphhaniu skeltuuort 51
*a* 124ᵃ — *ib.* 52
Addicit pisag& ôdo pizibit *a* 124ᵃ — *ib.* 53
Abscondit kahaltit *a* 124ᵃ — *ib.* 54
Enodare Intpintan *a* 124ᵃ — 2, 10 *p.* 34 55
[dcxxxviii] 56
Ad satisfactionem zegafagodin *a* 124ᵃ — 57
*ib.* (1 *Petr.* 3, 15) 58
Oficiunt teriant *a* 124ᵃ — 3, *Praef.* *p.* 33 59
[dcxxxvii. dcxli. dcl. *vgl.* dcxxxviii] 60
Sibilus uuispilodi. *a* 124ᵃ — *ib.* 61
Tonsiones [5] ridun *a* 124ᵃ — *ib.* [dcxxxviii. 62
dcxlvi] 63
Strate kadenito *a* 124ᵃ — *ib.* 64
Inpulsu karurida *a* 124ᵃ — *ib.* 65
Locupletes ehtige *a* 124ᵃ — 3, 1 *p.* 34 66
Habetes [6] unuuise *a* 124ᵃ — *ib.* 67
Proterui urtolfe. odo zepalde *a* 124ᵇ — *ib.* 68
Pusillanimes kaluhtige *a* 124ᵇ — *ib.* 69
Pacati zumftige *a* 124ᵇ — 3, 1 *p.* 35 70
Infirmitati unmegi *a* 124ᵇ — 3, 2 *p.* 36 71
Infestat [7] muoit *a* 124ᵇ — *ib.* [dcxliiᵃᵇ] 72
Insanorum unheilono *a* 124ᵇ — *ib.* 73
Insaniae unheili *a* 124ᵇ — *ib.* 74
Consparsionibus kapurtim *a* 124ᵇ — 3, 3 75
*p.* 37 76
Transmittunt uraugant *a* 124ᵇ — 3, 4 77
*p.* 38 78
Disiungit ursceidit *a* 124ᵇ — *ib.* 79

[1] insensibiliter *Ed.* [2] = se deru losi (*wegen Graff* 2, 277) [3] deliberando *Ed.*
[4] frixura *Ed. vor der vorhergehenden gl.* [5] tensionés *Ed.* [6] hebetes *Ed.* [7] *fehlt Ed., s. aber note i*

*Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* XXXVII *Anzeigebl.* 4. 5)

1 Iudicent pisprehhan *a* 124ᵇ — 3, 4 *p.* 39
2 [DCXLVI]
3 In [1] medium ze antuurtidu *a* 124ᵇ — *ib.*
4 Proterui urtolfe *a* 124ᵇ — 3, 8 *p.* 41
5 Pusillanimes muôt kaluhtige *a* 124ᵇ — *ib.*
6 Defendere Int sagen *a* 124ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
7 Improbe unrehto *a* 124ᵇ — *ib.*
8 Adprobamus lopomes *a* 124ᵇ — 3, 8 *p.* 42
9 Preconia marida *a* 124ᵇ — *ib.*
10 Concuteret ursturiti *a* 124ᵇ — *ib.*
11 Inpulsum [2] anaran *a* 124ᵇ — 3, 9 *p.* 42
12 Inprouiso ungauuaralihemo *a* 124ᵇ —
13 3, 9 *p.* 42. 43
14 Conuincitur piredinot *a* 124ᵇ — 3, 9 *p.* 43
15 Fesso [3] hol *a* 124ᵇ — *ib.*
16 [nec] Excedunt uzniurgent *a* 124ᵇ — *ib.*
17 Proferatur uzarprihhit *a* 124ᵇ — 3, 9 *p.* 44
18 Retractantes uuidarert ahtingonte *a* 124ᵇ
19 — *ib.*
20 Inferat kasprichit *a* 124ᵇ — 3, 9 *p.* 45
21 Rependere [4] zauorgeltanne *a* 124ᵇ — *ib.*
22 Recidiua [febris] uuidarert uuerfantaz *a*
23 124ᵇ — *ib.*
24 Beniuoli enstige *a* 124ᵇ — 3, 10 *p.* 45
25 Fautores follestrara [5] *a* 124ᵇ — *ib.*
26 [DCXLVIII]
27 Brauio hantlon *a* 124ᵇ — *ib.*
28 Ludicrarum spilo *a* 124ᵇ — *ib.*
29 Aurigarum. ac strionum [6] mit reitvn fu-
30 rentero. [7] ladero [8] spilaro *a* 124ᵇ — *ib.*
31 Contabescunt fuulent *a* 124ᵇ — 3, 10
32 *p.* 46
33 Uicissim herton *a* 124ᵇ — *ib.*
34 A liuore stehhunga apanstes *a* 124ᵇ — *ib.*
35 Infirma sunt unfestiu sint *a* 124ᵇ — *ib.*

Astutia [9] klauui *a* 124ᵇ — 3, 11 *p.* 47 36
[nec] Calleant zaarchustik nisin *a* 124ᵇ 37
— *ib.* 38
Inprobas unrehtiv *a* 124ᵇ — *ib.* 39
Defensiones antraha *a* 124ᵇ — *ib.* 40
Suspectionibus [10] agitantur klauuim ka- 41
grozte uuanchont *a* 124ᵇ — *ib.* 42
[nil] Tutius fastlihorin *a* 124ᵇ — *ib.* 43
Operit hulith [11] *a* 124ᵇ. 125ᵃ — *ib.* 44
Exerit krozzit *a* 125ᵃ — *ib.* 45
Aspersae kaspreittun *a* 125ᵃ — *ib.* 46
Defendentis [12] uueriantes *a* 125ᵃ — *ib.* 47
Colligit kauuintit *a* 125ᵃ — 3, 11 *p.* 48 48
Excessibus uzkengin. Iamissatatim *a* 125ᵃ 49
— *ib.* 50
Tergiuersatione archustigero [13] *a* 125ᵃ 51
— *ib.* 52
Inlusus pitroganer *a* 125ᵃ — *ib.* 53
Sermocinari zesprehhanne. Furdinor [14] 54
dem andrem *a* 125ᵃ — *ib.* 55
Animaduersionis intentat [15] arendiuuiz 56
zerdrouuit [16] *a* 125ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII] 57
Suspecte klauue *a* 125ᵃ — *ib.* 58
Replicantur pilohhan *a* 125ᵃ — *ib.* 59
In fastu In hóchi *a* 125ᵃ — *ib.* [DCL] 60
Inpenetrate unIntlohane *a* 125ᵃ — *ib.* 61
Recuperare kaitniuuon *a* 125ᵃ — 3, 12 62
*p.* 50 63
Molestias suhti *a* 125ᵃ — *ib.* 64
Reformat kaitniuuot *a* 125ᵃ — *ib.* 65
Praesidens uualtinonter *a* 125ᵃ — *ib.* 66
Sumpta Intfanganiu *a* 125ᵃ — 3, 12 *p.* 51 67
Liuor uulneris fr&i dera uuntun *a* 125ᵃ 68
— *ib.* (*Parab.* 20, 30) 69

[1] ad *Ed.* [2] impulsu *Ed.* [3] fossa *Ed.* [4] *davor dasselbe wort ausradiert a* [5] *l.* follestera [6] et histrionum *Ed.* [7] *l.* farentero [8] la] l *aus* l *radiert a* [9] *diese gl. und die beiden folgenden sind unten am rande, vielleicht von anderer hand, nachgetragen und kaum mehr lesbar, da sie früher mit reagentien behandelt wurden* [10] suspicionibus *Ed.* [11] *von f.* 125ᵃ *an neue lage und andere hand a* [12] Defendentis] i *aus* e *mit rasur a* [13] *die übersetzung gehört wol zu dem gleich folgenden* pravæ [14] *l.* furdiror? *Graff* 3, 637. *diese worte gehören zum folgenden* præstantius ceteris [15] intendat *Ed.* [16] *l.* arendiuuizzes drouuit, *vgl.* 228, 11

*Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 5. 6). 9. (*Diut.* iii, 293)

[abiecta] Conuitiorum probra unuuirdida. Iadero skeltono Ituuizza *a* 125ᵃ — 3, 12 *p.* 51 [dcl]

Adoptionis liumunt haftero *a* 125ᵃ — 3, 13 *p.* 52 (*Röm.* 8, 15)

Exsequenda zehalonne *a* 125ᵃ — *ib.*

Luce clarius lehotparo *a* 125ᵃ — *ib.*

Inuectione rafsunga *a* 125ᵃ — *ib.*

Incutiat anaforuuerfe *a* 125ᵃ — *ib.* [*vgl.* dcxxxviii]

Animaduersionis[1] arendiuuizzes *a* 125ᵃ — *ib.*

In scoriam sintar *a* 125ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [dcxxxviii. dcxl. dcxliiᵃ. dcxlv. dcl]

Conponitur kaluttrit *a* 125ᵃ — 3, 13 *p.* 53

Non caret niuuirdit urlosit *a* 125ᵃ — *ib.*

Fomentis paunga *a* 125ᵃ — *ib.*

[ne] Exaggerent nigamero[2] *a* 125ᵃ — 3, 14 *p.* 54

Feruor heiz *a* 125ᵃ — *ib.*

Censura suana. Rehtmez *a* 125ᵃ — *ib.*

Circumstantiae unpistantano *a* 125ᵃ — *ib.* (*Ps.* 140, 3)

Repetit suohchit *a* 125ᵃ — *ib.*

Ambitu piuankh *a* 125ᵃ — *ib.* (*Parab.* 25, 28)

Linguosus razuurther *a* 125ᵃ — 3, 14 *p.* 55 (*Ps.* 139, 12)

Definiens kathuinganter *a* 125ᵃ — *ib.*

Paulisper luzziliu *a* 125ᵃ — 3, 15 *p.* 55

Resolutione lenitatis sláffi (slaffi *b*) deralihtigerni *a* 125ᵃ *b* — 3, 16 *p.* 56 [dcxxxvii. dcxxxviii]

Tedio thruozzisale *a* 125ᵃ thruozisale *b* — 3, 16 *p.* 57

Quod superest uparmez uuas *a* 125ᵃ upar::: uuas *b* — *ib.*

Pretextu kafori. ł first *a* 125ᵃ kaſori. ł. frist *b* — 3, 16 *p.* 57

Inordinate unredahafto *b* unredauuafto *a* 125ᵃ — *ib.*

Differunt[3] untarteilit[4] *a* 125ᵃ *b* — *ib.*

Inportant[5] itauuizzont[6] *a* 125ᵃ *b* — *ib.*

Inpetunt anafarant *a* 125ᵇ anauarant *b* — 3, 16 *p.* 58

Inpetiret[7] anafori *b* anafuor *a* 125ᵇ — *ib.*

Auersa asta in inguine mitsperascaftu Inhegadrosi (hegadruosi *a*) *a* 125ᵇ *b* — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [dcxliiᵃᵇ. *vgl.* dcxlix]

Furoris mentis[8] heizmůoti *a* 125ᵇ he'zmuoti *b* — *ib.*

Resiliunt urslifant *a* 125ᵇ *b* — *ib.*

Defensionem antracha *a* 125ᵇ *b* — 3, 17 *p.* 59

Fomenta lohunga *a* 125ᵇ *b* — *ib.*

Deliberatione[9] postponerent pi iromarchungu niurgazin *a* 125ᵇ *b* — 3, 18 *p.* 60

Constantia[10] hartmoti *a* 125ᵇ *b* — 3, 18 *p.* 61

Genimina ôuuast[11] *a* 125ᵇ ôuuast *b* — *ib.*

Luxoria[12] huorspil *a* 125ᵇ *b* — 3, 19 *p.* 61

Aculei stehnunga *b* stehnung | *a* 125ᵇ — *ib.*

Deicit nidarforuuarf[13] *a* 125ᵇ nidarfaruuarf *b* — *ib.*

Non iudicet nipispreche *a* 125ᵇ *b* — 3, 19 *p.* 62 (*Röm.* 14, 3)

Gratia[14] huldi *b* hul | *a* 125ᵇ — 3, 20 *p.* 63 [dcxxxvii. dcxxxviii. dcxlvi]

Tarditate tuuellanto *a* 125ᵇ *b* — 3, 20 *p.* 64

Noxie mit scedin *a* 125ᵇ *b* — *ib.*

Supplementum[15] hilfa *a* 125ᵇ *b* — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) [dcxxxviii]

[1] animadversione *Ed.* [2] *l.* nigameron [3] Differunt *fehlt b* [4] *scil.* sint [5] Inportaⁿt *b* [6] itauuizzont] a *und* o *auf rasur a, letzteres von* e [7] impeteret *Ed.* [8] Fuororis (*dann loch*) menti *b* furoris mentem *Ed.* [9] deliberationi *Ed.* [10] conscientia *Ed.*, constantia *note* [11] ôuuast] o *aus* u *corr. a* [12] Luxuria *bEd.* [13] nidarforuuarf] *das letzte* r *auf rasur a* [14] Gram̃ *b* [15] Sublementũ *b*

*Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 6). 9. (*Diut.* iii, 293)

Inulte ungauuizzinote *a* 125ᵇ *b* — 3, 20 *p.* 65
Uiolentia[1] nottateo *a* 125ᵇ *b* — *ib.*
Aduersione[2] uuizze *a* 125ᵇ *b* — *ib.* [dcxlvi]
Iunctos[3] kapurun *a* 125ᵇ *b* — *ib.*
Uindicant uruuinnant *a* 125ᵇ uuruuinnent *b* — 3, 21 *p.* 66 [*vgl.* dcxxxviii]
Nece chualme *a* 125ᵇ *b* — *ib.*
Nam cumque[4] softosouuir[5] *b* oftosouuir *a* 125ᵇ — *ib.*
Tenatium fasthentono *a* 125ᵇ *b* — 3, 21 *p.* 67
Munifici milte *a* 125ᵇ *b* — *ib.*
Ius possidendi mitrehtu zegahalonne (-halonhe *a*) *a* 125ᵇ *b* — *ib.*
Interiectam untarlegan *b* untarlega *a* 125ᵇ — *ib.*
Aduersione[6] uuidarmotida *b* uuidarmuotida *a* 125ᵇ — 3, 21 *p.* 68
Ammittitur[7] forliusit *a* 125ᵇ farliusit *b* — *ib.*
Pacati fridusame *a* 125ᵇ fridasame *b* — 3, 22 *p.* 68
Sapiunt kasmah uuesant *a* 125ᵇ kasmah-ᵃuesant *b* — *ib.*
Desipiscunt[8] ungasmahuuesant *a* 125ᵇ ungasmᵃhuuesant *b* — *ib.*
Argumentum kadanc. Iauhanagin *b* kadanciauhanagin *a* 125ᵇ — *ib.*
Pudica erhaftiu *b* érheftiu *a* 125ᵇ — 3, 22 *p.* 69 (*Jacob.* 3, 17)
Federis discessione derasceidunga[9] dero sippono *a* 125ᵇ *b* — *ib.* [dcxlii[ab]]
Ad foedera zadensippon *b* zademsimpon *a* 125ᵇ — *ib.*
Gratiam huldi *a* 125ᵇ *b* — 3, 22 *p.* 70 [dcxxxvii]
Abnegata [pax] forsag&er *a* 125ᵇ farsagater *b* — 3, 22 *p.* 70 [dcxlii[ab]]
Inserta anagasait *a* 125ᵇ *b* — 3, 23 *p.* 71
Auersione mentis uuidarmoti *a* 125ᵇ *b* — *ib.*
Ordinata karihte *a* 125ᵇ *b* — *ib.*
Statum festi *a* 125ᵇ *b* — *ib.* [dcxxxvii]
Inconstanti[10] unstatahafteru *b* unstatahafterû *a* 125ᵇ — *ib.*
Motione[11] karuoridu *a* 125ᵇ *b* — *ib.*
Mobili[12] unfesti[13] *a* 125ᵇ *b* — *ib.*
Glomerantur kabufont *a* 125ᵇ *b* — *ib.*
Extorqueant uruuinnant *a* 125ᵇ uuruuinnant *b* — 3, 24 *p.* 72
Subducto[14] tegmine apaginomaneru (apaginominerũ *a*) halu *a* 125ᵇ *b* — 3, 24 *p.* 73
Corruptę[15] unrehto *a* 125ᵇ *b* — *ib.*
Peruertunt inapuh kicherant[16] *a* 125ᵇ *b* — *ib.* [dcxxxvii]
Inuadit pinimit *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
Influat uzrinne *a* 126ᵃ *b* — 3, 24 *p.* 74
Amplitudine uuiti *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
[non] Subterfugi niuruueis *a* 126ᵃ *b* — 3, 25 *p.* 75 (*Act.* 20, 27)
Exculta kaorzoto *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
Intempestiue zaunziti. odo. zaunmezze *a* 126ᵃ zaunziti odo zeunmezze *b* — 3, 25 *p.* 76
Tempestiue kazito *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
Formentur kiscaffot *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
[ne] Euagemur nisuuuihon *a* 126ᵃ nisuuihon *b* — *ib.*
Incumberet[17] anaforuurfi *a* 126ᵃ anafaruurfi *b* — *ib.*
In huius mundi successibus uueroltslunigi *a* 126ᵃ *b* — 3, 26 *p.* 77

[1] [quælibet] violenta *Ed.* [2] animadversione *Ed.* [3] Conjunctos *Ed.* [4] Nam cum quælibet *Ed.* [5] softo] s *durchlöchert b* [6] animadversione *Ed.* [7] Ammititur *b* [8] Desipescunt, *davor von and. hand am rande* Fomenta *a* [9] sceidunga] i *hineincorr. a* [10] inconstantiam *Ed.* [11] motionis *Ed.* [12] mobilitate *Ed.* [13] *oder* unfesto *a* [14] Subducto] o *aus rasur und corr. a* [15] Corruptae *a* [16] kicherant] nt *ligiert a* [17] infunderet *Ed.*

*Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 6. 7). 9. (*Diut.* iii, 293)

Non rependunt niforgeltant *a* 126ᵃ niforgeltent *b* — 3, 26 *p.* 78
Interueniente[1] piuanganer *b* piuangener *a* 126ᵃ — *ib.*
Expectat uuart& *a* 126ᵃ uuartet *b* — 3,27 *p.* 79
Propagationis articulum fram. zuhti (framzhuhti *b*) stunt[2] uuila *a* 126ᵃ *b* — 3, 27 *p.* 80
Uacantes urlostiu (urlostiu *a*). odounpihaftiu *a* 126ᵃ *b* — 3, 27 *p.* 81
Facultatem kamaht *a* 126ᵃ *b* — *ib.* (1 *Cor.* 7, 35) [*vgl.* dcxxxviii]
Celibem[3] magat *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
Uacantibus unpihaften *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
Inseruit sag&a *a* 126ᵃ sagata *b* — *ib.*
Molles uueihmuote *a* 126ᵃ uuelhmuote *b* — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10)
Cum difficultate[4] salutis mit. unsemftiderakahaltnassi *a* 126ᵃ mit unsemfti dera kahal'nussi *b* — *ib.*
Petant suochen *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
Conuincitur piredanotist *b* piredinot ist *a* 126ᵃ — *ib.*
[ne] Repetendo nigaauaren[5] *a* 126ᵃ *b* — 3, 28 *p.* 81
Resarceant. consuant. odokazehont *a* 126ᵃ *b* — *ib.* [dcxlii$^{ab}$]
Subacta forduhit *a* 126ᵃ farduhit *b* — 3, 28 *p.* 82 (*Ezech.* 23, 3)
Mamme pubertatis kauuahsano tattun[6] *a* 126ᵃ *b* — *ib.* (*Ezech.* 23, 3)
Auerso ursuuntanemo *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
Condito katanemo *a* 126ᵃ katanémo *b* — *ib.*
Inpetuntur[7] umpipirerit uuirdit *a* 126ᵃ *b* — 3, 28 *p.* 83
Quae sine transitu deo im (in *b*) neo nizagent *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
Sabbata firatagun *a* 126ᵃ *b* — 3, 28 *p.* 83 (*Esai.* 56, 3)
Fedus[8] sippa *a* 126ᵃ *b* — *ib.* (*Esai.* 56, 3)
Conpressi[9] motibus kaduunganemo cruozzisale (cruo^u^zisale *b*) *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
Denegauit furisag&a *a* 126ᵃ furisagata *b* — *ib.*
Damnabiliores sculdigorun *a* 126ᵃ,*b* — *ib.*
Exculta kaorzotiu *a* 126ᵃ *b* — 3,28 *p.* 84
Ne[10] superioris ordinis furirun antreiti *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
Cum ab inferioribus[11] Inde (inde *b*)[12] iungiron *a* 126$^{ab}$ *b* — *ib.*
Cerulei coloris uueitfarauui *b* uueit farui *a* 126ᵇ — *ib.* [dcxliv]
Diuisiones teilunga *a* 126ᵇ teilĩnga *b* — 3, 29 *p.* 84 (*Thren.* 3, 48)
Dispertitas kasuntrote *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Diiudicaremus[13] uuizzinomes *a* 126ᵇ *b* — 3, 29 *p.* 85 (1 *Cor.* 11, 31)
Ne torpescant niurtuelen *a* 126ᵇ niurtuellen *b* — *ib.*
Conglutinata kalimit *a* 126ᵇ *b* — *ib.* (*Gen.* 34, 3) [dcxl]
Deliniuit lohota *a* 126ᵇ *b* — *ib.* (*Gen.* 34, 3)
Habitum situ *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Addicitur ruogit sih *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Renititur uuidarst& *a* 126ᵇ uuidarstet *b* — *ib.*
Baratro[14] Ingruopa *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Absorbitur[15] forsunchan *a* 126ᵇ forsuncha *b* — *ib.*
Deliberatione marchungu *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Pulsatur kagruozzit *a* 126ᵇ kagr^u^oz^z^it *b* — *ib.*
Repetunt suochant *a* 126ᵇ *b* — 3, 30 *p.* 86
Resumunt Iagaauarant *a* 126ᵇ Iagaauarõnt *b* — *ib.*

[1] *man braucht nicht die gl. mit Graff auf das unmittelbar folgende* turbatus *zu beziehen* [2] *nach* stunt *ein loch b* [3] cælibes *Ed.* [4] difficultate *b* [5] nigaauaren] u *auf rasur a* [6] *l.* tattun [7] Inpetunt *b* [8] Fetlus *b* [9] compressis *Ed.* [10] Nu] u *auf rasur a* [11] inferioribus *b* [12] *l.* In dē? [13] Diiudicaremur *b* [14] Paratro *b* [15] absorbetur *Ed.*

*Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 7. 8). 9. (*Diut.* iii, 293)

1 Repetit kaauarit *a* 126[b] *b* — 3, 30 *p.* 87
2 Submissione deomoti *a* 126[b] deomuoti *b*
3 — *ib.*
4 Atrociter krimmo. pittro *a* 126[b] *b* — *ib.*
5 Deleuit slizzit *a* 126[b] *b* — *ib.*
6 Inrogat stiftit *a* 126[b] *b* — *ib.*
7 [nec] Satisfecit nigauagot. odo niuola (fola
8 *b*) puozzit *a* 126[b] *b* — *ib.*
9 Subiuncte [1] kataneru [2] *a* 126[b] *b* — *ib.*
10 Appositis kaauchotem *a* 126[b] kaauchoten
11 *b* — 3, 30 *p.* 88
12 Abiectio unuuirdi *a* 126[b] *b* — *ib.*
13 Atteritos [3] kaneizte *a* 126[b] *b* — *ib.*
14 Praecones forauuisun *a* 126[b] fo..uuisun [4]
15 *b* — 3, 31 *p.* 89
16 Condemnat pisprichit *a* 126[b] *b* — *ib.*
17 Distituetur [5] uruuostit odo (.I *a*) apage-
18 pan [6] *a* 126[b] *b* — 3, 32 *p.* 89
19 Clauo stiurnagal *a* 126[b] *b* — 3, 32 *p.* 90
20 (*Parab.* 23, 34) [dcxxxvii. dcxlii[a]]
21 Cumulos huffon *a* 126[b] hufon *b* — *ib.*
22 Astringit [7] kifestinot *a* 126[b] *b* — *ib.*
23 Findit regit. spaltit deo undeta [8] *a* 126[b]
24 *b* — *ib.* [dcxliv. dcxlix]
25 Prouida [9] [mens] gauuarer *a* 126[b] *b* — *ib.*
26 Eneruatur piuellit (pifellit *a*) uuirdit *a*
27 126[b] *b* — 3, 32 *p.* 91
28 Artius fastor. hartor *a* 126[b] *b* — *ib.*
29 Studia [10] lirnunga *a* 126[b] *b* — *ib.*
30 Insequitur ahtit *a* 126[b] *b* — *ib.* [dcxxxvii]
31 Pestilentiae sterpun *a* 126[b] *b* — *ib.*
32 (*Ps.* 1, 1)
33 Procella skefruns *a* 126[b] *b* — 3, 33 *p.* 91
34 Paulatim uuilon *a* 126[b] *b* — 3, 33 *p.* 92
35 (*Eccli.* 19, 1)
36 Partibus pihalpon *a* 126[b] *b* — *ib.*
37 Intumescunt untardaupot *a* 126[b] untar-
doupont *b* — 3, 33 *p.* 92 38
Tribuunt zellant [11] *a* 126[b] *b* — *ib.* 39
Inexperta ungauuissiu. odo unganiustiu 40
*a* 126[b] *b* — 3, 34 *p.* 93 41
Destruas zeuuerfes *a* 127[a] *b* — *ib.* (*Jer.* 42
1, 10) 43
Anxie heizor *a* 127[a] *b* — *ib.* 44
Uitiosa upili *a* 127[a] *b* — 3, 34 *p.* 94 45
[nisi ad summa] Conetur uf uuidar hap& 46
ni uuirdit *a* 127[a] ufniuuidarhapet uuir- 47
dit *b* — *ib.* 48
Teporem uuali *a* 127[a] *b* — *ib.* 49
Euolant urfarant *a* 127[a] *b* — 3, 35 *p.* 95 50
Uili pretio untiuremo lone *a* 127[a] *b* — *ib.* 51
Fingunt [12] lihisont *a* 127[a] *b* — *ib.* 52
[ne] Fundant niskenkhen *a* 127[a] niskrenk- 53
hen *b* — *ib.* [dcxxxviii] 54
Promitur kasprochan ist *a* 127[a] *b* — *ib.* 55
Passiones lusti *a* 127[a] *b* — 3, 36 *p.* 97 56
Ductu zugi *a* 127[a] *b* — *ib.* [dcxxxvii. 57
dcxxxviii. dcxlii[ab]] 58
Effrenatio ungaduuinc *a* 127[a] *b* — *ib.* 59
Lenibus lihtigernom *a* 127[a] lihtigernon 60
*b* — *ib.* 61
Frena thuuanga *a* 127[a] thuunga [13] *b* — *ib.* 62
Fecunditas uuochar *a* 127[a] *b* — *ib.* 63
Tendatur illantiuuese [14] *a* 127[a] *b* — *ib.* 64
Palestrarum spilaro *a* 127[a] — 3, 37 *p.* 97 65
Consparsio [15] chnôti kapurt *a* 127[a] — *ib.* 66
Suppetit chuuimit *a* 127[a] — *ib.* 67
Inpressa anachuemaniu *a* 127[a] — *ib.* 68
Obprimit pifahit *a* 127[a] — *ib.* 69
Obuiari helfan *a* 127[a] — 3, 37 *p.* 98 70
Existentem [16] anauuesantun *a* 127[a] — *ib.* 71
[*vgl.* dcxlii[ab]] 72
Subposita untarleganiu *a* 127[a] — *ib.* 73
Obuiet kahelfe *a* 127[a] — *ib.* [dcxlii[ab]] 74

[1] subiectæ *Ed.* [2] kataneru] *das zweite* a *aus corr. a* [3] territos *Ed.* [4] fo..uuisun] *das punctierte verblasst b* [5] destituitur *Ed.* [6] apagepan] n *aus* m *radiert a* [7] stringit *Ed.* [8] *l.* undea? [9] providens *Ed.* [10] Sudia *b* [11] zellant] nt *ligiert a* [12] figant *Ed. vor der vorhergehenden gl.* [13] thuunga] *davor haben vielleicht noch 2 buchstaben gestanden b* [14] *fast erloschen b* [15] conspersionis *Ed.* [16] superexistentem *Ed.*

*Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 8). — *Gc.* 9. (*Diut.* iii, 292). — *Rc.*

1 Ad interitum[1] tenditur zederu helliu
2 dinsit *a* 127ᵃ — 3, 38 *p.* 98
3 Restringi kaman[2] *a* 127ᵃ — *ib.*
4 Concedendo arlaupta *a* 127ᵃ — *ib.*
5 Acriora crimmirun *a* 127ᵃ — *ib.*
6 Chorda seita *a* 127ᵃ — 3, 39 *p.* 99
7 [dcxliiᵃᵇ. dcxlix]
8 Adicitur kisag& ist *a* 127ᵃ — *ib.*
9 Edere zesinganne *a* 127ᵃ — 3, 39 *p.* 100
10 Minutas. ac tenues uoces format luzzilo.
11 Iaciligo lûtit *a* 127ᵃ — *ib.*
12 Inprimat kapilade *a* 127ᵃ — 3, 40 *p.* 100
13 Excutiant ursuohhen *a* 127ᵃ — *ib.*
14 Erigens rihtanto *a* 127ᵃ — 4 *p.* 99
15 Renititur uuida[3] fihtit *a* 127ᵃ — *ib.*
Pollentem[4] furistun *a* 127ᵃ — 4 *p.* 99 27
Reprobatur forkhoran ist *a* 127ᵃ — 4 28
*p.* 100 29
Interceptam [mentem] pifanganan. pi- 30
suihhanan *a* 127ᵃ — *ib.* 31
In captiuitatem haftunga *a* 127ᵃ — 4 *p.* 101 32
Temptat chuuistit *a* 127ᵃ — *ib.* 33
Destituitur apagepaner[5] *a* 127ᵃ — *ib.* 34
Humiliatus kinidarter *a* 127ᵃ — *ib.* (*Ps.* 35
118, 107) 36
Raperis uparfahis *a* 127ᵃ — 4 *p.* 102 37
Cum[6] adhuc dannan io[7] *a* 127ᵃ — *ib.* 38
Innitentes anauuartenta *a* 127ᵃ — *ib.* 39
Fedus[8] unsuprer *a* 127ᵃ — *ib.* 40
Pictor malari *a* 127ᵃ — *ib.* [dcxliiᵃᵇ] 41

## DCXLVIII

*Codex Vindob.* 949.

16 [reprehensione] Indicatur uuardpisproh-
17 han 29ᵇ — 2, 7 *p.* 25 [dcxliii. dcxlvii]
18 Præminet fora ist 29ᵇ — *ib.* [dcxlvii]
19 Prodeat framchueme 33ᵇ — 2, 8 *p.* 28
20 [dcxlvii]
21 Resultare zauarmanenne 33ᵇ — *ib.*
22 [dcxlvii]
Effusio spildi 33ᵃᵃ — 2, 9 *p.* 28 [dcxxxviii. 42
dcxliiᵃᵇ. dcxlvii] 43
Ebetes tufra[9] 38ᵇ — 3, 1 *p.* 34 44
Fautores follestrara[10] 51ᵃ — 3, 10 *p.* 45 45
[dcxlvii] 46
Conglutinata est ckichlenen[11] 97ᵇ — 47
3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3) 48
Baratro hellicrunte[11] 98ᵃ — *ib.* 49

## DCXLIX

*Codex Carolsruh.* Aug. ccxx.

23 (14ᵃ) Conpendiosius kefuorsamor — 3, 8
24 *p.* 41 [dcxl]
25 (17ᵇ) Onera uestra uuuerosunda — 3, 9
26 *p.* 43 (*Gal.* 6, 2)
(23ᵇ) Concidit kefiel — 3, 10 *p.* 46 (*Gen.* 50
4, 4) 51
(26ᵇ) Colligens kelesende — 3, 11 *p.* 48 52
(32ᵃ) Exquoquit[12] ersot — 3, 12 *p.* 51 53

[1] interitum] itum *auf rasur a* [2] *l.* kanoman? [3] *l.* uuidar [4] præpollentem *Ed.* [5] *gehört zu dem unmittelbar folgenden* destitutus [6] dum *Ed.* [7] *das von* dannan *an folgende von anderer hand unter der columne a* [8] *gehört hinter die folgende gl.* [9] *von späterer hand* [10] *l.* follestara [11] *l.* kichlenen. *diese beiden gll. von der gleichen hand* [12] *corr. aus* exquoqu&

*Rc.*

1 (35ᵃ) Pila stamf — 3, 13 *p.* 52 (*Parab.*
2 27, 22) [DCXL. DCXLIIᵃᵇ. DCLI]
3 Ptisanas[1] fesa — *ib.* (*ib.*) [DCXL. DCXLIIᵇ]
4 (36ᵇ) Tepens: aqua: lauuaz — 3, 13
5 *p.* 53 [DCXLIIᵃᵇ]
6 Taciti siuchelicho[2] — 3, 14 *p.* 53
7 Multiloquio[3] uacantes filekosilico — *ib.*
8 (37ᵃ) Ferueant uuallænt[4] — *ib.*
9 Uiolenta, firma festa — *ib.*
10 Infirmos, ebetes tumma — *ib.*
11 (37ᵇ) Acriorem handegora — 3, 14 *p.* 54
12 (38ᵃ) Sylentiū[5] suigun — *ib.*
13 (38ᵇ) (Insolubiliter[6]) uncerloslicho — *ib.*
14 Censura gedu.ange[7] — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII.
15 DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ]
16 (41ᵃ) Furtim suuaslihco[8] — 3, 15 *p.* 55
17 (41ᵇ) Pa.lisper pazundepaz — *ib.*
18 Disciplinam geduuant — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
19 (42ᵃ) Frigus frost — 3, 15 *p.* 56
20 Arat eret — *ib.*
21 Aestate sumere — *ib.* (*Parab.* 20, 4)
22 Feruentior heizzost — *ib.*
23 Aditum zufart — *ib.*
24 (42ᵇ) Obseruat pehutot — *ib.* (*Eccli.* 11, 4)
25 Uentum uuint — *ib.* (*Eccli.* 11, 4)
26 Nubes uuolken — *ib.* (*Eccli.* 11, 4)
27 Grana ckoren — *ib.*
28 Praecipites chaen — *ib.*
29 Præueniunt furefarent — *ib.*
30 Peruertunt keuuirseront[9] — *ib.*
31 (43ᵃ) Palpebrę slechepra uun[10] — *ib.*
32 (*Parab.* 4, 25)
33 Claudit pesperrit — *ib.*
34 Conficit, facit tuot — *ib.*
35 Quo uuára — *ib.* [DCL]
36 Palphebram seun — *ib.*

Consilii rates — 3, 15 *p.* 56 37
Adtendit hilet — *ib.* 38
(43ᵇ) Confundunt kirrent — 3, 16 *p.* 57 39
[DCXXXVII] 40
(44ᵃ) Feruens heiz — *ib.* 41
Aemulationem, imitacionem sterchi — *ib.* 42
(44ᵇ) (Obsecra) fleo — *ib.* (2 *Tim.* 4, 2) 43
(45ᵃ) Stimulo carte — *ib.* [DCXXXVIII] 44
Inpellere kertin — *ib.* 45
Moderatur tuuigit — *ib.* 46
Colonus huobåre[11] — *ib.* 47
Palmites pbun — *ib.* 48
Rigat necit — *ib.* 49
Resecat uuifelot — *ib.* 50
Confundit kirret[12] — *ib.* 51
(45ᵇ) Declinantes fermidenda — *ib.* [DCL. 52
*vgl.* DCXXXVII] 53
Rixe strita — *ib.* 54
Contentionis pago — *ib.* 55
Digesto ferdoutimo — 3, 16 *p.* 58 [DCLI] 56
(46ᵃ) Ad medium deducamus harafure 57
zien — *ib.* 58
Auersa asta mitabeeme[13] scacfte — *ib.* 59
(2 *Reg.* 2, 23) [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ] 60
Inguine druose — *ib.* (*ib.*) [*vgl.* DCXLIIᵃᵇ. 61
DCXLVII] 62
(46ᵇ) Ex obliquo fonetuuiri — *ib.* 63
Substitit[14] kestulta — *ib.* 64
(47ᵃ) Resiliunt uuidesprigint[15] — *ib.* 65
(48ᵇ) Assertio zala — 3, 17 *p.* 59 66
(49ᵃ) Indomitos unzamen — *ib.* 67
(49ᵇ) Humor trofpfo — *ib.* 68
(50ᵇ) Prouidus uuiz zioc[16] — 3, 17 *p.* 60 69
Pertinaces niderstritico[17] — 3, 18 *p.* 60 70
Inconstantes unfastmutico — *ib.* 71
Non adquiescunt neneko folkçent — *ib.* 72

[1] Ptisanas] p *auf rasur* [2] *l.* suichelicho [3] *corr. aus* multoloquio [4] uuallænt] æ *aus* a *corr.* [5] silentio *Ed.* [6] Insolubilit] o *aus* u *corr.* [7] gedu.ange] d *scheint corr. aus* t [8] *die gl. von and. hand* [9] keuuirseront *steht unter* corruunt, *gehört aber eine zeile höher zu* puertunt, *wobei ein verweisungszeichen. das* s *hineincorrigiert* [10] slechepra uun] n *wie es scheint aus* m *corr.* [11] *oder* huobåri [12] kirret] *das zweite* r *aus* t *corr.* [13] *kaum* abeemo. *davor ist* abeem..s... *ausgewischt* [14] Substitit] *das letzte* t *auf rasur* [15] *l.* uuiderspringint [16] *l.* uuizzic [17] *l.* uuiderstritico (*Graff hat* uiderstritico)

*Rc.*

1 (51ᵃ) Deliberationi[1] e'nungo — 3, 18
2 *p.* 60
3 Uersaret furuseonet[2] — *ib.*
4 Non circum feramur ne"uerdenneit[3] um-
5 meprat — *ib.* (*Eph.* 4, 14)
6 Uarium misselices — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
7 (51ᵇ) Gignunt keperent — *ib.*
8 Generatur rinnet — *ib.*
9 (52ᵃ) Germina[4] kime — 3, 18 *p.* 61
10 Areficiunt torren — *ib.*
11 Fabrica[5] zimb̄ — *ib.*
12 (52ᵇ) Gulæ dediti kirikcen[6] kidik[7] —
13 3, 19 *p.* 61
14 (53ᵃ) Leuitas unstatiki — *ib.* [DCXXXVII]
15 Ludere spilon — *ib.* (*Ex.* 32, 6)
16 Uenter puch — *ib.*
17 Aculei angen — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
18 :Repes kresest — *ib.* (*Gen.* 3, 14)
19 (57ᵃ) Contineri[8] heneretuerden[9] — 3, 20
20 *p.* 63 [DCXXXVIII]
21 (58ᵃ) Surrepat[10] undercrese — 3, 20
22 *p.* 64 [*vgl.* DCXLIIᵃᵇ]
23 (58ᵇ) (Hilarem enim datorem) | nmilten[11]
24 kebarekeuuisso[12] — *ib.* (2 *Cor.* 9, 7)
25 (59ᵃ) Audiant kehoren — *ib.*
26 Obtentu tarne — *ib.*
27 (59ᵇ) Ferre fertraczen[13] — *ib.*
28 Prae[parandus] fore — *ib.*
29 (60ᵃ) Striones[14] spileman — 3, 20 *p.* 65
30 [DCXXXVIII]
31 (60ᵇ) Nūmmos[15] fpendigca — *ib.*
32 (Inulte) ungerochon — *ib.* [DCXLVI. *vgl.*
33 DCXXXVIII. DCL]
34 Intendunt[16] flisscent — *ib.*
35 (61ᵃ) Animaduersione zorne — *ib.*

Contra se auar[17] — 3, 20 *p.* 65 (*Habac.* 36
2, 6) 37
Densum thika — *ib.* (*Habac.* 2, 6) 38
Lutum horo — *ib.* (*Habac.* 2, 6) 39
(61ᵇ) Domum hus — *ib.* (*Esai.* 5, 8) 40
Agrum acker — *ib.* (*Esai.* 5, 8) 41
(62ᵃ) Inardescunt prinnent — *ib.* 42
Auium fogolo — *ib.* 43
Stranguletur uurgituuerde — *ib.* [DCXXXVII] 44
Carebit tarbet — 3, 20 *p.* 66 (*Parab.* 45
20, 21) 46
(62ᵇ) Exheredes unerben — *ib.* 47
(63ᵇ) Priuatum sunderdicho[18] — 3, 21 48
*p.* 66 49
Uendicant falgent — *ib.* 50
Crassantur[19] ferzient. uuahsant — *ib.* 51
Subsidia helfha — *ib.* 52
(64ᵇ) Gehenna hella — 3, 21 *p.* 67 53
Tenaces arga — *ib.* 54
(65ᵃ) Securis ackes — *ib.* (*Luc.* 3, 9) 55
Ictum pic — *ib.* 56
Inprouidae securitatis unuuizzigero baldi 57
— *ib.* 58
Munifici uilliga[20] — *ib.* 59
Proruunt peuallent — *ib.* 60
(65ᵇ) Uiolenter nothafto — *ib.* 61
(66ᵃ) Uirus eitter — *ib.* 62
ᵃᵐarescit[21] suret — *ib.* 63
Animaduersione zorne — 3, 21 *p.* 68 64
(66ᵇ) Orbati stiuftes — *ib.* 65
Pertusum fernoz zenen[22] — *ib.* (*Agg.* 1, 6) 66
(67ᵃ) Pacati zunftelinga — 3, 22 *p.* 68 67
Zelus zoren — *ib.* (1 *Cor.* 3, 3) 68
Contentio strit — *ib.* (1 *Cor.* 3, 3) 69
(67ᵇ) Edomat touboge — *ib.* 70

[1] *corr. aus* deliberatione [2] *verstehe ich nicht* [3] neit] *am* e *radiert, unter* i *ein feiner strich* [4] genimina *Ed.* [5] *corr. aus* febrica [6] *oder* kiricon. *das* k *scheint erst nachträglich übergeschrieben* [7] *kann auch* kichk *gelesen werden* [8] *aus* continere *radiert* [9] *l.* keneret uuerden [10] Surrepat] *das erste* r *auf rasur von* ?b [11] *l.* den milten [12] uuisso *über* kebareke [13] *l.* fertracen [14] histriones *Ed.* [15] Nūmmos] *das erste* m *auf rasur* [16] conteudunt *Ed.* [17] *wol lat.* auar' [18] *l.* sunderclicho [19] Crassant⁵] ⁵ *von jüngerer hand auf rasur.* ferzient *gehört wol zum vorhergehenden* non tribuunt [20] = uuilliga [21] am *von anderer hand nachgetragen* [22] fernoz zenen] *das erste* z *scheint aus corr.*

*Rc.*

1 Choro kartsange — 3, 22 *p.* 68 (*Ps.*
2 150, 4)
3 Sicca turre — *ib.*
4 (68ᵃ) Animalis liplichu — 3, 22 *p.* 69
5 (*Jacob.* 3, 15)
6 Diabolica thuuellichu — *ib.* (*ib.*)
7 (69ᵃ) Uersantur uuarbolont — *ib.*
8 Motu kebardo — *ib.*
9 (70ᵃ) Dementius petrogenora — *ib.*
10 Tabescebam suuant — *ib.* (*Ps.* 138, 21)
11 [DCXXXVII]
12 (70ᵇ) Coeuntes kehigindin — 3, 22 *p.* 70
13 (71ᵃ) Lucos loer id̄ idola — *ib.* (2 *Paral.*
14 19, 24)
15 Discrepat gesunderot se unusquisque — *ib.*
16 Perturbare kirren — *ib.*
17 Prouide:: [1] keuuaro — *ib.*
18 (71ᵇ) Corde hercen — *ib.*
19 (72ᵃ) Medullitus inuuertes — *ib.*
20 Abnegata fercigen — *ib.*
21 Apostata [2] aptrunnigomo [3] — 3, 23 *p.* 71
22 (72ᵇ) Terit tritit — *ib.* (*Parab.* 6, 13)
23 Mac[b]inatur zinselot [4] — *ib.* (*Parab.* 6, 14)
24 Iurgia kepage — *ib.* (*Parab.* 6, 14)
25 Auersione hindercili [5] — *ib.*
26 Annuit uuinchet — *ib.*
27 Digito fingere — *ib.*
28 Terit tritet — *ib.*
29 (73ᵃ) (Arefiunt) irtorrent — *ib.* [DCXXXVIII]
30 (74ᵃ) Inlidunt ferlisent — *ib.*
31 Squamarum scupellan — *ib.*
32 Satellitibus inchenecten — *ib.*
33 Incedit insliche — *ib.* (*Job* 41, 7)
34 Glomerantur [6] gesamenot. fulch [ent 7] — *ib.*
35 Diuidere sceiden — *ib.*
36 (74ᵇ) Occupantur heften — 3, 23 *p.* 72

Suspenditur anechebefteuuir [8] — 3, 23 37
*p.* 72 38
Rapiatur uuerde — *ib.* 39
Deteriorationis uuirserunga — *ib.* 40
[DCXXXVIII. DCXLII[ab]] 41
(75ᵃ) Concupiscant keront — *ib.* 42
Mansuescant [9] ma[m].menten [10] — *ib.* 43
(75ᵇ) Extorqueant cherren — 3, 24 *p.* 72 44
Aceruus huffo — *ib.* [DCLI] 45
(76ᵇ) Consequenter sâr — 3, 24 *p.* 73 46
Arefiunt torrent — *ib.* 47
Tegiminę [11] scálo — *ib.* 48
(77ᵃ) Disponit rihtit — *ib.* [DCXXXVII] 49
Fulgoris scimen — *ib.* 50
(78ᵃ) Ius reht — *ib.* 51
(80ᵇ) Secare sniden — 3, 25 *p.* 74 52
(83ᵃ) Inperfectio unfolletani — 3, 25 *p.* 76 53
(83ᵇ) Intempestiue unctgo [12] — *ib.* 54
[DCXXXVIII. DCXLII[ab]] 55
Pulli iu[e]nen — *ib.* 56
Tumulos greber — *ib.* 57
(84ᵃ) (Euagemu:ᵃ [13]) uuadelogen — *ib.* 58
(85ᵃ) Ad medium harafure — *ib.* 59
Decerneret erteilti — *ib.* 60
(85ᵇ) Figant ste[c]hen — 3, 26 *p.* 77 61
Consequuntur heuuinnent [14] — *ib.* 62
Occansionem [15] anefristunga — *ib.* 63
(86ᵃ) Auersio hinterteili — *ib.* (*Parab.* 64
1, 32) 65
Flectunt [16] tananecherren [17] — *ib.* 66
Exilio [18] ihsili — *ib.* [DCL] 67
(88ᵃ) Patrimonia [19] eigen — 3, 26 *p.* 78 68
(88ᵇ) Fraudis undruo — *ib.* 69
(89ᵃ) Discriminis fr[e]iso — *ib.* 70
[ad] Idolatriam [20] heidengelte — *ib.* 71
Disciplina geduuange — *ib.* 72

[1] Prouide::] *rasur von* ns [2] *corr. aus* apostita [3] aptrunnigomo] p *aus corr.* [4] zinselot] i *aus* e *oder* c *corr.* [5] *l.* hinderteili, *vgl.* 235, 64 [6] Glomerantur] ur *undeutlich von anderer hand* [7] *beide deutsche gll. von verschiedenen händen* [8] *l.* aneceheftet uuirt [9] Mansuescant] e *aus* i *corr.* [10] *davor* ma . . . *ausgewischt* [11] tegmine *Ed.* [12] *l.* uncitigo [13] Euagemu:] r *ausradiert.* evagemur *Ed.* [14] *l.* keuuinnent, t *unsicher* [15] occasionem *Ed.* [16] inflectant *Ed.* [17] tanane] *das zweite* a *aus* e *corr.* [18] Exilio] o *aus* u *corr.* [19] Patrimonia] o *aus* u *corr.* [20] idololatriam *Ed.*

*Rc.*

1 (89ᵇ) Appetere keron — 3, 27 *p.* 79
2 [DCXXXVII]
3 Omittant fliesen — *ib.*
4 [consolatione] Integra olangomo [1] — *ib.*
5 Mansione selodo — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
6 Frangant ueichennet [2] — *ib.*
7 Decipiunt [3] pesuic.nnen — *ib.*
8 (90ᵃ) Interim innondes — *ib.*
9 Refectione labungo — *ib.*
10 Conualescat starchege — *ib.*
11 Funditus furno : : menes — *ib.*
12 (90ᵇ) To.lerat tultet — *ib.*
13 (91ᵃ) Largiter cunuctlicho — *ib.*
14 Leuius sanftor — 3, 27 *p.* 80
15 Coniuges chehiten [4] — *ib.*
16 Propagationis flan : zungo — *ib.*
17 Articulum frist lidili — *ib.*
18 (Tranᵃferunt) ferfurent — *ib.*
19 Exeunt [5] keliden — *ib.*
20 Iura reht — *ib.*
21 (92ᵃ) Conscendit steic — *ib.*
22 (92ᵇ) Scelerum fratate — *ib.*
23 Defendantur eruueritu.er.een [6] — *ib.*
24 (93ᵃ) Coniuges kehiten — *ib.*
25 Subuertam pesturce — 3, 27 *p.* 81 (*Gen.*
26 19, 21)
27 Fraudare, denegare triogan — *ib.* (1 *Cor.*
28 7, 5)
29 (93ᵇ) Iugum iohc — *ib.*
30 (94ᵃ) [ne] Ligarentur nesegebundenuur-
31 din — *ib.*
32 (94ᵇ) Procellas geuuel — *ib.*
33 Portum urfar — *ib.*
34 Uri kebrennetuuenden [7] — *ib.* (1 *Cor.*
35 7, 9) [*vgl.* DCXXXVIII]
36 Aratrum pfuluc — *ib.* (*Luc.* 9, 62)
37 (95ᵃ) Frons endi — 3, 28 *p.* 81 (*Jer.* 3, 3)
(95ᵇ) (Mammae) uuarzun — 3, 28 *p.* 82 38
(*Ezech.* 23, 3) [DCXXXVII. DCL] 39
(Pubertatis) cranasprungeli [8] — *ib.* (*ib.*) 40
(96ᵃ) Expandat spreite — *ib.* 41
(96ᵇ) Auerso tanageuuandemo — *ib.* 42
Post tergum ceruke — *ib.* (*Esai.* 30, 20) 43
[DCXLIIᵇ] 44
(97ᵃ) Eligens [9] eruᵘellento — *ib.* 45
(97ᵇ) Mittit uuirfet — *ib.* 46
Erubescere scamen — 3, 28 *p.* 83 47
(100ᵃ) Gratior liuberora [10] — 3, 28 *p.* 84 48
Securitate baldi — *ib.* 49
(100ᵇ) Gemmarum, lapidum kimmono 50
— *ib.* 51
Caerulei [coloris] plauuero — *ib.* [*vgl.* 52
DCXLIIᵃᵇ] 53
Foedat nimit — *ib.* 54
Deminuunt [11] snement [12] — *ib.* 55
(101ᵃ) Minus luzzel — 3, 29 *p.* 84 56
Satisfactionis suno puozzo — *ib.* [DCXXXVIII] 57
(102ᵇ) Deliniuit slihta — 3, 29 *p.* 85 58
(*Gen.* 34, 3) 59
(103ᵇ) (Deliberatione) einunga — *ib.* 60
(Facultas) stata — *ib.* [DCXXXVII] 61
(105ᵃ) ([ad] Uomitum) speie — 3, 30 62
*p.* 86 (2 *Petr.* 2, 22) 63
Uolutabro sóle — *ib.* (*ib.*) [*vgl.* DCXLIIᵃᵇ] 64
Uomet [13] spiit — *ib.* 65
(105ᵇ) (Lut : ˣsa [14] [aqua]) lacha — *ib.* 66
(Uoluit) uillit [15] — *ib.* 67
(106ᵃ) [post] Lauacrum pade — 3, 30 *p.* 87 68
(Baptizatur) ketuuagenü.irit keuuasgen- 69
uuirit — *ib.* (*Eccli.* 34, 30) 70
(106ᵇ) Rogauerat fleota — *ib.* 71
(110ᵃ) Clamor ruom — 3, 31 *p.* 89 (*Gen.* 72
18, 20) [DCXXXVII. DCXXXVIII] 73

[1] olangomo *steht über* consolatione; a *ist aus* o *corr.* [2] *l.* uueichennen [3] decipiant *Ed.* [4] *oder* chehiton [5] exeant *Ed.; die gl. steht über* non [6] ü.er.een] *das vorletzte* e *wurde zu* d *corr.; weil es aber schlecht geraten war, schrieb man das* d *noch darüber* [7] *l.* uuerden [8] *unten am rande mit verw.* [9] Eligens] i *aus* e *corr. vom glossator* [10] liuberora] a *aus* o *wie es scheint corr.* [11] diminuunt *Ed.* [12] *l.* nement [13] vomit *Ed.* [14] Lut : ˣsa] *rasur von* o [15] — uuillit

*Rc.* — *Gc.* 10.

(112[b]) Per oblicum tur tuuéri [1] — 3, 32 *p.* 90 [DCXXXVII. DCXLII[ab]]
(113[a]) Fi:ndit psaltit [2] — *ib.* [DCXLIV. DCXLVII]
(113[b]) (Inopinatum) ungiuuadē [3] — *ib.*
Eneruatur keniden uirt [4] — 3, 32 *p.* 91
(117[a]) Mentam [5] minzun — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCLI]
Anetum [6] tille — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCLI]
Cyminum [7] chumi — *ib.* (*ib.*) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL]
(127[b]) Adhibita erbotenu — 3, 37 *p.* 98
Lenius [8] taz eina — 3, 38 *p.* 98
Fortius [9] taz andera — *ib.*
(128[b]) (Robur) stiria issella — *ib.*
(129[a]) Corda seito — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII[ab]. DCXLVII]

## DCL

*Codex Turicensis* Rhenov. 35.

Delinquentem mi'setuenten 4 — 1, 2 *p.* 4
Sine obstaculo ana uuidirstendido 6 — 1, 3 *p.* 5
() Inmaniter [10] ungenadigo 7
Pascionis foro 9 — 1, 5 *p.* 6 [DCXLII[ab]]
Dedecore honedo 10 — 1, 5 *p.* 7
Sibi imo [11] 15 — 1, 9 *p.* 9
Suppetit genuoḡ 16 — *ib.*
[ad] Sustentationem [12] enthebido 16 — *ib.*
Passiones unsite 17 — 1, 9 *p.* 10
Percussum then 17 — *ib.*
Post hinteror 17 — 1, 10 *p.* 10
Inbecillitatem uueichi [13] 17 — *ib.* [DCXLII[ab]]
Gibbus oueror [14] 19 — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [*vgl.* DCXL. DCXLII[ab]. DCLI]
Ne [extra ordinis limitem operis pedem tendat] sobehuoter [15] 25 — 2, 2 *p.* 14
Subtili [examine] caredi [16] 25 — *ib.*
Profectus sinropeterbeto 33 — 2, 4 *p.* 18
Contestando :::: pęuerendo [17] 47 — 2, 7 *p.* 24
Conueniendo manondo 47. 48 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]. DCXLIII. DCXLVII]
Ut [18] sose 58 — 3, *Praef.* *p.* 33
Officiunt terrent 58 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLI. DCXLVII. *vgl.* DCXXXVIII]
Inpudentes unscameline 59 — 3, 1 *p.* 34
Inpuri unchustige 59 — *ib.*
Pertinaces einstritige 59 — 3, 1 *p.* 35
Paupercula muodichila [19] 61 — 3, 2 *p.* 36 (*Esai.* 54, 11)
Infestat [20] herrat 61 — *ib.*
Sedabat gestilta 62 — *ib.* [DCXLVI]
Sibi imo 62 — 3, 2 *p.* 37
Quisque uuele 63 — 3, 3 *p.* 37
Commissis peuoł [21] 64 — 3, 4 *p.* 38

[1] *die gl. untergeschrieben* [2] *l.* spaltit [3] *l.* ungiuuādē [4] keniden] d *und das zweite* n *unsicher. Graff las* kenidert 2, 992 [5] Mentā] *am* ā *radiert* [6] *aus* anitum *corr.* [7] *aus* ciminum *corr.* [8] levius *Ed.* [9] fortasse gravius *Ed.* [10] *die gl. oben am rande ohne beziehung auf den text.* immaniter *begegnet* 2, 9 *p.* 29 [11] *von hier an zweite hand der gll.* [12] sustentationem *vom schreiber des textes über der zeile nachgetragen* [13] uueichi] *das zweite* i *angehängt* [14] *von hier ab dritte hand der gll.* [15] behuoter] *über* o *rasur* [16] *l.* carcedi = carcheidi? [17] :::: pęuerendo] *rasur von* peue [18] *von hier ab vierte hand der gll.* [19] muodichila] *das zweite* i *angehängt* [20] *in einer unten am rande vom glossator nachgetragenen stelle.* Infestat *fehlt Ed., vgl. aber note i* [21] *dh.* peuolhenen

*Gc.* 10.

1 Absoluti enbuntene[1] 64 — 3, 4 *p.* 38
2 Inueniunt insebben[2] 64 — *ib.*
3 Quandoque sumenes 66 — *ib.*
4 Exsequendo abtinto 67 — 3, 4 *p.* 39
5 Derogant lastront 67 — *ib.*
6 Trahendos zezienne 69 — 3, 6 *p.* 40
7 Inpudentes unscameł 69 — 3, 7 *p.* 41
8 [DCXXXVII]
9 Fascinauit pecalstrôta 70 — *ib.* (*Gal.* 3, 1)
10 Detergeret[3] endackti 70 — *ib.*
11 Alterius anderro 71 — 3, 8 *p.* 41
12 Teneritudinem mar'iuui[4] 71 — 3, 8
13 *p.* 42 [DCXL. DCXLII[ab]]
14 Fauor łiu[5] 72 — *ib.*
15 Uerecunda scameł[6] 72 — *ib.* [*vgl.*
16 DCXXXVII]
17 Non tam[7] nope[8] 72 — *ib.*
18 Leuitate lihtmuoti 72 — *ib.*
19 Impellit scureg̃[9] 73 — 3, 9 *p.* 42
20 Quo thara 73 — *ib.*
21 Etiam ouc 73 — *ib.*
22 Qua suueliu 73 — *ib.*
23 Confundunt getruobent 73 — *ib.*
24 Inprouisâ[10] unforeges : : : : :[11] 73 — 3, 9
25 *p.* 42. 43
26 Inpulsu[12] gai[12] 73 — 3, 9 *p.* 43
27 [labore] Prouido geuuarero 73 — *ib.*
28 Quisque ielicher 73 — *ib.*
29 Doctus vuiser 73 — *ib.*
30 Quisque ieł 73 — *ib.*
31 Ostentare ruommen 73 — *ib.* [DCXXXVII.
DCXXXVIII. DCXLII[ab]. DCLI] 32
Ostentatione ruomeł 73 — 3, 9 *p.* 43 33
Ostentationis ruomeł 73 — *ib.* 34
[ante] Eius [oculos] sinen 74 — *ib.* 35
Humiliat theuue 74 — *ib.* 36
Integrum alang̃ 75 — 3, 9 *p.* 44 37
Uendicat[13] geiehont 75 — *ib.* 38
Agitat cruozzit 76 — *ib.* 39
Succurritur geholf̃ 77 — *ib.* 40
Alterum, significat diabolum[14] mitsinen 41
listen 77 — 3, 9 *p.* 45 42
Reserpentem[15] crescenta 78 — *ib.* 43
Quod[16] thaz 78 — *ib.* 44
Dudum mithunt[17] 78 — *ib.* 45
Fautores lobarra[18] 78 — 3, 10 *p.* 45 46
[DCXLII[ab]] 47
Adprobant gechiesent 78 — *ib.* [DCXXXVII] 48
Aurigarum terreiton[19] 78 — *ib.* 49
Efferunt erhepfent 78 — *ib.* 50
Afficit tahellit[20] 79 — 3, 10 *p.* 46 51
Bona guot 79 — *ib.* 52
Concurrat gehelle[21] 79 — *ib.* 53
[in ipsa] Positione ter : : fonleste[22] 79 54
— *ib.* 55
[nisi] Inuidisset neabenstoti 80 — *ib.* 56
[DCXXXVIII] 57
Se imo 80 — *ib.* 58
[Innocentia] fon[23] 80 — *ib.* 59
Etiam ouc 80 — *ib.* 60
Etiam ou[24] 80 — 3, 10 *p.* 47 61

[1] enbuntene *eher als* inbuntene [2] *die gl. steht über dem vorhergehenden* de se [3] detegeret *Ed.* [4] mar'iuui] *das erste* u *rad. aus* g. *die gl. von dritter hand* [5] *scheint participialendung zum vorhergehenden* inlatus [6] *etwa* scamelina [7] iam *Ed.* [8] *die gl. von dritter hand* [9] *dh.* scuregit [10] Inprouisâ *auf rasur* [11] unforeges : : : :] *rasur von* . . ero [12] *auf rasur* [13] Uendicat] *über* a *rasur eines striches* [14] diabolũ] di *ausgewischt, daher* di *nochmals übergeschrieben. die gl. von fünfter hand. dann findet sich noch p.* 77 *über* fortitudinem *eine grofse rasur, vielleicht eines deutschen wortes* [15] *die ganze stelle, in der das wort steht, ist übergeschrieben* [16] quo *Ed.* [17] mithunt] i *angehängt* [18] lobarra] arra *unsicher* [19] *die gl. von fünfter hand; eine weitere stand über dem folgenden* strionum (histrionum *Ed.*) [20] *von fünfter hand. l.* tuhellit (*Graff* 5, 368)? [21] *über dem folgenden* Suffragetur *ist dann* fonleste (5 *hand*) *ausradiert* [22] ter : : fonleste] in *ausradiert. die gl. von fünfter hand.* = folleste [23] fon *von fünfter hand* [24] ou (*l.* ouc) *fast erloschen*

*Gc.* 10.

1 Accuere gerescen [1] 81 — 3, 11 *p.* 47
2 Cum mit [2] 81 — *ib.*
3 Suspicionibus sorecsamiñ [3] 81 — *ib.*
4 [Puritate] thera 81 — *ib.*
5 Exerit uzpringit 82 — *ib.*
6 Speram scibun 82 — 3, 11 *p.* 48 [DCXLII[a]]
7 Quo mit [4] uuelemo 82 — *ib.* [DCXXXVII]
8 Deprehendendo eruarento 83 — *ib.*
9 Tergiuersatione mitfizesheite [4] 83 — *ib.*
10 [intra] Se selbero 83 — *ib.*
11 Fictum lugi 83 — *ib.* (*Sap.* 1, 5)
12 [Peruersa] mit [4] 83 — *ib.*
13 Animaduersionis throuungo 83 — *ib.*
14 Intentat [5] anadenit [6] 83 — *ib.*
15 Suspectę sorecsami [7] 84 — *ib.* [DCXXXVII.
16 DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
17 Fastu uuigesami [8] : : hoi 84 — *ib.* [DCXLVII]
18 Animaduersionis throuū 84 — *ib.*
19 Deo aliđ dudum iuuui [9] 84 — *ib.*
20 Expendit spentot 86 — 3, 12 *p.* 49
21 [DCXXXVII. DCXXXVIII]
22 Etiam ouc 86 — *ib.*
23 Se imđ 86 — *ib.*
24 Expenditur [10] gespentot uuirđ 86 — 3, 12
25 *p.* 50 [DCXLII[ab]]
26 Suam iro 87 — *ib.*
27 Hoc [11] thisemo [12] 87 — *ib.*
28 In : ędificio inzinbere 87 — *ib.*
29 Recipiendo taz iurfade [13] 87 — *ib.* (*Hebr.*
30 12, 10)
31 Sui iroseł [14] 88 — *ib.*
32 Cui uuekeł [15] 88 — *ib.*
33 Corripitur uuirđ 88 — 3, 12 *p.* 51

Liuor plauui 88 — 3, 12 *p.* 51 (*Parab.* 34
20, 30) 35
Sibimet ipsi imoselbemo 89 — *ib.* 36
Liuor plauui 89 — *ib.* 37
Probr: a iteuuizza 89 — *ib.* [DCXLVII] 38
Insultantium huontro 89 — *ib.* 39
Etiam ouc 90 — 3, 13 *p.* 52 40
Affici sid [16] 90 — *ib.* 41
Exsequenda zefolgenne 91 — *ib.* 42
Luce lihte 91 — *ib.* 43
Animaduersione [17] throuungo 91 — *ib.* 44
Conquęritur clagont°t [18] 91 — *ib.* [DCXXXVIII. 45
DCXLIV] 46
In scoriam insinter 92 — *ib.* (*Ezech.* 47
22, 18) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCXLV. 48
DCXLVII] 49
Uacantes mozon [19] 93 — 3, 14 *p.* 53 50
Quantum uuio 93 — *ib.* 51
Circumstantię geuuerido 95 — 3, 14 *p.* 54 52
(*Ps.* 140, 3) 53
Quanto uuio 95 — *ib.* 54
Casu[s] sturzes 96 — *ib.* 55
Stimuli strita 96 — 3, 14 *p.* 55 56
Mitigat stillit 96 — *ib.* (*Parab.* 26, 10) 57
Definiens entonter 97 — *ib.* 58
Agenda thiu [20] der 97 — 3, 15 *p.* 55 59
Desoluta [21] erzagetiu 97 — *ib.* (*Parab.* 60
19, 15) [DCXXXVII] 61
Expandit spreitit 98 — *ib.* 62
Spiritu ateme 98 — 3, 15 *p.* 56 63
Conficit saffont [22] 99 — *ib.* 64
Non antecedit furenef [23] 99 — *ib.* 65
Quo uuara 99 — *ib.* [DCXLIX] 66

[1] *dasselbe wort daneben nochmals ganz blass von fünfter hand* [2] mit] i *angehängt* [3] sorecsamiñ] i *angehängt* [4] mit] i *angehängt* [5] intendat *Ed.* [6] anadenit] i *angehängt* [7] sorecsami] i *angehängt* [8] uuigesami] *das letzte* i *angehängt* [9] *über* deo *steht* aliđ dudum *und darüber das unsichere deutsche wort* [10] Expenditur] *das zweite* e *aus* a *rad.* [11] hac *Ed.* [12] thisemo] i *fast vom* s *bedeckt* [13] *von fünfter hand. darin wird ein part. praes. von* fâhan, uirfâde *stecken* [14] *dh.* iro selbero [15] *oder* uuelceł, *wol für* uuel = uuelero [16] *wahrscheinlich eine participialendung* [17] *sodann über* in pilo (o *aus* a *radiert*) sta (5 *hand*) *ausgewischt* (= stampfe) [18] *die gl. von fünfter hand* [19] mozon *von fünfter hand* [20] thiu] i *angehängt* [21] dissoluta *Ed./Vulg.* [22] *die gl. von der fünften hand* [23] *dh.* fure ne ferit

*Gc.* 10.

1 Confundunt cetruob̄ 99 — 3, 16 *p.* 57
2 Dessolutionis zag̃ 100 — *ib.*
3 Pręditis cesunīr[1] 100 — *ib.*
4 Subripit[2] zuochr̄[3] 101 — *ib.*
5 Pręttextu fureuuiftedo[4] 101 — *ib.*
6 Confundit cetruobit 101 — *ib.*
7 Tollerentur gethultit 101 — *ib.*
8 Declinantes fermidente[5] 101 — *ib.* [DCXLIX.
9 *vgl.* DCXXXVII]
10 Insecuntur herden[6] hahtent 101 — *ib.*
11 [DCXLII[ab]. *vgl.* DCXXXVII]
12 Declinamus fermid[7] 101 — *ib.*
13 Ui not[8] 102 — 3, 16 *p.* 58
14 A[s]dsercio redenunga[9] 104 — 3, 17 *p.* 59
15 Inuectionis rafsung̃ 105 — *ib.* [DCXXXVII]
16 Momenta te zza za[10] 106 — 3, 18 *p.* 60
17 [nisi] Raperet ner[11] 108 — 3, 19 *p.* 61
18 Inpacientia ungedul̄ 109 — 3, 19 *p.* 62
19 Molliter mam̄ento 110 — *ib.* [DCXLVI]
20 Dum henne[12] 110 — *ib.*
21 Quam uuio 110 — *ib.*
22 Prohibentium ter[13] 112 — 3, 19 *p.* 63
23 (1 *Tim.* 4, 3)
24 Offendunt erbelg̃ 112 — 3, 20 *p.* 63
25 [ne] Hilarescat nermiltege[14] 113 — 3,20
26 *p.* 64
27 Inexpenso[15] gespenī 113 — *ib.* [DCXXXVII]
28 Obtentu pehebido 114 — *ib.*
29 Striones[16] scirnen 115 — 3, 20 *p.* 65
30 Inulte unerrochene[17] 115 — *ib.* [*vgl.*
31 DCXXXVIII. DCXLVI. DCXLIX]
32 [non] Subterfu[gi]: inęuiderot a[18] 134 —
33 3, 25 *p.* 75 (*Act.* 20, 27)

In exilia[19] dęrisseti[20] 139[a] — 3, 26 *p.* 77 34
[DCXLIX] 35
Rependunt pattont[21] 139[b] — 3, 26 *p.* 78 36
Opes rictoma 140 — *ib.* 37
Tam harto 143 — 3, 27 *p.* 79 38
[secundum] Imperium kebotę 143 — 3, 27 39
*p.* 80 (1 *Cor.* 7, 6) 40
Expeditiores unsuldikoren 145 — 3, 27 41
*p.* 81 42
Prepedit kirre:[t] 145 — *ib.* [DCXXXVII] 43
Execrandis :: le[i]tsamen 146 — *ib.* 44
Resarciant siuuen 147 — 3, 28 *p.* 81 45
[*vgl.* DCLI] 46
Inlibatos uneuolenno 147 — 3, 28 *p.* 82 47
[DCXLII[ab]] 48
Mammę pubertatis uarca kindesheiti[22] 49
147 — *ib.* (*Ezech.* 23, 3) [DCXXXVII. 50
DCXLIX] 51
Inprobitate ubęli 149 — 3, 28 *p.* 83 52
Inpetuntur anebetrucet 149 — *ib.* 53
Iudicia tę sita 151 — 3, 28 *p.* 84 54
Inlecebras me[i]ndatę 161 — 3, 32 *p.* 90 55
Sentina soffuna 164 — 3, 33 *p.* 91 56
Culicem dei muccun 166[a] — 3, 33 *p.* 92 57
(*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. 58
DCLI] 59
Camelum deolbendun 166[a] — *ib.* (*Matth.* 60
23, 24) 61
Pernitiosa flornlic 166[a] — 3, 34 *p.* 93 62
Palestrorum[23] tersernarō 169 — 3, 37 63
*p.* 97 64
Prepedit kirrit 169 — *ib.* 65
Conponit hilfit 170 — 3, 37 *p.* 98 66
Trahat lęre 171 — 3, 39 *p.* 99 67

[1] *dh.* cesuntroten. *sodann ist auf ders. seite über* exhibenda hac steffi (5 *hand*) *ausradiert* [2] Subripit] p *aus* b *radiert* [3] *dh.* zuochrisit [4] *die gl.* (5 *hand*) *ausradiert* [5] fermidente] i *angehängt* [6] herden *von* 5 *hand. Lexer* 1, 1267 [7] fermid] i *angehängt* [8] not *von* 5 *hand* [9] redenunga] a *aus* o *corr.* [10] *die gl. von* 5 *hand.* = saza? [11] *etwa* nerzucti [12] *die gl. von fünfter hand. l.* denne [13] *nach* ter (*gen. pl. des artikels*) *steht noch* quorundāt [14] nermiltege] i *angehängt* [15] ex impenso *Ed.* [16] histriones *Ed.* [17] unerrochene *steht über dem folgenden* peccare [18] *von hier an wider die dritte hand* [19] exilio *Ed.* [20] *l.* dęr isseli *mit Graff* [21] = piahtont? [22] *oder* kindesheite [23] palæstrarum *Ed.*

*Gc.* 12. (*Germ.* 22, 398. 399)

# DCLI

*Codex Carolsruh. SPetri.*

1 (84[b2]) Queritur. arguit. klagot[1] — 1, 1
2 *p.* 3 [DCXXXVIII. DCXL]
3 Mola asinaria. mola asinę mulin sten —
4 1, 2 *p.* 4 (*Matth.* 18, 6)
5 Cellas. cameras. luhhir[1] — 1, 4 *p.* 5
6 (85[a1]) Pertinax einstridih — 1, 6 *p.* 7
7 [DCXLI. DCXLV]
8 Gybbus houaradi[1] — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.*
9 21, 20) [*vgl.* DCXL. DCXLII[ab]. DCL]
10 Lippus bodanbrauui[2] — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
11 Impetigo[3] zitdruas[4] — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
12 Ponderosus[5] holiter[6] — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
13 [DCXLII[ab]. DCLII. DCLIII]
14 Hebetes. inutiles. dumbę[6] — *ib.*
15 Pupillę afful — 1, 11 *p.* 12
16 Palpebra[7] slegibraua[8] — *ib.* [DCXLVII]
17 Grossescunt grozzent[9] — *ib.*
18 Armum buag[9] — 2, 3 *p.* 15
19 Bis tincto cocco zuirogiduncot[9] — *ib.*
20 Coccus. uermiculus uuormo — 2, 3 *p.* 16
21 Mala punica. affricana ephili — 2, 4 *p.* 18
22 [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLVI]
23 Trituranti riderendemo[9] — 2, 5 *p.* 19
24 (1 *Cor.* 9, 9)
25 Moralibus sidelichen[9] — 2, 6 *p.* 20
26 Laterem ziegelon — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.*
27 4, 1) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. *vgl.* DCXLVI]
28 Frixura rostunga — 2, 10 *p.* 32
29 Obtrectatio[10] bisprachida — 3, 4 *p.* 39
30 Derogant bisprehhent[11] — *ib.* [DCXXXVII.
31 DCXL. DCLIV]
32 Fascinauit bizouberata[11] — 3, 7 *p.* 41
(*Gal.* 3, 1) [DCXXXVII. DCXXXVIII. *vgl.* DCXL. 33
DCXLII[b]] 34
Ostentare ruaman[11] — 3, 9 *p.* 43 [DCXXXVII. 35
DCXXXVIII. DCXLII[ab]. DCL] 36
(85[a2]) Serio[12] skirno — 3, 10 *p.* 45 [*vgl.* 37
DCXL] 38
Duplicitas[13] ziuuęgili[14] — 3, 11 *p.* 47 39
Ericius ígil — *ib.* (*Esai.* 34, 15) [DCXXXVII. 40
DCXLII[ab]] 41
Pila stok[15] — 3, 13 *p.* 52 (*Parab.* 27, 22) 42
Tipsana[16] hirsi spriu — *ib.* (*Parab.* 27, 22) 43
Pilus[17] stamfiri[18] — *ib.* (*Parab.* 27, 22) 44
[*vgl.* DCXL. DCXLII[ab]. DCXLIX] 45
Stagnum cin — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. 46
DCXL. DCXLII[a]] 47
Plumbum bli — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) 48
Digestum[19] uinum fideuuit[20] — 3, 16 49
*p.* 58 [DCXLIX] 50
Repo[21] slichu — 3, 19 *p.* 61 [DCXLVI] 51
Venalis[22] kouflik — 3, 20 *p.* 65 52
Sacculum seckil — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 1, 6) 53
[DCXLII[ab]] 54
Pertusum bistozzan — *ib.* (*Agg.* 1, 6) 55
Desipisco[23] intuuizo[24] — 3, 22 *p.* 68 56
Terit pede zispizit[25] — 3, 23 *p.* 71 57
(*Parab.* 6, 13) 58
Dissensio ungizunt[26] — 3, 23 *p.* 72 59
Galaad. aceruus testimonii. huffo[27] — 60
3, 24 *p.* 72 [DCXLIX] 61
Debrico[28] or drenko — 3, 24 *p.* 73 [*vgl.* 62
DCXLII[ab]] 63
Tignus[29] sparro — 3, 25 *p.* 76 64

[1] *im context* [2] *im context. l.* b°hanbrauui [3] impetiginem *Ed. Vulg.* [4] *im context* [5] herniosus *Vulg.* [6] *im context* [7] palpebræ *Ed.* [8] *im context* [9] *im context* [10] obtrectationis *Ed.* [11] *im context* [12] *entstellt aus* (hi)strio. histrionum *Ed.* [13] duplicitatis *Ed.* [14] *l.* zuuisgili [15] *im context* [16] ptisanas *Ed. Vulg. die gl. nach der folgenden* [17] pilo *Ed. Vulg.* [18] *im context* [19] digesto *Ed.* [20] *l.* firdeuuit [21] repes *Ed.* [22] venalem *Ed.* [23] desipiscunt *Ed.* [24] *im context* [25] *Schmeller* 4, 290 [26] *im context. l.* ungizunft [27] *im context* [28] debriat *Ed.* [29] tignorum *Ed.*

*Gc.* 12. (*Germ.* 22, 399)

1 Resarcio[1] uidarsiuui[2] — 3, 28 *p.* 81
2 [*vgl.* DCL]
3 Conglutinata est zisame negiran — 3, 29
4 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3)
5 Dilinio[3] gilindizu — *ib.* (*Gen.* 34, 3)
6 Volutabrum[4] Vualzunga — 3, 30 *p.* 86
7 (2 *Petr.* 2, 22)
8 Culix[5] mugga — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23,
9 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCL]
Menta[6] minza — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 27
23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. 28
DCXLIX] 29
Anetum dilli — *ib.* (*Matth.* 23, 23) 30
[DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX] 31
Propino[7] stenko[8] — 3, 35 *p.* 96 32
Palestra.[9] luctor. ringo[10] — 3, 37 *p.* 97 33
[DCXLII[a]. *vgl.* DCXLV] 34
Animaduersio[11] drauua — 3, 40 *p.* 100 35

## DCLII

*Clm.* 14409.

10 Albuginem hewisal 16[a] — 1, 11 *p.* 11
11 (*Lev.* 21, 20) [DCXXXVIII. DCXLII[ab]. DCLIII]
12 (Ponderosus[12]) holohtar 16[a] — *ib.* (*Lev.*
13 21, 20) [DCXLII[ab]. DCLI. DCLIII]
14 Impetigo uuarza 18[b] — 1, 11 *p.* 12
15 (Sartaginem) fanna 47[a] — 2, 10 *p.* 31
16 (*Ezech.* 4, 3) [DCXL. DCXLII[b]. DCXLVI.
17 DCXLVII. *vgl.* DCXLII[a]. DCLVII]
18 Edacitas uberazeli 90[a] — 3, 19 *p.* 61
19 Aculei garta 90[a] — *ib.*
20 Superstitionem[13] ummezigæ 91[a] — 3, 19
*p.* 62 (*Col.* 2, 23) 36
Arrogans groninter[14] 91[a] — *ib.* 37
Deperit frlusit 91[b] — *ib.* [DCXLII[ab]] 38
Commendatur glubit uuerda 92[a] — *ib.* 39
Proruunt furiguemunt[15] 97[b] — 3, 21 *p.* 67 40
[in] Effusione inspentugga 97[b] — *ib.* 41
Uiolenter notnuftliho 98[a] — *ib.* 42
(Eneruatur) kiuueihán[16] 119[b] — 3, 32 43
*p.* 91 [*vgl.* DCXXXVII] 44
(Deliberationis) Vrniusida[17] 119[b] — *ib.* 45

## DCLIII

*Clm.* (*ex tabulario* 376).

21 Liquido offino 18[a] — 1, 10 *p.* 11
22 Paruo [naso] lucinaso 18[b] — 1, 11 *p.* 11
23 (*Lev.* 21, 18)
24 Albuginem ogisal 18[b] — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
25 [DCXXXVIII. DCXLII[ab]. DCLII]
26 Iugiem[18] scabiem emmicigakrudun[19]
18[b] — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) 46
Pigiem[20] titturuh 18[b] — *ib.* (*Lev.* 21, 20) 47
(Ponderosus[21]) holohī[22] 18[b] — *ib.* (*Lev.* 48
21, 20) [DCXLII[ab]. DCLI. DCLII] 49
(Idoneus) uuird[23] 19[a] — *ib.* 50
Ebites mūtra 19[a] — *ib.* 51

[1] resarciant *Ed.* [2] *im context* [3] delinivit *Ed.Vulg.* [4] volutabro *Ed.Vulg.* [5] culicem *Ed.Vulg.* [6] mentham *Ed.Vulg.* [7] propinatur *Ed.* [8] *l.* scenko *Holder* [9] palæstrarum *Ed.* [10] *im context* [11] animadversione *Ed.* [12] herniosus *Vulg.* [13] superstitione *Ed.Vulg.* [14] = croninter [15] = furiquemunt [16] *scheint infinitiv* [17] *die beziehung auf* Deliberationis *nicht sicher* [18] iugem *Ed.Vulg.* [19] emmiciga] em *zweifelhaft, da verblasst* [20] Pigiem] *das erste* i *in* e *corr. und von moderner hand* ti *darüber.* impetiginem *Ed.Vulg.* [21] *über* Ponderosus *ist etwas ausgewischt.* herniosus *Vulg.* [22] holohī] t *aus* er *corr.* [23] *l.* uuirdig

*Hatt.* 1, 314. — *Hatt.* 1, 284. — *Hatt.* 1, 283

## DCLIV

*Codex SGalli* 219.

1 Pruriginem iuchedo 24 — 1, 11 *p.* 12
2 [DCXXXVII]
3 Iacincto uuéitê 31 — 2, 3 *p.* 15
4 Bis tincto saterôt [1] 31 — *ib.*
5 Torto [2] kezuuírnêtêmô 31 — *ib.* [DCXXXVII.
6 DCXXXVIII. DCXLII[ab]. *vgl.* DCXL. DCXLVI.
7 DCXLVII]
8 Quo in diu 40 — 2, 5 *p.* 19 [DCXXXVII]
9 (Sed cum ananiae et saffirae culpam rep-
10 perit) uual uuib [3] 45 — 2, 6 *p.* 21. 22
Derogant pispachent 85 — 3, 4 *p.* 39 24
[DCXXXVII. DCXL. DCLI] 25
(Transiens quia feriendis noluit) re- 26
kenzo [4] 162 — 3, 22 *p.* 70 27
Optulit lad [5] 228 — 3, 38 *p.* 98 28
Tulit pra [6] 228 — *ib.* 29
Deprehendant fersta [7] 230 — 3, 40 *p.* 100 30
Respectum fersiht 232 — 4 *p.* 100 [*vgl.* 31
DCXLII[ab]] 32

## DCLV

*Codex SGalli* 218.

11 Minime nuith 76 — 3, 4 *p.* 38
12 Ammonet leret 76 — *ib.*
13 Suscitet mundere 77 — *ib.*
14 Liuor smerza [8] 101 — 3, 12 *p.* 51 (*Parab.*
15 20, 30)
16 Percussione harinscara [9] 103 — *ib.*
Existit [10] hist 103 — 3, 12 *p.* 51 33
Grassantur grimment 132 — 3, 21 *p.* 66 34
Propitiatonem [11] pisuneda 133 — 3, 21 35
*p.* 67 (*Ps.* 48, 8) 36
Gratis undurftis 139 — 3, 22 *p.* 70 (*Ps.* 37
119, 7) 38

## DCLVI

*Codex SGalli* 216.

17 Arbitrium den wilen 14 — 1, 6 *p.* 7
18 Modis omnibus allen wison 20 — 1, 10
19 *p.* 10
20 (Effusio) spildlicho [12] 61 — 2, 9 *p.* 28
21 [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLI]
22 Locutionis choses [13] 77 — 3, 2 *p.* 36
23 Uita carnium. sanitas cordis tukecki-
mez [14] cuī uuerko 97 — 3, 10 *p.* 46 39
(*Parab.* 14, 30) 40
Exerit hôbit [15] 99 — 3, 11 *p.* 47 41
Moliuntur hilint [16] 99 — *ib.* 42
Expēditur uir kebôcchot [17] 104 — 3, 12 43
*p.* 50 44
Ita dumtaxat cretoso [18] 110 — 3, 13 *p.* 52 45

[1] *dies compositum von* rôt *kenne ich nicht* [2] Torto] *das zweite* o *auf rasur.* torta *Ed.* [3] *diese oben am rande bei der angegebenen zeile stehende gl. wüste ich nur auf* saffirae *zu beziehen* [4] *die beziehung dieses wortes ist mir unklar* [5] *dh.* ladota [6] *dh.* prahta [7] *dh.* ferstanten [8] *dasselbe wort ist über dem gleich folgenden zweiten* liuor *ausgewischt* [9] *oder* harmscara, *von der gleichen hand wie* 243, 33 [10] existat *Ed.* [11] propitiationem *Ed.* placationem *Vulg.* [12] *l.* spildlichi. *oder gehört das deutsche wort zu* Effuse 2, 9 *p.* 29? *diese und die beiden vorhergehenden gll. von einer hand* [13] *scheint absichtlich ausgewischt* [14] *l.* tuket kimez; *eine glossierung ist das eigentlich nicht* [15] = uobit [16] *oder* hilin [17] uir *soll wol* wirt *sein.* kebôcchot] *das letzte* o *in* i *corr.* [18] = crehto so

*Droncke* 15. *Ie.* 376. 377 (*Zs.* 5, 196). *Zs.* 5, 206

## DCLVII

*Codex Basileensis* B. vii. 18.

1 Promeret furepracti — 2, 4 *p.* 18
2 Aggerem pŏa — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 2)
3 Ariete[s] feder[i]arar — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)
4 [dcxxxviii. dcxl. dcxlii[ab]]

Sartaginem clŏitfannun — 2, 10 *p.* 31 16
(*Ezech.* 4, 3) [*vgl.* dcxl. dcxlii[ab]. dcxlvi. 17
dcxlvii. dclii] 18

## DCLVIII

*Codex Vindob.* 1370 *f.* 66[b].

5 Claudus halzer — 1, 11 *p.* 11

## DCLIX

*Clm.* 9638.

6 Sentire .i. infindan 124 — 3, 2 *p.* 37

# GREGORII DIALOGI

[Opera tom. ii, Parisiis 1705]

## DCLX

*a* = *Codex Lugdun.* Voss. 69. *b* = *Codex Fuldensis* Aa 2. *c* = *Codex SAudomari* 150 *f.* 76[a].

7 Flebotomum[1] blŏd saex[2] *a* 33[a] blŏd-
8 sax *b* 129[b] *c* — 1, 4 *p.* 168 [dclxiii]
9 Uangas spăedun *a* 33[a] — 3, 14 *p.* 304
10 Rimis bŏrdremum *a* 33[a] bor dremum *c*
11 bordremū *b* 129[b] — 3, 36 *p.* 357
12 [dclxi[ab]]
13 Aduocatus dicitur .... id (id est *bc*) dingere
14 (dhingare *bc*) *a* 33[a] *b* 129[b] *c* — 4, 26
15 *p.* 409 [dclxi[ab]]

Uulgari[3] huni *a* 33[a] hun *b* 129[b] *c* — 19
4, 26 *p.* 413 [dclxiii] 20
Exactio[4] monuŋg găebles[5] *a* 33[a] mo- 21
nuggaebles *c* mo nug. gaebles *b* 129[b] 22
— 4, 30 *p.* 420 [dclxi[ab]. dclxiii] 23
Decrepitam dobeŋd *a* 33[b] — 4, 52 *p.* 460 24
[dclxi[ab]] 25
Arbor măest *a* 33[b] mast *b* 130[a] *c* — 26
3, 36 *p.* 357 [*vgl.* dclxi[b]] 27
Rimis cinum[6] *a* 33[b] — *ib.* [dclxiii] 28

[1] Fledomum *a* [2] blŏd saex *auf freiem raume von derselben hand nachgetragen a. vgl.* flebotomus blodsex *Wright* 1, 22[a]. 2, 78[b] [3] uulgare *c* Bulgar *Ed.* [4] Exaccio *b* exac[c]io *c* exactionem *Ed.* [5] *vgl.* exactio geabules monung *Wright* 2, 107[b], gebles monung *Öhler* 327[b] [6] *ags.* cine *Ettm.* 391

# DCLXI[a]

*Codex SGalli* 299.

1 Ad condimenta olerum nutrienda .i. zi-
2 gismachen 260 — 1, 7 *p.* 177 [DCLXI[b]]
3 Conclaua holir. f. 261 — 2, 1 *p.* 212
4 [DCLXI[b]]
5 Falcastrum riutsegansa. f. 261 — 2, 6
6 *p.* 224 [DCLXI[b]. DCLXIV]
7 Curialis. a curia dicitur. idē est apud ala-
8 manos. ēsago 261 — 2, 11 *p.* 233
9 [DCLXI[b]]
10 Tripedica.[1] a tribus pedibus dicitur .i.
11 cucuma. siue crugula 261. 262 — 2,
12 30 *p.* 261 [DCLXI[b]. DCLXIV]
13 Vuandali.[2] quidam populi de affrica.
14 quorum reliquię fertur ut sint pa-
15 iuuarii 262 — 3, 1 *p.* 277 [DCLXI[b]]
16 Suricis[3] ratin 262 — 3, 4 *p.* 285 [DCLXI[b]]
17 Rudit[4] asini. luon. f. 262 — *ib.*
18 Pupulonia[5] polona. f. 262 — 3, 11 *p.* 296
19 [DCLXI[b]]
20 Vuanga[6] scuuala. ł graba. f. 262. 263
21 — 3, 14 *p.* 304 [DCLXI[b]. DCLXII. DCLXIV]
22 Fricauit reib. uel gneit 263 — 3, 17
23 *p.* 320 [DCLXI[b]. DCLXII. DCLXIII. DCLXIV]
24 Baratrum hol. f. 263 — 3, 32 *p.* 349
25 [DCLXI[b]. DCLXIV]
26 Incurie[7] .i. unbisorgida. f. 264 — 1, 6
27 *p.* 176 [DCLXI[b]]
28 Mansionarius[8] sigeristo. f. 264 — 1, 5
29 *p.* 173 [DCLXI[b]]
30 Fléotómum[9] fliodema 264 — 1, 4 *p.* 168
31 [DCLXI[b]. DCLXIV]

Erucę .... .i. crasauurm 264 — 1, 9 32
*p.* 189 [DCLXI[b]. DCLXIV] 33
Coxa. quasi media axa .i. huf 264 — 34
1, 10 *p.* 200 [DCLXI[b]] 35
Simia affo 264 — 1, 9 *p.* 188 [DCLXI[b]. 36
DCLXXI. *vgl.* DCLXIV] 37
Vtcunque aliquo modo. edisveio. f. 264 38
— 1, 10 *p.* 196 [DCLXI[b]] 39
Ł tabatis[10] ł kistorkenen. f. 264 — 1, 40
4 *p.* 169 [DCLXI[b]] 41
Rimis bordremū 265 — 3, 36 *p.* 357 42
[DCLX. DCLXI[b]] 43
Aduocatus dicitur .... .i. dingare 265 44
— 4, 26 *p.* 409 [DCLX. DCLXI[b]] 45
Vulgar[11] pulgari. f. 265 — 4, 26 *p.* 413 46
[DCLXI[b]. DCLXX] 47
Exactio[12] monung gębbes 265 — 4, 30 48
*p.* 420 [DCLX. DCLXI[b]. DCLXIII] 49
Decrepitam dobend 265 — 4, 52 *p.* 460 50
[DCLX. DCLXI[b]] 51
Conclamatus[13] biclagoter. f. 267 [DCLXI[b]] 52
Defossa engrabaniu 267 — 4, 32 *p.* 421 53
[DCLXI[b]] 54
Laterculus.[14] a latere. scintala. f. 267 55
— 4, 36 *p.* 433 [DCLXI[b]. DCLXIV. DCLXX] 56
Alternent vvesilont 267 — 4, 48 *p.* 457 57
[DCLXI[b]] 58
Tinctorum .i. farauuono. f. 267 — 4, 54 59
*p.* 461 [DCLXI[b]] 60
Aureos mancusa. f. 267 — 4, 55 *p.* 465 61
[DCLXI[b]] 62

[1] tripedicam *Ed.* [2] Wandalorum *Ed.* [3] soricum *resp.* soricibus *Ed.* [4] ruditus *Ed.* [5] Populonii *Ed.* [6] vangas *Ed.* [7] *nachdem die vorhergehenden gll. überschrieben waren* De primo libro dialogorvm, de secvndo libro, de tertio libro (245, 1. 3. 13), *steht vor dieser gl.* De dialogorvm libro. I. *und die nun folgenden gll. sind ungeordnet, sie gehören von p.* 265 *auch anderen büchern an* [8] mansionarii *Ed.* [9] phlebotomum *Ed.* [10] clavatis *Ed.* [11] Bulgar *Ed.* [12] exactionem *Ed.* [13] *vor dieser gl. auf p.* 266 *die überschrift* De qvarto libro dialogorvm, *und nun wider geordnet. doch kann ich* Conclamatus *nicht auffinden* [14] laterculis *Ed.*

*Zs.* 5, 347. 348

# DCLXI[b]

*Codex Selestadiensis.*

(95[a]) Ad condimenta olerum. nutrienda .i. zigismachen — 1, 7 *p.* 177 [DCLXI[a]]
Aduocatus dicitur .... .i. dingare — 4, 26 *p.* 409 [DCLX. DCLXI[a]]
Arbor. mast boum quę in naui sursum erigitur — 3, 36 *p.* 357 [*vgl.* DCLX]
Alternent wehselont — 4, 48 *p.* 457 [DCLXI[a]]
Aureos manchusa — 4, 55 *p.* 465 [DCLXI[a]]
(95[b]) Baratrum hol — 3, 32 *p.* 349 [DCLXI[a]. DCLXIV]
Calliculam.[1] socchv[a]. chelcili — 1, 2 *p.* 157 [DCLXII]
Coxa. quasi media axa. búf. ł theochscen chil — 1, 10 *p.* 200 [DCLXI[a]. DCLXII]
Collirium[2] dicitur. multa medicamina in unum collecta .i. ougkise'lbi
Concaua holir — 2, 1 *p.* 212 [DCLXI[a]]
Curialis dicitur a curia. idem est apud alamannos.[3] esago — 2, 11 *p.* 233 [DCLXI[a]]
Capistrum[4] halftra — 1, 4 *p.* 168 [DCLXII. DCLXIV. DCLXX. DCLXXI]
Conclamatus[5] biclagoter [DCLXI[a]]
Decrepitam dobend — 4, 52 *p.* 460 [DCLX. DCLXI[a]]
Defossa engrabiniu — 4, 32 *p.* 421 [DCLXI[a]]
Erucę .... grasi wrm — 1, 9 *p.* 189 [DCLXI[a]. DCLXIV]
Exactio[6] monung gebles[7] — 4, 30 *p.* 420 [DCLX. DCLXI[a]. DCLXIII]
Fleotomum[8] fledima — 1, 4 *p.* 168 [DCLXI[a]. DCLXIV]
Falcastrum riutsegensa — 2, 6 *p.* 224 [DCLXI[a]. DCLXIV]
(96[a]) Fricauit reib. ł gneit — 3, 17 *p.* 320 [DCLXI[a]. DCLXII. DCLXIII. DCLXIV]
Incurię vmbisorgida — 1, 6 *p.* 176 [DCLXI[a]]
Laterculus.[9] a latere. scindala — 4, 36 *p.* 433 [DCLXI[a]. DCLXIV. DCLXX]
Mansionarius[10] sigiristo — 1, 5 *p.* 173 [DCLXI[a]]
Mulio.[11] custos mulorum. stuotari — 3, 8 *p.* 293 [DCLXIV]
Populonia[12] polona — 3, 11 *p.* 296 [DCLXI[a]]
Rimis bordremū — 3, 36 *p.* 357 [DCLX. DCLXI[a]]
Simia affo — 1, 9 *p.* 188 [DCLXI[a]. DCLXXI. *vgl.* DCLXIV]
(96[b]) Suricis[13] rattun — 3, 4 *p.* 285 [DCLXI[a]]
Tripedica.[14] a tribus pedibus dicitur .i. cucuma siue crugula — 2, 30 *p.* 261 [DCLXI[a]. DCLXIV]
Tinctorum faravvono — 4, 54 *p.* 461 [DCLXI[a]]
Temerari[15] firmanan — 1, 4 *p.* 173
Uini fusor.[16] pincerna. scafvvart — 3, 5 *p.* 288 [DCLXIII]
Vtcumque aliquomodo. ethisvveo — 1, 10 *p.* 196 [DCLXI[a]]
Ł dabatis[17] kistorchenen — 1, 4 *p.* 169 [DCLXI[a]]
Vulgar[18] pulgari — 4, 26 *p.* 413 [DCLXI[a]. DCLXX]
Wandali[19] quidam populi de affrica. quorum reliquie fertur ut sint pawarii — 3, 1 *p.* 277 [DCLXI[a]]
Uuanga[20] scuuala ł graba — 3, 14 *p.* 304 [DCLXI[a]. DCLXII. DCLXIV]

[1] *die ganze gl. nachgetragen* [2] *nicht in den Dialogen* [3] alamannos] *das zweite* a *aus corr.* [4] capistro *Ed.* [5] *finde ich nicht* [6] exactionem *Ed.* [7] gebles] *das erste* e *aus* l *corr.* [8] phlebotomum *Ed.* [9] laterculis *Ed.* [10] mansionarii *Ed.* [11] mulionem *Ed.* [12] Populonii *Ed.* [13] soricum *und* soricibus *Ed.* [14] tripedicam *Ed.* [15] *die ganze gl. von anderer hand.* temerare *Ed.* [16] vini fusoris *Ed.* [17] clavatis *Ed.* [18] Bulgar *Ed.* [19] Wandalorum *Ed.* [20] vangas *Ed.*

## DCLXII

*Codex Friburgensis* 380 *f.* 145[a].

1 Galiculam. soccus chlazelin[1] — 1, 2
2 *p.* 157 [DCLXI[b]]
3 Uvangas crabun — 3, 14 *p.* 304 [DCLXI[ab].
4 DCLXIV]
5 Capistro halftra — 1, 4 *p.* 168 [DCLXI[b].
6 DCLXIV. DCLXX. DCLXXI]

Coxa thiosheinchil[2] — 1, 10 *p.* 200 30
[DCLXI[b]] 31
Ruditus pellôd — 3, 4 *p.* 285 32
Fricauit reip — 3, 17 *p.* 320 [DCLXI[ab]. 33
DCLXIV] 34
Rastrum hacco. ł houua — 3, 9 *p.* 293 35
[DCLXIV] 36

## DCLXIII

*Codex Cheltenham.* 18908.

7 (3[d]) Congesta catraganiu. Zasamane ka-
8 huffotiu — *Praef.* *p.* 149
9 Eminebat abauuas — 152
10 Flebotomum[3] blôdsex — 1, 4 *p.* 168
11 [DCLX]
12 Prenotatione forazeichane — *Praef.* *p.* 152
13 Per diuexum[4] duruhuahaldi — 1, 1
14 *p.* 156 [DCLXIX]
15 Prelatis. prepositis. foraprunganē — *ib.*
16 Dispendia ungafuari — 1, 2 *p.* 157 [DCLXIX]
17 Galliculam[5] scuah — *ib.*
18 Dissiluit zarspranc — 1, 7 *p.* 180
19 Racimi[6] uuinberi. druſ — 1, 9 *p.* 184
20 [DCLXIV]
21 Deliberaret camarchoti — 2, 2 *p.* 213
22 Frutecta[7] chruat — *ib.*
23 Preconio mit[8] lobu — 2, 3 *p.* 216
24 (3[a]) Eximie [conversationis] urmarres — *ib.*
25 Falcastrum latisarn — 2, 6 *p.* 224 [DCLXIV]
26 Melotem roch — 2, 7 *p.* 225
27 Curialis ambahtes — 2, 11 *p.* 233
28 Marcessit[9] farsuuintit — 2, 15 *p.* 240
29 Crebriscentibus emizzigontē — *ib.*

Predium sezza. possessio — 2, 22 *p.* 252 37
Intentando.[10] minando. drauuanto — 2, 38
23 *p.* 253 39
Loris seilū — 2, 31 *p.* 264 40
Insertas kaflohtano — 2, 33 *p.* 268 41
Crandeuitati cadigani — 3, 1 *p.* 277 42
Uicarium antar uuihsilun[11] — 3, 1 *p.* 280 43
[*vgl.* DCLXIV] 44
Uenusti [vultus hominem] uuatlihemu 45
— *ib.* 46
Monstra Zaubar. Ungahiurida — 3, 4 47
*p.* 285 48
Uinifusor[12] scaf uuart — 3, 5 *p.* 288 49
[DCLXI[b]] 50
Palpitaret pip&a. Zabulota — 3, 7 *p.* 292 51
Inportune agaleizzo — 1, 9 *p.* 188 52
Furentis cremizzontes — 1, 9 *p.* 189 53
Relatione sagun — 1, 10 *p.* 193 54
Adnisu agaleizzi. ilungu — *ib.* [DCLXIV] 55
Intentio. uoluntas. kingo — 1, 10 *p.* 196 56
Molestia suht — 1, 10 *p.* 200 57
Crepitum prastot — 1, 11 *p.* 204 58
Inopinate umbiahtot — 1, 12 *p.* 204 59

[1] *l.* chalzelin, *übergeschr.* [2] thiosheinchil] l *aus* r *corr.* [3] *die gl. von anderer hand neben die vorhergehende geschrieben* [4] devexum *Ed.* [5] caligulam *Ed.* [6] racemi *Ed.* [7] fruteta *Ed.* [8] mit] i *angehängt* [9] marcescet *Ed.* [10] minando *Ed.*, *s. aber die anm.* [11] *ein wort* [12] vini fusoris *Ed.*

*Germ.* 8, 13

1 (3[b]) Pertinaciter einstritliho — 3, 7 *p.*
2 292 [*vgl.* DCLXIV]
3 Commoniturium piur lubon — 3, 10
4 *p.* 296
5 Circulum rinc — 3, 12 *p.* 300
6 Uangas[1] pessun[2] — 3, 14 *p.* 304
7 Obsiti pifangane — 3, 14 *p.* 305 [DCLXIV]
8 Renitens uuidorc|[3] — *ib.*
9 Enitescere. clarescere. scinan — 3, 15
10 *p.* 309
11 Supinum hufertson — 3, 23 *p.* 332
12 Scrupulum zuuiual — 3, 24 *p.* 333
13 Astruis[4] sages — 3, 28 *p.* 340
14 Insectati sunt hahton — 3, 37 *p.* 360
15 [ea] Conditione Indeacadingun — 3, 37
16 *p.* 361
17 Queror forscon — 3, 37 *p.* 368
18 Cateruatim folchum — *ib.*
19 Supprimo arrecchu — 3, 38 *p.* 369
20 Ex deliberatione fonauualu — 4, 4 *p.* 377
21 Questus es rachotos — 4, 7 *p.* 384
22 Exemptum[5] arlitanaz — 4, 10 *p.* 388
23 [cum magna] Animaduersione mitmichi-
24 leru[6] crāfi — 4, 16 *p.* 397
25 Coeuas kaleibun. ebancaltrun — 4, 17
26 *p.* 400 [*vgl.* DCLXIV]
27 Obsta uueri — 4, 18 *p.* 401
28 Tinctores[7] meittun — 4, 54 *p.* 461
29 (2[a]) Deliberatum camarchot — 4, 26 *p.* 409
30 Digesta carachot — 4, 30 *p.* 417
31 Exactio[8] potascaf — 4, 30 *p.* 420

Arciuit[9] uuerita — 3, 16 *p.* 317 32
Quiddam niuuez[10] uues — 4, 32 *p.* 421. 33
4, 33 *p.* 424 34
Ridiculum camanlih huahlih — 4, 36 35
*p.* 436 36
Idoneus[11] h&ic.[12] otac — 4, 37 *p.* 436 37
Infligere[13] Intuan — *Praef. p.* 149 [DCLXIX] 38
Pro condiscensione .i. kabarmida — 152 39
[*vgl.* DCLXIX] 40
Quatior cachlecchit pim — *ib.* 41
Inlidor anacachnusit pim — *ib.* 42
Euidentissime auuezorahtistur — 1, 1 43
*p.* 156 44
Adgregauit Zuakasamanota — *ib.* 45
Dispendium[14] scado. ungafuari — 1, 2 46
*p.* 157 [DCLXIX] 47
Inusitatum ungiui..[15] — *ib.* 48
Vulgari[16] huni[17] — 4, 26 *p.* 413 [DCLX] 49
(2[b]) Diffusa zarspreitit — 2, 27 *p.* 257 50
Oram[18] rant — 2, 29 *p.* 260 51
Replico Intfaltu — 2, 30 *p.* 261 52
Lorum[19] seil — 2, 31 *p.* 264 53
Exactio[20] monung[21] — 4, 30 *p.* 420 54
[DCLX. DCLXI[ab]] 55
Deuoluere Intuuintan — 2, 31 *p.* 264 56
Rigide framstrach — *ib.* 57
Nodus[22] reisan — *ib.* 58
Fractus[23] dazma n kaliuhit 59
Rimis cinum — 3, 36 *p.* 357 [DCLX] 60
Parca sceffarin 61
Iteratione auurfragungu — 3, 1 *p.* 281 62

[1] Uangas *teilweise zerstört* [2] *vgl. mlat.* bessa *Ducange* 1, 665' [3] *l.* uuidoronti [4] asseris *Ed.* [5] expletum *Ed.* [6] mitmichileru] *die beiden ersten* i *angehängt* [7] tinctorum *Ed.* [8] exactionem *Ed.* [9] *die gl. von anderer hand neben der vorhergehenden.* coercuit *Ed.* *oder liegt ein misverständnis von* accivit 4, 13 *p.* 392 *vor?* [10] — ni uueiz [11] idonee *Ed.* [12] — ehtic [13] *von hier an folgt ein neues glossar, wie daraus hervorgeht, dass zuweilen die gleichen stellen glossiert sind wie vorher* [14] dispendia *Ed., vgl. oben* 247, 16 [15] *l.* ungiuuon [16] *von anderer hand nebengeschrieben.* Bulgar *Ed.* [17] huni *undeutlich* · [18] ora *Ed.* [19] lora *Ed.* [20] *von anderer hand nebengeschrieben.* exactionem *Ed.* [21] *darnach noch buchstaben, die wie* gat *aussehen* [22] nodos *Ed.* [23] *die formen des particips* fracta, fracti, fractum *begegnen mehrfach, aber nicht in dem raume von p.* 265—281; *dazu kommt, dass in der hs. die gl.* Pantheos Omniū deo, (*neben dieser von anderer hand* Rimis. cinum) *folgt, welche ebensowenig wie* Parca *in den Dialogen begegnet* (*oder beruht letzteres auf dem misverstandenen* Parcat *p.* 268?)

*Germ.* 8, 13. 14. — *Gd.* 1. 2. *M.* 28. (383). *Sb.*

1 Satisfactio [1] pvazza — 3, 1 *p.* 281 [DCLXIV]
2 Exorsus Incan — 3, 3 *p.* 284
3 Imitari antron — 3, 4 *p.* 285
4 Deiectione [2] sceltun — *ib.*
5 Consparsio [3] suht — 3, 6 *p.* 288
6 Interuallum [4] Untar uuila — 2, 21 *p.* 248
7 Predium dorf. aliquand. eigan acchar —
8 2, 22 *p.* 252
9 (2[c]) Inlectus farspanan — 3, 7 *p.* 289
10 Palpitaret polazti — 3, 7 *p.* 292
11 Consulens karatanī — *ib.*
12 Pertinaciter frafallicho — *ib.*
13 Nitens [5] Inginnanti
14 Renitens uuidar inginnanti — 3, 14 *p.* 305
15 Preditus cauuarnot — *ib.*
16 Nonnunquam ofto — *ib.*
17 Suspectus ubil uuan. sorgenti — 3, 15
18 *p.* 309
19 Intorquere anacacherran — *ib.*
20 Adprime azerist — 3, 1 *p.* 280
21 Cliuum balda huabaldi — 3, 7 *p.* 289

Utputa [6] eoso careis — 3, 8 *p.* 293 32
Rastrum Isan catanaz — 3, 9 *p.* 293 33
Quippe reht uuasso — 3, 11 *p.* 297 34
Incurie [7] Unruachun — 3, 15 *p.* 312 35
[DCLXIV] 36
Condiscendimus calazzames — 3, 15 *p.* 313 37
(2[d]) Infremuit arcremiszota — 3, 16 *p.* 316 38
Aspernabatur leidlich&a — *ib.* 39
Inpudenter unscamalicho — *ib.* 40
Casu kipuri. aliquand fal — *ib.* 41
Profutura [8] frāpruchi — 3, 9. 10 *p.* 296 42
Continuus [9] ana einigan untarlaz — 3, 15 43
*p.* 312 44
Fricauit chneid — 3, 17 *p.* 320 [DCLXI[ab]] 45
Continuo [10] sar eo 46
Continue emazzigo — 3, 16 *p.* 316 47
Sexuntias [11] luzzi. XII untias — 3, 21 48
*p.* 328 49
Captiuus not fanc — 3, 22 *p.* 329 50
Baratrum. id uorago. tiufi — 3, 32 *p.* 349 51

---

## DCLXIV

*a* = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Codex Vindob.* 2723. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Cgm.* 5248, 2. *f* = *Clm.* 14689. *g* = *Clm.* 6028 *f.* 49[a].

22 [ad] Indagationem suohu[n]go. spuru *a* 227[b]
23 — *Praef.* *p.* 149
24 Per condiscensionem [12] durihagaleizi. ar-
25 parmunga [13] *a* 227[b] — 152 [*vgl.* DCLXIX]
26 Illidor anagastozanuuirdo *a* 227[b] — *ib.*
27 Quantum uuiuilo *a* 227[b] — *ib.*
28 Prolata sunt foragisprohansint *a* 227[b] — *ib.*
29 Suppressa uirsuigitiu *a* 227[b] virsuvig&iu
30 *c* 105[b] virsuig&iu *d* 119[b]. 120[a] uir-
31 suig&i *b* 231 — *ib.*

Opinor. estimo. uuanno *a* 227[b] — *Praef.* 52
*p.* 152 53
Pollêret digi. [14] cresceret *a* 227[b] — 1, 1 54
*p.* 153 55
Otioso unpiderpemo *a* 227[b] — *ib.* 56
Ut prefatus sum soihforasagata *a* 227[b] 57
— *ib.* 58
Situla. quod uulgus modiolvm dicitur .i. 59
eimb *a* 227[b] — *ib.* 60
Mancipium mana *a* 227[b] — *ib.* 61

[1] satisfactione *Ed.* [2] dejectionem *Ed.* [3] conspersione *Ed.* [4] intervalla *Ed.* *diese und die folgende gl. von anderer hand* [5] *gegengl. zur folgenden* [6] utpote *Ed.* [7] incuria *Ed.* [8] *nebengeschrieben* [9] continua *Ed.* [10] *wol durch die folgende gl. veranlasst* [11] sex unciis *Ed.*, *s. aber die note* [12] pro condescensione *Ed.* [13] arparmunga] *das zweite* a *aus* u *corr. a* [14] digi] gi *auf rasur a*

*Gd.* 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

Ante ora[1] zigaganuurti *a* 227[b] *d* 119[b] zigagin uurti *f* 44[b] ziganvurti *b* 231 giganvurti *c* 105[b] — 1, 1 *p.* 153
Ferme nahlicho *a* 227[b] — *ib.*
Eximię [conversationis] urmares *a* 227[b] — 1, 1 *p.* 156
Nuncusque[2] unzinu *a* 227[b] — *ib.*
Liquet ophenit[3] *a* 227[b] — *ib.*
Minare tripan *a* 227[b] — 1, 2 *p.* 157
Hastis tundere[4] mit schftinsto[zin 5] *a* 227[b] — *ib.* [DCLXXI]
Caballum. equum ros[6] *a* 227[b] — *ib.*
Alueus runst *a* 227[b] — *ib.*
Rumor marida *a* 227[b] — *ib.*
Frustrati pitrogana *a* 227[b] *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] — *ib.* [DCLXV]
Galliculam[7] socchili *a* 227[b] *f* 44[b] sochili *c* 105[b] *d* 120[a] sochiltn *b* 231 — *ib.* [*vgl.* DCLXX]
Liuidum plauuaz *a* 227[b] *f* 44[b] plavuaz *c* 105[b] *d* 120[a] plauvaz *b* 231 — 1, 2 *p.* 160
Inpegi[8] anastiez *a* 227[b] — 1, 2 *p.* 161
Prodebat meld&a *a* 227[b] *d* 120[a] meldeta *b* 231 *c* 105[b] meldota *f* 44[b] — *ib.*
Supprimo firsuigo *a* 227[b] — 1, 3 *p.* 161
Pretereundum firdagat[9] *a* 227[b] — *ib.*
Sępem zûn *a* 227[b] — *ib.*
In transuersum[10] induereh *a* 227[b] induerh *c* 105[b] *d* 120[a] induuerh *f* 44[b] inderch *b* 231 — *ib.*
In sude instechin *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] instecchin *a* 227[b] instecohun *f* 44[b] — *ib.* [DCLXXI]
Totiens soofto *a* 227[b] — 1, 3 *p.* 164
Lesione taro *a* 227[b] — 1, 3 *p.* 164
Furto diuvigo *a* 227[b] — *ib.*
Appetebat gerota *a* 227[b] — *ib.*
Fretus kiholphaner *a* 227[b] giholfaner *b* 231 — 1, 4 *p.* 164
Febricitare ridan *a* 227[b] — 1, 4 *p.* 165
Concitus horscho *a* 227[b] — *ib.*
Satisfaciens sihintsaganī *a* 227[b] *d* 120[a] sihinsaganī *c* 105[b] sihinsaganter *b* 231 sihintsaginter *f* 44[b] — *ib.*
Degis lepes[11] *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] lepest *a* 227[b] — 1, 4 *p.* 168
Fleotomum[12] fliedima *a* 227[b] — *ib.* [DCLXI[ab]]
Aliôquin. aliter. ziandrærovuis ł andres[13] *a* 227[b] — *ib.*
Capistro halphtro *b* 231 halftro *a* 227[b] *c* 105[b] haftro *d* 120[a] half tra *f* 44[b] — *ib.* [DCLXI[b]. DCLXII. DCLXX. DCLXXI]
Berbecum[14] vuidaro *b* 231 *c* 105[b] vuidiro *d* 120[a] uuidero *a* 227[b] *f* 44[b] — *ib.*
Pro sella pisatal *a* 227[b] — *ib.*
Adolando fligilonto *a* 227[b] — *ib.*
Usurpare kiualgan *a* 227[b] — *ib.*
Defensorem vog&. ł tegan *a* 227[b] — 1, 4 *p.* 169
Contumacem gimeiten *a* 227[b] — *ib.*
Clauatis caligis[15] ginagalten (ginagelten *d*) scuohun (scuohvn *a* scuohŏn *b*) *a* 227[b] *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] mitginagil tinscuochin[16] *f* 44[b] — *ib.*
Falcem foenariam hovuisegansa *a* 227[b] *b* 231 houvisegansa *c* 105[b] houuisengansa *d* 120[a] houumsegansa *f* 44[b] — *ib.*
Comminus giuuoro *a* 227[b] — *ib.*

[1] Ante *fehlt bcdf und die gl. steht in bcd vor* 249, 29 [2] hucusque *Ed.* [3] ophenit] p *aus* s *oder* f *mit rasur corr. a* [4] *die gl. nach* 250, 13 *a* [5] schftin] c *an* a *gehängt a; l.* scaftin [6] ros *über* equum [7] Calliculam *cdf* [8] *vor* 250, 20 *a* [9] *scil.* uuerdan [10] *die gl. vor* 250, 24 *abcdf* Intrauersum *cd* Intransuersa *f* [11] *über* Deges *mit blasser tinte d* [12] phlebotomum *Ed.* [13] ł andres *übergeschr. über* quin *a* [14] Uerbecū *d* Berbicum *b* Uerbicū *c* Verbicum *f* [15] *diese und die nächsten* 4 *gll. bis* 251, 20 *mitten in denen zu den Canones zwischen* 130, 63 *und* 133, 69 *f* caligiis *c* [16] ginagil tin] *das erste* g *aus corr. f*

*Gd.* 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

Executorem [1] potun *a* 227[b] poto *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] *f* 44[b] — 1, 4 *p.* 169
Crepusculo ... ł tagaroti [2] *a* 227[b] — 1, 4 *p.* 172
Densitas manacfalti *a* 227[b] *d* 120[a] manachfalti *b* 231 *c* 105[b] manihualtigi *f* 44[b] — *ib.*
Humatum [corpus] pigrapan *a* 227[b] pigrapaner *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] — *ib.*
Commotus gigruozī *a* 227[b] — 1, 4 *p.* 173
Temerare [3] giualgan. giuuarttan *a* 227[b] — *ib.*
Non mediocriter nalsherapaz *b* 231 nalsnichluzil [4] *a* 227[b] Mediocriter herapaziro *c* 105[b] herapezziri *d* 120[a] — 1, 5 *p.* 173
Prouectioris gidikanorin *a* 227[b] — *ib.*
Functus niozzenī. pruhenī *a* 227[b] niozenī *c* 105[b] *d* 120[a] niozånī *b* 231 niozinī *f* 44[b] — *ib.*
Funditus follicho. caralicho *a* 227[b] — *ib.*
Adnisu cilunga *a* 227[b] — *ib.*
Flagrabat [5] ilta *a* 228[a] *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] ilta *f* 44[b] — *ib.*
Papirum [6] pinoz *a* 228[a] *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] *f* 44[b] — *ib.*
Lacescunt [7] gigruozant *a* 228[a] — 1, 5 *p.* 176
Anxie einlicho *a* 228[a] — *ib.*
Sitiebant gerotun *a* 228[a] — *ib.*
Gradibus leitrun [8] *a* 228[a] *b* 231 *f* 44[b] leitron *c* 105[b] *d* 120[a] — *ib.*
Metiuntur pidenchant *a* 228[a] — *ib.*
Gressum ganch *a* 228[a] — 1, 6 *p.* 176
Podagra [9] fuozsuht *c* 105[b] *d* 120[a] fuo:zsuht [10] *a* 228[a] fozsuth *b* 231 — 1, 6 *p.* 176
Incurię ungiuuari *a* 228[a] ungiuveri *c* 105[b] ungiuueri *d* 120[a] *f* 44[b] ungiṿeri *b* 231 — *ib.* [*p.* 177
Certatim iligo *c* 105[b] *d* 120[a] *f* 44[b] — 1, 6
Consumsisset firpranti *a* 228[a] — *ib.*
Cacumine hohi *a* 228[a] — 1, 7 *p.* 177
Breuissimus [locus] minnista *a* 228[a] — *ib.*
Molis [11] velisin *a* 228[a] — *ib.*
Ad condimenta zidentēperungvn *a* 228[a] — *ib.*
Boum paria [12] giuu& *a* 228[a] — *ib.*
Largvm. uberem. ginuhsamen *a* 228[a] — 1, 7 *p.* 180
In [13] prelo intorculvn *a* 228[a] *b* 231 intorculun *f* 44[b] intorculon [14] *d* 120[a] intorcalun *c* 105[b] — *ib.*
Scrinium vueraltêra *c* 105[b] vueraltera *b* 231 *d* 120[a] uveralt era *a* 228[a] uueraltera *f* 44[b] — 1, 8 *p.* 181
[ne] Faciam irleitte *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] narleitte *a* 228[a] — *ib.*
Intuli gisprah *a* 228[a] — *ib.*
Obtinuit gidigita *a* 228[a] — 1, 8 *p.* 184
Racemi uochumila, quasi rami ł tolvn. drvpvn *a* 228[a] — 1, 9 *p.* 184 [DCLXIII]
Sollers. [15] peritus. inde sollertia vuisheiti [16] *a* 228[a] — *ib.*
Dolea [17] centenara *a* 228[a] *e* 2[a] — *ib.*
Satisfecisse givagon *a* 228[a] givagun *e* 2[a] — 1, 9 *p.* 185
Apothecam chellari *a* 228[a] *e* 2[a] — *ib.* [DCLXXI]
Monetam [18] insigili *a* 228[a] *e* 2[a] — *ib.*

[1] Executor *bcdf* (*p.* 172) [2] ł tagaroti *übergeschrieben a* [3] Temerare] *das letzte* e *aus* i *corr. a* [4] luzil] z *aus* c *corr. a* [5] *diese gl. und* 251, 25. 31. 38. 41. 51. 54 *in f nach* 254, 11 [6] Pipirum *b* [7] lacessunt *Ed.* [8] *vielleicht* leiterun *f* [9] *die gl. in bcd vor* 251, 51 [10] fuo:zsuht] h *ausradiert a* [11] moles *Ed.* [12] paris] *über dem letzten* a *ist* ¯ *radiert a* [13] In *fehlt cdf* [14] torculon] *das erste* o *aus* a *rad. d* [15] solerti *Ed.* [16] vuisheiti *übergeschrieben a* [17] dolia *Ed. die gl. vor* 251, 60 *zwischen der zeile nachgetragen a* [18] Monetam] *nur* M *erhalten e.* munitam *Ed.; die gl. gehört wol zu dem vorhergehenden* sigillo

*Gd.* 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

Inanesceret[1] irsuini *a* 228ᵃ *c* 105ᵇ *e* 2ᵃ *f* 44ᵇ irsvini *b* 231 uirsuini *d* 120ᵃ — 1, 9 *p.* 185

Inuiti[2] ginotta *a* 228ᵃ *e* 2ᵃ — *ib.*

Simia affin *a* 228ᵃ *e* 2ᵃ — 1, 9 *p.* 188 [*vgl.* DCLXIᵃᵇ. DCLXXI]

Semivivus[3] halplipiger *a* 228ᵃ *e* 2ᵃ — *ib.*

Perstrepere chradamin *a* 228ᵃ chradimin *e* 2ᵃ — *ib.*

Solidos scillinga. ł manchussa *e* 2ᵃ scillinc. ł manchvssa *a* 228ᵃ — 1, 9 *p.* 189

Erucę[4] grasavvurme *e* 2ᵃ grasauurm *a* 228ᵃ — *ib.* [DCLXIᵃᵇ]

Linea alba *a* 228ᵃ *e* 2ᵃ *f* 44ᵇ alpa *b* 231 *c* 105ᵇ *d* 120ᵃ — *ib.*

Rure[5] inlante *b* 231 *c* 105ᵇ *d* 120ᵃ *f* 44ᵇ — 1, 9 *p.* 192

Matrona frovua *a* 228ᵃ frovva *e* 2ᵃ — 1, 10 *p.* 193

Incantationibus germinodun *a* 228ᵃ germinodin *e* 2ᵃ — *ib.*

Agere pittan *b* 231 *c* 105ᵇ *d* 120ᵃ pitun *f* 44ᵇ — *ib.*

Perstrepere chradaman *a* 228ᵃ chradiman *e* 2ᵃ — *ib.*

Adnisu. conatu. ilungo *a* 228ᵃ *e* 2ᵃ — *ib.* [DCLXIII]

Ostentatione[6] ruomisale *a* 228ᵃ *e* 2ᵃ — 1, 10 *p.* 196

Agebatur[7] gip&anvuard *a* 228ᵃ *b* 231 *d* 120ᵃ gipetanvuard *c* 105ᵇ gipetanvvart[8] *e* 2ᵃ gipetinuuard *f* 44ᵇ — 1, 10 *p.* 197

Exanime corpus irslaganer lihamo *b* 231 *c* 105ᵇ *d* 120ᵃ — 1, 10 *p.* 201

Crudi panes ungipachaniuproth *b* 231 ungipachaniu proth (p̊t *d*) *c* 106ᵃ *d* 120ᵃ ungipachiniuprôt *f* 44ᵇ ungipahhaniv *e* 2ᵃ vngipahaniv *a* 228ᵃ — 1, 11 *p.* 201

Inopinato[9] vnpivuanto *a* 228ᵃ unpivvanto *e* 2ᵃ — 1, 12 *p.* 204 [*vgl.* DCLXIX]

Ad[10] potandum[11] zisnidanne *a* 228ᵃ *b* 231. 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵃ *e* 2ᵃ zisnidanna *f* 44ᵇ — *ib.*

Liberiori[12] genere adallihemo (adallihemo *e*) gislahte *a* 228ᵃ *e* 2ᵃᵇ — 2, *Praef.* *p.* 208

Liberalibus studiis[13] palden ilungun *a* 228ᵃ ... denilun[gun] *e* 2ᵇ — *ib.*

Per abrupta[14] dureh die (durahdio *e*) vohaldi. ł stechali (stecchali *e*) *a* 228ᵃ *e* 2ᵇ — *ib.*

In inmane [praecipitium] mihila *a* 228ᵃ *e* 2ᵇ — *ib.*

Artius. constrictius. einliho (einlicho *a*) *a* 228ᵃ *e* 2ᵇ — 2, 1 *p.* 209

Capisterium muoltra *a* 228ᵃ *e* 2ᵇ — *ib.*

Casu valle *a* 228ᵃ *e* 2ᵇ — *ib.*

Lacum[15] seo *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵃ *f* 44ᵇ — *ib.*

In amnem inaha. ł runst *a* 228ᵃ *e* 2ᵇ — *ib.*

Diriuatur gisceidan vuirdit *a* 228ᵃ gisceidin vvirdit *e* 2ᵇ — *ib.*

Resti[16] seile *a* 228ᵃ *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵃ *e* 2ᵇ seilo *f* 44ᵇ — 2, 1 *p.* 212

Inter fructeta[17] vnīspreidahin[18] *a* 228ᵃ unīspreidahin *e* 2ᵇ — *ib.*

Merula[19] amphsla *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵃ amphᵃla *a* 228ᵃ amphsala *e* 2ᵇ — 2, 2 *p.* 213 [DCLXX]

Deliberaret pitrahtoti *a* 228ᵃ *e* 2ᵇ — *ib.*

Deflectere gicheran *a* 228ᵃ *e* 2ᵇ — 2, 3 *p.* 216

Tortitudo hintarscrenchigi[20] *b* 232 *c* 106ᵃ

[1] In...ret *nur zu lesen e* [2] Inv... *e* [3] Semiuius *e* [4] Eruc.. *e* [5] *die gl. in bcdf nach* 252, 23 [6] ostentationi *Ed.* [7] *ganz verscheuert e* [8] vvart] t *unsicher e* [9] inopinate *Ed.* [10] Ad *fehlt cdf* [11] pŏtan..., *das übergeschr.* v *mit dunklerer tinte e* Putandum *df, in d ist das erste* u *aus* o *radiert* putandam *Ed.* [12] lib...i *e* [13] *zerstört e* [14] *desgl. e* [15] lacu *Ed.* [16] Reste *ae* [17] frutecta *e* fruteta *Ed.* [18] spreidahin] *das letzte* i *angehängt a* [19] Merura *d* [20] hintarscrenchigi] *das erste und zweite* i *angehängt c*

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA



*Gd.* 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

1 *e* 2[b] hintscrenchigi *d* 120[a] hintarschren-
2 chigi [1] *a* 228[a] hintirscrenohida *f* 44[b]
3 — 2, 3 *p.* 216
4 Siliqua [2] cheva *a* 228[a] *e* 2[b] — 2, 3 *p.* 217
5 Suboles [3] gebor *a* 228[a] *e* 2[b] — 2, 3 *p.* 220
6 Indolis anavuani *a* 228[a] anavvani *e* 2[b] — *ib.*
7 Uagari govgarun *a* 228[a] *e* 2[b] — 2, 4 *p.* 221
8 Ex diuexo [4] fonnastechili *a* 228[b] fonna-
9 stecchili *e* 2[b] — 2, 5 *p.* 221
10 In modico cauate grap& [5] *a* 228[b] grauet [6]
11 *e* 2[b] — 2, 5 *p.* 224
12 Concauum [locum] holastat *a* 228[b] *b* 232
13 *c* 106[a] *d* 120[a] *e* 2[b] holistat *f* 44[b] — *ib.*
14 Ferramentum isarnazzasi *a* 228[b] isarn
15 azzahi *e* 2[b] — 2, 6 *p.* 224
16 Falcis [7] segansa *a* 228[b] *e* 2[b] — *ib.*
17 Falcastrum getisarn (getisarin *e*). ĩ rivt-
18 segansa *a* 228[b] *e* 2[b] riutsegansa *b* 232
19 riutsengansa *d* 120[a] rivtisegansa *c* 106[a]
20 riuti sagansa *f* 44[b] — *ib.* [DCLXI[ab].
21 DCLXIII]
22 Melotem [8] pelliz [8] *a* 228[b] *e* 2[b] — 2, 7 *p.* 225
23 Derogare pisprehan *a* 228[b] *e* 2[b] — 2,
24 8 *p.* 225
25 Infectum gichnetenaz [9] *a* 228[b] *e* 2[b] — *ib.*
26 Crocitare [10] crockezan *b* 232 croccezan *d*
27 120[a] croccizan *f* 44[b] groccezan *c* 106[a]
28 crockezen *a* 228[b] *e* 2[b] — 2, 8 *p.* 228
29 Milibus [11] millun *a* 228[b] *b* 232 *e* 2[b] mil-
30 lun *c* 106[a] *d* 120[a] — *ib.*
31 Aberat vervuas *a* 228[b] *b* 232 *d* 120[a] ver-
32 no vvas *e* 2[b] veruvas [12] *c* 106[a] uerouuas
33 *f* 44[b] — *ib.*
34 Sinu [13] piugin *b* 232 *c* 106[a] *d* 120[a] *f* 44[b]
— 2, 8 *p.* 229 35
Sacrilegis firtanen *a* 228[b] *b* 232 *c* 106[a] 36
*d* 120[a] *e* 2[c] uirtanan *f* 44[b] — *ib.* 37
Insultans itevuizonī *a* 228[b] itevvizo ... 38
*e* 2[c] — 2, 11 *p.* 233 39
Curialis fogetes *a* 228[b] fogotes *e* 2[c] — *ib.* 40
In sago [14] invilze *a* 228[b] *c* 106[a] *e* 2[c] in- 41
uilze *b* 232 *d* 120[a] inuilce *f* 44[b] — 42
*ib.* [DCLXX] 43
In phiathio [15] intachun [16] *a* 228[b] *b* 232 44
*c* 106[a] *d* 120[a] *e* 2[c] *f* 44[b] — *ib.* [DCLXVI] 45
Matta tacha [17] *a* 228[b] *b* 232 *c* 106[a] *d* 120[a] 46
*f* 44[b] tácha *e* 2[c] — *ib.* 47
Potionum scenchivazo *a* 228[b] *b* 232 *c* 106[a] 48
scenchivazzo *e* 2[c] scenchiuazo *d* 120[a] 49
scenchiuazze *f* 44[b] — 2, 12 *p.* 236 50
Germanum lihhāhaphtigen *c* 106[a] lihhā- 51
haftigen [18] *d* 120[a] lihamhahptigen *b* 232 52
lihanhaftigen *a* 228[b] *e* 2[c] lihnahaftigin 53
*f* 44[b] — 2, 13 *p.* 236 54
Conviator giverto *a* 228[b] *e* 2[c] — *ib.* 55
Eminus verror *a* 228[b] *b* 232 *c* 106[a] *d* 56
120[ab] *e* 2[c] uerror *f* 44[b] — 2, 14 *p.* 237 57
Coruscis [tempestatibus] blechezungun *a* 58
228[b] blechezungvn *e* 2[c] — 2, 15 *p.* 240 59
Iacturam [19] vlornussida *a* 228[b] flornus- 60
sida *e* 2[c] — 2, 17 *p.* 244 61
Mappulas [20] hantfanun *a* 228[b] *e* 2[c] *f* 44[b] 62
hantuanun *b* 232 hantvanun *d* 120[b] 63
hantvuanun *c* 106[a] hantuaṅ *g* — 2, 19 64
*p.* 245 65
Liquido scinbaro *a* 228[b] *e* 2[c] — 2, 20 66
*p.* 248 67
Subleuare gitrostan *a* 228[b] *b* 232 *c* 106[a] 68

[1] hintarschrenchigi] *das vorletzte* i *angehängt a* [2] siliquas *Ed.* [3] Sŏboles *a* soboles *Ed.* [4] Et divexo *e.* *neben der gl.* r *am rande a* [5] grap& *übergeschrieben a* [6] grauet *übergeschr. e,* ue *ist undeutlich* [7] Falx *e* [8] Melote *e* pelliz *übergeschr. ae* [9] gichnetenaz] *am ersten* n *unten radiert a* [10] Coccitare *f* [11] *diese gl. nach der folgenden ae* [12] veruvas] no *mit blässerer tinte übergeschrieben e* [13] *die gl. nach der folgenden cdf* [14] Insagu *cf,* ag *aus corr. f* [15] Insphiathio *c* In:phiathio *d, in beiden hss. das vorletzte* i *angehängt* In psiato *f* in psiathio *Ed.* [16] tachun] chun *von anderer hand auf rasur d* [17] tacha] *das erste* a *aus* o *von jüngerer hand d* [18] lihhāhaftigen] e *aus* i *von jüngerer hand d* [19] *die gl. nach der folgenden ae* [20] Mappălas *d*

*Gd.* 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

*e* 2[c] gitrostin *f* 44[b] gistrostan *d* 120[b] — 2, 21 *p.* 248
In egestate inzadale *a* 228[b] *e* 2[c] — *ib.*
Spirat vuait *a* 228[b] vvait *e* 2[c] — *ib.*
Ambigis zuivlost *b* 232 zuiuilost *f* 44[b] zuviulos *c* 106[a] zui uilos *d* 120[b] — 2, 22 *p.* 252
Suspense ufslaganto *b* 232 *d* 120[b] ufslaginto *f* 44[b] ufflaganto *c* 106[a] morose. tvalliho (tvallihho *e*). ĩ (uel *e*) ufslaganto *a* 228[b] *e* 2[c] — 2, 23 *p.* 252
Excommunico[1] firmeinsamon *a* 228[b] firmeinsam ... *e* 2[c] — 2, 23 *p.* 253
Non preferendo[2] nalaszigitatigisprehhanto (sp̄hhanto *d*) *c* 106[a] *d* 120[b] nalscigitatigisprechanto *b* 232 nalszigitatisprehanto *a* 228[b] nals ... sprehant .. *e* 2[c] — *ib.*
Palpitans[3] zabalont̄ *a* 228[b] zabalonter *e* 2[d] — 2, 25 *p.* 256
Expensis nuzzin (nutzin[4] *e*). gizivgin *a* 228[b] *e* 2[d] — 2, 27 *p.* 257
Uarietas[5] missivarivui *a* 228[b] missivarivvi *e* 2[d] — *ib.*
Operimentvm uperlith *e* 2[d] ȯberlith *a* 228[b] — 2, 29 *p.* 260
Ora[6] prart *c* 106[a] *d* 120[b] prat *b* 232 *f* 44[b] — *ib.*
Mundabat[7] ginazta *b* 232 *c* 106[a] *d* 120[b] nazta *f* 44[b] — *ib.*
Trepidicam[8] chuchmun *b* 232 chuhhmun *c* 106[a] chuhmun *d* 120[b] chumun *f* 44[b] chuhmun. disc *a* 228[b] *e* 2[d] — 2, 30 *p.* 261 [DCLXI[ab]]
Loris łohalmun *a* 228[b] łohhalmun *e* 2[d] — 2, 31 *p.* 264
Inpellere tripan *a* 228[b] *e* 2[d] — *ib.*
Limen driscuvili *a* 228[b] driscubili *e* 2[d] — 2, 33 *p.* 268
Influebat gipreitta *a* 228[b] *e* 2[d] — 2, 35 *p.* 269
Peruius continebat[9] ascensus not vuec (vvec *e*) pihapeta (pihabata *e*) *a* 228[b] *e* 2[d] stega[10] *a* 228[b] stiega[10] *e* 2[d] — *ib.*
Spera scipa[11] *a* 228[b] *e* 2[d] — *ib.*
Conicere ratissun *a* 228[b] *b* 232 ratiscon *d* 120[b] ratis:on[12] *c* 106[a] ratis:ken[13] *e* 2[d] — 2, 35 *p.* 272 [DCLXX]
Fixum festaz *a* 228[b] *e* 2[d] — *ib.*
Sinus[14] vulti *a* 228[b] *c* 106[a] *d* 120[b] vûiti *b* 232 vviti *e* 2[d] uuiti *f* 44[b] — *ib.*
Globum scipun *a* 228[b] *b* 232 *c* 106[a] *d* 120[b] *e* 2[d] *f* 44[b] — *ib.*
Contracta zisamanagizoganiv[15] *e* 2[d] zisamenagizoganiv *a* 228[b] — *ib.*
Pretereo virvaro *b* 232 *d* 120[b] viruaro *c* 106[a] uiruaro *f* 44[b] — 2, 36 *p.* 272
Uoluenda[16] cigisaganne *b* 232 zigisaganne *d* 120[b] zigisa[ea]nne *c* 106[a] zigisaganna *f* 44[b] — *ib.*
Luculento[17] ophanemo *b* 232 offanemo *c* 106[a] *d* 120[b] *f* 44[b] — *ib.*
Palleolis[18] phellolun *a* 228[b] *e* 2[d] — 2, 37 *p.* 273
Uaga[19] vuadaluntiu *b* 232 *d* 120[b] vuadaluntiv[20] *a* 228[b] vuadalontiu *c* 106[a] vvadalantiv *e* 2[d] uuadiluntiu *f* 44[b] — 2, 38 *p.* 273
Patrociniis[21] chappellun *a* 228[b] *b* 232

[1] Excōmunia *e* [2] *teilweise zerstört e* non proferendo *Ed.* [3] ... pitans, *davor abgeschnitten e* [4] nutzin] t *auf rasur e* [5] *die gl. nach* 254, 26 *ae* [6] *die gl. in cd zwischen* 254, 11 *und* 14 [7] inundabat *Ed.* [8] Trepidicam *von jüngerer hand in* Tripedicam *corr. d* Trepedicam *f* tripedicam *Ed.* [9] continuabat *Ed.* [10] stega *und* stiega *über* ascensus *ae* [11] scipa *übergeschr. ae* [12] ratis:on] *rasur von* ?c *c* [13] ratis:ken] *rasur von* e *e* [14] Sinu *f* [15] gizoganiv] *das letzte* i *angehängt e* [16] Voluendo *f* evolvenda *Ed.* [17] luculentam *Ed.*, luculento *die varr.* [18] palliis *Ed.* [19] .. aga, *abgeschnitten e* [20] vuadaluntiv] i *auf rasur a* [21] Patroci[ni]is *b* .. rociniis *e*

*Gd.* 1. 2. 3. *M.* 28. (383. 384). *Sb.*

*c* 106ᵃ *d* 120ᵇ *e* 2ᵈ chapellun *f* 44ᵇ — 2, 38 *p.* 276

Uuandali[1] vuinida *a* 228ᵇ vvinida *e* 2ᵈ — 3, 1 *p.* 277

Eloquentissimus gisprachister *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — 3, 1 *p.* 280

Adprime[2] zifurist *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ zivurist *b* 232 ziuurist *d* 120ᵇ ziuvrist *c* 106ᵃ ziuurst *f* 44ᵇ — *ib.*

Uicarivm vueh sol *a* 229ᵃ vvehsol *e* 2ᵉ — *ib.* [*vgl.* DCLXIII]

Venusti[3] livplihes *a* 229ᵃ *b* 232 *d* 120ᵇ *e* 2ᵉ liuplihes *c* 106ᵃ liuplicher *f* 44ᵇ — *ib.*

Gener eidā *a* 229ᵃ eidam *e* 2ᵉ — *ib.*

Percunctare vorscon *a* 229ᵃ uorscon *e* 2ᵉ — 3, 1 *p.* 281

Popularem[4] armen *a* 229ᵃ *b* 232 *d* 120ᵇ *e* 2ᵉ *f* 44ᵇ : : arm̄ *c* 106ᵃ — *ib.*

Optulit[5] firgap *a* 229ᵃ *b* 232 *d* 120ᵇ *e* 2ᵉ *f* 44ᵇ virgap *c* 106ᵃ — *ib.*

Satisfactione mitpuozo[6] *a* 229ᵃ *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ *e* 2ᵉ mitpuoze *f* 44ᵇ — *ib.* [DCLXIII]

Subuehente ṽuorontemo *b* 232 vuorentemo[7] *c* 106ᵃ vvorentemo *d* 120ᵇ uuorrentemo *f* 44ᵇ furentemo *a* 229ᵃ furintemo *e* 2ᵉ — 3, 2 *p.* 284

[post] Sessionem reiso *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — *ib.*

Eminus furder *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — 3, 4 *p.* 285

Hospitari selidon *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — *ib.*

Balatus plezunga *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — *ib.*

Sibilus[8] vuisbelot *a* 229ᵃ vvisbilot *e* 2ᵉ — *ib.*

Stridores cherrodi *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — *ib.*

Suricum[9] muso *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — *ib.*

[ad] Monstra egisun *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — 3, 4 *p.* 285

Percrepuit irmarit vuart (vuard *b*) *a* 229ᵃ *b* 232 irmari vvart *e* 2ᵉ marivuard *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ mariuuart *f* 44ᵇ — 3, 5 *p.* 285

Deprehensus arvarā[acr] *a* 229ᵃ arvaraner *e* 2ᵉ — 3, 5 *p.* 288

Effera [mens] grimmaz *a* 229ᵃ *b* 232 *c* 106ᵃ *e* 2ᵉ grīmaz *d* 120ᵇ grimmiz *f* 44ᵇ — 3, 6 *p.* 289

Fastu vueigiri *a* 229ᵃ *b* 232 vveigiri *e* 2ᵉ vueigri *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ — *ib.*

Pertinaciter einstritigo *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — 3, 7 *p.* 292 [*vgl.* DCLXIII]

Consuluit riet *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — *ib.*

Prodecessoris[10] vordrin *a* 229ᵃ *c* 106ᵃ uordrin *b* 232 vordirin *d* 120ᵇ fordrin *e* 2ᶠ fordirin *f* 44ᵇ — 3, 8 *p.* 293

Mulionem[11] stuotari[12] *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ *e* 2ᶠ stvotari[13] *a* 229ᵃ stutare *g* — *ib.* [DCLXI[b]]

Rastrum hovun *b* 232 houvn *c* 106ᵃ houun *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ grapun. hovvn *e* 2ᶠ crapfun. hovun *a* 229ᵃ — 3, 9 *p.* 293 [DCLXII]

Commonitorium[14] impot *b* 232 *f* 44ᵇ inpot *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ inbot *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — 3, 10 *p.* 296

Exenia[15] oblei[16] *a* 229ᵃ *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ *e* 2ᶠ *f* 44ᵇ — 3, 12 *p.* 300

Designauerunt pimarhtvn *a* 229ᵃ pimarhtun *e* 2ᶠ — *ib.*

Tabe mitcunde *a* 229ᵃ *b* 232 *e* 2ᶠ mitgunde[17] *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ — 3, 13 *p.* 301

[1] *abgeschnitten e. am rande* liū .III. *a* Wandalorum *Ed.* [2] *die gl. in bcdf nach* 255, 14 Aprme *c* [3] Venustv[s] *f* [4] Populare *f* [5] Obtulit *df* [6] mit] i *angehängt c* [7] vuorentemo] *das letzte* o *fast ganz ausrad. c* [8] sibilos *Ed.* [9] soricum *Ed.* [10] Predecessoris *f* prædecessoris *Ed.* [11] *steht nach* 257, 68 *g* [12] stuotari *übergeschrieben e* [13] stvotari *übergeschrieben a* [14] Commonitor[ū] *b* [15] Exenium *f* xenia *Ed.* [16] oblei *übergeschrieben ae* [17] gunde] *der obere schaft des* d *ausradiert c*

*Gd.* 1. 2. 3. *M.* 28. (384). *Sb.*

Defectus derozigangani[1] *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — 3, 14 *p.* 304
Inpostorem[2] truganari *b* 232 *d* 120ᵇ truginari *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ *f* 44ᵇ tr:ᵘginari *c* 106ᵃ — *ib.*
Certatim iligô *a* 229ᵃ iligo *e* 2ᶠ — *ib.*
Uangas crapun *b* 232 *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ grapun *c* 106ᵃ crapvn. ł hovun *a* 229ᵃ crapun. hovvn *e* 2ᶠ wīnhowē *g* — *ib.* [DCLXIᵃᵇ. DCLXII. DCLXX]
Obsiti[3] piuangana *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ *e* 2ᶠ pivangena *a* 229ᵃ vmpivangane *b* 232 — 3, 14 *p.* 305 [DCLXIII]
Cauam [arborem] holan *b* 232 *d* 120ᵇ holen *c* 106ᵇ — *ib.*
Renitens froaz[4] *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ fp̆oaz *b* 232 — *ib.*
Experiretur pinivsitvurti (vvrti *e*) *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — 3, 14 *p.* 308
Elefantino [morbo] gelesuhti *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — 3, 15 *p.* 309
Exagitati[5] argremita *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — 3, 15 *p.* 312
Incuria vnruoha *a* 229ᵃ unruohha *e* 2ᶠ — *ib.* [DCLXIII]
Frutecta spreidahi *a* 229ᵃ — 3, 16 *p.* 316
Moles derstein *a* 229ᵃ — 3, 16 *p.* 317
Recentia niuvuiv *b* 232 nivuiu *c* 106ᵇ niuiu *d* 120ᵇ — *ib.*
Lotum gipadoten *a* 229ᵃ — 3, 17 *p.* 320
Sabano sapona *a* 229ᵃ — *ib.*
Crepidine vuenti[6] *a* 229ᵃ *b* 232 *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ uuenti *f* 44ᵇ — *ib.*
Pallium ovgauanun *a* 229ᵃ — *ib.*
Fricauit gireip *a* 229ᵃ ᵉ'reip *b* 232 : reip *c* 106ᵇ reip *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ — *ib.* [DCLXIᵃᵇ. DCLXII]
Edere furipringan *a* 229ᵃ — *ib.*
Potius meista *a* 229ᵃ — 3, 17 *p.* 321
Ad disponendum zigarihtanne *a* 229ᵇ — 3, 17 *p.* 321
Infra hintrot *a* 229ᵇ — *ib.*
[intra] Miliarium milo *a* 229ᵇ — 3, 18 *p.* 324
Stringens gihabanter *a* 229ᵇ — *ib.*
Nensem[7] perna *a* 229ᵇ — 3, 19 *p.* 324
Átesis etisa *a* 229ᵇ — 3, 19 *p.* 325
Exheredem aripilosa *a* 229ᵇ — 3, 21 *p.* 328
Possessiunculē[8] eiganes *a* 229ᵇ — *ib.*
Fundo eigane *a* 229ᵇ *b* 232 *d* 120ᵇ eigana *f* 44ᵇ eigine *c* 106ᵇ — *ib.*
Quandoque allasuvenni *a* 229ᵇ — 3, 22 *p.* 329
Supinum [corpus] ufgicherter *a* 229ᵇ *c* 106ᵇ ufgᵉherter *d* 120ᵇ uffgicherter *b* 232 ufgichertiz *f* 44ᵇ ûfgechartē *g* — 3, 23 *p.* 332
Refouebat gizunta *a* 229ᵇ — 3, 24 *p.* 333
Conliberte ginoz *a* 229ᵇ *b* 232 *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCLXVII]
[numquidnam] Excidit nigifaz *a* 229ᵇ — *ib.*
Elangui arslaf&a *a* 229ᵇ — *ib.*
Euoluere gisagen *a* 229ᵇ — 3, 25 *p.* 336
[ad] Modernos patres nivuenvatarun *b* 232 niuvenuatarun *c* 106ᵇ niuuenvatarun *d* 120ᵇ nivuen[9] *a* 229ᵇ — *ib.*
Hoc [ante decennium] den *a* 229ᵇ — 3, 26 *p.* 336
Utrisque iouvederemo *a* 229ᵇ — 3, 26 *p.* 337
Seuitia[10] vûti *a* 229ᵇ — 3, 28 *p.* 340
Comminus sitam nahkilegana *a* 229ᵇ — 3, 29 *p.* 341
Crepusculo demenungo[11] *a* 229ᵇ — *ib.*
Regię[12] turi *a* 229ᵇ *b* 232 *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ — *ib.*
Strepitus chrac[13] *a* 229ᵇ — 3, 30 *p.* 344
Despecti farmanota *a* 229ᵇ — *ib.*
Stupenda forhtlihiu *a* 229ᵇ — *ib.*

[1] zigangani] *das letzte* i *angehängt a* [2] Inposterem *ade* [3] Obsitosi *d* [4] froaz] o *aus* u *corr. f* [5] exagitanti *Ed.* [6] vuenti *übergeschr. d* [7] Veronensem [urbem] *Ed.* [8] possessiunculæ *Ed.* [9] nivuen *übergeschrieben a* [10] sævitiam *Ed.* [11] *l.* demerungo [12] portæ *Ed.*, regiæ *die varr.* [13] chrac *übergeschrieben a*

*Gd.* 1. 2. 3. *M.* 28. (384). *Sb.*

Herminigeldus ermanric[1] *a* 229ᵇ — 3, 31 *p.* 345
Dudum nu mittunt[2] *a* 229ᵇ — *ib.*
In arta inenga *a* 229ᵇ — *ib.*
Apparitores inchechta[3] *a* 229ᵇ — *ib.*
Parricida chindslecco *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ chindsleko *a* 229ᵇ chinslecko *b* 232 chintsolego *f* 44ᵇ — *ib.*
Paratrum[4] hol *a* 229ᵇ *b* 232 *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ hel *f* 44ᵇ — 3, 32 *p.* 349 [DCLXI[ab]]
Incisionem diescrefunga *a* 229ᵇ — 3, 33 *p.* 352
Uitalium invuertigero *a* 229ᵇ — *ib.*
Sincopin magapizodo *a* 229ᵇ *b* 232. 233 magapizado *c* 106ᵇ magapizido[5] *d* 120ᵇ magippizzida[6] *f* 44ᵇ magepizet[7] *g* — *ib.*
Interminime[8] ungihuctiger *a* 229ᵇ — 3, 33 *p.* 353
Addiscere pinivsan *a* 229ᵇ — *ib.*
Speciebus[9] pilidun *a* 229ᵇ — 3, 34 *p.* 353
Libere givualtliho *a* 229ᵇ — *ib.*
Os foraminis[10] loh desholodin *a* 229ᵇ — 3, 35 *p.* 356
Mentem suam singivuizzi *a* 229ᵇ — *ib.*
Uela segala *a* 229ᵇ *b* 233 *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ — 3, 36 *p.* 357
Rimis[11] scruntussun *a* 229ᵇ *b* 233 *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ — *ib.*
Liquari fliozan *a* 229ᵇ — 3, 37 *p.* 360
Insectati sunt scultun *a* 229ᵇ — *ib.*
Conditione urteili *a* 229ᵇ — 3, 37 *p.* 361
Fideiussor purio *a* 229ᵇ *b* 233 *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ — 3, 37 *p.* 364
Spirant[12] atamant *a* 229ᵇ *b* 233 atamont *d* 120ᵇ ::: âtamont[13] *c* 106ᵇ atomunt *f* 44ᵇ — 4, 3 *p.* 376
Contionator dingman *a* 229ᵇ — 4, 4 *p.* 376
Ex deliberatione churi. fonnagidancfazzoti *a* 229ᵇ — 4, 4 *p.* 377
Carnalium vueroltmanno *a* 229ᵇ — *ib.*
Questus es chlagotos *a* 229ᵇ — 4, 7 *p.* 384
Laxato[14] gipreittemo *a* 229ᵇ — *ib.*
In percussione haranscaro *a* 229ᵇ — 4, 10 *p.* 385
Igniculus[15] gneisto *a* 229ᵇ *b* 233 *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ gnanisto *f* 44ᵇ — 4, 11 *p.* 388
Opes ehti *a* 229ᵇ — 4, 13 *p.* 392
Cancri chanchan *a* 229ᵇ — *ib.*
Fraglantia echi[16] *a* 229ᵇ — 4, 14 *p.* 393
Limat filot *a* 229ᵇ — 4, 15 *p.* 396
Coeuas epanalte *b* 233 *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ epanalta *a* 229ᵇ — 4, 17 *p.* 400 [*vgl.* DCLXIII]
Leuitas[17] losi. lihtmuoti *a* 229ᵇ — *ib.*
Obsta[18] hilf *a* 229ᵇ *c* 106ᵇ *d* 121ᵃ *f* 44ᵇ — 4, 18 *p.* 401
Consumpsisset kispentota *a* 229ᵇ — 4, 22 *p.* 405
Obest uvidarst& *a* 229ᵇ — 4, 24 *p.* 405
In[19] militiam indionost *a* 229ᵇ *b* 233 dionost *c* 106ᵇ *d* 121ᵃ di°nost *f* 44ᵇ — 4, 26 *p.* 409
Clade palauve *a* 229ᵇ — 4, 26 *p.* 412
Prelibari[20] gichoron *c* 106ᵇ *d* 121ᵃ gichorun *b* 233 gichorin *f* 44ᵇ cho r on[21] *a* 229ᵇ — *ib.*
Armentarius suveigari *a* 229ᵇ swaigaire *g* — *ib.* [DCLXX]

[1] *vgl. Zs.* 12, 414 [2] nu mittunt *übergeschrieben a* [3] *l.* inchnechta [4] Baratrum *af* [5] magapizido] *das erste* a *angehängt d* [6] da *ist zwischen* magippizzi *und* Sincopin *ganz rechts geschrieben und zwar so, dass* d *durch einen schrägen strich aus* o *corrigiert ist f* [7] magepizet] p *aus* b *radiert g* [8] minime interfuissem *Ed.* [9] species *Ed.* [10] foraminis] *unter* r *kleine rasur a* [11] *das lateinische wort ist ausgelassen d* [12] *am rande steht* Liber .III. *a* [13] :::âtamont] *rasur von* âta *c* [14] *am rande* r *a* [15] Ignicolis *f* [16] echi *übergeschrieben a* fragrantia *Ed.* [17] levitatem *Ed.* [18] *diese gl. und die noch folgenden von f stehen zwischen* 251, 56 *und* 254, 27 [19] In *fehlt cdf* [20] prælibare *Ed.* [21] cho r on *übergeschrieben a*

*Gd.* 1. 2. 3. *M.* 28. (384). *Sb.*

Elephantino[1] morbo mitgelasuhti *b* 233 mitgelisunti *f* 44[b] mitgelasuhti (misalsuhti *d*). ł propter duritiam .i. misalsuhti *c* 106[b] *d* 121[a]

Exactionem[2] notsuoch *a* 230[a] *b* 233 notsuoh *c* 106[b] *d* 121[a] notsuohc *f* 44[b] — 4, 30 *p.* 420

Rimotę[3] [vitæ] muniches *a* 230[a] *b* 233 — 4, 31 *p.* 420

Rogum saccari *a* 230[a] *b* 233 *c* 106[b] *d* 121[a] — 4, 31 *p.* 421

Curialis dincman *a* 230[a] — 4, 32 *p.* 421

Consumat prennit *a* 230[a] — 4, 33 *p.* 424

Obuenerat givielh *a* 230[a] *b* 233 giuiel *c* 106[b] *f* 44[b] giviel *d* 121[a] — 4, 35 *p.* 428

Optio degan *b* 233 *c* 106[b] *d* 121[a] *f* 44[b] techant[4] *a* 230[a] — *ib.*

Satisfactione gizamido *a* 230[a] — 4, 35 *p.* 429

Pigmentarius[5] salpari *a* 230[a] *b* 233 salpari. ł arzat *c* 106[b] *d* 121[a] *f* 44[b] — 4, 36 *p.* 432

Laterculis scintalun *a* 230[a] *b* 233 *c* 106[b] *d* 121[a] scintulun *f* 44[b] — 4, 36 *p.* 433 [DCLXI[ab]. DCLXX]

Maiorem meior *a* 230[a] *b* 233 *c* 106[b] *d* 121[a] *f* 44[b] — *ib.*

Ad testimonium zaituvize *a* 230[a] — *ib.*

In inguine hegadrusa. smalaherder *a* 230[a] — 4, 38 *p.* 437

Termis[6] padast&in *c* 106[b] *d* 121[a] padastetin *a* 230[a] *b* 233 *f* 44[b] badestaine *g* — 4, 40 *p.* 444

Translucent inlivhtent *a* 230[a] — 4, 41 *p.* 445

Adserere vuareczen *a* 230[a] — 4, 44 *p.* 449

Non sedatur gistillitnivuird *a* 230[a] — *ib.*

Causari[7] chlagon *a* 230[a] — 4, 44 *p.* 452

Defectum zurgangida *a* 230[a] — 4, 45 *p.* 452

Inexplicabilem sounarrechentlih *a* 230[a] — 4, 45 *p.* 453

Ignorat[8] nivueiz *a* 230[a] — *ib.*

Cymiterium[9] lihhof[9] *a* 230[a] — 4, 47 *p.* 456

Alternent[10] hertont *a* 230[a] *b* 233 *c* 106[b] *d* 121[a] — 4, 48 *p.* 457 [DCLXV]

Laqueare pintan *a* 230[a] *b* 233 *c* 106[b] *d* 121[a] — *ib.*

Procax[11] urapalder[12] *c* 106[b] vrapalder *d* 121[a] frapalder *f* 44[b]

Procacitate[13] piderovngivuerido[14] *a* 230[a] piderovngivuerido *b* 233 piderogivuerido *c* 106[b] *d* 121[a] — 4, 51 *p.* 460

Tinctorum zeharo *a* 230[a] — 4, 54 *p.* 461

Excubare vuahtan *a* 230[a] — 4, 55 *p.* 465

Indagantes spurienta *a* 230[a] — *ib.*

Carbasum[15] segal *a* 230[a] segele *g* — 4, 57 *p.* 469

Carinę. naue. scalmo. po dame[16] *a* 230[a] — *ib.*

[1] *nur* Elefantico *f* Elephantico morbo *cd.* *das wort findet sich hier nicht in den Dialogen, früher mehrfach* [2] Exactione *f* [3] remotæ *Ed.* Rimote *wird in cdf durch* monachi *glossiert* [4] techant] *das letzte* t *aus* d *radiert a* [5] Picmentariis *f* [6] Therme *g* [7] cassari *Ed.* [8] Ignorat] *am* o *radiert a* [9] cœmeterio *Ed.* lihhof *übergeschrieben a* [10] Alternant *a* [11] *nicht hier in den Dialogen, sondern nur hervorgerufen durch die folgende gl.* [12] urapalder] *der rundbogen des* p *aus* l *corr. c* [13] procacitatem *Ed.* [14] piderovngivuerido *übergeschrieben a* [15] Carbasum] C *aus* c *corr. a* Carbasa *g* carabum *Ed.* [16] po dame *übergeschrieben a*

*Wn.* 460. (*Diut.* III, 147). — *Germ.* 15, 351. — *Germ.* 3, 352. 353

## DCLXV

*a* = *Codex Vindob.* 804 *f.* 175[b]. *b* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4°. 60 *f.* 6[b].

1 **Frustrati** betrogen *ab* — 1, 2 *p.* 157 Alternent hertent *ab* — 4, 48 *p.* 457 18
2 [DCLXIV] [DCLXIV] 19

## DCLXVI

*Clm.* 22038.

3 **(Prelum** [1]**)** weinpreß [2] 15[b] — 1, 7 *p.* 180 Operimentum [5] uberloch [6] 49[b] — 2, 29 20
4 **Derogatione** pispracho [3] 23[a] — 1, 10 *p.* 196 *p.* 260 21
5 **Spyathio id est tacha** [4] 39[a] — 2, 11 *p.* 233 Intimauerat chonte [6] 49[b] — *ib.* 22
6 [DCLXIV]

## DCLXVII

*Codex SGalli* 215. [7]

7 **Conliberte** frignoz 223 — 3, 24 *p.* 333 [*vgl.* DCLXIV]

## DCLXVIII

*Folium Mellicense.*

8 **(1[a])** Dedicant kahe'izzant [8] — 3, 7 *p.* 289 Dilatio [14] altinod — 3, 37 *p.* 360 23
9 **Disparuit** [9] arsuant [10] — 3, 7 *p.* 292 Discernas zasceidis — 4, 3 *p.* 376 24
10 **Deriuare** rinnan — 3, 9 *p.* 293 Distinctio [15] urteilida — *ib.* 25
11 **Districtum** [11] starchan — 3, 15 *p.* 312 Deprimunt forduhent [16] — 4, 50 *p.* 457 26
12 **Decessor** [12] forgengeo — 3, 16 *p.* 313 Dissolutione zalosidu — 4, 25 *p.* 408 27
13 **Discerpi** forslizan — 3, 16 *p.* 316 Discreuisse zaarteillenne — 4, 15 *p.* 397 28
14 **Deliberasse** kamahhon — 3, 37 *p.* 361 Deliberatum kamahotan [17] — 4, 26 *p.* 409 29
15 **Disruptis** [13] forprohanem — 3, 35 *p.* 356 Depressis luminibus forduuhtem augom 30
16 **Diriguit** kastarch&a — 3, 37 *p.* 364 — 4, 34 *p.* 425 31
17 **Damnationem** nidari — 3, 30 *p.* 341 Desolationem zalaosida — 4, 35 *p.* 428 32

[1] prælo *Ed.* [2] *von einer hand saecl.* 14 [3] *von einer hand saecl.* 12 [4] *von einer andern hand saecl.* 12 [5] Operimentū] operi *auf rasur* [6] *diese beiden gll. wider von einer andern hand saecl.* 12 [7] *aus dieser hs. führt Hattemer* 3, 597 *die gl.* uangas craba *als auf p.* 168 *stehend* [3, 14 *p.* 304] *an; dieselbe findet sich aber nicht. es wird eine verwechslung mit einer andern hs. vorliegen, welche zu ermitteln mir nicht gelang* [8] *der über der zeile stehende strich scheint nur ansatz eines grofsen* i *zu sein, also* kaheizzant [9] Disparuit] *vom* d *nur reste* [10] arsuant] t *gestürzt* [11] *nur* strictum *erhalten* [12] *nur* cessor *da* decessore *Ed.* [13] diruptis *Ed.* [14] dilatione *Ed.* [15] distinctione *Ed.* [16] forduhent] t *gestürzt* [17] *der acc. sg. masc. passt nicht zum lat. zusammenhang*

*Germ.* 3, 353. 352. — *Ib.* 196. 200. 203. 204. 208. 211. 222. — *Gd.* 5. (*D.* II. 184 = *Germ.* 22, 399)

1 Districtius starchor — 4, 44 *p.* 452
2 Disperatus [1] kauruuanter — 4, 47 *p.* 456
3 Disserens arskeidanti — 4, 48 *p.* 457
4 Diocesi piscof tom [2] — 4, 55 *p.* 464
Disparuit kauracta — 4, 55 *p.* 464 24
(1[b]) Deficiens camodenti — 4, 57 *p.* 469 25
Disiunctum zasceidanan — 4, 60 *p.* 473 26
Defluxisse furi faran — 4, 58 *p.* 472 27

## DCLXIX [3]

*Codex Oxoniensis* Jun. 25.

5 (89[a]) Adstructum [4] kisegit — 1, 5 *p.* 176
6 Auide kirilicho — 1, 4 *p.* 165
7 Ad exibendum zihał [5] — 1, 4 *p.* 172
8 Anculeus [6] ango — 2, 2 *p.* 213
9 (91[a]) Circumquaque alahalbon — 1, 1
10 *p.* 153. 156
11 Cesura [7] lera — 1, 1 *p.* 156
12 Concio [8] mahal — 4, 4 *p.* 376
13 Commontorium [9] kiscrip — 3, 10 *p.* 296
14 Coniceri [10] erratan uuesan — 2, 35 *p.* 272
15 (92[b]) Dissiluit erscrichta — 1, 7 *p.* 180
16 Diuexum [11] huhaldi — 1, 1 *p.* 156 [DCLXIII]
17 Discuterent ersuachtin — 1, 4 *p.* 173
18 Dispendium [12] scado unkifuori — 1, 2
*p.* 157 [DCLXIII *bis*] 28
(93[ab]) Exili forma smaheru — 1, 5 *p.* 176 29
Excudit [13] erkiuzit — 1, 10 *p.* 196 30
Executorem folgari — 1, 4 *p.* 169 31
Eculeus [14] suntric uuizi 32
(94[c]) Gratitare [15] chrauuon — 2, 8 *p.* 228 33
(96[c]) Inopinata [16] unkiuuanit — 1, 12 34
*p.* 204 [*vgl.* DCLXIV] 35
Infligere intuan — *Praef. p.* 149 [DCLXIII] 36
(102[b]) Pro condiscensione thurah erbar- 37
mida — *Praef. p.* 152 [*vgl.* DCLXIII. 38
DCLXIV] 39
Per castra chastella — 1, 4 *p.* 168 40
Predio eigan — 2, 22 *p.* 249 41

## DCLXX

*Codex Carolsruh. SPetri.*

19 (85[b1]) Calicula [17] soc — 1, 2 *p.* 157 [*vgl.*
20 DCLXIV]
21 Capistrum [18] halef dra — 1, 4 *p.* 168
22 [DCLXI[b]. DCLXII. DCLXIV. DCLXXI]
23 Plelum [19] stampf — 1, 7 *p.* 180
Camisa [20] hemithi [21] 42
Merola [22] amasla [23] — 2, 2 *p.* 213 [DCLXIV] 43
Tortitudo krumbi [24] — 2, 3 *p.* 216 44
Siliquas eichelon. buliza [25] — 2, 3 *p.* 217 45
Curialis spragman — 2, 11 *p.* 233 46

[1] desperatus *Ed.* [2] piscof tom] *das zweite* o *hat oben, wie oft im* 8/9 *jh., einen ansatz nach links, ist aber keinesfalls mit Diemer als* ŏ *zu lesen* [3] *die gll. sind sämmtlich von zweiter hand am rande oder auf leeren spalten, meist mit der bezeichnung* In dialocoꝝ, In diaḃ, *eingetragen* [4] assertum *Ed.* [5] *dh.* zi halonne [6] aculeis *Ed.* [7] censura *Ed.* [8] Čoncio *hs.* concione *Ed.* [9] commonitorium *Ed.* [10] conjicere *Ed.* [11] devexum *Ed.* [12] dispendia *Ed.* [13] excussit *Ed., desgl.* 2, 30 *p.* 261 [14] *fehlt Ed., durch* 260, 8 *veranlasst?* [15] crocitare *Ed.* [16] inopinate *Ed.;* inopinata *p.* 461. 469 [17] caligulam *Ed.* [18] capistro *Ed.* [19] prælo *Ed.* [20] *wol gl. zu* linea 1, 9 *p.* 189 [21] *im context* [22] merula *Ed.* [23] *im context* [24] *desgl.* [25] *beide deutsche worte im context*

*Gd.* 5. (*D.* II. 184. 185 = *Germ.* 22, 399)

1 Sago filz. lachan [1] — 2, 11 *p.* 233 [DCLXIV]
2 Spatarius. armiger. suerdrago [2] — 2, 14
3 *p.* 237
4 Tripedica [3] stual [4] — 2, 30 *p.* 261
5 Conicere radisson — 2, 35 *p.* 272 [DCLXIV]
6 Dispareo. [5] euaneo uarsuindu — 3, 7
7 *p.* 292
8 In posterum [6] hindirin [7] — 3, 14 *p.* 304
9 (85[b2]) Vuanga [8] houuua — *ib.* [DCLXIV]
10 Oscito [9] geskon [10] — 3, 17 *p.* 320
11 Clauus [11] nagal — 3, 36 *p.* 357
12 Clauis [12] sluzzil
Mauron [13] .i. nigrum. inde maurus mor 27
— 4, 18 *p.* 401 28
Armentarius sueigeri — 4, 26 *p.* 412 29
[DCLXIV] 30
Vulgar. [14] popularis. bulgari [15] — 4, 26 31
*p.* 413 [DCLXI[ab]] 32
Latercula [16] scindela [17] — 4, 36 *p.* 433 33
[DCLXI[ab]. DCLXIV] 34
Tegula [18] latta [19] 35
Cassari negagan [20] — 4, 44 *p.* 452 36
Sábana saban [21] — 4, 55 *p.* 464 37
Eunuchizare [22] furen [23] — 1, 4 *p.* 164 38

## DCLXXI

*Codex Luxemburg.* 44.

13 [per] Diuexum [24] huriz [25] 10[a] — 1, 1 *p.* 156
14 Hastis scaftin 11[b] — 1, 2 *p.* 157 [DCLXIV]
15 Calcaribus sporon 11[b] — *ib.*
16 [equi] Caesi biuiltu 11[b] — *ib.*
17 Alueus struom 12[a] — *ib.*
18 Saeuientes ursinnige 12[a] — *ib.*
19 Libet gilustit 12[b] — 1, 2 *p.* 160
20 [vultum] Tumentem ueloter s [26] cesuol-
21 lener 13[a] — *ib.*
22 Sude steko 14[b] — 1, 3 *p.* 161 [DCLXIV]
23 Momordit baiz 18[b] — 1, 4 *p.* 165
24 Capistro haletera [27] 20[a] — 1, 4 *p.* 168
25 [DCLXI[b]. DCLXII. DCLXIV. DCLXX]
26 Secat mait 21[a] — 1, 4 *p.* 169
Clauatis bi skrekiliden [28] 21[b] — 1, 4 *p.* 169 39
Adnisu spuote 24[b] — 1, 5 *p.* 173 40
Candelas [29] stoufa 25[a] — *ib.* 41
Papirium [30] taner [31] 25[a] — *ib.* 42
Maturescere riphā 32[b] — 1, 9 *p.* 184 43
Apothecam liro [32] 33[a] — 1, 9 *p.* 185 44
[DCLXIV] 45
Simia afpho 34[b] — 1, 9 *p.* 188 [DCLXI[ab]. 46
*vgl.* DCLXIV] 47
Perstrepere claphanne 35[b] — *ib.* 48
Pugnis fustin 37[b] — 1, 9 *p.* 192 49
(Diutinis [33] incantationibus) langen gal- 50
drun 40[a] — 1, 10 *p.* 193 51

[1] *beide deutsche worte im context* [2] *im context* [3] tripedicam *Ed.* [4] *im context* [5] disparuit *Ed. die davor von Holder aufgeführte gl.* Surix mus (soricum 3, 4 *p.* 285 *Ed.*) *habe ich fortgelassen, weil sie wol lateinisch ist; vgl. allerdings* DCLXIV [6] impostorem *Ed.* [7] *im context* [8] vangas *Ed.* [9] oscitavit *Ed.* [10] *im context* [11] clavi *Ed.* [12] *durch die vorige gl. hervorgerufen* [13] Mauri *Ed.* [14] Bulgar *Ed.* [15] *im context* [16] latercules *Ed.* [17] *im context* [18] *gegengl. zur vorigen* [19] *im context* [20] *desgl. das wort scheint verderbt* [21] *im context* [22] eunuchizari *Ed.* [23] *im context* [24] devexum *Ed.* [25] *l.* ruhiz? thur iz? [26] ueloter s *von anderer hand, mir nicht deutlich* [27] *l.* halftera [28] *l.* biscrēkiliden? [29] lampades *Ed.*, candelas *die varianten* [30] medium papirium *hs.*, medio papyrum *Ed.* [31] *entstellt aus* tâht, *resp.* tâhen? [32] *sehr undeutlich, wol letzter teil von* kelliro [33] diutius *Ed.*

*Gh.* 6. (*Hatt.* 1, 259). *Zs.* 5, 353

## DCLXXII

*Clm.* 2944.

1 Emicuit plichta 92ᵃ — 4, 15 *p.* 396
2 Inestimabili unarch . . . .[1] 92ᵃ — *ib.*
3 Exhiberentur celestes exsequiæ kiurumit
4 uurti de'himilisko reo 93ᵃ — 4, 15
5 *p.* 397
6 Animaduersione frunsti[2] 93ᵇ — 4, 16
7 *p.* 397
8 [nihil] Leue uuis kilinas[3] 93ᵇ — 4, 17
9 *p.* 400
10 Retulit rachota 94ᵃ — *ib.*
11 In caua [arbore] inholemo 96ᵇ — 4, 22
12 *p.* 405
Capite truncauerat des hopitas pilósti 97ᵃ 26
— 4, 23 *p.* 405 27
Nonnumquam uuola ofto 97ᵃ — 4, 24 28
*p.* 405 29
Eorum culpa dero sculd 97ᵃ — *ib.* 30
Licet minima dohsa luz zil si 97ᵃ — *ib.* 31
Que in eadem debeat morte resecari diu[4] 32
indemo selpin toda scal apa fermeizt 33
uuerdan 97ᵃ — *ib.* 34
Necauerat[5] qualti 97ᵇ — 4, 24 *p.* 408 35
Ablatum [marmor] danagona manar[6] 102ᵃ 36
— 4, 27 *p.* 416 37

---

# GREGORII HOMILIAE IN EVANGELIA.

[Opera tom. I, Parisiis 1705]

## DCLXXIII

*a* = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis.*

13 Arescentibus seruuenten. f. *a* 213 seru-
14 wenden *b* 99ᵇ — I, 1 *p.* 1436 (*Luc.* 21,
15 26) [DCLXXIV]
16 Sollicitet spane. f. *a* 213 spane *b* 99ᵇ —
17 *ib. p.* 1437
18 Exhilarate frouont. f. *a* 213 frowont *b* 99ᵇ
19 — *ib.* [DCLXXIV]
20 Defectum[7] zurganc. f. *a* 214 zvrgang
21 *b* 99ᵇ — I, 2 *p.* 1440 [DCLXXVI]
22 Importunitatis[8] agileizi. f. *a* 214 aga-
23 leizzi *b* 99ᵇ — *ib. p.* 1442 [DCLXXIV]
24 Figimus staten. f. *a* 214 staten *b* 99ᵇ —
25 *ib.* [DCLXXIV]
Par turturum[9] kilichiu. f. *a* 215 kili- 38
chiu *b* 99ᵇ — I, 2 *p.* 1443 39
In aura[10] enuu&ere. f. *a* 215 in wetere 40
*b* 99ᵇ — I, 3 *p.* 1446 41
Febris.[11] proprie. rito *a* 216 — I, 4 *p.* 1449 42
[DCLXXIV] 43
Reficientes zehonta. f. *a* 216 zehonta. *ł* 44
ceohonta *b* 100ᵃ — I, 5 *p.* 1451 45
(*Matth.* 4, 21) 46
Minutis quazzon *a* 217 *b* 100ᵃ — *ib.* 47
[DCLXXIV] 48
[quid] Locupletius otagorin *a* 217 *b* 100ᵃ 49
— *ib. p.* 1452 50

[1] *das weitere unleserlich. etwa* unarchiosantlih [2] *von hier an andere blässere hand. dh.* fnunsti = fernunsti *oder* ernusti [3] *zu* weisch *stoppel, Schmeller* 4, 190? [4] diu] *der zweite strich des* u *sehr klein* [5] *sodann auf* 98ᵇ *ist über* in iudicio (4, 25 *p.* 409) inurtei *ausgewischt; desgl. sind gll. völlig ausgewischt über* agitur *ib. und über* subtilitate (4, 26 *p.* 409) [6] *l.* danaganomanar [7] Defectum] c *aus corr. a* [8] *diese gl. hinter der folgenden b* [9] Partustura *a* [10] in auram *Ed.* [11] febribus *Ed.*

*Gh.* 6. (*Hatt.* 1, 259. 260). *Zs.* 5, 353. 354

Profectus[1] sui dihsemon. f. *a* 217 dihsemon *b* 100ᵃ — I, 5 *p.* 1453
Ad remissionem .i. zigelaze .f. *a* 217 zigelazze *b* 100ᵃ — I, 6 *p.* 1454 [*vgl.* DCLXXIV]
Cyatus[2] stoufili. f. *a* 217 stoufili *b* 100ᵃ — *ib. p.* 1455 [*vgl.* DCLXXIV. DCLXXVI]
Commendatur kiliubit *a* 218 *b* 100ᵃ — I, 7 *p.* 1456 [DCLXXIV]
Destitutę[3] zizaztere .f. *a* 218 zisaztere *b* 100ᵃ — *ib. p.* 1458
Vindicemus giuuinnen .f. *a* 219 kiwinnen *b* 100ᵃ — I, 8 *p.* 1463 [DCLXXIV]
Nummolarius[4] est qui nummos facit .i. quazza. ł denarios *a* 219 *b* 100ᵃ — I, 9 *p.* 1465 (*Matth.* 25, 27)
Magus[5] quasi magis gnarus. sahsluzzo. f. *a* 220 Magis quasi magis gnarv̊. i. sahluzzo *b* 100ᵃ — I, 10 *p.* 1466 (*Matth.* 2, 1. 7)
Constellatio[6] gistirni .f. *a* 221 gistirni *b* 100ᵃ — *ib. p.* 1469 [*vgl.* DCLXXIV]
Trapezita[7] munizari *a* 221 munizzari *b* 100ᵃ — *ib. p.* 1470 [DCLXXIV]
Confricatus .i. kiuuaremit. ł kiheistu *a* 221 kiwaremit. ł kiherstа *b* 100ᵃ — I, 11 *p.* 1472 [*vgl.* DCLXXVI]
Tetros egislicha *a* 222 *b* 100ᵃ — I, 12 *p.* 1480 [DCLXXIV. DCLXXVI]
Curia dinchus. ł sprachus *a* 223 — I, 15 *p.* 1489 [DCLXXIV]
Pinnaculum. a pinna diminutiuum. quidam dicunt. quod sint manaperaga *a* 223 — I, 16 *p.* 1492 (*Matth.* 4, 5)
Interim paciendo. i. innanades. f. *a* 224 — *ib. p.* 1494
Interdicat uirbi&e. enzihe *a* 224 — *ib. p.* 1495 [DCLXXIV]
Inuecio[8] sceltungo. ł rafsungo *a* 225 — I, 17 *p.* 1500 [DCLXXIV]
Infatuatum iruuorten. f. *a* 226 — *ib. p.* 1504 [DCLXXIV]
Cloaca[9] dola *a* 226 — *ib. p.* 1505 [DCLXXIV]
Conuentione. i. gizumti[10] .f. *a* 227 — I, 19 *p.* 1510 (*Matth.* 20, 2)
Diurno tagalichemo *a* 227 — *ib.* (*Matth.* 20, 2)
Sero aband *a* 227 — *ib.* (*Matth.* 20, 8)
Procurator[11] meior *a* 227 — *ib.* (*Matth.* 20, 8)
Ouile stła[12] *b* 100ᵃ — *ib. p.* 1513
Nutibus[13] instabilis gihabon. f. *a* 227 — *ib. p.* 1514
Superliminare[14] vberturi *b* 100ᵃ — II, 22 *p.* 1533 (*Exod.* 12, 7)
Lactuca.[15] quidam sudistil. f.[16] quidam solsequium ferunt[17] esse *a* 231 *b* 100ᵃ — *ib.* (*Exod.* 12, 8)
Crudum rouaz. f. *a* 231 rowaz *b* 100ᵃ — *ib.* (*Exod.* 12, 9)
Figulus[18] hauanari. f. *a* 232 hauanari *b* 100ᵃ — II, 23 *p.* 1538 [DCLXXIV]
Opinata res marriu. f. *a* 232 marriu *b* 100ᵃ — *ib. p.* 1539 [DCLXXIV]
Pulmentarium. unum est et pulmentum quicquid cum pane comedi potest zoumuosi. f. (zv̊mosi *b*) *a* 232 *b* 100ᵃ — II, 24 *p.* 1540 (*Joh.* 21, 5)
Nauigium[19] verith *a* 232 uerith *b* 100ᵃ — *ib.* (*Joh.* 21, 6)
Torrens liuui. f. *a* 233 liwi *b* 100ᵃ — II, 25 *p.* 1550
Aculeus .i. acumen. ango *b* 100ᵃ — *ib.*

[1] Prouectus *b* [2] cyathi *Ed.* [3] Distitute *a* [4] Nummvlaris *b*, v *von and. hand* nummularіis *Ed.Vulg.* [5] Magi, Magis *Ed.* [6] constellationis *Ed.* [7] trapezitas *Ed.* [8] invectionis *Ed.* [9] cloacas *Ed.* [10] gizumti *auf rasur a* [11] procuratori *Ed.Vulg.* [12] stła] *circumflex von and. hand b* [13] motibus *Ed., s. die anm.* [14] superliminaribus *Ed.Vulg.* [15] *die gl. hinter der folgenden ab* lactucis *Ed.Vulg.* [16] f. *fehlt b* [17] ferunt *übergeschrieben a* [18] figulos *Ed.* [19] navigii *Ed.Vulg.*

*Gh.* 6. (*Hatt.* 1, 260. 261). *Zs.* 5, 354

Per excessum .i. thuroc uzgilit. f. *a* 234 thurohuzgilit[1] *b* 100ᵃ — II, 26 *p.* 1556
Diffisus est .i. missitruenter. f. *a* 235 missitruenter *b* 100ᵃ — II, 28 *p.* 1566
Fecunditas zuht *a* 235 *b* 100ᵃ — *ib. p.* 1568
In propagine inchunni *a* 235 *b* 100ᵃ — *ib.*
Per multa argumenta .i. listi. f.[2] *a* 235 *b* 100ᵃ — II, 29 *p.* 1568
Per incrementa temporum thurot uuahsamon .f. ziteo *a* 236 — *ib. p.* 1572
Uellicantem. colligentem more pastoris. ł slizenten .f. (slaizzenten *b*) *a* 237 *b* 100ᵇ — II, 30 *p.* 1580 [DCLXXIV]
Conclauum[3] kamara *a* 237 *b* 100ᵇ — *ib.*
Conquiritur[4] stouuot .f. *a* 237 stowot *b* 100ᵇ — II, 31 *p.* 1583
Hinnulus hindkalp[5] .f. *a* 238 — II, 33 *p.* 1597 [DCLXXVIII]
Berillus berala .f. *a* 239 — II, 34 *p.* 1604 (*Ezech.* 28, 13)
Calculus. quidam dicunt esse kisilinc .f. (chisiling. *b*) quidam carbonem *a* 240 *b* 100ᵇ — *ib. p.* 1607 (*Esai.* 6, 6)
Seditiones heinstrit. f. *a* 240 heimstrit *b* 100ᵇ — II, 35 *p.* 1612 (*Luc.* 21, 9)
Semet ipsos diiudicantes Erteillenti .f. *a* 241 — *ib. p.* 1615
Recidiua febris[6] itslath .f. *a* 241 ithslath *b* 100ᵇ — *ib. p.* 1616
Prodige spildo .f. *a* 241 spildo *b* 100ᵇ — II, 36 *p.* 1622
Secretum a circumstantibus petiit kesuastuom .f. *a* 242 kisuastuom *b* 100ᵇ — II, 37 *p.* 1632
Episcopium.[7] hoc loco dicitur. tuom .f. ponitur tamen diuerse *a* 242 — *ib. p.* 1633
Altilia hant zuchilinga .f. *a* 242 hantzukilinga *b* 100ᵇ — II, 38 *p.* 1634 (*Matth.* 22, 4)
Uestibulum forceih .f. *a* 243 phorzeich *b* 100ᵇ — *ib. p.* 1640
Premortuum uoratot .f. *a* 243 — *ib. p.* 1644
Exactor[8] notmeior .f. *a* 243 notmeior *b* 100ᵇ — II, 39 *p.* 1648 (*Luc.* 12, 58)
Obstruant bisturzen .f. *a* 244 bisturzen *b* 100ᵇ — *ib. p.* 1649
Formido plodi .f. *a* 244 plodi *b* 100ᵇ — *ib.*
Elefantinus morbus .i. lepra. que in modum cutis elefantum. in cute hominum coaceruatur.[9] diutisce riubêt *b* 100ᵇ — *ib. p.* 1650
Vlcus[10] tolc .f. *a* 244 tolc *b* 100ᵇ — II, 40 *p.* 1650 (*Luc.* 16, 20)
Ex diuerso fona uidisti .f. *a* 245 fonowidirwarti *b* 100ᵇ — *ib. p.* 1655
Sanctimonialis[11] nunna .f. *a* 245 nonna *b* 100ᵇ — *ib. p.* 1659
Sexus kiburt .f. *a* 245 kiburt *b* 100ᵇ — *ib. p.* 1661
Ex uocibus discreuisse[12] giunterskeiton uuesan .f. *a* 245 kunterskeitotwesen *b* 100ᵇ — *ib.*
Exequie folgunga .f. *a* 245 volgunga *b* 100ᵇ — *ib.*

[1] thurohuzgilit] lit *auf rasur b* [2] f. *fehlt b* [3] conclavi *Ed.* [4] Conquẹritur *b* [5] hindkalp] d *aus* t *corr. a* [6] *diese gl. hinter der folgenden b* [7] Episcopii *Ed.* [8] exactori *Ed.Vulg.* [9] coac:eruatur *b* [10] ulceribus *Ed.Vulg.* [11] sanctimoniali *Ed.* [12] Discreui^a^se *b, diese gl. hinter der folgenden*

*Gh.* 1. 2. 3. 4. 5. *M.* 30. (389. 390). *Sb.*

# DCLXXIV

*a* = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440 *p.* 75 *sqq.* *c* = *Clm.* 19440 *p.* 190 *sqq.* *d* = *Clm.* 9573. *e* = *Codex Vindob.* 2723. *f* = *Codex Vindob.* 2732. *g* = *Codex Vindob.* 660. *h* = *Clm.* 14689. *i* = *Clm.* 6028 *f.* 49ᵃ.

**Exposui** arracta *b* 75 irracta *c* 191 irracta. ł gisag&a *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ irracta ł sageta *g* 1ᵃ — *Prol. p.* 1434

**Dictata** gitictotiu *b* 75 *c* 191 *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ gitictota *g* 1ᵃ — *ib.*

**Notarios**[1] scripun *c* 191 *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ *g* 1ᵃ — *ib.*

**Recitata** gileraniu *b* 75 *c* 191 *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ gileranu *g* 1ᵃ — *ib.*

**Explanationem** urrechida *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ *g* 1ᵃ vrrechida *b* 75 irrechida *c* 191 — *ib.*

**Excepta** inphangan *c* 191 *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ *g* 1ᵃ — *ib.*

**Subtili** mitgiuvarero *b* 75 mitgivuarero *c* 191 mitguarero *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ — *ib.*

**Emendatione** gipvozti (gipuozti *c*) ł rihtungo *b* 75 *c* 191 rihtungo. gipuozti *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ rihtunga puoszzi[2] *g* 1ᵃ — *ib.*

**Transtulerunt**[3] furdirgiscripun *c* 191 vurdirgiscripun *e* 113ᵇ vurdirscripun *f* 127ᵇ fuder scripun *b* 75 — *ib.*

**Famelicis** hungararun *b* 75 hỳngragen[4] *c* 191 — *ib.*

**Exposui** gisagata arracta[5] *b* 75 gisegita ł irracta *c* 191 — *ib.*

**Distincte** untersceitota giteilto *b* 75 untersceitoto getgllitq[6] *c* 191 — *Prol. p.* 1435

**Corporibus** samahaphtin[7] *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ samahaftin *b* 75 *c* 191 — *ib.*

**Mouere** gigruozan *c* 192 *d* 1ᵃ *e* 113ᵇ gigruozzan *f* 127ᵇ gigruozin *b* 76 — *ib.*

**Exceptoribus** scripun *d* 1ᵃ *f* 127ᵇ — *ib.*

**Adfixę** gisazta gistata *b* 76 gisazto glstattq[8] *c* 192 gisazto[9] *d* 1ᵃ *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ — *ib.*

**Prolatum** gisag&a *f* 127ᵇ gisegita *c* 192 gisagata *b* 76 sag&a[10] *d* 1ᵃ frampryngen[11] *c* 192 — *ib.*

**Dispositas**[12] gisazta *b* 76 *d* 1ᵃ *f* 127ᵇ gisazto *c* 192 — *ib.*

**Portitorem**[13] potun *c* 192 *d* 1ᵃ *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ — *ib.*

**Aeditę**[13] gitano giscri: pano *b* 76 cctcnq[14] giscripano *c* 192 giscripano *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ — *ib.*

**In scrinio** inderopuohchamaro *b* 76 *c* 192 puochamaro[15] *e* 113ᵇ puohchamaro *f* 127ᵇ — *ib.*

**Certiores** gi vuissorun *b* 76 gcvyissirỳn[16] *c* 192 — *ib.*

**Compescat**[17] aruvente *a* 234ᵇ arvuente. ł gastille[18] *c* 193 aruente ł gistille *b* 77 — I, 1 *p.* 1436 [*vgl.* DCLXXVI]

[1] notarium *gEd.* [2] puoszzi *corr. aus* puost *g* [3] transtulerant *b* [4] *am rande von anderer hand c, dh.* hungragen [5] arracta] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [6] *dh.* gateilto; *untergeschrieben von and. hand c* [7] samahaphtin] *das zweite* a *angehängt e* [8] *dh.* gistatto; *dies wort von anderer hand am rande c* [9] gisazto] to *fast ganz ausrad. f* [10] *nur dies in d noch zu erkennen* [11] *dh.* frampruugan; *am rande von and. hand c* [12] depositas *b* [13] Portiorē *f* Aeditae *e* [14] *dh.* catano; *am rande von anderer hand c* [15] puochamaro] *beide* a *angehängt e* [16] *dh.* gauuissirun; *von anderer hand übergeschr. c* [17] *zwischen* 266, 19 *und* 20 *abc* [18] *die ganze gl. am rande von anderer hand c*

*Gh.* 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

Percussiones[1] haramscara[2] *e* 113[b] harāscarun *a* 234[b] *f* 127[b] haramscarū *b* 76 harāscarā *c* 192 — I, 1 *p.* 1436
Attriti ginidarte[3] *c* 192 *e* 113[b] *f* 127[b] ginidarta[4] *a* 234[b] *b* 76 — *ib.*
Premisit foragisprah *a* 234[b] *b* 76 uoragisprah *c* 192 voragisp[a]h *f* 127[b] forasprah *e* 113[b] sprah[5] *d* 5[b] — *ib.*
Per loca[6] vuar (uvar:[7] *b*) untauvar *a* 234[b] *b* 76 vuar vnta vuar *c* 192 — *ib.* (*Luc.* 21, 11)
Pestilentiae[8] suhti *a* 234[b] *b* 76 *c* 192 *e* 113[b] *f* 127[b] — *ib.* (*Luc.* 21, 11)
Tribulationibus[9] arapeitin *a* 234[b] *c* 192 ar[a]peitin *b* 76 — *ib.*
Colligimus firnåmam firstantames[10] *c* 193 firnemam[11] *e* 113[b] *f* 127[b] — *ib.*
Acies[12] heri *a* 234[b] *b* 76 *c* 193 *e* 113[b] *f* 127[b] — *ib.*
Exhibitio[13] uuortani *c* 193 vuortani *e* 113[b] *f* 128[a] vuorni *a* 234[b] uvorni *b* 77 — *ib.*
Torpeant[14] slaphen *c* 193 *e* 113[b] slaffen *a* 234[b] *b* 77 *f* 128[a] — *ib. p.* 1437 [DCLXXVI]
Languescant[15] tragên *c* 193 *f* 128[a] trâgen *b* 77 tragen *a* 234[b] *e* 113[b] — *ib.*
Arescentibus[16] serauventen[16] *a* 235[a] *b* 77 *f* 128[a] seravuenten *e* 113[b] serauuenten *c* 193 — *ib.* (*Luc.* 21, 26) [DCLXXIII]
Exigant gisuohhant *c* 193 *d* 6[b] *e* 113[b] *f* 128[a] gisuohant[17] *a* 235[a] *b* 77 — I, 1 *p.* 1437 [— *ib.*
In humilitate insmahi *a* 235[a] *b* 77 *c* 193
Plage harāscara *a* 235[a] *b* 77 haramscara[18] *e* 113[b] harāscaro *c* 193 haram scaro *f* 128[a] — *ib.*
Exhilarate[19] frovu& *a* 235[a] frouu& *b* 77 urouu& *c* 193 vrouu& *f* 128[a] givrûv& *e* 113[b] — *ib.* [DCLXXIII]
Suspicantur ahtont. ł uuânnent *b* 77 ahtont. ł uuanent *c* 193 vuanent *a* 235[a] — *ib. p.* 1438
Quantocius filohorsco *a* 235[a] *c* 193 folohorsco *b* 77 — *ib.*
Angustat piduingit *a* 235[a] *c* 193 *e* 113[b] *f* 128[a] piduuingit *b* 77 — *ib.*
Calcari[20] faruvorfanvuerdan *b* 77 farvuorfanvuedan *a* 235[a] uiruuorfanuuerdan *c* 193 virmanotvuerd[21] *e* 113[b] *f* 128[a] — *ib.*
Prouida mitgivuarero *a* 235[a] *b* 77 mitgi uuareru *c* 193 — *ib.*
Cladibus palavun *a* 235[a] pálauun. vûolun *b* 77 palauun vuolun[22] *c* 193 — *ib.*
Durabilius durahvuerenlihor *a* 235[a] durahuuerenlihora *b* 77 durahuueranlihora *c* 193 durahvueranlihora *e* 113[b] durahvueranlihera[23] *f* 128[a] — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Torosa[24] [cervix] dicher. ł gichrinnoter[25]

[1] Percussionibus *liest f; und dazu scheint die gl. ursprünglich gehört zu haben, nicht zu dem kurz vorher stehenden* percussiones. *d hat auf* 5[b] *rasur über* percussiones [2] haramscara] *das erste* a *angehängt e* [3] ginidarte] *das zweite* i *angehängt ce* [4] ginidarta] *der erste strich des* d *auf rasur b* [5] *allein noch zu erkennen d* [6] *die gl. vor der vorigen abc, in c von anderer hand zwischen die zeile geschrieben* [7] uvar:] *rasur von* t *b* [8] Pestilestiae *e. in d* 5[b] *rasur über dem worte, ebenso über* signa, colligimus 6[a] [9] Tribulationī *ab* temporibus *Ed., vgl. die anm.* [10] firstantames *über die erste gl. von anderer hand geschrieben c* [11] firnemam] a *angehängt e* [12] *über* acies *rasur d* 6[a] [13] *darüber rasur d* 6[a] [14] s *und* en *ist in d* 6[a] *noch zu erkennen über* torpeant [15] *noch ein* g *über* languescant *in d* 6[a] *sichtbar* [16] *darüber rasur d* 6[a]. serauventen *mit blasser tinte übergeschr. f* [17] gisuohant] o *aus rasur a* [18] haramscara] *das erste* a *angehängt e* [19] Exhilaritate *b* [20] *zwischen* 266, 39 *und* 40 *abcef; in c durch ein zeichen hinter* 266, 44 *verwiesen. in d* 7[a] *rasur über* calcari [21] virmanot] a *angehängt e* [22] vuolun *über die erste gl. geschrieben c* [23] vueranlihera] *das letzte* a *aus* o *mit blasser tinte f* [24] *über* t'orosa *rasur d* 8[a]; di *noch zu erkennen* [25] ł gichrinnoter *in a scheint nachgetragen von derselben hand*

*Gh.* 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

1 *a* 235ᵃ dicher. gichrinno$^{b}$ṭ *c* 193 dicher
2 gichrinnohter[1] *b* 77 chrinnohṭ. ꝫ di-
3 cher *f* 128ᵃ chirinnohter[2] *e* 113ᵇ —
4 I, 1 *p.* 1439
5 Plena brachia[3] follalidi *a* 235ᵃ *c* 193
6 follalídi *b* 77 vollolidi *e* 113ᵇ uol-
7 lo$^{li}$di[4] *f* 128ᵃ — *ib.*
8 Statura[5] uflengi *a* 235ᵃ vflengi.[6] gi-
9 uuahst *b* 77 giuuahsth. ꝫ uffilengi *c*
10 193 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
11 Exsiccata[7] [cervix] farsuvinaner *a* 235ᵃ
12 farsuuinaner *b* 77 uirsuinaner *c* 193
13 virsuinaner[8] *e* 113ᵇ *f* 128ᵃ — *ib.*
14 Deponitur inneigit *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193
15 — *ib.*
16 Suspiriis[9] suftodun *b* 77 *c* 193 sufto-
17 din *a* 235 — *ib.*
18 Anhelitus[10] rihunga *e* 113ᵇ *f* 128ᵃ ri-
19 hunga. atēzuht (ātēzuht *b* atamzuht[11] *c*)
20 *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 — *ib.*
21 Intercidit[12] untnimit *a* 235ᵃ untnimit.
22 ꝫ inphallit *b* 77 *c* 193 inphallit. ꝫ int-
23 nimit *f* 128ᵃ inphallit[13] *e* 113ᵇ — *ib.*
24 Ad propagandam[14] zaarziohanne.[15] ꝫ (ꝫ. *c*)
25 zagapreittanne (zagapreitanne *b*) *a* 235ᵃ
26 *b* 77 *c* 193 — *ib.* [DCLXXVI]
27 Uiridis[16] giruorigiu *c* 193 *e* 113ᵇ *f* 128ᵃ
28 giruorigin *a* 235ᵃ *b* 77 — *ib.*
29 Opulentia[17] vuahsmo *a* 235ᵃ *c* 193 uuahs-
muntigi[18] *b* 77 — I, 1 *p.* 1439 [*vgl.* 30
DCLXXVI] 31
Turbine[19] unsti *a* 235ᵃ *c* 193 únsti *b* 77 32
— *ib.* 33
Annosa alta[20] *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 *e* 113ᵇ 34
*f* 128ᵃ — *ib.* 35
Arbusta pouma[21] *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 *e* 113ᵇ 36
povma *f* 128ᵃ — *ib.* 37
Eruta[22] nidargivuorfana *a* 235ᵃ nidar- 38
giuvorfana *b* 77 nidargiuuorfana *c* 193 39
nidervirvuorfana[23] *e* 113ᵇ nirdarvir- 40
vuorfanna *f* 128ᵃ — *ib.* 41
Tenuissimi uenti[24] dunnistin *a* 235ᵃ *b* 77 42
*c* 193 — *ib.* 43
Spiritum[25] giuuada *c* 193 *f* 128ᵃ givuâda 44
*a* 235ᵃ *e* 113ᵇ giuûada *b* 77 — *ib.* 45
Ferit ruorit *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 *e* 113ᵇ 46
rovrit *f* 128ᵃ — *ib.* 47
Horrendum[26] egilih *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 48
— *ib.* (*Hebr.* 10, 31) [DCLXXVI] 49
Examinat[27] casonit[28] *c* 193 gisuonit *a* 50
235ᵃ gisuonit arsiudit[29] *b* 77 — *ib.* 51
Graue hepigaz *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 *d* 8ᵇ 52
*e* 113ᵇ *f* 128ᵃ — *ib.* 53
Leuigatur[30] gilihtitvuerde *a* 235ᵃ gilih- 54
tituuerdæ *b* 77 gilihti$^{t}$uuerde. ist ka- 55
ringit[31] *c* 193 — *ib.* 56
Tribulabitur gimuit[32] *a* 235ᵃ *b* 77 gi- 57
muoit *c* 193 — *ib.* (*Soph.* 1, 14) 58

[1] gichrinnohter *über* dicher *b* [2] chirinnohter] *das erste* i *angehängt e* [3] *darüber in d* 8ᵃ *rasur;* uol *noch sichtbar* [4] uollo$^{li}$di] li *und das komma mit blässerer tinte f* [5] Staturā *b* [6] vflengi *übergeschrieben b* [7] *über* exsiccata *in d* 8ᵃ *rasur;* virs *noch erkennbar. neben den* 4 *textzeilen von* 266, 53 *bis* 267, 11 *in c rasur von* 5 *zeilen am rande* [8] virsuinaner] a *angehängt e* [9] *nach* 267, 31 *ab, am rande c* [10] *darüber* rihunga *in d* 8ᵃ *ausradiert* [11] atamzuht *übergeschrieben c* [12] *darüber rasur von* inphallit *d* 8ᵃ [13] inphallit] a *angehängt e* [14] Adppagandv̄ *c* (v̄ *unsicher*). *zwischen* 267, 17 *und* 32 *ab, am rande von and. hand c* [15] za : arziohanne *b* [16] *darüber rasur in d* 8ᵃ; gi...g.. *noch zu erkennen* [17] *die gl. am rande von and. hand c* [18] uuahsmuntigi] h *auf rasur b* [19] *die gl. am rande von anderer hand c* [20] alta *übergeschrieben a; in b am rande ein* r; *in c dieselbe gl. nochmals oben am rande* [21] pouma] a *angehängt e; rasur in d* 8ᵃ [22] *darüber rasur d* 8ᵃ [23] nidervirvuorfana] *das letzte* a *angehängt e* [24] uent' *c* venti tenuissimi *Ed.* [25] *darüber rasur d* 8ᵃ; *noch zu lesen* gi...da [26] *nach* 267, 33 *ab, am rande von and. hand c* [27] *zwischen* 268, 4 *und* 13 *ab, am rande von anderer hand c* [28] casonit] i *angehängt c* [29] arsiudit *übergeschrieben b* [30] Leuiꝑat' *c* [31] ist karingit *von anderer hand übergeschrieben c* [32] gimuit] uit *auf rasur b*

*Gh.* 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

Clangoris lutnussi *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 — I, 1 *p.* 1439 (*Soph.* 1, 16)
Subsistit[1] kastet *c* 193 gist& *a* 235ᵃ *b* 77 — *ib.*
Ferat[2] fartrage *a* 235ᵃ *b* 77 firtrage *c* 193 *e* 113ᵇ *f* 128ᵃ — *ib.*
Persona[3] dernamo *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 *e* 113ᵇ *f* 128ᵃ — *ib.*
Distat unīsceidit *f* 128ᵃ unīsceitit *e* 113ᵇ unīsceidit. ł arteilit *a* 235ᵃ unīsceidit. arteilit[4] *c* 193 untersceidit. arteilit[5] *b* 77 — *ib.*
Resistendo[6] vuerianto *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 — *ib.*
Preuidens forauvizzenī *a* 235ᵃ forauuizzenī *b* 78 uorauuizzenī *c* 194 — I, 2 *p.* 1440
Carnales uueraltliho *b* 78 uueroltlihe *c* 194 — *ib.*
Capere[7] anphahan *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 — *ib.*
Caperent firnamin *a* 235ᵃ *b* 78 uirnamin *c* 194 — *ib.*
Solidarent gistarctin *a* 235ᵃ gistarctin. kafesti notin[8] *c* 194 gistarehtin gifestinotin *b* 78 — *ib.*
Innuant[9] gichunden *a* 235ᵃ *b* 78 dichunden *c* 194 — *ib.*
[iuxta] Historiam[10] tatracha *a* 235ᵃ kitatracha *b* 78 tatrach° *c* 194 — *ib.*
Eloquio[11] giscripe *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 — *ib.*
Pro defectu piderofirsuinini (-suvinini *b* -uirsuinani *c*) *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 virsuinani *e* 114ᵃ *f* 128ᵃ — I, 2 *p.* 1440
Menstruis[12] manotlihen *a* 235ᵃ *b* 78 manodlihen *c* 194 — *ib.*
Dissimulat[13] farmanot. ł honit *a* 235ᵃ farmanot (farmanoth *c*). ł honit. ł farsumit *b* 78 *c* 194 — *ib. p.* 1441
Medullis[14] mitinvuertigen *a* 235ᵃ mitinuuertigen *c* 194 mitinuvertigent *b* 78 — *ib.*
Tumultus[15] sturma *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 — *ib.*
Dissipant[16] ziuuerfent *b* 78 *c* 194 zivuerfent *a* 235ᵃ *e* 114ᵃ zivuerfant *f* 128ᵃ — *ib.*
Fantasmata gitrugida *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 — *ib.*
Aciem sehun *a* 235ᵃ *c* 194 séhun *b* 78 — *ib.*
Reuerberant[17] pitunchlent *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 *f* 128ᵃ pitunclent *e* 114ᵃ — *ib.*
Premunt[17] gisueigent *c* 194 *f* 128ᵃ gisveigent *e* 114ᵃ gisuigent *a* 235ᵃ *b* 78 — *ib.*
Imaginibus gilihnussidun *b* 78 *c* 194 — *ib.*
Inlisa[18] anagitaniu[19] *b* 78 *c* 194 *e* 114ᵃ anagitaniv *a* 235ᵃ *f* 128ᵃ — *ib.*
Inlisa[20] anagistozaniu *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 — *ib.*
Ardentius[21] agaleizor *a* 235ᵃ *c* 194 *e* 114ᵃ *f* 128ᵃ âgaleizor *b* 78 — *ib.*
Ualentius chraftlihor *a* 235ᵃ *b* 78 chraflihor *c* 194 — *ib. p.* 1442

[1] *in ab nach* 267, 49, *in c am rande von anderer hand* [2] *darüber rasur d* 9ᵃ; f...g.. *zu erkennen* [3] *diese und die folgende gl. in d* 9ᵃ *wider ausradiert; es scheint* der namo untersceidit *gestanden zu haben* [4] arteilit *übergeschrieben c* [5] arteilit] ilit *auf rasur von* ?lit *b* [6] *in ab nach* 267, 51 *und vor* 267, 34, *in c am rande von anderer hand* [7] *die gl. in c über, in ab hinter der folgenden* [8] kafesti notin *von anderer hand übergeschr. c* [9] *zwischen* 268, 36 *und* 30 *ab* [10] *am rande von anderer hand c* [11] *zwischen* 268, 27 *und* 32 *ab* [12] *zwischen* 268, 29 *und* 26 *ab, am rande von anderer hand c* [13] *hinter der folgenden gl. ab, am rande von anderer hand c* [14] *in d* 10ᵃ *über dem folgenden* IHU fili dauid miserere *rasur* [15] *darüber rasur d* 10ᵃ [16] Dissipent *ab; in a am rande dabei* r. *in d* 10ᵃ *rasur über* dissipant [17] *darüber rasur d* 10ᵇ [18] *darüber rasur d* 10ᵇ [19] anagitaniu] *das zweite* a *angehängt e* [20] *zwischen* 269, 24 *und* 21 *resp.* 22 *ab, hinter* 269, 24 *am rande von anderer hand c* [21] *darüber rasur d* 10ᵇ

*Gh.* 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

1 Ualidius[1] drator *a* 235ᵃ *b* 78 drator. ł
2 ch raftlihor *c* 194
3 Nimietate mitderoemizigi[2] *b* 78 *c* 194
4 emizigi[3] *a* 235ᵃ *e* 114ᵃ *f* 128ᵃ — I, 2
5 *p.* 1442
6 Inportunitatis[4] agaleizi *a* 235ᵃ *b* 78 *c*
7 194 *e* 114ᵃ agaleizor *f* 128ᵃ — *ib.*
8 [DCLXXIII]
9 Erumpat uzpreste *a* 235ᵃ vzpreste. ł. vzar-
10 prihit *b* 78 uzerpste. uzarprihit[5] *c* 194
11 — *ib.*
12 Suspicor[6] vuanno *a* 235ᵃ vuannv *c* 194
13 uvânno *b* 78 — *ib.*
14 Delectabiliter[7] gerno *a* 235ᵃ *c* 194 *e* 114ᵃ
15 *f* 128ᵃ ǵerno *b* 78 — *ib.*
16 Inportuna[8] ungimahhiu *b* 78 *c* 194 un-
17 gimahhiv *a* 235ᵃ vngimahhiu *e* 114ᵃ
18 ungimachiu *f* 128ᵃ — *ib.*
19 Grauia[9] hepigiv *a* 235ᵃ hepigiu *b* 78
20 heuigiu *c* 194 — *ib.*
21 Manu henti *b* 78 *c* 194 — *ib.*
22 Abicitur[10] firvuorī *a* 235ᵃ foruuorī *b* 78
23 uiruuorī *c* 194 — *ib.*
24 Lamenta[11] chara *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 — *ib.*
25 Figimus gistatemes *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 gi-
26 statim *e* 114ᵃ *f* 128ᵃ — *ib.* [DCLXXIII]
27 Aliquatenus[12] zisūuueliherouuis *c* 194 zi-
28 sueliherovuis *a* 235ᵃ zisuelicherovuis
29 *b* 78 zi&alihherovuis *e* 114ᵃ z&tavue-
30 lihhero[13] *f* 128ᵃ — *ib.*
31 Conpatiendo epanoirparamto (-parmto *c*)
*b* 78 *c* 194 — I, 2 *p.* 1442 32
Misertus est ginadeta *b* 78 *c* 194 — *ib.* 33
Inportune[14] agaleizo *b* 78 *c* 194 *e* 114ᵃ 34
*f* 128ᵇ — *ib.* 35
Requiret[15] infrag& *a* 235ᵃ *b* 78 inphra- 36
get *c* 194 — *ib.* 37
Paruipendit luzilesvuerdes (uverdes *b* uuer- 38
des *c*) ahtota *a* 235ᵃ *b* 79 *c* 195 — *ib.* 39
Aliquid iu uuiht *c* 195 — *ib.* 40
Quodlibet[16] iuuuiht *c* 195 iuuviht *e* 114ᵃ 41
iuvuiht *f* 128ᵇ — *ib.* 42
Interruptione[17] vntnomani *a* 235ᵃ unī- 43
nomani *b* 79 *f* 128ᵇ vntnomini[18] *e* 114ᵃ 44
untarnomani *c* 195 — *ib.* 45
Uariatur tugot *a* 235ᵃ *b* 79 *c* 195 — *ib.* 46
Angustat piduvingit *b* 79 piduingit *c* 195 47
— *ib.* 48
Carnalis uueroltlih *b* 79 *c* 195 — *ib.* 49
Pullos iungidi *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.* 50
*p.* 1443 51
Par zauveigimahhido *a* 235ᵇ zauueigimah- 52
hidi *b* 79 ziveigimahhidi[19] *e* 114ᵃ zuei- 53
gimahhidi *c* 195 zueigimachidi *f* 128ᵇ 54
— *ib.* 55
Prosperari[20] slunicvuesan (uuesan *b*) *a* 56
235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.* 57
Interno[21] euuigemo *b* 79 evuigemo *c* 195 58
euvigemo *a* 235ᵇ — *ib.* 59
Lucra giuuinna[22] *b* 79 *c* 195 urgvuinna 60
*a* 235ᵇ — *ib.* 61

[1] *gegengl. zur vorhergehenden, in c über die vorige von anderer hand geschrieben* [2] mit] *vor* m *in c noch ein strich, sodass es fast wie* on *aussieht* [3] emizigi] *das erste* i *angehängt e* [4] Inportunitate *f* [5] uzarprihit *übergeschrieben von anderer hand und das zweite* r *aus* n *oder* h *corr. c* [6] *zwischen* 269, 2 *und* 3 *ab, am rande von anderer hand c* [7] *darüber rasur d* 10ᵃ Delectabit² *b* [8] *darüber rasur d* 10ᵃ Inportuno *f* Inportuna] o *aus* u *corr. b* [9] Crauia *a* Grauiga *c* [10] Abicit *abc* abigitur *Ed., s. die anm.* [11] *folgt direct auf* 269, 20 *ab, am rande von anderer hand c* [12] *darüber rasur d* 11ᵃ [13] *nach* z&tavuelihhero *ist seitenschluss in f, darum fehlt wahrscheinlich* vuis [14] *darüber rasur d* 11ᵃ, aga *noch sichtbar.* Inportunitate *b* [15] requirit *Ed.* [16] *darüber rasur d* 11ᵃ Qilib& *e* [17] *darüber rasur d* 11ᵃ [18] vntnomini] *das letzte* i *angehängt c* [19] ziveigimahhidi] a *und das vorletzte* i *angehängt e* [20] *zwischen* 270, 6 *und* 3 *ab, am rande von and. hand c* [21] *zwischen* 269, 46 *resp.* 49 *und* 50 *ab, am rande von anderer hand c* [22] giuuinna] a *angehängt c*

*Gk.* 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

Sectatur folg& *a* 235ᵇ *b* 79 uolget *c* 195 — I, 2 *p.* 1443

Diverso[1] [itinere] apahero *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Pollicente intheizantero *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

In peruentione indurah (-durach *b*) quemani. ł. inzuvuartido (inzu uvartido *b*) *a* 235ᵇ *b* 79 indurah quemani[2] *c* 195 — *ib.*

Magis[3] uilo *c* 195 vilo *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ uílo *a* 235ᵇ *b* 79 — I, 3 *p.* 1444

Mysteriorum[4] pizeihnussido *a* 235ᵇ *b* 79 pizeih nussidono *c* 195 — *ib.*

Ponderibus suárin *a* 235ᵇ *b* 79 suarinun *c* 195 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]

Grauida[5] taphriu *b* 79 *c* 195 taphriv *a* 235ᵇ taphiriu[6] *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*

Dissimulat[7] intlihisota *a* 235ᵇ intlihisota. ł furisagata *b* 79 intlihhisota.[8] uurisegita *c* 195 intlihhisota[9] *e* 114ᵃ intlihhisota. ł virsuig&a *f* 128ᵇ — *ib.*

Obsequentes gahorrente[10] *c* 195 — *ib.*

Litterę[11] derostorio *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Generatur irrinnit *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Idoneę gimahho[12] *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*

Natalicia[13] tuldi *b* 79 *c* 195 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*

Emendatioribus[14] rehtor̄ *b* 79 *c* 195 rehtr̄ *a* 235ᵇ rehtorū *e* 114ᵃ rehtorun *f* 128ᵇ — I, 3 *p.* 1444

Orbata[15] arstivftiv *a* 235ᵇ *c* 195 arstivftiu *b* 79 — *ib. p.* 1445

Ante se eriroselpero *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*

Inperterrita[16] unarpruttiv *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Superstitem sia uplepenta[17] *a* 235ᵇ *b* 79 sia uplepa'nta *c* 195 — *ib.*

Consortem epangiteilun *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Affectus minna *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Plenissime[18] dúrahnohtost *a* 235ᵇ durahnohtes *e* 114ᵃ dúrahnohtost. ł einderhaftost *b* 79 duranohtos. ł einderhaphtost *c* 195 durahhohtos. ł einerhaftos *f* 128ᵇ — *ib.*

Trepidat[19] pip& *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Excreuit[20] gideh *c* 195 *f* 128ᵇ gidehc *a* 235ᵇ *b* 79 deh *e* 114ᵃ — *ib.*

Desiderabiliter gerno *a* 235ᵇ *c* 195 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ gérno *b* 79 — *ib.*

Mos[21] sito *c* 195 — *ib. p.* 1446

Consul ratkepo *c* 195 — *ib.*

Posterius[22] affdes *b* 79 *c* 195 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ afterdes *a* 235ᵇ — *ib.*

Transcenderet[23] furidigi *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 vuridigi *f* 128ᵇ vvridigi *e* 114ᵃ — *ib.*

Leuissimus [sermo] losista. ł lihtista[24] *a*

[1] *zwischen* 269, 57 *und* 270, 7 *ab, am rande von and. hand c* [2] *darüber* inzvvuartido *ausradiert c* [3] magnis *Ed.* [4] *diese und die folgende gl. nach* 270, 18 *abc* [5] *darüber rasur d* 13ᵃ [6] taphiriu] *das erste* i *angehängt e* [7] *darüber rasur d* 13ᵃ [8] iłtlihhisota] n *der deutlichkeit wegen nochmals übergeschrieben c* [9] intlihhisota] *das letzte* i *angehängt e* [10] *übergeschrieben von anderer hand c* [11] *darüber rasur d* 13ᵃ [12] gimahho] a *angehängt e* [13] *zwischen* 270, 39 *und* 36 *b, zwischen* 270, 33 *und* 34 *cef* [14] Em̄datorib, *af* Emendat|orib, *e* Em̄datiorib,] iori *auf rasur von* orib *b* [15] *am rande von anderer hand c* [16] *nach* 270, 35 *ab, am rande von anderer hand c* [17] uplepenta] plep *auf rasur a* [18] *darüber rasur d* 14ᵃ, durhnohtost *scheint gestanden zu haben* [19] *zwischen* 270, 52 *und* 53 *ab, am rande von anderer hand c* [20] Excrū *e. in d* 14ᵃ *rasur darüber, zu erkennen* gideh [21] *diese und die folgende gl. am rande von anderer hand c* [22] *über* posterior *rasur d* 14ᵃ [23] Transceder& *b* [24] lihtista] a *scheint aus corr. a*

*Gh.* 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

235[b] lihtista. ł lososta *b* 79 losista[1] *c* 195 *f* 128[b] lihtista[2] *e* 114[a] — I, 3 *p.* 1446
Fracti givueihta *a* 235[b] giuveihta *b* 79 giuueihte *c* 196 — *ib.*
Confusi gitrupta *a* 235[b] *b* 79 gitruopte *c* 196 — *ib.*
Resilimus[3] uuidarpellem̄ *c* 196 uviderpellemes *a* 235[b] uviderpellem̄[3] *b* 79 vuidarpellam̄ *f* 128[b] vuidapellam̄ *e* 114[a] — *ib.*
Frangere[4] giuueihhan *c* 196 giuueihan[5] *b* 79. 80 givueihhan *f* 128[b] givuehhan *e* 114[a] givueihan[5] *a* 235[b] — *ib.*
Inpingimus[6] firstozam̄ *c* 196 *e* 114[a] *f* 128[b] ferstozames *b* 80 forstozames *a* 235[b] — *ib.*
Largire[7] fargepan *b* 80 *c* 196 — *ib.*
Saltim nohsar[8] *a* 235[b] *b* 80 *e* 114[a] nohsâr *c* 196 nohsar̄ *f* 128[b] — *ib.*
Contulit prahta *a* 235[b] *b* 80 prahta[9] *c* 196 — *ib.*
Debilitate[10] uueihhi *b* 80 *c* 196 vueihhi[11] *a* 235[b] *e* 114[a] *f* 128[b] — *ib. p.* 1447
Sexum vuipheit *a* 235[b] *e* 114[a] *f* 128[b] uuipheit *b* 80 wipheit *d* 15[a] uuibheith *c* 196 — *ib.*
Districtam[12] [viam] engen *a* 235[b] *b* 80 *c* 196 *d* 15[a] *e* 114[a] êngen *f* 128[b] — *ib.*
Asperam [viam] vuassen *a* 235[b] *e* 114[a] *f* 128[b] uvassen. ł vnepinen *b* 80 uuassen. ł unepanen *c* 196 unepanen *d* 15[a] — I, 3 *p.* 1447
Usu[13] givuonaheiti[14] *a* 235[b] *e* 114[a] *f* 128[b] giuuonaheiti[15] *b* 80 *c* 196 — *ib.*
Libuerit[16] lustit *a* 235[b] *b* 80 *c* 196 — *ib.*
Constat[17] chundist *a* 235[b] *b* 80 *c* 196 — *ib.*
Inflet irpurige *a* 235[b] *b* 80 *e* 114[a] *f* 128[b] irpurge *d* 15[b] erpurige *c* 196 — *ib.*
Dilaniet[18] zanoge[19] *a* 235[b] *b* 80 *c* 196 — *ib.*
Consumat génto *a* 235[b] *b* 80 gentoge *c* 196 — *ib.*
Occasio frist *a* 235[b] *c* 196 *d* 15[b] *e* 114[a] *f* 128[b] frist *b* 80 — *ib.*
Trucidamus arslahames *a* 235[b] *b* 80 irslahames *c* 196 irslaham̄ *e* 114[a] *f* 128[b] irslahim̄[20] *d* 15[b] — *ib.*
Constet chundsi *a* 235[b] *b* 80 *c* 196 *d* 15[b] *e* 114[a] *f* 128[b] — I, 4 *p.* 1446
Colligimus[21] farnemames *a* 235[b] *b* 80 firnememes *c* 196 — *ib.*
Quatenus[22] zadiv *a* 235[b] *c* 196 zadiu *b* 80 — *ib.*
Repulsa farmanot̄[23] *b* 80 farmanoter *c* 196 farmanota *a* 235[b] — *ib.*
Incrementum uuahsmun *c* 196 vuahsmun *a* 235[b] uvahsmun *b* 80 — *ib.*
Fusa [mens] gip̄ittaz *d* 16[b] gip̄itaz *e* 114[a] *f* 128[b] gapreittaz *a* 235[b] *b* 80 gipreittaz *c* 196 — *ib. p.* 1448
Exigente [iustitia] nottantemo *c* 196 *e* 114[a]

[1] lihtista *ist in c über* Leuissimus *ausradiert* [2] lihtista *übergeschrieben e* [3] *darüber rasur von* uuidarpellen *d* 15[a] [4] *darüber rasur d* 15[a], *wie es scheint von* giuuæihhan [5] giuueih:an] *ansatz von* h *ausradiert b* givueihan] n *aus corr. a* [6] inpi[n]gimur *d* 15[a], *darüber rasur von* fir... m [7] largiri *Ed. die gl. zwischen* 271, 13 *und* 14 *b, am rande von and. hand c* [8] nohsar] *am* s *unten vielleicht rasur b* [9] prahta] t *corr. aus* l *und der deutlichkeit wegen darüber nochmals* t *c* [10] *über dem folgenden* suae *rasur d* 15[a] [11] vueihhi] *das letzte* i *angehängt e* [12] Districtã] ã *auf rasur b* [13] Usũ *e* [14] givuonaheiti] ei *scheint aus* & *corrigiert e* [15] giuuouaheiti] *über* n *ein strich rad. b* [16] libeat *Ed. zwischen* 271, 36 *und* 37 *ab, am rande nach* 271, 36 *von anderer hand c* [17] *am rande von anderer hand c* [18] Dilani&] a *aus* e *corr. b* [19] *über* zanoge *rasur in c,* ...zze *noch zu erkennen* [20] irslahim̄] *das zweite* i *angehängt d* [21] Colligim[e]] *über dem letzten* i *rasur von* [e] *b* [22] *diese und die nächste gl. zwischen* 271, 48 *und* 49 *ab, am rande von anderer hand c* [23] farmanot̄] *das zweite* a *aus* o *corr. b*

*Gh.* 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390. 391). *Sb.*

*f* 128ᵇ notentemo *a* 235ᵇ *b* 80 nottan-
tero *d* 16ᵇ — I, 4 *p.* 1448
Sententiis[1] urteilin *a* 235ᵇ urteilīn *c* 196
vrteilun *b* 80 — *ib.*
Inflexibilem[2] vnercherranlihen *e* 114ᵃ
unercherralihen *f* 128ᵇ vnercherran-
lilin *d* 16ᵇ unercherlihen *c* 196 uner-
cherlichen *a* 235ᵇ *b* 80 — *ib.*
Clamet[3] sag& *a* 235ᵇ *b* 80 saget! har&
*c* 196 har& *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*
Quassata [domus] arvuegitaz *a* 235ᵇ ᵃ̣ruve-
gitaz *b* 80 iruuegitaz *c* 196 irvuegitaz
*d* 16ᵇ *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*
Quantocius[4] filohorsco *b* 80 *c* 196 *d* 16ᵇ
*e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*
Opprimi aruallanuverd *a* 235ᵇ aruallan-
uerdan *b* 80 iruallan uuerdan *c* 196
iruuallanuuerdan *d* 17ᵃ irvallanvuerd
*e* 114ᵃ irvallanvverd *f* 128ᵇ — *ib.*
Passionibus[5] dolungun *a* 235ᵇ *b* 80 *d*
17ᵃ dolangun *c* 196 *e* 114ᵇ dolongun
*f* 128ᵇ — *ib.*
Ligat gipintit *c* 196 — *ib.*
Disiungere gisceidan *a* 235ᵇ *b* 80 *c* 196 — *ib.*
Difficillimum[6] unsemftista *a* 235ᵇ *b* 80
unsemphtista *c* 196 — *ib.*
Opulentia[7] kepigi *a* 235ᵇ *b* 80 *c* 196 — *ib.*
Preferet[8] furizugi *a* 235ᵇ *d* 17ᵃ *e* 114ᵇ
*f* 128ᵇ furizugi. ł furiprahti *b* 80 fu-
rizugi. furiprahti[9] *c* 196 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Demoniacis tivuoluvinnigen *a* 235ᵇ tivuol-
vuinnigen *b* 80 tiuvolvuinnigen[10] *e* 114ᵇ
*f* 128ᵇ tiuuolvuinnigen *d* 17ᵃ tiu uol-
uuinnigan *c* 196 — I, 4 *p.* 1448
Sentiatur[11] firnoman[12] *a* 235ᵇ *b* 80 *c* 196
— *ib.*
Numerositas manachfalti *a* 235ᵇ *d* 17ᵇ
manacfalti *c* 196 mánacfalti *b* 80 ma-
nahfalti[13] *e* 114ᵇ *f* 128ᵇ — *ib.*
Funditus garalicho *a* 235ᵇ gáralicho *b* 80
garaliho *c* 196 — *ib.*
Dissenteria[14] mitvzsuhti *b* 80 *f* 128ᵇ miuz-
suhti[15] *e* 114ᵇ inuzsuhti *d* 17ᵇ uzsuhti
*a* 235ᵇ *c* 196 ûzsuhte *i* — *ib. p.* 1449
Febribus ritun *a* 235ᵇ *b* 80 *e* 114ᵇ rítun
*c* 196 *f* 128ᵇ — *ib.* [DCLXXIII]
Lassescentem[16] chumogenten *a* 235ᵇ chu-
mogenten. ł siuhhentē *b* 80 chumigentē.
ł siuhhenten *c* 196. 197 siuhhenten
*e* 114ᵇ *f* 128ᵇ siuhhente *d* 17ᵇ — *ib.*
Medere[17] lachinun *a* 235ᵇ *b* 80 lahinon
*c* 196 — *ib.*
Reparat ginerita *a* 235ᵇ *e* 114ᵇ *f* 128ᵇ
ginerit *d* 17ᵇ irniuvota.[18] ł ginerita
*b* 80 irniu uuota! ginerita *c* 197 — *ib.*
Modico &himihhilemo[19] *e* 114ᵇ ethimih-
hilemo *f* 128ᵇ. 129ᵃ &timihilemo *d* 17ᵇ
ettemihhil *a* 235ᵇ *b* 80 *c* 197 — *ib.*
(1 *Tim.* 5, 23)
Utere niuz *b* 80 *c* 197 nivz *a* 235ᵇ —
*ib.* (1 *Tim.* 5, 23)
Frequentes[20] emizigo *a* 236ᵃ *b* 80 *c* 197
— *ib.* (1 *Tim.* 5, 23)

[1] *die gl. hinter der folgenden abc* Sententiis] *das zweite* t *sieht wie* i *oder* ti *wie* u *aus b* [2] Inflixibilē *b* [3] clamat *Ed.* [4] Quantoti[9] *b* quantotius *d. die gl. hinter der folgenden bcef* [5] Pas|:sionibus] *rasur von* s; *das erste* s *am zeilenschluss nachgetragen d* [6] *zwischen* 272, 13 *und* 16 *ab, am rande von anderer hand c* [7] *am rande von anderer hand c* [8] preferret *ad* præferret *Ed.* [9] furiprahti *über* furizugi *von anderer hand c* [10] tiuvolvuinnigen] *das letzte* i *angehängt e* [11] *die gl. hinter der folgenden abc* [12] firnoman] a *auf rasur b* [13] manahfalti] *die beiden ersten* a *angehängt e* [14] Dissenteria] *über* a *scheint strich radiert b* desinteria *d* [15] miuzsuhti] *das erste* i *angehängt e* [16] Lascescentē *b* Lascentē *a* Lascententē *e* [17] Medēre *b* verbo curat *Ed., aber in den varianten* mederi (medere) parat. *die gl. zwischen* 272, 42 *und* 43 *ab, am rande von anderer hand c* [18] irniuvota] uvo *auf rasur b* [19] &himihhilemo] *das letzte* i *angehängt e* [20] Frequenī *abc*

*Gh.* 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Animaret[1] gipirnti[1] *a* 236ᵃ *c* 197 *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ giperntiz *d* 17ᵇ giselhafti. ł gipirnti *b* 80 — I, 4 *p.* 1449

Comite[2] kafartin *c* 197 kifartin *a* 236ᵃ kifártin *b* 80

Concessa [potestate] fargepanemo *a* 236ᵃ *b* 80. 81 *c* 197 — *ib.*

Gratis ungichouftaz[3] *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 *f* 129ᵃ ungichovftaz *e* 114ᵇ unga choftaz *d* 17ᵇ arauuingvn[4] *b* 81 — *ib.* (*Matth.* 10, 8)

In usum ingivuonaheit *a* 236ᵃ ingiuvonaheit *b* 81 ingiuuonaheit *c* 197 giuuonaheit *d* 18ᵃ *f* 129ᵃ givuonaheit[5] *e* 114ᵇ — *ib.*

Inflectere gichêran *a* 236ᵃ *b* 81 gicherran *c* 197 — *ib.*

Conparasset choufti *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 — *ib.*

Resticulis[6] strangon *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 *d* 18ᵃ *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ — *ib.*

Ex ordinatione uvthi *a* 236ᵃ vuthi *b* 81 vuihi[7] *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ uuihi *d* 18ᵃ uonnauut hi *c* 197 — *ib.*

Gratia huldi *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ hulldi *d* 18ᵃ — *ib.*

De inpenso uonna irpotanemo *c* 197 irpotanemo *b* 81 — *ib.*

Bene galimpho *a* 236ᵃ galímpho *b* 81 — *ib.*

Indebite piunsculdi *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ piunsculdin *d* 18ᵇ — *ib.*

Fauor[8] lóp *a* 236ᵃ lóp. ł huldi *b* 81 huldi *c* 197 *e* 114ᵇ huldi. ł loph *f* 129ᵃ — *ib.*

Erga uos inuicem[9] einandremo *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 *d* 18ᵇ *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ — I, 4 *p.* 1449

Quoquomodo[10] zidohheinigero *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 zidihheinigero[11] *d* 18ᵇ *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ — *ib.*

In puplico inophani *c* 197 ophani *b* 81 óphani *a* 236ᵃ — *ib.*

Alimenta[12] uvisti *a* 236ᵃ vuisti[13] *b* 81 vuist *c* 197 — *ib.*

Assumit[14] anagiuerit[15] *b* 81 *c* 197 — *ib.* *p.* 1450

Fugiunt furivarent *a* 236ᵃ fúriuarent *b* 81 furiuarent *c* 197 — *ib.* *p.* 1451

Inportunitate arapeiti *a* 236ᵃ arapeiti ł ungimahi[16] *b* 81 arapeiti. ł ungimahhi[17] *c* 197 ungimahhi[18] *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ ungimachi *d* 19ᵃ — *ib.*

Affligimur piduunganuuerd *c* 197 piduvnganvuerden (-uverden *b*) *a* 236ᵃ *b* 81 — I, 5 *p.* 1450

Asperitatibus arendinun *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 — *ib.*

Strauit[19] ginidarta[20] *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ ginidirta *d* 19ᵇ — *ib.*

Inuita [mens] ginottaz *c* 197 ginotaz *a* 236ᵃ *b* 81 — *ib.*

Flectimur giuueihit *c* 197 givueihitvuerd *a* 236ᵃ giuveihituer̄ *b* 81 — *ib.*

Uerberibus chestigun *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 *d* 19ᵇ *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ — *ib.*

Affectum uuillun *b* 81 *c* 197 vuillun[21]

[1] *darüber rasur von* giselhafti *c* gipirnti *auf rasur f* [2] *gl. zu* socio *ib.? am rande von and. hand c* [3] ungichouftaz] *das zweite* u *radiert aus* f *b* [4] *übergeschr. b; dasselbe* arauuingun *stand über* ungichouftaz *auch in c von and. hand, ist aber ausrad.* [5] givuonaheit] a *angehängt e* [6] R&iculis *ab* [7] vuihi] *das zweite* i *angehängt e* [8] Fauor] *über* r *strich radiert b* Fabor *f. die gl. vor der vorhergehenden abcef* [9] Erga nos *abcef* erga vos vicissim *Ed.* [10] Quoquomodo] *das zweite* o *aus* e *corr. d* quoque modo *Ed.* [11] zidihheinigero] *das letzte* i *angehängt e* [12] *am rande von anderer hand c* [13] vuisti *übergeschrieben b* [14] absumit *Ed.* [15] anagiuerit] *das erste* i *aus* a *corr. b* [16] *dahinter* ungimahi *nochmals von anderer hand, ausradiert b* [17] ungimahhi] *das zweite* i *angehängt c* [18] ungimahhi] a *und das letzte* i *angehängt e* [19] Strati *e* [20] ginidarta] d *aus* r *corr. b; das zweite* i *angehängt e* [21] vuillun] *das erste* u *scheint aus* v *corr. d*

*Gk.* 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

*d* 19ᵇ *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ uvillun *a* 236ᵃ — I, 5 *p.* 1450

Censum[1] scaz. ł gelt *a* 236ᵃ scaz. gelt *b* 81 scaz. ł kelt *c* 197 — *ib.*

Quamlibet doh *a* 236ᵃ *b* 81 doch *c* 197 — *ib. p.* 1451

Estimatione[2] indemovuane (uvane *b*) *a* 236ᵃ *b* 81 — *ib.*

Tanti ualet[3] somihhiles[4] vuerdesvuerd (uverdesuverd *b*) ist *a* 236ᵃ *b* 81 *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ somihilesuuerdes. uuerdist *c* 197 somihhilesvuerdesvuerdv[5] *d* 20ᵃ — *ib.*

Ualuit vuerdvuas *a* 236ᵃ *d* 20ᵃ vuerduvas (uuas *f*) *b* 81 *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ uuerd uuas[6] *c* 197 — *ib.*

Dimidium halpgisceid *a* 236ᵃ *b* 81 ha|p-gisceit *c* 197 — *ib.*

Restituendum ziuuidarsezzanne *c* 197 zi-uv|darsezanne *b* 81 — *ib.*

Reseruauit gisparata *a* 236ᵃ *b* 81 gispa-reta *c* 197 — *ib.*

Minutis quazun *c* 198 *e* 114ᵇ quazon *a* 236ᵃ quazvn *b* 81 quaztun *f* 129ᵃ — *ib.* [DCLXXIII]

Calice[7] aquę frigidę stouphe[8] *a* 236ᵃ *c* 198 stovphe[8] *f* 129ᵃ — *ib.*

[quid] Uilius vntiurorin[8] *b* 81 untiuririn[8] *c* 198 — *ib.*

[quid] Carius[9] tiurorin *a* 236ᵃ tiurorin. ł liuporin *b* 81 tivrorin. ł livporin *c* 197 — *ib.*

Calix stouf *d* 20ᵃ — I, 5 *p.* 1451

Subpetit[10] ginuogit[11] *d* 20ᵃ *e* 114ᵇ gi-nuogit. folleistit *b* 81 ginuogit. ł folleistit *c* 198 ginuogit. ł follestit[12] *f* 129ᵃ folleistit *a* 236ᵃ — *ib.*

Ara[13] epanslihti *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 198 *d* 20ᵇ *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ — *ib.*

Pasceris giurovuitvuird *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ gi frouvituvirdist *a* 236ᵃ gifróuvituuirdist *b* 82 gifrouuituuirdis *c* 198 givurot-vuirdist *d* 20ᵇ — *ib.*

[nihil] Ditius tivririn *a* 236ᵃ tiuririn. liv-porin[14] *b* 82 tiuririn[15] *c* 198 *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ tiurires *d* 20ᵇ — *ib.* [DCLXXVI]

Damma scadun *a* 236ᵃ scadun. ł unga uûori *c* 198 scadvn. vngauuori[16] *b* 82 — *ib.*

Concurrere gihelfan *a* 236ᵃ *b* 82 — *ib. p.* 1452

Locupletius kauagora[17] *b* 82 — *ib.*

Plene durahnohto *a* 236ᵃ *b* 82 duranohto *c* 198 — *ib.*

Ceperit[18] pivahit *a* 236ᵃ piuahit *b* 82 piuâhit *c* 198 — *ib.*

Contagiis pivuollidun *a* 236ᵃ pivuollanus-sidun[19] *c* 198 piuuollanussidun *b* 82 — *ib.*

Sublimis[20] [uita] stiurrer *b* 82 *c* 198 stivrrer *a* 236ᵃ — *ib.*

Suspenderat[21] ufirpurita *c* 198 ufirpuriti *a* 236ᵃ ûfirpurita *b* 82 — *ib.*

[1] *zwischen* 273, 64 *und* 274, 29 *ab, am rande von and. hand c* Censū] ū *auf rasur b* [2] Æstimationem *Ed. die gl. zwischen* 274, 31 *und* 273, 65 *ab, am rande nach* 274, 31 *von and. hand c, ist aber ausrad. und es lässt sich nur* ind... *noch erkennen* [3] tantum valet *Ed.* [4] mihhiles] *beide* i *angehängt e* [5] *hinter dem* v *scheint nichts weiteres gestanden zu haben d* [6] *dasselbe scheint über* Ualuit *ausradiert c* [7] Calicē *ab* [8] stouphe, stovphe *übergeschr. acf,* vntiurorin, untiuririn *bc* [9] *zwischen* 274, 4 *und* 7 *ab, am rande c, ausradiert* [10] Supp&it *auf rasur von* gi... *f. die gl. zwischen* 274, 24 *und* 25 *abcef, durch ein zeichen vor* 274, 37 *verwiesen c* [11] *vor* ginuogit *scheint* ginu *ausradiert d* [12] ł follestit *übergeschrieben f* [13] aram *d* [14] livporin *übergeschrieben b* [15] *darüber* liuporin *ausradiert c* [16] vngauuori *übergeschrieben b* [17] kauagora *übergeschrieben b; desgl. war es in c, ist aber ausradiert* [18] *zwischen* 275, 3 *und* 274, 59 *abc* [19] *am rande von and. hand c* [20] *zwischen* 274, 55 *und* 61 *abc* [21] Suspenderat] Suspend *auf rasur a*

*Gh.* 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Amaritia[1] pittiri *a* 236ᵃ *b* 82 — I, 5 *p.* 1453
Fellis[2] gallun *a* 236ᵃ *b* 82 callun *c* 198
— *ib.*
Rapacitatis[3] givuinnes *a* 236ᵃ *e* 114ᵇ
*f* 129ᵃ giuvinnes *b* 82 giuuinnes *c* 198
givvinnes *d* 21ᵃ — *ib.*
Anhelat[4] gerot *a* 236ᵃ gerot. ł ámarot
*b* 82 kerot. ł amarot *c* 198 — *ib.*
Inmutate [mentis] ungimuozotes *a* 236ᵃ
vngimuozotes *b* 82 ungimuzotes *c* 198
— *ib.*
Igne heizi[5] *a* 236ᵃ *b* 82 *c* 198 *e* 114ᵇ
*f* 129ᵃ heize *d* 21ᵇ — *ib.*
Caritatis minno[5] *a* 236ᵃ *b* 82 *c* 198 *d* 21ᵇ
*e* 114ᵇ *f* 129ᵃ — *ib.*
Frenum giduinc *c* 198 *d* 21ᵇ gidvuinc
*a* 236ᵃ *f* 129ᵃ giduvinc *e* 114ᵇ giduuinc
*b* 82 — *ib.*
Prouectus[6] dihunga *a* 236ᵃ *b* 82 *c* 198
— *ib.*
Passibus stephin *a* 236ᵃ *b* 82 *c* 198 — *ib.*
Uigetata[7] inalarihti *b* 82 — *ib.*
Quandoque nohuvenni *a* 236ᵃ *b* 82 noh-
uuenni *c* 198 — *ib.*
Humilitatem[8] smahi[9] *a* 236ᵃ *b* 82 *c* 198
*d* 21ᵇ *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ — I, 6 *p.* 1452
Clamauerat[10] sag&a *a* 236ᵃ sageta[11] *b* 82
segita *c* 198 — *ib.*
Fluenta[12] fluz. áha *b* 82 fluz. aha *c* 199
— *ib.*
Requirit infrag&a[13] *a* 236ᵃ *b* 82 inphra-
g&a *d* 22ᵃ *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ inphrageta
*c* 198 — *ib.*
Qui per se dermoselpo *b* 82 *c* 199 der-
imoselpo *a* 236ᵃ — I, 6 *p.* 1453
Insinua gichundi *a* 236ᵃ *b* 82 *c* 199 — *ib.*
Descensionis[14] dero (déro *b*) hinauarti
*a* 236ᵃ *b* 82 *c* 199 hinauarti *f* 129ᵃ
hinauerti[15] *e* 114ᵇ
De humilitate[16] smahi *b* 82 smâhi *c* 199
— *ib.*
Scandalizatus[17] girter[18] *a* 236ᵃ *c* 199
girt. casuihhan *b* 82 — *ib.* (*Matth.* 11, 6)
Graue scandalum mihhilual *c* 199 míhil-
ual *b* 82 mihilval *a* 236ᵇ — *ib. p.* 1454
Abiectionem[19] unvuirdigi *c* 199 unuvir-
digi *b* 82 unuvirdi *a* 236ᵇ — *ib.*
Humilitatem[20] smahi *b* 82 smâhi *c* 199
— *ib.*
Agitatam[21] iruuegita *b* 82 *c* 199 irvue-
gita *a* 236ᵇ — *ib.* (*Matth.* 11, 7)
Asserendo festinunto *a* 236ᵇ *b* 82 uesti-
nunto *c* 199 — *ib.*
Intulit sprah *d* 23ᵃ *e* 114ᵇ *f* 129ᵇ gi-
sp:rah[22] *c* 199 gisprach *a* 236ᵇ gi-
sprahc *b* 82 — *ib.*
Aura uueter[23] *c* 199 uveter *a* 236ᵇ vu&er
*e* 114ᵇ *f* 129ᵇ vueter. vuiuuinta *b* 82
— *ib.*
Inflectit[24] sihgichêrta *a* 236ᵇ síhgicherta
*b* 82 sih gicherta *c* 199 — *ib.*
Fauore lópe *b* 83 — *ib.*
Detractione sceltun[25] *a* 236ᵇ *b* 83 *c* 199
*e* 114ᵇ *f* 129ᵇ sceltung *d* 23ᵃ — *ib.*
In quamlibet in&tilih *a* 236ᵇ *b* 83 *c* 199
— *ib.*

[1] a malitia *Ed.* *zwischen* 274, 62 *und* 275, 4 *abc* [2] *am rande von and. hand c* [3] Repacitatis *f* [4] *am rande von anderer hand c* [5] heizi, minno *übergeschr. e* [6] profectus *Ed.* *die gl. von and. hand am rande c* [7] Uig&at[illegible]] *& aus rasur b, die gl. übergeschrieben. dieselbe stand auch in c übergeschrieben, ist aber ausradiert* vegetata *Ed.* [8] Humilitate *ab* [9] smahi] i *angehängt ef* [10] *diese gl. hinter* 275, 33 *abc* [11] sa::|geta] *rasur von* g& *b* [12] *am rande von anderer hand c, zwischen* 275, 36 *und* 37 *b* [13] infrag&a] ag& *auf rasur a* [14] Descensiones *f.* *gl. zu* mortis *ib.?* [15] hinauerti] *das erste* i *und* a *angehängt e* [16] Dehumił *b* [17] Scandalizant[illegible] *b* [18] *darüber* casuihhan *ausradiert c* [19] *am rande von anderer hand c* [20] Hvmił *b* [21] Agitata *ab* [22] gisp:rah] *rasur von* h *c* [23] *darüber rasur c* [24] flectit *Ed.*, *später steht* inflectit 276, 6 [25] sceltun] e *auf rasur e*

*Gh.* 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Aura fauoris vuort lopes (lópes *a*) *a* 236[b] *b* 83 *e* 114[b] *f* 129[b] uuortlopes *c* 199 vve&er lopes *d* 23[a] — I, 6 *p.* 1454

Ad gratiam[1] zihuldi *a* 236[b] *b* 83 *c* 199 huldi *d* 23[a] *e* 114[b] *f* 129[b] — *ib.*

Inflectit gicherit *c* 199 — *ib.*

Aura vvort *d* 23[a] — *ib.*

Ne cuiuslibet[2] niomannes *a* 236[b] *b* 83 *c* 199 — *ib.*

Inflexibilis ungiuueihtiu *c* 199 ungivueihtiv *a* 236[b] ungiuveihtiv *b* 83 — *ib.*

Ad remissionem zidemolaze *e* 115[a] *f* 129[b] zed[e]molaze[3] *d* 23[a] zademolaze. dazuvirunsih daranigilazames *a* 236[b] *b* 83 zidemolaze. daz uuirunsih daranalazames *c* 199 — *ib.* [*vgl.* DCLXXIII]

Expressione urrechido *a* 236[b] irrechido *b* 83 irrechidu *c* 199 — *ib.*

Contextis[4] kavuepanen *c* 199 giuvepanen *b* 83 givuépanen *a* 236[b] — *ib.*

Sententia rédo *a* 236[b] *b* 83 — *ib.*

Militant dionont[5] *a* 236[b] *b* 83 *c* 199 — *ib.*

Exterioribus uueroltlihen *c* 199 uveroltlihen *b* 83 — *ib.*

In fluxu inginuogido *a* 236[b] *b* 83 — *ib.*

Blandimentis lochungun *a* 236[b] *b* 83 *c* 200 — *ib. p.* 1455

Fouit slihta[6] *a* 236[b] *b* 83 *c* 200 *d* 24[a] *e* 115[a] *f* 129[b] — *ib.*

Uigore resci *a* 236[b] reschi *c* 200 réscki *b* 83 — *ib.*

Aspere [inuectionis] arenderu *c* 200 arendero *b* 83 arendinero *a* 236[b] — I, 6 *p.* 1455

Increpauit stóuvita *a* 236[b] *b* 83 stouuita *c* 199 — *ib.*

Genimina[7] chunni *a* 236[b] *b* 83 *c* 200 — *ib.* (*Luc.* 3, 7)

Palpare slihtan *a* 236[b] *b* 83 *c* 200 *f* 129[b] slihta *d* 24[a] *e* 115[a] — *ib.*

Inpar[8] vngalih *c* 200 vngilih *b* 83 ungilih *a* 236[b] — *ib.*

Ad iuditium[9] ziuuize *b* 83 *c* 199 zivuize *a* 236[b] zevuize *c* 200 — *ib.*

Sufficit upmach[10] *a* 236[b] *d* 24[b] *e* 115[a] vpmach *b* 83 *f* 129[b] — *ib.*

Non sufficio[11] niupmach. (ł *c*) nichan *b* 83 *c* 200 nichan.[11] ł upmach *e* 115[a] *f* 129[b] — *ib.*

Idoneus gimaher *c* 200 gimacher *b* 83 ł gimacher[12] *e* 115[a] *f* 129[b] — *ib.*

Talentum[13] phúnt[14] *a* 236[b] *b* 84 pfunt *c* 200 — *ib.*

Erogare spenton *c* 200 spénton *a* 236[b] spéntun *b* 83 — *ib.*

Phiale[15] fialun *a* 236[b] *b* 83 fielun *c* 200 *e* 115[a] *f* 129[b] — *ib.*

Ciati minnerun (minnervn *b*) stoufi *a* 236[b] *b* 83 mi[n]nerunstouphi *c* 200 minar̄ stovphi[16] *f* 129[b] minor .i. stoupha *d* 24[b] — *ib.* [*vgl.* DCLXXIII. DCLXXVI]

Angusta ginottiv *a* 236[b] ginottiu *b* 83 *c* 200 — *ib.*

[1] *dahinter* Adiuditium ziuuize (zivuize *a*) *abc, in c durchgestrichen und am rande das verweisungszeichen* ħ, *vgl. nachher* 276, 43 [2] nec cujuslibet *Ed. die gl. am rande von anderer hand c* [3] *die worte ausradiert d* [4] *zwischen* 276, 9 *und* 10 *ab, am rande von anderer hand c* [5] dionont] *vielleicht steht nicht* o *in der zweiten silbe, sondern aus* e *radiertes* a *b* [6] slihta] lih *auf rasur b* [7] *zwischen* 276, 27 *und* 28 *ab, am rande von anderer hand c* [8] Inpâr *ab. die gl. am rande von anderer hand c* [9] *zwischen* 276, 5 *und* 8 *ab, s. oben; c* 199 *ist sie dort ausgestrichen und* ħ *an den rand geschrieben; c* 200, *an der richtigen stelle, ist sie von anderer hand zwischenzeilig nachgetragen: am rande steht* ħ [10] upmach] a *angehängt e* [11] sufficio] *rasur eines striches über* c *b* nichan] i *angehängt e* [12] ł gimacher *übergeschrieben und* a *angehängt e* [13] *zwischen* 277, 21 *und* 24 *ab, am rande von anderer hand c* [14] phúnt] *der acut über* h *b* [15] *darüber rasur d* 24[b] [16] minar̄ stovphi *der vorigen gl. übergeschrieben f*

*Gh.* 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

1 Inebriat[1] artrenchit *a* 236[b] *b* 83 *c* 200
2 — I, 6 *p.* 1455
3 Sentit firnimit *a* 236[b] *b* 83 *c* 200 — *ib.*
4 Profecisse pidirpan *a* 236[b] pidȧrpan *b* 83
5 pidirpan. ł dihan *c* 200 — *ib.*
6 Ad forum zi heimgarte *a* 236[b] zi[h]eim-
7 garte *c* 200 zibeimgarta *b* 83 — *ib.*
8 Tenditis[2] ílł& *a* 236[b] *b* 83 íllet *c* 200
9 — *ib. p.* 1456
10 Linguam sprâcha *a* 236[b] spracha *b* 83
11 *c* 200 — *ib.*
12 Plus furira *a* 236[b] furira. ł pezira *c* 200
13 fúrira. pezira *b* 83 furira. ł pezirun
14 *f* 129[b] furia. ł pezirun[3] *e* 115[a] pe-
15 zirun. ł furira *d* 25[a] — *ib.*
16 Reficere lápon *a* 236[b] lapon. gisatun[4]
17 *b* 83 lapon[5] *c* 200 — *ib.*
18 Parcamus unsihfirperames *a* 236[b] *b* 83
19 unsih ferperames *c* 200 unsih firsp̄h-
20 ham̄ *f* 129[b] unsihfirsp̄hhim̄[6] *d* 25[a]
21 unsih firsp̄hham̄[7] *e* 115[a] — *ib.*
22 Declinemus pimidemes *a* 236[b] *b* 84 *c* 200
23 — *ib.*
24 Geniti[8] giduvngane *a* 236[b] *b* 84 — *ib.*
25 In uentum unpiderpi *a* 236[b] *c* 200 *d* 25[b]
26 *e* 115[a] *f* 129[b] vnpiderpi *b* 84 — *ib.*
27 Defluant uueipon *c* 200 vueipon *a* 236[b]
28 uveipon *b* 84 — *ib.*
29 Aedificationis pezirungo *a* 236[b] *b* 84 *c* 200
30 — *ib. p.* 1457
31 Suppetunt[9] folleisť *e* 115[a] *f* 129[b] fol-
32 leistent *c* 200 sollicist *d* 25[b] fallent
*a* 236[b] *b* 84 — I, 6 *p.* 1457 33
Commendatur[10] giliupituuirdit *c* 200 gi- 34
livpit uvirdit *a* 236[b] giliupit vuirdit 35
*b* 84 giliupit *d* 26[a] *e* 115[a] *f* 129[b] — 36
I, 7 *p.* 1456 [DCLXXIII] 37
Solide fasto *a* 236[b] *b* 84 *c* 200 *e* 115[a] 38
*f* 129[b] fasta *d* 26[a] — *ib.* 39
Opinione[11] ahtungo *a* 236[b] *b* 84 *c* 200 40
ahtunga *d* 26[a] *e* 115[a] *f* 129[b] — *ib.* 41
Plane giuuisso *c* 200 givuisso *a* 236[b] 42
giuvísso[12] *b* 84 — *ib.* 43
Ueritatem[13] uuâr *c* 200 vuar *b* 84 — *ib.* 44
Appetere gigéron *a* 236[b] *b* 84 gigeron 45
*c* 200 — *ib.* 46
Celsitudinem stiuri *a* 236[b] *c* 200 *e* 115[a] 47
*f* 129[b] stivri[14] *b* 84 sturi *d* 26[a] — *ib.* 48
Sententia[15] sona *c* 201 sûna *a* 236[b] *b* 84 49
— *ib.* 50
Inflexa[16] gitouganiu *a* 236[b] gitovganiu. 51
vngafalgan[17] *b* 84 touganiu. ungafal- 52
gan[18] *c* 201 — *ib.* 53
Generatur irrinnit *b* 84 *c* 201 *e* 115[a] in- 54
rinnit *f* 129[b] — *ib.* 55
Diuersa[19] misali[c]hiu *b* 84 missaliv *c* 201 56
— *ib.* 57
Concors[20] gihellaner *a* 236[b] *b* 84 *c* 201 58
— *ib. p.* 1457 59
Subtiliter chleino *a* 236[b] *b* 84 *c* 201 — 60
*ib.* [*vgl.* DCLXXVI] 61
Contrarium vngalih *b* 84 ungalih *a* 236[b] 62
ungilih *c* 201 — *ib.* 63
Carnalibus uueraltlihen *b* 84 *c* 201 — *ib.* 64

[1] *zwischen* 276, 55 *und* 56 *ab, am rande von anderer hand c* [2] Tenditis *a* [3] ł pezirun *übergeschrieben e* [4] gisatun *übergeschrieben b* [5] *über* lapon *rasur c, zu erkennen noch* gis.. [6] firsp̄hhim̄] *das letzte* i *angehängt d* [7] firsp̄hham̄ *übergeschr. und* a *angehängt e* [8] *zwischen* 276, 53 *und* 277, 22 *ab* Ceniti *a* reniti *Ed. in c* 200 *von jüngerer hand vor* 277, 22 *übergeschrieben* Reniti. resisti, *am rande gröfsere rasur* [9] Suppd̄unt[2] *ef* [10] Commd̄at[2]] *rasur eines striches über* o *b* [11] Oppinio *ef* Oppinione *c* opinione] *das erste* o *aus* p *rad., davor rasur von* o *d* [12] giuvisso] *über dem ersten* i *rasur eines striches b* [13] Ueritate *b* [14] stivri] *das erste* i *undeutlich, daher ein anderes übergeschr. b* [15] *zwischen* 277, 53 *und* 58 *a, zwischen* 278, 50 *und* 277, 54 *b, oben am rande von anderer hand c* [16] implexa *Ed. über* inflexa *rasur d* 26[a] [17] vngafalgan *übergeschrieben b* [18] ungafalgan *übergeschrieben von anderer hand und ausgediert c* [19] *am rande von anderer hand c* [20] Cóncors *a*

*Gh.* 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Exprimit irracta[1] *a* 236[b] *b* 84 *c* 201 — I, 7 *p.* 1457
Destitute[2] intsaztun *a* 236[b] *d* 27[a] intsaztun. ł pagépano *b* 84 intsaztun. pakepano[3] *c* 201 insazta *f* 129[b] intstazta *e* 115[a] — *ib. p.* 1458 [DCLXXVI]
Mansionem selida. ł uuesanti (uvesanti *b*) *b* 84 *c* 201 — *ib.* (*Joh.* 14, 23)
Aestibus hizun *b* 84 *c* 201 — *ib.* [DCLXXVI]
Damnat pisparrit *a* 236[b] *d* 27[a] *f* 129[b] pisparrit. pileinit ł pitûit[4] *b* 84 pisparrit. pilemmit. pituit[5] *c* 201 insparrit *e* 115[a] — *ib.*
Percontantur[6] eiscotun *a* 236[b] *b* 84 *c* 201 — *ib.*
Tacite tougno *a* 237[a] *b* 84 *c* 201 — *ib.*
Peruersa[7] [mente] mitupilerogivuilligi *a* 237[a] mitvpilerogiuuilligi *b* 84 mitupilogiuuilliḡ *c* 201 — *ib.*
Sacramenti[8] touphi *a* 237[a] *c* 201 tovphi[9] *b* 84 tougani[10] *e* 115[a] *f* 129[b] tougini *d* 27[b] — *ib.*
Ante fordroro *a* 237[a] *b* 84 *c* 201 — *ib.* (*Joh.* 1, 27)
Prelatus gifurirot *a* 237[a] gifurirot. ł furiprunganer *b* 84 giuuriroī. furiprunganer[11] *c* 201 — *ib.*
Prelationis fordaroī *b* 84 *c* 201 — *ib.*
Non angustant piduingent *c* 201 — *ib.*
Debeat sculdicuuari (-vuari *aef* -uvari *b* -vvari *d*) *a* 237[a] *b* 84 *c* 201 *d* 28[a] *e* 115[a] *f* 129[b] — *ib.*
Conpeteret gilūphi *a* 237[a] *b* 84. 85 gilumphi *c* 201 — I, 7 *p.* 1458
Uestigia fuozi *a* 237[a] *b* 85 *c* 201 *d* 28[a] *e* 115[a] *f* 129[b] — *ib. p.* 1459
Denudare intscuohun *b* 85 inscuohun *d* 28[a] *e* 115[a] *f* 129[b] inscuohon *c* 201 antechan[12] *a* 237[a] *b* 85 *c* 201 — *ib.*
Inmeritus[13] unfretiger *c* 201 vnfrehtiger *b* 85 — *ib.* [DCLXXVI]
Corporatur[14] giporan vuard *c* 201 — *ib.*
Non adprehendo nipigrifo[15] *a* 237[a] *b* 85 *c* 201 — *ib.*
Custos[16] haltant. hirti ł vuartari *c* 201 habitant. hirtinvuartari[17] *a* 237[a] *b* 85 — *ib.*
Maleacta upiltati *c* 201 — *ib.*
Incaute[18] vngavuaro *c* 201 vngivúaro *b* 84 — *ib.*
Magnus stiurrer *c* 201 tiurer *b* 85 — *ib.*
Aliquomodo zisūvuelihero (-sūuuelihhero *c*) uvis (uuis *b* uuis *c*) *a* 237[a] *b* 85 *c* 201 — *ib.*
Magnitudine[19] stiuri *c* 201 — *ib.*
Arroganter ruomliho *a* 237[a] *b* 85 *c* 201 — *ib.* [DCLXXVI]
Tribuit pizelit *a* 237[a] *b* 85 *d* 29[a] *e* 115[a] *f* 129[b] pišelit *c* 201 — *ib.*
Amittat[20] uirliose *c* 201 fliose *a* 237[a] *b* 85 — *ib.*
Caput[21] hertuom *a* 237[a] *b* 85 *c* 201 — *ib. p.* 1460 (1 *Reg.* 15, 17)

[1] *danach in d* 26[b] *über* in principio *p.* 1458 (*Joh.* 1, 1) *rasur* [2] Destituit *ef* [3] pakepano *übergeschrieben von anderer hand, davor vielleicht* a *ausradiert c* [4] pileinit ł pitûit *übergeschrieben b* [5] pilemmit. pituit *von and. hand übergeschrieben c* [6] *die gl. vor* 278, 10 *ab, am rande von and. hand c* [7] Qui missi fuerant erant (*fehlt c*) ex phariseis .i. peruersa (Peruersa *c*) *abc* [8] Sacramētū *ab* [9] tovphi] o *aus* u *corr. b* [10] tougani] i *angehängt e* [11] furiprunganer *übergeschrieben c* [12] antechan *übergeschrieben bc, in c von anderer hand* [13] immerito *Ed.* [14] *die gl. am rande von and. hand c, darüber noch eine, von der ich nur* Corrupt *mit sicherheit lesen kann* [15] nipigrifo *übergeschr. c* [16] *zwischen der zeile nachgetragen von anderer hand c* [17] *in b zwischen* hirtin *und* vuartari *freier raum für etwa* 5 *buchstaben; in ab am rande* r [18] *von anderer hand oben am rande c, zwischen* 277, 53 *und* 49 *b* [19] magnitudinem *Ed.* [20] Amittat] at *auf rasur b* [21] Capud *c*

*Gh.* 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Tribubus[1] frāchumft *c* 201 framchvmft *b* 84 — I, 7 *p.* 1460 (1 *Reg.* 15, 17) Dissipare ziuuerfan *c* 201 zivuerfan *a* 237ᵃ ziuverfan *b* 85 — *ib.* Gubernacula rihtunga *b* 85 *c* 201 ríhtunga *a* 237ᵃ — *ib.* Sternere[2] pifellan *b* 85 *c* 201 piféllan *a* 237ᵃ — *ib.* Preputia furivuahsti *a* 237ᵃ furiuvahsti *b* 85 uuriuuāsti *c* 201 canzi[3] *b* 85 *c* 201 — *ib.* Intumescunt sihnirpurient *b* 85 *c* 201 arsuellent *a* 237ᵃ arsvellent[4] *b* 85 — *ib. p.* 1461 Condiantur gisuozitvuerd *a* 237ᵃ *e* 115ᵃ *f* 129ᵇ gisuozituuer| *c* 201 gisuozatwerd *d* 30ᵃ gisuozitvuerdan. ł singisalzan. ł gosofot[5] *b* 85 — *ib.* Elatione upmuoti *a* 237ᵃ *c* 202 vpmuoti *b* 85 — *ib.* Largiente gepantemo *b* 85 *c* 202 gépantemo *a* 237ᵃ — I, 8 *p.* 1460 Materiam[6] uuesanti *c* 202 uúesanti *b* 85 vuésanti *a* 237ᵃ — *ib.* In uia inderouerti *a* 237ᵃ *b* 85 indemouerti *c* 202 — *ib.* Ex tempore inzite *a* 237ᵃ *b* 85 inzite *c* 202 — *ib. p.* 1461 Temporalis[7] zitliher *a* 237ᵃ *b* 85 *c* 202 — *ib.* Caro mán *a* 237ᵃ *b* 85 — *ib.* (*Esai.* 40, 6) Foenum[8] crás[8] *a* 237ᵃ *b* 85 grás *f* 130ᵃ cras *d* 30ᵇ gras *c* 202 *e* 115ᵃ — I, 8 *p.* 1461 (*Esai.* 40, 6) Foenum unuvuocharhafti *a* 237ᵃ vnuuuocharhafti *b* 85 unvuocharhafti *c* 202 unvuohharhafti *d* 30ᵇ *f* 130ᵃ unuvohharhafti[9] *e* 115ᵃ — *ib.* In frumentum[10] pírigi *a* 237ᵃ *b* 85 pirigi *d* 30ᵇ *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ inpirigi *c* 202 — *ib.* Mortuum fuerit fulazuuisit (-vuisit *b*) *b* 85 *c* 202 fulaz *a* 237ᵃ — *ib.* (*Joh.* 12, 24) Ipsum solum manet daz eina durehsihuvisit *a* 237ᵃ *b* 85 daz eino durihsih uuisit *c* 202 — *ib.* (*Joh.* 12, 24) Reclinatur gilegitvuart *a* 237ᵃ *b* 85 gilegituuard *c* 202 — *ib.* Frumento pirigi *c* 202 — *ib.* Ieiuna[11] nuohturna *b* 85 nûohturna *a* 237ᵃ ûoht²nina[12] *c* 202 — *ib.* Preesse meistvuesan *a* 237ᵃ *b* 85 meistuuesan *c* 202 — *ib. p.* 1462 Coruscat[13] irscinit[14] *c* 202 *d* 31ᵃ *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ irscinit *a* 237ᵃ *b* 85 — *ib.* Chori angelorum[15] engilo garta *b* 85 garta *a* 237ᵃ — *ib.* [DCLXXVI] Concinnant[16] singant *b* 85 síngant *a* 237ᵃ — *ib.* Celsitudo hohi *a* 237ᵃ *b* 85 *c* 202 — *ib.* Postponunt[17] firliezun *a* 237ᵃ firliezun. ar gaz un[18] *c* 202 firliezvn. argazvn[18] *b* 85 — *ib.* Infirmos vueiha *a* 237ᵃ vueihha *b* 85 uueihhe *c* 202 — *ib.*

[1] *am rande von anderer hand c, zwischen* 278, 22 *und* 23 *b* [2] *zwischen* 279, 18 *und* 19 *ab, am rande von anderer hand c; davor noch eine gl. ausradiert* [3] canzi *übergeschrieben bc, in c von anderer hand* [4] arsvellent *übergeschrieben b* [5] ł gosofot *übergeschrieben, nach* ł *rasur b* [6] Materiam] M *viell. aus* i *corr. a* [7] *zwischen* 279, 22 *und* 23 *ab, am rande von and. hand c* [8] Fęnũ *b in a ist* crás *übergeschrieben, da diese gl. sogleich mit der folgenden zusammengenommen* [9] unuvohharhafti] *beide* a *angehängt e* [10] Fruñto *ab, vgl. nachher z.* 49 [11] Ieiuni *c* [12] ûoht²nina] i *angehängt c* [13] Corruscat *ab* [14] irscinit] *das letzte* i *angehängt e* [15] *diese gl. und die folgende zwischen* 279, 48 *und* 50 *ab; in c haben sie am rande gestanden, sind aber völlig ausradiert* [16] concinunt *Ed.* [17] P'ponut *b* Postponun *c* [18] ar gaz un *von anderer hand übergeschrieben c* argazvn *übergeschrieben b*

*Gk.* 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Abiectos smâha[1] *a* 237ᵃ *b* 85 smahe . *c* 202 — I, 8 *p.* 1462
In apocalipsi inoffanussi *a* 237ᵃ *b* 85 inoffannussi *c* 202 — *ib.*
Conpescit[2] gistilta *a* 237ᵃ *b* 85 *c* 202 — *ib. p.* 1463 [*vgl.* DCLXXVI]
Uide goumanim[3] *a* 237ᵃ *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ goumanī *c* 202 *d* 31ᵇ — *ib.* (*Apoc.* 22, 9)
Conseruus epanginoz *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.* (*Apoc.* 22, 9)
Refugiunt uuidaront *c* 202 uvidaront *a* 237ᵃ vuidaront *d* 31ᵇ *e* 115ᵃ vuidoront *f* 130ᵃ — *ib.*
Adsumptam irpurita *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
Equales epangiliho *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
Uindicemus[4] givuinnames *a* 237ᵃ giuuinnemes[5] *c* 202 givuinnem̄ *d* 31ᵇ *f* 130ᵃ giuvinnem̄ *e* 115ᵃ — *ib.* [DCLXXIII]
Moribus mitguotensitin *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
Mordeat chrimmege *a* 237ᵃ chrimmegeṛ *c* 202 — *ib.*
Rubigo[6] rót *a* 237ᵃ stost *c* 202 — *ib.*
Consumat génto *a* 237ᵃ gentoge *c* 202 — *ib.*
Elatio upmuoti *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
Inflet irpurige *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
Oblectamenta lustisunga *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
Dilaniet zanoge *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
Defende pihape[7] *a* 237ᵃ *c* 202 *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ pihabe *d* 31ᵇ — *ib.*
Considerare pidenchan *a* 237ᵃ *c* 202 — I, 9 *p.* 1462
Aliquid plus etsuazmera *c* 202 — *ib.*
Peregre[8] inellantuom *a* 237ᵃ *c* 202 — I, 9 *p.* 1464
[ad] Negotium chouffe *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
Talenta scaza *a* 237ᵃ *c* 202 scazza *d* 32ᵃ *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ — *ib.*
Adportato gisamanotemo *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
Torpentem slaphenten *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
Damnat uuizinot *c* 202 uvizinot *a* 237ᵃ — *ib.*
Proficiscitur vûor *a* 237ᵃ uûor *c* 202 — *ib.*
Collocatur gisezitvuard *a* 237ᵃ gizezituuard *c* 202 — *ib.*
Tradidit pivalh *a* 237ᵃ piualh *c* 202 — *ib.*
Conmisit pivalh *a* 237ᵃ piualh *c* 202 — *ib.*
Exprimitur irrechit *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
Intellectus giuuizida *c* 202. 203 givuizida *a* 237ᵇ givuiscida *d* 32ᵇ *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ — *ib.*
Operatio uuerachunga *c* 203 vuerachunga *a* 237ᵇ *d* 32ᵇ *f* 130ᵃ vuerahunga *e* 115ᵃ — *ib.*
Lucratus giuuinnenī *c* 203 givuinnenter *a* 237ᵇ — *ib.*
Mystica[9] tougani *a* 237ᵇ — *ib.*
Penetrare iruaran *a* 237ᵇ *c* 203 — *ib.*
Pro intentione pigirido *a* 237ᵇ *c* 203 *d* 32ᵇ ł pigerido[10] *f* 130ᵃ — *ib.*
Petulantia[11] ungistuomi[12] *c* 203 *d* 32ᵇ *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ ungistuomi. ł keili *a* 237ᵇ — *ib.*
Mira uunī *c* 203 — *ib.*
Reportat[13] uuidirigiantuurtit *c* 203 uvidirigiantvurtit *a* 237ᵇ — *ib.*
Referuntur gisagetuuerdent *c* 203 gisagatuverdent *a* 237ᵇ — *ib.*

[1] smâha] *circumflex steht über* m *b* [2] *diese gl. ist die letzte von b auf p.* 85; *p.* 86 *ist leer* compescuit *Ed.* [3] goumanim] a *und* i *angehängt e* [4] Vendicemus *ef* [5] *darüber rasur c* [6] *daneben am rande* r *a* [7] pihape] a *angehängt e* [8] Peregre] *das letzte* r *aus corr. a. diese gl. hinter der folgenden ac* [9] *die gl. in a zwischen* 280, 66 *und* 68, *das deutsche wort übergeschrieben, in c steht* Mystica *am rande, darnach rasur; g noch zu erkennen* [10] ł pigerido *übergeschrieben über* Intentione. amore *f* [11] Appetulantia *cef* [12] ungistuomi] *das letzte* i *angehängt e. darüber* keili *ausradiert c* [13] Roportat *e* reportant *Ed.*

*Gk.* 1. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Inpenditur irpotanuuirdit *c* 203 — I, 9 *p.* 1464
Ingenivm [1] vuistō *c* 203 — *ib.*
Inplicare inpihephtan *c* 203 inpiheftan *a* 237[b] — *ib.*
Contulit piualh *c* 203 *e* 115[a] *f* 130[a] pivalh *a* 237[b] *d* 33[a] — *ib.*
Euge [2] vuolaga *c* 203 — *ib.* (*Matth.* 25, 21)
Molestia zq̊rn [3] *c* 203 — *ib.*
Sparsisti [4] vurfi *a* 237[b] *d* 33[b] *e* 115[a] *f* 130[a] uurfi *c* 203 — *ib.* *p.* 1465 (*Matth.* 25, 24)
Dissimulat firsumit [5] *a* 237[b] *c* 203 — *ib.*
Expendere gispenton *c* 203 — *ib.*
Uias tâti *a* 237[b] tati *c* 203 — *ib.*
Torporis [6] trâgi *a* 237[b] *c* 203 — *ib.*
Ignauia zagabeiti [7] *a* 237[b] *c* 203 — *ib.*
Numulariis munizar̄ *a* 237[b] *c* 203 — *ib.* (*Matth.* 25, 27)
Usura uirnuuohhare *c* 203 — *ib.* (*Matth.* 25, 27)
Ad erogandum [8] zispentonne *a* 237[b] *c* 203 — *ib.*
Periculum [9] freisa. ł zala *c* 203 — *ib.*
Exigitur gisuohit *a* 237[b] *c* 203 — *ib.*
Soluitis [10] uirgeltet *a* 237[b] *c* 203 firgelt& *d* 34[b] *e* 115[a] *f* 130[a] — *ib.*
Feriat inkalte *a* 237[b] ingelte *c* 203 *d* 34[b] *e* 115[a] *f* 130[a] — *ib.*
Amministrationem rihtunga *a* 237[b] *c* 203 — *ib.* *p.* 1466
Ministrauit gab (gáb *a*). ł rihta *a* 237[b] *c* 203 *d* 35[a] *e* 115[b] *f* 130[a] — *ib.*
Iniunctam [11] zuogiuuocta *c* 203 zuogivuocta *a* 237[b] — I, 9 *p.* 1466
Polleant dihent *a* 237[b] diheni̇. ł uualtisogen *c* 203 — *ib.*
Generalis allihiu *c* 203 allihiv *a* 237[b] — *ib.*
Habundabit ginuochapet *a* 237[b] *c* 203 — *ib.* (*Matth.* 25, 29)
Coactus [12] canotū *c* 203 — *ib.*
Ponere irgepan *a* 237[b] *c* 204 *d* 35[b] *e* 115[b] irgepant *f* 130[a] — *ib.*
Cogar [13] kanotit *c* 203 — *ib.* [DCLXXVI]
Pascitur ginerit *a* 237[b] *c* 204 — *ib.* *p.* 1467
Adsecutus est giuuan *c* 204 givuan *a* 237[b] — *ib.*
Familiaritatis gisuasi *a* 237[b] *c* 204 — *ib.*
Meruit [14] karn&a *c* 204 — *ib.*
Misericordiae alamuosenes *a* 237[b] giphti. ł alamuosenes *c* 204 — *ib.*
Regitur ginerit *a* 237[b] *c* 204 *e* 115[b] *f* 130[a] — *ib.* [DCLXXVI]
Magnopere allerometst *a* 237[b] *c* 204 — *ib.*
Intercedit digit *a* 237[b] *c* 204 pitit. ł vuegot [15] *c* 204 — *ib.*
Animaduersionem raphsunga *a* 237[b] *c* 204 — *ib.*
Ponenda zigepanne *a* 237[b] *c* 204 — *ib.*
Ad feriendum zingeltanne *a* 237[b] *c* 204 zingeltenne *e* 115[b] *f* 130[a] — *ib.*
Lucrum dergiuuin *c* 204 dergivuin *a* 237[b] — *ib.*
Excuset intsage *a* 237[b] *c* 204 antrahho [16] *c* 204 — *ib.*
Altitudo hertuom *a* 237[b] *c* 204 hertuō *e* 115[b] hertvō *f* 130[a] — I, 10 *p.* 1468

[1] *am rande von anderer hand c* [2] *rot am rande c* [3] *dh.* zorn, *rot übergeschr. c* [4] Sarsisti *e* Sparsisti] *die corr. von anderer hand c* [5] firsumit] *das letzte* i *angehängt c* [6] *diese gl. hinter der folgenden ac* [7] zagaheiti] t *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [8] Adergandū] *die corr. von anderer hand c* [9] *am rande von anderer hand c* [10] Solutis *f* solvetis *Ed.* [11] adjunctam *Ed.* [12] *am rande von and. hand c* [13] *am rande von anderer hand nach* 281, 42 *c. nach* kanotit *ist noch* kai *zu erkennen, das übrige verschwunden* [14] *oben am rande von anderer hand c* [15] pitit. ł vuegot *übergeschrieben c* [16] antrahho *übergeschrieben c. daneben am rande scheint* Immin& (*ib. nach* 281, 62) *und eine deutsche gl. dazu ausradiert c*

*Gh.* 1. 3. 4. *M.* 30. (391. 392). *Ph.* *Sb.*

Confunditur gitruopitvuard *c* 204 gitrupitvuard *a* 237[b] — I, 10 *p.* 1468
Celsitudo sturi *d* 36[b] stiuri *e* 115[b] *f* 130[a] stivri *a* 237[b] stiuri. ł hertuom *c* 204 — *ib.*
Aperiatur[1] gioffanot uuard *c* 204 — *ib.*
Auctor[2] hertuom *c* 204 — *ib.*
Testata sunt segitun *a* 237[b] *c* 204 — *ib.*
Insensabilia[3] unuuristentiga *c* 204 — *ib.*
Abnegant sihfirzihent *e* 115[b] *f* 130[a] sihuuirzihent *c* 204 sihfirzihan *a* 237[b] — *ib.*
Exprimunt sagetun *a* 237[b] segitun *c* 204 — *ib.*
Proferunt[4] sag&un *a* 237[b] segitun *c* 204 — *ib.*
In posterum piuuri *c* 204 pivuri *a* 237[b] — *ib. p.* 1469
Ad callida ziuicesen *c* 204 zivi:cesen[5] *a* 237[b] — *ib.*
[ad] Argumenta listin *a* 237[b] *c* 204 cadahtin[6] *c* 204 — *ib.*
Simulat lihhisota *a* 237[b] *c* 204 — *ib.*
Hypocrita[7] truganari *c* 204 truginari *a* 237[b] — *ib.*
Ficte trugilihho *a* 237[b] *c* 204 trugilihe *e* 115[b] *f* 130[a] trugilicho *d* 37[b] lukilihho[8] *c* 204 — *ib.*
Exiit ufgiench *a* 237[b] *c* 204 ufgienc *e* 115[b] *f* 130[a] ufg[i]enc *d* 38[a] — *ib.*
Perfecte mitallo[9] *a* 237[b] *c* 204 *d* 38[a] *e* 115[b] *f* 130[a] — I, 10 *p.* 1469
Fuderit pari *a* 237[b] *c* 204 *d* 38[a] *e* 115[b] *f* 130[a] — *ib.*
Constillationis gistirnti *a* 237[b] *c* 204 — *ib.* [*vgl.* DCLXXIII]
Ictu pungentis[10] stôze[11] (stoze *def*) stophontes (stophentes *d*) *a* 237[b] *c* 204 *d* 38[b] *e* 115[b] *f* 130[a] — *ib.*
E diuerso darangagan *a* 237[b] daraingani *c* 204 — *ib.*
Sortiatur inphahe *a* 237[b] *c* 204 — *ib.*
Getulia lantscaft[12] *c* 204 — *ib.*
Libre[13] vuago *c* 204 — *ib. p.* 1470
Trapezitas munizara[14] *a* 238[a] *c* 204 *d* 38[b] *e* 115[b] *f* 130[a] munizari *h* 46[a] chouffi[15] *c* 204 — *ib.* [DCLXXIII]
Effectum gifrumida *a* 238[a] giurumida. cataniu[16] *c* 204 — *ib.*
Fatale[17] cascaftliho *c* 204 — *ib.* [DCLXXVI]
Indiscussam unarscudilota *a* 238[a] unirscudilota. unarsuhhit[18] *c* 204 inscrutota[19] *d* 38[b] — *ib.*
Condiuntur gisalpot *a* 238[a] *c* 204 — *ib.*
Ante tempora[20] eruueranti *c* 204 — *ib.*
Mortificatio todigi *a* 238[a] *c* 204 — *ib.*
Distillauerunt truffun[21] *a* 238[a] *c* 204 trouftun *c* 204 — *ib.* (*Cant.* 5, 5)
In ara [cordis] vuillin *a* 238[a] uuillin *c* 204. 205 — *ib.*
Redolet[22] stinchit[22] *c* 204 — *ib.*
Si illic[23] dare *c* 204

[1] Apperiat[a] *c* aperitur *Ed.* [2] auctorem *Ed.* *die gl. am obern rande von anderer hand c* [3] insensibilia *Ed.* [4] Pfer̄ *ac* [5] zivi:cesen] c *aus corr. a* [6] cadahtin *übergeschrieben c* [7] hypocritæ *Ed.* [8] lukilihho *übergeschrieben c* [9] mitallo] i *angehängt e* [10] puncti *Ed.*, *vgl. die note* [11] *über* stôze *rasur von* pravuizanne *c* [12] *übergeschr. über die zu* Getulia *gehörige gl.* nom̄ patrię *c* [13] *am rande von and. hand c* [14] munizara] i *angehängt de* [15] chouffi *über* Trapezitas *c* [16] cataniu *übergeschrieben von and. hand c* [17] *die gl. am rande von and. hand c* fatalem *Ed.* [18] unirscudilota] n *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben;* unarsuhhit *von anderer hand übergeschrieben c* [19] inscrutota] a *unsicher d* [20] *von anderer hand am rande c* [21] truffun *übergeschr. von and. hand c* [22] *diese gl. am rande von and. c* redolere *Ed.* stinchit] *nach* n *zeilenschluss und rasur von* ch *c* [23] *am rande von anderer hand c. ich finde* si illic *nicht zusammen*

*Gh.* 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Conputruit[1] arful&a *c* 205 — I, 10 *p.* 1471
(*Johel* 1, 14)
Stercus[1] mist *c* 205 — *ib.* (*Johel* 1, 14)
Foetore unsupridо *a* 238ᵃ unsupridu. fulidao[2] *c* 205 — *ib.*
Condimentum gisalzani. ł gisozti *c* 205 gisalzani. ł gisuozto *e* 115ᵇ gisalzani. ł sōzti *f* 130ᵃ gisalzan ł svozti *d* 39ᵇ gisuozti *a* 238ᵃ — *ib.*
Innuunt chundent *c* 205 — *ib.*
Uetitum[3] [cibum] furipotana *c* 205 — *ib.*
Suspecti soracsama *c* 205 — *ib.*
Intentat drouvit *a* 238ᵃ drouuit, denit[4] *c* 205 — *ib.*
Gratum[5] inden chi. ł liupi *c* 205 — *ib.*
Regio[6] lantscaft *c* 205 — *ib.*
Amaricati giseri *a* 238ᵃ *c* 205 capittarte[7] *c* 205 — *ib.*
Confricatus [animus] giuopt̄ *a* 238ᵃ *c* 205 guoptaz *d* 41ᵃ *f* 130ᵃ guotaz *e* 115ᵇ giripan[8] *a* 238ᵃ caripan[8] *c* 205 — I, 11 *p.* 1472 [DCLXXVI]
Obsident[9] lagont. pisizzent *c* 205 — *ib.*
Optemus[9] vunskemes *c* 205 — *ib.*
Secretum[9] frastmunti *c* 205 — *ib.*
Conparat chouffit *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.*
Calcat firmanot[10] *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 41ᵇ *e* 115ᵇ *f* 130ᵃ — *ib.*
Blanditur gifrouvit *a* 238ᵃ giurouuit *c* 205 — *ib.*
Libeat[11] luste *c* 205 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Trucidat uuizinot *c* 205 uvizinot *a* 238ᵃ vuizinot *d* 41ᵇ *f* 130ᵇ vuizanot *e* 115ᵇ — I, 11 *p.* 1472
Admittit gilazit *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib. p.* 1473
Deforme unvuatlih *a* 238ᵃ unuuahtlih *c* 205 — *ib.*
Specie sconi *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.*
Cuius delectione[12] deroliupiminno *c* 205 — *ib.*
Absorbuerit ziirogínimit *a* 238ᵃ *c* 205 zironimit[13] *d* 42ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.*
[ante] Armatos[14] gavuafanten *c* 205 — *ib.*
Debiles vueihhe *a* 238ᵃ *d* 42ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ uueihhe *c* 205 — *ib.*
Ferrum vuizi *a* 238ᵃ *d* 42ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ uuizi *c* 205 — *ib.*
Subigere[15] cadaupon *c* 205 — *ib.*
Summa zala *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib. p.* 1474
Capimur[15] cafangan pirun *c* 205 — *ib.*
Abdicat[16] farvuizit *c* 205 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Conpustio[17] prunst *c* 205 — *ib.*
In conclusione uzlaze *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 44ᵃ *e* 115ᵇ vzlaze *f* 130ᵇ — *ib.*
Protulit segita *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib. p.* 1475
Uetustum[18] entisch *c* 205 — *ib.*
Editus[18] caporan *c* 205 — *ib.*
Inuitant ladont *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.*
Fluxa unstatigiu *c* 205 instatigiv *a* 238ᵃ — *ib.*
Edomate[18] gazemm& *c* 205 — *ib.*
Adridet[19] pih[ho][20] *c* 205 — *ib.*
Iuuenilis[21] ivgunliih *c* 205 — *ib.*
Fauor lop *c* 205 lóp *a* 238ᵃ — I, 12 *p.* 1476

[1] *diese beiden gll. oben am rande von and. hand c* computruerunt *und* stercus *Ed. Vulg.* [2] fulidáo *übergeschrieben von anderer hand c* [3] *die gl. am obern rande von anderer hand c* [4] denit *übergeschrieben von and. hand c* [5] *oben am rande von and. hand c* [6] *am rande von anderer hand c* regionem *Ed.* [7] *von and. hand übergeschrieben c* [8] *übergeschr. ac, in c von and. hand* [9] *diese drei gll. am rande von and. hand c* [10] firmanot] a *angehängt e* [11] *am rande von and. hand c* [12] dilectione *Ed.* [13] zironimit] *das zweite* i *angehängt d, das zweite und dritte e* [14] *am rande von and. hand c* [15] *oben am rande von and. hand c* [16] *am rande von and. hand c* addicat *Ed.* [17] *am rande von and. hand c* combustione *Ed.* [18] *diese gll. oben am rande von anderer hand c* [19] *am rande von anderer hand c* [20] *l.* pihuo[hot] [21] *am oberen rande von and. hand c; nur* luuen *ist noch sichtbar*

*Gh.* 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Gratia huldi *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 44ᵇ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — I, 12 *p.* 1476
Colligent uzlesent *a* 238ᵃ *d* 45ᵃ uzlesent. ł samanont *c* 205 uzlesent. ł gisamanont (gisamanononont[1] *e*) *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.* (*Matth.* 13, 41)
Scandala[2] ualla *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 45ᵃ valla *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.* (*Matth.* 13, 41)
Colligantur uzgileran uuerden *c* 205 — *ib.*
Soluerit firprihhit *a* 238ᵃ fiprihit *c* 205 — *ib.* (*Matth.* 5, 19)
Restat givuisit *a* 238ᵃ *f* 130ᵇ giuvisit *e* 115ᵇ giuuisit *c* 205 giuvisist *d* 45ᵇ — *ib.*
Appetitu[3] giridu *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.* *p.* 1477
Exteriori uueralt[4] *c* 205 — *ib.*
Apte[5] camahho. karistliho. cazamo *c* 205 — *ib.*
Nitor sconi[6] *c* 205 *d* 46ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.*
Differt[7] lengita *c* 205 — *ib.*
Subrepit zuoquimit *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib. p.* 1478
Adulatores[8] lopara *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 47ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ flehara[9] *c* 205 — *ib.*
Principale furistalid *d* 47ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ furista *c* 206 — *ib.*
Demulcet gislihtit *d* 47ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ gislihtit. lochot (lohot[10] *c*) *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.*
Sapere gismahhan[11] *a* 238ᵃ *c* 206 *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ gismachhan *d* 47ᵃ — I, 12 *p.* 1478
Obsecuntur[12] folgent *c* 206 — *ib.*
Confusio giscentida *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.*
Exigente gisculd[13] *a* 238ᵃ *c* 206 tuentemo[14] *c* 206 — *ib.*
Explicare irrechan *a* 238ᵃ gisagan. ł irrechan *c* 206 — *ib. p.* 1479
Thalamvm[15] purtchamara[16] *c* 206 — *ib.*
Euellatur[17] gisceidan *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.*
Inrvit[18] anarisit *c* 206 — *ib.* (*Parab.* 1, 27)
Dominationis[19] hertuomes *c* 206 — *ib.*
Generalis allihiv *a* 238ᵃ allihiu. zumftlih[20] *c* 206 — *ib.*
Spondit[21] caheiz[22] *c* 206 — *ib.*
[ad] Inducias tagadinch[23] *a* 238ᵃ *c* 206 zafristī[24] *c* 206 — *ib.*
Aestu agaleizi *a* 238ᵃ *c* 206 *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib. p.* 1480
Instruatur[25] gipezirotvuerde (uuerde *c*) *a* 238ᵃ *c* 206 gipezirotvuerd *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ gipezerotwerd *d* 48ᵇ — *ib.*
Idoneus ehtiger *c* 206 *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ eihtiger *a* 238ᵃ — *ib.*
Tetros egislihhe *a* 238ᵃ *c* 206 egislihha *e* 115ᵇ egisliha *f* 130ᵇ egiliho *d* 49ᵃ salavue[26] *c* 206 — *ib.* [DCLXXIII. DCLXXVI]
Nigerrimos suarzostun *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.* [DCLXXVI]
Inducias[27] antlaaz. antinoth *c* 206 — *ib.*

[1] gisamanononont] *das zweite* a *angehängt e* [2] Scandalia *f* [3] *hinter der nächsten gl. c* [4] *c übersetzte also* appetitu exteriori *durch* uueraltgiridu [5] *am rande von and. hand c* [6] sconi *übergeschrieben c, und zwar* s *von anderer hand als* coni. *über dem drei zeilen später folgenden* nitorē *rasur d* 46ᵃ [7] *am rande von and. hand c* [8] Adulatores] *das zweite* a *aus* o *corr. a* [9] flehara *übergeschrieben von anderer hand c* [10] lohot *übergeschrieben von anderer hand c* [11] gismahhan] *beide* a *angehängt e* [12] *die gl. am rande von anderer hand c* [13] *l.* gisculdontemo [14] tuentemo *übergeschrieben von anderer hand c* [15] *die gl. am rande von anderer hand c* thalamo *Ed.* [16] *l.* prutchamara [17] evelletur *Ed.* [18] ingruerit *Ed.* irruerit *Vulg. die gl. am rande von anderer hand c,* Inrvit *selbst auf rasur* [19] dominantis *Ed.* [20] zumftlih *übergeschrieben von and. hand c* [21] spopondit *Ed. die gl. am rande von and. hand c* [22] *l.* caheizit [23] tagadinch] h *auf rasur a* [24] zafristī *übergeschrieben von anderer hand c. wol* = zafristanne, *dem sinne nach übersetzt* [25] instruitur *d* instruetur *Ed.* [26] salavue *übergeschrieben von and. hand c* [27] *die gl. am rande von anderer hand c*

*Gh.* 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Perstrepens chradāmtaz *a* 238ᵃ *c* 206 sturmantaz. prahtantaz [1] *c* 206 — I, 12 *p.* 1480

Qui trahebatur [2] derdarhinazoh *a* 238ᵃ *c* 206 hinazoh [3] *d* 49ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.*

Euulsus est ginoman *a* 238ᵃ *c* 206 arvualzit. arrovfit [4] *c* 206 — *ib. p.* 1481

Inpedimentvm [5] marrisal *c* 206 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]

Torpor chalti [6] *a* 238ᵃ *c* 206 *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.*

Planicies upslihti *a* 238ᵃ *c* 206 *d* 50ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ tiufi [7] *c* 206 — I, 13 *p.* 1480

Alta tiuffiv *a* 238ᵃ tiuffiu *c* 206 — *ib.*

Onerosa [8] suari *c* 206 — *ib.* [DCLXXVI]

In umbilico [8] īnapilin *c* 206 — *ib.*

Principali fordrostun *a* 238ᵃ uordrostun *c* 206 — *ib.*

Sexu gipurti *a* 238ᵃ *c* 206 *d* 50ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.*

Minus est poratiuriniist *a* 238ᵃ *c* 206 poratiuri ni ist *f* 130ᵇ poratiurinist [9] *d* 50ᵃ *e* 115ᵇ — *ib. p.* 1481

Insudare arpeitan *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.*

Castitas [10] hrenida *c* 206 — *ib. p.* 1482

Honestate [10] chuskida *c* 206 — *ib.*

Conteneat [11] furipirit *c* 206 — *ib.*

Copulauit [12] camahhota *c* 206 — *ib.*

Exibeat irpiotelones *d* 51ᵃ *e* 116ᵃ *f* 130ᵇ erpio . . lones [13] *c* 206 — I, 13 *p.* 1482

Refoueri giholfanvuerdan (-uuerdan *c*) *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.*

Forma [14] piladi. giscaft *c* 206 — *ib.*

Primeuum [15] eristun *a* 238ᵃ *c* 206 *d* 51ᵇ *e* 116ᵃ *f* 130ᵇ — *ib. p.* 1483

Resipiscat iruuerue . sih ca po ze [16] *c* 206 irvuerue *a* 238ᵇ *e* 116ᵃ irvuerve *f* 130ᵇ vuiderleb *d* 52ᵃ — *ib.*

Prerogauit irpoth *a* 238ᵇ *c* 206 — *ib.*

Ad excutiendam abziuirscuttanne *c* 206 — *ib.*

Ad medium zigaganuvrti *a* 238ᵇ zigaganuurti *c* 206 — *ib.*

Inprovisvm [17] unforasivnich *c* 206 — *ib.*

Necat [18] arquelit *c* 206 — *ib.*

Inpoenitens [18] vnriv vuanti *c* 206 — *ib.*

Sine intermissione [18] unpilipanto *c* 206 — *ib. p.* 1484

In consideratione [19] geffido *a* 238ᵇ *c* 206 — *ib.*

Quantislibet [20] mitsuemanagen *c* 206 — *ib.*

Molibus mihhilinun *a* 238ᵇ *c* 206 — *ib.*

Transactvm [21] calitan *c* 206 — *ib.*

Prouisione pisorgidu *a* 238ᵇ *c* 206 *f* 130ᵇ pisargidu *e* 116ᵃ — *ib. p.* 1485

Subripiente untarquemantemo *a* 238ᵇ *c* 206 — *ib.*

[1] sturmantaz. prahtantaz *übergeschr. von and. hand; die beiden* a *der letzten silbe aus* u *corr. c* [2] *diese gl. nach* 285, 12 *acef, nur in c durch verweisungszeichen umgestellt* [3] hinazoh] i *und* a *angehängt e* [4] *von anderer hand übergeschrieben c. die ganze gl. vor* 285, 11 *ac* [5] impedimento *Ed., vgl. die varr. die gl. am rande von anderer hand c* [6] chalti] a *angehängt e* [7] tiufi *übergeschrieben von and. hand c* [8] *diese beiden gll. von and. hand über* 285, 13 *geschrieben c* [9] poratiurinist] *das letzte* i *angehängt e* [10] *beide gll. am rande von and. hand c* [11] *die gl. von anderer hand über* 285, 23 *c* [12] *am rande von anderer hand c* [13] erpio..lones] *wurmloch c* [14] *am rande von and. hand c* [15] *die gl. steht in d passender über dem unmittelbar vorhergehenden* prima uigilia [16] sih ca po ze *von and. hand übergeschrieben c* [17] *am rande von and. hand c* improvisa *Ed.* [18] *am rande von and. hand c* [19] consideratione] si *radiert aus* fi *a* conditione *Ed.* [20] Quantislib&] *zwischen der ersten und zweiten hälfte des* n *ein loch im pergament, daher ist* n *der deutlichkeit wegen nochmals übergeschrieben c* [21] *von and. hand am rande c* transacto *Ed.*

*Gk.* 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Articulo aniginne *a* 238[b] *c* 206 orte. ł caduinge[1] *c* 206 — I, 13 *p.* 1485
In puluere zstuppe *c* 206 — *ib.*
Instanter iligo *a* 238[b] *c* 206 *d* 53[a] *e* 116[a] *f* 130[b] einhartliho[1] *c* 206 — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
Ratio[2] spracha *a* 238[b] mitgisprache *c* 207 — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
Scientia[2] chunst *d* 53[b] chunsti *e* 116[a] chunti *f* 130[b] chusti *a* 238[b] *c* 207 — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
Sapientia[2] vueroltuvistuom *a* 238[b] uueroltuuistuome *c* 207 vueroltvuistuome *f* 130[b] vueraltvuistuome *e* 116[a] vueltuustuome *d* 53[b] — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
Properas[3] ilis *a* 238[b] *c* 207 ilis *e* 116[a] ilis *f* 130[b] ilist *d* 53[b] — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
Indulta[4] unkarohhono. fargepanun *c* 206 — *ib.*
Essentialiter vuesentliho *a* 238[b] uuesentliho. tovuesanti[5] *c* 207 — I, 14 *p.* 1484
Fecit givuereta *a* 238[b] giuuereta *c* 207 givuerata *e* 116[a] giuerata *f* 131[a] givverata *d* 53[b] — *ib.*
Monuit lerta *a* 238[b] *c* 207 — *ib.*
In sacramento[6] [nostro] inurlosidounsrero *d* 53[b] *e* 116[a] *f* 131[a] inirlosido unserero *c* 207 — *ib.*
Longe melior[7] uilo fordrora *a* 238[b] *c* 207 vilofordrora *f* 131[a] vilofordera *d* 54[a] filouordarora *e* 116[a] — *ib.*
Mercennarius hagastaltman *a* 238[b] *c* 207 — I, 14 *p.* 1485 (*Joh.* 10, 12)
Commodis givùrin *a* 238[b] givuorin *d* 54[a] *f* 131[a] giuorin *e* 116[a] giûurin. ł cavui n[8] *c* 207 — *ib.*
Inhiat analigit[9] *a* 238[b] *c* 207 *d* 54[a] *e* 116[a] *f* 131[a] — *ib.*
Prelationis fordarori *a* 238[b] uordarori *c* 207 — *ib.*
In regimine infirmonne (inuirmonne *c*) ł intoufanne[10] *a* 238[b] *c* 207 firmonne. ł toufanne *f* 131[a] firmonne *d* 54[a] *e* 116[a] — *ib.*
In posterum[11] afterdes *a* 238[b] *c* 207 *d* 54[a] *f* 131[a] aftardes *e* 116[a] — *ib.*
Occasio antsegida *a* 238[b] *c* 207 — *ib.*
Presumit[12] irpaldet *c* 207 — *ib. p.* 1486
Ex aduerso daraingegini *a* 238[b] *c* 207 — *ib.* (*Ezech.* 13, 5)
Libera paldero *c* 207 — *ib.*
Contraire[13] vuidarfaran *c* 207 — *ib.*
Auctoritate giuualte *c* 207 — *ib.*
Uindicamus piscirmimes *a* 238[b] *c* 207 — *ib.*
Caulas[14] ovuist *c* 207 — *ib.* [DCLXXVI]
Curam ruohun *a* 238[b] *c* 207 — *ib.*
Subplantat[15] pischrenchit *c* 207 — *ib.*
Amplectitur minnot *a* 238[b] *c* 207 — *ib.*
Reconciliatis casuonten[16] *c* 207 — *ib.* *p.* 1487
Ad speciem zigisihti[17] *c* 207 *d* 56[a] *f* 131[a] — *ib.*
Refectione[18] rauuo *c* 207 *f* 131[a] ravuo *d* 56[a] rauvo *a* 238[b] *e* 116[a] — *ib.*

[1] *übergeschrieben von and. hand c* [2] *die worte in Ed. in folgender reihe:* scientia ratio sapientia, *in Vulg.* ratio sapientia scientia. *warum statt der lat. nominative dative gewählt sind, verstehe ich nicht* [3] *vor* 286, 12 *ef* [4] *am rande von and. hand c;* I *von* Indulta *ist fortgeschnitten* [5] lovuesanti *übergeschrieben von and. hand c* [6] in sacramentum nostrum *d. neben dieser gl. in c am rande* 3 *zeilen ausradiert:* Ex.... *zu* exteriora *p.* 1484? *im texte darauf in c über* imprimamur *ib. rasur von* .....mes [7] melius *d* [8] ł cavui n *übergeschrieben von and. hand c* [9] analigit] *das zweite* a *angehängt e* [10] toufanne] a *aus* u *corr. c* [11] inpostremum, *darüber* erū *d* [12] P̄sum'& *c* [13] *die gl. am rande von and. hand c* [14] *am rande von and. hand c. zu* Dilaniat *gleich nachher stand eine gl., von der nur* v...ot *noch erkennbar sind c* [15] *die gl. neben* 286, 34 *am rande von and. hand c* [16] casuonten *von and. hand übergeschrieben c* [17] zigisihti *von and. hand übergeschrieben c* [18] Refectionem *a*

*Gh.* 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

1 Pabulvm [1] futar *c* 207 — I, 14 *p.* 1487
2 Euaserunt [2] arvuorun. ł arnarun *c* 207
3 — *ib.*
4 Ymnidici [chori] lopsingigiu *c* 207 *e* 116ª
5 *f* 131ª łopsingigiv *d* 56ᵇ — *ib.*
6 Prouidi [chori] foragivuizzaniv *a* 238ᵇ
7 foragiuuizzaniu *c* 207 — *ib.*
8 Uirilis [3] cōmanliih *c* 207 — *ib.* [*vgl.*
9 DCLXXVI]
10 Emollire [3] cavueichan *c* 207 — *ib.*
11 Debiles [4] vueihhe *a* 238ᵇ uueihhe *c* 207
12 — *ib.*
13 Nundinas [5] iarmarchata [6] *a* 238ᵇ *c* 207
14 *d* 56ᵇ *e* 116ª iârmarchata *f* 131ª — *ib.*
15 Interesse mitivuesan (-uuesan *c*) *a* 238ᵇ
16 *c* 207 — *ib.*
17 Satagebat [7] ilta. vuerneta *c* 207 — *ib.*
18 [DCLXXVI]
19 Uicissim unłin. hertvn. ł. vuehslun [8]
20 *c* 207 — *ib.*
21 De se uonnainselpen *c* 207 — *ib.*
22 Tepidi slapha *a* 238ᵇ *c* 207. 208 — *ib.*
23 Ardemus daraillimes *e* 116ª daraillemes
24 *a* 238ᵇ dara illim̄ *f* 131ª daraillem̄ *c* 208
25 daraillemen *d* 56ᵇ — *ib.*
26 Reuocet [9] arvuentit *c* 208 — *ib. p.* 1488
27 Non inmutat [10] niruuentit *c* 208 nir-
28 vuentit [11] *d* 57ª *e* 116ª *f* 131ª — *ib.*
29 Uiator [12] vuegavuiso *c* 208 — *ib.* [DCLXXVI]
30 Amoena [12] vunnisama *c* 208 — *ib.*
31 Figimur [13] gistatitvuer (-uuer *c*) *a* 238ᵇ
32 *c* 208 gistatitvverd̄ (vuerd̄ *f*) *d* 57ª *f* 131ª
33 gistatem̄ *e* 116ª — *ib. p.* 1489

In peruentione inderodurahpiquemani 34
*a* 238ᵇ *c* 208 — I, 14 *p.* 1489 [DCLXXVI] 35
Expositione urrechidu *c* 208 urrechi 36
*a* 238ᵇ — I, 15 *p.* 1488 37
Non indiget [14] nipidarf *c* 208 — *ib.* 38
Discutere [15] irscrudilon *c* 208 *d* 57ª *e* 116ª 39
irscrudilun *f* 131ª — *ib.* 40
Presumit irpaldet *c* 208 — *ib.* 41
Fragilitas [16] lichlihi *c* 208 — *ib.* 42
Inflicto [17] [vulnere] anagitanero [18] *a* 238ᵇ 43
*c* 208 *e* 116ª *f* 131ª angatanero *d* 57ᵇ 44
— *ib.* 45
Dignitatum erono *a* 238ᵇ *c* 208 *e* 116ª 46
ȇrono *d* 57ᵇ *f* 131ª — *ib. p.* 1489 47
Curia sprahhus *a* 238ᵇ *e* 116ª *f* 131ª 48
sprahhvª *c* 208 — *ib.* [DCLXXIII] 49
Adscribi giprieū *a* 238ᵇ *c* 208 — *ib.* 50
Mittat vuerfe *a* 238ᵇ uuerfe *c* 208 — *ib.* 51
*p.* 1490 52
Species sconi [19] *c* 208 *e* 116ª *f* 131ª scôni 53
*d* 58ᵇ — *ib.* 54
Deliberatum giuualzit. ł uurisprohhan 55
*c* 208 furisphhan. ł givalzit *f* 131ª fu- 56
risphhan ł gvvalzat *d* 58ᵇ furisphhan [20] 57
*e* 116ª furisprohhan *a* 238ᵇ — *ib.* 58
Suffocant [21] ardemfpfent *c* 208 — *ib.* 59
Inportunis emizigen *a* 238ᵇ mitemitzigen 60
*c* 208 — *ib.* 61
Strangulant [22] vurgent *a* 238ᵇ uurgent 62
*c* 208 — *ib.* 63
Necant irdemphent *a* 238ᵇ *c* 208 *d* 59ª 64
*e* 116ª *f* 131ª — *ib.* 65

[1] *am rande von and. hand c* pabulo *Ed.* [2] *am rande von and. hand c* [3] *am rande von and. hand c* virilitatis *Ed.* [4] Debile *ac* [5] Nundinę *a* [6] iarm archa ta *übergeschrieben a* iarmarchata] *das zweite* a *angehängt de. über* Nundinas *noch* vuah.. *c* [7] Satagebat] *das zweite* a *aus* u *corr. c* satageret *Ed. die gl. am rande von and. hand c* [8] hertvn. ł. vuehslun *übergeschrieben von and. hand c* [9] *am rande von and. hand c* [10] *hinter* 287, 33 *ef* [11] nirvuentit] *das erste* i *angehängt e* [12] *am rande von and. hand c* [13] Figim' *e* [14] *am rande von and. hand c* [15] excutere *d* [16] *am rande von and. hand c* [17] Inflicto *c* [18] anagitanero] *das zweite* a *angehängt e* (*so wol auch in der vorlage von d?*) [19] sconi] i *angehängt e* [20] furisphhan] a *angehängt e* [21] *am rande von and. hand c* [22] *darüber rasur von* aruurgent *c*

*Gk.* 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Ph. Sb.*

Lubricos unstatige *a* 238[b] un[a]tatige[1] *c* 208 — I, 15 *p.* 1490
Equanimiter[2] epano *c* 208 — *ib.*
Profecerit gidihet *a* 238[b] gidihit *c* 208 — *ib.*
Fasce[3] pŭrdi *c* 208 — *ib.*
Reddunt perent *a* 238[b] *c* 208 *d* 59[b] *e* 116[a] perunt *f* 131[a] — *ib.*
Calcibus fleiz un[4] *c* 208 — *ib.*
Amurca[5] trusna. ł. cherno *c* 208 — *ib.*
Liquor[6] tranch *c* 208 — *ib.*
Pinguescit[7] irueisī *c* 208 — *ib.*
Per trituram gidresc *a* 238[b] *c* 208 *f* 131[a] gidresch *e* 116[a] gidrestcen *d* 59[b] — *ib.*
Areę tennes *a* 238[b] *c* 208 — *ib.*
Paleis[8] helauvn *a* 238[b] helavun *e* 116[a] *f* 131[a] helauun *c* 208 helavvn *d* 59[b] — *ib.* [DCLXXV]
Primeua [aetate] chindisci *a* 238[b] *c* 208 — *ib. p.* 1491
Funditus[9] tiufo *c* 208 — *ib.*
Ymnis sangun *a* 238[b] *c* 208 — *ib.*
Ad uitalia invuertigi *a* 238[b] in:|uuertig̃. inadrvn[10] *c* 208 — *ib.*
Moriens hinaziohenī *c* 208 — *ib.*
Intenderet zuolos&i *a* 238[b] *c* 208 — *ib.*
Flagrantia[11] drasamo *c* 208 dramaso *a* 238[b] — *ib.*
Aspersa est pipreitit[12] *c* 208 — *ib.*
Inestimabili unirrachontlihero[13] *c* 208 — *ib.*
Interfuit mitivuas (-uuas *c*) *a* 238[b] *c* 208 — *ib.*
Attestari anasagan *c* 208 — *ib.*
Exarata iraraniu *c* 208 *d* 60[b] *e* 116[a] iraraniv *a* 238[b] *f* 131[a] — I, 15 *p.* 1491 [*vgl.* DCLXXVI]
Discipline giduinges *a* 239[a] *c* 208 *e* 116[a] *f* 131[a] gidvvinges *d* 60[b] — *ib.*
Uomere[14] vuagansvn *c* 208 — *ib.* [DCLXXVI]
Quod argumentum vuelihenlist *a* 239[a] uuelihånlist *c* 208 list *d* 60[b] *e* 116[a] *f* 131[a] — *ib.*
Instigate[15] castung& *c* 208 — *ib.*
Consortes giteilun *a* 239[a] *c* 208 — *ib.*
Assumpsit fuorta *a* 239[a] *d* 61[a] *e* 116[a] *f* 131[a] ûorta *c* 208 — I, 16 *p.* 1492 (*Matth.* 4, 5)
Questione strite *a* 239[a] *c* 208 *d* 61[a] *e* 116[a] *f* 131[a] — *ib.*
Indignum unuuerdsā *c* 209 — *ib.*
Suggestio[16] caspanst *c* 209 — *ib.*
Labimur piuallames *a* 239[a] *c* 209 pislifemes[17] *c* 209 — *ib.*
Propagati giphlanzote *a* 239[a] giphanzote *c* 209 — *ib.*
Contradictionis uuiderquetungo *c* 209 uviderquetungo *a* 239[a] vuiderq;tungo *e* 116[a] vviderq̃tun go *d* 61[b] vuiderc̃tvngo *f* 131[a] — *ib.*
Magnitudine stiuri *c* 209 — *ib. p.* 1493
Altitudinis[18] hohgerni[19] *c* 209 *d* 61[b] *e* 116[b] *f* 131[a] — *ib.*
Altipetax[20] hohkerner *a* 239[a] *c* 209 hohgerner *e* 116[b] *f* 131[a] hoh gernir *h* 46[a]
Succubuit[21] pifll *c* 209 — *ib.*

[1] un[a]tatige] *die corr. von and. hand c* [2] *am rande von and. hand c* [3] Face *c, die gl. am rande von and. hand* [4] fleiz un *übergeschrieben von and. hand c* [5] *am rande von and. hand c* amurcam *Ed.* [6] *am rande von and. hand c* liquorem *Ed.* [7] Pinguezit *c* [8] Palleis *f* [9] *am rande von and. hand c* [10] inadrvn *übergeschrieben von and. hand c* in:|uuertig̃] *rasur von* u *c* [11] fragrantia *Ed.* [12] pipreitit] *das erste* p *aus* g *oder in* g *corr. c* [13] *darüber rasur von* vn.... rantlih *c* [14] *am rande von and. hand c* [15] *die gl. zwischenzeilig von and. hand c* [16] *die gl. über der ersten zeile der s. von and. hand c* suggestione *Ed.* [17] pislifemes *übergeschr. von anderer hand c* [18] *diese gl. hinter der folgenden e* Altitudines *c* [19] hohgerni] i *angehängt e* [20] *dies wort findet sich nicht in Ed.; wahrscheinlich gehört es einer gl. zu* Altitudinis *an* [21] *am rande von and. hand c*

*Gh.* 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Intromissos[1] insinagivualt (-giuualt *c*) gisanta *a* 239ᵃ *c* 209 — I, 16 *p.* 1493
Edidit[2] sprahc *a* 239ᵃ sprach. vuorhta[3] *c* 209 — *ib. p.* 1494
Iniuriis uneī[4] *c* 209 — *ib.*
Permoti gigruozte *a* 239ᵃ *c* 209 gigruozta *d* 62ᵃ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
Interim untardiu[5] *c* 209 — *ib.*
Congruit[6] carisit. cazimit *c* 209 — *ib.*
Conamur[7] zilemes *c* 209 — *ib.*
Decalogi zehangipoto. [ł *a*] vuorto[8] *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.* [DCLXXVI]
Denarius quater ductus[9] zehanlihiuzala. uiorstunt gizaltiv (gizaltiu *c*) *a* 239ᵃ *c* 209 gizaltiu *d* 62ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
In quadragenarium inuiorzuhlihazala *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.*
Mandata[10] decalogi gipot zehan uuorto *c* 209 — *ib.*
Sentiri firneman *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.*
Contraimus uvideruvartom̄ *a* 239ᵃ uuideruuartomes *c* 209 — *ib.*
Quater decies uiorzehanstunta *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.* [*p.* 1495
Mortificemus irsterpemes *c* 209 — *ib.*
Contendite illet *a* 239ᵃ illet *c* 209 — *ib.*
Adprobat gilopot *a* 239ᵃ gilopot. ł gichiusit *c* 209 — *ib.*
Conditur gisuozit *a* 239ᵃ *e* 116ᵇ gisvozit *f* 131ᵇ gisuozat *d* 63ᵇ gisozit *c* 209 — *ib.*
Reparetur ginerit *a* 239ᵃ ginerit. ł gilapotuu *c* 209 gilapotvuirđ ł ginerit *d* 63ᵇ gilapotvuirđ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ istcapezirot[11] *c* 209 — I, 16 *p.* 1495
Sopiantur[12] gistillit *a* 239ᵃ *c* 209 *d* 63ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
Atteritur ginichit[13] *a* 239ᵃ *d* 63ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ ginichitvuirdit. ł ginerit[14] *e* 116ᵇ ginichitvuirđ. ł gineizit[14] *f* 131ᵇ ginichit. ł piduingan. ist caneizit[15] *c* 209 — *ib.*
[ad] Contentiones pagun *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.* (*Esai.* 58, 4) [58, 4)
Impie uiantliho *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.* (*Esai.*
Indicat[16] inziohe[16] *a* 239ᵃ *c* 209 *d* 64ᵃ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ foraquidit[17] *c* 209 — *ib.* [DCLXXIII]
Designauit uzscied[18] *d* 64ᵃ *e* 116ᵇ vzscied *f* 131ᵇ uzgiscied *c* 209 — I, 17 *p.* 1496 (*Luc.* 10, 1)
Rarus[19] foher. seltclofer *c* 209 — *ib. p.* 1497 [DCLXXVI]
Exhortatione[20] manungo *a* 239ᵃ *c* 209 manvngo *e* 116ᵇ manunga *d* 65ᵃ — *ib.*
Taciturnitas suiga *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.*
Addicat niche[21] *a* 239ᵃ *c* 209 *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ nicche *d* 65ᵃ farvuizeⁱⁱ[22] *c* 209 — *ib.*
Obiurgans stouuenī *c* 209 stouventer *a* 239ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 3, 26)
[ad] Lacerandos zigivuizinonne *a* 239ᵃ zigiuuizinonne *c* 209 zigivuizañ *e* 116ᵇ zigivuizñ[23] *d* 65ᵇ zivuizañ *f* 131ᵇ — *ib.*
Subditos iungar̄ *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.*
Inardescunt[24] inprinnent *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.*

[1] intromissus *Ed.* [2] dedit *Ed.* [3] vuorhta *übergeschrieben von and. hand c* [4] *dh.* uneron [5] untardiu *von and. hand übergeschrieben c* [6] *am rande von and. hand c* [7] *am rande von and. hand c* conemur *Ed.* [8] ł vuorto (vuorto *c*) *übergeschrieben ac* [9] *nur* Ductus *ef* [10] ma | data *c* Decalogi mandata *Ed.* [11] istcapezirot *von and. hand übergeschrieben c* [12] Sopiatur *ef* [13] ginichit] *das letzte* i *angehängt e* [14] *diese zweite glossierung hinter* 289, 45 *ef;* ł ginerit *übergeschrieben e* Atterritur *beide mal f* [15] ist caneizit *von and. hand übergeschrieben c* [16] Indicat *aus* Indicant *radiert e* Indicat] *über* n *rasur von* t̄ *c* Int^erdicat *f* interdicat *dEd.* inziohe *übergeschr. e* [17] Intdicat. foraquidit *am rande von and. hand c* [18] uzscied] *über c roter fleck d, am e radiert e* [19] *am rande von and. hand c* [20] Ex, *dann zeilenschluss und weiter nichts von der gl. f* [21] niche] i *angehängt e* [22] *übergeschrieben von and. hand c* [23] zigivuizñ] *das zweite* i *radiert aus* l *d* [24] Inardescẹnt *c*

*Gh.* 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Inferre[1] anapringan *c* 209 — I, 17 *p.* 1498
Afflictionibus arapeitun *a* 239ᵃ arapeitin *c* 209 — *ib.*
Uulneratus[2] giseragot *c* 209 *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ giseragoter *a* 239ᵃ giserigoto *d* 65ᵇ — *ib.*
De credulitate[1] fonnanide *c* 209 — *ib.*
Insequendo ahtonto *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.*
Priuatum [amorem] suntriga *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.*
Prouideat pisorge *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*
Allegoriam[3] pizeihnussida *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*
Erogare spenton *c* 210 — *ib.*
Tuentur[4] scovuont. casehant *c* 210 — *ib.*
Ambitu giridu *c* 210 girido *d* 66ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
Offertur gisprohhan *a* 239ᵃ *c* 210 gisphhanvuard[5] *e* 116ᵇ giphhanuuard *f* 131ᵇ gisprohhanwad *d* 66ᵇ — *ib.*
Requiescit gistatot[6] *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*
Reconpensabitur[7] gilonot *a* 239ᵃ uirgoltan ł gilonot *c* 210 vuidarmizit[8] *c* 210 — *ib.*
Alimenta[9] vuist *c* 210 — *ib.*
Stipendia nara *a* 239ᵃ *c* 210 *d* 66ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib. p.* 1499
Pro minimo uuriniuuiht *c* 210 vuriniuuiht *d* 67ᵃ vuriniuviht *e* 116ᵇ vuriniuuiht *f* 131ᵇ — *ib.*
Magnum mihilesvuerdes *c* 210 — *ib.* (1 *Cor.* 9, 11)
Sustentationis[10] naro *c* 210 *d* 67ᵃ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
In consistorio[11] indinchhuse *a* 239ᵃ dinchhuse *c* 210 dinchuse *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ
Tendatur gilit *c* 210 — I, 17 *p.* 1499
Priuat piteilit *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*
Lassetur muode *a* 239ᵃ muodege *c* 210 — *ib.*
Damnationis uvizes *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*
Errata upiltati *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*
Aduersetur[12] irpalgitvuerde *a* 239ᵃ *f* 131ᵇ irpalgitvuerd *e* 116ᵇ irpalgitwerde *d* 67ᵇ irpalgituuerde *c* 210 — *ib.*
Sulci[13] furhi *c* 210 — *ib.* (*Job* 31, 38) [DCLXXVI]
Uigore resci *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib. p.* 1500
Inuectionis rafsungo *a* 239ᵃ *c* 210 *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ rafssunga *d* 68ᵃ — *ib.* [DCLXXIII]
Prerogat spentot *a* 239ᵃ *c* 210 *d* 68ᵃ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
Sufficit upmach[14] *a* 239ᵃ *d* 68ᵃ *e* 116ᵇ vpmach *f* 131ᵇ upmac *c* 210 — *ib.*
Contendat ille *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*
Instruere lerran *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*
Priuatis suntrigen *c* 210 — *ib.*
Edificare gipeziron *a* 239ᵃ *c* 210 peziron *d* 68ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
Petra salis[15] salzstein *a* 239ᵃ *c* 210 *d* 68ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
Sordescat irunvuerde *a* 239ᵃ *c* 210 unvuerde *e* 116ᵇ vnvuerde *f* 131ᵇ cau nsup̄[16] *c* 210 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Labrum lapel *a* 239ᵃ *c* 210 *d* 69ᵃ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ ł duvahal char[17] *c* 210 — *ib.* (*Exod.* 38, 8) [DCLXXVI]
Sancta sanctorvm[18] vuihi vuihidono *c* 210 — *ib.* (*Exod.* 38, 8)

[1] *am rande von anderer hand c* de crudelitate *Ed.* [2] Vulneratos *f* [3] *über* Allegoriam *lange rasur c* [4] *am rande von anderer hand c* [5] gisphhan] a *angehängt e* [6] gistatot] a *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [7] recompensatur *Ed.* [8] *am rande von anderer hand c; das lat. wort lautet da* Reconpensat [9] *am rande von and. hand c* [10] Sustentationes *c* [11] *die gl. finde ich nicht in Ed.* [12] auersetur *d* [13] *am rande von and. hand c* [14] upmach] a *angehängt e* [15] salis petra *d* [16] cau nsup̄ *übergeschrieben von and. hand c* [17] ł duvahal char *übergeschrieben von and. hand c* [18] *am rande von and. hand c*

*Gh.* 1. 3. 4. *M.* 30. (392. 393). *Sb.*

Speculis spiegalun *a* 239ᵃ spiegalōn. scuchar[1] *c* 210 — I, 17 *p.* 1500 (*Exod.* 38, 8)
Excubabant[2] vuahteton *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.* (*Exod.* 38, 8)
Feditatis[3] vnsupridu *c* 210 — *ib. p.* 1501 [*vgl.* DCLXXVI]
Renitentes [vultus] uvidiriscinentiv *a* 239ᵃ uuidiriscinentiu[4] *c* 210 — *ib.*
Zelemus anadomes *a* 239ᵃ *d* 69ᵇ *f* 131ᵇ anadom̄[5] *e* 116ᵇ anadogemes *c* 210 — *ib.* [DCLXXVI]
Coloretur gavuaravuit *c* 210 — *ib.*
Pure durahnohto *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*
Perturbata gremeziu *c* 210 *d* 70ᵃ gremiziu[6] *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
Grauitate[7] uvisi *a* 239ᵃ vuisi ł gidigani *c* 210 — *ib.*
Expressa irgrapaniv *a* 239ᵃ irgrapaniu *c* 210 — *ib.*
Dissoluta zislaphiu. ł māmontiv *c* 210 — *ib. p.* 1502
Atrociores[8] vuassorun *c* 210 — *ib.*
Effudit[9] nidervuarf *a* 239ᵃ nideruvarf *c* 210 — *ib.*
Es scaz *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*
Herisim[10] heidani *c* 210 — *ib.*
Damnant arslahant.[10] neizent *c* 210 — *ib.*
Referit[11] ingeltit *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*
Iniuriosum ungimah *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*
Assero sagen *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*
[ad] Negotia dingun *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*
Tendimus rechem̄ *a* 239ᵇ *c* 210 — *ib.*
Obdurescit[12] furihartit *c* 210 — I, 17 *p.* 1503
Preiudicium unreht *a* 239ᵇ *c* 210 *d* 71ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
Captamus geromes *a* 239ᵇ *c* 210 geromī *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
Non distat[13] niistarteilit *c* 211 — *ib.*
Habitum[14] ampahti. cavuati. cahapa *c* 210 — *ib.*
Abiecta smahiv *a* 239ᵇ smahiu *c* 210 — *ib.*
Ignominiam[15] scama. ł scanta *c* 211 — *ib.* [DCLXXVI]
[nec] Sumebantur gitráganuvrtun *a* 239ᵇ gitraganniuvrtun *c* 210 — *ib.*
Administrent tuogen *c* 210 tougnent *a* 239ᵇ — *ib.*
Depopulate[16] arheriote *c* 210 — *ib. p.* 1504
Condite giscaffano *a* 239ᵇ *c* 210 — *ib.*
Trahi[c]antur[17] gizoganuuerden *c* 211 — *ib.* [DCLXXVI]
Infatuatum irmatt&. ł irvuortan *f* 131ᵇ irmactet *a* 239ᵇ *c* 211 iruuortan *d* 73ᵃ irvuortan *e* 116ᵇ — *ib.* [DCLXXIII]
Exigente gisculdontero *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*
Fatuitate[18] irvuortani *a* 239ᵇ iruvortani *e* 116ᵇ iruuortani *d* 73ᵃ irvuortani. ł vnvrovti *f* 131ᵇ iruvortani. ł unf[u]uo *c* 211 — *ib.*
Segete[19] saat *c* 211 — *ib.* [— *ib.*
Inlaturi pringenscolanta[20] *a* 239ᵇ *c* 211
Credidit pivalh *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*
Subditum[21] cahorigaz *c* 211 — *ib.*
Stimulv[s][22] cart *c* 211 — *ib. p.* 1505

[1] scuchar *übergeschrieben von and. hand c* [2] *über* Excubabant *rasur von* arscinun l . . . . *c* [3] *am rande von and. hand c* [4] uuidiriscinentiu] *über dem letzten* u *strich radiert c* [5] anadom̄] *das zweite* a *angehängt e* [6] gremiziu] *das erste* i *angehängt e* [7] Graui[ta]te *c* [8] *am rande von and. hand c* atrocioribus *Ed. oder zu* 292, 35? [9] *die gl. hinter der folgenden ac* [10] *diese und die folgende gl. am rande von and. hand c* arslahant] ar *unsicher c* [11] R[e]rit] R *corr. aus* r *c* ferit *Ed.* [12] *am rande von and. hand c* [13] *diese gl. am rande der p.* 211 *von and. hand c* [14] *am rande von and. hand c* habitus *Ed. oder zu* habitu *p.* 1504? [15] *die gl. am rande der p.* 211 *von and. hand c* [16] *am rande von and. hand c* [17] trajiciantur *Ed.* [18] Fatuite *f* [19] *am rande von and. hand c* [20] scolanta] *das letzte* a *aus* i *corr. und der deutlichkeit wegen nochmals* a *übergeschrieben c* [21] *am rande von and. hand c* [22] *am rande von and. hand c* stimulis *Ed.*

*Gh.* 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

Pertingunt quemant *a* 239ᵇ quement *c* 211 — I, 17 *p.* 1505
Deorsum niderort *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*
In cloacas dolun *a* 239ᵇ *c* 211 *d* 73ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ inholodvn [1] *c* 211 — *ib.* [DCLXXIII]
Conueniat manoge [2] *c* 211 *d* 74ᵃ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ mano *a* 239ᵇ — *ib.*
Relaxatione antlaze *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*
Uacantem [3] muozenten *c* 211 — *ib.*
Lubricum unstatigen *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*
Postponat uirlaze *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*
Relaxare pilazan *a* 239ᵇ *c* 211 *d* 74ᵇ *f* 131ᵇ pizalan *e* 116ᵇ — I, 18 *p.* 1506
Ex ratione inredo *c* 211 — *ib.*
Declinare pimidan [4] *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*
Conualuit [4] pichleip *a* 239ᵇ *c* 211 *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ picleip *d* 75ᵃ — *ib.*
Contumelia [5] honido *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.* *p.* 1507
Samaritanus [6] [custos] vuart heidaner *c* 211 — *ib.* [DCLXXVI]
Inlata zuogisprohhan *c* 211 gisphhaniv *f* 131ᵇ gisprohhaniu *d* 75ᵇ pisphhaniu [7] *e* 116ᵇ — *ib.*
Consensit giiazta *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*
Reppulit louganeta *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*
Confunditur piscoltan *a* 239ᵇ *c* 211 *d* 75ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
Exagitata gigruoztiu *c* 211 *e* 116ᵇ gigruoztiv *a* 239ᵇ gigruztiu *d* 75ᵇ gigrovztiv *f* 131ᵇ — *ib.*
Leuiter luzil *a* 239ᵇ *c* 211 *d* 75ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
Attrociores [8] vuassorun *a* 239ᵇ grimmīr. vuassorvn [9] *c* 211 — I, 18 *p.* 1507 [DCLXXVI]
Iniurias sceltun *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*
Innuitur gichundit *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*
In arma vueri *a* 239ᵇ *c* 211 invueri *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ inweri *d* 75ᵇ — *ib.* *p.* 1508
Dehonestatur gihonituvird *a* 239ᵇ gihonituuird. anter& [10] *c* 211 — *ib.*
Ulciscit [11] carihhit *c* 211 — *ib.*
Beneficia volleistiu *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*
Largius uollichor *a* 239ᵇ vollaclihor *c* 211 — *ib.*
Inheserant [12] anachepatun [12] *c* 211 — *ib.*
Proferunt [13] furizugun *a* 239ᵇ vurizugun *c* 211 — *ib.*
Falso lugiliho *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*
Inpugnatione [14] strite *a* 239ᵇ *c* 211 strite *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
In personis ginēmidun *c* 211 — *ib.*
Submouit [15] giscied *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*
Obruere [16] zaprehhan. pifellen [17] *c* 211 — *ib.* *p.* 1509 [DCLXXVI]
Ictibus vurfin *a* 239ᵇ *c* 211 *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ wrfin *d* 77ᵃ — *ib.*
Conuitiis sceltun *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*
Detestantur [18] leidezent *c* 211 — *ib.*
Dissimulemus [19] firsumimes *a* 239ᵇ firsūmimes. firmanemes [20] *c* 211 — *ib.*
In explanatione inurrechido [21] *a* 239ᵇ īirrechidu *c* 211 — I, 19 *p.* 1510
Perstringere pivahan *c* 211 — *ib.*
Extenta [22] verriv *a* 239ᵇ *f* 131ᵇ verriu *c* 211 uerriu *e* 116ᵇ — *ib.*

[1] Incloacas. inholodvn *am rande von and. hand c* [2] manoge] a *angehängt e* [3] Uacantē *auf rasur c* [4] pimidan. Conualuit, *darüber rasuren c* [5] *darüber* scanta *ausradiert c* [6] *die gl. am rande von and. hand c; ausradiert* [7] pisphhaniu] a *angehängt e* [8] Attrociores *c* [9] vuassorvn *übergeschrieben von and. hand c* [10] anter& *übergeschrieben von and. hand c* [11] *am rande von and. hand c* ulcisci *Ed.* [12] *am rande von and. hand c. l.* anachlepatun [13] præferunt *Ed.* [14] Inpugnat *e* Inpugnat [15] submovet *Ed.* [16] *am rande von and. hand c* [17] zaprehhan] r *aus* s *corr. c* pifellen *übergeschr. c* [18] *am rande von and. hand c* [19] dissimulamus *Ed.* [20] firmanemes *übergeschrieben von and. hand c* [21] inur::[rechido] *rasur von* re *a* [22] extensa *Ed.*

*Gh.* 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

**Processio uart** *a* 239ᵇ *c* 211 *f* 132ᵃ **vart** *e* 116ᵇ — **I, 19** *p.* 1510
**Prolixa lancsamiv** *a* 239ᵇ **lancsamiu** *c* 211 — *ib.*
**Conducit gimieteta** *a* 239ᵇ **gim&eta** *c* 211 — *ib.*
**Tarde zilazost** *a* 239ᵇ **zilazost. Ł spato** *c* 211 — *ib.*
In quolibet modulo insuelihhemolipe (lipo *d*) *a* 239ᵇ *c* 212 *d* 78ᵇ insuvelihhemo lipe *e* 116ᵇ insuelihemo lipe *f* 132ᵃ — *ib. p.* 1511
Cunabulis [1] ludrvn *c* 211 — *ib.* [DCLXXVI]
Plagarii [2] vusigvn [3] *c* 211
Proficit gistigit *a* 239ᵇ *c* 212 gistig̃ *d* 79ᵃ *e* 116ᵇ *f* 132ᵃ — *ib.*
In centro [4] in (ī *c*) mittemohimile [5] *a* 239ᵇ *c* 212 *d* 79ᵃ *e* 116ᵇ *f* 132ᵃ — *ib.*
A calore [6] lusti *c* 212 — *ib. p.* 1512
Decrepita [7] irvueranemo *a* 239ᵇ iruveranemo *c* 212 — *ib.*
Ueteranda [8] kauvigini *c* 212 — *ib.*
Prouectiores gidiganor̃ *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib.*
Exalauit [9] arplies *c* 212 — *ib.*
Conquerendum [10] zistouvanne *a* 239ᵇ *c* 211 zistovuanne *f* 131ᵇ zistouanne *e* 116ᵇ zistuvanne [11] *d* 80ᵇ zapisprehhanne. Ł zipichlagonne [12] *c* 212 — *ib. p.* 1513
Subsequenter [13] nahfolganliho *c* 212 nahfolgan [14] *d* 80ᵇ *e* 116ᵇ *f* 132ᵃ — **I, 19** *p.* 1513
**Summopere zimeist** *a* 239ᵇ **zemeist** *c* 212 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
**Cornibus givualtun** *c* 212 **givualt** *e* 116ᵇ *f* 132ᵃ **giwalt** *d* 81ᵃ — *ib.*
**Per agilitatem** [15] **duralıagaleizi** *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib. p.* 1514
Exertos garauva *a* 239ᵇ garavue. horske. varte [16] *c* 212 — *ib.*
Refero [17] sagen *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib.*
Conuersationis [18] picherido *c* 212 — *ib.*
Uitam lip *c* 212 — *ib.*
Onerosa [19] ungimachiv *a* 239ᵇ ungimachiu *c* 212 — *ib.*
Leuis [verbis] firloganer *a* 239ᵇ *c* 212 *d* 82ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*
Motibus [20] ingiparidun *a* 239ᵇ *c* 212 giparidun *d* 82ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*
Conpositus gizierter *a* 239ᵇ gizierī *c* 212 — *ib.*
Dissipatus [21] unstatiger *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib.*
Elapso [22] irganganemo *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib.*
Ultima [23] [parte] nidarostan *a* 239ᵇ nidarostin [24] *c* 212 — *ib.*
Inprimeret [25] anatati [26] *a* 239ᵇ *c* 212 *d* 82ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib. p.* 1515
Spumę seivra *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib.*
Linunt [27] pichlenent *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib.*

[1] *am rande von and. hand c* [2] *desgl. hinter der vorigen gl. c. wohin sie gehöre, vermag ich nicht anzugeben* [3] *eine sichere deutung des wortes weifs ich nicht* [4] Incento *e* [5] mittemohimile] *die drei* i *angehängt e* [6] *oben am rande von and. hand c* [7] *die gl. wird aber zu dem folgenden* in decrepita ætate, *das hinter* 293, 23 *steht, ihrer dativform nach gehören* [8] *oben am rande von and. hand c* veterana *Ed.* [9] *am rande von and. hand c* [10] *die gl. am anfange der homilie vor* 292, 66 *acef.* querendum *Ed., vgl. aber die varr.* [11] zistuvanne] st *aus* u, *wie es scheint, corr. d* [12] *in c am rande von anderer hand:* Conqrendv̄. zapisprehhanne. Ł zipichlagonne [13] Subsequent] *das zweite* s *corr. aus ansatz von* q *d* [14] nahfolgan] *das erste* a *angehängt e* [15] *zwischen* 293, 58 *und* 40 *ac* [16] horske. varte *von anderer hand übergeschrieben c. wol* vartige [17] *zwischen* 293, 37 *und* 51 *ac* Resero *a* [18] *hinter der folgenden gl. c* conversionis *Ed.* [19] Onerosa] a *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [20] nutibus *d, vgl. die varianten der Ed.* [21] *zwischen* 293, 40 *und* 55 *ac* [22] Lapso *a* ᵉLapso *c* [23] *zwischen* 293, 46 *und* 47 *a* [24] nidarostin] *unter dem letzten* i *und über* Linunt *ein mir unverständliches zeichen* ⲥ. [25] *zwischen* 293, 51 *und* 294, 1 *ac* [26] anatati] *das zweite* a *angehängt e* [27] liniunt *Ed.*

*Gk.* 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

Longis verren *a* 239ᵇ *c* 212 *f* 132ᵃ uerren *e* 117ᵃ uerrenn[1] *d* 82ᵇ — I, 19 *p.* 1515

Memorato gisagatemo *a* 239ᵇ *c* 212 *d* 83ᵃ *f* 132ᵃ gisagatem̄ *e* 117ᵃ — I, 20 *p.* 1516

Romanę rei publice vrôno[2] *a* 239ᵇ *f* 132ᵃ vrôno *c* 212 — *ib.*

Imperii ribhes[3] *a* 239ᵇ *c* 212 *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ richbes *d* 83ᵃ — *ib.* (*Luc.* 3, 1)

Tetrarcha[4] dazfiorteil *a* 239ᵇ dazuiorda teil *c* 212 — *ib.* (*Luc.* 3, 1)

Descriptio giprieuida *a* 240ᵃ *c* 212 — *ib.*

Prefuisse forauvesan *a* 240ᵃ forauuesan *c* 212 — *ib.*

Principantur[5] herisont *a* 240ᵃ *c* 212 — *ib.*

In se ipsum uviderimoselpemo *a* 240ᵃ vuiderimosel pemo *c* 212 — *ib.* (*Luc.* 11, 17)

Solueret[6] piliezi *a* 240ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ pillzi *c* 212 — *ib. p.* 1517

Umbra pilidi *a* 240ᵃ *c* 212 *d* 84ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*

Dilabitur[7] slifit. rinnit[8] *c* 212 — *ib. p.* 1518

Despicabiles firmanontlihe *c* 212 — *ib.*

Pro[9] mira pivunīmihhile mo[10] *c* 212 pivunīmihhilero *f* 132ᵃ pivuntermihhilero[11] *e* 117ᵃ piwuntermihhelero *d* 85ᵃ — *ib.*

Remotum gisceidinen *a* 240ᵃ giseidinen. danaarcherit[12] *c* 212 — *ib.*

Praua chrumpiv *a* 240ᵃ cbrumpiu *c* 212. 213 — *ib. p.* 1519 (*Esai.* 40, 4)

In directa girehtiv *a* 240ᵃ grehtiu *c* 213 — *ib.* (*Esai.* 40, 4)

Distorta[13] chrūpiu *a* 240ᵃ chrumpiu *e* 117ᵃ chrūpiv *c* 213 *f* 132ᵃ crūpiu *d* 85ᵇ caridan[14] *c* 213 — I, 20 *p.* 1519

Aduersio[15] vuidervuartida *c* 212 — *ib.*

Sobolis[16] chind *c* 213 — *ib.*

Adulter[17] huorari *a* 240ᵃ hōrari *c* 213

Abscidere[18] dananeman *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib. p.* 1520

Stirpe[19] chunne *c* 213 — *ib.*

Inmerito[19] aravuingun *c* 213 — *ib.*

Conuenitur[20] gimanotuvirdit *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib. p.* 1521

Quantum ualeant opera misericordie mitgote meginirdiccan alamuosanes *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.*

Conclude gipirch *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.* (*Eccli.* 29, 15)

Solaciantur trostent *a* 240ᵃ trostent. uolleistent *c* 213 — *ib. p.* 1522

Disserunt[21] rachont *c* 213 — *ib.*

Temperativę lachituomlihero *a* 240ᵃ *c* 213 lahhituomlihero *d* 89ᵇ lahhituomlihhero[22] *e* 117ᵃ lahhitvōlihhero *f* 132ᵃ — *ib.*

Temperando lachinonto *c* 213 lahhinonto[23] *d* 89ᵇ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*

Pressura arapeiti *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.* (2 *Cor.* 1, 4)

Buxum singrtuni[24] *d* 89ᵇ — *ib. p.* 1523 (*Esai.* 41, 19)

Ignescat irheize *a* 240ᵃ *c* 213 *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*

[per] Arbusta poumun *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.*

[1] *darüber rasur von* uerr *d* [2] vrono *übergeschrieben f* [3] ribhes *über* Imperi *e* [4] *die gl. vor der vorhergehenden ac* [5] principabantur *Ed.* [6] Soluerit *ac* [7] *am rande von and. hand c* [8] rinnit] *das zweite* i *angehängt c* [9] Pre *ef* [10] pivunīmihhile mo] *das zweite* i *angehängt c* [11] pivuntermihhilero] *das zweite und dritte* i *angehängt e* [12] danaarcherit *übergeschrieben, aber ausradiert c* [13] de torta *d* detorta *Ed.* [14] caridan *von and. hand übergeschrieben c* [15] *am rande von and. hand c* animadversio *Ed.* [16] *am rande von and. hand c* soboles *Ed.* [17] *wol veranlasst durch* adulterium *p.* 1520 [18] abscindere *Ed.* [19] *am rande von and. hand c* [20] convincitur *Ed.* [21] *am rande von and. hand c* [22] lahhituomlihhero] *das erste* i *angehängt e* [23] lahhinonto] i *angehängt e* [24] singrtuni *übergeschrieben von and. hand d*

*Gh.* 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Ph. Sb.*

1 Euagati sumus vuadalotom̄ *c* 213 vuada-
2 lontom̄ *a* 240ᵃ — I, 20 *p.* 1523
3 Inrogat anagituot *a* 240ᵃ *c* 213 anasage[1]
4 *c* 213 — *ib. p.* 1524
5 Crudelitate manslahti[2] *a* 240ᵃ *c* 213
6 *d* 91ᵇ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*
7 Indixit gipôt *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib. p.* 1525
8 Lapsibus suntun *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 91ᵇ *e* 117ᵃ
9 *f* 132ᵃ — *ib.*
10 Per dictatum[3] cadictot *c* 213 — II, 21
11 *p.* 1526
12 Lassescente[4] siuchantemo *c* 213 siv-
13 chantemo *a* 240ᵃ siuhentemo *e* 117ᵃ
14 sivhhantemo *f* 132ᵃ suhhantemo *d* 92ᵃ
15 scuichintir *h* 46ᵃ — *ib.*
16 Minus libenter ungerno *a* 240ᵃ *e* 117ᵃ
17 ungerno ł ungivuilligo (unwilligo *d*)
18 *c* 213 *d* 92ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*
19 Exigere gisuochan *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.*
20 Edissero[5] rachon *c* 213 — *ib.*
21 Excitat muntrit *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.*
22 Imperitia[5] unvuisi. ł slaffi *c* 213 — *ib.*
23 Indignum ungiristic *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.*
24 Humanitatis[6] minnihafti[7] *c* 213 *e* 117ᵃ
25 minnahafti *f* 132ᵃ ininniharti *d* 92ᵇ
26 manaheiti[8] *c* 213 — *ib.*
27 Obsecuntur dionont *c* 213 *d* 92ᵇ *f* 132ᵃ
28 dionent *a* 240ᵃ diononont *e* 117ᵃ — *ib.*
29 Leua[9] vuinstri *c* 213 — *ib.* (*Cant.* 2, 6)
30 Transierat irleid *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 93ᵃ *e* 117ᵃ
31 *f* 132ᵃ — *ib.*
32 Reuocando[9] arhalanto *c* 213 — *ib.*
33 In sua[9] iro *c* 213 — *ib.*
34 Uestitus[10] tot *c* 213 — *ib.*

Damna[11] p̄stunga *a* 240ᵃ *c* 213 scadun[12] 35
*c* 213 — II, 21 *p.* 1526 36
Reparantur irsezitvuerd *a* 240ᵃ *c* 213 37
*e* 117ᵃ *f* 132ᵇ irsezituuerdent *d* 93ᵃ 38
sintcapozit[12] *c* 213 — *ib.* 39
Affatur gisprach *a* 240ᵃ gisprah *c* 213 40
— *ib.* 41
Conciues[13] purglivti *c* 213 — *ib. p.* 1527 42
Blandimentum mãmonti[14] *a* 240ᵃ *c* 213 43
*d* 93ᵇ *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ — *ib.* 44
Candoris uvizi *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.* 45
Habitus garauvi *a* 240ᵃ garavui. cauve- 46
rida[15] *c* 213 — *ib.* 47
Specie sconi *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 93ᵇ *e* 117ᵃ 48
*f* 132ᵇ casiuni[16] *c* 213 — *ib.* 49
Mulceret gitrosti *a* 240ᵃ *c* 213 vueihit[16] 50
*c* 213 — *ib.* 51
Substantialiter vuesantliho *a* 240ᵃ *c* 213 52
— *ib.* 53
Nuncupatiue neminliho *c* 213 — *ib.* 54
Ut de quo[17] fonnavuelihemo *c* 213 — *ib.* 55
Nominatim pinemin[18] *c* 213 *d* 94ᵃ *e* 117ᵃ 56
*f* 132ᵇ — *ib.* [— *ib.* 57
Preferre furisezan *a* 240ᵃ vurisezan *c* 213 58
Infirma[19] sunta *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 94ᵃ *e* 117ᵃ 59
*f* 132ᵇ — *ib.* 60
Transmigrauerat uv̂or *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.* 61
*p.* 1528 62
Argumenta listi *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.* 63
Perfidie ungiloupo *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.* 64
[quos] Puros homines [fuisse non dubi- 65
tamus] uonnainman *c* 214 vonna (Vonna 66
*d*) inman[20] *d* 94ᵇ *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ — *ib.* 67
Abicimus ginidiremes *a* 240ᵃ *c* 214 *d* 95ᵃ 68

[1] anasage *übergeschrieben von and. hand c* [2] manslahti] *das erste* a *angehängt e* [3] *am rande von and. hand c* [4] Lacescens *h* [5] *am rande von and. hand c* edisseram *Ed.* [6] humᵃnitatis *d*, n *mit rasur corr. aus* il [7] minnihafti] *die ersten beiden* i *angehängt e* [8] manaheiti *übergeschrieben von and. hand c* [9] *am rande von and. hand c* [10] *am rande von and. hand c* (*participialendung*) vestibus *Ed.* [11] *diese gl. hinter der folgenden ac* [12] scadun *und* sintcapozit *von and. hand übergeschr., aber ausradiert c* [13] *am rande von and. hand c* [14] mãmonti] a *angehängt e* [15] cauverida (*oder* -u) *übergeschrieben von and. hand c* [16] casiuni *und* vueihit *von and. hand übergeschrieben c* [17] *von and. hand am rande c* [18] pinemin] *das zweite* i *angehängt e* [19] Infirma] r *aus corr. a* [20] vonnainman] *beide* a *angehängt e*

*Gh.* 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

ginidirim̄ [1] *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ firmanomes deomotemes [2] *c* 214 — II, 21 *p.* 1528

Ultima [3] aftrostun *a* 240ᵃ *c* 214 *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ — *ib.*

Insultantes pihuhonta. pismerente [4] *c* 214 — *ib.*

Plus ergo [5] merauvnter *a* 240ᵃ merauvnī *c* 214 meravunī *d* 95ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ — *ib. p.* 1529

Deputauerunt sceritun *a* 240ᵃ *c* 214 *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ sceriton *d* 95ᵃ — *ib.*

Retentvm [6] pifanganan *c* 214 — *ib.*

Fractus givueihter *a* 240ᵃ givueihī *f* 132ᵇ giuveihī *c* 214 giweihī *d* 96ᵃ giuvelhter *e* 117ᵃ — II, 22 *p.* 1530

Molestia unchrefti *a* 240ᵃ *d* 96ᵃ *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ unchrephti. siuhhi [7] *c* 214 — *ib.*

Clangoris [8] luti *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.*

Uerecundiam scamun *c* 214 — *ib.*

Reprehendo lastron *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.*

[ad] Aream chornstadale *a* 240ᵃ *c* 214 chornstadal *d* 96ᵃ *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ — *ib.*

Ferre tragan *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.*

Intentio vuillo *c* 214 *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ uvillo *a* 240ᵃ willo *d* 96ᵃ — *ib.*

Pondus uuaga *c* 214 vuaga *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ waga *d* 96ᵃ — *ib.*

Superficie [9] upslihti *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.*

Historica [10] kasaget *c* 214 — *ib.*

Notatur gisag& *a* 240ᵃ gisag& vuirdit *c* 214 — *ib.*

Requirentis suochantero *c* 214 — *ib.*

Subtilis [11] givuariv *a* 240ᵃ *f* 132ᵇ givuariu *c* 214 *e* 117ᵇ giwariu *d* 96ᵇ — *ib.*

Mysteriis pizeihnussidun *c* 214 — II, 22 *p.* 1530

Ad usum zinuze [12] *a* 240ᵃ *c* 214 *d* 96ᵇ *f* 132ᵇ zipruhnissi [13] *c* 214 — *ib. p.* 1531

Ortus sui gipurtiiro *a* 240ᵇ *c* 214 gipurti *d* 96ᵇ gipurti *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ — *ib.*

[ad] Occasum ziente *a* 240ᵇ *c* 214 *d* 96ᵇ *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ — *ib.*

Linteamina [14] labhan *c* 214 — *ib.* (*Joh.* 20, 6)

Separatim suntrigo *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.* (*Joh.* 20, 7)

Inuolutum zisamanegivuntanaz *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.* (*Joh.* 20, 7)

Attestante sagantemo *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.*

Inconprehensibilia unirvaranlihiv *a* 240ᵇ uniruaranlihiu *c* 214 unervaranlibiv *f* 132ᵇ uneruaranlihiu *e* 117ᵇ uneruarnlihiu *d* 97ᵃ — *ib. p.* 1532

Sacramenta gitougini [15] *a* 240ᵇ *c* 214 *e* 117ᵇ gituogini *d* 97ᵃ gitvogini *f* 132ᵇ — *ib.*

Notandum zivuizanne *a* 240ᵇ ziuvizanne *c* 214 — *ib.*

Inuoluitur zisamanepivuntan *c* 214 — *ib.*

Coangustabitur [16] piduvngan *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.*

In cissura inziteilido *a* 240ᵇ inziteilidu *c* 214 ziteilidu *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ zitelidu *d* 97ᵇ — *ib.*

Abinuicem unīin *c* 214 *d* 97ᵇ *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ unterin *a* 240ᵇ — *ib.*

Sectarum irrituomo *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.*

Scandalia [17] ualla *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.*

Exprimi [18] irrechit *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.*

[1] ginidirim̄] *das zweite* i *angehängt e* [2] firmanomes deomotemes *von zwei verschiedenen händen übergeschrieben c* [3] *hinter* 296, 11 *ef* [4] pihuhonta. pismerente *von denselben verschiedenen händen in c übergeschrieben wie* firmanomes deomotemes [5] plus igitur *dEd.* [6] *oben am rande von and. hand c* [7] siuhhi *übergeschrieben von and. hand c* [8] clamoris *Ed.* [9] *darüber rasur von* inderoslihti (?) *c* [10] *am rande von and. hand c. das deutsche wort sollte aber doch wol zu dem folgenden* Iuxta historiam notatur *gehören* [11] *darüber rasur c* [12] zinuze *übergeschrieben f* [13] *am rande von and. hand mit verweisung c* [14] *am rande von and. hand c, ausradiert* [15] gitougini] *das letzte* i *angehängt e* [16] coangustatur *Ed.* [17] scandala *Ed.* [18] Exprimit *a* Exprimii *c*

*Gh.* 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

Uicem lôn[1] *a* 240ᵇ *c* 214 lon *d* 97ᵇ *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ — II, 22 *p.* 1532 (*Thren.* 3, 64)

Spicula[2] uvassi *a* 240ᵇ uuassi *c* 214 — *ib.*

Penetrarent irgiengan *a* 240ᵇ irgiengin *c* 214 — *ib.*

Seorsum suntrigo *a* 240ᵇ *c* 215 — *ib.*

Subiunc̣ti[3] nahfolgentiu *c* 215 — *ib.*

Sublatum ginomanen *a* 240ᵇ *c* 215 — *ib.*

Transcurrimus upvûoromes *c* 215 — *ib.* *p.* 1533

Magnitudine stiuri *a* 240ᵇ *c* 215 — *ib.*

Presumptibilis pihuoplihiu. ł paldiu. paldlih[4] *c* 215 paldlih *a* 240ᵇ — *ib.*

Tranquillitatis mãmonti *c* 215 — *ib.*

Sinu parmę *a* 240ᵇ *c* 215 — *ib.*

Deditos piscerite *a* 240ᵇ *c* 215 *e* 117ᵇ gigiphta[5] *f* 132ᵇ — *ib.*

Transfigo durihstihho *a* 240ᵇ duruhstihho *c* 215 — *ib.*

Subtilius givuaro *a* 240ᵇ giuvaro *c* 215 — *ib.*

Pascha osterfriscinc *a* 240ᵇ ostfriscinc *c* 215 — *ib.*

Indagemus[6] gaspurgemes *c* 215 — *ib.*

Crudum[6] frizcaz *c* 215 — *ib.* (*Exod.* 12, 9)

Edificationem pezirunga *a* 240ᵇ pizirunga *c* 215 — *ib.*

Interpretatione[7] ursoachidu *c* 215 — *ib.*

Discussa irscrudilotiv (-u *c*). arsuohtiv (-u *c*)[8] *a* 240ᵇ *c* 215 — *ib.*

Intentio gidanch *a* 240ᵇ *c* 215 — II, 22 *p.* 1534

In sacramento[9] inirlosido *a* 240ᵇ *c* 215 urlosido *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ — *ib.*

Dissoluit[10] givueihta *a* 240ᵇ *f* 132ᵇ giuveihta *c* 215 givuehita *e* 117ᵇ — *ib.*

Ante ignem êrsiindazuiurlegitvuerde *c* 215 ersiindazviurgilegitvuerd *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ êrsuntazuvirlegitvuerde *a* 240ᵇ — *ib.*

Excreuit[11] gideh *a* 240ᵇ *c* 215 — *ib.*

Abstergat firtiligo *a* 240ᵇ firtiligoge *c* 215 — *ib.*

Puris[12] einfalt *c* 215

Per dissolutam durihinpuntañ *a* 240ᵇ duruh inpuntana *c* 215 inpuntana *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ — *ib.* *p.* 1535

Denuntiare gisagan *a* 240ᵇ *c* 215 — *ib.*

Libidinis huores *a* 240ᵇ *c* 215 — *ib.*

Muniunt[13] festinont *c* 215 — *ib.* *p.* 1536

Muniantur[14] giuuarnotvuerd *c* 215 — *ib.*

Eneruiter slapho *a* 240ᵇ *c* 215 *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ unernustlicho. vuancli ho[15] *c* 215 — *ib.* *p.* 1537

Non subcumbant[16] niunîlinin *c* 215 — *ib.*

Anhelate[17] fneh& *c* 215 — *ib.*

Moras innectit[18] pichnuphit *a* 240ᵇ *c* 215 pipinte. capintit[19] *c* 215 — *ib.*

Alimenta[20] lipnara *a* 240ᵇ *c* 215 *e* 117ᵇ *f* 134ᵃ[21] — II, 23 *p.* 1538

[1] lôn *übergeschrieben ac* [2] Spicuc̄ula *c. diese gl. und die beiden nächsten standen in c bereits vorher nach* 296, 63, *sind aber dort ausradiert und umzäunt. in der ersten stelle war* uvassi *geschrieben gewesen* [3] subjuncta *Ed.* [4] paldlih *übergeschrieben von and. hand c* [5] gigiphta *übergeschrieben f; es war nämlich in f von* Deditos *gleich auf* urlosido 297, 35 *übergesprungen, daher muste sowol* gigiphta *wie* Sacramento 297, 34 *nachgetragen werden* [6] *diese beiden gll. am rande von and. hand c* [7] *diese gl. über der vorigen von and. hand c* [8] arsuohtiv *resp.* arsuohtiu *übergeschrieben ac* [9] Sacramento *übergeschrieben f, s. zu* 297, 18 [10] Dissoluit] *über* u *rasur eines striches c* [11] crevit *Ed.* [12] *oben am rande von and. hand c, wol zu* purus *p.* 1535 [13] *am rande von and. hand c* [14] muniuntur *Ed.* [15] *diese beiden gll. übergeschrieben von and. hand c* [16] *am rande von and. hand c* [17] *am rande von and. hand c* [18] innectat *Ed.* [19] pipinte. capintit *übergeschrieben von and. hand c* [20] *davor rasur eines wortes f* [21] *bl.* 133 *ist in f beim zählen übersprungen*

*Gh.* 1. 3. *M.* 30. (393). *Sb.*

Quę minus sufficiunt deroluzilist *a* 240[b] *c* 215 *e* 117[b] *f* 134[a] — II, 23 *p.* 1538
Auidius frechor *a* 240[b] *c* 215 suzlihor. kitagor[1] *c* 215 — *ib.*
Sumuntur[2] ginozanvuerd (-uverd *a*) *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*
Speciem[3] anasiuni *c* 215 — *ib.*
Contulit zuosprah *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*
Peregrinus unchunder *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*
Conponere zisamanaleccan[4] *a* 240[b] *c* 215 *e* 117[b] *f* 134[a] — *ib.*
Conpositores[5] meistra *c* 215 — *ib.*
Figulos hauanara *a* 240[b] *c* 215 ziglare[6] *c* 215 — *ib.* [DCLXXIII]
Fecit[7] teta *c* 215 — *ib.*
Probandi zisuohhanne *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*
Opinata marriu[8] *c* 215 *e* 117[b] marriv *a* 240[b] *f* 134[a] — *ib. p.* 1539 [DCLXXIII]
Seniorum fordrono *a* 240[b] *c* 215 *e* 117[b] *f* 134[a] — *ib.*
Tradita gisegitiu *c* 215 *e* 117[b] *f* 134[a] gisegitiv *a* 240[b] — *ib.*
Conuersus hinīsihpicherī *a* 240[b] *c* 215 hin&r&picherī *e* 117[b] picherī *f* 134[a] — *ib.*
In aratrum[9] reostar *c* 215 — II, 24 *p.* 1540 (*Luc.* 9, 62)
Inspicitur[10] pisc.. vuet *c* 215 — *ib.*
Negotium ampaht *a* 240[b] *c* 215 *f* 134[a] ampht *e* 117[b] Telonei negocium gelt-st&i[11] *c* 215 — II, 24 *p.* 1540
Causarum dingo *a* 240[b] *c* 215 *e* 117[b] *f* 134[a] — *ib.*
Inlidit zisamanestozit *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*
Fluctibus gitruopidun *a* 240[b] *c* 215 *e* 117[b] gitruopidvn *f* 134[a] — *ib. p.* 1541
Excesserat upuvor *a* 240[b] upvûor *c* 215 — *ib.*
Distabat ueruvas *a* 240[b] uervuas. frāgistuont[12] *c* 216 — *ib.*
Situ gisezidu *a* 240[b] gisezidu. ł gilegidu *c* 216 gisezido. ł giligido[13] *e* 117[b] *f* 134[a] — *ib.*
Difficultas[14] galtinoti *c* 216 — *ib.*
Mittite invuerf& *a* 240[b] *c* 216 — *ib.* (*Joh.* 21, 6)
Nauigii dessceffes *a* 240[b] *c* 216 — *ib.* (*Joh.* 21, 6)
Tanti somanaga *a* 240[b] *c* 216 — *ib. p.* 1542
Specialiter[15] suntrigun *c* 216 — *ib.*
Scindāt prechent. ł girrent *c* 216 — *ib.*
Dissensionibus ungizumptin *a* 240[b] *c* 216 — *ib.*
Tumultibus[15] unstillin *c* 216 — *ib.*
Et quanti[16] entivuiemanage *c* 216 vuiemanaga[17] *e* 117[b] *f* 134[a] — *ib.*
Mysterio pizeichannussido *c* 216 — *ib.*
Non uacat[18] nist ital *c* 216 — *ib.*
Summam[19] zala *a* 240[b] *c* 216 rova[20] *c* 216 — *ib.*

[1] suzlihor *und* kitagor *von and. hand übergeschrieben c* [2] *gleich darauf über* Sūmatū. pvīt *rasur (eines deutschen wortes?) c (p.* 1538) [3] *am rande von anderer hand c, ausradiert, wie auch die nächsten nur undeutlich erkennbaren gll.:* ....uarvntavuar, *dh. wol* Per singula vuar vnta vuar *p.* 1538; Fecit. teta (*s. text*); ... diugiliho(?), *zu* talem? *p.* 1538; Duplicatur(?). gizuivaltot, *zu* duplicitatem? *ib. andere gll. sind ganz unleserlich* [4] zisamana] *das vorletzte* a *angehängt e* [5] *diese gl. oben am rande von anderer hand c* [6] ziglare *von and. hand übergeschr., ausradiert c* [7] *am rande von and. hand, ausrad. c* [8] marriu] a *angehängt e* [9] *am rande von and. hand nach* Duplicatur *anm.* 3 *c* ad aratrum *Ed.Vulg.* [10] *am rande von and. hand c. l.* piscouvuet [11] Telonei negociū. geltst&i *von and. hand übergeschrieben c* [12] frāgistuont *übergeschrieben von and. hand c* [13] ł giligido *übergeschrieben e* giligido] *das zweite* i *auf rasur f* [14] *am obern rande von and. hand c* [15] *am rande von and. hand c* [16] & quantis *Ed.* [17] managa] *die beiden ersten* a *angehängt e* [18] *am rande von and. hand c* [19] Summa *a* [20] rova *übergeschrieben von and. hand c*

*Gh.* 1. 3. *M.* 30. (393. 394). *Sb.*

1 Exprimeret segiti *a* 240ᵇ *c* 216 — II, 24
2 *p.* 1542
3 Sacramento uizeihnussido[1] *c* 216 — *ib.*
4 Septiformam[2] sipunfalt *c* 216 — *ib.*
5 Ducamus[3] pizellemes *a* 241ᵃ zellemes
6 *c* 216 zellim̄ *e* 117ᵇ *f* 134ᵃ — *ib.*
7 Per trigônum[3] driuvinchli *a* 241ᵃ dri-
8 vuinchili *c* 216 *e* 117ᵇ *f* 134ᵃ — *ib.*
9 Annus iubileus[4] reistiiar *c* 216 — *ib.*
10 Scissura sceitunga *a* 241ᵃ *c* 216 teil-
11 nussa[5] *c* 216 — *ib. p.* 1543
12 Uigilanter givuaro *a* 241ᵃ *c* 216 — *ib.*
13 Sumitur[6] ginozanuvird *c* 216 — *ib.*
14 Memorantur gisegitsint *a* 241ᵃ *c* 216 — *ib.*
15 Euoluitur[7] irget *a* 241ᵃ *c* 216 irg& *e* 118ᵃ
16 *f* 134ᵃ — *ib.*
17 Transcendunt upstigent *c* 216 — *ib. p.* 1544
18 Utcunque &tanuilo *a* 241ᵃ *c* 216 — *ib.*
19 Obstrepit ingaganst& *a* 241ᵃ *e* 118ᵃ in-
20 gaganst& *f* 134ᵃ ingaganstet. pivue-
21 rit. kirret[8] *c* 216 — *ib.*
22 Non retundit nirvuentit *c* 216 *e* 118ᵃ *f* 134ᵃ
23 — *ib.*
24 Cena[9] dicitur apandmuos *a* 241ᵃ *c* 216
25 — *ib.* (*Apoc.* 19, 9)
26 [ad] Prandium[10] ziinpize *a* 241ᵃ *c* 216 — *ib.*
27 Agite pidenchet *a* 241ᵃ *c* 217 pidench&
28 *e* 118ᵃ *f* 134ᵃ — *ib.*
29 Titulus zeihhan *a* 241ᵃ *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵃ
— II, 24 *p.* 1544 30
Dissipant zivuerfent *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.* 31
*p.* 1545 32
Inflat irpurit *a* 241ᵃ irpvrit *c* 217 — *ib.* 33
Exasperat irgremit[11] *c* 217 *f* 134ᵃ — *ib.* 34
Cruciat uvizinot *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.* 35
Eneruat givueichit *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.* 36
Aestuare[12] arpeitan *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.* 37
Conteri[13] farmulitvuirt[14] *c* 217 — *ib.* 38
Personam namun *a* 241ᵃ namvn *c* 217 — *ib.* 39
Perpendite ahtot *a* 241ᵃ ahtôt *c* 217 — *ib.* 40
Ueredica[15] vuarlihiu *c* 217 — *ib.* 41
Inperfectum prodi *a* 241ᵃ *c* 217 *e* 118ᵃ 42
*f* 134ᵇ undurhtanan[16] *c* 217 — *ib.* 43
(*Ps.* 138, 16) 44
Quandoque[17] &esuuenne *c* 217 — *ib.* 45
Ad semet ipsos heim *a* 241ᵃ *c* 217 *e* 118ᵃ 46
*f* 134ᵇ — II, 25 *p.* 1545 (*Joh.* 20, 10) 47
Igne hizzo *a* 241ᵃ *c* 217 hizo[18] *e* 118ᵃ 48
*f* 134ᵇ — *ib.* 49
Cauda[19] zagal *c* 217 — *ib. p.* 1546 50
Talarem[19] enchiltiūf[20] *c* 217 — *ib.* 51
Aspexisse[21] kasehan *c* 217 — *ib.* 52
Inquisitionis suohchungo *c* 217 — *ib.* 53
Defectvm[22] undult *c* 217 — *ib.* 54
Non elongat niltano *c* 217 — *ib.* 55
Non desistat[22] pilipit *c* 217 — *ib.* 56
Uigiles uvahtara *a* 241ᵃ vuahtara *c* 217 57
— *ib.* (*Cant.* 3, 3) 58

[1] *l.* pizeihnussido [2] *am rande von and. hand c* septiformem *Ed.* [3] Du camus. pizelle mes. Pertri gônū. dri uvin chli. *so a. das rührt daher, dass in der vorlage der hs. an der stelle ein dreieck gezeichnet war, durch dessen seitenschenkel die wortteile von einander getrennt wurden. ein solches weisen tatsächlich cef auf. auch das* pi *von* pizellemes *in a ist sicher ein misverständnis des* pi· (*dh.* .i. pater) *an der einen spitze des dreiecks. hieher gehört wol auch* Perducamus. zellemes, *das von and. hand am unteren rande von c* 216 *steht* [4] *am rande von and. hand c* [5] *von and. hand übergeschr. c* [6] *daneben am rande* 4 *zeilen ausradiert c, von denen nur* kagengent *noch zu lesen ist. zu* recedunt *p.* 1543? [7] Euoluit *f* [8] pivuerit. kirret *von and. hand übergeschrieben c* [9] cœnam *Ed.Vulg.* [10] Prandiū] *oben am* a *noch ein haken, sodass es wie* æ *aussieht a* [11] irgremit *übergeschrieben von and. hand c* [12] æstuari *Ed.* [13] *am rande von and. hand c* [14] vuirt] t *auf rasur von* s *c* [15] *am rande von and. hand c* [16] undurhtanan *übergeschrieben von and. hand c* [17] *am rande von and. hand c* [18] hizo] i *angehängt e* [19] *diese beiden gll. sind über* 299, 53. 55 *geschrieben c* [20] = enchiltiufun, *nicht* enchiltiun, *wie Graff* 1, 345 *annimmt* [21] *am rande von and. hand c* [22] *beide gll. am rande von and. hand c*

*Gh.* 1. 3. 4. *M.* 30. (394). *Sb.*

Requie gisuaseit[1] *d* 109ᵃ — II, 25 *p.* 1546
Gradientes[2] farente *c* 217 — *ib.*
Pertranseuntur[3] uvrivaranvuerd *c* 217 — *ib.*
Infra ipsum nidaimo *c* 217 nidaiomo *a* 241ᵃ niderimo[4] *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — *ib.*
Strictius fastor *a* 241ᵃ *c* 217 *f* 134ᵇ factor *e* 118ᵃ kaduvnganlihor[5] *c* 217 — *ib.*
Pertingere queman *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
In precordiis[6] inforagavuizidun *c* 217 — *ib. p.* 1547 (*Esai.* 26, 9)
Uvlnerata giseragotiv *c* 217 — *ib.*
Suspirat[7] suftot *c* 217
Liquecit[7] arsmilzit *c* 217
Liquefacta zismolzaniv *c* 217 — *ib.* (*Cant.* 5, 6)
Anxia[8] festiv *c* 217 — *ib.*
Quoadúsque adhuc[9] solancsamo denninoh *c* 217 — *ib.*
Lux lip *a* 241ᵃ *c* 217 lip *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — *ib.*
Fastidio zizurlusti *a* 241ᵃ *c* 217 vuillisami[10] *c* 217 — *ib.*
Usum nuzi *a* 241ᵃ nuzisemi *c* 217 — *ib.*
Speciem sconi *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
Propitiatorium uplid *a* 241ᵃ *c* 217 vuihida[11] *c* 217 — *ib.*
Clamet[12] saget *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
A suo[13] [aspectu] sineru *c* 217 — *ib.*
Conuersa retrorsum[14] hintsihpichertiv(-tiu *e*)[15] *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ pichertiv *a* 241ᵃ — II, 25 *p.* 1548 (*Joh.* 20, 14)
Ortulanus[16] gartinare *e* 118ᵃ — *ib.* (*Joh.* 20, 15)
Generaliter gimeinlibo *a* 241ᵃ *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — *ib.*
Rennuit[17] vuidarota. uvarn|ta[18] *c* 217 — *ib. p.* 1549
Derogat pisprichit *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
Asserit segita *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
Dissimiliter andres[19] *c* 217 — *ib.*
Absciditur[20] dananimit *a* 241ᵃ danaginoman. farmeizit[20] *c* 217 — *ib.*
Processit[21] fraquā *c* 217 — *ib.*
Propinauit scancta *a* 241ᵃ *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — *ib.*
Torrens drati[22] *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib. p.* 1550
Effluxerat vuri vuôr *c* 217 furivuôr *f* 134ᵇ furiuvôr *e* 118ᵃ — *ib.*
Perculit[23] cazel&a sluoch *c* 217 — *ib.*
Seuire[24] vuottan *c* 217 — *ib.*
Sustulit[24] altinota *c* 217 — *ib.*
Cessatione[25] untlaz *c* 217 — *ib.*
Coaceruat[25] huffota. samanota *c* 217 — *ib.*
Esca querder *a* 241ᵃ *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — *ib.*
Amo[25] angol *c* 217 — *ib.*
Cepit[26] pivinch *c* 217 — *ib.*
Perforant[27] durhporont[28] *c* 217

[1] *das deutsche wort von anderer hand als die bis* 97ᵃ *reichende hauptmasse der gll. d* [2] *am rande von and. hand c* [3] transeuntur *Ed.* [4] nider] i *angehängt e* [5] kaduvnganlihor *von and. hand übergeschrieben c* [6] *am rande von and. hand c* [7] *diese beiden gll. am rande von and. hand c, keine aber begegnet in Ed., wo nur* suspiramus *p.* 1546 *und gleich darauf* liquefacta *sich findet. l.* Liquescit [8] *am rande von and. hand. c* [9] quousque adhuc *Ed.* [10] vuillisami *von and. hand übergeschrieben c* [11] *von and. hand übergeschr. c* [12] clamat *Ed.* [13] *am rande von and. hand c* [14] *nur* Conuersa *a* [15] hint] i *angehängt e* [16] *die gl. übergeschrieben,* gartinare *auf rasur e* [17] *am rande von and. hand c* [18] *l.* uvarnota [19] andres] n *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [20] Abscidit *a* farmeizit *übergeschr. von and. hand c* [21] *am rande von anderer hand c* [22] drati *übergeschrieben ac* [23] *von anderer hand übergeschrieben c* [24] *am rande von and. hand c* [25] *am untern rande von and. hand c* [26] *über* 300, 56 *von and. hand übergeschrieben c* [27] *über* 300, 46 *von and. hand c, gehört wol zu* perforavit *p.* 1550 [28] durhporont] nt *capitellligatur c*

*Gh.* 1. 3. *M.* 30. (394). *Sb.*

1 Fauces [1] gûomun *c* 218 — II, 25 *p.* 1550
2 Glutientis [2] slintentes *c* 218 — *ib.*
3 Patuit [2] offanota *c* 218 — *ib.*
4 Interiit [2] farvuard *c* 218 — *ib.*
5 Armilla armpouc *a* 241[a] armpovc. rinch.
6 pouc [3] *c* 217. 218 — *ib.* (*Job* 40, 21)
7 Ambiendo piuahāto. umpihapa nt o [4] *c* 218
8 — *ib.*
9 Coepit [2] pifinch *c* 218 — *ib. p.* 1551
10 Uoraginem [2] hol. vrual. vuerfun [5] *c* 218
11 — *ib.*
12 Foramen loh *a* 241[a] *c* 218 — *ib.*
13 Committat givrūme *c* 218 — *ib.*
14 Destruere [6] piluhen. pivellen *c* 218 — *ib.*
15 Amare heizo *a* 241[a] *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b]
16 — *ib.*
17 Timide [7] forhtliho *c* 218 — *ib.*
18 Crudelitatis manslahti *a* 241[a] *c* 218 — *ib.*
19 Articulo lid [8] *c* 218 — *ib.*
20 Obicit [9] keginit *c* 218 — *ib. p.* 1552
21 Opponit [9] ingagan sezit *c* 218 — *ib.*
22 Experta gitanun *a* 241[a] *c* 218 *e* 118[a]
23 *f* 134[b] — *ib.* [— *ib.*
24 Renascamur [9] avargaporanvuerdan *c* 218
25 Primi [9] furistin *c* 218 — *ib. p.* 1553
26 Uitate [9] vuis& *c* 218 — *ib.*
27 Prohibete [10] lah& *c* 218
28 Momentaneos zitlihe *a* 241[a] *c* 218 — *ib.*
29 Foras [11] turi *c* 218 — II, 26 *p.* 1552
30 (*Joh.* 20, 19)
31 Experimentum [11] apavuizidu *c* 218 — *ib.*

Data [12] gepa *c* 218 — II, 26 *p.* 1554 32
Qualiter [13] vuieliherovuis *c* 218 — *ib.* 33
Series [12] antreiti *c* 218 — *ib.* 34
Recenseatur [14] sigaleran. caleransi *c* 218 35
— *ib.* 36
Emanauit arvuiel [15] *c* 218 — *ib. p.* 1555 37
Gradum [16] stat. āpahti. vuihi *c* 218 — *ib.* 38
Moderamina [16] mezhaftida [17] *c* 218 — *ib.* 39
Motus gitrahti *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib.* 40
Presidentis [16] herin *c* 218 — *ib.* 41
Arbitrivm [16] selpvuartida [29] *c* 218 — *ib.* 42
Fetorem [16] fuli da *c* 218 — *ib. p.* 1556 43
Reuivisce [16] arqueche *c* 218 — *ib.* 44
Introrsus [18] inruna *c* 218 — *ib.* 45
Temere [16] frapal dliho *c* 218 — *ib.* 46
[per] Excessum upuart *a* 241[a] *c* 218 *e* 118[a] 47
upvart *f* 134[b] vpganch. vz gange [19] 48
*c* 218 — *ib.* 49
Integerrime [20] alangosta *c* 218 — *ib. p.* 1557 50
Pestifere [20] hellihaft *c* 218 — *ib.* 51
Reprobat [21] farchiusit *c* 218 — *ib.* 52
Annua [20] iarvuentigi *c* 218 — *ib. p.* 1558 53
Compónite [22] girihtet *a* 241[a] — *ib.* 54
Obiectio [23] caganvuef [24] *c* 218 — *ib.* 55
Diffidunt [25] missatruent *c* 218 — *ib.* 56
Uiluerunt smalihetun *c* 218 smalih&vn 57
*f* 134[b] smahli&un [26] *e* 118[a] — *ib.* 58
*p.* 1559 59
Molis [27] mih hi li *c* 218 — *ib.* 60
Contrectatvm [25] carurida *c* 218 — *ib.* 61
Olfactum [28] stanch *a* 241[a] *c* 218 — *ib.* 62

[1] *diese und die im folgenden mit 'am rande' bezeichneten gll. stehen in c von and. hand am rande und zwischen den 6 ersten zeilen von p.* 218 [2] *am rande c* [3] rinch. pouc *übergeschrieben von and. hand c* [4] umpihapa nt o *desgl. c* [5] vuerfun *desgl. c* [6] *am rande c* obstruere *Ed.* [7] *am rande c* [8] lid *übergeschrieben von and. hand c* [9] *am rande c* [10] *diese ebenfalls am rande stehende gl. ist wol nur eine erklärung zu dem vorhergehenden* Uitate [11] *am rande c* fores *Ed. Vulg.* [12] *am rande von and. hand c* [13] *desgl. das deutsche wort unsicher c* [14] *am rande c. die zweite der beiden gll. unten* [15] arvuiel *übergeschrieben von and. hand c* [16] *am rande c* [17] *oder* Moderamine mezhaftido, *dann zu p.* 1556 [18] *am rande c* introrsum *Ed.* [19] vpganch *im context von and. hand nachgetragen c.* vz gange *übergeschrieben von and. hand c* [20] *am rande c* [21] *am rande c* reproba *Ed., vgl. die varr.* [22] *vor* 301, 47 *a* [23] *am rande c* objectionibus *Ed.* [24] *l.* caganvuerf [25] *am rande c* [26] smahli&un] a *angehängt e* [27] *am rande c* moles *Ed.* [28] *von and. hand übergeschrieben c* [29] *l.* selpvualtida

*Gh.* 1. 3. *M.* 30. (394). *Sb.*

Eatis uar& *a* 241[b] var& *e* 118[a] *f* 134[b] varet *c* 218 — II, 27 *p.* 1561 (*Joh.* 15, 16)
Exigentibus gisculdenten *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib. p.* 1564
Inpetitur [lapidibus] giuvorfanvuard *e* 118[a] givuorfanvuard *f* 134[b] givuorfanuvard[1] *a* 241[b] *c* 218 kiiagot[2] *a* 241[b] kaiagot[3] *c* 218 — *ib.*
Reluctantem[4] uviderstritenī *a* 241[b] vuidarstriī *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib.*
Renititur uvidarstritit *a* 241[b] vuidarstritit *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib. p.* 1565
[ad] Tumbam[5] crápe *a* 241[b] crepiī *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib.*
Prodigia uvntar *a* 241[b] *c* 218 vuntar *e* 118[a] *f* 134[b] — II, 28 *p.* 1566 (*Joh.* 4, 48)
Retunditur irvuentit *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib. p.* 1567
Florentem giruoriga *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib. p.* 1568
Comestionis azes *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — II, 29 *p.* 1568
Artius[6] fastor *a* 241[b] — *ib. p.* 1569
Arbusta[7] pouma *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib. p.* 1570
Tituba[b]nt[8] uvanchotun *a* 241[b] — *ib. p.* 1571
Cyrografum hantgiscrip *a* 241[b] *e* 118[b] *f* 134[b] hanġiscrip *c* 218 — *ib. p.* 1573
Absorbuit zimonā *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[b] *f* 134[b] — *ib.*
Prerogauit spentot[9] *a* 241[b] — *ib. p.* 1575
Anchoram senchil *a* 241[b] — *ib.*
Exhibitio irpotani *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[b] *f* 134[b] — II, 30 *p.* 1575
Defluit[10] vueipot *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[b] *f* 134[b] — II, 30 *p.* 1575
Suggerit[11] zelit *a* 241[b] — *ib. p.* 1576 (*Joh.* 14, 26)
Interuenit digit *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[b] *f* 134[b] — *ib.*
Anxia[12] [mens] féster *a* 241[b] — *ib. p.* 1578
Propositionum ratusso *a* 241[b] — *ib. p.* 1579
Sparsim upal *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[b] *f* 134[b] — *ib. p.* 1580
Armentarium sueigari *a* 241[b] — *ib.*
Sicomoros uvildauicpouma *a* 241[b] vuildauicpouma *c* 218 *f* 134[b]. 135[a] vuildavicpouma[13] *e* 118[b] — *ib.*
Uellicantem[14] slizenten *a* 241[b] sle zanten *c* 218 slezanten *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib.*
[DCLXXIII]
Frequentię menigi *a* 241[b] — *ib. p.* 1581
Summatim einezun *a* 241[b] einezun[15] *c* 218 *e* 118[b] *f* 135[a] — II, 31 *p.* 1582
Occasionem antsegida *a* 241[b] — *ib. p.* 1583
Patroni mundpurtin *a* 241[b] mundpurtun *c* 218 *f* 135[a] mundportun *e* 118[b] — *ib.*
Uersamus umpacherren *a* 241[b] — *ib. p.* 1584
Iudicium réht *a* 241[b] — *ib. p.* 1585
Typo pilide *a* 241[b] — *ib.*
Gippo[16] hóuare *a* 241[b] houare *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib.*
[nequaquam] Prouehatur givuihitnivuerde *a* 241[b] — *ib.*
Pennulas flózun *a* 241[b] flozun *e* 118[b] flascun *f* 135[a] — *ib. p.* 1586
Fultę gistirte *a* 241[b] — *ib.*
Tenacibus argen *a* 241[b] *e* 118[b] *f* 135[a] — II, 32 *p.* 1586

[1] givuorfan] vuor *auf rasur a. am rande neben der gl.* r *a* [2] kiiagot *übergeschr. a* [3] kaiagot *am rande von and. hand c* [4] Resultantem *cf* Resultatē *e* [5] Tumbas *cef* [6] arctius *Ed.* [7] *unten am rande von e* 118[a] *federproben, darunter* farre. uolun (= tauri, poledri?) [8] titubant *Ed.* [9] spentot *übergeschrieben a* [10] diffluit *Ed.* [11] suggeret *Ed./Vulg.* [12] *vor* Anxia *am rande rasur von* r *a* [13] vicpouma] a *angehängt e* [14] *daneben am rande* r *a. das dann in c folgende* Degente uerfante (*ib.*) *ist gewis lateinisch* = uersante [15] einezun] *das zweite* e *teilweise auf rasur f* [16] Cyppo *e*

*Gh.* 1. 4. *M.* 30. (394). *Sb.*

**Luctamen einuûigi**[1] *d* 146ᵃ — II, 32 *p.* 1587
**Tenuitas mag : ri** *a* 241ᵇ **magari** *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1588
**Angariam**[2] **ginotit** *a* 241ᵇ **ungêrno** *d* 147ᵇ **milla** *e* 118ᵇ **mílla** *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1589
Arrogantes ruomenta *a* 241ᵇ — *ib.*
Condiscensione[3] irparmunga *a* 241ᵇ *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ
Incassum[4] arauvingun *a* 241ᵇ — *ib.*
Ederet sprahi *a* 241ᵇ — *ib. p.* 1590
Liberando[5] farento *a* 241ᵇ — *ib. p.* 1591
Constitisset chunduvesa *a* 241ᵇ — *ib.*
Argumentum list *a* 241ᵇ — *ib.* (*Hebr.* 11, 1)
Uentilanda zarsuochanne *a* 241ᵇ zirsuochanne *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1592
Compositionem zirida[6] *a* 241ᵇ — II, 33 *p.* 1594
Subuentione hílfo *a* 241ᵇ — *ib.* [DCLXXVII]
Exaggerabat gimerota *a* 241ᵇ *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib.*
Tenuiter luzil *a* 241ᵇ *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib.*
Censura giduinch *a* 241ᵇ — *ib.*
Paradigma ratussa *a* 241ᵇ *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1595
Freneticus topanter *a* 241ᵇ toponter *e* 118ᵇ toponť *f* 135ᵃ — *ib.*
Hinnuli spizzin *e* 118ᵇ spizzun *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1597
Sinum māmonti *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1599
Exasperatur irgremitvuerde *a* 241ᵇ — *ib.*
Fomentis uascun *a* 241ᵇ vascun *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — II, 34 *p.* 1601
Amputant dananemant[7] *a* 241ᵇ *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — II, 34 *p.* 1602
Euertit cherit *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1603 (*Luc.* 15, 8)
Principantur herisont *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1605
Deriuare gicheran *a* 242ᵃ — *ib. p.* 1606
Congruvnt[8] gihellant *a* 242ᵃ — *ib.*
Suffragari[9] helfan *a* 242ᵃ *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1610
Deprehensum aruaranen *a* 242ᵃ — *ib. p.* 1611
Anhelantem[10] fnehentan *a* 242ᵃ illenten *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib.*
Per loca vuaruntavuar *e* 118ᵇ vuâr unta vuâr *f* 135ᵃ — II, 35 *p.* 1612 (*Luc.* 21, 11)
Inequalitas[11] unmammuntigi *a* 242ᵃ — *ib.*
Editis spreh& *a* 242ᵃ *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1614
Ampliauit[12] arhuop *a* 242ᵃ — *ib.* (*Ps.* 40, 10)
Recidiua febris[13] auarsturz *a* 242ᵃ *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1616
Retractare[14] ahtun. ł pidenchan *a* 242ᵃ — *ib.*
Circumspicere pitrahton *a* 242ᵃ *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1617
Inedię zadale *a* 242ᵃ zadales *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — II, 36 *p.* 1619
Curiositas firuvizkerni *a* 242ᵃ — *ib. p.* 1621
Sagax uviser. ł chleinner *a* 242ᵃ — *ib.*
Numerositas manacfalti *a* 242ᵃ — *ib. p.* 1623
Cóncidunt irpleichent *a* 242ᵃ — *ib.*
Sepiam pizunno *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib.* (*Os.* 2, 6)

[1] *diese gl. und* 303, 5 *von and. hand als die bis* 97ᵇ *reichende masse der gll. d* [2] *am rande* r *a* Angariā] *oben an* riā *radiert f* angaria *Ed.* [3] Condiscessionem *e* Condiscessione *f. das wort steht nicht in Ed., es ist wol eine variante zu* Compassionem *p.* 1589 [4] *diese gl. hinter der folgenden a* [5] *am rande* r *a* [6] *vor dem deutschen worte rasur a* [7] dananemant] *das letzte* a *angehängt e* [8] *darauf* Circumscriptus (*p.* 1608) *und* Satisfaciat (*p.* 1609) *ohne glosse mit* r *daneben a* [9] Suffragari] *das zweite* a *aus corr. e* Suffra$^{\text{ga}}$ri *a* [10] anhelante *Ed.* [11] Inequalitas] I *aus rasur a* [12] magnificavit *Vulg.* [13] *nur* Recidiva *a* [14] retractans *Ed.*

*Gh.* 1. *M.* 30. (394). *Sb.*

Amatores friudila *e* 118[b] *f* 135[a] — II, 36 *p.* 1623 (*Os.* 2, 7)
Extirpentur uzarzogan vuerden *a* 242[a] — *ib. p.* 1625
Podagrę[1] fuozsuhti *a* 242[a] *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib. p.* 1626
Incircumscriptum unentlihaz *a* 242[a] — II, 37 *p.* 1627
Percontari forscon *a* 242[a] uorscon (vorscon *f*). a conto. scalto *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib. p.* 1628
Non exorbitent niauvikent[2] *a* 242[a] niauviccen *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib. p.* 1629
Expensas[3] giziugi *a* 242[a] giziuge *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib. p.* 1630
Simplum einualtaz *a* 242[a] — *ib.*
Altilia mastfogala[4] *a* 242[a] *e* 118[b] *f* 135[a] — II, 38 *p.* 1634 (*Matth.* 22, 4)
Eraserit firtripit. ł gi vurpit[5] *a* 242[a] firtripit *e* 119[a] *f* 135[ab] — *ib. p.* 1638
Lima fila *a* 242[a] *e* 119[a] *f* 135[b] — *ib.* [DCLXXVIII]
Bis tinctus zuirogizehotaz *e* 119[a] *f* 135[b] — *ib. p.* 1640
Trutinate vueg&. pidench&[6] *a* 242[a] pidench& *e* 119[a] *f* 135[b] — *ib. p.* 1641
Argumentum chleini. ł list *a* 242[a] — *ib.*
Edacitate[7] upazili *a* 242[a] *e* 119[a] *f* 135[b] — *ib.*
Defluet[8] vueipot *a* 242[a] — *ib. p.* 1642
Theophania[9] giperehtennaht[10] *a* 242[a] giperahtanaht (-nah *e*) *e* 119[a] *f* 135[b] — II, 38 *p.* 1643
Tribuat pizelle *a* 242[a] *e* 119[a] *f* 135[b] — *ib.*
Leuis [eloquio] lôser *a* 242[a] loser. ł firloganer *e* 119[a] *f* 135[b] — *ib.*
In inguine hegadrusa *a* 242[a] — *ib. p.* 1644 [DCLXXVIII]
Vallo grapin *a* 242[a] — II, 39 *p.* 1644 (*Luc.* 19, 43)
Ciconia storoch *a* 242[a] — *ib. p.* 1645 (*Jer.* 8, 7)
Eliminat uztreip *a* 242[a] — *ib. p.* 1646
Resoluitur arslaph& *a* 242[a] — *ib.*
Da operam vliz *a* 242[a] — *ib. p.* 1648 (*Luc.* 12, 58)
Exactori nôtsuochari *a* 242[a] notsuohhare[11] *e* 119[a] nothsuohhare *f* 135[b] — *ib.* (*Luc.* 12, 58)
Gratuito analon[12] *a* 242[a] — *ib. p.* 1650
Splendide[13] rihliho *a* 242[a] *f* 135[b] rihlilo *e* 119[a] — II, 40 *p.* 1652 (*Luc.* 16, 19)
Cultum ga ra uvi[14] *a* 242[a] — *ib.*
Sepultvs pisouft̄ *e* 119[a] pisuofter *f* 135[b] — *ib. p.* 1653
Inportuna ungimachiv *a* 242[a] — *ib. p.* 1655
Condescendunt irparament *a* 242[a] irparment[15] *e* 119[a] *f* 135[b] — *ib. p.* 1657
Substernitur untarzoganuvird *a* 242[a] — *ib. p.* 1658
Paralysin firgi hti gi[16] *a* 242[a] — *ib. p.* 1660
Obrigesceret irstapeta *a* 242[a] — *ib.*

[1] Podâgre *a* [2] niauvi:|kent] *rasur von* k *a* [3] Expensa *und vor der vorhergehenden gl. ef* [4] mastfogala] *das erste* a *angehängt e* [5] ł gi vurpit *übergeschrieben; am rande* r *a* [6] pidench& *übergeschrieben a* [7] Edacitatis *ef* [8] defluit *Ed.* [9] Theophaniæ *Ed.* [10] giperehtennaht *übergeschrieben a* [11] notsuohhare] a *angehängt e* [12] analon *übergeschrieben a* [13] Slendide *e* [14] ga ra uvi *übergeschr. a* [15] *daneben von jüngerer hand* meritonia *und darüber* .i. uuinscafhreita; *oben am rande von gleicher hand* Sumurus Mullus. pares, *darüber* hŏsun ł. hŏsin; *ferner* monitaria uunscazreite, parix meisa papauer mago *e* [16] firgi hti gi *übergeschrieben a*

*Germ.* 15, 349. — *Rb.* 500. 501

## DCLXXV

*Clm.* 6295.

1 Humani generis mancunni 4ᵇ — I, 1
2 *p.* 1436
3 Coruscante[1] loncentez 4ᵇ. 5ᵃ — *ib.*
4 Contusionibus torculun piz suaridun 65ᵇ
5 — I, 15 *p.* 1490
Per trituram driscun[2] 65ᵇ — I, 15 *p.* 28
1490 29
A paleis uon den helluun 65ᵇ — *ib.* 30
[DCLXXIV] 31
Portico[3] forcih frithof 65ᵇ — *ib. p.* 1491 32

## DCLXXVI

*Codex Carolsruh.* Aug. IC.

6 (61ᵇ) Conpescat kistillet — I, 1 *p.* 1436
7 [*vgl.* DCLXXIV]
8 Pressuram farduhida — *ib.*
9 Subruat untar feille — *ib.*
10 Inmutationem[4] in muzzungo — *ib.*
11 Confusio[5] kimis kida — *ib.*
12 Necdum noh denne — *ib.*
13 Exibitio kicarauuida — *ib.*
14 Ad cautillę[6] zi kauueridu — *ib. p.* 1437
15 Turpeant[7] slaffent — *ib.* [DCLXXIV]
16 (62ᵃ) Languiscant[8] siuhont — *ib.*
17 Subiungitur ist untar auhot — *ib.*
18 Conditur[9] schefant — *ib.*
19 Subditur ist untar dionot — *ib.*
20 Crebriscunt dichent — *ib.*
21 Hilariscere froón — *ib. p.* 1438
22 Non ignorant[10] ni uuizzun — *ib.*
23 Testatur ist sandonti — *ib.*
24 Quantotius a'lero meist — *ib.*
25 Urguetur ist kibeitit — *ib.*
26 Aduersitas uuidar uuartida — *ib.*
27 Mortalis[11] todhafter[12] — *ib.*
Perpendite kiuuegat — I, 1 *p.* 1438 33
Prouida conparatione[13] fora kisehanero 34
uuidar mezzidu — *ib.* 35
Ut queque[14] germinauerit daz so uueli- 36
hiu so[15] so ka pluait — *ib.* 37
Cladibus uuualum — *ib.* [DCLXXIV] 38
[nihil] Durabili"s[16] uuerent lihhorin — 39
*ib.* [*vgl.* DCLXXIV] 40
Inmutatione muzzungu — *ib.* 41
Transito[17] in ueirti — *ib.* 42
Expremit[18] piduingit — *ib.* 43
Uigit[19] maget — *ib.* 44
Torosa [ceruix] kiridener — *ib. p.* 1439 45
Statura curuatur uffa langer ist kipo kan 46
— *ib.* [*vgl.* DCLXXIV] 47
An^h^eletus[20] intercidit fnastod untar kat 48
— *ib.* 49
Uiguit ad propagandum[21] maketa fram 50
zarziohanne — *ib.* [DCLXXIV] 51
(62ᵇ) Prolem chind — *ib.* 52
Opulentia uuasmigiu — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV] 53
Nudustertius[22] des drittin tako — *ib.* 54

[1] coruscantem [sanguinem] *Ed.* [2] *könnte auch* dristun *sein* [3] porticu *Ed.* [4] immutatione *Ed.* [5] *nach* Confusio *rasur eines buchstaben* [6] cautelæ *Ed.* [7] torpeant *Ed.* [8] languescant *Ed.* [9] Conditor *Ed.* [10] ignorat *Ed.* [11] ţmortalis *hs.* [12] todhafter] *zwischen* f *und* t *ein weiteres* t *durchstrichen* [13] cõnparatione *hs.* [14] quæcumque *Ed.* [15] so *aus* sa *corr. oder umgekehrt* [16] Durabili"s] *das erste* i *aus* u *radiert* [17] transitu *Ed.* [18] exprimit *Ed.* [19] viget *Ed.* [20] An^h^eletus] *das erste* e *aus* i *corr.* [21] propagandam *Ed.* [22] nudiustertius *Ed.*

*Rb.* 501. 502

1 Turbine sturū uuinte — I, 1 *p.* 1439
2 Eruta ar uualz tiu — *ib.*
3 Euerse sunt archeirit uurtun — *ib.*
4 Subruit gassura[1] untar falta fellida — *ib.*
5 Orrendum est ekis lihist — *ib.* (*Hebr.*
6 10, 31) [DCLXXIV]
7 Preconis des fora botin — *ib.*
8 Temptantia[2] chorontiu — *ib.*
9 Pro defecto[3] fora zur kanke — I, 2
10 *p.* 1440 [DCLXXIII]
11 Dum menstruis denne manoh tuldigem[4]
12 — *ib.*
13 Medullitus[5] marachaftor — *ib. p.* 1441
14 Aciem reuerberant uuassi uuidar pliūnt
15 — *ib.*
16 Sed nimirum uzzan ana zuiual — *ib.*
17 Repellitur ist far triban — *ib. p.* 1442
18 Inportuna unzit lihhiu — *ib.*
19 Figimus ka stechames — *ib.*
20 Aliqua: tinus[6] edda mihil — *ib.*
21 Exhibuit kikaruta — *ib.*
22 Parui pendit luzzil piuuigit — *ib.*
23 Quodlibet so uuasso — *ib.*
24 Interruptione untar pruhti — *ib.*
25 Inrisiones pismęr — *ib. p.* 1443
26 (63[a]) Sputa spiun — *ib.*
27 Flagella keisala — *ib.*
28 Alapis[7] hant slegin — *ib.*
29 Punitur uuizzinonter — *ib.*
30 In peruentione[8] inpa huemani — *ib.*
31 Ponderibus grauida suuaridon kisuuartiu
32 — I, 3 *p.* 1444 [*vgl.* DCLXXIV]
33 Dissimulat alti: not[9] — *ib.*

Obsequentis[10] dionoontes — I, 3 *p.* 1444 34
Peribitur[11] ist ki sa ket — *ib.* 35
Idonię[12] dero kanuht sami — *ib.* 36
In gestis eius in tatim sinem — *ib.* 37
Inperterrita unar flōctiu — *ib. p.* 1445 38
Orbata[13] arstiuf: tiu[14] — *ib.* [DCLXXIV] 39
Septem pignoribus sibun ūet tun edo 40
fantun — *ib.* 41
Totiens[15] alles — *ib.* 42
Superstitem af tar laz — *ib.* 43
Effectus[16] duruhnoht — *ib.* 44
Existimabimur birun[17] biuuanit[18] — *ib.* 45
*p.* 1446 46
Reuocant uuidiri ka cherrant — *ib.* 47
Stimauit[19] piuuaanta — *ib.* 48
Examen ur suahhida — *ib. p.* 1447 49
Debilitatum[20] kilametan — *ib.* 50
Sexum kiburt — *ib.* 51
Usu quippe nuzze kiuuisso — *ib.* 52
Consummatur[21] ist kaeintot — *ib.* 53
(63[b]) Occupet nos[22] ki ua hit unsih — *ib.* 54
Inminentis[23] ana linentes — *ib.* 55
Nam quamuis kiuuissodohdoh — *ib.* 56
Trucidamus stumba lomes — *ib.* 57
Repulsa far tribaniu — I, 4 *p.* 1446 58
Subtile[24] chlein — *ib. p.* 1447 59
A quorundam fona sumero — *ib.* 60
Super nos uuflihhem — *ib. p.* 1448 61
Inuestigabilem unzaugantlihhan — *ib.* 62
Inflexibilem unkiualdantlihhan — *ib.* 63
Quassatam[25] kichracta — *ib.* 64
Exuperante[26] rerum opulentia ubar ki- 65
nuhtsamon tero rahhono — *ib.* 66

[1] gassura] g *vom glossator aus* c *corr.* casura *Ed.* [2] tentantia *Ed.* [3] defectu *Ed.* [4] manoh tuldigem] l *aus* d *radiert* [5] *diese gl. hinter der folgenden* medullis cordis *Ed.* [6] Aliqua: tinus] *rasur von* n [7] alapas *Ed.* [8] peruentione] *über dem letzten* e *rasur eines striches* [9] alti: not] l *radiert, wie es scheint* [10] obsequentes *Ed.* [11] perhibetur *Ed.* [12] idonee *adv. Ed.* [13] Orbata] *davor* a *unter- und überpunctiert* [14] arstiuf: tiu] *rasur von* t [15] Totiens] en *auf rasur* toties *Ed.* [16] affectus *subst. Ed.* [17] *vor* birun *ist* ist *über- und unterpunctiert* birun] r *aus* u *oder* m *radiert* [18] biuuanit] *das zweite* u *aus* a *corr.* [19] Stimauit] *das letzte* i *aus* e *corr.* æstimavit *Ed.* [20] De debilitate *Ed.* [21] consumat *Ed.* [22] occubuit, & nos *Ed.* [23] imminentes *Ed.* [24] Subtili *Ed.* [25] quassata *Ed.* [26] Exuperante] p *mit puncten aus* b *corr.* exuberante *Ed.*

*Rb.* 502. 503

1 Preferrit[1] furi pringit — I, 4 *p.* 1448
2 [*vgl.* DCLXXIV]
3 Lassiscente[2] mua den tamo — *ib. p.* 1449
4 De resticolis fona zoumum — *ib.*
5 De inpenso fona un kauue kanemo — *ib.*
6 Faboris[3] des liumäntes — *ib.*
7 (64[a]) Subiectio untar uuo raffani — *ib.*
8 Indebet[4] inpensa dera un sculdi kiuue-
9 ganaz — *ib.*
10 Habitus liip — *ib.*
11 Uicissim uuehsallihho edo herton — *ib.*
12 Inpellimur pirun kibeitit — *ib. p.* 1451
13 Ad unius iussionis za enes kipotes —
14 I, 5 *p.* 1450
15 Strauit farstracta — *ib.*
16 Nec uerberibus noh fillom — *ib.*
17 Qui quamlibet[5] souueli herso — *ib.*
18 Abita[6] kihabetiu — *ib.*
19 Suppetit folla ziuhit — *ib. p.* 1451
20 Cęli ciues himiles chunni — *ib.*
21 Si ara cordis[7] in altare des herzin — *ib.*
22 [nihil] Ditius tiuririn — *ib.* [DCLXXIV]
23 (64[b]) Iuste inpendere[8] reht to zi ba
24 uueganne — *ib. p.* 1452
25 Mactat slahtot — *ib.*
26 Coruscare schinan — *ib.*
27 Anhelatur[9] fnastot — *ib. p.* 1453
28 Mercemur æterna choufemes euui kiu
29 — *ib.*
30 In ambitione in kerni — *ib.*
31 Frenum prittil — *ib.*
32 Profectus[10] faranter — *ib.*
33 In[11] appetitu in lusti — *ib.*
34 Fluenta fliozzantiu — I, 6 *p.* 1452
35 Precursor fora loufo — *ib. p.* 1453

Uisitat[12] uuisot — I, 6 *p.* 1453 36
Pertulit fardulta — *ib. p.* 1454 37
Abiectione[13] far uuorafani — *ib.* 38
Sed abiecta uzzan faruuorafaniu — *ib.* 39
Non asserendo nolas zua rahhonto — *ib.* 40
Intulit ana praahta — *ib.* 41
Ad uim zanoti — *ib.* 42
Erigere arrihtan — *ib.* 43
Quem ab[14] status sui[15] den fona kase- 44
zidu sinera — *ib.* 45
Ex pre[s]sione[16] fona kaduinge — *ib.* 46
Perpeti fardol& uuesan — *ib.* 47
(65[a]) In fluxu influzze — *ib.* 48
Appetere keron — *ib.* 49
Fouit ziuhit — *ib. p.* 1455 50
Sed uigore uzzan hrefti — *ib.* 51
Aspere inuectione[17] desaraffi infuaridu 52
— *ib.* 53
Stimuli carta — *ib.* (*Eccles.* 12, 11) 54
Claui na ga la — *ib.* (*Eccles.* 12, 11) 55
Huic inpar desamo unebano — *ib.* 56
Adspirationis des zua plasannes — *ib.* 57
Exigaris ar suahis — *ib.* 58
Cyati staufa[18] — *ib.* [DCLXXIII. DCLXXIV] 59
Subsistere untar uuesan — I, 7 *p.* 1456 60
Concors ka hirzida — *ib. p.* 1457 61
Suptiliter chein. lihho[19] — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV] 62
Tramite fade — *ib.* 63
Ac distituti[20] inti antsazte — *ib. p.* 1458 64
[DCLXXIV] 65
Æstibus anhelatur[21] hizzom[22] fnastot — 66
*ib.* [DCLXXIV] 67
Serris[23] uitiorum damnat crintilum achu- 68
stiodirit — *ib.* 69
Percunctantur[24] duruh fragent — *ib.* 70

[1] præferret *Ed.* [2] Lassiscente] *über dem letzten* e *ein strich radiert* lassescentem *Ed.* [3] favoris *Ed.* [4] indebite *Ed.* [5] quantumlibet *Ed.* [6] habita *Ed.* [7] si fuerit arca cordis *Ed.* [8] juste impendi *Ed.* [9] anhelat *Ed.* [10] *gen. sg. des subst. Ed.* [11] In *vom glossator hinzugefügt, fehlt Ed.* [12] Visis tot *Ed.* [13] abjectionem *Ed.* [14] a *Ed.* [15] sui *vom glossator übergeschrieben* [16] Ex p̄sione] s *vom glossator übergeschrieben* expressione *Ed.* [17] invectionis *Ed.* [18] staufa] *das erste* a *aus* o *corr.* [19] *l.* chleinlihho [20] destitutæque *Ed.* [21] anhelat *Ed.* [22] hizzom] hizz *auf rasur für* ?æstib; [23] seris *Ed.* [24] percontantur *Ed.*

1 Exercendi[1] zi ga hurs ganne — I, 7
2 *p.* 1458
3 Prelatus fora kipreitter — *ib.*
4 Etiam prelationis so sama dero fora ki-
5 preitti — *ib.*
6 (65[b]) Subdendo un tar tuanto — *ib.*
7 Conpeterit[2] kisuahit — *ib.*
8 Denudare kinachaton — *ib. p.* 1459
9 Inmeritis[3] non usurpo unfrehter nibi
10 uappo — *ib.* [DCLXXIV]
11 Morticina to[d]haftiu[4] — *ib.*
12 Inuestigare[5] ziga spurranne — *ib.*
13 Animatur ist kisehlhaftit[6] — *ib.*
14 Existit uuisit — *ib.*
15 Migat[7] schinit — *ib.*
16 Restat ist za leibu — *ib.*
17 Superioris[8] dera obarorin — *ib.*
18 Lateant kipera gant — *ib.*
19 Arroganter ruamlih ho[9] — *ib.* [DCLXXIV]
20 Federis dera uuara — *ib. p.* 1460
21 Condiantur soffont — *ib. p.* 1461
22 Miranda za uuuntaronne — *ib.*
23 Inferiores[10] estis innarorun birut — *ib.*
24 Per[11] materiam duruh kazimbari — I,
25 8 *p.* 1460
26 Reficerit[12] coumat — *ib.*
27 Largius milt lihhor — *ib. p.* 1462
28 Chori carta — *ib.* [DCLXXIV]
29 Longe distabamus rumo uuarames — *ib.*
30 Angeli cyues suos engila chunni iro — *ib.*
31 Intentionem kerni — *ib.*
32 Prioris discordię dera ęrirun missa her-
33 zida — *ib.*
34 (66[a]) Conpescit[13] kistillit — *ib. p.* 1463
[*vgl.* DCLXXIV] 35
Substratam untar stracta — I, 8 *p.* 1463 36
Prescientia fora uuizzant heiti — *ib.* 37
Uindicemus[14] kirihhames — *ib.* 38
Rubi[15] dorn lohe — *ib.* 39
Ambitio kerni — *ib.* 40
Oblectamenta dilaniet lohunga slizzit — *ib.* 41
Prumptior[16] funsiro — I, 9 *p.* 1464 42
Qui et[17] interna der ioh inuuartiu — *ib.* 43
Penetrare zi duruh faranne — *ib.* 44
Petulantia unstilli — *ib.* 45
Ambitu kiridu — *ib.* 46
Ditati kaotakote — *ib.* 47
Subtilia de internes[18] cheinniu[19] fona 48
inuuartē — *ib.* 49
Negotio uueh sale — *ib.* 50
Utrique sexui hio kauuedarero kipurti 51
— *ib.* 52
Geminantur zui ualtont — *ib.* 53
Implicare ana kifaldant — *ib.* 54
Retulit rahot — *ib.* 55
Plerique in sui corporis signa[20] uuola 56
of to insines lihemin zei[c]han — *ib.* 57
*p.* 1465 58
Et remanere inti bi liban — *ib.* 59
Arcem hohi — *ib.* 60
Feriat slahit — *ib.* 61
(66[b]) Polleant uuasen — *ib. p.* 1466 62
Generalis zuh lih[21] — *ib.* 63
Priuetur[22] ist kasuntarot — *ib.* 64
Cogar talenti[23] pim kanotit dera talenta 65
— *ib.* [DCLXXIV] 66
Quam[24] pascitur dera ist kafuatit — *ib.* 67
*p.* 1467 68

[1] exercendæ *Ed.* [2] competeret *Ed.* [3] immerito *Ed.* [4] to[d]haftiu] *über* a *ein langer senkrechter schaft radiert* [5] Investigari *Ed., kurz nachher* (*nach* 308, 14) investigare [6] *l.* kiselhaftit [7] emicat *Ed.* [8] Superiores *Ed.* [9] ruamlih ho] *das zweite* h *aus corr.* [10] Inferiores] re *aus* ri *vom glossator* [11] ꝑ *aus* ꝑ *corr. vom glossator* [12] reficeret *Ed.* [13] compescuit *Ed.* [14] Uindicemus] e *aus* i *vom glossator. vor dem worte* d *unter- und überpunctiert* [15] rubigo *Ed.* [16] promtior *Ed.* [17] etsi *Ed.* [18] internis *Ed.* [19] *l.* chleinniu [20] plerique — in sui torporis ignavia *Ed.* [21] *l.* zuhtlih [22] privatur *Ed.* [23] Cogar talenti] g *aus corr. vom glossator. nach* talenti *rasur von* orū [24] qua *Ed.*

*Rb.* 504. 505

1 **Familiaritatis dera hiuuisc lihhi — I, 9**
2 *p.* 1467
3 **Retentione kihabeti — *ib.***
4 **Qua regitur magnopere demo ist karihtit**
5 **allero meist — *ib.* [DCLXXIV]**
6 **Damnatione[1] dera nidar nissi — *ib.***
7 **Torpes[cl]:: mus[2] slaffemes — *ib.***
8 Cura inradiat anima[3] rua ha inschinit
9 sęla — *ib.*
10 Vtentibus[4] n'ozzantém — I, 10 *p.* 1468
11 Gentilis uiro[5] demo heidanin commane
12 — *ib.*
13 Quia uti rationem[6] danta niozzan re-
14 dina — *ib.*
15 Usu humano sitiu mannas kinemo — *ib.*
16 Hunc cęli esse desamo himile uuesan — *ib.*
17 Sub plantis eius untar fuazzum sinem
18 edo flazzum — *ib.*
19 Se calcabilem[7] sih tretant lihan — *ib.*
20 Omnia insensibilia elliu unant funtan
21 lih hiu — *ib.*
22 Saxis scindi felisom kislizzan uuesan — *ib.*
23 Excissionibus[8] kislizzum — *ib.*
24 Expremunt[9] piduingant — *ib.*
25 In p°sterum infram mart son — *ib.*
26 *p.* 1469
27 (67[a]) Ad calida[10] argumenta za listigem
28 adanchun — *ib.*
29 Priuaretur uuari[11] kasuntarot — *ib.*
30 Constillationibus[12] troffizzannum — *ib.*
31 In icto[13] puncti[14] inslegiu des stunges —
I, 10 *p.* 1469 32
Fata[15] kischeifti — *ib.* 33
Fateor[16] gihu — *ib.* 34
Mathematicis[17] himilscouarum[18] — *ib.* 35
Trapazitas[19] chauffa — *ib. p.* 1470 36
Fatale[20] kas caftlih — *ib.* [DCLXXIV] 37
Prodeunt lua kent — *ib.* 38
Differunt[21] al tinoont — *ib.* 39
Misticis[22] uuihem edo touganem — *ib.* 40
Carnem mortalem fleisc todhaftaz — *ib.* 41
Resplendimus[23] ar schi names — *ib.* 42
Per condimentum duruh soffunga — *ib.* 43
*p.* 1471 44
(67[b]) Confri: gatus incaliscat[24] karibanaz 45
ar uuaram& — I, 11 *p.* 1472 [DCLXXIV. 46
*vgl.* DCLXXIII] 47
Optimus[25] pezzisto — *ib.* 48
Libeat lustit — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV] 49
Habita kahabetiu — *ib. p.* 1473 50
Libet deformę dohdohde ra unsconi — *ib.* 51
Adipisci[26] kihalot uuesan — *ib.* 52
Turpe sit unchus ki. si — *ib.* 53
Subigere[27] un tar tuan — *ib.* 54
Et interni luce[28] inti an[29] inuuartemo 55
liohte — *ib. p.* 1474 56
Addicat far uuizze — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV] 57
Quam exponendum daz zikarechanne — *ib.* 58
Ad inferni claustra zidas[30] pehhes pi lohhe 59
— *ib. p.* 1475 60
Penetrare zi duruh faranne — *ib.* 61
In conclusione in bi lohhe — *ib.* 62

[1] damnationem *Ed.* [2] Torpes[cl]::mus] o *aus* u *corr.* [3] cura impediat *Ed.* Cura] *über* a *rasur eines striches* [4] Vtentibus] V *vom glossator zugesetzt. vor* n'ozzantém *rasur von* 5 *buchstaben* [5] Gentiles vero *Ed.* [6] ratione *Ed.* [7] calcabile *Ed.* [8] scissionibus *Ed.* [9] exprimunt *Ed.* [10] callida *Ed.* [11] *vor* uuari *ein* s *über- und nebenpunctiert* [12] constellationis *Ed. oder vorher zu* constitutionibus? [13] ictu *Ed.* [14] puncti *vom glossator zugesetzt* [15] Fata *desgl., davor rasur von* in icto puncti [16] Fateor] *über* t *rasur eines striches* Fateri *Ed.* [17] Mathematicis] e *aus* i *vom glossator. vor dem lat. worte rasur von* 4 *buchstaben* Mathématici *Ed.* [18] himilscouarum] s *in* c *hineincorr.* [19] Trapazitas] *das zweite* a *übergeschrieben einer rasur von* i trapezitas *Ed.* [20] fatalem *Ed.* [21] deferunt *Ed.* [22] *vor* Misticis *rasur von* &iã [23] resplendemus *Ed.* [24] confricatus incalescat *Ed.* [25] optemus *Ed.* [26] Adipisci] *das erste* i *aus* e *corr. vom glossator* [27] subi°ere *hs.* [28] interni] *das letzte* i *aus* ę *vom glossator mit rasur corr.* interni regni luce *Ed.* [29] an] a *aus* i *corr.* [30] *l.* des

*Rb.* 505. 506. 515

1 Subdidit[1] untar teta — I, 11 *p.* 1475
2 (68[a]) Terreant prut ten — *ib.*
3 Expressione[2] kiduinge[3] — *ib.*
4 Pueriliter hilariscit[4] chind lihho froot
5 — *ib.*
6 Iuuenalis[5] dera cbin disc libi — *ib.*
7 Cautilla[6] kiuuerida — I, 12 *p.* 1476
8 Geminatos[7] kizuiualtote — *ib.*
9 Quinariŏs[8] numerŏs[9] finf faltiuruaba[10]
10 — *ib.*
11 In dinarium[11] in ze han falta[12] — *ib.*
12 Collegitur[13] ist kareran[13] — *ib. p.* 1477
13 Macerant magarrant — *ib.*
14 Transituriẹ[14] dera kilitini — *ib.*
15 Nitor luttri — *ib.*
16 Somnio[15] sopiuntur slaffe[16] sint antsue-
17 bit — *ib.*
18 Subripit[17] untar chriphit — *ib. p.* 1478
19 Adolatoris[18] des fle hares — *ib.*
20 Archangeli furis tun engila — *ib.*
21 Throni sedal comum[19] — *ib.*
22 Principatus her tuama — *ib.*
23 Et dominationes inti truhtina — *ib.*
24 Tubẹ et clangoris des hornes inti dera
25 chlinganti — *ib. p.* 1479 (*Soph.* 1, 16)
26 Talamo pruut huse — *ib.*
27 Amplexibus halsannum — *ib.*
28 Ingruerit ana fallit — *ib.* (*Parab.* 1, 27)
29 (68[b]) Ingeminant zui ualtont — *ib.*
30 Subinfertur ist untiri prungan — *ib.*
31 Ad inducias za ant lazze — *ib.*
32 Recusamus uuidar sahames — *ib.*

Uicinam mortem nahan todh — I, 12 33
*p.* 1479 34
Nobilis [vir] adales — *ib. p.* 1480 35
Rustica smâhṭ lihiu — *ib.* 36
Quantum rebus so managem rahom — *ib.* 37
Uidit tetros et nigerrimos[20] spiritus kisah 38
ekis lihheintisuar zistunatuma — *ib.* 39
[DCLXXIII. DCLXXIV] 40
I[n]minire[21] ana linen — *ib.* 41
Palliscere[22] pleihen — *ib.* 42
Et perstrepens inti duruh scrianti — *ib.* 43
In pallore qui trai uidebatur[23] in pl[e]ihi 44
der kizogan[24] uuesan uuas kaduht — *ib.* 45
Euulsus est ar zoner[25] uuarh — *ib.* 46
*p.* 1481 47
Impedimentum[26] inmerriseli — *ib.* [*vgl.* 48
DCLXXIV] 49
Turpor[27] frigoris slaffi des frostes — *ib.* 50
Recitata kileraniu — I, 13 *p.* 1480 51
Planicies slehtida — *ib.* 52
Honerosa[28] suuarriu — *ib.* [DCLXXIV] 53
Minus est minnira ist — *ib. p.* 1481 54
Insudare ana suuizzan — *ib.* 55
Honestate ẹr haf tidu — *ib. p.* 1482 56
(77[a]) Inlustracione inlûhtanne. edo in 57
scouonne — *ib.* 58
Transfixerunt uba stachton — *ib. p.* 1483 59
(*Joh.* 19, 37) 60
Resipiscat kistill& — *ib.* 61
Prerogauit fora kispentota — *ib.* 62
Ex accidenti dono[29] fona kipur rantero 63
kebo[30] — I, 14 *p.* 1484 64

[1] Subdidit] *das erste* i *aus* e *vom glossator corr.* [2] Exp̄sione] *das übergeschriebene* s *vom glossator* [3] kiduinge] *das erste* i *aus* e *corr.* [4] hilariscit] *das erste* i *aus* e *corr. vom glossator* hilarescit *Ed.* [5] juvenilis *Ed.* [6] cautela *Ed.* [7] geminatus *Ed.* [8] Quinariŏs] v *vom glossator übergeschrieben* [9] numerŏs *vom glossator, fehlt Ed.* [10] finf faltiu] iu *aus* a *corr.* [11] In *vom glossator zugesetzt* denarium *Ed.* [12] *nach* ze han falta *rasur von* ist kaleran (*oder* kileran) [13] colligitur *Ed. l.* kaleran [14] transitoriæ *Ed.* [15] somno *Ed.* [16] slaffe] a *aus corr.* [17] subrepit *Ed.* [18] adulatores *Ed.* [19] *l.* comun [20] uidi'ṭ&ros & nigerrim, *dann rasur, darüber* os *vom glossator.* o *in* t&ros *vom glossator aus* u *corr.* [21] I[n]minire] *die correctur vom glossator* imminere *Ed.* [22] pallescere *Ed.* [23] in pallore ac tremore illius qui trahebatur, videbant *Ed.* [24] kizogan] g *aus* o *corr.* [25] *l.* arzoganer [26] impedimento *Ed.* [27] torpor *Ed.* [28] onerosa *Ed.* [29] dono *vom glossator zugesetzt* [30] kebo] *es sollte ursprünglich* kepo *geschrieben werden*

*Rb.* 515. 516

1 Inconparabiliter un uuidar mezzant libho
2 — I, 14 *p.* 1484
3 Commodis inhiat ana lehanum ana ilit
4 — *ib. p.* 1485
5 Non [1] quilibet nolas so uueliher so — *ib.*
6 Sed subtrahendi [2] uzzan ziuntarziohanne
7 — *ib. p.* 1486
8 Quibuslibet [3] austoritate [4] so uuelihem
9 so dera ort froma — *ib.*
10 Caulas euuista — *ib.* [DCLXXIV]
11 Ficti pitrogane — *ib.*
12 Supernorum ciuium uflihero chunno —
13 *ib. p.* 1487
14 Prouidi fora kisehane — *ib.*
15 Constancia ein har tida — *ib.*
16 A uirilitatis fona dera commanlihhi — *ib.*
17 [*vgl.* DCLXXIV]
18 Sexum kapurt — *ib.*
19 Transcenderunt ubar stigun — *ib.*
20 Satagerit [5] uuerneta — *ib.* [DCLXXIV]
21 Stultus uiatur [6] unfruater uuega uuiso
22 — *ib. p.* 1488 [DCLXXIV]
23 In peruencione in ba chuemani — *ib.*
24 *p.* 1489 [DCLXXIV]
25 (77[b]) Explanare kirechan — I, 15 *p.* 1488
26 Inflecto [7] ana kiualdu [8] — *ib.*
27 Cruentant pluagont [9] — *ib.*
28 Curia ding — *ib. p.* 1489
29 Prosperatis [10] nahet — *ib.*
30 Libet lustit — *ib. p.* 1490
31 F'agitare [11] zifraganne — *ib.*
32 Detestantur [12] leidizzan edo uuidaront — *ib.*

Flatum [13] uitalis [14] plast lip hafter — I, 15 33
*p.* 1490 34
Uua calcibus uuin péri fersanom — *ib.* 35
Tunditur ist kastozzan — *ib.* 36
Liquatur smilcit — *ib.* 37
Contusionibus stozzim — *ib.* 38
Amurca sua [15] fona téstirum ira — *ib.* 39
A paleis grana [separantur] fona kasoffon 40
chor [16] ist kascheidan — *ib.* 41
Sacre sibimet uuihiu imu selbamu — *ib.* 42
*p.* 1491 43
Codicis [17] emerat [18] puah choufta [19] — *ib.* 44
Ad uitalia za innidarim — *ib.* 45
Conpescuit kistilta [20] — *ib.* 46
Instimabile [21] un kichiosant lih — *ib.* 47
Sepulture dera pigrefti — *ib.* 48
Exarata kiaraniu — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV] 49
Uomere [22] uuagansin [23] — *ib.* [DCLXXIV] 50
(78[a]) Segites [24] ezzisca — *ib.* 51
Humane expauiscunt [25] arfuribtant — I, 52
16 *p.* 1492 53
Consensu [26] labimur kahen kidu pirum 54
bisliffit — *ib.* 55
Propagati fram ar uuásene — *ib.* 56
Ligni uetitum [27] des poumes piuueriti — 57
*ib. p.* 1493 58
Ex prouectus [28] fona fram kifarani — *ib.* 59
Ambitur keroot — *ib.* 60
Subcubuit untar saz — *ib.* 61
Aditu zua kanke — *ib.* 62
Decalogi zehan uuorto — *ib. p.* 1494 63
[DCLXXIV] 64

[1] cum *Ed.* [2] subtrahendo *Ed.* [3] Quibuslibet] q *aus corr.* [4] quibuslibet—auctoritate *Ed.* [5] satageret *Ed.* [6] viator *Ed.* [7] inflicto *Ed.* [8] *l.* kiualdanemu. *oder hat der glossator* inflecto *als* 1 *p. sg. praes. ind. angesehen?* [9] *l.* pluatagont [10] properatis *Ed. die gl. in der hs. nach* 311, 31 [11] F'agitare] t *aus* g *radiert,* l *vom glossator übergeschr.* fatigari *Ed.* [12] Detestantur] *das erste* t *scheint aus* i *corr.* [13] flatus *Ed.* [14] uitalis *corr. und rad. aus* uilitatis [15] Amurca] *das erste* a *aus* o *vom glossator; über dem letzten* a *und dem von* sua *strich radiert* amurcam suam *Ed.* [16] *l.* chorn [17] codices *Ed.* [18] emerat] *das zweite* e *auf rasur von* eme [19] *vor* choufta *rasur eines buchstaben* [20] kistil:ta] *rasur von* l [21] inæstimabili *Ed.* [22] Uomere:] *rasur von* m [23] uuagansin] *das zweite* a *scheint aus* u *corr.* [24] segetem *Ed.* [25] humanæ hoc audire aures expavescunt *Ed.* [26] in consensum *Ed.* [27] *die gl. in der hs. nach der folgenden* [28] ex provectu *Ed.*

*Rb.* 516. 517

1 Repa^re^tur [1] si kiitniuuot — I, 16 *p.* 1495
2 Communio [2] kimeinsami — *ib.*
3 Subeantur [3] sint untar faran — *ib.*
4 Adteritur zua ist kadroscan — *ib.*
5 Conpetit kilimphit — *ib.*
6 Interdicat untar chuede — *ib.*
7 Rarus selt ka louf fer — I, 17 *p.* 1497
8 [DCLXXIV]
9 (78^b^) Palato tuo cuamin dinamo — *ib.*
10 (*Ezech.* 3, 26)
11 Obiurgans sahanti — *ib.* (*Ezech.* 3, 26)
12 Cura [4] suscipiunt uuarta antfahant — *ib.*
13 Ad lazerandus [5] zaslizzanne — *ib.*
14 Seuiunt crimmisont — *ib.*
15 Non de crudelitate nolas fona uualicri [6]
16 edo fona crimmi — *ib. p.* 1498
17 Priuatum kisuntarotan — *ib.*
18 Sumptus kaziu ki — *ib.*
19 Ocupatur ist paheftit — *ib.*
20 Necdum [7] nobdenne — *ib.*
21 Tuentur schirammant — *ib.*
22 Extudio obtande [8] fona zilu za uuuns-
23 canne — *ib.*
24 Quisque predistinatus souuer so fora ar
25 teilter — *ib.*
26 Stipendia li^l^p leita — *ib. p.* 1499
27 Inc^h^oetur si incunnan — *ib.*
28 Tendatur si gadenit — *ib.*
29 Ametur [9] ist kaminnot — *ib.*
30 Lassetur ist kamuait — *ib.*
31 Obstat ingacan stat — *ib.*
32 Inter ratam [10] untar festaz — *ib.*
Nisi [11] aduersetur [12] uzzansi kiuuidar uuar 33
tôt — I, 17 *p.* 1499 34
Ut cum ipsas ulci ei [13] daz denne de 35
selbun [14] furihi — *ib.* (*Job* 31, 38) 36
[DCLXXIV] 37
(79^a^) Inuectionis [15] in dera ana kifuarti 38
— *ib. p.* 1500 39
Quia discretus [16] danta untar scheit — *ib.* 40
Brutis unfruatem — *ib.* 41
Lambere lechon — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV] 42
Sordiscat unsubare — *ib.* 43
Labrum labal [17] — *ib.* (*Exod.* 38, 8) 44
[DCLXXIV] 45
Ad penetranciam [18] za duruhfarantem — *ib.* 46
Feditatis maculę dera unsubiri pismizzida 47
— *ib. p.* 1501 [*vgl.* DCLXXIV] 48
Renitentis [19] uuidar zilentes — *ib.* 49
Conponunt [20] kiziarrant — *ib.* 50
Excubiant [21] uuah tent — *ib.* 51
Zelamus [22] antomes — *ib.* [DCLXXIV] 52
Adficiat zua kineizze — *ib.* 53
Bis tinctus coccus [23] zuiror kizehotar 54
rotaz — *ib.* 55
In feruore in hizzu edo in uuallanne — *ib.* 56
Preceps scuri kida edo in stechili — *ib.* 57
In basibus in fuazzun edo insuuellim — *ib.* 58
(79^b^) Sculpturio [24] kiprahtemo — *ib.* 59
In expressa [25] inpaduunkenemo — *ib.* 60
Quia nonnullus commulare [26] danta uuola 61
manaker hufon — *ib. p.* 1502 62
Reuocatis [27] uuidarert kauuistem — *ib.* 63

[1] Repa^re^tur] *die corr. vom glossator* [2] communia *Ed.* [3] sopiantur *Ed.* [4] jura *Ed., vgl. die varr.* [5] ad lacerandos *Ed.* [6] *l.* uualiciri [7] ne dum *Ed.* [8] ex studio optandæ *Ed.* [9] Ametur] e *aus* i *vom glossator* [10] forsitan errata *Ed.* [11] ne si *Ed.* [12] aduersetur] *das zweite* e *aus* i *vom glossator* [13] & cum ipsa sulci ejus *Ed.Vulg.* [14] selbun] l *aus* b *corr.* [15] Inuectionis] *das letzte* i *aus* e *corr. vom glossator* [16] discretus] e *aus* i *corr. und radiert vom glossator* [17] labal] *das erste* l *aus* b *corr.* [18] ad penetrandam *Ed.* [19] Renitentis] *davor rasur von* se renitentes *Ed.* [20] Conponunt] *das zweite* o *aus* u *corr. vom glossator* [21] Excubiant] b *aus* p *corr. und radiert vom glossator* excubant *Ed.* [22] Zelamus] a *vom glossator über radiertem buchstaben* zelemus *Ed.* [23] coccus] cc *auf rasur vom glossator* [24] sculptorio *Ed.* [25] expressa *Ed.* *das* In *vielleicht von dem vorhergehenden* Cherubim? [26] quia nonnullos.... cumulare *Ed.* [27] 2 *p. pl. praes. Ed.*

*Rb.* 517. 518

1 Quod sacre[1] canones daz deo uuihun
2 canones — I, 17 *p.* 1502
3 Largiendi[2] humanis zi ki ke banne man-
4 niskini — *ib.*
5 Damnat nidirit — *ib.*
6 Iniuriosum uuidar muatan — *ib.*
7 Insen$^{si}$biliores[3] unan funtanorin — *ib.*
8 Implicamur ana kiualdames — *ib. p.* 1503
9 Uulgi transcendit dera smala firihi ubar
10 fuar — *ib.*
11 Ad ignominiam za scantu — *ib.* [DCLXXIV]
12 Cohibent[4] pauuerrant — *ib.*
13 Intereat far uuirdit — *ib. p.* 1504
14 Traciantur[5] sint kazogan — *ib.* [DCLXXIV]
15 Infatuatum est ar tob&ist — *ib.*
16 Inlaturi sumus ana pringanti pirames — *ib.*
17 In illo tanto examine indero somihileru
18 ur suahida — *ib.*
19 Ut ita dixerim soso ihc chede — *ib.*
20 Pertingunt kireichant — *ib. p.* 1505
21 In cloaca discendit[6] in hu:liun[7] ni-
22 dar stikit — *ib.*
23 (80$^{a}$) Obligata kapuntaniu — *ib.*
24 Frenare kiduuingan — *ib.*
25 Reprehendit[8] refsit — *ib.*
26 Ut reuerencia[9] daz ęr uuirdi — *ib.*
27 Pretendat fora kidenne — *ib.*
28 Conualuit kim̊keta — I, 18 *p.* 1506
29 Nonnulli uuola manake — *ib.*
30 In fletibus anuuuafin — *ib.*
31 Custus[10] uuart — *ib. p.* 1507 [DCLXXIV]
32 Exagitata kiuuekitiu — *ib.*
33 Atrociores sermones[11] uuassirun uuort
34 — *ib.* [DCLXXIV]
35 Largius miltlihhor — *ib. p.* 1508
36 Iterata kiauartiu — *ib.*

Per exhibicionem duruh kicarauuida — 37
I, 18 *p.* 1508 38
Non ualentes nolas magenta — *ib. p.* 1509 39
Obruere piuellan — *ib.* [DCLXXIV] 40
Ictibus slegim — *ib.* 41
Pertulit far dulta — *ib.* 42
Strauit satalota — *ib.* 43
Perpendat piuuekae — *ib.* 44
Erigat arrihte — *ib.* 45
Ad excolendam ziki artonne — I, 19 46
*p.* 1510 47
Quos condidit die̊ kiscuaf — *ib.* 48
(80$^{b}$) Libet lustit — *ib. p.* 1511 49
Patriarcha der furisto fater — *ib.* 50
Cunabulis ludarom edo lagaridum — *ib.* 51
[DCLXXIV] 52
Distinguere zar teillanne — *ib.* 53
In alto axe discendit[12] in hohera taualun 54
nidar kisteic — *ib. p.* 1512 55
Decrepita etate uraltemo alt:re[13] — *ib.* 56
Remunerantur sint kaitlonot — *ib.* 57
Sortiti sunt[14] liozzante uuarun — *ib.* 58
Claustra piloc̊h — *ib. p.* 1513 59
Sumopere allero meist — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV] 60
Per agilitatem duruh snelli — *ib. p.* 1514 61
Perenni regno deuote[15] euukemo[16] rihhe 62
hold lihho — *ib.* 63
Equanimiter ebanmu atlihho — *ib.* 64
Tumidus[17] kisuuollaner — *ib.* 65
Deuouit kiantheizzota — *ib. p.* 1515 66
Febribus pressus[18] est suhtim farduhter 67
uuard — *ib.* 68
Prolixior langsamiro — *ib.* 69
Obstupiscat arhuueme — *ib.* 70
Medullis maragum — *ib.* 71

[1] sacri *Ed.* [2] Largiendi] n *aus* r *corr.* largiendis — humanos *Ed.* [3] Insen$^{si}$biliores] *die corr. vom glossator* [4] Cohibent] *davor rasur von* q exhibent *Ed.* [5] trajiciantur *Ed.* [6] in cloacas descendit *Ed.* [7] hu:liun] *rasur von* ?m [8] reprehenditur *Ed.* [9] reverentiam *Ed.* [10] custos *Ed.* [11] injurias *Ed.* [12] ab alto axe descendit *Ed.* *die gl. in der hs. hinter der nächsten* [13] alt:re] *rasur von* a [14] *nach* sunt *rasur von* 6 *buchstaben* [15] perenni regno — devote *Ed.* [16] *l.* euuikemo [17] *nach* Tumidus *längere rasur* (6—7 *buchstaben*) [18] pres sus] pres *auf rasur* febribus — pressus est *Ed.*

*Rb.* 518. 519. — *Ib.* 196. *Re.* (*Germ.* 11, 36)

1 Ua'lis [1] enim impleta crescit tal kiuuisso
2 arfultaz uuahsit — I, 20 *p.* 1518
3 Perpetrasse kifrumman — *ib. p.* 1520
4 Insensibilia unanfuntanlihhiu — *ib.*
5 Nec inmerito noh pa unfreihti — *ib.*
6 (81ᵃ) Concremacionem [2] prennanne — *ib.*
7 Subinfertur ist untar prungan — *ib.*
8 *p.* 1521
9 Inpertire [3] zi [4] kiteillanne — *ib.* (*Tob.* 4,9)
10 Quem sustentando den inthabęnto — *ib.*
11 Reficitur ist kacoumit — *ib.*
12 Perforant duruh poront — *ib. p.* 1522
13 Temperatiue mez haft lihho — *ib.*
Conpaciuntur [5] ebano sint dultanti — I, 20 22
*p.* 1522 23
Ligorante [6] pintantemo — *ib.* 24
Exercatis [7] kihurstem — *ib. p.* 1523 25
Igniscat fluręt — *ib.* 26
Euagati sumus caugaronte pirumes — *ib.* 27
Uiolencia [8] inrogat nôt ana pringit — 28
*ib. p.* 1524 29
Ex crudelitate uenerabilis fona dera crimmi 30
ęr uuirdiker — *ib. p.* 1525 31
Cruentis plua ta kem — *ib.* 32
Nominatim non exprimeret nama hafto ni 33
baduun ki — II, 21 *p.* 1527 34
Transmig'acio [9] urfart — *ib.* 35

---

# GREGORII HOMILIAE

## V. VITA SANCTI ANDREAE.

---

# ANHANG ZU GREGORII HOMILIAE. [10]

## DCLXXVII

*a* = *Codex Oxoniensis* Jun. 25. *b* = *Codex Carolsruh.* Aug. ic.

14 Agon [11] ellinod. ila [12] *a* 88ᵈ ellinod *b* 102ᵃ
15 — II, 32 *p.* 1587
16 Adflictio [13] neizseli *a* 88ᵈ *b* 102ᵃ — *ib.*
17 *p.* 1588
18 Angaria not uuerch *a* 88ᵈ *b* 102ᵃ — *ib.*
19 Adeptus est [14] kabalota *a* 88ᵈ *b* 102ᵃ —
20 *ib. p.* 1593
21 Alabastrum salp faz *a* 88ᵈ salpfaz *b* 102ᵃ
— II, 33 *p.* 1592 (*Luc.* 7, 37) 36
Auaritia [15] nef kiri *a* 88ᵈ *b* 102ᵃ — II, 34 37
*p.* 1609 38
Anelat fnastot. atmitzit [16] *a* 88ᵈ fnastot 39
*b* 102ᵃ — *ib.* 40
Animaduersio [17] notsuana *a* 88ᵈ *b* 102ᵃ 41
— *ib. p.* 1610 42
Parafrid [18] uuisun *a* 88ᵈ 43

[1] Ua'lis] *die corr. vom glossator* Vallis etenim *Ed.* [2] Concremacionem] *das erste* n *aus* m *radiert* [3] impartiri *Ed.* impertiri *Vulg.* [4] zi] z *auf rasur von* k [5] compati sciunt *Ed.* [6] liquor, ante *Ed.* [7] ex ætatis *Ed.* [8] violentiam *Ed.* [9] Transmig'acio] *die corr. vom glossator. nach schluss der gll. noch* 5 *zeilen freier raum* [10] *diese und die folgende nummer enthalten, wie es scheint, glossen zu einer homiliensammlung, welche zu bestimmen nur soweit gelang, als die worte aus Gregor geschöpft sind* [11] *davor der vermerk* al *a* agonem *Ed.* [12] ila *von dritter hand, aber blässer a* [13] afflictione *Ed.* [14] adepturi sumus *Ed.* [15] avaritiæ *Ed.* [16] atmitzit *von dritter hand, aber blässer a, das erste* i *angehängt* [17] animadversionis *Ed.* [18] *zu* paradigma II, 33 *p.* 1595?

*Ib.* 196. 197. 202. 203. 205. 207. *Re.* (*Germ.* 11, 36. 37. 39. 40. 41. 42. 43. 44)

1 **Auide suazlicho** *a* 88[d] **suaz lihho** *b* 102[a]
2 **Ardua uuidarbirgi** *a* 88[d] **uuidar pirgi**
3 *b* 102[a]
4 **Benignum enstic** *b* 102[a] **enstio** *a* 89[c] —
5 **II, 34** *p.* **1601**
6 **Cultor pigengo** *b* 102[a] — **II, 31** *p.* **1583**
7 **Conquiritur**[1] **chlagot** *b* 102[a] — *ib.*
8 Condescendit[2] arparm& *b* 102[a] — II,
9 32 *p.* 1589
10 Calamitas[3] harmida *b* 102[b] — II, 33
11 *p.* 1594
12 Cessat pilibit *b* 102[b] — *ib. p.* 1597
13 Conclamatus unsprahhi *b* 102[b]
14 Ciuis[4] purc liut *b* 102[b] — II, 34 *p.* 1606
15 Crudelis uualu kires *b* 102[b]
16 Disperatio[5] unuuan *a* 92[a] un uuan *b* 102[b]
17 — II, 32 *p.* 1593
18 Diriuatur[6] kiscerit (kiskerit *b*) ist *a* 92[a]
19 *b* 102[b] — II, 33 *p.* 1595
20 Dragma[7] pislaht *a* 92[a] *b* 102[b] — II, 34
21 *p.* 1601 (*Luc.* 15, 8)
22 Ditione[8] anauualtidu *a* 92[a] *b* 102[b] —
23 *ib. p.* 1605
24 Deuotus hold *a* 92[a] *b* 102[b]
25 Disputat stritit *a* 92[a] *b* 102[b]
26 Decollatus haubitu pilosit *b* 102[b] hopite-
27 pilosit *a* 92[a]
28 Desidiosus slaffer *b* 102[b] slaf her *a* 92[a]
29 Dapes choch muas *b* 102[b] chohc muas
30 *a* 92[a]
31 Desipit[9] missa uueiz *b* 102[b] mis siuueiz
32 *a* 92[a]
33 Delirat tobot *b* 102[b] to bot *a* 92[a]
34 Disponit kasezzit *b* 102[b] kises zit *a* 92[a]
35 Dirum unhiuri *b* 102[b] un hi ur *a* 92[a]
36 Diuersorium kasthus *a* 92[a] *b* 102[b]

**Dumtaxat rehto (rec[h]to *a*) sus** *a* **92[a]** *b* **102[b]** 37
**Decrepitus uralt** *a* **92[a] ur alt** *b* **102[b]** 38
**Dirus ariup** *a* **92[a]** *b* **102[b]** 39
**Differt**[10] **altinot** *a* **92[a]** *b* **102[b]** 40
**Eligans**[11] **smechar** *b* **102[a]** 41
**Expromit kiuffinot** *a* **93[b] ki uf finot** *b* **102[a]** 42
**Ex inprouiso unforauuisun** *b* **102[a] un** 43
fora uuiso *a* 93[b] 44
Enucleatim kaskelit *b* 102[a] kiscelit *a* 93[b] 45
Exalat atumazzit *b* 102[a] atmizzit[12] *a* 93[b] 46
Eximius ur mar lichor *b* 102[a] 47
Eatenus diu kamezzu *b* 102[a] 48
Excidium[13] fal *b* 102[a] sal *a* 93[b] 49
Euersio missa uuarbida *b* 102[a] miissi- 50
uuerbidu[14] *a* 93[b] 51
Exitium zâla *b* 102[a] 52
Extimplo friuntun *b* 102[a] 53
Exercet kafrumit *b* 102[b] kifrumit[15] *a* 93[b] 54
— II, 31 *p.* 1584 55
Essentia eo uuesanti *b* 102[b] — II, 32 56
*p.* 1588 57
Examen[16] not suana *b* 102[b] notsuana 58
*a* 93[b] — *ib. p.* 1592 59
Exaggerat[17] kasamanot *b* 103[a] kisamanot 60
*a* 93[b] — II, 33 *p.* 1594 61
Exerunt arsuahant *a* 93[b] ar suah:ant[18] 62
*b* 103[a] — II, 34 *p.* 1602 63
Fauoribus[19] liumuntin *a* 94[a] *b* 103[a] — 64
II, 32 *p.* 1588 65
Freniticus uuinnanter *b* 103[a] uuinninter 66
*a* 94[a] — II, 33 *p.* 1595 67
Fertilis[20] uuachar haft *b* 103[a] uuackar- 68
haft *a* 94[a] — II, 34 *p.* 1602 69
Facinus[21] meintat *b* 103[a] — *ib. p.* 1610 70
Flagitiosus meinfoller *a* 94[a] *b* 103[a] 71
Fragor kaprech *b* 103[a] kip[r]eh *a* 94[a] 72

[1] conqueritur *Ed.* [2] condescendendum *Ed.* [3] calamitate *Ed.* [4] civium *Ed.* [5] desperationem *Ed.* [6] derivetur *Ed.* [7] drachmas *Ed.Vulg.* [8] ditioni *Ed.* [9] Disipit *a* [10] Difert *a* [11] *diese und die folgenden gll. bis* 315, 53 *stehen in b zwischen* 315, 5 *und* 6 [12] atmizzit] *das erste* i *angehängt a* [13] exsoliū *a* [14] miissiuuerbidu] *das erste* i *angehängt a* [15] kifrumit] *das zweite* i *angehängt a* [16] examinis *Ed.* [17] exagerat *a* exaggerabat *Ed.* [18] ar suah:ant] *das letzte* a *aus* e *radiert b* [19] *davor der vermerk* al *a* [20] fertilem *Ed.* [21] facinore *Ed.*

*Ib.* 207. 208. 211. 212. 213. 214. 215. 217. 221. 222. *Re.* (*Germ.* 11, 44. 46. 47. 48. 49. 50. 52)

1 Frustratur ist piskerit *b* 103[a] piskerit
2 ist *a* 94[a]
3 Furuum prun *a* 94[a] *b* 103[a]
4 Fertilis peranti *a* 94[a] *b* 103[a]
5 Figmentum kiuuerch *b* 103[a] kiuurht *a* 94[a]
6 Glomerat[1] dicch& *b* 103[a] dhic ket *a* 94[b]
7 Garrit prahtit *b* 103[a] praht tit *a* 94[b]
8 Gradatim stafmalun *b* 103[a] staf malū *a* 94[b]
9 Horrescit[2] tutisôt *b* 103[a] scutisot[3] *a* 94[d]
10 Inhiantes[4] cratage *b* 103[a] cratake *a* 96[b]
11 Insinuat zeigot *b* 103[a] zeikot *a* 96[b] —
12 II, 33 *p.* 1599
13 Incestum[5] far haltida *b* 103[a] ful han-
14 tida *a* 96[b]
15 Immo nohmer *b* 103[a] nomher *a* 96[b]
16 Indolis dihunga *b* 103[a] ziunga *a* 96[b]
17 Indigena lant pigenko *b* 103[a] lant pi-
18 kenko *a* 96[b]
19 Inermis[6] ur uuaffan *b* 103[a] huruuafani
20 *a* 96[b]
21 Idiota : unpuachik *b* 103[a] hunpuakkhic
22 *a* 96[b]
23 In abrupto[7] loco Insteigilæru st&i *b* 103[a]
24 instei ke lero steti *a* 96[b]
25 Infrunitus unscamager *b* 103[a] unscama-
26 ker *a* 96[c]
27 Iners[8] slaffer ł ungiprachi *b* 103[b] slaf-
28 fer *a* 96[c]
29 Lamenta clagunga *b* 103[b] — II, 31 *p.* 1584
30 Latebra tarn uuinchila *b* 103[b]
31 Latibula[9] helant helm *b* 103[b] helant-
32 helm *a* 97[b]
33 Lasciue unstillo *b* 103[b] un stillo *a* 97[b]
34 Magistratus hart puri *b* 103[b]
35 Matrona itis *b* 103[b]

Maculas[10] meilun *b* 103[b] sneilun *a* 98[c] 36
— II, 33 *p.* 1593. II, 34 *p.* 1609 37
Mediocritas[11] m&amscaf *b* 103[b] metā- 38
scaf *a* 98[c] — II, 34 *p.* 1610 39
Moralis thaulihc *b* 103[b] tuamlih *a* 98[c] 40
Maleficia palotati[12] *a* 98[c] *b* 103[b] 41
Monstrum[13] skinleichi *b* 103[b] skin leh 42
chi *a* 98[c] 43
Naufragus sce:f sofp[b]in[14] *a* 99[a] 44
Nimpha unuuitari ł uuazarchlinga *b* 103[b] 45
un uuitari uuazzarclinga[15] *a* 99[a] 46
Nimphus strm uuint *a* 99[a] *b* 103[b] 47
Nimphorum uuolchono sturm *b* 103[b] 48
uuolkano sturm *a* 99[a] 49
Ornat zearit *b* 103[b] 50
Oblectamenta[16] lohunga *b* 103[b] lohunka 51
*a* 99[d] — II, 33 *p.* 1594 52
Occupatio[17] un muazza *b* 103[b] unmûzza 53
*a* 99[d] — II, 34 *p.* 1600 54
Obstinatio einstrit *a* 99[d] *b* 103[b] 55
Obstare[18] uuidar stan *b* 103[b] uuidar- 56
stant *a* 99[d] 57
Parsimonia[19] spari *a* 101[d] *b* 103[b] 58
Presumens[20] arpaldenti *b* 103[b] arpal- 59
dhenti *a* 101[d] — II, 32 *p.* 1593 60
Punirent[21] rachin *b* 103[b] rac:::::hin[22] 61
*a* 102[a] — *ib.* 62
Pignus uu&ti *b* 103[b] uuetti *a* 102[a] 63
Predia dorf *a* 102[a] *b* 103[b] 64
Patronos[23] fogata *b* 103[b] fokata *a* 102[a] 65
— II, 32 *p.* 1592 66
Preditus[24] kiotagoter *b* 104[a] kiotakoī :: 67
*a* 102[a] — II, 33 *p.* 1594 68
Perpetrat[25] kifrumit *a* 102[a] *b* 104[a] — 69
II, 34 *p.* 1602 70

[1] *davor der vermerk* AŁ *a* [2] *davor* sł *a* Horres s&i *a* [3] scutisot] c *aus* t *radiert a* [4] Inihantes *a* [5] Incertū *a* [6] Inhermis *a* [7] abruta *a* [8] Inhaers *a* [9] Latibulū *a* [10] Macula *a* [11] mediocritatem *Ed.* [12] palotati] ti *auf rasur a* [13] Montr✝] t *auf rasur a* [14] sce:f sofp[b]in] *rasur von* i; *das zweite* f *zwischengeschrieben a* [15] uuazzar] *das erste* z *corr. aus* r *a* [16] *davor* AŁ *a* [17] occupationibus *Ed.* [18] *vor* 316, 53 *a* [19] Parssimonia *a* [20] præsumentes *Ed.* [21] punire *Ed.* [22] rac:::::hin] c *auf rasur a* [23] Patronus *a* [24] prædiți *Ed.* [25] perpetrant *Ed.*

*Ib.* 221. 222. 224. 228. *Re.* (*Germ.* 11, 52. 53. 54. 56)

Prouectus[1] frā diht *b* 104[a] frādhit[2] *a* 102[a] — II, 34 *p.* 1606

Presto est nah ist *b* 104[a] naist *a* 102[a] — *ib. p.* 1607

Principantur sint kihertomit[3] *a* 102[a] *b* 104[a] — *ib. p.* 1605

Palmam[4] siginumft *b* 104[a] si ki nuft *a* 102[b] — II, 35 *p.* 1616

Placitum[5] antluagan *a* 101[d] *b* 104[a]

Profugus[6] antrunno *a* 102[a] atrunno *b* 104[a]

Precipitium[7] stecchili *b* 104[a] ste:chilin *a* 102[a]

Palmis[8] reba zui *b* 104[a] repazuui[9] *a* 102[a]

Palpitat[10] zapulot spratalot *b* 104[a] zabolot spratalot *a* 102[a]

Priuilegia[11] se[l]p:uualtida[12] *b* 104[a] sepuual[·da]di. :::: *a* 102[a]

Presagum[13] forauuizzak *a* 102[a] *b* 104[a]

Pernicies[14] pulo constantia einherti *b* 104[a] palo constans einherti *a* 102[a]

Peruicax[15] einstriti *b* 104[a] hein: striti[16] *a* 102[a]

Pepigit[17] kahant reihta *b* 104[a] ka reihta *a* 102[b]

Preuius[18] uueca uuiso *b* 104[a] uuegauuiso *a* 102[b]

Poplites[19] kamma *a* 102[b] *b* 104[a]

Passim[20] uûito *b* 104[a] uiton *a* 102[a]

Pactio[21] ka fua gida *b* 104[a] kisuanida[22] *a* 102[a]

Procax[23] huueller *b* 104[a] hu ueller *a* 102[a]

Proceres[24] hrincha *b* 104[a] rinc cha *a* 102[a]

Pertinax[25] ein uuillic *b* 104[a] einuuillic[26] *a* 102[a]

Propagatum[27] frā arlotan *a* 102[b] *b* 104[a]

Relegiosis[28] er uuir digen *b* 104[a] eruuirdiker *a* 103[c] — II, 32 *p.* 1591

Refoueat er chuuiche *b* 104[a] arc̄hicche *a* 103[c] — *ib. p.* 1593

Recidiua[29] aleiba *a* 103[c] *b* 104[b] — II, 35 *p.* 1616

Reconpensatio[30] uuidar lon *a* 103[c] *b* 104[b]

Reciprocantes Int uuihillente *b* 104[b] intuuihsallente *a* 103[c]

Renitet[31] uuidar skurgit *b* 104[b] uuidarscurgit *a* 103[c]

Sparsim[32] st&im enti st&im *b* 104[b] stetim inti. uuntar *a* 105[c]

Sponte selp uuillin *b* 104[b] se[l]puuillin *a* 105[c]

Subuentio[33] helfa *a* 105[c] *b* 104[b] — II, 33 *p.* 1594 [DCLXXIV]

Solerter claulihho *b* 104[b] claulih cho[34] *a* 105[c] — II, 34 *p.* 1610

Sarmenta[35] asnita *b* 104[b]

Spectaculum[36] uuntarsiuni *b* 104[b] uuntar siht *a* 105[c]

Stadium[37] spurt *a* 105[c] *b* 104[b]

[1] profectus *Ed.* [2] frādhit] i *angehängt a* [3] kihertomit] *das letzte* i *angehängt a* [4] Palma *a* [5] *nach* 316, 58 *a. über den grund der unordnung der gll. aus dem* P *in a s. Sievers, Murbacher hymnen p.* 6 *sq.* [6] *nach* 316, 60 *a* [7] *nach* 316, 62 *a.* Precip[l]cium] *das zweite* ci *aus* u *a* [8] Palmis] i *aus* a *b nach* 316, 64 *a* [9] repazuui] z *auf rasur a* [10] *nach* 316, 66 *a* [11] *nach* 316, 68 *a* Prilegia *b* [12] se[l]p:] *rasur von* l *b* [13] *nach* 316, 70 *a* [14] *nach* 317, 2 *a* [15] *nach* 317, 4 *a* [16] hein: striti] n: *aus* m *radiert a* [17] *nach* 317, 6 *a* [18] Pius *a, nach* 317, 8 [19] Per plites *a, nach* 317, 36 [20] Passim *a, nach* 317, 11 [21] Paccio *a, nach* 317, 13 [22] kisuanida] ni *auf rasur a* [23] *nach* 317, 14 *a* [24] *nach* 317, 18 *a* [25] *nach* 317, 23 *a* [26] einuuillic] c *auf rasur a* [27] Perpagatū *a, nach* 317, 27 [28] *davor* ITēaL *a* [29] Recidua *b* [30] Reconpensio *a* [31] *vor* 317, 43 *a* [32] *davor* al *a* [33] Subuectio *b* subventione *Ed.* [34] claulih cho] i *angehängt a* [35] *ohne deutsche gl. a* [36] *nach* 317, 51 *a* [37] Stadiū] a *aus* u *corr., nach* 317, 53 *a*

*Ib.* 230. *Re.* (*Germ.* 11, 57. 59. 53). — *Droncke* 15. 16. 17

1 Throni[1] sedalcomun *b* 104[b] sedal. ko-
2 mono *a* 106[c] — II, 34 *p.* 1605
3 Tabescit[2] suuintit *a* 106[c] *b* 104[b] — *ib.*
4 *p.* 1609
5 Tugurium[3] cubisi[4] *b* 104[b] chubisi *a* 106[c]
6 Turbo sturm uuint uuintes prut *b* 104[b]
7 stur muint[5] uuintes prut *a* 106[c]

Uersatur uuarbot *b* 104[b] 34
Uoluptas uunnilust *b* 104[b] 35
Uentilat uuantalot *b* 104[b] 36
Uectigal zol *b* 104[b] 37
Uacellat uuanchot *b* 104[b] 38
Querimonia[6] chuma *b* 104[b] 39

---

# DCLXXVIII

*Codex Fuldensis* Aa 2.

8 (194[b1]) Argumentantur rahchonti
9 Abdicamus firuuizames
10 Absurdum ungalimphliho
11 Affatum casscaft
12 Astucia clouui
13 Accidia unstillida
14 Anclifo manalicho
15 Apetitus lust — II, 36 *p.* 1618
16 Amite pasun — II, 38 *p.* 1642
17 Attauus ato — *ib.*
18 Alantibus.[7] manantibus rinnanten — II,
19 39 *p.* 1651
20 Adolancium flehontero — II, 40 *p.* 1653
21 Artilla dhrozza
22 Congelascit kifriusit
23 Ceruleus uueiti
24 Carpimus uuinemes
25 (194[b2]) Comem fahs
26 Cogamus[8] pirun kipeitit — II, 35 *p.* 1613
27 Cultus ciarrer — II, 38 *p.* 1643
28 Capicio houpitlohc
29 Contumaces einstritike
30 Crasescere. crossere krozzen
31 Excidiam zurkenkida
32 Fomentis zuhtim — II, 34 *p.* 1601
33 Fete melcho — II, 37 *p.* 1629

Hinulus hintchalp — II, 33 *p.* 1597 40
[DCLXXIII] 41
(195[a1]) Indomicus unzamer 42
In preceps in uuahaldi 43
Interdum of to 44
In inguine hekadruasin — II, 38 *p.* 1644 45
[DCLXXIV] 46
In nidulo in neste 47
Iugulat stechot 48
Liciatorium mittuli 49
Lurida unheilida 50
Liquido lusto — II, 38 *p.* 1635 51
Liquet; notum est khundist 52
Lima fihila — II, 38 *p.* 1638 [DCLXXIV] 53
Mallus hamar 54
Meridiem[9] plagam sundaronis kerohalbo 55
Mancipauerit kidihomuatit. ł humiliauerit 56
Minans tribanti 57
Murica fex truasana 58
Mugientes luænti — II, 37 *p.* 1629 59
Nuper giu uorn. ł nouiter 60
(195[a2]) Opacitatem opaca uuinfori 61
Opibus h&tim 62
Obstinatione uuidarstentido 63
Obiurgans dhroanti 64
Quies. requies rauua 65

[1] Throni *a; davor* ał [2] Tabes scit *a* tabescat *Ed.* [3] Tugugurium *a* [4] cubisi] s *aus corr. b* [5] stur muint] i *in offenes* a *hineincorr. a* [6] *davor einige zeilen leer b* [7] exhalantibus *Ed.* [8] cogamur *Ed.* [9] *diese und die folgenden gll. bis* 318, 59 *stehen zwischen* 318, 64 *und* 65, *sind aber durch verweisungszeichen hieher bezogen*

*Droncke* 17. 18

1 Palatum kiumo
2 Pertusus durichil
3 (195[b1]) Profanum meinfollihc
4 Prodit meld&
5 Presagiam forauuizzida
6 Predia siozza
7 Propinans skenchanti
8 Prodige spildanto — II, 36 *p.* 1622
9 Preceps kaher
10 Rapida kahiu
11 Rigore saraphi
12 Rigiditatis ariubi
13 (195[b2]) Remotam suntarigan

Rarum selt kalofti 30
Strepitus: khradum ł plodi 31
Stipata arspriuztiu 32
Sibilus uuispalodi 33
Sperula skiba 34
Suspendunt oboront 35
Scriptitarent scribilonten 36
Stirpit[1] riutit 37
Sanie uuarache — II, 36 *p.* 1626 38
Strages uual 39
Violencia notida 40
Vitalis[2] uitis uuinereba 41

---

# GREGORII MORALIA IN JOB.

[Opera tom. I, Parisiis 1705]

## DCLXXIX

*Clm.* 8104.

14 Unde danena 16ᵃ — 23, 13 *p.* 742
15 De domino uonemominemodroddene[3] 16ᵃ
16 — *ib.*
17 Nos enim quia uuir geuuisso uuanda
18 16ᵃ — *ib.*
19 De quibus bene voneden wola 73ᵃ —
20 25, 10 *p.* 801
21 Scriptum est gescriban ist 73ᵃ — *ib.*
22 Illis ergo peccantibus den^ge^wesso sunden-
23 demo^den^[4] 77ᵃ — 25, 13 *p.* 805
24 Contra wideri 77ᵃ — *ib.*
25 Unde dannena 77ᵃ — *ib.*
26 Ipso enim imo gewisso 77ᵃ — *ib.* (*Job*
27 34, 29)
28 Pacem frido 77ᵃ — *ib.* (*Job* 34, 29)
29 Iacuit lag̃it 77ᵃ — 25, 14 *p.* 805

Iudaicum populum iudescæ luod[5] 77ᵃ 42
— 25, 14 *p.* 805 43
Alius ander[6] 77ᵃ — *ib.* 44
Si enim obgewisso 77ᵃ — *ib.* 45
Ipso imo 77ᵃ — *ib.* (*Job* 34, 29) 46
Pacem frido 77ᵃ — *ib.* (*Job* 34, 29) 47
Quis est wer ist 77ᵃ — *ib.* (*Job* 34, 29) 48
Qui enim omnia der gewisso ally 78ᵃ — 49
25, 15 *p.* 806 50
Ut credant daz gelo̊bent 78ᵃ — 25, 16 51
*p.* 806 (2 *Thess.* 2, 10) 52
Deus pacis[7] got des frides 78ᵃ 53
Ecce quam clementer suę in̄becillitatis[8] 54
reminiscitur sienu zagendoddergudida 55
tefetit xxfcflkn[9] 141ᵃ — 27, 24 *p.* 873 56
Nouerunt uuisdon 143ᵃ — 27, 25 *p.* 875 57

[1] *zu* Extirpentur *p.* 1625? [2] vitalis II, 38 *p.* 1644, *aber in anderer bedeutung* [3] *l.* uone minemo droddene [4] sundendemo] o *und teilweise auch* m *ausgestrichen* [5] luod] o *in* I *corr. oder aus* d [6] ander] r *aus corr.* [7] Deus pacis *von der hand des glossators am rande und darüber die deutschen worte; fehlt bei Gregor* [8] suę in̄becillitatis] *die cedille des* e *und das übergeschriebene* m *von anderer hand* [9] *dh.* uuecelin, *wol = einem hd.* uueichilin; *aber die worte* zagendod—tefetit *blieben mir unverständlich*

*Asc.* (*Diut.* I, 279. 280). *Asc.* 3. (*Hatt.* 1, 313)

1 Abyssum[1] abgrundi 143[a] — 27, 25 *p.* 875
2 (*Ps.* 41, 8)
3 Sole suon nen 147[a] — 27, 30 *p.* 879
4 Nubes dazuuolkan 147[a] — *ib.*
5 Iacens ligandi 149[a] — 27, 35 *p.* 881
6 Oculos oguon 149[a] — *ib.*
7 Habuit babeda 149[a] — *ib.*
8 Numquid scis inneuuezdu 149[a] — *ib.*
9 (*Job* 37, 15)
10 Lucem luod 149[a] — *ib.* (*Job* 37, 15)
11 Uitam dazlib 151[a] — 27, 38 *p.* 883
12 In monte indemoberge 153[b] — 27, 43
13 *p.* 886 (*Esai.* 14, 13)

Uero zeuuare 153[b] — 27, 43 *p.* 886 28
De quibus uoḍe[ne]den 153[b] — *ib.* 29
Quomodo zeuueleher uuis 153[b] — *ib.* 30
(*Thren.* 4, 1) 31
Obscuratum est aurum bedunkeledis daz- 32
golt[h] 153[b] — *ib.* (*Thren.* 4, 1) 33
Mutatus est calor[2] optimus beuuandelo- 34
ist[3] derbezist do uareho 153[b] — *ib.* 35
(*Thren.* 4, 1) 36
Scriptum [est] gesreban ist 154[a] — 27, 37
44 *p.* 886 38
Dixit autem illi auuad[4] abur Ibmo[5] 154[a] 39
— 27, 44 *p.* 887 (*Act.* 10, 4) 40

## DCLXXX

*Codex olim Theodori Pfundtii Berolinensis.*

14 Nappe[6] quecsilber — 30, 18 *p.* 983

## DCLXXXI[7]

*a* = *Codex Carolsruh.* Aug. cxi. *b* = *folium Francofurtense.* *c* = *Codex SGalli* 141.

15 Inanis gloria Ital gelp *a* 97[c] idalghelf
16 *c* 109 — 31, 45 *p.* 1035 [dclxxxii]
17 Inuidia abunst *a* 97[c] — *ib.* [dclxxxii]
18 Ira abulgi *a* 97[c] — *ib.* [dclxxxii]
19 Tristitia unfreuuida *a* 97[c] — *ib.* [dclxxxii]
20 Auaritia scaz girida *a* 97[c] — *ib.* [dclxxxii]
21 Uentris ingluuies helagirida[8] *a* 97[c] —
22 *ib.* [dclxxxii]
23 Luxuria firinlust *a* 97[d] — *ib.* [dclxxxii]
24 Inobedientia unhorsami *a* 97[d] — *ib.*
25 [dclxxxii]
26 Iactantia hruom *a* 97[d] — *ib.* [dclxxxii]
27 Hypocrisis liha *a* 97[d] — *ib.* [dclxxxii]

Contentiones bag *a* 97[d] — 31, 45 *p.* 1035 41
[dclxxxii] 42
Pertinatiae kreg *a* 97[d] — *ib.* [dclxxxii] 43
Discordiae ungezunft *a* 97[d] — *ib.* [dclxxxii] 44
Odium[9] haz *a* 97[d] *c* 109 — *ib.* 45
Susurratio keflos *a* 97[d] kiflos *c* 109 — *ib.* 46
Detractio bisprähi *a* 97[d] bissbrachida *c* 109 47
— *ib.* 48
Exultatio in aduersis proximi mendislo 49
*a* 97[d] — *ib.* 50
Afflictio autem in prosperis nascitur uue- 51
gislo *a* 97[d] — *ib.* 52
Rixe strit *a* 97[d] Striht *c* 109 — *ib.* 53

[1] Abyssum] y *aus* i *corr. und das zweite* s *von anderer hand* [2] color *Ed.Vulg.* [3] *l.* beuuandelot ist [4] *l.* quuad [5] *l.* demo [6] naphthæ *Ed.* [7] *dies sündenverzeichnis ist auch in das Poenitentiale Halitgars aufgenommen* (*Canisius, Antiq. lect. ed. Basnage* 2, 2 *p.* 91 *sq.*) [8] = chelagirida [9] *dieses und manche andere worte im folgenden capitell a, was ich nur dort angebe, wo die gl. in a allein sich vorfindet*

*Asc.* (*Diut.* I, 280). *Asc.* 2. 3. (*Hatt.* 1, 313). — *Catalogue des départements* III, 67. *Spicilegium Solesmense* I, 503 = *Germ.* 7, 240. *Zs.* 5, 205

1 Tumor mentis hohmuati *a* 97[d] — 31, 45
2 *p.* 1035
3 Contumeliae harm *a* 97[d] *c* 110 — *ib.*
4 Clamor gehruafti *a* 97[d] — *ib.*
5 Indignatio unuuirdi *a* 97[d] un uuirdi *c* 110
6 — *ib.*
7 Blasphemie proferuntur[1] meinspraha *a*
8 97[d] mein spracha *c* 110 — *ib.*
9 Malitia ubili *a* 97[d] *c* 110 — *ib.*
10 Rancor gersti *a* 97[d] — *ib.*
11 Pussillanimitas uueihmoti *a* 97[d] — *ib.*
12 Disperatio uruuani *a* 97[d] — *ib.*
13 Torpor circa precepta tragi *a* 97[d] — *ib.*
14 Uagatio mentis[2] erga inlicita nascitur
15 moat scahi *a* 98[a] möath sorchi *c* 110
16 muots... h *b* — *ib.* *p.* 1035. 1036
17 Proditio meldunga siue forradan *a* 98[a]
18 meldunga. siue forandannessi *c* 110
19 meldunga *b* — *ib.* *p.* 1036
20 Fraus bisuuih *a* 98[a] *b* Bisuuihc *c* 110
21 — *ib.*
22 Fallacia gedreog *a* 98[a] getreog *b* — *ib.*
23 Periuria meineidi *b* meineiti *a* 98[a] — *ib.*
24 Inquietudo unstilli *a* 98[a] *b* *c* 110 — *ib.*
25 Uiolentiae not numfti *b* notnunft *a* 98[a]
— 31, 45 *p.* 1036 32
Inepta lętitia unsitilih (unsidilih *b*) fre- 33
uuida *a* 98[a] *b* — *ib.* 34
Scurilitas uůhuski sern *a* 98[a] u... usgi. 35
scern *b* — *ib.* 36
Inmunditia unhreinida *b* unreinida *a* 98[a] 37
*c* 110 — *ib.* 38
Multiloquium filusprahhi *b* filosprachi *a* 39
98[a] *c* 110 — *ib.* 40
Ebitudo sensus circa intellegentiam pro- 41
pagatur[3] muatfleuui siue dabi[4] *a* 98[a] 42
— *ib.* 43
Cecitas mentis muatplinti *a* 98[a] muot- 44
blindi *b* muothplindi[5] *c* 110 — *ib.* 45
Inconsideratio ungiuuerida *b* ungeuue- 46
rida[6] *a* 98[a] *c* 110 — *ib.* 47
Inconstantia unstatahafti *a* 98[a] — *ib.* 48
Precipitatio unmez cahi *a* 98[a] — *ib.* 49
Amor sui selbes minna *a* 98[a] *c* 110 — *ib.* 50
Odium dei haz cotes *a* 98[a] — *ib.* 51
Affectus presentis seculi gero *a* 98[a] — *ib.* 52
Horror[7] autem uel disperatio[8] futuri[9] 53
generatur[10] egiso *a* 98[a] Egiso *c* 110 54
— *ib.* 55

---

## DCLXXXII

*a* = *Codex SAudomari* 116 *f.* 213[b2]. *b* = *Codex Cameracensis* 199. *c* = *Codex Bononiensis* 113. *d* = *Codex SAudomari* 746.

26 Inanis gloria id agelp *ac* i. agelp *b* —
27 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXI]
28 Inuidia abant *ac* i. abant *b* — *ib.* [DCLXXXI]
29 Ira abulgi *ac* i. abulgi *b* — *ib.* [DCLXXXI]
30 Tristicia unfreuuida *ac* i. unfreuuida *b*
31 — *ib.* [DCLXXXI]
Auaritia scatz girida *ac* i. scatzgiridi *b* 56
— 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXI] 57
Ventris ingluuies kelai ridai *a* kelagi ri- 58
dai *c* i. kelagiridai *b* — *ib.* [DCLXXXI] 59
Luxuria firin lust *ac* i. firinlust *b* — *ib.* 60
[DCLXXXI] 61

[1] pferunt *a* [2] *mit* mentis *beginnt b* [3] propagantur *Ed.* [4] *su* bidepjan *Graff* 5, 347 [5] muothplindi] li *aus* u *corr. und über* p *punct c* [6] ungeuuerida] *vor* g *ein punctiertes* k *und* g *selbst aus corr. c* [7] Horror] *das übergeschr.* r *von anderer hand c* [8] disperatio] *das erste* i *von anderer hand corr. in* e *c* [9] futura *c* [10] generantur *Ed.*

*Catalogue des départements* III, 67. *Spicilegium Solesmense* I, 504 = *Germ.* 7, 240. *Zs.* 5, 205. 206. — *Ep.* 2. (*Hatt.* 1, 257)

1 Inobedientia hunorsami *ab* hunor sami *c*
2 — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXI]
3 Iactantia[1] rhuom *abcd* — *ib.* [DCLXXXI]
4 Hypocrisis liba *abcd* — *ib.* [DCLXXXI]
5 Contentiones bag *abcd* — *ib.* [DCLXXXI]
Pertinatie[2] kreg *abcd* — 31, 45 *p.* 1035 21
[DCLXXXI] 22
Discordie[2] ungezum *abd* unguezut *c* — 23
*ib.* [DCLXXXI] 24

---

# HIERONYMI EPISTOLAE.

[Opera ed. Vallarsius tom. I, Venetiis 1766; event. tom. II, Venetiis 1767, und tom. XI, 2, Venetiis 1771]

## DCLXXXIII[a]

*a* = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Vaticanus* Reg. 339 *f.* 53[a].

6 Tepon ł papizozen pallii ł uestimenti[3]
7 *a* 28 — XXII *p.* 112 [DCLXXXIII[b]]
8 Uncus[4] scilaf *a* 28 — XXII *p.* 120
9 [DCLXXXIII[b]]
10 Piliolum huotili *a* 29 — LXIV *p.* 362
11 [DCLXXXIII[b]]
12 Racalla[5] ruhi grece arbeonto *a* 29 —
13 LXIV *p.* 364 [DCLXXXIII[b]]
14 Osanna.[6] [id est *b*] saluifica. osi. uerbum
15 salua. anna interiectio deprecantis. quod
16 in nostra lingua dicitur. le. vel leo (no-
17 stra lio ł le *b*) sicut est. lioduadaz *a* 279 *b*
18 — XX *p.* 67 [DCLXXXIII[b]]
19 Siliquę.[7] genus frugis. ł leguminis. ł
20 spriu *a* 279 *b* — XXI *p.* 69 [DCLXXXIII[b]]
Epilogi celeuma[8] ubaruuortes. scipleod 25
*a* 279 ubaruurtesscipleod[9] *b* — XIV 26
*p.* 36 [DCLXXXIII[b]. DCLXXXIV] 27
Lenocinia quaenanessi. ł fitnessi *a* 279 28
id÷ que nanessi ł fyt nessi *b* — LII 29
*p.* 258 [DCLXXXIII[b]] 30
Rabulum[10] est razzal *b* — LII *p.* 263 31
Pilo speoz *a* 279 — LX *p.* 344 32
Mantica.[11] uargila. ł fraudata. unde et 33
manticulatio .i. falla *a* 280 — CII 34
*p.* 633 [DCLXXXIII[b]] 35
*IXOŶC.*[12] sonus ł galm. aquosa petit 36
*a* 281 — VII *p.* 19 [DCLXXXIII[b]] 37
*YPOTYPOCEON*[13] kásluppi deforma- 38
tico *a* 282 — LXX *p.* 428 [DCLXXXIII[b]] 39

[1] *diese und die folgenden gll. von einer hand des* 17 *jhs. am unteren rande der seite nachgetragen* c [2] pertinacia *und* discordia *c. in a schrieb eine hand des* 14 *jhs. unter anderen federproben nochmals* hypocrisis liba ȣtentiones bag, *ferner mehrfach* ungezū, gezū, zū, ung, ge, gez [3] *überschrift:* De epistł Hieronimi et Augustini *a. die erste gl. enthält nichts deutsches.* geranopepa quæ vulgo pipizo *Ed., vgl. die note γέρων ὁ πένων; es lag also wol vor* Pepon ł papizo genus(?) pallii *etc., und die glossierung mit* pallii ł uestimenti *erfolgte, weil* Pepon *für* Peplon *genommen wurde* [4] juncis *Ed.* [5] caracallarum *Ed. dazu kann* ruhi *eine deutsche gl. sein, aber das als griechisch bezeichnete* arbeonto *verstehe ich nicht* [6] *davor die überschrift* Incipivnt glose. in epistolas Hieronimi *a* [7] siliquas *Ed.* [8] epylogi *b* celeumī *a* [9] ubaruurtes] a *aus* e *corr. b* [10] rabulam *Ed.* [11] manticam *Ed.* [12] *entstellt aus* IXΘYΣ (ἰχθύος *Ed.*); *hieraus geht hervor, dass nicht nur die deutschen gll., sondern auch die lat. erklärungen zu einer zeit hinzugefügt wurden, als die stichworte ihrem zusammenhange bereits entrissen waren* [13] ὑποτυπώσεων *Ed.; die erklärung bringt das wort mit* τυρός *zusammen*

*Ep.* 2. (*Hatt.* 1, 258). — *Zs.* 5, 343

Lymphatico more[1] vuoffanti *a* 283 — XXXIX *p.* 184 [DCLXXXIII[b]]
Matronarum opes uenentur .i. lagent *a* 284 — LX *p.* 339 [DCLXXXIII[b]]
Delitesco lesgen[2] *a* 284 — XV *p.* 39
Cariosis artubus .i. olmohtenlidin[3] *a* 285 — LII *p.* 255 [DCLXXXIII[b]]
Imperatorem[4] scita .i. giban *a* 285 — LII *p.* 261 [DCLXXXIII[b]]
Obole[5] scazze *a* 285 — LIII *p.* 281 [DCLXXXIII[b]]
Institorem chaufon *a* 285 — LVIII *p.* 324 [DCLXXXIII[b]]
Falarica[6] uuagastria *a* 286 — CXII *p.* 747 [DCLXXXIII[b]]
Prestigias[7] sinnunga. ł incantationes *a* 286 — *tom.* II *p.* 396 [DCLXXXIII[b]]
Cantharus[8] napf. in quo portantur lactucę ad mensam *a* 286 — *tom.* II *p.* 397 [DCLXXXIII[b]. DCLXXXIV]
Articorum[9] ritu fit nessi *a* 286 — LXIX *p.* 415 [DCLXXXIII[b]. DCLXXXIV]
Pedicas springun. quibus aues capiuntur *a* 286 — LIV *p.* 283 [DCLXXXIII[b]]
Fidicinas harperi *a* 286 — LIV *p.* 289 [DCLXXXIII[b]]
Neuus[10] leb&o. ł vvarza *a* 287 — XCVII *p.* 582 [DCLXXXIII[b]. DCLXXXIV]
Rabulum[11] thincman. qui semper uult ad unam quamque rem disputare. sic- ut ratolt facit *a* 287 — L *p.* 236 [DCLXXXIII[b]. DCLXXXIV]

---

## DCLXXXIII[b]

*Codex Selestadiensis.*

(73[b]) Articorum[12] ritu fitnessi — LXIX *p.* 415 [DCLXXXIII[a]. DCLXXXIV]
(74[a]) Cariosis artubus .i. olmohtenlidin — LII *p.* 255 [DCLXXXIII[a]]
Cantharv[a][13] naph — *tom.* II *p.* 397 [DCLXXXIII[a]. DCLXXXIV]
Cauillare.[14] per iocum inutilia proferre. ganawinzon[15] — *tom.* II *p.* 221
Epilogi celeuma vbirwortes sciphleod — XIV *p.* 36 [DCLXXXIII[a]. DCLXXXIV]
(74[b]) Falarica[16] uuagastria — CXII *p.* 747 [DCLXXXIII[a]]
Fidicinas harpheri—LIV *p.* 289 [DCLXXXIII[a]]
Ixioyc[a][17] sonv[a] ł galm — VII *p.* 19 [DCLXXXIII[a]]
Imperatorum scita ·i· giban — LII *p.* 261 [DCLXXXIII[a]]
Institorem choufan — LVIII *p.* 324 [DCLXXXIII[a]]
Ingenue.[18] ueraciter. sichiiurro—LXXXIV *p.* 529

[1] *davor die überschrift:* Item de epistolis Hieronimi *a.* more lymphatico *Ed.* [2] *l.* losgen [3] olmohtenlidin] *bis* d *auf rasur a* [4] Imperatorum *Ed.* [5] obolo *Ed.* [6] phalaricæ *Ed.* [7] *dies wort begegnet sonst noch häufig in den briefen* (*zb. p.* 249. 529. 547. 576); *ich habe ihm diese stelle der nächstfolgenden gl. wegen angewiesen* [8] cantharo *Ed.* [9] Atticotorum *Ed.* [10] *ob dies die ursprüngliche stelle der gl. sei, muss ich dahingestellt lassen;* nævorum *begegnet* XXII *p.* 111, nævos CXXXIII *p.* 1027 [11] rabulam *Ed.* [12] Atticotorum *Ed.* [13] cantharo *Ed.* [14] cavilleris *Ed. ich habe diese gl. hierher gestellt, weil sie im Codex SGalli* 299 *ohne deutsche übersetzung auf* Andabattę q[i] clausis oculis pugnant (Andabatarum *ib. p.* 210) *folgt. aufserdem begegnet* cavillentur XXXVIII *p.* 176. cavillantur XCVIII *p.* 588. cavillabitur *tom.* XI, 2 *p.* 215 [15] ganawinzon *von anderer hand* [16] phalaricæ *Ed.* [17] ἰχθύος *Ed.* [18] *aufserdem* CV *p.* 640. CVIII *p.* 720. CXII *p.* 740

*Zs.* 5, 343. — *Germ. stud.* 2, 299

Lenocinia quę nanessi ł sit nessi — LII *p.* 258 [DCLXXXIII^a]
(75^a) Limphatico more[1] woaffanti — XXXIX *p.* 184 [DCLXXXIII^a]
Mántica[2] uargila. ł malaha.[3] ł fraudata. unde et manticulatio ·l· falla — CII *p.* 633 [DCLXXXIII^a]
Matronarum opes uenentur Iagont — LX *p.* 339 [DCLXXXIII^a]
Neuus lebeto. ł warza — XCVII *p.* 582 [DCLXXXIII^a. DCLXXXIV]
(75^b) Osanna. saluifica salv^e.[4] Osi uerbum. salua. anna interiectio deprecantis. quod in nostra lingua dicitur le. uel leo. sicut est lioduadaz — XX *p.* 67 [DCLXXXIII^a]
Obolo scazze — LIII *p.* 281 [DCLXXXIII^a]
Ormiscos.[5] ligamen ł circulv^e colli. Inde organa armizata. ·l· mit isine bileki^to
Ptisana[6] vesa
Prestigias sinnunga. ł incantationes — *tom.* II *p.* 396 [DCLXXXIII^a]
Pedicas springun. quibv^s aues capiuntur — LIV *p.* 283 [DCLXXXIII^a]
(76^a) Piliolum huotili — LXIV *p.* 362 [DCLXXXIII^a]
Rabulum[7] tincman. qui semper uult ad unamquamque rem disputare — L *p.* 236 [DCLXXXIII^a. DCLXXXIV]
Racalla[8] ruhi. Grece arbeonte — LXIV *p.* 364 [DCLXXXIII^a]
Siliquę.[9] genus frugis. ł leguminis. ł spriuir — XXI *p.* 69 [DCLXXXIII^a]
Serpillum[10] uelt chenela[11] puleium agreste — CXVI *p.* 1083
Tepon. ł papizozen[12] palli^i ł uestimenti — XXII *p.* 112 [DCLXXXIII^a]
Viscariam.[13] esca in hamo. ·l· cherdir — *tom.* XI, 2 *p.* 370
(76^b) Vncus[14] scilaf — XXII *p.* 120 [DCLXXXIII^a]
Yp'oтyp'oc'eon[15] kâsluppi deforma^tico — LXX *p.* 428 [DCLXXXIII^a]

---

# DCLXXXIV

*Codex monasterii heremitarum* 32.

Rubus[16] bramma. id̄ runcia 197—XV *p.* 40 [DCLXXXIII^ab]
Epilogi ubarf[17] uuordes 198 — XIV *p.* 36 [DCLXXXIII^ab]
Celeuma schipleod 198 — *ib.* [DCLXXXIII^ab]
Obolo scaz. id̄ penia^cu 198 — LIII *p.* 281 [DCLXXXIII^ab]
Cantarus[18] fnaph[19] magnus 198 — *tom.* II *p.* 397 [DCLXXXIII^ab]
Articorum[20] ritu fust nesse id̄ luxurioso 198 — LXIX *p.* 415 [DCLXXXIII^ab]

[1] more lymphatico *Ed.* [2] manticam *Ed.* [3] ł malaha *übergeschr.* [4] salv^e *übergeschrieben* [5] *diese gl. steht ohne deutsche übersetzung im Codex SGalli* 299 *zwischen* Pituita (LIV *p.* 287) *und* Comatulos (*ib. p.* 289); *ich finde sie aber nirgends* [6] *Codex SGalli* 299 *hat* Ptisanas *unmittelbar nach* Delitesco 323, 5, *also in den Damasusbriefen; mir ist aber das wort nicht begegnet* [7] rabulam *Ed.* [8] caracallarum *Ed.* [9] siliquas *Ed.* [10] Pulegium *Ed.* [11] uelt chenela *übergeschr.* [12] *s. zu* DCLXXXIII^a [13] viscarium *Ed.* [14] juncis *Ed.* [15] ὑποτυπώσεων *Ed.* [16] rubo *Ed. das wort begegnet auch sonst häufig; ich weise ihm diese stelle mit rücksicht auf den umstand an, dass die beiden nächsten gll. briefen an Damasus entnommen sind* [17] *dh.* ûbar [18] cantharo *Ed.* [19] *dh.* naph [20] Atticotorum *Ed.*

*Germ. stud.* 2, 299

1 Placente[1] flunt ex farina et simila et
2 melle uel ferro. Saxonice dīr cron pech
3 198 — *tom.* II *p.* 388
4 Neuum[2] uuarza 199 — XCVII *p.* 582
5 [DCLXXXIII[ab]]

Rabulum[3] thigman qui semper uult ad 31
quamcumque rem disputare 199 — 32
L *p.* 236 [DCLXXXIII[ab]] 33

## DCLXXXV

*Codex Salisburgensis SPetri* IX 20.

6 Aquęductum vuazzerleito 3ᵃ — XVIII *p.* 46
7 Lamina pleccho 3ᵃ — *ib.*
8 Renibus .i. nieron 4ᵇ — XVIII *p.* 50
9 (Gemmas) Gemmę uocatę quod instar
10 gummi .i. philedim 4ᵇ — *ib.*
11 (Forcipem) Forceps ..... .i. zanga 6ᵃ —
12 XVIII *p.* 54
13 Scandalizor girrit uuirdo 6ᵃ — *ib.*
14 Expolitur .i. giuflot uuirdit 8ᵃ—XVIII *p.* 59
15 Conpendium .i. chúrzo[4] 8ᵇ — XIX *p.* 66
16 Emetiri[5] .i. mazzon 9ᵇ — XIX *p.* 68
17 Lolium .i. ûnchrûth 9ᵇ — XV *p.* 38
18 Auenaᵉ .i. habaron 9ᵇ — *ib.*
19 Saginatus, hoc est sagina plenus .i. gi-
20 mástor[6] 12ᵇ — XXI *p.* 69
21 Cyrographum .i. hantfesta 13ᵃ — XXI *p.* 70
22 Deambulatio .i. gángaran 13ᵇ — XXI *p.* 71
23 (Scandalis) Scandalum .i. girrisal ... Scan-
24 dalizat[7] .i. girrit 14ᵃ — XXI *p.* 72
25 Sudario .i. suúeizdûch 14ᵃ — *ib.*
26 Delicate .i. uirzartote 14ᵃ — *ib.*
27 Curiositate gougarari 14ᵇ — XXI *p.* 73
28 Contabuit .i. irslêuuôto 15ᵃ — XXI *p.* 75
29 Mercennariis, mercennarius .i. mêtman 16ᵃ
30 — XXI *p.* 78

Hispidus .i. ruhar 16ᵇ — XXI *p.* 78 34
Armillas .i. armpoûga 16ᵇ — XXI *p.* 79 35
(*Ezech.* 16, 11) 36
Ructum .i. róphon 17ᵃ — XXI *p.* 80 37
Delicatus .i. uarzártotar 20ᵃ — XIV *p.* 29 38
Pellibus .i. pláhon[8] 20ᵃ — *ib.* 39
Capulus .i. hélza[9] 20ᵇ — *ib.* 40
Compede .i. drûch 20ᵇ — XIV *p.* 30 41
Rugis .i. rúnzon 20ᵇ — *ib.* 42
Aries .i. phédar 20ᵇ — *ib.* 43
Umbraculo .i. scátalûoma 21ᵃ — XIV *p.* 31 44
Paterę .i. pretiline 21ᵃ — XIV *p.* 32 45
Theloneo .i. zóllo 21ᵃ — *ib.* 46
Porticus .i. phorzich 21ᵃ — *ib.* 47
Uela .i. segala 21ᵇ — XIV *p.* 33 48
Mora .i. bera 22ᵇ — XIV *p.* 35 49
Infatuatum .i. íruúesolôtaz 22ᵇ — XIV *p.* 36 50
Scopulosis locis .i. poscon[10] 22ᵇ — *ib.* 51
Spumeis .i. uetm 22ᵇ — *ib.* 52
Cymba .i. zúlla[11] 22ᵇ — *ib.* 53
Celeuma .i. scefsanc 22ᵇ — *ib.* 54
Deambula .i. gângara 22ᵇ — XIV *p.* 37 55
Delicatus uirzártôtar 23ᵃ — *ib.* 56
Palpitabunt .i. zápulont 23ᵃ — *ib.* 57
Pannis .i. hádaron 23ᵃ — *ib.* 58

[1] placentas *Ed. dass die gl. hierher gestellt werden muss* (*denn* placentas *findet sich öfter, zb.* LXXXIV *p.* 527. CXXVIII *p.* 961), *geht aus Codex SGalli* 299 *p.* 280 *hervor, wo zwischen* Calagurritan' (*p.* 387) *und* Neniis (*p.* 389) *ich mir notiert habe:* Cronph&as. ex farina simila mellę. *dadurch verliert aber auch der deutsche ursprung des wortes seine wahrscheinlichkeit* [2] nævus *Ed.* [3] rabulam *Ed.* [4] *l.* chúrzi [5] ementiri *Ed.* [6] = gimáster [7] Scandalizat] at *abgeschnitten* [8] *Lexer* 1, 294 [9] hélza] e *aus* o *corr.* [10] *dies wort begegnet nochmals bei Diemer* 38, 13; *den sinn desselben fasste, dem biblischen texte entsprechender als Diemer und Lexer, bereits Schmeller* 1, 214 [11] *Schmeller* 4, 253

*Hessische beiträge* 1, 652 *sq.* — *Ep.* (*Hatt.* 1, 256)

1 Presepio .i. chrippa 23ᵃ — XIV *p.* 37
2 Uagit[1] .i. uûamízot[2] 23ᵃ — *ib.*
3 Impetus .i. ánran 23ᵃ — LII *p.* 254
4 Mento .i. chinno 23ᵃ — *ib.* [DCLXXXVI]
5 Concubinę .i. uuírtinna 23ᵇ — LII *p.* 255
Refrixit[3] .i. irchältota 23ᵇ 29
Titillationes .i. chízilôda 23ᵇ — LII *p.* 256 30
Resticulum[4], dicitur a reste .i. seil 24ᵃ 31
— LII *p.* 257 32

## DCLXXXVI

*Codex Scorialensis* b-III-2.

6 Socer suer 7ᵇ — *tom.* II *p.* 219
7 Materterę[5] mŏma 7ᵇ — *tom.* II *p.* 220
8 Cincinnis[6] locca 23ᵃ — LXXI *p.* 431
9 Agonitheta gridwartho[7] 23ᵃ—LXXI *p.* 432
10 Athletas kampho 23ᵃ — *ib.*
11 Melotem tacshŏt 23ᵇ — *ib.*
12 Aratri pflŏc 25ᵃ — CXLV *p.* 1079
13 Stiuam geiza 25ᵃ — *ib.*
14 Pallium lachen 25ᵃ — *ib.*
15 Siliquis hulsca 31ᵃ — CXLVII *p.* 1084
16 Mimus spilman 33ᵃ — CXLVII *p.* 1089
17 Scurra scernare 33ᵃ — *ib.*
18 Aristas are 37ᵇ — LXXXII *p.* 516
19 Nugas[8] wictheit 37ᵇ — *ib.*
20 Urentem derranden 41ᵃ — LXXV *p.* 451
21 (*Os.* 13, 15)
22 Uenas adera 41ᵃ — *ib.* (*Os.* 13, 15)
23 Matrimonio gihilech 43ᵃ — LXXIV *p.* 448
24 Mutilare stumiln 45ᵇ — *tom.* XI, 2 *p.* 251
25 Resina harz 47ᵇ — *tom.* XI, 2 *p.* 257
26 (*Jer.* 8, 22)
Squalet salwet 52ᵇ — CVII *p.* 678 33
Squalida sala 75ᵃ — XXII *p.* 92 34
Maforte hulla 77ᵃ — XXII *p.* 97 35
(Basternarum) sambuc 77ᵇ — XXII *p.* 99 36
Cicada heimo 78ᵇ — XXII *p.* 101 37
Seditiones strit 95ᵃ — CXVII *p.* 790 38
Papillarum[9] tillo[10] 97ᵇ — LXVI *p.* 393 39
Calathum, canistrum sŏmbri ł ceinlin 40
97ᵇ — *ib.* 41
Uolutabro[11] horlacha 106ᵃ — LIV *p.* 283 42
(2 *Petr.* 2, 22) 43
Strumosus hoferecbt 124ᵇ — XL *p.* 187 44
Uelatarum gewilot 127ᵃ — XLIV *p.* 194 45
Sellę sezzela 127ᵃ — *ib.* 46
Membranis bŏcfellen 135ᵃ — XXXIV *p.* 155 47
Nugas wicheit 175ᵃ — XLIX *p.* 234 48
Nugarum wihcheite 176ᵃ — CXVIII *p.* 791 49
Mento kin 199ᵃ — LII *p.* 254 [DCLXXXV] 50
Palearibus brustlappo () Palearia brust- 51
lappo 199ᵃ — *ib.* 52

## DCLXXXVII

*Codex SGalli* 159.[12]

27 Cauterio prénisine 53 — XV *p.* 40
28 In hebreo legitur. anna. adonai. osianna. anna. adonai. aslyena. baruc. abba. 53
basen. adonai, Quasi barbarus[13] dicat 54

[1] vagiit *Ed.* [2] *Schmeller* 4, 75 [3] *ich finde in Ed. nur* friguit *p.* 255 *und* frigeat *p.* 256 [4] resticulam *Ed.* [5] matterę *hs.* [6] cincinnos *Ed.* [7] *oder* griezwartho [8] *über dem vorhergehenden* sugillarent (sugillaverint *Ed.*) *steht* c̄dōnarent, *was Tychsen* adenaden *las* [9] papyllatum *Ed.* [10] tillo *oder* tezzo *unsicher* [11] volutabrum *Ed.*, volutabro *Vulg.* [12] *die gll. zum gröfseren teil von der hand Ekkehards* 4 [13] barb̄ *hs.*

*Ep.* (*Hatt.* 1, 256). — *Rg.* 4. (*Mones Anz.* 4, 92). — *Germ. stud.* 2, 299

1 uuóla hêrro. hêile gnâdigo () osianna
2 salua ó. quasi dicas heilô. aut Uuille-
3 chomô 71. 72 — XX *p.* 65
4 *Απεσσειν ωσαννα*[1], apesesin osanne.
5 Siē[2] apud téutones uuillechomo 72
6 Stagni zínis 188 — XIV *p.* 33
7 Lumen meum[3] min óvga 197 — LII
8 *p.* 260
9 Meumque[4] desiderium min trût 197 — *ib.*
10 Delicias zart uuort 197 — *ib.*
11 Lepores min blûomo 197 — *ib.*
12 Cybario pane spént prôte 197 — LII
13 *p.* 261
14 Rugientem cúrgilinten 197 — *ib.*
Noui et genera et nomina piscium lan- 20
prêdā. illanchent.[5] Rôten 197 — LII 21
*p.* 261 22
Raritas seltsani 197 — *ib.* 23
Damna únheil 197 — *ib.* 24
Mappulam amit lachin[6] 197 — *ib.* 25
Energię, en in. ergia operatio in uuer- 26
ches[7] 220 — LIII *p.* 272 27
Uiscarium fógalchleip 280 — *tom.* XI, 2 28
*p.* 370 29
Pistillo ribile 288 — LXIX *p.* 416 30
(Si ad uerbum interpręter absurde re- 31
sonant) Sicut Vuillochomo. Voluntatis 32
ventor 349 — LVII *p.* 309 33

## DCLXXXVIII

*Codex Carolsruhensis* Aug. LII *f.* 55[a].

15 (Agoranomos[8]) daz sin|[9] pfragena|ra — CXXV *p.* 944

# HIERONYMI LIBRI CONTRA JOVINIANUM.

[Opera ed. Vallarsius tom. II, Venetiis 1767]

## DCLXXXIX

*Codex monasterii heremitarum* 32.

16 Cimices lendes nifz[10] 200 — II *p.* 331
17 Brauium sifgilon[11] 200 — I *p.* 257
18 Ficitulę[12] seneffa auis quedam 201 —
19 II *p.* 330
Cardamo difstil[13] id carduus 201 — 34
II *p.* 342 35

[1] *fehlt Ed.* [2] Siō *hs.* [3] Mel meum *Ed.* *diese und die folgenden gll. bis* 327, 24 *von anderer feinerer hand* [4] que *fehlt Ed.* [5] *scheint verderbt* [6] *die gl. nicht ganz sicher* [7] uuerches] *das letzte* e *verschmiert* [8] *ἀγορανόμους Ed.* [9] *abgeschnitten, l.* sint [10] *dh.* nifz [11] *dh.* sigilon [12] ficedulæ *Ed.* [13] *dh.* distil

*Hatt.* 1, 410[b]. — *Em.* 19. (408)

# HIERONYMUS IN MARCUM.

[Opera ed. Vallarsius tom. XI, 3, Venetiis 1772]

## DCXC

*Codex SGalli* 127.

1 Transfiguratus est .... .i. mutatus. kiuuehselot [1] — *p.* 98 (*xu cap.* 9, 1)

---

# HIERONYMUS IN MATTHAEUM.

[Migne Patrol. lat. XXVI]

## DCXCI

*Clm.* 14747.

2 Effatu [impossibile] arrachon 89[a] —
3 (1, 1) 21 [2]
4 Series. numerus. [3] ł hŕim 89[a] — (1, 2) 21
5 Pretermissis flazzanē 89[a] — *ib.*
6 Genealogiam [4] chónot 89[a] — (1, 3) 22
7 Tesserescedecades feorzehininga 90[a] —
8 (1, 8—11) 23
9 Diafonias [5] untarteilida. ł urreechida 90[ab]
10 — (1, 16) 24
11 Disputarunt [6] arrahtun 90[b] — *ib.*
12 Suspicio pĺuuan 90[b] — *ib.*
13 Subeat untarsliche 90[b] — *ib.*
14 Censentur [7] cazinsit. id gazogan 90[b] —
15 (1, 18) 24
16 Solatium hilfa. ł tróst 90[b] — *ib.*
17 Inquiens kauuisso 90[b] — *ib.*
18 Maritali charllichera 90[b] — (1, 18) 25
19 Conscios káuuízzun 90[b] — (1, 19. 20) 25
20 Ethimologiam ursprink. ł. umfchumft [8]
21 90[b] — (1, 21) 25
Hystoriam katatrahha 90[b] — (1, 22—24) 25 22
Vaticinio uuízinungu 90[b] — (2, 2—4) 26 23
Priuilegium suntriktóm. ł suntrik uuirdi 24
90[b] — (2, 12) 27 25
Denegant arlougnaant. [9] ł intsagent 90[b] 26
— (2, 15. 16) 27 27
Edidimus kauurhtun 90[b] — *ib.* 28
Unicornis einhurnio 90[b] — (2, 15. 16) 29
28 (*Num.* 24, 8) 30
Corpusculium [10] lihmo 90[b] — (2, 17— 31
20) 28 32
Uicturos lepente 90[b] — *ib.* 33
Necem martra 90[b] — (2, 20) 29 34
Nutricius magazúo 90[b] — (2, 21) 29 35
Lugdunum. quod in lingua nostra dici- 36
tur liutana 90[b] — (2, 22) 29 37
Galliarum franchono 90[b] — *ib.* 38
Religauit [11] kaurumita. ł forsanta 90[b] — *ib.* 39
Fixum festi 90[b] — (2, 23) 29 40
Pluraliter manakfalto 90[b] — *ib.* 41

[1] *die ganze stelle, der die angeführten worte angehören, steht als federprobe auf dem letzten dem rückendeckel aufgeklebten blatte der hs., daher weichen ihre lesarten auch in mehreren puncten von der Ed. ab.* kiuuehselot *ist von anderer hand als das übrige geschrieben* [2] *die eingeklammerten zahlen beziehen sich auf die verse des Matthaeusevangeliums, die darauf folgenden auf die spalten der Ed.* [3] numerus] n *erloschen*
[4] genealogia *Ed.* [5] *διαφωνίας Ed.* [6] Dissonantia. ł disputaſſcē *hs.* [7] censetur *Ed.*
[8] *l.* ufchumft [9] *l.* arlouganant [10] corpusculi *Ed.* [11] relegavit *Ed.*

*Em.* 19. (408. 409)

1 Precursor forapoto 90ᵇ — (3, 2) 29
2 Conparat lichisot 90ᵇ — (3, 3) 29
3 Pellicia lidiriunu 90ᵇ — (3, 4) 30
4 Congruum karistliih 90ᵇ — *ib.*
5 Saxis felison 90ᵇ — (3, 9) 30
6 Procreare frampringan 90ᵇ. 91ᵃ — *ib.*
7 Disculciati[1] scuohtes 91ᵃ — (3,10.11) 30
8 Reseratione intlochanassi 91ᵃ — (3, 16.
9 17) 31
10 Haut dubium minimum dubium nist. noh.
11 einik. zúiual 91ᵃ — (4, 1) 31
12 Inuitus kanotter 91ᵃ — *ib.*
13 Tergiuersator arkchustiger hrukkichero
14 91ᵃ — (4, 6) 33
15 Clīpeis skíltō. ł[2] clippeum chamfscilt 91ᵃ
16 — (4, 7) 33
17 Supercilio uparkahuktida 91ᵃ — (4,8.9) 33
18 Satana uuidaruurtigo 91ᵃ — (4, 10) 33
19 [ut] Subaudiatur sós. záuúrstantanne. ł
20 samaso. kachu&ansi 91ᵃ — *ib.*
21 Pretonium liumunt[3] 91ᵃ — (4,15.16) 33
22 Desinente zaganganteru 91ᵃ — (4, 17—
23 19) 34
24 Eloquentia urspracha 91ᵃ — (4,19.20) 34
25 Infamare[4] lastron 91ᵃ — (4, 24. 25) 34
26 Montana kapirgi 91ᵃ — (5, 1. 2) 34
27 Contractus nidarginihter. ł gapoganer 91ᵃ
28 — *ib.*
29 Signanter adallicho. ł suntarliho 91ᵃ —
30 (5, 10) 35
31 Specialiter suntrigo 91ᵃ — (5, 11) 36
32 Laceretur forslizzan 91ᵃ — (5, 12) 36
33 Eleganter adalliho. ł suntarliho 91ᵃ — *ib.*
34 Agricultura acharmanne. ł eincho 91ᵃ —
35 (5, 13) 36
36 [ad] Siccandas truchananne 91ᵃ — *ib.*
37 Germen chímo. ǵronisal 91ᵃ — *ib.*
38 Tartarum uuízzi. ł hellagrunt 91ᵃ — *ib.*

Prodant melden. ł arleoten 91ᵃ — (5, 39
14—16) 36 40
Rudia sporiu. uel máriuu[5] 91ᵃᵇ — (3, 41
17) 36 42
Talionis umpiskrōt[6] 91ᵇ — *ib.* 43
Ł[7] transitura zelidantiu 91ᵇ — (5,18) 36 44
Iota ein houpit puohstapes. ł apex. ríz. 45
ł stuph[8] 91ᵇ — *ib.* 46
Recapitulentur kahoupit haftot 91ᵇ — 47
(5, 18) 37 48
Superstitiosa kameitlihiu. ł úppígu 91ᵇ 49
— *ib.* 50
Suggillat sciltit. ł refsit 91ᵇ — (5, 19 51
—22) 37 52
Ceterum frammert. ł elihor 91ᵇ — (5, 53
22) 37 54
Penitus karo 91ᵇ — *ib.* 55
Maxilla[9] uuanga 91ᵇ — *ib.* 56
Radendum apazauarscapanne 91ᵇ — *ib.* 57
Racha unpidarpeo. ł unuuíso spracha 91ᵇ 58
— *ib.* 59
[absque] Cerebro hirniuuoto 91ᵇ — *ib.* 60
Elogio spracha 91ᵇ — (5, 22) 38 61
Incentiua shuntunga. ł inzuntunga 91ᵇ 62
— (5, 25—27) 39 63
Suppedit[10] ánarérit. ł inskiupit 91ᵇ — *ib.* 64
Coactus[11] piduunganor 91ᵇ — *ib.* 65
Pactum fridudink 91ᵇ — *ib.* 66
Pompę zeerida. ł;[12] 91ᵇ — *ib.* 67
Dissonent missazumfton 91ᵇ — *ib.* 68
Mechatus huoronter 91ᵇ — (5, 28) 39 69
Titillata kachizilot 91ᵇ — *ib.* [DCXCII] 70
[sensum] Uolitantem flogorazzantes 91ᵇ 71
— (5, 29. 30) 40 72
Zlabatur[13] nisliffe 91ᵇ — *ib.* 73
Procliuius húohaldi. ł sleffar 91ᵇ — *ib.* 74
Adfinium chuenun sippia kalangero 91ᵇ 75
— *ib.* 76

[1] discalciati *Ed.* [2] *oder* r, *es steht vorn in der columne der grofsen buchstaben* [3] liumunt] t *gestürzt* [4] *diese gl. nach der folgenden* [5] *oder* máruui, 5 *unterschiedlose striche* [6] *gehört das wort zu dem gleich folgenden* excludens? [7] ł *fehlt Ed.* [8] *darnach tironische noten* [9] maxillam *Ed.* [10] suppeditet *Ed.* [11] coactius *Ed.* [12] *darnach weiter nichts* [13] ne.... labatur *Ed.*

*Em.* 19. (409)

1 [ad] Contemplandam zepiscauuonne 91ᵇ
2 — (5, 29. 30) 40
3 Truncare apauarmeizzan 91ᵇ. 92ᵃ — *ib.*
4 Ł.[1] cultui ópisale 92ᵃ — *ib.*
5 Discidium[2] sceidunga 92ᵃ — (5, 31 —
6 33) 40 [DCXCII]
7 Lugubrem scantlih. uuenaglichi 92ᵃ — *ib.*
8 Prophetalis uuizzaksam 92ᵃ — (5, 34—
9 37) 40
10 Obsequio déonostar[3] 92ᵃ — (5, 34—37) 41
11 Paruuolis[4] luzzilem 92ᵃ — *ib.*
12 Exordia anagin 92ᵃ — (5, 38. 39) 41
13 Alapa órslak 92ᵃ — (5, 39—41) 41
14 Mysticos taugni 92ᵃ — *ib.*
15 Succedentes afteruolgente 92ᵃ — *ib.*
16 Gratis analon. Ł aruuingon 92ᵃ — (5,
17 42. 43) 42
18 Árua erda. Ł angar 92ᵃ — *ib.*
19 Vnda[5] undea 92ᵃ — *ib.*
20 Arbitrio selpuuillo 92ᵃ — (5, 45—48) 42
21 Commaculatur[6] kaunreinit 92ᵃ — (6,
22 3. 4) 43
23 Exercuere aruueizzan 92ᵃ — *ib.*
24 Conpressis piduunganem 92ᵃ — (6, 6) 43
25 Norratores[7] racharec[8] 92ᵃ — (6, 8. 9) 43
26 Indicium kachundida. Ł pauhnunga 92ᵃ
27 — (6, 8. 9) 43. 44
28 Et contrario[9] inkagandiu 92ᵃ — (6, 9) 44
29 Generaliter kameinlicho 92ᵃ — (6, 10) 44
30 Inculpate unsunthafto 92ᵃ — *ib.*
31 Supersubstantialem [panem] kanuhtsa-
32 maz[10] 92ᵃ — (6, 11—13) 44
33 Egregium úrmari 92ᵃ — *ib.*
34 Signaculum insigili 92ᵃ — (6, 11—13) 45

Exsules hrechium[11] 92ᵃ — (6, 16) 45 35
Gýlosi[12] kitazo[13] 92ᵃ — (6, 21) 45 36
Lasciuis[14] spiligernē 92ᵃ — *ib.* 37
Ludicra spíl 92ᵃ — *ib.* 38
Amatoris chárlon[15] 92ᵃ — *ib.* [45 39
[Lippientes] súraukke[16] 92ᵃ — (6, 22. 23) 40
Numerisas[17] [lucernas] manaksamiu 92ᵃ 41
— *ib.* 42
Censetur canemnit 92ᵃ — (6, 24) 46 43
Excussit apauarscutit 92ᵃ — *ib.* 44
Erumnis uuérnun 92ᵃ — (6, 26) 46 45
Reuera piuuarte 92ᵇ — (6, 28—30) 47 46
Siricum[18] kotauueppi 92ᵇ — *ib.* 47
Purpura rót 92ᵇ — *ib.* 48
Pictura kamali 92ᵇ — *ib.* 49
Textricum uueppeo 92ᵇ — *ib.* 50
Floribus plómun 92ᵇ — *ib.* 51
Rosa. uiole ploma 92ᵇ — *ib.* 52
Phitonissa uuizzaga 92ᵇ — (6, 31—34) 47 53
Culicem miźzun. lancpeinna mukka[19] 92ᵇ 54
— (7, 3—5) 48 (*Matth.* 23, 24) 55
Liquantes[20] sihante 92ᵇ — *ib.* (*Matth.* 56
23, 24) 57
Glutientes slíntante 92ᵇ — *ib.* (*Matth.* 58
23, 24) 59
Uersatur [in volutabris] sologot 92ᵇ — 60
(7, 6) 48 61
Uolutabris hulia 92ᵇ — *ib.* 62
Fędior unreiniro 92ᵇ — *ib.* 63
Disrumpere[21] slízzan 92ᵇ — *ib.* 64
Appareat[22] ursceiniist 92ᵇ — (7, 7—10) 48 65
Appetunt lustont. Ł sochant 92ᵇ — (7, 66
13. 14) 49 67
[Sponte] Selpuuillo[23] 92ᵇ — *ib.* 68

[1] Ł *fehlt Ed.* [2] dissidium *Ed.* [3] *l.* déonosta? [4] parvulis *Ed.* [5] Vnda *hs.* [6] commaculantur *Ed.* [7] narratores *Ed.* [8] *l.* rachara; *in der vorlage stand offenes* a [9] e contrario *Ed.* [10] *darnach kleine rasur und tironische noten* [11] *l.* hrechiun [12] gulosi *Ed.* [13] *l.* kitacon (*als. dat. pl.*) [14] lascivi *Ed.* [15] *dat. plur., vgl.* 332, 5 [16] *dies wort ohne lat. unmittelbar nach* chárlon [17] numerosas *Ed.* [18] sericum *Ed.* [19] lancpeinna mukka *steht als gl. nach* Conseq;ntia (consequentibus 7, 1. 2 *p.* 47 *Ed.*), *kann aber dazu nicht gehören; ich habe das wort daher zum folgenden* culicem *gestellt* [20] excolantes *Vulg.* [21] dissipare *Ed.* [22] apparet *Ed.* [23] *ohne lat. wort unmittelbar nach* sochant

*Em.* 19. (409. 410)

1 Uenenatum [animum] eittarhaftaz 92ᵇ —
2 (7, 15—18) 49
3 Translatus árhapan 92ᵇ — (7, 18—20) 50
4 Commodandam[1] zepiuelhanne 92ᵇ —
5 (7, 21) 50
6 Refutari zauartripanne 92ᵇ — *ib.*
7 Dissimulauerat altinota 92ᵇ — (7, 23) 50
8 Affectum uuíllo. ł lust 92ᵇ — (7, 23. 24) 51
9 Subruere[2] zearfellan 92ᵇ — (7, 25) 51
10 Hiriciis[3] ýgilon 92ᵇ — (7, 26) 51 (*Ps.*
11 103, 18)
12 Iaculis porstirom 92ᵇ — *ib.*
13 Foramine hol. ł loh 92ᵇ — *ib.* (*Ex.* 33, 22)
14 Architectus meistar. derohóhspáheo 92ᵇ
15 — (7, 26—28) 51
16 Coaugmentari[4] zasamanegaauchot 92ᵇ
17 — *ib.*
18 Criminabantur inzihtotun 92ᵇ — (8, 4) 52
19 Vtar pruchu 92ᵇ — (8, 19. 20) 54
20 Extorsio piduuinc 92ᵇ — (8, 29—31) 55
21 Ridicule pismerlicho 92ᵇ — *ib.*
22 Satellites chenehta 93ᵃ — *ib.*
23 [membrorum] Conpaginibus[5] lidagalaz-
24 zom 93ᵃ — (9, 1. 2) 56
25 Uulgato smalichemo 93ᵃ — (9, 9) 57
26 Supercilio upargahukt 93ᵃ — (9, 14) 58
27 Iactantia rómgerni 93ᵃ — *ib.*
28 Montanus[6] liutstam. ł gapírgi 93ᵃ —
29 (9, 15) 58
30 Sagine fatunga 93ᵃ — (9, 15) 59
31 Plaguncula[7] scoźza 93ᵃ — (9, 16 — 18) 59
32 Fascinauit úparlód márta 93ᵃ — *ib.*
33 (*Gal.* 3, 1)
34 Lugubrę uuenaklih 93ᵃ — (9, 23) 60
35 Suaserat spóon 93ᵃ — (9, 35) 62
36 Rimatur úrsuochit 93ᵃ — (10, 2. 3) 63
37 Paria kanozscaf 93ᵃ — *ib.*
38 Iura[8] kaiauchida 93ᵃ — *ib.*

Uenustate supri 93ᵃ — (10, 7. 8) 64 39
Media longelt[9] 93ᵃ — *ib.* 40
Glaciali íslichemo 93ᵃ — (10, 9. 10) 65 41
Expeditos káruue 93ᵃ — *ib.* 42
Condicio kapot 93ᵃ — *ib.* 43
Inniti katrúuente 93ᵃ — *ib.* 44
Inprecamini falgenti sint 93ᵃ — (10, 12. 45
13) 66 46
Fidus affectus katriuu minna[10] 93ᵃ — 47
(10, 21. 22) 67 48
Exspurcissimi[11] únsupri 93ᵃ — (10, 23 49
—26) 67 50
Planicies epani 93ᵃ — (10, 28) 68 51
Nemorosa [vallis] stúdagaz 93ᵃ — *ib.* 52
Fultus kastiurter 93ᵃ — (10, 29—33) 69 53
Medicatus helfanter 93ᵃ — (10, 42) 71 54
Tenuitas thunni 93ᵃ — (10, 42) 72 55
Mordacitatis[12] kapizzes. pittres zangares 56
93ᵃ — (11, 1. 2) 71 57
Percutit refsit 93ᵃ — (11, 6) 73 58
Adulatores flehara 93ᵃᵇ — (11, 7) 73 59
[DCXCII] 60
Passiua uuanchonti 93ᵇ — (11, 16—19) 75 61
Venalia uuedanodi 93ᵇ — *ib.* 62
Parui duxerint luzzilpidahtun 93ᵇ — (11, 63
21. 22) 76 64
Plecti[13] piuualzan 93ᵇ — (11, 23) 77 65
Vindicans uuínnanter 93ᵇ — (11, 27) 78 66
Finge líchiso 93ᵇ — (11, 30) 78 67
Prostitutam hrípun 93ᵇ — *ib.* 68
Neomeniarum tulditago 93ᵇ — (12, 3. 4) 79 69
Refocilarit[14] kálapota 93ᵇ — (12, 7) 80 70
Consulentes ratante 93ᵇ — (12, 11. 12) 80 71
Cementarius múrari 93ᵇ — (12, 13) 80 72
Ineuitabile[15] unarnesantlih. aut unaruui- 73
santlih 93ᵇ — (12, 33) 84 74
Fribolis[16] uuanchal. ł zuíuallichem 93ᵇ 75
— (12, 36. 37) 84 76

[1] accommodandam *Ed.* [2] subvertere *Ed.* [3] herinaciis *Ed. Vulg.* [4] coagmentari *Ed.* [5] compagibus *Ed.* [6] *ein name* [7] plagula *Ed.* [8] iuga *Ed.* [9] *gehört zu dem unmittelbar vorhergehenden* merces [10] minna] *das erste* n *sollte ursprünglich* m *werden* [11] *zwei worte Ed.* [12] *hier beginnt das zweite buch* [13] plecteris *Ed.* [14] refocillaverit *Ed.* [15] inevitabilem *Ed.* [16] frivolis *Ed.*

*Ms.* 19. (410. 411)

1 Chacinnis chachazzentes 93ᵇ — (12, 36.
2 37) 84
3 Mugire lúttan 93ᵇ — (12, 38) 85
4 Passionibus ungarehhom 93ᵇ — *ib.*
5 Amatoris [1] chárlom 93ᵇ — (12, 39) 85
6 Difficultates ungafori 93ᵇ — (12, 42) 86
7 Plausum hantslagodi 93ᵇ — (12, 43) 86
8 Passiuos [2] uuánchonte 93ᵇ — *ib.*
9 Vagos [3] suichonte 93ᵇ — *ib.*
10 Pręsidia hilfa 93ᵇ — (12, 44. 45) 86
11 Fortuitu [4] únuuaringū 93ᵇ — (12, 46
12 —49) 87
13 Tendere zestiftanne 93ᵇ — *ib.*
14 Deleramenta tópaheit 93ᵇ — (12, 49. 50) 88
15 Consobrinos múomunsuni 94ᵃ — *ib.*
16 Tunditur zasamaneslok 94ᵃ — (13, 1.
17 2) 88
18 Prestrepente [5] chradamentemo 94ᵃ — (13,
19 13. 14) 90
20 Ad liquidum offanlicho. aucsiuno 94ᵃ — *ib.*
21 Dominus apposuit [6] karihta 94ᵃ — (13, 16)
22 90 (*Esai.* 50, 5)
23 Lubrica uuánchal 94ᵃ — (13, 22) 91
24 Interiectis untarfauctē. untarrachotē 94ᵃ
25 — (13, 24—30) 92
26 Prepropero [desiderio] káheru. hórskeru [7]
27 94ᵃ — *ib.*
28 Naturam kapurt 94ᵃ — (13, 31) 92
29 Fouens pruotanti 94ᵃ — (13, 31. 32) 93
30 [nihil] Mordax peiskres 94ᵃ — *ib.*
31 Flaccidum pláuuaz. [8] falauuaz 94ᵃ — *ib.*
32 Marcidumque uuelchaz. maruuaz 94ᵃ — *ib.*
33 Ebullit ufursćiuzzit. [9] uzarpulzit 94ᵃ — *ib.*
34 Materia [10] zimprunga. lérunga 94ᵃ — (13,
35 33) 95
36 Perstringenda zeúrrachon 94ᵃ — (13,
37 37—42) 96
38 Defendere furispréchan. furidennan 94ᵃ
— (13, 37—42) 97 39
Culmus hálm 94ᵃ — *ib.* 40
Retardati katúalte 94ᵃ — (13, 44) 97 41
Commaticam stucchom 94ᵃ — *ib.* 42
Purgamenta káuahsa 94ᵃ — (13, 45. 46) 98 43
Quisquilias asúeiffa 94ᵃ — *ib.* 44
Contexuerunt kapruttun 94ᵇ — (13, 47 45
—50) 98 46
Gurgitibus seom. apcruntim 94ᵇ — *ib.* 47
Torrendos prinnan. neizzan [11] 94ᵇ — *ib.* 48
Exsiccandos thárran. ł truchanan 94ᵇ — *ib.* 49
Opibus kepim 94ᵇ — (13, 52) 99 50
Fratruelis [12] fetiro 94ᵇ — *ib.* (*Cant.* 7, 13) 51
Prumptum [13] káro 94ᵇ — (13, 53. 54) 99 52
Naturale sítu 94ᵇ — (13, 55—57) 99 53
Socerum suehor 94ᵇ — (14, 3. 4) 100 54
Generum eidum 94ᵇ — *ib.* 55
Germano erchanpróder 94ᵇ — *ib.* 56
Adulatione [14] flehunga 94ᵇ — *ib.* 57
Verebatur fórhta 94ᵇ — (14, 5) 100 58
Machinas insidias. ł stiftunga 94ᵇ — 59
(14, 7) 101 60
Hystoricus katátrachari 94ᵇ — (14, 9) 101 61
Dissimulatur [15] líchisota altinota 94ᵇ — *ib.* 62
Cruentæ plotahc 94ᵇ — (14, 9. 10) 101 63
Adcubanti pilaksih 94ᵇ — (14, 11) 101 64
Curia ampahte 94ᵇ — (14, 11) 102 65
Oppido thórf 94ᵇ — (14, 12) 102 66
Temeritas [16] paldi. úrtoffi [17] 94ᵇ — (14, 67
12. 13) 102 68
Constantia paldi 94ᵇ — *ib.* 69
Vehiculis reitom 94ᵇ — (14, 12. 13) 103 70
In frustra discerpti instuchi kaprochan 71
94ᵇ — (14, 19) 104 72
Inuitos kanotte 94ᵇ — (14, 22) 105 73
Retractantes uuidaronte 94ᵇ — (14, 74
24) 105 [(14, 25) 105 75
Stationes kanozscaf. kasaznassi 94ᵇ — 76

[1] amatoribus *Ed.* [2] passivus *Ed.* [3] vagus *Ed.* [4] fortuito *Ed.* [5] perstrepente *Ed.* [6] aperuit *Vulg.* [7] káheru. hórskeru] *beide* u *sind in* o *corr.* [8] pláuuaz] *das letzte* a *sieht wie* u *aus* [9] *oder* -sćuizzit [10] materiæ *Ed.* [11] *an* neizzan *ist radiert* [12] dilecte *Vulg.* [13] in promptu *Ed.* [14] adulationem *Ed.* [15] dissimulator *Ed.* [16] temeritatis *Ed.* [17] *l.* úrtolfi?

*Em.* 19. (411)

1 Confusus kaduoran 94[b] — (14, 26) 106
2 Incerta unuuillo[o iv] 94[b]. 95[a] — *ib.*
3 Repetebant árhoktun[1] 95[a] — (14, 27) 106
4 Lacum[2] seo 95[a] — (14, 28. 29) 106
5 Solidabuntur starchent[3] 95[a] — *ib.*
6 Aetherium[4] luft 95[a] — *ib.*
7 Casu kauúeri 95[a] — (14, 33) 107
8 Nautę atque uectores feriun. enti scef-
9 man 95[a] — *ib.*
10 Calumniam rafsunga 95[a] — (15, 3) 109
11 Confutat uruúarf 95[a] — *ib.*
12 Parui penderint[4] luzzilpidahtin. ł un-
13 uuirdtin 95[a] — *ib.*
14 Prouidentissima[5] furistun. auksiunistun
15 95[a] — (15, 3—10) 109
16 Conficiebantur kaneizzit uurtun 95[a] —
17 (15, 3—10) 110
18 Aere scaz 95[a] — *ib.*
19 Creditum piuolhan 95[a] — *ib.* [DCXCII]
20 Ipsum piuulhun[6] 95[a] — *ib.*
21 Exacta [pecunia] urhalotemo 95[a] — *ib.*
22 Deseruirent.[7] ut supra. ł kauunnin 95[a]
23 — *ib.*
24 Mancipatum pihaftun 95[a] — *ib.*
25 Teritus[8] gamarrit. fórmûrdrit 95[a] —
26 (15, 11) 110
27 Verbi gratia. ut subauditur. id. samaso
28 izkachu&ansi 95[a] — *ib.*
29 Suuillam [carnem] suininazfleisc 95[a] — *ib.*
30 Vngula[9] cloa. ał huof 95[a] — *ib.*
31 Ruminant itúrúcchant 95[a] — *ib.*
32 Opponat pidenche 95[a] — (15, 11) 111
33 Idolothitis ápkuto plóstar 95[a] — *ib.*
34 Superstitio kameitheit. uparkánuht[hakt] 95[a]
35 — (15, 12) 111

Elisa forstozzan 95[a] — (15, 12) 111 36
Abutuntur upilo sitige sint 95[b] — (15, 37
13) 111 38
Sententiola chúuiti 95[b] — (15, 17. 18) 112 39
Calumniantur lastront 95[b] — *ib.* 40
Fisicę disputationis lihímiskeralisti 95[b] 41
— *ib.* 42
Degeri[10] cadauuan 95[b] — *ib.* 43
Artus lidigalaz 95[b] — *ib.* 44
Medullas mark 95[b] — *ib.* 45
Neruuos uualtuahsun 95[b] — *ib.* 46
Perpetim.[11] cotidie. pilánganemo 95[b] — *ib.* 47
Corpulentos kasuuollane 95[b] — *ib.* 48
Concocta[12] kasotan 95[b] — *ib.* 49
Degesta[13] kadaupot 95[b] — *ib.* 50
Meatus rún 95[b] — *ib.* 51
Dediti kauatote 95[b] — (15, 25. 26) 114 52
Rabiem uuotkrimmi 95[b] — *ib.* 53
Tenęros fętus mariuu uúgilili 95[b] — 54
(15, 30. 31) 115 55
Prouocet kruozzit 95[b] — *ib.* 56
Repetere áuarzasaganne 95[b] — (15, 33 57
—39) 116 58
Discrepant missilichent 95[b] — *ib.* 59
Quadrangulus feorekker 95[b] — *ib.* 60
Non fluctuat niuuanchot 95[b] — *ib.* 61
Serenum héitar. ł uú&ar 95[b] — (16, 62
1—4) 116 63
Rutilat plecchazzit. ł scínit 95[b] — *ib.* 64
Pasta kauatot 95[b] — (16, 8—12) 118 65
Massam teik 95[b] — *ib.* (1 *Cor.* 5, 6) 66
Vim magan 95[b] — *ib.* 67
Saporem smácho 95[b] — *ib.* 68
Consparsionem kachn& 95[b] — *ib.* 69

[1] árhoktun] a *scheint aus* u *corrigiert* [2] lacu *Ed.* [3] starchent] nt *ligiert* [4] aereum, pendant *Ed.* [5] providentissimam *Ed.* [6] *gehört zu* delegabant; *es steht in der hs.* ipsum piuulhun. Diligabant [7] deserviret *Ed.* [8] teritur *Ed.* [9] ungulam *Ed.* [10] digeri *Ed.* [11] perpetem *Ed.* [12] *diese gl. nach der folgenden* [13] digesta *Ed.*

*Ja.* 186. — *Germ. stud.* 2, 298. *Ie.* 372 (*Zs.* 5, 196). *Pb.* 1. (*Germ.* 8, 389). *Pr. f.*

## DCXCII

*Codex Oxoniensis* Jun. 25.

1 (173[d]) Suggillat uurgit — (5, 19—22) 37
2 Titillata kichizilot — (5, 28) 39 [DCXCI]
3 (174[a]) Discidium[1] skeitunga — (5, 31
4 — 33) 40 [DCXCI]
5 Exules uzlenti — (6, 16) 45
6 Muricae uurz — (6, 28—30) 47
7 Adolator[2] fl̄eari[3] — (11, 7) 73 [DCXCI]
Creditum pifolahan — (15, 3—10) 110 21
[DCXCI] 22
Prerupta steina — (20, 32. 33) 151 23
Quisqualias[4] asuinga — (26, 19) 201 24
Cucurbite curbiz — (26, 37) 205 25
Fauor[5] lop — (26, 65. 66) 210 26
(174[b]) Micat[6] clizit 27

## DCXCIII

*a* = *Codex monasterii heremitarum* 32. *b* = *Clm.* 6408. *c* = *Codex Lugdunensis* Voss. 69. *d* = *Codex Parisinus* 2685. *e* = *Codex seminarii Trevirensis.*

8 Murica[7] de auro facta. In[8] tonica [idē.
9 *c* .i. *d*] ge͂span (gespan *de* gispfan[9] *ab*)
10 *a* 191 *b* 48[a] *c* 28[b] *d* 56[a] *e* 113[a] — (6,
11 28—30) 47
Commentarius[10] stein meizo *e* 113[a] — 28
(12, 13) 80 29
Lagonam.[11] uas lapideum ollo. id̄ crog 30
*c* 29[a] — (26, 18) 201 31

## DCXCIV

12 *Einer handschriftlichen bemerkung FJMones entnehme ich, dass eine aus Speier*
13 *stammende hs. des commentars des Hieronymus zu Matthaeus aus dem* 11 *jh. mit*
14 *deutschen gll. sich im besitze des ministerialrats Fröhlich zu Carlsruhe* († 1869)
15 *befand. es ist mir nicht möglich gewesen, zu eruieren, wohin die manuscripte dieses*
16 *mannes gelangt sind. die familie gibt an, Fröhlich habe sie einige jahre vor seinem*
17 *tode durch dritte hand an den erzherzog Albrecht von Österreich verkauft: aber*
18 *nach der versicherung des bibliothekars der Albertina, MThausing, befinden sich in*
19 *dieser sammlung keine mss., die über das* 17 *jh. hinaufgehen. — über die schick-*
20 *sale der Speierer bibliothek vgl. Mafsmann, Abschwörungsformeln p.* 29 *sq.*

[1] dissidium *Ed.* [2] adulatores *Ed.* [3] fle[h]ari] h *scheint von anderer hand übergeschrieben* [4] quisquilias *Ed.* [5] favori *Ed.* [6] *auf* Fauor *folgt* Insignem. de magna (174[b]) generatione *p.* 214, *weiter* Mulcens delectans *p.* 217, *dann* Micat; *dies steht nicht im Matthaeuscommentar, und setzt wol eine var. lectio voraus* [7] Mauria *c* Murico *d* murice *Ed.* [8] In *fehlt d* [9] gispfan] i *durch wurmloch zerstört b. dh.* gispan [10] cæmentarius *Ed.* [11] lagenam *Ed.*

*Hatt.* 1, 410[b]. — *B.* (*Eckhart F. O.* I, 846)

# HIERONYMUS IN MICHAEAM.

[Opera ed. Vallarsius tom. VI, Venetiis 1768]

## DCXCV

*Codex SGalli* 119 *p.* 147.

1 (Furfures) cliuua — *Liber* 2 *p.* 512 (*zu cap.* 7, 1)

---

# HIERONYMUS DE SEPTEM ORDINIBUS ECCLESIAE.

[Opera ed. Vallarsius tom. XI, 2, Venetiis 1771]

## DCXCVI

*Codex Wirziburg.* Mp. th. f. 28.

2 (Arctam) uidar pirci[1] 74[b] — *p.* 157
3 (Reserare) insleozzan 74[b] — 158
4 Precedentibus forakantē[2] 74[b] — *ib.*
5 (Potentum) mahtikero[3] 75[b] — 159
6 Innocentum unterentero 75[b] — *ib.*
7 (Agitor[4]) crozzit ist 75[b] — *ib.*
8 (Reuerentia[5]) kasceit 76[a] — 160
9 Defres[6] zasceidis 77[a] — 161
10 (In temit[7]) indirselp emo 77[a] — 162
11 (Nixo[8]) ca::::::: 78[a] — 163
12 (Passionis[9]) drou ca[10] 78[a] — *ib.*
(Prediti) |uerdot[11] 78[b] — *p.* 164 13
(Dissensione's) uncamotnisse 78[b] — *ib.* 14
Resecantes snidanti[12] 78[b] — *ib.* 15
(Incubat) anahlinent[13] 79[b] — 165 16
STipendia pilipun[14] 79[b] — 166 17
(Distantia) casceit 79[b] — *ib.* 18
(Nuper) iu.[15] unforn 80[b] — 167 19
(Cedendum[16]) nha"ne[17] 80[b] — 168 20
Non retentat nikahab& 81[a] — *ib.* 21
Potentari mahticeuesan 81[a] — *ib.* 22

[1] uidar pirci] d *aus* r *corr.* [2] forakantē *über dem folgenden* meritis [3] mahtikero] tik *sehr verblasst* [4] agitur *Ed.* [5] Reuerentia] u *auf rasur,* t *aus* c *corr.* [6] defers *Ed. sodann steht neben* Cum seruū | principes. adq; ei'. militię deputatū psequi. & la ces cere. non | audeas. eos qui uere di. serui sunt. & diuini xpi. characte. recensiti (*p.* 161) *am rande:* [illegible] *oder* iyssan | *und darunter* cazc|; *letzteres* = cazalte *zu* censiti? [7] *fehlt Ed. zwischen* ne tibi *und* tua membra displiceant [8] flexo *Ed.* [9] passionum *Ed.* [10] ca *unter* drou, *darnach ein ausgewischter buchstabe, der wie* r *aussieht* [11] *l.* cauerdot [12] *sodann unten auf f.* 79[a] *etwas erloschen* [13] anahlinent] t *gestürzt* [14] pilipun] u *undeutlich, könnte auch* o *sein, nicht aber* a [15] *ob vor* iu *jemals etwas gestanden hat, lässt sich nicht ersehen, da jetzt unmittelbar davor abgeschnitten ist* [16] credendum *Ed.* [17] *etwa* zacauuihanne

---

*Ep.* (*Hatt.* 1, 256). — *Hor.* (*Germ.* 18, 73)

# HIERONYMI INTERPRETATIO HOMILIARUM ORIGENIS IN CANTICUM CANTICORUM.

[Opera ed. Vallarsius tom. III, Venetiis 1767]

## DCXCVII

*Codex SGalli* 159.

1 Choros heingartin 18 — *p.* 503

# HIERONYMI VITAE SANCTORUM HILARIONIS, MALCHI, PAULI

V. VITAE PATRUM.

# EXCERPTUM EX GALLICA HISTORIA.

[JGrimm, Deutsche mythologie 1, 269. 270, Göttingen 1854]

## DCXCVIII

*a* = *Clm.* 2. *b* = *Clm.* 14506. *c* = *Codex Vindob.* 226. *d* = *Codex Selestadiensis.*

2 Duo rapidissimi amnes, licus et werthaha
3 (wertaha *cd* vverhaha *b*)[1] *a* 1[a2] *b* 4[a]
4 *c* 47[b] *d* 21[a]
5 Flumen werthaha *a* 1[a2] *b* 4[a] werdaha[2] *c* 47[b]
wertaha *d* 21[a] 12
Tumulum perleih *b* 4[a] .. rleich *a* 1[b] pleich 13
*c* 48[a] 14
Amne we'daha *c* 48[a] 15

# HORATIUS.

[Recc. Keller et Holder, Lipsiae 1864. 69]

## DCXCIX

*Clm.* 375.

6 Inter Lunia wedal 14[b] — *Carm.* I, 25,
7 11. 12
8 Maluę pappulun 17[a] — I, 31, 16
9 Palumbes, columbę. hegetubun 35[a] —
10 III, 4, 12
11 Corticem pil.[3] opertorium 39[b] — III, 8, 10
(Euro) Eurus dicitur ..... et dicitur 16
ostsunderer 44[b] — *Carm.* III, 17, 11 17
Uindélici[4] wert'ahe[5] 56[a] — IV, 4, 18 18
Zephyris, fauonius ... lôbrecche 59[a] — 19
IV, 7, 9 20

[1] *in Codex Vind.* 203 (*Grimm nennt ihn* CII), *der im jahre* 1880 *bei dem brande von ThMommsens hause bis auf geringe reste zerstört ist, stand* vuerdaha. licus et wertaha *im context,* et wer *auf rasur c* [2] werdaha *im context c* [3] *vgl. Lexer* 2, 270 [4] *der acut vom glossator* [5] *'nebenfluss des Lech' Holder; vgl. nr* DCXCVIII

*Hor.* (*Germ.* 18, 73. 74)

1 Hythin, filius progne. et dicitur taba. ł
2 pro[1] pirihhön ł. auis italica quę fa-
3 san dicitur 62ᵇ — *Carm.* IV, 12, 5
4 Urceus giezuaz 66ᵃ — *Ars poet.* 22
5 Inexorabilis ungeuueriger 68ᵃ — 121
6 Nihil non, lythotes. multum guotlicho
7 68ᵃ — 122
8 Sortilegis lozchiesigen 70ᵃ — 219
9 Exacuit erpaldte 74ᵃ — 403
10 Coniurat geeinot 74ᵃ — 411
11 Preco putil 74ᵃ — 419
12 Morbus regivs gelesuht 75ᵃ — 453
13 (Clatros) Clatri sunt fustes rotundi qui-
14 bus obfirmatur cauea. vł quod vvlgô
15 dicitur LANNE 75ᵃ — 473
16 Liburnis flozschef 75ᵇ — *Epod.* I, 1
17 (Plagas) Plage runistranch[2] proprie sunt[3]
18 funes quibus retia tenduntur 76ᵇ —
19 II, 32
20 Lápathi latouhc 77ᵃ — II, 57
21 Maluę pappulvn 77ᵃ — II, 58
22 Mannis bruningen 78ᵃ — IV, 14
23 Subando, proprie porcorum est subare
24 .i. prumin[4] 83ᵇ — XII, 11
25 Tóxicum eiterwurz 88ᵃ — XVII, 61
26 (Linceus) Hic lincevs ..... vł de lince
27 bestia loquitur que uvlgo dicitur lvhs
28 90ᵇ — *Epist.* I, 1, 28
29 Podagram fuozsuht 93ᵃ — I, 2, 52
30 Uenabula weidemezzer 96ᵇ — I, 6, 58
31 Zephyris lôprecchen 97ᵃ — I, 7, 13
32 Mannis bruningen[5] 98ᵃ — I, 7, 77
33 Ueterno .i. ríto 98ᵇ — I, 8, 10
34 Nutritur wirtkehain 99ᵇ — I, 10, 22
35 Penula chotzo 100ᵇ — I, 11, 18
36 Lamas horelachun 101ᵇ — I, 13, 10
37 Glomos[6] cliuvueli 101ᵇ — I, 13, 14 [DCC]
Tesqua struzhahe[7] 102ᵃ — *Epist.* I, 14, 19 38
Pruna phrumun 104ᵃ — I, 16, 9 39
Commendat geluibet 106ᵇ — I, 18, 7 40
Habrotanvm sitteruvrz 112ᵇ — II, 1, 114 41
Occat eget 119ᵃ — II, 2, 161 42
Populus albare 119ᵃ — II, 2, 170 43
Caupo zaphfenare[8] 121ᵇ — *Serm.* I, 1, 29 44
Opsonia zuomose 123ᵇ — I, 2, 9 45
(Lynceis)[9] Linx lúhs 127ᵃ — I, 2, 90 46
Strabonem schelôcan schilehenten 126ᵇ 47
— I, 3, 44 48
Petum zuinchôgen 125ᵃ — I, 3, 45 49
Tuberibvs másere 125ᵇ — I, 3, 73 50
Uerrucis uvarzzun 125ᵇ — I, 3, 74 51
Scutica .i. keisila 128ᵃ — I, 3, 119 52
Crepidas peinpga 128ᵇ — I, 3, 127 53
Colliria ôchsalbun 132ᵃ — I, 5, 30 54
Mantica malaha 136ᵃ — I, 6, 106 55
Echinus[10] glasauaz 136ᵃ — I, 6, 117 56
Caliendrum, .i. capillamentum Hôteli[11] 57
138ᵃ — I, 8, 48 58
Defricuit gireip 139ᵇ — I, 10, 4 59
Mare citra disehalp meres 140ᵃ — I, 10, 31 60
Pugnis, cestibus plicholben 142ᵃ — II, 61
1, 27 62
Discus wela[12] 143ᵇ — II, 2, 13 63
Obsonia zuomoise 144ᵃ — II, 2, 41 64
Turdis brahuogele 144ᵇ — II, 2, 74 65
Pernę paccho 145ᵇ — II, 2, 117 66
Blattarum fiedermuse 148ᵇ — II, 3, 119 67
Trulla chella 149ᵃ — II, 3, 144 68
Cardiacus tebediger[13] 149ᵃ — II, 3, 161 69
Luscinias nahtegelun 151ᵃ — II, 3, 245 70
Bacca olebere 154ᵃ — II, 4, 69 71
Ador amer 159ᵇ — II, 6, 89 72
Molossis, canibus grecis .i. ruden 160ᵃ 73
— II, 6, 114 74

[1] *ausradiert* [2] *über* Plage [3] sunt] s *aus corr.* [4] *wol verwandt mit* brähnen, *aprum appetere, DWB* 2, 292 [5] bruningen] N *corr. aus ansatz von* g [6] glomus *Ed.* [7] *Lexer* 2, 1245 [8] *umdeutschung von* tabernarius [9] Lyncei *Ed., s. die varr.* [10] Echinus] ec *auf rasur* [11] Hôteli] H *vielleicht aus corr.* [12] wela] w *scheint auf rasur zu stehen. vgl. altn.* hvel *und Grein* 4, 115 [13] *vgl. Schmeller* 1, 425 *s. v.* tôbe

*Hor.* (*Germ.* 18, 75). — *Germ.* 18, 75. — *Germ.* 18, 76

1 Rapula ruoppe. vĩ rafanum[1] 162[b] —
2 *Serm.* II, 8, 8
3 Allec harinch 162[b] — II, 8, 9
4 Acernam, de acerno factam .i. mazaltrine
5 162[b] — II, 8, 10

Murrena lantfrida 163[a] — *Serm.* II, 8, 42 20
[DCC. DCCI] 21
Merulas amfsela 164[a] — II, 8, 91 22
Palumbes hegetubun 164[a] — *ib.* 23

## DCC

*Codex Parisinus* 9345.

6 Picus spét 27[a] — *Carm.* III, 27, 15
7 Cornix kre 27[a] — III, 27, 16
8 (Orna[2]) orna huri io[3] 42[a] — *Epod.* II, 47
9 (Lupinis) luffenon[3] 52[a] — *Epist.* I, 7, 23
10 Calceus scuoh 54[a] — I, 10, 42
11 (Cliuos) teutisce. púl[3] 55[b] — I, 13, 10
12 (Glomus) Clouuuelen 55[b] — I, 13, 14
13 [DCXCIX]
14 Utrius uuetheres[3] 57[b] — I, 17, 15

(Ca:ˡcar[4]) calcar sporo. ponitur pro in- 24
citamento studii[5] 61[a] — *Epist.* II, 1, 217 25
(Cucullum) gouch[6] 74[b] — *Serm.* I, 7, 31 26
(Rapula) ruopa[6] 80[a] — II, 2, 43 27
Lectica vúaga 84[b] — II, 3, 214 28
Uersat segit 92[a] — II, 7, 94 29
Murena lāpritha[6] 93[a] — II, 8, 42 30
[DCXCIX. DCCI] 31

## DCCI

*Clm.* 14685 *f.* 105[a].

15 Murena lantfrida — *Serm.* II, 8, 42 [DCXCIX. DCC]

## DCCII

*Codex Mellicensis* R 22.

16 [equom] Certamine inpuhurdire[7] 112
17 — *Ars poet.* 84
18 Uenabula spiezze 141 — *Epist.* I, 6, 58

Machina wervo 182 — *Epist.* II, 2, 73 32
Incurtare,[8] incrustare. scoppen 200 — 33
*Serm.* I, 3, 56 34

## DCCIII

*Codex Dessaviensis* A.

19 Diota, uinarium uasculum. Chûofa. siue. Chrûoc — *Carm.* I, 9, 8

[1] *darnach steht* Peruellunt stomachum .i. mouent ad opezin .i. ad comedendum (II, 8, 9); *diese von Holder aufgeführte gl. ist aber griechisch* = ὄρεξιν, *vgl. Hauthal* 2, 339
[2] horna *Ed.* [3] *von anderer hand* [4] Ca:ˡcar] *rasur von* r [5] *die randnote von anderer hand* [6] *von anderer hand* [7] *von einer hand des* 14 *jhs.* [8] incrustare *Ed., s. die varr.*

*Hor.* 2. (*Diut.* III, 358 = *Germ.* 18, 76). — *If.* 382. 383. 384

# COMMENTARIUS IN HORATII ARTEM POETICAM.

[Scholia Vindobonensia ad Horatii Artem poeticam ed. Zechmeister, Vindobonae 1877]

## DCCIV

*Codex Vindob.* 223.

1 **Papauer .i. mago 15[b] — 45, 12** **Yrudo .i. egila 17[b] — 52, 26** 13

---

## JOHANNES DIACONUS

V. VITA SANCTI GREGORII.

---

# ISIDORI ETYMOLOGIAE.

[Opera ed. Arevalus tom. III. IV, Romae 1798]

## DCCV

*Codex Oxoniensis* Jun. 116 D.[1]

2 Capulum dicitur helza — XX, 16 *p.* 518
3 Examussim i. regulariter. Examussis est
4 Regula fabrorum quod nos dicimus
5 ricstar[2]
6 Malleus hamer — XIX, 7 *p.* 428
7 Caduceuma dicitur uunschiligarta
8 Caduceatores dicuntur legati pacis quod
9 sunt grizuuarton — VIII, 11 *p.* 384
10 Rumino[3] itarucho — XII, 4 *p.* 45
11 Agaso dicitur magister equorum. Hippius
12 stutari

Amissarius ranno 14
Limbus est extrema pars uestis quæ in- 15
stita dicitur nestila — XX, 33 *p.* 480 16
Taxus arbor est quam uulgo iuunt[4] uo- 17
cant — XVII, 7 *p.* 336 18
Caupo priuino[5] — X *p.* 466 19
Resina est hartzuch — XVII, 7 *p.* 342 20
Boletus[6] i. fungus uel tuber quod & 21
Maser dicitur — XVII, 10 *p.* 368 22
Bufo[7] dicitur úcha — XII, 7 *p.* 95 23

[1] *ich setze den deutschen inhalt der nur in Junius copie erhaltenen hs., bis auf die gll. zu des Prudentius Psychomachie (sp.* 385 *Nyerup, unten nr* DCCXCIV), *hieher, obwol nicht alles sich aus Isidor belegen lässt. denn die gll. von sp.* 385 *mitte bis zum schluss sind sämmtlich Isidors büchern* XII—XX, *und zwar im wesentlichen die richtige folge einhaltend, entlehnt. da sie höchstens éine deutsche gl. enthalten, möchte ich annehmen, dass sie bei einer nachträglichen durchsicht des codex als bemerkenswert verzeichnet wurden, während zuerst hauptsächlich die deutschen gll., wie sie gerade beim durchblättern aufstiefsen, excerpiert waren. manche der worte mögen in rand- oder interlinearscholien gestanden haben* [2] *l.* ricstab [3] ruminat *und* ruminatio *Ed.* [4] *l.* iuun [5] *vgl.* brivmaister *cauponarius Graff* 2, 888 [6] Fungi, Tubera, Bulbi *Ed.* [7] Bubo *Ed.*

*If.* 384. 385. — *Ja.* — *Germ.* 15, 351. — *Can.* 6.

1 Serra[1] i. saga inde serrula — XIX, 19
2 *p.* 444
3 Chirurgus[2] crafo dicitur — IV, 9 *p.* 184
4 Lippus dicitur plehen ouger
Liscus[3] surouger — X *p.* 481 14
Burdo uel durmer[4] ex equo & asina — 15
XII, 1 *p.* 50 16

## DCCVI

*Codex Oxoniensis* Jun. 25.

5 (Exilis) cleini 137ᵃ — I, 4 *p.* 12
6 Orpheus fifari 147ᵇ — I, 36 *p.* 57
7 Arion fifari 147ᵇ — *ib.*
8 () Penates abguī 147ᵇ
Decentissime gilinflihho 148ᵇ — I, 37 17
*p.* 59 18
Deatra[5] spilehus 148ᵇ — I, 37 *p.* 60 19

## DCCVII

*Clm.* 6411.

9 Fa:ta[6] heil 47ᵃ — I, 34 *p.* 54
10 Inproperabant ituizotū 48ᵇ — I, 36 *p.* 57
Fortuna salida 51ᵇ — I, 37 *p.* 62 20
Muscus[7] m:·˙·:s[8] 56ᵇ 21

## DCCVIII

*Clm.* 6242 *f.* 299ᵇ.

11 Propter[9] duruh — VIII, 5 *p.* 352

## DCCIX[10]

*Clm.* 6028.

12 Ascille[11] ..... vnde et oscilla toche[12]
13 53ᵃ — XI, 1 *p.* 12
Sure[13] wadē[12] 53ᵇ — XI, 1 *p.* 18 22

[1] Serræ *Ed.* [2] *das dann folgende* Pleurisis uerdo vel dolor lateris (IV, 6 *p.* 172) *ist wol ebenfalls lateinisch, l.* uredo [3] Luscus *Ed.* [4] *l.* soumer? [5] theatra *Ed.* [6] Fa:ta] *rasur von* c [7] *diese gl. nach dem schlusse des cap.* 41 *auf leerem raume von anderer hand* [8] *dh. wol* meos; *die gl. dürfte nur aus f.* 34ᵃ *derselben hs. widerholt sein* [9] *den Canones ist das capitel* De haeresibus *aus Isidors Etym. angehängt und darin findet sich die gl. in dem zusammenhang:* Gnostici propter excellentiam scientiae ita se appellari uoluerunt [10] *auszüge über die teile des menschlichen körpers* [11] ascillas *Ed.* [12] *die gll. übergeschrieben* [13] suras *Ed.*

*Wess.* (*Diut.* II, 368. 369 = *Germ.* 2, 89. 90). — *Ie.* 371. 372 (*Zs.* 5, 195). — *Ie.* 371 (*Zs.* 5, 195). — *Tg.* 1.

## DCCX

*Clm.* 22053.

1 In agris[1] Inzella 58ᵃ — XV, 15 *p.* 239 Boetici[3] hrindirarae 58ᵇ — XV, 15 *p.* 240 11
2 In iugeribus[2] In iuhhirun 58ᵃ — *ib.* Arapentem[4] Scaramez 59ᵃ — *ib.* 12
3 Passus scritamali 58ᵇ — XV, 15 *p.* 240

## ISIDORUS DE NATURA RERUM.

[Opera ed. Arevalus tom. VII, Romae 1804]

### DCCXI

*Codex Lugdunensis* Voss. 69 *f.* 27ᵇ.

4 Sarra[5] imitatio ī grina — XXVI *p.* 41 Uia secta iringes uuec[8] 13
5 Orion[6] ebŭrdnunḡ[7] — XXVI *p.* 40

## ISIDORUS DE OFFICIIS.

[Opera ed. Arevalus tom. VI, Romae 1802]

### DCCXII

*Codex Lugdunensis* Voss. 69 *f.* 27ᵇ.

6 Pronuba[9] heř dus uepe[10] — 2, 20 *p.* 454 Mitras hă&as[12] — 2, 5 *p.* 417 (*Ex.* 29, 9) 14
7 Simila smĕtuma[11] — 1, 18 *p.* 384

### DCCXIII

*a* = *Clm.* 6325. *b* = *Clm.* 19410 *p.* 60.

8 Prerogatiua furista *b* — 1, 1 *p.* 365 Alternatim[13] hertom *b* — 1, 7 *p.* 369 15
9 Discrimine freisa *b* — 1, 3 *p.* 367 Iuris ea *b* — 1, 8 *p.* 370 16
10 Inuexit piprahta *b* — 1, 4 *p.* 367 Testamentum diueafesti *b* — 1, 11 *p.* 372 17

[1] agros *Ed.* [2] jugera *Ed.* [3] Bætici *Ed.* [4] Arapennem *Ed.* [5] *unter der überschrift:* In libro rotarum (*über diese bezeichnung vgl. Isidorus ed. Arev.* II, 659). Sarra] *das erste* a *undeutlich,* rr *auf rasur* Sirius *Ed.* [6] *davor die überschrift:* deodē (*sic*) libro [7] *vgl. Gl.* 1, 496 *anm.* 6 [8] *vgl. Myth.* 332 [9] pronubae *Ed.* [10] *vgl.* pronuba heordsuaepe *Wright* 2, 118ᵃ, hadswape 1, 50ᵃ, hadswæpa 1, 52ᵃ [11] *vgl. Gl.* 1, 375 *anm.* 2 [12] *vgl. Ettmüller* 451 [13] Arternatin *b*

*Roth, Denkm.* xvii. xviii. *Tg.* 1.

Reuera zauuara *b* — 1, 11 *p.* 372
Catholice[1] [epistolae] reht léranto *a* 1ᵃ
— 1, 11 *p.* 373
Canonici libri[2] reht lihupuoh; reht lihupuoh[3] *a* 1ᵃ — *ib.*
Mandauit santta; santta[3] *a* 1ᵃ santa *b* — *ib.*
Diffusae zaspér&to *a* 1ᵃ — *ib.*
Ecclesiarum prouisores chíruuarta *a* 1ᵃ — 1, 12 *p.* 375
Conparauit kalihhisota *a* 1ᵃ — *ib.*
Quaque quaque[4] ego gauuar *a* 1ᵃ — *ib.*
Promittit ... se pihuopot sih *a* 1ᵃ pihupot sih *b* — 1, 12 *p.* 376 (*Sap.* 2, 13)
Ac deinde Ia auh doh *a* 1ᵃ — *ib.*
Sacrilegio hei dantuom *a* 1ᵃ — *ib.*
Derogarent pisprahhin *a* 1ᵃ — *ib.*
Alligatus[5] forsantter *a* 1ᵃ — 1, 12 *p.* 377
Concluditur kaeintot *a* 1ᵃ — 1, 13 *p.* 378
Porrexit ráhata *a* 1ᵃ — 1, 14 *p.* 379 (*Eccli.* 50, 16)
Ductilibus[6] úf urhápanem *a* 1ᵃ — *ib.* (*Eccli.* 50, 18)
Inlatio ánasprahha *a* 1ᵇ — 1, 15 *p.* 380
Uniuersitas prouocatur Inderueinassi saman hŕuoffit *a* 1ᵇ — *ib.*
Symbolum rihtida dera galaupa; Ia auh churiter[7] piuank déragalaupa *a* 1ᵇ — 1, 16 *p.* 382
Precellit furi stígit *a* 1ᵇ — *ib.*
Confessio[8] lop; Iapigiht *a* 1ᵇ — *ib.*
Pandit intluhhit *a* 1ᵇ — 1, 17 *p.* 382
Commendauit kap; pifalh *a* 1ᵇ — 1, 18 *p.* 383
Traderetur pí fanganer *a* 1ᵇ pifanganer *b* — 1, 18 *p.* 383
Melchisedech; rex salem[9] ther zimpta hrĺm *a* 1ᵇ — *ib.*
Preferens áukta[10] *a* 1ᵇ — *ib.*
Denuo áfter diu *a* 1ᵇ afterdiu *b* — *ib.*
Confusa zasammane kamiskit *a* 1ᵇ — 1, 18 *p.* 384
Commolita zasamane gamalan *a* 1ᵇ — *ib.*
Intercidente[11] untarfallen; ĺ untarchuemem *a* 1ᵇ — *ib.*
Remoueant danafártripant *a* 1ᵇ — *ib.*
Uacasse ur lósté[12] *a* 1ᵇ — 1, 18 *p.* 385
Stationes. et uigilie militares theogasaztun uuata deró ch: nemhto[13] *a* 2ᵃ — 1, 19 *p.* 387
Tymporibus hiufilun *a* 2ᵃ — 1, 21 *p.* 388 (*Ps.* 131, 5)
Inualuit us[14] uuohs *a* 2ᵃ — 1, 23 *p.* 390
Inlecebris únchúskim. Ia; unurlaupantlih *a* 2ᵃ — 1, 24 *p.* 390
Formata[15] káscaffaniu *a* 2ᵃ
Prodigiis[16] uuntrom *a* 2ᵃ uuntron *b* — 1, 26 *p.* 392
Elementa cęlitus theohimil zungun *a* 2ᵃ — 1, 27 *p.* 393
Confinem ńah un *a* 2ᵃ — 1, 28 *p.* 395
Fallax pítróganer *a* 2ᵃ pitroganer *b* — 1, 29 *p.* 395
Pusillitas ṕrodi[17] *a* 2ᵃ — 1, 30 *p.* 396
Arsorbuerat[18] fórslant *a* 2ᵃ — *ib.*
Transuersum lignum thuuerhazholz *a* 2ᵃ — 1, 30 *p.* 397
Caput adiungitur dazháupit zuo gahéftit[19] *a* 2ᵃ — *ib.*
Beneficia lon *a* 2ᵃ *b* — *ib.*

[1] *auf a* 1ᵃ *sind die anfangsbuchstaben der lat. wörter fast ausnahmslos verblasst* [2] libri canonici *Ed.* [3] *die zweite gl. von anderer hand a* [4] vsquequaque *Ed.* [5] relegatus *Ed.* [6] productilibus *Ed.Vulg.* [7] *l.* churtter [8] confessione *Ed.* [9] salē:] *rasur von* z, e *aus corr.* [10] *zum vorhergehenden* expressit? *doch vgl.* 344, 53 [11] intercedente *Ed.* [12] *scil.* uuesan [13] ch: nemhto] *rasur von* e. *l.* chnehto [14] *l.* uf [15] *fehlt Ed. die entsprechende textstelle lautet a* 44ᵃ In ipso formata sunt elementa mundi *und gehört zwischen* seculi *und* in ipso 1, 25 *p.* 391 *z.* 20 [16] Pdiis *b* [17] *darnach nochmals* Pusillitas prodi *mit hellerer tinte a* [18] obsorbuerat *Ed.* [19] gahéftit] i *grofsen teils durch ein loch zerstört a*

1 Commendatur kaság& (kasag& *b*) ist *a* 2ᵃ
2 *b* — 1, 32 *p.* 399
3 Fermentum urhap. siue unhreinida *a* 2ᵃ
4 — *ib.*
5 Tantundem[1] ecchrodo *a* 2ᵃ — 1, 32 *p.* 400
6 Censuerunt suóntun *a* 2ᵇ — *ib.*
7 Paulo latius[2] &hemilo[3] uuítor *a* 2ᵇ —
8 1, 34 *p.* 401
9 Exhibuit kafrumita *a* 2ᵇ *b* — *ib.*
10 Magnalia lóp *a* 2ᵇ lop *b* — *ib.*
11 Insignis kuotilih; adallih[4] *a* 2ᵇ — *ib.*
12 Restitutio úrgift *a* 2ᵇ — 1, 34 *p.* 402
13 Monade einemotáge *a* 2ᵇ Indemo tage *b*
14 — *ib.* [DCCXIV]
15 Presumptam Intfahan *a* 2ᵇ — *ib.*
16 Sabbatismum résti *a* 2ᵇ — *ib.*
17 [ad] Excitandam anaz zan *a* 2ᵇ — 1, 35
18 *p.* 403
19 Coronauit kaer&a *a* 2ᵇ kaher&a *b* — *ib.*
20 Exsurgat pichuueme *a* 2ᵇ — *ib.*
21 [in vita feliciore] Uictores lepente *a* 2ᵇ
22 — *ib.*
23 Sanxerunt. sacrauerunt; ł chuuátun *a* 2ᵇ
24 — 1, 35 *p.* 402
25 Rara seltsaniu *a* 2ᵇ — 1, 36 *p.* 404
26 Emineret :: skini[5] *a* 2ᵇ — 1, 37 *p.* 405
27 Congruentius karístlihor *a* 2ᵇ — *ib.*
28 Confinis[6] kamarchi *a* 2ᵇ — *ib.*
29 Contigua[7] nah *a* 3ᵃ *b* — *ib.*
30 Diliniatur[8] zateilit *a* 3ᵃ — *ib.*
31 Primitiae[9] erista óuuahst *a* 3ᵃ — 1, 37
32 *p.* 406
33 Summa ... legalium; decimarum thiu uol-
34 nassi dero zéhanpipoto dera éa *a* 3ᵃ — *ib.*
35 Iubilationis lopes *a* 3ᵃ — *ib.*

Canonis[10] rihti *a* 3ᵃ — 1, 38 *p.* 407 36
Conuersatus uúo nanter[11] *a* 3ᵃ — *ib.* 37
Scenis[12] spílóm *a* 3ᵃ — 1, 41 *p.* 409 38
Monstruosas [species] ungahiuriu *a* 3ᵃ — 39
1, 41 *p.* 410 40
Habitu kalihnassi *a* 3ᵃ — *ib.* 41
De fanatica eita lagano *a* 3ᵃ — *ib.* 42
Insedere[13] ána haften *a* 3ᵃ — *ib.* 43
Contulerunt capuoztun *a* 3ᵃ — 1, 42 *p.* 410 44
Relaxauerit ka antla zot *a* 3ᵃ — 1, 43 45
*p.* 411 46
Graui uuisemo *a* 3ᵃ — 1, 44 *p.* 412 47
Indifferenter unzuuiuolantliho *a* 3ᵇ — *ib.* 48
Suspenderant[14] urs kelt[15] *a* 3ᵃ — 1, 49
45 *p.* 412 50
Nutrimentum óuuahst *a* 3ᵇ ouuast *b* — *ib.* 51
Explicuimus intluchū. ł urrahtum *a* 3ᵇ — 52
2, *Prol.* *p.* 413 53
Uulgari uita uuerltiskemo lípe *a* 3ᵇ uue- 54
ralttiskemo[16] lipe *b* — 2, 2 *p.* 414 55
Pompis uueralt[17] spil *a* 3ᵇ — *ib.* 56
Beneficiis milt nassi *a* 3ᵇ miltnissi *b* — *ib.* 57
Emulationem haz zunga *a* 3ᵇ — *ib.* 58
Petulanti keilemo[18] *a* 3ᵇ — *ib.* 59
Uerecundiam scamali; ł erhafti *a* 3ᵇ — *ib.* 60
Obscenitatem leidlih *a* 3ᵇ — *ib.* 61
Foederentur kamahsín *a* 3ᵇ — *ib.* 62
Exercitio uópisal *a* 3ᵇ — *ib.* 63
Operam kerni *a* 3ᵇ ker ni *b* — *ib.* 64
Prolisque[19] biformis zuuifaltliheruframzuhti *a* 3ᵇ — 2, 3 *p.* 415 65 66
Infami urliumunt liheru *a* 3ᵇ urlimunt- 67
lihheru *b* — *ib.* 68
Adplicabis pringes *a* 3ᵇ — 2, 5 *p.* 417 69
(*Ex.* 29, 4) 70

[1] tantummodo *Ed.* [2] altius *Ed.* [3] *l.* éthemihilo *Graff* [4] adallih *scheint von and. hand a* [5] ::skini] *rasur von* sc *a* [6] confini *Ed.* [7] continua *Ed.* [8] delimatur *Ed.* [9] primitias *Ed.* [10] canones *Ed.* [11] *sodann folgt* Cadat (1, 40 *p.* 409), *dahinter tironische zeichen und sodann die rasur eines wortes, dessen letzter buchstabe* t, *dessen vorletzter vielleicht* n *war a* [12] *darnach ähnliche tironische zeichen wie nach* Cadat *a* [13] inseruire *Ed.* [14] *die gl. vor* 343, 47 *a.* suspenderat *Ed.* [15] *zu* skaltan [16] uueralttiskemo] *am* k *radiert b* [17] ueralt] a *nachträglich eingefügt a* [18] *versucht auszuradieren a* [19] prolesque *Ed.*

*Roth, Denkm.* XVIII. XIX. *Tg.* 1.

1 Balteum [1] fezzil; ł cingulum *a* 4ª — 2, 5
2 *p.* 417 (*Ex.* 29, 5)
3 Tiara [2] et mitra húot *a* 4ª — *ib.* (*Ex.* 29, 6)
4 Rationale [3] prústflech *a* 4ª — *ib.* (*Ex.* 29, 5)
5 Decidentibus [4] hina farantem *a* 4ª — 2,
6 5 *p.* 419
7 Sanguine [5] sípiteila *a* 4ª — *ib.*
8 Contulerit forgap *a* 4ª — *ib.*
9 Fauor [6] hliumunt *b* liumunt *a* 4ª — *ib.*
10 Subrogantur kahalot uuerdant *a* 4ª — *ib.*
11 [ad] Exercitium pígange *a* 4ª — 2, 5 *p.* 420
12 Molirentur [7] stiftenti *a* 4ª — *ib.*
13 Deliniti kafligilote *a* 4ª — 2, 5 *p.* 421
14 [*vgl.* DCCXIV]
15 Defendendum [8] zauuinnanne *a* 4ª — *ib.*
16 Uitiatum meilhaftaz *a* 4ª — 2, 5 *p.* 422
17 Fronte paldi *a* 4ª paloh *b* — *ib.*
18 Repercutere zafartripanne *a* 4ª — 2, 5
19 *p.* 423
20 Professionis ampahtes. ł hihti *a* 4ª — *ib.*
21 Conualescere uruuahsan *a* 4ᵇ — *ib.*
22 Eminentiam hohi *a* 4ᵇ — *ib.*
23 Tuere [9] skirman *a* 4ᵇ — *ib.*
24 Peruigilem kláuuan *a* 4ᵇ — *ib.*
25 Merito discernere áfter réhte. zeurteillanne
26 *a* 4ᵇ — 2, 5 *p.* 424
27 Inpugnet kaflegot *a* 4ᵇ — *ib.*
28 Inprobum [10] úngaúuaran *a* 4ᵇ — *ib.*
29 Uicarii kahertun *a* 4ᵇ — 2, 6 *p.* 424
30 Sacerdotes chirhman *a* 4ᵇ — 2, 7 *p.* 425
31 Adseuerat ság&a *a* 4ᵇ — 2, 7 *p.* 425. 426
32 Desunt ungarihtit sint *a* 4ᵇ — 2, 7 *p.* 426
33 (*Tit.* 1, 5)
34 Taxare [11] kaskripan *a* 4ᵇ — *ib.*
35 Decrepitam [senectutem] kauuigan áltár
36 *a* 4ᵇ — *ib.*
37 Primogenitis erista gapurt *a* 4ᵇ — 2,
8 *p.* 427 38
Excubantes uuarun úuahtente *a* 4ᵇ — *ib.* 39
Promouendo urhepphantio *a* 4ᵇ — *ib.* 40
Conponerent úf carihtan *a* 4ᵇ — *ib.* 41
Tubis canentes trumpum lútante *a* 4ᵇ — 42
2, 8 *p.* 428 43
Conponunt karihtan *a* 5ª *b* — *ib.* 44
Decreuerunt kamarchotun *a* 5ª — 2, 8 45
*p.* 427 46
Eminentia castitatis dera hohuń maged- 47
heiti *a* 5ª — 2, 8 *p.* 428 48
Bilingues zuui ualteru zungun *a* 5ª — *ib.* 49
(1 *Tim.* 3, 8) 50
Deditos [12] keronte *a* 5ª — *ib.* (1 *Tim.* 3, 8) 51
Conflictum striit *a* 5ª — 2, 9 *p.* 429 52
Preferentes aukkante *a* 5ª — *ib.* 53
[ne] Fallantur pítrogan nisin *a* 5ª pitro- 54
gan nisim *b* — *ib.* 55
Apicum kascripo *a* 5ª — 2, 11 *p.* 430 56
Iunctura kauuep *a* 5ª — *ib.* 57
Expeditus káruuer. mand& [13] *a* 5ª — *ib.* 58
[DCCXIV] 59
Experimento [14] káuuissida [15] *a* 5ª — *ib.* 60
Affectus katat *a* 5ª — *ib.* 61
Sententiarum [16] furistenti dono *a* 5ª — *ib.* 62
Accommodata kafuoriu *a* 5ª — 2, 11 *p.* 431 63
Uirile [17] commanliha *a* 5ª — *ib.* 64
Subrusticum [18] upila *a* 5ª *b* — *ib.* 65
Humilis nidariu *a* 5ª — *ib.* 66
Motu kaparida *a* 5ᵇ — *ib.* 67
Consulere ratan; (ratan *b*) ł helfan *a* 5ᵇ 68
*b* — *ib.* 69
Expectatores [19] anasehara *a* 5ᵇ — *ib.* 70
Exaurire [20] kaneman *a* 5ᵇ — *ib.* 71
Inlustrem [esse] adallihan uuesan *a* 5ᵇ 72
— 2, 12 *p.* 431 73
Canora sank suoz ziu *a* 5ᵇ — *ib.* [DCCXIV] 74

[1] balteo *Ed.Vulg.* [2] tiaram *Ed.Vulg.* [3] rationali *Ed.Vulg.*, *gehört vor die vorhergehende gl.* [4] decedentibus *Ed.* [5] sanguinis *Ed.* [6] fauore *Ed.* [7] moliretur *Ed.* [8] deferendum *Ed.* [9] tueri *Ed.* [10] *gehört vor die vorige gl.* [11] taxari *Ed.* [12] dediti *Ed.*, deditos *Vulg.* [13] *das* Mandet *der folgenden seite* (345, 11) *scheint hier vorausgenommen* [14] exprimendo *Ed.* [15] *l.* kaniusida *Roth* [16] *gehört vor die vorige gl.* [17] virili *Ed.* [18] Subrustice *b* [19] spectatores *Ed.* [20] exaudiri *Ed.*

*Roth, Denkm.* xix. xx. *Tg.* 1.

Liquida lut triu *a* 5ᵇ — 2, 12 *p.* 431 [DCCXIV]
Non traducem[1] nalles seiganta *a* 5ᵇ — 2, 12 *p.* 432 [DCCXIV]
Psallentia melodia[2] derosoazonosango[3] zasink *a* 5ᵇ — *ib.*
Reficerentur kazeohot *a* 5ᵇ — 2, 13 *p.* 433
Excolerentur kaitniuuon *a* 5ᵇ — *ib.*
Modus mez[4] *a* 5ᵇ *b* — *ib.*
Possessionis kasi ezzi *a* 5ᵇ — *ib.*
Mandet píuelhe *a* 5ᵇ — *ib.*
Preconium márida *a* 5ᵇ — *ib.*
Propositum[5] ampahti *a* 5ᵇ — 2, 16 *p.* 434
Deterrima[6] leidlihu *a* 5ᵇ — *ib.*
Fastidio[7] unlust *a* 5ᵇ *b* — 2, 16 *p.* 441
Fixa intentione fastlihera inhucti *a* 6ᵃ — *ib.*
Domandorum[8] zadauponne *a* 6ᵃ — *ib.*
Conditione kapurt *a* 6ᵃ — 2, 16 *p.* 442
Opificum excitatione[9] thero meistro uruuerches *a* 6ᵃ — *ib.*
Admittantur Intfangan *a* 6ᵃ — *ib.*
Ad fastidium[10] zaderu hohi *a* 6ᵃ — *ib.*
Alligat kamarchot *a* 6ᵃ — 2, 17 *p.* 444
Subrogat fargipit *a* 6ᵃ — *ib.*
Perfectione kata at *a* 6ᵃ — 2, 17 *p.* 445
Agmina[11] menigi *a* 6ᵃ — 2, 18 *p.* 446
Auctrix muoter; ł fuotar eidi *a* 6ᵃ — *ib.*
Fecunditas fram zuht *a* 6ᵃ — *ib.*
Procreationibus[11] forcheosan *a* 6ᵃ — 2, 18 *p.* 447
In collecto[12] Ineintie *a* 6ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 7, 29)
Expeditos urlosté *a* 6ᵃ — 2, 18 *p.* 449
Proposuit fora gamarchota *a* 6ᵇ — 2, 18 *p.* 450
Caedit kauuihhanist *a* 6ᵇ — 2, 18 *p.* 446
Interceptum úntar ganch *a* 6ᵇ — 2, 19 *p.* 451
Habitu situ; kaparidu *a* 6ᵇ — *ib.* (*Tit.* 2, 3)
Preferat urauge *a* 6ᵇ — *ib.*
Preuios adire;[13] conuentus erdiu. siugageingin In iro gazūftida[14] *a* 6ᵇ — 2, 20 *p.* 452
Tedia chuo zisal[15] *a* 6ᵇ — *ib.*
Casus[16] capurida *a* 6ᵇ — *ib.*
Soboles zuht *a* 6ᵇ — *ib.*
Iuris publice[17] uúeralteá *a* 6ᵇ — 2, 20 *p.* 457
Exigat[18] ursuocche *a* 6ᵇ — *ib.*
Incursio anahran *a* 6ᵇ — 2, 21 *p.* 458
Fugetur foriagot *a* 6ᵇ — *ib.*
Presagio sagunga *a* 6ᵇ — 2, 23 *p.* 460
Extera fremidiu *a* 6ᵇ — *ib.*
Lingua barbaris[19] ungazungi *a* 6ᵇ — *ib.*
Inaccessa[20] unpíchuuámi[21] *a* 6ᵇ — *ib.*
Inuia áuuikki[22] *a* 6ᵇ — *ib.*
Sonus uocis heripauhhan; heripan[23] *a* 7ᵃ — *ib.*
Motus karuorida *a* 7ᵃ — 2, 19 *p.* 451
Transferantur urhapan *a* 7ᵃ — 2, 21 *p.* 459
Eruti urlósit *a* 7ᵃ — 2, 21 *p.* 458
Ne localiter Nipístetin *a* 7ᵃ — 2, 23 *p.* 460
Pretulisse uraugan *a* 7ᵃ — 2, 21 *p.* 458
Discreta kasúntrotiu *a* 7ᵃ — 2, 23 *p.* 461
Propositum marchunga *a* 7ᵃ — 2, 24 *p.* 464
Pignore kalihnassi *a* 7ᵃ — *ib.*
Condemnandum faruuaz zan *a* 7ᵃ — 2, 24 *p.* 465

[1] non quae tragica *Ed.* [2] psallentes tamen *Ed.* [3] sango] o *aus* a *corr. a* [4] *darnach rasur von* ?quorum *a* [5] propositi *Ed.* [6] teterrima *Ed.* [7] Fastidiū *b. die gl. gehört hinter die folgende* [8] domandarum *Ed.* [9] Opificum; *dann neue zeile mit* Excitatione; *beginnend a.* exercitatione *Ed.* [10] fastigium *Ed.* [11] *gehört hinter die folgende gl.* [12] breve *Vulg.* [13] adiecere *Ed.* [14] gazūftida] g *mit rasur aus* ?k *corr. a* [15] *l.* thruozisal? [16] *darauf tironische noten* [17] publici *Ed.* [18] exigas *Ed.* [19] barbara *Ed.* [20] Inaccessa] n *auf rasur,* l *davor nachgetragen a* [21] unpíchuuámi] *das letzte* u *aus* a *radiert a* [22] áuuikki] *das erste und die vordere hälfte des zweiten* u *auf rasur a* [23] heripan *von anderer hand zugefügt a*

*Roth, Denkm.* xx. *Tg.* 1. — *Is.* 2. (*Roth, Denkm.* xx. xxi)

1 Apicem heertuom *a* 7ᵃ — 2, 27 *p.* 471
2 Censeamur cazalt uûesem *a* 7ᵃ — 2, 26
3 *p.* 469
4 Pereat zafare *a* 7ᵃ — 2, 25 *p.* 467
5 Caractarem [1] zeihhan; ł hantga scrip
6 *a* 7ᵃ — 2, 25 *p.* 468
Dissertorem [2] apagepatan [3] *a* 7ᵃ — 2, 25 31
*p.* 468 32
Subiciam ihsagen *a* 7ᵃ — 2, 27 *p.* 471 33
Priuatis kanoz zom *a* 7ᵃ — 2, 25 *p.* 467 34
Probabilium chústigero *a* 7ᵃ — 2, 27 *p.* 471 35
Contumelia [4] zorn *b* 36

## DCCXIV

*Clm.* 14461.

7 Commentatum kiqurcit 1ᵇ — 1, *Prol. p.* 363
8 Illud dar 24ᵇ — 1, 19 *p.* 387
9 Occurrens [5] ti [6] 24ᵇ — *ib.*
10 Altitudine [7] hohi 35ᵇ — 1, 30 *p.* 397
11 (Deorsum uersum [8]) kikherit 35ᵇ — *ib.*
12 Latitudinem uuiti [9] 36ᵃ — *ib.*
13 (Adtributus est) gizinster ist 39ᵃ — 1,
14 32 *p.* 399
15 (Coepit [10] exordium) pigan 42ᵃ — 1, 34
16 *p.* 401
17 (Quem [aduentum]) dia 42ᵃ — *ib.*
18 (Adsumpta monade) danaginomenemo tage
19 43ᵃ — 1, 34 *p.* 402 [DCCXIII]
20 Et in illos inti inden 44ᵇ — 1, 35 *p.* 403
21 Dehinc fonadanna 50ᵇ — 1, 39 *p.* 408
22 Hoc demo 50ᵇ — *ib.*
23 (Insedere [11]) anasizzan 52ᵇ — 1, 41 *p.* 410
24 Foederentur pihefuit sin 58ᵃ — 2, 2 *p.* 414
25 Intentio anasiun 64ᵃ — 2, 5 *p.* 419
26 Unius tyrannica auctoritate [12] eines uuidar
27 uuart lihemo hertuome [13] 65ᵃ — 2, 5
28 *p.* 420
29 (Quam) soso 65ᵇ — 2, 5 *p.* 421
30 (Uindicata) kieihotiu 71ᵃ — 2, 7 *p.* 425
Mensis tiscin 72ᵇ — 2, 8 *p.* 427 (*Act.* 6, 2) 37
Eminentia froniski [14] 74ᵃ — 2, 8 *p.* 428 38
Quales uuie lihe 74ᵃ — *ib.* 39
([post] Conflictum) strite 75ᵃ — 2, 9 40
*p.* 429 41
Proditione mel du 75ᵃ — 2, 10 *p.* 429 42
Commonitus kimanoter 75ᵃ — *ib.* 43
Prouehitur kifurirot uuir dit 76ᵃ — 2, 44
11 *p.* 430 45
Iunctura diukifuogida 76ᵃ — *ib.* 46
Pendeat [15] hange 76ᵃ — *ib.* 47
Oratio diureda 76ᵃ — *ib.* 48
Expeditus kar uuer 76ᵃ — *ib.* [DCCXIII] 49
Et accentuum inti dero ar puri dono 77ᵃ 50
— 2, 11 *p.* 431 51
Accommodata pifol ha niu [16] 77ᵃ — *ib.* 52
(Psalmistarum) derosalmscopho 77ᵇ — 2, 53
12 *p.* 431 54
Rauca heisiu 78ᵃ — *ib.* 55
Canora sancsuocziu 78ᵃ — *ib.* [DCCXIII] 56
Liquida hluttriu 78ᵃ — *ib.* [DCCXIII] 57
(Non que traducem ... artem [17]) noh- 58
drato [18] seiccant | list 78ᵃ — 2, 12 59
*p.* 432 [DCCXIII] 60

[1] characterem *Ed.* [2] desertorem *Ed.* [3] *Roth nimmt einen fehler für* apage satan *an; aber* apagepātan *oder* apagepanan *würde dem sinne entsprechen* [4] *diese in b auf* 345, 15 *folgende und schluss bildende gl. finde ich in den Officien nicht. im texte von a steht f.* 118ᶜ *über* remansit (2, 21 *p.* 459) haldāuas [5] occurrit *Ed.* [6] *etwa* ingagan ganti [7] latitudine *Ed.* [8] uersum *fehlt Ed.* [9] *steht über dem folgenden* hilaritas [10] accepit *Ed.* [11] inseruire *Ed.* [12] auctoritas *Ed.* [13] hertuome] tuo *aus* uo *corr.* [14] froniski] k *aus* c *corr.* [15] pendet *Ed.* [16] pifol ha niu] f *aus* p *corr.* [17] tragica ... arte *Ed.* [18] *oder* dratu, *die beiden letzten buchstaben unsicher*

*Is.* 2. (*Roth, Denkm.* xxi). — *Hatt.* 1, 409[b]

(Musico gestu) spiliberu : intpa..[1] 78[a] — 2, 12 *p.* 432
Alendis zaziohanne 78[b] — *ib.*
(Coenodoxię morbus) Cenodoxię desuuerolt[2] hrumes siuhto 83[b] — 2, 16 *p.* 442
Inpune anakirihc 94[a] — 2, 19 *p.* 452
(Et piget) intizadriuzit[3] 94[b] — *ib.*
(Cum procreationis) mitderuzuhti 94[b] — 2, 20 *p.* 452
(Preuios adire[4] conuentus) er anagen gizamida 95[a] — *ib.*
(Sanxerunt) arteltun 95[b] — 2, 20 *p.* 453
Presagio forakiuuizzidu 100[a] — 2, 23 *p.* 460
(Altera[5] quippe neutrum exclusit) andranoh huedera uzzana nipilouh 102[b] — 2, 24 *p.* 462
(Persoluta) k'hofonotiu 102[b] — *ib.*
Pactio kizuͤpft 107[b] — 2, 25 *p.* 467
De monagamia[6] enera hiuungu[7] 150[a] — 2, 5 *p.* 420
Deliniti giflehota 150[a] — 2, 5 *p.* 421 [*vgl.* dccxiii]
Tanquam diuino celeumate[8] samaso gotchundemosange[9] 150[b] — 2, 16 *p.* 441

# JUSTI EXPLICATIO IN CANTICUM CANTICORUM.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. ix]

## DCCXV

*Codex SGalli* 110 *p.* 213.

Combinatio[10] zuuêivnga — 734, 44

# JUVENALIS.

[Ed. Jahn, Berolini 1851]

## DCCXVI

*Codex monasterii heremitarum* 34.

(25[b]) Palpat, .i. mitigat. izertit[11] feleoth[12] — 1, 35
(27[b]) Caules[13] chole — 1, 134 [dccxvii]
Nam de tot vuanda fone somani[ken] — 1, 137 [dccxvii]
Simplicitas paldin — 1, 153 [dccxvii]
(30[a]) Teda .i. facula[14] — 2, 91 [dccxvii]
(31[a]) Obses kisel — 2, 166

[1] :intpa..] *die beiden letzten buchstaben verwischt, l.* antparu [2] uuerolt] r *aus* l *corr.* [3] zadriuzit] *das erste* z *undeutlich* [4] adiecere *Ed.* [5] Altero *Ed.* [6] *diese und die beiden nächsten gll. unter andern federproben auf f.* 150[a] [7] enera *zum teil ausrad.,* hiuungu *undeutlich. darunter von jüngerer hand nochmals* demonagmia eneramu, *dann zweimal* lantfrid. scripsit istū libellū quisquis legit orat, *einmal* otmar [8] celeumate] a *aus* e *corr.* [9] *darunter nochmals von and. hand dieselbe gl. in der form* sama sa got : chun demo sange [10] combinationē *Ed. die deutsche gl. von Ekkehard* 4 [11] *dh.* i. zertit [12] *über dem vorhergehenden worte. l.* foleoth [13] caulis *Ed.* [14] *kann auch lateinisch sein. darnach zu* Reticulum (2, 96): qd̄ uulgo dr̄ cuphia (*mittellat.?*)

*Hatt.* 1, 423[a]

1 (33[a]) Aliptes i. hflfrf[1] — 3, 76
2 (34[b]) Ueneto, ueneti coloris blaui — 3, 170
3 (35[b]) (Bidentis) bidens dicitur furca theu-
4 tonice. a duobus dentibus — 3, 228
5 (Lacertę) Lacertam ponit pro orto. quia
6 sepius moratur in orto lacerta. i. ege-
7 dossa — 3, 231
8 (36[b]) Lintea, sabana s̄[2] sindones — 3, 263
9 Nouicius, nuper ueniens .i. nuuuechomo
10 — 3, 265
11 (37[a]) Sutor suter — 3, 294
Proseucha i. cubesa — 3, 296 21
Marrę, uidubia i. vuiffa — 3, 311 22
(38[a]) Scurra scirno i. strico — 4, 31 23
(42[a]) Dextram hant — 5, 71 24
Coibere [memento] petevuinc — *ib.* 25
(42[b]) Murena lantfrida — 5, 99 26
(47[b]) In uetula inderaltun — 6, 194 27
(77[b]) Cratę hurde — 11, 82 28
(78[a]) Supellex azaze — 11, 99 29
(87[b]) Uncum crhauuuel[3] — 13, 245 30

## DCCXVII

*Codex SGalli* 871.

12 (Testamenta) hoc est éigenbuóch 4 — 1, 37
13 Caules[4] chole 8 — 1, 134 [DCCXVI]
14 Nam de tot uua"da fóne so mánichen
15 9 — 1, 137 [DCCXVI]
16 Simplicitas paldin 9 — 1, 153 [DCCXVI]
Teda faccula 14 — 2, 91 [DCCXVI] 31
Pultibus prien 152 — 14, 171 32
Rubras, rubras .i. minio. ł cinnabari[5] 33
153 — 14, 192 34

## DCCXVIII

*Codex Parisinus* 9345.

17 Cantharus gælçta 113[b] — 3, 205
18 Siphonibus, quas uulgo madernas[6] dici-
19 mus teutiscę scefolon[7] 124[b] — 6, 310
Gingiua, pars maxillę. caro dentivm. bil- 35
leron 142[b] — 10, 200 36

## DCCXIX

*Codex Bonnensis* 218 *f.* 52[b].

20 Abdomine ābin — 2, 86

[1] *dh.* hêlere [2] *wol* = seu, *nicht* = sunt [3] *nebengeschrieben* [4] caulis *Ed.* [5] *kann auch lateinisch sein* [6] *vgl.* simpho nadirna *Zs.* 15, 357, 1371 [7] scefolon] *das erste* o *in* e *corr. oder umgekehrt*

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA



# JUVENCUS.

[Migne Patrol. lat. XIX]

## DCCXX

*Codex Carolsruh.* Aug. CCXVII.

1 (Pacta) mahal 71ᵃ — 1, 178
2 Aestibus uuallanten 76ᵃ — 1, 461
3 Conuicia sceltunga 77ᵇ — 1, 538
4 Simultas strit 77ᵇ — 1, 542
5 Obreptans unīchresente 78ᵇ — 1, 583
6 Latebris keber kun 138ᵇ — 1, 649
7 Inlex spanara 79ᵃ — 1, 723
8 Gratantis, uiantis farantis 81ᵃ — 2, 10
9 Latebram keberec 81ᵃ — 2, 15
10 Intentio[1] Inhuct 81ᵃ — 2, 18
11 Egestas arscafano 156ᵃ — 2, 149
12 Correptet uuidar chrese 157ᵃ — 2, 192
13 Fundus .i. houastat 158ᵃ — 2, 247
14 Plene follicho 158ᵇ — 2, 268
Horrore[2] .i. inunluste 160ᵇ — 2, 371 21
Subigat unter thiute 161ᵇ — 2, 439 22
Abrupto stechelun 141ᵇ — 2, 593 23
Famae liumunte 143ᵃ — 2, 687 24
(Mulcætur) kiflittan[3] 148ᵃ — 3, 123 25
Casus kiburida 148ᵇ — 3, 126 26
Nanctus findante 149ᵃ — 3, 157 27
Causata chlagonte 149ᵃ — 3, 178 28
Uacuum zuama 150ᵇ — 3, 246 29
Dolia lidfaz 85ᵃ — 3, 714 30
Nomismatis munezisenes 86ᵇ — 4, 10 31
Claue[4] cholben 96ᵃ — 4, 514 [DCCXXVI] 32
(Concedunt) giuuihhu|[5] 97ᵃ — 4, 587 33

## DCCXXI

*Codex Carolsruh.* Aug. CCXVII.

15 (Fessis) ir uuerenon 1ᵇ — 1, 64
16 (Ruraribus[6]) uuilde 5ᵃ — 1, 360
17 Abrupti vzscorrentes 6ᵃ — 1, 433
18 (Estibus) cesson ł.... 6ᵃ — 1, 461 [DCCXXV]
19 Indagine, ostensione ł spurida[7] 6ᵇ —
20 1, 463
(Maculoso) mascohtemo[8] 6ᵇ — 1, 467 34
Arguto listiḡ 32ᵃ — 2, 460 35
Glaucicomantis uuaʰs faru 12ᵃ — 3, 623 36
(Urguet) bfdrangit eber[9] 35ᵇ — 4, 435 37

[1] molimina *Ed., s. aber die note* [2] *der vers der Ed. weicht total ab, sie bietet aber der hs. gemäfs in der anm.* Spondebunt .... horrore ciborum [3] *ich setze diese undeutlich am rande stehende gl. nur zweifelnd zu* mulcetur; *ich würde dann* kiflittan *als part. praet. zu den bei Graff* 3, 772 *belegten formen* piflidit *usw.* (*Gl.* 1, 70, 30), *die dort ohne hinreichenden grund als schwach angesetzt werden, rechnen. der sinn von* mulcetur *an unserer stelle ist der von* carpitur [4] clausæ *Ed.* [5] *l.* giuuihhun; *doch könnte das erste* i *auch* a *sein* [6] ruralibus *Ed.; die wortstellung ist die der anm., sodass* ruraribus aruis *den vers schliefst* [7] *undeutlich* [8] *dasselbe wort noch darunter, undeutlich* [9] *von einer groben hand, dh.* bedrangit. eber *verstehe ich nicht*

*Ja.* 179. 180 = *Germ.* 7, 239. 240. — *Juv.* 2.

## DCCXXII

*Codex Oxoniensis* Jun. 25.

1 (168[c]) Nectunt heftant — 1, 24
2 Rependere[1] farkeltant — 1, 26
3 Flammiuoma [nube] laucspiantaz — 1, 31
4 Altithronus[2] hoh sidillo — 1, 32
5 Adcumulant huffont — 1, 16
6 Uertigo poli suuintilodhimiles[3] — 1, 21
7 Tueri uuarten — 1, 38
8 Uicibus hertom — *ib.*
9 Degesto[4] kizaltemu — 1, 39
10 Parilis kalihem — 1, 41
11 Sobolis[5] chind — 1, 43
12 (168[d]) Uergentibus Sliffentem — *ib.*
13 Aditum[6] zua kanc — 1, 45
14 Suppremi[7] opanontige[mu] — 1, 73
15 Repertor Findo — 1, 70
16 Dispendia farloranissa — 1, 81
17 Delata[8] ka oparot — 1, 84
18 Repedat uuidri cat — 1, 139
19 Solers [gens] akaleizaz — 1, 260
20 (169[a]) Auidi keroe — 1, 357
Seta[9] purst — 1, 358 29
Distractarum[10] Farloranero — 2, 613 30
Irtum[11] irsutum Ruhaz — 4, 267 31
Pignoribus Fantum — 4, 17 32
Arduum[12] stechal — 4, 72 33
(169[b]) Ales Focal — 4, 81 34
Tedarum facolono — 4, 201 35
Rutum[13] unfruataz — 4, 220 36
Dueli[14] uuichaf temu — 2, 622 37
Bustum[15] grap — 2, 661 38
Decolor[16] unkifaruer — 2, 685 39
Effera. seua crimmi — 2, 710 40
Comminus rumor — 2, 729 41
Obix[17] unkifuari — 2, 771 42
Culmus[18] Ritta — 2, 801 43
Aggellus[19] acharli — 2, 816 44
Uiror[20] gruani — 2, 818 45
In ueste lugubri[21] in karekiuuate 46
(169[c]) Musanti runentemu — 3, 24 47
Conubiis kimahhidom — 3, 47 48

## DCCXXIII

*Clm.* 6402.

21 Uergentibus hinasigenten 1[b] — 1, 43
22 Cessare gituu[a]lon 2[a] — 1, 79
23 (Iutura) helfentiu 2[b] — 1, 93
24 Aeuo ar[22] 3[a] — 1, 110
25 (De:fessis[23]) muoden 3[a] — *ib.*
26 Cum sosa 3[a] — 1, 126
27 (Uoluenda [dies]) uuarapliher 3[b] —
28 1, 141
Frequentes emizigonta 3[b] — 1, 143 49
Canorum sangari 4[b] — 1, 184 50
(Ulterior) ôstrosta 6[a] — 1, 259 51
Sanguine pluot[24] 36[b] — 3, 49 52
Mentem muot 38[b] — 3, 151 53
Risu[25] spotta 38[b] — 3, 153 54
Ducem lenari 38[b] — 3, 157 55
Foueam gruopa 38[b] — 3, 158 56

[1] rependet *Ed.* [2] altithroni *Ed.* [3] *darauf die überschrift* HISTORIA IUUENCI [4] digesto *Ed.* [5] soboles *Ed.* [6] adytis *Ed.* [7] supremi *Ed.* [8] dilata *Ed.* [9] setis *Ed.* [10] distractum *Ed.* [11] hirtis *Ed.* [12] ardua *Ed.* [13] brutæ *Ed.* [14] duelli *Ed.* [15] bustis *Ed.* [16] discolor *Ed., vgl. aber die note* [17] Objicibus *Ed.* [18] culmis *Ed.* [19] agello *Ed.* [20] viroris *Ed.* [21] *diese gl. finde ich im Juvencus nicht* [22] *dh.* altar *oder praep.* [23] De:fessis] *rasur von* f [24] *von hier ab andere hand der gll.* [25] nisu *Ed., vgl. aber die note*

*Juv.* 2. — *Juv.* — *Juv.* 3.

1 Dubitatio zuiuilunga 38ᵇ — 3, 163
2 Extrinsecus usuuertas[1] 38ᵇ — 3, 164
3 Polluere pivuellan[2] 38ᵇ — 3, 168
Inmundo ... piaclo mitsounreinero pi- 17
uuelida[3] 38ᵇ — 3, 168 18
Nunc demum nu hitamum[4] 43ᵇ — 3, 504 19

## DCCXXIV

*Codex Guelferbytanus* Helmost. 553.

4 Uergentibus gine gindun 73ᵇ — 1, 43
5 Palumbes rigelduffe 77ᵇ — 1, 231
6 Indagine spuringu[5] 82ᵃ — 1, 463
7 Stagnante stathiente'mu 82ᵇ — 1, 487
8 Tignum la'tan 87ᵃ — 1, 698
9 Cerula grebline[6] 89ᵃ — 2, 2
In saltu antheru rother stidiu 89ᵇ — 20
2, 15 21
Subulci suenas 90ᵇ — 2, 70 22
(Lance) scutalan[7] 107ᵃ — 3, 63 23
(Poliri[8]) grauan 117ᵃ — 3, 555 24

## DCCXXV

*Codex Venetus SMarci* 138 classis XII.

10 Moderamina consti 3ᵇ — 1, 220
11 (Furibunda) uuottinta 7ᵃ — 1, 434
12 (Aestibus) cesson 7ᵃ — 1, 461 [DCCXXI]
Latebram hol 12ᵃ — 2, 15 25
(Turbine) uuuintun[9] 12ᵃ — 2, 30 26

## DCCXXVI

*Clm.* 19454.

13 Stratas straza[10] 28 — 3, 636
14 Agitare lidan 48 — 4, 296
15 Claue[11] cholpo 58 — 4, 514 [DCCXX]
Tempore tuniuuenge 58 — 4, 525 27
Increpitans,[12] clamans brahtenī 62 — 28
4, 620 29

## DCCXXVII

*Codex Turic.* C. 68.

16 Subigant ruozant — 2, 60

[1] *undeutlich, könnte auch* usuuentas *sein* [2] *fast unleserlich* [3] piuuelida] e *aus ansatz von* l [4] *von anderer hand. auf f.* 61ᵃ *endlich steht neben v.* 4, 640 *von ganz grober hand* Santᵉsturluz *und dieselbe hat* sturluz *nochmals auf* 63ᵃ *eingetragen* [5] *ausradiert* [6] *das wort ist nicht ganz sicher, gehört wol zu* grao [7] *sodann auf f.* 115ᵃ *am rande neben v.* 465 *sq. ohne verweisung in zwei zeilen das mir unverständliche* etnimeg | nenem ... [8] polire *Ed., vgl. aber die note* [9] *das wort — es könnte auch, obwol weniger wahrscheinlich,* numittun *gelesen werden — sowie seine beziehung auf* turbine *ist unsicher* [10] *von jüngerer hand* [11] clausæ *Ed.* [12] increpitat *Ed.*

# LEX ALAMANNORUM.

[Mon. Germ. Leges III]

## DCCXXVIII

*Clm.* 4460.

1 Testa .i. kebul[1] 14[b] — LIX *p.* 153, 18
2 Stupabit .i. virscoppot 14[b] — *ib. p.* 154, 2
3 Malv[a] .i. afful 15[a] — LXI *p.* 154, 15
4 Muccv[a] .i. rozz 15[a] — LXII *p.* 154, 19
5 Apresso .i. biselbemo 15[a] — *ib. p.* 154, 20
6 Stagnandum .i. zivirstreddenne 15[b] —
7 LXV *p.* 155, 17
8 Castrauerit .i. erfurit 16[a] — *ib. p.* 156, 14
9 Excurtauerit .i. bichurtit 17[a] — LXX
10 *p.* 158, 10
11 Troppo .i. stuote 17[a] — LXXII *p.* 158,
12 18 [DCCXXIX]
13 Poletrum .i. volon 17[b] — LXXIII *p.*
14 158, 25

Ad pignus infant 17[b] — LXXIV *p.* 159, 3 24
Minata .i. kitribin 17[b] — *ib. p.* 159, 6 25
Genitio .i. genezze 18[b] — LXXX *p.* 161, 16 26
Seusivm .i. siuse 19[a] — LXXXII *p.* 162, 11 27
Ueltrem[5] .i. vuinth 19[a] — *ib. p.* 162, 17 28
[DCCXXIX] 29
Mordit bizit 19[a] — *ib. p.* 162, 18 30
Transpassare possit .i. uberscriten 19[a] 31
— *ib. p.* 162, 23 32
Prugit bramit 21[b] — XCIX *p.* 168, 16 33
Capreol[ra] rehpoch 22[a] — *ib. p.* 169, 10 34
(Grus) kranach 22[a] — *ib. p.* 169, 11 35
Auca gans 22[a] — *ib.* 36

## DCCXXIX

*Codex olim Argentorat.* C. v. 6.

15 Pro fredo zi freuele — I *p.* 127, 4
16 In caput[2] restituat hôbetshâz — III *p.*
17 130, 2
18 Emissarium scelo — LXIX *p.* 157, 20
19 In tropo[3] stûte — LXXII *p.* 158, 18
20 [DCCXXVIII]
21 Abortiuum uerwurfet — LXXIII *p.* 158, 24

Uaccaritia suêigen — LXXV *p.* 159, 12 37
Mordtotun[4] mort — LXXV *p.* 160, 6 38
Spicarium spichere — LXXXI *p.* 162, 7 39
Seusium hessehunt — LXXXII *p.* 162, 11 40
Ueltrem[5] wint — *ib. p.* 162, 17 [DCCXXVIII] 41
Medullam[6] lancuuit — XCVI *p.* 167, 19 42
Uerris[7] diup — XCIX *p.* 169, 15 43

## DCCXXX

*Codex Hammaburgensis* 141[a].

22 (Bissontem) i. vuisunt 241 — *Capitula*
23 *p.* 125, 3

(Bissontem) vuisunt 272 — XCIX *p.* 44
168, 16 45

[1] kebul] b *aus* p *mit unterpunctierung corr. sämmtliche gll. bis* 352, 32 *im context, der rest interlinear resp. marginal* [2] capitale *Ed., s. die varr.* [3] troppo *Ed., s. die varr.* [4] mortaudum *Ed., s. die varr., nach denen ich diese bei Graff fehlende gl. hinzufüge* [5] veltrum *Ed., s. die varr.* [6] medelam *Ed., s. die varr.* [7] *fehlt bei Graff*

*D.* I. 342. — *D.* I. 341. = *Germ.* 22, 399

## DCCXXXI

*Clm.* 19415.

1 Coxa huf 279 — XC *p.* 165, 19

---

# LEX BAJUVARIORUM.

[Mon. Germ. Leges III]

## DCCXXXII

*a* = *Clm.* 19415. *b* = *Clm.* 5260. *c* = *Clm.* 3519.[1]

2 Pascuarios[2] friskinga *a* 34 — I, 13 *p.*
3 278, 4
4 Andecenas skaremez *b* 8ᵃ *c* 11ᵃ ()scara-
5 mez *a* 34 — *ib. p.* 278, 5
6 Claudere eckan *a* 34 ekken *b* 8ᵃ *c* 11ᵃ —
7 *ib. p.* 278, 6
8 Sationis[3] samin *a* 34 samen *b* 8ᵃ *c* 11ᵇ
9 — *ib. p.* 279, 1
10 Angarias ł fuora *a* 35 *b* 8ᵃ *c* 11ᵇ — *ib.*
11 *p.* 279, 5
12 Leuuas mila *b* 8ᵃ *c* 11ᵇ () milla *a* 35 — *ib.*
13 Fenile chornstadel[4] *a* 35 *b* 8ᵃ *c* 11ᵇ —
14 — *ib. p.* 280, 1
15 Tunino[5] houezun *b* 8ᵃ *c* 11ᵇ ()hóuazun
*a* 35 — I, 13 *p.* 280, 1 18
Pedituras fovzmaz *a* 35 fôzmaz *b* 8ᵃ *c* 11ᵇ 19
— *ib.* 20
Calcefurnum[6] chalcouen *b* 8ᵃ *c* 11ᵇ ()chalh- 21
ovan *a* 35 — *ib. p.* 280, 2 22
Inputet givuina[7] *a* 40 — II, 4 *p.* 283, 6 23
Uiltrum[8] uilz *b* 9ᵇ vilz *c* 13ᵇ ()filz *a* 42 24
— II, 6 *p.* 285, 2 25
Feidosus .i. gifeh ()gifêh *a* 44 — II, 8 26
*p.* 285, 16 27
Canis ueltricis uvind *a* 115 — XX, 5 28
*p.* 330, 17 29
Examen suvarm *a* 119 — XXII, 8 *p.* 333, 9 30

---

# LEX RIPUARIORUM.

[Leges Francorvm Salicae et Ripvariorvm ed. JGEccardus, Francf. et Lipsiae 1720, p. 207 sqq.]

## DCCXXXIII

*Codex Carolsruh. SPetri f.* 86ᵃ¹.

16 Ramo rise.[9] aste — XV
ł totidem
17 Dilatura.[10] quod longe est quod non
persoluitur laiscat[11] — XVII, 1 31
Sonestis[12] stuat rura. suanus[13] — XVIII, 1 32

[1] *aufserdem sind von Merkel gll. einer verlorenen hs. nach Senkenberg-Bose angeführt. übrigens bemerke ich, dass die in a resp. c begegnenden gll. des* 15 *jhs. keine berücksichtigung erfahren haben; bei Merkel finden sie sich ebenfalls verzeichnet* [2] pascuario *Ed., s. die varr.* [3] satiãnis *a* [4] *steht über dem folgenden* granica (ca *auf rasur*) *a* [5] tu[e]nino, ie *wider ausradiert a* [6] calce fur:nũ *c* calcefurnõ, *die corr. vom glossator a* Calce furno *Ed., s. die varr.* [7] *l.* givuiza [8] feltro^vm *a* feltro *Ed., s. die varr.* [9] rise *im context* [10] delaturam *Ed.* [11] *l.* laistat? [12] sonesti *Ed.* [13] *alles im context.* rura *könnte* = *mhd.* ruore *meute, koppel sein;* suanus *würde dann 'schweineheerde' zu bedeuten haben*

*D.* I. 341. 342. = *Germ.* 22, 399. 400. — *Tg.* 5.

1 Scrofa[1] su[2] — XVIII, 1
2 Cum uerre ber[3] — *ib.*
3 Festuca halm[4] — XXX, 1
4 Mannire menan bannan[5] — XXXII, 1
5 [ad] Strudem. distructionem cigistertanne
6 — XXXII, 3
7 Spata.[6] cum scogilo mahal[7] — XXXVI, 11
8 Fideiussor[8] burigo[9] — XXXII, 4
9 Beneficium[10] lehan — *Capitulare* V *p.* 231
10 Interciauit anafangeda — XXXIII, 2
11 Conmorsum gibeizdan — XXXVI, 11
12 Inconuulsum uneruuendit — XXXVII, 1
13 Truitis[11] drubin — XLII, 2
14 Retorta[12] uuid — XLIII
15 Cappulauerit firhou uuid — *ib.*
16 Cambortus[13] etar — *ib.*
17 Traucus[14] stigilla — *ib.*
18 Scrutinium hussuacha — XLVII, 2
Vicarius.[15] uicedomnus. ł uogat[16] — 22
LVIII, 3 23
Conuca[17] quenela[18] — LVIII, 18 24
Idonea giuuaroda — LIX, 3 25
Multa[19] glet[20] — LIX, 6 26
Arte roth[21] — LX, 4 27
Butina[22] lach[23] — *ib.* 28
Mutilifactę[24] marcsteina[23] — *ib.* 29
Litus[25] laz[26] — LXII, 1 30
Emunitas hantfeste[27] — LXV, 3 31
Balista[28] slengira[29] — LXX, 2 32
Lacina uuegeuuahda — LXXI 33
Lacata[30] standente — LXXVI 34
Fissa gispaltan[31] — *ib.* 35
Decorticatum[32] biscindit[33] — LXXII, 6 36
Inclida[34] biscilbit[35] — LXXVII 37
Excorticauerit biscindit[36] — LXXXVI, 1 38
Affatimire zigifadimanne[37] — XLVIII. 39
XLIX 40

# LIBER DE PROPRIETATE SERMONUM.

[Isidori opera ed. Arevalus tom. VII, app. 23]

## DCCXXXIV

*Clm.* 19440.[38]

19 (Monimenta) monimenta. uuarnvnga 18
20 — *vgl. nr* 216
21 Fortuna sluna 20 — *nr* 248
Ferox stiurrer 24 41
Zaberna scrine[39] 25 42
Ortigometra repahun 25 43

[1] scrovas *Ed.* [2] su *im context* [3] ber *im context* [4] halm *im context* [5] bannan *im context* [6] spatam *Ed.* [7] mahal *im context* [8] fideiussores *Ed.* [9] burigo *im context* [10] beneficio *Ed.* [11] triutis *Ed.* [12] retortas *Ed.* [13] cambortas *Ed.* [14] traugum *Ed.* [15] Vicario *Ed.* [16] ł uogat *im context* [17] conucula *Ed.* [18] quenela *im context* [19] multam *Ed.* [20] *l.* gelt [21] roth *im context, mir unverständlich* [22] butinæ *Ed.* [23] *im context* [24] mutuli factæ *Ed.* [25] litum *Ed.* [26] laz *im context* [27] hantfeste *im context* [28] balistam *Ed.* [29] slengira *im context* [30] locata *Ed.* [31] gispaltan *im context* [32] decorticato *Ed.* [33] biscindit *im context* [34] in clida *Ed.* [35] biscilbit *im context* [36] biscindit *im context* [37] zigifadimanne *im context* [38] *in der hs. sind mit den nrn* 1—76 *und* 173 *sqq. des Liber noch anderweitige gll. vereinigt* [39] scrine *im context*

# LUCANUS.

[Ed. Weber, Lipsiae 1821]

## DCCXXXV

*Clm.* 14505.

1 (1[b]) (Sentiet axis onus) Decenter iocatur
2 poeta in neronem. quia ramicosus erat
3 .i. herniosus holohtar [1] — 1, 57
4 (2[b]) Generis [2] eidemen — 1, 118
5 (3[b]) (Alpes) .i. Montes quibus gallia ab
6 italia separatur septimunt [3] — 1, 183
7 (11[b]) [ensiferi] Orionis sengasa [4] — 1,665
8 (28[a]) Hiatu hertprust — 3, 261
9 (30[a]) Pinnas zinnon — 3, 386
10 Uirgulta huidahi [5] — 3, 396
11 (31[b]) Uerberis [6] spenchil [7] — 3, 469
12 (48[a]) Pugnat strebete — 4, 753
13 Tumultu trettenne — *ib.*
14 (49[a]) Cura wareheith — 4, 808
15 (56[b]) (Orbita) Waginloisa [8] — 5, 441
16 (58[b]) Motus urhab — 5, 561
17 (61[a]) Lassatum rmuodotiz — 5, 703
18 (65[b]) Deprensa ruaritiu [9] — 6, 168
19 Uitalibus herzaderin — 6, 194
(73[b]) Nodus rukkipein — 6, 672 25
(78[b]) Examine .i. suarime — 7, 161 26
(79[b]) Tetrarchę .i. uierlingi — 7, 227 27
(98[b]) Fata unsaldi — 8, 516 28
(109[b]) Destituunt nidirsaztin — 9, 335 29
(117[b]) Tempora dxnxxfngk [10] — 9, 823 30
[DCCXXXVI] 31
(119[a]) Ebulum pxbbrfllb [11] — 9, 916 32
. Habrotonom [12] bbbrrkozb [13] — 9, 921 33
(123[a]) Obside gisili — 10, 55 34
(124[a]) (Crustata) Crustata gimusitiu — 35
10, 114 36
Fulua valuiu — 10, 122 37
Licia harlof — 10, 126 38
Sanguis kslahtb [14] — 10, 128 39
Flauos wizh — 10, 129 40
(124[b]) Compressum kvvebiniz — 10, 142 41
(126[b]) Defectus ciganginer — 10, 281 42

## . DCCXXXVI

*Codex Lugdunensis* Voss. 51.

20 (39[b]) Grandine hagâl — 3, 482
21 Cratem huht [15] — 3, 485
22 Pluteis dilun — 3, 488
23 (40[a]) Sudibus stecon — 3, 494
24 Tentoria zelta [16] — 3, 496
(101[a]) Tendetis heribergôn — 7, 328 43
(143[b]) Spina brado — 9, 716 44
(146[a]) Te'mpora dunuengiu — 9, 823 45
[DCCXXXV] 46

[1] *über* ramicosus [2] generos *Ed.* [3] *über* Montes [4] *l.* segansa. *wol auf das vorhergehende* latus *bezüglich, das die Scholl. Bern.* (*ed. Usener*) *durch* gladius *glossieren* [5] *l.* haidahi [6] ponderis *Ed., s. aber die varr.* [7] *l.* sprenchil = *nhd.* sprenkel? [8] *l.* -leisa [9] *dh.* iruâritiu. *dann steht* 186 *über* hebes *das wort* murra *oder* murta, *wol nur* = mucro [10] *dh.* dunuuengi [11] *dh.* pubarella? [12] Habrotonom] *am* m *radiert.* . Abrotonum *Ed.* [13] *dh.* abarrioza = ebereiza [14] *dh.* kslahta [15] *l.* hurt. *dann folgt über* uinea 487 karchelinus *oder* karcbelinus (r *aus* l *corr.*); belinus *ist der name des widders, hier* = *machina bellica* [16] *die gll. bis hieher von einer andern hand als der hauptteil der lat. scholien*

*Hoffmann, Ahd. gll.* 24. — *Tg.* 5. — *Ie.* 375 (*Zs.* 5, 196). — *Or.* 1. (*Hatt.* 1, 305. 306). 2.

# MARTIANUS CAPELLA DE NUPTIIS PHILOLOGIAE ET MERCURII.

[Ed Eyfsenhardt, Lipsiae 1866]

## DCCXXXVII

*Codex Bonnensis* 218.

1 Cecutien: tis surogin 19[a] — 2, 18

---

# EXCERPTA DE MENSURIS.

[Gromatici veteres ex rec. CLachmanni, Berolini 1848]

## DCCXXXVIII

*Clm.* 19440.

2 Leuuę halpamtlla 38 — *p.* 373, 18
3 Libra i phúnt 39 — 374, 9
Congiv[a] eimber. ł zuber 40 — *p.* 375, 11 13

---

# OROSIUS.

[Ed. Havercamp, Lugduni Bat. 1738]

## DCCXXXIX

*Codex Lugdunensis* Voss. 69 *f.* 32[b].

4 Choncis heběr num[1] — 1, 3 *p.* 36
5 Uitiginem[2] blěci[3] — 1, 8 *p.* 49
Uitricum steŭf feder — 1, 12 *p.* 61 14
[DCCXL[ab]] 15

---

## DCCXL[a]

*a* = *Codex SGalli* 299. *b* = *Clm.* 14754.

6 Annalium .i. iaruuercho *a* 303 — 1, *Praef.*
7 *p.* 4 [DCCXL[b]]
8 Parricidiis. i. parenticidiis. magmordum
9 *a* 303 — *ib.*
10 De specula. specula sunt in quibus fe-
11 minę uultus suos intuuntur .i. scucar.
12 ł spiegal *a* 303 — *ib.* [DCCXL[b]]

Limbo. limbus dicitur ornatura ł (i. *b*) 16
fasciola extrinsecus adsuta uesti .i. 17
borto *a* 303 ().i bort|[4] *b* 83[a] — 1, 2 18
*p.* 10 [DCCXL[b]] 19

Triquadrum .i. thrifeorscozan *a* 304 .i. 20
thrifeorscozan[5] *b* 83[a] — *ib.* [DCCXL[b]] 21

[1] *kenne ich nicht* [2] vitiliginem *Ed.* [3] *vgl.* Vitiligo blaecthrust *Wright* 2, 101[1], blecthrust *Öhler* 276, blectha *Wright* 2, 123[1], *Öhler* 384[1] [4] .i bort *abgeschnitten, nur ein geringer rest des* o *noch sichtbar b* [5] thrifeorscozan] scozan *auf den rand hinausgeschrieben b*

*Or.* 1. (*Hatt.* 1, 306). 2. — *Zs.* 5, 343. 344

Transuersi .i. thuuerahes *a* 304 — 1, 2 *p.* 10 [DCCXL[b]]
Occasum uersus .i. uuestarun halba *a* 304 — *ib.* [DCCXL[b]]
Ostia .i. aditus. gimundi *b* 83[b] .i. gemundi *a* 305 — 1, 2 *p.* 12 [DCCXL[b]]
Promuntorium .i. rupis in maris. litore prominens .i. duna. clep *a* 305 — *ib.* [DCCXL[b]]
Orientem versus .i. ostaruuar[1] *a* 305 — 1, 2 *p.* 14 [DCCXL[b]]
Lacu .i. stagno. ubi inmensa aqua conuenit. Nam dictum est stagnum, quod aqua stet nec decurrat. i. se *a* 305 — 1, 2 *p.* 18 [DCCXL[b]]
Iugum .i. summitas montis .i. first *a* 305 — 1, 2 *p.* 19 [DCCXL[b]]
Concis musculon *b* 84[a] — 1, 3 *p.* 36
Commendabat .i. inibita.[2] ł bifilah[3] *a* 307 — 1, 8 *p.* 49 [DCCXL[b]]
Prodigiorum forazeichano *a* 308 — 1, 8 *p.* 48 [DCCXL[b]]
Strenue .i. agiliter inpigrę. horslicho *a* 308 — 1, 10 *p.* 54 [DCCXL[b]]
Dilatis[4] marginibus .i. deportatis.[5] ł diuisis lateribus zitraganen *a* 308 ()|traganem *b* 85[b] — 1, 10 *p.* 56 [DCCXL[b]]
Utrimque ex utraque parte giuuedara halba *a* 308 ()|uuedarahalba *b* 85[b] — *ib.* [DCCXL[b]]
Uitricum[6] .i. uitricus[7] est qui uxorem ex alio uiro filium aut filiam habentem ducit .i. steopfater *a* 310 ()i. steofate| *b* 86[a] — 1, 12 *p.* 61 [DCCXXXIX. DCCXL[b]]
Colo .i. rofchen[8] *a* 318 ()|hen *b* 89[b] — 1, 19 *p.* 73 [DCCXL[b]]
Successu .i. folgungu *a* 320 — 2, 4 *p.* 92 [DCCXL[b]]
Confederatas .i. gisippoto *a* 320 — *ib.* [DCCXL[b]]
Inpunitate .i. in gi niu zi *a* 320 — 2, 4 *p.* 93 [DCCXL[b]]
Tergeminorum[9] [hoc est tres fratres ex una parte. tres ex altera *b*] .i. thrizu uuinilingo[10] *a* 322 () zuuinilingo *b* 90[b] — 2, 4 *p.* 94 [DCCXL[b]]
Deditio[11] zurgist .f. *a* 333 — 7, 28 *p.* 539 [DCCXL[b]]

## DCCXL[b]

*Codex Selestadiensis.*

(78[a]) Annalium iaruuerto — 1, *Praef.* *p.* 4 [DCCXL[a]]
Commendabat inibita. ł bifalah — 1, 8 *p.* 49 [DCCXL[a]]
Colo rocchen — 1, 19 *p.* 73 [DCCXL[a]]
Confederatas kisippoto — 2, 4 *p.* 92 [DCCXL[a]]
(79[a]) Carpentarios waganare — 3, 21 *p.* 197
Dilatis[12] marginibus deportatis ł diuisis

[1] *l.* ostaruuart *mit Graff* 1, 1004 [2] *Graff* 1, 74 *nimmt entstellung aus* liubta *an* [3] *l.* bifalah. *das übergeschriebene* fi *aus* f. *verlesen* [4] dilatatis *Ed.* [5] departatis *b* [6] Vtricium *a* [7] uitricius *a* [8] *dh.* rofchen [9] Tergemanorum *a*, o *aus* a *corr.* [10] thrizu uuinilingo] *das vorletzte* i *angehängt a* [11] deditionem *Ed. doch ist mir nicht sicher, ob die gl. hieher gehört; denn wenn auch die bei Hattemer vorher als erste aus dem* 7 *buche aufgeführte lat. erklärung von* Vespiliones *auf* vespillones 7, 10 *p.* 484 *sich bezieht, so findet sich doch* Vitiligo *nur* 1, 8 *p.* 49 *und* 1, 10 *p.* 52. *der nom.* deditio *kommt freilich, soviel ich bemerkt habe, nirgends bei Orosius vor* [12] dilatatis *Ed.*

*Zs.* 5, 344. — *Hatt.* 3, 609^b. 601^b

lateribus zitraganen — 1, 10 *p.* 56 [DCCXL^a]
Deditio[1] zurgift — 7, 28 *p.* 539 [DCCXL^a]
Dieta[2] tagewada
(79^b) Iugum. summitas montis .i. first — 1, 2 *p.* 19 [DCCXL^a]
(80^a) Inpunitas[3] kiniuzi. vninkaltoi — 2, 4 *p.* 93 [DCCXL^a]
Limbo. limbus dicitur ornatura ł fasciola extrinsecv^s assuta uesti·l·borto — 1, 2 *p.* 10 [DCCXL^a]
Lacu·l·stagno ubi inmensa aqua conuenit. Nam dictum^est stagnum quod aqua stet nec decurrat ·l· sê — 1, 2 *p.* 18 [DCCXL^a]
(80^b) Occasum uersv^s ·l· westarunhalba — 1, 2 *p.* 10 [DCCXL^a]
Ostia. aditv^s. gimundi — 1, 2 *p.* 12 [DCCXL^a]
Orientem uersv^s.·l· ostwar — 1, 2 *p.* 14 [DCCXL^a]
Promunctorium. rupis in maris litore prominens .i. duna. ł cleb — 1, 2 *p.* 12 [DCCXL^a]
Prodigiorum foraceichino — 1, 8 *p.* 48 [DCCXL^a]
Pira.[4] rogo. eite — 1, 19 *p.* 74
(81^a) Specula sunt in quibus femine uultus suos intuentur .i. scucar. ł spiegal — 1, *Praef.* *p.* 4 [DCCXL^a]
(81^b) Strenue horsclicho. agiliter — 1, 10 *p.* 54 [DCCXL^a]
Successu folgungo — 2, 4 *p.* 92 [DCCXL^a]
Triquadrum trifeorscozan — 1, 2 *p.* 10 [DCCXL^a]
Transuersi thuerahes — *ib.* [DCCXL^a]
Tergermanorum[5] .i. trizvinilingo. hoc est tres fratres ex una parte. tres ex altera — 2, 4 *p.* 94 [DCCXL^a]
Utrimque eowederhalba[6] — 1, 10 *p.* 56 [DCCXL^a]
Uitricv^s[7] est qui uxorem ex alio uiro filium aut filiam habentem ducit. stiuphater — 1, 12 *p.* 61 [DCCXXXIX. DCCXL^a]

## DCCXLI

*Codex SGalli* 621.

Ťaberna meritoria[8] mletselida[9] 24
Alpes cottias, quas siluas 'iuris et hôhfeldas putant quidam 42 — 1, 2 *p.* 25
Scabiem ac uituliginem[10] ru dun. ioh scebidun[11] 55 — 1, 8 *p.* 49 [DCCXLII]
(Exoluerunt[12]) firstúnchinsint[13] 94 — 2, 18 *p.* 139
Contractuque neruorum, quod med[14] spasmvm voc̄ chrāpho[15] 117 — 3, 16 *p.* 182
In farinam redacta, quod barbari malz uocant[16] 187 — 5, 7 *p.* 302
(Antemnarum) Audiuimus etiam barbarice interpretari Antemnas. Stlur ruodir[17] 239 — 6, 8 *p.* 393

[1] deditionem *Ed.* [2] *dies wort finde ich in sämmtlichen 7 büchern des Orosius nicht* [3] inpunitate *Ed.* [4] pyrae *Ed.* [5] tergeminorum *Ed.* [6] eowederhalba] d *aus corr.* [7] vitricum *Ed.* [8] *diese gl. in einem bei Havercamp nicht abgedruckten inhaltsverzeichnis der capitel, entnommen aus* 6, 18 *p.* 435 *vgl.* 442 [9] *von Ekkehard* 4 [10] & vitiliginem *Ed.* [11] *von Ekkehard* 4 [12] exoleverunt *Ed.* [13] *von Ekkehard* 4. *die sodann von Hattemer aus derselben seite angeführte gl.* Componi paccan *ist nur ein schreibfehler statt* pacari [14] = medici [15] chrāpho *scheint späterer zusatz* [16] *von Ekkehard* 4. *wenn Hattemer sodann aus p.* 227 Sine dubio tuncante *beibringt, so steht in der hs. vielmehr* sine dubio omnia fuerunt *und darüber* tuncante:: fidē = tunc ante fidem [17] *von Ekkehard* 4

*Hatt.* 3, 602ᵃ. — *Pr. f.* — *Tg.* 3. (*Anz. des germ. museums* 23, 239)

1 Arduennam siluam hôsininch[1] 243 —
2 6, 10 *p.* 400
3 In arduenna silua in ôseninch[1] 243 — *ib.*
4 (Cubas) cupas chuôffa 246 — 6, 11 *p.* 408
5 Drusus, cuius mogontie est tumvlvs .i.
6 Trûsilêh[2] 266 — 6, 21 *p.* 445
7 Intentio ána spracha[3] ()Intentio et Depulsio. uerba Rhetorica sunt. id est 12
Accusatio et Defensio. Siue Impulsio 13
et Depulsio. Barbarice Mâlî unde Uuérî[3] 14
271 — 7, 1 *p.* 452 15
Tondere non deglobere[4] scérin nals scrô- 16
tin[5] 276 — 7, 4 *p.* 459 17

## DCCXLII

*a* = *Clm.* 6408 *f.* 48ᵃ. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 32 *p.* 189.

8 Scabies[6] rudo *ab* — 1, 8 *p.* 49 [DCCXLI] Uitiligo[6] lucchido *ab* — 1, 8 *p.* 49 18

# OVIDII METAMORPHOSEON.

[Rec. OKorn, Berolini 1880]

## DCCXLIII

*Fragmenta Monacensia.*

9 Incursant anastozent — 1, 303

## DCCXLIV

*Codex monasterii sanctae crucis* 227.

10 Fagineus buchin 74ᵇ — 8, 655 *varr.*

# PASSIO PETRI ET PAULI METRICA.

[Proben gedruckt im Neuen archiv 5, 630]

## DCCXLV

*a* = *Clm.* 18628. *b* = *Clm.* 4503.

11 (Molossum) Molosus canis rusticus. rúdo (ŕudo *b*) *a* 8ᵃ *b* 160ᵃ²

[1] *Mone in der Zs. f. den Oberrhein* 10, 384 *führt unter den geograph. gll. einer Orosiushs.* (*nr* 60 *der ministerialbibliothek zu Schaffhausen*) *an:* In Arduennam silvam, Hosininch, In Arduenna, in Hoseninch [2] *vgl. Mone aao.:* Drusus, cuius Mongontiae est tumulus i. e. Trusileh [3] *alles auf rasur von Ekkehard* 4 [4] deglubere *Ed.* [5] *von Ekkehard* 4 *auf rasur. ob* nals *oder* nols *dasteht, ist unsicher. endlich führt Hattemer noch an* Romania s. tunch 336 (= 7, 43 *p.* 585); *aber es steht* .s. tunc, *darnach ist* h *ausgewischt, das bedeutet* scilicet tunc *und ist lateinisch* [6] *diese beiden gll. ziehe ich nur zweifelnd hieher, sie stehen in den hss. hinter* Exempla auctorum *unter der überschrift* De superioribus diuersis. scabiem *und* vitiliginem *Ed.*

*Da.* (*Aretins Beitr.* 7, 246). — *Zs.* 5, 325. — *Pers.* (*Diut.* III, 183)

# PASTURALIS LIBER.[1]

## DCCXLVI

*Clm.* (*ex tabulario* 376).

1 In Galliis infadvn 15ª

Usque ad mortem iioounci zad'emotode 9
15ᵇ — *p.* 30 10

# PAULINUS NOLANUS DE SANCTO FELICE.

[Migne Patrol. lat. LXI]

## DCCXLVII

*Clm.* 6412.

2 (Incessos[2]—recessus) unzuuarili gitougi[3]
3 16ᵇ — 5, 119 *p.* 479

(Satagens[4]) arpe'tentiu 18ª — 5, 169 11
*p.* 480 12
(Condidit) gistilta 19ª — 5, 215 *p.* 481 13

# EPITOME EX PAULI DIACONI HISTORIA LANGOBARDORUM.

[Unediert, vgl. Bethmann im Archiv der gesellschaft 10, 366 und Scriptt. rerum Langob. ed. Waitz p. 195]

## DCCXLVIII

*Codex Selestadiensis.*

4 Odoacer, ł otakkar 1ª
5 Uirgilias sibinstirne 4ª
6 Padi phât 5ᵇ

Stratis strazzon 5ᵇ 14
Veronę bernne[5] 11ª 15

# PERSIUS.

[Ed. Jahn, Lipsiae 1843]

## DCCXLIX

*Codex Vindob.* 85.

7 Uerrucosa uuarzohta. uerruca. uuarza[6]
8 45ᵇ — 1, 77

Inbello[7] anadingon 47ª — 2, 13 16
Murice uuormin 48ª — 2, 65 17

[1] *dieser Pasturalis liber ist in LWestenrieders Beyträgen* 1 (*München* 1788), 22—30 *nach einer stark abweichenden Benedictbeurer hs. herausgegeben, daher denn auch die erste der beiden glossierten phrasen im gedruckten texte sich nicht findet* [2] inaccessos *Ed.* [3] *sehr undeutlich, könnte auch* unzuuardi *sein. l.* gitougini [4] virtus *Ed.* [5] *ich schliefse hier an, dass in der hs. f.* 16ᵛ *ein ebenfalls unedierter abschnitt mit dem titel:* Quomodo romanum imperium in greciam de grecia in franciam deo ordinante translatum sit *folgt, in welchem f.* 17ᵛ aque grane (r *aus corr.*) *durch* .i. ache *glossiert ist* [6] uerruca . uuarza. *über* uuarzohta [7] impello *Ed.*

*Pers.* (*Diut.* III, 183. 184). — *Germ.* 15, 349. — *Pers.* 2.

1 Pup:æ[1] tochun 48ᵃ — 2, 70
2 Runcantem roŏfintē[2] 51ᵇ — 4, 36
3 Palestrite hezosun 51ᵇ — 4, 39
4 Laribus hûsgotun 52ᵇ — 5, 31
5 Parca steffara[3] 53ᵃ — 5, 48
6 Temone sub uno utareinerulanguidi[4] 53ᵇ
7 — 5, 70
Uelina cʰastanari 53ᵇ — 5, 73 [DCCL] 25
Tesserula, inciso[5] ligni quod dicitur 26
chrinna 53ᵇ — 5, 74 [DCCL] 27
Non tressis agaso noh stuo:tari[6] 53ᵇ — 28
5, 76 29
Esseda, basterna .i. sampoha 57ᵃ — 6, 47 30
Caules cholgras 57ᵇ — 6, 69 31

## DCCL

*Clm.* 15965.

8 Nec scombros (1, 43) . . . Scombri di-
9 cuntur pisces de quibus fit optimu[7]
10 garum[8] .i. sulci[9] 12ᵇ — *Jahn p.* 257
11 [sumen 1, 53] Nosti captare animos au-
12 dientium carmine tuo eos pascis deli-
13 cate sicut sumine spunnirunse[9] 13ᵃ
— *Jahn p.* 260 32
Uelina .i. chastinari 28ᵇ — 5, 73 [DCCXLIX] 33
Tesserula .i. chrinna 28ᵇ — 5, 74 [DCCXLIX] 34
Cannabe torta fulto quod hanaf dicunt 35
transtro[10] 28ᵇ — 5, 146 36

## DCCLI

*Codex Bernensis* 257.

14 Sudes, pro sudabis, suizos 4ᵃ — 2, 53
15 Minutum gecû uuan 5ᵃ — 3, 17
16 (Alte[11]) dîofo 5ᵃ — 3, 33
17 Deradere intsigilan 8ᵃ — 4, 29
18 Limum cleibesal 8ᵃ — *ib.*
19 Pectas strales 8ᵃ — 4, 37
20 Labefactent[12] besléifen 8ᵃ — 4, 40
21 Micenis, aduerbialiter. zemizenis 8ᵇ —
22 5, 17
Me tibi seposui[13] geliezmihzuozedir 9ᵃ 37
— 5, 36 38
Garrit zuizerot 10ᵇ — 5, 96 39
Nugator gebosare 11ᵃ — 5, 127 40
Castoreum bibirize 11ᵇ — 5, 135 41
Stuppas auuirchi 11ᵇ — *ib.* 42
Nugaris, deliras. thubosos 12ᵃ — 5, 169 43
Costa bórt 13ᵇ — 6, 31 44

## DCCLII

*Codex Parisinus* 9345.

23 Patranti fractus ocello, .i. habens patran-
24 tem ocellum fractum .i. distortum.
teutisce. slimp 95ᵇ — 1, 18 45
Pernę perzon[14] 99ᵃ — 3, 75 46

[1] Pup:æ] *rasur von* p [2] roofintē] *das erste* o *aus* u *corr.* [3] *l.* sceffara [4] *nebengeschrieben. l.* untar [5] *l.* incisio [6] stuo:tari] *rasur von* s [7] *l.* optimum [8] *auf rasur* [9] *übergeschrieben* [10] *v.* 146. 147 *lauten:* tibi torta cannabe fulto | coena sit in transtro. *es geht daraus hervor, dass die deutsche gl. in der vorlage übergeschr. war* [11] alto *Ed.* [12] Labefactent] c *auf rasur* [13] supposui *Ed.,* seposui *die varr.* [14] *von anderer hand*

*Ve.* 4. (*Diut.* III, 185. 186). *Zs.* 16, 6. 7.

Mena sulza[1] 99ᵃ — 3, 76
(Cʰantum) i. uelga[1] 101ᵇ — 5, 71
(Maⁿnius) Ergo cum hoc processero aut ad bâuillas aut ad cliuum uirbii. continuo mihi mannius occurrit qui se heredem meum esse dicit. cum eam nesciam. aut certe mannium dicit deformem et ignotum hominem eo quod manie dicantur indecori uultus. personę hagabart[2] quibus pueri terrentur 104ᵇ — 6, 60

## DCCLIII

*Clm.* 14781.

Pluteum betebreht 165ᵇ — 1, 106
Uafer careger 165ᵇ — 1, 116
Pituuita phiphizen 167ᵇ — 2, 57
Occa egeda 178ᵃ — 6, 26

## CARMEN DE PHILOMELA.

[Anthologia latina rec. Riese tom. II nr 762]

## DCCLIV

*a* = *Codex Vindob.* 247. *b* = *Codex musei Britannici* Add. 16894.[3]

Philomela nahtegala *a* 222ᵇ — 3
Merulus amsla *a* 222ᵇ *b* 244ᵇ — 13
Turdus drosca *a* 222ᵇ drusca *b* 244ᵇ — 17
Sturnus stara *a* 222ᵇ *b* 244ᵇ — *ib.*
Anser gans *a* 222ᵇ *b* 244ᵇ — 19
Turtur turtulatuba *a* 222ᵇ turtilituba *b* 244ᵇ — 20
Columba tuba *a* 222ᵇ *b* 244ᵇ — *ib.*
Palumbes holatubun *a* 222ᵇ *b* 245ᵃ — 21
Grus chranoh *a* 223ᵃ *b* 245ᵃ — 23
Accipitres[4] haboh *b* 245ᵃ hauoh[5] *a* 223ᵃ — 24
Miluus wio *a* 223ᵃ — *ib.*
Pauo phaho *a* 223ᵃ phao *b* 245ᵃ — 26
Hirundo sualua *a* 223ᵃ — *ib.*
Aquilę arun *a* 223ᵃ — 27
Uultur grif *a* 223ᵃ — 27
Coruus rám *a* 223ᵃ — 28
Graculus Ruoh *a* 223ᵃ ruoh *b* 245ᵃ — *ib.*
Ciconia storah *a* 223ᵃ *b* 245ᵃ — 29
Pica agalstra *a* 223ᵃ *b* 245ᵃ — 33
Bubo vuo *a* 223ᵃ *b* 245ᵃ — 37
Uespertilio fledarmus *a* 223ᵃ — 39
Merops[6] gruon spʰ& *b* 245ᵇ speht *a* 223ᵃ — 43
Linces luhsi *b* 245ᵇ — 51
Aper epor *b* 245ᵇ — 52
Onagri vvilde esila *b* 245ᵇ — 53
Uerres per *b* 245ᵇ — 55
Sorex mus *b* 245ᵇ — 62
Rana vorshe *b* 246ᵃ — 64

[1] *von anderer hand* [2] *über* personę [3] *früher habe ich die gll. dieser Londoner hs. zusammengestellt mit denen einer jetzt verschwundenen des stiftes SPeter zu Salzburg* A. 6. 19, *welche ich in einer abschrift HHoffmanns von Fallersleben benutzen konnte. aber die neue vergleichung des Londoner codex durch Sievers hat mich von seiner identität mit dem Salzburger überzeugt* [4] Accipitʳes *a* Ancipitres *b* [5] hauoh *sehr verblasst a* [6] merobs *b*

*M.* 33. (400). *Ph.* 1. 2. *Sb.*

# PHOCAE ARS.

[Grammatici latini ed. Keil, tom. v]

## DCCLV

*a* = *Clm.* 19440. *b* = *Codex Vindob.* 2723. *c* = *Codex Vindob.* 2732. *d* = *Clm.* 14689.

**Pres. predis eiganhaft** *c* 141ᵃ **eiganhafter** *a* 229 *b* 123ᵇ **eiginhafter** *d* 46ᵃ — 411, 33

Cos. cotis[1] uvezistein *a* 229 vuezistein *c* 141ᵃ uvezisten *b* 123ᵇ — 412, 1

Lens. lentis linsi *a* 229 *b* 123ᵇ — 412, 2

Lens. lendis[2] niz[3] *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ *d* 46ᵃ — *ib.*

Ir tenar *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ distenar[4] *d* 46ᵃ — 412, 5

Pus gund *a* 229 *b* 123ᵇ gunt *d* 46ᵃ — *ib.*

Pedum stap *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — 412, 14. 15

Ganeo[5] filivrezzo *a* 229 filiurezzo *d* 46ᵃ filiurezo *b* 123ᵇ uilourezo[6] *c* 141ᵇ — 413, 5

Unio perala *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ merigrioz[7] *a* 229 — 413, 8

Hystrio loupho[8] *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — *ib.*

Strio[9] hazus *b* 123ᵇ hazsus *c* 141ᵇ

Mulio[10] stuotari *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — *ib.*

Bubo[11] ŭuo *a* 229 *b* 123ᵇ ûuo *d* 46ᵃ hûuo *c* 141ᵇ — 413, 15

Testudo[12] snecco *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ — 413, 21

Mango[13] chouffo *a* 229 *c* 141ᵇ choufo *d* 46ᵃ choupho *b* 123ᵇ — 413, 23

**Cudo[14] smid[15]** *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ **smit** *d* 46ᵃ — 413, 23

Pondo vuidervuagi *a* 229 *c* 141ᵇ vuideruvagi *b* 123ᵇ uuidiruuagi *d* 46ᵃ — 413, 26

Seru chasivuazar *a* 229 *b* 123ᵇ chasavuazar *c* 141ᵇ chasiuaz *d* 46ᵃ — 414, 14

Testu sneccinhus *a* 229 *b* 123ᵇ sneckinhus *c* 141ᵇ — *ib.*

Lupercal[16] .i. domus pastorum. ł huorhus *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — 414, 17

Rien lenti *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — 415, 1

Suber saph[17] *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — 415, 15

Cicer chihhuria *a* 229 *c* 141ᵇ chichria *b* 123ᵇ chichirun *d* 46ᵃ — 415, 16

Raster hacco *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — 415, 31

Fiber piper *b* 124ᵃ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ biber *a* 229 — 415, 32

Clunis[18] coffa *a* 229 *b* 124ᵃ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — 418, 5

Pubis[19] [.i. *b*] iunger. ł recho (reccho *c*) *a* 229 *b* 124ᵃ *c* 141ᵇ iungir *d* 46ᵃ — 418, 10

Ligus[20] seh *a* 229 *b* 124ᵃ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — 419, 13

[1] codis *c* [2] lentis *d* [3] *in c folgt unmittelbar nach* vuezistein: ł vermis. niz [4] dis *ist von* lens *hieher verschlagen* [5] Caneo *bc* [6] uilourezo] l *auf rasur c* [7] merigrioz *von jüngerer hand über* perala *a* [8] *nach* loupho *kleine rasur a* [9] *aus* Hystrio *entstanden; diese gl. vor der vorigen c* [10] Molio *d* [11] Buuo *c* bufo *Ed., s. aber die varr.* [12] Testévdo *b* [13] Magno *d* [14] udo *Ed., s. aber die varr.* [15] smid] i *angehängt a* [16] Lupercar *d* [17] saph] p *aus corr. a* [18] Cluni *bd* [19] Pubis] is *auf rasur d* [20] Ligo *c*

*M.* 33. (400). *Ph.* 1. 2. *Sb.*

1 Fungus suam *a* 229 *b* 124ᵃ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ
2 — 419, 28
3 Hęc colus[1] chlonachla *a* 229 clonacla
4 *b* 124ᵃ *c* 141ᵇ — 420, 8
5 Culex[2] mucca *a* 229 *b* 124ᵃ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ
6 — 420, 29
7 Murex merisnecco *a* 229 *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ
8 mersnecco *b* 124ᵃ — 420, 30
9 Verbex[3] vuidar ł ram *a* 229 uvidar (vuider
10 *c*). ł ram *b* 124ᵃ *c* 141ᵇ uuidir *d* 46ᵃ
11 — 421, 5
12 Uarix[4] vuerna *a* 229 *b* 124ᵃ *c* 141ᵇ uuerna
13 *d* 46ᵃ — 421, 6
14 Matrix gilehter *a* 229 *c* 141ᵇ gileihter
15 *b* 124ᵃ *d* 46ᵃ — 421, 8
16 Lodix.[5] genus uestimenti .i. ludilo *a* 229
17 *b* 124ᵃ — *ib.*
18 Natrix vuazarnatra *a* 229 *c* 141ᵇ uvazar-
19 natra *b* 124ᵃ — 421, 16
20 Celox[6] varm *a* 229 vuᵉrm *b* 124ᵃ uarm
21 *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — 421, 22
22 Ciclops risi *a* 229 *b* 124ᵃ *c* 141ᵇ —
23 425, 24 [— *ib.*
24 Calyps isarn[7] *a* 229 *b* 124ᵃ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ
25 Pergama hohgicimpri *a* 229 hohgizimpri
26 *b* 124ᵃ *c* 141ᵇ hohgizimpar *d* 46ᵃ —
27 426, 19
28 Corax nahtrā *a* 229 ram *d* 46ᵃ — 425, 22
29 Mulsum m&o *a* 229 *b* 124ᵃ m&o *c* 141ᵇ
30 meto me to[8] *d* 46ᵃ — 427, 21
31 Salix[9] uuida *b* 124ᵃ
32 Murium[10] sulza[11] *a* 229 *b* 124ᵃ *c* 141ᵇ
*d* 46ᵃ — 427, 21 33
Uinacia[12] uvintruosana *a* 229 *b* 124ᵃ vuin- 34
truosana *c* 141ᵇ uuindrussina[13] *d* 46ᵃ 35
— 427, 23 36
Mustatia[14] lurra *a* 229 *c* 141ᵇ lu:ra *b* 37
124ᵃ lura *d* 46ᵃ — 427, 24 38
Antes enti *a* 229 *b* 124ᵃ — 428, 6 39
Casses[15] spinnavueppi *a* 229. 230 spin- 40
nunvueppi *b* 124ᵃ *c* 141ᵇ — *ib.* 41
Furfures[16] chlivua. ł foridili (fordili *c*) *a* 42
230 *c* 141ᵇ cliuva. ł fordili *b* 124ᵃ — *ib.* 43
Ludibundus[17] froliohar *b* 124ᵃ 44
Pugillarer[18] hanttauala *a* 230 *c* 141ᵇ. 142ᵃ 45
hantuala *b* 124ᵃ — 428, 7 46
Argutę[19] chleino *a* 230 *b* 124ᵃ *d* 46ᵃ 47
chleinno *c* 142ᵃ — 428, 7. 8 48
Manubia[20] giroubi *a* 230 *b* 124ᵃ giruobi 49
*c* 142ᵃ — 428, 8. 9 50
Facetę[21] gispᵉhhi *b* 124ᵃ gisprahhi *c* 142ᵃ 51
gisprachi *a* 230 gisprahulo *d* 46ᵃ — 52
428, 10 53
Quisquilię[22] gasopha (gasoupha *c*). ł trestir. 54
ł chliuua (chlia *a*) *a* 230 *c* 142ᵃ gasopha. 55
ł trestir *b* 124ᵃ — 428, 11 56
Sponsalia prutigepa *a* 230 *b* 124ᵃ *c* 142ᵃ 57
*d* 46ᵃ — 428, 13 58
Mappalia hutta. ł duehilla *a* 230 hutta. due- 59
hilla[23] *c* 142ᵃ hutta *b* 124ᵃ *d* 46ᵃ — *ib.* 60
Perna[24] pacho *b* 124ᵃ 61
Remex úero[25] *b* 124ᵃ 62
Celox chiel[25] *b* 124ᵃ 63
Peripetasmatis Scurliz[25] *b* 124ᵃ 64

[1] Haec:colus] *rasur von* o *c* [2] Culix *d* [3] Uerber *a* Verber *bd, in d ist von einer hand des* 16 *jhs. das zweite* r *in* x *corr.* vervex *Ed.* [4] Uuarix *c* [5] Ludilo .i. *bc* [6] Celox ł genus auis *ab* ł nauis genus *c* genvᵉ nauis *d* [7] isarn] s *aus* r *corr. b* [8] meto *im context,* me to *übergeschr. d* [9] *von and. hand b.* salix *steht* 421, 7 [10] muria *Ed.* [11] *darüber von anderer hand* ł fridaria *b. im context d* [12] vina Coa *Ed., vgl. die varr.* [13] uuindrussina] *das zweite* i *auf rasur d* [14] Massica *Ed.,* mustacia *die varr.* Mostacia *d* [15] Caspes *bc* [16] Furuvres *bc* [17] *von anderer hand, darüber* froliohar (*l.* frolichar) *b* [18] pugillares *Ed.* [19] argutiae *Ed.* [20] Manubię *c* manubiae *Ed.* [21] facetiae *Ed.* [22] Quisquilia *bc, das zweite* i *auf rasur c* [23] Mappalia. hutta. Mappu|a. duehilla *c* [24] *diese und die drei weiteren glossen von anderer hand b.* celox *findet sich* 421, 22, remigis 428, 23 [25] *übergeschrieben b*

*Hoffmann, Ahd. gll.* 20—25. — *Ph.* 3. — *Po.* (*Hatt.* 1, 261). *Zs.* 5, 347. — *Zs.* 16, 3 = *Wattenbach Codd. Col.* 120

## DCCLVI

*Codex Bonnensis* 218.

1 (26[b]) Excusabis insagos — 411, 25
2 Pons brucca — 411, 33
3 Uas burgo — 411, 34
4 Calx calc — 412, 1
5 Falx segisna — *ib.*
6 Glis[1] ratta — 412, 2
7 Lanx waga — *ib.*
(27[a]) Far .i. spelza — 412, 5 20
Gummi flioz — 412, 14 21
Talpa multwerp — 412, 20 22
Scurra scerno — 412, 21 23
Perfuga fluittigir — *ib.* 24
Transfuga witherfluitiger — *ib.* 25

## DCCLVII

*Clm.* 19454.

8 Calx ... Inde calcaria dicuntur i. spe-
9 rones a calce ()Stairoht[2] 154 — 412, 1
10 Gurgulio .... est uermis in caseo nascens.
dicitur etiam reptile: hamastro[3] quod 26
segete[rum] radices cómedit 162 — 413, 8 27

# POENITENTIALES LIBRI.

## DCCLVIII

[Poenitentiale Cummeani: Wasserschleben, Die bufsordnungen der abendländischen kirche, Halle 1851]

*a* = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis f.* 95[a].

11 Tenucla casi vvaszer .f. *a* 258 casiwazzer
12 *b* — II, 23 *p.* 470
13 Battudo.[4] slegimelc .f. illa aqua est que
14 de slegibatta exit *a* 258 — *ib.*
15 Placeat kihulde sih *a* 259 kihuldisach *b*
16 — V, 11 *p.* 477
17 In ceruulo[5] in lioder saza *a* 259 in-
18 liodersaza *b* — VII, 9 *p.* 481
In uetula[5] in dero uarentun truchti *a* 259 28
inderouarentuntrugidi *b* — VII, 9 *p.* 481 29
Sub iudice flamma. quidam urteilida .f. 30
ferri *a* 259 urteilida ferri *b* — XI, 31
10 *p.* 485 32
In lexiua in louga .f. *a* 259 louga *b* — 33
XII, 6 *p.* 488 34
Coragios liodirsâzo *b* 35

## DCCLIX

[Poenitentiale Merseburg. a (aus Cassian Coll. v, 2. 16) bei Wasserschleben]

*Codex Coloniensis* LXXXI *f.* 65[a].

19 Accedia zurelxst[6] — *p.* 387

[1] glos *Ed.*, *s. die varr.* [2] *mir unverständlich* [3] hamastro *übergeschrieben*
[4] batuto *Ed.* [5] in vecola aut in cervolo *Ed.* *die hsliche stellung dagegen p.* 596. 597 *Ed.*
[6] *dh.* zurelust

## DCCLX

*Codex Selestadiensis non ligatus.*

1 Promoti giouid[1] 70[b] — *Conc. Nic.* X
2 Ablationem[2] nunti[3] 71[a] — XI
3 Sub tyrannide[4] licinii under themo go-
4 douuoden 71[a] — *ib.*
5 Decipere cibisichane[5] 77[a] — *Poen. Egberti Prol.* (*Wasserschleben p.* 231) 19
Uehuntur givvidide[6] 77[b] — *ib.* 20
Hæbetes[7] ungileder[8] 79[a] — *ib.* (*p.* 232) 21
Gnarus gileder[8] 79[a] — *ib.* 22

---

# POETA SAXO.

[Mon. Germ. Scriptt. I. die in klammern stehenden citate beziehen sich auf Jaffés ausgabe in seiner Bibliotheca rerum Germ. tom. IV]

## DCCLXI

*Codex Guelferbyt.* Helmost. 553.

6 (Nouiomagum) niumagan[9] 7[b] — *p.* 233, 2
7 (1, 319)
8 (Sequester) grieduuard 16[a] — 242, 6
9 (2, 281)
10 (Circumsessum) bisetenne 17[a] — 243,
11 48 (2, 323)
12 (Obses) gisl[10] 17[a] — 243, 56 (2, 331)
(Sugge.ret[11]) scunde 21[b] — *p.* 247, 31 23
(3, 31) 24
(Regina[12] ... in urbe) .i. reinesburg 23[a] 25
— 249, 13 (3, 110) 26
(Pyrate) : : hmen[13] 32[b] — 257, 11 27
(3, 580) 28

---

# PORPHYRII LIBER ISAGOGARUM.

[Migne Patrol. lat. LXIV, aber nur das kursiv gedruckte]

## DCCLXII

*Codex Vindob.* 311.

13 Collectiuum sámenig 42[b] — *p.* 111
14 Diuisiuum skídig[14] 42[b] — *ib.*
15 Cicatrix vuúnt mále 44[a] — 115
16 Simpliciter sléhto 44[a] — 118
17 Alteratio[15] ánderlichi 44[b] — 119
18 Proxima sunt háftênt 44[b] — *ib.*
Acylum[16] chírmúnden 44[b] — *p.* 119 29
Simum[17] snípnasigen 44[b] — *ib.* 30
Completiuę fóllig 45[b] — 123 31
Constitutiuę sézzig 45[b] — *ib.* 32
Inseparabiles únábanémig 45[b] — 124 33
Separabiles ábanémig 45[b] — *ib.* 34

[1] *l.* giuuid [2] Ablationem] *das erste* a *aus* o *corr.* [3] = nunfti [4] tyrannide] y *auf rasur* [5] *l.* cibisuichane [6] *l.* givvihide *oder* givvide [7] Hæb&es] e *vom glossator aus* i *corr.* ebitis *Ed.* [8] *l.* ungilerder, gilerder [9] niumagan] ni *auf ausgewischtem* nim [10] gisl] i *aus* l *radiert* [11] Sugge.ret] *das erste* g *aus* r *mit rasur corr. und* re *übergeschrieben, beides von zweiter hand* [12] Regina] a *aus* o *von zweiter hand* [13] ::hmen] as *ausradiert* [14] *auf f.* 43[a] *steht am abgeschnittenen rande neben* Si enī uerū ē socratem hominē dicere *usw.:* Iste | gism | drip | [15] alterationes *Ed.* [16] aquilum *Ed.* [17] Simum] i *aus* e *corr.*

*Germ.* 15, 351. — *Pr. m. Pr. t.*

1 **Abundat richera**[1] 45[b] — *p.* 125
2 **Plus habet richera ist** 46[a] — *ib.*
3 **Constitutionem sézzi** 46[a] — 127
4 **Proportionale**[2] **gágenmâzig** 46[a] — *ib.*
5 **Describunt geóugent** 46[b] — 128
6 **Asignant**[3] **knôtmézônt** 46[b] — *ib.*
7 **Perscrutantes et speculantes**[4] **krúndende.**
**únde gnôto dára nâh dénchende** 46[b] 22
— *p.* 129 23
**Aptum natum est keuuirftig**[5] **uuórten** 24
**ist** 47[a] — *ib.* 25
**Alteram [speciem] keuuéhselôtez** 47[a] — *ib.* 26
**Uniuoce éinliutigo** 50[a] — 141 27
**Conuersim úmbeuuéndigo** 50[b] — 143 28

# PRISCIANI INSTITUTIO.

[Grammatici lat. ed. Keil, tom. III]

## DCCLXIII

*Clm.* 6411.

8 () Tuber .i. quod nos nominamus h:·:u.r.[6] 29
9 et tuber. alio modo interpretatur genus 30
10 cibi quod nos dicimus s::am[7] 57[b] 31
11 — 444, 17 32
() Cancer genus morbi .i. cancer dicitur
cr:·p.z::[8] 58[a] — 444, 18
Colus .i. rocho 58[b] — 445, 23
Coepe .i. forr:·:[9] 59[a] — 446, 11

# PRISCIANI INSTITUTIONES.

[Grammatici lat. ed. Keil, tom. II. III]

## DCCLXIV

*a* = *Clm.* 280 A. *b* = *Clm.* 18375.

12 Nota, signum. strih *b* 7[a] — 8, 23
13 Tripodô[10] trispize *a* 4[b] — 17, 13
14 Gobio louginna *a* 5[a] guua genus piscis .i. 33
15 louguna *b* 10[b] — 20, 20 34
16 *KΩBHΩC* chresso *a* 5[a] — *ib.* 35
17 Allec[11] harinc[12] *a* 5[a] *b* 10[b] — 21, 9 36
18 Ping:o[13] malon *b* 10[b] — 21, 17 37
19 Dissero redinon *b* 10[b] — 21, 19 38
20 Caelo mîdu *b* 10[b] — 21, 21 39
21 Lipio[14] plehenougu[15] *b* 10[b] — 21, 22 40
*ΠŸTIŸ*sso[16] rachison *a* 6[a] — 24, 9
Ueredus parafrid *a* 6[b] parefred *b* 12[a] — 27, 15
Flauus ualeuahser[17] *a* 7[a] — 29, 12
Agguilla al âl::[18] *b* 13[a] — 30, 18
Catinum sulzichar[19] sulciuas[20] *b* 13[a] — 30, 22
Findo chliᵘpo[21] *b* 13[a] — 31, 9
Citharista citherari *a* 7[b] — 32, 10
Subpellex kiciugi[22] *b* 13[b] — 33, 16

[1] *scil.* ist [2] proportionaliter *Ed.* [3] assignant *Ed.* [4] et speculantes *fehlt Ed.* [5] keuuirftig] irf *nicht sicher* [6] *dh.* houir [7] *dh.* suam [8] *l.* cr:·p.z:·:, *dh.* crepizo [9] *dh.* forro [10] Tripodô] *die corr. vom glossator a* [11] hallec *b, am ersten l rad.* [12] harinc] h *auf rasur b* [13] Ping:o] *rasur von* u *b* [14] lippio *Ed.* [15] plehenougu *von and. hand b* [16] pytisso *Ed.* [17] ualeuahser *auf rasur a* [18] âl::] *rasur von* la *b* [19] sulzichar] z *aus* c *corr. b* [20] sulciuas *von anderer hand b* [21] chliᵘpo *von anderer hand,* o *aus* u *corr. b* [22] kiciugi *von anderer hand b*

*Pr. m. Pr. t.*

Suspicio[1] infaho *a* 8ᵃ — 34, 11
Aduocatos fogata *a* 8ᵃ — 35, 5
Corylus hasal *a* 8ᵇ — 36, 22
Puls polz pri *b* 16ᵃ — 42, 7
Glabrio .i. grint *b* 16ᵃ inberbis grint *a* 9ᵇ — 42, 16
Gibbus hover *b* 17ᵃ — 46, 7
Obba genus[2] uasis [.i. *b*] gebiza *a* 10ᵃ *b* 17ᵃ — *ib.*
Succino chrono[3] *b* 17ᵃ — 46, 10
Bacça peri[4] *b* 17ᵇ — 47, 5
Soccus soch[4] *b* 17ᵇ — *ib.*
Algeo, frigeo friuso *a* 10ᵇ — 49, 3
Ulmus elm *a* 10ᵇ hel m boum *b* 18ᵃ — 49, 4
Alnus erila *a* 10ᵇ elira[5] *b* 18ᵃ — *ib.*
Mancus hantlamer *a* 10ᵇ — 49, 12
Congi::us[6] i. einber[7] *b* 18ᵃ — 49, 13
Immunis unalgoltener[8] *a* 10ᵇ — 49, 26
Communis sihharer *a* 10ᵇ — 49, 27
(Examussim[9]) ęxamusis est. regula .i. ricstap. fabrorum[10] *b* 19ᵇ — 53, 25 [DCCLXXI]
Obice grintile *a* 13ᵇ .i. grintil *b* 22ᵇ — 63, 16 [DCCLXV]
(Taxus) Taxus arbor est. quam uvlgus ivum uocat. et diutisco sermone appellatur *b* 24ᵃ — 70, 17 [DCCLXV]
Collarium hals fano ł vuindbant ł cheletuohc *b* 25ᵃ latuoh[11] *a* 15ᵃ — 75, 8
Plantarium .i. sola[12] *b* 25ᵃ — *ib.* [DCCLXV]
Motaria[13] vuaga[14] *b* 25ᵃ — 75, 9 [DCCLXVI]
Horno, .i. hoc anno hiuro *b* 25ᵇ — 75, 25
Populnus albariner[15] *b* 25ᵇ — 76, 2
Palatinus ho vaohneht[16] *b* 25ᵇ — 76, 17
Antesignanus gund fanari *a* 15ᵇ — 76, 21 [*vgl.* DCCLXVII]
Uerres, porcus .i. pêr *b* 26ᵇ bêr *a* 15ᵇ — 78, 23
Fuscina chrouuil *b* 27ᵃ crovvil *a* 16ᵃ — 80, 15 [DCCLXVI]
(Fiscina) Fiscina si diriuatur a fisco....si autem non inde descendit baptizatorivm[17] designat. inde diminuitur fiscella. vascvlvm in quo lac deprimitur et efficitur caseus. Caseus dictus eo quod careat sero .i. chosiuuazzer[18] *b* 27ᵃ — 80, 16
Acer mazoltra *a* 16ᵃ — 80, 22
Corylus nuzbov̄[19] *b* 27ᵃ — 81, 11
Detero giuursiron *a* 16ᵇ — 84, 15
Paxillus kizeltkil[20] *a* 19ᵃ — 102, 8
Furca gabala *a* 19ᵇ — 103, 2
Fidicula seito *b* 32ᵇ — 105, 22
Uepres brama *a* 20ᵃ — 107, 9
Pedo lvs *a* 20ᵃ () pedo lûs *b* 33ᵃ — 108, 12
Curculiunculos, animal segetes conrodens. quod rustici cozun uocant *a* 20ᵃ () Curgulio[21] engiri nc *b* 33ᵃ — 108, 13 [DCCLXV]
Offensiuncula rotumbla[22] *a* 20ᵃ — 108, 18
Leno machari *b* 33ᵇ — 109, 6
Flabrum vvinta *a* 20ᵇ — 111, 11
Flabellum vvala *a* 20ᵇ — *ib.*
(Flagrum) Flagrum. vûid *b* 34ᵃ — *ib.*
Uaccinia beri *a* 21ᵃ — 113, 3
Serra saga *a* 21ᵃ — 113, 18
Cuniculus, animal est vvazmardero *a* 21ᵃ — 115, 4

[1] suscipio *Ed.* [2] Ḡ *b* [3] *steht über dem folgenden* succido *b* [4] peri *und* soch *von anderer hand b* [5] elira *von anderer hand b* [6] Congi::us] *rasur von* li *b; auch am* c *ist radiert* [7] i. einber *über dem folgenden* angulus *b* [8] *l.* unangoltener *Graff* [9] Examussim] *das erste* s *auf rasur b* [10] *die ganze randgl. von anderer hand b* [11] *l.* chelatuoh [12] *wol zum folgenden* planta *gehörig* [13] *corr. aus* motorium *b* [14] vuaga *von anderer hand b* [15] *davor das gleiche wort, wie es scheint, ausradiert b* [16] *l.* hovachneht [17] baptizatorivʒ] p *aus* b *corr. b* [18] *l.* chasiuuazzer [19] nuzbov̄] z *aus corr.? b* [20] kizeltkil *unsicher,* il *könnte auch* u *sein a.* *l.* kizeltkegil *mit Graff* 4, 362 [21] Curgulio] C *aus* G *radiert b* [22] *deutsch?*

*Pr. m. Pr. t.*

Scutam cita.[1] ł sclpa *a* 21ª — 115, 10
Qualus, .i. cophinus hęc corbis corb *a* 21ª — 115, 12
Panus .i. spuolo *a* 21ª () Panus spuólo *b* 34ᵇ — 115, 15 [DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXVII]
() Panucula rata. id ponoul .i. trama *b* 34ᵇ — *ib.* [DCCLXV]
Glandium druos *a* 21ª — 115, 18
Beta vvegerih *a* 21ª — 116, 1
Malua pappala *a* 21ª — *ib.*
Pugil uuigman *b* 35ª — 118, 6
Exulo uuallon *a* 21ᵇ — 118, 7
Calx versina *a* 21ᵇ — 118, 9
Calcar sporo *a* 21ᵇ () Calcar sporo *b* 35ª — *ib.* [DCCLXV]
Equester, ordo. ł reitman *a* 21ᵇ — 118, 10
Glabrionis grintohter *a* 22ª — 120, 3
(Far) Far amar ł ein chorn *b* 36ª — 120, 20 [DCCLXV]
Capito alunt *a* 22ª — 121, 16
Ligo .i. sêh *a* 22ª () Ligo. ligonis. seh[2] *b* 36ª — 122, 7 [DCCLXV]
Testudo snecco *a* 22ᵇ — 123, 5
Hirundo svaluvva *a* 22ᵇ — 123, 7
Arundo[3] rôrra *a* 22ᵇ mistkap *b* 36ᵇ — *ib.*
Coriletum basalahi *b* 36ᵇ — 123, 25
Quaercetum[4] eihhai *b* 36ᵇ — 123, 26
Meritorium huorhus *b* 36ᵇ — 124, 5
Perpendiculum vuag .... murvvaga[5] *a* 22ᵇ — 125, 8 [DCCLXVI]
Ferculum pahvveiga *a* 22ᵇ — 125, 11
Apiaster, alivd genus herbae vvilderephi *a* 23ª — 127, 10
Merges, manipulvᵃ ł tvhhil *a* 23ᵇ — 130, 10
Crinalis vvitta *a* 24ª — 131, 7
Scurra .i. mimo. scirno *b* 38ᵇ mimo .i. scirno[6] *a* 24ª — 131, 19
Molo malo *b* 39ª — 133, 6
Uersutus .i. abaher *a* 25ᵇ — 139, 18
Panthera ottar. ł luhs *b* 41ᵇ — 141, 18 [DCCLXV]
Fiber i. piber () Fiber i biper. genus uespe quadrupes *b* 41ᵇ — 142, 8
(Gummi) Gummi. flied *b* 42ª — 142, 29 [DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXVII]
Tuber máser *a* 26ᵇ — 143, 1
Talpae, Talpę. animal .i. scero *b* 42ᵇ — 144, 14 [DCCLXV]
Stellio,[7] animal. mól *a* 27ª .i. mol *b* 42ᵇ — 145, 17 [DCCLXV]
Carbo zantro *b* 42ᵇ — 146, 5
Strabo[8] scelaher *a* 27ª qui peruersum uisum habet .i. scelaher *b* 43ª — 146, 13 [DCCLXV]
Allec harinch *b* 43ª harinc *a* 27ª — 146, 16 [DCCLXV. DCCLXXI]
Uectigal zol. ł scefmi&a *b* 43ª — 147, 1 [DCCLXV]
() Lien[9] et splen vnum[10] est .i. milzi. Rien[11] .i. niero. Ren. [.i. *b*] lentibrato (lentiprato *b*) [R. testiculus .i. niero *b*] *a* 27ᵇ *b* 43ᵇ — 149, 7. 8 [DCCLXV]
Splen milzi *b* 43ᵇ — 149, 8 [DCCLXV]
Arar, fluuivᵃ gallie .i. sigina *a* 27ᵇ quod etiam sionna. ry *b* 43ᵇ — 149, 14 [DCCLXV]
Laquear. lacunar, Laquear[12] et lacunar unum sunt .i. himi lize () Laquear et lacunar unum sunt[13] himi lezi[14] flozzun[15] *b* 43ᵇ — 150, 9 [DCCLXV]

[1] cita *ist lateinisch* [2] *davor dasselbe ausrad. b* [3] hęruſ do (e *aus* i *vom glossator*) *b, vgl. die varr.* [4] Quaeſ&um] c *vom glossator b* [5] *die punctierte stelle unleserlich a* [6] *über dem folgenden* scurrilis (ur *auf rasur*) *a* [7] stellio *b* [8] *das über dem unmittelbar vorhergehenden* dracaena *in b stehende* draca *ist schwerlich deutsch* [9] Lien *erloschen a* [10] unū] *das erste* u *aus* a *corr. b* [11] Rien] Ri *erloschen a* [12] Laquear] q *auf rasur b* [13] ſ̄ *aus corr. b* [14] himi lezi] zi *undeutlich, sieht wie* n *aus b* [15] flozzun] *das erste* z *auf rasur von* s *b. diese gl. steht hier fälschlich, statt beim folgenden* Subera 370, 7, *wo sie sich nochmals findet*

*Pr. m. Pr. t.*

1 Far amar *a* 27ᵇ amar *b* 43ᵇ — 150, 9
2 [DCCLXV]
3 Tuber masor *a* 27ᵇ masor ł puliz () Tu-
4 ber masor ł buliz ł foe *b* 43ᵇ — 150, 15
5 [DCCLXV. DCCLXIX]
6 Suber saf () Subera flozzun *a* 27ᵇ saf[1]
7 () Suber. saf. Subera flozun *b* 43ᵇ —
8 *ib.* [DCCLXV]
9 Papauer feldmago *b* 44ᵃ — 151, 2 [DCCLXV]
10 Cicer chichura[2] *a* 27ᵇ () Cicer. legumen
11 chilhuria *b* 44ᵃ — *ib.* [DCCLXV]
12 Acer mazaltra *a* 27ᵇ genus arboris[3] .i.
13 maz oltra *b* 44ᵃ — *ib.* [DCCLXV]
14 Spinther nuscili. ł kispan *a* 28ᵃ nuscili
15 ł gispan *b* 44ᵃ — 151, 8 [DCCLXV]
16 Asser ráuo laterculi lateo *a* 28ᵃ rauo la-
17 terculi latto () Asser. rauo laterculi.
18 latta *b* 44ᵃ — 151, 14 [DCCLXV. *vgl.*
19 DCCLXIX]
20 Geta scirno *b* 44ᵃ — 152, 6
21 Leuir, frater mariti. Zeichor *b* 44ᵃ .i. zeh-
22 chor *a* 28ᵃ — 153, 19 [DCCLXV]
23 Furfur, purgamentum farris .i. chliuua[4]
24 *b* 44ᵇ clia ()... liquie[5] et purga-
25 menta farine .i. clivva *a* 28ᵇ — 155, 2
26 [DCCLXVI]
27 Sulphur suepol *b* 44ᵇ — 155, 11
28 Iecur lepera *b* 44ᵇ — *ib.*
29 Cratera,[6] genvᵉ calicis napf *a* 28ᵇ *b* 45ᵃ
30 — 156, 5 [DCCLXV]
31 Foʳmæ[7] dera sconi *b* 45ᵃ — 156, 18
32 [DCCLXV]
33 Stipes selp poum *b* 45ᵇ selp povm *a* 29ᵃ
34 — 158, 6
35 (Fomes) Fomes zuntr a *b* 45ᵇ — *ib.*
36 [DCCLXV]
37 Cęspes uuaso *b* 45ᵇ — *ib.*

Compes compedis fuoztrua[8] *b* 45ᵇ — 38
158, 9 [DCCLXV] [DCCLXV] 39
Uerres .i. pêr *a* 29ᵃ ber *b* 45ᵇ — 159, 14 40
Unguis nagal *b* 45ᵇ — 160, 3 [DCCLXV] 41
Clunis[9] gof pha *a* 29ᵃ () Clunis inflexio 42
dorsi. hufbeni. ł goffa *b* 46ᵃ — 160, 11 43
[DCCLXV] 44
Tricuspis, tridens .i. fisker *a* 29ᵃ — 161, 2 45
Neptis, filia nepotis. nift *b* 46ᵃ — 161, 6 46
[DCCLXV] 47
Cassis helm *b* 46ᵃ — 161, 11 [DCCLXV] 48
Bilis galla *b* 46ᵃ — 161, 15 [DCCLXV] 49
Strigilis, serra unde equvᵉ mundatur .i. 50
strigil (strigł *b*) *a* 29ᵇ *b* 46ᵃ — *ib.* 51
[DCCLXVIII] 52
Cos uuezistein *b* 46ᵃ — 161, 22 [DCCLXV] 53
Pilus[10] hâr *a* 29ᵇ *b* 46ᵃ — 162, 3 [DCCLXV] 54
Aculeus an go *b* 46ᵇ — 162, 9 [DCCLXV] 55
Fuligine ruoze *a* 29ᵇ *b* 46ᵇ — 162, 13 56
[DCCLXV] 57
Acus. huius aceris spriv *a* 29ᵇ spriu 58
() *KYBAAON.* sprior[11] *b* 46ᵇ — 59
162, 17 [DCCLXV] 60
Argillam leim[12] *a* 29ᵇ leim .i. cretam leim 61
*b* 46ᵇ — 163, 1 [DCCLXV] 62
Colus roccho. ł siha *a* 29ᵇ *b* 46ᵇ — 163, 6 63
[DCCLXV] 64
Crus scincha *a* 29ᵇ scincho () scincha 65
*b* 46ᵇ — 163, 23 66
Grus creia *a* 29ᵇ chreia[13] *b* 46ᵇ — 164, 1 67
Calx uersana *a* 30ᵃ *b* 46ᵇ — 164, 6 68
Pęlex, .i. meretrix .i. chebis *b* 47ᵃ — 69
164, 20 [DCCLXV] 70
Carex saharahi *a* 30ᵃ *b* 47ᵃ — *ib.* 71
Culex mîza muca[14] *b* 47ᵃ — 164, 23 [DCCLXV] 72
Pollex, digitus dumo *b* 47ᵃ — *ib.* [DCCLXV] 73
Murex ł mûs *a* 30ᵃ ł mur *b* 47ᵃ — 164, 24 74

[1] saf *auf rasur b* [2] *steht über* quod significat 150, 16 *a* [3] arboris *auf rasur b* [4] chliuua] liuua *auf rasur,* li *aus* u *corr. b* [5] *das punctierte erloschen a, l.* reliquie [6] crǽera *b* [7] *fehlt Ed., s. die varr.* [8] fuoztrua] *das zweite* u *auf rasur b* [9] Clunis] c *auf rasur a* [10] pi:lus *a* [11] *diese gl. höher am rande b* [12] leim *über dem folgenden* mixtam *a* [13] *unter* chreia *rasur von* scincha *b* [14] mîza *und* muca *von verschiedenen händen b*

*Pr. m. Pr. t.*

Ueruex[1] vvider *a* 30ᵃ uvider *b* 47ᵃ — 165, 5 [DCCLXV. DCCLXVI]
Uarix urslahti *a* 30ᵃ — 165, 12
(Filix) farn *b* 47ᵃ — *ib.* [DCCLXV]
Filicem farmahi *a* 30ᵃ fa'mahi[2] *b* 47ᵃ — 165, 13
Matrix lentar[3] *a* 30ᵃ .i. lentar[3] *b* 47ᵃ — 165, 14
Cornix crâ *a* 30ᵃ — *ib.*
Lodix zussa ł auis *b* 47ᵃ — *ib.* [DCCLXV]
Fornix svvibogo *a* 30ᵃ suipogo () Fornix .... suvibovgo *b* 47ᵃ — 166, 1 [DCCLXV. DCCLXXII]
Sphinx, dicitur crinalis acus .i. spenala. theutonica. łin[4] *b* 47ᵃ — 167, 1 [DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXVII. DCCLXXI. DCCLXXII]
Cimex[5] vvantlvs *a* 30ᵃ .i. uermis est uuantlus () u::antl::s *b* 47ᵇ — 167, 3 [DCCLXV]
Ueruex[6] vvídar *a* 30ᵃ uuidar *b* 47ᵇ — *ib.*
Carex sahar *a* 30ᵇ *b* 47ᵇ — 167, 5
Lens, lens lendis pediculus breuior in capite. niz *b* 47ᵇ — 168, 6 [DCCLXV]
Pulps[7] prio *a* 30ᵇ prio *b* 47ᵇ — 168, 12 [DCCLXV]
Pons prucca *b* 47ᵇ — *ib.* [DCCLXV]
Platanus ahorn *b* 48ᵃ — 169, 10 [DCCLXV]
Populus a lpa ri *b* 48ᵃ — *ib.* [DCCLXV]
Clunes stiuz *b* 48ᵃ — 169, 11 [DCCLXV]
Imbrex vvalbo *a* 30ᵇ sci nt la *b* 48ᵃ — 169, 13 [DCCLXV]
Perdix rephuon[8] *a* 30ᵇ rebhu on *b* 48ᵃ — 169, 15 [DCCLXV]
Supparus hemidi *a* 30ᵇ hemide *b* 48ᵃ — 169, 17 [DCCLXV]
Torris, titio. prant *b* 48ᵃ i. brant *a* 30ᵇ — 169, 17 [DCCLXV]
Glomus ł clivva *a* 30ᵇ chliuva *b* 48ᵃ — 170, 2 [DCCLXV]
Renum rin *a* 30ᵇ *b* 48ᵃ — 170, 5
Uerres ber *b* 49ᵃ — 174, 10 [DCCLXV]
Electrum smelzi *b* 49ᵇ — 176, 4.
Pisa ara vu iz *b* 49ᵇ — 176, 5 [DCCLXV]
Liquamen, .i. liquor smalz *b* 49ᵇ — *ib.* [DCCLXV]
Mulsum medo *b* 49ᵇ — *ib.* [DCCLXV]
A secretis fonnadendincmannun *b* 51ᵇ — 183, 11 [DCCLXV]
(Ir) ir medietas palmę .i. tenar[9] *b* 52ᵃ — 184, 15 [DCCLXV]
Causa mahilizze *b* 52ᵃ — 185, 25 [DCCLXV]
(Toreumatum) Toreuma. bulla polla in aqua *b* 55ᵇ — 201, 2 [DCCLXV]
Mantele duahilla duehilia chnioreft[10] *b* 56ᵃ — 203, 5 [DCCLXV]
Patera turis, genus uasis .i. naph *b* 56ᵃ — 203, 7
Acerra vuirouhfaz vuirovhvaz[11] *b* 56ᵃ — *ib.* [DCCLXV]
In patellis[12] inphannū:[13] *b* 56ᵃ — 204, 5 [DCCLXV]
Allec harinch *b* 57ᵇ — 212, 9 [DCCLXV]
Pulpam prat *b* 57ᵇ — 212, 11 [DCCLXV]
Panthera lúhs *b* 58ᵇ — 217, 1
Lincas luhsa *b* 58ᵇ — 218, 5 [DCCLXV]
(Ballena) Ballena spechuisc dicitur pinguis piscis *b* 58ᵇ — 219, 6
Flemen[14] masala *b* 59ᵃ — 221, 12 [DCCLXV]
Calcar sporo *a* 33ᵃ *b* 59ᵇ — 222, 6 [DCCLXV]
Armos bvege *b* 59ᵇ — 222, 10 [DCCLXV]
Apiaster, agreste apivm. effe *b* 59ᵇ — 223, 19 [DCCLXV]

[1] Ueruex] *das zweite* u *aus* b *radiert b* [2] *eine zeile tiefer über* oma uerb:alia (*rasur von* i) *b* [3] *l.* lehtar [4] *dh.* lingua [5] cimeẹx *b* [6] uerbᵘex *a* uertᵘex *b* [7] puls *b* [8] rephuon] reph *auf anderer schrift a* [9] .i. tenar (*der zweite punct auf rasur*) *von anderer hand b* [10] duehilia chnioreft *von anderer hand b* [11] *beide gll. von verschiedenen händen b* [12] patellis] i *aus* a *corr. b* [13] phannū:] *rasur von* n *b* [14] *fehlt Ed., s. die anm.*

*Pr. m. Pr. t.*

Amabo, verba blandientis. liebo *b* 59[b] — 224, 3 [DCCLXV]
Murena[1] lantfrida[2] *a* 33[a] *b* 59[b] — 224, 13 [DCCLXV]
Alea[3] vvrfzabal *a* 33[b] () A'lea. iocus vurfzabel *b* 60[a] — 226, 6 [DCCLXV]
Uas, fideiussor burigo *a* 34[a] vas uad. fideivssor. purio *b* 62[b] — 239, 2 [DCCLXV. DCCLXVI]
Geta scirno *a* 34[a] *b* 62[b] — 239, 7 [DCCLXV]
Pedes, qui pedibus incedit .i. vendo *b* 63[a] — 240, 8 [DCCLXV]
Compes fvoz druh *a* 34[b] compes. cippus vvozdruh *b* 63[a] — 241, 15 [DCCLXV]
Obses gisal *a* 34[b] *b* 63[a] — 241, 18 [DCCLXV]
(Glis) Glis gliris est animal .i. sisemûs *b* 64[b] — 249, 8 [DCCLXV]
(Pollis) Pollis. quod ex farina candidissima efficitur. quod nos dicimus bolla *b* 64[b] — 250, 17 [DCCLXV]
() Galeola kellita *b* 67[b] — 263, 1 [DCCLXV. DCCLXIX]
Ornus, ornus. limboum *b* 68[a] — 267, 2 [DCCLXV]
Surculos zúi ł snitilinc *a* 38[a] — 267, 16
Cataplasmatis fascvn *a* 38[a] () Cataplasma. faschi *b* 68[b] — 268, 20 [DCCLXV]
Colus roocho *a* 38[a] () Colv[a] .... i. rocho *b* 68[b] — 269, 16 [DCCLXV]
Incus anapoz *a* 38[a] () Incv[a]. super quod ferrum incuditur. anaboz *b* 68[b] — 269, 24 [DCCLXV]
Fucos trenon *b* 69[a] — 270, 7 [DCCLXV]
(Tussis) Tussis a tundendo. huosta *b* 69[a] — 271, 4 [DCCLXV]
ΠΥΛΩS[4] hár *a* 38[b] har *b* 69[a] — 271, 16 [DCCLXV]
(Tergus hût) Hoc tergus tergi rucci *a* 38[b] Tergus. hût. quod dicunt hoc tergv[a] huius tergi. rukke *b* 69[b] — 274, 11 [DCCLXV]
Clamis[5] saga ł lachin *a* 38[b] () Clamys. lachvn *b* 70[a] — 275, 15 [DCCLXV]
Uarix vr slahti *a* 39[a] () Varix. lihla. vrslahti *b* 70[b] — 279, 5 [DCCLXV]
(Salix) Salix. vuida *b* 70[b] — 279, 11 [DCCLXV]
Sphinx spenela *a* 39[a] *b* 71[a] — 280, 6 [DCCLXV]
Puls prio *a* 39[b] () Puls. prt *b* 71[a] — 281, 12 [DCCLXV]
Lens níz *a* 39[b] () Lens. niz *b* 71[a] — 281, 14 [DCCLXV]
Caprigenum, Caprigenum. vi dēr[6] *b* 73[b] — 292, 10
(Calcar) Calcar.[7] sporo *b* 78[b] — 313, 14 [DCCLXVI]
Tuber masor[8] *a* 44[b] *b* 78[b] — 313, 20
Puls prio *a* 45[b] — 320, 12
(Trabs) Trabs balcho *b* 80[a] — 320, 15
Merops gruenspeht *a* 45[b] () Merops nomen auis gruonspeht *b* 80[b] — 322, 9 [DCCLXVII]
(Alea) Alea aleator zabal *b* 81[a] — 323, 11
Sandyx[9] uueit *a* 46[a] — 323, 18
Uas uadis, vas.[10] vvrt *b* 81[b] — 326, 8
Lucar rouhhus *a* 46[b] () Lucar .i. pecunia que captatur ex rouhhus[11] lucro. ł genus auis[12] in italia. rovhhus *b* 81[b] — 326, 13
(Burim) burim. fluogashovpit[13] *b* 82[b] — 329, 4
Peluim label *a* 46[b] — *ib.*
Tussim huosta *a* 46[b] — 329, 5

[1] Murena] r *aus* n *radiert,* na *auf rasur a* Mu:rena *b* [2] lantfrida] n *auf rasur a* [3] Alea] e *auf rasur b* [4] *ΠΥΛΟC b* [5] chlamis *b, über und unter* i *rasur* [6] *wol* = vviderin [7] Calcar] r *mit rasur aus corr. b* [8] masor *am rande b* [9] Sandyx] y *aus* i *corr. a* [10] *verwechselt mit* vadum [11] rouhhus *so von anderer hand zwischen* ex *und* lucro *b, es stand eben schon als randgl. da, ehe die note eingetragen wurde* [12] auis] uis *auf rasur b* [13] hovpit] *am* p *radiert b*

*Pr. m. Pr. t.*

Magudarim,[1] genus caulę .i. chôla *a* 46ᵇ () Magudarim. genus caulę .i. chole *b* 82ᵇ — 329, 5
Caulis chola *b* 82ᵇ — 329, 23
Siliginem, genus annonę .i. vvezi *a* 46ᵇ () Siligo. genus annonę quod dicitur vueize *b* 82ᵇ — 330, 1
Gausape .i. disclachan *a* 47ᵃ — 333, 3
(Ceruical) Ceruical. phuluvve *b* 83ᵃ — 334, 3
(Centone) Centones sunt id ipsvm quod est feltrum. .i. vilz *b* 84ᵇ — 339, 19
Strigilis scherra ł strigil *a* 49ᵃ () Strigilis strigil scerra *b* 86ᵃ — 347, 19
(Ultricia) Vltricia faz *b* 86ᵃ — 348, 1
(Acernam) Acernam. de illa arbore. mazoltra *b* 86ᵇ — 350, 21
(Tubere) Tuber olus. subtus terram. ł genus fungi .i. suam *b* 86ᵇ — 351, 8
(Peripetasmatis) Peripetasmatis adiectionibus .i. vulstidi *b* 88ᵃ — 357, 4
(Scaphia) Scapha vlo zscef *b* 88ᵃ — 357, 6
Neo spinno *a* 52ᵇ () Neo. spinno *b* 93ᵃ — 373, 2 [DCCLXV]
(Titubo, desipisco. ł suiño) Titubo vvachon[2] ł dubito *a* 53ᵇ — 378, 13
() Uacillo scrangolon[3] *a* 53ᵇ — *ib.*
Maleficio zoubar *a* 54ᵃ — 381, 7
Oscito, Oscitó os aperio cum extensione .i. keuuon *b* 98ᵇ — 397, 1 [DCCLXV]
Eliquo, Eliquo. smel zo *b* 98ᵇ — 398, 3 [DCCLXV]
Fiber, canis ponticus. bibar *a* 59ᵇ () Fiber. canis ponticus. pip *b* 105ᵃ — 418, 10
Secutor .i. lagahunt sivso *a* 62ᵃ () Secutor. iagahunt. sivsi *b* 109ᵇ — 431, 7 [DCCLXV]
(Paludamento) Paludamentvm est vestis quod dicitur sarroch *b* 113ᵃ — 441, 26 [DCCLXV]
Pilo .i. phil ł lancea[4] *a* 64ᵃ *b* 113ᵃ — 442, 2 [DCCLXV]
(Ad dentes) Ad dentes. zizanen[5] *b* 114ᵃ — 443, 14 [DCCLXV]
Sartio, reparo puozo[6] *a* 69ᵃ — 466, 11
No svvimmo *a* 69ᵇ — 468, 24
Prurit scébit *a* 70ᵃ — 472, 14 [DCCLXV]
Screo rachison *a* 70ᵇ — 476, 11 [DCCLXV]
Gausape ampaht lachen *a* 71ᵇ — 486, 19
Neo spinno *a* 72ᵇ — 491, 19 [DCCLXX]
Sartio puozo *a* 74ᵃ — 502, 12
Placentas fladon *a* 74ᵇ — 506, 25
Emungor snuzo *a* 75ᵇ — 513, 11 [DCCLXV]
Pil:atis[7] stamph. ribil *a* 78ᵇ — 535, 22 [DCCLXV]
Salio scrico *a* 79ᵃ — 540, 15 [DCCLXX]
Salio scriccho *a* 80ᵃ — 546, 2 [DCCLXV]
Frigdaria sulza *a* 80ᵃ — 546, 15 [DCCLXV]
Claui negili *b* 142ᵃ — 551, 21
Stuppa auurchi *b* 142ᵃ — 551, 23
Manuleatus, manulea indvtus. stuchoī *b* 145ᵃ — 562, 15
Paludatus gisarrochoī *b* 145ᵃ gisarrocchotes *a* 83ᵃ — *ib.*
Capulo helza *b* 163ᵇ — III, 32, 22
Singȳl:tim, lamentanter suftlicho *b* 172ᵃ — 63, 14
(Uiritim) viritim einclelien *b* 175ᵃ — 75, 4
Uicissim herton *a* 101ᵇ — *ib.*
Singultim phesgezento[8] *b* 175ᵃ — 75, 8
Febri riten *b* 179ᵇ — 94, 16
Puls prio *b* 184ᵇ — 112, 4

[1] madgudarim *b* [2] *l.* vvanchon [3] scrangolon *im context a* [4] *die gl. am rande b* [5] *sodann steht b* 115ᵃ *zu* secundam personam 449, 15 *am rande:* Quasi ad secundam .i. vt infelix dido. et pernger legat discipulus tvvᵃ. eo quod coniungit nec superior eis [6] puozo] *über dem ersten* o *rasur eines circumflexes a* [7] Pil:atis] *das erste* i *aus* a *corr. a* palatis *Ed.* [8] *l.* phnesgezento. *darnach steht b* 176ᵃ *über* dumtaxat quod aduerbio conponitur et uerbo (78, 25): .i. taxo quod significat ad uenditionem dotiusce (*l.* diutisce?) dicitur tasco. *ferner findet sich b* 188ᵃ *über* quo ad locum; quam; per locum? unde; de loco significat

*Pr. v.* (*Diut.* III, 349. 350)

# DCCLXV

*Codex Vindob.* 114.

1 Tugurivm parva casa hvtta[1] 4ª — 25, 16
2 Ossa. ocreę peinperga[2] 4ᵇ — 36, 16
3 Accentv. tenore lvta[3] 4ᵇ — 44, 2
4 Congius zuper[4] 4ᵇ — 49, 13
5 Qui[5] thertar[6] 5ª — 54, 18
6 Mucro. sumitas. acuminis vvassi[7] 5ª —
7 60, 30
8 Obice grintil[8] 5ª — 63, 16 [DCCLXIV]
9 Iligneus[9] ėichin[10] 4ᵇ — 70, 12
10 Taxvs. arbor venenifera .i. ivva 5ª —
11 70, 17 [DCCLXIV]
12 Plantarium[11] .i. Sola[12] 4ᵇ — 75, 8 [DCCLXIV]
13 Syrtes vntivfi[13] 5ª — 76, 27
14 Curgulio[14] engirinc[15] 6ª — 108, 12
15 [DCCLXIV]
16 Flagrum vuíd 6ª — 111, 11
17 Panvs spûolo[16] 6ª — 115, 15 [DCCLXIV.
18 DCCLXVI. DCCLXVII]
19 Panucula.[17] id ponoul .i. trama râ ia[18]
20 6ª — *ib.* [DCCLXIV]
21 Calcar sp oro[19] 6ª — 118, 9 [DCCLXIV]
22 Far amar. ł ein chorn[20] 6ᵇ — 120, 20
23 [DCCLXIV]
24 Ligo. ligonis seh[21] 6ᵇ — 122, 7 [DCCLXIV]
25 Panthera ottar. ł luhs 7ᵇ — 141, 18
26 [DCCLXIV]
27 Gvmmi flied[22] 8ª — 142, 29 [DCCLXIV.
28 DCCLXVI. DCCLXVII]

Talpe i. scero[23] 8ª — 144, 14 [DCCLXIV] 29
Stellio animal .i. mol[24] 8ª — 145, 17 30
[DCCLXIV] 31
Strabo scelaher 8ª — 146, 13 [DCCLXIV] 32
Allec. genus piscis harinc 8ª — 146, 16 33
[DCCLXIV. DCCLXXI] 34
Vectigal zol. ł scefmi&a 8ª — 147, 1 35
[DCCLXIV] 36
Rien. testiculvs .i. niero 8ª — 149, 7 37
[DCCLXIV] 38
Ren lentiprato 8ª — 149, 8 [DCCLXIV] 39
Splen milzi[25] 8ª — *ib.* [DCCLXIV] 40
Arar. Segonga[26] fluvivs. Sigona[27] 5ª — 41
149, 14 [DCCLXIV] 42
Laquear et lacunar vnum sunt .i. himi- 43
lize 8ᵇ — 150, 9 [DCCLXIV] 44
Far amar 8ᵇ — *ib.* [DCCLXIV] 45
Tuber maser. ł buliz 8ᵇ — 150, 15 46
[DCCLXIV. DCCLXIX] 47
Suber saf[28] Subera flozun[29] 8ᵇ — *ib.* 48
[DCCLXIV] 49
Papaver feldmago 8ᵇ — 151, 2 [DCCLXIV] 50
Cicer legumen chilhvria 8ᵇ — *ib.* [DCCLXIV] 51
Acer .i. maz oltra[30] 8ᵇ — *ib.* [DCCLXIV] 52
Spinter nuskili. gispan 8ᵇ — 151, 8 53
[DCCLXIV] 54
Asser rauo Laterculi latta 8ᵇ — 151, 14 55
[DCCLXIV. *vgl.* DCCLXIX] 56

(123, 19) *folgende notiz:* quo uadis? ad italiam. qua transisti? per gretiam. vnde ibis? tegerinense, *dies letzte wort von anderer hand auf rasur. sodann auf demselben bl. über* ut ego feci (124, 6): quasi dicam. adalpero feci; *b* 197ᵃ *über* sępe exigunt constructionem (149, 7): exposcunt ut quis est vualtol: f (t *ausgewischt*) iste qui astat, *über* prepositi (149, 22): a me positi prun; *b* 197ᵇ *über* ego tibi scripsi (150, 12): ũuvaltolf tutoni scripsi [1] *übergeschrieben* [2] *übergeschr.* [3] *übergeschr.* [4] *übergeschr.* [5] *in einer bemerkung über ὁ αὐτὸς und ὅστις* [6] *übergeschr.* [7] *übergeschr.* [8] *übergeschr.* [9] *textgl.* [10] *übergeschr.* [11] *textgl.* [12] *übergeschr.* [13] *übergeschr.* [14] Curgulio] g *auf rasur, das zweite* u *aus corr.* [15] *übergeschr.* [16] *übergeschr.* [17] Panucula] c *aus* l *corr.* [18] râ ia *übergeschr.* [19] *übergeschr.* [20] *übergeschr.* [21] *übergeschr.* [22] *übergeschr.* [23] *übergeschr.* [24] *übergeschr.* [25] milzi] l *aus ansatz von* z *corr.* [26] *textgl.* [27] *übergeschr.* [28] *übergeschr.* [29] *übergeschr.* [30] *übergeschr.*

*Pr. v.* (*Diut.* III, 350)

1 Leuir. frater mariti. zeichor 8ᵇ — 153, 19
2 [DCCLXIV]
3 Cratera napf[1] 8ᵇ — 156, 5 [DCCLXIV]
4 Formę[2] derasconi 8ᵇ — 156, 18 [DCCLXIV]
5 Fomes zuntra[3] 8ᵇ — 158, 6 [DCCLXIV]
6 Compes vinculvm fuoztrua 8ᵇ — 158, 9
7 [DCCLXIV]
8 Verres ber[4] 8ᵇ — 159, 14 [DCCLXIV]
9 Vnguis nagal 8ᵇ — 160, 3 [DCCLXIV]
10 Clunis. inflexio dorsi. hufbeni. ł goffa 8ᵇ
11 — 160, 11 [DCCLXIV] [DCCLXIV]
12 Neptis. filia nepotis. nift 8ᵇ — 161, 6
13 Cassis galea helm[5] 8ᵇ — 161, 11 [DCCLXIV]
14 Bilis galla[6] 9ᵃ — 161, 15 [DCCLXIV]
15 Strigilis scerra[7] 9ᵃ — *ib.* [DCCLXVII]
16 Cos vuezistein 9ᵃ — 161, 22 [DCCLXIV]
17 Pilvs hâr 9ᵃ — 162, 3 [DCCLXIV]
18 Aculevˢ ango 9ᵃ — 162, 9 [DCCLXIV]
19 Fuligine ruoza 9ᵃ — 162, 13 [DCCLXIV]
20 *KYBAΛΛON*[8] sprior 9ᵃ — 162, 17
21 [DCCLXIV]
22 Argillam rubram terram leim 9ᵃ — 163, 1
23 [DCCLXIV]
24 Colvˢ roco ł siha 9ᵃ — 163, 6 [DCCLXIV]
25 Pelex. meretrix .i. chebis 9ᵃ — 164, 20
26 [DCCLXIV]
27 Pollex dvmo[9] 9ᵃ — 164, 23 [DCCLXIV]
28 Culex mvca 9ᵃ — *ib.* [DCCLXIV]
29 Vervex vvider[10] 9ᵃ — 165, 5 [DCCLXIV.
30 DCCLXVI]
31 Filix farn 9ᵃ — 165, 12 [DCCLXIV]
32 Lodix. zussa. avis ł herba 9ᵃ — 165, 14
33 [DCCLXIV]
34 Fornix svvibovgo 9ᵃ — 166, 1 [DCCLXIV.
35 DCCLXXII]
36 Addax[11] etisa 9ᵃ — 167, 1
37 Spinx dicitur. crinalis acus. spenela.
theutonica łin. 9ᵃ — 167, 1 [DCCLXIV. 38
DCCLXVI. DCCLXVII. DCCLXXI. DCCLXXII] 39
Cymex vuantlus[12] 5ᵇ vuantlvs 9ᵃ — 167, 3 40
[DCCLXIV] 41
Lenˢ lendis. brevior peducvlvˢ in capite. 42
niz 9ᵃ — 168, 6 [DCCLXIV] 43
Pvls pri 9ᵃ — 168, 12 [DCCLXIV] 44
Pons prucca 9ᵃ — *ib.* [DCCLXIV] 45
Platanus ahorn 9ᵃ — 169, 10 [DCCLXIV] 46
Populus alpari 9ᵃ — *ib.* [DCCLXIV] 47
Clunis stivz 9ᵃ — 169, 11 [DCCLXIV] 48
Imbrex scin tla[13] 9ᵃ — 169, 13 [DCCLXIV] 49
Perdix rebhuon 9ᵃ — 169, 15 [DCCLXIV] 50
Supparus hemide 9ᵃ — 169, 17 [DCCLXIV] 51
Torris. titio. prant 9ᵃ — *ib.* [DCCLXIV] 52
Glomus clivuva 9ᵃ — 170, 2 [DCCLXIV] 53
Verres ber[14] 9ᵇ — 174, 10 [DCCLXIV] 54
Pisa aravuiz 9ᵇ — 176, 5 [DCCLXIV] 55
Liquamen smalz[15] 9ᵇ — *ib.* [DCCLXIV] 56
Mulsvm medo 9ᵇ — *ib.* [DCCLXIV] 57
A secretis fonnaden dincmannvn 10ᵃ — 58
183, 11 [DCCLXIV] 59
Ir medietas palmę .i. tenar[16] 10ᵃ — 60
184, 15 [DCCLXIV] 61
In causa .i. querela. mahihilizze[17] 10ᵇ 62
— 185, 25 [DCCLXIV] 63
Toreuma. bulla in aqua po lla[18] 11ᵃ — 64
201, 2 [DCCLXIV] 65
Mantile duahilla 11ᵃ — 203, 5 [DCCLXIV] 66
Acerra vuirovhvaz 11ᵃ — 203, 7 [DCCLXIV] 67
In patellis phanñ 11ᵃ — 204, 5 [DCCLXIV] 68
Hallec harinch 11ᵇ — 212, 9 [DCCLXIV] 69
Pulpam carnem malam prat[19] 11ᵇ — 70
212, 11 [DCCLXIV] 71
Lincas luhsa 11ᵇ — 218, 5 [DCCLXIV] 72
Flemen[20] masala 11ᵇ — 221, 12 [DCCLXIV] 73
Bostar[21] rindrostal[22] 6ᵇ — 222, 4 74

[1] *übergeschr.* [2] *fehlt Ed., s. die anm.* [3] *übergeschr.* [4] *übergeschr.* [5] *übergeschr.* [6] *übergeschr.* [7] *übergeschr.* [8] *σκύβαλον Ed.* [9] *übergeschr.* [10] *übergeschr.* [11] Atax *Ed.* [12] *das erste* Cimex, *darüber* vuantlus, *textgl.* [13] *übergeschr.* [14] *übergeschr.* [15] *übergeschr.* [16] tenar] n *aus* r [17] mahihilizze] *das erste* h *aus* li [18] *über* bulla [19] *über* carnem [20] *fehlt Ed., s. aber die varr.* [21] *textgl.* [22] *übergeschr.*

*Pr. v.* (*Diut.* III, 350. 351)

1 Calcar sporo 11ᵇ — 222, 6 [DCCLXIV]
2 Armos bvege 11ᵇ — 222, 10 [DCCLXIV]
3 Apiastr̄.[1] agreste apivm. effe 11ᵇ —
4 223, 19 [DCCLXIV]
5 Amabô. verba blandientis. liebo 11ᵇ —
6 224, 3 [DCCLXIV]
7 Murena lantfrida 12ᵃ — 224, 13 [DCCLXIV]
8 Alea. iocvᵉ vurfzabel 12ᵃ — 226, 6 [DCCLXIV]
9 Opipare mirifice. rihliho 12ᵃ — 231, 18
10 Vas vad̄. fideivssor. purio 12ᵇ — 239, 2
11 [DCCLXIV. DCCLXVI]
12 Getha. gothvs scirno 12ᵇ — 239, 7 [DCCLXIV]
13 Pedes. qui pedibus incedit .i. vendo 12ᵇ
14 — 240, 8 [DCCLXIV]
15 Compes. cippus. vvozdruh 12ᵇ — 241, 15
16 [DCCLXIV]
17 Obses gisal[2] 12ᵇ — 241, 18 [DCCLXIV]
18 Glis. gliris est animal .i. sisemûs 13ᵃ —
19 249, 8 [DCCLXIV]
20 Pollis. quod ex farina candidissima. effi-
21 citur. quod nos dicimus bolla 13ᵃ —
22 250, 17 [DCCLXIV]
23 Galeola kellita 14ᵃ — 263, 1 [DCCLXIV.
24 DCCLXIX]
25 Ornus linbovm 14ᵃ — 267, 2 [DCCLXIV]
26 Cataplasma[3] faschi 14ᵇ — 268, 20 [DCCLXIV]
27 Colvᵉ.....i. rocho 14ᵇ — 269, 16 [DCCLXIV]
28 Incvᵉ super quod ferrum incuditur. ana-
29 boz 14ᵇ — 269, 24 [DCCLXIV]
30 Fucos trenon 14ᵇ — 270, 7 [DCCLXIV]
31 Tvssis. a tundendo. huosta 14ᵇ — 271, 4
32 [DCCLXIV]
33 *ΠΥΛΟC* har 14ᵇ — 271, 16 [DCCLXIV]
34 Tergus hût 14ᵇ — 274, 11 [DCCLXIV]
35 Hoc tergvᵉ huius tergi. rukke 14ᵇ —
36 *ib.* [DCCLXIV]
37 Clamys lachan[4] 14ᵇ — 275, 15 [DCCLXIV]
38 Varix lihla. vrslahti 15ᵃ — 279, 5 [DCCLXIV]
39 Salix vuida 15ᵃ — 279, 11 [DCCLXIV]
Sphinx spenela 15ᵃ — 280, 6 [DCCLXIV] 40
Puls prl 15ᵃ — 281, 12 [DCCLXIV] 41
Lens niz 15ᵃ — 281, 14 [DCCLXIV] 42
Bumbex[5] est uermiculvᵉ sithavurm[6] 7ᵇ 43
— 323, 1 44
Neo spinno 17ᵃ — 373, 2 [DCCLXIV] 45
Puella dicitur quasi pulla[7] .i. berula 18ᵇ 46
Oscito[8] aperio. cum extensione .i. ke- 47
uvon 19ᵃ — 397, 1 [DCCLXIV] 48
Eliquo smelzo 19ᵃ — 398, 3 [DCCLXIV] 49
Cucullo .i. cappa[8] 8ᵃ — 404, 5 50
Secutor iagahunt. siusi 21ᵇ — 431, 7 51
[DCCLXIV] 52
Paludamentvm[9] est vestis. quod dicitur 53
sarroch 22ᵃ — 441, 26 [DCCLXIV] 54
Pilo .i. phil.[l] lancea 22ᵃ — 442, 2 [DCCLXIV] 55
Ad dentes zizanen 22ᵇ — 443, 14 [DCCLXIV] 56
Sarcio, reparo. pu ozo[10] 23ᵇ — 466, 11 57
[DCCLXIV] 58
Frico herstv 23ᵇ — 468, 26 59
Prurit scebit 24ᵃ — 472, 14 [DCCLXIV] 60
Intiba. genus herbę .i. ringila 24ᵃ — 61
475, 14 62
Nauseo milvuillot[11] 24ᵃ — 476, 10 63
[DCCLXX] 64
Screo rachison 24ᵃ — 476, 11 [DCCLXIV] 65
Flacceo. l̄ marcesco vuelchon 24ᵃ — 66
483, 13 67
Emvngor snvzo 26ᵇ — 513, 11 [DCCLXIV] 68
Rodo gnagv 26ᵇ — 514, 14 69
Tonsyllam remus ruadar 27ᵇ — 523, 19 70
Pungo sticho 27ᵇ — 524, 2 71
Repungo vuidirstozo. vuidirslaho 28ᵃ — 72
524, 11 73
Talionem slac 28ᵃ — 524, 12 74
Repupugi vuidirslaho 28ᵃ — 524, 13 75
Repunxi vuidircello 28ᵃ — 524, 14 76
Sera grintil 29ᵃ — 532, 6 77
Avenam evina haparo[12] 29ᵇ — 532, 18 78

[1] apiaster *Ed.* [2] *das dann von Graff aufgeführte* glis, glittis, lappa *f.* 13ᵃ *ist lateinisch* [3] cataplasmatis *Ed.* [4] *die gl. aufgefrischt* [5] *textgl.* *βόμβυξ Ed.* [6] *übergeschr.* [7] *wohin diese gl. gehört, vermag ich nicht zu bestimmen* pulla] p *aus* b *corr.* [8] *übergeschr.* [9] paludamento *Ed.* [10] *übergeschr.* [11] *l.* mir vuillot [12] haparo *übergeschr.*

*Pr. v.* (*Diut.* III, 351). — *Wattenbach Codd. Col.* 154. 155

1 Pilatis[1] stamph .i. ribil 29[b] — 535, 22
2 [DCCLXIV]
3 Salio scriccho 30[b] — 546, 2 [DCCLXIV]
4 In frigdaria. quod dicimus svlza 30[b] —
546, 15 [DCCLXIV] 31
Pumiliones. genus bestię ł nani .i. gi- 32
duérch 30[b] — 547, 1 33
Aspello[2] foraspello[3] 9[a] — III, 47, 28 34

## DCCLXVI

*Codex Coloniensis* CCII.

5 Compes competis. sicut compos compo-
6 tis. nam compes compedis aliud est
7 quod thetisce dicimus geuerdo 15[b] —
8 26, 18
9 Tipsanarium[4] Vas in quo lagana fiunt
10 id est stamph. vel domus ubi ptisana
11 id est frumenta reconduntur quam
12 theodisce dicimus spicare 46[a] — 74, 24
13 Tabellarius brieuere 46[a] — 75, 3
14 Motaria[5] scilicet waga 46[a] — 75, 9
15 [DCCLXIV]
16 Fiscina casicar. Vas in quo caseus in-
17 primitur. vel hoc quod theodisce dici-
18 tur casicorf. inde fiscella dicitur 49[b]
19 — 80, 14
20 Fuscina crouhel. inde fuscinola 49[b] —
21 80, 15 [DCCLXIV]
22 Fuscina crouuil. inde fuscinula diminu-
23 tivum 49[b] — 80, 17
24 Fabrateria smkthb[6] 50[a] — 81, 5
25 Lens lendis est animal quod vulgo di-
26 citur niz 62[b] — 105, 17 [DCCLXXI]
27 Nitedula animal quod vulgo dicitur harmo
28 63[b] — 107, 9
29 Panus spuolo id est ubi fila volvuntur
30 in giro. spulo theutisce 67[b] — 115, 15
[DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVII] 35
Voce lxtk[7] 68[a] — 117, 2 36
Concilio[8] id est thingun 73[a] — 124, 11 37
Conciliabulum thinghus domus concilia. 38
thinghus 73[a] — 124, 12 39
Perpendiculum muruuaga 73[b] — 125, 8 40
[DCCLXIV] 41
Laquear himeleze 74[b] — 127, 7 42
Amita wasa 84[b] — 142, 2 43
Arbutus hyfeldra 85[a] — 142, 11 44
Gummi fliz 85[b] — 142, 29 [DCCLXIV. 45
DCCLXV. DCCLXVII] 46
Tuber houer. vel fungus 85[b] — 143, 1 47
Furfur clia 90[b] — 155, 2 [DCCLXIV] 48
Murex id est rezza 95[b] — 164, 24 49
Vervex uuyther. aries 95[b] — 165, 5 50
[DCCLXIV. DCCLXV] 51
Claxendix[9] sperehuot 96[a] — 165, 14 52
Sandyx weiht 96[b] — 166, 18 53
Spinx spinula 96[b] — 167, 1 [DCCLXIV. 54
DCCLXV. DCCLXVII. DCCLXXI. DCCLXXII] 55
Varix urslati. vel vena 97[a] — 167, 6 56
Femen isben 135[a] — 238, 15 57
Vas buorgo 136[a] — 239, 2 [DCCLXIV. 58
DCCLXV] 59
Calcar sporo 176[b] — 313, 14 [DCCLXIV] 60

[1] palatis *Ed.* [2] *textgl.* [3] *übergeschr.* [4] ptisanarium *Ed.* [5] motoria *Ed.*
[6] *dh.* smitha [7] *dh.* luti [8] *fehlt Ed., s. die varr.* [9] *fehlt Ed., s. aber die varr.*

*Wattenbach Codd. Col.* 152. 153. — *Hatt.* 3, 609ᵃ. — *Germ. stud.* 2, 297. 298. *Pr. f.*

## DCCLXVII

*Codex Coloniensis* cc.

1 Galea[1] helm 12ᵇ
2 Antesignanus qui in hostem fert gunt-
3 fanonem 19ᵃ — 76, 21 [*vgl.* dcclxiv]
4 Panus spuola 27ᵇ — 115, 15 [dcclxiv.
5 dcclxv. dcclxvi]
6 Gummi fleit 33ᵇ — 142, 29 [dcclxiv.
7 dcclxv. dcclxvi]
8 Cartha breif 33ᵇ — 143, 14
9 Catharacta himelbrust 33ᵇ — *ib.*
Lixa coch 34ᵃ — 144, 1 21
Talpae muerpen 34ᵃ — 144, 14 22
Beuer[2] ipse est qui rustice dicitur bi- 23
bur 35ᵃ — 150, 13 24
Strigilis scerra 37ᵃ — 161, 15 [dcclxv] 25
Spinx ifinula[3] 38ᵃ — 167, 1 [dcclxiv. 26
dcclxv. dcclxvi. dcclxxi. dcclxxii] 27
Merops gruonspet 62ᵇ — 322, 9 [dcclxiv] 28

## DCCLXVIII

*Codex SGalli* 903.

10 Uerror cherio 16 — 31, 22
11 Clunes copha 80 — 160, 15
(Strigilis) strigil 80 — 161, 15 [dcclxiv] 29
(Exlex[4]) zehho[5] 83 — 167, 3 30

## DCCLXIX

*a* = *Clm.* 6408. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 32.

12 Scæna umbra[6] interpretatur. et in am-
13 phiteatro[7] flebat quę barbare louba
14 dicebatur[8] *a* 7ᵃ *b* 15 — 38, 4
15 Fuscina quod[9] gratcapala (gratca pala *a*)
16 barbare dicitur *a* 12ᵃ *b* 28 — 80, 15
17 Merges quod rustice dicitur garba *a* 16ᵇ
18 *b* 39ᵇⁱˢ — 130, 10
19 Gallinacius. pullus ł cappo[10] *a* 17ᵇ —
20 136, 2
Tuber est quod masar rustice ł teodisce[11] 31
appellatur *a* 18ᵇ *b* 47 — 150, 15 32
[dcclxiv. dcclxv] 33
Mar[12] nomen fluuii quem masa[13] dicunt 34
*b* 50 — 149, 11 35
Asser[14] latta in tecto *a* 19ᵃ *b* 51 — 151, 36
14 [*vgl.* dcclxiv. dcclxv] 37
Carex. quod communiter lisca dicitur *a* 38
20ᵃ *b* 55 — 167, 5 39

[1] *gl. zu* cassis 50, 20 [2] beuer *corr. in* peuer [3] *l.* i. spinula [4] *fehlt Ed., s. aber die note* [5] *l.* rehho? *doch ist die beziehung auf* Exlex *nicht sicher* [6] *auf a* 5ᵇ *steht:* Cŏngrū gen⁹ piscis. cunc^hin. similiter, *und Graff* 4, 454 *hat* cunc^hin *für ein deutsches wort genommen; das ist es aber nicht, s.* 26, 26. scęna. urba *a* [7] amphitheatro] e *aus rasur a* [8] diceba: tur *a* [9] q *b* [10] *das dann b* 42 *folgende* Chartina. c'arte quam tunichrt dicimus (136, 3) *verstehe ich zwar nicht, halte es aber schwerlich für deutsch. b* 47 Fiber animal id beuer (150, 13) *ist sicher lat.* [11] teodc *ab* [12] Nar *Ed.* [13] masa *auf rasur b* [14] Asser communi eloquio lata *später a* 41ᵃ *unter der überschrift* De generibus = *ebenfalls buch* 5

*Germ. stud.* 2, 298. *Pr. f.* — *Hoffmann, Ahd. gll.* 20—25. — *Tg.* 3.

1 Imbrex. in tecto quod dicitur rustice
2 nochs[1] *a* 20ᵃ *b* 56 — 169, 13
3 Galleola gallita *a* 22ᵇ *b* 68 — 263, 1
4 [DCCLXIV. DCCLXV]

Scabo scapo *a* 30ᵇ *b* 109 — 507, 1 24
Eminet[2] barbare dicitur lin& (linet *b*) 25
*a* 31ᵇ *b* 115 — III, 48, 5 26

## DCCLXX

*Codex Bonnensis* 218.

5 Ador offermelo 2ᵇ — 372, 20
6 Instipulatus bezigener 3ᵃ — 388, 9
7 Tumultuor sturmo 3ᵃ — 389, 10
8 Frico i. riuo 4ᵇ — 468, 26
9 Nauseo mik cwillet 4ᵇ — 476, 10 [DCCLXV]
10 Nausea[3] wllinga 4ᵇ
11 Screo rasco 4ᵇ — 476, 11
12 Excreo[4] vzrasco 4ᵇ
13 Neo spinno 6ᵃ — 491, 19 [DCCLXIV]
14 Ascellę[5] oslun 6ᵃ
15 Sero seio 6ᵇ — 532, 6
16 Sero Inslizo[6] 6ᵇ — *ib.*

Sera sloz 6ᵇ — 532, 6 27
Verro kero 6ᵇ — 532, 22 28
Pinso stôzo 6ᵇ — 535, 20 29
Meto arno 6ᵇ — 537, 6 30
Sterto runco[7] 6ᵇ — 537, 11 31
Salio. salis screcco 7ᵃ — 540, 15 [DCCLXIV] 32
Sallio[8] .i. salzon 7ᵃ 33
Salio scriccun 7ᵃ 34
Rautio[9] hêiso 7ᵃ 35
Rombus .i. bars 7ᵇ — 570, 26 36
Polibam filoda 9ᵃ — 453, 2 37

## DCCLXXI

*a* = *Clm.* 18628 *vorsatzblatt.* *b* = *Clm.* 18628 *f.* 110ᵇ.

17 Examussis[10] est regula fabrorum .... i.
18 ricstap (rihstap *b*) *ab* — 53, 25
19 [DCCLXIV]
20 Lens lentis ... id (i. *b*) niz *ab* — 105, 17
21 [DCCLXVI]
22 (Nitedula) cleim *b* — 107, 9
23 Galathus[11] ... id zeinna (.i. zaina *b*) *ab*

— 115, 12 38
Hallec genus piscis harinc (harinch *b*) 39
*ab* — 146, 16 [DCCLXIV. DCCLXV] 40
Spinx[12] dicitur crinalis[13] acus id (idē 41
*b*) spenala (spenela *b*) teutonica lingua 42
*ab* — 167, 1 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVI. 43
DCCLXVII. DCCLXXII] 44

[1] rustice nochs dicitur *b* [2] emineo *Ed.* [3] *die gl. am rande neben der vorigen* [4] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [5] vello. lis. uelli et uulsi. Cello .i. moueo vnde dicuntur ascellę, *also zu* 526, 18 [6] Inslizo] In *undeutlich, könnte auch* bi *sein* [7] *l.* ruco = ruzo [8] *diese und die folgende gl. oben am rande von anderer hand, bezüglich auf* 379, 32 [9] raucio 539, 1; rausi rausum 542, 27 [10] *davor in b von anderer hand* Allodium (eigin) Feudum (lehin) Cor Cordiacus Bustula Vesica *etc.* examussim *Ed.* [11] qualus *Ed.* [12] inx *ab* [13] ennalis *ab.* *es folgen dann in a weiter unten noch andere gll., von denen* YΠATOC chumistuādal *allein zu lesen ist* (*vgl. oben* 66, 17)

*Zs.* 15, 350. — *Germ.* 20, 131. 132

## DCCLXXII

*Codex Florentinus* XVI, 5 *f.* 123ᵃ.

1 Stelio satiluurm — 145, 17
2 Oriza[1] aruuizhæ[2] — 176, 5
3 Columbar chembil — 150, 10
4 Compes graba — 158, 9
5 Penus chellare — 163, 11
6 Spinx spinnila — 167, 1 [DCCLXIV.
DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXVII. DCCLXXI] 24
Fornix swibogo — 166, 1. 167, 6 [DCCLXIV. 25
DCCLXV] 26
Scrobs crŏwba — 168, 6 27
Celox chiel — 166, 11. 167, 6 28
Sinciput nol — 167, 8 29

## DCCLXXIII

*Codex Oenipontanus* 711.

7 Cepe he'ba est ephih inde ceparius. hortulanus 52ᵇ — 203, 13. 20

## PROSPERI EPIGRAMMATA.

[Migne Patrol. lat. LI]

## DCCLXXIV

*Codex musei Plantiniani* 126.

8 Decerpere aua nuppan 41ᵇ — *Praef.* 3
9 Spacium frist 43ᵃ — 4, 4
10 Ira zorne 43ᵃ — 4, 11
11 Ira zorne 43ᵃ — 5, 1
12 Gloria ru::m≡s≡l[3] 44ᵃ — 9, 4
13 Fastidire curlustan 44ᵃ — 10 *überschrift*
14 Spernunt entuuerdont 44ᵇ — 11, 3
15 Anima upnh uui[4] 45ᵃ — 14 *überschrift*
16 [inter] Inlecebrosa gilustin 46ᵃ — 17
17 *überschrift*
18 Eruditus gizoganer 48ᵃ — 27 *überschrift*
19 [DCCLXXV]
20 Malignitatis ubil uuilligin 48ᵇ — 29 *über-*
21 *schrift*
22 Proficit[5] framthihiz[6] 50ᵃ — 36 *über-*
23 *schrift*
Infinitas unendigi 50ᵇ — 37 *überschrift* 30
Incommutabili unueruuandelichemo 50ᵇ 31
— *ib.* 32
Dimitte nobis uerlaz uns 50ᵇ — 38 *über-* 33
*schrift* 34
Ignoscit fargibit 51ᵃ — *ib.* 35
Prospiciunt furiscouont 51ᵃ — 38, 4 36
Conditione gisceppi 51ᵃ — 38, 6 37
Quod sibi prosit daz mobi derfi si 51ᵃ — 38
39 *überschrift* 39
Et quo indedemo 51ᵃ — *ib.* 40
(Augetur) uuirdit furdrit[7] 51ᵃ — 39, 3 41
Quae thie 51ᵃ — 40 *überschrift* 42
Inpunitas unengoltini[8] 51ᵇ — 42 *über-* 43
*schrift* [DCCLXXV] 44
Iudicio gilaze 53ᵃ — 47 *überschrift* 45

[1] *ὄρυζα Ed.* [2] aruuizhæ] z *aus* h *corr.*, æ *desgl. von jüngerer hand aus* a
[3] ru::m≡s≡l] u *ausradiert, dh.* rumesel [4] *so scheint zu stehen, ist mir aber unverständlich* [5] proficit[5] *hs.* [6] framthihiz *oder* framthihez *undeutlich, l.* framthihet [7] furdrit] dr *aus corr.* [8] unengoltini] *die letzten buchstaben unsicher*

*Germ.* 20, 132. — *Pro.* — *Germ.* 18, 78

1 Examen rsu::chith:[1] 54ᵇ — 53 *über-*
2 *schrift* [DCCLXXV]
3 Subcu$^{bu}$isse kfxxchbn[2] 56ᵇ — 61, 8
4 Deuexa [via] uôhalder 58ᵇ — 69, 4
5 Laudet louet 59ᵇ — 73, 3
6 Ante her 59ᵇ — 73, 8
7 Remedia thie lehduoma 59ᵇ — 74 *über-*
8 *schrift*
9 Uirginitas magetheit 60ᵃ — 76 *über-*
10 *schrift*

Diues richo 60ᵇ — 78, 1 22
Damnis prfstxngpn[3] 60ᵇ — 78, 7 23
[DCCLXXV] 24
Dissimilitudo xngklkchk[4] 61ᵇ — 82 *über-* 25
*schrift* 26
Dissimilis ::ng. l. ch:r[5] 62ᵃ — 82, 11 27
Uelit uu≡ll≡[6] 62ᵇ — 86, 5 28
Hospes knbxps[7] 64ᵇ — 93, 6 29
Concretum gkuubhsf[8] 64ᵇ — 94, 1 30

## DCCLXXV

*Codex Guelferbyt.* Wiss. 56.

11 Eruditio z:::ht[9] 63ᵇ — 4 *überschrift*
12 Eruditus g. z::g:n:r[10] 67ᵇ — 27 *über-*
13 *schrift* [DCCLXXIV]
14 Inpunitas :::ng::ld:n[11] 70ᵇ — 42 *über-*
15 *schrift* [DCCLXXIV]
16 Tenues thunnf[12] 71ᵇ — 46, 1

Examen frsxpchkdb[13] 72ᵇ — 53 *über-* 31
*schrift* [DCCLXXIV] 32
Damnis br:sd:::ng::n[14] 78ᵃ — 78, 7 33
[DCCLXXIV] 34
Contenta g.u:g::[15] 78ᵃ — 79, 3 35
Age xxplbnx[16] 84ᵇ — *Prosper ad uxo-* 36
*rem* 1 37

## DCCLXXVI

*Codex monasterii heremitarum* 15.

17 Commendat giliubit 92ᵃ — 19, 8
18 Cunctationibus gangin 98ᵃ — 74 *über-*
19 *schrift*
20 Pacem hulde[17] 98ᵃ — 75, 8

Carpentis uuagan 102ᵃ — *Prosper ad* 38
*uxorem* 19 39
Uicerunt eruuerendun[18] 102ᵇ — *ib.* 37 40

## DCCLXXVII

*Codex Francofurt.* 139.

21 Frangit vveichit 50ᵃ — 17, 6

[1] *dh.* rsuochitha [2] *l.* kfxxkchbn *dh.* keuuichan *Nolte* [3] *dh.* prestungon [4] *dh.* ungilichi [5] *dh.* ungilicher [6] *dh.* uuelle [7] knbxps] s *undeutlich, l.* knbxp = inbuo [8] *dh.* giuuahse, *wol nicht zu ende geschrieben* [9] *dh.* zuht [10] g.z::g:n:r] *die ersten* 3 *puncte nach* g *nicht ganz sicher, vielleicht nur* 2, *dh. also* gizogener *oder* gizoganer [11] :::ng::ld:n] :: *auf rasur. dh.* ungolden. *diese und die beiden nächsten gll. von anderer hand* [12] *dh.* thunne [13] *dh.* ersuochida [14] *dh.* bresdungon [15] *dh.* giuago [16] *dh.* uuolanu [17] hulde *von anderer hand* [18] *l.* eruueredun

*Germ. stud.* 2, 302. — *Pro.* 2. — *Zs.* 16, 25. 26

## DCCLXXVIII

*Codex monasterii heremitarum* 302.

1 (Inlecebris) lustesungon 113 — 96, 7

## DCCLXXIX

*Codex monasterii heremitarum* 365.

2 Gnarus ge uuizzener 40 — 67, 3 Subtemen[1] uue ual 41 23

## PRUDENTIUS.

[Ed. Dressel, Lipsiae 1860]

## DCCLXXX[2]

*a* = *Codex musei Britannici* Add. 16894.[3] *b* = *Codex Gotwic.* 44.

3 Papilla[4] tuttili *a* 253[d] *b* 97[b] — *H. ieiun.*
4 165 [DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX.
5 DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV.
6 DCCCVII]
7 Prurit iuchit *a* 254[c] .i. iuchit *b* 98[a] —
8 *P. Laur.* 254 [DCCLXXXI. DCCLXXXVI.
9 DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI.
10 DCCCV. DCCCXI]
11 Scalpit scebit *a* 254[c] skebit *b* 98[a] — 255
12 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII.
13 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII.
14 DCCCVIII. DCCCXI]
15 Mucculentis[5] .i. sordidis[6] a mucca[7] .i.
16 roz (rotzę *b*) *a* 254[c] *b* 98[a]—282 [DCCLXXXI.
17 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII.
18 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV.
19 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII.
20 DCCCXIII]
21 Essedo vehicvlum gallicanvm samboh *a*
22 255[d] .i. Sambuh *b* 99[a] — *P. Rom.* 156
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. 24
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. 25
DCCCVIII. DCCCIX] 26
Tirso Stanga *b* 99[b]—*P. Rom.* 280 [DCCLXXXI. 27
DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. 28
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 29
Rictu. ringo .i. zannen ut canis et grino 30
*b* 99[c] — 906 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. 31
DCCXC] 32
Abdomen[8] .i. uenest *b* 99[c] — 918 33
[DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. 34
DCCCI. DCCCV. DCCCVIII] 35
Mancipatam .i. kiscalchta. manceps .i. 36
scalchmacho *b* 99[d] — *H.* VIII *Kal. Jan.* 37
39 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. 38
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI] 39
Surculus : zuio *b* 100[c] — *Apoth.* 343 40
[DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. 41
DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII] 42
Lancibus scuzzilun *a* 256[a] scuzilon *b* 101[a] 43

[1] *die p.* 41 *der unter nr* 365 *zusammengebundenen fragmente gehört nicht mehr Prosper an; aber ich konnte die herkunft der beiden von mir notierten verse, über deren zweitem die deutsche gl. interlinear steht, nicht bestimmen:* Colligit ambrosios celesti nectare roris Inplet odoriferum flaui subtemen amicti [2] *unter der überschrift* Glosa *a* Glosulę *b*
[3] *s. zu nr* DCCLIV [4] papillae *Ed.* [5] Mucculentus *a* [6] sordidus *a* [7] muca *b*
[8] abdomina *Ed.*

*Zs.* 16, 25. 26. 27

— *Apoth.* 609 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]
Rudere. stercore. ał mina[1] .i. aruz *a* 256[a] *b* 101[b] — 725 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Tabentibus molu|uuenden *b* 101[c] moluvuenten *a* 256[b] — 817 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]
Oblita bichlenan *a* 256[b] biclenan *b* 101[c] — 822 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
Medicans infundens lupponti *a* 256[d] — *Ham.* 114 [DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Plagi[e] .i. mascon *b* 102[a] — 140 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Cicutas. scoī. bind. skerninc (skerninc *b*) *a* 257[a] *b* 102[a] — 233 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Calculus albens vnio[2] merigreoz *a* 257[a] *b* 102[b] — 271 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCXI]
Fuco colore. kainke *a* 257[a] keinke *b* 102[b] — 274 [DCCLXXXI. DCCXCV]
Scutulis. scutulatis scibahten[3] uestibus *a* 257[a] — 289 [DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Medicata gilupbiv *a* 257[e] toxato. giluphiu *b* 102[c] — *Ham.* 539 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]
Ditibus rihlihen *a* 257[d] *b* 103[a] — 796 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]
Greges equarum stuot *a* 258[c] stuat *b* 103[c] — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]
Magalia[4] louba ł hutta *a* 258[d] hutta louba[4] *b* 103[c] — 46 [DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]
Meliore manu kisuntero henti *a* 259[c] .i. kisuntere henti *b* 104[a] — *Psych.* 11 [DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]
Labefactat. deicit. bisleifta *b* 104[b] — 31 [DCCC. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXIV]
Suffundere [fumo] irdemphen *a* 259[d] irdēphen *b* 104[c] — 45 [DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
Uortex vueruo *a* 260[a] werbo *b* 104[c] — 95 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCI]
Conto petit mit stangun gisuohta sia *a* 260[b] .i. mitstango gisuahta siâ *b* 104[d] — 116 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Conisa zilenti *a* 260[b] cilenti *b* 105[a] — 138 [DCCCI]
Missile a mittendo dicitur. ał spirilin *a* 260[c] *b* 105[a] — 151 [DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]
Teretem.[5] rotundum [.i. *a*] chnopf[6] *a* 260[c] *b* 105[b] — 187 [DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]
Limbus soum *a* 260[d] soū *b* 105[b] — 188 [DCCXC. DCCXCV. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]

[1] minia *a* [2] Calculis albens unio *b* [3] scibahten *übergeschr. a* [4] mapalia *Ed.*, *s. die varr.* hutta louba *übergeschr. b* [5] Teretē] ere *ausgefressen a* [6] chnopf *übergeschr. b. die gl. gehört zum folgenden* nodum

*Zs.* 16, 25. 26. 27

Madidis lupatis [.i. *b*] fuohten mindilon *a* 260[d] *b* 105[b] — *Psych.* 191 [DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]

Tepefacta[1] vualachiu *a* 260[d] *b* 105[b] — 237 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI]

Temeraria. uelox ał fraualiu *a* 261[a] *b* 105[b] — 254 [DCCLXXXIII. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Uersuta opifex .i. abahiu striunera *a* 261[a] *b* 105[c] — 260 [DCCCII]

Languida .i. zardontiu *a* 261[a] .i. zardontio *b* 105[c] — 312 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCIII. DCCCVIII]

Petulanter. instabiliter getiloso (g&iloso *b*) *a* 261[a] *b* 105[c] — 314 [DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV]

Amoenas vunnesama *a* 261[a] *b* 105[c] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCC. DCCCVIII]

Marcida pigra pallida. [ł *a*] uuaragiu .f. *a* 261[a] *b* 105[c] — 316 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCVI]

Lituos[2] .i. heridrunbun *a* 261[b] heri̇n̄drunbun *b* 105[c] — 318 [DCCCII. DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]

Neruo senuun *a* 261[b] *b* 105[d] — 324 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]

Stridula ruzente *a* 261[b] *b* 105[d] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Amento .i. lazze *a* 261[b] *b* 105[d] — 325 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Obliso .i. superato. ał lebeia[3] *a* 261[b] *b* 105[d] — 331 [DCCLXXXI. DCCXCV. DCCCIII]

Bratteolis[4] plechun *a* 261[b] *b* 105[d] — 335 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCV]

Flexura .i. felga *a* 261[b] .i. flegal *b* 105[d] — *Psych.* 339 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]

Electri q[a]si labores *b* 105[d] — *ib.* [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCII]

Mitra cafpha *a* 261[c] caffa *b* 105[d] — 358 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCCV]

Religamine gibente *a* 261[c] .i. gibenti *b* 105[d] — 359 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIV]

Cantharus .i. scala *a* 261[c] *b* 105[d] — 367 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Toreumata[5] scafreita *a* 261[c] scaffr&a *b* 105[d] — 370 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII]

Crapula vuorac. f. (s. *b*) *a* 261[c] *b* 106[a] — 377 [DCCLXXXIII. DCCCXIV]

Uertigo [.i. *a*] felga *a* 261[c] *b* 106[a] — 414 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]

Offas[6] ballun *a* 261[d] *b* 106[a] — 426 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Sistro suegalon *a* 261[d] *b* 106[b] — 435 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]

Uoluptatem zart *a* 261[d] *b* 106[b] — 444 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Crinalis acus spinula *a* 261[d] *b* 106[b] — 448 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Redimicula nestila *a* 261[d] ne[s]|tila *b* 106[b] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII]

Fibula nusca *a* 261[d] *b* 106[b] — 449 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV.

[1] Tepefac̄ *ab* [2] Lituo[s] *b* [3] *l.* lebeleia, *su* Bracteolis *v.* 335 *gehörig* [4] Brateoli[s] *b* [5] Tore[v]mata *a* [6] Ofas *a*

*Zs.* 16, 26. 27. — *Zs.* 16, 34

1 DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.*
2 DCCCVI]
3 Monile gestile.[1] f. *a* 261[d] *b* 106[b] —
4 *Psych.* 449 [DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC.
5 DCCXCV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
6 Palpitat zabulot *a* 262[c] *b* 106[d] — 594
7 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV.
8 DCCCVIII]
9 Exfibulat ingurta *a* 262[c] īgusta *b* 107[a] —
10 633 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]
11 Cornicinum [.i. *a*] heritrunbun *a* 262[c] *b*
107[a]—*Psych.* 636 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 37
DCCXC. *vgl.* DCCLXXXVIII] 38
Cloaca[2] feldganc *a* 262[d] *b* 107[b] — 722 39
[DCCLXXXIII. DCCXC] 40
Pessulus plochili *a* 263[c] .i. Plochili *b* 107[d] 41
— *Contra Symm.* I, 65 [DCCLXXXI. 42
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. 43
DCCCVIII] 44
Uitricus stiufater *a* 263[d] — 259 [DCCLXXXVI. 45
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. 46
DCCCI. DCCCVIII] 47

## DCCLXXXI[3]

*Codex Pragensis* VIII H 4.

12 Papilla.[4] tuttili[5] 77[a] — *H. ieiun.* 165
13 [DCCLXXX. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX.
14 DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV.
15 DCCCVII]
16 Carix.[6] sahar 77[b] — *P. Vinc.* 396 [DCCXCVII.
17 DCCXCIX. DCCCXIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCII.
18 DCCXCIII]
19 Prurit .i. iuchit 77[b] — *P. Laur.* 254
20 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII.
21 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCXI]
22 Scalpit .i. skebit 77[b] — 255 [DCCLXXX.
23 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII.
24 DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII.
25 DCCCXI] [DCCLXXXVI. DCCXC]
26 Strumas .i. tumores. puilla 77[b] — 258
27 Muculentis. sordidis. a mucca .i. rozze 77[b]
28 — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
29 DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII.
30 DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI.
31 DCCCXII. DCCCXIII]
32 Tyrso. stanga 78[b] — *P. Rom.* 280 [DCCLXXX.
33 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
34 DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
35 Rictu. ringo .i. zannen. ut canis. et ring[o]
36 79[a] — 906 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC]
Abdomen.[7] uuenem 79[a] — *P. Rom.* 918 48
[DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. 49
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII] 50
Mancipatam .i. kiscal'ta. manceps .i. scal- 51
macho 79[a] — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 52
[DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. 53
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI] 54
Surculus .i. zuuio 79[b] — *Apoth.* 343 55
[DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. 56
DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII] 57
Lancibus. skuzzilon 80[a] — 609 [DCCLXXX. 58
DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. 59
DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI] 60
Rudere. stercorc ał: nama aruz[8] 80[a] — 61
725 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. 62
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 63
DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. 64
DCCCIX. DCCCXI] 65
Tabentibus. molu uenden 80[a] — 817 66
[DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. 67
DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* 68
DCCCXI] 69
Oblita. bidenan[9] 80[a] — 822 [DCCLXXX. 70
DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. 71
DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC] 72

[1] *l.* gesteine [2] cloacis *Ed.* [3] *unter der überschrift:* Glosa sup libros prudentii [4] papillae *Ed.* [5] tuttili] *das zweite* i *aus* a *corr.* [6] carices *Ed.* [7] abdomina *Ed.* [8] ał *bis* aruz *von and. hand.* *l.* stercore [9] *l.* biclenan

*Zs.* 16, 35. — *Zs.* 16, 21

1 Plagis .i. mascon 80ᵇ — *Ham.* 140 [DCCLXXX.
2 DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII.
3 DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII.
4 DCCCXI]
5 Cicutaᵉ. scoī. bynd. skerninc 81ᵃ — 233
6 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC.
7 DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI.
8 DCCCVIII. DCCCXI]
9 Calculis.[1] albenᵉ. uino[2] merigreoz 81ᵃ
10 — 271 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII.
11 DCCXC. DCCXCVIII. DCCCXI]
12 Fuco. colore. kainke 81ᵃ — 274 [DCCLXXX.
13 DCCXCV]
14 Medicato. toxato. gilubbiv[3] 81ᵃ — 538
15 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX.
16 DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]
17 Ditibus. richlichen .f. 81ᵇ — 796 [DCCLXXX.
18 DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI.
19 DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]
20 Pessulus .i. plᵉchili. serę 81ᵇ — *Contra*
21 *Symm.* I, 65 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXC.
22 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
23 Greges æquarvm .i. stuot 82ᵇ — *Psych.*
24 *Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCIX.
25 DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX.
26 DCCCXI. DCCCXIV]
27 Bagis. baga enim ferrum dicitur. quo
28 captiua sepe mancipia strictis collis et
29 manibus aguntur .i. halstuuinc 82ᵇ. 83ᵃ
30 — 33 [DCCXC]

Mappalia. rusticorum habitacula. vī ma- 37
galia .i. tabernacula ex ramis facta. vī 38
louba. ī hutta 83ᵃ — *Psych. Praef.* 46 39
[DCCLXXX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVI. 40
DCCCVIII] 41
Vortex. uuereuo 83ᵇ — *Psych.* 95 [DCCLXXX. 42
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCI] 43
Conto .i. stanga 83ᵇ — 116 [DCCLXXX. 44
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. 45
DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 46
Amento. lazze 84ᵃ — 325 [DCCLXXX. 47
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. 48
DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. 49
DCCCVIII] 50
Bratteolis. lebeleia 84ᵃ — 335 [DCCLXXX. 51
DCCXCV. DCCCIII] 52
Flexura. felga 84ᵃ — 339 [DCCLXXX. 53
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. 54
DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV] 55
Electri.[4] qᵃsi labares 84ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. 56
DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCII] 57
Religamine .i. gibenti 84ᵃ — 359 [DCCLXXX. 58
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII. 59
DCCCXIV] 60
Sistro. suegalon. ī uuerbile 84ᵇ — 435 61
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 62
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII] 63
Monile. gisteine .f. 84ᵇ — 449 [DCCLXXX. 64
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI. 65
DCCCVIII] 66

## DCCLXXXII

*Codex Guelferbyt.* Wiss. 77.

31 (Lancibus) scuzilon 15ᵇ — *Apoth.* 609
32 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV.
33 DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI.
34 DCCCXI]
35 (Rudere) mina .i. aruz 18ᵃ — 725 [DCCLXXX.
36 DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC.
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. 67
DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 68
(Tabentibus) molouuenten 20ᵃ — *Apoth.* 69
817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. 70
DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. 71
*vgl.* DCCCXI] 72

[1] calculus *Ed.* [2] *l.* unio [3] *gehört zu* medicata *der folgenden zeile* [4] *diese gl. in der hs. vor* 386, 47

*Zs.* 16, 21. — *Zs.* 16, 21. 22. 26

(Oblita) biclenan 20ᵃ — *Apoth.* 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

(Uola) uola fúst 21ᵃ — 860 [DCCXC. DCCCXI]

(Medicans) infundens. lubbonti 32ᵃ — *Ham.* 114 [DCCLXXX. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

(Plagis) maculis. mascon 32ᵇ — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

(Lappas) clethon 34ᵃ — 216 [DCCXCIX. DCCCVI]

(Sutilibus) giriganen 35ᵃ—268 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]

(Concarum) merigreoz [1] 35ᵃ — *Ham.* 271 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCXI]

(Scutulis) scutulatis uestibus .i. skibahten 35ᵇ — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

(Puluere) muscus .i. bisamo 35ᵇ — 297 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Medicata) gilubbiv 40ᵇ — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Phasides aues [2] .i. fesihuanir 49ᵇ [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

## DCCLXXXIII

*a* = *Codex musei Britannici* Add. 16894. *b* = *Codex Gotwic.* 44.

Toga, Inde togatus sprahman *a* 3ᵃ — *Praef.* 8 [DCCLXXXIV]

Seria ernusthaftiu *a* 7ᵇ — *H. a. cibum* 18 [DCCLXXXIV. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCIX. DCCC]

Strophio houpitpant *a* 8ᵃ höbitpant *b* 3ᵈ — 29 [DCCLXXXIV]

Pedicis strich *a* 8ᵃ — 42 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]

Maculis mascun [3] *a* 8ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCXI]

Thimo binisuga *a* 9ᵃ *b* 4ᶜ — 74 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]

Discidium zursliz [4] *a* 10ᵇ *b* 4ᶜ — 148 [*vgl.* DCCXCIII. DCCCV]

[ad] Congeriem uberchollun *a* 13ᵃ vberchollen *b* 5ᵇ — *H. p. cibum* 30 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Stuppa, funale tâht *a* 15ᵃ — *H. a. inc. luc.* 20

Calamis ceinun *a* 16ᵃ — 52 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII]

(Prestigiator) prestigium [5] kalster *a* 20ᵇ *b* 8ᵇ — *H. a. somnum* 140 [DCCLXXXIV. DCCLXXXIX]

Aruina spint [6] *a* 20ᵇ — *H. ieiun.* 9 [DCCXC. DCCCXI]

Offam piscun [7] *a* 23ᵇ — 119 [DCCXCVI. DCCCIV]

Palatum chiuun [7] *a* 23ᵇ — 120

Choreis chorsangun *a* 28ᵃ *b* 11ᵃ — *H. o. horae* 1

Cariosa vurmazig *b* 14ᵃ uurmalig *a* 32ᵇ —

[1] *gehört zu* calculus [2] *in einer der Hamartigenie angehängten, nur wenige zeilen befassenden Glosa. diese gl. erscheint in anderen hss. bei Ham.* 368 [3] mascun *von zweiter hand a* [4] zursliz *nebengeschrieben b* [5] |estigiū *a* [6] spint *von dritter hand a* [7] piscun *und* chiuun *von dritter hand a*

*Zs.* 16, 22. 26

*H. a. exeq. def.* 141 [DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII]
Forum marcat *a* 34ᵇ *b* 15ᵃ — *P. Calagurr.* 47 [DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]
Palpitet sprał *a* 37ᵇ — *P. Vinc.* 116 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
Chauterem polz prant *a* 39ᵃ polz. prant *b* 17ᵈ — 230 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Auleis) Aulea proprie vmbihancha [1] *a* 40ᵇ — 366 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
Stipitem stoch *a* 43ᵃ *b* 20ᵇ — 552 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Aureos mancusa *a* 44ᵇ *b* 21ᵇ — *P. Laur.* 101 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Lucri skazzes *a* 45ᵃ scazzes *b* 21ᶜ — 140 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVI]
Insolescat misseuuon& *a* 45ᵇ — 208 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]
(Strumas) tumores. chelch *b* 22ᶜ — 258 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]
Mucculentis, muccus roz [2] *a* 46ᵇ *b* 22ᵈ — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]
Pessulos sloz *a* 49ᵃ *b* 24ᵇ — 480 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]
Civicam leihū [3] *a* 49ᵇ — 556
Maiestate heri *a* 55ᵇ — *P. Hippol.* 218 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Uerendum [locum] scamilina *a* 66ᵃ — *P. Agn.* 42 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]
Calentia [vota] heiza *a* 67ᵃ—76 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX]
Felle abu:ᵃste *a* 78ᵇ — *P. Cass.* 46 [DCCLXXXIV]
Relisa [fronte] ferch:ᵃusitemo *a* 78ᵇ — 48 [DCCLXXXIV]
Percenseo zalta *a* 80ᵃ — 101 [DCCXC]
Successibus thiesmon *a* 80ᵃ — 105 [DCCXCV. *vgl.* DCCCVI]
Palpitet zabał *a* 80ᵇ — *P. Rom.* 10 [DCCLXXXIV. DCCXCV]
Immoratur [dentibus] zanot *a* 81ᵃ — 28 [DCCLXXXIV]
Heros gomo *a* 81ᵇ — 52
Luas tholes *a* 82ᵇ — 94 [DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]
(Apparitores) inknetha *a* 83ᵃ — 111 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Suggerunt) unterzalton *a* 83ᵃ — *ib.* [DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Noxialem marterlichen *a* 83ᵃ — 114 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]
(Extuberet) tuber masar *a* 83ᵃ — 117 [DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
(Essedo) basternvm sampoh *a* 84ᵃ — 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Miseret arparm& *a* 84ᵇ — 166 [DCCLXXXV. DCCXC]

[1] vmbihancha] *das erste* a *angehängt a* [2] *am rande b* [3] leihū] *davor und darnach einige buchstaben verwischt;* ih *nicht ganz sicher a*

*Zs.* 16, 22. 23

1 Supinus ufchaffenter *a* 84ᵇ — *P. Rom.* 172
2 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
3 Licentia urloube *a* 85ᵃ — 190 [DCCXCV.
4 DCCXCIX]
5 Indignabitur zurnit *a* 85ᵇ—212 [DCCLXXXIV]
6 Pulpita, pulpitvm lectar *a* 85ᵇ — 221
7 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV]
8 Fusos spinilum *a* 86ᵃ — 239 [DCCLXXXIV.
9 DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
10 DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
11 Fistularum suegolono *a* 86ᵃ — 242
12 [DCCLXXXIV]
13 Promiscue[1] gilicho *a* 86ᵇ—253 [DCCLXXXIV]
14 Sarculatis gihouuuoten *a* 86ᵇ — 264
15 [DCCLXXXIV]
16 Forma pilidi *a* 86ᵇ — 266
17 Liquore crispo reidemo gigozze[2] *a* 87ᵃ
18 — 284 [DCCLXXXIV]
19 Circulator rizari *a* 87ᵇ — 303 [DCCLXXXVIII.
20 DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
21 Subiugales [belluas] zamiu *a* 88ᵇ — 333
22 Frutecta chrutir *a* 88ᵇ — 334
23 Uernant cruonant *a* 88ᵇ — 335
24 Pudorem chuski *a* 89ᵃ — 356
25 Offellis praton *a* 89ᵇ — 383 [DCCLXXXIV.
26 DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII.
27 DCCCVIII. DCCCIX]
28 [post] Euolutos irlitenen *a* 90ᵃ — 407
29 [DCCLXXXIV]
30 Catasta harfa *a* 91ᵇ — 467 [DCCLXXXIV.
31 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
32 Cauteribus polzun *a* 92ᵃ — 490 [DCCLXXXIV.
33 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII.
34 DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
35 Arthesis halsuth *a* 92ᵃ — 495 [DCCLXXXIV.
36 DCCXC]
37 Uiscus platra *a* 92ᵇ — 499 [DCCLXXXIV]
38 Scalpella scrotisarn *a* 92ᵇ—500 [DCCLXXXIV.
39 DCCCVIII. DCCCIX]
40 Follibus uuangun *a* 93ᵇ — 553 [DCCLXXXIV.
41 DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI]

Charaxat chrazzot *a* 93ᵇ — *P. Rom.* 557 42
[DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. 43
DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 44
Occalluit arhart&a *a* 94ᵇ — 582 45
Congressa [est] ingagangigiench *a* 95ᵃ — 46
606 [DCCLXXXIV] [*vgl.* DCCXCIX] 47
Edacitas azzilini *a* 99ᵇ — 810 [DCCLXXXIV. 48
Pyram rost *a* 100ᵇ — 846 [DCCLXXXIV] 49
Torres prenti *a* 101ᵃ — 863 [DCCLXXXIV. 50
DCCXC. DCCCXI] 51
Abdomina anpanta *a* 102ᵇ—918 [DCCLXXXIV. 52
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 53
DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. 54
DCCCXI] 55
Strepat cherre *a* 104ᵃ — 993 [*vgl.* DCCXC] 56
Crudos zahe *a* 105ᵇ — 1058 [DCCLXXXIV] 57
Inguine gimahhe *a* 106ᵃ—1067 [DCCLXXXIV] 58
Igniuerint kiheiztin *a* 106ᵃ — 1078 59
[DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII] 60
Syrtium santo *a* 108ᵇ — *H.* VIII *Kal.* 61
*Jan.* 67 [DCCLXXXIV] [DCCLXXXIV] 62
Parapsis sulzuaz *a* 112ᵃ — *Epil.* 18 63
Competa auvicki *a* 119ᵃ — *Apoth. Praef.* II, 64
7 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXCIX] 65
Tenaces zacha *a* 119ᵇ — 27 [DCCLXXXIV. 66
DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI] 67
Coruscantis cięris[3] *a* 134ᵃ — *Apoth.* 579 68
Specimen suntrunga *a* 135ᵇ — 635 69
[DCCLXXXVIII. DCCCVI. *vgl.* DCCXC. DCCXCIX] 70
Uerrunt kerrent *a* 136ᵃ—663 [DCCLXXXVIII. 71
DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI] 72
Gemit quirit *a* 137ᵇ — 720 [DCCLXXXVIII. 73
DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* 74
DCCLXXXVI] 75
Certante ilegomo *a* 146ᵇ — *Ham. Praef.* 6 76
[DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII] 77
Medicante keluppotem *a* 153ᵃ — *Ham.* 230 78
Cicutas scerilinga *a* 153ᵇ — 233 [DCCLXXX. 79
DCCLXXXI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. 80
DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. 81
DCCCXI] 82

[1] promisce *Ed., s. die varr.* [2] gigozze] o *aus* u *corr. a* [3] cięris *von zweiter hand a*

*Zs.* 16, 23. 24

1 Sutilibus giriganen *a* 154ᵃ — *Ham.* 268
2 [DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX.
3 DCCCVI]
4 Peregrino puluere, miscus bisamo *a* 155ᵃ
5 — 296 [DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCVIII.
6 DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX.
7 DCCCXI]
8 Phasides aues[1] .i. fesihonér *a* 156ᵇ .i.
9 fesihonór *b* 65ᵈ — 368 [DCCLXXXII.
10 DCCXCIX. DCCCVI]
11 Frangere arskeinan[2] *a* 158ᵇ — 442
12 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII.
13 DCCXCIII]
14 Statione heripgo *a* 159ᵇ — 501 [DCCLXXXIV.
15 DCCLXXXVI]
16 Non eque nohsama *a* 160ᵇ — 533
17 Excussa uzulazzaniu *a* 160ᵇ — 541
18 [DCCLXXXIV. DCCCVI]
19 Resoluit inbintit *a* 163ᵇ — 666 [DCCCVI]
20 Remissum kilazzen *a* 166ᵃ — 771 [DCCCI]
21 Ditibus rihlihen *a* 166ᵇ — 796 [DCCLXXX.
22 DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI.
23 DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.*
24 DCCXC] [DCCCVIII]
25 Oblectat lochot *a* 168ᵃ — 853 [DCCXC. *vgl.*
26 Pupula affol *a* 168ᵇ — 874
27 Boiis[3] halstruhin[4] *a* 173ᵃ — *Psych.*
28 *Praef.* 33 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCI.
29 DCCCII. DCCCVIII. DCCCXI]
30 Tepefacta vualachiu *a* 178ᵇ — *Psych.* 237
31 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI]
32 Temeraria, uelox ał fraualı ı[5] *a* 179ᵃ —
33 254 [DCCLXXX. DCCC. DCCCII. DCCCV.
34 DCCCVIII]
35 Languida .i. zartontiv *a* 180ᵇ — 312
36 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCIII.
37 DCCCVIII]
38 Petulanter g&iloso *a* 180ᵇ — 314 [DCCLXXX.
39 DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV]

Amoenas wnnisama *a* 180ᵇ — *Psych.* 314 40
[DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. 41
DCCC. DCCCVIII] [DCCXC. DCCCVI] 42
Marcida uvaragiv *a* 180ᵇ — 316 [DCCLXXX. 43
Neruo senuun *a* 180ᵇ — 324 [DCCLXXX. 44
DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. 45
DCCC. DCCCVI. DCCCVIII] 46
Stridula ruzente *a* 180ᵇ — *ib.* [DCCLXXX. 47
DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 48
Amento .i. lazze *a* 180ᵇ — 325 [DCCLXXX. 49
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. 50
DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. 51
DCCCVIII] 52
Bratteolis blechun *a* 181ᵃ — 335 [DCCLXXX. 53
DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCV] 54
Flexura felga *a* 181ᵃ — 339 [DCCLXXX. 55
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. 56
DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV] 57
Electri ..nnasi labores *a* 181ᵃ — *ib.* 58
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. 59
DCCXCVIII. DCCCII] 60
Mitra caffa *a* 181ᵇ — 358 [DCCLXXX. 61
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCCV] 62
Religamine gibente *a* 181ᵇ — 359 [DCCLXXX. 63
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII. 64
DCCCXIV] 65
Cantharus .i. scala *a* 182ᵃ — 367 [DCCLXXX. 66
DCCLXXXVIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII] 67
Thoreumata, uasa tornata. ł scafreita *a* 68
182ᵃ — 370 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCV. 69
DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII] [DCCCXIV] 70
Crapula vuorac *a* 182ᵃ — 377 [DCCLXXX. 71
Uertigo [rotarum] felga *a* 183ᵃ — 414 72
[DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. 73
DCCCVIII. DCCCXI] 74
Offas ballun *a* 183ᵃ — 426 [DCCLXXX. 75
DCCCVI. DCCCVIII] 76
Nugatrix nivv[6] *a* 183ᵇ — 433 77
Petulantia k&ił[7] *a* 183ᵇ — *ib.* 78

[1] *am rande a, in einer note über* Proscenia *b* [2] *diese und die drei folgenden gll. von dritter hand a* [3] bacis *Ed., s. die varr.* [4] halstruhin] ru *stark abgerieben a* [5] fraualı ı] *zwischen* ıı *scheint ein strich ausgewischt a. l.* fraualiu [6] *etwa* nivviht machara [7] *dh.* ketilosi

*Zs.* 16, 24. 25. — *D.* II. 311. 312.

1 Sistro suegalon *a* 183ᵇ — *Psych.* 435
2 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC.
3 DCCCV. DCCCVIII]
4 Pompa kuol[1] *a* 183ᵇ — 439 [DCCXCIII]
5 Uenustatis sconi *a* 183ᵇ — 441
6 Uoluptatem zart *a* 183ᵇ — 444 [DCCLXXX.
7 DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
8 Crinalis acus spinula *a* 183ᵇ — 448
9 [DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV.
10 DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
11 Redimicula nestila *a* 183ᵇ — *ib.* [DCCLXXX.
12 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII]
13 Fibula nusca *a* 183ᵇ — 449 [DCCLXXX.
14 DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV.
15 DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]
16 Persultant manchlotun[2] *a* 184ᵃ — 468
17 Palpitat zabulot *a* 187ᵃ — 594 [DCCLXXX.
18 DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII]
19 Exfibulat ingurta *a* 188ᵃ — 633 [DCCLXXX.
20 DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]
21 Priuata suntr[3] *a* 188ᵃ — 635
22 Cornicinum heritrumpun *a* 188ᵃ — 636
23 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. *vgl.*
24 DCCLXXXVIII]
25 Cloacis feltcangun *a* 190ᵇ — 722 [DCCLXXX.
26 DCCXC]
27 Carbasa plahun *a* 191ᵃ — 744 [DCCLXXXIV]
28 Parietibus vuentin *a* 193ᵇ — 852
29 Natiuo sippemo *a* 193ᵇ — 854
30 Adolent zuntun *a* 197ᵃ — *Contra Symm.* I
*Praef.* 68 36
Tigillis sparrun. rauon *a* 226ᵇ — *Contra* 37
*Symm.* II, 456 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. 38
DCCCVIII] 39
Petaso, uirga chulbis *a* 228ᵇ — 519 40
Axe chuoli *a* 228ᵇ — 534 41
Successus thiessemon *a* 229ᵇ — 564 42
[DCCXCIX] 43
Ludere spił *a* 232ᵇ — 675 [DCCCVI] 44
Dana[4] dachna. denę vocantur nobiles 45
nordmanni *a* 235ᵇ — 808 [DCCXCIX. 46
DCCCVIII] 47
Vuandalus vvinit *a* 235ᵇ — *ib.* [DCCXC. 48
DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII] 49
Hunus huni[5] *a* 235ᵇ — *ib.* [DCCXCIX. 50
DCCCVI. DCCCVIII] 51
Alamannus suab *a* 235ᵇ — 809 [DCCXCIX. 52
DCCCVI] 53
Prerogatiua[6] fordrunga *a* 238ᵃ [DCCXC. 54
DCCXCIX. DCCCVI] 55
Auena turd *a* 238ᵇ [DCCXCIX. DCCCVI. 56
DCCCVIII] 57
Granaria .i. meisa *a* 239ᵇ — 943 [DCCXCIX] 58
Improba vngimachigiv *a* 241ᵃ — 1002 59
[DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII] 60
Fasciolis nestilun *a* 241ᵃ — 1008 [DCCXCIX. 61
DCCCVI. DCCCVIII] 62
Sentix dornahi *a* 241ᵇ — 1043 [DCCXCIX. 63
DCCCVIII] 64
Sollertia kida[7] *a* 242ᵃ — 1051 [DCCXCIX] 65

## DCCLXXXIV

*Codex Vindob.* 247.

31 Toga, vestis principum. Inde togatus
32 sprahman 1ᵇ — *Praef.* 8 [DCCLXXXIII]
33 Seria ernosthaf tiu 5ᵃ — *H. a. cibum* 18
34 [DCCLXXXIII. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCIX.
35 DCCC]
Strophio houpitpant ł .... 5ᵇ — *H. a.* 66
*cibum* 29 [DCCLXXXIII] 67
Pedicis strichin 5ᵇ — 42 [DCCLXXXIII. 68
DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI] 69

[1] *l.* kuollichi? [2] *vgl. Schmeller* 2, 600 [3] *l.* suntrigiu [4] Daha *Ed., s. die varr.* [5] huni] i *angehängt a, kann aber auch nom. pl. des lat. worts sein, wie das gleich folgende* gothi *über* Gætulvs *es in der tat ist* [6] *diese und die folgende gl. in der prosa vor v.* 910 [7] *l.* kidanc

*D.* II. 312. 313. 314. 318. 319. 321. 322.

1 Maculis mascon[1] 5[b] — *H. a. cibum* 42
2 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCXI]
3 Glutine chilenslim[2] 5[b] — 43 [*vgl.* DCCXC.
4 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
5 Viminê seuarun[3] 5[b] — 44
6 Mulctra milihchar[4] 6[a] — 66
7 Coagula chesiluppa[5] 6[a] — 68
8 Calatho chesichar[6] 6[a] — 70 [DCCLXXXVI.
9 DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX.
10 DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]
11 Thimo pinosoga 6[a] — 74 [DCCLXXXIII.
12 DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII.
13 DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
14 DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
15 Congeriem uberquellan 8[a] — *H. p. ci-*
16 *bum* 30 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]
17 Iubas zotan[7] 8[b] — 49 [DCCXCIII]
18 Scirpea pinicina[8] 9[b] — *H. a. inc. luc.* 15
19 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX.
20 DCCCXI]
21 Inuium aniuertigi[9] 11[a] — 85 [*vgl.*
22 DCCXCVII]
23 Loquacibus diezintin[10] 11[b] — 89
24 [DCCLXXXVI. DCCXC]
25 Scatebris h[v]olirin[11] 11[b] — 90
26 Surculo sinttilingi[12] 12[a] — 117 [DCCXC.
27 DCCXCVII]
28 (Prestigiator) prestigium kalter[13] 14[b] —
29 *H. a. somnum* 140 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIX]
30 Vepribus pramun[14] 21[a] — *H. p. ieiun.* 35
31 (Puer) .... puer propter sequentia ve-
32 locitatem ki: zeli[15] 21[b] — *H. o. horae* 1
33 [DCCXC]
34 Aurium meatus losunga[15] 23[a] — 64
35 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXIII]

Cariosa wrmaziga[16] 27[b] — *H. a. exeq.* 36
*def.* 141 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. 37
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII] 38
Vrgebat francta[16] 29[b] — *P. Calagurr.* 43 39
Forvm marcat[16] 29[b] — 47 [DCCLXXXIII. 40
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. 41
DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII] 42
Bipennem daz zwifidrigi suert:[17] 29[b] — 55 43
Scitum, decretum[18] lantreht[19] 32[b] — 44
*P. Vinc.* 66 45
Crepet c[h]raho[20] 32[d] — 112 46
Palpitet spratala[21] 32[d] — 116 [DCCLXXXIII. 47
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. 48
DCCCVI] 49
Euiscerando zufleisconto[21] 32[d] — 122 50
Toros praton[22] 32[d] — 124 51
(Pręsicca) piraftun[23] 32[e] — 141 [DCCXC. 52
DCCXCII. DCCCVI] 53
Obstinatio: einstritigi[23] 33[b] — 178 [DCCXC. 54
DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI] 55
Chauterem polz. prant[24] 33[d] — 230 56
[DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. 57
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. 58
DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. 59
DCCCXI] 60
Retro furdir[25] 34[b] — 256 61
Conclaue epinhelligi[25] 34[d] — 316 62
(Auleis) aulea proprie vmbichancha[26] 35[b] 63
— 366 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. 64
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. 65
DCCCXI] 66
Carices uarmaha[27] 35[d] — 396 67
Fiscilla churipi[28] 36[d] — 492 [*vgl.* DCCCV. 68
DCCCVI] 69
(Stipitem) stohc 37[b] — 552 [DCCLXXXIII. 70

[1] *von anderer hand, darüber von der ersten hand* masc..., *darunter ausgewischt* mas [2] *von anderer hand, sehr undeutlich* [3] *unsicher* [4] *von anderer hand* [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand* [8] *von and. hand* [9] *von and. hand* [10] *von and. hand* [11] h[v]olirin *von and. hand,* o *aus* e *corr.* [12] *von and. hand* [13] *l.* kalster [14] pramun *von and. hand,* mun *unsicher* [15] *von and. hand* [16] *von and. hand* [17] *alles von and. hand* [18] decretũ *auf rasur* [19] lantreht *von anderer hand* [20] *von and. hand,* o *kann auch* a *sein* [21] *von and. hand* [22] *von and. hand* [23] *von and. hand* [24] prant] nt *ligiert* [25] *von and. hand* [26] vmbichancha] *das erste* a *angehängt* [27] *von and. hand* [28] *von and. hand*

*D.* II. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 328. 329.

Philippos ma nchussa 38[d] — *P. Laur.* 102 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Lucri scazzes[1] 39[b] — 140 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCVI]

Scalpit skebit 40[a] — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Strumas, tvmores chelha 40[b] — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

(Morbo regio) elepĥ[2] gelasuht[3] 40[d] — 264 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Mucculentis, muccus. roz 40[d] — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]

Palpebra slegipra[4] 40[d] — 284

Furcifer flurscurigi[5] 41[a] — 317 [DCCXC]

Truces crimmin[6] 41[c] — 357

Pessulos sloz 42[d] — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]

Ninguidos sineúin[7] 43[d] — 540

Eluuie uł urfluzida[8] 45[a] — *P. Hippol.* 46

Obstacula s..e.nunga[9] 46[b] — 117

Cripta giruft[10] 47[a] — 154 [DCCXC]

Subterranea erthus[11] 47[b] — 167 [DCCCVII. DCCCVIII]

Umbonibus rantbogun[12] 48[b] — 201 [DCCXCIX]

Sutile giuochilih[13] 53[b] — *P. Caesaraug.* 24

Uerendum [locum] scamilina 57[b] — *P. Agn.* 42 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]

Retro fordur[14] 59[b] — *Versus Constantinae*[15]

Debilitas gileidigist[16] 61[b] — *P. Eulal.* 113

Ruptam stopota[17] 67[b] — *P. Cass.* 12

Felle abvnste 68[b] — 46 [DCCLXXXIII]

Relisa [fronte] fvrcnvsitemo 68[b] — 48 [DCCLXXXIII]

Uiscus blatrun[18] 68[b] — 56

Palpitet zabol 70[b] — *P. Rom.* 10 [DCCLXXXIII. DCCXCV]

Facundię redispahe[19] 70[b] — 21

Immoratur [dentibus] zanot 70[b] — 28 [DCCLXXXIII]

Luas doles 72[a] — 94 [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]

(Apparitores) knehta 72[b] — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Noxialem martirlichen[20] 72[b] — 114 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]

Stemmatis chvnnizala 72[b] — 127 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCVIII]

Essedo, vehicvlo gallico .i. sampvch 73[b] — 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Pelicem, concubinam gelli[21] 74[a] — 184 [DCCXCVII]

Indignabitur zvrnit 74[b] — 212 [DCCLXXXIII]

Pulpita, pvlpitvm lec tar 74[b] — 221 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV]

[1] *von and. hand* [2] *dh.* elephantico [3] gelasuht *von anderer hand* [4] *von and. hand* [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand* [8] *von and. hand* [9] *von and. hand. das punctierte erloschen, l.* sperrunga? [10] *von and. hand* [11] *von and. hand* [12] *von and. hand* [13] *von and. hand,* noc *undeutlich* [14] *von and. hand* [15] *fehlen Ed.* [16] *von and. hand* [17] *von and. hand* [18] *von and. hand* [19] *von and. hand* [20] martirlichen] *das erste* r *aus* s *corr.* [21] *von and. hand*

*D.* II. 324. 325.

1 Comantem[1] fas[2] 75ᵃ — *P. Rom.* 222
2 Sigillum guntfa[3] 75ᵃ — 233
3 Fusos spinnilun 75ᵃ — 239 [DCCLXXXIII.
4 DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
5 DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
6 Fistularum suegvlono 75ᵃ — 242
7 [DCCLXXXIII]
8 Presides meistiri[4] 75ᵃ — *ib.*
9 Nymphas uazir[5] 75ᵃ — 243
10 Algis merigrasun[6] 75ᵇ — 245 [DCCCXI]
11 Promiscue[7] gilicho 75ᵇ — 253 [DCCLXXXIII]
12 Arulas alterili[8] 75ᵇ — 259
13 Cępę luch 75ᵇ — 260
14 Allium chilobaloch 75ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVII.
15 DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCXI]
16 Sarculatis gihŏwoten gigetinin[9] 75ᵇ —
17 264 [DCCLXXXIII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX.
18 DCCCXI]
19 Tyrso stanga 76ᵃ — 280 [DCCLXXX.
20 DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
21 DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
22 Liquore gigozze 76ᵃ — 284 [DCCLXXXIII]
23 Crispo reidemo 76ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIII]
24 Offellis pratis 78ᵇ — 383 [DCCLXXXIII.
25 DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII.
26 DCCCVIII. DCCCIX] [DCCLXXXIII]
27 [post] Euolutos irlitenen 79ᵃ — 407
28 Catasta .i. harpha[10] 80ᵃ — 467 [DCCLXXXIII.
29 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX.
30 DCCCXI]
31 Cauteribus polzvn 80ᵇ — 490 [DCCLXXXIII.
32 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII.
33 DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
34 Arthesis halsvht 80ᵇ — 495 [DCCLXXXIII.
35 DCCXC]

Uiscus platra 81ᵃ — *P. Rom.* 499 36
[DCCLXXXIII] 37
Scalpella scrotisarin 81ᵃ — 500 [DCCLXXXIII. 38
DCCCVIII. DCCCIX] 39
Fidiculas .i. seiton[11] 82ᵃ — 550 [DCCXC. 40
DCCXCIX] 41
Uerbositatis .i. gizungili[12] 82ᵃ — 551 42
[DCCXC] 43
Scaturrientes, ebvllientes uuimidinta 82ᵃ 44
— 552 [DCCXC. DCCCXI] 45
Follibus wangvn 82ᵃ — 553 [DCCLXXXIII. 46
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI] 47
Charaxat reiz[13] chrazot 82ᵃ — 557 48
[DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. 49
DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 50
Scribentibus reizonten chrŏuuota[14] 82ᵃ 51
— *ib.* [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI] 52
Carptim einezun[15] 82ᵃ — 559 [DCCXC] 53
Edita .i. uz quemanu[16] 82ᵇ — 566 [DCCXC] 54
Occaluit gisuuuilita[17] 82ᵇ — 582 [DCCCXI. 55
*vgl.* DCCXC] 56
Protulit uuribratha 83ᵃ — 596 [*vgl.* DCCXC] 57
Congressa gangieno emo 83ᵃ — 606 58
[DCCLXXXIII] 59
Augure helisare 83ᵇ — 615 [DCCXC] 60
Expedita, .i. prodita ł irractiu 83ᵇ — 61
623 [DCCXC] 62
(Stilo) scriphti 83ᵇ — 627 [DCCXC] 63
(Conspicabili) ŏchsunigemo 83ᵇ — 633 64
[DCCXC] 65
Circiter samahaphto 84ᵃ — 656 [DCCXC] 66
Indolem anuani 84ᵇ — 667 [DCCXC. DCCXCIX] 67
Corrumpit[18] iruuarta[19] 85ᵃ — 690 [DCCXC] 68
Quantulus[20] ł lucilaz[21] 85ᵃ — 692 69
[DCCXC] 70

[1] Tonantem *Ed., s. die varr.* [2] *von and. hand* [3] *von and. hand, l.* guntfano [4] *von and. hand* [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] promisce *Ed., s. die varr.* [8] *diese und die beiden folgenden gll. von anderer hand* [9] gigetinin *von and. hand* [10] harpha *von and. hand,* p *aus* ł *corr.* [11] *von and. hand über* transferat [12] *diese und die folgende gl. von and. hand* [13] reiz *von and. hand* [14] *von and. hand. vor* chrŏuuota, *das zu* charaxat *gehören wird, ist* cho *ausgewischt* [15] *von and. hand* [16] *von and. hand; darüber scheint dasselbe ausradiert* [17] *diese und die folgenden gll. bis* 394, 67 *von and. hand* [18] corrupit *Ed., s. die varr.* [19] *von and. hand* [20] quantulos *Ed., s. die varr.* [21] *von and. hand*

*D.* II. 325. 326. 327.

1 Roscidis liuoribus nazen uuntun[1] 85[b]
2 — *P. Rom.* 705 [DCCXC]
3 Torua rŏ polganu[1] 85[b] — 719 [DCCCVIII]
4 (Affatim) follichliho. ł. ginvoch. ł. sta[2]
5 86[a] — 733 [DCCXC]
6 Excepit vznnā 86[a] — 744 [DCCXC. *vgl.*
7 DCCCVI]
8 (Garrulorum) chronlihero. ł. chragilontero
9 86[b] — 747 [DCCXC. *vgl.* DCCCVIII]
10 Nec mouebatur gigruozat niuuart 86[b] —
11 757 [DCCXC]
12 Stridula susintiu[3] 86[b] — 758 [DCCXC]
13 (Reuulserat) apascinta[4] 86[b] — 761 [DCCXC]
14 Testa ge pole 86[b] — 762 [DCCXC. DCCXCIX.
15 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
16 Dehonestaret gihonti 86[b] — 763 [DCCXC]
17 Crepundia lŏchunga 87[a] — 784 [DCCXC]
18 Impendere irpotunuuirtu 87[a] — 789
19 [DCCXC]
20 Edacitas âzzili 87[b] — 810 [DCCLXXXIII.
21 *vgl.* DCCXCIX]
22 (Appello) gidingo[5] 88[a] — 818 [DCCXC.
23 *vgl.* DCCCVIII]
24 (Complices) ł stritara 88[a] — 822
25 Poposcit eiscota 88[a] — 831 [DCCXC]
26 Retexens redinonciu[6] 88[b] — 841 [DCCXC]
27 Palpitantis spratalontes 88[b] — 844 [DCCXC]
28 Piram rost 88[b] — 846 [DCCLXXXIII]
29 Liquato rore .i. zirantero nezi[7] 88[b] —
30 849 [DCCXC]
31 Actus gistozaner 88[b] — 852 [DCCXC]
32 Torres prenti 89[a] — 863 [DCCLXXXIII.
33 DCCXC. DCCCXI]
34 Maniplis mithantfol[8] 89[a] — 864
35 (Thesalorum) in magorum ł. garminaro
36 89[a] — 869 [DCCXC]

(Reglutinabitur) chlepit 89[a] — *P. Rom.* 37
874 [DCCXC] 38
(Confinia) gimarchida 89[b] — 887 [DCCXC] 39
(Reuulsis) apauirprohhanen 89[b] — 889 40
[DCCXC] 41
(Sarciens) heilenī 89[b] — 890 [DCCXC] 42
(Procaci) frapaldero[9] 89[b] — 893 [DCCXC] 43
Profanauit firuueiez 89[b] — 894 [DCCXC] 44
Tractat hantalota 89[b] — 899 [DCCXC. 45
DCCXCIX. DCCCXI] 46
(Explorat) irgrefota 90[a] — 900 [DCCXC] 47
(Agit) stiez 90[a] — 902 48
(Fila, uenas) adra 90[a] — 903 [DCCXC] 49
Rictu, ringo. zannen ut canis et grino 50
90[a] — 906 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC] 51
(Oblatraret[10]) ingaganpulli[11] 90[a] — 913 52
[DCCXC] 53
(Denuo) itniuues 90[a] — 916 [DCCXC] 54
(Exta) inobli 90[a] — 918 [DCCXC] 55
Abdomina wenosta () ampana[12] 90[a] — 56
*ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. 57
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 58
DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. 59
DCCCVIII. DCCCXI] [DCCXC] 60
(Testitudine[13]) suipogin[14] 90[b] — 932 61
(Pectine) champe 90[b] — 934 [DCCXC. 62
DCCXCIX] 63
Parce mezigo 90[b] — 940 [DCCXC] 64
(Coit) giran 91[a] — 948 [DCCXC] 65
Nundinatum gimietoten 91[b] — 969 66
[DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI] 67
Ictibus,[15] .i. tactibus uuassin 91[b] — 972 68
[DCCXC] 69
Plectro hurui 92[a] — 988 [DCCXC] 70
Cuius modi, quali modo uuelic 92[a] — 71
991 [DCCXC. DCCCXI] 72

[1] *von and. hand* [2] *diese und die folgenden gll. bis* 395, 18 *von and. hand.* sta *ansatz von* statim? [3] *sodann über* frixum (759) *rasur von* engip.... [4] *auf rasur* [5] *diese und die folgenden gll. bis* 395, 27 *von and. hand* [6] *l.* redinontiu [7] *diese und die folgende gl. von anderer hand* [8] *diese und die folgenden gll. bis* 395, 49 *von anderer hand* [9] *darunter* ro *ausgewischt* [10] blateraret *Ed., s. die varr.* [11] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [12] ampana *von and. hand* [13] testudine *Ed.* [14] *diese und die folgenden gll. bis* 396, 21 *von and. hand* [15] actibus *Ed., s. die varr.*

*D.* II. 319. 327. 330. 331. 332. 333.

1 Strepat diozentiu[1] 92ᵃ — *P. Rom.* 993
2 Stridulum [nil] cherentes 92ᵃ — 995
3 [DCCXC. DCCXCIX]
4 Disertus gispracher[2] 92ᵃ — 1000 [DCCXC]
5 Purgat, .i. excusat ł sichirota 92ᵃ — 1001
6 [DCCXC]
7 (Bubulus [sanguis]) rindiriniz 92ᵃ — 1007
8 [DCCXC]
9 Repexus gistralter 92ᵇ — 1014 [DCCXC]
10 (Fultus) ornatus ł gigurter 92ᵇ — 1015
11 [DCCXC]
12 Terebrant ł porant 92ᵇ — 1018 [DCCXC.
13 DCCXCVII. *vgl.* DCCXCIII]
14 Aream dillun 92ᵇ — *ib.* [DCCXC]
15 Perforant ł holant 92ᵇ — 1019 [DCCXC]
16 Floreis pluōlihen 92ᵇ — 1022 [DCCXC]
17 Impeditus,[3] redimitus gizeganer[4] 92ᵇ —
18 1023 [DCCXC]
19 Brattealis blechin[5] 92ᵇ — 1025 [*vgl.*
20 DCCXC. DCCXCIII]
21 Egesto irrunnamo 93ᵃ — 1041 [DCCXC]
22 Crudos zahe 93ᵇ — 1058 [DCCLXXXIII]
23 Inguine gimahte 93ᵇ — 1067 [DCCLXXXIII]
24 Igniuerint kiheiżent 94ᵃ—1078[DCCLXXXIII.
25 DCCXC. DCCXCII]
26 Mancipatam, .i. kiscalhta. manceps scalch-
27 macho 95ᵇ — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39
28 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIII.
29 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
30 Syrtium santo 96ᵃ — 67 [DCCLXXXIII]
31 Parapsis sulzuaz 99ᵃ — *Epil.* 18 [DCCLXXXIII]
32 Competa auuicki 106ᵃ — *Apoth. Praef.*
33 II, 7 [DCCLXXXIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXCIX]
34 Tenaces zacha 106ᵇ — 27 [DCCLXXXIII.
35 DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
36 Tyaras[6] huoti[7] 110ᵇ — *Apoth.* 145
37 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
38 DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]

Lancibus scuzzilon[7] 121ᵇ — *Apoth.* 609 39
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVIII. 40
DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI] 41
Nitentibus mitspirderenten 122ᵇ — 655 42
Otia stilli[8] 122ᵇ — 657 43
Infundunt sidalton 124ᵃ — 714 [DCCLXXXVI] 44
Rudere artze 124ᵇ — 725 [DCCLXXX. 45
DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. 46
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. 47
DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 48
Consummata uollauuāsana 124ᵇ — 735 49
[DCCLXXXVI] 50
Exequias[9] ŷzleiti 125ᵃ — 756 [DCCLXXXVI] 51
In speculum inscouunga 125ᵃ — 761 52
[DCCLXXXVI] 53
Sublidit drûstit 127ᵇ — 848 [DCCLXXXVI] 54
Est opere precium nucce 130ᵃ — 952 55
Mendum lugi 130ᵇ — 976 [DCCLXXXVI] 56
Refellit falskᵗ 131ᵃ — 981 [DCCLXXXVI] 57
(Stemmata) chunnizala 131ᵃ — 985 58
[DCCCVI] 59
Fabro mit meisterlichemo 132ᵃ — 1034 60
[DCCLXXXVI] 61
Inflictos anagatana 133ᵃ—1083 [DCCLXXXVI] 62
Parricidalem prodersclecca[10] 133ᵇ — 63
*Ham. Praef.* 14 [DCCLXXXVI. DCCXC] 64
Coniurata fides gisuoranu trûa[11] 136ᵃ — 65
*Ham.* 54 [DCCLXXXVI] 66
Ductu varti 136ᵇ — 77 [DCCLXXXVI] 67
Coniectare ratiscum 136ᵇ — 82 [DCCLXXXVI. 68
DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI] 69
Glaucomate pʰanovgi 137ᵃ — 85 70
[DCCLXXXVI. DCCCVI] 71
Mentitos armezzana 137ᵃ — 88 [DCCLXXXVI] 72
Examina suarᵃma 137ᵃ — 97 [DCCLXXXVI. 73
DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. 74
DCCCVI] 75
Semideis halpgotun 137ᵃ — 99 [DCCLXXXVI] 76

[1] *gehört zu* fragosa *des nächsten verses* [2] gispracher] *von dem ersten* r *an auf rasur* [3] inpeditis *Ed., s. die varr.* [4] *l.* gizoganer [5] *setzt vielleicht* bratteolis (*s. die varr.*) *voraus* [6] Tyaras] y *aus rasur* [7] *von and. hand* [8] *diese und die folgenden gll. bis* 396, 54 *von and. hand* [9] Exequias] q *aus corr.* [10] sclecca *von and. hand* [11] *von and. hand.* gisuoranu] a *aus* u *corr.*

*D.* II. 333. 334. 335. 336. 337.

1 Plagis mascon 138ᵃ — *Ham.* 140 [DCCLXXX.
2 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXC. DCCXCVII.
3 DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI.
4 DCCCVIII. DCCCXI]
5 Nutrito [honore] gimerotero 138ᵇ — 162
6 Micat lechazzat 139ᵇ — 201 [DCCLXXXVI.
7 DCCXC]
8 Auenis durdun 140ᵃ — 218 [DCCLXXXVI]
9 Eliquat flozit [1] 141ᵃ — 260 [DCCLXXXVI.
10 DCCXCIX]
11 Scalpens gru bilunta [2] 141ᵃ — 262
12 Concarum meriscalano 141ᵃ — 271
13 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII]
14 Calculus perela 141ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI.
15 DCCCXI]
16 Scutulis scibpun 141ᵇ — 289 [DCCLXXXVI.
17 *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII.
18 DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII.
19 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
20 Perfundere piuahan 141ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVI]
21 Ventantem [3] uuintontan 141ᵇ — 294
22 Pigmentis mitbimentu 141ᵇ — 296
23 Circi gizeli [4] 143ᵃ — 361
24 Proscenia loupa [5] 143ᵇ — 368 [DCCLXXXVI.
25 DCCXCIX]
26 Frangere anskeinan [6] 145ᵃ — 442
27 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII.
28 DCCXCIII]
29 Botrionis drupin 145ᵇ — 477 [DCCLXXXVI.
30 DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI]
31 Arietat stozit 146ᵃ — 489
32 Statione heribergo [7] 146ᵇ — 501
33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI]
34 Excussa vzulazanu [8] ł ....[9] 147ᵃ —
35 541 [DCCLXXXIII. DCCCVI]

Commisit zisamanegihafta 148ᵃ — *Ham.* 36
568 37
Pållacia lugi 149ᵇ — 637 [DCCLXXXVI] 38
Non [10] exigo nochneuergo [11] 151ᵃ — 702 39
[DCCLXXXVI] 40
(Malefabris [suadelis]) mitubilenlistin 151ᵃ 41
— 714 [DCCLXXXVI] 42
Illectam virscunta 151ᵃ — 715 [DCCLXXXVI] 43
Balnea badehus 152ᵃ — 761 44
Propolas dranchus 152ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVIII. 45
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. 46
DCCCXVI] 47
Meritoria hŏ̄ hûs [12] 152ᵃ — *ib.* 48
Theatra dīghus [12] 152ᵃ — *ib.* 49
Circum spilehus 152ᵃ — 762 50
Popinas ckuchina [13] 152ᵃ — *ib.* [DCCXC] 51
Fouentque iohsparant 154ᵃ — 836 52
[DCCLXXXVI] 53
Properanda cegagen liha 154ᵃ — 844 54
[DCCLXXXVI] 55
Damnosę [vitae] suntigas 156ᵇ — 951 56
[DCCLXXXVI] 57
(Aduena) eleuenza 157ᵇ — *Psych. Praef.* 17 58
Uernulas incneth'a 157ᵇ — 22 59
Buculas sueiga 158ᵃ — 31 [DCCXCIX. 60
DCCCXI] 61
(Bogis [14]) halstrichin 158ᵃ — 33 [DCCLXXXIII. 62
DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXI] 63
Recentem ron 158ᵃ — 38 64
(: Uietam) uruueguniu [15] 158ᵃ — 47 65
Linea sprata [16] 158ᵇ — 50 66
Coactis zubritun [17] 158ᵇ — 55 67
Milite gidigini 159ᵃ — *Psych.* 5 68
Furiis hezesusun 159ᵃ — 10 69
Duelli enwigi [18] 159ᵃ — 21 70

[1] *davor rasur* [2] *diese und die folgenden gll. bis* 397, 22 *von and. hand* [3] venantem *Ed., s. die varr.* [4] *gehört wol zu* levitatis *v.* 362 [5] *diese und die beiden folgenden gll. von anderer hand* [6] an *scheint von anderer hand vorgesetzt* [7] *von and. hand* [8] vzulazanu *von and. hand, das zweite* a *aus* u *corr.* [9] *ausgewischt, sieht wie* uzulata *aus* [10] nec *Ed., s. die varr.* [11] *diese gl. und die folgenden bis* 397, 54 *von and. hand* [12] *die correcturen von and. hand* [13] ckuchina] k *aus* h *corr.* [14] Bogis] og *mit rasur corr.* bacis *Ed., s. die varr.* [15] *setzt die var.* vieta *voraus* [16] *diese und die folgenden gll. bis* 399, 47 *von and. hand* [17] zubritun] i *unsicher, könnte auch* a *sein* [18] *ganz erloschen*

*D.* II. 338. 339. 340. 341. 342.

1 Agresti goulibere 159[b] — *Psych.* 22
2 Tedas uac[1] 159[b] — 48 [DCCCVI. DCCCXIV.
3 DCCCXVII]
4 Exalans uzwantu 160[a] — 52
5 Uicinas degipurlichin 160[a] — *ib.*
6 Vortex uueruo 161[a] — 95 [DCCLXXX.
7 DCCLXXXI. DCCXC. DCCC. DCCCI]
8 Rore[2] [rubente] rotaga 161[a] — 100
9 Scabrosa rotoge 161[a] — 106
10 Conto stanga 161[b] — 116 [DCCLXXX.
11 DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII.
12 DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
13 Cristas hursti 161[b] — 117
14 Crispata chlingesinta 161[b] — 122
15 Thoracam[3] prunni 161[b] — 126
16 Nimbos anuthuti[4] 162[a] — 129
17 Nube tichi 162[a] — 134
18 Capulum helza 162[a] — 137 [DCCXC.
19 DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
20 DCCCXI]
21 Tinnitum galum 162[a] — 141 [DCCXC.
22 DCCCVI]
23 Uena ẏda 162[a] — 142
24 Inops unguhap 162[a] — 148
25 Missile gusoz[5] 162[b] — 151 [*vgl.* DCCCVI]
26 Rasile guscabanu 162[b] — 153 [DCCCII]
27 Exultans daz chelzenta 162[b] — 156
28 Seuerus roer 162[b] — 165
29 Clausa purahtun 162[b] — 166 [DCCCVI]
30 Effreni unguzamutemo 163[a] — 179
31 Uillis zotun 163[a] — 180 [DCCCV]
32 Onerauerat clut 163[a] — *ib.*
33 (Armos) pugun[6] 163[a] — *ib.* [DCCXC. DCCC.
34 DCCCV]
35 Iubis manun 163[a] — 181 [DCCCV. DCCCVI]
36 Fastu uueig'isodi 163[a] — 182
37 Turritum kachranztaz 163[a] — 183
38 Extructos guuuntuniu 163[a] — 184
(Cirros) fa[b]s 163[a] — *Psych.* 184 [DCCCXIV] 39
Congeries chunz[7] 163[a] — 185 40
Carbasea gotuuueppina 163[a] — 186 41
Cohibat uueibota 163[a] — *ib.* 42
Teretem sinuuuel 163[a] — 187 43
(Limbus) linz 163[a] — 188 [DCCLXXXVIII. 44
DCCCVI] 45
Textis giuuibtin 163[a] — 189 46
(Lupatis) chanapăn 163[a] — 191 47
(Uirago) commannin[8] 163[b] — 194 48
Aduersum uuidir 163[b] — 197 49
Milite gidini[9] 163[b] — *ib.* 50
Effundit furibrah 163[b] — 205 51
Plebeio goulihemo 163[b] — 206 52
Milite gidini[10] 163[b] — *ib.* 53
Aduena eleuenz 163[b] — 210 54
Nouales niulente 164[a] — 213 55
Pellitos hutiniu 164[a] — 226 56
Habitus guuuati 164[a] — *ib.* 57
Quandoque nohuuenna 164[a] — 232 58
Inbelles abalaga 164[b] — 237 59
Tepefacta uuelhu 164[b] — *ib.* [DCCLXXX. 60
DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCI] 61
(Nugas) gubosheti 164[b] — 241 62
Prodit rophunut[11] 164[b] — 248 63
Rapidum zala 164[b] — 253 [*vgl.* DCCCXIV] 64
Calcaribus sporun 164[b] — *ib.* [DCCCVI] 65
Impulsu ana[12] 164[b] — 255 66
Umbonis rantbogun 164[b]—*ib.* [DCCLXXXVIII. 67
DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. 68
DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV] 69
Equore[13] slehti 165[a] — 258 70
Ruentes ilunta 165[a] — 262 71
Eques uuescunari 165[a] — 270 [DCCCVI] 72
Comi gidiginemo 165[a] — 277 73
Orantis chelzuntun 165[b] — 282 74
Sublime hebigo 165[b] — 288 75
Fundali[14] slinlihero 165[b] — 293 [DCCCV] 76

[1] *ansatz von* uacala [2] Rore] re *auf rasur* [3] thoraca *Ed., s. die varr.* [4] = anatuhti [5] gusoz] u *aus rasur* [6] *über* armos *rasur,* pugun *ausgewischt* [7] *l.* chranz [8] *davor über* negata (*v.* 192) *etwas verwischt* [9] *l.* gidigini [10] *ausgewischt* [11] = erophonot [12] *unsicher: etwa* anauerte [13] *sodann über* scrobibus *usw.* (*v.* 261) *längere rasur: das erste wort, das gestanden zu haben scheint, war* slingun [14] funali *Ed., s. die varr.*

*D.* II. 342. 343. 344. 345.

1 Occiduis uuesturlihun 166ᵃ — *Psych.* 310
2 Languida zartontiu 166ᵃ — 312 [DCCLXXX.
3 DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCVIII]
4 Elumbem zagiliha 166ᵃ — 314
5 Amoenas uunnisama 166ᵃ — *ib.* [DCCLXXX.
6 DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCC. DCCCVIII]
7 Peruigilem uuahtil 166ᵃ — 316
8 Marcida magariu 166ᵃ — *ib.*
9 Lapsanti scranhchantero 166ᵃ — 319
10 Saucia gusergotiv 166ᵇ — 322
11 Neruo [1] senuuua 166ᵇ — 324 [DCCLXXX.
12 DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII.
13 DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]
14 Amento lazza 166ᵇ — 325 [DCCLXXX.
15 DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC.
16 DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI.
17 DCCCVIII]
18 (Inlex) pisuuihliher 166ᵇ — 328
19 Bratteolis blehun 166ᵇ — 335 [DCCLXXX.
20 DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCV]
21 Lora zuguli:: 166ᵇ — *ib.* [DCCC. DCCCVI]
22 Radiorum spehc 166ᵇ — 337 [DCCLXXXVIII.
23 DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI.
24 DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]
25 Flexura felga 166ᵇ — 339 [DCCLXXX.
26 DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCC. DCCCII.
27 DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
28 Electri gis::::[2] 166ᵇ — *ib.* [DCCXC.
29 DCCC. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV]
30 Ganearum frezzara [3] 166ᵇ — 343 [*vgl.*
31 DCCCV]
32 Alam heri 167ᵃ — 349
33 Pro pudor hahzusera 167ᵃ — 353
34 Luteolis [sertis] rotun houput gubentin
35 167ᵃ — 354 [DCCCXIV]
36 Tradere furselin 167ᵃ — 356
37 (Palmas) brettin [4] 167ᵃ — *ib.*

Mitra caffa 167ᵃ — *Psych.* 358 [DCCLXXX. 38
DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV] 39
Cesariæm scuft 167ᵃ — *ib.* 40
Croceo rotun 167ᵃ — 359 41
Religamine gubenti 167ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. 42
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCVIII. 43
DCCCXIV] 44
(Nardum) salbun 167ᵃ — *ib.* 45
Syrmate souma 167ᵃ — 362 46
Fluitent fleuun 167ᵃ — 363 47
Cyatis stouphun 167ᵇ — 369 [DCCXCVIII. 48
DCCCII] 49
Fulchra penchi 167ᵇ — 370 50
Uespertinus spati 167ᵇ — 376 51
Proditione furselin 168ᵃ — 396 52
Conspirare geinun 168ᵃ — 403 53
Loris zugilin 168ᵇ — 413 [DCCCVI] 54
Auriga uuagunretila [5] 168ᵇ — *ib.* 55
Uertigo pᵇelaga 168ᵇ — 414 [DCCLXXX. 56
DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI] 57
Sistro suegal:un 169ᵃ — 435 [DCCLXXX. 58
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. 59
DCCCVIII] 60
Lita smizana 169ᵃ — 436 [DCCCVI] 61
Uoluptatem zart 169ᵃ — 444 [DCCLXXX. 62
DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII] 63
Crinalis acus risel [6] 169ᵃ — 448 [DCCCV. 64
DCCCVIII] 65
Redimicula nestilun 169ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. 66
DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII] 67
Flammeolum orul 169ᵃ — 449 [DCCXCIII. 68
*vgl.* DCCLXXXVIII] 69
Strofium gurtila 169ᵃ — *ib.* 70
Uasto [ore] witumginun [7] 169ᵇ — 456 71
Eumenides helligota 169ᵇ — 466 72
Commilito ebundegun 169ᵇ — 471 73
(Monetae) munizari 171ᵃ — 526 74

[1] *sodann über* lancea *rasur von* s... [2] melzes *scheint ausradiert. sodann stand neben* libentis (li *aus* u *corr.*, fluentis *Ed. v.* 342) *etwas nun ganz verloschenes am rande* [3] *sehr verwischt* [4] *wol noch gl. zu* tradere — breitin [5] *diese gl. und die folgende von anderer hand* [6] *dasselbe scheint noch ein zweites mal dagestanden zu haben* [7] *von hier an bis zum schlusse wider andere hand. davor über* ludibria *steht* pecuna: *l.* pecunia?

*D.* II. 345. 346. 347. 348. — *Zs.* 16, 27

1 Parapside sulzfaz[1] 171ᵃ — *Psych.* 532
2 Strage uuala 171ᵃ — 538
3 Bellona gutin 171ᵇ — 557
4 Manicis hantruhun 172ᵃ — 567 [DCCXCV.
5 DCCXCVIII. DCCCVIII]
6 Biformi[2] zuisbildigin 172ᵃ — 569 [*vgl.*
7 DCCLXXXVIII]
8 Effundens spentuntiu 172ᵃ — 581
9 Mentum chinnipen 172ᵇ — 592
10 Costas ripi 172ᵇ — 597
11 Cornicinum heritrumpona 173ᵇ — 636
12 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. *vgl.*
13 DCCLXXXVIII]

Hamis ringin 174ᵇ — *Psych.* 675 30
[DCCLXXXVIII] 31
(Pilo) cholpo 175ᵃ — 717 32
Statione uuarta 175ᵇ — 728 33
Speculam uuarta 175ᵇ — 732 34
Carbasa blahun[3] 175ᵇ — 744 [DCCLXXXIII] 35
(Foro) heimgart 176ᵃ — 755 36
In conum sinuuuerbili 178ᵇ — 871 37
Politum hasnotvz 178ᵇ — 878 38
Stercore mista 179ᵃ — 890 [DCCXC] 39
Egram[4] aruuortana 181ᵇ — *Contra* 40
*Symm.* I, 1 [DCCLXXXVI. DCCXC] 41
Procudam gismidon 182ᵇ — 50 42
Chalibem getisarn 182ᵇ — *ib.* 43

## DCCLXXXV

*Codex Vindob.* 171.

14 Papillę duttili 7ᵃ — *H. ieiun.* 165 [DCCLXXX.
15 DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII.
16 DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]
17 Essedo, vehiculo gallico .i. sābuch[5] 26ᵃ
18 — *P. Rom.* 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII.
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. 44
DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX] 45
Miseret arparm& 26ᵃ — *P. Rom.* 166 46
[DCCLXXXIII. DCCXC] 47

## DCCLXXXVI

*Codex Pragensis* VIII H 4.

19 Crepitantibus[6] prestantan 1ᵃ — *Praef.*
20 7 [DCCXC. DCCCVII]
21 Lasciua ketilosiu[7] 1ᵃ — 10 [DCCXC.
22 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCX]
23 Emicem vzuare 1ᵃ — 44 [DCCXC]
24 Stertere ruzan 1ᵇ — *H. a. galli cantum*
25 28 [DCCLXXXIX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI.
26 DCCCX. DCCCXI]
27 Inuisa diu leida[8] 1ᵇ — 41 [DCCXC]
28 Conuolutis kirigilotan[9] 1ᵇ — 85 [DCCXC.
29 DCCXCII. DCCCVI]

Percussa [solis spiculo] piscinaniu 2ᵃ — 48
*H. matut.* 6 [DCCXC. DCCXCII] 49
Suspirant agaleizunt 2ᵃ — 44 50
Ibeno[10] haganpuocha 2ᵇ — 71 [DCCXC. 51
DCCXCII] 52
Eo usque unzan andaz 2ᵇ — 75 [DCCXC. 53
DCCCVI] 54
Inguen lancho 2ᵇ — 81 [DCCXC. DCCXCII. 55
DCCCVI] 56
Capere niozan 2ᵇ — *H. a. cibum* 10 57
[DCCXC. DCCXCII] 58

[1] faz *mit blässerer tinte zugesetzt* [2] biformis *Ed.* [3] *undeutlich* [4] Egram] gr *corr. aus* ra [5] vehiculo—sābuch *untergeschrieben vom glossator* [6] crepantibus *Ed., s. die varr.* [7] *über dem folgenden* proteruitas [8] *über dem folgenden* uicinitas [9] kirigilotan] lotan *auf rasur?* [10] ebeno *Ed.*

*Zs.* 16, 28

1 Fauor segan 2ᵇ — *H. a. cibum* 14 [DCCXC.
2 DCCXCII]
3 Pedicis mit uualzun 3ᵃ — 42 [DCCXC.
4 DCCCVI. *vgl.* DCCCVII]
5 Maculis mitseitun nezzun 3ᵃ — *ib.* [DCCCV]
6 Illita pismizzaniu 3ᵃ — 43 [DCCXC]
7 Calamum angul 3ᵃ — 48 [DCCXC. DCCXCII.
8 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI]
9 Latices lid 3ᵃ — 67 [DCCXC. DCCXCII]
10 Calatho chasichara 3ᵃ — 70 [DCCLXXXIV.
11 DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX.
12 DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]
13 Liquat kiulozit 3ᵃ — 74 [DCCXC. DCCXCII]
14 Thymo pinipluoma 3ᵃ — *ib.* [DCCXC]
15 Puniceos rota 3ᵃ — 80 [DCCXC]
16 Dedo argipo 3ᵇ — 107 [DCCXC]
17 Nefas fint[1] 3ᵇ — 134 [*vgl.* DCCXC]
18 Tetrum churugo 4ᵃ — *H. p. cibum* 22
19 [DCCXC]
20 Rictibus mitkinungan 4ᵇ — 51 [DCCXC]
21 Inpotentis uilomahtigero[2] 4ᵇ — 77 [DCCXC]
22 Constanter paldli cho 4ᵇ — 102 [DCCXC]
23 Testula chachala ł scripbi 5ᵃ — *H. a.*
24 *inc. luc.* 17 [DCCXC. DCCCV]
25 Linteolo charza 5ᵃ — 18 [DCCLXXXVII. DCCXC.
26 DCCCXI] [DCCXC]
27 Liquido [vertice] smel zantero 5ᵃ — 21
28 Rapidi[a] ęstibus mitrazalan eppungun 5ᵇ
29 — 85
30 Loquacibus mit dioz zantan 5ᵇ — 89
31 [DCCLXXXIV. DCCXC]
32 Uenia guoti 5ᵇ — 94 [DCCXC]
33 Uentus kiuuaido[3] 5ᵇ — 101 [DCCXC]
34 Cinnama cynimin 5ᵇ — 118 [DCCXC]
35 Moduli[a] uuisan 5ᵇ — 123
36 Natatibus mit nidarseigigan[4] 5ᵇ — 143
37 [DCCXC]
38 (Sensus[5]) sinna 6ᵃ — *H. a. somnum* 41

Uibrans [lux] piscinanti 6ᵃ — *H. a. somnum* 39
51 [DCCXC] 40
Recondit, ł tundit[6] anthabat 6ᵇ — 94 41
Motibus arpolganussiu[7] 7ᵇ — *H. ieiun.* 42
92 [DCCXC] 43
Fragesos diozzanta 7ᵇ — 94 [DCCXC] 44
Tonantum donaruntero 7ᵇ — 95 [DCCXC] 45
Suspendit ictum inthábata droa 7ᵇ — 46
99 [DCCXC] 47
Urna loz 7ᵇ — 112 [DCCXC. *vgl.* DCCXCVII. 48
DCCXCIX. DCCCVI] 49
Beluinis uisclihan 7ᵇ — 114 [DCCXC] 50
Offam pallun 7ᵇ — 119 [DCCXC. DCCCVIII. 51
DCCCXIII] 52
Anhelịv[a] unehantar 8ᵃ — 125 [DCCXC] 53
Ęstuantibus uuilluntan ł undultantan 8ᵃ 54
— *ib.* [DCCXC] 55
Inputans itauuizzantar 8ᵃ — 133 [DCCXC. 56
*vgl.* DCCXCVII] 57
Reuulsa arlostar 8ᵃ — 157 [DCCXC] 58
Fibula nus kil 8ᵃ — *ib.* [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX] 59
Sutiles kirigana 8ᵃ — 158 [DCCXC. DCCXCVI. 60
DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI] 61
Inpeditus[8] kihontar 8ᵃ — 160 [DCCXC] 62
Uagientium scriantono 8ᵃ — 163 [DCCXC] 63
Sollers kiuuara 8ᵃ — 167 [DCCXC. DCCCVII] 64
Sinistrum [oraculum] dieapanun[9] 8ᵃ — 65
173 [DCCXC] 66
Appetendis[10] zigigerunna 8ᵃ — 190 [DCCXC] 67
Palpas locchost 8ᵇ — *H. p. ieiun.* 8 68
[DCCXC. DCCCVI] 69
Summissum [solem] nidargachertiu[11] 8ᵇ 70
— 9 71
Rotat uuaripit 8ᵇ — *ib.* [DCCXC] 72
Inpexis mitstrupantan 8ᵇ — 42 [DCCXC. 73
DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII] 74
Conpensant uuidir mezzunt[12] 9ᵃ — 51 75
[DCCXC] 76

[1] *l.* firn [2] *am rande die gl.* nalde potentis [3] *gl. zum folgenden* anhelitv? [4] *gl. zu* languidulis. nidarseigigan] *das erste* i *angehängt* [5] sensa *Ed.* [6] retundit *Ed.* [7] *l.* arpolganussin [8] *glossiert durch* fedatus [9] *l.* die apahun [10] Appetendis] t *aus corr.* [11] *zu* hora *desselben verses construiert oder l.* nidargachertin? [12] mezzunt] nt *ligiert*

*Zs.* 16, 29

1 Globo kiseḿina 9ᵃ — *H. o. horae* 15
2 [DCCXC]
3 [aurium] Meatus losunga 10ᵃ — 64
4 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXIII]
5 Tepescere uuaraman 10ᵇ — 101 [DCCXCVI]
6 Glutino zahi 10ᵇ — 102 [DCCXC]
7 Ortvᵉ [1] uffanrunst 10ᵇ — *H. a. exeq.*
8 *def.* 10
9 Graue scadon 11ᵃ — 26 [DCCXC. DCCXCII]
10 Suspendite anthabat 11ᵇ — 118 [DCCXC.
11 DCCCVII. DCCCXI]
12 Orarium oucfanun 12ᵇ — *P. Calagurr.*
13 86 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
14 Sequacem uolgalina 12ᵇ — 89 [DCCXC.
15 DCCXCII]
16 Commotior arpolgara 13ᵃ — *P. Vinc.* 41
17 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]
18 Extorque uzaruuint 13ᵃ — 60 [DCCLXXXVIII.
19 DCCXC. DCCXCII]
20 Aucupes uarara 13ᵃ — 79 [DCCXC. DCCXCII.
21 DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
22 Obtrudite piuuera fat 13ᵇ — 95 [DCCXC]
23 Lictores uuizanara 13ᵇ — 98 [DCCXC.
24 DCCXCII. DCCXCIII]
25 Euiscerando scurphanto 13ᵇ — 122 [DCCXC.
26 DCCXCII. DCCCVII]
27 [lacertorum] Toros dichi 13ᵇ — 124
28 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]
29 Cicatrix masa 13ᵇ — 142 [DCCXC]
30 Callum gisuufl 14ᵃ — 177 [*vgl.* DCCLXXXVIII.
31 DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII.
32 DCCCVIII. DCCCXI]
33 Saucius argremitar 14ᵃ — 201 [DCCXC.
34 DCCXCII. DCCXCIII]
35 Serrata kkchrknnptbr [2] 14ᵃ — 217
36 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
37 Regula stbp [3] 14ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCXCII.
38 DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
39 Cauterem lauit polz nazta 14ᵃ — 230
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. 40
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. 41
DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. 42
DCCCXI] 43
Diuaricatis kiscrettan 14ᵇ — *P. Vinc.* 44
252 [DCCXC. DCCXCIII. *vgl.* DCCCVII. 45
DCCCVIII] 46
Acuminata kispiztiu 14ᵇ — 259 [DCCXC. 47
DCCXCII. DCCXCIII] 48
Informia unuu atlihiu 14ᵇ — *ib.* [DCCXC] 49
Stipitis druhi 14ᵇ — 271 [DCCXC. DCCXCIII] 50
Nectar svzzi [4] 14ᵇ — 280 [DCCXC] 51
Augustior herli hora 14ᵇ — 283 [DCCXC. 52
DCCXCIII] 53
Concauum cheminatun [5] 15ᵃ — 316 54
[DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII] 55
Coquebant crūmun 15ᵃ — 378 [DCCXC. 56
DCCCVI] 57
Murices tupsteina 15ᵇ — 446 [DCCXC. 58
DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI] 59
Sparteus pastiner () palc. [6] De sparto 60
pâst [7] follis 16ᵃ — 457 [DCCXC. DCCXCIII. 61
DCCCVI] 62
Laureas siginūpfti 16ᵇ — 540 63
[nec] Inputet niuuiza 16ᵇ — 560 [DCCXC. 64
DCCXCII] 65
Rudera, hoc rudus. ris .i. molt 18ᵃ — 66
*P. Laur.* 190 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX] 67
Fragmenta pruhhi 18ᵃ — 219 [DCCXC] 68
Mancum uuanheilo 18ᵃ — 231 [DCCXC. 69
DCCCVI] 70
(Istum) dominum hertuom 18ᵃ — 245 71
Intemperans ungistuomager 18ᵇ — 253 72
[DCCXC. DCCCVI] 73
Prurit iuchit () Gniffit 18ᵇ — 254 [DCCLXXX. 74
DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 75
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI] 76
Strumas chêluchŏ [8] () tumores. puilla 18ᵇ 77
— 258 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 78

[1] *fehlt Ed., s. die varr.* [2] *dh.* kichrinnotar [3] *dh.* stap [4] svzzi] v *aus* o *corr.* [5] *gehört zu* conclave *derselben zeile* [6] palc *glossiert* culleus *v.* 458; *darüber aber steht, mir unverständlich,* Pulminar [7] pâst *von anderer hand über* sparto [8] chêluchŏ *von anderer hand*

*Zs.* 16, 29. 30

1 DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX.
2 DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI.
3 DCCCXIII]
4 Morbo . . . regio gelagunt 18ᵇ — *P. Laur.*
5 264 [DCCXC. DCCXCIII]
6 Austeritas scarphi 19ᵃ — 325 [DCCXC]
7 Repens gahiu 20ᵃ — 493 [DCCXC]
8 Indoles ana uuan 20ᵃ — *ib.* [DCCXC.
9 DCCXCIX. DCCCXI]
10 Lactante lokchuntemo 20ᵇ — 571
11 Tener zartlihar 25ᵇ — *P. Agn.* 71 [DCCXC]
12 Milia mila 26ᵇ — *P. Eulal.* 62 [DCCXC.
13 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII]
14 Relinquant pigepan 27ᵇ — *P. Fruct.* 39
15 [sceleris] Notam sunta 28ᵇ — 125
16 (Illiricos) macediisca 28ᵇ — *P. Quir.* 7
17 Stemmatis chunnizalo 30ᵃᵇ — *P. Rom.* 127
18 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV.
19 DCCXCIX. DCCCVIII]
20 Magistratus hertuom 30ᵃᵇ — 132 [DCCXCIX]
21 Ampliatus kiuᵛerdatar 30ᵃᵇ — 139
22 Toge portun 30ᵃᵇ — 143 [DCCXC]
23 Rigens parrantar 31ᵃ — 172 [DCCXC.
24 DCCCVIII]
25 Amasionum freidilo 31ᵃ — 182 [DCCXC.
26 DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
27 Pulpita lector 31ᵇ — 221 [DCCLXXXIII.
28 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV]
29 Leno machari 31ᵇ — 235 [*vgl.* DCCCXI]
30 Fusos spinnila 31ᵇ — 239 [DCCLXXXIII.
31 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
32 DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
33 Faunos alp 31ᵇ — 242
34 Aquatiles uuazzar licha 31ᵇ — 243
35 Ineptias ratiscunt[1] 31ᵇ — 249
36 Promiscue zasamana 31ᵇ — 253
37 Ibis scarua 31ᵇ — 258 [DCCXC]
38 Officinis smittun 31ᵇ — 267 [DCCLXXXVIII.
39 DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII]
40 Limat [capillos] kislihtit 31ᵇ — 274 [DCCXC]
Asperat strupit 31ᵇ — *P. Rom.* 275 41
Thyrso stanga 31ᵇ — 280 [DCCLXXX. 42
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. 43
DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. 44
DCCCVIII] 45
Conflatilis kigozzanar 32ᵃ — 295 [DCCXC] 46
Trulla chella 32ᵃ — 299 [DCCLXXXVII. 47
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. 48
DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 49
Beluis[2] lapel 32ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVII. 50
DCCXC. DCCXCIII. DCCCXI] 51
Superfluit ubar uuirdit 32ᵃ — 315 [DCCXC] 52
Pollet uualtisuot 32ᵃ — 324 53
Iumenta grozziu 32ᵃ — 333 54
Abdomina anbana 36ᵃ — 918 [DCCLXXXIII. 55
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 56
DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. 57
DCCCXI] 58
Pulpita lectora 36ᵇ — 1016 [DCCXC. 59
DCCXCIX. DCCCV] 60
Cautum [iusserat[3]] uasto 39ᵇ — *H.* 61
*epiph.* 145 [DCCXC] 62
Obsoletum aruuortanaz 40ᵃ — *Epil.* 26 63
Fraude untriuo 40ᵃ — *Dittoch.* 2 64
Tinxit pismeiz 40ᵃ — 3 65
Distante untarsceiduntemo 40ᵃ — 5 66
[vasa] Aquaria uuazzarlihiu 41ᵃ — 127 67
Defunditur kiscenchit uuart 41ᵃ — 128 68
Tria summa driu uuristŏm 41ᵇ — *Apoth.* 69
*Praef.* I, 1 70
Subsistit kistet 41ᵇ — 3 71
Diuorcia duerahiu[4] 41ᶜ — *Apoth. Praef.* 72
II, 9 73
Questionum strito 41ᶜ — 23 74
Syllogismos : uarspracha[5] 41ᶜ — 24 75
[DCCXC] 76
Plectiles kiuuntana 41ᶜ — *ib.* 77
Uersipelli astucię uuiluuarpigun hintar- 78
skrenchi[6] 41ᶜ — 26 [*vgl.* DCCXC] 79
Impingat anostoza 41ᶜ — 34 80

[1] *gehört zu* fingunt *der folgenden zeile* [2] Beluis] b *aus* p *radiert* [3] ius erat *Ed.*, *s. die varr.* [4] *gehört zum vorhergehenden* obliqua [5] *l.* uuahspracha? *s. aber s.* 405, 52 [6] hintarskrenchi] k *aus corr.*

*Zs.* 16, 30. 31

1 Auenas turdi [1] 41[c] — *Apoth. Praef.* II, 46
2 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
3 Recrementum unchrut 41[c] — 54 [DCCXC.
4 DCCXCIII]
5 Relatu insago 41[c] — *Apoth.* 1
6 Uiolenta tuendo hartosehantiu 41[c] — 11
7 Acumine seha 41[c] — 12
8 [non] Secant nirizant 42[a] — 94
9 Alapis orslegun 42[a] — 95 [DCCCXI]
10 Uerecundę scamalinero 42[a] — 106
11 Conspicuum oucsihan lihaz 42[a] — 114
12 Intersecat untarsceidat 42[a] — 134
13 Supersticio gimeitheit 42[a] — 149 [DCCXC]
14 Compendia gima chiu 42[b] — 175
15 Acerram uuirouh faz 42[b] — 198 [DCCXCIX.
16 DCCCVI]
17 Cane rudo ł sius 42[b] — 216
18 Abiurare ansagan 42[b] — 223
19 Orsa diesagun 42[b] — 236
20 [separe] Ductu anzogan 43[a] — 243
21 Tendere [sensv[a] 2] a nacherran 43[a] — 260
22 Decisv[a] pisnitanar 43[a] — 272
23 (Proditus [ignis]) Dispensus. kispentotaz
24 43[a] — 280
25 Cippo [devotus] zemostocha 43[a] — 293
26 [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
27 Genealogus chunnizalari 43[b] — 315
28 [DCCXC. DCCCVI]
29 Intellecta uarnomaniu 43[b] — 321
30 Fibras herzadra 43[b] — 322
31 (Presso [amictu]) uurihangenemo 43[b] —
32 333
33 Surculus zuuio [3] 43[b] — 343 [DCCLXXX.
34 DCCLXXXI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI.
35 DCCCVI. DCCCVIII]
36 Non sapis ni uuestu 43[b] — 355
37 (Energia [4]) Inlusionem imaginationem .i.
38 topazunga 44[a] — 400 [DCCXC. DCCCVI]

Spiras ringa 44[a] — *Apoth.* 407 [DCCLXXXVIII. 39
DCCXC. DCCCVI] 40
Ruit pisoufta [5] 44[a] — 414 [DCCCVI] 41
Tripodas drispici 44[a] — 439 42
Consu[l]tor rat kepo 44[a] — 452 43
Planti[a] solun 44[a] — 456 [DCCLXXXVIII. 44
DCCXC. DCCCXI] 45
Insertato ingistactemo 44[b] — 464 46
Reserabat sc[v]rfta 44[b] — *ib.* 47
Tracto uar ractemo 44[b] — 476 48
Pigrescat [pruna] pitrehana 44[b] — 480 49
[DCCXC] 50
Pateram par tun [6] 44[b] — 481 51
Elisa pipanantero 44[b] — 482 52
Flauicomantum uala fahsono 44[b] — 495 53
[*vgl.* DCCXC] 54
Dolata, dolo .... unde part [7] 44[b] — 520 55
Exciso kisnitiniu [8] 44[b] — 521 56
Munimine uuarnungo 44[b] — 533 [DCCCVI] 57
Tumulant pigrabant 45[a] — 537 [DCCCIX] 58
Captiua ungauualtigiu [9] 45[a] — 548 59
Sortita antphaha ntiu 45[a] — 551 60
Senescunt araltunt [10] 45[a] — 561 61
Concretus kirunnanar 45[a] — 586 62
Uagire zuaspilun 45[a] — 592 63
Fastus [11] iartati 45[a] — 594 [DCCXC] 64
Austro sundaruuint [12] 45[b] — 611 65
Diriguit arstabata 45[b] — 617 [DCCXC] 66
Labitur uuancta 45[b] — 622 67
Non cumulem [muneribus] niera 45[b] — 68
631 69
Tendi kiepanaduerdon 45[b] — 652 [DCCCVI] 70
Submersus ỳmpasŏiphit 45[b] — 666 71
Infundunt [se agmina] sidaltun 46[a] — 72
714 [DCCLXXXIV] 73
Gemit qxbr [13] 46[a] — 720 [*vgl.* DCCLXXXIII. 74
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. 75
DCCCVI] 76

[1] *über dem folgenden* ęmulas [2] gressus *Ed., s. die varr.* [3] *über dem vorhergehenden* oliui [4] energima *Ed., s. die varr.* [5] *über* effera [6] *zu* ferrum *v.* 484 *gehörig?* [7] *das lateinische zu* part *gehörige wort* dolatura *fehlt* [8] *zu* dolata *der vorigen zeile* [9] ungauualtigiu] *das erste* a *aus ansatz von* u [10] araltunt] nt *ligiert* [11] fatus *Ed., s. die varr.* [12] sundaruuint] nt *ligiert* [13] *dh.* quar

*Zs.* 16, 31. 32

Rudere aruzi 46ᵃ — *Apoth.* 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Consummata uolauuahsaniv[1] 46ᵃ — 735 [DCCLXXXIV]

Exequias uzlei ti 46ᵃ — 756 [DCCLXXXIV]

In speculum inscouunga 46ᵇ — 761 [DCCLXXXIV]

Gleba scorna 46ᵇ — 765

Dissertator redinari 46ᵇ — 782

Simulatio pilidunga 46ᵇ — 801

Inconprenssa,[2] inconprehensus uuito fili[3] 46ᵇ — 812

Tabentibus molauantan 46ᵇ — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

Oblita pichlenan 46ᵇ — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Sublidit drustit 47ᵃ — 848 [DCCLXXXIV]

Mendum lugi. urdancha 48ᵃ — 976 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Refellit falskat 48ᵃ — 981 [DCCLXXXIV]

Adire anphahan[4] 48ᵃ — 1020

Fabro, fabrili meistarlihhemo 48ᵃ — 1034 [DCCLXXXIV]

Inflictos anagatana 48ᵇ — 1083 [DCCLXXXIV]

Sistunt kant uurtunt[5] 48ᵇ — *Ham. Praef.* 3

Parricidalem pruodarslecco 48ᵇ — 14 [DCCLXXXIV. DCCXC] [*Ham.* 4

Insincera acies unlutriu seua[6] 49ᵃ —

Dicione heirtuomo[7] 49ᵃ — 19

Distanᵉ [numen] kisceidanlihan 49ᵇ — 50

Coniurata fides gisuoraniu triua 49ᵇ — 54 [DCCLXXXIV]

Agitur gatripanuurdit[8] 49ᵇ — 74

Ductu uarti 49ᵇ — *Ham.* 77 [DCCLXXXIV]

Coniectare ratiscun 49ᵇ — 82 [DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI]

Non intellecta unuar nomana 49ᵇ — 83

Glaucomate prehan ougi 49ᵇ — 85 [DCCLXXXIV. DCCCVI]

Spicula corta[9] 49ᵇ — 87

Mentitos armezzana 49ᵇ — 88 [DCCLXXXIV]

Examina suarama 49ᵇ — 97 [DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]

Semideis halpkotun 49ᵇ — 99 [DCCLXXXIV]

Dialectica [vox] uuarspracha 50ᵃ — 124

Reuocat [laqueos] af tarridat 50ᵃ — 137

Amfractibus cherun 50ᵃ — 144

Infecit uarata 50ᵃ — 156

Infirmare giuuæthan 50ᵃ — 181

Micat lechazzat 50ᵇ — 201 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Subuerso preside pisturztemo heirun 50ᵇ — 206

Auenis turdun 50ᵇ — 218 [DCCLXXXIV]

Gemmantia pmahlichiu[10] 50ᵇ — 228

Repagula pachesteda 50ᵇ — 242

Eliquat ulozit 50ᵇ — 260 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Concharum meriscalano 51ᵃ — 271 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII]

Calculus perala 51ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCCXI]

Secus male fortiᵉ uuechiu gipurt 51ᵃ — 277

Scutulis mit skipun 51ᵃ — 289 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]

Perfundere piuahan 51ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIV]

Famine mit uuarfa 51ᵃ — 291 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]

[1] uolauuahsaniv] i *angehängt* [2] Inc̄o̧p̄ˢsa *hs.* [3] *gehört zu* spatium *der folgenden zeile* [4] *über dem vorhergehenden* dedignatur [5] kant uurtunt] *das zweite* nt *ligiert* [6] *wol lateinisch, nicht* = seha [7] *zum vorhergehenden* apicum *gehörig* [8] gatripan] *das erste* a *aus corr.* [9] *l.* carta [10] *zu* prom (*Graff* 3, 369)?

*Zs.* 16, 32. 33

1 Uersicolorum missa uarauuero 51ᵃ —
2 *Ham.* 294 [DCCXCVIII]
3 Fotibvᵉ uascun 51ᵃ — 303
4 Pigmentato mitkipimuntotemo 51ᵃ — 315
5 Liricę spilalihero 51ᵃ — 316 [DCCXC]
6 Lasset gimouit 51ᵃ — 324
7 Proscenia loupa () Uestibulum ante sce-
8 nvm vł atria spilosteti 51ᵇ — 368
9 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]
10 Rudes unchunstiga 52ᵃ — 426
11 Mammoneam otaga 52ᵃ — 428 [DCCXCIII]
12 Limite reina 52ᵃ — 433
13 Ambitionis rihtuomas 52ᵃ — 439
14 Frangere arskenan 52ᵃ — 442 [DCCLXXXIII.
15 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
16 Limat gnitisot 52ᵃ — 444 [DCCXC]
17 Penitvᵉque iohmittalo 52ᵃ — 463
18 Botrionis trupun 52ᵃ — 477 [DCCLXXXIV.
19 DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI]
20 Arietat torrazzat 52ᵇ — 489 [DCCXCIII]
21 Per propugnacula af tarden prustuᵛei-
22 rvn 52ᵇ — 492 [DCCCVI. DCCCVIII]
23 Statione heripergo 52ᵇ — 501 [DCCLXXXIII.
24 DCCLXXXIV]
25 Medicata gilup pota 52ᵇ — 539 [*vgl.*
26 DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII.
27 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
28 Presumere uzneman 53ᵃ — 581
29 Coitu mit samant uuisti 53ᵃ — 589
30 Pellatia iugi [1] eloquentia 53ᵇ — 637
31 [DCCLXXXIV]
32 Inuito undanchas 53ᵇ — 669 [DCCXCIX]
33 In subiecta [2] inden un tar tanan 53ᵇ —
34 699
35 Nec exigo noh na uergun 53ᵇ — 702
36 [DCCLXXXIV]
37 Male fabris mit ubil listigan 54ᵃ — 714
38 [DCCLXXXIV]
39 Illectam uarscunta 54ᵃ — 715 [DCCLXXXIV]

Renutat uuidarota [3] 54ᵃ — *Ham.* 774 40
Ditibvᵉ rihlihan 54ᵇ — 796 [DCCLXXX. 41
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. 42
DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* 43
DCCXC] 44
(Auceps) uogalari 54ᵇ — 806 [DCCCI] 45
Fouentque iohsparant [4] 54ᵇ — 836 46
[DCCLXXXIV] 47
Properanda zurganclicha 54ᵇ — 844 48
[DCCLXXXIV] 49
Postliminio helitentuama 54ᵇ — 852 50
[DCCXC] 51
[flammarum] Apiceᵉ heizi 55ᵃ — 862 52
Expertos [5] anochundiga 55ᵃ — 892 53
Procinctum, paratum ingarauui 55ᵃ — 54
915 55
Damnose [vitae] suntigas 55ᵇ — 951 56
[DCCLXXXIV] 57
Plaga marcha 61ᵃ — *Psych.* 714 58
Luxuriam geili 63ᵃ — *Contra Symm.* I 59
*Praef.* 19 60
Afflictos fuara [6] 63ᵃ — 49 61
Senio muodi 63ᵃ — 68 [DCCXC. DCCXCII. 62
DCCCVI] 63
Egram aruuortana 63ᵇ — *Contra Symm.* 64
I, 1 [DCCLXXXIV. DCCXC] 65
Putandis zi snidanda [7] 63ᵇ — 49 [DCCXC] 66
Amatam uriudila 64ᵃ — 61 [DCCXC] 67
Pessulus leichilo 64ᵃ — 65 [DCCLXXX. 68
DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. 69
DCCCVIII] 70
Fidem [nebulonis] trugina 64ᵃ — 82 71
Experientia chleini [8] 64ᵃ — 88 [DCCXC] 72
Transtris duᵛerahpanc. ł ouuerahstuo- 73
lon [9] 64ᵃ — 117 [DCCCXI] 74
Efferbuit uualzta 64ᵃ — *ib.* [DCCXC] 75
Cęlebs uuituo 64ᵃ — 119 [DCCXC] 76
Lasciuit spilota 64ᵇ — 123 [DCCXC. DCCXCII] 77
Deffluit [10] uloz 64ᵇ — 125 78

[1] *l.* lugi [2] insubiecte *Ed., s. die varr.* [3] uuidarota] *das erste* a *unsicher* [4] sparant] nt *ligiert* [5] Expertus *Ed., s. die varr.* [6] *l.* fuarta *zu* uectarat *der nächsten zeile? oder* suara? [7] snidanda] *das erste* n *aus* o *corr.* [8] chleini] *das zweite* i *angehängt* [9] *l.* duuerahstuolon [10] diffluit *Ed., s. die varr.*

*Zs.* 16, 33. 34. — *D.* II. 312. 319. 321.

1 Chelindros[1] hasala 64[b] — *Contra Symm.* I,
2 130 [DCCXC]
3 Deprensa aruaraniu 64[b] — 160 [DCCXC]
4 Picus agalastara 65[a] — 234 [DCCXC]
5 Pactam gimahala 65[a] — 258 [DCCXC]
6 Vitricus stiuffatar 65[a] — 259 [DCCLXXX.
7 DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX.
8 DCCCI. DCCCVIII]
9 Priuigni stiufsun 65[a] — 260 [DCCXC.
10 DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI]
11 In amoribus in gilustun 65[b] — 269
12 [DCCXC]
13 Lieum lid[2] 65[b] — 276 [DCCXC]
14 Ad signa trionum za den nord zeichanun
15 65[b] — 331 [DCCXC]
16 Continuare [laborem] gasamantfatun[3] 66[a]
17 — 339
18 Utcumque ettiuilo 66[a] — 354
19 Amphitheatralis derospilichun 66[a] — 385
20 [DCCXC]
21 Inferias ophar 66[a] — 387 [DCCXC]
22 Brattea pedalun 66[b] — 436 [DCCXC.
23 DCCXCIX. DCCCVIII]
24 Exceptum hintarskif tan 67[a] — 482
25 Pila tarti 67[a] — 485
26 Concreto mitgiuuahsenemo 67[a] — 490
27 [DCCXC]

Emersisse uz zan p̄stan 67[b] — *Contra* 35
*Symm.* I, 568 36
(Quota par[a]) quanta. vl̄ uuia luzzic teilist 37
67[b] — 578 38
Sensisse [in unum] gaeinun 67[b] — 605 39
Subsellia dincstuala 67[b] — 608 [DCCXC] 40
Pessum mergere nahpisoufan 68[b] — *Con-* 41
*tra Symm.* II *Praef.* 36 [DCCXC] 42
Plura[4] menagara 68[b] — *Contra Symm.* II 43
Aspera hantigi[5] 68[b] — 24 [DCCXC] 44
Diffisus missitruuunter 69[a] — 31 [DCCXCIX] 45
Imitata [pictura] piliduntaz 69[a] — 42 46
Conicit ratiscot 69[b] — 120 [DCCXC] 47
Addicat untar toa 69[b] — 157 [DCCXC] 48
Distantia untarskeit 69[b] — 165 49
Corrumpitur gim'etit uuirdit 70[a] — 180 50
[DCCXC. DCCXCIX] 51
Ortas anapurtiga 70[a] — 221 52
Ministeriis dionost 70[a] — 231 [DCCXC] 53
Uiuatius giuuarar 71[a] — 333 54
Componere uuidar mezzan 71[a] — 385 55
Prescripto uar mei nido 72[a] — 479 56
[DCCXC] 57
Rhenus rin 72[b] — 604 [DCCXC. DCCCI. 58
DCCCVI] 59
Liquitur springit 74[a] — 800 60
Inundat rinnit 74[a] — *ib.* 61

## DCCLXXXVII

*Codex Vaticanus* Pal. 1715.

28 Tymum[6] genus erbe apibus grata .i.
29 pinesuga 2[a] — *H. a. cibum* 74 [DCCLXXXIII.
30 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII.
31 DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
32 DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
33 Linteolum.[7] dicimus. carz 2[b] — *H. a.*
34 *inc. luc.* 18 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXI]

Bagis .i. bouga 3[a] — *P. Calagurr.* 46 62
[DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII] 63
Lammina .i. blech 3[a] — *P. Vinc.* 62 64
[DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX] 65
Cauteris[8] .i. prant l̄ polz 3[a] — 230 66
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. 67
DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. 68

[1] chelydros *Ed., s. die varr.* [2] lid] d *aus corr.* [3] *l.* gasamantfartun [4] *in der in den hss. zwischen v.* 6 *und* 7 *eingeschobenen prosa* [5] *l.* hantigiu [6] thymo *Ed.* [7] linteolo *Ed.* [8] cauterem *Ed.*

*D.* II. 319. 320. 328. 330. 331. 334. 323. 324. 325. 326. 348.

1 DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
2 DCCCXI]
3 Philippos .i. mancusa 3ᵇ — *P. Laur.* 102
4 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII.
5 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
6 Struma[1] .i. chelch 3ᵇ — 258 [DCCLXXXIII.
7 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII.
8 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
9 DCCCXI. DCCCXIII]
10 Mucculentus[2] .i. rozzeger 3ᵇ — 282
11 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV.
12 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII.
13 DCCCXVI]
14 Muccus[3] .i. roz 3ᵇ [DCCLXXX. DCCLXXXI.
15 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC.
16 DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX.
17 DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]
18 Pessulos .i. sloz 3ᵇ — 480 [DCCLXXXIII.
19 DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII.
20 DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]
21 Colimbo .i. natatu gesuibido[4] 3ᵇ — *P.*
22 *Petri et Pauli* 36
23 Thyaras .i. huata 4ᵃ — *Apoth.* 145
24 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
25 DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]
26 Chelis .i. musa ł harpha 4ᵃ — 388 [DCCXCV.
27 DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]
28 Cementum .i. flaster 4ᵇ — 515 [DCCXC.
29 DCCXCIX]
30 Cicuta[5] .i. scerelinc[6] 5ᵃ — *Ham.* 233
31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXC.
32 DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI.
33 DCCCVIII. DCCCXI]
34 Scatebras .i. grioz 5ᵃ — 259 [DCCCVIII]
35 Calculus .i. merigrioz 5ᵃ — 271 [DCCLXXX.
36 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXC. DCCXCVIII.
37 DCCCXI]
38 Scutulis .i. scutulatis uestibus .i. scibohten
39 5ᵃ — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXC.
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. 40
DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* 41
DCCLXXXIV. DCCLXXXVI] 42
Fa'ces .i. besemon 5ᵇ — *Ham.* 441 43
[DCCXC] 44
Aparitores .i. inknehta. ł spiculatores 6ᵃ 45
— *P. Rom.* 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 46
DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. 47
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 48
[infra] Sectilem .i. gesneitotero 6ᵃ — 49
152 [DCCXC] 50
Cepe .i. surio 8ᵃ — 260 [DCCXC. DCCCI. 51
DCCCVIII] 52
Allium .i. clouelouhc 8ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIV. 53
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCXI] 54
Liberi i. drubun 8ᵃ — 274 55
Tyrso .i. stanga 8ᵃ — 280 [DCCLXXX. 56
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. 57
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 58
Claua[7] .i. cdolbun[8] 8ᵃ — 285 [DCCLXXXVIII. 59
DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI] 60
Fidias[9] .i. fidala 8ᵃ — 292 61
Trulla .i. chella 8ᵃ — 299 [DCCLXXXVI. 62
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. 63
DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 64
Peluis .i. labul 8ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI. 65
DCCXC. DCCXCIII. DCCCXI] 66
Sartago[10] .i. fanna. ł uanna 8ᵇ — *ib.* 67
[DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX] 68
Follibus .i. vuangon 9ᵃ — 553 [DCCLXXXIII. 69
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI] 70
Charaxat .i. crazzot 9ᵃ — 557 [DCCLXXXIII. 71
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. 72
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 73
Stuppeis .i. zunterun 9ᵃ — 864 [DCCXC] 74
Catamitum .i. kislafun 10ᵃ — *Contra* 75
*Symm.* I, 70 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. 76
DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI] 77

[1] strumas *Ed.* [2] muculentis *Ed.* [3] *aus einer erklärung zur vorhergehenden gl.* [4] gesuibido *übergeschrieben* [5] cicutas *Ed.* [6] scereline] r *aus* l *corr.* [7] clavam *Ed., vgl. aber die varr.* [8] cdolbun] d *undeutlich, wol ansatz zu* b [9] *scheint falsch verstanden* [10] sartagines *Ed.*

*D.* II. 349. — *D.* II. 320. 321. 322. 324. 328.

Penates[1] .i. husgota 11ᵇ — *Contra Symm.* I, 195 [DCCXC]
Vitricus .i. stiufater 12ᵃ — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Circinus .i. rizza 12ᵇ — *Contra Symm.* I, 324 [DCCXC]
Classica .i. horntrumbun 14ᵇ — *Contra Symm.* II, 10 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

## DCCLXXXVIII

*Codex Vaticanus* 5821.

(Decoloros) missauarauua[2] 1ᵃ — *P. Calagurr.* 113 [DCCXC]
(Nec .... permouet) neuuigit 1ᵇ — *P. Vinc.* 47. 48 [DCCXC]
(Exere) frambrinc 1ᵇ — 56
(Extorque) uzeruuint 1ᵇ — 60 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
(Palpitet) sprataloge[3] 2ᵃ — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
Cicatrix anemale 2ᵇ — 142
(Discute) ersuoche 2ᵇ — 169
(Prętor) falanzcrauo[4] 2ᵇ — 175
(Callum) suuil 2ᵇ — 177 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
(Fuligo) ruoz 3ᵃ — 198 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]
(Spumas) feima 3ᵃ — 204
(Fornicis) suuibogo 3ᵃ — 243 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI. DCCCXVI]
Commenta urthahte 3ᵇ — 268 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII]
(Titulum) auaron 4ᵇ — 392
(Quin) ubaouch 4ᵇ — 401
(Congredi) engagine. gân 5ᵃ — 415
(Sensus) sîn 5ᵃ — 422
Stipitem stohc[5] 6ᵃ — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Febribus riton 8ᵇ — *P. Laur.* 251 [DCCCXI]
Prurit chuzzilot 8ᵇ — 254 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Muculentis) mucus. róz 9ᵃ — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]
Strofas chera[6] 9ᵃ — 318 [DCCXC]
(Periclum) vrsu[7] 10ᵃ — 403 [DCCXC]
(Pessulos) sloz 10ᵇ — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]
Aditus inhuse[8] 15ᵃ — *P. Hippol.* 187
Confertis kedrangoten[9] 15ᵇ — 228
(Instruit) keuuigilit 18ᵃ — *P. Cypr.* 106
(Reuoluat) ippichoge 21ᵃ — *P. Caesaraug.* 153
(Calentia) hei[10] 23ᵇ — *P. Agn.* 76 [DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCXCIX]
(Stemmatis) chunnezalo[11] 37ᵇ — *P. Rom.* 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCVIII]
(Spado) .i. ureuur 38ᵇ — 200 [DCCCXI]
(Incolas aquatiles) .i. ahakenkun[12] 39ᵇ — 243

[1] Penatum *Ed.* [2] missauarauua] i *angehängt* [3] sprataloge] t *ist sehr undeutlich, aber wahrscheinlicher als Graffs* z; l *aus* g *corr.* [4] falanzcrauo] z *auf rasur* [5] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand, abgeschnitten. l.* vrsuoh [8] *von and. hand* [9] *von and. hand. so eher als* bedrangoten [10] *von and. hand, l.* heiza [11] *diese und die folgende gl. von and. hand* [12] *von dritter hand*

*D.* II. 324. 329. 330. 331. 335. 338. 339. 340.

1 Officinis smiththun 40ᵃ — *P. Rom.* 267
2 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII]
3 Forceps zanga[1] 40ᵃ — 269 [DCCXC.
4 DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
5 Thyrso cholban 40ᵃ — 280 [DCCXCVII]
6 (Claua[2]) cholban 40ᵃ — 285 [DCCLXXXVII.
7 DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]
8 Circulator rizare 40ᵇ — 303 [DCCLXXXIII.
9 DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
10 Cauteribus polcen 44ᵃ — 490 [DCCLXXXIII.
11 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII.
12 DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
13 (Nundinatum) kemitten[3] 52ᵇ — 969
14 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]
15 (Lancinatores) zanara 54ᵃ — 1057
16 Genitalia kimahte 54ᵃ — 1066 [DCCXC.
17 DCCXCIX. DCCCXI]
18 Stigmarit animalid 54ᵇ — 1080 [DCCXC.
19 DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
20 Parabsis, vas est quadrangulum .i. karol
21 58ᵃ — *Epil.* 18
22 (Compita) i. keuuicke 63ᵃ — *Apoth. Praef.*
23 II, 7 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
24 (Pruriat) .i. iuchilot 63ᵃ — 18 [*vgl.*
25 DCCXCVIII]
26 Minutis i. chleinnen 63ᵃ — 21
27 Sambucas puchila[4] 66ᵇ — *Apoth.* 148
28 Obside i. kisele 66ᵇ — 162 [DCCXC.
29 DCCXCVIII. DCCXCIX]
30 Acerram .i. buhsa 67ᵇ — 198
31 (Inserto) i. impitotomo 70ᵃ — 340 [DCCCVIII]
32 Truncus stoch 70ᵃ — 341
33 Libri safas 70ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCXCIII.
34 DCCXCIX. DCCCVI] [DCCXCV]
35 Surculŏs snitelinc 70ᵃ — 343 [DCCXC.
36 Armaria pŏchchamara 70ᵇ — 377
37 Chelys i. suegala 70ᵇ — 388
38 Monstri .i. vngehiuri 71ᵃ — 400
39 Spiras ringe 71ᵃ — 407 [DCCLXXXVI.
40 DCCXC. DCCCVI]
Suspirat suftôt 71ᵃ — *Apoth.* 413 [DCCCVI] 41
Soleas solun 72ᵃ — 456 [DCCLXXXVI. DCCXC. 42
DCCCXI] 43
Verbena ysenina 72ᵃ — 473 [DCCXCIII. 44
DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. 45
DCCCIX. DCCCXI] 46
Murmur kereminoth[5] 72ᵇ — 477 47
(Puluinar) rostin[6] 72ᵇ — 487 48
Lancibus scuzilon 74ᵇ — 609 [DCCLXXX. 49
DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. 50
DCCCI. DCCCVI. DCCCXI] 51
Specimen suntrunga 75ᵃ—635 [DCCLXXXIII. 52
DCCCVI. *vgl.* DCCXC. DCCXCIX] 53
Verrunt kerrent[7] 75ᵇ — 663 [DCCLXXXIII. 54
DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI] 55
Gemit chirit 76ᵇ — 720 [DCCLXXXIII. DCCXC. 56
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI] 57
(Conciliata) keliupta 90ᵃ — *Ham.* 314 58
(Polimus) ha[8] 90ᵇ — 329 59
(Modum) mez 90ᵇ — 331 60
(Uenale) chov[9] 91ᵃ — 372 61
Uerbera slege 93ᵃ — 489 62
Propolas tranch 98ᵃ — 761 [DCCLXXXIV. 63
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. 64
DCCCXVI] 65
(Ostro) i. ostrea. scala 104ᵃ — *Psych.* 39 66
(Suffundere) vnterthemphen 104ᵃ — 45 67
[*vgl.* DCCLXXX. DCCXC. DCCC. DCCCI. DCCCII. 68
DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI] 69
Adsultus slege 106ᵃ — 144 [DCCCXIV] 70
Ebur helza 106ᵃ — 148 71
Cuspide uuassun 106ᵃ — 153 [DCCCI] 72
(Secat) i. skied 106ᵃ — 162 [DCCCXIV] 73
(Turritum [caput]) kespizta 106ᵇ — 183 74
Summo enuornantigemo 106ᵇ — 186 75
Limbus .i. linz 106ᵇ — 188 [DCCLXXXIV. 76
DCCCVI] 77
(Lupatis) .i. chamon 106ᵇ — 191 [DCCXC. 78
DCCC. DCCCVIII] 79
(Edita) uferhaban ist 107ᵃ — 201 80

[1] *diese und die* 3 *nächsten gll. von anderer hand* [2] clavam *Ed., vgl. aber die varianten* [3] kemitten] i *angehängt* [4] *von and. hand* [5] kereminoth] i *angehängt* [6] *l.* restin [7] kerrent] nt *ligiert* [8] *dh.* hasanon [9] *dh.* chovflih

*D.* II. 341. 342. 343. 344. 345. 346.

1 Titulis mitauaron [1] 107ᵃ — *Psych.* 208
2 (Nouales) niuriuti 107ᵃ — 213 [DCCC.
3 *vgl.* DCCCV]
4 Consepto pezuntemo 107ᵇ — 224
5 Imbuere nezzan 108ᵃ — 252 [DCCCXIV]
6 Umbonis rantpougas 108ᵃ — 255
7 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI.
8 DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
9 Fraus untriuua 108ᵃ — 258
10 Uersuta ficesiu 108ᵃ — 260
11 (Scrobibus) cruo bon 108ᵃ — 261
12 Supinat ufchafta 108ᵇ — 281
13 (Languida) zartlichiu 109ᵃ — 312 [DCCC.
14 DCCCVI]
15 (Pedes) i. phenda 109ᵃ — 321
16 Harundo strala ł scefte. ł phil 109ᵃ —
17 323 [DCCCVIII. DCCCXIV]
18 Neruo mitsenvo [2] 109ᵃ — 324 [DCCLXXX.
19 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII.
20 DCCC. DCCCV. DCCCVIII]
21 (Amento) mitlazze [2] 109ᵃ — 325 [DCCLXXX.
22 DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC.
23 DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI.
24 DCCCVIII]
25 Calathos ceinnûn 109ᵃ — 327 [DCCC.
26 DCCCVI]
27 (Obliso) ferchusitemo [3] 109ᵇ — 331
28 (Lora) seil 109ᵇ — 335
29 (Radiorum) speichono 109ᵇ — 337
30 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII.
31 DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV.
32 DCCCXVII]
33 Electri uberkuldes ł quechsiliberes 109ᵇ
34 — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
35 DCCXCVIII. DCCCII]
36 (Signis) fanon 109ᵇ — 341
37 Tener zartlicho 110ᵃ — 362
38 Uerrat cherre 110ᵃ — *ib.* [DCCCV. DCCCVI]
39 Cantharus scala 110ᵃ — 367 [DCCLXXX.
DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII] 40
(Sufflamine) tuoche 111ᵃ — *Psych.* 416 41
Sistro uueribil 111ᵃ — 435 [DCCLXXXI] 42
Peplo lach 111ᵇ — 440 43
Crinalis acus spinala 111ᵇ—448 [DCCLXXX. 44
DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. 45
DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 46
(Flammeolum) risil. ł órare 111ᵇ — 449 47
[DCCXC. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV. 48
DCCXCIII] 49
Monilę [4] kesteine 111ᵇ — *ib.* [DCCLXXX. 50
DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI. 51
DCCCVIII] 52
Infarcire instoncon 111ᵇ—459 [DCCXCVIII. 53
DCCCVI] 54
Crumenis sechilon 111ᵇ — *ib.* [DCCXCVIII. 55
DCCCVI] 56
Exerere uzzi:han 112ᵃ — 472 [*vgl.* 57
DCCCXIV] 58
Suspirat .i. suftôt 112ᵃ — 489 59
(Summa) .i. inuornantigero 112ᵇ — 506 60
(Pręstringens) i. kerizzinte 112ᵇ — 507 61
[DCCXCIII. DCCCVI] 62
Monetę .i. munizo 113ᵃ — 526 [DCCXCVIII. 63
DCCCV. DCCCVIII] 64
(Parapside) sulzchare 113ᵃ—532 [DCCXCVIII. 65
DCCCVIII] 66
(Iugera) .i. moregana 113ᵃ — 535 67
(Anathema) formeinsami ł feruuazani [5] 68
113ᵃ — 540 [DCCXCVIII. DCCCV. *vgl.* DCCXC] 69
Impar unkelicher [6] 113ᵇ — 549 70
Toruam ekislicha 113ᵇ — 551 71
Cultu [7] mitkarauui [8] 113ᵇ — 553 72
(Sedula) .i. agaleizziu 113ᵇ — 556 [DCCCVI] 73
Anguinos nartirlichin [9] 113ᵇ — 560 74
(Palla) hvl [10] 113ᵇ — *ib.* 75
(Obtenta) engaganthenetiu 113ᵇ — 561 76
(Erynis) hazvs 113ᵇ — 566 [DCCXCIII. 77
DCCCV. DCCCVI] 78

[1] mit] i *angehängt* [2] mit] i *angehängt* [3] *l.* ferchnusitemo [4] *davor über* strofiū *scheint* ttvl *zu stehen* [5] feruuazani] *das erste* a *erloschen, daher las Graff* i [6] *diese und die folgende gl. von and. hand* [7] vultu *Ed., s. aber die varianten* [8] mit] i *angehängt* [9] *von and. hand. l.* natirlichin [10] *l.* hvlla

*D.* II. 346. 347. 348. 350. 351.

1 (Manicis) chelbren [1] 113[b] — *Psych.* 567
2 (Biformis) |uibillichin [2] 113[b] — 569
3 [*vgl.* DCCLXXXIV]
4 (Loculos) sechila 114[a] — 582 [DCCXCVIII]
5 Venalibus feillên 114[b] — 620 [DCCCVI]
6 Abigit keskied 115[a] — 632
7 Ilia .i. lanchun 115[a] — 633
8 ([adusque] lmos) nidenantigên 115[a] — 634
9 Priuata heim [3] 115[a] — 635
10 Cornicinum trūbarro 115[a] — 636 [*vgl.*
11 DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC]
12 Sinu kiezzen 115[a] — 656
13 [ad] Fauces enginen 115[b] — 665
14 Amis ringin 115[b] — 675 [DCCLXXXIV]
15 Squama rinc 115[b] — 680 [DCCCVI]
16 Summotenus fornantigiu 116[a] — 692
17 Extima uzzerosta 116[a] — *ib.*
18 Plaga .i. balba 116[b] — 714 [DCCCVI]
19 Valli [4] crebin 116[b] — 728 [DCCCVI]
20 Tumulus lê 116[b] — 731
21 Par eben 116[b] — 737
22 Supereminet uber triffit 116[b] — *ib.*
23 Velis fehlachanan 117[a] — 744
24 Marceat erzagehe 117[a] — 745
25 Scissura keskeitunga 117[a] — 756
26 Dissidet missehillit [5] 117[a] — 757
27 Fissa [voluntas] kesceideno 117[a] — 760
28 Conspiret keeinege 117[a] — 763
29 (Distent) keskeiden [6] 117[a] — 765
30 Tenera [veste] mitmarauimo [7] 117[b] — 789
31 Comminus samanthafto 118[a] — 820
32 [DCCXC]
33 Quadrent [8] fierscozzensich 118[b] — 827
Normam spratun 118[b] — *Psych.* 829 34
[ad] Conpeta keuuicken [9] 118[b] — 849 35
(Subter) tharniderê [10] 119[a] — 871 36
Indole mitanauuani [11] 119[b] — 895 37
Iacturam scadan [12] 119[b] — 898 38
(Spectamine) sconii [13] 120[a] — 913 39
(Liba) flado [14] 124[b] — *Contra Symm.* 40
I, 113 41
(Usum) ke [15] 126[b] — 213 42
(Quadrigas) vveta [16] 129[a] — 344 43
Sublustri lihsinimo [17] 129[b] — 365 44
(Lustratę) kese [18] 129[b] — 381 45
(Iugulis) slahton 129[b] — 386 [DCCXC] 46
(Delitię) vvvnna 129[b] — 388 47
(Subter: nis [19]) vntertlichen 130[a] — 392 48
Cariosorum vurmazigon [20] 130[b] — 434 49
Mussans runenī 131[b] — 478 50
Sacraria of [21] 132[a] — 500 51
(Vigeto) kediḡ 132[a] — 507 52
Inuidiosa leiden 132[a] — 516 53
(Serpente) chresenī [22] 132[b] — 536 [DCCXC] 54
Megalesia of [23] 134[a] — 628 55
Bachica of [23] 134[a] — *ib.* 56
(Laruas) skrez 134[a] — 631 57
(Sinuamine) piugen 134[b] — 654 58
(Rudentium) seilo 135[a] — *Contra Symm.* 59
II *Praef.* 13 60
(Annuens) pouchenente 135[a] — 30 [*vgl.* 61
DCCXCIX] 62
(Concentibus) keblastan 137[b] — *Contra* 63
*Symm.* II, 68 64
Cessisse kegan 137[b] — 78 [*vgl.* DCCXC] 65

[1] *von and. hand* [2] *von and. hand, vorn abgeschnitten. l.* suibildlichin? [3] *dh.* heimiskiu? [4] vallo *Ed., s. aber die varianten* [5] missehillit] *die beiden ersten* i *angehängt* [6] keskeiden] *das weitere erloschen* [7] mitmarauimo] *das erste* i *angehängt,* o *auf rasur* [8] Quadrent] qu *auf rasur* [9] keuuicken] n *unsicher* [10] tharniderê] *darnach stand vielleicht noch etwas* [11] mit] i *angehängt* [12] scadan] an *unsicher* [13] sconii] *das erste* i *angehängt* [14] *von and. hand* [15] *dh.* keuuonsheit? [16] *l.* kevveta? *die beziehung ist unsicher* [17] *s. Graff* 2, 150 [18] *l.* kesehenero [19] Subter: nis] b *aus* l *corr.* [20] vurmazigon] vurm *unsicher* [21] = opfer? [22] *das dann von Graff aufgeführte* Senum altarun (545) *fand ich nicht* [23] = opfer?

*D.* II. 311. 314. — *Prud.* 1. (*Zs.* 16, 35)

## DCCLXXXIX[1]

*Codex Vaticanus* Pal. 1715.

1 Sterto[2] .i. ruzzo — *H. a. galli cantum* 28
2 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI.
3 DCCCX. DCCCXI]

Castum .i. cuhsco — *H. matut.* 32 26
Prestigium[3] kalster a styge — *H. a. som-* 27
*num* 140 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV] 28

## DCCXC

*a* = *Codex Parisinus* Nouv. acquis. 241. *b* = *Clm.* 14395. *c* = *Clm.* 475.

4 Libellos libala *a* 2ª *b* 1ª — *Gennadius De*
5 *vita Prudentii*
6 Inuitatorium[4] ladalihun *a* 2ª inladalichi[5]
7 *b* 1ᵇ — *ib.*
8 Rotat uuar bolot[6] *b* 1ᶜ — *Praef.* 3
9 Sole uolubili vmbiuare[7] *a* 2ᵇ () umbiuare
10 *b* 1ᶜ — *ib.*
11 Crepantibus prestantan[8] *a* 2ᵇ prastantan
12 *b* 1ᶜ — 7 [DCCLXXXVI. DCCCVII]
13 Toga dinckivuati *a* 2ᵇ — 8 [DCCXCII]
14 Lasciua diu g&ilosa[9] *b* 1ᶜ — 10 [DCCLXXXVI.
15 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCX]
16 Proteruitas[10] ungistvomi[11] *a* 2ᵇ razaheit[12]
17 *b* 1ᶜ — *ib.*
18 Luxus frazari[13] *a* 2ᵇ — 11
19 Petulans hirtilosa *b* 1ᶜ — *ib.*
20 Fędauit gihônta[14] *b* 1ᶜ — 12
21 Pertinax einstritigaz[14] *b* 1ᶜ — 14 [DCCXCIX.
22 DCCCIV. DCCCVII. DCCCVIII]
23 Studium ſlunga[15] *b* 1ᶜ — 15
24 Euectum kifvrdiroten[16] *a* 2ᵇ kafurdiro-
25 ten *b* 1ᵈ — 20 [DCCXCII]

Continuet geemmizzigoge[17] *b* 2ª — *Praef.* 29
37 30
Deuoueat geheize[17] *b* 2ª — 42 [DCCCVII. 31
*vgl.* DCCCXI] 32
Emicem, transirem vzfare *b* 2ª () vzfare[18] 33
*a* 3ª — 44 [DCCLXXXVI] 34
Quo dara[19] *b* 2ª — 45 35
Segnibus tragan[20] *a* 3ᵇ *b* 2ᵈ — *H. a.* 36
*galli cantum* 18 37
Stertere ruizan[20] *a* 3ᵇ rûz zan[21] *b* 2ᵈ — 28 38
[DCCLXXXVI. DCCLXXXIX. DCCXCIX. DCCCVI. 39
DCCCX. DCCCXI] 40
Inuisa leidiu[21] *b* 3ª — 41 [DCCLXXXVI] 41
(Situ) un uvatlihi[21] *b* 3ª — 43 42
Prolapsum [nefas] in sluftiu[21] *b* 3ª — 58 43
Conuolutis kirigilotan[22] *a* 4ª — 85 44
[DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI] 45
Friuᵇola[23] gebosiu .i. inania[24] *b* 3ᶜ — 89 46
[DCCCVII. DCCCXI] 47
Percussa piskinaniv. zatripaniv[25] *b* 3ᶜ pi- 48
scinaniu[26] *a* 4ᵇ — *H. matut.* 6 [DCCLXXXVI. 49
DCCXCII] 50

[1] *diese gll. stehen unter lat. auf dem ungezeichneten vorsatzblatte, die beiden ersten auf der vorder-, die dritte auf der rückseite* [2] stertere *Ed.* [3] praestigiator *Ed.* [4] Inuitatorium] *das letzte* i *vom glossator nachgetragen b* [5] inladalichi] *das erste* i *aus* a *corr., das erste* l *aus* t; *ob hinter dem letzten* i *noch etwas gestanden hat, ist unsicher b* [6] uuar bolot *von grober hand b* [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand b* [10] Proteruitas] o *aus* ?e *corr. a* [11] *von and. hand a* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand a* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand a* [23] Friuᵇola] b *vom schreiber der deutschen gl. b* [24] *von anderer hand b* [25] *beide worte von and. hand b; am rande neben dem folgenden verse rasur von* ....hrki [26] *von and. hand a*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 35. 36)

1 Versuta listiga .i. uuitheruuerdiga [1] () hin-
2 tar screncha [2] *b* 3[d] — *H. matut.* 21
3 [DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
4 Callida uizusa [3] tumiga [4] *b* 3[d] — *ib.*
5 [DCCXCIX. DCCC. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI.
6 DCCCXIII]
7 Temperans moizigiu [5] *a* 4[b] mazigiu *b* 3[d]
8 — 31
9 (Nugator) giposa [6] *b* 3[d] — 32 [DCCCVIII.
10 DCCCX. DCCCXI]
11 Ludicrum spôt iocum *b* 3[d] () iocum ł
12 spot *a* 4[b] — 34 [DCCXCIII. DCCCXI]
13 Togatus sprahman *a* 4[b] *b* 4[a] — 39 [DCCXCII.
14 DCCXCIII]
15 Forensis dinclich [7] *a* 4[b] din[c]lich [8] *b* 4[a] —
16 41 [DCCXCII. DCCCXI]
17 Fęnoris, usurę ł lehnes *b* 4[a] lehnes. ł
18 vsurę *a* 5[a] — 45 [DCCXCII. DCCC.
19 DCCCV. *vgl.* DCCXCIII. DCCCIV]
20 Fucis trukiheitin *a* 5[a] trukihetin *b* 4[b] —
21 59 [DCCXCII]
22 Ebeno haganpuocha *a* 5[a] *b* 4[b] — 71
23 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
24 Eo vsque, tamdiu un zin anandaz [9] *b* 4[b]
25 — 75 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
26 Nvtabat vuihta [9] *b* 4[b] — 81 [DCCCVII.
27 DCCCXI]
28 Inguen lancho [10] *a* 5[a] () lancho [11] *b* 4[b] —
29 *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI]
30 Obsitvm pifanganen [12] *b* 4[c] — 86
31 In preceps in gahtiuphi [12] *b* 4[c] — 94
32 Sinistris gressibus mit apahen gengin [12]
*b* 4[c] — *H. matut.* 95 33
Omniparens alfordoro [13] *b* 4[d] — *H. a.* 34
*cibum* 2 35
(Irradia) brsckn [14] *b* 4[d] — 8 36
Capere niozan [15] *a* 5[b] () niozzan [16] *b* 4[d] — 37
10 [DCCLXXXVI. DCCXCII] 38
(Te sine dulce nihil domine) deum suauem 39
nobis faciat gismagan tuont [17] *a* 5[b] 40
gimsachan [18] tuoit *b* 4[d] — 11 [DCCXCII] 41
Fauor segan [19] () folleist *b* 5[a] — 14 42
[DCCLXXXVI. DCCXCII] 43
Sapiant [20] gismechan [21] *b* 5[a] — 16 44
Seria gidiginiu () gihepi [22] *b* 5[a] — 18 45
[DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX] 46
(Fusus) quemana[r] [22] *b* 5[a] — 25 47
Indigena bnbpxrtkgkv [23] *b* 5[a] — 32 [*vgl.* 48
DCCCIV] 49
Callidus [dolus] lkstkgb [24] *b* 5[b] — 41 50
Inlaqueat, capit. pksxkchkt [25] *b* 5[b] — *ib.* 51
Pedicis mituualzun [26] *b* 5[b] — 42 [DCCLXXXVI. 52
DCCCVI. *vgl.* DCCCVII] 53
Dolus xnqxxst [27] *b* 5[b] — *ib.* 54
Maculis strichin ł snarchun [28] *b* 5[b] — *ib.* 55
[DCCCVII] 56
Illita pismizziu [29] *b* 5[b] — 43 [DCCLXXXVI] 57
Glutine lkmb [30] *b* 5[b] — *ib.* [DCCCVII. 58
DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV] 59
Uimina uuidahi [31] *b* 5[b] — 44 [DCCXCIII. 60
*vgl.* DCCXCVII. DCCCV] 61
Seriem dkchk [32] *b* 5[b] — *ib.* 62
Impediunt pkhfftbnt [33] *b* 5[b] — 45 63
[per] Fluctiuagos undirrigvn [34] *b* 5[b] — 46 64

[1] *von zwei andern händen b* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *von der hand wie* .i. uuitheruuerdiga *b* [5] moizigiu *von and. hand a, das erste* i *auf rasur* [6] *von and. hand b. l.* giposari [7] dinclich] h *mit dunklerer tinte a* [8] din[c]lich] c *aus ansatz von* h *corr. b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand a* [11] *fast erloschen b* [12] *von and. hand b* [13] *von ganz and. hand b* [14] *von and. hand b, dh.* arscin [15] *von and. hand a* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] gimsachan] *oben am* i *ein kleiner haken b* [19] segan *von and. hand b* [20] Sapiant] *das zweite* a *auf rasur b* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand b, dh.* anapurtigiv [24] *von and. hand b, dh.* listiga [25] *von and. hand b, dh.* pisuichit [26] *von and. hand b* [27] *von and. hand b, dh.* unquust [28] *von and. hand b* [29] *von and. hand b, l.* pismizzaniu [30] *von and. hand b, dh.* lima [31] *von and. hand b* [32] *von anderer hand b, dh.* dichi [33] *von and. hand b, dh.* piheftant [34] *von and. hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 36. 37)

1 Texta deigkprpttbnxn[1] *b* 5[b] — *H. a.*
2 *cibum* 47 [DCCXCVII]
3 Sinuosa nfzzk[2] *b* 5[b] — *ib.*
4 Calamum angol[3] *a* 6[a] *b* 5[b] amum ł
5 hfgknb[4] *b* 5[b] — 48 [DCCLXXXVI. DCCXCII.
6 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI]
7 Acumine xxbssk[5] *b* 5[b] — 49
8 Ingenuas [opes] bdkllkchkx[6] *b* 5[b] — 51
9 Aristiferę [segetis] chprnfuoriges[7] *b* 5[b]
10 — 52
11 [holeris] Coma givasoti[8] *a* 6[a] giuasoti
12 *b* 5[c] — 63 [DCCXCII. DCCXCIII]
13 Siliqua sceliva[8] *a* 6[a] — *ib.* [DCCXCII.
14 DCCXCIII]
15 Latices lid̂[8] *a* 6[b] ltd *b* 5[c] — 67 [DCCLXXXVI.
16 DCCXCII]
17 Calatho chasichara[9] *a* 6[b] chasichar[10] *b* 5[c]
18 — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCII.
19 DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV.
20 DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]
21 Liquat kivlozat[11] *a* 6[b] kivlozit[12] *b* 5[c] —
22 74 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
23 Thimo pinipluomin[12] *b* 5[c] () Thimum ge-
24 nus herbę apibus grata .i. (id est *a*)
25 pinesuga *a* 6[b] *b* 5[c] — *ib.* [DCCLXXXIII.
26 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII.
27 DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI.
28 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
29 Deciduo dkchfmp[13] *b* 5[c] — 79

(Grauis) matura giscuttar[14] *a* 6[b] *b* 5[c] — 30
*H. a. cibum* 79 31
Pluit trprkt[15] *b* 5[c] — *ib.* 32
Puniceos rptbn[16] *b* 5[c] — 80 [DCCLXXXVI] 33
Tremit sprbngxt[17] *b* 5[d] — 92 [DCCCXVI] 34
Dedo argipo[18] *a* 6[b] *b* 5[d] — 107 [DCCLXXXVI] 35
Illicit uarscunta[19] *b* 6[a] — 112 36
Foedera gizumfti[20] *b* 6[a] — 125 37
Suspicit intsiz zit[20] *b* 6[a] — 130 38
Posteritas bftfr chxmft[21] *b* 6[b] — 132 39
Crimina uirina[22] *b* 6[b] — 135 [*vgl.* 40
DCCLXXXVI] 41
Iure sktp[23] *b* 6[b] — 143 42
(Nec genialibus) nphfpnnbgkpxrtkgbn[24] *b* 43
6[b] — 144 [*vgl.* DCCCV. DCCCVI] 44
(Digladiabile discidium) freislkh nkt. fiant- 45
scbft[25] *b* 6[b] — 148 46
Merita urehtigiu[26] *b* 6[b] — 151 47
Haustus trxnc[27] *b* 6[c] — 176 48
Amarus du pittara[28] *b* 6[c] — *ib.* 49
Vetitum [quid] fbrpptfnfs[29] *b* 6[c] — 178 50
Liba, gustationes impiz[30] *a* 7[b] *b* 6[d] — 182 51
[DCCXCII] 52
Situ, compositione. gilegini[31] *a* 7[b] un- 53
uuatlihi[32] gilegini *b* 6[d] — 195 54
Vigemus stercmes[33] *b* 7[a] — *H. p. cibum* 13 55
Tetrum chûrugo[34] *b* 7[b] — 22 [DCCLXXXVI] 56
F[r]agr[a]t[35] stfnchkt[36] *b* 7[b] — *ib.* 57
Horror egksp[37] *b* 7[b] — 23 58

[1] *von and. hand b, dh.* dei giprottanun [2] *von and. hand b, dh.* nezzi [3] *von and. hand a* [4] *von and. hand b, dh.* hegina: *oder ist* segina *zu lesen?* [5] *von and. hand b, dh.* uuassi [6] *von and. hand b, dh.* adillichiu [7] *von and. hand b, dh.* chornfuoriges [8] *von and. hand a* [9] chasichara *von and. hand a, das zweite* c *mit dunklerer tinte aus* ? o [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b, dh.* dichemo [14] *von and. hand a* [15] *von and. hand b, dh.* trorit [16] *von and. hand b, dh.* rotan [17] *von anderer hand b, dh.* sprangut. *das dann in b über* cespite 97 *stehende* lkmp, *dh.* limo *ist lateinisch* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand auf rasur b, dh.* afterchumft [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand b?, dh.* sito [24] *von and. hand b?, dh.* noh fonna gipurtigan [25] *von and. hand b, dh.* freislih nlt. fiantscaft [26] *von and. hand b* [27] *vorher z.* 174 *am rande erloschen* ... fphbrp *b. von anderer hand b, dh.* trunc [28] *von anderer hand b* [29] *von and. hand b, dh.* farpotenes. *am rande etwas erloschen, das mit* .... es *endete* [30] *auf rasur von and. hand a* [31] *von and. hand a* [32] unuuatlihi *von and. hand b* [33] *von and. hand b, mir unverständlich* [34] *von and. hand b* [35] *die corr. von and. hand b* [36] *von and. hand b, dh.* stenchit [37] *von and. hand b, dh.* egiso

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 37)

Estuante izzontero[1] *b* 7ᵇ — *H. p. cibum* 23
Sinu indfrp knxxfrtkgk in varti[2] *b* 7ᵇ
— 27
Usque ad congeriem, vsque ad summum
zeseti[3] *a* 8ᵇ zaseti[4] *b* 7ᵇ — 30
Parcis fpnnbgklkᵐflkc hbn[5] *b* 7ᵇ — 31
Expedita gklkhtkx[6] *b* 7ᵇ — *ib.*
Fouens ziohenter[7] *b* 7ᵇ — 34
Paratv fuora[7] *b* 7ᵇ — *ib.*
Tua precluens viloperithv[8] diu din stur-
riu[9] *b* 7ᵇ — 37 [DCCCVI. DCCCVII]
Sub expolita vntar vuahogipilidotero[10]
*b* 7ᶜ — 41
Haustibus sluntun[10] *b* 7ᶜ — 45 [DCCXCV.
DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
Rictibus mit ginungvn[10] *b* 7ᶜ () mitkinan-
gun[11] *a* 8ᵇ — 51 [DCCLXXXVI]
Pastum fuŏra[12] *b* 7ᶜ — 56
Raptim gizalo[12] *b* 7ᶜ — 57
Forte ôduûila[13] *b* 7ᶜ — 58
Inemptas [dapes] ungkcbp̊ftku[14] *b* 7ᶜ — *ib.*
Cesarie[15] fahse *a* 9ᵃ *b* 7ᶜ — 61
Grauem gkubzzptbn[16] *b* 7ᶜ — 62
Canistris, canistellis. zeinun *a* 9ᵃ *b* 7ᶜ —
*ib.* [DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII]
Sensim snkump[17] *b* 7ᵈ — 65
Impotentis, ualde potentis dero uilo-
mahtigun[18] *b* 7ᵈ — 77 [DCCLXXXVI]
Metunt brnxnt[19] *b* 8ᵃ — 93 [DCCCVII.
DCCCXI]
Magis saporum .i. gismachera[20] *b* 8ᵃ — 31
*H. p. cibum* 94 32
Orsa sagun[21] *b* 8ᵃ — 96 33
Irroget .i. irbiote[22] *b* 8ᵃ — 98 34
Constanter pald li cho *a* 9ᵇ paldli cho[21] 35
*b* 8ᵃ — 102 [DCCLXXXVI] 36
Horridum [chaos] diudkchb[23] *b* 8ᵃ — *H.* 37
*a. inc. luc.* 3 38
Innumero xnzblbhbftfmp[24] *b* 8ᵇ — 5 39
(Ne nesciret, pro ut sciret) Dazniuvissi 40
(-uuissi *b*) suntar vuolauvissi (uuola- 41
uissi *b*) *a* 9ᵇ *b* 8ᵇ — 9 42
Genus gkslbhtk[25] *b* 8ᵇ — 12 43
Rore nbzzk[26] *b* 8ᵇ — 13 44
Pascimus nerin[27] *b* 8ᵇ — 14 45
Scirpea pinizziniv[27] *b* 8ᵇ — 15 [DCCLXXXIV. 46
DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI] 47
Viuax qxfcchbr[28] *b* 8ᵇ — 17 48
(Testula) chachala. scirpi[29] *b* 8ᵇ — *ib.* 49
[DCCLXXXVI. DCCCV] 50
(Sucum) materiam nazzi olei. aut pin- 51
guedinis[29] *b* 8ᵇ — 18 52
Linteolo char zæ *a* 9ᵇ táhtb charzæ[30] 53
*b* 8ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCCXI] 54
Suggerit Inthapat[31] *b* 8ᵇ — *ib.* 55
Ebrio ginaztfmp[32] *b* 8ᵇ — *ib.* 56
Piceam peh hina[33] *b* 8ᵇ — 19 57
(Fert) pringkt[34] *b* 8ᵇ — *ib.* 58
Alimoniam fuora[35] *b* 8ᵇ — *ib.* 59
Stuppa vverich[36] *b* 8ᵇ — 20 60

[1] *von and. hand b* [2] *von zwei anderen händen b, dh.* in dero inuuertigi [3] *von and. hand a* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b, dh.* fonna gilimflichen [6] *von and. hand b, dh.* gilihtiu [7] *von and. hand b* [8] viloperithv *von and. hand b, dem* h *fehlt der obere strich* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand b, dh.* ungichôftiu [15] cęsariae *a* [16] *von and. hand b, dh.* giuazzotan [17] *von and. hand b, dh.* sniumo [18] *von and. hand b* [19] *von and. hand b, dh.* arnunt [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b* [22] *wol auch von and. hand b* [23] *von and. hand b, dh.* diu dicha [24] *von and. hand b, dh.* unzalahaftemo [25] *von and. hand b, dh.* gislahti [26] *von and. hand b, dh.* nazzi; *das erste* z *auf rasur* [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand b, dh.* quecchar [29] *von and. hand b* [30] *beide worte von zwei anderen händen b, dh.* táhta [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand b, dh.* ginaztemo [33] peh *und* hina *von zwei anderen händen b* [34] *von and. hand b, dh.* pringit [35] *von and. hand b* [36] *von and. hand b, darüber von and. hand* tb|, *wol ansatz von* tbht, *dh.* taht

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 37. 38)

Calens vuaramanta[1] *b* 8[b] — *H. a. inc. luc.* 20
(Bibat) inslintit[1] *b* 8[b] — *ib.*
Nectar vuahs[2] *b* 8[b] — 21
Liquido smelzentero ()smel zentero *a* 10[a] smelzante ro[2] *b* 8[b] — *ib.* [DCCLXXXVI]
Lacrimis stillat troufvuahsun[3] *b* 8[b] — 22
Flere, venire. rinnan[4] *b* 8[b] — 24 [DCCCVI]
Cacumine opinentigi[4] *b* 8[b] — *ib.*
Agit antrot *a* 10[a] antro[t] faruahit[5] *b* 8[c] — 27 [DCCXCIII]
Emula [lux] dazpilidara[6] *b* 8[c] — *ib.*
Lacero durchklfmp[7] *b* 8[c] — 28
Arduam [originem] dazperahta[8] *b* 8[c] — 29
Conspicuo, sereno ł liquido zorftemo[8] *b* 8[c] — 32
Sentibus stvdun[8] *b* 8[c] — 33
Sanguinis slbhtfs[8] *b* 8[c] — 37
Inclyti[9] dfsxr mbrkn[10] *b* 8[c] — *ib.*
[per] Auia bxxkkkn[11] *b* 8[c] — 40
Mouerant furdarsbztxn[12] *b* 8[c] — 42
Micantior hfktbrfrb[13] *b* 8[c] — 44
Clangere plbsbn[14] *b* 8[d] — 48
Classicum hfrk hprn[15] *b* 8[d] — *ib.* [DCCXCIX]
Tuba horn[16] *b* 8[d] — 50
Hic sumilibar[17] *b* 8[d] — 51
Spicula kiscoz[18] *b* 8[d] — 52
Gnosiis[19] cr&tiscan[20] *b* 8[d] — *ib.*
Celeres hprscb[21] *b* 8[d] — 55
Prętendunt ŷfrbhtxn[22] *b* 8[d] — *H. a. inc. luc.* 56
Tumidis giplatan[23] *b* 8[d] — *ib.*
Draconibus fbnxn[24] *b* 8[d] — *ib.*
Pelusiacis egiptiiscun[25] *b* 8[d] — 58
Fessa mu odiu[26] *b* 8[d] — 60
Hostis hfrk[27] *b* 8[d] — 61
Dirus dazgrkmmb[28] *b* 8[d] — *ib.*
Constans pirnantar[29] *b* 8[d] — 64
Bifido zuispaltigemo[29] *b* 9[a] — 68
Permeat[30] durahfuori[31] *b* 9[a] — *ib.*
Ęquore vuazzara[31] *b* 9[a] — *ib.*
Pvbes menkgk[32] *b* 9[a] — 69
Decolor svarza diumkssbvhrxxb[33] *b* 9[a] — *ib.* [DCCXCIII]
Percita klbgb[34] *b* 9[a] — 73
Confusa, mixta zasamanagiganganiu[35] *b* 9[a] — 75
Confluo fluzzigemo[35] *b* 9[a] — 76
Vaga suimmantvn[35] *b* 9[a] — 78
Nare[36] sveparun[37] *b* 9[a] — 79
Satellitvm[38] rât gepano[39] *b* 9[a] — *ib.*
Iustitium triste unfrolih sêr *b* 9[a] sêr ()unfrolih[40] *a* 10[b] — 80 [DCCXCIII]
Multimodis manacflac[b]tigen[41] *b* 9[a] — 83
Refluo in salo indemo fluz .... mere[42] *b* 9[a] — 86
Ieiuna truchina *a* 11[a] *b* 9[b] — 89
Loquacibus diozzenten *a* 11[a] dkpzbntbn[43]

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] faruahit *von and. hand b* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b, dh.* durchilemo [8] *von and. hand b* [9] Inclyti] y *aus* i *corr. b* [10] *von and. hand b, dh.* des urmarin [11] *von and. hand b, dh.* auuikin [12] *von and. hand b, dh.* furdarsaztun [13] hfktbrfrb *von and. hand b, das letzte* r *aus* f *corr., dh.* heltarera [14] *von and. hand b, dh.* plasan [15] *von and. hand b, dh.* herihorn [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b* [19] Gnosiis] ii *mit rasur aus* u *corr. b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b, dh.* horsca [22] *von and. hand b, dh.* ŷfrahtun [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand b, dh.* fanun [25] *von and. hand b* [26] *von and. hand b* [27] *von and. hand b, dh.* heri [28] *von and. hand b, dh.* daz grimma [29] *von and. hand b* [30] pmeat, e *aus* a *radiert b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand b, dh.* menigi [33] *von zwei and. händen b, dh.* diu missavaruua [34] *von and. hand b, dh.* ilaga. *davor über* turbine *erloschen* ... frf *b* [35] *von and. hand b* [36] i[n]nare *b* [37] *von and. hand b* [38] Satellitvm] v *auf rasur b* [39] *von and. hand b* [40] *von and. hand a* [41] *von anderer hand b* [42] *von anderer hand b. l.* fluzzigin [43] *von anderer hand b, dh.* diozantan

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 38. 39)

*b* 9[b] — *H. a. inc. luc.* 89 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Exundant v̊zquxlhxn [1] *b* 9[b] — 90
Scatebris vukxmkzzxngxn [2] *b* 9[b] — *ib.* [*vgl.* DCCXCV]
Tristifico in [lacu] indfrppkttb rxn [3] *b* 9[b] — 93
Uenia guoti *a* 11[a] gv̊oti [4] *b* 9[b] — 94 [DCCLXXXVI]
Mel — atticum hx̄sbhpnknc [5] *b* 9[b] — *ib.*
Sapiunt smfcchbnt [6] *b* 9[b] — 95
Aspera dfk hbntbgxn [7] *b* 9[b] — *ib.*
Inlabens [8] nkda r qufmbntk [9] *b* 9[b] — 98
Gelida grandine fpnnb chxplfmp gkxxktkrb [10] *b* 9[b] — *ib.*
Densiv[a] dkcchpr [11] *b* 9[b] — *ib.*
Ventus [12] gkxxbkdb [13] *b* 9[b] — 101 [DCCLXXXVI]
Anhelitu [14] givuagidi [15] *a* 11[a] zisamanaprungida [16] ()givuagidi *b* 9[b] — *ib.*
Crassa [nube] dichfmp [17] *b* 9[b] — 102
Fluxerint [18] gkskldbltkn [19] *b* 9[b] — 104
Non reuolant dbnbnkflxgxn [20] *b* 9[b] — *ib.*
Pascentes fxprxntb [21] *b* 9[b] — 108
Mille fona unzblbhbf tfn [22] *b* 9[c] — 111
Calta chle *a* 11[a] ()Uirgultum [23] in egypto. unde balsamum fluit. ł [24] frutex aromaticum a quibusdam dicitur herba esse quę dicitur chle *a* 11[a] *b* 9[c] — *H. a. inc. luc.* 114 [DCCXCII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVI]
Pinguia fxhth [25] *b* 9[c] — *ib.*
Fugacibus [fonticulis] rinnalinun *a* 11[a] quecchbn vrsprkngkn. flio zantē [26] *b* 9[c] — 116
Gracili chleinemo [27] *b* 9[c] — 117 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII]
Surculo zuokin. snitilinga (sniti linga *a*) *a* 11[a] *b* 9[c] — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXCVII]
Cinnama cinnamin [28] *a* 11[b] *b* 9[c] — 118 [DCCLXXXVI]
Fonte vrsprkngb [29] *b* 9[c] — 119
Candidis reinan [30] *b* 9[c] — 124
Celebres [31] [feriae] vkrb tbgb [32] *b* 9[c] — 126
Feriae firra [33] *a* 11[b] fira *b* 9[c] — *ib.* [DCCCXI]
Imbuit artrenchit [34] *b* 9[c] — 130
Subfixa xntbrhbngbnb [35] *b* 9[d] — 142
Per laquearia aftbr dfngkmblkn [36] *b* 9[d] — *ib.*
Languidulis, mollibus seigregin mit nidar seigigan [37] *a* 11[b] uonna seig: lichen ()mit nidar seigan [38] *b* 9[d] — 143 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCIII]
Natatibv[a] gi suumfstin [39] *b* 9[d] — *ib.*
Vnguine nbzzk [40] *b* 10[a] — 156
Texens fxprxntbr [41] *b* 10[a] — 164

[1] *von and. hand b, dh.* v̊zquullun [2] *von and. hand b, dh.* vuiumizzungun [3] *von and. hand b, dh.* in dero pittarun [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b,* s *scheint aus corr., dh.* hūsahoninc? [6] *von and. hand b, dh.* smecchant [7] *von and. hand b, dh.* dei hantagun [8] Inlabens] n *aus* ll *corr. b* [9] *von and. hand b, dh.* nidarquemanti [10] *von and. hand b, dh.* fonna chuolemo giuuitira [11] *von and. hand b, dh.* dicchor [12] *darüber rasur a* [13] *von and. hand b, dh.* giuuaida [14] Anhelitv] *über* v *rasur von* ¯ *b* [15] *von and. hand a* [16] zisamanaprungida *von and. hand b* [17] *von and. hand b, dh.* dichemo [18] fluxerunt *Ed. davor über* difflata *v.* 103 (conflata *Ed.*) *rasur von* gkskdbltb, *dh.* gisidalta *b* [19] *l.* gkskdbltkn, *dh.* gisidaltin. *von and. hand b, das letzte* k *auf rasur* [20] *von and. hand b, dh.* dana ni flugun [21] *von and. hand b, dh.* fuorunta [22] *von and. hand b, dh.* fona unzalahaften [23] Virgul'u *b* [24] ł *übergeschr. b* [25] *von and. hand b, dh.* fuhta [26] *von and. hand b, dh.* quecchan vrspringin [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand a* [29] *von and. hand b, dh.* vrspringa [30] *von and. hand b* [31] Celebres] *das erste* e *auf rasur b* [32] *von and. hand b, dh.* viratagn [33] *von and. hand a* [34] *von and. hand b* [35] *von and. hand b, dh.* untarhangana [36] *von and. hand b, dh.* aftar den gimalin [37] mit nidar seigigan *von and. hand a* [38] *von and. hand b* [39] *von and. hand b* [40] *von and. hand b, dh.* nazzi [41] *von and. hand b, dh.* fuoruntar

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 39)

1 Supreme ppbrxstp [1] *b* 10ᵃ — *H. a. som-*
2 *num* 1
3 Fluxit irgiench *b* 10ᵃ ()irgiench *a* 12ᵃ
4 — 9 [DCCCVII]
5 Quietis rfstk [2] *b* 10ᵇ — 10
6 Miseris dfnxxfnbgxn [3] *b* 10ᵇ — 19
7 Doloris lfkdfs [4] *b* 10ᵇ — *ib.*
8 Pererrat arferit [5] *b* 10ᵇ — 25
9 Feriatum firvntvn. rbstbntxn [6] *b* 10ᵇ —
10 27 [DCCXCVI. DCCCVII]
11 Rigante sxpzbntf mp [7] *b* 10ᵇ — 28
12 Horror stropalôt [8] *b* 10ᶜ — 42
13 Ambage ráccha [8] *b* 10ᶜ — 48
14 Uibrans vuennentiu ()piscinanti [9] *a* 12ᵇ
15 uuennentiu ()piscinanti [10] *b* 10ᶜ — 51
16 [DCCLXXXVI]
17 Perplexa xnsfftkx [11] *b* 10ᵈ — 66
18 Resedit, prefuit. mfkstrotb [12] *b* 10ᵈ — 72
19 Profunda dknc [13] *b* 10ᵈ — 73
20 Anceps zuivaltaz. zuiuuassaz [14] *b* 11ᵃ — 86
21 Vtrimque lôuuedarhalp [14] *b* 11ᵃ — 87
22 Ictvm slbc [15] *b* 11ᵃ — 88
23 Retundit vuidarhap& [16] *b* 11ᵃ — 94
24 Extinctor farniderari. xpbrchpparari ()ar-
25 dempfari [17] *b* 11ᵃ — 102
26 Furente xxinnkntkn [18] *b* 11ᵃ — 103
27 Preferre gk xblgbn [19] *b* 11ᵇ — 110 [DCCXCVI.
28 *vgl.* DCCXCIII]

Error krrbhfkt [20] *b* 11ᵇ — *H. a. somnum* 118 29
Fouere gkrkgklxn [21] *b* 11ᵇ — 122 30
Sinistrvm [nihil] egi[a]:li hes [22] *b* 11ᵇ 31
— 123 32
Vanę die trxgklihxn [23] *b* 11ᵇ — 124 33
([chrismate] Innouatum [24]) ·gifirmoten [25] 34
*a* 13ᵇ gifirm .... *b* 11ᵇ — 128 35
Fluctuare [26] vuadalun [27] *b* 11ᶜ — 136 36
Portenta uirivuizzi *a* 13ᵇ *b* 11ᶜ dfkxk- 37
rkxxkzzk [28] *b* 11ᶜ — 138 [DCCXCII] 38
Peruicaci xrchxstkgfrp [29] *b* 11ᶜ — 139 39
(Pręstigiator) trxgbnbrk [30] *b* 11ᶜ — 140 40
Astu vrchusti *a* 13ᵇ ()xkzxshfktk [31] *b* 11ᶜ 41
— *ib.* [DCCXCIX] 42
Meandros chrūpi [32] *b* 11ᶜ — 142 43
(Agitas) gimuist [33] *b* 11ᶜ — 144 [DCCXCVI] 44
Fatiscens mūida [33] *b* 11ᶜ — 149 45
Recline gkrkgklptbz [34] *b* 11ᶜ — 150 46
(Expiatur) gylutirit (gylutrit *b*) vuirdit [35] 47
*a* 14ᵃ *b* 11ᵈ — *H. ieiun.* 7 48
Aruina spint [36] *a* 14ᵃ *b* 11ᵈ — 9 [DCCLXXXIII. 49
DCCCXI] 50
Obstrangulatę [mentis] irvvrchtes [37] *a* 14ᵃ 51
iruurchtes *b* 11ᵈ — 10 [DCCCVII. *vgl.* 52
DCCXCVIII] 53
Gula giti gi *a* 14ᵃ gitigi *b* 11ᵈ — 11 54
Degener zagilicha [38] *b* 11ᵈ — 12 55
Sordens sxflchbntkv [39] *b* 11ᵈ — 13 56

[1] *von and. hand b, dh.* oparusto [2] *von and. hand b,* r *fast ganz geschwunden, dh.* resti [3] *von and. hand b, dh.* den uuenagun [4] *von and. hand b, dh.* leides [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b, dh.* rastantun [7] *von and. hand b, dh.* suozantemo [8] *von and. hand b* [9] *beide worte von and. hand a* [10] piscinanti *von and. hand b* [11] *von and. hand b. l.* xnsfftkx, *dh.* unsemftiu [12] *von and. hand b, dh.* meistrota [13] *von and. hand b, dh.* dinc [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b, dh.* slac. *dann neben v.* 92 *am rande* anthliat (*von and. hand a,* l *aus* i *corr. b) ab* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b, dh.* uparchoparari [18] *von and. hand b, dh.* uuinnintin [19] *von and. hand b, dh.* giualgan [20] *von and. hand b, dh.* irraheit [21] *von and. hand b, dh.* girigilun [22] egi:li hes *von and. hand, rasur von* s *b* [23] *von and. hand b, dh.* trugilihun [24] innouatū *a* innotatum *Ed., s. die varr.* [25] *von and. hand a* [26] *die zeile oben am rande mit verw. nachgetragen b* [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand b, dh.* dei uiriuuizzi [29] *von and. hand b, dh.* urchustigero [30] *von and. hand b, dh.* truganari [31] *von and. hand b, dh.* uizusheiti [32] *von and. hand b* [33] *von and. hand b* [34] *von and. hand b, dh.* girigilotaz [35] *die gl. von and. hand a. in b über* domantur *des nächsten verses* [36] *von and. hand b* [37] *von and. hand a* [38] *von and. hand b* [39] *von and. hand b, dh.* suelchantiv

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 39. 40)

1 (Lepos) gisprahhi[1] *a* 14ᵃ *b* 12ᵃ — *H.*
2 *ieiun.* 13 [DCCCVII]
3 Disciplinam kiduinc[2] *b* 12ᵃ — 15 [DCCXCVI]
4 Tepescat slfxxb[3] *b* 12ᵃ — 19
5 Stertat ruzza *a* 14ᵃ *b* 12ᵃ — 20 [DCCXCII.
6 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
7 Detersa gisupartiu[4] *a* 14ᵃ *b* 12ᵃ — 22
8 [DCCCVI]
9 Excitato [acumine] gkmxntkrbtſrp[5] *b* 12ᵃ
10 — 23
11 Flatv atbmxngb[6] *b* 12ᵃ — 24
12 Obseruantia fastun[7] *a* 14ᵃ *b* 12ᵃ — 26
13 Fragore chradama[8] prahte *b* 12ᵇ — 28
14 Frequentiam, multitvdinem. emizigunga[9]
15 *b* 12ᵇ — 29
16 Afflaret anagipliesi[9] *b* 12ᵇ — 34
17 Victus līpnara[9] *b* 12ᶜ — 41 [DCCXCIX]
18 Pressit nov[9] *b* 12ᶜ — 43
19 Cernuo mitnidarsihtigemo[9] *b* 12ᶜ — *ib.*
20 Perstrictvs[10] gigruozter[11] *b* 12ᶜ — 44
21 Flexuosa manacflahtigvn[12] *b* 12ᶜ — 49
22 Dispendia,[13] devia. ī errores. ī p̄stunga
23 *a* 14ᵇ *b* 12ᶜ — *ib.*
24 Cliuosa dietalaseigvn[14] *b* 12ᶜ — 53
25 Recocta aruuntaniu[15] *b* 13ᵃ — 78
26 Metalli aruzzes[15] *b* 13ᵃ — 79
27 Lux gliz[15] *b* 13ᵃ — *ib.*
28 Purgamine sintara[15] *b* 13ᵃ — 80
29 STEMMA zierda[16] *a* 15ᵃ *b* 13ᵃ — 81
30 Fulmen droa[17] *b* 13ᵃ — 84
31 Insolenti vnstuomigero *a* 15ᵃ unstûmigere
*b* 13ᵃ — *H. ieiun.* 86 [*vgl.* DCCCVIII] 32
Iactantia rumisala *a* 15ᵃ *b* 13ᵃ — *ib.* 33
Pollebat guotisûta[18] *b* 13ᵃ — 87 34
Bruto[19] [fastidio] unfruoterovuegiri *a* 15ᵃ 35
unfruote rovuegiri *b* 13ᵃ — 89 36
Fastidio vueigiri[20] *b* 13ᵃ — *ib.* 37
(Motibus) arpolganussin[21] *a* 15ᵃ arpol- 38
ganussi |[22] *b* 13ᵇ — 92 [DCCLXXXVI] 39
Rompheali vvafanlihhero[23] *a* 15ᵃ vuafanli 40
hhero *b* 13ᵇ — 93 41
Fragosas[24] diozzenta[21] *a* 15ᵃ diozantun[25] 42
*b* 13ᵇ — 94 [DCCLXXXVI] 43
Tonantum tonarentero[26] *a* 15ᵃ *b* 13ᵇ — 44
95 [DCCLXXXVI] 45
Diecula tagadinc[27] *b* 13ᵇ — 96 46
Condomare givueichan[27] *b* 13ᵇ — 98 47
Suspendit inthapata[28] *a* 15ᵇ *b* 13ᵇ — 99 48
[DCCLXXXVI] 49
Ictum troa[29] *a* 15ᵇ dro a[29] *b* 13ᵇ — *ib.* 50
[DCCLXXXVI] 51
Substitit inhapata[30] *b* 13ᵇ — 100 52
Urna, genus uasis. lôz[31] *b* 13ᶜ () genus 53
uasis loz[32] *a* 15ᵇ — 112 [DCCLXXXVI. 54
*vgl.* DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI] 55
Beluinis viscli chan[33] *b* 13ᶜ () uisclihan[34] 56
*a* 15ᵇ *b* 13ᶜ — 114 [DCCLXXXVI] 57
Ictus chiu vnga[35] *b* 13ᶜ — 117 58
Offam pallun[36] *a* 15ᵇ *b* 13ᵈ — 119 59
[DCCLXXXVI. DCCCVIII. DCCCXIII] 60
Per latebras aftardeninvuertigun[37] *b* 13ᵈ 61
— 123 62

[1] *von and. hand a* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b, dh.* sleuua [4] *von and. hand a* [5] *von and. hand b, dh.* gimuntiratero [6] *von and. hand b, dh.* atamunga [7] *von and. hand a* [8] chradama *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] Perstrictvs] *an* ct *corr. b.* praestrictus *Ed., s. die varr.* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] Dispendia *von and. hand zugesetzt b* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b, darnach rasur mehrerer buchstaben* [18] *von and. hand b* [19] pruto *a* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand a* [22] *die gl. neben der folgenden zeile b* [23] vvafanlihhero] lihhero *auf rasur a* [24] fragosos *Ed., s. die varr.* [25] *von and. hand b* [26] tonarentero *von and. hand a, das erste* e *aus* o *corr.* [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand ab* [29] *von and. hand ab* [30] *von and. hand b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand a* [33] *von and. hand b* [34] *von and. hand a. in beiden hss. neben v.* 115 [35] *von and. hand b* [36] *von and. hand ab* [37] *von and. hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 40. 41)

1 Recessus [1] varti *b* 13[d] gvvuntani [2] *a* 15[b]
2 — *H. ieiun.* 124
3 Tortiles die giridanun [3] *b* 13[d] — *ib.*
4 Anhelus fnehantar [3] *b* 13[d] ()unehanī [4]
5 *a* 15[b] *b* 13[d] — 125 [DCCLXXXVI]
6 Ęstuantibus uuillenten undultentan *b* 13[d]
7 vuillenten ()undultentan [5] *a* 15[b] — *ib.*
8 [DCCLXXXVI]
9 Intactus ganzar [6] *b* 13[d] — 126
10 Singultibv[s] vuorgalun [7] *b* 13[d] ()uvor-
11 galozanan [8] *a* 16[a] — 127
12 Pumices steina [9] *b* 13[d] — 129
13 Imputans itauuizzentan [10] *a* 16[a] *b* 14[a] —
14 133 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCVII]
15 Impendet analigit [11] *b* 14[a] — 134 [DCCXCVII.
16 DCCCVII]
17 Struem dazgihufodi [12] *b* 14[a] — 138
18 Flagellis zuogilun [12] *b* 14[a] — 139
19 Multinodi [13] manac chnorzziges [14] *b* 14[a]
20 — *ib.*
21 Heiulantes [feminae] uueuerhentiu [15] *b* 14[b]
22 — 145
23 Claucos smaha [16] *b* 14[b] — 148
24 Amictǫs garavui [16] *b* 14[b] — *ib.*
25 Fluentem [crinem] zotaranta [16] *b* 14[b]
26 — 150
27 Recincta [veste] Incurtemo [16] *b* 14[b] — 151
28 Textiles gavuepana [17] *b* 14[b] — 152
29 Inpexa strubentiv *a* 16[a] strubentiu *b* 14[b]
30 — 153
31 Velamine hullitvocha [18] *b* 14[b] — 154
32 Aestuantem [laenam] flidantaz [18] ()lo-
hazantaz [18] *b* 14[b] — *H. ieiun.* 156 33
Reuulsa arlostar [19] *a* 16[a] arlôstar [20] *b* 14[b] 34
— 157 [DCCLXXXVI] 35
Fibula nuskil [20] *b* 14[c] — *ib.* [DCCLXXXVI. 36
*vgl.* DCCXCIX] 37
Sutiles rigina *a* 16[b] girigina [20] *b* 14[c] — 38
158 [DCCLXXXVI. DCCXCVI. DCCXCVII. 39
DCCCVII. DCCCXI] 40
Impeditus kihantar [21] fedatus *a* 16[b] ki- 41
haftar *b* 14[c] — 160 [DCCLXXXVI] 42
Uagientium scrieñ [22] *a* 16[b] scriantero [23] 43
*b* 14[c] — 163 [DCCLXXXVI] 44
Papillae tutili mamme [22] *a* 16[b] tilli [24] tul- 45
tili mamme *b* 14[c] — 165 [DCCLXXX. 46
DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXCIX. DCCCVIII. 47
DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII] 48
Sollers kiuuara [25] *a* 16[b] diugiuuara. gi- 49
uuariv [26] *b* 14[c] — 167 [DCCLXXXVI. 50
DCCCVII] 51
Strepentis springintes *a* 16[b] springi[n]tes 52
*b* 14[c] — 169 [DCCXCVI. DCCCVII. DCCCXIII] 53
Personant pxllptxn [27] *b* 14[c] — 170 54
Oraculum, prophetiam .i. pimeinida [28] *a* 55
16[b] *b* 14[d] — 172 [DCCCVI] 56
Sinistrum [29] [oraculum] apaha diefreisli- 57
chun [30] *b* 14[d] — 173 [DCCLXXXVI] 58
Prona giuuiligiu [31] *b* 14[d] — *ib.* 59
Haud dificulter nalsvngerno [32] *b* 14[d] — 174 60
Arta [33] mit chreftiero [34] *b* 14[d] — 183 61
Vendicauit kivalcta [35] *b* 14[d] — 188 62
Appetendis cigigerunna [36] *a* 17[a] zigage- 63
runna [36] *b* 15[a] — 190 [DCCLXXXVI] 64

[1] meandros *a*, *s. die varr.* [2] *von and. hand a* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand a* [5] *beide gll. von and. händen a* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] *neben der folg. zeile von and. hand a* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand a. l.* itauuizzentar [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] multinodis *Ed., s. die varr.* [14] *von and. hand b.* chnorzziges] *das zweite* z *aus corr.* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] gavuepana *von and. hand b, das letzte* a *aus corr. von* ?u [18] *von and. hand b* [19] *von and. hand a* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand a. l.* kihontar [22] *von and. hand a* [23] *von and. hand b* [24] tilli *von and. hand b* [25] *von and. hand a* [26] *von and. hand b* [27] *von and. hand b, dh.* pullotun [28] pimeinida *von and. hand ab, das letzte* i *angehängt b* [29] Sinistrum] r *auf rasur b* [30] *von zwei anderen händen b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand b* [33] Arta] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [34] *von and. hand b.* mit] i *angehängt* [35] *von and. hand b* [36] *von and. hand ab*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 41)

1 Explorat brspfhpta[1] *b* 15ᵃ — *H. ieiun.* 193
2 Altaris aram dke Invuertigi[2] *b* 15ᵃ .i.
3 planiciem. epanoti *a* 17ᵃ () .i. planiciem
4 epanot *b* 15ᵃ — 203
5 Excitat brmxntrkt[3] *b* 15ᵃ — 204
6 Egram [rubiginem] dazunsupara[4] *b* 15ᵃ
7 — 205
8 Tabescunt smel zant[4] *b* 15ᵇ — 207
9 [DCCXCVI. DCCXCIX]
10 Virtutis tvgundi[5] *b* 15ᵇ — 211
11 Sortis gipurti[6] *b* 15ᵇ — 214
12 Ducere, prebere. machvn[7] *b* 15ᵇ — 215
13 Rapacem crififa *a* 17ᵃ girniga[8] crifiga
14 *b* 15ᵇ — 217
15 Dulce factum guotat *a* 17ᵃ *b* 15ᶜ — 218
16 Habenis zugilun[9] *b* 15ᶜ — *H. p. ieiun.* 2
17 Remisso dogmate[10] mit antlazigero lera[11]
18 *b* 15ᶜ — 7. 8
19 Palpas, doces foues locʰost[12] *a* 17ᵇ slih-
20 tist. ginerist doces foues. locchost[13]
21 *b* 15ᶜ — 8 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
22 Rotat vuaripit[14] *b* 15ᵈ — 9 [DCCLXXXVI]
23 Uendicata[15] [dape] giualctamo[14] *b* 15ᵈ
24 — 13
25 Fauor est uollust ist[16] *a* 17ᵇ vollust[17]
26 *b* 15ᵈ — 17
27 Lactat gispana giuuenna[18] *b* 15ᵈ — 19
28 Pexum [capitis — honorem] diegislih tv̄[19]
29 *b* 15ᵈ — 23
30 Luteus [color] diu leitlicha[19] *b* 16ᵃ — 27
31 Pallor pleichi[19] *b* 16ᵃ — 28

Latentem farhelantē[19] *b* 16ᵃ — *H. p. ieiun.* 32
31 [*vgl.* DCCXCVI] 33
Residem [ovem] arzibv ta[19] *b* 16ᵃ — 33 34
Exclusis giuz zotan[19] *b* 16ᵃ — 38 35
Aprico, sereno apremo[20] *a* 18ᵃ () apirin[21] 36
*b* 16ᵃ — 39 [DCCCVIII] 37
Uibrat vvagot[22] *a* 18ᵃ vuagat vuigit[23] 38
*b* 16ᵃ — 42 39
Inpexis strupentan[24] *a* 18ᵃ vngislihtan[25] 40
strupe n tan () strupantan[25] *b* 16ᵃ — *ib.* 41
[DCCLXXXVI. DCCCIV. DCCCVI. · DCCCVII] 42
Lappis chletto[26] *a* 18ᵃ cletto *b* 16ᵃ — *ib.* 43
[DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. 44
DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 45
Germen vuahsun ga[27] *b* 16ᵃ — 43 46
Sudibus mit vuassin[27] *b* 16ᵃ — *ib.* [DCCCVII. 47
*vgl.* DCCCVI] 48
Perarmat gitapffarit[27] *b* 16ᵃ — *ib.* 49
Coma vuiphil[28] *b* 16ᵃ — 46 50
(Compensant) uuirdarmezzunt[29] *b* 16ᵇ — 51
51 [DCCLXXXVI] 52
Confectos gapalagatvn[29] *b* 16ᵇ — 54 53
(Eneruans) infirmanᵗ. propter contas. 54
kiummaganī[30] *a* 18ᵃ kium .... *b* 16ᵇ — 55
Vultu anasiuni[31] *b* 16ᶜ — 74 [64 56
(PUER) puer .i. xristus rectius quicum- 57
que puer propter sequentia uelocita- 58
tem kizeli (gizeli *b*)[32] *a* 18ᵇ *b* 16ᵈ — 59
*H. o. horae* 1 [DCCLXXXIV] 60
PLECTRUM .i. citerpfin *a* 18ᵇ citerpfin 61
*b* 16ᵈ — *ib.* [DCCXCIII. DCCXCVIII] 62

[1] *von and. hand b, dh.* arspehota [2] *von and. hand b, dh.* die [3] *von and. hand b, dh.* armuntrit [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] girniga *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] dogmate] e *mit rasur aus* a *b* [11] *von and. hand b.* antlazi|gero] i *fast verdeckt vom roten* T *von* Terge *der nächsten spalte* (*v.* 25) [12] *von and. hand a* [13] *alles von anderen händen b* [14] *von and. hand b* [15] Uendicata] *das letzte* a *aus* e *corr. b* [16] *von and. hand a.* uollust] *am ersten* u *radiert* [17] *von and. hand b* [18] *von zwei anderen händen b. vielleicht gehört die gl. zu* mulceat *v.* 20 [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand a* [21] apirin *von and. hand b,* a *aus corr.* [22] *von and. hand a* [23] vuigit *von and. hand b* [24] *von and. hand a* [25] vngislihtan *und* strupantan *von and. hand b* [26] *von and. hand a* [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand b* [29] *von and. hand b. davor über* Gurgitem *v.* 47 *auf rasur, undeutlich und unverständlich, von and. hand* ? arnolt *b* [30] *von and. hand a* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand ab*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 41. 42)

1 Per medullas aftar deninvuertigvn [1] *b* 16[d]
2 — *H. o. horae* 6
3 Comminus giuuorsamo [1] *b* 16[d] — 9
4 Fossa diutiuphi [1] *b* 17[a] — 14
5 (Globo) kisemina [2] *a* 18[b] — 15 [DCCLXXXVI]
6 (Cantharis [3]) uvazzirfazin *a* 19[a] vuazzir-
7 fazin [4] *b* 17[b] — 28
8 Membra die [5] *b* 17[b] — 31
9 Ulcerosa missamahchotvn [5] *b* 17[b] — *ib.*
10 Putredines dievûli [5] *b* 17[b] — *ib.*
11 Turgidam dieziplaitvn [5] *b* 17[b] — 33
12 (Sepulta lumina) deiplitvn ougvn [6] *b* 17[b]
13 — 34
14 Orbibus, oculis. ovcringin [7] (oucringin *b*)
15 *a* 19[a] *b* 17[b] — 36
16 Tristibus freislichan [8] *b* 17[c] — 37
17 Uertat vmpichêrta [8] *b* 17[c] — 38
18 Fundo ab imo fonnatiufemogrvnta [8] *b* 17[c]
19 — *ib.* [DCCXCVI]
20 Extimum lecisti [9] *b* 17[c] — 40
21 Sistitur varstredit vuard [10] *b* 17[c] — 42
22 [DCCCVI]
23 Summa diaopanentigi [10] *b* 17[d] — 49
24 [DCCXCVI]
25 Fatiscit zifloz [10] *b* 17[d] — 51
26 Efferatis grīman [10] *b* 17[d] — 53
27 Milleformis manacflahtic [10] *b* 17[d] — 55
28 Lymphaticum vŭotic [11] *b* 17[d] — 57
29 Lacunam grvoba [12] *b* 18[a] — 63
30 Meatus losunga [13] *a* 19[b] durahvarti ga
31 diulosa. ł dielosunga [14] *b* 18[a] — 64
32 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCCXIII]
33 Crassa [obstacula] diedicchi [15] *b* 18[a] — 65
34 Obstacula gaganstentida [15] *b* 18[a] — *ib.*

Cadit ziviel [15] *b* 18[a] — *H. o. horae* 72 35
Cardo scerdar [16] *a* 20[a] *b* 18[a] — *ib.* 36
Dissolubilis [cardo], non rotabilis. daz- 37
vnuuerflihaskerdar [17] *b* 18[a] — *ib.* 38
Tenax argiu [17] *b* 18[a] — 73 [DCCXCVI. 39
DCCCVI. DCCCVII] 40
(Obice) pisparrida [17] *b* 18[b] — 74 41
Atrum finstara [17] *b* 18[b] — 75 42
Antra dei hol [17] *b* 18[b] — 76 43
Stupentibus arquemantan [17] *b* 18[b] — 77 44
Tristia diatvnchalun [18] *b* 18[b] — 78 45
Sordidv[a] fins ta rar [19] *b* 18[b] — 79 46
Mens sonora [20] du frvota givuizzi [21] *b* 18[b] 47
— 82 48
Mobilem, loquacem chosilinun [21] *b* 18[b] 49
— *ib.* 50
Perusti [fellis] derohanta gvn [21] *b* 18[c]—89 51
Versipelli mithôn chustigero [21] *b* 18[c]—92 52
Hortamine spanunga [21] *b* 18[c] — *ib.* 53
Insuesceret givveniti *a* 20[b] giuueniti [21] *b* 54
18[c] — 95 [DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII. 55
DCCCXIII] 56
Demum zalazzust [21] *b* 18[d] — 98 57
Fauillis moltvn [21] *b* 18[d] — 100 58
Frigidum diechaltvn [21] *b* 18[d] — 101 59
Puluerem [22] erda [23] *b* 18[d] — *ib.* 60
Glutino zahi [24] *a* 20[b] *b* 18[d] vmpivengida. 61
ł. mit dero zahi [25] *b* 18[d] — 102 62
[DCCLXXXVI] 63
Post aftardes *b* 18[d] — 103 64
Cluis, abundas vualtisost [26] *a* 20[b] *b* 18[d] 65
— 107 66
Lapsus runsti [27] *a* 20[b] *b* 19[a] — 112 [DCCCVI. 67
*vgl.* DCCXCIX. DCCCXIII] 68

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand a* [3] *darüber rasur a* [4] *neben* ydria *v.* 29 *b* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b. l.* plintvn; *doch vgl. Graff* 3, 251 [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b. dann über* furtim *rasur von* ?helingun (*and. hand*) *b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von zwei anderen händen b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand ab* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b. darauf über* squalentis a&hrę *rasur von* ?dero pleichvn lufti *b* [19] *von and. hand b* [20] sonoram *Ed., s. die varr.* [21] *von and. hand b* [22] Puluerem] l *auf rasur b* [23] erda *von and. hand, a aus corr. b* [24] *von and. hand a* [25] *von and. hand b* [26] vualtisost *von and. hand a, a aus corr.* [27] *von and. hand a*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 42. 43)

1 Litorum stedo[1] *b* 19ᵃ — *H. o. horae* 112
2 Crepidines v̆ohaldi[1] *b* 19ᵃ — *ib.* [DCCXCII.
3 DCCXCIX. DCCCVI]
4 Feruens derheizo[1] *b* 19ᵇ — *H. a. exeq.*
5 *def.* 11 *varr.*
6 Liquorem diagi fluzzida[1] *b* 19ᵇ — 12
7 (Labefacta) garpeitiv[1] *b* 19ᵇ — 14
8 Senescere arvuesanan[1] *b* 19ᵇ — *ib.*
9 [DCCXCVI]
10 Compacta[2] deigizumftun[3] *b* 19ᵇ — 15
11 Dissona texta die vngilichvn vuiftvnga[3]
12 *b* 19ᵇ — 16
13 Graue scadun *a* 21ᵇ skadun[3] *b* 19ᶜ —
14 26 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
15 Captat[4] gerot[4] *a* 21ᵇ *b* 19ᶜ — *ib.*
16 Collegia diaginozsemi[5] *b* 19ᶜ — 36
17 Putrefacta arvulata[5] *b* 19ᶜ — 42
18 Uolucres[6] [in auras] indei heitarun[7] *b* 19ᶜ
19 — 43
20 Auras[8] vuetar[9] *b* 19ᶜ — *ib.*
21 (Hinc) danna *a* 21ᵇ *b* 19ᶜ — 45
22 Nitentia chleiniu[10] *b* 19ᵈ — 49
23 Aggere hvffin *a* 21ᵇ huffin *b* 19ᵈ — 62
24 Gemitum chlagvt[11] *b* 19ᵈ — 66
25 (Exequiarum) uzleitono *a* 21ᵇ *b* 19ᵈ — 72
26 Ciatos stovfa *a* 22ᵃ stȯphi[11] *b* 20ᵃ — 74
27 [DCCXCVIII]
28 Mordax [medela] hantagaz[12] *a* 22ᵃ dura
29 hantigaz[13] *b* 20ᵃ () diuhantigifellis[14] *b*
30 20ᵃ — 83
31 Amara [medela] diupittirifeł[14] *b* 20ᵃ — *ib.*
32 Redeunt irstent *a* 22ᵃ *b* 20ᵃ — 94

Recalescens vuar manta[15] *b* 20ᵃ — *H.* 33
*a. exeq. def.* 95 34
Tabo vuarahga[15] *b* 20ᵇ — 97 35
Color albidus vnsupara varauua[15] *b* 20ᵇ 36
— 98 37
Flore pluomin[15] *b* 20ᵇ — 99 38
Tinguet farivvit *a* 22ᵃ fariuuit *b* 20ᵇ — 100 39
([cute] Amoena) mituuolavarauuero hûti[15] 40
*b* 20ᵇ — *ib.* 41
Carpet gizohcharut[15] *b* 20ᵇ — 102 42
Populatur gapalagat[15] *b* 20ᵇ — 106 43
Anhelos fnehantvn[15] *b* 20ᵇ — *ib.* 44
Luet arstvit[15] *b* 20ᵇ — 108 45
(Gementem) chlaguntan[15] *b* 20ᵇ — 111 46
Mouerat machota[16] *a* 22ᵃ *b* 20ᵇ — 112 47
Dolores dei ser[17] *b* 20ᵇ — *ib.* 48
Ululamina vuebrun ga[18] *b* 20ᵇ — 114 49
Suspendite inthap&[19] *a* 22ᵃ inthapet *b* 20ᵇ 50
— 118 [DCCLXXXVI. DCCCVII. DCCCXI] 51
Reddita giskozzaniu[20] *b* 20ᶜ — 123 52
Cariosa vurmpeizigiu[21] *b* 20ᶜ () vvrmpei- 53
zigiv[22] *a* 22ᵇ — 141 [*vgl.* DCCCXI] 54
Uetustas altovm[23] *a* 22ᵇ altoum *b* 20ᶜ — *ib.* 55
Si doh[23] *a* 22ᵇ *b* 20ᵈ — 145 56
Dum unzi[23] *a* 22ᵇ *b* 20ᵈ — 149 57
Resolubile [corpus] den varuuortanun[24] 58
*b* 20ᵈ — *ib.* 59
Genitali gipurtlihemo[25] *a* 22ᵇ *b* 20ᵈ — 60
167 [DCCCV] 61
Hospes vuirth:[26] *a* 23ᵃ vuirht *b* 21ᵃ — 62
*P. Calagurr.* 6 [DCCCXI] 63
Undas pluoth[27] *a* 23ᵃ pluoht *b* 21ᵃ — 7 64

[1] *von and. hand b* [2] Compacta] *das erste* a *vom glossator aus* e *corr. b* [3] *von and. hand b* [4] captet *a.* gerot *von and. hand a* [5] *von and. hand b* [6] Uolucres] l *mit rasur aus* c *b* [7] *von and. hand b* [8] Auras] *das zweite* a *aus rasur b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b, davor rasur von* vuiziu [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] *auf rasur b* [14] *von and. hand b, dh.* fellis [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b. dann über* amens *v.* 116 *rasur von* ?auuizz.. *b* [19] inthap& *von and. hand a,* p& *auf rasur* [20] *von and. hand b* [21] vurmpeizigiu] *das untere* z *corr. vom glossator, der auch die folgenden buchstaben dunkel nachzog b* [22] vvrmpeizigiv *von and. hand a,* eizigiv *auf rasur* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand a. in beiden hss. sieht* tl *wie* d *aus* [26] vuirth: *von and. hand a,* h *auf rasur* [27] *von and. hand a*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 43)

Tinctus ginazter[1] *a* 23ᵃ ginaztar[2] *b* 21ᵃ — *P. Calagurr.* 7
Colonus lant sidi lo[3] *b* 21ᵃ — 10
Patronos follestara[4] *a* 23ᵃ adiutores ł xpllfkstbrk[5] *b* 21ᵃ — 12
Impetratum gidigit[6] *a* 23ᵇ — 15
Dispendio ungivuôre[7] *a* 23ᵇ () vngiuuore *b* 21ᵇ — 23
Decorum sconi[8] *a* 23ᵇ *b* 21ᵇ — 25
Probis toganten[9] *a* 23ᵇ togantem *b* 21ᵇ — *ib.*
Languidis, egris. vveihhvn[10] *a* 23ᵇ egrotis[11] vueihhun *b* 21ᵇ — 26
Sede uondero Inuuertigi[12] *b* 21ᵇ — 30
Exilit uzuerit[13] *a* 23ᵇ *b* 21ᵇ — *ib.*
Crudi hbrtkn[14] *b* 21ᵇ — 31
Cingulum, coronam ravvi[15] *a* 23ᵇ sacerdocivm[16] coronam rauui *b* 21ᵇ — 32 [DCCXCII]
Palliis tuohhun[17] *a* 23ᵇ tuoh hun vanun[18] *b* 21ᵇ — 35 [DCCXCII]
Fossis crapun[19] *a* 23ᵇ crupun *b* 21ᵇ — 38
Posteros bftfrchpmkn[20] *b* 22ᵃ — 40
Bisulcas ungulas zui vuassa craphun. ł crovuila. zuivuricha *a* 24ᵃ zuiuuassa craphun () zuiuuricha *b* 22ᵃ diezui vurhigun chrovuila[21] *b* 22ᵃ — 44 [DCCXCII. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXI]
Bogis[22] bougun (-um *b*) () Boia. et baga unum sunt halsdruch *a* 24ᵃ *b* 22ᵃ hblstrxohkn[23] *b* 22ᵃ — *P. Calagurr.* 46 [DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCXI]
Exercet vuantalota[24] *b* 22ᵃ — 47
[post] Uim chrephti[25] *a* 24ᵃ *b* 22ᵃ — 56 [DCCXCII]
[post] Catastas rôstan[26] *b* 22ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCCXCIII]
Cyrographo[27] giscripe[28] *a* 24ᵃ *b* 22ᵃ — 61
Torques halspouga[29] *b* 22ᵇ — 65
Stipendia lon *a* 24ᵇ lon vŭora ł heristiura[30] *b* 22ᵇ — 66 [DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]
Infames zurliumuntigun[31] *b* 22ᵇ — 68 [DCCCXIII]
Ridenda huoli hiu[32] *a* 24ᵇ huon lihiu diespo thaftun[33] *b* 22ᵇ — 69 [DCCXCII]
Monstra trugidinc[34] *b* 22ᵇ — *ib.*
Obsoleta, inueterata ł arscimpalatiu[35] *b* 22ᵇ — 73
Cartulas puoh[36] *a* 24ᵇ *b* 22ᵇ — 75 [DCCXCII]
Orarium oŭc fanun[37] *b* 22ᵇ () oŭgivanun *a* 24ᵇ — 86 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII]
Liquentis lvtris *a* 25ᵃ lutris *b* 23ᵃ — 88
Sequacem, sequentem. volgalina[37] *b* 23ᵃ uolgalina *a* 25ᵃ — 89 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
Obpalluit arpleichata[38] *b* 23ᵃ — 92
Ictum slac[39] *b* 23ᵃ — 93

[1] ginazter *von and. hand a,* zter *mit and. tinte überzogen* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *auf rasur von and. hand a* [5] ł xpllfkstbrk *von and. hand (anderer als* adiutores) *b, am letzten* k *radiert, dh.* ł uolleistari [6] *von and. hand a* [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand a* [10] *beide worte auf rasur von and. hand a* [11] egrotis *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von and. hand b, dh.* hartin [15] ravvi *auf rasur von and. hand a* [16] sacerdociv̄ *auf rasur von and. hand b* [17] tuohhun *von and. hand a* [18] vanun *von and. hand b* [19] *von and. hand a* [20] *von and. hand b, dh.* afterchomin [21] diezui vurhigun chrovuila *von and. hand b* [22] bacis *Ed., s. die varr.* [23] hblstrxohkn *von and. hand b, dh.* halstruohin [24] *von and. hand b* [25] chrephti *von and. hand a,* phti *nachgezogen; über* post *b* [26] *von and. hand b* [27] ΧΥΡΟΓΡΑΦΟ *a* [28] *von and. hand a; über* sub *b* [29] *von and. hand b* [30] vŭora ł heristiura *von zwei anderen händen b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand a* [33] diespo thaftun *von and. hand b* [34] *von and. hand b* [35] *von and. hand b,* s *in* arscimpalatiu *aus* c *corr.* [36] *von and. hand a* [37] *von and. hand b* [38] *von and. hand b* [39] *von and. hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 43. 44)

Relatos prungana[1] *a* 25ᵃ *b* 23ᵃ — *P. Calagurr.* 96 [DCCXCII]
Rictu ginunga *a* 25ᵃ *b* 23ᵃ — 98 [DCCXCII]
Strangulant arvurigant[2] *b* 23ᵃ — 99
Spumeas die veimantun[3] *b* 23ᵃ — 101
Efflans uzplasantar[3] *b* 23ᵃ — *ib.*
Saliuas speichellun[3] *b* 23ᵃ — *ib.*
Torquens uuentantar[3] *b* 23ᵃ — *ib.*
Expiandus der dar ist zigalutaranna[3] *b* 23ᵃ — 102 [DCCXCII]
Questione ursuoche *a* 25ᵃ *b* 23ᵃ — *ib.*
Heiulatus flebiles chlagalicha vueverunga[4] *b* 23ᵃ — 103
[per] Flagra fillun *a* 25ᵃ xkllbtb[5] *b* 23ᵃ — 104 [DCCXCII]
Spurcum xnrfknkn[5] *b* 23ᵃ — 106
Ungue nagala[6] *b* 23ᵃ — 110 [DCCXCII]
Algidus chalto[7] *b* 23ᵇ — 113
Decoloros diemissauarauun[7] *b* 23ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVIII]
Horror scvtilôt[7] *b* 23ᵇ — *ib.*
Sospitant gigen zent[8] *a* 25ᵇ gigenzent *b* 23ᵇ — 117 [DCCXCII]
Alluit nezit[9] *a* 25ᵇ pifliuzit[10] nezit *b* 23ᵇ — *ib.* [DCCXCII]
Coniugum charalo[11] *a* 25ᵇ — 119 [DCCXCII]
PROSPERA girihti[11] *a* 25ᵇ — *P. Vinc.* 1 [DCCXCII]
Ferro mit vuassi[12] *b* 23ᵇ — 16
Captator uarari *a* 26ᵃ varari[12] *b* 23ᵇ — 19 [DCCXCII]
Alludit mendilut[12] *b* 23ᵇ — 20
Assistite zuo[13] *a* 26ᵃ *b* 23ᵇ — 25 [DCCXCII]
Pręsint meistrogen[13] *a* 26ᵃ *b* 24ᵃ — *P. Vinc.* 33 [DCCXCII]
Commotior alpolganora *a* 26ᵃ arpolganora[14] *b* 24ᵃ — 41 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]
Permouet vuigit arplôdit[14] *b* 24ᵃ — 48 [DCCLXXXVIII]
Decretum pimeinida[14] *b* 24ᵃ () pimeinida *a* 26ᵃ — 49 [DCCXCII]
Exere, exhibe giurumi[15] *b* 24ᵃ — 56 [DCCCVI. DCCCVII]
Extorque uzaruuint *b* 24ᵃ () vzaruvint *a* 26ᵃ — 60 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXCII]
Stridens susentaz[16] *a* 26ᵃ susanta[17] *b* 24ᵃ — 62 [DCCXCII]
(Lammina[18]) bleh[19] *a* 26ᵃ *b* 24ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX]
Fabrili manu smidihhero mit meistar lichero henti[20] *b* 24ᵃ () smidihhero[21] *a* 26ᵇ — 69 [DCCXCII]
Sumptuosa giziuchhaphtiv[22] *a* 26ᵇ deigiziuchaftvn[23] *b* 24ᵃ — 73 [DCCXCII. DCCCXI]
Delubra trvgi dinc[23] *b* 24ᵃ — 74
Aucupes uarara[24] *a* 26ᵇ piheftara v̊arara[25] *b* 24ᵇ — 79 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
Incitos gigruozta[25] *b* 24ᵇ — 81
(Obtrudite) piuuerfat[26] *b* 24ᵇ — 95 [DCCLXXXVI]
Iactet[27] uuit uuerfo[28] *b* 24ᵇ—96 [DCCCVII]
Raptim horsco[29] *a* 26ᵇ *b* 24ᵇ — 98
Lictores vuizinara[30] *a* 26ᵇ vuizzinara[31] *b*

[1] *von and. hand a* [2] *von and. hand b* [3] *die gll. von and. hand b* [4] chlagalicha (g *aus* l *corr.*) vueverunga *von and. hand b* [5] *von and. hand b, dh.* uillata *und* nnreinin [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand a* [10] pifliuzit *von and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *diese gll. von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von and. hand b* [15] giurumi *von and. hand b, das letzte* i *angehängt* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *darüber rasur von* ?bleh *a* [19] *von and. hand a* [20] mit meistar lichero henti *von and. hand b* [21] *von and. hand a* [22] *von and. hand a* [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand a* [25] *die worte von and. hand b* [26] *von and. hand b* [27] *der ganze vers auf rasur b* [28] *von anderer hand b* [29] *von anderer hand a* [30] *von anderer hand a* [31] *von anderer hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 44. 45)

24ᵇ — *P. Vinc.* 98 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII]
Prętorium phalanza[1] *a* 26ᵇ *b* 24ᵇ — 101 [DCCXCII]
Conuitiator sceltari[2] *a* 26ᵇ challari[3] sceltari *b* 24ᵇ — 102 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVII]
Contumax zauuara hohvartigar[4] *b* 24ᵇ — 105
Obteras, spernis. varsmahist[5] *b* 24ᵇ — 107
Compago diugivûgida[5] *b* 24ᵇ — 111
Diuulsa zilochaniv[6] *a* 26ᵇ *b* 24ᵇ — 112 [*vgl.* DCCXCII]
Membratim gilidilazlicho[7] *b* 24ᵇ — *ib.*
Crepet zipresta[8] *b* 24ᵇ — *ib.* [DCCCVII. DCCCXI]
Hiulcis ginenten[9] *a* 26ᵇ ginentem v̊uitan[10] *b* 24ᵇ — 113 [DCCXCII]
Ictibus stihin[11] *b* 24ᵇ — *ib.*
Lacunas vûiti[12] *b* 24ᵇ — 115
Palpitet spratalo[13] *a* 27ᵃ slagaza[14] spratala *b* 24ᵇ — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
Ungula craffo[15] *a* 27ᵃ *b* 24ᵇ — 120 [DCCXCII. DCCCXI]
Euiscerando scvriphanto[16] *a* 27ᵃ skurphanto[17] *b* 24ᵇ — 122 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVII]
Nisus cilunga[18] *a* 27ᵃ *b* 25ᵃ — 123 [DCCXCII]
Nisusque anhelus iohdiufnehanta einstritigi tortorum. | Iohder âtamanto flîz uincentii[19] *b* 25ᵃ — *P. Vinc.* 123
Soluerat zilôsta[19] *b* 25ᵃ — *ib.*
(Thoros) dicchi *a* 27ᵃ dichi[20] *b* 25ᵃ — 124 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]
Nubilo vn vrevui[20] *b* 25ᵃ — 126
Renidet,[21] refulget. lahh&[22] *a* 27ᵃ lahhat[23] *b* 25ᵃ — 131 [DCCXCII]
Tortore vuizinare[24] *a* 27ᵃ *b* 25ᵃ — 132 [DCCXCII]
Par ginosapht *b* 25ᵃ () ginoscapht[25] *a* 27ᵃ — 138 [DCCXCII]
Cohibete inthab&[26] *b* 25ᵃ — 139
Respiret gipolezze[27] *a* 27ᵃ *b* 25ᵃ — 140 [DCCXCII. DCCXCIII]
Prȩsicca pirafta *a* 27ᵃ pirafta diepifanganun[28] *b* 25ᵃ — 141 [DCCLXXXIV. DCCXCII. DCCCVI]
Ulcera vuntvn[29] *b* 25ᵃ — *ib.*
Cicatrix[30] mâ sa[31] *b* 25ᵃ — 142 [DCCLXXXVI]
Colligit zisamana fahit[32] *a* 27ᵃ giraph it[33] () zisamanafahit *b* 25ᵃ — *ib.*
Resulcans vuidar chrazzuntiu[34] *b* 25ᵃ — 144
Diruet zistorre[35] *a* 27ᵃ ziprehcha[36] () zistorre *b* 25ᵃ — *ib.* [DCCXCII]
Age vuola tu[37] *a* 27ᵃ uuola *b* 25ᵃ — 148 [DCCXCII]
Carnifex vuizinari[37] *a* 27ᵃ uuizinari *b* 25ᵃ — *ib.* [DCCXCII]
Pacto vuis[37] *a* 27ᵃ uuis *b* 25ᵃ — 149

[1] *von and. hand a* [2] *von and. hand a* [3] challari *von and. hand b* [4] *die beiden worte von anderen, aber verschiedenen, händen b.* zauuara *soll* ergo *übersetzen, welches durch puncte auf* contumax *bezogen ist* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand a* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand a* [10] v̊uitan *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand auf rasur a* [14] slagaza *von and. hand b* [15] *von and. hand a* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand a* [19] *alles von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] renitet *a* renidet *b* [22] *von and. hand a* [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand a* [25] *von and. hand a* [26] *von and. hand b* [27] *von and. hand a* [28] diepifanganun *von and. hand b* [29] *von and. hand b* [30] Cicatrix] *das zweite* c, *wie es scheint, aus corr. b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand a* [33] giraph it *von and. hand b* [34] *von and. hand b* [35] *von and. hand a* [36] ziprehcha *von and. hand b* [37] *von and. hand a*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 45)

1 Imos recessus deitiuphun invuertigun [1]
2 *b* 25ᵃ gitogini [2] *a* 27ᵃ *b* 25ᵃ — *P.*
3 *Vinc.* 150 [DCCXCII]
4 Intersere in stecchi [3] *b* 25ᵃ — 151
5 Feruentes vzquellantun [4] *b* 25ᵃ — 152
6 Fictile erdinaz [5] *b* 25ᵃ — 163
7 Enitere ili *b* 25ᵃ — 165
8 Perstat vuisit [6] *a* 27ᵇ — 167 [DCCXCII]
9 Lacesse gigruozi [7] *a* 27ᵇ gigruohi *b* 25ᵃ
10 — 169 [DCCXCII]
11 Stridentibus ruzintvn [7] *a* 27ᵇ susantan [8]
12 ruzuntan [9] *b* 25ᵇ — 173 [DCCXCII]
13 Uncis cruovuilin [10] *a* 27ᵇ cruouuilin *b* 25ᵇ
14 — 174 [DCCXCII]
15 Callum svil [11] *b* 25ᵇ — 177 [DCCLXXXVIII.
16 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII.
17 DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
18 Obstinatio fraza [12] *a* 27ᵇ harti fraza ein-
19 stritigi [13] *b* 25ᵇ — 178 [DCCLXXXIV.
20 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]
21 Puluinar gotopetti *a* 27ᵇ *b* 25ᵇ — 179
22 [DCCXCII. DCCXCIII]
23 Prauum seminans unrehto rahchutiv [14]
24 *b* 25ᵇ — 183
25 Interpretem dôzzunta [14] *b* 25ᵇ — 191
26 Fuligo ruᵒz [15] *a* 27ᵇ ruoz *b* 25ᵇ — 198
27 [DCCLXXXVIII. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV.
28 DCCCVI. DCCCXI]
29 Bitumen et mixtum vntadazkimista hon-
30 lîm [16] *b* 25ᵇ — 199
31 Saucius irgremît *a* 27ᵇ — 201 [DCCLXXXVI.
DCCXCII. DCCXCIII] 32
Torquens upi'cherrenī [17] *a* 27ᵇ upiroher- 33
ronī [18] *b* 25ᵇ — *P. Vinc.* 203 34
Spumas seiuara [19] *b* 25ᵇ — 204 35
[spumas] Egerit uzvuarf [20] *a* 27ᵇ vzveimti [21] 36
uzuuarf *b* 25ᵇ — *ib.* [DCCXCII] 37
Proripit furinam [22] *b* 25ᵇ — 210 [213 38
Ad palestram zaderospilisteti [22] *b* 25ᵇ — 39
Serrata — regula gicrinnoī stap [23] *a* 28ᵃ 40
kkchkrnnptbr stbp [24] *b* 25ᵇ — 217 41
[DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. 42
DCCCVII] 43
Dente infrequenti fohemo [25] *a* 28ᵃ fohemo 44
mit managemo zanda [26] *b* 25ᵇ — 218 45
[DCCCVI. DCCCVII] 46
Uaporat doumta [27] *a* 28ᵃ *b* 26ᵃ — 220 47
[DCCXCII. DCCCXI] 48
Halitum stanc [28] *a* 28ᵃ *b* 26ᵃ — *ib.* [DCCXCII] 49
Crepante chrahhuntero [29] *b* 26ᵃ — 225 50
Aspergine gisprengida [29] *b* 26ᵃ — *ib.* 51
Scintillat vfgneista [29] *b* 26ᵃ — 226 52
Punctis tophun [30] *a* 28ᵃ tophin *b* 26ᵃ — 53
227 [DCCXCII] 54
Stridulis susenton [30] *a* 28ᵃ susantan [31] *b* 55
26ᵃ — *ib.* [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI] 56
Sparsim vparal [32] *b* 26ᵃ — 228 57
Cauterem polz. ł prant [33] *a* 28ᵃ polz [34] 58
prant *b* 26ᵃ — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 59
DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVI. 60
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. 61
DCCCVIII. DCCCXI] 62

[1] deitiuphun invuertigun *von and. hand b* [2] *von and. hand a* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] *auf ausgewischtem a* [7] *von and. hand a* [8] susantan *von and. hand b* [9] ruzuntan] *über dem ersten* u *steht kein circumflex, sondern mit anderer tinte ein auf* uncis *bezügliches verweisungszeichen* [10] *von and. hand a* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] harti *und* einstritigi *von and. hand b* [14] *von and. hand b. l.* rahchūtiv [15] ruᵒz] o *auf rasur a* [16] *von and. hand b. vgl. dazu* hornlîm *Lexer* 3, 427 *s. v.* vogellîm [17] *von and. hand a* [18] upiroherronī] *das letzte* o *undeutlich b, vielleicht verschmiertes* e [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand a* [21] vzveimti *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b. l.* kkchrknnptbr, *dh.* kichrinnotar [25] *von and. hand a* [26] mit — zanda *von and. hand b* [27] doumta *von and. hand,* umta *auf rasur a* [28] *von and. hand a* [29] *von and. hand b* [30] *von and. hand a* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand b* [33] ł prant *von and. hand a* [34] *von and. hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 45. 46)

1 Lauit nazta[1] () tvpfta[1] *b* 26ᵃ () natta *a*
2 28ᵃ — *P. Vinc.* 230 [DCCLXXXVI. DCCXCIII.
3 DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
4 Roris nazi[2] *a* 28ᵃ *b* 26ᵃ — 231
5 Immersa[3] ingidûhtiu[4] *b* 26ᵃ — 232
6 Liquitur ziflôz[4] *b* 26ᵃ — *ib.*
7 Fornicis sui pogin[5] *a* 28ᵃ suipogon *b*
8 26ᵃ — 243 [DCCLXXXVIII. DCCXCII.
9 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI. DCCCXVI]
10 Clausum, aditvm inva rt[6] *b* 26ᵃ — 244
11 Baratrum, abyssum helliloh[7] *a* 28ᵃ *b* 26ᵃ
12 — 249 [DCCXCII. DCCXCIII]
13 Diuaricatis, disivnctis giscreitten *a* 28ᵃ
14 ziscretan[8] kiscranctan[8] *b* 26ᵃ — 252
15 [DCCLXXXVI. DCCXCIII. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII.
16 DCCCXI]
17 (Hirta) vuassiv[9] *a* 28ᵃ — 258
18 Vngulis[10] vuassin[11] *b* 26ᵃ — *ib.* [DCCXCIII]
19 Acuminata gispizhtiv *a* 28ᵇ kispiztiu[11] *b*
20 26ᵃ — 259 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII]
21 Informia unpilid *a* 28ᵇ vnuuâtlichiu.[11]
22 unpilid *b* 26ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCII.
23 *vgl.* DCCCXI]
24 Cubile legar[11] *b* 26ᵃ — 261
25 Spiculis vvassin *a* 28ᵇ vuassin *b* 26ᵃ —
26 *ib.* [DCCXCII]
27 Insomne slaflosiz *a* 28ᵇ *b* 26ᵃ — 263
28 Mucrone vuassi[11] *b* 26ᵃ — 264 [DCCXCIX.
29 DCCCXI]
30 Fulgurat scein[12] *a* 28ᵇ *b* 26ᵇ — 270
31 Stipitis druhi *a* 28ᵇ druhi[13] *b* 26ᵇ — 271
32 [DCCLXXXVI. DCCXCIII]
33 Nectar[14] svozi[15] *b* 26ᵇ — 280 [DCCLXXXVI]
34 Augustior, venustior her hora *a* 28ᵇ
herlich ora[16] *b* 26ᵇ — *P. Vinc.* 283 35
[DCCLXXXVI. DCCXCIII] 36
Conpellat gigruozta[16] *b* 26ᵇ — 284 37
Exitv hinauarti[16] *b* 26ᵇ — 291 38
Dissipatum zivuorfanaz[16] *b* 26ᵇ — 303 39
Conclaue chamara *a* 29ᵃ chamara dazpiloh- 40
chana[17] *b* 27ᵃ — 316 [DCCCXI] 41
Concauum hola cheminatun *a* 29ᵃ che- 42
minatun hol[18] *b* 27ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI. 43
DCCXCIII. DCCCVIII] 44
Acies seha *a* 29ᵃ *b* 27ᵃ — 319 45
Pastum fuora *a* 29ᵃ *b* 27ᵃ — 331 46
Sulcos rizzi[19] *b* 27ᵃ — 338 [DCCXCII] 47
Tutamen piscirmidi *a* 29ᵃ *b* 27ᵃ — 343 48
(Ianitor) huotari[20] *b* 27ᵃ — 346 49
(Siti) giridi *a* 29ᵇ *b* 27ᵃ — 356 50
Lauacris depadun[21] *b* 27ᵃ — 362 51
(Redegit[22]) gilegita *a* 29ᵇ — 366 52
Auleis, aulea proprie vmbihanch (umbi- 53
hanc *b*). ab aulea[23] attali regis dicta *a* 29ᵇ 54
*b* 27ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 55
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. 56
DCCCVII. DCCCXI] 57
Capessit[24] ganavartota[25] *b* 27ᵇ — 368 58
Coquebant chrūmun[25] *b* 27ᵇ — 378 59
[DCCLXXXVI. DCCCVI] 60
Euasit intran[26] *b* 27ᵇ — 383 61
Carpendum cizanvnni *a* 29ᵇ cizanunni *b* 62
27ᵇ — 388 63
Carices saharahi.[27] ł semidahi *b* 27ᵇ () sa- 64
rahahi. ł semidahi *a* 29ᵇ — 396 [DCCXCII. 65
DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. *vgl.* DCCLXXXI. 66
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXIII] 67
Clangens zuizirun taz[28] *b* 27ᵇ — 401 68

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand a* [3] in membra *Ed., s. die varr.* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand a* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand auf rasur a* [8] ziscretan] *das übergesetzte* t *von blässerer tinte* kiscranctan *von and. hand b* [9] *von and. hand a* [10] angulis *Ed., s. die varr.* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] *von and. hand b* [14] Nectar] a *auf rasur b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] dazpilohchana *von and. hand b* [18] *beide worte von and. hand b* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b;* de *ist lateinische praeposition* [22] reiecit *Ed., s. die varr.* [23] *l.* aula [24] Capessit] *das zweite* s *mit rasur aus* c *corr. b* [25] *von and. hand b* [26] *von and. hand b* [27] saharahi *von and. hand b* [28] *von and. hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 46. 47)

1 Improbe vngamezzigo [1] *b* 27[b] — *P. Vinc.*
2 401
3 Sedulo [2] agaleizo *a* 30[a] *b* 27[b] — 407
4 Infestus fariger *a* 30[a] *b* 27[b] — 410
5 Congredi givehtan [3] *b* 28[a] — 415
6 Malignum murmurans diozenter *a* 30[a]
7 vueliho vuinsuntar [3] *b* 28[a] — 417
8 Spiculis vvassin *a* 30[a] uuassin *b* 28[a] —
9 423 [DCCXCIX]
10 Figebat stah [3] *b* 28[a] — 424
11 Minor hintarero [3] *b* 28[a] — 428
12 Spiritum uuillun *b* 28[a] () vuillun *a* 30[a]
13 — 430 [DCCXCIII]
14 Frangit [4] giuueichit [5] *b* 28[a] — 432
15 Immanitas, seueritas. hantigi [5] *b* 28[a] — 434
16 Insana diu vngi hepiga [5] *b* 28[a] — 438
17 Avt semper ioh iomer [5] *b* 28[a] — 441
18 (Incerta per ludibria) aftar vngauuissan
19 vartin [5] *b* 28[a] — 442
20 Feretur [6] zivŭorituuirdit [7] *b* 28[a] — 443
21 Flatibus vuintin [7] *b* 28[a] — *ib.*
22 Fragosis dozagin *a* 30[a] diozantvn [7] *b* 28[a]
23 — 445
24 Rupibus felisvn [7] *b* 28[a] — *ib.*
25 Scabri skivarohtun [7] *b* 28[a] — 446
26 Murices ĩupsteina [7] *b* 28[a] () tufsteina *a* 30[a]
27 — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCIX.
28 DCCCV. DCCCVI]
29 [inter] Recessus scrupeos unsemftvn var-
30 tin [7] *b* 28[a] — 447
31 (Recessus) gitovgani *a* 30[a] gitougani *b* 28[a]
32 — *ib.*
33 Scrupeos scarfa *a* 30[a] *b* 28[a] — *ib.*
34 Strenue ernosthafto [7] *b* 28[a] — 449
35 Pellere tri pan [7] *b* 28[a] — 450
36 Palustri e cespite vondemo mosalichin
37 vuesin [7] *b* 28[a] — 453 [*vgl.* DCCCXIII]

Sparteus pastinar [8] *b* 28[a] — *P. Vinc.* 457 38
[DCCLXXXVI. DCCCVI] 39
Conexus lapis zuogichnuftar stein [9] *b* 28[b] 40
— 459 41
Pręceps gahar [9] *b* 28[b] — 460 42
Altum tivphi [9] *b* 28[b] — *ib.* 43
Emices varest [10] *a* 30[b] uarest *b* 28[b] — 461 44
Rorante nazemo *a* 30[b] *b* 28[b] sprengan- 45
temo [11] *b* 28[b] — 462 46
Palmula ruodara [11] *b* 28[b] — *ib.* 47
Fvnale: textum seillicha gichnuffida [11] *b* 48
28[b] — 469 [DCCCVII. DCCCVIII] 49
Conserit gisaminota *a* 30[b] *b* 28[b] zasamana 50
hafta [11] *b* 28[b] — *ib.* 51
Emen: sus vilo arvaranar [11] *b* 28[b] — 471 52
Qvę diu [11] *b* 28[b] — 475 53
Dehiscere zigepan [11] *b* 28[b] — 482 54
Quietis lapsibus runstin *a* 30[b] *b* 28[b] stil- 55
lan vartin [11] *b* 28[b] — 487 [*vgl.* DCCXCIX] 56
Ad curua zadengapiugo tan [11] *b* 28[b] — 488 57
Litora stedin [11] *b* 28[b] — *ib.* 58
Molaris ponderis dero churnlichun suari [11] 59
*b* 28[b] — 489 60
Spuma candens vuizo veim [11] *b* 28[b] — 490 61
Innatat sueparo [11] *b* 28[b] — *ib.* 62
Remenso vuidarfluzzige mo [11] *b* 28[b] — 494 63
Faselo skiphil [11] *b* 28[b] — 498 [DCCCXI] 64
Preuolant vora suŭ mun [11] *b* 28[b] — 499 65
Sinum piugun *b* 28[b] () pivgun *a* 31[a] — 66
500 67
Nisibus ilvngun *a* 31[a] ilungun *b* 28[b] — 68
503 69
Successus [12] zuovard [13] *b* 28[b] — 506 70
Fouens girigiluntar [13] *b* 29[a] — 507 71
Aggerem leo *a* 31[a] *b* 29[a] — 510 72
Quietem [14] debitam sculdiga resti [15] *b* 29[a] 73
— 515 74

[1] *von and. hand b* [2] sedule *Ed., s. die varr.* [3] *von and. hand b* [4] franget *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] Feretur] f *mit rasur aus* ?u *corr. b* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b. nach* 430, 43 *über* deprimat *v.* 460 *rasur von* dinsa *b* [10] varest] *am* r *radiert a* [11] *von and. hand b* [12] secessus *Ed., s. die varr.* [13] *von and. hand b* [14] Quietem] *das zweite* e *mit rasur aus* a *corr. b* [15] *von and. hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 47)

(Condita) pifolhana *a* 31ᵃ *b* 29ᵃ — *P. Vinc.* 518 [DCCXCII]
Hauriunt nemint *a* 31ᵃ () nemunt *b* 29ᵃ — 520 [DCCXCII]
Proximum nahan [1] *b* 29ᵃ — 524 [DCCCXI]
Sector segari *a* 31ᵃ sagari [1] *b* 29ᵃ — 529 [DCCXCII]
Segmenta stvchi *a* 31ᵃ stuchi *b* 29ᵃ — 531 [DCCXCII]
Raptamue pellem apagi vilta hůt [1] *b* 29ᵃ — 535
Proteris uurtrati [2] *b* 29ᵃ — 543
Efficax frumiger [3] *a* 31ᵇ *b* 29ᵃ — 547
Stipitem fuozdſuh [4] *b* 29ᵃ — 552
[nec] Imputet nivuize () givutzza [5] *b* 29ᵇ () nivvizze *a* 31ᵇ — 560 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
Fauorem folleist *a* 31ᵇ *b* 29ᵇ — 566 [DCCXCII]
(Monstruosis) pitrocalihen *a* 31ᵇ *b* 29ᵇ — *P. Laur.* 7 [DCCXCII]
(Diruit) zauuarf [6] *b* 29ᵇ — 19
Retexens zellenī *a* 32ᵃ cellenī *b* 30ᵃ — 36 [DCCXCII]
Prestantior herero. celsior [7] fordroro *b* 30ᵃ () fordroro [8] *a* 32ᵃ — 40 [DCCXCII]
Claustris slozvn [8] *a* 32ᵃ slozun: *b* 30ᵃ — 41 [DCCXCII]
Archanum die gitougini [9] *b* 30ᵃ — 42
Versat fordarota [9] *b* 30ᵃ — 45
Famem, auaritiam. gītigi [9] *b* 30ᵃ — *ib.*
Exactor vrsuochari *a* 32ᵃ suochari () duengil [9] *b* 30ᵃ — *P. Laur.* 48 [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]
Eruat ůz ar vunti [9] *b* 30ᵃ — 49
Exquirit eiscota [9] *b* 30ᵃ — 54 [DCCCXI]
Conqueri stouvuan [10] *a* 32ᵃ stouuan [11] *b* 30ᵃ — 57 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]
Seuire vuotan [12] *b* 30ᵃ — 58
Cruente grimlicho [13] *b* 30ᵃ — 60
Motibus irpolgnunssin [14] *a* 32ᵇ irpolgnussisin *b* 30ᵃ — 62 [DCCXCII]
Afflagito [15] flehon [16] *b* 30ᵃ — 63
Obire, presentare ingantun [17] *a* 32ᵇ ingantan *b* 30ᵃ — 64
Orgiis [18] vhtisangan [19] *a* 32ᵇ uhtisangan *b* 30ᵃ — 65 [DCCXCII]
Libent opf [20] *a* 32ᵇ — 68
Scyfis chelichun [21] *b* 30ᵃ — 69
Predia eigen. rura [22] *a* 32ᵇ *b* 30ᵇ — 77 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Dulces [liberos] livpiv [23] *a* 32ᵇ livpiu *b* 30ᵇ — 84
[malis] Prestigiis mit vpilangoucalheitin [24] *b* 30ᵇ — 86
Usus publicus diufronagiuuonaheit [25] *b* 30ᵇ — 89 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Fiscus [26] fronagelt [27] *a* 32ᵇ fonageste vrono geld [28] *b* 30ᵇ — 90 [DCCXCIII]
Aerarium [29] trisachamara [30] *a* 32ᵇ () trisachamara [31] *b* 30ᵇ — *ib.* [DCCXCIII]
Stipendiis heristivrin [32] *a* 32ᵇ heristuran [33] *b* 30ᵇ — 91 [DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]

[1] *von and. hand b* [2] *von ganz and. hand b* [3] frumiger] m *auf rasur b* [4] *von and. hand b* [5] givutzza *von and. hand b* [6] *von and. hand b* [7] herero. celsior *von and. hand b* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand a* [11] stouuan] o, *wie es scheint, aus corr. b* [12] *von and. hand nicht ganz deutlich b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand a* [15] Afflagito] *über dem ersten* a *von einer hand des* 16 *jhs.* e *b* efflagito *Ed., s. die varr.* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] or: giis *a* [19] *von and. hand a* [20] *dh. etwa* opfaron [21] *von and. hand b* [22] rura] a *aus corr. b* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b?* [25] *von anderer hand b.* frona] a *aus* o *corr.* [26] Fiscus] scus *auf rasur a* [27] fronagelt *von anderer hand a,* l *sieht fast wie der zweite zug eines* st *aus* [28] vrono geld *von and. hand b* [29] aerarium *b* [30] *von anderer hand a* [31] *von anderer hand b* [32] *von and. hand a* [33] *von anderer hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 47. 48)

Suum daz iro [1] *a* 32ᵇ *b* 30ᵇ — *P. Laur.* 94
(Signat) giualgit *a* 32ᵇ *b* 30ᵇ — 100
Philippos mancusa. ł locus *a* 32ᵇ mancuso[a]s ł locus[2] *b* 30ᵇ — 102 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Inanis italer *a* 32ᵇ *b* 30ᵇ — 104 [DCCXCIII]
Marsuppio sechili [3] *a* 32ᵇ *b* 30ᵇ — *ib.* [DCCXCII. DCCCXI]
[nil] Turbidum zornliches [4] *b* 30ᵇ — 110
Annuit giiâzta [4] consentit gihan^c^ta *b* 30ᵇ () gihancta *a* 33ᵃ — 112
Tantum epanlih *a* 33ᵃ ebanlih *b* 30ᵇ — 117
Induciarum tagadingo [5] *b* 31ᵃ gadingo [6] *a* 33ᵃ — 126 [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Quo daz *a* 33ᵃ *b* 31ᵃ — 127
Fungar [7] nioze *a* 33ᵃ *b* 31ᵃ — *ib.* [DCCXCII]
Efficatius [8] frador *a* 33ᵃ *b* 31ᵃ — *ib.*
Calculanda zigicellanne *b* 31ᵃ () zigicellanne *a* 33ᵃ — 131
Summula scaz *a* 33ᵃ *b* 31ᵃ — 132 [DCCXCII]
(Deuorat) uirterchineta *a* 33ᵃ uirterchinet: [9] *b* 31ᵃ — 134
Pepigere kidiggotun [10] *b* 31ᵃ — 137
Lucri scazes [11] *a* 33ᵃ *b* 31ᵃ — 140 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]
Stipem lipnara *a* 33ᵃ () lipnara *b* 31ᵃ — 143 [DCCXCII]
Crure scindiun [12] *a* 33ᵃ *b* 31ᵃ — 150 [DCCXCII]
Penu chellari *a* 33ᵇ *b* 31ᵃ — *P. Laur.* 159 [DCCXCII. DCCCI]
Uiritim, singvlatim. einazin () einhertuon *a* 33ᵇ einhertvn einazin [13] singvlatim *b* 31ᵃ — 162
Locatos gi stalta [14] *b* 31ᵃ — 163
Prescriptus [dies] der foragilegitotac [14] *b* 31ᵃ — 165
[ad] Sacratam [15] ianuam vronotvri [16] *b* 31ᵇ — 178
Inculta vnsamu vn vunnisama [17] *b* 31ᵇ — 180
Fragor derlysoł [18] *b* 31ᵇ — 181
Horrescit arquam [18] *b* 31ᵇ — 182
(Ardenter) gerohafto *a* 33ᵇ gerohasto *b* 31ᵇ — 189
Rudera, [19] hoc rus. ris .i. molta *a* 33ᵇ *b* 31ᵇ ari zin [20] () hoc rudus huius ruderis .i. molt [20] *b* 31ᵇ — 190 [DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Metallis squalidis vnsuparan aruzzin [20] *b* 31ᵇ — 191 [DCCXCIX]
Excudit ceinit [21] *a* 33ᵇ *b* 31ᵇ — 192 [DCCXCII]
Insolescat ungistuomigo [22] () arvueigara [22] *b* 31ᵇ — 208
Disicit gapalagat [23] *b* 31ᵇ — 209
Effetus [24] erscaffaner [25] *a* 34ᵃ *b* 32ᵃ — 215 [DCCXCIII]
Elumbe vueihaz [26] *a* 34ᵃ *b* 32ᵃ — 216 [DCCXCIII]
Uirus eitar [27] *a* 34ᵃ *b* 32ᵃ — *ib.* [DCCXCIII. DCCCXI]

[1] *von and. hand a* [2] mancusos *von and. hand b, das übergeschr.* a *vom glossator* [3] *von and. hand a* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b, aber vom glossator nachgezogen* [6] *davor* ta *erloschen a* [7] Fungar] a *aus* o *corr. b* [8] efficatiŏs *b* [9] uirterchinet:] *rasur von* a *b* [10] *von ganz and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *davor* sin *ausgewischt a. l.* scinchun [13] einhertvn *von and. hand b;* einazin *vom glossator über* ainso, *das von and. hand, b* [14] *von and. hand b* [15] Sacratā] *das letzte* a *aus* u *corr. b* [16] *von and. hand b* [17] *beide gll. von verschiedenen, aber anderen händen b. vgl. Graff* 6, 56 [18] *von and. hand b* [19] Rudera] u *auf rasur b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand a* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand b* [24] Effe:tus] *rasur von* c *b* [25] erscaffaner *von and. hand, das zweite* a *aus corr. a. das wort auf rasur b* [26] vueihaz *von and. hand,* z *auf rasur a* [27] *von and. hand a*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 48)

1 Optio vueli[1] *a* 34[a] *b* 32[a] — *P. Laur.* 217
2 [DCCCVI]
3 Fragmenta pruhhi *a* 34[a] debilitates. lemi.[2]
4 pruhhi *b* 32[a] — 219 [DCCLXXXVI. DCCXCIX.
5 DCCCXI]
6 Commi'te:[3] gaganmez zo[4] *b* 32[a] — 221
7 Pestium palavuo[4] *b* 32[a] — *ib.*
8 Confer gaganmezzo[4] *b* 32[a] — 222
9 Uenusti sconna[5] *b* 32[a] — 227
10 Mancum hantalamon uuanheilo[6] *a* 34[a]
11 *b* 32[a] vuanheilo[7] *b* 32[a] — 231 [DCCLXXXVI.
12 DCCCVI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCV]
13 Lucido [veneno] mit offan parero gitigi[8]
14 *b* 32[a] — 239
15 Tendit zidenit[8] *b* 32[a] — 240
16 (In[9] uolam) invûst[10] *b* 32[a] — 242
17 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI] [DCCXCIX]
18 Plicans faltenti[11] *a* 34[a] *b* 32[a] — 243
19 Foetida stinch antiu[12] *b* 32[a] — 245
20 Cloacis mitunrennussidun fossatun[13] *a*
21 34[a] *b* 32[a] fossatun[14] *b* 32[a] — 247
22 Spurca [stupra] inden /: vnsuparvn /: var-
23 leganin[14] *b* 32[a] — 248
24 Mendicat vitavuchut[14] *b* 32[a] — *ib.*
25 (Ambitum[15]) rihtoum *a* 34[a] rihtuom[16] *b* 32[a]
26 — 249 [DCCXCIX. DCCCXI]
27 (Sitimque honoris aestuans) est cupiens
28 dominum. hertuom *a* 34[a] *b* 32[a] — 250
29 [DCCLXXXVI]
30 Intemperans ungistuomiger. dansari[16] *b*
31 32[a] — 253 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
32 Prurit, quasi perurit. ivchit *a* 34[b] chu
33 zilot. iuc chit[16] *b* 32[a] — 254 [DCCLXXX.
DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. 34
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. 35
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 36
Scalpit skepit *a* 34[b] chrazzot. ł gnifit[17] 37
skepit *b* 32[a] — *P. Laur.* 255 [DCCLXXX. 38
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. 39
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. 40
DCCCVIII. DCCCXI] 41
Strumas chelcha *a* 34[b] pvtila ĉhelcha[18] *b* 42
32[a] — 258 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. 43
DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. 44
DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. 45
DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII] 46
Purulenta, saniosa. eitriga *a* 34[b] *b* 32[a] — 47
259 [DCCXCIII. DCCCXI] 48
[morbo] Regio gelasuhti *a* 34[b] *b* 32[b] ge- 49
lagund[19] *b* 32[b] — 264 [DCCLXXXIV. 50
DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. 51
DCCCVIII. DCCCXI] 52
Suppetat gilagi *a* 34[b] *b* 32[b] — 277 53
Pannis hadarun[19] *b* 32[b] — 281 54
Obsitos pachuzta[19] *b* 32[b] — *ib.* 55
Muculentis rozzegen. nam muccus. roz *a* 56
34[b] rozzegen nam muccus sordidis a 57
mucca .i. roz[20] *b* 32[b] — 282 [DCCLXXX. 58
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 59
DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. 60
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. 61
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. 62
DCCCXIII. DCCCXVI] [DCCCV. DCCCVI] 63
Lippos svr ovca[21] *b* 32[b] — 284 [DCCXCIX. 64
Putri fratêro[22] *b* 32[b] — *ib.* 65
Corusci glizinuntas[22] *b* 32[b] — 299 66

[1] *von and. hand b* [2] debilitates. lemi *von and. hand b* . [3] Commi'te:] *das* t *von dem schreiber der deutschen gl. übergeschr. b* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] *beide worte von and. hand a,* uuanheilo *über* claudicat *ab.* hantalamon *über schrift von and. hand b* [7] *von and. hand untergeschr. b. sodann steht in b über* ueste *v.* 234 *s.* pulcha *von and. hand: das ist sicher nur verschrieben für* s. pulchra [8] *von and. hand b* [9] et *Ed., s. die varr.* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *von and. hand b* [13] *alles am rande b* [14] *alles von and. hand b* [15] ambitu *Ed., s. die varr.* [16] *von and. hand b* [17] chrazzot. ł gnifit *von and. hand b,* chrazzot, *wie es scheint, nachgezogen* [18] *beide worte von and. hand b.* ĉhelcha] *das zweite* h *auf blässerem* h [19] *von and. hand b* [20] sordidis — roz *von and. hand b,* roz *dunkel nachgezogen* [21] *von ganz blasser hand b* [22] *von and. hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 48. 49)

1 Sacratas [virgines] nunnun[1] *b* 32ᵇ — *P.*
2 *Laur.* 301
3 Monile gisteini[2] *b* 32ᵇ — 305
4 Eccum sihnv *a* 35ᵃ sihnu *b* 32ᵇ — 309
5 Furcifer tv vir scurgo[3] *b* 33ᵃ — 317
6 [DCCLXXXIV]
7 Strophas skerna chera[4] *b* 33ᵃ — 318
8 [DCCLXXXVIII]
9 Cauillo ganauinzode[5] *b* 33ᵃ — *ib.*
10 Mimico mit. scernlihamo[6] *b* 33ᵃ — *ib.*
11 [DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI.
12 DCCCXI]
13 Saltas vuihhust[7] *b* 33ᵃ — 320
14 Fabulam spel[7] *b* 33ᵃ — *ib.*
15 Concinna gihelanu *b* 33ᵃ () gihelanu *a* 35ᵃ
16 — 321
17 Urbanitas gizungali *a* 35ᵃ *b* 33ᵃ — *ib.*
18 Ludicris zispilun[7] *b* 33ᵃ — 322
19 (Acroma festiuum) Liutparazskimpf Gi-
20 limpflih gichosi[8] *b* 33ᵃ — 324
21 Austeritas sarphi *a* 35ᵃ arendi.[9] sarphi
22 *b* 33ᵃ — 325 [DCCLXXXVI]
23 Retundit nivvit *a* 35ᵃ nivuit *b* 33ᵃ — 328
24 Oppetam gentvn[10] *b* 33ᵃ — 329
25 (Uotiua [mors]) pilipo *a* 35ᵃ *b* 33ᵃ — 330
26 Compendiosus exitus giuõrsamer enti[11] *b*
27 33ᵃ — 335
28 Inextricabilis un ar rekin lih[12] *b* 33ᵃ —
29 339
30 Tepentes drehanento *a* 35ᵃ rehananta[13]
31 *b* 33ᵃ — 341
32 Sternite scuttet *a* 35ᵃ *b* 33ᵃ — *ib.*
33 Feruor ignitus nimis der vparheizopra-
dam[14] *b* 33ᵃ () filliheizer *a* 35ᵃ *b* 33ᵃ 34
— *P. Laur.* 342 35
Contumacis[15] honchustiges[16] *b* 33ᵃ — 36
343 37
Occupet pitemma[16] *b* 33ᵃ — *ib.* 38
Senescens[17] drehanent *a* 35ᵃ *b* 33ᵃ — 345 39
Semustulati[18] halp prunnanes[19] *b* 33ᵃ — 40
348 41
Parant flizzun[20] *b* 33ᵃ — 358 42
Decore scono *a* 35ᵇ *b* 33ᵇ — 361 43
Fulgor schimo *a* 35ᵇ *b* 33ᵇ — 362 [DCCCXI] 44
Decolor [plebs] ungilihhiu antadaltaz. mis- 45
sigengigaz[21] *b* 33ᵇ () vngilihhiu *a* 35ᵇ 46
— 366 47
Detorsit cherta *a* 35ᵇ *b* 33ᵇ — 368 [DCCCXI] 48
Nuper nivnus *a* 35ᵇ *b* 33ᵇ — 375 49
Situ unvuathlihi *b* 33ᵇ () unvvathlihi *a* 35ᵇ 50
— 378 51
Obducta farhelitiv[22] *b* 33ᵇ — 380 52
Clarum zorfti *b* 33ᵇ — *ib.* 53
Plagę chestigo[23] *a* 35ᵇ *b* 33ᵇ — 381 54
In modum ziuvuis[23] *a* 35ᵇ *b* 33ᵇ — *ib.* 55
Sensus inphuntnussi[23] *a* 35ᵇ *b* 33ᵇ — 389 56
Aura stancha[24] *b* 33ᵇ — 390 57
Afficit pittarata[24] *b* 33ᵇ — *ib.* 58
Mulcet gisuozta[24] *b* 33ᵇ — 392 59
Oblectamine lustisunga[25] *b* 33ᵇ — *ib.* 60
(Catasta) .i. genus poenę harapha ł riti- 61
povme (-poume *b*) screiatun[26] *a* 36ᵃ 62
*b* 33ᵇ — 399 63
Compellat gigruozta[27] *b* 33ᵇ — 400 64
Affatu gichose *a* 36ᵃ *b* 33ᵇ — *ib.* 65
(Iugiter) samathafto[28] *a* 36ᵃ *b* 33ᵇ — 402 66

[1] *von and. hand b* [2] gisteini *von and. hand b, das letzte* i *angehängt* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b.* mit] i *angehängt* [7] *von and. hand b* [8] *die worte von and. hand b* [9] arendi *von blasser hand b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand, aber die silben* mer enti *mit dunklerer tinte b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand b,* zo *untergeschr.* [15] Contumacis] i *aus* e *corr. b* [16] *von and. hand b* [17] senesceⁿs *b* [18] semiustulati *Ed.* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] antadaltaz.missigengigaz *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b* [25] lustisunga *von and. hand b,* lusti *dunkel nachgezogen* [26] | screiatun *a* [27] gigruozta] z *aus* t *corr. b. das wort von and. hand* [28] samathafto *von and. hand a, das erste* t *auf rasur*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 49. 50)

Periclum vrsuoh *a* 36ᵃ *b* 33ᵇ — *P. Laur.* 403 [DCCLXXXVIII]
An vuedar *a* 36ᵃ *b* 34ᵃ — 408
Ludibundus frolichar[1] *b* 34ᵃ — 409 [DCCCXVI]
Togę herskefti[1] *b* 34ᵃ — 419
Concessit gig&[1] *b* 34ᵃ — 426
Magis stûran[2] *b* 34ᵃ — 429
Ius givuald[3] *b* 34ᵃ — 430
Illigares[4] piviengist[5] *b* 34ᵃ — 432
Confoederentur gizum'stit vuerdan[5] *b* 34ᵃ — 437
Confundit gitruopit[6] *a* 36ᵇ giskentit[7] gitruopit *b* 34ᵃ — 445
Curiam dinchus *a* 36ᵇ *b* 34ᵃ — 446 [DCCXCIX. DCCCV]
Horreo irgruvuiso *a* 36ᵇ *b* 34ᵃ — 450
Senis desgizohharotin[8] *b* 34ᵃ — 452
Recludit insparrit *a* 36ᵇ *b* 34ᵇ — 463
Oblite piscizzano[8] *b* 34ᵇ — 466
Exterminat Iágo. farra'cha[9] *b* 34ᵇ — 469
Exturbat vzstôza[10] gistovpit *b* 34ᵇ () gistovpit *a* 36ᵇ — 470 [DCCXCIX]
Tetris denscantlichan[11] *b* 34ᵇ — 475
Obstruat pivuirfit *a* 36ᵇ *b* 34ᵇ — 478
Damnet pisparri *a* 36ᵇ *b* 34ᵇ — 479
Obdens furstozzenī[12] *a* 36ᵇ furi stozzantar[13] *b* 34ᵇ — 480
Pessulos slozkrintila *b* 34ᵇ () .i. sloz krintila *a* 36ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXIII]

Erupit vzuor *a* 36ᵇ uzuor[14] *b* 34ᵇ — *P. Laur.* 487
Repens gaha[15] *b* 34ᵇ — 493 [DCCLXXXVI]
Medullas in vuertigi[16] *b* 34ᵇ — *ib.*
Indoles anauvani *a* 37ᵃ anavvani[17] anaua ni[18] *b* 34ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCXI]
Nugas giposheiti[19] *a* 37ᵃ *b* 34ᵇ — 496 [*vgl.* DCCCXI]
Refrixit chvoleta *a* 37ᵃ () chuoleta *b* 34ᵇ — 497
Sinpubium dazpartohta[20] *b* 35ᵃ — 514
Pignera[21] pfant *a* 37ᵃ *b* 35ᵃ — 523
Adscitur, vocatur giuuisit vuirdit[22] *b* 35ᵃ — 526
Comminus samahaft *a* 37ᵃ samahast *b* 35ᵃ — 531
Licet muo zauuisit[22] *b* 35ᵃ — 533
Hiberus spanisci[23] *a* 37ᵃ spanisca *b* 35ᵃ — 537
Cotianorum gvdo[24] *b* 35ᵃ — 539
Iuga diehohunverri[25] *b* 35ᵃ — *ib.*
[Pyrenas] Ninguidos snelihe *a* 37ᵃ snelihe () versniegun perga[26] *b* 35ᵃ — 540
Urbanum [solum] purchliher[27] *a* 37ᵇ *b* 35ᵃ — 543 [DCCCXI]
(Videor) pidunchet *a* 37ᵇ *b* 35ᵇ — 557 [*vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Annuis hilfist[28] *a* 37ᵇ *b* 35ᵇ — 564
Iocanter[29] fṙoliho[30] *b* 35ᵇ () froliho[31] *a* 37ᵇ — 567

[1] *von and. hand b* [2] stûran *von and. hand b,* a *aus* o *corr.* [3] *von and. hand b* [4] inligaret *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand a* [7] giskentit *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b. ob der über* farra'cha *stehende strich ein* i *ist, bleibt zweifelhaft. doch wol = got.* vrakjan [10] vzstôza *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand, schwarz nachgezogen b* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] anaua ni *von ganz and. hand,* i *angehängt b* [19] giposheiti *von and. hand b, am* s *radiert a* [20] *von and. hand b* [21] pignora *a* [22] *von and. hand b* [23] spanisci] *das letzte* i *auf rasur a* [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand b* [26] *die randgl. von and. hand b* [27] purchliher *von and. hand ab,* c *auf rasur a* [28] hilfist] ist *auf rasur a* [29] iocantur *a* litantur *Ed., s. die varr.* [30] *von and. hand b* [31] *von and. hand a*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 50)

1 Lactante[1] [sinu] hapalunte mo parma[2]
2 *b* 35[b] — *P. Laur.* 571
3 Nutrias locchust[2] *b* 35[b] — 572
4 Prodentem goffinenten *a* 37[b] goffinentem
5 *b* 35[b] — 576
6 Quem vu'elihhen[3] *a* 37[b] vuielihhen[3] *b*
7 35[b] — 578
8 Patronos vuegara *b* 35[b] — 579
9 Replicare[4] gizellan *a* 38[a] gicellan *b* 35[b]
10 — *P. Hippol.* 4
11 Sicubi suarsosa *a* 38[a] *b* 36[a] — 17
12 Apices pu°chstapa *a* 38[a] puochstapa[5] *b*
13 36[a] — 18
14 Scisma d'e irratvoma[6] *b* 36[a] — 19
15 Mirere vuntaro[6] *b* 36[a] — 23
16 Scismata[7] irratuoma *a* 38[b] irrituoma dia-
17 zislizzida. las tar[8] *b* 36[b] — 30
18 Reddite[9] uos argepat iu vuih[10] *b* 36[b] — *ib.*
19 Anfractibus chrum bin[11] *b* 36[b] — 37
20 [per] Ostia gimundin[12] *a* 38[b] *b* 36[b] —
21 40 [DCCCXI]
22 Quateret muoti *a* 38[b] *b* 36[b] — 42
23 Rostra scefstesti[13] *b* 36[b] — 45
24 (Protulerat) framprahta[14] *a* 38[b] frāprahta
25 *b* 36[b] — 47
26 Rabiem hantigi[15] *b* 36[b] — *ib.*
27 Oram ort[15] *b* 36[b] — *ib.*
28 Idolii apgothusis *a* 39[a] () apgothusis *b* 36[b]
29 — 52
30 Perfidiae dero vngaloupa[16] *b* 36[b] — *ib.*
31 Crinita lancfahsun[16] *b* 37[a] — 53

Situ finstri. vnsupri. vnuuatlichi[16] *b* 37[a] 32
— *P. Hippol.* 53 33
Tractus chlaffoda[16] *b* 37[a] — 55 34
Flagra vrina geislun[17] *b* 37[a] () fillatun *a* 35
39[a] fillatū *b* 37[a] — *ib.* 36
Stridere uuispilun[18] *b* 37[a] — 56 37
Virgarum pesamono[19] *b* 37[a] — *ib.* 38
Concrepitare prastun[20] *b* 37[a] — *ib.* 39
Fragor dôz[21] *b* 37[a] () prastod *a* 39[a] *b* 37[a] 40
— *ib.* 41
Vngula fixa chrouuil *a* 39[a] chrovuil *b* 37[a] 42
() ingislaganar; chrovul[22] *b* 37[a] — 57 43
Secessus gitovgini *a* 39[a] gitoŏgini[23] *b* 37[a] 44
— 58 45
Cognitione vrcha'da[24] *b* 37[a] — 60 46
Uitiare irvvartin *a* 39[a] irvuartin *b* 37[a] — 62 47
Questio vuizi *a* 39[a] *b* 37[a] — 64 48
Agito gifrumi[25] *b* 37[a] — *ib.* 49
Rimosę [cumbae] scruntines *a* 39[a] *b* 37[a] 50
durchilemo[25] *b* 37[a] — 69 [*vgl.* DCCXCIX] 51
Pellere farscuzzan[25] *b* 37[a] — 70 52
(Suta [cumba]) gifuoctaz[25] *b* 37[a] — 71 53
(Labarit) farsovpha[25] *b* 37[a] — 72 54
Dissociata[26] cifuocta *b* 37[a] () cifvocta[27] 55
*a* 39[b] — 73 56
Laxent flazan[28] *b* 37[a] — *ib.* 57
Tabulata mantalti[29] *a* 39[b] mantaln[29] gi- 58
tavili. vuenti[30] *b* 37[a] — *ib.* 59
[putrem] Carinam podam *a* 39[b] () dengi- 60
durchilatunpodam[31] *b* 37[a] — *ib.* 61
Bibant [naufragium] insinchan[31] *b* 37[a] — 74 62
Consumptis frezzanan[31] *b* 37[a] — 76 63

[1] *darüber vom glossator* ł xan *ab* [2] *von and. hand b* [3] *steht über* ipse *ab* [4] Replicare] p *mit rasur aus* l *b* [5] *auf rasur b* [6] *von and. hand b* [7] Scismata] c *aus rasur von* k *a* [8] diazislizzida. las tar *von and. hand b* [9] Red:dite] *rasur von* i *b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b. l.* scefsteti [14] *von and. hand a* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b. ist* vrina = irhina *und gehört es zu* lorea? [18] *von and. hand b* [19] pesamono *von and. hand b, das erste* o *aus ansatz von* u *corr.* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b* [22] *die randgll. von and. hand b* [23] gitoŏgini] *das erste* o *aus* u *corr. b* [24] *von and. hand b, l.* vrchnsida *mit Graff* [25] *von and. hand b* [26] Dissociata] c *aus* i *corr. b* [27] *auf rasur a* [28] *von and. hand b* [29] *gemeint ist wol* mantalū (*zu* mantala *führe Schmeller* 1², 1631) [30] gitavili. vuenti *von and. hand b* [31] *von and. hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 50. 51)

Cruda satav ł torua *a* 39ᵇ satiu [1] ł torua *b* 37ᵃ — *P. Hippol.* 76
Persultanti challontemo *a* 39ᵇ *b* 37ᵇ chozzuntemo [2] *b* 37ᵇ — 77
Insolitum [genus] seldsanigislahti [3] *b* 37ᵇ — 83
Supinata [cervice] parrentemo *a* 39ᵇ parrantemo *b* 37ᵇ — 85
Fiat [4] vuer da [5] *b* 37ᵇ — 87
Agitet [4] iago [5] *a* 39ᵇ *b* 37ᵇ — *ib.*
Turbet stoupe *a* 39ᵇ stovpa [5] *b* 37ᵇ — *ib.*
Cogunt zisamanehaphtun *a* 39ᵇ zisamanahaphtun *b* 37ᵇ — 89
Animalia ros *a* 39ᵇ *b* 37ᵇ — *ib.*
Palpata gitollota [6] *a* 39ᵇ gi tallaztiu [7] *b* 37ᵇ — 91
Imperium den gi duuinc. diezuht [7] *b* 37ᵇ — 92
Equitis reit mannes [7] *b* 37ᵇ — *ib.*
Subacta gizamativ *a* 39ᵇ gizamata *b* 37ᵇ — *ib.*
Uago vui ldun [7] *b* 37ᵇ — 93
Grege stvoti [7] *b* 37ᵇ — *ib.*
Agit iagota. [8] ł muota *b* 37ᵇ () iagota ł muota *a* 39ᵇ — 94
Sociarunt zisamanagiuuatun [9] *b* 37ᵇ — 95
(Nexuerant) zisamanehaftun *a* 40ᵃ *b* 37ᵇ — 96
Temonis dihsilo *a* 40ᵃ *b* 37ᵇ — 97 [DCCXCIX. DCCCXI]
Diuidit giski& [10] *b* 37ᵇ — 98
Tangit zilta [11] *b* 37ᵇ — *ib.*
(Retro) aftar [11] *b* 37ᵇ — 99
Protendens gilanctaz [11] *b* 37ᵇ — 100
Transit fvritraf [11] *b* 37ᵇ — *ib.*
Puluere summo inmichileromoltv [12] *b* 38ᵃ — *P. Hippol.* 101
Refugas diefluhtigun [13] *b* 38ᵃ — 102
(Orbita) uvaganleisa *a* 40ᵃ uuaganleisa *b* 38ᵃ — *ib.* [DCCCXI]
Trita firnozaniv [14] *a* 40ᵃ firnozaniu *b* 38ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCCCVI]
Uias varti [15] *b* 38ᵃ — *ib.*
Cumque rudente vnta mit seila [15] *b* 38ᵃ — 104
Composito giribtemo [15] *b* 38ᵃ — 105
Satis instruxerit vuola gimahchotvn [15] *b* 38ᵃ — *ib.*
Paratu giziuga [16] *b* 38ᵃ — *ib.*
Instigant scractun [17] *a* 40ᵃ *b* 38ᵃ — 107
Clamoribus giscreigin [18] *b* 38ᵃ — *ib.*
Infestis ana seigin [18] *b* 38ᵃ — 108
Perfodiunt gartotvn [18] *b* 38ᵃ — *ib.*
Stimulis stv̊phin [18] *b* 38ᵃ — *ib.*
Prorumpunt nahliufun [18] *b* 38ᵃ — 111
Exagitant iagatun [18] *b* 38ᵃ — 112 [DCCXCIX]
Incendit chêrta [18] *b* 38ᵃ — 113
Impetus praht *b* 38ᵃ () praht : : : : : *a* 40ᵃ — *ib.*
Vrget notta [18] *b* 38ᵃ — *ib.*
Cursus volucer diu horscavart [18] *b* 38ᵃ — 114
Mobile sentit onus dieluzzilun. inphant pvrdi [18] *b* 38ᵃ — *ib.*
Ruunt struchatvn [18] *b* 38ᵃ — 115
(Retardat) lazta *a* 40ᵃ *b* 38ᵃ — *ib.*
Torrens drati *a* 40ᵃ *b* 38ᵃ — 116
(Cohibet) piduanch *a* 40ᵃ *b* 38ᵃ — *ib.*
Prosternunt nidar duhtun [19] *b* 38ᵃ — 117

[1] satiu] i *aus ansatz von* a *corr. b* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] sit, quatiat *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] gitollota] a *aus corr. a* [7] *von and. hand b* [8] iagota. *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] giski& *von and. hand. b,* k *aus* c *corr.* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b; ob nach* moltv *noch ein* n *stand, wie Graff las, ist sehr zweifelhaft, da eine grofse rasur eines ?deutschen wortes folgt* [13] *von and. hand b* [14] firnozaniv] zaniv *auf rasur a* [15] *von and. hand b* [16] *von anderer hand b* [17] scractun] a *aus corr. a* [18] *von anderer hand b* [19] *von anderer hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 51. 52)

1 Prona epaniu *a* 40ᵃ *b* 38ᵃ nidiriu [1] *b* 38ᵃ
2 — *P. Hippol.* 118
3 Fragosa stechilin *a* 40ᵃ stechaliu [2] *b* 38ᵃ
4 — *ib.* [DCCXCIX. DCCCXI]
5 Scissa arlôs tiv [3] *b* 38ᵃ — 119
6 Minutatim einezen *a* 40ᵃ *b* 38ᵃ lidilicho [3]
7 *b* 38ᵃ — *ib.*
8 Labefacto corpore vondemo zidenitin li-
9 chamin [3] *b* 38ᵃ — *ib.*
10 Frusta dei stvcchi [4] *b* 38ᵃ — *ib.* [DCCCXI]
11 Carpit apaprah [5] *b* 38ᵃ — 120
12 Spinigeris stirpibus mit dorn fuorigan
13 stocchun [5] *b* 38ᵃ — *ib.*
14 Hyrtus vngiriuttar [5] *b* 38ᵃ — *ib.*
15 Frondes vuipphila [5] *b* 38ᵃ — 122
16 Inlitus [paries] gimalo tiv [5] *b* 38ᵃ — 123
17 Fucus malizzi [5] *b* 38ᵃ — 124 [DCCCV]
18 Digerit saget *a* 40ᵇ *b* 38ᵃ — *ib.*
19 Effigians pilidunti [5] *b* 38ᵇ — 126
20 Apices spiz zi [5] *b* 38ᵇ — 127
21 Notas tophun: *a* 40ᵇ tophun *b* 38ᵇ — 128
22 Luserat truginota malota [6] *b* 38ᵇ — 130
23 Ordine nullo mit nihheinigero samant-
24 hafti [7] *b* 38ᵇ — 131
25 [per] Situs legarvn [7] *b* 38ᵇ — 132
26 Attoniti arquemana [7] *b* 38ᵇ — 135
27 Rimantibus spurilinten *a* 40ᵇ *b* 38ᵇ — *ib.*
28 Sinus deiscozzvn [7] *b* 38ᵇ — 136
29 Gremio skozin [7] *b* 38ᵇ — 138
30 Ulnas ellinpogvn [7] *b* 38ᵇ — 139
31 Legit v̂flas [7] *b* 38ᵇ — 140
32 Siccantur svurpvn [7] *b* 38ᵇ — 141
33 Ros nazi *a* 40ᵇ *b* 38ᵇ — 142
34 Rapit vuidar trvnchi [7] *b* 38ᵇ — 144
35 Fraudat uirhintreta *a* 41ᵃ piteilta [8] uir-
36 hintreta *b* 38ᵇ — 146

Exsequiis rêtuldin [9] *b* 38ᵇ — *P. Hippol.* 146 37
Purgata, tersa. ĩ arlesaniv [9] *b* 39ᵃ — 149 38
Metando mezonto *a* 41ᵃ mezzanto [9] *b* 39ᵃ 39
— 151 40
Ostia deigi mundi [10] *b* 39ᵃ — *ib.* 41
Mersa tiuphiu [10] *b* 39ᵃ — 154 42
Crypta cruft *a* 41ᵃ crust *b* 39ᵃ () gruft [11] 43
*b* 39ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIV] 44
[via] Prona In haldar [12] *b* 39ᵃ — 155 45
Reflexis uuidrauuntanun *b* 39ᵃ () vuidra- 46
uuntanun *a* 41ᵃ — *ib.* 47
Summotenus zoparost [13] *a* 41ᵃ zuobarost 48
*b* 39ᵃ — 157 49
Nigrescere finstran [14] *b* 39ᵃ — 159 50
Inmissa foramina Ingimeizaniu fenstar [14] 51
*b* 39ᵃ — 161 52
Iaciunt gipreitant [14] *b* 39ᵃ — 162 53
(Ancipites [recessus]) vnsemfta varti [15] *b* 54
39ᵃ — 163 55
Texant hapan [16] *b* 39ᵃ — *ib.* 56
Hinc inde fovvedarhalp *a* 41ᵃ iouuedar- 57
halp *b* 39ᵃ — *ib.* 58
[subter] Viscera givurhtin [16] *b* 39ᵃ — 165 59
Terebrato giportemo *a* 41ᵃ *b* 39ᵃ durah 60
pillotemo [16] *b* 39ᵃ — 166 61
Fornice suipogin [16] *a* 41ᵃ *b* 39ᵃ — *ib.* 62
[DCCXCIX. DCCCXI] 63
[per] Subterranea [17] unĩ erdiscun (erd 64
iscun *b*) *a* 41ᵃ *b* 39ᵃ — 167 65
(Annuere) gilazan *a* 41ᵇ *b* 39ᵇ — 182 66
Leui slehtemo [18] *a* 41ᵇ () slehtemo *b* 39ᵇ 67
— 185 [DCCXCIX] 68
(Recauum — speculum) sinvuerpalaz gi- 69
steini [19] *b* 39ᵇ — 186 70
Aditus zuouarti *a* 41ᵇ invarti [19] *b* 39ᵇ — 71
187 72

[1] *von and. hand b* [2] *von ganz and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b.* dei] i *auf rasur* [5] *von and. hand b* [6] *von zwei anderen händen b* [7] *von and. hand b* [8] piteilta *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] zoparost] *das letzte* o *aus corr. a* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b. über* ancipites *ist* vnseif *derselben hand ausgewischt* [16] *von and. hand b* [17] subĩ terranea *b, vgl. die varr.* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand b*

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA



*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 52. 53)

1 Obducere pisezzan[1] *b* 39ᵇ — *P. Hippol.* 187
2 Cuneum folch *a* 41ᵇ *b* 39ᵇ — 191
3 Latios lanchpartiscin[2] *a* 41ᵇ *b* 39ᵇ — *ib.*
4 Permixtim drato gimiskit[3] *b* 39ᵇ — 192
5 Patricios furistun *a* 42ᵃ *b* 40ᵃ — 200
6 Plebeia phalanx folclicha scara[3] *b* 40ᵃ
7 scara *a* 42ᵃ *b* 40ᵃ — 201 [DCCXCII]
8 Umbonibus aequis mit starclichan dran-
9 godin[3] *b* 40ᵃ — *ib.*
10 Discrimen vntar skeitvnga[3] *b* 40ᵃ — 202
11 Explicat fvripringit *a* 42ᵃ vzginimit[4] furi-
12 pringit *b* 40ᵃ — 204
13 Atrox, fortis. ł chuonna[5] *b* 40ᵃ — 207
14 Heret heripergot[5] *b* 40ᵃ — 212
15 (Ampla fauce) ł vuitouuli *a* 42ᵃ uuito-
16 vuli vuitero ængi[6] *b* 40ᵃ — 214
17 Maiestate heri *a* 42ᵇ heri *b* 40ᵃ — 218
18 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI.
19 DCCCXI]
20 Potens herlichaz[7] *b* 40ᵃ — *ib.*
21 Opulens ehtigaz *a* 42ᵇ () ehtigaz *b* 40ᵃ
22 — *ib.*
23 Laquearia deigimali[7] *b* 40ᵃ — 219
24 Graciles engo *a* 42ᵇ *b* 40ᵇ — 221
25 Recessus umpihusi[8] *a* 42ᵇ *b* 40ᵇ varti[9]
26 *b* 40ᵇ — *ib.*
27 Exsinuent gipiugunt[9] *b* 40ᵇ — 222
28 Medios [tractus] inhusi *a* 42ᵇ *b* 40ᵇ — 223
29 Aperit intluchit[9] *b* 40ᵇ — *ib.*
30 Tractus gengi[9] *b* 40ᵇ — *ib.*
31 Editiore rostirin *a* 42ᵇ *b* 40ᵇ — 224
32 Fronte scioze *a* 42ᵇ absida[10] scioze *b* 40ᵇ
33 — 225
34 Gremium, sedem. sedal[11] *b* 40ᵇ — 229
35 Condat kisidilla[11] *b* 40ᵇ — *ib.*
36 Dinumerare prie van[11] *b* 40ᵇ — 234

Restituens firgeltenī *b* 40ᵇ () firgeltenī *a* 37
42ᵇ — *P. Hippol.* 236 38
Excludatur vzpilohhanvuerda[12] *b* 40ᵇ — 39
241 40
Tulit prahta *a* 43ᵃ *b* 41ᵃ — *P. Cypr.* 1 41
Inde domo fonniro he'mi[12] *b* 41ᵃ — 2 42
(Pollet) guotlihot *a* 43ᵃ *b* 41ᵃ — 4 43
Liquor lid *a* 43ᵃ *b* 41ᵃ — 12 44
Pererrat iruerit *a* 43ᵇ *b* 41ᵃ — 13 45
Opulentus gisprahhaler *a* 43ᵇ () gisprah- 46
haler *b* 41ᵃ — 16 47
Exsecutor rechari *a* 43ᵇ *b* 41ᵃ — *ib.* 48
Locuples facundia diu ginuht sama gi- 49
lêrti[12] *b* 41ᵃ — 17 50
Disputaret redinoti[13] *a* 43ᵇ *b* 41ᵃ — 18 51
Perpolita gihas'notiu *a* 43ᵇ gihasanotiu 52
*b* 41ᵃ — 19 53
Sinistris vnrehtan[14] *b* 41ᵇ — 21 54
Fraude, prestigio zovpara[14] *b* 41ᵇ — 22 55
Perfringere girran[14] *b* 41ᵇ — *ib.* 56
Putare ahton *a* 43ᵇ *b* 41ᵇ — *ib.* 57
Magicum govcallih[14] *b* 41ᵇ — 23 58
Cantamen calstar *a* 43ᵇ *b* 41ᵇ germinot[15] 59
*b* 41ᵇ — *ib.* 60
Geniale thori ius dazkiscaftli cha reht 61
hileiche[e][15] *b* 41ᵇ — 24 62
Solueret girti[15] *b* 41ᵇ — *ib.* 63
Estuante[16] nupta vu o tantero quenun[17] 64
*b* 41ᵇ — *ib.* 65
Exuitur pinoman vuart[17] *b* 41ᵇ — 29 66
Tenui dero vnchv[e]cvn[17] *b* 41ᵇ — *ib.* 67
Transit dehdo[17] *b* 41ᵇ — *ib.* 68
In seuerum[18] inchus ki[19] *b* 41ᵇ — *ib.* 69
Deflua cesaries niderhangagiv[20] *a* 43ᵇ ni- 70
derhangagiu daz zotaranta fahs[21] *b* 41ᵇ 71
— 30 [DCCCV] 72

[1] pisezzan *von and. hand b*, e *scheint aus* a *corr.* [2] lanchpartiscin] *das letzte* c *auf rasur a* [3] *von and. hand b* [4] vzginimit *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] vuitero ængi *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] umpihusi] mpihu *auf rasur b* [9] *von and. hand b* [10] absida *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b?* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] Estuante] a *mit rasur aus* e *corr. b* [17] *von and. hand b* [18] severam *Ed., s. die varr.* [19] *von and. hand b* [20] niderhangagiv] *am letzten* a *radiert a* [21] *von* daz *an von and. hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 53. 54)

1 Compescitur giscoranuvard (-uuard *b*) *a*
2 43ᵇ *b* 41ᵇ — *P. Cypr.* 30
3 Modesta chuschiu *a* 43ᵇ *b* 41ᵇ — 31
4 Prouehitur gi choran vuart[1] *b* 41ᵇ — 34
5 Degener plôdar[1] *b* 41ᵇ — 40
6 Conferat[2] phrati *a* 44ᵃ prahti *b* 41ᵇ — 41
7 Intermina vngentotiu *a* 44ᵃ ungentotiu
8 *b* 41ᵇ — 42
9 Transuolare firuaran *a* 44ᵃ *b* 42ᵃ — 44
10 Cursim gizalo[3] *b* 42ᵃ — *ib.*
11 Graue hebic[3] *b* 42ᵃ — 45
12 Vt comes dar ergiverto[3] *b* 42ᵃ — 48
13 Abdicata firziganiu *a* 44ᵃ *b* 42ᵃ — 52
14 Oblitum, foedatvm. pismizzanan[3] *b* 42ᵃ
15 — 57
16 Charismate gifti *a* 44ᵇ — 61
17 Uise gisehano[3] *b* 42ᵃ — 62
18 Libens gernvuilligo[3] *b* 42ᵃ — *ib.*
19 Ergastula charchara *b* 42ᵃ () charchara *a*
20 44ᵇ — *ib.*
21 Cęca finstra *a* 44ᵇ *b* 42ᵃ — *ib.*
22 Iners vuanchalar[3] *b* 42ᵃ — 67
23 Cadat vuicha[4] uvancho *b* 42ᵇ — 68
24 Titubet uvancho *a* 44ᵇ vuancho *b* 42ᵇ
25 — *ib.*
26 Permouerat gigruozta[5] *b* 42ᵇ — 70
27 (Calce) chalche[6] *a* 44ᵇ *b* 42ᵇ — 77
28 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
29 Saxa recocta die gluintvn steina[7] *b* 42ᵇ
30 — 78
31 Uomunt ûzlovgaztvn[8] *b* 42ᵇ — *ib.*
32 Ardet gluita[8] *b* 42ᵇ — *ib.*
33 Flatus prādā[8] *b* 42ᵇ — 79
34 Micam sprat[9] *b* 42ᵇ — 81
35 Suis suines[10] *b* 42ᵇ — *ib.* [DCCCXI]

Fundotenus vnzizigrunte (unzi- *b*) *a* 45ᵃ 36
*b* 42ᵇ — *P. Cypr.* 85 37
Habet buit[10] *b* 42ᵇ — 86 38
Candida massa vuiziu samant haftigi[10] *b* 39
42ᵇ — 87 40
Fulmen dia stvri[10] *b* 43ᵃ — 93 41
Luat gelta *a* 45ᵃ *b* 43ᵃ — 94 42
Minus seltanôr[10] *b* 43ᵃ — 100 43
Disserit redinot *b* 43ᵃ () redinot *a* 45ᵃ — 44
101 45
Instruit vuarnot[10] *a* 45ᵃ *b* 43ᵃ — *ib.* 46
Ultimis entrostun *a* 45ᵃ *b* 43ᵃ — 104 47
Patronus vuegara *b* 43ᵃ — 106 48
Palus[11] runst[12] *a* 45ᵇ mós[13] runst *b* 43ᵇ 49
— *P. Petri et Pauli* 7 50
Labitur[14] vliuzit[15] *b* 43ᵇ — *ib.* 51
Sententia vrtelida[16] *a* 45ᵇ urteila *b* 43ᵇ 52
— 11 53
Emulando leisanunto[17] *b* 43ᵇ — 13 54
Ambire anagigean[17] *b* 43ᵇ — 14 55
Imprimant nagaltin[17] *b* 43ᵇ — 15 56
Stipitem stoc[17] *b* 43ᵇ — 16 57
Figitur ginegilit vuart[17] *b* 43ᵇ — 17 58
(Minor) smahera[17] *b* 43ᵇ — 18 59
Ut teres orbis iososa diusinvuerbili[17] *b* 60
43ᵇ — 21 61
Teres sinavueller[18] *a* 45ᵇ () sinauueller 62
*b* 43ᵇ — *ib.* 63
Percucurrit arliuf *a* 45ᵇ arvuor[19] arliuf 64
*b* 43ᵇ — *ib.* 65
Sacer [Thybris] giuuihtah[20] *b* 43ᵇ — 29 66
Regio halpa[21] *b* 44ᵃ — 31 67
Liquor nazi *a* 46ᵃ nazzi *b* 44ᵃ — 33 68
Lubricat fliuzzit *a* 46ᵃ fluzzit *b* 44ᵃ — 35 69
Colymbo, .i. natatu. gisumfti *a* 46ᵃ gi- 70
cumfti *b* 44ᵃ — 36 [DCCXCV] 71

[1] *von and. hand b* [2] conferas *Ed., s. die varr.* [3] *von and. hand b* [4] vuicha *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] chalche] l *aus* h *radiert b* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand, nachgezogen b* [10] *von and. hand b* [11] Pa:lus] *rasur von* u *b* [12] runst *von and. hand a* [13] mós *von and. hand b* [14] lambitur *Ed., s. die varr.* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand a* [19] arvuor *von and. hand b* [20] *von and. hand b. l.* giuuihta *mit Graff, scil.* aha [21] *von and. hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 54. 55)

1 Lapsibus sonoris runstin *a* 46ᵃ mitlutan-
2 ruⁿstin [1] *b* 44ᵃ — *P. Petri et Pauli* 37
3 Stagnum niuale sniovarauuar seo [2] *b* 44ᵃ
4 — 38
5 Omnicolor alvaravuaz [3] *b* 44ᵃ — 39
6 Pictura gimali [3] *b* 44ᵃ — *ib.*
7 Superne [4] ûfvuertigo [5] *b* 44ᵃ () nidanvf
8 *a* 46ᵃ — *ib.*
9 Tinguit kivehit [5] *b* 44ᵃ — *ib.*
10 Musci miosa *a* 46ᵃ *b* 44ᵃ deigimusi [5] *b*
11 44ᵃ — 40 [DCCXCIII. DCCXCV. DCCCVI.
12 DCCCVIII]
13 Virescit lohazat [5] *b* 44ᵃ — *ib.*
14 Cyaneus [latex], viridis ł glasa [6] *a* 46ᵃ
15 blauaruer [7] glifa *b* 44ᵃ — 41
16 Lacunar himilezzi *a* 46ᵃ *b* 44ᵃ — 42
17 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCXCV]
18 Rigore nazzi *a* 46ᵃ *b* 44ᵃ — 43 [DCCCVI]
19 Stringit pivahit [8] *b* 44ᵃ — 46
20 Ambitum rihtvom *a* 46ᵇ rihtuom *b* 44ᵃ
21 — 48
22 Aurulenta [lux esset] golt varauuaz vuari [8]
23 *b* 44ᵃ — 49
24 (Iubar) ivbas strizvn [8] *b* 44ᵃ — 50
25 Laquearibus gimâlin [9] *b* 44ᵃ — 51 [DCCXCIX]
26 Distinguit gvntarskeitvt [10] *b* 44ᵃ — 52
27 Camyros chrumpa *a* 46ᵇ cʰrumpa [10] *b* 44ᵃ
28 — 53
29 Hialo Gimusa [10] *b* 44ᵃ — *ib.*
30 Uarie meistar. | licho [10] *b* 44ᵃ — *ib.*
31 Percucurrit, [11] pinxit scvlpsit. argruop [12]
32 *b* 44ᵃ — *ib.*
33 Arcus suipogen *a* 46ᵇ () suipogen *b* 44ᵃ
34 — *ib.*
35 Ulterius enont *a* 46ᵇ *b* 44ᵇ — 61
36 Transtyberina dei entrigvn [13] *b* 44ᵇ — 63
Sacra opphar [13] *b* 44ᵇ — *P. Petri et* 37
*Pauli* 63 38
Recurrit vuidiriverit [13] *b* 44ᵇ — 64 39
(Diadema pulchrum) sconigisteini [13] *b* 45ᵃ 40
— *P. Caesaraug.* 21 41
Intexit flath *a* 47ᵃ Ingiflaht [13] *b* 45ᵃ — 23 42
Sutile vinclum scono gaflohtanan rinc [13] 43
*b* 45ᵃ — 24 44
Strophio gipente *a* 47ᵃ *b* 45ᵃ — 25 45
Prepollens frampara [14] *a* 47ᵇ () frāpara *b* 46
45ᵃ — 35 47
Forsan ôt vuan *b* 45ᵇ — 50 48
Hostiarum friskin *a* 47ᵇ *b* 45ᵇ — 51 49
Pignore [15] demophanta [16] *b* 45ᵇ — 52 50
Flauis oleis mit seim fuorigan olun [16] *b* 51
45ᵇ — 55 52
Reuincta zisamanagisli htantiu [16] *b* 45ᵇ 53
— *ib.* 54
Numerosiores zalahafta [16] *b* 45ᵇ — 57 55
Togatae giciertun *a* 48ᵃ *b* 45ᵇ — 75 56
Hic dar *b* 46ᵃ — 78 57
Peperit giuuan [16] *b* 46ᵃ — *ib.* 58
Tremefecit giprutta *a* 48ᵃ *b* 46ᵃ — 82 59
(Cessit) argienc [16] *b* 46ᵃ — 86 60
Notasti gamarhtvst [16] *b* 46ᵃ — 90 61
Palestra spilisteta *a* 48ᵇ () spilisteta [17] *b* 62
46ᵃ — 101 63
(Retexis) zelist givuist (-uuist *b*) *a* 48ᵇ 64
*b* 46ᵇ — 117 65
Impensus irpotanuvard (-uuard [18] *b*) *a* 48ᵇ 66
*b* 46ᵇ — 122 67
Cicatrix masa [19] *a* 49ᵃ *b* 46ᵇ — 129 68
Tabidus [humor] gund *a* 49ᵃ *b* 46ᵇ — 132 69
[*vgl.* DCCXCIX. DCCCVI] 70
(Reuulsam) apafirprochana *a* 49ᵃ abaga- 71
prochana *b* 46ᵇ — 137 72

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b.* sniovarauuar] *das letzte* r *aus corr., dann rasur von* gis [3] *von and. hand b* [4] Superne] *das letzte* e *mit rasur aus* a *b* [5] *von and. hand b* [6] ł glasa *von and. hand auf ausgewischtem a* [7] blauaruer *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] cucurrit *Ed., s. die varr.* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand a* [15] Pignore] o *aus* e *corr. b?* [16] *von and. hand b* [17] spilisteta] e *aus ansatz von* a *b* [18] irpotanuuard *auf rasur b* [19] *von and. hand a*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 55)

Acer chuano *a* 49ᵃ *b* 47ᵃ — *P. Caesaraug.* 155
Prisca uetustas diu alta entiski[1] *b* 47ᵃ — 164
(Adnotatas) gizeihneta *a* 49ᵇ *b* 47ᵃ — 169
Recolet zelit *a* 49ᵇ *b* 47ᵇ — 173
Specimen gilihnussi *a* 49ᵇ *b* 47ᵇ — 178
Incruentum inpluotagaz *a* 49ᵇ *b* 47ᵇ — 182
Ferre vuorran *a* 49ᵇ uuorran[2] *b* 47ᵇ — 183
Prouenit caohahc[3] *b* 47ᵇ — *ib.*
Nos vuir[4] *a* 50ᵃ *b* 47ᵇ — 193
Perluamus ne zimes *a* 50ᵃ () nezimes *b* 47ᵇ — *ib.*
Deinde daranah[4] *b* 47ᵇ — 198
Uirginal, i. uirginitas heit *b* 48ᵃ () virginitas. heit *a* 50ᵃ — *P. Agn.* 8
Habilem[5] gimacha *a* 50ᵃ () gimacha *b* 48ᵃ — 10
Renisam vuiderstritan *a* 50ᵃ () uuidarstritam *b* 48ᵃ — 13
Addicta geichotiu[6] *b* 48ᵃ () pimeintiv *a* 50ᵃ *b* 48ᵃ — 14
Blandi flitarazzantin[6] *b* 48ᵃ — 16
[ore] Illice, decipiente. ł suadente. spennantemo vuorta[7] *b* 48ᵃ — *ib.*
Feroci [robore] hantigi *a* 50ᵃ *b* 48ᵃ — 18
Pertinax, Perseuerans. einstritigiu[8] *b* 48ᵃ — *ib.*
Trudere stozan *a* 50ᵇ *b* 48ᵇ — 25
Flexu:[9] Indiechêra vuikki[10] *b* 48ᵇ — 39
Petulantius[11] huorlihora *a* 50ᵇ getilôs licho. ł huor licho[12] *b* 48ᵇ — 41
(Procaciter) frazara *a* 50ᵇ — 43
Lumine lubrico mitluogalinemo ougin[12] *b* 48ᵇ — *P. Agn.* 45
Ferit ŧzstiez[12] *b* 48ᵇ — 47
Corusco lumine vondemo hantagin plicha[12] *b* 48ᵇ — 48
Puluere derovnsûpri[12] *b* 48ᵇ — 49
Palpitat zapalota[12] *b* 48ᵇ — *ib.*
Seminecem halptoten *a* 50ᵇ *b* 49ᵃ — 50
Deflent piruzzun[12] *b* 49ᵃ — 51
Experta arfindentiu *b* 49ᵃ () arfindentiv *a* 50ᵇ — 56
Alitum atā zuht[12] *b* 49ᵃ — 59
(Exere) perfice. givrumi *a* 51ᵃ gi,urumi.[13] profer. exerce perfice givrumi *b* 49ᵃ — 65
Summi herostin *a* 51ᵃ *b* 49ᵃ — 66
Turbidus zornager[14] *b* 49ᵃ — 70
Languidus huorlichar[14] *b* 49ᵃ — 71
Tener Zartlichar *b* 49ᵃ () Zartlihar[15] *a* 51ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI]
Mollis zagiliher[16] *b* 49ᵃ — 72
Tinctus pismizaner *a* 51ᵃ pismiza ner *b* 49ᵃ — *ib.*
Irruentis ziohantes zuoillantes *b* 49ᵇ ziohantes () Zuoillantes *a* 51ᵃ — 75
Nec demorabor nitvalo[17] *a* 51ᵃ gitvêllo[18] *b* 49ᵇ — 76
Uota calentia dina vüotanta vuillvn[19] *b* 49ᵇ — *ib.*
Cernuo nidor *a* 51ᵃ mit nidar sihtigemo[20] *b* 49ᵇ — 85
Paratius givuilligo[21] *b* 49ᵇ — 87
Sensum inph vntnvssid *a* 51ᵃ inphuntnvssid *b* 49ᵇ — 90

[1] *von and. hand b* [2] *darunter rasur von* uu.. *b* [3] *l.* caschahc? [4] *von and. hand b* [5] habitā *b, darüber von and. hand* ł habilē [6] *von and. hand b* [7] *die beiden deutschen worte von and. hand b, ausradiert* [8] *von and. hand b* [9] Flexu:] *rasur von* s *b* [10] *von and. hand b* [11] Petulantius] *das erste* t *aus* c *corr. b* [12] *von and. hand b* [13] gi,urumi *scheint von and. hand b* [14] *von and. hand b* [15] Zartlihar] *am* Z *radiert a* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] gitvello *von and. hand. b, das übergeschr.* a *vom glossator* [19] *von and. hand b. über* i *von* vuillvn *ansatz von* l [20] *von and. hand b.* sihtigemo] mo *auf rasur* [21] *von and. hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 55. 56)

Atro turbine mit dero missavaruun sleffiri[1] *b* 50ᵃ — *P. Agn.* 98
Pompas tvrida *a* 51ᵇ turida *b* 50ᵃ — 101
Inlusa diegiprortotun[2] *b* 50ᵃ — 105
Pictę [vestis] givehtes[2] *b* 50ᵃ — *ib.*
Inania vnpiderpi[2] *b* 50ᵃ — *ib.*
Tetrius [est] vuirseri ē *a* 51ᵇ () uuirseri e *b* 50ᵃ — 110
Solo trenvn planta *a* 51ᵇ () trenun planta *b* 50ᵃ — 116
Cristas dei porst[2] *b* 50ᵃ () champa *a* 51ᵇ *b* 50ᵃ — 117 [DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Edita [merces] arractar *a* 51ᵇ *b* 50ᵇ — 121
Conficit gitvot *a* 51ᵇ gituot *b* 50ᵇ — 122
Gemello — diademate zuis kero zierida[2] *b* 50ᵇ zierrido *a* 52ᵃ — 127
Uel ovh *a* 52ᵃ *b* 50ᵇ — 129
Non pudicum nvpa (nupa *b*) reinez[3] *a* 52ᵃ *b* 50ᵇ — 132
Referens auarenter[4] *a* 52ᵃ auarenī[5] *b* 51ᵃ — *Versus Constantinae* 10 (*Dressel p.* 464 *not.*)
Detorquet[6] nahimohᵃlet[7] *a* 52ᵃ — *ib.*
Faueas folleistes *a* 52ᵇ *b* 51ᵃ — *Versus Damasi* 10
GERMINE chunne *a* 52ᵇ — *P. Eulal.* 1
Ab ubere vondero gipurcskefti[8] *b* 51ᵃ — 4
(Rata) ahto[9] *b* 51ᵇ — 15
Dicare[10] pimeinnen *a* 53ᵃ *b* 51ᵇ — 18
Crepundia chintlichiv spil[11] *b* 51ᵇ tpllvnge[12] *a* 53ᵃ — 19 [DCCCVI]
Monilia gisteini *a* 53ᵃ *b* 51ᵇ — 22 [DCCCVI]
Seuera gidiganiv *a* 53ᵃ gidiganiu *b* 51ᵇ — *P. Eulal.* 23
Teneris [moribus] indenchindis cansitvn[13] *b* 51ᵇ — 24
Furiata vuotigiv *a* 53ᵃ vuōtigiu *b* 51ᵇ — 26
Excitat arpurita[13] *b* 51ᵇ — 27
Adolere prennan *a* 53ᵃ *b* 51ᵇ — 30
Infremuit argremizota[13] *b* 51ᵇ — 31
Ferox hantager *a* 53ᵃ () hantager *b* 51ᵇ — 32
Frangere givueihvn *a* 53ᵃ givueihun *b* 51ᵇ — 33
Rude [pectus], s. per chindiskero[13] *b* 51ᵇ — 34
Anhela ĩligiv[14] *a* 53ᵃ iligiv *b* 51ᵇ — *ib.*
Femina sivtipihha[15] *b* 51ᵇ — 35
Animosa mihilmuotigiv *a* 53ᵃ mihilmuotigiu muothafta[16] *b* 51ᵇ — 37
Rure vzze *a* 53ᵃ uzze *b* 51ᵇ — 38
Perosa leiduntiv[17] *b* 51ᵇ — 41
Degeneri mit zagilichero[17] *b* 51ᵇ — 42
Septaque claustra ioh diepispartvn pilohchida[17] *b* 51ᵇ — 44
Situ giligido ĩ vnvathlihi *a* 53ᵃ giligido inderovnuuatlichi[18] *b* 51ᵇ — 47
Sic soso *a* 53ᵇ *b* 51ᵇ — 51
Chao gimischid *a* 53ᵇ gimischid *b* 52ᵃ — 55
Milia mila[19] *a* 53ᵇ *b* 52ᵃ milla[20] *b* 52ᵃ — 62 [DCCLXXXVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Prius peragit ẽr arvuor[20] *b* 52ᵃ — *ib.*
Superb:a[21] herlichiu[22] *b* 52ᵃ — 64
Prodiga spentigiu[22] *b* 52ᵃ — 68
Sui iroselpero[22] *b* 52ᵃ — *ib.*

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b* [3] reinez] z *auf rasur a* [4] *von and. hand a* [5] *über* ferens *der zeile* Numina uera ferens retro ci& oma membra *b, welche durch die darnach eingeschaltete* Nom adae referens detorquet & oma membra *getilgt sein soll* [6] et corpus *Ed.* [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand b* [9] *l.* ahtontiu? [10] dicaṭa (*die corr. von and. hand*) *a* dicata *Ed., s. die varr.* [11] *von and. hand b* [12] *dh.* tollvnge. *zu* pusiola *v.* 20 *steht am rande* Pusio pver inde ē pvoso .i. oscvlo *a,* Pusio inde ē puoso i. osculo *b* [13] *von and. hand b* [14] ĩligiv] *der circumflex unsicher, vielleicht nur etwas ausgewischtes a* [15] *von and. hand b* [16] muothafta *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] inderovnuuatlichi *von and. hand b* [19] mila] *am* i *radiert a* [20] *von and. hand b* [21] Superb:a] *rasur von* i *b* [22] *von and. hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 56. 57)

Friuola[1] nuvihta *a* 53ᵇ — *P. Eulal.* 80
Prostituat[2] firseze *a* 53ᵇ varsezzasih[3] *b* 52ᵃ — 83
Quatit mvoit[4] *a* 53ᵇ muoit *b* 52ᵃ — 85
Exagitante mvogentemo *a* 54ᵃ muogentemo *b* 52ᵇ — 95
Dolore sverin *a* 54ᵃ *b* 52ᵇ — *ib.*
Excitus gigruoztar[5] *b* 52ᵇ — 96
Quam uuimichilicho[5] *b* 52ᵇ — 101
[flore] In tenero In dero chindiscvn sconi[5] *b* 52ᵇ — 109
Temeraria vueigiriv[5] *b* 52ᵇ — 113
Debilitas giseris ł crucias *a* 54ᵃ giseris contristas. crucias. honist[6] *b* 52ᵇ — *ib.*
Ululanda zachlagvnna[7] *b* 52ᵇ — 119
Modicum sprât[7] *b* 52ᵇ — 122
Eminulis chleinen *a* 54ᵃ chleinan[7] *b* 52ᵇ — *ib.* [DCCXCVII]
Dissipat zavuarf[7] *b* 52ᵇ — 129
Molam chorin ł machinam *a* 54ᵇ *b* 52ᵇ — *ib.*
Prosubigit stirz[8] *a* 54ᵇ spurnta[9] () stirz[8] *b* 52ᵇ — 130 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Iuncea diechindiscvn[10] *b* 52ᵇ — 132
Pulsat durahsluoc *b* 52ᵇ — 134
Notas, signa ł tophun *a* 54ᵇ rizzi[11] () signa ł tophun *b* 53ᵃ — 135
Apices puohstapa[12] *b* 53ᵃ — 137
Picta gimalota[12] *b* 53ᵃ — 144
Lauant naztvn *a* 54ᵇ padunt[13] naztun *b* 53ᵃ — 145
Grate tenus vnzizenrippvn *a* 54ᵇ unzizenrippun[14] *b* 53ᵃ — 148
Crinis odorus fahs stinchili (stinchi li *b*) *a* 54ᵇ *b* 53ᵃ skiero gilanctazfahs[15] *b* 53ᵃ — *P. Eulal.* 151
Pudibunda pudicitia diu scamilicha chvski[15] *b* 53ᵃ — 153
Lateret farholanvuari[15] *b* 53ᵃ — 154
Tegmine techi *a* 54ᵇ *b* 53ᵃ — 155
Crepans prastuntar[15] *b* 53ᵃ — 156
Uolat dahhazta[16] *b* 53ᵃ — *ib.*
Uegetata gichræstetiv[17] *a* 54ᵇ gichrestetiv *b* 53ᵃ — 157
Repens flogarazzantiu[18] *b* 53ᵃ — 161
Lacteolus vuizer *a* 54ᵇ *b* 53ᵃ — 165
Fluunt sigun *a* 54ᵇ *b* 53ᵃ — 166 [DCCXCIX]
Emoritur irlasch[19] *a* 54ᵇ arlasc[20] *b* 53ᵃ — 167
Satelles seffo[20] *b* 53ᵃ — 171
Feminę vuipihhvn[20] *b* 53ᵃ — 172
Pallioli tuoches *a* 55ᵃ *b* 53ᵇ — 180
Uice installe *a* 55ᵃ *b* 53ᵇ — *ib.*
Linteoli linanes *a* 55ᵃ *b* 53ᵇ — *ib.*
Suprema iungistvn (-un *b*) *a* 55ᵃ *b* 53ᵇ — 182
Exsequias retvocha[20] *b* 53ᵇ — 185
Memorabilis amnis liumunt mara aha[20] *b* 53ᵇ — 188
Uiridante giluchemo[20] *b* 53ᵇ — 189
Rapax drativ *a* 55ᵃ dratiu *b* 53ᵇ — *ib.* [DCCCI]
Luit[21] piflivzit[20] *b* 53ᵇ — 190
Laquearibus himilez *a* 55ᵃ *b* 53ᵇ gimalin[20] *b* 53ᵇ — 197
Genialis lvstliher *a* 55ᵃ lustliher *b* 53ᵇ — 203 [DCCXCIII]
Tepens glacies doantahis[20] *b* 53ᵇ — 204
Calathos zeinnvn *a* 55ᵃ sv̄ piri[22] () zeinnun *b* 53ᵇ — 205 [DCCXCIII]

[1] Friuola *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs. b* [2] Prostitnit *a* [3] *von and. hand b* [4] *auf rasur a* [5] *von and. hand b* [6] *von* contristas *an von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] *l.* stiez [9] spurnta *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] rizzi *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] padunt *von and. hand b* [14] unzizen] i *zwischen beide* z *eingeschrieben b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b, davor etwas ausgewischt und das erste* a *aus corr.* [17] gichræstetiv] æ *aus corr. a* [18] *von and. hand b* [19] irlasch] a *aus corr. a* [20] *von anderer hand b* [21] lavit *Ed., s. die varr.* [22] sv̄ piri *von and. hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 57. 58)

1 Comantibus [foliis] vuifflun[1] *b* 53[b] —
2 *P. Eulal.* 206
3 Marcida slevuiv[2] *a* 55[b] *b* 53[b] arsuelcha-
4 tiu[3] *b* 53[b] — 210
5 Festa nuzzisamiv[3] *b* 53[b] — *ib.*
6 Ignibus hertvomin[3] *b* 54[a] — *P. Fruct.* 2
7 Quandoquidem vuanta *a* 55[b] uuanta *b* 54[a]
8 — 5 [*vgl.* DCCCXI]
9 Timor vntrost *a* 55[b] untrost *b* 54[a] — 19
10 Uehemens drato *a* 55[b] drato kahar *b* 54[a]
11 — 20
12 Catastę, ecvlei ardentes ł genus tormenti.
13 ł screiata *b* 54[b] () .i. ecculei ardentes
14 ł genus tormenti. ł scr̥iata *a* 56[a] — 33
15 Atrox grimmar[4] *b* 54[b] — 35
16 Turbidus zornagar[5] *b* 54[b] — *ib.*
17 Insolens ungistuomer vnzuhtiger[6] *b* 54[b]
18 () ungistuomer *a* 56[a] — *ib.*
19 Profanus fervuaz *a* 56[a] feruuazaner *b* 54[b]
20 — *ib.*
21 Damnes[7] scelt[7] *a* 56[a] *b* 54[b] — 40
22 Sapias vuizis *a* 56[a] uuizi[a] *b* 54[b] — *ib.*
23 Destinat pimeinta *a* 56[a] *b* 55[a] — 50
24 [nondum] Resignat[8] ninspar:rit *a* 56[a]
25 ninsparrit *b* 55[a] — 55
26 Rotunda sin vuerbalero[9] *b* 55[a] — 61
27 Conclusum pifanga[10] *a* 56[b] *b* 55[a] — 62
28 Cauea holi *a* 56[b] *b* 55[a] gruopvn. ł che-
29 vina[9] *b* 55[a] — *ib.*
30 Perstrepunt prahtvn[9] *b* 55[a] — 64
31 Fremit prahtit[11] *a* 56[b] prahtti spilo ta
32 () chrademta chradampta[12] *b* 55[a] — 66
33 Officiis dionost *a* 56[b] *b* 55[b] — 73
34 Detrahere apaneman *b* 55[b] — 75
35 Creamationem lugizzunga[13] *b* 55[b] — 88

Pura pariu *a* 57[a] *b* 55[b] — *P. Fruct.* 90 36
Citata [poena] kihurstaz[14] *b* 56[a] — 95 37
Olim nohvuenna[15] *b* 56[a] — 99 38
Uaporus ardor diu unmezhafta hizza[15] 39
*b* 56[a] — 115 40
Obire genton *a* 57[a] *b* 56[b] — 118 41
Fidele pignus daztiura hertuom[15] *b* 56[b] 42
— 135 43
Mixtim samahaft *a* 57[b] () samahaft *b* 56[b] 44
— 141 45
Patronis muntportun[16] *b* 57[a] — 145 46
Anula alticha *a* 57[b] alticcha *b* 57[a] — 149 47
Rite sitiliho *a* 57[b] *b* 57[a] — 150 48
Modis leichin *a* 57[b] *b* 57[a] — 152 49
(Reuoluens) redinonī *a* 58[a] *b* 57[a] — 162 50
Complexu pifengida[16] *b* 57[b] — *P. Quir.* 5 51
Fouent pihaltant[16] *b* 57[b] — *ib.* 52
Rigor vuassi[16] *b* 57[b] — 11 53
[lymphis] Fluuialibus giflvzzidun[16] *b* 57[b] 54
— 14 55
Abluit padota[17] *b* 57[b] () gireinta *a* 58[a] 56
*b* 57[b] — 15 57
Aequore vuâga[18] *b* 57[b] — 16 58
Tinguat neze *a* 58[a] () neze[19] *b* 57[b] — 18 59
Prouenit gipurit *b* 57[b] () gipurit *a* 58[a] — 19 60
In preceps tivffi *a* 58[a] tiuffi *b* 57[b] — 23 61
Natatibus gisvvmftin[20] *b* 57[b] — 29 62
Sustinens vuranter[20] *b* 57[b] — 30 63
Sinuamina piu gvn[20] *b* 57[b] — 34 64
Sepserat pifienc[20] *b* 57[b] — 35 65
Constans fastmuottiu *b* 58[a] () fastmuottiu 66
*a* 58[b] — 44 67
Fluitantibus fliozantan[21] *b* 58[a] — 46 68
Uadis rvnstin[21] *b* 58[a] — 47 69
Dehiscere zigepan. zaluchun[21] *b* 58[a] — 50 70

[1] *von and. hand b* [2] *davor* sel *ausgewischt a* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] zornagar *von and. hand b, das letzte* a *aus corr.* [6] vnzuhtiger *von and. hand b* [7] Damna, *von and. hand* s *zugesetzt b. l.* sceltes; c *undeutlich b* [8] resignet *a* [9] *von and. hand b* [10] *l.* pifangana [11] prahtit] h *aus corr. a* [12] spilo ta *und die randgll. von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand b,* r *mangelhaft ausgeführt* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] padota *von and. hand b* [18] *von and. hand b* [19] neze] z *auf rasur von* c *b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 58. 59)

1 Exitus hinavarti *a* 58ᵇ hinauarti *b* 58ᵃ —
2 *P. Quir.* 53
3 Negarier arziganvuerdan[1] *b* 58ᵃ — 54
4 Fremitum denphehvn[1] *b* 58ᵃ — 59
5 Prona runstigun[1] *b* 58ᵃ () rinnento *a* 58ᵇ
6 *b* 58ᵃ — 60
7 Sistere gistellan[1] *b* 58ᵃ — *ib.*
8 Tortis uorticibus vuidarsualtan vue'vun[1]
9 *b* 58ᵃ — 67 [DCCXCIX. DCCCV]
10 Vagum stelligan[2] *b* 58ᵃ — *ib.*
11 Ad fontem vrspringe *a* 58ᵇ *b* 58ᵃ zemur-
12 springa[3] *b* 58ᵃ — 69 [DCCXCVII]
13 Retro vuidar[3] *b* 58ᵃ — *ib.*
14 Confugisse fliozan[3] *b* 58ᵃ — 70
15 (Meatibus) fartin *a* 58ᵇ *b* 58ᵃ — *ib.*
16 Suspendar[4] enthapatvuirdo[5] *b* 58ᵃ — 73
17 Leue lihto[5] *b* 58ᵃ — *ib.*
18 Prenatans opasueparunti[6] *b* 58ᵃ — *ib.*
19 Titulus kihuct[6] *b* 58ᵃ — 76
20 Tui dinselpes[6] *b* 58ᵃ — *ib.*
21 Prodita goffanetiv *a* 59ᵃ goffanotiu *b* 58ᵃ
22 — 77
23 Hebet[7] irquimit *b* 58ᵃ () irqvimit *a* 59ᵃ
24 — 78
25 Liquor vuâc[8] *b* 58ᵃ — 82
26 Fit vuartsâr[8] *b* 58ᵇ — 89
27 Graue svâri[8] *b* 58ᵇ — *ib.*
28 Acumina vuassi[8] *b* 58ᵇ — *P. Cass.* 8
29 Minutis chleinan[8] *b* 58ᵇ — 12
30 Punctis stophvn[8] *b* 58ᵇ — *ib.*
31 Pugillares tauallihiv *a* 59ᵇ *b* 58ᵇ — 15
32 Ceras vuahs *a* 59ᵇ *b* 58ᵇ — *ib.*
33 Hystoriam tatrahha[9] *a* 59ᵇ *b* 58ᵇ — 19

Inpube[10] uulgus diechintlichun menigi[11] 34
*b* 59ᵃ — *P. Cass.* 26 35
Mouerant arpalctvn[11] *b* 59ᵃ — *ib.* 36
Extra^h^itur erdenchit^n^uart[12] *b* 59ᵃ — 31 37
Alumni des chintlichin[12] *b* 59ᵃ — *ib.* 38
Quod pidiv *a* 59ᵇ pediv[13] *b* 59ᵃ — 32 39
Ardens zurnanter[14] *b* 59ᵇ — 46 40
Fragiles diedunnun[14] *b* 59ᵇ — 47 41
Relisa [fronte] vuidarpolla[15] *a* 60ᵃ *b* 59ᵇ 42
— 48 43
Dissilit ziprast *a* 60ᵃ *b* 59ᵇ — *ib.* 44
Curva[16] di^u^ki crumba[17] *b* 59ᵇ — 50 45
Acumina vuassi *a* 60ᵃ *b* 59ᵇ — 51 46
Uibrant vuaztin[18] () vuenitvn *a* 60ᵃ () uuen- 47
zentin uuenitun *b* 59ᵇ — *ib.* 48
Secti girizona *a* 60ᵃ girizo na gistricha 49
na[19] *b* 59ᵇ — 53 50
Equoris hyrti ruhes veldes (velde^s^ *b*) *a* 60ᵃ 51
*b* 59ᵇ — *ib.* 52
Nitescens glizinunta[20] *b* 59ᵇ — 54 53
Area, .i. planicies. epini[20] *b* 59ᵇ — *ib.* 54
Scindit reiz *a* 60ᵃ *b* 59ᵇ sneit[20] *b* 59ᵇ — 56 55
Ducentę zueihunt[20] *b* 59ᵇ — 57 56
Pupugerat stahc rizta *a* 60ᵃ *b* 59ᵇ riz- 57
zota[21] *b* 59ᵇ — 59 58
Ille leuis vuanta derluzilostih[22] *b* 59ᵇ — 61 59
Seuire sarphisvn[23] *b* 59ᵇ — 62 60
Spiculis vuassin[23] *b* 59ᵇ — *ib.* 61
Pulsat tŕaf[23] *b* 59ᵇ — 63 62
Applicat zuogit&a[23] *b* 59ᵇ — 64 63
Conatus tener flizzigiuiugvnt[24] *b* 59ᵇ — 67 64
Fatiscit[25] muodeta *a* 60ᵇ *b* 60ᵃ — 68 65
[DCCXCIX. *vgl.* DCCCVI] 66

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b; davor rasur von* fluzzigen [3] *von and. hand b* [4] suspendor *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b* [7] habet *Ed., s. die varr.* [8] *von and. hand b* [9] tatrahha] *das erste* a *aus* e *corr. b* [10] Inpube] b *aus corr. b* [11] *von and. hand b* [12] *von ganz and. hand b. Graff* 5, 145 *vermutet* erdenit [13] *über* Gregis *b* [14] *von and. hand b* [15] *l.* vuidarpollanemo [16] curn̄a (n *auch durchstrichen*) *b, die corr. von and. hand* curta *Ed., s. die varr.* [17] *von and. hand b* [18] vuaztin] z *aus corr. a* [19] gistricha na *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b.* stih] ih *auf dem anfange einer rasur von* martarari, *das zu* percussor *gehörte* [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand b.* iugvnt] nt *ligiert* [25] Fatiscit] *das erste* i *in* e *corr. a*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 59)

Pingere[1] malon *a* 60ᵇ *b* 60ᵃ — *P. Cass.* 77
Puncta stopfphvn[2] *b* 60ᵃ — *ib.*
Libet muozaist[2] *b* 60ᵃ — *ib.*
Impedire zisamanehæftan *a* 60ᵇ () zisamanaheftan *b* 60ᵃ — 78
Emendæs kibuozist[2] *b* 60ᵃ — 79
Soluebat irlosta *a* 60ᵇ *b* 60ᵃ — 84
Retinacula piheftida[2] *b* 60ᵃ — 87
Foraminibus lohhvn[2] *b* 60ᵃ — 91
(Aestuas) sorages *a* 61ᵃ *b* 60ᵇ — 96
Percenseo zalta *a* 61ᵃ *b* 60ᵇ — 101 [DCCLXXXIII]
Ut sosa *a* 61ᵇ *b* 61ᵃ — *De loco in quo passi sunt martt.* 12
ASSERTOR, confirmator. redinari *a* 62ᵃ *b* 61ᵃ — *P. Rom.* 1
Elinguis sprahhaloses *a* 62ᵃ *b* 61ᵃ — 2
Organum gihelnussida[3] *b* 61ᵃ — *ib.*
(Infantissimo) vngisprahlihhistemo *a* 62ᵃ ungisprahlihhistemo *b* 61ᵃ — 3
Palati hvrivun *a* 62ᵃ huriuun *b* 61ᵃ — 6
Balbuttit stammalot[4] *a* 62ᵃ stāmalut[5] *b* 61ᵇ — 12 [DCCCXI]
(Modis — absonis) vngilihhenleihhin *a* 62ᵃ ungilihhen::::: *b* 61ᵇ — *ib.*
Impeditos gimarta *a* 62ᵃ *b* 61ᵇ — 15 [*vgl.* DCCCI]
Imparatis[6] vngaravvn *a* 62ᵃ ungaravun *b* 61ᵇ — 20 [*vgl.* DCCXCIX]
Disseret redinat[7] *a* 62ᵃ *b* 61ᵇ — 22
Mancipandam[8] zipiheftinna[9] *b* 62ᵃ — 44
Aram d'eepini[10] *b* 62ᵃ — 49
Acris vûisero[11] *b* 62ᵃ — *P. Rom.* 52
Conspirat[12] gieinidota *a* 62ᵇ geinidota *b* 62ᵃ — 56 [*vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII]
Obstinate einchrigilicho *a* 63ᵃ *b* 62ᵇ einstritigo[13] *b* 62ᵇ — 64 [DCCCVIII]
Oppetant dazsigentotin[14] *b* 62ᵇ — 65
Fax anazari *a* 63ᵃ *b* 62ᵇ — 67
Bisulcis [ungulis] zuiuuassenchraphun[15] *b* 62ᵇ () zuivuassen chraphun *a* 63ᵃ—73
Infame honlih *a* 63ᵃ *b* 62ᵇ — 77
Intestabilis leidsa mer *a* 63ᵃ leidsamer *b* 62ᵇ — *ib.*
Uentilator, seductor turbator[16] girrari *a* 63ᵃ *b* 62ᵇ — 78
Populare [quiddam] livtlihes[17] *b* 62ᵇ — 81 [DCCXCIX. DCCCV]
Gigantes .i. risen[18] *b* 62ᵇ — 84
Profanos uertanen[19] *b* 63ᵃ — 88
Luas firgeltest[20] *a* 63ᵇ *b* 63ᵃ — 94
Feras dultes *a* 63ᵇ *b* 63ᵃ — 95
Libero mit siheremo[21] *b* 63ᵃ — 96
Amplector ihpeuao uuizi[22] *b* 63ᵃ — 97
Immoler gioffirot uuirdo[23] *b* 63ᵃ — 98
Crudelitas crimmi[24] *b* 63ᵃ — 100
Incensus un zunter[25] *b* 63ᵃ — 108
Euiscerandum zavorscurifanne *a* 63ᵇ ziuorscurifanne zibrehanne[26] *b* 63ᵇ—109
Eculeo[27] galgin *a* 63ᵇ *b* 63ᵇ — *ib.*
Apparitores inknehta. ł spiculatores *a* 63ᵇ inchᵃehta[28] ł spiculatores *b* 63ᵇ — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII.

[1] Fingere *a* Pangere *Ed., s. die varr.* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] stammalot] *das zweite* a *aus* o *oder* u *corr. a* [5] stāmalut] *das zweite* a *aus* v *corr. b* [6] Imparatis] m *teilweise auf rasur b* [7] redinat] a *kann auch* o *sein a* [8] Mancipandā] *das zweite* a *aus rasur b* [9] *von ganz and. hand b* [10] *von ganz and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] Conspiraṇt *a* [13] einstritigo *von ganz and. hand b,* in *aus* m *radiert* [14] *von and. hand b* [15] chraphun] r *aus ansatz von* a *corr. b* [16] seductor turbator *gröstenteils auf rasur b* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b* [19] *von and. hand b* [20] firgeltest] eltest *auf rasur a* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] gioffirot uuirdo (i *aus* e *corr.*) *von and. hand b* [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand b* [26] zibrehanne *von and. hand b* [27] equul°o *b, das* e *von grober hand,* c *und die puncte vom glossator. über* crescere *des folgenden verses rasur von* ? dihhen (*grobe hand*) *b* [28] inchᵃehta *von and. hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 59. 60)

DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Noxialem martarlihen *a* 63ᵇ *b* 63ᵇ — *P. Rom.* 114 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]
Plebeia — poena daz folcliha uuizzi[1] *b* 63ᵇ — 115
Tundatur kᵉnu enuuerda[1] *b* 63ᵇ — 116
Plumbo mitplian[1] *b* 63ᵇ — 117
Extuberet suelle[2] () tvber .i. maser ł svam (suā *b*) *a* 63ᵇ *b* 63ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Competenter kelimflihco[3] *b* 63ᵇ — 118
Graᵃdine hagala[4] *b* 63ᵇ — 121
Prestet gitue *a* 64ᵃ *b* 63ᵇ — 124
Curię phalanza[5] *b* 63ᵇ — *ib.*
(Textu stemmatis) chunnizale *a* 64ᵃ *b* 63ᵇ — 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCVIII]
Vt io *b* 63ᵇ — 132
Inusta [vulnera] anagipranta[6] *a* 64ᵃ *b* 64ᵃ — 134
Peruersibilis[7] pestuᵛzlihcer[8] *b* 64ᵃ — 136
Remissus antlaziger *a* 64ᵃ *b* 64ᵃ — 137
Ampliatus gifvrdr& *a* 64ᵃ geuuo dereter[9] *b* 64ᵃ — 139
(Successibus) frādihtin *a* 64ᵃ framdihtin *b* 64ᵃ — *ib.*
Flocci fecero pismaho[10] *b* 64ᵃ — 140
Dignitatum erono *a* 64ᵃ *b* 64ᵃ — 141
Cursim gizalo[11] *b* 64ᵃ — 142
(Prętextę togę) .i. vestes consulum .i. portvn (portun *b*) *a* 64ᵃ *b* 64ᵃ — 143 [DCCLXXXVI]
Qvibus tumetis vondenirsuellat[12] *b* 64ᵃ — *P. Rom.* 145
Detumescitis insᵛellat[12] *b* 64ᵃ — *ib.*
Uernę inchnehta *a* 64ᵃ *b* 64ᵃ — 146
Arrogantiam crone[13] *b* 64ᵃ — 148
[infra] Sectilem gesneitotero *a* 64ᵇ gisneitotero *b* 64ᵃ — 152 [DCCLXXXVII]
Siti uerlegena[14] *b* 64ᵃ — *ib.*
Togatos sprah[15] *a* 64ᵇ *b* 64ᵃ — 155
Lapis nigellus agadstein *a* 64ᵇ agat stein[16] () agadstein lapis nigellus *b* 64ᵃ — 156 [DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Essedo[17] sambocha *a* 64ᵇ () genus curriculi .i. sābocha[18] *b* 64ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Clausus gichastoī[19] *a* 64ᵇ *b* 64ᵇ — 157
Riuulum runsa[20] *b* 64ᵇ — 160
Uerbere villun *a* 64ᵇ uillan *b* 64ᵇ — 165
Ludicro spililihhemo *a* 64ᵇ *b* 64ᵇ — *ib.*
Miseret irparmit *a* 64ᵇ () irparmit *b* 64ᵇ — 166 [DCCLXXXIII. DCCLXXXV]
Uultuosus grozluter[21] *a* 64ᵇ grozluī *b* 64ᵇ — 172
Rigens parrenter *a* 64ᵇ parrenī *b* 64ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCCVIII]
Abnepotes fernevvn *a* 65ᵃ ferneuuon *b* 64ᵇ — 179
Amasionum .i. friudilo[22] *b* 65ᵃ () fridilo *a* 65ᵃ — 182 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Incesta huor *a* 65ᵃ hŏra[23] () huor *b* 65ᵃ — 183

[1] *von grober hand b* [2] *darnach etwas ausgewischt a* [3] kelimflihco *von grober hand,* m *aus ansatz von* f *corr. b* [4] *von grober hand b* [5] *von and. hand b* [6] anagipranta] *das letzte* a *aus* ?o *corr. a* [7] perverse velis *Ed., s. die varr.* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] *von grober hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von grober hand b* [14] *von grober hand b* [15] *l.* sprahman [16] agat stein *mit dunklerer tinte b* [17] esseda *b, vgl. die varr.* [18] *die randgll. mit dunklerer tinte b* [19] *über* argento *ab* [20] *von and. hand b* [21] grozluter] l *aus corr. a* [22] .i. friudilo *von and. hand, ein stück vorher rasur b* [23] hŏra *von grober hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 60. 61)

Moechorum[1] hŏrara[2] *b* 65ᵃ — *P. Rom.* 183
Uerbece uuida[3] *b* 65ᵃ — 187 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXVI]
Palestrici spilillihis *a* 65ᵃ *b* 65ᵃ — 188 [*vgl.* DCCXCVII]
Effeminauit pilach pihuorta[4] *a* 65ᵃ kehonta[5] pihuorta () pilach *b* 65ᵃ — 190
Gymnadis spiles *b* 65ᵃ — *ib.*
Impuratus pivreinter[6] *a* 65ᵃ .i. ki honter[7] piureinter[6] *b* 65ᵃ — 191
Disco pahueigo *a* 65ᵃ *b* 65ᵃ — 192 [DCCXCIX. DCCCV]
(Succubam[8]) cuꝑspoum *a* 65ᵃ cupresspoum *b* 65ᵃ — *ib.*
Conductus gimieī *a* 65ᵃ gimieī *b* 65ᵃ — 193 [DCCCI]
Bubulcus[9] sue igari *a* 65ᵃ sueigari *b* 65ᵃ — 195
Amplectar pifaho[10] *b* 65ᵃ — 201
Dissidentum mis sa hel. ł lem[11] *b* 65ᵇ — 211
[inter] Pulpita, pulpitvm lector dicitur *a* 65ᵇ *b* 65ᵇ .i. restin[12] *b* 65ᵇ — 221 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCV]
Tauricornem farhurnun *a* 65ᵇ *b* 65ᵇ — 222 [DCCXCIII]
Leno zihuore[13] *b* 66ᵃ — 235
Exoletum giuvashsinen *a* 65ᵇ giuuashsinen *b* 66ᵃ — *ib.*
Fusos spinilun *a* 66ᵃ *b* 66ᵃ — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Rotantem drageni *a* 66ᵃ draenter *b* 66ᵃ — *P. Rom.* 239 [DCCXCVII. DCCCXI]
More ziuuis *a* 66ᵃ *b* 66ᵃ — 244
Algis[14] reiethcrasvn. ł herbis marinis *a* 66ᵃ reiethcrasun *b* 66ᵃ — 245
Simiam affin *a* 66ᵃ affun[15] *b* 66ᵇ — 256 [DCCCXI]
Crocodrillus nihhvˢ (nihhus *b*) () bestia nili fluminis quod nos nichus dicimus *a* 66ᵃ *b* 66ᵇ — 258
Ibis scari ua auis egipciaca[16] ł steingeiz *b* 66ᵇ scariua () .i. avis egypt. ł steingeiz *a* 66ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI]
Cępe surio *a* 66ᵃ surio asclouh[17] *b* 66ᵇ — 260 [DCCLXXXVII. DCCCI. DCCCVIII]
Mordax hantaga *a* 66ᵃ *b* 66ᵇ — *ib.* [DCCXCVII]
Allium chlouelouhc *a* 66ᵃ chloualovhc[18] *b* 66ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCXI]
Fuliginosi ruozaga *a* 66ᵃ *b* 66ᵇ — 261 [*vgl.* DCCCXI]
Lares husgota *a* 66ᵃ *b* 66ᵇ — *ib.*
Sarculatis kigrapotan *a* 66ᵃ *b* 66ᵇ — 264
Officinis smittin *a* 66ᵃ *b* 66ᵇ smiddon[19] *b* 66ᵇ — 267 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Forceps zanga *a* 66ᵇ *b* 66ᵇ — 269 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Malleus hamar ł slaga *a* 66ᵇ *b* 66ᵇ — *ib.* [DCCCXI]

[1] Moechorum] r *auf rasur b* [2] hŏrara *von grober hand, das zweite* a *verschmiert b* [3] *von and. hand b, l.* uuidare [4] pihuorta] or *aus corr. a* [5] kehonta *von grober hand b* [6] pivreinter] *bis* t *auf rasur a, l.* pivreinter [7] .i. ki honter *von and. hand b* ł cucubū ł cubā ł cucubum [8] succubū *a* ꝗucuba] *rasur von* c, *daneben am rande* succubum *b* [9] Bubulcus] l *auf rasur von* c *b* [10] *von anderer hand b* [11] *von anderer hand b* hel] e *scheint aus corr.* [12] *scheint von anderer hand b* [13] *von anderer hand b* [14] *dazu am rande* gragen *ab. Graff* 4, 310 *vermutet dafür unwahrscheinlich* grasen; *eher* graben *zu* lacu *der vorhergehenden zeile?* [15] affun *mit dunklerer tinte b* [16] auis egipciaca *mit dunklerer tinte b* [17] asclouh *mit dunklerer tinte b* [18] *mit dunklerer tinte b* [19] smiddon *von anderer hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 61)

Rigentem stapantan[1] *a* 66ᵇ *b* 66ᵇ — *P. Rom.* 272
Limat slihtit *a* 66ᵇ sliᵇt tit[2] *b* 66ᵇ — 274 [DCCLXXXVI]
Corymbos drupun[3] *a* 66ᵇ *b* 66ᵇ — *ib.* [DCCCXI]
Liberi bachcuses[4] *b* 66ᵇ — *ib.*
Tyrso[5] stango.[6] rvopitorsin *a* 66ᵇ stanga mit matdū ruopitorsin[7] () fuste ł palus uitem sustinens ł torso *b* 67ᵃ — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
Succinctam nidargazogana *a* 66ᵇ *b* 67ᵃ — 281
Liquore smelzi *a* 66ᵇ *b* 67ᵃ — 284
Crispo mitgiridinemo *a* 66ᵇ *b* 67ᵃ — *ib.*
Claua[8] cholpin[9] *a* 66ᵇ mit cho|pin *b* 67ᵃ —285 [DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]
Seuera [fronte] sehiemo[10] *b* 67ᵃ — 290
(Conflatilis) kigozzaner[11] *a* 66ᵇ *b* 67ᵃ — 295 [DCCLXXXVI]
Trulla chella[12] *a* 67ᵃ *b* 67ᵃ — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Peluis label[13] *a* 67ᵃ *b* 67ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCCXI]
Sartagines phannun[14] *a* 67ᵃ *b* 67ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXCVII. DCCXCIX]
Circulator malari[15] *a* 67ᵃ rizzari[16] malari *b* 67ᵇ — 303 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Perpensa) uparuueganiu[17] *b* 67ᵇ — *P. Rom.* 307 [*vgl.* DCCCXI]
Superfluit uparuuirdit[17] *b* 67ᵇ — 315 [DCCLXXXVI]
Pollet dihit *a* 67ᵃ *b* 67ᵇ — 324
Prerupta stechaliv *a* 67ᵇ stechaliu *b* 68ᵃ — 331 [DCCCXI]
Frutecta spreidahi *a* 67ᵇ *b* 68ᵃ — 334
Quod vvelih *a* 67ᵇ vuelih *b* 68ᵃ — 345
Incapacem uunuſtic[18] *b* 68ᵃ — 348
Uenustam :hasna: *a* 67ᵇ hasna *b* 68ᵇ — 349
Pudorem reini *a* 67ᵇ *b* 68ᵇ — 356
Parcitatem mezigi *a* 68ᵃ mazigi *b* 68ᵇ — 359
Spissus dicher *a* 68ᵃ *b* 69ᵃ — 373
Deditum frahhun *a* 68ᵃ *b* 69ᵃ — 374
Deasciato,[19] polito. exciso. ab ascia i. dehsala *a* 68ᵃ *b* 69ᵃ — 381
Offellis ballun. ab offa. pratvn (pratun *b*) *a* 68ᵃ *b* 69ᵃ—383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
(Bubulis) vvisvntvn[20] *a* 68ᵃ — *ib.* [DCCCVIII]
Pro, interiectio hvi (hui *b*) ł ah *a* 68ᵇ *b* 69ᵃ — 396 [DCCXCVII. DCCCI. DCCCXI]
Perorat redinit *a* 68ᵇ *b* 69ᵇ — 399 [DCCCXI]
Foedans pisceltanī *b* 69ᵇ () pisceltanī *a* 65ᵇ — 400
Inuenta pifuntinvssidi *a* 68ᵇ pifuntinussidi *b* 69ᵇ — 402
Procinctus, paratvs vuicgarauvi *a* 69ᵃ

[1] stapantan] *das zweite* a *aus* e *corr. a* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] thy|so *b* [6] stango *von zweiter hand a* [7] mit matdū *von and. hand b, mir unverständlich, denn an einen dativ von* matta *zu denken hindert die bedeutung: im folgenden verse über* molle *steht* lenī (*der strich über* t *fast ganz ausradiert*) suc. ł s:affo. suc *bezieht sich wol auf* succinctam; *ist aber das andere wort* slaffo? [8] clavam *Ed., s. die varr.* [9] *von zweiter hand a* [10] *von and. hand b. l.* slehtemo [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a, von anderer b* [13] *von zweiter hand a* [14] *von zweiter hand a, von anderer b* [15] malari] malar *auf rasur a* [16] rizzari *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b. l.* unnunſtic [19] De a^sciato *b* [20] *am rande rasur b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 61. 62)

1 vuicgaravui *b* 69ᵇ — *P. Rom.* 419
2 [DCCCXI]
3 Solue firgilt *a* 69ᵃ *b* 70ᵃ — 424
4 Suculentis rinnenten *a* 69ᵃ *b* 70ᵃ — 433
5 Imperator cheisar ł herisari *b* 70ᵃ () chei-
6 sar ł herisari *a* 69ᵃ — 441 [DCCCXI]
7 Mucrone uuass[1] *b* 70ᵇ — 452
8 Hiulco zuivuassemo *a* 69ᵇ *b* 70ᵇ — *ib.*
9 Lancinamur givuizinvn[2] () ł giscartit-
10 vuerd *a* 69ᵇ giuuizinun () giscartituuerd
11 *b* 70ᵇ — 460
12 Dolet svirit *a* 69ᵇ suirit *b* 70ᵇ — *ib.*
13 Catasta rostun[3] () ł screiatun (-tvn: *a*)
14 *a* 69ᵇ *b* 70ᵇ — 467
15 Iuge iomer *a* 69ᵇ *b* 71ᵃ — 472
16 Olim nohvuenni *a* 70ᵃ *b* 71ᵃ — 477
17 (Fidiculę[4]) .i. seiton *a* 70ᵃ *b* 71ᵃ — 481
18 Pleurisis, dolor lateris .i. sittisvht[5] *a* 70ᵃ
19 sitasuht[6] dolor laterum *b* 71ᵃ — 485
20 Summa fornahtigi *a* 70ᵃ *b* 71ᵃ — 488
21 Papulas angveiza *a* 70ᵃ eiza[7] ancgueiza
22 *b* 71ᵃ — 489 [DCCXCIX. DCCCVI]
23 Stridulis sûsenten *a* 70ᵃ *b* 71ᵃ — 490
24 Cauteribus[8] polzvn (polzun *b*). ł lapelis
25 *a* 70ᵃ *b* 71ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
26 DCCLXXVIII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX.
27 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
28 Reuelluntur zilohhanvverdint[9] (-vuer-
29 dint *b*) *a* 70ᵃ *b* 71ᵃ — 492
30 Podagra, dolor pedum.[10] fvozsuht[11] *a* 70ᵃ
31 fuozsuht *b* 71ᵇ — 495 [DCCCVII. DCCCVIII.
32 DCCCIX]
33 (Arthesis) halsuht *a* 70ᵃ chelasuht[12] *b* 71ᵇ
— *P. Rom.* 495 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 34
DCCCVI] 35
(Lammina[13]) Ał[14] Laniena snitkmfzrgs[15] 36
*a* 70ᵃ *b* 71ᵇ — 498 37
Uiscus inadri *a* 70ᵃ innadri *b* 71ᵇ — 499 38
Scalpella mfzrfs[16] *a* 70ᵃ mezeres () snita 39
mezrehs[17] *b* 71ᵇ — 500 40
Abraditur giscapanvvirt (-vuirt *b*) *a* 70ᵃ *b* 41
71ᵇ — *ib.* 42
(Ferrum) chrapun ł chrovvila *a* 70ᵃ |hram- 43
phun chrovuilla *b* 71ᵇ — 501 44
Dolet svirit *a* 70ᵇ suirit *b* 71ᵇ — 508 45
Regestum giporginaz *a* 70ᵇ *b* 71ᵇ — 511 46
Illusa [vestis] gi prorto taz[18] *b* 71ᵇ — 512 47
Bombix povmvuolla *a* 70ᵇ bōbari[19] .i. mer- 48
mis[20] que coccum[21] facit bombix poum- 49
uuolla *b* 71ᵇ — *ib.* 50
Luxus gilust *a* 70ᵇ *b* 71ᵇ — 514 51
Aruinam spint *a* 70ᵇ *b* 71ᵇ — *ib.* 52
(Situ) vnvvathlihi *a* 70ᵇ unvuathlihi *b* 72ᵃ 53
— 518 54
Uernularum, ivuenum. incnehto[22] *a* 70ᵇ 55
*b* 72ᵃ — 524 56
Iactura pivvrfida *a* 70ᵇ pivuirfida *b* 72ᵃ 57
— 526 58
Plicabitur zuopitanvvirdit *a* 71ᵃ zuotan- 59
vuirdit *b* 72ᵃ — 536 60
Fidiculas seitin *a* 71ᵃ *b* 72ᵇ — 550 61
[DCCLXXXIV. DCCXCIX] 62
Verbositatis gizungili *a* 71ᵃ *b* 72ᵇ — 551 63
[DCCLXXXIV] 64
Scaturrientes vvimezentun *a* 71ᵃ vuame- 65
centen *b* 72ᵇ — 552 [DCCLXXXIV. DCCCXI] 66
Follibus giplastin. ł palgin () vuangon *a* 67

[1] uuass *von and. hand b* [2] givuizinvn] z *aus corr. a* [3] rostun] n *aus corr. a* [4] Fidiculę] u *mit dunklerer tinte auf rasur und am rande* Ał & fidicule *b* [5] sittisvht] sitt *auf rasur a* [6] sitasuht *von and. hand b* [7] eiza *von and. hand b* [8] caut: eribus *b* [9] vverdint] *das erste* v *auf rasur a* [10] dolor pedū *von and. hand b* [11] fvozsuht] suht *auf rasur a* [12] chelasuht *von and. hand b* [13] lāna accēsa *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs. b* laniena *Ed., s. die varr.* [14] | ł *b* [15] : snitkmfzrgs *a, dh.* snitimezres [16] *dh.* mezres [17] snita mezrehs *von and. hand b* [18] *von and. hand b* [19] bōbari *von and. hand b* [20] *l.* uermis [21] coccum] o *aus* u *b* [22] incnehto] cneh *auf rasur a, das zweite* n *desgl. b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 62. 63)

71ᵃ palgun () vuangon igiplastin *b* 72ᵇ — *P. Rom.* 553 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCCXI]

Caraxat crazzot. reiz *a* 71ᵃ reiz () crazzot *b* 72ᵇ — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Scribentibus rizintun *a* 71ᵃ *b* 72ᵇ — *ib.* [DCCXCIX. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV]

Carptim einazin *a* 71ᵃ *b* 72ᵇ — 559 [DCCLXXXIV]

Rimas scruntvn *a* 71ᵇ scruntun *b* 73ᵃ — 566

Edita vzqueminiv *a* 71ᵇ uzqueminiu *b* 73ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIV]

Rictibus ginungvn *a* 71ᵇ ginungun *b* 73ᵃ — 567

Rigorem gistapidi *a* 71ᵇ *b* 73ᵃ — 581

Obcalluit ersvilleta *a* 71ᵇ *b* 73ᵃ — 582 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCCXI]

Incapacem vnfirnunstigin *a* 71ᵇ unfirnunstigin *b* 73ᵃ — 588

Protulit prahta[1] *a* 72ᵃ *b* 73ᵇ — 596 [*vgl.* DCCLXXXIV]

Fastis iarzalun ::::: *a* 72ᵃ () annalibus libris iarzalun[2] *b* 74ᵃ — 614 [DCCXCIX]

Augure heilisare *b* 74ᵃ () heilisare *a* 72ᵃ — 615 [DCCLXXXIV]

Gnosiam, greciam gr&igisca () Egidam geizivel (-uel *b*) *a* 72ᵃ *b* 74ᵃ — 618

Expedita irractiv *a* 72ᵃ irractiu *b* 74ᵃ — 623 [DCCLXXXIV]

[ore] Consono gihellanlihi *b* 74ᵃ () gihellanlihi *a* 72ᵃ — 625

Stilo scriphti *a* 72ᵇ *b* 74ᵃ — 627 [DCCLXXXIV]

Conspicabili[3] ovchsvinigemo *a* 72ᵇ *b* 74ᵃ — 633 [DCCLXXXIV]

Circiter samahaphto *a* 73ᵃ *b* 74ᵇ — 656 [DCCLXXXIV]

Olim lango *a* 73ᵃ *b* 75ᵃ — 663

Roga frage *a* 73ᵃ *b* 75ᵃ — *P. Rom.* 664

Indolem anauuani *a* 73ᵃ anavuani *b* 75ᵃ — 667 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Decebat gizam[4] *b* 75ᵃ — 677

Orba irstiuphtiv *a* 73ᵃ pistiuphtiu *b* 75ᵇ — 690

Corrupit[5] irvuar[6] *a* 73ᵃ iruuar[6] *b* 75ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIV]

Quantulus[7] [dolor] luzilaz *a* 73ᵇ *b* 75ᵇ — 692 [DCCLXXXIV]

Roscidis liuoribus nazen vuntvn (-un *b*) *a* 73ᵇ *b* 75ᵇ — 705 [DCCLXXXIV]

Scribas puohmeistra *a* 73ᵇ *b* 76ᵃ — 709

(Affatim) follichliho (-licho. *b*) ł ginvoch (ginuoch *b*). ł statim *a* 74ᵃ *b* 76ᵇ — 733 [DCCLXXXIV]

Excepit vznam:: *a* 74ᵃ vznā *b* 76ᵇ — 744 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCCVI]

Garrulorum chronlih ł chragilon[8] *a* 74ᵃ *b* 76ᵇ — 747 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCCVIII]

Mouebatur gigruozitvvart *a* 74ᵇ gigruozituuat[9] *b* 77ᵃ — 757 [DCCLXXXIV]

Stridula susentiv *a* 74ᵇ susentiu *b* 77ᵃ — 758 [DCCLXXXIV]

Frixum girovpten *b* 77ᵃ () girovpten *a* 74ᵇ — 759

Reuulserat scinta *a* 74ᵇ *b* 77ᵃ — 761 [DCCLXXXIV]

Testa gepola *a* 74ᵇ gepol[10] *b* 77ᵃ — 762 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Dehonestaret gihonti *a* 74ᵇ *b* 77ᵃ — 763 [DCCLXXXIV]

(Crepundia) lochunga .i. ludvᵉ *a* 75ᵃ *b* 77ᵇ — 784 [DCCLXXXIV]

Impendere irpotanvvird (-vuird *b*) *a* 75ᵃ *b* 77ᵇ — 789 [DCCLXXXIV]

Denuo itnivues *a* 75ᵃ *b* 77ᵇ — 797

Recrudescentibus raphentin *a* 75ᵃ *b* 77ᵇ — 798 [DCCXCIII. *vgl.* DCCCVIII]

[1] prahta] p *vielleicht aus* ꝑ *rad. b* [2] iarzalun] z *auf rasur b* [3] pspicabili *a* [4] *von and. hand b* [5] corrūpit *a, s. die varr.* [6] *l.* irvuarta [7] quantulos *Ed., s. die varr.* [8] chragilon] g *aus corr. a. l.* chragilontero [9] gigruozit] oz *auf rasur b* [10] gepol *von and. hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 63)

1 Ignauos zipun *a* 75ᵃ *b* 77ᵇ — *P. Rom.* 800
2 Fatiscitis irvverd& *a* 75ᵃ irvuerdet *b* 78ᵃ
3 — 809
4 Uorabere[1] firprenitvvirt *a* 75ᵇ () firpre-
5 nitvuirt *b* 78ᵃ — 814
6 Appello gidingo[2] *a* 75ᵇ *b* 78ᵃ — 818
7 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCCVIII]
8 Poposcit eiscota *a* 75ᵇ *b* 78ᵇ — 831
9 [DCCLXXXIV]
10 Retexens redinintiv *a* 76ᵃ *b* 78ᵇ — 841
11 [DCCLXXXIV] [DCCLXXXIV]
12 Palpitantis spratalon[3] *a* 76ᵃ *b* 78ᵇ — 844
13 Sarmenta spa'ch[4] *a* 76ᵃ spaich *b* 78ᵇ —
14 848 [DCCCVIII]
15 Liquato rore zirantero nazi *a* 76ᵃ *b* 78ᵇ
16 — 849 [DCCLXXXIV] [DCCLXXXIV]
17 Actus gistozaner *a* 76ᵃ *b* 78ᵇ — 852
18 Torres prenti *a* 76ᵃ *b* 79ᵃ — 863 [DCCLXXXIII.
19 DCCLXXXIV. DCCCXI]
20 Maniplis vuicchilinun *a* 76ᵃ *b* 79ᵃ — 864
21 [DCCXCIX. DCCCVIII]
22 Stuppeis zunterinvn *a* 76ᵃ () zunterinun
23 *b* 79ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVII]
24 Quo usque tandem vuielanchsamo[5] *a* 76ᵃ
25 *b* 79ᵃ — 868
26 Thesalorum garminaro *a* 76ᵃ *b* 79ᵃ —
27 869 [DCCLXXXIV]
28 Reglutinabitur chleipit :::::: *a* 76ᵇ chle-
29 pit *b* 79ᵃ — 874 [DCCLXXXIV]
30 Confinia gimarhidi[6] *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — 887
31 [DCCLXXXIV]
32 Reuulsis appauirprohhenen *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ
33 — 889 [DCCLXXXIV]
34 Sarciens heillenī *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — 890
35 [DCCLXXXIV]
36 (Compagina[7]) givuogi *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — *ib.*
Procaci frapaldero *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — *P.* 37
*Rom.* 893 [DCCLXXXIV] 38
Profanauit firvuiez *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — 894 39
[DCCLXXXIV] 40
Tractat hantalot *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — 899 41
[DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCXI] 42
Explorat irgreiffota *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — 900 43
[DCCLXXXIV] 44
Scalpellum, ferrum incisorium mezres[8] 45
*b* 80ᵃ — 902 46
Fila, venas adra *a* 77ᵃ *b* 80ᵃ — 903 47
[DCCLXXXIV] 48
Rictu ginvngo () a ringo .i.[9] zannen. vt 49
canis & crino *a* 77ᵃ ginungo () a ringo 50
a zannen ut canis & crino *b* 80ᵃ — 51
906 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV] 52
Fert fuorta *a* 77ᵃ *b* 80ᵃ — 909 53
Oblatraret[10] ingaganpulli *b* 80ᵃ () inga- 54
ganpulli *a* 77ᵃ — 913 [DCCLXXXIV] 55
Denuo itnivues *a* 77ᵃ itniuues *b* 80ᵃ — 56
916 [DCCLXXXIV] 57
Exta inobli *a* 77ᵃ *b* 80ᵃ — 918 [DCCLXXXIV] 58
Abdomina ampana *a* 77ᵃ *b* 80ᵃ — *ib.* 59
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. 60
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. 61
DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI] 62
Edissere[11] redino *a* 77ᵃ *b* 80ᵃ — 924 63
Testudine svipogvn *a* 77ᵇ suipogun *b* 80ᵇ 64
— 932 [DCCLXXXIV] 65
Pectine ziterphine (-phinne *b*) chāpe *a* 77ᵇ 66
*b* 80ᵇ — 934 [DCCLXXXIV. DCCXCIX] 67
Parce mezigo[12] *a* 77ᵇ *b* 80ᵇ — 940 68
[DCCLXXXIV] 69
Coit[13] giran *a* 77ᵇ ī igiran *b* 80ᵇ — 948 70
[DCCLXXXIV] 71
Nundinatum gimieteten[14] *a* 78ᵃ *b* 81ᵃ — 72

[1] conburere *b*, *s. die varr.* [2] *von and. hand b* [3] *l.* spratalontis [4] spa'ch] *der obere strich ist kein* i, *sondern wol nur ansatz von* h *a* [5] *davor ist* vuila *ausgewischt a* [6] gimarhidi] a *aus* e *corr. a* [7] Compaginat *b*, *das letzte* a *aus corr.* conpaginat *Ed.*, *s. die varr.* [8] mezres *von and. hand b* [9] i. *kann fast als* a *gelesen werden a* [10] blateraret *Ed.*, *s. die varr.* [11] et dissere *Ed.*, *s. die varr.* [12] mezigo] igo *auf rasur a* [13] Cogi,t *a*, *daher das misverständnis in b* [14] gimieteten] *das zweite* i *von and. hand angehängt a. die gl. in b fast erloschen*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 63. 64)

*P. Rom.* 969 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCCXI]
Ictibus[1] vvassin *a* 78ᵃ vuassin *b* 81ᵃ — 972 [DCCLXXXIV]
Echo galim *a* 78ᵃ *b* 81ᵇ — 980 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCXI]
Plectro[2] hvrivun[3] *a* 78ᵃ hurivun *b* 81ᵇ — 988 [DCCLXXXIV]
Periclum vrsvoh *a* 78ᵇ vrsuoh *b* 81ᵇ — 991
Cuiusmodi vvelih *a* 78ᵇ vuelih *b* 81ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCCXI]
Porca suu[4] *b* 81ᵇ — 993 [DCCCVIII]
Grunnitum rohunga *a* 78ᵇ kherrin[5] rohunga *b* 81ᵇ — *ib.*
Strepat chirrit *a* 78ᵇ *b* 81ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIII]
[nil] Stridulum cherrentis *a* 78ᵇ *b* 81ᵇ — 995 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]
Disertus[6] gispraher *a* 78ᵇ *b* 82ᵃ — 1000 [DCCLXXXIV]
Purgat sichirota *a* 78ᵇ *b* 82ᵃ — 1001 [DCCLXXXIV]
Bubulus [sanguis] rindrinaz *a* 78ᵇ *b* 82ᵃ — 1007 [DCCLXXXIV]
Repexus gistralī *a* 78ᵇ *b* 82ᵃ — 1014 [DCCLXXXIV]
Sericam gota[7] *a* 78ᵇ *b* 82ᵃ — 1015
Fultus giguri *a* 78ᵇ *b* 82ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIV]
Superne opana[8] *a* 78ᵇ *b* 82ᵃ — 1016
Pulpita, gradus ł lectora[9] *a* 78ᵇ *b* 82ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCV]
Rari pegmatis vnmanegero (unmanegero *b*) dechi[10] *a* 78ᵇ *b* 82ᵃ — *P. Rom.* 1017 [DCCXCIII]
(Rari) scitir°ro[11] *a* 78ᵇ scitirero *b* 82ᵃ — *ib.*
Compagibus zisamanavōgida[12] *a* 78ᵇ zisamana vuogida *b* 82ᵃ — *ib.*
Terebrant[13] porunt[14] *a* 78ᵇ *b* 82ᵃ — 1018 [DCCLXXXIV. DCCXCVII. *vgl.* DCCXCIII]
Aream[15] dillun[16] *a* 78ᵇ () dillun *b* 82ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIV]
Perforant holant[16] *a* 78ᵇ *b* 82ᵃ — 1019 [DCCLXXXIV]
[per] Armos pu°gin *a* 79ᵃ puogi *b* 82ᵇ — 1022
Floreis plvomlihen *a* 79ᵃ pluomlihen *b* 82ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIV]
Impeditus[17] gizoganer *a* 79ᵃ *b* 82ᵇ — 1023 [DCCLXXXIV]
Setas har[18] *b* 82ᵇ — 1025 [DCCXCIX]
Brattealis[19] plehliher *a* 79ᵃ plechilinin[20] plehliher *b* 82ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIV]
Hic dar *a* 79ᵃ *b* 82ᵇ — 1026
Uenabulo[21] vuedispioze *a* 79ᵃ spiozza[22] vuedispioze *b* 82ᵇ — 1027 [DCCCVIII]
Aestuat rivchat[23] *b* 82ᵇ — 1030
Perluit durahnezit *a* 79ᵃ *b* 82ᵇ — 1038
Egesto irrunnanemo[24] *a* 79ᵃ vzkrunnemo[25] *b* 82ᵇ — 1041 [DCCLXXXIV]
Piaculi puozzi[26] *b* 83ᵃ — 1047
Lauerint naztin *a* 79ᵃ *b* 83ᵃ — 1050
Macellum fleisch marchath[27] *a* 79ᵇ *b* 83ᵃ — 1056

[1] ictib; *ab, dh.* tactibus actibus *Ed., s. die varr.* [2] Plectro] r *auf rasur von* o *b* [3] hvrivun] vrivun *auf rasur a* [4] *von and. hand b* [5] kherrin *von and. hand b* [6] Di:sertus] *rasur von* s *a* [7] *dh. etwa* gotauueppina [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand a* [10] *von and. hand a* [11] scitir°ro *von and. hand, am* s *von wider and. corr. a* [12] *von and. hand a* [13] terebrant *b* [14] *von and. hand a* [15] aūream *a* [16] *von and. hand a* [17] inpeditis *Ed., s. die varr.* [18] *von and. hand b?* [19] Brattealis] *das zweite* a *jünger, auf rasur von* o *b* [20] *von and. hand b?* [21] uenabulo *a* uenabulo *b* [22] spiozza *von and. hand b* [23] *von and. hand b, davor rasur von* rouha [24] irrunnanemo] a *aus corr. a* [25] *von and. hand b, davor scheint etwas ausgewischt* [26] *von and. hand b* [27] fleisch marchath *von and. hand a,* s *in* fleisch *nachgetragen*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 64. 65)

Puluinarium[1] opphertisca gotap&ta[2] *a* 79[b] *b* 83[a] — *P. Rom.* 1056 [DCCCXI]
Lancinatores slahtari[3] *b* 83[a] — 1057 [DCCXCIX]
Euiscerata [carne] fonnagiscriph temo *a* 79[b] gscurphtema[4] fonnagiscriphtemo *b* 83[a] — 1058 [*vgl.* DCCCXI]
Exerit givopit *a* 79[b] *b* 83[a] — 1061
Rotari vuintan[5] *a* 79[b] tûmun[6] uuintan *b* 83[a] — 1063 [DCCXCIX]
Dedicat pimeinit[7] *a* 79[b] *b* 83[a] — 1066
Genitalia mahti[8] *a* 79[b] gimahti *b* 83[a] — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCXI]
Inguine lanco[9] *a* 79[b] *b* 83[a] — 1067
Fragitidas preccvn (preccun *b*) notas[10] animali[11] (anamali *b*) zeichan[12] *a* 79[b] *b* 83[b] — 1076 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. *vgl.* DCCCVIII. DCCCXI]
Minutas[13] cleina[14] *a* 79[b] *b* 83[b] — 1077
Igniuerint glôiant (gluant *b*) giheizent[15] *a* 79[b] *b* 83[b] — 1078 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCII]
Stigmarit fecit ł rizzit[16] *b* 83[b] () notarit ganamalit *a* 79[b] *b* 83[b] — 1080 [DCCLXXXVIII. DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Pompa tivrida *a* 80[a] tiurida *b* 83[b] — 1082
Bratteę pleh *a* 80[a] *b* 83[b] — 1083
(Modo) nvmiddunt *a* 80[a] numiddunt *b* 84[a] — 1098
Strangulatrix iruvrigarin[17] *a* 80[a] iruurigarin *b* 84[a] — 1103 [DCCCXI]
Garruli chronlihes[18] *a* 80[a] *b* 84[a] — 1104
Tubam drozun[19] *a* 80[a] *b* 84[a] — *P. Rom.* 1105
Elidit iruvrcta[19] *a* 80[a] *b* 84[a] — 1108
(Tragoedię) scophsanges *a* 80[b] *b* 84[a] — 1113
Fasces iarpvohc[20] *b* 84[a] — 1114
Uligo[21] uvhti[22] ł ruoz *b* 84[b] () fuhti ł ruoz *a* 80[b] — 1117
Fuscat pisuarzit[23] *a* 80[b] *b* 84[b] — *ib.*
Situ vnuvatlihi[24] *a* 80[b] unuvatlihi *b* 84[b] — *ib.*
Obsolescit irschimpalat[25] iruuirdit *b* 84[b] () iruvirdit *a* 80[b] — 1120
Pertulit dulta *a* 80[b] *b* 84[b] — 1122
Ut quamque vuieinaievuelihha[26] (-uvelihha *b*) *a* 80[b] *b* 84[b] — 1127
Quę suelih *a* 80[b] *b* 84[b] — 1129
Olim vuenna *a* 80[b] *b* 84[b] — 1133 [*vgl.* DCCCXI]
Denuo itniu,[ve]s[27] *a* 81[a] itniuves *b* 85[a] — *H.* VIII *Kal. Jan.* 11
Lineas zila *a* 81[a] *b* 85[a] — 12
Digesto irractemo *a* 81[a] *b* 85[a] — 26 [DCCCVII]
Rotata givuarpto *a* 81[a] *b* 85[a] — 29
Annalium iarzalano *a* 81[a] *b* 85[a] — *ib.*
Transuoluerentur irgiengin *a* 81[a] *b* 85[a] — 30
Algida [saxa] chalta *a* 81[a] *b* 85[a] — 35
Mancipatam [vitam] pihaften () gischalc[28] *a* 81[a] *b* 85[a] — 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

[1] puluinar,um *b* [2] opphertisca *von and. hand a, beide worte am rande b* [3] *von and. hand b* [4] gscurphtema *von and. hand b* [5] *von and. hand a* [6] tûmun *von and. hand b* [7] *von and. hand a* [8] mahti *von and. hand a, davor wider von and. hand drei mir undeutliche striche, vielleicht* ci [9] lanco *von anderer hand,* l *auf rasur a* [10] preccvn notas *auf rasur a* [11] animali *von and. hand a* [12] zeichan *von and. hand a* [13] Minutas] t *aus rasur von* a *b* [14] *von and. hand a* [15] *von and. hand a* [16] fecit ł rizzit *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand a* [20] *von and. hand b* [21] fuligo *Ed., s. die varr.* [22] uvhti *von and. hand b* [23] *von and. hand a* [24] vnuvatlihi *von and. hand a,* ihi *auf rasur* [25] irschimpalat *von and. hand b, das erste* i *aber ist von der hand, die* iruuirdit *schrieb, aus radiertem* a *corr.* [26] vuieinaie *von and. hand a,* a *aus corr.* [27] itniu,[ve]s] s *aus corr. a* [28] *l.* gischalcten

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 65)

Stragem vual ł fal *a* 81ᵇ *b* 85ᵃ — *H.* VIII *Kal. Jan.* 41
[per] Fastidia peitun *a* 81ᵇ *b* 85ᵇ — 54
Prodidit offanota *a* 81ᵇ *b* 85ᵇ — 62
Syrtium grioza *a* 81ᵇ *b* 85ᵇ — 67
Credita gilovp *a* 81ᵇ *b* 85ᵇ — 80
Excors unfrovtiu *b* 85ᵇ () vnfrovtiu *a* 81ᵇ — 83 [— 112
Tartarum helliuiur *b* 86ᵃ () helliviur *a* 82ᵃ
Qua dara *a* 82ᵇ *b* 86ᵇ — *H. epiph.* 55
Altrice zuhtari[1] *a* 83ᵃ () zuhtari *b* 87ᵃ — 81
Mas deganchind *a* 83ᵃ *b* 87ᵃ — 101
Suspecta zuruvariv *a* 83ᵃ antsazzic[2] () zuruvariv *b* 87ᵃ — 105
Indolis anuʷani *a* 83ᵃ anuvani *b* 87ᵃ — 108
Singultat raskezta *a* 83ᵇ *b* 87ᵇ — 124
Nurus snuron *a* 83ᵇ *b* 87ᵇ — 139
[post] Dispendia ungivuorin *a* 84ᵃ unguuori *b* 88ᵃ — 174
Tribulibus gipur̄ ł sodalibus[3] *a* 84ᵃ *b* 88ᵃ — 175
Iugera morgana *a* 84ᵃ — 176
Alueo tivffi *a* 84ᵃ *b* 88ᵃ — 178
Rasum giscapanun *a* 84ᵃ *b* 88ᵃ — 199 [DCCCVIII]
Obsoletum iruvortanaz *a* 84ᵇ *b* 89ᵇ — *Epil.* 26 [DCCLXXXVI]
Aestimat[4] chos *a* 85ᵃ *b* 90ᵃ — *Dittoch.* 6
Horis stuntun[5] *a* 88ᵃ *b* 93ᵃ — 129
Hic suslih *a* 88ᵇ *b* 94ᵃ — 159
Specimen suntrigi *a* 89ᵇ *b* 95ᵃ — *Apoth. Praef.* I, 1
Diuortia chera *a* 89ᵇ *b* 95ᵇ — *Apoth. Praef.* II, 9 [DCCXCIX. DCCCXI]
Orbitis uuaganleison *b* 95ᵇ uvanganleison *a* 89ᵇ — *Apoth. Praef.* II, 10
Pruriat[6] scape *a* 90ᵃ *b* 95ᵇ — 18
Sillogismos[7] plectiles uuah sprębigun gikerida[8] *b* 95ᵇ — 24 [*vgl.* DCCLXXXVI]
Captiosis bisuihlichæn[9] *b* 95ᵇ — 25
Strophis cher̄ ł tumun *a* 90ᵃ *b* 95ᵇ — *ib.*
Versipelli astutiae uuilli :::: biero cleini[10] *b* 95ᵇ — 26 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXVI]
Auenas turda *a* 90ᵃ — 46 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Emulas, inimicas ł ratana *a* 90ᵃ — *ib.*
Culmum halm *a* 90ᵃ *b* 96ᵃ — 49 [DCCCXI]
Coquat girife *b* 96ᵃ g:rife *a* 90ᵃ — 52
Recrementum vnchrut auvahst *b* 96ᵃ () unchruth. avvahst *a* 90ᵃ — 54 [DCCLXXXVI. DCCXCI. DCCXCIII. DCCXCIX]
Uiolenta [tuendo] vuassiv *a* 90ᵇ *b* 96ᵇ — *Apoth.* 11
Glauco plavuemo *a* 90ᵇ plauvemo *b* 97ᵃ — 20
Quandoquidem vuanta *a* 91ᵇ *b* 98ᵃ — 69
Haurit tranch *a* 92ᵇ *b* 98ᵇ — 99
Loquor[11] heizoih[12] *a* 93ᵃ *b* 99ᵃ — 126
([non] Iussa [aura]) firpotanaz *a* 93ᵃ *b* 99ᵇ — 143
([per] Tiaras) huotin (huotun *b*) ł gapha *a* 93ᵃ *b* 99ᵇ — 145 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]
Superstitio gimeit heit *b* 99ᵇ — 149 [DCCLXXXVI]
Mutaret mvo zoti[13] *b* 99ᵇ — 160
Obside kisale *a* 93ᵇ *b* 99ᵇ — 162 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCXCIX]
Intercute[14] invuartigemo *a* 93ᵇ inuartigemo *b* 100ᵃ — 167

[1] zuhtari] a *auf rasur a* [2] antsazzic *von and. hand b* [3] sodalibus] d *auf rasur von* ?l *b* [4] :estimat] *rasur von* A *b* [5] stuntun] *das erste* n *auf rasur a* [6] Pruriat] uria *auf rasur a* [7] Sillogismos] logis *auf rasur b* [8] *die gl. von and. hand b* [9] *desgl.; steht über* strophis, *über* captiosis *rasur b* [10] *die ganze gl. von derselben and. hand b. am ende der rasur noch* r *zu erkennen; es stand wol* uuilliuuarbiero. cleini] *das erste* i *in* e *kineincorr. b* [11] loqʷor *a* [12] heizoih *von and. hand a* [13] mvo zoti *von and. hand b, das erste* o *aus* z *corr.* [14] Intercute] ter *auf rasur a*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 65. 66)

1 Conpendia churzi *a* 94ᵃ *b* 100ᵃ — *Apoth.*
2 175
3 Insane ursinno *a* 94ᵃ *b* 100ᵃ — 179
4 Fraudas piteilis *a* 94ᵃ () piteilis *b* 100ᵃ
5 — 182
6 Instructa givuar[1] *a* 94ᵃ *b* 100ᵇ — 193
7 Acerram, turribulum ł morihi ł kerolun
8 *a* 94ᵇ () turribulum ł morihi ł cherolun *b* 100ᵇ — 198
10 Deliramenta topazvnga *a* 94ᵇ topazunga
11 *b* 100ᵇ — 200
12 Quos, ł quid vvelihha *a* 94ᵇ vuelihha *b*
13 100ᵇ — 201
14 (Torta uertigine) ł inenodabiles locvtiones
15 givvntinemo (givuntinemo *b*) fersi *a* 94ᵇ
16 *b* 100ᵇ — 202
17 Spera scipa *a* 94ᵇ *b* 100ᵇ — 210 [DCCCXI]
18 Non recipit nigidenchit *a* 94ᵇ *b* 101ᵃ —
19 212
20 Modo[2] echrod *a* 94ᵇ — *ib.*
21 Semifer halptioro *a* 94ᵇ *b* 101ᵃ — 216
22 [*vgl.* DCCCXI]
23 Abiurare fersagen *a* 95ᵃ *b* 101ᵃ — 223
24 (Perquam) hûi *a* 95ᵇ *b* 101ᵇ — 249
25 Cui vvemo *a* 95ᵇ vuemo *b* 102ᵃ — 265
26 Decisus piscrotaner *b* 102ᵃ () piscrotiner
27 *a* 96ᵃ — 272
28 Augur helisari[3] *a* 96ᵇ *b* 102ᵇ — 296
29 Genealogus chunnizalari *a* 97ᵃ *b* 103ᵃ —
30 315 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
31 Coctile gigozana *a* 97ᵃ *b* 103ᵃ — 325
32 Cortice rinto *a* 97ᵇ *b* 103ᵇ — 341 [DCCCVI.
33 *vgl.* DCCXCIX]
34 Libri saphes *a* 97ᵇ *b* 103ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVIII.
35 DCCXCIII. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIX]
36 Surculus[4] snitilinch *b* 103ᵇ () snitilinch
*a* 97ᵇ — *Apoth.* 343 [DCCLXXXVIII. DCCXCV] 37
Lasciuire[5] spilon *a* 97ᵇ *b* 103ᵇ — 353 38
Ausonię lanch[6] *a* 98ᵃ *b* 104ᵇ — 380 39
Testudo haraffa ł cỳtarhvs (cỳtharbus *b*) 40
*a* 98ᵇ *b* 104ᵇ — 388 [DCCXCIII. DCCCVI] 41
(Fidibus) docta fidibus seitun *a* 98ᵇ *b* 104ᵇ 42
— 392 43
Energia[7] topazunga *a* 98ᵇ *b* 104ᵇ () Inergima vrsinnigi[8] *b* 104ᵇ — 400 44 45
[DCCLXXXVI. DCCCVI] 46
Spiras ringa *a* 98ᵇ *b* 105ᵃ — 407 [DCCLXXXVI. 47
DCCLXXXVIII. DCCCVI] 48
Grunnitibus cherun *b* 105ᵃ cher *a* 99ᵃ 49
— 416 50
Hiberi [solis] spanisce[9] *a* 99ᵃ *b* 105ᵃ — 51
424 52
Soleas, pedes[10] solun *a* 99ᵇ *b* 106ᵃ — 53
456 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCCXI] 54
Gypso hovare *a* 100ᵃ *b* 106ᵃ — 458 55
Suffire[11] rovhan *a* 100ᵃ *b* 106ᵃ — 459 56
[DCCCVI] 57
Umbrabat pivienc *a* 100ᵃ *b* 106ᵃ — 463 58
Cymbia napha ł scala *a* 100ᵃ *b* 106ᵃ — 59
472 [DCCCVI. DCCCXVI] 60
Thessala [carmina] zovpar[12] *a* 100ᵃ *b* 106ᵇ 61
— 477 62
Frigentibus svsenten *a* 100ᵃ susenten *b* 63
106ᵇ — 479 64
Pigrescat dreha *a* 100ᵃ *b* 106ᵇ — 480 65
[DCCLXXXVI] 66
Pateram scala *a* 100ᵇ *b* 106ᵇ — 481 67
[DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI] 68
Exerto[13] irzoganemo *a* 100ᵇ *b* 106ᵇ — 490 69
Flauicomantum falaloh *a* 100ᵇ *b* 106ᵇ — 70
495 [*vgl.* DCCLXXXVI] 71
Quo demo *a* 101ᵃ *b* 107ᵃ — 509 72

[1] *l.* givuarnotiu [2] *die worte* quadripes modo non sit *von jüngerer hand auf rasur b; daher fehlt die gl. das dann in ab neben vers* 215 *am rande stehende* tages *ist natürlich der lat. eigenname, auf* aruspex *bezüglich* [3] *auszuradieren versucht b* [4] Surculus: *a* [5] *das in demselben verse in ab über* similaginis *stehende* simile *wird lat. sein* [6] *l.* łma lanchpartiskun [7] inergia *b* energia *a* energima *Ed.* [8] vrsinnigi *scheint von anderer hand b, das vorletzte* i *angehängt* [9] *l.* spaniscero [10] pedes *von and. hand b* [11] sufire *b* [12] zovpar] o *aus corr. b* [13] exserto *a*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 66. 67)

Cuius vves *a* 101ᵃ vues *b* 107ᵃ — *Apoth.* 511
Proterat firtritit *a* 101ᵃ *b* 107ᵃ — *ib.*
Cementum phlaster *a* 101ᵃ *b* 107ᵃ — 515
[DCCLXXXVII. DCCXCIX]
Politum gifilotaz *a* 101ᵃ *b* 107ᵃ — 516
Fabriliter smidiliho *a* 101ᵃ *b* 107ᵃ — 519
Dolata gihasnetiv gisnitiniv *a* 101ᵃ *b* 107ᵃ
— 520
Esto, hoc sit sic. dazsinvso *a* 101ᵃ *b* 107ᵇ
— 528 [DCCXCIX. DCCCVI]
Seruor pihaltanpin *a* 101ᵇ *b* 107ᵇ — 533
Suspendunt inthapent *a* 101ᵇ *b* 107ᵇ —
534
Dilapsa pisliffaniv *a* 101ᵇ *b* 107ᵇ — 546
Sortita niozentiv *a* 101ᵇ louzentiv *b* 108ᵃ
— 551
Concretus [auditus], crassvs ł pirunnaniv
*a* 102ᵇ — 586
Fastus,[1] secreta dicta. ł iârtâr i[2] *b* 108ᵃ
— 594 [DCCLXXXVI]
(Lancibus) pachuveḡ *a* 103ᵃ *b* 108ᵃ —
609 [DCCCVI. DCCCXI]
(Diriguit) arstapata[3] *b* 108ᵇ — 617
[DCCLXXXVI]
Manco [ordine] ł laniero[4] *a* 103ᵃ *b* 108ᵇ
— 619 [DCCXCIX]
Uillis zatvn *a* 103ᵃ zotan *b* 108ᵇ — 621
[DCCCVI]
Orbe ringe *a* 103ᵇ *b* 108ᵇ — 630 [DCCCVI]
Specimen suntrigi *b* 108ᵇ suntringi *a* 103ᵇ
— 635 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXIII.
DCCLXXXVIII. DCCCVI]
Ridente[5] lachan[6] *a* 104ᵃ *b* 109ᵇ — 663
(Contrectans[7]) hantalenī *a* 104ᵇ hanta-
lanī[8] *b* 109ᵇ — 677
Roranti pumice nazemo tuphsteine *a* 104ᵇ
*b* 110ᵃ — *Apoth.* 685 [DCCCVI]
Scatebras vuimezunga *a* 104ᵇ *b* 110ᵃ — 686
Summatim enezin *b* 110ᵃ — 705
Conciliabula dinchsteti *a* 105ᵃ dinchsteta
*b* 110ᵇ — 710 [DCCXCIX]
Feruent cradamtvm *a* 105ᵃ cradamtum *b*
110ᵇ — 712
Ambesis[9] halpezanen *a* 105ᵃ halpezonen
*b* 110ᵇ — 717
Cumulatim hufliho *a* 105ᵃ *b* 110ᵇ — *ib.*
Aggesta gisamanota *a* 105ᵃ *b* 110ᵇ — *ib.*
Redundant knuhten[10] *b* 110ᵇ — *ib.*
(Mo:libus[11]) mitter m'chala[12] *b* 110ᵇ —
718
Gemit chuirit *a* 105ᵇ *b* 110ᵇ — 720
[DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVII.
DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]
(Sub fasce) untar derpurda[13] *b* 110ᵇ — *ib.*
Rudere arize ł molto[14] *a* 105ᵇ *b* 110ᵇ —
725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII.
DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVII.
DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII.
DCCCIX. DCCCXI]
Primum ist[15] *b* 110ᵇ — 734
Retexo cello[16] *b* 111ᵃ — 741
Caribdis ueruo[17] *b* 111ᵃ — 747 [DCCCVI.
*vgl.* DCCCIV]
Obice grintile *b* 111ᵃ () grintile *a* 106ᵃ
— 753 [DCCCI]
Substructa[18] vnīzimptiu *a* 106ᵃ unīzim -
tiv *b* 111ᵃ — *ib.*
Infecto iruvartemo *a* 106ᵃ iruuartemo *b*
111ᵇ — 766
Cui vuemo *a* 106ᵇ *b* 111ᵇ — 769

[1] fatus *Ed.*, *s. die varr.* [2] *l.* iârtâti. *sodann steht über* notis 597 *in ab* geris, *wol* = giris [3] *die gl. scheint von and. hand b* [4] laniero] ero *auf rasur a.* *l.* lamero [5] Ridenti] *die corr. vom glossator b* [6] *l.* lachantemo [7] Concrestans *a* trectans [8] hantalanī] hant *sehr undeutlich b* [9] *darüber das von grober hand geschriebene* umpgessun *ausrad. b* [10] *von grober hand b* [11] Mo:libus] *rasur von* l *b* [12] *die gl. von grober hand b* [13] *die gl. von grober hand b* [14] arize ł molto *auf rasur b*, ar *auf rasur a* [15] *dh.* erist [16] *von and. hand b.* *dann* 744 penetra,uit ł verit *b: dies ist keine deutsche gl.* [17] *von and. hand b* [18] substricta *b*

*Prud.* 1. 4. (*Zs.* 16, 67. 76)

(Preripit[1]) irretit *a* 106[b] — *Apoth.* 770
Linea zila *a* 107[a] *b* 112[b] — 812
Tabentibus molavventen *a* 107[b] molavuenten *b* 112[b] — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]
(Oblita) sordidata pichlenta[2] *a* 107[b] *b* 112[b] — 822 [*vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Parcus meziger *a* 108[a] *b* 113[a] — 844
(Sublidit) firchnvsit *a* 108[a] firchnusit *b* 113[a] — 848
Uola fvst *a* 108[a] fûst *b* 113[b] — 860 [DCCLXXXII. DCCCXI]
Patulam [palmam] gispreitan *a* 108[a] *b* 113[b] — 861
Acerbi eipris *a* 109[a] *b* 114[a] — 897
Illecebris lust *a* 109[a] *b* 114[b] — 906
Nimium zivilo *a* 109[a] ziuilo *b* 114[b] — *ib.*
Uolutabris solagvn *a* 109[a] solagun *b* 114[b] — 907 [DCCCXII]
Expositam fvrigisazta *a* 109[b] furgisazta *b* 115[a] — 935
(Mendum) Urdancha[3] *b* 116[a] — 976 [DCCLXXXVI]
Notat, scribit ł celit *a* 111[a] *b* 116[a] — 982
(Quorsum) .i. quo versum vvbrftsp[4] *a* 112[a] *b* 117[a] — 1035 [*vgl.* DCCXCVIII]
Parricidalem pruodar:::[5] *a* 113[b] pruodar[5] *b* 118[b] — *Ham. Praef.* 14 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
(Sarculo) iatisarne *a* 113[b] *b* 118[b] — 16 [DCCXCVIII]
Quod pidiv *a* 113[b] *b* 118[b] — 23
(Lymphatico) vuotagemo *a* 114[a] vuotigemo *b* 119[b] — 59
Damnat sciltit *a* 115[b] *b* 121[a] — *Ham.* 56
Alii andremo *a* 117[a] *b* 122[a] *c* 6[a] — 120
(Attoniti) irscaltes *a* 117[a] *b* 122[a] Irscalte[a] *c* 6[a] — 125 [DCCCVI]
Frenesis, pestis topazunga *a* 117[a] *b* 122[a] *c* 6[a] — *ib.* [DCCCVI]
Pedicas vualza *a* 117[a] *b* 122[b] uualza *c* 6[b] — 138
Inretire[6] inpiheftan *a* 117[a] inpeheftan *b* 122[b] inpehestant *c* 6[b] — 140
Plagis mascun *a* 117[a] .i mascon[7] *b* 122[b] mascon *c* 6[b] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
(Creauit) ardahta fecit ł invenit *a* 117[b] *b* 123[a] — 160
(Ferox, tvmidus) ł hantages[8] *a* 118[a] *b* 123[a] *c* 7[a] — 168
Ostentat ruomta *a* 118[a] *b* 123[a] *c* 7[a] — 170 [DCCCVI]
Licito vrlovpe *a* 118[a] *b* 123[a] — *ib.*
Zeli zornes *c* 7[b] () zornes *a* 118[a] *b* 123[b] — 188
Corde[9] gvoti *a* 118[b] gvoi ti *b* 123[b] — 197 [DCCXCIII]
Micat lechezta *a* 118[b] *b* 124[a] — 201 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Trisulco trifvrihemo[10] *a* 118[b] trifurihemo *b* 124[a] *c* 7[b] — 202
(Supellex) gizivgi[11] *a* 118[b] giziugi *b* 124[a] — 207
Ambiat pivahe *a* 119[a] piuahe *b* 124[b] *c* 8[a] — 226
Frutectis spreidahin *a* 119[a] *b* 124[b] — 232
Cicutas scoī pint scarnin herba scerelinc[12] *a* 119[a] *b* 124[b] *c* 8[a] — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII.

[1] *am rande rasur b,* ir *ist noch stehen geblieben unter* IHM (*das von einer hand des 16 jhs. herrührt*) [2] pichlenta] a *scheint aus* u *radiert b* [3] *von and. hand b* [4] *dh.* vvaret so [5] *l.* pruodarsleccun [6] Irretire *a* [7] .i mascon *mit blässerer tinte b* [8] *l.* hantager [9] sorde *Ed., vgl. die varr.* Sorde] s *aus* c *radiert b* [10] trifvrihemo] fv *auf rasur a* [11] gizivgi] gizivg *auf rasur a* [12] scerelinc *am rande a*

*Prud.* 1. 4. (*Zs.* 16, 67. 68. 76)

1 DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI.
2 DCCCVIII. DCCCXI]
3 (Legirupis) ecislizen *a* 119[b] *b* 124[b] —
4 *Ham.* 238
5 Repagula sloz *a* 119[b] *b* 124[b] *c* 8[b] — 242
6 [DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX]
7 Rotantur givvarpitvverdint *a* 119[b] givuar-
8 pit vuerdint *b* 125[a] giuuarpit werdīt *c* 8[b]
9 — 247
10 Parto givvnnanemo *a* 119[b] () givunnanemo
11 *b* 125[a] — 257
12 Scatebras[1] vvimi *a* 119[b] vuimi *b* 125[a] —
13 259
14 Eliquat,[2] purga[3] ł farsmalzit *a* 119[b]
15 () purga[3] ł farsmalzit *b* 125[a] — 260
16 [*vgl.* DCCXCIII]
17 Scalpens crapenī *a* 120[a] *b* 125[a] — 262
18 Concharum[4] peralono *a* 120[a] *b* 125[b] —
19 271
20 (Calculus) a vino .i. merigrioz (meregrioz
21 *bc*) *a* 120[a] *b* 125[b] *c* 9[a] — *ib.* [DCCLXXX.
22 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVII.
23 DCCXCVIII. DCCCXI]
24 Tedet pidrioz *a* 120[a] *b* 125[b] — 273
25 Uiros[5] gommana *a* 120[b] *b* 125[b] — 285
26 Scutulis scipohten (scopohten[6] *b*) givva-
27 ten *a* 120[b] *b* 125[b] — 289 [DCCLXXX.
28 DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVII.
29 DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII.
30 DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
31 Stamine uvarfa *a* 120[b] vuarfa *b* 125[b] *c* 9[a]
32 — 291 [DCCLXXXVI. DCCCVII. DCCCVIII]
33 Lanugo vvolla *a* 120[b] *c* 9[a] uvolla *b* 125[b]
34 — 292 [DCCXCIII]

(Pectitur) gistralit vvirdit[7] *a* 120[b] gistra- 35
litvuirdit *b* 125[b] — *Ham.* 293 36
Venantem[8] ziohanten plagenten *b* 126[a] 37
*c* 9[a] zehantem plagenten[9] *a* 120[b] — 294 38
Plumea giarahotiv *a* 120[b] giarahotiu *b* 39
126[a] *c* 9[a] — 295 40
Auras stanche () .i. pisamvn[10] (pisamun *b*) 41
*a* 120[b] *b* 126[a] stanche .i. pisamun *c* 9[a] 42
— 297 43
Fotibus tolungun *a* 120[b] *b* 126[a] — 303 44
Pupula seha ł apfol *a* 120[b] *b* 126[a] apfol 45
*c* 9[b] — 308 [DCCXCVIII] 46
Theatrali spililihemo *a* 121[a] *b* 126[a] — 310 47
Uertigine tvmodi *a* 121[a] tumodi[11] *b* 126[a] 48
*c* 9[b] — *ib.* 49
Liricę, iocantis[12] iocalis spililihero *a* 121[a] 50
*b* 126[a] *c* 9[b] — 316 [DCCLXXXVI] 51
Neruorum seitono *a* 121[a] *b* 126[a] — 317 52
[DCCCVII. DCCCVIII] [322 53
Ganeonis filafrezin *a* 121[a] *b* 126[b] *c* 9[b] — 54
Inescent inpescen[13] *a* 121[a] *b* 126[b] — *ib.* 55
(Sensu) pifuntnussidi *a* 121[a] *b* 126[b] *c* 10[a] 56
— 327 57
(Fulchro) filamen ł fedarpete *a* 121[a] *b* 58
126[b] *c* 10[a] — 329 59
(Nec — addicit) subivgat ł nipimeinat[14] 60
*a* 121[b] *b* 126[b] — 334 61
Circi ringes *c* 10[b] () ringes *a* 122[a] *b* 127[a] 62
— 361 63
(Consessus[15]) gisidili *a* 122[a] *b* 127[b] gis- 64
sidili *c* 10[b] — 372 65
Uenale [supplicium] vuedanlihi *c* 10[b] 66
() vueidanlihi *a* 122[a] vuedanlihi *b* 127[b] 67
— *ib.* 68

[1] scelebras *unterstrichen, darüber von and. hand* ł scatebras *b* [2] Eliquiat *b*, i *und* a *eng bei einander, darüber von and. hand* ł eliquat [3] *l.* purgat [4] Conchārum] *die corr. vom glossator b* [5] *darüber rasur von* gom *c* ł venantem [6] scopohten] *das zweite* o *aus* h *radiert b* [7] gistralit] ralit *auf rasur a* [8] Uentantē *a, das übergeschr. auf rasur* Ven:antem] *rasur von* t *b* [9] *beide worte auf rasur a. wegen Graff* 3, 359 *bemerke ich, dass* plagenten *wol als part. praes. von* blâjan *zu fassen ist* [10] *zum vorhergehenden* puluere? *vgl.* DCCLXXXII *usw.* [11] tumodi] i *auf rasur c* [12] iocantis] *das zweite* i *aus* e *corr. a* [13] inpescen] es *vielleicht aus corr. a* [14] nipimeinat] *das erste* n *gröstenteils abgeschnitten b; am letzten* i *unten radiert a* [15] Consessus] *das erste* s *auf rasur von* c *b* consensus *Ed., s. die varr.*

*Prud.* 1. 4. (*Zs.* 16, 68. 76)

(Stertere) .i. dormire ł requiescere ł ruzan *a* 122ᵇ *b* 127ᵇ *c* 11ᵃ — *Ham.* 382
Commendat gilivpat *a* 122ᵇ giluipat *b* 127ᵇ giliupat *c* 11ᵃ — 386 [DCCCVII. DCCCVIII]
Superstitio zvruuari *a* 122ᵇ zuruuari *b* 128ᵃ *c* 11ᵃ — 395
Personat chronit *a* 122ᵇ *b* 128ᵃ — 400
Clauam cholpun *a* 122ᵇ *b* 128ᵃ — 402 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Gymnosophistas[1] ł spilouvisun vuerolt vuiſ *a* 122ᵇ ł spilivuisun uuerolt uviſ *b* 128ᵃ — 403 [DCCXCIII]
Idololatrix[2] heidangeltara *a* 122ᵇ — 404
Triumphat gidovpot *a* 123ᵃ gidoupot *b* 128ᵃ — 408
Casside helme *a* 123ᵃ *b* 128ᵃ — 410
Uolitantia renne ntiv *a* 123ᵃ rennentiu *b* 128ᵇ — 414
Insultat spiloit *a* 123ᵃ *b* 128ᵇ — 421
Manicis hantdrvhvn[3] *a* 123ᵇ hantdruhun *b* 128ᵇ — 434
Exanimare irteilan *a* 123ᵇ *b* 129ᵃ — 441
Fasces besemon *c* 12ᵃ () besemon *a* 123ᵇ *b* 129ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVII]
Frangere irsceinan *a* 123ᵇ *b* 129ᵃ — 442 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII]
Compede druhe *a* 123ᵇ *b* 129ᵃ *c* 12ᵃ — 443
(Limat) gnit[4] purgat *a* 123ᵇ *b* 129ᵃ — 444 [DCCLXXXVI]
Anathemata firuuazani *a* 124ᵃ furvuazana *b* 129ᵃ — 461
Quo dar *a* 124ᵃ *b* 129ᵇ — 467 [DCCXCII]
Botrionis drvpin *a* 124ᵇ drupin *b* 129ᵇ — *Ham.* 477 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCVI]
Uersare[5] arton *a* 124ᵇ *b* 129ᵇ — 478
Nimbos tvnsti *a* 124ᵇ () tunsti *b* 129ᵇ — 485 [*vgl.* DCCXCIII]
Conluctamur ingaganin[6] *a* 125ᵃ *b* 130ᵇ — 521
(Affectus) lustunga[7] *a* 125ᵇ *b* 130ᵇ — 525 [DCCXCIII]
Medicato [vulnere] gilvppero *a* 125ᵇ giluppero *b* 131ᵃ — 538 [DCCXCIII. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXI]
(Excussa) ł giscoz[8] *a* 125ᵇ *b* 131ᵃ — 541 [DCCXCIX]
Armamenta,[9] quasi arma gicivgi *a* 126ᵃ giciugi *c* 14ᵃ — 560
Haustu slunte *a* 127ᵃ *b* 132ᵇ *c* 15ᵃ — 610 [DCCXCIX]
Pensare fergeltan *a* 127ᵃ *b* 132ᵇ — 615 [DCCCVI]
Pro hui[10] *a* 127ᵇ *b* 132ᵇ — 628
Grassarier vuotin *a* 128ᵃ *b* 133ᵃ — 649
Concipiat ferneme *a* 128ᵃ *b* 133ᵃ — 652
(Preficeret) furigistati *a* 128ᵇ *b* 134ᵃ — 680
Emicet danascriche *a* 129ᵃ *b* 134ᵃ — 696
Licentia muoza *a* 129ᵃ *b* 134ᵇ — 707
(Perustum[11]) pizusctæn *a* 130ᵃ pizuscten *b* 135ᵇ — 759
Tabularia prieuida *a* 130ᵃ *b* 135ᵇ — 760
Circum rinch *a* 130ᵃ — 762
Madidas fuhti *a* 130ᵃ — *ib.*
(Popinas) loca ivxta balnea s, sita quasi propinę dictę[12] a propinantibus .i. tranchhus ł chuhhina *a* 130ᵃ tranhchus

[1] Gymnosophistas] *das zweite* s *nachgetr. a* [2] Idololatrix] ido *auf rasur a. in b steht an dieser stelle auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* nana deorū idolorum cultrix [3] hantdrvhvn] t *auf rasur a* [4] *l.* gnitisot [5] Uersare] *das zweite* r *aus* l *corr. a* Versa::re] *rasur von* ?le *b* [6] ingaganin *gröstenteils auf rasur a* [7] *die gl. kann auch zu* pulsus *desselben verses bezogen werden* [8] *l.* giscozzaniu (s *nachträglich eingefügt a*); *besser hieher als zu* iacit *der vorhergehenden zeile* [9] In nos arma *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs. b* 131ᵇ [10] *über* fornice *v.* 636 *in c* 15ᵇ *rasur von* insuip? *oder stand* in fornicationis loco *wie in b?* [11] pustū *auf rasur a* [12] dicta *b*

*Prud.* 1. 4. (*Zs.* 16, 68. 69. 76)

1 ł chuhina *b* 135ᵇ *c* 17ᵇ — *Ham.* 762
2 [DCCLXXXIV. DCCXCIII]
3 Ditibus rihhun[1] *a* 131ᵃ *b* 136ᵃ — 796
4 [*vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
5 DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI.
6 DCCCVIII. DCCCXI]
7 Squalentibus stinchenten *a* 131ᵃ *b* 136ᵃ
8 — 797
9 Illeuit pistreih *a* 131ᵃ *b* 136ᵇ — 807
10 Retinacula snarachvn *a* 131ᵃ snarachun
11 *b* 136ᵇ — 810
12 Spaciantur sperzipeinant *a* 131ᵇ *b* 136ᵇ
13 — 813
14 Snspectam zuruuare *a* 131ᵇ *b* 136ᵇ — 814
15 Uiscosus [pastus] chleip[2] *a* 131ᵇ *b* 136ᵇ
16 — 822
17 Properanda horsco *a* 132ᵃ *b* 137ᵃ horseo
18 *c* 19ᵃ — 844
19 (Ac primum) sosa *a* 132ᵃ *b* 137ᵃ — 845
20 Compes[3] fuozdruh *c* 19ᵃ () fuozdruh *a*
21 132ᵃ *b* 137ᵇ — 848 [*vgl.* DCCXCVIII]
22 Exosa ledezentiu *b* 137ᵇ () leidezentiu *a*
23 132ᵃ — 851
24 Postliminio, fine ellentvome *a* 132ᵃ ellen-
25 tuomo *b* 137ᵇ — 852 [DCCLXXXVI]
26 Oblectat lochot *a* 132ᵃ *b* 137ᵇ *c* 19ᵃ —
27 853 [DCCLXXXIII. *vgl.* DCCCVIII]
28 Deliciis zarton *a* 132ᵃ *b* 137ᵇ — 854
29 Libat chorot *a* 132ᵃ *b* 137ᵇ — 857
30 Lucida feha[4] *a* 132ᵇ *b* 138ᵃ — 868
31 (Transadiit) ratiscot *a* 133ᵃ *b* 138ᵃ — 882
32 Mugitus doza *a* 133ᵇ *b* 139ᵃ — 917
33 Inuolucris pivuntnussun *a* 133ᵇ piuunt
34 nussun *b* 139ᵃ — 921
35 Chao gimiscido *a* 134ᵃ *b* 139ᵃ — 926
36 Proditur gioffan[5] *a* 134ᵃ *b* 139ᵇ — 929
37 Ueniabile antlazlih *a* 134ᵃ *b* 139ᵇ — 935
38 [DCCCVI]
39 Castrata piheriontiv *a* 134ᵇ *b* 140ᵃ — 957
(Recisum) pisnitanaz *a* 134ᵇ *b* 140ᵃ — 40
*Ham.* 957 41
Tepescat slevve *a* 134ᵇ *b* 140ᵃ — 964 42
Senile altlihaz *a* 136ᵇ *b* 141ᵃ — *Psych.* 43
*Praef.* 5 44
Uirtute tugindi *a* 137ᵃ *b* 141ᵃ — 12 45
Greges equarum stuot *a* 137ᵃ *b* 141ᵇ — 46
31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCIX. DCCCI. 47
DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. 48
DCCCXIV] 49
(Bagis[6]) Baga. ł haga[7] ferrum dicitur. 50
quo captiva sepe[8] mancipia strictis 51
collis et manibus aguntur .i. halsduinc 52
baccas dicimus uincula. et hace dicun- 53
tur gemme .i. halspouga (halspovga *b*). 54
nec non et oleę fructus et lauri bacas 55
uocamus *a* 137ᵇ *b* 141ᵇ — 33 [DCCLXXXI. 56
DCCXCIV. DCCXCIX] 57
(Magalia[9]) mappalia tabernacula rustico- 58
rum. ł magalia .i. habitacula ex ramis 59
facta. loupa ł hutta *a* 137ᵇ *b* 142ᵃ — 60
46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCIX. DCCCII. 61
DCCCVI. DCCCVIII] 62
Milite chemph in *a* 138ᵃ chemphin *b* 142ᵇ 63
— *Psych.* 5 [DCCCI. DCCCII. DCCCVIII] 64
Libertate state *a* 138ᵃ *b* 142ᵇ — 9 65
Meliore[10] manu kisunterohenti *a* 138ᵇ *b* 66
142ᵇ — 11 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCII. 67
DCCCVIII] 68
Labefactat paualta *a* 138ᵇ piualta *b* 143ᵃ 69
— 31 70
Subfundere fumo, excecare. pidemphen 71
*a* 139ᵃ *b* 143ᵇ — 45 [DCCCXI. *vgl.* DCCLXXX. 72
DCCLXXXVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. 73
DCCCV. DCCCVIII] 74
Uortex vuerᵃuo *a* 140ᵃ vuerauo *b* 144ᵇ — 75
95 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCC. 76
DCCCI] 77
Conto stango *a* 140ᵇ *b* 145ᵃ — 116 78

[1] rihhun] n *auf rasur a* [2] chleip] ip *auf rasur a* [3] compos *a* [4] *über* palla *ab*
[5] *l.* gioffanot [6] bolis *b* [7] haga] h *aus* b *corr. a* [8] sepe *corr. aus* slue *a*
[9] mapalia *Ed., s. die varr.* [10] Meliore *auf rasur a*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 69)

[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Crispata suachazenti *a* 140ᵇ *b* 145ᵇ — *Psych.* 122 [DCCCI. DCCCII]
Neruos cnopf[1] *a* 141ᵃ *b* 145ᵇ — 127 [*vgl.* DCCCVI]
Capulum helza dicitur a capiendo *a* 141ᵃ *b* 145ᵇ — 137 [DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Cerebrum hirni *a* 141ᵃ *b* 145ᵇ — 139
Tinnitum galm *a* 141ᵃ *b* 145ᵇ — 141 [DCCLXXXIV. DCCCVI]
Missile giscefti (giscesti *b*). iaculum quod mitti potest spirilin *a* 141ᵇ *b* 146ᵃ — 151 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]
Armos puoc *a* 142ᵃ *b* 146ᵇ — 180 [DCCLXXXIV. DCCC. DCCCV]
Iubis zatun *a* 142ᵃ *b* 146ᵇ — 181
(Cirros) cranza *a* 142ᵃ *b* 146ᵇ — 184 [DCCCVI]
(Limbus[2]) extremitas soum *a* 142ᵃ — 188 [DCCLXXX. DCCXCV. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]
Madidis nazzen *a* 142ᵃ *b* 147ᵃ — 191
(Lupatis) gipizzun. chamon *a* 142ᵃ gipizz:: ::::: *b* 147ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCC. DCCCVIII]
Faleratum satalgireiti[3] *a* 142ᵃ satalgereiti[3] *b* 147ᵃ — 195
Desidiam, pigritiam zagaheit[4] *a* 143ᵃ *b* 148ᵃ — 234
Tepefacta[5] uuelchiv *a* 143ᵃ — 237 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCI]
Umbonis[6] rantboug *a* 143ᵇ *b* 148ᵇ — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
() Supparus[7] hemide. ł quod uulgo dicitur camisa. que facit et hoc supparum *a* 144ᵃ *b* 149ᵃ
(Capessunt) caperrabat.[8] rampf *a* 144ᵇ *b* 149ᵇ — *Psych.* 304
Amoenas vuinnisama[9] *a* 144ᵇ uvnnisama *b* 149ᵇ — 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCC. DCCCVIII]
Marcida, pigra. pallida. uuaragiv. f. (vuaragiu *b*) *a* 145ᵃ *b* 150ᵃ — 316 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCVI]
Harundo zein[10] *b* 150ᵃ — 323 [DCCXCVIII]
Neruo senauun[11] *a* 145ᵃ — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]
Lancea tart ł sagitta *a* 145ᵃ *b* 150ᵃ — *ib.* [DCCCVI]
Amento laze[12] *a* 145ᵃ — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Eblanditis[13] lochotun *a* 145ᵃ *b* 150ᵃ — 328
Inhiant stornetvn[14] *a* 145ᵃ stornetun *b* 150ᵇ — 337
Radiorum speihono[15] *a* 145ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]
Flexura felga[16] *a* 145ᵃ — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
Electri[17] smelcis *a* 145ᵃ *b* 150ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCC. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV]

[1] cnopf] pf *auf rasur a* [2] *in b rasur am rande* [3] *damit wird nur* falera *glossiert* [4] zagaheit *von and. hand a* [5] *darüber rasur von* ? uuelchiu *b* [6] Umbonis] s *nachgetragen a* [7] *in beiden hss. oben am rande der seite* (*die in b v.* 272—293 *umfasst*), *ohne dass eine beziehung auf den text ersichtlich wäre. in a teilweise beschnitten* [8] | perrabat *b* [9] vuinnisama] *das zweite* a *aus* e *corr. a* [10] zein *mit blässerer tinte b* [11] senauun] *an* auu *corr. a* [12] *dasselbe in b ausradiert* [13] & blanditis *a* [14] stornetvn] torn *auf rasur a* [15] *dasselbe wort in b ausradiert* [16] *rasur des gleichen wortes in b* [17] electūri *a*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 69. 70)

1 Dedicionis zurgisti *a* 145ᵇ *b* 150ᵇ —
2 *Psych.* 340
3 Cuspide, parte posteriore staculla[1] *a* 145ᵇ
4 *b* 150ᵇ — 348 [DCCCVI]
5 Mitra gapfa *a* 145ᵇ *b* 151ᵃ — 358 [DCCLXXX.
6 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCCV]
7 Cantarus chanella *a* 146ᵃ channala *b* 151ᵃ
8 — 367
9 Toreumata, tornata uasa travaz *a* 146ᵃ *b*
10 151ᵃ ()scafreita[2] *a* 146ᵃ — 370 [DCCLXXX.
11 DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCCIII. DCCCV.
12 DCCCVIII. *vgl.* DCCCXIV]
13 Excidit[3] untfvor *a* 146ᵃ untfuor *b* 151ᵃ
14 — 371 [DCCCVI]
15 Elicuit furiprahta *a* 146ᵃ *b* 151ᵃ — 373
16 Prima fornentigiv *a* 146ᵃ *b* 151ᵃ — 374
17 Vespertinus spater *a* 146ᵃ *b* 151ᵃ — 376
18 Crapula uberazi *a* 146ᵃ *b* 151ᵃ — 377
19 [DCCXCVIII. *vgl.* DCCCVI]
20 Incircumcisum heidiniscun *a* 146ᵇ *b* 151ᵇ
21 — 390
22 Prodicione zurgisti *a* 146ᵇ *b* 151ᵇ — 396
23 Sceptri garti *a* 146ᵇ *b* 151ᵇ — 398
24 Legione meniga *a* 146ᵇ *b* 152ᵃ — 406
25 Uertigo felga *a* 147ᵃ *b* 152ᵃ — 414 [DCCLXXX.
26 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCV. DCCCVIII.
27 DCCCXI]
28 Frustis sclierrun *a* 147ᵃ *b* 152ᵇ — 424
29 Lasciuas hvorino *a* 147ᵃ huorino *b* 152ᵇ
30 — 430 [DCCCVI]
31 Asperet[4] inplanta *a* 147ᵇ *b* 152ᵇ — 431
32 (Sistro) suegalon *a* 147ᵇ *b* 152ᵇ — 435
33 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
34 DCCLXXXIV. DCCCV. DCCCVIII]
35 Uenustatis erlihi *a* 147ᵇ *b* 152ᵇ — 441
Redimicula nestilun *a* 147ᵇ *b* 153ᵃ — 36
*Psych.* 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. 37
DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVIII] 38
Uittę gaphun[5] *a* 147ᵇ — *ib.* 39
Fibula[6] nusca *a* 147ᵇ — 449 [DCCLXXX. 40
DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. 41
DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI] 42
Flammeolum[7] risil *a* 147ᵇ — *ib.* 43
[DCCLXXXVIII. DCCCVI. DCCCXI] 44
Monile gisteini[8] *a* 147ᵇ — *ib.* [DCCLXXX. 45
DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXCV. DCCCV. 46
DCCCVI. DCCCVIII] 47
Miles heri *a* 147ᵇ *b* 153ᵃ — 451 48
Coniuente,[9] consentiente palantemo[10] *a* 49
147ᵇ *b* 153ᵃ — 453 50
Crumenis[11] putilan *a* 148ᵃ — 459 51
Abradit abascar[12] *a* 148ᵃ — 463 52
Comitatus giuartin *a* 148ᵃ gi:::::: *b* 153ᵃ 53
— 466 [DCCCVI] 54
Exerere arlosan *a* 148ᵃ *b* 153ᵇ — 472 55
Bullis plehun[13] polchunun (pulchunun *b*) 56
*a* 148ᵃ *b* 153ᵇ — 475 [*vgl.* DCCXCVIII] 57
Anathema[14] firmeinsamida *a* 149ᵇ *b* 155ᵃ 58
— 540 [*vgl.* DCCLXXXVIII] 59
Portenti pitrogis *a* 150ᵃ *b* 155ᵇ — 570 60
Palpitat zapalota *a* 150ᵇ *b* 156ᵃ — 594 61
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCCV. 62
DCCCVIII] 63
Marsupia[15] secchili[16] *a* 151ᵃ *b* 156ᵇ — 64
600 65
Exfibulat ungurta *a* 151ᵇ *b* 157ᵃ — 633 66
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCV. DCCCVIII] 67
(Cornicinum[17]) heritrūpon[18] *a* 151ᵇ *b* 157ᵃ 68
— 636 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 69
*vgl.* DCCLXXXVIII] 70

[1] *dasselbe wort am rande ausgewischt b* [2] scafreita *unter* tornata uasa *ausrad. b* [3] Excidit] it *aus corr. a* [4] asperat *a, s. die varr.* [5] *dasselbe wort ausradiert b* [6] *darüber rasur, wol auch von* nusca *b* [7] flameolum *a* flammeolēv *b, darüber rasur von* risil [8] *das gleiche wort in b ausradiert* [9] Coni,uente *a* Conivente] *über* iv *rasur b* [10] consentiente palantemo] *bis* pa *auf rasur a* [11] *darüber rasur von* ?putilun *b* [12] *das gleiche wort radiert b* [13] plehun *teilweise ausradiert b* [14] anathema *b* [15] mansupia *a* marsuppia *b* [16] secchili] *an* cch *radiert a* [17] Cornici::nū] *rasur von* ua; ci *aus corr. a* Cornicium *b* [18] heritrūpon] o *aus* u *corr. b*

*Prud.* 1. 4. (*Zs.* 16, 70. 76)

1 Ęra horn *a* 151ᵇ *b* 157ᵃ — *Psych.* 636
2 Deprensa[1] ferstantiniv *a* 153ᵃ *b* 158ᵇ —
3 704
4 Cloacis xfltgangxn[2] *a* 153ᵇ *b* 159ᵃ —
5 722 [DCCLXXX. DCCLXXXIII]
6 Compositis[3] Gistatiten *a* 153ᵇ gistatiten
7 *b* 159ᵇ — 726
8 Carum gkmfkn[4] *a* 154ᵃ *b* 159ᵇ — 737
9 Aggere hphpxrk *a* 154ᵃ hohpuri *b* 159ᵇ
10 — 738
11 Languore slafi *a* 154ᵃ *b* 159ᵇ — 743
12 Rure hfimf *a* 154ᵃ heime *b* 160ᵃ — 755
13 (Fibris) g.d:nch:·:n[5] *a* 154ᵇ — 761
14 Bile galla *a* 154ᵇ () galla *b* 160ᵇ — 777
15 Obliqua scflbhfrp[6] *a* 154ᵇ scflbherp[6] *b*
16 160ᵇ — *ib.*
17 (Colubrum) v̇ng̃ *a* 155ᵃ ung̃ *b* 160ᵇ — 789
18 Feritate sarfphi *a* 155ᵃ sarsphi *b* 161ᵃ —
19 795
20 Comminus sbmbnhbftp[7] *a* 155ᵇ *b* 161ᵇ
21 — 820 [DCCLXXXVIII]
22 Frontes gipili *a* 156ᵃ *b* 161ᵇ — 827
23 Argutam ganzun *a* 156ᵃ *b* 161ᵇ — 829
24 [ne] Mutilet nkgkrrk *a* 156ᵃ nigirri *b* 161ᵇ
25 — *ib.* [DCCCVI]
26 Uestibulum vurichelli *a* 156ᵃ uvrichelli
27 *b* 162ᵃ — 837
28 Hebes[8] tunchaler *a* 156ᵇ — 857
29 Concę, ł haƀ lbpflłfs[9] *a* 157ᵃ scalæ *b*
30 162ᵇ — 872 [DCCXCVIII. *vgl.* DCCCV]
31 Hausta[10] g.uu.nn:nt.v[11] *a* 157ᵃ — 873
32 Retractat[12] trahtot[13] *a* 157ᵃ *b* 162ᵇ —
33 877
34 Collo stili *a* 157ᵃ *b* 163ᵃ — 883
Stercore mista[14] *b* 163ᵃ — *Psych.* 890 35
[DCCLXXXIV] 36
Conflictibus stritvn *a* 157ᵇ stritun *b* 163ᵃ 37
— 894 38
Ferre lidun *a* 157ᵇ *b* 163ᵃ — 898 39
Lux guoattat[15] *a* 157ᵇ *b* 163ᵇ — 908 40
Tenebre vpiltat *a* 157ᵇ *b* 163ᵇ — *ib.* 41
Actus uartripaner *a* 158ᵃ — *Contra Symm.* I 42
*Praef.* 7 43
Proelia tunsti *a* 158ᵃ *b* 164ᵃ — 10 [DCCCI] 44
Exponit uz tulit *a* 158ᵃ *b* 164ᵃ — 13 45
Brachia, palmites zuogun[16] *a* 158ᵃ *b* 164ᵃ 46
— 16 47
Congerit zuotruoc *a* 158ᵇ *b* 164ᵃ — 18 48
(Surculos) asneita *a* 158ᵇ *b* 164ᵃ — 20 49
Livida[17] plauuero gisuollenero *a* 158ᵇ *b* 50
164ᵇ — 31 51
Acumina angula *a* 158ᵇ *b* 164ᵇ *c* 22ᵃ — 39 52
Sanies eäittar *a* 158ᵇ eittar *b* 164ᵇ — 40 53
Rotat hinasuanch *b* 164ᵇ () hknbsxbnch 54
*a* 159ᵃ — 43 55
(Turbine) ahtungo *a* 159ᵃ *b* 165ᵃ — 49 56
Inuolucris[18] pivuntinvssidun *a* 159ᵃ pi- 57
uuntinuss dun *b* 165ᵃ piuuntinussidun 58
*c* 22ᵇ — 54 59
Cubilibus[18] legarun *a* 159ᵃ *c* 22ᵇ — *ib.* 60
Edidit, predicauit erracta *b* 165ᵃ *c* 22ᵇ 61
() predicauit irracta *a* 159ᵃ — 61 62
Condiderat gistatota *a* 159ᵃ *b* 165ᵃ *c* 22ᵇ 63
— 65 64
Senio muodi *a* 159ᵇ *b* 165ᵇ *c* 22ᵇ — 68 65
[DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI] 66
Concreta zisamenagivuahsane[19] *a* 159ᵇ zi- 67
samenagiuuahsane *b* 165ᵇ *c* 22ᵇ — 71 68

[1] Deprensa] depre *auf rasur a* [2] xfltgangxn] *das zweite* x *könnte in ab auch als* æ *gelesen werden. dh.* ueltgangun [3] COMPOSITO] *das letzte* O *von einer hand des* 16 *jhs. auf rasur b* [4] *dh.* gimein [5] *dh.* gidanchun [6] *dh.* scelahero [7] *dh.* samanhafto [8] Calcedon hebes hic *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs., über* hic *rasur von* ? tunchaler *b* 162ᵇ [9] *dh.* lapelles. *zu* ł haƀ *vgl.* 356, 4? [10] 'austa] *das zweite* a *aus* e *corr. a* hastae *Ed., s. die varr.* [11] *dh.* giuuinnentiv [12] retracta'ns *a* [13] trahtot] o *scheint aus ansatz von* a *corr. b* [14] *scheint von and. hand b* [15] guoattat] o *aus corr. a* [16] zuogun *über* palmitum *ab* [17] liḅida *b* [18] *für* involucris atque cubilibus *hat b auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* implicitis uipera nexib;. *dadurch ist* piuuntinuss dun *beschädigt und die gl. zu* Cubilibus *fortgefallen* [19] givuahsane] hs *aus corr. a*

*Prud.* 1. 4. (*Zs.* 16, 70. 71. 76)

Siluosi — idoli[1] leidholz *c* 22[b] () leidholz *a* 159[b] — *Contra Symm.* I *Praef.* 72

Illuuiem upbruubs hskni[2] *a* 159[b] upbruuas hskni[2] *b* 165[b] — *ib.*

Spes[3] uuan *a* 159[b] *c* 22[b] vuan *b* 165[b] — 74

Citus impetus gahi .i.[4] subitanea mors *a* 159[b] gahia subitanea mors *b* 166[a] *c* 23[a] — 88

Egram aruuortana *a* 160[a] *b* 166[a] — *Contra Symm.* I, 1 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Turbare girran *b* 166[a] () girran *a* 160[a] — 5 [DCCCVIII]

Clausam pirafta *a* 160[a] *b* 166[a] — 15

Tabentis fulentero *a* 160[a] *b* 166[a] — 16

Pure gunde *a* 160[a] *b* 166[a] *c* 23[b] — 17 [DCCCXI]

Rebus sacha[5] *c* 23[b] — 24

Curam ruh *c* 23[b] — *ib.*

Futuris cufting[6] *c* 23[b] — *ib.*

Incuruum crumpiz *a* 161[a] *b* 167[a] — 49

Putandis zisnidanna *a* 161[a] zisnidana *b* 167[a] — *ib.* [DCCLXXXVI]

Calybem sichilan *a* 161[a] *b* 167[a] — 50 [DCCXCIX. DCCCVI]

Adhinniuit[7] uuegota *a* 161[a] vuegota *b* 167[a] — 58 [*vgl.* DCCCVIII]

Amatam[8] frixdilb[9] *a* 161[a] — 61 [DCCLXXXVI]

Pessulus plochili crintil *a* 161[a] *b* 167[b] ()lechilo. clasi[10] *a* 161[a] — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Cuneis uuegun *a* 161[a] vuecgun *b* 167[b] — *Contra Symm.* I, 66 [DCCXCVIII. DCCCVIII]

Ymbricibus[11] scintilun *a* 161[a] *b* 167[b] — 67 [DCCCVIII]

Amicę fridilo *a* 161[a] *b* 167[b] *c* 24[a] — 68 [compressu] Afficiens pilickinter *a* 161[a] pilickinī *b* 167[b] — 70

Catamitum, puerum. kislafun diochun[12] *a* 161[a] *b* 167[b] — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Pelice chepislinge *a* 161[b] *b* 167[b] *c* 24[b] — 71

Finxit ratiscota *a* 161[b] *b* 167[b] — 73

Experientia, inuentio. ingenivm. chleni *a* 161[b] *b* 168[a] — 88 [DCCLXXXVI]

Incantare pigerminon *a* 162[a] *b* 168[a] — 97

Intendens anacherenī *a* 162[a] *b* 168[b] — 109

Ramo, .i. in virili membro zfrsf[13] *a* 162[a] — 115 [DCCCVIII]

Efferbuit[14] vualzota *b* 168[b] () vualzota *a* 162[a] — 117 [DCCLXXXVI]

Cęlebs uvituo[15] *a* 162[b] vuituo *b* 168[b] — 119 [DCCLXXXVI]

Lasciuit, lusit spilota *a* 162[b] *b* 169[a] — 123 [DCCLXXXVI. DCCXCII]

Chelindros[16] hasala *a* 162[b] *b* 169[a] — 130 [DCCLXXXVI]

Satyrorum spḷaro *a* 162[b] spilara *b* 169[a] — 132 [— 136

(Acta) nemorosa :ng.r:[17] *a* 162[b] *b* 169[a]

Scortum hupr[18] *a* 162[b] *b* 169[a] — 137

(Induperator) huorari *a* 163[a] *b* 169[b] — 147

Quę div *a* 163[a] diu *b* 169[b] — 156

[1] idoli *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs. b; damit ist auch die deutsche gl. fortgefallen* [2] *dh.* uparuuashsini [3] Seps *Ed., s. die varr.* [4] .i. *sieht fast wie* a. *aus a* [5] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand c* [6] *l.* cunftig [7] adḥinnivit *a* [8] *daneben rasur b* [9] frixdilb *auf rasur a, dh.* friudila [10] lechilo] c *unsicher a.* clasi *ist wol aus* clausi *oder ähnlichem entstellt* [11] Ąlmbricibus *a* [12] diochun] dioc *auf rasur a* [13] *dh.* zerse [14] efferbʷit *corr. aus* efferuit *b* [15] uvituo] *das zweite* u *scheint über- und unterpunctiert a* [16] chelindrọs *b* chelydros *Ed., s. die varr.* [17] *dh.* angire [18] *dh.* huor

*Prud.* 1. 4. (*Zs.* 16, 71. 76)

Deprensa aruaraniv[1] *a* 163ᵃ *b* 169ᵇ — *Contra Symm.* I, 160 [DCCLXXXVI]
Lusa pitroganiv *a* 163ᵇ pitroganiu *b* 170ᵃ — 175
Compressa pileganero *a* 163ᵇ *b* 170ᵃ — 177
Capitolia hohkizim piri *a* 163ᵇ *b* 170ᵃ — 182
Titulo ero *a* 163ᵇ *b* 170ᵃ — 183
Orgia nahtsanc *a* 164ᵃ *b* 170ᵇ — 188
Penatum husgoto *a* 164ᵃ heimgoto[2] *b* 170ᵇ — 195 [DCCLXXXVII. DCCCXI]
Supersticio hedinischi *a* 164ᵃ *b* 170ᵇ—198
Lares[3] huscota *a* 164ᵃ *b* 170ᵇ — 204
Persuasum gispanvn *a* 164ᵇ gispanun *b* 171ᵃ *c* 27ᵃ — 211
Capitolia hohzimpri *a* 164ᵇ *b* 171ᵃ — 216
Nothi zuitarna[4] *a* 164ᵇ *b* 171ᵃ — 228
Ueru spiz *a* 164ᵇ *b* 171ᵇ *c* 27ᵃ — 230
Picus, unus deorum spfht[5] () pica dicitur agalstra *a* 165ᵃ *b* 171ᵇ — 234 [DCCLXXXVI. DCCCVIII]
Consulta fraga *a* 165ᵃ *b* 171ᵇ — 249
Pronuba hkpbrkgkx[6] *a* 165ᵇ *b* 172ᵃ — 256
Geniale gihilihaz *a* 165ᵇ *b* 172ᵃ — *ib.*
Pactam gimahalta[7] *a* 165ᵇ *b* 172ᵃ — 258 [DCCLXXXVI]
Uitricus stivffater *a* 165ᵇ *b* 172ᵃ — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Priuigni stivfsun *a* 165ᵇ stuufsun *b* 172ᵃ — 260 [DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI]
(Tedas) hileih *a* 165ᵇ *b* 172ᵃ — 263
(Floras inter) inter festa[8] florę deę.[9] flo|runtvldvn (flo|runtuldu|*b*) *a* 165ᵇ *b* 172ᵃ — *Contra Symm.* I, 266
Claras mara[10] *a* 165ᵇ *b* 172ᵃ—269 [DCCCVIII]
Amoribus gilustin *a* 165ᵇ *b* 172ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI]
Łyeum, vinum lid *a* 165ᵇ *b* 172ᵇ — 276 [DCCLXXXVI]
Ducta gileitiv *a* 166ᵃ gileittu *b* 172ᵇ — 289
Diffusius[11] preitora *a* 166ᵇ p̄itora *b* 173ᵇ — 316
Contractior engiro *a* 166ᵇ *b* 173ᵇ — 322
Circinus[12] rizza () Circinus dicitur quoddam instrumentum[13] artificum per quod rotunditatem opera firmant quod nostrum idioma dicitur .i. rizza *a* 167ᵃ *b* 173ᵇ () rizza *c* 29ᵃ — 324 [DCCLXXXVII]
(Ad signa trionum) zadennordzeichanun[14] *a* 167ᵃ *b* 173ᵇ — 331 [DCCLXXXVI]
(Deditus) gigister *a* 167ᵃ *b* 174ᵃ — 335
Conmenti ardenchenti *a* 167ᵃ *b* 174ᵃ — 345 [*vgl.* DCCCVIII]
Sellamque curulem dingstol *a* 167ᵇ dingstul *b* 174ᵃ — 349
Uaporat rpxhhkt[15] *a* 167ᵇ *b* 174ᵃ — 353
Utcumque ettavvie *a* 167ᵇ &tauuie *b* 174ᵇ — 354
Pasta[16] gifrovvitiv *a* 168ᵃ gifrovuitiv *b* 175ᵃ — 383
Amphitheatralis derospilichun *a* 168ᵃ *b* 175ᵃ — 385 [DCCLXXXVI]
Iugulis slahtvn *a* 168ᵃ slahtun *b* 175ᵃ — 386 [DCCLXXXVIII]
Inferias oᵖphar *a* 168ᵃ opphar *b* 175ᵃ — 387 [DCCLXXXVI]

[1] aruaraniv] *das zweite* r *aus* n *corr. a* [2] heimgoto *von and. hand mit blasser tinte b* [3] *zwischen* Lares *und der gl. eine kleine rasur b* [4] *steht über dem folgenden* lędeia *b* [5] *dh.* speht [6] *dh.* hiparigiu [7] gimahalta] halt *auf rasur a,* hal *desgl. b* [8] inłfecta *b* [9] inter—deę *auf rasur a* [10] mara *auf rasur a* [11] Emicat, speldet ł lucet *und* rota uoluitur axe, rota monor campo *des folgenden verses in b erweisen sich durch a, welches* splendet *und* rota minor *bietet, als lateinisch* [12] Circinus] ircin *auf rasur a* [13] instrum̄tvm *über durchstrichenem* elem̄tū *a* [14] zeichanun] *das erste* n *auf rasur a* [15] *dh.* rouhhit [16] ł pasta praua *a*

*Prud.* 1. 4. (*Zs.* 16, 72)

Soluat[1] firgelte *a* 168[b] *b* 175[a] — *Contra Symm.* I, 394
(Cluis) vv:lt.s::st[2] *a* 169[a] — 417
Ob umpi *a* 169[a] umpa *b* 176[a] — 421
(Retundit) gisalvvit *a* 169[a] gisaluvit *b* 176[a] — 422
Cariosorum vvrimpeizigero *a* 169[a] vurimpizigero *b* 176[a] — 434
Brattea[3] pedalun pleh *a* 169[a] *b* 176[a] — 436 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCVIII]
Gypsum plechi genv[a] lapidis *a* 169[a] — *ib.*
Rarescit dunn&. foh& *a* 169[a] dunnet fohet *b* 176[a] — 437
Lima fila *a* 169[a] *b* 176[b] — 439 [DCCXCVIII]
Terens filontiv *a* 169[a] *b* 176[b] — *ib.*
Damnata pimeintiv *a* 169[b] pimeintiu *b* 176[b] — 444
Genius stetigot *a* 169[b] *b* 176[b] — 447
Iura givvalta *a* 169[b] givualta *b* 176[b] — 455
Rudes unchunstiga[4] *a* 169[b] *b* 176[b] — 460
(Procinctus) vvickarivvi[5] *a* 169[b] vuickarivvi *b* 177[a] — 461
Pace frid[6] *b* 177[a] — *ib.*
Quietas rau[6] *b* 177[a] — *ib.*
Intercepta[7] untervvanganero[8] *a* 170[a] untervuanganero[8] *b* 177[a] — 472
(Pila) pilus. har. dicitur[9] a pelle prodeat *a* 170[a] *b* 177[b] — 485
Cristis champun *a* 170[b] *b* 177[b] — 488 [DCCXCVIII. DCCXCIX]
Concreto mitgauuassemo[10] *a* 170[b] mitgavuassemo[10] *b* 177[b] — 490 [DCCLXXXVI]
Statuas m:n:l.h:·:n[11] *a* 170[b] — 502
Numidam numediiscen *a* 171[a] *b* 178[b] *c* 32[b] — 525
Interno[12] invvartigi *a* 171[a] inuartigi *b* 178[b] — *Contra Symm.* I, 532
Serpente chresintemo *a* 171[b] *b* 178[b] — 536 [DCCLXXXVIII]
Lumina hertuom *a* 171[b] *b* 178[b] — 545
Ausoniam, latiam l:nchp:rt.sc:·:n[13] *a* 172[a] — 557
(Plebicolas) folchuppxn[14] *a* 172[a] — 561
(In his est) samahaftiist *a* 172[a] *b* 179[b] — 569
Ægre chumo *a* 172[a] *b* 179[b] — 575
Quota uuelih *a* 172[a] vuelih *b* 179[b] — 578
(Infectam) pksmkz[15] *a* 172[a] *b* 179[b] — 579
(Silicem, plateam) strbzzb[16] *a* 172[b] — 581
Obses gisal *a* 172[b] *b* 179[b] — 584 [DCCXCIX]
Uolentem xxkllkgk[17] *a* 172[b] vuilligi *b* 179[b] — 588
(Nec mouear) nivvigit *a* 172[b] — 591
(Personaṡ) ginemmidi *a* 172[b] — 599
Curia dinchus *a* 172[b] *b* 180[a] — *ib.*
(Damnantia) gksxfkgbnkb[18] *a* 172[b] — 602
Subsellia dincstuola *a* 173[a] *b* 180[a] — 608 [DCCLXXXVI]
Infame honlih *a* 173[a] *b* 180[a] — 609
(Puluinar) gotap&ti *a* 173[a] gotapetti *b* 180[a] — *ib.*
Idolium[19] abgot stuol *a* 173[a] Abgot stuol *b* 180[b] — 610
Pedibus uendun *a* 173[a] *b* 180[b] — 612
Probatum[20] dazpiuuarta (-vuarta *b*) ł ungipotane *a* 173[a] *b* 180[b] — 614
Ratione uvillun *a* 173[a] vuillun *b* 180[b] — 615
Mimica scirnlihiv *a* 173[b] scernlihiv *b* 180[b] — 630 [DCCCI]

[1] donet *Ed.* [2] *dh.* vvaltisost. *in b scheint am rande eine rasur zu sein* [3] pratea *a* [4] unchunstiga] st *corr. aus* ? ti *b* [5] vvickarivvi] ivvi *auf rasur a* [6] *mit hellerer tinte b* [7] *acc. pl. neutr. Ed.* Inter pre cepta *a* [8] *l.* untervanganero [9] *l.* dicitur quod [10] *l.* gauuassenemo [11] m:n:l.h:·:n] m:n:l. *auf rasur a. dh.* manalihun [12] Interna *a* Interno *b* [13] *dh.* lanchpartiscun [14] *dh.* folchuopun [15] *l.* pksmkzzana, *dh.* pismizzana, *oder* pismiz *zu* sanie [16] *dh.* strazza [17] *daneben am rande rasur, wol derselben gl., a* [18] gksxfkgbnkb] sx *auf rasur a. l.* gksxfkgbntb *oder* -tkx, *dh.* gisueiganta, -tiu [19] Idolum *b, daneben am rande rasur* [20] ꝑbatū] ꝑba *auf rasur b*

*Prud.* 1. 4. (*Zs.* 16, 72. 73. 76)

Caluis giposin () deceptis. pksxkhknxssidxn[1] *a* 173[b] — *Contra Symm.* I, 630 [*vgl.* DCCCI]
(Laruas) scraton. Laruas.[2] umbras. uocamus. ł ex hominibus factos demones .i. monstrum quod dicitur dalamascha *a* 173[b] — 631 [DCCXCIX. DCCCVIII]
(Linguam) g.r:d:[3] *a* 173[b] — 632
(Eburnis) Ebur. a barro .i. ab elefanto dicitur helfant *a* 173[b] *b* 181[a] — 638
(Uluas) riotgras *a* 173[b] *b* 181[a] *c* 35[a] — 640
Scrobis crxppb *a* 173[b] cruopa *b* 181[a] — 641
Acies, auri splendor xxbssk[4] *a* 173[b] — 642
Fulmine k.z:l.[5] *a* 173[b] — 649
(Petita est) anapichit ist *a* 174[a] *b* 181[a] — 653
Uentosas gizala *a* 174[a] *b* 181[b] — 655
Ferat pere *a* 174[a] *b* 181[b] — 657
Annuens ibzzenter[6] *a* 174[b] — *Contra Symm.* II *Praef.* 30
Desiliat uzstbfti *a* 174[b] uzstafti *b* 182[a] — 31
Pessum mergere nahpisoufan *a* 174[b] *b* 182[a] — 36 [DCCLXXXVI]
Plane g.xx.ssp[7] *a* 174[b] — 51
Exultat chbllpth[8] *a* 174[b] challoto *b* 182[b] — 57 [— *ib.*
Fremit prahttit *a* 174[b] prahtoto *b* 182[b]
Intonat dpzzoth *a* 174[b] dozzoth *b* 182[b] — *ib.*
Uentis [eloquii] giredin *a* 174[b] *b* 182[b] — 58
Hebes giposi *a* 174[b] *b* 183[a] — *Contra Symm.* II, 2
(Refellam) uargilto gifalscon *a* 175[a] — 4
Multa[9] managiu *a* 175[a] *b* 183[a]
Debebit dancchŏn *a* 175[a] *b* 183[a]
(UERNANTES) plxgfntb[10] *a* 175[a] — 7
(Calentes[11]) gilern&en *a* 175[a] gilerneten *b* 183[b] — *Contra Symm.* II, 9
Classica horntrumbun *a* 175[a] *b* 183[b] — 10 [DCCLXXXVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
(Iactat) uuitvuerffota *a* 175[a] uvitvuerffota *b* 183[b] — 11
(Farre) Far, amar. einchorn. ł ador *a* 175[b] |mar eichorn ł |dor *b* 183[b] — 23
Aspera hantagiv *a* 175[b] hantagiu *b* 183[b] — 24 [DCCLXXXVI]
(Uis animi) paldi *a* 175[b] *b* 183[b] — 25
Ardor girida *a* 175[b] *b* 183[b] — *ib.*
Explicet spreite *b* 184[a] () spræite *a* 175[b] — 29 [DCCCVI]
(Tumidas) crpzza *a* 175[b] crozza *b* 184[a] — 38
(Inuestita[12]) untaruahentiu *a* 175[b] *b* 184[a] — *ib.*
(Lepida) pulchra[13] facundia eloquens. lepus leporis. inde lepos leporis. inde lepida liuplihbiu *a* 175[b] *b* 184[a] — 41
Concipiunt gidenchenth *a* 176[a] *b* 184[a] — 46
(Prestet[14]) forastet *a* 176[a] farastet *b* 184[b] — 50 [*vgl.* DCCCVI]
Poesis scopfsanc () .i. poema[15] daz meter *a* 176[a] *b* 184[b] — 52
(Attin) diochint[16] *a* 176[a] *b* 184[b] — *ib.*
Lucis lohun *a* 176[a] *b* 184[b] — 53
Musa, diana daz sanhc *a* 176[a] *b* 184[b] — 54
(Aede) qui locus apud antiquos erat precipuus. gizimpre *a* 176[a] *b* 184[b] — 66
Concentibus lûtin () Concentenor dicitur quia consonat..... Concambivm uuehsol (vuehsol *b*). Concesserim gihancta *a* 176[b] *b* 184[b] — 68
Allegat redinota *a* 176[b] *b* 184[b] — 69 [DCCCVI]

[1] *dh.* pisuihinussidun [2] *von* Laruas *an am linken rande a* [3] *dh.* gireda [4] *dh.* uuassi [5] *dh.* kizeli [6] *dh.* iazzenter [7] *dh.* giuuisso [8] *dh.* challoth [9] *diese und die folgende gl. in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 6 [10] *dh.* plugenta [11] tenentes *Ed., s. die varr.* [12] sinu uestita *b*, nu *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* sinu vestita *Ed., s. aber die varr.* [13] pulc̣ra *a* [14] praestat *Ed., s. die varr.* [15] .i. poema *auf rasur a* [16] *l.* diochun *mit Graff*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 73)

Contingunt vverdenth[1] *a* 176[b] vuerdenta *b* 185[a] — *Contra Symm.* II, 72
Latebras tivfi *a* 176[b] *b* 185[a] — 75
Cessisse lingan () vvolagigan (vuolagigan *b*) *a* 176[b] *b* 185[a] — 78 [*vgl.* DCCLXXXVIII]
Reprehenderit ǵilastrot *a* 176[b] *b* 185[a] — 84 [*vgl.* DCCCVI]
(Magnificis) stivrren *a* 176[b] stiurren *b* 185[a] — 91
Uestibulum phorzih *a* 177[a] *b* 185[b] — 93
Coniectare, prenoscere siue cognoscere ratiscun *b* 185[b] () ratiscun[2] *a* 177[a] — 97 [DCCXCIX]
Aciem sehun *a* 177[a] *b* 185[b] — 99
Hebetem, obtunsum. hebes. stupidv[s]. stultus. obtunsus. sleuuer (slevuer *b*) *a* 177[a] *b* 185[b] — 103
(Inane [in nihilum]) initalaz *a* 177[a] *b* 185[b] — 107
Conicit ratiskota *a* 177[b] *b* 186[a] — 120 [DCCLXXXVI]
Captiua ungivualtigiv *b* 186[b] () vngiuvaltigiu *a* 178[a] — 148
Ambitiosa[3] frehhiu *a* 178[a] — 153
Ostentet rxpmme *a* 178[a] ruomme[4] *b* 186[b] — 154
Addicat untartua *a* 178[a] *b* 186[b] () Addicare. alienare.... Addax. etisa *a* 178[a] — 157 [DCCLXXXVI]
Quidque, quodcumque ivviht *a* 178[b] — 162
Anus .i. stiuf[5] *a* 178[b] *b* 187[a] — 177
Sedet gistillit[6] *a* 178[b] — 179
(Corrumpitur) gimietitvvirdit (-vuirdit *b*) *a* 178[b] *b* 187[a] — 180 [DCCLXXXVI. DCCXCIX]
Percellit[7] triphit ł haramscarot *a* 178[b] *b* 187[b] — 181
Reuirescere grvonan *a* 179[a] gruonam *b* 187[b] — *Contra Symm.* II, 196
Uixere xxp[b]svn[8] *a* 179[a] uuphsun[8] *b* 187[b] — 198
Mortua fxlkv *a* 179[a] fuliv *b* 187[b] — *ib.*
In sorte soizsi *a* 179[b] — 211
(Farra) Farragine azza *a* 179[b] *b* 188[a] — 217
Lasciuis hvorilinen *a* 179[b] huorilinen *b* 188[b] — 225
Pretexitis firterchin& *a* 179[b] firterchinet *b* 188[b] — 226 [*vgl.* DCCCVI]
Mole unsemfti *a* 179[b] *b* 188[b] — 227
Ministeriis dionustvn *a* 179[b] dionustun *b* 188[b] — 231 [DCCLXXXVI]
Cementa phalster *a* 180[a] *b* 188[b] — 245 [DCCXCIX]
Celsoque situ frampari *a* 180[b] frapari *b* 189[a] — 262
(Accipias) firnamist *a* 180[b] firnemist[9] *b* 189[b] — 271
Dici giheizan *a* 180[b] *b* 189[b] — 273
Fides[10] triv[v]a *a* 180[b] trivua *b* 189[b] [DCCXCIX]
Nascentis uverdantero *a* 180[b] vuerdantero *b* 189[b] — 277
Sua [per vestigia] apuuarte[n] *a* 181[a] — 279
Glandibus druos *a* 181[a] *b* 189[b] — 284
Strictura herdi (herda *b*). essa *a* 181[a] *b* 190[a] — 286 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXVI]
Restillet tropheze *a* 181[a] *b* 190[a] — 287
Fulchra[11] stuola *a* 181[a] *b* 190[a] — 300
Uariare[12] muzon *a* 181[b] *b* 190[a] — 307
Senator herro *a* 181[b] *b* 190[b] — 309
Scita, precepta gisezzida[13] *a* 181[b] *b* 190[b] — 310
Repit asoth *a* 181[b] *b* 190[b] — 318
Decocto [robore] irvvenero[14] *a* 182[a] irvuenero[14] *b* 191[a] — 331
Hoc sumvvelib *a* 182[b] sumvuelih *b* 191[a] — 352 [*vgl.* DCCXCIX]

[1] *darnach rasur, wol derselben gl., a* [2] ratiscun *auf rasur a* [3] *darüber rasur b* [4] ruomme] o *aus* p *radiert b* [5] *l.* stiufmuoter [6] *dasselbe wort ausradiert b* [7] pcellit] c *aus corr. a* [8] *dh.* uuohsun [9] firnemist] e *aus corr. b* [10] *in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 276 [11] Fulchra] F *aus rotem* P *corr. a* [12] variæ[re] *b* [13] gisezzida] ida *aus corr. a* [14] *l.* irvverenero

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 73. 74)

1 Bimaris zvimerilih[1] *a* 182[b] *b* 191[a] —
2 *Contra Symm.* II, 352
3 Species suntringi *a* 183[a] *b* 192[a] — 378
4 Captiua ungivvaltigiv *a* 183[b] unguvaltigiu
5 *b* 192[b] — 410
6 (Clauum) stivra *a* 183[b] *b* 193[a] — 419
7 Fastigia hohi *a* 184[a] *b* 193[a] — 424
8 Fasces, potestas. auctoritas. honores con-
9 sulum. Fascia.[2] nestila. alligatura. gi-
10 puntini *a* 184[a] *b* 193[a] — 425
11 Deprendere irvaran *a* 184[a] iruaran *b* 193[a]
12 — 430
13 Mentem rihtunga *a* 184[a] *b* 193[b] — 443
14 Male fortia [fila] vueicha *a* 184[b] *b* 193[b]
15 — 454
16 Trabes, materię.[3] ualidę. kebret *a* 184[b]
17 *b* 193[b] — 455
18 Pendere hangen *a* 184[b] hangan *b* 193[b]
19 — *ib.*
20 Fraxinus asc *a* 184[b] *b* 193[b] — 457 [DCCCVIII]
21 Ineuitabile unvirmitanliho *a* 184[b] unvir-
22 mitanlicho *b* 194[a] — 464
23 Retundite iruventet *a* 184[b] irvuentet *b* 194[a]
24 — 467
25 Meritos sculdiga *a* 184[b] *b* 194[a] — 468
26 [*vgl.* DCCXCIX]
27 Ac fit ioh vvirth (vuirth *b*) *a* 185[a] *b* 194[a]
28 — 471
29 (Pręscripto[4]) firmeinidi *a* 185[a] — 479
30 [DCCLXXXVI]
31 Spirat gidenchit[5] *a* 185[a] *b* 194[a] — 480
32 Uanescunt zigent *a* 185[a] *b* 194[b] — 487
33 Dedidit gigisti *a* 185[b] *b* 194[b] — 495
34 Indiga[6] durftigiv *a* 185[b] — 510
35 (Appeninicolam[7]) partunpercŏpin[8] *a* 186[a]
36 — 521 [*vgl.* DCCXCVII]

Qui uuie *a* 186[a] *b* 195[b] — *Contra Symm.* 37
II, 523 [DCCCVI] 38
Turritas giturrotun *a* 186[a] *b* 195[b] — 531 39
Rostra snapo la *a* 186[a] *b* 195[b] — *ib.* 40
[inter] Liburnas chiolin *a* 186[a] *b* 195[b] 41
— *ib.* [DCCCVI] 42
(Ardens) iligaz *a* 186[a] — 533 43
Extorris [ordo],[9] exterris. recchun *a* 186[a] 44
*b* 195[b] — 537 45
Acris vizisiges *a* 186[b] *b* 196[a] — 544 46
Fero .i. dulto *a* 186[b] *b* 196[a] — 551 [DCCCI] 47
Detrahit giprichit *a* 186[b] *b* 196[a] — 553 48
Fortiter chn&hliho *a* 186[b] *b* 196[a] — 554 49
Adscribit pizelit *a* 186[b] *b* 196[a] — 555 50
Captiuos haphta *a* 186[b] *b* 196[a] — 559 51
(Coruinum) fogalrarta *a* 187[a] *b* 196[b] — 566 52
Cornine chrarior[10] *a* 187[a] — 571 53
Oscine sangar fogalrarte[11] (forgalrarte *a*) 54
*a* 187[a] *b* 196[b] — *ib.* 55
Partha[12] partiscemo *a* 187[a] *b* 196[b] — *ib.* 56
(Limbum) soum *a* 187[a] *b* 196[b] — 577 57
[DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII] 58
Fercula disci[13] *a* 187[a] *b* 196[b] — 582 59
Cultu garavui[14] *a* 187[a] — 586 60
(Prosperat) gihuldit[15] *a* 187[b] *b* 197[a] — 595 61
Exasperat irgremit *a* 187[b] *b* 197[a] — 596 62
Rhenus rin *a* 187[b] *b* 197[a] — 604 [DCCLXXXVI. 63
DCCCI. DCCCVI] 64
(Hister) danubiv[a]. tvonovva *a* 187[b] danu- 65
bius tvonouva[16] *b* 197[a] — *ib.* 66
Uadimonia vuette *a* 188[a] *b* 197[b] — 614 67
[DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII] 68
Tuentibus piscirminten *a* 188[a] *b* 197[b] — 69
625 70
Inconpositos ungirihti *a* 188[a] *b* 197[b] — 626 71
(Pulsus) gigrvozidi *a* 188[a] — 630 72

[1] *darunter rasur b* [2] Fascia] s *aus* c *corr. b* [3] marię *b* [4] *der gröste teil des alten textes dieser zeile ist in b ausradiert und neu beschrieben von einer hand des* 16 *jhs.* [5] gidenchit] chit *auf rasur a* [6] *darüber rasur b* [7] Appeninicolā] o *auf rasur a* [8] ŏpin *auf rasur a* [9] Extorris] o *aus* u *corr. b* [10] chrarior] ari *auf rasur a. entstellt aus* chraion? [11] fogalrarte] ga *auf rasur b* [12] parra *Ed., s. die varr.* [13] disci *wird lateinisch sein, vgl. b* 78[b] ferculo in disco (*P. Rom.* 829) [14] garavui] v *auf rasur a* [15] :gihuldit *b* [16] tvonouva] *das erste* v *aus* o *corr. mit rasur b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 74. 75)

Persone scémun *a* 188ᵇ scemun *b* 198ᵃ — *Contra Symm.* II, 646
Instinctu anazunga *a* 189ᵃ *b* 199ᵃ — 669
Inussit anagiteta anagipranta *a* 189ᵃ *b* 199ᵃ — 671
Placidum [quid] semftis[1] *a* 189ᵇ *b* 199ᵃ — 681
Claustra sloz *a* 189ᵇ *b* 199ᵇ — 693
Mastrugis hadar̄[2] *a* 189ᵇ *b* 199ᵇ, monstruosis uestibus de pellibus factis .i. luderon *a* 189ᵇ — 699 [DCCCVI. DCCCVIII]
(Uicto) upuaranemo *a* 190ᵃ — 702
Nimbos dichi *a* 190ᵃ *b* 199ᵇ — 703
Rependit,[3] librauit firgalt *a* 190ᵃ *b* 200ᵃ — 716
Renidenti[4] lachantemo *b* 200ᵃ () lachantemo *a* 190ᵃ — 723
Sertis plumun *b* 200ᵃ () plvomun *a* 190ᵃ — 724
Insertabo pistecho *a* 190ᵇ — 727
Pallia phellola *a* 190ᵇ *b* 200ᵃ — 728
Dediscit intvone *a* 190ᵇ — 735 [DCCCVI]
Petitę anagistozanun *a* 190ᵇ *b* 200ᵇ — 739
Perculerat anastez *a* 190ᵇ *b* 200ᵇ — 740
Tremefacta irvvegitiv[5] *a* 190ᵇ iruueigitiv *b* 200ᵇ — *ib.*
Repagula[6] sloz *a* 190ᵇ *b* 200ᵇ — *ib.*
Acrem[7] chuonen *b* 200ᵇ () chvonen *a* 190ᵇ — 747
Usus givopida *a* 191ᵃ — 754
Situ giligidi *a* 191ᵃ gilegidi *b* 200ᵇ — 755
Qui der *a* 191ᵃ *b* 201ᵃ — 761
[nec] Uidet ananisihit *a* 191ᵃ *b* 201ᵃ — 763
Cui pidir *a* 191ᵃ *b* 201ᵃ — 764 [DCCCVI]
(Non admittenda[8]) deidarni vvar̄ zilazzanne *a* 191ᵃ zilazzanne[9] *b* 201ᵃ — *Contra Symm.* II, 770
Anfractus umpisaga *a* 191ᵇ — 776
Tabida plvotiga *a* 191ᵇ pluotiga *b* 201ᵇ — 780
Furis divpes *a* 191ᵇ *b* 201ᵇ — 789
Piratis[10] scephheriar̄ *a* 191ᵇ — 791 [DCCCVI]
(Creandis) zimimeron[11] *a* 192ᵃ — 794
Uuandalus[12] uinid *a* 192ᵃ *b* 202ᵃ — 808 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Natat sihsolagat *b* 202ᵃ () sih solagat[13] *a* 192ᵃ — 814 [*vgl.* DCCCVI]
Sordesceret missitati *a* 192ᵇ *b* 202ᵇ — 828
Fornice suipogin *a* 192ᵇ *b* 202ᵇ — 836
Laruas scraton *a* 192ᵇ *b* 203ᵃ — 840 [DCCCV. DCCCVI]
Longe filo *a* 193ᵃ *b* 203ᵃ — 847
Perplexius tovganori *a* 193ᵃ *b* 203ᵃ — 848
Diuerticulum gastvvissi:: *a* 193ᵃ — 850
Tyrsigeri, i. qui thyrsum gerit .i. torsun *a* 193ᵃ *b* 203ᵃ — 858 [DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]
Ferulę feralun *a* 193ᵃ *b* 203ᵇ — 862
Megalesius[14] perezintiscer *b* 203ᵇ () perezintiscer *a* 193ᵃ — 863
Cepe[15] ascloh *a* 193ᵇ *b* 203ᵇ — 867
Distat missihillit[16] *a* 193ᵇ *b* 203ᵇ — 879
Facies anasiht *a* 193ᵇ *b* 204ᵃ — 885
(Mathesi[17]) mittemozovp̄ *a* 194ᵃ — 894
(Omine) scgalrartode[18] *a* 194ᵃ — 895
Quanto[19] zivvie *a* 194ᵃ
Prerogatiua spenta .i. fordarunga[20] *a* 194ᵃ *b* 204ᵇ [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

[1] semftis *auf rasur a* [2] hadar̄ *auf rasur a* [3] ꝑependit *a* Rependit] r *aus* p *radiert b* pependit *Ed.* [4] renitenti *a, vgl. die varr.* [5] irvvegitiv *auf rasur a* [6] Repagala] al *auf rasur b* [7] *darüber rasur a* [8] a^d^mittendo *a. in beiden hss. vom glossator* que sunt *übergeschrieben* [9] zilazzanne] l *aus rasur von* z *b* [10] *darauf v.* 793 *zu* transtra *am rande a* sedila nautarum; *da aber b übergeschr.* sedilia *hat, so ist wol das lat. wort gemeint* [11] *l.* zigimeron [12] vuandelus *a* [13] sih solagat *auf rasur a* [14] megalesiv^s^ *a* magalesius *b* [15] cępe *b* [16] missihillit] *das letzte* i *aus ansatz von* a *b* [17] *der vers in b auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* [18] *am rande rasur b. l.* fogalrartode [19] *diese und die folgenden worte bis* 473, 12 *in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 909 [20] .i. fordarunga *am rande a*

*Prud.* 1. 4. (*Zs.* 16, 75. 76)

1 Parcissimi[1] argistvn *a* 194ᵃ argistun *b* 204ᵇ
2 Stipendio fvora *a* 194ᵃ fuora *b* 204ᵇ [DCCCVI]
3 Privilegiis suntringin *a* 194ᵇ suntrigin *b*
4 204ᵇ [DCCCVI]
5 Trapezitas meziarvn *a* 194ᵇ meziarun *b*
6 204ᵇ [DCCCVI]
7 (Baivlorum) bacalaro *a* 194ᵇ
8 Aegra irvvortaniv *a* 194ᵇ aruuortaniv *b*
9 204ᵇ [DCCCVI]
10 Obfuit, contra tarota *a* 194ᵇ
11 [nec] Necauit[2] nirdamphta[3] *a* 194ᵇ nir-
12 dāphta *b* 204ᵇ [DCCCVI]
13 Fraudentur firhintritvvrtvn (-uurtun *b*) *a*
14 194ᵇ *b* 204ᵇ — *Contra Symm.* II, 913
15 [DCCCVI]
16 Invidiosa leidsamiv *a* 194ᵇ *b* 205ᵃ — 918
17 Stagnare sevvazin *a* 194ᵇ sevuazin *b* 205ᵃ
18 — 922
19 Sicco [flumine] pisiganero *b* 205ᵃ () pisi-
20 ganero[4] *a* 194ᵇ — 923
21 Sudare nazan *a* 195ᵃ *b* 205ᵃ *c* 54ᵃ — 925
22 Aruit piseh *a* 195ᵃ *b* 205ᵃ — 927 [*vgl.*
23 DCCCVI]
24 Arida [per plana] erdun *a* 195ᵃ *b* 205ᵃ — 932
25 Glebas[5] sculpun *a* 195ᵃ *b* 205ᵃ — 933
26 [ad] Pingue [lutum] pirigero[6] *a* 195ᵃ *b*
27 205ᵃ — 934
28 Crinitis [agris] giharetvn hebiī[7] *a* 195ᵃ
29 *b* 205ᵃ — 935
30 (Nec) nupereuh[8] *a* 195ᵃ — 942
31 Granaria spihhara *a* 195ᵃ — 943
32 Corna quirnperi *b* 205ᵇ () quirnperi *a* 195ᵃ
33 — 947 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVIII]
34 (Opimus [orbis]) pirigiv *a* 195ᵇ *b* 205ᵇ —
35 952
36 Tulit par *a* 195ᵇ *b* 206ᵃ — 963
37 (Reposto) pitrohhanemo *a* 195ᵇ *b* 206ᵃ —
38 967 [DCCCVI]
39 Discussa girtiv *a* 195ᵇ girtiu *b* 206ᵃ — 974

Rubigo miltov *a* 196ᵃ miltiv *b* 206ᵃ — 40
*Contra Symm.* II, 976 41
Caput [culmi] ahir *a* 196ᵃ *b* 206ᵃ — 979 42
Ancipites vvassa *a* 196ᵃ vuassa *b* 206ᵇ — 43
985 44
Temperies givvitiri *a* 196ᵃ givuitiri *b* 206ᵇ 45
— 987 46
Morbos irvvartnussida *a* 196ᵃ irvuartnus- 47
sida *b* 206ᵇ — 988 48
Uulnerat givvirsirot *a* 196ᵃ givuirsirot *b* 49
206ᵇ — *ib.* 50
Excessu upfengidi *b* 206ᵇ () upfengidi *a* 51
196ᵃ — 991 52
Senescunt irvverdent *a* 196ᵃ irvuerdent 53
*b* 206ᵇ — 995 54
(Fluentes [annos]) irseiozanta[9] *a* 196ᵃ — 55
998 [DCCCVI] 56
Gignitur irrinnit *a* 196ᵇ *b* 207ᵃ — 1002 57
[DCCCVI] 58
Fasciolis vvitton *a* 196ᵇ vuitton *b* 207ᵃ — 59
1008 60
Terminus marchstein *a* 196ᵇ *b* 207ᵃ — 61
1009 [DCCCVI] 62
Clementia gilahsini *a* 196ᵇ — 1013 63
Frugi mezigo *a* 196ᵇ mezigi *b* 207ᵃ — 64
1015 [DCCCVI] 65
Tenue smach *a* 196ᵇ — 1019 66
Summa [aure] fornentigemo *a* 197ᵃ *b* 207ᵇ 67
— 1036 68
Disponit girihta *a* 197ᵃ *b* 207ᵇ — 1037 69
Uitiosa [flagella] upvvahsina *a* 197ᵃ up- 70
vuahsina *b* 207ᵇ — 1041 71
Necent irdemfen *a* 197ᵃ *b* 207ᵇ — *ib.* 72
Flagella[10] vviphila *a* 197ᵃ vuiphila *b* 207ᵇ 73
— *ib.* [DCCCVI] 74
Sentix stvdahi *a* 197ᵃ — 1043 75
Glarea sant *a* 197ᵃ stein[11] sant *b* 207ᵇ — 76
1044 77

[1] Parcissimi] c *aus* t *radiert b* [2] necuit *b* [3] nirdamphta] *am* n *radiert a* [4] pisiganero] iga *auf rasur a* [5] Glebas] s *aus corr. b*, b *desgl. a* [6] pirigero *auf rasur a* [7] hebiī] hebi *auf rasur a* [8] *l.* nuperouh = nupe er ouh [9] *l.* irsciozanta [10] Flagella *über ausgestrichenem* sepulchrū *a* [11] stein *vielleicht von anderer hand b*

*Prud.* 1. (*Zs.* 16, 75). — *Hatt.* 1, 410[b]. — *Prud.* 2. (*Zs.* 16, 77)

1 Gurgulio engirinc *a* 197[b] *b* 208[a] — *Contra*
2 *Symm.* II, 1054 [*vgl.* DCCCVI]
3 Quandoque nohuvenni *a* 198[a] nohvuenni
4 *b* 208[b] — 1076
5 Uigor starchi[1] *b* 208[b] — 1080
6 (Irrita) unsihc[2] *b* 208[b] — *ib.*
7 Perfuncta firnozaniv *a* 198[a] firnozaniu *b*
8 208[b] — 1082

Rugas zuhhun *a* 198[a] *b* 208[b] — *Contra* 26
*Symm.* II, 1084 27
Infula vuitta *a* 198[a] *b* 208[b] — 1086 28
Retecto[3] intactemo *a* 198[a] *b* 208[b] — 1089 29
Caueę ringis *a* 198[a] *b* 209[a] — 1091 30
Faleris clanchnestifun[4] () gipentin *a* 198[a] 31
() gipentin *b* 209[a] — 1095 32
Licia fahsretta ridila *a* 198[b] *b* 209[a] () fahs- 33
norin[5] *a* 198[b] — 1106 34

## DCCXCI

*Codex SGalli* 135 *p.* 292.

9 Recrementum auuahst — *Apoth. Praef.* II, 54 [DCCXC. DCCXCIX]

## DCCXCII

*Clm.* 18922.

10 Toga[6] dincuuati 2[b] — *Praef.* 8 [DCCXC]
11 Euectum kuuurdirotun 3[a] — 20 [DCCXC]
12 Convolutis kirigilotan 4[b] — *H. a. galli*
13 *cantum* 85 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
14 Percussa piscinaniu 13[a] — *H. matut.* 6
15 [DCCLXXXVI. DCCXC]
16 Togatv[e] sprachman 13[b] — 39 [DCCXC.
17 DCCXCIII]
18 Forensis dinclich 13[b] — 41 [DCCXC. DCCCXI]
19 Fęnoris lechnes 13[b] — 45 [DCCXC. DCCC.
20 DCCCV. *vgl.* DCCXCIII. DCCCIV]
21 Fucis trukiheitin 13[b] — 59 [DCCXC]
22 Ebeno haganpuocha 13[b] — 71 [DCCLXXXVI.
23 DCCXC]
24 Inguen lancho 14[a] — 81 [DCCLXXXVI.
25 DCCXC. DCCCVI]

Capere niozan 14[b] — *H. a. cibum* 10 35
[DCCLXXXVI. DCCXC] 36
(Te sine dulce nihil) deum suauem nobis 37
faciat gismagantuont 14[b] — 11 [DCCXC] 38
Fauor segan. folleist 14[b] — 14 [DCCLXXXVI. 39
DCCXC] [DCCXCIX] 40
Hederas fbp[e]mb[7] 14[b] — 26 [DCCXCVIII. 41
Calamum angol 15[a] — 48 [DCCLXXXVI. 42
DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI] 43
Panpineo uuinhlatilichen 15[a] — 53 44
Alumna zuhtarin[8] 15[a] — 55 45
Opulentia gnutsama 15[a] — 56 46
Coma giuasota[9] 15[a] — 63 [DCCXC. DCCXCIII] 47
Siliqua sceliua[10] 15[a] — *ib.* [DCCXC. DCCXCIII] 48
Latices lid 15[a] — 67 [DCCLXXXVI. DCCXC] 49
Calatho chasichara[11] 15[a] — 70 [DCCLXXXIV. 50

[1] *diese und die folgende gl. von and. hand b* [2] *die beziehung der gl.* (*l.* unsihciriu) *zweifelhaft* [3] rectecto *b* [4] *hängt das wort mit* channestila (*Graff* 2, 1108) *zusammen?* [5] fahsnorin] hs *nicht ganz sicher a. vielleicht bezieht sich die gl. auf* taeniolis [6] *davor stand über* ferulis *eine gl.: ob deutsch?* [7] *diese gl. sowie* 474, 44—46 *von and. hand. dh.* eboua [8] zuhtarin] h *ganz undeutlich, vielleicht* i [9] *oder* giuasoti [10] *sodann stand etwas über* mulctra *v.* 66 [11] *die lesung nicht ganz sicher; über* nectare *v.* 72 *scheint ein wort erloschen*

*Prud.* 2. (*Zs.* 16, 77)

1 DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVI.
2 DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII.
3 DCCCX]
4 Liquat kiulozat 15ᵃ — *H. a. cibum* 74
5 [DCCLXXXVI. DCCXC]
6 (Thimo) Thimum genvᵉ herbe apibus grata.
7 id est pinesuga 15ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIII.
8 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII.
9 DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
10 DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
11 Latex uuazzir 15ᵇ — 104
12 Liba, gustationes impiz 16ᵇ — 182 [DCCXC]
13 Situ glegini [1] 16ᵇ — 195
14 Calta chlfp [2] 8ᵇ — *H. a. inc. luc.* 114
15 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVI]
16 Temo dk̂sblb [3] 9ᵃ — 147 [DCCXCVIII.
17 DCCXCIX. DCCCVIII]
18 Ambage xmbksfgk [4] 10ᵃ — *H. a. som-*
19 *num* 48
20 Portenta uiriuizci [5] 11ᵃ — 138 [DCCXC]
21 Prestigiator gblstbrbrk [6] 11ᵃ — 140
22 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX]
23 Stertat rûcit [7] 11ᵇ — *H. ieiun.* 20 [DCCXC.
24 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
25 Lanugine mkfsb [8] 12ᵃ — 63
26 Offam stxcchk [9] 17ᵃ — 119
27 Murices mxscxlxn [10] 17ᵇ — 156
28 Confectos aruasteta [11] 19ᵇ — *H. p. ieiun.* 54
29 Crepidines xphbldk [12] 22ᵇ — *H. o. horae*
30 112 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
31 Graue scbdpn [13] 23ᵃ — *H. a. exeq. def.* 26
32 [DCCLXXXVI. DCCXC]
33 Notis gimarhten [14] 25ᵃ — *P. Calagurr.* 3
34 Ambiant gerant [15] 25ᵃ — 12

Impetratum gifrumitaz 25ᵃ — *P. Cala-* 35
*gurr.* 15 36
Suffragantum [16] de [17] helfantano 25ᵃ — 16 37
Dispendio deroprastunga [18] 25ᵃ — 23 38
Rependit virgiltit 25ᵇ — 24 39
Decorum zirida 25ᵇ — 25 40
Probis dengŏten 25ᵇ — *ib.* 41
[ad perenne] Cingulum, coronam rauui 42
25ᵇ — 32 [DCCXC] 43
Expeditis garuan [19] 25ᵇ — 37 44
Fossis crabun [20] 25ᵇ — 38 [DCCXC] 45
Stragibus slahten 25ᵇ — 39 46
Bisulcas vngulas zuivuassa . . . hun [21] 25ᵇ 47
— 44 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX] 48
Bogis [22] bougun [23] 25ᵇ — 46 [DCCLXXXVII. 49
DCCXC. DCCXCIII] 50
[post] Uim crhephti 26ᵃ — 56 [DCCXC] 51
Stipendia lon 26ᵃ — 66 [DCCXC] 52
Ridenda hŏnlihiu 26ᵃ — 69 [DCCXC] 53
Cartulas puoh 26ᵇ — 75 [DCCXC] 54
(Orarium) ougiuanun 26ᵇ — 86 [DCCLXXXVI. 55
DCCXC. DCCXCIII] 56
Sequacem uolgalina 26ᵇ — 89 [DCCLXXXVI. 57
DCCXC] 58
Relatos prungana 27ᵃ — 96 [DCCXC] 59
Rictu ginunga 27ᵃ — 98 [DCCXC] 60
Questione ursuoche 27ᵃ — 102 [DCCXC] 61
[per] Flagra fillado 27ᵃ — 104 [DCCXC] 62
Ungue nagala 27ᵃ — 110 [DCCXC] 63
Sospitat [24] gigenzent 27ᵃ — 117 [DCCXC] 64
Alluit nezit 27ᵃ — *ib.* [DCCXC] 65
Coniugum charolo 27ᵃ — 119 [DCCXC] 66
Prospera girihti 27ᵇ — *P. Vinc.* 1 [DCCXC] 67
Captator uarari 27ᵇ — 19 [DCCXC] 68

[1] *nicht sicher* [2] *von hier ab andere hand* (*dieselbe wie vorher* 474, 41), *dh.* chleo [3] *dh.* dîsala [4] *dh.* umbisegi [5] *von grober hand* [6] *dh.* galstarari [7] *von grober hand* [8] *dh.* miesa [9] *dh.* stucchi. *über* singultibus *v.* 127 *stand ein wort, welches durch reagens verdorben ist* [10] *dh.* musculun. *über dem unmittelbar folgenden* lenam *stand etwas, ob deutsch?* [11] *von grober hand* (*wie vorher* 475, 20. 23) [12] *von and. hand, dh.* uohaldi [13] *dh.* scadon [14] *die gll. der p.* 25ᵃ *von der groben hand, wie oben* 475, 20 [15] gerant] t *unsicher* [16] suffragantium *Ed., s. die varr.* [17] *l.* dero? [18] prastunga] u *aus* a *corr.* [19] *diese und die beiden folgenden gll. von grober hand* [20] *sehr unsicher* [21] zuivuassa *undeutlich. l.* craphun [22] bacis *Ed., s. die varr.* [23] *undeutlich* [24] sospitant *Ed.*

*Prud.* 2. (*Zs.* 16, 77. 78)

1 Assistite zuo 27ᵇ — *P. Vinc.* 25 [DCCXC]
2 Presint meistrogen 27ᵇ — 33 [DCCXC]
3 Commotior alpolganora 28ᵃ — 41
4 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI. DCCCVII]
5 Decretum pimeinida 28ᵃ — 49 [DCCXC]
6 Extorque uzaruuint 28ᵃ — 60 [DCCLXXXVI.
7 DCCLXXXVIII. DCCXC]
8 Stridens susentaz 28ᵃ — 62 [DCCXC]
9 Lammina blehc 28ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVII.
10 DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX]
11 Fabrili smidilihero 28ᵃ — 69 [DCCXC]
12 Sumptuosa ziuchartiu [1] 28ᵃ — 73 [DCCXC.
13 DCCCXI]
14 Aucupes uarari 28ᵃ — 79 [DCCLXXXVI.
15 DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
16 Lictores uuizinara 28ᵇ — 98 [DCCLXXXVI.
17 DCCXC. DCCXCIII]
18 Prętorium phalanza 28ᵇ — 101 [DCCXC]
19 Conuiciator sceltari 28ᵇ — 102 [DCCXC.
20 DCCXCIII. DCCCVII]
21 Diuulsa intlochaniu 28ᵇ — 112 [*vgl.* DCCXC]
22 Hiulcis, .i. apertis ginenten 28ᵇ — 113
23 [DCCXC]
24 Palpitet spratalo 28ᵇ — 116 [DCCLXXXIII.
25 DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX.
26 DCCCVI]
27 Ungula cräffo 28ᵇ — 120 [DCCXC. DCCCXI]
28 Euiscerando scuriphento 28ᵇ — 122
29 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVII]
30 Nisus cilunga 28ᵇ — 123 [DCCXC]
31 Thoros dicchi 28ᵇ — 124 [DCCLXXXVI.
32 DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI]
33 Renidet lahhet 28ᵇ — 131 [DCCXC]
34 Tortore uuizinare 28ᵇ — 132 [DCCXC]
35 (Par) gnozscaphat 29ᵃ — 138 [DCCXC]
36 Respiret gipolezze 29ᵃ — 140 [DCCXC.
37 DCCXCIII]

Pręsicca pirafta 29ᵃ — *P. Vinc.* 141 38
[DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVI] 39
Colligit gisamanot 29ᵃ — 142 40
Diruet zistorre 29ᵃ — 144 [DCCXC] 41
Age vuola du 29ᵃ — 148 [DCCXC] 42
Carnifex vuizinari 29ᵃ — *ib.* [DCCXC] 43
Recessus gitougini 29ᵃ — 150 [DCCXC] 44
Perstat uuisit 29ᵃ — 167 [DCCXC] 45
Lacesce gichruozi 29ᵃ — 169 [DCCXC] 46
Stridentibus ruzintun 29ᵃ — 173 [DCCXC] 47
Uncis crouuilun 29ᵃ — 174 [DCCXC] 48
Puluinar gotopetti 29ᵃ — 179 [DCCXC. 49
DCCXCIII] 50
Fuligo ruoz [2] 29ᵇ — 198 [DCCLXXXVIII. 51
DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI] 52
Saucius irgremit 29ᵇ — 201 [DCCLXXXVI. 53
DCCXC. DCCXCIII] 54
Egerit uzuurf [3] 29ᵇ — 204 [DCCXC] 55
Serrata regula gichrinnoi [4] stap 29ᵇ — 56
217 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. 57
DCCCVII] 58
Vaporat duomta 29ᵇ — 220 [DCCXC. DCCCXI] 59
Halitum stanc 29ᵇ — *ib.* [DCCXC] 60
Punctis trophun [5] 29ᵇ — 227 [DCCXC] 61
Stridulis susenten [6] 29ᵇ — *ib.* [DCCXC. 62
DCCXCIX. DCCCVI] 63
Fornicis sui pogin 30ᵃ — 243 [DCCLXXXVIII. 64
DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI. DCCCXVI] 65
Baratrum, abissum helliloh 30ᵃ — 249 66
[DCCXC. DCCXCIII] 67
Accuminata gispizzitv 30ᵃ — 259 68
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII] [DCCCXI] 69
Informia unpilid 30ᵃ — *ib.* [DCCXC. *vgl.* 70
Spiculis vvassin 30ᵃ — 261 [DCCXC] 71
Insomne slaflosiz 30ᵃ — 263 [DCCXC] 72
Meditator [7] deinchar [8] 30ᵃ — 266 73
Tutamen piskirmida [9] 31ᵃ — 343 [DCCXC] 74
Inter carices unter densahahin [10] 31ᵇ — 75

[1] ziuchartiu] *bis* r *auf rasur. l.* ziuchaftiu [2] *auf p.* 29ᵃ *wenn nicht andere hand, so andere tinte* [3] *l.* uzuuarf [4] gichrinnoi] h *auf rasur* [5] *auf rasur* [6] susenten] sent *auf rasur* [7] meditatus *Ed., s. aber die varr.* [8] deinchar] c *aus* o *radiert. dann rasur über* morsus stipitis 271 [9] piskirmida] p *aus* b *corr.* [10] *von hier bis* 477, 5 *wider die grobe hand. l.* saharin *oder* saharahin *mit Graff*

*Prud.* 2. (*Zs.* 16, 78. 79)

1 *P. Vinc.* 396 [DCCXC. DCCXCIII. *vgl.*
2 DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXIII]
3 Frutectis spraidahin[1] 31ᵇ — 409
4 Infestus giuarrer 31ᵇ — 410
5 Plumis uedarun 31ᵇ — 416
6 Amoeni des heirin 32ᵇ — 505
7 (Condita [ossa]) pifolahna 33ᵃ — 518
8 [DCCXC]
9 Hauriunt nemint 33ᵃ — 520 [DCCXC]
10 Sector segari 33ᵃ — 529 [DCCXC]
11 Segmenta stucchi 33ᵃ — 531 [DCCXC]
12 Efficax frumiger 33ᵃ — 547 [DCCXC]
13 [nec]Imputet niuuize 33ᵃ—560 [DCCLXXXVI.
14 DCCXC]
15 Fauorem folleist 33ᵇ — 566 [DCCXC]
16 Monstruosis trogalihen 33ᵇ — *P. Laur.* 7
17 [DCCXC]
18 Retexens zellenī 34ᵃ — 36 [DCCXC]
19 Prestantior fordroro 34ᵃ — 40 [DCCXC]
20 Claustris slozun 34ᵃ — 41 [DCCXC]
21 Exactor ursuochari 34ᵃ — 48 [DCCXC.
22 DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]
23 Conqueri stouuuan 34ᵃ — 57 [DCCXC.
24 DCCXCIII. DCCCVI]
25 Motibus irpolgnussin 34ᵃ — 62 [DCCXC]
26 Orgiis uhtisangan 34ᵃ — 65 [DCCXC]
27 Sestertiorum[2] deromezza 34ᵇ — 76
28 Auctionibus merungan 34ᵇ — 78
29 Prestigiis zouprungā 34ᵇ — 86
30 Stipendiis heristuirin 34ᵇ — 91 [DCCXC.
31 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]
32 Philippos mancusa 34ᵇ — 102 [DCCLXXXIII.
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. 33
DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI] 34
Marsupio sechili 34ᵇ — *P. Laur.* 104 35
[DCCXC. DCCCXI] 36
Obtemperanter gihorsamo 34ᵇ — 112 37
Induciarum tagidinga 35ᵃ — 126 [DCCXC. 38
DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI] 39
Fungar niezza 35ᵃ — 127 [DCCXC] 40
Summula scazalanga 35ᵃ — 132 [DCCXC] 41
Stipem lipnara 35ᵃ — 143 [DCCXC] 42
Crure scinchun 35ᵃ — 150 [DCCXC] 43
Penu chellara 35ᵃ — 159 [DCCXC. DCCCI] 44
Excudit ceinit 35ᵇ — 192 [DCCXC] 45
Cauillo mimico mit scirnlichon spott..[3] 46
37ᵃ — 318 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. 47
DCCCVI. DCCCXI] 48
Falanx scara 44ᵇ — *P. Hippol.* 201 [DCCXC] 49
Infulata ginuenteta[4] 50ᵇ — *P. Caesar-* 50
*aug.* 79 51
Igniuerint giheizent 86ᵃ — *P. Rom.* 1078 52
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC] 53
Legirupis he bruclichan ł[5] en 131ᵃ — 54
*Ham.* 238 55
(Frangere) arsceinan 135ᵇ — 442 56
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. 57
DCCXCIII] 58
Soluendis zinsroranne[6] 170ᵇ — *Contra* 59
*Symm.* I *Praef.* 68 60
Senio muodi[7] 170ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVI. 61
DCCXC. DCCCVI] 62
Lasciuit spilota 174ᵃ — *Contra Symm.* 63
I, 123 [DCCLXXXVI. DCCXC] 64

[1] spraidahin] r *aus corr.* [2] *von hier ab wider grobe hand* [3] *Graff las* spottum (6, 550). *die nun folgenden vereinzelten gll. von sehr verschiedenen händen* [4] *sehr verblasst und unsicher. l.* giuuitteta? [5] ł *zweifelhaft, könnte eher* h *sein* [6] *l.* zirstoranne? [7] *davor* mu, *dh. ansatz von* muodi, *ausgewischt*

*Eb.* (*Zs.* 16, 79. 80)

# DCCXCIII

*Codex Kilianus* K. B. 145.

1 Nugator trugenari[1] 5ᵃ — *H. matut.* 32
2 (Ludicrum) spil. ł spót 5ᵃ — 34 [DCCXC.
3 DCCCXI]
4 Togatus sprach man 5ᵃ — 39 [DCCXC.
5 DCCXCII]
6 Fęnoris, vsuræ. ł analeh nes 5ᵃ — 45
7 [DCCCIV. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCC. DCCCV]
8 Appetere gegéron 6ᵃ — *H. a. cibum* 12
9 Imbuerit[2] nézen 6ᵃ — 14
10 Seria ernest 6ᵇ — 18 [DCCXCIX. DCCC. *vgl.*
11 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]
12 Nectaream semigun 6ᵇ — 24
13 Tempora .i. tu uuinga 6ᵇ — 27 [DCCCV]
14 Serta hôbet gebente 6ᵇ — 28 [*vgl.* DCCXCVII.
15 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII]
16 Strophio gurtele 6ᵇ — 29
17 Generosa du:[3] edeliu 6ᵇ — 31
18 [quam si] Recinat luten[4] 6ᵇ — 34
19 Uimina uuidahe 6ᵇ — 44 [DCCXC. *vgl.*
20 DCCXCVII. DCCCV]
21 Impediunt merrent 6ᵇ — 45
22 Aristifere [segetis] abertragiges 7ᵃ — 52
23 Panpineo rebeplatinemo 7ᵃ — 53 [*vgl.*
24 DCCCV]
25 Pacca pere 7ᵃ — 55 [DCCCV]
26 Coma giuasota 7ᵃ — 63 [DCCXC. DCCXCII]
27 Siliqua sceliua[5] 7ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCXCII]
28 Coit zesameneferit 7ᵃ — 69
29 (Thimo) pinesug[6] 7ᵃ — 74 [DCCLXXXIII.
30 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII.
31 DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII] 32
Mitia rifin 7ᵃ — *H. a. cibum* 77 33
Fidibus seiton[7] 7ᵃ — 82 [DCCXCV. DCCXCVI. 34
DCCXCVII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX] 35
Virecta gruoni 7ᵇ — 101 36
(Illicit) inspuon[8] 7ᵇ — 112 37
Plectitur ingeltit uuart 8ᵃ — 127 38
Discidium gisclizˢ[9] 8ᵃ — 148 [*vgl.* 39
DCCLXXXIII. DCCCV] 40
Exagitans iagonte 8ᵇ — 163 41
Regnat rihisocht[10] 9ᵇ — *H. p. cibum* 14 42
Sacellum betebura 9ᵇ — 21 43
Iubas zaten 10ᵃ — 49 [DCCLXXXIV] 44
Liba celten 10ᵃ — 69 45
Trucis grimmin 10ᵇ — 86 46
Collita [fila] bismizena 11ᵃ — *H. a. inc.* 47
*luc.* 16 [DCCXCIX] 48
Agit [emula] antrot 11ᵇ — 27 [DCCXC] 49
(Sub bifido) vndur demo zirspaltenemo[11] 50
12ᵃ — 68 [*vgl.* DCCXCVI] 51
Decolor misseuarua[12] 12ᵃ — 69 [DCCXC] 52
Proceres héren 12ᵃ — 78 53
Iustitium ser 12ᵃ — 80 [DCCXC] 54
Loquacibus clingelonten[13] 12ᵇ — 89 55
Instar [fellis aqua] daz uas zere uis 12ᵇ 56
— 93 57
Lignum est deistaz holz 12ᵇ — 95 58
Rosariis rosgartęn 13ᵃ — 113 59
Gracili cleinen 13ᵃ — 117 [DCCXC. DCCXCVI. 60
DCCXCVII] 61
Surculo scuzelinc 13ᵃ — *ib.* 62

[1] *von and. hand (als die umgebenden lat. gll.)* [2] inbuerit *Ed.* [3] du: *radiert aus* diu [4] *infinitiv* [5] *sodann über* mulctra *v.* 66 *rasur* [6] pinesug] *darnach ein buchstabe erloschen, eher* e *als* a [7] seiton] on *undeutlich.* limo *sodann über* cespite *v.* 97 *ist wol lat.* [8] *diese und die folgende gl. von and. hand* [9] *davor ist* gisliz *ausgewischt* [10] *oder* rihisotht. *diese und die folgende gl. von and. hand* [11] vndur demo *von and. hand unter* zirspaltenemo; *dahinter, wie es scheint, ein zweites, von der hand, die* vndur demo *schrieb, herrührendes* zirspaltenemo *ausradiert* [12] *diese und die folgende gl. von anderer hand* [13] *diese und die beiden nächsten gll. von and. hand*

*Eb.* (*Zs.* 16, 80. 81)

Concentu gehellin 13ᵃ — *H. a. inc. luc.* 122
Stige hello 13ᵃ — 126
Languidulis seigiren[1] 13ᵇ — 143 [*vgl.* DCCXC]
Hesperos sternen 13ᵇ — 148
Roscidę touuegun 13ᵇ — 149 [DCCCV]
Perplexa ziuuiuiligiu[2] 14ᵇ — *H. a. somnum* 66
Preferre biualgen 15ᵃ — 110 [*vgl.* DCCXC. DCCXCVI]
Portenta getroc[3] 15ᵇ — 138 [DCCXCIX]
Pręstigiator galsterare 15ᵇ — 140 [DCCXCII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX]
Fatiscens[4] mudente 15ᵇ — 149
Degener unedeliu 16ᵃ — *H. ieiun.* 12
Socordia slaffi 16ᵃ — *ib.*
(Lepos) sůzzi[5] 16ᵃ — 13
Stertat riuze 16ᵃ — 20 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Cliuosa ŏhalden 17ᵃ — 53 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII]
(Lanugine) bartsprungeli[6] 17ᵃ — 63
Stemma geslahte 17ᵇ — 81
Censura urtelda[7] 17ᵇ — 92
Nugas gebose[8] 18ᵃ — 98 [DCCCVIII]
Pumices tubsteina 18ᵇ — 129 [DCCXCIX]
Struem de$^{n}$hufen[9] 18ᵇ — 138 [DCCXCVI]
Flagellis gertun 18ᵇ — 139
Claucos plauue[10] 19ᵃ — 148 [DCCXCIX]
Inpexa duungastr$^{a}$lta[11] 19ᵃ — 153 [DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCCVII. DCCCVIII]
Uillis zaton[12] 19ᵃ — *ib.* [DCCXCV. DCCCXIII]
Rorulenta tŏuuegen[13] 19ᵃ — 168
Oraculum imbot 19ᵇ — *H. ieiun.* 172 [DCCCI]
Emancipator beualgore 19ᵇ — 184
Cupidinis gegirdo 19ᵇ — 185
Gratiam liubi 19ᵇ — 188
Perpeti tulten[14] 19ᵇ — 192
Lappis clibon 21ᵃ — *H. p. ieiun.* 42
Carduus tistil 21ᵃ — 44 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXVI]
Compensant uergeltent 21ᵃ — 51 [DCCCVI. DCCCVII]
Plectrum .i. citerpfin 21ᵇ — *H. o. horae* 1 [DCCXC. DCCXCVIII]
Fatiscit intueihc 23ᵃ — 51
Expertes ateile[15] 23ᵇ — 70
Ultro eginis tanches 28ᵃ — *P. Calagurr.* 45
Bogis[16] .i. bovga () Boia. et baga. vnum sunt. halsdruch 28ᵃ — 46 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCXI]
(Forum) mercat 28ᵃ — 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]
[post] Catastas rost isenen[17] 28ᵇ — 56 [*vgl.* DCCXC]
Functa nizen 28ᵇ — 62 [*vgl.* DCCCVI]
Pręsidet mestrot 28ᵇ — 67
Infames unliuminthaftigen 29ᵃ — 68
Proditum fermeldet 29ᵃ — 77
Orarium ovgivanvn[18] 29ᵃ — 86 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Lammina blehc 31ᵃ — *P. Vinc.* 62 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX]
Aucupes heilisare 31ᵃ — 79
Sordidi varara[19] 31ᵃ — 80 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]

[1] *teilweise auf rasur. diese und die drei nächsten gll. von and. hand* [2] ziuuiuiligiu] *das letzte* iu *hier wie sonst zuweilen sieht wie* ui *aus* [3] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [4] Fatiscens] i *corr. aus* e [5] *diese und die nächste gl. von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand* [8] *auf blatt* 18 *zahlreiche rasuren* [9] de$^{n}$ *von and. hand* [10] *von and. hand* [11] ungastr$^{a}$lta] *das übergeschriebene* a *undeutlich, daher ein weiteres darüber* [12] zaton] z *über* ta *der vorhergehenden gl.* [13] *diese und die* 3 *folgenden gll. von and. hand* [14] *von and. hand* [15] *diese und die folgende gl. von and. hand* [16] bacis *Ed., s. die varr.* [17] *diese und die* 5 *nächsten gll. von and. hand* [18] *davor ein wort ausradiert* [19] *gehört zum vorhergehenden* aucupes

*Eb.* (*Zs.* 16, 81. 82)

1 Profanus firuuazeno[1] 31ᵇ — *P. Vinc.* 94
2 Lictores uvizinara[2] 31ᵇ — 98 [DCCLXXXVI.
3 DCCXC. DCCXCII]
4 Conuitiator sceltari 31ᵇ — 102 [DCCXC.
5 DCCXCII. DCCCVII]
6 Thoros dicchi 31ᵇ — 124 [DCCLXXXVI.
7 DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
8 Respiret gipolezze 32ᵃ — 140 [DCCXC.
9 DCCXCII]
10 Puluinar gotopeti 32ᵇ — 179 [DCCXC.
11 DCCXCII]
12 Saucius irgremit 32ᵇ — 201 [DCCLXXXVI.
13 DCCXC. DCCXCII]
14 Serrata regula gicrinnoī stap 33ᵃ — 217
15 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI.
16 DCCCVII]
17 Cauterem lauit polz nazta 33ᵃ — 230
18 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI.
19 DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII.
20 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
21 DCCCXI]
22 Ergastulo carcare 33ᵃ — 241
23 (Baratrum) helliloch 33ᵇ — 249 [DCCXC.
24 DCCXCII]
25 Diuaricatis giscreitten 33ᵇ — 252
26 [DCCLXXXVI. DCCXC. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII]
27 Ungulis[3] uuassiu[4] 33ᵇ — 258 [DCCXC]
28 Accuminata gispizhtiv 33ᵇ — 259
29 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
30 Stipitis druhi 33ᵇ — 271 [DCCLXXXVI.
31 DCCXC]
32 Comminus gifursamo[5] 33ᵇ — 282
33 Augustior herlihora 33ᵇ — 283 [DCCLXXXVI.
34 DCCXC]
35 (Munia) ambaht[6] 34ᵃ — 290
36 Concauum chemi natvn[7] 34ᵃ — 316
37 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII]

(Auleis) aulea proprie umbancha 35ᵃ — 38
*P. Vinc.* 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 39
DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. 40
DCCCVII. DCCCXI] 41
(Stipant) umbedrangont[8] 35ᵃ — 373 42
Profanus firuuazeno 35ᵃ — 394 43
Carices saharahi 35ᵃ — 396 [DCCXC. 44
DCCXCII. *vgl.* DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. 45
DCCCXIII] 46
Sedulo[9] flizigo[10] 35ᵇ — 407 47
Infestus farare 35ᵇ — 410 48
Imbellis pose 35ᵇ — 420 49
Spiritum vvillvn 35ᵇ — 430 [DCCXC] 50
Murices tvfstein 36ᵃ — 446 [DCCLXXXVI. 51
DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI] 52
(Sparteus) Sparteus culneus[11] .i. de sparto 53
.i. pal | [12] foliis[13] 36ᵃ — 457 [DCCLXXXVI. 54
DCCCVI] 55
Segmenta segunga 37ᵃ — 531 [DCCCVI] 56
Conqueri stovvuan 38ᵃ — *P. Laur.* 57 57
[DCCXC. DCCXCII. DCCCVI] 58
Fiscus fronakelt 38ᵇ — 90 [DCCXC] 59
Erarium trisa chamari 38ᵇ — *ib.* [DCCXC] 60
(Philippos) .i. mancusa 39ᵃ — 102 61
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. 62
DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI] 63
Inanis italer 39ᵃ — 104 [DCCXC] 64
(Rudera) hoc rus. ruris .i. molt[14] 40ᵃ — 65
190 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX] 66
Effetus irscaffaner 40ᵃ — 215 [DCCXC] 67
Elumbe vuechi 40ᵃ — 216 [DCCXC] 68
Uirus eittir 40ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCCXI] 69
(Prurit) .i. ivchit ł chucilot 40ᵇ — 254 70
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. 71
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. 72
DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 73

[1] *von and. hand* [2] uvizinara] *das letzte* a *aus* e *corr.* [3] angulis *Ed., s. die varr. davor v.* 254 *über* crucis *steht* p°eni = poene [4] *l.* uuassin [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *gehört zu* conclave *derselben zeile* [8] *diese und die nächste gl. von and. hand* [9] sedule *Ed., s. aber die varr.* [10] *diese und die beiden nächsten gll. von and. hand* [11] *l.* culleus [12] *l.* palc [13] *l.* follis [14] molt] lt *durch loch teilweise zerstört*

*Eb.* (*Zs.* 16, 82. 83)

1 Scalpit sokalbit[1] 40ᵇ — *P. Laur.* 255
2 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC.
3 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII.
4 DCCCVIII. DCCCXI]
5 (Strumas) chelcha 40ᵇ — 258 [DCCLXXXIII.
6 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
7 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
8 DCCCXI. DCCCXIII]
9 Purulenta eittriga[2] () saniosa. ł riᵛ: ba[3]
10 41ᵃ — 259 [DCCXC]
11 Morbo — regio gelakunt 41ᵃ — 264
12 [DCCLXXXVI. DCCXC]
13 Mucculentis rozzeger muccus roz 41ᵃ —
14 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
15 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII.
16 DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI.
17 DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX.
18 DCCCXI. DCCCXII. DCCCXIII. DCCCXVI]
19 (Acroma) spot 41ᵇ — 324 [DCCXCIX.
20 DCCCVIII. DCCCIX]
21 (Sterculum) i. cloᵃcinvm de langenna[4] 43ᵃ
22 — 449
23 Pessulos sloz 43ᵇ — 480 [DCCLXXXIII.
24 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII.
25 DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]
26 Sedulus agaleizer 51ᵇ — *P. Hippol.* 244
27 Musci miose 55ᵃ — *P. Petri et Pauli* 40
28 [DCCXC. DCCXCV. DCCCVI. DCCCVIII]
29 Sutile kiriginlich[5] 56ᵇ — *P. Caesaraug.* 24
30 (Calentia) heiza 61ᵇ — *P. Agn.* 76
31 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIX]
32 (Iuuat) i. iocundum. ł lustit 67ᵃ — *P.*
33 *Eulal.* 137
34 (Genialis) lustlicher[6] 68ᵇ — 203 [DCCXC]
35 (Galathos) Ceinun 68ᵇ — 205 [DCCXC]
36 Quolibet mit[7] iouvederemo 72ᵇ — *P.*
37 *Quir.* 20 [DCCCVIII]

(Pugillares) .i. hant tavala[8] 74ᵃ — *P.* 38
*Cass.* 15 [DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX] 39
(Ferias) .i. uirra[9] 75ᵇ — 76 [DCCXCV] 40
Negotiis ābachtin 77ᵇ — *P. Rom.* 41 41
(Perduelles) mitainuigen 78ᵃ — 53 [*vgl.* 42
DCCCVIII] 43
(Bisulcis) mit cúibiziken 78ᵃ — 73 44
Intestabilis .i. laidaz 78ᵇ — 77 45
Uentilator vuerrari[10] 78ᵇ — 78 46
Lapis nigellus agath 79ᵇ — 156 [DCCXC. 47
DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 48
Tauricornem farhurnun[11] 81ᵃ — 222 49
[DCCXC] 50
Lidius,[12] tonus musicus leih 81ᵃ — *ib.* 51
[DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII] 52
Cępe snitelouc 82ᵃ — 260 53
Allium clobelouc 82ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIV. 54
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCXI] 55
Lares fiurgota 82ᵃ — 261 56
Holuscula gartgota 82ᵃ — 262 57
Forceps zanga 82ᵃ — 269 [DCCLXXXVIII. 58
DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 59
Limat uigelot[13] 82ᵃ — 274 [DCCXCIX] 60
Tyrso torsin 82ᵇ — 280 [DCCXC. DCCXCVII. 61
DCCXCIX. *vgl.* DCCCVI] 62
Caminis deⁿesson 82ᵇ — 294 63
Trulla .i. chélla 82ᵇ — 299 [DCCLXXXVI. 64
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. 65
DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 66
Peluis labal 82ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVI. 67
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI] 68
Lana uolla 83ᵃ — 302 69
Papulas bvllon 86ᵇ — 489 [DCCXCIX. DCCCI. 70
DCCCV] 71
Cauteribus pol zon 86ᵇ — 490 [DCCLXXXIII. 72
DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. 73
DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 74

[1] *l.* skabit [2] *oder* eitiriga [3] riᵛ: ba *von and. hand* [4] langenna *wol eher lateinisch, das letzte* a *angehängt* [5] *von and. hand; durch den oberen schaft des* h *scheint ein strich zu gehen, also* kiriginlichez [6] *diese und die folgende gl. von and. hand* [7] mit] t *erloschen* [8] *darauf über* frangunt 74ᵃ *v.* 48 inlidnint = inlidunt [9] *diese und die* 4 *nächsten gll. von and. hand* [10] vuerrari] v *und* rar *zweifelhaft* [11] *ganz verblasst* [12] Ludius *Ed., s. aber die varr.* [13] *zweifelhaft*

*Eb.* (*Zs.* 16, 83. 84)

Nates arsbelli[1] 90ᵃ — *P. Rom.* 697 [DCCCXI]
Secent snitin 90ᵃ — 699
Recrudescentibus uuider rciuuuan'ḍan[2] 92ᵃ — 798 [DCCXC. *vgl.* DCCCVIII]
Inertium deretrago[3] 92ᵃ — 805
Uulturum deregiro 92ᵃ — 807 [DCCXCV]
Struem uuisc[4] 93ᵃ — 848
Abdomina āpan. uuensth[5] 94ᵃ — 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Echo galē[6] 95ᵇ — 980 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]
(Pegmatis) tegi 96ᵃ — 1017 [DCCXC]
(Compagibus) dilon[7] 96ᵃ — *ib.*
Terebrant durecboront 96ᵃ — 1018 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII]
Brattealis bleccina 96ᵃ — 1025 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC]
(Lancinatores) lidare[8] 97ᵃ — 1057
(Emancipatam) manceps .i. scalch 99ᵃ — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
Olla, ĭ aula. rīna 103ᵃ — *Epil.* 17
Libris rintvn 105ᵃ — *Dittoch.* 56
Funda slingun[8] 105ᵇ — 76
Nequior areger 110ᵃ — *Apoth. Praef.* II, 22
Recrementum spriv vnchrut[9] 110ᵇ — 54 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]
Excita [flamma] lado'ᵘlōc[10] 112ᵃ — *Apoth.* 55
Sudibus distilin 112ᵃ — 59
Frutex sprad 112ᵃ — *Apoth.* 61
Sambucas harephăn 114ᵇ — 148
Solidata [materies] gasta'tter[11] 115ᵃ — 167
Adimas danaginimist[11] 115ᵇ — 185
Ridiculum huohc 117ᵃ — 249
Libri saphes[12] 119ᵃ — 341 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Testudo cytthara[13] 120ᵇ — 388 [DCCXC]
Miscet chénchit[14] 121ᵇ — 431 [DCCCVI. DCCCVIII]
Mauri sercin[15] 121ᵇ — 433
Uerbena isarna 122ᵇ — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Cementum mortare () cementum dicitur a cedendo .i. scut: enne[16] 123ᵇ — 515 [DCCCVIII]
[fluctum] Anhelat flóz 128ᵃ — 681 [DCCXCIX. DCCCVI]
Fercula scvzel vn 128ᵇ — 718 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Gemit ercrahchota 128ᵇ — 720
Rudere .i. arvzze 129ᵃ — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Nil daz 129ᵃ — 727
Conficit gifrumit 135ᵇ — 987
Sarculo hovğvn 138ᵇ — *Ham. Praef.* 16
Examina svarama 142ᵃ — *Ham.* 97 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Medicans, fvndens. lvpponti 142ᵇ — 114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

[1] *diese und die folgende gl. von and. hand* [2] *entstellt aus* raphantan [3] *diese und die folgende gl., wie es scheint, vom schreiber des lat. textes* [4] *von and. hand* [5] *zwischen beiden worten scheint ein* s *zu stehen* [6] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [7] *zu* aream *v.* 1018? *vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC [8] *von and. hand* [9] vnchrut *von and. hand* [10] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [11] *von and. hand* [12] *von and. hand* [13] *über* chelis *in demselben verse scheint* harpha *gestanden zu haben* [14] *l.* schénchit [15] *von and. hand* [16] scut: enne] *rasur von* t

*Eb.* (*Zs.* 16, 84)

1 Corde[1] kuoti 144[1b] — *Ham.* 197 [DCCXC]
2 Spiris rigin[2] 144[1b] — 200
3 Cicutas Hemara[3] 144[2b] — 233
4 Eliquat smelzit 145[a] — 260 [*vgl.* DCCXC]
5 Scutulis scyphotengeuuaten[4] 146[a] — 289
6 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC.
7 DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI.
8 DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV.
9 DCCLXXXVI]
10 Lanugo vuolla 146[a] — 292 [DCCXC]
11 Leuitatis getilosi 147[b] — 362
12 Clauam cholpun 148[b] — 402 [DCCXC.
13 DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
14 (Gymnosophistas) spilouvisvn 149[a] — 403
15 [DCCXC]
16 Mammoneam otaga 149[b] — 428 [DCCLXXXVI]
17 Frangere ersceinnen 149[b] — 442
18 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC.
19 DCCXCII]
20 Degenerant vuarpent 150[a] — 457
21 Quo dara 150[b] — 467 [DCCXC]
22 Nimbos vnsti 151[a] — 485 [*vgl.* DCCXC]
23 Arietat torrezit 151[a] — 489 [DCCLXXXVI]
24 Pulsus lustunga 152[a] — 525 [DCCXC]
25 Medicato [vulnere], toxicato. venenato.
26 gilvppotero 152[a] — 538 [DCCXC. *vgl.*
27 DCCXCIX. DCCCXI]
28 Popinas .i. tranchus 157[b] — 762 [DCCXC.
29 DCCCVI]
30 [ad] Hiulcum cuispaltigemo[5] 158[b] — 789
31 Uirecta gruni 158[b] — 795
32 (Paludes) pruc 158[b] — 801
33 Illiciunt irlicint[6] 159[a] — 809
34 (Longum per inane) durich lange uuiti
35 162[a] — 924

Quibus unsder 166[b] — *Psych.* 68 36
(Amoenas) uunnisama 172[b] — 314 37
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. 38
DCCC. DCCCVIII] 39
Inspirat anigiteta[7] 173[a] — 329 40
(Radiorum) spaichone 173[a] — 337 41
[DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. 42
DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. 43
DCCCXVII] 44
Alam kirit 173[b] — 349 [DCCCVI] 45
Mitra huot 173[b] — 358 [DCCXCVIII. DCCCVI. 46
DCCCVIII] 47
(Nardum) geselbe 173[b] — 359 48
Lita giluppotan 175[b] — 436 [*vgl.* DCCCVI] 49
(Pompa) Cuolichi 175[b] — 439 [DCCLXXXIII] 50
(Uoluptatem) zarth 175[b] — 444 [DCCLXXX. 51
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI. DCCCVIII] 52
Acus spenela 176[a] — 448 [DCCLXXX. 53
DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCV. DCCXCVIII. 54
DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 55
Redimicula nestila 176[a] — *ib.* [DCCLXXX. 56
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVIII] 57
Fibula nusca 176[a] — 449 [DCCLXXX. 58
DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVIII. 59
DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI] 60
Flammeolum orel 176[a] — *ib.* [DCCLXXXIV. 61
*vgl.* DCCLXXXVIII] 62
Corruptela mita[8] 176[b] — 465 [DCCCVI] 63
Eumenides hazasa 176[b] — 466 [DCCCVI] 64
Bullis mitpalzon 176[b] — 475 65
Prestingens ritzinte[9] 177[b] — 507 66
[DCCLXXXVIII. DCCCVI] 67
Frugi nuzza 178[b] — 554 68
Erynis hazasa 179[a] — 566 [DCCLXXXVIII. 69
DCCCV. DCCCVI] 70

[1] sorde *Ed., s. aber die varr.* [2] *von and. hand* [3] Hemara *von and. hand,* H *scheint aus* b *corr.* [4] geuuaten] n *aus* m *radiert* [5] *diese und die vier folgenden gll. von anderer hand. bei* bifido 791 *stand am rande ein jetzt ausradiertes deutsches wort, von dem noch* z^u^ui *zu erkennen ist. l.* zuuiskemo? [6] *l.* irlocint? [7] *diese und die vier folgenden gll. von and. hand* [8] *diese und die vier nächsten gll. von and. hand* [9] *sodann scheint* 178[a] *über* emblemata 527 plec *ausradiert und über* anathema 540 ueruuazana *erloschen zu sein*

*If.* 385. — *D.* II. 311. 312. 313. 315. 316. 320. 328. = *Hatt.* 1, 270. 271

## DCCXCIV

*Codex Oxoniensis* Jun. 116 D. [1]

1 Bacce [2] dicuntur uincula uel gemmæ i.
2 alspougd [3] — *Psych. Praef.* 33 [DCCXC]
3 Loricæ olbergo [4] — *Psych.* 124
Cantarus canna uas magnum — *Psych.* 28
367 [DCCCXIV] 29

## DCCXCV

*Codex SGalli* 136.

4 Lucelli [5] Uucro 9 — *H. matut.* 45 [DCCCVI.
5 DCCCVII]
6 Intemperans ungimezzoda [6] 10 — 90
7 (Coagula) | runnida [7] 13 — *H. a. cibum* 68
8 [DCCXCVI]
9 (Calatho) zeinna .i. chasichar 13 — 70
10 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII.
11 DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI.
12 DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII]
13 Fidibus i. seiton 13 — 82 [DCCXCIII.
14 DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX]
15 (Sospitet) ḉancehe 16 — 180 [DCCXCVI.
16 DCCXCVII]
17 Quod daz [8] 17 — *H. p. cibum* 13
18 Ac [9] ioch [8] 17 — *ib.*
19 (Dicarant) kim . . n . . . [10] 18 — 44 [DCCXCVI.
20 *vgl.* DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
21 Austibus sluntan 18 — 45 [DCCXC.
22 DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
23 (Canistris) zeinnon 19 — 62 [DCCXC.
24 DCCXCVI. DCCXCVII]
25 (Peplo) lachene 21 — *H. a. inc. luc.* 28
26 (Hospita) kestin 22 — 59 [*vgl.* DCCCVIII.
27 DCCCXI]
Cedere uuichan 23 — *H. a. inc. luc.* 83 30
[DCCXCVI] 31
(Scatebris) | llitionibus vuiu . . . [11] 23 — 32
90 [*vgl.* DCCXC] 33
(Sacrario) vuihus 24 — 140 [DCCXCVII] 34
(Uillis) zaton 31 — *H. ieiun.* 153 [DCCXCIII. 35
DCCCXIII] 36
Lęnam lachan [12] 31 — 157 [DCCXCVIII. 37
DCCCVII] 38
(Mąculentis) mucus. roz 64 — *P. Laur.* 39
282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. 40
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. 41
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. 42
DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII] 43
(Trans et pyrenas) durah p . . . . 70 — 540 44
Alacres horschiu [13] 75 — *P. Hippol.* 111 45
Feracem [fontem] birigaṇz [14] 87 — *P.* 46
*Petri et Pauli* 34 47
Colymbo mit gisuumftin 87 — 36 [DCCXC] 48
Musci mies 88 — 40 [DCCXC. DCCXCIII. 49
DCCCVI. DCCCVIII] 50
Cyaneus [latex] grǒnaz 88 — 41 [DCCCXI] 51
Lacunar himil 88 — 42 [*vgl.* DCCXC. DCCCVII. 52
DCCCVIII. DCCCIX] 53

[1] *das original ist verloren, nur Junius abschrift erhalten* [2] bacis *Ed.* [3] *l.* alspouga [4] *l.* alsbergo [5] *davor* (*z.* 32) *führt Hattemer auf* (nugator) ugigirul: *es steht aber deutlich* nugigerul; *in der hs.* [6] *von and. hand* [7] *l.* kirunnida *mit Graff* [8] *von and. hand* [9] aut *Ed., s. die varr.* [10] *l.* kimeinton *mit Graff* [11] *l.* ebullitionibus vuiumidun [12] *darauf führt Hattemer aus der P. Vinc. an s.* 55 extinxero prodgam (*v.* 369); *es steht aber* ꝑ gam, *dh.* extingam, *ferner s.* 57 (barbarus) rūst (*v.* 467), *was wol mit ihm als* rusticus *zu fassen ist* [13] *von and. hand* [14] birigaṇz] b *zweifelhaft*

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA



*D.* II. 328. 322. 323. 324. 325. 330. 343. 344. 346. = *Hatt.* 1, 271. 272

1 Brateolas bleccher[1] 88 — *P. Petri et*
2 *Pauli* 49
3 Feriatas muozigen 117 — *P. Cass.* 40
4 Ferias fīrra 118 — 76 [DCCXCIII]
5 Uirgulas titala[2] 118 — 78
6 Successibus thisemon[3] 119 — 105
7 [DCCLXXXIII. *vgl.* DCCCVI]
8 Palpitet zabał 120—*P. Rom.* 10 [DCCLXXXIII.
9 DCCLXXXIV]
10 Luas tholes 122 — 94 [DCCLXXXIII.
11 DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]
12 (Apparitores) |nknetha[4] 123 — 111
13 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC.
14 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII.
15 DCCCXI]
16 (Suggerunt) |inderzaltun[5] 123 — *ib.*
17 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI.
18 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
19 Noxialem marterliohen[6] 123 — 114
20 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII.
21 DCCXCIX. DCCCI]
22 (Extuberet) tuber. masar 123 — 117
23 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCI.
24 DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
25 Stemmatis chunne zalo 123 — 127
26 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII.
27 DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
28 Licentia urlobe[7] 124 — 190 [DCCLXXXIII.
29 DCCXCIX]
30 Pulpita lectar[8] 125 — 221 [DCCLXXXIII.
31 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC]
32 Caraxat chrazota 133 — 557 [DCCLXXXIII.
33 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII.
34 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
35 Mentum chinne 133 — 560
36 Capellam keiz 134 — 618
37 Uulturum kīr 139 — 807 [DCCXCIII]
38 Leuamen .i. follasti[9] 153 — *Epil.* 10
Suppellex .i. kiziu 153 — *Epil.* 14 39
Libri loft 179 — *Apoth.* 341 40
Sărculus snitelinc[10] 179 — 343 41
[DCCLXXXVIII. DCCXC] 42
Chelys harepha 181 — 388 [DCCLXXXVII. 43
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII] 44
(Catenis) scoī neman 230 — *Ham.* 272 45
(Fuco) kainke 230 — 274 [DCCLXXX. 46
DCCLXXXI] 47
Currus i. auaī 238 — 435 48
Sętis zcaton 257 — 873 49
Pupula seba 257 — 874 [DCCXCVIII] 50
Gaza scaz 262 — *Psych. Praef.* 24 51
Monilia kesteine 262 — 30 52
Bogis[11] rachir. zan[12] 262 — 33 [DCCXCVIII. 53
DCCCVIII. DCCCIX] 54
(Limbus) soum 272 — *Psych.* 188 [DCCLXXX. 55
DCCXC. DCCC. DCCCV. DCCCVIII] 56
Bratteolis i. lebileion 278 — 335 [DCCLXXX. 57
DCCLXXXI. DCCCIII] 58
Mithra capha 279 — 358 [DCCLXXX. 59
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV] 60
Toreumata .i. scafareita 279 — 370 61
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCIII. 62
DCCCV. DCCCVIII] 63
Crinalis acus .i. spenela 283 — 448 64
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. 65
DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. 66
DCCCVIII] 67
Fibula i. nusca 283 — 449 [DCCLXXX. 68
DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. 69
DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI] 70
Monile gisteine 283 — *ib.* [DCCLXXX. 71
DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCV. 72
DCCCVI. DCCCVIII] 73
Manicis hantthruchin 288 — 567 74
[DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCVIII] 75

[1] bleccher] l *aus* t *corr.* [2] titala] *das erste* a *aus* u *corr.* [3] *über* dextris
[4] *l.* inknetha [5] *l.* underzaltun [6] *l.* marterlichen [7] urlobe] *über* o *punct oder fleck*
[8] lectar] a *unsicher, vielleicht* o [9] follasti] a *zweifelhaft* [10] *oder* snitèlinc [11] bacis
*Ed., s. die varr.* [12] *undeutlich, wol* rachinzan

*D.* II. 311. 312. 313. 314. = *Hatt.* 1, 273

# DCCXCVI

*Codex SGalli* 134.

1 Cubile i. betikeminada[1] 5 — *H. a. galli*
2 *cantum* 10
3 Lucramur fer uuesen 9 — *H. matut.* 53
4 Liuida plauua 9 — 72
5 Pateras scala 11 — *H. a. cibum* 17 [DCCCV]
6 Seria gidigini 11 — 18 [DCCXC. DCCXCVII.
7 DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX]
8 Modulata liudonte 12 — 35
9 Glutine chleibe 12 — 43 [DCCXCIX. DCCC.
10 DCCCV. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII]
11 Calamum hamon 12 — 48
12 Mulctra chubelen 12 — 66 [*vgl.* DCCXCVII.
13 DCCXCVIII]
14 Coagula kirunnida 12 — 68 [DCCXCV]
15 Galatho zeinna i. c^h^asichar 13 — 70
16 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII.
17 DCCXCV. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI.
18 DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII]
19 Thimo heido 13 — 74 [DCCXCVIII]
20 Fidibus seiton 13 — 82 [DCCXCIII. DCCXCV.
21 DCCXCVII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX]
22 Sospitet kancehe 16 — 180 [DCCXCV.
23 DCCXCVII]
24 Sarcofago li:chare 16 — 203 [DCCCVIII.
25 DCCCXIII]
26 Expolita kifiolotero[2] 18 — *H. p. cibum* 41
27 [DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII]
28 Dicarant kimeinton 18 — 44 [DCCXCV.
29 *vgl.* DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
30 Iubas manun 18 — 49 [DCCXCIX. DCCCVII]
31 Expertum, conscium .i. antchunden 18
32 — 53 [DCCXCVII]
33 Canistris zeinnon 19 — 62 [DCCXC. DCCXCV.
34 DCCXCVII]
35 Scirpea pinizine 21 — *H. a. inc. luc.* 15
36 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVIII.
37 DCCCX. DCCCXI]

Collita pichlenan 21 — *H. a. inc. luc.* 16 38
Pinus uachela 21 — 19 39
Inuolucris kescuhe 22 — 36 40
Tutus geholfener 22 — 38 41
(Manv[3]) manegote 22 — 46 42
Calamis soasten[4] 22 — 52 43
Gnosiis cretensiscvn 22 — *ib.* 44
(Sub bifido) vnder demo gesbaldenen 23 45
— 68 [*vgl.* DCCXCIII] 46
Cedere vuichan 24 — 83 [DCCXCV] 47
Pateat offenvurte 24 — 87 48
Anhelitu geblaste 25 — 101 49
Calta c^h^leon 25 — 114 [DCCXC. DCCXCII. 50
DCCXCVII. DCCCVI] 51
Tenues cleinen 25 — 115 52
Gracili c^h^leinan 26 — 117 [DCCXC. DCCXCIII. 53
DCCXCVII] 54
Surculo civuige 26 — *ib.* [DCCXCVIII] 55
Modulis leichon 26 — 123 [DCCXCVII. 56
DCCCVIII. DCCCXI] 57
(Mitibus) mitefactis. stillon 26 — 133 58
Trahimus laidemes 26 — 137 59
Subfixa nider hangenda 27 — 142 60
Desuper dar obene 27 — 145 61
(Trionibus) arcturis. vuagenen 27 — 146 62
[DCCCV] 63
Tinctum genaztez 27 — 156 64
Sensum ensebida 28 — *H. a. somnum* 20 65
Pererrat durech louffit 29 — 25 66
Feriatum firrontum[5] 29 — 27 [DCCXC. 67
DCCCVII] 68
Patriarcha vordero 29 — 57 69
Approbauit bevuand[6] 29 — 60 70
Domine [aulae] vrono 30 — 72 71
Tacenda holebara 30 — 76 72
(Signa[u]) bisigilten 30 — 79 73
Purpurantem [agnum] plutendez 30 — 82 74

[1] *die gl. von and. hand als die übrigen Ed., vgl. die varr.* [2] kifiolotero] fi *corr. aus* o [3] manum [4] *l.* scaften [5] *l.* firrontun [6] *l.* beuand *mit Graff* 3, 538

*D.* II. 314. 315. 316. = *Hatt.* 1, 273. 274

1 In aeuum hiemer 30 — *H. a. somnum* 96
2 Preferre imo gefelgin 31 — 110 [DCCXC.
3 *vgl.* DCCXCIII]
4 Heros gomo 31 — 114
5 [nihil] Sinistrum abehes 31 — 123
6 Innouatum [1] genivueten 31 — 128
7 Somniorum troumo 31 — 138
8 Prestigiator zouberare. calsterare 31 —
9 140 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX.
10 DCCCV. DCCCVI]
11 Agitas muest 31 — 144 [DCCXC]
12 Recline [corpus] niderhaldiger [2] 31 — 150
13 Paulo [3] ein lucil 31 — *ib.*
14 Expiatur gereinnit vuiridit 32 — *H.*
15 *ieiun.* 7
16 Putrem vnsuverun 32 — 9
17 (Crapulam) uberazi 32 — *ib.*
18 Hinc dannent 32 — 11
19 (Gula) chelegire 32 — *ib.*
20 Parcam [4] genota 32 — 15 [DCCCVII]
21 Disciplinam gediuuinc 32 — *ib.* [DCCXC]
22 Creuit deh 33 — 26
23 (Usitatis) geuuonon 34 — 56 [*vgl.* DCCCV]
24 (Seuerę industrię) des genoten geduuin-
25 ges 35 — 67
26 Liquore lutere [5] 35 — 70
27 Defecauerat kilutarta 35 — 74
28 Stemma dia getat 36 — 81
29 Bruto tumbun 36 — 89
30 Excitatur ergremit vuar [6] 36 — 92
31 Crepantes di diezentem [7] 36 — 94
32 Dicta [sententia] daz bemeinta 36 — 100
33 [DCCCXI]
34 Plectere vuizenon [8] 37 — 104
35 Reuincta [9] enbundenemo 37 — 107
36 Capacis vuitun 37 — 115

Ictus slegi [10] 37 — *H. ieiun.* 117 37
Offam pizen 37 — 119 [DCCLXXXIII. DCCCIV] 38
Palatum Ioh [11] 37 — 120 39
Aestuantibus uuallendon 38 — 125 40
Pellitur erspiu uuen vuard 38 — 127 41
Apicem obintinc 38 — 136 42
Struem huffo 38 — 138 [DCCXCIII] 43
Flagellis ris. boen [12] 38 — 139 44
Frementem erbalctem [13] 39 — 146 45
Fluentem sbretenda 39 — 150 46
(Impexa) vngestralta 39 — 153 [DCCXCIII. 47
DCCXCVIII. DCCCVII. DCCCVIII] 48
(Uelamine) gekariuue 39 — 154 49
(Aestuantem) vndenda 39 — 156 50
Lenam trenbil 39 — 157 51
Reuulsa ensbannenero 39 — *ib.* 52
Fibula rinca [14] 39 — *ib.* 53
Sutiles gerigenen 39 — 158 [DCCLXXXVI. 54
DCCXC. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI] 55
Exuebat abenamer 39 — 159 56
Impeditus gunsuuereter 39 — 160 57
Papillae pruste 39 — 165 [DCCXCVIII] 58
Parca arga 39 — *ib.* [DCCXCVII. DCCXCIX. 59
DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII] 60
Armentalium dero sueigaro 40 — 166 61
Uagum uueidenente 40 — 167 62
Strepentis springenten 40 — 169 [DCCXC. 63
DCCCVII. DCCCXIII] 64
Refrenat beduuanc 40 — 172 65
Oracula [15] dreuu'a 40 — *ib.* 66
Soluit vergab 40 — 175 67
Fautrix follestarin 40 — *ib.* 68
Istud [corpus] disen 40 — 181 69
Labentibus [16] veruarenton 41 — 187 70
(Gratiam) vvunne 41 — 188 71
Salubri heilsamun 41 — 189 72

[1] innotatum *Ed., vgl. aber die varr.* [2] niderhaldiger] *das erste* i *angehängt* [3] paullum *Ed., vgl. die varr.* [4] Parcam] *das zweite* a *aus corr.* [5] lutere] u *undeutlich, daher nochmals übergeschr.* [6] *l.* vuard [7] *l.* diezenten [8] vuizenon] *das erste* n *aus* m *radiert* [9] Reuincta *ist nom.* [10] *steht über dem folgenden* uolat [11] *entweder* Ioh, *oder das vorhergehende* et *übersetzend* [12] = hrispahi *Graff* 4, 1179, *Schmeller* 3, 142 [13] *l.* erbalcten [14] rinca] r *aus* s *corr.* [15] oraculum *Ed.* [16] Labentibus] *das zweite* b *aus* s *corr.*

*D.* II. 316. 317. 318. = *Hatt.* 1, 274. 275. 276

1 Aram slihte 41 — *H. ieiun.* 203
2 Placabilem holtsama 41 — *ib.*
3 Dormientis nafficenten 41 — 204
4 Egram handega 41 — 205
5 [nec] Tabescunt nesmelcent 41 — 207
6 [DCCXC. DCCXCIX]
7 Turbidarum vnsuueron 42 — 208
8 Scabra handega 42 — *ib.* [DCCCVII]
9 (Supplicantibus) bedelondon 42 — 213
10 Fenerantem lienten 42 — 220 [*vgl.*
11 DCCXCVIII]
12 Palpas trostist 43 — *H. p. ieiun.* 8
13 Summissum hubaldigun 43 — 9
14 Imbuatur genérit uuerde 43 — 15
15 Lactat trostit 43 — 19
16 Mulceat getroiste 43 — 20
17 (Inuenusto) unvunnisamun[1] 43 — 21
18 Lacerare gunsuueron 43 — 22
19 Pexum gestraltun 43 — 23
20 Honorem gecire 43 — 24
21 Terge besich 43 — 25 [DCCCVI]
22 Rubore rotemen 43 — 26 [DCCXC]
23 Latentem den[2] helenten 43 — 31 [*vgl.*
24 (Dissipantem [ovem]) uerlierentez 44 — 34
25 Irtę ruen 44 — 35
26 Purgatam [ovem] geluterotez 44 — 39
27 (Aprico) vuaremen 44 — *ib.*
28 Uibrat [nulla] nestaberot 44 — 42
29 Lappis cleddon 44 — *ib.* [DCCXC. DCCXCVII.
30 DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI.
31 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
32 Sudibus dornen 44 — 43
33 Frequens dicho 44 — 45
34 Uenis innadrin 45 — 63
35 Liber [modus] friez 45 — 65
36 Plectrum harfa 46 — *H. o. horae* 1
37 Melodum lobesamaz[3] 46 — 2
38 Infulatus kareuuer 46 — 5
39 Comminus zegakenuuarte 46 — 9
(Obnoxia) sc'ldigen 46 — *H. o. horae* 16 40
[DCCXCIX. DCCC] 41
Piamina reinnunga 47 — 33 42
Inlinis gesalbetost 47 — 35 43
Tristibus freissamon 47 — 37 44
Fundo grunde 47 — 38 [DCCXC] 45
Obsecundat horsam&a[4] 47 — 39 46
Foetidum stinchindun 48 — 48 47
Summa hobintinga 48 — 49 [DCCXC] 48
Nec fatiscit nescrant 48 — 51 49
Ruit z:ilter[5] 48 — 54 [*vgl.* DCCCVII] 50
Lymphaticum erdrunchenez 48 — 57 51
Qualis[6] choreben 48 — 60 [DCCXCVIII. 52
DCCXCIX. DCCCV] 53
In aeuum in alter 48 — 62 54
Meatus inuart 49 — 64 55
Languor suht 49 — 67 56
(Reuulsis) uuidertribenon 49 — 72 57
(Tenax) artkiu[7] 49 — 73 [DCCXC. DCCCVI. 58
DCCCVII] 59
Extrorsum uzuuertson 49 — 74 60
Recluso[8] uuiderspartemo 49 — *ib.* 61
Squalentis uinstrenten 49 — 78 62
Lugubri mit clagelichero 49 — 79 63
Ferrugine suerzo 49 — *ib.* 64
Hinc einehalbun 50 — 86 65
Immolatam [hostiam] den goffereten 50 66
— 88 67
[ad] Usum stundo 50 — 94 68
Tepescere uuaremon 50 — 101 [DCCLXXXVI] 69
Gluttino c^h^leibe 50 — 102 70
Concordes siha[9] 51 — 111 71
(Crepidines) kebreh 51 — 112 72
Senescere eruuesenon 52 — *H. a. exeq.* 73
*def.* 14 [DCCXC] 74
Luteum unsuuero 52 — 26 [DCCCVII] 75
Pigra vnsuueren 52 — 30 76
Conlegia genozsc^h^efe 52 — 36 [DCCCVII] 77
Lintea lilachen 52 — 50 [DCCXCVIII] 78

[1] unvunnisamun] i *angehängt* [2] den] n *corr. aus ansatz von* h [3] lobesamaz] z *aus corr.* [4] *das dann von Hattemer angeführte* Extimum hore *v.* 40 *ist lat.* = orae
[5] z:ilter] *rasur von* e; *oder l.* ilter? [6] qualus *Ed., vgl. die varr.* [7] *l.* arkiu
[8] repulso *Ed., vgl. die varr.* [9] *die gl. ist mir unverständlich*

*D.* II. 318. 319. 321. = *Hatt.* 1, 276

1 Medicamine selbo[1] 52 — *H. a. exeq.*
2 *def.* 52
3 Creditur beuolen. uuirdit 53 — 55
4 Prouida geuuara 53 — 57 [DCCCVII]
5 Heros gomo 53 — 70 [DCCXCIX. DCCCVI.
6 DCCCVII]
7 Uexat fuorit 53 — 84
8 [nulla] Carpet nerenfit 54 — 102

Ademerat genam 54 — *H. a. exeq. def.* 33
164 [DCCCVII. *vgl.* DCCCXI] 34
Titulum sarc 55 — 171 35
Chauterem polz 67 — *P. Vinc.* 230 36
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. 37
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 38
DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. 39
DCCCXI] 40

## DCCXCVII

*Codex Stuttgart.* poet. 6.

9 [per]Quinquænnia [decem] finceniarigin[2]
10 2ᵇ — *Praef.* 1
11 Ferulis keiselon 2ᵇ — 8 [DCCXCIX. DCCCV.
12 DCCCVI]
13 Exercitos kebanoto[3] 3ᵇ — *H. a. galli*
14 *cantum* 23
15 Ingere ingetuo 4ᵃ — 100
16 Ebeno eb°euue 5ᵃ — *H. matut.* 71
17 Inguen maht 5ᵃ — 81
18 Pateras bechare[4] 5ᵇ — *H. a. cibum* 17
19 Seria unserkedigenin 5ᵇ — 18 [DCCXC.
20 DCCXCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX]
21 Serta houbetpant 6ᵃ — 28 [DCCXCIX.
22 DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. *vgl.* DCCXCIII]
23 Glutine clehibere[5] 6ᵃ — 43 [*vgl.* DCCXCVI.
24 DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
25 Corticeo hulpoumine 6ᵃ — *ib.*
26 Uimina uuida 6ᵃ — 44 [DCCCV. *vgl.* DCCXC.
27 DCCXCIII]
28 Texta gebrottenen[6] 6ᵃ — 47 [DCCXC]
29 Acumine scarefi[6] 6ᵃ — 49
30 Palmite cogen[7] 6ᵃ — 54
31 Siliqua hulusun. Cheua[8] 6ᵇ — 63 [DCCXCIX.
32 DCCCIV. DCCCVII]

Mulctra uuinun[9] chubolo 6ᵇ — *H. a.* 41
*cibum* 66 [*vgl.* DCCXCVI. DCCXCVIII] 42
[per] Coagula kirunninen 6ᵇ — 68 43
[DCCCXI] 44
Thimo pinesuga 6ᵇ — 74 [DCCLXXXIII. 45
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. 46
DCCXCIII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. 47
DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII] 48
Mitia extigen[10] 6ᵇ — 77 49
Fidibus seinton[11] 6ᵇ — 82 [DCCXCIII. 50
DCCXCV. DCCXCVI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX] 51
Lingua zunga[12] 6ᵇ — 94 52
Caueam keuon 6ᵇ — *ib.* [DCCXCVIII] 53
Rata, firma ł.[13] bihugit 6ᵇ — 99 54
Gustus imbiz[14] 7ᵇ — 179 [DCCCIV. DCCCVI] 55
Sospitet kanceę 7ᵇ — 180 [DCCXCV. DCCXCVI] 56
Fusile [numen] kecozenun 8ᵇ — *H. p.* 57
*cibum* 40 58
Expolita kefielotero 8ᵇ — 41 [DCCXCVI. 59
DCCCVII. DCCCVIII] 60
(Dicarant) peneidon[15] 9ᵃ — 44 [DCCCVII. 61
DCCCXI. *vgl.* DCCXCV. DCCXCVI] 62
Haustibus sluntan 9ᵃ — 45 [DCCXC. DCCXCV. 63
DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI] 64

[1] *l.* salbo [2] *l.* finfceciarigin [3] *von zweiter hand* [4] *von zweiter hand* [5] *DWB* 5, 1068 [6] *beide gll. von zweiter hand* [7] — zuogen [8] Cheua *von zweiter hand* [9] uuinun] *am ersten* n *radiert; das wort dürfte aus* ueimin *entstellt sein, das zum vorhergehenden* spumea *gehörte* [10] *l.* citigen; *darüber steht* matura [11] *oder* scinton. *l.* seiton [12] *von zweiter hand* [13] ł. *von zweiter hand* [14] *von zweiter hand* [15] *l.* pemeindon

(Expertum) .i. conscium anchunden 9ª — *H. p. cibum* 53 [DCCXCVI]
Canistris zeinnori[1] 9ª — 62 [DCCXC. DCCXCV. DCCXCVI]
Scirpea pinzina 9ᵇ — *H. a. inc. luc.* 15 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVI. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI]
Stuppa auurcha 10ª — 20
Iustitium uuof publicus luctus[2] 10ᵇ — 80
Ęstibus cesson[3] 10ᵇ — 85
Inuium unuertigen 10ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIV]
Calta elegon[4] genus pigmenti 10ᵇ — 114 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVI. DCCCVI]
Gracili clennan 11ª — 117 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI]
Surculo snitelinc[5] ł trunco 11ª — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXC]
Modulis laichin 11ª — 123 [DCCXCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Sacrario uuihus 11ª — 140 [DCCXCV]
Texens clenginī[6] 11ª — 164
Ęstuans hizon[7] 11ᵇ — *H. a. somnum* 13
Resignat intsigilta[8] 12ª — 84 [DCCXCIX]
[nihil] Sinistrum leides 12ª — 123
Prestigiator kalsterare 12ª — 140 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCIX]
Liquesce sunint[9] 12ª — 146 [*vgl.* DCCCVIII]
Aruina smero 12ᵇ — *H. ieiun.* 9
Cliuosa uohaldan 13ª — 53 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVII]
Confragosa stechelen[10] 13ª — *ib.* [DCCCVII. DCCCXI]
Lanugine hare 13ª — 63
Sudum, aduerbium lutro 13ª — 80
Nugas poseite 13ᵇ — 98
Urna lozfaz[11] 13ᵇ — 112 [DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]
Molares chinnecene 13ᵇ — *H. ieiun.* 119 [DCCXCVIII]
Errabat walloto[12] 13ᵇ — 123 [DCCXCIX]
Inputans uuizende 14ª — 133 [*vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]
Impendet[13] anelit 14ª — 134 [DCCXC. DCCCVII]
Flagellis uuiphelon 14ª — 139 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Palpitat hanslagota[14] 14ª — 142 [DCCXCIX. DCCCXI]
Sutiles girigano[14] 14ª — 158 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVI. DCCCVII. DCCCXI]
Papillę tuten 14ª — 165 [DCCCIV. DCCCVII. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Parca arigu[15] 14ª — *ib.* [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]
Oraculum anuuirte[16] 14ª — 172
Uibrat stichet 15ª — *H. p. ieiun.* 42 [DCCCXI]
Lappis[17] cletto 15ª — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Luet ingiltet 18ª — *H. a. exeq. def.* 108 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCCVII]
Cariosa uurmazig 18ᵇ — 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII]
Forum marcat 19ᵇ — *P. Calagurr.* 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]
Stridens [lammina] strido 21ª — *P. Vinc.* 62 [DCCCVI]
Toros grosa[18] 21ᵇ — 124
Refrigerati, ł restrigerati .i. forstredidos 21ᵇ — 143

[1] *l.* zeinnon [2] *unter* publicus *rasur von* uuof [3] *von zweiter hand* [4] *l.* clegon [5] *oder* snitelint [6] = kelenginter [7] *l.* hizonti [8] *von zweiter hand* [9] sunint] t *von zweiter hand. l.* suuint [10] stechelen] c *aus ansatz von* h [11] *von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] Impendet] *das letzte* e *aus* i *corr.* [14] *von zweiter hand* [15] *von zweiter hand* [16] *l.* antuurte [17] Lappis] *das übergeschr.* p *vom glossator* [18] = groza, grozi?

1 Callum suuil 21ᵇ — *P. Vinc.* 177
2 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI.
3 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
4 Puluinar .i. qu¦ete[1] 21ᵇ — 179
5 Cauterem bolz 22ᵃ — 230 [DCCLXXXIII.
6 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
7 DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI.
8 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
9 Stipitis cipf 22ᵇ — 271
10 (Auleis) palliis. aulea pro | [2] umbi hanga
11 23ᵃ — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
12 DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI.
13 DCCCVII. DCCCXI]
14 Carices sahar[3] 23ᵃ — 396 [DCCLXXXI.
15 DCCXCIX. DCCCXIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCII.
16 DCCXCIII]
17 Fragosis stecchelon[4] 23ᵇ — 445
18 Ferculum fuora 24ᵇ — *P. Caesaraug.* 42
19 [DCCCVIII]
20 Sopor: o[5] [fine] rifero 25ᵇ — 128
21 Fontem urspring 28ᵃ — *P. Quir.* 69 [DCCXC]
22 Rimose ziclouene[6] 31ᵇ — *P. Hippol.* 69
23 Agit dribit 32ᵃ — 94 [DCCCVI]
24 Scopulis felsino[7] 32ᵇ — 121
25 Anfractus umbifart[8] 33ᵃ — 156 [DCCCXI]
26 Maiestate : : heri[9] 34ᵃ — 218 [DCCLXXXIII.
27 DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
28 Uolucri uilekezalemo[10] 35ᵃ — *P. Cypr.* 44
29 Stipendiis heristuiron[10] 39ᵃ — *P. Laur.* 91
30 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCXI]
31 Frendens berebezonti 40ᵃ — 185
32 Rudera aruz ł stercora[11] 40ᵃ — 190
33 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII.
34 DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
35 Insolescat misseuuonet 40ᵃ — 208
36 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

(Prurit) uehit quasi prurit[12] 40ᵇ — *P. Laur.* 37
254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. 38
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. 39
DCCCXI] 40
Scalpit skebit[13] 40ᵇ — 255 [DCCLXXX. 41
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. 42
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. 43
DCCCXI] 44
Ulcerosos plezlicho[14] 40ᵇ — 267 45
Muculentis, sordidis a mucca .i. rozze[14] 46
40ᵇ — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. 47
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. 48
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. 49
DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII] 50
(Mimico) skirnlichichi¦mo[15] 41ᵃ — 318 51
[DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI] 52
Conpendiosus churzlicho[16] 41ᵃ — 335 53
Experimentum chust 41ᵇ — 407 [DCCCVI] 54
Ualuas, fenestras ł ture[17] 42ᵃ — 478 55
Milia mil a 44ᵇ — *P. Eulal.* 62 [DCCLXXXVI. 56
DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII] 57
Torua hintert[18] 44ᵇ — 103 58
Resoluta zege biniu[19] 45ᵃ — 120 59
Eminulis mitcleinen[19] 45ᵃ — 122 [DCCXC] 60
Yalo gesmelch[20] 46ᵃ — *P. Petri et* 61
*Pauli* 53 62
Luas dolest 46ᵃᵇ — *P. Rom.* 94 [DCCLXXXIII. 63
DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI] 64
Apparitores inknehta 46ᵃᵇ — 111 65
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. 66
DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. 67
DCCCXI] 68
Suggerunt undarzaltun 46ᵃᵇ — *ib.* 69
[DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. 70
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 71
Noxialem martilichā[21] 46ᵃᵇ — 114 72

[1] qu¦ete] *die corr. von zweiter hand. l.* pette? [2] *l.* proprie [3] *ausgewischt* [4] *von zweiter hand* [5] Sopor: o] *rasur von* t [6] ziclouene] z *sehr zweifelhaft* [7] *von zweiter hand* [8] umbifart] a *und* t *aus corr. von zweiter hand* [9] *von zweiter hand; das davor ausradierte war von erster* [10] *von zweiter hand* [11] ł stercora *von zweiter hand* [12] *die marginalnote von zweiter hand. l.* iuchit quasi perurit [13] *von zweiter hand* [14] *von zweiter hand* [15] *l.* skirnlichimo [16] *von zweiter hand* [17] *von zweiter hand* [18] *von zweiter hand. zu dem vorhergehenden* reuocare? [19] *von zweiter hand* [20] *von zweiter hand. l.* gesmelz [21] *l.* martirlichā

1 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV.
2 DCCXCIX. DCCCI]
3 (Extuberet) tuber .i. mazer 46[2b] — *P.*
4 *Rom.* 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV.
5 DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
6 (Flocci fecero) Floccum dicitur cap [1] 47[a]
7 — 140
8 Essedo, uehiculo .i. sābuhc 47[a] — 156
9 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
10 DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV.
11 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
12 Uerbere zagele [2] 47[a] — 165
13 Ratione mitzalo [3] 47[a] — 175
14 Dimica stuouo [4] 47[a] — *ib.*
15 Deas deosque [5] hazzesa thuresa [6] 47[a] —
16 178
17 Conprimuntur kehonit uuerdent 47[b] —
18 182
19 Fraudibus mitthenlisten 47[b] — *ib.*
20 Pelicem kellun ł concubinam [7] 47[b] —
21 184 [DCCLXXXIV]
22 Palestrici spilechehtes 47[b] — 188 [*vgl.*
23 DCCXC]
24 Et ioh [8] 47[b] — 195
25 Amplexu trutscefte [9] 47[b] — 199
26 Lytius, [10] ł lidius () iouis tonus [11] musi-
27 cus leich [12] 47[b] — 222 [DCCXCIII. DCCXCIX.
28 DCCCVIII]
29 Fusos spinnila 48[a] — 239 [DCCLXXXIII.
30 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX.
31 DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
32 Rotantem drahandi 48[a] — *ib.* [DCCXC.
33 DCCCXI]
34 Lacu sê [13] 48[a] — 244
35 (Algis uilibus) seim [14] 48[a] — 245 [DCCCXI]
36 Censor, iudex eteilo [15] 48[a] — 246

Uinulentę vvintrunchenen [16] 48[a] — *P.* 37
*Rom.* 250 38
Anus chenu [17] 48[a] — *ib.* 39
Mordax allium handegen clobelouch [17] 48[a] 40
— 260 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. 41
DCCXCIII. DCCCXI] 42
Circumplicat kestreichit [17] 48[a] — 272 43
Defluentem spritentē [17] 48[a] — 273 44
Tirso torso .i. cholbo 48[b] — 280 45
[DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. 46
*vgl.* DCCCVI] 47
Clauam cholbon 48[b] — 285 [DCCLXXXVII. 48
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI] 49
Trulla chella 48[b] — 299 [DCCLXXXVI. 50
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. 51
DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 52
Cantharus hantfaz ł calix [18] 48[b] — *ib.* 53
Sartagines phannun [18] 48[b] — *ib.* [DCCLXXXVII. 54
DCCXC. DCCXCIX] 55
(Deasce'ato) gilochitimo ł exciso 49[b] — 381 56
Offellis praton 49[b] — 383 [DCCLXXXIII. 57
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. 58
DCCCVIII. DCCCIX] 59
Proh, ita dicens áh 49[b] — 396 [DCCXC. 60
DCCCI. DCCCXI] 61
Catasta harfa 50[b] — 467 [DCCLXXXIII. 62
DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. 63
DCCCXI] 64
Cauteribus bolzon 50[b] — 490 [DCCLXXXIII. 65
DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. 66
DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 67
Scalpella snitisarn [19] 51[a] — 500 68
Caraxit [20] carazot 51[b] — 557 [DCCLXXXIII. 69
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. 70
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 71
Repressus pechanat̄ [21] 51[b] — 571 72

[1] *vgl. DWB* 5, 20 [2] *von zweiter hand* [3] mitzalo *von zweiter hand,* o *aus corr.* [4] *von zweiter hand* [5] deos deasque *Ed., s. aber die varr.* [6] *beide gll. von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] *von zweiter hand* [9] trutscefte *von zweiter hand, das mittlere* t *auf rasur* [10] Ludius *Ed., s. die varr.* [11] ten[5] *hs.* [12] *von zweiter hand* [13] *von zweiter hand* [14] *l.* seun [15] eteilo *von zweiter hand* [16] *von zweiter hand* [17] *die gll. von zweiter hand* [18] *die gll. von zweiter hand* [19] *von zweiter hand* [20] charaxat *Ed.* [21] *von zweiter hand. l.* pech(a)nant̄ *zum folgenden* cognitor?

Confouere bozzon 54[b] — *P. Rom.* 864
Abdomina ambana () Abdomen pinguedo carnis .i. wenest de sulluulo sitq,[1] 55[a] — 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Cede guiuuich[2] 55[b] — 960
(Terebrant) Terebrant | poroton inc | terebrum na | bero[3] 56[a] — 1018 [DCCLXXXIV. DCCXC. *vgl.* DCCXCIII]
Fragitidas,[4] a frangendo notas .i. animale[5] 56[b] — 1076 [DCCXC]
Mancipatam kescalchta manceps sca.. | macho[6] 57[b] — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
Tiaras huota 64[b] — *Apoth.* 145 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]
Crustis stucun 66[b] — 716
Gemit chirit 66[b] — 720 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]
(Rudere) mina. aruze[7] 66[b] — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Linea lina 68[a] — 812 [DCCXCVIII]
Plagis, maculis mascon 76[b] — *Ham.* 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Cicutas scerilinga 78[a] — *Ham.* 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Sutilibus giriga nen 78[b] — 268 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Scutulis, scutulatis uestibus. sciboten[8] () scutulatis uestibus .i. skibahten 79[a] — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
(Peregrino[9] [pulvere]) muscus. bisamo 79[a] — 296 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Limat fihlot[10] 81[b] — 444 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Medicata gilubiu 83[b] — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]
Exsculpens garabinti[11] 84[b] — 605 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Propolas, taberna uinaria .i. tranchus[12] 87[a] — 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXVI]
Brachia [palmitum] spacha 90[b] — *Contra Symm.* I *Praef.* 16
(Alumnos) zuhtigen[13] 105[a] — *Contra Symm.* II, 503
(Appenninicolam) Appennus[14] mons .i. partun berc 105[b] — 521 [*vgl.* DCCXC]
Piratis schefscalchen 110[b] — 791

[1] *die gl. am unteren rande. l.* de folliculo suis [2] *l.* giuuich [3] *die ganze marginalgl. von zweiter hand. l.* inde [4] sphragitidas *Ed., s. die varr.* [5] notas .i. animale *von zweiter hand* [6] *l.* scalchmacho [7] *die gl. neben der vorhergehenden zeile, könnte auch* aruzi *sein* [8] sciboten *von zweiter hand* [9] Peregrino] o *auf rasur* [10] fihlot *auf rasur* [11] garabinti *auf rasur,* ar *undeutlich* [12] *die gl. über dem folgenden* meritoria. templa [13] *die gl. neben der folgenden zeile* [14] *l.* Appenninus

*D.* II. 312. 313. 314. 315. 316. 317. = *Germ.* 22, 400. *Hatt.* 1, 266. 267

# DCCXCVIII

*a* = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

1 Ederas ebachi[1] *a* 89[b1] ebahi *b* 166 —
2 *H. a. cibum* 26 [DCCXCII. DCCXCIX]
3 Pampineo palmite thonahti erdscozza *b*
4 167 — 53. 54
5 Pampinus[2] blat[3] *a* 89[b1] *b* 167
6 Palmes[2] thona[4] *a* 89[b1] *b* 167
7 Siliqua fesa[5] *a* 89[b1] *b* 167 — 63
8 Mulctra melcubilin[5] *a* 89[b1] *b* 167 — 66
9 [*vgl.* DCCXCVI. DCCXCVII]
10 Thimus[6] heida[7] *b* 167 — 74 [DCCXCVI]
11 Orbita vuaganleisa *b* 167 — 87
12 Caueam keuiun[8] *b* 167 keuion *a* 89[b1]
13 — 94 [DCCXCVII]
14 Subnixus erspuzzit[9] *b* 167 — *H. p. ci-*
15 *bum* 6
16 Percita.[10] percitata erhabeneru[11] *b* 167
17 erhauenerit *a* 89[b1] — *H. a. inc. luc.* 73
18 Coturnices.[12] ortigometra wáhtelon *b* 168
19 — 102
20 Surculo. uirgulto zvig[13] *b* 168 — 117
21 [DCCXCVI]
22 Thémo thihsla *b* 168 — 147 [DCCXCII.
23 DCCXCIX. DCCCVIII]
24 Feriatum gifirot[14] *b* 168 gifirat *a* 89[b2] —
25 *H. a. somnum* 27
26 Prestigiator. a stigę gouggilari *b* 168 —
27 140 [DCCCXII]
28 Obstrangulata[15] biwurigit[16] *b* 168 — *H.*
29 *ieiun.* 10 [*vgl.* DCCXC. DCCCVII]
30 Detersa prudencia. polita gisuorban[17] *b*
168 — *H. ieiun.* 22 31
Seta[18] bursta[19] *a* 89[b2] bûrsta *b* 168 — 32
63 [DCCCVIII] 33
Lanugo[20] ascorunga[21] *a* 89[b2] *b* 168 — *ib.* 34
Locusta[22] heuuiscerkko[23] *b* 168 — 69 35
Notas Inzihti *a* 89[b2] bizihti[24] *b* 168 — 73 36
Defecauerat. purgauerat erdruasnita[25] *b* 37
168 — 74 38
Metallum[26] zimbar[27] *a* 89[b2] *b* 168 — 79 39
Sudum. lucidum sauuahti[28] *b* 168 — 80 40
Molares kinnizeni *a* 89[b2] kinnizeni. bi- 41
lorna *b* 168. 169 — 119 [DCCXCVII] 42
Palpitat za[29] *b* 169 — 142 [DCCCVII] 43
Glaucos. canos gruane[30] *b* 169 — 148 44
Inpexa[31] ungistralit[32] *a* 89[b2] *b* 169 — 153 45
[DCCXCIII. DCCXCVI. DCCCVII. DCCCVIII] 46
Villis willoson *b* 169 — *ib.* 47
Lena.[33] pallium. indumentum labchan[34] 48
*b* 169 lachan *a* 89[b2] — 157 [DCCXCV. 49
DCCCVII] 50
Cunula[35] waga[36] *b* 169 — 164 [DCCXCIX. 51
DCCCVII. DCCCVIII] 52
Papilla[37] brust[38] *a* 89[b2] *b* 169 — 165 53
[DCCXCVI] 54
Limat filot. slihtit *b* 169 — 205 55
Scabra [seges]. aspera hôlaz. lohhahti[39] 56
*b* 169 — 208 57
Fenerans[40] ītlihenti[41] *b* 169 — 220 [*vgl.* 58
DCCXCVI] 59
Lappa[42] kleddo *a* 89[b2] .i. cleddo[43] *b* 169 60

[1] *im context a* [2] *veranlasst durch* pampineo palmite [3] *übergeschrieben b* [4] *im context a. vgl. Myth.*[4] 3, 360 [5] *im context a* [6] thymo *Ed.* [7] *übergeschrieben b* [8] *übergeschrieben b* [9] *l.* erspruzzit [10] Pércita *b* [11] *übergeschrieben b. gehört zum vorhergehenden* praecipiti [12] alites *Ed.* [13] *übergeschrieben b* [14] *übergeschrieben b* [15] obstrangulatae *Ed.* [16] *übergeschr. b* [17] *übergeschr. b* [18] setis *Ed.* [19] *im context a* [20] lanugine *Ed.* [21] *übergeschr. b* [22] locustis *Ed.* [23] *l.* heuuiscrekko [24] *übergeschr. b* [25] *übergeschr. b* [26] metalli *Ed.* [27] *im context a* [28] *vgl. ags.* svegl *coelum?* [29] *l.* zabalota [30] *übergeschr. b* [31] Impexa] e *aus* l *rad. b* [32] *übergeschr. b* [33] laenam *Ed.* [34] *übergeschr. b* [35] cunulae *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] papillae *Ed.* [38] *übergeschr. b* [39] *übergeschr. b* [40] faenerantem *Ed.* [41] Itlihenti] tli *undeutlich, daher nochmals übergeschr. b* [42] lappis *Ed.* [43] *übergeschr. b*

*D.* II. 317. 318. 319. 354. 325. 329. 330. — *Germ.* 22, 400. 401. *Hatt.* 1, 267

— *H. p. ieiun.* 42 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Sudes[1] stek kon *a* 89[b2] steccon[2] *b* 169 — 43

Carduus distil[3] *a* 89[b2] *b* 169 — 44 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXVI]

Cratem hurt[4] *a* 89[b2] *b* 169 — 59 [DCCCVII. DCCCVIII]

Plectrvm citirphin[5] *b* 169 — *H. o. horae* 1 [DCCXC. DCCXCIII]

Qualus corb[6] *b* 169 — 60 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCV]

Obstacula īgeginstantunga[7] *b* 169 in gegenstanunga *a* 89[b2] — 65

Susurris runizungon *b* 169 — 66

Obice grindil[8] *a* 90[a1] *b* 169 — 74

[sordidus] Ferrugine. nigredine ruozfaro[9] *b* 169 — 79

Vexillum gundfano[10] *b* 169 — 84

Insuesceret giweniti[11] *b* 169 — 95 [DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXIII]

Glutinum[12] lim[13] *a* 90[a1] — 102

Resorbens[14] widar slindęnti. widarsûffenti[15] *b* 169 — *H. a. exeq. def.* 16

Linteum[16] lilahchan[17] *b* 169 — 50 [DCCXCVI]

Cyatus[18] stouf[19] *b* 169 — 74 [DCCXC]

Cariosa. uetustas. putrida. caries wurmmelo[20] *b* 169 — 141

Scyphus[21] urcil *a* 90[a1] urzol[22] *b* 169 — *Epil.* 15

Parapsis izinari[23] *a* 90[a1] *b* 169 — 18

Tinxit zeheta[24] *a* 90[a1] *b* 169 — *Ditt.* 3

Perizomata[25] questa *a* 90[a1] — 4

Armentale. culmen sueiglih. hús[26] *b* 169 — 14

Cratera. uas naph[27] *b* 170 — 26

Cunacubula[28] wâga[29] *b* 170 — 112

Lanx[30] uuaga[31] *a* 90[a1] waga[32] *b* 170 — 134

Diuortium[33] thanaker unga *a* 90[a1] danakerunga[34] *b* 170 — *Apoth. Praef.* II, 9

Pruriat iukke[35] *a* 90[a1] *b* 170 — 18 [*vgl.* DCCLXXXVIII]

Plectiles giflohtan[36] *a* 90[a1] — 24

Versipelli [astutiae] uuandalhuti *a* 90[a1] — 26

Uersutię[37] glauui *a* 90[a1] — *ib.*

Interpolat undirburgit[38] *b* 170 — 45

Ventilabrum[39] werscufla *b* 170 — 53

Recrementum spriu *a* 90[a1] spiu[40] *b* 170 — 54 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]

Lolium[41] radan[42] *a* 90[a1] — 56 [DCCXCIX]

Thiara[43] huuit[44] *a* 90[a2] — *Apoth.* 145 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Obses[45] gisal[46] *a* 90[a2] *b* 170 — 162 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX]

Mola[47] quirn *a* 90[a2] — 199

[1] Studes *b* sudibus *Ed.* [2] *übergeschr. b* [3] *übergeschr. b* [4] *übergeschr. b* [5] citirphin *übergeschr. b, das zweite* i *aus* e *corr.* [6] *übergeschr. b* [7] *übergeschr. b* [8] *übergeschr. b* [9] *übergeschr. b* [10] *übergeschr. b* [11] *übergeschr. b* [12] glutino *Ed.* [13] *im context a* [14] *s. die varr.* [15] widarsûffenti *übergeschr. b* [16] lintea *Ed.* [17] *übergeschr. b* [18] cyathos *Ed.* [19] *übergeschr. b* [20] *übergeschr. b* [21] Scyfus *b* [22] *übergeschr. b* [23] izinari *übergeschr. b, mir wahrscheinlicher als Hattemers* izanari [24] *übergeschr. b* [25] *gl. zu* tegmina [26] *übergeschr. b* [27] *übergeschr. b. das dann in a folgende* Regina austri merca (*v.* 82) *ist vielleicht* meroa *zu lesen* [28] cuna *Ed.* [29] *übergeschr. b* [30] lance *Ed.* [31] *im context a* [32] *übergeschr. b* [33] Diuorcium *b* divortia *Ed.* [34] *übergeschr. b* [35] *im context a, übergeschr. b* [36] *im context a* [37] *gl. zum vorhergehenden* [38] *übergeschr. b* [39] ventilabro *Ed.* [40] *übergeschr. b* [41] *gl. zu* zizaniorum [42] *im context a* [43] tiaras *Ed.* [44] *l.* huua *oder* huat [45] obside *Ed.* [46] *im context a* [47] molam *Ed.*

*D.* II. 330. 331. 332. 333. 334. = *Germ.* 22, 401. *Hatt.* 1, 267. 268

Cornix craia[1] *b* 171 — *Apoth.* 298 [DCCXCIX]
Surculus zuig *a* 90[a2] — 343 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Culter[2] mez zeres *a* 90[a2] — 464
Frustrator[3] bidrugit *a* 90[a2] — 484
Fornix[4] suibogo *a* 90[a2] — 523
Pusio nondum nominatus[5] infans dicitur.[6] pusilin[7] *a* 90[a2] *b* 171 — 592
Verrunt kerint *b* 172 — 663 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Soleę[8] solun *b* 172 — 666
Scatebras quellon *a* 90[b1] — 686
Crudus[9] rauuer *a* 90[b1] — 719
Resudat suizta *a* 90[b1] — *ib.*
Ruder[10] aruzz *a* 90[b1] arutz[11] *b* 172 — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Linia linna *a* 90[b1] — 812 [DCCXCVII]
Oblita biklenan *a* 90[b1] — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
Flabrum[12] uuinda *a* 90[b1] wedil[13] *b* 172 — 841
Ingenita macula.[14] naturalis anagiboran *a* 90[b1] — 913
Quorsum uuarasun *a* 90[b1] — 1035 [*vgl.* DCCXC]
Destituit zi saz za[15] *a* 90[b1] — 1041
Inflictos[16] casus anafeh tende[17] *a* 90[b1] — 1083
Sarculum[18] getísan. ł celo *a* 90[b1] getisan[19] *b* 173 — *Ham. Praef.* 16 [DCCXC]
Coniectare radisson[20] *a* 90[b2] *b* 173 — *Ham.* 82 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCCV. DCCCVI]
Examina suarma[21] *a* 90[b2] *b* 173 — 97 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Neruos seneuuon *a* 90[b2] senewon[22] *b* 173 — 138
Plagis ma'gon[23] *a* 90[b2] mâsgon[24] *b* 173 — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Anfractibus. curuis. circuitionibus zibrochi don *a* 90[b2] — 144
Acidis medullis. amaris suren[25] *b* 173 — 196
Suppellex[26] gizauua[27] *a* 90[b2] *b* 173 — 207
Culta gilenti[28] *a* 90[b2] *b* 173 — 216
Uacua auena[29] merispoto[30] *b* 173 — 218
Brucus keuera[31] *a* 90[b2] *b* 173 — 228 [DCCXCIX. DCCCV]
Cicuta[32] scerning *a* 90[b2] *b* 174 — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Repagula grindil[33] *b* 174 — 242
Scalpes iuckenti *b* 174 — 262
Iacinthis[34] sutilibus iachenton girigeī *a* 90[b2] iahchenton girigeton[35] *b* 174 — 267. 8 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]
Calculus merigrioz[36] *b* 174 — 271 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI]

[1] *übergeschr. b* [2] cultro *Ed.* [3] frustratur *Ed.* [4] fornice *Ed.* [5] nominatus] ñ natˉ *a* [6] dicitur *fehlt b* [7] *im context a* [8] sola *Ed.* [9] *hinter der folgenden gl. a* [10] rudere *Ed.* [11] *übergeschr. b* [12] Flabellum *b* flabrali *Ed.* [13] *übergeschrieben b* [14] ingenitas — maculas *Ed.* [15] *l.* zisazta [16] inflictos *Ed.* [17] *im context a* [18] sarculo *Ed.* [19] *übergeschr. b* [20] *übergeschr. b* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] *im context a* [24] *übergeschr. b* [25] *übergeschr. b. das dann bei Hattemer* Spiris *v.* 200 *glossierende* slauh *lautet richtig gelesen* flatibus [26] Supellex *b* [27] *übergeschr. b* [28] *übergeschr. b* [29] vacuis avenis *Ed.* [30] *übergeschr. b* [31] *übergeschr. b* [32] cicutas *Ed.* [33] *übergeschr. b* [34] Iacintis *b* hyacinthis *Ed.* [35] *übergeschr. b* [36] *übergeschr. b*

*D.* II. 334. 335. 336. 337. = *Germ.* 22, 401. 402. *Hatt.* 1, 268

Union[1] berelon[2] *b* 174
Concharum[3] [calculus albens] qui sumitur a conchis musculon *a* 90[b2] musgulon[4] *b* 174 — *Ham.* 271
Scutulis uestibus mu:altilin[5] skibahten[6] *b* 174 — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Pectitur[7] gikēmit *a* 90[b2] gikæbit wirdit *b* 174 — 293
Versicolor[8] missiuaro *a* 90[b2] misfaro *b* 174 — 294 [DCCLXXXVI]
Indumenta plumea giplumot[9] *b* 174 giplumet *a* 90[b2] — 295
Peregrino puluere[10] bisemo[11] *b* 174 hisemo *a* 90[b2] — 296. 297 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Vegetamina fuarunga[12] *b* 174 fouronga *a* 90[b2] — 298
Fotibus. nutrimentis[13] bahungon[14] *b* 174 boungan *a* 90[b2] — 303
Dotes, predia eigana *a* 90[b2] eigan[15] *b* 174 — 305
Pupula. pupilla seha[16] *a* 90[b2] *b* 174 — 308 [DCCXC]
Ganeo.[17] glutto[18] slinto[19] fraz[19] *a* 90[b2] *b* 174 — 322 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
Proscenia. a scena, uestibulum. furikelli[20] *a* 90[b2] *b* 174 — 368
Perniciosa uoluptas. mortalis freislih[21] *b* 174 — 386
Obtrectatio bisprachida[22] *a* 90[b2] *b* 174 — *Ham.* 397
Clauam[23] kolbo[24] *b* 174 — 402 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Incerat uuahsit *a* 90[b2] wahsit *b* 174 — 404 [*vgl.* DCCXCIX]
Casside helme *a* 90[b2] *b* 174 — 410
Limes[25] marcsten *a* 91[a1] — 433 [DCCCVI]
Manica[26] menichilo *a* 91[a1] stucha[27] *b* 175 — 434
Secures acc[b]es[28] *b* 175 — 442
Limat fihelot[29] *b* 175 filot *a* 91[a1] — 444 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Limo ziegelon *a* 91[a1] — 465
Botria.[30] ł botrus drubo *a* 91[a1] — 477 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
Lituus[31] ludihorn *a* 91[a1] herihorn *b* 175 — 480
Arietat. cum ariete concutit phederari[32] *b* 175 Aries peterari *a* 91[a1] — 489
Propugnacula uuihhus *a* 91[a1] — 492
Charon ferio *a* 91[a1] — 502
Vendat fircoufe *a* 91[a1] — 634
Fornix[33] suibogo[34] *a* 91[a1] — 636
Argumentum urthanca *a* 91[a1] — 667
Menta kinni *a* 91[a1] — 748
Forum. mercatum ł angar *a* 91[a2] — 760
Propolas hutten *a* 91[a2] — 761
Viscum.[35] gluten lim[36] *b* 175 — 807
Tortę setę funna. masga[37] *a* 91[a2] — 810
Compes truth[38] *a* 91[a2] — 848 [*vgl.* DCCXC]
Diuersoria gastnissi *b* 175 — 854
Speculum seha *a* 91[a2] — 869
Concreta [coagula] girunnida *a* 91[a2] — *ib.*

[1] *gl. zum vorhergehenden* [2] *übergeschrieben b* [3] Concharu *a* [4] *übergeschr. b* [5] mu:altilin] *rasur von* l; ili *unsicher b. demin. zu* mualtra *mulde* [6] *beide worte übergeschr. b* [7] Plectitur *a* [8] versicolorum *Ed.* [9] *übergeschr. b* [10] puluerę *b* [11] *übergeschr. b* [12] *übergeschr. b* [13] Nutimentis *b* [14] *übergeschr. b* [15] *übergeschr. b* [16] *übergeschr. b* [17] ganeonis *Ed.* [18] Glutio *b* [19] *übergeschr. b* [20] *übergeschr. b* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] *diese und die folgende gl. in ab vor* 496, 62 *resp.* 63 [24] *übergeschr. b* [25] limite *Ed.* [26] manicis *Ed.* [27] *übergeschr. b* [28] *übergeschr. b* [29] *übergeschr. b* [30] botryonis *Ed.* [31] lituis *Ed.* [32] *übergeschr. b* [33] fornice *Ed.* [34] *im context a* [35] visco *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] *im context a.* funna = *lat.* funda [38] *l.* thruch

*D.* II. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. — *Germ.* 22, 402. *Hatt.* 1, 268. 269

Palpebralibus sleibrauuon *a* 91[a2] — *Hann.* 872
Setis háron [1] *a* 91[a2] — 873
Pupula seha [2] *a* 91[a2] *b* 175 — 874 [DCCXCV]
Luxus [3] .i. luxuria getilosi [4] *a* 91[a2] *b* 176 — 942
Specubus holon *a* 91[b1] — 950
Castrata erfurit [5] *a* 91[b1] — 957 [*vgl.* DCCCVIII]
Buculas cuauui *a* 91[b1] *b* 176 — *Psych. Praef.* 31 [DCCC. DCCCII. DCCCVIII. DCCCIX]
Baga [6] rahchinza [7] *b* 176 — 33 [DCCXCV. DCCCVIII. DCCCIX]
Matrona idis *a* 91[b1] — *Psych.* 66 [DCCCVIII]
Gluten [8] lim *b* 177 lim [9] *a* 91[b1] — 79
Contus [10] stanga. ruadar *b* 177 — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Hirsuta. crista [11] burstahti. kābo *b* 177 — 117 [DCCCI. DCCCXIV]
Lorica [12] brunia *b* 177 — 124
Torax [13] brustroch *a* 91[b2] brustroc [14] *b* 177 — 126
Capulum helza [15] *a* 91[b2] *b* 177 — 137 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Cassis helm *a* 91[b2] *b* 177 — 140 [DCCCV]
Calibs [16] stahal *b* 177 — 143
Pudendi decoris [17] sconi [18] *a* 91[b2] *b* 177 — 148
Rasile giscoran *b* 177 — 153
Cicatrix. [19] ulcer [20] animali *a* 91[b2] anamaliş *b* 177 — *Psych.* 167
Carbasea segelahti *a* 91[b2] segelath [21] *b* 177 — 186
Limbat borto [22] *b* 177 — 188 [DCCCV]
Lupatum [23] kā mindil [24] *a* 91[b2] kā. mindil *b* 177 — 191 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]
Plebeio dorflih [25] *b* 177 — 206
Ridiculum gamanlih [25] *a* 91[b2] *b* 177 — 216
Friuola bosa *a* 91[b2] bôsa [26] *b* 177 — 231
Stipula [27] balm [28] *a* 91[b2] *b* 177 — 249
Vmbo [29] rand *a* 91[b2] rantboug *b* 177 — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXIV. DCCCXV]
Prodiga ferliesa [30] *a* 91[b2] *b* 177 — 311
Marcida uuelkiu [31] *b* 178 uuelku *a* 91[b2] — 316
Lituus [32] ludihorn *b* 178 — 318
Ales. harundo [33] zein *a* 91[b2] *b* 178 — 323 [DCCXC]
Neruum [34] senevva *b* 178 sineuua *a* 91[b2] — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]
Amentum [35] lazo *a* 91[b2] lazc [36] *b* 178 — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Bratteolu [37] pedela blech [38] *b* 178 — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCC. DCCCII. DCCCV]
Axis [39] naba [40] *a* 91[b2] *b* 178 — 336

[1] *im context a* [2] *im context a. das von Holder sodann als gl. zu* Notabit (920) *aufgeführte* fucurascit *ist natürlich* = futura scit [3] luxu *Ed.* [4] *übergeschr. b* [5] *dann ist über* Exhalent *v.* 964 *übergeschr.* anhebent *a. l.* anhelent [6] bacis *Ed.* [7] *das sodann bei* Linea *v.* 50 *in b stehende* regeila *ist* regula *zu lesen* [8] glutinat *Ed.* [9] *im context a* [10] conto *Ed.* [11] hirsutas — cristas *Ed.* Hirsuta] a *aus* us *corr. b* [12] loricae *Ed.* [13] thoraca *Ed.* [14] *übergeschr. b* [15] *übergeschr. b* [16] chalybem *Ed.* [17] décoris *b* [18] *im context a* [19] cicatricum *Ed.* [20] ulcela *a* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] lupatis *Ed.* [24] *im context a* [25] *übergeschr. b* [26] *übergeschr. b* [27] stipularum *Ed.* [28] *übergeschr. b* [29] umbonis *Ed.* [30] *übergeschr. b* [31] *übergeschr. b* [32] lituos *Ed.* [33] arundo *a* [34] nervo *Ed.* [35] amento *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] *l.* Bratteola. bracteolis *Ed.* [38] blech *übergeschr. b* [39] axem *Ed.* [40] *übergeschr. b*

*D.* II. 343. 344. 345. 346. = *Germ.* 22, 402. *Hatt.* 1, 269

Radiorum speicheno[1] *b* 178 spei cheno *a* 91[b2] — *Psych.* 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]

Electrum.[2] obrizum ubarguldi. quecsilbar[3] *a* 91[b2] *b* 178 — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII]

Ganearum.[4] deuoratricum hazisson[5] *b* 178 hazisso ł guldi[6] *a* 91[b2] — 343 [DCCCVI]

Vernantes gruanente *a* 91[b2] grunente[7] *b* 178 — 355

Mitra huat[8] *a* 91[b2] *b* 178 — 358 [DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Serica godu vuebbi *b* 178 — 363

Pollex[9] tumo *b* 178 — 364

Cyatus[10] stouf *a* 91[b2] stous[11] *b* 178 — 369 [DCCLXXXIV. DCCCII]

Crapula ubarazzi *a* 91[b2] ubarazzi. ubartrunkini[12] *b* 178 — 377 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]

Offa[13] bizzo *a* 91[b2] *b* 178 — 426 [*vgl.* DCCCXVII]

Sistrum[14] ludihorn[15] *a* 91[b2] *b* 178 — 435

Peplum[16] oral[17] *a* 91[b2] *b* 178 — 440

Crinalis acus spinela[18] *a* 91[b2] *b* 178 — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Fibula nusca[19] *a* 91[b2] *b* 178 — 449 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]

Strofium. reuersio uuindila *a* 91[b2] vuindila[20] *b* 178 — *Psych.* 449

Infarcire instungon *b* 178 — 459 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]

Cruminis sekilon *a* 92[a1] seckilon[21] *b* 178 — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCCVI]

Fiscos sekki *a* 92[a1] *b* 178 — 460 [DCCCXIV]

Vngues krouuila *a* 92[a1] kruuila[22] *b* 178 — 463

Bullis bolcon. caston *b* 178 — 475 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Moneta[23] muniza *a* 92[a1] munza[24] *b* 179 — 526 [DCCLXXXVIII. DCCCV. DCCCVIII]

Parapsis[25] sulzkar[26] *a* 92[a1] *b* 179 — 532 [DCCLXXXVIII. DCCCVIII]

Luiturus ingeldender[27] *b* 179 — 535

Anathema. alienatio. perditio firuuazan[28] *a* 92[a1] *b* 179 — 540 [DCCLXXXVIII. DCCCV]

Manicis handruhin[29] *a* 92[a1] *b* 179 — 567 [DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCCVIII]

Loculus[30] seccil[31] *b* 179 ek kil *a* 92[a1] — 582 [DCCLXXXVIII]

Foenore[32] erlehnunga *a* 92[a1] erlohnungu[33] *b* 179 — 583

Palpitat zabelota[34] *a* 92[a1] *b* 179 — 594 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]

Ingluuies[35] vuuarige[36] *b* 179 — 608

Venalibus fircouflihen *b* 179 fircoflingen *a* 92[a1] — 620

Exfibulat intnusta[37] *b* 179 — 633 [DCCCV. DCCCVI]

[1] *übergeschr. b* [2] electri *Ed.* [3] ubarguldi *im context a,* quecsilbar *übergeschr. b* [4] Genearū *a* [5] *übergeschr. b* [6] ł guldi *im context a; dies ist wol nur aus anlass des vorhergehenden* ubarguldi *hieher geraten* [7] *übergeschr. b* [8] *übergeschr. b* [9] pollice *Ed.* [10] cyathis *Ed.* [11] *übergeschr. b* [12] ubartrunkini *übergeschr. b* [13] offas *Ed.* [14] sistro *Ed.* [15] *übergeschr. b* [16] P̣eplū (*das untere* e *undeutlich*) *b* peplo *Ed.* [17] *übergeschrieben b* [18] *übergeschrieben b* [19] *übergeschrieben b* [20] *übergeschr. b* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] monetae *Ed.* [24] *übergeschr. b* [25] parabeide *Ed.* [26] *übergeschr. b* [27] *übergeschr. b* [28] *übergeschr. b* [29] *übergeschr. b* [30] loculos *Ed.* [31] *übergeschr. b* [32] Fe°nore *b* [33] *übergeschr. b* [34] *übergeschr. b* [35] ingluvie *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] *oder* intnufta, *übergeschr. b*

*D.* II. 346. 347. 348. 349. 350. = *Germ.* 22, 402. 403. · *Hatt.* 1, 269. 270

Victrices aquilas. signa guntſanon[1] *a* 92[a1] *b* 179 — *Psych.* 645
Calx[2] calc[3] *a* 92[a1] *b* 179 — 653
Plectrum[4] zidarpin[5] *a* 92[a1] *b* 179 — 658 [DCCCV]
Castrensis portę hereberclil *a* 92[a1] eriberclil[6] *b* 179 — 665 [DCCCVI]
Stationes[7] heriberga[8] *a* 92[a1] *b* 179 — 728
Vela.[9] carbasa segela *a* 92[a1] sekela *b* 180 — 744 [DCCCVI]
Stertens ruzzenti *a* 92[a1] rucenti[10] *b* 180 — 745 [DCCCVI]
Domestica hemesgiu[11] *b* 180 — 756
Harundo. pertica rúada *b* 180 rouda *a* 92[a2] — 826 [*vgl.* DCCCVI]
Dolata[12] erholot *a* 92[a2] herholoth ergarabungu[13] *b* 180 — 835
Concha[14] label[15] *a* 92[b1] — 872 [DCCXC]
Contractos girūpſan[16] *b* 182 — *Contra Symm.* I *Praef.* 14
Panso carboso.[17] expanso zidenitemo segale[18] *b* 182 — 48
Tabentis uulneris[19] eit tergiu *a* 92[b1] — *Contra Symm.* I, 16
Olor[20] elbiz *a* 92[b2] — 63 [DCCXCIX]
Pessulus grindil *a* 92[b2] *b* 183 — 65 [DCCXC]
Cuneus[21] uueggi *a* 92[b2] weggi *b* 183 — 66 [DCCXC. DCCCVIII]
Incantare bigoug golan *a* 92[b2] bigouggellon[22] *b* 183 — 97
Pęnis[23] gimath *a* 92[b2] — 115
Proluit. profudit bigoz *a* 92[b2] bigôz *b* 183 — *Contra Symm.* I, 126 [DCCCVIII. DCCCXI]
Celindros[24] kraphilin *b* 184 uirgulas de palmite uuinton (vuinton *b*) *a* 92[b2] *b* 184 — 130
Functis.[25] defunctis ginuz ziden *a* 92[b2] ginuzziden[26] *b* 184 — 157
Pependit[27] suebeta[28] *b* 184 — 173
Unguento[29] smalzze[30] *a* 93[a1] *b* 185 — 204
Vitricus stiffader *a* 93[a2] — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Priuignus[31] stiefsun *a* 93[a2] stiefs[32] *b* 186 — 260 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCI. DCCCVI]
Venustas[33] kusgi *a* 93[a2] kúsgi[34] *b* 186 — 269
Ciatos stouffa *b* 186 — 274
Sol[35] est unum sidus .VII. planetarum quę in aera pendent. ł natant suebont *a* 93[a2] — 310
Volucri axe. uolubili naba *b* 186 — 317
Trabea[36] gi garuuui *a* 93[a2] — 349
Sella curulis[37] sprahhus *a* 93[a2] — *ib.*
Hebetat bitunkulat *a* 93[b1] — 421 [DCCCI]
Nimbosa bitunkulat *a* 93[b1] — 426 [*vgl.* DCCCI]
Nugas bosa *a* 93[b1] — 433 [DCCCI]
Lamnis ęnis. aeneis lamminis ble[h]chon[38] *b* 189 blekkot *a* 93[b1] — 438
Lima fila[39] *a* 93[b1] *b* 189 — 439 [DCCXC]
Scabra erugo[40] lohantirost *b* 189 lahhahtirost *a* 93[b1] — 440

[1] *übergeschr. b* [2] calcis *Ed.* [3] *übergeschr. b* [4] plectro *Ed.* [5] *übergeschr. b* [6] *übergeschr. b. l.* heriberclih *Holder. das sodann von Mone und Holder aus a aufgeführte* Bifori duro 666 *ist lateinisch* [7] statione *Ed.* [8] *übergeschr. b, darüber nochmals* ga, *weil das untere* ga *undeutlich* [9] velis *Ed.* [10] *übergeschr. b* [11] *übergeschr. b* [12] forata dolatu *Ed.* [13] *übergeschrieben b* [14] conchae *Ed.* [15] *im context a* [16] *übergeschrieben b* [17] carbaso *Ed.* [18] *übergeschrieben b* [19] *das davor von Hattemer aufgeführte* Retinaculus (retinaculis *Praef.* 64). anchore *ist lateinisch* [20] oloris *Ed.* [21] cuneis *Ed.* [22] *übergeschr. b* [23] *gl. zu* ramo [24] chelydros *Ed.* [25] Fuctis *b* [26] *so eher als* ginuzzidon, *übergeschr. b* [27] haesit *Ed.* [28] *übergeschr. b* [29] Ugento *b* [30] *übergeschr. b* [31] privigni *Ed.* [32] *übergeschr. b* [33] venustatis *Ed.* [34] *übergeschr. b* [35] Solem *Ed.* [36] trabeas *Ed.* [37] sellamque curulem *Ed.* [38] *übergeschr. b* [39] *übergeschr. b* [40] erugo *fehlt a*

*D.* II. 350. 351. = *Germ.* 22, 403. *Hatt.* 1, 270. — *D.* II. 311. 312.

1 Immanes populi ł feri[1] unmezmanage
2 *b* 189 — *Contra Symm.* I, 459
3 Transmissis[2] alpibus elbon *b* 189 elboli[3]
4 *a* 93[b1] — 467
5 Suspiria suftunga *a* 93[b1] — 480
6 Labarum gundfano *b* 189 — 487
7 Crista[4] kambo *b* 189 — 488 [DCCXC.
8 DCCXCIX]

Concreto crine ungestrâltemo fahse[5] *b* 33
189 — *Contra Symm.* I, 490 34
Fossis grabon *a* 93[b1] *b* 189 — 514 35
Forum zich[6] *b* 189 — 534 36
Nugis boson[7] *a* 93[b2] *b* 190 — 574 [DCCCI] 37
Mimica sollemnia scernunga *a* 93[b2] scernu 38
*b* 190 — 630 39

## DCCXCIX

*a* = *Codex monasterii heremitarum* 316. *b* = *Codex Turicensis* C 164.

9 Ferulis kesilun *b* 2[a] — *Praef.* 8 [DCCXCVII.
10 DCCCV. DCCCVI]
11 (Lasciua) ketilosa *b* 2[a] — 10 [DCCLXXXVI.
12 DCCXC. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCX]
13 (Proteruitas) frauali. ł frazari *b* 2[a] — *ib.*
14 [*vgl.* DCCCVIII. DCCCX]
15 (Luxus) Uuunnelust *a* 14[b] vunnilust *b* 2[a]
16 — 11
17 Petulans ketelosa *a* 14[b] ketilosa *b* 2[a] — *ib.*
18 Pertinax einstritigiz *b* 2[b] einstritigi[8] *a*
19 14[b] — 14 [DCCXC. DCCCIV. DCCCVII.
20 DCCCVIII]
21 Probat xxbrkt[9] *a* 14[b] *b* 2[b] — 27
22 (Stertere) ruzzen *a* 15[b] ruzzin *b* 3[b] —
23 *H. a. galli cantum* 28 [DCCLXXXVI.
24 DCCLXXXIX. DCCXC. DCCCVI. DCCCX. DCCCXI]
25 (Excubet) xxbhtf[10] *b* 4[b] xxb[b]te[10] *a* 18[b]
26 — 80
27 Confusa gfmkstfn[11] *a* 19[a] () kemisten *b*
28 4[b] — *H. matut.* 2
29 (Versuta) tumiga[12] *a* 19[a] *b* 5[a] — 21
30 Callida fkcksb[13] *a* 19[a] *b* 5[a] — *ib.* [DCCXC.
31 DCCC. DCCCXIII]
32 Inepta tuferheit *a* 19[b] () tufirheit *b* 5[a] — 35

Subdolum fkckslkchp[14] *a* 20[a] *b* 5[b] — *H.* 40
*matut.* 99 [DCCC] 41
(Seria) ernist *a* 20[b] *b* 6[b] — *H. a. ci-* 42
*bum* 18 [DCCXCIII. DCCC. *vgl.* DCCLXXXIII. 43
DCCLXXXIV. DCCCVI] 44
Hederas[15] ebeuue *a* 21[a] () ebouue *b* 6[b] 45
— 26 [DCCXCII. DCCXCVIII] 46
Serta houbit pant *a* 21[a] () houpit pant[16] 47
*b* 6[b] — 28 [DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. 48
DCCCVII. *vgl.* DCCXCIII] 49
Pedicis stricho[17] *b* 6[b] — 42 [DCCLXXXIII. 50
DCCLXXXIV. DCCCIV. DCCCXI] 51
(Dolus) fkckshfkt[18] *b* 6[b] — *ib.* 52
(Maculis) mascon *a* 21[a] *b* 6[b] — *ib.* 53
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCXI] 54
Glutine cleibe *a* 21[a] *b* 6[b] — 43 [DCCXCVI. 55
DCCC. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII] 56
Calamum, uirgam. angil *a* 21[a] () uirgam. 57
angul *b* 6[b] — 48 [DCCLXXXVI. DCCXC. 58
DCCXCII. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI] 59
Coma dpldp[19] *a* 21[b] toldo *b* 7[a] — 63 60
Siliqua chfxb *a* 21[b] () cheua *b* 7[a] — *ib.* 61
[DCCXCVII. DCCCIV] 62
Calatho chasechare[20] () zfknnb[21] (zeina *b*) 63

[1] ł feri *übergeschr. b*, ł fieri *desgl. a* [2] *darüber* transactis *a*; Transactis *b* [3] *im context a* [4] cristis *Ed.* [5] fahse] s *sieht wie* f *aus b. beide worte übergeschr. b* [6] *vgl. Mnd. wb.* 4, 541 [7] *übergeschr. b* [8] *von zweiter hand a* [9] *von zweiter hand a, dh.* uuarit. *am rande b* [10] xxb[b]te] e *aus* i *corr. a, dh.* uuahte [11] *dh.* gemisten [12] tumiga] i *angehängt b* [13] *dh.* ficisa [14] *am rande b, dh.* ficislicho [15] [h]ederas *b*, h *vom glossator* [16] *neben v.* 29 *b* [17] *l.* strichon [18] *dh.* ficisheit [19] *dh.* doldo [20] chasechare *von zweiter hand a, von anderer b* [21] *dh.* zeinna

*D.* II. 312. 313. 314. 315.

*a* 21[b] *b* 7[a] — *H. a. cibum* 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII]

Nexilis umbehathlichiu[1] *a* 21[b] — 75

Aequiperare recon[2] *a* 22[a] — 85

(Armonia) lxtxngb[3] *b* 7[b] — 90

Excipit knskzzkt[4] *a* 22[b] () insniztit *b* 8[a] — 124

Plectitur gfxxkzfnptxxkrdkt[5] *a* 22[b] keuuizinot uuirt[6] *b* 8[a] — 127

Luit arneth[7] *a* 22[b] — 135

Inerme, infirmum. languidum. frzbkb|[8] *b* 8[a] — 154

Hiare cinen[9] *a* 23[a] — 169

Coeunte zesamine rinnende[10] *a* 23[b] — 195

Expers ateiliger[11] *a* 24[a] — *H. p. cibum* 8

Crapula purki *a* 24[b] () puriki *b* 9[b] — 28

(Congeriem) ubircholliki *b* 9[b] uberc[b]olliki *a* 24[b] — 30 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]

Fouens pesorgente *a* 24[b] () pksprgfndf[12] *b* 9[b] — 34

Expolita, .i. ornata ł geslihtta[13] *a* 24[b] — 41

Iubas mb́nf *a* 24[b] () mane *b* 10[a] — 49 [DCCXCVI. DCCCVII]

Monstras lerist *b* 11[a] — *H. a. inc. luc.* 8

Collita pesmizina *a* 26[a] besmizina *b* 11[a] — 16 [DCCXCIII]

(Linteolo) linimit[14] *b* 11[a] — 18 [DCCC. DCCCXI]

Pinus chien *a* 26[a] cheięn *b* 11[a] — 19

Stuppa charz[15] *a* 26[a] *b* 11[a] — *H. a. inc. luc.* 20 [DCCCVIII]

Ambustum zugebranden[16] *a* 26[a] — 23

(Peplo) thuhil *a* 26[b] tuhile *b* 11[a] — 28

(Classicum) hfrfhprfn[17] *a* 26[b] .i. lituum. hfrkcfkchfn[18] *b* 11[b] — 48 [DCCXC]

Calamis zeinen[19] *a* 27[a] zeinin *b* 11[b] — 52 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVII]

(Mel ... atticum) h́mbflp[20] *a* 27[b] hūbilo[21] *b* 12[b] — 94 [*vgl.* DCCCXVI]

(Fugacibus) rinninton[22] *a* 28[a] — 116

Natatibus fluzidon *b* 13[b] () flxzzfdp̣n[23] *a* 28[b] — 143 [*vgl.* DCCCXI]

Temo desela[24] *a* 28[b] — 147 [DCCXCII. DCCXCVIII. DCCCVIII]

Sensum ffrstfndkdb[25] *a* 29[b] () ferstein-dida *b* 14[a] — *H. a. somnum* 20 [DCCCI]

Resignat, resoluit. kntskgklktb[26] *b* 14[b] — 84 [DCCXCVII]

Portenta zetroch[27] *a* 31[a] — 138 [DCCXCIII]

Pręstrigiator[28] zouberare[29] *a* 31[a] kalstirare[30] *b* 15[b] — 140 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVI]

Astu fizisheite *b* 15[b] — *ib.* [DCCXC]

Stertat rxzf[31] *a* 31[b] *b* 16[a] — *H. ieiun.* 20 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVIII]

(Uictus) lkpnbrb[32] *b* 16[b] — 41 [DCCXC]

Dispendia auicca[33] *a* 32[a] — 49

Cliuosa vohaldigiu[33] *a* 32[b] — 53 [DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCVII]

(Polito) gelichotemo[33] *a* 33[a] — 80

(Fulmen) donerstrala[33] *a* 33[a] — 84

(Contumax) pertinax. frazariz *b* 17[b] — 89

[1] *gehört zum folgenden* inscia = unbeahtlichiu [2] *von zweiter hand: oder soll damit* reconpensare *gemeint sein?* [3] *dh.* lutunga [4] *dh.* insizzit [5] *dh.* geuuizenot uuirdit [6] *von anderer hand b* [7] *von zweiter hand a* [8] *dh. etwa* erzakataz [9] *von zweiter hand a* [10] *von zweiter hand a; nach* zesamine *ist* rinnandegu *ausgewischt* [11] *von zweiter hand a* [12] *dh.* pisorgende [13] *von zweiter hand a* [14] *über dies wort vgl. Zs.* 24, 416 [15] *am rande b* [16] *von zweiter hand a* [17] *dh.* herehoren [18] *dh.* hericeichen [19] *von zweiter hand a* [20] *dh.* húmbelo [21] *von anderer hand b* [22] rinninton *von zweiter hand,* o *undeutlich a* [23] *dh.* fluzzedôn [24] *von zweiter hand a* [25] *dh.* ferstendida [26] *untergeschr. b, dh.* intsigilita [27] *von zweiter hand a. l.* getroch [28] Pręstrigiator] *das zweite* r *aus* i *corr. a* Pręstrigiator *b* [29] *von zweiter hand a* [30] *von and. hand b* [31] *dh.* ruze [32] *dh.* lipnara [33] *von zweiter hand a*

*D.* II. 315. 316. 317. 318. 319.

1 Latenter hblkgp[1] *a* 33ᵇ *b* 17ᵇ — *H.*
2 *ieiun.* 105
3 Udo nbzzfmp[2] *a* 33ᵇ () nbzkmp[2] *b* 17ᵇ
4 — 107
5 (Urna) lozfaz *b* 17ᵇ — 112 [DCCXCVII.
6 DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]
7 Palatum hura[3] *a* 33ᵇ — 120
8 Errabat xxbllptb *a* 33ᵇ uuallota *b* 18ᵃ —
9 123 [DCCXCVII]
10 (Spuma) feima *b* 18ᵃ — 129 [DCCCVIII]
11 (Pumices) tuchsteina *b* 18ᵃ — *ib.* [DCCXCIII]
12 (Flagellis) xxkffklkn[4] *b* 18ᵃ — 139
13 [DCCXCVII. DCCCVIII]
14 (Palpitat) hantslagota *b* 18ᵇ — 142
15 [DCCXCVII. DCCCXI]
16 (Glaucos) plauuin *b* 18ᵇ — 148 [DCCXCIII]
17 Fibula nxscb *a* 34ᵇ nusca *b* 18ᵇ — 157
18 [*vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]
19 Cunulae xxbgxn[5] *a* 34ᵇ *b* 18ᵇ — 164
20 [DCCXCVIII. DCCCVII. DCCCVIII]
21 Papillę tuttuli[6] *a* 34ᵇ () txttilkn[7] *b* 18ᵇ
22 — 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV.
23 DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII.
24 DCCCIV. DCCCVII]
25 Parca arga *a* 34ᵇ *b* 18ᵇ — *ib.* [DCCXCVI.
26 DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]
27 (Tabidum) xxflchkn[8] *b* 19ᵃ — 191
28 Tabescunt smflzfnt[9] *a* 35ᵇ () smflzknt[10]
29 *b* 19ᵇ — 207 [DCCXC. DCCXCVI]
30 Habenis haleftron[11] *a* 36ᵃ — *H. p. ieiun.* 2
31 Lactat lpchpt[12] *a* 36ᵃ () lpᶜchpt[12] *b* 20ᵃ
32 — 19
33 (Lacerare) chrazon *b* 20ᵇ — 22
34 Comat chrbzzpt[13] *a* 36ᵇ — 24
(Aprico) sereno. liuimo[14] *b* 20ᵇ — *H.* 35
*p. ieiun.* 39 36
Lappis chledo[15] *a* 36ᵇ — 42 [DCCXC. 37
DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCIV. 38
DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 39
Carduus distil *a* 36ᵇ () tkstkl[16] *b* 20ᵇ — 40
44 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVII. 41
DCCCXVI] 42
Obnoxia sculdiga[17] *a* 37ᵇ () sculdigo[18] *b* 43
22ᵃ — *H. o. horae* 16 [DCCXCVI. DCCC] 44
(Illinis) anecleibest[19] *a* 38ᵃ bnbsmkz f[20] 45
*b* 22ᵇ — 35 [DCCC. DCCCV] 46
Sistitur gfstbtkt xxbrth[21] *a* 38ᵇ () kista- 47
tituuard *b* 22ᵇ — 42 48
Liquor flxz *a* 38ᵇ fluz *b* 22ᵇ — 50 49
Spurcamina xnsxfrkdb[22] *a* 38ᵇ () xnsx- 50
bkrkdb[23] *b* 23ᵃ — 56 [DCCC. DCCCV] 51
Qualis[24] chorbin[25] *a* 38ᵇ — 60 [DCCXCVI. 52
DCCXCVIII. DCCCV] 53
Axem vvfrbfn[26] *a* 38ᵃᵇ () uuerbin *b* 23ᵇ 54
— 80 [DCCCVI. DCCCXIII] 55
Lapsus rxnsf[27] *b* 24ᵃ — 112 [*vgl.* DCCXC. 56
(Crepidines) xphbldk[28] *b* 24ᵃ — *ib.* [DCCXC. 57
DCCXCII. DCCCVI] 58
Collegia gfsfllfscbft[29] *a* 39ᵇ gfsfllkscbft[29] 59
*b* 24ᵇ — *H. a. exeq. def.* 36 60
(Heros) como *b* 25ᵃ — 70 [DCCXCVI. 61
DCCCVI. DCCCVII] 62
Carpet gfzxchpt *a* 40ᵇ () gezuchot *b* 25ᵇ 63
— 102 [*vgl.* DCCCVII. DCCCVIII] 64
Luet kngkltkt *a* 40ᵇ īgiltit *b* 25ᵇ — 108 65
[DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* 66
DCCCVII] 67
(Inepta) tufirlicha *b* 25ᵇ — 113 68

[1] *am rande b, dh.* haligo [2] *dh.* nazzemo, nazimo [3] *von zweiter hand a* [4] *dh.* uuiffilin [5] *dh.* uuagun, *am rande b* [6] *von zweiter hand a* [7] *dh.* tuttilin [8] *dh.* uuelchin [9] smflzfnt] *das zweite* f *aus* e *corr. a, dh.* smelzent [10] *dh.* smelzint [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a, dh.* lochot, locchot [13] *dh.* chrazzot, *wol nur irrtümlich hierher statt zu* lacerare *gesetzt* [14] *l.* lauuimo [15] chledo *von zweiter hand,* ch *auf rasur a* [16] *dh.* tistil [17] *von zweiter hand a* [18] sculdigo] u *aus rasur b* [19] *von zweiter hand a* [20] bnbsmkz f] m *aus* p *corr. b, dh.* anasmize [21] *dh.* gestatit uuarth [22] *dh.* unsufrida [23] *dh.* unsubirida [24] qualus *Ed., s. die varr.* [25] *von zweiter hand a* [26] *dh.* vverben [27] *dh.* runse [28] *dh.* uohaldi [29] *dh.* gesellescaft, geselliscaft

*D.* II. 319. 321. 322.

(Cariosa uetustas) xxrmbzkhbltkr[1] *b* 26ᵃ — *H. a. exeq. def.* 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII]

Errans krrbrf[2] *a* 41ᵇ irrare *b* 26ᵇ — 168

(Defugas) freidin *b* 28ᵃ — *P. Calagurr.* 42 [DCCCXI]

(Bisulcas ungulas) ziuuifurendin charffi *b* 28ᵃ — 44 [*vgl.* DCCXC. DCCXCII]

Boiis[3] halschetinnen[4] *a* 43ᵃ () hal'druin *b* 28ᵃ — 46 [DCCXC. DCCCXI]

(Forum) marcat *b* 28ᵃ — 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]

Absistite[5] danofarent[6] *a* 43ᵇ — 64

Lammina blech[7] *a* 46ᵃ — *P. Vinc.* 62 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Cauis holen[8] *a* 46ᵃ — 70 [DCCCXI]

Follibus blabalgen[9] *a* 46ᵃ — *ib.* [DCCCXVI. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Sumptuosa genuthsama *a* 46ᵃ () frambariu *b* 31ᵃ — 73

Iactet chrp : nnf[10] *a* 46ᵇ () chronne *b* 31ᵃ — 96

Palpitet spratelo *b* 31ᵇ — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]

Thoros muise[11] *a* 47ᵃ — 124 [DCCCVII. DCCCVIII]

(Respiret) reste *b* 31ᵇ — 140 [DCCCVI. DCCCVII]

Refrigerati ge heiletin[12] *a* 47ᵃ — 143

Callum sxxkl *a* 47ᵇ suuil *b* 32ᵃ — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]

Obstinatio fknstrktkgk *a* 47ᵇ () einstritigi *b* 32ᵃ — *P. Vinc.* 178 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCIV. DCCCXI]

(Fulmine) donerstrala[13] *a* 47ᵇ — 192

Fuligo rxpz *a* 47ᵇ () nigredo. ruoz *b* 32ᵇ — 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]

(Proripit) kihurista *b* 32ᵇ — 210

Serrata vufssfr *a* 48ᵃ uuesser *b* 32ᵇ — 217 [DCCCIV. DCCCXI]

Regula zfkn[14] *a* 48ᵃ cein *b* 32ᵇ — *ib.* [DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]

Strü.[es] hufo[15] *a* 48ᵃ — 219 [DCCCXI]

Punctis stuffin *b* 32ᵇ — 227

(Stridulis) susinten[15] *a* 48ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]

Cauterem polz[16] *a* 48ᵃ *b* 32ᵇ — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Fornicis sxxkbpgfn[17] *a* 48ᵇ suibokin *b* 33ᵃ — 243 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCCIV. DCCCXI. DCCCXVI]

Diuaricatis mkssfifgktfn *a* 48ᵇ () .i. misselegiten *b* 33ᵃ — 252

(Inpolitis) ungesliehten[18] *a* 48ᵇ — 258

Angulis prtfn[19] *a* 48ᵇ () ortin *b* 33ᵃ — *ib.* [DCCCIV. DCCCXI]

Mucrone xxbssk *a* 48ᵇ uuassi *b* 33ᵃ — 264 [DCCXC. DCCCXI]

Commenta xrfdbnchb[20] *a* 48ᵇ () uridati *b* 33ᵃ — 268 [DCCLXXXVIII. DCCCVII]

(Auleis) aulea proprie umbihancha[21] *b* 34ᵇ — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC.

[1] *dh.* uurmazih altir [2] *von zweiter hand a* [3] bacis *Ed., s. die varr.* [4] *von zweiter hand a* [5] Absistite] e *aus* a *corr. a* [6] *von zweiter hand a* [7] *von zweiter hand a* [8] *von zweiter hand a* [9] *von zweiter hand a. l.* blasbalgen [10] chrp : nnf] *rasur von* f *a* [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a* [13] *von zweiter hand; dasselbe wort über* fulmine *ausgewischt a* [14] *dh.* zein [15] *von zweiter hand a* [16] *von zweiter hand a* [17] *dh.* suuibogen [18] *von zweiter hand; dasselbe über* inpolitis *ausgewischt a* [19] *dh.* orten [20] *dh.* uredancha [21] *die bemerkung scheint vom schreiber des lat. textes b*

*D.* II. 322. 319. 320.

DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
Carices sbhfr[1] *a* 50[b] sahar *b* 34[b] — *P. Vinc.* 396 [DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCCXIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Spiculis xxbssk *a* 50[b] uuassi *b* 35[a] — 423 [DCCXC]
(Murices) tubstein.[2] ł lapis alius *b* 35[b] —446 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI]
Conplicatum geualtenez[3] *a* 51[a] — 457
Palmula laffa[4] *a* 51[a] — 462
Conserit gfflbht[5] *a* 51[b] () giflaht *b* 35[b] — 469
Lapsibus rxnskn *a* 51[b] runsin *b* 36[a] — 487 [*vgl.* DCCXC]
Aestu zfsso[6] *a* 51[b] () cesso[7] *b* 36[a] — 496
Stipitem stpch[8] *a* 52[b] () stoc *b* 36[b] — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Inpendit gfxxbn[9] *a* 53[a] kiuuan *b* 37[a] — *P. Laur.* 20 [DCCCXI]
(Exactor) a exigo exactor .ersuochare[10] *b* 37[b] — 48 [DCCXC. DCCXCII. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]
(Refertam) ... inde refertam et farcimen abdominis .i. vuanist[11] *b* 37[b] — 55 [DCCCV]
Monetę mxnkzzb[12] *a* 53[b] muniza[11] *b* 37[b] — 56 [DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Atrocioribus grkmmfn[13] *a* 53[b] crimmen *b* 37[b] — 61
Ut spsf *a* 53[b] sose *b* 38[a] — 74 [DCCCXI]
(Fundis) possessionibus[14] hereditatibus eiginin *b* 38[a] — *P. Laur.* 75 [DCCCXI]
(Addicta) uerkiftiu *b* 38[a] — 77
Foedis honlihhen *b* 38[a] — 78 [DCCCXI]
Stipendiis herestiuron *b* 38[a] — 91 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCCXI]
Aureos mancusa *b* 38[a] — 101 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCXI]
Induciarum tagedingo *b* 38[b] — 126 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI. DCCCXI]
Efficacius frnksthftfr[15] *a* 54[b] ernisthaftor *b* 38[b] — 127 [*vgl.* DCCCXI]
Examina su^r^arma[16] *a* 55[a] — 180
Rudera bfrk zzf[17] *a* 55[b] arici[18] () stercora ł molta *b* 39[a] — 190 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
(Metallis) ariz *b* 39[a] — 191 [DCCXC]
(Insolescat) misseuuone[19] *b* 39[b] — 208 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCCVI]
Fragmenta lami *a* 55[b] lámi *b* 39[b] — 219 [DCCXC. DCCCXI]
(Confer) zesaminepring *b* 39[b] — 222
Lues palua[20] *a* 55[b] — *ib.*
(Mancum) lámo[21] *b* 39[b] — 231 [DCCCV. *vgl.* DCCXC]
Uolam fust[22] *b* 40[a] fxst () inhende[23] *a* 56[a] — 242 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI]
Plicans valdon[de][24] *a* 56[a] — 243 [DCCXC]
Aduncis zuocrumben[25] *a* 56[a] — *ib.*
(Sôrta) hourhûs[26] *b* 40[a] — 246 [DCCCXI]
Ambitum,[27] honorem. rihtuō *b* 40[a] — 249 [DCCXC. DCCCXI]

[1] *dh.* saher [2] tubstein] b *aus* g *corr. b* [3] *von zweiter hand a* [4] *von zweiter hand a* [5] *dh.* geflaht [6] *dh.* zesso [7] *von anderer hand b, über* aestu *rasur* [8] *dh.* stoch [9] *dh.* geuuan [10] *von ganz and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *dh.* munizza [13] *dh.* grimmen [14] possessionibus *von and. hand b* [15] *dh.* ernisthâfter [16] *von zweiter hand a.* [17] *l.* brkzzf, *dh.* arizze [18] arici *von and. hand b* [19] misseuuone] *das letzte* e *aus* o *corr. b* [20] *von zweiter hand a* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] inhende *von zweiter hand a; vgl.* in volam *der varr.* [24] *von zweiter hand a* [25] *von zweiter hand a* [26] *von and. hand b* [27] ambitu *Ed., s. aber die varr.*

*D.* II. 320. 328.

Prurit iu^c^chit[1] *a* 56^a^ iuchit cucilot[2] *b* 40^a^ — *P. Laur.* 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Scalpit scfbkt[3] *a* 56^a^ skebit[4] *b* 40^a^ — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Strumas chrpf[5] *a* 56^a^ crof () tumores. chelcha[6] *b* 40^a^ — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

(Morbo — regio) elefantico. kelisuht[6] *b* 40^a^ — 264 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Muculentis rxzzkgfn[7] *a* 56^b^ ruzigen[8] () muccum. roz, a mucca roz[8] *b* 40^a^ — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXIII. DCCCXVI]

Mentum chknnf *a* 56^b^ () chinne[9] *b* 40^b^ — 283 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Lippos sxrpxgfn *a* 56^b^ surougen[9] *b* 40^b^ — 284 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI]

Infligitur anagatan wirth[10] *a* 56^b^ — 290

Proxime nxnbhxn[11] *a* 56^b^ nu nahon[12] *b* 40^b^ — 294 [DCCCVI]

Cauillo mimico scirinlichemo spoh^t^te[13] *a* 57^a^ uohlichero. deceptione () scernlich. uoh. mimus scirno[14] *b* 40^b^ — 318 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]

(Tractare) perrin *b* 40^b^ — *P. Laur.* 322

Ludicris spottunkun[15] *b* 40^b^ — *ib.*

Acroma huoch *a* 57^a^ spót[16] *b* 40^b^ — 324 [DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX]

(Inextricabilis) trica seil[17] *b* 41^a^ — 339

Incidit[18] bkquā[19] *a* 57^b^ bichám *b* 41^a^ — 350

(Plagę) hárinscáro *b* 41^b^ — 381 [DCCCXI]

Curiam dknchxs *a* 58^a^ () dinchus[20] *b* 42^a^ — 446 [DCCXC. DCCCV]

Exturbat stoubit *b* 42^b^ — 470 [DCCXC]

Obstruat pistoze[21] *a* 59^a^ — 478

Pessulos sloz () crindila[22] *b* 42^b^ — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCXIII]

Indoles bnbxxbnf[23] *a* 59^b^ aniuuani *b* 43^a^ — 493 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXI]

Sinbubium[24] ł ubarbarti .i. pictura *b* 43^a^ xbfrbbrtk[25] () ł opherfaz[26] *a* 59^b^ — 514

Uideor mkrdxnchit[27] *a* 60^a^ mirdunchic *b* 43^b^ — 557 [DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Tulisse nfmfn *a* 61^a^ némen *b* 44^b^ — *P. Hippol.* 21

Scismata scfktxngb[28] *a* 61^b^ () skeitunga *b* 44^b^ — 30 [DCCCXI]

Qua dbrb *a* 61^b^ dára *b* 44^b^ — 36

Anfractibus xmbfxfrtfn *a* 61^b^ umbeuerten *b* 45^a^ — 37 [DCCCXI]

Rostra scffgbrtfn[29] *a* 61^b^ skefgarten *b* 45^a^ — 45

Lorea riumo[30] *a* 62^a^ — 55

[1] *von zweiter hand a* [2] cucilot *von and. hand b* [3] *dh.* scebit [4] skebit] k *aus* c *corr. b* [5] *dh.* chrof [6] *von anderer hand b* [7] *dh.* ruzzigen [8] ruzigen (*oder* rozigen?) *und* a mucca roz *von anderer hand b* [9] *von anderer hand b* [10] *von zweiter hand a* [11] *dh.* nu nahun [12] *von and. hand b* [13] *von zweiter hand beide worte a* [14] *alles von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] Incidit] *das zweite* i *aus* e *corr. b* [19] *dh.* biquā [20] *von and. hand b* [21] *von zweiter hand a* [22] crindila *von and. hand b* [23] *dh.* anauuane [24] Sinbubium *auf rasur b* [25] *dh.* uberbarti [26] ł opherfaz *von zweiter hand a* [27] mkrdxnchit] i *angehängt a, dh.* mir dunchit [28] scfktxngb] x *aus corr. a, dh.* sceitunga [29] *dh.* scefgarten [30] *von zweiter hand a*

*D.* II. 328. 321. 329. 320. 321.

Agito hilf[1] *a* 62ᵃ — *P. Hippol.* 64
Rimosę [cumbae] scrundenemo[1] *a* 62ᵇ
— 69 [*vgl.* DCCXC]
Carinam ppdfm *a* 62ᵇ () pódém *b* 45ᵇ — 73
(Temonis) deisilo *b* 46ᵃ — 97 [DCCXC. DCCCXI]
Exagitant iagaton[1] *a* 63ᵇ — 112 [DCCXC]
Fragosa stfchklkn[2] *a* 63ᵇ () stechiliu *b* 46ᵇ
— 118 [DCCXC. DCCCXI]
Uallo grbbfn *a* 64ᵇ () gráben *b* 47ᵇ —
153 [DCCCXI. DCCCXVI]
Anfractus chfrb[3] *a* 64ᵇ chêra *b* 47ᵇ —
156
Hiatu knxfrtf[4] *a* 64ᵇ ínuerite *b* 47ᵇ —
157
Hinc inde bfdfnhblb[5] *a* 65ᵃ () pedenhalp *b* 48ᵃ — 163
(Fornice) súibogen *b* 48ᵃ — 166 [DCCXC. DCCCXI]
Aequore[6] leui mktslfhtfrp fbfnk[7] *a* 65ᵇ
() mit slethtiro ebini *b* 48ᵇ — 185
[DCCXC]
Confundit gfmksckt[8] *a* 66ᵃ () kimiscit
*b* 48ᵇ — 201 [DCCCVI]
Umbonibus rantpogen[9] *a* 66ᵃ — *ib.*
[DCCLXXXIV]
Fremitus gradema[10] *a* 66ᵃ — 205
Maiestate hf'rk *a* 66ᵃ heri *b* 49ᵃ — 218
[DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCXI]
Graciles smblp *a* 66ᵇ smálo *b* 49ᵃ — 221
Iugiter pfdfnhblp *a* 66ᵇ () pedenhalp *b* 49ᵃ
— 222
Exsinuent xzbxpskmpfn[11] *a* 66ᵇ () uzbousimen *b* 49ᵃ — *ib.* [DCCCXI]
Aduersa [fronte] gagingherttimo[12] *a* 66ᵇ
— *P. Hippol.* 225
Musci mblkzzf[13] *a* 71ᵃ () i. malice *b* 53ᵇ
— *P. Petri et Pauli* 40
Laquearibus[14] gfmbflfn[15] *a* 71ᵇ gemaleden *b* 53ᵇ — 51 [DCCXC]
(Oleis) plkbfrkn[16] *a* 73ᵃ oliberi *b* 55ᵃ —
*P. Caesaraug.* 55
Palestra spklhx́s[17] *a* 73ᵇ spilehus *b* 56ᵃ
— 101 [DCCCV. DCCCVI]
Tabidus gxndkg[18] *a* 74ᵇ gundigû *b* 56ᵇ
— 132 [DCCCVI. *vgl.* DCCXC]
(Uerendum [locum]) scamilina[19] *b* 58ᵇ —
*P. Agn.* 42 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
Pudoris chkxsck[20] *a* 77ᵇ chuiski *b* 59ᵇ
— 73
Calentia hfkzzb[21] *a* 77ᵇ heiza *b* 59ᵇ —
76 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII]
Papillas txttklk[22] *a* 77ᵇ tutili *b* 59ᵇ — 77
Proterit zerstoz&[23] *a* 78ᵇ — 112
Cristas chbmbkn *a* 79ᵃ () chámbin *b* 60ᵇ
— 117 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]
Uel iph *a* 79ᵃ ioh *b* 60ᵇ — 129 [DCCCVI]
Fornicem hx́prhx́s *a* 79ᵃ huorhus *b* 60ᵇ
— *ib.* [DCCCV. DCCCVI]
Columen stkxrb[24] *a* 80ᵃ () stiurin[25] *b* 61ᵇ
— *Versus Constantinae*[26]
Aspera chxpnkx[27] *a* 80ᵃ () fortis. chûonniu *b* 61ᵇ — *P. Eulal.* 14
Milia mkl:b[28] *a* 81ᵃ milla *b* 62ᵇ — 62
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVIII]
Inhians anaginende[29] *a* 81ᵇ — 88
Leue lp̣s *a* 81ᵇ lôs *b* 63ᵃ — 100
Eminulis fprnbhtigen[30] *a* 82ᵃ () fornantigen *b* 63ᵇ — 122

[1] *von zweiter hand a* [2] *dh.* stechilin [3] *von zweiter hand auf rasur a* [4] *dh.* inuerte [5] *dh.* bedenhalb [6] aequoræ *b* [7] *dh.* mit slehtero ebeni [8] *dh.* gemiscit [9] *von zweiter hand a* [10] *von zweiter hand a* [11] *dh.* uzbuosimoen [12] *von zweiter hand a* [13] *dh.* malizze [14] *die gl. über* fulnis, auratis *a* [15] *l.* gfmblfn, *dh.* gemalen [16] *dh.* oliberin [17] *dh.* spllhús [18] *dh.* gundig [19] scamilina] *das erste* i *und das zweite* a *angehängt b* [20] *dh.* chiusci [21] *dh.* heizza [22] *dh.* tuttili [23] *von zweiter hand a* [24] *dh.* stiura [25] *rot b* [26] *fehlen Ed.* [27] *dh.* chuoniu [28] mkl:b] *rasur von* l *a, dh.* mila [29] *von zweiter hand a* [30] *von zweiter hand a, dh.* fornahtigen

*D.* II. 321. 322. 323.

Prosubigit stkfz *a* 82ᵃ stiez *b* 63ᵇ — *P. Eulal.* 130 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI]
Odorus sprbtflpndp *a* 82ᵇ spratelondo *b* 63ᵇ — 151 [DCCCV. DCCCVI]
In iugulos kndfprxst *a* 82ᵇ () inde prust *b* 63ᵇ — *ib.* [DCCCV. DCCCVI]
Fluunt sḱgkn *a* 82ᵇ sígin *b* 64ᵃ — 166 [DCCXC]
Serta hpbft zirida[1] *a* 83ᵃ () hopitceirida *b* 64ᵇ — 208
Spectacula spkl *a* 84ᵇ () spíl *b* 65ᵇ — *P. Fruct.* 64
Fremit, gaudet. lbchft *a* 84ᵇ () gaudet. láchêt *b* 65ᵇ — 66
(Extet) uuese *b* 67ᵃ — 155
Sepserat ferziunda[2] *a* 87ᵃ — *P. Quir.* 35
Uorticibus vuerebon[3] *a* 87ᵇ — 67 [DCCXC. DCCCV]
(Meatibus) rúnson *b* 68ᵇ — 70
Murmur lfrb *a* 88ᵃ léra *b* 69ᵃ — *P. Cass.* 16
Aedituus skg:ˢkstp[4] *a* 88ᵃ sigiristo *b* 69ᵃ — 17 [DCCCV. DCCCVI]
Feriatas mxpzpndkn *a* 88ᵇ () múozóndín *b* 69ᵇ — 40
Pupugerat stkfz[5] *a* 88ᵇ stiez[5] *b* 70ᵃ — 59 [DCCCV. DCCCVI]
Male slbffp[6] *a* 89ᵃ () sláfo *b* 70ᵃ — 67
Fatescit[7] mxpdft *a* 89ᵃ muod& () defecit. ermúodeta *b* 70ᵇ — 68 [DCCXC. DCCCVI]
Catenis rfkzzfn[8] *a* 89ᵃ reizin *b* 70ᵇ — 78 [DCCCIX]
Et iph[9] *a* 89ᵇ — 103
Alter sxmflkchfr[10] *a* 90ᵃ () súmilicher *b* 71ᵇ — *De loco in quo passi sunt martt.* 18
Inparatis ungariten[11] *a* 90ᵇ — *P. Rom.* 20 [*vgl.* DCCXC]
Quassando fnptpntp[12] *a* 91ᵃ () fńotoᵃdo[13] *b* 72ᵇ — *P. Rom.* 28
Hastile fixum stkch[14] *a* 91ᵃ stíh *b* 72ᵇ — 29
Conspirat[15] [grex] gffknptb. gfpkhfzzptpn[16] *a* 91ᵇ kepiheizzoton[17] () geéinota *b* 73ᵃ — 56 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
Incitator, et fax zxndbrf *a* 91ᵇ () zúndare *b* 73ᵇ — 67 [*vgl.* DCCCI]
Populare [quiddam] lkxtlkch[18] *a* 92ᵃ liutliches *b* 73ᵇ — 81 [DCCXC. DCCCV]
Luas thplfs[19] *a* 92ᵃ () tbóles *b* 74ᵃ — 94 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI]
Libero bbldfmp[20] *a* 92ᵃ () páldimo *b* 74ᵃ — 96
Apparitores knchnfhtb[21] *a* 92ᵇ () ínknehta *b* 74ᵇ — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Suggerunt xntfrzbltpn[22] *a* 92ᵇ () untarzálton *b* 74ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Noxialem mbrtfrlkchfn *a* 92ᵇ () marterlichen *b* 74ᵇ — 114 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI]
Stipitem stpch *a* 92ᵇ stóch *b* 74ᵇ — *ib.*
(Stemmatis) generationis. chúne zalo *b* 74ᵇ — 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCVIII]
Magistratus hfrtxpm[23] *a* 93ᵃ hértom *b* 75ᵃ — 132 [DCCLXXXVI]
Secures gfthxxknc[24] *a* 93ᵃ kiduuing *b* 75ᵃ — 143
(Togae) trémbila *b* 75ᵃ — *ib.* [DCCCVIII]

[1] *von zweiter hand a, dh.* hobetzirida [2] *von zweiter hand a* [3] *von zweiter hand a* [4] *dh.* sigristo [5] stkfz *und* stiez *über* stillant *v.* 58 *ab* [6] *dh.* slaffo [7] fatiscit *Ed.* [8] *dh.* reizzen [9] *dh.* ioh [10] *dh.* sumelicher [11] *von zweiter hand a* [12] *dh.* fnotonto [13] fńotoᵃdo] *darnach ansatz von* n *b* [14] *dh.* stich [15] Conspirat] *über* a *rasur a, unter* a *ein* n *vom glossator b* [16] *dh.* geeinota. gepiheizzoton [17] *von and. hand b* [18] *dh.* liutlich [19] *dh.* tholes [20] *dh.* baldemo [21] *dh.* inchnehta [22] *dh.* unterzalton [23] *dh.* hértuom [24] *dh.* gethuuinc

*D.* II. 324. 325.

Essedo[1] sābuoh *a* 93[b] () sambouh *b* 75[b] — *P. Rom.* 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Pulset[2] zfchpt[3] *a* 93[b] () zecot *b* 75[b] — 165

Amasionum friudilo[4] *b* 76[a] () friudolo[5] *a* 94[a] — 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Pellicem[6] kebis[7] *a* 94[a] *b* 76[a] — 184 [DCCC. DCCCXI]

Licentia xrlxbf[8] *a* 94[a] vrlubo *b* 76[a] — 190 [DCCLXXXIII. DCCXCV]

Disco pachuueiga[9] *b* 76[a] — 192 [DCCXC. DCCCV]

Scantiniam hbrmscbrb[10] *a* 94[b] () legem a iudice. háriscára *b* 76[b] — 204

(Lydius) tonus musicus. leih *a* 95[a] — 222 [DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCVIII]

Scenica spillicha *b* 77[a] — 228 [DCCCVIII]

Fuso[a] spinnila[11] *a* 95[a] *b* 77[b] — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Tyrinthym[12]) quem dum in quadam textrina[13] tunch (tunhc *a*) *a* 95[a] *b* 77[b] — *ib.* [DCCCVIII. DCCCIX]

In algis insemiden[14] *a* 95[a] *b* 77[b] — 245 [DCCCVIII. DCCCIX]

(Sarculatis) sarculum. houuua (hoūua[15] *a*) *a* 95[b] *b* 78[a] — 264

Limat figiloth[16] *a* 96[a] — 274 [DCCXCIII]

Tyrso cholbo strbngp (strango[17] *b*) *a* 96[a] *b* 78[b] — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Claua[18] cholbin *a* 96[a] *b* 78[b] — *P. Rom.* 285 [DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCXI]

Obsonia[19] kfzkxg[20] *a* 96[a] () kiziuc *b* 78[b] — 297

Trulla chflib[21] *a* 96[a] kella *b* 79[a] — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Sartagines phanna[22] *a* 96[a] — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII]

Circulator rizari *b* 79[a] () reizare *a* 96[b] — 303 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]

Perpensa thxrfhmfzzkn[23] *a* 96[b] () turihmezin *b* 79[a] — 307

Septentriones nprdhblbxn *a* 97[a] nordhalbun[24] *b* 79[b] — 329

(Molitus) machota *b* 79[b] — 336

Sacerdos nunna[25] *b* 80[a] — 351 [DCCCV]

Ofellis praton[26] *a* 98[a] *b* 81[a] — 383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Dudum lanchsamo[27] *a* 98[a] — 391

Catasta hbrfb *a* 99[b] () harfa *b* 83[a] — 467 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Fidiculae gfksflxn *a* 99[b] geiselun[28] *b* 83[a] — 481 [DCCCV]

Mucrone vuassi *b* 83[a] () xxbssk *a* 99[b] — 485

[1] Essedo] o *in* a *von and. hand corr. b* [2] pulsęt *a* pulsæt *b* [3] *dh.* zechot [4] friudilo] u *in* e *von and. hand corr. b* [5] *von zweiter hand a* [6] pellicem *b* [7] *von zweiter hand a* [8] *dh.* urlube [9] *von and. hand b* [10] *davor rasur, dh.* harmscara [11] spinnila *am rande, davor* s *ausgewischt a; von and. hand b* [12] Tirynthium *Ed.* [13] dextrina *a* [14] *am rande b* [15] hoūua] *unter* uu *rasur a* [16] *von zweiter hand a* [17] strango *von and. hand,* r *aus corr. b. l.* stango [18] clavam *Ed., s. die varr.* [19] obso::nia *a* Obsonia] b *aus* p *radiert b* [20] *dh.* keziug [21] *dh.* chella [22] *von zweiter hand a* [23] *dh.* thurehmezzin [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand b* [26] *am rande b* [27] *von zweiter hand a* [28] *von and. hand b*

Papulas fkzzf. pkxlixn [1] *a* 99ᵇ eize pullun [2] *b* 83ᵇ — *P. Rom.* 489 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCI. DCCCV]

Cauteribus thfxxpn. pplzfn *a* 100ᵃ theuuon [3] () pólzen *b* 83ᵇ — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Arthesis) lidesuht [4] *b* 83ᵇ — 495

Uiscus h..hpalch [5] *a* 100ᵃ — 499

Carpe chroŭo [6] *a* 100ᵇ — 517

Fidiculas sfktfn [7] *a* 101ᵃ seitin *b* 84ᵇ — 550 [DCCLXXXIV. DCCXC]

(Scribentibus) rezoden [8] *b* 85ᵃ — 557 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]

Repressus gfstkltfr [9] *a* 101ᵇ () kistilter *b* 85ᵃ — 571

Fastis ibrzblpn [10] () iarzalon [11] *a* 102ᵃ () vuarzálon *b* 86ᵇ — 614 [DCCXC]

Processu dkhskmp *a* 102ᵇ () incremento. díhsimo *b* 87ᵃ — 647

(Indolem) cogitationem. ł fidem. ániuuani *b* 87ᵇ — 667 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Quantulus [12] xxkp fklp mknnfrp [13] *a* 103ᵇ () vuiouilo minnero [14] *b* 88ᵃ — 692

Liuoribus plbxxknkn *a* 104ᵃ () plauuinin *b* 88ᵇ — 705

Coronam rínc *b* 88ᵇ — 709

Indulgentiae zbrtxngb *a* 104ᵃ () zartunga *b* 88ᵇ — 715 [DCCCVIII. *vgl.* DCCCVII]

Testa kkbkllb *a* 105ᵃ () kibilla *b* 90ᵃ — 762 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Preco chxndbrrb [15] *a* 105ᵇ chundara *b* 90ᵃ — 772

Edacitas xbfrbzlk [16] *a* 106ᵃ ubir azli [17] *b* 91ᵃ — *P. Rom.* 810 [*vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]

Concitat bfhkfz [18] *a* 106ᵃ () behiez *b* 91ᵃ — 812 [DCCCVIII]

Infamis [19] xmbfdfrbks [20] *a* 106ᵇ () únbidierbis *b* 91ᵇ — 824

Ustor fkxrbrf *a* 107ᵃ () fiurare *b* 92ᵃ — 847

Maniplis xxkchklkn *a* 107ᵇ uuichilin [21] *b* 92ᵃ — 864 [DCCXC. DCCCVIII]

Stupeis bxxkrchkn *a* 107ᵇ () áuuirchin *b* 92ᵃ — *ib.*

Ludibrium spkl *a* 107ᵇ spil *b* 92ᵇ — 870

Tractat hbndflptb [22] *a* 108ᵃ handilota *b* 93ᵃ — 899 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]

Abdomina bmbbnb .i. xxbnfst *a* 108ᵇ ambana () Abdomen vuanest *b* 93ᵇ — 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Libere pbldp *a* 108ᵇ paldo *b* 93ᵇ — 925

Palato hurua [23] *a* 109ᵃ — 933

Pectine kambe [24] *a* 109ᵃ — 934 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Plectrum vvfrbkl *a* 109ᵃ () vuerbil *b* 94ᵃ — 935

Nunc vvklpn *a* 109ᵃ uuilon *b* 94ᵃ — 940

Usitatum geuuona *b* 94ᵇ — 951 [DCCCIV]

Quo xxb̄rb *a* 109ᵇ uúara *b* 94ᵇ — 967 [*vgl.* DCCCXI]

Pactus dkngpndfr *a* 109ᵇ () díngōder *b* 94ᵇ — 970

Retunsis uuirdernuenen [25] *a* 109ᵇ — 972

[1] *dh.* eizze. piullun [2] pullun *von and. hand b* [3] theuuon *von and. hand untergeschrieben b* [4] *von and. hand b* [5] *von zweiter hand a, ausradiert* [6] *von zweiter hand a* [7] *dh.* seiten [8] *l.* rezonden *resp.* rizonden [9] *dh.* gestilter [10] ibrzblpn] *das erste* b *aus corr. a* [11] *von zweiter hand a* [12] quantulos *Ed., s. die varr.* [13] *dh.* uuio filo minnero [14] *alles von and. hand b* [15] *dh.* chundarra [16] *dh.* uberazli [17] ubir *von and. hand b* [18] bfhkfz] *unter* fz *und weiter nach rechts rasur a* [19] Infamis *später in* Infantis *corr. a* infantis *Ed.* [20] *dh.* umbederbis [21] *von and. hand b* [22] *dh.* handelota [23] *von zweiter hand a* [24] *von zweiter hand a* [25] *von zweiter hand a*

*D.* II. 327. 319. 354. 329.

Echo gblm[1] *a* 110ᵃ () calm *b* 95ᵃ — *P. Rom.* 980 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCXI]
Haustus slxndb *a* 110ᵃ () slunda *b* 95ᵃ — 984 [DCCCXI]
Grunnitum grbnpth *a* 110ᵃ granoth *b* 95ᵇ — 993 [DCCCVIII]
Inconditus vngelimphlich[2] *a* 110ᵃ — 994
Stridulum [nil] kerrentes[3] *a* 110ᵃ — 995 [DCCLXXXIV. DCCXC]
Bubulus[4] vuisint *b* 95ᵇ () xxksknt *a* 110ᵇ — 1007 [DCCCV]
Pulpita thíli iectari[5] *b* 96ᵃ () thk̄lk. ł lfctbrk *a* 110ᵇ — 1016 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCV. DCCCXI]
Pegmatis xmbfhbngfs. ffchlbchfnfs[6] *a* 110ᵇ () umbehages. felachen *b* 96ᵃ — 1017
Saetas hb̂r *a* 111ᵃ hár *b* 96ᵃ — 1025 [DCCXC]
Lancinatores slbhtbrb *a* 111ᵇ slatʰara *b* 97ᵃ — 1057 [DCCXC]
Rotari txmpn[7] *a* 111ᵇ tíumon *b* 97ᵃ — 1063 [DCCXC]
Gentilia[8] gkmbhtf[9] *a* 111ᵇ () kimahte *b* 97ᵃ — 1066 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
Fragitidas zfkchkn. () brfggxn[10] *a* 112ᵃ .i. breccon () ceichin *b* 97ᵃ — 1076 [DCCXC. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]
(Stigmaᵘᵉrit[11]) animalit. ceichinit *b* 97ᵇ — 1080 [DCCLXXXVIII. DCCXC. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Noxialis[12] mbrtkrlkchfs[13] *a* 112ᵇ () marterliches *b* 98ᵃ — 1107
Dimensio frlkdkdb *a* 113ᵃ erlidida *b* 98ᵇ — 1126 [DCCCV]
Segmenti snfzzungp[14] *a* 113ᵃ () snʿezungo *b* 98ᵇ — *P. Rom.* 1129
Uel — uel — uel iph — iṕh — iṕh *a* 114ᵃ íoh — íoh — íoh *b* 99ᵇ — *H.* VIII *Kal. Jan.* 35. 36
(Mancipatam) kiscálchtin *b* 99ᵇ — 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
Myricis gfnfstf[15] *a* 114ᵇ geneste *b* 99ᵇ — 76 [DCCCV. DCCCVI]
(Dederunt) ostenderunt. cabin *b* 100ᵃ — 100
Obire knsfdklgbn *a* 115ᵇ () insedilgan *b* 100ᵇ — *H. epiph.* 15 [DCCCXI]
Pugionem[16] stk̄ch *a* 116ᵇ stich[17] *b* 101ᵇ — 116 [DCCCV]
Alueo rxnsp[18] *a* 117ᵇ ruso *b* 102ᵇ — 178
(Rasum. dolatum) Licia harluua *b* 102ᵇ — 199
Expolita geuigilota[19] *a* 118ᵃ — *Epil.* 16
Peluis lbbfl[20] *a* 118ᵃ labil *b* 103ᵃ — *ib.*
Olla xlb *a* 118ᵇ () gillo. habin. ûla *b* 103ᵃ — 17
(Ulmo) elibôim *b* 103ᵇ — 20
Fidei triûuua *b* 105ᵇ () trkxxb[21] *a* 121ᵃ — *Dittoch.* 62
Spiritus vvknt[22] *a* 123ᵃ — 129
Competa[23] gfxxkccf[24] *a* 126ᵇ geuuike *b* 110ᵃ — *Apoth. Praef.* II, 7 [DCCLXXXVIII. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
(Diuorcia) chera[25] *a* 126ᵇ *b* 110ᵃ — 9 [DCCXC. DCCCXI]
Hinc inde pfdfnhb̄lbpn *a* 126ᵇ () pedenhalbon[26] *b* 110ᵃ — 10

[1] *dh.* galm [2] *von zweiter hand a* [3] *von zweiter hand a* [4] bubulus *a* bubulus ł bubuli *b; s. die varr.* [5] iectari *untergeschrieben b. l.* lectari [6] *dh.* umbehanges. fechlachenes [7] *dh.* tumon [8] Gentilia *von and. hand in* genitalia *geändert ab* genitalia *Ed.* [9] *dh.* gimahte [10] *dh.* zeichin. breggun [11] Stigmaᵘᵉrit] *die corr. von and. hand b* stigmarit *Ed.* [12] noxialęs *a* [13] *dh.* martirliches [14] *dh.* snezzungo [15] gfnfstf] *das erste* f *aus* e *corr. a* [16] pugio *Ed.* [17] *von and. hand b* [18] *dh.* runso [19] *von zweiter hand a* [20] *dh.* label [21] *dh.* triuua [22] *dh.* vvint [23] Comp&s] & *in* it *corr. b* [24] *dh.* geuuicce [25] *von zweiter hand a* [26] *von and. hand b*

*D.* II. 329. 330.

Struat mbchpf *a* 126ᵇ () machoe *b* 110ᵇ — *Apoth. Praef.* II, 17
Pruriat chxzklpt[1] *a* 126ᵇ () chucilot *b* 110ᵇ — 18 [DCCCXI]
Omnipollentis vual[2] *b* 110ᵇ — 19
(Litibus) stŕitin *b* 110ᵇ — 20
Astutię chlfknk *a* 127ᵃ chleini *b* 110ᵇ — 26 [DCCXC]
Tenaces zbhf *a* 127ᵃ zahe *b* 110ᵇ — 27 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI. DCCCXI]
Dissertantibus rfdknpntfn[3] *a* 127ᵃ redinoden[4] *b* 110ᵇ — 28 [DCCCXI]
Culta lant[5] *a* 127ᵇ *b* 111ᵃ — 45
Auenas turd[6] *a* 127ᵇ *b* 111ᵃ — 46 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI]
Recrementum spriu. auuast[7] *a* 127ᵇ spriu ł auuahst *b* 111ᵃ — 54 [DCCXC. DCCXCI. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]
(Zizaniorum) zizania. grece. latine. lolium .i. ratin *b* 111ᵃ — 56 [DCCXCVIII]
Celebris vrmbrb[8] *a* 128ᵃ () famosa. urimara *b* 111ᵇ — *Apoth.* 9
Hebes lbzzfz[9] *a* 128ᵃ () stultus. laziz *b* 111ᵇ — 20
Glauco [speculamine] grbxxfrp *a* 128ᵃ grauuero *b* 111ᵇ — *ib.*
Luxuriem[10] xbfrxxbhst[11] *a* 129ᵇ () uberuuast *b* 112ᵇ — 62
Fructus brbmpfre[12] *a* 129ᵇ brâmbere *b* 113ᵃ — 67
Distendit thfnktb[13] *a* 130ᵇ tenita *b* 114ᵃ — 106 [*vgl.* DCCCV]
Coram fprfbbchp[14] *a* 130ᵇ () presentialiter. forabacho *b* 114ᵃ — 113
Socordia sknnflpsk *a* 131ᵃ sinnelosi *b* 114ᵃ — *Apoth.* 126
Tiaras huota *a* 131ᵇ houta *b* 114ᵇ — 145 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]
Sambucas trūba *a* 131ᵇ — 148
Calamos suuegila *a* 131ᵇ — *ib.*
Asuesceret gfxxpnftk[15] *a* 132ᵃ keuuoniti *b* 115ᵃ — 161 [DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]
Obside gisele[16] *a* 132ᵃ — 162 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII]
Summę zalo *b* 115ᵇ — 175
Acerram uuirochfaz[17] *a* 133ᵃ — 198 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Argumenta cleinlisti *b* 116ᵃ — 209 [*vgl.* DCCCVIII]
Cane milite hpxfxxbrtf *a* 133ᵇ () houe uuarte *b* 116ᵇ — 216 [DCCC. DCCCVIII. DCCCXI]
(Lacunas) fixuras. foramina totlle *b* 116ᵇ — 221
Traditur gksbgft[18] *a* 134ᵇ kisaget *b* 117ᵇ — 268
(Procudit[19]) szmidoti[20] *a* 135ᵃ — 275
Cippo stpch *a* 135ᵇ stoch *b* 118ᵃ — 293 [DCCLXXXVI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
Cornix craia[21] *a* 135ᵇ — 298 [DCCXCVIII]
Fulmen plich[22] *a* 136ᵃ — 320
Libri sa:ph rkndp *a* 136ᵇ rindo *b* 119ᵇ — 341 [*vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI]
Surculus zxxk̂c[23] *a* 136ᵇ zuic *b* 119ᵇ — 343 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Desuescas fnthxxpnfs[24] *a* 137ᵃ intuones *b* 119ᵇ — 345 [DCCCV]

[1] *dh.* chuzilot [2] *etwa* vualtentes [3] *dh.* redinonten, rfd *auf rasur a* [4] *untergeschr. b* [5] *von zweiter hand a* [6] *von zweiter hand a* [7] *von zweiter hand a* [8] *dh.* vrmara [9] *dh.* lazzez [10] luxuriam *Ed., s. die varr.* [11] *dh.* uberuuahst [12] *dh.* brampere [13] *dh.* thenita [14] *dh.* forebacho [15] *dh.* geuuoneti [16] *von zweiter hand a* [17] *von zweiter hand a* [18] *dh.* gisaget [19] *darüber* smᵃi *ausgewischt a* [20] *von zweiter hand a* [21] *von zweiter hand a* [22] *von zweiter hand a* [23] *dh.* zuuic [24] *dh.* enthuuones

*D.* II. 330. 331.

1 Similaginis i. skmflp *a* 137ᵃ .i. simelo *b*
2 119ᵇ — *Apoth.* 353 [DCCCI. DCCCV.
3 DCCCVIII]
4 Turgescant sxxfllfn[1] *a* 137ᵃ suellant *b* 119ᵇ
5 — 354 [DCCCVI]
6 Collinit chlknkt *a* 137ᵃ chlinit *b* 120ᵃ —
7 359 [DCCCV]
8 Chelis hŕrphb[2] *a* 138ᵃ () há'ffa *b* 120ᵇ
9 — 388 [DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCCI.
10 DCCCV. DCCCVIII]
11 Grunnitibus[3] crxnnkzpdfn *a* 138ᵇ crun-
12 nizoden () granugin[4] *b* 121ᵃ — 416
13 [DCCCV. DCCCVI]
14 Fata vrlaga[5] *a* 139ᵇ — 440
15 (Suffire[6]) adolere stenchin *b* 122ᵃ — 459
16 (Animae) férih *b* 122ᵇ — 467 [DCCCVIII]
17 Uerbena ksfnknb[7] *a* 140ᵃ () isinina *b* 122ᵇ
18 — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCCV.
19 DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
20 Canis grbxxfn[8] *a* 140ᵇ crauuen *b* 122ᵇ
21 — 480 [DCCCVI]
22 Pateram scblxn *a* 140ᵇ sca lun *b* 122ᵇ
23 — 481 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI]
24 Sacellum hx́frhx́s[9] *a* 141ᵃ houér hus *b*
25 123ᵃ — 500 [DCCCV. *vgl.* DCCCVI]
26 Cęmentum phalaster[10] *a* 141ᵇ — 515
27 [DCCLXXXVII. DCCXC]
28 Esto nusiizso[11] *a* 141ᵇ *b* 124ᵃ — 528
29 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]
30 Heres heribo[12] *a* 142ᵃ — 546
31 Quassas uúegist *b* 125ᵃ () xxfgfst[13] *a* 143ᵃ
32 — 576
33 Anili altfmp[14] *a* 143ᵃ () altamo *b* 125ᵇ
34 — 589 [*vgl.* DCCCVI]
35 Pusio lxzklp[15] *a* 143ᵇ () luzil *b* 125ᵇ —
36 592 [DCCCVI]

Uersatur lfbkt *a* 143ᵇ lebit *b* 125ᵇ — 37
*Apoth.* 605 38
Probat bfxxbfrkt[16] *a* 143ᵇ keuuarit *b* 125ᵇ 39
— 606 40
Uersum vfrs *a* 143ᵇ uers *b* 125ᵇ — *ib.* 41
(Lancibus) scuzilon *b* 126ᵃ — 609 [DCCLXXX. 42
DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. 43
DCCLXXXVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI] 44
Manco [ordine] lamero *a* 144ᵃ *b* 126ᵃ — 45
619 [DCCXC] 46
Hinc einen halbon *b* 126ᵃ — 622 47
Uirgo herigon *a* 144ᵃ *b* 126ᵃ — 623 48
Specimen sxndrkgk *a* 144ᵇ () súndrigi *b* 49
126ᵇ — 635 [DCCXC. *vgl.* DCCLXXXIII. 50
DCCLXXXVIII. DCCCVI] 51
Crepundia spkl *a* 144ᵇ spil *b* 126ᵇ — 52
643 [DCCCV] 53
Uerrunt kesuefn[17] *a* 145ᵃ () kérrunt *b* 54
127ᵃ — 663 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. 55
DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCXI] 56
Uligo dxnchklk[18] *a* 145ᵇ dhunchili[19] *b* 57
127ᵇ — 678 [DCCCV] 58
[fluctum] Anhelat flpz *a* 145ᵇ () floz *b* 127ᵇ 59
— 681 [DCCXCIII. DCCCVI] 60
Haustus gxzzb *a* 145ᵇ () gú'za *b* 127ᵇ — 682 61
Margine stbdf *a* 145ᵇ stade *b* 127ᵇ — 686 62
Uicos uuicha *b* 128ᵃ — 709 [DCCCVI] 63
Conciliabula thkngstftf[20] *a* 146ᵇ tincstete 64
*b* 128ᵃ — 710 [DCCXC] 65
Cumulatim merlicha[21] *a* 146ᵇ — 717 66
Fercula scxzzklxn[22] *a* 146ᵇ () scuzilun *b* 67
128ᵇ — 718 [DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII] 68
Gemit chírit *a* 146ᵇ *b* 128ᵇ — 720 69
[DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. 70
DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI] 71
Rudere bfrkzzf[23] *a* 147ᵃ () árizce *b* 128ᵇ 72

[1] *dh.* suuellen [2] *dh.* hárpha [3] gru: nitibus *b* [4] *von and. hand b* [5] *von zweiter hand a* [6] Suffire] suf *auf rasur b* [7] *dh.* isenina [8] *dh.* grauuen [9] *über rasur a. gemeint eher* opferhus *als* huorhus [10] *von zweiter hand a* [11] *am rande a* [12] *von zweiter hand a* [13] *dh.* uuegest [14] *dh.* altemo [15] *dh.* luzilo [16] *l.* bfxxbrkt, *dh.* beuuarit [17] *von zweiter hand a* [18] *dh.* dunchili [19] dhunchili] n *aus* c *corr. b* [20] *dh.* thingstete [21] *von zweiter hand a* [22] *dh.* scuzzilun [23] *l.* brkzzf, *dh.* arizze

*D.* II. 332. 333.

— *Apoth.* 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Caripdis sbnthxxvrfk[1] *a* 147ᵇ () sánt uurfi *b* 129ᵃ — 747 [DCCCVI]
Chao fknkstfrnkssf[2] *a* 147ᵇ () finstirnisse *b* 129ᵃ — 750 [DCCCVIII]
Rubore rptfmpn[3] *a* 147ᵇ rotemo *b* 129ᵇ — 762 [DCCCV]
Gleba xxbsp. ł scx¦pb[4] *a* 148ᵃ () uûıaso *b* 129ᵇ — 765 [DCCCXI]
Praeripit frzucckt[5] *a* 148ᵃ irzuchti *b* 129ᵇ — 770 [*vgl.* DCCCIV]
Loquor[6] nfkmp *a* 148ᵃ neimo *b* 130ᵃ — 777
Tabentibus mplfxxfntfn *a* 149ᵃ () mólé-uuénten *b* 131ᵃ — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]
Oblita bfchlfnfn[7] *a* 149ᵇ () sordidata bichlenen *b* 131ᵃ — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
Sollers xxkzzkg[8] *a* 149ᵇ uuizich *b* 131ᵃ — 835 [DCCCV]
Uola flbzzb *a* 150ᵇ flazza *b* 132ᵃ — 860 [DCCCV]
Illoto[9] [veterno] xnsxvfrp[10] *a* 152ᵃ () xnsxxkrp[10] *b* 133ᵇ — 923
Concreta gfxxbskfnkx[11] *a* 152ᵃ () giuua'siniu *b* 133ᵇ — *ib.* [DCCCVI. DCCCVIII]
Sustentat gestiurit[12] *a* 153ᵃ — 955
Cursu[13] relegente mktxxkdfrxxbrbtfrp rfdp zflkt dbz lxcbs[14] *a* 154ᵃ mit uuidir uuarbtero redô[15] zelit taz lucas scono *b* 135ᵇ — *Apoth.* 1003 [DCCC]
Fingas lkfgfst *a* 154ᵇ liegest *b* 135ᵇ — 1010
Glebam scorsen[16] *a* 155ᵃ — 1029
Ungue nbgblf *a* 156ᵃ nagale *b* 137ᵃ — 1067 [DCCCVI]
Certante[17] klkgkmp[18] *a* 156ᵇ () iligomo *b* 137ᵇ — *Ham. Praef.* 6 [DCCLXXXIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Namque si tbptp *a* 156ᵇ () thóto *b* 137ᵇ — 11
Frustrata trkxgfntkx[19] *a* 158ᵃ () trúomgindu *b* 139ᵃ — *Ham.* 5
Tandem fkmfr *a* 158ᵇ éimer *b* 139ᵃ — 17
Inducere mbchpn *a* 159ᵇ () máchon *b* 140ᵃ — 50 [DCCC. DCCCVIII]
Examina sxxbrmb[20] *a* 160ᵇ () suárma *b* 141ᵃ — 97 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI]
Quis xxfdkrfr *a* 161ᵃ uuédirer *b* 141ᵇ — 100
Medicans lxpppntf *a* 161ᵃ () luppoⁿte *b* 141ᵇ—114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Quin immo nxbkmfr[21] *a* 161ᵇ nxbkmfr[21] *b* 142ᵃ — 127
Plagis[22] mbscpn *a* 162ᵃ () retibus mascon *b* 142ᵃ — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Indeprensa xmbfgpxmftb *a* 162ᵃ umbegoum&a *b* 142ᵃ — 141
Anfractibus ł vmbeferten[23] *a* 162ᵃ — 144

[1] *dh.* santhuuvrfi [2] *steht über* latebrosus, *weil über* chao *bereits* uoragine *von zweiter hand geschrieben war a, dh.* finisternisse [3] *dh.* rotemon [4] ł scx¦pb *von zweiter hand a, dh.* uuaso. ł sculpa [5] *dh.* erzuccit [6] l¦quor *b* [7] *dh.* bechlenen [8] *dh.* uuizzig, *das zweite* k *aus corr.* [9] i¦loto *a* ill¦to *b* inluto *Ed.* [10] *dh.* unsuvero, unsuuiro [11] *steht über* ueterno, *weil über* concreta *bereits von zweiter hand* coagulata *geschrieben war a. l.* gfxxbsknkx, *dh.* geuuasiniu [12] *von zweiter hand a* [13] cursum *Ed., s. die varr.* [14] *dh.* mit uuideruuarbtero redo zelit daz lucas [15] redô] *das untere* o *undeutlich b* [16] *von zweiter hand a* [17] Certaⁿte *b* [18] *dh.* iligimo [19] *dh.* triugentiu [20] *dh.* suuarma [21] *dh.* nubi mer, nubi mér [22] p¦agis *a* [23] *von zweiter hand a*

*D.* II. 333. 334. 335.

Tradit sagkt[1] *a* 162ᵃ () sbgft[1] *b* 142ᵇ — *Ham.* 157
Lolium rbtkn *a* 164ᵃ ratin *b* 144ᵃ — 216 [DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Lappas[2] chlftfn[3] *a* 164ᵃ clethen *b* 144ᵃ — *ib.* [DCCLXXXII. DCCCVI]
Auenis hbbrp[4] *a* 164ᵃ habero *b* 144ᵃ — 218 [DCCCV. DCCCVI]
Bruchus chfxfr[5] *a* 164ᵃ keuir *b* 144ᵇ — 228 [DCCXCVIII. DCCCV]
Suci luppis[6] *a* 164ᵃ — 231
Cicutas scfrklkng[7] *a* 164ᵃ () skériling *b* 144ᵇ — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
(Scatebras) susi *a* 165ᵃ — 259
(Eliquat) flozit *b* 145ᵃ — 260 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Sutilibus gfrkgbnfn[8] *a* 165ᵃ () giríganen *b* 145ᵃ — 268 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCVI]
Concharum scblpn *a* 165ᵃ scálon[9] *b* 145ᵇ — 271 [DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
(Haec) neutrum absolutum .i. thisu *b* 145ᵇ — 277
Scutulis sckbbhtfn[10] *a* 165ᵇ () scutulatis uestibus .i. skibah'en *b* 145ᵇ — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Peregrino [pulvere], musco. bksfmp *a* 166ᵃ muscus pisamo () bisemo *b* 146ᵃ — 296 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Ganeonis vrbzfs *a* 166ᵇ urazes *b* 146ᵇ — *Ham.* 322 [DCCXCVIII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
Uenustas zkfrk[11] *a* 167ᵃ () .i zeri *b* 147ᵃ — 332
Addicit ffrgkftkt[12] *a* 167ᵃ firkiftit *b* 147ᵃ — 334
Proscenia spil.[13] ł lpxbb *a* 167ᵇ spíl louba[14] *b* 147ᵇ — 368 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
() Phasides aues phesi honor *b* 147ᵇ [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCCVI]
(Edit) máchot *b* 147ᵇ — 371
(Consessus[15]) kkstplf[16] *a* 168ᵃ *b* 147ᵇ — 372
Clauam pbrtxn.[17] ł chplbfn *a* 168ᵇ () cholben *b* 148ᵇ — 402 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVIII]
Incaerat gkxxbhstb[18] *a* 168ᵇ kiuuasta[19] *b* 148ᵇ — 404 [*vgl.* DCCXCVIII]
Mento chknnf *a* 169ᵃ chinne *b* 148ᵇ — 410 [DCCCV. DCCCVI]
Feriunt sckfzzfnt[20] *a* 169ᵃ () sckfzknt[20] *b* 148ᵇ — 415
(Tincta) kilúppotiu *b* 149ᵃ — 417
Pilis pigil[21] *a* 169ᵃ — 419
Insultat xxptkt[22] *a* 169ᵃ *b* 149ᵃ — 421
(Limat) fílót *b* 149ᵇ — 444 [DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCVIII]
Discunt xxpnfnt[23] *a* 170ᵃ xxpnft[23] *b* 150ᵃ — 458
Quo xxbrb *a* 170ᵇ vúara *b* 150ᵃ — 467

[1] *dh.* sagit, saget [2] lapᵖ:as *b* [3] *dh.* chletten [4] *dh.* habro [5] *dh.* cheuer [6] *von zweiter hand a* [7] *dh.* sceriling [8] *dh.* geriganen [9] scálon] o *aus* a *mit unterpunctierung corr. b* [10] *dh.* scibahten [11] *dh.* zieri [12] *dh.* fergiftit [13] spil. *von zweiter hand a* [14] louba *von and. hand untergeschr. b* [15] conseᵉsus *b* consensus *Ed., s. die varr.* [16] *dh.* kistole [17] *dh.* partun [18] *dh.* giuuahsta, *darunter rasur a* [19] *auf rasur b* [20] *dh.* sciezzent, sciezint [21] *von zweiter hand a* [22] *dh.* uuotit [23] *dh.* uuonent, uuonet

*D.* II. 335. 336. 337.

Dimensa gfmfzzfnb[1] *a* 171ᵃ gemizzena[2] *b* 150ᵇ — *Ham.* 483 [*vgl.* DCCCVI]
Limina txrfstxpdfl[3] *a* 171ᵃ txrkstxpdkl[3] *b* 150ᵇ — 491
Uallo grbbfn[4] *a* 171ᵃ crbbkn[4] *b* 150ᵇ — 493
Horret xxk:xmkt[5] *a* 172ᵃ uuidimit *b* 151ᵇ — 520
Medicato [vulnere] gflxppptfrp[6] *a* 172ᵃ lupetero *b* 151ᵇ — 538 [DCCXCIII. *vgl.* DCCXC. DCCCXI]
Medicata[7] gflxppkx[8] *a* 172ᵇ () gilúppiu *b* 151ᵇ — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]
Excussa gfscpzzknkx[9] *a* 172ᵇ kiscoziniu *b* 152ᵃ — 541 [DCCXC]
Ignitum rfskkn[10] *a* 172ᵇ *b* 152ᵃ — 544
Qui xxkrdfr[11] *a* 173ᵃ uuirdir *b* 152ᵃ — 559
Alias bndfrxxks[12] *a* 173ᵃ () andiruuis *b* 152ᵇ — 563
Commisit ffrlkfz[13] *a* 173ᵃ stiez *b* 152ᵇ — 568
(Exsculpens) grabanti *b* 153ᵇ — 605 [DCCXCVII. DCCCI. DCCCVI]
Haustu slxndf[14] *a* 174ᵃ *b* 153ᵇ — 610 [DCCXC]
[ad] Luctamina strktfn[15] *a* 175ᵃ strktkn[15] *b* 154ᵃ — 639
Damna ffrstpppp[16] *a* 175ᵃ () farstóffo *b* 154ᵇ — 650 [DCCCVIII]
(Est — tanti) s. mihi amabiliv[e] nnir[17] ist liebera *b* 154ᵇ — 652 [DCCCVI]
(Inuito[18]) sknfsxndbnchfs[19] *a* 175ᵇ sknfsxndbhchfs[19] *b* 155ᵃ — *Ham.* 669 [DCCLXXXVI]
Componere mbchpn *b* 155ᵃ machon *a* 175ᵇ — 670
Praestet, eligit. gklbzzft[20] *a* 176ᵇ () eliget. kklbzkt[21] *b* 155ᵇ — 707
Constans frnkst hbftk[22] *b* 156ᵇ () frnkst-hbftk[22] *a* 177ᵇ — 733
Propolas trbnchîs *a* 178ᵃ () Loca bibendi post balnea tranchûs *b* 157ᵃ — 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXVI]
(Renutat) rfstktkt. xxkdkrspkrdkltb[23] *b* 157ᵇ — 774
Bifido zxxkskfmp[24] *a* 180ᵃ () ziúuiskimo *b* 157ᵇ — 791
Ditibus rkhlichfn *a* 180ᵃ () ríhlichen *b* 158ᵃ — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]
Setę, corde. strkcchf[25] *a* 180ᵇ () cordae. strkchks[26] *b* 158ᵃ — 810
(Liquido) smflzkndkmp[27] *b* 158ᵇ — 825
[ad] Conuexa gfbpxgfdpn[28] *a* 181ᵃ () kkbpugkdpn[28] *b* 158ᵇ — 832
Fouent gfbbfnt[29] *a* 181ᵃ () xubkgfbknt[30] *b* 159ᵃ — 836
Remensum xxkdfrmfzzknfn[31] *a* 181ᵇ uuidirmezzenen[32] *b* 159ᵃ — 850 [DCCCV. DCCCVI]
Teneris mbmmkndfn *a* 181ᵇ mámminden *b* 159ᵃ — 853 [DCCCVIII]

[1] *dh.* gemezzena [2] *von and. hand b* [3] *dh.* turestuodel, turistuodil [4] *dh.* graben, crabin [5] xxk:xmkt] *rasur von* d, *das letzte* x *aus rest von* k *corr. a, dh.* uuiumit [6] *dh.* geluppotero [7] Medicata] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [8] gflxppkx] *das erste* x *aus rasur a, dh.* geluppiu [9] *dh.* gescozziniu [10] *dh.* reskin [11] *dh.* uuir der [12] *dh.* anderuuis [13] *dh.* ferliez [14] *dh.* slunde, *am rande b* [15] *dh.* striten, stritin [16] *dh.* ferstoppo [17] *l.* mir [18] Inuito *b* [19] *dh.* sines undanches [20] *dh.* gilazzet [21] *dh.* kilazit [22] *dh.* ernisthafti [23] *dh.* restitit (*latein.*). uuidirspirdilta — uuidirspirdirta [24] *dh.* zuuiskemo [25] *dh.* strieche [26] *dh.* strichis [27] *dh.* smelzindimo [28] *dh.* gebougedon, kibougidon [29] *dh.* gebaent [30] *scheint entstellt* [31] *dh.* uuidermezzinen [32] *von and. hand b*

*D.* II. 337. 348. 349.

Oblectat zfrtkt[1] *a* 181[b] () zeirtit *b* 159[a] — *Ham.* 853
Palla hflk[2] *a* 182[a] — 868 [DCCCVI]
Hiatus pffknk[3] *a* 182[b] () pfknk[3] *b* 160[a] — 879
Inque uicem hfrtlkchp *a* 183[b] hertlicho *b* 161[a] — 930
Greges equarum stûat *b* 163[b] — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]
Buculas sueiga *b* 163[b] — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCCXI]
Bogis[4] halsdruhin[5] *b* 163[b] — 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIII]
Mappalia ł magalia louba *b* 164[a] — 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCCII. DCCCVIII]
Exponit brbhtb[6] *a* 185[a] prahta *b* 165[a] — *Contra Symm.* I *Praef.* 13 [DCCCV]
(Laxauit) ..... ignem studiosius suscitauit scúrita[7] *b* 165[b] — 26
(Acumina) clhâm *b* 165[b] — 39 [DCCCVIII]
Nasse suuimmin *b* 166[a] sxxxmmkn[8] *a* 186[b] — 60 [DCCCV. DCCCVI]
Publica res thbzhfrtxpm[9] *a* 188[a] () thaz hértoum *b* 167[b] — *Contra Symm.* I, 31
Incuruum [chalybem] sasiliu () falcicula sichila *b* 168[a] — 49 [DCCXC. DCCCVI]
Calybem, falciculam. sbhsflkn[10] *a* 188[b] — 50
Patrias[11] hfkmptf *a* 188[b] () heimote *b* 168[a] — 54
Oloris albez[12] *a* 189[a] — *Contra Symm.* I, 63 [DCCXCVIII]
Pessulus, uectis .i. plochili[12] *a* 189[a] .i. plochili sere[13] *b* 168[b] — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Catamitum gfslbfffn[14] gesellen[15] *a* 189[a] () kksílbfkn[16] *b* 168[b] — 70 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Incantare bfgblpn *a* 190[a] begalon[17] *b* 169[b] — 97 [DCCCVI]
Memorabilis mbrfmbn[18] *a* 190[a] () mbřfmbn[18] *b* 169[b] — 105
Expositum gfmbchpt[19] *a* 191[a] kimachot *b* 170[a] — 136
Quem sxxflkhkn[20] *a* 191[b] () siuuélihin *b* 170[b] — 152
Impar[21] xngfzbmf[22] *a* 192[a] () xngkzbmf[22] *b* 171[a] — 168
Interrupta xndfrnpmfn *a* 192[b] () únder-nómen *b* 171[b] — 198
(De farre molę) polita[23] .i. purgatio azeris .i. spříuu[24] *b* 172[a] — 203
Epotum xzgftrxnchknfz[25] *a* 193[b] () uzgitrunchinaz *b* 172[b] — 235 [DCCCVIII]
Auspiciis hfklfsxngpn[26] *a* 193[b] helisungin[27] *b* 172[b] — 238
(Pronuba) kimáhiltiu *b* 173[a] — 256
Uitricus stkxffbter *a* 194[b] () stiuffaī *b* 173[a] — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVIII]
Cedere gfscktpn[28] *a* 194[b] () kisćiton *b* 173[b] — 263

[1] *dh.* zertit [2] *dh.* heli [3] *dh.* offini, ofini [4] bacis *Ed., s. die varr.* [5] halsdruhin] d *scheint aus ansatz von* t *corr. b* [6] *dh.* brahta [7] scúrita] i *undeutlich b, vielleicht* scúrcta [8] *l.* sxxkmmkn [9] *dh.* thaz hertuom [10] *dh.* sahselin [11] patria *Ed., s. die varr.* [12] *von zweiter hand a* [13] *von anderer hand b* [14] *dh.* geslaffen [15] *von zweiter hand untergeschr. a* [16] *dh.* kislafin [17] *von and. hand b* [18] *dh.* mare man, máre man [19] *dh.* gemachot [20] *dh.* suuelihin [21] *darüber rasur b* [22] *dh.* ungezame, úngizame [23] *gemeint wird sein* polenta [24] spříuu] *am letzten* u *oben radiert b* [25] *dh.* uzgetrunchinez [26] *dh.* héilesungon [27] *von anderer hand b* [28] *dh.* gesciton

*D.* II. 349. 350. 351.

Famę lkxmfndfs[1] *a* 194[b] () liumindes *b* 173[b] — *Contra Symm.* I, 270
Delicias zbrt *a* 194[b] zart *b* 173[b] — 272
Ascitę [famae] gfxxvnnfnfs[2] *a* 195[a] kiuuúnnenes *b* 174[a] — 282
Censerent xxbndkn *a* 195[a] () vuándin *b* 174[a] — 284
Aquilonis northalba[3] *a* 196[b] — 332
Trabeas trfmbklb[4] *a* 197[a] () trfmbklb[4] *b* 175[b] — 349
Utcumque ftkslkchfrpxxks[5] *a* 197[a] étislichírouuis *b* 175[b] — 354
Furia[6] hb̂zfs[7] *a* 197[b] () hb̂zks[7] *b* 176[a] — 368
Harena frk̂nb *a* 197[b] () herina *b* 176[b] — 380
Euocat fureladot[14] *a* 198[a] — 393
Consessus[8] gfskdklf[9] *a* 198[a] () kksk̂dklf[9] *b* 176[b] — 397
Brattea bfdflb *a* 199[a] bedela *b* 177[b] — 436 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII]
Pila, lanceo. phk̂l[10] *a* 200[b] () pilum. fihl. pila. stanf[11] .... inde opilio. scafare. pilus. autem feminini generis. id. stamf *b* 179[a] — 485
Cristis kambin[12] *a* 200[b] — 488 [DCCXC. DCCXCVIII]
Concreto gfxxblchfnfmp[13] *a* 200[b] () kiuualchinimo *b* 179[a] — 490 [*vgl.* DCCCVIII]
Obtritos fernoscenen[14] *a* 203[a] — 575
Obses gisil[15] *a* 203[a] — 584 [DCCXC]
(Subsellia) kkskdklf[16] *b* 182[a] — 608
Probatum pkchprknb[17] *a* 204[a] *b* 182[a] — *Contra Symm.* I, 614
Laruas scrbtfn[18] *a* 204[b] .i. sacrato[19] *b* 182[b] — 631 [DCCXC. DCCCVIII]
Rastris hp̂xxpn[20] *a* 204[b] hpxxpn[20] *b* 182[b] — 638
Ne dbz *a* 205[a] daz *b* 182[b] — 643 [DCCCVIII]
Quisque[21] thkhfknkgfr[22] *a* 205[a] () thkhfnnkgfr[23] *b* 182[b] — *ib.*
Sinuamine xxbnchf[24] *a* 205[a] *b* 183[a] — 654 [DCCCVIII. DCCCXI]
Annuens knbpxchfnfntf[25] *a* 205[b] () knbpchknk̂ndf[25] *b* 183[b] — *Contra Symm.* II *Praef.* 30 [*vgl.* DCCLXXXVIII]
Leuem lpsfn[26] *a* 206[a] losen[27] *b* 183[b] — 49
Et — et iph — iph *a* 206[a] ioh — ioh *b* 184[a] — *Contra Symm.* II, 1. 2
(Orsum) krrb̂n *a* 206[a] irrán *b* 184[a] — 5
In posterum[28] hknkfxrkxx̂frtks[29] *b* 184[a] hknfxxrfxxfrtfs[29] *a* 206[b] [DCCCVIII]
Ostenta getroch[30] *a* 206[b]
Classica[31] hp̂rn trxmbxm[32] *a* 206[b] () horíntrúmbum *b* 184[b] — 10 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII]
Diffisus mkssftrxfntf[33] *a* 207[a] () missitrúuuende *b* 185[a] — 31 [DCCLXXXVI]
Strophio txpkl *a* 207[b] tuoil *b* 185[a] — 37 [DCCCVIII]
Recincta[34] zfzxsptkx[35] *a* 207[b] () zizusotiu *b* 185[a] — *ib.* [DCCCVIII]
Imitata gkmblkx[36] *a* 207[b] () kimaliu *b* 185[a] — 42

[1] *dh.* liumendes [2] *dh.* geuuvnnenes [3] northalba] *das erste* a *aus corr. a* [4] *dh.* trembila, trémbila [5] *dh.* etislichero uuis [6] furiis *Ed.*, *s. die varr.* [7] *dh.* házes, házis [8] conçesessus *b* [9] *dh.* gesidile, kisidile [10] *dh.* phil [11] stanf *ausgewischt b* [12] *von zweiter hand a,* i *undeutlich* [13] *dh.* geuualchenemo [14] *von zweiter hand a, darunter rasur* [15] *von zweiter hand a* [16] *dh.* kisidile [17] *dh.* pichorina, *am rande b* [18] *dh.* scraten [19] *von and. hand,* o *undeutlich b* [20] *dh.* hóuuon, houuon [21] quisquam *Ed.* [22] *dh.* thiheiniger [23] thkhfnnkgfr] *das erste* k *aus* ? e *corr. b, dh.* thihenniger [24] *dh.* uuanche, *am rande b* [25] *dh.* inbouchenente, inbóchininde [26] lpsfn] p *aus corr. a* [27] *von anderer hand b* [28] *diese und die folgende gl. in der nach v.* 6 *eingeschobenen prosa* [29] *dh.* hinifuriuúertis, hineuurenuertes [30] *von zweiter hand a* [31] classi^c^a *a* [32] *dh.* hórntrumbum [33] *dh.* missetruente [34] Re:cincta] *rasur von* u *b* [35] *dh.* zezusotiu [36] *dh.* gimaliu

*D.* ii. 351. 352. 353.

Fucis mblkzzfn[1] *a* 207ᵇ malicen[2] *b* 185ᵃ
— *Contra Symm.* II, 44 [DCCCVI]
Concentibus rfdpn *a* 208ᵃ () rédon *b* 185ᵇ
— 68
(Reprenderit) sciltit *b* 186ᵃ — 84
Uel — uel iph — iph *a* 209ᵃ ioh — ioh
*b* 186ᵇ — 95
Coniectare rbtkscpn *a* 209ᵃ ratiscon[3] *b*
186ᵇ — 97 [DCCXC]
Turbari gfkrrktxxfrdfn[4] *a* 209ᵃ () kk̄rrkt
xx̄frdkn[4] *b* 186ᵇ — 103
Parcis mfzlkchfn[5] *a* 210ᵃ mezlihen[6] *b*
187ᵇ — 135 [DCCCVI]
Corrumpitur gfmkftft xxkrdkt[7] *a* 211ᵃ
kkmk̄ftkt xxk̄rdkt[7] *b* 188ᵇ — 180
[DCCLXXXVI. DCCXC]
Coementa phlaster[8] *a* 213ᵃ () flaster *b*
190ᵃ — 245 [DCCXC]
Fides trkxxb[9] *a* 213ᵇ tríuuua *b* 191ᵃ —
*prosa nach* 276 [DCCXC]
Rastri hp̄xxpn[10] *a* 214ᵃ () hoúuuon *b* 191ᵃ
— 283
Cuneis vueichin[11] *a* 214ᵃ — 285 [DCCCI.
DCCCXVI]
Fissile spaltiga[12] *a* 214ᵃ — *ib.*
Structura[13] éssa[14] *b* 191ᵃ — 286 [DCCXC.
DCCCVI. DCCCXVI]
Placiti thinges[15] *b* 191ᵇ thkngf[16] *a* 214ᵇ
— 311 [DCCCVI]
Hoc sxmflkch[17] *a* 215ᵇ sumilichiz[18] *b*
192ᵇ — 352 [*vgl.* DCCXC]
Exulat fkrkhsflkt xxbrth[19] *a* 216ᵃ () fkrhk̄sklkt xx̄bd[20] *b* 193ᵃ — 367
Inhęres bnbhk̄ftf̄st[21] *a* 216ᵃ () búkhbftfst[21] *b* 193ᵃ — *Contra Symm.* II, 368
Que[22] — que iph — iph *a* 216ᵇ ioh — ioh *b* 193ᵇ — 381
Unde dbnbn *a* 216ᵇ dánan *b* 193ᵇ — 382
Clauum slpz *a* 217ᵇ () sloz *b* 194ᵇ — 419
[DCCCVIII]
Membra [urbis] xxknchflb[23] *a* 218ᵇ () úunchila *b* 195ᵃ — 447
Tigillis[24] spbrrpn *a* 218ᵇ () spárron *b* 195ᵃ
— 456 [DCCLXXXIII. DCCCI. DCCCVI.
DCCCVIII]
Fraxinus aspa[25] *a* 218ᵇ — 457
Nil meritos xnscxldkgf *a* 219ᵃ () unsculdige *b* 195ᵇ — 468 [*vgl.* DCCXC]
Ardua hf̄xkg[26] *a* 220ᵃ () héuíc *b* 196ᵇ — 512
Algidus axis[27] bbrtxnbfrg[28] *a* 220ᵇ () i. partunberg *b* 197ᵃ — 534
Trunco scbftf[29] *a* 221ᵇ scb̄ftf[29] *b* 198ᵃ
— 561
Successus thkfhsfmfn[30] *a* 221ᵇ () thiessemon *b* 198ᵃ — 564 [DCCLXXXIII]
(Lymbum) sóum *b* 198ᵃ — 577 [DCCXC.
DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Consensus gfzxmpht[31] *a* 222ᵇ kkzxnft[32]
*b* 198ᵇ — 595
Uadimonia xxfttf[33] vuadia. chpxph[34] *a* 223ᵃ
() vuadia. uúeitte choif *b* 199ᵃ — 614
[DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]
(Potitus) nkfzzfndf[35] *a* 223ᵃ nkfzkndf[35]
*b* 199ᵇ — 629
Quam spsf *a* 223ᵇ sóse *b* 200ᵃ — 644

[1] *dh.* malizzen [2] *von anderer hand b* [3] ratiscon *von anderer hand,* ti *aus corr. b* [4] *dh.* geirrit uuerden, kírrit uuérdin [5] *dh.* mezlichen [6] *von anderer hand b* [7] gfmkftft] *das erste* f *aus* e *corr. a. dh.* gemietet (kimietit) uuirdit (uuirdit) [8] phlaster] e *aus* f *radiert a* [9] *dh.* triuua [10] *dh.* hóuuon [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a* [13] strictura *Ed., s. die varr.* [14] éssa *von and. hand corr. in* massa *b,* massa *a* [15] *von and. hand b* [16] *dh.* thinge [17] *dh.* sumelich [18] sumilichiz] *das erste* i *angehängt,* z *aus* s *corr. b* [19] *dh.* firihselit uuarth [20] *dh.* firhísilit núad [21] *dh.* anaháftêst (*das zweite* b *aus corr.*), ánihaftest [22] que *übergeschr. b* [23] *dh.* uuinchela [24] tagillis *b* [25] *von zweiter hand a* [26] *dh.* héuig [27] axe *Ed., s. die varr.* [28] *dh.* bartunberg [29] *dh.* scafte, scáfte [30] *steht über dem vorhergehenden* auspicibus *a, dh.* thiehsemen [31] *dh.* gezumpht [32] *dh.* kizunft [33] *dh.* uuette [34] *dh.* chouph [35] *dh.* niezzende, niezinde

(Ligno — cauato) skéma *b* 200ᵃ — *Contra Symm.* II, 647 [DCCCI. DCCCVIII]
Serto kkrkgf[1] *b* 200ᵇ () gfrkgf[2] *a* 224ᵇ — 664
Collinę pxhpilkchknxn[3] *a* 225ᵃ puollich *b* 201ᵃ — 686
(Maŭstrucis) mastruga. quasi monstruosa fgkslkch[4] uestis *b* 201ᵇ — 699
Hasta spfr[5] *a* 225ᵇ *b* 201ᵇ — 713
(Olim) pftp[6] *b* 201ᵇ — 717
(Gallorum) xxfstfrlkxtp[7] *a* 226ᵃ galli. xxfstkr lxktk[7] *b* 202ᵃ — 721
Manicas hbntdrpxch[8] *a* 226ᵃ () hfntdrpxf[8] *b* 202ᵃ — 733
(Laris) hfkmpdklks[9] *a* 226ᵃ hfkmpdklks[9] *b* 202ᵃ — 735
Aut iph *a* 226ᵇ ioh *b* 202ᵇ — 753
Fuluum fblfxxkz[10] *a* 226ᵇ () fblkxxkz[10] *b* 202ᵇ — *ib.*
Aut iph *a* 226ᵇ ioh *b* 202ᵇ — 754
Plorans fkscpntf[11] *a* 227ᵃ eisco *b* 203ᵃ — 761
Exorauit pat *a* 227ᵃ *b* 203ᵃ — 769
Uel — uel iph — iph *a* 227ᵇ ioh — ioh *b* 203ᵃ — 779. 780
Dispar i. mkssflkchb[12] *a* 228ᵃ mksklkchb[12] *b* 203ᵇ — 795
Dana[13] dfnf *a* 228ᵇ déne *b* 204ᵃ — 808 [DCCLXXXIII. DCCCVIII]
Sarmata nprdmbn[14] *a* 228ᵇ — *ib.*
Uuandalus xxknfd[15] *a* 228ᵇ uuinid[16] () uuínid *b* 204ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII]
Hunus húni *a* 228ᵇ huni *b* 204ᵃ — *Contra Symm.* II, 808 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Alamannus sxxbb[17] *a* 228ᵇ suab *b* 204ᵃ — 809 [DCCLXXXIII. DCCCVI]
Fulua fblfxxb[18] *a* 229ᵃ fblkxxb[18] *b* 205ᵃ — 838
(Nempe magis non illud erunt) | xkxxkhmfkr nkxxfsknt thf dbz[19] *b* 205ᵃ — 839
Quod sunt dbzdfrdkpsknt[20] *a* 229ᵃ — 841
Anfractus chfrb[21] *a* 229ᵇ () | hera[22] *b* 205ᵃ — 848
Quonam xxbrb *a* 229ᵇ uúara *b* 205ᵃ — 853
Hos sxmflkchf[23] *a* 229ᵇ () | klkchf[24] *b* 205ᵃ — 858
Prerogatiua[25] fprdrxngb *a* 231ᵃ () fórdrunga *b* 206ᵇ [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCVI]
Rubigo xxkntprbnt[26] *a* 231ᵇ () xxkntprbnt[26] *b* 207ᵃ [DCCCVIII]
Auena txrth[27] *a* 231ᵇ () túrd *b* 207ᵃ [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Classis mfkssa[28] *a* 232ᵇ () méisha *b* 208ᵃ — 943 [DCCLXXXIII]
(Corna — lapidosa) dfhkrtkn. cxrnplkspfrk[29] *b* 208ᵃ — 947 [DCCXC. DCCCVIII]
Reposto gkmbchptfmp[30] *a* 233ᵃ () kkmbchptkmp[30] *b* 208ᵇ — 967
Rubigo xxkntprbnt[31] *a* 233ᵇ () xxkntprbnt[31] *b* 208ᵇ — 976 [DCCCVIII]

[1] *untergeschr. b, dh.* kirige [2] *dh.* gerige [3] *dh.* puhollichinun [4] *dh.* égislich, *über* monstruosa [5] *dh.* sper [6] *dh.* ófto [7] *dh.* uuesterliuto, uuestirliuiti [8] *dh.* hántdrouch, hántdroue = -druoe [9] *dh.* heimodilis, heimodilis [10] *dh.* faleuuiz, fáliuuiz [11] *dh.* eisconte [12] *dh.* missellcha; mksklkchb *untergeschr. b, dh.* misilicha [13] Daha *Ed., s. die varr.* [14] *dh.* nordman; nordmannus *b, beide gll. aber wol noch zu* Dana *gehörig, vgl. nr.* DCCLXXXIII [15] *dh.* uuined [16] uuinid *von and. hand über ausgewischtem* vuinit *b* [17] *dh.* suuab [18] *dh.* faleuua, fáliuua [19] *oben am rande über z.* 838; *das vor dem striche befindlich gewesene ist eingeklebt. dh. wol* niuuih méir niuuesint the daz [20] *dh.* daz der dio sint [21] *dh.* chera [22] *vorn eingeklebt* [23] *dh.* sumeliche [24] *vorn eingeklebt, dh.* sumiliche [25] *diese und die beiden folgenden gll. in der prosa vor v.* 910 [26] *dh.* uuintprant, uuíntprant [27] *dh.* turth [28] *dh.* meissa, *zu* granaria [29] *l.* hfrtkn, *dh.* de hértin curnolisperi [30] *dh.* gimachotemo, kimáchotimo [31] *dh.* uuintprant, uuíntprant

*D.* ii. 354. — *D.* ii. 311. 312. 317. 318. 330. 332. 333. 337.

1 Tribuli hkffffltfr[1] *a* 233[b] hefiltra[2] *b* 209[a]
2 — *Contra Symm.* II, 985
3 Carduus dkstkl[3] *a* 233[b] *b* 209[a] — *ib.*
4 Agrestem bcchfrlkcha[4] *a* 235[a] bcchkr-
5 lkcha[4] *b* 209[a] — 1000
6 Improba xngfmbch[5] *a* 235[a] () ungemah[6]
7 *b* 209[b] — 1002 [dcclxxxiii. dcccvi.
8 dcccviii]
9 Fasciolis nfstklpn *a* 235[a] () néstilon *b* 209[b]
10 — 1008 [dcclxxxiii. dcccvi. dcccviii]
11 Tempestatis gkxxktfrks[7] *a* 235[b] kkuuí-
12 tiris[8] *b* 209[b] — 1013
13 Sentix[9] thprnbhf *a* 236[a] dorn[10] () thor-
14 nahe *b* 210[a]—1043 [dcclxxxiii. dcccviii]

(Sollertia) kidang *b* 210[b] — *Contra* 33
*Symm.* II, 1051 [dcclxxxiii] 34
Redigit gkmbchpt[11] *a* 236[b] () kimáchot 35
*b* 210[b] — 1052 36
Gurgulio hbmkstrp[12] *a* 236[b] () hâmastro 37
*b* 210[b] — 1054 [dcccvi. dcccviii] 38
(Pilento) sambuohc *a* 237[b] sambuoh *b* 39
211[b] — 1089 [dccci. dcccvi. dcccviii] 40
Consessum gkskdklf[13] *a* 237[b] kkskdklf[14] 41
*b* 211[b] — 1091 42
Pollice thxmfn[15] *a* 237[b] thumo *b* 211[b] 43
— 1099 44
Tridenti kfrf *a* 238[a] kére *b* 212[a] — 1110 45

## DCCC

*Codex monasterii heremitarum* 312.

15 Callida fkcksb[16] 6 — *H. matut.* 21 [dccxc.
16 dccxcix. dcccxiii]
17 Fenoris lehanes 7 — 45 [dccxc. dccxcii.
18 dcccv. *vgl.* dccxciii. dccciv]
19 Subdolum fkckslkchb[17] 8 — 99 [dccxcix]
20 Seria ernist 8 — *H. a. cibum* 18 [dccxciii.
21 dccxcix. *vgl.* dcclxxxiii. dcclxxxiv.
22 dcccvi]
23 Glutine klfkbf[18] 9 — 43 [dccxcvi. dccxcix.
24 dcccv. dcccvii. dcccxi. *vgl.* dccxcvii]
25 Calatho casikar[19] 9 — 70 [dcclxxxiv.
26 dcclxxxvi. dccxc. dccxcii. dccxcv.
27 dccxcvi. dccxcix. dcccv. dcccvi. dcccviii.
28 dcccx]
29 Linteolo linimento 14 — *H. a. inc. luc.* 18
30 [dccxcix. dcccxi]
31 Obnoxia sculdiga 30 — *H. o. horae* 16
32 [dccxcvi. dccxcix]

(Illinis) anecleibest 31 — *H. o. horae* 35 46
[dccxcix. dcccv] 47
Spurcamina xnsxfrkdb[20] 31—56 [dccxcix. 48
dcccv] 49
(Macte) deutisce. gidígeno 33 — 106 50
[cane] Milite houeuuart 53 — *Apoth.* 216 51
[dccxcix. dcccviii. dcccxi] 52
Canis hxnt[21] 82 — 979 53
Relegente cursu[22] mkt xxkdfrxxbrbtfrp 54
rfdp zflkt dbz lxcbs[23] 83 — 1003 55
[dccxcix] 56
Inducere mbchpn[24] 90 — *Ham.* 50 57
[dccxcix. dcccviii] 58
Proterit fehit 125 — *Psych. Praef.* 28 59
Buculas kivege 125 — 31 [dccxcviii. 60
dcccii. dcccviii. dcccix] 61
Bogus[25] kelbirga 125 — 33 62
Ratio reda 127 — *Psych.* 18 63

[1] *dh.* hieffelter [2] hefiltra] a *aus* e *corr. oder umgekehrt b* [3] *dh.* distil [4] *dh.* accherlicha, acchirlicha [5] *dh.* ungemach [6] *darnach scheint etwas ausradiert oder erloschen b* [7] *dh.* giuuiteris [8] *dh.* kiuuítiris [9] sent: ix[a] *b* [10] *von and. hand b* [11] *dh.* gimachot [12] *dh.* hamistro [13] *dh.* gisidile [14] *von and. hand b, dh.* kisidile [15] *dh.* thumen [16] *dh.* ficisa [17] *dh.* ficislicha [18] *dh.* kleibe [19] casikar] k *aus corr., vor dem worte steht* p [20] *dh.* unsufrida [21] *dh.* hunt [22] cursum relegente *Ed.* [23] *dh.* mit uuiderruarbtere redo zelit daz lucas [24] *dh.* machon [25] Bogus] ogus *auf rasur* bacis *Ed.*

*D.* ii. 338. 339. 340. 341. 342.

1 Agresti—cultu wildim wête 127—*Psych.*
2 22 [*vgl.* DCCCI. DCCCII]
3 Labefactat besleifta 128 — 31 [DCCLXXX.
4 DCCCI. DCCCVIII. DCCCXIV]
5 Intercepti [gutturis] geuuirget 128 — 34
6 Commercia gutturis atemezivge 128 — *ib.*
7 [*vgl.* DCCCXI. DCCCXIV]
8 Suffundere irtemphen 128 — 45 [DCCLXXX.
9 DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII.
10 *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
11 Perstringere [1] betvvingen 130 — 88
12 Uortex werbo 130 — 95 [DCCLXXX.
13 DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI]
14 Scabrosa schartsamun 130 — 106
15 Catholico gemeinsam 130 — 107
16 Feruida grimiv 131 — 113
17 Conto kolben 131 — 116 [DCCCV. DCCCVI.
18 DCCCXIV]
19 Petit anlôfit 131 — *ib.*
20 Increpat schiltit 131 — *ib.*
21 (Cristas) wiera [2] 131 — 117
22 Defertur b'ht 131 — 123
23 Illiditur widir::::braht 131 — *ib.*
24 Repulsu widerstoze 131 — 124 [DCCCVI]
25 Prouida gevvarnotiv 131 — 125
26 Sine more ân sitte 131 — 130
27 Cędere entwichen 132 — 143
28 Pulmonem lungen 132 — 154
29 Cohortes schare 132 — 162 [DCCCXIV]
30 Armos bivge 133 — 180 [DCCLXXXIV.
31 DCCXC. DCCCV]
32 Apicem hoehi 133 — 185
33 Palla vélla [3] 133 — 187
34 Limbus soûm 133 — 188 [DCCLXXX. DCCXC.
35 DCCXCV. DCCCV. DCCCVIII]
36 Concipit enphât 133 — 189
37 Textis turgentibvs uon dien erhabenen
38 borton 133 — *ib.*
39 Auras luft 133 — *ib.*
40 Madidis lupatis mit dien uivhten mindilon
hoc sunt kâmin 134 — *Psych.* 191 41
[DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. 42
DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII] 43
Obuertit gegenkêrt 134 — 192 44
Supereminet hohe schînt 134 — 195 45
Aduersum gegensazten [4] 134 — 197 46
Effundit uzlât 134 — 205 47
Gramine chorne 134 — 209 48
Sulcare vitibeiten [5] 134 — 213 49
Nouales nivrîvte 134 — *ib.* [DCCLXXXVIII. 50
*vgl.* DCCCV] 51
Importunus ungeuîvge 135 — 229 52
Resoluit beswîchit 135 — 237 53
Pudicitię kîsschi 135 — 238 54
Tenerum boese 135 — 239 55
Uirtus o kraft 135 — 240 56
Conferre zesemene slân 135 — 242 57
Aperta offin 136 — 245 58
Manus menigi 136 — 250 59
Temeraria freueliv 136 — 254 [DCCLXXX. 60
DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII] 61
Impulsu āstoze 136 — 255 62
Umbonis rantbouge 136 — *ib.* [DCCLXXXIV. 63
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. 64
DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV] 65
Inpressu anstôze 137 — 273 [*vgl.* DCCCVI] 66
Placidi moderaminis des senphten geuer- 67
tes 137 — 274 68
Protrahit ufziet 137 — 281 69
Inflata geblaten 137 — 286 70
Crepant [6] chresent 137 — *ib.* 71
Tumefacta geswullun 137 — *ib.* 72
Peruulgata v'nêmet 137 — 289 73
Sententia div racha 137 — *ib.* 74
Tumet gesvvillit 137 — 296 75
Ostentat [sese clipeo] schirmт 137 — 297 76
Territat erbrivttet 137 — *ib.* 77
Languida zartlichiv 138—312 [DCCLXXXVIII. 78
DCCCVI] 79
Delitiis wollusten 138 — 313 80

[1] perfringere *Ed., s. die varr.* [2] wiera *von ganz and. hand* [3] *Lexer* 3, 8
[4] gegensazten] z *aus* s *corr.* [5] vitibeiten] viti *ist ganz deutlich* [6] *verwechselt mit* repant

*D.* II. 342. 343. 344. — *D.* II. 314. 315. 316. 317. 320.

1 Amoenas wunnesama 138 — *Psych.* 314
2 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC.
3 DCCXCIII. DCCCVIII]
4 Ructabat rofzota 138 — 316
5 Raucos hêsin 138 — 317 [DCCCV]
6 Lituos wina[1] 138 — 318
7 Lapsanti — gressu zitterondemo gange
8 138 — 319
9 Saucia broeden 138 — 322
10 Neruo senuun 138 — 324 [DCCLXXX.
11 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII.
12 DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII]
13 Fugit uert 138 — *ib.*
14 Stridula rûzontiv 138 — *ib.* [DCCLXXX.
15 DCCLXXXIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
16 Mento[2] kinne 139 — 325
17 Calathos zeinne 139 — 327 [DCCLXXXVIII.
18 DCCCVI]
19 Tenerum der[3] broedon 139 — 329
20 Obstupefacti erschrockeno 139 — 333
Bratteolis blecchen 139 — *Psych.* 335 35
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 36
DCCXCVIII. DCCCII. DCCCV] 37
Crepitantia lora glinsondiv zi°vla 139 — 38
*ib.* [DCCLXXXIV. DCCCVI] 39
Pretiosi ponderis d[s] michilun chosta 139 40
— 336 41
Seriem zala 139 — 338 42
Flexura velga 139 — 339 [DCCLXXX. 43
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. 44
DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV] 45
Electri gesmelzes 139 — *ib.* [DCCLXXXIV. 46
DCCXC. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV] 47
Sobrietas kischi 139 — 345 48
Manum menigi 139 — 346 49
Pro pudor ah lasters 140 — 353 50
Combibat verwe 140 — 359 51
Religamine rise 140 — *ib.* 52
Pellicem kebis 280 — *P. Rom.* 184 53
[DCCXCIX. DCCCXI] 54

## DCCCI

*Codex Bernensis* 264.

21 Sensum ffrstfntkdb[4] 18 — *H. a. som-*
22 *num* 20 [DCCXCIX]
23 Apicem pbknbntkgk[5] 23 — *H. ieiun.* 136
24 Frementem, iratum crfmkzzpntfn[6] 23 —
25 146 [DCCCVI]
26 Sutiles kfchbstotfn[7] 23 — 158
27 Parca nutrix dkxbrgb fxptkrrb[8] 23 —
28 165 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV.
29 DCCCVI. DCCCVII]
30 (Oraculum) kmbpt[9] 24 — 172 [DCCXCIII]
31 Sinistrum, minacem lekdbz[10] 24 — 173
32 Inhospitali xnbxhbftfrp[11] 24 — 186
33 Prona uoluptas kfrfhbftfr xxkllp[12] 25 —
34 *H. p. ieiun.* 16
Penu chfllbrf[13] 42 — *P. Laur.* 159 [DCCXC. 55
DCCXCII] 56
Rudera arizzi ł stercora 42 — 190 [DCCXC. 57
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. 58
DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 59
Prurit iuchit () chxzklpt[14] 43 — 254 60
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. 61
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 62
DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 63
Scalpit skfbkt[15] 43 — 255 [DCCLXXX. 64
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. 65
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. 66
DCCCVIII. DCCCXI] 67
Strumas chelca 43 — 258 [DCCLXXXIII. 68

[1] *sollte dies wort nicht zu* vina *der folgenden zeile gehören?* [2] amento *Ed.*
[3] *l.* den [4] *dh.* ferstentida [5] *dh.* obinantigi [6] *dh.* cremizzonten [7] kfchbstotfn] *das zweite* f *aus* e *corr., dh.* kechastoten [8] *dh.* diu arga fuotirra [9] *dh.* imbot [10] *dh.* leidaz [11] *dh.* unbuhaftero [12] *dh.* kerehafter uuillo [13] *dh.* chellare [14] *dh.* chuzilot [15] *dh.* skebit

*b* 1. 324. 325. 327. 328. 329. 341.

1 [illegible]
2 [illegible]
3 [illegible]
4 (Nascendo) [illegible] 44 — *P. Laur.* 252
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
8 [illegible] [2] 44 — 253 [vgl.
9 [illegible]
10 (Nascentem) [illegible] [3] 44 — 252
11 Scurra [illegible] [4] 44 — 320
12 Mane [illegible] [5] 63 — *Psych. Praef.* 27
13 Gregem equorum i. [illegible] [6] 63 — 31
14 [illegible]
15 [illegible]
16 [illegible]
17 (Magis [7]) bbldthrspkn [8] 63 — 33
18 [illegible]
19 [illegible]
20 (Milite) kfmphfn [9] 65 — *Psych.* 5 [illegible]
21 [illegible]
22 Rixa strkt [10] 65 — 8
23 (Meliore manu) kfsxntfrb bfntk [11] 65 —
24 11 [illegible]
25 (Agresti — cultu) xxkldfrpbkgbngkdb [12]
26 69 — 22 [illegible] *vgl.* [illegible]
27 (Labefactat) bksfkftb [13] 69 — 31 [illegible]
28 [illegible]
29 Ingerit bnbxxbrs [14] 71 — 44
30 Suffundere fumo frdfmphfn [15] 71 — 45
31 [illegible]
32 [illegible] *vgl.* [illegible]
33 ADACTO frzpgfnkmp [16] 72 — 49

Recalcitrat [illegible] [17] 73 — *Psych.*
34 [illegible]
35
Incepta [illegible] [18] 73 — 63
36
Sacra [illegible] [19] 73 — 73
37
Uertex [illegible] [20] 74 — 95 [illegible]
38 [illegible]
39
Sanus [illegible] [21] 74 — 100
40
GRATI [illegible] [22] 74 — 109
41
Intercipiens [illegible] [23] 74 — 114
42
(Lacesse) [illegible] [24] 74 — 115
43
(Cento petit [illegible] [25] 75
44 — 116 [illegible]
45 [illegible]
46 [illegible]
47
Cristas [illegible] [26] 76 — 117 [illegible]
48 [illegible]
49
Crispata [illegible] [27] 77 — 122 [illegible]
50 [illegible]
51
(Neruos) rknzb [28] 77 — 127
52
Conisa cklfntk [29] 78 — 135 [illegible]
53
Crepuisse prfsfn [30] 79 — 146
54
Missile spkrklk [31] 79 — 151 [illegible]
55 [illegible]
56
Cuspide xxbssk [32] 79 — 153 [illegible]
57
Seuerus rkxbfr [33] 80 — 165 [illegible]
58
Recensens cflknp [34] 80 — 167
59
Cyrros lpcchb [35] 82 — 184
60
(Teretem) sknx xxfrfbxlxn [36] 82 — 187
61
Nodum chnppf [37] 82 — *ib.* [illegible]
62 [illegible]
63
(Madidis — lupatis) mktfxbtfnmkndklpn [38]
64 83 — 191 [illegible]
65 [illegible]
66

[1] *dh.* rotzegen [2] *dh.* speichillon [3] *dh.* lustesota [4] *dh.* skirno [5] *dh.* suuari; *die gl. ist von Graff fälschlich zur P. Hippol.* 13 *gestellt* [6] *dh.* stuat [7] bacis *Ed.*, *s. die varr.* [8] *dh.* halsthruoin [9] *dh.* kemphen [10] *dh.* strit [11] kfsxntfrb] b *nicht sicher, dh.* kesuntera henti [12] *dh.* uuildero bigangida [13] *dh.* bisleifta [14] *l.* bnbxxbrf, *dh.* snuuarf [15] *dh.* erdemphen [16] *dh.* erzogenimo [17] *dh.* erchecchen [18] *dh.* unreinna [19] *dh.* sata [20] *dh.* uuerebo [21] *dh.* rot [22] *dh.* kidigenemo [23] *dh.* uuentinto [24] *dh.* kegruozta [25] *dh.* mit stango gisuahta sia [26] *dh.* chamba [27] *dh.* suachszenti [28] *dh.* ringa [29] *dh.* cilenti [30] *dh.* presten [31] *dh.* spirili [32] *dh.* uuassi [33] *dh.* riuber [34] *dh.* cellinto [35] *dh.* loccha [36] *dh.* sinuuuerebulun [37] *dh.* chnopf [38] *dh.* mit fuhten mindilon

*D.* II. 340. 341. 342. 321. 323. 324. 326. 329. 330.

1 Fugę flxhtf[1] 83 — *Psych.* 193
2 Habenis prxttklkn[2] 83 — *ib.* [DCCCII.
3 DCCCIII]
4 Collegam gnpzknnb[3] 84 — 201
5 Manu mfnkgk[4] 84 — 214
6 Uim chrbft[5] 84 — 218
7 (Aere) mkthprnp[6] 85 — 236
8 Tepefacta xxflchkx[7] 85 — 237 [DCCLXXX.
9 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC]
10 (Resoluit) kkxxfkchkt[8] 85 — *ib.*
11 (Pudor) rptfmp[9] 85 — 245 [DCCCVI]
12 Umbonis rbntppgxn[10] 87—255 [DCCLXXXIV.
13 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC.
14 DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
15 Deprendere pkxkndkn[11] 87 — 264
16 [faciem] Supinat xfchbftb[12] 90 — 281
17 Orantis flfhpntks[13] 90 — 282
18 (Dedecorasti) fntfrstpst[14] 106 — *P. Cae-*
19 *saraug.* 112 [DCCXC]
20 (Rapax) thrbttfr[15] 113 — *P. Eulal.* 189
21 Impeditos bemarte 123 — *P. Rom.* 15
22 [*vgl.* DCCXC]
23 Index chundari 123 — 51
24 Perduelles, pugnaces. uuigman 123 —
25 53 [DCCCXI]
26 Incitator zuntil 124 — 67 [*vgl.* DCCXCIX]
27 Stupore sturni 124 — 75
28 Luas tholes 124 — 94 [DCCLXXXIII.
29 DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX]
30 Euiscerandum zeferprechinne[16] 124 —
31 109
32 Apparitores inknehda 124 — 111
33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC.
34 DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII.
35 DCCCVIII. DCCCXI]
36 Suggerunt, indicant. unter zalton 124
37 — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII.
38 DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Noxialem martirlichen 124 — *P. Rom.* 114 39
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. 40
DCCXCVII. DCCXCIX] 41
(Extuberet) tuber. masar[17] 124 — 117 42
[DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. 43
DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 44
(Essedo) essedum genus uehiculi gallicani 45
.i. sambouch 125 — 156 [DCCLXXX. 46
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. 47
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. 48
DCCCIX] 49
Conductus kkmkfttfr[18] 126 — 193 [DCCXC] 50
Caepę surio 127 — 260 [DCCLXXXVII. DCCXC. 51
DCCCVIII] 52
Thyrso stbngb[19] 127 — 280 [DCCLXXX. 53
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. 54
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. 55
DCCCVII. DCCCVIII] 56
Trulla kflib[20] 127 — 299 [DCCLXXXVI. 57
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 58
DCCXCIX. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 59
Pro ab 129 — 396 [DCCXC. DCCXCVII. 60
DCCCXI] 61
Papulas bxllxn[21] 131 — 489 [DCCXCIII. 62
DCCXCIX. DCCCV] 63
Abdomina amban. ł uuanast 145 — 918 64
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 65
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 66
DCCXCIX. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. 67
DCCCXI] 68
Recrementum sprkx[22] 162 — *Apoth.* 69
*Praef.* II, 54 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. 70
DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI] 71
Surculus i. zui 173 — *Apoth.* 343 [DCCLXXX. 72
DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. 73
DCCCVI. DCCCVIII] 74
Similaginis skmklxn[23] 174 — 353 [DCCXCIX. 75
DCCCV. DCCCVIII] 76

[1] *dh.* fluhte [2] *l.* prkttklkn, *dh.* prittilin [3] *dh.* gnozinna [4] *dh.* menigi
[5] *dh.* chraft [6] *dh.* mit horno [7] *dh.* uuelchiu [8] *dh.* kiuueichit [9] *dh.* rotemo
[10] *dh.* rantpogun [11] *dh.* piuindin [12] *dh.* ufchafta [13] *dh.* fiehontis [14] *l.* fntfrftpst,
*dh.* enteretost [15] *dh.* thratter [16] ze] z *aus* c *corr.* [17] masar] *das zweite* a *unsicher*
[18] *dh.* kimietter [19] *dh.* stanga [20] *dh.* kella [21] *dh.* bullun [22] *dh.* spriu [23] *dh.* similun

*D.* II. 330. 332. 333. 334. 335. 336.

Chelys hbrbphb[1] 175 — *Apoth.* 388 [DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII]

Lancibus scxzzklpn[2] 182 — 609 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

(Rudere) brxzzf[3] 186 — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Obice) mkt krkntklp[4] 187 — 753 [DCCXC]

Infecto kngftbnfmp[5] 188 — 766

Tabentibus mplbxxfntfn[6] 189 — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

Oblita bkchlfnbn[7] 190 — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Certante klkgbmp[8] 199 — *Ham. Praef.* 6 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

Examina sxxbrbmb[9] 204 — *Ham.* 97 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]

(Medicans) lxpppntk[10] 204—114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

Plagis mktmbscpn[11] 205 — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Repagula flpz[12] 209 — 242 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX]

(Scutulis) sckbp$^{h}$tfn[13] 210—289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Incestans kfxnrfknnfntf[14] 211 — *Ham.* 311

Ganeonis xrbzzfs[15] 211 — 322 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Temeraria frbzbrrb[16] 213 — 369

(Medicata) kflxppkx[17] 219 — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Suffragia hklfb[18] 219 — 561

(Exculpens) krbbbntf[19] 221 — 605 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]

(ACCIPE) ffrnkm[20] 225 — 723

Properabat kltb[21] 225 — 726

In apertum fxrkskh[22] 225 — 732

(Dispendia) mknnkrxngb[23] 226 — 750

Propolas trbnchxs[24] 226—761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXVI]

Remissum kflbzzfn[25] 226 — 771 [DCCLXXXIII]

(Suasit) kflkxptb[26] 227 — 783

Cliuoso hphfmp[27] 227 — 794

(Ditibus) rkhlkhen[28] 227 — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Placitorum xxkllpn[29] 227 — 803

Nubes dkcchk[30] 228 — 805

Auceps fpgblbrf[31] 228 — 806 [DCCLXXXVI]

Saetę sfktxn[32] 228 — 810 [DCCCVIII]

(Inęscat) kfmxpskt[33] 228 — 822

[1] *dh.* harapha. *sodann steht p.* 176 *v.* 428 *über* amnis *die lat. gl.* tunaus [2] *dh.* scuzzilon [3] *dh.* aruzze [4] *dh.* mit krintilo [5] *dh.* ingetanemo [6] *dh.* molauuenten [7] *dh.* bichlenan [8] *dh.* iligamo [9] *dh.* suuarama [10] *dh.* lupponti [11] *dh.* mit mascon [12] *l.* slpz, *dh.* sloz [13] *dh.* scibo$^{h}$ten [14] kfxnrfknnfntf] *das zweite* k *auf rasur, dh.* keunreinnente [15] *dh.* urazzes [16] *dh.* frazarra [17] *dh.* keluppiu [18] *dh.* hilfa [19] *dh.* krabante [20] *dh.* fernim [21] *dh.* ilta [22] *dh.* furi sih [23] *dh.* minnirunga [24] *dh.* tranchus [25] *dh.* kelazzen [26] *dh.* keliupta [27] *dh.* hohemo [28] *dh.* rihlihen [29] *dh.* uuillon [30] *dh.* dicchi [31] *dh.* fogalare [32] *dh.* seitun [33] *dh.* kemuosit

*D.* II. 333. 336. 337. 348. 349.

1 Uegetamen kkxxfgkdb [1] 228 — *Ham.* 829
2 (Uegetauerat) kksfltb [2] 229 — 846
3 Ferre [3] dxltkn [4] 229 — 858[d]
4 Insertare kngftxpn [5] 230 — 861
5 Speculum kfskht [6] 230 — 869
6 Fauens hflfkntf [7] 232 — 939
7 Conclamata pkxxfkńptkx [8] 232 — 944
8 Pertulerat [9] dxltb [10] 236 — *Contra*
9 *Symm.* I *Praef.* 9
10 Proelia txnstf [11] 236 — 10 [DCCXC]
11 Dextra kfxxblt [12] 236 — 11
12 (Algidi) frpstfgb [13] 236 — 15 [DCCCVIII]
13 Propere klkgp [14] 236 — 16
14 Laqueos rkngb [15] 236 — 24
15 (Intepuit) frxxbrmftb [16] 236 — 25
16 Pertulit dxltb [17] 237 — 51
17 Edidit scrfkb [18] 238 — 61
18 Pręcipitis fbllfntfs [19] 238 — 85
19 Obtestor pkttp [20] 239 — 88
20 Ueterno sxntp [21] 239 — *Contra Symm.*
21 I, 7
22 Parens fbtfr [22] 239 — 9
23 Informauit lfrtb [23] 240 — 43
24 Spurcauit pkhxprptb [24] 241 — 60
25 Pessulus plpchklk [25] 241 — 65 [DCCLXXX.
26 DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX.
27 DCCCVI. DCCCVIII]
28 (Catamitum) kkslbfxn [26] 241 — 70
29 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI.
30 DCCCVIII. DCCCXI]
31 Pelice chfbksp [27] 241 — 71 [DCCCXI]

Experientia lkst [28] 242 — *Contra Symm.* 32
I, 88 33
Leues hprscb [29] 242 — 101 34
Lupas hxprrun [30] 242 — 107 35
Quotannis ibrklkchxn [31] 242 — 113 36
Ardor mknnb [32] 242 — 117 37
Efferbuit prbn [33] 242 — *ib.* 38
Saliis sblzxngpn [34] 243 — 120 39
(Cilindros [35]) hfsklknbstbbb [36] 243 — 130 40
Ignis mknnb [37] 243 — 142 41
Amor hxpr [38] 244 — 160 42
(Lares) fkxrstftf [39] 245 — 204 43
(Opem [40]) hklfb [41] 246 — 210 44
Priuatos hbrbmb [42] 246 — 214 45
Ueru strblb [43] 246 — 230 46
(Auspiciis) hfklkn [44] 247 — 238 47
Flamine fxxbrtf [45] 247 — 246 48
Pactam prxt [46] 247 — 258 49
Vitricus stkxffbtfr [47] 247 — 259 [DCCLXXX. 50
DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. 51
DCCXCIX. DCCCVIII] 52
(Priuigni) stkxfsxn [48] 247 — 260 53
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI] 54
Caedere slkzzxn [49] 247 — 263 55
Nupta prxt [50] 247 — 264 56
Spoliatum [sorte virili] erxxrtfn [51] 248 57
— 273 58
Lyeum xxkn [52] 248 — 276 59
Persuasum kflkxbkt [53] 248 — 283 60
Tolerare dxltfn [54] 249 — 311 61
(Emicat) scrfcchpt [55] 249 — 317 62

[1] *dh.* kiuuegida [2] *dh.* kiselta [3] *auf rasur* [4] *dh.* dultin. *die gl. ist von Graff fälschlich zu Ham.* 133 *gestellt* [5] *dh.* ingetuon [6] *dh.* kesiht [7] *dh.* helfinte [8] *dh.* piuueiňotiu [9] pertulerant *Ed.* [10] *dh.* dulta [11] *dh.* tunste [12] *dh.* keuualt [13] *dh.* frostega [14] *dh.* iligo [15] *dh.* ringa [16] *dh.* eruuarmeta [17] *dh.* dulta [18] *dh.* screib [19] *dh.* fallentes [20] *dh.* pitto [21] *dh.* sunto [22] *dh.* fater [23] *dh.* lerta [24] *dh.* pihuorota [25] *dh.* plochili [26] *dh.* kislafun [27] *dh.* chebiso [28] *dh.* list [29] *dh.* horsca [30] *dh.* huorrun [31] *dh.* iarilichun [32] *dh.* minna [33] *dh.* pran [34] *dh.* salzungon [35] Cilindros *in* Celyndros *corr.* chelydros *Ed., s. die varr.* [36] *dh.* hesilina staba [37] *dh.* minna [38] *dh.* huor [39] *dh.* flurstete [40] opes *Ed., s. die varr.* [41] *dh.* hilfa [42] *dh.* harama = arama [43] *dh.* strala [44] *dh.* heilin [45] *dh.* euuarte. *das dann von Graff aufgeführte* Puluinar bltbrf 248 *ist lateinisch* = altare [46] *dh.* prut [47] *dh.* stiuffater [48] *dh.* stiufsun [49] *dh.* slizzun [50] *dh.* prut [51] *dh.* eruurten [52] *dh.* uuin [53] *dh.* keliubit [54] *dh.* dulten [55] *dh.* screcchot

*D.* II. 349. 350. 351. 352.

1 Circulus rknc[1] 249 — *Contra Symm.*
2 I, 320
3 Orbis rknc[1] 250 — 322
4 Meta fntf[2] 250 — 324
5 (Plaga) hblbb[3] 250 — 328
6 Facem skkmxn[4] 250 — 331
7 Uerbera kfksklb[5] 250 — 345
8 Eumenidum hbzzxsp[6] 251 — 356
9 Calamos strblb[7] 251 — 366
10 (Subigit) kfnptkt[8] 251 — 373
11 Arcebat dbnbtrfkb[9] 253 — 414
12 Hebetat txnchklkt[10] 253 — 421 [DCCXCVIII]
13 Nimbosa txnchklb[11] 253 — 426 [*vgl.*
14 DCCXCVIII]
15 Nugas ppsf[12] 253 — 433 [DCCXCVIII]
16 Rarescit cfrgbt[13] 253 — 437
17 Pactae prxtf[14] 255 — 471
18 Prodidit pffknptb[15] 255 — 480
19 Moluius prxccb[16] 255 — 482
20 Labarum prxttkl[17] 255 — 487
21 Ardebat schfkn[18] 255 — 488
22 INFORMATA kklfrtkx[19] 256 — 506
23 Pietate kxptk[20] 256 — 521
24 Gestire spklpn[21] 257 — 545
25 Pietatis kxptk[22] 257 — 546
26 Ruit kltb[23] 257 — 548
27 Iactat rxpmkt[24] 257 — 553
28 Fasces frb[25] 257 — 556
29 Ambit kfrpt[26] 257 — 557
30 Securim kfxxblt[27] 257 — *ib.*
31 Nugis ppsxn[28] 258 — 574 [DCCXCVIII]

Terit pfrkt[29] 258 — *Contra Symm.* I, 581 32
Tumulum crbp[30] 258 — 583 33
(Sanguine) chxnnf[31] 259 — 593 34
Infame lfkdsbmxz[32] 259 — 609 35
Frequentia mfnkgk[33] 259 — 612 36
Furores mknnb[34] 260 — 627 37
Mimica scfrnlkchkx[35] 260 — 630 [DCCXC] 38
Caluis pksxxkchkdpN[36] 260 — *ib.* [*vgl.* 39
DCCXC] 40
Ludere pktrkxgfn[37] 261 — 655 41
TEMERARIVS frbzbrrfr[38] 262 — *Contra* 42
*Symm.* II *Praef.* 51 43
Noctis sxntp[39] 262 — 52 44
Disertior kfsprbchkrb[40] 262 — 56 45
(Imitata) mblfntf[41] 264 — *Contra Symm.* 46
II, 42 [DCCCVI] 47
Notis fbrbxxpn[42] 264 — *ib.* 48
Ludere mblfn[43] 264 — 44 49
Exuuias kkrpxbf[44] 264 — 62 50
Sectae lfrp[45] 265 — 93 51
Hebetem trbgb[46] 266 — 103 52
Auris lkxmentxn[47] 267 — 153 53
(Ostentet) xbfrbxrrf[48] 267 — 154 54
Tendat kkbrfkttf[49] 267 — 156 55
MEDITOR rbchpn[50] 268 — 182 56
Moni:menta[51] kfhuctf[52] 268 — 184 57
Uigore fxhtk[53] 269 — 197 58
Ignem mknnb[54] 270 — 225 59
Pietate kxptk[55] 271 — 251 60
Sola bstrkchb[56] 271 — 252 61
(Pudor[57]) rfknk[58] 271 — 253 62

[1] *dh.* rinc [2] *dh.* ente [3] *dh.* halba; *kann auch zu* regio *desselben verses gehören* (*so Graff*) [4] *dh.* skimun [5] *dh.* keisila [6] *dh.* hazzuso [7] *dh.* strala [8] *dh.* kenotit [9] *dh.* danatreib [10] *dh.* tunchilit [11] *dh.* tunchila [12] *dh.* pose [13] *dh.* cergat [14] *dh.* prute [15] *dh.* offinota [16] *dh.* prucca [17] *l.* prkttkl, *dh.* prittil, *nach der Glosa* Labarum .i. frenum (*Codex Prag.* VIII H 4 *f.* 82') [18] *dh.* schein [19] *dh.* kilertiu [20] *dh.* knoti [21] *dh.* spilon [22] *dh.* knoti [23] *dh.* ilta [24] *dh.* ruomit [25] *dh.* era [26] *dh.* kerot [27] *dh.* keunalt [28] *dh.* posun [29] *dh.* perit [30] *dh.* crap [31] *dh.* chunne [32] *dh.* leidsamuz [33] *dh.* menigi [34] *dh.* minna [35] *dh.* scernlichiu [36] *dh.* pisuuichidon (N *auf rasur*) [37] *dh.* pitriugen [38] *dh.* frazarrer [39] *dh.* sunto [40] *dh.* kesprachira [41] *dh.* malente [42] *dh.* farauuon [43] *dh.* malen [44] *dh.* kiroube [45] *dh.* lero [46] *dh.* traga [47] *dh.* liumentun [48] *dh.* uberburre [49] *dh.* kibreitte [50] *dh.* rachon [51] Moni:-menta] i: *aus* u *rad.* momenta *Ed.*, *s. die varr.* [52] *dh.* kehucte [53] *dh.* fuhti [54] *dh.* minna [55] *dh.* knoti [56] *dh.* astricha [57] *rasur über* pudor [58] *dh.* reini

*D.* II. 352. 353. 354. — *Germ. stud.* 2, 302

1 (Subigebant[1]) kfrfn[2] 272 — *Contra*
2 *Symm.* II, 282
3 Aratra flxpgb[3] 272 — 283
4 (Cuneis[4]) mktxxfkkkn[5] 272 — 285
5 [DCCXCIX. DCCCXVI]
6 Robore stbrkchk[6] 273 — 331
7 Signum bbcpt[7] 274 — 352
8 Sortitam nfmxntb[8] 275 — 371
9 Succendat kfxxbrmf[9] 275 — 383
10 Riget kfnfzzf[10] 275 — *ib.*
11 Relaxet[11] kkxxfkchf[12] 275 — *ib.*
12 Tutacula pksckrmkdb[13] 275 — 388
13 Urget nptkt[14] 276 — 402
14 Hauserit nbmk[15] 276 — 406
15 Circiter nbh[16] 276 — 413
16 Lubrica xnstbtkgkx[17] 276 — 414
17 Aequa rfhtkx[18] 276 — 415
18 Fasces frb[19] 277 — 425
19 Securis kkxxblt[20] 277 — *ib.*
20 Aegre xnsbmftp[21] 277 — 437
21 Termis pbdxn[22] 277 — 446
22 Tigillis spbrrpn[23] 278 — 456 [DCCLXXXIII.
23 DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
24 Constituunt lfrrknt[24] 278 — 461
25 Secta lfrb[25] 279 — 486
26 Fregit xbfrxxbnt[26] 279 — 509

Peditem hfrf[27] 280 — *Contra Symm.* 30
II, 521 31
Calamos strblb[28] 280 — 525 32
Non fero nkdxltp[29] 281 — 551 [DCCXC] 33
Lymbum spxm[30] 282 — 577 [DCCXC. 34
DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII] 35
Rhenus rkn[31] 283 — 604 [DCCLXXXVI. 36
DCCXC. DCCCVI] 37
Corniger phbd[32] 283 — 606 38
Uadimonia xxfttf[33] 283 — 614 [DCCXC. 39
DCCXCIX. DCCCVIII] 40
Fulchra pfttf[34] 283 — 616 41
Haurit nkmkt[35] 284 — 633 42
Supplicat flfhpt[36] 284 — 643 43
(Ligno — cauato) quod uulgo scfmb[37] 44
dicitur 284 — 647 [DCCXCIX. DCCCVIII] 45
Flauescere ixngfn[38] 285 — 657 46
Funere tpdf[39] 285 — 668 47
Ruens klkntp[40] 286 — 700 48
Pudoris rfknk[41] 287 — 1065 49
Ignem mknnb[42] 287 — 1075 50
Resides trbgb[43] 287 — 1076 51
Pilento sbmbpxchf[44] 287 — 1089 [DCCXCIX. 52
DCCCVI. DCCCVIII] 53
(Imputat) pxgkt[45] 287 — 1090 54
Sanguinis chxnnfs[46] 287 — 1092 55

## DCCCII

*a* = *Codex monasterii heremitarum* 302. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 15 *f.* 111[b].

27 (Greges equarum[47]) stuat *a* 118 —
28 *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI.
29 DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII.
DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV] 56
Buculas. genus .... ł labal siue .... 57
buuga. ł chuauui *b* () | nera uasorum 58

[1] *darüber rasur* [2] *dh.* ieren [3] *dh.* fluoga [4] *darüber rasur* [5] *dh.* mit uuekkin [6] *dh.* starichi [7] *dh.* abcot [8] *dh.* nemunta [9] *dh.* keuuarme [10] *dh.* kenezze [11] Relaxet] *das zweite* e *aus ansatz von* a [12] *dh.* kiuueiche [13] *dh.* piscirmida [14] *dh.* notit [15] *dh.* nami [16] *dh.* nah [17] *dh.* unstatigiu [18] *dh.* rehtiu [19] *dh.* era [20] *dh.* kiuualt [21] *dh.* unsamfto [22] *dh.* padun [23] *dh.* sparron [24] *dh.* lerrint [25] *dh.* lera [26] *dh.* uberuuant [27] *dh.* here [28] *dh.* strala [29] *dh.* ni dulto [30] *dh.* soum [31] *dh.* rin [32] *dh.* phad [33] *dh.* uuette [34] *dh.* pette [35] *dh.* nimit [36] *dh.* flehot [37] *dh.* scema [38] *dh.* iungen [39] *dh.* tode [40] *dh.* ilinto [41] *dh.* reini [42] *dh.* minna, m *fast erloschen* [43] *dh.* traga [44] *dh.* sambouche [45] *dh.* ougit [46] *dh.* chunnes [47] :equarum] *rasur von* a *a*

*D.* II. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. = *Germ. stud.* 2, 302

|abala siue |ntbouga *a* 118—*Psych. Praef.* 31 [DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII. DCCCIX]
Bagis halsthruin *b* () halsdruhin *a* 118 — 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
Mappalia. ł magalia .i. tabernacula ex ramis facta i. louba. ł[1] *b* () louba. hutta *a* 118 — 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
(Cachinni) cahicinnis[2] *a* 118 — 49
Quo milite .i. kemphen *b* — *Psych.* 5 [DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]
Meliore manu .i. gisundero hendi *b* () kisuntero hendi *a* 119 — 11 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]
Comminus, prope. ingegin *a* 119 — 18
Agresti [cultu] ....i. uuildero bigangida *b* () uuilderu bigengida *a* 119 — 22 [DCCCI. *vgl.* DCCC]
(Suffundere) erdem | *a* 119 — 45 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
(Conto petit) mit stangu gisuaẓte sia *a* 120 — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Conuitia sc^h^eltuuort *a* 120 — 121
Crispata suachazenti *a* 120 — 122 [DCCXC. DCCCI]
(Missile) spirilin *a* 123 — 151 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]
(Rasile — lignum) giscabanholz *a* 123 — 153 [DCCLXXXIV]
(Ferinis) diorlihen *a* 123 — 181
(Madidis — lupatis) fuhten mindilon *a* 123 — 191 [DCCLXXX. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCVIII]
(Habenis[3]) brittilen[4] *a* 123 — 193 [DCCCI. DCCCIII]
(Cedere) inuuichan *a* 124 — *Psych.* 212
(Ridiculum) huohlihaz *a* 124 — 216 [DCCCVIII]
(Prodit) meldot *a* 124 — 248
(Temeraria) fraualiu *a* 124—254 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]
(Umbo[5]) rantboug *a* 124—255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
(Uersuta opifex) abahiu striunara *a* 124 — 260 [DCCLXXX]
(Languida) zardondiu *a* 121 — 312 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCIII. DCCCVIII]
Petulanter gelidoso *a* 121 — 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV]
Lituos héridrumbun *a* 121—318 [DCCLXXX. DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]
(Amento) leze *a* 121 — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
(Brateolis) bratteolum blech *a* 122 — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCV]
(Flexura) felga *a* 122 — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
(Electri) quecsilabares *a* 122 — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII]
(Luteolis) falauuen[6] *a* 122 — 354
(Religamine) gibende ł chozze *a* 122 — 359 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVIII. DCCCXIV]
(Cantarus) scala *a* 122 — 367 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCV. DCCCVIII]
(Cyatis) stouf ł fiala *a* 122 — 369 [DCCLXXXIV. DCCXCVIII]

[1] *nach* ł *steht weiter nichts b* [2] *von and. hand a* [3] Habenis] i *aus* a *corr. a* [4] brittilen *undeutlich a* [5] umbonis *Ed.* [6] falauuen] *das erste* a *undeutlich a*

*D.* ii. 338. 340. 342. 343. — *D.* ii. 311. 312. 314. 316.

## DCCCIII

*Codex monasterii heremitarum* 15.

1 Suffundere erdemphen 104ᵃ — *Psych.* 45
2 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCV.
3 DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
4 Sanies uuarahc 104ᵃ — 100
5 Scabrosa [sorde] rosdagemo 104ᵇ — 106
6 [DCCCVI]
7 Spumanti feimantemo 104ᵇ—113 [DCCCXIV]
8 (Habenis) zuhilon. brittilon 105ᵃ — 193
9 [DCCCI. DCCCII]
10 Languida zardondiu 106ᵃ—312 [DCCLXXX.
11 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII]
12 Amento lazze 106ᵃ — 325 [DCCLXXX.
13 DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
14 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII.
DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 33
Bratteolis labeleion [1] 106ᵇ — *Psych.* 335 34
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCV] 35
(Toregmata) ł scafreita 106ᵇ — 370 36
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. 37
DCCCV. DCCCVIII] 38
Peplo tuhile 107ᵃ — 440 [DCCCVIII] 39
Crinalis acus spinula 107ᵇ—448 [DCCLXXX. 40
DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. 41
DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 42
Redimicula risil 107ᵇ — *ib.* 43
Uittę nestilan 107ᵇ — *ib.* 44
Immunes ateile 108ᵃ — 506 45
In conum inspizun 111ᵃ — 871 [DCCCV] 46

## DCCCIV

*Codex Turicensis* Rhenov. 62.

15 Lasciuia [2] getelosa 35 — *Praef.* 10
16 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII.
17 DCCCX]
18 (Pertinax) einstritigo 35 — 14 [DCCXC.
19 DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
20 Furtum .i. divba 38 — *H. matut.* 20
21 Callida tumiga 38 — 21 [DCCXC. DCCCVII.
22 DCCCXI]
23 Seuerum gedigeno 38 — 33 [DCCCVIII.
24 DCCCX. DCCCXIII]
25 Fenoris anlehens [3] 38 — 45 [DCCXCIII.
26 *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCC. DCCCV]
27 Serta hŏbitbant 40 — *H. a. cibum* 28
28 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. *vgl.*
29 DCCXCIII]
30 Indigena knbxitkg [4] 40 — 32 [*vgl.* DCCXC]
31 Pedicis strichin 40 — 42 [DCCLXXXIII.
32 DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCXI]
Calamum angol 40 — *H. a. cibum* 48 47
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. 48
DCCCVII. DCCCXI] 49
Siliqua cheua 40 — 63 [DCCXCVII. DCCXCIX] 50
Thimo binesuga 40 — 74 [DCCLXXXIII. 51
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. 52
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. 53
DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII] 54
Nemoris bongardes 40 — 76 [DCCCVII. 55
DCCCXI] 56
Caueam chelun 41 — 94 57
Gustus imbiz 42 — 179 [DCCXCVII. DCCCVI] 58
Stuppa linemint 44 — *H. a. inc. luc.* 20 59
(Liquido) nazamo 44 — 21 [DCCCVI] 60
Flatu advzuhti 49 — *H. ieiun.* 24 [DCCCXI] 61
Offam bizzo 51 — 119 [DCCLXXXIII. 62
DCCXCVI] 63
Papillę tuttin 52 — 165 [DCCXCVII. DCCCVII. 64

[1] labeleion] *das erste* e *aus* a *corr.* [2] lasciva *Ed.* [3] *oder* anleheni° [4] *l.* knbxrtkg, *dh.* inburtig

*D.* II. 316. 317. 321. 322. — *Prud.* 5. (*Zs.* 15, 350. 351)

1 *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC.
2 DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
3 Prodigam, largam spild^e^ga 53 — *H. ieiun.*
4 217
5 Impexis strubēden 54 — *H. p. ieiun.* 42
6 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI. DCCCVII]
7 Lappis kletū 54 — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI.
8 DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI.
9 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
10 Forvm marcat 62 — *P. Calagurr.* 47
11 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII.
12 DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]
13 Calibs stahal 62 — 72
14 Obstinatio enstritigi 64[1] — *P. Vinc.* 178
15 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]
16 Serrata, serra: uocatur wesse [1] 64[2] — 217
17 [DCCXCIX. DCCCXI]
18 Regula cêin 64[2] — *ib.* [DCCXCIX. DCCCVIII.
19 DCCCXI]
20 Cauterem blôz 64[2] — 230 [DCCLXXXIII.
21 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
22 DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX.
23 DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Fornicis suibogen 64[2] — *P. Vinc.* 243 37
[DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. 38
DCCCXI. DCCCXVI] 39
Angulis ortin 65[1] — 258 [DCCXCIX. DCCCXI] 40
Trulla keilla 127 — *P. Rom.* 299 41
[DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. 42
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. 43
DCCCVIII] 44
Abdomina ambana 146 — 918 [DCCLXXXIII. 45
DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. 46
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. 47
DCCCXI] 48
Usitatum .i. geuuona 147 — 951 [DCCXCIX] 49
Recrementum spirin 160 — *Apoth. Praef.* 50
II, 54 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. 51
DCCCVIII. DCCCXI] 52
Cippo .i. stôch 169 — *Apoth.* 293 53
[DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. 54
DCCCIX] 55
Carybdis, confusio i. vverboth 183 — 56
747 [*vgl.* DCCXC. DCCCVI] 57
Preripit inzuncti 184 — 770 [*vgl.* DCCXCIX] 58

## DCCCV

*Codex Florentinus* XVI, 5.

24 Suffundere erdemphin 127[b] — *Psych.* 45
25 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII.
26 DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
27 Glutinat .i. chleipta 127[b] — 79 [DCCCVI]
28 Prostibulum huor 127[b] — 92
29 Manes belligota 127[b] — *ib.*
30 Vada furte 127[b] — 94
31 Conto [2] mit stanno. ł cholbo 127[b] —
32 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV.
33 DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII.
34 DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXIV]
35 Hirsutas ruhon 127[b] — 117 [DCCCVI.
36 DCCCXIV]

Capulus [3] helẓza 127[b] — *Psych.* 137 59
[DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. 60
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 61
Cassis helm 127[b] — 140 [DCCXCVIII] 62
Tinnitum scal 127[b] — 141 63
Ebur uaginam .i. underhilze [4] 127[b] — 148 64
Missile sperilin 127[b] — 151 [DCCLXXX. 65
DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII] 66
Diua guttin 127[b] — 169 67
Villis tocchin [5] ł zaton 127[b] — 180 68
[DCCLXXXIV] 69
Armos buoge 127[b] — *ib.* [DCCLXXXIV. 70
DCCXC. DCCC] 71

[1] wesse *von and. hand* [2] Conto *fehlt hs.* [3] capulum *Ed.* [4] underhilze] z *aus* h *corr.* [5] *l.* locchin

*Prud.* 5. (*Zs.* 15, 351)

lubis manon 127ᵇ — *Psych.* 181 [DCCLXXXIV. DCCCVI]
Nodum chnopf 127ᵇ — 187 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCVIII]
Limbus soum. ł borto 127ᵇ — 188 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII]
Lupatis chambrittiln 127ᵇ — 191 [DCCCXIV]
Habenis ḫalftron [1] 128ᵃ — 193
Faleratum gesatilotin 128ᵃ — 195
Cuneum gisemine 128ᵃ — 197
Collega [2] gesello 128ᵃ — 201
Sulcare furen 128ᵃ — 213
Nouales nᵛau 128ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXVIII. DCCC]
Colonos ŏbin 128ᵃ — 215
Degener unedele 128ᵃ — 229
Tirones sturlinga 128ᵃ — 236
Nugas wiḫt 128ᵃ — 241
Temeraria frauilin [3] 128ᵃ — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCII. DCCCVIII]
Fundali [4] sclinclichimo 128ᵃ — 293 [DCCLXXXIV]
Expertus beuᵃunt 128ᵃ — 298
Petulanter getiloso 128ᵃ — 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIV]
Raucos heᵢsir 128ᵃ — 317 [DCCC]
Stridula lancea spiez .i. ruzente [5] 128ᵃ — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]
Amento lazze 128ᵃ — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Illex persuasor ł spenare 128ᵃ — 328
Brateolis Blechin 128ᵃ — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII]
Axem wagin 128ᵃ — 336
Radiorum speichon 128ᵃ — *Psych.* 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]
Electri [6] gesmelzis [6] 128ᵃ — 339 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV]
Flexura felga 128ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
Ganᵉarum meretricum ł frezzon 128ᵃ — 343 [*vgl.* DCCLXXXIV]
Mitra cuppha [7] 128ᵃ — 358 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV]
Cesariem fahs 128ᵃ — *ib.* [DCCCVI]
Verrat cherit 128ᵃ — 362 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]
Serica fellola 128ᵃ — 363
Texuit wab. ł wifta [8] 128ᵃ — 365
Cantarus scala 128ᵃ — 367 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII. DCCCVIII]
Fulcra gistule 128ᵃ — 370
Toreumata tornatalia uasa ł scafreita 128ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCIII. DCCCVIII]
Pendat luat .i. eidoth 128ᵃ — 406
Vertigo welbi ł felga 128ᵃ — 414 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI]
Offas muos 128ᵃ — 426
Sistro suegelo 128ᵃ — 435 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVIII]
Peplo pallio ł hullitvche 128ᵃ — 440
Crinalis acus risil. ł spenula 128ᵃ — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Fibula : nusca 128ᵃ — 449 [DCCLXXX.

[1] ḫalftron] ftr *aus corr.* [2] conlegam *Ed.* [3] *l.* frauiliu [4] funali *Ed.*, *s. die varr.* [5] spiez .i. ruzente] *beide* z *aus* h *corr.* [6] *beide worte unterpunctiert* [7] *l.* cappha [8] wifta] *am* w *radiert*

*Prud.* 5. (*Zs.* 15, 351. 352)

1 DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV.
2 DCCXCVIII. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]
3 Flammeolum mano 128ᵃ — *Psych.* 449
4 Monile gisteine[1] 128ᵃ — *ib.* [DCCLXXX.
5 DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV.
6 DCCCVI. DCCCVIII]
7 Commenta urdancha 128ᵃ — 465
8 Eumenides dee.inferni .i. helli. wṅna
9 128ᵃ — 466
10 Monete munizo[2] 128ᵇ — 526 [DCCLXXXVIII.
11 DCCXCVIII. DCCCVIII]
12 Luiturus eidonsulde[3] 128ᵇ — 535
13 Anathema farwazin[4] 128ᵇ — 540
14 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII]
15 Auite anilich 128ᵇ — 542
16 Anguinos crines slanchlichin. loccha
17 128ᵇ — 560
18 Erynis hazis 128ᵇ — 566 [DCCLXXXVIII.
19 DCCXCIII. DCCCVI]
20 Palpitat zabilot[5] 128ᵇ — 594 [DCCLXXX.
21 DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVIII]
22 Ilia lancha 128ᵇ — 597
23 Tinea[6] miluua[6] 128ᵇ — 600
24 Inficiatrix negatrix .i. missimachara 128ᵇ
25 — 630
26 Discinditur[7] zirslizin[8] uuirt 128ᵇ — 632
27 Exfibulat ingurta .i. incnufta 128ᵇ —
28 633 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC.
29 DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII]
30 Natatum suūmoth 128ᵇ — 656
31 Plectrum[9] citṛiflin 128ᵇ — 658 [DCCXCVIII]
32 Sicham .i. mḭhchil swert 128ᵇ — 689
33 Pilo stampho 128ᵇ — 717
34 Phalanges saç scara[10] 128ᵇ — 816
35 [DCCCXIV]
36 Conum .i. spiz.[11] ł curuatura 129ᵃ —
*Psych.* 871 [DCCCIII] 37
Concham[12] merischala 129ᵃ — 872 [*vgl.* 38
DCCXC] 39
Uocamus et mastrugas.[13] renones alio 40
nomine que rustice crôtiua uocatur 41
129ᵃ — *Contra Symm.* II, 699 42
Laruas scrato 129ᵃ — 840 [DCCXC. DCCCVI] 43
Cardo ango 129ᵃ — *Praef.* 3 44
Ferulis geisilon 129ᵃ — 8 [DCCXCVII. 45
DCCXCIX. DCCCVI] 46
Fenoris lehins 129ᵇ — *H. matut.* 45 47
[DCCXC. DCCXCII. DCCC. *vgl.* DCCXCIII. 48
DCCCIV] 49
Cerula nox[14] plawa 129ᵇ — 73 50
Patêra[15] scala 129ᵇ — *H. a. cibum* 17 51
[DCCXCVI] 52
Camena fifa 129ᵇ — 26 53
Timpora tuuenne 129ᵇ — 27 [DCCXCIII] 54
Pedicis drubun 129ᵇ — 42 [*vgl.* DCCCVIII] 55
Maculis necin: 129ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVI] 56
Gluten[16] chlebe 129ᵇ — 43 [DCCXCVI. 57
DCCXCIX. DCCC. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* 58
DCCXCVII] 59
Vimina uuída 129ᵇ — 44 [DCCXCVII. *vgl.* 60
DCCXC. DCCXCIII] [DCCXCIII] 61
Pampinum[17] rebiblat 129ᵇ — 53 [*vgl.* 62
Baca bere 129ᵇ — 55 [DCCXCIII] 63
Multra milichfaz[18] 129ᵇ — 66 64
Calatum[19] chasichar 129ᵇ — 70 [DCCLXXXIV. 65
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. 66
DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII. 67
DCCCX] 68
Timo piniuurz[20] 129ᵇ — 74 [DCCCXI] 69
Fidibus seiton 129ᵇ — 82 [DCCXCIII. 70
DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. 71
DCCCX] 72

[1] gisteine] *das zweite* e *aus* i *corr.* [2] munizo] z *aus* h *corr.* [3] *l.* sculdende [4] farwazin] z *aus* h *corr.* [5] zabilot] z *aus* h *corr.* [6] *beide worte unterpunctiert.* tineis *Ed.* [7] discingitur *Ed., s. aber die varr.* [8] zirslizin] *beide* z *aus* h *corr.* [9] plectro *Ed.* [10] *übergeschr. von anderer hand, derjenigen, die das vorhergehende wort unterpunctierte* [11] spiz] z *aus* h *corr.* [12] conchae *Ed.* [13] mastrucis *Ed.* [14] nocte *Ed.* [15] pateras *Ed.* [16] glutine *Ed.* [17] pampineo *Ed.* [18] milichfaz] z *aus* h *corr.* [19] calatho *Ed.* [20] piniuurz] z *aus* h *corr.*

*Prud.* 5. (*Zs.* 15, 352. 353)

1 Dedo geichon 129ᵇ — *H, a. cibum* 107
2 Genialibus mit giburtlichin 129ᵇ — 144
3 [DCCCVI. *vgl.* DCCXC]
4 Discidium zislizida[1] 129ᵇ — 148 [*vgl.*
5 DCCLXXXIII. DCCXCIII]
6 Spurcum unsubirz[2] 129ᵇ — *H. p. cibum* 21
7 Facibus facholon 129ᵇ — *H. a. inc. luc.*
8 14 [DCCCXI]
9 Testula scirbi 129ᵇ — 17 [DCCLXXXVI.
10 DCCXC]
11 Teretem siniuuelba 129ᵇ — 20
12 Nectar : seim 129ᵇ — 21
13 Axis[3] uuagin 129ᵇ — 92
14 Trionibus waginin[4] 129ᵇ — 146 [DCCXCVI]
15 Roscide tŏgum 129ᵇ — 149 [DCCXCIII]
16 Prestigiator zŏberar[e]9 129ᵇ — *H. a. som-*
17 *num* 140 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCVI]
18 Sirtium saxorum .i. santwrfo 129ᵇ —
19 *H. ieiun.* 30
20 Non usitatis ungewonen 129ᵇ — 56
21 [*vgl.* DCCXCVI]
22 Pullati[5] g'swerzida 129ᵇ — 151
23 Murices fellola 129ᵇ — 156
24 Parca argu: 129ᵇ — 165 [DCCXCVI.
25 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII]
26 Inlimis[6] anchleibist 130ᵃ — *H. o. horae* 35
27 [DCCXCIX. DCCC]
28 Spurcamina unsubirda 130ᵃ — 56 [DCCXCIX.
29 DCCC]
30 Qualus chorb 130ᵃ — 60 [DCCXCVI.
31 DCCXCVIII. DCCXCIX]
32 Genitali giburtlich 130ᵃ — *H. a. exeq.*
33 *def.* 167 [DCCXC]
34 Bipennam[6] bial 130ᵃ — *P. Calagurr.* 55
35 Catasta[7] genus tormenti .i. ritebouma
36 130ᵃ — 56 [DCCCVI]
37 Renideo[8] widi'stincho 130ᵃ — *P. Vinc.*
38 131 [DCCCVI]
39 Vncis chaluuon 130ᵃ — 174 [DCCCVI]

Fuligo rŏz[9] 130ᵃ — *P. Vinc.* 198 40
[DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. 41
DCCCVI. DCCCXI] 42
Cauter.[10] et cauterium .i. douil 130ᵃ — 43
230 [DCCCVI] 44
Decursa irlitena 130ᵃ — 289 [DCCCVI] 45
Aulea[11] proprie umbihanga 130ᵃ — 366 46
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. 47
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI] 48
Murices tubistein|na 130ᵃ — 446 49
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. 50
DCCCVI] 51
Rudente seile 130ᵃ — 451 [DCCCVI. *vgl.* 52
DCCCXI] 53
Carbaso segile 130ᵃ — *ib.* [DCCCVI] 54
Sparteus [culleus] sac 130ᵃ — 457 55
Fiscilla churbili 130ᵃ — 492 [DCCCVI. *vgl.* 56
DCCLXXXIV] 57
Cippum[12] stoc 130ᵃ — 552 [DCCLXXXIII. 58
DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVII. 59
DCCCVIII] 60
Exauctor irsouchare 130ᵃ — *P. Laur.* 48 61
[DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* 62
DCCCXI] 63
Referta[13] iruulta Farcimen uuenist 130ᵃ 64
— 55 [DCCXCIX] 65
Monete muniza[14] 130ᵃ — 56 [DCCXCIX. 66
DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 67
Rudera arice 130ᵇ — 190 [DCCXC. DCCXCVII. 68
DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. 69
DCCCXI] 70
Manicum lamin 130ᵇ — 231 [DCCXCIX. 71
*vgl.* DCCXC] 72
Vola[15] fust 130ᵇ — 242 [DCCXC. DCCXCIX. 73
DCCCVI] 74
Prurit iuchit 130ᵇ — 254 [DCCLXXX. 75
DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. 76
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCXI] 77
Scalpit skapit 130ᵇ — 255 [DCCLXXX. 78

[1] zislizida] *beide* z *aus* h *corr.* [2] unsubirz] z *aus* h *corr.* [3] axe *Ed.* [4] waginin] *am ersten* n *radiert* [5] bullati *Ed.*, *s. aber die varr.* [6] inlinis, bipennem *Ed.* [7] catastas *Ed.* [8] renidet *Ed.* [9] z *aus* h *corr.* [10] cauterem *Ed.* [11] aulaeis *Ed.* [12] *gl. zu* stipitem [13] refertam *Ed.* [14] muniza] z *aus* h *corr.* [15] volam *Ed.*

*Prud.* 5. (*Zs.* 15, 353. 354)

1 DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII.
2 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII.
3 DCCCXI]
4 Struma[1] chrof 130[b] — *P. Laur.* 258
5 [DCCXCIX]
6 A mucca roz mucculentus[2] rozzigen 130[b]
7 — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
8 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII.
9 DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX.
10 DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX.
11 DCCCXI. DCCCXII. DCCCXIII. DCCCXVI]
12 Lippos so surŏgge 130[b] — 284 [DCCXC.
13 DCCXCIX. DCCCVI]
14 Cauillo [mimico] uochlichro Mimus scirno
15 130[b] — 318 [DCCXCIX. DCCCVI]
16 Curia[3] dinchus 130[b] — 446 [DCCXC.
17 DCCXCIX]
18 Pessulos grindili 130[b] — 480 [DCCXC.
19 DCCXCIX. DCCCVI]
20 Prorumpunt vzbrastin 131[a] — *P. Hippol.*
21 111 [DCCCVI]
22 Multicolor fucus .i. manichfaruuiliche ma-
23 lice 131[a] — 124 [DCCXC]
24 Scopulis ronon 131[a] — 150
25 Fornice crippa 131[a] — 166 [DCCCVI]
26 Speculum speigil 131[a] — 186 [DCCCVI.
27 DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
28 Umbonibus ra$^{n}$din[4] 131[a] — 201
29 Cesaries fahs 131[a] — *P. Cypr.* 30 [DCCXC]
30 Palestra spilhus 131[a] — *P. Caesaraug.* 101
31 [DCCXCIX. DCCCVI]
32 Fornicem huorhus 131[b] — *P. Agn.* 129
33 [DCCXCIX. DCCCVI]
34 Prosubiit[5] stiez[6] 131[b] — *P. Eulal.* 130
35 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
36 Odorus spratelendo 131[b] — 151 [DCCXCIX.
37 DCCCVI]
38 Iugulos bruste 131[b] — *ib.* [DCCXCIX. DCCCVI]
39 Vorticibus ł uerticibus werbon 131[b] —
*P. Quir.* 67 [DCCXC. DCCXCIX] 40
Edituus sigiristo 131[b] — *P. Cass.* 17 41
[DCCXCIX. DCCCVI] 42
Pupugerat .i. stiz[7] 132[a] — 59 [DCCXCIX. 43
DCCCVI] 44
Infantissimo unchustlichistimo 132[a] — 45
*P. Rom.* 3 46
Ventilo uuaio. inde uentilator 132[a] — 78 47
Populare [quiddam] liuthliches 132[a] — 81 48
[DCCXC. DCCXCIX] 49
Esseda[8] sambuch 132[a] — 156 [DCCLXXX. 50
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. 51
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. 52
DCCCIX] 53
Amasii. et amasiones est amasionum frie- 54
delo 132[a] — 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. 55
DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 56
Disco bahuueiga 132[b] — 192 [DCCXC. 57
DCCXCIX] 58
Cygnus elbiz 132[b] — 221 [DCCCXVI] 59
Fusos spinnilun 132[b] — 239 [DCCLXXXIII. 60
DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. 61
DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 62
Pulmo[9] lungunna 132[b] — 248 63
Tirso .i. trunco. ł stango 132[b] — 64
280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. 65
DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. 66
DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII] 67
Trulla kella 132[b] — 299 [DCCLXXXVI. 68
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 69
DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVII. DCCCVIII] 70
Sacerdos nunna 132[b] — 351 [DCCXCIX] 71
Fidicule[10] genus ferri subtilissimi quo in- 72
cidebantur martyres .i. geiselun 132[b] 73
— 481 [DCCXCIX] 74
Podagra. pestis in artubus .i. lidesuht 75
132[b] — 495 76
Papullas .i. buullun 132[b] — 489 [DCCXCIII. 77
DCCXCIX. DCCCI] 78

[1] strumas *Ed.* [2] muculentis *Ed.* [3] curiam *Ed.* [4] ra$^{n}$din] *die corr. von and. hand* [5] prosubigit *Ed.* [6] stiez] z *aus* h *corr.* [7] stiz] z *aus* h *corr.* [8] essedo *Ed., s. die varr.* [9] pulmonem *Ed.* [10] Fidicule] *das erste* i *aus* e *radiert*

*Prud.* 5. (*Zs.* 15, 354. 355)

Abdomen [1] uue$^{n}$ˈst 133$^{a}$ — *P. Rom.* 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

Bubulus wisit 133$^{a}$ — 1007 [DCCXCIX]

Pulpita lectar 133$^{a}$ — 1016 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX]

Fragitida [2] .i. brecha 133$^{a}$ — 1076 [DCCXC. DCCXCIX. *vgl.* DCCCVIII. DCCCXI]

Dimensio irlittida 133$^{a}$ — 1126 [DCCXCIX]

Mancipatam ....i. kisalta 133$^{a}$ — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXI]

Miricis [3] gneste 133$^{a}$ — 76 [DCCXCIX. DCCCVI]

Pugio stich 133$^{a}$ — *H. epiph.* 116 [DCCXCIX]

Glauco [speculamine] gl$^{r}$auuero 133$^{a}$ — *Apoth.* 20

Distendit fi$^{r}$denittha 133$^{a}$ — 106 [*vgl.* DCCXCIX]

Assuesceret kewoneti 133$^{a}$ — 161 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Desuescas intwones 133$^{b}$ — 345 [DCCXCIX]

Similaginis .i. simelo 133$^{b}$ — 353 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

Chollinit chlinit 133$^{b}$ — 359 [DCCXCIX]

Gelis harpha ī mīsa. ī citara 133$^{b}$ — 388 [DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

Grunnitibus grunnizoton 133$^{b}$ — 416 [DCCXCIX. DCCCVI]

Verbena herba .i. isinina 133$^{b}$ — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Patêram scalun 133$^{b}$ — 481 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Sacellum huorh [9] 133$^{b}$ — *Apoth.* 500 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVI]

Pubertas iugunth 133$^{b}$ — 573

Crepundia spil 134$^{a}$ — 643 [DCCXCIX]

Vligo dunchili 134$^{a}$ — 678 [DCCXCIX]

Marmore st$^{a}$ede 134$^{a}$ — 652

Rubore rotemi [4] 134$^{a}$ — 762 [DCCXCIX]

Sollers wizzige 134$^{a}$ — 835 [DCCXCIX]

Vola flazza 134$^{a}$ — 860 [DCCXCIX]

Vngue [5] nagala 134$^{a}$ — *ib.*

Remeabilis a re et meo compositum .i. widirfarlichiz [6] 134$^{a}$ — 1049

Coniectāre [7] ratiscon 134$^{a}$ — *Ham.* 82 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCVI]

Lolium ratin 134$^{b}$ — 216 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

Auena [8] habiro 134$^{b}$ — 218 [DCCXCIX. DCCCVI]

Brucus keuir 134$^{b}$ — 228 [DCCXCVIII. DCCXCIX]

Leno huormachare 134$^{b}$ — 260 [DCCCVI]

Vniones [9] mergriezun [10] 134$^{b}$ — 271

Muscus [11] pisamo 134$^{b}$ — 297 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Ganeonis des frazis 134$^{b}$ — 322 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Mento chinne 134$^{b}$ — 410 [DCCXCIX. DCCCVI]

Sorbicio [12] uuar mōs. inde sorbic$^{l}$uncula 134$^{b}$

Ditibus richlichin 135$^{a}$ — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Inleuit inchlinit 135$^{a}$ — 807

Vimina w$^{i}$da 135$^{a}$ — *ib.*

[1] abdomina *Ed.* [2] sphragitidas *Ed.* [3] Miricis] s *auf rasur von* a [4] *über diese gl. handelt Scherer Zs.* 24, 447; *doch scheint die vergleichung der formen in nr* DCCXCIX *seiner erklärung nicht günstig* [5] ungues *Ed.* [6] widirfarlichiz] z *aus* h *corr.* [7] Coniectāre] *das untere* a *undeutlich* [8] avenis *Ed. am rande weiter unten* auena habur *saecl.* 15 [9] *gl. zu* calculus [10] mergriezun] z *aus* h *corr.* [11] *gl. zu* peregrino pulvere [12] Sorbicio] S *auf rasur. diese gl. wird sich auf* haustu v. 610 *beziehen*

*Prud.* 5. (*Zs.* 15, 355)

1 Remensum uui: dirmeszin [1] 135ᵃ — *Ham.*
2 850 [DCCXCIX. DCCCVI]
3 Exponit brahta 135ᵃ — *Contra Symm.* I
4 *Praef.* 13 [DCCXCIX]
Sarmenta [2] scheita 135ᵃ — *Contra Symm.* I 36
*Praef.* 24 37
Nasse suuimmen 135ᵃ — 60 [DCCXCIX. 38
DCCCVI] 39

## DCCCVI

*Codex comitum de Apponyi.*

5 Ferulis geisilon 2ᵇ — *Praef.* 8 [DCCXCVII.
6 DCCXCIX. DCCCV]
7 Petulans unchi [3] 3ᵃ — 11 [DCCCVIII]
8 Stertere riuzin 4ᵇ — *H. a. galli can-*
9 *tum* 28 [DCCLXXXVI. DCCLXXXIX. DCCXC.
10 DCCXCIX. DCCCX. DCCCXI]
11 Conuolutis chirigiloten 5ᵃ — 85 [DCCLXXXVI.
12 DCCXC. DCCXCII]
13 Lucelli vuochiris 6ᵃ — *H. matut.* 45
14 [DCCXCV. DCCCVII]
15 (Despice [4]) bisih 6ᵃ — 58 [*vgl.* DCCCVII]
16 Tinguis fariuuist 6ᵃ — 70
17 Terge chisubere 6ᵃ — 72 [DCCCVII]
18 (Usque) uncin 6ᵃ — 75 [DCCLXXXVI. DCCXC]
19 Inguen lenchi 6ᵃ — 81 [DCCLXXXVI. DCCXC.
20 DCCXCII]
21 Pateras napfa 7ᵃ — *H. a. cibum* 17
22 (Seria) ernsthaftiu [5] 7ᵃ — 18 [DCCLXXXIII.
23 DCCLXXXIV. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCIX. DCCC]
24 Serta houpitpant 7ᵃ — 28 [DCCXCVII.
25 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. *vgl.* DCCXCIII]
26 Pedicis vualzon 7ᵃ — 42 [DCCLXXXVI. DCCXC.
27 *vgl.* DCCCVII]
28 Coma vuiffil 7ᵇ — 63 [DCCCXIII]
29 (Calatho) chasicar 7ᵇ — 70 [DCCLXXXIV.
30 DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV.
31 DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVIII.
32 DCCCX]
33 Thymo binisuga 7ᵇ — 74 [DCCLXXXIII.
34 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII.
35 DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII.
DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII] 40
Esto vuese 8ᵃ — *H. a. cibum* 95 [DCCCVII] 41
Ut dasz 8ᵇ — 127 42
(Genialibus) mit giburtlihen [6] 8ᵇ — 144 43
[DCCCV. *vgl.* DCCXC] 44
Gustus imbiz 9ᵃ — 179 [DCCXCVII. DCCCIV] 45
Uice civuis 10ᵃ — *H. p. cibum* 17 46
(Rident) scinint 10ᵃ — *ib.* 47
(Recessu) chisuase 10ᵃ — 27 [DCCCVII] 48
Refertam [sedem] irfulī 10ᵃ — 29 49
Expedita irlostiu 10ᵃ — 31 [DCCCVII] 50
Praecluens filo 10ᵃ — 37 [DCCXC. DCCCVII] 51
Haustibus sluntin 10ᵃ — 45 [DCCXC. 52
DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI] 53
Ingeruntur uuerdint 11ᵃ — 87 54
(Liquido) nattimo [7] 11ᵇ — *H. a. inc.* 55
*luc.* 21 [DCCCIV] 56
(Flere) rinnen 11ᵇ — 24 [DCCXC] 57
Calamis zeinnun 12ᵃ — 52 [DCCLXXXIII. 58
DCCXCIX. DCCCVII] 59
Persultare hellon 12ᵇ — 86 60
Calta cleo 13ᵃ — 114 [DCCXC. DCCXCII. 61
DCCXCVI. DCCXCVII] 62
Abprobauit antfristota 14ᵇ — *H. a. som-* 63
*num* 60 64
Fixum irhanginen 14ᵇ — 64 65
Perplexa touginiu 14ᵇ — 66 66
Praestigiator zoubirare 15ᵇ — 140 67
[DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCV] 68
Inuerecundus [lepos] unscamaliniu 16ᵃ — 69
*H. ieiun.* 13 [DCCCVII] 70

[1] uui: dirmeszin] z *aus* h *corr.* [2] sarmentis *Ed.* [3] *anfang eines adjectivs, etwa* unchistomer [4] dispice *Ed., s. die varr.* [5] *neben* redolet *v.* 24 *am rande* git, *wol lateinisch* [6] *in geheimschrift* [7] *in geheimschrift*

*Zs.* 16, 85

1 Detersa chisubirtiu 16ᵃ — *H. ieiun.* 22
2 [DCCXC]
3 Uolutis irlitiū 16ᵇ — 39
4 Industriae kileuui 17ᵃ — 67 [DCCCVII]
5 Vulgo ubiral 17ᵃ — 88
6 Contumax uuidirbruᵇcī 17ᵃ — 89
7 Urna lozfaz 17ᵇ — 112 [DCCXCVII. DCCXCIX.
8 *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]
9 Uomentis spiginī 18ᵃ — 127
10 Imputans cellente 18ᵃ — 133 [DCCCVII]
11 Frementem gremizonī 18ᵃ — 146 [DCCCI]
12 Parca argiu 18ᵇ — 165 [DCCXCVI. DCCXCVII.
13 DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII]
14 Oraculum bimeinida 18ᵇ — 172 [DCCXC]
15 Limat chibasinot 19ᵃ — 205
16 Rubiginem rost 19ᵃ — *ib.*
17 Blanda miltiu 19ᵇ — 210
18 Largitas maneiī [1] 19ᵇ — *ib.*
19 (Palpas) locchos 19ᵇ — *H. p. ieiun.* 8
20 [DCCLXXXVI. DCCXC]
21 Uixdum nohio 19ᵇ — 10
22 Imbuatur kilabot [2] 20ᵃ — 15 [DCCCVII]
23 Lactat scundit 20ᵃ — 19
24 Comat chisubere 20ᵃ — 24
25 Terge bisih 20ᵃ — 25 [DCCXCVI]
26 Tegimus dechimes 20ᵃ — 29 [DCCCVII]
27 Donat kiherot 20ᵃ — 32
28 Residem [ovem] herlekenaz 20ᵃ — 33
29 [DCCCVII]
30 Hyrtae strobiī 20ᵃ — 35
31 Impexis strubenī 20ᵃ — 42 [DCCLXXXVI.
32 DCCXC. DCCCIV. DCCCVII]
33 Lappis cleddon 20ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI.
34 DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV.
35 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
36 Germen sinen vvasenom [3] 20ᵃ — 43
37 [*vgl.* DCCXC. DCCCVII]
38 Carduus distil 20ᵃ — 44 [DCCXCIII. DCCXCVIII.
39 DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXVI]
40 [nulla] Compensant nifirgelī 20ᵃ — 51
[DCCXCIII. DCCCVII] 41
Tenuemus kimageremes 20ᵃ — *H. p.* 42
*ieiun.* 54 43
Eneruans [4] kivueihende 20ᵇ — 64 [DCCCVII] 44
Annuit kifollestit 20ᵇ — 73 45
(Sistitur) firstredit vuard 21ᵇ — *H. o.* 46
*horae* 42 [DCCXC] 47
(Ferte [5]) fuorint 21ᵇ — 60 48
(Tenax) argiu [6] 22ᵃ — 73 [DCCXC. DCCXCVI. 49
DCCCVII] 50
Insuesceret geuuenide 22ᵃ — 95 [DCCXC. 51
DCCXCVIII. DCCCVIII. DCCCXIII] 52
Tepescere lauuen 22ᵃ — 101 53
Lapsus runste 22ᵇ — 112 [DCCXC. *vgl.* 54
DCCXCIX. DCCCXIII] 55
(Crepidines) ûaldi 22ᵇ — *ib.* [DCCXC. 56
DCCXCII. DCCXCIX] 57
Dum uncin 22ᵇ — *H. a. exeq. def.* 7 58
Heros gomo 23ᵇ — 70 [DCCXCVI. DCCXCIX. 59
DCCCVII] 60
Anhelos muoda 24ᵃ — 106 61
Luet irstuet. ingiltit 24ᵃ — 108 [DCCXCVII. 62
DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCCVII] 63
Fouebimus biseimes 24ᵇ — 169 [DCCCVII] 64
Spicula tarta 25ᵇ — *P. Calagurr.* 37 65
Forum marcat 25ᵇ — 47 [DCCLXXXIII. 66
DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. 67
DCCCIV. DCCCVII. DCCCXIII] 68
Dulce tunc vuas [7] 26ᵃ — 51 69
(Catastas) ritebouma 26ᵃ — 56 [DCCCV] 70
(Functa [vita]) firnozzener 26ᵃ — 62 71
[*vgl.* DCCXCIII] 72
(Stipendia) heristiura 26ᵃ — 66 [DCCXC. 73
DCCCVII] 74
(Obsoleta) irskimbelegatiu 26ᵇ—73 [DCCXC] 75
Tenacibus festen 26ᵇ — 76 [DCCCVII] 76
(Quatit) muoit 27ᵃ — 106 77
Hic dar 28ᵃ — *P. Vinc.* 41 78
Commotior irbolginoro 28ᵃ — *ib.* 79
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVII] 80

[1] *dh.* manheitigi? [2] *dann neben* uoluptas (*v.* 16) *am rande* liuo (i *unsicher*)? [3] *l.* vvasemon, *oder auf* sudibus *zu beziehen mit* DCCCVII [4] inervans *Ed.* [5] fertque *Ed.*, *s. die varr.* [6] *darauf v.* 90 sibilat *hs.*, *dh.* sibilosa [7] *ergänztes verbum*

*Zs.* 16, 85. 86

1 Age uunnu[1] 28ᵃ — *P. Vinc.* 54 [DCCCXI]
2 (Exere) kifrume 28ᵃ — 56 [DCCXC. DCCCVII]
3 (Lammina) strido 28ᵃ — 62 [DCCXCVII]
4 Aucupes nemare () farare 28ᵇ — 79
5 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII.
6 DCCCVII]
7 (Tremendum) antsazichis 28ᵇ — 88
8 Palpitet sprat. zabalo 29ᵃ — 116
9 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII.
10 DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVII]
11 (Toros) dikki 29ᵃ — 124 [DCCLXXXVI.
12 DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
13 (Renidet) smterat. a nidore renidet. renide.
14 uuirdirstinco[2] 29ᵃ — 131 [DCCCV.
15 DCCCVII]
16 Respirat[3] reste 29ᵃ — 140 [DCCXCIX.
17 DCCCVII]
18 (Praesicca) biraftata 29ᵃ — 141 [DCCLXXXIV.
19 DCCXC. DCCXCII]
20 (Enitere) cile 29ᵇ — 165
21 Uncis clauun 29ᵇ — 174 [DCCCV]
22 Callum suil 29ᵇ — 177 [DCCLXXXVIII.
23 DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII.
24 DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
25 Fuligo ruoz 29ᵇ — 198 [DCCLXXXVIII.
26 DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI]
27 (Frendens) gremizzonter 30ᵃ — 204
28 [DCCCVII]
29 (Regula) stap 30ᵃ — 217 [DCCLXXXVI.
30 DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVII]
31 (Dente) cirte 30ᵃ — 218 [DCCXC. DCCCVII]
32 Scintillat raskizta 30ᵃ — 226 [DCCCXI]
33 Stridulis susinten 30ᵃ — 227 [DCCXC.
34 DCCXCII. DCCXCIX]
35 (Sparsim) vuar unteuuar 30ᵃ — 228
36 [DCCCVII]
37 Aruina feizti () smalz 30ᵃ — 229 [DCCCVII]
38 Chauterem polz. prant () cauter et cau-
39 terium .i. douil 30ᵃ — 230 [DCCLXXXIII.
40 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. 41
DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 42
(Lauit) nazta 30ᵃ — *P. Vinc.* 230 [DCCLXXXVI. 43
DCCXC. DCCXCIII. DCCCVII. DCCCVIII] 44
Morsus loch 30ᵇ — 271 [DCCCVII] 45
Stipitis stocchis 30ᵇ — *ib.* [DCCCVII. 46
DCCCVIII. DCCCXI] 47
Decursa irlitina 30ᵇ — 289 [DCCCV] 48
Manserat vuas 31ᵃ — 311 [DCCCVII] 49
(Aemule) pilidlichero 31ᵃ — 315 [DCCCVII] 50
(Postibus) turistodilin 31ᵃ — 318 [DCCCVII] 51
Ille sumilihker 31ᵇ — 337 [DCCCVII] 52
Tingunt nazton 31ᵇ — 342 [DCCCVII] 53
(Aeger) chumiger 31ᵇ — 355 54
(Auleis) fuluvuin aulaea proprie umbihan- 55
cha[4] 31ᵇ — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 56
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. 57
DCCCVII. DCCCXI] 58
Coquebant chrummin 31ᵇ — 378 59
[DCCLXXXVI. DCCXC] 60
Efferata irgremitiu 32ᵃ — 380 [DCCCVII] 61
(Excusserant[5]) pranton 32ᵃ — *ib.* [DCCCVII] 62
(Carices) semidahe 32ᵃ — 396 [DCCXC. 63
DCCCVII] 64
(Trucis) gremizes 32ᵃ — 403 [DCCCVII] 65
Uoraces kitiga 32ᵇ — 436 66
Murices tubstein 32ᵇ — 446 [DCCLXXXVI. 67
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV] 68
Remo ruodere 32ᵇ — 451 69
Rudente seile 32ᵇ — *ib.* [DCCCV. *vgl.* 70
DCCCXI] 71
Carbaso sekile 32ᵇ — *ib.* [DCCCV] 72
(Sparteus) pastiner 32ᵇ — 457 [DCCLXXXVI. 73
DCCXC] 74
(Culleus) palc 32ᵇ — 458 [DCCLXXXVI. 75
DCCXCIII] 76
(Fiscella) churbili 33ᵃ — 492 [DCCCV. 77
*vgl.* DCCLXXXIV] 78
(Labi) fleozzen 33ᵃ — 495 79
(Secessus) kisuasi 33ᵃ — 506 80

[1] *l.* uulnu [2] smierat *am linken, das übrige am rechten rande.* *l.* renideo
[3] respiret *Ed.* [4] fuluvuin *am linken, das übrige am rechten rande* [5] exusserant *Ed.*

*Zs.* 16, 86

1 Segmenta segunga 33ᵇ — *P. Vinc.* 531
2 [DCCXCIII]
3 (Rāptam [pellem]) firsleiztez 33ᵇ — 535
4 (Prestantior) furiro 34ᵇ — *P. Laur.* 40
5 Exactor ursuochare 34ᵇ — 48 [DCCXC.
6 DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. *vgl.* DCCCXI]
7 Monaete muniza 34ᵇ — 56 [DCCXCIX.
8 DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
9 Conqueri stou vuon 34ᵇ — 57 [DCCXC.
10 DCCXCII. DCCXCIII]
11 (Obire) kantvurtin 35ᵃ — 64
12 Aureos mancusa 35ᵃ — 101 [DCCLXXXIII.
13 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII.
14 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCXI]
15 (Philippos) mancusa mancuosa[1] 35ᵃ —
16 102 [*ib.*]
17 (Flagito) fergon 35ᵇ — 125
18 (Induciarum) tagidingo 35ᵇ — 126 [DCCXC.
19 DCCXCII. DCCXCIX. DCCCXI]
20 Lucri skazzes 35ᵇ — 140 [DCCLXXXIII.
21 DCCLXXXIV. DCCXC]
22 (Insolescat) misseuuonet 36ᵇ — 208
23 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX]
24 (Optio) vueli 36ᵇ — 217 [DCCXC]
25 Committe kifrume 36ᵇ — 221
26 Mancum vuanheilo 36ᵇ — 231 [DCCLXXXVI.
27 DCCXC]
28 Uolam fust 37ᵃ — 242 [DCCXC. DCCXCIX.
29 DCCCV]
30 Intemperans unkistomer 37ᵃ — 253
31 [DCCLXXXVI. DCCXC]
32 Scalpit chiniffit 37ᵃ — 255 [DCCLXXXVI.
33 DCCXC]
34 Strumas chelc 37ᵃ — 258 [DCCLXXXIII.
35 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
36 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII.
37 DCCCXI. DCCCXIII]
38 (Morbo . . . regio) kelosuhcte 37ᵃ — 264
39 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII.
40 DCCCXI]

Mucculentis, muccus. roz 37ᵃ — *P. Laur.* 41
282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. 42
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. 43
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. 44
DCCXCIX. DCCCV. DCCCXII. DCCCXIII] 45
Lippos surougen 37ᵇ — 284 [DCCXC. 46
DCCXCIX. DCCCV] 47
Proxime nu nahun 37ᵇ — 294 [DCCXCIX] 48
(Damnum) mksskburi[2] 37ᵇ — 303 49
Cauillo mimico skernlichimo[3] () uohlihero 50
suernlich[4] uoh hoc mimicum cauillum 51
minus scrrno[5] 37ᵇ — 318 [DCCXC. 52
DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI] 53
Experimentum chust 38ᵇ — 407 [DCCXCVII] 54
Aduertat uirneme 39ᵃ — 441 [*vgl.* 55
DCCCXIII] 56
Pessulos grintila. sloz 39ᵇ — 480 57
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. 58
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. 59
DCCCV. DCCCXIII] 60
Supinata [cervice] capfantemo 41ᵇ — 61
*P. Hippol.* 85 62
(Agit) tribit 42ᵃ — 94 [DCCXCVII] 63
Trita kinoziniu 42ᵃ — 102 [*vgl.* DCCXC] 64
Prorumpunt uzprastin 42ᵃ — 111 [DCCCV] 65
Fornice crippa 42ᵇ — 166 [DCCCV] 66
Speculum spiegil 43ᵃ — 186 [DCCCV. 67
DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 68
Confundit kimiscit 43ᵃ — 201 [DCCXCIX] 69
Maiestate hêri 43ᵃ — 218 [DCCLXXXIII. 70
DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI] 71
Lubricat sliffit 46ᵇ — *P. Petri et Pauli* 35 72
Tinguit phariuuit 46ᵇ — 39 73
Musci mios 46ᵇ — 40 [DCCXC. DCCXCIII. 74
DCCXCV. DCCCVIII] 75
Rigore naz 46ᵇ — 43 [DCCXC] 76
Heret fuorta[6] 47ᵇ — *P. Caesaraug.* 41 77
Palestra spilehus 48ᵃ — 101 [DCCXCIX. DCCCV] 78
Tabidus [humor] guntigiu 48ᵇ — 132 79
[DCCXCIX. *vgl.* DCCXC] 80

[1] *am linken und rechten rande* [2] *dh.* missiburi [3] *über* impune [4] *l.* skernlich, *von hier an am linken rande* [5] *l.* mimus scirno [6] *l.* fuora *zum folgenden* ferculum? *vgl.* DCCXCVII. DCCCVIII

*Zs.* 16, 86. 87

Uel ioh 50ᵇ — *P. Agn.* 129 [DCCXCIX]
Fornicem huorhus 50ᵇ — *ib.* [DCCXCIX. DCCCV]
Crepundia tollunga 51ᵇ — *P. Eulal.* 19 [DCCXC]
Monilia gisteine 51ᵇ — 22 [DCCXC]
Prosubigit stiriz ().i. stiriz 52ᵇ — 130 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV]
(Iuncea) iunga 52ᵇ — 132
Purpura rôti 53ᵃ — 140
Odorus spradelendo 53ᵃ — 151 [DCCXCIX. DCCCV]
In iugulos indebrusti 53ᵃ — *ib.* [DCCXCIX. DCCCV]
(Calce mera) pararofuozaro 55ᵃ — *P. Fruct.* 91
Edituus sigiristo 57ᵃ — *P. Cass.* 17 [DCCXCIX. DCCCV]
Pupugerat stiriz 57ᵇ — 59 [DCCXCIX. DCCCV]
Fatiscit irmuodet 57ᵇ — 68 [DCCXCIX. *vgl.* DCCXC]
Successibus mit frādihsimon 58ᵃ — 105 [*vgl.* DCCLXXXIII. DCCXCV]
(Prestruens) uuarnonte[1] 59ᵃ — *P. Rom.* 54
Conspirat bihiez 59ᵃ — 56
Lapis nigellus agadstein[2] 60ᵇ — 156 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Offizinis smiddon 62ᵃ — 267 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVIII]
(Thyrso) rfbftp'sp[3] 62ᵃ — 280 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCVII]
Papulas ancuueiza 65ᵃ — 489 [DCCXC]
(Arthesis) chflfsxt[4] 65ᵃ — 495 [DCCXC]
([neminem] Excepit) xznkgknbm[5] 68ᵇ — 744 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC]
(Coibit) zksbminfgkxxblbkt[6] 70ᵃ — 874
(Abdomina) bmbbn[7] 71ᵃ — 918 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]
(Feruens) rbsgknzkntp[8] 73ᵃ — *P. Rom.* 1079
(Miricis) genistę 75ᵃ — *H.* VIII *Kal. Jan.* 76 [DCCXCIX. DCCCV]
Tenaces záha 84ᵇ — *Apoth. Praef.* II, 27 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCII. DCCCXI]
(Interpolat) vnterkernit[9] 84ᵇ — 45
Tiaras huota 88ᵃ — *Apoth.* 145 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]
Assuesceret kivuoneti 88ᵇ — 161 [DCCXCII. DCCCV. DCCCXI]
(Acerram) uuiruochfaz[10] 89ᵃ — 198 [DCCLXXXVI. DCCXCIX]
(Abiurare) firneinnen[11] 90ᵃ — 223
Cippo stocche 91ᵇ — 293 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCIX]
(Genealogus) chunnizalare[12] 92ᵃ — 315 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Cortice rinto[13] 92ᵇ — 341 [DCCXC. DCCXCIX]
Libri saphis 92ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX]
Surculus zui 92ᵇ — 343 [DCCLXXI. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Unguine salba 92ᵇ — 344 [DCCCVIII. DCCCIX]
Turgescant suellent 93ᵃ — 354 [DCCXCIX]
Posteritas hinderdicus[14] 93ᵃ — 368
(Testudo) haraffa 93ᵇ — 388 [DCCXC]
Calamis suegilon 93ᵇ — 389
(Aemula) pilidlichiu 93ᵇ — 390
(Energia[15]) tobuzunga 94ᵃ — 400 [DCCLXXXVI. DCCXC]
(Spiras) ringa 94ᵃ — 407 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC]

[1] *in geheimschrift* [2] *in geheimschrift* [3] *dh.* rebetorso [4] *dh.* chelesut [5] *dh.* uzniginam [6] *dh.* zisamine giuualbit [7] *dh.* amban [8] *dh.* rasgi[n]zinto; *die beziehung auf* feruens *ist nicht sicher* [9] *l.* vnterternit [10] *in geheimschrift* [11] *in geheimschrift* [12] *in geheimschrift* [13] *hinter* saphis [14] *verderbt* [15] energima *Ed.*

*Zs.* 16, 87

1 Suspirat suftota 94ᵃ — *Apoth.* 413
2 [DCCLXXXVIII]
3 (Ruit) bisofta 94ᵃ — 414 [DCCLXXXVI]
4 Grunnitibus grunnizoton () cherrungon
5 94ᵃ — 416 [DCCXCIX. DCCCV]
6 Miscet scenchit 94ᵇ — 431 [DCCXCIII.
7 DCCCVIII]
8 (Suffire) rouchen 95ᵃ — 459 [DCCXC]
9 (Cymbia) scblp[1] nappha 95ᵇ — 472
10 [DCCXC. DCCCXVI]
11 Uerbena ksknknb[2] 95ᵇ — 473 [DCCLXXXVIII.
12 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX.
13 DCCCXI]
14 Agit dihit 95ᵇ — 477
15 Ut uuiô 95ᵇ — 479
16 Canis grauuen 95ᵇ — 480 [DCCXCIX]
17 Pateram scala 95ᵇ — 481 [DCCXC. DCCXCIX.
18 DCCCV]
19 Infula her[d]a[3] 96ᵃ — 486
20 (Purpurei) duisunt[4] 96ᵃ — 496
21 (Sacellum) hopferhus 96ᵃ — 500 [*vgl.*
22 DCCXCIX. DCCCV]
23 Esto daz sigiso () aduerbium deliberantis
24 .i. iah 96ᵇ — 528 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX]
25 Munimine uuarnuga[5] 97ᵃ — 533
26 [DCCLXXXVI]
27 Quo uuara 97ᵃ — 545
28 Amoris giluste 98ᵃ — 572
29 (Concretus [auditus]) fergangeniu 98ᵃ —
30 586
31 Anili altêro 98ᵃ — 589 [*vgl.* DCCXCIX]
32 Pusio luzilo 98ᵃ — 592 [DCCXCIX]
33 Pacti [pudoris] gimahiltero 98ᵇ — 603
34 Lancibus pbchxxfkgpn.[6] scuzilon () Lances
35 scutellae sunt inde bilances dicuntur
36 trutinae uuaga 98ᵇ — 609 [DCCLXXX.
37 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV.
38 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI.
39 DCCCXI]
40 Uillis zbtpn[7] 99ᵃ — 621 [DCCXC]

(Orbe) ringe 99ᵃ — *Apoth.* 630 [DCCXC] 41
Specimen suntrunga 99ᵃ — 635 42
[DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. *vgl.* DCCXC. 43
DCCXCIX] 44
Tendi kebinotuuerdin 99ᵇ — 652 45
[DCCLXXXVI] 46
Uerrunt cherrent 100ᵃ — 663 [DCCLXXXIII. 47
DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCXI] 48
[fluctum] Anhelat floz 100ᵃ — 681 [DCCXCIII. 49
DCCXCIX] 50
Pumice tubsteine 100ᵇ — 685 [DCCXC] 51
Uicos uuicha 101ᵃ — 709 [DCCXCIX] 52
(Fercula) scuzzilun 101ᵃ — 718 [DCCXCIII. 53
DCCXCIX. DCCCVIII] 54
Crudus sater 101ᵃ — 719 55
Gemit chirrit 101ᵃ — 720 [DCCLXXXIII. 56
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. 57
*vgl.* DCCLXXXVI] 58
Rudere, mina .i. aruze 101ᵃ — 725 59
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. 60
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 61
DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. 62
DCCCIX. DCCCXI] 63
Consuescit[8] irizzet 101ᵃ — *ib.* 64
Caribdis uuereuo santvurfi 101ᵇ — 747 65
[DCCXC. DCCXCIX. *vgl.* DCCCIV] 66
Nidorem sanih[9] 102ᵃ — 759 67
Uluae uuazin 102ᵃ — 764 68
Tabentibus moleuuenton 103ᵇ — 817 69
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. 70
DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI] 71
Faece unsubiri 103ᵇ — 818 72
(Exile) cleino 104ᵃ — 847 73
(Sublidit) kiniderit 104ᵃ — 848 74
Absurde unredehafto 105ᵃ — 884 75
Concreta giuuasiniu 106ᵃ — 923 [DCCXCIX. 76
DCCCVIII] 77
Ueterno tracheite 106ᵃ — *ib.* 78
Atomi stupili 106ᵇ — 953 79
Carnea licamhafti 107ᵃ — 969 80

[1] *dh.* scalo [2] *dh.* isinina [3] *l.* zerda = zierda? [4] *in geheimschrift.* *zu* tusin?
[5] *l.* uuarnûga [6] *dh.* pachuueigon [7] *zweimal, übergeschr. und am rande, dh.* zaton
[8] *scheint vom glossator mit* vesci *verwechselt* [9] *in geheimschrift.* *l.* stanh?

*Zs.* 16, 87. 88

1 (Per stemmata) afterchännizalon 107ᵃ —
2 *Apoth.* 985 [DCCLXXXIV]
3 Ungue nagale 109ᵃ — 1067 [DCCXCIX]
4 Fraudatum firhintirtin 109ᵃ — 1068
5 Fossor achirman 109ᵇ — *Ham. Praef.* 1
6 Certante iligimo 109ᵇ — 6 [DCCLXXXIII.
7 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
8 (Conicit)ratissot 111ᵇ—*Ham.* 13 [DCCCVIII]
9 Fore uuerdin 112ᵇ — 65
10 Caueam vuiti 112ᵇ — 70
11 Coniectare ratiscon 113ᵃ — 82 [DCCLXXXIV.
12 DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCV]
13 Glaucomate plehinouki 113ᵃ — 85
14 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
15 Examina suárama 113ᵇ — 97 [DCCLXXXIV.
16 DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX.
17 DCCCI]
18 Sordet bismahan 113ᵇ — 106
19 Medicans tempironte. lupponti 113ᵇ —
20 114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIII.
21 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
22 Attoniti [cerebri] irscaltero 114ᵃ — 125
23 [DCCXC]
24 (Frenesis) tobezunga 114ᵃ — *ib.* [DCCXC]
25 Cerebri hirnibollun 114ᵃ — *ib.*
26 [per] Lubrica halen 114ᵃ — 136
27 Plagis nezzin ()mascon 114ᵇ — 140
28 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV.
29 DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX.
30 DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
31 (Innectere adortus) anebichinter 114ᵇ —
32 146
33 (Ostentat) ruomta 115ᵃ — 170 [DCCXC]
34 Lolium ratin 116ᵃ — 216 [DCCXCIX. DCCCV.
35 DCCCVIII]
36 Lappas cletten 116ᵃ — *ib.* [DCCLXXXII.
37 DCCXCIX]
38 Hauenis habiron 116ᵃ — 218 [DCCXCIX.
39 DCCCV]
40 (Cicutas) scerelinga 116ᵇ — 233 [DCCLXXX.
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. 41
DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII. 42
DCCCXI] 43
Leno, leno uestis et huôrmachare 117ᵃ 44
— *Ham.* 260 [DCCCV] 45
(Sutilibus) geriganen 117ᵃ — 268 46
[DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. 47
DCCXCIX] 48
(Scutulis) uariatis scutulatis uestibus .i. 49
scibohten 117ᵇ — 289 [DCCLXXX. 50
DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. 51
DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. 52
DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. 53
DCCLXXXVI] 54
(Peregrino puluere) bisimo 118ᵃ — 296 55
[DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. 56
DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. 57
DCCCIX. DCCCXI] 58
Ganeonis urazes 118ᵇ — 322 [DCCXCVIII. 59
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 60
()Phasides[1] aues .i. fesiohoner 119ᵇ 61
[DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCIX] 62
(Pronus) uuilliger 120ᵃ — 383 63
(Personat) challot 120ᵃ — 400 [DCCCVIII] 64
Mento chinne[2] 120ᵇ — 410 [DCCXCIX. 65
DCCCV] 66
Fundis eginin 121ᵃ — 432 67
(Limite)marchstein 121ᵃ — 433 [DCCXCVIII] 68
(Limat) anigetuot[3] 121ᵃ — 444 69
(Abolent) giabeszont[4] 121ᵇ — 459 70
(Prodigialia) seltsaniu 121ᵇ — 467 71
Botrionis drubin 122ᵃ — 477 [DCCLXXXIV. 72
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII] 73
Dimensa gimessota 122ᵃ — 483 [*vgl.* 74
DCCXCIX] 75
Propugnacula prustuueri 122ᵇ — 492 76
[DCCLXXXVI. DCCCVIII] 77
(Congredimur) anigibicchituuerden 123ᵃ 78
— 515 79
Medicata giluppiu 123ᵇ — 539 [DCCLXXX. 80

[1] *am rande am schluss einer bemerkung zu v.* 368 [2] *über dem vorhergehenden* pondera [3] *in geheimschrift* [4] *in geheimschrift,* b *unsicher. etwa zu lesen* giabahont?

*Zs.* 16, 88

1 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX.
2 DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]
3 (Excussa) uzfarlaziniu 123[b] — *Ham.* 541
4 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
5 (Uibrata) springinzintiu 124[b] — 596
6 Exsculpens grabinti 125[a] — 605 [DCCXCVII.
7 DCCXCIX. DCCCI]
8 (Pensare) firgelten 125[a] — 615 [DCCXC]
9 (Obbrutescentis) ertobentes 126[a] — 651
10 Est — tanti mir ist lie bera 126[a] —
11 652 [DCCXCIX]
12 (Stolida [aure]) toubemo 126[a] — 655
13 (Resoluit) imbintit[1] 126[a] — 666
14 [DCCLXXXIII]
15 (Dispendia) brettunga[2] 128[a] — 750
16 Propolas tranchus () tauernun 128[b] —
17 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII.
18 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXVI]
19 Popinas tranchus[3] 128[b] — 762 [DCCXC.
20 DCCXCIII]
21 Ditibus rilihchen () rilichen 129[a] — 796
22 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
23 DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV.
24 DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]
25 (Laqueos) uualzun 129[b] — 806
26 (Suspectam [ad escam]) lachaften[4] 129[b]
27 — 814
28 Remensum uuidirmezenen 130[a] — 850
29 [DCCXCIX. DCCCV]
30 Palla heli[5] 131[a] — 868 [DCCXCIX]
31 Thyle isilo 131[a] — 881
32 Ueniabile antlazit[6] 132[b] — 935 [DCCXC]
33 Cauernoso [averno] tiuffero 133[a] — 961
34 Magalia[7] huttun 134[b] — *Psych. Praef.*
35 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCCII.
36 DCCCVIII]
37 Exsanguis aseliu 134[b] — 48
38 Taedas faccala 136[a] — *Psych.* 48
39 [DCCLXXXIV. DCCCXIV. DCCCXVII]
40 Aspera hantiguu 136[b] — 62

Glutinat cleipta 136[b] — *Psych.* 79 [DCCCV] 41
Aciem uuassin 137[a] — 102 [DCCCXIV] 42
Scabrosa [sorde] rostegemo 137[b] — 106 43
[DCCCIII] 44
Nitorem gliz 137[b] — *ib.* 45
Graui frambaremo 137[b] — 109 46
Pilis, telis s. tartin 137[b] — 111 [DCCCXV] 47
Lenta lindiu 137[b] — 112 48
Morae tualo[8] 137[b] — 116 [DCCCXIV] 49
Conto stango. colbin 137[b] — *ib.* [DCCLXXX. 50
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. 51
DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. 52
DCCCXIV] 53
Hirsutas ruho[8] 137[b] — 117 [DCCCV. 54
DCCCXIV] 55
Crispata [pinus] kiuueniter 137[b] — 122 56
Repulsu uuidirstozze 137[b] — 124 [DCCC] 57
Prouida kiuuariu 137[b] — 125 58
Conserto kihaftimo 137[b] — *ib.* 59
Neruos, circulos ł. choffa 138[a] — 127 60
[*vgl.* DCCXC] 61
Monstri unaholdun 138[a] — 130 62
Barbara missararta 138[a] — 133 63
Impenderat erpôt · 138[a] — *ib.* 64
(Capulum) helza 138[a] — 137 [DCCLXXXIV. 65
DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVII. 66
DCCCVIII. DCCCXI] 67
Tinnitum galm 138[a] — 141 [DCCLXXXIV. 68
DCCXC] 69
Calibem ecchôl 138[a] — 143 [DCCCXIV] 70
Minutas [partes] cleniu 138[a] — 146 71
Missile scoz 138[b] — 151 [*vgl.* DCCLXXXIV] 72
Rasile scabilich 138[b] — 153 73
Seuerus riuber 138[b] — 165 [DCCCI] 74
Funere suhte 138[b] — *ib.* 75
Clausa [ulcera] biraftata 138[b] — 166 76
[DCCLXXXIV] 77
Truci egislichemo 138[b] — *ib.* 78
Opibus ehtin 139[a] — 171 79
Referre pringin 139[a] — *ib.* 80

[1] *l.* intbintit [2] *l.* brestunga [3] *durchstrichen* [4] *l.* lochaften? [5] *über dem vorhergehenden* lucida [6] *l.* antlazic [7] mapalia *Ed., s. die varr.* [8] *mit tinte überschüttet*

*Zs.* 16, 88. 89

1 Iubis manon 139ᵃ — *Psych.* 181 [DCCLXXXIV.
2 DCCCV]
3 Iactantius gimeitlichor 139ᵃ — *ib.*
4 Despectans nidirscouuontiu 139ᵃ — 182
5 Cirros stragun.[1] ł cranza 139ᵃ — 184
6 [DCCXC]
7 Congeries buffo 139ᵃ — 185
8 (Carbasea) cleina 139ᵃ — 186
9 (Coibat) cisamine 139ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCCCXIV]
10 Uelamine giuuifti 139ᵃ — 188
11 (Limbus) lit[2] 139ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIV.
12 DCCLXXXVIII]
13 Lupatis chamon 139ᵃ — 191 [DCCLXXXVIII.
14 DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII]
15 Instructam giuuarnota 139ᵇ — 204
16 Ostentamine ruamido 139ᵇ — *ib.*
17 Nouales niuuilenti 140ᵃ — 213 [DCCLXXXIV]
18 (Horis) Hora cum aspiratione. stulla dici-
19 tur 140ᵃ — 216
20 Uendicat heigit 140ᵃ — 230
21 (Palpent) tempront 140ᵃ — 234
22 Truci hantigemo 140ᵇ — 236
23 Pudor rotimo 140ᵇ — 245 [DCCCI]
24 Calcaribus sporon 140ᵇ — 253 [DCCLXXXIV]
25 Umbonis equini rūssinesrantbogen 140ᵇ
26 — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC.
27 DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII.
28 DCCCXV]
29 (Deprendere) prescire ł firmidin 141ᵃ —
30 264
31 Furta laga 141ᵃ — 269
32 Eques uueskinara 141ᵃ — 270 [DCCLXXXIV]
33 (Hiatum) ł. ginunga 141ᵃ — 271
34 Impressu stozze 141ᵃ — 273 [*vgl.* DCCC]
35 (Parce) Mezzigo 141ᵃ — 276
36 Protrahit dansota 141ᵇ — 281
37 Grande loqui guotlicho sprechin () khozzon
38 141ᵇ — 285
39 (Torsit) lecit 141ᵇ — 293
40 (Expertus) eruindinter 141ᵇ — 298
41 Ludicra spil 141ᵇ — *ib.*

Ille [puer] daz 141ᵇ — *Psych.* 300
(Uirtutis pube) granisprungiger 141ᵇ — *ib.*
Seruatur uuirt 142ᵃ — 302
Ni niuuare 142ᵃ — 308
Duces leitare 142ᵃ — *ib.*
(Delibuta) kisalbotiu 142ᵃ — 312
Languida zartlihiu 142ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVIII.
DCCC]
Petulanter girigo 142ᵃ — 314
Marcida uuorugiu 142ᵃ — 316 [DCCLXXI.
DCCLXXXIII. DCCXC]
(Lituos) trūbun 142ᵃ — 318 [*vgl.* DCCLXXI.
DCCCII. DCCCVIII]
Neruo senuuuo 142ᵇ — 324 [DCCLXII.
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII.
DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII]
Stridula ruzo[3] 142ᵇ — *ib.* [DCCLXXI.
DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]
Lancea tart 142ᵇ — *ib.* [DCCXC]
Amento lezze 142ᵇ — 325 [DCCLXXI.
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII.
DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII]
Calathos ceinnun 142ᵇ — 327 [DCCLXXXVIII.
DCCC]
Illex skuntarae ł spenstiger 142ᵇ — 328
[*vgl.* DCCCXIV]
Thoros dikchi 142ᵇ — 331
Mulcet gislihta 142ᵇ — *ib.*
Crepitantia claffonta 142ᵇ — 335
Lora zuhila 142ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCC]
Radiorum speichono 142ᵇ — 337
[DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII.
DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI.
DCCCXIV. DCCCXVII]
Electri smelzi 142ᵇ — 339 [DCCLXXIV.
DCCXC. DCCC. DCCCV. *vgl.* DCCCXIV]
Orbe felgo 142ᵇ — *ib.*
Deditionis firrachini 142ᵇ — 340
Ganearum hazeso 142ᵇ — 343 [DCCXCVIII]
Quod [vexillum] den 143ᵃ — 347

[1] *l.* strangun [2] *in geheimschrift* [3] *unvollständig, l.* ruzontiu

*Zs.* 16, 89. 90

1 Cuspide stacchillo 143ᵃ — *Psych.* 348
2 [DCCXC]
3 Alam kirit 143ᵃ — 349 [DCCXCIII]
4 Ferrugineo prunfariuuemo 143ᵃ — 355
5 Mitra huot 143ᵃ — 358 [DCCXCIII.
6 DCCXCVIII. DCCCVIII]
7 Caesariem fahs 143ᵃ — *ib.* [DCCCV]
8 Croceo [religamine] geleuuero 143ᵃ — 359
9 Syrmate zagele 143ᵃ — 362
10 Uerrat cherie 143ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCCV]
11 (Despuit) scumta 143ᵇ — 368
12 (Cyatis) stouphilinon 143ᵇ — 369
13 Excidit enphuor 143ᵇ — 371 [DCCXC]
14 Salientem springintin 143ᵇ — 373
15 [DCCCXIV]
16 Crapula ubirazili 143ᵇ — 377 [*vgl.* DCCXC.
17 DCCXCVIII]
18 Quis uuer 143ᵇ — 382
19 Germen kunne 143ᵇ — 384
20 Longo frambarimo 143ᵇ — 385
21 Exercita guoptiu 144ᵃ — 387
22 Poenituit rou 144ᵃ — 397
23 Sacra êida 144ᵃ — 400
24 Quadrigis [1] reitmannin 144ᵃ — 408
25 (Intentans) anadenninte 144ᵇ — 409
26 (Oppansis) spreiten 144ᵇ — 410
27 Nequiquam nuppun 144ᵇ — 413
28 Loris zuhilin 144ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIV]
29 Auriga reitrihtara 144ᵇ — *ib.*
30 (Sufflamine) gurgulun 144ᵇ — 416
31 Rupis scollin 144ᵇ — 418
32 Ictum uurf 144ᵇ — 419
33 (Palato) huliuun [2] 144ᵇ — 422
34 Frustis stucchin 144ᵇ — 424
35 Crudescit harteta 144ᵇ — 425
36 Hauserat slant 144ᵇ — 426
37 Offas pallun 144ᵇ — *ib.* [DCCLXXX.
38 DCCLXXXIII. DCCCVIII]
39 (Asperat [3]) inplantit 145ᵃ — 431 [DCCXC]
40 Lita giluppiu bismizziniu 145ᵃ — 436
[DCCLXXXIV. *vgl.* DCCXCIII] 41
Turbat stpxbtbt [4] 145ᵃ — *Psych.* 442 42
Uoluptatem zart 145ᵃ — 444 [DCCLXXX. 43
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVIII] 44
Crinalis acus spinilun 145ᵃ — 448 45
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. 46
DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. 47
DCCCV. DCCCVIII] 48
Fibula nuskil 145ᵃ — 449 [*vgl.* DCCLXXX. 49
DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. 50
DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII] 51
Flammeolum risil 145ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVIII. 52
DCCXC. DCCCXI] 53
Strofium houpitpant 145ᵃ — *ib.* 54
Monile kisteine 145ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. 55
DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. 56
DCCCV. DCCCVIII] 57
(Damnata) fersprochina 145ᵃ — 451 58
Seueros [oculos] gidiniu [5] 145ᵃ — 452 59
Capaci criffigimo 145ᵇ — 454 60
Edax aziliniu 145ᵇ — 455 61
Infarcire instonchon 145ᵇ — 459 62
[DCCLXXXVIII. DCCXCVIII] 63
Crumenis secchilin 145ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVIII. 64
DCCXCVIII] 65
Quos [fiscos] secchila 145ᵇ — 461 66
Tegit hellit [6] 145ᵇ — *ib.* 67
Abradit crazota 145ᵇ — 463 68
Corruptela mieta 145ᵇ — 465 [DCCXCIII] 69
Eumenides hazusa 145ᵇ — 466 [DCCXCIII] 70
Monstri unaholdun 145ᵇ — *ib.* 71
Comitatus giuertun 145ᵇ — *ib.* [DCCXC] 72
Crimina hazesa 145ᵇ — 468 73
Grassantia uuotinta 145ᵇ — *ib.* 74
Cingula fezzila 146ᵃ — 476 75
Famis girida 146ᵃ — 479 76
Edebat gifumita [7] 146ᵃ — 480 77
Temptare greifon 146ᵃ — 485 [DCCCXIV] 78
Fallit pitriugit 146ᵃ — 486 79
Uidentem zuesebenten 146ᵃ — *ib.* 80

[1] quadriiugis *Ed., s. die varr.* [2] *l.* huriuun [3] asperet *Ed., s. die varr.* [4] *l.* stpxbtb, *dh.* stoubta [5] *l.* gidiginiu [6] *über dem vorhergehenden* celante [7] *l.* gifrumita

*Zs.* 16, 90

1 Insigne [aliquid] sconis 146ᵃ — *Psych.* 487
2 Petit gerot 146ᵃ — *ib.*
3 Excipitur iruarit uuirdit 146ᵃ — 488
4 Damnet kimeine 146ᵇ — 496
5 (Gerebant) taten 146ᵇ — 499
6 (Leuitidis) ambathlichun 146ᵇ — 502
7 Summa uernantigero[1] 146ᵇ — 506
8 Praestringens rizzonte 146ᵇ — 507
9 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII]
10 (Laedit) reizze 146ᵇ — *ib.*
11 Lues palo 146ᵇ — 508
12 Improba [luis] unerar 146ᵇ — *ib.*
13 (Ardens) curninte 146ᵇ — 510
14 Aera scacka[2] 146ᵇ — 515
15 Qui fit uuio gipurit 147ᵃ — 524
16 Imfamem honlichin 147ᵃ — 534
17 Luiturus firgeltin sculinter 147ᵃ — 535
18 Cum do 147ᵃ — 537
19 Superbus frambarer 147ᵃ — 538
20 (Populares) chunnelinga 147ᵇ — 547
21 Contigat[3] kipur̄ 147ᵇ — 550
22 (Toruam [faciem]) gremizzez 147ᵇ — 551
23 Uirtus tugind 147ᵇ — 553
24 Seuera reskiu 147ᵇ — *ib.*
25 (Frugi) furiburtiga 147ᵇ — 554
26 Parce mezzigo 147ᵇ — *ib.*
27 Sedula agalezziu 147ᵇ — 556 [DCCLXXXVIII]
28 Lues palo 147ᵇ — 558
29 Illudens huohonte 148ᵃ — 564
30 Dum unzise 148ᵃ — 566
31 Impia topontiu 148ᵃ — *ib.*
32 Erynis hazez 148ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVIII.
33 DCCXCIII. DCCCV]
34 Perturbatisque maniplis iohcirstoupten
35 fanirin 148ᵃ — 568
36 Lubricat biualta ()tarnta 148ᵃ — 572
37 Prosilit furiscricta 148ᵃ — 574
38 (Capessit) peuiench 148ᵃ — *ib.*
39 Duello einuuig 148ᵃ — 575
40 (Supersit) uuare 148ᵃ — 576
(Leuarat) kelihta 148ᵃ — *Psych.* 578
(Loculos) skacca 148ᵃ — 582
Summam zala 148ᵇ — 583
Mentum chinne 148ᵇ — 592
Extorquent uziruuntin 148ᵇ — 593 [*vgl.* DCCCXIV]
Animam ferihc 148ᵇ — *ib.*
Intercepto [aditu] untirnomenero 148ᵇ — 594
Exesa [marsupia] irezzena 148ᵇ — 601
Erugine scimbile 148ᵇ — *ib.*
Coronam rinc 148ᵇ — 604
Licet muazza ist 149ᵃ — 608
(Ne) daz 149ᵃ — 615
(Ut) uuio 149ᵃ — 617
Uenalibus feilen 149ᵃ — 620 [DCCLXXXVIII]
Asse fenninge 149ᵃ — *ib.*
(Pastum) fuore 149ᵃ — 625
Alat nerit 149ᵃ — 626
(Uis) not 149ᵇ — 629 [DCCCXIV]
(Abigit) danafirtreip 149ᵇ — 632
(Exfibulat) inausta[4] ł inspien 149ᵇ —
633 [DCCXCVIII. DCCCV]
(Priuata) gisuaslichiu 149ᵇ — 635
Cornicinum horinplasono 149ᵇ — 636
Liquidae [diei] lutres 149ᵇ — 635
[DCCCXIV]
Calcis fersinno 150ᵃ — 653
Incisis erhouuenen 150ᵃ — 661
Subsistente gistullintero 150ᵃ — *ib.*
Suspensos erhabena 150ᵃ — 662
Globos dicki 150ᵃ — *ib.*
Castrensis heriberclichū 150ᵃ — 665
[DCCXCVIII]
[inter] Confertos huffoten 150ᵇ — 670
Ictu stiche 150ᵇ — 672
Texta giuuifte 150ᵇ — 674
Subtemine uueuila 150ᵇ — *ib.*
Impactum anigistoziniz[5] 150ᵇ — 677
Puncto stophe 150ᵇ — 678

[1] *l.* uornantigero [2] *l.* scacza [3] contingat *Ed.* [4] *l.* incnufta [5] anigistoziniz] *das erste* i *angehängt*

*Zs.* 16, 90. 91

1 Commissura fleg 150[b] — *Psych.* 679
2 Politae gihaš 150[b] — *ib.*
3 Squama rinc[1] 150[b] — 680 [DCCLXXXVIII]
4 Cuneos folc 150[b] — 684
5 Strictum[2] harta[3] giflohtina ()kiflohitna
6 150[b] — 685
7 Flagellum uuiphilin. strangin. geisila
8 150[b] — *ib.*
9 Strage slahto 150[b] — 686
10 Summotenus zuzzerôst 151[a] — 692
11 (Riuum) pach 151[a] — 693
12 (Iuuat) half 151[a] — 697
13 (Sanctum) heiligi 151[a] — 698
14 Cuiatis uues 151[a] — 708
15 Plaga halba 151[b] — 714 [DCCLXXXVIII]
16 Non tulit nifirtruoc 151[b] — 715
17 Impedit marta 151[b] — 717
18 Valli[4] grabin 151[b] — 728 [DCCLXXXVIII]
19 Inoffenso [aere] unuuidirpollinero 152[a]
20 — 733
21 Aere liufte 152[a] — *ib.*
22 Iuratae keinota 152[a] — 735
23 Aequo [iure] epinero 152[a] — 737
24 Aggere grabin 152[a] — 738
25 Conspicuae zorahto 152[a] — 739
26 Sinu piugin 152[a] — 742
27 [per] Conceptacula selidon 152[a] — *ib.*
28 Tegat dacti 152[a] — 743
29 Carbasa segila 152[a] — 744 [DCCXCVIII]
30 Stertens ruzzenti 152[a] — 745 [DCCXCVIII]
31 Vocet holoti 152[a] — 747
32 Quam uuelicha 152[a] — 748
33 Circumsepserat umbiuiench 152[a] — 753
34 Offensacula misitate 153[a] — 781
35 Harundo mezruota 154[a] — 826 [*vgl.*
36 DCCXCVIII]
37 [ne] Mutilet nigirti 154[a] — 829 [DCCXC]
38 (Trina) driscu 154[a] — 833
39 Quod [margaritum] den 155[a] — 872
Quod [sceptrum] diu 155[a] — *Psych.* 879 40
Quod [gestamen] diea 155[a] — 885 41
Exponit irrahta 156[b] — *Contra Symm.* I 42
*Praef.* 13 43
(Contractos) chismoginin 156[b] — 14 44
(Uexarat[5]) fuorta 157[a] — 50 45
(Nasse) suimmen 157[b] — 60 [DCCXCIX. 46
DCCCV] 47
Senio muodi 157[b] — 68 [DCCLXXXVI. 48
DCCXC. DCCXCII] 49
Incuruum [chalybem] sasiliun[6] ()falci- 50
cula sichila 159[a] — *Contra Symm.* I, 51
49 [DCCXC. DCCXCIX] 52
Inmorientis necchinzini 159[b] — 63 53
Pessulus plochili 159[b] — 65 [DCCLXXX. 54
DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCGXCIX. 55
DCCCI. DCCCVIII] 56
Catamitum kislâfun 159[b] — 70 [DCCLXXXVII. 57
DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI] 58
(Ut) sose 160[b] — 95 59
(Scite) vuislicho 160[b] — 97 60
Incantare begalon 160[b] — *ib.* [DCCXCIX] 61
Uitricus stiufsun[7] 164[a] — 259 [DCCLXXXVI. 62
DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI] 63
Scissent vvizsin 165[a] — 288 64
Sellam faltstuol 166[b] — 349 65
Caueae ringis 167[a] — 384 66
Censeo irteilo 168[a] — 425 67
Calcas firmanes 168[b] — 429 68
Pagis govvim̄[8] 168[b] — 449 69
Maxentius gast 169[a] — 469 70
(Compensare) chibozin 170[b] — 519 71
Latitanti muzzonten 171[a] — 538 72
Classica horintrūbun 175[b] — *Contra* 73
*Symm.* II, 10 [DCCLXXXVII. DCCXC. 74
DCCXCIX. DCCCVIII] 75
Parta chiuunneniu 175[b] — 12 76
Uiolentia not 176[a] — 25 77
(Explicet) spreite 176[a] — 29 [DCCXC] 78

[1] *sodann über* victae *v.* 681 ahtea: = athea? *oder* ahta *zu* insidiata est 682? [2] structum *Ed., s. die varr.* [3] *über* procul [4] vallo *Ed., s. die varr.* [5] vectarat *Ed., vgl. die varr.* [6] *l.* sasilin [7] *gehört zu* privigni *am anfang von v.* 260 [8] *abkürzung für* govvimes

*Zs.* 16, 91

Imitata malante 176ᵇ — *Contra Symm.* II, 42 [DCCCI]
Fucis malicen 176ᵇ — 44 [DCCXCIX]
(Praestet [1]) forestante 176ᵇ — 50 [*vgl.* DCCXC]
(Castrauerit) irfurti 176ᵇ — 52
(Congere) chisamino 177ᵃ — 63
(Allegat) redinota 177ᵃ — 69 [DCCXC]
(Experiendo) irfindito [2] 177ᵃ — 78
(Reprehenderit) lastroge 177ᵇ — 84 [*vgl.* DCCXC]
(Parcis) mezlihen 178ᵇ — 135 [DCCXCIX]
(Praetexitis) terchinint 180ᵇ — 226 [*vgl.* DCCXC]
Strictura essa 182ᵃ — 286 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXVI]
Placiti dingis 182ᵇ — 311 [DCCXCIX]
Deinde bidesfrā 183ᵇ — 347
(Exulat) vuallota 184ᵃ — 367
(Ita [3]) iose 184ᵃ
Lituis trumbon 184ᵇ — 402
(Exortam) kistifta 185ᵃ — 416
(Fastos) iarbuoch 185ᵇ — 427
Tigillis sparron ()rauon 186ᵃ — 456 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
(Alterutrum) hiouuederez 186ᵇ — 473
Qui vuio 187ᵇ — 523 [DCCXC]
Rostra gransa 187ᵇ — 531 [DCCXC]
([inter] Liburnas) hielen [4] 187ᵇ — *ib.*
(Dethrahit) lastrot 188ᵃ — 553
(Trunco) stucke 188ᵇ — 561
Noctua uvuila 188ᵇ — 574
Limbum soum 189ᵃ — 577 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Consensus einnussida 189ᵃ — 595
Rhenus rin 189ᵇ — 604 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCI]
Hostia kimundi 189ᵇ — 607
Ludere spil 191ᵃ — 675 [DCCLXXXIII]
Qui vueli 191ᵇ — 690
Mastrugis hadron 191ᵇ — *Contra Symm.* II, 699 [DCCXC]
(Dediscat) intevuone 192ᵇ — 735 [DCCXC]
Resolutus erzachetar 192ᵇ — 741
Cui hidir 193ᵃ — 764 [DCCXC]
Piratis scefhergin 194ᵃ — 791 [DCCXC]
Uuandalus uuinida 194ᵇ — 808 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
Hunus huni 194ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Getulus goth 194ᵇ — 809
Alamannus suab 194ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCIX]
Saxo sahso 194ᵇ — *ib.*
Natat solot 194ᵇ — 814 [*vgl.* DCCXC]
Ut vuio 194ᵇ — 824
(Urnis) lozfazzen 195ᵃ — 839
Laruas scrat 195ᵃ — 840 [DCCXC. DCCC
Tyrsigeri rebītorsū [5] 195ᵇ — 858 [vgl. DCCXC. DCCCVIII]
Quadruuiis kiuuickin 195ᵇ — 865
Inculta unsaniu 196ᵃ — 885
Stipes fuoro 196ᵇ — 911
Fraudentur firhintirit uurtin [6] 196ᵇ — 913 [DCCXC]
Sumptibus kicuigin ()kicuikin 196ᵇ — *ib.*
(Aruit) irseh 197ᵃ — 927 [*vgl.* DCCXC]
Liquorem nazzi 197ᵃ — *ib.*
(Classis) scefmeniki 197ᵇ — 943
Quernas eichina 197ᵇ — 946
Glandes eichilla 197ᵇ — *ib.*
(Circi) ringis 197ᵇ — 948
Calamos halma 198ᵃ — 963
(Reposto) bitrohhenemo 198ᵃ — 967 [DCCXC]
(Fomite) anagenne 198ᵃ — 971
(Maligni [aeris]) unebinero 198ᵃ — 976
Culpam sculd 198ᵃ — 977
Gelidi culis 198ᵃ — 978
(Residente [7]) kisuchintemo [8] 198ᵇ — 983

[1] praestat *Ed., s. aber die varr.* [2] *l.* irfindinto [3] *fehlt Ed.* [4] *l.* chielen [5] rebītorsū] ū *zweifelhaft, vielleicht* ii *Ed., s. die varr.* [6] *zweimal, interlinear und marginal* [7] *sidente* [8] *l.* kisinchintemo

*Zs.* 16, 92. — *Germ.* 20, 144

1 Sicca truchiniu durri 198ᵇ — *Contra*
2 *Symm.* II, 986
3 Afficit iruuertit 198ᵇ — 991
4 (Fluentes [annos]) irschiezzintiu 198ᵇ —
5 998 [DCCXC]
6 (Iniquis) unebinen 198ᵇ — 999
7 (Gignitur) irrinnit 199ᵃ — 1002 [DCCXC]
8 Improba ungimahe 199ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIII.
9 DCCXCIX. DCCCVIII]
10 Fasciolis nestilon 199ᵃ — 1008 [DCCLXXXIII.
11 DCCXCIX. DCCCVIII]
12 Terminus marcstein 199ᵃ — 1009 [DCCXC]
13 Clementia heitiri 199ᵃ — 1013
14 Noualia niulente 199ᵃ — 1014
15 (Frugi) mezziga 199ᵃ — 1015 [DCCXC]
16 Imbuit lerta 199ᵃ — 1022
17 Calamos halma 199ᵇ — 1031
18 (Flagella) uuiffila 199ᵇ — 1041 [DCCXC]
19 Sentix spreid 199ᵇ — 1043
20 (Glarea) greiz 199ᵇ — 1044
21 Harenis santen 199ᵇ — *ib.*
22 (Effetis) irscaffenen 200ᵃ — 1046
23 (Detrita [parte]) fernozzenemo 200ᵃ —
24 1047
25 Curculio engerlinc. hamestro 200ᵃ —
26 1054 [DCCXCIX. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Priuatus [honos] suntirigiu 200ᵃ — *Contra* 36
*Symm.* II, 1057 37
(Uoluitur) vualgot 200ᵃ — 1063 38
Ingratis leiden 200ᵇ — 1070 39
Uulnus lust 200ᵇ — 1074 40
Suspirat suftot 200ᵇ — *ib.* 41
(Taedas) kihileicha 200ᵇ — *ib.* 42
(Ignem) lust 200ᵇ — 1075 43
Resides irlosscan 200ᵇ — 1076 44
Faces luste 200ᵇ — *ib.* 45
Habilis kimachiu 200ᵇ — 1080 46
Uigor craft 200ᵇ — *ib.* 47
Pilento sambuho 200ᵇ — 1089 [DCCXCIX. 48
DCCCI. DCCCVIII] 49
Praerogatiua [1] fordrunga 202ᵇ [DCCLXXXIII. 50
DCCXC. DCCXCIX] 51
(Stipendio) fuoro 202ᵇ [DCCXC] 52
(Priuilegiis) suntrikin 202ᵇ [DCCXC] 53
(Trapezitas) mezikarin 202ᵇ [DCCXC] 54
(Baiulorum) chuzzono 202ᵇ 55
Aegra [messis] iruuortener 202ᵇ [DCCXC] 56
Auena turd 202ᵇ [DCCLXXXIII. DCCXCIX. 57
DCCCVIII] 58
([nec] Necauit) nerdamfta 202ᵇ [DCCXC] 59
Sacrilegio heidinkelte 202ᵇ 60

---

## DCCCVII

*Codex Trevirensis* 1464.

27 Crepantibus brestanten 1ᵃ — *Praef.* 7
28 [DCCLXXXVI. DCCXC]
29 Pertinax einstridic 1ᵃ — 14 [DCCXC.
30 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII]
31 Deuoueat geheize 1ᵃ — 42 [DCCXC. *vgl.*
32 DCCCXI]
33 Culmine firste 1ᵇ — *H. a. galli cantum*
34 14 [DCCCVIII. DCCCIX. DCCCX]
35 Friuolum, ł a .i. nihil ualentia. mendosa.

gebosia 2ᵃ — *H. a. galli cantum* 89 61
[DCCXC. DCCCXI] 62
Callida dumiga 2ᵃ — *H. matut.* 21 [DCCXC. 63
DCCCIV. DCCCXI] 64
(Seuerum) crudeliter grimlicho 2ᵃ — 33 65
[DCCCXI] 66
Ludicrum, .i. ludum. gebose [2] 2ᵃ — 34 67
Colorant derkenent 2ᵃ — 36 68
Lucelli vuochris 2ᵃ — 45 [DCCXCV. DCCCVI] 69

[1] *diese und die weiteren gll. in der prosa vor. v.* 910 [2] *sodann über* inepta *des nächsten verses* incosta, *l.* incesta

*Germ.* 20, 144. 145

1 Despice[1] sih $2^b$ — *H. matut.* 58 [*vgl.*
2 DCCCVI]
3 Terge chisubere $2^b$ — 72 [DCCCVI]
4 N: utabat vuichta $2^b$ — 81 [DCCXC. DCCCXI]
5 Appetere gesmeckan $3^a$ — *H. a. cibum* 12
6 Serta houbitbant $3^a$ — 28 [DCCXCVII.
7 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIII]
8 Pedicis uuallon $3^a$ — 42 [*vgl.* DCCLXXXVI.
9 DCCXC. DCCCVI]
10 (Maculis) stricchin[2] $3^a$ — *ib.* [DCCXC]
11 Glutine lime. chleibe $3^a$ — 43 [DCCXC.
12 DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVIII.
13 DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCXCVII]
14 Calamum angul $3^a$ — 48 [DCCLXXXVI.
15 DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]
16 Siliqua .i. hulis $3^a$ — 63 [DCCXCVII]
17 Coit girinnit $3^a$ — 69 [DCCCVIII. DCCCIX.
18 DCCCX]
19 Calatho casiuaz $3^b$ — 70 [DCCCIX]
20 Thymo binisuga $3^b$ — 74 [DCCLXXXIII.
21 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII.
22 DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI.
23 DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
24 Nemoris boumgarden $3^b$ — 76 [DCCCIV.
25 DCCCXI]
26 Caueam hóli $3^b$ — 94 [DCCCXI]
27 Esto vuese $3^b$ — 95 [DCCCVI]
28 Ingenium sín $3^b$ — 112
29 Discidium sketunga $4^a$ — 148
30 Rependat uergeldę $4^b$ — *H. p. cibum* 3
31 Perdomitor doubare $4^b$ — 12 [DCCCVIII]
32 Uapore thoume $4^b$ — 22 [DCCCVIII]
33 Recessu chisuase $4^b$ — 27 [DCCCVI]
34 [ad] Congeriem zeli[3] $4^b$ — 30
35 Expedita irlostiu $4^b$ — 31 [DCCCVI]
36 Precluens filo guollih hiu $4^b$ — 37 [DCCXC.
37 DCCCVI]
38 Expolita giuilode $4^b$ — 41 [DCCXCVI.
39 DCCXCVII. DCCCVIII]
40 Dicarant bemeidon $4^b$ — 44 [DCCXCVII.
DCCCXI. *vgl.* DCCXCV. DCCXCVI] 41
Haustibus sluntin $4^b$ — *H. p. cibum* 45 42
[DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCXI] 43
Iubas mana $4^b$ — 49 [DCCXCVI. DCCXCIX] 44
Rictibus bizzin $4^b$ — 51 [DCCCXI] 45
Metunt ar nuń t $5^a$ — 93 [DCCXC. DCCCXI] 46
Lichnis lihot faz zon $5^b$ — *H. a. inc.* 47
*luc.* 14 48
Seu unde $5^b$ — 17 49
Calamis cehin $5^b$ — 52 [DCCLXXXIII. 50
DCCXCIX. DCCCVI] 51
Constans gibaldondi $5^b$ — 64 52
Tendere ilan $5^b$ — *ib.* 53
Concauo holomo $5^b$ — 72 54
(Fluxit) hergienc $6^b$ — *H. a. somnum* 9 55
[DCCXC] 56
Feriatum fironda $6^b$ — 27 [DCCXC. DCCXCVI] 57
Facies uuielichi $6^b$ — 38 58
Aceruis húfon $7^a$ — 68 [DCCCXI] 59
Obstrangulatę [mentis] eruurcdes $7^b$ — 60
*H. ieiun.* 10 [DCCXC. *vgl.* DCCXCVIII] 61
Inuerecundus [lepos] unscamiliniu $7^b$ — 62
13 [DCCCVI] 63
Lepos gisprachi $7^b$ — *ib.* [DCCXC] 64
Parcam ginoida $7^b$ — 15 [DCCXCVI] 65
Excitato [acumine] uferburidero $7^b$ — 23 66
Retorsit girihda $8^a$ — 48 67
Cliuosa uuohaldiu $8^a$ — 53 [DCCXCIII. 68
DCCXCVII. DCCXCIX] 69
Confragosa stecheliu $8^a$ — *ib.* [DCCXCVII. 70
DCCCXI] 71
Parcus furiburdiger $8^a$ — 66 72
Industriæ gilouui $8^a$ — 67 [DCCCVI] 73
Hauritur uerslundanuard $9^a$ — 115 74
Cassos unbiderbe $9^a$ — 116 75
Mordicus, aduerbium mordaciter. bizlicho 76
$9^a$ — 118 77
[per] Latebras hulin $9^a$ — 123 78
Singultibus rihun gon $9^a$ — 127 79
Imputans cellenti $9^a$ — 133 [DCCCVI] 80

[1] Despice] *das erste* e *in* i *corr.* dispice *Ed.* [2] stricchin *auf rasur* [3] *l.* zeseti? *vgl.* DCCXC

*Germ.* 20, 145. 146

Impendet analigit 9ᵃ — *H. ieiun.* 134 [DCCXC. DCCXCVII]
Nato [umbraculo] errunnenero 9ᵃ — 140
Palpitat zabeloda 9ᵃ — 142 [DCCXCVIII]
Publicis liutbarigen 9ᵃ — 146
Fluentem [crinem] uueibondas 9ᵇ — 150
Inpexa ungistral diu 9ᵇ — 153 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCCVIII]
Lenam lachan 9ᵇ — 157 [DCCXCV. DCCXCVIII]
Sutiles girigene 9ᵇ — 158 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCXI]
Cunulę vuagun 9ᵇ — 164 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Papillę tut ten 9ᵇ — 165 [DCCXCVII. DCCCIV. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Parca argiu 9ᵇ — *ib.* [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI]
Sollers giuuariu 9ᵇ — 167 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Strepentis springendes 9ᵇ — 169 [DCCXC. DCCXCVI. DCCCXIII]
Laxo lazzenemo 9ᵇ — 182
Iugo biduinge 9ᵇ — *ib.*
Scabra handigiu 10ᵃ — 208 [DCCXCVI]
Septos biuangane 10ᵇ — *H. p. ieiun.* 3
Imbuatur gilabot uuerde 10ᵇ — 15 [DCCCVI]
Mulceat loco 10ᵇ — 20
Tinguat giunsubere 10ᵇ — 27
Tegimus derchimes [1] 10ᵇ — 29 [DCCCVI]
Residem [ovem] irlegenaz 10ᵇ — 33 [DCCCVI]
Vibrat vuehsit 10ᵇ — 42
Impexis strxbfntfn [2] 10ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCIV. DCCCVI]
Lappis clfttb [3] 10ᵇ — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Sudibus uuassin 10ᵇ — 43 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]
Carduus distil 10ᵇ — *H. p. ieiun.* 44 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXVI]
[nulla] Compensant niuergeldent 10ᵇ — 51 [DCCXCIII. DCCCVI]
Cratem hurd 11ᵃ — 59 [DCCXCVIII. DCCCVIII]
Eneruans [4] giuuehhendi 11ᵃ — 64 [DCCCVI]
Machina girusti 11ᵃ — *H. o. horae* 14
Nectare, sputo. speichelen 11ᵇ — 35
Orbibus, oculis. oucstallon 11ᵇ — 36
(Extimum) uznechdigi 11ᵇ — 40
Furtim doucno 11ᵇ — *ib.*
Efferatis ergremiden 11ᵇ — 53
Ruit ilda 11ᵇ — 54 [*vgl.* DCCXCVI]
Suilli sui ni 12ᵃ — 56
Lacunam huli 12ᵃ — 63
Meatus [aurium] hornissida 12ᵃ — 64
[in]Dissolubilis ciloslic 12ᵃ — 72
Ad irruentes zizuoilenden 12ᵃ — 73
Tenax argiu 12ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. DCCCVI]
Fertur gisagetist 12ᵃ — 81
Demum dohidemon 12ᵇ — 98
Luteum unsubero 13ᵃ — *H. a. exeq. def.* 26 [DCCXCVI]
Captat gidenkin [5] 13ᵃ — *ib.*
Collegia ginossceptdi [6] 13ᵃ — 36 [DCCXCVI]
Prouida giuuariu 13ᵃ — 57 [DCCXCVI]
Heros gomo 13ᵃ — 70 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCVI]
Fatiscere muoden 13ᵃ — 96
Carpet zugot 13ᵇ — 102 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXCIX]
Populatur hosit 13ᵇ — 106
Resudans duldendi 13ᵇ — 107
Luet uergildit 13ᵇ — 108 [*vgl.* DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Suspendite enthabent 13ᵇ — 118 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXI]
Fouendum zibisehenne 13ᵇ — 125

[1] *l.* decchimes [2] strxbfntfn] *das zweite* f *aus* e *corr., dh.* strubenten [3] *dh.* cletta
[4] inervans *Ed., s. die varr.* [5] *l.* gidenkit [6] ginossceptdi] *am* e *oben radiert*

*Germ.* 20, 147. 148

Depositum biuole hennan 13ᵇ — *H. a. exeq. def.* 133
Cariosa uurmazig 13ᵇ — 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXIII]
Ademerat ginam 13ᵇ — 164 [DCCXCVI. *vgl.* DCCCXI]
Fouebimus bisehemes 13ᵇ — 169 [DCCCVI]
Recisa, breuiata [dies] gicurder 14ᵃ — *H.* VIII *Kal. Jan.* 8
Emerge uz zinbrist 14ᵃ — 13
Mediator medescaf dari 14ᵃ — 16
Digesto [statu] irracdero 14ᵃ — 26 [DCCXC]
Inanes ubbige 14ᵃ — 34
Nenias gibosa 14ᵃ — *ib.*
Mancipatam [vitam] bihafdan. kiscalchten 14ᵃ — 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI]
Glutinans giuuogendi 14ᵃ — 52
Fastidia bedunga 14ᵃ — 54
Harenas sant 14ᵃ — 67
Lymphatam uuo tinti 14ᵇ — 92
Irritis[1] unbiderben 14ᵇ — 103
Sinu biegen 14ᵇ — *H. epiph.* 25
Sublime stuiraz 15ᵃ — 39
Sulcum vuruch[2] 15ᵃ — 55
Coxerat soht 16ᵃ — 196
Rasum giuilodaz ()Rasile uel raso beuiltad.[3] bescuorener 16ᵃ — 199
Dolatum gisnidonaz ()Dola barda 16ᵃ — *ib.* [DCCCVIII]
Sectilem[4] gihouuenaz 16ᵃ — *ib.*
(Tinctus) giuariuut[5] 16ᵃ — *P. Calagurr.* 7
Forum marcat 16ᵇ — 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCXIII]
Bipennem bardun 16ᵇ — 55 [DCCCVIII]
Stipendia heristiura spisa 17ᵃ — *P. Calagurr.* 66 [DCCXC. DCCCVI]
Monstra gidrog 17ᵃ — 69
(Obsoleta) Giuuahsan 17ᵃ — 73
Inuidentur erbunnunuuirtun 17ᵃ — 74 [DCCCVIII]
Tenacibus festen 17ᵃ — 76 [DCCCVI]
Pauerint zugin 17ᵃ — 80
Hic dar 18ᵃ — *P. Vinc.* 41 [DCCCVI]
Commotior irbolginora 18ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
(Exere) kifrume 18ᵃ — 56 [DCCXC. DCCCVI]
Follibus balgen 18ᵃ — 70 [DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXVI]
Aucupes nemare farare 18ᵃ — 79 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]
Iactet uuit uerpfo 18ᵃ — 96 [DCCXC]
Conuitiator sceldari 18ᵃ — 102 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Ergo de[6] 18ᵇ — 105
Crepet breste 18ᵇ — 112 [DCCXC. DCCCXI]
Palpitet zabalo 18ᵇ — 116 [DCCCVI]
(Ungula) furca[7] 18ᵇ — 120
Euiscerando scur phendo 18ᵇ — 122 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Toros muse 18ᵇ — 124 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Gaudet smieret 18ᵇ — 131 [DCCCVI]
Respiret reste 18ᵇ — 140 [DCCXCIX. DCCCVI]
Uncis kraphon 18ᵇ — 174
Callum suil 18ᵇ — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
Bitumen harz 19ᵃ — 199 [DCCCXI]
Frendens gremizzender 19ᵃ — 204 [DCCCVI]
Decernit erdeilda 19ᵃ — 206
Regula stap 19ᵃ — 217 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]
Dente cinde 19ᵃ — 218 [DCCXC. DCCCVI]

[1] inritus *Ed., s. aber die varr.* [2] *das dann von Nolte aufgeführte* uomit indigerit 15ᵃ *v.* 120 *ist lateinisch* [3] beuiltad] d *scheint aus* t *corr.* [4] sectile *Ed., s. aber die varr.* [5] *l.* giuaruuit *mit Nolte* [6] *l.* denne? [7] *kann auch lateinisch sein*

*Germ.* 20, 148

1 Rogum saccare 19ᵃ — *P. Vinc.* 221
2 [DCCCVIII]
3 Stridulis[1] strideden[2] 19ᵃ — 227
4 Sparsim vuar undeuuar 19ᵃ — 228 [DCCCVI]
5 Aruina feizti 19ᵃ — 229 [DCCCVI]
6 (Cauterem) bolzo 19ᵃ — 230 [DCCLXXXIII.
7 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
8 DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX.
9 DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
10 Lauit nazta 19ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC.
11 DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
12 Liquitur smalz 19ᵃ — 232 [DCCCXI]
13 Diuaricatis zescracten[3] 19ᵃ — 252 [DCCCVIII.
14 *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]
15 Commenta urdanka 19ᵇ — 268 [DCCXCIX.
16 *vgl.* DCCLXXXVIII]
17 Morsus loch 19ᵇ — 271 [DCCCVI]
18 Stipitis stocches 19ᵇ — *ib.* [DCCCVI. DCCCVIII.
19 DCCCXI]
20 Dissilit zebrast 19ᵇ — 272
21 Manserat uuas 19ᵇ — 311 [DCCCVI]
22 Ęmulę pilidlichero 19ᵇ — 315 [DCCCVI]
23 Postibus turistuodelin 19ᵇ — 318 [DCCCVI]
24 Dedecus honitha 19ᵇ — 328 [DCCCVIII.
25 DCCCXI]
26 Ille sumilicher 19ᵇ — 337 [DCCCVI]
27 Tinguunt[4] nazdun 20ᵃ — 342 [DCCCVI]
28 (Auleis) aulea proprię vmbihanka . . . 20ᵃ
29 — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC.
30 DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV.
31 DCCCVI. DCCCXI]
32 Irrita unbiderbiu 20ᵃ — 378
33 Efferata irgremidiu 20ᵃ — 380 [DCCCVI]
34 Exusserant brantun 20ᵃ — *ib.* [DCCCVI]
35 Carices semidacha 20ᵃ — 396 [DCCXC.
36 DCCCVI]
37 Trucis gremizes 20ᵃ — 403 [DCCCVI]
38 Sparteus suertellin 20ᵇ — 457 [DCCCVIII]
39 Culleus corhop 20ᵇ — 458 [DCCCVIII]

Funale seillih 20ᵇ — *P. Vinc.* 469 40
[DCCXC. DCCCVIII] 41
Auram chuoli 21ᵃ — 519 [DCCCVIII] 42
Serram segun 21ᵃ — 531 [DCCCVIII] 43
Ungulas craphen 21ᵃ — 551 [DCCCVIII] 44
Stipitem .i. stoc 21ᵃ — 552 [DCCLXXXIII. 45
DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV. 46
DCCCVIII] 47
Tabidus eitarlih[5] 22ᵃ — *P. Caesaraug.* 132 48
(Commenti) urdankes 23ᵃ — *P. Fruct.* 38 49
Subterranea erdhus 28ᵇ — *P. Hippol.* 50
167 [DCCLXXXIV. DCCCVIII] 51
Lacunar himilicin 30ᵃ — *P. Petri et Pauli* 52
42 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCXCV] 53
Pontis brucca 30ᵇ — 61 [DCCCVIII. DCCCXI] 54
Calce calke 31ᵇ — *P. Cypr.* 77 [DCCXC. 55
DCCCVIII. DCCCXI] 56
Instruit uuarnot 32ᵃ — 106 57
Monetę id muniza 32ᵇ — *P. Laur.* 56 58
[DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. 59
DCCCXI] 60
Predia eigan 32ᵇ — 77 [DCCXC. DCCCVIII. 61
DCCCIX] [DCCCIX] 62
Nudare gearmen 32ᵇ — 84 [DCCCVIII. 63
Publicus frono 32ᵇ — 89 [DCCXC. DCCCVIII. 64
DCCCIX] 65
Minis[6] pundun 32ᵇ — 122 [DCCCVIII. 66
DCCCXI] 67
(Rudera[7]) arizzæ 33ᵃ — 190 [DCCXC. 68
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. 69
DCCCIX. DCCCXI] 70
Claudicat hin chot 33ᵇ — 231 [DCCCVIII] 71
Prurit chicilot 33ᵇ — 254 [DCCLXXXVIII. 72
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. 73
DCCCXI] 74
Scalpit scebit 33ᵇ — 255 [DCCLXXX. 75
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. 76
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. 77
DCCCXI] 78

[1] Stridulis] ri *mit rasur aus* u *corr.* [2] *l.* stridēden = stredanten [3] *l.* zescrācten
[4] tingunt *Ed.* [5] *vorher führt Nolte auf* 79 domus infulata (ornata) familia: *so steht auch in der hs., es ist aber zu lesen* familia *rasur* [6] numinis *Ed., s. aber die varr.* [7] *darüber*

*Germ.* 20, 148. 149

1 Strumas chelca 33[b] — *P. Laur.* 258
2 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI.
3 DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX.
4 DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]
5 Pannis ludron 33[b] — 281
6 Muculentis rozzegon 33[b] — 282
7 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX.
8 DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI.
9 DCCCXII. DCCCXVI]
10 Mentum kinne 33[b] — 283 [DCCXCIX.
11 DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
12 Faces facul: 37[b] — *P. Agn.* 108
13 Cristas camba 37[b] — 117 [DCCXC. DCCXCIX.
14 DCCCVIII]
15 Fax facula 37[2b] — *P. Rom.* 67
16 Uentilator, perturbator ceu uuisgelare
17 38[a] — 78 [DCCCVIII]
18 Apparitores inknehta 38[b] — 111
19 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC.
20 DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII.
21 DCCCXI]
22 Suggerunt under zalton 38[b] — *ib.*
23 [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX.
24 DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
25 Lapis nigellus agaht 39[a] — 156 [DCCXC.
26 DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
27 (Esseda [1]) samboch 39[a] — *ib.* [DCCLXXX.
28 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC.
29 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII.
30 DCCCIX]
31 Supinus caffander 39[a] — 172 [DCCLXXXIII.
32 DCCCVIII. DCCCIX]
33 Uervece uuidere 39[a] — 187 [DCCXC.
34 DCCCVIII. DCCCXVI]
35 Fusos spinila 40[a] — 239 [DCCLXXXIII.
36 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII.
37 DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]
38 Sarculatis gegedenen 40[a]—264 [DCCLXXXIV.
39 DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
40 Officinis hant uuercun 40[b] — 267
41 [DCCCVIII]

Tyrso stange 40[b] — *P. Rom.* 280 [DCCLXXX. 42
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. 43
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. 44
DCCCVIII] 45
Caminis smithun 40[b] — 294 [DCCCVIII. 46
DCCCIX] 47
Trulla chella 40[b] — 299 [DCCLXXXVI. 48
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 49
DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVIII] 50
Circulator rizzere 40[b] — 303 [DCCLXXXIII. 51
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII] 52
Ofellis bradon 40[2b] — 383 [DCCLXXXIII. 53
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. 54
DCCCVIII. DCCCIX] 55
Pleuresis stechetho 42[a] — 485 [DCCCVIII. 56
DCCCIX] [DCCCXI] 57
Papulas blaterun 42[a] — 489 [DCCCVIII. 58
Cauteribus bolzon 42[a] — 490 [DCCLXXXIII. 59
DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. 60
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI] 61
Podagra fuozsuht 42[a] — 495 [DCCXC. 62
DCCCVIII. DCCCIX] 63
(Caraxat) crazzot 42[2a] — 557 [DCCLXXXIII. 64
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. 65
DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 66
Indulgentiae zardes 42[4a] — 715 [*vgl.* 67
DCCXCIX. DCCCVIII] 68
Testa gebel 42[4b] — 762 [DCCLXXXIV. 69
DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI] 70
(Signarit) stigma animale 44[b] — 1080 71
[DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. 72
DCCXCIX] 73
Fax facula 46[b] — *Apoth. Praef.* II, 39 74
Stamine uuarfe 64[2a] — *Ham.* 291 75
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII] 76
(Telis) vuebisan 64[2a] — 295 [DCCCVIII] 77
Fotibus vuerminon 64[2a] — 303 [DCCCVIII] 78
(Neruorum) seiten 64[2a] — 317 [DCCXC. 79
DCCCVIII] 80
Ganeonis urazes 64[2a] — 322 [DCCXCVIII. 81
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 82

[1] essedo *Ed., s. die varr.*

*Germ.* 20, 149. — *Zs.* 16, 94. 95 = *Wattenbach Codd. Col.* 112. 113

1 Polimus cerden[1] 64[2b] — *Ham.* 329
2 [DCCCVIII]
3 Perfurit uuodit 64[3a] — 364 [DCCCVIII]
4 Suspiria suftunga 64[3a] — 379 [DCCCVIII]
5 Commendat keliubit[2] 64[3a] — 386 [DCCXC.
6 DCCCVIII]
7 Greges : equarum[3] stuote 72[a] — *Psych.*
*Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. 33
DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCIX. 34
DCCCXI. DCCCXIV] 35
Capulum heltes 74[b] — *Psych.* 137 36
[DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. 37
DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI] 38

---

## DCCCVIII

*a* = *Codex Bruxellensis* 9968. *b* = *Codex Coloniensis* LXXXI.

8 Lasciua Getelosa *a* 1[d] geidelosa *b* 2[a] —
9 *Praef.* 10 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX.
10 DCCCIV. DCCCX]
11 Proteruitas fra....[4] *a* 1[d] ferzartheit[4]
12 *b* 2[a] — *ib.* [*vgl.* DCCXCIX. DCCCX]
13 Petulans ungestuoma *a* 1[d] *b* 2[a] — 11
14 [DCCCVI]
15 Male pertinax einstridigo *b* 2[a] ein stri-
16 digo *a* 2[a] — 14 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV.
17 DCCCVII]
18 Studium uuillo[5] *a* 2[a] *b* 2[a] — 15
19 Strepunt cradement *a* 2[c] () chrathement
20 *b* 2[c] — *H. a. galli cantum* 13
21 Culmine firste *b* 2[c] — 14 [DCCCVII. DCCCIX.
22 DCCCX]
23 [tenebrarum] Situ thíchi *b* 2[d] — 43
24 Uersuta hin tert scénchiga *a* 3[c] () Hin-
25 ter: screnchiga *b* 3[c] — *H. matut.* 21
26 [DCCXC. DCCCIX]
27 Nugator posare *a* 3[d] bpsfri[6] *b* 3[c] —
28 32 [DCCXC. DCCCX. DCCCXI]
29 Seuerum gedigeno *a* 3[d] () grauiter. ge-
30 thigeno *b* 3[c] — 33 [DCCCIV. DCCCX.
31 DCCCXIII]
32 Ludicrum zuo zekengb[7] *a* 3[d] — 34
Classicum heribouchen *a* 3[d] heribouchan 39
*b* 3[d] — *H. matut.* 42 40
Luctator geringo *a* 4[a] *b* 4[a] — 74 41
Seria gedigeni *a* 4[d] gethigeni *b* 4[c] () gfthi- 42
genhfkdi.[8] Serius. seria. um, gethi- 43
gfnfr.[9] a sero[10] dictum. Serium .i. ipsa 44
rés, g:th.g:nh:kt[11] *b* 4[c] — *H. a.* 45
*cibum* 18 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. 46
DCCCIX] 47
Ludicra spil *a* 4[d] *b* 4[c] — *ib.* [DCCCIX] 48
Uerba iechose *a* 4[d] gecosi *b* 4[c] — *ib.* 49
Iocos lahter *b* 4[c] lahī *a* 4[d] — *ib.* [DCCCIX] 50
Pedicis fuozdroh *a* 5[a] fuoz trohin *b* 4[d] 51
— 42 [*vgl.* DCCCV] 52
(Glu:tine) Glutten. gluttinis, .i. lim *b* 4[d] 53
— 43 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* 54
DCCLXXXIV] 55
(Holeris coma) zeuuelega[12] *a* 5[b] — 63 56
Coit gerinnit *a* 5[b] *b* 5[a] — 69 [DCCCVII. 57
DCCCIX. DCCCX] 58
Calatho chasechar *a* 5[b] casicar *b* 5[a] — 59
70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. 60
DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. 61
DCCCVI. DCCCX] 62
Fauus uuaba[13] *a* 5[b] — 72 63

[1] *l.* cerdentemo *zum vorhergehenden* attenuante [2] *das dann von Nolte aus bl.* 67[a] *aufgeführte* excruciata ero rosa *v.* 601 *ist wol lat.* = erosa [3] : equarum] *rasur von* ? a [4] *l.* frazarheit [5] uuillo] o *fast erloschen b* [6] *dh.* boseri [7] *dh.* zuo zekenga. *die gl. von zweiter hand a* [8] *dh.* gethigenheidi [9] *dh.* gethigener [10] sero] *am* o *corr. und radiert b* [11] *dh.* gethigenheit [12] *die gl. undeutlich von zweiter hand a* [13] *von zweiter hand a*

*Zs.* 16, 95. 96 — *Wattenbach Codd. Col.* 113. 114

Liquet[1] fluizit[2] *a* 5[b] — *H. a. cibum* 74
Thymo pinesuga *a* 5[b] binisuga *b* 5[a] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Cumulos hufon[3] *a* 5[b] — 80
Flatibus palgen *a* 5[b] () balgen *b* 5[a] — 82 [DCCCIX]
Fidibus setton[4] *a* 5[b] sei don *b* 5[a] — *ib.* [DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCX]
Madido fuhtemo *a* 5[c] fût temo *b* 5[b] — 97
Illicit besuech *a* 5[d] () besueih *b* 5[b] — 112
Dedecus honida *a* 5[d] honitha *b* 5[c] — 120 [DCCCIX]
Suspiciat[5] uui der sehe *a* 5[d] () uui: thersehe *b* 5[c] — 130
Domat thoubot *a* 6[a] *b* 5[d] — 152
Inexplicitis[6] uner strahten *a* 6[a] unerstrahten *b* 5[d] — 153
Iecur lfu:rb[7] *b* 6[a] — 180
Sarcofago lih char *a* 6[c] () lih c.[h]ar[8] *b* 6[b] — 203 [DCCXCVI. DCCCXIII]
Perdomitor doubare *a* 6[d] thuouare *b* 6[b] — *H. p. cibum* 12 [DCCCVII]
Uapore thoume *a* 6[d] *b* 6[c] — 22 [DCCCVII]
Illapsis chomenen *a* 7[a] *b* 6[c] — 39
Expolita fiole ten *a* 7[a] fieloten *b* 6[c] — 41 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVII]
(Saporum) saporus. ra. rum, gfsxbh haftfr[9] *b* 7[a] — 94
Insolens ungestuoma *a* 7[c] *b* 7[a] — 97
Ingruit aneuallit *a* 7[d] anauallit *b* 7[b] — *H. a. inc. luc.* 3 [DCCCX]
Scirpea pinez *a* 7[d] biniz[10] *b* 7[b] — 15 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCX. DCCCXI]
Linteolo kerzstblif[11] *b* 7[b] — *H. a. inc. luc.* 18
Stuppa chariz *a* 7[d] *b* 7[b] — 20 [DCCXCIX]
Hospita gast *a* 8[b] *b* 7[d] — 59 [DCCCXI. *vgl.* DCCXCV]
Precipite[12] turbine gae uerte *a* 8[c] ga erouerdi *b* 7[d] — 73
Desudata uzfloz zenta *a* 8[d] uzfloz zen da *b* 8[b] — 118
Modulis leih *a* 9[a] leihchin *b* 8[b] — 123 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCXI]
Temo thihsila *a* 9[a] thihsla *b* 8[c] — 147 [DCCXCII. DCCXCVIII. DCCXCIX]
Prestrigiator scrato *a* 10[a] *b* 9[b] — *H. a. somnum* 140
Liquesce ffr s. x. nt[13] *b* 9[b] smilz[14] *a* 10[a] — 146 [*vgl.* DCCXCVII]
Disciplinam lera[15] *a* 10[b] — *H. ieiun.* 15
Stertat ruzot[15] *a* 10[b] — 20 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX]
Hirtis ruen *a* 10[d] *b* 9[d] — 62
Setis pursta *a* 10[d] burston *b* 10[a] — 63 [DCCXCVIII]
Insolenti ungestuomeræ *a* 11[a] () ungestuomero *b* 10[a] — 86 [*vgl.* DCCXC]
Nugas gebos *a* 11[a] gebose *b* 10[b] — 98 [DCCXCIII]
Substitit gestul ta *a* 11[a] () gestulta *b* 10[b] — 100
Offam balla *a* 11[b] *b* 10[c] — 119 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXIII]
Pumices feima[16] *b* 10[c] — 129 [DCCXCIX]
Fumum rohc[17] *a* 11[c] — 138

[1] liquat *Ed., s. die varr.* [2] *von zweiter hand a* [3] *von zweiter hand a* [4] *oder* seiton [5] suse.[ci]piat *a* suspicit *Ed.* [6] .[in].exp.[l]icitis *b* ^expi^l^citis () ^in *a* [7] *mit anderer tinte b, dh.* leuera [8] c.[h]ar *mit dunklerer tinte b* [9] *eine änderung in* gfsmbhhaftfr, *dh.* gesmahhafter *scheint nicht unbedingt geboten* [10] biniz] iz *auf rasur b* [11] *dh.* kerzstalle [12] praecipiti *Ed.* [13] ffr s.x.nt] *der punct nach* s *scheint rest von* x, *dh.* fersuuint [14] *von zweiter hand a* [15] *von zweiter hand a* [16] *gehört zu dem vorhergehenden* spuma [17] rohc] r *fast erloschen a*

*Zs.* 16, 96. 97 = *Wattenbach Codd. Col.* 114

Flagellis, surculis uuiphilen *a* 11[c] — *H. ieiun.* 139 [DCCXCVII. DCCXCIX]
Setas raginna *a* 11[d] *b* 10[d] — 152
Impexa ungostralit *a* 11[d] ungestralit *b* 10[d] — 153 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCCVII]
Sutiles thxrgbprbdun [1] *b* 10[d] — 158
Cunulę, cunabulę. uuaga *a* 11[d] () uuagun *b* 10[d] — 164 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVII]
Papillę, uberis tut tili *a* 11[d] — 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]
[greges] Armentalium Sueia *a* 11[d] () hic et hęc armentalis. sueik[lih] et hoc armentale *b* 10[d] — 166
Aprico aber *a* 12[d] sunne[liuū] [2] *b* 11[d] — *H. p. ieiun.* 39 [DCCXC]
Lappis cleithon *b* 11[d] — 42 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
(Cratem [3]) hæc crates, .i. hurt *b* 11[d] — 59 [DCCXCVIII. DCCCVII]
Insuesceret geuueniti *a* 14[b] geuuenidi *b* 13[a] — *H. o. horae* 95 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCXIII]
Carpet [4] zuchot *a* 15[b] () zuchot *b* 14[a] — *H. a. exeq. def.* 102 [DCCCVII. *vgl.* DCCXCIX]
Luet ingiltit *a* 15[b] ingildit *b* 14[a] — 108 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCCVII]
Cariosa uuur mazzig *a* 15[c] uur mazzic *b* 14[b] — 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXIII]
(Nenias) .i. funebria carmina. .i. skfsxn [5] *b* 14[c] — *H.* VIII *Kal. Jan.* 34
(Rasum) gfscbxbn. gfslkstlh [6] *b* 16[b] — *H. epiph.* 199 [DCCXC]
(Dolatum) dolatura .i. bbr do. [7] inde uerbum. dolo. dolas. .i. lcchx [8] *b* 16[b] — *ib.* [DCCCVII]
(Defugas) hic et hæc défuga. gæ, flx... [9] *b* 16[d] — *P. Calagurr.* 42
Bipennem bartun *a* 18[a] bardb [10] *b* 16[d] — 55 [DCCCVII]
Inuidentur erbunnen uurtun *a* 18[a] erbunnen *b* 17[a] — 74 [DCCCVII]
Ungulę crbmppn [11] *b* 17[d] — *P. Vinc.* 61
Follibus balgin *a* 19[a] bflgkn [12] *b* 17[d] — 70 [DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXVI]
Lacertorum toros muse *b* 18[a] — 124 [DCCXCIX. DCCCVII]
Callum, duritiam [13] suil *a* 19[c] *b* 18[b] — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
Bitumen clfif [14] *b* 18[b] — 199
Regula ćf in [15] *b* 18[c] — 217 [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]
Rogum saccare *a* 19[d] saccheri *b* 18[c] — 221 [DCCCVII]
Punctis platera *a* 19[d] () blaterån [16] *b* 18[c] — 227
Chauterem lauit bolz (polz *b*) nazta *a* 19[d] *b* 18[c] () hic chauter. ris., .i. bplip [17] *b* 18[c] — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII.

[1] *dh.* thurgboradun [2] sunne[liuū] unne *auf rasur b* [3] Cratē] c *aus* g *radiert b* [4] carpit *a, s. die varr.* [5] *mit dunklerer tinte b, dh.* siesun? *oder l.* skexn, *dh.* sisun? [6] *l.* gfslkstlkh, *dh.* geslistlih. *diese und die folgende gl. von and. hand b?* [7] *dh.* bardo [8] *l.* lkchx, *dh.* lichu [9] *wol* fluttiger [10] *dh.* barda [11] crbmppn] r *aus* l *corr. b, dh.* crampon [12] *dh.* belgin [13] duritia. *b* [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* cleif [15] *dh.* ćein [16] blaterån] *die corr. und* n *mit dunklerer tinte b* [17] bplip *mit dunklerer tinte; der untere schaft des ersten* p *bedeutend kürzer als der des zweiten b, dh.* bollo

*Zs.* 16, 97. 98 = *Wattenbach Codd. Col.* 114. 115

1 DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI.
2 DCCCVII. DCCCXI]
3 Diuaricatis ze scranc ten *a* 19[d] () ze-
4 scranten *b* 18[c] — *P. Vinc.* 252 [DCCCVII.
5 *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]
6 Impolitis angulis xngeefnpten eindkn [1]
7 *b* 18[d] — 258
8 Stipitis stoches *a* 20[a] sto ches *b* 18[d] —
9 271 [DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
10 Conclaue chæmenata *a* 20[b] keminadu *b*
11 19[a] () hoc conclaue .i. gkxxelui [2] *b*
12 19[a] — 316 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]
13 Dedecus honitha *a* 20[b] — 328 [DCCCVII.
14 DCCCXI]
15 Sparteus suer tellin *a* 21[a] suertellin *b* 19[c]
16 — 457 [DCCCVII]
17 Culleus chorp *a* 21[a] *b* 19[c] — 458 [DCCCVII]
18 Funale seillih *a* 21[a] seilin *b* 19[d] — 469
19 [DCCXC. DCCCVII]
20 Auram chuoli *a* 21[b] *b* 19[d] — 519 [DCCCVII]
21 Serram segun *a* 21[b] *b* 20[a] — 531 [DCCCVII]
22 Ungulas craphen *a* 21[b] crāfon *b* 20[a] —
23 551 [DCCCVII]
24 Stipitem, cippum i. stoc *a* 21[b] cỹppum.
25 stoh *b* 20[a] — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
26 DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII]
27 (Cossi) Cossus. affrorum lingua. rugosus,
28 a ruga. .i. scrxntislp [3] dicitur *b* 20[b]
29 — *P. Laur.* 14
30 Massis gegozzŏn *a* 21[d] () gegozzan *b* 20[c]
31 — 55 [DCCCIX]
32 Monete munizza *a* 21[d] .i. muniza *b* 20[c]
33 — 56 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII.
34 DCCCIX. DCCCXI]
35 Predia egen [4] *a* 21[d] eigant *b* 20[c] — 77
36 [DCCXC. DCCCVII. DCCCIX]

Nudare gearmen *a* 22[a] gearman *b* 20[c] — 37
*P. Laur.* 84 [DCCCVII. DCCCIX] 38
Publicus frono *a* 22[a] *b* 20[c] — 89 [DCCXC. 39
DCCCVII. DCCCIX] [DCCCXI] 40
Minis [5] p'undun *a* 22[a] — 122 [DCCCVII. 41
Rudera arizze *a* 22[c] ariz:! [6] *b* 21[a] — 42
190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. 43
DCCCV. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI] 44
Lepra misalsxh [7] *b* 21[b] — 230 45
Claudicat hinchit *a* 22[d] () henchit [8] *b* 46
21[b] — 231 [DCCCVII] 47
Prurit chitilot *a* 22[d] chuzilot *b* 21[b] — 254 48
[DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. 49
DCCCI. DCCCVII. DCCCXI] 50
Scalpit scebit *a* 22[d] skebit *b* 21[b] — 255 51
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. 52
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. 53
DCCCVII. DCCCXI] 54
Strumas chelca *a* 22[d] *b* 21[b] — 258 55
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. 56
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. 57
DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI. DCCCXIII] 58
Morbo — regio Kelesuht *a* 22[d] kelesut () 59
gvlpnbsxh [9] *b* 21[b] — 264 [DCCLXXXIV. 60
DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI] 61
Mucculentis rozzegen a mucca *a* 23[a] () 62
ruzzegen. a muca deriuatur *b* 21[c] — 63
282 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. 64
DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI. 65
DCCCXII. DCCCXVI] 66
Naribus nasun [10] *a* 23[a] — *ib.* 67
Mentum chinni *b* 21[c] — 283 [DCCXCIX. 68
DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI] 69
(Furcifer) fuorscbltfrk [11] *b* 21[c] — 317 70
Acroma sppt [12] *b* 21[d] — 324 [DCCXCIII. 71
DCCXCIX. DCCCIX] 72

[1] *dh.* ungeefnoten eindin [2] *dh.* giuuelui. *darnach steht noch in der hs. und wird von Wattenbach angeführt* etho: *dies ist aber nicht deutsch, sondern lat.* echo [3] scrxntislp] p *verblasst und zweifelhaft, dh.* scruntislo [4] egen] *das erste* e *erloschen a* [5] numinis *Ed., s. die varr.* [6] ariz:] *rasur von* e. *das übergeschr.* i *vielleicht mit dunklerer tinte b* [7] *dh.* misalsuh = misalsuht [8] henchit] e *aus* i *corr. mit dunklerer tinte b* [9] gvlpnbsxh] v *unsicher, kann eher* x, *sicher aber nicht* o *sein: dh.* gulonasuh? [10] *von zweiter hand a* [11] *sehr undeutlich, dh.* fuorscalteri? [12] *mit dunklerer tinte b, dh.* spôt

*Zs.* 16, 98. 99 = *Wattenbach Codd. Col.* 115. 116

Quandoque npc uubnne[1] *b* 22[b] — *P. Laur.* 474 [DCCCXI]
Uideor mihûn kit[2] *b* 22[d] — 557 [DCCXCIX. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]
Ungula crafo[3] *b* 23[b] — *P. Hippol.* 57
Unco craf[3] *b* 23[b] — 63 [DCCCIX]
Instigant stoupton *a* 25[c] stouptun *b* 23[d] — 107 [DCCCIX]
(P°maria) pomarium .i. domus pomorum. pomerium. .i. bpxn gbr[4] *b* 24[b] — 153 [DCCCIX]
Subterranea erd hus *a* 26[a] *b* 24[b] — 167 [DCCLXXXIV. DCCCVII]
Speculum spk f gal[5] *b* 24[c] — 186 [DCCCV. DCCCVI. DCCCIX. DCCCXI]
Tribunal lector *b* 24[d] — 225 [DCCCIX]
Calce chalcke *a* 27[d] calc[6] *b* 25[d] — *P. Cypr.* 77 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXI]
Pa:lus strxph[7] *b* 26[a] — *P. Petri et Pauli* 7
(Canens) caneo. nes. canui xxkzpn. grbxxpn[8] *b* 26[b] — 32 [DCCCIX]
Fluctuet sueuo[9] *b* 26[b] — 36
Musci mies *a* 28[c] *b* 26[b] — 40 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCCVI]
Lacunar himili cin *a* 28[c] () himilici: *b* 26[b] — 42 [DCCXC. DCCCVII. DCCCIX. *vgl.* DCCXCV]
Pontis brucca *a* 28[c] brxccx[10] *b* 26[c] — 61 [DCCCVII. DCCCXI]
Ferculum[11] fuora *a* 29[a] *b* 26[d] — *P. Caesaraug.* 42 [DCCXCVII]
Cristas chāba *a* 31[c] () cambb[12] *b* 29[a] — *P. Agn.* 117 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII]
Ore sera, sobria. sueri[13] *a* 31[d] — *P. Eulal.* 23
Milia mkl:xn[14] *b* 29[d] — 62 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX]
Friuola gfbpsf[15] *b* 29[d] — 80 [DCCCIX]
Tergeminos thríscxn[16] *b* 31[b] — *P. Fruct.* 33
Gladiator keim pp[17] *b* 31[c] — 65
Uindicabat gkfg nodb[18] *b* 32[b] — 132
Quolibet mit einuuederemo *a* 35[c] mit ein uuetheremo | mit iegiuufremo[19] *b* 32[d] — *P. Quir.* 20 [DCCXCIII]
(Pugillares) pugnus. pugillus. pugil. pugna. pugillar. ris .i. hbnt tafib[20] *b* 41[b] — *P. Cass.* 15 [DCCXCIII. DCCCIX]
Curua tumens[21] ceuuerfente[22] *b* 41[c] — 50 [*vgl.* DCCCIX]
Secatur gkrízih[23] *b* 41[c] — 55 [DCCCIX]
(Assertor) monomocus. kfimphp[24] *b* 42[b] — *P. Rom.* 1
Perduelles, milites. gehíeni[25] () duellum, f knxxigk[26] *b* 42[d] — 53 [DCCCIX. *vgl.* DCCXCIII]
Conspirat gf eineta skh[27] *b* 42[d] — 56 [DCCXCIX. *vgl.* DCCXC]

[1] *von anderer hand b, dh.* nocuuanne [2] mihûn kit *von anderer hand b? links oben am* h *ein starker fleck. l.* mi(h) thunkit [3] *mit dunklerer tinte b* [4] *mit dunklerer tinte b, dh.* boungar = boumgard [5] *mit dunklerer tinte b, dh.* spiegal [6] *mit dunklerer tinte b* [7] *mit dunklerer tinte b, dh.* struoh = struoth [8] *mit dunklerer tinte b, dh.* uuizon. grauuon [9] *mit dunklerer tinte b* [10] brxccx.] *das zweite* x *und der punct mit dunklerer tinte b, dh.* bruccu [11] *das sodann von Wattenbach zu v.* 157 *aus bl.* 27* *beigebrachte* Euuoti. proprium nomen. ()heuuanti *ist lateinisch, s. die varr.* [12] *dh.* camba [13] *l.* sueri? *oder* = suâri? [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* millun [15] *mit dunklerer tinte b, dh.* gebose [16] *mit dunklerer tinte b, dh.* thríscun [17] *mit dunklerer tinte b, dh.* keimpo [18] *mit dunklerer tinte b, dh.* giegnoda [19] *l.* iegiuufthfremo, *dh.* iegiuuetheremo. *die zweite glossierung mit dunklerer tinte b* [20] *mit dunklerer tinte b, dh.* hanttafla [21] curta et humens *Ed., s. die varr.* [22] ceuuerfente] *die corr. mit dunklerer tinte b* [23] *mit dunklerer tinte b, dh.* girízih = girizith [24] *mit dunklerer tinte b, dh.* keimpho [25] *mit dunklerer tinte b. l.* gethíeni [26] *mit dunklerer tinte b, dh.* einuuigi [27] *mit dunklerer tinte b, dh.* geeineta sih

*Zs.* 16, 99 = *Wattenbach Codd. Col.* 116. 117

Obstinate, dure. einstrkdfgp[1] *b* 42[d] — *P. Rom.* 64 [DCCXC]

Uentilator uuisgelare *a* 38[a] zeuuisgelari *b* 43[a] — 78 [DCCCVII]

Procella irrari[2] *b* 43[a] — 79 [DCCCIX]

Signifer zeichfneri[3] *b* 43[a] — 90

Apparitores inknehta *a* 38[c] inknêhta *b* 43[b] — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCXI]

Suggerunt under zalton *a* 38[c] () under zaltun *b* 43[b] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCXI]

(Extuberet) tuber .i. masbr[4] *b* 43[b] — 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCIX. DCCCXI]

Gradu hertuomf[5] *b* 43[b] — 120

(Textu stemmatis) .i. chxnnkzalx[6] *b* 43[b] — 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX]

(Pretextę) gebrprtptf[7] *b* 43[c] — 143

(Togae) trembila *b* 43[c] — *ib.* [DCCXCIX]

Lapis nigellus agaht *a* 38[d] *b* 43[c] — 156 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI]

Essedo sāboc *a* 38[d] uehiculum ga'licum .i. sambuc *b* 43[c] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCIX]

Suppinus caffenter *a* 39[a] *b* 43[d] — 172 [DCCLXXXIII. DCCCVII. DCCCIX]

Rigens parrenī *a* 39[a] barén der[8] *b* 43[d] — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC]

Amasionum frxthklp[9] *b* 43[d] — 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCIX. DCCCXI]

Ueruece uuidere *a* 39[b] uuithare *b* 43[d] — *P. Rom.* 187 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXVI]

Lydius,[10] nomen toni musici. leih[11] *b* 44[a] — 222 [DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX]

Scenica spilich[12] *b* 44[b] — 228 [DCCXCIX]

Fusos spinnila *a* 39[d] spinnilxn[13] *b* 44[b] — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

(Cur si Neaere) Dum Herculem in quadam textrina .i. dun..[14] *b* 44[b] — 240 [DCCXCIX. DCCCIX]

(Algis) alga .i. semih[15] *b* 44[b] — 245 [DCCXCIX. DCCCIX]

Cępe sxirrpn[16] *b* 44[c] — 260 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCI]

Sarculatis gegetenen *a* 40[a] gegedenen *b* 44[c] — 264 [DCCLXXXIV. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI]

Officinis ant uuerchun *a* 40[a] ().i. smîhthpn[17] *b* 44[c] — 267 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVI. DCCCVII]

Forceps tbngb[18] *b* 44[c] — 269 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Efficax) frxmerkn[19] *b* 44[c] — 271

Tyrso[20] stange *a* 40[a] *b* 44[d] — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII]

Crispo [liquore] strxufra[21] *b* 44[d] — 284

Caminis smithun *a* 40[b] smithon[22] *b* 44[d] — 294 [DCCCVII. DCCCIX]

[1] *dh.* einstridego [2] *vielleicht mit dunklerer tinte b* [3] *mit dunklerer tinte b, dh.* zeicheneri [4] *mit dunklerer tinte b, dh.* masar [5] *dh.* hertuome [6] *mit dunklerer tinte b, dh.* chunnizalu [7] *diese und die folg. gl. mit dunklerer tinte b, dh.* gebrortote [8] barén der] b *mit dunklerer tinte auf rasur b* [9] *mit dunklerer tinte b, dh.* fruthilo [10] Ludius *Ed., s. die varr.* [11] leih *mit dunklerer tinte untergeschr. b* [12] *mit dunklerer tinte b* [13] *dh.* spinnilun, x *auf rasur b* [14] *l.* dunch [15] *mit dunklerer tinte b. l.* semith [16] *mit dunklerer tinte b, dh.* suirron [17] *mit dunklerer tinte b, dh.* smîhthon *für* smîhthon [18] *mit dunklerer tinte b, dh.* tanga [19] *dh.* frumerin [20] Tyrso] o *vom glossator a* [21] *mit dunklerer tinte b, dh.* struuera [22] smithon] s *und* on *mit dunklerer tinte b*

*Zs.* 16, 99. 100 = *Wattenbach Codd. Col.* 117

Pago, paganis: mo. heithfnisse[1] () pagus .i. gpkxxi.[2] pagum .i. heithknkssk[3] *b* 44[cd] — *P. Rom.* 296 [DCCCIX]
Trulla chella *a* 40[b] .chel la. trxflb[4] *b* 44[d] — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
Circulator, sculptor rizzare *a* 40[b] rizzari. sculpto[r] *b* 44[d] — 303 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII]
Edentularum, anularum ácendero *a* 40[b] — 305
Hesperos b ubnt sterrpn[5] *b* 45[a] — 329
(Offellis) braton *b* 45[c] — 383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCIX]
(Bubulis) bos. inde adiectiuum bubulus. p sinfr.[6] bubalus .i. xxksxnt[7] *b* 45[c] — *ib.* [DCCXC]
(Urnas) lkhcbr[8] *b* 45[c] — 385
(Pupilla[9]) puppa, skp[10] *b* 46[ab] — 436 [DCCCIX. DCCCXI]
(Catasta) hŏr phb[11] *b* 46[b] — 467 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIX. DCCCXI]
Pleuresis stechedo laterum dolor *a* 42[b] () stf chf thp[12] *b* 46[c] — 485 [DCCCVII. DCCCIX]
Coquit blâtrkt[13] *b* 46[c] — 488
Papulas, uesicas. blaterun *a* 42[b] () bladrûn *b* 46[c] — 489 [DCCCVII. DCCCXI]
Excitat fr hexkh[14] *b* 46[c] — *ib.*
Cauteribus bolzon *a* 42[b] *b* 46[c] — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXI]
Podagra fuoz suht *a* 42[b] fuotsuh () podagra. et podagria. .i. fx pt sxh[15] *b* 46[c] — *P. Rom.* 495 [DCCXC. DCCCVII. DCCCIX]
Arthesis[16] cramfo. articulorum dolor *a* 42[b] () articulorum dolor. .i. crampho *b* 46[c] — *ib.* [DCCCIX. DCCCXI]
Scalpella, scalprum. scrot isan *a* 42[b] () Scalprum .i. scrôhisar *b* 46[c] — 500 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCIX]
Caraxat chraz zot *a* 42[d] rizza[17] *b* 47[a] — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
Indulgentiae zartunga *a* 44[c] ()zardungx[18] *b* 48[c] — 715 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII]
Torua erbolgena *a* 44[c] () erbolgena *b* 48[c] — 719 [DCCLXXXIV]
Papillarum tut ti *a* 44[d] — 738
Uagitibus xxeinin[19] *b* 48[d] — 745 [DCCCIX]
Saepe ŏfdi *a* 44[d] — 746
Alluderes zuo zechotist *a* 44[d] — *ib.*
Garruloruin — uerborum chronelinero uuorto *a* 44[d] () chronelinero uuordo *b* 48[d] — 747 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC]
Testa gebel *a* 45[a] *b* 33[a] () gk uklla[20] *b* 33[a] — 762 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXI]
Actum[21] gebph[22] *b* 33[b] — 793
Recrudescentibus berâfinten *a* 45[b] berafinten *b* 33[b] — 798 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIII]
Ignauos zagun *a* 45[b] *b* 33[b] — 800

[1] *mit dunklerer tinte b, dh.* heithenisse [2] *mit dunklerer tinte b, dh.* goiuui [3] *mit dunklerer tinte b, dh.* heithinissi [4] trxflb *mit dunklerer tinte b, dh.* trufla [5] *mit dunklerer tinte b, dh.* auantsterron [6] *mit dunklerer tinte b, dh.* osiner [7] *dh.* uuisunt [8] *mit dunklerer tinte b, dh.* lihcar [9] *die corr. mit dunklerer tinte b* [10] *mit dunklerer tinte b, dh.* sio [11] *mit dunklerer tinte b, dh.* hárpha [12] *mit dunklerer tinte b, dh.* stechetho [13] *mit dunklerer tinte b, dh.* blâtrit [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* erheuih = erheuith [15] *die randgl. mit dunklerer tinte b* [16] arthrisis *Ed., s. die varr.* [17] *mit dunklerer tinte b. l.* rizta [18] *dh.* zardungu [19] *mit dunklerer tinte b, dh.* uueinin [20] *dh.* giuilla [21] Hic tum *Ed., s. die varr.* [22] *mit dunklerer tinte b, dh.* geboh = geboth

*Zs.* 16, 100. 101 — *Wattenbach Codd. Col.* 117. 118

Concitat behiez [1] *a* 45[c] *b* 33[b] — *P. Rom.* 812 [DCCXCIX]
Appello ihferdingo *a* 45[c] ihferthingo *b* 33[b] — 818 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC]
Sarmenta spachun *a* 45[d] spachon *b* 33[e] — 848 [DCCXC]
Foeni [2] stro *a* 45[d] stroes [3] *b* 33[c] — *ib.*
Maniplis uuichelinen *a* 46[a] *b* 33[d] — 864 [DCCXC. DCCXCIX]
Nodis geleichen *a* 46[b] *b* 33[d] — 890
Sarciens zelgenti *a* 46[b] zelgente. gescknenti [4] *b* 33[d] — *ib.*
Artis geclancten *a* 46[b] geclā:ten [5] *b* 34[a] — 905
Abdomina ambon ł uuenest *a* 46[c] ābana. ł uuanestb [6] *b* 34[a] — 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]
(Torta [testudine]) gfxxbr ukthb [7] *b* 34[b] — 932
Calumniam leidun *a* 47[a] leithûn *b* 34[c] — 981
Plectro citherepinne [8] *a* 47[b] — 988
Porca su *a* 47[b] — 993 [DCCXC]
Grunnitum gra noth *a* 47[b] granoth *b* 34[d] — *ib.* [DCCXCIX]
Tabulis bit thilin *a* 47[c] thilon *b* 34[d] — 1016
Aream i. deni *a* 47[c] — 1018
Setas zaton *a* 47[c] ()zaten *b* 35[a] — 1025
Uenabula [9] spiezi *a* 47[c] — 1027 [DCCXC]
Pontis prucca *a* 47[c] bruccvn [10] *b* 35[a] — *P. Rom.* 1029
(Fragitidas) thruose. ał glandule ł inustiones eorum quibus se stigmauerant *a* 48[a] fragitida. ‚prechpt. [11] in manu *b* 35[b] — 1076 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI]
(Stigmarit) stigma. animale *a* 48[a] stigma. [h]antma|li [12] *b* 35[b] — 1080 [DCCCVII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX]
(Strangulatrix) stranguirium .i. xxristfklli [13] *b* 35[c] — 1103
Garruli kronenten *a* 48[b] krôn nen den *b* 35[c] — 1104
Fictilis thb knb [14] *b* 36[a] — *Epil.* 17
(Eructat) erxxfgit [15] *b* 37[b] — *Ditt.* 130
Pateris scb lpn [16] *b* 38[a] — 193
Lacessunt irrent *a* 52[a] *b* 38[b] — *Apoth. Praef.* II, 19
Sophystica xxksli chxn [17] *b* 38[b] — 30
Auenas turd *a* 52[b] durthb [18] *b* 38[c] — 46 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]
(Recrementum, .i. paleas. ł lolium) xngf uubs [19] spriu *b* 38[e] — 54 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCXI]
Gestamen fuora *a* 52[b] *b* 38[c] — *Apoth.* 4
Amicitię huldi *a* 52[c] hul di *b* 38[d] — 33
Relisis scellenten *a* 53[b] ()scellenten *b* 39[b] — 95
Sambucas holanī *a* 53[d] holanter *b* 39[d] — 148 [DCCCIX. DCCCXI]
Argumenta klfini [20] *a* 54[b] *b* 40[a] — 209 [*vgl.* DCCXCIX]
(Cane) hpue xxbrtf [21] *b* 40[b] — 216 [DCCXCIX. DCCC. DCCCXI]

[1] behiez] i *verblasst a* [2] f°eni *a* [3] stroes] *das letzte* s *mit dunklerer tinte b* [4] gescknenti *mit dunklerer tinte untergeschrieben b, dh.* gescinenti [5] geclā:ten] *rasur von* ?n; *der strich über* a, c *und der untere teil des* l *von dunklerer tinte b* [6] ābana.] a. *mit dunklerer tinte b.* uuanestb] a *aus* e *mit dunklerer tinte corr. b, dh.* uuanesta [7] *mit dunklerer tinte b, dh.* genuaruitha [8] citherepinne *auf rasur a* [9] venabulo *Ed., s. die varr.* [10] bruccvn] vn *mit dunklerer tinte,* v *aus* a *radiert b* [11] *dh.* prechot, *mit dunklerer tinte b* [12] [h]antmali] h, t, li *mit dunklerer tinte b,* t *über rasur* [13] *dh.* uuristfilli, *mit dunklerer tinte b* [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* thaina [15] *dh.* eruuegit [16] *mit dunklerer tinte b, dh.* scalon [17] *mit dunklerer tinte b, dh.* uuislichun [18] *dh.* durtha [19] *dh.* ungeuuas = ungeuuahs [20] *dh.* kleini [21] *dh.* houeuuarte

*Zs.* 16, 101. 102 = *Wattenbach Codd. Col.* 118. 119

1 Cippo stoche *a* 55[b] sto che *b* 40[d] —
2 *Apoth.* 293 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCIV.
3 DCCCVI. DCCCIX]
4 Inserto anegimbitotemo *b* 49[a] — 340
5 [DCCLXXXVIII]
6 Surculus zuic *a* 55[d] zûic *b* 49[b] — 343
7 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII.
8 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
9 Iactat geilit. nec niruomit *a* 55[d] ()geile
10 *b* 49[b] — *ib.*
11 Unguine, errore ł salba ł suco *a* 55[d]
12 *b* 49[b] — 344 [DCCCVI. DCCCIX]
13 Similaginis simula [1] *b* 49[b] — 353 [DCCXCIX.
14 DCCCI. DCCCV]
15 Plaga harx . . scb . . [2] *b* 49[b] — 360
16 Chelys harfa *a* 56[b] harfb *b* 49[c] — 388
17 [DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI.
18 DCCCV]
19 Spiras geuuel *a* 56[b] *b* 49[c] — 407
20 Solue en uuint [3] *b* 49[c] — *ib.*
21 Miscet scenchit *b* 49[d] — 431 [DCCXCIII.
22 DCCCVI]
23 (Animę, .i. uitae) xxeres [4] *b* 50[a] — 467
24 [DCCXCIX]
25 Uerbena isenina *b* 50[a] — 473 [DCCLXXXVIII.
26 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCIX.
27 DCCCXI]
28 Domini hêrren *a* 57[b] *b* 50[b] — 501 [DCCCXI]
29 Cęmentum mprtbri [5] *b* 50[c] — 515 [DCCXCIII]
30 Cancrum crfukz [6] *b* 51[b] — 619
31 Uillis strâdpn [7] *b* 51[b] — 621
32 Fercula scuzilun *a* 59[c] ()scuzilxn *b* 52[a]
33 — 718 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI]
34 Rudere, mina dicitur. arize *b* 52[a] () mina
35 dicitur arize *a* 59[c] — 725 [DCCLXXX.
36 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV.
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 37
DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCIX. 38
DCCCXI] 39
(Chao) chaos ł chao, finistirnissitha [8] 40
*b* 52[b] — *Apoth.* 750 [DCCXCIX] 41
(Gleba) terra. scorso *b* 52[b] — 765 [DCCCIX] 42
Tabentibus moluentē *a* 60[c] mol.uenten 43
*b* 52[d] — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. 44
DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. 45
DCCCI. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI] 46
Oblita biclenan [8] *b* 52[d] — 822 [DCCLXXX. 47
DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. 48
DCCXCIX. DCCCI. *vgl.* DCCXC] 49
Uena ída *b* 53[c] — 917 [DCCCIX] 50
Concreta geuuahsaniu *a* 61[c] gfxxbssbnkx [9] 51
*b* 53[c] — 923 [DCCXCIX. DCCCVI] 52
Atomi gebosk [10] *b* 53[d] — 953 53
Uenam ídun *a* 62[b] *b* 54[a] — 984 [DCCCIX] 54
(Sursum) u pp port [11] *b* 54[b] — 1002 55
Certante, festino. iligimo [12] *b* 54[d] — 56
*Ham. Praef.* 6 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. 57
DCCCVI] 58
(Diuortia) diuortium. xxfgfsc⁝.t [13] *b* 55[b] 59
— *Ham.* 4 60
Coniicit râtiscôt *b* 55[c] — 13 [DCCCVI] 61
Inducere máchon [14] *b* 55[d] — 50 [DCCXCIX. 62
DCCC] 63
Medicans, fundens. lup bônti [14] *b* 56[b] 64
— 114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIII. 65
DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI] 66
Attoniti undfrcopfnfs [15] *a* 65[a] — 125 67
Pedicas fuoz thru [16] *a* 65[b] — 138 68
Plagis [17] mascon *a* 65[b] .i. máscon *b* 56[b] 69
— 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. 70
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. 71
DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI] 72

[1] *von hier an bis bl.* 64 *ist die hauptmasse der gll. in b mit dunklerer tinte geschrieben, neben welcher eine spätere blässere zu unterscheiden* [2] *l.* harxmscbrb, *dh.* harumscara [3] *unter* uint *kleine rasur* [4] *l.* xeres, *dh.* uerhes? [5] *dh.* mortari [6] *dh.* creuiz [7] *dh.* strâdon [8] *mit blässerer tinte b* [9] *dh.* geuuassaniu [10] *dh.* gebosi [11] *mit blässerer tinte b?* [12] iligimo *mit blässerer tinte b* [13] *mit blässerer tinte b, dh.* unegesceit [14] *mit blässerer tinte b* [15] *dh.* undercopenes? [16] *von anderer hand a* [17] plagȧs *b*

*Zs.* 16, 102 = *Wattenbach Codd. Col.* 119. 120

Micat sprungêzta *b* 56[d] — *Ham.* 201
Lolium rádo *b* 57[a] — 216 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Glebis scorso *a* 66[a] scor son *b* 57[a] — 217
Cicutas skereling *a* 66[b] scereling̃ *b* 57[a] — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Repagula sloz[1] *a* 66[b] — 242 [DCCXC. DCCCI. DCCCIX]
Scatebras crioz *a* 66[c] grioz *b* 57[b] — 259 [DCCLXXXVII]
Res sachun[2] *a* 66[c] — 267
Concharum scalono *b* 57[b] — 271 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Scutulis, scutulatis.[3] uariatis. skibabten () scutulatis uestibus sciuatten[4] *b* 57[c] — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Stamine varfe *a* 66[d] xxbrff[5] *b* 57[c] — 291 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVII]
Telis vuebisan *a* 66[d] uuébin *b* 57[c] — 295 [DCCCVII]
(Peregrino puluere) muscus. bisamo *b* 57[c] — 296 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCIX. DCCCXI]
Fotibus vu[l]rminon *a* 66[d] xxerminon[6] *b* 57[c] — 303 [DCCCVII]
Neruorum seinten[7] *b* 57[d] — 317 [DCCXC. DCCCVII]
Ganeonis urazes *a* 67[a] *b* 57[d] — 322 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]
Attenuante Certentemo *a* 67[a] () certentemo *b* 57[d] — *Ham.* 329 [DCCCVII]
Perfurit uuodit *a* 67[c] — 364 [DCCCVII]
Suspiria suftunga *a* 67[c] *b* 58[b] — 379 [DCCCVII]
Commendat keliubit *a* 67[d] geliubit *b* 58[b] — 386 [DCCXC. DCCCVII]
(Obtrectatio) bksprbhnk f[8] *b* 58[b] — 397 [*vgl.* DCCXCVIII]
Personat challôt *a* 67[d] callôt *b* 58[b] — 400 [DCCCVI]
Clauam, .i. fustis herculis kolbon[9] *a* 67[d] — 402 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX]
(Idololatrix) abgodlicho *a* 67[d] — 404
Viris thegenon *a* 68[a] — 424
(Nebulonum) nebulo. nis. scrbtp[10] *b* 58[c] — 430
Finitimis gfmfrklikhfn[11] *a* 68[b] — 433
Limat figlot *b* 58[d] — 444 [DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX]
Fragor[12] chradem *a* 68[d] chrathū *b* 59[a] — 488
Arietis[12] heithx[13] *b* 59[a] — *ib.*
Propugnacula brust uueri *a* 68[d] hrus uueri *b* 59[a] — 492 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Irri[u]mina gremi sala *a* 69[a] — 523
Medicata geluppiu *a* 69[b] gflxppkt[l]x[14] *b* 59[c] — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]
Concreta geuuahsana *a* 69[b] () geuuahsanæ *b* 59[c] — 555
Nitentibus spfrdfrfndfn[15] *a* 69[d] — 601
(Puerperiis) hoc puerperium. .i. tnetgebor[16] *b* 60[a] — 618

[1] *in b rasur über* repagula (*das erste* a *aus corr.*); *auch sonst sind stellenweise in dieser hs. deutsche gll. getilgt oder zu tilgen versucht* [2] *von zweiter hand a* [3] scutulatis] scutu *mit blässerer tinte unter dem worte nachgetragen b* [4] *die randgl. von blässerer tinte b* [5] *dh.* uuarfe [6] xxerminon] e *aus* i *corr. b, dh.* uuerminon [7] *l.* seiten [8] *dh.* bisprahni. *dies wort hat irrtümlich Wattenbach auch zu v.* 364 *aufgeführt* [9] *von zweiter hand a* [10] *dh.* scrato [11] *dh.* gemerklikhen [12] serato machina rostro *Ed., s. die varr.* [13] *dh.* heithu [14] *dh.* geluppitiu [15] *dh.* sperderenden [16] *l.* cnetgebor

*Zs.* 16, 102. 103 = *Wattenbach Codd. Col.* 120. 121

1 Damna ferstopfo *b* 60[b] — *Ham.* 650
2 [DCCXCIX]
3 Taceam fersuige *b* 60[b] — 658
4 ([post] Damna[1]) xxeninen[2] *b* 60[b] — 662
5 ([inter] Utramque [viam]) ethuuetheremo
6 *b* 60[c] — 689
7 Consistit gesteit *a* 71[a] — 721
8 Liquitur zefluizit *a* 71[b] — 749
9 Damna uueni *b* 61[a] — 753
10 Propolas scafreidon *a* 71[b] dranchus *b* 61[a]
11 — 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII.
12 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXVI]
13 (Popinas) P:opinas.[3] loca iuxta balneas
14 sita. dicta quasi propinę a propinan-
15 tibus. propino. nas .i. scfkncx[4] *b* 61[a]
16 — 762
17 Alterutram [viam] einxxfthfrfn[5] *b* 61[b]
18 — 772
19 Renutat uuankalot *a* 71[c] — 774
20 (Ditibus) rihlichēn[6] *b* 61[b] — 796
21 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI.
22 DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.*
23 DCCXC]
24 (Ac si olim) thanne dir sumenes *a* 71[d]
25 — 804
26 Uisco, bitumine. mistil *b* 61[c] — 807
27 Saetę seiten *b* 61[c] — 810 [DCCCI]
28 Teneris mǎminden[6] *b* 61[d] — 853 [DCCXCIX]
29 Oblectat lihlochot *b* 61[d] — *ib.* [*vgl.*
30 DCCLXXXIII. DCCXC]
31 Palla tuhil *b* 62[a] — 868
32 Sętis burstxn[7] *b* 62[a] — 873
33 Cilio slegebraxxb[8] *b* 62[a] — *ib.*
34 (Tacitis) fersuigeten *b* 62[b] — 910
35 Quandoque meæ noch uuanne minera
36 *a* 73[b] — 940
37 Castrata er furren tiu *b* 62[c] — 957
[*vgl.* DCCXCVIII] 38
Coniugalem sinhilib *a* 74[b] *b* 66[a] — *Psych.* 39
*Praef.* 11 40
Sinistris — nuntiis mit unfrouen bode- 41
skefin *a* 75[a] — 19 42
Greges equarum stuote *a* 75[b] stuoti *b* 43
67[a] — 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. 44
DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCIX. 45
DCCCXI. DCCCXIV] 46
(Bucculas[9]) genus uasorum. ł rantbogen 47
(rantbōga ł cu e *b*) *a* 75[b] *b* 67[a] — *ib.* 48
[DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCIX] 49
Bacis[10] rachin zun *a* 75[b] () ra chin 50
zun. hals thru uukn[11] *b* 67[a] () Baga 51
enim ferrum dicitur quo[12] captiua sepe 52
mancipia strictis collis et manibus agun- 53
tur. Baccas[13] dicimus uincula[14] [.i. 54
uuiffilxn[15] *b*] et bace[16] dicuntur gemmę 55
nec non et olei fructus et lauri bac- 56
cas[17] uocamus. [vuiffila uitium. vuini- 57
rebon *a*] *a* 75[b] *b* 67[a] — 33 [DCCLXXXIII. 58
DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCXCIX. 59
DCCCI. DCCCII. DCCCIX. DCCCXI] 60
(Mappalia[18]) magalia louba ł hutta (hxtta *b*) 61
*a* 77[a] *b* 67[b] — 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. 62
DCCXC. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVI] 63
Poenitens scamente *a* 77[a] () Scamenti 64
*b* 67[b] — 49 65
Milite kemphen *a* 77[b] *b* 68[b] — *Psych.* 5 66
[DCCXC. DCCCI. DCCCII] 67
Meliore manu kesterohenti *a* 77[b] () ke- 68
suntera henti *b* 68[b] — 11 [DCCLXXX. 69
DCCXC. DCCCI. DCCCII] 70
Labefactat bisleifta *a* 78[b] bislifta[19] *b* 69[a] 71
— 31 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCXIV] 72
Suffundere[20] fumo erdemfen *a* 79[b] () er 73
thfm fbn[21] *b* 69[b] — 45 [DCCLXXX. 74

[1] Damna] n *aus* m *radiert b* [2] *dh.* uueninen [3] P:opinas] *rasur von* r *b* [4] *dh.* sceincu [5] *dh.* einuuetheren [6] *mit blässerer tinte b* [7] *dh.* burstun [8] *dh.* slegebrauua [9] *darüber rasur b* [10] bagis *b* [11] *dh.* halsthruuuin [12] quae *b* [13] Bac^c^as *b* [14] uinculas *b* [15] *dh.* uuinfilun [16] ba:^c^cę *b* [17] bac:^c^as *b* [18] ma^p^palia *b*, p *vom glossator übergeschrieben* [19] bislifta] *das zweite* i *aus* ei *radiert b* [20] suffu:^n^dere *b* [21] *dh.* erthemfan

*Zs.* 16, 103. 104 = *Wattenbach Codd. Col.* 121

1 DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. *vgl.*
2 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
3 Matrona .i. Itis *b* 70[b] — *Psych.* 66
4 [DCCXCVIII]
5 Conto stanga *a* 82[b] stbn gb *b* 72[a] — 116
6 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC.
7 DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI]
8 ([per] Intortos) gfxxntinfn[1] *b* 72[b] — 127
9 Capulum hilzk[2] *b* 73[a] — 137 [DCCLXXXIV.
10 DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII.
11 DCCCXI]
12 (Missile) a mittendo dicitur. spirilin *a* 84[a]
13 *b* 73[a] — 151 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCI.
14 DCCCII. DCCCV]
15 Coibat, sequebatur. nahzo teta *b* 74[b]
16 — 186
17 Nodum chôpf *b* 74[b] copf *a* 86[b] — 187
18 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCV]
19 Limbus soū (soum *b*) ł finis *a* 86[b] *b* 74[b]
20 — 188 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCV. DCCC.
21 DCCCV]
22 Madidis — lupatis chamis *a* 87[a] *b* 74[b]
23 () fxhten[3] mindilon *b* 74[b] — 191
24 [DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII.
25 DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI]
26 (Ridiculum) huohlichaz *b* 75[b]—216 [DCCCII]
27 Calidos checha *b* 75[b] — 217
28 Tepefacta ersleuuediu *a* 88[a] ersleuuetiu
29 *b* 75[b] — 237
30 Temeraria frabiliu *a* 88[b] frbublkx[4] *b* 76[a]
31 —254 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCII.
32 DCCCV]
33 Umbonis rantbogen *a* 88[b] rbntbpgen[5]
34 *b* 76[a] — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII.
35 DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII.
36 DCCCVI. DCCCXV]
37 Orantis cronunderu *a* 90[b] — 282
38 (Languida) .i. zartontiu *b* 78[b] — 312
39 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII.
40 DCCCIII]

(Petulanter) instabiliter. .i. gftklpso[6] 41
*b* 78[b] — *Psych.* 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. 42
DCCCII. DCCCV. DCCCXIV] 43
Amoenas uunnisamen *a* 92[a] vuxnnfsbmfn[7] 44
*b* 78[b] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. 45
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCC] 46
(Lituos) heretrumbun *a* 92[b] heritrxnbxn[8] 47
*b* 79[a] — 318 [DCCLXXX. DCCCII. *vgl.* 48
DCCCVI] 49
(Arundo) strala *a* 93[a] strblb *b* 79[a] — 323 50
[DCCLXXXVIII] 51
Neruo seneuua. ł arcu *a* 93[a] () senua. 52
ł arcu *b* 79[a] — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. 53
DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. 54
DCCC. DCCCVI] 55
Stridula ruzonde *a* 93[a] ruzonte *b* 79[a] 56
— *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV. 57
DCCCVI] 58
Amento[9] laze *a* 93[a] leze *b* 79[a] — 59
325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. 60
DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. 61
DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI] 62
Lasciua gettelosiu *a* 93[a] getelosiu *b* 79[a] 63
— 326 64
Radiorum speichpnp[10] *b* 79[b] — 337 65
[DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. 66
DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI. DCCCXIV. 67
DCCCXVII] 68
Flexura felga *a* 94[a] () .i. felga *b* 79[b] — 69
339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. 70
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. 71
DCCCXI. DCCCXIV] 72
Mitra huot *a* 94[b] () hxpt *b* 80[a] — 358 73
[DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVI] 74
Religamine, alligatione gibendi *a* 94[b] 75
() alligatione .i. gklbfntk[11] *b* 80[a] — 76
359 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. 77
DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCXIV] 78
Cantharus[12] scala *a* 94[b] — 367 [DCCLXXX. 79
DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII. DCCCV] 80

[1] *dh.* geuuntinen [2] *dh.* hilzi [3] *dh.* fûhten [4] *dh.* fraualiu [5] rbntbpgen *zum teil ausradiert b* [6] *dh.* getiloso [7] *dh.* vuunnessamen [8] *dh.* heritrunbun [9] ãmento *b* [10] *mit blässerer tinte b?, dh.* speichono [11] *dh.* gibenti [12] *darüber rasur von ?*scâla *b*

*Zs.* 16, 104. 105 = *Wattenbach Codd. Col.* 121. 122

Damna vuani[1] *b* 80ᵃ — *Psych.* 368
(Toreumata) toregmata scafreita *a* 94ᵇ
.... Toregmata .i. Scbffrfitbn[2] *b* 80ᵃ
— 370 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC.
DCCXCV. DCCCIII. DCCCV]
(Secures) partun *a* 95ᵇ .i. pbrtxn *b* 80ᵇ
— 402
Feruentibus charronten *a* 95ᵇ carronten
*b* 81ᵃ — 407
Uertigo uelga *a* 96ᵃ fflgb[3] *b* 81ᵃ — 414
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC.
DCCCV. DCCCXI]
Insigne urmari *a* 96ᵃ *b* 81ᵇ — 420
Offas, particulas .i. ballun (bal lun *b*)
*a* 96ᵇ *b* 81ᵇ — 426 [DCCLXXX. DCCLXXXIII.
DCCCVI]
Haustus[4] .i. supfa *a* 96ᵇ () suf fa *b* 81ᵇ
— 431
Sistro suegelon *a* 97ᵃ suegelxn[5] *b* 82ᵃ
— 435 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV]
Peplo, pallio tubil *a* 97ᵇ () pallio .i.
tubil *b* 82ᵃ — 440 [DCCCIII]
Uoluptatem zart *a* 98ᵃ .i. zart *b* 82ᵃ —
444 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
DCCXCIII. DCCCVI]
Crinalis acus .i. risil. ł spinula *b* 82ᵇ
ruil ł sipinila *a* 98ᵃ — 448 [DCCLXXX.
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII.
DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV.
DCCCVI]
Redimicula rena[6] ł nestilo *a* 98ᵃ .i. ne-
stilxn[7] *b* 82ᵇ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII.
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII]
Fibula nôsca *a* 98ᵃ nxscb[8] *b* 82ᵇ —
449 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII.
DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCXVII. *vgl.*
DCCCVI]
Strophium tuhil *a* 98ᵃ .i. tuhil *b* 82ᵇ
— *Psych.* 449
Monile gestene *a* 98ᵃ gesteini *b* 82ᵇ —
*ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVIII.
DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI]
Conibente[9] niuuentemo *a* 98ᵃ niuen-
temo *b* 82ᵇ — 453
Ungues nagala *a* 99ᵃ nbgb:l:[10] *b* 83ᵃ
— 463 [DCCCXIV]
Commilito herigfsfkllp[11] *b* 83ᵃ — 471
(Socio) sbmfntsfndfndfmp[12] *a* 99ᵃ — 472
Bullis chaston *a* 99ᵃ () gemmis. castpn[13]
*b* 83ᵃ — 475 [DCCXCVIII]
Cingula, balteum balta *a* 99ᵃ () balteum.
bblz:[14] *b* 83ᵃ — 476
Classica herebouchen *a* 100ᵇ heri bo
uchan *b* 84ᵃ — 500
(Laedit) riz ta *b* 84ᵃ — 507
Monetae, .i. percussura nummorum .i. mu-
niza *b* 84ᵇ — 526 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII.
DCCCV]
Docta giler neten *b* 84ᵇ () gelirnetem
*a* 101ᵃ — 529
Parapside sulz care *b* 84ᵇ () sulzchare
*a* 101ᵃ — 532 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII]
Iactet ruomta[15] *b* 85ᵇ — 563
Manicis alsdruen *a* 103ᵇ hals tru en *b*
85ᵇ — 567 [DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVIII]
Palpitat zabulot *a* 105ᵃ zauelot *b* 86ᵇ — 594
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVIII.
DCCCV]
Exfibulat, discingit .I. ingurta *b* 87ᵇ
() discingit .i. Ingurta *a* 106ᵇ — 633
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV]
Aera .i. heribouchen *a* 107ᵃ heribouchan
*b* 88ᵃ — 636
(Acuto) alto hôg *a* 110ᵃ hôg *b* 91ᵃ — 731

[1] vuani] a *aus* e *corr. b* [2] *dh.* Scafereitan [3] *dh.* felga [4] haustu *Ed.*, *s. die varr.* [5] *dh.* suegelun [6] *l.* tena = taenia [7] *dh.* nestilun [8] *dh.* nusca [9] Coniuente *b*, u *aus* b *radiert* [10] nbgb:l:] *swischen* b *und* l *rasur von* g *b*, *dh.* nagala [11] *dh.* herigeseille, s *aus* l *corr. b* [12] *dh.* sament sendendemo (= sindendemo) [13] *dh.* caston [14] *dh.* balza [15] ruomta *mit dunklerer tinte*, m *auf rasur b*

*Zs.* 16, 105. 106 = *Wattenbach Codd. Col.* 122. 123

(Structile) gk segpt. gk hp uubn[1] *b* 93[b] — *Psych.* 834
Algidi frostega *a* 116[b] *b* 96[b] — *Contra Symm.* I *Praef.* 15 [DCCCI]
Acumina chlâmma *b* 96[c] — 39 [DCCXCIX]
Impetus sueift *a* 116[c] () sueift *b* 96[c] — 43
Impetus sueift *a* 117[b] () sueift *b* 97[b] — 88
Turbare[2] gei rren *a* 117[b] geir rbn[3] *b* 97[b] — *Contra Symm.* I, 5 [DCCXC]
Incuruum [chalybem] rebe sahs *a* 117[d] rebesahs *b* 97[d] — 49
Adhinniuit zuo er uue gota *a* 118[a] zuoeruuegota *b* 97[d] — 58 [*vgl.* DCCXC]
Pessulus plochili *a* 118[a] () plochil *b* 97[d] — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Cuneis uuecon[4] *a* 118[a] uufccpn[5] *b* 97[d] — 66 [DCCXC. DCCXCVIII]
Imbricibus skintelon *a* 118[a] () skintelon *b* 97[d] — 67 [DCCXC]
Catamitum kisláfen *a* 118[a] () gislafen[6] *b* 97[d] — 70 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]
Sorore kellun[7] *a* 118[a] () kellun *b* 97[d] — 71
(Ramo) .i. pudor est illum uide:: | re pendente ramo zgreg[8] *b* 98[b] — 115 [DCCXC]
Transtris sezzon *a* 118[c] *b* 98[b] — 117
(Celeps) uuidillo *a* 118[c] *b* 98[b] — 119
Proluit pegoz *a* 118[c] () pfgpz *b* 98[b] — 126 [DCCXCVIII. DCCCXI]
Ludibria zuo zecunga *a* 119[a] zuozechunga *b* 98[d] — 159
(Picus) Picus ..... in auem sui nominis mutatus est .i. speht *a* 119[d] .i. spfh | *b* 99[b] — *Contra Symm.* I, 234 [DCCXC]
(Epotum) uz kitruchnaz[9] *b* 99[b] — 235 [DCCXCIX]
Saliente[10] sprunge zentero *a* 120[a] () sprungezentero *b* 99[c] — 257
(Vitricus) stiufater *a* 120[a] stkffbtfr[11] *b* 99[c] — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI]
Priuigni stiufchindes *a* 120[a] () St. xf ch. ndfs *b* 99[c] — 260
Claras marra *a* 120[a] ḿbrf[12] *b* 99[d] — 269 [DCCXC]
Delicias trût *a* 120[b] trût *b* 99[d] — 272
Commenti erdahton *a* 121[a] *b* 100[b] — 345 [*vgl.* DCCXC]
Succincta ufgescorzotiu *a* 121[b] () xfgescor zptiu *b* 100[c] — 366
(Brattea) pedela *b* 101[b] — 436 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX]
Indignatio[13] leid *a* 122[b] *b* 101[c] — 476
Concreto fer uual chenemo *a* 122[c] *b* 101[d] — 490 [*vgl.* DCCXCIX]
Adsuescit geuuenita *a* 123[a] () geuuenita[14] *b* 102[a] — 540
Laruas scraten *a* 123[d] () scraten *b* 103[a] — 631 [DCCXC. DCCXCIX]
Rastris egitha *a* 124[a] egk thpn[15] *b* 103[a] — 638
Ligonibus sechon *a* 124[a] segxn[16] *b* 103[a] — 640
Ne, s. thaz *b* 103[a] — 643 [DCCXCIX]
Petita est kfbnfx brtpt[17] *a* 124[a] () kfbn: fxbrtpt[17] *b* 103[b] — 653

[1] *scheint mit anderer tinte b, dh.* gisegot. gihouuan. *die gl. dürfte aber zu* forata dolatu *des folgenden v. gehören* [2] torbare *a* [3] *dh.* geirran [4] uuecon] c *undeutlich a* [5] uufccpn] p *scheint aus ansatz eines anderen buchstaben b, dh.* uueccon [6] gislafen] e *aus* o *corr. oder umgekehrt b* [7] *gehört zu dem vorhergehenden* pelice [8] *l.* zgrag, *dh.* zerse [9] *von blässerer tinte b* [10] saliæute *b* [11] *dh.* stiffater [12] *dh.* máre [13] *das dann von Watt. zu* uictricis — arma 483 *angeführte* tostisē molū *ist lateinisch:* testis est moluius [14] geuuenita] *das zweite* u *aus* e *corr. b* [15] *dh.* egithon [16] *dh.* segun [17] kfbn: fxbrtpt] *rasur von* e *b, dh.* keaneuartot

*Zs.* 16, 106. 107 = *Wattenbach Codd. Col.* 123. 124

(Sinuamine) uuan che[1] *b* 103[b] — *Contra Symm.* I, 654 [DCCXCIX. DCCCXI]
Intonat prahtit[2] *a* 124[c] brbhtit[3] *b* 103[c] — *Contra Symm.* II *Praef.* 57
Tumet geilisôt *a* 124[c] geilisôt *b* 103[c] — 58
Refellam ferslaho *a* 124[c] () ferslaho *b* 103[c] — *Contra Symm.* II, 4
In posterum,[4] in futurum. hinnen uure uuertes[5] *b* 103[c] [DCCXCIX]
Calentes[6] eruuahsente *a* 124[d] eruuassente *b* 103[d] — 9
Classica horntrumbun *a* 124[d] hprntrxnbxn[7] *b* 103[d] — 10 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Hastis scafto..[8] *b* 103[d] — 30
Strophio tuhile *a* 125[a] txhilf *b* 104[a] — 37 [DCCXCIX]
Recincta zizusotiu[9] *b* 104[a] — *ib.* [DCCXCIX]
Papillas tuttên *a* 125[a] txtt:n *b* 104[a] — 38
Rastri hacho *a* 127[c] hâcho *b* 106[a] — 283
Strictura[10] smi da *a* 127[c] smîda *b* 106[a] — 286
(Clauum) sloz[11] *b* 107[a] — 419 [DCCXCIX]
Turbauit geirta *a* 129[a] *b* 107[a] — 428
Fusis spinnilun *a* 129[b] spinuł *b* 107[b] — 455
Tigillis sparron *a* 129[b] () spbr rpn *b* 107[b] — 456 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI] [DCCXC]
Fraxinus asc *a* 129[b] bsc *b* 107[b] — 457
Limbum soum *a* 130[c] spxm *b* 108[b] — 577 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Uadimonia uuettk[12] *b* 108[d] — 614 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI]
(Ligno — cauato) r i scema[13] *a* 131[b] — *Contra Symm.* II, 647 [DCCXCIX. DCCCI]
(Mastrugis) lûdiron *b* 109[c] — 699 [DCCXC]
Dana[14] dene[15] *a* 133[a] *b* 110[b] — 808 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]
Uuandalus uuinid *a* 133[a] *b* 110[b] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Hunus hun *a* 133[a] *b* 110[b] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Thyrsigeri, qui[16] tyrsum .i. dorson. gerit dicitur[17] *a* 133[c] *b* 110[d] — 858 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]
Serapen chenela *a* 133[d] *b* 110[d] — 868
Crocodrillus[18] nichus *a* 133[d] *b* 110[d] — 870
Rubigo[19] uuintprant *a* 134[b] [DCCXCIX]
Auena turd. ł churspoto[20] *a* 134[b] [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Corna churnelbere *a* 134[d] — 947 [DCCXCIX. *vgl.* DCCXC]
Rubigo vuint brant *a* 135[a] — 976 [DCCXCIX]
Inproba ungeiuahc *a* 135[b] ungemach *b* 111[a] — 1002 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Fasciolis nestilon *a* 135[b] *b* 111[a] — 1008 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]
(Sentix) thornahf[21] *b* 111[c] — 1043 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]
Gurgulio .. mestro[22] *a* 135[d] — 1054 [DCCXCIX. DCCCVI]
Uelamine xx l:[23] *b* 111[c] — 1056
Pilento, carruca. sâbuch *b* 111[d] () sambuhc *a* 136[a] — 1089 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Litia nestilun *a* 136[b] nestilon *b* 112[a] — 1106

[1] *mit blässerer tinte b* [2] prahtit] i *aus* a *corr. a* [3] *dh.* brahtit [4] *in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 6 [5] *mit blässerer tinte b* [6] tenentes *Ed., s. die varr.* [7] *dh.* horntrunbun [8] *l.* scafton [9] *mit blässerer tinte b* [10] stictura *b* [11] *mit blässerer tinte b* [12] *dh.* uuetti [13] *dasselbe wort stand wol auch in b* 109[c] *am rande, wo noch spuren von buchstaben sichtbar sind* [14] Daha *Ed., s. die varr.* [15] dene] *das erste* e *mit dunklerer tinte in* a *corr. b* [16] quia *b* [17] *die gl. am rande a* [18] crocod:illus *b* [19] *diese und die folgende gl. in der prosa nach v.* 910 [20] eburspoto *vermutet Schmeller* 1[2], 263 [21] *dh.* thornahe [22] *l.* hamestro [23] xx l:] *nach* xx *etwas erloschen. l.* xx.l:, *dh.* uuila

*Zs.* 16, 92. 93

# DCCCIX

*Codex Bruxell.* 9987.

1 Strepunt cra gent 1ª — *H. a. galli cantum* 13 [DCCCXI]
2
3 Culmine firest 1ª — 14 [DCCCVII. DCCCVIII.
4 DCCCX]
5 Uersuta inder screnki[ea] 2ª — *H. matut.*
6 21 [DCCXC. DCCCVIII]
7 Seria ge thegenhet 2ᵈ — *H. a. cibum* 18
8 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII]
9 Ludicra spil 2ᵈ — *ib.* [DCCCVIII]
10 Uerba spra ca 2ᵈ — *ib.*
11 Iocus[1] lahter 2ᵈ — *ib.* [DCCCVIII]
12 Pedicis clouon 3ª — 42
13 Coit gerinn& 3ᵇ — 69 [DCCCVII. DCCCVIII.
14 DCCCX]
15 Calatho kiese uath 3ᵇ — 70 [DCCCVII]
16 Flatibus balgun 3ᵇ — 82 [DCCCVIII]
17 Fidibus snarin 3ᵇ — *ib.*
18 Dedecus ho nitha[2] 3ᵉ — 120 [DCCCVIII]
19 Pugillares [ceras] handta flicon 28ᵇ —
20 *P. Cass.* 15
21 (Pugillares) Pugnus. pugillus. pugil. (kem pio) pu-
22 gna. pugillar. laris. (masculinum) handtbflib[3] 28ᵇ
23 — *ib.* [DCCXCIII. DCCCVIII]
24 (Inpacta) anagf stp tf nb[4] 29ª — 49
25 (Curta tumens[5]) vvfr pandi. kfrindi[6]
26 29ª — 50 [*vgl.* DCCCVIII]
27 Secatur gkri zot thurustf can. uu:rd[7]
28 29ª — 55 [DCCCVIII]
29 Uiscus inathiri 29ª — 56
30 Ferias spil 29ᵇ — 76
31 P[i]ăngere[8] anastotan 29ᵇ — 77

Catenis, figurarum rei zen s. stilorum 32
29ᵇ — *P. Cass.* 78 [DCCXCIX] 33
(Nutantem) uuin cpndi.[9] tui ulig[10] 30ª 34
— 104 35
Uno[11] crap pon 31ª — *P. Hippol.* 63 36
[DCCCVIII] 37
Instigant stp'f txn[12] 31ᵇ — 107 [DCCCVIII] 38
(Pomeria) Pomarium. pomerium bpm 39
gard[13] 32ᵇ — 153 [DCCCVIII] 40
Speculum spê g:l[14] 33ª — 186 [DCCCV. 41
DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI] 42
Tribunal lector 33ᵇ — 225 [DCCCVIII] 43
Subter nither 34ª — *P. Petri et Pauli* 17 44
(Canens) huuitpn. grauupn[15] 34ᵇ — 32 45
[DCCCVIII] 46
Lacunar him. l. c[16] 34ᵇ — 42 [DCCXC. 47
DCCCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCXCV] 48
(Massis) gfgptpn[17] 39ᵇ — *P. Laur.* 55 49
[DCCCVIII] 50
Monete mxniton[18] 39ᵇ — 56 [DCCXCIX. 51
DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 52
Predia eg:n[19] 39ᶜ — 77 [DCCXC. DCCCVII. 53
DCCCVIII] [DCCCXI] 54
Exheres .i. ᵛnerkup[20] 39ᶜ — 79 [*vgl.* 55
Nudare gearmen 39ᶜ — 84 [DCCCVII. DCCCVIII] 56
Publicus frpnp[21] 39ᶜ — 89 [DCCXC. DCCCVII. 57
DCCCVIII] 58
Rudera arvt 40ᵇ — 190 [DCCXC. DCCXCVII. 59
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. 60
DCCCXI] 61
Maculentis[22] rottp gpn[23] 41ª — 282 62
[DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. 63

[1] iocos *Ed.* [2] ho nitha] h *sieht wie* b *aus* [3] *dh.* handtafla [4] *dh.* anagestotena [5] et humens *Ed., s. die varr.* [6] *dh.* vverpandi. kerindi [7] *dh.* girizot thurustecan uuard [8] Pangere *Ed.,* pingere *und* pungere *die varr.* [9] *dh.* uuincondi [10] *zu* dubia *des vorhergehenden verses* [11] unco *Ed., s. die varr.* [12] *dh.* stôftun [13] *dh.* bomgard [14] *dh.* spêgal [15] *dh.* huuiton. grauuon; *zur erklärung vgl.* DCCCVIII [16] *dh.* himilic [17] *dh.* gegoton [18] *dh.* muniton [19] *dh.* egan [20] *dh.* vneriuo [21] *dh.* frono [22] muculentis *Ed., s. die varr.* [23] *dh.* rottogon

*Zs.* 16, 93. 94

1 DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI.
2 DCCCXII. DCCCXVI]
3 Mentum cinni 41ᵃ — *P. Laur.* 283
4 [DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
5 Acroma sppt[1] 41ᵇ — 324 [DCCXCIII.
6 DCCXCIX. DCCCVIII]
7 Cui thfmp[2] 43ᵃ — 533
8 Friuula gfbpsf[3] 44ᵃ — *P. Eulal.* 80
9 [DCCCVIII]
10 Ictu stikf[4] 44ᵃᵇ — *P. Rom.* 26
11 Perduelles, milites githicni 45ᵃ — 53
12 [DCCCVIII]
13 Procella irrari 45ᵃ — 79 [DCCCVIII]
14 Extuberet, tumeat. tuber .i. masbr[5] 46ᵃ
15 — 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV.
16 DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
17 Lapis nigellus agaht 46ᵇ — 156 [DCCXC.
18 DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
19 Essedo samboc 46ᵇ — *ib.* [DCCLXXX.
20 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC.
21 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII.
22 DCCCVIII]
23 Supinus caffenī 46ᵇ — 172 [DCCLXXXIII.
24 DCCCVII. DCCCVIII]
25 (Amasionum) amatorum frxthklp[6] 47ᵃ
26 — 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX.
27 DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]
28 (Cur si Neaere) Dum herculem in qua-
29 dam textrina .i. dunch 47ᵇ — 240
30 [DCCXCIX. DCCCVIII]
31 (Algis) alga .i. sémih 48ᵃ — 245 [DCCXCIX.
32 DCCCVIII]
33 Ybis, genus auis. ibix stfnbyhd[7] 48ᵃ
34 — 258
35 (Fuliginosi) Fuligo. hrpt[8] 48ᵃ — 261
36 Sarculatis gegedenen 48ᵃ — 264
37 [DCCLXXXIV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Forceps tbngb[9] 48ᵃ — *P. Rom.* 269 38
[DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII. 39
DCCCXI] 40
Mentorem Bilid:ri.[10] qui commentum 41
fecit illis 48ᵇ — 291 42
Caminis s. mithon[11] 48ᵇ — 294 [DCCCVII. 43
DCCCVIII] 44
Pago, paganismo heithfnisse[12] () Pagus 45
dicitur gp.[13] Pgum.[14] hf thk nkss:[15] 46
48ᵇ — 296 [DCCCVIII] 47
Ignosco nixxltx[16] 48ᵇ — 301 48
Offellis braton 50ᵃ — 383 [DCCLXXXIII. 49
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. 50
DCCCVII. DCCCVIII] 51
(Pupilla) puppa skp[17] 51ᵃ — 436 [DCCCVIII. 52
DCCCXI] 53
Catasta hbr php[18] 51ᵃ — 467 [DCCLXXXIII. 54
DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. 55
DCCCXI] 56
(Pleurisis) stf chf thp[19] 51ᵇ — 485 57
[DCCCVII. DCCCVIII] 58
Podagra fuot suh 51ᵇ — 495 [DCCXC. 59
DCCCVII. DCCCVIII] 60
(Arthesis[20]) articulorum dolor .i. crāpp[21] 61
51ᵇ — *ib.* [DCCCVIII. DCCCXI] 62
(Scalpella) scalprum .i. scrohisar 52ᵃ — 63
500 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVIII] 64
Uagitibus, puerorum. xxein:n[22] 55ᵇ — 65
745 [DCCCVIII] 66
(Stigmaret[23]) stigma. hantmali 61ᵃ — 67
1080 [DCCCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. 68
DCCXC. DCCXCIX] 69
Sambucas holanī 68ᵃ — *Apoth.* 148 [DCCCVIII. 70
DCCCXI] 71
Cippo stoche 69ᵃ — 293 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. 72
DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII] 73

[1] *dh.* spot [2] *dh.* themo [3] *dh.* gebose [4] *dh.* stike [5] masbr] a *angehängt, dh.* masar [6] *dh.* fruthilo [7] stfnbyhd] *die zweite silbe, besonders* y, *unsicher. l.* stenbuc [8] *dh.* hrót [9] *dh.* tanga [10] *dh.* Bilidari [11] *l.* smithon [12] *dh.* heithenisse [13] *dh.* gô [14] *l.* Pagum [15] *dh.* hethinissa [16] *dh.* ni uultu [17] *dh.* sio [18] *dh.* harpho [19] *dh.* stechetho [20] arthrisis *Ed., s. die varr.* [21] *dh.* crāpo [22] *dh.* uueinan [23] stigmarit *Ed., s. die varr.*

*Zs.* 16, 94. — *Zs.* 16, 107

Unguine, errore uel salba ł suco 70ª — *Apoth.* 344 [DCCCVI. DCCCVIII]
Uerbena .i. senina[1] 72ª — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Tumulant bigrauant 73ª — 537 [DCCLXXXVI]
Rudere, minà dicitur. arize 76ª — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Muribus musin 76ª — 738
Gleba scorso 76ᵇ — 765 [DCCCVIII]
Uena ída 79ª — 917 [DCCCVIII]
Uenam idun 80ª — 984 [DCCCVIII]
Repagula floz[2] 86ᵇ — *Ham.* 242 [DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]
(Scutulis) scutulatis uestibus sck fbt tkn[3] 87ª — *Ham.* 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Peregrino [pulvere] bisamo 87ª — 296 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Greges equarum stptk[4] 98ª — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
Buculas lábala coi () genus uasorum ł rantboga ł geuuaigi 98ª — *ib.* [DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCVIII]
Bacis rakinzun 98ª — 33 [DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCVIII]

## DCCCX

*Codex Guelferbytanus* Aug. 56. 18.

Lasciua proteruitas Getolosa frazarheit 1ᵇ — *Praef.* 10 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII]
Culmine friste 2ᵇ — *H. a. galli cantum* 14 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Stertere .i. ruzat 3ª — 28 [DCCLXXXVI. DCCLXXXIX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Nugator posare 4ª — *H. matut.* 32 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI]
Seuerum, grauiter gedigeno 4ª — 33 [DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXIII]
Coit gerimit[5] 6ª — *H. a. cibum* 69 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Calatho gasechar 6ª — *H. a. cibum* 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Thymo binisoga 6ª — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]
Fidibus segiton 6ª — 82 [DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVIII]
Ingruit ane uellit 10ª — *H. a. inc. luc.* 3 [DCCCVIII]
Scirpea pinez 10ᵇ — 15 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] *l.* isenina [2] *l.* sloz [3] *dh.* scifattin [4] *dh.* stoti [5] *l.* gerinnit

*Zs.* 15, 517

# DCCCXI

*Codex Dusseldorp.* F. 1.

1 [contra] Hereses errislon [1] 1[c] — *Praef.* 39
2 Deuoueat Intheize 1[c] — 42 [*vgl.* DCCXC.
3 DCCCVII]
4 O utinam vuolavuenk [2] 1[c] — 44
5 Tulerit, s. ire dara [3] 1[c] — 45
6 Soporos zagilichon [4] 1[c] — *H. a. galli*
7 *cantum* 6
8 Strepunt kraent 1[c] — 13 [DCCCIX]
9 Stertere brutan [5] 1[d] — 28 [DCCLXXXVI.
10 DCCLXXXIX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCX]
11 Friuola gibosi 1[d] — 89 [DCCXC. DCCCVII]
12 Uersuta uuitheruuerdiga 2[a] — *H. matut.*
13 21 [DCCXC]
14 Callida tumiga 2[a] — *ib.* [DCCXC. DCCCIV.
15 DCCCVII] [DCCCX]
16 Nugator boseri 2[a] — 32 [DCCXC. DCCCVIII.
17 Seuerum, aduerbium. crudeliter grimlico
18 2[a] — 33 [DCCCVII]
19 (Ludicrum) spót [6] 2[a] — 34 [DCCXC.
20 DCCXCIII]
21 (Inepta) ungifogitha 2[a] — 35
22 Serio nuttimo [7] 2[a] — 36
23 Forensis thinclic 2[a] — 41 [DCCXC. DCCXCII]
24 Lucramur scazzemes 2[b] — 53
25 Nutabat uiuhta 2[b] — 81 [DCCXC. DCCCVII]
26 Subdolum fehno 2[b] — 99
27 Pedicis bet [8] stricchin 2[c] — *H. a. cibum*
28 42 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX.
29 DCCCIV]
30 Maculis mascon 2[c] — *ib.* [DCCLXXXIII.
31 DCCLXXXIV. DCCXCIX]
32 Inlita bech'eman [9] 2[c] — 43
Glutine lime chleibe 2[c] — *H. a. cibum* 33
43 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. 34
DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXIV. 35
DCCXCVII] 36
Calamum angul 2[c] — 48 [DCCLXXXVI. DCCXC. 37
DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII] 38
[per] Coagola girvnnunon [10] 2[d] — 68 39
[DCCXCVII] 40
Nectare seme 2[d] — 72 41
Thymo binisuga [11] (uurz) 2[d] — 74 [DCCLXXXIII. 42
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. 43
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. 44
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII] 45
Nemoris boungardes 2[d] — 76 [DCCCIV. 46
DCCCVII] 47
Deciduo nideruellegemo 2[d] — 79 48
Caueam holi 2[d] — 94 [DCCCVII] 49
Dicarant bemeindon 3[d] — *H. p. cibum* 50
44 [DCCXCVII. DCCCVII. *vgl.* DCCXCV. DCCXCVI] 51
Haustibus sluntin [12] 3[d]—45 [DCCXC. DCCXCV. 52
DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII] 53
Rictibus bizzin 3[d] — 51 [DCCCVII] 54
Metunt arnont 4[a] — 93 [DCCXC. DCCCVII] 55
Li'hcnis quertharon [13] 4[a] — *H. a. inc.* 56
*luc.* 14 57
Facibus faclon [14] 4[a] — *ib.* [DCCCV] 58
Fila thradi 4[a] — 15 59
Fauis bibrod 4[a] — *ib.* 60
Scyrpea binitinun 4[a] — *ib.* [DCCLXXXIV. 61
DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX] 62
Linteolo charze liniminta [15] 4[a] — 18 63

[1] *die gll. von bl.* 1—4[a] *stark verblasst. von grober hand* [2] *von grober hand* [3] *von grober hand* [4] *von grober hand auf schrift erster hand, gehört vielleicht zum folgenden* desides, *über dem* molles *steht* [5] *von grober hand* [6] *von grober hand* [7] *von grober hand* [8] bet *sehr unsicher* [9] *l.* bechlenan [10] girvnnunon] v *aus corr.* [11] uurz *von grober hand übergeschrieben* [12] *steht über dem folgenden* uorandum [13] *von grober hand. davor über* ingruit *v.* 3 anabatut: *deutsch?* [14] *von grober hand* [15] liniminta *von grober hand untergeschr.*

*Zs.* 15, 517. 518

1 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX.
2 DCCC]
3 Alimoniam zundra 4ᵃ — *H. a. inc. luc.* 19
4 Stuppa tou[1] 4ᵃ — 20
5 Hospita gast 4ᵇ — 59 [DCCCVIII. *vgl.*
6 DCCXCV]
7 Irritata arbelgid[2] 4ᶜ — 70
8 Axe haluun 4ᶜ — 92
9 Modulis lei chin 4ᵈ — 123 [DCCXCVI.
10 DCCXCVII. DCCCVIII]
11 Ferię uire 4ᵈ — 126 [DCCXC]
12 Subtixa [per] ufgeslegenon[3] 4ᵈ — 142
13 Laquearia himilizzi 4ᵈ — *ib.*
14 Natatibus fluzzen 4ᵈ — 143 [*vgl.* DCCXCIX]
15 Plerumque mestig[4] 5ᵇ — *H. a. somnum* 45
16 Aceruis hufon 5ᵇ — 68 [DCCCVII]
17 Spiritu sagaci bit clenemogi uuiz ze 5ᶜ
18 — 115
19 Aruina spind[5] 5ᵈ — *H. ieiun.* 9 [DCCLXXXIII.
20 DCCXC]
21 Spiritus adūzufti[6] 5ᵈ — 24 [DCCCIV]
22 Dispendia freson[7] 6ᵃ — 49
23 Confragosa steculun 6ᵃ — 53 [DCCXCVII.
24 DCCCVII]
25 Hispida mid vuassarv 6ᵃ — 63
26 Hispida — lanugine mit uuassero ruuui
27 6ᵃ — *ib.*
28 Defecauerat and bermida[8] 6ᵃ — 74
29 Nequiter boslicho 6ᵇ — 87
30 Dicta bemeinda 6ᵇ — 100 [DCCXCVI]
31 Palpitat ant slagada 6ᶜ — 142 [DCCXCVII.
32 DCCXCIX]
33 Monilibus vuipgegaridion 6ᶜ — 148
34 Setas harun 6ᶜ — 152
35 Lenam .i. lothon 6ᶜ — 157
36 Sutiles chirigenon 6ᶜ — 158 [DCCLXXXVI.
37 DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVII]
38 Papillę tuttili 6ᵈ — 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI.
DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. *vgl.* 39
DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII] 40
Parca fregchiu. frechiu 6ᵈ — *H. ieiun.* 165 41
Tabidum bescenten 6ᵈ — 191 42
Luteus, rubicundus. ł croceus gela . . . 43
7ᵇ — *H. p. ieiun.* 27 44
Uibrat stihiht 7ᵇ — 42 [DCCXCVII] 45
Lappis .i. cletton 7ᵇ — *ib.* [DCCXC. 46
DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. 47
DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII] 48
Funerabat reoda 8ᵃ — *H. o. horae* 44 49
Prosilit huzscricta 8ᵃ — 54 50
Crepidines stegili 8ᶜ — 112 51
Pruina hripo[9] 8ᶜ — 113 52
Cyathos sceinkiuaz 8ᵈ — *H. a. exeq.* 53
*def.* 74 54
Luet indgildit 9ᵃ — 108 [DCCXCVII. DCCXCIX. 55
DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCVII] 56
Suspendite inthauent 9ᵃ — 118 [DCCLXXXVI. 57
DCCXC. DCCCVII] 58
Cariosa uuur^m^betid 9ᵇ — 141 [*vgl.* DCCXC] 59
Pugilli fustilines 9ᵇ — 144 60
Ademerat benā 9ᵇ — 164 [*vgl.* DCCXCVI. 61
DCCCVII] 62
(Nenias) sesspilon 9ᶜ — *H.* VIII *Kal.* 63
*Jan.* 34 64
(Mancipatam [vitam]) kiscalcten 9ᶜ — 39 65
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. 66
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. 67
DCCCVII] 68
Fulmen vvraka[10] 9ᵈ — 113 69
(Obire) insethalgan 10ᵃ — *H. epiph.* 15 70
[DCCXCIX] 71
Pusio busicho[11] 10ᵇ — 104 72
Suspecta anauuani[12] ist. anuortid[13] 10ᵇ 73
— 105 74
Subtrahat uerthinse 10ᵇ — 107 75
Iugulo briast[14] 10ᵇ — 116 76

[1] *von grober hand* [2] *von grober hand* [3] ufgeslegenon] on *unsicher* [4] *von grober hand* [5] *von grober hand* [6] *gehört zum vorhergehenden* flatu [7] *diese und die beiden folgenden gll. von grober hand* [8] *von grober hand* [9] *von grober hand* [10] *von grober hand* [11] busicho] b *könnte auch* h *sein* [12] anauuani] *das zweite* u *aus* a *corr.* [13] anuortid *von grober hand; gehört wol zu* forhtjan [14] *von grober hand*

*Zs.* 15, 518. 519

1 Palpitans zauolunde 10[b] — *H. epiph.* 121
2 Artis engen 10[b] — 123
3 Singultat sneflizoda[1] 10[b] — 124
4 Summa, principalia furisti 10[d] — *Apoth.*
5 *Praef.* I, 1
6 Secta bigéngitha[2] 10[d] — *Apoth. Praef.*
7 II, 1
8 [rectam]Ne ofthé 10[d] — 2
9 Et éndi 10[d] — 4
10 Diuortia kera[3] uuégescéth 10[d] — 9
11 [DCCXC. DCCXCIX]
12 (Pruriat) kítilód 11[a] — 18 [DCCXCIX]
13 Lacessunt stuckent[4] 11[a] — 19
14 (Ut quis:[5] lingua est nequior) só fórth
15 só íru éníg ís v́nréhtára ís[6] an ís
16 tv́ngvn 11[a] — 22
17 [per] Plectiles gíbógíándélícvn[7] 11[a] — 24
18 Tenaces zahe[8] 11[a] — 27 [DCCLXXXIII.
19 DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVI]
20 Dissertantibus Cleino rethinonden 11[a]
21 — 28 [DCCXCIX]
22 Sophistica thía vvísun[9] 11[a] — 30
23 Fax fácla[10] 11[a] — 39
24 Auenas durht 11[b] — 46 [DCCLXXXVI. DCCXC.
25 DCCXCIX. DCCCVIII]
26 Culmum hálm 11[b] — 49 [DCCXC]
27 Spiceum áárínón 11[b] — *ib.*
28 Internecet áslaha 11[b] — 50
29 Uentilabro vvínd scúflún 11[b] — 53
30 Recrementum spríu[11] 11[b] — 54 [DCCXCIII.
31 DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV.
32 DCCCVIII]
33 Prodita fórthbráhta 11[b] — *Apoth.* 2
34 Ille súm 11[b] — 3
35 Temperat tēpérod 11[b] — 14

Uis kraht 11[c] — *Apoth.* 17 36
Hospes vuírd 11[c] — 30 37
Suco sóá 11[d] — 62 38
Genitor thé 11[d] — 74 39
Ructata forthbraht 12[a] — 93 40
Alapis orslecon 12[a] — 95 [DCCLXXXVI] 41
Fare age sprik vvólnv́ 12[b] — 129 42
In[adustis] vn 12[b] — 131 43
Fratribus thém 12[b] — *ib.* 44
Transcurrit níd[12] 12[b] — 144 45
Metuit[13] tíd[14] 12[c] — 145 46
Tiaras hódos 12[c] — *ib.* [DCCLXXXIV. 47
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. 48
DCCCVI. *vgl.* DCCXCVIII] 49
Obsordescat ríd[15] 12[c] — 146 50
Sambucas holondarpipun 12[c] — 148 51
[DCCCVIII. DCCCIX] 52
Consortem éuanhlótéri 12[c] — 161 53
Adsuesceret gíuuénídi 12[c] — *ib.* [DCCXCIX. 54
DCCCV. DCCCVI] 55
Suum ís 12[c] — 162 56
Consanguineo síbbíon 12[c] — 163 57
In idolio ánthémoáf gódo húsa 12[d] — 186 58
Stolida dúmb 12[d] — 194 59
Exta thérmi 12[d] — 199 60
Deliramenta dunúnga 12[d] — 200 61
[ad] Normam hríhtúngú 12[d] — 207 62
Sphera scíva[16] 13[a] — 210 [DCCXC] 63
(Semifer et cottus[17]) the half diarigo 64
cothus 13[a] — 216 [*vgl.* DCCXC] 65
Cottus[17] thé líud 13[a] — *ib.* 66
Cane hóua uuárde 13[a] — *ib.* [DCCXCIX. 67
DCCC. DCCCVIII] 68
Quique éndi huuí 13[a] — 219 69
Pater hé 13[b] — 245 70

[1] sneflizoda] efli *unsicher* [2] *auf rasur. diese und alle weiteren gll. von grober hand, wenn nichts anderes bemerkt ist* [3] kera *von feiner hand* [4] *von feiner hand* [5] quis:] *rasur von* q; (quisque *Ed.*) *und vom glossa or* quis *übergeschr.* [6] *dies oder das vorhergehende* ís *zu streichen* [7] *die gl. auf rasur* [8] *diese und die folgende gl. von feiner hand* [9] *die gl. auf rasur* [10] *diese und die folgende gl. von feiner hand* [11] spríu *von feiner, der accent aber von grober hand* [12] *endung* [13] vetitus *Ed., s. die varr.* [14] *endung* [15] *endung* [16] scíva *auf rasur von* ríngа [17] Scotus *Ed., s. die varr.*

*Zs.* 15, 519. 520

1 Ridiculum[1] hoílik 13[b] — *Apoth.* 249
2 (Siue) af ít thó só uúari 13[b] — 248
3 Hoc thésamo 13[b] — 253
4 Tamen ók 13[b] — 255
5 Unde in utroque operis forma indiscreta
6 huuanana huuari heccor aniro iogi-
7 uuetharamo in patre & filio indiscreta
8 forma 13[b] — 256
9 Eminet ofar dripid 13[b] — 263
10 Ni refugis né vvárithát thú sía gíflíahas
11 13[d] — 313
12 Si solus óf thé hé óc éno[2] 13[d] — 317
13 Armatam — iram sía 13[d] — 319
14 Fulmen vvráka éndigiuuáld 13[d] — 320
15 [per] Enigmata radíslon 13[d] — 331
16 Cortice húd 14[a] — 341
17 Surculus gí sprót 14[a] — 343
18 Caeditur vvárth 14[a] — 349
19 Similaginis hrénion mélas[3] 14[a] — 353
20 Scriba scríuo 14[b] — 381
21 Casta vuel gífvrvid[4] 14[b] — 388
22 Aemula sía 14[b] — 390
23 Fidibus snárion 14[b] — 392
24 Soleas sólvn 14[d] — 456 [DCCLXXXVI.
25 DCCLXXXVIII. DCCXC]
26 (Uerbena) .i. isyrna[5] 15[a] — 473
27 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV.
28 DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
29 Domini hérron 15[b] — 501 [DCCCVIII]
30 Sibi ímo 15[b] — 507
31 Lancibus mid bacvuaion 16[a] — 609
32 [DCCXC. DCCCVI]
33 Fercula, .i. dona .i. scu zilon[6] 16[a] —
34 *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII.
DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. 35
DCCCVI] 36
Manco [ordine] midgihauideru 16[b] — 37
*Apoth.* 619 38
Uerrunt kerrent[7] 16[c] — 663 [DCCLXXXIII. 39
DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI] 40
[per] Glauca ualun 16[c] — 664 41
Rudere aruze[8] 17[a] — 725 [DCCLXXX. 42
DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. 43
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 44
DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. 45
DCCCIX] 46
Massam, .i. mina. ariz 17[a] — *ib.* 47
Gleba vváso[9] 17[b] — 765 [DCCXCIX] 48
Uola .i. fust[10] 18[a] — 860 [DCCLXXXII. 49
DCCXC] 50
Et fantasma dei est than is he ok dī f[11] 51
19[c] — 1051 52
Et & of he thus 19[c] — 1058 53
Quod credimus hoc est it is. also vui 54
cred[12] 19[d] — 1064 55
Fidem treuua 19[d] — 1074 56
Sarculo spadon 20[a] — *Ham. Praef.* 16 57
Rastris spadon[13] 20[a] — 30 58
Suco lubbe 21[b] — *Ham.* 114 59
Plagis, .i. maculis .i. mascon 21[c] — 140 60
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. 61
DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. 62
DCCCVI. DCCCVIII] 63
Medicante lubbiandemo 22[b] — 230 64
Cicutas scerningos 22[b] — 233 [DCCLXXX. 65
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. 66
DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. 67
DCCCVIII] 68

[1] *die verse* 248. 249 *stehen in umgekehrter folge* [2] *die deutschen worte untergeschrieben* [3] hrénion mélas *auf rasur* [4] gífvrvid] vrvid *auf rasur* [5] *die gl. von feiner hand* [6] scu zilon *von feiner hand, gehört auch zum vorhergehenden* lancibus [7] *von feiner hand* [8] *diese und die folgende gl. von feiner hand* [9] *davor über* uluæ 764 *steht* genus herbę *und daneben ein wort, das wie* rutgras *aussieht, doch weicht die form des* s *von der sonst in den deutschen worten üblichen ab. sodann auf* 17[a] *über* tabentibus *v.* 817 putrescentib; .i. maleuiuentib; ł deficientibus, *entstellt aus* moleuuenten, *vgl.* DCCLXXX *usw.* [10] *von feiner hand* [11] *dh.* filius [12] *dh.* credimus [13] *diese und die beiden nächsten gll. von feiner hand*

*Zs.* 15, 520. 521

Calculus perula. merigrioz [1] 22[c] — *Ham.* 271 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII]

Puluere, .i. muscus des&mo [2] 22[d] — 297 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]

Ambitionis Scazgirithu 23[d] — 439

Medi[ca]to, [3] .i. illito. gilubbiđemo 24[c] — 538 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX]

Ditibus .i. rihc li chen 26[c] — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Greges equarum stū ot 28[b] — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXIV]

Buculas .i. Sueiga 28[b] — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

(Bacis [4]) aī bogis .i. halfthruin 28[b] — 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]

Labefactat bi gledda 28[d] — *Psych.* 31

Commercia gutturis athumtuhti 28[d] — 34 [DCCCXIV. *vgl.* DCCC]

Animarat gibelda 28[d] — 37

Subfundere fumo bi thempan [5] 29[a] — 45 [DCCXC. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII]

[ad] Capulum hilte 29[c] — 137 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Axem Rath 31[b] — 336

Radiorum spe cuno. [6] specono 31[b] — 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXIV. DCCCXVII]

Flexura velga 31[b] — *Psych.* 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV]

Uertigo uelga 31[d] — 414 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]

(Axem) raht 31[d] — 415

Sistro heribocan 32[a] — 435

Redimicula gifagiritha 32[a] — 448

Flammeolum risil [7] 32[a] — 449 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVI]

Togas thrēbilos 36[c] — *Contra Symm.* I, 8

Pu:re gund 36[c] — 17 [DCCXC]

Procudam chalybem gi scerpiu stehli 37[a] — 50

Adhinniuit tohnethida 37[a] — 58

Ymbricibus uuoluon 37[a] — 67

Catamitum gislapon 37[a] — 70 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Pellice kieuis vuensanderu [8] 37[a] — 71 [DCCCI]

Cygnum suan 37[a] — 77

[inter] Salicta thē uuilgion 37[b] — 107

Uineta vuinstedi [9] 37[c] — 114

[Pudeat] iogi uuena 37[c] — 115

In transtris anthen thuer stolo[n] 37[c] — 117 [DCCLXXXVI]

Argo scipikina 37[c] — *ib.*

Proluit begót 37[c] — 126 [DCCXCVIII. DCCCVIII]

Penatum hēgodo 38[a] — 195 [DCCXC]

Asylum fluhthus 38[a] — 196

Ceris uuahson 38[a] — 203

Adolentur vuertha [10] 38[b] — 222

Cyaneas uuatar 39[a] — 302

[1] merigrioz *von feiner hand* [2] *diese gl.* (*l.* bisamo) *und die* 6 *folgenden von feiner hand* [3] Medi[ca]to] *die correctur vom glossator* [4] Bacis *vom glossator corr. in* Badis. *auf bl.* 28[a] *viele rasuren* [5] *die gl. auf rasur* [6] spe cuno *stark verwischt* [7] risil *auf rasur* [8] *l.* vuesanderu [9] vuinstedi] vu *zweifelhaft. diese und die folgende gl. von feiner hand* [10] *l.* vuerthad

*Zs.* 15, 521. 522

Driadas ek magadi 39ᵃ — *Contra Symm.* I, 303
Napheas bergpueł[1] 39ᵃ — *ib.*
Incassum ungimedon 39ᵈ — 395
Egestum utgiuurungana 39ᵈ — 399
Sinuamine vuancha[2] 41ᵈ — 654 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Uesper avent sterro 41ᵈ — *Contra Symm.* II *Praef.* 4
Asciscendo giuuinnandi 45ᵃ — *Contra Symm.* II, 364
Riget fuhtia 45ᵇ — 383
Culminibus firstion 45ᵇ — 399
Flammea risil[3] 50ᶜ — 1077
Balbu'tit[4] stámárod 51ᵃ — *P. Rom.* 12 [DCCXC]
Perduelles vuich man 51ᵇ — 53 [DCCCI]
Foederatus ge triu vuid 51ᵇ — 56
(Peruicaci) enstridige[5] 51ᵇ — 63
(Obstinate) frauilico 51ᵇ — 64
Uncis crāpon[6] 51ᶜ — 110
Apparitores ínknéhtos 51ᶜ — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII]
Suggerunt vndar táldún 51ᶜ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII]
(Extuberet) tvber dicitur másur[7] 51ᵈ — 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX]
Farre midmela 51ᵈ — 147
Pullos volon 51ᵈ — *ib.*
Iaceatis liggiad 51ᵈ — 152
Lapis nigellus agat 51ᵈ — 156 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Calceis scōon 51ᵈ — 159
Amasionum friuthíló 52ᵃ — *P. Rom.* 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX]
Pe'licem[8] kévís 52ᵃ — 184 [DCCXCIX. DCCC]
Spado vrfúr 52ᵃ — 200 [DCCLXXXVIII]
Sigillum af guod 52ᵇ — 233
Leno hímakírin[9] 52ᵇ — 235 [*vgl.* DCCLXXXVI]
Fusos rotantem spínnílvn.[10] thráandian 52ᵇ — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Faunos slétton 52ᵇ — 242
Fistolarum pipano 52ᵇ — *ib.*
Diuinitatis íra 52ᶜ — 245
Algis séon. merigrason 52ᶜ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXCVII]
Ineptias dūphedi 52ᶜ — 249
Symiam ápon 52ᶜ — 256 [DCCXC]
Aspis nádrá 52ᶜ — 257
Caepe hallóc 52ᶜ — 260
A'lium[11] clvflóc 52ᶜ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII]
Fuliginosi[12] rókagún[13] 52ᶜ — 261 [*vgl.* DCCXC]
Sarculatis gigedenon 52ᶜ — 264 [DCCLXXXIV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Forceps tanga 52ᶜ — 269 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX]
Malleus hámur 52ᶜ — *ib.* [DCCXC]
Celitus[14] himiliko 52ᶜ — 270
Corimbos thrúfón 52ᶜ — 274 [DCCXC]
Liberi vvingódas 52ᶜ — *ib.*
Thyrso sténgila 52ᶜ — 280
Claua[15] cólvón 52ᶜ — 285 [DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX]

[1] *dh.* puellas [2] *von feiner hand* [3] *vom schreiber des lat. textes* [4] Balbu'tit] it *vom glossator aus corr.; von demselben das übergeschr.* t [5] *darnach einer oder zwei buchstaben erloschen* [6] crāpon] crā *auf rasur* [7] *die drei worte oben am rande* [8] Pe'licem] l *vom glossator übergeschrieben* [9] hímakírin] *von* k *an auf rasur* [10] spínnílvn *auf rasur* [11] A'lium] l *vom glossator übergeschr.* [12] Fuliginosi] *das letzte* i *vom glossator aus corr.* [13] rókagún] k *aus corr.* [14] Celitus] s *vom glossator* caelitum *Ed.* [15] Claua] *das zweite* a *vom glossator, darüber rasur eines striches* clavam *Ed., s. die varr.*

*Zs.* 15, 522. 523

1 [lapis] Seuera fronte[1] githiganámo. stena
2 52[d] — *P. Rom.* 290
3 Obsonia biliuan[2] 52[d] — 297
4 Ineptus dūbo[3] 52[d] — 298
5 Trulla thrufla 52[d] — 299 [DCCCVIII]
6 Peluis lauil 52[d]—*ib.* [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII.
7 DCCXC. DCCXCIII]
8 Cantharus béckin[4] 52[d] — *ib.*
9 Sartagines[5] scápon 52[d] — *ib.*
10 Circulator maleri 52[d] — 303 [DCCXC]
11 Perpensa vvégana 52[d] — 307 [*vgl.* DCCXC]
12 Regula ríhti 52[d] — *ib.*
13 Septentriones vvagnos 52[d] — 329
14 Prerupta stéculi 53[a] — 331 [DCCXC]
15 Feras vvildia 53[a] — 332
16 Subiugales beluas táma nótilv. mér[6]
17 53[a] — 333
18 Nationum héthínano 53[ab] — 372
19 Supplicare bédon 53[b] — 381
20 Uerris béras 53[b] — 382
21 Bubulis míd hríthérinón 53[b] — 383
22 Disserente réthinánthémo 53[b] — 391
23 Subdolam feknia 53[b] — 392
24 Bilem gallun 53[b] — 394
25 Proh áh 53[b] — 396 [DCCXC. DCCXCVII.
26 DCCCI]
27 Perorat réthínod 53[b] — 399 [DCCXC]
28 Auspicato helsamo 53[b] — 414
29 Debet thés is. té thánconna. sív scúldig[7]
30 53[c] — 415
31 Procinctus vvíg gígéri 53[c] — 419 [DCCXC]
32 Accingere vvirth 53[c] — 421
33 Fide:[8] thémo 53[c] — 428
34 Pupilla séo 53[c] — 436 [DCCCVIII. DCCCIX]
35 Imperator — tuus meusque min. endi
36 thin kiásur. is hé 53[c] — 441. 2 [DCCXC]

Seruiam thíanon 53[c] — *P. Rom.* 445 37
Nec — rimamini né sókiad 53[c] — 449 38
(Hiulco) gínánthémo 53[c] — 452 39
Pensilis hángóthión 53[c] — *ib.* 40
Tractim ségno 53[c] — 453 41
Catasta hárpon[9] 53[d] — 467 [DCCLXXXIII. 42
DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. 43
DCCCIX] 44
Febris rido 53[d] — 487 45
Éxedit[10] frítid 53[d] — *ib.* 46
Papulas bládárvn 53[d] — 489 [DCCCVII. 47
DCCCVIII] 48
Cauteribus bólzón 53[d] — 490 [DCCLXXXIII. 49
DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. 50
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII] 51
Diuidi té délid vvérthán 53[d] — 494 52
Artesis, membrorum contractio. crāpón 53
53[d] — 495 [DCCCVIII. DCCCIX] 54
Scalpella thía gráf isárn[11] 54[a] — 500 55
Dum putredo[12] abraditur thán thíu fú- 56
líthá óf gíscórran vvírthíd 54[a] — *ib.* 57
Aruinam hrúsli 54[a] — 514 58
Concide sníht 54[a] — 517 59
Carpe óf nít[13] 54[a] — *ib.* 60
Fomitem bánút 54[a] — *ib.* 61
Hoc thát 54[a] — 522 62
Solum[14] éna 54[a] — *ib.* 63
Senatorum cúmóno 54[a] — 524 64
Quandoque[15] celum nóh húuan sothé 65
hímil 54[a] — 536 66
Speram scívvn[16] 54[a] — 538 67
Fidiculas snári 54[b] — 550 68
Scaturrientes vuémánthívn 54[b] — 552 69
[DCCLXXXIV. DCCXC] 70
Follibus vvángon 54[b] — 553 [DCCLXXXIII. 71
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC] 72

[1] fronte] r *aus corr.* [2] biliuan *unterpunctiert* [3] dūbo] d *aus corr.* [4] béckin] c *aus corr.* [5] Sartagines] rta *vom glossator auf rasur* [6] nótilv] nót *auf rasur.* mér *wird auf* beluas, *meerungeheuer, zu beziehen sein* [7] sív scúldig *mit anderer tinte über den vorhergehenden worten* [8] fidele *Ed.* [9] hárpon] rp *auf rasur* [10] Éxedit] *der accent vom glossator* [11] gráf isárn] *das erste* r *aus* a *corr.* [12] putredo] putre *auf rasur vom glossator* [13] *die gl. auf rasur* [14] Solum] sol *auf rasur vom glossator* [15] Quandoq.] q. *vom glossator übergeschrieben* [16] *auf rasur*

*Zs.* 15, 523. 524

1 Charaxat crázóda 54[b] — *P. Rom.* 557
2 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC.
3 DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII]
4 Ungulis scribentibus hrítánthíon crám-
5 pon 54[b] — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX]
6 Spiculis scérpíon. éndi huúessíon 54[b]
7 — 579
8 Obcalluit gísuílóda[1] 54[b] — 582 [DCCLXXXIV.
9 *vgl.* DCCXC]
10 Remouete lumen dvád that liaht hínan
11 54[c] — 593
12 Si sit otium óf mí mv́ota is 54[c] — 617
13 Antiquitas éldi 54[d] — 632
14 In illud án thát 54[d] — 645
15 Consŏlamus proxima hvví rádfrágon is
16 thía thé ír naíst síndvn 54[d] — 652
17 Infantia kíndv́om 54[d] — 659
18 [lacte] Depulsum gí spándan 54[d] — 663
19 Quid thés 54[d] — 668
20 Conprecari bédon 55[a] — 670
21 Corrupit vvérsóda 55[a] — 690
22 Ungulę crámpon 55[a] — 695
23 Nates arsbelli 55[a] — 697 [DCCXCIII]
24 Plus inde[2] lactis quam cruoris defluat
25 thát thár mér vt fliáta mílúkas thán
26 bluódas 55[a] — 700
27 Salix vvílgia 55[a] — 703
28 Uimina gérdivn 55[a] — 704
29 Coronam [plebium] sámni 55[a] — 709
30 Corde thémo 55[b] — 713
31 Excepit vt a sćeht 55[b] — 744
32 Docenti mí leránthérv 55[b] — 746
33 Garrulorum[3] húuŕitolónthíon 55[b] — 747
34 Uiri thegnos[4] 55[b] — 753
35 Sartago scápo 55[c] — 759
36 Testa gíuillia 55[c] — 762 [DCCLXXXIV.
37 DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
38 Tegmine fán 55[c] — *ib.*
39 Inclyta stóri 55[c] — 778
Mense bis quino ántúio víf fóldámomá- 40
nutha 55[c] — *P. Rom.* 782 41
Crepundia, ornamenta. lúthárun 55[c] — 42
784 43
Uiuere qúikón 55[c] — 786 44
Exarabant ríttun 55[c] — 797 45
Ignauos trága 55[d] — 800 46
Sectę[5] bígéngíthu 55[d] — 822 47
Adplicauit thúc dád 56[a] — 845 48
Pyram éd 56[a] — 846 49
Fęni[5] hógias 56[a] — 848 50
Struem hop 56[a] — *ib.* 51
Torres brándos 56[a] — 863 [DCCLXXXIII. 52
DCCLXXXIV. DCCXC] 53
Criminosus ménfúllígo 56[a] — 878 54
Lerna nádára 56[a] — 881 55
Medetur lácnó 56[b] — 889 56
Tractat hándloda 56[b] — 899 [DCCLXXXIV. 57
DCCXC. DCCXCIX] 58
Scalpellum gráfísarn 56[b] — 902 59
Scat[u]riens[6] vvémmánthi 56[b] — 907 60
Abdomina ámbón 56[b] — 918 [DCCLXXXIII. 61
DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. 62
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVI. 63
DCCCVIII] 64
Dentium de pectine fán thémotánstúthlía 65
56[c] — 934 66
Quam huíu 56[c] — 949 67
Parum fídelia lucik gilófsáma 56[c] — 957 68
Quo huuarod 56[d] — 967 [*vgl.* DCCXCIX] 69
Nundinatum gémeddan[7] 56[d] — 969 70
[DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC] 71
Echo gálm 56[d] — 980 [DCCXC. DCCXCIII. 72
DCCXCIX] 73
Oratio réthi 56[d] — *ib.* 74
Pollicem thúmon[8] 56[d] — 983 75
Haustus slúndos[9] 56[d] — 984 [DCCXCIX] 76
Periclum sócnunga[10] 56[d] — 991 77

[1] gísuílóda] gísuíl *auf rasur* [2] unde *Ed., s. die varr.* [3] Garrulorum] arrulorum *auf rasur vom glossator* [4] thegnos] hegn *auf rasur* [5] *die schleife am* e *vom glossator* [6] Scat[u]riens] u *vom glossator übergeschr.* [7] gémeddan] ém *unsicher* [8] thúmon] *von* m *an undeutlich* [9] slúndos] *das zweite* s *aus* n *corr.* [10] *auf rasur*

*Zs.* 15, 524. 525

1 Cuiusmodi huúilic[1] 56[d] — *P. Rom.* 991
2 [DCCLXXXIV. DCCXC]
3 Lingua eruta vt alósdaru[2] tungun 56[d]
4 — 992
5 Cui súgv[3] 56[d] — 994
6 Bubuli[4] hríthas 57[a] — 1007
7 Repexus gikémbid[5] 57[a] — 1014
8 Cinctu gabino míd thémo gúrdisla 57[a]
9 — 1015
10 Pulpita thíathili 57[a] — 1016 [DCCXCIX]
11 Inficit bevuillid 57[a] — 1025
12 Subiectans vndar uuérpánthi 57[a] — 1034
13 Supinat vpuuendid 57[a] — 1036
14 Perluit thuruflotid 57[a] — 1038
15 Retraxerint vvíthar tiáhád 57[a] — 1042
16 Piaculi renúnga 57[b] — 1047
17 Restagnat vuíthardvváid[6] 57[b] — 1053
18 Macellum marc stada 57[b] — 1056
19 Puluinarium gódobéddi 57[b] — *ib.* [DCCXC]
20 Euiscerata [carne] vt ge innathridimo
21 éndi vt gíscu|[7] 57[b] — 1058 [*vgl.*
22 DCCXC]
23 Rotari gívvéruídvvérthan 57[b] — 1063
24 Genitalia mahti 57[b] — 1066 [DCCLXXXVIII.
25 DCCXC. DCCXCIX]
26 Nouaculis scérsáhsson[8] 57[b] — 1075
27 Fragitidas precúnga 57[b] — 1076 [*vgl.*
28 DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII]
29 His náthlón 57[b] — 1078
30 Tyrannide grimnússi 57[c] — 1092
31 Sinatis látád 57[c] — 1094
32 Strangulatrix vvrgarin 57[c] — 1103 [DCCXC]
33 Garruli stróthoṅdion 57[c] — 1104
34 Tubam strótun 57[c] — 1105
35 Tragoedię spellunga 57[c] — 1113
36 Uiuacibus la^n^govuarónthíon 57[c] — 1115

Uligo[9] selffuhtitha 57[c] — *P. Rom.* 1117 37
Olim nóhvván 57[d] — 1133 [*vgl.* DCCXC] 38
Tranfer[10] bévvéndi 57[d] — 1139 39
Hospes vvérd 57[d] — *P. Calagurr.* 6 [DCCXC] 40
Fonte gí spríngа 58[a] — 19 41
Defugas flúhtigun endi fréthivn 58[a] — 42
42 [DCCXCIX] 43
Ungulas cránpon 58[b] — 44 [*vgl.* DCCXC] 44
Bois[11] hálsthí von 58[b] — 46 [DCCXC. DCCXCIX] 45
Crimen scvld 58[b] — 48 46
Putatur vvárth gí áhtod 58[b] — *ib.* 47
Sodalitas sél scípi 58[b] — 53 48
Ad bipennem publicam[12] te théro frono 49
acus 58[b] — 55 [DCCCXVI] 50
Torques halsgold 58[b] — 65 51
Infames deos thía míslíumíandígón go|[13] 52
58[b] — 68 53
Calips isárn 58[b] — 72 54
Extinguitur vuárth 58[b] — 74 55
Illius thés énas 58[c] — 85 56
Age vuólnu 59[a] — *P. Vinc.* 54 [DCCCVI] 57
Lamina blád[14] 59[a] — 62 58
Scitum gí sétítha 59[a] — 66 59
Cauis hólon 59[a] — 70 [DCCXCIX] 60
Follibus bálgon 59[a] — *ib.* [DCCCVII. 61
DCCCVIII. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXVI] 62
Sumptuosa gez^i^uk háft^i^un 59[a] — 73 [DCCXC. 63
DCCXCII] 64
Contumax fráuólo 59[a] — 105 65
Calcentur vvérthan 59[a] — 106 66
Senatum cumiski 59[a] — 108 67
Crepet brésta 59[a] — 112 [DCCXC. DCCCVII] 68
Ungula krámpo 59[b] — 120 [DCCXC. DCCXCII] 69
Toros vvrénon[15] 59[b] — 124 70
(Quis vultus iste) huat is thius gibaritha 71
59[b] — 129 72

[1] huúilic] lic *unsicher* [2] alósdaru] *das erste* a *zweifelhaft* [3] *über* clamor *desselben verses stand vielleicht ein deutsches wort* [4] Bubuli *aus* bubulus (*so Ed., s. die varr.*) *radiert* [5] *auf rasur* [6] vuíthardvváid] vváid *auf rasur* [7] *l.* gíscurftimo [8] scérsáhsson] *das letzte* s *aus corr.* [9] fuligo *Ed., s. die varr.* [10] transfer *Ed.* [11] bacis *Ed., s. die varr.* [12] *bei diesem verse steht am rande beschnitten* cat *und darunter* há, *also wol* catasta hárpa (*zu* 56) [13] *l.* goda [14] blád *mit rasur corr. aus* bléh (*vgl.* DCCLXXXVII *usw.*) [15] vvrénon] r *aus corr.*

*Zs.* 15, 525. 526

1 Pro pudor áh. lês 59[b] — *P. Vinc.* 129
2 Cicatrix líknáro 59[b] — 142
3 Recessus dogalnússi [1] 59[b] — 150
4 Obnoxia scéldiga 59[b] — 155
5 Fictile thái 59[b] — 163
6 Laniatur vvarth 59[b] — 174
7 Uncis hácon 59[b] — *ib.*
8 Callum svíl 59[b] — 177 [DCCLXXXVIII.
9 DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII.
10 DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]
11 Obstinatio énstrídii 59[b] — 178 [DCCLXXXIV.
12 DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV] [— 179
13 Puluinar [nostrum] vsáro gódo rástun 59[b]
14 Abhomineris vt lethitios 59[b] — 180
15 Secta érislo 59[c] — 183
16 Misticis thém 59[c] — 186
17 Fuligo hröt 59[c] — 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC.
18 DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
19 Quem thíc 59[c] — *ib.*
20 Bitumen hárt 59[c] — 199 [DCCCVII]
21 Decernit gi marcoda 59[c] — 206
22 Lamminis bládon 59[c] — 207
23 Exerceatur vvrthi 59[c] — 208
24 Serrata vvásso 59[c] — 217 [DCCXCIX. DCCCIV]
25 Regula tén 59[c] — *ib.* [DCCXCIX. DCCCIV.
26 DCCCVIII]
27 Exasperat gí scerpta 59[c] — 218
28 Strues hóp 59[c] — 219 [DCCXCIX]
29 Uaporat thómda 59[c] — 220 [DCCXC.
30 DCCXCII]
31 Supter thár vndar 59[c] — 225
32 Scintillat raskitóda 59[c] — 226 [DCCCVI]
33 Excussus thiu scúddinga 59[c] — *ib.*
34 Punctis stikion 59[c] — 227
35 Stridulis vtiándíon 59[c] — *ib.*
36 Cauterem bolz 59[c] — 230 [DCCLXXXIII.
37 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
38 DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX.
39 DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
40 Liquitur smált 59[c] — 232 [DCCCVII]

Altum hóan 59[c] — *P. Vinc.* 240 41
Fornicis súibogon 59[c] — 243 [DCCLXXXVIII. 42
DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXVI] 43
Strangulant be thvngun 59[c] — 244 44
Diuaricatis cruribus mid [2] [d]scráncodon 45
bénon 59[d] — 252 [*vgl.* DCCXC] 46
Crucis quélmíunga 59[d] — 254 47
Cognitam cúth 59[d] — 255 48
Retro thár bé fóran 59[d] — 256 49
Testarum haúan scéruíno 59[d] — 257 50
Angulis órdon 59[d] — 258 [DCCXCIX. 51
DCCCIV] 52
Acuminata thia[d]scerptvn 59[d] — 259 53
Informia vnbílíthúngá 59[d] — *ib.* [*vgl.* 54
DCCXC. DCCXCII] 55
Sternerent vt. stréidín 59[d] — 260 56
Subtus [3] thár úndar 59[d] — 263 57
Mucrone vvéssi 59[d] — 264 [DCCXC. 58
DCCXCIX] 59
Commenta lugína 59[d] — 268 60
Carceralis cecitas thíu cárcárlíca blíndi 61
59[d] — 269 62
Stipitis stokkes 59[d] — 271 [DCCCVI. DCCCVII. 63
DCCCVIII] 64
Testularum háuánscéruíno 59[d] — 278 65
Nectar thía dulcedinem 59[d] — 280 66
Augustior kíasárlícára 59[d] — 283 67
Inclite ó stório 59[d] — 285 68
Almis thém 59[d] — 287 69
Addere vvírth tö gídúan 59[d] — 288 70
Poenę minacis thés filo 59[d] — 290 71
Compensat vuíthar vvígid 59[d] — 298 72
Collegam théna [4] socivm 59[d] — 299 73
[per] Rimas kiníslón [5] 59[d] — 307 74
Nitor scímo 59[d] — *ib.* 75
Proditur vvárth 59[d] — 308 76
Ferale [6] that brélíka 59[d] — 312 77
Conclaue thíu hóla kámára 59[d] — 316 78
[DCCXC] 79
Stramenta thía stréúnga 60[a] — 322 80

[1] dogalnússi *auf rasur* [2] mid] d *auf rasur* [3] subter *Ed., s. die varr.* [4] théna] na *auf rasur* [5] *vgl. ags.* cine [6] feralem *Ed.*

*Zs.* 15, 526. 527

1 Nexibus bendion 60ᵃ — *P. Vinc.* 323
2 Pretoris sprákmánnas 60ᵃ — 326
3 Dedecus hónitha 60ᵃ — 328 [DCCCVII.
4 DCCCVIII]
5 Exemptus áftógán 60ᵃ — 329
6 [ut] Refectus thát hé giláuod 60ᵃ — 332
7 Stillante mid dríapánthémo 60ᵃ — 342
8 Erutam[1] [mentem] álós:dan[2] 60ᵃ — 362
9 Auleis úmbihángón 60ᵃ — 366 [DCCLXXXIII.
10 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII.
11 DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]
12 [et] Cor éndi sía 60ᵃ — 380
13 Inter carices vndar themo hríad grasa
14 60ᵇ — 396
15 Portitor drágári 60ᵇ — 406
16 Hoc [munus] thía 60ᵇ — 407
17 Proximus[3] naisto 60ᵇ — 409
18 Infestus ungimak[4] 60ᵇ — 410
19 Exegit fárdréf 60ᵇ — 412
20 Congredi samanféhtan[5] 60ᵇ — 415
21 Uolatu flugía 60ᵇ — 418
22 Fugerat fló 60ᵇ — 419
23 Custodis inbellis thes un vviclicon vvár-
24 das 60ᵇ — 420
25 Minis fanthém thrégon 60ᵇ — *ib.*
26 Spiculis scerpion 60ᵇ — 423
27 Clemencia thiu ginátha 60ᵇ — 435
28 Ignoscit gi náthód 60ᵇ — 439
29 Feretur scal 60ᵇ — 443
30 Fragosis ludónthíon 60ᵇ — 445
31 Scabri thi scarpún 60ᵇ — 446
32 [inter] Recessus dogalnussíon 60ᵇ — 447
33 Strenue hórscó 60ᵇ — 449
34 Rudente segalsela 60ᵇ — 451 [*vgl.* DCCCV.
35 DCCCVI]
36 Carbaso selgal lákana[6] 60ᵇ — *ib.*
37 Palustri cespite[7] anthémo fenilícon túr-
38 ua 60ᵉ — 453

Lembulo scípa 60ᶜ — *P. Vinc.* 455 39
Sparteus gerdin[8] 60ᶜ — 457 40
Funale hrélica 60ᶜ — 469 41
Labi glidan 60ᶜ — 495 42
Leniter líhto 60ᶜ — *ib.* 43
Aestu ebbiungv 60ᶜ — 496 44
Faselo scípílína 60ᶜ — 498 [DCCXC] 45
Pulsa [carina] thát fárdríuána 60ᶜ — 503 46
Carina scip 60ᶜ — 504 47
Recessus[9] dogalnussi 60ᶜ — 506 48
Altar áltari 60ᶜ — 515 49
Proximum naan 60ᵈ — 524 [DCCXC] 50
Efficax orator frémméri. éndi sníumí bé- 51
dari 60ᵈ — 547. 8 52
Stipitem kíp 60ᵈ — 552 [DCCCXII] 53
Prodiga spíldi 61ᵃ — *P. Laur.* 18 54
Inpendit gevvan 61ᵃ — 20 [DCCXCIX] 55
Proximi náistun 61ᵃ — 38 56
Claustris sacrorum preęrat[10] ille erat 57
sigirísto costárári 61ᵃ — 41 58
Clauibus slútilon 61ᵃ — 43 59
Exactor sócneri 61ᵃ — 48 [*vgl.* DCCXC. 60
DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI] 61
Ui cráhta 61ᵃ — 49 62
Exquirit hé éscoda 61ᵃ — 54 [DCCXC] 63
Monete théru muníta 61ᵃ — 56 [DCCXCIX. 64
DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX] 65
Conqueri clágon 61ᵃ — 57 66
Cum thán 61ᵃ — 59 67
Atrotioribus thém 61ᵃ — 61 68
Disciplinam léra 61ᵃ — 67 69
Foederis tréuuua 61ᵃ — *ib.* 70
Cyfis nappon 61ᵃ — 69 71
Fixos fésta 61ᵇ — 72 72
Cereos gi . . . úuua[11] kíerzívn 61ᵇ — *ib.* 73
Tum thán 61ᵇ — 73 74
Ut sósó 61ᵇ — 74 [DCCXCIX] 75
Fundis egánon 61ᵇ — 75 [DCCXCIX] 76

[1] elutam *Ed., s. die varr.* [2] álós:dan] *rasur von* i [3] proximis *Ed.* [4] ungimak] n *auf rasur* [5] samanféhtan] f *auf rasur* [6] *l.* segallákana [7] e caespite *Ed., s. die varr.* [8] gerdin] in *aus corr.* [9] secessus *Ed., s. die varr.* [10] preęrat] *die schleife am* e *vom glossator* [11] gi . . . úuua] *vor* gi *ist vielleicht ein, nach* gi *zwei bis drei buchstaben erloschen*

*Zs.* 15, 527. 528

1 Uetitis[1] ferkopton 61[b] — *P. Laur.* 75
2 Addicta thía 61[b] — 77
3 Foedis hónlícon 61[b] — 78 [DCCXCIX]
4 Exheres ant ervidio 61[b] — 79 [*vgl.*
5 DCCCIX]
6 Hęc thésa 61[b] — 81
7 Nudare báron 61[b] — 84
8 Aerarium trásahús 61[b] — 90
9 Stipendiis thém héri stívrion 61[b] — 91
10 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX]
11 Quibusque gívvílikemo 61[b] — 94
12 Suum nomisma nummis inditum is mú-
13 nita the[m] denariis an gi duána 61[b]
14 — 95. 6
15 Aureos mancusi 61[b] — 101 [DCCLXXXIII.
16 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII.
17 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI]
18 A marsuppio fán thémo sékíla 61[b] —
19 104 [DCCXC. DCCXCII]
20 Fidem trévvva 61[b] — 105
21 Paratus gárv 61[b] — 111
22 Opum vuelono 61[b] — 115
23 Dicior vvélágára 61[b] — 116
24 Is thé 61[b] — 117
25 Minis[2] anpúndan 61[b] — 122 [DCCCVII.
26 DCCCVIII]
27 Induciarum dagéthíngo 61[b] — 126 [DCCXC.
28 DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
29 Efficacius érnvst licor 61[b] — 127 [*vgl.*
30 DCCXCIX]
31 Summula tala 61[b] — 132
32 Sponsor méldári 61[c] — 139
33 Arens gi hávid 61[c] — 155
34 Prescriptus thé 61[c] — 165
35 Structos gimágóda 61[c] — 176
36 Ordines thía 61[c] — *ib.*
37 Rudera árutos. Rudv[s] mist 61[c] — 190
38 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV.
39 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
40 Excudit vt bliuuuid 61[c] — 192

Terrulentum erthagat 61[c] — *P. Laur.* 195 41
Pudor cuskítha 61[c] — 197 42
Uerius vvárára[3] 61[c] — 203 43
Insolescat ovármódigo. úuilo gi uuénnia 44
61[d] — 208 45
Cum thán 61[d] — 209 46
Fortibus vvésánthíon 61[d] — 211 47
Elumbe thát un starka 61[d] — 216 48
Uirus éttar 61[d] — *ib.* [DCCXC. DCCXCIII] 49
Fragmenta thía lémi 61[d] — 219 [DCCXC. 50
DCCXCIX] 51
Uenusti fróniska 61[d] — 227 52
Mancum gí háuidlico 61[d] — 231 53
Claudicat háltod 61[d] — *ib.* 54
Pauperum thruhtigeno 61[d] — 236 55
Unguibus naglon 61[d] — 243 56
Istum súman 61[d] — 245 57
Scorta hórhus 61[d] — 246 [DCCXCIX] 58
Cloacis lánguínon 61[d] — 247 59
Spurca thia 61[d] — 248 60
Quid ille húat than. éht súm 61[d] — 249 61
Ambitu rikidóma 61[d] — *ib.* [DCCXC. 62
DCCXCIX] 63
Febribus rídon 61[d] — 251 [DCCLXXXVIII] 64
Prurit íukid. éndi kítilód 61[d] — 254 65
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. 66
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 67
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 68
Scalpit hé scáuid 61[d] — 255 [DCCLXXX. 69
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. 70
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. 71
DCCCVIII] [256 72
Scabiem rhúthon éndi scáuathon 61[d] — 73
Strumas bulu[n]. kélachos[4] 61[d] — 258 74
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. 75
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. 76
DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII] 77
Purulenta éttárága 61[d] — 259 [DCCXC. 78
DCCXCIII] 79
Liuida blauuon 61[d] — *ib.* 80

[1] Uetitis] ueti *auf rasur, wol von* uendi, *welches die gl. voraussetzt* venditis *Ed.*
[2] numinis *Ed., s. die varr.* [3] vvárára] *das zweite* v *aus ansatz von* a *corr.* [4] *die beiden gll. von verschiedenen händen*

*Zs.* 15, 528. 529

1 Morbo — regio thíu géla súht 61[d] —
2 *P. Laur.* 264 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX.
3 DCCCVI. DCCCVIII]
4 Cum thán 61[d] — 269
5 Tunc thán 62[a] — 277
6 Pannis ánháthilínon 62[a] — 281
7 Uideres than 62[a] — *ib.*
8 Muculentis róttagón 62[a]—282 [DCCLXXXVII.
9 DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV.
10 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXII. DCCCXVI]
11 Mentum kín 62[a] — 283 [DCCXCIX. DCCCVII.
12 DCCCVIII. DCCCIX]
13 Saliuis specáldron 62[a] — *ib.*
14 Uuidum fúhtan 62[a] — *ib.*
15 Olet suéuid 62[a] — 288
16 Infligitur biheftid 62[a] — 290
17 Cernes ók 62[a] — 301
18 Miraris ók 62[a] — 302
19 Ridemur sindun 62[a] — 313
20 Ludimur sindun 62[a] — 315
21 Cauillo mimico[1] míd scérnlíkemo hósca
22 62[a] — 318 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII.
23 DCCXCIX. DCCCVI]
24 Concinna gi lúmplik 62[a] — 321
25 Tractare hándlon 62[a] — 322
26 Ludicris spót vvórdon 62[a] — *ib.*
27 Acroma hósc 62[a] — 324
28 Adeone so forth 62[a] — 325
29 Censura béthvvnganussi 62[a] — 326
30 Citae [mortis] sniumon 62[a] — 334
31 Differam spáron 62[a] — 337
32 Nimis filo 62[a] — 342
33 Occupet ge fahe 62[a] — 343
34 Constructum[2] gemakad 62[b] — 353
35 Rogum sáchéri 62[b] — *ib.*
36 Decumbe ge ligi 62[b] — 354
37 Tunc — disputa áhto than 62[b] — 355
38 Tortores vuitnera 62[b] — 358
39 Amictu ge uuede 62[b] — 359

Fulgor scimo 62[b] — *P. Laur.* 362 [DCCXC] 40
Detorsit thana kierta 62[b] — 368 [DCCXC] 41
Plagę harmscaro 62[b] — 381 [DCCXCIX] 42
Ebreis thē 62[b] — 383 43
Afficit he vvítnod[3] 62[b] — 390 44
Decoxit ge bred 62[b] — 398 45
Catasta hárstvn 62[b] — 399 46
Crematam ge brand 62[b] — 402 47
Iugiter lango 62[b] — *ib.* 48
Periclum sócnúnga 62[b] — 403 49
Inuerti bikiert uuerthan 62[b] — 405 50
Assum ge bradan 62[b] — 408 51
Ludibundus spil enter 62[b] — 409 52
Suspicit upsah 62[b] — 410 53
Quirinali togę romaníscon drémbila 62[c] 54
— 419 55
Vno mit 62[c] — 432 56
Curiam sprachus 62[c] — 446 57
Ueneratur[4] erot 62[c] — 447 58
Penates hē goda 62[c] — 448 [DCCCXIII] 59
Obsides gíslos 62[c] — 457 [DCCCXIII] 60
Quandoque no uuanne 62[c] — 474 [DCCCVIII] 61
Indoles ánavváni 62[d] — 493 [DCCLXXXVI. 62
DCCXC. DCCXCIX] 63
Coegerat nódda 62[d] — 494 64
Nugas gi bósi 62[d] — 496 [*vgl.* DCCXC] 65
Refrixit acáldoda 62[d] — 497 66
Curritur thár vvárth tho gi rúnnán 62[d] 67
— 500 68
Dum thó 62[d] — 505 69
Perfossus thurstechan 62[d] — 507 70
Senatus gúmískías 62[d] — 517 71
Luperci panas biscopos. prestera[5] 62[d] 72
— 518 73
Illustres mária 62[d] — 521 74
Pignera vvéddi 62[d] — 523 75
Vittatus gínéstilód. uuittoto[6] 62[d] — 525 76
O ter quaterque et sepcies Beatus uuola 77
thu filu langosaligo 62[d] — 529. 30 78

[1] *über* furcifer *v.* 317 *steht* furcam ferens *und darüber ist etwas ausradiert, das wie* furga edo *aussieht* [2] constratum *Ed., s. die varr.* [3] vvítnod *auf rasur* [4] veneratus *Ed., s. die varr.* [5] *die beiden gll. von verschiedenen händen* [6] *beide worte von verschiedener hand*

*Zs.* 15, 529. 530

1 Incola lantôuo 62[d] — *P. Laur.* 530
2 Uasco thé spánio líud[1] 62[d] — 537
3 Ninguidos snegigun 62[d] — 540
4 Urbanum búrklíca 62[d] — 543 [DCCXC]
5 Municeps múndbóro 63[a] — 554
6 Uideor uidere mí thúnkíd thát ík gísíaha
7 63[a] — 557 [DCCXCIX. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
8 Fert ge uuinnit 63[a] — 566
9 Sed per patronos neuan thúru thía hél-
10 pánthivn 63[a] — 579
11 Potest, peccator thé ún vvérthígo 63[a]
12 — 580
13 Tumulis thém 63[a] — *P. Hippol.* 3
14 Scismata skíethúnga 63[b] — 30 [DCCXCIX]
15 Anfractibus vmbi férdion 63[b] — 37
16 [DCCXCIX]
17 Ostia gimundi 63[b] — 40 [DCCXC]
18 Lorea litharin[a] 63[c] — 55
19 Istum súman 63[c] — 65
20 Palpata gíthákólóda 63[d] — 91
21 Temonis thíslun 63[d] — 97 [DCCXC.
22 DCCXCIX]
23 Protendens thív thísla 63[d] — 100
24 Orbita vvágánlíasa 63[d] — 102 [DCCXC]
25 Fragosa stécula 64[a] — 118 [DCCXC.
26 DCCXCIX]
27 Minutatim kléno 64[a] — 119
28 Frusta stúkki 64[a] — *ib.* [DCCXC]
29 Uepribus anthém híabrámion 64[a] — 128
30 Uirides sía grônia 64[a] — 129
31 Dumos thia thornos 64[a] — *ib.*
32 Roseolam rósoli 64[a] — 130
33 Crurum beno 64[a] — 140
34 Uallo grauon 64[b] — 153 [DCCXCIX. DCCCXVI]
35 Amfractus vmbi férdi 64[b] — 156 [DCCXCVII]
36 Arta thia 64[b] — 164
37 Fornice súibógón 64[b] — 166 [DCCXC.
38 DCCXCIX]
39 Subter terranea[2] vndar théru érth brústi
40 64[b] — 167

Lętor blíthon 64[b] — *P. Hippol.* 179 41
Reditu anthéru vvítharvérdi 64[b] — *ib.* 42
(Aedicula) thát is thé sárc 64[b] — 184 43
Speculum spiágal 64[c] — 186 [DCCCV. 44
DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX] 45
Adorat thár 64[c] — 189 46
Perspicuo [metallo] thérv 64[c] — 193 47
Indigena thé inbúrdígo. livd 64[c] — 206 48
Picens thé líud 64[c] — *ib.* 49
Samnitis thé lívd 64[c] — 207 50
Maiestate héri 64[c] — 218 [DCCLXXXIII. 51
DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI] 52
Graciles clénia 64[d] — 221 53
Exsinuent vt bósmént 64[d] — 222 54
[DCCXCIX] 55
Artaque endi nárv 64[d] — 228 56
Si bene commemini óf ikít vvél gí húg- 57
gív 64[d] — 231 58
Uocat ságíd 64[d] — 232 59
Uenerantibus thém 64[d] — 235 60
Sic also thú vvíllías 64[d] — 239 61
Sic also thu vvillias 64[d] — 241 62
Agna évvi 64[d] — 242 63
Egrotam mik 64[d] — 244 64
Obire stérvan 65[a] — *P. Cypr.* 5 65
Liber bôc 65[a] — 7 66
Ut liquor ambrosius sáma só gód cvn- 67
niklic flúti 65[a] — 12 68
Palatum gágal[3] 65[a] — *ib.* 69
Sic só te thémo sída[4] 65[a] — 14 70
Executor sócneri 65[a] — 16 71
Uoluminibus thém bôkíon 65[a] — 18 72
Famulata thíanónthi 65[a] — *ib.* 73
Mystica bétécniándélícun 65[a] — 20 74
Nitoris scímón 65[a] — 28 75
Modesta mét hértíklíca[5] 65[a] — 31 76
Regulam rihtúnga 65[a] — *ib.* 77
Mercé[de][6] mid thémo cópa 65[b] — 43 78
Emi gí cóp vvérthan 65[b] — *ib.* 79
Et quiete donat éndi so huúat so thiu 80

[1] thé spánio líud] *bis* l *auf rasur* [2] subterranea *Ed., s. die varr.* [3] *Mnd. wb.* 2, 5 *f* [4] te thémo sída *auf rasur* [5] *ist* mét = *hd.* mez *oder lateinisch und gehört zum vorhergehenden* Ipse? [6] merce *Ed.*

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA



1 rasta | ⁝that vvari[1] that thes ma..|
2 súaras[2] 65[b] — *P. Cypr.* 45
3 Abdicata sía vvíth quuéthána endi sepa-
4 rata 65[b] — 52
5 Vise sógí vvíso 65[b] — 62
6 Mitescere vvérthan 65[b] — 66
7 Tueri be scermian 65[c] — 75
8 Calce cálca 65[c] — 77 [DCCXC. DCCCVII.
9 DCCCVIII]
10 Puluis thát isthé cálc 65[c] — 78
11 Micam grívsnivn[3] 65[c] — 81
12 Suis thés suínas 65[c] — *ib.* [DCCXC]
13 Liquor aridus thés cálcás 65[c] — 84
14 Imo dívpi 65[c] — 85
15 Candor thé cálc 65[c] — 86
16 Thascius thé cáclereri 65[c] — 88
17 Furori théru 65[c] — 89
18 Cultior ŏflikara 65[c] — 97
19 Disserit rékíd 65[c] — 101
20 In ortum óstar 65[c] — 102
21 Usque obitum vvéstar 65[c] — 103
22 Ultimis thém 65[c] — 104
23 Hiberis spánion 65[c] — *ib.*
24 Patronus bíscérmíri 65[c] — 106
25 Uersus hégívvéndit[4] 65[d] — *P. Petri et*
26 *Pauli* 17
27 Resoluor bívn té lósid 65[d] — 26
28 Colymbo gi suémmia 68[a] — 36
29 Musci gí músídvn glásu 68[a] — 40
30 Cyaneus grvoni 68[a] — 41 [DCCXCV]
31 Lusit smíthoda 68[a] — 48
32 Hialo glasa 68[a] — 53
33 Pontis brúgkivn 68[a] — 61 [DCCCVII.
34 DCCCVIII]
35 Coegit nódda 68[b] — *P. Caesaraug.* 47
36 (Uerticem) ge⁝bill |[5] 68[b] — 55
37 Clerus hinc[6] thít gípáphi 68[c] — 78
38 Tremefecit bíuongídéda 68[c] — 82

Cespes vuáso. endi túrf 68[c] — *P. Caesaraug.* 94 39 40
Suus égan 68[c] — *ib.* 41
Passus thólónthi 68[c] — 98 42
Celebres bégángándélícvn 68[c] — 105 43
Partas gára 68[c] — 106 44
Morti proprię thinemo eganon dotha 68[c] 45
— 115 46
Minus mínnéra 68[c] — 125 47
Precium vvérth 68[c] — *ib.* 48
Longum langsamo 68[c] — 129 49
Conscriptum gi bréuid 68[d] — 147 50
Senatum gúsmiki[7] 68[d] — *ib.* 51
Uiuax that lango vveronthia 68[d] — 159 52
Laus lóf 68[d] — 160 53
Recolet gihuddigo:nscál[8] 68[d] — 173 54
Fons gispring 68[d] — 180 55
Prouenit béqúā 68[d] — 183 56
Obitum dóth 66[a] — *P. Eulal.* 159 57
Quam that 66[a] — 188 58
Propiciata sivgináthig gi dván 66[b] — 215 59
Attollit gíhévid 66[b] — *P. Fruct.* 2 60
Quandoquidem hvvanthiv 66[b] — 5 [*vgl.* 61
DCCXC] 62
[ad] Superbum[9] gvodlicon 66[b] — 8 63
Calore fán 66[b] — 21 64
Damnes si sapias of thv^thí fár vvístis thán 65
far munidis thv 66[c] — 40 66
Iam fuisti thát vvari thiv[10] ív 66[c] — 48 67
Herili théro hérrilcvn[11] 66[d] — 124 68
Olim nóh hvván 67[a] — 157 69
Sibi írv 67[a] — *P. Quir.* 4 70
Fluctu quolibet fán só hvvílicarv vthívn 71
só it si 67[a] — 20 72
Pontis brvggívn 67[a] — 21 73
Ut[12] eminens also he vpcapénthi 67[b] 74
— 36 75
Saxo thémo 67[b] — 49 76

[1] vvari] a *unsicher* [2] súaras *unsicher, überhaupt die* 3 *zeilen undeutlich;* that vvari that *scheint durch die puncte vor* thiu rasta *verwiesen* [3] *verwandt mit* griubo?
[4] hégívvéndit] hég *auf rasur* [5] ge⁝bill |] *rasur von* ge. *l.* gebilla [6] hic *Ed., s. die varr.*
[7] *l.* gúmiski [8] gihuddigo:nscál] nscál *von and. hand* [9] supernum *Ed., s. die varr.*
[10] *l.* thv [11] *steht über dem vorhergehenden* filiolę. *l.* hérrilicvn [12] Ut *übergeschrieben*

*Zs.* 15, 531. — *Zs.* 16, 108

1 Laqueo thémo 67[b] — *P. Quir.* 49
2 Uiro thémo 67[b] — *ib.*
3 Solo is flacvn 67[b] — 65
4 Tortis vorticibus gí bógdónthémsvólgón
5 67[b] — 67
6 Punctis stikion 67[c] — *P. Cass.* 12
7 Pugillares vvéhsi táflun 67[c] — 15
Annotantes bréviánthía 67[c] — *P. Cass.* 16 29
Edituus thé durvvvárderi 67[c] — 17 30
Hospes ó gást 67[c] — *ib.* 31
Punctis nóton 67[c] — 24 32
Nonnunquam vvél ohto 67[c] — 25 33
Ephebo ívnglínga 67[c] — 27 34
Curue[1] gíbógan[2] 67[d] — 50 35

## DCCCXII

*Codex seminarii Trevirensis f.* 111[a].

8 Tirus[3] niling[4] — *H. a. inc. luc.* 61
9 Prestigiator Gouchlari.[5] ca clari — *H.*
10 *a. somnum* 140 [DCCXCVIII]
11 Scaber[6] rutho — *H. ieiun.* 208
12 Carcealis stips[7] zhip[8] — *P. Vinc.* 552
13 [DCCCXI]
14 Mucus[9] hrot [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
15 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII.
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. 36
DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXIII] 37
Muculentus[10] hrodach[11] — *P. Laur.* 282 38
[DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. 39
DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. 40
DCCCXI. DCCCXVI] 41
Uolutabrum[12] sholach — *Apoth.* 907 42
[DCCXC] 43

## DCCCXIII

*Codex musei Britannici* Add. 15090.

16 Callida viza 4[b] — *H. matut.* 21 [DCCXC.
17 DCCXCIX. DCCC]
18 Castum chuschi 4[b] — 32
19 Seuerum kidigini 4[b] — 33 [DCCCIV. DCCCVIII.
20 DCCCX]
21 Coma uuiphila 6[b] — *H. a. cibum* 63
22 [DCCCVI]
23 Siliqua hala 6[b] — *ib.*
24 Calatho ceinun 6[b] — 70 [DCCXCV. DCCXCVI.
25 DCCXCIX]
26 Thimo pinsugun 6[b] — 74 [DCCLXXXIII.
27 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII.
28 DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI.
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI] 44
Deciduo risantemo 6[b] — *H. a. cibum* 79 45
Fidibus suuegalun 6[b] — 82 46
De flegetonte fona hello 8[a] — 199 47
Sarcofago lícharo 8[a] — 203 [DCCXCVI. 48
DCCCVIII] 49
Peruicaci mitchleinero 14[b] — *H. a. som-* 50
*num* 139 51
(Offam) pallun 17[b] — *H. ieiun.* 119 52
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII] 53
Uillis zotun 18[b] — 153 [DCCXCIII. DCCXCV] 54
Strepentis springentes 19[a] — 169 [DCCXC. 55
DCCXCVI. DCCCVII] 56

[1] curta *Ed., s. die varr.* [2] *verwischt über* pagina [3] dirus *Ed.* [4] *im context* [5] *im context* [6] scabra [seges] *Ed.* [7] carceralem stipitem *Ed.* [8] zhip *auf rasur im context* [9] *durch die folgende gl. veranlasst* [10] muculentis *Ed.* [11] hrodach] d *aus* t *corr.* [12] volutabris *Ed.*

*Zs.* 16, 108. 109. — *D.* II. 337.

1 Iecur lepara 22ᵇ — *H. o. horae* 48
2 Meatus [aurium] losunga 23ᵃ — 64
3 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC]
4 Ferrugine, nigredine plauui 23ᵃ — 79
5 Insuesceret giuueniti 23ᵇ — 95 [DCCXC.
6 DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII]
7 [fluminum] Lapsus runse 24ᵃ — 112
8 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
9 Cariosa uurmazig 26ᵃ — *H. a. exeq. def.*
10 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII.
11 DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
12 Dispendio hinaspentunga[1] 27ᵃ — *P. Ca-*
13 *lagurr.* 23
14 Bagis[2] halspant 27ᵇ — 46
15 Forum marchat 27ᵇ — 47 [DCCLXXXIII.
16 DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX.
17 DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII]
18 Infames zurhuniuntig'[3] 28ᵃ — 68 [DCCXC]
19 [inter] Carices saharen[4] 34ᵇ — *P. Vinc.*
20 396 [DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. *vgl.*
21 DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
22 Palustri [caespite] mosuhin 35ᵃ — 453
23 Fiscus hers[5] 38ᵃ — *P. Laur.* 90
24 Strumas kelca 40ᵃ — 258 [DCCLXXXIII.
25 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. 32
DCCCVIII. DCCCXI] 33
(Mu$^{c}$culentus[6]) sordis[7] a mucca .i. roz 34
40ᵃ — *P. Laur.* 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. 35
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. 36
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. 37
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. 38
DCCCXII] 39
Lippos plehenocca[8] 40ᵃ — 284 40
Cauillo hintrehren[9] 40ᵇ — 318 41
Atuertat uuarnem' 42ᵃ — 441 [*vgl.* DCCCVI] 42
Penates hemcote 42ᵇ — 448 [DCCCXI] 43
Sterculum mistrot[10] 42ᵇ — 449 44
Obsides gisala 42ᵇ — 457 [DCCCXI] 45
Adulter frelen[11] 42ᵇ — 465 46
Exterminat uztript 42ᵇ — 469 47
Officit tart 42ᵇ — 472 48
Pessulos sloz 42ᵇ — 480 [DCCLXXXIII. 49
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. 50
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI] 51
Secesserat cleisuh[12] 45ᵃ — *P. Hippol.* 41 52
Fora fuora 45ᵃ — 45 53
Rostra marzat 45ᵃ — *ib.* 54
Subura[13] straza 45ᵃ — *ib.* 55
Eluuię hunti 45ᵃ — 46 56

## DCCCXIV

*Codex Turicensis* Rhenov. 62.

26 (Pignus) pignus . neris. phant 2 — *Psych.*
27 *Praef.* 5
28 Editam [prolem] giporonaz 2 — 12
29 Qua[14] denna 2 — 13
30 Fouebat minnota 2 — 17
31 Sinistris mitleidan 2 — 19
P$^{r}$oterit[15] fortratta 2 — *Psych. Praef.* 28 57
Greges equarum stuot 2 — 31 [DCCLXXX. 58
DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. 59
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 60
Bagis[16] bogion 3 — 33 61
Casam hutili 3 — 62 62

[1] hinaspentunga *von zweiter hand* [2] Bagis] *die corr. von zweiter hand* [3] *l.* zurliumuntige [4] *diese und die beiden folgenden gll. von dritter hand* [5] *l.* herstiura (*zu* stipendiis *v.* 91? *vgl.* DCCXC. DCCXCII *usw.*) [6] Mu$^{c}$culentus] *die corr. von zweiter hand* muculentis *Ed.* [7] *l.* sordidus [8] plehenocca *von zweiter hand* [9] *entstellt aus* hintschren(chi)? [10] *könnte auch* vnstrot *gelesen werden* [11] *gehört zu* sororis *des folgenden verses* [12] *unverständlich. diese und die weiteren gll. von dritter hand* [13] Suburram *Ed.* [14] quam *Ed.* [15] P$^{r}$oterit] *unter dem ersten* t *rasur und* it *auf rasur* [16] Bagis] g *aus* c *corr.*

*D.* II. 347. — *Prud.* 3. (*Zs.* 16, 107. 108)

1 Operto [obscuro] pidahtero 26—*Psych.* 745
2 Inpacati ungizunftigun 27 — 774
3 Colubrum wrm 28 — 789
4 Rimante mitscrudełat temo 28 — 790
Docte kilerto 28 — *Psych.* 790 32
Internoscere archennan 28 — *ib.* 33
Phalanges scara 28 — 816 [DCCCV] 34

## DCCCXV

*Codex Vaticanus* Reg. 339 *f.* 19ᵃ.

5 Pilum[1] dicitur thuitizze. tart — *Psych.*
6 111 [DCCCVI]
7 Umbonis equini. umbo dicitur tiutizze
rantpouc — *Psych.* 255 [DCCLXXXIV. 35
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. 36
DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII] 37

## DCCCXVI

*Clm.* 13108.

8 Mul[c]tra chiusehter 5ᵃ — *H. a. cibum* 66
9 Tremit spragunt[2] 5ᵇ — 92 [DCCXC]
10 Lichnis[3] taht 7ᵇ — *H. a. inc. luc.* 14
11 Atticvm humbeline 8ᵇ — 94 [*vgl.* DCCXCIX]
12 Lappis chleddon 13ᵃ — *H. p. ieiun.* 42
13 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII.
14 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
15 DCCCXI]
16 Cardvvᵉ distula 13ᵇ—44 [DCCXCIII. DCCXCVIII.
17 DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII]
18 Bipennem[4] aches 19ᵃ — *P. Calagurr.* 55
19 [DCCCXI]
20 (Calybs) echel 19ᵇ — 72
21 Follibvᵉ blaisbalge 21ᵃ — *P. Vinc.* 70
22 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
23 Aucupes fogelar 21ᵃ — 79
24 Fornicis svvibovgo 23ᵃ — 243 [DCCLXXXVIII.
25 DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV.
26 DCCCXI]
27 Fiscella zainfaz 25ᵇ — 492
28 Sesterciorum Sechele 27ᵃ — *P. Laur.* 76
29 Uolam tenér 28ᵇ — 242
30 Munculentis[5] rozegen 29ᵃ — 282
31 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX.
DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. 38
DCCCXI. DCCCXII] 39
Cauillo trugeheit 29ᵇ — *P. Laur.* 318 40
Mimico spillicher 29ᵇ — *ib.* 41
Scurra snuurrinch 29ᵇ — 320 42
Catasta, gratis hurd 30ᵃ — 399 43
Ludibundvᵉ froilicher 30ᵃ — 409 44
[DCCXC] 45
Ualuas ualdeltivre 31ᵃ — 478 46
Sinpubium coz 31ᵇ — 514 47
(Uallo) graben[6] 35ᵃ — *P. Hippol.* 153 48
[DCCXCIX. DCCCXI] 49
Verbece vvidere 52ᵇ — *P. Rom.* 187 50
[DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII] 51
Cygnus elbiz 52ᵇ — 221 [DCCCV] 52
Trulla cella 53ᵇ — 299 [DCCLXXXVI. 53
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 54
DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. 55
DCCCVIII] 56
Catasta prennis 55ᵃ — 467 57
Cauteribvᵉ prennisen 55ᵇ — 490 58
Regestvm gebrante 55ᵇ — 511 59
(Energia) enegia .i. wotunga[7] 78ᵃ — 60
*Apoth.* 400 61

[1] pilis *Ed.* [2] *l.* sprangut [3] Lichnis] c *auf rasur* [4] Bipennē] b *mit rasur aus* p *corr. das dann sowol über* idoli *P. Vinc.* 13 *wie über* hic 41 *auf bl.* 20ᵇ. 21ᵃ *stehende* ł hinc *ist nicht deutsch* [5] muculentis *Ed.* [6] *steht neben der z.* 152 [7] *in der zeile vorher steht über* Nuntia ląticię *der ansatz dieser selben gl.* Enegia .i. wotu

*Prud.* 3. (*Zs.* 16, 108). — *D.* II. 343. 344. 345. 346. 347. — *Tg.* 6. — *Zs.* 16, 7

1 (Cymbia) uasa longa scala nappa 79ᵃ —
2 *Apoth.* 472 [DCCXC. DCCCVI]
3 ()Proscenia id atria .... phasides id aues
4 fessi honeī 99ᵇ — *Ham.* 368 [DCCLXXXII.
5 DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]
6 Propolas tranchvᵉ 107ᵃ — 761 [DCCLXXXIV.
7 DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI.
8 DCCCVI. DCCCVIII]

(Circinus) Circinvᵉ ..... quod nostrum 25
id oma dicit riza 138ᵃ — *Contra Symm.* 26
I, 324 [DCCLXXXVII. DCCXC] 27
(Cuneis [1]) weken 151ᵃ — II, 285 [DCCXCIX. 28
DCCCI] 29
Strictura essa 151ᵃ — 286 [DCCXC. DCCXCIX. 30
DCCCVI] 31

## DCCCXVII

*Codex Parisinus* 18554.

9 (Tedas) Facla 142ᵃ — *Psych.* 48 [DCCLXXXIV.
10 DCCCVI. DCCCXIV]
11 (Rotet) eduuinde 143ᵇ — 95
12 Scabrosa sorde ruft 143ᵇ — 106
13 Radiorum speca 151ᵃ — 337 [DCCLXXXIV.
14 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII.
15 DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
16 Ganearum slinderi [2] 151ᵇ — 343
17 (Fusi) biuongenę [3] 153ᵃ — 411
18 (Offas) muht bita [4] 153ᵇ — 426 [*vgl.*
19 DCCXCVIII]
20 Fibula nuske 154ᵇ — 449 [DCCLXXX.
21 DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV.
22 DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]

Flammeolum kappe 154ᵇ — *Psych.* 449 32
Strophium halsphano 154ᵇ — *ib.* 33
(Fiscos) Male. I bulge 155ᵃ — 460 34
(Eumenidls [5]) Uunhiurlihca [6] 155ᵃ — 466 35
Ciuilis sueslic 155ᵇ — 477 36
(Mesta) clagunga 157ᵃ — 541 37
(Uirtus) frehte [7] 157ᵃ — 553 38
Manicis hodscohc [8] 157ᵇ — 567 39
(Fatescat) gistillide 158ᵇ — 587 40
Recreet gilaua [9] 159ᵇ — 611 41
Subsistente houerhilind 160ᵇ — 661 42
(Inopina) thiu unaruuoniandilike 161ᵃ — 43
667 44
(Sedasse) gistillian 162ᵃ — 697 45

## DCCCXVIII

*Clm.* 19451 *p.* 156.

23 In tran tris [10] insedalun — *Contra Symm.* I, 117

## DCCCXIX

*Clm.* 2622.

24 Radiorum der chipht 119ᵃ — *Psych.* 337

[1] *über der zeile nachgetragen* [2] *sodann steht* 152ᵃ *neben v.* 403 En ego sobrietas si conspirare paratis *am rande das mir unverständliche* gisomuuard *oder* giforouuard [3] = biuangenę [4] *l.* muthbita [5] Eumenidīs] *das übergeschriebene* e *von and. hand* [6] *kaum mehr zu lesen* [7] frehte *sehr zweifelhaft, kann auch* frehat *oder* frebat *sein* [8] = handscuoh [9] *das dann von Graff aus f.* 160ᵃ *zu v.* 630 *angeführte* (Inficiatrix) lastura *ist höchst wahrscheinlich* lasciua *zu lesen* [10] *diese gl. oben am rande der seite, welche verse über SValens und Sinesius enthält; dass sie zu Prudentius zu ziehen ist, lehrt das folgende* argo nauis *ib. und* cocytia infernalia. cocytus fluuius inferni (*Contra Symm.* I, 91)

*Ie.* 364. 363 (*Zs.* 5, 194). — *Germ. stud.* 2, 296. *Ie.* 363. 364 (*Zs.* 5, 194)

## DCCCXX

*Codex Vaticanus* Reg. 339.

1 Parabsis kebita 1[a] — *Epil.* 18

---

# RUFINI HISTORIA ECCLESIASTICA.

[Ecclesiasticæ historiæ Eusebii Pamphili libri novem Ruffino Aquilejensi interprete. labore, ac studio f. Petri Thomæ Cacciari. Romæ 1740. 1741]

## DCCCXXI

*Codex Lugdunensis* Voss. 69 *f.* 23[a].

2 Callas[1] uarras[2] — II, 23 *p.* 100 [DCCCXXIII[a]]
3 Terebrantes[3] borgenti[4] — VI, 31 *p.* 379
4 Peripsima[5] gae suopę[6] — VII, 20 *p.* 423
5 Trogleis[7] hlędrę — VIII, 10 *p.* 482
Latriuncula[8] herst — VIII, 12 *p.* 486 13
Pusti[9] brandas — VIII, 13 *p.* 489 14
Cautere[10] tund[e]ri[11] — *ib. p.* 490 [DCCCXXIII[a]] 15
Ruder[12] mixin[13] — X, 7 *p.* 18 [DCCCXXIII[ab]] 16

---

## DCCCXXII

*a* = *Codex Lugdunensis* Voss. 69 *f.* 23[b]. *b* = *Codex Bernensis* 258 *f.* 13[b].

6 Colomellas[14] lomum[15] *ab* — VI, 13 *p.* 348
7 Carbunculi[16] poccas[17] *ab* — IX, 8 *p.* 519
8 Labrum.[18] ambonem. id. ha& *a* id haeī[19]
9 *b* — IX, 9 *p.* 525
10 Pruriginem[20] bleci[21] *a* ablec *b* — I, 8 *p.* 37
11 Publite hamme *a* hammē *b* — VIII, 13
12 *p.* 490. X, 4 *p.* 9. 17 *p.* 38 [DCCCXXIII[ab]]
Edicionis[22] thestisuir[23] *a* hestiuis[23] *b* — 17
IV, 15 *p.* 211 18
Fibrarum darmana *a* dicit[s] mana *b* — XI, 19
24 *p.* 105. 33 *p.* 114 20
Sescuplum[24] dridehalpf *a* dritdehelfa[25] *b* 21
— X, 6 *p.* 16 [DCCCXXIII[a]] 22

[1] callos *Ed.* [2] *vgl.* callos weorras *Wright* 2, 103[b], wearras *ib.* 13[b], callus waar *ib.* 103[b] [3] Terebrantes] *über dem zweiten* t *rasur* [4] borgenti] t *gestürzt,* i *angehängt* [5] *περίψημα Ed.* [6] *vgl.* Peripsemo geswepo *Wright* 2, 76[c], Peripsema geswepa, genswæpa *ib.* 95[c], geswæpa *ib.* 65[b], asvepa *Zs.* 9, 504[a], quisquiliarum asvæpe *ib.* 420[b] [7] Trogleis] l *aus corr.* trochleis *Ed.* [8] craticulas *Ed.* [9] [sudes] præustæ *Ed.,* reusti *die note. l.* P̄usti [10] Cautere] *über dem offenen* a *zwei puncte* cauterio *Ed.* [11] tund[e]ri] i *angehängt* [12] ruderibus *Ed.* [13] *vgl.* stercorum meoxa *Zs.* 9, 484[a], sterquilinio meoxe *ib.* 485[c], sterquilinia meoxena *ib.* 504[a], rudera vel ruina geswapa vel meox *Wright* 1, 22[a], cenum miox *ib.* 37[a] [14] Colomellas] e *aus* o *corr. a* [15] *vgl. Ettmüller* 156 [16] Carbuncula *b* [17] *vgl. Ettmüller* 272, ulcera poccas *Wright* 2, 90[b] [18] labarum *Ed.* [19] haeī] a *aus* e *corr. b* [20] prurigo *Ed.* [21] *vgl. oben p.* 356 *anm.* 3 [22] Editiones *a* [23] *ob in diesem verdorbenen worte ein deutscher oder lat. ausdruck steckt, weifs ich nicht.* edicio *hat an der stelle die bedeutung von 'schauspiel'* [24] Sescuplum] *das letzte* u *scheint in* a *corr. b* [25] *von späterer hand unterstrichen b*

---

*Ec.* 3. (*Hatt.* 1, 262). *Ie.* 372—374 (*Zs.* 5, 196)

## DCCCXXIII[a]

*a* = *Codex Lugdunensis* Voss. 69. *b* = *Codex SGalli* 299.

Prorigo. urido cutis. iđ. gÿčcae[1] *a* 31[a] — I, 8 *p.* 37 [— *ib.*
Tentigo. tenacitas uentris. iđ ebiňd[2] *a* 31[a]
Pedissequis. conuiator gēgenta[3] *a* 31[a] — XI, 4 *p.* 75
Lacerta[4] ādexa[5] *a* 31[a] — XI, 7 *p.* 81 [DCCCXXIII[b]. DCCCXXV]
Fornice[6] sčelb. uł drēp[7] *a* 31[a] scelp. f. ł derbs[7] *b* 271 — XI, 23 *p.* 102 [DCCCXXIII[b]]
Ignis acer[8] oma[9] *a* 31[a] — IX, 8 *p.* 519
Uixilla et labrum.[10] idem sunt. iđ seğin[11] *a* 31[a] — IX, 9 *p.* 525
Codicibus. lignis in quibus incidunt litteras[12] stōfun[13] (stofun *b*) *a* 31[a] *b* 272 — IX, 10 *p.* 541 [DCCCXXIII[b]]
Petīgo[14] tetřafa[15] *a* 31[a] tetřafic[15] *b* 272 [DCCCXXIII[b]]
Iugeres[16] gÿcer[17] (kičer *b*) [.i. *b*] unius diei opus aratoris *a* 31[a] *b* 272 — III, 20 *p.* 140 [DCCCXXIII[b]]
Callos.[18] tensam cutem. iđ uarras *a* 31[b] .i. uarres *b* 274 — II, 23 *p.* 100 [DCCCXXI]
Furtunam. fatum geŭiif[19] *a* 31[b] — IV, 15 *p.* 209
Rogus beel.[20] ł aad[21] *a* 31[b] beel[20] ł ead[21] *b* 272 — *ib. p.* 212 [DCCCXXIII[b]]
Fatum[22] uÿrd[23] *a* 31[b] uyřd[23] *b* 273 — IV, 30 *p.* 241 [DCCCXXIII[b]]
Graticulis[24] ferreis factis. heřst *a* 31[b] i. herst *b* 273 — V, 3 *p.* 262
Baratrum lōh. uł dāl *a* 31[b] lōh. ł dāl *b* 273 — V, 15 *p.* 282
Laciniosa[25] slitendę *a* 32[a] slittendae *b* 273 — VI, 11 *p.* 342 [DCCCXXIII[b]]
Subsaltare intrep&an[26] *a* 32[a] — VII, 26 *p.* 442
Cautere.[27] ferrum melius[28] tindre *a* 32[a] — VIII, 13 *p.* 490 [DCCCXXI]
Extale[29] snědil daerm[30] *a* 32[a] sine dildaerm[30] *b* 275 — VIII, 16 *p.* 496. XI, 33 *p.* 114 [DCCCXXIII[b]]
Puplites[31] hommę[32] *a* 32[a] hammę[32] *b* 275 — VIII, 13 *p.* 490. X, 4 *p.* 9. 17 *p.* 38 [DCCCXXII. DCCCXXIII[b]]
Lineolis[33] dre dum[34] *a* 32[a] drēdū *b* 273 — XI, 25 *p.* 106
Inuisum[35] luăd[36] *a* 32[b] leader *b* 276 — IX, 7 *p.* 518. 10 *p.* 533. 536 [DCCCXXIII[b]. DCCCXXV]
Ruderibus[37] mixinnum *a* 32[b] mixinnū *b* 276 — X, 7 *p.* 18 [DCCCXXI. DCCCXXIII[b]]
Sescuplum dritdehap. f. *b* 278 — X, 6 *p.* 16 [DCCCXXII]

[1] *vgl. DWB* 4[2], 2350 [2] *vgl. altn.* abbindi. *darnach* Tesseras; tēsulas (v, 18 *p.* 292): *lateinisch* [3] g˘genta] t *gestürzt. vgl. Ettmüller* 423 *sq.* [4] lacertæ *Ed.* [5] *Ettmüller* 57 [6] forniceo *Ed.* [7] *Germ.* 3, 1 *sqq.* [8] sacer *Ed.* [9] *Ettmüller* 10 [10] labarum *Ed.* [11] *ags.* segen, segn [12] litteras] codex *a* [13] *da durch das glossenzeichen das wort als ein ags. sich documentiert, so darf man nicht an ahd.* stopfun, puncti *denken, sondern eher an ags.* stofn, stipes *Grein* 4, 485. *Ettmüller* 729 [14] *weder* petigo *noch* impetigo *Ed.* [15] *vgl.* teter *Ettmüller* 523 [16] Iugeris *b* jugeribus *Ed.* [17] = *hd.* juhhart, *lat.* jugerum [18] Gallos *b nach* 597, 48 [19] *Ettmüller* 88 [20] *ags.* bæl [21] *ags.* åd [22] Fato *Ed.* [23] *ags.* vyrd [24] Graticulis: *a* [25] Latiniosa *b* [26] *vgl.* trepizen *Zs.* 15, 99, 68 [27] cauterio *Ed.* [28] *bei Nyerup wird* medici *vermutet* [29] Extalis *b* exta *Ed.* [30] *vgl.* extale snædelþearm *Wright* 2, 145[a], snædel þearm *ib.* 29[b], snædilwearn *ib.* 107[b], fither snædelþearm *ib.* 149[a] [31] poplite *Ed.* [32] *Ettmüller* 466 [33] *die gl. in b nach* 597, 36 [34] *Ettmüller* 612 [35] invisus *Ed. an der zweiten stelle* [36] *ags.* laad = låđ [37] Ruderip *b*

# DCCCXXIII^b

*Codex Selestadiensis.*

Auspiciis. qui aues inspiciunt ł obuiantes sibi inter se homines heilisond[1] 70^b — IV, 26 *p.* 236

Ad ilicem aich.[2] genus rubi 70^b — I, 1 *p.* 10

Anulum vingiri[3] 70^b — X, 28 *p.* 54

Cunabula[4] wiegun[5] 70^b — VI, 2 *p.* 319. XI, 16 *p.* 93

Codicibus quasi corticibus in quibus incidunt literas. stofun 70^b — IX, 10 *p.* 541 [DCCCXXIII^a]

Callos[6] svílin 71^a — II, 23 *p.* 100 [DCCCXXIV. *vgl.* DCCCXXV]

Cauteries.[7] ferrum brenisin[8] 71^a — VIII, 13 *p.* 490

Extalis[9] sine edilendarm 71^b — VIII, 16 *p.* 496. XI, 33 *p.* 114 [DCCCXXIII^a]

Fornice[10] scelb ł dreb 71^b — XI, 23 *p.* 102 [DCCCXXIII^a] [DCCCXXIII^a]

Fatum[11] uyrd 71^b — IV, 30 *p.* 241

Infestus. molestus. inimicus. ł grauis. anasei[gor] 71^b — VI, 29 *p.* 376

Inuisus[12] laider 72^a — IX, 10 *p.* 533. 7 *p.* 518. 10 *p.* 536 [DCCCXXIII^a. DCCCXXV]

Iugeri^a[13] gycer.[.l.], unius diei opus[aratoris] 72^a — III, 20 *p.* 140 [DCCCXXIII^a]

Lacerta[14] adexta egidehsa[15] 72^a — XI, 7 *p.* 81 [DCCCXXIII^a. DCCCXXV]

Lanionibus qui berbices. ł porcos incidunt menbratim et uendunt. lidærer 72^a — IX, 10 *p.* 541

Laciniosa sli^btende 72^a — VI, 11 *p.* 342 [DCCCXXIII^a]

Neruum.[16] uinculum. stoch 72^a — V, 2 *p.* 254. VIII, 10 *p.* 483 [DCCCXXV]

Petigo tetrafig 72^b [DCCCXXIII^a]

Panagericis[17] alpidirben[18] 72^b — *Epistola p.* 2

Petalum[19] pedala[20] 72^b — III, 31 *p.* 161. V, 24 *p.* 302

Poplites[21] hammę 72^b — VIII, 13 *p.* 490. X, 4 *p.* 9. 17 *p.* 38 [DCCCXXII. DCCCXXIII^a]

Perpera.[22] iniusticia. ł strít 72^b — X, 27 *p.* 52

Pessulum[23] slóz 72^b — III, 8 *p.* 129 [DCCCXXIV]

Rogus beel ł ead. ł harft 72^b — IV, 15 *p.* 212 [DCCCXXIII^a]

Regius morbus[24] kelesuht 72^b — VI, 7 *p.* 335. X, 25 *p.* 49 [DCCCXXV]

Ruderibus mixinnun 73^a — X, 7 *p.* 18 [DCCCXXI. DCCCXXIII^a]

Supporatis. insanie fluentis[.l.] purulentis. pus wark[25] 73^a — VIII, 18 *p.* 502

Sumptu publico. adiutorium stiura[26] regale 73^a — III, 6 *p.* 122. X, 37 *p.* 64

Sescuplum triualt 73^a — X, 6 *p.* 16

Tesseras. tessalas. vvrfzabal 73^a — V, 18 *p.* 292 [DCCCXXIV]

Territoria loca dorf[27] modica terre 73^a — II, 17 *p.* 87

[1] heilisond] *das erste* i *aus* l *radiert* [2] aich *übergeschr.* [3] vingiri *übergeschr.* [4] incunabulis *Ed.* [5] wiegun *übergeschr.* [6] Callos] a *aus corr.* [7] cauterio *Ed.* [8] brenisin *übergeschr.* [9] exta *Ed.* [10] forniceo *Ed.* [11] Fato *Ed.* [12] invisum *Ed.* *an der zweiten und dritten stelle* [13] jugeribus *Ed.* [14] lacertæ *Ed.* [15] egidehsa *übergeschr.* [16] nervo *Ed.* [17] panegyricis *Ed.* [18] alpidirben *übergeschr.* [19] πέταλον *Ed.* [20] pedala *übergeschr.* [21] Poplites] *das zweite* p *aus* b *corr.* poplite *Ed.* [22] perperam *Ed.* [23] pessulis *Ed.* [24] regio morbo *und* morbo regio *Ed.* [25] wark *über* pus [26] stiura *über* adiutorium [27] dorf *über* loca

*Ec.* 3. (*Hatt.* 1, 257). — *Ec.* 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 312. 313). *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

## DCCCXXIV

*Codex SGalli* 299.

1 Callus[1] suvuil 30 — II, 23 *p.* 100
2 [DCCCXXIII^b^. *vgl.* DCCCXXV]
3 Pessulum[2] sloz 30 — III, 8 *p.* 129 [DCCCXXIII^b^]

Tessara[3] vurfzabal 31 — V, 18 *p.* 292 27
[DCCCXXIII^b^] 28

---

## DCCCXXV

*a* = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Cgm.* 5248, 2. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4⁰. 60. *f* = *Codex Vindob.* 804. *g* = *Clm.* 6028.

4 Exitio flornussi[4] *a* 218^b^ — *Epistola p.* 1
5 Claustris chlûson *a* 218^b^ *b* 184 chlû-
6 son *d* 142^b^ — *ib.*
7 Perae tasco *a* 218^b^ tásco *b* 184 tâsco
8 *d* 142^b^ — *ib. p.* 2
9 Tractatibus gichôsin *a* 218^b^ *b* 184 *d* 142^b^
10 — *ib.*
11 Omissis uppuriten *a* 218^b^ *b* 184 *d* 142^b^
12 — *ib.*
13 Elapsi furiquemana *a* 218^b^ uuri que-
14 mana *b* 184 vuriquemana *d* 142^b^ —
15 I *Prooem. p.* 5
16 Passim iegeuvar *a* 218^b^ — *ib. p.* 6
17 Sparsim upal *a* 218^b^ *b* 184 *d* 142^b^ — *ib.*
18 Expressit. explanauit arzalta[5] ł arracta[6]
19 *a* 218^b^ — I, 1 *p.* 9
20 Transegit[7] arleitta. ł upfuor *a* 218^b^ —
21 *ib. p.* 10
22 Constat[8] gistet *a* 218^b^ — *ib. p.* 12
23 Ausis giturstin *a* 218^b^ — *ib. p.* 13
24 Prolusione[9] unsuprido *a* 218^b^ — *ib. p.* 14
25 Adsertiones festinunga[10] *a* 218^b^ — *ib.*
26 *p.* 15

Tropicis pizeihlih en[11] *a* 218^b^ — I, 1 29
*p.* 19 30
Ingeratur ánagitanuverde. inpiheftit- 31
vuerda[12] *a* 218^b^ — *ib. p.* 22 32
Curiae dinchuses *a* 218^b^ *b* 185 *d* 142^b^ 33
— I, 3 *p.* 26 34
Sollicitare girran *a* 218^b^ — *ib.* 35
Discessio[13] sceitunga *a* 218^b^ — *ib.* 36
Repositum giporgan *a* 218^b^ — I, 4 *p.* 27 37
Admodum vilo *a* 218^b^ — *ib.* 38
Commenta urdancha[14] *a* 219^a^ — I, 6 *p.* 30 39
Beneficio ginado *a* 219^a^ — *ib. p.* 31 40
Exagitatus gigruozter *a* 219^a^ — *ib. p.* 34 41
Aequeuos epanalta *a* 219^a^ *b* 185 *d* 142^b^ 42
— I, 8 *p.* 36 43
Matrimonii hileiti *a* 219^a^ — *ib.* 44
Parricidium[15] chintslek ko[16] *a* 219^a^ — *ib.* 45
Tragoedia[17] scophsanch *b* 185 *d* 142^b^ 46
*e* 6^b^ schophsanch *f* 176^a^ — *ib.* 47
Indécorum unersam *a* 219^a^ — *ib. p.* 37 48
Superficie upslihti[18] *a* 219^a^ — *ib.* 49
Condebatur gimahhotvuard *a* 219^a^ — *ib.* 50
Incitata irgremit *a* 219^a^ — *ib.* 51

[1] callos *Ed.* [2] pessulis *Ed.* [3] tesseras *Ed.* [4] *übergeschrieben a* [5] arzalta] *über dem ersten* a *von anderer hand undeutliches* r *oder fleck a* [6] ł arracta *übergeschr. a* [7] *daneben links* r̄ *a* [8] *daneben* r *a* [9] *daneben* r *a* [10] *übergeschr. a* [11] *übergeschr. a* [12] inpiheftitvuerda *übergeschr. a* [13] dissensionem *Ed.*, discessionem *die note* [14] *übergeschr. a* [15] Parricidium] *das erste* r *aus ansatz von* t *corr. a* parricida *Ed.* [16] *übergeschr. a* [17] Tragedia. ł. comedia *ef* [18] *übergeschr. a*

*Ec.* 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

1 Intestina inobli *a* 219ᵃ *b* 185 *d* 142ᵇ —
2 I, 8 *p.* 37
3 Obsepta piuangan[1] *a* 219ᵃ — *ib.*
4 Coli cholaī *b* 185 *d* 142ᵇ cho lo rin[2]
5 *a* 219ᵃ — *ib.*
6 Luridus unsuṗr *a* 219ᵃ *b* 185 unsvṗr *d*
7 142ᵇ — *ib.*
8 Pubetenus un zinandiegi mahti[3] *a* 219ᵃ
9 — *ib.*
10 Lentigo[4] nasci *b* 185 *d* 142ᵇ — *ib.*
11 Fesso. infirmato muode::|mo[5] *a* 219ᵃ
12 — *ib.*
13 Corruptele[6] fulnussi *a* 219ᵃ *b* 185 *d* 142ᵇ
14 — *ib.*
15 Ydropis uuazarsuht *b* 185 vuazarsuht *d*
16 142ᵇ — *ib. p.* 38
17 Uerenda gimahti *a* 219ᵃ *b* 185 *d* 142ᵇ — *ib.*
18 Tortuosi chumiges *a* 219ᵃ — *ib.*
19 Medelis salpun *a* 219ᵃ — *ib.*
20 Fouendum :: salponne[7] *a* 219ᵃ — *ib.*
21 [ad] Procurationem pisorgido *a* 219ᵃ —
22 I, 11 *p.* 41
23 Figmentum lugi[8] *a* 219ᵃ — *ib.*
24 Confecta gimahhotiv *a* 219ᵃ — *ib.*
25 Plasmate gitrugido *a* 219ᵃ *b* 185 *d* 143ᵃ
26 — *ib.*
27 Ignominia[9] honida[10] *a* 219ᵃ — I, 13 *p.* 44
28 Inpudentibus scamalosen *a* 219ᵃ *b* 185
29 *d* 143ᵃ — I, 14 *p.* 46
30 Quóminus nipo *a* 219ᵃ — *ib. p.* 47
31 Confinxerunt arlugun *a* 219ᵃ — *ib.*
32 Paruifecit vuasmodazalleraminnista *a* 219ᵃ
33 — I, 15 *p.* 53
34 Fide trivuo *a* 219ᵇ — *ib. p.* 52
35 Mature iligo. ł gizito *a* 219ᵇ *b* 185 *d* 143ᵃ
— I, 15 *p.* 53 36
Age nudunu[11] *a* 219ᵇ — II *Prooem. p.* 57 37
Inpurissime unchustigo *a* 219ᵇ — II, 1 *p.* 60 38
Serpit Insllhlt[12] *b* 186 — *ib.* 39
Ulcus eiz. rude *a* 219ᵇ rydc[13] *b* 186 40
— *ib.* 41
Uirus eitter *a* 219ᵇ gltter[14] *b* 186 — *ib.* 42
Expendit arstuota *a* 219ᵇ — *ib. p.* 61 43
Pensitatur piahtot vuard[15] *b* 186 — II, 44
2 *p.* 63 45
Dumtaxat dóh *a* 219ᵇ — II, 3 *p.* 63 46
Ministrante ampahtontemo *a* 219ᵇ — *ib.* 47
*p.* 64 48
Perorans arredinonī *a* 219ᵇ — II, 5 *p.* 67 49
Insimularet ginzihtigoti[16] *a* 219ᵇ *b* 186 50
*d* 143ᵃ — *ib.* 51
Allegaret[17] redinoti *a* 219ᵇ *b* 186 *d* 143ᵃ 52
— *ib.* 53
Purgauit gisihhirota *a* 219ᵇ *b* 186 *d* 143ᵃ 54
— *ib. p.* 68 55
Obiecta anagisagatiu *b* 186 *d* 143ᵃ ana- 56
gisagativ *a* 219ᵇ — *ib.* 57
Constipatio[18] zisamanagidrungan *a* 219ᵇ 58
— II, 6 *p.* 71 59
Plexi pistumplit[19] *a* 219ᵇ — II, 9 *p.* 73 60
Coniecit vuarf[20] *a* 219ᵇ — II, 10 *p.* 74 61
Contionaretur redinoti *a* 219ᵇ — *ib.* 62
Theatrum spilistat *a* 219ᵇ *b* 186 *d* 143ᵃ 63
spilehus[21] *b* 186 — *ib. p.* 75 64
Uibrantis lohizentes *a* 219ᵇ — *ib.* 65
Propellor virstozanpin *a* 219ᵇ — *ib. p.* 76 66
Propediem vilisciero[22] *a* 219ᵇ — *ib.* 67
Excedere[23] uzzigilidan[24] *a* 219ᵇ — II, 11 68
*p.* 77 69
Indulsit gilie *a* 219ᵇ — *ib. p.* 78 70

[1] *übergeschr. a* [2] *übergeschr. a* [3] *alles übergeschr. a* [4] tentigo *Ed.* [5] muode::|mo] *rasur von* mo *a* [6] *daneben* r *a* [7] :: salponne] *rasur von* ci *a* [8] *übergeschr. a* [9] ignominiam *Ed.* [10] *übergeschr. a* [11] *übergeschr. a* [12] *oben am rande von zweiter hand b, dh.* inslihit [13] *oben am rande von zweiter hand b, dh.* ruda [14] *oben am rande von zweiter hand b, dh.* eittar [15] *von and. hand übergeschr. b* [16] *übergeschr. a* [17] Allegar&] *über* ar& *rasur d* [18] constipatione *Ed.* [19] *übergeschr. a* [20] *übergeschr. a* [21] *von and. hand übergeschr. b* [22] *übergeschr. a* [23] discedere *Ed.* [24] *übergeschr. a*

*Ec.* 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

1 Suppeditans ampahtonter *a* 219ᵇ — II,
2 13 *p.* 79
3 Inpura. mala unchustigiv *a* 219ᵇ — *ib. p.* 80
4 Mente exidat [1] dazersiharquema *a* 219ᵇ
5 — *ib. p.* 81
6 Conpellit [2] gitreip [3] *a* 219ᵇ — *ib.*
7 Apparitorum inchnehto *a* 219ᵇ *b* 186 *d*
8 143ᵃ — *ib.*
9 Adminiculum [4] volleist *a* 219ᵇ — *ib. p.* 82
10 Mercimonia chouffa [5] *a* 219ᵇ — II, 14 *p.* 83
11 Frugi furipurtigi *a* 219ᵇ — II, 16 *p.* 85
12 Proditur giofanotvuard [6] *a* 219ᵇ — *ib.*
13 Adtitulauit gipriefta. gimarhta [7] *a* 220ᵃ
14 — II, 17 *p.* 86
15 Agrestes unchunda *a* 220ᵃ — *ib.*
16 () Dummodo echrot [8] *a* 220ᵃ — *ib.*
17 Propositi uvil lin [9] *a* 220ᵃ — *ib.*
18 Conprobetur pivuarit [10] *a* 220ᵃ — *ib.*
19 Territoria gisiezida [11] *a* 220ᵃ — *ib. p.* 87
20 Gleba [12] vuasun [13] *a* 220ᵃ — *ib.*
21 Munimentum vuarnunga [14] *a* 220ᵃ — *ib.*
22 Molliter māmunto *a* 220ᵃ — *ib.*
23 Conuenticulum samantchumft [15] *a* 220ᵃ
24 — *ib. p.* 88
25 Uolumina livola [16] *a* 220ᵃ — *ib.*
26 Sonis missilihen *a* 220ᵃ — *ib. p.* 89
27 Modulantes singenta *a* 220ᵃ — *ib.*
28 Cúivis dih eini gem o [17] *a* 220ᵃ — *ib.*
29 Demum hita mun [18] *a* 220ᵃ — *ib.*
30 Inhiantes geronta *a* 220ᵃ — *ib.*
31 Grandeue uralta *a* 220ᵃ — *ib.*
32 Mancipare ingiheftan [19] *a* 220ᵃ — *ib.*
33 Opinionibus ahtungon *a* 220ᵃ — *ib. p.* 90
34 Species suntrigi *a* 220ᵃ — *ib.*

Pernoctare durahvuahhen *a* 220ᵃ — 35
II, 17 *p.* 90 36
Consequentia gilimphido *a* 220ᵃ — *ib.* 37
Apicis stiuri *a* 220ᵃ — *ib. p.* 91 38
Intexivit [20] inpihafta *a* 220ᵃ — *ib.* 39
Soluit irrechit *a* 220ᵃ — II, 18 *p.* 91 40
Proponit [21] frag& *a* 220ᵃ — *ib.* 41
Temulentia uvinupida *a* 220ᵃ — *ib.* 42
Questionum urago *a* 220ᵃ — *ib. p.* 92 43
Absolutionum urrechido *a* 220ᵃ — *ib.* 44
Urbana gizogani. uvislihiv *a* 220ᵃ — *ib.* 45
Operam vliz *a* 220ᵃ — *ib. p.* 93 46
Yroniam spot [22] *a* 220ᵃ — *ib.* 47
Inrogata anagitaniv *a* 220ᵃ — II, 19 *p.* 94 48
Procuratorem vualtpotun *a* 220ᵃ — II, 49
20 *p.* 95 50
Conquerentes chlagonta *a* 220ᵃ — *ib.* 51
Manum menigi *a* 220ᵃ — *ib.* 52
Factiones [23] piheizes [24] *a* 220ᵃ — *ib.* 53
Lacessere gigruozan. gimu oan [25] *a* 220ᵃ 54
— *ib.* 55
Coherceret pivueriti *a* 220ᵃ — *ib.* 56
Proteruiam frazari [26] *a* 220ᵃ — *ib.* 57
Sica [27] muhilisuert *b* 186 — *ib.* 58
Pugionibus suertun *a* 220ᵃ — *ib.* 59
Oberrantes umpivarenta *a* 220ᵃ — *ib.* 60
In procinctu inuvickigarauve [28] *a* 220ᵃ 61
— *ib. p.* 96 62
Conscivit giv uan [29] *a* 220ᵃ — II, 21 *p.* 96 63
Presidia uolleist *a* 220ᵃ — *ib.* 64
Tyrannidi givualte *a* 220ᵃ — *ib.* 65
Satellitibus inchehtun [30] *a* 220ᵃ — *ib.* 66
Conatus ilunga *a* 220ᵃ — *ib.* 67
Congressione uvige [31] *a* 220ᵃ — *ib.* 68

[1] excedat *Ed.* [2] compulit *Ed., gehört hinter die folgende gl.* [3] *übergeschr. a* [4] adminiculo *Ed.* [5] *übergeschr. a* [6] *übergeschr. a* [7] gimarhta *übergeschr. a* [8] *beide worte am rande nachgetragen a* [9] *übergeschr. a; die gl. gehört hinter die nächste* [10] *übergeschr., darüber rasur von* vu . . t *a* [11] *übergeschr. a* [12] glebam *Ed.* [13] *übergeschr. a* [14] *übergeschr. a; die gl. gehört hinter die folgende* [15] *übergeschr., darnach rasur a* [16] *übergeschr. a* [17] *übergeschr. a* [18] *übergeschr. a* [19] *übergeschr. a* [20] intexuit *Ed.* [21] *gehört vor die vorhergehende gl.* [22] *übergeschr. a* [23] factionis *Ed.* [24] *übergeschr. a* [25] gimu oan *übergeschr. a* [26] *übergeschr. a* [27] *am rande von zweiter hand b* Sicarii *Ed.* [28] *übergeschr. a* [29] *übergeschr. a* [30] *l.* inchnehtun [31] *übergeschr. a*

*Ec.* 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

1 Temere frapaldliho *a* 220ᵃ — II, 21 *p.* 96
2 Comparare gaganmezun *a* 220ᵃ — *ib.*
3 Perfuncto niezzentemo *a* 220ᵃ — II, 22
4 *p.* 97
5 Defensione piscirmido *a* 220ᵃ — *ib.*
6 Intenderant[1] mahhotun *a* 220ᵃ — II,
7 23 *p.* 99
8 Adorti sunt[2] anagigi ongan[3] *a* 220ᵃ — *ib.*
9 Expetunt gifergotun[4] *a* 220ᵃ — *ib.*
10 Exploratius ofanor[5] *a* 220ᵃ — *ib. p.* 100
11 Callum[6] gisuil *a* 220ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCCCXXIIIᵇ.
12 DCCCXXIV]
13 In edito hohi *a* 220ᵃ — *ib. p.* 101
14 Satisfactum givuillot *a* 220ᵇ — *ib. p.* 102
15 Exprimi givuntanvuerd *a* 220ᵇ — *ib. p.* 103
16 Insolens unstumiger *a* 220ᵇ — *ib. p.* 104
17 Consessum gisidili[7] *a* 220ᵇ — *ib.*
18 Aequi rehtes *a* 220ᵇ — *ib.*
19 Flagitia firntad. ī meintat[8] *a* 220ᵇ —
20 II, 24 *p.* 105
21 Probra itauviza[9] *a* 220ᵇ — *ib.*
22 Dedecorosam[10] [vitam] honlihen *a* 220ᵇ
23 *b* 186 *d* 143ᵃ — *ib.*
24 Progressum givaranen *a* 220ᵇ — *ib. p.* 106
25 Relegauerat fersanta[11] *a* 220ᵇ — *ib.*
26 Sectam[12] gise zida[13] *a* 220ᵇ — *ib.*
27 Flagris uillun *a* 220ᵇ — II, 26 *p.* 108
28 Suffigeret anagihancti *a* 220ᵇ — *ib.*
29 Molitionibus machungun *a* 220ᵇ — *ib.*
30 Traditione lêro *a* 220ᵇ *b* 186 *c* 1ᵃ *d* 143ᵃ
31 — III, 4 *p.* 115
32 Explicuit arzalta. arrachda[14] *a* 220ᵇ ir-
33 zalta arracda[14] *c* 1ᵃ — *ib.*
34 Intenderat mahhota *a* 220ᵇ *c* 1ᵃ — III,
35 5 *p.* 116

Multata givuizanotiu[15] *a* 220ᵇ givvizino- 36
tiv[15] *c* 1ᵃ — III, 5 *p.* 117 37
Factiosorum lagaro *b* 186 *d* 143ᵃ losero[16] 38
*b* 186 — III, 6 *p.* 119 39
Fefellerant pitrugin *a* 220ᵇ *c* 1ᵃ — *ib.* 40
Uspiam ioner[17] *a* 220ᵇ *c* 1ᵃ — *ib.* 41
Confectas [fruges] gimachotiv *a* 220ᵇ 42
gimahhotiv *c* 1ᵃ — *ib.* 43
Eximere neman[18] *a* 220ᵇ *c* 1ᵃ — *ib. p.* 120 44
Exprimentes uzuvintenta *a* 220ᵇ uzvvin- 45
tenta *c* 1ᵃ — *ib.* 46
Elidebant ferchnusitun[19] *a* 220ᵇ fir- 47
chnusitvn[19] *c* 1ᵃ — *ib.* 48
Adigentes durh stech enta[20] *a* 220ᵇ 49
durachstechenta[20] *c* 1ᵃ — *ib.* 50
Ciati stouphi *a* 220ᵇ stovphi *c* 1ᵃ — *ib.* 51
In posterum pifuri *a* 220ᵇ *c* 1ᵃ — *ib.* 52
Stationis[21] gisezes *a* 220ᵇ gisezzes *c* 1ᵃ 53
— *ib.* 54
Erepsissent uzslih hin[22] *a* 220ᵇ uzslih- 55
hin[22] *c* 1ᵃ — *ib.* 56
Cesserat gilie *a* 220ᵇ *c* 1ᵃ — *ib. p.* 121 57
Uendicauerat[23] giualcta[24] *a* 220ᵇ givalc|[24] 58
*c* 1ᵃ — *ib.* 59
Contexerat pidacta *a* 220ᵇ *c* 1ᵇ — *ib.* 60
Retorqueret uvidercherti *a* 220ᵇ vvider- 61
cherti *c* 1ᵇ — *ib. p.* 122 62
Inpunitate ungivuizinoti *a* 220ᵇ ungivvi- 63
zinoti *c* 1ᵇ — *ib.* 64
Non cunctabor nizuiflon[25] *a* 220ᵇ ni- 65
zviflon[25] *c* 1ᵇ — *ib.* 66
Hiatu ginungo[26] *a* 220ᵇ ginunga[26] *c* 1ᵇ 67
— *ib. p.* 123 68
Fulminibus plichin *a* 220ᵇ plicchin *c* 1ᵇ 69
— *ib.* 70

[1] tetenderant *Ed.*, intenderunt *die note* [2] Adorti sunt] *von* o *an auf rasur a* [3] *übergeschr. a* [4] *übergeschr. a* [5] *übergeschr. a* [6] callos *Ed.* [7] *übergeschr. a, darnach rasur* [8] *alles übergeschr. a* [9] *übergeschr. a* [10] Dedecor°ª̄ *d* [11] *übergeschr. a* [12] *gehört vor die vorige gl.* [13] *übergeschr. a* [14] *beide gll. übergeschr. ac* [15] *übergeschr. ac* [16] *von and. hand übergeschr. b* [17] *übergeschr. ac* [18] *übergeschrieben ac* [19] *übergeschr. ac* [20] *übergeschr. ac* [21] stationes *Ed.* [22] *übergeschr. ac* [23] Uend . . . rat] *dazwischen loch c* [24] *übergeschr. ac* [25] *übergeschr. ac* [26] *übergeschr. ac*

*Ec.* 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313). *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

1 Tortis giscoz anen[1] *a* 220[b] giscozza-
2 nen[1] *c* 1[b] — III, 6 *p.* 123
3 Hianter[2] girigo. ī ginanto *a* 220[b] *c* 1[b] — *ib.*
4 Quisquiliis[3] trestirun *a* 220[b] *c* 1[b] *d* 143[a]
5 trestirum̄ *b* 186 tresteren *g* 48[b] — *ib.*
6 Monstruosa vun tarlihiu[4] *a* 220[b] vvn-
7 tarlihiv[4] *c* 1[b] — *ib. p.* 124
8 Casum giscihida[5] *a* 220[b] giscihť[5] *c* 1[b] — *ib.*
9 Obuste [carnis] firprantes *a* 220[b] *c* 1[b] —
10 *ib. p.* 125
11 Nidore stanche[6] *a* 220[b] *c* 1[b] — *ib.*
12 Protracta[7] gilanctiu *a* 221[a] gilanctiv *c* 1[b]
13 — III, 7 *p.* 128
14 Relegamus uviderlesan *a* 221[a] vvidēlesan
15 *c* 1[b] — III, 8 *p.* 128
16 Admota zuarpotan[8] *a* 221[a] zuorpotan[8]
17 *c* 1[c] — *ib. p.* 129
18 Perinde dara nah[9] *a* 221[a] daranah[9]
19 *c* 1[c] — *ib.*
20 Inpellentibus furistozanten bnast pzbn-
21 tfn[10] (anastozentan[11] *c*) *a* 221[a] *c* 1[c] — *ib.*
22 Facundia gisprahi li[12] *a* 221[a] gisprahhili[12]
23 *c* 1[c] — III, 9 *p.* 132
24 Lacerauerant girtun *a* 221[a] girtvn *c* 1[c] — *ib.*
25 Gerunt hapent *a* 221[a] hápent *c* 1[c] — III,
26 10 *p.* 132
27 Intercesserint unīquamin *a* 221[a] *c* 1[c] —
28 *ib. p.* 133
29 Ingenita anagiporan[13] *a* 221[a] *c* 1[c] — *ib.*
30 Consulta lera[14] *a* 221[a] *c* 1[c] — *ib.*
31 Ablegatus fersanter[15] *a* 221[a] firsanī[15]
32 *c* 1[c] — III, 18 *p.* 138
33 De compoto fonnadero zala *a* 221[a] *c* 1[c] — *ib.*
34 Dependerent firgultin[16] *a* 221[a] *c* 1[c] —
III, 20 *p.* 141 35
Diem obiit[17] firfuor *a* 221[a] *c* 1[c] — III, 36
21 *p.* 142 37
Attentius anadahtigor[18] *a* 221[a] *c* 1[c] — 38
III, 23 *p.* 144 39
Acer hantag er[19] *a* 221[a] — *ib. p.* 145 40
Grassatur vûotta *a* 221[a] vvotta *c* 1[d] — *ib.* 41
Plane givuisso *a* 221[a] givvisso *c* 1[d] — *ib.* 42
Efferos[20] gigremita *a* 221[a] gigremi ... 43
*c* 1[d] — *ib. p.* 147 44
Argumento chleini *a* 221[a] *c* 1[d] — III, 24 45
*p.* 148 46
Zelotypiae inzihtigero *a* 221[a] *b* 187 *c* 1[d] 47
*d* 143[a] — III, 29 *p.* 157 48
Matrimonium gihileih *a* 221[a] *b* 187 *d* 49
143[b] hileih *c* 1[d] hileich *e* 6[b] *f* 176[a] 50
— *ib. p.* 158 51
Inprobant itauvizzant[21] *a* 221[a] ita.... 52
zont[21] *c* 1[d] — III, 30 *p.* 159 53
Longeuitas lanclipi *a* 221[b] *b* 187 *c* 1[c] *d* 54
143[b] — III, 32 *p.* 163 55
Consobrinus gile gano[22] *a* 221[b] gile- 56
gano[22] *b* 187 *d* 143[b] — *ib.* 57
Antelucanos[23] ertagi ga[24] *a* 221[b] erta- 58
gigo[25] *c* 1[c] êrtagiga *b* 187 *d* 143[b] er- 59
degige *e* 7[a] *f* 176[a] — *ib. p.* 164 60
Fomenta qui chilunga[26] *a* 221[b] — IV, 61
6 *p.* 183 62
Officinas āpaht steti[27] *a* 221[b] — IV, 7 *p.* 186 63
Inuisę leido[28] *a* 221[b] — *ib.* 64
Confutationem gifalscoti[29] *a* 221[b] Con- 65
futati giua¦scota[30] *b* 187 givascota *d* 143[b] 66
— *ib.* 67
Uersutia apa hi[31] *a* 221[b] — *ib.* 68

[1] *übergeschr. ac* [2] hiantes *Ed.* [3] *am rande* r *a* [4] *übergeschr. ac* [5] *übergeschr. ac* [6] *übergeschr. ac* [7] *davor* r *a* [8] *übergeschr. ac* [9] *übergeschr. ac* [10] bnast pzbntfn *übergeschr., das letzte* b *aus* a *corr. a, dh.* anastozanten [11] *übergeschr. c* [12] *übergeschr. ac* [13] *übergeschr. ac* [14] *übergeschr. ac, darnach rasur c* [15] *übergeschr. ac* [16] *übergeschr. ac* [17] obit *Ed.* [18] *übergeschr. ac* [19] *übergeschr. a* [20] efferum *Ed.*, efferos *note* [21] *übergeschr. ac* [22] gile gano *übergeschr.*, e *aus* g *radiert a.* gilegano *übergeschr. b. in c* 1[c] *erloschen* [23] Antelucanos *ab,* v̄ *von and. hand b* Ante lucanū *c* [24] *übergeschr. a* [25] ertagigo *übergeschr.*, o *unsicher c* [26] *übergeschr. a* [27] *übergeschr. a* [28] *übergeschr. a* [29] *übergeschr. a* [30] giua¦scota] *die correctur von and. hand b* [31] *übergeschr. a*

*Ec.* 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

1 Conficto[1] gimachotemo *a* 221[b] *c* 1[f] —
2 IV, 7 *p.* 187
3 Prestigias zouber *a* 221[b] — *ib.*
4 Fuco lugi[2] *a* 221[b] *d* 143[b] Lugi *b* 187
5 — *ib. p.* 189
6 Amplectitur minnot *a* 221[b] — IV, 8 *p.* 191
7 Percontabatur forscota *a* 221[b] *b* 187 for-
8 cota *d* 143[b] — *ib. p.* 191. 192
9 Adprime zifurist *a* 222[a] — IV, 11 *p.* 195
10 Promulgauit gisprah *a* 222[a] — IV, 12 *p.* 199
11 Casus gipurida[3] *a* 222[a] — IV, 13 *p.* 201
12 Corpori[4] samahaphti *b* 187 *d* 143[b] sa-
13 mahafti *a* 222[a] — IV, 14 *p.* 202
14 Conchilia musculun *a* 222[a] mxscxlb Conche
15 scblb Coclea simil[5] *b* 189 — IV, 15 *p.* 206
16 Celuical[6] vuanchussili *a* 222[a] — *ib. p.* 207
17 Questione frago *a* 222[a] — *ib.*
18 Animatus[7] gipirinter[8] *a* 222[a] — *ib. p.* 209
19 Fortunam huldi *a* 222[a] *b* 187 *d* 143[b] —
20 *ib. p.* 210
21 Sarmenta snitilinga *a* 222[a] — *ib. p.* 212
22 Defensione antsegido *a* 222[a] — IV, 16
23 *p.* 216
24 Claua cholpo *a* 222[a] — *ib. p.* 217
25 Idiote heimisci[9] *a* 222[a] — *ib.*
26 Fatum[10] ur la ga[11] *a* 222[a] — IV, 30 *p.* 241
27 Ineptas giposo *b* 187 *d* 143[b] giposer[11]
28 *a* 222[a] — *ib.*
29 Animositate upmuoti. michilmuoti[12] *a*
30 222[b] — V, 1 *p.* 252
31 In neruo instoche[13] *a* 222[b] — V, 2
32 *p.* 254 [DCCCXXIII[b]]
33 Monilia gisteini *a* 222[b] — *ib. p.* 256
34 Intexens flehtenī *a* 222[b] — *ib. p.* 257
35 Adtereret ginichti *a* 222[b] — *ib. p.* 258

Nutibus pouchnun *a* 222[b] — V, 3 *p.* 260 36
Coniectura ratussa *a* 222[b] *b* 188 *d* 143[b] 37
— *ib. p.* 264 38
Hauere[14] heiluvesan *a* 222[b] — V, 4 *p.* 267 39
Notatum piscoltan *a* 222[b] — V, 13 *p.* 280 40
Confutaturum giualsconscolonī *b* 188 *d* 41
143[b] givalsconscolonter *a* 222[b] — *ib.* 42
*p.* 281 43
Salaria phruonta[15] *a* 222[b] — V, 18 *p.* 290 44
Archiuis[16] puohchamar̄ *b* 188 *d* 143[b] — 45
*ib. p.* 292 46
Stibiis ouchsalpun *b* 188 *d* 143[b] — *ib.* 47
Probabo lopun *a* 222[b] — *ib.* 48
Contemerent[17] givalchtun *a* 222[b] — V, 49
28 *p.* 314 50
Exemplaribus[18] pilidpuohhun *b* 188 *d* 143[b] 51
— *ib.* 52
Otium muoza *a* 223[a] — VI, 2 *p.* 319 53
Coaleuit[19] pichleipit *b* 188 *d* 144[a] pi- 54
chleip[20] *a* 223[a] — *ib. p.* 320 55
Proscriptionem[21] giuronti *b* 188 givronti 56
*d* 144[a] gifronti[22] *a* 223[a] — *ib. p.* 321 57
Auditorio scuolhuse *a* 223[a] *b* 188 *d* 144[a] 58
— VI, 3 *p.* 323 59
Nutibus bouhnungun. giparidun *a* 223[a] 60
— *ib. p.* 324 61
Incesserat gigruozta[23] *a* 223[a] — *ib.* 62
Offendens arpalgenī *a* 223[a] — *ib. p.* 327 63
Lenonibus huormahhun *a* 223[a] *b* 188 64
*d* 144[a] brutipo tun .f.[24] *a* 223[a] *b* 188 65
— VI, 5 *p.* 329 66
Superstitionem unp iderpi[25] *a* 223[a] — *ib.* 67
Regius morbus[26] chelasuht *b* 188 *d* 144[a] 68
kelasuht[27] *a* 223[a] — VI, 7 *p.* 335 69
[DCCCXXIII[b]] 70

[1] Conficto] ic *aus* u *corr. a* [2] *übergeschr. a* [3] *übergeschr. a* [4] Corpori *auf rasur,* po *undeutlich, daher nochmals übergeschr. b* [5] *alles am obern rande von zweiter hand b, dh.* muscula, scala [6] cervical *Ed.* [7] animatur *Ed.* [8] *übergeschr. a* [9] *übergeschr. a* [10] Fato *Ed.* [11] *übergeschr. a* [12] *beide worte übergeschr. a.* michilmuoti] il *auf rasur a* [13] *übergeschr. a* [14] Valere *Ed.,* avere *die note* [15] *übergeschr. a* [16] archiviis *Ed.* [17] contemerant *Ed.* [18] exemplariis *Ed.,* exemplaribus *die note* [19] coaluit *Ed.* [20] *übergeschr. a* [21] Proscriptio *ab* [22] *übergeschr. a* [23] *übergeschr. a* [24] brutipo tun .f.] p *aus* b *corr. a, das wort übergeschr. ab, in b von anderer hand* [25] *übergeschr. a* [26] regio morbo *Ed.* [27] *übergeschr. a*

*Ec.* 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313. 314)

1 Gnari uvisa *a* 223ᵃ — VI, 10 *p.* 339
2 Simultatem strit *a* 223ᵃ — *ib. p.* 340
3 Respirare atomun *a* 223ᵃ — VI, 12 *p.* 347
4 E regione daraingagan[1] *a* 223ᵃ — VI,
5 13 *p.* 348
6 Certatim iligo *a* 223ᵃ — VI, 15 *p.* 350
7 Insectando ahtento *a* 223ᵃ — VI, 30 *p.* 378
8 Torti givuizinoti *a* 223ᵇ — VI, 31 *p.* 382
9 Deliberatione pitrah[todl] *a* 223ᵇ — VI, 33 *p.* 387
10 Circumuentione gitru[gido] *a* 223ᵇ — *ib. p.* 390
11 Prestigias zouper *a* 223ᵇ — VII, 13 *p.* 417
12 Basis stafol *a* 223ᵇ — VII, 14 *p.* 417
13 Peripsima[2] spriu *d* 144ᵃ spriv. vber-
14 chara .f.[3] *b* 189 spriv. uperchara[4]
15 *a* 223ᵇ — VII, 20 *p.* 423
16 Dictabat gist atta[5] *a* 223ᵇ — VII, 23 *p.* 428
17 Axis[6] ahsa[7] *a* 223ᵇ — VII, 25 *p.* 433
18 Exitium freisa[8] *a* 223ᵇ — *ib.*
19 Concutiens girrenter *a* 223ᵇ — VII, 26
20 *p.* 441
21 Theatrali spililihhemo *b* 189 spililihemo
22 *d* 144ᵃ — *ib. p.* 442
23 Caueis spilistetin *d* 144ᵃ spilistein *b* 189
24 — *ib.*
25 Inpingerent anastizin[9] *a* 224ᵃ — *ib. p.* 444
26 Abiurato ginomanemo[10] *a* 224ᵃ — *ib.*
27 Propere iligo *a* 224ᵃ — VII, 28 *p.* 452
28 Meletius .i. mel atticum humblono[11] *a*
29 224ᵃ *b* 189 — VII, 29 *p.* 456
30 Reliquvm zaleipo *a* 224ᵃ — VIII, 6 *p.* 470
31 Deroget pisprichit[12] *a* 224ᵃ — VIII, 7 *p.* 474
32 Despicatis zisleizten *a* 224ᵃ *b* 189 *d* 144ᵃ
33 — VIII, 9 *p.* 478
34 Garrientium chronantero[13] *a* 224ᵃ *b* 189
*d* 144ᵃ — VIII, 10 *p.* 480 35
Intentate dr ouvet[14] *a* 224ᵃ — *ib. p.* 483 36
Magistratus hertuom *a* 224ᵃ — VIII, 11 37
*p.* 484 38
Optio uveli *a* 224ᵃ *d* 144ᵃ vueli *b* 189 — *ib.* 39
Ueri[15] spize[16] *a* 224ᵇ — VIII, 13 *p.* 489 40
Cautere[17] prante[16] *a* 224ᵇ *b* 189 *d* 144ᵃ 41
— *ib. p.* 490 42
Confictis gimachoten *a* 224ᵇ — VIII, 16 43
*p.* 496 44
Reliqui zaleipo *a* 224ᵇ — *ib.* 45
Lascive spililiho *a* 224ᵇ — VIII, 17 *p.* 498 46
Petulanter g&iloslihun *a* 224ᵇ — *ib.* 47
Cymiterium[18] lichof[19] *a* 224ᵇ — IX, 2 *p.* 510 48
Inpuris unchustigen *a* 224ᵇ — IX, 3 *p.* 511 49
Subrigens[20] uffarrihtenter[21] *a* 224ᵇ — IX, 50
6 *p.* 514 51
Inuisum leiden[22] *a* 224ᵇ — IX, 7 *p.* 518 52
[DCCCXXIIIᵃᵇ] 53
Ignis sacer uvildiufiur *a* 224ᵇ — IX, 8 54
*p.* 519 55
S:::ges[23] gival. slahta *a* 224ᵇ — *ib.* 56
*p.* 520 57
Inedia[24] azalosi *a* 224ᵇ *b* 189 *d* 144ᵇ — 58
*ib. p.* 521 59
Numerositas[25] manachfalti[26] *a* 225ᵃ — 60
*ib. p.* 522 61
Certatim iligo[27] *a* 225ᵃ — *ib.* 62
Decipulam uallun *a* 225ᵃ *b* 189 vallun 63
*d* 144ᵇ — IX, 9 *p.* 525 64
Animabat gitrosta *b* 189 *d* 144ᵇ — IX, 65
10 *p.* 536 66
Matutinus fruer *b* 190 *d* 144ᵇ — X, 5 *p.* 10 67
Exciderunt[28] iruvrtun *a* 225ᵃ iruúrtun 68
*b* 190 iruv̊rtun *d* 144ᵇ — *ib. p.* 13 69

[1] *übergeschr. a* [2] *περίψημα Ed.*, Peripsima *die note* [3] vberchara .f. *von and. hand übergeschr. b* [4] *beide worte übergeschr. a* [5] *übergeschr. a* [6] Axis] is *auf rasur a* axe *Ed.* [7] *übergeschr. a* [8] *übergeschr. a* [9] *übergeschr. a* [10] *übergeschr. a* [11] humblono *übergeschr. ab, von and. hand b* [12] *übergeschr. a* [13] *übergeschr. a* [14] *übergeschr. a* [15] verua *Ed.*, veri *die note* [16] *übergeschr. a* [17] cauterio *Ed.* [18] cœmeteria *Ed.* [19] *übergeschr. a* [20] subriguntur *Ed.* [21] *übergeschr. a* [22] *übergeschr. a* [23] S:::ges] *rasur von* ?tra *a* stragem *Ed.* [24] Inedie *b* Inedię *d* [25] numerosæ *Ed.* [26] *übergeschr. a* [27] *übergeschr. a* [28] *davor* r *a*

*Ec.* 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 314). *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

Uoti compos uvilliruomo. f[1] *a* 225[a] — X, 8 *p.* 19
Ambitione rihtuome *b* 190 *d* 144[b] rihtuomo *a* 225[a] — *ib.*
Hiberorum spano[2] *a* 225[a] *b* 190 *d* 144[b] — X, 10 *p.* 23
Cuniculum cruopa[3] *b* 190 *d* 144[b] gruopa[4] *a* 225[b] — X, 13 *p.* 32
E latere teile *a* 225[b] — X, 16 *p.* 36
Obuncans[5] pichriphentiv[6] *a* 225[b] *d* 144[b] pichriphentiu *b* 190 — X, 17 *p.* 38
Delatoribus meldarun *a* 225[b] — X, 18 *p.* 41
Proclamantes brrxoffentb[7] *a* 225[b] — X, 20 *p.* 45
Conhibentia[8] giiaz unga[9] *a* 225[b] — X, 22 *p.* 47
Perperam unreht[10] *a* 225[b] — X, 27 *p.* 52
Utcunque ziettiliherouvis[11] *a* 225[b] — X, 28 *p.* 53
Suspitio[12] vuan[13] *a* 225[b] — X, 29 *p.* 55
Pollicitationem giheiz *a* 225[b] *b* 190 *d* 144[b] — X, 30 *p.* 56
Abiurata anagisagitero[14] *a* 225[b] — *ib. p.* 57
Spebus gkdkngxn[15] *a* 225[b] — X, 37 *p.* 63
Calcis[16] chalc *a* 225[b] — *ib. p.* 64
Suppeteret ginuhtsamoti. hulfi *a* 225[b] — XI, 1 *p.* 69
Officiosissimis dionostsamen *a* 225[b] *b* 190 *d* 144[b] — *ib.*
Debacharetur[17] topoti[18] *a* 225[b] *b* 190 *d* 144[b] — XI, 2 *p.* 71
Lugubrationis nahtuvahhungo *a* 226[a] *d* 144[b] nahtuuahhungo *b* 190 — XI, 7 *p.* 80
Concludere gksxfkgbn[19] *a* 226[a] — XI, 7 *p.* 81
Lacerte egidehsun *a* 226[a] — *ib.* [DCCCXXIII[a]]
Maturus[20] iligaz *a* 226[a] *b* 190 *d* 144[b] — XI, 9 *p.* 85
Obniti uvidarsten *a* 226[a] — *ib. p.* 86
Censura giduinc *a* 226[a] — *ib. p.* 87
Intenderant anasagatun *a* 226[a] — XI, 10 *p.* 88
Controuersiae strita *b* 190 *d* 144[b] — XI, 21 *p.* 98
Conuolant iltun *b* 190 *d* 144[b] iltun *a* 226[a] — XI, 22 *p.* 100
Debachatus topanter *a* 226[a] — *ib. p.* 101
Forniceo suvipogohtemo[21] *a* 226[a] — XI, 23 *p.* 102
Exedre opasa[22] *a* 226[a] *b* 190 *d* 144[b] obse *e* 7[a] *f* 176[a] — *ib.*
Pastoforia phorzihha *b* 190 *d* 144[b] phorzih[23] *a* 226[a] phorzich *e* 7[a] *f* 176[a] — *ib.*
Editui custra *a* 226[a] *b* 190 *d* 144[b] — *ib.*
Laquearia[24] himilizi *a* 226[a] — *ib. p.* 103
Spuriis huorilingun *b* 190 *d* 144[b] huorlin:gun[25] *a* 226[b] — XI, 25 *p.* 107
Suggillato [ventre] ardamftero[26] *a* 226[b] — XI, 26 *p.* 108
Martirium chappella[27] *a* 226[b] — XI, 27 *p.* 109
Abrasi bpbgkscbpbnb[28] *a* 226[b] — XI, 29 *p.* 111
Nequiquam ungimeitu n[29] *a* 226[b] — XI, 33 *p.* 114
Iugo spize *a* 226[b] — *ib.*
Fracto givueihtemo *a* 226[b] — *ib. p.* 115

[1] *an* f *radiert a* [2] *übergeschr. a* [3] *übergeschr. b* [4] *übergeschr. a* [5] objurgans *Ed.* [6] *übergeschr. a* [7] *dh.* arruoffenta [8] conniventiâ *Ed.* [9] *übergeschr. a* [10] *übergeschr. a* [11] *übergeschr. a* [12] suspicionem *Ed.* [13] *übergeschr. a* [14] *übergeschr. a* [15] *übergeschr. a, dh.* gidingun [16] calces *Ed.* [17] Depacharetur *b* [18] *übergeschr. a* [19] *dh.* gisueigan [20] Maturū *bd* maturius *Ed.* [21] *übergeschr. a* [22] *übergeschr. a* [23] *übergeschr. a* [24] laquearibus *Ed.* [25] *übergeschr. a* [26] ardamftero] *das erste* r *aus* a *corr. a* [27] *übergeschr. a* [28] bpbgkscbpbnb] *das erste* b *corr. aus ansatz von* ? a *a, dh.* spagiscapana [29] *übergeschr. a*

*Germ.* 15, 346. — *Droncke* 15. — *Germ. stud.* 2, 299

## DCCCXXVI

*Clm.* 6375.

1 Signiferi cundfanara[1] 39ᵃ — II, 25 *p.* 106
2 loco spotte 117ᵃ — VI, 5 *p.* 330
3 Punitur giuuizinot 117ᵇ — *ib.*
4 Operam dederat hilta 117ᵇ — *ib.*
5 (Furore) uatun 163ᵃ — VIII, 6 *p.* 471
6 De monarchia suntriger hertom 227ᵇ —
7 IV, 18 *p.* 222. V, 20 *p.* 295
Demolumentis[2] uuouuast 227ᵇ — IV, 18 13
*p.* 221 14
Propria conspiratione[3] eiganerupiratidu 15
227ᵇ — II, 6 *p.* 71 16
Conitiebant dahtun 227ᵇ — *ib. p.* 70 17
Diripi sliz zanti uuesan 227ᵇ — *ib. p.* 69 18

## DCCCXXVII

*Codex Fuldensis* Aa 2 *f.* 138ᵇ.

8 Sinis[4] ascas — V, 28 *p.* 313. XI, 28 *p.* 109

## DCCCXXVIII

*Codex monasterii heremitarum* 32 *p.* 204.

9 Petigo cit thruos id derda
Spiathio[5] matta id quod uno tractu fal- 19
cis in pratis agitur 20

## RUODLIEP.

[Grimm und Schmeller, Lateinische gedichte des x und xi jhs., Göttingen 1838]

## DCCCXXIX

*Clm.* 19486.

10 (Coniciebas) rat[6] 4ᵃ — I, 116
11 (Lorifregi) zugilp̄choto 8ᵇ — II, 226
12 (Podismum) gáng 9ᵃ — III, 6
Monedula taba 11ᵇ — III, 174 21
[Monedula taba *Codex SFloriani* 2ᵃ—X, 21] 22

[1] *untergeschr.* [2] emolumenti *Ed.; das wort noch* vi, 15 *p.* 351. x, 10 *p.* 24. *die deutsche gl. nicht ganz deutlich;* = uouuahst [3] *diese und die zwei nächsten gll. von and. hand unter den beiden vorhergehenden auf der letzten seite des codex.* constipatione *Ed.* [4] cinere *und* cineres *Ed.* [5] *diese gl. steht unmittelbar nach* Enthecā *und vor* Xerophagia, *welche beide nicht in der Kirchengeschichte, wol aber in Cassians Institut. p.* 170. 181 *begegnen; ich möchte daher glauben, dass das gleichfalls bei Rufin nicht vorkommende* Spiathio *ebendaher p.* 254 (psiathio *Ed.*) *genommen sei* [6] *sämmtliche gll. von verschiedenen händen.* rat] t *sehr zweifelhaft, sieht eher wie* i *aus*

# SALLUSTIUS.

[Ed. Dietsch vol. I, Lipsiae 1859]

## DCCCXXX

*a* = *Codex Parisinus* 10195. *b* = *Codex Vaticanus* Pal. 889.

1 Etiamtum ionohdanna *a* 43$^{a1}$ — *Cat.* 2
2 *p.* 135, 5
3 Peregrinantes i. uuallende *a* 43$^{a2}$ uuall :::
4 *b* 1$^{b}$ — 2 *p.* 137, 1
5 Insolens, inpatiens[1] ungeuuon *b* 2$^{b}$ —
6 3 *p.* 139, 6
7 Uenando iagonde *b* 2$^{b}$ — 4 *p.* 140, 1
8 Ferox grimmer *b* 3$^{a}$ grimier *a* 43$^{b2}$ —
9 5 *p.* 142, 5
10 Domi milicięque i. heimi undinhere *a* 43$^{b2}$
11 — 5 *p.* 142, 10. 11.
12 Simultates[2] i. scelda *a* 44$^{a2}$ schelda *b* 4$^{b}$
13 — 9 *p.* 149, 2
14 Uenalia kouflih *a* 44$^{a2}$ ueili *b* 5$^{a}$ — 10
15 *p.* 151, 3
16 Ocio muozon *a* 44$^{b1}$ muozzo *b* 5$^{b}$ — 11
17 *p.* 153, 3
18 Probro zescoffe *a* 44$^{b1}$ — 12 *p.* 154, 2
19 Periurio i. meineide *a* 45$^{a1}$ meineide *b* 6$^{b}$
20 — 14 *p.* 157, 3
21 Proximi holdun *a* 45$^{a1}$ *b* 7$^{a}$ — 14 *p.* 157, 4
22 Stupra huora *b* 7$^{a}$ — 15 *p.* 158, 3
23 Priuignum i. stiefsun *a* 45$^{a1}$ stiefsun *b* 7$^{a}$
24 — 15 *p.* 158, 6
25 Illexerat gflpkkbdb[3] *a* 45$^{a1}$ — 16 *p.* 159, 2
26 Hortabatur schunta *b* 8$^{a}$ — 17 *p.* 160, 11
27 Transtulerant gedagodingedun[4] *a* 45$^{b1}$
28 *b* 8$^{b}$ — 18 *p.* 162, 4
29 Formidolosa antsazi h *a* 45$^{b2}$ — 19
30 *p.* 162, 14
31 Uectigales zolguldige *a* 45$^{b2}$ zolgödiga
*b* 9$^{b}$ — *Cat.* 20 *p.* 164, 11 32
Per dedecus mit unerun (unneron *a*) 33
*a* 46$^{a1}$ *b* 9$^{b}$ — 20 *p.* 165, 8 34
Diuitiis uuolaliben[5] *b* 9$^{b}$ — 20 *p.* 165, 11 35
Familiarem gesuasen *a* 46$^{a1}$ *b* 10$^{a}$ — 20 36
*p.* 166, 1 37
Hårtentur[6] schundan *b* 10$^{a}$—20 *p.* 166, 10 38
Collegam gisellēn *b* 10$^{b}$ gesello *a* 46$^{a2}$ 39
— 21 *p.* 167, 6 40
Increpabat[7] sca lt *a* 46$^{a2}$ schalt *b* 10$^{b}$ 41
— 21 *p.* 167, 8. 9 42
Pateris nappon *a* 46$^{a2}$ — 22 *p.* 168, 1 43
Circumtulissæ, i. propinasse. sceinkan *a* 44
46$^{a2}$ — *ib.* 45
Coniuratione einunga *b* 11$^{a}$ einungon *a* 46$^{b1}$ 46
— 23 *p.* 168, 9 47
Uanitas bosheit *b* 11$^{a}$ — 23 *p.* 168, 11 48
Audatia beldi *b* 11$^{a}$ — 23 *p.* 168, 12 49
Gratus i. lieber *a* 46$^{b1}$ lieber *b* 11$^{a}$ — 50
23 *p.* 169, 2 51
Antehac erthes *a* 46$^{b2}$ érdes *b* 12$^{a}$ — 52
25 *p.* 171, 4 53
Inparatum ungeuuarnoten *b* 13$^{a}$ — 28 54
*p.* 173, 8 55
Confodere[8] er$^{a}$techcan *b* 13$^{a}$ — *ib.* 56
Agros eigan *b* 13$^{a}$ — 28 *p.* 173, 13 57
Domi militiaeque heime undinhére[9] *b* 13$^{b}$ 58
— 29 *p.* 174, 3 59
Coniuratione einungo *a* 47$^{b1}$ — 30 *p.* 175, 5 60
Lasciuia gadalose[10] *a* 47$^{b1}$ — 31 *p.* 175, 11 61
Metiri scaffoda *a* 47$^{b1}$ — 31 *p.* 175, 14 62

[1] inpatiens] ns *auf rasur b* [2] *das lat. wort vom glossator über der zeile nachgetragen a* [3] *dh.* gelokkada [4] *in b ausradiert, aber erkennbar* [5] uuolaliben] i *auf rasur b* [6] hortantur *Ed., s. die varr.* [7] increpat *Ed.* [8] Confodere] *das letzte* e *auf rasur b* [9] *diese ist die letzte der regelmäfsigen gll. in b* [10] gadalose] *das erste* a *aus* o *corr. a. l.* gedalose, *doch vgl.* 610, 27

1 Miserari rebaraman *a* 47$^{b1}$ — *Cat.* 31
2 *p.* 176, 1
3 Inquilinus lantsazo *a* 47$^{b1}$ — 31 *p.* 176, 15
4 Suspitione i. anauuane *a* 48$^{a2}$—35 *p.* 180, 8
5 Petulantia gileherzi [1] *a* 48$^{b1}$ — 37
6 *p.* 182, 10
7 Patrimoniis heigenon *a* 48$^{b1}$—37 *p.* 182, 11
8 Facinus meindat *a* 48$^{b1}$ — 37 *p.* 182, 12
9 Exsanguibus urbluodigon *a* 48$^{b2}$ — 39
10 *p.* 184, 10
11 Causa i. sculde *a* 49$^{a1}$ — 42 *p.* 187, 7
12 Uirum degan *a* 49$^{b1}$ — 44 *p.* 189, 9
13 Mandata bodesscaft *a* 49$^{b1}$ — 44 *p.* 189, 11
14 Aruspices uuarsagon *a* 49$^{b2}$—47 *p.* 191, 18
15 Senatus herdum *a* 49$^{b2}$ — 47 *p.* 192, 1
16 Inducias da gedingi *a* 50$^{b1}$ — 51 *p.* 197, 2
17 Gratiam huldi *a* 50$^{b2}$ — 51 *p.* 199, 1. 2
18 [DCCCXXXI]
19 Scelestos meindedige *a* 51$^{a2}$ — 51 *p.* 201, 6
20 Publicandas ze ge uerone *a* 51$^{b1}$ — 51
21 *p.* 202, 12 [DCCCXXXI]
22 Uectigalibus zollun *a* 51$^{b1}$ — 52 *p.* 203, 12
23 [DCCCXXXI]
24 Publicandas zegeuerone *a* 51$^{b2}$ — 52
25 *p.* 205, 2. 3 [DCCCXXXI]
26 Fornicibus suibogon *a* 52$^{b2}$— 55 *p.* 211, 10
27 [DCCCXXXI]
28 Sparos i. sper *a* 52$^{b2}$ — 56 *p.* 212, 14
29 [DCCCXXXI]
30 Lanceas athger *a* 52$^{b2}$ — *ib.*
31 Sudes i. steccun *a* 52$^{b2}$ — *ib.* [DCCCXXXI]
32 Trucidemini gehemelet uuerthet *a* 53$^{a2}$
33 — 58 *p.* 216, 12 [DCCCXXXI]
34 Luctuosam uictoriam serensi go *a* 53$^{a2}$
35 — 58 *p.* 216, 13
36 Uirtutis degenheide *a* 53$^{b1}$ — 60 *p.* 218,
37 10 [DCCCXXXI]
38 Uersari uuandaloda *a* 53$^{b1}$ — 60 *p.* 218,
39 12 [DCCCXXXI]

Cohortem gethrusche *a* 53$^{b2}$ — *Cat.* 60 40
*p.* 218, 16 [DCCCXXXI] 41
Ferociam kuoni *a* 53$^{b2}$ — 61 *p.* 219, 11 42
[DCCCXXXI] 43
Industriam geuuizze. geuuareit [2] *a* 54$^{a1}$ 44
— *Jug.* 1 *p.* 222, 2 [DCCCXXXI] 45
Salutare gruozan [3] *a* 54$^{a2}$ — 4 *p.* 225, 1 46
[DCCCXXXI] 47
Uirtute degenheide *a* 55$^{a2}$ — 10 *p.* 232, 3 48
[DCCCXXXI] 49
Deductus est, ł trans gescaldan uuarth 50
*a* 55$^{b1}$ — 11 *p.* 234, 2 [DCCCXXXI] 51
Claues adulterinas atersluzze la *a* 55$^{b1}$ — 52
12 *p.* 234, 21 [DCCCXXXI] 53
Tugurio hutton *a* 55$^{b2}$ — 12 *p.* 235, 7 54
[DCCCXXXI. DCCCXXXII] 55
Honestus her sam [4] *a* 56$^{b2}$ — 14 *p.* 242, 17 56
Pabulum fuoder *a* 57$^{a2}$ — 18 *p.* 246, 12 57
Carinę i. botho ma [5] *a* 57$^{b1}$ — 18 *p.* 248, 1 58
Paciscatur i. ged inge *a* 58$^{b2}$ — 26 *p.* 257, 7 59
[DCCCXXXI] 60
Pactionibus gedinge *a* 59$^{a2}$ — 29 *p.* 260, 11 61
[DCCCXXXI] 62
Uectigal zol *a* 59$^{b1}$ — 31 *p.* 263, 16 63
[DCCCXXXI] 64
Factio meindat *a* 59$^{b2}$ — 31 *p.* 265, 1 65
Auentinum mendelberc [6] *b* 56$^{b}$ — 31 66
*p.* 265, 7 67
Peculatus scazdribil *a* 60$^{a1}$ — 31 *p.* 267, 7 68
Actione i. gedinge *a* 60$^{b1}$ — 35 *p.* 271, 17 69
[DCCCXXXI] 70
Expeditionem here uarth *a* 60$^{b2}$ — 37 71
*p.* 273, 9 72
Paludem bruoch *a* 61$^{a1}$ — 37 *p.* 273, 14 73
Cohors scara *a* 61$^{a1}$ — 38 *p.* 274, 14 74
Primipili, i. signi .i. uano *a* 61$^{a1}$ — 38 75
*p.* 275, 2 76
Lixę uuazzerdregera () Lixe ..... sicut 77
colonon dicebantur qui ligna incide- 78

[1] *vgl.* 612, 40 [2] *darnach scheint über* p̄clara *c.* 2 *p.* 223, 3 (*vgl. nr* DCCCXXXI) i. scona *ausradiert a* [3] gruozan] a *aus* o *corr. a* [4] *sodann auf f.* 57$^{a1}$ *über* callide *c.* 15 *p.* 243, 20 *rasur eines vielleicht deutschen wortes a* [5] *sodann f.* 58$^{a2}$ *rasur über* uallo *c.* 23 *p.* 253, 12 (*vgl. nr* DCCCXXXI) *a* [6] *vgl. Myth.* 154 *anm.*

*SC.*

1 bant et portabant ..... Inde dicimus
2 calepodiam formam ligneam ... Nos uero
3 id teutonici dicimus illam formam li-
4 gneam leist *a* 62[a2] — *Jug.* 44 *p.* 282, 11
5 [DCCCXXXI]
6 Commeatum[1] geueze *a* 62[b1]—46 *p.* 284, 19
7 [DCCCXXXI]
8 Funditorum, a funda. slengerero *a* 62[b1]
9 — 46 *p.* 285, 4 [DCCCXXXI]
10 Commeatum[2] geueze *a* 62[b2] — 47
11 *p.* 286, 4 [DCCCXXXI]
12 Dedere regeuan *a* 62[b2] — 47 *p.* 286, 8
13 [inter] Manipulos ueneron *a* 63[a1] — 49
14 *p.* 289, 7 [DCCCXXXI]
15 Gereret gehabede *a* 63[b2] — 54 *p.* 294, 5
16 (Obsides) Obses .... quem nos teutonici
17 gisal dicimus *a* 64[a2] — 54 *p.* 295, 1
18 Uirtute degenheide *a* 64[a1] — 55 *p.* 295, 15
19 [DCCCXXXI]
20 Sudes stec cun *a* 64[b1] — 57 *p.* 298, 7
21 Pila gesco z *a* 64[b1] — *ib.*
22 Teda[3] uaccula *a* 64[b1] — *ib.*
23 Uadibus i. burgen *a* 65[a2] — 61 *p.* 302, 6
24 Inpunitatem huldi *a* 65[a2] — 61 *p.* 302, 11
25 Pactione i. gedinge *a* 65[b1] — 62 *p.* 303, 5
26 Sellam ueldenstul *a* 66[a1] — 65 *p.* 307, 5
27 Lasciuiam i. gadalose *a* 66[b1] — 66
28 *p.* 308, 17
29 Egritudo i. leith *a* 66[b2] — 68 *p.* 310, 1
30 Offensum unholden *a* 67[a2] — 73 *p.* 314, 4
31 Signorum uanono *a* 67[b2] — 74 *p.* 316, 6
32 Utres budericha *a* 67[b2] — 75 *p.* 316, 18
Tuguriis huttun *a* 67[b2] — *Jug.* 75 36
*p.* 317, 2 37
Oppidani burgera *a* 68[a1] — 75 *p.* 317, 14 38
Industria geuuareide *a* 68[a1] — 76 *p.* 318, 1 39
(Arietibus) Aries ..... quem nos teutonici 40
: nominare[4] possumus murbruchil *a* 68[a1] 41
— 76 *p.* 318, 13 42
Syrtes santgeuurfen *a* 68[a2] — 78 *p.* 319, 13 43
Uexillum uano *a* 70[a2] — 85 *p.* 331, 9 44
Cicatrices hilou gon *a* 70[a2] — 85 *p.* 331, 10 45
Utres i. budericha *a* 71[b1] — 91 *p.* 339, 3 46
Miles gregarius lithknet *a* 72[a1] — 93 47
*p.* 342, 9 48
Cocleas uuendelsteina *a* 72[a1] () Cocleas 49
alpenninas ..... quas nos dicimus 50
uuindon ł stuophon *a* 72[b2] — 93 51
*p.* 342, 11 52
Ilex eih *a* 72[a1] — 93 *p.* 343, 4 53
[scuta] Ex coriis, i. scůtra. lithirne *a* 72[a2] 54
— 94 *p.* 344, 11 55
Streperent claffeden *a* 72[a2] — 94 *p.* 344, 12 56
Laqueis sei l on *a* 72[a2] — 94 *p.* 344, 13 57
Testudine scil t uuere *a* 72[b1] — 94 58
*p.* 345, 9 59
Appellare gruozan *a* 72[b2] — 96 *p.* 347, 8 60
Seria hernosta *a* 72[b2] — 96 *p.* 347, 11 61
Orbes ringe *a* 73[a2] — 97 *p.* 349, 10 62
Presidium i. gehaldan *a* 74[b1] — 103 63
*p.* 357, 8 64
Appellare begruzzan *a* 74[b1] — 113 65
*p.* 366, 18 66

## DCCCXXXI

*Codex monasterii heremitarum* 303.

33 (67[a]) De salute sua eruuolda[5] — *Cat.*
34 45 *p.* 190, 6
35 (67[b]) Causa sculdi — 47 *p.* 191, 7
(Aruspices) lugenare — *Cat.* 47 *p.* 191, 18 67
(69[a]) Incendia brunsti — 51 *p.* 197, 16 68
Facinora sculdi — 51 *p.* 198, 14 69

[1] Cōmeatū] e *aus* i *corr. a* [2] commeatuum *Ed., s. die varr.* [3] taedam *Ed., doch steht* ł dā *auch in a übergeschr.* [4] : nominare] *rasur von* m *a* [5] *verstehe ich nicht*

*SC. SI.*

1 Gratiam huldi — *Cat.* 51 *p.* 199, 1. 2
2 [DCCCXXX]
3 (69[b]) Condemnatis eruarenun — 51
4 *p.* 199, 14
5 Ita also[1] — 51 *p.* 201, 2
6 Factiosos sculdige — 51 *p.* 201, 6
7 (70[a]) Moderabitur gestûret — 51 *p.* 201, 17
8 Publicandas zegeuronenne — 51 *p.* 202, 12
9 [DCCCXXX]
10 Assentiebatitur miduabon[2] — 52 *p.* 202, 18
11 (70[b]) Uectigalibus zollun — 52 *p.* 203, 12
12 [DCCCXXX]
13 Quam magnificum uuiohêre — 52 *p.* 204, 7
14 Publicandas zegenuroninne — 52 *p.* 205,
15 2. 3 [DCCCXXX]
16 (71[b]) Increpantes scheldande — 53 *p.* 209, 2
17 (72[a]) Fornicibus suibogun — 55 *p.* 211, 10
18 [DCCCXXX]
19 (72[b]) Sparos sper — 56 *p.* 212, 14 [DCCCXXX]
20 Preacutas geherstida — *ib.*
21 Sudes steccun — *ib.* [DCCCXXX]
22 Causam sculdi — 56 *p.* 213, 6
23 (73[b]) Inulti unerrochena — 58 *p.* 216, 11
24 Trucidemini behamelotuuerdont — 58
25 *p.* 216, 12 [DCCCXXX]
26 Pedes erbeizda — 59 *p.* 216, 18
27 Planities ebinode — 59 *p.* 217, 1
28 Libertis urilazon[3] — 59 *p.* 217, 6
29 Nominans [appellat] benamon — 59
30 *p.* 217, 13
31 Uirtutis deganheide — 60 *p.* 218, 10
32 [DCCCXXX]
33 Acriter geremiz:[4] — 60 *p.* 218, 11
34 Uersari uuandaloda — 60 *p.* 218, 12
35 [DCCCXXX]
36 Ferire anestehchon — 60 *p.* 218, 14
37 (74[a]) Cohortem gidrusoe[5] — 60 *p.* 218, 16
38 [DCCCXXX]
39 Aggreditur nidersluoc — 60 *p.* 219, 1

Incurrit anaranda — *Cat.* 60 *p.* 219, 4 40
Disiecerat nidirstach — 61 *p.* 219, 8 41
Spirans athmonde — 61 *p.* 219, 11 42
Ferociam kuoni — *ib.* [DCCCXXX] 43
Uultu rodeda[6] — 61 *p.* 220, 1 44
Uoluentes uuendonde — 61 *p.* 220, 7 45
Queritur clagot — *Jug.* 1 *p.* 221, 1 46
Probitate[7] geuuizze — 1 *p.* 222, 2 47
[DCCCXXX] 48
(74[b]) Preclara schone — 2 *p.* 223, 3 49
Salutare gruozan — 4 *p.* 225, 1 [DCCCXXX] 50
Gratiam huldi — *ib.* 51
(75[a]) Otio muozo — 4 *p.* 225, 6 52
Atrox grim — 5 *p.* 226, 4 53
Post magnitudinem sihthero hêri — 5 54
*p.* 226, 12 55
Dono zegibo — 5 *p.* 227, 3 56
(75[b]) Domi heime — 5 *p.* 227, 9 57
Equitare ridan — 6 *p.* 227, 12 58
Iaculari sclnezan[8] — *ib.* 59
Uenando Iagoze[9] — 6 *p.* 228, 2 60
(76[a]) Uirtute deganheide — 10 *p.* 232, 3 61
[DCCCXXX] 62
(76[b]) Ferox ghrimme[10] — 11 *p.* 233, 12 63
Despiciens ferscimfende[10] — 11 *p.* 233, 13 64
Fatigatus gemugte[10] — 11 *p.* 234, 1 65
Transductus est gischal donuuath — 11 66
*p.* 234, 2 [DCCCXXX] 67
Dolum unchust[10] — 11 *p.* 234, 11 68
(77[a]) Uere, s, claues afdersluzzila[11] — 69
12 *p.* 234, 21 [DCCCXXX] 70
Scrutati[12] ersuohdon — 12 *p.* 235, 5 71
Clausa sloz — *ib.* 72
Tugurio hutto — 12 *p.* 235, 7 [DCCCXXX. 73
DCCCXXXII] 74
Profugit endran — 13 *p.* 236, 5 75
Gratiam huldi — 13 *p.* 236, 15 [DCCCXXXIII] 76
Senatus dazherduom — 13 *p.* 237, 2 77
Domi heime — 14 *p.* 237, 7 78

[1] *von zweiter hand* [2] *l.* midi ishon? [3] urilazon] uri *unsicher* [4] geremiz:] *rasur von* ?zo [5] *l.* gidrusce [6] *mir unverständlich* [7] probitatem *Ed., die gl. gehört aber zu dem folgenden* industriam [8] *oder* sclbiezan. *l.* schiezan [9] *l.* Iagode [10] *von zweiter hand* [11] *gehört zum vorhergehenden* adulterinas [12] scrutari *Ed.*

*SI.*

1 (77ᵇ) Militięque undenhere — *Jug.* 14
2 *p.* 237, 7
3 Nepotem neuen — 14 *p.* 237, 12
4 (80ᵃ) Bellicosus kuoni — 20 *p.* 250, 14
5 Iniurię unherun — 20 *p.* 250, 15
6 (80ᵇ) Necessario durhhoot[1] — 21 *p.* 251, 16
7 Consedit erbeizda — 21 *p.* 251, 18
8 Profugit erendran — 21 *p.* 252, 3
9 Uallo hecgun — 23 *p.* 253, 12
10 (81ᵇ) Paciscatur gadinga — 26 *p.* 257, 7
11 [DCCCXXX]
12 Deditionem fecit gedinga ergabsich —
13 26 *p.* 257, 10
14 (82ᵃ) Gracię huldi — 27 *p.* 258, 5
15 Domum heim — 28 *p.* 259, 6
16 Acriter gremeclicho — 28 *p.* 259, 15
17 (82ᵇ) Pactionibus gedinge — 29 *p.* 260, 11
18 [DCCCXXX]
19 Fidei causa intruunt[2] — 29 *p.* 260, 12
20 Inducie dagodinge — 29 *p.* 260, 15
21 In deditionem accipitur ergabsich —
22 29 *p.* 261, 1
23 (83ᵃ) Ue:ctl gal zol — 31 *p.* 263, 16 [DCCCXXX]
24 Dedecus unhera — 31 *p.* 265, 7
25 (83ᵇ) Dediticius est ergebanist — 31
26 *p.* 265, 12
27 Impunitas unengoltini — 31 *p.* 265, 15
28 Peculatus scazdiuba — 31 *p.* 267, 7
29 (84ᵃ) Infesta unhot[3] — 33 *p.* 269, 10
30 Ludibrio scopfa — 34 *p.* 270, 9
31 (84ᵇ) Profugus fluhdiger — 35 *p.* 270, 14
32 Manifestus eruarener — 35 *p.* 271, 14. 15
33 Actione gedinge — 35 *p.* 271, 17
34 [DCCCXXX]
35 Ante comitia herdiandago dingen — 36
36 *p.* 272, 10
37 Deditione mitursazz — 36 *p.* 272, 11
38 (85ᵃ) Pactionis gedinges — 38 *p.* 274, 3
39 Insequeretur iagonde[4] — 38 *p.* 274, 4
(85ᵇ) Lasciuia gele herzi — *Jug.* 39 40
*p.* 276, 14 41
(87ᵃ) Lixę uuazzer deregila — 44 *p.* 282, 42
11 [DCCCXXX] 43
Mutare uuehselan — 44 *p.* 282, 13 44
Lixę uuazzerdregila — 45 *p.* 283, 8 45
Transuersis tuerchun — 45 *p.* 283, 10 46
Uallo heggo — 45 *p.* 283, 11 47
Fossa grabun — *ib.* 48
Peterent gedincden — 46 *p.* 284, 8 49
(87ᵇ) Tuguria butdun[5] — 46 *p.* 284, 16 50
Commeatum geuazi — 46 *p.* 284, 19 51
[DCCCXXX] 52
Deditionis gedinges — 46 *p.* 285, 2 53
Cohortibus gedruscent — 46 *p.* 285, 4 54
Funditorum slengelaro — *ib.* [DCCCXXX] 55
Sagittariorum schuzzuno — *ib.* 56
Commeatum[6] geuazi — 47 *p.* 286, 4 57
[DCCCXXX] 58
(88ᵃ) Pedestrium fuzuendeno — 49 *p.* 288, 1 59
Manipŏlos uanere — 49 *p.* 288, 3 60
Inuadere anaschreccan — 49 *p.* 288, 11 61
(88ᵇ) Manipulos uaneren — 49 *p.* 289, 7 62
[DCCCXXX] 63
Funditores slengeraren — *ib.* 64
Hortatus gruozende — 49 *p.* 289, 8 65
Transuersis tuarehen — 49 *p.* 289, 9 66
Principiis deggen[7] — *ib.* 67
Transuorsis preliis tuarehen anablesten 68
— 50 *p.* 289, 14 69
Alę uanen — 50 *p.* 289, 17 70
Cedentibus uuichendun — 50 *p.* 290, 2 71
Inuadit anascracda — 50 *p.* 290, 4 72
Ludificatȩ bedrogana — 50 *p.* 290, 7 73
Turba[8] scara — 50 *p.* 290, 9 74
(89ᵃ) Insolentia ungeuuoni — 50 *p.* 290, 15 75
Signa uanun — 51 *p.* 290, 17 76
Pedites uuazuendun — 51 *p.* 291, 6 77
Uesper duncal — 52 *p.* 292, 1 78

[1] *l.* durhnoot [2] = in truuun [3] *l.* unholt [4] *l.* iagode? *oder part.* [5] *l.* hutdun [6] commeatuum *Ed., s. die varr.* [7] *schwerlich richtig von Graff* 5, 119 su degan *gestellt; eher* heggen = ecken [8] turma *Ed., s. aber die varr. über dem unmittelbar folgenden* insequi *steht* psequi cazzare

*SI.*

1 Explorare spiehan — *Jug.* 52 *p.* 292, 10
2 Consedisse erbeizan — *ib.*
3 (89ᵇ) Explorauissent erspiheden [1] — 53
4 *p.* 293, 11
5 (90ᵃ) Flagitium unhera — 54 *p.* 294, 11
Terrebant schud dun — *Jug.* 54 *p.* 295, 4 22
Uirtute deganheide — 55 *p.* 295, 15 23
[DCCCXXX] 24
(90ᵇ) Minitari drouan — 55 *p.* 296, 14 25

## DCCCXXXII

*Clm.* 4559.

6 [uenenis] Imbuta kiluppotiu 3ᵇ — *Cat.* 11
7 *p.* 152, 5
8 Cęlata irgrabaniu 3ᵇ — 11 *p.* 153, 5
9 Hębescere zagen 3ᵇ — 12 *p.* 154, 1
10 Toreumata kidrativuaz 5ᵇ — 20 *p.* 166, 2
11 Sesterciorum [2] phenninche [3] manchuse [4]
12 7ᵃ — 30 *p.* 175, 7
13 Compositę redalicha 11ᵇ — 51 *p.* 197, 12
Tugurio huttha 18ᵇ — *Jug.* 12 *p.* 235, 7 26
[DCCCXXX. DCCCXXXI] 27
Mappalia selida 20ᵇ — 18 *p.* 247, 11 28
Clemens [rumor] xmbrf [5] 21ᵇ — 22 29
*p.* 252, 14 30
Histrionem skirnen 37ᵇ — 85 *p.* 332, 17 31
Postea darenach 41ᵇ — 102 *p.* 354, 19 32

## DCCCXXXIII

*Clm.* 14515.

14 Fęneratorum vvcharari 12ᵇ — *Cat.* 33
15 *p.* 178, 4
16 Aueto nu west gesunde 13ᵇ — 35 *p.* 180, 12
17 Gregariis scilcheneht 14ᵃ — 37 *p.* 182,
18 13. 14
Gratiam hulda 35ᵃ — *Jug.* 13 *p.* 236, 15 33
[DCCCXXXI] 34
Tormentis mangin 56ᵃ — 57 *p.* 298, 9 35
Cedere antvvichan 56ᵇ — 59 *p.* 300, 12 36
Expeditos rlarth [6] 60ᵃ — 69 *p.* 310, 4 37

## DCCCXXXIV

*Clm.* 19479.

19 Insolescere ungihirmigon 5 — *Cat.* 6
20 *p.* 145, 7
21 Suspectiores antsazigora 5 — 7 *p.* 145, 9
Ius bonumque reht utilantreht [7] 7 — *Cat.* 38
9 *p.* 149, 1 39
Expergiscimini irmuntr& 15—20 *p.* 166, 7 40
Pila tarta 51 — 60 *p.* 218, 9 41

[1] *bl.* 89ᵃ. 90ᵃ *sind sehr abgerieben; vielleicht enthielten sie mehr deutsche gll.*
[2] sestertia *Ed., s. aber die varr.* [3] phenninche] *das letzte* e *scheint ausradiert* [4] *von and. hand* [5] *l.* xrmbrf, *dh.* urmare *oder* = unmare [6] = irlârit [7] *l.* ûti lantreht

*Zs.* 5, 210

## DCCCXXXV

*Clm.* 14477.

1 Fraude scade 12ᵇ — *Cat.* 36 *p.* 181, 5

## DCCCXXXVI

*Codex Turicensis* C 143.

2 Affinivm mago 31ᵇ — *Jug.* 14 *p.* 237, 8
3 Affines maga 33ᵃ — 14 *p.* 240, 14
4 Colonia selpurc [1] 36ᵃ — 19 *p.* 249, 7
[animi] Augescunt hugeton 43ᵃ — *Jug.* 21
34 *p.* 270, 10 22

## DCCCXXXVII

*Clm.* 14685.

5 Uades Gisil 29ᵇ — *Jug.* 35 *p.* 272, 1

# SEDULII CARMEN PASCHALE.

[Migne Patrol. lat. XIX]

## DCCCXXXVIII

*Codex Pommersfeldensis* 2671.

6 Lusibus spilon 1ᵇ — *Dedicatio p.* 535
7 Sarcinam burthin 2ᵃ — *ib.* 536
8 Angebar, angustiabar bithuongan uuarht
9 2ᵃ — *ib.*
10 Anhelitus athunzuhti 2ᵃ — *ib.*
11 Abluit thanane uueskit 2ᵃ — *ib.* 537
12 Denegat ferzihit 2ᵃ — *ib.*
13 Tela gescoz 2ᵇ — *ib.*
14 Optime uiloguoto 2ᵇ — *ib.* 538
15 Auiditate giri 2ᵇ — *ib.*
16 Repudiandos, execrandoᵉ zesceldanne 3ᵃ
17 — *ib.*
18 Occasione fristi 3ᵃ — *ib.* 539
19 Repetat uuidarscuothe [2] 3ᵃ — *ib.*
20 Laqueos gehefti 3ᵃ — *ib.*
Uacans thu uironti 3ᵃ — *Dedicatio* 23
*p.* 539 24
Peruolitat sueuot 3ᵃ — *ib.* [DCCCXXXIX] 25
Descendit nitharsiit 3ᵃ — *ib.* 26
Ludere zespilone 3ᵃ — *ib.* 27
Orationis rethu 3ᵃ — *ib.* 540 28
Niteris ilis 3ᵃ — *ib.* 29
Offendis erbilgis 3ᵃ — *ib.* 30
Secernas gesceithes 3ᵇ — *ib.* 31
Distribuens spendondi 3ᵇ — *ib.* 541 32
Asstuciam glouheit 3ᵇ — *ib.* 33
Annosam [sapientiam] gethigenan 3ᵇ — *ib.* 34
Bibliothecę buochcamerun 4ᵃ — *ib.* 542 35
Ministrę thionest uuiues 4ᵃ — *ib.* 36
Sanguinis gesslahtes 4ᵃ — *ib.* 37

[1] *über* dehortat 24 *p.* 254, 12 *steht f.* 37ᵇ .i. retro thahat, *wol verschrieben für* thrahat
[2] *l.* uuidarsuoche

*Zs.* 5, 210. 211

1 Refertum,[1] refocilatum gelabot. aliter
2 est refectum 4ᵃ — *Dedicatio p.* 542
3 Ęcclesiastici [dogmatis] cristinero 4ᵃ — *ib.*
4 Sexus geslahtes 4ᵃ — *ib.* 543
5 Grandegam[2] gethigena 4ᵇ — *ib.*
6 Ambages vmbispracha[3] 5ᵃ — *ib.* 545
7 Caperis gefangenuuirdis 5ᵇ — *Prol.* 7
8 Lucernam kerzun 7ᵇ — I, 80
9 Mustum most 7ᵇ — 89
10 Sordidus unsubro 7ᵇ — 91
11 Patentem uuidan 7ᵇ — 97
12 Marcebant, arebant vuelechdun 8ᵃ — 107
13 [DCCCXXXIX]
14 [terga] Referre vuiderkeren[4] 8ᵇ — 126
15 Dampna brestungen 8ᵇ — 130
16 Frutex stutha 8ᵇ — *ib.* [DCCCXLIII. DCCCXLV]
17 Frondea, frondosa gelobeta 8ᵇ — 131
18 Sinuata gebosemete 8ᵇ — 133
19 Trisulcis trinspeldigen 8ᵇ — *ib.* [DCCCXL]
20 Cerula blachuara 8ᵇ — 136
21 Marmora chisela 9ᵃ — 140
22 Planis euenen 9ᵃ — 147
23 Negatis virzigenin 9ᵃ — 153
24 Rudenti rerindire 9ᵇ — 161
25 Animal noz 9ᵇ — 162
26 Pauere zugen 9ᵇ — 170
27 Caua [guttura] holo 9ᵇ — 172
28 Rostro snauele 9ᵇ — *ib.* [DCCCXLI. DCCCXLIII]
29 Flammigeris logundragande 10ᵃ — 179
30 Orbita vuaganleisa 10ᵃ — 180 [DCCCXXXIX.
31 DCCCXLII. DCCCXLIII. DCCCXLIV]
32 Sulcos foren 10ᵃ — *ib.* [DCCCXL. DCCCXLI.
33 DCCCXLIV]
34 Fulminei bliccindes 10ᵃ — 184
35 Prelucens filoliohta 10ᵃ — *ib.*
36 Depositus[5] befolner 10ᵇ — 195
37 Dementia auizza[6] 11ᵇ — 245
38 Occiduas[in oras] uuesterlichun 12ᵃ — 254

Sacris heiligon 12ᵃ — I, 260 39
Propinqua nachan 12ᵃ — 261 40
Desiccet thorre 12ᵃ — 262 41
Cęsa abagehouna 12ᵃ — 270 42
Actis anageslagenen 12ᵃ — *ib.* 43
Sustentent underhabent 12ᵃ — 271 44
Culmina firisti 12ᵃ — *ib.* 45
Proh dolor[7] leider 15ᵃ — II, 9 46
Proderat halp 15ᵃ — 11 47
Ignaris unkundigen[8] 16ᵇ — 70 48
Creatus geborener 16ᵇ — *ib.* 49
Orientis osterriches 16ᵇ — 76 50
Progenitum giborrenen 16ᵇ — 77 51
Iure mitrehte[9] 17ᵇ — 108 52
Trahit slizit 17ᵇ — 112 53
Balatibus blaungon 17ᵇ — 114 54
Inmerito[10] mitunrehto 17ᵇ — 117 55
Uagitus uuenunga 17ᵇ — 120 56
Patrare zegefrumene 17ᵇ — 121 57
Rupit, depilit[11] roufta 18ᵃ — 123 58
Secuit, lacerauit unguli[a] sui[a] crazzeda[12] 59
18ᵃ — 124 [DCCCXXXIX] 60
(Pugnis) mitfusten 18ᵃ — *ib.* 61
Iam modo numitthunt 18ᵃ — 125 62
Potens giueldigo[13] 18ᵇ — 143 63
Latet uerholanuuas 18ᵇ — 144 64
Quantum souilo 19ᵇ — 190 65
Nefandum leithsamen 19ᵇ — 192 66
Superbo geilemo 19ᵇ — 199 67
Assumpsit huob 19ᵇ — 201 68
Supra hoben 19ᵇ — 202 69
Natum giboranan 20ᵃ — 203 70
Subuectus gefurder 20ᵃ — 206 71
Culmina feristi 20ᵃ — 210 72
Cętus folc 20ᵃ — 218 73
Piscari gefiscon 20ᵃ — 221 74
Annonam, victum datum annuatim iar- 75
licho 21ᵇ — 263 76

[1] refectum *Ed., s. aber die note* [2] grandævam *Ed.* [3] vmbispracha] s *aus corr.* [4] *von hier ab andere hand der gll.* [5] Depositum *Ed., vgl. aber die note* [6] *von hier ab andere hand der gll.* [7] *von f.* 13ᵃ *an andere hand der gll.* [8] *dieselbe hand der gll. wie von* 8ᵃ *an* [9] *hand der gll. wie von* 1ᵃ *an* [10] Immerita *Ed., vgl. aber die note* [11] *l.* depilat *oder* depilauit [12] *hand wie von* 8ᵃ *an* [13] *von hier an andere hand der gll.*

*Zs.* 5, 211. 210. — *Germ.* 20, 130

1 Luxus gilusti 22ᵃ — II, 282
2 (Absunt) sceithent sic̄ 22ᵃ — 292
3 Non nato selbuuasneme[1] 22ᵇ — III, 7
4 Uicturus erit genisit 23ᵃ — 20
5 Uiolentia craft 23ᵇ — 39
6 Carbasa segala 23ᵇ — 49 [DCCCXL. DCCCXLVI]
7 Formido blothi 24ᵃ — 54
8 [non] In ęuum niomer 24ᵃ — 57
9 Audacia genenditha 24ᵃ — 64
10 Compulit ginota 24ᵃ — 67
11 Uolatu fluge 24ᵃ — 68
12 Transuectus geferder 24ᵃ — 70
13 Prosiliere furistrichun[2] 24ᵇ — 73
14 Nexu cnoden 24ᵇ — 74
15 Inmunda [lue] vnreinemo 24ᵇ — 81
16 Luę unsubrithu 24ᵇ — *ib.*
17 Phalanges schara 24ᵇ — 83
Hispidus ruer 24ᵇ — III, 84 30
Hospes[3] gast 24ᵇ — 85 31
Patriam heinmoudu 24ᵇ — 88 32
Cadauer reuhe 24ᵇ — 89 33
[per] Fluxos, dissolutos enflozzamon[4] 34
25ᵃ — 93 35
Grabatum dragabete 25ᵃ — 98 36
Tandem oberlanc 25ᵃ — 101 37
Grata thanclichero 25ᵃ — 102 38
Singultum[5] snuflecinde 25ᵃ — 108 39
Vnica enborne 25ᵃ — 110 40
Uirgineis magathlichen 25ᵃ — *ib.* 41
Ademit genam 25ᵃ — 111 42
Angebat thuang 32ᵇ — IV, 59 43
Irrigat nazta 32ᵇ — 69 44
Soluto inbundanemo 32ᵇ — *ib.* 45

## DCCCXXXIX

*Codex musei Plantiniani* 126.

18 Qui kidfr[6] 2ᵃ — *Dedicatio p.* 534
19 (Nutrimentum) cinselunga 2ᵇ — *ib.* 536
20 Tenacitate aragi 2ᵇ — *ib.* 537
21 Superuacuę upiga 3ᵇ — *ib.* 539
22 Peruolitat suue uoft[7] 3ᵇ — *ib.* [DCCCXXXVIII]
23 Belliger cuono[8] 3ᵇ — *ib.*
24 Confinia glmfrkf[9] 7ᵃ — I, 63
25 Marcebant, i. arebant uueleched:n[10] 8ᵃ
26 — 107 [DCCCXXXVIII]
27 Praecordia hfrz bthrpn[11] 8ᵃ — 110
28 Inlaesam ongedarida[12] 9ᵇ — 173
29 Orbita uuaganleisa[13] 9ᵇ — 180 [DCCCXXXVIII. DCCCXLII. DCCCXLIII. DCCCXLIV] 46
Flagrante clxfntfm[14] 11ᵃ — I, 234 47
Rictus gknfzxngb[15] 11ᵃ — 236 48
Caecatis frplkntfn[16] 11ᵃ — 248 49
Noxia scxldkhc[17] 13ᵇ — II, 7 50
Acerbis sfrfn[18] 14ᵃ — 24 51
Pannis lxthrxn[19] 14ᵇ — 58 52
Patriam hfkmb[20] 15ᵇ — 104 53
Stimulatus ergremit 16ᵃ — 115 54
Nefas mfkndbt[21] 16ᵃ — 121 55
(Secuit) crazota 16ᵃ — 124 [DCCCXXXVIII] 56
Alat, nutrit fxrftrfgkt[22] 18ᵃ — 227 57

[1] selbuuasneme] lb *aus corr.* [2] *and. hand der gll.* [3] *am rande mit verweisung nachgetragen* [4] *l.* enflozzanon [5] singultu *Ed.* [6] *l.* kcdfr, *dh.* ic der [7] *l.* suueuot [8] *über* uescere *f.* 6ᵃ (*Prol.* 9) *steht* cōmede:: (*wol* re *ausradiert*) *und dann von and. hand* unp̄, *worin nicht, wie Nolte vermeint, eine form von* inpizan *steckt, sondern vielmehr* imp̄ — imperativus [9] *l.* gkmfrkf, *dh.* gimerke [10] uueleched:n] *rasur von mistatenem* u [11] *dh.* herzathron [12] ongedarida] n *unsicher, i erloschen, a vom corrector zugesetzt* [13] uuaganleisa] ei *undeutlich* [14] *dh.* cluentem, *über* camino [15] *dh.* ginezunga [16] *dh.* erplinten; *jedoch ist* lk *unsicher, könnte auch* blk *sein* [17] *dh.* sculdihc [18] *dh.* seren [19] *dh.* luthrun. *sodann steht f.* 15ᵃ *v.* 81 halens (h *auf rasur,* l *aus* b *corr.;* habens *Ed., vgl.* alens *der varr.*) *und darüber* zelens, *was wol nur lat.* celans *sein wird* [20] *dh.* heima [21] *dh.* meindat [22] *dh.* furetregit

*Germ.* 20, 130. 131. — *Tg.* 3.

1 Singultu gischezunga 21ᵃ — III, 108
2 Matura hkbfrkc[1] 21ᵃ — 110
3 Occidit fntfkl[2] 21ᵃ — 111
4 Inundantem durahlofente 21ᵃ — 116
5 Damnauit forsluog 21ᵃ — 125
6 Fidele gftrxxxk[3] 21ᵃ — 127
7 Gratis minis tbnckfs[4] 22ᵃ — 165
8 Progressus zuarukkente 22ᵇ — 193
9 Iuges saman haft[5] 22ᵇ — 202
10 Extorsit uzeruuant 29ᵇ — IV, 221
11 Frementis brechesendes 31ᵃ — 294
12 Equi rosses 31ᵃ — 295
13 Faleris thes gereides 31ᵃ — *ib.*
14 Ostro bitthero () pu ... pe[6] 31ᵃ — *ib.*
15 Lento baudero[7] 31ᵃ — 297
16 Gestamine dragongon 31ᵃ — *ib.*
17 Prodidit meldoda 32ᵇ — V, 33
18 (Sine labe) | la unret[8] 32ᵇ — 37
Pactus magende[9] () kfdkngb[10] 32ᵇ — V, 41 31
Parua[11] lucelo 32ᵇ — *ib.* 32
Numismata muniza 32ᵇ — 43 [DCCCXLII] 33
Praeuius uorouuicgigo 33ᵃ — 62 34
Comitaris samansindis 33ᵃ — *ib.* 35
Signifer gunt fanere 33ᵃ — *ib.* 36
Prodis meldos 33ᵃ — 65 37
Truculenta thia grimmon 33ᵃ — 68 38
Lupus uuolp[12] 33ᵃ — *ib.* 39
[numquid] Porrigit ne reichod 33ᵃ — *ib.* 40
(Plausit) handslaᵉᵒda 34ᵃ — 103 41
Dimensa[13] bnbgfslbgb : n[14] 34ᵃ — 122 42
(Liquor) kfluzzida.[15] lid 35ᵃ — 257 43
Orrendum sxrfz[16] 35ᵃ — 258 44
Uiolat aruuarda 35ᵇ — 287 45
Armate vuezzent 36ᵃ — 308 46
Signate bisigilint 36ᵃ — *ib.* 47
(Cardine) skfrdrf[17] 36ᵃ — 310 48

## DCCCXL

*Clm.* 18628.

19 Misericordię alamuosane 20ᵇ — *Dedicatio*
20 *p.* 543
21 Maturitate gidigini[18] 21ᵃ — *ib. p.* 544
22 (Canistris) Canistrum est vas viminevm
23 uuidinaz 22ᵃ — *Prol.* 13
24 Grandisonis hohlutigen[19] 22ᵃ — I, 18
25 Chordarum, fidivm seitono 22ᵃ — 24
26 Labrusca[20] uuildiv vvinrepa 22ᵇ — 45
27 Saliunca[21] rietachel 22ᵇ — 46
28 Segetes escisca 24ᵃ — 88
29 Arere, .i. maturescere rifan 24ᵃ — *ib.*
30 (Pruinis) uvintrun 24ᵃ — *ib.*
Messorem arn 24ᵃ — I, 89 49
Parebunt gihorsamunt 24ᵃ — 92 50
Saucia chumigi 24ᵇ — 107 51
Marcebant sleuuetun 24ᵇ — *ib.* 52
Tremibunda pipentiv 24ᵇ — 111 53
Serum, tardum .i. spaten 24ᵇ — 113 54
[DCCCXLIII] 55
Rubus spredahi () Rubus est ut quidam 56
uolunt congregatio spinarum. id dorn- 57
studa 25ᵃ — 128 58
Calore[22] uirmino 25ᵃ — *ib.* 59
Materies givuift 25ᵃ — 129 60

[1] *dh.* hiberic [2] *dh.* entfil [3] *dh.* getruuui [4] *dh.* tanckes [5] *steht über* decemque *am schlusse des verses* [6] *l.* purpure? [7] *auch hierin dürfte nur* bit dero *resp.* bit thero *stecken* [8] *ohne verweisung, die beziehung daher von mir: l.* ana? [9] magende, *obwol über* grande nefas *stehend, verbinde ich mit* kfdkngb — machonte [10] *dh.* kedinga [11] quavis *Ed., s. die note* [12] *verschmiert beim schreiben* [13] demersa *Ed., vgl. die note* [14] bnbgfslbgb : n] *rasur von* a, *dh.* anageslagan [15] *l.* kkfluzzida *Nolte, dh.* kifluzzida [16] *dh.* surez [17] *dh.* skerdre; *das von Nolte davor aufgeführte* rer *ist misverständnis des textwortes* rerum [18] gidigini] *das letzte* i *angehängt* [19] hohlutigen] o *aus* a *corr.* [20] Labruscam *Ed.* [21] saliuncam *Ed.* [22] calori *Ed.*

*Tg.* 3. — *Germ.* 11, 65

1 Alimenta zuhtunga 25ᵃ — I, 129
2 ([per] Flexos) gipoganᵛun[1] 25ᵃ — 133
3 Globos giuuel ł sinuuelli ł givuntinus-
4 sida 25ᵃ — *ib.*
5 Linguisque trisulcis drispaltigen zungun
6 25ᵃ — *ib.* [DCCCXXXVIII. DCCCXLI.
7 DCCCXLIV]
8 Squamea scupiga 25ᵃ — 134
9 Peregrinas unchundvn[2] 25ᵃ — 140
10 Marmora santi 25ᵃ — *ib.*
11 Uomuerunt, eruperunt vuriprahtun 25ᵇ
12 — 157
13 Minis drovn 25ᵇ — 160
14 Edidit, prompsit vuriprahta 25ᵇ — 162
15 (Fixit) gistata 26ᵃ — 164
16 Populantibus, uastantibus uustenten 26ᵃ
17 — 166
18 Leuis tunuis[3] 26ᵃ — 180

Sulcos furihi 26ᵃ — I, 180 [DCCCXXXVIII. 32
DCCCXLI. DCCCXLIV] 33
Palivrus ritachal 28ᵇ — 279 34
Carbasa segala 32ᵃ — III, 49 [DCCCXXXVIII. 35
DCCCXLVI] 36
Acta [puppis] gitripanas 32ᵃ — 50 37
Brachia zuocun 32ᵃ — 55 38
Phalanges menigi 33ᵃ — 83 39
Scapulis ahslun 33ᵃ — 98 40
Pampinus repeblat () ivnrepplat[4] 47ᵃ — 11 41
Uicturus erit lepan scal 47ᵇ — 20 42
Stipite stamma 48ᵇ — IV, 47 43
Reliquum [ęuum] folgenta 48ᵇ — 49 44
(Sucis) safun 48ᵇ — 50 45
Truncus stoch 48ᵇ — 53 46
Claustra, retia mascun 50ᵃ — 119 47
Frementis limmentes 54ᵇ — 294 48
Faleris, bullis. kiziuk 54ᵇ — 295 49
Gestamine fuoro 54ᵇ — 297 50

## DCCCXLI

*Codex Carolsruh.* Aug. CCXVII.

19 Modis leichun 102ᵃ — I, 18
20 Liuida kettiu[5] 102ᵇ — 52
21 Amoena uunnesamo 102ᵇ — 53
22 Uirecta kcruoni[6] 102ᵇ — *ib.* [DCCCXLIII.
23 *vgl.* DCCCXLVII]
24 Linguisque trisulcis drisuohenzungon 104ᵃ
25 — 133 [DCCCXL. DCCCXLIV]
26 Corui ramma 104ᵇ — 170
27 Rostro[7] snabale 104ᵇ — 172 [DCCCXXXVIII.
28 DCCCXLIII]
29 Orbita[8] felga 105ᵃ — 180
30 Sǫ̆lcos furce 105ᵃ — *ib.* [DCCCXXXVIII.
31 DCCCXL. DCCCXLIV]

Depasto[9] fonekegrasotomo 105ᵇ — I, 209 51
Rictǫ̆s pizze 122ᵃ — 236 52
|arduus[10] zeisela 122ᵇ — 279 53
Paˡliǫ̆rĭs distil 122ᵇ — *ib.* [DCCCXLIII. *vgl.* 54
DCCCXLVII] 55
Erilis komun 123ᵇ — 338 56
Strage uuala 126ᵇ — II, 116 57
Meatus xprfttb[11] 126ᵇ — 135 58
Labere xbllfn[12] 128ᵃ — 204 59
Pinne xkntpfrgp[13] 128ᵃ — 210 [DCCCXLII] 60
(Orbati) fralakti[14] 164ᵃ — III, 109 61
Glaucis uueitin 166ᵃ — 227 62

[1] gipoganᵛun] u *aus* a *corr.* [2] unchundvn] v *aus* a *corr.* [3] *ist wol lat.* = tenuis [4] = uuinrepplat [5] kettiu] et *sehr zweifelhaft. l.* keťtiu? [6] kcruoni] c *könnte auch* e *sein* [7] Rostro] *das erste* o *aus* u *corr.* [8] Orbita] o *aus* u *corr.* [9] Depasto] o *aus* u *corr.* [10] Carduus *Ed.* [11] *dh.* uoretta = uoreda, *subst. zu* vore, *oder* uorta *als verb zu* meatus tulit? [12] *dh.* uallen, *es sollte aber der imper. stehen* [13] *dh.* uintpergo *statt* uuintpergo [14] *deutsch* = farlacin? *oder entstellt aus* relicti?

*Ka.* (*Germ.* 22, 403). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 276. 277). — *Ja.* 190

## DCCCXLII

*a* = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

1 Irretitus[1] binazzter *b* 191 binazter *a* 93[b2]
2 — *Dedicatio p.* 539
3 Supercilium. superbia uuintbra auia *a*
4 93[b2] — *Prol.* 3
5 Rubra testa thaha[2] *b* 191 — 16
6 Niliacis biblis. nilus fluuius ęgipti. ipse
7 est. et geon in quo nascitur paffur[3]
8 *a* 93[b2] — I, 22
9 Labrusca[4] haneberi *a* 93[b2] — 45
10 Orbita[5] uuaganleisa *a* 94[a1] wagenleisa
11 *b* 191 — 180 [DCCCXXXVIII. DCCCXXXIX.
12 DCCCXLIII. DCCCXLIV]
13 Paliurus distil *a* 94[a1] *b* 191 — 279 [DCCCXLI.
14 *vgl.* DCCCXLVII]
15 Tholus[6] rouhhus *a* 94[a1] rohus[7] *b* 191
16 — 285
17 Lanio mezelari *a* 94[a1] mezlari[8] *b* 191 —
18 II, 127
19 Arista[9] ehir[10] *a* 94[a1] *b* 191 — 182
20 Pinna[11] uuintberga *a* 94[a1] wintberga *b* 191
21 — 210 [DCCCXLI]
22 Alga.[12] fenum gras sahirahi[13] *b* 191 —
23 III, 46
24 Cimba[14] flozscif *b* 191 flat scip *a* 94[a1] — 47
Scapula[15] scultira *a* 94[a1] *b* 192 — III, 98 28
Mancus[16] lamer[17] *b* 192 la mer *a* 94[a1] 29
— 183 30
Uitreos[18] glesine[19] *b* 192 glesinę *a* 94[a1] 31
— 235 32
Organa senaderon. lidigilazzi *b* 192 — 256 33
Lichnus carz *a* 94[a1] carch. *b* 192 — 277 34
Turgida. tumida ziquebit[20] *a* 94[a1] — 35
IV, 179 36
Linteolum[21] saban *a* 94[a1] — V, 24 37
Pactus. mercatus vuiniscaffender *b* 192 38
uuiniscaffender *a* 94[a1] — 41 39
Nomisma[22] munizza[23] *b* 192 muniza *a* 94[a1] 40
— 43 [DCCCXXXIX] 41
Sudes[24] stekko *a* 94[a1] stecho[25] *b* 192 — 63 42
Apostata abdrunniger[26] *b* 192 abdruni- 43
ger *a* 94[a1] — 138 44
Falx segesna[27] *a* 94[a1] *b* 192 — 156 45
Falcicula[28] sichila[29] *a* 94[a1] *b* 192 46
Coccus[30] kruago *b* 192 krilago *a* 94[a1] — 165 47
Setiger. setas gerens brustun *a* 94[a1] — 215 48
Abustus[31] gibratan *a* 94[a1] kibrante[32] *b* 192 49
— 371 50

## DCCCXLIII

*Codex Oxoniensis* Jun. 25.

25 (182[b]) Serpit krisit — I, 40
26 Toxica kaluppaz — 52
27 Amoena uunnilihaz — 53
Uirecta gruani — I, 53 [DCCCXLI. *vgl.* 51
DCCCXLVII] 52
Latex[33] prunno — 55 53

[1] Irretitus *b* Irrecit' *a* [2] *übergeschr. b* [3] *im context a* [4] Labruscam *Ed.* [5] Obrita *a.* *die bei Holder zu v.* 278. 279 *folgenden gll. von a* Violaria ubi uiolę sunt herbi. lara *und* Cardu cardo *scheinen nicht deutsch* (*doch vgl.* 620, 48) [6] tholis *Ed.* [7] *übergeschr. b* [8] mezlari *übergeschr., z nicht ganz sicher b* [9] aristis *Ed.* [10] *übergeschr. b* [11] pinnæ *Ed.* [12] algas *Ed.* [13] sahirahi *übergeschr. b* [14] cymbæ *Ed.* [15] scapulis *Ed.* [16] mancum *Ed.* [17] *übergeschr. b* [18] Vtreos *b* [19] *übergeschr. b* [20] *oder* ziquehit *a.* b *auf* h *Holder* [21] linteolo *Ed.* [22] numismata *Ed.* [23] *übergeschr. b* [24] sudibus *Ed.* [25] *übergeschr. b* [26] *übergeschr. b* [27] *übergeschr. b* [28] *gegengl. zur vorhergehenden* [29] *übergeschr. b* [30] cocci *Ed.* [31] obusti *Ed.* [32] *übergeschr. b* [33] latices *Ed.*

*Ja.* 190. 191. — *Germ.* 11, 65

1 Preuius forakango — I, 83
2 Sautium[1] artuolan — 107
3 Opima[2] cuat indi heilac — 112
4 Algentes frostage — *ib.*
5 Serum spataz — 113 [DCCCXL]
6 (182[c]) Iugulum[3] slahta — 115
7 Tipicum[4] pauchanlih — 118
8 Frutex studa — 130 [DCCCXXXVIII. DCCCXLV]
9 Lambo[5] laffu — 131
10 Cerula crunti — 136
11 Cerulum[6] plauuaz [DCCCXLVII]
12 Rude [baptisma] niu uuiu — 142
13 Exustis kiprantem — 152
Rudenti luantemu — I, 161
Populor[7] predor herron — 166
Coniurante kipiheizzontemu — 168
Rostrum[8] snabul — 172 [DCCCXXXVIII. DCCCXLI]
Orbita uuakan leisan — 180 [DCCCXXXVIII. DCCCXXXIX. DCCCXLII. DCCCXLIV]
Fulmen[9] lauc medili — 184
(182[d]) Remiga[10] ferio — 196
Exitium freisa — 199
Hrogus[11] ignis sac cari — 202 [DCCCXLIV]
Rictus pillod — 236

## DCCCXLIV

*Codex Vindob.* 2171 *f.* 1[a].

14 (*sp.* 1) Linter.[12] parua nauicula Gozo[13] — I, 133 [DCCCXL. DCCCXLI]
15 — *Dedicatio p.* 535
16 Cespites[14] glebes uuaso — *ib.* 536
17 Astulæ spanna[15]
18 Cannabe[1] hanafe
19 Cicutę sherninc
20 Saperda last. ł pis[ces]
21 Castoreum bibirwrz
22 Stuppas awirchę
23 Pallia[um] lahan
24 (*sp.* 2) Trisulcis [linguis] drigabilizunga
Nectar.[16] obtimum mel idē seim — 150
Orbita ûuaganleisa — 180 [DCCCXXXVIII. DCCCXXXIX. DCCCXLII. DCCCXLIII]
Sulcos. uias furuhi — *ib.* [DCCCXXXVIII. DCCCXL. DCCCXLI]
Rogo. igne saccare[17] — 202 [DCCCXLIII]
Uiolaria pinisuga — 278
Carduus carta — 279
Paliurus hagan — *ib.* [DCCCXLVI. *vgl.* DCCCXLVIII]

## DCCCXLV

*Codex Carolsruh.* Aug. CCXVII.

25 :[h]Onerata gilateniu[18] 45[b] — I, 112
26 Frutex studa 45[b] — 130 [DCCCXXXVIII.
27 DCCCXLIII]
Tutus biscirnder 46[b] — I, 194
Religiosa hei alt lihi a[19] 47[a] — 243
Dementia uuanauuizzi 47[a] — 245

[1] Saucia *Ed.* [2] opimæ *Ed.* [3] jugulis *Ed.* [4] typici *Ed.* [5] lambebant *Ed.* [6] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [7] populantibus *Ed.* [8] rostro *Ed.* [9] fulminei *Ed.* [10] remige *Ed.* [11] rogo *Ed.* [12] lintre *Ed.* [13] Gozo *von and. hand, ist ausgewischt. vgl. Schmeller* 2, 88 [14] cespitis *Ed.* [15] *von ganz and. hand; oben auf derselben seite, wider von and. hand,* astula spene. *die weiter folgenden gll. der ersten spalte sind von and. hand zugefügt und gehören nicht zu Sedulius* [16] nectaris *Ed.* [17] saccare] e *unsicher* [18] *von einer groben hand* [19] *sehr undeutlich und unsicher. l.* hehaltlihiu

*Germ.* 11, 65

1 Rite ..edihaft..[1] 47ᵃ — I, 249
2 (Faci::) fratât 49ᵃ — II, 31
3 (Moni:menta) geuuaht 51ᵇ — 240
4 (Edax) aᶻzalaz[2] 53ᵇ — III, 105
5 (Singultu) gescod 53ᵇ — 108
6 (Tenuarat[3]) dispensauerat ī gedunta 53ᵇ
7 — 117
8 Damnauit ferstredita 53ᵇ — 125
9 (Mitescere) stillen 56ᵇ — IV, 18
10 (Giros) geuuntili 58ᵃ — 149
11 (Spiramina) giblasti 59ᵇ — 270
12 (Exalabat) uz blies 59ᵇ — 274

Legiones [millia] folco 61ᵃ — V, 74 26
Cedunt kegihkhe[4] 61ᵃ — 111 27
Leuior[5] lihtera 61ᵇ — 132 28
Apostata freido 61ᵇ — 138 29
(Obiicit) kagenuuarf 61ᵇ — 143 30
Moderamine mces zuna[6] 62ᵃ — 177 31
Intemerata[vestis]unueruᵃartezs 62ᵇ—201 32
Scisma sceituᵃ.ga 62ᵇ — *ib.* 33
Dispar unge:lih[7] 62ᵇ — 206 34
Funditus kare lihho 63ᵃ — 246 35
Statione uuarto 64ᵃ — 335 36
Fuscata colore ke uiartuuaruo[8] 64ᵃ—357 37

## DCCCXLVI

*Codex Vindob.* 307.

13 Aggrestes Vuilder 11ᵃ — I, 208
14 Hyrsutus ruher 11ᵇ — 211
15 Paliurus i. hágan 13ᵃ — 279 [DCCCXLIV.
16 *vgl.* DCCCXLVIII]
17 (Clade) harma[9] 24ᵃ — III, 45
18 Librabant wfuuagan 24ᵇ — 49
19 Carbasa Segala 24ᵇ — *ib.* [DCCCXXXVIII.
20 DCCCXL]

[per] Opaca, tenebrosa fridasamun 37ᵃ — 38
IV, 219 39
Obnixę einlicho 37ᵃ — 220 40
Extorsit uzerreid 37ᵃ — 221 41
Peniculo rprb[10] 45ᵇ — V, 255 42
Manzeribus zagalihhan 45ᵇ — 256 43

## DCCCXLVII

*Clm.* 14569.

21 Uirecta gruonlendi 33ᵃ — I, 53 [*vgl.*
22 DCCCXLI. DCCCXLIII]
23 Munda:tur[11] gigetan 33ᵃ — 57
24 Cęrula blauui 35ᵃ — 136 [DCCCXLIII]
25 Uiolaria bluomlendi Gruonlendi 39ᵃ—278

Carduus distil 39ᵃ — I, 279 [DCCCXLVIII] 44
Paliurus hugidistil 39ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCCCXLI. 45
DCCCXLII] 46
Quod ledat siechi 40ᵇ — II, 29 47
Affectaret gilkppdk[12] 44ᵃ — 191 48

[1] *l.* redihafto [2] aᶻzalaz] *das letzte* z *nicht völlig ausgeführt* [3] Tenuarat] *das erste* a *auf rasur* [4] *zu* uulchan? [5] Lenior *Ed.* [6] *l.* meszunca? [7] unge:lih] *rasur von* h [8] ke uiartuuaruo] i *ist vielleicht nur undeutliches* a, *also* keuartu uaruo [9] harma] *nach dem zweiten* a *scheint ein* s *früher gestanden zu haben* [10] *dh.* rora [11] Munda:tur] *rasur von* n [12] *dh.* giliopti?

*Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 282 = *Zs. f. d. ph.* 11, 273)

## DCCCXLVIII

*Codex seminarii Trevirensis.*

1 Fauos razun 9ᵃ — II, 268
2 Algas rʲetgras 10ᵇ — III, 46
3 Tinea milua 16ᵇ — IV, 21
Carduus distel 17ᵇ — I, 279 [DCCCXLVII] 9
Paliurus hagendorn 17ᵇ—*ib.* [*vgl.* DCCCXLIV. 10
DCCCXLVI] 11

## DCCCXLIX

*Codex Vindob.* 246.

4 Damnare scelten 94ᵇ — I, 277
Tholis raphen[1] 94ᵇ — I, 285 12

## DCCCL

*Codex SGalli* 242.

5 Vada vurti 194 — II, 157
6 Alat gitrosta 197 — 227
Reliquias .i. edrū[2] 210 — III, 270 13

## DCCCLI

*Codex Turic.* C 68.

7 Periturae [lymphae] iruuerdintin 100ᵇ — IV, 227

## SEDULII ELEGIA.

[Migne Patrol. lat. XIX]

## DCCCLII

*Clm.* 14693.

8 Signata psigilotiv 107ᵇ — 755, 17
Reserat[3] untsigiloth 108ᵃ — 755, 18 14

[1] *aufserdem standen vielleicht deutsche gll. auf bl.* 89ᵃ *über* supercilium (*Prol.* 3) *und* modicę (*Prol.* 5); *und auf* 90ᵃ *findet sich über* labruscā (I, 45) : : : linc [2] *darin dürfte wol nur lat.* earum, *scil.* escarum, *stecken* [3] referat *Ed., s. die varr.*

*Ka.* (*D.* n. 186. 187. = *Germ.* 22, 403. 404). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 277)

# SEDULIUS DE GRAECA.

[Unbekannte schrift [1]]

## DCCCLIII

*a* = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

1 Scaturire [2] quellan *a* 94[a1] *b* 192
2 Curiositas firiuuizzi *b* 192
3 Exanth'eltis. utimini. kiuu'cc [3] *b* 193
4 Sponda b&ibret *b* 193 boctibret *a* 94[a1]
5 Ocrea beinberga *a* 94[a1] beinbirega [4] *b* 193
6 Emungeo snuzo [5] *b* 193
7 Pedagogus magezoho [6] *b* 193
8 Ocio. leniter bimuzzo [7] *b* 193
9 Mulxi lockota [8] *b* 193
10 Vdones pedela. socka [9] *a* 94[a1] *b* 193
11 Braga [10] broah *a* 94[a2] bruh *b* 193
12 Sapa. sucus pirorum sapḥh [11] *b* 193
13 Absinthium alahsan [12] *b* 193
14 Mappa amballahchan *b* 193
15 Mantile. manutergia handdualla [12] *b* 193
16 Patella panna *a* 94[a2] *b* 193
17 Frustellum stuk kilin *a* 94[a2]
18 Lucanice. lupini figbonun *a* 94[a2] *b* 193
19 Hosas hosun [13] *b* 193
20 Manica hanscuah *b* 193
21 Analogium. ambonem, pulpitum. lector [14]
22 *a* 94[a2] *b* 193
23 Pugillares tabula scripgiziug [15] *b* 193
24 Auripigmentum orgimint [16] *b* 193
25 Norma rigilstap *a* 94[a2] rigistap [17] *b* 193
26 Creta crida [18] *a* 94[a2] *b* 193
Lardum spek *a* 94[a2] k spek [19] *b* 193 27
Pisa arawîz *b* 193 28
Sutor sutari [20] *b* 193 29
Taberna tauerna [21] *a* 94[a2] *b* 193 30
Sacrarium sigitari *a* 94[a2] 31
Liquamen smarz [22] *a* 94[a2] *b* 193 32
Stouppum copp *b* 193 33
Medum mito [23] *b* 193 34
Gobio cresso [24] *a* 94[a2] *b* 193 35
Sturio stur'id [25] *b* 194 36
Anguilla al *a* 94[a2] âl [26] *b* 194 37
Tructa forahana *b* 194 forchna *a* 94[a2] 38
Ostrêa scertifedera [27] *b* 194 39
Caulos. brasica koli *a* 94[a2] *b* 194 40
Faritalia vuarm muas *b* 194 41
Iuscellarius iussol *b* 194 42
Halium klobelouh *b* 194 43
Satureia qu°nela *b* 194 44
Cárica figon *b* 194 45
Nucleus ker no *a* 94[a2] kerno [28] *b* 194 46
Cuba. et doleum [29] budin *a* 94[a2] butin *b* 194 47
Forpex scara *a* 94[a2] scâra [30] *b* 194 48
Inextricabilis unuzzer. strihlih *b* 194 49
Poples [31] kinirado [32] *b* 194 kniredo *a* 94[a2] 50
Librans ufuuanizenti *a* 94[a2] ufuuarazenti 51
*b* 194 52

[1] *die überschrift* SEDVLIVS DE GRECA (C *aus* G *radiert*) *nur in a. gemeint kann dem character der lat. worte nach nur Sedulius Scotus sein* [2] Scarturuis *b* [3] *so eher als* kiuuâ *b* [4] beinbirega *übergeschr. b* [5] snuzo *übergeschr. b* [6] magezoho *übergeschr. b* [7] bimuzzo *übergeschr. b* [8] lockota *übergeschr. b* [9] pedela *im context a,* socka *übergeschrieben b* [10] Braca *b* [11] sapḥh *übergeschr. b* [12] *übergeschrieben b* [13] hosun *übergeschr. b* [14] lector *übergeschr. b* [15] scripgiziug *übergeschr. b* [16] orgimint *übergeschr. b* [17] rigistap *übergeschr. b* [18] crida *übergeschr. b* [19] k spek *übergeschr. b* [20] sutari *übergeschr. b* [21] tauerna *übergeschr. b,* u *aus* b *corr. a* [22] smarz *übergeschr. b* [23] mito *übergeschr. b* [24] cresso *übergeschr. b* [25] stur'id *übergeschr., das untere* i *undeutlich b* [26] âl *übergeschr. b* [27] scertifedera *oder* scercifedera *übergeschr. b* [28] kerno *übergeschr. b* [29] deleum *b* [30] scâra *übergeschr. b* [31] Pobles *b* [32] kinirado *übergeschr. b*

*Ka.* (*D.* II. 187. = *Germ.* 22, 404). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 277)

1 Legalma interpretatur nuntius gestate[1]
2 *b* 194
3 Cambota[2] krucka[3] *a* 94[a2] *b* 194
4 Stazza krucka[4] *b* 194
5 Scabellum scamel[5] *b* 194
Cunis. cunabulis[6] uuaga *a* 94[a2] vuaga[7] 13
*b* 194 14
Tranat. natat drini[8] *b* 195 15
Scotica[9] geisla *a* 94[a2] *b* 195 16
Fuligo ruaz *b* 195 17
Licia fizza *b* 195 fiz za *a* 94[a2] 18

# SERVIUS

V. VERGILIUS.

# SOLINUS.

[Ed. Mommsen, Berolini 1864]

## DCCCLIV

*Codex seminarii Trevirensis.*

6 Segmentis stri::chen[10] 67[a] — *p.* 101, 20

# SULPICIUS SEVERUS

V. VITA SANCTI MARTINI.

# TERENTII COMOEDIAE.

[Ed. Umpfenbach, Berolini 1870]

## DCCCLV

*Codex Parisinus* 9345.

7 Commentum, mendacium excogitatio ge-
8 that 167[a] — *Andria* I, 3, 20
9 Obtundis, surdum facis redouu es[11] 169[a]
10 — II, 2, 11
11 Qui hichther[11] 173[b] — IV, 1, 40
12 Flabellum uuinda 187[b] — *Eun.* III, 3, 47
Nebat span 200[b] — *Heautontim.* II, 3, 52 19
(Pitissando) suppe ze ndo 203[a] — III, 1, 48 20
Depexum gestreleden 210[b] — V, 1, 78 21
Obtundas redouues 214[a] — *Adelphoe* 22
I, 2, 33 23
:Ariolus[12] gouchelere[13] 252[a] — *Phor-* 24
*mio* IV, 4, 27 25

[1] gestate *übergeschr. b* [2] Cabota *b* [3] krucka *übergeschr. b* [4] krucka *übergeschr. b* [5] scamel *übergeschr. b* [6] cunabuḡlis *b* [7] vuaga *übergeschr. b* [8] drini *übergeschr. b* [9] Scótica *b* [10] stri::chen] *rasur von* ch [11] *von and. hand* [12] :Ariolus] *rasur von* h [13] *von and. hand*

*Ter.* (*Diut.* III, 184). — *Vegetius ed. Lang p.* XXVIII. — *VE.* (*Zs.* 15, 53)

## DCCCLVI

*Codex Vindob.* 263 *f.* 5[b].

1 Flagicium misset[1] — *Adelphoe* I, 2, 21

## DCCCLVII

*Codex Vindob.* 85 *f.* 69[b].

2 Cantharam suffarcinatam spiliuuit[2] gafazota — *Andria* IV, 4, 30

# VEGETIUS.

[Ed. Lang, Lipsiae 1869]

## DCCCLVIII

*Codex Lugdun.* Perizon. F. 17.

3 Causetur lastro 4[b] — 8, 13. 14
4 Fabros tymbron 5[b] — 10, 15
5 Ferrarios smidos 5[b] — *ib.*
Carpentarios vvann,eros 5[b] — 10, 15 15
Clauas[3] suinga[4] 9[a] — 14, 21 16
(Sagmarii) Sagmarii somari 26[a] — 43, 8 17

# VERGILIUS.

[Ed. Ribbeck, Lipsiae 1859—68]

## DCCCLIX

*Clm.* 18059.

6 (163[a]) Uiburna, uirgulta .i. sumerlata —
7 *E.* I, 25 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
8 (163[c]) Frigora chuili[5] — II, 8 [DCCCLX]
9 Lacertos egidechsa[5] — 9 [DCCCLX. DCCCLXI.
10 DCCCLXIII]
11 Serpillum qvenela — 11 [DCCCLXIII.
12 DCCCLXXVI. *vgl.* DCCCLX. DCCCLXI.
13 DCCCLXVII]
14 (Lac — nouum) piost[5] — 22 [DCCCLX.
DCCCLXI. DCCCLXIII] 18
Siluis fach — *E.* II, 31 19
Aneti tilli— 48 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII] 20
Uaccinia[6] heidperi — 50 [DCCCLXI] 21
(164[c]) Colocassia vu i lda min za — 22
IV, 20 23
(164[d]) Carduus thistil[5] — V, 39 [DCCCLX. 24
DCCCLXI. DCCCLXIII. DCCCLXIV. *vgl.* 25
DCCCLXXXI] 26

[1] *l.* missetat [2] *l.* spiliuuip. *die beiden deutschen worte von einer groben hand. dann steht noch* 109[a] *oben* vuiliza; *die seite befasst Adelphoe* III, 3, 48 — postremo 74
[3] Clauas] *das zweite* a *aus* e *corr.* [4] *die dann von Lang zu* 25, 24 *angeführte gl.* Qualos corbos (*f.* 16[c]) *rührt aus dem* 14 *jh. her und ist lateinisch. unter den in Langs anm. zusammengestellten deutschen gll. des* 15 *jhs. ist* viualter uel somervogel *zu lesen und bei denen zu Frontin fehlt* hasta sper [5] *von zweiter hand* [6] Uaccinia] *das erste* c *aus corr.*

*VE. VG.* (*Zs.* 15, 53. 54)

1 Paliurus i hagan[1] — *E.* V, 39 [DCCCLX.
2 DCCCLXI. DCCCLXXXI]
3 (165[b]) Moris môrbéri — VI, 22 [DCCCLXI.
4 *vgl.* DCCCLXIV]
5 (165[d]) (Rusco) lignum quod dicitur hu-
6 liz[1] — VII, 42 [DCCCLXI. DCCCLXIII.
7 DCCCLXIV]
8 Palmite zuocko[1] — 48
9 Tedę fachala — 49
10 Fuligine ruaz — 50 [DCCCLXIV. DCCCLXVII.
11 DCCCLXXXI]
12 Tantum souilo — 51
13 At auar — 55
14 Populus alpari — 61 [DCCCLXI]
15 Fraxinus asc — 65 [DCCCLX. DCCCLXI]
16 (166[a]) Incide sprizala[2] — VIII, 29
17 (166[c]) (Quacumque) mitett̥uvelihera[3] —
18 IX, 14
19 (166[d]) Dum unzin — X, 7
20 Attondent, pascuntur crīment[4] — *ib.*
21 Nam uuanta — 11
22 Pęniteat rivue — 17
23 Venit quam — 19
24 Uuidus, pingvis[5] drozenter — 20 [DCCCLXI]
25 (167[a]) Ebuli, herbe atuh — 27 [DCCCLXI.
26 DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXV]
27 Consumerer uurti — 43
28 Condita gimaho:tiv[6] — 50
29 Incidere garizan — 53 [*vgl.* DCCCLXI]
30 (167[b]) Experientia, cognitia chleini —
31 *G.* I, 4 [DCCCLXIX]
32 Parcis argin[7] — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXIX]
33 (Frementem [equom]) fnattontaz[7] — 12
34 Tridenti chrouvili — 13
35 Ultima entrosta[7] — 30

Contrahit zisaminazoh — *G.* I, 34 36
Reliquit[8] liez — 35 37
Nam vuanta — 36 38
(167[c]) Splendescere g̥izzan[9] — 46 39
Auari, cupidi frehhes[10] — 47 40
Regio,[11] plaga zelga — 53 [DCCCLXI] 41
Ebur elefantes[12] — 57 [*vgl.* DCCCLXIV] 42
Ergo age pidiuuvola — 63 [*vgl.* DCCCLXI] 43
Sulco sega[13] — 68 44
Cessare kirastan — 71 [DCCCLXI] 45
(Situ) gilegidu[13] — 72 [DCCCLXI] 46
Siliqua hala cheua[14] — 74 [DCCCLX. 47
DCCCLXI. DCCCLXII] 48
Quassante chlaffantero — *ib.* [DCCCLX. 49
DCCCLXI] 50
(Uitiae) uuichun. ł uogalchrut[15] — 75 51
[DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXX. 52
DCCCLXXXI] 53
Lupini luuinun — *ib.* [DCCCLXIV] 54
(Sustuleris) uviḇohes[16] — 76 55
(Letheo — somno) lethargus tualm[16] 56
— 78 57
Sed suntar — 79 58
(167[d]) Acrius[17] hantigore:[18] — 93 59
Nequiquam ingimeitun — 96 60
Suscitat ruozit[19] — 97 61
Terga zurft[19] — *ib.* 62
(Farra) frumentaria kilassini[20] — 101 63
Pinguis girozetes[21] — 105 64
Harenę mistes — *ib.* 65
Exustus zus cter — 107 66
[per] Leuia h̥ęlæn[22] — 109 67
Ciet gruozit — 110 68
Deducit apale̥tit[23] — 114 69
Mouit [agros] rôozzit — 123 70

[1] *von zweiter hand* [2] sprizala *von zweiter hand,* spri *auf rasur* [3] *von zweiter hand* [4] crīment *von zweiter hand* [5] pingvis *von zweiter hand* [6] gimaho:tiv] *rasur von* t [7] *von zweiter hand* [8] relinquit *Ed., s. die varr.* [9] g̥izzan] *die corr. von zweiter hand* [10] frehhes *von zweiter hand* [11] Regio] r *mit rasur aus corr.* [12] elefantes] e *aus* o *corr. zu ergänzen ist* bein [13] *von zweiter hand* [14] cheua *von zweiter hand* [15] *beide gll. von zweiter hand* [16] *von zweiter hand* [17] acrior *Ed.* [18] hantigore:] *rasur von* s [19] *von zweiter hand* [20] kilassini *von zweiter hand* [21] *von zweiter hand* [22] h̥ęlæn] *das übergeschriebene* a, *der punct und die* e-*schleife am* a *von zweiter hand; das wort steht über* murmur [23] apale̥tit] *die corr. von zweiter hand*

*VG.* (*Zs.* 15, 54. 55)

1 (Poscente) eiskentemo [1] — *G.* I, 128
2 Remouit, occultauit danaginam — 131
3 (168[a]) Trahit [2] zoh — 142
4 (Urgens) duingentiv [3] — 146
5 : Egestas [4] zâdal [5] — *ib.*
6 Horreret uuasseti [6] — 151
7 (Aspera) sarfiu [7] — 152
8 (Lappę) chlettun [7] — 153 [DCCCLXI.
9 DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
10 ([inter] Nitentia) dizentun [8] — *ib.*
11 (Infelix) hartsalihc [7] — 154
12 Auenae turda [7] — *ib.*
13 Terrebis, minaberis bruttes [9] — 156
14 Opaci, densi finstrin — *ib.*
15 Uocaueris [10] halost [11] — 157
16 Inflexi, curui gipôganin [12] — 162
17 Plaustra carra — 163
18 (Tribulę) flegila [12] — 164 [DCCCLXI.
19 DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
20 Traheae, genus uehiculi slitun sleichvn
21 — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
22 Uilis [supellex] smahaz [12] — 165
23 Mystica pizeic hantlichiu — 166
24 Uannus uvanna [12] — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXII.
25 DCCCLXIV. DCCCLXXV]
26 Repones gipergist — 167
27 Stirpe, radice selpoum — 171
28 Temo grintil — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXI.
29 DCCCLXVII]
30 (Dentilia) moltpret — 172
31 Tilia linta arbor [12] — 173 [DCCCLX.
32 DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
33 Fagus i. pua^c^ha [12] — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXIV]
34 Stiua riostra — 174
35 Currus redir [12] — *ib.* [DCCCLXI]

Torqueat, flectat chere — *G.* I, 174 36
Imos aftanentigun [12] — *ib.* [DCCCLXI] 37
Explorat arsôoche — 175 38
Refer^r^e [13] sagen — 176 39
[ni — que] Piget nohnipidr uz zit [14] — 40
177 41
(Creita [15]) glarea. leime [16] — 179 [DCCCLX. 42
DCCCLXI] 43
Tenaci festemo — *ib.* 44
(Ne subeant) niuntaruaren [16] — 180 45
Puluere molte [16] — *ib.* 46
Fatiscat, aperiat scrinte — *ib.* 47
(Pestes) palauva [16] — 181 48
Domos [17] holir [16] — 182 49
Horrea mûttun [16] — *ib.* [*vgl.* DCCCLXI] 50
(Capti) pisuichina [16] — 183 51
Talpae sceron — *ib.* [DCCCLXI] 52
Bufo chreta — 184 [DCCCLXI. DCCCLXIV] 53
Ingentem mibhilum [18] — 185 54
Gurgulio amstra .i. angar [19] — 186 [DCCCLX. 55
DCCCLXIV] 56
(168[b]) Nequiquam, frustra ingimeitun — 57
192 58
Palea helua — *ib.* 59
Medicare tempron [20] — 193 60
Amurca olidrôsa [20] — 194 [DCCCLXI. 61
DCCCLXIV] 62
Multo [labore] mihilero [20] — 197 63
Ruere, cadere queman — 200 64
Remigiis [21] feridin [22] — 202 65
Subigit [23] uftripit — *ib.* 66
Forte odovuan [24] — *ib.* 67
Preceps tiuffi — 203 [DCCCLXI] 68
Prono [amni] dratero — *ib.* [DCCCLXI] 69
Alueus runst — *ib.* [DCCCLXI] 70

[1] *von zweiter hand* [2] Trahit] r *auf rasur* [3] *von zweiter hand* [4] : Egestas] *rasur von* a [5] zâdal] l *auf rasur, dies und der circumflex von zweiter hand* [6] uuasseti] eti *von zweiter hand corr. aus* iu [7] *von zweiter hand* [8] *l.* clizentun [9] bruttes *von zweiter hand* [10] Uocaueris] *das zweite* u *auf rasur* [11] *von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] Refer^r^e] *die corr. vom glossator* [14] nohnipidr uz zit] r *aus corr.* [15] Creita] *das erste* r *nachträglich eingefügt* [16] *von zweiter hand* [17] Domos] *beide* o *aus corr. von* e *und* u [18] *l.* mihhilun [19] .i. angar *von zweiter hand* [20] *von zweiter hand* [21] Remigiis] *am* m *radiert* [22] feridin] *an* in *radiert* [23] subegit *Ed., s. die varr.* [24] *von zweiter hand*

*VG.* (*Zs.* 15, 55. 56)

1 Tam dazsama — *G.* I, 204
2 Per aftar — 206
3 Ostriferi scalatragun — 207 [DCCCLXI]
4 (Fauces) giduinc[1] — *ib.*
5 Ubi sosa — 208
6 Intractabilis unhantlihes — 211
7 Cereale chornlihaz[1] — 212
8 Iamdudum, quam primum ł primitus .i.
9 sar — 213 [DCCCLXI]
10 Licet muoz ist — 214
11 Auerso danagicherton[2] — 218
12 Farra, frumenta ł spelta — 219
13 Gnosia [stella] gretigisco[3] — 222
14 (Uanis — auenis) vuildun haparun[4] —
15 226 [DCCCLXIV]
16 Zonę strichi — 233 [DCCCLXI]
17 Corusco lohenzentemo — *ib.*
18 Torrida prinnentiv — 234
19 Ceruleę plavuę[5] — 236
20 Concretę ł girunnana[5] — *ib.* [DCCCLXIV]
21 Aegris vuenigen — 237
22 ([via] Secta) gimahoter — 238
23 Uerterit[6] picherit — 239
24 (168[c]) Ut alsosa[7] — 240
25 Consurgit gist&[7] — 241
26 (Flexu) gipugida[7] — 244
27 Elabitur, currit ł uoluit slichit — *ib.*
28 In morem uvis[7] — 245
29 Aequore indemomeri — 246
30 Tingui ginezzatuverdan — *ib.*
31 Intempesta, profunda unzi tigiv — 247
32 Aurora tagarota[7] — 249
33 Anhelis fnehanten — 250
34 Tempestiuam [pinum] zitigan[7] — 256
35 [DCCCLX. DCCCLXI]
36 Euertere feruverfan[7] — *ib.*
Quando ettivuenna[7] — *G.* I, 259 37
(Fiscina) chasibora. ł chasichar[7] — 266 38
[DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII] 39
Etiam ouh — 268 40
Fas urloup — 269 41
Uetuit pivuerita — 270 42
Molliri, excogitare preparare machun[8] 43
— 271 44
Uepres, spinas[9] pramahi — *ib.* 45
Agitator, usitator ab agendo dicitur tri- 46
pari — 273 [DCCCLXI] 47
Reuertens vuidarziohenter — 274 48
(Incusum) giholeten — 275 49
Massam givuel — *ib.* 50
He'menides hazisa — 278 [DCCCLXI] 51
Partu gipurti — *ib.* 52
Nefando [partu] unmuozhaftigero — *ib.* 53
Creat gipar — 279 [DCCCLXI] 54
Coniuratos geinente — 280 55
Imponere anau'ellan[10] — 281 56
Exstructis gihuofotun — 283 [DCCCLXI] 57
Uitem repun — 284 58
(Lycia) harluvi[11] — 285 [DCCCLXIV] 59
Telae vueppi — *ib.* [DCCCLXIV] 60
Fuge derouarti fluhti — 286 61
(Gelida) kalter[11] — 287 62
Dedere giliezzænt[12] — *ib.* 63
Leues prôdun[11] — 289 64
(168[d]) Inspicat sprizalot — 292 65
Interea innides — 293 66
Percurrit durih loiphit () zalôt[13] — 67
294 68
(Trepidi) louplines[14] — 296 69
Despumat uzfeimot — *ib.* [*vgl.* DCCCLX] 70
Rubicunda giriphetiv — 297 71
Terit driskit battat[15] — 298 72

[1] *von zweiter hand* [2] danagicherton] *das zweite* a *angehängt,* ton *von zweiter hand teilweise nachgezogen* [3] *von zweiter hand* [4] haparun] *das zweite* a *von zweiter hand aus* u *corr.* [5] *von zweiter hand* [6] verteret *Ed.* [7] *von zweiter hand* [8] machun *von zweiter hand* [9] spinas] a *von zweiter hand aus* e *corr.* [10] anau'ellan] *die corr. von zweiter hand* [11] *von zweiter hand* [12] giliezzænt] *das übergeschr.* a *von zweiter hand* [13] zalôt *von zweiter hand* [14] *von zweiter hand* [15] battat *von zweiter hand, lateinisch*

*VG.* (*Zs.* 15, 56. 57)

1 (Ignaua[1] [hiemps]) Vnnuzer[2] — *G.* I,
2 299
3 Colono[1] uipari[3] — *ib.*
4 Parto, proparato demogarivun — 300
5 (Pressę [carinae]) pidugungan'v[4] — 303
6 Puppibus stivrun — 304 [DCCCLXI]
7 Stringere, decutere ziscuttanne — 305
8 [DCCCLXI]
9 Pedicas, laqueas vualzun — 307
10 (Auritos) diemihilorohtun — 308 [*vgl.*
11 DCCCLXI]
12 Sequi zi'aganna[5] — *ib.*
13 Dammas tammili — *ib.*
14 Torquentem vuintenten — 309
15 Uerbera villun — *ib.*
16 Glaciem rosun — 310
17 Trudunt stozent — *ib.* [*vgl.* DCCCLXI]
18 Ubi sosa — 312
19 Inhorruit arstropolot[6] — 314
20 Turgent, eleuant suellent — 315
21 Quę diea — 319
22 Grauidam [segetem], maturam giladanen
23 — *ib.*
24 Imis innantigen — *ib.*
25 Turbine vuiuvinte — 320
26 Hiemps ungivuitiri — 321
27 Leuem lihten — *ib.*
28 Stipulas pletir[7] — *ib.* [DCCCLXI]
29 (Uolantes[8]) flogerezentiv[9] — *ib.*
30 Etiam ouh — 322
31 Lęta sconon[9] — 325
32 Diluit, abstraxit ziflozit — 326 [DCCCLXI]
33 (Spirantibus) vuagonten[9] — 327
34 Corusca [fulmina] lohezenta — 328
35 Molitur ĭ machot[9] — 329

Orbes ringa — *G.* I, 337 36
Sacra opfar — 339 37
(169[a]) Sub umpi — 340 [DCCCLXI] 38
Mollissima mammantigostun — 341 39
Tum somni dulces sint — 342 40
(Fauos) fladun — 344 41
Hostia fris kinhc[10] — 345 42
Clamore ruophe — 347 43
Uocent[11] halon[12] — *ib.* 44
Torta givuntanero[13] — 349 [DCCCLXI] 45
Possimus[14] megin — 351 46
Discere pivindan — *ib.* 47
Agentis tripenta — 352 48
Fragor, sonus fracturę prastod — 358 49
Increbrescere[15] arȧemizigen[16] — 359 50
Etiam ouh — 365 51
Uela segala — 373 52
[numquam] Obfuit nivuvihtniterida — 374 53
Arguta liutreistigiv — 377 54
Lacus sea[17] — *ib.* [DCCCLXI] 55
(Penetralibus) artivphin[17] — 379 56
(Extulit) uzuuorit[17] — *ib.* 57
Teñens trettenti — 380 58
Increpuit, sonuit chradimit — 382 59
In stagnis indenseuv an — 384 60
Rimantur azont. crupilunt. snapalont — 61
*ib.* [DCCCLXI] 62
Certatim iligo — 385 63
Largos [rores] ginuhtsami — *ib.* 64
Currere lovfan — 386 65
Spaciatur sperzipeinot — 389 [DCCCLXI] 66
(169[b]) Carpentes ziesento[18] — 390 67
[DCCCLXI. DCCCLXIV] 68
Pensa vuicchili uulgo peisa[19] — *ib.* 69
[DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXVII] 70

[1] ignaua colono *auf rasur* [2] *von zweiter hand* [3] *unterstrichen* [4] pidugungan'v] *die beiden puncte und* 'v *scheinen von zweiter hand* [5] zi'aganna] z, *das übergeschriebene* i *und das komma, sowie* nna *von zweiter hand* [6] *von zweiter hand* [7] *von zweiter hand, darnach rasur* [8] Uolantes] e *aus* i *vom glossator* [9] *von zweiter hand* [10] fris kinhc] c *von zweiter hand zugesetzt* [11] Uocent] c *aus corr.* [12] halon *von zweiter hand,* n *auf rasur* [13] givuntanero] ero *von zweiter hand aus corr.* [14] possemus *Ed., s. die varr.* [15] Increbrescere] *das zweite* r *nachgetragen* [16] arȧemizigen] *die puncte von zweiter hand* [17] *von zweiter hand* [18] *l.* zeisento [19] uulgo peisa *von zweiter hand*

*VG.* (*Zs.* 15, 57. 58)

1 Hiemem ungivuitiri — *G.* I, 391
2 Uiderent sehent[1] — *ib.*
3 Scintillare raskezzan — 392 [DCCCLXI]
4 Putres[2] produn[3] — *ib.*
5 Fungos taht[4] — *ib.* [DCCCLXVII]
6 Nam vuanta — 395
7 Acies scimo — *ib.* [DCCCLXI]
8 Per after[5] — 397
9 Pandunt spreitant[5] — 398 [DCCCLXI]
10 Recedunt[6] giuallent — 401
11 Nequi,quam[7] ingimeitun — 403
12 (Noctua) vuuila — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXII]
13 Inter unter — 413
14 (Actis) hiiagilitanen[8] — *ib.* [DCCCLXI]
15 Dulcis [nidos], amabilis livpiv — 414
16 Quia daz — 415
17 Ingenium sin vuizzi — 416
18 Uerum ubi suntarsosa[9] — 417
19 Rara foho ł dunno — 419 [DCCCLXI]
20 Relaxat, recrescit inlazit — *ib.*
21 Agebat, efficiebat treip — 421
22 Concentus daz — 422
23 Ordine after[10] — 425
24 Hora, dies ł stunta — 426
25 Nascentur rinnent[11] — 434
26 Exactum arlitanan — 435
27 Carebunt darapunt — *ib.*
28 Quoque iouh — 438
29 ex,Oriens arrinnenter — *ib.*
30 (169c) Ubi so — 441
31 Nascentem arrinnentan — *ib.*
32 Refugerit uuidar — 442
33 Suspecti givuanta givuissa[12] — 443 [*vgl.*
34 DCCCLXI]
35 (Urget) duing&[12] — *ib.*

Sinister, contrarius apaher upiler[13] — *G.* I, 444
Rumpent, spargent özprehhent[14] — 446
Cubile petti — 447 [DCCCLXI]
Mites riphun — 448
(Pampinus) rep.plat[15] — *ib.*
Salit screchot — 449 [DCCCLXI]
Emenso armezanemo — 450
Ceruleus, niger color plavuiv — 453
Maculę phlechun — 454
Orbis ring — 459
Cęcos tougana — 464
Fraudem untrivua — 465
(Ferrugine) suarzi — 467
(Obsceni[16]) unreina — 470
Liquefacta [saxa] zismalzta — 473
Locutae sprachun — 478
Infandum[17] unmöozun — 479
Sistunt stöntun — *ib.*
Proluit argoz[18] — 481 [DCCCLXII. *vgl.* DCCCLXIV]
Uertice runso[18] — *ib.*
Extis inadrun[18] — 484
(Minaces [fibrae]) drolihiv — *ib.*
Resonare arlivtit vuesan — 486
Ergo pidiv — 489
(169d) (Superis) ufuvartigen — 491
Latos [campos] preiti — 492
Indigetes innapuriun — 498
Luimus fargultun mez[19] — 502
Periuria meinsuveridi — *ib.*
Iam pridem sar — 503
Regia, altitudo ł thronus phalanza[20] — *ib.*
Curare pisorgen — 504
Squalent unsuprant — 507

[1] sehent] nt *ligiert* [2] Putres] e *aus* i *corr.* [3] *von zweiter hand* [4] taht] *das letzte* t *von zweiter hand* [5] *von zweiter hand* [6] recumbunt *Ed.* [7] *die corr. vom glossator* [8] hiiagilitanen] *die correcturen von zweiter hand* [9] sosa] sa *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand* [11] rinnent] nt *aus* t *von zweiter hand* [12] givuissa, duing& *von zweiter hand* [13] upiler] p *aus* b *oder* l *radiert* [14] özprehhent] nt *ligiert* [15] rep.plat] *die corr. von zweiter hand* [16] obscenae *Ed., s. die varr.* [17] Infandum] andu *auf rasur* [18] *von zweiter hand* [19] fargultun mez] r *aus* l *corr.* [20] phalanza] *über* an *rasur eines circumflexes*

*VG.* (*Zs.* 15, 58. 59)

1 Vt denni — *G.* I, 512
2 In spacia invuit,ᵉuiphi — 513
3 Retinacula zi̧gila[1] — *ib.*
4 Auriga reitrihtil[2] — 514
5 Habenas prittila — *ib.*
6 Comas locha — *Argum. Georg.* 10 (*Ribbeck Proll. p.* 379)
7
8 (Pampineo) repalihemo[2] — II, 5
9 Ut iohso — 12
10 Siler velarin[2] — *ib.* [DCCCLX]
11 Lente vueichun — *ib.*
12 Glauca [fronde] plavuemo[2] — 13
13 Canentia grauventiu — *ib.*
14 Fronde loupe — *ib.*
15 Posito [de] fonnagisaztemo[2] — 14
16 Frondet loupet — 15
17 (170ᵃ) Oracula zantuvrti — 16
18 Silua stûda — 17
19 (Subicit) uftŏit — 19
20 Primum zerist — 20
21 Fruticum spreida — 21
22 Abscindens, amputans slizenter — 23
23 Inpune, sine damno ingini uz — 32
24 Corna[3] quṿrnalperi[4] — 34 [DCCCLXVII]
25 (Quare agite) uv́ol& pideroracha — 35
26 Generatim chunnilicho[5] — *ib.*
27 Conserere pisezan — 38
28 Uestire, implere piuahan — *ib.*
29 [per] Exorsa pigunstin — 46
30 Fᵉequenti[6] manacfaltero — 51
31 Stirpibus, radicibus selpomin — 53
32 Factura [arbos] tuonscolanter — 58
33 Sucos sŏa[7] — 59
34 (Turpes) amaros unsupra — 60
35 Racemos[8] uochumila — *ib.*

(Inpendendus) ziarpiotenne — *G.* II, 61 36
Solido alangemo — 64 37
(170ᵇ) Uisura gisehanscolantiu — 68 38
Inseritur, inmittitur gipelzot — 69 39
Platani ahorn — 70 [DCCCLX. DCCCLXII. 40
DCCCLXIV. DCCCLXVII] 41
(Castaneę) chr̥estigo[9] — 71 42
Ornus, arbor lĭpoum — *ib.* [DCCCLXII. 43
DCCCLXIV. DCCCLXVII] 44
Oculos ougili — 73 45
Inponere in zigisezanne — *ib.* 46
[se] Trudunt, eiciunt uzprechent — 74 47
Gemmę proz — *ib.* 48
Nodo chnodin — 76 49
Huc dara — *ib.* 50
Libro saphe — 77 51
(Enodes) unchnodochta — 78 52
Finditur gispaltan — 79 [DCCCLXIII] 53
In solidum in alangi — *ib.* 54
(Feraces) quę fructum ferant fertiles. pi- 55
rigo. perantun — *ib.* 56
Orcades sinuvel — 86 57
(Radii) langescie[10] — *ib.* 58
Surculus, planta snítilinc — 87 [DCCCLXIV] 59
Crustumiis sperameisa — 88 60
Syriisque piris pecmarun — *ib.* 61
Uolemis uvalihiscunpirᵛn — *ib.* 62
Carpit,[11] colligit prichit — 90 63
Habiles gimacho — 92 64
Passo giso tanemovv ine — 93 65
Psithia diu repa[12] — *ib.* 66
(Lagaeos) repa[13] — *ib.* [— 94 67
Temptatura pedes pichornscolontiu uŏazi[14] 68
Olim nochᵛenna[15] — *ib.* 69
Purpureę radoripho[16] — 95 70

[1] zi̧gila] *die corr. von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] Corna] a *aus* o *corr.* [4] quṿrnalperi] *die corr. von zweiter hand* [5] chunnilicho] *das zweite* c *aus* h *radiert* [6] Fᵉequenti] *die corr. vom glossator* [7] *darauf rasur* [8] Racemos] a *aus* e *corr.* [9] chr̥estigo] *die puncte von zweiter hand* [10] *von zweiter hand. Servius:* Radii; olivae, [ita] a longinquitate nominatae [11] Carpit] r *nachträglich eingefügt* [12] repa *von zweiter hand auf rasur* [13] *von zweiter hand* [14] uŏazi] ŏ *von zweiter hand aus* u *corr.* [15] nochᵛenna] *das erste* n *teilweise und die corr. von zweiter hand* [16] *von zweiter hand. die gl. gehört aber zu dem folgenden* preciae, *vgl. Servius:* hae cito maturescunt

*VG.* (*Zs.* 15, 59. 60)

1 Contende kiltdmon[1] — *G.* II, 96
2 Amin$^{n}$eę [vites] unrota[2] — 97
3 Fluere fliezzan[2] — 100
4 Bumastḫe repa[2] — 102
5 Racemis drupun[2] — *ib.*
6 [neque] Refert nipiderpit[2] — 104
7 Discere pivindan[2] — 106
8 Ubi sosa — 107
9 (Gelonos) gûdi[2] — 115
10 (170$^{c}$) Frondentis giloupes — 119
11 Ut foliis vuie var[3] — 121
12 (Tenuia [vellera]) chleina[4] — *ib.*
13 Sinus piugo[4] — 123
14 [aera] Summum uviphil[4] — *ib.*
15 Iactu scuzża[4] — 124
16 Gens diot — 125
17 (Tarda) laziu[4] — *ib.*
18 Si quando suenna sosa[4] — 128
19 Seuę sarfun — *ib.*
20 Turbidus [Hermus] az[5] — 137
21 [non] Inuertere, arare niiêrun — 141
22 (Horruit) aregilslicheta[6] — 142
23 Pellator uvigant — 145
24 Campo ar — *ib.*
25 Arduus [equos] hohaz superbus — *ib.*
26 Flumine runsi — 147
27 Duxere zugun — 148
28 Utilis nuzzer — 150
29 Rapidę [tigres] raziu[7] — 151
30 Rapit ch$^{r}$ipphit — 153
31 In spiram inring[8] — 154
32 Labentia [flumina] rinnanto — 157
33 Aluit fliuzit — 158
34 Infra nida nan[8] — *ib.*
35 Lacus sea — 159
Benace kartse ()kartse[9] — *G.* II, 160 36
Portus fár — 161 37
(170$^{d}$) Inbellem vnuvichlichen — 172 38
Ingeniis[10] sinnin[11] — 177 39
Primum zierist — 179 40
Indicio za — 182 41
Frequens ma nacfaltas — 185 42
Solemus pirun — 186 43
Hu:c[12] dara — 187 44
Filicem [invisam] leidsaman farm — 189 45
[DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI] 46
Pascit, nutrit fuotit — *ib.* 47
Olim nohuuenne — 190 48
Laticis lides — 192 49
Pateris inscâlun — *ib.* 50
Inflauit, bucinabit plasit[13] — 193 51
Lancibus pahvueidun[14] — 194 52
Pandis preiten — *ib.* 53
Fumantia lavun — *ib.* 54
Exta intuoma[14] — *ib.* 55
[vitulos]Que[15] iouh — 195 56
Petito gisuochi — 197 57
Longinqua fernaliho — *ib.* 58
Infelix uuênaga — 198 59
Amisit, dimisit forlôs[16] — *ib.* 60
[non] Deerunt[17] nigipresten — 200 61
Fere, ł certe uuola — 203 62
Solum, terra her[18] — 204 63
Imitamur arsûochemen[19] — *ib.* 64
Plaustra carra[20] — 206 65
Deuexit apauuiorit[20] — 207 66
Euertit, eradicauit riutit — 208 67
Ignaua [nemora] unnuza — *ib.* 68
(Imis[21]) nidanantigen[22] — 209 69
Enituit arglicinot — 211 70

[1] *von zweiter hand.* *l.* kellhinon *mit Graff* [2] *von zweiter hand* [3] *l.* ar [4] *von zweiter hand* [5] *etwa* truopaz [6] *l.* aregislicheta [7] *über* tigres [8] *von zweiter hand* [9] *die randgl. von zweiter hand* [10] ingeniis *über der zeile nachgetragen* [11] *vom schreiber des lat. wortes* [12] Hu:c] *rasur von* i hoc *Ed., s. die varr.* [13] plasit] *über* a *scheint ein circumflex ausradiert* [14] *von zweiter hand* [15] q, *nachgetragen* [16] forlôs] s *von zweiter hand; über* Non liquidi *v.* 200 *steht* hio puri: *l.* hic [17] *unterstrichen, darüber von and. hand* desunt derunt *Ed.* [18] her *von zweiter hand.* *l.* hert [19] *über* arando [20] *von zweiter hand* [21] *darüber ist ausradiert, wie es scheint,* nedanantigen [22] *von zweiter hand*

*VG.* (*Zs.* 15, 60)

1 Ieiuna [glarea] truchnas — *G.* II, 212
2 (Casias) uuiehpoum [1] — 213 [DCCCLX.
3 DCCCLXII. DCCCLXXI]
4 Tofus tufstein [1] () silex ł tubstein [1] —
5 214 [DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV.
6 DCCCLXXI]
7 Scaber, asper sarfer [2] — *ib.*
8 (171[a]) Eque epan [3] — 215
9 Prebere [4] arpietan — 216
10 Latebras hólar — *ib.*
11 Remittit inlazit — 218
12 Uestit pivvaih [5] — 219
13 Scabie rivdi [6] — 220
14 Intexet, uestiet flihtit — 221
15 Uitibus repun — *ib.*
16 Experiere aruvindis — 222
17 Uomeris unci, curui hovvua — 223
18 Ora die enti — 225
19 Uacuis den — *ib.*
20 Quo — modo zivviliero vvis — 226
21 (Capies) aruvelles — 230
22 (In solido) holanti — 231
23 (Si deerunt [7]) upa gipstent — 233
24 Superauit [8] zileipovvisit — 235
25 (Cunctantes) tualonton — 236
26 Expecta, proba arsuochi — 237
27 Autem auar — 238
28 Arando giarnvverdento — 239
29 Eluctabitur uzdringit — 244
30 Sapor gismacho — 246
31 Tristia [ora] gizuo^c^hana — 247
32 Torquebit vvintit — *ib.*
33 Quę vuilichiv — 248
34 Hoc denique pacto ziderrovvis ivrovvis [9]
35 — *ib.*
36 Discimus piu vindemes — 249
37 Haud unquam nio — *ib.*

Fatiscit scrintit — *G.* II, 249 38
In morem zivvis — 250 39
Lentescit, coheret chlep& — *ib.* 40
Habendo vvesento — *ib.* 41
Nimium ziuilo — 252 42
Fertilis piriingiu — *ib.* 43
Promitum garo — 255 44
Piceę, nigrę forahun — 257 [DCCCLXIV] 45
Taxi łuva — *ib.* [DCCCLXIV. DCCCLXV] 46
Animaduersis [10] farstantanen — 259 47
Concidere gihovvon — 260 48
Lętum scônnaz — 262 49
(171[b]) Paretur uvard — 266 50
(Feratur) uuerda — 267 51
Quo — modo zivuilihero vvis — 270 52
(Consuescere) givuonan — 272 53
Cohortes, multitudines folch — 279 54
(Explicuit) Vzpringit — 280 55
Legio scara — *ib.* 56
Agmen gisemini — *ib.* 57
(Horrida [proelia]) egisliha — 282 58
[non] Modo uti nalsdazisechrodo — 285 59
(Pascat) Fuôtte — *ib.* 60
Inanem [animum] italaz — *ib.* 61
Uacuum łtali — 287 62
Vitęm [11] repun — 289 63
Altius [12] filotiufar [13] — 290 64
Uertice vviphile — 291 65
Ergo pidiv — 293 66
Hiemes, frigora ungivvitiri — *ib.* 67
Durando dvruhvuesanto — 295 68
Brachia zuoga — 296 69
Sustinet inthâb& — 297 70
([neve] Uergant) Nihalden — 298 71
[ad] Cadentem zisedalagangentero — *ib.* 72
Flagella vviphila — 299 73
(Eccidit) intrisit — 303 74

[1] *von zweiter hand* [2] sarfer] *das zweite* r *von zweiter hand aus rasur* [3] *über* curuas *der folgenden zeile* [4] *vom schreiber der deutschen gl. über ausgestrichenem* referre [5] *l.* pivahit [6] rivdi] v *von zweiter hand auf rasur* [7] derunt *Ed., s. die varr.* [8] superabit *Ed., s. die varr.* [9] *l.* ciro? [10] animum adversis *Ed., s. die varr.* [11] Vitęm] m *nachgetragen* [12] altior *Ed., s. die varr.* [13] *steht über dem folgenden* poenitus

*VG.* (*Zs.* 15, 60. 61)

1 Primum zerist — *G.* II, 304
2 (Elapsus [ignis]) Ingipharnas [1] — 305
3 Inuoluit piuahit — 308
4 (Ruit) Vzvvirphit — *ib.*
5 Reuirescere ar [2] — 313
6 Persuadeat spáne — 315
7 (171[c]) () gibhe [3] — 317
8 Satio sézi — 319
9 (Inuisa [avis]) léidsamar — 320
10 Rapidus [Sol], uelox ł feruidv[e] draitta —
11 321
12 Poscunt eiscon — 324
13 Canoris, sonoris lutreisigen — 328
14 (Uenerem) lust — 329
15 Trementibus [4] fonna — 330
16 Tuto sichiro — 332
17 Actum gitripanan — 334
18 Trudit uzstozit — 335
19 Gemmas proz — *ib.* [DCCCLXVII]
20 Explicat uzpringit — *ib.*
21 Agebat treio [5] — 338
22 (Cum) sóse — 340
23 Extulit prahta — 341
24 Indulgentia mãmontigi — 345
25 Occule gipirach — 347
26 Squalenti[e] clizinonte — 348
27 (Conchas) Scalun — *ib.*
28 Super ópana — 351
29 Ubi sosa [6] — 353
30 (Hiulca) kinentun — *ib.*
31 Findit spaltit — *ib.*
32 Arua trâga [7] — *ib.*
33 Bidentis mistgabala — 355
34 Luctantes ringentun — 357
35 Leues slechtun — 358

Calamos zeinna — *G.* II, 358 36
Rasę [8] kisneitotero [9] — *ib.* 37
(Eniti) Spirdran — 360 38
Tabulata chamara [10] — 361 [*vgl.* DCCCLXIV. 39
DCCCLXVII] 40
Dum unzi — 362 41
Adolescit ar [11] — *ib.* 42
Frondibus lopun — *ib.* 43
Letus scônner — 363 44
Agit trip:it [12] — 364 45
Habenis zúgilun — *ib.* 46
(171[d]) Interque legendae iouhzuntarle- 47
sanne — 366 48
Ubi sósa — 367 49
Comas vuiphila [13] — 368 50
Brachia zuoga — *ib.* 51
Tonde, incide snîd [14] — *ib.* 52
(Fluentes, nimium crescentes) Ziuilovvah- 53
sentun — 370 54
Frons anasûni — 372 55
Inprudens [laborum] taz [15] — *ib.* 56
Sequaces âhtalino [16] — 374 57
Illudunt, decipiunt tárunt — 375 58
(Admorso [17]) gipizanemo [18] — 379 59
Signata giprahtiu — *ib.* 60
Cicatrix mâsa — *ib.* 61
Ineunt ánauarent — 381 62
Competa givvicki — 382 [DCCCLXVII] 63
Gens diot — 385 64
Horrenda leidlichiv — 387 65
[corticibus] Cauatis scemun — *ib.* 66
Uocant, laudant námont [19] — 388 67
Oscilla seilrís tochun () ritascopha pa- 68
dast [20] — 389 [DCCCLXIV] 69
Suspendunt haben — *ib.* 70

[1] *l.* Inpharnas *mit Graff* [2] *etwa* arquechen [3] *mir unverständlich; über* gelu *der zeile steht* de rime [4] tepentibus *Ed., s. die varr.* [5] *l.* treip [6] *steht über dem vorhergehenden* Hoc [7] *gehört vielleicht zu dem vorhergehenden* hiulca *oder zu* [ęsti]fer [8] Rasę] a *aus* e *corr.* [9] kisneitotero *auf rasur* [10] *von zweiter hand* [11] *etwa* aruuahsit [12] trip:it] *rasur von* t [13] vuiphila] *am* p *radiert* [14] snîd] d *aus* o *corr.* [15] *etwa* ungiuuenitaz [16] *von zweiter hand?* [17] Admorso] *das zweite* o *aus* u *corr.* ad morsum *Ed., s. die varr.* [18] *von zweiter hand* [19] námont] a *auf rasur* [20] *die randgll. von zweiter hand*

*VG.* (*Zs.* 15, 61. 62)

1 Hinc dárinach — *G.* II, 390
2 Largo ginuhtsamemo — *ib.*
3 Egit umpitriphit — 392
4 Ergo pidiv — 393
5 Rite zisite[1] — *ib.*
6 (Liba, libamina) pheforceltvn[1] — 394
7 Ductus cornu kizonanerpihor̥e[2] — 395
8 Ueribus spiscen — 396 [DCCCLXIV]
9 Curandis, exercendis zipisoragenne — 397
10 Uersis zuogicherten — 399
11 Aeternum iomer — 400
12 Bidentibus,[3] furcis fossoriis hov vm — *ib.*
13 (Leuandum) zigilichtanna — *ib.*
14 (In orbem) inringv[4] — 401
15 Olim sar — 403
16 Acer chuon̥er — 405
17 Curuo [dente] hovun — 406
18 Attondens snidenī — 407
19 Fingit, conponit hasnot — *ib.*
20 Sarmenta spreid — 409
21 Tecta dâh — *ib.*
22 Referto fuôri — *ib.*
23 Postremus aftrosto — 410
24 Ingruit ligit — *ib.*
25 Aspera scarfvn — 413
26 Rusci hulises () genus arboris hûlis[5] —
27 *ib.* [DCCCLX. DCCCLXIV]
28 Harundo cein — 414
29 (172[a]) Effectus,[6] compositus arlitana[7]
30 — 417
31 Sollicitanda zirvochan̥e[8] — 418
32 (Tenaces[9]) festa — 421
33 Cum sosa — 422
34 Heserunt, svrrexerunt pichlipun — *ib.*
35 Hoc indiv — 425
36 Nutritor, pro nutrito zuhto — *ib.*

Nituntur ilent — *G.* II, 428 37
Auiaria fogalhus — 430 38
(Tedas) fachulun ł chien — 431 39
Uertice spiz̥e — 440 40
Hinc dannan — 444 41
Radios speichun — *ib.* 42
Triuere draitvn — *ib.* 43
Timpana napa — *ib.* 44
Pandas prḁita — 445 45
(Carinas) podama — *ib.* [DCCCLXIV] 46
Cornus chuirnilbōv — 448 47
Torquentur, curvantur giv̥ntanvverdant 48
— *ib.* 49
[torno] Rasile giscapilihzidrati — 449 50
Aluo intivphi — 453 51
[quid] Memorandum givuahantlihes — 454 52
Cratere tunna — 457 53
(Si non) dohnales — 461 54
Testudine[10] suibogen — 463 [DCCCLXIV. 55
DCCCLXVII] 56
Illusas[11] [vestes] gispilotiv — 464 57
(172[b]) Lustra légar — 471 58
Paruo[12] [adsueta] lucciles[13] — 472 59
Quid ziiv — 481 60
Sin vba — 483 61
Pręcordia furihercida — 484 62
Rigui chûla — 485 63
Bacchata [Taugeta] gispiloter — 487 64
Inexorabile vnarpetanliha — 491 65
Coniurato [ab Histro] fonaderogipiheizo- 66
tun[14] — 497 67
Uolentia vuillig̥v[15] — 500 68
Forum dincstat — 502 [DCCCLXIV] 69
Tabularia prieftabulun — *ib.* 70
Sollicitant cruozant — 503 71
(Excidiis) mitflorinussidun — 505 72

[1] *von zweiter hand* [2] *l.* kizoganer. pihor̥e] *die corr. von zweiter hand* [3] Bidentibus] d *aus* l *radiert* [4] *von zweiter hand* [5] *die randgl. von and. hand* [6] effectos *Ed.*, *s. die varr.* [7] *gehört zum gleich folgenden* extremos *oder ist für die lesart* effectos *berechnet* [8] *vgl. die randgl.:* Curanda ł fodienda est [9] Tenaces] *das zweite* e *aus* i *corr.* [10] Testudine] *über dem letzten* e *rasur eines striches* [11] inclusas *Ed.*, *s. die varr.* [12] Paruo] o *aus* a *corr.* exiguo *Ed.* [13] *von zweiter hand* [14] dero] d *aus* n *corr.* [15] vuillig̥v] *die corr. von zweiter hand*

*VG.* (*Zs.* 15, 62. 63)

1 (Penates) huscota [1] — *G.* II, 505
2 Attonitus giprutter [1] — 508
3 (Rostris) dincstetin [1] — *ib.* [DCCCLXIV]
4 Plausus hantsla gunga [2] — *ib.*
5 (172[c]) Cerealis ehirlies — 517
6 (Mergite) táphari — *ib.*
7 Trapetis inolitorculun — 519
8 Mitis [vindemia] ripher — 522
9 Casta [domus] reinnaz — 524
10 Domus hivuiski — *ib.*
11 Cratera scala — 528
12 Coronant, circumdant zierrant — *ib.*
13 Classica vvichorn — 539
14 Cui vuemo — III, 6
15 [umero]Que iovh — 7
16 Acer sneller — 8
17 Ora anasivni — 9
18 Modo écchrot — 10
19 Uertice spize — 11
20 (172[d]) Quadriiugos uior ióchiga [3] — 18
21 Cestu cholpun [4] — 20
22 Tonsę [olivae] gisneitotes — 21
23 Pompas, uictimas tauri — 22
24 Scena loupa — 24
25 Ut uvie — *ib.*
26 Ut uvie — *ib.*
27 Aulea láchan — 25
28 Hinc [5] darnahc — 28
29 Magnumque, pro magne filo — *ib.*
30 Spirantia atamontiv — 34
31 Proles gipór — 35
32 Dimissę [6] nidergisantero — *ib.*
33 (Furias) hazisa — 37
34 Seuerum [amnem], durum sarpha — *ib.*
35 (Non exsuperabile) unupfarilihaz [7] — 39
36 Adsensu ingihellanussi — 45
37 (Fama) mitmárido — 47
38 Prępia lón — 49
A fonno — *G.* III, 53 39
(Palearia) chelor [7] — *ib.* [DCCCLXIV] 40
(Hirtę [aures]) r̆hiv — 55 41
Maculis flechhun — 56 42
Aspera sarphiv — 57 43
(Ima [cauda]) mitaftanantigemo [8] — 59 44
Uerrit cherit [8] — *ib.* 45
Hymeneos leichod — 60 46
Habilis [aetas] gimachaz [9] — 62 47
Dum unzi — 63 [— 64 48
(Solue mares) In coniunctionem chárala 49
Mitte la [9] — *ib.* 50
(173[a]) Sortire nivz — 71 51
Delectus [10] aruvélita () chust [11] — 72 52
[DCCCLXIV] 53
Modo ecchrod — 73 54
Impende arpivt — 74 55
Altius hóhor — 76 56
Reponit vvidarvvirfit — *ib.* 57
Varios umpidarpa — 79 58
Obęsa [terga] ueizta — 80 59
Toris manun — 81 60
Animosum [pectus] michilmuoto — *ib.* 61
Spadices rotun — 82 [DCCCLXII. DCCCLXIV] 62
Glauci grauvin — *ib.* [DCCCLXII] 63
(Albis) planchen — *ib.* [*vgl.* DCCCLXVIII] 64
Giluo tusingemo — 83 [DCCCLXII. 65
DCCCLXIV] 66
Tremit slágezit — 84 67
Voluit [ignem] drâsot — 85 68
Sub ar — *ib.* 69
Iuba záto — 86 70
Per lumbos aftergophun — 87 71
Vngula hûof — 88 72
Equina ar — 92 73
Pernix snello [12] — 93 74
Se[n]nior, [13] tardior unmagaz — 95 75

[1] *von zweiter hand?* [2] *über* hiantē [3] uior ióchiga] *das zweite* o *aus* ?u *corr. von zweiter hand* [4] *dh.* cholpin, *der punct von zweiter hand* [5] hic *Ed.* [6] demissae *Ed., s. die varr.* [7] *von zweiter hand* [8] *von zweiter hand. diese zeile unten am rande mit verweisung nachgetragen* [9] *von zweiter hand* [10] Delectus] *das erste* e *aus* i *corr.* [11] chust *von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] *die corr. vom glossator*

*VG.* (*Zs.* 15, 63. 64)

1 Turpi unchûscemo — *G.* III, 96
2 (Ignosce) inlaz — *ib.*
3 Quondam ofto — 99
4 (Furit) uvotit — 100
5 Ergo pidiv — *ib.*
6 Artes síti — 101
7 Dolor zorn — 102
8 (Haurit) slehit — 105
9 Pauor pipinvnga — 106
10 (Uerbere torto) givvntanero[1] uillvn — *ib.*
11 Proni framahalda — 107 [DCCCLXIV]
12 Lora zvgila — *ib.*
13 Fuluę [harenae] falavues — 110
14 Nimbus harenę stovpes unst[2] — *ib.*
15 (173[b]) Insultare screchon — 117
16 Gressus gengi — *ib.*
17 (Glome[r]are[3]) samanon[4] — *ib.*
18 Superbos frambare — *ib.*
19 Acrem, uelocem snellan — 119
20 Egerit tripi[5] — 120
21 (Secant) Heigrasont[6] — 126
22 ([ne] Referant) nisagan — 128
23 Ieiunia magari — *ib.*
24 Uolentes dievulligun[7] — 129
25 Concubitus gimisgida — 130
26 Sollicitat g:igrvozit[8] — 131
27 (Arcent) tripent[9] — *ib.*
28 Cursu louphe — 132
29 Quatiunt panont — *ib.*
30 Paleę helavun — 134
31 Luxu lusti () gifluszidu[10] — 135
32 Obtunsior vvidarpluanora — *ib.*
33 ([ne] Oblimet) nipicleipe — 136
34 Superare ubaruaran () neman[11] — 141
35 Acri hartero — *ib.*
[saltibus] Uacuis vviti — *G.* III, 143 36
Spelunce holir — 145 37
Procubet, immineat gili git — *ib.* 38
Asylo premo — 147 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI] 39
Vocantes namonta — 148 40
Acerba eipro — 149 41
Diffugiunt zistupen — 150 42
Concussus [aether] gitro phaniv — 151 43
Monstro vvntre premo[12] — 152 44
(Pestem) palo[13] — 153 45
(Acrior) hantagoro — 154 46
Arcebis, prohibebis danatribes — 155 47
Recens orto [sole] niv[u]inesrunnanero[14] 48
— 156 49
Quos [vitulos] dei — 159 50
Habendo zihabenne — *ib.* 51
Pascuntur ont[15] — 162 52
Hortare anezi[16] — 164 53
Laxos vvita — 166 54
(173[c]) Subnecte untarinuphi — 167 55
Ubi sosa — *ib.* 56
Gradum gang — 169 57
Nitens, subsistens spirdrenta — 172 58
[DCCCLXII] 59
Inst[r]epat[17] cherre[18] — 173 60
Themo grintil — *ib.* [DCCCLXII] 61
(Uescas [frondes]) azigiu — 175 [DCCCLXIV] 62
Palustrem [ulvam] mosalichaz — *ib.* 63
Fęte: zuhtigo — 176 64
[ad] Turmas uuolchun[19] — 179 65
Feroces[20] chuo[n]nun — *ib.* 66
Gementem [rotam] cherrentes rades — 183 67
Sonantis clafonta — 184 68
Gaudere giuuonen — 185 69
Laudibus slihtungun — 186 70

[1] givvntanero] nta *auf rasur* [2] unst *von and. hand* [3] Glome[r]are] r *vom glossator übergeschrieben* [4] samanon] *das zweite* a *aus* o *corr.* [5] *über dem vorhergehenden* uersos [6] Heigrasont] *der rechte obere strich des* H *von zweiter hand* [7] *l.* vuilligun [8] g:igrvozit] *rasur von* r [9] tripent] p *aus* b *corr.* [10] gifluszidu] l *auf rasur von zweiter hand; das erste* u *könnte auch* o *sein* [11] *mit verweisung auf* passus [12] premo *von zweiter hand* [13] palo] o *auf rasur* [14] niv[u]ines] *die corr. mit dunklerer tinte* [15] *etwa* uueidinont [16] *von zweiter hand* [17] Inst[r]epat] epat *auf rasur,* r *vom glossator* [18] cherre *von zweiter hand* [19] *l.* uolchun [20] Feroces] *das letzte* e *vom glossator aus* i *corr.*

*VG.* (*Zs.* 15, 64. 65)

1 (Plausę [cervicis]) gitollotes[1] — *G.* III,
2 186
3 Depulsus inspenitas — 187
4 Mollibus den — 188
5 (Capistris) halaphtran — *ib.* [DCCCLXIV]
6 Uolumina givuntanu ssida[1] — 192
7 Auras uvint[1] — 193
8 Dum[2] unzi — 198
9 (Horrescunt) uvivmidunt[3] — 199
10 Sonorem doz — *ib.*
11 (Urgent) tripunt[3] — 200
12 (Ore) armunde — 203
13 Esseda sápoh[4] — 204 [DCCCLXIV]
14 Ante domandum erdemozamne[5] — 206
15 Negabunt arzihent — 207
16 (Lupatis) khamon — 208
17 (Industria) giuuerida — 209
18 (Cęci [amoris]) gitouganer[5] — 210
19 (Stimulos) gistungida[5] — *ib.*
20 In sola insuntrigo — 212
21 Relegant gisuntront[5] — *ib.*
22 Trans ubar — 213
23 Carpit nimit — 215
24 Uidendo gisehanuvesanto — *ib.*
25 Nemorum, siluarum loupes — 216
26 (173[d]) Illecebris lustin[6] — 217
27 Lauit nezit — 221
28 (Obnixos) ingaganstritiga — 222
29 Gemitu pullode — 223
30 Exulat ellentot[6] — 225
31 Pernix snel'er — 230
32 Hyrsutis, asperis ruhen — 231
33 (Carice) sarahi[7] — *ib.*
34 Ictibus mitslegin — 234
35 Signa mouet pullot — 236
36 Pręceps, uelox gaher — *ib.*
37 Uti iôso — 237

Ut ioso — *G.* III, 238
At iososa — 240
Exęstuat uzcesso — *ib.*
Uêrticibus mitvuerfun[8] — 241
In furias inuuotunga[9] — 244
Ut uvie[10] — 250
Tremor biba — *ib.*
Attulit[11] pringit[12] — 251
([non] Retardent) nigilezęsent[13] — 253
Torquentia [flumina] vvintanto — 254
Ruit ilit — 255
Prosubigit grepit — 256
Fricat rîpit — *ib.* [DCCCLXII. DCCCLXIV]
Procellis tunstin — 259
Acre chuoni — 264
Quid zivuiv — 265
(174[a]) Ubi sosa — 271
(Grauidę) svangaro — 275
Nascitur [auster] vvâit — 279
(Hiic) dâr — 280
Herbas vvrzì — 283
Inreparabile vnvuidarvvantallih — 284
Dum vnzi — 285
Circumuectamur amore vverdenfonnaminnvn — *ib.*
(Hinc) dannan — 288
Sperate vuanñ& — *ib.*
Angustis, humillimis smâhun — 290
(Orbita) vuaganleisa — 293
Edico gipivto — 295
Filicum farmahi[14] — 297
Maniplis hantfol — *ib.*
Scabiem rvdvn — 299
Turpis unchusci — *ib.*
Hę:[15] deso — 305
Incocta [vellera] gisotana — 307
Soboles gipor — 308

[1] *von zweiter hand* [2] tum *Ed., s. die varr.* [3] *von zweiter hand* [4] sápoh] h *scheint von zweiter hand* [5] *von zweiter hand* [6] *von zweiter hand* [7] *von zweiter hand. l.* saharahi [8] *von zweiter hand* [9] uuotunga] *über* o *rasur* [10] *von zweiter hand* [11] ac'u,&[lit] *die corr. von and. hand,* c *in* t *corr.* [12] *von zweiter hand* [13] *die puncte von zweiter hand* [14] *von zweiter hand nachgezogen* [15] Hę:] *rasur von* c

*VG.* (*Zs.* 15, 65. 66)

1 Quam magis sovilo — *G.* III, 309
2 Exhausto[1] armolchanemo[2] — *ib.*
3 Setas harir — 312
4 (Comantis) lochonta ł zeisenta — *ib.*
5 Uelamina[3] inpihelida — 313
6 Pascuntur ezent — 314
7 Summa vviphila — *ib.*
8 Horrentis sarapun — 315
9 Rubos, spinas pramun — *ib.*
10 (174[b]) Ergo pidiv — 318
11 Uentos vngivvitiri — *ib.*
12 Quo fonnadiv[4] — 319
13 Egestas zadal — *ib.*
14 Uictum fio^e^tar[5] — 320
15 Mittes frv̄mes — 323
16 Cum mit — 324
17 Dum unzi — 325
18 Canænt[6] cr^a^vven[7] — *ib.*
19 Vbi sosa — 327
20 (Cicadę) heimo[8] — 328
21 [ad] Stagna gisigin — 329
22 (Ilignis) eihinen[8] — 330
23 Sicubi suarsoso[8] — 332
24 Mappalia huttun[9] — 340
25 Tantum epanlih — 343
26 Tectum dahc — 344
27 Non secus nalesandres — 346
28 Ac:[10] denne — *ib.*
29 (Acer) chuono[11] — *ib.*
30 Cum denne — 347
31 Carpit nimit — *ib.*
32 [ante] Exspectatum gisihti — 348
33 Agmine[12] scaro[11] — *ib.*
34 Torquens uuintenter — 350

Ister tuonoua — *G.* III, 350 35
Quaque iohdardar — 351 36
Porrecta [Rhodope] farstracter — *ib.* 37
(Axem) halpa — *ib.* 38
Aut — aut oda — oda — 353 39
Assurgit ufarst& — 355 40
Semper — semper io — io — 356 41
Spirantes, adferentes planta — *ib.* 42
Haud :umquam nionoltres — 357 43
Discutit apascutit — *ib.* 44
Lauit nezit — 359 45
Currenti in flumine rinnenteroaho — 360 46
Crustę stuchi ł rósun[13] — *ib.* [DCCCLXII] 47
Sustinet inthap^at^[14] — 361 48
Hospita uui rtun — 362 49
Dissiliunt zispringent — 363 50
Indutę [vestes] anagilegi[15] — 364 51
Solidam in glatiem inalangas is — 365 52
Lacunę,[16] fosse sêa — *ib.* 53
(Stiria) issa[17] — 366 54
Inpexis ungistralten — *ib.* 55
(174[c]) ([non] Ning^v^it) nisniuuit — 367 56
Confertoque iohgi hu fotemo[18] — 369 57
Agmine gisemine — *ib.* 58
Mole noua michilissneuues[19] — 370 59
Exstant upartrefan — *ib.* 60
Inmissis anagilazanen[20] — 371 61
Agitant iagont — 372 62
Trudentes str̥oz enta — 373 63
Rudentes luonta — 374 64
Hic dâr — 379 65
Acidis [sorbis] mitsuren pi^e^run — 380 66
Imitantur pilident — *ib.* 67
Trioni uuagane — 381 68

[1] Exhausto] h *auf rasur* [2] *von zweiter hand* [3] in *vom glossator* [4] *von zweiter hand* [5] fio^e^tar] f *aus corr. und rasur von zweiter hand, von der auch die andern correcturen herrühren* [6] Canænt] æ *aus* a *vom glossator* [7] cr^a^vven] *die corr. von zweiter hand* [8] *von zweiter hand* [9] *über dem vorhergehenden* habitata [10] Ac: *aus* aut *radiert?* [11] *von zweiter hand* [12] agmina *Ed., s. die varr.* [13] rósun] *über* u *kleine rasur* [14] inthap^at^] *die corr. von zweiter hand* [15] *l.* anagilegito? *Graff* 2, 96 *fasst das wort als subst.* [16] lucunae *Ed., s. die varr.* [17] *von zweiter hand* [18] gi hu fotemo] *das letzte* o *von zweiter hand aus* e *corr.* [19] sneuues] *das erste* s *nachträglich eingefügt. dazu ist* laste *zu ergänzen* [20] anagilazanen] *das letzte* n *aus* ?m *radiert*

*VG.* (*Zs.* 15, 66. 67)

1 (Effrena) unzamiu. ł ungizoganiu — *G.*
2 III, 382
3 Tunditur ginuanuuirdit — *ib.*
4 Setis harun — 383
5 Uillis, lanis. zaton [1] — 386
6 Lege aruueli — *ib.*
7 Palato in guomin — 388
8 Reice aruuirf — 389
9 Maculis flechun — *ib.*
10 [ne] Infuscet nigisuarzo — *ib.*
11 Ferat pringe [2] — 395
12 Et ioh — 396
13 Referunt pringen — 397
14 Excretos [haedos], adultos giuuah saniu
15 — 398
16 Prohibent inspennent — *ib.*
17 Primaque [ora] ioh fornantiga — 399
18 Pręfigunt furistechent — *ib.*
19 Capistris iatin [3] ferratis — *ib.*
20 Premunt duhent [4] — 401
21 Sub vmpi [5] — 402
22 Exportant [6] uzfuorent — *ib.*
23 Adit zuouuerit [7] — *ib.*
24 Parco me zi gemo — 403
25 Reponunt gipergent — *ib.*
26 Postrema hin trosta — 404
27 Acrem chuonnen [8] — 405
28 Molossum rudun — *ib.*
29 Sero chasiuuazzar — 406 [DCCCLX.
30 DCCCLXII. DCCCLXXII]
31 A tergo after — 408
32 Uenabere iagos — 410
33 Dammas tamir — *ib.*
34 Uolutabris solun — 411
35 Pulsos gitripana — *ib.*
36 Latratu mitpellungun — 412
Turbabis gistoupis — *G.* III, 412 37
Agens iagonter — *ib.* 38
Galbaneo, herba ł rasina — 415 39
Agitare danatripen [9] — *ib.* 40
Tactu inpiruorido — 416 41
(174[d]) Delituit loscheta — 417 [DCCCLXII] 42
Succedere untarlidan — 418 43
Pestis palo — 419 44
Acerba eibrer — *ib.* 45
Cape nim — 420 46
Cape nim — *ib.* 47
Dum [10] unzi — 423 48
Nexus chofa — *ib.* 49
(Agmina) gisemini [11] — *ib.* 50
Maculosus flechoter — 427 51
Grandibus grozen — *ib.* 52
Aluum muodar [11] — *ib.* 53
Dum unzi — 428 54
Stagna gisig — 430 55
Improbus unerer — 431 56
(Ingluuiem) gitigi [11] — *ib.* 57
Loquacibus choslinen — *ib.* 58
Exhausta [12] arscaphaniv [13] () ardorretiu [14] 59
— 432 60
Palus lacha — *ib.* 61
Dehiscunt scrintent [15] — *ib.* 62
Torquens uvintent [15] — 433 63
Seuit sáruisot — 434 64
Siti durri — *ib.* 65
Carpere néman — 435 66
Exuuiis úrsloufun — 437 [*vgl.* DCCCLXIV] 67
(Lubrica [16] [terga]) vvanchala 68
(Micat) lecheezat — 439 69
Trisulcis trispaltigen — *ib.* 70
Signa gipara [17] — 440 71
Persedit gis inchit [18] — 442 72

[1] zaton] a *aus* o *corr.* [2] *von zweiter hand* [3] *mir unbekannt* [4] *über dem vorhergehenden* Nocte [5] *von zweiter hand* [6] exportans *Ed., s. die varr.* [7] zuouuerit] *die puncte von zweiter hand* [8] *von zweiter hand* [9] danatripen] r *nachträglich eingefügt* [10] cum *Ed.* [11] *von zweiter hand* [12] exusta *Ed., s. die varr.* [13] arscaphaniv] r *nachträglich eingefügt* [14] ardorretiu *von zweiter hand* [15] *von zweiter hand* [16] *der vers eingeschoben aus der parallelstelle Aen.* II, 474 [17] gipara] *beide* a *aus* u *und* e *von zweiter hand corr.* [18] gis inchit] s *von zweiter hand*

*VG.* (*Zs.* 15, 67. 68)

1 Hirsuti vvassa — *G.* III, 444
2 Secuerunt ríztun — *ib.*
3 In gurgite invvâge — 446
4 Uillis zátun — *ib.*
5 Secundo [amni] rinnentero — 447
6 Defluit nidarflvizit — *ib.*
7 Spumas feima — 449
8 Argenti qvéchsilpar[1] — *ib.*
9 Scillam sckellavvrz — 451
10 Graues hántago — *ib.*
11 Fortuna folleiz — 452
12 Summum fornantigaz — 453
13 Ulceris eizzes — 454
14 Tegendo pidechetvuerdantëro[2] — *ib.*
15 Dum vnzi — 455
16 Omina[3] héil — 456 [DCCCLXIV]
17 Dolor svérado — 457
18 Depascitur izzit — 458
19 Febris ríto[4] — *ib.*
20 Ignauivs lázzor — 465 [DCCCLXXIII[a]]
21 (175[a]) Serpant, repant chresen — 469
22 Turbo uvint — 470
23 (Estiua) pharricha — 472
24 Tempestas suht — 479
25 Lacus seo — 481
26 Infecit uirvvarta — *ib.*
27 Ubi sosa[5] — 482
28 Acta gitripaniv — 483
29 Obduxerat[6] zisamanagizoch — *ib.*
30 Liquor nezi — 484
31 Minutatim é¦nezzun — 485
32 Hostia friskinch — 486
33 Dum unzi — 487
34 [inter] Cuncta¦ntes tvalenten — 488
35 Moribunda [hostia] stíripiger — *ib.*
36 Ardent un[7] — 490
37 Tinguntur ginezzit — 492
Ieiuna[8] trvchanaz — *G.* III, 493 38
Hinc danna — 494 39
Dulcis[9] livpvn — 495 40
Animas féra ch — *ib.* 41
Tussis chélasvht — 497 [DCCCLXIV] 42
Anhela fnehantiv — *ib.* 43
Morituris arsterapenscholonten[10] — 501 44
Adtactu[11] inpirúorido — 502 45
Tractanti hantalentemo — *ib.* 46
Singultu snóphezungo — 507 [*vgl.* 47
Aspera ruhiv — 508 [DCCCLXIV] 48
Latices lid — 509 49
(175[b]) Ore ar — 516 50
Ciet grvozit — 517 51
Abiungens intvvetanter — 518 52
Uolutus [amnis] gipolotiv — 521 53
Electro gloccinpare — 522 54
Stupor stornvnga — 523 55
Iuuant half — 525 56
(Repostę [epulae]) giporganiv — 527 57
Pascuntur un[12] — 528 58
[ad] Donaria vvihhusun — 533 59
Ergo pidiv — 534 60
Egrę chumo — *ib.* 61
Rimantur, fodiunt crvpilont — *ib.* 62
Contenta [cervice], extenta givagemo — 63
536 64
(Non — explorat) nispehot — 537 65
[nec] Obambulat niumbigangarot — 538 66
Acrior hantagora[13] — *ib.* 67
Latebris holiron — 544 68
Attoniti:,[14] stvpefacti giprvtta — 545 69
Hydri vurmi — *ib.* 70
Cessere intvíchint[15] — 549 71
Cateruatim volchin — 556 72
Cadauera potacha — 557 73
Uiscera inov¦li[16] — 559 74

[1] *über* miscent [2] vuerdantëro] *die corr. von zweiter hand* [3] omnia *Ed.*, *s. die varr.* [4] *sodann steht v.* 461 *über* Gelonus gentes fatarū: *l.* scitarū [5] *über* sed [6] adduxerat *Ed.* [7] *etwa* prunnun [8] *ist abl. Ed.* [9] Dulcis] i *scheint in* e *corr.* [10] scholonten] sch *auf rasur* [11] ad tactum *Ed.*, *s. die varr.* [12] *etwa* azun [13] hantagora] *das letzte* a *aus* o *corr.* [14] Attoniti:] *rasur von* s [15] *von zweiter hand* [16] *die corr. von zweiter hand*

*VG.* (*Zs.* 15, 68. 69)

1 Illuuię fonnaunreinnodo — *G.* III, 561
2 Putres vv̊lun — 562
3 Inuisos leidsamvn [1] — 563
4 Pabulę angvezzin — 564 [*vgl.* DCCCLXIV]
5 (175[c]) Sacer leidsamar — 566
6 Protinus sar [2] — IV, 1
7 Duces uuisun — 4
8 Sedes sez — 8
9 Statio sezi — *ib.*
10 Papula vveida — 9
11 [ne] Atterat nitrete — 12
12 Squalentia glizinon ten [3] — 13
13 Meropes grvonspehta [4] — 14
14 Inmitibus unmammanten [5] — 17
15 Stagna gisig — 18
16 Vicina [ripa] naher — 23
17 Calori dero — *ib.*
18 Obuia [arbos] gaganvurter — 24
19 Hospitiis gastvvisin [6] — *ib.*
20 Tranuersas [7] dveroho — 26
21 [ad] Estiuum [solem] heizero — 28
22 Preceps gaher — 29
23 Serpilla feldchenula — 31 [*vgl.* DCCCLXII]
24 Tymbrę chressin — *ib.*
25 Uiolaria violgartvn — 32
26 Cauatis ar — 33
27 Texta giflohtaniv — 34
28 Aditus flougar [8] flougar — 35
29 Liquęfacta zismalztiu — 36
30 Uis noth [9] — 37
31 Certatim stritigo — 38
32 (175[d]) (Rimosa) dioscruntanun — 45
33 Fouens::, plectens strih[h]enī — 46
34 Pulsu slage — 49
35 Offensa vurpollaniv — 50
36 Imago pilide — *ib.*
37 Reclusit, apervit insparrit — 52
38 Leues lihtiv — 55
39 Hinc dannan — *ib.*

Excudunt mach ont — *G.* IV, 57
Tenatia festiv — *ib.*
Caueis ar — 58
Petunt svohen — 62
Melisphilla pinivvīrz — 63 [DCCCLIV. DCCCLXXXI]
Gęr[a]men gras — *ib.*
Tinnitǫs chlingilod — 64
Cie grvozi — *ib.*
More vvis — 66
Motu arpolgannvssidv — 68
Licet mvozaist — 70
Fractos [sonitus], collisos diozanta — 72
Trepide iligiv — 73
Curruscant [10] lohenzen — *ib.*
Spicula angvn — 74 [DCCCLXIV]
Aptant machon — *ib.*
Ad pretoria ziphalanza — 75
Ubi sosa — 77
Orbem ring — 79
Tantum epanuilo — 81
([nec] Pluit) nirisit — *ib.*
Vsque adeo sovilo — 84
Obnixi ingaganspirdarente — *ib.*
Hos desa — *ib.*
Hos ena — 85
Hi svslicha — 86
Motus arpolganvssi [11] — *ib.*
Verum svntar — 88
Ubi sosa — *ib.*
Prodigus spilder — 89 [DCCCLXIV]
Squalentibus glizinonten — 91
(176[a]) (Rutulis) lohezten — 93
Desidia zagaheiti — 94
Vt ioso — 95
(Turpes) Vnsubro — 96
Cum sosedenne — 97
Sicco ar — *ib.*
Uiator uartman — *ib.*

[1] *von zweiter hand* [2] *von and. hand* [3] glizinon ten] z *aus corr.* [4] *nachgezogen von zweiter hand* [5] unmammanten] *das letzte* a *aus* o *corr.* [6] gastvvisin] n *auf rasur* [7] transversas *Ed.* [8] flougar] g *nachgetragen* [9] noth] t *aus ansatz von* h [10] coruscant *Ed.* [11] arpolganvssi] ss *aus corr. von* z

*VG.* (*Zs.* 15, 69. 70)

1 Coruscant lohezent — *G.* IV, 98
2 Hinc[1] danna — 100
3 Premes nimis — 101
4 Tantum so — *ib.*
5 Domitura duoponscolontiv — 102
6 Eripe ginim[2] () scrot[2] — 107
7 Quisquam[3] az[4] — *ib.*
8 Uellere neman — 108
9 (Amicos) frivn',licha — 115
10 Ni iam nvba — 116
11 Proram prt — 117
12 Biferi zvipiriges — 119
13 (Tortus) givvntaner — 121
14 In uentrem, cvrvatvram invvidi[5] — 122
15 Comantem springanten — *ib.*
16 Coricium[6] cilica iscen — 127
17 Premens, seminans dvingent — 131
18 Onerabat, replebat lvod — 133
19 (Carpere) neman — 134
20 Etiam nunc nohio — 135
21 Comam vuiphil — 137
22 (Fętis) zvhtigvn — 139
23 Cogere rennan — 140
24 Pressis piduhten — *ib.*
25 (176[b]) Quot somanagen — 142
26 Totidem iu[7] — 143
27 Uersum zila — 144
28 Exclusus guzoter — 147
29 Age vvola — 149
30 Crepitantia clingilontvu — 151
31 Pauere neritvn — 152
32 Penates husgota — 155
33 Experiuntur arůarent — 157
34 Pacto [foedere] gidingotero — 158
35 ([intra] Septa) piuengido — 159
36 Lentum, planum cleparaz[8] — 160
Gluten clep — *G.* IV, 160 37
(Tenaces[9]) festvn — 161 38
Adultos gizogano — 162 39
Fetus zvhti — *ib.* 40
Stipant dringint — 164 41
Ad portas zenflevgarun — 165 42
In[que][10] uicem iohuntarin — 166 43
Ignauum unnuzzaz[11] — 168 44
Fucos trenun — *ib.* [DCCCLXIV. DCCCLXV] 45
Stridentia susentv̄ — 172 46
Tingunt nezent — *ib.* 47
Gemit qvirit — 173 48
Urget dvinget — 177 49
Pascuntur uuedinunt — 181 50
Ruunt ilent — 185 51
Nusquam nioner — *ib.* 52
Mussant, sonant diozent — 188 [DCCCLXIV] 53
Conposuere ent[12] — 189 54
(176[c]) (Aquantur) vuerdent — 193 55
Quirites,[13] duces herostun — 201 56
Sufficiunt machunt — 202 57
Attriuere ent[14] — 204 58
Animam ferh — *ib.* 59
Quam septima [aestas] dennedersibanto — 60
207 61
(Amisso) floranemo — 213 62
Fidem triva — *ib.* 63
Frequentes, plurimę managa — 216 64
Mentis sinnes — 220 65
Hinc dannan — 223 66
Arcessere gvvinnan — 224 [DCCCLXIV] 67
(Si quando) suensose — 228 68
Haustus[15] truncha[16] — 229 69
Cogunt samonont — 231 70
(176[d]) Stelio olm[17] — 243 [*vgl.* DCCCLXIV. 71
DCCCLXV. DCCCLXVI] 72

[1] Hinc] i *aus* a *corr.* [2] *von zweiter hand* [3] quisq, vā *hs.* [4] *von zweiter hand. etwa* sumuuelihaz [5] *die corr. von zweiter hand* [6] a Cilicia *erklärt Servius* [7] *etwa* so managiu [8] cleparaz] p *aus* r *corr.* [9] Tenaces] *das letzte* e *aus* i *corr.* [10] q, *von anderer hand nachgetragen* [11] unnuzzaz] zz *auf rasur* [12] *etwa* gilazent [13] Quirites] e *vom glossator aus* i *corr.* [14] *etwa* anastozent [15] haustu *Ed., s. die varr.* [16] *von zweiter hand* [17] *von ganz and. hand mit blasser tinte*

*VG.* (*Zs.* 15, 70. 71)

1 Blattis fledarmusin [1] — *G.* IV, 243
2 [DCCCLXIV]
3 Fucus treno [1] — 244 [DCCCLXV. DCCCLXVI]
4 Scrabro hornuz — 245 [DCCCLXIV. DCCCLXV.
5 DCCCLXVI]
6 Laxos [cassis] vuiti — 247
7 Aranea spinna [1] — *ib.* [DCCCLXIV]
8 Carentum,[2] mortvorum darbentero — 255
9 Conexę pihafto — 257
10 Ad limina zinflovgarvn — *ib.*
11 Ignauę, non audaces unnvziv — 259
12 Ut quondam iosop[h]togipurit — 261
13 Sollicitum gigrvoztez — 262
14 Estuat tumilot [3] — 263
15 (Rapidus [ignis]) drataz — *ib.*
16 Hic dar — 264
17 Hortantem en [4] — 266
18 (Defruta) sivd — 269
19 (Passos) arselchen — *ib.*
20 Herba vvrz — 272
21 Aureus [flos] faravviu — 274
22 (Nexis) givvntanen — 276
23 Torquibus ringin — *ib.*
24 Incoque sivd — 279
25 Foribus flogarin — 280
26 Stirpis gipores — 282
27 Inuenta nussi [5] — 283
28 Quoque [modo] iovhzivueliero — 284
29 (Insincerus [cruor]) unlutra — 285
30 (177[a]) Ora gimvndi — 292
31 Iacit [6] vuirfit — 294
32 Eligitur ist — 296
33 ([angusti]Que imbrice) iochmitscíntlon —
34 *ib.* [DCCCLXII]
35 Artis eigen — 297
36 Obliqua [luce] scélahemo — 298
37 Bima [fronte] zuiiarigemo — 299
38 (Obstruitur) aruvrigitvuirdit — 301
Tunsa ginúo:na — *G.* IV, 302 39
(Subiciunt) untarvuerphan — 304 40
Fragmenta stúchi — *ib.* 41
[casias]Que recentis ouch nívpchana 42
— *ib.* 43
(Garrula) croniv [7] — 307 44
Animalia vvihtir — 309 45
Trunca pistūpilotiv — 310 46
Stridentia diozantiv — *ib.* 47
Neruo sénvua — 313 48
Pulsante tripentero — *ib.* 49
(Experientia) aruvntinussida — 316 50
Tempe scátivui. ī scônisteti — 317 51
Extremi [amnis] opanentigero — 319 52
Quod [8] ziv — 325 53
Honorem givúori — 326 54
Erue vzvuirf — 329 55
Molire [bipennem] vvezzi — 331 56
([caesariem] Effusę) antarfahsa [9] — 337 57
(Flaua) falauahsa [9] — 339 58
(177[b]) (Tandem) duohítamvn — 344 59
Dolos pisuvich — 346 60
Furta .i. hvor [10] — *ib.* [DCCCLXVII] 61
Dum u[n]zi — 348 62
Deuoluunt úzzugvn — 349 63
Impulit gistvncta — *ib.* [DCCCLXI] 64
(Hvic [11]) dero — 357 65
Qua [12] dar — 360 66
Misit liez — 362 67
Speluncis holirvn — 364 68
Sonantis diozanta — *ib.* 69
Caput úrspringe [13] — 368 70
Saxosus [14] stéinago — 370 71
Pumice tuost[e]i:ne — 374 72
Tonsis giscrôtanen — 377 [*vgl.* DCCCLXI] 73
Uillis zatun — *ib.* [DCCCLXI] 74
Adolescunt prvnnvn — 379 75
Patriam diefartilihvn [15] — 390 76

[1] *diese drei gll. von ganz and. hand mit blasser tinte* [2] Carentum] car *auf rasur* [3] tumilot] o *aus corr.* [4] *etwa* manonten [5] *etwa* arfuntnussi [6] Iacit] *das zweite* i *aus* e *radiert* [7] *von zweiter hand* [8] quid *Ed.* [9] *von zweiter hand* [10] *über* diuum 347 *sodann steht nicht* dero, *sondern* deorv [11] H[v]i ūc *hs.* [12] Qua] a *aus* ę *corr.* [13] *construiert nach dem folgenden* unde [14] Saxosus] x *auf rasur* [15] . fatirlihvn

*VG. VA.* (*Zs.* 15, 71. 72)

1 (177[c]) Secundet, prosperetur girihte —
2 *G.* IV, 397 [DCCCLXI]
3 Doli pisuicha[1] — 400
4 (Correptum) archriphten — 405
5 Excidet inpfállit — 410
6 Contende, tene déni — 412 [DCCCLXI]
7 Tenacia festvn — *ib.*
8 Erit uverde — 413
9 Habilis [vigor] gimachiv — 418
10 Sinus piugun — 420
11 Deprensis pivanganen[2] — 421
12 (Statio) stédir ł lenti — *ib.* [DCCCLXI]
13 Obice mitcrintile — 422
14 Hauserat nám — 427
15 Faucibus stédin — 428
16 Tepefacta [flumina] gisótana — *ib.*
17 Uelut also — 433
18 Olim ofto — *ib.*
19 Ubi sosa — 434
20 Balatibus plazungun — 435
21 (177[d]) Petis eiscost — 446
22 Tantum sovilo — 450
23 Intorsit gicherta — 451
24 Lues[3] firgiltist — 454
25 Ob meritum piscult — 455
26 Suscitat machot — 456
27 Fauces engiiiodi — 467
28 (Ditis) dûrises — *ib.*
29 Carentum darapentero — 472
30 Rogis saccharun — 477
31 Crinibus lochun — 482
32 Tenuit stillohâb&a — 483
33 Restitit gistuont — 490
34 (178[a]) Diuersa danagicherta — 500
35 Prensantem greiphonten — 501 [DCCCLXI]
36 [voce] Moueret gigruozti — 505
37 (Euoluisse) chuman[4] — 509

Mulcentem slihtenten — *G.* IV, 510 38
Agentem, agitantem leitenten — *ib.* 39
Obseruans vvartenter — 513 40
Nido ar — *ib.* 41
Detraxit ginam — *ib.* 42
Fletus[5] umpi — 514 43
(Ditis) durises — 519 [DCCCLXI] 44
Discerptum zipchanen — 522 45
Reuvlsum apagipchinaz — 523 46
Torsit vverfota — 529 47
Licet muozʷn[6] — 531 48
Agitabat leitta — 533 49
(178[b]) Demitte niderlaz — 542 50
Uenerabere es — 547 51
Facessit, implet téita — 548 52
Hic dar — 554 53
Toto ar — 555 54
Stridere sûsvn — 556 55
(Efferuere) uzstredan — *ib.* [DCCCLXI] 56
Trahi uverdan — 557 57
Nubes dichi — *ib.* 58
Uuam drûpo — 558 59
Demittere nidar — *ib.* [DCCCLXI] 60
Affectat machot — 562 [*vgl.* DCCCLXI] 61
Tegmine techi — 566 62
(179[a]) Numine gotheiti[7] — *A.* I, 8 63
Leso gitaretero[7] — *ib.* 64
Superbum frāparen — 21 65
Uoluere arleccan[8] — 22 66
Mene ninumih — 37 67
(179[b]) (Turbine) mituvinte[9] — 45 68
Gero tuon[9] — 48 69
Numen gotheit[9] — *ib.* 70
Cuspide, hasta stachullo — 81 71
(179[c]) Prora prort — 104 72
Alto tiuphi — 110 73
A uertice fona fornor — 114 74

[1] pisuicha] a *von zweiter hand aus* ?i *corr.* [2] *teilweise ausradiert* [3] luis *Ed., s. die varr.* [4] *dasselbe vielleicht ausradiert über dem vorhergehenden* Fleuisse [5] Fletus nocte *hs., daneben von anderer hand* ał Flł& noctem. flet noctem *Ed.;* umpi *geht dann wol auf* nocte [6] *Graff fasst die form als erste person pl.; vielleicht aber ist das subst. gemeint, scil.* sint [7] *von zweiter hand* [8] arleccan] *das zweite* c *aus* ?k *radiert* [9] *von zweiter hand*

*VA.* (*Zs.* 15, 72. 73)

1 (In puppim) instivra[1] — *A.* I, 115
2 Ferit p[r]ah. sluoc[2] — *ib.*
3 Torquet cherta — 117
4 Luetis fargelt&[3] — 136
5 (179[d]) (Adnixus[4]) Zuos pirdranter[5] —
6 144 [DCCCLXIII]
7 (Detrudunt) apaschieltun — 145
8 Aperit affanoto[6] — 146
9 (Perlabitur) sleih — 147
10 Hic dar — 168
11 (Excudit) scurfta — 174
12 Expediunt arlostun[7] — 178
13 (180[a]) Agens iagonī[7] — 191
14 Mulcet trosta[7] — 197
15 Olim nohuvenne — 203
16 Spem trost[7] — 209
17 Ęthere ar — 223
18 Fore uverdan[7] — 235
19 (Casum[8]) missipuri — 238
20 Fortuna scado — 240
21 (180[b]) Mediis ar — 242
22 (Per ora nouem) aftarniungimundin —
23 245
24 Infandum honliho — 251
25 Prodimur farspildit uverden — 252
26 Hic suslih — 253
27 Subridens smilenter — 254 [DCCCLXIII.
28 DCCCLXIV]
29 Quando uvanta[9] — 261
30 (Mouebo) uffarscalto — 262
31 Terna [hiberna] drisca — 266
32 Transierint furivarent — *ib.*
33 Cognomen miltinamo — 267
34 Uoluendis uvaraplihen — 269
35 Hiīc dar — 272
36 Romanos rūliuti — 277

Gentemque togatam sprahman — *A.* I, 37
282 38
(180[c]) (Cana) altiu[10] — 292 39
Conuexo piugin — 310 40
Crispans wennenī — 313 41
Threissa trachiisca — 316 42
Fatigat rennit — *ib.* 43
Diffundere spriten — 319 44
Felix ginadigiu — 330 45
Dignor uvertliho[10] — 335 46
(180[d]) Fastigia hohi — 342 47
Dilectus liuper — 344 48
Furor uuotunga — 348 49
Clam faringun — 350 50
Inhumati unpigrapanes — 353 51
Nudauit gioffanota — 356 52
Repetens uvidarzellanī[10] — 372 53
Reduces uvidarfaruga[11] — 390 54
(181[a]) Augurium heilisod — 392 55
Turbabat stoupta — 395 56
:Ostia[12] gimundi — 400 57
Uestis uuat — 404 58
Amictu pivengida[13] — 412 59
Magalia, pastorum domus huttvn — 421 60
Strepitum praht — 422 61
Strata uiarum straza — *ib.* 62
Concludere zipiuahanne[14] — 425 63
Senatum hertuon — 426 64
Hic dar — 427 65
Rupibus ar — 429 66
Qualis solih — 430 67
Adultos gizogana — 431 68
Stipant[15] dringen — 433 [DCCCLXII] 69
Thimo pinasougin — 436 [DCCCLXII] 70
(181[b]) Opulentum e[h]tagaz[16] — 447 71
Nexę [trabes] gihap[h]ti — 448 72

[1] *von zweiter hand* [2] sluoc] u *von zweiter hand auf rasur* [3] fargelt&] e *von zweiter hand aus* i *corr.* [4] Adnixus] adni *auf rasur* [5] Zuos pirdranter] i *aus* e *corr.* [6] *l.* offanota [7] *von zweiter hand* [8] occasum *Ed.* [9] uvanta] *das zweite* a *scheint aus* o *corr.* [10] *von zweiter hand* [11] *l.* uvidarfartiga [12] :Ostia] *rasur von* h [13] *von zweiter hand* [14] zipiuahanne] p *nachträglich eingefügt, in der weise, dass* pi *aus einem* u *gemacht wurde* [15] Stipant] *das erste* t *auf rasur* [16] e[h]tagaz *von zweiter hand corr. aus* otagaz

*VA.* (*Zs.* 15, 73. 74)

1 Stridebat char — *A.* I, 449 [*vgl.* DCCCLXIII.
2 DCCCLXIV]
3 Hac hier — 467 [*vgl.* DCCCLXIII]
4 Premeret uviesa [1] — *ib.*
5 Hac hier — 468
6 Cristatus gichāpoter [2] — *ib.*
7 Prodita gofanetu [3] — 470
8 Impar ungilihær — 475
9 Congressus ingagangangenter [4] — *ib.*
10 Heret hafteta — 476
11 Inscribitur girizzanuvart — 478
12 Auro pigold — 484
13 Lunatis mânilihen [5] — 490
14 (181[c]) Glomerantur ent [6] — 500
15 Supereminet upartriphit — 501
16 Pertemptant cruozent [7] — 502
17 (Dispulerat) zitreip [8] — 512 [DCCCLXIII]
18 Cuncti [9] ar — 518
19 (Et coram data copia fandi) unticantuvr-
20 tigigepanuvard ginuhtsamisp'echannes
21 — 520
22 Placido [pectore] māmuntero — 521
23 Hic dara — 534 [DCCCLXIII]
24 Cum duo — 535
25 Tulit prâhta — 536
26 Procacibus frapalden — *ib.*
27 ([per] Inuia) unuuegasamen — 537
28 (Dispulit) zitreip — 538
29 Hoc dezi — 539
30 (181[d]) Prima inūvornantigéro [10] — 541
31 Subducere uzgizuohan [11] — 551
32 Aptare gimachon — 552
33 Fremebant prahtun [12] — 559
34 Secludite giuzot — 562
35 Agetur gitanist — 574

Erumpere nubem ar — *A.* I, 580 36
Compellat gisprah [12] — 581 37
(182[a]) Ęgenos duriftiga [13] — 599 38
Genuere parun — 606 39
Dum unzi — 607 40
Horrentia [terga], hirsuta egisslia [14] — 634 41
Splendida [domus] az [15] — 637 42
Luxu lusti — *ib.* 43
Instruitur gimachót — 638 44
(182[b]) Ducta gizoganiu — 642 45
Ferre zipringanne — 648 46
Rigentem [pallam] az [16] — *ib.* 47
Uelamen hullun — 649 48
Uersat uvarpota [17] — 657 49
Dulci liupun — 659 50
Hospicia gastuvissida — 672 51
Dolis mitpisuvichun — 673 52
Cingere piuvahanne — *ib.* 53
Accipe farnI — 676 54
(182[c]) Composuit gisazta — 698 55
Expediunt arlostun — 702 56
Tonsis giscrotanen — *ib.* 57
Struere machoonne [17] — 704 58
Adolere rouchan — *ib.* 59
Frequentes manacfalta — 707 60
Pallam lachan — 711 61
Uelamen hullun — *ib.* 62
Infelix uvenagan [18] — 712 63
Pesti palauues — *ib.* 64
Deuota uvilligiu — *ib.* 65
(Expleri) arvullit [19] uuerdan — 713 66
Miserę iro — 719 67
Laquearibus himilezi [20] — 726 68
Hic dâr — 728 69
Poposcit eisgota — *ib.* [DCCCLXIV] 70

[1] *gehört zu* uti *der vorhergehenden zeile* [2] gichāpoter] *strich über* a *von zweiter hand* [3] *von zweiter hand* [4] gangenter] *das zweite* g *aus* t *corr.* [5] *von zweiter hand* [6] *etwa* dringent [7] cruozent] c *auf rasur von zweiter hand?* [8] *von zweiter hand* [9] cunctis *Ed., vgl. die varr.* [10] inūvornantigéro] *die corr. von zweiter hand* [11] *l.* uzgizuchan *mit Graff* [12] *von zweiter hand* [13] duriftiga] ft *aus* st *radiert mit corr. von zweiter hand* [14] egisslia] *über dem ersten* i *ein punct* [15] *etwa* tiuraz [16] *etwa* stapentaz [17] *von zweiter hand* [18] *l.* uvenaga [19] arvullit *von zweiter hand* [20] *von zweiter hand*

*VA.* (*Zs.* 15, 74. 75)

1 Profectis givaranen[1] — *A.* I, 732
2 (Fauentes) helfenta — 735
3 Libauit, profudit guzta — 736
4 (Libato) giruortemo[1] — 737
5 Summotenus zoporost — *ib.* [DCCCLXII]
6 Increpitans pisuerientiu[2] — 738
7 Proceres herrun[3] — 740
8 Crinitus mihilfahso — *ib.* [*vgl.* DCCCLXIII.
9 DCCCLXIV]
10 (182[d]) Quid zivuiv[3] — 745
11 Properent illen — *ib.*
12 Tingere nezan[4] — *ib.*
13 Rogitans fragentiu — 750
14 Age uuola[5] — 753
15 Casus gipuri — 754
16 Patrię heimuoti[6] — *Decasticha Aen.*
17 II, 2 (*Proll.* 370)
18 Intenti anadahtiga[6] — II, 1
19 Suadent spanent — 9
20 Instar ingilihnussi[7] — 15
21 Intexunt influhtun — 16
22 Uagatur uvadanota[8] — 17
23 (183[a]) Tendebat heriperagato — 29
24 [DCCCLXIII]
25 Seu oda — 34
26 Suspecta [dona] zuruuaro — 36
27 Et temptare untizarsuohanne — 38
28 Scinditur gisceidanuvard — 39
29 Machina girusti — 46
30 Desuper uonopani[9] — 47
31 Compagibus mitgifuogidun — 51
32 Contorsit giscoz[9] — 52 [DCCCLXIII]
33 Fidens palder — 61 [DCCCLXIII]
34 Animi m^n^otes — *ib.*
35 Ruit ílta — 64
Crimine untríuo[9] — *A.* II, 65
(183[b]) (Cassum) darpenten — 85
Incolumis canzer — 88
Indignabar zurnta — 93
Labes palo — 97
Reuoluo redinon — 101
Pauit: ans pipenter — 107
(Acerni[c]) acer mazaltra inde dicitur —
112 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXV]
Cucurrit liuf — 120
Poscat eiscot — 121
Hiș[c] dar — 122
Flagitat eiscota — 124
(183[c]) Sacra ophar — 132
Delitui farholanuvas losketa[10] — 136
[DCCCLXII]
Dulcis[11] l^i^ṵpun[12] — 138
Piabunt firgeltant[13] — 140
Quod dez — 141
Digna uvirdigiv — 144
Arta pid^v^unganiu[14] — 146
Leuari gilihtituuesan[15] — *ib.*
Quo uuare — 150
Instructus giu^v^arneī — 152
Non uiolabile unaruuar^l^liha[16] — 154
Rependam firgilta[17] — 161
Emicuit sc^r^icta[18] — 175
(183[d]) Piaret gilutarti — 184
Hic dar — 199
(Uolumine) mitgiuvnt nussi — 208
Suffecti giuarota — 210
Depascitur az — 215 [*vgl.* DCCCLXIII]
Tendit ilta[19] — 220
Lapsu, cursu sliphe — 225
(184[a]) Tremefacta aṛoquomanen[20] — 228

[1] *von zweiter hand* [2] pisuerientiu] r *von zweiter hand, es stand urspr.* n *statt* ri [3] *von zweiter hand* [4] nezan] *am* e *mit zweiter hand corr.* [5] uuola] ola *von zweiter hand auf rasur* [6] *von zweiter hand* [7] ingilihnussi] ing *von zweiter hand nachgezogen* [8] *l.* uvadalota [9] *von zweiter hand* [10] *beide gll. von zweiter hand* [11] duplicis *Ed., s. die varr.* [12] *von zweiter hand nachgezogen* [13] *von zweiter hand* [14] *die corr. von zweiter hand* [15] gilihtit] *der lange balken des* h *von zweiter hand* [16] *die corr. von zweiter hand* [17] *von zweiter hand* [18] sc^r^icta] *das zweite* c *von zweiter hand aus corr.* [19] *von zweiter hand* [20] aṛoquomanen] *das erste* a *und die puncte von zweiter hand?*

*VA.* (*Zs.* 15, 75)

1 Insinuat ingipuo: sitasih — *A.* II, 229
2 Scelus diafratat — *ib.*
3 Cuspide spioze — 230
4 Stupea : hanaphin¦u [1] — 236
5 Fęta [machina] follas — 238
6 Substitit [2] gistulta — 243
7 Inmemores unpiuvânta — 244
8 Monstrum gitroc — 245
9 Quibus uns — 248
10 Instructis giuvarneten [3] — 254
11 Extulerat uzprahta — 257
12 Cauo ar — 260
13 Promunt uzprahtun — *ib.*
14 Lapsi sliphenta — 262
15 Accipiunt chuntun [4] — 267
16 Iaculatus anasciozanter [5] — 276
17 (184[b]) Compellare [6] gisp rechan — 280
18 Expromere furipringan — *ib.*
19 Morę tuala — 282
20 Ut vuta [7] — 283
21 Moratur tualta — 287
22 Culmine firste — 290
23 Penetralibus tuphun — 297
24 Secreta [domus] gisuntrota — 299
25 Ingruit analac — 301
26 Fastigia diehohi [8] — 302
27 Tubarum horno [9] — 313
28 Succurrit half — 317
29 Elapsus enpharaner [10] — 318
30 Sacra diouuihida — 320
31 Summa [dies] oparosto — 324
32 Et ineluctabile [tempus] untiunuparuun-
33 tanlih[a]zit [11] — *ib.*

Transtulit faruvorta [12] — *A.* II, 327 34
[DCCCLXIII] 35
(184[c]) Corusco plechentemo — 333 36
Stricta arzoganiu — 334 [DCCCLXIII] 37
Quo dara [13] — 337 [DCCCLXIII] 38
Erynis pagalin — *ib.* 39
Fremitus praht — 338 40
Extrema tun [14] — 349 41
Aditis in husin — 351 42
Quibus piden — 352 43
Vna diu — 354 44
(Siccis) hungragen — 358 45
Per duruh — *ib.* 46
Quondam uvanta ofta [15] — 367 47
Feruntque giroufi [16] — 374 48
(184[d]) Circumfundimur [17] pihapituurtun- 49
uvir [18] — 383 50
Hic dar — 386 51
Accommodat [19] zuogipant — 393 52
[per] Caecam [20] finstrero — 397 53
Demittimus frumitun es — 398 54
Speciem diogisith [21] — 407 55
Obruimur pivuorfanuvrtun [21] — 411 56
Acerrimus snellisto [21] — 414 57
Ceu ioso [21] — 416 58
Quondam ofto [21] — *ib.* 59
Confligunt, conluctantur ringent [22] — 417 60
Stridunt diozent — 418 61
Fundo grunte. ente — 419 62
Agitauimus iagotun [23] — 421 63
Ora spraha — 423 64
Discordia missahellenta [24] — *ib.* 65
Procumbit lac — 426 66

[1] *die corr. von zweiter hand* [2] Substitit] *über dem ersten* it *rasur* [3] giuvarneten] *das letzte* e *aus* ?o *corr.* [4] *von Graff* 4, 416 *zum folgenden* socios *bezogen* [5] *von zweiter hand* [6] Compellare] a *aus* e *corr.* [7] *von zweiter hand* [8] hohi] i *aus* a *corr.* [9] horno] *das erste* o *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand* [11] *die correcturen von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] dara] d *von zweiter hand aus corr.* [14] *dh.* aftrostun [15] *beide worte von zweiter hand* [16] *übersetzt ein* su ferunt *zu supplierendes subst.* [17] Circumfundimur] *das letzte* r *aus* s *corr.* [18] pihapituurtunuvir] it *auf rasur von zweiter hand, das letzte* u *teilweise nachgezogen von zweiter hand* [19] Accommodat] dat *auf rasur* [20] Caecam] *das zweite* c *auf rasur* [21] *von zweiter hand* [22] ringent] t *von zweiter hand* [23] iagotun *von zweiter hand corr. aus* iagonin [24] missahellenta] *das erste* a *aus corr. von zweiter hand*

VA. (Zs. 15, 75. 76)

1 (185[a]) Pietas guoti [1] — A. II, 430
2 Infula alba [2] — ib.
3 Iliaci iu'ch [3] — 431
4 Grauior gidiganoro — 436
5 (Testudine) sciltfolche — 441
6 Nituntur spirdretun — 443
7 (Strictis) arzoganan: [4] — 449
8 Peruius [usus] duruhfartigu — 453
9 A tergo after — 455
10 In: precipiti inuohaldi — 460
11 Achaica grecisca — 462
12 Circum umpiturna — 463
13 Summa fornahtigiu — ib.
14 Tabulata pretir [5] — 464
15 Primo infornantigemo — 469 [DCCCLXIII.
16 DCCCLXIV]
17 (Exultat) spilita — 470
18 Ubi sosa — 471
19 Exuuiis ursloufen — 473 [DCCCLXIV]
20 Agitator tripil ł reitil [6] — 476
21 (185[b]) Ore loche — 482
22 Apparet scein — 483
23 Cauę [aedes] ca: merata [7] — 487
24 Claustra sloz — 491
25 Labat faz — 492
26 Ariete ph&arare [8] — ib.
27 Emoti [postes], pulsi vzaruuegitiu — 493
28 Cardine ar — ib.
29 Moles grapun — 497
30 Tanta [9] somichil — 503
31 Axe halpun — 512
32 Istis suslihen [10] — 521
33 Longeuum langlipen — 525
34 (185[c]) Vt tandem sosa erduoahitamún —
35 531

Euasit intfuor — A. II, 531
[non] Abstinuit nifarpar [10] — 534
Repulsum uvidarpollanas — 545
Umbone ranto [10] — 546 [DCCCLXIV. vgl. DCCCLXIII]
Mea tristia facta minazagabeit — 548
Capulo [tenus] hiltis — 553 [DCCCLXIII]
Humeris ar — 558
Cum duoa — 589
Ante èr — ib.
Ne ninu — 597
(185[d]) (Culpatus) derpisp'ochana [10] — 602
(Ebetat) pitunchlit [10] — 605
Considere gisinchan — 624
Eruere nidaruverfan — 628
Minatur [11] uuagot — ib.
Supremum ziiungist — 630
Ruinam [traxit] archráchot — 631 [vgl. DCCCLXIII]
Expedior arlositvuart — 633
(Excidia) flornussida [12] — 643
Captę giuvnnun [13] — ib.
Iactura giuvrfida — 646
(Inutilis) unpidarper — 647
Demoror duello [14] — 648
(186[a]) Effusi gispreita — 651
Patrio ar — 658
Excidit inslouphta — ib.
Cernam [15] gisahi — 667
Expertus ant chuniar [16] — 676
Spem trôst — ib.
Excutere arrettan [17] — 686
Restringere lescan [17] — ib.
Hic [18] dar [19] — 699
(186[b]) Bello ar — 718

[1] guoti] o *aus corr.* [2] alba] b *von zweiter hand corr. aus* p [3] iu'ch] iu' *von zweiter hand* [4] *von zweiter hand* [5] pretir] pr *und* t *nachgezogen von zweiter hand* [6] reitil] itil *teilweise nachgezogen von zweiter hand* [7] *deutsch?* [8] ph&arare] *am ersten* r *radiert und teilweise nachgezogen von zweiter hand* [9] ampla *Ed., s. die varr.* [10] *von zweiter hand* [11] Minatur] *am* n *radiert* [12] *von zweiter hand* [13] *l.* giuvnnenun [14] *von zweiter hand* [15] Cernā] nā *aus corr.* [16] *von zweiter hand. l.* antchundar [17] *von zweiter hand* [18] Hic] *am* H *radiert* [19] dar] *der lange strich des* d *von zweiter hand*

*VA.* (*Zs.* 15, 76. 77)

1 (186[c]) Incensis ar[1] — *A.* II, 764
2 Captiua giuvnnaniv[2] — 765
3 Uestis uât — *ib.*
4 (186[d]) (Virgulta) Zeinin[3] — III, 23
5 (Horrida [myrtus]) wasser — *ib.* [DCCCLXIII]
6 (187[a]) Coit zisamaneran[4] — 30 [*vgl.*
7 DCCCLXIII]
8 Insequor anagigiench — 32
9 Secundarent girihtun[5] — 36
10 Fractę giuveihto[5] — 53
11 Fas triuva[5] — 55 [DCCCLXIII]
12 Cimbia napfa[5] — 66
13 Arcitenens pogotrago[5] — 75
14 (187[b]) Quo dara — 101
15 Iuppiter vuetar — 116
16 Uacare darapan — 123
17 (Iugis) inspizun[5] — 125
18 (Concita) horscun — 127
19 Hortantur anaztun — 129
20 (187[c]) Optate liupero — 132
21 Conubiis hileichun — 136
22 Animas ferah — 140
23 Extuleram pratha — 150
24 Insomnis slaflosar[5] — 151
25 Fugę farti — 160
26 (187[d]) Ambiguam Ziuv[iv]alta[6] — 180
27 (Exercite) gimuoto[7] — 182
28 Inuoluere piuiengun[7] — 198
29 Excutimur girrituvrtun[7] — 200
30 Palinurus stiuro[7] — 202
31 Uerrunt zugun — 208
32 Proluuies scizzata — 217
33 Lapsu fluga[7] — 225
34 (188[a]) Clausi[8] piuangana[9] — 230
35 Latêbris ho lirun — 232
Disponunt gilegitum[10] — *A.* III, 237 36
Dilapsę[11] naderslihento[12] — 238 37
Foedare aruvartan — 241 38
Pectore ar — 246 39
Ambesas [mensas] frezana — 257 40
Indicit gihiez — 264 41
Excussos [rudentes] arlôstiu[13] — 267 42
(188[b]) Figo hiench — 287 [DCCCLXIV] 43
Transtris induerahstuolun[13] — 289 [*vgl.* 44
Uerrunt, sulcant Zugun — 290 45
Cessisse zuogen[14] — 297 46
(Inanem [tumulum]) italâz — 304 47
Enixe perinto[15] — 327 48
Tulimus dultun[16] — *ib.* 49
Transmisit giliez — 329 50
(188[c]) Excipit arfarta — 332 51
Cessit gigienc — 333 52
Cum duo — 345 53
Omina[17] heio[18] — 361 54
Obscenam [famem] unch uscen — 367 55
Quę vuelihho — *ib.* 56
Hic dar — 369 57
Lustres[19] aruarest[20] — 377 58
(188[d]) (Inuia [via]) auvicger[20] — 383 59
Ilicibus eichin[20] — 390 60
[circum] Ubera tilun — 392 61
Nati farhir[20] — *ib.* 62
Meliboei melibeiskin[21] — 401 63
Rarescent tunnent[22] — 411 64
Pelori, promontorium horn[22] — *ib.* 65
Cum denne[22] — 416 [DCCCLXIV] 66
(Protinus) samanthafto[22] — *ib.* [DCCCLXIII. 67
Cohibet piduingit[22] — 424 68
Spelunca hol — *ib.* 69
Exertantem párunten[22] — 425 70

[1] ar *auch am schlusse des wortes, gehört aber da wol zum folgenden* erepta = arrepta
[2] giuvnnaniv] *am* a *radiert und corr. von zweiter hand* [3] Zeinin] einin *von zweiter hand. die gl. gehört zu* hastilibus [4] zisamaneran] *das zweite* a *aus* e *corr.* [5] *von zweiter hand* [6] Ziuv[iv]alta] *die corr. von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] clausam *Ed., s. die varr.* [9] piuangana] *das mittlere* a *aus corr.* [10] *l.* gilegitun [11] delapsae *Ed., s. die varr.* [12] *l.* niderslihento [13] *von zweiter hand* [14] zuogen *auf rasur* [15] *von zweiter hand* [16] dultun *von zweiter hand,* d *aus* t *radiert* [17] om̄[in]a *hs.* [18] *l.* heil [19] *davor* Hospita, ignota uinita = vicina *bei Servius* [20] *von zweiter hand* [21] melibeiskin] skin *von zweiter hand* [22] *von zweiter hand*

*VA.* (*Zs.* 15, 77. 78)

1 (Commissa) Zisamenegihaftiu — *A.* III,
2 428
3 (189[a]) Cessantem tvuaḷlenten[1] — 430
4 Mittere gifrumi[t]vuirdist[2] — 440
5 Auerna hella — 442
6 Seclusa gisuntrotiu — 446
7 Impulit anagistozit — 449
8 Turbauit gistoupit — *ib.*
9 Situs diegilegida[3] — 451 [DCCCLXIV]
10 Dispendia ungifuori[3] — 453 [DCCCLXIV.
11 DCCCLXXXI]
12 Secto gigrapaniu[4] — 464
13 Dodoneos epireti:sca — 466
14 Lebetas chezila — *ib.*
15 Consertam gihafta — 467
16 Hamis rigin — *ib.*
17 Trilicem driliha — *ib.*
18 Cristas chāpun — 468
19 Sunt vuarun — 469
20 Instruit giuvarnota — 471
21 (189[b]) Picturatas [vestes] giprortotiu[5]
22 — 483
23 Clamidem lachan — 484
24 Obuia ana vartigiu[6] — 499 [DCCCLXIII]
25 Gremio inparame — 509
26 Acta arlitaniu[7] — 512
27 E puppi a[8] stiuro — 519
28 Signum f̣achala[9] — *ib.*
29 Pandimus spreittun[7] — 520 [DCCCLXIII]
30 (189[c]) Torquent chertun — 532
31 Armisonę vuafanlutun[10] — 544
32 Antemnarum segalpoumo[11] — 549
33 Graiugenum chriehporano — 550
34 Suspecta zuruvariv[12] — *ib.*
35 Hinc danna — 551

Fractas [voces] diozentv — *A.* III, 556 36
Nimirum giuvisso — 558 37
Caribdis uvervo — *ib.* 38
Rudentem[13] [proram] ruzentaz — 561 39
Contorsit cherta[14] — 562 40
Cyclopum riso. — 569 41
Uiscera [montis] stǫchi[15] — 575 42
Fundo g[r]unte — 577 43
Insuper opanan — 579 44
(189[d]) Monstra[16] egiso[17] — 583 45
Confecta [forma] gineiztaz — 590 46
Illuuies, coenositas unuuatilihi — 593 47
(Inmissa [barba]) nidergilazzaner — *ib.* 48
Agitet muoti — 609 49
Cyclopis rises — 617 50
(190[a]) (Addixi) Zuopimeinta — 653 51
[DCCCLXIII] 52
Affectare zǫgitǫan[17] — 670 53
Excitum gihalitaz — 676 54
(190[b]) Agit iagota[17] — 682 55
Quocumque ettiṣuvara[17] — *ib.* 56
(Rudentes) scil[18] — *ib.* 57
Discrimine untars[e]eitungo[19] — 685 [*vgl.* 58
DCCCLXIII] 59
Ni teneant dassaniethapan[19] — 686 60
Hostia gimundi[19] — 688 [DCCCLXIII. 61
DCCCLXV] 62
Errata[20] [litora] arfarana — 690 63
Ore gimundi — 696 64
Confunditur gimiscituvirdit[21] — *ib.* 65
Hic dar — 708 66
Actis arlita nen — *ib.* 67
Hic dar — 714 68
Hic hier — 718 69
(190[c]) DVdum[22] sar — IV, 1 70

[1] tvuaḷlenten] a *aus* e *corr. von zweiter hand; von derselben das erste* t *und die puncte* [2] gifrumi[t]] *die corr. von zweiter hand* [3] *von zweiter hand* [4] *nach dem sinne construiert* [5] giprortotiu] *das erste* t *von zweiter hand nachgezogen* [6] ana vartigiu] *das erste* a *corr. von zweiter hand,* vartigiu *über rasur* [7] *von zweiter hand* [8] a *ist lateinisch* [9] f̣achala] *die corr. von zweiter hand* [10] vuafanlutun] l *von zweiter hand?* [11] segalpoumo] *das letzte* o *von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] Rudentē] d *auf rasur* [14] *von zweiter hand* [15] stǫchi] *die corr. von zweiter hand* [16] mostra *Ed., s. die varr.* [17] *von zweiter hand* [18] *l.* seil [19] *von zweiter hand* [20] Errata] *das zweite* a *aus corr.* [21] *von zweiter hand* [22] DVdum] DV *auf rasur*

*VA.* (*Zs.* 15, 78. 79)

1 Quę bella uuelihadeganheit[1] — *A.* IV, 14
2 Exhausta arlitana[2] ()arlitaniu — *ib.*
3 Pertesum pidrozan — 18 [DCCCLXII.
4 DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXV]
5 Tedęiique iouhderominno — *ib.*
6 Sparsos zistortun[3] — 21
7 Impulit, cogit gistõncta — 23
8 Flammae lusti — *ib.* [DCCCLXIV]
9 Adigat[4] gitripe — 25 [DCCCLXII]
10 Resoluo intue ren[5] — 27
11 Praemia liuper[6] — 33
12 (Esto) uvolnu[7] — 35 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
13 Bello zi — 40
14 (Inhospita) ungisuuasiu[7] — 41
15 (190[d]) Non tractabile unfarlih — 53
16 Mine spiz zun[7] — 88
17 (191[a]) (Dotales) uuidā lihha[7] — 104
18 Excepit indeh[7] — 114
19 Grandine ungiuvitire — 120
20 Alę deigirit — 121
21 Hic suslih — 127
22 (Abnuit[8]) giiazta — 128 [DCCCLXIII]
23 Portis ar — 130
24 Uenabula uveidispioza — 131 [*vgl.*
25 DCCCLXIII. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
26 Mandit chou — 135
27 Fibula tragafadam nusca — 139 [DCCCLXII.
28 *vgl.* DCCCLXIII]
29 (191[b]) Fremunt prahten — 146
30 Lustra leger — 151 [DCCCLXIV. *vgl.*
31 DCCCLXIII]
32 Ferę uvildo — 152
33 Deiectę giiagoto[9] — *ib.*
34 (Acri [equo]) snellemorosse[10] — 156
35 [inter] Inercia[11] tragun — 158
36 Tecta studun — 164
37 Pronuba himachara — 166 [DCCCLXIII]

Fama fonnaunliumunte — *A.* IV, 170 38
Furtiuum [amorem] farholanliha — 171 39
Irrita, gigremitiu::: — 178 40
Pernicibus, uelocibus snell en — 180 41
Uigiles [oculi] uvachaliu[12] — 182 42
Tenax festinara — 188 43
(191[c]) Uigilem [ignem] unarloscanun[12] 44
— 200 45
Libat trinchit[12] — 207 46
Torques sciuzist — 208 47
Mitra huote — 216 48
Rapto huore[12] — 217 49
Hic suslih[12] — 237 50
Talaria nechala sporun[12] — 239 [DCCCLX. 51
DCCCLXII] 52
Nectit spien[12] — *ib.* 53
(191[d]) Stellatus [ensis] gisteintaz — 261 54
[DCCCLXIII. DCCCLXIV] 55
Telas uveppi — 264 [DCCCLXIII. DCCCLXIV] 56
(Uxorius) tuquenoman[12] — 266 [DCCCLX. 57
DCCCLXIV] 58
Ocius sar — 294 59
(192[a]) Excepit farnā — 297 60
Triaterica[13] [orgia] trinahtigunsang — 61
302 62
Dulce liut[14] — 318 63
Mentem sin — 319 64
Pudor reini[15] — 322 65
Capta pisuichaniu[15] — 330 66
Deserta firlazaniu[15] — *ib.* 67
(192[b]) Dudum sar — 362 68
Reseruo gisparo[15] — 368 69
Quę uvelihivgisprachi[15] — 371 70
(Quibus) uvelihen[15] — *ib.* 71
[neque] Refello nifalsco[15] — 380 72
[cum] Seduxerit gisceidit[15] — 385 73
Manis helligot[15] — 387 74

[1] deganheit] h *auf rasur von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] zistortun] o *von zweiter hand nachgezogen* [4] abigat *Ed., s. die varr.* [5] *von zweiter hand. vgl. Graff* 5, 278? [6] *durch unterstreichen getilgt* [7] *von zweiter hand* [8] Abnuit] b *mit dunklerer tinte aus* n *corr.* [9] giiagoto] *zwischen* ii *radiert* [10] snellemo] *das erste* l *von zweiter hand, am* m *radiert* [11] inter ercia *hs.* [12] *von zweiter hand* [13] Triaterica] c *aus* a *corr.* [14] *l.* liup [15] *von zweiter hand*

*VA.* (*Zs.* 15, 79. 80)

1 Lenire gilihten [1] — *A.* IV, 393
2 (192[c]) Carina podā — 398
3 Frondentis [remos] giūloupiu [2] — 399
4 Moras tuala — 407
5 Tractabilis mammonter — 439
6 Obstruit pi:s[p]arp̣ta [3] — 440
7 Annoso altemo — 441
8 Alpini alpiscun — 442
9 (192[d]) Bubo, auis ûvo [4] — 462 [DCCCLXIII.
10 DCCCLXIV]
11 Exigit gisuohta — 476
12 Torquet inthap& [4] — 482
13 (193[a]) Grauiora uvntarlihorun — 502
14 (Ilice) eichinemouvite — 505
15 Intendit pivieng [4] — 506
16 Sertis mitpluomon — *ib.*
17 Chaos gimischida — 510
18 Tergeminam diedriu:altun — 511
19 Messę [herbae] gisnitaniu [4] — 513
20 (Prereptus) apagapizaner [4] — 516
21 Amor uvarza — *ib.* [DCCCLXII]
22 Recincta [veste] ungagurtemo [5] — 518
23 (193[b]) Ut merita es soduscuidigiupist
24 — 547
25 Uerrunt Zugun — 583
26 (Pro) hui [6] — 590
27 (Naualibus) scefcartun [6] — 593
28 (193[c]) Fides trivua [6] — 597
29 (194[b]) (Cęstu) plicholpun [6] — V, 69
30 [*vgl.* DCCCLXII. DCCCLXIV]
31 (Fauete) giiaez& [6] — 71 [DCCCLXIV]
32 (194[c]) (Tripodes) drisspissi — 110
33 Acri [7] snellemo — 116
34 (194[d]) Mergis scarua — 128
35 Spumant ueimtun [6] — 141
36 Aurigę reitlihtiles [8] — 146 [*vgl.* DCCCLXIV]

Fremitu prahūt — *A.* V, 148
Inclusa [litora] piuangana — 149
Elabitur intfuor — 151
Discrimine, spatio laza () untarsceitungo [9]
— 154
Superare uparfaran — 155
Sine la [10] — 163
Palmula dazruodar [10] — *ib.* [DCCCLXIII]
Diuersus danagacherter — 166
Radit scar — 170
Deturbat stiez — 175
(195[a]) Clauum stiurruodar — 177
Resedit clep&a [11] — 180
Emula fiantlihiu [12] — 187
Promite erscein& [12] — 191
Sequatibus âhtlinun [12] — 193
Prima deifurstan [12] — 194
Ó uvola [12] — 195
Extremos aftrostun [12] — 196
In procurrentibus inscorrenten [12] — 204
[*vgl.* DCCCLXIV]
In murice inspizze sk[h]esin [12] — 205
Illisa [prora] anagislaganer [13] — 206
Trudes scaltin [14] — 208
Cuspide stach ullo [15] — *ib.*
Contos stanga — *ib.*
Expediunt arlostun — 209
Successu fräspóotigi — 210
Pumice tufsteine — 214 [DCCCLXIV]
Radit sciuzit — 217
(195[b]) Studiis ilungun [16] — 228
Impulit stiez — 242
Prępes horsco — 254
Qui der — 258
(Leuibus) slehten — 259
Hamis ri[n]gun [17] — *ib.*

[1] *von zweiter hand* [2] giūloupiu] *die corr. von zweiter hand* [3] pi:s[p]arp̣ta] *die correcturen von zweiter hand, rasur von* p [4] *von zweiter hand* [5] ungagurtemo] mo *von zweiter hand, über* e *rasur von* ˜ [6] *von zweiter hand* [7] Acri] c *aus corr.* [8] *von zweiter hand. l.* reitrihtiles [9] untarsceitungo *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand* [11] clep&a] l *auf rasur* [12] *von zweiter hand* [13] anagislaganer *über* prora, *das letzte* a *aus* e *corr.* [14] scaltin] *die corr. von zweiter hand?* [15] stach ullo *gröstenteils auf rasur* [16] *von zweiter hand* [17] ri[n]gun] *die corr. von zweiter hand*

*VA.* (*Zs.* 15, 80. 81)

1 Agebat g[in]ota[1] — *A.* V, 265
2 (Cymbia) na[p]pha[2] — 267
3 Ordine zilun — 271
4 (195[c]) Tortus givuntannussida[3] — 276
5 Retentat lezit[4] — 278
6 Hostia gimundi — 281
7 Certamine spile — 286
8 Consessu gisidile[5] — 290
9 Exstructo gim[a]chotemo[6] — *ib.*
10 Non donatus ungêreter — 305
11 Leuato givurptemo[7] — 306 [DCCCLXIV.
12 DCCCLXV]
13 Faleris gisaltalscirren[7] — 310
14 Limen diemarcha — 316
15 Ultima uzrostun — 317
16 Emicat scricta — 319
17 (195[d]) Elapsus[8] furifarener — 326
18 Leui inslepragemo — 328
19 Super opana — 330
20 Madefecerat ginazta — *ib.*
21 Fimo miste — 333
22 Munere follusti[9] — 337 [DCCCLXV]
23 Fremitu prahte — 338
24 Consessum[10] gisidili[11] — 340 [DCCCLXIV]
25 Fauor folleist[11] — 343
26 Fimo miste — 358
27 Refixum danaginomanan[11] — 360
28 Cursus loufa — 362
29 Nunc duoa — 363
30 Presens mahtiger[11] — *ib.*
31 Victorem dernuvuaschempho[11] — 372
32 (196[b]) In digitos incêhun[12] — 426
33 [DCCCLXIV]
34 Labant uva[a]chotvn — 432
35 Ore ar — 470

(196[c]) Malum mast — *A.* V, 487 [DCCCLXIV] 36
Modo sar — 493 37
Contenta gidenitiv[13] — 513 38
(196[d]) Inpubis ungipartun[13] — 546 39
Corona temo[14] ringe — 556 40
Flexilis gipoganer[15] — 559 41
Obtorti givuntenes[15] — *ib.* 42
(Ostentans [albam frontem]) plasas[15]—567 43
(197[a]) Tulere prahtun fuortun — 582 44
Impediunt zisamanahaftun[15] — 585 45
Impediunt Zisamanemihaftun — 593 46
Rettulit auarta — 598 47
Fidem trivua — 604 [*vgl.* DCCCLXIII. 48
DCCCLXIV] 49
Quas ivuich[15] — 623 50
(197[b]) Hospes uvirt — 630 [DCCCLXV] 51
Conixa spirdrentiu — 642 52
Coruscat uvenñeñta — *ib.* 53
Spiritus paldi[15] — 648 54
Ancipites zuivalten — 654 55
Malignis zornagen — *ib.* 56
Perfert sageta — 665 57
(197[c]) Exosus leidezenter — 687 58
Dimitte[16] frumi[17] — 692 59
More pilida[17] — 694 60
Trade pivilih[17] — 713 61
(Pertesum [est]) pidrozanist — 714 [*vgl.* 62
DCCCLXV] 63
(197[d]) Congressus [meos] minagagan- 64
genni[17] — 733 65
(Forum) dincstat[17] — 758 66
Non tollerabile [nomen] unfartraganţli- 67
hiu[18] — 768 68
(198[a]) Uerrunt zugun[19] — 778 69
(Exercita) gigrôoztu — 779 70

[1] g[in]ota] *die corr. von zweiter hand* [2] na[p]pha] p *von zweiter hand eingefügt* [3] *von zweiter hand* [4] lezit] z *auf rasur* [5] *von zweiter hand* [6] gim[a]chotemo] *die corr. von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] & lapsus *hs., die corr. von and. hand* [9] *von zweiter hand* [10] Consessum] m *aus* s *radiert* [11] *von zweiter hand* [12] cêhun] cêh *auf rasur* [13] *von zweiter hand* [14] temo *wird als participialendung zu dem vorhergehenden* tonsa *gehören* [15] *von zweiter hand* [16] Dimitte] *das erste* i *aus* e *corr.* demitte *Ed., s. die varr.* [17] *von zweiter hand* [18] unfartraganţlihiu] *zwischen* i *und* u *kleine rasur* [19] zugun] n *aus* m *radiert*

*VA.* (*Zs.* 15, 81. 82)

1 Foedę unchuscho — *A.* V, 794
2 [cum] Gemerent duzun [1] — 806
3 Euoluere uzarprechan — 807
4 Permulsit gitrosta — 816
5 Manibus ar — 818
6 (198[b]) Ore ar — 842
7 Clauum ruodar — 852
8 Quassat sprang ta [2] — 855
9 Laxauerat inliez — 857
10 (198[c]) Dente chrafo [3] — VI, 3
11 Pretexunt piviengun [3] — 5
12 Remig̣um [alarum] fluc — 19
13 (198[d]) Cessas gipis [4] — 51
14 Fuerit vuas — 62
15 [ne] Manda nipivilah [5] — 74
16 Pectore ar — 78
17 Fingit hasnota — 80
18 (199[a]) Quas [gentes] vueliha [5] — 92
19 Non noh [5] — *ib.*
20 Quando vuanto — 106
21 Memorans [6] pitenter — 116
22 (Canoris) lutreisigan [5] — 120
23 (199[b]) Incestat gunfrovuit — 150
24 Accendere zianazzan na [5] — 165
25 Exceptum arfârten — 173
26 Trabes gipretta — 181
27 Montibus ar — 182
28 (199[c]) (Ne defice) nigisuihc — 196
29 Uiscum mistil () Uiscus nascitur de fimo
30 turdelarum auivm id est drôscha —
31 205 [DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXV]
32 Crepitabant [7] chlafotun — 209
33 Brattea, lammine pleh — *ib.* [DCCCLXXXI]
34 (Cunctantem) tualoten [8] — 211
35 Expediunt uzprahtun — 219

(Scrupea [spelunca]) steinigaz [9] — *A.* VI, 238
(199[d]) Atris ar — 240
Faucibus enginotin — 241
[ad] Conuexa piugun — *ib.*
Inuergit anasuanh — 244
Summas [saetas] fornantigiu [10] — 245
Carpens prechentiu — *ib.*
Saetas harint [11] — *ib.*
Sterilem gialta [12] — 251
Sub umpi [12] — 255
Ululare gilon — 257
Vagina ar — 260
Uacuas vuitun — 269
Maligna [13] [luce] tunchalemo — 270
Ubi sosa — 271
Consanguinevs gil[es]aṅger [14] — 278
Innexa gipuntiu [15] — 281
(200[a]) Strictam [aciem] arzoganaz — 291
Inculta unpisehaniv [16] — 300
Sordidus [amictus] unsupra — 301
Subigit uphtripit — 302
Defuncta [corpora] hinagiuarana [17] — 306
Lapsa risantiv [18] — 310
Primi eristun — 313
Transmittere frūman — *ib.*
Tristis cremizziger — 315
Arcet treip — 316
Dii cuius degotespi [19] — 324
Inuoluens pifahenter — 336
(200[b]) Cepisse neạman [20] — 352
Excussa [navis] aritaletaz girtaz [21] — 353
Capita [montis] spizza — 360
Quod [oro] des — 363
Quid ziv — 389

[1] duzun] *am* n *radiert* [2] sprang ta] g, *von den darunter stehenden buchstaben fast bedeckt, sieht wie* o *aus* [3] *von zweiter hand* [4] *scil.* stal [5] *von zweiter hand* [6] orans *Ed.; am rande von and. hand* Idem orans [7] crepitabat *Ed., s. die varr.* [8] *l.* tualonten [9] *nachgezogen von zweiter hand* [10] fornantigiu] u *aus* n *corr.* [11] *l.* harir [12] *von zweiter hand* [13] Maligna] li *auf rasur* [14] gil[es]aṅger] *die corr. von zweiter hand* [15] *l.* gipuntiniu [16] *von zweiter hand* [17] hinagiuarana] *das vorletzte* a *aus* ? e *corr.* [18] *von zweiter hand* [19] *l.* des gotes pi [20] neạman] *die puncte und ein tupf am* e *von zweiter hand* [21] *beide worte von zweiter hand*

*VA.* (*Zs.* 15, 82. 83)

1 Istiīnc dar — *A.* VI, 389
2 Noctisque soporę suepiliheronaht — 390
3 (200[c]) Deturbat stiez — 412
4 Alu[e]o inrunsi [1] — *ib.*
5 Gemuit quar — 413
6 Exponit uparsazta — 416
7 Personat [latratu] pillit — 418
8 (Resoluit) nidirlegita [2] — 422
9 Occupat piuiienc [3] — 424
10 Euadit inīfuor [4] — 425
11 Damnati givuizanèta — 430
12 Crimine inzihti [5] — *ib.*
13 Discit pivindit — 433
14 (Quam) uviefiloso — 436
15 (200[d]) Quam denne — 471
16 Silex flins — *ib.*
17 Respondet gihal — 474
18 Fleti pirozana — 481
19 Discere gi eischon — 488
20 (201[a]) Frustratur trouc [5] — 493
21 Populata [tempora] pistūpl&a — 496
22 Ut sosa [5] — 513
23 Egerimus arleittun [5] — 514
24 Chorum cart — 517
25 Tectis ar — 523
26 Emouet [6] ginam — 524
27 Famam unliumunt — 527
28 Hortatur [7] anazari — 529
29 Instaurate [8] far geltet [9] — 530
30 Fare sage — 531
31 Fatigat muoit — 533
32 Uice uuesle — 535
33 Traherent irleittin [10] — 537
34 (201[b]) Elisium [iter] sunnalihiu — 542
35 Sonantia [saxa] chlafenta — 551 [DCCCLXIV]

Stat storr&a — *A.* VI, 554 36
Hausit firnā — 559 37
(Insistere) anagisteiphan [11] — 563 38
Quę uvelih o — 568 39
Intentans trouventiv [12] — 572 40
Stri[d]entes charrenta [12] — 573 41
Sacre leidsamo — *ib.* 42
Hydra uvrm — 576 43
Flammas [13] plichi — 586 44
(201[c]) Contorsit scôz [14] — 593 45
Porrigitur gistrechitvuas [15] — 597 46
Rimatur crupilota — 599 47
Imminet opavuisit — 603 48
Maxima herosta — 605 49
Pulsatus fartripa ner [15] — 609 50
Quę [maxima turba est] dero — 611 51
Ueriti furihtenta — 613 52
Expectant [16] dolonth — 614 53
Ne quere [16] nisoʷchi () nisuochi — *ib.* 54
Districti ziprottana — 617 55
Auro pigold — 621 56
Leges uvâr — 622 57
Precio mi&o — *ib.* 58
Percurrere arredinon — 627 59
Susceptum hinta rstantanaz — 629 60
Caminis ar — 630 61
Fornice suipago [17] — 631 62
(201[d]) Obloquitur liudota — 646 63
Numeris ritmusen — *ib.* 64
Discrimina untarqueitunga [18] — *ib.* 65
Pectine Zitarphinne — 647 66
Gratia livpa [19] — 653 67
(Amnis) runsi — 659 68
Merendo giarnento — 664 69
Cinguntur pivuangan — 665 70

[1] *von zweiter hand* [2] *corr. von zweiter hand aus* nidirligit [3] *von zweiter hand* [4] *l.* intfuor [5] *von zweiter hand* [6] amovet *Ed., s. die varr.* [7] hortator *Ed.* [8] Instaurate] e *aus* o *corr.* [9] far geltet] *das erste* t *von zweiter hand auf rasur* [10] irleittin *corr. von zweiter hand aus* irlentin [11] anagisteiphan] *die puncte von ? zweiter hand; dasselbe wort scheint über* insistere *ausradiert* [12] *von zweiter hand* [13] flammam *Ed., s. die varr.* [14] scôz] z *auf rasur* [15] *von zweiter hand* [16] expectant; nequere doceri *auf rasur* [17] *l.* suipogo [18] untarqueitunga *von zweiter hand corr. aus* untarquenunga [19] *von zweiter hand*

*VA.* (*Zs.* 15, 83. 84)

1 Extantem upartrefanten — *A.* VI, 668
2 (Sistam) darapringo — 676
3 Penitus fila — 679
4 Recolens[1] zellen ter — 681
5 Genis ar — 686
6 (202[a]) Quam :uueih — 694
7 Simul sar[2] — 699
8 Lętheum [amnem] agezilinun — 705
9 Placidas [domos] stilliv[2] — *ib.*
10 Letere es[3] — 718
11 Agitat uvegit[2] — 727
12 Marmoreo epanemo — 729
13 Ęquore epanoti — *ib.*
14 Noxia [corpora] suntiga — 731
15 Hebetant tunclent — 732
16 Excedunt infallant — 737
17 (202[b]) Eluitur fargoltanuvirdit — 742
18 Manes vuizzi — 743
19 Exemṭ[4] gineme[5] — 746
20 Rotam umpivart[5] — 748
21 Conuexa piugun[6] — 750
22 Pura [hasta] paremo — 760
23 Nititur lin& — *ib.*
24 Postuma [proles] upar lepaz — 763
25 Educet ziuhit — 765
26 Reddet gauarit — 768
27 Inui pańuses — 775
28 Turrita gihufaṛtiu — 785
29 (202[c]) Horrent furihtent — 799
30 Septemgemini [Nili] runsigero — 800
31 Ostia gimundi — *ib.* [DCCCLXIV]
32 Placarit[7] gistilti[8] — 803
33 Pampineis repalihen — 804
34 Resides traga[9] — 813
35 Desuet:a [agmina] intvonata[9] — 814
36 Iactantior gimeitoro — 815
Instructus giuvarnoten[10] — *A.* VI, 831
Ne nein — 832
Manu ar — 835
(202[d]) Cunctando tualonta — 846
Excudent Zeinnent — 847
Spirantia susontiu — *ib.*
Orabunt redinonth () pitten — 849
Describent[11] zeigont[12] — 850
Sistet gistatigot[13] — 858
Eques reitman[13] — *ib.*
Gallum uvestarluti — *ib.*
Forma uvathlihi — 861
Instar anauvani — 865
[nimium] Potens zivilochreftigiv[13] — 871
Quondam ionaltres[13] — 876
(203[a]) Qua[14] dâr — 894
Porta ar — 898
(203[b]) (Adspirant) uvatun — VII, 8
Fugam fart — 24
(203[c]) Fluvio runsi — 30
Reuocabo redinon — 40
Accipimus firneman[13] — 48
Coma[15] uuiphile — 60
(203[d]) Premit firsuig&a — 103
Cum duo — 105
(Liba[16]) flâdun — 109 [DCCCLXIV]
Solum, mensam hero[17] — 111
Augent giluodun — *ib.*
Penuria zadal: — 113
Uiolare prechan — 114
Crusti stuchi[18] — 115
Pressit gisueigit[19] — 119
Accisis frezanen[20] — 125
Aggere grapin — 127
(204[a]) Positura [fames] er[21] — 129
(Diuersi) Ziuvorfana — 150

[1] Recolens] n *aus* s *radiert* [2] *von zweiter hand* [3] *etwa* frouues [4] exemit *Ed.* [5] *von zweiter hand* [6] *über dem vorhergehenden* ut [7] pacarit *Ed., s. die varr.* [8] gistilti] *oben am ersten* i *radiert* [9] *von zweiter hand* [10] *l.* giuvarnoter [11] Describent] *das letzte* e *auf rasur* [12] zeigont] gont *auf rasur von zweiter hand?* [13] *von zweiter hand* [14] Qua] a *auf rasur* [15] comam *Ed., s. die varr.* [16] *auf rasur* [17] *l.* herd [18] *von zweiter hand* [19] gisueigit] *das zweite* g *aus* d *corr.* [20] frezanen] a *aus* e *corr.* [21] *etwa* scolanter

*VA.* (*Zs.* 15, 84. 85)

1 Oratores [centum] sprahmanno — *A.* VII,
2 153
3 Primas fornantigen: — 158
4 Pinnis spizon — 159
5 Aggere grapin — *ib.*
6 Cingit pivieng — *ib.*
7 Lenta [spicula] uveicha — 164
8 Contorquent scuzzun [1] — 165
9 Ictu uvrphe — *ib.*
10 Horrendum egilih — 172
11 Hinc [2] danna — 173
12 Curia sprahhus — 174
13 (204[b]) Captiui [currus] giuvnnano — 184
14 Trabea trempile — 188 [DCCCLX. DCCCLXIV]
15 Regione halpo — 215
16 Quanta uvie — 222
17 (Tempestas) urliugi — 223
18 (204[c]) Submouet cisceidit [3] — 226
19 (Diluvio) urlivge [3] — 228
20 (Tot) uvole — *ib.*
21 Indecores unera — 231
22 ([neque] Abolescit [4]) nifartigilot — 232
23 Gracia huldi — *ib.*
24 Fide triu̥o [5] — 235
25 (Expertus [est]) arfindenter in en uvas — *ib.*
26 Repetit uvidarferit [6] — 241
27 Uestes uuat — 248
28 Moratur uvonata — 253
29 Profectum givaranan — 255
30 Occupåt [7] piuieẽgi [8] — 258
31 Opulentia êhtiga [9] — 262
32 [ne] Exhorrescat nileideze — 265
33 Mandata inpot — 267
34 (204[d]) Instratos [alipedes] gisatalotiv — 277
35 Monilia in furipuogin [10] — 278
36 Mandunt chuvn — 279
37 Naribus ar — 281
(Dedala) listiga — *A.* VII, 282 38
Creauit gimachota [11] — 283 39
Bachino horne — 289 40
Capi floranvuerdan [11] — 295 41
Infesta arpolganiv [11] — 299 42
Conduntur gisteditsint — 303 43
Alu°o runsi — *ib.* 44
Antiquam adalliha [11] — 306 45
([nil] Inausvm) ungitorranes — 308 46
Quę ih — 309 47
Vincor uvirdo — 310 48
Usqvam est ionarist [11] — 311 49
(Esto) dazsinuso [11] — 313 [*vgl.* DCCCLXIII] 50
Trahere gilengan — 315 51
Exscindere giuverran — 316 52
Pronuba himachara — 319 [*vgl.* DCCCLXV] 53
(Cisseis) Ziseischa — 320 54
(Iugalis [ignes]) gihileihiv — *ib.* 55
Funestę [taedae] relihha — 322 56
Luctificam uvoftentun () vuoftmachen- 57
tun [12] — 324 58
(205[a]) Operam folle¦st [13] — 332 59
Infracta givuehta — *ib.* 60
(Uersare [14]) giuverran — 336 61
[inter] Leuia slehten — 349 62
(Lapsus) slihenter — *ib.* 63
Adtactu inphuntnussidu — 350 64
Ingens der — 352 65
Tenia nestila — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXIII. 66
DCCCLXIV] 67
Innectit inpifienc — 353 68
(Exulibus) elilentun [15] — 359 69
Dissidet missihillit — 370 70
(Repetatur) gizaltuvirdit — 371 71
Patres fordrun — 372 72
Penitus tiupho — 374 73
Pererrat ar [16] — 375 74

[1] *von zweiter hand* [2] hic *Ed., s. die varr.* [3] *von zweiter hand* [4] abolescet *Ed., s. die varr.* [5] triu̥o] *die corr. von zweiter hand* [6] *über* Huc *von zweiter hand* [7] Occupåt] *die corr. vom glossator* [8] piuieẽgi] *die corr. von zweiter hand* [9] *von zweiter hand* [10] *glossiert das vorhergehende* pectoribus [11] *von zweiter hand* [12] *die randgl. von zweiter hand* [13] folle¦st] *die corr. von zweiter hand* [14] *darüber rasur* [15] *von zweiter hand* [16] *etwa* aruerit

*VA.* (*Zs.* 15, 85. 86)

1 (205[b]) Quondam ofto — *A.* VII, 378
2 (Turbo) cholz. ł urdrasil. ł Zuotripil. ł
3 tobf. ł uviruil.[1] ł trennila. ł Zello —
4 *ib.* [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
5 (Actus) gitripaner[2] — 380
6 (Habena) mitrivmin[3] — *ib.*
7 Supra dar opana — 381
8 Uolubile buxum cholz[4] uvarplihun — 382
9 Plagę dieslegi — 383
10 (Agitur) gimuot — 384
11 (Thyrsos) torsun — 390 [DCCCLXIV]
12 Agit muotta — 393
13 (Hastas) tamarun[5] — 396
14 Feruida Zorna giv — 397
15 Torquens umpi[6] — 399
16 Agit moita[5] — 405
17 Uertisse givuerran — 407
18 Ardea heigaro — 411 [DCCCLXII]
19 Transformat firpilidota — 416
20 (Aniles[7]) gravua — *ib.*
21 Rugis zugun — 417
22 Innectit anapant — 418
23 Fusos fargozana[8] — 421
24 (Abnegat) arzihit — 424
25 Ingratis leiden — 425
26 (205[c]) Effeta[9] arschaphaniõ[10] — 440
27 Tueri pisæhan — 443
28 Reppulit irstouita — 450
29 Formidine plodi — 453
30 (Sonore) prastode — 462
31 Virgea [flamma] spahhiner — 463
32 (Costis) zargun — *ib.*
33 Undantis uvallantes[11] — *ib.*
34 Uis[12] noth — 464

[nec] Capit nihap& — *A.* VII, 466
Primis denfuristun — 468
Finibus fonnamarchun — 469
Uenire pringan — 470
Exhortantur pih¦eizzun[13] — 472
(205[d]) Cursu rennu"go[14] — 478
Praestanti frbmparemo[15] — 483
Ubere utrin — 484
Parent hanctun — 485
(Imperiis) z. т p·:t:·:n[16] — 487
Intexens flechtentiv — 488
Errabat uveidota — 491
Uenantis iagontin — 493
Commouere arruortun — 494
Secundo [fluvio] rinnantero[17] — *ib.*
Leuaret gilihti — 495
Spicula scefti — 497
Gemens querantaz — 501
Torre prante — 506 [DCCCLXV]
Obusto zusctemo[18] — *ib.*
(Coactis) ingislaganen — 509
Scindebat chloup — 510
Spirans fn:hanter[19] — *ib.*
(Immane) xngkmfzkgp[20] — *ib.*
Canit pl.es[21] — 513
Intendit s:·oht:[22] — 514
Protinus samathafto[23] — *ib.*
Ancipiti Zuiuvassemo — 525
Decernunt scidotun — *ib.* [DCCCLXIV]
Seges dichi — 526
Lacessita [aera sole] giflanztiu[24] () piscinaniv — 527
Albescere g:ns:n[25] — 528
(206[a]) Altius hohora[26] — 529

[1] uviruil] l *von zweiter hand auf rasur* [2] gitripaner] *das zweite* i *aus* a *corr.* [3] rivmin] *das zweite* i *aus* u *radiert* [4] cholz] l *scheint von zweiter hand nachgetragen* [5] *von zweiter hand* [6] *etwa* umpicherentiu [7] Aniles] e *aus* i *corr.* [8] fargozana] *das zweite* a *aus* e *corr.* [9] ecfeta *Ed., s. die varr.* [10] arschaphaniõ] *die corr. von zweiter hand* [11] *von zweiter hand* [12] *fehlt Ed., s. die varr.* [13] pih¦eizzun] *die corr. von zweiter hand* [14] rennu"go] e *aus* a *corr. von zweiter hand, von derselben auch* " [15] *dh.* framparemo [16] *dh.* zi Ipotun? [17] rinnantero] ntero *von zweiter hand nachgezogen* [18] *von zweiter hand* [19] *dh.* fnehanter [20] *dh.* ungimezigo [21] *dh.* plies [22] *dh.* suohta [23] samathafto] thafto *auf rasur von zweiter hand* [24] *l.* giglanztiu? [25] *dh.* gansan? [26] hohora] a *von zweiter hand*

*VA.* (*Zs.* 15, 86)

1 Stridente ruzuntero — *A.* VII, 531
2 Promissi desciheizsas[1] — 541 [*vgl.*
3 DCCCLXIV]
4 Vrget piphahit — 566
5 Utrimque iouvedarhalpun[2] — *ib.*
6 Fragosis[3] chlafonten — *ib.*
7 (206[b]) Ilicet, scilicet sar — 583
8 [contra] Omina un[4] — *ib.*
9 Fremunt diozent[5] — 590
10 (Cecum [consilium]) unfruota — 591
11 Frangimur giuveihituverden — 594
12 (Procella) mitundanche — *ib.*
13 Sacrilego fartanemo — 595
14 Spolior uvirdo — 599
15 Robora sterichi — 610
16 (Assensu) inchqu&ani — 615
17 Conspirant p.h:zont[6] — *ib.*
18 Indicere gipiotan — 616
19 (Ferratos) gilsarnta — 622
20 (Inexcita) ungigruoztiu — 623
21 Pedes fen do — 624
22 Arduvs az[7] — *ib.*
23 Tergunt[8] furptun — 626 [DCCCLXIV]
24 Aruina spinte — 627
25 Subigunt uvaztun — *ib.* [DCCCLXIV]
26 (206[c]) Turrigere dioturritragun — 631
27 (Flectunt) zxntxtxn[9] — 632
28 Umbonum rantpogono — 633
29 Ducunt zugun[10] — 634
30 (Cessit) gigiench — 636
31 Requoqunt zi giranton[11] — *ib.*
32 Signum heripouchan[12] — 637
33 Lętior rihora[12] () vukrdkgprb[13] — 653
34 Insigne zieri — 657
(Mucrone) suertstapa — *A.* VII, 665 35
Pedes fendo — 666 36
Torquens tragenter — *ib.* 37
(Inpexum) ungistralta — 667 [DCCCLXIV] 38
Seta hare — *ib.* 39
(Innexus) piuanganer — 669 40
Centauri risi — 675 41
(206[d]) Liuentis plavues[14] — 687 [DCCCLXIV] 42
(Galeros) huôti — 688 43
Capitl[15] demo — 689 44
Pero zuhalinc () pâsocha[16] — 690 [*vgl.* 45
DCCCLXIV. DCCCLXV] 46
Resides az/e/ɹ/[17] — 693 47
Retractat hantalota[18] — 694 48
(Hi) die — 695 49
(Ęquos) rf̣tgf̣rna[19] — *ib.* 50
(Hi) die — 696 51
Instar gilihnussi — 707 52
Pulsu slagode — 722 53
(Rapit) prahta — 725 54
(207[a]) (Aclydes) giscoz[20] — 730 55
(Flagello) zoŏme[21] — 731 56
Falcati [enses] gifalztiu — 732 [DCCCLXII] 57
(Maliferę) opaztragun — 740 58
(Teutonico) diutischemo — 741 [DCCCLXIV] 59
Torquere sciozan — *ib.* 60
(De subere) fonnasaphe — 742 [DCCCLXIV] 61
Aeratę [peltae] giertiu — 743 62
Super opademo — 751 63
(Turbatis) Zisto̧pten — 767 64
Distractus ziprohc:aner[22] — *ib.* 65
(Indignatus) zurnanter — 770 66
Ubi dan — 776 67
(207[b]) Effudere arfaltun — 780 68

[1] *von zweiter hand* [2] iouvedarhalpun] d *auf rasur von zweiter hand* [3] Fragosis] i *aus* u *rad.* fragosus *Ed.* [4] *etwa* heilun [5] diozent] t *auf rasur von zweiter hand* [6] *l.* p.h:zont, *dh.* pihezont [7] *etwa* hohaz [8] tergent *Ed., s. die varr.* [9] *die beziehung ist in ermangelung eines verweisungszeichens unsicher. l.* zxntxn, *dh.* zûntun? [10] *von zweiter hand* [11] *es sollte zuerst* ziranton *geschrieben werden* [12] *von zweiter hand* [13] *dh.* vuirdigora, d *aus corr.* ?*von ansatz von* g [14] *von zweiter hand* [15] *die corr. vom glossator* capiti *Ed.* [16] pâsocha] o *aus* ?u *corr.* [17] *unverständlich* [18] hantalota] *das zweite* a *aus* o *corr.* [19] rf̣tgf̣rna] *die corr. von zweiter hand, dh.* rehtgerna [20] *von zweiter hand* [21] zoŏme] *das erste* o *auf rasur von zweiter hand* [22] ziprohc:aner] o *aus corr. von zweiter hand*

*VA.* (*Zs.* 15, 86. 87)

1 Iuba zatun [1] — *A.* VII, 785
2 Sustinet inthap&a [2] — 786
3 Faucibus ar — *ib.*
4 Hos super zuozaden — 803
5 Colo rocho [3] — 805 [DCCCLXIV]
6 Calathis sumpri — *ib.* [DCCCLXIV]
7 Velet pifiengi — 815
8 (207[c]) Coniurat gipiheizota — VIII, 5
9 Cogunt samanotun [4] — 7
10 Quid uvaz — 15
11 Laquearia himilezza [5] — 25
12 Ne absiste nigisuih — 39
13 [circum] Ubera tilun — 45 [DCCCLX]
14 (207[d]) (Expedias [6]) gifrūmes — 50
15 Flumine runsi — 62
16 Instruit giuvarnota — 80
17 (208[a]) Egere iagotun — 118
18 (Fretus) gitroster — 143
19 ([neque] Pepigi) nigidingota — 144
20 (208[b]) Spectata arsuohtiu ()gipe'ztiv—151
21 Ut uuie — 154
22 Accipio farnimo — 155
23 Uestibat pif'enc — 160
24 Quando uuenna — 172
25 Locat sazta — 176
26 Uillosi [7] [pelle leonis] zatohtemo — 177
27 (Solio — acerno) mazaltrinemo sezale —
28 178 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXV]
29 Laboratę cereris uuahesprotes — 181
30 Ministrant scanctun [8] — *ib.*
31 Supersticio uparuengida — 187
32 [veterum]Que oda — *ib.*
33 (Disiectę) Ziuuorfano — 191
34 (Inaccessam [speluncam]) unzuofartigaz
35 — 195
36 (208[c]) Hac hier — 203
37 Cauda pi — 210

Moueret tripi — *A.* VIII, 213
Omne [nemus] er [9] — 215
(Dolor) zorn — 220
Nodis masarun — *ib.*
Ilicet sâr — 223
Quod [saxum] der — 226
(Obice) grintile — 227
(Precisis) scorrenten — 233
Penitus ticcho — 243
Superque iouho panan — 245
(208[d]) Ceca fi^a^trero — 253
Non tulit nifardulta — 256
Complexus druchenter — 260 [DCCCLX]
Angit duang — *ib.*
Elisos spolchentun — 261
Cum duoa [10] — 276
Deuexo inneigtemo — 280
Oneratis giladanen — 284
(Salii) tûmara — 285
Eliserit fircnusita [11] — 289
Disiecerit zivurfi [11] — 290
Nubigenas uuolcporanun — 293
(209[a]) Indigenę hinna [12] — 314
Cultus pisehini [13] — 316
Conponere gimachon — 317
Parto garauuemo — *ib.*
Decolor [aetas] ungilihaz — 326
Posuit nider [13] — 329
Ineluctabile unuparuvntanlih — 334
(Asylum) fecta [14] — 342
(Panos — lycei) desliceiskinpanos — 344
(209[b]) Foro dinchuse — 361
(Lautis [15]) uuiten — *ib.*
Aude giturris — 364
Dum unzi — 374
Excidium fafloranussida [16] — 386
Atque olim denne ofto — 391

[1] *von zweiter hand* [2] inthap&a] nt *von zweiter hand aus* m *corr.* [3] *von zweiter hand* [4] samanotun] *das zweite* a *aus* o *corr. von zweiter hand* [5] *von zweiter hand* [6] *darüber rasur* [7] uilloso *die varr.* [8] *darauf längere rasur* [9] *etwa* aller [10] duoa] *an* oa *oben radiert* [11] *von zweiter hand* [12] *etwa* hinna porana [13] *von zweiter hand* [14] *deutsch?* [15] latis *die varr.* [16] fafloranussida] *das zweite* f *aus* r *corr.*

*VA.* (*Zs.* 15, 87. 88)

1 (Rima) scruntussa — *A.* VIII, 392
2 Ex alto soingirivno [1] — 395
3 Quo uvare — 396
4 (209[c]) Ferro ar — 402
5 Absiste stalgip — 403
6 Indubitare zuiflon — 404
7 Abactę arlitanero — 407
8 Cum sosa [2] — 408
9 Tolerare [vitam] leitan — 409
10 Colo rocho — *ib.*
11 Sopitos pirchhanun [3] — 410
12 Penso uuichiline — 412 [DCCCLXIV]
13 (Stridunt) susen [4] — 420
14 Hoc tum [5] daraduoa [6] — 423
15 Exercebant zouuitun — 424
16 Iam parte polita giugifiolotemoteile — 426
17 [DCCCLXIV]
18 Imbris torti giridanesreganes — 429
19 Sequacibus [7] ahtalinen — 432
20 Polibant has notun — 436
21 Usus duruphtiist — 441
22 Sortiti teilenta — 445
23 Vulnificus [chalyps] uuntuntuontaz — 446
24 Septenos sipunfalta — 448
25 Orbibus den — *ib.*
26 (Impediunt) Zisamanehaftun — 449
27 Tingunt naztun — 450
28 Gemit quar — 451
29 (209[d]) Panthere [terga] crusina — 460
30 Retorquens uuirdar uverfanter — *ib.*
31 (Matutinus) giziter — 465
32 Quo dir — 470
33 Florentem dihenta — 481
34 Quos ivuih — 500
35 (210[a]) Miliciam dægonod — 516 [DCCCLXIV]
36 Hospes uuirt — 532 [DCCCLXIV]
Missuram sentanscolonta [8] — *A.* VIII, 534 37
Ingrueret analagi — 535 38
Quas [poenas] uvelihu — 538 39
Sopitas gidrehanetun — 542 40
Hesternum [larem] êrtagigas — 543 41
(210[b]) [neque] Uiduasset nirstivfta [9] — 42
571 43
Quemuis [laborem] einaiouveliha — 577 44
(Sublapsum [10]) inūmahtiuverdanten — 584 45
Equitatus girit [11] — 585 [DCCCLXIV] 46
Agmine scaro — 595 47
(210[c]) Sub aduersa untargaganuuartôro 48
— 616 49
Posuit leinta — *ib.* 50
Inardescit arscinit — 623 51
Non enarrabile unarrahintliha — 625 52
Uatum uvizintuoma [11] — 627 53
Vbera [circum] tilun — 631 54
Caueę rạnges [12] — 636 [DCCCLX] 55
Circensibus ri$^{n}$gin [12] — *ib.* 56
Dictis ingih$^{e}$ẹzun [12] — 643 57
Uellere prehhan — 650 58
(210[d]) (Culmo) ł stroe. ł scoupe. ł halme 59
— 654 60
(Virgatis) ingagártoten [13] — 660 61
Alpina [gaesa] alpisca — 661 62
(Cesa) tarta tela [14] — 662 [DCCCLXIV] 63
Lapsa [ancilia] quemana — 664 64
(Extuderat) arhûop — 665 65
(Pilentis) vuaganun — 666 66
Uerrebant cheritunt [15] — 674 67
Conuvlsum aruvalzẹn — 690 68
Reuvlsas arlôsto — 691 69
Stuppea [flamma] er [16] — 694 70
(211[a]) Uidebatur gisehanuuard [17] — 707 71

[1] *von zweiter hand* [2] sosa] o *aus* a *corr.* [3] *l.* pirohhanun [4] susen] *das zweite* s *aus corr.* [5] tunc *Ed.*, *s. die varr.* [6] duoa] o *aus* a *corr.* [7] Sequacib,] c *aus* ? t *radiert* [8] scolonta] nt *scheint von zweiter hand aus* m *corr.* [9] *von zweiter hand* [10] conlapsum *Ed.* [11] *von zweiter hand* [12] *die correcturen von zweiter hand* [13] ingagártoten] *das zweite* a *aus* ? o *corr.*, *das letzte* n *von zweiter hand* [14] *ursprünglich stand* tarttela, *ein* a *ist nachträglich hineincorr.* [15] *l.* cheritun [16] *etwa* auurchiner [17] *von zweiter hand*

*VA.* (*Zs.* 15, 88. 89)

1 Ferri giuuorituuesân[1] — *A.* VIH, 710
2 [DCCCLXIV]
3 Corpore runsi — 711
4 Ueste aho — 712
5 Ordine zilun[2] — 722
6 Quam uarię somissilihho[2] — 723
7 Discinctos ungigurtun[2] — 724
8 Extremi entroston[2] — 727
9 Pontem pruccun[2] — 728
10 (211[b]) Uestis uuati — IX, 26
11 (Septem — sedatis amnibus) sipunstillen-
12 risun[3] — 30 [DCCCLXIV]
13 Altus[4] tiupho — *ib.*
14 Alueo in runso — 32
15 (Mole) uueri — 35
16 Condunt statotun — 39
17 Fortuna nôt — 41
18 Aggere mitkrapin — 43
19 Obiiciunt zuopitatun — 45
20 (Agmen) heri — 47
21 Aurea [galea] er[5] — 50
22 (211[c]) Super umpi — 61
23 Feruidus iliger — 72
24 Acernis mazaltrinen — 87
25 Uenti tes[6] — 91
26 Immo mer — 98
27 Ubi sosa — *ib.*
28 (211[d]) Adnuit gihiez — 106
29 Tremefecit giscutta — *ib.*
30 Iniuria dazuuidamoti[7] — 108
31 Modo ziuuis — 119
32 Turbatis gistoupten[8] — 124
33 Cunctatur tualota — *ib.*
34 (Reuocat) gistulta — 125
35 Pedem runs — *ib.* [DCCCLXIV]

Ultro darazuo — *A.* IX, 127
Extinguere[9] zistoaran[10] — 137
Modo ńoh — 141
Morę tuala — 143
Cęco [in alvo] in finstero — 152
(212[a]) Uino demo — 165
Pontes hurdi — 170
Propugnacula prustueri[11] — *ib.*
Uocarent gruoztin — 172
Dudum sar — 186
Agitat mihi spenit mih — 187
Procubuere gilicceent[12] — 190
(212[b]) Quo dara — 206
Persequitur gifolg& — 218
[nec] Curat niruahta — *ib.*
Statione uuarto — 222 [DCCCLXV]
Animalia uuihtir[13] — 224
Adnixi linenta — 229
Campi es[14] — 230
Morę derotualo — 232
Trepidos iliga — 233
Insidiis mispehungun[15] — 237
(212[c]) Excipiam[16] uzgi[17] — 271
Insuper his zuozadesen — 274
Tantum suedarsosa — 282
Excedentem danafaranta — 286
Spem trost — 291
(212[d]) Uocat suohit — 320
Uasta uuosto — 323
Exstructus gihufarter — 326
Toto ar — *ib.*
Augur heilisari — 327
Temere unredahapta[18] — 329
Singultantem fnesgezentē[19] — 333
(Inpastus) hungrager — 339

[1] uuesân] *die corr. von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] risun] *die corr. von zweiter hand* [4] altūs *hs.* [5] *etwa* goltfarauuer [6] *dh.* uuintes [7] dazuuidamoti] *die correcturen von zweiter hand* [8] gistoupten] u *radiert aus ansatz von* p [9] ł sc *vom glossator übergeschr.* excindere *Ed.* [10] *von zweiter hand* [11] prustueri] v *von zweiter hand übergeschr.* [12] gilicceent] *das untere* e *undeutlich, daher nochmals übergeschr.* [13] *von zweiter hand* [14] *etwa* feldes [15] mi] *die corr. von zweiter hand?* [16] Excipia *hs.* [17] *l.* uzginimo [18] *l.* unredahaphta [19] fnesgezentē] *das erste* e *corr. und radiert aus* o

*VA.* (*Zs.* 15, 89. 90)

1 Perfurit[1] uvotta[2] — *A.* IX, 343
2 Comminus samathafta[2] — 347
3 Refert [moriens] touuita — 350
4 (Re[li]gatos[3] [equos]) gispannaniu — 352
5 (Absistamus) uuesanlazamen — 355
6 (213[a]) Poenarum slahtono — 356
7 Exhaustum gitan — *ib.*
8 Habilem gimahen[4] — 365
9 Instructa [legio] giuuarnotaz — 368
10 Moratur uuarapota[5] — *ib.*
11 Responsa impot — 369
12 Haut temere unredihapt — 375
13 ([ad] Diuorcia) cherun — 379 [*vgl.* DCCCLXIV]
14 Coronant pifiengun — 380
15 Horrida [silva] uuasser — 382
16 Perplexum [iter] giuuntana — 391
17 Obseruata uuidarigiuuartetiu — 393
18 Fra[i]de fonnaunchundi — 397
19 (213[b]) Tepefacta [hasta] er[6] — 419
20 Quo dara — 421
21 Tantum — nimium zisolihemo ungimeze
22 — 430
23 ([ensis] Adactus) angislaganas[7] — 431
24 [cervix] Conlapsa piuallaner — 434
25 Lasso uueih[h]emo — 436
26 Comminus samanthafto — 440
27 Proturbant stiezun — 441
28 Rotat uuarpta — *ib.* [DCCCLXIV]
29 Aduerso ingaganchertemo — 443
30 ([nulla] Eximet) niginimit — 447
31 Capitolii[8] hohgizinpres — 448
32 (213[c]) Duri ch[o]unun — 468
33 Manibus ar — 476
34 Infractę giuueihto — 499
35 (213[d]) (Corona) ring — 508
36 Contis stangun — 510
37 Contendere fehtan — 518
Ediderit gifrumiti — *A.* IX, 527 38
Opum hilphono — 532 39
Residunt intuic hun — 539 [*vgl.* DCCCLXIV] 40
Fragore falle[9] — 541 41
Furtim faholanc[10] — 546 42
(Inicit) anagituot — 553 43
(214[a]) Pedibus longe melior filogizeliro 44
— 556 45
Reuellit aprah[11] — 562 46
Pedibus chloun — 564 47
Multis managen — 565 48
Strinxerat rizta — 577 [*vgl.* DCCCLXIV] 49
Habena rivmin[12] — 587 50
Liquefacto gigoz[i]anemo — 588 51
Relatu mitsceltun — 595 52
Ferebat ruōta[13] — 597 53
Qui uuiliha — 600 54
(214[b]) Teritur ginozanuvirdit — 609 55
Cordi ziherzin — 615 56
Manicas zistellun — 616 57
Mitrę gaphun — *ib.* [DCCCLXXX] 58
Biforem [cantum] Zuifaltes — 618 59
Neruo, carda[14] senauvn — 622 60
Equino russinero — *ib.* 61
Iure pirehte — 642 62
(214[c]) Amenta laàzi — 665 [DCCCLXIV] 63
Quam mitso — 669 64
Capita uuiphila — 682 65
Nutant uuagun — *ib.* [DCCCLXIV] 66
Posuere legitun — 687 67
Procurrere fora — 690 68
Turbanti iagontemo — 692 69
(Agebat) Zuoprahta — 696 70
Nothum zuitarn — 697 71
Falarica phetarari — 705 72
Terga huti — 706 73
(214[d]) Squama[15] amaringe[16] — 707 74

[1] Perfurit] t *auf rasur* [2] *von zweiter hand* [3] Re[li]gatos] re *auf rasur* [4] *von zweiter hand* [5] uuarapota] *das letzte* a *von zweiter hand aus* o *corr.* [6] *etwa* eruuarmter [7] angislaganas] an *auf rasur* [8] Capitolii] *das letzte* i *auf rasur* Capitoli *Ed.* [9] falle] e *aus* a *radiert* [10] *l.* farholano *mit Graff* [11] *l.* apaprah [12] *von zweiter hand* [13] ruōta] *der strich über* o *von zweiter hand?* [14] *l.* corda [15] *auf rasur* [16] ama] *das zweite* a *aus* o *corr.* = *lat.* hama

*VA.* (*Zs.* 15, 90. 91)

1 [nec] Sustinuit ninthap&a — *A.* IX, 708
2 Gemitum tuni — 709
3 Intonat chlap^b^da — *ib.*
4 (Pila) girusti [1] — 711 [DCCCLXIV]
5 Inlisa anagislagana [2] — 713
6 Recumbit ligit — *ib.* [DCCCLX. *vgl.* DCCCLXIV]
7 Stimulos chûoni — 718
8 Exclusos giuzota — 726
9 Tremunt [3] pip&un — 732
10 Clipeo ar — 733
11 [nec] Cohibet nipiu ahit — 738
12 Intorquet scoz — 744
13 Detorsit danacherta [4] — 746
14 Is solih — 748
15 (215^a^) Egit treip — 761
16 Principio sar — 762
17 Poplite chnioradin — *ib.*
18 Occupat pifienc — 770
19 Unguere zilupponne — 773
20 Deinde hinnan — 781
21 Ediderit gifrumit — 785
22 Uertit iagota — 800
23 Subsistere inthapen — 806
24 (215^b^) Fatiscunt prastun — 809
25 Capiti ar — 810
26 Toto ar — 812
27 Respirare zi gafnehanne — 813
28 Aeger qhumich — 814
29 Abnueram uvirdrota [5] — X, 8
30 (215^c^) Uulnera leid — 29
31 Demoror peitan — 30
32 [nil] Moueor nimuomih — 42
33 Dum unzi — 58 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXV]
34 Quisquam uuer — 65
35 (215^d^) Potes mahtost — 81
36 Et absit iomer — 85
:Nos uuir — *A.* X, 89 37
Adsensu gizūp^h^ti — 97 38
Fremunt diozent — 98 [DCCCLXIV] 39
(Prodentia [murmura]) offanonta [6] — 99 40
Quando quidem uvanta nu — 105 41
Exorsa pigunsti — 111 42
(216^a^) Affixus Zuogahafter — 161 43
(Corithi) pogascheidi — 169 44
(216^b^) Expertos anchundiga — 173 45
Rapit leitta [7] — 178 46
(Uersicoloribus) missauarauven — 181 47
Insigne Zierida — 188 48
Duxisse piziuhan — 192 49
Minatur risota ł uvagota — 196 50
Ciet leitta [8] — 198 51
(Benaco) gartse — 205 52
(Exterrens) prut^t^enter [9] — 210 53
(216^c^) Conuexa piugun — 251 54
(216^d^) (Lugubrę) chlagal^l^ho — 273 55
(Contristat) pitunchilit — 275 56
Esto uuese — 280 57
(Referto [10]) pringe — 281 58
Inoffensum [mare] unuvidarpollanar [11] — 292 59 60
Statione stedi [12] — 297 61
(Inflicta [puppis]) anagistozanas — 303 62
(Sustentata [puppis]) gistiurtaz — 304 63
(217^a^) Partim teilun — 330 64
Resultant uvidarpullun — *ib.* 65
Tenorem dunst [13] — 340 66
Perstrinxit girizta — 344 67
Ore ar — 349 68
(217^b^) Pontus uvahc — 377 69
Uellit uvalzta — 381 70
[non] Superoccupat nohnipischirāta [14] — 384 71 72

[1] *die verweisung gilt dem vorhergehenden* Saxea [2] anagislagana] *das letzte* a *auf rasur* [3] Tremunt] r *nachgetragen* [4] danacherta] *das letzte* a *aus* o *corr.* [5] *l.* uvidrota [6] offanonta] *das erste* a *aus* o *corr.* [7] leitta] itta *von zweiter hand auf rasur* [8] leitta] *unter* i *rasur* [9] *die corr. von ? zweiter hand* [10] referte *Ed., s. die varr.* [11] unuvidarpollanar] unuvidar *auf rasur* [12] stedi] d *durch wurmloch zerstört* [13] dunst] *der punct unter* d *gehört zweifellos zum lat. texte als interpunction* [14] *die gl. durchstrichen*

*VA.* (*Zs.* 15, 91. 92)

1 Incestare givnneṇan[1] — *A.* X, 389
2 Micant sprataloton[2] — 396
3 Iugulum slag — 415
4 Sacrarunt pimeintun — 419
5 (Missile libro) uvruflihazuvenno[3] — 421
6 (217[c]) Coit giran — 452
7 Comminus zisamane — 454
8 (217[d]) Emittit uuarf — 474
9 Vagina ar — 475
10 Strinxit rizta — 478
11 Prefixtum[4] furi gistaᶜten[5] — 479
12 Terga lihhi — 482
13 Paruo piluzigemo — 494
14 Cesa [foede] unchuschoarslaganiu — 498
15 Potitus niozenter — 500
16 Sublata [mens] ginomaner — 502
17 Emptum gichoŏfithapen[6] — 503
18 Inferias opạhar[7] — 519
19 (218[a]) Talenta givuagi — 526
20 Facti giuuorahtes — 527
21 Infectique iouhungauuorahtes — 528
22 Parce spare — 532
23 Commertia uuantalunga — *ib.*
24 Orbem ring — 546
25 Impedit stiez — 553
26 Deturbat stiez — 555
27 Stringeret Zugi — 568
28 Quin nupaouh[8] — 570
29 (218[b]) Rapiunt Ziprahun — 574
30 Rotat vuarpta — 577
31 (Proiecto) farstraṭtemo[9] — 587
32 Inguem[10] lanchun — 589
33 Moribundus stiripiger — 590
34 Delapsus giuallaner — 596
35 Vir gomo — 598
36 Torrentis dra tes — 603
37 (218[c]) Uacat ist[11] — 625
38 Misit giliez — *A.* X, 634
39 Mente, mentem sin[12] — 640
40 Crepidine uohal di — 653
41 Cum unzi — 665
42 Quem vuielihenmih — 670
43 (218[d]) Ima tiuphiv — 675
44 Prodit scorr& — 693
45 Substitit pilgipit — 711
46 Infremuit limit — *ib.*
47 Inhorruit giruspit — *ib.*
48 Profugus fartiger — 720
49 (219[a]) Lauit nazta — 727
50 Obuius gaganuuerter[13] — 734
51 Ornum limboum — 766
52 (219[b]) Missile libro vvrflihaz vuenno — 773
53 Linea terga sckilteslihhi — 784
54 Haud pertulit nidurihprahta — 786
55 Uolutę uvalzotunt[14] — 790
56 (219[c]) Indole pianauvani — 826
57 Dignum [quid] es[15] — *ib.*
58 Genitor ih — 848
59 Alte tivpho — 850
60 Debueram ih — 853
61 Omnibus ar — 860
62 (219[d]) Vellere uzziohan — 889
63 Congressus ingagangaanter — *ib.*
64 Cernuvs [quadrupes] nidersihtigas — 894
65 ([nec] Pepigit) nigidingota[16] — 902
66 Petitum [thoraca] duruhsto zana — XI, 9
67 Perfossumque iouhduruhstozan — 10
68 (221[a]) Annuerint gilazent — 20
69 Captus pisuichaner — 49
70 Hi subslic — 54
71 Pręsidium folleist — 58
72 (221[b]) Feretrum para — 64
73 Inumbrant piflengun — 66
74 Hosbitibus uvirtin — 105

[1] givnneṇan] r *und punct von zweiter hand* [2] sprataloton] *das letzte* o *aus corr.* [3] uvruflihaz] f *auf rasur* [4] praefixum *Ed.* [5] gistaᶜten] *die corr. von zweiter hand* [6] gichoŏfit *corr. aus* gichuofit [7] opạhar] *die puncte von zweiter hand* [8] nupaouh] o *von zweiter hand aus corr.* [9] farstraṭtemo] *die corr. und* mo *von zweiter hand* [10] inguen *Ed.* [11] *scil.* muoza [12] mentem, sin *über* sine [13] *von anderer hand* [14] *l.* uvalzotun [15] *etwa* uuirdiges [16] *von zweiter hand*

*VA.* (*Zs.* 15, 92. 93)

1 (221[c]) Vicissim daragagan — *A.* XI, 123
2 Foedera uviniskefti — 129
3 Pepigere gidingotun — 133
4 Sequestra [pace], media ł suntrigemo — *ib.*
5 Actas [pinus] givuassana — 136
6 Quę modo diu mittun — 141
7 (221[d]) Quod dazih — 177
8 Ruebant rahhun — 211
9 (222[a]) Decernere giskidun — 218
10 Obumbrat piscirmta — 223
11 Sustentat half — 224
12 Suadetque iouhspenit — 254
13 Exhausta arlitaniu — 256
14 (222[b]) Su[b]sedit[1] pisaz — 268
15 Cessatum est gitual — 288
16 Rettulit [vestigia] giufslagota[2] — 290
17 Morantur chlaphont[3] — 297
18 Pręfatus forasprechenter[4] — 301
19 Inportunum ungimachaz — 305
20 (222[c]) Texamus machomes — 326
21 (Materies) gizimpėri[5] — 328
22 Naualia schefteti[6] — 329
23 Insignia zierida — 334
24 Sedicione instrite — 340
25 Fugę fluhti — 351
26 Cędat gilaze — 359
27 Remittat int[h]laze — *ib.*
28 (222[d]) Abi giloubidih — 366
29 Premere piduingan — 402
30 Scelus unchust — 407
31 Absiste stalgip — 408
32 (223[a]) Tempestas ungi fuori — 423
33 Rettulit pringit — 426
34 Agens leitentiu — 433
35 Adeo sofilo — 436
36 Quicquam iou[i]uiht[7] — 437
37 Secundus aftroro — 441
Totis ar — *A.* XI, 450 38
Mussant runeztun — 454 39
Consedere ent[8] — 457 40
[per] Loquacia chronlihun — 458 41
(223[b]) Altis ar — 462 42
Edice gipiut — 463 43
(Diffundite) kischarot — 465 44
Differt ufslagota — 470 45
Multaque se incusat iouh filo sih[9] in- 46
chunda — 471 47
Deiecta [oculos] trurentiu — 480 48
Uaporant rouhtun — 481 49
(Effunde) felli — 485 50
Pręcipit[10] furifieng[11] — 491 51
Potitus [equs] niozentaz — 493 52
[in] Armenta [equarum] in stuoti — 494 53
Fremit uueigot — 496 54
(223[c]) Parem garauuo — 509 55
Furta [belli] laga[12] — 515 56
Maligni freissama — 525 57
Uoluere nider — 529 58
Iniquis undichen — 531 59
Dulcedine minno — 538 60
Milite girite — 546 61
Abundans [Amasenus] giozentaz — 547 62
Innare uparsuimman — 549 63
(223[d]) H[i]ic temo — 554 64
Clausam pifangana[13] — *ib.* 65
Dixit er — 561 66
Contortum [hastile] giuueniten — *ib.* 67
Immittit uuarf — 562 68
Exegit arleitta — 569 69
Armentalis stuotlihero — 571 70
Plantis staphun — 573 71
Age frumidih — 587 72
Quandoquidem uuantasi — *ib.* 73
Pariter gilihho — 592 74

[1] Su[b]sedit] *das erste* s *auf rasur* [2] giufslagota] s *aus* f *radiert* [3] chlaphont] nt *auf rasur; die gl. sollte wol zu* fremunt *v.* 299 *gehören* [4] forasprechenter] forasprechenter *auf rasur* [5] gizimpėri] *die puncte von zweiter hand* [6] *l.* schefsteti [7] iou[i]uiht] *die corr. von zweiter hand* [8] *etwa* gisidelent [9] sih] ih *auf rasur* [10] praecepit *Ed., s. die varr.* [11] furifieng] *am* u *radiert* [12] laga] *das zweite* a *aus* o *corr.* [13] pifangana] p *von zweiter hand nachgezogen*

*VA.* (*Zs.* 15, 93. 94)

1 Fremit uvŏtta[1] — *A.* XI, 599
2 (224[a]) Ala girit[1] — 604
3 Substiterat inthapeta — 609
4 Furentes [equos] peitentiu — *ib.*
5 Exhortantur scractun — 610
6 Fundunt [tela] scuzzun — *ib.*
7 (Tormento) giruste — 616
8 Acti [ponderis] gitripanero — *ib.*
9 Reiciunt zirucke uurfun — 619
10 Procurrens Zesamanauuallenter — 624
11 Ruit uerit — 625
12 Superiacit uf uuirfit — *ib.*
13 Extremam [harenam] uzanentigaz — 626
14 Labente rinnentemo — 628
15 Egere iagotun — 629
16 Uersos giflohta[1] — *ib.*
17 Legit gichos — 632
18 Uolu̥ntur uualgotun[2] — 635
19 Arduus [sonipes] ufarleintaz[3] — 638
20 Excussus apafaruvorfaner[3] — 640
21 Tremit pipeta[3] — 645
22 Exerta inparotiu — 649
23 (224[b]) Quaciens uvenentiv[3] — 656
24 Suffuso gistruhotemo — 671
25 Sequitur iagota[3] — 674
26 Agitata giiagotiu — 694
27 Appennini dez partun perages — 700
28 Dum unzi — 701
29 (224[c]) Pura [parma] paremo — 711
30 Vane duzago — 715
31 Cursu scriche — 719
32 Euiscerat[4] scurfit. ł. chrīmit — 723
33 Alas girit — 730
34 Nomine pi — 731
35 Ignauia zagaheit — 733
36 Quidue odaziuviv[5] — 735
37 Indixit gichundit — 737
Exit farmeid — *A.* XI, 750 38
Hęsit chrīmit — 752 39
(224[d]) Carbaseos chleina — 776 40
Captiuo demo g̥uunninin[6] — 779 41
Uoti desuuillin — 794 42
Sub exertam untargiparota[7] — 803 43
Papillam prust — *ib.* 44
(225[a]) Occiso arpizzanemo[8] — 811 45
[DCCCLX] 46
Purpureus [color] rotiu — 819 47
Effuge far — 825 48
(225[b]) Pręcipites tiuphun — 888 49
(Arietat) st̥eraz — 890 [DCCCLXV] 50
Ingruere analiccan[8] — 899 51
(225[c]) Silua ar — 905 52
Pugnas fehtun — 912 53
Mouet uuec̥it[9] — XII, 6 54
Toros mana — 7 55
Retractent uuidaron — 11 56
Pipigere gidingotun — 12 57
Refellam gifalscon. ł. gistillon — 16 58
Inpensius giuuaralihor — 20 59
ł t
Expendere[10] gilengan[11] — 21 60
(225[d]) Hauri firnim — 26 61
Procorum, pronubarum truhctingo[12]—27 62
Refutet uuidaro — 41 63
Pacisci[13] gidingon — 49 64
Committere zisamaneziheftan — 60 65
Violauerit [ostro] giu̅uariuuit — 67 66
(226[a]) Dirimamus scidomen — 79 67
Lacessunt tollotun — 85 68
Pectunt straltun — 86 69
Candentem [ensem] gluentaz — 91 70
[DCCCLXV] 71
Tinxerat harta — *ib.* 72
Adnixa[vs 14] [hasta] zuolinenter — 92 73

[1] *von zweiter hand* [2] uualgotun] *das zweite* u *aus corr.* [3] *von zweiter hand* [4] Euiscerat] s *vom glossator nachgetragen* [5] *von zweiter hand* [6] g̥uunninin *von zweiter hand, das zweite* u *auf rasur* [7] giparota] par *gröstenteils ausgewischt* [8] *von zweiter hand* [9] uuec̥it] *die corr. von zweiter hand* [10] *die corr. vom glossator* [11] *von zweiter hand* [12] truhctingo] *am* c *radiert* [13] Pacisci] *am ersten* c *radiert* [14] vs *vom glossator übergeschr.*

*VA.* (*Zs.* 15, 94. 95)

1 Frustrata pitriugantiu [1] — *A.* XII, 95
2 Vibratos gireidda [2] — 100
3 Seuvs hantago — 107
4 (226[b]) [ne] Incuses ninchunnis — 146
5 Excute zistori — 158
6 (226[c]) Conuenit gizimit — 184
7 Brachia zuoga — 209
8 Inclusit pifienc — 211
9 (Pubentesque [3]) iouhgiparta — 221
10 (226[d]) (Teritur) ginoszanuuart — 273
11 Fibula ringa — 274 [DCCCLX. DCCCLXV]
12 (227[a]) Decernere zigiscidande — 282
13 (Pulsatos) fartripanun — 286
14 Infrenant peiztun — 287
15 Subiciunt uuraphun — 288
16 Proterret farsterc [4] — 291
17 (Trabali) gipr&lihemo — 294
18 Ambustum pizuscten — 298
19 Torrem [5] prant — *ib.*
20 (Dissicit) zispielt — 308
21 (227[b]) Quatit muota [6] — 338
22 Imbrasides un [7] — 343
23 Referens afarenter — 348
24 (Affecit) gineizta — 352
25 (Aspirat) anagapicta — *ib.* [DCCCLX]
26 Sternacis struhlines — 364
27 Qua dar — 367
28 Citatorum gizalero — 373
29 Detorsit danacherta — *ib.*
30 (Bilicem) zuuiliha — 375
31 (227[c]) Procursu inderofarti — 379
32 Nitentem spriuzenten — 386
33 Harundine zeine — 387
34 Latebras [8] holer — 389
35 Rescindant scurftun — 390
36 Immobilis uuolagihapanter — 400
Sollicitat uvenita [9] — *A.* XII, 404 37
Labris pechinun — 417 38
Properate pring& — 425 39
(227[d]) Temone fonnadihsila [9] — 470 40
[DCCCLX. DCCCLXV. DCCCLXXXI] 41
(228[a]) [per] Disiecta ziuuorafanun — 482 42
Subsidens intnichenter — 492 43
Diuersos [equos] danagichertiu — 495 44
[DCCCLX] 45
Inque uicem untarin — 502 46
Conducta gimi&ero — 520 [DCCCLX. 47
DCCCLXV] 48
(228[b]) Acium gizaltaz [10] — 530 49
Hic hier — 546 50
Uestigans uasonter — 557 51
[ne] Esto niuuese — 565 52
(228[c]) Incusat stouuida — 580 53
Rumpi an [11] — 582 54
Accepere fa'namun — 604 55
Se incusans [12] sih inchunda — 612 56
Successu infrāfarti — 616 57
Hac hier — 625 58
(228[d]) Qua [13] hierdar — 626 59
Inferior aftroro [14] — 630 60
[nec] Refellam nigi falscon [15] — 644 61
Vsque adeone nionuso filo — 646 62
Inplorans namonter [16] — 652 63
Instrauerat gidillota — 675 64
(229[a]) (Furere) gispildan — 680 65
(Proluit) argiuzit — 686 66
In abruptum instechali — 687 67
[per] Disiecta ziuuorfanun — 689 68
Significat pouchenta — 692 69
Luere zifargeltanne — 695 70
Decernere zigiscidonne — *ib.* 71
(Appenninus) partun perg — 703 72

[1] pitriugantiu] *das letzte* u *auf rasur von zweiter hand; ebenso hat dieselbe dem letzten* t *nachgeholfen* [2] gireidda] e *von zweiter hand aus* t *corr.* [3] tabentesque *Ed., s. die varr.* [4] *von and. hand* [5] Torrem] e *auf rasur* [6] muota] a *aus* o *corr.* [7] *dh.* Imbrasidun [8] latebram *Ed., s. die varr.* [9] *von zweiter hand* [10] gizaltaz] *das zweite* a *scheint aus corr.* [11] *etwa* uuerdan [12] *die corr. vom glossator* [13] Qua] *der zweite strich des* u *aus* a *radiert* [14] aftroro] *das letzte* o *aus* a *radiert* [15] nigi falscon] s *aus corr.* [16] namonter] a *aus* ?o *corr.*

*VA.* (*Zs.* 15, 95. 96). — *VE.* 2. (*Zs.* 15, 97)

1 Pulsabant stiezun — *A.* XII, 706
2 Ariete fedarari — *ib.*
3 Quis uuedarer — 719
4 (Gemitu) fonapullode — 722
5 Lances pahuueiga — 725
6 (229[b]) (Suffecit[1]) uuerera[2] — 739
7 Futilis [glacies] unpidarapaz () gigozan-
8 lihaz. ł fusilis — 740
9 (Venator: [canis]) iagahunt — 751
10 (Increpuit [malis]) chlämezit — 755
11 (Excisurum) zistoranscolonten — 762
12 (Puro) inslehtemo — 771
13 Impetus uurf — 772
14 Lenta inuueihero — 773
15 (Tenebat) hafteta — *ib.*
16 Sequi [telo] sciozan[3] — 775 [DCCCLXV]
17 (229[c]) Quos iuuih — 779
18 Fecere profanos aruuartun — *ib.*
19 Discludere induhan — 782
20 Indig[a]ata zurnentiu — 786
21 Violari aruvartan[4] — 797
22 [ni] Recursent uuarapont — 802
23 Contenderet spieni[4] — 815
24 Supersticio uparfengi da — 817
25 Conponent gimachon[4] — 822
26 Uertere givuantalon[4] — 825
27 (229[d]) (Subsidunt[5]) gista::::[6] — 836
28 Demittere[7] gineman — 844
Dirę hazusi — *A.* XII, 845 35
Spiris ringin — 848 36
Si quando suennesosa[8] — 851 37
Armatam [felle veneni] giluppota — 857 38
Incognita unarchantiu — 859 39
Collecta giduunganiv[9] — 862 40
Solutos [crinis] inpuntaniv[10] — 870 41
Foedans chrazzentiv[10] — 871 42
(230[a]) (Superba) gi[v]u[a]ltlihiu — 877 43
Reponit firgiltit — 878 44
Quo zivuiv — 879 45
Corruscat uuenita () inlaz[11] — 887 46
Retractas uvidarost — 889 47
(Contrahe) gisamono — 891 48
Discerneret giuntarscidota — 898 49
Trepida illigero — 901 50
Concreuit giran — 905 51
Intorquet scoz — 921 52
(Concita [saxa]) gitripana — *ib.* 53
(Tormento) giruste — 922 54
Crepitus chlafod[12] — 923 55
(230[b]) Poblite chnioradun — 927 56
Humilis nidarer — 930 57
Ne tende nistrit — 938 58
Insigne zieri — 944 59
(Hausit [oculis]) archanta — 946 60
Poenam girih — 949 61

## DCCCLX

*a* = *Clm.* 305. *b* = *Clm.* 21562.

29 [inter] Uiburna sumerlattun *a* 19[b] *b* 23[b]
30 — *E.* I, 25 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
31 [non] Temptabunt nar uueriant[13] *a* 20[a]
32 *b* 24[a] — 49 [DCCCLXI. DCCCLXIII]
33 Frigora chuila *a* 20[b] *b* 24[b] — II, 8
34 [DCCCLIX]
Lacertos egidechsun *a* 20[b] eidechsun *b* 62
24[b] — *E.* II, 9 [DCCCLIX. DCCCLXI. 63
DCCCLXIII] 64
Serpillum veltquenalin *a* 20[b] veltq[e]nalin 65
*b* 24[b] — 11 [DCCCLXI. DCCCLXVII. *vgl.* 66
DCCCLIX. DCCCLXIII. DCCCLXXVI] 67

[1] Suffecit] e *aus* i *corr.* [2] *l.* uuereta *mit Graff* [3] sciozan] a *aus* e *mit rasur corr.* [4] *von zweiter hand* [5] Ssubsidunt *hs.* subsident *Ed.* [6] *rasur von* tont [7] dimittere *Ed., s. die varr.* [8] sa *von zweiter hand zugefügt* [9] giduunganiv *von zweiter hand, das zweite* u *aus* o *corr.* [10] *von zweiter hand* [11] *l.* inlazit? [12] chlafod] c *auf rasur* [13] *l.* naruuertant

*VE.* 2. *VG.* 2. (*Zs.* 15, 97. 98)

Lac — nouum piest *a* 21ᵃ — *E.* II, 22 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIII]
Aneti dilli *a* 21ᵇ *b* 25ᵃ — 48 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIII]
Calta chle[1] *a* 21ᵇ *b* 25ᵃ — 50 [DCCCLXI. DCCCLXXV. DCCCLXXXI]
Carduus thistil *a* 25ᵃ — V, 39 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIII. DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXXXI]
Paliurus hagan *a* 25ᵃ *b* 29ᵃ — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXXXI]
Fraxinus asc *a* 28ᵃ *b* 32ᵇ — VII, 65 [DCCCLIX. DCCCLXI]
Populus albare *a* 28ᵃ albarē *b* 32ᵇ — 66 [DCCCLXI]
Sepibus picinen *a* 28ᵇ *b* 33ᵇ — VIII, 37
(Electra) quecsilbar *a* 28ᵇ — 54
Populus albar *a* 30ᵃ *b* 35ᵃ — IX, 41
Murmuris doz *a* 30ᵇ — 58 [DCCCLXI]
Castorea, fiber bibera *a* 32ᵇ *b* 38ᵃ — *G.* I, 59 [DCCCLXII. DCCCLXIV]
Farra amar *a* 33ᵃ — 73
Siliqua cheuun *a* 33ᵃ cheuum *b* 38ᵃ — 74 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII]
Quassante chlaffanti *a* 33ᵃ chlafanti *b* 38ᵃ — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI]
(Effetos) Erborene *a* 33ᵃ ERBORENE *b* 38ᵇ — 81 [DCCCLXI]
Crates hurdi *a* 33ᵇ *b* 38ᵇ — 95 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Limite macsteine[2] *a* 33ᵇ *b* 39ᵃ — 126 [DCCCLXII]
Uisco Id (id *b*) mistil *a* 34ᵃ *b* 39ᵇ — 139 [DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXVIII]
Lina Id zugenecci *a* 34ᵃ idē zugenezze *b* 39ᵇ — 142 [DCCCLXVII]
(Arbuta) Arbuta autem sunt rubra poma siluarum que plinius unedones aꝗ oredones .i. haginperi (haginpi *b*) uocat *a* 34ᵃ *b* 39ᵇ — 148 (*S.* 2, 195 *L.*) [DCCCLXVII]
(Insectabere) ... nisi sepe sarrieris, occabis egist *a* 34ᵃ — *G.* I, 155 (*S.* 2, 196 *L.*)
(Rastri) rastri, .i. crates egida *a* 34ᵇ *b* 40ᵃ — 164 [DCCCLXXVI]
Arbutee crates, Erpica (erpica *b*) .i. egida *a* 34ᵇ *b* 40ᵃ — 166 [DCCCLXXXI]
Burim Id flōgishoibit *a* 34ᵇ id flōgis hoi bit *b* 40ᵃ — 170 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Temo grindil *a* 34ᵇ *b* 40ᵃ — 171 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
Protentus gelancter *a* 34ᵇ gelanc ter *b* 40ᵃ — *ib.*
Tilia linda arbor *a* 34ᵇ *b* 40ᵃ — 173 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
Fagus pōcha *a* 34ᵇ () pv̄cha *b* 40ᵃ — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXIV]
A tergo afdan[3] *a* 34ᵇ *b* 40ᵃ — 174
Creta leim *a* 34ᵇ *b* 40ᵃ — 179 [DCCCLIX. DCCCLXI]
Mus spizza *a* 34ᵇ *b* 40ᵃ — 181
Gurgulio, uermis id angari *a* 34ᵇ *b* 40ᵃ — 186 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
(Nitro) Et nitro Id scum *a* 34ᵇ — 194
(Siliquis) siliquis .i. cheuun (cheuū *b*) *a* 34ᵇ *b* 40ᵃ — 195 [DCCCLXI]
Retro sublapsa hinderort gidigin *a* 35ᵃ hindr̄ore[4] gidigin *b* 40ᵇ — 200
Deducere anascaltan[5] *a* 35ᵇ anascalta n *b* 41ᵇ — 255
Tempestiuam [pinum] citi gan *a* 35ᵇ citigan *b* 41ᵇ — 256 [DCCCLIX. DCCCLXI]
Uallos stichela *a* 36ᵃ *b* 41ᵇ — 264
Fiscina chasibora ꝗ chasichar ꝗ fiscella chorbili *a* 36ᵃ *b* 41ᵇ — 266 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Pectine rain *a* 36ᵃ *b* 42ᵃ — 294 [DCCCLXIII. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Despumat feimit *a* 36ᵃ fe¦mit *b* 42ᵃ — 296 [*vgl.* DCCCLIX]

[1] *davor* cle *durchstrichen b* [2] *l.* marcsteine [3] *oder gehört die gl. zu* imos [currus] *scil.* afdanentigun, *vgl.* DCCCLIX? [4] hind^e^rore] *das erste* e *an* d *angehängt b* [5] anascaltan] s *nachträglich eingefügt a*

*VG.* 2. *VA.* 2. (*Zs.* 15, 98. 99)

1 Inhorruit, intremiscit vuagita *a* 36ᵇ wa-
2 gita *b* 42ᵃ — *G.* I, 314
3 Mergi tuchali *a* 37ᵃ *b* 43ᵃ — 361 [DCCCLXI.
4 DCCCLXIV. DCCCLXVII]
5 (Fulicę) fulicę Id (id *b*) pelichon *a* 37ᵃ
6 *b* 43ᵃ — 363
7 Tractus strimilon *a* 37ᵇ stⁱmilin *b* 43ᵃ —
8 367 [DCCCLXII. *vgl.* DCCCLXIV]
9 Arcus [1] rega nbogo *a* 37ᵇ — 381
10 Scintillare gnaneiston *a* 37ᵇ gnaneisten
11 *b* 43ᵇ — 392
12 Carceribus pherrih *a* 39ᵇ pherihc *b* 45ᵇ
13 — 512
14 Siler uelarn *a* 40ᵃ uelārn *b* 46ᵃ — II, 12
15 [DCCCLIX]
16 (Scrobibus) Scrobs [2] scrobis gruab& [3] Vnde
17 uerbum scrobo. bis .i. fodio. dis. scobs
18 scobis. quod terebellus proicit. Vnde
19 uerbum [4] scobo. bis .i. boron. Scopa.
20 pe. besemo *a* 40ᵇ *b* 46ᵇ — 50
21 Fraxinus asc *a* 40ᵇ asch *b* 47ᵃ — 66
22 Arbutus vuildpoum *a* 40ᵇ wildpoum *b* 47ᵃ
23 — 69 [DCCCLXII]
24 Platani horna [5] *a* 40ᵇ *b* 47ᵃ — 70 [DCCCLIX.
25 DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
26 Casias uuiehpoū *a* 42ᵇ iuueb poū *b* 49ᵇ
27 — 213 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXXI]
28 Tofus tubstein *a* 42ᵇ *b* 49ᵇ — 214
29 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXI]
30 Rusti [6] genus est arboris hulis *a* 45ᵇ *b*
31 52ᵇ — 413 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
32 Deprensas [7] [convalles] tiufun *a* 51ᵇ —
33 III, 276
34 Sero i chasiuuazar *a* 53ᵇ .i. chaswazzir
35 *b* 61ᵇ — 406 [DCCCLIX. DCCCLXII.
36 DCCCLXXII]
37 Talaria, calciamenta .i. nechala *a* 103ᵇ —
*A.* IV, 239 [DCCCLIX] 38
Lęna trfmbi l [8] *a* 103ᵇ — 262 [DCCCLXIII. 39
DCCCLXIV] 40
Discreuerat, [9] uariauerat underbrorteta *a* 41
103ᵇ — 264 [DCCCLXIII. DCCCLXIV] 42
Uxorius queninman *a* 103ᵇ — 266 43
[DCCCLIX. DCCCLXIV] 44
Impellite anastozet *a* 108ᵇ — 594 45
Dimittere stedan [10] *a* 111ᵃ — V, 29 46
Struerem rfksptk. mpchptk [11] *a* 111ᵃ — 54 47
Et — et iph — iph [12] *a* 111ᵇ — 63 48
Hospes vuirt *a* 111ᵇ — *ib.* 49
Certamina spkl [13] *a* 111ᵇ — 66 50
Notę strimilon *a* 111ᵇ *b* 128ᵇ — 87 51
[DCCCLXIII. DCCCLXIV.] 52
Agit Verida [14] *a* 112ᵃ verida *b* 129ᵃ — 116 53
Stridentibus [15] carenton *a* 112ᵇ *b* 129ᵇ — 54
143 55
Certamine spile *a* 112ᵇ *b* 129ᵇ — 144 56
[scopulos]Que iph [12] *a* 113ᵃ — 169 57
Urget thanc [16] *a* 113ᵇ — 226 [DCCCLXIV] 58
Spicula darta *a* 115ᵃ *b* 132ᵃ — 307 59
[DCCCLXIV] 60
Bipennem bihal *a* 115ᵃ — *ib.* [DCCCLXIV] 61
Ferebat erbôt *a* 116ᵃ — 373 62
Cursus spil *a* 118ᵇ spi l *b* 136ᵃ — 549 63
Fortuna missebura [17] *a* 121ᵃ *b* 139ᵃ — 64
710 [DCCCLXIV. DCCCLXV] 65
Larem hert *a* 121ᵇ ent *b* 139ᵇ — 744 66
[nec] Recusat neūsa gata [18] *a* 121ᵇ — 749 67
Audentior baldero *a* 125ᵃ *b* 143ᵃ — 68
VI, 95 69
Uiscum mi sul [19] () mistil [20] *a* 126ᵇ () mi- 70
stil *b* 145ᵃ — 205 [DCCCLIX. DCCCLXIV. 71
DCCCLXV] 72
(Uerrunt) uber uerent *a* 128ᵃ *b* 147ᵃ — 320 73
Falcem sichil *a* 139ᵇ — VII, 179 74

[1] *dann folgt* pensa, uulgo peisa *a* 37ᵃ *b* 43ᵃ, *nicht deutsch* (*G.* I, 390) [2] Scrops *a* [3] *l.* gruaba [4] ubū *b* [5] *l.* ahorna [6] rusci *Ed.* [7] depressas *Ed.* [8] *dh.* trembil [9] Discreuerat] u *auf rasur a* [10] *steht über* naues *a* [11] *l.* mbchptk, *dh.* reisoti. machoti [12] *dh.* ioh—ioh [13] *dh.* spil [14] *steht über dem vorhergehenden* mnesteus *ab* [15] tridentibus *Ed.*, *s. die varr.* [16] *l.* thuanc [17] *steht über* superanda *ab* [18] *steht über dem folgenden* acestes *a* [19] *entstellt aus* mistil [20] *mit sehr grofsen zügen a*

*VA.* 2. (*Zs.* 15, 99. 100)

Trabea trēbil *a* 139ᵇ—*A.* VII, 188 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
(Tenia uittę) nestila *a* 142ᵃ — 352 [DCCCLIX. DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Alba blehc *a* 150ᵃ () alba. planch[1] *b* 171ᵇ — VIII, 45
[circum] Ubera dilon *a* 150ᵃ — *ib.* [DCCCLIX]
Secant uber uerin[2] *a* 150ᵇ — 96
Complexus cesamen e druccanī *a* 153ᵃ — 260 [DCCCLIX]
Populus albari *a* 153ᵃ — 276 [DCCCLXV]
Electro geslmelze[3] *a* 155ᵃ — 402
Quadrupedante trepi zente *a* 158ᵃ *b* 180ᵇ — 596
Caueę ringes *a* 158ᵇ — 636 [DCCCLIX]
Recumbit ligit *a* 170ᵇ *b* 195ᵃ — IX, 713 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIV]
Fortuna misse buri *a* 170ᵇ *b* 195ᵃ — 723 [DCCCLXIV. DCCCLXV]
Numeros leicha *a* 171ᵇ — 776
(Sententia) reda *a* 172ᵇ — X, 6 [DCCCLXIV]
Breuibus thuniun[4] *a* 176ᵇ — 289
Uada thunni *a* 176ᵇ — 291
Thoraca brunna *a* 177ᵇ *b* 202ᵇ — 337 [DCCCLXV]
Rauci, modo cano[5] ressig̃ *a* 192ᵇ *b* 220ᵃ — XI, 458
Occiso erbizzenerio[6] *a* 198ᵃ *b* 226ᵃ — 811 [DCCCLIX]
[laxos] Referunt [arcus] entspannent *a* 199ᵃ — 874
Flatus [equorum] drasunga *a* 199ᵇ — 911
Ignaui zagon *a* 200ᵃ — XII, 12
Frementis drasontes *a* 201ᵃ drason tes *b* 229ᵃ — 82
Comantia manahte *a* 201ᵃ manaht *b* 229ᵃ — 86
Uerbena isara *a* 201ᵇ isa ra *b* 230ᵃ — 120
Reclinant leinant *a* 201ᵇ *b* 230ᵃ — 130
Inclusit besmideta *a* 202ᵇ besmidita *b* 231ᵇ — *A.* XII, 211
Lancibus bachuueidon *a* 202ᵇ bachwaeidon *b* 231ᵇ — 215 [DCCCLXV]
Balteus uezzil *a* 203ᵇ *b* 232ᵇ — 274
Fibula lebeleia () ringa *a* 203ᵇ *b* 232ᵇ — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXV]
Nidorem, putorem sungulunga *a* 204ᵃ sungu *b* 233ᵃ — 301
(Pressa) fersuiget *a* 204ᵇ fersvig& *b* 233ᵃ — 322
Proterit tratda *a* 204ᵇ — 330
Comitatus gisindi *a* 204ᵇ *b* 233ᵇ — 336
Ungula höf *a* 204ᵇ *b* 233ᵇ — 339
Aspirat anagapicta *a* 205ᵃ ana gapic ta *b* 233ᵇ — 352 [DCCCLIX]
Extorquet uzerwant[7] *a* 205ᵃ *b* 233ᵇ — 357 [*vgl.* DCCCLXV]
Sternacis felligen *a* 205ᵃ *b* 234ᵃ — 364
Bilicem, .i. duplicem. ceu bina licia habet .i. fizza *a* 205ᵃ *b* 234ᵃ — 375
Degustat, leuiter tangit .i. rizta *a* 205ᵃ *b* 234ᵃ — 376
(Statuere) feruuardan *a* 205ᵃ ferwardan *b* 234ᵃ — 385
Penitus tiefo *a* 205ᵇ *b* 234ᵇ — 390
Retorto widerworfenemo *a* 205ᵇ wirderworfenemo *b* 234ᵇ — 400
(Dictamnum) wizunuurz *a* 205ᵇ — 412 [DCCCLXV. DCCCLXXX]
(Caulem) stoch[8] *a* 205ᵇ *b* 234ᵇ — 413 [DCCCLXV]
Longeuus gedigeno *a* 206ᵃ *b* 235ᵃ — 420
Uicissim einherton *a* 206ᵇ *b* 235ᵇ — 462
Puluerulenta [terga] bestobene *a* 206ᵇ *b* 235ᵇ — 463
Lora[9] zugila *a* 206ᵇ *b* 235ᵇ — 469
Temone thihsila *a* 206ᵇ *b* 235ᵇ — 470 [DCCCLIX. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
Sonans[10] ziuzerant *a* 206ᵇ *b* 235ᵇ — 477

[1] *neben* albam *z.* 48 *b* [2] uber uerin] n *undeutlich a* [3] *l.* gesmelze [4] *l.* thunnin [5] *l.* canori [6] *l.* erbizzenemo [7] uzerwant] z *aus* r *corr. b* [8] *neben der folgenden zeile b* [9] Lora] ra *auf rasur b* [10] sonat *Ed.*

*VA.* 2. (*Zs.* 15, 100). — *Zs.* 5, 327. 328

1 Diuersos danigecherte *a* 207ᵃ *b* 236ᵃ —
2 *A.* XII, 495 [DCCCLIX]
3 Conducta gemietere *a* 207ᵃ— 520 [DCCCLIX.
4 DCCCLXV]
5 Torquet scoz *a* 207ᵇ *b* 236ᵇ — 536

(Dextera) degenheit[1] *a* 207ᵇ gedegin- 34
cheit[1] *b* 236ᵇ — *A.* XII, 538 35
Aduersa [ora saucius] vndardougun *a* 209ᵃ 36
vndardougini *b* 238ᵇ — 651 37

---

# DCCCLXI

*Codex Selestadiensis.*

6 (58ᵇ) Auena habirhalme — *E.* I, 2
7 Aeria [ulmo] hohimo — 58
8 Aequor[2] fel[3] — 59
9 Ardebat minnota — II, 1
10 Allia clobilouch — 11 [DCCCLXIII]
11 Abducere inlocchoṇ — 43 [*vgl.* DCCCLXIII]
12 Anetum[4] tille — 48 [DCCCLIX. DCCCLX.
13 DCCCLXIII]
14 Ad mulctram cimelecc$^{h}$ubilin — III, 30
15 [DCCCLXIII]
16 Ansas hanthabun — 45 [*vgl.* DCCCLXVII]
17 Ante focum foredemofiure — V, 70
18 Alnos erl:un — VI, 63
19 Assurrexerint[5] inkekinhufstonte — 66
20 Arguta wolahellintero. ł rospontero —
21 VII, 1
22 Abundans amnis[6] irkeozzintiuaha — *G.*
23 I, 115
24 Arundine rorahe — *E.* VII, 12
25 Arguta fistula wolahellindiu[7] suegila — 24
26 Alba hedera[8] westiniskemo — 38
27 Alga merigrase — 42 [DCCCLXIV]
28 Aret ager hartat — 57
29 Abies tanna — 66 [DCCCLXIV]
30 Age princh wolga[9] — VIII, 17
31 Abstulit zoimikinā — 41
32 Aratro depresso[10] inkistozzinimo — *G.*
33 I, 45

Adole prenne — *E.* VIII, 65 38
Aliô andirswara — 99 39
Anser gans — IX, 36 40
Antro imminet vbertriffit — 41. 42 41
Alitis ceohint — *G.* I, 22 42
Apricis sumirluomen — *E.* IX, 49 43
Aspera glacies[11] wassiu his — X, 49 44
Ardens $\overset{ho}{\text{locint}}$ — *G.* I, 34 45
(59ᵃ) Arma kiziug — 160 [DCCCLXIV] 46
Arbutee crates wîdinohurde — 166 47
[DCCCLXXXI] 48
Aratrum[12] flûk — 170 49
Amurca olitruosino — 194 [DCCCLIX. 50
DCCCLXIV] 51
Alueus runs — 203 [DCCCLIX] 52
Armatas [classis] kiwarnotiu — 255 53
Agitator tribare — 273 [DCCCLIX] 54
Alio ordine Ziandirerowîs — 276 55
Aurîtos lepores mi$^{c}$h$^{l}$ora hasin — 308 56
[*vgl.* DCCCLIX] 57
Alta nix[13] tiuffersneo — 310 58
Agmen kiwel — 322 59
Agentes frigora prinkinta frost — 352 60
Agitata [freta] kiwekita — 357 61
Ardea heikira — 364 [DCCCLXIV. DCCCLXVII] 62
A tergo aftirwartis — 367 63
Arguta hirundo zuizzirondiu — 377 64
[DCCCLXIV. DCCCLXVII] 65

[1] *steht zwischen diesem und dem vorhergehenden verse a, neben dem vorhergehenden b*
[2] aequore *Ed.* [3] *l.* felt [4] anethi *Ed.* [5] adsurrexerit *Ed.* [6] amnis abundans *Ed.*
[7] wola] a *mit corr. aus* h *radiert* [8] edera—alba *Ed.* [9] wolga *überschrieben von ?and. hand* [10] depresso — aratro *Ed.* [11] glacies — aspera *Ed.* [12] aratri *Ed.* [13] nix alta *Ed.*

*Zs.* 5, 328. 329

1 Agmine magno michilmchutte — *G.* I, 381
2 Ardens testa[1] dâchsciribine — 391
3 Altis cubilibus[2] hohen nestin — 411
4 Actis imbribus[3] irlitinen reginen — 413
5 [DCCCLIX]
6 Aurea phebe[4] goldfaru'ermas[5] — 431
7 Acuunt cennint — IV, 435
8 Aequalis [chorus] kileiblichiz — 460
9 Agit stoubit — 474
10 Ad superas auras[6] heraciwerilte — 486
11 Agentem tribinten — 510
12 Agitabat zoch — 533
13 Affectat kimachota — 562 [*vgl.* DCCCLIX]
14 Allego[7] .i. instruo. ł fastokisago
15 Ablego .i. insagen
16 Aolo[8] holon
17 Afronemoc grece vnde infrunitus scame (.i. lôser)
18 Bufo. oketa[9] créta — *G.* I, 184 [DCCCLIX.
19 DCCCLXIV]
20 Borea[10] nordha|ba — 370
21 Bipedum zviuoz (zero) — IV, 389
22 Bitumen[11] erdlim:[12] — *E.* VIII, 82
23 Corilus[13] hasil — I, 14
24 Conixa kiwerfintiu — 15
25 Componere widirmezzon — 23
26 Candidior libertas[14] sichuroro frihalsi —
27 27. 28
28 Contagia rudun. hudun — 50
29 Captabis chîusist — 52
30 Congestum zisaminekitrakiniz[15] — 68
31 Culmen first — *ib.*
32 Cytisum cepphin — 78
33 [non] Carpetis nigrimmint — *ib.*

Cycadis fukilili haimili[16] — *E.* II, 13
[DCCCLXVII]
Compelle[17] trib — 30
Compacta zisaminekiu"octiu[18] — 36
Calathis ceinnun — 46
Casia wihpoume — 49
Cana mala grawa epphila — 51
Certes kilest — 57
(59[b]) Coge samino — III, 20
Carecta sahirahe — *ib.*
Celatum kigrabinez — 37
Chorimbos drubin — 39
Congessere nestoton — 69
Cornu petat stechche — 87 [DCCCLXIII]
Componere kistillin — 108
Carduus distil — V, 39 [DCCCLIX. DCCCLX.
DCCCLXIII. DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXXXI]
Calathis stouffilinen — 71
Cessare kituellin — VII, 10
Crescentem poetam dihinten — 25
Coturno kiscuohi — 32 [DCCCLXIV]
Cygnis elbizzin — 38
Cotibv[a] steinin — VIII, 43
Cornix chra — IX, 15
Condere kichurtin — 52
Causando chosonte — 56
Ceciderunt kistillaton — 58
Concilia kisemino — *G.* I, 25
Canis grawen — 43
Chalibes populi cum quibus est calips:
i. arze[19] — 58
Castoria luppe — 59
Continuo sar inanikenne — 60
Cessare kirestin ł kilekin — 71 [DCCCLIX]

[1] testa — ardente *Ed.* [2] cubilibus altis *Ed.* [3] imbribus actis *Ed.* [4] *daneben am rande* r [5] *l.* mano *Wack.* [6] superas — ad auras *Ed.* [7] *am ende der meisten buchstabenreihen finden sich gll., welche weder zu den Ecl. noch zu Georg.* I. IV *gehören, auch nur zum kleinen teile bei Vergil oder Servius überhaupt vorkommen; vielleicht waren sie in der vorlage von and. hand zugesetzt* [8] *l.* Accio *mit Wack.* [9] oketa *mit Wack. zu streichen* [10] Boreae *Ed.* [11] bitumine *Ed.* [12] erdlim:] *rasur von* e [13] corulos *Ed.* [14] Libertas — candidior *Ed., aber nicht zusammengehörig* [15] zisamine] n *aus* h *radiert* [16] haimili *von and. hand übergeschr.* [17] Compelle] C *ausradiert* compellere *Ed.* [18] kiu"octiu] k *aus corr.* [19] arze *übergeschrieben*

*Zs.* 5, 329. 330

1 Calamos halm — *G.* I, 76
2 Ceca spiramenta tokina atīzuhti — 89. 90
3 Crates hurde — 95 [DCCCLX. DCCCLXIV]
4 Cliuosi tramiti[a] ûohaldero suohi — 108
5 Cuneis wegkin — 144 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
6 Cylindro wellepoumo — 178 [DCCCLXII]
7 Curgulio engirling — 186 [DCCCLXII]
8 Classes scefmenigi — 255
9 Creat kipar — 279 [DCCCLIX]
10 Cruenta myrta rot faruua — 306
11 Concurrere cisaminefarin — 318
12 Crescunt flumina[1] ir keozzint — 326
13 Cylleniv[a] erret mercurius fare — 337
14 Caderent kisezzatin — 354
15 Conludere flocchizcin — 369
16 Captauit ci iro ziuhit — 376
17 Carpentes cei:sinte — 390 [DCCCLIX.
18 DCCCLXIV]
19 Concentus sang — 422
20 Capiere pesuichin wirdist — 426
21 Croceum cubile rotiz pette — 447 [DCCCLIX]
22 Conuellere lôsin — 457
23 Cyclopum riseo — 471
24 Cape nim — IV, 380
25 Ceruleus plauaruer — 388
26 Charchesia skenchiuaz — 380
27 Contende ziuch. ł dene — 412 [DCCCLIX]
28 Compositis kitemporoten — 417
29 Componere kirugilon[2] — 438
30 Commissa missitate — 454
31 (60[a]) Coercet pidvinkit — 480
32 Condit piteta — 496
33 Confluere cisamine suerimen — 558
34 Colo siho
35 Colum siha
36 Culpo piciho[3]
37 Cacumino firston
38 Calcius scuoho

Depellere zuotriben — *E.* I, 21 39
Depasta [saepes] piwe[i]dinoter — 54 40
Destituerit[4] pikebint — 60 41
Delitias zartun — II, 2 [DCCCLXIII] 42
Despectus unwerder — 19 43
Detexere flechten — 72 44
Depono wetton — III, 31 45
Delia diana ł chebis[5] — 67 46
Depulsis hedis intuenetin — 82 47
Distenta ubera drozinta utir — IV, 21. 22 48
Damnabis ingeiltist — V, 80 49
Deductum carmen kilanctiz sang — VI, 5 50
Discludere kiuzzon — 35 51
Dum queror clagota — VIII, 19 52
De specula[6] fona obinahtiki — 59 53
Dumeta dorn[ach] — *G.* I, 15 54
Depascit frezit — 112 [*vgl.* DCCCLXIV] 55
Dodona forst — 149 56
Dometur[7] kiscaffot werde — 169 57
Deiecit[8] cirwarf — 283 58
Diluit zirflôzzit — 326 [DCCCLIX] 59
Deuoluunt ceosun — IV, 349 60
Depressis[9] nautis iruunninen[10] — 421 61
Ditis durisis — 519 [DCCCLIX] 62
Dicturio chutilon 63
Dimittere[11] nidirsecc[h]an[12] — 558 [DCCCLIX] 64
Dat iura sazt êwa — 562 65
Decurio din[gon] 66
Dapifer truhtsaizo 67
Diuersor loufon 68
Errare weidinon — *E.* I, 9 69
Etiam nunc[13] nohnu — II, 8 70
Experiamur iruinden — III, 29 71
Excipere vzzirskepphin — 18 72
Errantes hedr[14] sprita[n]tiu — IV, 19 73
[DCCCLXIII] 74
(60[b]) Examina suarima — VII, 13 [DCCCLXIV] 75

[1] flumina crescunt *Ed.* [2] = kirigilon *Graff* 2, 440 [3] piciho] *das zweite* i *aus ansatz von* h *radiert* [4] destituent *Ed.* [5] ł chebis *übergeschr.* [6] specula de *Ed.* [7] domatur *Ed.* [8] disiecit *Ed., s. die varr.* [9] deprensis *Ed., s. die varr.* [10] iruunninen] *von späterer hand ist das zweite* n *in* d *corr.* [11] demittere *Ed.* [12] *l.* nidirsenchan *Wack.* [13] nunc etiam *Ed.* [14] hederas *Ed.*

*Zs.* 5, 330. 331

1 Effer uztrag — *E.* VIII, 64
2 Euincta piuankiniu — VII, 32
3 Edunt kiparin — VIII, 45
4 Electra fleod — 54 [DCCCLXII]
5 Euertere[1] picherin. ł aduertere — 66
6 Effigies[2] pilide — 75
7 Exuuie[3] kiroube — 91
8 Ebuli atachis — X, 27 [DCCCLIX. DCCCLXII.
9 DCCCLXIV. DCCCLXXV]
10 Ergo age wolga pidiu — *G.* I, 63 [*vgl.*
11 DCCCLIX]
12 [per] Effetos irporinen — 81 [DCCCLX]
13 Exit vzgat — 116
14 Excuderet vzerplue. ł scurifti — 135
15 [DCCCLXIV]
16 Elicit vzprinkit — 109
17 Êsset frazze — 151
18 Explorat irspehot — 175
19 Errare wipphon — 452
20 Et iam dudum vnte iv sar — 213 [DCCCLIX]
21 Extructos montes kih'uirta berige — 283
22 [DCCCLIX]
23 Expulsam [segetem] cirstoupten — 320
24 Erebi hello — IV, 471
25 Eruerent vzirwalztin — I, 320
26 Exercitus coruorum[4] kisemine — 382
27 Effuse spreitindo — IV, 337
28 Excidet īslupphit — 410
29 Efferuere vzstredin — 556 [DCCCLIX]
30 Eludent pitre kint — 406
31 Eneruatus ł euiratus creftiloser
32 Fagus[5] puocha — *E.* I, 1
33 Fastidia weokisami — II, 15
34 Frigus chuoli — I, 52 [DCCCLXIII]
35 Frondator loubare — 56
36 Fastidit intuerdet — II, 73 [DCCCLXIII]
37 Fágina puochchi niu — III, 37
38 Fraga erdpere — 92 [DCCCLXIII. DCCCLXXV]

Falcem rebimezzires — *E.* IV, 40 39
Fascinat firzoubirota — III, 103 40
Focv[e] fiur[6] — VII, 49 41
Fusis spinnilon — IV, 46 42
Fastidia pitunga — 61 43
Fundam skencho — V, 71 44
Faunos scratin — VI, 27 45
Fraxinv[e] asc. — VII, 65. 68 [DCCCLIX. 46
DCCCLX] 47
Fors kipurida — IX, 5 48
Fundit flores pirit. pluomin — 41 49
Feriant pliuuen — 43 50
Fasce pus[c]illun[7] — 65 51
Furoris minno — X, 60 52
Fibris wrzzon ł adera[8] — *G.* I, 120 53
Fiscellam churbilin — *E.* X, 71 [DCCCLXIV] 54
Ferat pere — *G.* I, 53 55
Frementem equum flimmintezrós[9] — 56
12. 13 57
Flaua farra falauuuchorn — 73 58
Fallere pitrekin — 139 59
Funda mittrahto — 141 60
Fissile spalthlichez — 144 [*vgl.* DCCCLXIV] 61
Falce getisarne — 157 62
(61[a]) Furcas bicornes kartkabila zuihurno 63
— 264 64
Facilis fiscina lihtiu chasibora — 266 65
[DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXVII] 66
Fas deorum[10] evvo — 269 67
Funde slingun — 309 68
Feda tempestas[11] unwatlich — 323 69
Felix hostia zuhtig — 345 70
Fungus[12] charza — 392 71
Fucata kiuar'ta — IV, 335 72
Fauces inuerte — 467 73
Flaua falaua — 339 74
Facessit kifrumita — 548 75
Filix farn 76
Fartio stonchon 77

[1] avertere *Ed.* [2] effigiem *Ed.* [3] exuvias *Ed.* [4] corvorum — exercitus *Ed.* [5] fagi *Ed.* [6] *das lat. und deutsche wort auf rasur* [7] pus[c]illun] *das übergeschr.* c *undeutlich* [8] ł adera *übergeschr.*, e *kann auch* i *sein* [9] *DWB* 3, 1798 [10] deorum *fehlt Ed., vgl. Servius* divina — iura [11] foedam — tempestatem *Ed.* [12] fungos *Ed.*

*Zs.* 5, 331. 332

1 Fictilis hauen
2 Fucus treno
3 Frigidaria sulza
4 Grauis chantharv[e] mihiler chobf — *E.*
5 VI, 17
6 Glandes eichillun — *G.* I, 148
7 Gener[1] eidim — 31
8 Grauis unkimacher — *E.* X, 75
9 Glis (gliris) mv̊[e]
10 Grues g̊raniche — *G.* I, 120
11 Graui ueterno suarero traki ł zakeheite
12 — 124
13 Genialis hiemps lustlicher — 302
14 Gestire mendin — 387
15 Gestv[e][2] kiparide
16 Herbas wrze — *E.* II, 11
17 Hinc ádeo hinnanki (wiseo) — IX, 59
18 Humiles casas nidiro heirberg — II, 29
19 Hedera eb howe — III, 39
20 Herent lerchint[3] — 102
21 Habendo cice°hinne — *G.* I, 3
22 Habitus wélichi — 52
23 Helisios campos sunnofeld — 38
24 Horrea mutocha[4] — 182 [*vgl.* DCCCLIX]
25 Heumenides hazzisa — 278 [DCCCLIX]
26 Hiali glasis — IV, 335
27 Hauserat anakikeong — 427
28 Illius uultus minna — *E.* I, 63
29 Insere piros impito — 73 [DCCCLXIII]
30 Incondita unkilimflichiu — II, 4
31 Iactabat wit werffota — 5 [DCCCLXIII]
32 Inflare plasin — V, 2
33 Instituit lerta — II, 33
34 Iugo sleiffun — 66
35 Iuncv[e][5] piniz — 72
36 Iniusta nouerca ungnadikiu stiev̊ter — III, 33

Insanire tobon. ł spilon — *E.* III, 36 37
Iuuat[6] lustit — IV, 2 38
Irrita vnbideribiu — 14 39
Incrementum v̊owahst — 49 40
Intexere irnemen — V, 31 41
Inducere inburig prinkin — 30 42
Inducite vmbebiceohint[7] — 40 43
Intonsi vnkiriutta — 63 44
Inflatum cichebitez[8] — VI, 15 45
In numerum aftercilun — 27 46
Ilex[9] eich — 54 47
In leui fronte inslehtimo ende — 51 48
Inguina afterdinlanchon — 75 [DCCCLXIV] 49
Ilia inadri — VII, 26 50
In unum cisamine — 2 51
Iuuenci flum̄.[10] ł steora — 44 52
Incide spizzo — VIII, 29 53
I'mpare vngrade — 75 54
Incidere lites undirfahin — IX, 14 55
Inter agendum vntirdemotribenne — 24 56
Incidere anakirizzen — X, 53 [*vgl.* 57
DCCCLIX] 58
Iuuenca[11] chalba[12] — *G.* I, 15 59
(61[b]) Ingemere pe'llon. luogin — 46 60
Infidum vnkidriu (ez) — 254 61
Inuertunt[13] falgent — 65 62
Inertes glebas[14] unbi (derbo) — 94 63
In obliquum intuerihi — 98 64
In[15] preceps inthiuffi — 203 [DCCCLIX] 65
In medium inkimeinun — 127 66
Intempesta finstriu — 247 67
Insertabere[16] [rastris] moltist — 155 68
Iniquo pondere unebi (nero) — 164 69
In burim[17] Influokis hobit — 170 [DCCCLX. 70
DCCCLXIV] 71
Inludunt[18] taránt — 181 72

[1] generum *Ed.* [2] *wol durch die vorhergehende gl. veranlasst* [3] *vgl. Diemer Deutsche gedichte* 34, 12. 13 *und anm.* [4] *oder* mittocha [5] iunco *Ed.* [6] iuvant *Ed.* [7] vmbe] e *aus* i *corr.* [8] cichebitez] *das zweite* c *aus rasur. schwach gebildetes part. von* hafjan [9] ilice *Ed.* [10] *deutsch?* [11] iuvenci *Ed.* [12] *die ganze gl. von and. hand* [13] invortant *Ed.* [14] glaebas — inertis *Ed.* [15] In *fehlt Ed., s. die varr.* [16] insectabere *Ed.* [17] In burim *übergeschrieben* [18] inludant *Ed., s. die varr.*

*Zs.* 5, 332. 333

1 Imos currus[1] aftinantikiuredir — *G.* I, 174
2 [DCCCLIX]
3 Incusum[2] perforatum[3] irnominen — 275
4 Ignis cęli[4] skimo himiles — 337
5 Insequitur iagot — 408
6 Incompositos vnkilimphlic[h]a — 350
7 Increbrescere wahsin — 359
8 Impulit stungta — IV, 349 [DCCCLIX]
9 Inplumes vnkifedero — 513
10 Inferias oppher. ł orgia — 545
11 Iugulis erdinprustin — 542
12 Insimulo te zihodih
13 Infatuor ernarren
14 Incurso zuopiccho
15 Infundibulum anage'z
16 Incus anaboz
17 Lentus muozziker — *E.* I, 4
18 Longo post ferro aftirdes — 29
19 Leui susurro lindemo dozzo — 55
20 [DCCCLXIII]
21 Labatur sliffe — 63
22 Lacertos ekidehsun. ł miusi in brachio[5]
23 — II, 9 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIII]
24 Ligustra phaffilin[ga] — 18
25 Lac nouum piost — 22 [DCCCLIX. DCCCLX.
26 DCCCLXIII]
27 Luteola calta rotiz cleo — 50 [DCCCLX.
28 DCCCLXXV. DCCCLXXXI]
29 Licisca pracchin — III, 18 [DCCCLXII.
30 DCCCLXIII]
31 Latebas loscatost — 20
32 Ludo spile — VII, 17
33 Lauabo wasg̊o ł insago — III, 97
34 Libauit trang — V, 26
35 Lentas hastas zaha scafta — 31
36 Liquidi ignis lutirero lufte[a] — VI, 33
37 Luserat pitroug — 19
38 Ludere spilon — 28

Leui slehtimo — *E.* VI, 51 39
Latrantibus monstris pellinten egison — 75 40
Liba phephirceltin — VII, 33 41
Linces luhsa — VIII, 3 [DCCCLXIII] 42
Legis iruerist — 7 43
Licia harloua — 74 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI] 44
Leuabo kilihto — IX, 65 45
Ledet manus uia[6] pisuarat — 64 46
Labêre[7] untirfarest — X, 4 47
Liber saph — 67 48
Liquatur[8] smilcit — *G.* I, 44 49
Luxuriem geili — 112 50
Latum amnem preita[aha] — 141 51
Lappę cleddun — 153 [DCCCLIX. DCCCLXIV. 52
DCCCLXXXI] 53
Lolium ratin — 154 [DCCCLXIV] 54
Lintres skephili — 262 55
Lacv[a] sewa — 377 [DCCCLIX] 56
Liquidv[a] aer[9] hetirero — 404 57
Luis dultist — IV, 454 58
Lassis rebv[a] fanacirgaginen[10] — 449 59
Linistinum. uestimentum linwarfinez 60
Lutumo. latine. heimburgo. quem uicini 61
eligunt ut uice comitis ł tribuni iudicet 62
Labrusca[11] wildiu[reba] — *E.* V, 7 63
Meditaris liudost — I, 2 64
Modo middont — 14 65
Mitia poma riffiu — 80 66
Malo petit vvarif[12] — III, 64 [I, 81 67
Molles castaneę[13] kiscelito cesti[a]nun — 68
[non] Metuam niint sizzo — II, 27 69
Mev[a] ignis min minna[14] — III, 66 70
Mentiri trukinon — IV, 42 71
(62[a]) Motantibv[a] wekki[a]ten — V, 5 72
Miratur lobot — 56 73
Moriens herba irwerdinte — VII, 57 74
Maturę [uvae] rif[fes] — X, 36 75

[1] currus — imos *Ed.* [2] incussum *Ed.*, *s. die varr.* [3] perforatum *übergeschr.*
[4] caelo *Ed.*, *s. die varr.* [5] ł miusi in brachio *übergeschr.* [6] minus via laedit *Ed.*
[7] supterlabere *Ed.* [8] liquitur *Ed.* [9] liquido — aëre *Ed.* [10] *l.* cirganginen *Wack.*
[11] *die ganze gl. von and. hand* [12] *übergeschr.* [13] castaneae molles *Ed.* [14] min minna *übergeschr.*

*Zs.* 5, 333. 334

1 Minio miniin — *E.* X, 27
2 Murmuris dozzis — IX, 58 [DCCCLX]
3 Mox sc¦ero — *G.* I, 150
4 Medium orbem mitten himel — 209
5 Maturis solibus heizzentakin — 66
6 Multum adeo filo kiwisso — 94
7 Maie sibinstirnes — 225
8 Maturare kifrummen — 261
9 Mollissima uina lindista[1] wina — 341
10 Motus tumunga — 350
11 Menstrua luna manothlicher — 353
12 Mergi tuchara — 361 [DCCCLX. DCCCLXIV.
13 DCCCLXVII]
14 Mantelia hanttvahilla[2] — IV, 377
15 Metitur iruerit — 389
16 Manicis hant druhin — 439
17 Mansuescere gnaden — 470
18 Murium sulza
19 Marmorea [cervice] froniskemo — 523
20 Mittit kifrumita — 553
21 Monstrum wntir — 554
22 Merges tafphri
23 Murena lamp^h^rida
24 Motoria vvaga. quod semper in motu est
25 Noualia niulente — *E.* I, 70
26 Nascere rin.[3] ł ufgan — VIII, 17
27 Nodis ch^n^ophin — 77
28 Nec uersemv^s^ noch keroien — X, 67. 68
29 Nonnulli[4] wolmange — *G.* I, 22
30 Nimbus[5] tunst — 328
31 Nullo poscente artintomo[6] — 128
32 Nitentia culta niulente — 153
33 Noctua vwila — 403 [DCCCLIX. DCCCLXII]
34 Nabat flôz — IV, 506
35 Natantia lumina truobantiu — 496
36 Nitedula glimo. a nitendo

Opacum scateloma — *E.* I, 52 37
Omnia feret[7] pirit — IV, 39 38
Otia firro — V, 61 39
Ornus[8] linboum — VI, 71 [DCCCLXIV] 40
Occursare kekinen — IX, 25 41
Olores e¦biz[9] — 36 [DCCCLXIV] 42
Omnia fert ętas fir'uorit — 51 43
Orcv^s^ du — *G.* I, 277 44
Olim noh wenno — *E.* X, 34 45
Oppilio scaf hir — 19 [DCCCLXII] 46
Ostrifer[10] scal^e^trager — *G.* I, 207 [DCCCLIX] 47
Oriens takister — 250 48
Obliquus ordo kineictiu antraita — 239 49
Obtunsa acies[11] bitunkiltir[12] scimo — 50
395 [DCCCLIX] 51
(62^b^) Oracula ant wrte — IV, 449 52
Orgia vhtibita — 521 53
Ordior wirfo 54
Obliquo skiliho 55
Oscito keinon 56
Patule spritantiu — *E.* I, 1 57
Protenus ferrer — 13 58
Paliurus hagan — V, 39 [DCCCLIX. DCCCLX. 59
DCCCLXXXI] 60
Pererratis irfarinen — I, 61 61
Palumbes hekitubin — 57 62
Pauperis armilichero — 68 63
Procul darbi — 76 64
Proiectus nidirkilazziner — 75 65
Posthac hinnanframmertes — *ib.* [*vgl.* 66
DCCCLXVII] 67
Placidum mare stillez — II, 26 68
Pare^s^ kiltcha — VII, 5 69
Papauer[13] mago — II, 47 [DCCCLXIII. *vgl.* 70
DCCCLXVII] 71
Pruna flumo — 53 72

[1] *Wack. vermutet* glata; *gemeint aber dürfte sein* glanista, *vgl.* glan *Lexer* 1, 1027 [2] *die ganze gl. nachgetragen.* hanttvahilla] *das letzte* a *aus corr.* [3] ¹rin *ist natürlich imp. von* irrinnan [4] non ullo *Ed.*, nonnullo *die varr.* [5] nimborum *Ed.* [6] *Wackernagels änderung in* aruntomo, arantomo *ist überflüssig* [7] omnis feret omnia *Ed.* [8] ornos *Ed.* [9] *die correcturen von anderer hand* [10] ostriferi *Ed.* [11] acies obtunsa *Ed.* [12] bitunkiltir] tir *auf rasur* [13] papavera *Ed.*

*Zs.* 5, 334. 335

1 Perditv[a] firtano — *E.* II, 59 [DCCCLXIII]
2 Partius mezzigor — III, 7
3 Pocula scenkiuaz — 36
4 Perceperit[1] firuahit — 98
5 Pacatum fridisama — IV, 17
6 Parcę scepfarun — 47
7 Pedum stap — V, 88
8 Paribus nodis kilichenchnorcin[2] — 90
9 Pergite pierides purigint uarint[3] musę
10 — VI, 13
11 Pretexit pidecchit — VII, 12
12 [ultra] Placitum mez — 27
13 Puniceo rotimo — 32
14 Poste[a] turistuodil — 50
15 Pampineas [umbras] rebilicha — 58
16 Populus arbor. albar — 61. 66 [DCCCLIX.
17 DCCCLX]
18 Plurimus iuppiter[4] michil luft — 60
19 Pignora phant — VIII, 92
20 Parcite pikebent — 109
21 Potum age zitrenchin trip — IX, 24
22 [DCCCLXIV]
23 Parcis apibus[5] argen — *G.* I, 4 [DCCCLIX.
24 DCCCLXIX]
25 Pedem spuot — 11
26 Procudit spizcit — 261
27 Plangunt deozzint[9] — 334
28 Pingui fimo[6] rozzatimo.[7] feizitómo — 80
29 Pluris uias scruntissun — 89
30 Proscisso equore kiarnimouelde — 97
31 Presertim cialleromæist — 115
32 Pliadas sibinstirn — 138
33 Prouisa kiuunniniu — 167
34 Protentus firdeniter — 171
35 Prelia tunste — 318

Properata maderent festinata sviztin — *G.* I, 196
Prono amni dratero aha — 203 [DCCCLIX]
Pedica[8] walzi[9] — 307
Puppibus stiuron — 304 [DCCCLIX]
Presse carine kiladiniu — 303
Pensa wicchiliu — 390 [DCCCLIX. DCCCLXII.
DCCCLXVII]
Penas dat dultit — 405
Pandunt cirspreitint — 398 [DCCCLIX]
Palme[10] hente — IV, 498
Pellacia[11] luki — 443
Ponê darnach — 487
Prensantem graiffonten[12] — 501 [DCCCLIX]
Per uolentes[13] afterwilligen — 561. 562
(63[a]) Pinso stamphon ł knito[14]
Prurio michiu[k]chit
Plagiarius ł wadiler[15] plagarum inflictor
non plage unius
Prerogatiua mêrhe:.[16] ł fordirunga
Priuilegium fordir ewa ł suntriki
Pedo pedonis vxrz[17]
Pinso ·i· fruges confringo. ł knito
Pedetemptim liso
Pitisso frequenter bibo. łspuo[18] ł psiwizo[19]
Palla lachin
Pedes pedestris. fendo
Quin age nube rehto — *E.* III, 52
Quocunque modo Zisuelichero wis — V, 50
Quesisset[20] greiffoti — VI, 51
Quassante siliqua[21] claffontero chevun
— *G.* I, 74 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII]
Que suscitat ûfvventit — 97
Que[r]nv[a][22] eich — 305
Quid cogitet wazmachoge — 462

[1] praeceperit *Ed.* [2] chnorcin] nor *auf rasur* [3] uarint *übergeschr.* [4] Iuppiter — plurimus *Ed.* [5] apibus — parcis *Ed.* [6] fimo pingui *Ed.* [7] rozzatimo] a *aus corr. l.* kidrozzatimo *Wack., vgl. aber* 626, 64 [8] pedicas *Ed.* [9] *übergeschr.* [10] palmas *Ed.* [11] fallacia *Ed., s. die varr.* [12] graiffonten] *über* e *rasur* [13] volentis per [populos] *Ed.* [14] ł knito *übergeschr.*, k *auf rasur* [15] ł wadiler *übergeschr.* [16] mêrhe:] *rasur von* h [17] vxrz *übergeschr. auf rasur, dh.* vurz [18] ł spuo *von and. hand übergeschr.* [19] *l.* spiwizo [20] quaesissent *Ed., s. die varr.* [21] siliqua quassante *Ed.* [22] quernas *Ed.*

*Zs.* 5, 335. 336

1 Quesitum cikisûchinne — *G.* IV, 449
2 Queritur clagot — 512
3 Quaque dedit inblumfta[1] — 529
4 Rapidum [Oaxen] drata — *E.* I, 65
5 Rapido estu heizzero hizzo — II, 10
6 Radio kerto — III, 41 [*vgl.* DCCCLXIII]
7 Repone[2] firnim — 54
8 Reice danatrip — 96
9 Ridenti achanto pluoentemo achanto[3] —
10 IV, 20
11 Rastra egidun — 40
12 Rosetum[4] rosigar — V, 17
13 Rigidus[5] stariche — VI, 28
14 Ramosa astiloh — VII, 30
15 Ruscus[6] huliso — 42 [DCCCLIX. DCCCLXIII.
16 DCCCLXIV]
17 Requierunt ravvetvn[7] — VIII, 4
18 Roscida towiga — 37
19 Regio celga[8] — *G.* I, 53 [DCCCLIX]
20 Rastrum[9] récho howa[10] — 94 [DCCCLXXXI]
21 Requiescunt kilegant — 82
22 Rigor herti[11] — 143
23 Ruit spreittit ł zirwirphit — 105
24 Rubigo militou. ł rot — 151
25 Religio virra[11] — 270
26 Ripheas [arces] nordlichiu — 240
27 Rimantur snabilont. ł grubi — 384 [DCCCLIX]
28 (63[b]) Rara dunniu — 419 [DCCCLIX]
29 Recubans scêronde[11] — *E.* I, 1
30 Reluxit irbluhita — *G.* IV, 385
31 Respondere inchedin — *E.* VII, 5
32 Spes[12] gregi' fasil — I, 15
33 Salicti salahun — 54
34 Serpillum feldchenule — II, 11 [DCCCLX.
35 DCCCLXVII. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII.
36 DCCCLXXVI]
37 Subducitur inzokin vvirdit — III, 6

Sandix vueit — *E.* IV, 45 [DCCCLXIII] 38
Siue potius pæzist — V, 6 39
Sparsit pispritat. ł coronat — 7 40
Saliunca reotachil — 17 41
Serta houbit pant[13] — VI, 16 [DCCCLXIII] 42
Sanguineis moris roten môrberigin — 43
22 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIV] 44
Submotis ûfirpuriten — 38 45
Surgere siluę[14] vvahsin — 39 46
Situ kiliki — *G.* I, 72 [DCCCLIX] 47
Sub nigra ilice[15] vnti'scatelomero — *E.* 48
VI, 54 49
Seria kiuuori — VII, 17 50
Sinum lactis char uol milichi — 33 51
Setosi apri purstikis eb'rés — 29 [DCCCLXII. 52
DCCCLXIII] 53
Si hoc proprium[16] fuerit ubidazcidancho 54
— 31 55
Suppleuerit irfullit — 36 56
Solsticium scato[17] — 47 57
Stant iuniperi folsint wecchilî — 53 58
[DCCCLXIV] 59
Sicca flumina[18] irsiuu'na — 56 60
Serpere chresin — VIII, 13 61
Supercilium vbir prauui — 34 62
Se condere kilazzin — 97 63
Seruasse kiuuinnen — IX, 10 64
Silet stillet — 57 65
S'peret cileibiuuerde — 27 66
Sculpo scroto 67
Strepere gakicen — 36 [DCCCLXIV] 68
Simêe[19] chrumbinaso — X, 7 69
Subulci sueinari — 19 [*vgl.* DCCCLXIV. 70
DCCCLXVII] 71
Serta mihi pluomo mir — 41 72
Silua sonans[20] wald claffonde — *G.* I, 76 73
Saturare kitungin — 80 74

[1] *von and. hand übergeschr.* [2] reponas *Ed.* [3] achanto *von and. hand übergeschr.* [4] rosetis *Ed.* [5] rigidas *Ed.* [6] rusco *Ed.* [7] *übergeschr.* [8] celga] a *aus corr.* [9] rastris *Ed.* [10] howa *übergeschr.* [11] *übergeschr.* [12] spem *Ed.* [13] pant] nt *ligiert* [14] silvae — surgere *Ed.* [15] ilice sub nigra *Ed.* [16] si proprium hoc *Ed.* [17] *übergeschrieben* [18] flumina sicca *Ed.* [19] simae *Ed.* [20] silvamque sonantem *Ed.*

*Zs.* 5, 336. 337

1 Supercilio fona obinantiki — *G.* I, 108
2 [nulli] Subigebant neorin — 125
3 Stiua keizza — 174 [DCCCLXII]
4 Si superant vbi mir werdint — 189
5 Siliquis folliculis. ł cheuon — 195 [DCCCLX]
6 Spectata pisewiniu — 197
7 Subigit [1] vf stozzit — 202
8 Stringere scutten ł sniden [2] — 305
9 [DCCCLIX]
10 Salubri fluuio [3] rinnintero aho — 272
11 Stupea uerbera áuurchina wip [phila] — 309
12 Stipulas pletir — 321 [DCCCLIX]
13 Sub casum vmbe. ente — 340 [DCCCLIX]
14 Spirantibus deozzinten — 327
15 Sinuo [4] pûsimo [5]
16 Surgentibus uentis [6] puriginten — 356
17 Suspiciens vfcapphante [7] — 376
18 Spatiatur sparcibeinoth — 389 [DCCCLIX]
19 Scintillare raskizcin — 392 [DCCCLIX]
20 Soles scunnunscima [8] — 393
21 Scalpo grabo [9]
22 Secat pennis sceidit — 406
23 Species weolichi — 420
24 Stridore ruzzode — 407
25 Strepitant rospont [9] — 413
26 Suffuderit umbi preitit — 430
27 Surgentibus astris irscininten — 440
28 Suspecti piwanta — 443 [*vgl.* DCCCLIX]
29 Statio stedi — IV, 421 [DCCCLIX]
30 Salit screcchot — I, 449 [DCCCLIX]
31 Secundet kirihte — IV, 397 [DCCCLIX]
32 Siccis irsuinen [10] — 427
33 Simulachra kilihnusside — I, 477
34 Stigia cimba hellilichemo sceffe — IV, 506
35 Stridere vzruzzon — 556

Sirma chanarita [11] 36
Sacrificv[s] ophirari [11] 37
(64[a]) Scena umbra. ł louba 38
Tenui cleinimo — *E.* I, 2 39
Turbantur [12] zistoubit werd — 12 40
[non] Temptabunt nir wertint — 49 41
[DCCCLX. DCCCLXIII] 42
Tugurivm [13] hutte — 68 43
Triuisse ribin — II, 34 44
Transuersum [14] induerich [15] — III, 8 45
[DCCCLXIII] 46
Tractv[s] maris farte — IV, 51 47
Tuber fungus. swam [16] 48
Thiasos bachi gartleoth — V, 30 49
Tumulv[s] [17] lê — 42 50
Thimv[s] [18] pinebluome binesuga [19] — 77 51
[DCCCLXIV] 52
Timpora dun wengi — VI, 22 53
Teda [20] pechsceide — VII, 49 54
Tereti sinuellimo — VIII, 16 55
Taxos twin — IX, 30 56
Texunt flehtint — 42 57
Tibi stratum dirkiebinotin [21] — 57 58
Torquere sceozzin — X, 59 [DCCCLXIV] 59
Tridens [22] gêr — *G.* I, 13 60
Talpa [23] scero — 183 [DCCCLIX] 61
Tenuis sulcv[s] [24] vnt'effiu furch — 68 62
Traha [25] slîto — 164 [DCCCLIX. DCCCLXIV. 63
DCCCLXVII] 64
Tonsas [26] nouales pisnitiniu niulente — 71 65
Tepido humore lawero fuhti — 117 66
Temo grintel — 171 [DCCCLIX. DCCCLX. 67
DCCCLXVII] 68
Tribuli hiuffiltrun — 153 [DCCCLXIV. *vgl.* 69
DCCCLXII] 70

[1] subegit *Ed.*, *s. die varr.* [2] *beide worte übergeschr.* [3] fluvio — salubri *Ed.* [4] *durch* sinuosso *v.* 244 *veranlasst?* [5] *übergeschr.* [6] ventis surgentibus *Ed.* [7] vfcapphante] c *auf rasur* [8] *l.* sunnunscima *Wack.* [9] *übergeschr.* [10] *l.* irsuininen *Wack.* [11] *übergeschr.* [12] turbatur *Ed.*, turbamur *die varr.* [13] Tugurivī] ī *auf rasur* tuguri *Ed.* [14] transversa *Ed.* [15] *übergeschr.* [16] *die ganze gl. von and. hand zwischenzeilig nachgetragen* [17] tumulo *Ed.* [18] thymo *Ed.* [19] binesuga *übergeschr.* [20] taedae *Ed.* [21] *übergeschr.* [22] tridenti *Ed.* [23] talpae *Ed.* [24] tenui — sulco *Ed.* [25] trabeae *Ed.* [26] Tonsas] a *aus corr.*

*Zs.* 5, 337. 338

Tribula flekil — *G.* I, 164 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Tilia iugo leuis linda lihtiu ci ioh^ch^e — 173 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
Tenaci creta[1] zahimo leime — 179 [DCCCLIX. DCCCLX]
Torridum[2] heizzez — 234
Tempestiuam [pinum] citigen — 256 [DCCCLIX. DCCCLX]
Torrete derrent — 267
Trepidi ¸eni wallintes chezziles — 296 [DCCCLXVII]
Tortas[3] fruges kidartiu — 298
Trudunt bistozzint — 310 [*vgl.* DCCCLIX]
Torta quercu kiwntinero eiche — 349 [DCCCLIX]
Tenuia uellera cleino scappare — 397
Tegere[4] pita^c^te — IV, 414
Tumescere purilon ł it^h^abon — I, 357
Tonsis uillis mitbiscrotinenzaton — IV, 377 [DCCCLIX]
Tende kifrume — 400
Tarda palv^a^ segâth — 479
Tuber athac^h^ ł suam[5]
Tenuo dunno
Textrina tvnc
Tetero kiwirseron
Tussis huosto
Uiburna sumirlata[6] — *E.* I, 25 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXVII]
Vsque adeo so ferro — 12
Vicini ^hi^kurł[7] — 50
Vlmv^a^[8] elmo — 58
Vaccinia heidebere — II, 18. 50 [DCCCLIX. DCCCLXVII]
Viui froa[9] — IX, 2
Uiminibus irwidon — II, 72
Ueretur furihtit — III, 4
Vulgô vbiral — *E.* IV, 25
Vincta[10] picleiptiu — III, 26
Uota opphir — V, 79
Vicissim tibi[11] inkakindir — 50
Uellit zuigta. ł want — VI, 4
Uiuacis langlîbes — VII, 30
Vitta nesti^lon^ — VIII, 64
Uitio aeris fone heizzi — VII, 57
Vt uidi. hic temporis. soiohckisach — VIII, 41 [DCCCLXIX]
Vt perii. hic quantitatis.[12] weo ih dic^h^ min^nota^ — *ib.* [DCCCLXIX]
Vltro sinis danchis — 52
Venena eitirwrze — 95
Vertat bichome[13] — IX, 6
Veriti sumus wirforihton — 3
Vuidv^a^ drozanter — X, 20 [DCCCLIX]
Vinitor win^:suirl^ — 36
(64^b^) Uenabor iakon — 56
Uertere arton — *G.* I, 2
Vię ignaros[14] redo — 41
Visco mit leime — 139 [DCCCLXIV]
Uacuum in orbem In wita werlt — 62
Uirgea celei kerta. ł uasa — 165 [*vgl.* DCCCLXXXI]
Vuannv^a^ vuanna — 166 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXV]
Vallos phala — 264 [DCCCLXXXI]
Uertenda manu cikiuuelline — 179
Usque sub extremum vnze übedin^funkistin^ — 211
Uariauerit kiuehit — 441
Uigilanda ciarbeitinne — 313
Vrget anastozzit — 443
Vates uuizzigo — IV, 387
Undantem loukicinten. ł doumin^ten^ — I, 472
Uiduata pilostiu — IV, 518
Volueret uualz^tl^ — 525
Uador purigon

[1] creta — tenaci *Ed.* [2] torrida *Ed.* [3] tostas *Ed.* [4] tegeret *Ed.* [5] ł suam *übergeschr.* [6] sumirlata] *das letzte* a *aus corr.* [7] *dh.* kiburliches [8] ulmo *Ed.* [9] *übergeschr.* [10] iuncta *Ed., s. die varr.* [11] tibi — vicissim *Ed.* [12] *l.* qualitatis *nach Servius* [13] *übergeschr.* [14] ignarosque viae *Ed.*

*Zs.* 5, 338. — *Zs.* 5, 325. 326

1 Ueredv[a] .i. equv[a] p[h]arafrid
2 Viridarium herbalare [1]
3 Vter eiuuuedir [2]

Ute[r]que eowedir — *E.* III, 28?
Zephyrus [3] sunduuint — V, 5
Zona [4] stricha [5] — *G.* I, 233 [DCCCLIX]

---

## DCCCLXII

*Codex Selestadiensis.*

4 (45[b]) Gumen [6] i. fliet
5 Argilla .i. argil — *G.* II, 180
6 Cardia [7] morbus cordis. inde cardiacus
7 .i. herzesuhtiger
8 Cicer kicherra
9 Filix [8] farn — 189 [DCCCLIX. DCCCLXIV.
10 DCCCLXXXI]
11 (46[b]) Annales .i. iârtate [9] — *A.* I, 373
12 Stipant dringent — 433 [DCCCLIX]
13 Stridet [10] kirrit [11] — IV, 689
14 Nux est generale omnium pomorum du-
15 rius corium extrinsecus habentium. eius
16 species sunt amigdalę mandilun. auel-
17 lanę nespelun. castaneę cistinnun. glan-
18 des bochillun — *S. zu E.* II, 52
19 Agitare. regere, agitator .i. auriga.
20 raitrihtil — *G.* III, 287
21 Mantelia twahillun [11] — *A.* I, 702
22 Funalia daht [11] — 727
23 (47[a]) Castores [12] bibera — *G.* I, 59 [DCCCLX.
24 DCCCLXIV]
25 Siliqua keuun [13] — 74 [DCCCLIX. DCCCLX.
26 DCCCLXI]
27 Limes [14] limitis. marhstaine [15] — 126
28 [DCCCLX]

Tribula pflegil [15] — *G.* I, 164 [DCCCLIX.
DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Vannus wanna [15] — 166 [DCCCLIX. DCCCLXI.
DCCCLXIV. DCCCLXXV]
Arbutę crates Zivnin napphe [15] — *ib.*
Delitescere [16] losgen [15] — III, 417. *A.* II,
136 [DCCCLIX]
(47[b]) Parma [17] scirmscilt — *A.* II, 175
(48[a]) Baccas beri [18] — III, 649 [*vgl.*
DCCCLXIV]
Corna quirnilberi [18] — *ib.* [*vgl.* DCCCLXIV.
DCCCLXV]
Pertesus [19] bid[r]ozzin [18] — IV, 18 [DCCCLIX.
DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXV]
Adigat [20] gitrîbe [18] — 25 [DCCCLIX]
Esto nuse [21] siso. aduerbium concedentis
est grecum — 35
(48[b]) Plinius [22] dicit equos habere in
fronte quandam carnem .i. warzun [23]
— 516 [DCCCLIX]
Cęstus [24] kolbo [25] — V, 69 [DCCCLXIV. *vgl.*
DCCCLIX]
Cerberus [26] hellihunt — VI, 417
(49[a]) Urna [27] ei:mmer — 432
Creta alba terra .i. nergil [28] — *G.* I, 179

[1] *wol mlat., vgl. oben* 619 *anm.* 5 [2] *l.* einuuedir *Wack.* [3] sephyris *Ed.* [4] zonae *Ed.* [5] *übergeschrieben* [6] gluten *G.* IV, 161? [7] *diese und die folgende gl. sind aus Vergil nicht nachzuweisen; genommen aus Horaz Serm.* II, 3, 161. I, 6, 115? [8] filicem *Ed.* [9] *im context* [10] stridit *Ed., s. die varr.* [11] *im context* [12] castorea *Ed., s. Servius zur stelle* [13] *im context* [14] limite *Ed.* [15] *im context* [16] delituit, delitui *Ed.* [17] parmam *Ed.* [18] *im context* [19] pertaesum *Ed.* [20] abigat *Ed., s. die varr.* [21] nuse *im context* [22] *s. Servius zur stelle* [23] *im context* [24] caestu *Ed.* [25] *im context* [26] *auf rasur* [27] urnam *Ed.* [28] *im context, die ganze gl. auf rasur. l.* mergil

*Zs.* 5, 326

Gurgulio .i. eggerinch[1] — *G.* I, 186 [DCCCLXI]
Tritura i dreschot[1] — 190
Vallv[a][2] i. steccho[3] — 264
Fiscina .i. churbili[4] — 266 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Tractus[5] strimillun — 367 [DCCCLX. *vgl.* DCCCLXIV]
Pensa .i. wicchili[6] — 390 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
(49[b]) Tuscus[7] .i. mistel[8] — 139 [DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXXVIII]
(50[a]) Frico[9] i. ribi[10] — III, 256 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Summotenv[a] zobirost — *A.* I, 737 [DCCCLIX]
Ardea auis .i. heiger[11] — VII, 411 [DCCCLIX]
(51[a]) Falcati kivalztiv comminus ensis — 732 [DCCCLIX]
(51[b]) Rates palche proprie sunt conexe inuicem trabes. s. abusiue uelichilih[12] naues dicuntur — I, 43
Carcer[13] quasi arcer ..... significat locum unde educuntur quadrige reitwagne — 54
Tymus[14] tymi. suga[15] — 436 [DCCCLIX]
(52[a]) Triones .i. wagana[15] — 744
Pone legit nachuerte[15] — II, 208
Limbus[16] lista ł borto — IV, 137
Fibula nusca[17] — 139 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIII]
Talaria sporin[17] — 239 [DCCCLIX]
Cautibus stainen[17] — 366 [DCCCLXIV]
(52[b]) Palumbes holztuba — *E.* I, 57
Alba wistun[18] ligustra — II, 18
Luteola calta. rubicunda suga[19] — *E.* II, 50 [*vgl.* DCCCLXIII]
Licisca brackin[19] — III, 18 [DCCCLXI. DCCCLXIII]
Serta girigge[19] — VI, 16
Sinum lactis. Sinus est genus uasis .i. melckubile[20] — VII, 33
Setosi apri. hirsuti .i. purstiges[20] — 29 [DCCCLXI. DCCCLXIII]
Alga. herba maritima .i. rietgras[21] ł mies — 42
Noctua. lucifuga .i. vwila[22] — *G.* I, 403 [DCCCLIX. DCCCLXI]
Edera[23] eb howe — *E.* VII, 38
(53[a]) Electra fliet — VIII, 54 [DCCCLXI]
Ulule .i. uwilun[24] — 55 [DCCCLXIV]
Ebuli baccis .i. attichis bere[24] — X, 27 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXXV]
Oppilio senno. ł scafhirte[24] — 19 [DCCCLXI. DCCCLXVII]
Septem assurgit in ulnas sibin manstvodile uel sibin elin — *G.* III, 355
Concrescunt gifriesint — 360
Crustę stukke — *ib.* [DCCCLIX]
Robora aiche — 377
(53[b]) Arbuta hivfiltrun — I, 148
Tribuli hivffun[24] — 153 [*vgl.* DCCCLXI. DCCCLXIV]
Vicia[25] wich[kun][26] — 75 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXX. DCCCLXXXI]
Lvpinum[27] wulvina[28] — *ib.*
Dentalia pflogis houbit[29] — 172
Stiua gaizza[29] — 174 [DCCCLXI]

[1] *im context, die ganze gl. auf rasur* [2] vallos *Ed.* [3] steccho *im context,* o *aus* a *corr., die ganze gl. auf rasur* [4] *im context, die ganze gl. auf rasur* [5] *auf rasur* [6] *im context* [7] visco *Ed.* [8] *im context* [9] fricat *Ed.* [10] *im context* [11] *im context* [12] *vgl. Servius zur stelle. l.* uelschilih? [13] carcere *Ed. vgl. Servius zur stelle* [14] thymo *Ed.* [15] *im context* [16] limbo *Ed.* [17] *im context* [18] *l.* wizun *Wack. oder* wintun? *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXVII [19] *im context* [20] *im context* [21] rietgras *im context* [22] *die ganze gl. auf rasur im context* [23] *auf rasur* [24] *im context* [25] viciae *Ed.* [26] *im context* [27] lupini *Ed.* [28] *im context auf rasur, ebenso wie das lat. wort* [29] *im context*

*Zs.* 5, 326. 327. — *Germ.* 17, 20

1 Cylindro wellistain ł welliboum — *G.* I, 178
2 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
3 Trituratio[1] dreskunge[2] — 190 [DCCCLXIV]
4 Sudes et ualli[3] unum sunt .i. stekkin[4]
5 — 264
6 Exacuunt spizzint — *ib.* [DCCCLXIV]
7 (54ᵃ) Próluit ergoz sich[5] — 481 [DCCCLIX.
8 *vgl.* DCCCLXIV]
9 Arbutus wildboum — II, 69 [DCCCLX]
10 Platani ahorn — 70 [DCCCLIX. DCCCLX.
11 DCCCLXIV. DCCCLXVII]
12 Ornus linboum — 71 [DCCCLIX. DCCCLXIV.
13 DCCCLXVII]
14 Orni linboum — 111 [DCCCLXIV. DCCCLXVII]
15 Taxi iwinboume — 113 [*vgl.* DCCCLXIV.
16 DCCCLXVII]
17 (54ᵇ) Tenax. dicitur a tenendo .i. clebi-
18 rik[6] — 134
19 Pensa wickiliv[6] — I, 390 [DCCCLIX.
20 DCCCLXI. DCCCLXVII]
21 Nitens spirdirinte — III, 172 [DCCCLIX]
22 Temo grindil — 173 [DCCCLIX]
23 (55ᵃ) Fricat ribit ł hertit — 256 [DCCCLIX.
DCCCLXIV]
Filicum farn — *G.* III, 297
(55ᵇ) Elleboros germarrun ł hemerun —
451
Pingui sero casewazzer[6] — 406 [DCCCLIX.
DCCCLX. DCCCLXXII]
(56ᵃ) Serpilla kénula — IV, 31 [*vgl.*
DCCCLIX]
Taxum iwinboum — 47
(56ᵇ) Librant ufwegent[7] — 196
Spicula aggun — 237
Imbrice scindilun — 296 [DCCCLIX]
Tignis sparrin — 307
Casias wichboum — II, 213 [DCCCLIX.
DCCCLX. DCCCLXXI]
(57ᵃ) Rorem lauindlun — *ib.*
Tofus est lapis asperrimus .i. tubstain
— 214 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXV.
DCCCLXXI]
Spadicus[9] rote — III, 82 [DCCCLIX.
DCCCLXIV]
Glaucus[10] grawe — *ib.* [DCCCLIX]
Giluvᵃ[11] tusinemo — 83 [DCCCLIX. DCCCLXV

## DCCCLXIII

*Codex Mellicensis non signatus.*

24 (2ᵃ) Iunco biniz[12] — *E.* I, 48
25 (Temptabunt) inuuerdent[13] — 49 [DCCCLX.
26 DCCCLXI]
27 Frigus chuolo — 52 [DCCCLXI]
28 Susurro dozze[14] — 55 [DCCCLXI]
29 (2ᵇ) Aristas aganū — 69
30 Quo uuara — 71
31 Insere pelzo. impito. propho — 73
32 [DCCCLXI]
33 (Proiectus) nkdfrgflfgkt[15] — 75
Culmina firsta — *E.* I, 82
Delicias zart. trût — II, 2 [DCCCLXI]
Iactabat uuint uuerfota — 5 [DCCCLXI]
Lacertis[16] egidehsun — 9 [DCCCLIX.
DCCCLX. DCCCLXI]
(3ᵃ) Allia chlobelouch — 11 [DCCCLXI]
Serpyllum chenela — *ib.* [DCCCLIX.
DCCCLXXVI. *vgl.* DCCCLX. DCCCLXI.
DCCCLXVII]
Ligustra uuintun — 18 [DCCCLXVII]

[1] tritura *Ed.* [2] *im context* [3] vallos *Ed.* [4] *im context auf rasur, wie auch das lat.* [5] *im context.* sich] h *sieht wie* b *aus* [6] *im context* [7] ufwegent] *das zweite* e *aus* i *corr.* [8] *im context* [9] spadices *Ed.* [10] glauci *Ed.* [11] gilvo *Ed.* [12] *unsicher* [13] inuuerdent] in *nicht sicher* [14] *vor* dozze *etwas erloschen* [15] *dh.* nidergelegit [16] lacertos *Ed.*

*Germ.* 17, 20

1 Lac — nouum piest colostrum dicit —
2 *E.* II, 22 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
3 Armenta sueiga [1] — 23
4 (3[b]) Cicutis untergleichen — 36
5 Capreoli, rehpocchiliu — 41
6 Sparsis fehen — *ib.*
7 Siccant [ubera] sugunt [2] — 42
8 Abducere frixchfn [3] — 43 [*vgl.* DCCCLXI]
9 Calathis sumbirinen — 46 [DCCCLXVII]
10 Papauera magon — 47 [DCCCLXI. *vgl.*
11 Aneti tilli — 48 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
12 Caltha binisuga — 50 [*vgl.* DCCCLXII]
13 Mala, cidea dicit chozzana — 51 [DCCCLXXV.
14 DCCCLXXVI. DCCCLXXVII]
15 Cerea rota ł geleuua — 53 [DCCCLXVII]
16 Perditus fertan — 59 [DCCCLXI]
17 (4[a]) Leena leuuon [4] — 63
18 Sequitur yagot — 64
19 Decedens skgfntf [5] — 67
20 Duplicat anget — *ib.*
21 Uiminibus sumerlatun [6] — 72
22 Fastidit entuuerdot [7] — 73 [DCCCLXI]
23 Transuersa enthuuereh — III, 8 [DCCCLXI]
24 (4[b]) Lycisca prbcchfn [8] — 18 [DCCCLXI.
25 DCCCLXII]
26 Disperdere uuinuueruon [9] — 27
27 [ad] Mulctram melechubilo — 30 [DCCCLXI]
28 Alit soukit — *ib.*
29 Deponere geuuetton — 32
30 (5[a]) Radio, cum uirga. mezgertu — 41
31 [*vgl.* DCCCLXI]
32 Numquam hodie niohuitti — 49
33 Uicine gebur — 53
34 (5[b]) [cornu] Petat steche — 87 [DCCCLXI]
35 Rubus prama — 89

(6[a]) Fraga erdberi — *E.* III, 92 [DCCCLXI. 36
DCCCLXXV] 37
Nimium ceuerro — 94 38
Procedere furuueidon — *ib.* 39
(Eruo) riotgrase — 100 40
(6[b]) Uestigia pilide — IV, 13 41
(Errantes) spritentan — 19 [DCCCLXI] 42
Hederas ebeheuui — *ib.* 43
(7[a]) Sandix uueit — 45 [DCCCLXI] 44
Conuexo, curuo. inclinato. anagebouetemo. [10] analikentemo — 50 45 46
(7[b]) Archadia, quę illi fauet pistet — 59 47
() Maiores [11] áltroren 48
Non arisere zuoneluogen — 62 49
Pallenti falabi feluho [12] — V, 16 50
Saliunca uuidili — 17 51
Rosetis rostetin — *ib.* 52
(8[a]) Intexere pinten [13] — 31 53
Hastas stanga — *ib.* 54
Lolium ratan — 37 55
Carduus distil — 39 [DCCCLIX. DCCCLX. 56
DCCCLXI. DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXXXI] 57
Paliurus agaleia — *ib.* 58
(8[b]) () Extenuas [14] uzzest [15] 59
(9[a]) Serta houbitbant [16] — VI, 16 60
[DCCCLXI] 61
(10[b]) Lucus loh — 73 62
(11[a]) (Pulsę) irscalde — 84 63
(11[b]) Setosi burstaga — VII, 29 [DCCCLXI. 64
DCCCLXII] 65
(12[a]) Rusco [17] hulisboū.id uuasholo [18] — 66
42 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV] 67
(12[b]) Linces luhsa — VIII, 3 [DCCCLXI] 68
(22[b]) (Arguto) tur heistiro — *G.* I, 294 69

[1] *darauf über* hibisco *v.* 30 Hibis sue (e *unsicher* = siue?) gen' herbe [2] *kann auch lateinisch sein* [3] *dh.* erluchen [4] *l.* leuuen [5] *dh.* sigente [6] *über* semiputata *v.* 70 [7] *über* alexis (Alexim *Ed., s. die varr.*) [8] *dh.* pracchen [9] *l.* uuintuueruon [10] *l.* anagebouctemo [11] *in einer anm. oben am rande* = *Servius zu v.* 60 [12] *undeutlich und zweifelhaft* [13] *wenn davor über* testes & flumina nymphis *v.* 21 *steht:* heres id flumina testes ē nymphis, *so ist* heres *zweifelsohne* = hae res, *vgl.* quae res? *bei Servius* [14] *Servius zu v.* 55 [15] uzzest] e *fast erloschen* [16] houbitbant] nt *ligiert* [17] rusco *Ed.* [18] *l.* uuasholó

*Germ.* 17, 21

1 Pectine rauin — *G.* I, 294 [DCCCLX.
2 DCCCLXIV. DCCCLXVII]
3 (23ᵃ) Imprimis zalererist — 338
4 (27ᵇ) Finditur kispaltin uuirdit — II, 79
5 [DCCCLIX]
6 Cuneis uuekin — *ib.*
7 Uia ida — *ib.*
8 Frondes zuoke — 82
9 Cyparissis cedirpoumin — 84
10 Orᵉhades, greē testiculi simil. radiis. pire
11 — 86
12 (41ᵃ) (Ilia) lancha[1] — III, 507
13 (51ᵃ) [contra] Ostia kkmxndxn[2] — *A.*
14 I, 14
15 (51ᵇ) Errabant krrptxn[3] — 32
16 Condere zagistiftanne[4] — 33
17 Spumas ueima — 35
18 Uulnus zprn[5] — 36
19 Exurere uirbrennen — 39
20 Acuto uuassemo — 45
21 Coniunx chuuena — 47
22 (52ᵇ) Praeruptus stekeler — 105
23 Mons [aquae] keuuel — *ib.*
24 (Aestus) cessa — 107 [DCCCLXIV]
25 (Breuia) dunni — 111 [DCCCLXIV]
26 Syrtes santkeuurfhe — *ib.*
27 (Uoluitur in caput) sturzta uber houbit
28 — 116 [DCCCLXIV]
29 (Ter) saepius. ieglicho — *ib.*
30 Uortex uuerbo — 117 [DCCCLXIV.
31 DCCCLXVIII]
32 (53ᵃ) (Laxis) dissolutis. cergebenen —
33 122 [DCCCLXIV]
34 (Emissam) vzferlazen — 125 [DCCCLXIV]
35 (Hęc dicite) diz sagentimo — 137
36 Tridentem atker — 138
37 Adnixus zuospirderender — 144 [DCCCLIX]
38 Detrudunt scurcton — 145
39 Tridenti atkere — *ib.* [*vgl.* DCCCLXIV]

(53ᵇ) (Seditio) contentio. strit — *A.* I, 40
149 [*vgl.* DCCCLXIV] 41
(Lora) bridila — 156 42
(Portum) .I. stationem stédi navivm — 159 43
(Scena) louba — 164 44
(Uiuo) selpuua senemo — 167 [DCCCLXIV. 45
DCCCLXXIV] 46
(Silicis[6]) flinses — 174 [DCCCLXIV] 47
(Nutrimenta) i. sarmenta spane[7] — 176 48
(Fomite) zuntra — *ib.* [DCCCLXIV] 49
(Arma) instrumenta azzase — 177 50
[DCCCLXIV] 51
Rerum, a fortuna uenientium. misseburi 52
— 178 53
(54ᵃ) Humi[8] ceerdo — 193 54
Casus misseburi — 204 55
(54ᵇ) (Trementia) adhuc palpitantia sprata 56
lontiu — 212 57
Ferinæ, s. carnis. vuildfleisc — 215 58
[DCCCLXIV] 59
Ueliuolum vuintflougez — 224 60
Deflxit niderbecerda — 226 61
Fulmine blicghe — 230 62
Terres irbrutdis — *ib.* 63
(55ᵃ) Premit, uastat. populatur. herot — 64
246 65
Infandum áhles — 251 66
Subridens smierente — 254 [DCCCLIX. 67
DCCCLXIV] 68
(55ᵇ) (Fuluo [tegmine]) fblxfr[9] — 275 69
Mitescent, quiescent. kestillent — 291 70
(56ᵃ) Crispans scudendi — 313 71
Hastilia spér — *ib.* 72
Fluentes [sinus] flédenta — 320 73
Maculosae fehes — 323 [DCCCLXIV] 74
(Lincis) linx. lincis. luhs — *ib.* [DCCCLXIV. 75
DCCCLXV. DCCCLXXXI] 76
(56ᵇ) (Purpureo — cothurno) mit purpur- 77
uareiemogi scuohe[10] — 337 78

[1] *sehr verblasst* [2] *dh.* kimuodun [3] *dh.* irrotan [4] zagistiftanne] *das erste* a *zweifelhaft* [5] *dh.* zorn [6] silici *Ed., s. die varr.* [7] *muss in* spahe *geändert werden?* [8] Humi] i *aus* o *corr.* [9] *dh.* faluer [10] *die gl. von jüngerer hand*

*Germ.* 17, 21. 22

1 Suras vuaden — *A.* I, 337 [DCCCLXV]
2 Intractabile unhantcreiflih [1] — 339
3 (Imperium) regnum. hertuom — 340
4 Intactam, uirginem. dierna — 345
5 Scelere meindade [2] — 347
6 Impius fertano — 349
7 (Clam) halingun — 350
8 (57[a]) (Byrsam) hût — 367
9 Circumdare umbeuahen — 368
10 Querentem chlagonten — 385
11 Adueneris comen bist — 388
12 (57[b]) (Spirauere) stánchton — 404
13 (58[a]) Fucos trenon () scrabrones [3] hornuzi
14 — 435 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
15 Redolent stancdon — 436
16 (58[b]) Cardo ango — 449 [DCCCLXIV]
17 Stridebat carroda — *ib.* [DCCCLXIV. *vgl.*
18 DCCCLIX]
19 (Artificum) uuerkmeistero — 455
20 Humectat, madefacit. genazda — 465
21 Hac, per hanc uiam hierhina — 467
22 [*vgl.* DCCCLIX]
23 Tentoria gecelt .i. tabernacula — 469
24 Prodita firradiniu — 470
25 (59[a]) Ardentis, albentes. candidos. planch
26 — 472
27 Pabula fuoter — 473
28 (Uersa[hasta]) tracta. kedunsenemo — 478
29 Crinibus [passis] antfahse — 480
30 Peplum uuinfilun () matronale uestimen-
31 tum itislih keuuate . . . palla picta i.
32 uuinfila — *ib.*
33 Lunatis sineuuerblen — 490
34 (Stipante) a nomine stippa auurche quod
35 dicitur stuppa — 497
36 (59[b]) Pertemptant, pulsant. clofedunt [4] —
37 502
38 (Testudine) camera obliqua. suibogo —
39 505

(Trahebat) uuarf — *A.* I, 508 40
Dispulerat cetreip — 512 [DCCCLIX] 41
(60[a]) Glebę uuasen — 531 42
Hic dara — 534 [DCCCLIX] 43
(Superante) ûfburrentemo sih — 537 44
(Barbara) crudelis. ferox heid | [5] — 539 45
Hospicio selido — 540 46
(60[b]) (Fremebant) iaizton — 559 47
Custode huotare — 564 48
(61[a]) Iam dudum giuforn [6] — 580 49
(Ebori) belfentbeine — 592 50
Flauo pleichemo — *ib.* 51
Quę duder — 598 52
Casibus misseburin — 599 53
(61[b]) Respectant coumennemant — 603 54
Uastabat héroda — 622 55
(62[a]) (Cari) fidelis. hóldes — 646 56
Rigentem scárrenta. [7] stábenta — 648 57
Maxima hêrosta — 654 58
(Monile) ornamentum gutturis. hálsgold 59
— *ib.* 60
(62[b]) (Recursat) uuarbelota [8] — 662 61
Quo uuara — 671 62
(63[a]) Exuit abezoh [9] — 690 63
Aspirans, redolens. stinchinte — 694 64
Aulaeis ūbihanc — 697 [DCCCLXVIII] 65
Discumbitur gisezzan [10] vuard — 700 66
(Adolere) stenchin — 704 [DCCCLXIV] 67
(63[b]) Pallam kémis — 711 68
(Infelix) propter casum futurum misse- 69
burin — 712 70
Deuota, predestinata. bemeintiu — *ib.* 71
Haec — haec siu — siu — 717 72
Interdum súmenes — 718 73
Crateres pachuueiga — 724 74
Lichni liuhta — 726 75
(64[a]) Pateram scâla — 739 76
(Se proluit) i. sordidauit. pigoz. pitroufta 77
sih — *ib.* [DCCCLXIV] 78

[1] *die gl. untergeschrieben* [2] meindade] *das letzte* e, *wie es scheint, aus* o *corr.* [3] *vgl. Servius zur stelle* [4] clofedunt] nt *ligiert auf rasur* [5] *etwa* heidiniscin [6] *die gl. ausradiert* [7] *l.* scórrenta [8] uuarbelota] r *auf rasur von ansatz von* b [9] abezoh *von and. hand, aber nicht auf rasur* [10] gisezzan] *das erste* z *auf rasur*

*Germ.* 17, 22. 23

1 (Crinitus) lancfahso — *A.* I, 740 [DCCCLXIV.
2 *vgl.* DCCCLIX]
3 Nunc, interdum. sumenes — 751
4 (64[b]) Abiete dannun — II, 16 [DCCCLXV]
5 Uotum, oblatum. ópfer — 17
6 Sinus, portus. stédi — 23
7 (65[a]) (Desertos) errûmta — 28
8 (Tendebat) heribergata. tentoria figebat
9 — 29 [DCCCLIX]
10 Contorsit, coniecit. scoz — 52 [DCCCLIX]
11 (65[b]) Fata uuillin — 54
12 Impulerat kenôti — 55
13 Foedare, perforare. eruuerten — *ib.*
14 [DCCCLXIV]
15 Fidens palder — 61 [DCCCLIX]
16 Impetus anatuht — 74
17 (66[a]) (Finxit) kemachota[1] — 80
18 Uanum pósare — *ib.*
19 (Falsa sub proditione) sub falso crimine
20 inzihte proditionis — 83
21 (Quia bella uetabat) hoc mentitur sinon.
22 sed ad commendationem sui sihcege-
23 liubenne dicit — 84
24 In arma, auxilia. follisti — 87
25 (Pellacis) dolosi. únchustiges — 90
26 Fors, fortuna. státa — 94
27 Promisi pehioz — 96
28 Criminibus inzihten — 98
29 Arma státa — 99
30 Ingrata undancparigiu — 101
31 Iam dudum nugiu. nusâr[2] — 103
32 Mercentur gecementkechoufan[3] — 104
33 (66[b]) Acernis mazzaldrinen — 112 [*vgl.*
34 DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXV]
35 Nimbi slegeregena — 113
36 (Aditis) inhuses[4] — 115
37 Cui uuemo — 121
38 (Magno) ad tegendam factionem suam.
39 sinauícesheit — 122
40 (Scelus) factionem. úngust — 125

(Composito) ex pacto. uone olemo[5] ke- 41
machoten — *A.* II, 129 42
Destinat kemeinta — *ib.* 43
(67[a]) (Usquam) iouuergin[6] — 142 44
Fides triuua — 143 45
(Non digna) indigna. leidsamiu — 144 46
Obliuiscere erkiz — 148 47
Quę machina belli uuio mender aba febten 48
sculi — 151 49
(Tegunt) firholan sint[7] — 159 50
Fidem triuua — 161 51
Impius fertâno — 163 52
(Inuentor) propter palamedem occisum 53
eius factione. únguste — 164 54
(67[b]) Luminibus — arrectis, oculis ualde 55
apertis. uulten — 173 56
(Emicuit) saltauit. schrechot[a] — 175 57
(Trementem [hastam]) uibrantem. uuánon- 58
ten — *ib.* 59
(Piaret) purgaret. kebuozti — 184 60
(Educere) sursum erigere. ufleiten — 186 61
Uiolasset eruuárti — 189 62
(Periuri) desbisuornen — 195 63
(68[a]) Coactis kebeiten. uzeruuntenen — 64
196 65
Quos, nos. unsih — 197 66
(Horresco referens) hiersage[n]to erfurih- 67
tihez — 204 68
Sinuat, curuat. gimuosomoda[8] — 208 69
(Uibrantibus) lechecenten. kezalen — 211 70
(Depascitur) fraz — 215 [*vgl.* DCCCLIX] 71
Spiris ringin — 217 72
Sanie unsubridu — 221 73
Securim accus — 224 74
(68[b]) Scelus meintât — 229 75
Læserit tarota — 231 76
Intorserit inscoz — *ib.* 77
Lapsus sleifun — 236 78
Stuppea âuuúrchina — *ib.* 79
(Minans) eminens. ufscorrente — 240 80

[1] *oder* kemacheta [2] *zwischen beiden worten keine rasur, nur ein bruch im pergament* [3] gecement] nt *nicht sicher* [4] *vielleicht hatte die vorlage* aditi [5] *l.* demo [6] iouuergin] er *auf rasur* [7] sint] nt *ligiert* [8] *l.* gibuosomoda

*Germ.* 17, 23. 24

1 (Festa) festiua. tuldhaft [1] — *A.* II, 249
2 (69ᵃ) Instructis kerusten — 254
3 (In somnis) pro in somniis. trovmin —
4 270
5 (Traiectus) i. traiecta habens lora britila
6 — 273
7 (69ᵇ) (Sacra) heiligen — 293
8 (Excutior somno) expergiscor. erbruttit-
9 uuard — 302
10 (Torrens) clingo — 305
11 Fides, fraus. untriuua — 309
12 (70ᵃ) (Sigea) promunctoria. biego. hórn
13 — 312
14 Glomerare [manum bello] keuugen — 315
15 Sacra heiligin — 320
16 Transtulit ferfúorta — 327 [DCCCLIX]
17 (Incendia miscet) s. caedibus. dienslahton
18 — 329
19 Bipatentibus zuiualten [2] — 330
20 Angusta engi — 332
21 Stricta, euaginata. erzogin — 334 [DCCCLIX]
22 (Quo) dára — 337 [DCCCLIX]
23 Quo dára — 338
24 (70ᵇ) Gener eidum — 344
25 Improba kitigíc — 356
26 (Exegit) exclusit. vztreip — 357
27 Dominata herresoⁿtiu — 363
28 (Uirtus) knetheit — 367
29 (71ᵇ) (Passis — crinibus) antfahsiu —
30 403. 404
31 Delubri cotes huses — 410
32 Quondam uuilon — 416
33 Tridenti angere [3] — 418
34 (72ᵃ) Testudine skiltuueri () conexio in
35 testudinis suibogen modum — 441
36 [DCCCLXIV. DCCCLXV]
37 Prensant fiegen — 444
38 (72ᵇ) Primo fornantigemo — 469 [DCCCLIX.
39 DCCCLXIV]

Coluber ung — *A.* II, 471 40
Primo fornantigemo [4] — 485 [DCCCLXIV] 41
(73ᵃ) (Ariete) instrumentum bellicum. 42
héia — 492 [DCCCLXIV] 43
(73ᵇ) Porticibus forcihon — 528 44
(74ᵃ) Umbone rantbouke — 546 [*vgl.* 45
DCCCLIX. DCCCLXIV] 46
(Capulo tenus) usque ad capulum helza 47
— 553 [DCCCLIX] 48
(Truncus) stóch. pótach — 557 49
(Direpta) diripienda. behérotuuerdenscú- 50
lintiz — 563 51
Casus missebúrin — *ib.* 52
Misere niderliezin — 566 53
(74ᵇ) Tulerint kéntotin — 600 54
Hebetat ketrâgit — 605 [DCCCLXIV] 55
(Tridenti) antgere [5] — 610 56
(Eruit) uzuuelzit — 612 57
(Nimbo [6]) obumbratio deorum. scáto — 58
616 59
(75ᵃ) Considere keuallin — 624 60
Uerti bisturcituuerden — 625 61
(Ornum) áhorn ahórn [7] — 626 62
Nutat uuancot — 629 63
(Congemuit) chrachota — 631 [*vgl.* 64
DCCCLIX] 65
Satis — superque vbargenuog — 642 66
Iactura peuuorfini [8] — 646 67
Iam pridem iuforn — 647 68
(75ᵇ) Insertabam zuoháfta — 672 69
(76ᵃ) (Sulcus) tractus. dúns: [9] — 697 70
(Quae dicam) deidih zuospríhu — 712 71
(76ᵇ) Iuxta darbi — 714 72
Passibus, uestigiis. ferten — 724 73
[per] Opaca dougenin — 725 74
Excitat gruozta — 728 75
(Euasisse [10]) infloh [11] — 731 76
Confusam [mentem] kirtaz — 736 77
Eripuit penam — *ib.* 78

[1] *dasselbe wort scheint über* festiua *ausradiert,* aft *ist noch zu erkennen* [2] zuiualten] e *zweifelhaft* [3] *l.* atgere [4] *untergeschrieben* [5] *l.* atgere [6] limbo *Ed., s. die varr.* [7] ahórn *in einer anm. am rande* [8] *dieselbe gl. auch am rande* [9] dúns:] *rasur von* ?a [10] *auf rasur* [11] *der ind. praet. erklärt sich aus* evasisse videbar

*Germ.* 17, 24. 25

1 Regione, parte. halbo[1] — *A.* II, 737
2 [nec] Respexi goumenninam — 741
3 (77[a]) (Qua gressum extuleram) darihmihuz
4 brahda — 753
5 Edax [ignis] azelinaz — 758
6 (77[b]) Steterant[2] ufstuontan — 774
7 Indulgere dickelazin — 776
8 [non] Eueniunt nicôman — 778
9 Uenies cúmis — 781
10 Sic demum dohitemun — 795
11 (78[a]) (Cessi) keuueih — 804
12 Euertere bisturzin — III, 1
13 (Auguriis) augur. uogiluuiso. heilisare.
14 augurium. heilisod — 5
15 Ubi uuâr — 7
16 Sistere gestáton — *ib.*
17 (Aestas) súmir — 8
18 Auspicibus, auspex. uogil scouo — 20
19 Iuxta darbi — 22
20 (Uirgulta) sumirláta — 23 [DCCCLXIV]
21 Horrida uúosse[3] — *ib.* [DCCCLIX]
22 Accessi anegegiůc — 24
23 Frondentibus loubnenten — 25
24 (78[b]) (Coit) coagulatur. gerún[4] — 30
25 [*vgl.* DCCCLIX]
26 Agrestes uuilde — 34
27 Aggredior anagegienc — 38
28 (Obluctor) ingeginiranc — *ib.*
29 Reddita gegeban — 40
30 (Tulit) educauit. zôh — 43
31 Stipite selpoume — *ib.* [DCCCLXIV]
32 Confixum kestochan — 45
33 (Ferrea [seges]) isina fluora — *ib.*
34 Steterant[5] ufstuonten — 48
35 Diffideret missedruuodi — 51
36 (Fas) fidem. triuua — 55 [DCCCLIX]
37 Mortalia [pectora] mennisga — 56
38 (79[a]) Caeruleis blauárouuen — 64
39 Spumantia cessa[6] — 66
Pateras scâla — *A.* III, 67 40
Crepitans thiozente — 70 41
Deducunt aneskiolten — 71 42
Idem dioselbo — 80 43
Qem[7] uúenin — 88 44
Quo uuára — *ib.* 45
(79[b]) Cortina ue[b]lahen — 92 46
Quo uuára — 101 47
(Aera) cymbala. skella — 111 48
() Tinnitu cymbalorum gálme skéllono ... 49
uagitum uueinod ... celauerunt hálen[8] 50
Sacris heiligon[9] — 112 51
(80[a]) Uacare ufron — 123 52
(Baccatam) cum uitibus uuinrebon con- 53
sitam — 125 54
Tractu dúnse — 138 55
Lues súht — 139 56
Loetifer uúganz — *ib.* 57
(80[b]) Iacentis[10] mtulígintes — 150 58
Canit celit — 155 59
Ortus búrtic[11] — 167 60
(Corripio e stratis corpus) celeriter surgo. 61
vfscricho — 176 [DCCCLXIV] 62
(81[a]) Caeruleus bláuáro — 194 63
Inhorruit [tenebris] ersuuarceta — 195 64
[DCCCLXIV] 65
Aequora kiuuel — 197 66
Dispersi keuuintuuerfota — *ib.* 67
Nimbi bulirégin — 198 68
(81[b]) (Harpyiae) furiae. holzmuun — 212 69
[nec] Extulit nibrahta — 215 70
Foedissima honlih — 216 71
Huc dára — 219 72
(Caprigenum) caprarum. keizo — 221 73
Thoros séz — 224 74
Clangoribus ruz — 226 [DCCCLXIV] 75
Disponunt ceruuurfin — 237 76
Delapsae kiflohin[12] — 238 77
(82[a]) Lapsae keflogin — 243 78

[1] halbo] o *unsicher* [2] steterunt *Ed.* [3] *l.* uúesse [4] *l.* gerán [5] steterunt *Ed.* [6] *über* cymbia, *wol teil eines verbums wie* cessantiu [7] quem *Ed.* [8] uagitum *und* celauerunt *bei Servius zu v.* 111 [9] heiligon] o *unsicher* [10] lacentis] *das zweite* i *aus* e *corr.* [11] búrtic] t *aus* d *corr.* [12] kiflohin] *dahinter wol kein* l *weiter*

*Germ.* 17, 25

1 Dirigunt erstábeta — *A.* III, 260 [DCCCLXIV]
2 (82[b]) Rudentis ségalseil — 267 [DCCCLXIV]
3 Formidatus fordeler — 275
4 (83[a]) (Monstris) uuunterin — 307
5 Dixit, s. sie — 312
6 (83[b]) Sortitus lozzunga — 323 [DCCCLXIV]
7 Uirtutem deganheit — 342
8 Auunculus oheim — 343
9 (Excitat) aneslehit — *ib.*
10 (84[b]) Considere kestáton — 378
11 Rere ahtos — 381
12 (Lentandus) zeuuarbelone — 384
13 Cum dénne — 389
14 Fetus zúht — 391
15 Alba bleih — 392
16 Albi bleih — *ib.*
17 (Uiam) vzganc[1] exitum — 395
18 (85[a]) Conuulsa anageslagen — 414
19 [DCCCLXIV]
20 Dissiluisse zergebensih — 416
21 Protinus, continuo. samanthafto — *ib.*
22 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
23 Barathri heligruoba — 421
24 Prima, primae partes. oberbruoches —
25 426
26 Postrema, s. parte. indarbruhes[2] — 427
27 (86[a]) Hamis, catenulis. ringelínan — 467
28 Conum hxpt.[3] púrst — 468
29 Instruit kerusta — 471
30 Subtegmine uúeuile — 483 [DCCCLXIV]
31 Textilibus keuuebinan — 485
32 (86[b]) Obuia aneuertic[4] — 499 [DCCCLIX]
33 Quibus unsder — 503
34 Auctor, proauus. uordero — *ib.*
35 Opaci scáteliha — 508
36 Gremio manminti — 509
37 (Irrigat [sopor]) insúebita — 511
38 Explorat erspehota[5] — 514

Pandimus zespreftomas — *A.* III, 520 39
[DCCCLIX] 40
(87[a]) Crebrescunt krscknxn[6] — 530 41
(Dimittunt) fúresihdénent — 535 42
Adolemus stanchton — 547 43
Uelatarum bkhxltpnp[7] — 549 44
Antemnarum sfgblgfrtpnp[8] — *ib.* [DCCCLXV] 45
Uoces dôz — 556 46
(87[b]) (Nimirum) cernosdi[9] — 558 47
Contorsit zxuubrpta[10] — 562 48
[ad] Manes hflixn[11] — 565 49
Spumam scum — 567 50
(Elisam) exclusam. ceruáren — *ib.* 51
Cyclopum dúriso — 569 52
Ruinis clafod — 571 53
Candente, niuea ł uuizzera — 573 54
Globos cliuuon — 574 55
Lambit lecchota — *ib.* 56
Murmure dôz — 582 57
Nubila ûuólchin[12] — 586 58
(88[a]) Intempesta, inactuosa. vnuuerghaf- 59
diu — 587 60
(Inluuies) vnsubri — 593 61
Consertum kefrienit[13] — 594 62
Haesit, substitit. kestúlta — 597 63
Praeceps kaer — 598 64
Spirabile atamlich — 600 65
(88[b]) Cyclopis dúrisis — 617 66
Terebramus uzrizinmef[14] — 635 67
Cum dazih — 646 68
(89[a]) (Corna) cornus. chúrniloboum — 69
649 [DCCCLXV. *vgl.* DCCCLXII] 70
(Addixi) pemeinta — 653 [DCCCLIX] 71
Fluctus aequare[15] irgrúntin — 671 72
[*vgl.* DCCCLXIV. DCCCLXV. DCCCLXVI] 73
(89[b]) Concilium kesemine — 679 74
Coniferae béritragin. conus dicitur fruc- 75
tus béri — 680 76

[1] vzganc] vz *auf rasur* [2] *l.* nidarbruhes [3] *dh.* huot [4] aneuertic] t *aus* d *corr.* [5] erspehota] t *aus* d *corr.* [6] *dh.* irscinun [7] *dh.* bihultono [8] *dh.* segalgertono [9] = ce ernusti [10] *dh.* zu(o)uuarpta [11] *dh.* hellun [12] *untergeschrieben* [13] *vgl. Lexer* 2, 263 *und Weigand s. v.* pfriem [14] *l.* uzrizimes [15] *der ganze vers am rande nachgetragen*

*Germ.* 17, 26

1 Discrimine untarskeit — *A.* III, 685 [*vgl.*
2 DCCCLIX]
3 Ostia kemundi — 688 [DCCCLIX. DCCCLXV]
4 (90ᵃ) Iamdudum gi:uorn — IV, 1
5 (Recu^r^sat[1]) uuarbilota[2] — 3
6 (90ᵇ) Insomnia slâfelosi — 9
7 Fatis misseburi — 14
8 Pertaesum :: bidronzan[3] — 18 [DCCCLIX.
9 DCCCLXII. *vgl.* DCCCLXV]
10 Impulit ínuil — 23
11 Pudor reini — 27 [DCCCLXIV]
12 Sinum, s. oculorum. oúcring — 30
13 (Carpere[4]) consumeris. géndotuuird — 32
14 Esto uuúlno — 35 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
15 (91ᵃ) (Morandi) tuuellinnes — 51
16 Ut[5] sóse — 62
17 Consulit ratfrágata — 64
18 (91ᵇ) Est, consumit. âz — 66
19 Uagatur uuadelota[6] — 68
20 Coniecta gescozenoro — 69
21 Cerua hinta[7] — *ib.*
22 Harundo strala — 73
23 Pendet haftet[8] — 79
24 Incubat líneta[9] — 83
25 Propugnacula brustuueri — 87
26 Interrupta unternomeniu[10] — 88 [DCCCLXV]
27 (Minae) prustuueri — *ib.*
28 Famam luimint — 91
29 Furori únlúiminte[11] — *ib.*
30 Femina uubili[12] — 95
31 (92ᵃ) Suspectas zurcríuua[13] — 97
32 Modus méz — 98
33 Ubi sóse — 118
34 Indagine mit spore — 121
35 (92ᵇ) Dicabo gíbu — 126
36 Annuit keiazda — 128 [DCCCLIX]
37 Uenabula spioza — 131 [*vgl.* DCCCLIX.
DCCCLXV. DCCCLXXXI] 38
(Limbo) soume — *A.* IV, 137 [DCCCLXIV] 39
Fibula nuskil — 139 [*vgl.* DCCCLIX. 40
DCCCLXII] 41
Ubi sose ubi sóse[14] — 143 42
Choros. corsanc — 145 43
Fluentem [crinem], unguentatum. kesal- 44
botiz — 147 45
Crinem fáhs — 148 46
Lustra, cubilia ferarum. dier loger[15] — 47
151 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV] 48
(Caprae) i. capreae steingeizze — 152 49
[*vgl.* DCCCLXV] 50
(Puluerulenta) stoubentiu — 155 51
(93ᵃ) Hos dísa — 157 52
Illos thía — *ib.* 53
Fuluum rôten — 159 [DCCCLXIV] 54
Murmure doze — 160 55
Prima érista — 166 56
Pronuba hímahara[16] () quae nubentibus 57
kehihenden preest — *ib.* [DCCCLIX] 58
Specie hónido — 170 59
Subter darunteri — 182 60
(93ᵇ) Tam sámo — 188 61
Sertis huobitbandon — 202 62
Lenaeum uuinlihun — 207 63
Semiuiro comitatu halpmanliboro geno- 64
scefdi — 215 65
(94ᵃ) (Subnixus) kechunſter — 217 66
Non respicit goumanenimit[17] — 225 67
(94ᵇ) Mento kinne — 250 [DCCCLIV. 68
DCCCLXVI] 69
Riget stárket — 251 70
Ut primum sóser — 259 71
Magalia huttûn — *ib.* [DCCCLXIV] 72
Stellatus kisteinit — 261 [DCCCLIX. 73
DCCCLXIV] 74

[1] Recu^r^sat] *das übergeschriebene* r *vom glossator* [2] uuarbilota] r *aus* b *radiert* [3] *l.* bidrozzan [4] *darüber grofse rasur, an deren ende noch* rdis *zu erkennen* [5] ut *aus* aut (*so Ed., s. die varr.*) *corr.* [6] uuadelota] t *aus* d *corr.* [7] hinta] t *aus* d *corr.* [8] haftet] *das erste* t *auf rasur* [9] líneta] t *aus* d *corr.* [10] unternomeniu] t *aus* d *corr.* [11] *davor* li *ausgewischt* [12] *l.* uuibili [13] *l.* zurtríuua [14] ubi sóse *über* xantique fluenta [15] *l.* dierleger [16] himahara] í *auf rasur* [17] *davor* ga *ausgewischt*

*Germ.* 17, 26. 27

1 (Lena) tŕembil ... trembil — *A.* IV, 262
2 [DCCCLX. DCCCLXIV]
3 Telas uueppe — 264 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
4 Discreuerat unterprórtota — *ib.* [DCCCLX.
5 DCCCLXIV]
6 (95ᵃ) Ambire, blandiciis circumuenire.
7 petûmmen — 283
8 (Arma) instrumenta nauium. skéfkiziuc
9 — 290
10 Ubi sóse — 302
11 (95ᵇ) Tenet kehebit — 308
12 (96ᵃ) Fraudo, defraudo. biteilo — 355
13 (Querellis) chlagungon — 360
14 (96ᵇ) Lenire kelochon — 393
15 (Deducunt) aneskielten — 398
16 Natat flôz — *ib.* [DCCCLXIV]
17 (97ᵃ) Farris eincornes — 402
18 Aceruum huffon — *ib.*
19 Trudent[1] scur'k'int[2] — 405
20 Carbasus ségil — 417
21 (97ᵇ) Spatium frist — 433
22 Stridor charrod — 443
23 (98ᵃ) (Bubo) hûuuo — 462 [DCCCLIX.
24 DCCCLXIV]
25 (Queri) querebatur. sáng — 463
26 Horrificant kepruttint — 465
27 (98ᵇ) Ornos linbouma — 491 [DCCCLXIV]
28 Pyram sacgari — 494
29 Monstrat zeigota — 498 [DCCCLXIV]
30 (Pyra) rogo. sacgre — 504
31 Crines effusa antfahsiu — 509
32 Herebum helligruoba — 510
33 Mola[3] melo — 517
34 (99ᵃ) (Procos) suochenara — 534
35 (99ᵇ) Iam nûiu — 566
36 Transtris skefstulen — 573
37 Toitos [funis] keuuunteniu — 575
38 (100ᵃ) Naualibus skefstétin — 593
39 Confectum irdúolenan — 599

Foros podema — *A.* IV, 605 [DCCCLXIV] 40
(100ᵇ) Preces flúocha — 612 [DCCCLXIV] 41
(Sequare) âhde — 626 42
Quocumque insuélehemo — 627 43
(Ioui stygio) plutoni. behgote[4] — 638 44
(101ᵃ) Permittere gefrúmen — 640 45
[dixit]Que ioh — 650 46
(101ᵇ) [per]Que ioh — 671 47
Pugnis fûst — 673 48
Adnixa linentiu — 690 49
Irim reginbógen — 694 50
(102ᵇ) Ut sóse — V, 8 51
Sinus búsima — 16 52
Remetior mizzo — 25 53
Quo, ubi. uuâr — 29 54
(103ᵃ) Cum sóse — 42 55
Annuus [orbis] iâr — 46 56
(103ᵇ) Notae strimelon — 87 [DCCCLX. 57
DCCCLXIV] 58
Libauit fráz — 92 59
(104ᵃ) Acheronte helligruobo — 99 60
Perpulsae[5] duruhuuebeno — 112 61
(104ᵇ) Circumflectere uuiderceran — 131 62
(105ᵃ) Palmula ruodar — 163 [DCCCLIX] 63
(105ᵇ) (Murice) tofus. tuupstein — 205 64
[DCCCLXV] 65
(107ᵇ) Habeto habat — 310 66
Subnectit gimnta[6] — 313 67
Fibula ringa — *ib.* 68
(109ᵃ) Plumbo blige — 405 69
(109ᵇ) Anhelitus huosto — 432 70
(111ᵇ) Frontem [albam] bflkh[7] — 567 71
(112ᵃ) Fidem, i. malam. untriuua — 604 72
[DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLIX] 73
(136ᵇ) Affore antuuartcumen — VII, 270 74
(137ᵃ) Esto nusiezso — 313 [*vgl.* DCCCLIX] 75
(137ᵇ) Praegnans suangar[8] — 320 76
(138ᵃ) Taenia nestila — 352 [DCCCLIX. 77
DCCCLX. DCCCLXIV] 78

[1] trudunt *Ed.* [2] scurkint] g *von and. hand untergeschr.* [3] molam *Ed., s. die varr.* [4] behgote] t *aus* d *corr.* [5] perfusae *Ed.* [6] *l.* girincta? [7] *l.* blfkh, *dh.* bleih [8] *untergeschrieben*

# DCCCLXIV

*Codex Parisinus* 9344.

1 (1ᵃ) (Hastas) rfufstfccpn [1] — *E.* V, 31
2 Tulerunt auenamon [2] — 34
3 Mandauimus [hordea sulcis] gfsbkdxn [3]
4 — 36
5 Carduus thistal — 39 [DCCCLIX. DCCCLX.
6 DCCCLXI. DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXXXI]
7 (Spinis) clethun [4] — *ib.*
8 (1ᵇ) Thimo binesugon — 77 [DCCCLXI]
9 Pedum krxccb [5] — 88
10 (2ᵃ) Prima fxrksta [6] — VI, 1
11 Attrita fernpzfufrb [7] — 17
12 Cantharus cbnnb [8] — *ib.*
13 Moris mulberin — 22 [*vgl.* DCCCLIX.
14 DCCCLXI]
15 (2ᵇ) Ab [9] leider [10] — 47
16 Fultus xndfrstxrit [11] — 53
17 Ilice slbiteihk [12] — 54
18 Stabula ad cortinia sxnnpnstallon [13]
19 — 60
20 (3ᵃ) Apio eppe [14] — 68
21 Deducere geneian [15] — 71
22 (Ornos) linbouma — *ib.* [DCCCLXI]
23 (Inguina) lankon — 75 [DCCCLXI]
24 Pulsę hellandf [16] — 84
25 [mihi] Deerrauerat ingine mir [17] — VII, 7
26 (3ᵇ) Resonant examina ruzent suarma —
27 13 [DCCCLXI]
28 (Coturno) Gfscxf [18] — 32 [DCCCLXI]
29 Sinum lactis cesekar [19] — 33

Rusco hulis — *E.* VII, 42 [DCCCLIX. DCCCLXI. 30
DCCCLXIII] 31
(Alga) Merigrase — *ib.* [DCCCLXI] 32
(4ᵃ) Solstitium hkzzi [20] — 47 33
(Torrida) torreo. tossi. b. s. ng : : n [21] — 48 34
Turgent spruzent [22] — *ib.* 35
Fuligine ru^ze [22] — 50 [DCCCLIX. DCCCLXVII. 36
DCCCLXXXI] 37
Iuniperi uac'aldra — 53 [DCCCLXI] 38
Castaneae kestenebouma [22] — *ib.* 39
Abies danna [22] — 66 [DCCCLXI] 40
(5ᵃ) Alnus erla [22] — VIII, 53 41
Electra gfsmfizi [23] — 54 42
Ululę huuuillon [24] — 55 [DCCCLXII] 43
Specula uuardu [25] — 59 44
() Hec egloga. farmaceutria id fbecknbtprb 45
dicitur. id zpfrxngb [26] — 62 46
(Uitta) Uasuualco — 64 47
Uerbenas isena — 65 48
Carmina galdar — 68 49
(5ᵇ) Licia hbrlpf [27] () Bene utitur liciis. 50
quę ita stamen uuarp implicant — 74 51
[DCCCLXI. DCCCLXXXI] 52
Bitumine harze — 82 53
Fer drbh [28] () drbh [28] — 101 54
Carmina garsanc [29] () garsanc [29] — 104 55
(6ᵃ) Hilas brakko [30] — 107 56
Cliuo xphbldk [31] — IX, 8 57
Age drkp [32] — 24 [DCCCLXI] 58

[1] *dh.* reuesteccon, *das* r *hier wie sonst zuweilen hoch gehend* [2] *von zweiter hand, die mit dunklerer tinte steifer schrieb* [3] *dh.* gesaidun [4] *diese und die folgende gl. von zweiter hand* [5] *dh.* krucca [6] *dh.* furista [7] fernpzfufrb] *das letzte* f *nachgetragen, dh.* fernozenera [8] *dh.* canna [9] a *Ed.* [10] *von zweiter hand* [11] *dh.* understurit [12] *l.* slbteihk, *dh.* slateihi *vgl.* 702, 17. 714, 17 [13] *dh.* sunnonstallon. *Servius:* ad Cortynia, ubi fuerant aliquando Solis armenta [14] *von zweiter hand* [15] *l.* geneigan [16] *dh.* hellande [17] *von zweiter hand* [18] *dh.* Gescue [19] *von zweiter hand* [20] *dh.* hizzi [21] *dh.* bisingon [22] *von zweiter hand* [23] *dh.* gesmelzi [24] *von zweiter hand* [25] uuardu *von zweiter hand,* d *vielleicht aus corr.* [26] *dh.* fascinatoria *und* zofrungs. *diese bemerkung bei Servius zu v.* 1 [27] *dh.* harlof [28] *dh.* drah [29] *l.* gartsanc [30] brakko *vielleicht von zweiter hand* [31] *dh.* uohaldi [32] *dh.* drip

*Zs.* 15, 35. 36

1 Ferit stichit[1] — *E.* IX, 25
2 (6[b]) Strepere gbgkzpn[2] — 36 [DCCCLXI]
3 (Olores) Eluix — *ib.* [DCCCLXI]
4 Imminet anahaldet — 42
5 Numeros uuisa — 45
6 Apricis sxmfrlkcon[3] — 49
7 Causando rethenondk[4] — 56
8 Caeciderunt [aurae] gfuuk chxm[5] — 58
9 (7[a]) Attondent bizen[6] — X, 7
10 Subulci sueina[6] — 19 [DCCCLXVII. *vgl.*
11 DCCCLXI]
12 (7[b]) (Ebuli) ebuli euoh adochez[7] — 27
13 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXXV]
14 Baccis beren[8] — *ib.* [DCCCLXII]
15 (Uaccinia) uaccinia lorbkri — 39
16 Torquere scizan[8] — 59 [DCCCLXI]
17 (8[a]) Liber scorza[8] — 67
18 Fiscellam curbelin[8] () fiscina cprf[9] —
19 71 [DCCCLXI]
20 (Experientia) experientia bkxxntnkssi[10]
21 — *G.* I, 4
22 (9[a]) Ebur alpant bein[11] — 57 [*vgl.* DCCCLIX]
23 Castorea bibircie[11] () castor ... inde uer-
24 bum castro. as biuo[12] ..... et °gerunt
25 partum uz uuerpent — 59 [DCCCLX.
26 DCCCLXII]
27 Age uuolnu[13] — 63
28 (Glebas) scolle[13] — 65
29 Tonsas [novalis] gerodede[13] — 71
30 (9[b]) Siliqua hulese[13] — 74
31 () Uitie uuich uuiccun[14] — 75 [DCCCLIX.
32 DCCCLXII. DCCCLXVII. DCCCLXX. DCCCLXXXI]

Lupini luffenon[15] — *G.* I, 75 [DCCCLIX] 33
Cinerem mist[15] — 81 34
Exsudat uzsuizzet[15] — 88 35
Spiramenta locher[15] — 90 36
(Boreę) nortuunt[16] — 93 37
Crates hurde egidun[17] — 95 [DCCCLX. 38
DCCCLXI. DCCCLXXXI] 39
Farra korna[17] — 101 40
(10[a]) Culmus halm[17] — 111 41
Depascit ezzet[18] — 112 [*vgl.* DCCCLXI] 42
(Intiba) uugal cruh () Intiba osenbritta[19] 43
— 120 44
Repressit gestilda — 132 45
Excuderet uzbluuue — 135 [DCCCLXI] 46
Uisco mistel () lkfmf[20] — 139 [DCCCLX. 47
DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXXVIII] 48
(10[b]) Serrae segun[21] — 143 49
Cuneis uuekke°n[21] — 144 [DCCCLXI. 50
DCCCLXXXI] 51
Fissile speldich[21] — *ib.* [*vgl.* DCCCLXI] 52
Arbuta brust[21] — 148 53
() Rubigo[22] uintbrant Rubigo ... quod 54
ulcus uocatur .i. angp[23] — 151 55
() Carduus[24] thistil — 152 56
() Lappa cletha — 153 [DCCCLIX. DCCCLXI. 57
DCCCLXXXI] 58
() Tribulus hiofaldrun — *ib.* [DCCCLXI. 59
*vgl.* DCCCLXII] 60
Lolium rado[21] () Lolium[25] radan — 154 61
[DCCCLXI] 62
() Rastris[26] gedun — 155 63
Sonitu clefelun[27] — 156 64
() Falce[28] snidemacese — 157 65

[1] *von zweiter hand* [2] *dh.* gagizon [3] *dh.* sumerlicon [4] *dh.* rethenondi [5] *l.* gfuukchxn, *dh.* genuichun [6] *von zweiter hand* [7] adochez *von zweiter hand am entgegengesetzten rande* [8] *von zweiter hand* [9] *dh.* corf [10] *dh.* biuuntnissi [11] *von zweiter hand* [12] *l.* biuor [13] *von zweiter hand* [14] uuiccun *von zweiter hand untergeschr.* [15] *von zweiter hand* [16] *l.* nortuuint, nt *ligiert* [17] *von zweiter hand* [18] *vielleicht von zweiter hand* [19] *l.* uugalcruth. Intiba osenbritta *quer am rande, das lat. wort hier wie in den meisten weiteren fällen capitell* [20] *dh.* leime [21] *von zweiter hand* [22] Rubigo uintbrant *quer am rande* [23] *dh.* ango [24] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* lappae, triboli *Ed.* [25] *quer am rande* [26] *quer am rande vor* 699, 54 [27] *von zweiter hand* [28] *diese und die folgenden gll. bis* 700, 9 *quer am rande*

*Zs.* 15, 36. 37

() Arma azzusi.[1] Arma gezuch — *G.* I, 160 [DCCCLXI]
() Uomis scar — 162
() Robur [aratri] pluges houit — *ib.*
() Tribula flegila — 164 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXXXI]
() Trahee slidon — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
() Suppellex gkziugi[2] — 165
Arbuteę [crates] zunede[3] — 166
Uannus uuan[3] — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXXV]
(Burim) pluges houuet[3] — 170 [DCCCLX. DCCCLXI]
(Dentilia) riestra[4] — 172 [*vgl.* DCCCLXXXI]
(11[a]) Tilia linda[5] () Tilia linda[6] — 173 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
Fagus bucha[5] — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLX]
Stiua recho[5] () Stiua reho[6] — 174
Area denne[5] — 178
(C'ylindro[7]) duuostein () Chelindro uuellesteine[6] — *ib.* [DCCCLXII]
Mus spicemus[8] () spizmus — 181
Talpae muluuerf[8] () Talpa muluerf[6] — 183 [DCCCLXVII]
Bufo creda[8] () Bufo creda[6] — 184 [DCCCLIX. DCCCLXI]
(Monstra) hamustro[8] — 185
() Gurgulio angor[6] — 186 [DCCCLIX. DCCCLX]
Formica ameiza[8] — *ib.*
(Tritura) thresginga[8] () Tritura geThrusc[9] — 190 [DCCCLXII]
() Palea caf[10] — 192
() Amigdalus hasal[11]
Medicare reinon[12] — *G.* I, 193
(Nitro) salzsteine[12] — 194
Amurca ole'thrusana[12] — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI]
Siliquis huleson[12] — 195
(11[b]) (Fauces) fauces engk[13] — 207
Fabis bonon[12] — 215 [DCCCLXVII]
Uanis — auenis uuildenhaueron[12] — 226 [DCCCLIX]
Uiciam uuiccon[12] — 227 [DCCCLXVII]
Zonę strimelon[12] — 233
(Concretę) tfsamene[14] gerunnan — 236 [DCCCLIX]
(12[a]) () Obtunsus[15] farnozcenes — 262
Exacuunt spizzent[16] — 264 [DCCCLIX]
Fiscina cŭruelin[17] — 266 [DCCCLI. DCCCLXII]
Torrete bakket[17] — 267
Frangite [saxo] malet[17] — *ib.*
(12[b]) () Lycia harlouk[18] — 285 [DCCCLII]
Taelę uueppes[17] — *ib.* [DCCCLIX]
(Pectine) rauun[19] — 294 [DCCCLI. DCCCLXIII. DCCCLXVII]
Area denne[20] — 298
(13[a]) Oleam olebere[20] — 306
(Myrta) mirtel eppele[20] — *ib.*
Pedicas strikke[20] — 307
Uerbera [fundae] snuori — 309
(13[b]) (Falcem) falx messoria. sichila. falx fenoria segesna[20] — 348
Maturis rifen[20] — *ib.*
(Menstrua luna) Menstrua. id manuh uuendi"ga — 353

[1] *l.* azzusi [2] *dh.* giziugi [3] *von zweiter hand* [4] *quer am rande ohne lat. wort hinter* 700, 9 [5] *von zweiter hand* [6] *folgende gll. von* 11[a] *quer am rande in der ordnung* 700, 35. 33. 36. 30. 27. 25. 22. 20. 16 [7] C'ylindro] ' *von and. hand* [8] *von zweiter hand* [9] *quer am rande.* geThrusc] T *aus* s *corr.* [10] *quer am rande* [11] *quer am rande;* amygdali *Servius zu v.* 192 [12] *von zweiter hand* [13] *dh.* engi [14] *dh.* tesamene [15] *die gl. quer am rande* obtunsi *Ed.* [16] *von zweiter hand; das darauf früher angeführte* Furcas gabulas (2 *hand*) *ist lateinisch* [17] *von zweiter hand* [18] *quer am rande, dh.* harloui [19] *von zweiter hand, dann steht* aeni caldarii (*lat.*) *v.* 296 *in der h.* [20] *von zweiter hand*

*Zs.* 15, 37

1 Murmur thoz[1] — *G.* I, 359
2 Mergi duchera[1] () Mergus duchari[2] —
3 361 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
4 (Fulicę) ualkon[3] — 363
5 () Palus[4] struot — *ib.*
6 Ardea regero. heigero[3] () Ardea heigro[5]
7 — 364 [DCCCLXI. DCCCLXVII]
8 Tractus strimun[3] () Tractvs stramulun[5]
9 — 367 [*vgl.* DCCCLX. DCCCLXII]
10 Paleam spriu[3] — 368
11 () Borea[6] norostanuuint[7] — 370
12 () Eurus[8] ostansuntuuint — 371
13 () Zephirus[8] uuestanuuint — *ib.*
14 (14[a]) Hirundo sualauua[9] — 377 [DCCCLXI.
15 DCCCLXVII]
16 Ranę frosse[9] — 378
17 (Oua) eiier[9] — 379
18 (Spaciatur) uuitganget[9] — 389
19 Carpentes ceinsende[10] — 390 [DCCCLIX.
20 DCCCLXI]
21 Acies zeinna[11] — 395
22 Maniplos garuon[12] — 400
23 Noctua natgala[12] — 403
24 (14[b]) Nisus spareuuere[12] — 404
25 [DCCCLXVII]
26 Scylla leuuerka[12] — 405 [DCCCLXVII]
27 (15[a]) Crepitans salit scellinde springit[12]
28 — 449
29 (15[b]) Proluit uergoz[12] — 481 [*vgl.*
30 DCCCLIX. DCCCLXII]
31 (16[a]) Uindemia uuindema — II, 6
32 (Coturnis) Gescuin (16[b]) () Coturnis[13] ge-
33 scuin — 8
34 () Geneste[13] Brimun — 12
35 Populus belizboum[12] — 13

(Salicta) uuida[14] — *G.* II, 13 36
() Castanee[15] Kestinun — 15 37
() Æsculus[16] ulrheih — 16 38
Cerasis kirsboumon[17] — 18 39
(17[a]) (Uua) Uua. acinus. uuinberi — 60 40
(Arbutus) birka — 69 41
Platani ahorna — 70 [DCCCLIX. DCCCLX. 42
DCCCLXII. DCCCLXVII] 43
Ornus limboum — 71 [DCCCLIX. DCCCLXII. 44
DCCCLXVII] 45
(17[b]) (Surculus) snidelinc[18] — 87 46
[DCCCLIX] 47
Crustumiis [piris] bratbiron[18] — 88 48
(Uolemis) curbezberon[18] — *ib.* 49
Precię fru t'rufon[18] — 95 50
Cellis kelketron. kelleron[18] — 96 51
Durare uueran[18] — 100 52
(Orni) ĩMboUM—111 [DCCCLXII. DCCCLXVII] 53
(18[a]) (Taxi) iuua — 113 [DCCCLXVII. *vgl.* 54
DCCCLXII] 55
Uerba galdar — 129 56
(19[a]) Calculus kisel — 180 57
Filicem uarn[18] — 189 [DCCCLIX. DCCCLXII. 58
DCCCLXXXI] 59
(19[b]) Tophus duch stein[18] — 214 60
[DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXXI] 61
(20[a]) () Cola[19] siha — 242 62
() Picea[20] Fora — 257 [DCCCLIX] 63
Taxi iuuon[21] () Taxus[22] iuui — *ib.* 64
[DCCCLIX. DCCCLXV] 65
(Fossor) Greuil — 264 66
(20[b]) (Renitenti) Nidor nidoris. id foetor. 67
e' putredo fiuli — 282 68
(21[a]) (Pampinus) uuin reuen blat — 333 69

[1] *von zweiter hand* [2] *quer am rande* [3] *von zweiter hand* [4] *quer am rande* paludis *Ed.* [5] *quer am rande* [6] *quer am rande* Boreae *Ed.* [7] *l.* nordostanuuint [8] *quer am rande,* Eurus *nach* Zephirus euri, zephyri *Ed.* [9] *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand. l.* ceisende [11] *vgl.* zain = *sonnenstrahl Schmeller* 4, 264 [12] *von zweiter hand* [13] *quer am rande* [14] *neben dem vorhergehenden verse* [15] *quer am rande* [16] *quer am rande; darauf noch, aber ohne deutsche übersetzung:* Quercus. Ilex. Fagus. Ornus. Populus. Alnus. Fraxinus. Malus. Abies. Corilus. Iuniperus [17] kirsboumon] on *von zweiter hand* [18] *von zweiter hand* [19] *quer am rande nach* 701, 64 [20] *quer am rande* piceae *Ed.* [21] *von zweiter hand* [22] *quer am rande*

*Zs.* 15, 37. 38

1 (21[b]) Rasę besceledę [1] — *G.* II, 358
2 Tabulata cameratun [1] () spreithi — 361
3 [DCCCLXVII. *vgl.* DCCCLIX]
4 Cicatrix hilouuua [2] — 379
5 Proscenia lpxxn.[3] spillestede [1] — 381
6 [DCCCLXVII]
7 Competa xxfgfscfkdhb [4] — 382
8 (22[a]) Utres budericha [5] — 384
9 Oscilla docchun — 389 [DCCCLIX]
10 (Liba) fladun [5] — 394
11 Ueribus spizzen [5] — 396 [DCCCLIX]
12 Colurnis hasselin [5] — *ib.*
13 Putando besnithendo[5] — 407
14 Rusci hûlisboum[6] — 413[DCCCLIX. DCCCLX]
15 (Antes) endi [7] — 417
16 (22[b]) (Rastros) hpxxxn [8] — 421
17 () Æsculus [9] slaheic
18 () Auiaria [10] xxgbl xxfkdxn [11] — 430
19 (Carinas) bodema. pars pro toto[12] — 445
20 [DCCCLIX]
21 (23[a]) (Testudine) testudine sxkbpgfn [13] —
22 463 [DCCCLIX. DCCCLXVII]
23 () Lustra [14] xxfknthvn [15] — 471
24 (23[b]) Coniurato gffkdfmp[16] — 497
25 (Forum) forum dingstat — 502 [DCCCLIX]
26 (Rostris) thincsteden [17] — 508 [DCCCLIX]
27 () Prouentus [18] frbmxxpchbr [19] Prouen-
28 tus [20] frbmuuochar [19] — 518
29 () Trapetum [21] plkbfktdkn [22] — 519
30 (24[a]) Certamina gicil — 530

() Classica [23] heritrunbumi — *G.* II, 539 31
(24[b]) () Aulea [23] umbehanga — III, 25 32
[DCCCLXV] 33
(25[a]) () Assensu [23] inquedungun — 45 34
(25[b]) () Palearia [24] chelorpn [25] — 53 35
[DCCCLIX] 36
() Delectus chust — 72 [DCCCLIX] 37
() Pons [26] brxccb [27] — 78 38
() Terga gpppn [28] — 80 39
() Thoris rinnun — 81 40
() Spadices rodkx. ł brxnkx [29] — 82 41
[DCCCLIX. DCCCLXII] 42
() Glauci Valoubrkx [30] — *ib.* 43
() Giluo dusinemo — 83 [DCCCLIX. DCCCLXII] 44
() Fremens [31] thrasindi — 85 45
() Iuba Manauua — 86 46
() Spina rucchibein — 87 47
(26[a]) (Carcere) pfrrkchf [32] — 104 48
() Proni [33] frbmhaldi [34] — 107 [DCCCLIX] 49
() Humiles nkdfrf [35] — 108 50
() Distendere zeGemestanne — 124 51
(26[b]) () Est plurimus uolitans [36] kst mb 52
nbc fugbl [37] — 146. 147 53
() Asilo brfmp [38] — 147 [DCCCLIX. DCCCLXXII] 54
() Circlos cbnbxpn [39] — 166 55
() Torquibus rkingxn [40] — 168 56
(27[a]) () Instrepat [41] carro — 173 57
() Uescas azkchxn [42] — 175 [DCCCLIX] 58
() Ulua [43] RiotGRAS — *ib.* 59
() Capistrum [44] haftra [45] — 188 [DCCCLIX] 60

[1] *von zweiter hand* [2] *von zweiter hand, vgl.* 610, 45 [3] *dh.* lonun [4] *dh.* uuegesceidha [5] *von zweiter hand* [6] hûlisboum] boum *von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] *dh.* hounun [9] *quer am rande, kann sich nur auf v.* 291 *beziehen* [10] *quer am rande* [11] *dh.* uugaluueidun [12] *von zweiter hand* [13] *dh.* suibogen [14] *quer am rande* [15] *l.* xxfkthvn, *dh.* uueithvn [16] *dh.* geeidemo [17] *von zweiter hand* [18] *quer am rande* proventu *Ed.* [19] *dh.* framuuochar [20] Prouentus *am andern rande, s aus corr.* [21] *quer am rande* trapetis *Ed.* [22] plkbfktdkn] t *scheint ausradiert, dh.* olibeidin [23] *quer am rande* [24] *die sämmtlichen gll. des blattes* 25' *quer am rande* [25] *dh.* cheloron [26] ponti *Ed.* [27] *dh.* brucca [28] *dh.* gopon [29] *dh.* rodiu. ł bruniu [30] *dh.* Valouariu [31] premens *Ed., s. die varr.* [32] *dh.* perriche [33] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande,* 702,51 *vor* 49 [34] *dh.* frambaldi [35] *dh.* nidere [36] *die gll. des bl.* 26' *quer am rande* [37] *dh.* ist manac fugal [38] *dh.* bremo [39] *dh.* canauon — campun [40] *l.* rkngxn, *dh.* ringun [41] *die gll. des bl.* 27' *quer am rande in der folge* 703, 3. 4. 2. 1. 702, 60. 59. 58. 57 [42] *dh.* azichun [43] ulvam *Ed.* [44] capistris *Ed.* [45] *l.* halftra

*Zs.* 15, 38. 39

1 () [gradibus] Sonare gangan — *G.* III, 191
2 () Spumas aget uzffkmpt[1] — 203
3 () Essedum[2] sbmbxch[3] — 204 [DCCCLIX]
4 () Farrago[4] gfrtb[5] — 205
5 (27[b]) () Urgentur[6] gfstpzanxxfrthfnt[7] —
6 222
7 () Cubili lfgfrf[8] — 230
8 () Obnixus rkngbnder[9] — 233
9 () Estuat[10] xzfrxxfllkn[11] — 240
10 (28[a]) () Fricat[12] rkbkt. herdft[13] — 256
11 [DCCCLIX. DCCCLXII]
12 (28[b]) () Podagras[14] fuozsuth — 299
13 () Digressus framgeruckit — 300
14 () Arbuta brust — 301
15 (29[a]) () Fenilia[15] hpuukscxrxn[16] — 321
16 () Acalantida thistil uinco — 338
17 (29[b]) () Crustę[17] hissun — 360
18 () Orbes rbt[18] — 361
19 () Cedunt hpxxfnt[19] — 364
20 () Stiria kichillb[20] — 366 [DCCCLXXXI]
21 () Comminus gimacho — 374
22 () Rudo[21] rfrpn[22] — *ib.*
23 () Specubus fr hxspn[23] — 376
24 (30[a]) () Sorbę[24] sperebiron — 380
25 () Lappe clfthxn[25] — 385
26 () Tribuli hief fuldrun — *ib.* [DCCCLXXII]
27 () Serum[26] xxfzkchb[27] — 406
28 (30[b]) () Loquacibus[28] crpndfn[29] — 431

() Exuuiis selxun[30] — *G.* III, 437 [*vgl.* 29
DCCCLIX] 30
() Ad uiuum queclichi — 442 31
(31[a]) () Unguine[31] sblxxn[32] — 450 32
() Elleborvs[33] marsithila. ł sittiruurz — 33
451 34
() Omina[34] hfkl[35] — 456 [DCCCLIX] 35
() Gentem fbsbl[36] — 473 36
(31[b]) () Tussis hanela[37] che le suht — 37
497 [DCCCLIX] 38
() Crudescere zestarcicon — 504 39
() Singultus[38] sich'nzuGu[39] — 507 [*vgl.* 40
DCCCLIX] 41
(32[a]) () Stupor[40] stirnilpd[41] — 523 42
(32[b]) () Papulę angesezon — 564 [*vgl.* 43
DCCCLIX] 44
(33[b]) () Fouent[42] bröodent — IV, 46 45
() Cancros creuiza — 48 46
() Melisphylla biniuurz — 63 [DCCCLIX. 47
DCCCLXXXI] 48
(34[a]) () Spicula[43] angon — 74 [DCCCLIX] 49
() [ad] Pretoria s'rachuson — 75 50
() Prodigus splider[44] — 89 [DCCCLIX] 51
(34[b]) Uerbenas isinun () Uerbenas[45] isi- 52
nun — 131 53
(35[a]) () Spinus[46] prūboum — 145 54
() Platanus[47] hahorn — 146 55

[1] *dh.* uzfeimot [2] esseda *Ed.* [3] *dh.* sambuch [4] farragine *Ed.* [5] *l.* gfrstb, *dh.* gersta [6] *die gll. von bl.* 27' *quer am rande* [7] *dh.* gestozan uuerthent [8] *dh.* legere [9] *dh.* ringander [10] exaestuat *Ed.* [11] *l.* xzfrxxfllkt, *dh.* uzerwellit? [12] *quer am rande* [13] *dh.* ribit. herdet [14] *die gll. des bl.* 28' *quer am rande,* 703, 12 *nach* 14 [15] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [16] *dh.* hounisciruu [17] *die gll. von bl.* 29' *quer am rande* [18] *dh.* rat [19] *dh.* hounent [20] *dh.* kichilla [21] rudentis *Ed.* [22] *dh.* reron [23] *l.* frdhxspn, *dh.* erdhuson [24] *die gll. des bl.* 30' *quer am rande in der folge* 703, 27. 25. 26. 24 sorbis *Ed.* [25] *dh.* clethun [26] sero *Ed.* [27] *dh.* uuexicha [28] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* [29] *dh.* cronden [30] *dh.* scluun — scluuun [31] *die gll. des bl.* 31' *quer am rande in dieser reihe:* 703, 36. 33. 35. 32 [32] *dh.* saluun [33] elleboros *Ed.* [34] omnia *Ed., s. die varr.* [35] *dh.* heil [36] *dh.* fasal [37] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* anhela *Ed.* [38] singultu *Ed.* [39] *das übergeschriebene* i *ist nicht sicher. gemeint dürfte sein* snichzungu [40] *diese und die nächste gl. quer am rande* [41] *dh.* stirnilod [42] *die gll. des bl.* 33' *quer am rande,* 703, 45 *nach* 46 fovens *Ed.* [43] *die gll. des bl.* 34' *in umgekehrter folge quer am rande* [44] *l.* spilder [45] *quer am rande* [46] *die gll. des bl.* 35' *quer am rande in umgekehrter reihenfolge* spinos iam pruna ferentis *Ed.* [47] platanum *Ed.*

*Zs.* 15, 39

1 () Spem gentis fbsffs[1] — *G.* IV, 162
2 () Fu^c^os drenon — 168 [DCCCLIX. DCCCLXV]
3 (35^b^) () Tilia[2] linda — 183
4 () Mussa^n^t thiezent — 188 [DCCCLIX]
5 () Quirites Rfktmbn[3] — 201
6 (36^a^) () Arcessere[4] geuuinnan — 224
7 [DCCCLIX]
8 () Stellio mol — 243 [DCCCLXV. DCCCLXVI.
9 *vgl.* DCCCLIX]
10 () Blattis fledrpmusin[5] — *ib.* [DCCCLIX]
11 (36^b^) () Scrabro[6] hornoz — 245 [DCCCLIX.
12 DCCCLXV. DCCCLXVI]
13 () Tinea[7] milua — 246
14 () Aranea spinna — 247 [DCCCLIX]
15 () Casses uueppi — *ib.*
16 () Sarcitus[8] ut sarcita tecta geriuilot —
17 249
18 (37^a^) Odorato rifero — 279
19 () Imbrex[9] woluo — 296
20 (38^b^) Orando fleonti — 399
21 (40^a^) Interfusa umbeuareniu — 480
22 [DCCCLXXIII^b^]
23 Cerberus hpllkhxnt[10] — 483
24 (44^a^) Age gfdrkpsf[11] — *A.* I, 70
25 (44^b^) (Aquilone) Aquilo norduuint — 102
26 Estus cfssb[12] — 107 [DCCCLXIII]
27 Nothus uuestanuuint — 108
28 (Eurus) ostanuuint[13] — 110
29 Breuia dxnnk[14] — 111 [DCCCLXIII]
30 () Uoluitur in caput[15] sturzta. ubarhoubit
31 — 116 [DCCCLXIII]
32 Uortex uuerbo — 117 [DCCCLXIII.
33 DCCCLXVIII]

() Solutis[16] zeergebenen — *A.* I, 122 34
[DCCCLXIII] 35
() Emissam uzferlazan — 125 [DCCCLXIII] 36
(45^a^) () Non illi[17] erzagedemo — 138 37
() Tridenti gere. darde — 145 [*vgl.* 38
DCCCLXIII] 39
() Seditio gestridi — 149 [*vgl.* DCCCLXIII] 40
(45^b^) () Uiuo saxo[18] selpuua senemo 41
steine — 167 [DCCCLXIII. DCCCLXXIV] 42
() Silicis[19] flinses — 174 [DCCCLXIII] 43
() Nutrimenta cinselunga — 176 44
() Fomite zuntra — *ib.* [DCCCLXIII] 45
() Arma azzesi — 177 [DCCCLXIII] 46
(46^a^) () Ferine[20] uuildes fleiscses — 215 47
[DCCCLXIII] 48
() Fata misseburi — 222 49
(46^b^) () Rependens[21] uukdfr ahtende[22] 50
— 239 51
() Fortuna missiburi — 240 52
() Pataui bazzoua — 247 53
() Subridens smierondi — 254 [DCCCLIX. 54
DCCCLXIII] 55
(47^b^) () Maculosę fehes — 323 [DCCCLXIII] 56
() Lincis luhses — *ib.* [DCCCLXIII. DCCCLXV. 57
DCCCLXXXI] 58
(48^b^) () Suspirans suf ton di — 371 59
(49^a^) () Sulco[23] grauen — 425 60
() Theatri[24] thinchuses — 427 61
() Educunt suerement[25] — 432 62
() Nectare seime — 433 63
() Cellas bicar — *ib.* 64
(49^b^) () Fucos[26] dremon[27] — 435 [DCCCLXIII. 65
DCCCLXXXI] 66

[1] *dh.* faseles [2] *die gll. des bl.* 35^b^ *quer am rande* tiliam *Ed.* [3] *dh.* Reitman [4] *die gll. des bl.* 36^a^ *quer am rande,* 704, 6 *nach* 10 [5] *dh.* fledromusin [6] *die gll. des bl.* 36^b^ *quer am rande* [7] tiniae *Ed.* [8] sarcire *Ed.* [9] *quer am rande* imbrice *Ed.* [10] *dh.* hellihunt [11] *dh.* gedrip se [12] *dh.* cessa [13] ostanuuint] nt *ligiert* [14] *dh.* dunni [15] *diese gl.,* 704, 34 *und* 36 *quer am rande* [16] *gl. zu* laxis [17] *diese und die beiden nächsten gll. quer am rande in umgekehrter folge* [18] *die gll. des bl.* 45^b^ *quer am rande* [19] silici *Ed., vgl. die varr.* [20] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [21] *die gll. der bll.* 46^b^. 47^b^. 48^a^ *quer am rande* [22] *dh.* uuiderahtende [23] *die gll. des bl.* 49^a^ *quer am rande in umgekehrter folge* [24] theatris *Ed., s. die varr.* [25] suerement] nt *ligiert* [26] *die gll. des bl.* 49^b^ *quer am rande* [27] *l.* drenon

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA



*Zs.* 15, 39. 40

1 () Cardo ango — *A.* I, 449 [DCCCLXIII]
2 () Sridebat[1] carroda — *ib.* [DCCCLXIII.
3 *vgl.* DCCCLIX]
4 () Ausus erbaldeda — 452
5 () Pergama hogecimbri — 466
6 (53ᵃ) () Amaracus[2] lauandula — 693
7 () Sponda bettibrede — 698 [DCCCLXXXI]
8 () Adolere steincan — 704 [DCCCLXIII]
9 (53ᵇ) () Hoc funale[3] carz — 727
10 () Poscit[4] eiscpt[5] — 728 [DCCCLIX]
11 () Proluit bfgpz[6] — 739 [DCCCLXIII]
12 () Crinitus lancfasso — 740 [DCCCLXIII.
13 *vgl.* DCCCLIX]
14 (54ᵇ) () Suspecta[7] ungetriuuuo — II, 36
15 () Suspicor[8] misstruuuen
16 (55ᵃ) () Incertum[9] ungentagaz — 39
17 () Foedo. das[10] eruuerdu — 55 [DCCCLXIII]
18 (55ᵇ) () Prodo. dis. prodidi[11] meldun — 83
19 (56ᵃ) (Acernis) Acer. ris genus arboris
20 maszeldra () Acer aceris[12] mazaldra —
21 112 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXV]
22 () Recusat xxkdrpdb[13] — 126
23 () Ulua merigras — 135
24 (56ᵇ) () Sacrata[14] [iura] thenleidon[15] — 157
25 (57ᵃ) () Omen[16] heihl[17] — 190
26 () Orbibus ringin — 204
27 (58ᵇ) (Asto) zuostun () Asto[18] zuostant[19]
28 — 303
29 (60ᵃ) (Fida satis) Ostendit symbolum zei-
chan — *A.* II, 377 30
(60ᵇ) () Testudine[20] sciltuueri — 441 31
[DCCCLXIII. DCCCLXV] 32
(61ᵃ) () Primo limine[21] fornantigenu[22] 33
— 469 [DCCCLIX. DCCCLXIII] 34
() Coruscus lozonti — 470 35
() Exuuiis ursli[23] — 473 [DCCCLIX] 36
() Micat le[24] — 475 37
() Bipenni biale — 479 38
(61ᵇ) () Penetralia[25] inhusi — 484 39
() Primo limine[26] fornantigeno[27] — 485 40
[DCCCLXIII] 41
() Ariete heia — 492 [DCCCLXIII] 42
() Primos eriston — 494 43
() Sub diuo[28] uzze — 512 44
(62ᵃ) () Precipites[29] gfxxlkidf[30] — 516 45
() Umbone ranfte — 546 [DCCCLIX. *vgl.* 46
DCCCLXIII] 47
(63ᵃ) () Hebetat[31] getragit — 605 [DCCCLXIII] 48
() Ornus[32] limboū — 626 49
() Usque nohtahnne — 628 50
(65ᵇ) () Steterant[33] [comae] gruidun — 774 51
(66ᵃ) () Uirgulta sumerladun — III, 23 52
[DCCCLXIII] 53
(66ᵇ) () Stipes. tis[34] selsboum[35] — 43 54
[DCCCLXIII] 55
(67ᵃ) () Satureia[36] ueltcolona 56
() Serpulum heimcolona 57

[1] stridebat *Ed.* [2] *die gll. des bl.* 53ᵃ *quer am rande,* 705, 8 *vor* 6 [3] funalia *Ed. die gll. des bl.* 53ᵇ *quer am rande* [4] poposcit *Ed.* [5] *dh.* eiscot [6] *dh.* begoz [7] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [8] *durch* Suspecta *veranlasst* [9] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [10] foedare *Ed.* [11] *quer am rande* proditione *Ed.* [12] *diese und die beiden nächsten gll. quer am rande in umgekehrter folge* [13] *dh.* uuidroda [14] *quer am rande* [15] *dh.* then leidon *scil.* rat [16] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [17] *l.* heil [18] *quer am rande* [19] zuostant] a *aus* u *corr.* [20] *quer am rande* [21] *die gll. des bl.* 61ᵃ *in umgekehrter folge quer am rande* [22] *l.* fornantigemu [23] *unvollständig, zu* urslouf *gehörig* [24] le] *die schleife des* e *verlängert.* *l.* lechezta [25] *die gll. des bl.* 61ᵇ *quer am rande* [26] limine primo *Ed.* [27] *l.* fornantigemo [28] SUḃB *hs.* nudoque sub aetheris axe *Ed., s. Servius* [29] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [30] *dh.* geuulkide [31] *die gll. von bl.* 63ᵃ *in umgekehrter folge quer am rande* [32] ornum *Ed.* [33] *diese und die beiden nächsten gll. quer am rande* steterunt *Ed.* [34] stipite *Ed.* [35] *l.* selfboum [36] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* Thymbraee *Ed. v.* 85, *bei Servius* thymbra *und* satureia

*Zs.* 15, 40. 41

1 () Timbra ueltconola
2 (68[b]) () Corripio me e stratis[1] ufscricco
3 — *A.* III, 176 [DCCCLXIII]
4 () Inhorruit [tenebris] irsuarzeda — 195
5 [DCCCLXIII]
6 (69[a]) () Clangoribus ruzzungen — 226
7 [DCCCLXIII]
8 (69[ab]) () Furiarum[2] hagazvssun[3] — 252
9 (69[b]) () Malis kinnibaccum — 257
10 () Diriguit ersteuoda — 260 [DCCCLXIII]
11 () Rudentes segalseil — 267 [DCCCLXIII]
12 (70[a]) () Umbo[4] bucula — 286 [DCCCLXV]
13 () Hoc transtrum[5] stuol. thueri — 289
14 [*vgl.* DCCCLIX]
15 (70[b]) () Sortitus[6] lozunga — 323
16 [DCCCLXIII]
17 (71[a]) () Prodigium uoraceichan — 366
18 (71[b]) () Ausonii tuscanischen — 385
19 () Fotus[7] uuuochar — 391
20 (72[a]) () Conuulsa[8] anageslagan[9] — 414
21 [DCCCLXIII]
22 () Medio ui pontus sama'afta[10] — 417
23 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
24 () Auerna boler — 442
25 (72[b]) () Situs id positiones[11] gelegida —
26 451 [DCCCLIX]
27 () Dispendia ungeuu°ri — 453 [DCCCLIX.
28 DCCCLXXXI]
29 () Moneri gemanotuuesan — 461
30 (73[a]) () Subtemen. nis[12] uuebal — 483
31 [DCCCLXIII]

() Stamen[13] uuarp 32
(75[a]) () Lustra sunt ferarvm cubilia[14] dier- 33
legeron — *A.* III, 647 34
(75[b]) () Baccas lorberi — 649 [*vgl.* DCCCLXII] 35
() Fluctus equare gegrundan — 671 36
[DCCCLXV. *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXVI] 37
(77[a]) () Taede[15] kine — IV, 18 38
() Flammę gilusti — 23 [DCCCLIX] 39
() Erebi[16] helligruouun — 26 40
() Pudor reini — 27 [DCCCLXIII] 41
() Esto uuolanu — 35 [DCCCLIX. DCCCLXIII] 42
(77[b]) () Pacem[17] frithu — 56 43
() Biennes[18] zuigarię 44
() Bimatum zueigar 45
() Capulus[19] hilzi 46
() Uagatur[20] uuarfolodæ — 68 47
() Pastor iagari — 71 48
(78[b]) () Oceanus[21] uuindil meri — 129 49
() Odorissecus[22] spurihunt 50
() Odorissequa leideszoa 51
() Picto limbo gebrordemo soume — 137 52
[DCCCLXIII] 53
() Fronde loube — 148 54
() Lustra leger — 151 [DCCCLIX. *vgl.* 55
DCCCLXIII] 56
(79[a]) () Glomerant[23] fiulgdun — 155 57
() Spumantem uzfimondan[24] — 158 58
() Fuluum rodan — 159 [DCCCLXIII] 59
() Celerem snella — 180 60
() Stridens ruzondi — 185 61
(79[b]) () Fouere[25] brudan — 193 62

[1] *die gll. der bll.* 68[b]. 69[a]. 69[b] *quer am rande* corripio e stratis corpus *Ed.* [2] *diese gl. zweimal, sowol* 69[a] *als* 69[b] [3] hagazvssun] v *beidemal zweifelhaft, kann auch* o *oder* e *sein* [4] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* clipeum *Ed.* [5] transtris *Ed.* [6] *die gll. der bll.* 70[b]. 71[a]. 71[b] *quer am rande* [7] fetus *Ed.* [8] *die gll. des bl.* 72[a] *quer am rande in umgekehrter folge* [9] anageslagan] *das zweite* a *aus corr.* [10] *gehört zu* protinus *v.* 416 [11] *die gll. von bl.* 72[b] *quer am rande* [12] *diese und die nächste gll. quer am rande in umgekehrter folge* subtegmine *Ed.* [13] *Servius zu v.* 483 [14] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* [inter] lustra *Ed.* [15] *die gll. von bl.* 77[a] *quer am rande in umgekehrter folge* [16] Erebo *Ed., s. die varr.* [17] *die gll. des bl.* 77[b] *quer am rande* [18] *diese und die folgende gl. bei Servius zu v.* 57 [19] capulum *erst bei Servius zu v.* 262 [20] *hinter der folgenden gl.* [21] *die gll. des bl.* 78[b] *quer am rande,* 706, 49 *nach* 51 Oceanum *Ed.* [22] *Servius zu v.* 132 [23] *die gll. des bl.* 79[a] *in umgekehrter folge quer am rande* [24] *l.* uzfeimondan [25] *diese und die folgende gl. quer am rande*

*Zs.* 15, 41

1 () Sertis girigin — *A.* IV, 202
2 (80ᵃ) () Talus[1] enkil — 239
3 () No. nas. nat[2] suuimmu
4 () Humilis nidiriu — 255
5 (80ᵇ) () Penates[3] gesuasgoda
6 () Magalia huttun — 259 [DCCCLXIII]
7 () Stellatus gesteinit — 261 [DCCCLIX.
8 DCCCLXIII]
9 () Lena drenbil — 262 [DCCCLX. DCCCLXIII]
10 () Hec tela. le[4] uueppi — 264 [DCCCLIX.
11 DCCCLXIII]
12 () Discreuerat under brordeda—*ib.* [DCCCLX.
13 DCCCLXIII]
14 () Uxorius queneman — 266 [DCCCLIX.
15 DCCCLX]
16 () Amens erquemoner — 279
17 (81ᵇ) () Sistere[5] gestadan[6]
18 (82ᵃ) () Non sponte[9] Ungerno — 361
19 () Cautis.[7] Inde cos. tis stein — 366
20 [DCCCLXII]
21 (82ᵇ) () Lenire [solando] troistanne — 393
22 () Natat floz — 398 [DCCCLXIII]
23 () Feruet streuot[8] — 407
24 (83ᵃ) () Stridor[9] ruzzunga — 443
25 () Frondes bleder[10] — 444
26 (83ᵇ) () Bubo ûuo — 462 [DCCCLIX.
27 DCCCLXIII]
28 () Furias uudunga — 474
29 () Papauer magon — 486
30 () Carminibus galdron — 487
31 (84ᵃ) () Ornos[11] limbouma—491 [DCCCLXIII]
32 () Monstrat zeiget — 498 [DCCCLXIII]
() Secta gescidot — *A.* IV, 505 33
(85ᵃ) () Zephiros suntuuinda — 562 34
() Irarum zorno — 564 35
() Concitat grûzzit — *ib.* 36
() Precipitare zegehurscan — 565 37
() Feruere streuon — 567 38
() Ferit hoc loco snfkt[12] — 580 39
(85ᵇ) () Foros[13] bodhomo — 605 [DCCCLXIII] 40
() Preces fluocha — 612 [DCCCLXIII] 41
(87ᵃ) () Croceis cruocuaren — 700 42
() Roscida douuuaga — *ib.* 43
() Cantarus[14] ehngest[15] 44
() Ducunt ahtodun — V, 7 45
(88ᵃ) () Sirtibus[16] grizon — 51 46
() Cestus[17] coluo — 69 [DCCCLXII. *vgl.* 47
DCCCLIX] 48
() Fauete gegazet — 71 [DCCCLIX] 49
(88ᵇ) () Carchesia[18] kenninga — 77 50
() Notę strimolon — 87 [DCCCLX. DCCCLXIII] 51
(89ᵃ) () Apricis[19] abren — 128 52
() Metam gicil — 129 53
() Stridentibus[20] ruz zenden[21] — 143 54
(89ᵇ) () Carcere[22] perri^che — 145 55
() Aurigę reitritton — 146 [*vgl.* DCCCLIX] 56
() Undantia lora uueiuonde zugila[23] — *ib.* 57
() Frontibus gransin — 158 58
() Palmula pletda. ł laffa[24] — 163 59
(90ᵃ) () Emula[25] iligiu — 187 60
() Arida erlechendun — 200 61
() Ora munda — *ib.* 62
() Procurrentibus framscorrenten — 204 63
[*vgl.* DCCCLIX] 64

[1] *die gll. von bl.* 80ᵃ *quer am rande,* 707, 2 *nach* 4 talaria *Ed.* [2] nare *Servius zu v.* 245 [3] *die gll. von bl.* 80ᵇ. 81ᵇ. 82ᵃ. 82ᵇ. 83ᵃ. 83ᵇ *quer am rande.* penates *nur v.* 21 *und* 598 [4] telas *Ed.* [5] sistere *erst v.* 489 [6] gestadan *sowol über- als untergeschr.* [7] cautibus *Ed.* [8] streuot] e *aus* o *corr.* [9] *hinter der folgenden gl.* [10] bleder] *das zweite* e *aus* i *corr.* [11] *die gll. der bll.* 84ᵃ *und* 85ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [12] *dh.* sneit [13] *die gll. von bl.* 85ᵇ *und* 87ᵃ *quer am rande* [14] *wohin?* [15] *l.* hengest [16] *die gll. von bl.* 88ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [17] caestu *Ed.* [18] *diese und die folgende gl. quer am rande* [19] *die gll. von bl.* 89ᵃ *quer am rande,* 707, 54 *vor* 52 [20] tridentibus *Ed., s. die varr.* [21] ruz zenden] *das erste* e *aus* i *corr.* [22] *die gll. von bl.* 89ᵇ *quer am rande* [23] zugila] g *aus ansatz von* l *corr.* [24] laffa] l *corr. aus ansatz von* p [25] *die gll. des bl.* 90ᵃ *quer am rande in dieser folge:* 708, 3. 4. 2. 1. 707, 63. 61. 62. 60

*Zs.* 15, 41. 42

1 () Obnixi anageslagenon — *A.* V, 206
2 () Trudes furcon — 208 [DCCCLXXXI]
3 () Hec cuspis. dis[1] smereberga — *ib.*
4 () Contos scaltbouma — *ib.*
5 (90[b]) () Prona[2] thunnun — 212
6 () Pumice tupsteine[3] — 214 [DCCCLIX]
7 () Breuibus thunnin — 221
8 () Urguet thu'ng — 226 [DCCCLX]
9 () Cepissent beueingen — 232
10 (91[a]) () Precipuos[4] furiston — 249
11 () Intextus anagebrorduder[5] — 252
12 () Custodes magezogun — 257
13 () Conixi sperd'erende — 264
14 () Agebat iageda — 265
15 () Aspera gegrauene — 267
16 () Cymbia drancscif — *ib.*
17 () Teniis nestklon[6] — 269 [DCCCLXV.
18 DCCCLXXVIII]
19 () Aggere hoi — 273
20 () Obliquum inuu'eri[7] — 274
21 () Ardea. inde arduus heigero — 278
22 (91[b]) () Uther[8] udra — 285
23 () Nobiles[9] sunt nominatiores quam de-
24 generes burchklinga[10]
25 () Leuato geuur:temo[11] — 306 [DCCCLIX.
26 DCCCLXV]
27 () Lucida glicende — *ib.*
28 () Spicula darda — 307 [DCCCLX]
29 () Celatam geuolana[12] — *ib.*
30 () Bipennes[13] bihil — *ib.* [DCCCLX]
31 () Balteus riemo — 313
32 () Tereti siniueriuer[14] — *ib.*
() Fibula lauileia[14] — *A.* V, 313 33
() Gemma ringa — *ib.* 34
(92[a]) () Consessus[15] gesitheli — 340 35
[DCCCLIX] 36
(92[b]) () Uillis lokin — 352 37
() Udo uueichemo — 357 38
() Ferebat ruomida — 373 39
() Iactat uuarpoloda — 376 40
(93[a]) () Inductus[16] gemitider[17] — 399 41
() Insuto anagesiuuit — 405 42
() Uersat uuarpta — 408 43
(93[b]) () Necdum canebat temporibus ge- 44
minis[18] neuueder'aluo — 416 45
() Amictum drembel — 421 46
() In digitos zeuuon[19] — 426 [DCCCLIX] 47
() Crepitant clafetun — 436 48
() Malę inde maxilla kinnibein — *ib.* 49
() Assultibus scrikkin — 442 50
() Ultro sines takkes — 446 51
() Radicitus uurcilikho — 449 52
(94[a]) () Fidi equales grexuuardun[20] — 53
468 54
(94[b]) () Reponit[21] Niderlegit — 484 55
() Malus[22] Mast — 487 [DCCCLIX] 56
() Exit geuaz — 492 57
() Modo d'uomiththunt — 493 58
() Clarissime Maristo — 495 59
() Stridente ruzzendera — 502 60
() Adducto gespanninemo — 507 61
() Contenta [tela] gkzekntb[23] — 513 62
(95[a]) () Tendit[24] scpz[25] — 520 63

[1] cuspide *Ed.* [2] *die gll. von bl.* 90' *quer am rande* [3] tupsteine] s *aus* t *corr.* [4] *die gll. von bl.* 91' *quer am rande in umgekehrter folge, nur dass* 708, 21 *nach* 19 *steht* [5] anagebrorduder] *das zweite* d *aus* t *corr.* [6] *dh.* nestilon [7] *l.* in tuueri [8] *die gll. des bl.* 91' *ausser* 708, 23 *quer am rande* ubere *Ed.* [9] *in einer anm. neben v.* 302; *Servius bietet* nobiles [10] burchklinga] a *zweifelhaft, dh.* burchilinga [11] *l.* geuurftemo [12] *wird mit* bil *zusammenhängen* [13] bipennem *Ed.* [14] *beide deutsche worte nicht ganz sicher* [15] *die gll. von bl.* 92'. 92' *quer am rande* consessum *Ed.* [16] *die gll. von bl.* 93' *in umgekehrter folge quer am rande* [17] gemitider] t *aus* d *corr.* [18] *die gll. von bl.* 93'. 94'. 94' *quer am rande* necdum temporibus geminis canebat *Ed.* tēmporibus *hs.* [19] zeuuon] o *aus* u *corr.* [20] *l.* grezuuardun [21] repono *Ed., s. die varr.* [22] malum *Ed.* [23] *dh.* gizeinta [24] *die gll. von bl.* 95' *in umgekehrter folge quer am rande* contorsit *Ed.,* contendit *die varr.* [25] *dh.* scoz

*Zs.* 15, 42. 43

() Sonantem scenlenden[1] — *A.* V, 521
() Crinem, tractum incendii thunst — 528
() Malum mast — 544
() Custodem magezogo[2] — 546
(95[b]) () Bicolor[3] [equs] fixzelaz[4] — 566 [*vgl.* DCCCLXV]
() Discurrere ceuuron — 580
() Orbibus uuesscenodon — 584
(96[a]) () Antipitem[5] beuanganan — 589
() Signa spor — 590
() Porro ferro — 600
() Fidem untreua — 604 [DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLIX]
(96[b]) () Genus[6] edili — 621
() Rapti zucte — 632
() Ministrat anizit — 640
() Maxima [natu] aldasta — 644
(97[a]) () Acte[7] gescunte[8] — 659
() Immissis inlazenen — 662
() Abenis zugilon — *ib.*
(97[b]) () Austris[9] uuederon — 696
() Fortuna missiburi — 710 [DCCCLX. DCCCLXV]
(98[a]) () Auerna[10] unuunni—732 [DCCCLXV]
() Concilia gesamini — 735
() Complexus[11] zuouerdi — 742
() Sopitos berechene — 743
() Cane grauun — 744
() Penetralia inuuerdi — *ib.*
() Farre corne — *A.* V, 745
() Inertes[12] erzagede
() Ambesa samefrezzenna — 752
() Rudentes segalseil — 753
(98[b]) () Curia[13] thinchus
() Exedisse umbefrezzan — 785
(99[a]) () Actis[14] gescunden — 793
() Foede honlicho — 794
() Uiam runs — 807
() Effudit[15] inliez — 818
() Abenas zugila — *ib.*
(99[b]) () Pedem[16] ruch — 830
() Antemnę[17] segalgerdun
() Furare nim — 845
() Clauum stiernagal — 852
(100[b]) () Amanes[18] . . . Inde amanes quasi non boni . i . impostores theodisce bosichera[19]
() Miserum[20] ahles — VI, 21
() Urnas[21] lozuaz — 22
(101[a]) () Iam tandem[22] uuerist[23] — 61
() Hęc lectica[24] behdikamera
() Ideo interdum teudisce houbitbant. dicitur philacterium. modo phimbria uestimentorum profusa modo clauata[25]
(101[b]) () Fungor[26] niuzzu
() Defungor[26] unniuzzu
() Inopina ungeuuande — 104
(102[a]) () Fex. cis[27] drosnŏn

[1] scenlenden] d *vielleicht aus* t *corr.* *l.* scellenden [2] magezogo] e *aus* o *corr.?* [3] *die gll. von bl.* 95[b] *quer am rande* [4] *vgl. Zs.* 23, 162 [5] *die gll. von bl.* 96[a] *in umgekehrter folge quer am rande* [6] *die gll. von bl.* 96[b] *quer am rande* [7] *die gll. des bl.* 97[a] *quer am rande in umgekehrter folge* [8] gescunte] t *aus* d *mit unterpungierung corr.* [9] *die gll. des bl.* 97[b] *quer am rande* [10] *die gll. des bl.* 98[a] *quer am rande in dieser folge:* 709, 32. 31. 30. 33. 29. 28. 27. 25. 26. 24 [11] complexibus *Ed.* [12] *wol zu v.* 751 *gehörig, vgl.* inertiae *bei Servius* [13] *diese und die folgende gl. quer am rande.* curia *gehört wol einer bemerkung zu v.* 758 *an* [14] *die gll. von bl.* 99[a] *quer am rande in der folge:* 709, 39. 40. 38. 37. 36 [15] effundit *Ed.* [16] *die gll. von bl.* 99[b] *quer am rande* [17] *Servius zu v.* 832: Cornva antemnarum extremitates [18] *wol note zu* immane VI, 11 *oder* immania VI, 19 [19] *l.* besuichera [20] *diese und die folgende gl. quer am rande* [21] urna; *Ed.* [22] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [23] *l.* nu erist [24] lecticis *Servius zu v.* 68 [25] *anm. von anderer hand zu v.* 74 [26] *die gll. des bl.* 101[b] *quer am rande.* Defuncte, functos *Servius zu v.* 83 [27] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande, wol veranlasst durch* fetus *v.* 141

*Zs.* 15, 43. 44

1 () Defeco geliutru [1]
2 () Feculentus druoui
3 (102[b]) () Castus [2] reini
4 () Incestus unreini
5 () Incestat gihonnit — *A.* VI, 150
6 () Hic lituus [3] heritrumba — 167
7 () Personat erscalda — 171
8 () Exceptum eruarenan — 173
9 (103[a]) () [in] Stabula [4] legerun. stadalon
10 — 179
11 () Piceę forahun — 180
12 () Ornos limbouma — 182
13 () Olentes [5] stinchindvn — 201
14 () Uiscum mistil — 205 [DCCCLIX. DCCCLX.
15 DCCCLXV]
16 (103[b]) () Secto [6] gescidedemo — 214
17 () Hic formeus. mei [7] UUethil
18 (104[a]) () Ululare hulon — 257
19 (104[b]) () Ferrugo [8] rost
20 (105[b]) () Paludem struot — 369
21 (106[a]) () Adorti [9] genandun — 397
22 () Rimosa zescrundan — 414
23 (106[b]) () Ulua [10] merigras — 416
24 (108[a]) () Sonantia [saxa] claffe"de — 551
25 [DCCCLIX]
26 (109[a]) () Radios [11] speicohn [12] — 616
27 (109[b]) () Choreas gartsanc — 644
28 (110[a]) () Uoluitur geflozit uuart — 659
29 (110[b]) () Uirgulta sumer ladun — 704
30 [DCCCLXXVIII]
31 (112[a]) () Ostia [13] gemundi — 800 [DCCCLIX]

() Iactantior lobgeregero — *A.* VI, 815 32
(112[b]) () Incus. incúdis [14] anaboz 33
() Incudo. incudinis ana haf 34
(113[a]) () Foderet [15] biuue [16] — 881 35
() Calcar. ris [17] sporo — *ib.* 36
(114[a]) () Tonsę [18] ble[h]t dun — VII, 28 37
() Uorticibus uueruon — 31 38
() Vortex. cis uueruo 39
() Uorago [19] ubrsuelo 40
() Alueo rxnsx [20] — 33 41
(114[b]) () Nubilis [21] hibarigiu — 53 42
() Leno [22] hileichemachiri 43
() Penetralibus inuuerdun — 59 44
() Colonis lantûouen — 63 45
(115[a]) () Adorea liba [23] brodinun disge l 46
curninun flathon — 109 [DCCCLIX. 47
DCCCLXV] 48
() Solvm bothum — 111 49
() Agrestibus uuildun — *ib.* 50
(115[b]) () Deditur [24] gemarit — 144 51
(116[a]) () Lacessunt benechidunsih — 165 52
(116[b]) () Claustra sloz — 185 53
() Rostra gransi — 186 54
() Trabea drembile — 188 [DCCCLIX. 55
DCCCLX] 56
() Picus grunispe't — 189 57
(118[a]) () [nil] Inausum unbegunnenes — 58
308 59
(118[b]) () Bellona uuigila — 319 60
() Acuit anascunta — 330 61
() Subdit unbuualeta [25] — 347 62

[1] *nicht ganz sicher* [2] *die gll. von bl.* 102[b] *quer am rande* incestus *Servius zu v.* 150 [3] lituo *Ed.* [4] *die gll. des bl.* 103[a] *quer am rande in umgekehrter folge* [5] olentis *Ed.* [6] *die gll. von bl.* 103[b]. 104[a]. 104[b]. 105[b] *quer am rande* [7] *wol gl. zu* ramo *v.* 230 [8] ferrugine *Servius zu v.* 303 [9] *diese gl. nach der folgenden, beide quer am rande* [10] *die gll. der bll.* 106[b]. 108[a]. 109[a]. 109[b]. 110[a]. 110[b] *quer am rande* [11] radiis *Ed.* [12] *l.* speichon [13] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [14] *diese und die folgende gl. quer am rande, veranlasst durch* excudent *v.* 847 [15] *die gll. von bl.* 113[a] *in umgekehrter folge quer am rande* [16] *l.* hiuue [17] calcaribus *Ed.* [18] *die gll. von bl.* 114[a] *quer am rande in dieser folge:* 710, 38. 41. 39. 40. 37 [19] *gl. zu* Vortex [20] *dh.* runsu [21] *die gll. von bl.* 114[b] *quer am rande* [22] *hinter der folgenden gl., wol durch* nubilis *v.* 53 *hervorgerufen* [23] *die gll. des bl.* 115[a] *quer am rande in umgekehrter folge.* Adorea liba *zweimal* [24] diditur *Ed., s. die varr. die gll. von bl.* 115[a]. 116[a]. 116[b]. 118[a]. 118[b] *quer am rande* [25] *verderbt*

*Zs.* 15, 44. 45

1 (119ᵃ) () Animam[1] ferbch[2] — *A.* VII, 351
2 () Tenia trado. ł nestila — 352 [DCCCLIX.
3 DCCCLX. DCCCLXIII]
4 () Turbo dop — 378 [DCCCLIX. DCCCLXXXI]
5 () Exercent drkufnt[3] — 380
6 () Aben[4] sukphxn[5] — *ib.*
7 (119ᵇ) () Tirsos[6] torson — 390 [DCCCLIX]
8 () Choros[7] gartsanc — 391
9 () Rugis runson — 417
10 () [frontem rugis] Arat runsodasihc — *ib.*
11 (120ᵇ) () Exultant scᵉccont — 464
12 () Exuberat óuarscriᵉttit — 465
13 () Vapor hom[8] — 466
14 (121ᵃ) () Pecto. tis[9] kembiu — 489
15 () Paciens mannelamer[10] — 490
16 () Lacus uûahc — 516
17 () Sulphurea [aqua] sueuendemo[11] — 517
18 (121ᵇ) () Hic torris. ris[12] brant
19 () Decernunt scidedun iz — 525 [DCCCLIX]
20 () Promissi behezun — 541 [*vgl.* DCCCLIX]
21 () Imbuit binazta — 542
22 () Respersi genazda — 547
23 () Abunde est genuch ist — 552
24 () Comminus gehando. hᵃnt.[13] gehando—
25 553
26 (122ᵃ) () Spiracula[14] adhumtuitti — 568
27 () Uorago uuæruo — 569
28 () Fragore brohche — 587
29 (122ᵇ) () Sacrilego[15] meindadigemo — 595
30 () Trabia drembile — 612
() Gabino Gabinis scimo — *A.* VII, 612 31
() Resero[16] unsliuzun — 613 32
() Seᵗra sega 33
() Sera sloz 34
(123ᵃ) () Tergent[17] uegedun. furftun — 35
626 [DCCCLIX. DCCCLXV] 36
() Aruina spec — 627 37
() Seuum. adeps[18] unslit 38
() Subigunt Uuaztun — *ib.* [DCCCLIX] 39
() Signa Guntfanon — 628 [DCCCLXV] 40
() Positis Geslagenen — 629 41
() Incudibus Anabozon — *ib.* 42
() Umbonum Buckelene — 633 43
() Crates Hurdi — *ib.* 44
() Toracas Gesarauuî — *ib.* 45
() Torax[19] brustroc 46
() Ocreas beiberegęn[20] — 634 47
() Tessara heribouchun — 637 48
(123ᵇ) () Dolones[21] stakkillun. sueristap[22] 49
— 664 50
() Tereti sineuuellimo — 665 51
() Impexum unGestralit — 667 [DCCCLIX] 52
() Uirgulta sumerladun — 677 53
() Eliceo[23] uzerloccon[24] 54
() Liuentis blauues — 687 [DCCCLIX] 55
() Pero snuriheling — 690 [*vgl.* DCCCLIX. 56
DCCCLXV] 57
(124ᵃ) () Reses[25] erzageder — 693 58
() Cigni eluiza — 699 59
() Indiges[26] inburdiGer 60

[1] *die gll. von bl.* 119ᵃ *in umgekehrter folge quer am rande* [2] *dh.* ferach [3] *dh.* driuent [4] habena *Ed.* [5] *dh.* suiphun [6] *die gll. von bl.* 119ᵇ. 120ᵇ *quer am rande* Tirsos] i *aus corr.* [7] choro *Ed., s. die varr.* [8] *l.* thom [9] pectebat *Ed. die gll. von bl.* 121ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [10] *l.* mannelumer [11] *eine änderung scheint nicht erforderlich* [12] torre *v.* 506; *hier wol veranlasst durch* sudibus praeustis *v.* 524. *die gll. von bl.* 121ᵇ *quer am rande* [13] hᵃnt *ganz unsicher* [14] *die gll. von bl.* 122ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [15] *die gll. von bl.* 122ᵇ *quer am rande* [16] reserat *Ed. dadurch sind auch die beiden nächsten, in der hs. vor* Resero *stehenden gll. hervorgerufen* [17] *die gll. des bl.* 123ᵃ *quer am rande in der folge:* 711, 48. 47. 46. 45. 43. 44. 41. 42. 40. 37. 39. 38. 35 [18] *gl. zum vorhergehenden worte* [19] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [20] *l.* beinberegvn [21] *die gll. von bl.* 123ᵇ *quer am rande* [22] *l.* suertstap [23] elicuit *Servius zu v.* 684 [24] uzerloccon] *das zweite* o *aus* u *corr.* [25] *die gll. von bl.* 124ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge.* Reses *radiert aus* Resides (*so Ed.*) [26] *diese und die folgende gl. kehren wider* 712, 61. 62

*Zs.* 15, 45

1 () Nec acrimonia unsenfti
2 () Hibernis uuinterlikhen — *A.* VII, 719
3 (124ᵇ) () Scetra[1] litherin — 732
4 () Teutonico tutisscomo[2] — 741 [DCCCLIX]
5 () Suber[3] sap — 742 [DCCCLIX]
6 () Cantu GALDERE — 754
7 (125ᵃ) () Turbatis erstoubten — 767 [*vgl.*
8 DCCCLIX]
9 (125ᵇ) () Palus struot — 801
10 () Colo roccon — 805 [DCCCLIX]
11 () Calathis sunbrinon — *ib.* [DCCCLIX]
12 (126ᵇ) () Laurenti lanchardun — VIII, 38
13 (127ᵃ) () Caput[4] urspring — 65
14 () Flexus cherunga — 95
15 (127ᵇ) () Senatus[5] gomischi. 'erdōm — 105
16 (128ᵃ) () Pepigi ersuoda. Geuuini scafoda
17 — 144
18 () Paterna liniamenta[6] Gelichi. ł Gelouethe[7]
19 (128ᵇ) () Acerno mazzaldrimo[8] — 178
20 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXV]
21 () Tosta geherstide — 180
22 () Canistris zeinnon — *ib.*
23 (129ᵃ) () Inausum ungenandan[9] — 205
24 (129ᵇ) () Nitens spirtherende — 237
25 () Impulit stiez — 239
26 () Rudentem luondan — 248
27 () Molaribus mulinsteinon — 250
28 () In nodum in houphon. zesamane — 260
29 () Semiferi halfdieris — 267
30 (130ᵃ) () Bicolor[10] zuiuaren — 276
31 () Salii salzara. ł striccara[11] — 285
() Eliserit erdructa — *A.* VIII, 289 32
(130ᵇ) () Truncis[12] stoccon — 315 33
(131ᵃ) () Asilum[13] fluht hus. Genathus 34
— 342 35
() Caper[14] boc 36
() Ægida Geiz fel — 354 37
() Aude Genendi — 364 38
(131ᵇ) () Animę[15] blasbalge — 403 39
(132ᵃ) () Penso[16] Uuikiline — 412 40
[DCCCLIX] 41
() Exesa [antra] Geolade — 418 42
() Polita [parte] Geuile dimo — 426 43
[DCCCLIX] 44
() Rutili rotes — 430 45
() Egidis[17] brustroc — 435 46
(132ᵇ) () Uulnificus[18] uunt dragili — 446 47
() Follibus blasbalgin — 449 48
() Tenaci focipe[19] uasthauendro zangun 49
— 453 50
(133ᵃ) () Fessi[20] eru'erede[21] — 489 51
() Hospitis uuirdes — 493 52
() Furiis zornon — 494 53
() Flos zieretha — 500 54
() Insignia heuugethinc — 506 55
(133ᵇ) () Militiam[22] TheGonod — 516 56
[DCCCLIX] 57
() Hospes uuirt — 532 [DCCCLIX] 58
(134ᵃ) () Pellis[23] hut — 553 59
() Precipuum mbrk Precipuum mari[24] 60
() Indiges[25] InburdiGer 61
() Acrimonia[26] unsenfti 62

[1] *die gll. der bll.* 124ᵃ. 125ᵃ. 125ᵇ. 126ᵇ *quer am rande* cetra scutum loreum *Servius*
[2] tutisscomo] *das erste* o *könnte auch* e *sein* [3] subere *Ed.* [4] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [5] *die gll. der bll.* 127ᵇ. 128ᵃ. 128ᵇ. 129ᵃ. 129ᵇ *quer am rande* [6] *Servius zu v.* 153 [7] Gelouethe — gelubida [8] *l.* mazzaldrinemo
[9] *l.* ungenundan [10] *die gll. von bl.* 130ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [11] *l.* scriccara [12] *quer am rande* [13] *die gll. von bl.* 131ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [14] capro, capri *Servius zu v.* 343 [15] *quer am rande* [16] *die gll. von bl.* 132ᵃ *in umgekehrter folge quer am rande* [17] aegida *Ed.* [18] *die gll. von bl.* 132ᵃ *quer am rande* [19] forcipe *Ed.* [20] *die gll. von bl.* 133ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge*
[21] *l.* eruverene *oder* eruverdede [22] *diese und die folgende gl. quer am rande* [23] *die gll. von bl.* 134ᵃ *quer am rande* [24] Precipuum mari *am anderen rande. das wort* NMR *v.* 171 [25] indigense *v.* 314, *Servius zu v.* 328 [26] *Servius zu* VII, 164

*Zs.* 15, 45. 46

1 (134[b]) () Equitatus [1] Girkt [2] — *A.* VIII, 585
2 [DCCCLIX]
3 () Perfusus Gebadẽder — 589
4 () Inscius [3] ungeuuizener
5 () Inscitia Ungeuuizini
6 () Ungula huof — 596
7 (135[a]) () Nubes [4] regenboGo — 622
8 () Tibia crus dicitur. inde tibialia [5] bein-
9 berugun
10 () Recocto Gesodenemo — 624
11 () Mauortis xxkggodes [6] — 630
12 () Mulcere loccon — 634
13 () Consessu gesithili — 636
14 () In diuersa bistũmulot — 642
15 (135[b]) () Dumos [7] hxrstk [8] — 657
16 () Virgatis striphahten — 660
17 () Cæsa [9] dardb [10] — 662 [DCCCLIX]
18 (136[a]) () Patrio [11] mkthfkm. sgfmp [12] — 696
19 () In certamine bfdfnhbla [13] — 700
20 () Bellona vuiGilla — 703
21 () Intendebat spien — 704
22 () Ferri Geuuort uuerthan — 710 [DCCCLIX]
23 (136[b]) () Incedunt [14] zuoGiegun — 722
24 () Discinctos herzagede — 724
25 () Inhabiles milicię [15] zagen
26 () Parentis [16] heren — 729
27 (137[a]) () Amnibus [17] runsun — IX, 30
28 [DCCCLIX]
29 () Alueo Canele — 32
30 (137[b]) () Mole [18] uuardun — 35
31 () Eia uuolnu. uuolnu — 38
32 () Fortuna missiburi — 41
() Ira zorn — *A.* IX, 44 33
() Fremitu brahte — 54 34
() Turbibus zorneger — 57 35
() Ouili euuiste — 59 36
() Fremit Grinit — 60 37
() Caulas xpxxkst [19] — *ib.* 38
(138[a]) () Picea ForaGa — 87 [DCCCLXV] 39
() Tęda [20] chkfn [21] — 109 40
(138[b]) () Reuocat Uuitheruuacta — 125 41
() Pedem rxnsa [22] — *ib.* [DCCCLIX] 42
(139[a]) () Discurrunt [23] cerGabunsich (140[a]) 43
() Discurrunt CerGabunsich — 164 44
(139[a]) () Explorant erspietun (140[a]) () Ex- 45
plorant ersuohtun — 170 46
(139[a]) () Pontes stigun (140[a]) () Pontis 47
steGun — *ib.* 48
(139[a]) () Porro ferro (140[a]) () Porro uuolnõ 49
Porro ferro — 190 50
(140[a]) () Admittier [24] zuoGelazan uuerdan 51
— 231 52
(140[b]) () Fortuna stadu. ualgu. ernoste 53
— 240 54
() Mores chnehtheit — 254 55
() Salus Gero — 257 56
() Penetralia inhusi — 259 57
() Obtestor besueriu — 260 58
() Talenta GeuuaGi — 265 59
(141[a]) () Insalutatam [25] ungequidheda — 288 60
(141[b]) () [inter] Lora ZuGilon — 318 61
() Res stadun — 320 62
() Tapetibus Tepidun [26] — 325 63

[1] *die gll. von bl.* 134[a] *quer am rande* [2] *dh.* Girit [3] inscius *v.* 627, inscientia (exscitis) *Servius zu v.* 597 [4] *die gll. von bl.* 135[a] *quer am rande in umgekehrter folge von* 713, 10 *an* [5] tibialia *Servius zu v.* 624 [6] *dh.* uuiggodes [7] *die gll. von bl.* 135[b] *quer am rande* [8] *dh.* hursti [9] gaesa *Ed.* [10] *dh.* darda [11] *die gll. des bl.* 136[a] *quer am rande in umgekehrter folge* [12] *dh.* mit heimisgemo [13] *l.* bfdfnhblb, *dh.* bedenhalb [14] *diese und die folgende gl. quer am rande* [15] *Servius zu v.* 724 [16] *quer am rande* [17] *diese gl. hinter der folgenden quer am rande* [18] *die gll. der bll.* 137[b]. 138[a]. 138[b] *quer am rande* [19] *dh.* uouuist [20] taedas *Ed.* [21] *dh.* chien [22] *dh.* runsa [23] *diese und die* 3 *folgenden gll. finden sich quer am rande sowol auf bl.* 139[a] *wie* 140[a]; *auf* 139[a] *in dieser folge:* 713, 49. 45. 47. 43, *auf* 140[a] *in der:* 713, (51.) 49. 47. 45. 43. 50 [24] *diese gl. und die der bll.* 140[b]. 141[a]. 141[b] *quer am rande* [25] inque salutatam *Ed.* [26] Tepidun] u *aus* o *corr.*

*Zs.* 15, 46. 47

1 () Perflabat [1] uzsnudda — *A.* IX, 326
2 () Aurigam reitrhi'tihl [2] — 330
3 () Luserat Gelahchoda — 336
4 () Protinus. aduerb̄ Samanhafto — 337
5 (142[a]) () Comminus [3] Geafto — 347
6 () Recepit uuither zo — 348
7 () Religatos [equos] Gebundeniu — 352
8 () Phaleras sadalGareidi — 359
9 () Bullis. hęc bulla Castun. bothemon — *ib.*
10 () Cingula insigili — 360
11 () Cognomini [4] Genanno [5]
12 () Nitentem [6] geuupdan [7]
13 () Sublustri luce [8] Inthemo luzzilliehte
14 — 373
15 (142[b]) () [ad] Diuortia [9] uuegecheron —
16 379 [*vgl.* DCCCLIX]
17 () Ilice slat eichi — 381
18 Semita, quasi semis uia. Nam inter cal-
19 les pecorum rara engi est semita ho-
20 minum () Rara enGi — 383
21 () Legetur et lucebat. quod si est. rara
22 pro raro est accipiendum. ut sit raro
23 lucebat. herbis scilicet in aliquibus
24 locis interuenientibus [10] graminosa ui-
25 delicet. id grasagkx () Graminosa [11]
26 GrasaGiu
27 () Regione hblfu [12] — 385
28 () Stabula sueiga — 388
29 () [ad] Fastigia uirstboumon — 408
30 () Turbare [13] Geirran — 409
31 (143[a]) () Aure [14] Oren — 417

() Tempus ThunuuenGe — *A.* IX, 418 32
() Tepefacta Eruuarmet — 419 33
() Recluso Erbrotdenemo — 423 34
() Collapsa Gehaldit — 434 35
() Rotat uuarfta — 441 [DCCCLIX] 36
(143[b]) () Concursus [15] zuolouft [16] — 454 37
() Rumoribus marin — 464 38
() Fluitantia [17] rinnindiu — 472 39
() Radii spknnilxn [18] Radius est Uuirdil 40
— 476 41
() Pensa UUickilin — *ib.* 42
(144[a]) () Prima [19] Irista — 479 43
() Copia Stada. Fri't — 484 44
() Produxi Uzdruog — 487 45
() Pressi bededa — *ib.* 46
() Peplo [20] Tuckl [21] 47
() Tela Uueppe — 489 48
() Figite sciezzent — 493 49
() Testudine sckltuufri [22] — 505 [DCCCLXV] 50
() Uallum spkzzxn [23] — 506 51
(144[b]) () Pinum [24] dbrt [25] — 522 52
() Uallum spkzzxn [26] — 524 53
() Srages [27] UUallb [28] — 526 54
() Pontibus stfgxn [29] — 530 55
() Tabulas sckndflxn [30] — 537 [DCCCLXV] 56
() Residunt GfuukGchxn [31] — 539 [*vgl.* 57
DCCCLIX] 58
() Confixi Eruuerdęt — 543 59
(145[a]) () Uenabula quasi uenatui habilia 60
dicuntur [32] uueidespiezę — 553 61
() Fragmine [33] stucche — 569 62

[1] proflabat *Ed.* [2] *über ausgestrichenem* retihil. *l.* reitrihtil [3] *die gll. des bl.* 142' *aufser* 714, 12 *quer am rande in umgekehrter folge* [4] *Servius zu v.* 360 [5] Genanno] e *aus* o *corr.* [6] *in einer anm. am andern rande zu v.* 363 [7] *l.* geuurpdan [8] noctis in umbra *Ed.* [9] *die gll. des bl.* 142' *aufser dem ersten* engi (19) *und* grasagkx (25) *quer am rande* [10] *Servius zu v.* 383. *die ganze marginalbemerkung am andern rande* [11] *quer am rande nach der folgenden gl.* [12] *dh.* halfu [13] *dieselbe gl. nochmals, als erste von bl.* 143', *ebenfalls quer am rande* [14] *die gll. von bl.* 143' *quer am rande in umgekehrter folge* [15] *die gll. von bl.* 143' *quer am rande* [16] *nicht ganz sicher* [17] fluentia *Ed.* [18] *dh.* spinnilun [19] *die gll. des bl.* 144' *quer am rande in umgekehrter folge* [20] *gl. zu* veste *v.* 488 [21] *dh.* Tuchil [22] *dh.* sciltuneri [23] *dh.* spizzun [24] *die gll. von bl.* 144' *quer am rande* [25] *dh.* dart [26] *dh.* spizzun [27] strages *Ed.* [28] *dh.* UUalla [29] *dh.* stegun [30] *dh.* sciudelun [31] *dh.* GeuuiGchun = Geuuichun [32] *die gll. der bll.* 145'. 145' *quer am rande* [33] *hinter der folgenden gl.*

*Zs.* 15, 47. 48

1 () Str'nxerat Gerizda — *A.* IX, 577 [*vgl.*
2 DCCCLIX]
3 (145[b]) () Egit UUbrpda[1] — 587
4 () Abena SlknGersnuri[2] — *ib.*
5 () Diffidit spielt — 589
6 () Minorem iungerun — 593
7 () Nuper niu uues — 594
8 () Digna ciuscu — 595
9 () Indign[3] unciuscu — *ib.*
10 () Obsidione bihseze[4] — 598
11 () Fictor luGeneri — 602
12 () Rastris egidun — 608 [DCCCLXV]
13 () Teritur Gebouutuuirdit — 609
14 (146[a]) () Choreis[5] GartsanGon — 615
15 () Machinas tenicę[6] stuchǫn — 616
16 () Redimicula Zieri — *ib.*
17 () Tibia sueGela. Piepho — 618
18 () Cornu petat sti ckht[7] — 629 [DCCCLXV]
19 () Crinitus lbncfbsso[8] — 638
20 (146[b]) () Intendunt[9] spienun — 665
21 () Amenta laza — *ib.* [DCCCLIX]
22 () Patriis heimelichen — 674
23 () Athesim etisa — 680
24 (147[a]) () Intonsa[10] Unbestunbelodu[n] —
25 681
26 () Nutant UuaGxnt[11] — 682 [DCCCLIX]
27 () Cornus Cxrnilbpxm[12] — 698
28 () Pulmone lxnGxn[13] — 701 [DCCCLXV]
29 () Merops. meropis[14] Grxonspfht[15]—702
30 () Phalarica sflfscpz[16] — 705
31 () Saxea pila StfninGfrxstk[17]—711[DCCCLIX]

() Recumbit Gflkgkt[18] — *A.* IX, 713 [*vgl.* 32
DCCCLIX. DCCCLX] 33
(147[b]) () Copia[19] stadb. frkst[20] — 720 34
() Fortuna Mksiburi[21] — 723 [DCCCLX. 35
DCCCLXV] 36
() Agat chfrdb[22] — *ib.* 37
() Obnixus EnGbGbnspkrthfrendfr[23] — 38
725 39
() [inter] Inertia UUeinchun[24] — 730 40
() Sonuere scullun — 732 41
() Emicat furkscrkhdb[25] — 736 42
() Subridens smkfrendk[26] — 740 43
() Uersat Uufrukt[27] — 747 44
(149[a]) () Sententia[28] rethb.[29] reht — X, 6 45
[DCCCLX] 46
() Arcibus hoin. festin — 12 47
(149[b]) () Caluus[30] .I. Caleuuer 48
() Tumidus MuotGeiler — 21 49
() Quin nobf[31] — 23 50
() Obtestor bksuerku[32] — 46 51
() Nepotem betherquomon[33] — 47 52
(150[a]) () Dum xnzxn[34] — 58 [DCCCLIX. 53
*vgl.* DCCCLXV] 54
() Solum hfrdstat[35] — 60 55
() Pactas Gemâlda — 79 56
(150[b]) () Frement[36] thkpzfnt[37] — 98 57
[DCCCLIX] 58
() Murmura thpz[38] — 99 59
() Spes[39] Gidhingi — 107 60
() Rara thunneru — 122 61
() Corona scbru[40] — *ib.* 62

[1] *dh.* UUarpda [2] *dh.* SlinGersnuri [3] indigna *Ed.* [4] *l.* biseze [5] *die gll. des bl.* 146[a] *quer am rande in der folge:* 715, 19. 18. 15. 16. 14. 17 [6] tunicae manicas *Ed.* [7] *l.* stichkt, *dh.* stichit [8] *dh.* lancfasso [9] *die gll. des bl.* 146[b] *quer am rande* [10] *die gll. des bl.* 147[a] *quer am rande in umgekehrter folge; nur steht* 715, 28 *vor* 29 [11] *dh.* UuaGunt [12] *dh.* Curnilboum [13] *dh.* lunGun [14] Meropem *Ed.* [15] *dh.* Gruonspeht [16] *dh.* selfscoz [17] *dh.* Stenin Gerusti [18] *dh.* Geligit [19] *die gll. von bl.* 147[b] *quer am rande* [20] *dh.* stada. frist [21] *dh.* Misiburi [22] *dh.* cherda [23] *dh.* EnGaGanspirtherender [24] *l.* UUeichun [25] *dh.* furiscrihda [26] *dh.* smierendi [27] *dh.* Uueruit [28] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [29] *dh.* retha [30] *die gll. der bll.* 149[b]. 150[a] (*in umgekehrter folge*). 150[b]. 151[a]. 151[b] *quer am rande;* 715, 48 (*s. Servius zu v.* 18) *nach* 49 [31] nobf] b *aus* p *corr., dh.* nobe [32] *dh.* bisueriu [33] *l.* btherquomon, *dh.* ahterquomon? [34] *dh.* unzun [35] *dh.* herdstat [36] fremunt *Ed.* [37] *dh.* thiozent [38] *dh.* thoz [39] spem *Ed.* [40] *dh.* scaru

*Zs.* 15, 48. — *Ih.* 397. 393 (*Journal of philology* x, 97. 98)

1 (151ᵃ) () Armare [veneno] Gflxpbpn[1] —
2 *A.* X, 140
3 (151ᵇ) () Coritus[2] dicitur proprie boge-
uuoder — *A.* X, 169 29
(152ᵃ) Canentem [senectam] thazgrauua 30
— 192 31

## DCCCLXV

*Codex Oxoniensis* Auct. F. 1. 16.

4 Picee, arbores uuilnan[3] 2ᵃ — *G.* II, 257
5 Taxi ichas 2ᵃ — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXIV]
6 Acie uuihta[4] 3ᵃ — 365
7 Aulaea umbihang[5] 5ᵃ — III, 25 [DCCCLXIV]
8 Dilectus, luue dilectus[6] 5ᵇ — 72
9 Temo thisle 6ᵇ — 173
10 () Aureus uuahsblanc[7] 6ᵇ
11 () Gilbus badius falu 6ᵇ
12 () Spadix dun[8] 6ᵇ
13 () Glaucus glasa[9] 6ᵇ
14 () Cadius[10] blas 6ᵇ
15 () Petilus fitilu..[11] 6ᵇ
16 () Scutulatus appulgre 6ᵇ
17 () Guttatus sprutodi[12] 6ᵇ
18 () Mannus fiarscutig 6ᵇ
19 () Mirteus dosan uel uuirebrun 6ᵇ
20 () Maurus alsuart 6ᵇ
21 () Iumenta mergeh[13] 6ᵇ
22 () Toctonarii[14] thrauåndi[15] 6ᵇ
23 () Tottolarii[16] Telderias 6ᵇ
24 Mammis geclerun[17] 7ᵇ — 310
25 Lappae cliue 8ᵇ — 385
26 Tenuia thunni 10ᵇ — IV, 38
27 Uisco mistile 10ᵇ — 41
28 Tiliae lindian 11ᵇ — 141
Fucos drenan 11ᵇ — *G.* IV, 168 [DCCCLIX. 32
DCCCLXIV] 33
Stellio mol 12ᵇ — 243 [DCCCLXIV. DCCCLXVI. 34
*vgl.* DCCCLIX] 35
Fucus brana[18] 12ᵇ — 244 [DCCCLIX. 36
DCCCLXVI] 37
Crabro hornut 12ᵇ — 245 [DCCCLIX. 38
DCCCLXIV. DCCCLXVI] 39
Phocas mirikoi[19] 14ᵃ — 395 40
Lyncis losses[20] 108ᵃ — *A.* I, 323 [DCCCLXIII. 41
DCCCLXIV. DCCCLXXXI] 42
Suras uuathan 108ᵃ — 337 [DCCCLXIII] 43
Fucos uaspe 109ᵃ — 435 44
Pallam hroc 111ᵇ — 711 45
Abiete dænniun 112ᵃ — II, 16 [DCCCLXIII] 46
Foedare gihonen 112ᵇ — 55 47
Acernis mapuldreum () acernis mapulder 48
113ᵃ — 112 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII. 49
DCCCLXIV] 50
Amicis friundlicun 113ᵇ — 147 51
Merentem uuirthiganen[21] 114ᵃ — 229 52
Testudine, id est densitate armorum id 53
est schilduueri 116ᵃ — 441 [DCCCLXIII. 54
DCCCLXIV] 55
Ariete murlraca[22] 116ᵃ — 492 56

[1] *dh.* Gelupbon [2] goryti *Ed.* [3] *l.* uiuhtan? [4] *ist das 'gewicht' bedeutende wort gemeint?* [5] *von erster hand* [6] *sodann steht am abgeschnittenen rande von erster hand neben v.* 82 hach | inu (in *unsicher*) | uua | (uuahsblanc *zu* albis?) [7] uuahsblanc] anc *undeutlich. diese und die folgenden gll. des bl.* 6ᵇ *stehen am rande neben den vv.* 180—192 *und sind bis* 716, 20 *entnommen aus Isidors Etym.* XII, 1 [8] *vgl. Gl.* 1, 320, 1 [9] *zu nd.* glisen *glänzen?* [10] *l.* Candidus [11] *l.* fitiluot [12] *vgl.* cesius spruzer *Id.* 321 *und nd.* sprute *sommersprosse, fleck* [13] *collectiv auf* -ahi *zu* marah? [14] *oder* Tottonarii. *so Ducange* 6, 622ᵃ = trepidarii [15] *part. zu* draban [16] *oder* Toctolarii [17] *l.* gederun, *vgl. Mnd. wb.* 2, 28ᵃ [18] *l.* drana [19] *von erster hand. das dann von Madan angeführte* cymba cuba *v.* 506 *ist lat.* [20] *diese und die beiden folgenden gll. von erster hand. das von Madan zu v.* 427 *angeführte* portus cathoma *ist nicht deutsch, vgl. Servius* [21] *l.* uuirthigan [22] *l.* murbreca.

*Ih.* (*Journal of philology* x, 98. 99. 100. 102)

1 Socii isuese 117[b] — *A.* III, 15
2 (Proluuies) sordis effusio i. gesscod est
3 119[b] — 217
4 Euasisse ouerrunnen habbien 120[a] — 282
5 Clipeum huculan [1] 120[a] — 286 [DCCCLXIV]
6 (Antennarum) segelgerd 122[b] — 549
7 [DCCCLXIII]
8 Rudentem [2] .... stieruuith 122[b] — 561
9 Corna curnilbom 123[b] — 649 [DCCCLXIII.
10 *vgl.* DCCCLXII]
11 [fluctus] Aequare igrundian 123[b] — 671
12 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXVI]
13 (Ostia) imuthi 124[a] — 688 [DCCCLIX.
14 DCCCLXIII]
15 Pertaesum, odiosum athrotan 124[a] —
16 IV, 18 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIII]
17 Interrupta undar () numana 125[a] — 88
18 [DCCCLXIII]
19 Uenabula, lanceę euurspiat 125[b] — 131
20 [DCCCLXXXI. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII]
21 Fibula, fibula spenule 125[b] — 139
22 Caprae, Caprea reho. nam crapra [3] get di-
23 citur 125[b] — 152 [*vgl.* DCCCLXIII]
24 (Signum) terrę signum. id est erthbigunga
25 125[b] — 167
26 Talaria scridfoos [4] 126[b] — 239
27 Tranat vulotad [5] 126[b] — 245
28 Mento chinne 126[b] — 250 [DCCCLXIII.
29 DCCCLXVI]
30 Ciet [6] utihalad 128[b] — 490
31 Procos, appetitores druhttingas 129[a] —
32 534 [DCCCLXVI]
33 Mergis [7] dukiras 132[a] — V, 128
34 Murice duuansten 132[b] — 205 [DCCCLXIII]
35 (Pacisci) rihingian [8] 133[a] — 230
36 Taeniis, tena. nestila 133[b]—269 [DCCCLXIV.
37 DCCCLXXVIII]

(Leuato) gifuriuidemo 133[b] — *A.* V, 306 38
[DCCCLIX. DCCCLXIV] 39
Titubata [vestigia], calcata uuankonda 40
134[a] — 332 41
Munere fanfullistia [9] 134[a] — 337 [DCCCLIX] 42
Impubis unbarldharht [10] 136[a] — 546 43
[vestigia] Primi [alba pedis] uuasfitiluot 44
136[a] — 566 [*vgl.* DCCCLXIV] 45
Lustrauere [in equis] umbiridun 136[a] 46
— 578 47
Hospes uuerd [11] 136[b] — 630 [DCCCLIX] 48
Fortuna missiburi 137[b] — 710 [DCCCLX. 49
DCCCLXIV] 50
Pertaesum, odiosum sit athrotan 137[b]— 51
714 [*vgl.* DCCCLIX] 52
Incensus giscund 137[b] — 719 53
(Auerna) uuunni [12] 137[b] — 732 [DCCCLXIV] 54
Elysium sunnanueld 137[b] — 735 55
Acerra, cerra. uas turis. arcula turaria. 56
id est rocfat [13] 137[b] — 745 57
Forum mahal 138[a] — 758 58
Periurae forsuorenero 138[b] — 811 59
Adfixus tohlinandi [14] 139[a] — 852 60
Piceae fiuchtie 140[b] — VI, 180 61
Fraxineae eschinę 140[b] — 181 62
Uiscum mistil 141[a] — 205 [DCCCLIX. 63
DCCCLX. DCCCLXIV] 64
Robore rinda 141[a] — 214 65
Offam muhful [15] () deuuin [16] 143[a] — 420 66
Recensebat talde 145[b] — 682 67
Adorea liba bradine diski 148[b] — VII, 68
109 [DCCCLXIV] 69
Pronuba makerin 150[b] — 319 [*vgl.* 70
DCCCLIX] 71
Torre brande 152[a] — 506 [DCCCLIX] 72
Alga rietgras [17] 153[a] — 590 73

[1] *davor scheint* c *getilgt.* *l.* buculan [2] *part. Ed.* [3] *l.* capra [4] *l.* scridscos
[5] *von erster hand.* *l.* ulotad *oder* iulotad [6] movet *Ed., s. die varr.* [7] *diese und die beiden folgenden gll. von erster hand* [8] *davor ein buchstabe erloschen,* r *unsicher.* *l.* irthingian? [9] *über* Euryalus [10] *corr. vielleicht von zweiter hand aus* unbarhharht. *l.* unbardhaht [11] uuerd] e *unsicher* [12] = ununni [13] rocfat *von erster hand,* t *unsicher* [14] *von erster hand* [15] = muthful [16] deuuin *von erster hand* [17] *von erster hand*

*Ih.* (*Journal of philology* x, 100. 101)

1 (Tergunt [1]) uegadun [2] 153[b] — *A.* VII, 626
2 [DCCCLXIV]
3 Aruina midgarni 153[b] — 627 [DCCCLXXXI]
4 Signa gutfanan 153[b] — 628 [DCCCLXIV]
5 Pero striorling [3] 154[a] — 690 [*vgl.*
6 DCCCLIX. DCCCLXIV]
7 Picti, pictus uehe [4] 155[a] — 796
8 Acerno mapuldrin 157[a] — VIII, 178
9 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV]
10 (Populus) halebirie [5] 158[a] — 276 [DCCCLX]
11 Picea, picea uurie 163[a] — IX, 87 [DCCCLXIV]
12 Iactant hromiat 163[b] — 134
13 Statione uuardu 164[a] — 222 [DCCCLIX]
14 Mouebant, id est uidebant. scuddun 166[b]
15 — 471
16 Testudine, testudo scelduuara [6] 167[a] —
17 505 [DCCCLXIV]
18 Tabulas scindulan 167[a] — 537 [DCCCLXIV]
19 Rastris egithon 168[a] — 608 [DCCCLXIV]
20 (Manicas) ermberg [6] 168[a] — 616
21 Cornu petat stichit [7] 168[a] — 629 [DCCCLXIV]
22 Pulmone lungandian 169[a] — 701 [DCCCLXIV]
23 (Falarica) stephstrengiere [8] 169[a] — 705
24 Fortuna missiburi 169[a] — 723 [DCCCLX.
25 DCCCLXIV]
26 Conuerso togidanemo 169[a] — 724
27 Dum iaunt [9] 170[b] — X, 58 [*vgl.* DCCCLIX.
28 DCCCLXIV]
29 Thoraca brungę 173[a] — 337 [DCCCLX]
30 Uellit [10] losda 173[b] — 381
31 Costis ribbun 173[b] — 382
32 Gemini ituisan [11] 173[b] — 390
33 Cesserunt rumdun 174[a] — 444
34 Uitta xxxnding [12] 175[a] — 538
35 (Gradiue) quasi gradatim id est stillo
36 175[a] — 542
37 Pactos gimahlida 176[a] — 649
38 Dedecus, turpitudinis honithia 176[b] — 681

Exigat, impellat stachi 176[b] — *A.* X, 682 39
Inhorruit, erexit struuide 176[b] — 711 40
Contulit angenbrahte 177[a] — 735 41
Abiectum nithergiuuorpenen 177[a] — 736 42
Viderit gisehe 177[a] — 744 43
Cedebat, retrahebat thananfor 177[b] — 44
795 45
Neuerat brordade 177[b] — 818 46
Bellatoris equi uuihherses 178[b] — 891 47
Calcibus houun 178[b] — 892 48
Effusum nithergiuuorpenen 178[b] — 893 49
Nefas honithia 178[b] — 901 50
Laeta uuillich 179[a] — XI, 73 51
Reposto nithergisettemo 180[a] — 149 52
Plaga uuald 181[b] — 320 53
Desiluit umbette 183[a] — 500 54
Quo thar 183[b] — 524 55
Sonuere hullun 184[a] — 562 56
Fundam slengiran 184[a] — 579 57
Omine hele 184[a] — 589 58
Fremit thrasida 184[a] — 599 59
Ardescit gerode 184[a] — 607 60
(Tormento) torqueo. slingirun 184[b] — 61
616 62
Lunatis, in modum lunę factis. sinu- 63
uuellun 184[b] — 663 64
Suffuso nitheriuallenemu 185[a] — 671 65
Verba hrom 185[a] — 688 66
Pura [parma] ungimelademu [13] 185[a] — 67
711 68
Pictus acu gibrordade 186[a] — 777 69
Laxos unspannane 186[b] — 874 70
Arietat stiet 187[a] — 890 [DCCCLIX] 71
Toros, toros. crocon [14] 187[a] — XII, 7 72
Candentem gloianden 188[a] — 91 [DCCCLIX] 73
Radii gerdiun 188[b] — 163 74
Admouit, adiunxit. todeda 188[b] — 171 75
Notant steppodun 189[a] — 174 76

[1] tergent *Ed.* [2] *von erster hand* [3] *oder* streorling [4] *von erster hand* [5] *von erster hand.* = *hd.* alpari [6] *von erster hand* [7] stichit] s *nicht sicher* [8] *von erster hand. l.* stephslengiere [9] = *hd.* io unz [10] Uellit *von zweiter hand aus* uelit *corr.* [11] *ags.* getvisan gemini *Ettm.* 551 [12] *dh.* uuunding [13] = *hd.* ungimaltemo; *steht über* interrita [14] = kroke *falte, runzel Mnd. wb.* 2, 575?

*Ih.* (*Journal of philology* x, 101. 102). — *Zs.* 15, 101

1 Lancibus, uasis. baexuuegun[1] 189ᵃ —
2 *A.* XII, 215 [DCCCLX]
3 Deuouet[2] bifal 189ᵇ — 234
4 Fibula hringa 189ᵇ — 274 [DCCCLIX.
5 DCCCLX]
6 Occupat slog 190ᵃ — 300
7 Prima [acie] in furistemo 190ᵃ — 305
8 Extorquet utauuende 190ᵇ — 357 [*vgl.*
9 DCCCLX]
10 Sternacis, id est sternentis spurnandies
11 190ᵇ — 364
12 Sollicitat uuegida 191ᵃ — 404
13 Dictamnum uuiteuurt 191ᵃ — 412
14 [DCCCLX. DCCCLXXX]
Caulem stok[3] 191ᵃ — *A.* XII, 413 [DCCCLX] 32
Panaceam, herbam reniuano[4] 191ᵃ — 33
419 34
Temone thisle 191ᵇ — 470 [DCCCLIX. 35
DCCCLX. DCCCLXXXI] 36
Conducta ingimedodera 192ᵃ — 520 37
[DCCCLIX. DCCCLX] 38
Discurrunt tiuarad 192ᵇ — 590 39
Miserum unothi 193ᵃ — 646 40
(Spatiumque dedere) rumdun 193ᵇ — 696 41
Uergat nitheruuaga 194ᵃ — 727 42
[telo] Sequi skietan 194ᵇ — 775 [DCCCLIX] 43
Parthus ungar 195ᵃ — 857 44

## DCCCLXVI

*Codex Vindob.* Suppl. 2702.

15 Stellio mol 2ᵇ — *G.* IV, 243 [DCCCLXIV.
16 DCCCLXV. *vgl.* DCCCLIX]
17 Fucus dran 2ᵇ — 244 [DCCCLIX. DCCCLXV]
18 Crabro hornut 2ᵇ — 245 [DCCCLIX.
19 DCCCLXIV. DCCCLXV]
20 Equare grundian 3ᵃ — *A.* III, 671 [*vgl.*
DCCCLXIII. DCCCLXIV. DCCCLXV] 45
Mento chinne 4ᵇ — *A.* IV, 250 [DCCCLXIII. 46
DCCCLXV] 47
Manibus handiun 5ᵇ — 517 48
(Procos) druhttingas 5ᵃ — 534 [DCCCLXV] 49

## DCCCLXVII

*Codex Berolinensis* Ms. lat. 4⁰. 215.

21 (1ᵃ) A oh — *E.* I, 15
22 (1ᵇ) [inter] Uiburna sumermaton[5] — 25
23 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
24 (2ᵃ) Palus lache — 48
25 Limite marech — 53
26 (2ᵇ) Depasta vsgesogen — 54
27 Susurro gesvverre — 55
28 Frondator speht ī boumfrosc — 56 [*vgl.*
29 DCCCLXXV. DCCCLXXVI]
30 Raucae haiser — 57
31 Cura ruche — *ib.*
Nudos bare — *E.* I, 60 50
Post hernach — 67 51
Segetes sat — 71 52
(3ᵃ) Posthac hinnavvr — 75 [*vgl.* DCCCLXI] 53
Salices velvvin — 78 54
Carpetis abprechen — *ib.* 55
Amaras bitir — *ib.* 56
Inani vpic — II, 5 57
(3ᵇ) Serpillum veltchonela — 11 [DCCCLX. 58
DCCCLXI. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII. 59
DCCCLXVI] 60

[1] *ursprünglich scheint* baxuuegun *gestanden zu haben und dies in* baecuuegun *corrigiert zu sein* [2] Deuouet *corr. von zweiter hand aus* Deuocet [3] *von erster hand* [4] *undeutlich, kann auch* rauuano *gelesen werden* [5] *l.* sumerlaton

*Zs.* 15, 101. 102

1 (Contundit) samestochet — *E.* II, 11
2 (Cicadis) haimelin — 13 [DCCCLXI]
3 Ligustra vvinda — 18 [DCCCLXIII]
4 Uaccinia heidbere — *ib.* [DCCCLXI]
5 (4ª) Triuisse gebêrthan [1] — 34
6 (4ᵇ) Papauera feltmagen — 47 [*vgl.*
7 DCCCLXI. DCCCLXIII]
8 Uaccinia viol — 50
9 Cerea gelvvin — 53 [DCCCLXIII]
10 Apros eber — 59
11 (5ª) Lasciua gesaide [2] () petulca cupida
12 libidinosa geszhide [2] — 64
13 Uoluptas vvolnusce — 65
14 Modus masze — 68
15 Semiputata halbe agescnidden [3] — 70
16 (Usus) gevvonhait — 71
17 (5ᵇ) Obicienda zegeginvverfen sun [4] —
18 III, 7
19 (Transuersa) postergum rucgilin — 8
20 (Proripit) vvrstilt — 19
21 (Post carecta) vndir dem crute — 20
22 (6ª) Miserum iamirlichē — 27
23 Pocula napfi — 36
24 Torno gidrado — 38
25 Corymbos craphen — 39
26 (6ᵇ) Anssas habe — 45 [*vgl.* DCCCLXI]
27 Mora tval — 52
28 (7ª) Uis gregis bohc — VII, 7
29 (8ᵇ) Fuligine mit ruozza [5] — 50 [DCCCLIX.
30 DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
31 (14ᵇ) Upilio senno — X, 19 [DCCCLXII]
32 Subulci suanne — *ib.* [DCCCLXIV. *vgl.*
33 DCCCLXI]
34 (18ª) Vitię vuichun — *G.* I, 75 [DCCCLIX.
35 DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXX. DCCCLXXXI]
36 (20ª) Lina zugenezze — 142 [DCCCLX]
37 Arbuta hangenbere — 148 [DCCCLX]
38 (20ᵇ) Plaustra redir — 163
Trahęę sliten — *G.* I, 164 [DCCCLIX. 39
DCCCLXI. DCCCLXIV] 40
(21ª) Temo girintol [6] — 171 [DCCCLIX. 41
DCCCLX. DCCCLXI] 42
Tilia linta — 173 [DCCCLIX. DCCCLX. 43
DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXXXI] 44
Celindro uuelleplopcha [7] — 178 45
Talpae muelpho — 183 [DCCCLXIV] 46
(21ᵇ) Nitro sulza [8] — 194 47
(22ª) Hordea gersta — 210 48
Fabis bone — 215 [DCCCLXIV] 49
Medica uuicha — *ib.* 50
Milio hirsa — 216 51
(22ᵇ) Uiciam uuichā — 227 [DCCCLXIV] 52
Lentis linsi — 228 53
(23ª) Manes irti god [9] — 243 54
(23ᵇ) Furcas furcga — 264 55
Fiscina casibora — 266 [DCCCLIX. DCCCLX. 56
DCCCLXI] 57
(24ª) Faces uacila — 292 58
Pectine raiga — 294 [DCCCLX. DCCCLXIII. 59
DCCCLXIV] 60
(24ᵇ) Aeni chezil — 296 [DCCCLXI] 61
(25ª) Stipulas uuiche — 321 62
(26ª) Tempora teniuuana — 349 63
Mergi tuchari — 361 [DCCCLX. DCCCLXI. 64
DCCCLXIV] 65
Fulicę anite — 363 66
Ardea hagir — 364 [DCCCLXI. DCCCLXIV] 67
(26ᵇ) Hirundo sualiuua — 377 [DCCCLXI. 68
DCCCLXIV] 69
(27ª) Pensa uuicchili — 390 [DCCCLIX. 70
DCCCLXI. DCCCLXII] 71
Scintillare loschizon [10] — 392 72
Fungos thatch [11] — *ib.* [DCCCLIX] 73
(27ᵇ) Nisus spariuuari — 404 [DCCCLXIV] 74
Scylla lericha — 405 [DCCCLXIV] 75
(29ᵇ) Alpes albun [12] — 475 76

[1] *dh.* gebert hân, *part. von* berjan [2] gesaide] a *aus corr. die beiden deutschen worte sind wol identisch und von* sceron (*Graff* 6, 534) *abzuleiten* [3] *l.* abegescnidden [4] *l.* sin? [5] *die darauf von mir zu* inuidit (58) *früher angeführte gl. ist wol lat.* detrahit [6] girintol] o *in* a *oder* i *corr.* [7] *l.* uuelleplocha [8] sulza] z *aus* c *corr.* [9] *wol* ertigod [10] *l.* lochizon [11] *l.* thacht [12] albun] b *aus* p *corr.*

*Zs.* 15, 102. 103. — *Zs.* 15, 371

1 (31ᵃ) Aesculus Uuildu heich — *G.* II, 16
2 Matris selpomes — 19
3 Plantas scuzzilinga — 23
4 (31ᵇ) Corna curniliperi — 34 [DCCCLIX]
5 (32ᵇ) Platani ahorna — 70 [DCCCLIX.
6 DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
7 Ornus limpom — 71 [DCCCLIX. DCCCLXII.
8 DCCCLXIV]
9 Gemmae pruzzilinga — 74
10 Udo nazema — 77
11 (33ᵃ) Inmittuntur ingestozan — 80
12 Loto gaizpom — 84
13 Surculus scuziling — 87
14 Crustumiis — piris sperthpirvⁿ — 88
15 (33ᵇ) Alni herilun — 110
16 Orni limpome — 111 [DCCCLXII. DCCCLXIV]
17 Taxi iuuan — 113 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXII]

(35ᵃ) Sonat scillet — *G.* II, 163 31
Refuso cuugeflozemo[1] — *ib.* 32
Tyrrenus [aestus] thuschanisgu — 164 33
(39ᵇ) Rigidam gfxrprbnb[2] — 316 34
(40ᵃ) Gemmas proz — 335 [DCCCLIX] 35
Concas, i. coleas muschelun — 348 36
(40ᵇ) Tabulata camerata — 361 [DCCCLXIV. 37
*vgl.* DCCCLIX] 38
(41ᵃ) Ludi spilstedi — 381 [DCCCLXIV] 39
Pagos dorf — 382 40
Competa geuvike — *ib.* [DCCCLIX] 41
(43ᵃ) Testudine suipogo[3] — 463 [DCCCLIX. 42
DCCCLXIV] 43
(43ᵇ) Tremor ertpiba — 479 44
(57ᵇ) Furiis reçepti rais ze[4] — III, 511 45
(66ᵇ) Furta huor — IV, 346 [DCCCLIX] 46
(67ᵇ) Turpes [phocas] gremiziu[5] — 395 47

## DCCCLXVIII

*Codex musei Britannici* Add. 21910.

18 Uortex werbo 3ᵃ — *A.* I, 117 [DCCCLXIII.
19 DCCCLXIV]
20 Signis beileden[6] 9ᵃ — 648
21 Auleis umbehangen 10ᵃ —697 [DCCCLXIII]

Stix hellifluot 50ᵇ — *A.* VI, 439 48
(Cateias) gallica tela azgera 60ᵃ — 49
VII, 741 50

## DCCCLXIX

*Codex monasterii heremitarum* 365.

22 (1) (Odio) ze hazze — *E.* VIII, 33
23 Ut — ut so ioh[7] — uuio — 41 [DCCCLXI]
24 Ismarŏs[8] thaz cebirge — 44
25 (Garamantes) geharen — *ib.*
26 [Crudelis tu] uuare — 48
27 (Miricę) spreida — 54
28 (Fiant[9]) uuerden — 58
29 (2) [Circe] thiu — 70
30 Impare ungelich — 75

(Bitumine) chleibᵉ — *E.* VIII, 82 51
(Sui) sinselbes — 92 52
(3) (Horas) stunta — X, 73 53
(Habendo) zeuuerdenne — *G.* I, 3 54
(Experientia) cleini — 4 [DCCCLIX] 55
(Parcis) aregen — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI] 56
(Uestro si munere) geuuisso mit[10] Iuuere 57
gebo — 7 58

[1] *die drei ersten buchstaben undeutlich; welches compositum von* fliozan *gemeint ist, steht nicht fest* [2] *dh.* geurorana [3] suipogo] *über dem ersten* o, *wie es scheint, ein* v [4] *von ganz junger hand* = ràze, *darunter* ze *ausgewischt* [5] *soll wol* groziu *bedeuten* [6] *von jüngerer hand. l.* bileden [7] *sieht wie* doh *aus* [8] Ismarŏs *auf rasur* Tmaros *Ed., s. die varr.* [9] fiat *Ed., s. die varr.* [10] mit] i *angehängt*

*VG.* 3. (*Hatt.* 1, 423[b]). — *Zs.* 15, 96

## DCCCLXX

*Codex SGalli* 1394.

1 Uitię uuichi 110 — *G.* I, 75 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]

## DCCCLXXI

*Fragmenta Monacensia.*[1]

2 Casias wihpoum — *G.* II, 213 [DCCCLIX.
3 DCCCLX. DCCCLXII]
4 Tufus[2] tuf stein — 214 [DCCCLIX.
5 DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
6 Ducem[3] reinun — III, 125
Nati fuli — *G.* III, 128 13
Quatiunt tripent — 132 14
Aptant mahhoton — *A.* V, 753 15
(Hymeneos) hiunga — VII, 555 16

## DCCCLXXII

*Codex Vindob.* Suppl. 2703.

7 (Tribuli) hiufoltrun 3[a] — *G.* III, 385
8 [DCCCLXIV]
9 (Sero) chasiuuazzar ł slegimel[4] 3[b] —
10 406 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII]
Sub diuo uzze 3[b] — *G.* III, 435 17
Sedet calihtit 4[a] — 456 18
(Estiua) premostal 4[b] — 472 19

## DCCCLXXIII[a5]

*Clm.* 6221.

11 Ignauius lazor — *G.* III, 465 [DCCCLIX]

## DCCCLXXIII[b6]

*Clm.* 6358.

12 Interfusa umbiuareniu — *G.* IV, 480 [DCCCLXIV]

[1] *bruchstücke dreier hss.; der ersten gehört die erste, der dritten die beiden letzten gll. an* [2] Tufus] *das erste* u *in* o *corr.* tofus *Ed.* [3] *davor über* giros *v.* 115 *steht* uuescinarios ł čuersiones [4] *darauf noch ein strich, wol* h [5] *dem vorderdeckel dieser hs. ist ein blatt saecl.* 11 *aus Vergils Georg.* III *aufgeklebt* [6] *dem vorder- und rückendeckel dieser hs. ist ein doppelblatt saecl.* 11 *aus Vergils Georg.* IV *aufgeklebt*

*Zs.* 15, 372

## DCCCLXXIV

*Codex Vindob.* 81*.

1 (Viuo) selpuuahsenemo 1ᵃ — *A.* I, 167
2 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
3 Arma, saccos & bulga[1] 1ᵃ — 177

Veribus spizun 1ᵇ — *A.* I, 212 22
Congressus[2] uart 4ᵇ — 475 23

## SERVIUS IN VERGILIUM.

[Ed. Lion, Gottingae 1826; Aen. I—V edd. Thilo et Hagen, Lipsiae 1878. 1881]

## DCCCLXXV

*Codex Lipsiensis civ.* Rep. I. 36ᵇ.

4 Frutecta spreitha 3ᵇ — *E.* I, 39 (II, 101 *L.*)
5 (Frondator) rana quę de floribus nasci-
6 tur lpxffrpsc[3] 3ᵇ — 56 [DCCCLXXVI.
7 *vgl.* DCCCLXVII]
8 Calda[4] genus hærbæ i. clea 6ᵇ — II, 50
9 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXXXI]
10 [mala] Cidea[5] genus pome quod teuto-
11 nici dicunt quodana seue[6] persici 6ᵇ
12 — 51 (II, 108 *L.*) [DCCCLXIII. DCCCLXXVI.
13 DCCCLXXVII]
14 Era moraque[7] frhtb:re br. mbfr:[8] 10ᵇ
15 — III, 92 (II, 117 *L.*) [DCCCLXI.
16 DCCCLXIII]
17 Aluta pellis i. rubra lpschk[9] 13ᵃ —
18 IV, 44 (II, 123 *L.*)
19 () Absinthium est erba amara satis quę
20 theodisce uocatur uuerimoda[10] 13ᵇ
21 (Territorio) territorium a terendo uicinia
gfbxrkthb[11] 13ᵇ — *E.* V, 8 (II, 125 *L.*) 24
Upupam uidehoppa 19ᵇ — VI, 78 (II, 25
141 *L.*) [DCCCLXXVI. DCCCLXXVIII] 26
Fasianum[12] hurhano 19ᵇ — *ib.* 27
Lusciniam nachtegala 19ᵇ — *ib.* 28
Echinos i. acutos folliculos et spinosos 29
in modum ericii factos. ericius enim 30
animal est quod thedisce dicimus kgkl[13] 31
21ᵇ — VII, 53 (*vgl.* II, 146 *L.*) 32
Ebuli bdphc[14] 28ᵇ — X, 27 [DCCCLIX. 33
DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV] 34
() Vuannus et uallus unum sunt. xxbn[15] 35
38ᵃ — *G.* I, 166 (*vgl.* II, 197 *L.*) [DCCCLIX. 36
DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV] 37
Hister duonouna[16] 44ᵇ — 482 (II, 227 *L.*) 38
LEXIVA[17] aqua calida cum cinere mixta 39
quod nos dicimus louga 52ᵇ — II, 384 40

[1] bulga *kann auch mlat. sein* [2] *participium Ed.* [3] *dh.* louffrosc [4] calta *Ed.* [5] cydonea *Ed.* [6] *l.* siue [7] Fraga; mora, quae *Ed.* [8] br. mbfr:] f *aus* e *radiert. dh.* erhtbere (= erthbere), brambere [9] *dh.* loschi [10] *neben den scholien zu* IV, 62 [11] gfbxrkthb] f *aus* e *corr., dh.* geburitha [12] phassam *Ed.* [13] *dh.* igil [14] *dh.* adohc [15] *dh.* uuan [16] *l.* duonouua [17] lixivia *Servius* (II, 253 *L.*)

*Zs.* 15, 96. — *Ih.* 388 (*Journal of philology* x, 98)

## DCCCLXXVI

*Clm.* 18059.

1 Frondator .i. rusticus, quod dicimv[a] loup-
2 uroso[1] 3[c] — *E.* I, 56 (II, 102 *L.*)
3 [DCCCLXXV. *vgl.* DCCCLXVII]
4 Serpillus,[2] .i. timbre ł quenona[3] 4[a] —
5 II, 11 (II, 105 *L.*) [DCCCLIX. DCCCLXIII.
6 *vgl.* DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
7 Mala — cydea[4] .i. cottana 4[d] — 51 (II,
8 108 *L.*) [DCCCLXIII. DCCCLXXV. DCCCLXXVII]
9 Sparto .i. past 5[c] — III, 20 (II, 113 *L.*)
10 Uppupam uvito houpfo 10[a] — VI, 78 (II,
11 141 *L.*) [DCCCLXXV. DCCCLXXVIII]
12 Fassam pirchuon 10[a] — *ib.* (*ib.*)
Lusciniam uvahtala 10[a] — *E.* VI, 78 25
(II, 141 *L.*) 26
Sa[r]ieris .i. houvest 17[b] — *G.* I, 155 (II, 27
196 *L.*) 28
Rastri, .i. crates egidta 17[c] — 164 (II, 29
197 *L.*) [DCCCLX] 30
Cicladum untarůanth () Linroch : ili : [5] 31
47[b] — *A.* I, 282 (104, 16 *Th.*) 32
Minerua .i. herirantes[6] frouva 66[d] — 33
III, 12 (336, 17 *Th.*) 34
Ambrosię,[7] quę vulgo dicitur pipinella 35
99[a] — VI, 324 (I, 376 *L.*) 36

## DCCCLXXVII

*Codex Carolsruh.* Aug. CXVI.

13 [mala] Cydea[8] cŏzzan 6[a] — *E.* II, 51 (II,
14 108 *L.*) [DCCCLXIII. DCCCLXXV. DCCCLXXVI]
15 Librasse keuuegan[9] 36[b] — *G.* I, 230
16 (II, 207 *L.*)
17 Frumentatum enchornod[10] 120[b] — *A.*
18 II, 81 (231, 1 *Th.*)
19 Cuniculis stégon 123[b] — 166 (247, 24 *Th.*)
20 Cloacis dólon 123[b] — *ib.* (*ib.*)
21 (Iugis) samohaft 133[a] — 731 (324, 27 *Th.*)
(Creta) mitgriezze[11] 208[b] — *A.* VI, 321 37
(I, 375 *L.*) 38
Detulit leidota[12] 212[a] — 445 (I, 382 *L.*) 39
Temporibus dunauuingan 249[b] — VIII, 40
276 (I, 467 *L.*) 41
Humilitatem smâhi 271[a] — IX, 343 (I, 42
524 *L.*) 43

## DCCCLXXVIII

*Codex Oxoniensis* Auct. F. 1. 16.

22 Upupam uuiduhoppe 33[b] — *E.* VI, 78
23 (II, 141 *L.*) [DCCCLXXV. DCCCLXXVI]
24 Hirundinem sualan 33[b] — *ib.* (II,
141 *L.*) 44
Stamen uuarp 37[a] — *E.* VIII, 73 (II, 45
154 *L.*) [DCCCLXIV] 46

[1] *l.* loupurosc [2] serpillum *Ed.* [3] *l.* quenola [4] cydonea *Ed.* [5] Linroch : ili :] *rasur von* h *und* ? n [6] herirantes *von and. hand. Herirant abt von Tegernsee* 1042—1046, *s. Zs.* 15, 51 *f* [7] Ambrosia *Ed.* [8] cydonea *Ed.* [9] *von and. hand mit blässerer tinte, dann steht bl.* 93[a] *neben* 88, 22 *f Th.* In fandera *von and. hand, wol nicht deutsch, vgl.* Infandum *am rande von bl.* 94[a] [10] enchornod, *darüber rasur* [11] *die gl. scheint von and. hand* [12] *bl.* 238[b] *findet sich über* facē (*strich unsicher*) pineam (*A.* VII, 397 = I, 426 *L.*) *von and. hand* facedla, *wol* = *lat.* facula

*Ih.* 387. 388 (*Journal of philology* x, 98. 102). — *Zs.* 15, 371. — *Hatt.* 1, 423ᵃ. — *Ih.* (*Journal of philology* x, 93)

1 Licium[1] heuild[2] 37ᵃ—*E.* VIII, 73 (II, 154 *L.*)
2 Lupini ficbane 45ᵃ — *G.* I, 75 (II, 185 *L.*)
3 Uisco mistile 46ᵇ — 139 (II, 194 *L.*)
4 [DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
5 Glarea,[3] id est arena. grat 48ᵃ — 178
6 Furcille gaflię uel furke[4] 63ᵃ — II, 389
7 (II, 254 *L.*)
8 Album quod pallori constat esse uicinum
9 uuasblanc 69ᵇ — III, 82 (II, 271 *L.*)
10 [*vgl.* DCCCLIX]
Expendisse, id est soluisse. ungebdan[5] 24
242ᵃ — *A.* II, 229 25
Clunis isben uel ars belli 247ᵇ — 554 26
(303, 3 *Th.*) 27
Vrbanus, alter liber dicit urbane. fro- 28
nisco 279ᵇ — IV, 548 (562, 4 *Th.*) 29
Taenis nestilun 287ᵃ — V, 269 [DCCCLXIV. 30
DCCCLXV] 31
Virgulta sumerladan 313ᵃ — VI, 704 32
[DCCCLXIV] 33

## DCCCLXXIX

*Codex Cassellanus* poet. et rom. fol. 6.

11 Excudit autem est feriendo elicit. quia
12 cudere est ferire unde et incus dicitur
() incus anaboz 11ᵃ — *A.* I, 174 (69, 34
6. 7 *Th.*) 35

## DCCCLXXX

*Codex SGalli* 862.

13 Mitrę gapha 63 — *A.* IX, 616 [DCCCLIX]
Dictamnum vuiz uurz. i. alba herba 317 36
— *A.* XII, 412 [DCCCLX. DCCCLXV] 37

# COMMENTARIUS ANONYMI IN VERGILIUM.

## DCCCLXXXI

*Codex Oxoniensis* Auct. F. 1. 16.

14 Hibleis. herba est quam nos dicimus aduch
15 83ᵇ — *E.* I, 54
16 Palumbes. columbę sunt. quas dicimus
17 menistuba 83ᵇ — 57
18 Cicuta.[6] herba est quam nos dicimus
19 scherning 83ᵇ — II, 36
20 Calta cle 83ᵇ — 50 [DCCCLX. DCCCLXI.
21 DCCCLXXV]
22 Carecta multitudo herbarum. In palustri-
23 bus. quas dicimus semithai 84ᵃ —
*E.* III, 20 38
Carduus thistilcarda 84ᵇ — V, 39 [*vgl.* 39
DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII. 40
DCCCLXIV] 41
Paliurus hagan 84ᵇ — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLX. 42
DCCCLXI] 43
Coturno. calciamento uenatricio quod alii 44
dicunt periscelidas. aut hoson 85ᵇ — 45
VII, 32 46
Fuliginem.[7] quod nos dicimus ruot 86ᵃ 47

[1] licia *und* liciis *Ed.* [2] *Gl.* 1, 382 *note* 15 [3] area *Ed.* [4] *die gl. auch am rande von erster hand* [5] *l.* ungeldan [6] cicutis *Verg.* [7] fuligine *Verg.*

*Ih.* 387. 388. 389. 390. 391 (*Journal of philology* x, 93. 94. 95)

— *E.* VII, 50 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Licia. id est quod dicimus harluf 86ᵇ — VIII, 74 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Vicię Vuicchun 87ᵇ — *G.* I, 75 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXX]
Rastrum[1] recho 87ᵇ — 94 [DCCCLXI]
Crates egida 87ᵇ — 95 [DCCCLXIV]
Visco bulis[2] 87ᵇ — 139
Cuneus[3] vuecke 87ᵇ — 144 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Lappę Cledthe 87ᵇ — 153 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV]
Graue robur. id est grendil 87ᵇ — 162
Tribula flegil 87ᵇ — 164 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV]
Trahę[4] egida 87ᵇ — *ib.*
[V]irgea preterea. id est gart 87ᵇ — 165 [*vgl.* DCCCLXI]
Crates hurth. aut egida 87ᵇ — 166 [DCCCLX. DCCCLXI]
Binę aures. quę riestra dicimus 87ᵇ — 172 [*vgl.* DCCCLXIV]
Tilia linda 87ᵇ — 173 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Vallos. sunt quos dicimus phali 88ᵃ — 264 [DCCCLXI]
Filix[5] farn 89ᵃ — II, 189 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
Vri. id est animal quod dictum est urrint 89ᵃ — 374
Oscilla scocga 89ᵃ — 389
Asilo bremo 89ᵇ — III, 147 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Achalantida id est auis. nathagala 89ᵇ — 338
Stiria id est ihilla 89ᵇ — 366 [DCCCLXIV]
Phocę id est animal marinum. quod nos dicimus elah[6] 89ᵇ — 543
Melisphilla. herba quam dicimus biniuurt 90ᵃ — IV, 63 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Papauer. herba quam dicimus maho 90ᵃ — *G.* IV, 131
Amello. herba. golthblomo 90ᵃ — 271
Tigna[7] latta 90ᵃ — 307
Rimis nuoe 91ᵃ — *A.* I, 123
Vnco morsu. quem nos dicimus chrampho 91ᵃ — 169
Lincis. id est los apud nos animal quod dicimus 92ᵃ — 323 [DCCCLXIII. DCCCLXIV. DCCCLXV]
Fucos drenon quos nos dicimus 92ᵇ — 435 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Sponda. lectum siue beddipret 93ᵃ — 698 [DCCCLXIV]
In ulua hoc est[8] in palustribus locis ubi crescit iuncus ac papyrus. et quod nos dicimus suuerdollon 93ᵇ — II, 135
Delfinum mirisuuin 95ᵃ — III, 428
Dispendia ungifuori 95ᵃ — 453 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Lato uenabula ferro. id est staph. in se habentem latam hastam quam nos dicimus euurspioz 95ᵇ — IV, 131 [DCCCLXV. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII]
Clauum. quod nos dicimus. helta. in summitate est 96ᵃ — V, 177
Trudes furka 96ᵃ — 208 [DCCCLXIV]
Triuia[9] dicitur diana. eo quod in tribus locis ubi tres uię in unum conueniunt. quę nos dicimus giuuicge 96ᵇ — VI, 13
Viscum. id est bulis 97ᵃ — 205
Brat: tea blech 97ᵃ — 209 [DCCCLIX]
Picus. auis. speth 98ᵇ — VII, 48
Turbo. in modum factus globi rotundus. quem dicimus doch 99ᵃ — 378 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Thirsus[10] stil herbę 99ᵃ — 390
Rugis. hoc dicimus nos rumphusla 99ᵃ — 417

[1] rastris *Verg.* [2] *oder* hulis [3] cuneis *Verg.* [4] trahene *Verg.* [5] filicem *Verg.* [6] *l.* selah [7] tignis *Verg.* [8] est *am rande mit verweisung nachgetragen* [9] Triviae *Verg.* [10] thyrsos *Verg.*

*Ih.* 390. 391 (*Journal of philology* x, 95). — *M.* 32. (399. 400). *Sb. VP.* 2. 3.

Aruina mittigarne 99ᵃ — *A.* VII, 627 [DCCCLXV]
Sciphus parui[1] staupa 99ᵇ — VIII, 278
Pontis. scalis. aut quod rustici dicunt clida 101ᵃ — IX, 170
Radii rauua 101ᵃ — 476
Crates clida 101ᵇ — XI, 64
Papilla.[2] summitas mammę id est uuarte 102ᵃ — 862
Verbena. herba quam dicimus hanaf 102ᵃ — *A.* XII, 120
Caulem comantem id est stipitem cum foliis. quam dicimus stil 102ᵇ — 413
A temone. hoc est in anteriori parte plaustri ubi boues ligantur. apud nos thessalia 102ᵇ — 470 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXV]

---

# VITAE PATRUM.

[Ed. Rosweyd, Antverpiae 1615]

## DCCCLXXXII

*a* = *Clm.* 19440. *b* = *Codex Vindob.* 2723. *c* = *Codex Vindob.* 2732. *d* = *Clm.* 14689 *f.* 46ᵃ.

Efficatia givuerida *a* 230 giuverida *b* 123ᵃ giuuerida *c* 140ᵇ — II *p.* 448
Gratifice liupliho *a* 230 *b* 123ᵃ *c* 140ᵇ — 451ᵃ [DCCCLXXXIII]
Prolapsi danagiuarana *a* 230 danagivarana *b* 123ᵃ danagauarana *c* 140ᵇ — 454ᵇ [DCCCLXXXIII]
Iumentorum cingula satalgisciri *a* 230 *c* 140ᵇ i. satalgiziugi[3] *b* 123ᵃ — 473ᵃ [DCCCLXXXIII]
Mente exciderat[4] topota *a* 230 *b* 123ᵃ *c* 140ᵇ — *ib.* [DCCCLXXXIII]
Constricto[5] uultu piuuntanemo (piuuntenåmo *a* pivuntanemo *c*) anasiune *a* 230 *b* 123ᵃ *c* 140ᵇ — 467ᵃ [DCCCLXXXIII]
Satis decore ginuochziero *b* 123ᵃ ginuo| acziero *a* 230 ginuoc ziero *c* 140ᵇ. 141ᵃ — 467ᵇ
Conflictum sermonis strit *a* 230 strit *c* 141ᵃ .i. strith *b* 123ᵃ—469ᵃ [DCCCLXXXIII]
Concludere eum uerbis [.i. *c*] gisueigan *a* 230 *c* 141ᵃ gisuegan *b* 123ᵃ — II *p.* 469ᵃ [DCCCLXXXIII]
Satis agere[6] illan *a* 230 *c* 141ᵃ illan *b* 123ᵃ ilan *d* [DCCCLXXXIII]
Non tamen in passionem[7] [.i. *c*] upazili *a* 230 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — III *p.* 492ᵃ, 2 [DCCCLXXXIII]
Paximatia[8] fiorteil *a* 230 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ *d* — 493ᵃ, 4 [DCCCLXXXIII]
Repausauit gilapota *a* 230 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ *d* — 493ᵇ, 5 [DCCCLXXXIII]
Distraherent[9] firchouphtin *c* 141ᵃ firchouftin *b* 123ᵇ firchouftun *a* 230 — 495ᵃ, 12
Pensio[10] gelt *a* 231 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ *d* — 497ᵃ, 17 [DCCCLXXXIII]
Degere gangaron *a* 231 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — 498ᵃ, 19 [DCCCLXXXIII]
Caulis[11] cholostoch *a* 231 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — 500ᵃ, 23
Inpostor[12] lihhisari *a* 231 *b* 123ᵇ lihisari

[1] parui] i *von zweiter hand in* a *corr.* [2] papillam *Verg.* [3] i. satalgiziugi *übergeschrieben b* [4] excederet *Ed.* [5] Constrictu *a* vultuque constricto *Ed.* [6] *zu* sollicite agerent 473ᵃ? [7] *davor* ii lib *a* passione *Ed.* [8] Paxmatia *c* Paxamatia *d* [9] Distraheren *a* [10] pensionem *Ed.* [11] caulem *Ed.* [12] Inposter *abc, über* e *von jüngerer hand ein* o *a* impostorem *Ed.*

*M.* 32. (400). *Sb. VP.* 2. 3. — *Germ.* 11, 306. 307. *VP.*

c 141ᵃ lichisa ri *d* truginari[1] *a* 231 — III *p.* 501ᵃ, 26 [DCCCLXXXIII]
Angelum potun *b* 123ᵇ poto *a* 231 — 496ᵃ, 13 [DCCCLXXXIII]
Fimum boum rindiro *a* 231 mist rindiro. ł gor[2] *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — 502ᵃ, 27 [DCCCLXXXIII]
Mattula.[3] dim̃. a matta. tacha *a* 231 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — 502ᵇ, 29
Collectaculum[4] troch. ł grant *a* 231 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ troc *d* — 506ᵇ, 38 [DCCCLXXXIII]
Brumosa[5] aqua snêvuazar *a* 231 snevuazar *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — III *p.* 507ᵃ, 39 [DCCCLXXXIII]
Interdicit firpivtit *a* 231 firpiutit *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — 511ᵇ, 66 [DCCCLXXXIII]
Muscus[6] pisamo *a* 231 sisomo *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ sisogomo *d* [DCCCLXXXIII]
Muscat[7] agipiso *a* 231 *c* 141ᵃ *d* Agipiso *b* 123ᵇ — 507ᵃ, 39 [DCCCLXXXIII]
Simulatur[8] piziganvuirdit (vuird *b*) *a* 231 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — 507ᵇ, 41 [DCCCLXXXIII]
Muccus[9] roz *b* 123ᵇ

## DCCCLXXXIII

*a* = *Clm.* 18140. *b* = *folium Salisburgense.*

Obstetrices[10] heuannun *a* 259ᵃ
Delicatos zartliha *a* 259ᵃ
Alueolum troch[11] *a* 259ᵃ
Paludes mos. bruoch. f.[12] *a* 259ᵃ
Matta tacha *a* 259ᵃ
Fax fachal a[13] *a* 259ᵃ fachal[14] *b* 2ᵃ
Arram phant *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ
Idiota heimzugi linch. heimisci[15] *a* 259ᵃ heimzugilinc. heimiska[15] *b* 2ᵃ
Scirpus pinuz *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ
Saccellus sechil *a* 259ᵃ secchil *b* 2ᵃ
Uersutia apahi[16] *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ
Fuligine ruoza *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ
Curiose viruvizkernliho *a* 259ᵃ virvvizkernliho *b* 2ᵃ — V *p.* 563ᵇ, 22
Theatricam spililiha *a* 259ᵃ spililihha *b* 2ᵃ — 566ᵃ, 14
Maturasset riffeta *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ — 568ᵃ, 6
Cicercule chlic:urigo[17] *a* 259ᵃ chlichiriga *b* 2ᵃ — 568ᵃ, 8 [*vgl.* DCCCLXXXVI]
Catinulum[18] sulcicharili[19] *a* 259ᵃ sulzcharili *b* 2ᵃ — 568ᵃ, 10
Ius prod[20] *a* 259ᵃ pród *b* 2ᵃ — 568ᵇ, 10
Lenticule linso *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ — 568ᵇ, 13
Cucumerarium churpizkartun *a* 259ᵃ churpizgartun *b* 2ᵃ — 569ᵃ, 17
Remotus gisuntroter *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ — 569ᵃ, 24

[1] truginari *von jüngerer hand übergeschrieben a* [2] ł gor *übergeschr. c* [3] *darnach rasur von* .i. *a* mattulam *Ed.* [4] *die folgenden gll. aus d vor der ersten partie der Phocasgll., während die bisherigen darnach standen* [5] Prumosa *c*, P *aus* B *radiert* [6] *durch die folgende gl. veranlasst* [7] muscata *Ed. so wird das wort auch hier ursprünglich gelautet haben und die ganze gl. zu lesen sein:* Muscata gipiso [motiu] [8] Similatur *a* insimulatur *Ed.* [9] *die gl. von and. hand b* [10] *die ersten* 12 *worte finde ich in fortlaufender folge nirgends, einzelne hier und da, zb.* Delicatos *p.* 651ᵇ, Palude 652ᵃ, Mattam 652ᵃ, Fax 529ᵇ (*vgl.* Lampas 652ᵃ), Idiota 636ᵃ, Scirpo 636ᵃ *uö.*, Saccellum 631ᵇ, Versutia 587ᵇ *usw.: darnach scheint eine ungedruckte Vita patrum hier glossiert* [11] troch *übergeschr. a* [12] mos. bruoch. f. *übergeschr. a* [13] fachal a *übergeschr. a* [14] fachal *übergeschr. b* [15] *die deutschen gll. übergeschr. ab* [16] apahi *übergeschr. ab* [17] chlic:urigo *übergeschr. a, rasur von* ? h [18] catinulo *Ed.* [19] sulcicharili] *unten am* h *radiert a* [20] prod *übergeschr. a*

*Germ.* 11, 307. *VP.*

Retundere iruvent an[1] *a* 259ᵃ irvventan[1] *b* 2ᵃ — V *p.* 569ᵇ, 25
Terebrantem[2] durahporanten[3] *a* 259ᵃ durahporata[3] *b* 2ᵃ — *ib.*
Recreare lapon *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ — 569ᵇ, 26
Rafanoleon[4] merratich *a* 259ᵃ merratih *b* 2ᵃ — 571ᵇ, 59
Extorquens uzaruvintenter *a* 259ᵃ uzarvvintenter[5] *b* 2ᵃ — 572ᵃ, 59
Betas biezza *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ — 572ᵇ, 69 [DCCCLXXXIV]
Tussiens huostenter *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ — 572ᵇ, 70 [DCCCLXXXV. DCCCLXXXVI]
Flegma róz *a* 259ᵃ rotz *b* 2ᵃ — *ib.*
Expers ateiler *a* 259ᵇ *b* 2ᵃ — 573ᵃ, 4 [DCCCLXXXV]
Apparatum gkzkxc:[6] *a* 259ᵇ giziuc *b* 2ᵃ — 575ᵃ, 18
Obicit[7] anasaget *a* 259ᵇ anasagat *b* 2ᵃ — 577ᵇ, 29 [578ᵃ, 33
Papirum[8] pinuz *a* 259ᵇ pinaz *b* 2ᵃ —
Debilitaretur irsiuch&a *a* 259ᵇ irsivcheta *b* 2ᵃ — 580ᵃ, 40
Uenari iagon *a* 259ᵇ *b* 2ᵃ — 580ᵇ, 41
Caccabum[9] chuhma[10] *a* 259ᵇ *b* 2ᵃ — 581ᵃ, 41
Operculum[11] uplid[12] *a* 259ᵇ vplid[12] *b* 2ᵃ — *ib.*
Mutuauit intlehnota *a* 259ᵇ intlehinota *b* 2ᵃ — 582ᵇ, 7
Resarcitas[13] gipuozta *a* 259ᵇ *b* 2ᵃ — 583ᵃ, 9
Distrahis firchoffes *a* 259ᵇ firchoffest *b* 2ᵃ — 583ᵃ, 11
Inuisi sunt arpunnun *a* 259ᵇ arpundun *b* 2ᵃ — 585ᵇ, 10
Instrumentum giziuch *a* 259ᵇ giziuc *b* 2ᵃ — V *p.* 586ᵇ, 17
Repausauit[14] gilapota *a* 259ᵇ gilabota *b* 2ᵃ — 587ᵃ, 22
Exterminabitur[15] cistorituvirdit *a* 259ᵇ zistoritvvird *b* 2ᵃ — 594ᵃ, 19
Parcus furipurtiger *a* 259ᵇ *b* 2ᵃ — 597ᵃ, 11
Calamis sxxfgblxn[16] *a* 259ᵇ *b* 2ᵃ — 604ᵇ, 76
Cataplasma uasca *a* 259ᵇ vasca *b* 2ᵃ — 605ᵇ, 85 [DCCCLXXXIV. DCCCLXXXV]
Reniti[17] uvidersten *a* 259ᵇ vvidersten *b* 2ᵃ — 605ᵇ, 88
Detrimentum ungifuori[18] *a* 259ᵇ vngifvori[18] *b* 2ᵇ — 605ᵇ, 90
Retulerit. narrauit zalta[19] *a* 259ᵇ *b* 2ᵇ — 610ᵇ, 26
Expensas giziuch *a* 259ᵇ gizivch *b* 2ᵇ — 616ᵃ, 13
Eulogias[20] oblei[21] *a* 259ᵇ *b* 2ᵇ — 621ᵃ, 8
Tridentem mistcapula *a* 259ᵇ *b* 2ᵇ — VI *p.* 656ᵃ
Dormitionis entes *a* 259ᵇ *b* 2ᵇ — *ib.*
Efficatia[22] givrumida[23] *a* 259ᵇ gifrumida[23] *b* 2ᵇ — II *p.* 448
In procinctu inuvikkigarauva *a* 259ᵇ invvickigaravva *b* 2ᵇ — 449
Inruptiones anauart *a* 259ᵇ *b* 2ᵇ — 450ᵃ
Strages[24] gival. slahta[25] *a* 259ᵇ slahta. vvála *b* 2ᵇ — *ib.*
Stipendium[26] lon. fuora *a* 259ᵇ *b* 2ᵇ — 450ᵇ
Satisfacere givuillan *a* 260ᵃ givvillan *b* 2ᵇ — *ib.*
Ex offensa missi tati[27] *a* 260ᵃ missitati[27] *b* 2ᵇ — 451ᵃ

[1] *die gl. übergeschrieben ab* [2] tenebrantem *Ed.* [3] *die gl. übergeschrieben ab* [4] raphanelæum *Ed.* [5] uzarvvintenter] *am ersten* r *radiert b* [6] gkzkxc:] *rasur von* h *a, dh.* giziuc [7] *davor eine zeile spatium a* obiecit *Ed.* [8] papyrus *Ed.* [9] cacabo *Ed.* [10] chuhma *übergeschr. ab* [11] cooperculo *Ed.* [12] *die gl. übergeschr. ab* [13] resarcitis *Ed.* [14] repausabant *Ed.* [15] Ixterminabitur *a* [16] *dh.* suuegalun. *vor der gl. eine zeile spatium a* [17] Renlti *b* [18] *die gl. übergeschr. ab* [19] zalta *übergeschr. a* [20] eulogiam *Ed.* [21] oblei *übergeschr. ab* [22] *davor zwei zeilen raum a, am rande* lib II *ab* [23] *die gl. übergeschr. ab* [24] :Strages] *rasur von* S *a* [25] *beide worte übergeschrieben a* [26] stipendiis *Ed.* [27] *die gl. übergeschr. ab*

*Germ.* 11, 307. 308. *VP.*

Gratifice livpliho *a* 260ᵃ liupliho *b* 2ᵇ — II *p.* 451ᵃ [DCCCLXXXII]
Diversorium gastuvissida[1] *a* 260ᵃ gastvvissida[1] *b* 2ᵇ — 451ᵇ
Monstri[2] gitroges *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — 456ᵃ
(Colobium[3] dictum quod longum est et sine manicis) menihun. hantscuoha *a* 260ᵃ — 458ᵇ
Simias affinna *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — 461ᵇ
Cepas phlanzun *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — *ib.*
Dumtaxat doh *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — 463ᵃ
Trabes[4] gipr& *a* 260ᵃ gipretto *b* 2ᵇ — 465ᵃ
Concludere[5] gisueigan *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — 469ᵃ [DCCCLXXXII]
Incutiens [spelunca] anauverfen[tas] *a* 260ᵃ anavverfentaz *b* 2ᵇ — 472ᵃ
Obsecuntur dionont[6] *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — *ib.*
Prouectus[7] gidiganer *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — 472ᵇ
Mente exciderat[8] topota *a* 260ᵃ tobota *b* 2ᵇ — 473ᵃ [DCCCLXXXII]
Iumentorum cingula satalgiscirri *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — *ib.* [DCCCLXXXII]
Armonia[9] lutnussida *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — 474ᵃ
Noualia niulenti *a* 260ᵃ nivlenti *b* 2ᵇ — 474ᵇ
Confutabant[10] ualscotun *a* 260ᵃ valscotun *b* 2ᵇ — 476ᵇ
Examen suaram *a* 260ᵃ suarā *b* 2ᵇ — 477ᵇ
Oratores[11] redinara *a* 260ᵃ redinari *b* 2ᵇ — 478ᵃ
Uermiculos uvorma *a* 260ᵃ vvorma *b* 2ᵇ — 479ᵃ
Sagum[12] filz[13] *a* 260ᵇ *b* 2ᵇ — *Vita Hilarionis p.* 76ᵃ
Tirunculus[14] sturi linch[15] *a* 260ᵇ — *ib.*
Rastro houvn *a* 260ᵇ — *ib.*
Balatus plazungo *a* 260ᵇ — 76ᵇ
Mugitus luvnga *a* 260ᵇ — *ib.*
Rugitus rohunga[16] *a* 260ᵇ — *ib.*
Casside helme *a* 260ᵇ — *ib.*
Lorica prunna. halsperga *a* 260ᵇ — *ib.*
Redam reiti *a* 260ᵇ — *ib.*
Ululans honenter *a* 260ᵇ — *ib.*
Ganniens scrouvezentiv *a* 260ᵇ — *ib.*
Sorbiciuncula sufmuosi *a* 260ᵇ — 77ᵃ
Territorio gisiezido *a* 260ᵇ — 78ᵃ
Clarea[17] grioz *a* 260ᵇ — 78ᵇ
Municeps[18] gipuro *a* 260ᵇ — *ib.*
Paterem[19] napf *a* 260ᵇ — 79ᵃ
Insanire topon *a* 260ᵇ — *ib.* [DCCCLXXXIV]
Licia[20] fiza *a* 260ᵇ — 79ᵇ
Decurio[21] dinchman *a* 260ᵇ — *ib.*
Apparitoribus inchneh[tun][22] *a* 260ᵇ — *ib.*
Obtendente ingagansprechentemo[23] *a* 260ᵇ — 80ᵃ
Gleba[24] scollo. vuaso *a* 260ᵇ — 81ᵃ [DCCCLXXXIV]
Pretextu uirterchin&i[25] *a* 260ᵇ — 81ᵇ
Ambitu girida *a* 260ᵇ — *ib.*
Exesum[26] frezanen *a* 260ᵇ — *ib.*
Morbo regio kelasuhti *a* 260ᵇ — 83ᵃ
Naulum feriscaz *a* 260ᵇ — *ib.* [DCCCLXXXIV]
Sabulo sante *a* 260ᵇ — 84ᵃ
Papas[27] magozoho *a* 260ᵇ — 84ᵇ

[1] *die gl. übergeschr. ab* [2] *davor eine zeile raum a* [3] colobiis *Ed.* *darnach in a zwischenzeilig nachgetragen* Incipit. Aebêno *und* Inciṗ. de oxirincho, *in b übergeschr.* Incipit de beno [4] *davor die überschrift* de appollonio *a* [5] *davor überschrift* de ãmone *a* [6] dionont *übergeschr. ab* [7] *daneben am rande* de appelle *ab* [8] excederet *Ed.* [9] *daneben am rande* Isidori *ab* harmoniam *Ed.* [10] *daneben am rande* de appollonio *ab* [11] *daneben am rande rasur a* [12] *am rande* Uita scī hilarion. (Hilarionis *b*) *ab* [13] filz *übergeschr. a* [14] *davor eine zeile raum a* [15] sturi linch *übergeschr. a* [16] rohunga] *am* h *unten radiert* (*aus* ?b) *a* [17] glareæ *Ed.* [18] uniceps *a* [19] scyphum *Ed.* [20] licio *Ed.* [21] decurionibus *Ed.* [22] inchneh[tun] *das zweite* n *auf rasur a* [23] ingagansprechentemo] an *auf rasur a* [24] glebarum *Ed.* [25] uirterchin&i *übergeschr. a* [26] exesus *Ed.* [27] Paphum *Ed.*

*VP.*

1 Decrepita[1] uralt *a* 260ᵇ — *Vita Malchi*
2 *p.* 93ᵇ
3 Inlectus uirscunī[2] *a* 260ᵇ — *ib.*
4 Cauterio. ferro .i. polze *a* 260ᵇ — 94ᵃ
5 Liminio[3] ellentuome *a* 261ᵃ — *ib.*
6 Formicarum ameizono *a* 261ᵃ — 95ᵃ
7 Margo[4] ort[5] *a* 261ᵃ — *Vita Pauli p.* 19ᵇ
8 Sabulum sant *a* 261ᵃ — 20ᵃ
9 Gestus[6] giparida[7] *a* 261ᵃ — *ib.*
10 Sarculum houvn *a* 261ᵃ — *ib.*
11 Iubis manun *a* 261ᵃ — 20ᵇ [DCCCXCI]
12 Insui[8] pisuvuituverdan *a* 261ᵃ — *ib.*
13 Titillabat chizilota *a* 261ᵃ — *Vita Antonii*
14 *p.* 37ᵇ
15 Nutu pouhna *a* 261ᵃ — 38ᵇ
16 Inhiabat[9] analach *a* 261ᵃ — 39ᵃ
17 Eneruiter[10] unstatigo. slapho *a* 261ᵃ — *ib.*
18 Causante chlagantemo *a* 261ᵃ — *ib.*
19 Commertia vuehs: lunga[11] *a* 261ᵃ — 40ᵇ
20 Conparatur gichouffit uvirdit *a* 261ᵃ — *ib.*
21 Infestationibus[12] muoungun *a* 261ᵃ — 48ᵃ
22 Rictus[13] ginunga *a* 261ᵃ — 49ᵃ
23 Excesserat arginc *a* 261ᵃ — 49ᵇ
24 Xenie[14] oblei *a* 261ᵇ — *ib.*
25 Carina[15] podam[16] *a* 261ᵇ — 52ᵃ
26 Inpurus[17] unchustiger *a* 261ᵇ — 54ᵃ
27 Rigorem harti *a* 261ᵇ — 56ᵇ
28 Labe palauve *a* 261ᵇ — 57ᵇ
29 Effrenatus[18] ungiprittiloter[19] *a* 261ᵇ — 58ᵃ
30 Distractus inzoganer *a* 261ᵇ — 58ᵇ
31 Resoluar[20] gientun *a* 261ᵇ — *ib.*
32 Eulogias oblei[21] *a* 261ᵇ — *Vita Fronto-*
*nii p.* 240ᵇ 33
Prolapsi[22] dana giuarana *a* 261ᵇ — II 34
*p.* 454ᵇ [DCCCLXXXII] 35
Constrictu[23] vultu pivuntinemo anasiune 36
*a* 261ᵇ — 467ᵃ [DCCCLXXXII] 37
Conflictum strit *a* 261ᵇ — 469ᵃ [DCCCLXXXII] 38
Satis agere[24] illan *a* 261ᵇ [DCCCLXXXII] 39
Non tamen in passionem[25] upazili *a* 261ᵇ 40
— III *p.* 492ᵃ, 2 [DCCCLXXXII] 41
Paximatia florteil *a* 261ᵇ — 493ᵃ, 4 42
[DCCCLXXXII] 43
Repausauit gilapota *a* 261ᵇ — 493ᵇ, 5 44
[DCCCLXXXII] 45
Pensio[26] gelt *a* 261ᵇ — 497ᵃ, 17 [DCCCLXXXII] 46
Degere gangaron *a* 261ᵇ — 498ᵃ, 19 47
[DCCCLXXXII] 48
Inposter[27] trugi nari[28] *a* 261ᵇ — 501ᵃ, 49
26 [DCCCLXXXII] 50
Angelus[29] poto *a* 261ᵇ — 496ᵃ, 13 51
[DCCCLXXXII] 52
Fimum boum rindiro *a* 261ᵇ — 502ᵃ, 53
27 [DCCCLXXXII] 54
Collectaculum troch *a* 261ᵇ — 506ᵇ, 38 55
[DCCCLXXXII] 56
Brumosa aqua snêuvazar *a* 261ᵇ — 507ᵃ, 57
39 [DCCCLXXXII] [DCCCLXXXII] 58
Interdicit firpiutit *a* 261ᵇ — 511ᵇ, 66 59
Muscus[30] pisamo *a* 261ᵇ [DCCCLXXXII] 60
Muscat[31] agipiso *a* 261ᵇ — 507ᵃ, 39 61
[DCCCLXXXII] 62
Simulatur[32] piziganuvird *a* 261ᵇ — 507ᵇ, 63
41 [DCCCLXXXII] 64

[1] *am rande* Uita scī malchi *a* [2] uirscunī *teilweise ausgewischt und übergeschr. a* [3] postliminio *Ed.* [4] *am rande* vita scī pauli *a* marginem *Ed.* [5] ort *übergeschr. a* [6] gestu *Ed.* [7] giparida *übergeschr. a* [8] insuunt *Ed.* [9] indicabat *Ed.* [10] eneruante *Ed.* [11] vuehs: lunga *übergeschr., rasur von* i *a* [12] *daneben am rande* Uita scī antonii *mit verweisung vor* 731, 13 *a* [13] rictu *Ed.* [14] xenia *Ed.* [15] carinam *Ed.* [16] podam] p *aus* l *radiert, über* a *rasur eines striches a* [17] *daneben am rande* Uita frontonii *mit verweisung vor* 731, 32 *a* [18] *davor eine zeile raum a* effrenatū *Ed.* [19] ungiprittiloter *übergeschr. a* [20] Resoluar] *das letzte* r *auf rasur a* [21] oblei *übergeschr. a* [22] *davor* 3 *zeilen raum a* [23] constricto *Ed.* [24] *s. zu nr* DCCCLXXXII [25] passione *Ed.* [26] pensionem *Ed.* [27] impostorem *Ed.* [28] trugi nari *übergeschr. a* [29] angelum *Ed.* [30] *durch die folgende gl. veranlasst;* musci *Vita Pelagiae p.* 376ᵇ [31] muscata *Ed.* [32] insimulatur *Ed.*

*Em.* 21. (412. 413)

# DCCCLXXXIV

*Clm.* 14747.

1 Rostrum snabul. ł mula 157ᵇ — VII
2 *p.* 665ᵃ, 2 [DCCCLXXXVI]
3 Salueris[1] heil uuis 157ᵇ — 665ᵇ, 8
4 In sagina einfeizti[2] 157ᵇ — 666ᵃ, 10
5 [DCCCLXXXVI]
6 Caricauit[3] fazzota 157ᵇ — 666ᵇ, 1
7 Melotem pelliz. rohc 157ᵇ — 667ᵃ, 1
8 Indite coloris.[4] factę. odo kafaratro 157ᵇ
9 Conuicia scelta 157ᵇ
10 Rubore suffuso rotamen kepreitomo 157ᵇ
11 Finderit nahit. siuuit. ł chliubit 158ᵃ
12 Saturiassis siuro 158ᵃ
13 Fax ignis. flamma ł fhachala 158ᵃ
14 Labra prort. ł ramft 158ᵃ
15 Rupem ex lignis masar. ł sprid 158ᵃ
16 Conductule mietun. ł mercedem 158ᵃ
17 Tertiare dritte hanton 158ᵃ
18 Anteriorare fordaron 158ᵃ
19 De scirpo.[5] de iunco. pinuz 158ᵃ
20 Extricetur enzogan ł destruetur 158ᵃ
21 Strangulare uurgan 158ᵃ
22 Repudietur fertribanuuirdit 158ᵃ
23 Recalescat éruuaramęę 158ᵇ
24 Desine. tace. odoselplaz 158ᵇ — V *p.*
25 562ᵃ, 5
26 Inpingat ferstoze 158ᵇ — 564ᵇ, 12
27 Dispendium ungafuore 158ᵇ — 565ᵃ, 15
28 Cerebrum[6] hirne 158ᵇ
29 Theatricam. meretricem. ł spilarra[7] 158ᵇ
30 — 566ᵃ, 14
31 Capicio chuppa[8] 158ᵇ — 566ᵇ, 15

Titillationis[9] chizilodes 158ᵇ — VI
*p.* 646ᵇ, 15
Deliramenta pitrukida 158ᵇ — 647ᵇ, 15
De motibus. de operationibus. ł keruo-
ridon 158ᵇ — V *p.* 567ᵃ, 21
Plectam kiflecht 158ᵇ — 568ᵃ, 5
Cusebat[10] siuuita. ł nata 158ᵇ — *ib.*
[DCCCLXXXVI]
Cicerculę arauuiz 158ᵇ — 568ᵃ, 8
Defręgens uuaramta. ł assit 158ᵇ —
569ᵃ, 17
Fetido [odore] suue chaden 158ᵇ —
569ᵇ, 25
Domat doubot. zamot. ł castigat 158ᵇ —
569ᵇ, 26
Refouet[11] kalapota 159ᵃ — 571ᵇ, 55
[DCCCLXXXV]
Extorsi kiduuanc 159ᵃ — *ib.*
Copadium. interna uiscera. animalium.
sculterra[12] 159ᵃ — 572ᵃ, 63
Nixas[13] siccas fastmuos diuersę siccatas
159ᵃ — 572ᵇ, 65
Betas bieza 159ᵃ — 572ᵇ, 69 [DCCCLXXXIII]
Elixas. prolongatas ł stengil 159ᵃ — *ib.*
Fouetur kilapot 159ᵃ — 573ᵃ, 1
Inexpres[14] unpachorot 159ᵃ — 573ᵃ, 4
Luctamenta kefeht 159ᵃ — 573ᵇ, 4
Adgressionem zuochumft. ł zuofart 159ᵃ
— *ib.*
Bulli&ntis[15] uuallit 159ᵃ — 574ᵃ, 4
chèphun[17]
Prancatiarii[16] uenatores 159ᵃ — 575ᵃ, 15

[1] Saluus sis *Ed.*, salueris 673ᵃ, 2 [2] *l.* in feizti [3] carricauit *Ed.* [4] *diese und die folgenden gll. werden zu demselben unermittelten abschnitt der Vitae patrum gehören, auf den sich* 728, 13—25 *beziehen:* Fax, De scirpo *und* Extricetur *sind gemeinsam;* rubore perfuso *begegnet* 515ᵃ, 99 [5] scirpo] cirpo *auf rasur* [6] *misverständnis von* crebro 565ᵃ, 1? [7] spilarra] l *aus corr.* [8] *l.* chappa [9] titillationes *Ed.* [10] cusabat *Ed.* [11] refouit *Ed.* [12] sculterra] rra *auf rasur von* ?lla [13] *nach* Nixas *kleine rasur* [14] expers *Ed.* [15] *die corr. von and. hand* [16] pancratiarij *Ed.* [17] *das deutsche wort über und der strich unter* uenatores *von and. hand*

*Em.* 21. (413)

Scandalizatus zuruuare 159ᵃ — V *p.* 577ᵇ, 31
Inexpertus[1] unpe'untan 159ᵃ — 584ᵃ, 21 [DCCCLXXXVI]
Multis platibus[2] flechon 159ᵇ — 583ᵃ, 9
Expensas tuas spenta 159ᵇ — 584ᵃ, 20
Alueum stroum. ł drati 159ᵇ — 587ᵃ, 19
Flatando[3] fnehento. plasanto 159ᵇ — 587ᵃ, 20
Nutant uuanchont 159ᵇ — 589ᵃ, 30 [DCCCLXXXV]
Vrinam[4] harn[5] 159ᵇ — 591ᵇ, 46
Zizania.[6] lolio ł ratan 159ᵇ — 599ᵇ, 35
Calliculas[7] sochili chelisili 159ᵇ — 604ᵃ, 76
Comeatu[8] kesinde 159ᵇ — 602ᵇ, 64
Calamus[9] fifa 159ᵇ — 604ᵇ, 76
Cataplasma fa'ske 159ᵇ — 605ᵇ, 85 [DCCCLXXXIII. DCCCLXXXV]
Peluem[10] narto. ł labul 159ᵇ — 608ᵃ, 113
Corcodrilla[11] nichus 160ᵃ — 619ᵇ, 17
Salsamenta[12] kesmah 160ᵃ — 604ᵃ, 76
Emulatio[13] antron[14] plidon[15] 160ᵃ — 629ᵇ, 88
Parsimonię. abstinentie spari 160ᵃᵇ — II *p.* 453ᵇ
Amphiteatrum spilehus. ł huorhus 160ᵇ
Agon'a[16] einuuige 160ᵇ
Amens toponte 160ᵇ — 454ᵃ
Tugurio sęlida. kubisi 160ᵇ — 457ᵇ
Apparatu kerauuido 160ᵇ — 458ᵃ
Uastaret uuosta 160ᵇ — 459ᵃ
Superstitionis ubar kehugte 160ᵇ — *ib.*
Ventosus homo uuint uuarapigman 161ᵃ
Verecundia herhafti 161ᵃ — II *p.* 459ᵃ
Istorica[17] catatracha 161ᵃ — 461ᵇ
Relatione sagungo 161ᵃ — *ib.*
Monstri unga hiure 161ᵃ — 462ᵃ
Conpulsos fartribane 161ᵃ — 464ᵇ
Amentes toponte 161ᵇ — 465ᵇ
Apelli[18] fartriban 161ᵇ — 469ᵇ
Ausisse.[19] bibere. ł sufan 161ᵇ — 470ᵇ
Legumina[20] smalasat 162ᵃ — 475ᵃ
Mercimoniis lonon. odomietom[21] 162ᵃ — 475ᵇ
Pyramides[22] schef diuba. ł latrones 162ᵃ — 476ᵇ
Pyra.[23] ignis. ł flamma. ł auara 162ᵃ
Pertinaces einstritige 162ᵃ — 477ᵃ
Domicilium.[24] tugurium. kubisi 162ᵃ — *ib.*
Adhletas chemfo. ł chnet[25] 162ᵇ — *ib.*
Cessit giuueichit. dedit 162ᵇ — 478ᵇ
Obstaculo marrisal 162ᵇ — 480ᵇ
Argumentum[26] úrdanhc 162ᵇ — *ib.*
Oscitare. sternutare. ł niusit 162ᵇ — 481ᵇ
Scilleos canes raza 162ᵇ — *Vita Hilarionis p.* 75ᵇ
Suco[27] sou 163ᵃ — 76ᵃ
Ganniens. garriens scrouzit[28] 163ᵃ — 76ᵇ
Adflictus[29] striit 163ᵃ
Desperati sunt faruuanton 163ᵃ — 77ᵇ
Concreparent. resonarent. ł prastoton 163ᵃ — 79ᵃ
Portentuosas.[30] monstruosas[31] ungahiure 163ᵇ — *ib.*
Delicio.[32] delero. tobon 163ᵇ — *ib.* [DCCCLXXXIII]

[1] expertis *Ed.* [2] partibus *Ed.* [3] flando *Ed.* [4] *die gl. etwas tiefer am rande von and. hand* [5] harn] n *undeutlich* [6] zizaniam *Ed.* [7] caligulis *Ed. diese und die drei nächsten gll. von and. hand* [8] comitatu *Ed.* [9] calamis *Ed.* [10] peluim *Ed.* [11] crocodilorum *Ed.* [12] salsamentis *Ed.* [13] æmulationem *Ed., desgl. p.* 449 [14] antron] an *auf rasur* [15] *l.* pildon *oder* pilidon [16] agones *begegnet* 449, agone 478ᵃ [17] historicâ *Ed.* [18] appelli *Ed.* [19] hausisse *Ed.* [20] leguminum *Ed.* [21] mietom] o *aus* u *corr.* [22] Pyramidas *Ed.* [23] *durch die vorige gl. veranlasst* [24] domicilio *Ed.* [25] chnet] net *auf rasur* [26] argumentis *Ed.* [27] succo *Ed.* [28] *es folgt in der hs.:* carie, *dann freier raum, darauf* liginare *und daneben am rande* Ry = carice 76ᵇ *und* caliginare 77ᵃ [29] *entstellt aus* ad [superiorem] victum 77ᵃ? [30] portentosas *Ed.* [31] monstruosas] a *aus* u *corr.* [32] insanire *Ed.*

*Em.* 21. (413). — *VP.* 4.

1 Rutilus rotaz 163[b] — *Vita Hilarionis*
2 *p.* 79[b]
3 Partiorem sparirum 163[b] — 80[b]
4 Gleba [1] kitr&. uuaso 163[b] — 81[a]
5 [DCCCLXXXIII]
6 Parcus frater araker pruõ 163[b] — *ib.*
7 Abegerat. inquisierat. fertreip 163[b] — *ib.*
8 Nauclerus [2] ferio. stiuro 163[b] — 83[a]
9 Naulum feriscaz 163[b] — *ib.* [DCCCLXXXIII]
10 Proreta [3] foraferio 164[a]
11 Contos. fulcras spriuza 164[a] — 84[b]
12 Puppes [4] stiura 164[a] — *ib.*
13 Nauigiium [5] ferid 164[a] — *ib.*
14 Huuidas [6] nazzo 164[a] — 85[a]
15 Lauaretur [7] entfuore 164[a] — *ib.*
16 Fecem. [8] finem. ał truosina 164[a]
Decrepita keniginer 164[a] — *Vita Malchi*
*p.* 93[b]
Proderem. [9] conseruarem. ał. meldeti. intimarem 164[a] — 94[a]
Cauterio. scriptio. ał. prenisan 164[a] — *ib.*
Crinitis. conclomatis. keuuntanen 164[b]
— *ib.*
Galliculas [10] chelisa 164[b] — *ib.*
Disco lirnen 164[b] — *ib.*
Confodimur. transfigimur. duruhstohan
164[b] — 94[b]
Mima [11] tohcha 164[b]
Colostrum [12] .i. piost 164[b]
Tenucla .i. chasiuuassar 164[b]
Pattudo .i. scotto 164[b]
Alumen .i. peizzistein 164[b]

## DCCCLXXXV

*Codex Turicensis* Rhenov. 99[a].

17 (102[a]) Refouit kelabota — V *p.* 571[b], 55
18 [DCCCLXXXIV]
19 Expers erat ateilo uuas — 573[a], 4
20 [DCCCLXXXIII]
21 Lucubrem caraga. rozza [13] — 567[b], 26
22 Egereret deuuita — 572[b], 65
23 Qui tusciens huastonti — 572[b], 70
24 [DCCCLXXXIII. DCCCLXXXVI]
25 Non extorquent ni uđ farent. pianḡ [14] —
26 578[a], 32
27 Non extorserunt ni peitū — *ib.*
28 Meditare lernæ: — *ib.*
29 Incanctanti [15] calstrare — *ib.*
30 Cantor [16] calster — *ib.*
31 Papyrum [17] semid; schiam [18] — 578[a], 33
Ambobus peidem — V *p.* 578[b], 34
Cep̄ [19] uenari eum uueidenon inan —
580[b], 41
Abdici [20] kehalot uuesan kiuunnan —
581[b], 41
Quid exercitabaris [21] uuaz operas; arbeitis — 578[b], 34
Referebam uobis [22] sagen hiu. rah [23] — *ib.*
Recutiens ferlazanti — 579[b], 37
Uestire luctu [24] uuato dih clako — 565[b], 3
Nixas snita — 572[b], 65
Exigit [25] a se suahit fram — 571[b], 58
Quam destrahis [26] daz du chouf — 583[a], 11
Ad expensas ze spentonne — 584[a], 20
Nutritor [27] magazoho — *ib.*

[1] glebarum *Ed.* [2] naucleri *Ed.* [3] *zu* prora 84[b] [4] puppim *Ed.* [5] nauigium *Ed.* [6] irriguas *Ed.* [7] elaberetur *Ed.* [8] *finde ich nicht* [9] perderem *Ed.* [10] calliculas *Ed.* [11] Mimologus. qui minos (*sic*) docet. Mima *usw. hs. etwa zu* minarum *Vita Antonii p.* 58[a]? mimarum *steht Vita Pelagiae p.* 376[b] [12] *diese und die folgenden gll. von anderer hand mit tiefschwarzer tinte* [13] *l.* rozzaga [14] *l.* pifianḡ = pifiangun [15] incantanti *Ed.* [16] incantator *Ed.* [17] papyrus *Ed.* [18] schiam *von and. hand* [19] Cep̄ *fehlt Ed.* [20] addici *Ed.* [21] exercitabas *Ed.* [22] uobis *fehlt Ed.* [23] *etwa* rahhon [24] luctuum *Ed.* [25] exegit *Ed.* [26] distrahis *Ed.* [27] nutritorem *Ed.*

*VP.* 4. — *Zs.* 5, 339

1 Distecto[1] entdactamo — V *p.* 581[b], 41
2 Senarem tuum perdis[2] altuam dinan pd
3 — 583[a], 10
4 Dignum est commendari ze labonne. istum
5 — 582[a], 5
6 Concidatur pifellit corpus — 586[a], 16
7 Quicquid profuturus[3] pidorfti — 575[a], 18
8 Ut uobis salt sit ze piderbe
9 Exercitiis tuis[4] fone kehurskidu; d̄ la-
10 boribus — 586[b], 16
11 Exitiales egri; todhafta
12 Instrumenta[5] lera — 586[b], 17
13 Teatricam zatarrun — 566[a], 14
14 Conciditur[6] corpus piuellit cadit—586[a], 16
15 Prostibulum[7] hûrhus — VI *p.* 646[b]
16 (102[b]) Cataclysmus[8] sinuuagi
17 Explicauimus[9] entomes[10]—V *p.* 587[a], 18
18 Nutant uuancont — 589[a], 30 [DCCCLXXXIV]
Carectum sahar 30
Proinstituta[11] hurra — V *p.* 598[a], 21 31
Cataplasmā[12] fasgi. salua — 605[b], 85 32
[DCCCLXXXIII. DCCCLXXXIV] 33
Extediatus unlust — 589[a], 27 34
Exalatione[13] atumzuch — 613[a], 2 35
Totidem so filu 36
Illinc danan — 614[a], 14 37
Fuligine falauuisca — 618[a], 6 38
Alfabetum puahstap — 621[a], 7 39
Caricas figun — 621[a], 8 40
Idiota sum niu. uuilerter — 625[b], 43 41
Cenum horo — VI *p.* 646[b], 6 42
Resipuerunt pilunnun.stalgaþ[14]—648[a],16 43
Effectos eos zi gifrūmanne tuán—648[b], 16 44
Feroci[15] crimma 45
Redam. eream.[16] kisarui — 656[b], 15 46
Torques pauga — *ib.* 47

## DCCCLXXXVI

*Codex Selestadiensis.*

19 (65[a]) Athleta meus[17] C^h^neth mine: ł
20 cheimph[18] — 511[b], 67
21 Austeritas grimmi
22 Alueolum trók
23 Beta[19] bittonia — 572[b], 69
24 Cusebat[20] siuuitta — 568[a], 5 [DCCCLXXXIV]
25 Cicerculę chicherrun — 568[a], 8 [*vgl.*
26 DCCCLXXXIII]
27 Cripta cruft — 571[a], 54
28 Constantia[21] einstritiki — 460[b]
29 Copadium brato. ł svili — 572[a], 63
Copia[22] kivûri — 463[a] 48
Catinulo treuue — 568[a], 10 49
Domat banot — 569[b], 26 50
Decrepiti[23] vralte — 620[b], 1 51
De caricis vigon — 621[a], 8 52
Delitioso. dominico[24] Zartilinemo helti fron 53
— 484[a] 54
Elixas [betas] giuuesenetiu — 572[b], 69 55
Excreabat rachisota — 572[b], 70 56
Exerto cacinno[25] gidenetemo sange — 57
513[b], 84 58

[1] detecto *Ed.* [2] senator esse desiisti *Ed.* [3] profuturas *Ed. ohne* quicquid; quæ — profutura 590[b], 43 [4] tuis *fehlt Ed.* [5] instrumentum *Ed.* [6] concidatur *Ed.* [7] *hier beginnt eine zweite hand* [8] *aus* (in insula) Clysmatus 625[b], 43 *entstanden?* [9] explicabimus *Ed.* [10] entomes] o *aus* e *corr.* [11] prostituta *Ed.* [12] Cataplasmā.] *der strich über* a *gehört wol als interpunction zu dem hinter dem buchstaben befindlichen punct* [13] exhalationem *Ed.* [14] stalgaþ *von and. hand* [15] *hier beginnt eine neue hand* [16] ereā *unsicher* [17] athletam meum *Ed. desgl.* 666[b], 1 [18] ł cheimph *übergeschr.* [19] betas *Ed.* [20] cusabat *Ed.* [21] constantiam *Ed.*, constantia 476[b], constantiæ 481[a] [22] *desgl.* 469[b]. 472[a]. 476[a] [23] decrepitam *Ed.* [24] domino *Ed.* [25] exorto cachinno *Ed.*

*Zs.* 5, 339. 340. — *Hatt.* 1, 420[b]

1 Effigium [1] kilichnussida — 524[a], 162
2 Egerantur [2] fi[r]dowitwerden
3 Fax fachela — 529[b], 195
4 Facinus [3] viritate [4]
5 Hausisset vehoti — 509[a], 53
6 In cauma inhizzo — 568[a], 10
7 Iuscellum lussel — 568[b], 10
8 Inexpertis [5] vnbivundinen — 584[a], 21
9 [DCCCLXXXIV]
10 Infestior vngidruzzor — 574[b], 11
11 In recalare [6] Viurstát — 606[b], 94
12 Infestatur [7] vnfestit — 627[b], 64
13 Inpassibiliter [8] vngidediho [9]
14 Leuitina [10] roch — 460[b]. 467[a]
15 Laguena [11] sechil — 584[a], 21
16 Motibus kiparidon — 567[a], 21
17 Memoria [12] liument — 564[b], 7
18 Multassent giuuehtin — 515[b], 99
19 Melotem cuculla. ł roch — 467[a]
20 Meatibus vzfertin — 477[b]
21 Non soluam niweige — 578[b], 35
22 Nixas smalasat — 572[b], 65
23 Nicolai fichepfile — 463[a]
24 (65[b]) Obiurgare refsen — 565[a], 2
25 Platibus [13] tuahhon — 583[a], 9
26 Preconabilem [14] vrmarigan
Profuturam [15] biderbi — 448
Per rura pidorfi — 449
Precipit[i]a ohalda — 455[b]
Pensationem [16] kivvaki
Pruritu. ardore chu[c]lunge
Repausatione [17] girauuida — 563[a], 15
Rafanaoleon hanefuurz — 571[b], 59
Resarcitas [18] kitûchotiu — 583[a], 9
Recuperati [19] vbirchoberota — 467[b]
Retor [20] za[la]hafter [21] — 478[a]
Ringere [22] grinen [23] proprie est canum
Rostrum snabel — 665[a], 2 [DCCCLXXXIV]
Suspectus sorchafter — 565[a], 2
Sciolum [24] wiztoom — 605[a], 80
Sagina veizti — 666[a], 10 [DCCCLXXXIV]
Symphoniaco harfphari — 473[b]
Suspens [25] zurtriuui — 474[a]
Substantiuam [26] kiburtliha — 460[a]
Signifer gundfanari — 462[b]
Suggesto vnterhuffotemi — 469[b]
Stuppeum colobium vspanninanroch [27] — 460[b]
Tussiens hûstote — 572[b], 70 [DCCCLXXXIII. DCCCLXXXV]
Uenalia mez — 622[b], 14

# VITA ANTONII.

[Vitae patrum ed. Rosweyd]

## DCCCLXXXVII

*Codex SGalli* 579.

27 (Explosa) id discerpta ł membris disso-
28 luta ł demolita zérzûsótiu 102 — 54[a]
Uexare pinôn 103 — 54[a]

[1] effigie *Ed.* [2] egeratur 477[b]? [3] facinora 454[b]? [4] *l.* viritate *Wack.* [5] expertis *Ed.* [6] in focularem *Ed.* [7] insectatur *Ed.* [8] passibiliter 472[a], impassibilis 573[a], impassibilitatis 562[a] [9] *l.* ungilidecliho, unlidecliho? [10] lebetes, lebetam *Ed.* [11] lagenam *Ed.* [12] memoriam *Ed.* [13] partibus *Ed.* [14] Preconabilem] *das erste* e *auf rasur* [15] profutura *Ed.* [16] dispensationem 519[a]. 567[a]. 569[a]. 573[a] *uö.* [17] repausationem *Ed.* [18] resarcitis *Ed.* [19] recuperato *Ed.* [20] oratores *Ed.* [21] za[la]hafter] *das erste* a *aus* o *corr.* [22] *die gl. am rande von and. hand* [23] grinen *übergeschr.* [24] scitum *Ed.* [25] suspensus *Ed.* [26] substantialem *Ed.* [27] *l.* vspunninan

*Zs.* 5, 340. 341

# VITA HILARIONIS AUCTORE HIERONYMO.

[Vitae patrum ed. Rosweyd; die eingeklammerten citate = Opera Hieronymi ed. Vallarsius tom. II, Venetiis 1767]

## DCCCLXXXVIII

*Codex Selestadiensis f.* 66ᵃ.

1 Amaio emporio[1] scaho — 76ᵃ (3 *p.* 15)
2 Antemna ast. ł stanga — 84ᵇ (41 *p.* 36)
3 Emitreteo[2] khelasuht — 77ᵇ (14 *p.* 19)
Repagula [carcerum] forchelli — 79ᵃ 14
(20 *p.* 23) 15

## DCCCLXXXIX

*Codex SGalli* 558.

4 (Exprimit) uzuirfit 165 — 82ᵃ (31 *p.* 31)
Cocleam leitera 166 — 82ᵃ (31 *p.* 31) 16

# VITA MALCHI AUCTORE HIERONYMO.

[Vitae patrum ed. Rosweyd; die eingeklammerten citate = Opera Hieronymi ed. Vallarsius tom. II]

## DCCCXC

*Codex Selestadiensis f.* 66ᵃ.

5 Anus altiu mûter — 93ᵇ (2 *p.* 42)
6 Postliminio hisili — 94ᵃ (4 *p.* 43)
Sistarcia[3] Chiulla. ł mv̊stascha[4] — 96ᵇ 17
(10 *p.* 48) 18

# VITA PAULI EREMITAE AUCTORE HIERONYMO.

[Vitae patrum ed. Rosweyd; die eingeklammerten citate = Opera Hieronymi ed. Vallarsius tom. II]

## DCCCXCI

*Codex Selestadiensis f.* 65ᵇ.

7 Amenissimos Vunnisamisten — 17ᵇ (3 *p.* 3)
8 Anhelantem fnehanten — 19ᵃ (9 *p.* 8)
9 Aduncis widirgiboginen — 18ᵇ (8 *p.* 7)
10 Ex intestis[5] kiurchundoten — 20ᵇ (16
11 *p.* 12)
12 Iubis zaton. ł manon[6] — 20ᵇ (16 *p.* 12)
13 [DCCCLXXXIII]
Lutulenta[7] horwiniu — 18ᵃ (6 *p.* 5) 19
Petulcum frefchez[8] — 19ᵃ (8 *p.* 8) 20
Remotiorem nahiren ł uerroren[9] — 18ᵃ 21
(4 *p.* 4) 22
Scabre [incudes] sarapphiu — 18ᵃ (5 *p.* 5) 23
Uitreum marginem[10] clesinen stouf — 19ᵇ 24
(11 *p.* 9) 25

[1] a Maiumâ Gazæ emporio *Ed.* [2] hemitritæo *Ed.* [3] sitarciâ *Ed.* [4] ł mv̊stascha *übergeschr.* [5] ex intestati bonis *Ed.* [6] ł manon *übergeschr.* [7] Lutulenta [aqua] *abl. sg. f. Ed.* [8] *dh.* frefchez [9] ł uerroren *von and. hand übergeschr.* [10] vitrei fontis marginem *Ed.*

*Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 262. 263). *VS.* (*Diut.* II, 179. 180 = *Germ.* 22, 397)

# VITAE ET PASSIONES SANCTORUM.

## ABDIAE ACTA APOSTOLORUM.

[Codex apocryphus novi testamenti ed. Fabricius tom. II, Hamburgi 1719]

### DCCCXCII

*a* = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

1 Peluis[1] label[2] *a* 82[b2] *b* 149 — *De Petro*
2 *p.* 403
3 Basis[3] stollo. scinga (scinka[4] *a*) *a* 82[b2]
4 *b* 149 — 406
5 Dorcas. nomen[5] interpretatur simia. affo
6 *a* 82[b2] *b* 149 — 408
7 Zima.[6] fermentum. dêismo *b* 149 — 409
8 Comparare couffan *a* 82[b2] koufon *b* 149
9 — 411
10 Scortator[7] huarari[8] *b* 149 huuarari
11 *a* 82[b2] — 415
12 Assentatio[9] gihengida *b* 149 gehengida[10]
13 *a* 82[b2] — *ib.*
14 Falx[11] sichila[12] *a* 82[b2] *b* 149 — 419
15 Decuplo zehenfalt *b* 149 zeanfalt *a* 82[b2]
16 — *ib.*
17 Stips[13] pruanta *a* 82[b2] *b* 149 — 425
18 Conclauis[14] ebansloz *b* 149 — 427
19 Incantare galsderon *b* 149 — 432
20 Sarcofagus[15] Sarch[16] *b* 149 corb *a* 82[b2]
21 — 440
22 Squama[17] scuobba *a* 82[b2] suabba *b* 149
23 — 444
24 Sporta corb *b* 149 — *De Paulo p.* 444
25 Semizintia[18] albgurtilla *b* 150 — 447
Sarmentum[19] spah *a* 82[b2] sp[ha] *b* 150 —
*De Paulo p.* 448
Dissenteria uzsoth *b* 150 — 449
Conductus[20] eius meide *b* 150 — 449.
452
Arreptum fustem in quo res. exprimere
solent. vuâtstanga *b* 150 — *De Jacobo*
*p.* 607
Ruga[21] runcelo *b* 150 — *Acta Petri a*
*Pauli auct. Marcello* (*Fabric.* III,) 635
Apostaticus[22] abedrunniger *b* 150 abdru
niger *a* 82[b2]
Preditus[23] gioder *a* 82[b2] gioadeger *b* 150
— 639
Manica mĉhlo *b* 150 — 640
Prestrigium[24] zoubar[25] *a* 82[b2] *b* 150 —
642
Congelauero[26] zisamęnegirenno[27] *b* 150
zisamene gi. *a* 82[b2] — *ib.*
Deliro[28] auuitzon[29] *a* 82[b2] *b* 150 — 650
Giro[30] umbikeru *a* 82[b2] ūbekero *b* 150
— 651
Therebintus.[31] arbor gerens resinam pre-
stantissimam. resina. est. flîod. et seipha
(sciffa *a*) et harza[32] *a* 82[b2] *b* 150 — 652

[1] peluim *Ed.* [2] label *im context a* [3] bases *Ed.* [4] *beide worte im context a* [5] nomen *über* Dorcas *a* [6] azymorum *Ed.* [7] scortatores *Ed.* [8] huarari *übergeschr. b* [9] Assæntacio *b* assentationibus *Ed.* [10] gehengida *im context a* [11] falcem *Ed.* [12] sichila *im context a* [13] stipem *Ed.* [14] conclave *Ed.* [15] sarcophago *Ed.* [16] Sarch *übergeschr. b* [17] squamæ *Ed.* [18] semicincta *Ed.* [19] sarmentorum *Ed.* [20] conducto *Ed.* [21] rugam *Ed.* [22] *fehlt Ed., gehört nach* sceleratum *p.* 637 *z.* 1 [23] præditum *Ed.* [24] præstigio *Ed.* [25] zoubar *übergeschr. b* [26] congelaverat *Ed.* [27] zisamęnegirenno *übergeschr. b* [28] delirant *Ed.* [29] auuitzon *im c ontext a* [30] girate *Ed.* [31] terebintum *Ed.* [32] *alles im context a*

*Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 263). *VS.* (*Diut.* II, 180. 181 = *Germ.* 22, 397)

Reustus[1] brant[2] *b* 150 — *De Jacobo p.* 596
Callus[3] suuil *b* 150 — 600
Infestatio[4] biuuillida *a* 82[b2] piullida *b* 150 — *De Andrea p.* 465
Maritima[5] selih *a* 82[b2] sêliçh *b* 150 — 468
Tristigium[6] solari[7] *a* 82[b2] *b* 150 — 472
Carectum[8] saherahi *b* 150
Scirpus[9] binuz[10] *a* 82[b2] *b* 150 — *ib.*
Inficio[11] q̣. gifohtu[12] *b* 150 — *ib.*
Scala[13] lôttera *b* 150 — 473
Pauimentum[14] esdrih *a* 82[b2] esdri[15] *b* 151 — *ib.*
Theatrum spilehus[16] *a* 83[a1] *b* 151 — 474
Carruca[17] carrûh[18] *a* 83[a1] *b* 151 — 477
Piscina vuihiri[19] *b* 151 uuihiri *a* 83[a1] — 497
Scateo[20] vuiumo *b* 151 — 505
Propalo.[21] narro giblapeco[22] *b* 151
Formica[23] ameizza *a* 83[a1] ameiza *b* 151 — *De Jacobo p.* 519
Zaberna[24] malaha[25] *a* 83[a1] *b* 151 — 520
Nouale niuuilenti *b* 151 — *De Johanne p.* 545
Hebetata bidūbilidiu *b* 151 — 546
Eneruo[26] uzzer adron *b* 151 — 547
Sponsio erborgida[27] *a* 83[a1] *b* 151
Serica[28] gote mebbi[29] *b* 151 — *De Johanne p.* 560
Mica[30] brôsma *b* 151 brosma[31] *a* 83[a1] — 562
Incutio[32] Anasmidon[33] *a* 83[a1] anasmidon *b* 151 — 566
Fiscale[34] fiscilih *b* 151 fisclih[35] *a* 83[a1] — 567
Rubeta. bofo. krota.[36] rana[37] inquieta *a* 83[a1] *b* 151 — 577
Sphalangius.[38] musca uenenosa.[39] fliega *a* 83[a1] *b* 151 — *ib.*
Terebro[40] boron[41] *a* 83[a1] *b* 151 — *ib.*
Basilica.[42] ecclęsia. ʰhirica *b* 151 — 580
Pulli[43] huanir *b* 151 huaner[44] *a* 83[a1] — 582
Ferio.[45] ferias. uiron[46] *a* 83[a1] *b* 152 — 584
Concíono. as.[47] dingon *b* 152 digon[48] *a* 83[a2]
Hydrops[49] wazzersoht *b* 152 uuazarkalb[50] *a* 83[a2]
Verenda hegi drûsi *b* 152 heidrosi[51] *a* 83[a2]
Fomentum baunga *b* 152
Minitans devuen *b* 152
Tussis[52] huasto[53] *a* 83[a2] huastô ṡ *b* 152

[1] usto *Ed.* [2] brant *übergeschr. b* [3] callos *Ed.* [4] infestatione *Ed.* [5] maritimam *Ed.* [6] tristega *Ed.* [7] solari *übergeschr. b* [8] *wol durch die folgende gl. veranlasst* [9] Stirpus *a* scirpos *Ed.* [10] binuz *übergeschr. b* [11] inficis *Ed.* [12] = gifuhto [13] scalas *Ed.* [14] pavimento *Ed.* [15] esdri *übergeschr. b* [16] spilehus *übergeschr. b* [17] carrucam *Ed.* [18] carruh *im context a* [19] vuihiri *übergeschr. b* [20] scatens *Ed.* [21] *zu* prædico *p.* 508? prolongasset *p.* 510? [22] giblapeco *übergeschr. b* [23] formicam *Ed.* [24] Caberna *b* Zabarias *Ed.* zabernas *der abdruck bei Mombritius* II, 19' [25] malaha *übergeschr. b* [26] enervetur *Ed.* [27] erborgida *im context a* [28] sericis *Ed.* [29] *l.* goteuuebbi [30] micas *Ed.* [31] brosma *im context a* [32] incutiunt *Ed.* [33] Anasmidon *im context a* [34] fiscalia *Ed.* [35] fisclih *im context a. das in b folgende* a fisco .i. ȳuilla (*in a steht nur* .i. uilla) *ist natürlich lateinisch* [36] krota *im context a* [37] rama *b* [38] phalangius *Ed.* [39] uenosa *b* [40] Térebro *b* terebrantur *Ed.* [41] boron *im context a* [42] basilicam *Ed.* [43] pullorum *Ed.* [44] huaner *im context a* [45] feriari *Ed.* [46] uiron *im context a* [47] Concio.nas *b. die legende, welcher diese und die nächsten* 5 *gll. angehören, konnte ich nicht ermitteln* [48] digon *im context a* [49] Idrops *b* [50] uuazarkalb *im context a* [51] heidrosi *im context a* [52] Thussis *a* [53] huasto *im context a*

*Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 263. 264). *VS.* (*Diut.* II, 181. 182 = *Germ.* 22, 397. 398)

Citerior[1] gendra[2] *a* 83[a2] *b* 152 — *De Thoma p.* 690
Pincerna scenko[3] *a* 83[a2] skenko *b* 152 — 692
Cementum[4] balstar[5] *a* 83[a2] ehsdrhi. blastar *b* 152 — 697
Sugillo[6] erdempfu[7] *a* 83[a2] herdēphu *b* 152 — 702
Lanx[8] bahuueiga *b* 152 bahueiga[9] *a* 83[a2] — 714
Therma[10] bad[11] *a* 83[a2] *b* 152 — 715
Lentum horo[12] *a* 83[a2] *b* 152 tus.[13] per partes mollitus giuuichiter *a* 83[a2]
Arteria[14] senadra[15] *a* 83[a2] *b* 152 — 717
Matrona idis[16] *a* 83[a2] itis[16] *b* 152 — 719
Numularius[17] munizari[18] *a* 83[a2] munizzari *b* 152 — 732
Colobium[19] godeuuebbi[20] *a* 83[a2] gote uuppe *b* 152 — *De Bartholomaeo p.* 671
Sandalia[21] girumi[22] *a* 83[a2] giriūmi *b* 152 — 672
Amentum[23] laz[24] *a* 83[a2] *b* 152 — *ib.*
Lunaticus[25] manuduuiliger[26] *a* 83[a2] *b* 152 — *De Bartholomaeo p.* 674
Trocléa[27] rota. per quam funis trātur. gurba. ł furcga *b* 152. 153 Kurba. ł furca[26] *a* 83[a2] — 681
Fuligo[28] ruaz[29] *a* 83[a2] *b* 153 — 683
Stips[30] bisancī. stoc[31] *a* 83[a2] *b* 153 — *ib.*
Ablactatus intuueniter[32] *a* 83[a2] *b* 153 — *De Matthaeo p.* 642
Fantasia[33] drugida[34] *a* 83[b1] *b* 153 — *De Simone et Juda p.* 610
Profectio[35] fuara *a* 83[b1] *b* 153 — 613
Pannosus.[36] pannis plenus. loderon *a* 83[b1] ludera[37] *b* 153 — 614
Fiscum[38] fisc. camera *b* 153 fisc camera[39] *a* 83[b1] — 616
Fiscus[40] lim[41] *a* 83[b1] lim[42] *b* 153
Conflictus[43] baga[44] *a* 83[b1] *b* 153 — 618
Scrinia scrini[45] *b* 153 — 620
Capsa[46] kafs. kefsa. basciza *b* 153 Caps. kefsa[47] *a* 83[b1] — *ib.*
Surculus.[48] ramus. zuig *b* 153 — 627

## ZU ABDIAS V.

DCCCCIV. DCCCCV. DCCCCXXII.

## ZU MARCELLUS V.

DCCCCXVIII. DCCCCXIX.

[1] citerioris *Ed.* [2] gendra *im context a* [3] scenko *im context a* [4] cæmento *Ed.* [5] balstar *im context a* [6] Suggillo *b* sugillavi *Ed.* [7] erdempfu *im context a* [8] Lanī *b* lances *Ed.* [9] bahueiga *im context a* [10] thermarum *Ed.* [11] bad *übergeschr. b.* *nach* Therma *steht in a das mir unverständliche* agę binigę [12] horo *im context a* [13] *dh.* lentus [14] arterias *Ed.* [15] senadra *im context a, übergeschr. b* [16] idis *im context a,* itis *übergeschr. b* [17] Nūmularius *a* nummulariis *Ed.* [18] munizari *im context a* [19] colobio *Ed.* [20] godeuuebbi *im context a* [21] Scandalia *a* [22] girumi *im context a* [23] amentis *Ed.* [24] laz *im context a* [25] lunaticam *Ed.* [26] *die gll. im context a* [27] trochleas *Ed.* [28] fuligine *Ed.* [29] ruaz *im context a, übergeschr. b* [30] hystrix *Ed.* [31] *beide worte im context a* [32] intuueniter *im context a* [33] phantasiam *Ed.* [34] drugida *im context a* [35] profectionem *Ed.* [36] pannosi *Ed.* [37] ludera *übergeschr. b* [38] Fiscus *a* fisci *Ed.* [39] fisc camera *im context a* [40] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [41] lim *im context a* [42] lim *übergeschr. b* [43] conflictum *Ed.* [44] baga *im context a, übergeschr. b* [45] scrini *übergeschr. b* [46] capsas *Ed.* [47] Caps. kefsa *im context a* [48] surculis *Ed.*

*Ja.* 180. 181. — *Em.* 9. (404. 405)

# PASSIO ADALBERTI.

[Acta sanctorum april. tom. III]

## DCCCXCIII

*Codex Guelferbytanus* Helmost. 553.

1 (Testacia [1]) thaine 64ᵃ — 183ʙ — 186ᴇ 16
2 Decapitabimini gihafdade uuerthath 70ᵇ Canapário [2] sadulerie 70ᵇ — *ib.* 17

# PASSIO ANDREAE.

[M = Mombritii Sanctuarium tom. I. L = Lipoman Vitae sanctorum tom. I, Venetiis 1551]

## DCCCXCIV

*Codex Oxoniensis* Jun. 25.

3 (169ᶜ) Explicamus [3] int faldemes — *M* 55ᵃ Capax farnemanter [8] — *M* 56ᵃ *L* 24ᵇ 18
4 *L* 23ᵇ Ne inpedirent [9] nimartin — *M* 56ᵇ 19
5 Suspensos sorekente — *M* 55ᵇ *L* 23ᵇ *L* 25ᵃ 20
6 Pacto uuisun [4] — *M* 55ᵇ *L* 24ᵃ Tolerantia [10] kidhult — *M* 56ᵉ *L* 25ᵃ 21
7 Aculeus [5] ahngo — *M* 56ᵇ Remuneracionem [11] lon — *ib.* 22
8 (169ᵈ) Pro [6] uoto pi uuillin — *M* 56ᵇ Incontinentes [12] unfarpurtliche — *M* 55ᶜ 23
9 *L* 25ᵃ *L* 24ᵃ 24
10 Stipebant [7] kistabeton — *M* 56ᶜ *L* 25ᵇ Exigo [13] ar duingu — *M* 55ᵈ *L* 24ᵃ 25
11 Inpudentia unscama — *M* 56ᵃ *L* 24ᵇ

# HOMILIA IN NATALI ANDREAE.

[Gregorii opera tom. I, Parisiis 1705]

## DCCCXCV

*Clm.* 14747 *f.* 83ᵇ.

12 Minarum asperitatibus throono árendidō Ambitione sua sínerugíri — 1453 26
13 — *p.* 1450 Prouectus [14] spót framdiht — *ib.* 27
14 Estimationem chust. píuuan — 1451 Uegetata kástárchit. kauuahsan — *ib.* 28
15 Ualuit thesuúerd uuas — *ib.*

[1] testea *Ed.* [2] Campanario *Ed.* [3] explici|cem[s] *M*, ci *mit tinte ausgestrichen* [4] uuisun] n *mit rasur aus* m *corr.* [5] equuleo *M*, *fehlt L* [6] Pro *fehlt M* [7] Stupebant *LM* [8] farnemanter] *das erste* e *aus* o *radiert* [9] ne impediret *M* ut non impedirent *L* [10] tolerantiam *L* [11] remunerationis *L* [12] incontinenter *LM* [13] exigam *L* [14] profectus *Ed.*

*Ja.* 184. 185. 182. — *Em.* 17. (407)

# PASSIO BARTHOLOMAEI.[1]

## DCCCXCVI

*Codex Oxoniensis* Jun. 25.

1 (172[b]) Sermocinationis ki choses
2 Inseruit kimpitota
3 Laniando Slizanto — 75[a]
4 Inusitatum unkiuuon
5 Usurpasti unrehto kiuualctos — 75[d]. 76[a]
6 Apostaticum freidaken — 76[a]
7 (172[c]) Tragelafum helahun
8 Fauor lop liumunt
9 Uapor thaum
10 Celeps unki hi giter
11 (172[d]) Cunabulis lakaridū
12 Placula Tuacha
13 Inpensius kiuuarlichor
14 Inpliciti in keualdane
15 Inpolita unkihasanot
16 Intestina in nuadri
17 (173[a]) Extricabilis dhuruhfartlih
Eminentior frābariro
Fulta arspriuzit
Actenus unzennu
Sagaciter akaleizo
Garriant cherren
Cepe surro
(173[b]) Exosos fieta
Digesta kisekit
Uicissim hertom
Suspicione uuane
Superficie tenus unzan obanantiki
(170[d]) Inpensius ghifuorlihhor
Fuliginis[2] choles — 76[d]
Emicans[3] clizzanti — *ib.*
Stirpex[4] dhorn
Deterrimum ekisl chos[tun 5] — 77[a]

# PASSIO CAECILIAE.

[Mombritii Sanctuarium tom. I]

## DCCCXCVII

*Clm.* 14747.

18 (87[a]) Aere incisos[6] inaere kaméizan — 186[a]
19 Radiantibus scinantē — *ib.*
20 Scédulis púoh pl&'ir — *ib.*
21 Liuor tolc. apanst — *ib.*
22 Conuectan[7] kauórant. pipringant — *ib.*
23 Mugitum hlóhunga — 186[b]
24 Lunaticos manod fallonte — *ib.*
Energuminos[8] uuinnante — 186[b]
Conluctantem[9] hringanten. uuídar uuinnantē — 188[b]
Findebantur zaspaltanuúrtun — *ib.*
Sidereo [radiantes aspectu] aftersterno farúu — *ib.*
Inlicit[10] pisuichit

[1] *die wenigen belegbaren gll. finden sich in der fassung bei Mombritius tom.* I, *welche besser und vollständiger als die bei Fabricius Codex apogryphus* II, 669 *sqq. mitgeteilte ist*
[2] *diese letzten* 4 *gll. auch in der darstellung der Acta SS.* (*aug.* V, 37) fuligine *Ed.*
[3] emicantē *Ed.* [4] *fehlt Ed.;* hystrix *bei Fabricius* II, 683 [5] *l.* ekislichostun [6] inciso *Ed.*
[7] coniectant *Ed.* [8] inerguminos *Ed.* [9] aduersum se uctantē *Ed.* [10] *zu* incitat 188[b]?

*Em.* 17. (407)

1 Explicauit.[1] expleuit intlauh. urrachota
2 Articulum stúntuuila — 188[d]
3 Laniabat sléiz — *ib.*
4 Tenti ab [a]pparitoribus piuangane (87[b])
5 uona den ahtarū — *ib.*
6 Degeneres unadaliske — *ib.*
7 Sarmenta asneita — 189[a]
8 Spinosa surcula[2] opazhaftedorna — *ib.*
9 Animosę hiezmóto — *ib.*
10 Ruris achrum — *ib.*
11 Algidis chaltem. freosantem — *ib.*
12 Imbriferis reganhaftem — *ib.*
13 Campi nemoreis[3] holzuuanga — *ib.*
14 Pampinibus[4] sumarlatum — *ib.*
15 Sera [poenitudine] hríuun — 189[b]
16 Butruonum.[5] sertas uuintolono gauógida — 189[a]
19 Libamina fuhtaz. óprod[6] — 189[b]
20 Stupratoris huorares — 189[c]
21 Assessor anasezzo — *ib.*
22 Carnifices[7] martrara. manslagun — *ib.*
23 Plumbatis tundi pliínēcholpon. piuillan
24 — 190[a]
25 Sacrofago steininer drúho — *ib.*
26 Opacum[8] finstar
27 Brantia chíuua
28 Adfines kamarchun. kapúrun — 190[b]
29 Philosophando afteruueraltsprachi sprechanto — 190[d]
30 Cruentus carnifex plotager manslago —
31 191[a]
32
33

## VITA COLUMBANI.

[Surius De probatis sanctorvm historiis tom. vi, Coloniae 1575]

### DCCCXCVIII

*Codex monasterii heremitarum* 257.

17 (Stiuam) keiza 245 — *p.* 486 *c.* 3

## VITA CORBINIANI.

[Surius De probatis sanctorvm historiis tom. v, Coloniae 1574]

### DCCCXCIX

*Clm.* 19162.

18 Equaritię[9] .i. stŏt 137[a] — *p.* 138

[1] *zu* explicui 188[c]? [2] spinosa rosarum sarculo *Ed.* [3] nemoribus *Ed.* [4] pampineis *Ed.* [5] botrionū *Ed.* [6] *l.* óphrod [7] carnificibus *Ed.* [8] *zu* oppressum 190[b]? [9] *die worte* &cui[a]dā eq[a]ritię *und die darüber stehende deutsche gl.* .i. stŏt *sind von and. hand* (*zum teil auf rasur*) *am zeilenschluss hinter* abstulerant conspiciens *nachgetragen und fehlen auch bei Surius sowie in den besserer überlieferung folgenden AA. SS. sept.* III, 288[b]

*VS.* (*Diut.* II, 183 = *Germ.* 22, 398). — *Hatt.* 1, 420[b]

## PASSIO DIONYSII.

[Mombritii Sanctuarium tom. I]

### DCCCC

*Codex Carolsruh. SPetri.*

1 (84[b1]) Questus[1] sum klageta — 223[c]
2 (84[b2]) Catasta.[2] genus pęnę aculeo si-
3 mile īrámon — 227[a]
Sequana[3] sigana — 228[b]
Campana[4] glogga — 228[c]

## VITA EMMERAMI.

[Acta sanctorum sept. tom. VI]

### DCCCCI

*Clm.* 19162.

4 Spina alba .i. hagandorī[5] 82[a] — *p.* 493[a]

## PASSIO GEORGII.

[Ed. Zarncke, Berichte der k. sächs. gesellschaft der wissenschaften 1875]

### DCCCCII

*Clm.* 22272.

5 Cacabi[6] sackere 75[b] — 1 *p.* 266
6 Resīna[7] zini pech 75[b] — *ib.*
7 Terebellas[8] nabiger 76[b] — 8 *p.* 268
Deliras dutobist 78[b] — 13 *p.* 272
Contremesceret[9] pibinet 79[a] — 15 *p.* 273

## VITA GREGORII AUCTORE JOHANNE.

[Lipoman Vitae sanctorum tom. IV, Venetiis 1554[10]]

### DCCCCIII

*Codex SGalli* 578.

8 Siliquis phésoń[11] 97 — *p.* 87[a]
9 Granaticis[12] chénnôn 97 — *ib.*
Subpos'torium[13] fańt 100 — 88[a]

[1] Questusq; *Ed. alle gll. im context* [2] I catastis *Ed.* [3] Segone *Ed.* [4] capsula *Ed.* [5] .i. *und* dorī *saecl.* 15 [6] caccabum *Ed.* [7] resinam *Ed.* [8] cerebellas *Ed.* [9] contremuit *Ed.* [10] *ich citiere nicht nach den Actis sanctorum vom* 12 *märz* (II, 137 *sqq.*), *weil dort ein längerer von p.* 96—104 *der hs. reichender abschnitt nach* attestantur *p.* 160[b], 21 *fehlt* [11] kephésôn *Hatt.; aber was er als* ke *las, steht weit davor und ist lat.* de (d *aus* a *corrigiert*) [12] granaticis *Ed.* [13] Subpos'torium] *das übergeschr.* i *vom glossator,* um *auf rasur*

*Ja.* 180. — *Em.* 20. (412). — *Em.* 11. (405)

# PASSIO JACOBI SECUNDUM ABDIAM.

[Codex apocryphus novi testamenti ed. Fabricius tom. II, Hamburgi 1719]

## DCCCCIV

*Codex Oxoniensis* Jun. 25 *f.* 169[d].

1 Adsertiones Sagun — *p.* 517
2 Insultans[1] huhonti — 518
Ne ledatis[2] niterret — 518. 519 17
Inpetrauit kidikita — 529 18

# PASSIO JACOBI.

[M = Mombritii Sanctuarium tom. II. F = Fabricius Codex apocryphus novi testamenti tom. II, Hamburgi 1719. L = Lipoman Vitae sanctorum tom. I, Venetiis 1551]

## DCCCCV

*a* = *Clm.* 14747 *f.* 83[b]. *b* = *Clm.* 14747 *f.* 98[ab].

3 Adorsi[3] sunt anagagangansint *ab* 98[a] —
4 *M* 18[b] *F* 596 *L* 22[a]
5 Delata[4] kasag&. piprungan (piprúngan *a*)
6 *ab* 98[ab] — *L* 22[a]
7 Contissime[5] hradost *a* radost *b* 98[b] —
*M* 18[b] *F* 597 *L* 22[b] 19
Infestum[6] est ungauori ist *ab* 98[b] 20
Fullonis uecte[7] uueskinpluil *ab* 98[b] — 21
*M* 18[d] *F* 607 *L* 22[b] 22

# VITA JOHANNIS AUCTORE MELLITO.

[F = Fabricius Codex apocryphus novi testamenti tom. III, Hamburgi 1743. M = Mombritii Sanctuarium tom. II]

## DCCCCVI

*Clm.* 14747 *f.* 84[a].

8 Exhilari[8] farsentan — *F* 606 *M* 29[c]
9 Cassaretur farsag&uuard — *ib.*
10 Funeri hréo
11 Feretrum pára — *M* 29[c]
12 Spectaculum éinuuígi — *F* 607 *M* 29[c]
13 Ęgrimonia[9] siöhtom — *F* 608 *M* 29[d]
14 Aurificium[10] officinas koldsmid — *F* 610
15 *M* 30[a]
16 Marcessit[11] uruuelch&a — *ib.*
Aduolutus[12] kaniganer — *F* 609 *M* 29[d] 23
Fascibus purdinon — *F* 610 *M* 30[a] 24
Fides[13] triuua — *F* 609 *M* 29[d] 25
Amicto[14] poculo pihulitemotranche — 26
*F* 613 *M* 30[c] 27
Profuturas spuotigo — *ib.* 28
Diurnam[15] [sollicitudinem] tages amphati 29
— *ib.* 30
Incutiunt kapruttant — *ib.* 31

[1] insultare *und* insultaret *Ed.* [2] non eum lædatis *Ed.* [3] adorti *FLM* [4] Del&a *a* Del&a *b* commissa *FM* [5] continentissimæ *FLM* [6] Infectum *a* [7] fullonis percussum uecte *L* fullonis arrepto fuste *M* fullo, arreptum fustem *F* [8] exiliari *F* exilio damnari *M* [9] ægritudinem *FM* ægrimonias *Abdias p.* 559 [10] aurificum *M, fehlt F* [11] marcescit *FM* [12] devolutus *F* [13] fidem *FM* [14] Amicto *fehlt FMAbdias* [15] diuturnā *M*

*Em.* 11. (405). — *Ja.* 183. 184. — *Em.* 16. (407). — *Ie.* 362. 363 (*Zs.* 5, 194

1 Fiscalia zeúrono hóue — *F* 613 *M* 30[c] Mulcentia lohontiu — *F* 615
2 Ludere tabolis zaspilonne zaples — *F* 613 Contulimus[2] karihtiu. piprahtium[3] —
3 *M* 30[d] *F* 615 *M* 31[a]
4 Putoribus[1] fulidom — *F* 614 *M* 30[d]

## DCCCCVII

*Codex Oxoniensis* Jun. 25.

5 (172[a]) Exercuit kimahhota — *F* 606 Accerrime pittarost — *F* 619
6 Auiditas kitiki — *F* 613 Nodos reisan — *F* 620
7 Incutiunt anauuerfant — *ib.* Latens luzz enter — *ib.*
8 Exequias leito — *ib.* (172[b]) Adfinitate sua mit kilenkida[4] iro
9 Feràtiora crīmirun — *F* 619 — *F* 621

# VITA JOHANNIS.

[Bedae opera ed. Migne Patrol. lat. XCIV[5]]

## DCCCCVIII

*Clm.* 14747 *f.* 87[b].

10 Vtpote soso ih meist uuánniu — *p.* 47 Contemplatiua [vita] himillíp — 48
11 Actiua uita arpeitsamolíp — *ib.*

# VITA MARTINI AUCTORE SULPICIO SEVERO.

[Ed. Halm, Vindobonae 1866; die citate aus Gregorius Turonicus beziehen sich auf die Bibl. max. patrum Lugd. tom. XI]

## DCCCCIX

*Codex Lugdun.* Voss. 69 *f.* 22[b].

12 Anfibula[6] ober lagu — *Dial.* 2, 1 *p.* 181, 8 Lacuna[14] floda[15] — *Dial.* 1, 21 *p.* 174, 5
13 Fate[e]cit[7] briudid[8] — 3, 5 *p.* 203, 14 Lurida pox
14 Promontorium[9] hog — 1, 3 *p.* 155, 12 Labefacare[16] agleddę go : : : : : : : — 3, 11
15 Abenis hals ledir — 1, 18 *p.* 171, 3 *p.* 208, 24
16 Toracina[10] haes lin — 1, 19 *p.* 171, 18 Ultro citro hiđirandidir
17 Soeue[11] su — 2, 11 *p.* 192, 5 Arguta[17] ordancas
18 Murmur[12] uastru[n]g[13] — 2, 13 *p.* 195, 23. 24 Exenia[18] madmas — 2, 12 *p.* 194, 20

[1] pudoribus *FM* [2] confusi sumus *FM* contulimus *Abdias p.* 572 [3] *l.* piprahtum
[4] kilenkida] a *aus* u *corr.* [5] *bei Migne lautet die überschrift dieser homilie fälschlich* In die natali sancti Joannis baptistæ (*statt* evangelistae) [6] amphibalum *Ed.* [7] facessat *Ed.*
[8] *verwandt mit ahd.* brôdi [9] promuntoria *Ed.* [10] storacinam *Ed.* [11] sues *Ed.*
[12] *auch* 23 *p.* 132, 30 [13] *Ettmüller* 515 [14] lacernam *Ed.* [15] *Ettmüller* 364
[16] labefactati *Ed.* [17] *l.* Argumenta [18] xenium *Ed.*

# DCCCCX

*Clm.* 18547, 2.

1 (5ᵃ) Scaeda plezin — *Praef.* *p.* 109, 2
2 Materiam [1] zala — 109, 6
3 Detrimento, i. damno. prestungo — 109, 9
4 (5ᵇ) Eloquentia chosigi — 109, 16
5 Oratoribus redinarun — 109, 17
6 [nec] Contigissem nipirûrta [2] — 110, 4
7 Libassem, .i. degustarem. smacti — 110, 5
8 Dissi, mili tudine [3] virsumido — *ib.*
9 Titulum capital — 110, 8
10 Dediti plmglnta [4] — 1 *p.* 110, 10
11 (6ᵃ) Conceptę [spei] plgyngcngs [5] — 1
12 *p.* 110, 13
13 Excitabatur gcnlzltyyard [6] — 1 *p.* 110, 16
14 Aemolumenti stivro .i. fructi. ł pezirungo
15 — 1 *p.* 110, 19
16 Philosophantem redinonten — 1 *p.* 110, 20
17 Dementia, .i. stultitia. vrsinnigi — 1
18 *p.* 110, 21 [*p.* 111, 7
19 Opere, .i. laboris pretivm. notdurft — 1
20 Commodi givuores — 1 *p.* 111, 10. 11
21 (6ᵇ) Ne — pareret nkggmch hqtl [7] —
22 1 *p.* 111, 22
23 Congesta, .i. collecta. gihufotiv — *ib.*
24 [quod] Fastidium zurlusto [8] — *ib.* [30
25 (7ᵃ) [inter] Scolares gizoganen — 2 *p.* 111,
26 [inter] Alas menigin. ł giritvn — *ib.*
27 Inspirauit [9] cncpllgs [10] ilta — 2 *p.* 112, 2
28 Caticuminum glsgggnqtgn [11] — 2 *p.* 112, 3
29 Uotis vuillvn — 2 *p.* 112, 5
30 Satis ginuoc — 2 *p.* 112, 6

Intentus cncdchtlggr [12] — 2 *p.* 112, 7 31
Ueteranorvm altichero () cltkcchgrq [13] — 32
2 *p.* 112, 9 33
Sacramentis ei dun — 2 *p.* 112, 11. 12 34
[DCCCCXI] 35
In armis İnyycfcnyn [14] — 2 *p.* 112, 16 36
Frugalitatem, .i. parsimoniam furipurt — 37
2 *p.* 112, 19 38
(7ᵇ) Deuinxerat gihulta [15] — 2 *p.* 112, 21. 22 39
Stipendiis pfruontun — 2 *p.* 112, 25 40
Ridère spottotvn [16] — 3 *p.* 113, 11 41
(9ᵃ) Ex'pectata urmarl [17] — 5 *p.* 115, 4 42
Artius fastor — 5 *p.* 115, 7 [DCCCCXI] 43
Inpóneret pivuli hi — 5 *p.* 115, 9. 10 44
Soporem trqym [18] — 5 *p.* 115, 13 45
Contestatus yrchyndgnī [19] — 5 *p.* 115, 17 46
[ad] Remotiora syntryn [20] — 5 *p.* 115, 22 47
(10ᵃ) ([ad] Exilium) ellintuma [21] — 6 48
*p.* 116, 22 49
(Elléborum) hgmgrc [22] — 6 *p.* 117, 2 50
Temptauit yyqltc [23] — 6 *p.* 117, 7 51
(10ᵇ) Corpus llh [24] — 7 *p.* 117, 15 52
Palpitare lyhqyyyn [25] () pliti chan — 7 53
*p.* 117, 26 54
Irruunt In dryngyn [26] — 7 *p.* 118, 2 55
Spectaculum scqyyng̃ [27] — *ib.* 56
Materia pllldġ [28] — 7 *p.* 118, 5 [18 57
(11ᵃ) Extorsisse yzcryylntcn [29] — 8 *p.* 118, 58
Marcescentibus [30] yyglhgntgn [31] — 8 59
*p.* 118, 20 60

[1] materiem *Ed., vgl. die varr.* [2] pirûrta] *das übergeschriebene* o *von and. hand* [3] Dissi, mili tudine] *die correctur von and. hand* desuetudine *Ed.* [4] plmglnta] m *aus* n *corr., dh.* pimeinta [5] *l.* plgynncngs, *dh.* pigunnanes [6] *dh.* ganizit uuard [7] *dh.* ni gemahhoti [8] zurlusto] o *aus* ? u *corr.* [9] spirauit *Ed., vgl. die varr.* [10] *dh.* anaplies [11] *dh.* gisegenoten [12] *dh.* anadahtiger [13] *undeutlich, dh.* alticchero [14] *dh.* in uuafanun [15] *von and. hand* [16] *das nun folgende bl.* 8 *ist später ergänzt* [17] *dh.* urmari [18] *dh.* troum [19] *dh.* urchundenter [20] *dh.* suntrun [21] *von and. hand* [22] *dh.* hemera [23] *dh.* uuolta [24] *dh.* lih [25] *dh.* luhouuun, *Graff las* luhougun [26] *dh.* in drungun [27] *dh.* scouung̃, *also* scouunga [28] *dh.* pilide [29] *dh.* uzaruuintan [30] Marcescentib;] *das erste* e *aus* i *corr.* [31] *dh.* uuelhenten

1 Lento mcnmyntg:: [1] — 8 *p.* 118, 21
2 Uestibulum fẏrlchgllg [2] — 8 *p.* 118, 23
3 (11[b]) Obtinuit gl̇yyćn [3] — 9 *p.* 118, 28
4 Sententia rgdc [4] — 9 *p.* 119, 3
5 Impie viant liho — 9 *p.* 119, 6
6 (Animaduersum) ẏgrstcntcn [5] — 9 *p.* 119, 13
7 (12[a]) (Praestiterit) crpqt [6] — 10 *p.* 119,
8 26. 27
9 (Secretus) syntrqr [7] — 10 *p.* 120, 6
10 (12[b]) Aliter cndrgs [8] — 10 *p.* 120, 24
11 (13[a]) Auctoritatem pqt [9] — 11 *p.* 121, 10
12 (13[b]) Rusticam dq̇rf [10] — 12 *p.* 121, 29
13 (Agente) trl̇pćntġmp̣ [11] — 12 *p.* 122, 1
14 Uolitarent [12] vualotin [13] — *ib.*
15 Simulacra pl̇l̇ldl̇ [14] — 12 *p.* 122, 3
16 Uelamine tẏq̇hġ [15] — *ib.*
17 Conamine vl̇lzġ [16] — 12 *p.* 122, 7
18 Niterentur ẏẏq̇ltẏn [17] — *ib.*
19 Rediculam [18] rglt yyc gcn [19] — 12 *p.* 122, 8
20 Uertiginem chrūpi [20] yygryyn [21] — *ib.*
21 (Rotabantur) ymplchgrtyn [22] — *ib.*
22 Exsequiarum [23] rglġltq [24] — 12 *p.* 122, 11
23 Frequentiam gisemini — *ib.*
24 (Sacrorum) hġl̇dćntẏq̇m [25] — *ib.*
25 (14[a]) Ídem dl̇ġsġlpẏn [26] — 13 *p.* 122, 18
26 [ad] Conditionem dlngg [27] — 13 *p.* 122, 27
27 (14[b]) Propr̥iore nchgntgrq [28] — 13 *p.* 123, 9

Fragôrem [29] chrcc [30] — 13 *p.* 123, 11
Retro actam trlpc ngn [31] — 13 *p.* 123, 14
Tuto [loco] slhhgrgrq [32] — 13 *p.* 123, 15
Constitit qfcnyycs [33] — 13 *p.* 123, 18
(15[a]) Globi slncyyġll̇l̇ [34] — 14 *p.* 124, 1
Inferens crplptgntgr [35] — 14 *p.* 124, 3
Idem [36] sglpq [37] — 14 *p.* 124, 7
Opulentissimum rlhcz [38] — *ib.*
Superstitione hgldcnlscl [39] — 14 *p.* 124, 7.8
(Obtulerunt) crpytyn [40] — 14 *p.* 124, 14
(15[b]) Simulacra pl̇l̇ldl̇ [41] — 14 *p.* 124,
19. 20
Ítidem sġlp sġlpq [42] — 15 *p.* 125, 2
Furens tqpcntly [43] — *ib.*
Stricto crzqgcngmq [44] — 15 *p.* 125, 3
Resuptnus v̊fort — 15 *p.* 125, 5. 6
(16[a]) Paralysis ẏgrgl̇htlgq̇tl [45] — 16
*p.* 125, 16
Palpitabat ctcmqtc [46] — 16 *p.* 125, 18
Iudicio lndgrq̇ćhtq [47] — 16 *p.* 125, 25
(16[b]) Rapidis [48] rczgn [49] — 17 *p.* 126, 14
(17[a]) Hianti ginan temo — 17 *p.* 127, 5
Inr̥uptionem [50] a ncycrt [51] — 18 *p.* 127, 17
(17[b]) Praefectorius llhgr [52] — 19 *p.* 128, 1
Dicaret [53] gl̇ġl̇hq̇tl̇ [54] — 19 *p.* 128, 6
Nubes ngpql [55] — 19 *p.* 128, 11
(18[a]) Contingere [56] salpon — 19 *p.* 128, 15

[1] mcnmyntg::] rq *ausradiert, dh.* manmunte [2] fẏrlchgllg] *das letzte* g *aus* e *corr., dh.* furichelle [3] *dh.* giuuan [4] *dh.* reda [5] *dh.* uerstantan [6] *dh.* arpot [7] *dh.* suntror [8] *dh.* andres [9] *dh.* pot [10] *dh.* dorf, *also* rusticam manum = dorfmenigi [11] *dh.* tripantemo [12] Uolitarent] nt *ligiert auf rasur von* t [13] *von and. hand* [14] *dh.* pilidi [15] *dh.* tuohe [16] *dh.* vlize [17] *dh.* uuoltun [18] Rediculā] e *aus* i *radiert* rediculam *Ed.* [19] *dh.* reituuagan [20] *von and. hand* [21] *dh.* uueruun [22] *dh.* umpichertun [23] Exsequiarū] s *aus* c *corr.*, arū *auf rasur* [24] *dh.* releito [25] *vielleicht stand am innersten rande noch ein buchstabe, also* q, *somit* = heidantuomo [26] *dh.* die selpun [27] *dh.* dinge [28] *dh.* nahentero [29] Fragôrē] *der circumflex von and. hand* [30] *dh.* chrac [31] *dh.* tripanen [32] *dh.* sihherero [33] *dh.* ofan uuas [34] *dh.* sinauuelli [35] *dh.* arpiotenter [36] itidem *Ed., vgl. aber die varr.* [37] *dh.* selpo [38] *dh.* rihas [39] hgldcnlscl] *das erste* c *aus* l *radiert, dh.* heidanisci [40] *dh.* arputun [41] *dh.* pilidi [42] *dh.* selp selpo [43] *dh.* topantiu [44] *dh.* arzoganemo [45] *dh.* uergihtigoti [46] *dh.* atamota [47] *dh.* in dero ahto [48] rabidis *Ed.* [49] *dh.* razen. *nach bl.* 16 *ist ein blatt ausgeschnitten* [50] Inr̥uptionē] *die corr. von and. hand* irruptione *Ed., vgl. aber die varr.* [51] *dh.* anauart [52] *dh.* liher (*endung*) [53] dicarit *Ed., vgl. aber die varr.* [54] *dh.* gleihoti [55] *dh.* nepol [56] *vorher sind auf dieser seite gll. ausradiert über* confragosus, affectus, inmodicis. superlinire liuores *Ed.*, membra contingere *die varr.*

*Mart.*

1 Adulationi flegungo — 20 *p.* 129, 1
2 Notaretur crycngcnyycrt [1] — 20 *p.* 129, 5
3 Clientêlę yntgrtcnl [2] — 20 *p.* 129, 6
4 (18[b]) (Conuiuę) glmczyn [3] — 20 *p.* 129, 17
5 (19[a]) Conserto cncglhcftgmq [4] — 21
6 *p.* 130, 11
7 Conuitiis sceltvn [5] — 21 *p.* 130, 15
8 (19[b]) Recens nly [6] — 21 *p.* 130, 19
9 Conductum glmlgtgtgn [7] — 21 *p.* 130, 23
10 Uehiculo yycgcng [8] — 21 *p.* 130, 24
11 Ligna yyltq [9] — *ib.*
12 (Inguina) | gcdrysl [10] — 21 *p.* 131, 1. 2
13 Iniecisse [11] lnstlz [12] — 21 *p.* 131, 2
14 Inludere trly gcn [13] — 22 *p.* 131, 8
15 (20[a]) Proteruis frcpcldll : hgn [14] — 22
16 *p.* 131, 15
17 Pertinere trgfcn [15] — 22 *p.* 131, 22
18 (20[b]) Mandabitur plyqlch [16] — 22 *p.*
19 132, 6
20 (21[b]) (Eousque) zqzcsq [17] — 24 *p.* 133, 20
21 Iactitaret [18] rxqmtc [19] — 24 *p.* 133, 26
22 (Conicere [20]) rctcn [21] — *ib.*
23 Mysterium cmpcht [22] — 24 *p.* 133, 28
24 (22[a]) Pre se [23] yqrc lmq [24] — 24 *p.* 134, 3
25 Circumiectus umpisazter [25] — *ib.*
26 (Illitis [26]) plsm lzgngn [27] — 24 *p.* 134, 5
27 Hæbetatus artum peī — 24 *p.* 134, 8
28 (22[b]) (Fabŏlosum) try gcllh [28] — 24
29 *p.* 134, 21

(S[c]iscitati sumus) klglscqtqn [29] — 25 30
*p.* 134, 25. 26 31
(Congratulatus) frqgnī [30] — 25 *p.* 134, 28 32
(Inlecebras) glspgntl [31] — 25 *p.* 135, 8 33
(23[a]) ([secundum] Sententiam) rgdq [32] — 34
25 *p.* 135, 15 35
(Confabulatione) chqsq [33] — 25 *p.* 135, 17 36
(Alacer [34]) hqr kgr [35] — 25 *p.* 135, 18 37
Quaestionibus frcgyn [36] — 25 *p.* 135, 19 38
(Facilis) llhtgr [37] — 25 *p.* 135, 19. 20 39
(Tantum) sq vllq [38] — 25 *p.* 135, 22 40
(Scientię) yylstyqm̄ [39] — 25 *p.* 135, 22. 23 41
(23[b]) (Utcumque) zlgthlhgrqyyls [40] — 26 42
*p.* 136, 5 43
Indulserit gcpl [41] — 26 *p.* 136, 11 44
(Leuamine) llhtl tcgcltl [42] — 26 *p.* 136, 19 45
(24[a]) Inpûne lnglnlyz [43] — 26 *p.* 136, 24 46
Carpeba[n]t scultun — 27 *p.* 137, 6 47
(24[b]) ([inter] Fabulas) chqsyn [44] — *Epi-* 48
*stola* I *p.* 138, 4 49
(25[a]) Conuitiis scgltyn [45] — 138, 17 50
(25[b]) Ad perpetiendum zgdyltgnng [46] — 51
139, 23 52
(Cętérum) cndrly [47] — 140, 1 53
(26[a]) Inconsultum [48] ungisegit [49] () cncrct [50] 54
— 140, 7 55
Scabro [50] [51] giscruntanemo [52] () dynngmq [53] 56
— 140, 13 57
(Collocasset) legistuon | [54] — 140, 15 58

[1] *dh.* aruangan uuart [2] *dh.* untertani [3] *dh.* gimazun [4] *dh.* anagihaftemo [5] sceltvn] v *unsicher* [6] *dh.* niu [7] *dh.* gimieteten [8] *dh.* uuagane [9] *dh.* uuito [10] *l.* hggcdrysl, *dh.* hegadrusi [11] adegisse *Ed., vgl. aber die varr.* [12] *dh.* instiz [13] *dh.* triugan [14] frcpcldll : hgn] *rasur von* l, *dh.* frapaldlihen [15] *dh.* trefan [16] *dh.* piuolahan [17] zqzcsq] *das zweite* z *wahrscheinlicher als* l, *dh.* zoza so [18] iactitauerit *Ed., vgl. aber die varr.* [19] *dh.* ruomta [20] Conicere] *das erste* e *aus* i *corr.* [21] *dh.* ratan [22] *dh.* ampaht [23] prece *Ed., vgl. aber die varr.* [24] *dh.* uora imo [25] *von anderer hand* [26] Illitis] il *auf rasur* [27] *dh.* pismizenen [28] try gcllh] *das zweite* l *aus* i *corr., dh.* trugalih [29] *dh.* kieiscoton [30] *dh.* froenter [31] *l.* glspgnstl, *dh.* gispensti [32] *dh.* redo [33] *dh.* choso [34] acer *Ed., vgl. aber die varr.* [35] *l.* hqrskgr, *dh.* horsker [36] *dh.* fragun [37] *dh.* lihter [38] vllq] v *kann auch* y *sein, also* so vilo *oder* uilo [39] *dh.* uuistuomes [40] *dh.* zi ethi[li]hero uuis [41] *dh.* gapi [42] *dh.* lihti, tagalti [43] *dh.* in giniuz [44] *dh.* chosun [45] *dh.* sceltun [46] zgdyltgnng] l *aus corr., dh.* ze dultenne [47] *dh.* andriu [48] consilio *Ed., vgl. aber die varr.* [49] *von and. hand* [50] *dh.* ana rat [51] Scabro[50]] so *auf rasur* scabro *Ed.* [52] *von and. hand* [53] *dh.* dunnemo [54] *von and. hand. l.* gistuonti, le *ist wol nur ansatz von* legita

1 (Blandientis [1]) mcnmyn̄t [2] — *Epistola* I
2 *p.* 140, 16
3 [super] Fornaculam dolun — 140, 18
4 (Arescentes [3]) dyrrc [4] — 140, 22
5 (Urgiente, [5] incitante) scyntgntg | [6] —
6 140, 24 [DCCCCXII]
7 (26[b]) Péssulo grlntllg [7] — 140, 26
8 (Orbe) rlngg [8] — 141, 3
9 (Ceterum) gndrly [9] — 141, 7
10 Rorantes arles canta () tqyygntc [10] —
11 141, 14
12 (27[a]) Subierat ana quam — II *p.* 142, 4
13 (Obrepsit) cncqycm [11] — 142, 10
14 Ita suspensus sodunner — 142, 11
15 (Igneo) prlnn̄ [12] — 142, 14
16 Habitudine, specie lihi [13] () yylllhl glhc-
17 pldq [14] — 142, 15
18 (27[b]) (Emensa) glycrcngrp [15] — 143, 1
19 (Uastitate) dlchl [16] — 143, 2
20 (Inpudens) sccmcnt̄ [17] — 143, 6
21 (Cupiens) chqrqt̄ [18] — *ib.*
22 (Conf: tor) lllq [19] — 143, 7
23 Cóncidi ziviel — 143, 11
24 (Obortis) yzgrrynn̄ [20] — 143, 12
25 (28[a]) (Secundus [21]) cftrqrc [22] — 143, 24
26 (Congressione) yylgg [23] — 144, 3
(Globos) slncyygłł [24] — *Epistola* II *p.* 144, 5
(28[b]) (Prouénit) glpyrltc [25] — 144, 12
(Occupasset) glyqrcycng̅ [26] — 144, 13
(Adpetito) | ncglsyqhtgmq [27] — 144, 25
(29[b]) Racio [28] yrscgc [29] — 145, 24
(In iûs) zldlngg [30] — III *p.* 146, 3
Expilationis girovpes — *ib.*
(Conquerar) chlcgqn [31] — 146, 5
(Iniuriam) ynrght [32] — *ib.* [DCCCCXIII]
(30[a]) (Obęratos [33]) glmlgtgta [34] — 146, 10
Liberalitate manaheiti — 146, 13
(Inlucubra[ta]) vngicapitelotiv [35] — 146, 16
(Inpolita) vnglpyqtly [36] — 146, 17
(Occâsione) yrscggq [37] — 147, 2
(30[b]) (Destinatus) | nglnt̄ [38] — 147, 7
(Mergos) tyhhllc [39] — 147, 22
(31[a]) (Innatabant) lntyhhyn [40] — 147, 26
(Desolatos) ynglrqstc [41] — 148, 9
(31[b]) (Labore) sqrgc [42] — 148, 23
(Fatiscentem [43] [aetatem]) zasllfgntcz [44] —
148, 24
(Optata) llyp [45] — 148, 26
(32[a]) (Releuaret) crlhtgtl [46] — 149, 14
(Funeste) rgllhgs [47] — 149, 18
(Flagitatum [48]) kigęrotun [49] — 149, 19
(Macula [50]) vlgc [51] — *ib.*

[1] Blandientis] entis *auf rasur* [2] *dh.* manmuntes [3] arentes *Ed., vgl. aber die varr.* [4] *dh.* durra [5] urguente *Ed.* [6] *l.* scyntgntgmq, *dh.* scuntentemo [7] *dh.* grintile [8] *dh.* ringe [9] *dh.* endriu [10] *dh.* tonuenta [11] *dh.* anaquam [12] *dh.* prinnantemo [13] lihi *kaum sichtbar von and. hand mit griffel eingeritzt* [14] *dh.* uuilihi, gihapido [15] *dh.* giuaranero [16] *dh.* dichi [17] *dh.* scamanter [18] *l.* chqrqnt̄, *dh.* choronter [19] *zweifelhaft; es scheint davor noch ein* y *zu stehen, dh.* illo [20] *dh.* uzerrunnanea. *dieselbe gl. scheint, aber ohne geheimschrift, über dem lateinischen worte leise eingeritzt* [21] Secundus] *über* c *rasur, das letzte* s *aus* m *radiert* [22] *dh.* aftrora [23] *dh.* uuige [24] *dh.* sinauuelli [25] *dh.* gipurita [26] *dh.* giuorauangoti [27] *l.* cncglsyqhtgmq, *dh.* anagisuohtemo [28] Racio] c *aus rasur* [29] *dh.* ursaga [30] *dh.* zi dinge [31] *dh.* chlagon [32] *dh.* unreht [33] obarratos *Ed., vgl. aber die varr.* [34] *dh.* gimieteta [35] vngicapitelotiv] tiv *unsicher* [36] *l.* ynglpyqztly, *dh.* ungipuoztiu *mit Graff* [37] *dh.* ursaggo [38] *l.* plmglnt̄, *dh.* pimeinter. *darnach am rande ausradiert* mgncg *oder* mgngg, *wol zu* comitatu [39] *dh.* tuhhila [40] *dh.* intuhhun [41] *dh.* ungitrosta [42] *dh.* sorga [43] Fatiscentē] i *aus* e *radiert* [44] *dh.* zaslifentaz [45] *dh.* liup [46] *l.* crllhtgtl, *dh.* arlihteti [47] *dh.* relihes. *wie auch die dabei stehende lat. glosse* ł mqrtclg, *dh.* mortale *erweist, hat der glossator* funeste *zu* nihil *gezogen (daher der deutsche genetiv), während es vocativ ist* [48] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [49] kigęrotun *von and. hand,* e *über verschmiertem buchstaben* [50] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [51] *dh.* vlec

*Mart.*

1 (32ᵇ) (Palliata [agmina]) | yllqtc[1] — *Epistola*
2 III *p.* 150, 12
3 (Emeritorum[2]) yylrdlggrq[3] | ryygrngrq[4]
4 — 150, 13
5 Sacramenta gldg[5] — *ib.*
6 (Tirones[6]) styrlllng[7] — 150, 14
7 (Confouêret[8]) brȳtti[9] — *ib.*
8 (Ignosceres[10]) grgcbls[11] — 150, 18
9 (Canora) | trgstlgiu[12] — 150, 20
10 (33ᵃ) (Plausibus) slagczyngqn[13] — 151, 5
11 (33ᵇ) Remotis ygrrqstyn[14] — *Dialogus*
12 1, 1 *p.* 152, 11
13 (Nauem[15] — onerariam) chouf scef —
14 1, 1 *p.* 152, 12
15 (Soluere) anascaltan — 1, 1 *p.* 152, 13
16 (Tahere[16]) nqttln[17] — 1, 1 *p.* 152, 14
17 (Cunctatus) zylylqnī[18] — 1, 1 *p.* 152, 18
18 (Defuturum) | cncyygsgntgn[19] — 1, 1
19 *p.* 153, 7
20 (Quominus) nlplh[20] — *ib.*
21 (Remotior) | ntrqrc[21] — 1, 1 *p.* 153, 9
22 (34ᵃ) (Age) yyqlny[22] — 1, 2 *p.* 153, 21
23 (35ᵃ) Syrtes[23] vnti v fi. ī sant vurfi —
24 1, 3 *p.* 154, 27
25 Scaphis vloscef — 1, 3 *p.* 155, 1

(Contiguum) nch[24] — *Dialogus* 1, 3 *p.* 26
155, 5 27
(Clementiore[25] [caelo]) hgtrgmq[26] — 28
1, 3 *p.* 155, 8 29
(Promunctoria) ygllsc[27] — 1, 3 *p.* 155, 12 30
(35ᵇ) (Maturescere) rlffgn[28] — 1, 3 *p.* 31
155, 18 32
(Extrema — ora) yzrqstcgnti[29] — 1, 3 33
*p.* 155, 20 34
(Contigua) nch[30] — *ib.* 35
(Molam) qylryn[31] — 1, 4 *p.* 156, 2 36
(Adtineri[32]) kllgzltyygr[dun 33] — 1, 4 *p.* 156, 5 37
(Berbicum[34]) yyldrq[35] — 1, 4 *p.* 156, 10 38
(36ᵃ) (Erubescens) rqtqntgr[36] — 1, 4 39
*p.* 156, 19 40
(Occasionem) stctc[37] — 1, 4 *p.* 156, 20 41
(Inhumane[38]) ynqyscq[39] — 1, 4 *p.* 156, 21 42
(Studio) lllq[40] — 1, 4 *p.* 156, 23 43
(Inediam) zadcl[41] — 1, 4 *p.* 156, 26. 27 44
(Galli) yygstlrlyitl[42] — 1, 4 *p.* 157, 1 45
(36ᵇ) (Supersedendum) zlylrsyylggnnc[43] 46
— 1, 5 *p.* 157, 7 47
(Nummos aureos) mcnqysc[44] — 1, 5 48
*p.* 157, 19 49

[1] *von and. hand. l.* glyyllqtc, *dh.* giuuilota. *vorher am rande neben* mẹrentiū lam̄ta *eine gl. erloschen, von der nur* gl . . . chl *zu erkennen ist* [2] Emeritory] eme *auf rasur* [3] *dh.* uuirdigero, q *unsicher* [4] *von and. hand. l.* cryygrngrq, *dh.* aruuernero. *darnach drei weitere gll. am linken rande erloschen* [5] *dh.* eide [6] Tirones] e *aus* i *corr. und* s *auf rasur* [7] *von and. hand, dh.* sturiling [8] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [9] *von and. hand, dh.* brûtti [10] Ignosceres] *das letzte* e *aus* i *corr.* [11] *von and. hand, dh.* ergabis [12] *von and. hand. l.* lytrgstlgiu, *dh.* lutrestigiu [13] *von and. hand, dh.* slagazungon [14] *dh.* uerrostun [15] Nauē] *am* ē *radiert* [16] Tahere] t *auf rasur* [17] *dh.* nottin [18] *dh.* zuinlonter. *sodann neben* Inde huc decimo die puenerim *am rande* trl [19] *l.* dcncyygsgntgn, *dh.* danauuesenten [20] *dh.* nipih [21] *l.* syntrqrc, *dh.* suntrora; *daneben rasur* [22] *von and. hand, dh.* uuolnu [23] Syrten *Ed.*, syrtes *die varr.* [24] *dh.* nah [25] Clementiore] *das letzte* e *auf rasur* [26] *dh.* hetremo [27] *dh.* uelisa [28] *die gll. von f.* 35ᵇ. 36ᵃ *sind von and. hand. dh.* riffen, r *gröstenteils abgeschnitten* [29] *dh.* uzrosta enti [30] *dh.* nah [31] *dh.* quirun. *dann links am rande eine gl. ausradiert* [32] Adtineri] *das erste* i *aus rasur* detineri *Ed.*, adtineri *die varr.* [33] *dh.* kilezit uuerdun [34] Berbicum] *das erste* b *und* lc *auf rasur* ueruecum *Ed.* [35] *dh.* uuidro [36] *dh.* rotonter. *vorher ist am rechten rande eine gl. total verblasst, am linken desgl. eine auradiert, und neben der zeile* fasciculum etiā herbę intulit *steht* lnygil inu'tol, *was ich nicht verstehe* [37] *dh.* stata [38] Inhumane *auf rasur* [39] *dh.* unqusco [40] *dh.* illo [41] *dh.* zadal [42] *dh.* uuestirluiti [43] *dh.* ziuirsuuigenna [44] *dh.* manqusa

1 (37ᵃ) (Discrimen) unīsce¦tunga — *Dia-*
2 *logus* 1, 6 *p.* 158, 4 [*p.* 158, 6
3 (Neutericis,[1] .i. nouellis) nyyygn[2] — 1, 6
4 (37ᵇ) Curiosius ylryylzggrnq[3] — 1, 6
5 *p.* 158, 13
6 (Deformius) hqnllhhqr[4] — 1, 6 *p.* 158,
7 18. 19
8 (Excerpta[5]) uzcanominiu — 1, 7 *p.*
9 158, 19
10 (38ᵃ) Dissidêre missihellan — 1, 7 *p.*
11 159, 10
12 (Animaduersiȯñionibus) strltyn[6] — 1, 7
13 *p.* 159, 11. 12
14 (Presertim) ypcl[7] — 1, 7 *p.* 159, 19. 20
15 (41ᵃ) Humana [conuersatio] manniscer[8]
16 — 1, 11 *p.* 163, 19
17 Patien:da dult[9] — *ib.*
18 (41ᵇ) Ignouit glcntlczqtc[10] — 1, 12 *p.*
19 164, 1
20 [nec] Inficiabor nivuizo[11] () negabo nilov-
21 ganin[12] — 1, 12 *p.* 164, 3
22 (Libertus) frlmcn[13] — 1, 12 *p.* 164, 6
23 (Ingratus[14]) yndcnchgs[15] — *ib.*
24 (42ᵃ) (Heremi) glnqtl[16] — 1, 13 *p.* 165, 1
25 Harenis scntan[17] — 1, 13 *p.* 165, 5
26 (42ᵇ) (Quandoque) nqhvuennq[18] — 1, 13
27 *p.* 165, 16
28 Expendere crzflbn[19] — 1, 13 *p.* 166, 2
29 (43ᵃ) (Caenulę) inblzlknf[20] — *Dia-*
*logus* 1, 14 *p.* 166, 9
(Curiosius) vlklkchp[21] — 1, 14 *p.* 166, 15
(Sportella[22]) fiscella churpili — 1, 14 *p.*
166, 16. 17
(Non constante[23]) yygslngntrq[24] — 1, 14
*p.* 166, 19
(Aegre) unglmchq[25] — 1, 14 *p.* 166, 24
(43ᵇ) (Permulcet) sllhtc[26] — 1, 14 *p.*
167, 2
(Fingere) rctyssyn[27] — 1, 15 *p.* 167, 15
(Uulgata) sggltly[28] — 1, 15 *p.* 167, 14
(44ᵃ) (Su:binde) symcątyntc[29] — 1, 15
*p.* 168, 4
(Fęta) yyqrfcnly[30] — 1, 15 *p.* 168, 7
(44ᵇ) (Admissi) zyglłczcna[31] — 1, 15 *p.*
168, 15
(45ᵃ) (Torqueret) plzl[32] — 1, 16 *p.* 169, 1
(Exegi) crlglttc[33] — 1, 16 *p.* 169, 15
(Ádii) zyglyyqr[34] — 1, 17 *p.* 169, 17
(45ᵇ) ([inter] Recessus) gìsycsyn[35] — 1, 17
*p.* 169, 21
(46ᵇ) (Abruptis[36]) qfcncn[37] — 1, 18 *p.*
171, 2
([intra] Concaua[38]) hqlqn[39] — 1, 18 *p.*
171, 3
(Habenis) gldylngyn[40] — *ib.*
(Infirmus) yyglhgr[41] — 1, 18 *p.* 171, 11
(47ᵃ) (Irriguam [aquam]) ltnlyyycz[42] —
1, 19 *p.* 171, 20

[1] Neutericis] u *auf rasur* neotericis *Ed.* [2] *von and. hand, dh.* nuuuen [3] *von and. hand, dh.* uiruuizgerno [4] *von and. hand, dh.* honlihhor [5] excepta *Ed.*, excerpta *die varr.* [6] *dh.* stritun [7] *dh.* uperal [8] *untergeschrieben* [9] *untergeschrieben neben der folgenden zeile* In hoc monasterio ... *rasur am rande* [10] *dh.* giantlazota [11] *durchstrichen* [12] *von and. hand* [13] *von and. hand, dh.* friman [14] *darüber eingeritzt* undanch [15] *dh.* undanches [16] *dh.* einoti. *davor neben* impulsa rotali machina *am rande* czgiredo rotal.. *ganz undeutlich* [17] *dh.* santan [18] *dh.* nohvuenno, *von and. hand; nachher rechts am rande rasur. vgl. Scherer Zs.* 24, 447 [19] *dh.* arzellan [20] *von and. hand, dh.* inbizline [21] *von and. hand. l.* vlkzlkchp, *dh.* vlizlicho [22] fiscella *Ed.* sportella *die varr.* [23] constantem *Ed., vgl. die varr.* [24] *ausradiert, dh.* uuesinentro [25] *dh.* ungimaho, *von and. hand* [26] *dh.* slihta [27] *von and. hand, dh.* ratussun [28] *dh.* segitiu [29] *dh.* suma stunta [30] *dh.* uuorfaniu [31] *dh.* zugilazana [32] *dh.* pizi [33] *dh.* arleitta [34] *dh.* zugiuuor [35] *dh.* gisuasun. *dann folgt von and. hand am rande neben dem durchstrichenen* conser¦tas (17 *p.* 170, 7): cónsitas *und darüber* xp¦ge bi: *ist damit* umpigebin *gemeint?* [36] *darüber* ofanan *eingeritzt* [37] *dh.* ófanan [38] *darüber* holun *eingeritzt* [39] *dh.* holon [40] *dh.* giduingun [41] *dh.* uueiher [42] *dh.* itniuunas

*Mart.*

(Uiuesceret [1]) gryn&l [2] — *Dialogus* 1, 19 *p.* 171, 21
(Affecti) cryygrcnln [3] — 1, 19 *p.* 171, 26
(Eludit) pltrqyc [4] — 1, 19 *p.* 171, 27
(Hodie) hlytlggsdgssgstcggs [5] — 1, 19 *p.* 172, 2
(47[b]) (ludices) scyldh̄ scgfln̄ [6] — 1, 20 *p.* 172, 16
(Non inmerito) nlht plynrghtc [7] — 1, 20 *p.* 172, 20
(Cáricis) ficis rlhslnyn [8] — 1, 20 *p.* [172, 23
(48[a]) (Serpebat) slglh [9] — 1, 20 *p.* 173, 1
(Energumini [10]) tq pcntyn [11] — 1, 20 *p.* 173, 10
(48[b]) Etiamsi dqhgrqyh [12] — 1, 21 *p.* 173, 17
(Conspicuus, eminens) mcrgr [13] — 1, 21 *p.* 173, 23
(Conclauia) plspcrrldc [14] chcmc... [15] — 1, 21 *p.* 174, 1
(Rigentem) stcrchgn [16] — 1, 21 *p.* 174, 4
(Fluentem [lacernam]) chlglncz [17] — 1, 21 *p.* 174, 5
(Mordatius) hcntcgqr [18] — *ib.*
(49[a]) () glyy... [19] — 1, 22 *p.* 174, 19
(49[b]) (Colore [20]) ygrtgrhngtl [21] — 1, 22 *p.* 174, 29
(Sententia) rgdc [22] — 1, 22 *p.* 175, 5
(Proripiens) fyrlycngqnt̄ [23] — 1, 22 *p.* 175, 6
(Prouoluens) yzyygrfgnt̄ [24] — *Dialogus* 1, 22 *p.* 175, 8
(50[a]) (Mobilitas) ynstctlgl [25] — 1, 22 *p.* 175, 16
(Fęnus) lghcn [26] — 1, 22 *p.* 175, 21
(Exsolue) fgrgllt [27] — *ib.*
Penetrauerit [28] lryygrl [29] — 1, 23 *p.* 176, 1
(50[b]) (Materia) rgdc [30] — 1, 23 *p.* 176, 2
(Librarios) scrip̄ — 1, 23 *p.* 176, 5
(Nauigationis) scgffcrtl [31] — 1, 23 *p.* 176, 7
(Contigissem) plryqrtl [32] — 1, 23 *p.* 176, 15
(51[a]) (Pace) hyldl [33] — 1, 24 *p.* 176, 25
(Conferendam) zlglgpcn mgzynnc [34] — 1, 24 *p.* 176, 27
(Condicione) dlngg [35] — 1, 24 *p.* 176, 29
(Iniquo [loco]) ynglllhgrq [36] — 1, 24 *p.* 177, 10
(51[b]) (Rabiem) rczl [37] — 1, 25 *p.* 177, 18
(Documenta) scgc [38] — 1, 25 *p.* 177, 22
(52[a]) (Pręstantior) fyrlrq [39] — 1, 25 *p.* 178, 3
(Excipiam) yznlmq [40] — 1, 26 *p.* 178, 14
(52[b]) (Degeneres) cntcdcltc [41] — 1, 26 *p.* 179, 1
(53[a]) Inerciam slcfl [42] — 1, 26 *p.* 179, 3
(Munus) gglt [43] — 1, 27 *p.* 179, 16
(Urbanas [aures]) yylslihly [44] — 1, 27 *p.* 179, 18

[1] uiresceret *Ed.*, uiuesceret *die varr.* [2] *dh.* gruneti [3] *dh.* aruueranin [4] *dh.* pitrouc [5] *dh.* hiutiges desses tages [6] *dh.* sculdheizun scefinun. *Graff zieht die erstere gl. zu* Pręfecti *derselben zeile* [7] *dh.* niht pi unrehta; *doch ist das letzte* c *zweifelhaft, es könnte auch* e *sein* [8] *über* ficis, *dh.* rihsinun [9] *dh.* sleih [10] Energumini] *das erste* e *aus* i *corr.* [11] *dh.* topantun [12] *dh.* doh er ouh [13] *dh.* marer [14] *dh.* pisparrida [15] *dh.* chamara, *wol hieher gehörig, obwol es neben* armaria *der folgenden zeile steht* [16] *dh.* starahen [17] *dh.* chleinaz [18] *nicht ganz sicher, dh.* hantagor [19] *die auf* glyy *folgenden buchstaben sind unsicher, mir erschienen sie als* qtl; *es ist daher ungewis ob die gl. auf* Contigisset *oder* Tabernacula *zu beziehen* [20] Colore] *das zweite* o *aus corr.* [21] *dh.* uerterhneti [22] *dh.* reda [23] *dh.* furiuangonter [24] *dh.* uzuuerfenter [25] *dh.* unstatigi [26] *dh.* lehan [27] *dh.* fergilt [28] penetrarit *Ed., vgl. die varr.* [29] *untergeschrieben. l.* lryyqrl, *dh.* iruuori [30] *dh.* reda [31] *dh.* sceffarti [32] *dh.* piruorti [33] *dh.* huldi [34] *dh.* zi giepanmezunna [35] *dh.* dinge [36] *dh.* ungilihero [37] *dh.* razi [38] *dh.* saga [39] *dh.* furiro [40] *dh.* uznimo [41] *dh.* antadalta [42] *dh.* slafi [43] *dh.* gelt [44] *dh.* uuislihiu

1 (Coturno) scqpfscngg [1] — *Dialogus* 1, 27
2 *p.* 179, 19
3 (53[b]) (Faleras) ornamenta ęquorum zl[c]rl [2]
4 — 1, 27 *p.* 179, 22
5 (Oneramenta [3]) ornamenta ynsgmftl [4]
6 — *ib.*
7 (Dummodo) gchrqdq [5] — 1, 27 *p.*
8 179, 24
9 (Non defutura) nlglprgstcn [6] — 1, 27
10 *p.* 179, 25
11 (Artificiosę) ylzlslihq [7] — 1, 27 *p.* 180, 2
12 (Gallum) yygstgrllyt [8] — 1, 27 *p.* 180, 3
13 (54[a]) (Seminudus) hclp [9] — 2, 1 *p.*
14 180, 16
15 (Algentem) frqstcgyn [10] — 2, 1 *p.* 180, 17
16 (Negotiis) dlngyn [11] — 2, 1 *p.* 180, 22
17 (54[b]) (Querens) chlcgqnt̃ [12] — 2, 1 *p.*
18 181, 7
19 (Causatur) scggtc [13] — 2, 1 *p.* 181, 16
20 (Tabernis) mcrchct̃ [14] — 2, 1 *p.* 181, 19
21 (55[b]) (Stipasse) ympldrlngcn [15] — 2, 2
22 *p.* 182, 22
23 (Linea [lactis]) sg̈lc [16] — 2, 2 *p.* 182, 24
24 (56[a]) Aggerem hu fun — 2, 3 *p.* 183, 3
25 (Reda) rgltc [17] — 2, 3 *p.* 183, 4
26 (Pendulo) nldglhcngcntgmq [18] — 2, 3 *p.*
27 183, 5
28 (Contigua) nc̈bl̈ẏ [19] — *ib.*
29 (Haeserunt [20]) styltyn [21] — 2, 3 *p.* 183,
30 6. 7
31 (Protentos [ordines]) dgnltly [22] — *Dialogus* 2, 3 *p.* 183, 7
(Flagris) gglslyn [23] — 2, 3 *p.* 183, 11
(Fęde cruen[ta]tum [24]) scamc lihun [25] —
2, 3 *p.* 183, 15
(Agi) fcrcn [26] — 2, 3 *p.* 183, 19
(56[b]) (Mastigias) gglslc [27] — 2, 3
183, 24
(57[a]) (Copiam) mcht [28] — 2, 3 *p.* 184,
(Subpetisse [29]) glnyqgcn [30] — 2, 4
184, 19
(57[b]) (Frequentissimum [uicum]) mglsc
— 2, 4 *p.* 185, 6
(Mortâle) mgnnlsclłh [32] — 2, 4 *p.* 185,
(58[a]) (Cateruatim) hyffcntq [33] — 2, 4
185, 23
(58[b]) ([adire] Comitatum) hqyg [34] — 2,
*p.* 186, 16
(59[a]) (Infrendens [35]) zyrngnt̃ [36] — 2,
*p.* 187, 3
(Conectam) zlscmgnc hgftq [37] — 2,
*p.* 187, 15
(61[a]) (Con:citaui [38]) gryqztc [39] — 2,
*p.* 190, 3. 4
(Iurata [bella]) gglnqtc [40] — 2, 8 *p.* 190,
(Bella) strltc [41] — *ib.*
(Non obsecundare) oboedire nlpl [42] —
2, 8 *p.* 190, 10
(61[b]) (Confinio) gllgcnldq [43] — 2, 8
190, 14
(Adlambunt [44]) chystyn [45] — 2, 8 *p.*
18. 19

[1] *dh.* scopfsange [2] *dh.* zieri [3] Oneramta *unterstrichen* [4] *dh.* unsemftl, aber ornamta, *aber mit verweisungszeichen auf* oneramta [5] *dh.* echrodo [6] *dh.* nigipresta *zu ergänzen* scolantiu [7] *dh.* uizisliho [8] *dh.* uuesterliut [9] *dh.* halp [10] *dh.* froztat [11] *dh.* dingun [12] *dh.* chlagonter [13] *dh.* sageta [14] *dh.* marchatun [15] *dh.* ump dringan [16] *dh. wol* seic [17] *dh.* reita [18] *l.* nldgr-, *dh.* niderhangantemo [19] *l.* rch *dh.* nahiu [20] cesserunt *Ed.*, haeserunt *die varr.* [21] *dh.* stultun [22] *dh.* denitiu [23] *dh.* geislun [24] cruen[ta]tū] *die correctur von and. hand* cruentum *Ed.* [25] *dh.* scam lihun [26] *dh.* faran [27] *dh.* geisla [28] *dh.* maht [29] Subpetisse] *die correctur von and. hand* subpetisse *Ed.* [30] *dh.* ginuogan [31] *dh.* meista [32] *dh.* mennisclihaz [33] *dh.* huffanto [34] *dh.* houe [35] frendens *Ed.*, infrendens *die varr.* [36] *dh.* zurnesta [37] *dh.* zisamena hefto [38] conciui *Ed.*, concitaui *die varr.* [39] *dh.* gruozta [40] *dh.* geinota [41] *dh.* strita [42] *dh.* nipi, *nur anfang eines verbums* [43] *l.* gllcngldq, *dh.* gli gido? [44] Adlābunt] dl *aus corr.* [45] *dh.* chustun

*Mart.*

(Parciuntur) ::: teiltun — *Dialogus* 2, 8 *p.* 190, 20
(Petula[1]) ynstymlgly[2] — 2, 9 *p.* 190, 27
(Toruis) gglsllhcn[3] — 2, 9 *p.* 191, 3
(62[a]) (Bucula) chclpyn[4] — 2, 9 *p.* 191, 8
(Flexibus) yycnchyn[5] — 2, 9 *p.* 191, 22. 23
(Differebat) gialtnota — 2, 9 *p.* 191, 23
(62[b]) (Subulcum) sygln[6] — 2, 10 *p.* 192, 3
(Gratiam[7]) scqnl[8] — 2, 10 *p.* 192, 10
(Pretendit[9]) plzglhnlt[10] — 2, 10 *p.* 192, 12
(Luxuri(63[a])at) ggllisqt[11] — 2, 10 *p.* 192, 14
(63[b]) (Iurasse) gglnyn[12] — 2, 11 *p.* 193, 6
(Comminus) glyyqrq[13] — 2, 11 *p.* 193, 13
(64[a]) (Agellum) glgcn[14] — 2, 12 *p.* 194, 5
(64[b]) (Xenium) qblgl[15] — 2, 12 *p.* 194, 20
(65[a]) Dispônunt rlhtcnt[16] — 2, 12 *p.* 195, 9
(Mandatas) glpqtbnyn[17] — 2, 13 *p.* 195, 22
(65[b]) (Sacrilegus) ygrtcngr[18] — 2, 13 *p.* 196, 10
(Infestum) ycrlgyn[19] iratvm ynstymiggn[20] — 2, 13 *p.* 196, 17
(66[a]) (Offitii) dlqnqstgs[21] — 2, 14 *p.* 197, 24
(66[b]) Auditorium sculhus — *Dialogus* 3, 1 *p.* 198, 8
(Conparatum) glmchqt[22] — 3, 1 *p.* 198, 12
(67[b]) (Diserti[23]) rgdchcftc[24] — 3, 2 *p.* 199, 18
(Oratoris) rgdlncrgs[25] — 3, 2 *p.* 199, 20
(Suggerit) ryngt[26] — 3, 2 *p.* 199, 24
(68[a]) (Umbonibus) Umbo. media pars scuti ł ora clippei .i. rantpogo — 3, 3 *p.* 200, 26 [*vgl.* DCCCCXII]
(68[b]) ([ad] Labrum) prcrtg[27] — 3, 3 *p.* 201, 6
(Pessuli[28]) ypllte[29] — 3, 3 *p.* 201, 7
(Ediciore) hqhlrln[30] — 3, 3 *p.* 201, 11
(Uetuit) plÿÿgr̃[31] — 3, 3 *p.* 201, 19
(69[a]) (Attónita) stupefacta, crpryttgrq[32] — 3, 4 *p.* 202, 3
(Tendit) ilte[33] — 3, 4 *p.* 202, 5
(Percellitur) percutitvr, glmyntrltyycrt[34] — 3, 4 *p.* 202, 8
(69[b]) (Coniectantes) arbitrantes, rctlscqntc[35] — 3, 4 *p.* 202, 15
(Soluitur) gllczcnyycrt[36] — 3, 4 *p.* 202, 18
(Solueram[37]) crlltcn. ł glstylt[38] — 3, 4 *p.* 202, 25
(70[a]) (Singulas quasque [uirtutes]) yylllhl[39] — 3, 5 *p.* 203, 5. 6
(Fatescat[40]) zlgg[41] — 3, 5 *p.* 203, 14
(Prestauēre[42]) scgcn[43] — 3, 5 *p.* 203, 21
(Inserere) rgdlnyn[44] — 3, 5 *p.* 203, 22

[1] petulca *Ed.*, petula *die varr.* [2] *dh.* unstumigiu [3] *dh.* egislihan [4] *dh.* chalpun [5] *dh.* uuanchun [6] *dh.* suein [7] grām *auf rasur* [8] *dh.* sconi [9] protendit *Ed.*, praetendit *die varr.* [10] *dh.* pizeihnit [11] *dh.* geilisot [12] *dh.* geinun [13] *dh.* giuuoro [14] *dh.* eigan [15] *dh.* oblei [16] *dh.* rihtant [17] *dh.* gipotanun, *das letzte* n *unsicher* [18] *dh.* uertaner [19] *dh.* uarigun [20] *dh.* unstumigen [21] *dh.* dionostes [22] *dh.* gimahot [23] Diserti] *über* s *war ein zweites* s *geschrieben, ist aber wider ausradiert ebenso wie der haken unten, der ihm seine stelle anweisen sollte* [24] *dh.* redahafta [25] *dh.* redinares [26] *dh.* runet [27] *dh.* prarte [28] Pessuli] li *auf rasur* [29] *dh.* uperlita [30] *dh.* hohiriu [31] *dh.* piuuerita [32] *dh.* arpruttero [33] *dh.* ilta [34] *dh.* gimuntrit uuart [35] *dh.* ratisconta. *von hier an sind die gll. bei Graff Sprachschatz* 1, LI *abgedruckt* [36] *dh.* gilazan uuart [37] soluerim *Ed.* [38] *dh.* arlitan. ł gistult *scil.* hapen [39] *dh.* uuilihi [40] facessat *Ed.* [41] *dh.* zige [42] Prestauēre] auēre *auf rasur* praestruere *Ed.* [43] *dh.* sagan [44] *dh.* redinun

1 (70[b]) (Efferor) crgrgmltyyrdq ł. crpglglt
2 yy [1] — *Dialogus* 3, 6 *p.* 203, 26
3 (Disparatum) giscgldcn [2] — 3, 6 *p.* 204, 3. 4
4 (Rugntes [3]) scrlggntc [4] — 3, 6 *p.* 204, 6
5 (Operam) ilynga [5] — 3, 6 *p.* 204, 11
6 (Rotatur) yycrpclqt [6] — 3, 6 *p.* 204, 13
7 (Admotis) zyglpqtcngn [7] — *ib.*
8 (71[a]) (Peste) pclcyyg [8] — 3, 7 *p.* 205, 4
9 (Fortuitum) yylyycrplc [9] — 3, 7 *p.* 205, 6
10 (Rediuiua) ltnlyyc [10] — 3, 7 *p.* 205, 7
11 (71[b]) (Infanda) inenarrabilia [11] yncrrch-
12 hqntllhc [12] — 3, 8 *p.* 205, 20
13 (72[a]) (Politissimis) hcsnlstyn [13] — 3, 8
14 *p.* 206, 10
15 (Collectio [14]) gngl [15] — *ib.*
16 (Parabat) mchhqtb [16] — 3, 9 *p.* 206, 23
17 (72[b]) Inpacta anaglstqzcnly [17] — 3, 9 *p.*
18 207, 2
19 (Cessisse) qygmcn [18] — 3, 10 *p.* 207, 19
20 (Agere) glyylnncn [19] — 3, 10 *p.* 207, 20
21 (73[a]) (Feriatis diebus) ylrrctcgyn [20] —
22 3, 10 *p.* 207, 23
23 (Spebus) gldlngun [21] — 3, 10 *p.* 207, 24
24 (Esôcem) lchs [22] — 3, 10 *p.* 207, 26
25 (73[b]) (Labefactati [23]) commoti, slgyygtc [24]
26 — 3, 11 *p.* 208, 24
27 (74[a]) (Defuturis [25]) prgstcnscqł [26] — 3, 11
28 *p.* 209, 8
29 (Emeriti) scyldlgc [27] — 3, 11 *p.* 209, 18
(Inplacabilis) lgld [28] — *Dialogus* 3, 1[illegible]
*p.* 209, 23
(Inhiauerat) incumbebat cncglyy&c [29] —
3, 11 *p.* 209, 25
(74[b]) (Exausto [30]) cryystgmp [31] — 3, 1[illegible]
*p.* 209, 27
(Expeticione [32]) hgrlyygrtl [33] — 3, 11 p.
210, 1
(Procinctu) yylckigcrcyyg [34] — 3, 11 p.
210, 2
(Trepidi) lllgc [35] — 3, 12 *p.* 210, 5
(Armaret) glstcrhtl [36] — 3, 12 *p.* 210, [illegible]
(Prestare) fqrdrqryn [37] — 3, 12 *p.* 210, [illegible]
(Uia) rgdc [38] — 3, 12 *p.* 210, 16
(Appellat) cncsprch [39] — 3, 12 *p.* 210, 1[illegible]
(75[a]) Insectationibus ryglscł [40] — 3, 1[illegible]
*p.* 210, 18
(Quam, iusta causa [41]) dennldyrh scult [42] —
3, 12 *p.* 210, 20
(Discidium) dissensionem scgldyngc [43] —
3, 12 *p.* 210, 21
(Dummodo [44]) lndly gchrq [45] — 3, 1[illegible]
*p.* 210, 28
(Excidium) zlstqrldc [46] — 3, 13 *p.* 211, [illegible]
(Satius) pgzlrc [47] — 3, 13 *p.* 211, 5
(Non consulere) nlglhglfcn [48] — 3, 13
*p.* 211, 5. 6
(75[b]) Exire glyylnncn [49] — 3, 13 p.
211, 15

[1] *dh.* argremit uurdo (*l.* uuirdo) ł. arpelgit uuirdo [2] *dh.* gisceidan [3] Rugentes i *von and. hand übergeschr.* [4] *dh.* scrigenta [5] *dh.* ilunga [6] *dh.* unarpalot [7] *dh.* zugipotanen [8] *dh.* palauue [9] *l.* yyllyycrplc, *dh.* uuiluuarpic [10] *dh.* itniuua [11] inenarrabilia [12] *dh.* unarrahhontliha [13] *dh.* hasnistun [14] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [15] *dh.* engi [16] *dh.* mahhota [17] *dh.* anagistozauiu [18] *dh.* queman [19] *dh.* giuuinnan [20] *dh.* uirratagun [21] *dh.* gidingun. u *scheint bereits, ehe* y *übergeschrieben wurde in* y *corr.* [22] *dh.* lahs [23] labefactati *Ed.* [24] *dh.* sleuueta [25] Defuturis] *über* s *rasur* [26] *dh.* prestan scolanten [27] *dh.* sculdiga [28] *dh.* leid [29] *dh.* anaginueta [30] Ex[h]austo] h *von and. hand übergeschr.* [31] *dh.* aruustemo — aruuostemo [32] expectitione *Ed.*, expeditione *die varr.* [33] *dh.* heriuerti (*ein* y *ist zuviel*) [34] *dh.* uuickigurauu [35] *dh.* iliga [36] *dh.* gistarhti [37] *dh.* fordrorun [38] *dh.* reda [39] *dh.* anasprah [40] *dh.* rugisalun [41] iusta *fehlt Ed.* [42] *von and. hand, dh.* denni durh scult [43] *dh.* sceidunga [44] modo *Ed.*, dummodo *die varr.* [45] *dh.* indiu echrodo. *diese und die folgenden gll. bis* 757, 6 *von and. hand* [46] *dh.* zistorida [47] *dh.* pezira [48] *dh.* nigihelfan [49] *dh.* giuuinnan

*Mart.*

(Experti sumus) crsyqhtyn [1] — *Dialogus* 3, 13 *p.* 211, 24
(76ᵃ) (Turbinibus) yylyylntyn [2] — 3, 14 *p.* 212, 4
(Continuans) glscmchcftqnī [3] — 3, 14 *p.* 212, 15
(76ᵇ) (Diuaricatis) glscrcnctcn [4] — 3, 14 *p.* 213, 5
(Exanimis) arqygmcngr [5] — 3, 14 *p.* 213, 9
(77ᵃ) (Area) chyrtyglllng [6] — 3, 15 *p.* 213, 11
(Supereminet) ypscqrrgt [7] — 3, 15 *p.* 213, 14
(Alacres) glzclc [8] — *ib.*
(Spiritus) dgsmytgs [9] — 3, 15 *p.* 213, 17
(Scitis, pulchris) llyplihcn [10] — 3, 15 *p.* 213, 23
(Coemisset [11]) lnngpcnchqyftc [12] — *ib.*
(Instinctu) cnczyngq [13] — 3, 15 *p.* 213, 25
(Temperaret) fyrlpcrl [14] — 3, 15 *p.* 213, 26
(77ᵇ) (Diffitêri) lqycncn [15] — 3, 15 *p.* 214, 5
(Inanes) ynpldgrpl [16] — 3, 15 *p.* 214, 6
([inter] Ridicula) hyqhllh̄ [17] — *ib.*
([inter] Deliramenta [18]) tqpczyngyn [19] — 3, 15 *p.* 214, 7
(Acerbiora [20]) plttgr̄ [21] — 3, 15 *p.* 214, 8
(78ᵃ) (Sęuit [22]) scrflsqt [23] — *Dialogus* 3, 16 *p.* 214, 25
(Peste) cchystl [24] — 3, 16 *p.* 214, 29
(78ᵇ) (Debetur [25]) scyldlcxx̣rl [26] — 3, 17 *p.* 215, 10
(Sermone) rgdq [27] — 3, 17 *p.* 215, 12
(Portus) yrycr [28] — 3, 17 *p.* 215, 13
(Sparge) yyltprglil [29] — 3, 17 *p.* 215, 14
(Conficimus [30]) chqsqtyn [31] — 3, 17 *p.* 215, 19
(79ᵃ) (Componere) chqsyn [32] — 3, 17 *p.* 215, 25
(Superba) yrmcrly [33] — 3, 17 *p.* 216, 7
(Periturus) xbrbnscplbntfr [34] — 3, 18 *p.* 216, 9
(79ᵇ) (Acerbe) hbntbgp [35] — 3, 18 *p.* 216, 16
(Elogio) knpptb [36] — 3, 18 *p.* 216, 17
(Disparatus) gkscfkdb [37] — 3, 18 *p.* 216, 19
(Sorte) gkpxrk [38] — 3, 18 *p.* 216, 20
(Praedonis) hfrkbrfs [39] — *ib.*
(Nactus [40]) pkfyntcngr [41] — 3, 18 *p.* 216, 21
(80ᵃ) (Commendatum [42]) zlplygl... [43] — *Gregorii Turon. Hist. Francorum* I *p.* 718ᵃ
(80ᵇ) (Frustrare) pltglllcn [44] — *ib.*
(81ᵃ) (Corporis) llhncm̄ [45] — *ib.*
(Latebras) hqllr [46] — *ib.*
(82ᵃ) (Notatum [47]) plzglhngtcz [48] — *Gregorius Tur. De miracul. SMartini* 4 *p.* 898ᵃ
(82ᵇ) (Funeri) plyqlhldp [49] — 5 *p.* 898ᵃ

[1] *dh.* arsuohtun [2] *dh.* uuiuuintun [3] *dh.* gisamahaftonter [4] *dh.* giscranctan [5] *dh.* arquemaner [6] *dh.* churtugiline; *deminutiv, gebildet von mlat.* curtiga = curtis [7] ypscqrrgt] c *aus* t *radiert, dh.* uperscorret [8] *dh.* gizala [9] *dh.* des mutes [10] *dh.* liuplihan [11] coemisse *Ed.*, coemisset *die varr.* [12] *ein* n *zu viel, dh.* in epan chouſta [13] *dh.* anazungo [14] *dh.* furipari [15] *dh.* loucnan [16] *dh.* unpiderpi [17] *dh.* huohlihen [18] Deliramenta] i *aus* e *radiert* [19] *dh.* topazungun [20] Acerbiora] b *aus* u *corr.* [21] *dh.* pitterorun [22] Sęuit] *über* ui *rasur* [23] *dh.* sarfisot [24] *dh.* achusti [25] Debetur] tur *auf rasur* [26] *von and. hand, dh.* sculdic uuari [27] *dh.* redo [28] *dh.* uruar [29] *dh.* uuitpreiti [30] confecimus *Ed.* [31] *dh.* chosotun [32] *dh.* chosun [33] *dh.* urmariu [34] *dh.* uaran scolanter [35] *dh.* hantago [36] *dh.* inpota [37] *l.* gkscfkdbn, *dh.* gisceidan [38] *dh.* gipuri [39] *dh.* heriares [40] nanctus *Ed.* [41] *dh.* pifuntaner [42] Commendatum] at *in* ad *corr. von jüngerer hand* [43] *soll bedeuten* zi piuelhanne, *aber* gl *schon unsicher* [44] *dh.* piteillan [45] *dh.* lihnamen; *ich beziehe die gl. lieber auf* corporis *als auf* glebam *mit Graff* [46] *dh.* holir [47] notauit *Ed.* [48] *dh.* pizeihnetaz. *die buchstaben* plz *stehen auf dem rest eines nach f.* 8ᵗ *herausgeschnittenen blattes* [49] *l.* plyglhldp, *dh.* piuelhido

*Mart.* — *Em.* 14. (406)

1 (Capitellum) ccpltcn [1] — *Gregorius Turon.*
2 *De miraculis SMartini* 5 *p.* 898[a]
3 (83[a]) (Apicem) stlyrl [2] — 6 *p.* 898[b]
4 (Sagaici [3]) yylsllhgmq [4] — *ib.*
5 (Mancipauit) mchhqtc [5] — *ib.*
6 (83[b]) (Continuatione [6]) plscmchcft [7] — *ib.*
7 (84[a]) (Efferens) trcgcnt [8] — *ib.*
8 ([ad] Conatum) llyngq [9] — *ib.*
9 (84[b]) (Delirum [10]) tqpcntyn [11] — *Vita*
10 *Briccii apud Greg. Tur. Hist. Franc.* II
11 *p.* 718[b]
12 (85[a]) (Crimen) lnzlt [12] — *ib.*
13 (85[b]) (Suppetit) glgg [13] — 719[a]
14 (Rescite [14]) vqrdrqt [15] — *ib.*
15 (Conspiratione) rcta [16] — *ib.*
(Prosequentibus [17]) ahtgntgn [18] — *Bric. ap. Greg. Tur. Hist. Franc.* II p. 7[illegible]
(86[a]) (Calumniatur) yngrqt yy [19] — [illegible]
(Exere [20]) glfryml [21] — *ib.*
(Humiliaberis) lntsgzlt yy [22] — *ib.*
(86[b]) (Auctoritate) glyycltg [23] — *ib.*
(Occurramus) .... gmcn [24] — *ib.*
(87[a]) (Male sanas [25]) yrslnnl:: [26]
(87[b]) Deuouentes plmglngntc [27]
(Destituta) flrlczcnly [28]
(Compitorem [29]) glyylckq [30]
(88[a]) (Foeda uestigia) stcnc [31]
(88[b]) ([sanguis] Concretus) llplrrqhtu [32]
(89[a]) (Uiritim) pcldllhyn [33]
(Percenseo) chtyn [34]

---

## DCCCCXI

*Clm.* 14747.

16 (86[a]) Non obstitisset nupi uuidarstónti
17 — 2 *p.* 112, 6
18 Sacramentis militaribus est inplicatus [35]
19 inchenehto eide. uuárd piuángan —
20 2 *p.* 112, 11. 12 [DCCCCX]
21 Militones [36] chenehta — 2 *p.* 112, 17
22 Clamidem sin huli lachan — 3 *p.* 113, 8
23 Deformis habitus [37] ungaristik kauuati —
24 3 *p.* 113, 12
Ignauię slaphi — 4 *p.* 114, 19
[ante] Aciem folche — 4 *p.* 114,
19. 20
Cuneos heriganozscaf — 4 *p.* 114, 2[illegible]
Retrudi innótslahan — 4 *p.* 114, 22
Arcius [38] fastor. hartor. krimmor —
*p.* 115, 7 [DCCCCX]
Con(86[b])spicabilem turuhsehantan — [illegible]
*p.* 130, 12

[1] *dh.* capitan [2] *dh.* stiuri [3] Sagaici] c *aus* i *corr.* [4] *dh.* uuislihemo [illegible] mahhota [6] continuatim *Ed.* [7] *dh.* pisamahaft [8] *dh.* traganter [9] *dh.* ilungo [10] Delirum] l *auf rasur* [11] *dh.* topantun [12] *dh.* inzit = inziht [13] *dh.* gige [14] [illegible] rite *Ed.* [15] *dh.* vordrot [16] *dh.* rata [17] prosequente *Ed.* [18] *dh.* ahtenten [19] [illegible] unerot uuirdit [20] exerce *Ed.* [21] *dh.* gifrumi [22] *dh.* intsezit uuirdis [23] *dh.* [illegible] uualte [24] *l.* qygmcn, *dh.* queman? *die beziehung auf* Occurramus *ist nicht sicher* [25] *diese und die folgenden gll. gehören einer homilie über SMartin an, die ich gedr[illegible] nicht nachweisen kann. sie beginnt:* Dominus ac saluator noster ihesus christus redemp[illegible] scilicet humani generis qui cum deo patre et spiritu sancto pari potentia diuinę maiestat[illegible] animas diabolica fraude deceptas. a contagione multiplici diuersorum uitiorum male sanas [illegible] suffragia suorum sanctorum fideli deuotione expetita iugiter sanare non cessat.... [26] [illegible] slnnl::] *rasur von* gc, *dh.* ursinni [27] *dh.* pimeinenta [28] *dh.* firlazaniu [29] Compitorem *e durchstrichen* [30] *dh.* giuuicko [31] *dh.* stanc [32] *dh.* lipirrohta *nach den buchsta[illegible] wol verderbt aus einer form von* raphjan [33] *dh.* paldlihun [34] *dh.* ahtun [35] inplicatus est *Ed.* [36] commilitones *Ed.* [37] deformis esse truncatus habitu *Ed.*, deformis esse et truncatus habitus *die varr.* [38] artius *Ed.*

*Em.* 14. (406). — *Mart.* 2. (*Diut.* II, 182. 183 = *Germ.* 22, 398). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 264)

Altercare[1] stritan
Institutio lerunga. kasezzida. marchunga
Cursu rapido[2] illanteru farti—14 *p.* 124, 2
Expergefacti uruuahhente — *Greg. Turon. Hist. Francorum* I *p.* 718[a]
Funeri hréuue — *Greg. Turon. De miraculis SMartini* 5 *p.* 898[a]
Notabant[3] marchotun — *ib.*

## DCCCCXII

*a* = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

Detrimentum[4] ungifuari *a* 83[b1] *b* 153 — *Praef.* *p.* 109, 9
Pannonii[5] huni[6] *a* 83[b1] *b* 154 — 2 *p.* 111, 26
Vertigo[7] suindiluduiuntes brut *a* 83[b2] suindilut. vuintes *b* 154 — 12 *p.* 122, 8
Cultro sahse[8] *a* 83[b2] *b* 154 — 15 *p.* 125, 7
Parisius[9] peris *b* 154 peris *a* 83[b2] — 18 *p.* 127, 20
Peniculum[10] duach[11] *a* 83[b2] *b* 154 — 19 *p.* 128, 12
Pateram. poculare uas. kennih[12] *a* 83[b2] — 20 *p.* 129, 26
Conicere[13] radisson *a* 83[b2] *b* 154 — 24 *p.* 133, 26
Calceis scoon *a* 83[b2] — 24 *p.* 134, 5
Incudem[14] ánaboz *b* 154 anabolz *a* 83[b2] — 26 *p.* 136, 19
Secretarius[15] sigersto *b* 154 sigindri *a* 83[b2] — *Epist.* I *p.* 140, 12
Pesculum[16] grindil *a* 83[b2] *b* 154 — 140, 26 [DCCCCX]
Toga silecho *b* 154 selecho *a* 83[b2] — *Epist.* II *p.* 142, 14
Tolose tul[17] *a* 83[b2] *b* 155 — III *p.* 146, 19
Tugurium hutta[18] *a* 83[b2] *b* 155 — *Dial.* 1, 4 *p.* 156, 1
Discrimen. detrimentum ungifuri[19] *a* 83[b2] — 1, 6 *p.* 158, 4
Exoneratus intburdiniter *b* 155 — 1, 9 *p.* 161, 16
Carica[20] figon[21] *a* 84[a1] *b* 155 — 1, 20 *p.* 172, 23
Byrrum.[22] kottus. kozzo (kotzo[23] *a*) *a* 84[a1] *b* 155 — 1, 21 *p.* 174, 4
Faleras brittila[24] *b* 156 — 1, 27 *p.* 179, 22
Bigerriga uestis[25] guffa .i. uillata[26] *b* 156 — 2, 1 *p.* 181, 19
Fiscalis reda. dominicalis equitatus.[27] bára (bára *a*) *a* 84[a1] *b* 156 — 2, 3 *p.* 183, 4
Ritúdula.[28] serua sine ritu. sitelosa[29] *a* 84[a1] sítelosa[29] *b* 156 — 2, 8 *p.* 189, 23
Vmbo[30] rantboug[31] *b* 156 — 3, 3 *p.* 200, 26 [*vgl.* DCCCCX]

[1] *diese und die nächste gl. finde ich nicht.* altercatio *und* institutus *Gregor. Tur.* I, 718[a] [2] rapido cursu *Ed.* [3] notant *Ed.* [4] detrimento *Ed.* [5] Panoni *b* Pannoniarum *Ed.* *das unmittelbar vorhergehende* Salearia *gibt a als* Sibaria *sogleich nachher und glossiert es durch* cisibarii, *ebenso wie b* Ticini .i. tisin. uicus *bietet* [6] *übergeschr. ab* [7] uertiginem *Ed.* [8] *übergeschrieben b* [9] Parisios *Ed.* *die gl. in ab nach der folgenden* [10] penicillo *Ed.*, peniculo *die varr.* [11] *übergeschrieben a* [12] *übergeschr. a* [13] Conícere *b* [14] Incude *a* [15] Secretarium *a* secretario *Ed.* [16] pessulo *Ed.* [17] *übergeschrieben ab* [18] *übergeschrieben a* [19] *übergeschrieben a* [20] caricis *Ed.* [21] *übergeschrieben ab* [22] Bir:rum *b* [23] *übergeschrieben a* [24] *übergeschrieben b* [25] bigerricam uestem *Ed.* [26] uillata *wol* = villosa; *ist* guffa *unser* joppe? [27] equitatus *a* [28] nitidulam *Ed.* [29] *übergeschrieben ab; das* e *in b sieht einem* t *ähnlich* [30] umbonibus *Ed.* [31] *übergeschrieben b*

*Mart.* 2. (*Diut.* II, 183 = *Germ.* 22, 398). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 264). — *Hatt.* 1, 319. — *Hatt.* 1, 420[a]. — *Em.* 13. (406)

1 Pessuli grindila. scubila[1] *a* 84[a1] *b* 156
2 — *Dial.* 3, 3 *p.* 201, 7
3 Esox[2] salmo[3] *a* 84[a1] *b* 156 — 3, 10
4 *p.* 207, 26
Eulogio.[4] benedictione ofe lene[5] *a* 84[a2]
— *Dial.* 3, 18 *p.* 216, 17
Absis[6] caps *a* 84[a2] *b* 156

## DCCCCXIII

*Codex SGalli* 105.

5 Ob: eratos[7] kemiette 45 — *Epist.* III
6 *p.* 146, 10 [DCCCCX]
7 Exclusa kuzotiu 65 — *Dial.* 1, 5 *p.* 157, 12
Iocundati quv.nesamote 152 — *Gregor. Turon. Hist. Francorum* I *p.* 718[a]

## DCCCCXIV

*Codex SGalli* 557.

8 Propter temporum notam turch tiea er-
9 mârida sinero cito 233 — *Dial.* 3, 11
10 *p.* 208, 12
(Vindicati) i. vindictam passi. táz chi: skádohâft uuórtene 248 — *Dial.* 3, 15 *p.* 216, 24

## MEMORIA MICHAELIS.

[S = Surius de probatis sanctorvm historiis tom. v, Coloniae 1574. M = Migne Patrol. lat. cxx. auch bei Migne cx, 60 sqq.]

## DCCCCXV

*Clm.* 14747.

11 (85[a]) Metallorum smidono — *S* 424 *M* 1522
12 (85[b]) Vili facta scemate pilade — *ib.*
13 Precauata kaholot — *ib.*
14 Preerectus[8] úfarrihtit — *ib.*
15 In cacumine inópanenti — *ib.*
16 Passim per diuexi[9] uuár entiuuár in-
17 deru óhaldi — *ib.*
18 Tandem zalazzost — *S* 425 *M* 1522
19 Soliuagus incederet einoforisuíchonto — *ib.*
20 Appetiit[10] [sagitta] ínan traf mitstralu — *ib.*
21 Toxicata kalupperu — *ib.*
Uergentibus nidarsinchantem — *S* 425 *M* 1523
Lacessere slízzen — *ib.*
Patrocinium kadingi. ł hilfa — *ib.*
Redacti.[11] perducti. kadoupote. ł katrípane
Igniferis [impulsi sagittis] fuirinem. strálom. fartripane — *ib.*
Moribunda[12] subintrant samaso tóuuante. pichuámun — *ib.*
Posterulę [pusillę] luzziloturili — *ib.*

[1] scubila *übergeschr. a* [2] esocem *Ed.* [3] *übergeschr. a* [4] elogio *Ed.* [5] *übergeschrieben a* [6] Absida *kommt mehrfach vor in den Miracula Martini bei Baluze Miscell.* 7, 169 *sqq.* [7] obarratos *Ed., vgl. aber die varr.* [8] erectus *MS* [9] deuexi [montis latera] *MS* [10] appetit *S* [11] Redacti *fehlt MS* [12] moribundi *MS*

*Em.* 13. (406)

1 Arcius[1] inpressa suúichanodo[2] kaprá-
2 chit — *S* 425 *M* 1523
3 Distante hrumo uuesanti — *ib.*
4 Exula (86[a]) uerit[3] iúuórn. hrechouuas
5 — *ib.*
6 Dilituerat farmitanuuas — *ib.*
7 Condidi kateta — *S* 425 *M* 1524
8 Patronum[4] kadingun — *ib.*
Frequentate óftosuoch& — *S* 425 *M* 1524 23
Regiam túri — *ib.* 24
Porrectam[5] framgareihta. ódogadenit — *ib.* 25
Preruptis uzscorrentem — *S* 426 *M* 1524 26
Asperata scopolis soúnepani. felisono — *ib.* 27
Cornea silua tirnpáuma — *ib.* 28
Uirene[6] planitię kruonera epani — *ib.* 29
Delegato zuogamachot — *ib.* 30

# VITA NICOLAI.

[Mombritii Sanctuarium tom. II, vgl. Zs. 21, 417 sq.]

## DCCCCXVI

*Clm.* 19162.

9 Patrocinium muntpurt 155[b] — 162
10 Hiulcis meatibus scrvntlihin. vártin[7] 156[a]
11 — *ib.*
12 Referta irfulta 157[a] — *ib.*
13 Moderamina mez hafti:: 157[a] — *ib.*
14 Incestus huur 158[b] — 163
15 Zizania ratin a 158[b] — *ib.*
16 Insolentę[8] unstumigo 163[b] — 164
17 (Hęrôes) herrun 164[a] — *ib.*
18 Antemnis segalruotun 164[b] — *ib.*
19 Perniciosa [fames] freisamar 165[b] — *ib.*
20 Negaret ircígi 165[b] — *ib.*
21 Triticeis onustę mercibus covf lihen ga-
22 ladinu. scacvn 165[b] — *ib.*
Tabę .i. demobaluun 165[b] — 164 31
Stipendia[9] lon 165[b] — *ib.* 32
Industriam givvaraheit 166[a] — 165 33
Pene[10] nahlihvn 166[b] 34
Farsit[11] rafulta 166[b] — *ib.* 35
Reditibus[12] uuhuchurun 166[b] — *ib.* 36
Dólopes chrihi 168[b] — *ib.* 37
Nauáli apparatu scefli hemo heria 168[b] 38
— *ib.* 39
Stipati[13] unpadrągota 168[b] — *ib.* 40
Allabuntur zuoslihun 168[b] — *ib.* 41
Percontatus est phra[14] 169[a] — *ib.* 42
Efficatiam glfrpdh[15] 169[b] — *ib.* 43
Commissi missitati 175[a] — 167 44

[1] arctius *MS* [2] *ich glaube nicht, dass man mit Graff* 6, 865 suuichan odo *trennen darf; es liegt wol eher eine adverbialform vor, die allerdings nicht klar ist* [3] exul *S* exsul *M* [4] patrono *MS* [5] porrecta *MS* [6] virenti *MS* [7] vártin] n *aus* r *corr.* [8] insolentiae *Ed. am rande gleich darnach eine gl. ausradiert* [9] stipendii *Ed.* stipendia *Falconius* [10] *fehlt Ed., aber bei Falconius* [11] sparsit *Ed.* farsit *Falconius* [12] radicibus *Ed.* reditibus *Falconius* [13] stipata *Ed., fehlt Falconius* [14] *l.* phrageta [15] *l.* glfrbdk, *dh.* gifradi?

# SERMO IN NICOLAUM.

## DCCCCXVII[1]

*Clm.* 19162.

1 [ad] Apicem titula 177[a]
2 Enigmate rbtlfck[2] 177[a]
3 Digestus giantreitoī 177[a]
4 Alabastrum salpuaz 177[a]
5 Idoneum quvsken[3] 177[a]
6 Pertimesco furito 177[a]
7 Syrtes vntivffi 177[a]
8 Euenerit dagaskihit 177[b]
Illustres vrmara 177[b] 21
Gignenti perari 177[b] 22
Modulo meza[4] 178[a] 23
Indagare irsuohan 178[a] 24
Uectauit fuorta 178[a] 25
Lacessitus gamuot 179[a] 26
Peruicaciter stritliho 179[a] 27
Interdictio uidirpo[5] 179[b] 28

# ACTA PETRI ET PAULI AUCTORE MARCELLO.

[Codex apocryphus novi testamenti ed. Fabricius tom. III, Hamburgi 1743]

## DCCCCXVIII

*Clm.* 14747.

9 (83[a]) Strepitu sturme — 633
10 Congelauerat kaurós — 642
11 In[6] sculptilibus ingagrapenem. kátóm
12 — 634
13 Insistebant ánafastostóntun — 635
14 Sculparent[7] krúopin — *ib.*
15 Statuas ęreas[8] érine manalihun
16 Ridere lahhen
17 Detegerent[9] kaúffruntin. kaparoon
18 Fronte paldi — 637
19 Ab[10] statu suo fonasineroūnstatigi — 641
20 Vectigalia hóuagelt — 644
Conspiratio[11] pírátida — 645 29
Detegimus urrachomes. kapáromes — 649 30
Coronatus lauro lórpaumes haupit pant 31
— *ib.* 32
IIII[or] silices adunauit feorflinssteina kaei- 33
not — 650 34
(83[b]) Suspecto animo klauumóto — 651 35
Cardis ferreis chartom isarninen — *ib.* 36
[ad] Terebinthum spórchun — 652 37
Patronos kadingun — 653 38
Diruguisset[12] kastap&a — *ib.* 39

[1] *diese predigt über Luc.* 19, 12 *ff, welche beginnt:* Omnis sancti euangelii, fratres karissimi, textvs usque ad iotam unum et unum apicem mystico est inuolutus enigmate, *konnte ich nicht ermitteln; die über den gleichen text bei Beda* XCIV, 471 *Migne ist davon unabhängig* [2] *l.* rbtlsck, *dh.* ratisci [3] *über dem folgenden* dissertorem *sodann rasur von* ?ratari [4] *davor rasur von* metza *oder* meiza [5] *l.* uuidirpot [6] *& Ed.* [7] culparent *Ed.* [8] *diese und die folgende gl. stehen so in der hs.:* Statuas. ęreas. ridere. érine. manalihun. lahhen. *ich finde nur p.* 636 serpentem æreum *und gleich darnach* videri *sowie* videre [9] desererent *p.* 636? detegeret *steht p.* 642 [10] a *Ed.* [11] conspirationem *Ed.* [12] diriguisset *Ed.*

*Ja.* 180. — *Em.* 10. (405). — *VS.* (*Diut.* II, 183 = *Germ.* 22, 398). — *Em.* 12. (405)

## DCCCCXIX

*Codex Oxoniensis* Jun. 25 *f.* 169[c].

1 Execrabilis [1] leidlih — 634
2 Remunerant [2] kilonont — *ib.*
3 Delirent [3] tantaront — 650
Euidenter [4] zorahto — 646 12
Non nos detegimus eum [5] nalles uuir 13
inthellemes inan — 649 14

---

# PASSIO PHILIPPI.

[Acta sanctorum maji tom. I]

## DCCCCXX

*Clm.* 14747 *f.* 83[b].

4 Morbidi suhtige — *p.* 12[a]
Recuperabitis [sanitatem] úrnes& — 12[a] 15

---

# PASSIO SEBASTIANI.

[Acta sanctorum jan. tom. II, 265 sqq.]

## DCCCCXXI

*Codex Carolsruhensis SPetri f.* 84[a2].

5 Primus scrinius [6] camerari — 7, 24
6 Súerent [7] siuuidin [8] — 23, 85
Vncus. [9] ungula nagal — 23, 88 16

---

# PASSIO SIMONIS ET JUDAE SECUNDUM ABDIAM.

[F = Fabricius Codex apocryphus novi testamenti tom. II, Hamburgi 1719. M = Mombritii Sanctuarium tom. II]

## DCCCCXXII

*Clm.* 14747.

7 (84[a]) Sacrificatores pluostrara — *F* 611
8 *M* 296[a]
9 Arioli uuizagun. ł [10] leodarsezzun — *ib.*
10 Incantatores kalstrara — *ib.*
11 Concidentes sé snidente sih — *ib.*
Ad fanum zeápkutiohús — *F* 611 *M* 296[a] 17
Intermitti [11] profectionem untarsenti ga- 18
uualtida — *F* 613 *M* 296[b] 19
(84[b]) Pannosi thihhero. lachano gauuatto 20
— *F* 614 *M* 296[c] 21

[1] execrabiles *Ed.* [2] remuneret *Ed.* [3] delirant *Ed.* [4] evidentem *Ed.* [5] non eum nos detegimus *Ed.* [6] Primiscrinij *Ed.*, Primiscrinius 9, 29 [7] figerent *Ed.*, suerent *die varr.* [8] *im context* [9] gompho *Ed.*, vnco *die varr.* [10] ł *corr. aus dem letzten striche des* m, *mit dem* uuizagun *urspr. schloss* [11] mitte *F* intermitte *M*

*Em.* 12. (405. 406)

1 Adplicauit[1] zuogahafta — *M* 298[c]
2 A defensione[2] fonaformunt scafi — *F* 618
3 *M* 297[b]
4 Explicato urracho — *M* 297[b]
5 Aduocati merore | terfecti[3] foramundun
6 mornun ganeizte — *F* 619 *M* 297[b]
7 Inpulsu anagatripe — *ib.*
8 Monilia menni. unsuprista kanozscaf[4]
9 — *F* 620 *M* 297[c]
10 Gestatorium[5] pára — *ib.*
11 Dolauerat kascessota — *F* 621 *M* 297[c]
12 Ludificant spílont — *F* 623 *M* 297[d]
13 Recuperata urneraniu — *F* 624 *M* 298[a]
14 Partu[6] edens chindarperanti — *F* 626
15 *M* 298[b]
16 Inpetebat marta. (85[a]) ł piuenk. ł pirésta
17 — *ib.*
18 Tigridi ferocissimi[7] leopartun crímmi-
19 stun — *F* 626 *M* 298[c]
20 Theatras spílahúsir
21 Caueas[8] hólir. kruopa — *ib.*
22 Surculum[9] uuinarepono asneita. ódo oleopaumes. astcruoner — *F* 627 26
*M* 298[c] 27
Peragrare[10] úrspúrian — *ib.* 28
Remorati [sunt] altinotun katuálotun — 29
*F* 628 *M* 298[c] 30
Storiografus[11] kataatrahhascrípo — *F* 629 31
*M* 298[d] 32
Purgamenta[12] kauuahsa. ásueipha — *M* 33
298[d] 34
Per energuminos[13] thruhuuinnante[14] 35
unchristane — *F* 631. 632 *M* 299[a] 36
Edem[15] templi kazimprihuses — *F* 632 37
*M* 299[a] 38
Quadrige[16] feorhrédiro réitun — *ib.* 39
Fusiles[17] kagozzane — *ib.* 40
Bigam[18] boum zuueigaiochirindiro — *ib.* 41
Inhibi forpeotan. piuuerian 42
Aethiopes liutisúarze — *F* 634 *M* 299[b] 43
Dire uocis[19] krimmerastimma — *ib.* 44
Alacres. fortes. alahorske — *ib.* 45
Fastigio hóhi — *F* 635 *M* 299[b] 46
Adusti gaprante — *ib.* 47

# VITA SOLAE AUCTORE ERMENRICO.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 2]

## DCCCCXXIII

*Codex Cheltenham.* 16375.

23 Orientem ac austrum uersus osteruuord
24 endi sundaruuord 6[a] — *p.* 171 *nota b*
25 Sigale .i. roggon 6[a] — *ib.*
Iunci, .i. scirpi semidun 6[b] — 171 (*Esai.* 45
35, 7) 49
Sarcofagi thes kares 14[b] — 175 50
Operculum that hlit 14[b] — *ib.* 51

[1] Adplicauit] l *aus* r *corr.* applicuit *M* [2] defensione *M* defensionum *F* [3] confecti *FM* [4] unsuprista kanozcaf *soll wol das folgende* vasa fœdissima *übersetzen* [5] gestatorem *M* [6] partum *FM* [7] tigrides (tygres *M*) ferocissimæ *FM* [8] caveis *FM* [9] surculis *FM* [10] peragrare *M* peragrabimus *F* [11] historiographus *FM* [12] purgamento *M; &* contemptui populo eritis *F* 630 [13] per ergumiuos *M* in Energumenis *F* [14] *l.* thuruh [15] æde *FM* [16] quadriga *FM* [17] fusilis *FM* [18] bigam *M* quadrigam *F* [19] diræ uocis *M* dirasque voces *F*

*Em.* 15. (406. 407). — *Em.* 18. (407. 408)

# PASSIO STEPHANI.

[Lipoman Vitae sanctorum tom. II, Venetiis 1553]

## DCCCCXXIV

*Clm.* 14747.

1 (86[b]) Norma uestra[1] sprattaíuueriu
2 Adfutandum zeúruuerfan[2]
3 In conflictu instrite. ingauuínne
4 Collegio kanozscaf. samanunga
5 S:rmentum de uitę ásneitauuinarepun
6 Laureatus mitlórpaumespl&irum. haupit-
7 pantu. kachfonot — 51[b]
Ergastulo charchella. pantirum — 51[b] 17
[munimine] Regio septus chuninclihes. 18
ringes. umpirinkter — 52[a] 19
Agmine folchę. herię — *ib.* 20
Industria[3] kerni muntri — *ib.* 21
(87[a]) Pernicie chúalu.[4] héillu. freisun 22
— *ib.* 23

# PASSIO THECLAE.

[G = Spicilegium sanctorum patrum ed. JEGrabius tom. I, Oxonii 1698. C = Bibliotheca Casinensis III, 2 p. 271 sqq. die bei Mombritius II, 310 sqq. abgedruckte fassung ist eine andere übersetzung des gleichen griechischen textes]

## DCCCCXXV

*Clm.* 14747.

8 (88[a]) Inpostor hintrinc — *G* 122 *C* 273[a]
9 Fibulatorium. ligatorium. kaspan — *C* 274[b]
10 Claustros caueę piloh. teoro. grimmero
11 Cauea[5] theatra darleon[6] ódoperun
12 ínneliccant — *G* 108 *C* 275[a]
13 Campestrium[7] feldpuuaro — *G* 124
14 Focie[8] marine chalpir urmeri — *G* 125
15 *C* 275[b]
16 Inguina taurorum hegadruosi uarrio —
*G* 125 *C* 275[b] 24
Cum cauteribus[9] mitprenni isarnū — 25
*G* 125 26
In reuma inhrozze 27
Sartaginem harstiun fannun 28
Sarticore harstan 29
(88[b]) Congium[10] mezeimpri 30
Vrna. IIII. secelł. ał mezeimpres. ł diurna. 31
andreshalpes 32

[1] *die erste, dritte, vierte gl. finde ich nirgends, die zweite begegnet in der pseudo-augustin. homilie auf Stephan bei Migne* XXXIX, 2138 (ad confutandam — incredulitatem), *die fünfte* (sarmentum de uitę) *in der predigt des hl. Augustin auf Stephan bei Lipoman* I *p.* 26' = *Migne aao.* 2145 [2] zeúruuerfan] n *aus* r *corr.* [3] industriā *Ed.* [4] chúalu] *das letzte* u *so aus* a *corr., dass drei striche stehen* [5] caveam *C* [6] leon] n *aus corr., sieht wie* si *aus* [7] campestro *G* [8] focae *C* bestiæ *G* [9] de cauteriis *G* [10] *diese mafsbezeichnungen gehören gewis nicht mehr der Passio an*

# PASSIO THOMAE.

## DCCCCXXVI[1]

*Codex Oxoniensis* Jun. 25.

1 (171[a]) De curiosis firu icikem
2 Desertissimus kisprachisto
3 Continentia furi burt
4 Fatum ur lac
5 Instigante anazentemu
6 Curiositatem forskili
7 Fastidientibus urkauuisontem
8 (171[b]) Sollicitacionibus kispenstī
9 Uitauimus mitumes
10 Testudine snecko
11 Temperauit mezaftota
12 Auriga reit uueko
13 Pampinus zuac
14 Euitet pimidit
15 Expediri bidherbi uuesan
Saucius kiuuntoter
(171[c]) Proemium foraspracha
Distantia untarscheit
Discrepare dissonare ent hellan
Sacrilegium eidanghelt
Procerum comono
Bruma uuintar
Anceps zuiual
Uergentis poli haldentes himiles
(171[d]) Munia kepa
Infindent spaltant
Septum pifanc
Amens auuiziloser
Tabe suhti
Contagia pismiz

---

# PASSIO WALDBURGAE.

[Acta sanctorum febr. tom. III]

## DCCCCXXVII

*Clm.* 19162.

16 Nendi opere spinnanne 44[b] — 3, 2 *p.*
17 536[b]
18 (Signifera flamina) cvntfanvn 45[a] — *ib.*
(Bubulci) vvbgbnhcchklb[2] 50[a] — 3, 3 *p.* 538[a]

[1] *diese legende scheint bisher ungedruckt; wenigstens weichen die bei Fabricius, Mombritius, Surius vorfindlichen fassungen gänzlich ab, Lipoman fehlt sie überhaupt*
[2] *dh.* vvaganacchila *resp.* vvaganhachila *zu altn.* aka, *lat.* agere?

---

*Zs.* 15, 532. 533. 20, 115

# WALAHFRIDUS STRABUS DE CULTURA HORTORUM.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 2, 266 sqq.]

## DCCCCXXVIII

*a* = *Codex Lipsiensis civ.* Rep. I. 4. 53. *b* = *Clm.* 666. *c* = *Codex Vaticanus* Pal. 1519 *f.* 85[b].

1 Ruris gflf. id̄ [1] *c* — 266, 4
2 Glarea sbntstfkn *a* 1[a] santstein *c* — 5
3 Tractu [2] dxnse [3] *a* 1[a] dust *c* — *ib.*
4 Cliuo in hbldxn [4] *a* 1[a] — 8
5 Callosas suilothen *a* 1[a] () callas suil [5]
6 *c* — 12
7 Aere duro [6] ungeuuitere *a* 1[a] — *ib.*
8 Disponere, iacere cetan *a* 1[a] — 14
9 Squalis [7] fanaren *a* 1[a] — *ib.*
10 Otia kemeitganga *a* 1[b] — 17
11 Veris lbngfzfs [8] *a* 1[b] — 21
12 Zephiros [9] phonno. australis uentus
13 precalidus *a* 1[b] — 27
14 Atriolum frbflbrrklk [10] *a* 1[b] — 32
15 Area gflfnti [11] *a* 1[b] — 33
16 Urticę nfzzklxn [12] *a* 1[b] — 34
17 Crates hurdi *a* 1[b] hürd *b* 2[a] — 38
18 Vngula huôf *a* 1[b] huf *b* 2[a] — 39
19 Fungos suamma *a* 2[a] — 267, 1
20 Saturni dente, cum rastro hovun *a* 2[a]
21 — 2
22 Glebas scorsun *a* 2[a] scorsen *b* 2[a] — 3
23 Erigo piteta *a* 2[a] — 5
24 Diruo riutta *a* 2[a] riuten *b* 2[a] — 6
25 Lumbricos regenvurma *a* 2[a] — *ib.*
26 Ne diffluat ni cerfvore *a* 2[a] nit zerfüre
27 *b* 2[a] — 8
28 Minutatim chleino *a* 2[a] clayne *b* 2[a] — 10
29 Rastris rehhvn *a* 2[a] — *ib.*
30 Stirpibus selppoumen stocchin *a* 2[a] — 13
31 Interdum sumestunt *a* 2[a] — 14

Graciles de chleinvn *a* 2[a] — 267, 18 32
Guttatim trophliho *a* 2[a] — 21 33
Germinibus chidon *a* 2[a] — 23 34
Pigro eruuortenemo *a* 2[b] — 30 35
Uires chrefti *a* 2[b] — 35 36
Inuida nidigiu *a* 2[b] — 43 37
[ad] Caules ceinun *a* 2[b] — 47 38
Abrotani kartuvrci *a* 3[a] — 268, 1 39
Alte uf *a* 3[a] — *ib.* 40
Frutices selpoum *a* 3[a] selpaum *b* 3[b] — 2 41
Inspicat spizzot *a* 3[a] spitzet *b* 3[b] — *ib.* 42
Crinem zuog .i. si ramum tollas cum 43
foliis *a* 3[a] — 4 44
Altipetax hohgerniv *a* 3[a] hôchgecier *b* 3[b] 45
— 9 46
Arbustiuum uelud uualdhaft *a* 3[a] — 16 47
Tabulata spreiti *a* 3[a] — 20 48
Pampinus rebunplat *a* 3[a] rebplat *b* 4[a] 49
— 21 50
Furcas furcun zvvisilun *a* 3[b] czwislen *b* 4[a] 51
— 23 52
Alnos erilun *a* 3[b] erlen *b* 4[a] — 24 53
Fulturam spruzzi *a* 3[b] sprüzzen *b* 4[a] — 28 54
Fusum spinnila *a* 3[b] spindel *b* 4[b] — 29 55
Pensa vuicchili *a* 3[b] wickle *b* 4[b] — *ib.* 56
Spiris, spira est collectio funium in unum. 57
gevuendida *a* 3[b] — 30 58
Ammenta lezza *a* 3[b] — 32 59
Formata uiis kescaffota redon *a* 3[b] — 38 60
Rasum gehanot *a* 3[b] — 39 61
Mamfure draisarne *a* 3[b] — *ib.* 62

[1] *soll sicher* gelende *bedeuten* [2] tracta *c* [3] *dh.* dunse [4] *dh.* haldun [5] *neben der vorhergehenden zeile am rande eingezäunt c* [6] ære diurno *Ed.* [7] quallis *Ed.* [8] *dh.* langezes [9] zephyro *Ed.* [10] *dh.* erbelarrili [11] *dh.* gelenti [12] *dh.* nezzilun

*Zs.* 15, 533. 534. — *Zs.* 20, 114

1 Ardenti sartagine in gluentero fannun
2 *a* 4ª — 268, 50
3 Secmenta snitun *a* 4ª snitn̄ *b* 5ª — 51
4 Torna [1] draisarne *a* 4ª — 57
5 Aestiuis, proprie zuuisumbrinvn *a* 4ª —
6 269, 11
7 Flauos keleuua *a* 4ª — *ib.*
8 Calathos zeinun *a* 4ª — 12
9 Lomenti sciflodres *a* 4ᵇ — 16
10 Bulla platra *a* 4ᵇ blatra *b* 5ᵇ — *ib.*
11 Saliuam seiurun *a* 4ᵇ — *ib.*
12 Spuma sciflodar *a* 4ᵇ — 17
13 Lentescit haftet *a* 4ᵇ hafftet *b* 5ᵇ — 18
14 Fricantibus ribenden *a* 4ᵇ — 19
15 Quo dara *a* 4ᵇ *b* 5ᵇ — 24
16 Spargens zelegendi *a* 4ᵇ elegendi *b* 6ª
17 — 28
18 Stupere eriligon *a* 4ᵇ — 31
19 Absinthi uuermotvn *a* 4ᵇ — 33
20 Herbarum matrem hermaltun *a* 4ᵇ — 34
21 Uimine selpoume *a* 4ᵇ — *ib.*
22 Uertigo svintilot *a* 5ª — 40
23 Iura lab *a* 5ª laub *b* 6ª — 42
24 Fotos kesuedita *a* 5ª — 46
25 Fascia vuintinc *a* 5ª — *ib.*
26 Marrubii andornes *a* 5ª — 50
27 Sapit smecchit *a* 5ª — 52
28 Suspecta zureuvaren *a* 5ª — 270, 5
29 Umbra stirnilod *a* 5ᵇ — 9

Cunctantis i. irrfnton [2] *a* 5ᵇ — 270, 12
Dissoluere losen *a* 5ᵇ — *ib.*
Te, o gladiola suertella *a* 5ᵇ — 15
Gladii suertes *a* 5ᵇ — 16
Fullo vueskil lauentari *a* 5ᵇ — 25
Lybistica lubestechel *a* 5ᵇ — 27
Restringere streden duuingan *a* 6ª — 41
Fomenta suedi *a* 6ª — 44
Pistillo ripile *a* 6ᵇ — 271, 7
Puncti [3] hecches *a* 6ᵇ — 10
Nugarum posungon *a* 6ᵇ — 13
Carbunculus soto *a* 6ᵇ — 17
Ructus roffezunga *a* 6ᵇ — 18
Fetum geuaragez *a* 6ᵇ — 20
Protento, cum longo mit smalamo *a* 6ª
smalem *b* 8ᵇ — 21
Collo stingile *a* 6ᵇ — *ib.*
Sclarega [4] scaralinga *a* 6ᵇ — 26
Hortensis des kartlichin *a* 7ª — 32
Latet furestelle *a* 7ª — 33
Mentae minzzun *a* 7ª — 35
Species ketat *a* 7ª — 36
Ebuli ataches *a* 7ª — 43
Undique enahalp *a* 7ª — 44
Haustus zug *a* 7ª — 45
Indica indiskiu *a* 7ª — 272, 4
Fotu suedi *a* 7ª — 19
Rati ahtonta [5] *a* 8ᵇ — 273, 1

---

# WALAHFRIDI STRABI VISIONES WETTINI.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 2]

## DCCCCXXIX

*Codex Vaticanus* Reg. 356.

30 Discordans mkssf hfllfndk [6] 3ᵇ — 205, 11
31 (Deliberauerit, inuenit) gffksgpt g⁝s·⁝·:·:-
32 ch.t [7] 3ᵇ — *ib.*

Sulcis fxrxn [8] 6ᵇ — 206, 34
Palatus gxpmp [9] 7ª — 44
Resipiscite xfrstfnt exih [10] 8ᵇ — 207, 15

[1] torno *Ed.* [2] *dh.* irrenton [3] punctim *Ed.* [4] Sclarea *Ed.* [5] *von and. hand* [6] *dh.* missehellendi [7] *dh.* geeisgot gesuochit [8] *dh.* furun [9] *dh.* guomo [10] exih] e *sehr unsicher, sieht wie* o *aus.* *dh.* uerstent euih

*Zs.* 20, 114. — *Zs.* 20, 115. 22, 256

1 Situs gklfgpnk[1] 16ᵇ — 210, 9
2 Resipisce xfr stbnt dkh[2] 19ᵃ — 211, 6
3 Casa in hxt dxn[3] 21ᵇ — 212, 14
4 Suras xxbdpn[4] 21ᵇ — 16 [DCCCCXXX]
5 Crura bfkn[5] 21ᵇ — *ib.*
6 Ipse dx[6] 22ᵇ — 40
7 Munera gfbbn[7] 24ᵃ — 213, 14
8 Fila fbdbmb[8] 24ᵃ — 17
9 Habene britiles 24ᵇ — 18
10 Sodales xxknb[9] 25ᵃ — 35
11 Muneribus in mk:d:n[10] 25ᵃ — 36
12 Pro pingnore bkxxfttk[11] 25ᵇ — 44
Paradysus xxūni gbr dp[12] 26ᵃ — 214, 1 16
Arcubus insxxi bogpn[13] 26ᵇ — 7 17
[DCCCCXXX] 18
Torpore madens sclbxxfndfr[14] 27ᵇ — 37 19
Desipiat[15] xrsknnf[16] 29ᵃ — 215, 12 20
Infectus gihonder 33ᵃ — 216, 37 21
Pignus xxftti[17] 33ᵇ — 57 22
Pensio[18] gkxxbgk[19] 34ᵃ — 63 23
Grassans hbndfgo[20] 36ᵇ — 218, 11 24
Subactus gedribener 36ᵇ — 19 25
Auidas gkrkgxn[21] 38ᵃ — 57 26

## DCCCCXXX

*a* = *Codex Oxoniensis* Laud. 410. *b* = *Clm.* 18628.

13 Sagax cleini *a* 21ᵃ — 206, 36
14 Stipite steccen *a* 26ᵇ — 210, 43
15 Summam zala *a* 27ᵃ — 60
Suras uuadon *a* 28ᵇ uuadun *b* 80ᵇ — 212, 27
16 [DCCCCXXIX] 28
Naturali selbuuahcseneru *a* 31ᵃ — 214, 5 29
Arcubus suuibogon *a* 31ᵃ — 7 [DCCCCXXIX] 30

[1] *dh.* gilegoni [2] *dh.* uerstant dih [3] *dh.* hutdun [4] *dh.* uuadon [5] *dh.* bein [6] *dh.* du [7] *dh.* geban [8] *dh.* fadama [9] *dh.* uuina [10] *dh.* miaden [11] *dh.* bi uuetti [12] *dh.* uuunnigardo [13] *dh.* in suuibogon [14] sclbxxfndfr] *am* b *scheint radiert. l.* sclfxxfndfr, *dh.* scleuuender [15] Desipiat] s *aus corr.* [16] xrsknnf] k *aus corr., dh.* ursinne [17] *dh.* uuetti [18] pensius *Ed.* [19] gkxxbgk] *das zweite* k *aus* i *corr., dh.* giuuagi [20] *dh.* handego [21] *dh.* girigun

# NACHTRÄGE.

## DIV[b]

*Das original der oben s. 5 nach Schmellers auszügen mitgeteilten glossen zu Alcimus Avitus, vier doppelbll. einer quarths. des 11 jhs., von welchen das erste stark abgerieben ist, habe ich bei meinem jüngsten aufenthalte in München unter den fragmenten widergefunden, mit deren ordnung gerade WMeyer beschäftigt war.*

1 Miseri giu[1] — 3, 39
2 Cum denni — 40
3 Uolunt uuoltun — *ib.*
4 Signant notun[2] — 41
5 Consumpserit honti[3] — 42
6 Clangente plasantem — 44
7 Disparibus mis.... — 47
8 Diuersa [in parte] inmisliemo[4] — *ib.*
9 Locatis gistaten — *ib.*
10 Dirimente gischeidentero — 48
11 Finiat gento — 65
12 [conamine] Casso umpiderpero[5] — 66
13 Tuto [furto] sihherero[6] — 67
14 Abscondita giporḡ — *ib.*
15 Sanum[7] gisunten — 73
16 Erumnosa [ætas] vuenegaz — 173
Uoluetur giualzit uird — 3, 173 18
Compacta [membra] giuuohta[8] — 175 19
Luto leime — *ib.* 20
Affectus gilust — 210 21
Attentis stornenten — 212 [ccccxcviii] 22
Damnat scalt — 217 [*vgl.* ccccxcviii] 23
Bis coctis mit zuri uaru unt — 223 24
Blattis fellolunt — *ib.* 25
[cristallo] Algente īderochanton — 227 26
Miscebant scanchtant — 228 [d] 27
Talli,[9] chopes[10] genus — *ib.* 28
Suffista[11] [domus] girouhtaz — 229 29
Floruit rihis ota — 251 30
Conditus gisal poī — 253 31
Nitorem sconi — 332 32
Fremunt chlafont — 340 33

## DIV[c]

*Fragmentum Monacense.*

17 Diffibulat in nuschta — 4, 386

[1] *dh.* uuenegiu [2] *dh.* pizeichnotun [3] *kann auch* hanti *gelesen werden* [4] inmisliemo] e *sehr zweifelhaft* [5] *steht über* conamine [6] sihherero] o *zweifelhaft, vielleicht* v [7] clarum *Ed.* [8] giuuohta] hta *unsicher* [9] thuri *Ed.* [10] chopes] es *unsicher, vielleicht* fe [11] suffita *Ed.*

## DXX[b]

*Codex Vindob.* 969.

1 Indignatio abulgi[1] 50[a] — 208, 16

---

## DXXVIII

*c* = *Codex Vaticanus* Pal. 1716.

2 Egregiis[2] uremaren *c* 1[b]
3 Fluit triúfit *c* 2[a] — *Ad Florianum* 8
4 [inter] Grandiloquos hoch sprachlichen
5 *c* 2[a] — 9
6 Studiis [tuis] dinemo lesene *c* 2[a] — 12
7 Gymnasii spilstat *c* 2[a] — 20
8 Cede dies gelaz dine stunda[3] *c* 2[b] — 24
9 (Iuuat[4]) dulce facit, keliubit *c* 2[b] — *ib.*
10 Undosis vuazzer luom̄ *c* 2[b] — *Ad Vigi-*
11 *lium* 1
12 Caulas fxxk..[5] *c* 2[b] — 11
13 (Soli) herdes. estriches *c* 2[b] — 12
14 Historiam Datsacha *c* 3[a] — 20
15 Modis uuison () leichon vuisen *c* 3[a] — 21
16 Speciem fronische *c* 4[a] — I, 15
17 Interclusa fer slagine *c* 4[a] — 17
18 Progreditur hûebsih *c* 4[b] — 28
19 Commendat geliubit *c* 4[b] — 31
20 Iniuria scflt vuprt[6] *c* 5[a] — 59
21 Persona daz eina vûib *c* 5[b] — 64
22 Mediator zunfdil *c* 5[b] — 67
23 Lucra gevuin *c* 6[a] — 79
24 Negotia ding *c* 6[a] — 82
25 Retractrans[7] bedenchindi *c* 6[a] — 87
26 Perosus lêider *c* 6[a] — 90
27 Elapsus cerstoban *c* 6[a] — 92
28 Modo middent *c* 6[a] — 95
29 Uocat ladot *c* 6[b] — 114 [DXXXII]
30 Figuram hertuā *c* 6[b] — 116
31 Stemma cieri *c* 6[b] — 120

Portitor tregil *c* 8[a] — I, 184 32
Sacrilegę deru uerdanun *c* 8[b] — 190 33
Naturę francunfti *c* 8[b] — 195 34
Percussit fer sluoc *c* 8[b] — *ib.* 35
(Fonte) urespringe *c* 9[a] — 219 36
Inexpertum vnaruundan *c* 9[a] — 225 37
Clodus[8] halzo *c* 9[b] — 244 38
Incessus kang *c* 10[a] — 260 39
Indice sbgfn[9] *c* 11[a] — 305 40
Vernula knfht[10] *c* 11[a] — 309 41
Uua vuinbéri *c* 11[b] — 332 42
Animata ferahhabendiu *c* 12[a] — 338 43
Impetus gahi *c* 12[a] — 352 44
Iura ehti *c* 13[a] — 394 45
Casus misseburi *c* 13[b] — 402 [DXXXIII] 46
Conclusit besloz *c* 14[a] — 435 47
Arma vûeri *c* 14[b] — 439 48
(Culpa) lastar *c* 14[b] — 448 49
Decorem frābári *c* 14[b] — 453 50
Tecum medicina salutis [ambulat] dinganc 51
ist fruma *c* 15[b] — 481 52
Uiam ganga *c* 15[b] — 482 53
Properas zuagast *c* 15[b] — 484 54
Zelo zorne[11] *c* 16[a] — 515 55
Crepidine vohaldi *c* 16[b] — 524 56
Lege crefti *c* 17[a] — 548 57
Sagine mesti *c* 17[b] — 574 58
Abstractus, expulsus vzferdunsam[12] *c* 17[b] 59
— 579 60
(Emicat) vzarspranc *c* 18[a] — 586 61

[1] abulgi *eingeritzt* [2] *in dem ersten der dedicationsverse, welche im Clm.* 19451 *p.* 154 *stehen, aber der Ed. fehlen* [3] *die deutschen worte untergeschrieben* [4] juvet *Ed., vgl. die anm.* [5] *l.* fxxkst, *dh.* cuuist [6] *dh.* sceltvuort [7] retractans *Ed.* [8] Claudus *Ed.* [9] *dh.* sagen [10] *dh.* kneht [11] *sodann ist über* sarcula *v.* 518 *noch* sa *zu erkennen* [12] *l.* vzferdunsan

1 [ad] Fastigia hohen salon *c* 18ᵃ —
2 I, 599
3 Acta ketriban *c* 18ᵃ — 602
4 Uenale feili *c* 19ᵃ — 636
5 Sequi peuuerben *c* 19ᵇ — 652
6 Innocuę [alitis] vnscandales [1] *c* 19ᵇ — 671
7 Custodem chamerari *c* 20ᵇ — 702
8 Quo pignore pidemo vuette *c* 20ᵇ — *ib.*
9 (Texi) keflohtan verdan *c* 21ᵇ — 741
10 Sinus vûiti *c* 21ᵇ — 747
11 Uiuere inselan vuesan *c* 22ᵃ — 757
12 Compone, sterne fazzo *c* 22ᵃ — 760
13 (Iugulantia) sMercende *c* 22ᵇ — 775
14 Discrimine ungefuore *c* 22ᵇ — 778
15 Uoto vunske *c* 22ᵇ — 783
16 Modum, qualitatem. dia vûis *c* 22ᵇ — 792
17 Gyro umbeuengido *c* 22ᵇ — *ib.*
18 Soluens ferbréchendi *c* 23ᵃ — 796
19 Instrumenta keziug *c* 23ᵇ — 815
20 Officiis mit geburidon *c* 23ᵇ — 816
21 Materia keziug *c* 23ᵇ — 819
22 Sonora lutreistiu *c* 23ᵇ — *ib.*
23 Mundana uueratlich *c* 23ᵇ — 826
24 Gremio mammende *c* 24ᵃ — 841
25 Salus keñist *c* 24ᵃ — 844
26 (Despiciens) nidar. sehan .. [2] *c* 24ᵇ — 880
27 Honore ambachte [3] *c* 25ᵃ — 900
28 (Quatuor ordinibus) Quadrangulum erat
29 firscozze *c* 25ᵃ — 904
30 (Forma) kescaft *c* 25ᵃ — 905
31 Eminet frāscuzzit ebenetsich *c* 25ᵃ — *ib.*
32 Laxat ensperrit *c* 25ᵃ — 906
33 Uicissim herilicho [4] *c* 25ᵇ — 920 [DXXX]
34 Apex herduom [5] *c* 25ᵇ — 923
35 Uictus uꝫcoberot *c* 25ᵇ — 924
36 Ictu stiche *c* 25ᵇ — 928
37 Maculosus strimilahi *c* 25ᵇ — 929
38 Extinctum creftelosan *c* 26ᵃ — 930
39 Pro munere cigibo *c* 26ᵃ — 933
40 Magnanimes [viri] die dogondon man *c*
41 26ᵃ — 951

Uotum, optionem vunsc *c* 26ᵇ — I, 965 42
Captura zug *c* 27ᵃ — 988 [DXXX] 43
Fauce kethuinge *c* 27ᵃ — 991 44
Sinu vuiti *c* 27ᵃ — 994 45
Famulante vuichandemo *c* 27ᵃ — 996 46
Fama, relatio sága *c* 27ᵇ — 1002 47
(Cinxit) umbuieng *c* 27ᵇ — 1006 48
Documenta clein *c* 28ᵃ — 1027 49
Inpulit anastiz *c* 28ᵃ — 1031 50
Subnexuit zuoafta *c* 28ᵃ — 1033 [DXXXIX] 51
Ludificante trigendemo *c* 28ᵇ — 1048 52
(Claustris) sloz *c* 28ᵇ — 1049 [DXXXIX] 53
Acumen vuassi *c* 28ᵇ — 1051 54
Cedunt vuichent *c* 28ᵇ — 1054 55
Prima êrista *c* 28ᵇ — 1058 56
Pondera, magnitudinem frābari *c* 28ᵇ — 57
1065 58
Apex, dignitas frābari *c* 29ᵃ — 1068 59
Nexu ūbuengidu *c* 29ᵃ — 1071 [DXXXIX] 60
Sacrauit, benedixit segenota *c* 30ᵇ — II, 3 61
Procaci frauelémo *c* 30ᵇ — 8 62
Uiam fart *c* 30ᵇ — 19 63
Iaculata kescoz *c* 30ᵇ — *ib.* 64
(Fixere [6]) signauere celhniton vnbeuien- 65
gun *c* 31ᵃ — 25 66
Gressibus kangon *c* 31ᵃ — 27 67
Ex oculis [condere] uozorogon *c* 31ᵃ — 36 68
Nuper mithunt afīdes *c* 31ᵃ — 37 69
Iugum kethuinc *c* 31ᵇ — 44 70
Cedens vuichente *c* 31ᵇ — 45 71
Uices uuehsal *c* 31ᵇ — 46 72
(Per uarios ... modos) eemisselichen [7] 73
uuison *c* 31ᵇ — 51 74
Uenis áderon *c* 31ᵇ — 53 [DXXXIX] 75
Apertis endânen *c* 31ᵇ — *ib.* 76
Innata anaburtig *c* 31ᵇ — 58 77
Euoluite, cogitate petráhtot *c* 32ᵃ — 73 78
Tinxit variuuita *c* 32ᵇ — 91 79
Miracula vundar *c* 32ᵇ — 95 80
Precium díuri *c* 33ᵃ — 105 81
Damnare, claudere ferslahan *c* 33ᵃ — 111 82

[1] *l.* vnscadales [2] nidar] i *angehängt.* *l.* sehanti [3] *untergeschrieben* [4] *l.* hertlicho [5] *untergeschrieben* [6] vinxere *Ed.*, *s. die varr.* [7] *l.* die *oder* ce?

1 Transgressa uḃgrifente *c* 33ᵃ — II, 119
2 Linquere ergeban *c* 33ᵃ — 120
3 Passibus mit scŕitan *c* 34ᵃ — 156
4 Ferre kehaben *c* 34ᵃ — 158
5 Persona uetus deraltoman *c* 34ᵇ — 170
6 (Motuque frequenti) ágaleizemo gāge *c*
7 34ᵇ — *ib.* [DXXIX]
8 Annoso u:lo[1] altemo *c* 34ᵇ — 173
9 Serta, coronas houbitbant *c* 34ᵇ — 174
10 Fusa kegozziniu *c* 34ᵇ — 180
11 (Abscisis) kesnitan. erhoúuan *c* 34ᵇ — 182
12 Innocuos [greges], innocentes unscadeliu
13 *c* 34ᵇ — 183
14 Uulnere sńite *c* 34ᵇ — 190
15 Damnosa scadehaft *c* 35ᵃ — 196
16 Uicissim herilícho[2] *c* 35ᵃ — 203
17 Properantibus zuoilanden *c* 35ᵇ — 220
18 (Simulata) lichesunga *c* 36ᵃ — 248
19 Que, .i. tu duder *c* 36ᵃ — 249
20 (Premi) kehindirit uuerdan *c* 36ᵃ — 253
21 Opem froma *c* 36ᵃ — *ib.*
22 Iuris hertuomes *c* 36ᵇ — 258
23 Statuere, decreuere fundun *c* 36ᵇ — 274
24 Suffocata ungefrechtigitiu *c* 37ᵃ — 278
25 Lux scō *c* 37ᵃ — 280
26 Progressa, preterita feruáran *c* 37ᵃ — 282
27 Testamentum, pactum kezunft *c* 37ᵃ — 284
28 Preputia fureuuahst *c* 37ᵃ — 285
29 Seminis gesléchtes *c* 37ᵃ — 295
30 Iter, introitum inuart *c* 37ᵃ — 298
31 Laxare etlâzen *c* 37ᵇ — 307
32 Ligonibus hóuuon ł sechon *c* 37ᵇ — 308
33 Relatus,[3] dictus kesageī *c* 38ᵃ — 328
34 Cultu káriuui *c* 38ᵃ — 342
35 Redit vuidar uuirbit *c* 38ᵇ — 357
36 Uices vuehsal *c* 38ᵇ — 364
37 Ingenii kelérti[4] *c* 39ᵃ — 373
38 Rea fer dan[5] *c* 39ᵃ — 376
39 Donare fér geban *c* 39ᵃ — 378 [DXXX]
40 Natale kebúrte *c* 39ᵃ — 379
41 Uia fárt *c* 39ᵃ — *ib.*

Conditione caret nist niomanne sculdig 42
*c* 39ᵃ — II, 381 43
Questum, lucrum keuuín *c* 39ᵇ — 398 44
Blandiloquis [sermonibus] spane uuordon 45
*c* 40ᵇ — 433 46
Prędá hérari () kallari *c* 40ᵇ — 436 47
Corrumpamur keuuirserot *c* 40ᵇ — 441 48
Materia anazimbar *c* 41ᵇ — 472 49
Cessit keuueih *c* 41ᵇ — 488 50
Instrumenta keziug *c* 42ᵃ — 512 51
Scenifactor fléthari *c* 42ᵇ — 514 52
Hospes vuirt *c* 42ᵇ — 525 [DXXX] 53
Declinatis kesu'chenen *c* 42ᵇ — 530 54
Fouet pruoď *c* 42ᵇ — 532 55
Uersare vuerban *c* 43ᵃ — 548 [DXXIX. DXXX] 56
Uirtute crefti *c* 43ᵃ — 552 57
Tandem oberlang *c* 43ᵃ — 557 [DXXIX] 58
Ymbres ungeuuiteri ungeúori *c* 43ᵇ — 559 59
Ictum slac *c* 43ᵇ — 562 60
(Ulteriora) ferrora rumeran *c* 43ᵇ — 569 61
(Fundere) | hiozan[6] *c* 44ᵃ — 579 62
Cum tamen danne ouh *c* 44ᵇ — 611 63
Sudaria houbittuoch *c* 45ᵃ — 631 64
Pro pignore cefande *c* 45ᵃ — 639 65
Proponimus ferbietan *c* 45ᵇ — 644 66
Peruasum anegeuarrota[7] *c* 45ᵇ — 645 67
Spectacula, miracula vundar *c* 45ᵇ — 653 68
Pretium posuere kevuérdéton *c* 46ᵃ — 672 69
Distractio uercófida *c* 46ᵃ — 678 70
Donatur ergeban vu'rd *c* 46ᵃ — 679 71
Petit vuidar eiskot *c* 46ᵃ — 680 72
(Malá debita) missetate sculd .. *c* 46ᵃ — *ib.* 73
Creditor meíer *c* 46ᵃ — 681 74
Crimen sculd *c* 46ᵇ — 705 75
(Insurgite) vuola cegenende *c* 47ᵃ — 709 76
Seditione strite *c* 47ᵃ — 713 77
Impetus, furor drâdi *c* 47ᵃ — 716 78
(Fusis) gegozzenen *c* 47ᵃ — 728 79
Uoluamus ersheiden *c* 47ᵃ — 730 80
Materies anazímbre *c* 47ᵇ — 737 81
Tympana kehelli *c* 47ᵇ — 740 82

[1] u:lo] *rasur von* i *oder* e [2] *l.* hertlícho [3] relatu *Ed., s. die varr.* [4] kelérti] k *gröstenteils ausradiert* [5] *steht über* parentum [6] *l.* skiozan [7] *l.* anegeuartota

1 Sacrilego demoheidinen man *c* 47[b] —
2 II, 747
3 Facundia kallunga *c* 47[b] — 748
4 Mouit ergremida *c* 47[b] — *ib.*
5 Carmine keuuachte *c* 48[a] — 753
6 Commisit peúalach *c* 48[a] — 762
7 Pendula hangeleniu[1] *c* 48[a] — 770
8 Celsa sequi úfstígan *c* 48[a] — *ib.*
9 Sinum vuiti *c* 49[a] — 815
10 Ratione, sensu keuuizze *c* 49[a] — 817
11 Memorare kespréchan *c* 49[b] — 829
12 Uale kesúnde *c* 49[b] — *ib.*
13 (Caro [pectore]) minnehaftero *c* 49[b] — 830
14 Culpabit skiltit *c* 50[a] — 839
15 Reposcit[2] e'suochit *c* 50[a] — 841
16 Luctamen vuíg *c* 50[a] — 846
17 Facultas kevuín *c* 50[a] — 849
18 Rapaci razzemo *c* 50[a] — 855
19 Peccat missi dûat *c* 50[a] — 856
20 Ne cedite nevuichent *c* 50[a] — 860
21 (Fallente) deludente trígo...[3] *c* 50[b]
22 — 868
23 Fluxere flozzeton *c* 50[b] — 882
24 Mulcet, consolatur lochot *c* 51[a] — 886
25 Corripit gemane *c* 51[b] — 915
26 Tumultu chradame *c* 51[b] — *ib.*
27 Canit pesingit *c* 51[b] — 920
28 (Rudem, puerum adhuc) kint uuesentan
29 *c* 51[b] — 925
30 [nil] Dubium trugliches *c* 52[a] — 944
31 (Para) machodich *c* 52[b] — 952
32 Uentosa cerstiebendro *c* 52[b] — 956
33 Fremunt chrademont *c* 52[b] — *ib.*
34 Optio selp uueli *c* 52[b] — 959
35 Clamosa ruofelin *c* 52[b] — 960
36 Origo, initium. nouitas. ítniuues *c* 52[b]
37 — 971
38 Creat machot[4] *c* 53[a] — 973
39 (Gesta) keburida *c* 53[a] — 977
40 Uariat fehit sich *c* 53[a] — 981
41 Fert saget *c* 53[a] — 991

Refert, negat fersaget vuidar saget *c* 53[a] 42
— II, 991 43
Figuram pilide *c* 53[a] — *ib.* 44
Causa geburida *c* 53[b] — 994 45
(Dolos) pisuích *c* 53[b] — 995 46
Nefas meintát *c* 53[b] — *ib.* 47
Sacrilegas, impias fertána *c* 53[b] — 1000 48
Uota pi'ezza *c* 53[b] — 1001 49
Imposuere sibi anan sich namun () de- 50
uouerunt se. pehiozun sich *c* 53[b] — 51
1002 [DXXIX] 52
Pallida, tenebrosa egislich *c* 53[b] — 1004 53
Imago ketrachte *c* 53[b] — *ib.* 54
Uicissim herton *c* 53[b] — 1012 55
(Maniplis) scáron volcon *c* 54[a] — 1021 56
Meritis kuottátin *c* 54[a] — 1023 57
Honeste êrsamo *c* 54[a] — *ib.* 58
Uirtus, fides triuua *c* 54[a] — 1026 59
Ad facinus ce ubildaten *c* 54[a] — 1027 60
Rhetore redinare *c* 54[a] — 1031 61
Fulta, firmata kesterchit *c* 54[a] — *ib.* 62
Dudum giu uorn *c* 54[a] — 1033 63
Modestam êrsam *c* 54[a] — 1034 64
Gratia liehi *c* 54[a] — 1035 [DXXIX] 65
Uago uppe gemo *c* 54[b] — 1038 66
(Foro) dincstuole *c* 54[b] — 1053 67
Prouoco bannu () purgon *c* 54[b] — 1055 68
[DXXX] 69
Soluerat ab[5] lôsta *c* 55[a] — 1067 70
Patentibus spritenten *c* 55[a] — 1069 71
Ficta, fallax trugilich *c* 55[a] — 1073 72
Deponunt animos eruiolon inirumuton 73
*c* 55[a] — 1079 74
Naufragium scifsoifi *c* 55[b] — 1080 75
Syrtes santuúrfi *c* 55[b] — 1081 76
Claui stirnágales *c* 55[b] — 1083 77
Temptare, tractare handelon *c* 55[b] — 78
1085 79
Obruat peuuerfe *c* 55[b] — 1086 80
(Indulsere) anagelizzan sich *c* 55[b] — 81
1092 82

[1] *l.* hangeliniu? [2] reposcet *Ed.*, *s. die varr.* [3] *etwa* trígondemo? [4] machot] a *angehängt* [5] ab *wird lat. praeposition sein, dh.* absoluerat

1 Res keburida *c* 55ᵇ — II, 1094
2 Ruina, periculum maris. casus misseburi
3 *c* 55ᵇ — 1098
4 Pretio tiuri *c* 56ᵃ — 1103
5 Discrimina ungevore *c* 56ᵃ — 1105
6 (Conclamata) erscrirena *c* 56ᵃ — 1106
7 Fida ketriuue *c* 56ᵃ — 1107
8 Iacturae uzuurfes *c* 56ᵃ — 1111
9 Usus fruma *c* 56ᵃ — 1114
10 Naufraga sinchente () anagestîzzun[1] *c* 56ᵃ
11 — 1118
12 Statione in stedi *c* 56ᵃ — 1121
13 Lateri halbu *c* 56ᵇ — 1127
14 Soluite [ieiunia] buozzet denhungar *c* 56ᵇ
15 — 1129
16 Memoranda keuuaht lich *c* 56ᵇ — 1131
17 Conuiuere ge nesan *c* 56ᵇ — 1138
18 (Legens) relegens .i. resignans vuidar
19 ceihninde *c* 56ᵇ — 1140
20 Causis geburidon *c* 56ᵇ — 1141
21 Repetita vuider bilidot *c* 56ᵇ — 1142
22 Leuatur ufer hában *c* 56ᵇ — *ib.*
23 Nimbis ungeuuitiren *c* 57ᵃ — 1156
24 (Contulerat) cesame ne raspotta *c* 57ᵃ —
25 1157

Sarmenta snitelinga sprócon *c* 57ᵃ — 29
II, 1157 30
Fixit háchta *c* 57ᵃ — *ib.* 31
Agrestia, ferina uúil di *c* 57ᵃ — 1167 32
Probant peuindent *c* 57ᵇ — 1172 33
Glacies chuoli *c* 57ᵇ — 1175 34
Nutrimenta enzundesal *c* 57ᵇ — 1179 35
(Inque uicem) inuicem uicissim herilicho[2] 36
*c* 57ᵇ — 1181 37
Cedentibus fora vulchenden *c* 58ᵇ — 38
1212 39
Speciem bilide *c* 58ᵇ — 1215 40
Tendatur kebredituuerde *c* 58ᵇ — 1223 41
Surrexit, excreuit eruuhs *c* 58ᵇ — 1225 42
Corpore piuange *c* 58ᵇ — *ib.* 43
Circumtulit umbeuuarpta *c* 58ᵇ — 1226 44
Cacumina hertuam *c* 58ᵇ — 1228 45
(Habenas) zuhal..[3] *c* 58ᵇ — 1230 46
Honor hertuom *c* 58ᵇ — 1232 47
Arce sezze *c* 58ᵇ — 1234 48
Contingeret zuogetrafi *c* 59ᵃ — 1236 49
Ortus, natiuitas keburt *c* 59ᵃ — 1239 50
Uoluto umbe chertemo *c* 59ᵃ — 1248 51
Repetitam vuidar zalta *c* 59ᵃ — 1249 52
Socialis genozlich *c* 59ᵃ — 1250 53

---

## DXXXIVᵇ

*Fragmenta Monacensia.*

26 Munimina warnung..[4] — II, 558

---

## DXCI

*Clm.* 6028 *f.* 49ᵃ.

27 Agapes[5] spente — *Conc. Gangr.* LXIX Eulogias oblai — *Conc. Laod.* CXVII 54
28 *überschr.* *überschr.* 55

[1] *l.* anagestôzzan? [2] *l.* hertlicho. *sodann stand f.* 58ᵃ *über* dolos *v.* 1203 *ein wort, und über* senio *v.* 1211 *sind noch zwei* u *sichtbar* [3] *l.* zuhala, u *unsicher* [4] *l.* warnunga [5] agapas *Ed.*

---

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA

# ERMOLDUS NIGELLUS.

[Mon. Germ. Scriptt. II]

## DCXXVII[b]

*Codex Vindob.* 614.

1 Idiota heimiki zogener[1] 65[b] — IV, 713

---

## DCCXIX[b]

*Fragmenta Monacensia.*

2 Trientem medilun — 3, 267
3 Pelues nartun — 277
Porrum surio[2] — 3, 293 7
[ad] Ostia gu mund in — 4, 43 8

---

## DCCCXX[b]

*Fragmenta Monacensia.*

4 Latebras holer — *H. ieiun.* 123
5 (Glaucos) blauaruon — 148 [*vgl.* DCCXCIII. 116
6 DCCXCIX]
Palpitet, i. tumet ł spilot — *P. Vinc.* 9
10

[1] heimiki zogener] *das zweite* i *angehängt* [2] surio] o *sieht wie* c *aus*

# BERICHTIGUNGEN.

3, 26 *fehlt:* (Fragor) Prastod — 151. — 3, 42 *u. anm.* kiridinin. — 3, 50 *das bl.* 26ᵃ *ist verbunden und gehört zwischen bl.* 16 *und* 17; *die gl. steht* 3, 166. — 21, 12 Altithronus] l *aus* t *radiert.* — 21, 24 Exiguos] o *aus* u *corr.* — 21, 39 *fehlt:* Axe uuerbo — 136, 1. — 21, 58 Aequoreos] *das erste* e *aus corr.* — 21, 60 Squamigeras] g *auf rasur.* — 22, 24 :uuallihi. — 22, 26 *fehlt:* (8ᵇ) Nefandis habeen — 146, 25. — 22, 27 forholana. — 22, 31 :thruh] *rasur von* d. — 24, 33 Liquantes] e *vom glossator.* — 25, 2 *oder* langeron. — 25, 15 hóvuistavola. — 25, 26 kizívch. — 44, 10 Comptior] p *nachgetragen.* — 44, 27 *eher* |iotagota. *l.* kiotagota. — 46 *im columnentitel fehlt: Rg.* 7. — 54 *im columnentitel fehlt: Rg.* 3. — *inzwischen ist diese auslegung der Benedictinerregel und zwar als von Hildemarus herrührend herausgegeben worden durch p. Rupert Mittermüller (Ratisbonae, Neo-Eboraci et Cincinnatii* 1880). *dort stehen die gll. p.* 12, 19. 96, 10. 19. 117, 18. 28. 131, 15 (cambire). 150, 24. — 70, 12 (Loethargum). — 70, 37 *l.* 11ᵃ. — 70, 64 uantana. — 95, 16 *Afric.* — 97, 43 erdigit] g *aus corr. d.* — 98, 25 Emeliola *d und anm.* 6 summa *d.* — 98, 42 *tilge den punct nach* lustenti. — 99, 24 furchaufta. — 99 *anm.* 3 Recisso *c.* — 102, 73 Pignus uuadium. Lucrū mi&a *d.* — 105, 53 *darnach fehlt:* (Absciderit) pkstxmbplpt (*dh.* pistumbolot) *e* 7ᵃ — XXIII; (Abscidens) pkstxmbpᵢlpᵃtf (*dh.* pistumbilonte, b *aus* p *corr.*) *e* 7ᵃ — XXIV. — 105 *anm.* 2 gigeriitiu *d.* — 105 *anm.* 5 *tilge: wol gegengl. zur vorhergehenden.* — 105 *anm.* 11 *zu tilgen.* — 106, 21 uzenpestente. — 106 *anm.* 17 bider] r *aus* n *corr. h.* — 107 *anm.* 1 *tilge: cd.* — 108, 18 ungivuerilihho] r *aus* l *radiert d.* — 108, 53 gutrugida. — 108 *anm.* 2 nipinimit *nebengeschr. e.* — 108 *anm.* 5. 16 *tilge: d.* — 109, 22 deis:edal *d.* — 109, 31 awiccoten. — 110, 39 ꝑtextu *d.* — *nach* 110, 62 *fehlt:* Abutuntur s. missa *h* 35ᵇ — *Migne l. c. p.* 115 (efferuntur). — 110, 64 vngiuarota *c* 92ᵇ. — 111 *anm.* 1 Ctentiosᵢus *d.* — 112, 47 Murierib, *d.* — 112, 58 () obeleio *e* 28ᵃ. — 112, 68 *h* 42ᵇ. — 112, 75 Otiari] a *aus* o *corr. d.* — 112 *anm.* 7 eulogiarū *e,* l *auf rasur.* — 112, 76. 113, 3 *h* 43ᵃ; meista *auf rasur.* — 113, 6 *d* 107ᵃᵃ. *h* 43ᵃ. — 113, 9. 12 *h* 43ᵃ. — 114, 6 capella *h* 18ᵇ. — 114, 24 *c* 93ᵇ. — 114, 26 lent *h* 19ᵃ. — 114, 68 eoconomum *h.* — 114, 74 gemaᵉchet. — 114 *anm.* 5 *bcd.* — 114 *anm.* 13 Chibantes *d.* — 115, 2 iacentes *h* 20ᵇ () .i. iacente *e* 37ᵇ *f* 72ᵃ. — 115, 39 () strktf *e* 3ᵇ. — 116, 58 eignū *c* 94ᵇ. — 117, 13 ł exagitata wntaniu *h.* — 117, 23 alta *c* 95ᵃ altū *d* 109ᵃ. — 117, 43 *h* 52ᵇ. — 118, 66 Matrici: *h.* — 119, 23 Histrioni:bus *d.* — 119, 27 Suggestionē] ē *aus rasur und corr. d.* — 119, 48 gihuldinti ł] l *aus* ꝗr *corr. h.* — 119, 58 chucilunte *h.* — 120, 57 pimitun *d* 110ᵇ. — 120, 71 unlivpiv *d* 110ᵇ. — 120 *anm.* 15 Insiderate, c̄ *mit blasser tinte d.* — 121, 2 vngiuvariu *c.* — 121, 24 giburclicho n *h.* — 121, 40 *d* 111ᵃ. — 122 *anm.* 11 Scrinis *c.* — 122 *anm.* 12 ꝑpᵉopera *h.* — 123, 20 Sacrilegi *d.* — 123, 25 virterchenetiu *h.* — 123 *anm.* 5 uiᵒlatione, *das erste* i *aus* e *rad. h.* — 124, 20 zefirmurme *h.* — 124, 24 vrlthoua *d* 112ᵇ. — 124, 26 zigiseganonno³ *c* 98ᵇ zigiseganunne. — 124, 28 Energuminus. — 124, 59 dingman *e* 97ᵇ. — 124, 65 einussi *d* 113ᵃ. — 125, 12 hileiche *h.* — 126, 14 Colligeret, *daher die anm.* 4 *zu streichen.* — 126, 51 zefureste. — 126, 62 M&ropolis *d.* — 126, 65 Presumptum. — 127, 1 ûhaldes] l *aus corr. h.* — 127, 4 unīsleites *h.* — 127 *anm.* 13 Revoluā]. — 128, 44 (Precoquem) At ne aliquis precocem. ł precoquam, i. prematuram ł. preproperam .i. zigahi (*nicht auf rasur*) *h* 117ᵇ. — 128, 59 Sstatueris *c.* — 128, 73 Indisciplinantas *d.* — 128 *anm.* 2 *dEd.* — 129, 19 anazungs] u *aus* a *rad. d.* — 129, 51 Remᵒtioribus *d.* — 129, 56 Supstitionib, supuacuis *d.* — 129, 63 zipitriuganne *c.* — 130, 32. 33 *h* 129ᵃ. — 130, 36. 39. 50 Deuiasse. Euellantur. Uindicari. — 130, 51 Confutati] a *aus* o *corr. d.* — 130, 60 Uoragine. — 130, 67 Persequamur, *daher die note zu streichen.* — 130, 68 Sacrilegę. — 131, 12 Quoᵍmodo *c.* — 131, 15 Singularit *d* Singulariter *c.* — 131, 42 *d* 116ᵃ *e* 131ᵃ zuthti¹⁰ *f* 215ᵇ *h* 139ᵇ.

— 131, 45. 49. 50. 51 *h* 139ᵃ. — 131 *anm.* 9 Existimat̄ *c.* — 132 *anm.* 2 *tilge: d.* — 134, 34 *g* 44ᵃ *h* 158ᵃ. — 134, 38 *daneben am rande von der hand, die sonst die deutschen gll. schrieb:* Spanseil diehcreiphe *h.* — 134, 41 vngiuueri *d.* — 134 *anm.* 10 ginidiran] d *aus* r *corr. c.* — 134 *anm.* 16 precipicia *h.* — 135, 57 anagistozanverd̄ *d, das zweite* a *angehängt.* — 135 *anm.* 8 *d hat* P̄rogatiua. — 136, 39 uolleistara *c.* — 136 *anm.* 1 prieui *auf rasur c.* — 136 *anm.* 5 P̄iudicabit̄ *d.* — 136 *anm.* 12 Oppinionē *d.* — 137, 2 .i. eomer. — 137, 37 puochamero] c *aus ansatz von* h *rad. e.* — 137, 48 Inmobiles *d.* — 137 *anm.* 4 Animadūsarione *d.* — 153, 53 matta *kann auch lat. sein, denn im Clm.* 18512, 2, *der sonst nur lat.-lat. und lat.-griech. gll. zu Cassian marginal und interlinear enthält, findet sich f.* 88ᵃ *am rande diese gl. ebenfalls.* — 155 *anm.* 20 *vgl. Lexer* 1, 1999. *Nachtr.* 304. — 163, 47 [DCLIV]. — 164, 4 *füge hinzu:* DCXLV. — 164, 29 *füge hinzu:* DCXLIIᵃ. — 175, 52 [*vgl.* DCLII]. — 177, 30 firlazo] o *in* e *corr. oder umgekehrt c.* — 178, 4 *oder* irpurita *c.* — 178, 5 *tilge: vgl.* — 178, 17 *und anm.* fimanont *d.* — 179, 3 *c* 107ᵃ. — 179, 63 Sustentatione *d, über dem letzten* e *rasur eines striches.* — 180, 54 ouchsal|pun *d.* — 181, 52 anaquā *d.* — 181, 70 Testificator *d.* — 181, 71 *füge hinzu:* DCXLV. — 182, 14 unt̄iu *c* 108ᵃ *d* 122ᵃ. — 182, 61 Innectione similī *cd, also* rafsungo. — 182 *anm.* 4 C̄descensionis *d.* — 183, 68 Cubutus *c.* — 184, 25 furipurī] *oben am* p *radiert c.* — 184, 44 vuerdan] r *aus ansatz von* d *corr. c.* — 184 *anm.* 6 Edifficatio *d.* — 185, 39 [DCXLVII]. — 186, 49 Fascinauit] *das zweite* a *aus* u *corr. c.* — 187, 33 R&rectantes *d.* — 187, 73 uizisogen *auch d* 124ᵃ. — 188, 40 Atiritur *d.* — 189, 27 [*vgl.* DCXLVII]. — 189, 34 *tilge:* DCLI. — 189, 77 slaffi *d.* — 190, 43 virtercheneti] *das letzte* i *auf rasur c.* — 190, 48 anagivarton *c* 110ᵃ *d* 125ᵃ. — 190 *anm.* 3 xtu *auf rasur c.* — 190 *anm.* 8 Effenatio *d.* — 191, 12 Expandat *cd.* — 191, 45 Atirit̄ *d.* — 191 *anm.* 1 Subigam̄ *e.* — 191 *anm.* 10 Liberabilit̄ *d.* — 194, 7 Pulsantis] t *aus* s *corr. c.* — 196, 12 lsuuer *d.* — 196, 49 Ductv. zuge] v *und* e *auf rasur d.* — 197, 1 virtigilit *c.* — 198, 72 *tilge:* DCLI. — 199, 15. 24 *von and. hand.* — 199, 21 tp dfs, *nicht auf rasur.* — 199, 37 *darnach über* diuerberat (1, 4 *p.* 5) *eine gl. erloschen.* — 199, 43 *darauf fehlt:* Parere (*das erste* e *aus* a *mit rasur corr.*) . . prsbm . . n (*dh.* horsamun). — 199, 51 *vor* sblbp *ist* xc *zu erkennen.* — 200, 14 cfgks:chkdpnf (*dh.* ce gischidone). — 200, 45 *über* scoriam 54ᵃ *ist* sk. . . . r (*vgl.* DCXXXVIII *usw.*) *ausradiert* (3, 13 *p.* 52). — 202, 13 *tilge:* [DCXLVII]. — 205, 44 *tilge:* DCLI — 206, 67 *füge hinzu:* DCXLVII. — 226, 55 *l.* 2, 11. — 252, 33 irslaganer] *das erste* r *auf rasur c.* — 252, 70. 260, 43 *füge hinzu:* DCLXXII. — 262, 1 *davor:* Merula amfsala (*von and. hand*) 1ᵃ — 2, 2 *p.* 213 [DCLXIV. DCLXX]. — 262, 33 sei pi n. — *nach* 262, 37 *fehlen:* Ille er (*grobe hand*) 109ᵃ — 4, 35 *p.* 428; Zizania ::turd 110ᵃ — 4, 35 *p.* 429. — 266, 54 [DCLXXVI]. — 270, 35 [DCLXXVI]. — 270 *anm.* 12 *darunter das wort nochmals von and. hand e.* — 321 *überschrift zu* DCLXXXII: *Codex Bononiensis* 56. — 350, 49 *dasselbe deutsche wort zwei zeilen höher am rande ausradiert.* — *nach* 350, 51 *fehlt:* (Increpitans) uuidaronte 8ᵃ — 1, 384. — 382, 34 *füge hinzu:* DCCLXXXI. — 387, 50. 390, 10 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 395 *anm.* 2 *tilge das fragezeichen.* — 398, 55 [DCCCVI]. — 402, 71 [DCCXC]. — 403, 49. 408, 64. 409, 35 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 410, 5 *füge hinzu:* DCCXCIX. — 410, 45 *tilge:* DCCC. — 410, 79 *füge hinzu:* DCCXCVIII. — 422, 45 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 425, 50 [DCCCVI]. — 429, 27. 431, 13 [DCCXCII]. — 450, 27 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 454, 54 *füge hinzu:* DCCXCIII. — 461, 34 [DCCXCIII]. — 462, 2 *füge hinzu:* DCCCVI. — 467, 52 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 481, 10 *füge hinzu:* DCCCXI. — 481, 66 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 482, 49 *tilge:* DCCC. — 488, 31. 490, 62. 492, 52. 495, 3 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 497, 36 [*vgl.* DCCCVIII] — 503, 39. 509, 45. 515, 49. 525, 59. 532, 9. 44. 536, 70 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 537, 21 Assuesceret] *das letzte* e *aus* i *corr.* — 539, 35 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 539, 78 [DCCCVII]. — 544, 62. 553, 38. 556, 50. 559, 22. 563, 7. 576, 48 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 636, 64 [*vgl.* DCCCLXXVIII]. — 661, 64 [*vgl.* DCCCLXIV]. — 698, 52 *füge hinzu:* DCCCLXXVIII.

---

Druck von J. B. Hirschfeld in Leipzig.

Verlag der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin.

# DEUTSCHES HELDENBUCH.

Erster Teil: **Biterolf und Dietleib** herausgegeben von Oskar Jänicke. **Laurin und Walberan** mit Benutzung der von Franz Roth gesammelten Abschriften und Vergleichungen. (LVIII u. 308 S.) gr. 8. geh. 8 Mark.

Zweiter Teil: **Alpharts Tod. Dietrichs Flucht. Rabenschlacht** herausgegeben von Ernst Martin. (LX u. 338 S.) gr. 8. geh. 8 Mark.

Dritter Teil: **Ortnit und die Wolfdietriche** nach **Müllenhoffs** Vorarbeiten herausgegeben von Arthur Amelung und Oskar Jänicke. Erster Band. (LXXI u. 301 S.) gr. 8. geh. 8 Mark.

Vierter Teil: **Ortnit und die Wolfdietriche** nach **Müllenhoffs** Vorarbeiten herausgegeben von Arthur Amelung und Oskar Jänicke. Zweiter Band. (L u. 350 S.) gr. 8. geh. 10 Mark.

Fünfter Teil: **Dietrichs Abenteuer** von **Albrecht von Kemenaten** nebst den Bruchstücken von Dietrich und Wenezlan herausgegeben von Julius Zupitza (LIV u. 296 S.) gr. 8. geh. 8 Mark.

# Heinrich von Melk.

Herausgegeben
von
R. Heinzel.

(VIII u. 153 S.) gr. 8. geh. 3 Mark.

# DENKMÄLER DEUTSCHER POESIE UND PROSA

aus dem VIII.—XII. Jahrhundert
herausgegeben
von
**K. Müllenhoff und W. Scherer.**
**Zweite Auflage.**
(XXXIX und 649 S.) gr. 8. geh. 14 Mark.

Verlag der **Weidmannschen Buchhandlung** in Berlin.

---

# Die althochdeutschen Glossen

gesammelt und bearbeitet
von
**Elias Steinmeyer und Eduard Sievers.**
Erster Band:
Glossen zu biblischen Schriften.
(XVI u. 821 S.) gr. 8. geh. 15 Mark.

---

# DEUTSCHE ALTERTUMSKUNDE

von
***Karl Müllenhoff.***
Erster Band.
Mit einer Karte von H. Kiepert.
(XII u. 501 S.) Lex. 8. geh. 10 Mark.

---

# Altdeutsche Sprachproben

herausgegeben
von
**Karl Müllenhoff.**
Dritte Auflage.
(VIII u. 152 S.) gr. 8. geh. 3 Mark.

---

# LAURIN.

Ein tirolisches Heldenmärchen
aus dem
Anfange des XIII. Jahrhunderts
herausgegeben
von
**Karl Müllenhoff.**
(78 S.) 8. geh. 1 Mark.

---

# ALTDEUTSCHE STUDIEN.

Von
**Oskar Jänicke, Elias Steinmeyer, Wilhelm Wilmanns.**
(140 S.) 8. geh. 3 Mark.

---

1 DAY USE 78 8

RETURN TO

**Humanities Graduate Service**

Tel. No. 642-4481

This item is due on the LAST DATE
and HOUR stamped below.

| | |
|---|---|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

LD23A-5m-12,'73
(R5653s10)476-A-32

General Library
University of California
Berkeley

GENERAL LIBRARY - U.C. BERKELEY
B000750779
149647